叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双音阅读[illegible]读育创始父

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 30 个章节

1. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000001

2. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000002

3. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000003

4. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000004

5. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000005

6. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000006

7. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000007

8. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000008

9. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000009

10. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000010

11. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000011

12. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000012

13. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000013

14. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000014

15. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000015

16. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000016

17. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000017

18. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000018

19. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000019

20. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000020

21. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000021

22. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000022

23. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000023

24. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000024

25. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000025

26. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000026

27. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000027

28. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000028

29. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000029

30. 撒拉逊人：圣战(the Saracen The Holy War) 000030

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第1/30页

[ðə; ði]	[tʃɑːrdʒ]
THE	**CHARGE**
这	收费

指控

[tɔːrd]	['destəni]
TOWARD	**DESTINY**
朝向	命运

走向命运

['daʊd]	[slʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; boʊ]	[ə'krɔːs]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[ænd; ənd]	[druː]	[hɪz; ɪz]	[lɔːŋ]	,	['kə:viŋ]	[ˌsɑː'iːf, 'saɪf]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['skæbərd]	.
Daoud	**slung**	**his**	**bow**	**across**	**his**	**back**	**and**	**drew**	**his**	**long**	**,**	**curving**	**saif**	**from**	**the**	**scabbard**	**.**
达乌德	吊着	他的	弓	穿过	他的	后退	和	画	他的	长的	,	弯曲	赛义夫	从	这	刀鞘	.

达乌德将弓斜挎在背上，从剑鞘中拔出长长的弯曲的赛夫剑。

[ðə; ði]	['nuːndeɪ]	[sʌn]	[flæʃt]	[ɑːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[held]	[ˌaɪ 'tiː]	[haɪ]	.
The	**noonday**	**sun**	**flashed**	**on**	**it**	**as**	**he**	**held**	**it**	**high**	**.**
这	午	太阳	闪光灯	在	它	作为	他	握住	它	高的	.

他高高举着它，正午的阳光照射在上面。

[hɪz; ɪz]	[men]	[rəumd]	[ænd; ənd]	['brændɪʃt]	[ðer; ðər]	[oʊn]	[swɔ:dz]	.
His	**men**	**roamed**	**and**	**brandished**	**their**	**own**	**swords**	**.**
他的	男人	漫游	和	挥舞	他们的	自己的	剑	.

他的部下四处游荡，挥舞着自己的刀剑。

[ðə; ði]	[bænd]	[hæd; həd]	[kɔːt]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	,
The	**band**	**had**	**caught**	**up**	**with**	**them**	**,**
这	乐队	有	捕捉	向上	和	他们	,

乐队追上了他们，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['trʌmpits]	[ænd; ənd]	['hoʊˌbɔɪ]	[skriːmd]	[deθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['enəmi]	[waɪl]	[ðə; ði]	['ketldrʌm]	['rʌmbld]	.
and	**the**	**trumpets**	**and**	**hautboys**	**screamed**	**death**	**to**	**the**	**enemy**	**while**	**the**	**kettledrums**	**rumbled**	**.**
和	这	小号	和	双簧管	尖叫	死亡	到	这	敌人	尽管	这	定音鼓	隆隆声	.

小号和双簧管齐鸣，向敌人宣告死亡，定音鼓隆隆作响。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[left]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[tʃɑːrlz]	[dænʒuː]	[naʊ]	.
There	**was**	**nothing**	**left**	**to**	**protect**	**Charles**	**d'Anjou**	**now**	**.**
那里	曾是	没有什么	左边	到	保护	查尔斯	安茹	现在	.

现在已经没有什么可以保护查尔斯·德安茹了。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[frentʃ]	['liːdər]	[tuː; tə]	[rʌn]	.
There	**was**	**not**	**even**	**time**	**for**	**the**	**French**	**leader**	**to**	**run**	**.**
那里	曾是	不是	甚至	时间	为了	这	法语	领导者	到	跑步	.

法国领导人甚至来不及逃跑。

[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
He	**seemed**	**to**	**know**	**it**	**.**
他	似乎	到	知道	它	.

他似乎知道这一点。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [krɔːs]
He had his sword out and he held up a white shield with a red cross
他 有 他的 剑 出去 和 他 握住 向上 一个 白色的 盾 和 一个 红色的 叉
.
:
.

他拔出了剑，举起了一面绘有红色十字的白色盾牌。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [ɑːn] , [ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , ['daʊd] ['reɪst] [tɔːrd] ['traɪʌmf] . . . .
Urging the Arabian on , shouting the name of God , Daoud raced toward triumph . . . .
敦促 这 阿拉伯 在 , 喊叫 这 姓名 的 上帝 , 达乌德 比赛 朝向 胜利 . . . .

达乌德一边鼓励阿拉伯人，一边高喊着上帝的名字，朝着胜利飞奔而去……

['ɔːlsoʊ][baɪ]['rɑːbərt][ʃeɪ; 'ʃiːə] :
Also by Robert Shea :
还 经过 罗伯特 谢伊 :

罗伯特·谢伊的其他作品：

[ɪˌluːmɪ'neɪtəs] !
ILLUMINATUS !
光明会 !

光明会！

([wɪð; wɪθ]['rɑːbərt]['æntən] ['wɪlsn])
(with Robert Anton Wilson)
(和 罗伯特 安东 威尔逊)

（与罗伯特·安东·威尔逊合著）

[ʃaɪk] : [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægənz]
SHIKE : TIME OF THE DRAGONS
希克 : 时间 的 这 龙

希克：巨龙时代

[ʃaɪk] : [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] -
SHIKE : LAST OF THE ZINJA
希克 : 最后的 的 这 -

希克：最后的辛加

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [laɪts] *
ALL THINGS ARE LIGHTS *
全部 事物 是 灯 *

万物皆光*

[ðə; ði] ['særəsn] : [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] *
THE SARACEN : LAND OF THE INFIDEL *
这 撒拉逊人 : 土地 的 这 异教徒 *

撒拉逊人：异教徒之地*

---

* ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bælənˌtaɪn] [bʊks]
*** Published by Ballantine Books**
* 已发布 经过 百龄坛 图书

*由巴兰坦出版社出版

[ðə; ði] ['særəsn] :
THE SARACEN :
这 撒拉逊人 :

撒拉逊人：

[ðə; ði] ['hoʊli]
THE HOLY
这 圣

圣

[wɔːr]
WAR
战争
战争

['rɑːbərt] [ʃeɪ; 'ʃiːə]
ROBERT SHEA
罗伯特 乳木果
罗伯特·谢伊

['bælənˌtaɪn] [bʊks] ·
BALLANTINE BOOKS ·
百龄坛 图书 ·
巴兰坦图书公司

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克
纽约

['kɑːpiraɪt] © - [baɪ] ['rɑːbərt] [ʃeɪ; 'ʃiːə]
Copyright © 1989 by Robert Shea
版权 © - 经过 罗伯特 谢伊
版权所有 © 1989 Robert Shea

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] ['ʌndər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [pæn] - [ə'merɪkən] ['kɑːpiraɪt] [kən'vɛnʃənz] .
All rights reserved under International and Pan - American Copyright Conventions .
全部 权利 预订的 在下面 国际的 和 平底锅 - 美国人 版权 惯例 .
受国际版权公约和泛美版权公约保护，保留所有权利。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [baɪ] ['bælənˌtaɪn] [bʊks] , [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]
Published in the United States of America by Ballantine Books , a division of
已发布 在 这 团结的 各州 的 美国 经过 百龄坛 图书 , 一个 分配 的
['rændəm] [haʊs] ,
Random House ,
随机的 房子 ,
本书由美国兰登书屋旗下的巴兰坦图书公司出版。

[ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] ['kænədə] [baɪ] ['rændəm] [haʊs] [ʌv; əv] ['kænədə] ['lɪmɪtɪd]
Inc . , New York , and simultaneously in Canada by Random House of Canada Limited
公司 . , 新的 约克 , 和 同时地 在 加拿大 经过 随机的 房子 的 加拿大 有限的
, [tə'rɑːntoʊ] .
, Toronto .
, 多伦多 .
Inc.，纽约，同时由 Random House of Canada Limited，多伦多在加拿大出版。

['laɪbreri] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ['kætəlɔːg] [kɑːrd] ['nʌmbər] : - - -
Library of Congress Catalog Card Number : 88 - 92181
图书馆 的 国会 目录 卡片 数字 : - - -
美国国会图书馆馆藏卡号：88-92181

[ˌaɪ es biː 'en] : - - - - - - [eks]
ISBN : 0 - 345 - 35933 - X
ISBN : - - - - - - X
ISBN：0-345-35933-X

[ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Manufactured in the United States of America
制造 在 这 团结的 各州 的 美国
美国制造

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] : ['eɪprəl] -
First Edition : April 1989
第一的 版 : 四月 -

第一版：1989年4月

[-] [noʊt] : ['maɪnər] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Transcriber's Note : Minor typographical errors have been corrected without note .
转录员的 笔记 : 次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

转录者注：已更正一些细微的拼写错误，未作说明。

['veriənt] ['spɛlɪŋz] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['prɪntɪd] , [waɪlst] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [bɪn]
Variant spellings remain as printed , whilst inconsistent hyphenation has been
变体 拼写 保持 作为 打印 , 而 不一致 连字符 有 到过
['stændədaiz] .
standardised .
标准化 .

拼写变体保持不变，而不一致的连字符已标准化。

[θæŋks] [tuː; tə] ['maɪk(ə)l] [ʃeɪ; 'ʃiːə] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Thanks to Michael Shea for giving Project Gutenberg permission to
谢谢 到 迈克尔 谢伊 为了 给予 项目 古腾堡 允许 到
[dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['særəsn] : [ðə; ði] ['hoʊli] [wɔːr] . [[wʌn]]
distribute The Saracen : The Holy War . [1]
分发 这 撒拉逊人 : 这 圣 战争 . [1]

感谢 Michael Shea 允许古腾堡计划发行《撒拉逊人：圣战》[1]

['proʊlɔːg]
Prologue
序幕

序幕

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['særəsn]
A summary of The Saracen
一个 概括 的 这 撒拉逊人

《撒拉逊人》概要

[bʊk] [wʌn] , [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdel]
Book One , Land of the Infidel
书 一 , 土地 的 这 异教徒

第一卷，异教徒之地

[ə; eɪ] . [diː] . ['eɪprəl] - , - / 4th [deɪ] [ʌv; əv] [dʒʊ'mɑːdɑː] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . -
a . d . April 12 , 1264 / 4th day of Jumada , a . h . 662
一个 . d . 四月 - , - / 4th 天 的 朱马达 , 一个 . h . -

公元 1264 年 4 月 12 日 / Jumada 日 4 日，ah 662

['fiːvərɪʃ] , [hɪz; ɪz] ['æroʊ] - ['wuːndɪd] [leg] [θrɑːbɪŋ] ,
Feverish , his arrow - wounded leg throbbing ,
发烧 , 他的 箭 - 受伤 腿 悸动 ,

他发着高烧，被箭射伤的腿还在隐隐作痛。

['daʊd] ['ɪbən] [ˌæb'dælə] [laɪz] [ɪn] [bed] ['æftər] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .
Daoud ibn Abdallah lies in bed after a night of battle and defeat .
达乌德 伊本 阿卜杜拉 谎言 在 床 后 一个 夜晚 的 战斗 和 击败 .

达乌德·伊本·阿卜杜拉在经历了一夜的战斗和失败后躺在床上。

[æz; əz] [dɑːn] [laɪts] [ðə; ði] ['egʃel] - [waɪt] ['wɪndoʊpeɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
As dawn lights the eggshell - white windowpanes in his room ,
作为 黎明 灯 这 蛋壳 - 白色的 窗玻璃 在 他的 房间 ,

当黎明的光芒照亮他房间里蛋壳白色的窗玻璃时，

[hiː; hi] [ri'kɔːlz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] ['bɪtər] ['aʊər] .
he recalls the events that led him to this bitter hour .
他 召回 这 活动 那 引领 他 到 这 苦的 小时 .

他回忆起导致他走到今天这一步的种种往事。

['daʊd] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [kruː'seɪdɪŋ] ['fæməli] [ðæt] [hæd; həd] ['setld] [ɪn] ['pæləstaɪn] .
Daoud was born to an English crusading family that had settled in Palestine .
达乌德 曾是 出生 到 一个 英语 十字军东征 家庭 那 有 定居 在 巴勒斯坦 .

达乌德出生于一个定居在巴勒斯坦的英国十字军家庭。

['kæptʃərd] [baɪ]['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [el] [kəhɪrə] , ['kaɪəroʊ] ,
Captured by Muslims as a child , he was taken to El Kahira , Cairo ,
捕获 经过 穆斯林 作为 一个 孩子 , 他 曾是 已采取 到 埃尔 卡希拉 , 开罗 ,

他幼年时被穆斯林俘虏，并被带到开罗的埃尔卡希拉。

[tʃiːf] ['sɪti] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæməˌluːk] ,
chief city of Egypt , and selected for the Mamelukes ,
首席 城市 的 埃及 , 和 已选 为了 这 马穆鲁克 ,

埃及的主要城市，也是马穆鲁克王朝的选址。

[ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [kɔːr] [ʌv; əv] [sleɪv] ['wɔrɪrz] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst]
the elite corps of slave warriors gathered from all parts of the Middle East
这 精英 兵团 的 奴隶 战士 聚集 从 全部 部分 的 这 中间 东方
[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] [el] [kəhɪrə] .
to serve the sultans of El Kahira .
到 服务 这 苏丹们 的 埃尔 卡希拉 .

来自中东各地的精锐奴隶战士队伍，为埃尔卡希拉苏丹效力。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mæməˌluːk] [e'mɪrˌeɪ'mɪr] , [beɪbɑːrz] .
He became a favorite of a leading Mameluke emir , Baibars .
他 成为 一个 最喜欢的 的 一个 领导 马穆鲁克 埃米尔 , 拜巴尔斯 .

他成为了马穆鲁克王朝一位重要埃米尔拜巴尔斯的宠臣。

[jʌŋ] [ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] , [hiː; hi] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
Young and in need of comfort , he converted to Islam .
年轻的 和 在 需要 的 舒适 , 他 转换 到 伊斯兰教 .

年轻气盛、渴望慰藉的他皈依了伊斯兰教。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] ,
He came to love the faith of Muhammad ,
他 来了 到 爱 这 信仰 的 穆罕默德 ,

他开始热爱穆罕默德的信仰，

['toʊtəli] [ænd; ənd] ['hʌmbli] ['dedɪkeɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ɪts] ['tenɪts] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]
totally and humbly dedicating himself to its tenets and to the welfare of
完全 和 谦卑地 奉献 他自己 到 它是 信条 和 到 这 福利 的
[ðə; ði]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['piːp(ə)l] .
the Muslim people .
这 穆斯林 人们 .

他全心全意、谦卑地致力于该教义和穆斯林人民的福祉。

[hiː; hi] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪkʃiːk] [sɑː'diː] , [ə; eɪ]['suːfi] ['mɪstɪk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [həʃiːʃiːjə] ,
He studied with Sheikh Saadi , a Sufi mystic , and with the Hashishiyya ,
他 研究 和 谢赫 萨迪 , 一个 苏菲派 神秘 , 和 和 这 哈希什亚 ,

他曾跟随苏菲神秘主义者谢赫·萨迪和哈希什亚学习。

[ðə; ði] ['dredɪd] [sekt] [noʊn] [ɪn] ['jʊrəp] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] .
the dreaded sect known in Europe as the Assassins .
这 令人恐惧的 教派 已知 在 欧洲 作为 这 刺客 .

在欧洲被称为刺客的可怕组织。

[ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [ðə; ði] ['tɑːrtər] , [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['liːdʒənz] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] [baː'bɛəriənz] , [hæd; həd] [kʌm]
In those years the Tartars , invincible legions of mounted barbarians , had come
在 那些 年 这 酒石酸 , 无敌 军团 的 安装 野蛮人 , 有 来
[aʊt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
out of Asia ,
出去 的 亚洲 ,

那些年里，鞑靼人，这支所向披靡的骑兵蛮族大军，从亚洲崛起。

[ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði][ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk] [wɜːrld] .
invading the Islamic world .
入侵 这 伊斯兰 世界 .

入侵伊斯兰世界。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['ɑːrmi] [led] [baɪ]['hʊləˌguː] , ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːrtər] ['kɑːŋkərər] , ['dʒɛŋhɪs] [kɑːn] ,
A huge army led by Hulagu , grandson of the Tartar conqueror , Genghis Khan ,
一个 巨大的 军队 引领 经过 旭烈兀 , 孙子 的 这 鞑靼 征服者 , 成吉思汗 可汗 ,

由鞑靼征服者成吉思汗的孙子旭烈兀率领的一支庞大军队

[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kɔŋkəd] ['pəːʃə] [ænd; ənd] ['sirɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pɔɪzd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['iːdʒɪpt] .
had already conquered Persia and Syria and was poised to attack Egypt .
有 已经 征服 波斯 和 叙利亚 和 曾是 准备 到 攻击 埃及 .

当时已经征服了波斯和叙利亚，正准备进攻埃及。

[ænd; ənd]['hʊləˌguː][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [æm'bæsədərz] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊp] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] ['krɪstʃən] ['jʊrəp]
And Hulagu was sending ambassadors to the pope to urge Christian Europe
和 旭烈兀 曾是 发送 大使们 到 这 教皇 到 敦促 基督教 欧洲
[tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] .
to join with the Tartars in destroying the Muslims .
到 加入 和 这 酒石酸 在 摧毁 这 穆斯林 .

旭烈兀还派遣使节觐见教皇，敦促基督教欧洲与鞑靼人联合起来消灭穆斯林。

[ʃʊd; ʃəd] ['tɑːrtər] [ænd; ənd] [kruː'seɪdɚz] [straɪk] [æt; ət]['iːdʒɪpt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
Should Tartars and crusaders strike at Egypt simultaneously ,
应该 酒石酸 和 十字军战士 罢工 在 埃及 同时地 ,

如果鞑靼人和十字军同时进攻埃及，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [feɪθ] ['daʊd] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [wʊd] ['perɪʃ] .
the people and faith Daoud has come to love would perish .
这 人们 和 信仰 达乌德 有 来 到 爱 会 沦 .

达乌德所热爱的人民和信仰将会消亡。

['daʊd] [hæz; həz] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ə'blitəreitid] ['bægdæd] , [ɪts] - ,
Daoud has seen with his own eyes how the Tartars obliterated Baghdad , its 200 ,
达乌德 有 已见 和 他的 自己的 眼睛 如何 这 酒石酸 彻底摧毁 巴格达 , 它是 - ,

达乌德亲眼目睹了鞑靼人如何摧毁巴格达及其200座城市。

- [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['slɔːtəd] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [soʊl] , [ðə; ði] ['sɪti] ['lɛvəld] ,
000 men , women , and children slaughtered to the last soul , the city leveled ,
- 男人 , 女性 , 和 孩子们 屠杀 到 这 最后的 灵魂 , 这 城市 平整 ,
[ə; eɪ] ['weɪstlænd] .
a wasteland .
一个 荒地 .

000名男女老幼惨遭屠戮，城市夷为平地，变成一片废墟。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [nɑːt] [bɪ'fɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [el] [kəhɪrə] .
He is determined that the same fate not befall his adopted El Kahira .
他 是 决定 那 这 相同的 命运 不是 降临 他的 已采用 埃尔 卡希拉 .

他决心不让他的养女埃尔·卡希拉遭遇同样的命运。

[beɪbɑːrz] — ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪm'self] ['sʌltən] [ʌv; əv] [el] [kəhɪrə] — [sent] ['daʊd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv]
Baibars — having made himself Sultan of El Kahira — sent Daoud into the land of
拜巴尔斯 — 拥有 制成 他自己 苏丹 的 埃尔 卡希拉 — 发送 达乌德 进入 这 土地 的
[ðə; ðɪ]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] .
the infidel .
这 异教徒 .

拜巴尔斯自立为卡希拉苏丹后，派达乌德前往异教徒之地。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['daʊd] [ɪz][blɑːnd][ænd; ənd] [greɪ] - [aɪd] , [[ˌtuː'tuː]]
Because Daoud is blond and gray - eyed , [2]
因为 达乌德 是 金发 和 灰色的 - 眼睛 , [2]

因为达乌德是金发灰眼[2]

[noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [sə'spekt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['særəsn] , [æz; əz] ['kristʃənz] [kɔːl] [ɔːl]
no one would ever suspect him to be a Saracen , as Christians call all
不 一 会 曾经 怀疑 他 到 是 一个 撒拉逊人 , 作为 基督徒 称呼 全部
['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] .
Muslims .
穆斯林 .

谁也不会怀疑他是撒拉逊人，因为基督徒称所有穆斯林为撒拉逊人。

[daʊdz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][poʊp][ænd; ənd][juːz] ['evri] [miːnz]
Daoud's mission was to go to the court of the pope and use every means
达乌德的 使命 曾是 到 去 到 这 法庭 的 这 教皇 和 使用 每一个 方法
['nesəseri] — [frʌm; frəm] [ɪn'triːg] [ænd; ənd]['braɪbəri][tuː; tə] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['aʊtraɪt] [wɔːr] —
necessary — from intrigue and bribery to assassination and outright war —
必要的 — 从 阴谋 和 受贿 到 暗杀 和 直接 战争 —
[tuː; tə][stɑːp] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] [frʌm; frəm] ['fɔːmiŋ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ə'genst] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
to stop Christians and Tartars from forming an alliance against Islam .
到 停止 基督徒 和 酒石酸 从 成型 一个 联盟 反对 伊斯兰教 .

达乌德的任务是前往教皇的宫廷，并采取一切必要手段——从阴谋和贿赂到暗杀和公开战争——阻止基督徒和鞑靼人结成联盟对抗伊斯兰教。

[hiː; hi] [went] [fɜːrst][tuː; tə]['mænfred] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] .
He went first to Manfred , king of southern Italy and Sicily .
他 去 第一的 到 曼弗雷德 , 国王 的 南部 意大利 和 西西里岛 .

他首先去见了意大利南部和西西里国王曼弗雷德。

[kɪŋ] ['mænfrɛdz] ['fæməli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dʒɜːrmən] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌhəuən'ʃtaufən] ,
King Manfred's family , the imperial German house of Hohenstaufen ,
国王 曼弗雷德的 家庭 , 这 帝国 德语 房子 的 霍亨斯陶芬 ,

曼弗雷德国王的家族，即德意志帝国的霍亨斯陶芬王朝

[hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊpz] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ,
had been at war with the popes for generations ,
有 到过 在 战争 和 这 教皇 为了 几代人 ,

与教皇们交战已久，长达数代之久。

[ænd; ənd]['mænfred][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ['meni] [si'siljən]['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] .
and Manfred had among his subjects many Sicilian Muslims .
和 曼弗雷德 有 之中 他的 主题 许多 西西里 穆斯林 .

曼弗雷德的臣民中有很多西西里穆斯林。

['mænfred] [ə'griːd] [tuː; tə] [help] ['daʊd] .
Manfred agreed to help Daoud .
曼弗雷德 同意 到 帮助 达乌德 .

曼弗雷德同意帮助达乌德。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['ɪntrəsts]	['mænfred]	[ɪn'sɪstɪd]	[ðæt]	['daʊd]	[teɪk]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[tʃɛliːnoʊ]	,
But	**to**	**protect**	**his**	**own**	**interests**	**Manfred**	**insisted**	**that**	**Daoud**	**take**	**with**	**him**	**Lorenzo**	**Celino**	**,**
但	到	保护	他的	自己的	兴趣	曼弗雷德	坚持	那	达乌德	拿	和	他	洛伦佐	塞利诺	,

但为了维护自身利益，曼弗雷德坚持让达乌德带上洛伦佐·塞利诺。

[ə; eɪ]	['mɪd(ə)l]	-	[eɪdʒd]	[si'siljən]	['wɔːriər]	,	[ænd; ənd]	[sə'faiə]	-	,	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['bɪzəntiːn]	['wʊmən]	.
a	**middle**	**-**	**aged**	**Sicilian**	**warrior**	**,**	**and**	**Sophia**	**Karaiannides**	**,**	**a**	**beautiful**	**Byzantine**	**woman**	**.**
一个	中间	-	老年人	西西里	战士	,	和	索菲亚	-	,	一个	美丽的	拜占庭	女士	.

一位中年西西里战士，以及美丽的拜占庭女子索菲娅·卡拉扬尼德斯。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[brɔːt]	[ə'lɔːŋ]	[hɪz; ɪz]	[hjuːdʒ]	,	['fɔːrmɪdəb(ə)l]	[dɔːg]	,	['sɪpiːoʊ]	.
Lorenzo	**brought**	**along**	**his**	**huge**	**,**	**formidable**	**dog**	**,**	**Scipio**	**.**
洛伦佐	带来	沿着	他的	巨大的	,	强大	狗	,	西庇阿	.

洛伦佐带上了他那只体型庞大、威风凛凛的狗，西庇阿。

['dʒɜːrniɪŋ]	['nɔːrθwərd]	,	[ðə; ði]	[θriː]	['reskjuːd]	['reɪtʃəl]	,	[ə; eɪ]	['dʒuːɪʃ]	[gɜːrl]	,	[frʌm; frəm]	['tævərn]	['rʌfiːənz]	.
Journeying	**northward**	**,**	**the**	**three**	**rescued**	**Rachel**	**,**	**a**	**Jewish**	**girl**	**,**	**from**	**tavern**	**ruffians**	**.**
旅程	向北	,	这	三	获救	瑞秋	,	一个	犹太人	女孩	,	从	酒馆	恶棍	.

三人一路向北，从酒馆恶棍手中救出了犹太女孩瑞秋。

['daʊd]	[ə'griːd]	,	[wɪð; wɪθ]	[.mis'giviŋz]	,	[tuː; tə]	[let]	[hɜːr; hər]	['træv(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	.
Daoud	**agreed**	**,**	**with**	**misgivings**	**,**	**to**	**let**	**her**	**travel**	**with**	**them**	**.**
达乌德	同意	,	和	疑虑	,	到	让	她	旅行	和	他们	.

达乌德心存疑虑，但还是同意让她和他们一起旅行。

[ðə; ði]	[poʊp]	,	['θretnd]	[baɪ]	[pə'lɪtɪk(ə)l]	['vaɪələns]	[ɪn]	[roʊm]	,	[hæd; həd]	[muːvd]	[hɪz; ɪz]	['rezɪdəns]	[tuː; tə]	[,ɔ:vi'eitəj]	,
The	**pope**	**,**	**threatened**	**by**	**political**	**violence**	**in**	**Rome**	**,**	**had**	**moved**	**his**	**residence**	**to**	**Orvieto**	**,**
这	教皇	,	威胁	经过	政治的	暴力	在	罗马	,	有	已搬	他的	住宅	到	奥尔维耶托	,

由于罗马的政治暴力威胁，教皇已将住所迁至奥尔维耶托。

[ə; eɪ]	['strɔːŋli]	[wɔːld]	[taʊn]	[bɪlt]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[flæt]	-	['tɑːpt]	[rɑːk]	.
a	**strongly**	**walled**	**town**	**built**	**on**	**a**	**huge**	**flat**	**-**	**topped**	**rock**	**.**
一个	强烈	有围墙的	镇	建造	在	一个	巨大的	平坦的	-	顶峰	岩石	.

一座建在巨大平顶岩石上的、拥有坚固城墙的城镇。

[hɪr]	,	['kɑːrdɪnl]	-	[uːgoʊ'liːni]	,	[ə; eɪ]	[si'siljən]	['tʃɜːrtʃmən]	[huː]	[hæd; həd]	[lɔːŋ]	[bɪn]	['siːkrətli]	['sendɪŋ]	[,ɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[beɪbɑːrz]	,
Here	**,**	**Cardinal**	**Adelberto**	**Ugolini**	**,**	**a**	**Sicilian**	**churchman**	**who**	**had**	**long**	**been**	**secretly**	**sending**	**information**	**to**	**Baibars**	**,**
这里	,	红衣主教	-	乌戈利尼	,	一个	西西里	牧师	WHO	有	长的	到过	偷偷	发送	信息	到	拜巴尔斯	,

这里提到的是西西里教会人士阿德尔贝托·乌戈利尼枢机主教，他长期以来一直秘密地向拜巴尔斯传递信息。

[wʌz; wəz]	['hɔːrɪfaɪd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	-	['eɪdʒənt]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['dɔːrstep]	[ɪk'spektɪŋ]	[,hɑːspɪ'tæləti]	.
was	**horrified**	**to**	**find**	**Baibars's**	**agent**	**on**	**his**	**doorstep**	**expecting**	**hospitality**	**.**
曾是	惊恐万分	到	寻找	-	代理人	在	他的	家门口	期待	热情好客	.

令他震惊的是，他发现拜巴尔斯的经纪人竟然站在他家门口，期待着受到款待。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnl]	[rɪ'lʌktəntli]	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[help]	.
But	**the**	**cardinal**	**reluctantly**	**agreed**	**to**	**help**	**.**
但	这	红衣主教	勉强	同意	到	帮助	.

但红衣主教勉强同意帮忙。

['hʊləˌguː]	['kɑːnz]	[æm'bæsədərz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[poʊp]	,	['krɪstʃəˌnaɪzd]	['tɑːrtər]	[neɪmd]	[dʒɑːn]	['tʃægən]
Hulagu	**Khan's**	**ambassadors**	**to**	**the**	**pope**	**,**	**Christianized**	**Tartars**	**named**	**John**	**Chagan**
旭烈兀	可汗的	大使们	到	这	教皇	,	基督教化	酒石酸	命名	约翰	查甘

[ænd; ənd]	['filip]	['ʊzbek]	,
and	**Philip**	**Uzbek**	**,**
和	菲利普	乌兹别克斯坦	,

旭烈兀汗派往教皇处的两位使节，分别是皈依基督教的鞑靼人约翰·查甘和菲利普·乌兹别克。

[ə'raɪvd]	[ɪn]	[ˌɔːvi'eitəj]	[tuː]	[wiːks]	['æftər]	['daʊd]	.
arrived	**in**	**Orvieto**	**two**	**weeks**	**after**	**Daoud**	**.**
到达的	在	奥尔维耶托	二	周	后	达乌德	.

比达乌德晚两周抵达奥尔维耶托。

[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[frentʃ]	['noʊblmən]	,	[kaʊnt]	['saɪmən]	[diː]	-	,	[kə'mɑːndid]	[ðer; ðər]	['mɪləteri]	['eskɔːrt]
A	**young**	**French**	**nobleman**	**,**	**Count**	**Simon**	**de**	**Gobignon**	**,**	**commanded**	**their**	**military**	**escort**
一个	年轻的	法语	贵族	,	数数	西蒙	德	-	,	命令	他们的	军队	护送

.
.
.

年轻的法国贵族西蒙·德·戈比尼翁伯爵指挥着他们的军事护卫队。

['daʊd]	[hæd; həd]	[ə'reɪndʒd]	[fɔːr; fər]	['gɑːrbɪdʒ]	-	['θroʊɪŋ]	['heklə]	[tuː; tə]	[mɑːr]	[ðə; ði]	[æm'bæsədərz]	-
Daoud	**had**	**arranged**	**for**	**garbage**	**-**	**throwing**	**hecklers**	**to**	**mar**	**the**	**ambassadors**	**'**
达乌德	有	安排	为了	垃圾	-	投掷	起哄者	到	马尔	这	大使们	-

[prə'seʃ(ə)n]	.
procession	**.**
游行	.

达乌德安排了一些人向大使们扔垃圾，扰乱他们的游行队伍。

[ðə; ði]	['ærəgənt]	['kɑːrdɪnl]	['pɒləs]	[diː]	-	,	[ə'kʌmpəniɪŋ]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	,	[wʌz; wəz]	[hɪt]	[baɪ]
The	**arrogant**	**Cardinal**	**Paulus**	**de**	**Verceuil**	**,**	**accompanying**	**the**	**Tartars**	**,**	**was**	**hit**	**by**
这	傲慢的	红衣主教	保卢斯	德	-	,	随同	这	酒石酸	,	曾是	打	经过

['ekskrɪmənt]	.
excrement	**.**
粪便	.

傲慢的红衣主教保卢斯·德·韦尔塞伊陪同鞑靼人，结果被粪便击中。

[hiː; hi]	['ɔːrdərd]	[ðə; ði]	[haɪrd]	[və'niːʃn]	['krɔːsˌboʊmən]	[tuː; tə]	['faɪər]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kraʊd]	,	['kɪlɪŋ]	[tuː]
He	**ordered**	**the**	**hired**	**Venetian**	**crossbowmen**	**to**	**fire**	**into**	**the**	**crowd**	**,**	**killing**	**two**
他	订购	这	雇用	威尼斯	弩手	到	火	进入	这	人群	,	杀	二

['ɪnəs(ə)nt]	['baɪstændərz]	.
innocent	**bystanders**	**.**
清白的	旁观者	.

他命令雇佣的威尼斯弩手向人群开火，导致两名无辜路人丧生。

['kɔːlɪŋ]	[hɪm'self]	['deɪvɪd]	[ʌv; əv]	['trebəˌzɒnd]	,	[ə; eɪ]	['mɜːrtʃənt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['iːstərn]	[ʃɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Calling	**himself**	**David**	**of**	**Trebizond**	**,**	**a**	**merchant**	**from**	**the**	**eastern**	**shore**	**of**	**the**
呼叫	他自己	大卫	的	特拉比松	,	一个	商人	从	这	东	支撑	的	这

[blæk]	[siː]	,
Black	**Sea**	**,**
黑色的	海	,

他自称特拉比松的戴维，是黑海东岸的一名商人。

['daʊd] [ə'pɪrd] ['pʌblɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['lidər] [kɔːld]
Daoud appeared publicly for the first time at a council of Church leaders called
达乌德 出现 公开 为了 这 第一的 时间 在 一个 理事会 的 教会 领导人 称为
[baɪ][poʊp] ['ɜːrbən] .
by Pope Urban .
经过 教皇 城市的 .

达乌德首次公开露面是在教皇乌尔班召集的教会领袖会议上。

[hiː; hi] [spoʊk] [frʌm; frəm][ˌfɜːrst'hænd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɑːrtər] .
He spoke from firsthand knowledge of the horrors committed by the Tartars .
他 辐 从 第一手 知识 的 这 恐怖 坚定的 经过 这 酒石酸 .

他以亲身经历为基础，讲述了鞑靼人犯下的种种暴行。

[bʌt; bət]['fraɪər] ['mæθjuː] - , [ðə; ði] ['tɑːrtər] - [ɪn'tɜːrprətər] ,
But Friar Mathieu d'Alcon , the Tartars ' interpreter ,
但 修士 马蒂厄 - , 这 酒石酸 - 翻译 ,

但是鞑靼人的翻译马蒂厄·达尔孔修士

['testifaid] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðə; ði]['tɑːrtər]['empaɪər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ]['deɪndʒər][tuː; tə]
testified that in his opinion the Tartar empire was no longer a danger to
作证 那 在 他的 观点 这 鞑靼 帝国 曾是 不 更长 一个 危险 到
['jʊrəp] .
Europe .
欧洲 .

他作证说，在他看来，鞑靼帝国已不再对欧洲构成威胁。

[ðə; ði]['tɑːrtər] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [wɜːr; wər] [gests] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]
The Tartar ambassadors and their entourage were guests at the palace of
这 鞑靼 大使们 和 他们的 随行人员 是 客人 在 这 宫殿 的
- [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['fæməli] ,
Orvieto's most powerful family ,
- 最多 强大的 家庭 ,

鞑靼大使及其随行人员是奥尔维耶托最有权势家族宫殿里的客人。

[ðə; ði] - .
the Monaldeschi .
这 - .

莫纳尔德斯基家族。

[wen] [kɔn'tesə] [el'vaɪrə][ˌdiː 'aɪ] - [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['emɪˌseriːz] ,
When Contessa Elvira di Monaldeschi gave a reception for the emissaries ,
什么时候 伯爵夫人 埃尔维拉 迪 - 给予 一个 接待 为了 这 使者 ,

当埃尔维拉·迪·蒙纳尔代斯基伯爵夫人招待使者时，

['daʊd] [druː] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['drʌŋkən] ['gloʊtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [ə'trɒsitiz] [ænd; ənd] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv]
Daoud drew them into drunken gloating over their atrocities and boasting of
达乌德 画 他们 进入 醉 幸灾乐祸 超过 他们的 暴行 和 吹嘘 的
[ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər] [wɜːrld] ['kɑːŋkwest] .
their plans for world conquest .
他们的 计划 为了 世界 征服 .

达乌德让他们喝得酩酊大醉，沾沾自喜地炫耀自己的暴行，并吹嘘自己征服世界的计划。

[poʊp] ['ɜːrbən][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃ] ['dɪgnɪˌteriːz] [wɜːr; wər] [ə'pɔːld] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .
Pope Urban and many other Church dignitaries were appalled listeners .
教皇 城市的 和 许多 其他 教会 达官显贵 是 震惊 听众 .

教宗乌尔班二世和许多其他教会要员都感到震惊。

[wɪð; wɪθ] - [help] , ['daʊd] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [[θriː]]
With Ugolini's help , Daoud was able to persuade the influential [3]
和 - 帮助 , 达乌德 曾是 有能力的 到 说服 这 有影响 [3]

在乌戈利尼的帮助下，达乌德成功说服了有影响力的[3]

[də'mɪnɪkən]	[fə'lɑːsəfər]	[frɑː]	[toʊ'mɑːsoʊ]	[dəkiːnoʊ]	[tuː; tə]	[raɪt]	[ænd; ənd]	[priːtʃ]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[ə'laɪəns]	.
Dominican	**philosopher**	**Fra**	**Tomasso**	**d'Aquino**	**to**	**write**	**and**	**preach**	**against**	**the**	**alliance**	**.**
多米尼加	哲学家	弗拉	托马索	达奎诺	到	写	和	布道	反对	这	联盟	.

多米尼加哲学家弗拉·托马索·达奎诺撰文并布道反对该联盟。

[bʌt; bət]	[ðen]	,	[səb'dʒɛktɪd]	[tuː; tə]	[ˌʌn'noʊn]	['preʃərz]	,	[frɑː]	[toʊ'mɑːsoʊ]	['sʌd(ə)nli]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	.
But	**then**	**,**	**subjected**	**to**	**unknown**	**pressures**	**,**	**Fra**	**Tomasso**	**suddenly**	**changed**	**his**	**position**	**.**
但	然后	,	受	到	未知	压力	,	弗拉	托马索	突然	已更改	他的	位置	.

但随后，在不明原因的压力下，弗拉·托马索突然改变了立场。

['daʊd]	[naʊ]	[felt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[duː]	[noʊ]	[mɔːr]	[θruː]	[ɪn'triːg]	.
Daoud	**now**	**felt**	**that**	**he**	**could**	**do**	**no**	**more**	**through**	**intrigue**	**.**
达乌德	现在	毛毡	那	他	可以	做	不	更多的	通过	阴谋	.

达乌德现在觉得他再也无法通过阴谋诡计做成任何事情了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɪn]	['kɑːntækt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	-	,
He	**had**	**been**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**Filippeschi**	**,**
他	有	到过	在	接触	和	这	-	,

他曾与菲利佩斯基家族有过接触，

[æn; ən]	[ˌɔ:vi'eitəj]	[klæn]	[huː]	[wɜːr; wər]	[hə'redɪteri]	['enəmi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	['fæməli]	.
an	**Orvieto**	**clan**	**who**	**were**	**hereditary**	**enemies**	**of**	**the**	**Monaldeschi**	**family**	**.**
一个	奥尔维耶托	氏族	WHO	是	遗传	敌人	的	这	-	家庭	.

奥尔维耶托的一个家族，与莫纳尔德斯基家族世仇。

[ænd; ənd]	[θruː]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['kwaɪətli]	[rɪ'kruːtɪŋ]	[ə; eɪ]	['kʌmpəni]	[ʌv; əv]	['brɑːvoʊz]	—	[ɑːrmd]	[æd'ventʃəəz]	.
And	**through**	**Lorenzo**	**he**	**had**	**been**	**quietly**	**recruiting**	**a**	**company**	**of**	**bravos**	**—**	**armed**	**adventurers**	**.**
和	通过	洛伦佐	他	有	到过	悄悄	招聘	一个	公司	的	太棒了！	—	武装	冒险者	.

他通过洛伦佐悄悄招募了一支勇士队——武装冒险家队。

['ɔːfərɪŋ]	[ðə; ði]	[help]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɜ:səˌneri:z]	,	[hiː; hi]	[pə'sweidid]	[ðə; ði]	-	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[ðə; ði]	-	['pæləs]	.
Offering	**the**	**help**	**of**	**his**	**mercenaries**	**,**	**he**	**persuaded**	**the**	**Filippeschi**	**to**	**attack**	**the**	**Monaldeschi**	**palace**	**.**
提供	这	帮助	的	他的	雇佣兵	,	他	被说服	这	-	到	攻击	这	-	宫殿	.

他以雇佣兵的帮助为诱饵，说服菲利普斯基人进攻莫纳尔德斯基宫。

[wɪð; wɪθ]	[diː]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	-	['ʌðər]	[gɑːrdz]	[daɪ'vɜːrtɪd]	,
With	**de**	**Gobignon**	**and**	**the**	**Tartars**	**'**	**other**	**guards**	**diverted**	**,**
和	德	-	和	这	酒石酸	-	其他	守卫	改道	,

戈比尼翁和鞑靼人的其他卫兵被分散了注意力后，

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['entər]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ænd; ənd]	[kɪl]	[ðə; ði]	[æm'bæsədərz]	.
he	**could**	**enter**	**the**	**palace**	**and**	**kill**	**the**	**ambassadors**	**.**
他	可以	进入	这	宫殿	和	杀	这	大使们	.

他可以进入宫殿，杀死使节。

[waɪl]	[ðə; ði]	-	[prɪ'perd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	,	['daʊd]	[dɪ'skʌvərd]	[ðæt]	['ændriə]	[sɔːr'dɛloʊ]	,
While	**the**	**Filippeschi**	**prepared**	**for**	**the**	**attack**	**,**	**Daoud**	**discovered**	**that**	**Andrea**	**Sordello**	**,**
尽管	这	-	准备	为了	这	攻击	,	达乌德	发现	那	安德烈亚	索德罗	,

[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[haɪrd]	['brɑːvoʊz]	,
one	**of**	**his**	**hired**	**bravos**	**,**
一	的	他的	雇用	太棒了!	,

当菲利佩斯基人准备发动进攻时，达乌德发现他雇佣的一名勇士安德烈亚·索德洛

[hæd; həd]	[bɪn]	[set]	[tuː; tə]	[spaɪ]	[ɑːn]	[hɪm; ɪm]	[baɪ]	['saɪmən]	[diː]	-	.
had	**been**	**set**	**to**	**spy**	**on**	**him**	**by**	**Simon**	**de**	**Gobignon**	**.**
有	到过	放	到	间谍	在	他	经过	西蒙	德	-	.

西蒙·德·戈比尼翁派人监视他。

[ɪn]	-	['brɑːθəl]	,	['daʊd]	[səb'dʒɛktɪd]	[sɔːr'dɛloʊ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[həʃiːʃiːjə]	[ɪˌnɪʃi'eɪʃn]
In	**Tilia's**	**brothel**	**,**	**Daoud**	**subjected**	**Sordello**	**to**	**a**	**Hashishiyya**	**initiation**
在	-	妓院	,	达乌德	受	索德罗	到	一个	哈希什亚	引发

,
,
,

在蒂利亚的妓院里，达乌德让索德洛接受了哈希什亚入会，

['juːzɪŋ]	[drʌgz]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[spaɪ]	[hɪz; ɪz]	[sleɪv]	.
using	**drugs**	**and**	**women**	**to**	**make**	**the**	**spy**	**his**	**slave**	**.**
使用	药物	和	女性	到	制作	这	间谍	他的	奴隶	.

利用毒品和女人使间谍成为他的奴隶。

[hiː; hi]	[ɪm'plæntɪd]	[ɪn]	-	[maɪnd]	[ə; eɪ]	[kə'mænd]	[ðæt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[siː]	[ə; eɪ]	['sɪlvər]	['lɑːkɪt]
He	**implanted**	**in**	**Sordello's**	**mind**	**a**	**command**	**that**	**if**	**he**	**should**	**see**	**a**	**silver**	**locket**
他	植入式	在	-	头脑	一个	命令	那	如果	他	应该	看	一个	银	吊坠

[ðæt]	['daʊd]	[kiːps]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['pɜːrs(ə)n]	,
that	**Daoud**	**keeps**	**on**	**his**	**person**	**,**
那	达乌德	保持	在	他的	人	,

他在索德罗的脑海中植入了一条指令：如果他看到达乌德随身携带的银质小盒，

[hiː; hi]	[wʊd]	[ɪ'miːdiətli]	[kɪl]	['saɪmən]	[diː]	-	.
he	**would**	**immediately**	**kill**	**Simon**	**de**	**Gobignon**	**.**
他	会	立即地	杀	西蒙	德	-	.

他会立即杀死西蒙·德·戈比尼翁。

[ænd; ənd]	[ˌhens'fɔːrθ]	[sɔːr'dɛloʊ]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[gɪv]	['saɪmən]	['oʊnli]	[ðə; ði]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	['daʊd]	['wɑːntɪd]
And	**henceforth**	**Sordello**	**was**	**to**	**give**	**Simon**	**only**	**the**	**information**	**Daoud**	**wanted**
和	今后	索德罗	曾是	到	给	西蒙	仅有的	这	信息	达乌德	通缉

[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	.
him	**to**	**have**	**.**
他	到	有	.

从此以后，索德罗只能向西蒙提供达乌德想让他知道的信息。

['æftər]	[ðə; ði]	[ɪˌnɪʃi'eɪʃn]	['daʊd]	[wʌz; wəz]	['trʌbld]	.
After	**the**	**initiation**	**Daoud**	**was**	**troubled**	**.**
后	这	引发	达乌德	曾是	麻烦	.

入会仪式结束后，达乌德感到不安。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[tɔːt]	[haʊ]	[tuː; tə]	[duː]	[ðɪs]	,	[bʌt; bət]	[hæd; həd]	['nevər]	[dʌn]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔːr]
He	**had**	**been**	**taught**	**how**	**to**	**do**	**this**	**,**	**but**	**had**	**never**	**done**	**it**	**before**
他	有	到过	教授	如何	到	做	这	,	但	有	绝不	完毕	它	前

.
.
.

他学过怎么做，但以前从未做过。

[hæd; həd]	[hiː; hi]	['truːli]	[ænd; ənd]	[kəm'pliːtli]	['sʌbdʒəˌgeɪtɪd]	-	[soʊl]	?
Had	**he**	**truly**	**and**	**completely**	**subjugated**	**Sordello's**	**soul**	**?**
有	他	真的	和	完全地	被征服	-	灵魂	?

他真的彻底征服了索德罗的灵魂吗？

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] -
On the night of the attack he was dismayed to discover the Monaldeschi
在 这 夜晚 的 这 攻击 他 曾是 沮丧 到 发现 这 -
['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːdʒ] .
ready for a siege .
准备好 为了 一个 围城 .

袭击当晚，他惊愕地发现莫纳尔德斯基家族已经做好了围攻的准备。

[bʌt; bət] , [gɑːrbd] [ɪn] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [həʃiːʃiːjə] ['faɪtər] , ['daʊd] [went] [ə'hed] [ænd; ənd] [slɪpt]
But , garbed in black as a Hashishiyya fighter , Daoud went ahead and slipped
但 , 盛装 在 黑色的 作为 一个 哈希什亚 战斗机 , 达乌德 去 前方 和 滑倒了
['ɪntuː][ðə; ði] - ['pæləs] .
into the Monaldeschi palace .
进入 这 - 宫殿 .

但是，达乌德身着哈希什亚战士的黑色服装，悄悄潜入了莫纳尔德斯基宫。

[ðə; ði] ['tɑːrtər] , [wɪð; wɪθ]['saɪmən][diː] - , ['fraɪər] ['mæθjuː] , [ænd; ənd] [fɔːr] [gɑːrdz] ,
The Tartars , with Simon de Gobignon , Friar Mathieu , and four guards ,
这 酒石酸 , 和 西蒙 德 - , 修士 马蒂厄 , 和 四 守卫 ,

鞑靼人，包括西蒙·德·戈比尼翁、马蒂厄修士和四名卫兵，

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][moʊst] [sɪ'kjʊr] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] ['selər] ['pæntri] ,
were in the most secure room in the palace , the cellar pantry ,
是 在 这 最多 安全的 房间 在 这 宫殿 , 这 地窖 食品储藏室 ,

我们当时身处宫殿里最安全的房间——地窖储藏室。

[wer] ['kɔːstli] ['spaɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɜːr; wər] [kept] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
where costly spices from the East were kept behind a thick door with a
在哪里 昂贵 香料 从 这 东方 是 保留 在后面 一个 厚的 门 和 一个
[strɔːŋ] [lɑːk] .
strong lock .
强的 锁 .

来自东方的昂贵香料被存放在一扇厚重的门后，门上还上了一把结实的锁。

[treɪnd] [baɪ][ðə; ði] [həʃiːʃiːjə] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [saɪt] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]
Trained by the Hashishiyya to use his senses other than sight to fight in the
受过训练 经过 这 哈希什亚 到 使用 他的 感官 其他 比 视线 到 斗争 在 这
[dɑːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,

他曾接受过哈希希亚的训练，能够运用视觉以外的其他感官在黑暗中战斗。

['daʊd] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [spaɪs] ['pæntri] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['læntərn] .
Daoud forced his way into the spice pantry and put out the lantern .
达乌德 强制 他的 方式 进入 这 香料 食品储藏室 和 放 出去 这 灯笼 .

达乌德强行闯入香料储藏室，熄灭了灯笼。

[hiː; hi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ]['saɪmən][ɪn] [pɪtʃ] ['blæknəs] [ænd; ənd] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He struggled with Simon in pitch blackness and came close to killing him .
他 挣扎 和 西蒙 在 沥青 黑 和 来了 关闭 到 杀 他 .

在漆黑一片中，他与西蒙展开搏斗，险些将他杀死。

[swɔːdz] [θrʌst] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Swords thrust at him from all directions .
剑 推力 在 他 从 全部 方向 .

四面八方都有刀剑向他袭来。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['tɑːrtər] - [laɪvz; lɪvz]['ɔːlmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz][græsp] , [bʌt; bət][diː] - [wʌz; wəz]
He had the Tartars ' lives almost in his grasp , but de Gobignon was
他 有 这 酒石酸 - 生活 几乎 在 他的 抓牢 , 但 德 - 曾是
['θwɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
thwarting him .
挫败 他 .

他几乎就要拯救鞑靼人的生命了，但戈比尼翁却从中作梗。

[hiː; hi] [traɪd] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [kɪl] [diː] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]
He tried frantically to kill de Gobignon and was no more able to do it
他 尝试 疯狂地 到 杀 德 - 和 曾是 不 更多的 有能力的 到 做 它
[ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wɜːr; wər][ə; eɪ] [dʒɪn] .
than if the man were a djinn .
比 如果 这 男人 是 一个 精灵 .

他拼命想杀死德·戈比尼翁，但却无能为力，就像杀死一个精灵一样。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] [priːst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtɪd]
Then the old priest escaped from the cellar and came back with a lighted
然后 这 老的 牧师 逃脱 从 这 地窖 和 来了 后退 和 一个 照明
['kænd(ə)l] .
candle .
蜡烛 .

然后，老牧师从地窖里逃了出来，手里拿着一根点燃的蜡烛回来了。

[gript] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd] ,
Gripped by the terrible fear that he would be caught and exposed ,
紧握 经过 这 糟糕的 害怕 那 他 会 是 捕捉 和 裸露 ,

他被一种可怕的恐惧所攫住，害怕自己会被抓获并暴露。

['daʊd] ['reɪst] [ʌp] [ðə; ði] ['selər] [sterz] .
Daoud raced up the cellar stairs .
达乌德 比赛 向上 这 地窖 楼梯 .

达乌德飞快地跑上地窖的楼梯。

[dɪ'sper] ['ɔːlmoʊst] [kɪld] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['sɪrɪŋ] [peɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɑːrtər] ['æroʊ] [ɪn]
Despair almost killed him when he felt the searing pain of a Tartar arrow in
绝望 几乎 被杀 他 什么时候 他 毛毡 这 灼烧 疼痛 的 一个 鞑靼 箭 在
[hɪz; ɪz][leg] . [[fɔːr]]
his leg . [4]
他的 腿 . [4]

当他感受到鞑靼箭射中腿部的剧痛时，绝望几乎要了他的命。[4]

[hiː; hi] [felt] ['terər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] - ['bɪrdɪd] ['fraɪər][ɑːn][ðə; ði] [sterz] ['blɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz]
He felt terror when he saw the white - bearded friar on the stairs blocking his
他 毛毡 恐怖 什么时候 他 锯 这 白色的 - 留着胡子的 修士 在 这 楼梯 阻塞 他的
[wei] ,
way ,
方式 ,

当他看到白胡子修士挡在楼梯上挡住他的去路时，他感到一阵恐惧。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [held] [noʊ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] .
even though the old man held no weapon in his outstretched arms .
甚至 尽管 这 老的 男人 握住 不 武器 在 他的 伸展 武器 .

尽管老人伸出的双臂中并没有拿着任何武器。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə][stæb][ðə; ði]['fraɪər] ,
He had been about to stab the friar ,
他 有 到过 关于 到 刺 这 修士 ,

他原本正要刺杀那个修士，

[huː] [wʌz; wəz] [tuː] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːrtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kristʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
who was too useful to the Tartars and the Christians to be allowed to
WHO 曾是 也 有用 到 这 酒石酸 和 这 基督徒 到 是 允许 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

他对于鞑靼人和基督徒来说太有用了，所以不能让他活下去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːrm][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .
But his arm could not move .
但 他的 手臂 可以 不是 移动 .

但他的手臂却动不了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [hænd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was as if a powerful hand held it ,
它 曾是 作为 如果 一个 强大的 手 握住 它 ,

仿佛有一只强有力的手握着它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['buːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [juː; jʊ] [der] [tuː; tə]['mɜːrdər]
and he seemed to hear a voice booming in his head , You dare to murder
和 他 似乎 到 听到 一个 嗓音 蓬勃发展 在 他的 头 , 你 敢 到 谋杀
[ə; eɪ] [priːst] ?
a priest ?
一个 牧师 ?

他仿佛听到脑海中响起一个声音：“你竟敢谋杀一位神父？”

[ɪn][hɪz; ɪz] [dred] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [sə'faiə] [wʊd] [daɪ] .
In his dread he hesitated , but if he did not escape Sophia would die .
在 他的 恐惧 他 犹豫了一下 , 但 如果 他 做过 不是 逃脱 索菲亚 会 死 .

他恐惧万分，犹豫不决，但如果他不逃走，索菲娅就会死。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][pə'ræləsɪs] [pæst] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['fraɪər] ['mæθjuː] , [hiː; hi]
The moment of paralysis passed , and instead of killing Friar Mathieu , he
这 片刻 的 麻痹 通过了 , 和 反而 的 杀 修士 马蒂厄 , 他
[θrʌst] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] ,
thrust him aside ,
推力 他 旁边 ,

短暂的麻痹感过去了，他没有杀死马蒂厄修士，而是把他推到了一边。

[tuː; tə] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [sterz] .
to fall from the banisterless stairs .
到 落下 从 这 - 楼梯 .

从没有扶手的楼梯上摔下来。

[æz; əz][hiː; hi] [laɪz] [ɪn] [bed] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] - ['mænʃ(ə)n] , ['daʊd] ['fɔːrsɪz] [hɪm'self]
As he lies in bed the following morning in Ugolini's mansion , Daoud forces himself
作为 他 谎言 在 床 这 下列的 早晨 在 - 大厦 , 达乌德 力量 他自己
[tuː; tə] [θɪŋk] .
to think .
到 思考 .

第二天早上，达乌德躺在乌戈利尼的豪宅里，强迫自己思考。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [feɪld] , [bʌt; bət]
He has extended himself to the limit of his powers and failed , but
他 有 扩展 他自己 到 这 限制 的 他的 权力 和 失败的 , 但
[hiː; hi][mʌst; məst][traɪ] [ə'gen] .
he must try again .
他 必须 尝试 再次 .

他已经竭尽全力，但还是失败了，但他必须再次尝试。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [plæn] , [lest] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
He has to find a new plan , lest his faith and his people ,
他 有 到 寻找 一个 新的 计划 ， 免得 他的 信仰 和 他的 人们 ，

他必须找到新的计划，否则他的信仰和他的人民将不复存在。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [wɜːrld] , [miːt] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
his whole world , meet annihilation .
他的 所有的 世界 ， 见面 湮灭 .

他的整个世界，都毁灭了。

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [nɪr] [daʊdz] ,
In a room near Daoud's ,
在 一个 房间 靠近 达乌德的 ，

在达乌德房间附近的一个房间里，

[sə'faiə] - [niːl] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['aɪkɑːn][ʌv; əv] [seɪnt] ['saɪmən] ['staɪˌlaɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self]
Sophia Karaiannides kneels before an icon of Saint Simon Stylites that she herself
索菲亚 - 跪着 前 一个 图标 的 圣 西蒙 柱头 那 她 她自己
['peɪntɪd] .
painted .
绘 .

索菲娅·卡拉扬尼德斯跪在她自己绘制的圣西蒙·斯泰利特斯圣像前。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['θæŋkfl] [ðæt] ['daʊd] [ɪ'skeɪpt] [ə'laɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['pæləs] .
She is thankful that Daoud escaped alive from the Monaldeschi palace .
她 是 感恩 那 达乌德 逃脱 活 从 这 - 宫殿 .

她很庆幸达乌德能活着从莫纳尔德斯基宫逃脱。

[ʃiː; ʃi][ɪz][glæd] [ðæt] ['saɪmən] , [huː] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] ['ʃɛrz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [seɪnt] ,
She is glad that Simon , who coincidentally shares the name of her favorite saint ,
她 是 高兴的 那 西蒙 ， WHO 巧合的是 分享 这 姓名 的 她 最喜欢的 圣 ，
[ɪz][ə'laɪv] , [tuː] .
is alive , too .
是 活 ， 也 .

她很高兴西蒙还活着，巧合的是，西蒙的名字和她最喜欢的圣人同名。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [ʃiː; ʃi] ['wʌndɝz] ,
But how much longer , she wonders ,
但 如何 很多 更长 ， 她 奇迹 ，

但她不禁想，还能持续多久呢？

[wɪl] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]
will she have to live here in the midst of enemies with the fear of a
将要 她 有 到 居住 这里 在 这 中间 的 敌人 和 这 害怕 的 一个
['hɪdiəs] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['dɔːgɪŋ] [hɜːr; hər] [deɪ]
hideous death as a spy and an enemy of the Church dogging her day
可怕 死亡 作为 一个 间谍 和 一个 敌人 的 这 教会 狗 她 天
[ænd; ənd] [naɪt] ?
and night ?
和 夜晚 ？

她是否必须生活在敌人环伺之中，日夜提心吊胆，害怕因间谍和教会敌人的身份而惨遭杀害？

[sə'faiə] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ruːld] [baɪ] [frentʃ]
Sophia was born in Constantinople during the years when it was ruled by French
索菲亚 曾是 出生 在 君士坦丁堡 期间 这 年 什么时候 它 曾是 裁决 经过 法语
[ɪn'veidəz] .
invaders .
入侵者 .

索菲亚出生于君士坦丁堡，当时这座城市正被法国侵略者统治。

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər]
As a very young woman she had seen her parents and her lover
作为 一个 非常 年轻的 女士 她 有 已见 她 父母 和 她 情人
['slɔːtəd] [baɪ]['ræmˌpeɪdʒɪŋ] [frentʃ] [truːps] .
slaughtered by rampaging French troops .
屠杀 经过 横冲直撞 法语 军队 .

年轻时，她亲眼目睹父母和爱人被横冲直撞的法国军队屠杀。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['bɪzəntiːn] ['dʒen(ə)rəl] ['maɪk(ə)l] [peɪliːɑlɔgoʊz] ,
She went on to serve the Byzantine general Michael Paleologos ,
她 去 在 到 服务 这 拜占庭 一般的 迈克尔 古生物学 ,

她后来为拜占庭将军米哈伊尔·帕莱奥洛戈斯效力，

[huː] [droʊv] [aʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [bə'sɪliːəs] , ['empərər] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
who drove out the French and became the Basileus , Emperor of Constantinople .
WHO 驾驶 出去 这 法语 和 成为 这 君主 , 皇帝 的 君士坦丁堡 .

他将法国人赶走，成为君士坦丁堡皇帝（巴塞勒斯）。

['maɪk(ə)l] [sent] [sə'faiə] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['envɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ælaɪ] , ['mænfred] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Michael sent Sophia as a confidential envoy to his ally , Manfred , and she
迈克尔 发送 索菲亚 作为 一个 机密的 使者 到 他的 盟友 , 曼弗雷德 , 和 她
[ænd; ənd]['mænfred] [bɪ'keɪm] ['lʌvəz] .
and Manfred became lovers .
和 曼弗雷德 成为 恋人 .

米迦勒派索菲娅作为秘密使者前往他的盟友曼弗雷德处，索菲娅和曼弗雷德成为了情人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][blɑːnd] ['særəsn] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] ['deɪvɪd][ʌv; əv]['trebəˌzɔnd] [ə'raɪvd] [æt; ət]
But when the blond Saracen who called himself David of Trebizond arrived at
但 什么时候 这 金发 撒拉逊人 WHO 称为 他自己 大卫 的 特拉比松 到达的 在
['mænfrɛdz] [kɔːrt] ,
Manfred's court ,
曼弗雷德的 法庭 ,

但是，当那位自称特拉比松的大卫的金发撒拉逊人抵达曼弗雷德的宫廷时，

['mænfred][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [help] ['deɪvɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]
Manfred told her she must help David in his mission of preventing the
曼弗雷德 讲述 她 她 必须 帮助 大卫 在 他的 使命 的 预防 这
['krɪstʃən] - ['tɑːrtər] [ə'laɪəns] .
Christian - Tartar alliance .
基督教 - 鞑靼 联盟 .

曼弗雷德告诉她，她必须帮助大卫完成阻止基督教徒与鞑靼人结盟的任务。

['mænfred]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət]['deɪndʒər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Manfred hinted at danger to her if she stayed with him .
曼弗雷德 暗示 在 危险 到 她 如果 她 入住 和 他 .

曼弗雷德暗示她，如果她继续和他在一起，会有危险。

[ðoʊ] ['hɑːrtbroʊkən] [æt; ət] ['biːɪŋ] [sent] [ə'weɪ] [baɪ]['mænfred] ,
Though heartbroken at being sent away by Manfred ,
尽管 肠断 在 存在 发送 离开 经过 曼弗雷德 ,

虽然被曼弗雷德送走后心碎不已，

[sə'faiə] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'nʌðər] [frentʃ] [kruː'seɪd] [maɪt] [wel] [liːd] [tuː; tə]
Sophia accepted the undertaking because another French crusade might well lead to
索菲亚 公认 这 承诺 因为 其他 法语 运动 可能 出色地 带领 到
[ə'nʌðər] [frentʃ] [ə'tæk] [ɑːn] " [ðə; ði]['poʊlɪs] ,
another French attack on " the Polis ,
其他 法语 攻击 在 " 这 波利斯 ,

索菲亚接受了这项任务，因为法国的另一次十字军东征很可能导致法国再次进攻“城邦”。

" [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [hoʊm] ['sɪti] .

" her beloved home city .

" 她 心爱 家 城市 .

她挚爱的家乡。

[wen] ['reɪtʃəl] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] ['pɑːrti] , [sə'faiə] , [rɪ'membərɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['ɔːrf(ə)n] ['gɜːrlhʊd] ,

When Rachel joined their party , Sophia , remembering her own orphan girlhood ,

什么时候 瑞秋 加入 他们的 派对 , 索菲亚 , 记住 她 自己的 孤儿 少女时代 ,

[bɪ'frendid] [hɜːr; hər] .

befriended her .

结交朋友 她 .

瑞秋加入她们的聚会后，索菲亚想起自己孤儿出身的童年，便与她成为了朋友。

[bʌt; bət] ['daʊd] [ɪn'sɪstɪd] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['siːkrəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['æftər] [ðeɪ]

But Daoud insisted , to protect the secrecy of the mission , that after they

但 达乌德 坚持 , 到 保护 这 保密 的 这 使命 , 那 后 他们

[ə'raɪvd] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] , ['reɪtʃəl] [[faɪv]]

arrived in Orvieto , Rachel [5]

到达的 在 奥尔维耶托 , 瑞秋 [5]

但达乌德坚持，为了保护任务的秘密，在他们抵达奥尔维耶托后，雷切尔[5]

[biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːθl] [rʌn] [baɪ] ['tiliə] [kə'baiəj] , ['kɑːrdɪnl] - ['mɪstrəs] .

be sent to the brothel run by Tilia Caballo , Cardinal Ugolini's mistress .

是 发送 到 这 妓院 跑步 经过 蒂莉亚 卡瓦略 , 红衣主教 - 情妇 .

被送往蒂莉娅·卡瓦洛（红衣主教乌戈利尼的情妇）经营的妓院。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn] [daʊdz] ['kʌmpəni] , [sə'faiə] [felt] ['paʊərfəli] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

After a few months in Daoud's company , Sophia felt powerfully attracted to him .

后 一个 很少 几个月 在 达乌德的 公司 , 索菲亚 毛毡 强大的 吸引 到 他 .

与达乌德相处几个月后，索菲娅深深地被他吸引。

[ðə; ði] ['særəsn] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [drɔːn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

The Saracen admitted that he was likewise drawn to her ,

这 撒拉逊人 承认 那 他 曾是 同样地 绘制 到 她 ,

那位撒拉逊人承认，他也同样被她吸引。

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] ['eni] ['lʌvɪŋ] ['fiːlɪŋz] ,

but insisted that they deny any loving feelings ,

但 坚持 那 他们 否定 任何 爱 情怀 ,

但他们坚持否认有任何爱慕之情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [juːz] [sə'faiə] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

because he must use Sophia to corrupt and defeat the advocates of the

因为 他 必须 使用 索菲亚 到 腐败 和 击败 这 倡导者 的 这

['tɑːrtər] - ['krɪstʃən] [ə'laɪəns] .

Tartar - Christian alliance .

鞑靼 - 基督教 联盟 .

因为他必须利用索菲亚来腐蚀和击败鞑靼-基督教联盟的支持者。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔn'tesə] [ˌdiː 'aɪ] - [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tɑːrtər] ,

And he did so at the Contessa di Monaldeschi's reception for the Tartars ,

和 他 做过 所以 在 这 伯爵夫人 迪 - 接待 为了 这 酒石酸 ,

他在莫纳尔德斯基伯爵夫人为鞑靼人举办的招待会上这样做了。

['sendɪŋ] [sə'faiə] [tuː; tə] [lʊr] ['saɪmən] [diː] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

sending Sophia to lure Simon de Gobignon away from the great hall of the

发送 索菲亚 到 饵 西蒙 德 - 离开 从 这 伟大的 大厅 的 这

['pæləs] [waɪl] [hiː; hi] ['temptɪd] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ðəm'selvz] .

palace while he tempted the Tartars to discredit themselves .

宫殿 尽管 他 受诱惑 这 酒石酸 到 诋毁 他们自己 .

派索菲亚引诱西蒙·德·戈比尼翁离开宫殿的大厅，而他则诱使鞑靼人自取其辱。

[sə'faiə] [ænd; ənd]['saɪmən] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['eɪtriəm] ,
Sophia and Simon went for a walk in the atrium ,
索菲亚 和 西蒙 去 为了 一个 走 在 这 中庭 ,

索菲亚和西蒙在中庭散步。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər][ʃiː; ʃi][let][hɪm; ɪm] [kɪs] [hɜːr; hər] .
and in a dark corner she let him kiss her .
和 在 一个 黑暗的 角落 她 让 他 吻 她 .

在昏暗的角落里，她让他吻了她。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['saɪmən]
A month after the reception Simon
一个 月 后 这 接待 西蒙

招待会一个月后，西蒙

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [klæn'destɪn] [trɪst] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [æt; ət] - .
and she had a clandestine tryst in her room at Ugolini's .
和 她 有 一个 秘密 幽会 在 她 房间 在 - .

她和某人在乌戈利尼的房间里进行了一次秘密幽会。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] , ['saɪmən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn]
Though she was ready to take him to bed , Simon insisted that they remain
尽管 她 曾是 准备好 到 拿 他 到 床 , 西蒙 坚持 那 他们 保持
[tʃeɪst] ,
chaste ,
贞洁 ,

虽然她已经准备好与他上床，但西蒙坚持要他们保持贞洁。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['kɔːrtli] [lʌv] , [ˌðer'baɪ] [ɪn'dɪrɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːl]
according to the customs of courtly love , thereby endearing himself to her all
根据 到 这 海关 的 宫廷式 爱 , 从而 可爱的 他自己 到 她 全部
[ðə; ði] [mɔːr] .
the more .
这 更多的 .

按照宫廷爱情的习俗，他更加博得了她的喜爱。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ker] ['diːpli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] ,
She is surprised to realize that she has come to care deeply for the idealistic ,
她 是 惊讶 到 意识到 那 她 有 来 到 关心 深 为了 这 理想主义 ,

她惊讶地意识到，自己已经深深地爱上了理想主义者。

['ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] ['frentʃmən] .
innocent young Frenchman .
清白的 年轻的 法国人 .

天真无邪的法国青年。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['særəsn] [ɪz] [strɔːŋgər] .
But her feeling for the Saracen is stronger .
但 她 感觉 为了 这 撒拉逊人 是 更强 .

但她对撒拉逊人的感情更强烈。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði] ['ruːθləs] [θɪŋz] ['daʊd] [hæz; həz] [dʌn] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n]
More than once the ruthless things Daoud has done in pursuit of his mission
更多的 比 一次 这 无情 事物 达乌德 有 完毕 在 追逐 的 他的 使命
[hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst] [heɪt] [hɪm; ɪm] .
have made her almost hate him .
有 制成 她 几乎 恨 他 .

达乌德为了完成任务而做出的种种残忍行径，不止一次让她几乎恨透了他。

['iːv(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

即便如此，

[wen]	[sə'faiə]	[ɪz]	[wɪð; wɪθ]	['daʊd]	[ʃiː; ʃi]	[fiːlz]	[ə; eɪ]	['faɪər]	['bɪldɪŋ]	[ɪn]	[hɜːr'self]	[tuː; tə]	[mætʃ]	[ðə; ði]	['faɪər]	[ʃiː; ʃi]	[pə'siːvz]	[bɪ'haɪnd]	[ðoʊz]	[greɪ]	[aɪz]	.
when	**Sophia**	**is**	**with**	**Daoud**	**she**	**feels**	**a**	**fire**	**building**	**in**	**herself**	**to**	**match**	**the**	**fire**	**she**	**perceives**	**behind**	**those**	**gray**	**eyes**	**.**
什么时候	索菲亚	是	和	达乌德	她	感觉	一个	火	建筑	在	她自己	到	匹配	这	火	她	感知	在后面	那些	灰色的	眼睛	.

当索菲娅和达乌德在一起时，她感到自己心中燃起了一团火，与她在那双灰色眼睛背后感受到的火焰相呼应。

[ʃiː; ʃi]	[glɑːnsiz]	[æt; ət]	[æn; ən]	['aʊərglæs]	,	[saɪz]	,
She	**glances**	**at**	**an**	**hourglass**	**,**	**sighs**	**,**
她	眼神	在	一个	滴漏	,	叹息	,

她瞥了一眼沙漏，叹了口气。

[ænd; ənd]	['raɪzɪz]	[frʌm; frəm]	[wer]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[bɪn]	['niːlɪŋ]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['seɪnts]	['aɪkɑːn]	.
and	**rises**	**from**	**where**	**she**	**has**	**been**	**kneeling**	**before**	**the**	**saint's**	**icon**	**.**
和	上升	从	在哪里	她	有	到过	跪着	前	这	圣徒	图标	.

她从跪在圣像前的位置站了起来。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[taɪm]	[tuː; tə]	[prɪ'per]	[ə; eɪ]	[freʃ]	['poʊltɪs]	[fɔːr; fər]	[daʊdz]	[wuːnd]	.
It	**is**	**time**	**to**	**prepare**	**a**	**fresh**	**poultice**	**for**	**Daoud's**	**wound**	**.**
它	是	时间	到	准备	一个	新鲜的	药膏	为了	达乌德的	伤口	.

是时候给达乌德的伤口换上新的药膏了。

['mɔːrnɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pə'lɑːtsoʊ]	-	.
Morning	**at**	**the**	**Palazzo**	**Monaldeschi**	**.**
早晨	在	这	宫殿	-	.

早上在蒙纳尔代斯基宫。

[ðə; ði]	[ded]	[ɑːr; ər]	[leɪd]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[wept]	['oʊvər]	,	[ðə; ði]	[də'briː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siːdʒ]	[klɪrd]	[ə'weɪ]	,
The	**dead**	**are**	**laid**	**out**	**and**	**wept**	**over**	**,**	**the**	**debris**	**of**	**the**	**siege**	**cleared**	**away**	**,**
这	死的	是	铺设	出去	和	哭泣	超过	,	这	碎片	的	这	围城	已清除	离开	,

死者被安放在地上，人们在他们面前哭泣，围城造成的废墟也被清理干净。

[rɪ'per]	[bɪ'gʌn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['dæmɪdʒd]	[wɔːlz]	.
repairs	**begun**	**on**	**the**	**damaged**	**walls**	**.**
维修	开始	在	这	损坏的	墙壁	.

受损墙体的修复工作已经开始。

['saɪmən]	[diː]	-	[strɪps]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	[meɪl]	[ʃɜːrt]	,	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[step]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[hɑːt]	[bæθ]	.
Simon	**de**	**Gobignon**	**strips**	**off**	**his**	**mail**	**shirt**	**,**	**about**	**to**	**step**	**into**	**a**	**hot**	**bath**	**.**
西蒙	德	-	条状物	离开	他的	邮件	衬衫	,	关于	到	步	进入	一个	热的	洗澡	.

西蒙·德·戈比尼翁脱下锁子甲，准备走进热水浴池。

[hiː; hi]	[ɪz]	[prə'faʊndli]	['greɪtf(ə)l]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'laɪv]	[ænd; ənd]	[rɪ'liːvd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[sək'sesfəli]	[prə'tektɪd]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[æm'bæsədərz]	[frʌm; frəm]	['biːɪŋ]	['mɜːdəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mæn]	[ɪn]	[blæk]	.
He	**is**	**profoundly**	**grateful**	**to**	**be**	**alive**	**and**	**relieved**	**that**	**he**	**successfully**	**protected**	**the**	**Tartar**	**ambassadors**	**from**	**being**	**murdered**	**by**	**the**	**man**	**in**	**black**	**.**
他	是	深刻地	感激的	到	是	活	和	松了口气	那	他	成功地	受保护	这	鞑靼	大使们	从	存在	被谋杀	经过	这	男人	在	黑色的	.

他无比感激自己能够活下来，并庆幸自己成功地保护了鞑靼大使免遭黑衣人的谋杀。

[bʌt; bət]	[rɪ'liːf]	[tɜːrnz]	[tuː; tə]	['æŋgwɪʃ]	[iːtʃ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ri'maindid]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[ænd; ənd]	[əd'vaɪzər]	,
But	**relief**	**turns**	**to**	**anguish**	**each**	**time**	**he**	**is**	**reminded**	**that**	**his**	**friend**	**and**	**adviser**	**,**
但	宽慰	转弯	到	痛苦	每个	时间	他	是	提醒	那	他的	朋友	和	顾问	,

但每当他想起他的朋友和顾问，那种如释重负的感觉就会变成痛苦。

['fraɪər]	['mæθjuː]	,	[hæz; həz]	[bɪn]	['kruːəli]	[hɜːrt]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[fɔːl]	[ænd; ənd]	[meɪ]	[jet]	[daɪ]	.
Friar	**Mathieu**	**,**	**has**	**been**	**cruelly**	**hurt**	**by**	**his**	**fall**	**and**	**may**	**yet**	**die**	**.**
修士	马蒂厄	,	有	到过	残酷地	伤害	经过	他的	落下	和	可能	然而	死	.

马蒂厄修士因坠落而受重伤，可能还会去世。

[kaʊnt]	[tʃɑːrlz]	[dænʒuː]	,	['brʌðər]	[ʌv; əv]	[kɪŋ]	['luːɪs]	[ʌv; əv]	[fræns]	,	[kə'mɪʃnd]	['saɪmən]	[tuː; tə]
Count	**Charles**	**d'Anjou**	**,**	**brother**	**of**	**King**	**Louis**	**of**	**France**	**,**	**commissioned**	**Simon**	**to**
数数	查尔斯	安茹	,	兄弟	的	国王	路易斯	的	法国	,	委托	西蒙	到

[gɑːrd]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[æm'bæsədərz]	.
guard	**the**	**Tartar**	**ambassadors**	**.**
警卫	这	鞑靼	大使们	.

法国国王路易的弟弟安茹伯爵查理委派西蒙负责守卫鞑靼使节。

[kɪŋ]	['luːɪs]	['wɒnts]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ɑːn]	[kruː'seɪd]	[tuː; tə]	[wɪn]	[bæk]	[ðə; ði]	['hoʊli]	[lænd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[help]
King	**Louis**	**wants**	**to**	**go**	**on**	**crusade**	**to**	**win**	**back**	**the**	**Holy**	**Land**	**with**	**the**	**help**
国王	路易斯	想要	到	去	在	运动	到	赢	后退	这	圣	土地	和	这	帮助

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
of	**the**	**Tartars**	**.**
的	这	酒石酸	.

路易国王想在鞑靼人的帮助下发动十字军东征，夺回圣地。

[poʊp]	['ɜːrbən]	,	[haʊ'evər]	,	[ɪz]	[nɑːt]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kruː'seɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[iːst]	,
Pope	**Urban**	**,**	**however**	**,**	**is**	**not**	**interested**	**in**	**a**	**crusade**	**in**	**the**	**Middle**	**East**	**,**
教皇	城市的	,	然而	,	是	不是	感兴趣的	在	一个	运动	在	这	中间	东方	,

然而，教宗乌尔班二世对在中东发动十字军东征并不感兴趣。

[bʌt; bət]	['wɒnts]	[ðə; ði]	[help]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[ɪn]	[restɪŋ]	['sʌðərn]	['ɪtəli]	[ænd; ənd]	['sisili]	[ə'weɪ]
but	**wants**	**the**	**help**	**of**	**the**	**French**	**in**	**wresting**	**southern**	**Italy**	**and**	**Sicily**	**away**
但	想要	这	帮助	的	这	法语	在	摔跤	南部	意大利	和	西西里岛	离开

[frʌm; frəm]	['mænfred]	[vɑːn]	[ˌhəuən'ʃtaufən]	.
from	**Manfred**	**von**	**Hohenstaufen**	**.**
从	曼弗雷德	冯	霍亨斯陶芬	.

但他希望得到法国的帮助，从曼弗雷德·冯·霍亨斯陶芬手中夺取意大利南部和西西里岛。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	['ɔːfərd]	['mænfrɛdz]	[kraʊn]	[tuː; tə]	[kaʊnt]	[tʃɑːrlz]	,	[bʌt; bət]	[kɪŋ]	['luːɪs]	[soʊ]	[fɑːr]	[	[sɪks]	]
He	**has**	**offered**	**Manfred's**	**crown**	**to**	**Count**	**Charles**	**,**	**but**	**King**	**Louis**	**so**	**far**	**[**	**6**	**]**
他	有	提供	曼弗雷德的	王冠	到	数数	查尔斯	,	但	国王	路易斯	所以	远的	[	6	]

他曾将曼弗雷德的王冠献给查理伯爵，但路易国王至今仍未接受[6]

[hæz; həz]	[nɑːt]	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[let]	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	[meɪk]	[ðə; ði]	[ə'tempt]	.
has	**not**	**agreed**	**to**	**let**	**his**	**brother**	**make**	**the**	**attempt**	**.**
有	不是	同意	到	让	他的	兄弟	制作	这	试图	.

他不同意让他的兄弟尝试。

[soʊ]	[ðə; ði]	[tuː]	['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]	['lidər]	[ɪn]	['krɪsndəm]	[ɑːr; ər]	[s'teɪlmeɪtɪd]	.
So	**the**	**two**	**strongest**	**leaders**	**in**	**Christendom**	**are**	**stalemated**	**.**
所以	这	二	最强	领导人	在	基督教世界	是	僵局	.

因此，基督教世界中最强大的两位领袖陷入了僵局。

['saɪmən]	[ɪz]	['despərətli]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'laɪəns]	[ʌv; əv]	['tɑːrtər]	[ænd; ənd]	['kristʃənz]	[sək'siːd]	.
Simon	**is**	**desperately**	**determined**	**that**	**the**	**alliance**	**of**	**Tartars**	**and**	**Christians**	**succeed**	**.**
西蒙	是	绝望地	决定	那	这	联盟	的	酒石酸	和	基督徒	成功	.

西蒙决心要让鞑靼人和基督徒的联盟取得成功。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[kən'fest]	[tuː; tə]	['fraɪər]	['mæθjuː]	,	[hiː; hi]	[berz]	[ə; eɪ]	['dʌb(ə)l]	[dɪs'ɑːnər]	.
As	**he**	**has**	**confessed**	**to**	**Friar**	**Mathieu**	**,**	**he**	**bears**	**a**	**double**	**dishonor**	**.**
作为	他	有	坦白	到	修士	马蒂厄	,	他	熊	一个	双倍的	羞辱	.

正如他向马修修士坦白的那样，他身负双重耻辱。

[ðə; ði]	[wɜːrld]	[dɪ'spaɪzɪz]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[kaʊnt]	[ə'mælˌrɪk]	[diː]	-	,
The	**world**	**despises**	**him**	**as**	**the**	**son**	**of**	**Count**	**Amalric**	**de**	**Gobignon**	**,**
这	世界	鄙视	他	作为	这	儿子	的	数数	阿玛瑞克	德	-	,

世人鄙视他，因为他是戈比尼翁伯爵阿马尔里克的儿子。

[huːz] ['tretʃəri] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
whose treachery caused the disastrous defeat of his king and the death of
谁 背信弃义 导致 这 灾难性的 击败 的 他的 国王 和 这 死亡 的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑːn] [kruː'seɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ['ɜːrliər] .
thousands of his comrades on crusade in Egypt fourteen years earlier .
数千 的 他的 同志们 在 运动 在 埃及 十四 年 早些时候 .
十四年前，他的背叛导致他的国王惨败，并导致数千名战友在埃及十字军东征中丧生。

[bʌt; bət]['oʊnli]['saɪmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənts] [noʊ] [ðæt] ['saɪmən][ɪz][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]
But only Simon and his parents know that Simon is in truth the offspring of
但 仅有的 西蒙 和 他的 父母 知道 那 西蒙 是 在 真相 这 后代 的
[æn; ən] [ə'dʌltərəs] [ə'fer] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
an adulterous affair between his mother ,
一个 通奸 事务 之间 他的 母亲 ,
但只有西蒙和他的父母知道，西蒙实际上是他母亲与丈夫婚外情的产物。

[ˌnikə'let] [diː] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['truːbədɔːr] ['rəulənd][diː] [vɛnsi] .
Nicolette de Gobignon , and the troubadour Roland de Vency .
妮可莱特 德 - , 和 这 吟游诗人 罗兰 德 文西 .
尼科莱特·德·戈比尼翁和游吟诗人罗兰·德·旺西。

['ʌltɪmətli] ['rəulənd] [kɪld] [ə'mælˌrɪk][ɪn][ə; eɪ]['duːəl][ænd; ənd] [ˌnikə'let] ['mærid] [hɪm; ɪm] .
Ultimately Roland killed Amalric in a duel and Nicolette married him .
最终 罗兰 被杀 阿玛瑞克 在 一个 决斗 和 妮可莱特 已婚 他 .
最终，罗兰在决斗中杀死了阿玛里克，妮可莱特嫁给了他。

[ænd; ənd]['saɪmən] , [ðoʊ] [nɑːt] - [sʌn] , [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv]
And Simon , though not Amalric's son , inherited the title and the domain of
和 西蒙 , 尽管 不是 - 儿子 , 遗传 这 标题 和 这 领域 的
[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - .
the Count de Gobignon .
这 数数 德 - .
西蒙虽然不是阿马尔里克的儿子，却继承了戈比尼翁伯爵的头衔和领地。

['saɪmən][hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv]
Simon has undertaken the task of guarding the Tartars as a way of
西蒙 有 已 这 任务 的 守护 这 酒石酸 作为 一个 方式 的
[rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [diː] - [ænd; ənd]['pruːviŋ][tuː; tə] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [raɪt]
restoring the honor of the name de Gobignon and proving to himself his right
恢复 这 荣誉 的 这 姓名 德 - 和 证明 到 他自己 他的 正确的
[tuː; tə] [ber] [ðæt] [neɪm] .
to bear that name .
到 熊 那 姓名 .
西蒙承担起守护鞑靼人的任务，以此恢复戈比尼翁家族的荣誉，并向自己证明他有权使用这个名字。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['setbæks] [ɪn] [ˌɔ:vi'eitəj] ,
The cause of the alliance has met with many setbacks in Orvieto ,
这 原因 的 这 联盟 有 遇见 和 许多 挫折 在 奥尔维耶托 ,
该联盟的事业在奥尔维耶托遭遇了诸多挫折。

[ænd; ənd]['saɪmən][sə'spekts; 'sʌspekts][ə; eɪ] ['siːkrət] ['enəmi] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and Simon suspects a secret enemy is behind them .
和 西蒙 嫌疑人 一个 秘密 敌人 是 在后面 他们 .
西蒙怀疑背后有一个秘密敌人。

[bʌt; bət][ɪn]['riːs(ə)nt] [mʌnθs] [ðə; ði] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frɑː][toʊ'mɑːsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv]
But in recent months the influential Fra Tomasso became a vigorous supporter of
但 在 最近的 几个月 这 有影响 弗拉 托马索 成为 一个 蓬勃 支持者 的
[ðə; ði] [ə'laɪəns] .
the alliance .
这 联盟 .
但近几个月来，颇具影响力的弗拉·托马索成为了该联盟的积极支持者。

[ænd; ənd] [sə'faiə] , ['kɑːrdɪnl] - ['lʌvli] [niːs] [frʌm; frəm] ['sisili] , [ri'spɔndid] ['feivərəbli][tuː; tə]
And Sophia , Cardinal Ugolini's lovely niece from Sicily , responded favorably to
和 索菲亚 , 红衣主教 - 迷人的 侄女 从 西西里岛 , 回应 有利 到
['saɪmənz] [ə'tenʃnz] .
Simon's attentions .
西蒙的 注意 .

而来自西西里的乌戈利尼枢机主教的可爱侄女索菲娅，对西蒙的殷勤也给予了积极的回应。

[ɪ'vents] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] .
Events seemed to be taking a turn for the better .
活动 似乎 到 是 采取 一个 转动 为了 这 更好的 .

事态似乎正在好转。

[bʌt; bət] [ðen] [sɔːr'dɛloʊ] [wɔːrnd] ['saɪmən] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]
But then Sordello warned Simon that the Filippeschi were planning to attack the
但 然后 索德罗 警告 西蒙 那 这 - 是 规划 到 攻击 这
- ['pæləs] .
Monaldeschi palace .
- 宫殿 .

但索德罗警告西蒙，菲利普斯基家族正计划袭击莫纳尔德斯基家族的宫殿。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['hoʊstəs] , [ðə; ði] [kɔn'tesə] , ['saɪmən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] ,
Preparing to defend his hostess , the contessa , Simon insisted that the Tartars ,
准备 到 保卫 他的 女主人 , 这 伯爵夫人 , 西蒙 坚持 那 这 酒石酸 ,
[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [faɪt] ,
despite their desire to fight ,
尽管 他们的 欲望 到 斗争 ,

为了保护他的女主人，也就是伯爵夫人，西蒙坚持认为，尽管鞑靼人渴望战斗，

[biː; bi] [kept] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [spaɪs] ['pæntri] .
be kept safe in the spice pantry .
是 保留 安全的 在 这 香料 食品储藏室 .

应妥善保管在香料储藏室中。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [frʌm; frəm][ɪts] ['taʊər] ,
Directing the defense of the palace from its tower ,
导演 这 防御 的 这 宫殿 从 它是 塔 ,

从塔楼指挥宫殿的防御，

['saɪmən] ['sʌd(ə)nli] [senst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,
Simon suddenly sensed that the attack must be only a diversion ,
西蒙 突然 感觉到的 那 这 攻击 必须 是 仅有的 一个 导流 ,

西蒙突然意识到，这次袭击一定只是个幌子。

[ðæt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] ['tɑːrgɪt] [ʌv; əv] [huː'evər] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] - .
that the Tartars were the real target of whoever was behind the Filippeschi .
那 这 酒石酸 是 这 真实的 目标 的 谁 曾是 在后面 这 - .

鞑靼人才是菲利佩斯基背后真正策划者的目标。

[hiː; hi] [ə'brʌptli] [left] [ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [spaɪs] ['pæntri] .
He abruptly left the tower and rushed down to the spice pantry .
他 突然 左边 这 塔 和 匆忙 向下 到 这 香料 食品储藏室 .

他突然离开塔楼，冲下楼去香料储藏室。

[hiː; hi][hæd; həd] ['berli] ['gɑːtn] [ðer; ðər] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɔːl][ɪn] [blæk] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ænd; ənd]
He had barely gotten there when a man all in black forced his way in and
他 有 仅仅 获得 那里 什么时候 一个 男人 全部 在 黑色的 强制 他的 方式 在 和
[daʊst] [ðə; ði] [laɪts] .
doused the lights .
浇灭 这 灯 .

他刚到那里，一个全身黑衣的男人就强行闯入，关掉了灯。

[ɪn] ['dɑːrknəs] [ðə; ðɪ] ['stɔːkər] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɑːrtər] - [gɑːrdz] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['stræŋgld]
In darkness the stalker killed two of the Tartars ' guards and almost strangled
在 黑暗 这 跟踪者 被杀 二 的 这 酒石酸 - 守卫 和 几乎 被勒死
['saɪmən] .
Simon .
西蒙 .

在黑暗中，跟踪者杀死了两名鞑靼人的守卫，并差点勒死了西蒙。

['saɪmən] [fɔːt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['kɪlər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['fraɪər] ['mæθjuː] [taɪm] [tuː; tə]['oʊpən] [dɔːz]
Simon fought off the killer long enough to give Friar Mathieu time to open doors
西蒙 战斗 离开 这 杀手 长的 足够的 到 给 修士 马蒂厄 时间 到 打开 门
[ænd; ənd][let][ɪn] [laɪt] .
and let in light .
和 让 在 光 .

西蒙与凶手搏斗了足够长的时间，为马修修士争取了打开门、让光线进来的时间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɑːrtər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wuːnd] [ðə; ðɪ][mæn][ɪn] [blæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] .
One of the Tartars managed to wound the man in black with an arrow .
一 的 这 酒石酸 管理 到 伤口 这 男人 在 黑色的 和 一个 箭 .

一名鞑靼人用箭射伤了那个穿黑衣服的人。

[ðə; ðɪ] [ə'tækər] [θruː] ['fraɪər] ['mæθjuː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sterz] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [meɪz]
The attacker threw Friar Mathieu from the stairs and vanished into the maze
这 攻击者 扔 修士 马蒂厄 从 这 楼梯 和 消失了 进入 这 迷宫
[ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] .
of rooms on the first floor of the palace .
的 房间 在 这 第一的 地面 的 这 宫殿 .

袭击者将马蒂厄修士从楼梯上扔了下去，然后消失在宫殿一楼迷宫般的房间中。

[naʊ] , ['saɪmən] [θɪŋks] [æz; əz][hiː; hi] [i:ziz] [hɪm'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæθ] ,
Now , Simon thinks as he eases himself into his bath ,
现在 , 西蒙 思考 作为 他 缓解 他自己 进入 他的 洗澡 ,

西蒙一边想着，一边缓缓地躺进浴缸里。

[hiː; hi][hæz; həz] [met] [ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] ['enəmi] [huːz] ['prez(ə)ns] [hiː; hi] [felt] ['evər] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
he has met the hidden enemy whose presence he felt ever since coming to
他 有 遇见 这 隐 敌人 谁 在场 他 毛毡 曾经 自从 未来 到
[,ɔ:vi'eitəj] .
Orvieto .
奥尔维耶托 .

他终于遇到了那个自从来到奥尔维耶托以来就一直感受到的隐藏敌人。

['iːv(ə)l][æz; əz] ['seɪtn] , ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [æn; ən]['ɑːrmi] [ə'genst] [ə; eɪ] ['fɔ:tifaid] ['pæləs] ,
Evil as Satan , powerful enough to throw an army against a fortified palace ,
邪恶的 作为 撒但 , 强大的 足够的 到 扔 一个 军队 反对 一个 强化 宫殿 ,

邪恶如撒旦，强大到足以率领军队攻打坚固的宫殿。

['sʌt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət]['vɪktəms][noʊ] ['mætər] [haʊ] [['sevən]]
subtle enough to strike at victims no matter how [7]
微妙的 足够的 到 罢工 在 受害者 不 事情 如何 [7]

足够隐蔽，可以以任何方式打击受害者[7]

[wel] [prə'tektɪd] .
well protected .
出色地 受保护 .

保护得很好。

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɪn'hjuːmən] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] .
A being of almost inhuman strength and skill .
一个 存在 的 几乎 不人道 力量 和 技能 .

拥有近乎非人的力量和技巧。

['kruːəl][ænd; ənd] ['pɪtiləs] , ['redi] [tuː; tə]['mɜːrdər] ['eniwʌn] [huː] [stændz][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
Cruel and pitiless , ready to murder anyone who stands in his way .
残忍的 和 无情 , 准备好 到 谋杀 任何人 WHO 站立 在 他的 方式 .

残忍无情，随时准备杀害任何阻挡他的人。

['sɜːrt(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑːd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['saɪmən][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn] [blæk] [wɪl] [faɪt] [ə'gen] .
Certain as the judgment of God it is that Simon and the man in black will fight again .
肯定 作为 这 判断 的 上帝 它 是 那 西蒙 和 这 男人 在 黑色的 将要 斗争 再次 .

上帝的审判已成定局，西蒙和黑衣人必将再次交战。

[ðɪs] [ɪz][wɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
This is war to the death .
这 是 战争 到 这 死亡 .

这是一场你死我活的战争。

[bʊk] [tuː]
BOOK TWO
书 二

第二部

[ðə; ði] ['hoʊli] [wɔːr]
THE HOLY WAR
这 圣 战争

圣战

['ænoʊ]['dɑːmɪni] - - -
Anno Domini 1264 - 1266
安诺 多米尼 - - -

公元1264-1266年

[jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hedʒɪrəˌhɪ'dʒaɪrə] - - -
Year of the Hegira 662 - 664
年 的 这 希吉拉 - - -

伊斯兰历662-664年

" [ðæt] [wɪtʃ] [strɪkɪθ] !
" That which striketh !
" 那 哪个 打击 !

“那击中你的！”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [strɪkɪθ] ?
What is that which striketh ?
什么 是 那 哪个 打击 ?

究竟是什么在发动攻击?

[ɑː] , [huː] [wɪl] [kən'veɪ] [tuː; tə] [ðiː] [wʌt] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɪz] ?
Ah , who will convey to thee what the Striking is ?
啊 , WHO 将要 传达 到 你 什么 这 引人注目 是 ?

啊，谁能告诉你什么是打击?

" — [ðə; ði] [kə'rɑːn] , ['sʊrə] [siː aɪ]
" — The Koran , Surah CI
" — 这 《古兰经》 , 古兰经 置信区间

——《古兰经》第一百一十四章

"	[haʊ]	['meni]	[men]	[hæv; həv]	[slept]	[ɪn]	['hæpinəs]	,	[ˌʌnə'wer]	[ðæt]	['sʌd(ə)n]	[deθ]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[straɪk]	[ðem; ðəm]	?
"	**How**	**many**	**men**	**have**	**slept**	**in**	**happiness**	**,**	**unaware**	**that**	**sudden**	**death**	**was**	**about**	**to**	**strike**	**them**	**?**
"	如何	许多	男人	有	睡着了	在	幸福	,	不知情	那	突然	死亡	曾是	关于	到	罢工	他们	?

“有多少人在幸福中安睡，却浑然不知死神即将突然降临？”

"	—	['hʊləˌguː]	[kɑːn]	[	-	]
"	**—**	**Hulagu**	**Khan**	**[**	**11**	**]**
"	—	旭烈兀	可汗	[	-	]

“—旭烈兀汗[11]

[ˌɛksˌɛl'viː]
XLV
xlv

XLV

['daʊd]	['drɪftɪd]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['kɑːnʃəsnəs]	[fɔːr; fər]	[tuː]	[deɪz]	['æftər]	[ðə; ði]	[faɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-	['pæləs]	.
Daoud	**drifted**	**in**	**and**	**out**	**of**	**consciousness**	**for**	**two**	**days**	**after**	**the**	**fight**	**at**	**the**	**Monaldeschi**	**palace**	**.**
达乌德	漂移	在	和	出去	的	意识	为了	二	天	后	这	斗争	在	这	-	宫殿	.

在莫纳尔德斯基宫的战斗之后，达乌德昏迷了两天。

['sliːpɪŋ]	[wʌz; wəz]	[mʌtʃ]	['betər]	[ðæn; ðən]	['biːɪŋ]	[ə'weɪk]	[ænd; ənd]	[rɪ'membərɪŋ]	['feɪljər]	.
Sleeping	**was**	**much**	**better**	**than**	**being**	**awake**	**and**	**remembering**	**failure**	**.**
睡眠	曾是	很多	更好的	比	存在	醒	和	记住	失败	.

睡觉比醒着回忆失败要好得多。

[ɪn]	[driːmz]	[hiː; hi]	[roʊd]	[wʌns]	[ə'gen]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	-	,	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	['mæməˌluːk]	.
In	**dreams**	**he**	**rode**	**once**	**again**	**with**	**his**	**khushdashiya**	**,**	**his**	**brother**	**Mamelukes**	**.**
在	梦境	他	骑	一次	再次	和	他的	-	,	他的	兄弟	马穆鲁克	.

在梦中，他再次与他的兄弟马穆鲁克（Khushdashiya）一起驰骋。

[ə; eɪ]	['jeloʊ]	[sɪlk]	['bænər]	['rɪpld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[briːz]	[bɪ'fɔːr]	[ðem; ðəm]	,	[dɪ'klerɪŋ]	,	[weɪdʒ]	[wɔːr]	['ʌtərli]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['aɪdɑːlətərz]	,
A	**yellow**	**silk**	**banner**	**rippled**	**in**	**the**	**breeze**	**before**	**them**	**,**	**declaring**	**,**	**wage**	**war**	**utterly**	**on**	**the**	**idolators**	**,**
一个	黄色的	丝绸	横幅	涟漪	在	这	微风	前	他们	,	声明	,	工资	战争	完全地	在	这	偶像崇拜者	,

一面黄色的丝绸旗帜在他们面前随风飘扬，上面写着：彻底向偶像崇拜者宣战！

[æz; əz]	[ðeɪ]	[weɪdʒ]	[wɔːr]	['ʌtərli]	[ɑːn]	[juː; jʊ]	.
as	**they**	**wage**	**war**	**utterly**	**on**	**you**	**.**
作为	他们	工资	战争	完全地	在	你	.

因为他们向你发动了彻底的战争。

[dʌst]	[klaʊdz]	[swɜːld]	[ə'raʊnd]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[ðeɪ]	['θʌndəd]	[daʊn]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	[roʊ]	[ʌv; əv]	['fræŋkɪʃ]	[naɪts]	.
Dust	**clouds**	**swirled**	**around**	**them**	**as**	**they**	**thundered**	**down**	**upon**	**a**	**row**	**of**	**Frankish**	**knights**	**.**
灰尘	云	旋转	大约	他们	作为	他们	雷鸣	向下	之上	一个	排	的	法兰克人	骑士	.

尘土飞扬，他们轰隆隆地向一排法兰克骑士袭来。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['daʊd] [sent] [boʊlt]['æftər][boʊlt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑːmpaʊnd] [baʊ; boʊ]
From a distance Daoud sent bolt after bolt from his compound bow
从 一个 距离 达乌德 发送 螺栓 后 螺栓 从 他的 化合物 弓
['wɪslɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [laɪn] [ʌv; əv] [meɪl] - [klæd] [men] .
whistling into the dark line of mail - clad men .
吹口哨 进入 这 黑暗的 线 的 邮件 - 覆膜 男人 .

达乌德从远处用复合弓射出一箭又一箭，呼啸着射向身穿锁子甲的黑暗队伍。

[hiː; hi] [sɔː] [men] [klʌtʃ] [æt; ət][ðer; ðər] [θroʊt] [ænd; ənd]['tɑːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
He saw men clutch at their throats and topple from the saddle .
他 锯 男人 离合器 在 他们的 喉咙 和 倾倒 从 这 鞍 .

他看到有人捂住喉咙，从马鞍上摔了下来。

['skriːmɪŋ] , [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] , ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][hɪz; ɪz][ˌsɑː'iːf, 'saɪf]
Screaming , he charged into the midst of the Franks , whirling his saif
尖叫 , 他 带电 进入 这 中间 的 这 弗兰克斯 , 旋转 他的 赛义夫
['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
over his head ,
超过 他的 头 ,

他怒吼着，挥舞着弯刀，冲进法兰克人中间。

[hɪz; ɪz] [læns] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
his lance in his left hand .
他的 槊 在 他的 左边 手 .

他左手拿着长矛。

[ə; eɪ] [naɪt] ['gæləpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pæθ] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃiːld] [waɪt] [æz; əz][æn; ən] ['egʃel] ,
A knight galloped into his path , holding up a shield white as an eggshell ,
一个 骑士 疾驰 进入 他的 小路 , 保持 向上 一个 盾 白色的 作为 一个 蛋壳 ,

一名骑士策马奔向他，举着一面白得像蛋壳一样的盾牌。

[im'bleizənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [krɔːs] .
emblazoned with a red cross .
饰有 和 一个 红色的 叉 .

上面印着一个红色十字。

['daʊd] [brɔːt] [ðə; ði][ˌsɑː'iːf, 'saɪf] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [tuː; tə] [fend] [ɔːf]
Daoud brought the saif down , and the knight raised his shield to fend off
达乌德 带来 这 赛义夫 向下 , 和 这 骑士 提高 他的 盾 到 挡 离开
[ðə; ði] [bloʊ] .
the blow .
这 吹 .

达乌德挥舞着赛夫剑，骑士举起盾牌抵挡这一击。

[ðæt] [left] [ðə; ði][kruː'seɪdər] [ˌmoʊmən'terəli] [blaɪnd] , [ænd; ənd] ['daʊd] [θrʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ]
That left the crusader momentarily blind , and Daoud thrust under the shield with
那 左边 这 十字军战士 片刻 瞎的 , 和 达乌德 推力 在下面 这 盾 和
[hɪz; ɪz] [læns] .
his lance .
他的 槊 .

那让十字军战士一时失明，达乌德用长矛刺穿了盾牌。

[ðə; ði] [læns] [went] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [noʊ] [meɪl] .
The lance went in as if the knight wore no mail .
这 槊 去 在 作为 如果 这 骑士 穿着 不 邮件 .

长矛刺入骑士的身体，仿佛骑士没有穿锁子甲一般。

[æz; əz][ðə; ði] [fræŋk] [fel] ['bækwərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['daʊd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['saɪmən] [diː] - .
As the Frank fell backward from his horse , Daoud saw that it was Simon de Gobignon .
作为 这 坦率 跌倒 落后 从 他的 马 , 达乌德 锯 那 它 曾是 西蒙 德 - .

当法兰克人从马上向后摔倒时，达乌德发现他是西蒙·德·戈比尼翁。

[sə'fiːəz] [laɪt] [tʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [woʊk] ['daʊd] .
Sophia's light touch on his shoulder woke Daoud .
索菲亚的 光 触碰 在 他的 肩膀 觉醒 达乌德 .

索菲亚轻轻拍了拍达乌德的肩膀，把他弄醒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
He was lying on his stomach .
他 曾是 说谎 在 他的 胃 .

他趴在地上。

[hiː; hi] [prɔpt] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ,
He propped himself up on his elbows and saw the glowing ,
他 支撑 他自己 向上 在 他的 肘部 和 锯 这 发光 ,

他用手肘撑起身子，看到了闪闪发光的，

['daɪmənd] - [ʃeɪpt] ['wɪndoʊpeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'mɪliər] [waɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] - ['mænʃ(ə)n] .
diamond - shaped windowpanes and the familiar white walls of his room on the upper floor of Cardinal Ugolini's mansion .
钻石 - 形状 窗玻璃 和 这 熟悉的 白色的 墙壁 的 他的 房间 在 这 上 地面 的 红衣主教 - 大厦 .

菱形的窗户玻璃和他房间熟悉的白色墙壁，那是乌戈利尼枢机主教府邸楼上的房间。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [sə'faiə] .
He turned his head to look at Sophia .
他 转向 他的 头 到 看 在 索菲亚 .

他转头看向索菲亚。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] .
Her dark eyes comforted him .
她 黑暗的 眼睛 安慰 他 .

她深邃的眼神让他感到安慰。

" [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['poʊltɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Time for your poultice , " she said .
" 时间 为了 你的 药膏 , " 她 说 .

“该敷药膏了，”她说。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He tried to smile at her .
他 尝试 到 微笑 在 她 .

他努力对她微笑。

" [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
" And something to drink .
" 和 某物 到 喝 .

“还有饮料。”

[maɪ] [maʊθ] [teɪsts] [draɪ][ænd; ənd] [faʊl] . "
My mouth tastes dry and foul . "
我的 嘴 口味 干燥 和 犯规 . "

我的嘴里又干又臭。

" [waɪn] ? "
" Wine ? "
" 葡萄酒 ? "

“葡萄酒？”

" [baɪ][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] , [noʊ] !
" By the Archangel , no !
" 经过 这 大天使 , 不 !

“以大天使的名义，不！”

[ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd]['leɪtər] - .
The juice of oranges , and later kaviyeh .
这 汁 的 橙子 , 和 之后 - .

橙汁，后来是卡维耶。

" [sə'faiə] [læft] .
" Sophia laughed .
" 索菲亚 笑了 .

索菲亚笑了。

" ['ɔːrɪndʒɪz] ?
" Oranges ?
" 橙子 ?

“橙子？”

[ɪn]['eɪprəl] ?
In April ?
在 四月 ?

四月份?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmiŋ] . [-]
You must be dreaming . [12]
你 必须 是 做梦 . [-]

你一定是在做梦。[12]

[triːz] [duː][nɑːt] [ber] [fruːt] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , ['deɪvɪd] .
Trees do not bear fruit all year round in this part of the world , David .
树木 做 不是 熊 水果 全部 年 圆形的 在 这 部分 的 这 世界 , 大卫 .

大卫，在这个地区，树木并非一年四季都结果实。

[jʊr; jər] ['bɪtər] ['bevərɪdʒ] [aɪ][kæn; kən] [sə'plaɪ] .
Your bitter beverage I can supply .
你的 苦的 饮料 我 能 供应 .

你想要的苦饮料，我可以提供。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [siː] [tuː; tə][jʊr; jər] [wuːnd] [fɜːrst] .
But let me see to your wound first .
但 让 我 看 到 你的 伤口 第一的 .

但让我先处理一下你的伤口。

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
" She raised the blanket that covered his body .
" 她 提高 这 毯子 那 涵盖 他的 身体 .

她掀开了盖在他身上的毯子。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [groʊ] [hɑːt][frʌm; frəm][skælp][tuː; tə] [toʊz] .
He felt his skin grow hot from scalp to toes .
他 毛毡 他的 皮肤 生长 热的 从 头皮 到 脚趾 .

他感觉自己的皮肤从头到脚都变得滚烫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nuːd] ['bɑːdi] .
She was gazing upon his nude body .
她 曾是 凝视 之上 他的 裸体 身体 .

她凝视着他赤裸的身体。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He was glad he was lying on his stomach rather than on his back .
他 曾是 高兴的 他 曾是 说谎 在 他的 胃 相当 比 在 他的 后退 .
他庆幸自己是趴着而不是仰面躺着。

[dɪd][hɪz; ɪz] ['neɪkɪdnəs] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
Did his nakedness mean anything to her ?
做过 他的 裸体 意思是 任何事物 到 她 ?
他的裸体对她来说意味着什么?

[ə'mʌŋ] ['kristʃənz] , [hiː; hi] [nuː] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['ɔːf(ə)n] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] ['neɪkɪd] .
Among Christians , he knew , men and women often saw each other naked .
之中 基督徒 , 他 知道 , 男人 和 女性 经常 锯 每个 其他 裸 .
他知道，在基督徒中，男女经常会赤身裸体地见面。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] ['wɪmɪn] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ʌn'kʌvərd] ,
Not only did women go through the streets with their faces uncovered ,
不是 仅有的 做过 女性 去 通过 这 街道 和 他们的 面孔 裸露 ,
不仅妇女们不戴面罩走在街上，

[bʌt; bət][ɪn][wɔːrm] ['weðər] [ðə; ði] ['kɑːmən] [foʊk] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bəuθ] ,
but in warm weather the common folk , men and women both ,
但 在 温暖的 天气 这 常见的 民间 , 男人 和 女性 两个都 ,
但在温暖的天气里，普通百姓，无论男女，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [bɑːðz][wɪð; wɪθ] ['berli] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [klɔːθ] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]
walked to the public baths with barely a bit of cloth wrapped around their
步行 到 这 民众 浴室 和 仅仅 一个 少量 的 布 包装 大约 他们的
[lɔɪnz] .
loins .
腰肉 .
她们只用一块薄薄的布遮住下身，就径直走向公共澡堂。

[ænd; ənd][ɔːl] ['kristʃənz] [slept] ['neɪkɪd] .
And all Christians slept naked .
和 全部 基督徒 睡着了 裸 .
所有基督徒都裸睡。

[wen] [sə'faiə] [sɔː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [laɪk] [ðɪs] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ə'nʌðər] [ˌʌn'kloʊðd] ['bɑːdi] ,
When Sophia saw his body like this , was it just another unclothed body ,
什么时候 索菲亚 锯 他的 身体 喜欢 这 , 曾是 它 只是 其他 裸体 身体 ,
索菲亚看到他这副模样时，觉得他只不过是另一具赤裸的躯体吗?

[laɪk] [ðə; ði] ['meni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['daʊtləs] [siːn] [ɪn][hɜːr; hər] ['laɪftaɪm] ?
like the many she had doubtless seen in her lifetime ?
喜欢 这 许多 她 有 毫无疑问 已见 在 她 寿命 ?
就像她一生中无疑见过的许多那样?

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [fiːl] ['eni] [ɪm'bærəsmənt] ?
Did she feel any embarrassment ?
做过 她 感觉 任何 尴尬 ?
她感到尴尬吗?

[ɔːr][dɪ'zaɪər] ?
Or desire ?
或者 欲望 ?
还是欲望?

[æz; əz][fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [ˈhelpləsnəs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈoʊnli] [ɪmˈbærəst] ,

As for himself , his sense of helplessness made him feel only embarrassed ,

作为 为了 他自己 , 他的 感觉 的 无助 制成 他 感觉 仅有的 尴尬的 ,

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .

nothing more .

没有什么 更多的 .

至于他自己，那种无助感只让他感到尴尬，仅此而已。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

He turned his head again to look at her .

他 转向 他的 头 再次 到 看 在 她 .

他再次转过头去看她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈtent] [ɑːn] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpoʊltɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈdaʊtləs] [tʊk] [hɜːr; hər]

She was intent on administering the poultice , and that doubtless took her

她 曾是 意图 在 管理 这 药膏 , 和 那 毫无疑问 采取 她

[maɪnd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈneɪkɪdnəs] .

mind off his nakedness .

头脑 离开 他的 裸体 .

她一心想着给他敷药膏，这无疑让她忘记了他赤身裸体的样子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ði][oʊld] [klɔːθ] , [steɪnd] [æn; ən] [ˈʌgli] [ˈjeloʊ] - [braʊn] , [ænd; ənd] [drɑːpt]

She had lifted off the old cloth , stained an ugly yellow - brown , and dropped

她 有 抬起 离开 这 老的 布 , 染色 一个 丑陋的 黄色的 - 棕色的 , 和 掉落

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

it to the floor .

它 到 这 地面 .

她扯下那块旧布，上面沾满了难看的黄褐色污渍，然后把它扔到地上。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ,

He got a glimpse of the wound ,

他 得到 一个 一瞥 的 这 伤口 ,

他瞥见了伤口。

[ə; eɪ] [red] [slɪt] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgərz] [leŋkθ; leŋθ][wɪð; wɪθ] [blæk] [nɑːts] [ʌv; əv] [θred] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn]

a red slit about half a finger's length with black knots of thread in it in

一个 红色的 缝隙 关于 一半 一个 手指 长度 和 黑色的 绳结 的 线 在 它 在

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] ,

the back of his right leg ,

这 后退 的 他的 正确的 腿 ,

他右腿后侧有一道大约半指长的红色裂口，里面缠着黑色线结。

[ˌhæfˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [niː] [ænd; ənd] [ˈbʌtək] .

halfway between knee and buttock .

半 之间 膝盖 和 臀部 .

膝盖和臀部中间的位置。

[ˈdʒentli] [ʃiː; ʃi] [ˈpætɪd] [ænd; ənd] [stroʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [wuːnd] [ə; eɪ] [peɪst] [meɪd] [ʌv; əv] [graʊnd] [roʊz] [petlz]

Gently she patted and stroked on the wound a paste made of ground rose petals

轻轻地 她 轻拍 和 抚摸 在 这 伤口 一个 粘贴 制成 的 地面 玫瑰 花瓣

,

,

,

她轻轻地将用磨碎的玫瑰花瓣制成的糊状物涂抹在伤口上，并轻轻拍打抚摸。

[laɪm] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [eg] [waɪt] , [ðə; ði][ˈsuːfi] [ˈremədi] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk]

lime water , and egg white , the Sufi remedy he had taught her to make

酸橙 水 , 和 蛋 白色的 , 这 苏菲派 补救 他 有 教授 她 到 制作

.

.

.

石灰水和蛋清，这是他教她制作的苏菲疗法。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][hoʊl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æroʊ] [soʊ]
Lorenzo had used his knife to open the hole made by the arrow so
洛伦佐 有 用过的 他的 刀 到 打开 这 洞 制成 经过 这 箭 所以
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ter; tɪ(ə)r] [daʊdz] [fleʃ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrbd] [hed] [aʊt] .
that he would not tear Daoud's flesh pulling the barbed head out .
那 他 会 不是 撕 达乌德的 肉 拉 这 带倒刺的 头 出去 .

洛伦佐用刀子撬开了箭射出的洞，这样他就不会在拔出带倒钩的箭头时撕裂达乌德的皮肉。

[waɪl] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [wɜːrkt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
While Lorenzo worked over him ,
尽管 洛伦佐 工作 超过 他 ,

当洛伦佐对他施展拳脚时，

['daʊd] [druː] [ə'pɑːn] [sɑːdɪz] ['faɪn(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]
Daoud drew upon Saadi's final teaching to him to defend himself against the
达乌德 画 之上 萨迪的 最终的 教学 到 他 到 保卫 他自己 反对 这
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

达乌德运用萨迪临终前留给他的教诲来抵御痛苦。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [drʌg] [kɔːld] ['soʊmə] .
In his mind he began to create the drug called Soma .
在 他的 头脑 他 开始 到 创造 这 药品 称为 索玛 .

在他的构想中，他开始研制一种名为索玛的药物。

[hiː; hi] [en'vɪʒənd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] , ['sɪlvər] - ['kʌlərd] ['lɪkwɪd] ,
He envisioned it as a bowl of glowing , silver - colored liquid ,
他 设想 它 作为 一个 碗 的 发光 , 银 - 有色 液体 ,

他想象它像一碗闪闪发光的银色液体，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][fɔːrm][ə; eɪ]['kæps(ə)l] [ə'raʊnd] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi]
and he believed it could form a capsule around any part of his body
和 他 相信 它 可以 形式 一个 胶囊 大约 任何 部分 的 他的 身体
[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][peɪn][ænd; ənd] [wɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
where there was pain and wall it off from the rest of himself ,
在哪里 那里 曾是 疼痛 和 墙 它 离开 从 这 休息 的 他自己 ,

他相信它可以在他身体任何疼痛的部位周围形成一个胶囊，并将其与身体的其他部分隔离开来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [wel] ['biːɪŋ] .
at the same time filling him with a feeling of well being .
在 这 相同的 时间 填充 他 和 一个 感觉 的 出色地 存在 .

同时，也让他感到身心愉悦。

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [drʌgz] [ɑːn][jʊr; jər]['bɑːdi][ænd; ənd]
Once you have experienced the effects of material drugs on your body and
一次 你 有 经验丰富的 这 效果 的 材料 药物 在 你的 身体 和
['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['mæstər][ðem; ðəm] ,
learned to master them ,
学习 到 掌握 他们 ,

一旦你体验过药物对身体的影响并学会了如何控制它们，

[sɑː'diː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [drʌg]
Saadi said to him , you have the knowledge you need to create a drug
萨迪 说 到 他 , 你 有 这 知识 你 需要 到 创造 一个 药品
[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
of the mind ,
的 这 头脑 ,

萨迪对他说：“你拥有制造精神药物所需的知识。”

['soʊmə] .
Soma .
索玛 .

索玛。

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][jʊr; jər]['bɑːdi][ɪn]
This is more powerful and more reliable , and it will not harm your body in
这 是 更多的 强大的 和 更多的 可靠的 , 和 它 将要 不是 伤害 你的 身体 在
['eni] [wei] .
any way .
任何 方式 .

它功能更强大、更可靠，而且不会对你的身体造成任何伤害。

[ɪn'diːd] , ['soʊmə] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər]['bɑːdi] [strɔːŋgər] .
Indeed , Soma will make your body stronger .
的确 , 索玛 将要 制作 你的 身体 更强 .

确实，索玛能增强你的身体力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɑːm][jʊr; jər][maɪnd] , [fɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [piːs] , ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [juː; jʊ] ['vɪʒənz] .
It will calm your mind , fill you with peace , sometimes give you visions .
它 将要 冷静的 你的 头脑 , 充满 你 和 和平 , 有时 给 你 愿景 .

它能使你心神平静，内心充满平和，有时还能带给你幻象。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [niːd] [ɔːl][jʊr; jər] ['fækltiz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] [æt; ət][wʌns] .
But if you should suddenly need all your faculties , they are yours at once .
但 如果 你 应该 突然 需要 全部 你的 学院 , 他们 是 你的 在 一次 .

但如果你突然需要所有能力，它们会立刻回到你身边。

[ðə; ði] [drʌg] [ɪz] [gɔːn] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The drug is gone in an instant .
这 药品 是 已消失 在 一个 立即的 .

药物瞬间就失效了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɑːdɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [wət'evər] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [-]
It was Saadi's teaching that whatever a man could accomplish [13]
它 曾是 萨迪的 教学 那 任何 一个 男人 可以 完成 [-]

萨迪教导说，凡是一个人能够成就的事[13]

[wɪð; wɪθ] [drʌgz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəbli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd]
with drugs , he could accomplish more effectively and reliably with his mind
和 药物 , 他 可以 完成 更多的 有效地 和 可靠 和 他的 头脑
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

借助药物，他仅凭意志力就能更有效、更可靠地完成任务。

[ə; eɪ] [treɪnd] [mæn][kʊd; kəd] [ɪn'vɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] ['eni] [dɪ'zaɪrd] ['pɜːrpəs] .
A trained man could envision a drug that would serve any desired purpose .
一个 受过训练 男人 可以 设想 一个 药品 那 会 服务 任何 想要的 目的 .

受过训练的人可以设想出一种能够达到任何预期目的的药物。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [træn'send] [ðə; ði] [həʃiːʃiːjə] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] [əd'ministəd] [drʌgz] .
And thus a man could transcend the Hashishiyya reliance on administered drugs .
和 因此 一个 男人 可以 超越 这 哈希什亚 依赖 在 管理 药物 .

因此，一个人可以摆脱对服用药物的依赖，不再受哈希什亚的影响。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv]['soʊmə][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['flʌdɪd]
While he had drunk from the bowl of Soma and it had flooded
尽管 他 有 醉 从 这 碗 的 索玛 和 它 有 被淹
[θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
through his body ,
通过 他的 身体 ,

当他饮尽碗中的苏摩酒，酒液涌遍全身时，

[daʊdz]	['fɪŋgərz]	[hæd; həd]	[gript]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['leðər]	[keɪs]	[hʌŋ]	[ə'raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[nek]	[ðæt]
Daoud's	**fingers**	**had**	**gripped**	**the**	**little**	**leather**	**case**	**hung**	**around**	**his**	**neck**	**that**
达乌德的	手指	有	紧握	这	小的	皮革	案件	悬挂	大约	他的	脖子	那

[kən'teɪnd]	[ðə; ði]	['suːfi]	-	,
contained	**the**	**Sufi**	**tawidh**	**,**
包含	这	苏菲派	-	,

达乌德的手指紧紧攥着挂在脖子上的小皮盒，里面装着苏菲护身符。

[ðə; ði]	[ˌnuː.mɚ.ə'lɑː.dʒɪ.kəl]	[ˌɪnvə'keɪʃn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[bi'liːvd]	[wʊd]	[spiːd]	[hɪz; ɪz]	['hiːlɪŋ]	.
the	**numerological**	**invocation**	**that**	**he**	**believed**	**would**	**speed**	**his**	**healing**	**.**
这	数字命理学	调用	那	他	相信	会	速度	他的	康复	.

他认为这种数字命理祈祷可以加速他的康复。

[ə; eɪ]	['rɪvər]	[ʌv; əv]	[blʌd]	[hæd; həd]	[pɔːd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[leg]	[wen]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[druː]	[aʊt]
A	**river**	**of**	**blood**	**had**	**poured**	**out**	**of**	**his**	**leg**	**when**	**Lorenzo**	**drew**	**out**
一个	河	的	血	有	倾倒	出去	的	他的	腿	什么时候	洛伦佐	画	出去

[ðə; ði]	['æroʊ]	,
the	**arrow**	**,**
这	箭	,

当洛伦佐拔出箭时，鲜血已经从他的腿里涌了出来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['feɪntɪd]	.
and	**he**	**had**	**fainted**	**.**
和	他	有	昏厥	.

他昏了过去。

[sə'faiə]	[hæd; həd]	[stɪtʃt]	[ðə; ði]	[wuːnd]	[wɪð; wɪθ]	['kɑːt(ə)n]	[θred]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	[blæk]	[wɪð; wɪθ]
Sophia	**had**	**stitched**	**the**	**wound**	**with**	**cotton**	**thread**	**that**	**was**	**now**	**black**	**with**
索菲亚	有	缝合	这	伤口	和	棉布	线	那	曾是	现在	黑色的	和

[kən'dʒiːld]	[blʌd]	.
congealed	**blood**	**.**
凝固	血	.

索菲亚用棉线缝合了伤口，棉线现在已经被凝固的血染黑了。

[naʊ]	[sə'faiə]	[leɪd]	[ə; eɪ]	[kliːn]	,	['foʊldɪd]	['lɪnɪn]	[klɔːθ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[wuːnd]	,
Now	**Sophia**	**laid**	**a**	**clean**	**,**	**folded**	**linen**	**cloth**	**over**	**the**	**wound**	**,**
现在	索菲亚	铺设	一个	干净的	,	折叠	亚麻布	布	超过	这	伤口	,

索菲亚随即用一块干净的折叠好的亚麻布盖在伤口上。

[juːst]	[ə'nʌðər]	[strɪp]	[ʌv; əv]	['lɪnɪn]	[tuː; tə]	[taɪ]	[ðə; ði]	['poʊltɪs]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[leg]	,
used	**another**	**strip**	**of**	**linen**	**to**	**tie**	**the**	**poultice**	**to**	**his**	**leg**	**,**
用过的	其他	条	的	亚麻布	到	领带	这	药膏	到	他的	腿	,

他用另一条亚麻布把药膏绑在他的腿上。

[ænd; ənd]	[ðen]	[pʊld]	[ðə; ði]	['blæŋkɪt]	[ʌp]	['oʊvər]	[hɪm; ɪm]	.
and	**then**	**pulled**	**the**	**blanket**	**up**	**over**	**him**	**.**
和	然后	拉	这	毯子	向上	超过	他	.

然后把毯子拉起来盖在他身上。

[ðer; ðər]	[aɪz]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[met]	[wʌns]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['kerɪŋ]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	.
Their	**eyes**	**had**	**not**	**met**	**once**	**during**	**the**	**time**	**she**	**was**	**caring**	**for**	**him**	**.**
他们的	眼睛	有	不是	遇见	一次	期间	这	时间	她	曾是	关怀	为了	他	.

在她照顾他的这段时间里，他们的目光从未交汇过。

[hiː; hi]	[faʊnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[sər'praɪz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[noʊ]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]
He	**found**	**to**	**his**	**surprise**	**that**	**he**	**had**	**to**	**know**	**what**	**she**	**was**	**thinking**
他	成立	到	他的	惊喜	那	他	有	到	知道	什么	她	曾是	思维

[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	.
and	**feeling**	**.**
和	感觉	.

令他惊讶的是，他发现自己很想知道她在想什么、感受什么。

[æz; əz] [ɪf] ['sensɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːd] , [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .
As if sensing his need , she spoke .
作为 如果 传感 他的 需要 , 她 辐 .

仿佛察觉到他的需要，她开口说话了。

" [aɪ][hæv; həv]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .
" I have wanted to tell you , but you were too sick to understand me .
" 我 有 通缉 到 告诉 你 , 但 你 是 也 生病的 到 理解 我 .

“我一直想告诉你，但你当时病得太重，听不懂我在说什么。”

- , [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] , [keɪm] [hɪr] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] , ['lʊkɪŋ]
D'Ucello , the podesta , came here the night of the uprising , looking
- , 这 波德斯塔 , 来了 这里 这 夜晚 的 这 起义 , 寻找
[fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
for you and Lorenzo .
为了 你 和 洛伦佐 .

德乌切洛，这位地方长官，在起义之夜来到这里，寻找你和洛伦佐。

[æz; əz][wiː; wi] [plænd] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][juː; jʊ][hæd; həd][bəuθ] [gɔːn] [tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
As we planned , I told him you had both gone to Perugia .
作为 我们 计划 , 我 讲述 他 你 有 两个都 已消失 到 佩鲁贾 .

正如我们计划的那样，我告诉他你们俩都去了佩鲁贾。

" [daʊdz] ['bɑːdi] [went] [koʊld] .
" Daoud's body went cold .
" 达乌德的 身体 去 寒冷的 .

“达乌德的身体变得冰冷。”

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [stɔːkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] .
He felt as if he were being stalked , and the hunter was closing in .
他 毛毡 作为 如果 他 是 存在 跟踪 , 和 这 猎人 曾是 结束 在 .

他感觉自己好像被人跟踪了，而且猎人正在逼近。

" [dɪd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Did he believe you ? " he asked .
" 做过 他 相信 你 ? " 他 问 .

“他相信你吗？”他问道。

[ʃiː; ʃi] [ʃ'rʌgd] .
She shrugged .
她 耸了耸肩 .

她耸了耸肩。

" [hiː; hi] ['blʌstəd] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [end] .
" He blustered some , but the cardinal ordered him off in the end .
" 他 虚张声势 一些 , 但 这 红衣主教 订购 他 离开 在 这 结尾 .

“他虚张声势了一阵，但最终红衣主教还是命令他离开。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ɔːr] ['wuːndɪd] [æt; ət]
I think he must have hoped to find you among the dead or wounded at
我 思考 他 必须 有 希望 到 寻找 你 之中 这 死的 或者 受伤 在
[ðə; ði] - ['pæləs] .
the Monaldeschi palace .
这 - 宫殿 .

我想他一定希望能在莫纳尔德斯基宫的死者或伤者中找到你。

" ['daʊd] [roʊld] ['oʊvər][ɪn][bed] , [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [freɪm] [kriːkɪŋ] ,
" Daoud rolled over in bed , the wooden frame creaking ,
" 达乌德 滚动 超过 在 床 , 这 木制的 框架 嘎吱作响 ,

“达乌德在床上翻了个身，木床发出吱嘎声，

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [tɔːr] [θruː] [hɪz; ɪz][leg] [laɪk] [ðə; ði] [slæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑːr] .
and the pain tore through his leg like the slash of a scimitar .
和 这 疼痛 撕裂 通过 他的 腿 喜欢 这 削减 的 一个 弯刀 .
剧痛像弯刀砍过一样撕裂了他的腿。

[hiː; hi] [groʊn] [θruː] [klentʃt] [tiːθ] .
He groaned through clenched teeth .
他 呻吟 通过 紧握 牙齿 .
他咬牙切齿地呻吟了一声。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm][peɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm]
Despite his ability to shield his mind from pain when it took him
尽管 他的 能力 到 盾 他的 头脑 从 疼痛 什么时候 它 采取 他
[ˌʌnɪk'spektɪdli] [laɪk] [ðɪs] ,
unexpectedly like this ,
不料 喜欢 这 ,
尽管他有能力屏蔽痛苦，让痛苦像这样突如其来袭时对他的感觉麻木，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hɜːrt] [laɪk] [ðə; ði] ['tɔːments] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] .
it could hurt like the torments of the damned .
它 可以 伤害 喜欢 这 折磨 的 这 该死的 .
那种痛苦堪比地狱之苦。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" What are you doing ?
" 什么 是 你 正在做 ?
“你在干什么？

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" He gasped .
" 他 倒吸一口气 .
他倒吸了一口气。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
" Trying to get up .
" 尝试 到 得到 向上 .
“试图起床。”

- [wɪl] [biː; bi] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] ['wuːndɪd] .
D'Ucello will be back , and he must not see me wounded .
- 将要 是 后退 , 和 他 必须 不是 看 我 受伤 .
杜切洛还会回来的，他绝不能看到我受伤的样子。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər][hænd] , [fɜːrm][ænd; ənd] [kuːl] ,
" He tried to sit up , and she laid her hand , firm and cool ,
" 他 尝试 到 坐 向上 , 和 她 铺设 她 手 , 公司 和 凉爽的 ,
他试图坐起来，她却把手放在他身上，手掌坚定而冰凉。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪləuz] .
on his forehead and pushed him back against the pillows .
在 他的 前额 和 推动 他 后退 反对 这 枕头 .
他用手按着他的额头，把他推回枕头上。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [mɔːr] ['deɪndʒər][frʌm; frəm]['fiːvər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] - , " [ʃiː; ʃi]
" You are in more danger from fever than you are from d'Ucello , " she
" 你 是 在 更多的 危险 从 发烧 比 你 是 从 - , " 她
[sed] ,
said ,
说 ,
“你患发烧的危险性比患上杜切洛病的危险性更大，”她说。

['letɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [rest] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
letting her hand rest on his forehead .
出租 她 手 休息 在 他的 前额 .

让她的手轻轻放在他的额头上。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [wuːnd] [hiːlz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You will be surprised at how quickly the wound heals , " he said ,
" 你 将要 是 惊讶 在 如何 迅速地 这 伤口 治愈 , " 他 说 ,

“你会惊讶于伤口愈合的速度有多快,”他说。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [nek] .
touching the tawidh at his neck .
接触 这 - 在 他的 脖子 .

触摸他脖子上的护身符。

" [æz; əz][fɔːr; fər] ['fiːvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['helθi] .
" As for fever , it is healthy .
" 作为 为了 发烧 , 它 是 健康 .

“至于发烧，这是健康的。”

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [aʊt] [im'pjuəritis] .
It burns out impurities .
它 烧伤 出去 杂质 .

它能烧掉杂质。

" [hiː; hi] [læft] ['bɪtərli] .
" He laughed bitterly .
" 他 笑了 苦涩地 .

他苦笑了一下。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [stuː'pɪdəti] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" I hope it is burning the stupidity out of me . "
" 我 希望 它 是 燃烧 这 愚蠢 出去 的 我 . "

“我希望它能把我的愚蠢都烧掉。”

" [juː; jʊ] — ['stuːpɪd] ?
" You — stupid ?
" 你 — 愚蠢的 ?

你——蠢货?

" [ʃiː; ʃi] [læft] . [-]
" She laughed . [14]
" 她 笑了 . [-]

她笑了。[14]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][hɜːr; hər] .
He did not join her .
他 做过 不是 加入 她 .

他没有和她一起去。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][self] - [dɪs'gʌst] ,
It pleased him a little , in the midst of his anguish and self - disgust ,
它 高兴 他 一个 小的 , 在 这 中间 的 他的 痛苦 和 自己 - 厌恶 ,

在痛苦和自我厌恶之中，这让他感到一丝欣慰。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
to see that she thought well of him .
到 看 那 她 想法 出色地 的 他 .

想看看她对他的评价。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][hɜːr; hər][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
But she was wrong about him — and her life depended on him ,
但 她 曾是 错误的 关于 他 — 和 她 生活 取决于 在 他 ,

但她看错他了——而且她的生命取决于他。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[θɔːt]	[meɪd]	[hɪm; ɪm]	[fiːl]	[wɜːrs]	.
and	**that**	**thought**	**made**	**him**	**feel**	**worse**	**.**
和	那	想法	制成	他	感觉	更糟	.

这个想法让他感觉更糟了。

"	[diː]	-	[wʌz; wəz]	['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	.
"	**De**	**Gobignon**	**was**	**waiting**	**for**	**me**	**.**
"	德	-	曾是	等待	为了	我	.

“德戈比尼翁在等我。”

[hiː; hi]	[nuː]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
He	**knew**	**I**	**was**	**coming**	**for**	**the**	**Tartars**	**.**
他	知道	我	曾是	未来	为了	这	酒石酸	.

他知道我是来找鞑靼人的。

[hiː; hi]	[nuː]	.	"
He	**knew**	**.**	**"**
他	知道	.	"

他知道。

"	[haʊ]	[mʌtʃ]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[hæv; həv]	[noʊn]	?
"	**How**	**much**	**could**	**he**	**have**	**known**	**?**
"	如何	很多	可以	他	有	已知	?

他究竟知道多少?

"	[ʃiː; ʃi]	[æskt]	.
"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

"	[noʊ]	[wʌn]	[nuː]	[wʌt]	[jʊr; jər]	[plænz]	[wɜːr; wər]	.	"
"	**No**	**one**	**knew**	**what**	**your**	**plans**	**were**	**.**	**"**
"	不	一	知道	什么	你的	计划	是	.	"

“没有人知道你的计划是什么。”

"	[sə'faiə]	,	[ɪf]	[diː]	-	[hæd; həd]	[nɑːt]	[bɪn]	[ðer; ðər]	,
"	**Sophia**	**,**	**if**	**de**	**Gobignon**	**had**	**not**	**been**	**there**	**,**
"	索菲亚	,	如果	德	-	有	不是	到过	那里	,

“索菲亚，如果德·戈比尼翁不在那里的话，

[aɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ðoʊz]	[tuː]	[bɑːr'beriən]	[pɪgz]	['iːzəli]	.
I	**would**	**have**	**been**	**able**	**to**	**kill**	**those**	**two**	**barbarian**	**pigs**	**easily**	**.**
我	会	有	到过	有能力的	到	杀	那些	二	野蛮人	猪	容易地	.

我本来可以轻而易举地杀死那两头野蛮猪。

[aɪ]	[dɪd]	[maɪ]	[best]	,	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[maɪ]	[skɪl]	,	[ɔːl]	[maɪ]	['treɪnɪŋ]	,	[ɔːl]	[maɪ]	[ɪk'spɪriəns]	,
I	**did**	**my**	**best**	**,**	**with**	**all**	**my**	**skill**	**,**	**all**	**my**	**training**	**,**	**all**	**my**	**experience**	**,**
我	做过	我的	最好的	,	和	全部	我的	技能	,	全部	我的	训练	,	全部	我的	经验	,

我尽了全力，运用了我所有的技能、训练和经验。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[went]	[fɔːr; fər]	['nʌθɪŋ]	.
and	**it**	**went**	**for**	**nothing**	**.**
和	它	去	为了	没有什么	.

结果一无所获。

"	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[peɪn]	['soʊmə]	[wʊd]	[nɑːt]	[ʃiːld]	[hɪm; ɪm]	[frʌm; frəm]	,	[ðə; ði]	[peɪn]	[ʌv; əv]	['feɪljər]	.
"	**That**	**was**	**a**	**pain**	**Soma**	**would**	**not**	**shield**	**him**	**from**	**,**	**the**	**pain**	**of**	**failure**	**.**
"	那	曾是	一个	疼痛	索玛	会	不是	盾	他	从	,	这	疼痛	的	失败	.

“那是索玛无法让他免受的痛苦，失败的痛苦。”

[ˌaɪ 'tiː]	[felt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[meɪs]	[bloʊ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[tʃest]	['evri]	[taɪm]	[hiː; hi]	[rɪ'membər]	[ðə; ði]	[faɪt]	[ɪn]
It	**felt**	**like**	**a**	**mace**	**blow**	**to**	**his**	**chest**	**every**	**time**	**he**	**remembered**	**the**	**fight**	**in**
它	毛毡	喜欢	一个	锤	吹	到	他的	胸部	每一个	时间	他	记得	这	斗争	在

[ðə; ði]	['blæknəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[spaɪs]	['pæntri]	.
the	**blackness**	**of**	**the**	**spice**	**pantry**	**.**
这	黑	的	这	香料	食品储藏室	.

每当他想起在黑暗的香料储藏室里发生的那场搏斗，就感觉胸口像被重重地击了一拳。

[tuː; tə]	[draɪv]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	['dæmnəbl]	['meməri]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	['ruːtɪd; raʊtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kristʃənz]	,
To	**drive**	**away**	**the**	**damnable**	**memory**	**of**	**being**	**routed**	**by**	**the**	**Christians**	**,**
到	驾驶	离开	这	该死的	记忆	的	存在	路由	经过	这	基督徒	,

为了驱散被基督徒击败的痛苦记忆，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	['kɑːns(ə)ntreɪt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fjuːtʃər]	.
he	**had**	**to**	**concentrate**	**on**	**the**	**present**	**and**	**the**	**future**	**.**
他	有	到	集中	在	这	展示	和	这	未来	.

他必须专注于现在和未来。

"	[send]	['sʌmwʌn]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[sɔːr'dɛloʊ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.	"
"	**Send**	**someone**	**to**	**fetch**	**Sordello**	**to**	**me**	**.**	**"**
"	发送	某人	到	拿来	索德罗	到	我	.	"

“派人去把索德罗叫过来。”

"	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['restɪŋ]	.
"	**You**	**should**	**be**	**resting**	**.**
"	你	应该	是	休息	.

你应该休息。

"	[hiː; hi]	[læft]	[ænd; ənd]	[tʌtʃt]	[hɜːr; hər]	[hænd]	['laɪtli]	.
"	**He**	**laughed**	**and**	**touched**	**her**	**hand**	**lightly**	**.**
"	他	笑了	和	感动	她	手	轻轻	.

他笑着轻轻碰了碰她的手。

"	['restɪŋ]	!
"	**Resting**	**!**
"	休息	!

休息！

['aʊər; ɑːr]	['enəmi]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['restɪŋ]	.
Our	**enemies**	**are**	**not**	**resting**	**.**
我们的	敌人	是	不是	休息	.

我们的敌人并未停歇。

"	[ʃiː; ʃi]	[said]	,	[bʌt; bət]	[went]	.
"	**She**	**sighed**	**,**	**but**	**went**	**.**
"	她	叹了口气	,	但	去	.

她叹了口气，但还是走了。

[wen]	[sɔːr'dɛloʊ]	['entərd]	[daʊdz]	[ruːm]	,	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	['fɑːloʊd]	[hɪm; ɪm]	['kloʊsli]	,
When	**Sordello**	**entered**	**Daoud's**	**room**	**,**	**Lorenzo**	**followed**	**him**	**closely**	**,**
什么时候	索德罗	进入	达乌德的	房间	,	洛伦佐	随后	他	密切	,

索德罗走进达乌德的房间时，洛伦佐紧随其后。

[aɪz]	['bɔːrɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrsəˌnɛriz]	[skʌl]	.
eyes	**boring**	**into**	**the**	**back**	**of**	**the**	**mercenary's**	**skull**	**.**
眼睛	无聊的	进入	这	后退	的	这	雇佣兵的	颅骨	.

目光如炬地盯着雇佣兵的后脑勺。

[sə'faiə]	['entərd]	[bɪ'haɪnd]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	.
Sophia	**entered**	**behind**	**Lorenzo**	**.**
索菲亚	进入	在后面	洛伦佐	.

索菲娅跟在洛伦佐身后进入。

['tremblɪŋ] , [sɔːr'dɛloʊ] [nelt] [baɪ] [daʊdz] [bed] .
Trembling , Sordello knelt by Daoud's bed .
发抖 , 索德罗 跪下 经过 达乌德的 床 .

索德罗颤抖着跪在达乌德的床边。

" [aɪ] [fɪrd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mesə] ['deɪvɪd] .
" I feared for you , Messer David .
" 我 害怕 为了 你 , 梅塞尔 大卫 .

“我真为你担心，大卫先生。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [wel] .
I am happy to see you looking so well .
我 是 快乐的 到 看 你 寻找 所以 出色地 .

很高兴看到你气色这么好。

" [wʊd] [sɔːr'dɛloʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][hæ'ʃiːʃ,'hæʃiːʃ][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" Would Sordello give up the pleasures of hashish and the promise of a
" 会 索德罗 给 向上 这 快乐 的 大麻 和 这 承诺 的 一个
['pærədaɪs][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ?
paradise with beautiful women ?
天堂 和 美丽的 女性 ?

“索德罗会放弃吸食大麻的乐趣和拥有美女的天堂的诱惑吗？ ”

[wʌt] [rɪ'wɔːrd] [kʊd; kəd]['saɪmən][diː] - ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪn'taɪsɪŋ] ?
What reward could Simon de Gobignon offer him that could be more enticing ?
什么 报酬 可以 西蒙 德 - 提供 他 那 可以 是 更多的 诱人的 ?

西蒙·德·戈比尼翁还能给他提供什么更有吸引力的奖励呢?

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɔːrd] [ðæt] [kʊd; kəd][tɜːrn][ɪn]
I have always known that this man was a two - edged sword that could turn in
我 有 总是 已知 那 这 男人 曾是 一个 二 - 边缘 剑 那 可以 转动 在
[maɪ][hænd] .
my hand .
我的 手 .

我一直都知道这个人是一把双刃剑，它可能会反过来控制我。

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] ['daʊd] .
" The Monaldeschi were prepared for us , " said Daoud .
" 这 - 是 准备 为了 我们 , " 说 达乌德 .

“莫纳尔德斯基家族已经为我们做好了准备,”达乌德说道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] ['bætlmənts] [wen] [wiː; wi] [keɪm] .
" They were armed and on their battlements when we came .
" 他们 是 武装 和 在 他们的 城垛 什么时候 我们 来了 .

“我们到达时，他们全副武装，驻守在城垛上。”

['sʌmwʌn] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] . "
Someone warned them . "
某人 警告 他们 . "

有人警告过他们。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [sə'spekt] [ˌem 'iː] , ['mesə] ['deɪvɪd] ?
" You do not suspect me , Messer David ?
" 你 做 不是 怀疑 我 , 梅塞尔 大卫 ?

“你不怀疑我吗，大卫先生？ ”

" [sɔːr'dɛloʊ] , [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ] [daʊdz] [bed] , [lʊkt] [ʌp] ['slaɪli] ['saɪdweɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Sordello , crouched on the floor by Daoud's bed , looked up slyly sideways at him .
" 索德罗 , 蹲着 在 这 地面 经过 达乌德的 床 , 看起来 向上 狡猾地 侧身 在 他 .

索德罗蹲在达乌德的床边，狡黠地侧头看着他。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə]['ɪndʒər][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" I would be a fool to injure one who has been so great a benefactor to me .
" 我 会 是 一个 傻子 到 损伤 一 WHO 有 到过 所以 伟大的 一个 恩人 到 我 .

“如果我伤害了对我如此恩重的人，那我就是个傻瓜。”

" ['daʊd] [felt] [reɪdʒ] [bɔɪl] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm][æt; ət] - [fɔːls] [æb'd͡ʒɛkt.nəs] .
" Daoud felt rage boil up inside him at Sordello's false abjectness .
" 达乌德 毛毡 愤怒 熬 向上 里面 他 在 - 错误的 卑贱 .

“达乌德对索德罗虚伪的卑微感到怒火中烧。”

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['brɑːvoʊ][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] ['tremər] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔː] .
He glared at the old bravo and saw a faint tremor in his jaw .
他 怒目而视 在 这 老的 太棒了！ 和 锯 一个 头晕的 震颤 在 他的 颚 .

他怒视着那个老兵，看到他的下巴微微颤抖了一下。

['prɔpiŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn][wʌn] ['elboʊ] , [hiː; hi] [liːnd] [tɔːrd] [sɔːr'dɛloʊ] .
Propping himself up on one elbow , he leaned toward Sordello .
支撑 他自己 向上 在 一 弯头 , 他 倾斜 朝向 索德罗 .

他用一只胳膊肘撑起身子，向索德罗倾身。

" [jʊr; jər] ['fɔːnɪŋ] [ɪn'sʌlts] [ˌem 'iː] .
" Your fawning insults me .
" 你的 谄媚 侮辱 我 .

“你这种谄媚的态度让我感到侮辱。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][laɪ] . " [-]
I think you lie . " [15]
我 思考 你 说谎 . " [-]

我认为你在撒谎。[15]

['heɪtrɪd] ['briːfli] ['twɪstɪd] - [feɪs] .
Hatred briefly twisted Sordello's face .
仇恨 简要地 扭曲 - 脸 .

仇恨的情绪短暂地扭曲了索德罗的脸。

[ðen] [ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [smaɪl] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['ʌgliːɝ] .
Then a knowing smile made it even uglier .
然后 一个 会心 微笑 制成 它 甚至 更丑 .

然后，一个意味深长的微笑让这一切变得更丑陋了。

" ['mesə] ['deɪvɪd] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
" Messer David , if I had told the Count de Gobignon what I know about you ,
" 梅塞尔 大卫 , 如果 我 有 讲述 这 数数 德 - 什么 我 知道 关于 你 ,

“大卫先生，如果我把我知道的关于你的事告诉了戈比尼翁伯爵，

[juː; jʊ] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ded] [baɪ] [naʊ] .
you would surely be dead by now .
你 会 一定 是 死的 经过 现在 .

你现在肯定已经死了。

" ['daʊd] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Daoud forced himself to his feet .
" 达乌德 强制 他自己 到 他的 脚 .

达乌德强迫自己站了起来。

[ðə; ði] [peɪn] [ʃɑːt] [θruː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [boʊlt] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fjʊri] [hiː; hi] [ɪg'nɔːrd]
The pain shot through him like a lightning bolt , but in his fury he ignored
这 疼痛 射击 通过 他 喜欢 一个 闪电 螺栓 , 但 在 他的 愤怒 他 忽略
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

剧痛如闪电般袭来，但他怒火中烧，却置之不理。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [siːzd] - [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He bent down and seized Sordello's throat with his right hand .
他 弯曲 向下 和 查获 - 喉 和 他的 正确的 手 .

他弯下腰，用右手掐住了索德罗的喉咙。

[hiː; hi] [fel] [bæk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] ,
He fell back sitting on the bed ,
他 跌倒 后退 坐着 在 这 床 ,

他向后倒在床上，

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːpaɪd] ['brɑːvoʊ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [niː] [prest] ['ɪntuː] [ðə; ði]
pulling the popeyed bravo toward him so that his good knee pressed into the
拉 这 大力水手 太棒了! 朝向 他 所以 那 他的 好的 膝盖 按下 进入 这
- [tʃest] .
Sordello's chest .
- 胸部 .

把瞪着大眼睛的勇士拉向自己，让他的好膝盖压在索德罗的胸口。

['sʌmwer] , [ˌnɪr'baɪ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [sə'faiə] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] ['proʊtest] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ]
Somewhere , nearby , he heard Sophia cry out in protest , but he paid no
某处 , 附近 , 他 听到 索菲亚 哭 出去 在 反对 , 但 他 有薪酬的 不
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

他听到附近某个地方传来索菲亚的抗议声，但他没有理会。

" [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ['kwɪkli] , " ['daʊd] ['wɪspəd] .
" Confess that it was you , and I will kill you quickly , " Daoud whispered .
" 承认 那 它 曾是 你 , 和 我 将要 杀 你 迅速地 , " 达乌德 低声说道 .

“承认是你，我就立刻杀了你，”达乌德低声说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ] ['pærədaɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [hel] .
" I have shown you paradise , and I can show you hell .
" 我 有 所示 你 天堂 , 和 我 能 展示 你 地狱 .

“我已带你领略过天堂，我也能带你领略地狱。”

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [gɪv] [jɔːr'self] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] [aʊt] ['leɪtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] ,
If you do not give yourself up now , and I find out later that it was you ,
如果 你 做 不是 给 你自己 向上 现在 , 和 我 寻找 出去 之后 那 它 曾是 你 ,

如果你现在不自首，而我之后发现是你干的，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'flɪkt] ['tɔːments] [ʌv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɑːdi] [ɑːn] [juː; jʊ] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] . "
I will inflict torments of mind and body on you beyond your imagining . "
我 将要 造成 折磨 的 头脑 和 身体 在 你 超过 你的 想象 . "

我将给你带来你无法想象的身心折磨。

" ['deɪvɪd] , [stɑːp] , [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
" David , stop , you will kill him !
" 大卫 , 停止 , 你 将要 杀 他 !

“大卫，住手，你会杀了他的！”

" [sə'faiə] [skriːmd] .
" Sophia screamed .
" 索菲亚 尖叫 .

索菲亚尖叫起来。

[ʃiː; ʃi] [gript] [daʊdz] [ɑːrm] , [dɪgɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)l] .
She gripped Daoud's arm , digging her nails into his muscle .
她 紧握 达乌德的 手臂 ， 挖掘 她 指甲 进入 他的 肌肉 .

她紧紧抓住达乌德的手臂，指甲深深地掐进他的肌肉里。

['grædʒuəli] ['daʊd] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['kɔːrdɪd] [θroʊt] .
Gradually Daoud released his hold on the corded throat .
逐步地 达乌德 发布 他的 抓住 在 这 有线 喉 .

达乌德渐渐松开了掐住被绳索勒住的喉咙的手。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'loʊn] , [im'plɔiŋ] [ðə; ði] [həʃiːʃiːjə] " [lʊk] [ðæt] [ɪm'prɪzənz] , " [hiː; hi] [held]
With his eyes alone , employing the Hashishiyya " look that imprisons , " he held
和 他的 眼睛 独自的 ， 雇用 这 哈希什亚 " 看 那 监狱 ， " 他 握住
[sɔːr'dɛloʊ] [fæst] .
Sordello fast .
索德罗 快速地 .

他仅凭眼神，运用哈希什亚式的“囚禁眼神”，就牢牢控制住了索德罗。

[ðə; ði] ['brɑːvoʊz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['blʌdʃɑːt] [ænd; ənd] [red] - [rɪmd] .
The bravo's eyes were bloodshot and red - rimmed .
这 Bravo电视台 眼睛 是 充血 和 红色的 - 带边 .

勇士的眼睛布满血丝，眼眶发红。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [sə'faiə] [hæd; həd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
He was glad Sophia had stopped him .
他 曾是 高兴的 索菲亚 有 停止 他 .

他很庆幸索菲亚阻止了他。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [kɪld] [sɔːr'dɛloʊ][ɪn][ə; eɪ][fɪt]
She must have realized that he would regret it if he killed Sordello in a fit
她 必须 有 已实现 那 他 会 后悔 它 如果 他 被杀 索德罗 在 一个 合身
[ʌv; əv][reɪdʒ] .
of rage .
的 愤怒 .

她一定意识到，如果他一时冲动杀了索德罗，他会后悔的。

[ɪf] [sɔːr'dɛloʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə]['saɪmən][diː] -
If Sordello had not betrayed them , his false reports to Simon de Gobignon
如果 索德罗 有 不是 背叛 他们 ， 他的 错误的 报告 到 西蒙 德 -
[wʊd] [stɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .
would still be useful .
会 仍然 是 有用 .

如果索德罗没有背叛他们，他向西蒙·德·戈比尼翁所作的虚假报告仍然会有用。

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]
And in any case his sudden disappearance immediately after the attack on the
和 在 任何 案件 他的 突然 消失 立即地 后 这 攻击 在 这
- ['pæləs] [wʊd] [drɔː] [diː] - [ə'tenʃ(ə)n] .
Monaldeschi palace would draw de Gobignon's attention .
- 宫殿 会 画 德 - 注意力 .

无论如何，他在莫纳尔代斯基宫遇袭后立即突然失踪，肯定会引起戈比尼翁的注意。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][juː; jʊ] ,
" If it is not you ,
" 如果 它 是 不是 你 ，

“如果不是你，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [toʊld]['saɪmən][diː] - [ə'baʊt] [maɪ][plænz] .
then there is another among us who told Simon de Gobignon about my plans .
然后 那里 是 其他 之中 我们 WHO 讲述 西蒙 德 - 关于 我的 计划 .

然后我们当中还有另一个人把我的计划告诉了西蒙·德·戈比尼翁。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "

If you want to save your life , you will find out who it is . "

如果 你 想 到 节省 你的 生活 , 你 将要 寻找 出去 WHO 它 是 . "

如果你想保住性命，就必须找出凶手是谁。

" [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] , [ˌmɛˈsɛri] .

" I promise you , Messere .

" 我 承诺 你 , 梅塞雷 .

“我向你保证，先生。”

" - [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [kroʊk] .

" Sordello's voice was a hoarse croak .

" - 嗓音 曾是 一个 嘶哑 发牢骚 .

索德罗的声音嘶哑得像个沙哑的喉音。

" [huːˈevər] [ðə; ði] - [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz][laɪf][ˈɪntuː][jʊr; jər][hændz] .

" Whoever the escremento is , I will deliver his life into your hands .

" 谁 这 - 是 , 我 将要 递送 他的 生活 进入 你的 双手 .

“无论那个恶棍是谁，我都会把他的性命交到你手中。”

" [sɔːrˈdɛloʊ] [stʊd] [ʌp] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [səˈfaiə] [ænd; ənd] [boʊd] .

" Sordello stood up , then turned to Sophia and bowed .

" 索德罗 站立 向上 , 然后 转向 到 索菲亚 和 鞠躬 .

索德罗站起身，然后转向索菲娅鞠了一躬。

" [məˈdɑːnə] , " [sɔːrˈdɛloʊ] [gɑːspt] .

" Madonna , " Sordello gasped .

" 麦当娜 , " 索德罗 倒吸一口气 .

“麦当娜,”索德罗喘着气说。

" [maɪ][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈɡrætɪtuːd] — "

" My eternal gratitude — "

" 我的 永恒 感激 — "

“我永远感激不尽——”

" [dʒʌst] [get] [aʊt] , " [səˈfaiə] [snæpt] .

" Just get out , " Sophia snapped .

" 只是 得到 出去 , " 索菲亚 啪啪 .

“滚出去！”索菲娅厉声说道。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪr] [ɪn] - [ˈlʌmpi] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi]

Was there a suggestion of a leer in Sordello's lumpy face as he

曾是 那里 一个 建议 的 一个 斜视 在 - 凹凸不平 脸 作为 他

[stɛərd][æt; ət] [səˈfaiə] ?

stared at Sophia ?

凝视 在 索菲亚 ?

索德罗盯着索菲亚看时，他那张凹凸不平的脸上是否流露出一丝猥亵的神情?

[bʌt; bət][peɪn] [spred] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [daʊdz] [leg][ɪn] [greɪt] [ˈrɪpəlz] [θruː] [hɪm; ɪm] ,

But pain spread from the wound in Daoud's leg in great ripples through him ,

但 疼痛 传播 从 这 伤口 在 达乌德的 腿 在 伟大的 涟漪 通过 他 ,

但达乌德腿上的伤口带来的疼痛像涟漪一样迅速扩散到他全身。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈsuːfi][ˈeksərsaɪz] [ðæt] [dɪˈtætʃt] [hɪm; ɪm]

and he lay back and concentrated on the Sufi exercise that detached him

和 他 躺 后退 和 集中 在 这 苏菲派 锻炼 那 分离的 他

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .

from his body .

从 他的 身体 .

于是他躺了下来，专注于苏菲派的练习，这种练习能让他脱离自己的身体。

[ðə; ði]	['hevi]	[oʊk]	[dɔːr]	[kloʊzd]	[bɪ'haɪnd]	[sɔːr'dɛloʊ]	.
The	**heavy**	**oak**	**door**	**closed**	**behind**	**Sordello**	**.**
这	重的	橡木	门	关闭	在后面	索德罗	.

索德罗身后的厚重橡木门关上了。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	[θriː]	['saɪlənt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	.
They	**were**	**all**	**three**	**silent**	**for**	**a**	**moment**	**.**
他们	是	全部	三	沉默的	为了	一个	片刻	.

三人沉默了一会儿。

[ðen]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[dʒɜːrk]	[ðə; ði]	[dɔːr]	['oʊpən]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[	-	]
Then	**Lorenzo**	**jerked**	**the**	**door**	**open**	**and**	**looked**	**[**	**16**	**]**
然后	洛伦佐	猛地一抖	这	门	打开	和	看起来	[	-	]

然后洛伦佐猛地拉开门，向[16]看去。

[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kɔːrɪdɔːr]	.
out	**into**	**the**	**corridor**	**.**
出去	进入	这	走廊	.

走到走廊里。

[hiː; hi]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	,	['ɪndɪkeɪtɪŋ]	[sɔːr'dɛloʊ]	[hæd; həd]	['truːli]	[gɔːn]	.
He	**nodded**	**,**	**indicating**	**Sordello**	**had**	**truly**	**gone**	**.**
他	点头	,	表明	索德罗	有	真的	已消失	.

他点点头，表示索德罗确实已经走了。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[hæv; həv]	[bɪn]	['waɪzər]	[tuː; tə]	['stræŋgl]	[hɪm; ɪm]	,	"	[sed]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	.
"	**It**	**might**	**have**	**been**	**wiser**	**to**	**strangle**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Lorenzo**	**.**
"	它	可能	有	到过	更明智	到	扼杀	他	,	"	说	洛伦佐	.

洛伦佐说：“也许勒死他才是更明智的做法。”

"	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ɔːl]	['aʊər; ɑːr]	[laɪvz; lɪvz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	.
"	**He**	**has**	**all**	**our**	**lives**	**in**	**his**	**hands**	**.**
"	他	有	全部	我们的	生活	在	他的	双手	.

“我们的命运都掌握在他手中。”

"	['daʊd]	[held]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
"	**Daoud**	**held**	**up**	**his**	**hand**	**.**
"	达乌德	握住	向上	他的	手	.

达乌德举起了手。

"	[wʌt]	[hiː; hi]	[sed]	[wʌz; wəz]	[truː]	.
"	**What**	**he**	**said**	**was**	**true**	**.**
"	什么	他	说	曾是	真的	.

他说的都是真的。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[dɪ'lɪvərd]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	['aʊər; ɑːr]	['enəmi]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	.
He	**could**	**have**	**delivered**	**us**	**to**	**our**	**enemies**	**before**	**the**	**attack**	**.**
他	可以	有	发表	我们	到	我们的	敌人	前	这	攻击	.

他本可以在袭击发生前把我们交给敌人。

[aɪ]	[bɪ'liːv]	[hiː; hi]	[ɪz]	[stɪl]	[ɪn]	[maɪ]	['paʊər]	.
I	**believe**	**he**	**is**	**still**	**in**	**my**	**power**	**.**
我	相信	他	是	仍然	在	我的	力量	.

我相信他仍然在我的掌控之中。

"	[wen]	[ə'loʊn]	[wɪð; wɪθ]	[sə'faiə]	,	['daʊd]	[leɪ]	[bæk]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['kuʃənz]	.
"	**When**	**alone**	**with**	**Sophia**	**,**	**Daoud**	**lay**	**back**	**on**	**his**	**cushions**	**.**
"	什么时候	独自的	和	索菲亚	,	达乌德	躺	后退	在	他的	靠垫	.

“当和索菲亚单独相处时，达乌德会躺在他的垫子上。”

[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	['lʊkɪŋ]	[daʊn]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	,
She	**stood**	**looking**	**down**	**at**	**him**	**,**
她	站立	寻找	向下	在	他	,

她站在那里，低头看着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɪti] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .

and he wondered if that was pity he saw in her face .

和 他 想知道 如果 那 曾是 遗憾 他 锯 在 她 脸 .

他不禁怀疑，他从她脸上看到的是不是怜悯。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" You are in such pain , " she said .

" 你 是 在 这样的 疼痛 , " 她 说 .

“你很痛苦，”她说。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He shook his head .

他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] . "

" It is nothing . "

" 它 是 没有什么 . "

“没什么。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

" I do not mean the pain of the body .

" 我 做 不是 意思是 这 疼痛 的 这 身体 .

我指的不是身体上的疼痛。

" [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] , [ðen] , [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] .

" She understood , then , what he was feeling .

" 她 理解 , 然后 , 什么 他 曾是 感觉 .

“那时她才明白他的感受。”

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He smiled at her and shut his eyes .

他 微笑 在 她 和 关闭 他的 眼睛 .

他朝她笑了笑，然后闭上了眼睛。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɪn] ['saɪləns] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , ['bruːdɪŋ] .

She sat in silence on the edge of the bed while he lay there , brooding .

她 卫星 在 沉默 在 这 边缘 的 这 床 尽管 他 躺 那里 , 沉思 .

她默默地坐在床边，看着他躺在那里，陷入沉思。

[ə'gen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː] ['draʊzinəs] .

Again he escaped into drowsiness .

再次 他 逃脱 进入 睡意 .

他又一次陷入了睡意之中。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['drɪftɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sændz][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

His mind drifted back to the sands of Egypt .

他的 头脑 漂移 后退 到 这 沙子 的 埃及 .

他的思绪飘回到了埃及的沙漠。

[hiː; hi] [driːmd] [ə'gen] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mæməˌluːk] .

He dreamed again of riding as a Mameluke .

他 梦见 再次 的 骑术 作为 一个 马穆鲁克 .

他又一次梦见自己像马穆鲁克骑兵一样驰骋沙场。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [sə'faiə] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ]

When he woke , a short time had passed , and Sophia was still sitting

什么时候 他 觉醒 , 一个 短的 时间 有 通过了 , 和 索菲亚 曾是 仍然 坐着

[ðer; ðər] ,

there ,

那里 ,

他醒来时，时间已经过去不久，索菲娅仍然坐在那里。

[geɪzɪŋ]	[daʊn]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	.
gazing	**down**	**at**	**him**	**.**
凝视	向下	在	他	.

俯视着他。

[hɪnts]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[nuː]	[plæn]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tə'geðər]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	.
Hints	**of**	**a**	**new**	**plan**	**began**	**to**	**come**	**together**	**in**	**his**	**mind**	**.**
提示	的	一个	新的	计划	开始	到	来	一起	在	他的	头脑	.

他脑海中开始逐渐形成一个新计划的雏形。

[æz; əz]	['fiːvər]	[pəːdʒd]	[hɪm; ɪm]	[ʌv; əv]	['pɔɪzn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[hɪm; ɪm]	[driːmz]	[ʌv; əv]	['bæt(ə)l]	.
As	**fever**	**purged**	**him**	**of**	**poison**	**,**	**it**	**had**	**brought**	**him**	**dreams**	**of**	**battle**	**.**
作为	发烧	已清除	他	的	毒	,	它	有	带来	他	梦境	的	战斗	.

高烧帮助他排出毒素，同时也让他梦见了战斗。

[nɑːt]	[ʌv; əv]	[in'triːgz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[priːsts]	[ænd; ənd]	['bɪʃəp]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[poʊp]	.
Not	**of**	**intrigues**	**with**	**the**	**priests**	**and**	**bishops**	**around**	**the**	**pope**	**.**
不是	的	阴谋	和	这	神父	和	主教们	大约	这	教皇	.

并非与教皇身边的神父和主教们之间的阴谋。

[nɑːt]	[ʌv; əv]	['æmbʊʃiz]	[ɪn]	['næroʊ]	[striːts]	.
Not	**of**	**ambushes**	**in**	**narrow**	**streets**	**.**
不是	的	伏击	在	狭窄的	街道	.

不是在狭窄街道上设下的埋伏。

['ræðər]	,	['oʊpən]	[wɔːr]	.
Rather	**,**	**open**	**war**	**.**
相当	,	打开	战争	.

更确切地说，是公开战争。

[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[driːmz]	.
That	**was**	**the**	**meaning**	**of**	**those**	**dreams**	**.**
那	曾是	这	意义	的	那些	梦境	.

这就是那些梦的含义。

[pər'hæps]	[gɑːd]	[hɪm'self]	[hæd; həd]	[sent]	[ðem; ðəm]	.
Perhaps	**God**	**Himself**	**had**	**sent**	**them**	**.**
也许	上帝	他本人	有	发送	他们	.

或许是上帝亲自派他们来的。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	[ə'pɑːn]	[tuː; tə]	[weɪdʒ]	[dʒɪ'hɑːd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ʌv; əv]	['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]	[æz; əz]
He	**was**	**called**	**upon**	**to**	**wage**	**jihad**	**against**	**the**	**enemies**	**of**	**Islam**	**as**
他	曾是	称为	之上	到	工资	圣战	反对	这	敌人	的	伊斯兰教	作为

[ə; eɪ]	['mæməˌluːk]	,
a	**Mameluke**	**,**
一个	马穆鲁克	,

他作为马穆鲁克战士，被号召对伊斯兰教的敌人发动圣战。

[ɑːn]	['hɔːrsbæk]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['ɑːrmi]	.
on	**horseback**	**,**	**at**	**the**	**head**	**of**	**an**	**army**	**.**
在	马背	,	在	这	头	的	一个	军队	.

骑在马上，率领军队。

[hiː; hi]	[held]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrm]	[tuː; tə]	[sə'faiə]	.
He	**held**	**out**	**his**	**arm**	**to**	**Sophia**	**.**
他	握住	出去	他的	手臂	到	索菲亚	.

他向索菲亚伸出了手臂。

"	[help]	[ˌem 'iː]	[ʌp]	.
"	**Help**	**me**	**up**	**.**
"	帮助	我	向上	.

扶我起来。

[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[miːt]	[wɪð; wɪθ]	[uːgoʊ'liːni]	.
You	**and**	**Lorenzo**	**and**	**I**	**must**	**meet**	**with**	**Ugolini**	**.**
你	和	洛伦佐	和	我	必须	见面	和	乌戈利尼	.

你、洛伦佐和我必须去见乌戈利尼。

"	['leɪtər]	[ðæt]	['mɔːrnɪŋ]	,	[ə; eɪ]	['hevi]	[sprɪŋ]	[reɪn]	['hæmərd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['wɪndoʊz]	[ʌv; əv]	-	['kæbɪnət]	.
"	**Later**	**that**	**morning**	**,**	**a**	**heavy**	**spring**	**rain**	**hammered**	**on**	**the**	**windows**	**of**	**Ugolini's**	**cabinet**	**.**
"	之后	那	早晨	,	一个	重的	春天	雨	锤击	在	这	视窗	的	-	内阁	.

“那天上午晚些时候，一场猛烈的春雨敲打着乌戈利尼的办公室窗户。

[ðə; ði]	[stɔːrm]	[hæd; həd]	[soʊ]	['daːkənd]	[ðə; ði]	[ruːm]	[ðæt]	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnəlz]	['sɜːrvənt]	[hæd; həd]	[lɪt]	['ekstrə]	['kændlz]	.
The	**storm**	**had**	**so**	**darkened**	**the**	**room**	**that**	**the**	**cardinal's**	**servants**	**had**	**lit**	**extra**	**candles**	**.**
这	风暴	有	所以	变暗	这	房间	那	这	红衣主教的	仆人	有	点燃	额外的	蜡烛	.

暴风雨使房间变得非常昏暗，红衣主教的仆人不得不点燃额外的蜡烛。

['daʊd]	,	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	,	[ænd; ənd]	[sə'faiə]	[sæt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['semisɜːrk(ə)l]	[ə'krɔːs]	[frʌm; frəm]	-	['wɜːrkˌtebl]	.
Daoud	**,**	**Lorenzo**	**,**	**and**	**Sophia**	**sat**	**in**	**a**	**semicircle**	**across**	**from**	**Ugolini's**	**worktable**	**.**
达乌德	,	洛伦佐	,	和	索菲亚	卫星	在	一个	半圆	穿过	从	-	工作台	.

达乌德、洛伦佐和索菲亚围坐在乌戈利尼的工作台对面，呈半圆形。

[ðə; ði]	['peɪntɪd]	[glæs]	[aɪz]	[ʌv; əv]	-	[stʌft]	[aʊl]	[glɛəd]	[ˌdɪsə'pruːvɪŋli]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['bukʃelvz]	[æt; ət]	['daʊd]	,
The	**painted**	**glass**	**eyes**	**of**	**Ugolini's**	**stuffed**	**owl**	**glared**	**disapprovingly**	**down**	**from**	**the**	**bookshelves**	**at**	**Daoud**	**,**
这	绘	玻璃	眼睛	的	-	填充	猫头鹰	怒目而视	不赞同地	向下	从	这	书架	在	达乌德	,

在达乌德书店的书架上，乌戈利尼的填充猫头鹰那双彩绘玻璃眼睛居高临下地瞪着你，带着不满的神情。

[huː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[sens]	[ðæt]	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnl]	[felt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[aʊl]	[lʊkt]	.
who	**had**	**a**	**sense**	**that**	**the**	**cardinal**	**felt**	**as**	**the**	**owl**	**looked**	**.**
WHO	有	一个	感觉	那	这	红衣主教	毛毡	作为	这	猫头鹰	看起来	.

有人能感受到红雀的感受，就像猫头鹰的眼神一样。

[ðə; ði]	[skʌl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['teɪbl]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['læfɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	.
The	**skull**	**on**	**the**	**table**	**seemed**	**to**	**be**	**laughing**	**at**	**him**	**.**
这	颅骨	在	这	桌子	似乎	到	是	笑	在	他	.

桌上的骷髅头似乎在嘲笑他。

[hiː; hi]	[ˌʌndər'stʊd]	[naʊ]	[wʌt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[duː]	,	[bʌt; bət]	[wʊd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	,	[ɪ'speʃəli]	[uːgoʊ'liːni]	,
He	**understood**	**now**	**what**	**he**	**had**	**to**	**do**	**,**	**but**	**would**	**the**	**others**	**,**	**especially**	**Ugolini**	**,**
他	理解	现在	什么	他	有	到	做	,	但	会	这	其他的	,	尤其	乌戈利尼	,

他现在明白自己该做什么了，但其他人，特别是乌戈利尼，会明白吗?

[goʊ]	[ə'lɔːŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	?
go	**along**	**with**	**it**	**?**
去	沿着	和	它	?

同意吗?

['oʊvər]	-	['fræntɪk]	['prəutests]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn'sɪstɪd]	[ɑːn]	[in'saitiŋ]	[ðə; ði]	-	[tuː; tə]	[ə'tæk]
Over	**Ugolini's**	**frantic**	**protests**	**he**	**had**	**insisted**	**on**	**inciting**	**the**	**Filippeschi**	**to**	**attack**
超过	-	疯狂的	抗议活动	他	有	坚持	在	煽动	这	-	到	攻击

[ðə; ði]	[pə'lɑːtsoʊ]	-	.
the	**Palazzo**	**Monaldeschi**	**.**
这	宫殿	-	.

尽管乌戈利尼极力抗议，他还是坚持煽动菲利普家族袭击莫纳尔代斯基宫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)
第2/30页

[ðæt]	[ə'tæk]	['hævɪŋ]	[feɪld]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['pɜːrpəs]	,	[wʊd]	[ðə; ði]	[	-	]
That	**attack**	**having**	**failed**	**of**	**its**	**purpose**	**,**	**would**	**the**	**[**	**17**	**]**
那	攻击	拥有	失败的	的	它是	目的	,	会	这	[	-	]

那次攻击未能达到其目的，[17]

[θriː]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[stɪl]	[ək'sept]	[daʊdz]	[ə'θɔːrəti]	?
three	**of**	**them**	**still**	**accept**	**Daoud's**	**authority**	**?**
三	的	他们	仍然	接受	达乌德的	权威	?

他们三人仍然承认达乌德的权威?

[uːgoʊ'liːni]	,	['ʃʊrli]	,
Ugolini	**,**	**surely**	**,**
乌戈利尼	,	一定	,

乌戈利尼，当然，

[wʊd]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ɪ'vents]	[hæd; həd]	[pruːvd]	[hɪm; ɪm]	[raɪt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[fjuː'tɪləti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	-	.
would	**think**	**that**	**events**	**had**	**proved**	**him**	**right**	**about**	**the**	**futility**	**of**	**the**	**attack**	**on**	**the**	**Monaldeschi**	**.**
会	思考	那	活动	有	已证实	他	正确的	关于	这	无用	的	这	攻击	在	这	-	.

他会认为，事实证明他关于进攻莫纳尔代斯基号是徒劳的判断是正确的。

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[biː; bi]	[wʌn]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['waɪdər]	[wɔːr]	?
How	**could**	**he**	**be**	**won**	**over**	**to**	**the**	**idea**	**of**	**a**	**wider**	**war**	**?**
如何	可以	他	是	韩元	超过	到	这	主意	的	一个	更广泛	战争	?

如何才能让他接受扩大战争规模的想法?

[meɪk]	[wɔːr]	['ʌtərli]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['aɪ'dɑːlətərz]	—	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dɪ'saɪdɪd]	,	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[driːm]	.
Make	**war**	**utterly**	**on**	**the**	**idolaters**	**—**	**that**	**,**	**he**	**had**	**decided**	**,**	**was**	**the**	**meaning**	**of**	**his**	**dream**	**.**
制作	战争	完全地	在	这	偶像崇拜者	—	那	,	他	有	决定	,	曾是	这	意义	的	他的	梦	.

他认定，这就是他梦的含义：彻底向偶像崇拜者宣战。

"	['mænfrɛdz]	[sə'pɔːrtərz]	,	[ðə; ði]	[gɪbɛliːni]	,	[mʌst; məst]	[teɪk]	[ðə; ði]	[poʊp]	['kæptɪv]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**Manfred's**	**supporters**	**,**	**the**	**Ghibellini**	**,**	**must**	**take**	**the**	**pope**	**captive**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	曼弗雷德的	支持者	,	这	吉贝利尼	,	必须	拿	这	教皇	俘虏	,	"	他	说	.

他说：“曼弗雷德的支持者吉伯利尼派必须俘虏教皇。”

"	[aɪ]	[noʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[prɪ'fɜːr]	[piːs]	[tuː; tə]	[wɔːr]	,
"	**I**	**know**	**that**	**you**	**would**	**prefer**	**peace**	**to**	**war**	**,**
"	我	知道	那	你	会	更喜欢	和平	到	战争	,

我知道你更喜欢和平而不是战争，

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[traɪd]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[ænd; ənd]	[feɪld]	,
but	**now**	**that**	**I**	**have**	**tried**	**to**	**kill**	**the**	**Tartars**	**and**	**failed**	**,**
但	现在	那	我	有	尝试	到	杀	这	酒石酸	和	失败的	,

但是，既然我已经尝试杀死鞑靼人却失败了，

[wiː; wi]	[duː]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[ðæt]	[tʃɔɪs]	.
we	**do**	**not**	**have**	**that**	**choice**	**.**
我们	做	不是	有	那	选择	.

我们别无选择。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] , [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz] ['feɪljər] ['oʊpənli] [bɪ'fɔːr] [uːgoʊ'liːni] [θruː]
" It was best , he thought , to admit his failure openly before Ugolini threw
" 它 曾是 最好的 , 他 想法 , 到 承认 他的 失败 公然 前 乌戈利尼 扔
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
it in his face .
它 在 他的 脸 .

“他心想，最好还是在乌戈利尼把他的失败当面羞辱他之前，公开承认自己的失败。”

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [aɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [waɪd] [ænd; ənd][æz; əz][stɑːrk][æz; əz][ðə; ði] [aʊlz] .
The cardinal's eyes were almost as wide and as stark as the owl's .
这 红衣主教的 眼睛 是 几乎 作为 宽的 和 作为 斯塔克 作为 这 猫头鹰的 .

红雀的眼睛几乎和猫头鹰一样大，一样炯炯有神。

" [juː; jʊ] [wʊd] [plʌndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ['ɪntuː][wɔːr] ? "
" You would plunge the whole of Italy into war ? "
" 你 会 暴跌 这 所有的 的 意大利 进入 战争 ? "

“你想让整个意大利卷入战争吗？”

" [noʊ] , " [sed] ['daʊd] , " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
" No , " said Daoud , " but that is what is going to happen .
" 不 , " 说 达乌德 , " 但 那 是 什么 是 去 到 发生 .

“不,”达乌德说，“但那正是将要发生的事情。”

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [kept] [ðə; ði] [frentʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪz][ðə; ði] ['poʊps] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə]
The one thing that has kept the French out of Italy is the pope's refusal to
这 一 事物 那 有 保留 这 法语 出去 的 意大利 是 这 教皇的 拒绝 到
[gɪv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kɪŋz] ,
give the Christian kings ,
给 这 基督教 国王 ,

法国人之所以一直无法染指意大利，唯一的原因是教皇拒绝将领土割让给基督教国王。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ælaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər] .
especially the king of France , permission to ally themselves with the Tartars .
尤其 这 国王 的 法国 , 允许 到 盟友 他们自己 和 这 酒石酸 .

尤其是法国国王，允许他们与鞑靼人结盟。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['ɜːrbən][ɪz] [ɪl] , [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [kɪŋ] ['luːɪs] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
But now that Urban is ill , he may give King Louis what he wants .
但 现在 那 城市的 是 患病的 , 他 可能 给 国王 路易斯 什么 他 想要 .

但现在厄本生病了，他或许会满足路易国王的愿望。

[wen] [ðə; ði] [poʊp] [ə'laʊz] [ðə; ði] [ə'laɪəns] , ['luːɪs] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tʃɑːrlz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
When the pope allows the alliance , Louis will give his brother Charles permission to
什么时候 这 教皇 允许 这 联盟 , 路易斯 将要 给 他的 兄弟 查尔斯 允许 到
[ə'tæk] ['mænfred] .
attack Manfred .
攻击 曼弗雷德 .

当教皇允许结盟后，路易将允许他的兄弟查理进攻曼弗雷德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][aɪ] [huː] [wɪl] [plʌndʒ] ['ɪtəli] ['ɪntuː][wɔːr] .
It is not I who will plunge Italy into war .
它 是 不是 我 WHO 将要 暴跌 意大利 进入 战争 .

我不会让意大利陷入战争。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prə'pəuzɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi][ækt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [frentʃ] [duː] .
I am proposing only that we act before the French do .
我 是 提议 仅有的 那 我们 行为 前 这 法语 做 .

我只是建议我们在法国人之前采取行动。

" [uːgoʊ'liːni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ugolini shook his head .
" 乌戈利尼 摇晃 他的 头 .

乌戈利尼摇了摇头。

"	[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[miːn]	,	[teɪk]	[ðə; ði]	[poʊp]	['kæptɪv]	?	"
"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**take**	**the**	**pope**	**captive**	**?**	**"**
"	什么	做	你	意思是	,	拿	这	教皇	俘虏	?	"

“你的意思是，把教皇抓起来？”

"	[ðə; ði]	['peɪpl]	[steɪts]	[ɑːr; ər]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['sɪtiz]	[ruːld]	[baɪ]	['mænfrɛdz]	[gɪbɛliːnoʊ]	[sə'pɔːrtərz]	.
"	**The**	**Papal**	**States**	**are**	**surrounded**	**by**	**cities**	**ruled**	**by**	**Manfred's**	**Ghibellino**	**supporters**	**.**
"	这	教皇	各州	是	包围	经过	城市	裁决	经过	曼弗雷德的	吉贝利诺	支持者	.

“教皇国被曼弗雷德的吉伯利安支持者统治的城市所包围。”

[ðə; ði]	['nɪrəst]	[ɪz]	[si'enə, 'sjenɑː]	.
The	**nearest**	**is**	**Siena**	**.**
这	最近的	是	锡耶纳	.

最近的城市是锡耶纳。

[wɪð; wɪθ]	[goʊld]	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	['taɪmli]	['wɔːnɪŋz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['deɪndʒər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[frentʃ]	,
With	**gold**	**and**	**with**	**timely**	**warnings**	**about**	**the**	**danger**	**from**	**the**	**French**	**,**
和	金子	和	和	及时	警告	关于	这	危险	从	这	法语	,

带着黄金，以及及时警告法国人带来的危险，

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[pər'sweɪd]	[si'enə, 'sjenɑː]	[tuː; tə]	[muːv]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[poʊp]	.
we	**can**	**persuade**	**Siena**	**to**	**move**	**against**	**the**	**pope**	**.**
我们	能	说服	锡耶纳	到	移动	反对	这	教皇	.

我们可以说服锡耶纳反对教皇。

"	[hiː; hi]	[held]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[fɪst]	.
"	**He**	**held**	**up**	**his**	**fist**	**.**
"	他	握住	向上	他的	拳头	.

他举起了拳头。

"	[ænd; ənd]	[ðen]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[meɪk]	[ʃʊr]	[ðæt]	[ðə; ði]	[nekst]	[poʊp]	[ɪ'lektɪd]	[ɪz]	['feɪvərəbl]	[tuː; tə]	['mænfred]	.
"	**And**	**then**	**we**	**can**	**make**	**sure**	**that**	**the**	**next**	**pope**	**elected**	**is**	**favorable**	**to**	**Manfred**	**.**
"	和	然后	我们	能	制作	当然	那	这	下一个	教皇	当选	是	有利	到	曼弗雷德	.

“然后我们就可以确保下一任教皇对曼弗雷德有利。”

[ænd; ənd]	[θruː]	[hɪm; ɪm]	,	[wel]	[dɪ'spoʊzd]	[tɔːrd]	[piːs]	[wɪð; wɪθ]	['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]	.
And	**through**	**him**	**,**	**well**	**disposed**	**toward**	**peace**	**with**	**Islam**	**.**
和	通过	他	,	出色地	处置	朝向	和平	和	伊斯兰教	.

并通过他，对与伊斯兰教和平相处抱有好感。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[seɪm]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[plæn]	,	['daʊd]	[θɔːt]	,	[æz; əz]	[in'saitiŋ]	[ðə; ði]	-	[ə'genst]	[ðə; ði]	-	.
"	**It**	**was**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**plan**	**,**	**Daoud**	**thought**	**,**	**as**	**inciting**	**the**	**Filippeschi**	**against**	**the**	**Monaldeschi**	**.**
"	它	曾是	这	相同的	种类	的	计划	,	达乌德	想法	,	作为	煽动	这	-	反对	这	-	.

“这和煽动菲利普斯基家族反对莫纳尔德斯基家族的计划如出一辙，”达乌德心想。

[bʌt; bət]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	['vɪzɪtɪd]	[si'enə, 'sjenɑː]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ʃʊr]	[ðæt]	[ðə; ði]	[gɪbɛliːni]	[ʌv; əv]	[si'enə, 'sjenɑː]	,
But	**Lorenzo**	**had**	**already**	**visited**	**Siena**	**and**	**made**	**sure**	**that**	**the**	**Ghibellini**	**of**	**Siena**	**,**
但	洛伦佐	有	已经	到访	锡耶纳	和	制成	当然	那	这	吉贝利尼	的	锡耶纳	,

但洛伦佐此前已经到访过锡耶纳，并确保了锡耶纳的吉伯里尼画派

[wɪð; wɪθ]	[daʊdz]	[help]	,	[kʊd; kəd]	[reɪz]	[ə; eɪ]	[fɑːr]	['greɪtər]	['ɑːrmi]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[poʊp]	[kʊd; kəd]	['mʌstər]
with	**Daoud's**	**help**	**,**	**could**	**raise**	**a**	**far**	**greater**	**army**	**than**	**the**	**pope**	**could**	**muster**
和	达乌德的	帮助	,	可以	增加	一个	远的	更大的	军队	比	这	教皇	可以	鼓起

[ɪn]	[ˌɔːvi'eitəj]	.
in	**Orvieto**	**.**
在	奥尔维耶托	.

在达乌德的帮助下，他可以组建一支比教皇在奥尔维耶托所能集结的军队规模大得多的军队。

[ðɪs]	[taɪm]	[hiː; hi]	[wʊd]	[sək'siːd]	.
This	**time**	**he**	**would**	**succeed**	**.**
这	时间	他	会	成功	.

这一次他一定会成功。

"	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	!
"	**Impossible**	**!**
"	不可能的	!

“不可能的！

"	[uːgoʊ'liːni]	[kraɪd]	.
"	**Ugolini**	**cried**	**.**
"	乌戈利尼	哭	.

乌戈利尼哭了。

"	[noʊ]	[kɪŋ]	[kæn; kən]	[kən'troʊl]	[ðə; ði]	['peɪpəsi]	.
"	**No**	**king**	**can**	**control**	**the**	**Papacy**	**.**
"	不	国王	能	控制	这	教皇	.

任何国王都无法控制教皇。

[ðə; ði]	[ˌhəuən'ʃtaufən]	[hæv; həv]	[bɪn]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ruːl]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[poʊpz]	[fɔːr; fər]	['sentʃəriz]	,
The	**Hohenstaufen**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**rule**	**over**	**the**	**popes**	**for**	**centuries**	**,**
这	霍亨斯陶芬	有	到过	尝试	到	规则	超过	这	教皇	为了	几个世纪	,

霍亨斯陶芬家族几个世纪以来一直试图统治教皇。

[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	['sentʃəriz]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[feɪld]	.	"
and	**for**	**centuries**	**they**	**have**	**failed**	**.**	**"**
和	为了	几个世纪	他们	有	失败的	.	"

几个世纪以来，他们都失败了。

"	[pər'hæps]	[ˌaɪ 'tiː]	[teɪks]	[ə; eɪ]	['streɪndʒər]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[wer]	[ðə; ði]	[ˌhəuən'ʃtaufən]	[feɪld]	,
"	**Perhaps**	**it**	**takes**	**a**	**stranger**	**to**	**see**	**that**	**where**	**the**	**Hohenstaufen**	**failed**	**,**
"	也许	它	需要	一个	陌生人	到	看	那	在哪里	这	霍亨斯陶芬	失败的	,

“或许只有局外人才能看出霍亨斯陶芬王朝失败的原因，

[ðə; ði]	[frentʃ]	[ɑːr; ər]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[sək'siːd]	,	"	[sed]	['daʊd]	.
the	**French**	**are**	**about**	**to**	**succeed**	**,**	**"**	**said**	**Daoud**	**.**
这	法语	是	关于	到	成功	,	"	说	达乌德	.

“法国人即将成功，”达乌德说。

"	[fræns]	[ɪz]	[naʊ]	[ðə; ði]	['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]	['kɪŋdəm]	[ɪn]	['jʊrəp]	.
"	**France**	**is**	**now**	**the**	**strongest**	**kingdom**	**in**	**Europe**	**.**
"	法国	是	现在	这	最强	王国	在	欧洲	.

“法国现在是欧洲最强大的王国。”

[ɪf]	['mænfred]	[dʌz]	[nɑːt]	[get]	[kən'troʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[poʊp]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɑːdinlz]	,
If	**Manfred**	**does**	**not**	**get**	**control**	**of**	**the**	**pope**	**and**	**the**	**cardinals**	**,**
如果	曼弗雷德	做	不是	得到	控制	的	这	教皇	和	这	红雀队	,

如果曼弗雷德无法控制教皇和红衣主教们，

[ðə; ði]	[nekst]	[poʊp]	[wɪl]	[biː; bi]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[prə'tekʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[frentʃ]	,
the	**next**	**pope**	**will**	**be**	**under**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**French**	**,**
这	下一个	教皇	将要	是	在下面	这	保护	的	这	法语	,

下一任教皇将受到法国的保护。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wət'evər] [ðeɪ] [wɑːnt] . "
and will have to do whatever they want . "
和 将要 有 到 做 任何 他们 想 . "

他们必须为所欲为。

" ['ɜːrbən][ɪz][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] .
" Urban is a sick man , " said Ugolini .
" 城市的 是 一个 生病的 男人 , " 说 乌戈利尼 .

“厄本是个病人，”乌戈利尼说。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] [-]
" There is not a cardinal [18]
" 那里 是 不是 一个 红衣主教 [-]

“没有一个枢机主教[18]

[huː] [wʊd] [rɪsk] [ə; eɪ]['weɪdʒər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jɪr] - .
who would risk a wager that he will live to see the year 1265 .
WHO 会 风险 一个 赌注 那 他 将要 居住 到 看 这 年 - .

谁会冒险打赌自己能活到 1265 年呢?

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɑːr; ər]
He will not call for the French to save him when he knows the angels are
他 将要 不是 称呼 为了 这 法语 到 节省 他 什么时候 他 知道 这 天使 是
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] . "
coming to get him . "
未来 到 得到 他 . "

他不会呼唤法国人来救他，因为他知道天使即将前来接他。

" [noʊ] , [ðer; ðər][aɪ][mʌst; məst] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['emɪnəns] , " [sed] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ,
" No , there I must disagree with Your Eminence , " said Lorenzo ,
" 不 , 那里 我 必须 不同意 和 你的 卓越 , " 说 洛伦佐 ,

“不，在这点上，我必须与阁下持不同意见，”洛伦佐说道。

['laʊndʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃer] ['feɪsɪŋ] - ['teɪbl] .
lounging in a large chair facing Ugolini's table .
休闲 在 一个 大的 椅子 面向 - 桌子 .

斜倚在一张面向乌戈利尼桌子的大椅子上。

" ['ɜːrbən][ɪz][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
" Urban is a Frenchman ,
" 城市的 是 一个 法国人 ,

“厄本是法国人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [wɜːrk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪntuː] ['ɪtəli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['eɪndʒəlz]
and he will work to bring the French into Italy until the moment the angels
和 他 将要 工作 到 带来 这 法语 进入 意大利 直到 这 片刻 这 天使
[nɑːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
knock at his door .
敲 在 他的 门 .

他会一直努力把法国人带入意大利，直到天使敲响他的家门为止。

" [sə'faiə] ,
" Sophia ,
" 索菲亚 ,

索菲亚，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][æn; ən] ['ɑːrmlɪs] [streɪt] - [bæk] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
who had been sitting quietly in an armless straight - back chair with her
WHO 有 到过 坐着 悄悄 在 一个 无臂 直的 - 后退 椅子 和 她
[hændz]['foʊldɪd][ɪn][hɜːr; hər][læp] ,
hands folded in her lap ,
双手 折叠 在 她 膝 ,

她静静地坐在没有扶手的直背椅上，双手交叠放在膝上。

[sed] , " [ðə; ði] [poʊp] [wɪl] [bleɪm] [ðə; ði] [gɪbɛliːni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] - .
said , " The pope will blame the Ghibellini for the attack on the Monaldeschi .
说 , " 这 教皇 将要 责备 这 吉贝利尼 为了 这 攻击 在 这 - .

他说：“教皇将指责吉伯利尼家族袭击莫纳尔代斯基家族。”

[hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt] [help] ,
He will want help ,
他 将要 想 帮助 ,

他会需要帮助。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [æsk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['kristʃənz] ['dʒɔɪnɪŋ]
and he will ask it from the French even if it means Christians joining
和 他 将要 问 它 从 这 法语 甚至 如果 它 方法 基督徒 加入
[ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɪn] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ðə; ði] [poʊp] [dʌz] [nɑːt] ['riːəli] [wɑːnt] . "
the Tartars in a crusade the pope does not really want . "
这 酒石酸 在 一个 运动 这 教皇 做 不是 真的 想 . "

即使这意味着基督徒要加入鞑靼人的十字军东征——而教皇并不真正希望这场东征发生——他也会向法国人提出这样的要求。

" ['veri] [ʃruːd] , " [sed] ['daʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [hɜːr; hər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" Very shrewd , " said Daoud with a smile in her direction .
" 非常 精明 , " 说 达乌德 和 一个 微笑 在 她 方向 .

“非常精明,”达乌德笑着朝她说道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] - [tuː; tə]
" Except that the pope had decided before the attack on the Monaldeschi to
" 除了 那 这 教皇 有 决定 前 这 攻击 在 这 - 到
[ə'pruːv] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] .
approve the alliance with the Tartars .
批准 这 联盟 和 这 酒石酸 .

“只不过教皇在袭击莫纳尔代斯基王国之前就已经决定批准与鞑靼人结盟。”

[æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'sweidɪŋ] [frɑː] [toʊ'mɑːsoʊ] [tuː; tə] [swɪtʃ] [saɪdz] .
As we know from his persuading Fra Tomasso to switch sides .
作为 我们 知道 从 他的 说服 弗拉 托马索 到 转变 侧面 .

我们从他劝说弗拉·托马索倒戈这件事上就知道了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [poʊp] [hæd; həd] ['klɪrli] [tɜːrnd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ðæt] [aɪ] [plænd] [tuː; tə]
It was because the pope had clearly turned against us that I planned to
它 曾是 因为 这 教皇 有 清楚地 转向 反对 我们 那 我 计划 到
[kɪl] [ðə; ði] ['tɑːrtər] .
kill the Tartars .
杀 这 酒石酸 .

正是因为教皇明显与我们为敌，我才计划屠杀鞑靼人。

" ['daʊd] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] .
" Daoud was tired of sitting .
" 达乌德 曾是 疲劳的 的 坐着 .

达乌德坐累了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leg] ,
Despite the pain in his leg ,
尽管 这 疼痛 在 他的 腿 ,

尽管腿很痛，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [stɪk] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
he used his stick to push himself to his feet and stepped out of the
他 用过的 他的 戳 到 推 他自己 到 他的 脚 和 步 出去 的 这
['wɪndoʊ] ['riːses] .
window recess .
窗户 凹陷处 .

他用拐杖撑起身子，走出了窗台。

[hiː; hi] [limpt] ['oʊvər][tuː; tə] - ['teɪbl] .
He limped over to Ugolini's table .
他 跛行 超过 到 - 桌子 .

他一瘸一拐地走到乌戈利尼的桌子旁。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [send] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][tuː; tə][si'enə, 'sjenɑː][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
" We must send Lorenzo to Siena with enough of our
" 我们 必须 发送 洛伦佐 到 锡耶纳 和 足够的 的 我们的
['preʃəs] [stoʊnz] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ðə; ði] ['peɪpl] ['soʊldʒəri]
precious stones to raise an army big enough to overwhelm the papal soldiery
宝贵的 石头 到 增加 一个 军队 大的 足够的 到 压倒 这 教皇 士兵
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔ:vi'eitəj] [mə'lɪʃə] .
and the Orvieto militia .
和 这 奥尔维耶托 民兵 .

“我们必须派洛伦佐带着足够多的宝石前往锡耶纳，组建一支足以压倒教皇军队和奥尔维耶托民兵的军队。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði][ˌsaiə'ni:z, ˌsi:-][tuː; tə][ækt] .
It may take time to persuade the Sienese to act .
它 可能 拿 时间 到 说服 这 锡耶纳 到 行为 .

可能需要一些时间才能说服锡耶纳人采取行动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] ['mʌstər] [æn; ən]['ɑːrmi][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [ˌɔ:vi'eitəj] .
It will take more time to muster an army and march on Orvieto .
它 将要 拿 更多的 时间 到 鼓起 一个 军队 和 行进 在 奥尔维耶托 .

集结军队并向奥尔维耶托进军还需要更多时间。

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
We must begin as quickly as we can .
我们 必须 开始 作为 迅速地 作为 我们 能 .

我们必须尽快开始。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊp] [ɪn] [gɪbɛliːnoʊ] [hændz] ,
With the pope in Ghibellino hands ,
和 这 教皇 在 吉贝利诺 双手 ,

教皇落入吉伯利诺之手，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɪbɛliːni] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sweɪ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['peɪpl]
with the Ghibellini in a position to sway the outcome of the next papal
和 这 吉贝利尼 在 一个 位置 到 摇摆 这 结果 的 这 下一个 教皇
[ɪ'lekʃ(ə)n] ,
election ,
选举 ,

吉伯里尼派有能力左右下一届教皇选举的结果，

[wiː; wi] [meɪ] [jet] [kiːp] [ðə; ði] [frentʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
we may yet keep the French out of Italy .
我们 可能 然而 保持 这 法语 出去 的 意大利 .

我们或许还能阻止法国人入侵意大利。

" [ænd; ənd] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [kiːp] [kruː'seɪdɝz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːr]
" And that , he thought , would keep crusaders and Tartars out of the Dar
" 和 那 , 他 想法 , 会 保持 十字军战士 和 酒石酸 出去 的 这 达尔
[ɑ:l] - ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
al - Islam .
al - 伊斯兰教 .

“他认为，那样就能把十字军和鞑靼人挡在伊斯兰世界之外。”

- [ʃrʌg] [spoʊk] [mɔːr] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˌækwi'es(ə)ns] .
Ugolini's shrug spoke more of despair than of acquiescence .
- 耸肩 辐 更多的 的 绝望 比 的 默认 .

乌戈利尼的耸肩与其说是默许，不如说是绝望。

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [kʌm] [ɪf] [wiː; wi][duː] ['nʌθɪŋ] .
" Certainly the French will come if we do nothing .
" 当然 这 法语 将要 来 如果 我们 做 没有什么 .

“如果我们什么都不做，法国人肯定会来。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] .
You are right about that .
你 是 正确的 关于 那 .

你说得对。

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
Do as you will .
做 作为 你 将要 .

随你便吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [sə'vaivd] [ðɪs] [lɔːŋ] .
It is a miracle we have survived this long .
它 是 一个 奇迹 我们 有 幸存下来 这 长的 .

我们能活到现在简直是个奇迹。

" [streɪndʒ] , ['daʊd] [θɔːt] .
" Strange , Daoud thought .
" 奇怪的 , 达乌德 想法 .

“奇怪，”达乌德心想。

[uːgoʊ'liːni] [sɔː] [ðer; ðər] [mɪr] [sər'vaɪv(ə)l][æz; əz] [mɪ'rækjələs] .
Ugolini saw their mere survival as miraculous .
乌戈利尼 锯 他们的 仅仅 生存 作为 神奇 .

乌戈利尼认为他们能够幸存下来本身就是一个奇迹。

[tuː; tə] ['daʊd] ,
To Daoud ,
到 达乌德 ,

致达乌德

['feɪljər] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər]
failure so far to put a final stop to the alliance of Christians and Tartars
失败 所以 远的 到 放 一个 最终的 停止 到 这 联盟 的 基督徒 和 酒石酸
[meɪd] [hɪm; ɪm] ['wʌndər] ['weðər] [gɑːd] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
made him wonder whether God disapproved of him .
制成 他 想知道 无论 上帝 不赞成 的 他 .

至今未能彻底阻止基督徒和鞑靼人的联盟，这让他不禁怀疑上帝是否对他不满。

[wʌns] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd] [hoʊpt]
Once he accepted the fact that he had to go , Lorenzo had hoped
一次 他 公认 这 事实 那 他 有 到 去 , 洛伦佐 有 希望
[ðə; ði][reɪn] [wʊd] [kən'tɪnjuː] .
the rain would continue .
这 雨 会 继续 .

洛伦佐接受了自己必须离开的事实后，希望雨能一直下下去。

['ʌndər] [ɪts] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [ɔːr] [im'piːdid] .
Under its cover his leaving the city was less likely to be noticed or impeded .
在下面 它是 覆盖 他的 离开 这 城市 曾是 较少的 可能 到 是 注意到 或者 受阻 .

在他的掩护下，他离开这座城市不太可能被人注意到或阻碍。

[bʌt; bət][baɪ][mɪd] - [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [nʌn] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pækt] [ænd; ənd]
But by mid - afternoon , the hour of None , when he was packed and
但 经过 中 - 下午 , 这 小时 的 没有任何 , 什么时候 他 曾是 包装 和
['maʊntɪd] , [ə; eɪ] [sper] [hɔːrs] [-]
mounted , a spare horse [19]
安装 , 一个 空闲的 马 [-]

但到了下午，也就是“无”点，他收拾好行装，骑上一匹备用马[19]

[trɔtɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [braɪt] , [hɑːt] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ,
trotting behind him , a bright , hot sun had come out ,
小跑 在后面 他 , 一个 明亮的 , 热的 太阳 有 来 出去 ,

一轮明媚的太阳跟在他身后，缓缓升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌdlz] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [striːts] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [stiːm] .
and the puddles in the narrow streets were turning to steam .
和 这 水坑 在 这 狭窄的 街道 是 转弯 到 蒸汽 .

狭窄街道上的水坑都变成了蒸汽。

[æt; ət][ðə; ði]['pɔːtə] [mæ'dʒɔːri] [hiː; hi] [stɑːpt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [klɑːks] ['siːtɪd] [æt; ət] [teiblz] [ɑːn]
At the Porta Maggiore he stopped when he saw two clerks seated at tables on
在 这 波尔塔 马焦雷 他 停止 什么时候 他 锯 二 职员 坐着 在 表格 在
['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,
either side of the gateway ,
任何一个 边 的 这 网关 ,

在马焦雷门，他看到两名店员坐在大门两侧的桌子旁，便停了下来。

[wʌn] ['kwestʃənɪŋ] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðoʊz] ['liːvɪŋ] .
one questioning each person entering the town , the other examining those leaving .
一 提问 每个 人 进入 这 镇 , 这 其他 检查 那些 离开 .

一人询问每个进入城镇的人，另一人检查每个离开城镇的人。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [men] [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] [stʊd] [baɪ][tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [ɪn]
A dozen of the podesta's men in yellow and blue stood by to keep people in
一个 打 的 这 波德斯塔的 男人 在 黄色的 和 蓝色的 站立 经过 到 保持 人们 在
[laɪn] .
line .
线 .

十几名身穿黄蓝制服的波德斯塔手下站在一旁维持秩序。

[iːtʃ] [klɜːrk] [kən'sʌltid] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɪst][ɑːn][ə; eɪ][skroʊl][ænd; ənd][ɑːn] [ə'nʌðər]
Each clerk consulted what appeared to be a list on a scroll and on another
每个 职员 咨询 什么 出现 到 是 一个 列表 在 一个 滚动 和 在 其他
[skroʊl] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
scroll wrote down the names of those he questioned .
滚动 写道 向下 这 姓名 的 那些 他 被质问 .

每个办事员都查阅了一份看似写在卷轴上的名单，并在另一份卷轴上写下了他询问的人的姓名。

['oʊnli] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] [sə'faiə] [hæd; həd][toʊld] - [ðæt] ['deɪvɪd][ʌv; əv]['trebə,zɔnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Only two days ago Sophia had told d'Ucello that David of Trebizond and his
仅有的 二 天 前 索菲亚 有 讲述 - 那 大卫 的 特拉比松 和 他的
[mæn][ˌdʒiːæŋ'kɑːrˌloʊ][wɜːr; wər][ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
man Giancarlo were in Perugia .
男人 詹卡洛 是 在 佩鲁贾 .

就在两天前，索菲亚告诉德乌切洛，特拉比松的戴维和他的手下詹卡洛在佩鲁贾。

[naʊ] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [θɔːt] , [ðoʊz] [dæmd] [klɑːks] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]
Now , Lorenzo thought , those damned clerks were probably watching for
现在 , 洛伦佐 想法 , 那些 该死的 职员 是 大概 观看 为了
[ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .
their return .
他们的 返回 .

洛伦佐心想，那些该死的店员们可能正在等着他们回来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [set] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]
They could have been set at the gate the morning after the attack on the
他们 可以 有 到过 放 在 这 门 这 早晨 后 这 攻击 在 这
- ['pæləs] .
Monaldeschi palace .
- 宫殿 .

它们可能是在莫纳尔代斯基宫遇袭后的第二天早上被放置在大门上的。

[hiː; hi]	[smaɪld]	[aɪ'rɑːnɪkli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[rɪ'membər]	[haʊ]	,	[læst]	['sʌmər]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sæt]	[æz; əz]	[ðiːz]	[klɑːks]	[dɪd]	[naʊ]	,
He	**smiled**	**ironically**	**as**	**he**	**remembered**	**how**	**,**	**last**	**summer**	**,**	**he**	**had**	**sat**	**as**	**these**	**clerks**	**did**	**now**	**,**
他	微笑	讽刺的是	作为	他	记得	如何	,	最后的	夏天	,	他	有	卫星	作为	这些	职员	做过	现在	,

他苦笑着回忆起去年夏天，自己也曾像这些职员现在这样坐着。

[æt; ət]	[ðə; ði]	['geɪtweɪ]	[tuː; tə]	[luːtʃɛrə]	['weɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)n]	['særəsn]	['nuːli]	[ə'raɪvd]	[frʌm; frəm]	['iːdʒɪpt]	.
at	**the**	**gateway**	**to**	**Lucera**	**waiting**	**to**	**catch**	**a**	**certain**	**Saracen**	**newly**	**arrived**	**from**	**Egypt**	**.**
在	这	网关	到	卢塞拉	等待	到	抓住	一个	肯定	撒拉逊人	新	到达的	从	埃及	.

在卢塞拉城门口，等着抓捕一个刚从埃及来的撒拉逊人。

[naʊ]	,	[θɔːt]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	,
Now	**,**	**thought**	**Lorenzo**	**,**
现在	,	想法	洛伦佐	,

洛伦佐心想，

[ɪf]	[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[liːv]	[ˌɔːvi'eitəj]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɑːt]	['oʊnli]	[biː; bi]	[stɑːpt]	[ænd; ənd]	['pɑːsəbli]	[ə'restɪd]	,
if	**he**	**tried**	**to**	**leave**	**Orvieto**	**he**	**would**	**not**	**only**	**be**	**stopped**	**and**	**possibly**	**arrested**	**,**
如果	他	尝试	到	离开	奥尔维耶托	他	会	不是	仅有的	是	停止	和	可能	被捕	,

如果他试图离开奥尔维耶托，不仅会被拦截，还可能被逮捕。

[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[æz; əz]	[gʊd]	[æz; əz]	['telɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	['deɪvɪd]	[hæd; həd]	['nevər]	[bɪn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
he	**would**	**be**	**as**	**good**	**as**	**telling**	**the**	**podesta**	**that**	**he**	**and**	**David**	**had**	**never**	**been**	**out**	**of**	**the**	**town**	**at**	**all**	**.**
他	会	是	作为	好的	作为	讲述	这	波德斯塔	那	他	和	大卫	有	绝不	到过	出去	的	这	镇	在	全部	.

他这番话就等于告诉镇长，他和戴维根本就没离开过镇子。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[klentʃt]	[hɪz; ɪz]	[fɪsts]	.
Lorenzo	**clenched**	**his**	**fists**	**.**
洛伦佐	紧握	他的	拳头	.

洛伦佐紧紧握住了拳头。

[hiː; hi]	[felt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['tuːnə]	[kɔːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[net]	.
He	**felt**	**like**	**a**	**tuna**	**caught**	**in**	**a**	**net**	**.**
他	毛毡	喜欢	一个	金枪鱼	捕捉	在	一个	网	.

他觉得自己就像一条被渔网缠住的金枪鱼。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[aɪ]	[stænd]	[hɪr]	[mʌtʃ]	['lɔːŋgər]	['sterɪŋ]	[ðeɪl]	['noʊtɪs]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[hɔːl]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	.
And	**if**	**I**	**stand**	**here**	**much**	**longer**	**staring**	**they'll**	**notice**	**me**	**and**	**haul**	**me**	**in**	**.**
和	如果	我	站立	这里	很多	更长	凝视	他们会	注意	我	和	运输	我	在	.

如果我再站在这里盯着看，他们会注意到我，然后把我抓起来。

[hiː; hi]	['kwɪkli]	[tɜːrnd]	[hɪz; ɪz]	['hɔːrsɪz]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[geɪt]	[ænd; ənd]	['hedɪd]	[bæk]	[tuː; tə]	-	['mænʃ(ə)n]	.
He	**quickly**	**turned**	**his**	**horses**	**away**	**from**	**the**	**gate**	**and**	**headed**	**back**	**to**	**Ugolini's**	**mansion**	**.**
他	迅速地	转向	他的	马匹	离开	从	这	门	和	标题	后退	到	-	大厦	.

他迅速调转马头，离开大门，返回乌戈利尼的宅邸。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ˈnɑːktərn] , [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] , [ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
At the beginning of the third Nocturn , Lorenzo , David , and a
在 这 开始 的 这 第三 夜曲 , 洛伦佐 , 大卫 , 和 一个
[ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] - [neɪmd] [rɪˈkɑːrdoʊ] ,
servant of Ugolini's named Riccardo ,
仆人 的 - 命名 里卡多 ,

在第三夜曲的开头，洛伦佐、大卫和乌戈利尼的一个名叫里卡多的仆人，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] ,
whom they had chosen for his size and strength ,
谁 他们 有 选定 为了 他的 尺寸 和 力量 ,

他们选中他是因为他的身材和力量。

[ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈæli] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] .
emerged from an alley near the north side of the city wall .
出现 从 一个 胡同 靠近 这 北 边 的 这 城市 墙 .

他从城墙北侧附近的一条小巷里走了出来。

[ˈdeɪvɪd] [wɔːr] [ə; eɪ] [hʊd] [pʊld] [loʊ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
David wore a hood pulled low over his face .
大卫 穿着 一个 兜帽 拉 低的 超过 他的 脸 .

大卫戴着兜帽，帽子拉得很低，遮住了他的脸。

[hiː; hi] [lɪmpt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
He limped and walked with a stick .
他 跛行 和 步行 和 一个 戳 .

他一瘸一拐地拄着拐杖走路。

[lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ɔːl] ,
Lorenzo had advised against his being out in the street at all ,
洛伦佐 有 建议 反对 他的 存在 出去 在 这 街道 在 全部 ,

洛伦佐曾劝他不要出门。

[bʌt; bət][ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [ˈænsər] [ðæt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˌɔːviˈeitəj]
but David had answered that the watch did not know he was in Orvieto
但 大卫 有 回答 那 这 手表 做过 不是 知道 他 曾是 在 奥尔维耶托
[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and would not be looking for him .
和 会 不是 是 寻找 为了 他 .

但大卫回答说，手表不知道他在奥尔维耶托，也不会去找他。

[lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [haʊ] [ˈræpɪdli] [ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [ˈɡɑːtn] [ˈbetər] .
Lorenzo was amazed at how rapidly David had gotten better .
洛伦佐 曾是 惊叹 在 如何 快速 大卫 有 获得 更好的 .

洛伦佐对大卫的康复速度之快感到惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ][mæn] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈoʊnli] [tuː] [deɪz] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [ˈæroʊ]
He had never seen a man walking only two days after taking a bad arrow
他 有 绝不 已见 一个 男人 步行 仅有的 二 天 后 采取 一个 坏的 箭
[wuːnd] [ɪn][ðə; ði][leɡ] .
wound in the leg .
伤口 在 这 腿 .

他从未见过有人腿部中箭重伤后仅仅两天就能行走。

[ðə; ði][ˈmʌzləmz, ˈmʌzlɪmz] [huː] [tɔːt] [ˈdeɪvɪd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər]
The Muslims who taught David the art of healing must be even better
这 穆斯林 WHO 教授 大卫 这 艺术 的 康复 必须 是 甚至 更好的
[ðen; ðən] [ˈdʒuːɪʃ] [fɪˈzɪʃnz] .
than Jewish physicians .
比 犹太人 医生 .

教导大卫医术的穆斯林，其医术必定比犹太医生更加精湛。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,
As they walked ,
作为 他们 步行 ,

他们边走边说

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [meɪd] ['deɪvɪd] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['prɑːmɪnənt] [pə'ruːdʒən]
Lorenzo made David recite the names of half a dozen prominent Perugian
洛伦佐 制成 大卫 背诵 这 姓名 的 一半 一个 打 著名的 佩鲁贾
['mɜːtʃənts] [huː] [wɜːr; wər] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mænfred] .
merchants who were supporters of King Manfred .
商人 WHO 是 支持者 的 国王 曼弗雷德 .

洛伦佐让大卫背诵六位支持曼弗雷德国王的著名佩鲁贾商人的名字。

[ɪf] [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][wɜːr; wər][tuː; tə] ['kwestʃən] ['deɪvɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ðə; ði] [naɪt]
If the podesta were to question David about his whereabouts the night
如果 这 波德斯塔 是 到 问题 大卫 关于 他的 下落 这 夜晚
[ʌv; əv][ðə; ði] - ['ʌpraɪzɪŋ] ,
of the Filippeschi uprising ,
的 这 - 起义 ,

如果地方长官质问大卫在菲利佩斯基起义当晚的行踪，

[ðiːz] [men] [wʊd] [ber] ['wɪtnəs] [ðæt] ['deɪvɪd][ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
these men would bear witness that David and Lorenzo had been in
这些 男人 会 熊 证人 那 大卫 和 洛伦佐 有 到过 在
[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] . [-]
Perugia . [20]
佩鲁贾 . [-]

这些人将作证说大卫和洛伦佐曾到过佩鲁贾。[20]

" [ɪf] - [dʌz] ['kwestʃən] [juː; jʊ] ,
" If d'Ucello does question you ,
" 如果 - 做 问题 你 ,

“如果德乌切洛真的质问你，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [siːn] ['entərɪŋ]
how will you explain that you are back in Orvieto without having been seen entering
如何 将要 你 解释 那 你 是 后退 在 奥尔维耶托 没有 拥有 到过 已见 进入
[θruː] [ðə; ði] [geɪt] ?
through the gate ?
通过 这 门 ?

你如何解释你回到奥尔维耶托，却没有人看到你从城门进入？

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Lorenzo asked him .
" 洛伦佐 问 他 .

洛伦佐问他。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'lʌktəns] — [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [lɔːŋ]
" I will tell him — with the greatest reluctance — that the line was very long
" 我 将要 告诉 他 — 和 这 最 不情愿 — 那 这 线 曾是 非常 长的
[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] ['entər] ,
when I arrived and that I was in haste to enter ,
什么时候 我 到达的 和 那 我 曾是 在 匆忙 到 进入 ,

“我会非常不情愿地告诉他，我到的时候队伍很长，我急着进去。”

[soʊ][aɪ] [braɪbd] [ðə; ði] [men] [ɑːn]['duːti] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][baɪ] .
so I bribed the men on duty to let me by .
所以 我 受贿 这 男人 在 责任 到 让 我 经过 .

于是我贿赂了值班人员，让他们放我过去。

[ðə; ði] [mɔːr] [taɪm] ['pa:siz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dis'kʌvəz] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] , [ðə; ði] [mɔːr] [bɪ'liːvəb(ə)l]
The more time passes before he discovers my presence in Orvieto , the more believable
这 更多的 时间 通过 前 他 发现 我的 在场 在 奥尔维耶托 , 这 更多的 可信的
[ðæt] [wɪl] [biː; bi] . "
that will be . "
那 将要 是 . "

他发现我在奥尔维耶托的时间越长，这件事就越可信。

" [ɪf] [hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts][juː; jʊ][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
" If he suspects you of anything ,
" 如果 他 嫌疑人 你 的 任何事物 ,

“如果他怀疑你做了什么，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'rest] [juː; jʊ][noʊ] ['mætər] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] , " [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]
he will arrest you no matter how good a story you tell him , " Lorenzo
他 将要 逮捕 你 不 事情 如何 好的 一个 故事 你 告诉 他 , " 洛伦佐
[sed] .
said .
说 .

“不管你编的故事多么精彩，他都会逮捕你，”洛伦佐说。

['deɪvɪd] [stɑːpt] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][lɔː'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] ['ʃoʊldər] .
David stopped walking and rested his hand on Lorenzo's shoulder .
大卫 停止 步行 和 休息 他的 手 在 洛伦佐的 肩膀 .

大卫停下脚步，将手搭在洛伦佐的肩膀上。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [tə'naɪt] , [maɪ] [frend] .
" That is why you must go tonight , my friend .
" 那 是 为什么 你 必须 去 今晚 , 我的 朋友 .

“所以你今晚必须走，我的朋友。”

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][frʌm; frəm][si'enə, 'sjenɑː] .
And come back quickly with an army from Siena .
和 来 后退 迅速地 和 一个 军队 从 锡耶纳 .

然后迅速从锡耶纳率领一支军队回来。

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [pæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['trævlɪŋ]
" Lorenzo had a pack over his shoulder and wore a long traveling
" 洛伦佐 有 一个 盒 超过 他的 肩膀 和 穿着 一个 长的 旅行
[kloʊk] .
cloak .
披风 .

洛伦佐肩上挎着一个背包，身穿一件长长的旅行斗篷。

[rɪ'kɑːrdoʊ] ['kærid] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] .
Riccardo carried a coil of rope .
里卡多 携带 一个 线圈 的 绳索 .

里卡多拿着一卷绳子。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [ʃed] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Ahead of them was a small stone shed built against the wall ,
前方 的 他们 曾是 一个 小的 石头 棚 建造 反对 这 墙 ,

他们面前是一座靠墙建造的小石棚。

[bɪ'saɪd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [gɑːrd] ['taʊərz] .
beside one of the round guard towers .
旁 一 的 这 圆形的 警卫 塔楼 .

在其中一座圆形岗楼旁边。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ə'hed] .
Lorenzo was not particularly frightened by the ordeal ahead .
洛伦佐 曾是 不是 特别 害怕 经过 这 考验 前方 .

洛伦佐对即将面临的考验并不感到特别害怕。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] ['klaɪmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] .
He had done enough climbing in his younger days .
他 有 完毕 足够的 攀登 在 他的 年轻 天 .

他年轻的时候已经爬过很多山了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][rə'pɛld, rɪ'pɛld][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [θruː] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
But he was repelled by the thought that through the large opening in the
但 他 曾是 排斥 经过 这 想法 那 通过 这 大的 开幕 在 这
[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɔːrtər] [dʌmpt] ,
floor of the little house the people of this quarter dumped ,
地面 的 这 小的 房子 这 人们 的 这 四分之一 丢弃 ,

但他一想到这片街区的人们会通过这间小屋地板上的大洞倾倒垃圾，就感到反胃。

[nɑːt]['oʊnli][ðer; ðər] ['gɑːrbɪdʒ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃeɪmbər] [pɔts] .
not only their garbage , but also the contents of their chamber pots .
不是 仅有的 他们的 垃圾 , 但 还 这 内容 的 他们的 房间 锅 .

不仅是他们的垃圾，还有他们便壶里的东西。

[ðeɪ] [went] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
They went quietly to the door of the shed .
他们 去 悄悄 到 这 门 的 这 棚 .

他们静静地走到棚子门口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
There was a guard in the tower above them ,
那里 曾是 一个 警卫 在 这 塔 多于 他们 ,

他们头顶的塔楼里有一名守卫。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['gɑːrbɪdʒ] [ʃuːt] .
though he would have no reason to watch the garbage chute .
尽管 他 会 有 不 原因 到 手表 这 垃圾 滑槽 .

但他没有任何理由去看垃圾滑槽。

[rɪ'kɑːrdoʊ] [pʊt] [ə; eɪ] ['miːti] [hænd][ɑːn][ðə; ði] [rʌf] - [hjuːn] [dɔːr] .
Riccardo put a meaty hand on the rough - hewn door .
里卡多 放 一个 肉质的 手 在 这 粗糙的 - 凿 门 .

里卡多用他那粗壮的大手按在了粗糙的门上。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
It gave without a struggle .
它 给予 没有 一个 斗争 .

它毫不费力地就屈服了。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [lɔkt] , [θɔːt] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
Not even locked , thought Lorenzo .
不是 甚至 已锁定 , 想法 洛伦佐 .

洛伦佐心想，连锁都没锁上。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] , [meɪ] [hɪz; ɪz] ['bɔləks] ['rɪŋk(ə)l] [ʌp] [laɪk] [pruːnz] ,
He supposed the podesta , may his ballocks wrinkle up like prunes ,
他 据称 这 波德斯塔 , 可能 他的 睾丸 皱纹 向上 喜欢 西梅 ,

他猜想，愿那位地方长官的睾丸像李子干一样皱巴巴的。

[hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ðæt] ['eniwʌn] [wʊd] [tʃuːz] [ðɪs] [ˌɪgnə'mɪniəs] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]
had not thought that anyone would choose this ignominious way to escape from
有 不是 想法 那 任何人 会 选择 这 可耻 方式 到 逃脱 从
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

没想到竟然有人会选择这种耻辱的方式逃离这座城市。

" [sə'faiə] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [mɪs] [juː; jʊ] , " ['deɪvɪd] [sed] .
" Sophia told me to tell you she would miss you , " David said .
" 索菲亚 讲述 我 到 告诉 你 她 会 错过 你 , " 大卫 说 .

“索菲亚让我转告你，她会想念你的，”大卫说。

" [kɪs] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
" Kiss her for me , " said Lorenzo .
" 吻 她 为了 我 , " 说 洛伦佐 .

“替我吻她，”洛伦佐说。

['wʌndər] [ɪf] ['deɪvɪd][hæz; həz] ['bedɪd] [sə'faiə] [jet] .
Wonder if David has bedded Sophia yet .
想知道 如果 大卫 有 卧床 索菲亚 然而 .

不知道大卫有没有和索菲娅上床。

[rɪ'kɑːrdoʊ] [fɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [soʊ] [ðæt] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] [tuː; tə]
Riccardo filled the little room so that Lorenzo felt himself being crowded to
里卡多 已填 这 小的 房间 所以 那 洛伦佐 毛毡 他自己 存在 挤 到
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] .
the edge of the chute .
这 边缘 的 这 滑槽 .

里卡多挤满了小房间，以至于洛伦佐感觉自己被挤到了滑道的边缘。

" [heɪ] ! [rɪ'kɑːrdoʊ] !
" Hey ! Riccardo !
" 嘿 ! 里卡多 !

“嘿！里卡多！”

[pʊʃ] [ˌem 'iː] [daʊn] ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] . "
Push me down after you have the rope around me . "
推 我 向下 后 你 有 这 绳索 大约 我 . "

“用绳子把我捆好后，再把我推下去。”

" ['sɑːri] , [ˌmɛ'sɛri] .
" Sorry , Messere .
" 对不起 , 梅塞雷 .

“对不起，先生。”

" [ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] [weɪst] ,
" The burly man tied the rope tightly around Lorenzo's waist ,
" 这 魁梧的 男人 系 这 绳索 紧紧 大约 洛伦佐的 腰部 ,

“那个壮汉把绳子紧紧地绑在洛伦佐的腰上，

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [belt] [ðæt] [held] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
just above the belt that held the jewels ,
只是 多于 这 腰带 那 握住 这 珠宝 ,

就在佩戴珠宝的腰带上方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [pʊld] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [nɑːt] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] .
and they both pulled hard on the knot to test it .
和 他们 两个都 拉 难的 在 这 结 到 测试 它 .

他们俩都用力拉了拉绳结，想试试它是否牢固。

['taɪɪŋ] [ðə; ði] [nɑːts] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['dʌbli] ['kerf(ə)l] .
Tying the knots in the dark , they had to be doubly careful .
捆绑 这 绳结 在 这 黑暗的 , 他们 有 到 是 双倍 小心 .

在黑暗中打结，他们必须格外小心。

[ðen] [rɪ'kɑːrdoʊ] [taɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪst] [ænd; ənd] [dɒnd]
Then Riccardo tied the other end of the rope around his own waist and donned
然后 里卡多 系 这 其他 结尾 的 这 绳索 大约 他的 自己的 腰部 和 穿戴
['hevi] ['ɑːksˌhaɪd] [ɡlʌvz] . [-]
heavy oxhide gloves . [21]
重的 牛皮 手套 . [-]

然后里卡多将绳子的另一端系在自己的腰上，戴上了厚重的牛皮手套。[21]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['eɪprəl] [naɪt] ,
It was a warm April night ,
它 曾是 一个 温暖的 四月 夜晚 ,

那是一个温暖的四月夜晚。

[ænd; ənd] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [smeld] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['ɡɑːrbɪdʒ] [ænd; ənd] ['ekskrɪmənt] ['kʌmɪŋ]
and Lorenzo smelled a horrid odor of garbage and excrement coming
和 洛伦佐 闻起来 一个 可怕的 气味 的 垃圾 和 粪便 未来
[ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] .
up from the pit .
向上 从 这 坑 .

洛伦佐闻到一股从坑里飘出来的垃圾和粪便的恶臭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [pɪt] ,
It was not actually a pit ,
它 曾是 不是 实际上 一个 坑 ,

它实际上并不是一个坑，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌɔːvi'eitəj] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
but a crevice in the face of the cliff on which Orvieto was built .
但 一个 裂缝 在 这 脸 的 这 悬崖 在 哪个 奥尔维耶托 曾是 建造 .

但奥尔维耶托城就建在悬崖峭壁上的一道裂缝里。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðə; ði] ['deɪz] ['hevi] [reɪn] [wʊd] [hæv; həv] [wɑːʃt] [ðə; ði] [klɪf'saɪd]
Lorenzo had hoped the day's heavy rain would have washed the cliffside
洛伦佐 有 希望 这 天 重的 雨 会 有 洗过 这 悬崖边
[kliːn] .
clean .
干净的 .

洛伦佐原本希望当天的大雨能把悬崖边冲刷干净。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɔːvi'eitəj] [hæd; həd] [bɪn] ['dʌmpɪŋ] ['ɔːfl] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .
But the people of Orvieto had been dumping offal here for centuries .
但 这 人们 的 奥尔维耶托 有 到过 倾销 内脏 这里 为了 几个世纪 .

但奥尔维耶托的人们几个世纪以来一直在这里倾倒动物内脏。

" [jʊr; jər] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['deɪvɪd] .
" Your final instructions ? " he said to David .
" 你的 最终的 指示 ? " 他 说 到 大卫 .

“你最后的指示是什么？”他问大卫。

" - ['sɜːrvənt] [ɡuːgliː'ɛlmoʊ] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ɡɑːtn] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ]
" Ugolini's servant Guglielmo seems to have gotten safely out of the city with
" - 仆人 古列尔莫 似乎 到 有 获得 安全 出去 的 这 城市 和
[jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] ,
your horses and baggage ,
你的 马匹 和 行李 ,

“乌戈利尼的仆人古列尔莫似乎已经带着你的马匹和行李安全离开了这座城市。”

" [sed] ['deɪvɪd] .
" said David .
" 说 大卫 .

大卫说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] ['eni] [lɪst] .
" He must not have been on any list .
" 他 必须 不是 有 到过 在 任何 列表 .

他肯定不在任何名单上。

[hiː; hi] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [seɪnt] [si:'bæstjən] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][si'enə, 'sjenɑː] .
He will meet you at the shrine of Saint Sebastian on the road to Siena .
他 将要 见面 你 在 这 神社 的 圣 塞巴斯蒂安 在 这 路 到 锡耶纳 .

他会在通往锡耶纳的路上，在圣塞巴斯蒂安圣殿与你见面。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] .
From there you know what you have to do .
从 那里 你 知道 什么 你 有 到 做 .

从那以后，你就知道自己该怎么做了。

" ['deɪvɪd] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ðen] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
" David grasped him by the shoulders and then patted his back .
" 大卫 抓住 他 经过 这 肩膀 和 然后 轻拍 他的 后退 .

大卫抓住他的肩膀，然后拍了拍他的背。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [gʊd] [frendz] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['riːəlaɪzd] .
They had become good friends , Lorenzo realized .
他们 有 变得 好的 朋友们 , 洛伦佐 已实现 .

洛伦佐意识到，他们已经成了好朋友。

[lʊk] [haʊ] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] ['trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn]['dʒɛmz][tuː; tə]
Look how David was trusting him to ride with a fortune in gems to
看 如何 大卫 曾是 信任 他 到 骑 和 一个 财富 在 宝石 到
[si'enə, 'sjenɑː] ,
Siena ,
锡耶纳 ,

看看大卫是如何信任他，让他带着价值连城的宝石前往锡耶纳的。

[miːt] [ðə; ði] [raɪt] ['pɑːrtiz] , ['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
meet the right parties , bargain with them ,
见面 这 正确的 各方 , 便宜货 和 他们 ,

找到合适的交易方，与他们谈判，

[dɪ'lɪvər] [ðə; ði]['dʒɛmz][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌɔ:vi'eitəj] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɪbɛliːnoʊ]
deliver the gems to them and come back to Orvieto with a Ghibellino
递送 这 宝石 到 他们 和 来 后退 到 奥尔维耶托 和 一个 吉贝利诺
['ɑːrmi] .
army .
军队 .

把宝石交给他们，然后带着吉伯林军队回到奥尔维耶托。

[ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
That was much to expect of a man .
那 曾是 很多 到 预计 的 一个 男人 .

对一个男人来说，这要求确实很高。

[jet] ['deɪvɪd] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
Yet David seemed not to doubt that Lorenzo would do it .
然而 大卫 似乎 不是 到 怀疑 那 洛伦佐 会 做 它 .

然而，大卫似乎并不怀疑洛伦佐会这么做。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [felt] [wɔːrm] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] ['deɪvɪd] [ment] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Lorenzo felt warm when he thought how much David meant to him .
洛伦佐 毛毡 温暖的 什么时候 他 想法 如何 很多 大卫 意思是 到 他 .

想到大卫对他有多么重要，洛伦佐感到一阵暖流。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kɪŋ] ['mænfrɛdz] [mæn] ,
He had come on this mission as King Manfred's man ,
他 有 来 在 这 使命 作为 国王 曼弗雷德的 男人 ，
他是奉曼弗雷德国王之命前来执行这项任务的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][si'enə, 'sjenɑː][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['deɪvɪd][æz; əz][fɔːr; fər]
but he was going to Siena just as much for David as for
但 他 曾是 去 到 锡耶纳 只是 作为 很多 为了 大卫 作为 为了
['mænfred] .
Manfred .
曼弗雷德 .
但他去锡耶纳，既是为了曼弗雷德，也是为了大卫。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˌsaiə'niːz, ˌsiː-]['ɪntuː][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [maɪt] [kiːp] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'weɪ] , [ðoʊ] ,
Bringing the Sienese into the struggle might keep the French away , though ,
带来 这 锡耶纳 进入 这 斗争 可能 保持 这 法语 离开 ， 尽管 ，
不过，让锡耶纳人加入这场斗争或许能阻止法国人介入。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [help] ['mænfred][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðə; ði]['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] .
and that would help Manfred as much as it would the Muslims .
和 那 会 帮助 曼弗雷德 作为 很多 作为 它 会 这 穆斯林 .
这样做对曼弗雷德和穆斯林都有好处。

" ['loʊər] [ə'weɪ] , [ðen] , " [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [sed] [tuː; tə][rɪ'kɑːrdoʊ] .
" Lower away , then , " Lorenzo said to Riccardo .
" 降低 离开 ， 然后 ， " 洛伦佐 说 到 里卡多 .
“那就降低高度吧，”洛伦佐对里卡多说。

['deɪvɪd] [stept] [bæk] .
David stepped back .
大卫 步 后退 .
大卫后退了一步。

[rɪ'kɑːrdoʊ][ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][bəuθ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .
Riccardo and Lorenzo both took hold of the rope .
里卡多 和 洛伦佐 两个都 采取 抓住 的 这 绳索 .
里卡多和洛伦佐都抓住了绳子。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [stept] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] .
Lorenzo stepped over the edge of the chute .
洛伦佐 步 超过 这 边缘 的 这 滑槽 .
洛伦佐跨过了滑槽边缘。

[hɪz; ɪz] [legz] ['dæŋgəld] ,
His legs dangled ,
他的 腿 悬挂着 ，
他的双腿悬空着，

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['empti] [speɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]
and he tried not to think about how much empty space was between him
和 他 尝试 不是 到 思考 关于 如何 很多 空的 空间 曾是 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] .
and the rocks at the base of Orvieto's mountain .
和 这 岩石 在 这 根据 的 - 山 .
他尽量不去想自己和奥尔维耶托山脚下的岩石之间有多少空隙。

[ðə; ði] [roʊp] [kʌt] ['peɪnfəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [bæk] .
The rope cut painfully into his waist and back .
这 绳索 切 痛苦地 进入 他的 腰部 和 后退 .
绳子勒得他腰和背生疼。

[hiː; hi] [gript] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtaɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glʌvd] [hændz][ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz][legz] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]
He gripped it tightly with his gloved hands and wrapped his legs around it
他 紧握 它 紧紧 和 他的 戴手套 双手 和 包装 他的 腿 大约 它
[tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [luːp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
to take some of the strain off the loop around his waist .
到 拿 一些 的 这 拉紧 离开 这 环形 大约 他的 腰部 .

他戴着手套紧紧抓住它，然后用双腿缠住它，以减轻腰间绳圈的压力。

[ˈgrʌntɪŋ] , [rɪˈkɑːrdoʊ] [ˈsloʊli] [ˈloʊɚd] [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [θruː] [ðə; ði] [ʃuːt] .
Grunting , Riccardo slowly lowered Lorenzo through the chute .
哼哼 , 里卡多 缓慢地 降低 洛伦佐 通过 这 滑槽 .

里卡多哼了一声，慢慢地把洛伦佐从滑槽里放了下去。

[ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] - [mæn][ænd; ənd][hæd; həd][leɪd][ə; eɪ] [prəˈtektɪv] [hænd][ɑːn]
David was standing beside Ugolini's man and had laid a protective hand on
大卫 曾是 常设 旁 - 男人 和 有 铺设 一个 保护的 手 在
[ðə; ði][roʊp] .
the rope .
这 绳索 .

大卫站在乌戈利尼的手下旁边，一只手护在绳子上。

[ðə; ði][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][dʒʌst] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][lɔˈrɛnzoʊz, lɝˈɛnzoʊz] [ˈʃoʊldəz] [tuː; tə]
The hole in the floor was just wide enough for Lorenzo's shoulders to
这 洞 在 这 地面 曾是 只是 宽的 足够的 为了 洛伦佐的 肩膀 到
[pæs] [θruː] .
pass through .
经过 通过 .

地板上的洞刚好够洛伦佐的肩膀通过。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [friː] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] ,
Then he was hanging free below the city wall , his back to the cliff ,
然后 他 曾是 绞刑 自由的 以下 这 城市 墙 , 他的 后退 到 这 悬崖 ,

然后他悬在城墙下方，背靠着悬崖。

[ˈsterɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈstɑːri] [blæk] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪluːˈets] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈhɪlsaɪd] .
staring out at a starry black sky and the silhouettes of distant hillsides .
凝视 出去 在 一个 繁星 黑色的 天空 和 这 轮廓 的 遥远 山坡 .

凝视着繁星点点的黑色夜空和远处山坡的轮廓。

[hiː; hi] [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He felt dizzy and shut his eyes .
他 毛毡 晕眩的 和 关闭 他的 眼睛 .

他感到一阵眩晕，便闭上了眼睛。

" [tɜːrn] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ˈhɔːrsli] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
" Turn me , " he whispered hoarsely up at the opening above him .
" 转动 我 , " 他 低声说道 沙哑地 向上 在 这 开幕 多于 他 .

“让我转过来，”他对着头顶的开口嘶哑地低语道。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈroʊteɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt]
After a moment he felt his body rotating , and again he had to fight
后 一个 片刻 他 毛毡 他的 身体 旋转 , 和 再次 他 有 到 斗争
[ˈdɪzinəs] .
dizziness .
头晕 .

过了一会儿，他感觉身体在旋转，又一次感到头晕目眩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsmeli] [ˈkrevɪs] ,
He was facing in toward the smelly crevice ,
他 曾是 面向 在 朝向 这 臭 裂缝 ,

他正对着那条散发着恶臭的缝隙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [plaːntid] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['fɜːrmli] [ɑːn] [ɪts] [wɔːlz] .
and he drew up his legs and planted his feet firmly on its walls .
和 他 画 向上 他的 腿 和 已种植 他的 脚 牢牢 在 它是 墙壁 .

他收起双腿，双脚牢牢地踩在墙上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
With the [22]
和 这 [-]

[22]

[help] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf'saɪd] .
help of the rope he could walk down the cliffside .
帮助 的 这 绳索 他 可以 走 向下 这 悬崖边 .

借助绳索，他可以沿着悬崖边走下去。

[rɪ'kɑːrdoʊ] [let] [aʊt] [ðə; ði] [roʊp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,
Riccardo let out the rope a little more ,
里卡多 让 出去 这 绳索 一个 小的 更多的 ,

里卡多又放松了一点绳子。

[ænd; ənd][lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] [buːt] [soʊl] [skreɪpt] ['laʊdli] [ə'genst] [ðə; ði] ['krʌmbliŋ] ['tʃʊfə] ['sɜːrfɪs] ,
and Lorenzo's boot sole scraped loudly against the crumbling tufa surface ,
和 洛伦佐的 启动 唯一 刮擦 高声 反对 这 摇摇欲坠 凝灰岩 表面 ,
[rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['peblz] .
releasing a shower of pebbles .
发布 一个 淋浴 的 鹅卵石 .

洛伦佐的靴底在摇摇欲坠的凝灰岩表面发出刺耳的摩擦声，溅起一阵碎石。

" [huːz] [daʊn] [ðer; ðər] ?
" Who's down there ?
" 谁是 向下 那里 ?

“下面是谁？”

" [ə; eɪ] ['dɪstənt] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] ,
" a distant voice shouted ,
" 一个 遥远 嗓音 喊叫 ,

远处传来一个喊声：

[ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [dʌmpt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][koʊld]
and Lorenzo felt as if someone had dumped a bucket of cold
和 洛伦佐 毛毡 作为 如果 某人 有 丢弃 一个 桶 的 寒冷的
['wɔːtər]['oʊvər][hɪm; ɪm] .
water over him .
水 超过 他 .

洛伦佐感觉就像有人往他身上泼了一桶冷水。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [haɪ] [ə'bʌv] .
That was the guard in the tower high above .
那 曾是 这 警卫 在 这 塔 高的 多于 .

那是高塔上的守卫。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [gɑːrd] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] .
He wondered if the guard could see him down here .
他 想知道 如果 这 警卫 可以 看 他 向下 这里 .

他想知道守卫能不能看到他在这里。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][grɪp] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm'self]
He tried to grip the sides of the crevice with his feet and pull himself
他 尝试 到 紧握 这 侧面 的 这 裂缝 和 他的 脚 和 拉 他自己
['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [feɪs] .
closer to the cliff face .
更近 到 这 悬崖 脸 .

他试图用脚抓住裂缝的边缘，把自己拉向悬崖峭壁。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɪs] , - !
" I am taking a piss , buon'amico !
" 我 是 采取 一个 小便 , - !

“我要撒尿了，buon'amico！

" [rɪ'kɑːrdoʊ] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] .
" Riccardo called up to the guard .
" 里卡多 称为 向上 到 这 警卫 .

里卡多向警卫喊道。

" [duː][juː; jʊ][maɪnd] ? "
" Do you mind ? "
" 做 你 头脑 ? "

“你介意吗？ ”

" [ðæt] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [pisɪŋ] , " [ðə; ði] [gɑːrd] [kɔːld] [bæk] .
" That place is not for pissing , " the guard called back .
" 那 地方 是 不是 为了 撒尿 , " 这 警卫 称为 后退 .

“那个地方不是小便的地方，”警卫回应道。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [aɪ] ['sprɪŋkld] [jʊr; jər] ['taʊər] ?
" Would you rather I sprinkled your tower ?
" 会 你 相当 我 撒上 你的 塔 ?

你宁愿我给你的塔洒水吗？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [ðɪs] [taɪm] ,
" There was no answer this time ,
" 那里 曾是 不 回答 这 时间 ,

这次没有回答。

[ænd; ənd][rɪ'kɑːrdoʊ][bɪ'gæn] ['wɪslɪŋ] ['laʊdli] [tuː; tə] ['kʌvər] ['eni] ['fɜːrðər] ['nɔɪzɪz] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]
and Riccardo began whistling loudly to cover any further noises Lorenzo
和 里卡多 开始 吹口哨 高声 到 覆盖 任何 更远 噪音 洛伦佐
[maɪt] [meɪk] .
might make .
可能 制作 .

为了掩盖洛伦佐可能发出的任何进一步的声音，里卡多开始大声吹口哨。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [hoʊpt] [ðə; ði] [gɑːrd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Lorenzo hoped the guard would not come down to investigate .
洛伦佐 希望 这 警卫 会 不是 来 向下 到 调查 .

洛伦佐希望守卫不会下来调查。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][rɪ'kɑːrdoʊ] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] ?
What if he did , and Riccardo felt he must let go of the rope ?
什么 如果 他 做过 , 和 里卡多 毛毡 他 必须 让 去 的 这 绳索 ?

如果他真的这么做了，而里卡多觉得他必须放开绳子呢？

[rɪ'kɑːrdoʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['peɪɪŋ] [aʊt]
Riccardo must have had the same thought , because he began paying out
里卡多 必须 有 有 这 相同的 想法 , 因为 他 开始 付费 出去
[ðə; ði][roʊp] [mɔːr] ['ræpɪdli] ,
the rope more rapidly ,
这 绳索 更多的 快速 ,

里卡多肯定也想到了这一点，因为他开始加快放绳的速度。

[ænd; ənd][lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] [fiːt] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [rɑːk] .
and Lorenzo's feet flew over the crackling rock .
和 洛伦佐的 脚 飞翔 超过 这 噼啪作响 岩石 .

洛伦佐的双脚飞快地越过噼啪作响的岩石。

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][mæn] ['rʌnɪŋ] ['fjʊriəsli] ['bækwərd] .
He was like a man running furiously backward .
他 曾是 喜欢 一个 男人 跑步 愤怒地 落后 .

他就像一个拼命向后跑的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kɑːmɪk(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wɜːr; wər][hiː; hi][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
It would be comical , he thought , were he not in danger of breaking his
它 会 是 滑稽 , 他 想法 , 是 他 不是 在 危险 的 打破 他的
[nek] .
neck .
脖子 .

他心想，如果不是有摔断脖子的危险，这事儿就太滑稽了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv]
This was a time when he wished he had clung to a religion of
这 曾是 一个 时间 什么时候 他 希望 他 有 紧紧抓住 到 一个 宗教 的
[sʌm; səm][sɔːrt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [ri'pleisin] [ˌaɪ 'tiː]
some sort rather than abandoning the faith of his fathers and replacing it
一些 种类 相当 比 放弃 这 信仰 的 他的 父亲们 和 替换 它
[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] .
with nothing .
和 没有什么 .

那时他多么希望自己当初能坚持某种宗教信仰，而不是放弃父辈的信仰，转而信奉虚无。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['kʌmfərtɪŋ] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][æn; ən][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['biːɪŋ] [huː] [maɪt] [biː; bi]
It would be so comforting to pray to an all - powerful being who might be
它 会 是 所以 令人感到安慰 到 祈祷 到 一个 全部 - 强大的 存在 WHO 可能 是
[kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
kind enough to protect him .
种类 足够的 到 保护 他 .

如果能向一位全能的神灵祈祷，祈求祂仁慈地保护他，那该是多么令人欣慰啊。

[dʒʌst] ['hoʊpɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [get] [hɜːrt] [siːmd] ['stuːpɪd][ænd; ənd]['fjuːt(ə)l] .
Just hoping not to get hurt seemed stupid and futile .
只是 希望 不是 到 得到 伤害 似乎 愚蠢的 和 徒劳 .

仅仅希望自己不受伤，这似乎既愚蠢又徒劳。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [klɪf] [wɔːl] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][slænt] ['aʊtwərd] [ə; eɪ][bɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He felt the cliff wall beginning to slant outward a bit under his feet .
他 毛毡 这 悬崖 墙 开始 到 倾斜 向外 一个 少量 在下面 他的 脚 .

他感觉脚下的悬崖壁开始向外倾斜了一些。

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃed] [hæd; həd] [stɑːpt] .
The whistling from the shed had stopped .
这 吹口哨 从 这 棚 有 停止 .

棚子里传来的口哨声停止了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
He looked up and saw that he was halfway down the side of the cliff .
他 看起来 向上 和 锯 那 他 曾是 半 向下 这 边 的 这 悬崖 .

他抬头一看，发现自己已经滑落到悬崖边一半的位置了。

[ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] [eɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,
The backs of his legs ached from the strain of supporting his weight ,
这 背部 的 他的 腿 疼痛 从 这 拉紧 的 支持 他的 重量 ,

由于支撑自身体重，他的腿后侧感到酸痛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ɑːrmz][hɜːrt] [tuː] .
and his shoulders and arms hurt too .
和 他的 肩膀 和 武器 伤害 也 .

他的肩膀和胳膊也疼。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɜːri] ,
He began to worry ,
他 开始 到 担心 ,

他开始担心起来，

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl][æz; əz] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [lænd][ɪn] [wen] [hiː; hi]
not so much about whether he would fall as what he might land in when he
不是 所以 很多 关于 无论 他 会 落下 作为 什么 他 可能 土地 在 什么时候 他
[riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .
reached the bottom .
达到 这 底部 .

重点不在于他是否会坠落，而在于他坠落后会落到什么地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][rɑːt][ænd; ənd] [fɪlθ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [maɪt] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
And the smell of rot and filth all around him might choke him before he
和 这 闻 的 腐烂 和 污秽 全部 大约 他 可能 呛 他 前 他
['evər][gɑːt] [daʊn] .
ever got down .
曾经 得到 向下 .

他周围弥漫着腐烂和污秽的气味，还没下来可能就会让他窒息。

[hiː; hi] [sɔː] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɪt][ʌv; əv] ['blæknəs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [triːz] [ðæt]
He saw directly below him a pit of blackness surrounded by trees that
他 锯 直接地 以下 他 一个 坑 的 黑 包围 经过 树木 那
[wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [dɑːrk] .
were only a little less dark .
是 仅有的 一个 小的 较少的 黑暗的 .

他看到正下方是一个漆黑的深坑，周围环绕着一些颜色稍浅一些的树木。

[ðə; ði] [mʌk] [maɪt] [biː; bi]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ; [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst] [sɪŋk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
The muck might be over his head ; he might just sink into it .
这 泥浆 可能 是 超过 他的 头 ; 他 可能 只是 下沉 进入 它 .

淤泥可能淹没他的头顶；他很可能会陷进去。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [niːz] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen]
As he reached the level of the trees he drew his knees up and then
作为 他 达到 这 等级 的 这 树木 他 画 他的 膝盖 向上 和 然后
['streɪtnd] [ðem; ðəm][hɑːrd] ,
straightened them hard ,
拉直 他们 难的 ,

当他到达树的高度时，他蜷起双膝，然后用力伸直。

['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .
giving himself a push away from the cliff .
给予 他自己 一个 推 离开 从 这 悬崖 .

他用力推了自己一把，使自己远离悬崖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] ['loʊɚd] ,
He was still being lowered ,
他 曾是 仍然 存在 降低 ,

他还在被缓缓放下来。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [daʊn] .
so that when he swung back to the cliff he was much farther down .
所以 那 什么时候 他 摇摆 后退 到 这 悬崖 他 曾是 很多 更远 向下 .

所以当他荡回悬崖边时，他已经落得更低了。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [buːts] [hɪt][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][sɔːft] [stʌf] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] ,
This time his boots hit a coating of soft stuff on the rock ,
这 时间 他的 靴子 打 一个 涂层 的 柔软的 东西 在 这 岩石 ,

这一次，他的靴子踩到了岩石上一层柔软的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
and the smell was unbearable .
和 这 闻 曾是 难以忍受 .

气味令人难以忍受。

[aɪ'd] ['ræðər] [breɪk] [maɪ] [nek] [ðæn; ðən] ['smʌðər] [ɪn] [ʃɪt] . [-]
I'd rather break my neck than smother in shit . [23]
ID 相当 休息 我的 脖子 比 窒息 在 拉屎 . [-]

我宁愿摔断脖子也不愿被粪便闷死。[23]

[hiː; hi] [kɪkt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtwərd]
He kicked again with his legs , and when he hit the end of the outward
他 踢 再次 和 他的 腿 , 和 什么时候 他 打 这 结尾 的 这 向外
[swɪŋ] ,
swing ,
摇摆 ,

他再次用腿踢，当他踢到外摆的末端时，

[ðə; ði] [roʊp] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] [tuː] , [hiː; hi] [græbd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triː]
the rope feeling as if it would cut him in two , he grabbed for a tree
这 绳索 感觉 作为 如果 它 会 切 他 在 二 , 他 抓住 为了 一个 树
[bræntʃ] ,
branch ,
分支 ,

他感觉绳子好像要把他勒成两截，于是抓住了一根树枝。

['berli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
barely visible in the darkness .
仅仅 可见的 在 这 黑暗 .

在黑暗中几乎看不见。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːl][ðə; ði][wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
It hit him in the stomach and knocked all the wind out of him ,
它 打 他 在 这 胃 和 敲门 全部 这 风 出去 的 他 ,

它击中了他的腹部，让他喘不过气来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['despərətli] .
but he clung to it desperately .
但 他 紧紧抓住 到 它 绝望地 .

但他却拼命地抓住它不放。

[bent] ['dʌb(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] [lɪm] ,
Bent double over the tree limb ,
弯曲 双倍的 超过 这 树 肢 ,

弯腰趴在树枝上，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['fɔːrɪst] [flɔːr] [æz; əz][fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm]
he looked down and saw shadows that might be forest floor as far below him
他 看起来 向下 和 锯 阴影 那 可能 是 森林 地面 作为 远的 以下 他
[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [haɪt] .
as his own height .
作为 他的 自己的 高度 .

他向下望去，看到下方与他身高一样高的森林地面上，有阴影。

[ðen] [ə'gen] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['siːɪŋ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['ʌðər] [triːz] .
Then again , he might be seeing the tops of other trees .
然后 再次 , 他 可能 是 看到 这 最高额 的 其他 树木 .

但话说回来，他可能看到的只是其他树的树梢。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['dæɡər] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [bʌt; bət] [held] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
He drew his dagger and cut the rope around his middle but held it with
他 画 他的 匕首 和 切 这 绳索 大约 他的 中间 但 握住 它 和
[wʌn][hænd] .
one hand .
一 手 .

他拔出匕首，割断了缠在腰间的绳子，但用一只手握着匕首。

[hiː; hi] [tʊk] [diːp] , [rɪ'liːvd] [breθs] [wen] [ðə; ði] [kən'streɪnt] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
He took deep , relieved breaths when the constraint was gone .
他 采取 深的 , 松了口气 呼吸 什么时候 这 约束 曾是 已消失 .

束缚解除后，他长长地舒了一口气。

[hiː; hi] [ɡeɪv] [θriː] [ʃɑːrp] ['dʒɝːks][ɑːn][ðə; ði] [roʊp] , [ðə; ði] ['sɪɡnəl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] .
He gave three sharp jerks on the rope , the signal that he was down .
他 给予 三 锋利的 混蛋 在 这 绳索 , 这 信号 那 他 曾是 向下 .

他猛地拉了三下绳子，表示他已经倒下了。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl] ['tenʃ(ə)n] [left] [ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
After a moment all tension left the rope , and he felt it falling in the
后 一个 片刻 全部 紧张 左边 这 绳索 , 和 他 毛毡 它 坠落 在 这
['dɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

片刻之后，绳子上的张力完全消失了，他感觉到绳子在黑暗中下落。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [rʌslɪŋz] , [θʌmps] ,
Another moment and he heard rustlings , thumps ,
其他 片刻 和 他 听到 沙沙声 , 咚咚 ,

又过了一会儿，他听到了沙沙声和砰砰声。

[ænd; ənd] ['splæʃiz] [æz; əz][ðə; ði] [roʊp] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] .
and splashes as the rope landed at the bottom of the crevice .
和 水花 作为 这 绳索 登陆 在 这 底部 的 这 裂缝 .

绳子落在缝隙底部时，溅起了水花。

[tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] ['dʌmpɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [kwaɪt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Tomorrow's dumping , he thought , would quite conceal it .
明天 倾销 , 他 想法 , 会 相当 隐藏 它 .

他心想，明天的倾倒应该能完全掩盖这件事。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] ['briːfli] [ɪf] ['deɪvɪd][ænd; ənd][rɪ'kɑːrdoʊ][hæd; həd] ['seɪfli] [left] [ðə; ði] ['dʌmpɪŋ] [ʃed]
He wondered briefly if David and Riccardo had safely left the dumping shed
他 想知道 简要地 如果 大卫 和 里卡多 有 安全 左边 这 倾销 棚
[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] - .
and were on their way back to Ugolini's .
和 是 在 他们的 方式 后退 到 - .

他短暂地想知道大卫和里卡多是否已经安全离开垃圾棚，正在返回乌戈利尼家的路上。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'ɡen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
He looked down again into the darkness ,
他 看起来 向下 再次 进入 这 黑暗 ,

他再次低头看向黑暗中，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [hɪr] [hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
realizing that if he jumped from here he might fall far enough to kill himself .
意识到 那 如果 他 跳了起来 从 这里 他 可能 落下 远的 足够的 到 杀 他自己 .

他意识到如果从这里跳下去，可能会摔死。

['hævɪŋ] [swʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['ɔːfl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] ['wɜːrid] [ə'baʊt]
Having swung away from the pile of offal , he was now more worried about
拥有 摇摆 离开 从 这 桩 的 内脏 ， 他 曾是 现在 更多的 担心 关于
['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] .
breaking his neck .
打破 他的 脖子 .

他从那堆内脏旁荡开后，现在更担心的是会摔断脖子。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp] , ['strædlɪŋ] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [trʌŋk] .
He pulled himself up , straddling the tree and facing in toward the trunk .
他 拉 他自己 向上 ， 跨骑 这 树 和 面向 在 朝向 这 树干 .

他撑起身子，跨坐在树上，面向树干。

[hiː; hi] [slɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [fɔːr; fər]
He slid down to the trunk , then tried to feel about with his foot for
他 滑行 向下 到 这 树干 ， 然后 尝试 到 感觉 关于 和 他的 脚 为了
[ə'nʌðər] [bræntʃ] .
another branch .
其他 分支 .

他滑到树干边，然后用脚摸索着寻找另一根树枝。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [met] ['nʌθɪŋ] .
His feet met nothing .
他的 脚 遇见 没有什么 .

他的双脚空空如也。

[hiː; hi] [swʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bræntʃ] ,
He swung over the side of the branch ,
他 摇摆 超过 这 边 的 这 分支 ，

他从树枝边荡了过去，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
feeling the trunk with one hand and the space below him with his feet .
感觉 这 树干 和 一 手 和 这 空间 以下 他 和 他的 脚 .

他一手感受着树干，一脚感受着身下的空间。

[stɪl] ['nʌθɪŋ] .
Still nothing .
仍然 没有什么 .

还是什么都没有。

[naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪm] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['eɪkɪŋ] [hændz] .
Now he was dangling from the limb , holding on with two aching hands .
现在 他 曾是 悬挂 从 这 肢 ， 保持 在 和 二 疼痛 双手 .

现在他悬在树枝上，双手酸痛地紧紧抓住树枝。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [wɔːrn] [glʌvz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [skɪn] [left] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] .
If he had not worn gloves , he would have no skin left on his palms .
如果 他 有 不是 磨损 手套 ， 他 会 有 不 皮肤 左边 在 他的 棕榈树 .

如果他没戴手套，他的手掌上就会没有皮了。

[wel] , [hɪr] [goʊz] [wʌn] ['hoʊpf(ə)l] ['eɪθiɪst] .
Well , here goes one hopeful atheist .
出色地 ， 这里 去 一 充满希望 无神论者 .

好吧，下面是一位满怀希望的无神论者。

[hiː; hi] [let] [goʊ] .
He let go .
他 让 去 .

他放手了。

[hiː; hi] [fel] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , ['fiːt'fəːst] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
He fell a short distance , feetfirst , into a pool of water .
他 跌倒 一个 短的 距离 , 脚先 , 进入 一个 水池 的 水 .

他脚先着地，从不远处跌入水潭中。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [loʊ] [buːts] , ['soʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊz] .
It came up over his low boots , soaking his hose .
它 来了 向上 超过 他的 低的 靴子 , 浸泡 他的 软管 .

水漫过了他的低筒靴，浸湿了他的长筒袜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smel] ; [ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] ['fɔːrɪst] [puːl] ,
There was no smell ; apparently it was a pure forest pool ,
那里 曾是 不 闻 ; 显然 它 曾是 一个 纯的 森林 水池 ,

没有异味；显然这是一个纯净的森林水池。

['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [reɪn] .
probably a puddle enlarged by the recent rain .
大概 一个 水坑 放大 经过 这 最近的 雨 .

可能是最近下雨后水坑扩大了。

['saɪɪŋ] , [hiː; hi] [slɑːʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Sighing , he sloshed out of it .
叹息 , 他 醉醺醺的 出去 的 它 .

他叹了口气，晃晃悠悠地走了出来。

[smɔːl] ['kriːtʃərz] [hɑːpt] [ænd; ənd] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Small creatures hopped and scurried away from him .
小的 生物 跳跃 和 匆匆跑过 离开 从 他 .

小动物们蹦蹦跳跳地逃离了他。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] , [mʌtʃ] [wɜːrs] .
It could have been much , much worse .
它 可以 有 到过 很多 , 很多 更糟 .

情况本来可能更糟。

[glæd][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Glad to feel his feet on the ground ,
高兴的 到 感觉 他的 脚 在 这 地面 ,

很高兴感觉自己脚踏实地了。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][si'enə, 'sjenɑː] [wʊd] [biː; bi] [les] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən]
he hoped the rest of his journey to Siena would be less exciting than
他 希望 这 休息 的 他的 旅行 到 锡耶纳 会 是 较少的 激动人心 比
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . [-]
the beginning . [24]
这 开始 . [-]

他希望前往锡耶纳的旅程接下来的路程不会像开始时那样激动人心。[24]

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
XLVI
xlvi

XLVI

['fraɪər] ['mæθjuː] [sæt][ɪn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] - [laɪnd] ['ɑːrmtʃer] [ɪn][ðə; ði] ['klɔɪstərd] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Friar Mathieu sat in a cushion - lined armchair in the cloistered garden of the
修士 马蒂厄 卫星 在 一个 软垫 - 衬里 扶手椅 在 这 隐修 花园 的 这
['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv]['sæntə]['klærə] ,
Hospital of Santa Clara ,
医院 的 圣诞老人 克拉拉 ,

马蒂厄修士坐在圣克拉拉医院修道院花园里一张铺着软垫的扶手椅上。

[ðə; ði] [waɪt] [wɪsps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bird] ['rʌflɪŋ] [laɪk] ['fɛðɚz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [briːz] .
the white wisps of his beard ruffling like feathers in the morning breeze .
这 白色的 缕缕 的 他的 胡须 褶皱 喜欢 羽毛 在 这 早晨 微风 .

晨风吹拂，他洁白的胡须像羽毛般飘动。

[ðə; ði]['dæp(ə)ld] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [triː] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːn] [sʌn] .
The dappled shade of a pear tree protected him from the June sun .
这 斑驳的 阴影 的 一个 梨 树 受保护 他 从 这 六月 太阳 .

梨树斑驳的树荫为他遮挡了六月的烈日。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [fræn'sɪskən] ,
A young Franciscan ,
一个 年轻的 方济会 ,

一位年轻的方济会修士，

[hɪz; ɪz] ['tɑːnʃərd] [hed] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [pɪŋk] [spɑːt] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [kloʊz] - [krɑːpt]
his tonsured head a gleaming pink spot surrounded by a wreath of close - cropped
他的 剃度 头 一个 闪闪发光 粉色的 点 包围 经过 一个 花圈 的 关闭 - 裁剪
[blæk] [her] ,
black hair ,
黑色的 头发 ,

他光秃秃的头顶上，一块闪亮的粉红色斑点被一圈短小的黑色头发环绕着。

[stʊd] [æt; ət][ə; eɪ][tɔːl] [desk] [bɪ'saɪd] ['fraɪər] ['mæθjuː] , ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] .
stood at a tall desk beside Friar Mathieu , writing on a piece of parchment .
站立 在 一个 高的 桌子 旁 修士 马蒂厄 , 写作 在 一个 片 的 羊皮纸 .

站在马修修士身旁的高桌旁，在一张羊皮纸上写着什么。

" [ɔːl] [θɪŋz] [liːd] [tuː; tə] [gʊd] [ɪf] [wʌn] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'raɪt] ,
" All things lead to good if one looks at them aright ,
" 全部 事物 带领 到 好的 如果 一 看起来 在 他们 好的 ,

“如果以正确的视角看待事物，万事万物最终都会向好的方向发展。”

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" Friar Mathieu said with a chuckle .
" 修士 马蒂厄 说 和 一个 轻笑 .

“马蒂厄修士笑着说。”

" [ðæt] ['mɜːrdərər] [ɪn] [blæk] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['niːdfl] — [get]
" That murderer in black gave me the time I needed to do something needful — get
" 那 凶手 在 黑色的 给予 我 这 时间 我 需要 到 做 某物 需要 — 得到
[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][maɪ] ['dʒɜːrni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɔːst] [ɪn][maɪ] ['feɪlɪŋ]
the story of my journey among the Tartars written before it is lost in my failing
这 故事 的 我的 旅行 之中 这 酒石酸 书面 前 它 是 丢失的 在 我的 失败
['meməri] .
memory .
记忆 .

“那个身穿黑衣的杀手给了我足够的时间去做一件必要的事情——在我逐渐衰退的记忆中遗忘之前，把我在鞑靼人中的旅程故事写下来。

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][nɑːt][lænd][ɑːn][maɪ] [hed] .
A good thing I did not land on my head .
一个 好的 事物 我 做过 不是 土地 在 我的 头 .

幸好我没摔到头。

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [peɪn] [hiː; hi] [felt] [æt; ət]['fraɪər] ['mæθjuːz] ['ɪndʒəriz] ,
" Despite the pain he felt at Friar Mathieu's injuries ,
" 尽管 这 疼痛 他 毛毡 在 修士 马修的 受伤 ,

尽管他为马蒂厄修士的受伤感到痛苦，

['saɪmən][hæd; həd][tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] - ['lɪt(ə)l][dʒoʊk] .
Simon had to smile at the old Franciscan's little joke .
西蒙 有 到 微笑 在 这 老的 - 小的 开玩笑 .

西蒙被这位老方济会修士的小玩笑逗笑了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [maɪt] [lʊk] [smɔːl] [ænd; ənd]['frædʒ(ə)l] ['hʌdld] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
And indeed , he might look small and fragile huddled in his chair ,
和 的确 , 他 可能 看 小的 和 脆弱的 蜷缩着 在 他的 椅子 ,

的确，他蜷缩在椅子里，看起来可能显得渺小而脆弱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] ['enərdʒi][ænd; ənd] [zest] [fɔːr; fər][laɪf] .
but he was showing energy and zest for life .
但 他 曾是 显示 活力 和 热情 为了 生活 .

但他却展现出了充沛的精力和对生活的热情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [θruː] .
He was pulling through .
他 曾是 拉 通过 .

他正在挺过来。

" [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , " ['fraɪər] ['mæθjuː] [went] [ɑːn] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bændɪdʒd] [raɪt] [ɑːrm] ,
" And behold , " Friar Mathieu went on , lifting his bandaged right arm ,
" 和 看哪 , " 修士 马蒂厄 去 在 , 举重 他的 包扎 正确的 手臂 ,

“瞧，”马蒂厄修士说着，举起了缠着绷带的右臂，

" [aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] ['raɪtɪŋ] .
" I myself am exempted from writing .
" 我 我 是 豁免 从 写作 .

“我本人无需写作。”

['fraɪər] [dʒɪ'sɛpi] [mʌst; məst][duː][ðə; ði][wɜːrk] [waɪl] [aɪ][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [maɪ] ['meməri] .
Friar Giuseppe must do the work while I sit here and explore my memory .
修士 朱塞佩 必须 做 这 工作 尽管 我 坐 这里 和 探索 我的 记忆 .

朱塞佩修士必须去做这件事，而我则坐在这里，探索我的记忆。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [groʊ] ['taɪərd][ʌv; əv]['iːv(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [wɜːrk] ,
And when I grow tired of even that little bit of work ,
和 什么时候 我 生长 疲劳的 的 甚至 那 小的 少量 的 工作 ,

而当我连这点工作都厌倦的时候，

['fraɪər] [dʒɪ'sɛpi] [riːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːli] [ə'raɪvd] ['mænjuskrɪpt][ɑːn] [ˌmæθə'mætɪks] ,
Friar Giuseppe reads to me from the newly arrived manuscript on mathematics ,
修士 朱塞佩 阅读 到 我 从 这 新 到达的 手稿 在 数学 ,
[kɔːld] [diː] - [nə'tʊərəli] ,
called De Computo Naturali ,
称为 德 - 自然 ,

朱塞佩修士向我朗读了新近送来的数学手稿，名为《论自然计算》。

[baɪ]['aʊər; ɑːr] ['gɪftɪd] ['brʌðər] ['fraɪər]['beɪkən][ʌv; əv]['ɑːksfərd] .
by our gifted brother Friar Bacon of Oxford .
经过 我们的 天才 兄弟 修士 熏肉 的 牛津 .

由我们才华横溢的牛津大学修士培根所作。

[aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ə'sæsn] .
I could almost be grateful to that Assassin .
我 可以 几乎 是 感激的 到 那 刺客 .

我几乎要对那个刺客心存感激了。

" ['saɪmən] [stʊd] ['ɔːkwərdli] , ['lʊkɪŋ] [ʌn'hæpɪli] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" Simon stood awkwardly , looking unhappily down at him ,
" 西蒙 站立 尴尬地 , 寻找 不幸地 向下 在 他 ,

西蒙尴尬地站着，不高兴地低头看着他。

[tɪl] ['fraɪər] ['mæθjuː] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
till Friar Mathieu motioned him to sit on the ground beside him .
直到 修士 马蒂厄 示意 他 到 坐 在 这 地面 旁 他 .

直到马蒂厄修士示意他坐在自己旁边的地上。

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , ['saɪmən] [muːvd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['krʌtʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
To make room for himself , Simon moved a pair of crutches out of the way .
到 制作 房间 为了 他自己 , 西蒙 已搬 一个 一对 的 拐杖 出去 的 这 方式 .

为了给自己腾出地方，西蒙挪开了一副拐杖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɜːrisəm] [ðæt] [soʊ] [suːn] — ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] [fɔːl] [ðæt] [hæd; həd]
It was worrisome that so soon — only a few weeks after the fall that had
它 曾是 令人担忧的 那 所以 很快 — 仅有的 一个 很少 周 后 这 落下 那 有
['ɔːlmoʊst] [kɪld] [hɪm; ɪm] — ['fraɪər] ['mæθjuː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['hɔbəlɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] [ænd; ənd]
almost killed him — Friar Mathieu had started hobbling about on crutches and
几乎 被杀 他 — 修士 马蒂厄 有 开始 跛行 关于 在 拐杖 和
[hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['dik,teitiŋ] ,
had begun dictating ,
有 开始 口述 ,

令人担忧的是，马蒂厄修士在摔倒后仅仅几周——那次摔倒几乎要了他的命——就开始拄着拐杖蹒跚而行，并且开始口述。

['sɪtɪŋ] ['peɪnfəli] ['ʌpraɪt] , [tuː; tə]['fraɪər] [dʒɪ'sɛpi] .
sitting painfully upright , to Friar Giuseppe .
坐着 痛苦地 直立 , 到 修士 朱塞佩 .

痛苦地直立着，对朱塞佩修士说。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wʌn] [leg] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['broʊkən][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
Even though one leg was certainly broken and there were probably a dozen
甚至 尽管 一 腿 曾是 当然 破碎的 和 那里 是 大概 一个 打
['ʌðər] [kræks] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][rɪbz] ,
other cracks in his arms and ribs ,
其他 裂缝 在 他的 武器 和 肋骨 ,

虽然他的一条腿肯定断了，而且胳膊和肋骨上可能还有十几处裂缝，

['fraɪər] ['mæθjuː] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][bed]
Friar Mathieu insisted that he was more likely to die if he remained in bed
修士 马蒂厄 坚持 那 他 曾是 更多的 可能 到 死 如果 他 剩余 在 床
[ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] . [-]
than if he was up and moving about . [25]
比 如果 他 曾是 向上 和 移动 关于 . [-]

马蒂厄修士坚持认为，如果他继续卧床不起，他死亡的可能性会比他起身走动更大。[25]

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [wel] [tə'deɪ] , ['fɑːðər] .
" You are looking well today , Father .
" 你 是 寻找 出色地 今天 , 父亲 .

“神父，您今天气色很好。”

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][oʊld] [priːst] [wʌz; wəz][nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['prɑːpər]
" He had to admit it , even though the old priest was not taking proper
" 他 有 到 承认 它 , 甚至 尽管 这 老的 牧师 曾是 不是 采取 恰当的
[ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
care of himself .
关心 的 他自己 .

“他不得不承认，尽管这位老牧师并没有好好照顾自己。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʌki] [ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] .
" I am lucky this happened to me in the spring , " said Friar Mathieu .
" 我 是 幸运的 这 发生 到 我 在 这 春天 , " 说 修士 马蒂厄 .

“我很幸运这件事发生在春天，”马蒂厄修士说。

"	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[er]	[help]	[ˌem ˈiː]	[mend]	.
"	**The**	**sun**	**and**	**air**	**help**	**me**	**mend**	**.**
"	这	太阳	和	空气	帮助	我	修补	.

“阳光和空气帮助我康复。”

[bʌt; bət]	[aɪ]	[fɪr]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɑːt]	[siː]	[maɪ]	[kəmˈpliːt]	[rɪˈkʌvəri]	,
But	**I**	**fear**	**you**	**will**	**not**	**see**	**my**	**complete**	**recovery**	**,**
但	我	害怕	你	将要	不是	看	我的	完全的	恢复	,

但我恐怕你无法看到我完全康复。

[sɪns]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[liːv]	[ˌɔːviˈeitəj]	[ˈʃɔːrtli]	. "
since	**you**	**will**	**have**	**to**	**leave**	**Orvieto**	**shortly**	**. "**
自从	你	将要	有	到	离开	奥尔维耶托	不久	. "

因为你很快就要离开奥尔维耶托了。

"	[liːv]	?
"	**Leave**	**?**
"	离开	?

“离开?

[waɪ]	,	[ˈfɑːðər]	?
Why	**,**	**Father**	**?**
为什么	,	父亲	?

为什么，父亲?

[hæz; həz]	[ˈsʌmθɪŋ]	[gɔːn]	[rɔːŋ]	?
Has	**something**	**gone**	**wrong**	**?**
有	某物	已消失	错误的	?

出什么问题了吗?

"	[hɪz; ɪz]	[fɜːrst]	[θɔːt]	,	[æz; əz]	[ˈɔːlweɪz]	,	[wʌz; wəz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˈseɪfti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtɑːrtər] .
"	**His**	**first**	**thought**	**,**	**as**	**always**	**,**	**was**	**for**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**Tartars .**
"	他的	第一的	想法	,	作为	总是	,	曾是	为了	这	安全	的	这	酒石酸 .

“他首先想到的，一如既往，是鞑靼人的安全。”

[ˈevər]	[sɪns]	[ðæt]	[ˈterəb(ə)l]	[naɪt]	[ɪn]	[ˈeɪprəl]	,	[hiː; hi]	[ˈdredɪd]	[ˈliːvɪŋ]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[saɪt] .
Ever	**since**	**that**	**terrible**	**night**	**in**	**April**	**,**	**he**	**dreaded**	**leaving**	**them**	**out**	**of**	**his**	**sight .**
曾经	自从	那	糟糕的	夜晚	在	四月	,	他	令人恐惧的	离开	他们	出去	的	他的	视线 .

自从四月那个可怕的夜晚之后，他就害怕让他们离开自己的视线。

[ɪnˈsted]	[ʌv; əv]	[ˈænsər]	,	[ˈfraɪər]	[ˈmæθjuː]	[æskt]	[ˈfraɪər]	[dʒɪˈsɛpi]	[fɔːr; fər]	[ˈpraɪvəsi]	.
Instead	**of**	**answering**	**,**	**Friar**	**Mathieu**	**asked**	**Friar**	**Giuseppe**	**for**	**privacy**	**.**
反而	的	回答	,	修士	马蒂厄	问	修士	朱塞佩	为了	隐私	.

马蒂厄修士没有回答，而是请求朱塞佩修士给他一些私人空间。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[priːst]	[boʊd]	[ˈdiːpli]	[ænd; ənd]	[tʌtʃ]	[ðə; ði]	[oʊld]	[ˈmænz]	[hænd]	[ˈrevərəntli]	[bɪˈfɔːr]
The	**young**	**priest**	**bowed**	**deeply**	**and**	**touched**	**the**	**old**	**man's**	**hand**	**reverently**	**before**
这	年轻的	牧师	鞠躬	深	和	感动	这	老的	男人的	手	虔诚地	前

[ˈgæðərɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[ˈraɪtɪŋ]	[məˈtɪriəlz]	[ænd; ənd]	[ˈtɜːrnɪŋ]	[tuː; tə]	[goʊ]	.
gathering	**up**	**his**	**writing**	**materials**	**and**	**turning**	**to**	**go**	**.**
采集	向上	他的	写作	材料	和	转弯	到	去	.

年轻的牧师深深鞠了一躬，恭敬地触摸了老人的手，然后收拾好书本，转身离开。

"	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[nɑːt]	[hɜːrd]	,	[ðen]	?
"	**You**	**have**	**not**	**heard**	**,**	**then**	**?**
"	你	有	不是	听到	,	然后	?

“那么，你还没听说吗? ”

[ə; eɪ]	[ˈkəriər]	[brɔːt]	[ðə; ði]	[nuːz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈpoʊps]	[ˈpæləs]	[læst]	[naɪt]	.
A	**courier**	**brought**	**the**	**news**	**to**	**the**	**pope's**	**palace**	**last**	**night**	**.**
一个	导游	带来	这	消息	到	这	教皇的	宫殿	最后的	夜晚	.

昨晚，一名信使将消息送到了教皇宫。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði] [ɡɪbɛliːni] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

All through the north , the Ghibellini are on the move .

全部 通过 这 北 , 这 吉贝利尼 是 在 这 移动 .

吉伯里尼画派正在北方各地展开行动。

[si'enə, 'sjenɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hæz; həz] [bɪn] ['kwaɪətli] ['reɪzɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə][send] [ə'genst]

Siena , it seems , has been quietly raising an army to send against

锡耶纳 , 它 似乎 , 有 到过 悄悄 提高 一个 军队 到 发送 反对

[ˌɔ:vi'eitəj] .

Orvieto .

奥尔维耶托 .

看来，锡耶纳一直在悄悄地集结军队，准备进攻奥尔维耶托。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪbɛliːnoʊ] ['pɑːrti][hæz; həz]['teɪkən] ['paʊər] [ɪn]['piːzə][ænd; ənd]['luːkkɑː] .

And the Ghibellino party has taken power in Pisa and Lucca .

和 这 吉贝利诺 派对 有 已采取 力量 在 比萨 和 卢卡 .

吉贝利诺党已在比萨和卢卡掌权。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðə; ði] [gɪbɛliːni] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siːz] [ɔːl][ʌv; əv] ['ɪtəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [frentʃ]

It appears the Ghibellini have decided to seize all of Italy before the French

它 出现 这 吉贝利尼 有 决定 到 抢占 全部 的 意大利 前 这 法语

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

come in and take it .

来 在 和 拿 它 .

看来吉伯林尼家族已经决定在法国人入侵并占领意大利之前，先夺取整个意大利。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [frentʃ] , [θɔːt] ['saɪmən] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [æm'bɪʃənz] [ɪn] ['ɪtəli] .

" But we are French , thought Simon , and we have no ambitions in Italy .

" 但 我们 是 法语 , 想法 西蒙 , 和 我们 有 不 抱负 在 意大利 .

“但是我们是法国人,”西蒙心想，“我们对意大利没有任何野心。”

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [dʌz] .

Uncle Charles does .

叔叔 查尔斯 做 .

查尔斯叔叔会。

[ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] ['gɑːrdn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrmi][kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'peərɪŋ]

In this quiet garden it was hard to believe that an army could be preparing

在 这 安静的 花园 它 曾是 难的 到 相信 那 一个 军队 可以 是 准备

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'genst] [ˌɔ:vi'eitəj] .

to march against Orvieto .

到 行进 反对 奥尔维耶托 .

在这个宁静的花园里，很难相信一支军队正在准备向奥尔维耶托进军。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ] - [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Or even that the attack on the Palazzo Monaldeschi had happened in the same

或者 甚至 那 这 攻击 在 这 宫殿 - 有 发生 在 这 相同的

['sɪti] .

city .

城市 .

甚至有人认为对莫纳尔代斯基宫的袭击就发生在同一个城市。

['saɪmən] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]['fraɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [roʊb] [sə'riːnli] ['wiːdɪŋ] .

Simon watched a friar in his brown robe serenely weeding .

西蒙 观看 一个 修士 在 他的 棕色的 长袍 平静地 除草 .

西蒙看着一位身穿棕色长袍的修士平静地除草。

[ðə; ði]	['roʊz; 'raʊz]	[ʌv; əv]	[plænts]	[wɜːr; wər]	[ɔːl'redi]	[tɔːl]	[ænd; ənd]	[θɪk]	—	['piːz]	,	['hærɪkoʊ]	,	['letɪs]	,	['kæbɪdʒ]	,	['kærəts]	.
The	**rows**	**of**	**plants**	**were**	**already**	**tall**	**and**	**thick**	**—**	**peas**	**,**	**haricots**	**,**	**lettuce**	**,**	**cabbage**	**,**	**carrots**	**.**
这	行	的	植物	是	已经	高的	和	厚的	—	豌豆	,	四季豆	,	莴苣	,	卷心菜	,	胡萝卜	.

成排的植物已经长得又高又密——豌豆、菜豆、生菜、卷心菜、胡萝卜。

[æt; ət]	-	[ðɪs]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[jɪr]	[ðə; ði]	['siːdiŋz]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[hæf]	[æz; əz]	[haɪ]	.
At	**Gobignon**	**this**	**time**	**of**	**year**	**the**	**seedlings**	**would**	**not**	**be**	**half**	**as**	**high**	**.**
在	-	这	时间	的	年	这	幼苗	会	不是	是	一半	作为	高的	.

在戈比尼翁，每年的这个时候，幼苗的高度还不到现在的一半。

"	[wɪl]	[ðə; ði]	[ˌsaiə'niːz, ˌsiː-]	[bɪ'siːdʒ]	[ˌɔːvi'eitəj]	?	"	[hiː; hi]	[æskt]	.
"	**Will**	**the**	**Sienese**	**besiege**	**Orvieto**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	将要	这	锡耶纳	围攻	奥尔维耶托	?	"	他	问	.

“锡耶纳人会围攻奥尔维耶托吗？”他问道。

[ə'nʌðər]	['bæt(ə)l]	?
Another	**battle**	**?**
其他	战斗	?

又一场战斗？

[ænd; ənd]	[ə'nʌðər]	[ə'tempt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	?
And	**another**	**attempt**	**on**	**the**	**Tartars**	**?**
和	其他	试图	在	这	酒石酸	?

又一次尝试征服鞑靼人？

"	[poʊp]	['ɜːrbən]	[wɪl]	[nɑːt]	[weɪt]	[tuː; tə]	[siː]	[wʌt]	[ðeɪ]	[duː]	,	"	[sed]	['fraɪər]	['mæθjuː]	.
"	**Pope**	**Urban**	**will**	**not**	**wait**	**to**	**see**	**what**	**they**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Friar**	**Mathieu**	**.**
"	教皇	城市的	将要	不是	等待	到	看	什么	他们	做	,	"	说	修士	马蒂厄	.

“教宗乌尔班二世不会坐等他们做什么，”马蒂厄修士说道。

"	[hiː; hi]	[fiːlz]	['θretnd]	[frʌm; frəm]	[bəuθ]	[nɔːrθ]	[ænd; ənd]	[saʊθ]	,
"	**He**	**feels**	**threatened**	**from**	**both**	**north**	**and**	**south**	**,**
"	他	感觉	威胁	从	两个都	北	和	南	,

他感到来自北方和南方的双重威胁。

[ænd; ənd]	[in'tendz]	[tuː; tə]	[muːv]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɪr]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	['pɑːsəb(ə)l]	.
and	**intends**	**to**	**move**	**away**	**from**	**here**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
和	意图	到	移动	离开	从	这里	作为	很快	作为	可能的	.

并打算尽快离开这里。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['ruːmər]	[ðæt]	['mænfred]	[ʌv; əv]	['sisili]	[hɪm'self]	[meɪ]	[ɪn'veɪd]	[ðə; ði]	['peɪpl]	[steɪts]	[ðɪs]	['sʌmər]	.
There	**is**	**a**	**rumor**	**that**	**Manfred**	**of**	**Sicily**	**himself**	**may**	**invade**	**the**	**Papal**	**States**	**this**	**summer**	**.**
那里	是	一个	谣言	那	曼弗雷德	的	西西里岛	他自己	可能	入侵	这	教皇	各州	这	夏天	.

有传言称，西西里国王曼弗雷德可能会在今年夏天入侵教皇国。

"	['saɪmən]	[spræŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ænd; ənd]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[waɪd]	[ɪn]	[ə'stɑːnɪʃmənt]	.
"	**Simon**	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**threw**	**his**	**arms**	**wide**	**in**	**astonishment**	**.**
"	西蒙	弹簧	到	他的	脚	和	扔	他的	武器	宽的	在	惊讶	.

西蒙猛地站起身，惊讶地张开双臂。

"	[ænd; ənd]	[wʌt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	?	"
"	**And**	**what**	**about**	**the**	**Tartars**	**?**	**"**
"	和	什么	关于	这	酒石酸	?	"

“那鞑靼人呢？”

" [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [goʊ] [wer] [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [goʊz] . "
" They will certainly go where His Holiness goes . "
" 他们 将要 当然 去 在哪里 他的 圣洁 去 . "

“他们一定会跟随教皇陛下。”

" ['gɑːdz] [blʌd] !
" God's blood !
" 神的 血 !

“上帝的宝血！”

" ['saɪmən] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
" Simon struck his forehead with his hand .
" 西蒙 击 他的 前额 和 他的 手 .

西蒙用手拍了一下自己的额头。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] .
" Forgive me , Father .
" 原谅 我 , 父亲 .

“请原谅我，父亲。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [poʊp] [hæz; həz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [truːps] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [seɪf] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] ,
But if the pope has not enough troops to keep him safe in Orvieto ,
但 如果 这 教皇 有 不是 足够的 军队 到 保持 他 安全的 在 奥尔维耶托 ,

但如果教皇在奥尔维耶托没有足够的军队来保护他的安全，

['ʃʊrli] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['deɪndʒər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
surely he is in even more danger on the road .
一定 他 是 在 甚至 更多的 危险 在 这 路 .

他上路肯定面临更大的危险。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [luːz] ['evriθɪŋ] .
And if the Tartars are with him , we could lose everything .
和 如果 这 酒石酸 是 和 他 , 我们 可以 失去 一切 .

如果鞑靼人跟他站在一起，我们可能会失去一切。

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['æbsəntli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [baʊnd] [raɪt] [ɑːrm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
" Friar Mathieu shook his head , absently rubbing his bound right arm with his left hand .
" 修士 马蒂厄 摇晃 他的 头 , 心不在焉地 擦 他的 边界 正确的 手臂 和 他的 左边 手 .

“马蒂厄修士摇了摇头，心不在焉地用左手揉搓着被绑住的右臂。

" [wiː; wi][kæn; kən][geɪn] ['evriθɪŋ] .
" We can gain everything .
" 我们 能 获得 一切 .

我们可以获得一切。

[hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [niːdz] [-]
His Holiness needs [26]
他的 圣洁 需求 [-]

尊者需要[26]

[help] ['despərətli] .
help desperately .
帮助 绝望地 .

急需帮助。

[naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [gɪv] [kɪŋ] ['luːɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər] .
Now he can be persuaded to give King Louis permission to join with the Tartars .
现在 他 能 是 被说服 到 给 国王 路易斯 允许 到 加入 和 这 酒石酸 .

现在他可以被说服，允许路易国王与鞑靼人结盟。

" [ðə; ði][oʊld] - [aɪz] [fɪkst] [ɑːn]['saɪmənz] .
" The old Franciscan's eyes fixed on Simon's .
" 这 老的 - 眼睛 固定的 在 西蒙的 .

老方济各会修士的目光紧紧地盯着西蒙。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [poʊp] .
" You must go to the pope .
" 你 必须 去 到 这 教皇 .

你必须去见教皇。

" ['saɪmən] [felt] [ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [groʊ] [koʊld] .
" Simon felt the palms of his hands grow cold .
" 西蒙 毛毡 这 棕榈树 的 他的 双手 生长 寒冷的 .

西蒙感到手掌渐渐冰凉。

" [ðə; ði] [poʊp] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['fɑːðər] .
" The pope will not listen to me , Father .
" 这 教皇 将要 不是 听 到 我 , 父亲 .

“教皇不会听我的，神父。”

" ['fraɪər] ['mæθjuː] ['tʃʌkld] .
" Friar Mathieu chuckled .
" 修士 马蒂厄 轻笑 .

马修修士轻笑了一声。

" [ɪz][hiː; hi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [fuːl] — [gɑːd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] — [diː] - ? "
" Is he more likely to listen to that fool — God forgive me — de Verceuil ? "
" 是 他 更多的 可能 到 听 到 那 傻子 — 上帝 原谅 我 — 德 - ? "

“他难道更可能听那个傻瓜——上帝原谅我这么说——德·韦尔瑟伊的话吗？”

" [jes] , " [sed] ['saɪmən]['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .
" Yes , " said Simon after a moment's thought .
" 是的 , " 说 西蒙 后 一个 瞬间 想法 .

“是的,”西蒙想了一会儿后说道。

" [diː] - [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] .
" De Verceuil is a cardinal .
" 德 - 是 一个 红衣主教 .

德·韦尔塞伊是红衣主教。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][hɪz; ɪz][tæsk][tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊp] ?
And is it not his task to treat with the pope ?
和 是 它 不是 他的 任务 到 对待 和 这 教皇 ?

难道与教皇交涉不是他的职责吗?

[maɪn] [ɪz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] . "
Mine is to guard the ambassadors . "
矿 是 到 警卫 这 大使们 . "

我的职责是保护大使们。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [kloʊz] [tuː; tə] [kɪŋ] ['luːɪs] , ['saɪmən] ?
" Are you not close to King Louis , Simon ?
" 是 你 不是 关闭 到 国王 路易斯 , 西蒙 ?

西蒙，你和路易国王关系不密切吗？

[ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈfɑːstər] [sʌn] ?
Almost a foster son ?
几乎 一个 促进 儿子 ?

几乎算是养子?

" [ˈsaɪmən][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .
" Simon hesitated .
" 西蒙 犹豫了一下 .

西蒙犹豫了一下。

" [ðæt] [ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] [ˈstrɔːŋli] .
" That is putting it a bit strongly .
" 那 是 推杆 它 一个 少量 强烈 .

“这话说得有点重了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ˌem ˈiː] [wel] .
But he knows me well .
但 他 知道 我 出色地 .

但他很了解我。

" [ˈfraɪər] [ˈmæθjuː] [ˈdʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
" Friar Mathieu gestured with his left hand .
" 修士 马蒂厄 做手势 和 他的 左边 手 .

马蒂厄修士用左手做了个手势。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [hoʊliːnəs] [əˈpiːl] [fɔːr; fər] [help] [tuː; tə] [kɪŋ]
" Then you are the person to carry His Holiness's appeal for help to King
" 然后 你 是 这 人 到 携带 他的 圣洁的 上诉 为了 帮助 到 国王
[ˈluːɪs] .
Louis .
路易斯 .

那么，你就是向路易国王传达教皇求助请求的人。

" [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [dɪsˈmeɪd] [ˈsaɪmən] .
" The suggestion dismayed Simon .
" 这 建议 沮丧 西蒙 .

西蒙对这个提议感到沮丧。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈtɑːrtər] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
It meant he would have to leave the Tartars for months .
它 意思是 他 会 有 到 离开 这 酒石酸 为了 几个月 .

这意味着他将不得不离开鞑靼人数月之久。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈvʌlnərəb(ə)l][tuː; tə] [əˈtæk] ,
And just when they would be much more vulnerable to attack ,
和 只是 什么时候 他们 会 是 很多 更多的 易受伤害的 到 攻击 ,

而就在他们更容易受到攻击的时候,

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [poʊp] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈsɪti] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
following the pope from one city to another .
下列的 这 教皇 从 一 城市 到 其他 .

跟随教皇从一座城市到另一座城市。

" [noʊ] , [ˈfɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] .
" No , Father , " he said .
" 不 , 父亲 , " 他 说 .

“不，父亲，”他说。

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [liːv] [ðə; ði] [ˈtɑːrtər] .
" I cannot leave the Tartars .
" 我 不能 离开 这 酒石酸 .

我不能离开鞑靼人。

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['peɪʃntli] .
" Friar Mathieu shook his head patiently .
" 修士 马蒂厄 摇晃 他的 头 耐心 .

马蒂厄修士耐心地摇了摇头。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] , ['saɪmən] ?
" Do you not see , Simon ?
" 做 你 不是 看 , 西蒙 ?

西蒙，你难道看不出来吗?

[ɪf] [ðə; ði][poʊp] [dʌz] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ə'pruːv] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər] ,
If the pope does decide to approve an alliance with the Tartars ,
如果 这 教皇 做 决定 到 批准 一个 联盟 和 这 酒石酸 ,

如果教皇决定批准与鞑靼人结盟，

[dʒɑːn][ænd; ənd]['fɪləps, 'fɪlɪps][wɜːrk] [ɪz] [dʌn] .
John and Philip's work is done .
约翰 和 菲利普的 工作 是 完毕 .

约翰和菲利普的工作完成了。

" ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['klɔɪstər] ['gɑːrdn] ,
" Standing on the gravel walk of the Franciscan cloister garden ,
" 常设 在 这 碎石 走 的 这 方济会 修道院 花园 ,

“站在方济各会修道院花园的碎石路上，

['saɪmən] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
Simon felt as if the earth were shaking under him .
西蒙 毛毡 作为 如果 这 地球 是 摇晃 在下面 他 .

西蒙感觉脚下的大地都在震动。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɪktʃər] [hɪm'self] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊp] [æz; əz][wʌn] ['steɪtsmən] [tuː; tə]
He could not picture himself speaking to the pope as one statesman to
他 可以 不是 图片 他自己 请讲 到 这 教皇 作为 一 政治家 到
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

他无法想象自己像一位政治家与另一位政治家对话那样与教皇对话。

[pər'sweɪd] [ðə; ði] [poʊp] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stænd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['væsəˌleɪtid] [fɔːr; fər]
Persuade the pope suddenly to take a stand , when he had vacillated for
说服 这 教皇 突然 到 拿 一个 站立 , 什么时候 他 有 摇摆不定 为了
['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ?
nearly a year ?
几乎 一个 年 ?

如何说服教皇突然表明立场，而他此前已经犹豫了近一年?

[ænd; ənd] [jet] , [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - ,
And yet , he told himself , he was the Count de Gobignon ,
和 然而 , 他 讲述 他自己 , 他 曾是 这 数数 德 - ,

然而，他告诉自己，他是戈比尼翁伯爵。

[ænd; ənd][ðə; ði][lændz][hiː; hi] [held] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['kiŋdəmz] .
and the lands he held were larger than some kingdoms .
和 这 土地 他 握住 是 更大的 比 一些 王国 .

他所拥有的土地比一些王国还要大。

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [θruː] [ə; eɪ][laɪ] .
But that only reminded him that he held the title through a lie .
但 那 仅有的 提醒 他 那 他 握住 这 标题 通过 一个 说谎 .

但这只会让他想起，他靠谎言才获得了这个头衔。

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['peɪpl] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌvərd] ['wæɡənz][ænd; ənd]
The courtyard before the papal palace was crowded with covered wagons and
这 庭院 前 这 教皇 宫殿 曾是 挤 和 涵盖 马车 和
['oʊpən][kɑːrts] ,
open carts ,
打开 购物车 ,

教皇宫殿前的庭院里挤满了篷车和敞篷马车。

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] , [men] ['kæriɪŋ] [kreɪts] [ænd; ənd] [beɪlz] .
horses and donkeys , men carrying crates and bales .
马匹 和 驴 , 男人 携带 板条箱 和 捆包 .

马匹和驴子，扛着板条箱和捆包的男人们。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [meɪld] ['peɪpl] ['ɑːrtʃərz] [ɪn][ɡoʊld][ænd; ənd] [waɪt] ['sɜːrˌkoʊts] [stroʊd] ,
Here and there , mailed papal archers in gold and white surcoats strode ,
这里 和 那里 , 邮寄 教皇 弓箭手 在 金子 和 白色的 罩袍 大步走 ,
['krɔːsˌbəʊz] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,
crossbows on their shoulders ,
弩 在 他们的 肩膀 ,

不时可见身穿金白相间锁甲长袍、肩扛弩弓的教皇弓箭手阔步而过。

[ə'lɜːrt][fɔːr; fər] ['pɪlfərɪŋ] .
alert for pilfering .
警报 为了 偷窃 .

警惕盗窃行为。

['saɪmən] [æskt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['poʊps] ['meɪdʒə'doʊmoʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz]
Simon asked a series of servants for the pope's majordomo and was
西蒙 问 一个 系列 的 仆人 为了 这 教皇的 管家 和 曾是
[də'rektɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
directed to that official ,
指导 到 那 官方的 ,

西蒙向一连串仆人询问教皇的总管，最后都被引荐给了那位官员。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] ['ɡlɪtərɪŋ] [im'brɔidəd] ['tuːnɪk] ,
clad in a glittering embroidered tunic ,
覆膜 在 一个 闪闪发光 绣花 束腰外衣 ,

身着一件闪闪发光的刺绣长袍，

[huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] ['laɪbreri] ['oʊvɚˌsiːɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [ʌv; əv] [bʊks]
who stood at the center of the papal library overseeing the packing of books
WHO 站立 在 这 中心 的 这 教皇 图书馆 监督 这 包装 的 图书
[ænd; ənd][skroʊlz] .
and scrolls .
和 卷轴 .

他站在教皇图书馆中央，监督书籍和卷轴的打包工作。

['saɪmən] ['sʌmənd] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
Simon summoned up all his confidence and presented himself to the man .
西蒙 被召唤 向上全部 他的 信心 和 呈现 他自己 到 这 男人 .

西蒙鼓起勇气，向那人做了自我介绍。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - [ʌv; əv] [fræns] ?
" The Count de Gobignon of France ?
" 这 数数 德 - 的 法国 ?

“法国的戈比尼翁伯爵？”

" [ðə; ði] [hɔːrs] - [feɪst] ['meɪdʒə'doʊmoʊ] [rɪ'piːtɪd] .
" the horse - faced majordomo repeated .
" 这 马 - 面对 管家 重复 .

“那个长着马脸的管家重复道。”

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" I will try to find His Holiness for you , Your Signory .
" 我 将要 尝试 到 寻找 他的 圣洁 为了 你 , 你的 领域 .

“我会尽力为您找到教皇陛下，您的领主。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [poʊp] ['ɜːrbən] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['tʃeɪmbər] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ʌv; əv] [-]
" They found Pope Urban in a tiny chamber on the second floor of [27]
" 他们 成立 教皇 城市的 在 一个 微小的 房间 在 这 第二 地面 的 [-]

“他们在[27]二楼的一个小房间里发现了教皇乌尔班二世。”

[ðə; ði] ['pæləs] , ['raɪtɪŋ] ['fjʊriəsli] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ðæt] [feɪst] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] .
the palace , writing furiously at a desk that faced a window opposite the door .
这 宫殿 , 写作 愤怒地 在 一个 桌子 那 面对 一个 窗户 对面的 这 门 .

宫殿里，有人正对着窗户，在一张面向大门的桌子上奋笔疾书。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['kæsək] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['lɪnɪn] [hʊd] [drɔːn] [ʌp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
He was wearing a white cassock with a white linen hood drawn up over his head .
他 曾是 穿着 一个 白色的 袖 和 一个 白色的 亚麻布 兜帽 绘制 向上 超过 他的 头 .

他身穿白色长袍，头上戴着白色亚麻布兜帽。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] ['saɪmən] [sɔː] [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv][ɪŋk] , [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [kwɪlz] ,
On his desk Simon saw a jar of ink , a sheaf of quills ,
在 他的 桌子 西蒙 锯 一个 罐 的 墨水 , 一个 捆 的 羽毛 ,

西蒙看到桌子上放着一罐墨水和一叠羽毛笔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] [ʃiːts] .
and a stack of parchment sheets .
和 一个 堆 的 羊皮纸 纸张 .

还有一叠羊皮纸。

[ə; eɪ] [rɔːt] - ['aɪərn][stænd] [held] [ə; eɪ] [blæk] ['ɜːrθnwer] ['pɪtʃər] ['oʊvər][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [fleɪm] .
A wrought - iron stand held a black earthenware pitcher over a candle flame .
一个 锻 - 铁 站立 握住 一个 黑色的 陶器 投手 超过 一个 蜡烛 火焰 .

一个锻铁支架上放着一个黑色陶罐，罐子置于烛火之上。

" ['hoʊli] ['fɑːðər] — " [ðə; ði]['meɪdʒə'doʊmoʊ] [bɪ'gæn] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['poʊps] [bæk] .
" Holy Father — " the majordomo began , addressing the pope's back .
" 圣 父亲 — " 这 管家 开始 , 解决 这 教皇的 后退 .

“圣父——”管家对着教皇的背影开口道。

['saɪmən] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['ræpɪd] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [poʊp] ['ɝːbənz] [raɪt] [ɑːrm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kwɪl] ['reɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] ,
Simon watched with fascination the rapid movements of Pope Urban's right arm as his quill raced over the parchment ,
西蒙 观看 和 魅力 这 迅速的 移动 的 教皇 都市的 正确的 手臂 作为 他的 鹅毛笔 比赛 超过 这 羊皮纸 ,

西蒙着迷地看着教皇乌尔班二世的右臂快速移动，他的鹅毛笔在羊皮纸上飞快地划过。

['liːpɪŋ] ['æftər] [iːtʃ] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪŋk][dʒɑːr][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
leaping after each line to the ink jar and back again .
跳跃 后 每个 线 到 这 墨水 罐 和 后退 再次 .

每写完一行就跳到墨水瓶前，然后再跳回来。

" [mælədɪziːoʊni] !
" Maledizione !
" 诅咒 !

“Maledizione！

" [ðə; ði] [poʊp] [ɪk'skleɪmd] .
" the pope exclaimed .
" 这 教皇 惊呼 .

教皇惊呼道。

" [nɑːt] [naʊ] , [ˌluːdə'viːkoʊ] .
" Not now , Ludovico .
" 不是 现在 , 卢多维科 .

“现在还不行，卢多维科。”

['gɑːdz] ['pɪti] , [let] [ˌem 'iː] [get] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['letər] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ˌem 'iː] .
God's pity , let me get at least one letter done without you interrupting me .
神的 遗憾 , 让 我 得到 在 至少 一 信 完毕 没有 你 打断 我 .

上帝保佑，至少让我写完一封信吧，别再打扰我了。

[ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] [rʌn] [juː; jʊ] [θruː] [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
The Archangel Michael run you through if you speak another word to me .
这 大天使 迈克尔 跑步 你 通过 如果 你 说话 其他 单词 到 我 .

你若再跟我说话，大天使米迦勒就会把你杀了。

" ['saɪmən] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [ʃɑːkt] , [bʌt; bət] [ðen] [ri'kɔːld] [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
" Simon was momentarily shocked , but then recalled that the pope was a
" 西蒙 曾是 片刻 震惊 , 但 然后 召回 那 这 教皇 曾是 一个
['ʃuːˌmeɪkərz] [sʌn] .
shoemaker's son .
鞋匠 儿子 .

西蒙一时震惊，但随即想起教皇是鞋匠的儿子。

[wʌns] [ə; eɪ] [ˌbʊr'ʒwɑː] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌbʊr'ʒwɑː] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [bɪ'kʌmz] ['gɑːdz]
Once a bourgeois , always a bourgeois , he thought , even if one becomes God's
一次 一个 资产阶级 , 总是 一个 资产阶级 , 他 想法 , 甚至 如果 一 变成 神的
['vɪkər] [ɑːn] [ɜːrθ] .
vicar on earth .
牧师 在 地球 .

他心想，一旦成为资产阶级，就永远是资产阶级，即使成为上帝在人间的代理人也一样。

[bʌt; bət] , [baɪ] ['gɑːdz] [roʊb] , [ðə; ði] [mæn] [kʊd; kəd] [raɪt] [fæst] .
But , by God's robe , the man could write fast .
但 , 经过 神的 长袍 , 这 男人 可以 写 快速地 .

但是，以上帝的名义发誓，这个人写作速度非常快。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪld] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ,
In a moment he had filled a sheet of parchment with the short ,
在 一个 片刻 他 有 已填 一个 床单 的 羊皮纸 和 这 短的 ,

片刻之后，他便在一张羊皮纸上写下了简短的文字。

[ˌʌnə'dɔːrnd] [blæk] [stroʊks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃænsəri] [hænd] .
unadorned black strokes of a chancery hand .
缦 黑色的 笔画 的 一个 法院 手 .

工字笔迹，朴素无华，笔触笔直。

['saɪmən] ['estɪmeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt]
Simon estimated it would take him the better part of a morning to write
西蒙 估计的 它 会 拿 他 这 更好的 部分 的 一个 早晨 到 写
[ðæt] [mʌtʃ] .
that much .
那 很多 .

西蒙估计，写完这些内容需要他大半个上午的时间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [poʊp] ['ɜːrbən] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃmən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Of course Pope Urban , being a churchman all his life ,
的 课程 教皇 城市的 , 存在 一个 牧师 全部 他的 生活 ,

当然，教皇乌尔班一世终其一生都是一名教会人士，

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['præktɪs] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] .
had a good deal more practice at writing .
有 一个 好的 交易 更多的 实践 在 写作 .

写作方面有了更多练习。

['ɜːrbən]['foʊldɪd][ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] [ænd; ənd] [pɔːd] [meltid] [red] [wæks][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['pɪtʃər]
Urban folded the parchment and poured melted red wax from the black pitcher
城市的 折叠 这 羊皮纸 和 倾倒 融化 红色的 蜡 从 这 黑色的 投手
[tuː; tə] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
to seal it .
到 海豹 它 .

厄本将羊皮纸折叠起来，然后从黑色的罐子里倒出融化的红色蜡液进行封口。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][lɑːrdʒ][goʊld] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [ænd; ənd] [stæmpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][wæks] .
He took the large gold ring from his finger and stamped it into the wax .
他 采取 这 大的 金子 戒指 从 他的 手指 和 盖章 它 进入 这 蜡 .

他从手指上取下那枚硕大的金戒指，把它印在了蜡上。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['meɪdʒə'doʊmoʊ] .
Without looking around , he handed the letter to his majordomo .
没有 寻找 大约 , 他 递交 这 信 到 他的 管家 .

他头也不回，把信递给了他的管家。

" [tuː; tə] [duːk] [æl'bɝːtoʊ][bɑːgliːoʊni][æt; ət][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][baɪ]['aʊər; ɑːr] [best] ['hɔːrsɪz] , " [sed] [poʊp]
" To Duke Alberto Baglione at Perugia by our best horses , " said Pope
" 到 公爵 阿尔贝托 巴廖内 在 佩鲁贾 经过 我们的 最好的 马匹 , " 说 教皇
['ɜːrbən] .
Urban .
城市的 .

“由我们最好的马匹献给佩鲁贾的阿尔贝托·巴廖内公爵，”教皇乌尔班说道。

" [hæv; həv][piː'ɛtroʊ] - ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [fæstɪst] [mæn] . "
" Have Pietro Pettorini carry it ; he is our fastest man . "
" 有 皮耶特罗 - 携带 它 ; 他 是 我们的 最快 男人 . "

“让皮耶特罗·佩托里尼来扛吧；他是我们队里速度最快的人。”

" ['hoʊlinəs] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə'doʊmoʊ] ['dɪfɪdəntli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letər] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [diː]
" Holiness , " said the majordomo diffidently , taking the letter , " the Count de
" 圣洁 , " 说 这 管家 羞怯地 , 采取 这 信 , " 这 数数 德
- [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
Gobignon wishes to see you . "
- 愿望 到 看 你 . "

“陛下，”管家接过信，怯生生地说，“戈比尼翁伯爵想见您。”

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" ['ɜːrbən] [hæf] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['saɪmən] .
" Urban half turned in his chair to look at Simon .
" 城市的 一半 转向 在 他的 椅子 到 看 在 西蒙 .

“厄本半转过身去看西蒙。

['saɪmən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊps] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [pɪŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]
Simon saw that the pope's wrinkled face was a deep pink , and his eyes
西蒙 锯 那 这 教皇的 皱 脸 曾是 一个 深的 粉色的 , 和 他的 眼睛
['glɪtəd] .
glittered .
闪闪发光 .

西蒙看到教皇满是皱纹的脸变成了深粉色，他的眼睛闪闪发光。

[luːs]	[strændz]	[ʌv; əv]	[ɡreɪ]	[her]	[ɪ'skeɪpɪŋ]	[frʌm; frəm]	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	[hʊd]	['kwivəd]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[hed]
Loose	**strands**	**of**	**gray**	**hair**	**escaping**	**from**	**under**	**his**	**hood**	**quivered**	**as**	**his**	**head**
松动的	线	的	灰色的	头发	逃脱	从	在下面	他的	兜帽	颤抖	作为	他的	头

[ʃʊk]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	,
shook	**with**	**a**	**slight**	**,**
摇晃	和	一个	轻微	，

他兜帽下露出的几缕灰发随着他微微摇头而颤动。

['kɑːnstənt]	['tremər]	.
constant	**tremor**	**.**
持续的	震颤	.

持续震颤。

['saɪmən]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[ðæt]	[men]	['sʌmtaɪmz]	['rælid]	[ɪn]	[ðə; ði]	['faɪn(ə)l]	['steɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['ɪlnəs]	,
Simon	**had**	**heard**	**that**	**men**	**sometimes**	**rallied**	**in**	**the**	**final**	**stages**	**of**	**an**	**illness**	**,**
西蒙	有	听到	那	男人	有时	集结	在	这	最终的	阶段	的	一个	疾病	，

西蒙听说，有些男人在疾病晚期会突然恢复健康。

[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[slaɪd]	['ɪntuː]	['dɑːrknəs]	.
before	**the**	**slide**	**into**	**darkness**	**.**
前	这	滑动	进入	黑暗	.

在滑入黑暗之前。

[ðæt]	,	[pər'hæps]	,	[ə'kaʊntid]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['poʊps]	['kʌlər]	[ænd; ənd]	['enərdʒi]	.
That	**,**	**perhaps**	**,**	**accounted**	**for**	**the**	**pope's**	**color**	**and**	**energy**	**.**
那	，	也许	，	已记录	为了	这	教皇的	颜色	和	活力	.

这或许可以解释教皇为何如此光彩照人、精力充沛。

['saɪmənz]	[hɑːrt]	[eɪkt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[oʊld]	[mæn]	.
Simon's	**heart**	**ached**	**for**	**the**	**old**	**man**	**.**
西蒙的	心	疼痛	为了	这	老的	男人	.

西蒙为这位老人感到心痛。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['spɪrɪtʃuəl]	['fɑːðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['trʌblz]	,
This	**was**	**the**	**spiritual**	**father**	**of**	**the**	**world**	**,**	**and**	**his**	**troubles**	**,**
这	曾是	这	精神	父亲	的	这	世界	，	和	他的	麻烦	，

这是世界的精神之父，以及他的苦难。

['trʌblz]	['saɪmən]	[hæd; həd]	[ɪn]	[pɑːrt]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	,	[wɜːr; wər]	['eɪdɪŋ]	[wət'evər]	[dɪ'ziːz]
troubles	**Simon**	**had**	**in**	**part**	**brought**	**to**	**him**	**,**	**were**	**aiding**	**whatever**	**disease**
麻烦	西蒙	有	在	部分	带来	到	他	，	是	协助	任何	疾病

[wʌz; wəz]	[dis'trɔiŋ]	[hɪm; ɪm]	.
was	**destroying**	**him**	**.**
曾是	摧毁	他	.

西蒙自身遭遇的种种麻烦，在某种程度上加剧了正在摧毁他的疾病。

"	['saɪmən]	[diː]	-	!
"	**Simon**	**de**	**Gobignon**	**!**
"	西蒙	德	-	!

“西蒙·德·戈比尼翁！

"	['ɜːrbən]	[kraɪd]	,	['reɪzɪŋ]	['boʊni]	[hændz]	[ɪn]	[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n]	.
"	**Urban**	**cried**	**,**	**raising**	**bony**	**hands**	**in**	**benediction**	**.**
"	城市的	哭	，	提高	骨质	双手	在	祝福	.

“厄本高声喊道，举起骨瘦如柴的双手祝福。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[sent]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	.
"	**If**	**you**	**had**	**not**	**come**	**to**	**me**	**,**	**I**	**should**	**have**	**sent**	**for**	**you**	**.**
"	如果	你	有	不是	来	到	我	，	我	应该	有	发送	为了	你	.

“如果你没有来找我，我早就派人去请你了。”

" [hɪz; ɪz] [peɪl] [bluː] [aɪz] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd]['saɪmən] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [peɪn]
" His pale blue eyes shifted from side to side , and Simon felt even more pain
" 他的 苍白 蓝色的 眼睛 转移 从 边 到 边 , 和 西蒙 毛毡 甚至 更多的 疼痛
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [-]
for him . [28]
为了 他 . [-]

“他那双浅蓝色的眼睛左右转动，西蒙更加为他感到痛苦。[28]

[ðɪs] [mæn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] .
This man should not think of traveling .
这 男人 应该 不是 思考 的 旅行 .

这个人不应该考虑旅行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
It will kill him .
它 将要 杀 他 .

这会要了他的命。

['ɜːrbən] [hæf] [stʊd] ,
Urban half stood ,
城市的 一半 站立 ,

城市一半屹立不倒，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['meɪdʒə'doʊmoʊ] [rʌʃt] [pæst]['saɪmən][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [tʃer] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][poʊp]
and his majordomo rushed past Simon to turn his chair so that the pope
和 他的 管家 匆忙 过去的 西蒙 到 转动 他的 椅子 所以 那 这 教皇
[kʊd; kəd] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .
could face his visitor .
可以 脸 他的 游客 .

他的管家赶紧越过西蒙，转动椅子，让教皇能够面对他的来访者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [streɪt] - [bæk] [tʃer] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrmz] .
He was sitting in a simple straight - back chair without arms .
他 曾是 坐着 在 一个 简单的 直的 - 后退 椅子 没有 武器 .

他坐在一把没有扶手的简易直背椅上。

['saɪmən] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][wʌn] [niː] .
Simon stepped into the room and dropped to one knee .
西蒙 步 进入 这 房间 和 掉落 到 一 膝盖 .

西蒙走进房间，单膝跪地。

[ðə; ði][poʊp] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd]['saɪmən] [kɪst] [hɪz; ɪz][goʊld]
The pope extended his trembling right hand , and Simon kissed his gold
这 教皇 扩展 他的 发抖 正确的 手 , 和 西蒙 亲吻 他的 金子
['fɪʃɚmənz] [rɪŋ] .
Fisherman's Ring .
渔民的 戒指 .

教皇伸出颤抖的右手，西蒙亲吻了他那枚金色的渔夫戒指。

[ɑːn][ɪts]['sɜːrkjələr] [feɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [mæn] [huːm] ['saɪmən] [gest]
On its circular face was an engraving of a bearded man whom Simon guessed
在 它是 圆 脸 曾是 一个 雕刻 的 一个 留着胡子的 男人 谁 西蒙 猜对了
[mʌst; məst][biː; bi] [seɪnt] ['piːtər] ,
must be Saint Peter ,
必须 是 圣 彼得 ,

它的圆形表面上刻着一个留着胡子的男人，西蒙猜测那一定是圣彼得。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [net] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] .
casting a net from the stern of a boat .
铸件 一个 网 从 这 船尾 的 一个 船 .

从船尾撒网。

[siːn] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [tɔːl] [tiˈɑːrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkroʊʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Seen close at hand and without the tall tiara and the crozier and the
已见 关闭 在 手 和 没有 这 高的 头饰 和 这 牧杖 和 这
[ˈhevi] [roʊbz] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] ,
heavy robes of office ,
重的 长袍 的 办公室 ，

近距离观察，摘下高高的王冠、权杖和厚重的官袍，

[ˈɜːrbən] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʃɔːrt] .
Urban was very short .
城市的 曾是 非常 短的 .

Urban的身高很矮。

[ˈsaɪmən] [ˈwʌndɚd] [ˈweðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [ɔːr] [ˈweðər] [eɪdʒ] [ænd; ənd]
Simon wondered whether he had always been a little man or whether age and
西蒙 想知道 无论 他 有 总是 到过 一个 小的 男人 或者 无论 年龄 和
[ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [hæd; həd] [ʃrʌŋk] [hɪm; ɪm] .
the strains of his office had shrunk him .
这 菌株 的 他的 办公室 有 缩小 他 .

西蒙心想，自己是不是一直个子矮小，还是岁月和工作的压力让他变矮了呢？

" [stænd] [ʌp] , [mɔːnseˈnjɜːr] [lə] [kuŋt] , [-] [ˈvuː] [plɛ] , " [sed] [ðə; ði] [poʊp] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə]
" Stand up , Monseigneur le Comte , s'il vous plaît , " said the pope , changing to
" 站立 向上 , 阁下 勒 孔特 , s'il 您 编 , " 说 这 教皇 , 变化 到
[frentʃ] .
French .
法语 .

“站起来，伯爵大人，s'il vous plaît,”教皇说着，用法语说道。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃer] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ] [duː] [ɔːl] [maɪ] [ˈriːəl] [wɜːrk] ,
" I am sorry there is no chair , but this is where I do all my real work ,
" 我 是 对不起 那里 是 不 椅子 , 但 这 是 在哪里 我 做 全部 我的 真实的 工作 ,

“很抱歉这里没有椅子，但我所有的实际工作都是在这里完成的。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] [sɪt] .
and it is best not to encourage visitors to sit .
和 它 是 最好的 不是 到 鼓励 访客 到 坐 .

最好不要鼓励游客坐下。

[ˌluːdəˈviːkoʊ] , [liːv] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd] [juː; jʊ] .
Ludovico , leave us and shut the door behind you .
卢多维科 , 离开 我们 和 关闭 这 门 在后面 你 .

卢多维科，你离开这里，把门关上。

[ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [hæŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ˈiːvzdrɑːpɪŋ] .
And do not hang about in the corridor eavesdropping .
和 做 不是 悬挂 关于 在 这 走廊 偷听 .

不要在走廊里闲逛偷听。

" [ˈsaɪmən] [roʊz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈskʌlkæp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Simon rose , and found himself looking down at the skullcap on top of the
" 西蒙 玫瑰 , 和 成立 他自己 寻找 向下 在 这 头盖骨 在 顶部 的 这
[ˈpoʊps] [hed] .
pope's head .
教皇的 头 .

西蒙站起身，低头看着教皇头上的小圆帽。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈɔːkwərd] ,
Feeling awkward ,
感觉 尴尬的 ,

感觉很尴尬，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['bækwərd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪni]
he took a few steps backward until his back was against the door of the tiny
他 采取 一个 很少 步骤 落后 直到 他的 后退 曾是 反对 这 门 的 这 微小的
['tʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

他后退了几步，直到背抵着小房间的门。

['ɜːrbən] [sed] ,
Urban said ,
城市的 说 ,

厄本说：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [lɪps] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði]
" I have long wanted to hear from your own lips what happened at the
" 我 有 长的 通缉 到 听到 从 你的 自己的 嘴唇 什么 发生 在 这
[pə'lɑːtsoʊ] - .
Palazzo Monaldeschi .
宫殿 - .

“我一直很想亲耳听你讲述莫纳尔德斯基宫发生的事情。”

" ['saɪmən] [geɪv] [ðə; ði] [poʊp] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
" Simon gave the pope a detailed account of the battle .
" 西蒙 给予 这 教皇 一个 详细的 帐户 的 这 战斗 .

西蒙向教皇详细汇报了这场战斗的情况。

[hiː; hi] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [blæk] .
He ended with his fight with the man in black .
他 结束 和 他的 斗争 和 这 男人 在 黑色的 .

最后，他与黑衣人展开了搏斗。

['ɝːbənz] [aɪz] ['waidnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [gruː] [mɔːr] [prə'naʊnst] .
Urban's eyes widened , and the trembling of his head grew more pronounced .
都市的 眼睛 扩大 , 和 这 发抖 的 他的 头 生长 更多的 发音 .

厄本的眼睛睁大了，头部的颤抖也更加明显了。

[wen] ['saɪmən] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , ['θroʊɪŋ] ['fraɪər] ['mæθjuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
When Simon told how the enemy had escaped , throwing Friar Mathieu from the
什么时候 西蒙 讲述 如何 这 敌人 有 逃脱 , 投掷 修士 马蒂厄 从 这
['selər] [sterz] ,
cellar stairs ,
地窖 楼梯 ,

西蒙讲述了敌人是如何逃脱的，他们把马修修士从地窖楼梯上扔了下去。

[ðə; ði] [poʊp] [wɪnst] [ɪn] [peɪn] .
the pope winced in pain .
这 教皇 畏缩 在 疼痛 .

教皇痛苦地皱起了眉头。

" [soʊ] , " ['ɜːrbən] [mjuːzd] , " [ðɪs] ['mɜːrdərər] — ['daʊtləs] [sent] [baɪ] ['mænfred] [vɑːn] [,həuən'ʃtaufən] —
" So , " Urban mused , " this murderer — doubtless sent by Manfred von Hohenstaufen —
" 所以 , " 城市的 沉思 , " 这 凶手 — 毫无疑问 发送 经过 曼弗雷德 冯 霍亨斯陶芬 —
[stɪl] ['lɝːks] ['sʌmwer] [ɪn] [,ɔːvi'eitəj] . "
still lurks somewhere in Orvieto . "
仍然 潜伏者 某处 在 奥尔维耶托 . "

“所以，”乌尔班若有所思地说，“这个凶手——无疑是曼弗雷德·冯·霍亨施陶芬派来的——仍然潜伏在奥维多的某个地方。”

" [wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [træk] [hɪm; ɪm] [daʊn] , " [sed] ['saɪmən] .
" We have tried to track him down , " said Simon .
" 我们 有 尝试 到 追踪 他 向下 , " 说 西蒙 .

“我们已经尽力追踪他的下落了，”西蒙说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - [dɪˈnaɪ] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː]
" But the Filippeschi deny any knowledge of him , and the podesta
" 但 这 - 否定 任何 知识 的 他 , 和 这 波德斯塔
, [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ,
, it seems ,
, 它 似乎 ,

“但菲利佩斯基家族否认认识他，而波德斯塔似乎也否认认识他。”

[hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkwestʃənz] .
has not the power to make them answer our questions .
有 不是 这 力量 到 制作 他们 回答 我们的 问题 .

没有权力让他们回答我们的问题。

" [hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [kənˈtempt] [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [kriːp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" He allowed the contempt he felt for d'Ucello to creep into his voice .
" 他 允许 这 鄙视 他 毛毡 为了 - 到 潜行者 进入 他的 嗓音 .

“他让对德乌切洛的蔑视之情流露到了他的声音里。

" [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] [ˈsniːkɪŋ] [ˌluːdəˈviːkoʊ][ɪz] [ˈlɪsnɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , " [poʊp]
" Open the door and see if that sneaking Ludovico is listening outside , " Pope
" 打开 这 门 和 看 如果 那 鬼鬼祟祟 卢多维科 是 聆听 外部 , " 教皇
[ˈɜːrbən] [sed] .
Urban said .
城市的 说 .

“打开门看看那个偷偷摸摸的卢多维科是不是在外面偷听，”教皇乌尔班说道。

[hɪz; ɪz][lɪps] [twɪtʃt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈfloʊɪŋ] [ɡreɪ] [bɪrd] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [smaɪl] .
His lips twitched under his flowing gray beard in what was probably a smile .
他的 嘴唇 抽搐 在下面 他的 流动 灰色的 胡须 在 什么 曾是 大概 一个 微笑 .

他飘逸的灰白胡须下，嘴角微微抽动，那大概是一丝微笑。

[ˈsaɪmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
Simon went to the door ,
西蒙 去 到 这 门 ,

西蒙走到门口，

[ænd; ənd] [sɔː] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhelmɪtɪd] [mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [ˈstændɪŋ]
and saw no one in the corridor but a helmeted man - at - arms standing
和 锯 不 一 在 这 走廊 但 一个 戴头盔 男人 - 在 - 武器 常设
[əˈbaʊt] [ten] [ˈpeɪsɪz] [əˈweɪ] .
about ten paces away .
关于 十 步幅 离开 .

走廊里一个人也没有，只有一个戴着头盔的武装人员站在大约十步远的地方。

[ˈsɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][bed] [freɪm] [ˈstrʌɡld] [pæst] .
Servants with a huge bed frame struggled past .
仆人 和 一个 巨大的 床 框架 挣扎 过去的 .

仆人们费力地抬着巨大的床架走了过去。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊp] .
He closed the door and turned again to the pope .
他 关闭 这 门 和 转向 再次 到 这 教皇 .

他关上门，再次转身看向教皇。

" [jes] , " [sed] [ˈɜːrbən] .
" Yes , " said Urban .
" 是的 , " 说 城市的 .

“是的，”厄本说道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] [ˈseɪɪŋ] ?
" What was I saying ?
" 什么 曾是 我 说 ?

我刚才说到哪儿了？

[ɑː] , [jes] — ['saɪmən] , [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] [greɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz][aʊt] . " [-]
Ah , yes — Simon , I expect to be in my grave before the year is out . " [29]
啊 , 是的 — 西蒙 , 我 预计 到 是 在 我的 严重 前 这 年 是 出去 . " [-]

啊，是的——西蒙，我估计今年结束前我就会入土为安了。[29]

" [gɑːd] [fər'bɪd] , [jʊr; jər] ['hoʊlinəs] ! "
" God forbid , Your Holiness ! "
" 上帝 禁止 , 你的 圣洁 ! "

“天佑吾王，陛下！”

" [gɑːd][duː][ˌem 'iː] [ðæt] ['kaɪndnəs] , [juː; jʊ] [miːn] .
" God do me that kindness , you mean .
" 上帝 做 我 那 仁慈 , 你 意思是 .

“你是说，上帝啊，请你对我施以这份恩惠吧。”

" ['ɜːrbən] [reɪzd] [ə; eɪ] ['deprəkeɪtɪŋ] [hænd] .
" Urban raised a deprecating hand .
" 城市的 提高 一个 弃用 手 .

“厄本举起一只手，表示轻蔑。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][wɔːrn] [aʊt] .
" I am worn out .
" 我 是 磨损 出去 .

我筋疲力尽了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
I am ready to go home .
我 是 准备好 到 去 家 .

我准备回家了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][læst][tæsk][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][daɪ] .
But I have a last task to do before I die .
但 我 有 一个 最后的 任务 到 做 前 我 死 .

但我临死前还有最后一件事要做。

[aɪ][mʌst; məst] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊdiəs] ['mænfred] .
I must insure the destruction of the odious Manfred .
我 必须 保证 这 破坏 的 这 令人厌恶的 曼弗雷德 .

我必须确保彻底消灭可憎的曼弗雷德。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [kɪl] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] ,
I must not let him kill me before my work is done ,
我 必须 不是 让 他 杀 我 前 我的 工作 是 完毕 ,

在我的任务完成之前，我绝不能让他杀了我。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪbɛliːni] .
and I must not fall into the hands of the Ghibellini .
和 我 必须 不是 落下 进入 这 双手 的 这 吉贝利尼 .

我绝不能落入吉伯里尼之手。

[soʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃɔːrt(ə)n] [maɪ][laɪf] ['iːv(ə)n] [mɔːr] , [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ˌɔːvi'eitəj] .
So , though it will shorten my life even more , I must leave Orvieto .
所以 , 尽管 它 将要 缩短 我的 生活 甚至 更多的 , 我 必须 离开 奥尔维耶托 .

所以，尽管这会进一步缩短我的寿命，但我必须离开奥尔维耶托。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gɪbɛliːni] [hæv; həv] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði] - [tuː; tə] [meɪk] ['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
Now that the Ghibellini have stirred up the Filippeschi to make civil war ,
现在 那 这 吉贝利尼 有 搅拌 向上 这 - 到 制作 民用 战争 ,

既然吉伯林派已经煽动菲利佩斯基派发动内战，

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] [seɪf] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊntntɑːp] .
I am no longer safe on this mountaintop .
我 是 不 更长 安全的 在 这 山顶 .

我已经不再安全了，这座山顶上不再安全。

[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː]	[ɪz]	[mɔːr]	[sɪ'kjʊr]	.
Perugia	**is**	**more**	**secure**	**.**
佩鲁贾	是	更多的	安全的	.

佩鲁贾更安全。

[ˌaɪ ˈtiː]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['ɑːrmi]	,
It	**has**	**a**	**big**	**army**	**,**
它	有	一个	大的	军队	,

它拥有一支庞大的军队，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[rɪŋ]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	[gɛlfoʊ]	['sɪtiz]	[ænd; ənd]	['kɑːslz]	.
and	**it**	**is**	**surrounded**	**by**	**a**	**strong**	**ring**	**of**	**other**	**Guelfo**	**cities**	**and**	**castles**	**.**
和	它	是	包围	经过	一个	强的	戒指	的	其他	圭尔福	城市	和	城堡	.

它被其他圭尔夫城市和城堡组成的坚固环带所环绕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)
第3/30页

['æftər][aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] , [ðə; ði] ['kɑːdinlz] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər] [waɪl] [ðeɪ] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] [nuː] [poʊp] .
After I am gone , the cardinals will be safe there while they elect a new pope .
后 我 是 已消失 ， 这 红雀队 将要 是 安全的 那里 尽管 他们 选 一个 新的 教皇 .

我离开之后，枢机主教们在那里会很安全，他们可以在那里选举新教皇。

" ['saɪmən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] .
" Simon realized that he was indeed looking at a dying man .
" 西蒙 已实现 那 他 曾是 的确 寻找 在 一个 垂死 男人 .

西蒙意识到，他眼前的确实是一个垂死之人。

[frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] [wiːks] ,
From here to Perugia was a journey of at least two weeks ,
从 这里 到 佩鲁贾 曾是 一个 旅行 的 在 至少 二 周 ,
[θruː] ['dɪfɪkəlt] , ['maʊntənəs] ['kʌntri] .
through difficult , mountainous country .
通过 难的 , 多山 国家 .

从这里到佩鲁贾至少需要两周时间，而且要穿越崎岖的山区。

['ɜːrbən] [maɪt] [get] [ðer; ðər] ['seɪfli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [lɔːŋ] .
Urban might get there safely , but he would not live there long .
城市的 可能 得到 那里 安全 , 但 他 会 不是 居住 那里 长的 .

厄本或许能安全到达那里，但他不会在那里久留。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [poʊp] [wʊd] [teɪk] [mʌnθs] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [teɪk]
The election of a new pope would take months ; it had been known to take
这 选举 的 一个 新的 教皇 会 拿 几个月 ; 它 有 到过 已知 到 拿
['jɪrz] .
years .
年 .

选举新教皇需要数月时间；历史上也曾出现过需要数年时间的情况。

[ænd; ənd] ['ɝːbənz] [sək'sesər] [maɪt] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And Urban's successor might be even more reluctant to join forces with the
和 都市的 接班人 可能 是 甚至 更多的 不情愿的 到 加入 力量 和 这
['tɑːrtər] [ðæn; ðən]['ɜːrbən][hæd; həd] [bɪn] .
Tartars than Urban had been .
酒石酸 比 城市的 有 到过 .

而厄本的继任者可能比厄本本人更不愿意与鞑靼人联手。

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kɑːrdɪnl] [uːgoʊ'liːni] — [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['elɪdʒəb(ə)l][æz; əz] ['eniwʌn] — [ɔːr]
What if it were Cardinal Ugolini — he was as eligible as anyone — or
什么 如果 它 是 红衣主教 乌戈利尼 — 他 曾是 作为 有资格的 作为 任何人 — 或者
['sʌmwʌn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ?
someone under his influence ?
某人 在下面 他的 影响 ?

如果是乌戈利尼枢机主教——他完全有资格——或者受他影响的人呢?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [soʊ][fɑːr] [maɪt] [biː; bi] ['hoʊlli] [ʌn'dʌn] .
The little they had accomplished so far might be wholly undone .
这 小的 他们 有 完成 所以 远的 可能 是 完全 未完成 .

他们迄今为止取得的些许成就可能会全部付诸东流。

[taɪm] .
Time .
时间 .

时间。

[taɪm]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[moʊst]	['terəb(ə)l]	['enəmi]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	.
Time	**was**	**the**	**most**	**terrible**	**enemy**	**of**	**all**	**.**
时间	曾是	这	最多	糟糕的	敌人	的	全部	.

时间是最大的敌人。

[ðə; ði]	[mɔːr]	[taɪm]	[pæst]	,	[ðə; ði]	[les]	['laɪkli]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'laɪəns]	[wʊd]	[biː; bi]	[fɔːrmd]	,
The	**more**	**time**	**passed**	**,**	**the**	**less**	**likely**	**that**	**the**	**alliance**	**would**	**be**	**formed**	**,**
这	更多的	时间	通过了	,	这	较少的	可能	那	这	联盟	会	是	形成	,

时间越久，结盟的可能性就越小。

[ðə; ði]	[dʒɔɪnt]	[ə'tæk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['sɛrəsənz]	[lɔːntʃt]	.
the	**joint**	**attack**	**on**	**the**	**Saracens**	**launched**	**.**
这	联合的	攻击	在	这	萨拉森人	发射	.

对萨拉森人的联合进攻开始了。

['saɪmən]	[sɔː]	[taɪm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[blæk]	['rɪvər]	[ɪn]	[flʌd]	,
Simon	**saw**	**time**	**as**	**a**	**black**	**river**	**in**	**flood**	**,**
西蒙	锯	时间	作为	一个	黑色的	河	在	洪水	,

西蒙把时间看作一条泛滥的黑色河流。

['swiːpɪŋ]	[ə'weɪ]	['evriθɪŋ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wɜːrkt]	[ænd; ənd]	[fɔːt]	[fɔːr; fər]	.
sweeping	**away**	**everything**	**he**	**had**	**worked**	**and**	**fought**	**for**	**.**
扫荡	离开	一切	他	有	工作	和	战斗	为了	.

抹杀了他毕生努力和奋斗的一切。

[aɪ]	[mʌst; məst]	[prɪ'veɪl]	[ə'pɑːn]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪz; ɪz]	[pər'mɪʃ(ə)n]	—	[naʊ]	.
I	**must**	**prevail**	**upon**	**him**	**to**	**give**	**his**	**permission**	**—**	**now**	**.**
我	必须	占上风	之上	他	到	给	他的	允许	—	现在	.

我必须立刻说服他给我许可。

[bʌt; bət]	[haʊ]	[kæn; kən]	[aɪ]	[sweɪ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[θriː]	[taɪmz]	[maɪ]	[eɪdʒ]	—	[ðə; ði]	[poʊp]	[hɪm'self]	?
But	**how**	**can**	**I**	**sway**	**a**	**man**	**three**	**times**	**my**	**age**	**—**	**the**	**pope**	**himself**	**?**
但	如何	能	我	摇摆	一个	男人	三	时代	我的	年龄	—	这	教皇	他自己	?

但我该如何说服一位比我年长三倍的人——教皇本人呢?

[ðə; ði]	['oʊnli]	[wei]	[tuː; tə]	[kiːp]	[frʌm; frəm]	['gɪvɪŋ]	[ɪn]	[tuː; tə]	[dɪ'sper]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[plʌndʒ]	[ɪn]	,
The	**only**	**way**	**to**	**keep**	**from**	**giving**	**in**	**to**	**despair**	**was**	**to**	**plunge**	**in**	**,**
这	仅有的	方式	到	保持	从	给予	在	到	绝望	曾是	到	暴跌	在	,

避免陷入绝望的唯一方法就是纵身一跃。

[æz; əz]	[ɪf]	[ðɪs]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	['tʊrnəmənt]	,	[ɔːr]	[ə; eɪ]	[faɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[deθ]	.
as	**if**	**this**	**were**	**a**	**tournament**	**,**	**or**	**a**	**fight**	**to**	**the**	**death**	**.**
作为	如果	这	是	一个	比赛	,	或者	一个	斗争	到	这	死亡	.

仿佛这是一场锦标赛，或者一场生死搏斗。

['saɪmən]	[plʌndʒd]	[ɪn]	.
Simon	**plunged**	**in**	**.**
西蒙	暴跌	在	.

西蒙纵身跃入。

"	[jʊr; jər]	['hoʊlinəs]	,	[bɪ'fɔːr]	[juː; jʊ]	[liːv]	[,ɔːvi'eitəj]	,
"	**Your**	**Holiness**	**,**	**before**	**you**	**leave**	**Orvieto**	**,**
"	你的	圣洁	,	前	你	离开	奥尔维耶托	,

“陛下，在您离开奥尔维耶托之前，

[aɪ]	[beg]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	['rekəgnaɪz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[dʒɔɪn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[tuː; tə]	[krʌʃ]	[ðə; ði]	['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel]	.
I	**beg**	**you**	**to**	**recognize**	**that**	**we**	**must**	**join**	**with**	**the**	**Tartars**	**to**	**crush**	**the**	**infidel**	**.**
我	求	你	到	认出	那	我们	必须	加入	和	这	酒石酸	到	压碎	这	异教徒	.

我恳请你们认识到，我们必须与鞑靼人联合起来，共同消灭异教徒。

" ['ɜːrbən] [said] .
" Urban sighed .
" 城市的 叹了口气 .

“厄本叹了口气。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər] [kɪŋ] ['luːɪs] [dʌz] .
" You think just as your King Louis does .
" 你 思考 只是 作为 你的 国王 路易斯 做 .

你的想法和你的路易国王一样。

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [æn; ən] [əd'mɑːnɪtɔːri] ['fɪŋgər] .
" He held up an admonitory finger .
" 他 握住 向上 一个 告诫性的 手指 .

他竖起一根手指，表示警告。

" ['jʊrəp] [fɜːrst] , ['saɪmən] .
" Europe first , Simon .
" 欧洲 第一的 , 西蒙 .

“欧洲优先，西蒙。”

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn] ['jʊrəp] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['prɪnsəz] [goʊ] [əd'ventʃə] [ɪn] ['utɹəmɛɹ] . "
The Church must be strong in Europe before our princes go adventuring in Outremer . "
这 教会 必须 是 强的 在 欧洲 前 我们的 王子们 去 冒险 在 海外 . "

教会必须先在欧洲站稳脚跟，我们的君主才能去海外冒险。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [poʊpz] [huː] [priːtʃt] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " ['saɪmən] ['ænsər] , ['bæfəld] .
" But it was the popes who preached the Crusades in the first place , " Simon answered , baffled .
" 但 它 曾是 这 教皇 WHO 布道 这 十字军东征 在 这 第一的 地方 , " 西蒙 回答 , 困惑 .

“但当初鼓吹十字军东征的正是教皇们,”西蒙困惑地回答道。

['ɝːbənz] [aɪz] [gruː] [waɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] .
Urban's eyes grew wide and he leaned forward .
都市的 眼睛 生长 宽的 和 他 倾斜 向前 .

厄本瞪大了眼睛，向前倾身。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [priːtʃ] [jet] [ə'nʌðər] [kruː'seɪd] , ['saɪmən] .
" And I will preach yet another crusade , Simon .
" 和 我 将要 布道 然而 其他 运动 , 西蒙 .

“西蒙，我还要发起另一场十字军东征。”

[ə'genst] ['mænfred][ðə; ði] ['æntikraɪst] .
Against Manfred the Antichrist .
反对 曼弗雷德 这 敌基督 .

对抗曼弗雷德，反基督者。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [hɪr] .
That is why I would have sent for you if you had not come here .
那 是 为什么 我 会 有 发送 为了 你 如果 你 有 不是 来 这里 .

所以，如果你没来，我就会派人来接你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [kɪŋ] ['luːɪs] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [kruː'seɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [priːtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]
You must make the journey to King Louis and tell him that this crusade that I will preach is the most important war of his [30]
你 必须 制作 这 旅行 到 国王 路易斯 和 告诉 他 那 这 运动 那 我 将要 布道 是 这 最多 重要的 战争 的 他的 [-]

你必须前往路易国王那里，告诉他我将要宣扬的这场十字军东征是他最重要的战争[30]。

['laɪftaɪm] .
lifetime .
寿命 .

寿命。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] .
He must come to my aid .
他 必须 来 到 我的 援助 .

他必须来救我。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tʃɑːrlz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] .
I will make his brother Charles king of southern Italy and Sicily .
我 将要 制作 他的 兄弟 查尔斯 国王 的 南部 意大利 和 西西里岛 .

我将立他的兄弟查理为意大利南部和西西里国王。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [kɪŋ] ['luːɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I will write the letter to King Louis , and you will carry it to him .
我 将要 写 这 信 到 国王 路易斯 , 和 你 将要 携带 它 到 他 .

我会写信给路易国王，你负责把信带给他。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [maɪ] ['efərt] .
" Now I must make my effort .
" 现在 我 必须 制作 我的 努力 .

现在我必须努力了。

" [hiː; hi] [wɪl] [hiːd] [jʊr; jər] [ə'piːl] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] , [jʊr; jər] ['hoʊlinəs] .
" He will heed your appeal if you give him what he wants , Your Holiness .
" 他 将要 注意 你的 上诉 如果 你 给 他 什么 他 想要 , 你的 圣洁 .

“如果您满足他的要求，他就会听从您的请求，陛下。”

[raɪt] [ðæt] ['letər] .
Write that letter .
写 那 信 .

写那封信。

[bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['luːɪs] [tuː; tə]['ælaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər]
But in it give your permission for King Louis to ally himself with the Tartars
但 在 它 给 你的 允许 为了 国王 路易斯 到 盟友 他自己 和 这 酒石酸
[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [kruː'seɪd] .
and begin preparations for a new crusade .
和 开始 准备工作 为了 一个 新的 运动 .

但其中却允许路易国王与鞑靼人结盟，并开始筹备新的十字军东征。

" ['ɜːrbən] [lʊkt] ['slaɪli] [ʌp] [æt; ət]['saɪmən] .
" Urban looked slyly up at Simon .
" 城市的 看起来 狡猾地 向上 在 西蒙 .

“厄本狡黠地抬头看了西蒙一眼。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [pə'sweidid] [frɑː][toʊ'mɑːsoʊ] [dəkiːnoʊ] [tuː; tə]
" Surely you suspect that it was I who persuaded Fra Tomasso d'Aquino to
" 一定 你 怀疑 那 它 曾是 我 WHO 被说服 弗拉 托马索 达奎诺 到
[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] [wer] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .
change his colors where the Tartars are concerned .
改变 他的 颜色 在哪里 这 酒石酸 是 担心的 .

“你肯定怀疑是我说服了托马索·达奎诺修士在鞑靼人问题上改变立场。

[aɪ] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'laɪəns] [wʌz; wəz] [kept] [ə'laɪv] ,
I saw to it that the possibility of an alliance was kept alive ,
我 锯 到 它 那 这 可能性 的 一个 联盟 曾是 保留 活 ,

我确保了结盟的可能性始终存在。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['luːɪs]

so that I might have something Louis

所以 那 我 可能 有 某物 路易斯

这样我或许就能拥有路易斯了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['hæg(ə)l]['oʊvər] .

and I could haggle over .

和 我 可以 讨价还价 超过 .

而且我还可以讨价还价。

['luːɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['stʌbərn] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

Louis is the most stubborn man in the world .

路易斯 是 这 最多 固执的 男人 在 这 世界 .

路易斯是世界上最固执的人。

[ɪf] [aɪ] ['sɪmpli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wət'evər] [hiː; hi] ['wɒnts] ,

If I simply give him whatever he wants ,

如果 我 简单地 给 他 任何 他 想要 ,

如果我只是满足他的一切要求，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .

there is no guarantee that he will give me what I want .

那里 是 不 保证 那 他 将要 给 我 什么 我 想 .

不能保证他会给我我想要的东西。

" ['saɪmən] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

" Simon took a deep breath .

" 西蒙 采取 一个 深的 气息 .

西蒙深吸了一口气。

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [maɪt] [ə'fend] [ðə; ði] [poʊp] ['diːpli] .

What he was about to say might offend the pope deeply .

什么 他 曾是 关于 到 说 可能 得罪 这 教皇 深 .

他接下来要说的话可能会深深冒犯教皇。

" [jʊr; jər] ['hoʊlinəs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .

" Your Holiness , you have said it yourself .

" 你的 圣洁 , 你 有 说 它 你自己 .

“圣尊，您自己也说过。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər] ['hæglɪŋ] .

There is no more time for haggling .

那里 是 不 更多的 时间 为了 讨价还价 .

没有时间讨价还价了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [jʊr; jər] [best] ['ɔːfər] [ænd; ənd] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] .

You must make your best offer and hope it is enough .

你 必须 制作 你的 最好的 提供 和 希望 它 是 足够的 .

你必须提出你最好的报价，并希望它足够好。

" [ðə; ði] [poʊp] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [slʌmpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

" The pope shut his eyes and slumped in his chair .

" 这 教皇 关闭 他的 眼睛 和 瘫倒 在 他的 椅子 .

教皇闭上眼睛，瘫坐在椅子上。

['saɪmənz] [hɑːrt] [went] [koʊld] , ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['sʌfərd]

Simon's heart went cold , thinking for a moment that the old man had suffered

西蒙的 心 去 寒冷的 , 思维 为了 一个 片刻 那 这 老的 男人 有 遭受

[ə; eɪ] ['siːʒər] .

a seizure .

一个 发作 .

西蒙的心顿时凉了半截，他一时以为老人癫痫发作了。

[bʌt; bət]	[ðen]	['ɜːrbən]	[sed]	['veri]	['sɔːftli]	,	"	[help]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[tɜːrn]	[maɪ]	[tʃer]	[ə'raʊnd]	.
But	**then**	**Urban**	**said**	**very**	**softly**	**,**	**"**	**Help**	**me**	**to**	**turn**	**my**	**chair**	**around**	**.**
但	然后	城市的	说	非常	轻轻	，	"	帮助	我	到	转动	我的	椅子	大约	.

但随后厄本轻声说道：“帮我把椅子转过来。”

"	[naʊ]	['saɪmənz]	[hɑːrt]	[biːt]	['fæstər]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[muːvd]	[ðə; ði]	['poʊps]	[tʃer]	[soʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[feɪst]	[hɪz; ɪz]	[desk]	.
"	**Now**	**Simon's**	**heart**	**beat**	**faster**	**as**	**he**	**moved**	**the**	**pope's**	**chair**	**so**	**that**	**it**	**faced**	**his**	**desk**	**.**
"	现在	西蒙的	心	打	快点	作为	他	已搬	这	教皇的	椅子	所以	那	它	面对	他的	桌子	.

“西蒙的心跳加速了，他挪动教皇的椅子，让它正对着自己的办公桌。”

['ɜːrbən]	[tʊk]	[ə; eɪ]	['gliːmɪŋ]	[blæŋk]	[ʃiːt]	[ʌv; əv]	['pɑːrtʃmənt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[paɪl]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[desk]	,
Urban	**took**	**a**	**gleaming**	**blank**	**sheet**	**of**	**parchment**	**from**	**the**	**pile**	**on**	**his**	**desk**	**,**
城市的	采取	一个	闪闪发光	空白的	床单	的	羊皮纸	从	这	桩	在	他的	桌子	，

厄本从桌上的一堆纸张中抽出一张锃亮的空白羊皮纸。

['dɪpt]	[ə; eɪ]	[kwɪl]	,	[ʃʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[raɪt]	.
dipped	**a**	**quill**	**,**	**shook**	**it**	**,**	**and**	**began**	**to**	**write**	**.**
浸入	一个	鹅毛笔	，	摇晃	它	，	和	开始	到	写	.

他蘸了蘸墨水，摇了摇羽毛笔，然后开始写字。

['saɪmən]	[stʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɔːl]	,	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	['paʊndɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n]	.
Simon	**stood**	**by**	**the**	**wall**	**,**	**his**	**heart**	**pounding**	**with**	**exhilaration**	**.**
西蒙	站立	经过	这	墙	，	他的	心	猛击	和	兴奋	.

西蒙站在墙边，心跳加速，兴奋不已。

[kʊd; kəd]	[ˌaɪ 'tiː]	['æktʃuəli]	[biː; bi]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrdz]	[hæd; həd]	[muːvd]	[ðə; ði]	[poʊp]	[hɪm'self]	?
Could	**it**	**actually**	**be**	**that**	**his**	**words**	**had**	**moved**	**the**	**pope**	**himself**	**?**
可以	它	实际上	是	那	他的	字	有	已搬	这	教皇	他自己	?

难道他的话语真的感动了教皇本人?

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	,
It	**seemed**	**impossible**	**,**
它	似乎	不可能的	，

这似乎是不可能的，

[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[stʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pæθ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['rɪvər]	[ænd; ənd]	[daɪ'vɜːrtɪd]	[ɪts]	[kɔːrs]	.
as	**if**	**he**	**had**	**stood**	**in**	**the**	**path**	**of**	**a**	**mighty**	**river**	**and**	**diverted**	**its**	**course**	**.**
作为	如果	他	有	站立	在	这	小路	的	一个	强大的	河	和	改道	它是	课程	.

就好像他站在一条奔腾大河的河道上，改变了河水的流向。

"	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	,	"	[ðə; ði]	[oʊld]	[mæn]	[sed]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[saɪ]	['sʌmtaɪm]	['leɪtər]	,
"	**The**	**Tartars**	**,**	**"**	**the**	**old**	**man**	**said**	**with**	**a**	**sigh**	**sometime**	**later**	**,**
"	这	酒石酸	，	"	这	老的	男人	说	和	一个	叹	有时	之后	，

“鞑靼人,”过了一会儿，老人叹了口气说道。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['kʌvərd]	[tuː]	[ʃiːts]	[ʌv; əv]	['pɑːrtʃmənt]	.
when	**he**	**had**	**covered**	**two**	**sheets**	**of**	**parchment**	**.**
什么时候	他	有	涵盖	二	纸张	的	羊皮纸	.

当他已经包好了两张羊皮纸的时候。

"	[aɪ]	[hoʊp]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[nɑːt]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[mis'teik]	.
"	**I**	**hope**	**I**	**am**	**not**	**making**	**a**	**terrible**	**mistake**	**.**
"	我	希望	我	是	不是	制作	一个	糟糕的	错误	.

“我希望我没有犯下可怕的错误。”

[aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [frɑː][toʊ'mɑːsoʊ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][fɜːrst] [sed] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
I still think Fra Tomasso was right in what he first said about them .
我 仍然 思考 弗拉 托马索 曾是 正确的 在 什么 他 第一的 说 关于 他们 .
我仍然认为弗拉·托马索最初对他们的评价是正确的。

" [hiː; hi] [drɑːpt] [wæks][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] , [stæmpt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,
" He dropped wax at the bottom of the letter , stamped it with his ring ,
" 他 掉落 蜡 在 这 底部 的 这 信 , 盖章 它 和 他的 戒指 ,
“他在信的底部滴上蜡，然后用戒指盖上印章，

[ænd; ənd] [bluː] [ɑːn][ðə; ði][wæks][tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] .
and blew on the wax to cool it .
和 吹 在 这 蜡 到 凉爽的 它 .
然后对着蜡吹气降温。

[ðen] [hiː; hi]['foʊldɪd][ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then he folded the parchment and sealed it again .
然后 他 折叠 这 羊皮纸 和 密封 它 再次 .
然后他将羊皮纸折叠起来，再次封好。

" [raɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['luːɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" Ride to King Louis as quickly as possible .
" 骑 到 国王 路易斯 作为 迅速地 作为 可能的 .
“尽快赶往路易国王那里。”

" ['ɜːrbən] [tɜːrnd] , [ə'gen] [hæf] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] ['hændɪd] ['saɪmən][ðə; ði] ['letər] .
" Urban turned , again half rising from his chair , and handed Simon the letter .
" 城市的 转向 , 再次 一半 上升 从 他的 椅子 , 和 递交 西蒙 这 信 .
“厄本转过身，再次半起身离开椅子，把信递给了西蒙。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['kæri] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ænsər] [tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] , ['hoʊli] ['fɑːðər] ?
" Shall I carry the king's answer to Perugia , Holy Father ?
" 将 我 携带 这 国王的 回答 到 佩鲁贾 , 圣 父亲 ?
“教宗，我是否该将国王的答复带到佩鲁贾去？”

" ['ɜːrbən] [ʃ'rʌgd] .
" Urban shrugged .
" 城市的 耸了耸肩 .
厄本耸了耸肩。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
" Oh , yes , I shall surely be in Perugia by the time you come back .
" 哦 , 是的 , 我 将 一定 是 在 佩鲁贾 经过 这 时间 你 来 后退 .
“哦，是的，等你回来的时候，我肯定会在佩鲁贾。”

[bʌt; bət][gɑːd] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [-]
But God will take me before the first of Charles [31]
但 上帝 将要 拿 我 前 这 第一的 的 查尔斯 [-]
但上帝会在查理一世之前带走我[31]

- [naɪts] [sets] [fʊt] [ɪn] ['ɪtəli] .
d'Anjou's knights sets foot in Italy .
- 骑士 套 脚 在 意大利 .
安茹的骑士们踏上了意大利的土地。

" [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [peɪl] [hænd][tuː; tə] ['saɪləns] ['saɪmənz] [pə'laɪt] ['proʊtest] ,
" He raised a pale hand to silence Simon's polite protest ,
" 他 提高 一个 苍白 手 到 沉默 西蒙的 有礼貌的 反对 ,
他抬起一只苍白的手，制止了西蒙礼貌的抗议。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
and there was actually a twinkle in his eye .
和 那里 曾是 实际上 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .
他眼中竟然闪过一丝光芒。

" [wət'evər] [maɪ] [sək'sesər] [θɪŋks] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [aɪ]
" Whatever my successor thinks , he will have a hard time undoing the decisions I
" 任何 我的 接班人 思考 , 他 将要 有 一个 难的 时间 撤销 这 决策 我
[hæv; həv] [meɪd] [tə'deɪ] .
have made today .
有 制成 今天 .

“无论我的继任者怎么想，他都很难推翻我今天做出的决定。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][nekst] [poʊp] [ɪz] [ɪ'lektɪd] ,
By the time the next pope is elected ,
经过 这 时间 这 下一个 教皇 是 当选 ,

等到下一任教皇选出时，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːrmi][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˌhəuən'ʃtaufən] .
he will have a French army to help him destroy the Hohenstaufen .
他 将要 有 一个 法语 军队 到 帮助 他 破坏 这 霍亨斯陶芬 .

他将拥有一支法国军队来帮助他摧毁霍亨斯陶芬王朝。

['weðər] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ɔːr][nɑːt] . "
Whether he wants to or not . "
无论 他 想要 到 或者 不是 . "

不管他愿不愿意。

" [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːrtər] [æm'bæsədərz] , [jʊr; jər] ['hoʊlinəs] ?
" What of the Tartar ambassadors , Your Holiness ?
" 什么 的 这 鞑靼 大使们 , 你的 圣洁 ?

“那么鞑靼使节呢，陛下？”

" ['saɪmən] [æskt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [ðoʊz] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] , [tuː] ,
" Simon asked , thinking that it would be best to hasten those negotiations , too ,
" 西蒙 问 , 思维 那 它 会 是 最好的 到 趋 那些 谈判 , 也 ,

西蒙问道，他认为最好也加快这些谈判的进程。

[lest] [ðə; ði][nekst] [poʊp] [ˌdɪsə'pruːv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
lest the next pope disapprove of them .
免得 这 下一个 教皇 不赞成 的 他们 .

以免下一任教皇不认可他们。

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ? "
" Should I take them with me to the king ? "
" 应该 我 拿 他们 和 我 到 这 国王 ? "

“我应该带他们去见国王吗？”

" [noʊ] , " [sed] ['ɜːrbən] ['fɜːrmli] .
" No , " said Urban firmly .
" 不 , " 说 城市的 牢牢 .

“不，”厄本坚定地说。

" [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [truːp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðem; ðəm] .
" Then you would have to take a troop with you to guard them .
" 然后 你 会 有 到 拿 一个 部队 和 你 到 警卫 他们 .

“那么你就得带一队人去守卫他们。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːr][tuː; tə][faɪnd] [kɪŋ] ['luːɪs] .
You may have to travel far to find King Louis .
你 可能 有 到 旅行 远的 到 寻找 国王 路易斯 .

你可能需要跋山涉水才能找到路易国王。

[hiː; hi][ɪz] ['setɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['prɑːɡres] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
He is setting out on a royal progress through his kingdom .
他 是 环境 出去 在 一个 皇家 进步 通过 他的 王国 .

他即将开始在王国境内的巡游。

[aɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[rɪ'pɔːrt]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	[dʒʌst]	[tuː]	[deɪz]	[ə'goʊ]	.
I	**had**	**a**	**report**	**of**	**him**	**just**	**two**	**days**	**ago**	**.**
我	有	一个	报告	的	他	只是	二	天	前	.

我两天前刚收到过关于他的报告。

[ðæt]	[ɪz]	[wʌn]	[greɪt]	['benɪfɪt]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['ɑːfɪs]	—	"	[hɪz; ɪz]	[greɪ]	[bɪrd]	[twɪtʃt]	[ə'gen]	,
That	**is**	**one**	**great**	**benefit**	**of**	**this**	**office**	**—**	**"**	**His**	**gray**	**beard**	**twitched**	**again**	**,**
那	是	一	伟大的	益处	的	这	办公室	—	"	他的	灰色的	胡须	抽搐	再次	,

“这就是这个职位的一大好处——”他的灰白胡须又抽动了一下，

[ænd; ənd]	['saɪmən]	[nuː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['smaɪlɪŋ]	.
and	**Simon**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**smiling**	**.**
和	西蒙	知道	那	他	曾是	微笑	.

西蒙知道他在微笑。

"	[nuːz]	[kʌmz]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[frʌm; frəm]	['evriwer]	.
"	**News**	**comes**	**to**	**us**	**from**	**everywhere**	**.**
"	消息	来	到	我们	从	到处	.

新闻来自四面八方。

"	[ðen]	[hɪz; ɪz]	['aɪˌlɪdz]	['loʊɝd]	.
"	**Then**	**his**	**eyelids**	**lowered**	**.**
"	然后	他的	眼睑	降低	.

然后他的眼皮垂了下来。

"	[ðæt]	[ɪz]	['ɔːlsoʊ]	[wʌt]	[meɪks]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	['hoʊli]	['fɑːðər]	[soʊ]	['wɪrisəm]	.
"	**That**	**is**	**also**	**what**	**makes**	**being**	**the**	**Holy**	**Father**	**so**	**wearisome**	**.**
"	那	是	还	什么	制作	存在	这	圣	父亲	所以	令人厌倦的	.

“这也是为什么当教宗如此令人疲惫的原因。”

"	[jes]	,	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,
"	**Yes**	**,**	**of**	**course**	**,**
"	是的	,	的	课程	,

“是的当然，

[kɪŋ]	['luːɪs]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['dʒɜːrni]	[ʌv; əv]	[ɪn'spekʃ(ə)n]	[θruː]	[sʌm; səm]	['pɔːrʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[relm]	['nɪrli]	['evri]	['sʌmər]	.
King	**Louis**	**made**	**a**	**journey**	**of**	**inspection**	**through**	**some**	**portion**	**of**	**his**	**realm**	**nearly**	**every**	**summer**	**.**
国王	路易斯	制成	一个	旅行	的	检查	通过	一些	部分	的	他的	领域	几乎	每一个	夏天	.

路易国王几乎每年夏天都会巡视他的领土的某个部分。

[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[biː; bi]	[mʌnθs]	,	['saɪmən]	[θɔːt]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['sɪŋkɪŋ]	[hɑːrt]	,	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
It	**might**	**be**	**months**	**,**	**Simon**	**thought**	**with**	**a**	**sinking**	**heart**	**,**	**before**	**he**	**could**	**find**	**the**	**king**	**,**
它	可能	是	几个月	,	西蒙	想法	和	一个	下沉	心	,	前	他	可以	寻找	这	国王	,

西蒙心头一沉，心想或许要几个月才能找到国王。

[dɪ'lɪvər]	[ðə; ði]	['poʊps]	['letər]	,	[ænd; ənd]	[get]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['peɪpl]	[kɔːrt]	.
deliver	**the**	**pope's**	**letter**	**,**	**and**	**get**	**back**	**to**	**the**	**papal**	**court**	**.**
递送	这	教皇的	信	,	和	得到	后退	到	这	教皇	法庭	.

把教皇的信送达，然后返回教廷。

[soʊ]	[mʌtʃ]	[kʊd; kəd]	['hæpən]	.
So	**much**	**could**	**happen**	**.**
所以	很多	可以	发生	.

很多事情都可能发生。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['hæpənd] .
But the most important thing of all has already happened .
但 这 最多 重要的 事物 的 全部 有 已经 发生 .
但最重要的事情已经发生了。

[wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] .
We have won .
我们 有 韩元 .
我们赢了。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ə'laɪəns] !
We have the alliance !
我们 有 这 联盟 !
我们结盟了！

['traɪʌmf] [ræŋ] [laɪk] [kə'θiːdrəl] ['belz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
Triumph rang like cathedral bells in his ears .
胜利 响铃 喜欢 大教堂 铃铛 在 他的 耳朵 .
胜利的喜悦如同教堂的钟声般在他耳边响起。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] .
He was bringing victory to the king and to Count Charles .
他 曾是 带来 胜利 到 这 国王 和 到 数数 查尔斯 .
他为国王和查理伯爵带来了胜利。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʊd] [rɪ'stɔːr] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - .
And his success would restore honor to the house of Gobignon .
和 他的 成功 会 恢复 荣誉 到 这 房子 的 - .
他的成功将为戈比尼翁家族重振荣耀。

['saɪmən] [nelt] [wʌns] [ə'gen] ,
Simon knelt once again ,
西蒙 跪下 一次 再次 ,
西蒙再次跪了下来。

['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɜːmənz] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn]
kissing the Fisherman's Ring and thinking that the hand that wore it would soon
接吻 这 渔民的 戒指 和 思维 那 这 手 那 穿着 它 会 很快
[biː; bi][koʊld] .
be cold .
是 寒冷的 .
亲吻渔夫戒指，心想戴着它的手很快就会冰冷。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [ə; eɪ] ['kɔːrɪdɔːr] [ɪn][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ][pɑː'pɑːli] , [ɔːl'redi] ['plænɪŋ]
But as he hurried down a corridor in the Palazzo Papale , already planning
但 作为 他 慌忙 向下 一个 走廊 在 这 宫殿 教皇 , 已经 规划
[hɪz; ɪz] [ruːt] [tuː; tə] [fræns] ,
his route to France ,
他的 路线 到 法国 ,
但他匆匆走过教皇宫的一条走廊时，已经在计划前往法国的路线了。

[ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [stɑːpt] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ə; eɪ] [feɪs] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr]
the bells of triumph stopped ringing and in the silence a face appeared before
这 铃铛 的 胜利 停止 铃声 和 在 这 沉默 一个 脸 出现 前
[hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] .
his mind's eye .
他的 心灵的 眼睛 .
胜利的钟声停止了，在寂静中，一张脸浮现在他的脑海中。

['æmbər] [aɪz] , ['ɑːlɪv] [skɪn] , [ænd; ənd] [waɪn] - ['kʌlərd] [lɪps] .
Amber eyes , olive skin , and wine - colored lips .
琥珀色 眼睛 , 橄榄 皮肤 , 和 葡萄酒 - 有色 嘴唇 .
琥珀色的眼睛，橄榄色的皮肤，酒红色的嘴唇。

[sə'faiə] !
Sophia !
索菲亚 !

索菲亚!

[baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ænd; ənd] [seɪnts] , [aɪ] [meɪ] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] !
By all the angels and saints , I may never see her again !
经过 全部 这 天使 和 圣徒 , 我 可能 绝不 看 她 再次 !

向所有天使和圣人发誓，我可能再也见不到她了!

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [felt] [tɔːrn] .
For a moment he felt torn .
为了 一个 片刻 他 毛毡 撕裂 .

他一时之间感到左右为难。

['duːti] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi] [liːv] [ˌɔːvi'eitəj] [æt; ət] [wʌns] .
Duty and honor demanded that he leave Orvieto at once .
责任 和 荣誉 要求 那 他 离开 奥尔维耶托 在 一次 .

出于职责和荣誉，他必须立即离开奥尔维耶托。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [lʌv] ?
But what of love ?
但 什么 的 爱 ?

那么爱情呢?

[sə'fiːəz] ['ɪmɪdʒ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
Sophia's image smiled , and he decided .
索菲亚的 图像 微笑 , 和 他 决定 .

索菲亚的影像让他露出了微笑，他做出了决定。

[hiː; hi] [wʊd] [niːd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['eniweɪ] .
He would need at least a day to prepare for his journey anyway .
他 会 需要 在 至少 一个 天 到 准备 为了 他的 旅行 反正 .

无论如何，他至少需要一天的时间来准备旅程。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ˌɔːvi'eitəj] [hiː; hi] [mʌst; məst] [siː] [sə'faiə] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]
Before he left Orvieto he must see Sophia and make sure that the meeting
前 他 左边 奥尔维耶托 他 必须 看 索菲亚 和 制作 当然 那 这 会议
[wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ðer; ðər] [læst] . [-]
would not be their last . [32]
会 不是 是 他们的 最后的 . [-]

在离开奥尔维耶托之前，他必须见索菲亚一面，确保这次见面不会是他们的最后一次见面。[32]

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
XLVII
xlvii

第四十七

[fæt] [greɪ] [klaʊdz] [hʌŋ] [loʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌmbriən] [hɪlz] ,
Fat gray clouds hung low over the Umbrian hills ,
胖的 灰色的 云 悬挂 低的 超过 这 翁布里亚 丘陵 ,

厚厚的灰色云层低低地笼罩着翁布里亚的山丘，

[ænd; ənd] [sə'faiə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['θʌndər] ['rʌmblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
and Sophia thought she heard thunder rumbling in the west .
和 索菲亚 想法 她 听到 雷 隆隆声 在 这 西方 .

索菲亚觉得她听到了西方传来隆隆的雷声。

[æz; əz] ['saɪmənz] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,
As Simon's message had promised ,
作为 西蒙的 信息 有 承诺 ,

正如西蒙的信息所承诺的那样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɑːn][ðə; ði][roʊd]
he was waiting for her by the shrine of the Virgin on the road
他 曾是 等待 为了 她 经过 这 神社 的 这 处女 在 这 路
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [ˌɔːvi'eitəj] .
leading north from Orvieto .
领导 北 从 奥尔维耶托 .

他当时在奥尔维耶托北部道路上的圣母神龛旁等她。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪr] , [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] , [wɪð; wɪθ] [sper] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
But what was he doing here , she wondered , with spare horses and a
但 什么 曾是 他 正在做 这里 , 她 想知道 , 和 空闲的 马匹 和 一个
['loʊdɪd] ['bægɪdʒ] [mjuːl] ?
loaded baggage mule ?
已加载 行李 骡子 ?

但她心想，他来这里做什么呢？带着备用马匹和一头驮着行李的骡子？

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] ,
He waved to her and dismounted ,
他 挥手 到 她 和 下马 ,

他向她挥了挥手，然后下了马。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] - — [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['jestərdeɪ] [dɪ'lɪvərd] ['saɪmənz] [noʊt]
and his scudiero — the same man who had yesterday delivered Simon's note
和 他的 - — 这 相同的 男人 WHO 有 昨天 发表 西蒙的 笔记
[tuː; tə][hɜːr; hər] — [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] .
to her — took charge of the beasts .
到 她 — 采取 收费 的 这 野兽 .

他的侍从——就是昨天把西蒙的纸条交给她的那个人——负责看管这些牲畜。

['klɪrli] ['saɪmən][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .
Clearly Simon was beginning a journey .
清楚地 西蒙 曾是 开始 一个 旅行 .

显然，西蒙即将开启一段旅程。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['sɪmpli] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
He had not simply come out here to meet her .
他 有 不是 简单地 来 出去 这里 到 见面 她 .

他并非只是来这里见她的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ['eniwer] [fɑːr][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][wʌn]['skwaɪər] .
But he would not go anywhere far with no more company than one squire .
但 他 会 不是 去 任何地方 远的 和 不 更多的 公司 比 一 乡绅 .

但他不会带着除一名侍从以外的任何人远行。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [liːv] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [wen] ['hɑːrdli] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][hiː; hi][hæd; həd]
And how could he leave the Tartars when hardly two months ago he had
和 如何 可以 他 离开 这 酒石酸 什么时候 几乎 二 几个月 前 他 有
['nɪrli] [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] ?
nearly lost his life protecting them ?
几乎 丢失的 他的 生活 保护 他们 ?

他怎么能离开鞑靼人呢？就在两个月前，他还差点为了保护他们而丧命。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'fʊt] ,
Trying to puzzle out what was afoot ,
尝试 到 谜 出去 什么 曾是 步行 ,

试图弄清到底发生了什么事，

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [wɪð; wɪθ] - [mæn] [rɪˈkɑːrdoʊ] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] - [ˈkʌvərd] [ʃraɪn]

she rode with Ugolini's man Riccardo beside her to the shed - covered shrine

她 骑 和 - 男人 里卡多 旁 她 到 这 棚 - 涵盖 神社

[wer] [ə; eɪ] [bluː] - [roʊbd] [ˈmeri] [held] [ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈbeɪbi] [ˈdʒiːzəs] .

where a blue - robed Mary held a smiling baby Jesus .

在哪里 一个 蓝色的 - 身着长袍 玛丽 握住 一个 微笑 婴儿 耶稣 .

她和乌戈利尼的仆人里卡多一起骑马来到棚屋覆盖的神龛前，那里有一位身穿蓝色长袍的圣母玛利亚抱着面带微笑的婴儿耶稣。

[rɪˈkɑːrdoʊ] [helpt] [hɜːr; hər] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈsaɪmən] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] .

Riccardo helped her down from her horse and Simon came forward .

里卡多 帮助 她 向下 从 她 马 和 西蒙 来了 向前 .

里卡多扶她从马上下来，西蒙走了过来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈsaɪmənz] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [led] [hɜːr; hər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [paɪn] [ˈfɔːrɪst] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] .

She took Simon's arm , and he led her into the pine forest beside the road .

她 采取 西蒙的 手臂 , 和 他 引领 她 进入 这 松树 森林 旁 这 路 .

她挽着西蒙的胳膊，西蒙领着她走进了路边的松树林。

[ʃiː; ʃi] [ˈstʌdid] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz]

She studied his face , trying to guess what thoughts were passing behind his

她 研究 他的 脸 , 尝试 到 猜测 什么 想法 是 通过 在后面 他的

[ˈsɑːmbər] [bluː] [aɪz] .

somber blue eyes .

忧郁 蓝色的 眼睛 .

她仔细端详他的脸，试图猜测他那双忧郁的蓝眼睛背后正在想些什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

As soon as they were out of sight of their companions , she asked him ,

作为 很快 作为 他们 是 出去 的 视线 的 他们的 同伴 , 她 问 他 ,

他们刚一离开同伴的视线，她就问他：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊp] ?

" Are you going to Perugia ahead of the pope ?

" 是 你 去 到 佩鲁贾 前方 的 这 教皇 ?

“你要先于教皇前往佩鲁贾吗？”

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈænsər] [hɜːr; hər] [æt; ət] [wʌns] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [geɪz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

" He did not answer her at once , so she kept her gaze on him .

" 他 做过 不是 回答 她 在 一次 , 所以 她 保留 她 目光 在 他 .

他没有立刻回答她，所以她一直注视着他。

[səˈfaiə] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈsaɪmən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪˌkɑːnz] ,

Sophia enjoyed looking at Simon as she enjoyed looking at beautiful icons ,

索菲亚 享受 寻找 在 西蒙 作为 她 享受 寻找 在 美丽的 图标 ,

[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] , [ˈskʌlptʃərz] .

jewels , sculptures .

珠宝 , 雕塑 .

索菲亚喜欢看着西蒙，就像她喜欢欣赏美丽的圣像、珠宝和雕塑一样。

[jet] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [faɪn] [prəˈpɔːʃəns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ˈstætʃuːz] [meɪd] [baɪ]

Yet his body did not have the fine proportions she had seen in statues made by

然而 他的 身体 做过 不是 有 这 美好的 比例 她 有 已见 在 雕像 制成 经过

[ˈgriːks] [ʌv; əv] [oʊld] .

Greeks of old .

希腊人 的 老的 .

然而，他的身材比例却不像古希腊雕像那样匀称。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈslendər] , [ɔːl] [ʃɑːrp] [laɪnz] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .

He was very tall and slender , all sharp lines pointing to heaven .

他 曾是 非常 高的 和 苗条 , 全部 锋利的 线条 指向 到 天堂 .

他身材高挑纤瘦，四肢线条分明，仿佛直指苍穹。

[hɪz; ɪz] [hed] , [freɪmd] [baɪ] [lɔːŋ] [dɑːrk] [braʊn] [her] , [wʌz; wəz] ['næroʊ] , [ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] [tʃɪn]
His head , framed by long dark brown hair , was narrow , the nose and chin
他的 头 , 框 经过 长的 黑暗的 棕色的 头发 , 曾是 狭窄的 , 这 鼻子 和 下巴
['æŋgjələr] .
angular .
角度 .

他头型偏窄，长长的深棕色头发垂在脸颊两侧，鼻子和下巴棱角分明。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [set] [ɪn] [diːp] ['hɑːloʊz] , [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['kændər] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
His eyes , set in deep hollows , were bright with candor and intelligence ,
他的 眼睛 , 放 在 深的 空心 , 是 明亮的 和 坦率 和 智力 ,

他那双深邃的眼睛里闪烁着坦率和智慧的光芒。

[ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [lʊk] .
though at times she saw in them a haunted look .
尽管 在 时代 她 锯 在 他们 一个 闹鬼的 看 .

虽然有时她能从他们眼中看到一丝忧郁的神情。

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [bɑːr'bærɪk] ['fræŋkɪʃ] [gɑːrb] ['pliːzɪŋ] .
She even found his barbaric Frankish garb pleasing .
她 甚至 成立 他的 野蛮 法兰克人 外衣 令人愉悦 .

她甚至觉得他那身野蛮的法兰克人装束也挺好看。

[frʌm; frəm] ['saɪmənz] ['næroʊ] ['ʃəuldəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n] [sɪlk] ,
From Simon's narrow shoulders hung a cloak of rich crimson silk ,
从 西蒙的 狭窄的 肩膀 悬挂 一个 披风 的 富有的 赤红 丝绸 ,

西蒙瘦削的肩膀上披着一件华丽的深红色丝绸斗篷。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɔːft] [mə'ruːn] [kæp] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blʌd] - [red] ['feðər] .
and he wore a soft maroon cap adorned with a blood - red feather .
和 他 穿着 一个 柔软的 栗色 帽 装饰 和 一个 血 - 红色的 羽毛 .

他戴着一顶浅栗色的帽子，帽子上装饰着一根血红色的羽毛。

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [-]
The purple [33]
这 紫色的 [-]

紫色[33]

['sɜːrkoʊt] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [niːz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [im'brɔidəd]
surcoat that extended below his knees sparkled with dozens of embroidered
罩衫 那 扩展 以下 他的 膝盖 闪闪发光 和 几十个 的 绣花
[repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [θriː] [goʊld] [kraʊnz] .
repetitions of a design of three gold crowns .
重复 的 一个 设计 的 三 金子 皇冠 .

他那件长及膝盖以下的罩袍闪闪发光，上面绣着几十个重复的三顶金冠图案。

[ɪn] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ['oʊnli] [ðə; ði] [bə'sɪliːəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnsɔːrt] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [wer]
In Constantinople only the Basileus and his consort were permitted to wear
在 君士坦丁堡 仅有的 这 君主 和 他的 配偶 是 允许 到 穿
['pɜːrp(ə)l] .
purple .
紫色的 .

在君士坦丁堡，只有皇帝和他的配偶才被允许穿紫色衣服。

[frʌm; frəm] ['saɪmənz] [blæk] ['leðər] [belt] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [pleɪts] , [hʌŋ] [ə; eɪ] ['kə:viŋ]
From Simon's black leather belt , decorated with silver plates , hung a curving
从 西蒙的 黑色的 皮革 腰带 , 装饰 和 银 盘子 , 悬挂 一个 弯曲
['særəsn] [sɔːrd] .
Saracen sword .
撒拉逊人 剑 .

西蒙的黑色皮带上装饰着银片，上面挂着一把弯曲的撒拉逊剑。

['preʃəs]	[stoʊnz]	['twɪŋkəld]	[ɪn]	[ɪts]	['hænd(ə)l]	.
Precious	**stones**	**twinkled**	**in**	**its**	**handle**	**.**
宝贵的	石头	闪烁	在	它是	处理	.

它的把手上镶嵌着闪闪发光的宝石。

[naʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[kən'sɪdərd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ʃiː; ʃi]	[ri'kɔːld]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[siːn]	['saɪmən]	[ɪn]	[mɔːr]
Now	**that**	**she**	**considered**	**it**	**,**	**she**	**recalled**	**that**	**she**	**had**	**always**	**seen**	**Simon**	**in**	**more**
现在	那	她	经过考虑的	它	,	她	召回	那	她	有	总是	已见	西蒙	在	更多的

[səb'duːd]	['kʌlɚz]	.
subdued	**colors**	**.**
低沉的	颜色	.

现在她仔细想了想，想起她以前看到的西蒙总是穿着比较素雅的衣服。

[hiː; hi]	[drest]	[ðɪs]	[wei]	[tuː; tə]	[pliːz]	[ˌem 'iː]	,	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	['fɑːndli]	.
He	**dressed**	**this**	**way**	**to**	**please**	**me**	**,**	**she**	**thought**	**fondly**	**.**
他	穿着	这	方式	到	请	我	,	她	想法	深情地	.

她温柔地想，他这样打扮是为了讨我欢心。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	,	[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['noʊwer]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[lʊk]
He	**looked**	**away**	**from**	**her**	**,**	**but**	**there**	**was**	**nowhere**	**for**	**him**	**to**	**look**
他	看起来	离开	从	她	,	但	那里	曾是	无处	为了	他	到	看

.
.
.

他别过脸去，却发现无处可去。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[wɔːld]	[ɪn]	[ɑːn]	[ɔːl]	[saɪdz]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[θɪk]	[groʊθ]	[ʌv; əv]	[paɪnz]	.
They	**were**	**walled**	**in**	**on**	**all**	**sides**	**by**	**a**	**thick**	**growth**	**of**	**pines**	**.**
他们	是	有围墙的	在	在	全部	侧面	经过	一个	厚的	生长	的	松树	.

它们四周都被茂密的松树林环绕着。

[ðə; ði]	['loʊər]	[trʌŋks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[triːz]	[wɜːr; wər]	[streɪt]	[ænd; ənd]	[kliːn]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[poʊlz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
The	**lower**	**trunks**	**of**	**the**	**trees**	**were**	**straight**	**and**	**clean**	**,**	**like**	**the**	**poles**	**of**	**a**
这	降低	树干	的	这	树木	是	直的	和	干净的	,	喜欢	这	杆子	的	一个

[ˌpælɪ'seɪd]	,
palisade	**,**
栅栏	,

树干下部笔直光滑，就像栅栏的柱子一样。

[ðer; ðər]	['bræntʃɪz]	,	[wɪtʃ]	['stɑːrtɪd]	['haɪər]	[ðæn; ðən]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]	,
their	**branches**	**,**	**which**	**started**	**higher**	**than**	**she**	**could**	**reach**	**,**
他们的	分支	,	哪个	开始	更高	比	她	可以	抵达	,

它们的枝干高耸入云，她够不着。

['pʊtɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[braɪt]	[griːn]	['niːdlz]	[ʌv; əv]	[nuː]	['sʌmər]	[groʊθ]	.
putting	**out**	**the**	**bright**	**green**	**needles**	**of**	**new**	**summer**	**growth**	**.**
推杆	出去	这	明亮的	绿色的	针	的	新的	夏天	生长	.

抽出了鲜亮的绿色新芽，那是夏季的嫩芽。

['sʌmwer]	[fɑːr]	[ə'bʌv]	[ðem; ðəm]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['klaʊdi]	,	[reɪn]	-	['hevi]	[skaɪ]	,
Somewhere	**far**	**above**	**them**	**was**	**the**	**cloudy**	**,**	**rain**	**-**	**heavy**	**sky**	**,**
某处	远的	多于	他们	曾是	这	多云	,	雨	-	重的	天空	,

在他们头顶遥远的地方，是阴云密布、雨水倾盆的天空。

[bʌt; bət]	[hɪr]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ɪn'veləpt]	[ɪn]	[diːp]	['ʃædoʊ]	['ʌndər]	[ˌɪntə'lɔkt]	[paɪn]	['bræntʃɪz]	.
but	**here**	**they**	**were**	**enveloped**	**in**	**deep**	**shadow**	**under**	**interlocked**	**pine**	**branches**	**.**
但	这里	他们	是	被包裹	在	深的	阴影	在下面	互锁	松树	分支	.

但在这里，它们被交错的松枝笼罩在深深的阴影中。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ænd; ənd] ['saʊndləs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
The forest was so dark and soundless that she began to feel a little
这 森林 曾是 所以 黑暗的 和 无声 那 她 开始 到 感觉 一个 小的
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

森林里一片漆黑寂静，她开始感到有些害怕。

['saɪmən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['enəmi] , ['æftər][ɔːl] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər]
Simon and she were enemies , after all , even though she hoped he would never
西蒙 和 她 是 敌人 ， 后 全部 ， 甚至 尽管 她 希望 他 会 绝不
['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
realize it .
意识到 它 .

毕竟，她和西蒙是仇敌，尽管她希望他永远不会意识到这一点。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['laɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ]
She often forgot it herself , when she was with him , liking him as much
她 经常 忘了 它 她自己 ，什么时候 她 曾是 和 他 ， 喜欢 他 作为 很多
[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .
as she did .
作为 她 做过 .

她自己也经常忘记这一点，尤其是在和他在一起的时候，因为她非常喜欢他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am not going to Perugia , " he said .
" 我 是 不是 去 到 佩鲁贾 ， " 他 说 .

“我不去佩鲁贾，”他说。

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][raɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ?
" Did you have me ride all the way out here to tell me no more than that ?
" 做过 你 有 我 骑 全部 这 方式 出去 这里 到 告诉 我 不 更多的 比 那 ?

“你让我千里迢迢赶到这里，就为了告诉我这些吗？”

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .
" she demanded .
" 她 要求 .

她质问道。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['hɔːrsli] .
" I wanted to tell you that I love you , " he said hoarsely .
" 我 通缉 到 告诉 你 那 我 爱 你 ， " 他 说 沙哑地 .

“我想告诉你，我爱你，”他沙哑地说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gləud] [wɪð; wɪθ][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
He turned toward her , and his face glowed with adoration .
他 转向 朝向 她 ， 和 他的 脸 发光 和 崇拜 .

他转向她，脸上洋溢着爱慕之情。

[oʊ] , [ðə; ði] [bɔɪ] !
Oh , the boy !
哦 ， 这 男生 !

哦，这孩子！

[ðə; ði] [dɪr] , ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] !
The dear , beautiful boy !
这 亲爱的 ， 美丽的 男生 !

亲爱的、漂亮的小男孩！

[hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['evri] ['faɪbər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
He loves me , and he means it with every fiber of his being .
他 爱 我 ， 和 他 方法 它 和 每一个 纤维 的 他的 存在 .

他爱我，而且是发自内心的。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] , [nɑːt] [lʌv] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['kaɪndlinəs] ,
She felt a wave of warmth , not love but surely a kindliness ,
她 毛毡 一个 海浪 的 温暖 , 不是 爱 但 一定 一个 善良 ,
她感到一股暖流涌上心头，那不是爱，但无疑是一种善意。

['goʊɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
going out from her to him .
去 出去 从 她 到 他 .
从她到他。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg][hændz] .
He turned and took her shoulders in his big hands .
他 转向 和 采取 她 肩膀 在 他的 大的 双手 .
他转过身，用他那双大手托住了她的肩膀。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɜːr; hər] .
She liked the feel of his hands on her .
她 喜欢 这 感觉 的 他的 双手 在 她 .
她喜欢他双手抚摸她的感觉。

[ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fər'get] [ə'baʊt] ['deɪvɪd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hæpɪli] [gɪv] [hɜːr'self][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
If only she could forget about David , she could happily give herself to him .
如果 仅有的 她 可以 忘记 关于 大卫 , 她 可以 快乐地 给 她自己 到 他 .
如果她能忘记大卫，她就能心甘情愿地把自己交给他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər]['deɪvɪd] ,
But she was acting for David ,
但 她 曾是 表演 为了 大卫 ,
但她是在替大卫做事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðɪs] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] .
and she was here to find out what this Frank was planning .
和 她 曾是 这里 到 寻找 出去 什么 这 坦率 曾是 规划 .
她来这里是为了弄清楚这个弗兰克究竟在计划什么。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm] ['gesɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
She must make some guesses , and then see if she could get him to
她 必须 制作 一些 猜测 , 和 然后 看 如果 她 可以 得到 他 到
[kən'fɜːrm][ðem; ðəm] .
confirm them .
确认 他们 .
她必须先做出一些猜测，然后看看能否让他证实这些猜测。

[sʌtʃ] [æz; əz] , [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tɑːrtər]
Such as , where was he going , and why was he leaving the Tartars
这样的 作为 , 在哪里 曾是 他 去 , 和 为什么 曾是 他 离开 这 酒石酸
[bɪ'haɪnd] ?
behind ?
在后面 ?
比如，他要去哪里？他为什么要抛下鞑靼人？

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [tɪlt] [hɜːr; hər] [hed] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['trʌbld] [feɪs] .
She had to tilt her head back to look into his troubled face .
她 有 到 倾斜 她 头 后退 到 看 进入 他的 麻烦 脸 .
她不得不仰起头才能看到他忧虑的脸。

" [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Come , let us sit down , " she said .
" 来 , 让 我们 坐 向下 , " 她 说 .
“来，我们坐下吧。”她说。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [huːz] [trʌŋk] [wʌz; wəz][waɪd] [ɪ'nʌf]
She took his hand and led him to a tree whose trunk was wide enough
她 采取 他的 手 和 引领 他 到 一个 树 谁 树干 曾是 宽的 足够的
[tuː; tə][let][ðem; ðəm][rest][ðer; ðər] [bæks] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
to let them rest their backs against it .
到 让 他们 休息 他们的 背部 反对 它 .

她牵着他的手，领着他来到一棵树旁，树干很粗，他们可以靠在上面休息。

[hɜːr; hər][sɪlk][skɜːrt] [fɔːrmd] [ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] ['semisɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,
Her silk skirt formed a dark green semicircle around her ,
她 丝绸 裙子 形成 一个 黑暗的 绿色的 半圆 大约 她 ,

她的丝绸裙摆在她周围形成了一个深绿色的半圆形，

['bɔːdəd] [baɪ][æn; ən] [im'brɔidəd] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [red] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
bordered by an embroidered orange and red design of flowers .
带边框 经过 一个 绣花 橙子 和 红色的 设计 的 花朵 .

边缘饰以橙红色刺绣花朵图案。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][sæt] [daʊn] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd][legz]
There was a grace in the way he sat down , despite his long arms and legs
那里 曾是 一个 优雅 在 这 方式 他 卫星 向下 , 尽管 他的 长的 武器 和 腿
.
.
.

尽管他四肢修长，但坐下的姿态却很优雅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['præktɪst] ['muːvmənt] [hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [bæk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
With a practiced movement he swept his sword back behind him , out of his
和 一个 练习 移动 他 扫荡 他的 剑 后退 在后面 他 , 出去 的 他的
[wei] . [-]
way . [34]
方式 . [-]

他动作娴熟地将剑向后挥去，避开了自己。[34]

" [wer] [wɜːr; wər]['deɪvɪd][ʌv; əv]['trebə,zɔnd][ænd; ənd][ˌdʒiːæŋ'kɑːrˌloʊ][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn]
" Where were David of Trebizond and Giancarlo the night of the attack on
" 在哪里 是 大卫 的 特拉比松 和 詹卡洛 这 夜晚 的 这 攻击 在
[ðə; ði] - ['pæləs] ?
the Monaldeschi palace ?
这 - 宫殿 ?

“特拉比松的大卫和詹卡洛在莫纳尔代斯基宫遇袭当晚身在何处？”

" [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .
" he asked suddenly .
" 他 问 突然 .

他突然问道。

[ʃiː; ʃi] [went] [koʊld] .
She went cold .
她 去 寒冷的 .

她感到一阵寒意。

[dɪd][hiː; hi] [sə'spekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ?
Did he suspect them , and her too ?
做过 他 怀疑 他们 , 和 她 也 ?

他是否怀疑过他们，也怀疑过她?

[hæd; həd] - [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnsək'sesfl] ['efərt] [tuː; tə] [siː] ['deɪvɪd][ænd; ənd]
Had d'Ucello told him of his unsuccessful effort to see David and
有 - 讲述 他 的 他的 不成功 努力 到 看 大卫 和
[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [ðæt] ['veri] [naɪt] ?
Lorenzo that very night ?
洛伦佐 那 非常 夜晚 ?

德乌切洛有没有告诉他，当晚他试图见到大卫和洛伦佐但没有成功?

" [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" They had both left the city , " she said .
" 他们 有 两个都 左边 这 城市 , " 她 说 .

“他们俩都离开了这座城市,”她说。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][ænd; ənd] [ə'siːzi] .
" They went to Perugia and Assisi .
" 他们 去 到 佩鲁贾 和 阿西西 .

他们去了佩鲁贾和阿西西。

['deɪvɪd] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][sæn][fræn'tʃɛskoʊ][æt; ət] [ə'siːzi] . "
David wished to see the wonder - working body of San Francesco at Assisi . "
大卫 希望 到 看 这 想知道 - 在职的 身体 的 圣 弗朗切斯科 在 阿西西 . "

大卫想去阿西西亲眼看看圣方济各的神奇遗体。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sɪlk] , [nɑːt] [seɪnts] .
" I thought he was interested in silk , not saints .
" 我 想法 他 曾是 感兴趣的 在 丝绸 , 不是 圣徒 .

“我以为他感兴趣的是丝绸，而不是圣人。”

" ['saɪmən] ['glaʊəd] [æt; ət][hɜːr; hər] .
" Simon glowered at her .
" 西蒙 怒目而视 在 她 .

西蒙怒视着她。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr'self] [læf] .
She made herself laugh .
她 制成 她自己 笑 .

她逗笑了自己。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['deɪvɪd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [striːts] , ['faɪtɪŋ] ,
" Surely you do not think David the merchant was in the streets , fighting ,
" 一定 你 做 不是 思考 大卫 这 商人 曾是 在 这 街道 , 斗争 ,

“你们肯定不会认为商人大卫会在大街上打架吧? ”

[ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ə'tækt] ?
the night the Monaldeschi were attacked ?
这 夜晚 这 - 是 遭到攻击 ?

莫纳尔德斯基家族遇袭的那晚?

" [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bel] [rɪŋ] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
" She heard a bell ring somewhere in the distance .
" 她 听到 一个 钟 戒指 某处 在 这 距离 .

她听到远处传来铃声。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['hɪlsaɪd] [tʃɜːrtʃ] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [tɪrs] .
Some little hillside church ringing out the hour of Tierce .
一些 小的 山坡 教会 铃声 出去 这 小时 的 蒂尔斯 .

山坡上的一座小教堂正在敲响三点钟的钟声。

[ðə; ði] [tʃaɪmɪŋ] ['saʊndɪd] [klɪr] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
The chiming sounded clear and peaceful .
这 鸣响 听起来 清除 和 和平 .

钟声清脆而宁静。

[dɪr] [gɑːd] , ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] .
Dear God , sometimes I wish I could have become a nun .
亲爱的 上帝 , 有时 我 希望 我 可以 有 变得 一个 尼姑 .
天哪，有时候我真希望自己能成为一名修女。

['saɪmən] [said] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd]['dʒentli][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θaɪ] .
Simon sighed and took her hand gently and held it resting on his thigh .
西蒙 叹了口气 和 采取 她 手 轻轻地 和 握住 它 休息 在 他的 大腿 .
西蒙叹了口气，轻轻地握住她的手，放在自己的大腿上。

" [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːrdɪnl] [uːgoʊ'liːni] [huː] [ɪz][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ? "
" Why does it have to be Cardinal Ugolini who is your uncle ? "
" 为什么 做 它 有 到 是 红衣主教 乌戈利尼 WHO 是 你的 叔叔 ? "
“为什么非得是你的叔叔乌戈利尼枢机主教呢？”

" [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [met] ,
" If not for my Uncle Adelberto I would not be here and we would never have met ,
" 如果 不是 为了 我的 叔叔 - 我 会 不是 是 这里 和 我们 会 绝不 有 遇见 ,
“如果不是我的叔叔阿德尔贝托，我就不会在这里，我们也不会相遇。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .
她说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" You are so beautiful , " he said .
" 你 是 所以 美丽的 , " 他 说 .
“你真漂亮,”他说。

[ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dægər] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
The adoration in his eyes was like a dagger in her heart .
这 崇拜 在 他的 眼睛 曾是 喜欢 一个 匕首 在 她 心 .
他眼中的爱慕之情如同匕首般刺入她的心。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
She wanted so much for it to be for her ,
她 通缉 所以 很多 为了 它 到 是 为了 她 ,
她多么希望那东西是属于她的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] .
and it was for a woman who did not exist .
和 它 曾是 为了 一个 女士 WHO 做过 不是 存在 .
而且，这是为一个并不存在的女人写的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
I am so far from what he thinks I am .
我 是 所以 远的 从 什么 他 思考 我 是 .
我跟他想象中的我相差甚远。

['maɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mænfred] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːr] .
Michael and Manfred treated me like a whore .
迈克尔 和 曼弗雷德 治疗 我 喜欢 一个 妓女 .
迈克尔和曼弗雷德把我当妓女一样对待。

['deɪvɪd] [sendz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪ'duːs] [ðɪs] [mæn] [huː] [ɪz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
David sends me to seduce this man who is his enemy .
大卫 发送 我 到 勾引 这 男人 WHO 是 他的 敌人 .
大卫派我去勾引他的仇人。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][soʊ] [mʌtʃ] [heitid] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd]
And that , she thought , was why she so much hated to see what had
和 那 , 她 想法 , 曾是 为什么 她 所以 很多 憎恨 到 看 什么 有
['hæpənd] [tuː; tə] ['reɪtʃəl] ,
happened to Rachel ,
发生 到 瑞秋 ,

她想，这就是为什么她如此痛恨瑞秋的遭遇。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['deɪvɪd][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][hæd; həd][ə; eɪ]
and to know that David had done it and that she herself had a
和 到 知道 那 大卫 有 完毕 它 和 那 她 她自己 有 一个
[hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
hand in it .
手 在 它 .

得知是大卫所为，而她自己也参与其中，她感到无比震惊。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌɔːvi'eitəj] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪs'kɑːnsələtli] .
" You will never come back to Orvieto , will you ? " she said disconsolately .
" 你 将要 绝不 来 后退 到 奥尔维耶托 , 将要 你 ? " 她 说 沮丧地 .

“你永远不会再回到奥尔维耶托了，对吗？”她沮丧地说。

[hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][hɜːr; hər][hænd] ['taɪtnd] .
His grip on her hand tightened .
他的 紧握 在 她 手 收紧 .

他握紧了她的手。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
That is why I wanted to meet you today .
那 是 为什么 我 通缉 到 见面 你 今天 .

这就是我今天想见你的原因。

[tel] [ˌem 'iː] — [ɪf] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [goʊz] [tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [poʊp] , [wɪl] [juː; jʊ]
Tell me — if your uncle goes to Perugia to follow the pope , will you
告诉 我 — 如果 你的 叔叔 去 到 佩鲁贾 到 跟随 这 教皇 , 将要 你
[goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
go with him ?
去 和 他 ?

告诉我——如果你的叔叔去佩鲁贾跟随教皇，你会和他一起去吗？

" [ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [liːn] ['saɪdweɪz] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prest] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
" She let her body lean sideways till she was pressed against him .
" 她 让 她 身体 倾斜 侧身 直到 她 曾是 按下 反对 他 .

她侧身倾斜身体，直到紧贴着他。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [goʊ] .
" Oh , I am sure my uncle will go .
" 哦 , 我 是 当然 我的 叔叔 将要 去 .

“哦，我叔叔肯定会去的。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ˌkæmə'leŋ^əj] , ['æftər][ɔːl] .
He is the cardinal camerlengo , after all .
他 是 这 红衣主教 卡梅伦戈 , 后 全部 .

他毕竟是枢机主教兼总管。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [goʊ] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [siː] [juː; jʊ][ðer; ðər] .
As for me , I would go if I thought I would see you there .
作为 为了 我 , 我 会 去 如果 我 想法 我 会 看 你 那里 .

至于我，如果我觉得会在那里见到你，我就会去。

" [hɪz; ɪz] [hed] [druː] [daʊn] [tɔːrd] [hɜːrz] .
" His head drew down toward hers .
" 他的 头 画 向下 朝向 她的 .

他的头向她靠近。

" [duː][juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [mʌtʃ] ? "
" Do you care for me that much ? "
" 做 你 关心 为了 我 那 很多 ? "

你真的那么在乎我吗?

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [lʌv] [laɪk] [ðɪs] , ['saɪmən] .
" I have never known love like this , Simon .
" 我 有 绝不 已知 爱 喜欢 这 , 西蒙 .

西蒙，我从未体验过这样的爱情。

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [wen] [hiː; hi][daɪd] , [bʌt; bət]
My husband was kind to me , and I was sorry when he died , but
我的 丈夫 曾是 种类 到 我 , 和 我 曾是 对不起 什么时候 他 死亡 , 但

我丈夫对我很好，他去世时我很伤心，但是

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [-]
the way I feel about [35]
这 方式 我 感觉 关于 [-]

我对[35]的感觉

[juː; jʊ][ɪz] ['dɪfrənt] .
you is different .
你 是 不同的 .

你不一样。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wen] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I think I will die if I do not know when I can see you again .
我 思考 我 将要 死 如果 我 做 不是 知道 什么时候 我 能 看 你 再次 .

如果我不知道何时才能再次见到你，我想我会死的。

" [dʒɔɪ] [lɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'spaɪzd] [hɜːr'self] .
" Joy lit up his thin face , and she despised herself .
" 喜悦 点燃 向上 他的 薄的 脸 , 和 她 被鄙视的 她自己 .

“喜悦照亮了他瘦削的脸庞，而她却厌恶自己。”

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] , [sə'faiə] .
" I will find you , Sophia .
" 我 将要 寻找 你 , 索菲亚 .

“我会找到你的，索菲亚。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
I will be gone for months .
我 将要 是 已消失 为了 几个月 .

我将离开几个月。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [raɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]
But I will ride like the wind , and when I come back it will be to
但 我 将要 骑 喜欢 这 风 , 和 什么时候 我 来 后退 它 将要 是 到
[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
Perugia .
佩鲁贾 .

但我会像风一样飞驰，当我回来时，我的目的地一定是佩鲁贾。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fræns] !
" He must be going to France !
" 他 必须 是 去 到 法国 !

他一定是要去法国!

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn][mæn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][goʊ]['fæstər] .
He was traveling with but one man , so as to go faster .
他 曾是 旅行 和 但 一 男人 , 所以 作为 到 去 快点 .

他只带了一个人同行，以便走得更快。

[ðə; ði] ['tɑːrtər] [hæd; həd] ['nɪrli] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] - ['ʌpraɪzɪŋ] ,
The Tartars had nearly been killed in the Filippeschi uprising ,
这 酒石酸 有 几乎 到过 被杀 在 这 - 起义 ,

鞑靼人在菲利佩斯基起义中几乎被全歼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [mʌnθs] .
but he would be leaving them for months .
但 他 会 是 离开 他们 为了 几个月 .

但他将离开他们几个月。

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə]['saɪmən][ðæn; ðən][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]
Only one thing could be more important to Simon than the lives of the
仅有的 一 事物 可以 是 更多的 重要的 到 西蒙 比 这 生活 的 这
[tuː] ['tɑːrtər] ,
two Tartars ,
二 酒石酸 ,

对西蒙来说，只有一件事比那两个鞑靼人的性命更重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ˌreprɪ'zentɪd] .
and that was what the Tartars represented .
和 那 曾是 什么 这 酒石酸 代表 .

这就是鞑靼人所代表的意义。

[ðə; ði] [poʊp] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðə; ði] [ə'laɪəns] .
The pope must be offering to approve the alliance .
这 教皇 必须 是 提供 到 批准 这 联盟 .

教皇一定是表示愿意批准这项联盟。

['saɪmən][mʌst; məst][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Simon must be carrying the message .
西蒙 必须 是 携带 这 信息 .

西蒙一定是传达这个消息的人。

[wen] [aɪ] [tel] ['deɪvɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [raɪd] ['æftər]['saɪmən][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
When I tell David about this , he will ride after Simon and kill him .
什么时候 我 告诉 大卫 关于 这 , 他 将要 骑 后 西蒙 和 杀 他 .

当我把这件事告诉大卫时，他会追杀西蒙。

[hɜːr; hər] [θɔːts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪs] .
Her thoughts began to race .
她 想法 开始 到 种族 .

她的思绪开始飞速运转。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['saɪmən][wɜːr; wər] [stɑːpt] ,
Even if Simon were stopped ,
甚至 如果 西蒙 是 停止 ,

即使西蒙被阻止了，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [stɪl] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːrtər] [frʌm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ]
was it not still too late to keep the Franks and the Tartars from joining
曾是 它 不是 仍然 也 晚的 到 保持 这 弗兰克斯 和 这 酒石酸 从 加入
['fɔːrsɪz] ?
forces ?
力量 ?

阻止法兰克人和鞑靼人结盟是否为时已晚?

[noʊ] , ['prɑːbəbli] [nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [poʊp] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .
No , probably not , because the pope was dying .
不 , 大概 不是 , 因为 这 教皇 曾是 垂死 .

不，可能不是，因为教皇当时病危。

[ɪf] [ðɪs] [ə'laɪəns] [wɜːr; wər][nɑːt] ['setld] [naʊ] ,
If this alliance were not settled now ,
如果 这 联盟 是 不是 定居 现在 ,

如果现在不能达成这项联盟，

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː]
the talking and deciding would have to begin all over again , with a new
这 说 和 决定 会 有 到 开始 全部 超过 再次 , 和 一个 新的
[poʊp] .
pope .
教皇 .

一切都得从头开始，因为要选出一位新教皇。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [sɪ'duːs] ['saɪmən]['ɪntuː] [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] , ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]
Could she seduce Simon into abandoning his mission altogether , running off with
可以 她 勾引 西蒙 进入 放弃 他的 使命 共 , 跑步 离开 和
[hɜːr; hər] ?
her ?
她 ?

她能否诱惑西蒙彻底放弃任务，和她私奔？

[noʊ] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [bɪ'treɪ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [trʌst] , [nɑːt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
No , he would never betray so great a trust , not even for love of her .
不 , 他 会 绝不 背叛 所以 伟大的 一个 相信 , 不是 甚至 为了 爱 的 她 .

不，他绝不会辜负这份信任，即使是为了她，也不会。

" [aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,
" I swear to you , I will find you , I will see you again ,
" 我 发誓 到 你 , 我 将要 寻找 你 , 我 将要 看 你 再次 ,

我向你发誓，我一定会找到你，我一定会再次见到你。

[sə'faiə] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Sophia , " he was saying .
索菲亚 , " 他 曾是 说 .

“索菲亚，”他说道。

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
" Believe me .
" 相信 我 .

相信我。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
" You will not live long enough .
" 你 将要 不是 居住 长的 足够的 .

你活得不够久。

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['saɪmən] .
" I do believe you , Simon .
" 我 做 相信 你 , 西蒙 .

我相信你，西蒙。

" [hɜːr; hər] ['loʊðɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] [gruː] [strɔːŋgər] .
" Her loathing for herself grew stronger .
" 她 厌恶 为了 她自己 生长 更强 .

她对自己的厌恶感越来越强烈。

[naʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['presɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] ,
Now his arms were around her , and he was pressing her back ,
现在 他的 武器 是 大约 她 ， 和 他 曾是 紧迫 她 后退 ，
现在他双臂环抱着她，紧紧地搂着她。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði][sɔːft] [bed][ʌv; əv][paɪn] ['niːdlz] .
away from the tree trunk and down onto the soft bed of pine needles .
离开 从 这 树 树干 和 向下 到 这 柔软的 床 的 松树 针 .
远离树干，落到柔软的松针床上。

[hɪz; ɪz]['oʊpən] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ə'genst] [hɜːrz] , [hɪz; ɪz][lɪps] [dɪ'vaʊərɪŋ] [hɜːrz] .
His open mouth was against hers , his lips devouring hers .
他的 打开 嘴 曾是 反对 她的 ， 他的 嘴唇 吞噬 她的 .
他张开嘴，嘴唇贴着她的，贪婪地吮吸着她的嘴唇。

[hɪz; ɪz][hændz] [kə'rest] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bæk] , ['muːvɪŋ] ['siːsləsli] .
His hands caressed her shoulders and her back , moving ceaselessly .
他的 双手 被爱抚 她 肩膀 和 她 后退 ， 移动 不停地 .
他的双手不停地抚摸着她的肩膀和背部。

[wʌn] [hænd][slɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] [brest] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ˌɪn'drɔːn]
One hand slid around and held her breast , and she heard his little indrawn
一 手 滑行 大约 和 握住 她 胸部 ， 和 她 听到 他的 小的 内嵌
[breθ] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
breath of pleasure .
气息 的 乐趣 .
一只手滑到她的胸前，握住了她的乳房，她听到他轻微的、愉悦的吸气声。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
It must feel good to him , she thought .
它 必须 感觉 好的 到 他 ， 她 想法 .
她心想，他一定感觉很好。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [bæk] [ə'genst] [hɪz; ɪz][hænd] .
It felt good to be touched there , and she pushed back against his hand .
它 毛毡 好的 到 是 感动 那里 ， 和 她 推动 后退 反对 他的 手 .
被人触碰那里感觉很好，她推开了他的手。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr; hər]['bɑːdi][rɪ'læks][ænd; ənd] [groʊ] [wɔːrm] .
She felt her body relax and grow warm .
她 毛毡 她 身体 放松 和 生长 温暖的 .
她感到身体放松下来，渐渐暖和起来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] — ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] — [sɪns] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][held] [hɜːr; hər][ɪn]
It had been so long — nearly a year — since a man had held her in
它 有 到过 所以 长的 — 几乎 一个 年 — 自从 一个 男人 有 握住 她 在
[hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
his arms .
他的 武器 .
已经很久了——将近一年——没有男人抱过她了。

[aɪ] [niːd] [ðɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [mæn] [dʌz] .
I need this as much as any man does .
我 需要 这 作为 很多 作为 任何 男人 做 .
我和任何男人一样需要它。

[men] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [hɔːr] , [bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][aɪ][goʊ] ?
Men can go to whores , but where can I go ?
男人 能 去 到 妓女 ， 但 在哪里 能 我 去 ?
男人可以去找妓女，那我又能去哪里呢？

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
She loved the feel of his strong arms around her as she lay beside him .
她 喜爱 这 感觉 的 他的 强的 武器 大约 她 作为 她 躺 旁 他 .

她喜欢躺在他身边时，被他强壮的双臂环绕的感觉。

[hiː; hi] [muːvd] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz] [prest] [ə'genst] [hɜːr; hər] ,
He moved so that his whole length was pressed against her ,
他 已搬 所以 那 他的 所有的 长度 曾是 按下 反对 她 ,

他挪动身体，使自己的整个身体紧贴着她。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] ['eni] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
and now he did not seem any taller than she was .
和 现在 他 做过 不是 似乎 任何 更高 比 她 曾是 .

现在他看起来和她一样高了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [-]
She felt the [36]
她 毛毡 这 [-]

她感到[36]

['hɑːrdnəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [grɔɪn] [ðæt] [hiː; hi] [prest] [ə'genst] [hɜːr; hər][leg] ,
hardness at his groin that he pressed against her leg ,
硬度 在 他的 腹股沟 那 他 按下 反对 她 腿 ,

他胯部坚硬，抵着她的腿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [æn; ən] ['ænsər] [hiːt] [wɪ'ðɪn] [hɜːr'self] .
and she felt an answering heat within herself .
和 她 毛毡 一个 回答 热 之内 她自己 .

她感到体内涌起一股热流。

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪ] ['kænɑːt] [let] [ðɪs] [mæn] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [send] ['deɪvɪd]['æftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl]
I cannot let this man make love to me and then send David after him to kill
我 不能 让 这 男人 制作 爱 到 我 和 然后 发送 大卫 后 他 到 杀
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我不能让这个男人和我做爱，然后派大卫去杀他。

[aɪ] ['kænɑːt] , [aɪ] ['kænɑːt] .
I cannot , I cannot .
我 不能 , 我 不能 .

我不能，我不能。

[aɪ] [wʊd] [heɪt] [maɪ'self] [fər'evər] .
I would hate myself forever .
我 会 恨 我 永远 .

我会永远恨自己。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr; hər]['bɑːdi] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [felt] [hɜːr; hər] [boʊn] - [diːp] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
She felt her body opening to him , felt her bone - deep need of him .
她 毛毡 她 身体 开幕 到 他 , 毛毡 她 骨 - 深的 需要 的 他 .

她感到自己的身体向他敞开，感到自己骨子里渴望着他。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lʌv] , [nɑːt][ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [felt] [fɔːr; fər]['deɪvɪd] ,
If they came together now , it would be love , not the love she felt for David ,
如果 他们 来了 一起 现在 , 它 会 是 爱 , 不是 这 爱 她 毛毡 为了 大卫 ,

如果他们现在在一起，那将是爱情，但不是她对大卫的那种爱。

[bʌt; bət] [lʌv] ['iːv(ə)n][soʊ] .
but love even so .
但 爱 甚至 所以 .

即便如此，依然爱着。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ðen] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr'self] .
And if she condemned him to death then , she would destroy herself .
和 如果 她 谴责 他 到 死亡 然后 , 她 会 破坏 她自己 .

如果她当时判处他死刑，她就等于毁灭了自己。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tel] ['deɪvɪd] [wer] ['saɪmən][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] ,
But if she did not tell David where Simon was going , she would betray him ,
但 如果 她 做过 不是 告诉 大卫 在哪里 西蒙 曾是 去 , 她 会 背叛 他 ,

但如果她不告诉大卫西蒙要去哪里，她就背叛了他。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['ruːɪn] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] .
and bring ruin down on his people and her own .
和 带来 废墟 向下 在 他的 人们 和 她 自己的 .

并给他的子民和她自己的子民带来毁灭。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [let] ['saɪmən] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
If she let Simon make love to her ,
如果 她 让 西蒙 制作 爱 到 她 ,

如果她让西蒙和她发生性关系，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][soʊ][tɔːrn] [ðæt] ['æftərwərd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [goʊ][mæd] .
she would be so torn that afterward she would probably go mad .
她 会 是 所以 撕裂 那 之后 她 会 大概 去 疯狂的 .

她会非常纠结，事后很可能会发疯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['pɑːrtli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['rɪgəld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
He was already partly on top of her , and she wriggled away from
他 曾是 已经 部分 在 顶部 的 她 , 和 她 扭动 离开 从
[hɪm; ɪm] , ['pʊʃɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
him , pushing at him .
他 , 推动 在 他 .

他已经半压在她身上，她挣扎着想要摆脱他，推搡着他。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
" Stop it !
" 停止 它 !

“住手！ ”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʌn'liːʃ] .
" There was a power in her voice that she had not intended to unleash .
" 那里 曾是 一个 力量 在 她 嗓音 那 她 有 不是 故意的 到 发挥 .

“她的声音里蕴含着一股她原本无意释放的力量。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['kɑːrdɪnl] - [swiːt] ['lɪt(ə)l] [niːs] , [sə'faɪə] - [frʌm; frəm] ['sisili] ,
She was no longer Cardinal Ugolini's sweet little niece , Sophia Orfali from Sicily ,
她 曾是 不 更长 红衣主教 - 甜的 小的 侄女 , 索菲亚 - 从 西西里岛 ,

她不再是乌戈利尼枢机主教可爱的小侄女，来自西西里的索菲娅·奥尔法利了。

[bʌt; bət] [sə'faɪə] - , [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [bɪ'zæntɪəm] .
but Sophia Karaiannides , the woman of Byzantium .
但 索菲亚 - , 这 女士 的 拜占庭 .

但索菲娅·卡拉扬尼德斯，这位拜占庭女子。

[ə; eɪ]['hændz][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [speɪs] ['sepəreɪtɪd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
A hand's width of space separated their faces .
一个 手的 宽度 的 空间 分开 他们的 面孔 .

他们的脸之间只隔着一个手掌的距离。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [friːz] [hɪm; ɪm] .
Her voice seemed to freeze him .
她 嗓音 似乎 到 冻结 他 .

她的声音仿佛让他僵住了。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .
He stared at her as if he were seeing a stranger .
他 凝视 在 她 作为 如果 他 是 看到 一个 陌生人 .

他盯着她看，仿佛在看一个陌生人。

[ðen] ['æŋgər] [bleizd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Then anger blazed up in his eyes .
然后 愤怒 燃烧的 向上 在 他的 眼睛 .

然后，他眼中燃起了怒火。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['taɪtnd] .
His arms tightened .
他的 武器 收紧 .

他的手臂收紧了。

[ðoʊz] [ɑːrmz] [siːmd] [soʊ] [liːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ɪn][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [laɪk] [stiːl] [tʃeɪnz]
Those arms seemed so lean , but the strength in them was like steel chains
那些 武器 似乎 所以 倾斜 , 但 这 力量 在 他们 曾是 喜欢 钢 链条
[drɔːn] [taɪt] .
drawn tight .
绘制 紧的 .

那些手臂看起来很纤细，但蕴含的力量却像拉紧的钢链一样。

[ʃiː; ʃi] [klentʃt] [hɜːr; hər] [fɪsts] [ænd; ənd] [lɔkt] [hɜːr; hər] [bent] [ɑːrmz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp]
She clenched her fists and locked her bent arms in front of her to keep
她 紧握 她 拳头 和 已锁定 她 弯曲 武器 在 正面 的 她 到 保持
[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
him away .
他 离开 .

她紧握双拳，弯曲的双臂交叉抱在身前，将他挡在身前。

[hɪz; ɪz][lɪps] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [hɪz; ɪz][hɑːt] [breθ] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
His lips drew back from his teeth and she felt his hot breath on her face .
他的 嘴唇 画 后退 从 他的 牙齿 和 她 毛毡 他的 热的 气息 在 她 脸 .

他的嘴唇从牙齿间移开，她感觉到他灼热的呼吸喷在她的脸上。

['fræŋkɪʃ] [bɑːr'beriən] !
Frankish barbarian !
法兰克人 野蛮人 !

法兰克蛮族！

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
she thought .
她 想法 .

她心想。

[wer] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] , [naʊ] [ʃiː; ʃi] [heitid] [hɪm; ɪm] .
Where only a moment ago she had wanted him , now she hated him .
在哪里 仅有的 一个 片刻 前 她 有 通缉 他 , 现在 她 憎恨 他 .

就在刚才，她还渴望着他，现在她却恨透了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ɔːl] [ðoʊz] [meɪl] - [klæd]['sævidʒiz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,
He was just like all those mail - clad savages who had destroyed Constantinople ,
他 曾是 只是 喜欢 全部 那些 邮件 - 覆膜 野蛮人 WHO 有 损毁 君士坦丁堡 ,
['stoʊlən] , [reɪpt] , ['mə:dəd] [hɜːr; hər] ['perənts] .
stolen , raped , murdered her parents .
被盗 , 强奸 , 被谋杀 她 父母 .

他就像那些身穿锁子甲的野蛮人一样，摧毁了君士坦丁堡，抢劫、强奸、杀害了她的父母。

[jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] [bə'sɪliːəs] ['maɪk(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
Yes , and she had helped the Basileus Michael to drive them out ,
是的 , 和 她 有 帮助 这 君主 迈克尔 到 驾驶 他们 出去 ,

是的，她还帮助巴西勒斯·米迦勒将他们驱逐出去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɪl] [ðɪs] [wʌn] [tuː] .
and she would kill this one too .
和 她 会 杀 这 一 也 .

她也会杀了这个人。

['nevər] [wʊd] [ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv] ['fræŋkɪʃ] [ænd; ənd]['tɑːrtər][baː'bɛəriənz] ['θret(ə)n] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .
Never would a union of Frankish and Tartar barbarians threaten her people .
绝不 会 一个 联盟 的 法兰克人 和 鞑靼 野蛮人 威胁 她 人们 .

法兰克人和鞑靼蛮族的联合绝不会威胁到她的人民。

[baɪ] [ðɪs] [wʌn]['mænz] [deθ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌgærən'tiː] [ðæt] .
By this one man's death she could guarantee that .
经过 这 一 男人的 死亡 她 可以 保证 那 .

通过这个人的死，她就能保证这一点。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [hɜːr; hər]['æŋgər] [geɪv] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] [hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
With all the strength her anger gave her , she straightened her arms ,
和 全部 这 力量 她 愤怒 给予 她 , 她 拉直 她 武器 ,
['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
pushing him away .
推动 他 离开 .

她用尽全力，愤怒让她挺直双臂，将他推开。

[hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːrm] [friː] , [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [hɜːr; hər]['oʊpən][pɑːm] [ə'genst] [hɪz; ɪz][dʒɔː] , ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
Her right arm free , she thrust her open palm against his jaw , forcing his head
她 正确的 手臂 自由的 , 她 推力 她 打开 棕榈 反对 他的 颚 , 强制 他的 头
[bæk] .
back .
后退 .

她挣脱了右臂的束缚，用张开的手掌猛击他的下巴，迫使他的头向后仰。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] !
" Let me go !
" 让 我 去 !

“放开我！ ”

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sə'faiə] - .
" And again it was the powerful voice of Sophia Karaiannides .
" 和 再次 它 曾是 这 强大的 嗓音 的 索菲亚 - .

“而这又是索菲亚·卡拉扬尼德斯那充满力量的声音。”

" ['gɑːdz] [blʌd] !
" God's blood !
" 神的 血 !

“上帝的宝血！ ”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'meɪzmənt] [ɪn][ðem; ðəm] , [noʊ] [lɔːŋgər]
" His eyes were wide , and there was amazement in them , no longer
" 他的 眼睛 是 宽的 , 和 那里 曾是 惊愕 在 他们 , 不 更长
['æŋgər] .
anger .
愤怒 .

“他的眼睛睁得大大的，里面充满了惊奇，不再有愤怒。

[hiː; hi]	[rɪ'liːst]	[hɜːr; hər]	[soʊ]	['sʌd(ə)nli]	[ʃiː; ʃi]	[fel]	[bæk]	,	[hɑːrd]	,	[ə'genst]	[ðə; ði]	[flɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]
He	**released**	**her**	**so**	**suddenly**	**she**	**fell**	**back**	**,**	**hard**	**,**	**against**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**forest**
他	发布	她	所以	突然	她	跌倒	后退	，	难的	，	反对	这	地面	的	这	森林

.
.
.

他突然放开了她，她重重地摔倒在森林的地面上。

[ɪ'miːdiətli]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	,	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[wɜːr; wər]	['dʒent(ə)l]	[wʌns]	[mɔːr]	,
Immediately	**he**	**reached**	**for**	**her**	**,**	**but**	**his**	**hands**	**were**	**gentle**	**once**	**more**	**,**
立即地	他	达到	为了	她	，	但	他的	双手	是	温和的	一次	更多的	，

['helpɪŋ]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[sɪt]	[ʌp]	.	[	-	]
helping	**her**	**to**	**sit**	**up**	**.**	**[**	**37**	**]**
帮助	她	到	坐	向上	.	[	-	]

他立刻伸手去扶她，但他的手又一次变得温柔起来，帮助她坐了起来。[37]

[hiː; hi]	[nelt]	[bɪ'fɔːr]	[hɜːr; hər]	.
He	**knelt**	**before**	**her**	**.**
他	跪下	前	她	.

他跪在她面前。

"	[pliːz]	[fər'gɪv]	[ˌem 'iː]	.
"	**Please**	**forgive**	**me**	**.**
"	请	原谅	我	.

“请原谅我。

"	[hiː; hi]	['saʊndɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[vɜːrdʒ]	[ʌv; əv]	[terz]	.
"	**He**	**sounded**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**tears**	**.**
"	他	听起来	在	这	边缘	的	眼泪	.

他听起来快要哭了。

"	[pliːz]	.
"	**Please**	**.**
"	请	.

“请。

[aɪ]	[lɔːst]	[kə'mænd]	[ʌv; əv]	[maɪ'self]	.
I	**lost**	**command**	**of**	**myself**	**.**
我	丢失的	命令	的	我	.

我失去了对自己的控制。

"	['stændɪŋ]	[ʌp]	,	[ʃiː; ʃi]	[brʌʃt]	[paɪn]	['niːdlz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[skɜːrt]	[ænd; ənd]
"	**Standing**	**up**	**,**	**she**	**brushed**	**pine**	**needles**	**from**	**the**	**back**	**of**	**her**	**skirt**	**and**
"	常设	向上	，	她	刷过	松树	针	从	这	后退	的	她	裙子	和

[hɜːr; hər]	[ʃɔːl]	.
her	**shawl**	**.**
她	披肩	.

她站起身，拂去裙子和披肩后面的松针。

[hiː; hi]	[muːvd]	[tuː; tə]	[help]	[hɜːr; hər]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[pʊld]	[ə'weɪ]	.
He	**moved**	**to**	**help**	**her**	**,**	**and**	**she**	**pulled**	**away**	**.**
他	已搬	到	帮助	她	，	和	她	拉	离开	.

他上前想帮她，她却躲开了。

"	[sə'faiə]	,	[aɪ]	[hæv; həv]	['nevər]	[lʌvd]	['eni]	['wʊmən]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[aɪ]	[lʌv]	[juː; jʊ]	.	"
"	**Sophia**	**,**	**I**	**have**	**never**	**loved**	**any**	**woman**	**as**	**much**	**as**	**I**	**love**	**you**	**.**	**"**
"	索菲亚	，	我	有	绝不	喜爱	任何	女士	作为	很多	作为	我	爱	你	.	"

索菲娅，我从未像爱你一样爱过任何一个女人。

"	['nɑːnsens]	.
"	**Nonsense**	**.**
"	废话	.

“废话。

['saɪmən] , [juː; jʊ][hæv; həv][fɑːr][tuː; tə] [raɪd] .
Simon , you have far to ride .
西蒙 , 你 有 远的 到 骑 .

西蒙，你还有很长的路要走。

" [hiː; hi] [muːvd] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [peɪl] [feɪs]
" He moved around so that he was facing her , his usually pale face
" 他 已搬 大约 所以 那 他 曾是 面向 她 , 他的 通常 苍白 脸
[flʌʃt] , [hɪz; ɪz] [tʃest] ['hiːvɪŋ] .
flushed , his chest heaving .
酡 , 他的 胸部 起伏 .

他转过身面对着她，他平时苍白的脸涨得通红，胸口剧烈起伏。

" ['mæri] [ˌem 'iː] , [sə'faiə] .
" Marry me , Sophia .
" 结婚 我 , 索菲亚 .

索菲娅，嫁给我吧。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] .
" If he had struck her , she could not have been more astonished .
" 如果 他 有 击 她 , 她 可以 不是 有 到过 更多的 惊讶 .

“如果他打了她，她一定会感到无比震惊。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr'self] .
But she quickly recovered herself .
但 她 迅速地 恢复 她自己 .

但她很快就恢复了过来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][baɪ] ['ɔːfərɪŋ] ['mærɪdʒ] .
He thought he could have his way with her by offering marriage .
他 想法 他 可以 有 他的 方式 和 她 经过 提供 婚姻 .

他以为只要求婚就能得到她。

" ['saɪmən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [legz] [kæn; kən][biː; bi] ['pɑːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]
" Simon , I am not a woman whose legs can be parted by a promise of
" 西蒙 , 我 是 不是 一个 女士 谁 腿 能 是 分手了 经过 一个 承诺 的
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

“西蒙，我不是那种会被婚姻的承诺轻易分开双腿的女人。”

" [ðə; ði] [noʊt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [dɪ'strest] [hɜːr; hər] .
" The note she heard in her voice distressed her .
" 这 笔记 她 听到 在 她 嗓音 苦恼 她 .

她听出自己声音里的那种情绪让她感到不安。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [hɜːr; hər] [truː] , ['wɜːrldli] [self] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She was being too much her true , worldly self with him .
她 曾是 存在 也 很多 她 真的 , 世俗 自己 和 他 .

她在他面前太过展现自己真实、世俗的一面。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] [def] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]
If he were not deaf to everything but his own passion , he would hear it
如果 他 是 不是 聋 到 一切 但 他的 自己的 热情 , 他 会 听到 它
,
,
,

如果他不是对除了自己激情之外的一切都充耳不闻，他就会听到它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [sə'spekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .
and he would suspect that she was not what she seemed to be .
和 他 会 怀疑 那 她 曾是 不是 什么 她 似乎 到 是 .

他会怀疑她并非表面看起来那样。

[ʃiː; ʃi] [ri'maindid] [hɜːr'self] :
She reminded herself :
她 提醒 她自己 :

她提醒自己：

[aɪ][mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːd] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['noʊblmən] [spiːks] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv]
I must seem to be awed that this great nobleman speaks to me of
我 必须 似乎 到 是 敬畏 那 这 伟大的 贵族 说话 到 我 的
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

我一定表现得非常敬畏，因为这位伟大的贵族竟然跟我谈论婚姻。

" [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kruːdli] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] [wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] .
" You put it crudely , " he said , his eyes narrowed with warmth .
" 你 放 它 粗略地 , " 他 说 , 他的 眼睛 范围缩小 和 温暖 .

“你的说法太粗鲁了,”他说道，眼神中带着一丝温暖。

" [tuː; tə] [ʃɑːk] [ˌem 'iː] , [aɪ] [sə'poʊz] .
" To shock me , I suppose .
" 到 震惊 我 , 我 认为 .

“大概是为了吓唬我吧。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [dɪ'fend] [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [spiːk] ['pleɪnli] .
But you defend your honor , and you speak plainly .
但 你 保卫 你的 荣誉 , 和 你 说话 显然 .

但你要捍卫你的荣誉，你要直言不讳。

[aɪ] [spiːk] ['pleɪnli] [tuː] — [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
I speak plainly too — I love you .
我 说话 显然 也 — 我 爱 你 .

我也直截了当地说——我爱你。

" [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['jɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" The sight of him standing there gazing at her with such yearning in his
" 这 视线 的 他 常设 那里 凝视 在 她 和 这样的 渴望 在 他的
[aɪz] [wʌz; wəz] [tuː] ['peɪnf(ə)l] .
eyes was too painful .
眼睛 曾是 也 痛苦 .

“看到他站在那里，用充满渴望的眼神凝视着她，真是太痛苦了。”

[ʃiː; ʃi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr'self] ['telɪŋ] ['deɪvɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tə'deɪ] .
She kept thinking of herself telling David what she had learned today .
她 保留 思维 的 她自己 讲述 大卫 什么 她 有 学习 今天 .

她一直在想着该如何把今天学到的东西告诉大卫。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['siːɪŋ] [ðɪs] [tɔːl] , ['hænsəm] [mæn] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] .
She kept seeing this tall , handsome man lying dead in a ditch .
她 保留 看到 这 高的 , 英俊的 男人 说谎 死的 在 一个 沟 .

她总是看到一个高大英俊的男人躺在沟里死去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
She had to get away from him .
她 有 到 得到 离开 从 他 .

她必须离开他。

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [wel] [ə'lɔːŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" The morning is well along , " she said .
" 这 早晨 是 出色地 沿着 , " 她 说 .

“上午已经过去很久了,”她说。

"	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['betər]	[get]	['stɑːrtɪd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	['kʌvər]	[mʌtʃ]	['dɪstəns]	[baɪ]	['naɪtfɔːl]	.
"	**You**	**had**	**better**	**get**	**started**	**if**	**you**	**want**	**to**	**cover**	**much**	**distance**	**by**	**nightfall**	**.**
"	你	有	更好的	得到	开始	如果	你	想	到	覆盖	很多	距离	经过	黄昏	.

“如果你想在天黑前走完大部分路程，最好现在就开始。”

[wer]	[duː]	[juː; jʊ]	[plæn]	[tuː; tə]	[spend]	[ðɪs]	[naɪt]	?
Where	**do**	**you**	**plan**	**to**	**spend**	**this**	**night**	**?**
在哪里	做	你	计划	到	花费	这	夜晚	?

你今晚打算在哪里过夜?

"	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'spaɪzd]	[hɜːr'self]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[æskt]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	['iziə]
"	**She**	**despised**	**herself**	**because**	**she**	**had**	**asked**	**the**	**question**	**to**	**make**	**it**	**easier**
"	她	被鄙视的	她自己	因为	她	有	问	这	问题	到	制作	它	更轻松

[fɔːr; fər]	['deɪvɪd]	[tuː; tə]	[treɪl]	[hɪm; ɪm]	.
for	**David**	**to**	**trail**	**him**	**.**
为了	大卫	到	踪迹	他	.

她恨自己，因为她问了这个问题，让大卫更容易跟踪他。

[hiː; hi]	[fraund]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	.
He	**frowned**	**at**	**her**	**.**
他	皱眉	在	她	.

他皱着眉头看着她。

"	[sə'faiə]	,	[aɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[jʊr; jər]	['ænsər]	.
"	**Sophia**	**,**	**I**	**must**	**have**	**your**	**answer**	**.**
"	索菲亚	,	我	必须	有	你的	回答	.

索菲娅，我必须得到你的答复。

[aɪ]	[miːn]	[wʌt]	[aɪ]	[seɪ]	.
I	**mean**	**what**	**I**	**say**	**.**
我	意思是	什么	我	说	.

我说到做到。

[aɪ]	[lʌv]	[juː; jʊ]	.
I	**love**	**you**	**.**
我	爱	你	.

我爱你。

[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	['mæri]	[juː; jʊ]	.
I	**want**	**to**	**marry**	**you**	**.**
我	想	到	结婚	你	.

我想嫁给你。

"	['hoʊli]	['vɜːrdʒɪn]	,	[wʊd]	[ðə; ði]	['feloʊ]	['nevər]	[gɪv]	[ɪn]	?
"	**Holy**	**Virgin**	**,**	**would**	**the**	**fellow**	**never**	**give**	**in**	**?**
"	圣	处女	,	会	这	同伴	绝不	给	在	?

“圣母玛利亚啊，那家伙难道就不能屈服吗？”

[dɪd]	[hiː; hi]	['riːəli]	[θɪŋk]	[hɜːr; hər]	['fuːlɪʃ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[sɪn'sɪrli]	[prə'pəuzɪŋ]
Did	**he**	**really**	**think**	**her**	**foolish**	**enough**	**to**	**believe**	**he**	**was**	**sincerely**	**proposing**
做过	他	真的	思考	她	愚蠢	足够的	到	相信	他	曾是	真挚地	提议

[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	?
to	**her**	**?**
到	她	?

他真的以为她傻到会相信他是真心实意地向她求婚吗?

[jes]	,	[pər'hæps]	[hiː; hi]	[dɪd]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sə'faiə]	[ʃiː; ʃi]	[prɪ'tendɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.
Yes	**,**	**perhaps**	**he**	**did**	**think**	**that**	**of**	**the**	**Sophia**	**she**	**pretended**	**to**	**be**	**.**
是的	,	也许	他	做过	思考	那	的	这	索菲亚	她	假装	到	是	.

是的，或许他确实那样想过索菲亚假扮的那个人。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['ænsər] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðæt] [gɜːrl] [wʊd] .
She must answer him as that girl would .
她 必须 回答 他 作为 那 女孩 会 .

她必须像那个女孩那样回答他。

[ʃiː; ʃi][kæst][hɜːr; hər] [aɪz] [daʊn] , [hɜːr; hər][hændz] [klɑːspt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
She cast her eyes down , her hands clasped before her .
她 投掷 她 眼睛 向下 , 她 双手 紧握 前 她 .

她垂下眼帘，双手交握在身前。

" ['saɪmən] , [duː][nɑːt] ['tɔːrment] [ˌem 'iː] .
" Simon , do not torment me .
" 西蒙 , 做 不是 折磨 我 .

西蒙，不要折磨我。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['mæri] [ˌem 'iː] .
I know that you cannot marry me .
我 知道 那 你 不能 结婚 我 .

我知道你不能娶我。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] — [jʊr; jər] ['eɪnʃənt] ['noʊb(ə)l] [haʊs] , [jʊr; jər][væst]
My uncle has told me who you are — your ancient noble house , your vast
我的 叔叔 有 讲述 我 WHO 你 是 — 你的 古老的 高贵 房子 , 你的 广阔的
['həuldiŋs] .
holdings .
控股 .

我的叔叔告诉我你的身份——你那古老的贵族世家，你庞大的产业。

[pər'hæps][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,
Perhaps you mean to be kind to me by speaking of marriage ,
也许 你 意思是 到 是 种类 到 我 经过 请讲 的 婚姻 ,

或许你谈及婚姻是出于对我的善意，

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər][ræŋk][hæz; həz] [tuː] ['meni] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .
but a man of your rank has too many obligations .
但 一个 男人 的 你的 秩 有 也 许多 义务 .

但像你这样的人，肩负的责任太多了。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['mæri] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] .
You cannot marry as you choose .
你 不能 结婚 作为 你 选择 .

你不能随心所欲地结婚。

[soʊ] , [pliːz] , [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [mɔːr] .
So , please , speak of it no more .
所以 , 请 , 说话 的 它 不 更多的 .

所以，请不要再提这件事了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['mærid] ? [-]
" But what if we could get married ? [38]
" 但 什么 如果 我们 可以 得到 已婚 ? [-]

“但是如果我们能结婚呢？”[38]

[ðə; ði] [θɔːt] [ə'roʊz] [ʌn'bɪd(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi][stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [braʊn] [paɪn]
The thought arose unbidden in her mind as she stared down at the brown pine
这 想法 出现 未邀请的 在 她 头脑 作为 她 凝视 向下 在 这 棕色的 松树
['niːdlz] .
needles .
针 .

当她低头凝视着棕色的松针时，这个念头不由自主地浮现在她的脑海中。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] ,
She wanted to drive it out again ,
她 通缉 到 驾驶 它 出去 再次 ,

她想再把它开出去。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][hɜːr'self][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [laɪk] .
but could not stop herself from seeing what it might be like .
但 可以 不是 停止 她自己 从 看到 什么 它 可能 是 喜欢 .

但她还是忍不住想看看那会是什么样子。

['mærɪdʒ] , [ə; eɪ] [hoʊm] , [ə; eɪ] [fɪkst] , [sɪ'kjʊr] [ə'boʊd] [wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn]
Marriage , a home , a fixed , secure abode where she might live out her life in
婚姻 , 一个 家 , 一个 固定的 , 安全的 住所 在哪里 她 可能 居住 出去 她 生活 在
[sə'riːn] ,
serene ,
安详 ,

婚姻，一个家，一个固定、安全的住所，让她可以在那里平静地度过余生。

['piːsf(ə)l] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .
peaceful occupations .
和平 职业 .

和平占领。

['reɪzɪŋ] ['tʃɪldrən] , ['spɪnɪŋ] , [im'brɔidə:riŋ] , ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] .
Raising children , spinning , embroidering , managing a household .
提高 孩子们 , 旋转 , 刺绣 , 管理 一个 家庭 .

养育子女、纺纱、刺绣、操持家务。

[wʌt] [soʊ] ['meni] ['wɪmɪn] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [hæd; həd] .
What so many women , rich and poor , had .
什么 所以 许多 女性 , 富有的 和 贫穷的 , 有 .

许多女性，无论贫富，都拥有过这样的东西。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] — [ə; eɪ] [pleɪs] , [ə; eɪ]['fæməli] .
What she had not known since she was a young girl — a place , a family .
什么 她 有 不是 已知 自从 她 曾是 一个 年轻的 女孩 — 一个 地方 , 一个 家庭 .

她从小就不知道——一个地方，一个家庭。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['saɪmən] — [kaɪnd] , [breɪv] , ['hænsəm] , [wel]
And to be the wife of a man like Simon — kind , brave , handsome , well
和 到 是 这 妻子 的 一个 男人 喜欢 西蒙 — 种类 , 勇敢的 , 英俊的 , 出色地
['spoʊkən] .
spoken .
说 .

能成为西蒙这样一位男人的妻子——善良、勇敢、英俊、能言善辩。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] ['sʌd(ə)nli] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [fər'get]
She understood suddenly why it was always so easy for her to forget
她 理解 突然 为什么 它 曾是 总是 所以 简单的 为了 她 到 忘记
[sə'faiə] - [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [sə'faiə] - .
Sophia Karaiannides and become Sophia Orfali .
索菲亚 - 和 变得 索菲亚 - .

她突然明白了为什么她总是那么容易忘记索菲娅·卡拉扬尼德斯，变成索菲娅·奥尔法利。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [wʌt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] ,
She did what was given her to do ,
她 做过 什么 曾是 给定 她 到 做 ,

她完成了被交代的任务。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːr]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[hɑːrt]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[lɔŋd]	[fɔːr; fər]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sʌmwʌn]	[laɪk]	[sə'faiə]	-	,
but	**in**	**the**	**core**	**of**	**her**	**heart**	**what**	**she**	**longed**	**for**	**was**	**to**	**be**	**someone**	**like**	**Sophia**	**Orfali**	**,**
但	在	这	核	的	她	心	什么	她	渴望	为了	曾是	到	是	某人	喜欢	索菲亚	-	,

但她内心深处渴望的是成为像索菲娅·奥尔法利那样的人。

[huː]	['truːli]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.
who	**truly**	**had**	**a**	**place**	**in**	**the**	**world**	**.**
WHO	真的	有	一个	地方	在	这	世界	.

那些真正在这个世界上拥有一席之地的人。

[sə'faiə]	-	,	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[mæsk]	,	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	['riːəl]	[ðæn; ðən]	[sə'faiə]	-	.
Sophia	**Orfali**	**,**	**for**	**all**	**that**	**she**	**was**	**a**	**mask**	**,**	**was**	**more**	**real**	**than**	**Sophia**	**Karaiannides**	**.**
索菲亚	-	,	为了	全部	那	她	曾是	一个	面具	,	曾是	更多的	真实的	比	索菲亚	-	.

尽管索菲娅·奥尔法利戴着面具，但她比索菲娅·卡拉扬尼德斯更真实。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[tuː]	['peɪnf(ə)l]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	,	[ðə; ði]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	['lɔːŋɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	['nevər]	[hæv; həv]	,
It	**was**	**too**	**painful**	**for**	**her**	**,**	**the**	**unexpected**	**longing**	**for**	**the**	**love**	**she**	**could**	**never**	**have**	**,**
它	曾是	也	痛苦	为了	她	,	这	意外	渴望	为了	这	爱	她	可以	绝不	有	,

对她来说，这种对永远无法拥有的爱情的突如其来的渴望，让她感到无比痛苦。

[ðə; ði]	[griːf]	[fɔːr; fər]	['saɪmən]	,	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	['mɜːrdər]	.
the	**grief**	**for**	**Simon**	**,**	**whom**	**she**	**was**	**going**	**to**	**murder**	**.**
这	悲伤	为了	西蒙	,	谁	她	曾是	去	到	谋杀	.

她为即将杀害的西蒙感到悲痛。

"	[let]	[ˌjuː 'es]	[get]	[bæk]	,	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	-	[ænd; ənd]	[aɪ]	[tuː; tə]	[maɪ]	['eskɔːrt]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
"	**Let**	**us**	**get**	**back**	**,**	**you**	**to**	**your**	**scudiero**	**and**	**I**	**to**	**my**	**escort**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	让	我们	得到	后退	,	你	到	你的	-	和	我	到	我的	护送	,	"	她	说	.

“我们回去吧，你去找你的侍从，我去找我的护卫，”她说。

[ʃiː; ʃi]	['stɑːrtɪd]	['wɔːkɪŋ]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[roʊd]	.
She	**started**	**walking**	**toward**	**the**	**road**	**.**
她	开始	步行	朝向	这	路	.

她开始朝马路走去。

[hiː; hi]	[stept]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	.
He	**stepped**	**in**	**front**	**of**	**her**	**.**
他	步	在	正面	的	她	.

他挡在了她前面。

"	[sə'faiə]	,	[weɪt]	.
"	**Sophia**	**,**	**wait**	**.**
"	索菲亚	,	等待	.

索菲娅，等等。

"	[ʃiː; ʃi]	[felt]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[tʃest]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[bɔːl]	[ʌv; əv]	['aɪərn]	.
"	**She**	**felt**	**something**	**in**	**her**	**chest**	**like**	**a**	**ball**	**of**	**iron**	**.**
"	她	毛毡	某物	在	她	胸部	喜欢	一个	球	的	铁	.

她感觉胸口像压着一个铁球。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɜːr; hər]	[terz]	[wel]	['ʌndər]	[kən'troʊl]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['moʊmənt]	,
She	**had**	**her**	**tears**	**well**	**under**	**control**	**for**	**the**	**moment**	**,**
她	有	她	眼泪	出色地	在下面	控制	为了	这	片刻	,

她暂时很好地控制住了眼泪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
but she had to get away from him .
但 她 有 到 得到 离开 从 他 .

但她必须离开他。

['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][hɜːr'self][frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
Otherwise she would not be able to stop herself from crying .
否则 她 会 不是 是 有能力的 到 停止 她自己 从 哭泣 .

否则她会忍不住哭泣。

" [pliːz] , " [hiː; hi] [sed] [ə'gen] .
" Please , " he said again .
" 请 , " 他 说 再次 .

“求求你了，”他再次说道。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] [fɔːrst] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
She felt herself forced to look up at him .
她 毛毡 她自己 强制 到 看 向上 在 他 .

她感觉自己被迫抬头看他。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] , [soʊ] [greɪv] , [soʊ] [ɪn'telɪdʒənt] .
His thin face , so grave , so intelligent .
他的 薄的 脸 , 所以 严重 , 所以 聪明的 .

他那张瘦削的脸，神情严肃，充满智慧。

" [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
" I beg you to believe me .
" 我 求 你 到 相信 我 .

“求求你相信我。”

[aɪ][duː][wɑːnt][juː; jʊ] ['despərətli] .
I do want you desperately .
我 做 想 你 绝望地 .

我非常想要你。

[lʌv] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [tuː] .
Love is of the spirit , and it is of the body too .
爱 是 的 这 精神 , 和 它 是 的 这 身体 也 .

爱既是精神上的，也是肉体上的。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [prə'pəuzɪŋ] ['mærɪdʒ] [dʒʌst][tuː; tə] [pə'zes] [juː; jʊ] .
But I am not proposing marriage just to possess you .
但 我 是 不是 提议 婚姻 只是 到 具有 你 .

但我求婚并非为了占有你。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
I want to marry you because I love you .
我 想 到 结婚 你 因为 我 爱 你 .

我想娶你，因为我爱你。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]
" She stood looking at this handsome young man and breathing the fragrance of
" 她 站立 寻找 在 这 英俊的 年轻的 男人 和 呼吸 这 香味 的
[paɪn] - ['sentɪd] [er] ,
pine - scented air ,
松树 - 香味 空气 ,

她站在那里，望着这位英俊的年轻人，呼吸着空气中淡淡的松香。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv]['deɪvɪd] .
and she thought of David .
和 她 想法 的 大卫 .

她想起了大卫。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [felt] [fɔːr; fər]['deɪvɪd] [druː] [noʊ] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['bɑːdi][ænd; ənd]['spɪrɪt] .
What she felt for David drew no line between body and spirit .
什么 她 毛毡 为了 大卫 画 不 线 之间 身体 和 精神 .

她对大卫的感情超越了肉体和精神的界限。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] — [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ]
If she had all the things she had just been longing for — a husband , a
如果 她 有 全部 这 事物 她 有 只是 到过 渴望 为了 — 一个 丈夫 , 一个
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

如果她拥有了她一直渴望的一切——丈夫、家庭，

[ə; eɪ] [hoʊm] — [ænd; ənd]['deɪvɪd] [ə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]
a home — and David appeared out of nowhere and looked at her with
一个 家 — 和 大卫 出现 出去 的 无处 和 看起来 在 她 和
[ðoʊz] ['gloʊɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
those glowing eyes of his and told her to come with him ,
那些 发光 眼睛 的 他的 和 讲述 她 到 来 和 他 ,

一个家——大卫突然出现，用他那双闪亮的眼睛看着她，告诉她跟他走。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'bændən] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
she would abandon everything for him .
她 会 放弃 一切 为了 他 .

她愿意为他放弃一切。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['deɪvɪd] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [pjʊr] ['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .
When she looked at David , she saw a pillar of pure fire burning inside him .
什么时候 她 看起来 在 大卫 , 她 锯 一个 支柱 的 纯的 火 燃烧 里面 他 .

她看着大卫，看到他体内燃烧着一团纯粹的火焰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn]
There was a power in him that called out to everything that was strong in
那里 曾是 一个 力量 在 他 那 称为 出去 到 一切 那 曾是 强的 在
[hɜːr; hər][ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ək'sept] [noʊ] ['ʌðər] [mæn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [meit] .
her and demanded that she accept no other man for her mate .
她 和 要求 那 她 接受 不 其他 男人 为了 她 伴侣 .

他身上有一种力量，唤醒了她内心所有强大的力量，并要求她只接受他这个男人作为伴侣。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ]['taɪt(ə)l] , [maɪ]['fæməli] , [ɪz][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mærɪŋ] , "
" You think that my title , my family , is an obstacle to our marrying , "
" 你 思考 那 我的 标题 , 我的 家庭 , 是 一个 障碍 到 我们的 结婚 , "
['saɪmən] [sed] .
Simon said .
西蒙 说 .

“你认为我的头衔、我的家庭会成为我们结婚的障碍吗？”西蒙说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] .
" But it is not .
" 但 它 是 不是 .

但事实并非如此。

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [huː] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] , [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] . " [-]
If you knew who I really am , you might not want to marry me . " [39]
如果 你 知道 WHO 我 真的 是 , 你 可能 不是 想 到 结婚 我 . " [-]

如果你知道我真正的身份，你可能就不会想嫁给我了。[39]

[ʃiː; ʃi] [læft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [nɑːt] ['biːɪŋ] [huː] [hiː; hi] [soʊ] ['ɑːbviəsli]
She laughed a little at the thought of him not being who he so obviously
她 笑了 一个 小的 在 这 想法 的 他 不是 存在 WHO 他 所以 明显地
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

想到他可能并非他表面上看起来那样的人，她不禁轻笑出声。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['pez(ə)nt] [læd] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] ['saɪmən] [diː] -
" Are you some peasant lad who stole the place of the true Simon de Gobignon
" 是 你 一些 农民 小伙子 WHO 偷窃 这 地方 的 这 真的 西蒙 德 -
, [ðen] ? "
, then ? "
, 然后 ? "

“那么，你是不是某个冒充真正的西蒙·德·戈比尼翁的乡下小子呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" It is something like that . "
" 它 是 某物 喜欢 那 . "

“差不多就是这样。”

" [ɪn] ['gɑːdz] [neɪm] , ['saɪmən] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" In God's name , Simon , what are you talking about ?
" 在 神的 姓名 , 西蒙 , 什么 是 你 说 关于 ?

“西蒙，看在上帝的份上，你在说什么？”

" [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [flerd] .
" His nostrils flared .
" 他的 鼻孔 喇叭口 .

他的鼻孔翕动。

[hiː; hi] [druː] [er] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlp] [θruː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He drew air in a great gulp through his mouth .
他 画 空气 在 一个 伟大的 咕噜 通过 他的 嘴 .

他猛地从嘴里灌了一大口空气。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɛnst] , [lest] [hiː; hi] [siːz] [hɜːr; hər] [ə'gen] ,
He took a step toward her , and she tensed , lest he seize her again ,
他 采取 一个 步 朝向 她 , 和 她 紧张的 , 免得 他 抢占 她 再次 ,

他朝她走近一步，她顿时紧张起来，生怕他再次抓住她。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hændz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
but he kept his hands at his sides .
但 他 保留 他的 双手 在 他的 侧面 .

但他双手始终垂在身侧。

" [ðə; ði] [læst] [kaʊnt] [diː] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn]
" The last Count de Gobignon was a traitor to his king , to his countrymen
" 这 最后的 数数 德 - 曾是 一个 叛徒 到 他的 国王 , 到 他的 同胞们
,
,
,

“末代戈比尼翁伯爵背叛了他的国王，背叛了他的同胞。”

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['væsl] .
to his own vassals .
到 他的 自己的 附庸 .

对他自己的封臣们。

[hiː; hi] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [kruː'seɪdɝz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɛrəsənz] .
He betrayed a whole army of crusaders into the hands of the Saracens .
他 背叛 一个 所有的 军队 的 十字军战士 进入 这 双手 的 这 萨拉森人 .

他将整支十字军军队出卖给了撒拉逊人。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [dɪs'ɡreɪs] .
He died in disgrace .
他 死亡 在 耻辱 .

他死得耻辱无比。

[hɪz; ɪz] [ɡreɪv] [ɪz] [ˌʌn'mɑːrkt] .
His grave is unmarked .
他的 严重 是 未标记 .

他的坟墓上没有墓碑。

[soʊ] [faʊl] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [ðæt] [noʊ] [mæn] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['fæməli] [ɪn] [fræns] [wɪl] [pər'mɪt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
So foul was his treachery that no man of good family in France will permit his daughter to marry me .
所以 犯规 曾是 他的 背信弃义 那 不 男人 的 好的 家庭 在 法国 将要 允许 他的 女儿 到 结婚 我 .

他的背叛如此卑鄙，以至于法国任何一个出身名门的男人都不会允许自己的女儿嫁给我。

" [sə'faiə] [faʊnd] [ðæt] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
" Sophia found that hard to believe .
" 索菲亚 成立 那 难的 到 相信 .

索菲娅觉得这难以置信。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meni] [ɡreɪt] ['bærənz] [ɪn] [fræns] [huː] [wʊd] [fər'ɡet] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,
There must be many great barons in France who would forget the crime of the father ,
那里 必须 是 许多 伟大的 男爵们 在 法国 WHO 会 忘记 这 犯罪 的 这 父亲 ,

法国肯定有很多显赫的男爵会忘记父亲的罪行。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['hɔːrəb(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] , [soʊ] [rɪtʃ] .
no matter how horrible , when the son was so attractive and , especially , so rich .
不 事情 如何 可怕 , 什么时候 这 儿子 曾是 所以 吸引人的 和 , 尤其 , 所以 富有的 .

不管多么糟糕，当儿子如此英俊，尤其是如此富有的时候。

" ['saɪmən] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [waɪf] .
" Simon , you have so much to offer a wife .
" 西蒙 , 你 有 所以 很多 到 提供 一个 妻子 .

“西蒙，你有很多优点可以成为妻子。”

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ,
" She would have laughed at the absurdity of all this ,
" 她 会 有 笑了 在 这 荒谬 的 全部 这 ,

“她一定会嘲笑这一切的荒谬之处。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['klɪrli] ['mɪrərd] [ə; eɪ] ['tɔːrtʃərd] [soʊl] .
but the tortured expression clearly mirrored a tortured soul .
但 这 受折磨 表达 清楚地 镜像 一个 受折磨 灵魂 .

但那痛苦的表情清楚地反映了他内心的痛苦。

" [oʊ] , ['ʃʊrli] ,
" Oh , surely ,
" 哦 , 一定 ,

“哦，当然，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['bærənz] [huː] [wʊd] [sel] [ðer; ðər] ['dɔːtɚz] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
[lænd] ,
there are barons who would sell their daughters to the devil for a bit of land ,
那里 是 男爵们 WHO 会 卖 他们的 女儿们 到 这 魔鬼 为了 一个 少量 的 土地 ，

有些男爵为了换取一小块土地，甚至愿意把自己的女儿卖给魔鬼。

" [hiː; hi] [ə'griːd] .
" he agreed .
" 他 同意 .

他同意了。

" [aɪ] [ment] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['mæri] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [aɪ] [tʃoʊz] .
" I meant that I could not marry the women I chose .
" 我 意思是 那 我 可以 不是 结婚 这 女性 我 选择 .

我的意思是，我不能娶我选择的女人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wɜːrs] , [sə'faiə] .
But there is worse , Sophia .
但 那里 是 更糟 ， 索菲亚 .

但还有更糟糕的情况，索菲娅。

[aɪ][kʊd; kəd] [luːz] ['evriθɪŋ] [ɪf] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [noʊn] ,
I could lose everything if what I am about to tell you were known ,
我 可以 失去 一切 如果 什么 我 是 关于 到 告诉 你 是 已知 ，

如果我接下来要说的话被人知道，我可能会失去一切。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but that is the least of it .
但 那 是 这 至少 的 它 .

但这还不是最严重的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [maɪ] [laɪf] [ɪn][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] — [maɪ]
['fɑːðər] .
It puts my life in your hands and the lives of my mother and — my father .
它 放置 我的 生活 在 你的 双手 和 这 生活 的 我的 母亲 和 — 我的 父亲 .

这相当于把我的生命、我母亲的生命，以及我父亲的生命都交到了你手中。

" [jʊr; jər][laɪf][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][maɪ][hændz] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
" Your life is already in my hands , she thought ,
" 你的 生活 是 已经 在 我的 双手 ， 她 想法 ，

“你的生命已经掌握在我手中了，”她心想。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['hɜːrtɪŋ] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [ɪn'tensli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] .
her eyes hurting from looking so intensely into his .
她 眼睛 受伤 从 寻找 所以 强烈地 进入 他的 .

她因为直视他的眼睛而感到疼痛。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [bɔːr] [ɪn][ɑːn][hɜːr; hər] .
But then the full meaning of what he had said bore in on her .
但 然后 这 满的 意义 的 什么 他 有 说 钻孔 在 在 她 .

但随后，他话语的全部含义深深地印在了她的脑海里。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ?
His father ?
他的 父亲 ?

他的父亲？

" ['saɪmən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] — "
" Simon , are you telling me that you are not — "
" 西蒙 , 是 你 讲述 我 那 你 是 不是 — "
“西蒙，你是说你不是——”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - .
" I am not the son of the Count de Gobignon .
" 我 是 不是 这 儿子 的 这 数数 德 - .
“我不是戈比尼翁伯爵的儿子。”

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['truːbədɔːr] , [ðə; ði]['saɪər]['rəulənd][diː] [vɛnsi] ,
My father was a troubadour , the Sire Roland de Vency ,
我的 父亲 曾是 一个 吟游诗人 , 这 父系 罗兰 德 文西 ,
我的父亲是一位游吟诗人，名叫罗兰·德·文西爵士。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [maɪ] ['mʌðər] [fel] [ɪn] [lʌv] [waɪl] [ə'mælˌrɪk][diː] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
with whom my mother fell in love while Amalric de Gobignon was still alive .
和 谁 我的 母亲 跌倒 在 爱 尽管 阿玛瑞克 德 - 曾是 仍然 活 .
我母亲在阿马尔里克·德·戈比尼翁还活着的时候就爱上了他。

[ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pæsɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːf] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnts] [sʌn] , [bʌt; bət][wiː; wi] [θriː] ,
She succeeded in passing me off as the count's son , but we three ,
她 成功了 在 通过 我 离开 作为 这 计数 儿子 , 但 我们 三 ,
她成功地让我冒充伯爵的儿子，但我们三个，

[maɪ] ['mʌðər] , ['rəulənd] , [ænd; ənd][aɪ] , [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] .
my mother , Roland , and I , know the secret .
我的 母亲 , 罗兰 , 和 我 , 知道 这 秘密 .
我和我的母亲罗兰都知道这个秘密。

[ænd; ənd][maɪ] [kən'fesər] .
And my confessor .
和 我的 忏悔者 .
还有我的忏悔神父。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] .
And now you .
和 现在 你 .
现在轮到你了。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [bɪ'wɪldərd] .
" She shook her head , bewildered .
" 她 摇晃 她 头 , 困惑 .
她困惑地摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [felt] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [truː] .
She felt no doubt that what he was telling her was true .
她 毛毡 不 怀疑 那 什么 他 曾是 讲述 她 曾是 真的 .
她毫不怀疑他所说的一切都是真的。

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [strɪpt] [hɪz; ɪz] ['veri] [skɪn]
The pain in his face was like that of a man who had stripped his very skin
这 疼痛 在 他的 脸 曾是 喜欢 那 的 一个 男人 WHO 有 脱衣舞 他的 非常 皮肤
[ɔːf] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
off to reveal himself to her .
离开 到 揭示 他自己 到 她 .
他脸上的痛苦就像一个男人剥去所有皮囊，向她袒露真身一般。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [æt; ət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .
It tore at her heart to see him suffering so much .
它 撕裂 在 她 心 到 看 他 痛苦 所以 很多 .
看到他遭受如此痛苦，她心如刀绞。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['hæpən] , ['saɪmən] ? "
" But how could this happen , Simon ? "
" 但 如何 可以 这 发生 , 西蒙 ? "

“可是，西蒙，这怎么可能呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [teɪl] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] .
" It is too long a tale for today .
" 它 是 也 长的 一个 故事 为了 今天 .

“今天讲这个故事太长了。”

[pər'hæps] [wʌn] [deɪ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps one day I can tell you all of it .
也许 一 天 我 能 告诉 你 全部 的 它 .

或许有一天，我可以把一切都告诉你。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] ?
But do you believe me now ?
但 做 你 相信 我 现在 ?

你现在相信我了吗?

['truːli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bæriər] [ʌv; əv]['fæməli] [-]
Truly there is no barrier of family [40]
真的 那里 是 不 障碍 的 家庭 [-]

家庭之间确实不存在任何障碍[40]

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [sə'faiə] .
between you and me , Sophia .
之间 你 和 我 , 索菲亚 .

索菲亚，你我之间。

[ən'les] [juː; jʊ] [set] [wʌn][ðer; ðər] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] — [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bæstərd][ænd; ənd][æn; ən]
Unless you set one there , knowing that I am — I am a bastard and an
除非 你 放 一 那里 , 会心 那 我 是 — 我 是 一个 混蛋 和 一个
[ɪm'pɑːstər] .
impostor .
骗子 .

除非你在那里放一个，明知我是——我是一个混蛋，一个冒名顶替者。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['mæriŋ] [ˌem 'iː] ?
Could you think of marrying me ?
可以 你 思考 的 结婚 我 ?

你愿意嫁给我吗?

" [ðə; ði] [terz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [bæk] , [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [bɜːrst]
" The tears she had been holding back , for an hour it seemed , burst
" 这 眼泪 她 有 到过 保持 后退 , 为了 一个 小时 它 似乎 , 爆裂
['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] ,
suddenly from her eyes ,
突然 从 她 眼睛 ,

“她似乎已经强忍了一个小时的眼泪，突然间夺眶而出。”

[æz; əz]['sɒbz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .
as sobs welled up in her throat .
作为 啜泣 井 向上 在 她 喉 .

她哽咽着，泪水涌上喉头。

[ænd; ənd] [jet] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] [æz; əz] [wel] , [æt; ət][ðə; ði]['aɪrəni][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And yet , she wanted to laugh as well , at the irony of it .
和 然而 , 她 通缉 到 笑 作为 出色地 , 在 这 讽刺 的 它 .

然而，她也想笑，因为这件事本身就充满了讽刺意味。

[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[əˈʃeɪmd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈpriːtens]	.
To	**think**	**that**	**he**	**was**	**ashamed**	**of**	**his**	**pretense**	**.**
到	思考	那	他	曾是	羞愧	的	他的	虚伪	.

没想到他竟然为自己的伪装感到羞耻。

[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈeni]	[aɪˈdiːə]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[ˈpriːtens]	,	[ænd; ənd]	[ˈdeɪvɪdz]	,
If	**he**	**had**	**any**	**idea**	**of**	**her**	**pretense**	**,**	**and**	**David's**	**,**
如果	他	有	任何	主意	的	她	虚伪	,	和	大卫的	,

如果他察觉到她和戴维的伪装，

[hiː; hi]	[wʊd]	[ˈprɑːbəbli]	[kɪl]	[hɜːr; hər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[spɑːt]	.
he	**would**	**probably**	**kill**	**her**	**on**	**the**	**spot**	**.**
他	会	大概	杀	她	在	这	点	.

他很可能会当场杀了她。

[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,	[ˈkʌmɪŋ]	[ˈnɪrər]	[ænd; ənd]	[ˈnɪrər]	.
His	**face**	**,**	**coming**	**nearer**	**and**	**nearer**	**.**
他的	脸	,	未来	更近	和	更近	.

他的脸越来越近。

[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[ˈfaɪnəri]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[red]	[ænd; ənd]	[ˈpɜːrp(ə)l]	[blɜːr]	[bɪˈfɔːr]	[hɜːr; hər]	[ter; tɪ(ə)r]	-	[fɪld]	[aɪz]	.
All	**his**	**finery**	**was**	**a**	**red**	**and**	**purple**	**blur**	**before**	**her**	**tear**	**-**	**filled**	**eyes**	**.**
全部	他的	服饰	曾是	一个	红色的	和	紫色的	模糊	前	她	撕	-	已填	眼睛	.

在她泪眼朦胧中，他身上所有的华丽服饰都变成了一片红紫色的模糊影像。

[hɪz; ɪz]	[hændz]	[wɜːr; wər]	[riːtʃɪŋ]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	.
His	**hands**	**were**	**reaching**	**for**	**her**	**.**
他的	双手	是	到达	为了	她	.

他的手伸向她。

[hiː; hi]	[lʌvz]	[ˌem ˈiː]	.
He	**loves**	**me**	**.**
他	爱	我	.

他爱我。

[hiː; hi]	[ˈriːəli]	[lʌvz]	[ˌem ˈiː]	.
He	**really**	**loves**	**me**	**.**
他	真的	爱	我	.

他真的很爱我。

[hiː; hi]	[ˈriːəli]	[dʌz]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[ˈmæri]	[ˌem ˈiː]	.
He	**really**	**does**	**want**	**to**	**marry**	**me**	**.**
他	真的	做	想	到	结婚	我	.

他真的想娶我。

[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈteɪkən]	[ðæt]	[streɪndʒ]	[ˈsærəsn]	[sɔːrd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[rʌn]	[hɜːr; hər]	[θruː]	[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
If	**he**	**had**	**taken**	**that**	**strange**	**Saracen**	**sword**	**of**	**his**	**out**	**and**	**run**	**her**	**through**	**with**	**it**	**,**
如果	他	有	已采取	那	奇怪的	撒拉逊人	剑	的	他的	出去	和	跑步	她	通过	和	它	,

如果他拔出那把奇怪的撒拉逊剑，刺穿了她，

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[hɜːrt]	[hɜːr; hər]	[mɔːr]	.
he	**could**	**not**	**have**	**hurt**	**her**	**more**	**.**
他	可以	不是	有	伤害	她	更多的	.

他不可能对她造成更严重的伤害了。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˈθɪŋkɪŋ]	[əˈbaʊt]	[ˈsendɪŋ]	[ˈdeɪvɪd]	[tuː; tə]	[kɪl]	[hɪm; ɪm]	,
She	**had**	**been**	**thinking**	**about**	**sending**	**David**	**to**	**kill**	**him**	**,**
她	有	到过	思维	关于	发送	大卫	到	杀	他	,

她一直在考虑派大卫去杀他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪn'trʌstɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz]['fæməli] , ['evriθɪŋ] [hiː; hi]
and he had just entrusted all of himself , his family , everything he
和 他 有 只是 受托 全部 的 他自己 , 他的 家庭 , 一切 他
[pə'zest] ,
possessed ,
拥有 ,

他把自己的一切，他的家人，他所拥有的一切，都托付给了别人。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [soʊl] , [tuː; tə][hɜːr; hər] .
his body and his soul , to her .
他的 身体 和 他的 灵魂 , 到 她 .

他的身心都献给了她。

[ɪf] ['deɪvɪd] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ðɪs] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['saɪmən][ɔːr]['deɪvɪd] — [wʊd] ['ʃʊrli]
If David went after him , this time one of them — Simon or David — would surely
如果 大卫 去 后 他 , 这 时间 一 的 他们 — 西蒙 或者 大卫 — 会 一定
[daɪ] .
die .
死 .

如果大卫追杀他，这一次他们之中——西蒙和大卫——肯定会有一个人死去。

[ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pæləs] [ɪn'kaʊntər] [kʊd; kəd][nɑːt] [prə'tekt] [bəʊθ][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm]
The luck of the Monaldeschi palace encounter could not protect both a second time
这 运气 的 这 - 宫殿 遇到 可以 不是 保护 两个都 一个 第二 时间
.
.
.

莫纳尔德斯基宫廷邂逅的幸运未能让他们再次得逞。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['saɪmənz] [hændz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .
She felt Simon's hands on her shoulders .
她 毛毡 西蒙的 双手 在 她 肩膀 .

她感觉到西蒙的手搭在了她的肩膀上。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
She pulled away from him .
她 拉 离开 从 他 .

她挣脱了他的怀抱。

" [sə'faiə] !
" Sophia !
" 索菲亚 !

“索菲亚！

" [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" She heard the anguish in his voice .
" 她 听到 这 痛苦 在 他的 嗓音 .

她听出了他声音中的痛苦。

['tɑːrtər] [ænd; ənd]['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] [ə'weɪ] .
Tartars and Muslims were a thousand leagues away .
酒石酸 和 穆斯林 是 一个 千 联赛 离开 .

鞑靼人和穆斯林相距千里。

[ɪf] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]
If Christians and Tartars were destined to join forces and destroy Islam
如果 基督徒 和 酒石酸 是 注定 到 加入 力量 和 破坏 伊斯兰教
, [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] .
, it would happen .
, 它 会 发生 .

如果基督徒和鞑靼人注定要联手摧毁伊斯兰教，那么这终将发生。

[ʃiː; ʃi] [wɪld] [hɜːr'self][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] .
She willed herself to believe that .
她 意志 她自己 到 相信 那 .

她强迫自己相信这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['destɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['hæpən] .
And if it was not destined , it would not happen .
和 如果 它 曾是 不是 注定 , 它 会 不是 发生 .

如果不是命中注定，就不会发生。

['deɪvɪd][ænd; ənd]['saɪmən][wɜːr; wər] [hɪr] .
David and Simon were here .
大卫 和 西蒙 是 这里 .

大卫和西蒙来过这里。

[tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['deɪvɪd] [ə'baʊt] ['saɪmənz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fræns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [duːm] [wʌn]
To say anything to David about Simon's mission to France was to doom one
到 说 任何事物 到 大卫 关于 西蒙的 使命 到 法国 曾是 到 厄运 一
[mæn] , [pər'hæps] [bəuθ] .
man , perhaps both .
男人 , 也许 两个都 .

如果把西蒙去法国执行的任务告诉大卫，那将会害死一个人，甚至两个人。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][mæn] [huː] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] .
It might be the man who loved her , or it might be the man she loved .
它 可能 是 这 男人 WHO 喜爱 她 , 或者 它 可能 是 这 男人 她 喜爱 .

可能是爱她的那个人，也可能是她爱的那个人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['iːðər] [tuː; tə][daɪ] .
And she did not want either to die .
和 她 做过 不是 想 任何一个 到 死 .

她不希望他们俩都死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)
第4/30页

"	[sə'faiə]	,	[aɪ]	[beg]	[juː; jʊ]	,	[spiːk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!
"	**Sophia**	**,**	**I**	**beg**	**you**	**,**	**speak**	**to**	**me**	**!**
"	索菲亚	,	我	求	你	,	说话	到	我	!

索菲娅，求求你，跟我说话吧！

[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['tɜːrnɪŋ]	[ə'genst]	[ˌem 'iː]	?
Are	**you**	**turning**	**against**	**me**	**?**
是	你	转弯	反对	我	?

你要背叛我吗?

"	[ʃiː; ʃi]	[waɪpt]	[hɜːr; hər]	['striːmɪŋ]	[aɪz]	[tuː; tə]	[siː]	['saɪmən]	['stændɪŋ]	[bɪ'fɔːr]	[hɜːr; hər]	,	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	['hæŋɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[saɪdz]	,
"	**She**	**wiped**	**her**	**streaming**	**eyes**	**to**	**see**	**Simon**	**standing**	**before**	**her**	**,**	**his**	**arms**	**hanging**	**at**	**his**	**sides**	**,**
"	她	擦拭	她	流媒体	眼睛	到	看	西蒙	常设	前	她	,	他的	武器	绞刑	在	他的	侧面	,

她擦了擦泪水，看到西蒙站在她面前，双臂无力地垂在身侧。

[hɪz; ɪz]	[feɪs]	['ægənaɪzd]	.
his	**face**	**agonized**	**.**
他的	脸	痛苦的	.

他脸上露出痛苦的表情。

[aɪ]	['kænɑːt]	[duːm]	[ðɪs]	[jʌŋ]	[mæn]	.
I	**cannot**	**doom**	**this**	**young**	**man**	**.**
我	不能	厄运	这	年轻的	男人	.

我不能断送这个年轻人的命运。

[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[diːp]	[breθs]	[tuː; tə]	[kɑːm]	[hɜːr'self]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[spiːk]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
She	**took**	**deep**	**breaths**	**to**	**calm**	**herself**	**enough**	**to**	**speak**	**to**	**him**	**.**
她	采取	深的	呼吸	到	冷静的	她自己	足够的	到	说话	到	他	.

她深吸了几口气，让自己平静下来，好跟他说话。

"	['saɪmən]	,	[aɪ]	[preɪ]	[ðæt]	[gɑːd]	[wɪl]	[bles]	[ænd; ənd]	[prə'tekt]	[juː; jʊ]	.
"	**Simon**	**,**	**I**	**pray**	**that**	**God**	**will**	**bless**	**and**	**protect**	**you**	**.**
"	西蒙	,	我	祈祷	那	上帝	将要	保佑	和	保护	你	.

西蒙，我祈祷上帝保佑你。

"	[ʃiː; ʃi]	['staɪf(ə)ld]	[ə; eɪ]	[ˌes oʊ 'biː]	.
"	**She**	**stifled**	**a**	**sob**	**.**
"	她	窒息	一个	哭泣	.

她强忍住抽泣声。

"	[aɪ]	['kænɑːt]	['mæri]	[juː; jʊ]	.
"	**I**	**cannot**	**marry**	**you**	**.**
"	我	不能	结婚	你	.

我不能嫁给你。

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[fər'get]	[ˌem 'iː]	.
You	**must**	**forget**	**me**	**.**
你	必须	忘记	我	.

你必须忘记我。

"	[hiː; hi]	['skræmbld]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[ˌaʊt'stretʃt]	.
"	**He**	**scrambled**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**his**	**arms**	**outstretched**	**.**
"	他	打乱	到	他的	脚	,	他的	武器	伸展	.

他挣扎着站了起来，双臂伸展开来。

" [duː][nɑːt][tɜːrn][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [səˈfaiə] .
" Do not turn from me , Sophia .
" 做 不是 转动 从 我 , 索菲亚 .

索菲娅，不要离开我。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem ˈiː] . "
I would rather have you kill me . "
我 会 相当 有 你 杀 我 . "

我宁愿你杀了我。

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [skriːm] .
" It came out of her as a scream .
" 它 来了 出去 的 她 作为 一个 尖叫 .

“她发出了一声尖叫。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,
She turned and started to run ,
她 转向 和 开始 到 跑步 ,

她转身就跑，

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [skɜːrt][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈtrɪpɪŋ] . [-]
holding up the hem of her long skirt to keep from tripping . [41]
保持 向上 这 她们 的 她 长的 裙子 到 保持 从 绊倒 . [-]

她提着长裙的下摆，以免绊倒。[41]

[hɜːr; hər] [ˈæŋgwɪʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənts][hænd] [ðæt] [hæd; həd] [siːzd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd]
Her anguish was like a giant's hand that had seized her heart and
她 痛苦 曾是 喜欢 一个 巨人的 手 那 有 查获 她 心 和
[wʌz; wəz] [ˈkrʌʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
was crushing it .
曾是 压碎 它 .

她的痛苦就像一只巨人的手抓住了她的心脏，并把它捏碎了。

[ʃiː; ʃi][ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [ˈænɪm(ə)l] , [ˈtrɪpɪŋ] [ɑːn] [ˈrɑːks] , [ˈtɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər][ˈæŋk(ə)l][ɪn] [ˈhɑːloʊ]
She ran like a hunted animal , tripping on rocks , turning her ankle in hollow
她 跑 喜欢 一个 猎杀 动物 , 绊倒 在 岩石 , 转弯 她 踝 在 空洞的
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .

她像被追捕的动物一样奔跑，被石头绊倒，在凹陷处扭伤了脚踝。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [hoʊp] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊd] .
She could only hope she was running toward the road .
她 可以 仅有的 希望 她 曾是 跑步 朝向 这 路 .

她只能祈祷自己是朝着马路跑去的。

" [səˈfaiə] !
" Sophia !
" 索菲亚 !

“索菲亚！

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] .
" She looked back over her shoulder .
" 她 看起来 后退 超过 她 肩膀 .

她回头看了一眼。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['fɑːloʊɪŋ]	[hɜːr; hər]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	,	[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	.
He	**was**	**following**	**her**	**out**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**but**	**at**	**a**	**distance**	**.**
他	曾是	下列的	她	出去	的	这	森林	,	但	在	一个	距离	.

他远远地跟着她走出了森林。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['wɔːkɪŋ]	,	['stæɡərɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['wuːndɪd]	[mæn] .
He	**was**	**walking**	**,**	**staggering**	**like**	**a**	**wounded**	**man** **.**
他	曾是	步行	,	令人震惊	喜欢	一个	受伤	男人 .

他走路时步履蹒跚，像个受伤的人。

"	[fər'ɡɪv]	[ˌem 'iː]	,	['saɪmən]	!
"	**Forgive**	**me**	**,**	**Simon**	**!**
"	原谅	我	,	西蒙	!

“西蒙，请原谅我！”

"	[ʃiː; ʃi]	[ræn]	[ɑːn]	.
"	**She**	**ran**	**on**	**.**
"	她	跑	在	.

她继续跑了下去。

[ə; eɪ]	[paɪn]	[bræntʃ]	[strʌk]	[hɜːr; hər]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[feɪs]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kraɪd]	[aʊt]	[ɪn]	[peɪn]	.
A	**pine**	**branch**	**struck**	**her**	**across**	**the**	**face**	**,**	**and**	**she**	**cried**	**out**	**in**	**pain**	**.**
一个	松树	分支	击	她	穿过	这	脸	,	和	她	哭	出去	在	疼痛	.

一根松枝打在她脸上，她疼得叫了起来。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'zɜːrvd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
But	**she**	**felt**	**that**	**she**	**deserved**	**it**	**.**
但	她	毛毡	那	她	应得的	它	.

但她觉得这是她应得的。

[ʃiː; ʃi]	['dʌkt]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[bræntʃ]	[ænd; ənd]	[kept]	['rʌnɪŋ]	,
She	**ducked**	**under**	**the**	**branch**	**and**	**kept**	**running**	**,**
她	躲闪	在下面	这	分支	和	保留	跑步	,

她从树枝下钻过，继续跑了起来。

['siːɪŋ]	[braitə]	[laɪt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	['roʊz; 'raʊz]	[ʌv; əv]	[triː]	[trʌŋks]	[naʊ]	.
seeing	**brighter**	**light**	**among**	**the**	**dark**	**rows**	**of**	**tree**	**trunks**	**now**	**.**
看到	更亮	光	之中	这	黑暗的	行	的	树	树干	现在	.

现在，在黑暗的树干间，我看到了更明亮的光线。

[ðə; ði]	[roʊd]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðæt]	[wei]	.
The	**road**	**must**	**be**	**that**	**way**	**.**
这	路	必须	是	那	方式	.

路肯定在那边。

[ʃiː; ʃi]	[fɔːrst]	[hɜːr; hər]	[wei]	[θruː]	[ə; eɪ]	['tæŋɡ(ə)l]	[ʌv; əv]	['ʃrʌbəri]	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[aʊt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	.
She	**forced**	**her**	**way**	**through**	**a**	**tangle**	**of**	**shrubbery**	**and**	**was**	**out**	**on**	**the**	**road**	**.**
她	强制	她	方式	通过	一个	纠纷	的	灌木	和	曾是	出去	在	这	路	.

她强行穿过一片灌木丛，来到了路上。

['saɪmənz]	-	,	['stændɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[strɪŋ]	[ʌv; əv]	['hɔːrsɪz]	,	[steərd]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[waɪd]	-	[aɪd] .
Simon's	**scudiero**	**,**	**standing**	**with**	**their**	**string**	**of**	**horses**	**,**	**stared**	**at**	**her**	**wide**	**-**	**eyed** **.**
西蒙的	-	,	常设	和	他们的	细绳	的	马匹	,	凝视	在	她	宽的	-	眼睛 .

西蒙的马夫站在马队旁边，瞪大了眼睛盯着她。

[ðə; ði][hjuːdʒ][rɪ'kɑːrdoʊ] , [sə'fiːəz] ['eskɔːrt] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['tɔːkɪŋ] .
The huge Riccardo , Sophia's escort , was with him , talking .
这 巨大的 里卡多 , 索菲亚的 护送 , 曾是 和 他 , 说 .

身材魁梧的里卡多是索菲亚的护卫，他和他在一起，交谈着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] ['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪn]
They were standing with their backs to a roadside statue of the Virgin in
他们 是 常设 和 他们的 背部 到 一个 路边 雕像 的 这 处女 在
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'tektɪv] [ʃed] .
a little protective shed .
一个 小的 保护的 棚 .

他们背对着路边一个小型防护棚里的圣母像站立着。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sə'faiə] , [rɪ'kɑːrdoʊ] [rʌʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['luːmɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]
At the sight of Sophia , Riccardo rushed to her , looming over her
在 这 视线 的 索菲亚 , 里卡多 匆忙 到 她 , 迫在眉睫 超过 她
[prə'tektɪvli] .
protectively .
保护性地 .

看到索菲娅，里卡多立刻冲到她身边，居高临下地保护着她。

" [mə'dɑːnə] !
" Madonna !
" 麦当娜 !

“麦当娜！

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What has happened to you ?
什么 有 发生 到 你 ?

你怎么了？

['daɪoʊ]['miːoʊ] !
Dio mio !
迪奥 mio !

我的天哪！

[dɪd][hiː; hi] —
Did he —
做过 他 —

他是不是——

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][waɪd][wɪð; wɪθ]['aʊtreɪdʒ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː] .
" His eyes were wide with outrage , but there was anxiety in his face too .
" 他的 眼睛 是 宽的 和 暴行 , 但 那里 曾是 焦虑 在 他的 脸 也 .

“他双眼因愤怒而睁大，但脸上也带着焦虑。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['noʊblmən] .
He must be wondering whether he would have to fight a nobleman .
他 必须 是 好奇 无论 他 会 有 到 斗争 一个 贵族 .

他肯定在想自己是不是要和一位贵族决斗。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][hɜːrt] — [hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] .
" I am not hurt — he did nothing .
" 我 是 不是 伤害 — 他 做过 没有什么 .

“我没有受伤——他什么也没做。”

[hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] !
He did nothing !
他 做过 没有什么 !

他什么也没做！

"	[səˈfaiə]	[ˈbæbəld]	,	[ˈtʃoʊkɪŋ]	[daʊn]	[ˈsɒbz]	.
"	**Sophia**	**babbled**	**,**	**choking**	**down**	**sobs**	**.**
"	索菲亚	胡言乱语	,	窒息	向下	啜泣	.

索菲娅哽咽着，努力压抑着抽泣声。

"	[maʊnt]	[ˈkwɪkli]	,	[rɪˈkɑːrdoʊ]	,	[ænd; ənd]	[let]	[ˌjuː ˈes]	[goʊ]	[frʌm; frəm]	[hɪr]	.
"	**Mount**	**quickly**	**,**	**Riccardo**	**,**	**and**	**let**	**us**	**go**	**from**	**here**	**.**
"	山	迅速地	,	里卡多	,	和	让	我们	去	从	这里	.

“里卡多，快上车，我们走吧。”

"	[hiː; hi]	[held]	[hɜːr; hər]	[hɔːrs]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[θruː]	[hɜːrˈself]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈsæd(ə)l]	.
"	**He**	**held**	**her**	**horse**	**,**	**and**	**she**	**threw**	**herself**	**into**	**the**	**saddle**	**.**
"	他	握住	她	马	,	和	她	扔	她自己	进入	这	鞍	.

他牵着她的马，她纵身跃上马鞍。

[ʃiː; ʃi]	[spɜːrd]	[ɑːn]	[wɪˈðaʊt]	[ˈweɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[rɪˈkɑːrdoʊ]	[wʌz; wəz]	[ˈredi]	[tuː; tə]	[ˈfɑːloʊ]	.
She	**spurred**	**on**	**without**	**waiting**	**to**	**see**	**if**	**Riccardo**	**was**	**ready**	**to**	**follow**	**.**
她	受到刺激	在	没有	等待	到	看	如果	里卡多	曾是	准备好	到	跟随	.

她不等里卡多准备跟上，就径直向前走去。

[wen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈtɜːrnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[roʊd]	,	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[bæk]	[wʌns]	.
When	**they**	**came**	**to**	**a**	**turning**	**in**	**the**	**road**	**,**	**she**	**looked**	**back**	**once**	**.**
什么时候	他们	来了	到	一个	转弯	在	这	路	,	她	看起来	后退	一次	.

当路走到拐弯处时，她回头看了一眼。

[ðə; ði]	-	[stʊd]	[əˈloʊn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˈhɔːrsɪz]	.
The	**scudiero**	**stood**	**alone**	**with**	**the**	**horses**	**.**
这	-	站立	独自的	和	这	马匹	.

马夫独自一人站在马匹旁边。

[ˈsaɪmən]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[jet]	[ɪˈmɜːrdʒd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[paɪn]	[ˈfɔːrɪst]	.
Simon	**had**	**not**	**yet**	**emerged**	**from**	**the**	**pine**	**forest**	**.**
西蒙	有	不是	然而	出现	从	这	松树	森林	.

西蒙还没有走出松树林。

[ʃiː; ʃi]	[ˈstɑːrtɪd]	[tuː; tə]	[kraɪ]	[əˈgen]	.
She	**started**	**to**	**cry**	**again**	**.**
她	开始	到	哭	再次	.

她又开始哭了起来。

[ðə; ði]	[peɪn]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[tʃest]	[wʌz; wəz]	[wɜːrs]	[ðæn; ðən]	[ˈevər]	.
The	**pain**	**in**	**her**	**chest**	**was**	**worse**	**than**	**ever**	**.**
这	疼痛	在	她	胸部	曾是	更糟	比	曾经	.

她胸口的疼痛比以往任何时候都更加剧烈。

[ʃiː; ʃi]	[ˈsaɪlənst]	[rɪˈkɑːrdoʊz]	[ˈkwestʃənz]	.
She	**silenced**	**Riccardo's**	**questions**	**.**
她	沉默	里卡多的	问题	.

她制止了里卡多的提问。

"	[aɪ]	[ˈkænɑːt]	[tɔːk]	[əˈbaʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
"	**I**	**cannot**	**talk**	**about**	**it**	**.**
"	我	不能	讲话	关于	它	.

我无法谈论此事。

[hiː; hi]	[dɪd]	[noʊ]	[rɔːŋ]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	.
He	**did**	**no**	**wrong**	**to**	**me**	**.**
他	做过	不	错误的	到	我	.

他没有做错任何事。

[noʊ]	[hɑːrm]	.
No	**harm**	**.**
不	伤害	.

无害。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] .
That is all you need to know .
那 是 全部 你 需要 到 知道 .

你需要知道的就这些。

" [aɪ] ['kænɑːt] [tɔːk] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['evər] .
" I cannot talk to anyone about it , ever .
" 我 不能 讲话 到 任何人 关于 它 , 曾经 .

“我永远都不能跟任何人谈论这件事。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪtreɪ] ['deɪvɪd] .
I am going to betray David .
我 是 去 到 背叛 大卫 .

我要背叛大卫。

[aɪ] [preɪ] [gɑːd][aɪ] ['nevər] [siː] ['saɪmən][diː] - [ə'gen] . [-]
I pray God I never see Simon de Gobignon again . [42]
我 祈祷 上帝 我 绝不 看 西蒙 德 - 再次 . [-]

我向上帝祈祷，我永远不要再见到西蒙·德·戈比尼翁。[42]

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
XLVIII
xlviii

第四十八

[dʒʌst][æz; əz] [sə'faiə] [ænd; ənd][rɪ'kɑːrdoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['pɔːtə] [mæ'dʒɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ʌv; əv]
Just as Sophia and Riccardo arrived at the Porta Maggiore in the city wall of
只是 作为 索菲亚 和 里卡多 到达的 在 这 波尔塔 马焦雷 在 这 城市 墙 的
[ˌɔːvi'eitəj] ,
Orvieto ,
奥尔维耶托 ,

索菲亚和里卡多抵达奥尔维耶托城墙的马焦雷门时，

[ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [gloʊ] [ænd; ənd] ['krækl] .
the air around them seemed to glow and crackle .
这 空气 大约 他们 似乎 到 辉光 和 裂纹 .

他们周围的空气似乎在发光和噼啪作响。

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [bluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
A cold wind blew across the road leading up to the gate .
一个 寒冷的 风 吹 穿过 这 路 领导 向上 到 这 门 .

寒风吹过通往大门的道路。

[sə'faiə] [spɜːrd] [hɜːr; hər] [beɪ] ,
Sophia spurred her bay ,
索菲亚 受到刺激 她 湾 ,

索菲亚轻踢了一下她的海湾，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] ['hɑːrdli] ['niːdɪd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['gæləp] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['peɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
but the horse hardly needed encouragement to gallop the last few paces to the
但 这 马 几乎 需要 鼓励 到 驰骋 这 最后的 很少 步幅 到 这
['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪthaʊs] .
shelter of the gatehouse .
庇护所 的 这 门房 .

但马儿几乎不需要鼓励，就飞奔着跑完了最后几步，躲进了门楼的庇护所。

[ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['dæzld] [sə'faiə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['θʌndərklæp] ,
A shaft of lightning dazzled Sophia , and a mighty thunderclap ,
一个 轴 的 闪电 眼花缭乱 索菲亚 , 和 一个 强大的 霹雳 ,

一道闪电让索菲亚目眩神迷，紧接着一声震耳欲聋的雷鸣。

[laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌɔːvi'eitəj] [stʊd] , ['defnd] [hɜːr; hər] .
loud enough to shake the rock on which Orvieto stood , deafened her .
大声 足够的 到 摇 这 岩石 在 哪个 奥尔维耶托 站立 , 耳聋 她 .

声音大到连奥尔维耶托站立的岩石都在震动，震得她耳聋了。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][rɪ'kɑːrdoʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][fæt]
She and Riccardo were in the shelter of the gatehouse before the first fat
她 和 里卡多 是 在 这 庇护所 的 这 门房 前 这 第一的 胖的
[drɑːps][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ,
drops began to fall ,
滴 开始 到 落下 ,

在第一滴瓢泼大雨落下之前，她和里卡多躲在门楼里避雨。

['meɪkɪŋ] ['kreɪtərz][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
making craters in the dust of the road .
制作 陨石坑 在 这 灰尘 的 这 路 .

在道路尘土中砸出坑洞。

[ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'maʊntɪŋ] .
They identified themselves to the guards without dismounting .
他们 已识别 他们自己 到 这 守卫 没有 下车 .

他们没有下马，就向卫兵表明了自己的身份。

[klɑːks] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]['poʊstɪd][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]
Clerks were no longer posted at the gates to interrogate and record the
职员 是 不 更长 发布 在 这 大门 到 审问 和 记录 这
[neɪm] [ʌv; əv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌɔːvi'eitəj] .
name of every person entering and leaving Orvieto .
姓名 的 每一个 人 进入 和 离开 奥尔维耶托 .

不再有办事员在城门口盘问和记录每个进出奥尔维耶托的人的姓名。

['evɪdəntli] [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɑːn] [ðæt] .
Evidently the podesta had given up on that .
显然 这 波德斯塔 有 给定 向上 在 那 .

显然，地方长官已经放弃了这个念头。

[sə'faiə] , ['daʊd] , [ænd; ənd][uːgoʊ'liːni][hæd; həd] , ['iːv(ə)n][soʊ] ,
Sophia , Daoud , and Ugolini had , even so ,
索菲亚 , 达乌德 , 和 乌戈利尼 有 , 甚至 所以 ,

即便如此，索菲亚、达乌德和乌戈利尼也……

[bɪn] [tʃɪld] [baɪ][ə; eɪ][pə'laɪt] ['letər] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][uːgoʊ'liːni][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] "
been chilled by a polite letter from d'Ucello to Ugolini requesting that "
到过 冷藏 经过 一个 有礼貌的 信 从 - 到 乌戈利尼 请求 那 "
[hɪz; ɪz] - [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] [frʌm; frəm]['trebəˌzɔnd] " [nɑːt] [liːv] [ˌɔːvi'eitəj] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
His Eminence's distinguished guest from Trebizond " not leave Orvieto without the
他的 - 杰出的 客人 从 特拉比松 " 不是 离开 奥尔维耶托 没有 这
[pɒ'dɛstəz] [pər'mɪʃ(ə)n] .
podesta's permission .
波德斯塔的 允许 .

德乌切洛给乌戈利尼写了一封礼貌的信，要求“阁下来自特拉布宗的尊贵客人”未经波德斯塔的许可不得离开奥尔维耶托，这封信让他感到不寒而栗。

[sə'faiə] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [siːmd] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
Sophia , on the other hand , seemed free to come and go as she pleased .
索菲亚 , 在 这 其他 手 , 似乎 自由的 到 来 和 去 作为 她 高兴 .

而索菲亚似乎可以自由来去。

[ðə; ði]	[θɔːt]	[krɔːst]	[sə'fiːəz]	[maɪnd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[biː; bi]	[soʊkt]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[roʊd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[geɪt]	[tuː; tə]	-	['mænʃ(ə)n]	.
The	**thought**	**crossed**	**Sophia's**	**mind**	**that**	**she**	**would**	**be**	**soaked**	**as**	**she**	**rode**	**from**	**the**	**gate**	**to**	**Ugolini's**	**mansion**	**.**
这	想法	交叉	索菲亚的	头脑	那	她	会	是	浸泡过	作为	她	骑	从	这	门	到	-	大厦	.

索菲亚突然想到，从大门骑马到乌戈利尼的宅邸时，她肯定会被淋透。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['saɪmən]	[hæd; həd]	[left]	[hɜːr; hər]	[ɪn]	['mɪzəri]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[stɔːrm]	['suːtɪd]	[hɜːr; hər]	[muːd]	.
But	**the**	**meeting**	**with**	**Simon**	**had**	**left**	**her**	**in**	**misery**	**,**	**and**	**the**	**storm**	**suited**	**her**	**mood**	**.**
但	这	会议	和	西蒙	有	左边	她	在	苦难	,	和	这	风暴	适合	她	情绪	.

但与西蒙的会面让她心情糟糕透了，这场暴风雨正合她心意。

['deɪvɪd]	[nuː]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['miːtɪŋ]	['saɪmən]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
David	**knew**	**that**	**she**	**was**	**meeting**	**Simon**	**outside**	**the**	**town**	**.**
大卫	知道	那	她	曾是	会议	西蒙	外部	这	镇	.

大卫知道她要去城外和西蒙见面。

[naʊ]	[wʌt]	[wʊd]	[ʃiː; ʃi]	[tel]	['deɪvɪd]	[ə'baʊt]	[wer]	['saɪmən]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	?
Now	**what**	**would**	**she**	**tell**	**David**	**about**	**where**	**Simon**	**was**	**going**	**?**
现在	什么	会	她	告诉	大卫	关于	在哪里	西蒙	曾是	去	?

她该如何告诉大卫西蒙要去哪里呢?

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[raɪd]	[ɑːn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sɪti]	[striːts]	[wen]	[ə; eɪ]	[mæn]	[stept]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[ðæt]	[hæd; həd]	['gæðərd]	[fɔːr; fər]	['ʃeltər]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['geɪtweɪ]	[ɑːrtʃ]	.
She	**was**	**about**	**to**	**ride**	**on**	**into**	**the**	**city**	**streets**	**when**	**a**	**man**	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**crowd**	**that**	**had**	**gathered**	**for**	**shelter**	**under**	**the**	**gateway**	**arch**	**.**
她	曾是	关于	到	骑	在	进入	这	城市	街道	什么时候	一个	男人	步	出去	的	这	人群	那	有	聚集	为了	庇护所	在下面	这	网关	拱	.

她正要骑马进入城市街道时，一个男人从聚集在拱门下避雨的人群中走了出来。

[hiː; hi]	[reɪzd]	[ə; eɪ]	[hænd]	.
He	**raised**	**a**	**hand**	**.**
他	提高	一个	手	.

他举起了一只手。

"	[mə'dɑːnə]	!
"	**Madonna**	**!**
"	麦当娜	!

“麦当娜！

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[sɔːr'dɛloʊ]	.
"	**It**	**was**	**Sordello**	**.**
"	它	曾是	索德罗	.

是索德罗。

"	[ə; eɪ]	['praɪvət]	[wɜːrd]	,	[aɪ]	[beg]	[ʌv; əv]	[juː; jʊ]	.
"	**A**	**private**	**word**	**,**	**I**	**beg**	**of**	**you**	**.**
"	一个	私人的	单词	,	我	求	的	你	.

“请你私下告诉我一句话。”

"	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[fɪr]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,
"	**She**	**saw**	**fear**	**in**	**his**	**face**	**,**
"	她	锯	害怕	在	他的	脸	,

她从他脸上看到了恐惧，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['blʌdʃɑːt]	[aɪz]	[bɜːnd]	[ə'nʌðər]	['fiːlɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[aɪ'dentɪfaɪ]	.
but	**in**	**his**	**bloodshot**	**eyes**	**burned**	**another**	**feeling**	**she**	**could**	**not**	**identify**	**.**
但	在	他的	充血	眼睛	烧伤	其他	感觉	她	可以	不是	确认	.

但在他的血红双眼中，却燃烧着另一种她无法辨认的情绪。

[ʃiː; ʃi] [dis'laikt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪ'speʃəli] [nɑːt] [naʊ] ,
She disliked the man and did not want to talk to him , especially not now ,
她 不喜欢 这 男人 和 做过 不是 想 到 讲话 到 他 , 尤其 不是 现在 ,

她讨厌那个男人，不想和他说话，尤其现在更不想。

['kæriɪŋ] ['siːkrɪts] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
carrying secrets as she was .
携带 秘密 作为 她 曾是 .

她一直都藏着秘密。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɜːrvd] ['deɪvɪd] ,
But he served David ,
但 他 服务 大卫 ,

但他曾侍奉大卫，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'stɜːrbd] [lʊk] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [maɪt] [biː; bi]
and his disturbed look suggested that what he had to say might be
和 他的 不安 看 建议 那 什么 他 有 到 说 可能 是
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
important .
重要的 .

他神情不安，这表明他要说的话可能很重要。

['saɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [dɪs'maʊntid] , [-]
Sighing , she dismounted , [43]
叹息 , 她 下马 , [-]

她叹了口气，下了马。[43]

[geɪv] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɔːrs] [tuː; tə][rɪ'kɑːrdoʊ] ,
gave the reins of her horse to Riccardo ,
给予 这 缰绳 的 她 马 到 里卡多 ,

她把马的缰绳交给了里卡多。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [sɔːr'dɛloʊ][tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪthaʊs] .
and walked beside Sordello to an unoccupied corner of the gatehouse .
和 步行 旁 索德罗 到 一个 空置 角落 的 这 门房 .

然后和索德罗一起走到门楼一个空置的角落。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['mesə] ['deɪvɪd][hæz; həz][set][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪn'fɔːrmər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
" You know that Messer David has set me to find the informer among us ,
" 你 知道 那 梅塞尔 大卫 有 放 我 到 寻找 这 告密者 之中 我们 ,

“你知道大卫先生派我来找出我们当中的告密者，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [feɪl] .
and he says he will kill me if I fail .
和 他 说道 他 将要 杀 我 如果 我 失败 .

他说如果我失败了，他会杀了我。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bækt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [prest] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [kloʊz]
" He had backed her into the corner and pressed uncomfortably close
" 他 有 支持的 她 进入 这 角落 和 按下 不舒服地 关闭
[tuː; tə][hɜːr; hər] .
to her .
到 她 .

他把她逼到了角落，并很不舒服地贴近她。

[hɪz; ɪz] [breθ] [smeld] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [rɪ'pelənt] .
His breath smelled of onions , and he was altogether repellent .
他的 气息 闻起来 的 洋葱 , 和 他 曾是 共 驱虫剂 .

他身上散发着洋葱味，整个人令人厌恶。

"	[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	[ʌv; əv]	[ˌem ˈiː]	?	"
"	What	do	you	want	of	me	?	"
"	什么	做	你	想	的	我	?	"

你想要我做什么?

"	[ðə; ði]	[wʌn]	[ˈpɜːrs(ə)n]	[huː]	[maɪt]	[gɪv]	[ˌem ˈiː]	[ə; eɪ]	[kluː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kaʊnt]	[diː]	-	,
"	The	one	person	who	might	give	me	a	clue	is	the	Count	de	Gobignon	,
"	这	一	人	WHO	可能	给	我	一个	线索	是	这	数数	德	-	,

“唯一可能给我提供线索的人是戈比尼翁伯爵。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ˈdɪsəˈpɪrd]	.
and	he	has	disappeared	.
和	他	有	消失	.

他消失了。

[noʊ]	[wʌn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-	[ˈpæləs]	[wɪl]	[tel]	[ˌem ˈiː]	[ˈeniθɪŋ]	[əˈbaʊt]	[waɪ]	[hiː; hi]	[left]	.
No	one	at	the	Monaldeschi	palace	will	tell	me	anything	about	why	he	left	.
不	一	在	这	-	宫殿	将要	告诉	我	任何事物	关于	为什么	他	左边	.

莫纳尔德斯基宫里没有人愿意告诉我他离开的原因。

"	[dʌz]	[hiː; hi]	[noʊ]	[ðæt]	[aɪ]	[dʒʌst]	[met]	[wɪð; wɪθ]	[ˈsaɪmən]	?
"	Does	he	know	that	I	just	met	with	Simon	?
"	做	他	知道	那	我	只是	遇见	和	西蒙	?

“他知道我刚刚和西蒙见过面吗？”

"	[waɪ]	[æsk]	[ˌem ˈiː]	?	"
"	Why	ask	me	?	"
"	为什么	问	我	?	"

“为什么要问我？”

"	[aɪ]	[noʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈmesə]	[ˈdeɪvɪdz]	[wɪʃ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[əˈlaʊ]	[diː]	-	[tuː; tə]	[kɔːrt]	[juː; jʊ]	.
"	I	know	that	it	is	Messer	David's	wish	that	you	allow	de	Gobignon	to	court	you	.
"	我	知道	那	它	是	梅塞尔	大卫的	希望	那	你	允许	德	-	到	法庭	你	.

我知道大卫先生希望你允许德戈比尼翁追求你。

[ɪf]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[left]	[ˌɔ:viˈeitəj]	,	[pərˈhæps]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	[wer]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ˈgoʊɪŋ]	.
If	he	has	left	Orvieto	,	perhaps	you	have	heard	where	he	is	going	.
如果	他	有	左边	奥尔维耶托	,	也许	你	有	听到	在哪里	他	是	去	.

如果他已经离开奥尔维耶托，或许你已经听说他要去哪里了。

"	[hiː; hi]	[smaɪld]	,	[ˈʃoʊɪŋ]	[ə; eɪ]	[gæp]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈʌpər]	[frʌnt]	[tiːθ]	.
"	He	smiled	,	showing	a	gap	in	his	upper	front	teeth	.
"	他	微笑	,	显示	一个	差距	在	他的	上	正面	牙齿	.

他笑了，露出上门牙的缝隙。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	[ˈriːəlaɪzd]	[wʌt]	[ðə; ði]	[ˈhɪd(ə)n]	[ˈfiːlɪŋ]	[wʌz; wəz]	.
And	now	she	realized	what	the	hidden	feeling	was	.
和	现在	她	已实现	什么	这	隐	感觉	曾是	.

现在她终于明白了自己隐藏的感受是什么。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[lʌst]	.
It	was	lust	.
它	曾是	欲望	.

那是欲望。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[dɪsˈgʌstɪd]	,	[ænd; ənd]	[pʊʃt]	[pæst]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɜːrˈself]	[ruːm]	.
She	was	disgusted	,	and	pushed	past	him	to	give	herself	room	.
她	曾是	厌恶	,	和	推动	过去的	他	到	给	她自己	房间	.

她感到恶心，一把推开他，给自己腾出空间。

[hiː; hi]	[sed]	,	"	[aɪ]	[sɔː]	[juː; jʊ]	[raɪd]	[aʊt]	[ˈɜːrliər]	[təˈdeɪ]	,
He	said	,	"	I	saw	you	ride	out	earlier	today	,
他	说	,	"	我	锯	你	骑	出去	早些时候	今天	,

他说：“我今天早些时候看到你骑马出去了，

[ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
and I waited here at the gatehouse for you to come back .
和 我 等待 这里 在 这 门房 为了 你 到 来 后退 .

我一直在这里的门房等你回来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] .
You must have met with the count .
你 必须 有 遇见 和 这 数数 .

你一定见过伯爵。

[mə'dɑːnə] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Madonna , I do not know what to do .
麦当娜 , 我 做 不是 知道 什么 到 做 .

麦当娜，我不知道该怎么办。

[ænd; ənd] ['mesə] ['deɪvɪd] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] .
And Messer David will kill me if I do not tell him something .
和 梅塞尔 大卫 将要 杀 我 如果 我 做 不是 告诉 他 某物 .

如果我不告诉他一些事情，大卫先生会杀了我的。

" [ʃiː; ʃi] ['despərətli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
" She desperately wanted to get away .
" 她 绝望地 通缉 到 得到 离开 .

她非常想逃离。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mesə] ['deɪvɪd][maɪ'self][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [kaʊnt] ['saɪmən][hæz; həz] [left]
" I am going to Messer David myself to tell him that Count Simon has left
" 我 是 去 到 梅塞尔 大卫 我 到 告诉 他 那 数数 西蒙 有 左边
[fɔːr; fər][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
for Perugia .
为了 佩鲁贾 .

“我要亲自去告诉大卫先生，西蒙伯爵已经前往佩鲁贾了。”

[wer] [ðə; ði][poʊp][ɪz]['goʊɪŋ] .
Where the pope is going .
在哪里 这 教皇 是 去 .

教皇要去哪里。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'kruːtɪŋ] [mɔːr] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði]['tɑːrtər] [æm'bæsədərz]
He is recruiting more guards and preparing a refuge for the Tartar ambassadors
他 是 招聘 更多的 守卫 和 准备 一个 避难所 为了 这 鞑靼 大使们
.
.
.

他正在招募更多卫兵，并为鞑靼大使准备避难所。

[juːl] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mesə] ['deɪvɪd][baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
You'll gain nothing with Messer David by telling him the same thing .
你会 获得 没有什么 和 梅塞尔 大卫 经过 讲述 他 这 相同的 事物 .

你跟大卫先生说同样的话，不会有任何好处。

" [sɔːr'dɛloʊ] [fraund] ['θɔːtfəli] .
" Sordello frowned thoughtfully .
" 索德罗 皱眉 深思熟虑 .

索德罗若有所思地皱起了眉头。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [kaʊnt] ['saɪmən][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
" No , but I might try to catch Count Simon on the road and talk to him
" 不 , 但 我 可能 尝试 到 抓住 数数 西蒙 在 这 路 和 讲话 到 他
.
.
.

“不，但我可能会在路上碰巧遇到西蒙伯爵，和他谈谈。”

" [sə'fiːəz] [hɑːrt] [lept] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .
" Sophia's heart leapt with alarm and seemed to lodge in her throat .
" 索菲亚的 心 跳跃 和 警报 和 似乎 到 小屋 在 她 喉 .

索菲娅的心猛地一跳，惊恐万分，仿佛卡在了喉咙里。

[wʌt] [ɪf] [sɔːr'dɛloʊ] ['fɑːloʊd] ['saɪmən][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [fræns]
What if Sordello followed Simon and discovered he was on his way to France
什么 如果 索德罗 随后 西蒙 和 发现 他 曾是 在 他的 方式 到 法国
[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [tuː; tə] ['daʊd] ?
and came back and reported that to Daoud ?
和 来了 后退 和 据报道 那 到 达乌德 ?

如果索德罗跟踪西蒙，发现他正前往法国，然后回来向达乌德报告此事呢?

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [goʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][grɪp][ɑːn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" You needn't go to all that trouble , " she said , keeping a grip on her voice .
" 你 不必 去 到 全部 那 麻烦 , " 她 说 , 保持 一个 紧握 在 她 嗓音 .

“你不必那么费劲,”她控制着声音说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ['ʃɔːrtli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['kwestʃən]
" We will all be going to Perugia shortly , and you can question
" 我们 将要 全部 是 去 到 佩鲁贾 不久 , 和 你 能 问题
[kaʊnt] ['saɪmən][ðer; ðər] .
Count Simon there .
数数 西蒙 那里 .

“我们很快都会去佩鲁贾，你可以在那里质问西蒙伯爵。”

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] .
" He nodded , as if satisfied with that , and she felt a little better .
" 他 点头 , 作为 如果 使满意 和 那 , 和 她 毛毡 一个 小的 更好的 .

他点了点头，似乎对此很满意，她感觉好了一些。

[hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
He bowed again and again .
他 鞠躬 再次 和 再次 .

他连连鞠躬。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mə'dɑːnə] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you , Madonna , thank you .
" 感谢 你 , 麦当娜 , 感谢 你 .

“谢谢你，麦当娜，谢谢你。”

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːrs] [ə'gen] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [reɪn] .
" In a moment she was on her horse again and riding into the rain .
" 在 一个 片刻 她 曾是 在 她 马 再次 和 骑术 进入 这 雨 .

“片刻之后，她又骑上了马，迎着雨水驰骋而去。”

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][sɔːr'dɛloʊ] .
She wanted nothing more to do with Sordello .
她 通缉 没有什么 更多的 到 做 和 索德罗 .

她不想再和索德罗有任何瓜葛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər][ɪn][wʌn] [wei] ,
But the encounter had helped her in one way ,
但 这 遇到 有 帮助 她 在 一 方式 ,

但这次偶遇在某一方面帮助了她。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['deɪvɪd] [ə'baʊt] ['saɪmən] .
and now she felt more confident about talking to David about Simon .
和 现在 她 毛毡 更多的 自信的 关于 说 到 大卫 关于 西蒙 .

现在她更有信心和戴维谈论西蒙了。

[rɪ'hɜːsɪŋ]	[ðə; ði]	[laɪ]	[wɪð; wɪθ]	[sɔːr'dɛloʊ]	[hæd; həd]	[helpt]	.	[	-	]
Rehearsing	**the**	**lie**	**with**	**Sordello**	**had**	**helped**	**.**	**[**	**44**	**]**
排练	这	说谎	和	索德罗	有	帮助	.	[	-	]

与索德罗一起排练谎言很有帮助。[44]

"	[hiː; hi]	[ɪz]	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[bɪ'haɪnd]	?
"	**He**	**is**	**leaving**	**the**	**Tartars**	**behind**	**?**
"	他	是	离开	这	酒石酸	在后面	?

他要抛弃鞑靼人吗?

['æftər]	[aɪ]	[keɪm]	[soʊ]	[kloʊz]	[tuː; tə]	['kɪlɪŋ]	[ðem; ðəm]	?	"
After	**I**	**came**	**so**	**close**	**to**	**killing**	**them**	**?**	**"**
后	我	来了	所以	关闭	到	杀	他们	?	"

我差点就杀了他们?

"	[ðeɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	['kloʊsli]	['gɑːrdɪd]	.
"	**They**	**will**	**be**	**closely**	**guarded**	**.**
"	他们	将要	是	密切	守卫	.

“他们会受到严密保护。”

[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	[ə'gen]	.
I	**do**	**not**	**think**	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**get**	**at**	**them**	**again**	**.**
我	做	不是	思考	你	将要	是	有能力的	到	得到	在	他们	再次	.

我认为你再也无法联系到他们了。

"	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['bɪtərnəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[smaɪl]	[ðæt]	[kwɜːk]	['deɪvɪdz]	[θɪn]	[lɪps]	.
"	**There**	**was**	**a**	**bitterness**	**in**	**the**	**small**	**smile**	**that**	**quirked**	**David's**	**thin**	**lips**	**.**
"	那里	曾是	一个	苦味	在	这	小的	微笑	那	古怪的	大卫的	薄的	嘴唇	.

“大卫薄唇上微微勾起的微笑中，带着一丝苦涩。

"	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[ˌsaiə'niːz, ˌsiː-]	[ə'raɪv]	[hɪr]	.
"	**I**	**do**	**not**	**intend**	**to**	**try**	**until**	**the**	**Sienese**	**arrive**	**here**	**.**
"	我	做	不是	打算	到	尝试	直到	这	锡耶纳	到达	这里	.

“我打算等到锡耶纳人到达这里后再尝试。”

[wen]	[aɪ]	[siːk]	[ðer; ðər]	[laɪvz; lɪvz]	[ə'gen]	,
When	**I**	**seek**	**their**	**lives**	**again**	**,**
什么时候	我	寻找	他们的	生活	再次	,

当我再次探寻他们的生平时，

[ə; eɪ]	[hoʊl]	['ɑːrmi]	[ʌv; əv]	[gɑːrdz]	[wɪl]	[nɑːt]	[biː; bi]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[stɑːp]	[ˌem 'iː]	.
a	**whole**	**army**	**of**	**guards**	**will**	**not**	**be**	**enough**	**to**	**stop**	**me**	**.**
一个	所有的	军队	的	守卫	将要	不是	是	足够的	到	停止	我	.

就算派出一整队卫兵也阻止不了我。

"	[wʌt]	[wʊd]	['deɪvɪd]	[duː]	,	[sə'faiə]	['wʌndɚd]	,
"	**What**	**would**	**David**	**do**	**,**	**Sophia**	**wondered**	**,**
"	什么	会	大卫	做	,	索菲亚	想知道	,

索菲娅心想：“大卫会怎么做呢？”

[ɪf]	[hiː; hi]	['lɜːrnɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'laɪəns]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[fɔːt]	[soʊ]	[hɑːrd]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[wʊd]	[suːn]
if	**he**	**learned**	**that**	**the**	**alliance**	**he**	**had**	**fought**	**so**	**hard**	**to**	**prevent**	**would**	**soon**
如果	他	学习	那	这	联盟	他	有	战斗	所以	难的	到	防止	会	很快

[biː; bi]	[siːld]	[ɪn]	[fræns]	[baɪ]	['saɪmən]	[diː]	-	?
be	**sealed**	**in**	**France**	**by**	**Simon**	**de**	**Gobignon**	**?**
是	密封	在	法国	经过	西蒙	德	-	?

如果他得知自己竭力阻止的联盟即将由西蒙·德·戈比尼翁在法国缔结，他会作何感想?

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[æt; ət]	['deɪvɪdz]	[aɪz]	,	[ðə; ði]	['kʌlər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['θʌndərklaʊd]	[ˌaʊt'saɪd]	.
She	**looked**	**at**	**David's**	**eyes**	**,**	**the**	**color**	**of**	**the**	**thunderclouds**	**outside**	**.**
她	看起来	在	大卫的	眼睛	,	这	颜色	的	这	雷云	外部	.

她看着大卫的眼睛，那眼睛的颜色和窗外的雷云一样。

[hɜːr; hər] [ˈheɪtrɪd] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself] [strʌk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈhæmər] [bloʊz] .
Her hatred for herself struck her heart with hammer blows .
她 仇恨 为了 她自己 击 她 心 和 锤 打击 .
她对自己的憎恨如同重锤般击打着她的心脏。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [streɪt] [ænd; ənd] [brɔːd] - [ˈʃoʊldərd] ,
He stood by the window of his room , straight and broad - shouldered ,
他 站立 经过 这 窗户 的 他的 房间 , 直的 和 广阔 - 肩部 ,
他笔直地站在房间的窗边，肩膀宽阔。

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbeltɪd] [gaʊn] [ʌv; əv] [blæk] [sɪlk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [red] [straɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
wearing a belted gown of black silk with a broad red stripe at the bottom .
穿着 一个 系带 袍 的 黑色的 丝绸 和 一个 广阔 红色的 条纹 在 这 底部 .
她身穿黑色丝绸束腰长裙，裙摆处有一条宽宽的红色条纹。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪˈkwaɪərd] [ə; eɪ] [ˈpoʊltɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [hiːld] .
His wound no longer required a poultice , and it was almost healed .
他的 伤口 不 更长 必需的 一个 药膏 , 和 它 曾是 几乎 已治愈 .
他的伤口不再需要敷药，而且几乎已经痊愈了。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈsærəsn] [ˈtriːtmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪˈskraɪbd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [hæd; həd] [wɜːrkt] .
The strange Saracen treatment he had prescribed for himself had worked .
这 奇怪的 撒拉逊人 治疗 他 有 规定 为了 他自己 有 工作 .
他为自己制定的那种奇特的撒拉逊疗法奏效了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] .
She saw pain in his eyes , a pain of the heart .
她 锯 疼痛 在 他的 眼睛 , 一个 疼痛 的 这 心 .
她从他的眼神中看到了痛苦，那是心痛。

" [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [kaʊnt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" No doubt you will miss the count , " he said in a low voice .
" 不 怀疑 你 将要 错过 这 数数 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 .
“毫无疑问，你会数错的，”他低声说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
He turned to look out the window .
他 转向 到 看 出去 这 窗户 .
他转过身看向窗外。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] [ˈledɪd] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ˈslaɪtli] [ˈɪnwərd] [ɑːn] [ɪts] [hɪndʒ] ,
He had pulled the leaded pane of glass slightly inward on its hinge ,
他 有 拉 这 铅 窗格 的 玻璃 轻微地 向内 在 它是 合页 ,
他把那块铅玻璃稍微向内拉了一下，让它在铰链上转动。

[ˈletɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [koʊld] [briːz] [stɜːrd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːrm] .
letting into the room the cold breeze stirred up by the storm .
出租 进入 这 房间 这 寒冷的 微风 搅拌 向上 经过 这 风暴 .
让暴风雨带来的冷风吹进房间。

[ˈlɑːks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [blɑːnd] [her] [ˈflʌtəd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
Locks of his blond hair fluttered around his forehead .
锁 的 他的 金发 头发 飘动 大约 他的 前额 .
他几缕金色的头发在他额前飘动。

[ʃiː; ʃi] [ˈstʌdid] [hɪz; ɪz] [ˈproʊfaɪl] , [ðə; ði] [noʊz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [streɪt] , [ðə; ði] [tʃɪn] [ʃɑːrp] ,
She studied his profile , the nose long and straight , the chin sharp ,
她 研究 他的 轮廓 , 这 鼻子 长的 和 直的 , 这 下巴 锋利的 ,
她仔细端详他的侧脸，鼻子又长又直，下巴很尖。

[ðə; ði] [braʊz] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [fraʊn] [ˈiːv(ə)n] [wen] [rɪˈlækst] .
the brows seeming to frown even when relaxed .
这 眉毛 似乎 到 皱眉 甚至 什么时候 轻松 .
即使在放松状态下，眉毛看起来也像是皱着的。

"	[juː; jʊ]	['wɑːntɪd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[meɪk]	[lʌv]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	['sɔːftli]	.
"	**You**	**wanted**	**me**	**to**	**make**	**love**	**to**	**him**	**,**	**"**	**she**	**said**	**softly**	**.**
"	你	通缉	我	到	制作	爱	到	他	,	"	她	说	轻轻	.

“你想让我和他做爱,”她轻声说道。

[hiː; hi]	[kept]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[tɜːrnd]	.
He	**kept**	**his**	**face**	**turned**	**.**
他	保留	他的	脸	转向	.

他始终背对着别人。

"	[jes]	.	"
"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

"	[juː; jʊ]	[dɪd]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[meɪk]	[lʌv]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.	"
"	**You**	**did**	**not**	**want**	**me**	**to**	**make**	**love**	**to**	**him**	**.**	**"**
"	你	做过	不是	想	我	到	制作	爱	到	他	.	"

你不想让我和他发生性关系。

"	[jes]	.
"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

"	[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	,	[ə'baʊt]	[ten]	['peɪsɪz]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	,
"	**She**	**stood**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**room**	**,**	**about**	**ten**	**paces**	**from**	**him**	**,**
"	她	站立	在	这	中心	的	这	房间	,	关于	十	步幅	从	他	,

她站在房间中央，离他大约十步远。

[hɜːr; hər]	[hændz]	[klɑːspt]	[bɪ'fɔːr]	[hɜːr; hər]	.
her	**hands**	**clasped**	**before**	**her**	**.**
她	双手	紧握	前	她	.

她的双手交叠在身前。

[hɜːr; hər]	[ʃɔːl]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[gaʊn]	[wɜːr; wər]	[koʊld]	[ænd; ənd]	[wet]	.
Her	**shawl**	**and**	**her**	**gown**	**were**	**cold**	**and**	**wet**	**.**
她	披肩	和	她	袍	是	寒冷的	和	湿的	.

她的披肩和长袍又冷又湿。

[ə; eɪ]	[net]	[ʌv; əv]	[smɔːl]	[pɜːrlz]	[held]	[hɜːr; hər]	[her]	[ɪn]	[pleɪs]	,	[bʌt; bət]	[hɜːr; hər]	[her]	,
A	**net**	**of**	**small**	**pearls**	**held**	**her**	**hair**	**in**	**place**	**,**	**but**	**her**	**hair**	**,**
一个	网	的	小的	珍珠	握住	她	头发	在	地方	,	但	她	头发	,

一串小珍珠将她的头发固定住，但她的头发，

[tuː]	,	[wʌz; wəz]	['sɑːd(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[reɪn]	.
too	**,**	**was**	**sodden**	**with**	**rain**	**.**
也	,	曾是	烂	和	雨	.

也被雨水浸透了。

[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[vɜːrdʒ]	[ʌv; əv]	['ʃivəriŋ]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[held]	[hɜːr'self]	['veri]	[stɪl]	.
She	**felt**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**shivering**	**,**	**but**	**she**	**held**	**herself**	**very**	**still**	**.**
她	毛毡	在	这	边缘	的	瑟瑟发抖	,	但	她	握住	她自己	非常	仍然	.

她感到一阵阵发抖，但她强忍着不让自己动弹。

[waɪt]	[laɪt]	[fɪld]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
White	**light**	**filled**	**the**	**room**	**.**
白色的	光	已填	这	房间	.

房间里充满了白光。

['deɪvɪdz]	['bɑːdi]	[dʒɜːrk]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	['taɪtnd]	.
David's	**body**	**jerked**	**,**	**and**	**his**	**lips**	**tightened**	**.**
大卫的	身体	猛地一抖	,	和	他的	嘴唇	收紧	.

大卫的身体猛地一颤，嘴唇也抿紧了。

[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	,	['roʊlɪŋ]	[piːl]	[ʌv; əv]	['θʌndər]	['fɑːloʊd]	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	,
A	**long**	**,**	**rolling**	**peal**	**of**	**thunder**	**followed**	**the**	**lightning**	**,**
一个	长的	,	滚动	皮尔	的	雷	随后	这	闪电	,

闪电过后，紧接着传来一阵绵长隆隆的雷声。

['endɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kræʃ]	[soʊ]	[laʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɜːrt]	[hɜːr; hər]	[hed]	.
ending	**in**	**a**	**crash**	**so**	**loud**	**it**	**hurt**	**her**	**head**	**.**
结束	在	一个	碰撞	所以	大声	它	伤害	她	头	.

最后以一声巨响结束，巨响震得她头疼。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'freɪd]	[ʌv; əv]	['θʌndɚˌstɔrm]	.
He	**was**	**afraid**	**of**	**thunderstorms**	**.**
他	曾是	害怕的	的	雷暴	.

他害怕雷雨。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['noʊtɪst]	[ðæt]	[bɪ'fɔːr]	.
She	**had**	**noticed**	**that**	**before**	**.**
她	有	注意到	那	前	.

她之前就注意到这一点了。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['lɪt(ə)l]	[reɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[wer]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[groʊn]	[ʌp]	.
There	**was**	**little**	**rain**	**in**	**the**	**part**	**of**	**the**	**world**	**where**	**he**	**had**	**grown**	**up**	**.**
那里	曾是	小的	雨	在	这	部分	的	这	世界	在哪里	他	有	生长	向上	.

在他长大的那个地方，降雨量很少。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'freɪd]	[ʌv; əv]	['nʌθɪŋ]	[els]	,	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[siː]	.
He	**was**	**afraid**	**of**	**nothing**	**else**	**,**	**as**	**far**	**as**	**she**	**could**	**see**	**.**
他	曾是	害怕的	的	没有什么	别的	,	作为	远的	作为	她	可以	看	.

在她看来，他似乎什么都不怕。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɑːt]	[duː]	,	['nʌθɪŋ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[duː]	.
There	**was**	**nothing**	**he**	**would**	**not**	**do**	**,**	**nothing**	**he**	**could**	**not**	**do**	**.**
那里	曾是	没有什么	他	会	不是	做	,	没有什么	他	可以	不是	做	.

没有什么他不敢做的，也没有什么他做不到的。

[ɪf]	['oʊnli]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	[griːk]	,	[wʌt]	[ə; eɪ]	['faɪtər]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['poʊlɪs]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	.	[	-	]
If	**only**	**he**	**were**	**Greek**	**,**	**what**	**a**	**fighter**	**for**	**the**	**Polis**	**he**	**would**	**be**	**.**	**[**	**45**	**]**
如果	仅有的	他	是	希腊语	,	什么	一个	战斗机	为了	这	波利斯	他	会	是	.	[	-	]

如果他是希腊人，他一定会成为城邦的勇士。[45]

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[wɪnst]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	,
But	**when**	**he**	**winced**	**away**	**from**	**the**	**lightning**	**,**
但	什么时候	他	畏缩	离开	从	这	闪电	,

但当他畏缩地躲避闪电时，

[ʃiː; ʃi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	['kreɪd(ə)l]	[hɪz; ɪz]	[blɑːnd]	[hed]	[ə'genst]	[hɜːr; hər]	[brests]	.
she	**wanted**	**to**	**cradle**	**his**	**blond**	**head**	**against**	**her**	**breasts**	**.**
她	通缉	到	摇篮	他的	金发	头	反对	她	乳房	.

她想把他的金色脑袋搂在怀里，贴在自己的胸前。

[ðə; ði]	[reɪn]	[biːt]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ænd; ənd]	[ruːf]	[ʌv; əv]	-	['mænʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[riː'dʌbəld]	[ɪn'tensəti]	.
The	**rain**	**beat**	**down**	**on**	**the**	**walls**	**and**	**roof**	**of**	**Ugolini's**	**mansion**	**with**	**redoubled**	**intensity**	**.**
这	雨	打	向下	在	这	墙壁	和	屋顶	的	-	大厦	和	加倍	强度	.

雨水更加猛烈地拍打着乌戈利尼宅邸的墙壁和屋顶。

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[puːl]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wʊd]	[flɔːr]	,
She	**saw**	**a**	**small**	**pool**	**of**	**water**	**on**	**the**	**wood**	**floor**	**,**
她	锯	一个	小的	水池	的	水	在	这	木头	地面	,

她看到木地板上有一小滩水。

[reɪn] [bloʊn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
rain blown in through the open window .
雨 吹 在 通过 这 打开 窗户 .

雨水从敞开的窗户吹进来。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I never did make love to him , " she said ,
" 我 绝不 做过 制作 爱 到 他 , " 她 说 ,

“我从来没有和他发生过性关系，”她说。

['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
raising her voice to be heard over the wind and rain .
提高 她 嗓音 到 是 听到 超过 这 风 和 雨 .

她提高嗓门，试图盖过风雨声。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
" I know that .
" 我 知道 那 .

“我知道。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
" He took a step toward her .
" 他 采取 一个 步 朝向 她 .

他朝她走近了一步。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [naʊ] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stæb][ʌv; əv] [gɪlt] .
I am doing worse than that now , she thought with a stab of guilt .
我 是 正在做 更糟 比 那 现在 , 她 想法 和 一个 刺 的 有罪 .

“我现在的情况比那更糟，”她心想，心中涌起一阵愧疚。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [frʌm; frəm]['deɪvɪd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['bædli][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
I am keeping from David something he would badly want to know .
我 是 保持 从 大卫 某物 他 会 糟糕 想 到 知道 .

我瞒着大卫一件他非常想知道的事。

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] ['meni] [taɪmz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" He put his arms around me and kissed me many times , " she said .
" 他 放 他的 武器 大约 我 和 亲吻 我 许多 时代 , " 她 说 .

“他搂着我，吻了我很多次，”她说。

['deɪvɪd] [tɜːrnd] ['fʊli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
David turned fully to look at her , saying nothing .
大卫 转向 完全 到 看 在 她 , 说 没有什么 .

大卫转过身去看着她，一言不发。

" [wen'evər] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" Whenever he took me in his arms , I thought of you .
" 每当 他 采取 我 在 他的 武器 , 我 想法 的 你 .

“每当他把我抱在怀里，我就会想起你。”

" [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" He closed his eyes .
" 他 关闭 他的 眼睛 .

他闭上了眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['deɪvɪd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [griːvd] ['oʊvər][ðə; ði] [tɜːrnz] [hɜːr; hər] [laɪf] [hæd; həd]
When she was with David she never grieved over the turns her life had
什么时候 她 曾是 和 大卫 她 绝不 伤心 超过 这 转弯 她 生活 有
['teɪkən] .
taken .
已采取 .

和戴维在一起时，她从未为自己的人生际遇感到悲伤。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr'self] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ]['saɪmən] ,
She never felt sorry for herself , as she did with Simon ,
她 绝不 毛毡 对不起 为了 她自己 ， 作为 她 做过 和 西蒙 ，
她不像对待西蒙那样，对自己感到怜悯。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['mærid] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] ['mæri] .
because she had not married and could not marry .
因为 她 有 不是 已婚 和 可以 不是 结婚 .
因为她没有结婚，也不能结婚。

['saɪmən][hæd; həd] ['æktʃuəli] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ʃiː; ʃi]
Simon had actually said he wanted to marry her , and in the end she
西蒙 有 实际上 说 他 通缉 到 结婚 她 ， 和 在 这 结尾 她
[hæd; həd] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .
had believed him .
有 相信 他 .
西蒙确实说过他想娶她，而最终她也相信了他。

[ðæt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [naʊ] .
That seemed like a dream now .
那 似乎 喜欢 一个 梦 现在 .
现在回想起来，那就像一场梦。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [driːm] , [bʌt; bət][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l][wʌn] .
A pleasant dream , but an impossible one .
一个 令人愉快的 梦 ， 但 一个 不可能的 一 .
一个美好的梦，但却不可能实现。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [hɜːr'self] ,
For an instant she tried to picture herself ,
为了 一个 立即的 她 尝试 到 图片 她自己 ，
她试着想象了一下自己的样子，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [wed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fræŋkɪʃ] [lɔːrd][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɪn]
a woman of Constantinople wed to a Frankish lord and living in a castle in
一个 女士 的 君士坦丁堡 结婚 到 一个 法兰克人 主 和 活的 在 一个 城堡 在
[ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [fræns] .
the north of France .
这 北 的 法国 .
一位君士坦丁堡女子嫁给了一位法兰克领主，居住在法国北部的一座城堡里。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'pɑːstərəs] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'baʊt] ,
If such a preposterous thing should come about ,
如果 这样的 一个 荒谬 事物 应该 来 关于 ，
如果这种荒谬的事情真的发生了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nɔːrməsli] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] — [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['riːəli]
she would be enormously wealthy and powerful — though she had not really
她 会 是 非常 富裕 和 强大的 — 尽管 她 有 不是 真的
[θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['saɪmən] .
thought about that when she was with Simon .
想法 关于 那 什么时候 她 曾是 和 西蒙 .
她将会变得非常富有和有权势——尽管当初和西蒙在一起时，她并没有真正考虑过这一点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr'self] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['saɪmən] .
She was not herself when she was with Simon .
她 曾是 不是 她自己 什么时候 她 曾是 和 西蒙 .
她和西蒙在一起时，状态很不好。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːr'self][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['klɪrli] ,
And now , when she was herself and able to see things clearly ,
和 现在 ， 什么时候 她 曾是 她自己 和 有能力的 到 看 事物 清楚地 ，
而现在，当她恢复了自我，能够看清事物的时候，

[ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [stɪl] [dɪd][nɑːt] ['mætər] ,
the wealth and power still did not matter ,
这 财富 和 力量 仍然 做过 不是 事情 ，

财富和权力仍然无关紧要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][noʊ] ['pleʒər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ]
because they would give her no pleasure if she had to live among
因为 他们 会 给 她 不 乐趣 如果 她 有 到 居住 之中
[baː'bɛəriənz] .
barbarians .
野蛮人 .

因为如果她要生活在野蛮人中间，他们就不会给她带来任何快乐。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['deɪvɪd][ʃiː; ʃi] ['nevər] ['wɜːrid] [ɔːr]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]['fjuːtʃər] ,
When she was with David she never worried or even thought about her future ,
什么时候 她 曾是 和 大卫 她 绝不 担心 或者 甚至 想法 关于 她 未来 ，

和戴维在一起时，她从不担心，甚至从未想过自己的未来。

[wʌt] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊldər] .
what life would be like for her when she was older .
什么 生活 会 是 喜欢 为了 她 什么时候 她 曾是 老 .

她长大后的生活会是什么样子?

[wɪð; wɪθ]['deɪvɪd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv] [naʊ] .
With David she thought only of now .
和 大卫 她 想法 仅有的 的 现在 .

她和戴维在一起时，满脑子想的都是当下。

[hiː; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He had opened his eyes and was staring at her .
他 有 打开 他的 眼睛 和 曾是 凝视 在 她 .

他睁开眼睛，直直地盯着她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['stændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [fer] .
She looked at him , standing tall and fair .
她 看起来 在 他 ， 常设 高的 和 公平的 .

她看着他，他身材高挑，容貌俊美。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ['deɪvɪd] .
I love you , David .
我 爱 你 ， 大卫 .

我爱你，大卫。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][soʊ] .
I want you so .
我 想 你 所以 .

我非常想要你。

[waɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['hæpənd] ?
Why had it not happened ?
为什么 有 它 不是 发生 ?

为什么这件事没有发生?

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [æt; ət] [luːtʃɛrə] ,
Soon it would be a year since they had met at Lucera ,
很快 它 会 是 一个 年 自从 他们 有 遇见 在 卢塞拉 ，

很快，他们相识于卢塞拉就满一年了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [noʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi]
and she had long known that she wanted him , and believed that he
和 她 有 长的 已知 那 她 通缉 他 , 和 相信 那 他
['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][æz; əz] [wel] .
wanted her as well .
通缉 她 作为 出色地 .

她早就知道自己想要他，也相信他也想要她。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] .
But something had always held him back .
但 某物 有 总是 握住 他 后退 .

但总有什么东西阻碍着他。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] [gruː] [wɔːrm] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər][koʊld] ['gɑːrmənts] .
Her body grew warm inside her cold garments .
她 身体 生长 温暖的 里面 她 寒冷的 服装 .

她冰冷的衣物下，身体渐渐暖和起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ðɪs] [lɔːŋ] .
It is not because of me that we have waited this long .
它 是 不是 因为 的 我 那 我们 有 等待 这 长的 .

我们等了这么久，并不是因为我的错。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [-]
There was a question in his eyes , and she felt something inside [46]
那里 曾是 一个 问题 在 他的 眼睛 , 和 她 毛毡 某物 里面 [-]

他眼中带着疑问，她心里也感到有些不安[46]

[hɜːr; hər] ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
her pulling her toward him .
她 拉 她 朝向 他 .

她把她拉向他。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fɔːltərɪŋ] [step] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [taɪl] [flɔːr] .
She took a faltering step across the tile floor .
她 采取 一个 摇摇欲坠 步 穿过 这 瓦 地面 .

她踉踉跄跄地迈过瓷砖地面。

[ðen] [ə'nʌðər] , ['ʃʊrɝ] [wʌn] .
Then another , surer one .
然后 其他 , 确定 一 .

然后又做了一次，这次更准确。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hɪz; ɪz] [hɑːrʃ] [maʊθ] ['sɔːfnɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][lɪps] ['pɑːrtɪd] ['slaɪtli] .
He held out his arms , his harsh mouth softening as his lips parted slightly .
他 握住 出去 他的 武器 , 他的 残酷的 嘴 软化 作为 他的 嘴唇 分手了 轻微地 .

他伸出双臂，原本严厉的表情变得柔和起来，嘴唇微微张开。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Come to me , " he said .
" 来 到 我 , " 他 说 .

“到我这里来，”他说。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
He watched her walking toward him one step at a time ,
他 观看 她 步行 朝向 他 一 步 在 一个 时间 ,

他看着她一步一步地向他走来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [træns] .
and he thought she looked like a woman in a trance .
和 他 想法 她 看起来 喜欢 一个 女士 在 一个 发呆 .

他觉得她看起来像个处于恍惚状态的女人。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [kɪs] .
Her head was lifted to receive his kiss .
她 头 曾是 抬起 到 收到 他的 吻 .
她抬起头，接受了他的吻。

" [haʊ] [laɪk] [roʊz] [petlz] [jʊr; jər] [lɪps] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [griːk] .
" How like rose petals your lips are , " he said in Greek .
" 如何 喜欢 玫瑰 花瓣 你的 嘴唇 是 , " 他 说 在 希腊语 .
“你的嘴唇真像玫瑰花瓣，”他用希腊语说道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['spoʊkən] [griːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] .
He had never spoken Greek to her before .
他 有 绝不 说 希腊语 到 她 前 .
他以前从未和她说过希腊语。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [sloʊ] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['ʃudəriŋ] [saɪ] .
She stopped her slow march toward him and gave a long , shuddering sigh .
她 停止 她 慢的 行进 朝向 他 和 给予 一个 长的 , 颤抖 叹 .
她停下缓缓走向他的脚步，长长地、颤抖地叹了口气。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
Then she ran the last few steps and threw herself into his arms .
然后 她 跑 这 最后的 很少 步骤 和 扔 她自己 进入 他的 武器 .
然后她跑完最后几步，扑进了他的怀里。

[dʒɔɪ] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Joy flooded his chest as he pulled her against him .
喜悦 被淹 他的 胸部 作为 他 拉 她 反对 他 .
他将她紧紧拥入怀中，喜悦涌上心头。

[æt; ət] [læst] , [æt; ət] [læst] , [æt; ət] [læst] !
At last , at last , at last !
在 最后的 , 在 最后的 , 在 最后的 !
终于，终于，终于！

[hiː; hi] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɜːr; hər] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] ,
He had wanted to hold her like this for so long ,
他 有 通缉 到 抓住 她 喜欢 这 为了 所以 长的 ,
他一直都想这样抱着她。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and much of the time had not even been aware that he wanted it .
和 很多 的 这 时间 有 不是 甚至 到过 意识到的 那 他 通缉 它 .
而且很多时候他甚至都没有意识到自己想要它。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
He had not wanted to be aware of it , he thought ,
他 有 不是 通缉 到 是 意识到的 的 它 , 他 想法 ,
他心想，他原本不想知道这件事。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [juːz] [hɜːr; hər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
knowing that he must use her against his enemy .
会心 那 他 必须 使用 她 反对 他的 敌人 .
他知道他必须利用她来对付他的敌人。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [heitid] ['saɪmən] [diː] - ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['saɪmən] [wʌz; wəz] [tuː; tə]
And how he had hated Simon de Gobignon simply because Simon was to
和 如何 他 有 憎恨 西蒙 德 - 简单地 因为 西蒙 曾是 到
[hæv; həv] [sə'faiə] .
have Sophia .
有 索菲亚 .
他憎恨西蒙·德·戈比尼翁，仅仅因为西蒙将要娶索菲亚。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ðen] [ðæt] [maɪ] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] [diː] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv]
I should have known then that my hatred for de Gobignon was a measure of
我 应该 有 已知 然后 那 我的 仇恨 为了 德 - 曾是 一个 措施 的
[maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
my love for her .
我的 爱 为了 她 .

我当时就应该明白，我对德·戈比尼翁的恨意，正是我对她爱的程度。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['iːðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['blɑsəmɪŋ] [riːd] , [ðə; ði]
But he had not wanted to know that either , because Blossoming Reed , the
但 他 有 不是 通缉 到 知道 那 任何一个 , 因为 盛开 芦苇 , 这
['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] ,
daughter of the sultan ,
女儿 的 这 苏丹 ,

但他也不想知道，因为苏丹的女儿，花开芦苇，

[ə'weitid] [hɪm; ɪm] [ɪn] [el] [kəhɪrə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [swɔːrn] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
awaited him in El Kahira , and he had sworn to be faithful to her
等待中 他 在 埃尔 卡希拉 , 和 他 有 宣誓 到 是 忠实 到 她
[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
all his life .
全部 他的 生活 .

她在埃尔卡希拉等着他，他发誓要终生忠于她。

[teɪk] [æz; əz] ['meni] ['wɪmɪn] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .
Take as many women as you like .
拿 作为 许多 女性 作为 你 喜欢 .

你想带走多少女人都行。

[bʌt; bət] [lʌv] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ˌem 'iː] .
But love always and only me .
但 爱 总是 和 仅有的 我 .

但你永远只爱我。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] ,
He felt a chill ,
他 毛毡 一个 寒意 ,

他感到一阵寒意，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [koʊld] [nɑːt] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meməri]
and realized that he was feeling cold not merely because of the memory
和 已实现 那 他 曾是 感觉 寒冷的 不是 仅仅 因为 的 这 记忆
[ʌv; əv] ['blɑsəmɪŋ] ['riːdz] ['wɔːrnɪŋ] ,
of Blossoming Reed's warning ,
的 盛开 里德的 警告 ,

他意识到自己感到寒冷，不仅仅是因为想起了芦苇花的警告，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sə'faiə] [wʌz; wəz] [reɪn] - [wet] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
but because Sophia was rain - wet against him .
但 因为 索菲亚 曾是 雨 - 湿的 反对 他 .

但因为索菲亚浑身湿透地靠在他身上。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɪdn] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] [stɪl] ['θʌndərɪŋ] [ə'weɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,
She had ridden through the storm still thundering away outside ,
她 有 骑 通过 这 风暴 仍然 雷鸣 离开 外部 ,

她骑马穿过了外面仍在轰鸣的暴风雨，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [koʊld] ['dæmpnəs] ['soʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [gaʊn] .
and he felt a cold dampness soaking through his gown .
和 他 毛毡 一个 寒冷的 潮湿 浸泡 通过 他的 袍 .

他感到一股冰冷的湿气浸透了他的长袍。

"	[jʊr; jər]	[kloʊðz]	[ɑːr; ər]	[wet]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	[kən'tɪnjuːɪŋ]	[tuː; tə]	[spiːk]	[griːk]	.
"	**Your**	**clothes**	**are**	**wet**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**continuing**	**to**	**speak**	**Greek**	**.**
"	你的	衣服	是	湿的	,	"	他	说	,	继续	到	说话	希腊语	.

“你的衣服湿了，”他一边说着，一边继续用希腊语说道。

[ʃiː; ʃi]	[rʌbd]	[hɜːr'self]	[ə'genst]	[hɪm; ɪm]	.
She	**rubbed**	**herself**	**against**	**him**	**.**
她	摩擦	她自己	反对	他	.

她用身体蹭着他。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[wet]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skɪn]	.
"	**I**	**am**	**wet**	**to**	**the**	**skin**	**.**
"	我	是	湿的	到	这	皮肤	.

我浑身湿透了。

[aɪ]	[niːd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðiːz]	[kloʊðz]	[ɔːf]	.	"
I	**need**	**to**	**take**	**these**	**clothes**	**off**	**.**	**"**
我	需要	到	拿	这些	衣服	离开	.	"

我得把这些衣服脱掉。

"	[jes]	.
"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[waɪ]	[nɑːt]	[duː]	[ðæt]	?
Why	**not**	**do**	**that**	**?**
为什么	不是	做	那	?

为什么不这样做呢?

"	[wɪ'ðaʊt]	[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]	[ʃiː; ʃi]	[stept]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɜːrk(ə)l]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[ænd; ənd]	[ʌn'dɪd]	[ðə; ði]
"	**Without**	**hesitation**	**she**	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**circle**	**of**	**his**	**arms**	**and**	**undid**	**the**
"	没有	犹豫	她	步	出去	的	这	圆圈	的	他的	武器	和	撤销	这

[broʊtʃ]	[ðæt]	[held]	[hɜːr; hər]	['prɪntɪd]	[ʃɔːl]	[ə'raʊnd]	[hɜːr; hər]	['ʃəuldəz]	.
brooch	**that**	**held**	**her**	**printed**	**shawl**	**around**	**her**	**shoulders**	**.**
胸针	那	握住	她	打印	披肩	大约	她	肩膀	.

她毫不犹豫地走出他的臂弯，解开了固定肩上印花披肩的胸针。

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[ʃaɪ]	,	[hiː; hi]	['riːəlaɪzd]	.
She	**would**	**not**	**be**	**shy**	**,**	**he**	**realized**	**.**
她	会	不是	是	害羞的	,	他	已实现	.

他意识到，她不会害羞。

[ðer; ðər]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[bɪn]	[taɪm]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[led]	,	[fɔːr; fər]	[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[men]
There	**had**	**not**	**been**	**time**	**,**	**in**	**the**	**life**	**she**	**had**	**led**	**,**	**for**	**hesitation**	**with**	**men**
那里	有	不是	到过	时间	,	在	这	生活	她	有	引领	,	为了	犹豫	和	男人

.
:
.

在她所过的生活中，她根本没有时间对男人犹豫不决。

['oʊnli]	,	[hiː; hi]	[hoʊpt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[nɑːt]	,	[laɪk]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'spɪriənst]	['wɪmɪn]	[hiː; hi]
Only	**,**	**he**	**hoped**	**that**	**she**	**would**	**not**	**,**	**like**	**some**	**of**	**the**	**experienced**	**women**	**he**
仅有的	,	他	希望	那	她	会	不是	,	喜欢	一些	的	这	经验丰富的	女性	他

[hæd; həd]	[noʊn]	,
had	**known**	**,**
有	已知	,

只是，他希望她不会像他认识的一些经验丰富的女性那样。

[ʃoʊ]	['lɪt(ə)l]	['fiːlɪŋ]	[hɜːr'self]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[let]	[hɪm; ɪm]	[juːz]	[hɜːr; hər]	[ɪn]	['eni]	[wei]	[ðæt]	[pliːzd]	[hɪm; ɪm]	.
show	**little**	**feeling**	**herself**	**while**	**she**	**let**	**him**	**use**	**her**	**in**	**any**	**way**	**that**	**pleased**	**him**	**.**
展示	小的	感觉	她自己	尽管	她	让	他	使用	她	在	任何	方式	那	高兴	他	.

她自己却几乎没有任何感情，任由他以任何他喜欢的方式摆布她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ðæt] [sɔːrt] .
She is not that sort .
她 是 不是 那 种类 .

她不是那种人。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . [-]
I know it . [47]
我 知道 它 . [-]

我知道。[47]

[ˈfuːlɪʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Foolish of him to even think it .
愚蠢 的 他 到 甚至 思考 它 .

他居然会这么想，真是愚蠢至极。

[bʌt; bət][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [daʊt] .
But some part of him needed to doubt .
但 一些 部分 的 他 需要 到 怀疑 .

但他内心深处还是需要抱有一些怀疑。

[ðɪs] [ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
This moment was too good to be true .
这 片刻 曾是 也 好的 到 是 真的 .

这一刻美好得令人难以置信。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] .
And too frightening .
和 也 令人恐惧 .

而且太可怕了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst][ˈsætɪsfaɪ][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] -
Because what they were about to do was not just satisfy their bodies '
因为 什么 他们 是 关于 到 做 曾是 不是 只是 满足 他们的 身体 -
[ˈhʌŋɡər] ;
hungers ;
饥饿 ;

因为他们即将要做的事情，不仅仅是满足身体的饥饿感；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːl] [ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] [lʌv] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
it would seal the bond of love between them .
它 会 海豹 这 纽带 的 爱 之间 他们 .

这将巩固他们之间的爱情纽带。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][send] [səˈfaiə] [laɪk][ə; eɪ][ˈfælkən][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət]
And then he would not be able to send Sophia like a falcon to strike at
和 然后 他 会 不是 是 有能力的 到 发送 索菲亚 喜欢 一个 鹘 到 罢工 在
[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
his enemies .
他的 敌人 .

那样一来，他就无法像猎鹰一样派遣索菲亚去打击他的敌人了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈblɑsəmɪŋ] [riːd] .
He would not be the same man when he went back to Blossoming Reed .
他 会 不是 是 这 相同的 男人 什么时候 他 去 后退 到 盛开 芦苇 .

回到布洛瑟明里德后，他将不再是原来的他了。

[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [bəuθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
What they were about to do would change both their lives .
什么 他们 是 关于 到 做 会 改变 两个都 他们的 生活 .

他们即将要做的事，将会改变他们两个人的生活。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['krʌmpld] [hiːp] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] [sɪlk] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ʃɔːl] ,
Standing in the crumpled heap of orange and green silk that was her shawl ,
常设 在 这 皱巴巴的 堆 的 橙子 和 绿色的 丝绸 那 曾是 她 披肩 ,

她站在那堆皱巴巴的橙绿色丝绸披肩里，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
she turned her back to him .
她 转向 她 后退 到 他 .

她背过身去，不再理会他。

" [help] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪsiz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Help me with the laces , " she said .
" 帮助 我 和 这 鞋带 , " 她 说 .

“帮我系一下鞋带,”她说。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [gaʊn] [leɪst] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] .
He saw that her gown laced down the back .
他 锯 那 她 袍 系带 向下 这 后退 .

他看到她的礼服后背是系带的。

" [wʌn] [smɔːl] ['moʊmənt] , " [hiː; hi] [sed] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [kə'resiŋli] ['oʊvər][hɜːr; hər] [bæk] .
" One small moment , " he said , running his hand caressingly over her back .
" 一 小的 片刻 , " 他 说 , 跑步 他的 手 温柔地抚摸 超过 她 后退 .

“就一会儿,”他一边说着，一边温柔地抚摸着她的背。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
He walked to the door .
他 步行 到 这 门 .

他走向门口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [θaɪ] [wen] [hiː; hi] [muːvd] ['kwɪkli] ,
There was still pain in his right thigh when he moved quickly ,
那里 曾是 仍然 疼痛 在 他的 正确的 大腿 什么时候 他 已搬 迅速地 ,

他快速移动时，右大腿仍然感到疼痛。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][hɪz; ɪz]['bɑːdiːz] ['jɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['wʊmən] .
but now it was overwhelmed by his body's yearning to have this woman .
但 现在 它 曾是 不堪重负 经过 他的 身体的 渴望 到 有 这 女士 .

但现在，他身体对这个女人的渴望压倒了一切。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] ['preʃər] [ʌv; əv][ə'raʊz(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] .
He felt the swelling and pressure of arousal in his loins .
他 毛毡 这 肿胀 和 压力 的 唤醒 在 他的 腰肉 .

他感到下身一阵胀痛和兴奋带来的压迫感。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ['pɑːt'wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
He opened the door of his room partway and looked up and down the
他 打开 这 门 的 他的 房间 部分 和 看起来 向上 和 向下 这
['ʃædoʊi] ['kɔːrɪdɔːr] .
shadowy corridor .
阴暗的 走廊 .

他把房门半开，上下打量着昏暗的走廊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .
There was no one in sight .
那里 曾是 不 一 在 视线 .

周围一个人也没有。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['fɜːrmli] [ænd; ənd] [slɪd] [hoʊm] [ðə; ði] ['hevi] ['aɪərn] [boʊlt] [ðæt] [wʊd] [ˌɡærən'tiː]
He closed the door firmly and slid home the heavy iron bolt that would guarantee
他 关闭 这 门 牢牢 和 滑行 家 这 重的 铁 螺栓 那 会 保证
[ðer; ðər] ['praɪvəsi] .
their privacy .
他们的 隐私 .

他用力关上门，并推入沉重的铁门闩，以确保他们的隐私。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] ['æmbər] [aɪz]
She was standing where he had left her , watching him , her amber eyes
她 曾是 常设 在哪里 他 有 左边 她 , 观看 他 , 她 琥珀色 眼睛
[wɔːrm] .
warm .
温暖的 .

她站在他离开时的地方，望着他，琥珀色的眼睛里满是温暖。

[hiː; hi] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪsiz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [bæk] ,
He went quickly to her and untied the knot in the laces at her back ,
他 去 迅速地 到 她 和 解开 这 结 在 这 鞋带 在 她 后退 ,

他迅速走到她身边，解开了她背后的鞋带结。

['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['slendərnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [nek] .
marveling at the slenderness of her neck .
惊叹 在 这 苗条 的 她 脖子 .

惊叹于她纤细的脖颈。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌʌn'leɪst] [ðə; ði] [dres] [hɜːr'self] , [hiː; hi] [sɔː] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] .
She could have unlaced the dress herself , he saw , but she wanted him to .
她 可以 有 解开 这 裙子 她自己 , 他 锯 , 但 她 通缉 他 到 .

他看出她本来可以自己解开裙子的带子，但她想让他来做。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [noʊ] [belt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dres] [fel] [ə'weɪ] .
She wore no belt , and the dress fell away .
她 穿着 不 腰带 , 和 这 裙子 跌倒 离开 .

她没系腰带，裙子滑落下来。

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [ʃə'miːz] [wɪ'ðaʊt] [sliːvz] .
Under it was a white silk chemise without sleeves .
在下面 它 曾是 一个 白色的 丝绸 衬裙 没有 袖子 .

里面是一件白色无袖丝绸衬裙。

[stɪl] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['dʒentli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [smɔːl] ,
Still standing behind her , he dropped his hands gently on her small ,
仍然 常设 在后面 她 , 他 掉落 他的 双手 轻轻地 在 她 小的 ,

他仍然站在她身后，轻轻地把手放在她娇小的身上，

[skwer] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [slɪd] [ðə; ði] [ʃə'miːz] [daʊn] .
square shoulders and slid the chemise down .
正方形 肩膀 和 滑行 这 衬裙 向下 .

挺直肩膀，将衬裙滑落下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ɪts] [fɔːl] , ['seivərɪŋ] [hɜːr; hər] ['delɪkət] ['ʃoʊldər] [bleɪdz] , [ðə; ði] ['ʃædoʊd]
His eyes followed its fall , savoring her delicate shoulder blades , the shadowed
他的 眼睛 随后 它是 落下 , 品味 她 精美的 肩膀 刀片 , 这 阴影
['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bæk] .
hollow of her back .
空洞的 的 她 后退 .

他的目光追随着她的倒下，贪婪地欣赏着她纤细的肩胛骨和背部阴影下的凹陷。

[ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [naʊ] [wɜːr; wər] [laɪt] [ɡriːn] [hoʊz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [sɪlk] [ðæt]

All that remained now were light green hose attached to a wisp of silk that

全部 那 剩余 现在 是 光 绿色的 软管 随附的 到 一个 烟雾 的 丝绸 那

[ˈɡɜːdld] [hɜːr; hər] [hɪps] .

girdled her hips .

束腰 她 臀部 .

现在只剩下浅绿色的丝袜，丝袜连接着一缕丝绸，束在她的臀部。

[səˈfaiə] [ˈʃivəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][koʊld] , [ðoʊ] [ðə; ði][stɔːrm]

Sophia shivered , and he knew it was not the cold , though the storm

索菲亚 瑟瑟发抖 , 和 他 知道 它 曾是 不是 这 寒冷的 , 尽管 这 风暴

[wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

was blowing a strong ,

曾是 吹 一个 强的 ,

索菲娅打了个寒颤，他知道那不是因为冷，尽管暴风雨刮得很猛烈。

[mɔɪst] [briːz] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɑːrtli] [ˈoʊpənd] [ˈwɪndoʊ] .

moist breeze through the partly opened window .

潮湿 微风 通过 这 部分 打开 窗户 .

潮湿的微风透过半开的窗户吹进来。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃəuldəz] , [ˈfɜːrmli] [naʊ] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [əˈraʊnd] .

He put his hands on her shoulders , firmly now , and turned her around .

他 放 他的 双手 在 她 肩膀 , 牢牢 现在 , 和 转向 她 大约 .

他双手稳稳地放在她的肩膀上，把她转了过来。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] [brests]

She threw back her head and laughed as he stared at her breasts

她 扔 后退 她 头 和 笑了 作为 他 凝视 在 她 乳房

[ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz] [ˈloʊər] [lɪp] .

and bit his lower lip .

和 少量 他的 降低 唇 .

他盯着她的胸部，咬着下唇，她仰头大笑。

[wʌt] [ˈdaʊd] [ˈkærid] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [blæk] [ɡaʊn] [felt] [æz; əz][bɪɡ][ænd; ənd] [ˈhevi] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪs] .

What Daoud carried under his black gown felt as big and heavy as a mace .

什么 达乌德 携带 在下面 他的 黑色的 袍 毛毡 作为 大的 和 重的 作为 一个 锤 .

达乌德黑色长袍下藏着的东西，感觉像一根权杖一样又大又重。

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][wʌn] [niː] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

He dropped to one knee before her .

他 掉落 到 一 膝盖 前 她 .

他单膝跪在她面前。

[hiː; hi] [riːtʃt] [əˈraʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbʌtəks] , [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [ˈtɪŋɡlɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [kuːl] [ˈfɜːrmnəs]

He reached around to her buttocks , his palms tingling at their cool firmness

他 达到 大约 到 她 臀部 , 他的 棕榈树 刺痛感 在 他们的 凉爽的 硬度

,

,

,

他伸手摸向她的臀部，冰凉紧实的触感让他手掌一阵酥麻。

[ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈɡɑːrmənts] .

and he slid down the last of her garments .

和 他 滑行 向下 这 最后的 的 她 服装 .

他褪下了她最后一件衣服。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ɔːl] [ɪkˈspoʊzd] , [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] . [-]

She stood , all exposed , before him . [48]

她 站立 , 全部 裸露 , 前 他 . [-]

她赤身裸体地站在他面前。[48]

" [wɪl] [aɪ][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] ['neɪkɪd] ?
" Will I not see you naked ?
" 将要 我 不是 看 你 裸 ?

“难道我看不到你裸体吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θroʊti] ['tʃʌk(ə)l] .
" she said with a throaty chuckle .
" 她 说 和 一个 喉音 轻笑 .

她低声笑着说。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [wei] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kloʊðd] ? "
" Is that the Turkish way , for the man to remain clothed ? "
" 是 那 这 土耳其 方式 , 为了 这 男人 到 保持 穿着衣服 ? "

“土耳其人的习俗就是让男人保持衣着完整吗？”

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [wei] [ɪz] , [maɪ]['leɪdi] .
" You will soon learn what the Turkish way is , my lady .
" 你 将要 很快 学习 什么 这 土耳其 方式 是 , 我的 女士 .

“夫人，您很快就会了解土耳其人的处事方式了。”

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] , [stɪl] ['dʒenjəˌflektɪŋ] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪt] ['kɪsɪz] [ɑːn]
" He leaned forward , still genuflecting , and dropped a dozen light kisses on
" 他 倾斜 向前 , 仍然 屈膝 , 和 掉落 一个 打 光 吻 在
[hɜːr; hər] ['beli] [ænd; ənd] [θaɪz] ,
her belly and thighs ,
她 腹部 和 大腿 ,

他俯身向前，仍然保持着跪拜的姿势，在她腹部和大腿上落下十几个轻柔的吻。

[ænd; ənd] [ðen] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['traɪæŋg(ə)l][ʌv; əv] [her] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [legz]
and then buried his face in the rich triangle of hair between her legs
和 然后 埋葬 他的 脸 在 这 富有的 三角形 的 头发 之间 她 腿
[ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] ['diːpli] .
and kissed her deeply .
和 亲吻 她 深 .

然后他将脸埋进她两腿间浓密的毛发中，深深地吻了她。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] .
She cried out in surprise and pleasure .
她 哭 出去 在 惊喜 和 乐趣 .

她惊喜地叫了起来。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['beduɪn] ['tʃiːftən]
Suddenly he stood up and swung her up in his arms like a Bedouin chieftain
突然 他 站立 向上 和 摇摆 她 向上 在 他的 武器 喜欢 一个 贝都因人 头目
['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
carrying his bride to his tent .
携带 他的 新娘 到 他的 帐篷 .

他突然站起身，像贝都因酋长抱着新娘走向帐篷一样，把她抱了起来。

[ʃiː; ʃi] [læft] [dɪ'laɪtɪdli] .
She laughed delightedly .
她 笑了 欣喜地 .

她高兴地笑了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
She felt as light as a child .
她 毛毡 作为 光 作为 一个 孩子 .

她感觉自己像个孩子一样轻盈。

[hiː; hi] [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; hər] [daʊn] .
He strode across the room to the bed and laid her down .
他 大步走 穿过 这 房间 到 这 床 和 铺设 她 向下 .

他大步穿过房间走到床边，把她放了下来。

[hiː; hi] ['resld] [hɪz; ɪz] [blæk] [sɪlk] [gaʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
He wrestled his black silk gown over his head and threw it off .
他 摔跤 他的 黑色的 丝绸 袍 超过 他的 头 和 扔 它 离开 .

他费力地把黑色丝绸长袍从头上扯下来，扔到地上脱了下来。

['kwɪkli] [hiː; hi] [pʊld] [ɔːf] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] ['blɑsəmɪŋ] [riːd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [drɑːpt]
Quickly he pulled off the locket Blossoming Reed had given him and dropped
迅速地 他 拉 离开 这 吊坠 盛开 芦苇 有 给定 他 和 掉落
[ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [gaʊn] .
it on the gown .
它 在 这 袍 .

他迅速摘下布洛瑟明·里德送给他的小盒坠，扔在了礼服上。

[hiː; hi] [stʊd] ['oʊvər][hɜːr; hər] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɜːr; hər] [lʊk] [hɜːr; hər]
He stood over her , looking down at her , and letting her look her
他 站立 超过 她 , 寻找 向下 在 她 , 和 出租 她 看 她
[fɪl] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
fill at him .
充满 在 他 .

他站在她面前，居高临下地看着她，让她尽情地看着他。

" [ðə; ði][blɑːnd] [tɜːrk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [griːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [smaɪl] ,
" The blond Turk , " she said in Greek with a small smile ,
" 这 金发 土耳其人 , " 她 说 在 希腊语 和 一个 小的 微笑 ,

“那个金发土耳其人,”她用希腊语说道，脸上带着一丝微笑。

[ænd; ənd] [muːvd] [hɜːr; hər][hɪps][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
and moved her hips from side to side .
和 已搬 她 臀部 从 边 到 边 .

她扭动着臀部，左右摇摆。

['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [pʊld] [friː] [ðə; ði] [net] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ['woʊv(ə)n]
Slowly she reached up to her head and pulled free the net of pearls woven
缓慢地 她 达到 向上 到 她 头 和 拉 自由的 这 网 的 珍珠 编织
['ɪntuː][hɜːr; hər] [her] .
into her hair .
进入 她 头发 .

她缓缓抬起手，解开了缠绕在头发上的珍珠网。

[lɔːŋ] ['lɑːks] , [blæk] [æz; əz] ['reɪvənz] [wɪŋz] , [spred] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .
Long locks , black as raven's wings , spread out around her head on the pillow .
长的 锁 , 黑色的 作为 渡鸦的 翅膀 , 传播 出去 大约 她 头 在 这 枕头 .

她乌黑的长发像乌鸦的翅膀一样散落在枕头上，环绕着她的头部。

" [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [laɪk] [mə'djuːsə; mə'duːsə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I must look like Medusa , " she said .
" 我 必须 看 喜欢 美杜莎 , " 她 说 .

“我一定看起来像美杜莎,”她说。

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO? ”

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [sneɪks] [fɔːr; fər] [her] .
" A woman with snakes for hair .
" 一个 女士 和 蛇 为了 头发 .

“一个头发是蛇的女人。”

[men] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] .
Men who saw her were turned to stone .
男人 WHO 锯 她 是 转向 到 石头 .

凡是见过她的男人都会变成石头。

" [hiː; hi] [rɪ'membər] [naʊ] :
" He remembered now :
" 他 记得 现在 :

他现在想起来了：

[ɪn][ə; eɪ] [bə'zɑːr] [æt; ət] [el] [kəhɪrə] [hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃiː; ʃi] -
In a bazaar at El Kahira he had listened to the story of the she -
在 一个 市场 在 埃尔 卡希拉 他 有 听着 到 这 故事 的 这 她 -
['mɑːnstər] .
monster .
怪物 .

在埃尔卡希拉的一个集市上，他听到了关于女怪物的故事。

" [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [laɪf] , " [hiː; hi] [sed] .
" The sight of you would bring a stone to life , " he said .
" 这 视线 的 你 会 带来 一个 石头 到 生活 , " 他 说 .

“你的美貌能让石头都活过来，”他说。

" [ɑː] , [bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [ɔːl'redi] [hɑːrd][æz; əz] [stoʊn] .
" Ah , but part of you is already hard as stone .
" 啊 , 但 部分 的 你 是 已经 难的 作为 石头 .

“啊，但你的一部分已经像石头一样坚硬了。”

[haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ðer; ðər] ?
How long are you going to stand there ?
如何 长的 是 你 去 到 站立 那里 ?

你打算在那儿站多久？

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] .
I want you .
我 想 你 .

我想要你。

" [ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] ['vaɪbreɪt][ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ,
" The yearning in her voice made something vibrate inside him ,
" 这 渴望 在 她 嗓音 制成 某物 颤动 里面 他 ,

她声音里的渴望让他内心深处产生了某种共鸣。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plʌkt] [ə; eɪ] [tɔːt] [strɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] .
as if she had plucked a taut string in his very soul .
作为 如果 她 有 拨弦 一个 紧绷 细绳 在 他的 非常 灵魂 .

仿佛她拨动了他灵魂深处一根紧绷的弦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt][ɜːrdʒ][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [teɪk]
He was seized by a violent urge to throw himself upon her and take
他 曾是 查获 经过 一个 暴力 敦促 到 扔 他自己 之上 她 和 拿
[hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] .
her at once .
她 在 一次 .

他突然涌起一股强烈的冲动，想要扑到她身上，立刻占有她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hiː; hi] [nuː] .
And she would welcome it , too , he knew .
和 她 会 欢迎 它 , 也 , 他 知道 .

他知道，她也会乐意的。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [tuː] ['preʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [soʊ] ['kwɪkli] .
But this moment was too precious to be allowed to pass so quickly .
但 这 片刻 曾是 也 宝贵的 到 是 允许 到 经过 所以 迅速地 .

但这一刻太过珍贵，不应该就这样匆匆流逝。

[hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər][hɪps][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]
He sank to his knees and reached out to pull her hips to the edge
他 沉没 到 他的 膝盖 和 达到 出去 到 拉 她 臀部 到 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
of the bed .
的 这 床 .

他跪了下来，伸手将她的臀部拉到床边。

[ʃiː; ʃi] [skwɜːmd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bed][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
She squirmed across the bed to help him .
她 扭动着身子 穿过 这 床 到 帮助 他 .

她挪到床的另一边去帮他。

[dʒʌst]['æftər][hiː; hi] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [waɪld][ænd; ənd] [ə'freɪd] [ʌv; əv]
Just after he grew out of boyhood , when he was very wild and afraid of
只是 后 他 生长 出去 的 童年 , 什么时候 他 曾是 非常 荒野 和 害怕的 的
['nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

就在他刚过童年，那个非常狂野、什么都不怕的年纪之后，

['aɪʃə] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [waɪf] [ʌv; əv][e'mɪrˌeɪ'mɪr][fɑː'rʊk]['æbuː][hu'sain] , [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi]
Ayesha , the youngest wife of Emir Faruk abu Husain , discovered that he
阿伊莎 , 这 最小的 妻子 的 埃米尔 法鲁克 阿布 侯赛因 , 发现 那 他
[ɪg'zɪstɪd] ,
existed ,
存在 ,

埃米尔·法鲁克·阿布·侯赛因最小的妻子阿伊莎发现了他的存在。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn]['æbuː] [hʊ'seɪnz] ['hærəm] .
and showed him a way to come to her in abu Husain's harem .
和 显示 他 一个 方式 到 来 到 她 在 阿布 侯赛因的 后宫 .
并向他指明了一条通往阿布·侯赛因后宫的路。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ['raɪðɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [-]
He knew he would die writhing on a [49]
他 知道 他 会 死 扭动 在 一个 [-]

他知道自己会痛苦地死去[49]

[spaɪk] [ɪf] [ðə; ði]['eɪmɪrz] [sleɪvz] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,
spike if the emir's slaves caught him ,
长钉 如果 这 埃米尔的 奴隶 捕捉 他 ,

如果被埃米尔的奴隶抓住，后果不堪设想。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['nevər] ['riːəli] ['hæpən]
but he was also quite certain that such a thing could never really happen
但 他 曾是 还 相当 肯定 那 这样的 一个 事物 可以 绝不 真的 发生
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

但他同时也非常肯定，这种事永远不会发生在他身上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['iːgərnəs] [ænd; ənd] [ɪkˌsaɪtə'bɪləti] ,
With a boy's eagerness and excitability ,
和 一个 男孩们 渴望 和 兴奋性 ,

带着男孩特有的热情和兴奋，

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [hɪm'self] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftər][hiː; hi][dʒɔɪnd] ['aɪʃə] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɑːn]
he had spent himself an instant after he joined Ayesha in the darkness on
他 有 花费 他自己 一个 立即的 后 他 加入 阿伊莎 在 这 黑暗 在
[hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .
her couch .
她 长椅 .

他与阿伊莎一同躺在黑暗的沙发上，片刻之后，他便离开了。

" [ðə; ði][e'mɪr,eɪ'mɪr][ɪz] ['veri] [oʊld][ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] [waɪvz] , " [ʃiː; ʃi] [pɜːd] .
" The emir is very old and has many wives , " she purred .
" 这 埃米尔 是 非常 老的 和 有 许多 妻子们 , " 她 咕噜咕噜 .

“这位酋长年纪很大了，有很多妻子，”她轻声说道。

" ['rerli] [kæn; kən][wiː; wi][slɪp][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ][pæst][ðə; ði]['hærəm] [gɑːrdz] .
" Rarely can we slip a beautiful young man like you past the harem guards .
" 很少 能 我们 滑 一个 美丽的 年轻的 男人 喜欢 你 过去的 这 后宫 守卫 .

“像你这样英俊的年轻人，我们很少能瞒过后宫的守卫。”

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] ['pleʒər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
So we must learn how to pleasure each other .
所以 我们 必须 学习 如何 到 乐趣 每个 其他 .

所以我们必须学会如何取悦彼此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['bɑːdi] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['mænz] [rʌm] .
There are many things that will delight a woman's body besides a man's rumh .
那里 是 许多 事物 那 将要 喜 一个 女性的 身体 除了 一个 男人的 拉姆 .

除了男人的精液之外，还有很多东西能让女人的身体感到愉悦。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ?
Shall I show you ?
将 我 展示 你 ?

要我给你演示一下吗?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] ,
" He was curious ,
" 他 曾是 好奇的 ,

他很好奇,

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪspəd] [ə'griːmənt] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [legz]
and at his whispered agreement she pushed his head down between her legs
和 在 他的 低声说道 协议 她 推动 他的 头 向下 之间 她 腿
[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
and told him what to do .
和 讲述 他 什么 到 做 .

在他低声同意后，她将他的头按到自己的两腿之间，告诉他该怎么做。

" [ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" And put your fingers here at the same time .
" 和 放 你的 手指 这里 在 这 相同的 时间 .

同时将手指放在这里。

[ɑː] , [ðæt] [fiːlz] ['veri] [gʊd] .
Ah , that feels very good .
啊 , 那 感觉 非常 好的 .

啊，感觉真好。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [sə'faiə] ['laɪɪŋ] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ə'gen] , " [haʊ] [laɪk] [ə; eɪ]
" He looked at Sophia lying open before him and said again , " How like a
" 他 看起来 在 索菲亚 说谎 打开 前 他 和 说 再次 , " 如何 喜欢 一个
['flaʊər] .
flower .
花 .

他看着躺在他面前的索菲亚，又说：“多么像一朵花啊。”

" [hiː; hi] [sɔː] [duː] [ɑːn] [ðɪs] ['flaʊər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bent] [tuː; tə] [teɪst] .
" He saw dew on this flower , and he bent to taste .
" 他 锯 露 在 这 花 , 和 他 弯曲 到 品尝 .

他看见这朵花上有露水，就俯身去尝一尝。

[hiː; hi][dɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['aɪʃə] [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn]
He did to her the things he had learned from Ayesha and later on
他 做过 到 她 这 事物 他 有 学习 从 阿伊莎 和 之后 在
[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['hærəm] ['wɪmɪn] .
from other harem women .
从 其他 后宫 女性 .

他把从阿伊莎那里学到的东西，以及后来从其他后宫女子那里学到的东西，都用在了她身上。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [ə'pɑːn] [sə'faiə] [ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm] ,
As he worked upon Sophia the magic of the harem ,
作为 他 工作 之上 索菲亚 这 魔法 的 这 后宫 ,

当他施展后宫魔法，将索菲亚带入其中时，

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['briːðɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
he listened to her breathing as it grew faster and faster .
他 听着 到 她 呼吸 作为 它 生长 快点 和 快点 .

他听着她的呼吸越来越急促。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [brests] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] , [hɜːr; hər] ['tʃesnʌt] - ['kʌlər] ['nɪpl] ['stændɪŋ] [ʌp]
He watched her breasts rise and fall , her chestnut - color nipples standing up
他 观看 她 乳房 上升 和 落下 , 她 板栗 - 颜色 乳头 常设 向上
.
:
.

他看着她的乳房起伏，栗色的乳头挺立着。

[ʃiː; ʃi] [groʊn] [ænd; ənd] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,
She groaned and tossed her head from side to side ,
她 呻吟 和 抛掷 她 头 从 边 到 边 ,

她呻吟着，头左右摇晃。

[ðə; ði] [grəunz] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [skriːmz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] .
the groans turning to screams as she reached a pinnacle .
这 呻吟 转弯 到 尖叫 作为 她 达到 一个 巅峰 .

当她达到高潮时，呻吟声变成了尖叫声。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
He brought her to another , and another .
他 带来 她 到 其他 , 和 其他 .

他带她去了另一个地方，又去了另一个地方。

['pæntɪŋ] , ['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
Panting , almost crying , she put her hand on his head .
喘息 , 几乎 哭泣 , 她 放 她 手 在 他的 头 .

她气喘吁吁，几乎要哭出来，把手放在他的头上。

" [noʊ] [mɔːr] .
" No more .
" 不 更多的 .

“不再。

[ðɪs] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝːks] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] [naʊ] .
This way of the Turks is wonderful , but I want you inside me now .
这 方式 的 这 土耳其人 是 精彩的 , 但 我 想 你 里面 我 现在 .

土耳其人的这种方式很棒，但我现在想要你进入我的身体。

"	[hiː; hi]	[stretʃt]	[hɪm'self]	[fʊl]	[leŋkθ; leŋθ]	[bɪ'saɪd]	[hɜːr; hər]	,	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,	[wet]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	[swiːt]	['lɪkər]
"	**He**	**stretched**	**himself**	**full**	**length**	**beside**	**her**	**,**	**put**	**his**	**face**	**,**	**wet**	**with**	**her**	**own**	**sweet**	**liquor**
"	他	拉伸	他自己	满的	长度	旁	她	,	放	他的	脸	,	湿的	和	她	自己的	甜的	酒

,
,
,

他伸直身子躺在她身边，把沾满她甜美体液的脸凑了过去。

[ə'genst]	[hɜːrz]	[ænd; ənd]	[kɪst]	[hɜːr; hər]	[wɪð; wɪθ]	[lɪps]	[ænd; ənd]	[tʌŋ]	.
against	**hers**	**and**	**kissed**	**her**	**with**	**lips**	**and**	**tongue**	**.**
反对	她的	和	亲吻	她	和	嘴唇	和	舌头	.

他贴着她的嘴唇和舌头吻了她。

[ʃiː; ʃi]	[siːzd]	[hɪz; ɪz]	['ʃəuldəz]	,	[hɜːr; hər]	[neɪlz]	[dɪgɪŋ]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['mʌslz]	,
She	**seized**	**his**	**shoulders**	**,**	**her**	**nails**	**digging**	**into**	**his**	**muscles**	**,**
她	查获	他的	肩膀	,	她	指甲	挖掘	进入	他的	肌肉	,

她抓住他的肩膀，指甲深深地掐进他的肌肉里。

[ænd; ənd]	[pʊld]	[hɪm; ɪm]	['oʊvər]	[ɑːn]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	.
and	**pulled**	**him**	**over**	**on**	**top**	**of**	**her**	**.**
和	拉	他	超过	在	顶部	的	她	.

然后把他拉倒在她身上。

[ðə; ði]	[wei]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[wel]	[prɪ'perd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[wɪ'ðɪn]	[hɜːr; hər]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	.
The	**way**	**was**	**so**	**well**	**prepared**	**that**	**he**	**was**	**within**	**her**	**in**	**an**	**instant**	**.**
这	方式	曾是	所以	出色地	准备	那	他	曾是	之内	她	在	一个	立即的	.

他准备得如此充分，瞬间便进入了她的身体。

[hiː; hi]	[nuː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[hoʊld]	[hɪm'self]	[bæk]	['veri]	[lɔːŋ]	,
He	**knew**	**that**	**he**	**could**	**not**	**hold**	**himself**	**back**	**very**	**long**	**,**
他	知道	那	他	可以	不是	抓住	他自己	后退	非常	长的	,

他知道自己无法长时间克制自己。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	[hɪm'self]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[f'lʌdtaɪd]	[ʌv; əv]	['pleʒər]	.
and	**he**	**gave**	**himself**	**up**	**to**	**the**	**floodtide**	**of**	**pleasure**	**.**
和	他	给予	他自己	向上	到	这	涨潮	的	乐趣	.

他彻底沉溺于享乐的浪潮之中。

[hiː; hi]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[soʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[lʊk]	[daʊn]	['ɪntuː]	[hɜːr; hər]	[waɪd]	['æmbər]	[aɪz]	,
He	**raised**	**his**	**head**	**a**	**little**	**so**	**that**	**he**	**could**	**look**	**down**	**into**	**her**	**wide**	**amber**	**eyes**	**,**
他	提高	他的	头	一个	小的	所以	那	他	可以	看	向下	进入	她	宽的	琥珀色	眼睛	,

他微微抬起头，以便能够俯视她那双琥珀色的大眼睛。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[siː]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[soʊl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['moʊmənt]	[wen]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[fɔːrs]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	.
and	**so**	**that**	**she**	**could**	**see**	**into**	**his**	**soul**	**at**	**the**	**moment**	**when**	**he**	**gave**	**all**	**his**	**force**	**to**	**her**	**.**
和	所以	那	她	可以	看	进入	他的	灵魂	在	这	片刻	什么时候	他	给予	全部	他的	力量	到	她	.

这样，当她看到他倾尽全力为她付出的那一刻，她就能看穿他的灵魂。

['ɔːlmoʊst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	['moʊmənt]	[ðə; ði]	['mʌslz]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	[tɛnst]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[nek]	['kɔːrdɪd]	.
Almost	**at**	**the**	**same**	**moment**	**the**	**muscles**	**in**	**her**	**face**	**tensed**	**and**	**her**	**neck**	**corded**	**.**
几乎	在	这	相同的	片刻	这	肌肉	在	她	脸	紧张的	和	她	脖子	有线	.

几乎就在同一时刻，她脸部的肌肉紧绷起来，脖子也僵住了。

[θruː]	[klentʃt]	[tiːθ]	[ʃiː; ʃi]	[kraɪd]	[aʊt]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	.
Through	**clenched**	**teeth**	**she**	**cried**	**out**	**again**	**and**	**again**	**and**	**again**	**.**
通过	紧握	牙齿	她	哭	出去	再次	和	再次	和	再次	.

她咬牙切齿地一遍又一遍地哭喊着。

[ðer; ðər]	['bɑːdɪz]	[rɪ'lækst]	[tə'geðər]	.
Their	**bodies**	**relaxed**	**together**	**.**
他们的	身体	轻松	一起	.

他们的身体一起放松下来。

['daʊd]	[felt]	[ðæt]	[naʊ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['æftərmæθ]	[ʌv; əv]	['frenzi]	,
Daoud	**felt**	**that**	**now**	**,**	**in**	**the**	**aftermath**	**of**	**frenzy**	**,**
达乌德	毛毡	那	现在	,	在	这	后果	的	狂热	,

达乌德觉得，如今，在狂热过后，

[ðer; ðər]	[fleʃ]	[wʌz; wəz]	['meltɪŋ]	[ænd; ənd]	['floʊɪŋ]	[tə'geðər]	[ænd; ənd]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[wʌn]	.
their	**flesh**	**was**	**melting**	**and**	**flowing**	**together**	**and**	**becoming**	**one**	**.**
他们的	肉	曾是	融化	和	流动	一起	和	成为	一	.

他们的血肉融化、交融，最终融为一体。

[ðeɪ]	[leɪ]	[ɪn]	['saɪləns]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['dɪstənt]	[graʊl]	[ʌv; əv]	['θʌndər]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[	-	]
They	**lay**	**in**	**silence**	**,**	**and**	**a**	**distant**	**growl**	**of**	**thunder**	**told**	**him**	**that**	**[**	**50**	**]**
他们	躺	在	沉默	,	和	一个	遥远	咆哮	的	雷	讲述	他	那	[	-	]

他们静静地躺着，远处传来隆隆的雷声[50]

[ðə; ði]	[stɔːrm]	[ˌaʊt'saɪd]	[hæd; həd]	[pæst]	.
the	**storm**	**outside**	**had**	**passed**	**.**
这	风暴	外部	有	通过了	.

外面的暴风雨已经过去了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	['noʊtɪst]	[ɪts]	['daɪɪŋ]	[ə'weɪ]	.
He	**had**	**not**	**noticed**	**its**	**dying**	**away**	**.**
他	有	不是	注意到	它是	垂死	离开	.

他没有注意到它正在消亡。

[hiː; hi]	[felt]	[ə; eɪ]	[kuːl]	[briːz]	['bloʊɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɪndoʊz]	.
He	**felt**	**a**	**cool**	**breeze**	**blowing**	**through**	**the**	**windows**	**.**
他	毛毡	一个	凉爽的	微风	吹	通过	这	视窗	.

他感到一阵凉风从窗户吹进来。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	['aʊərz]	[pæst]	[waɪl]	[ðeɪ]	[leɪ]	[ðer; ðər]	[ɪn]	['saɪləns]	,	[ɑːrmz]	[ə'raʊnd]	[iːtʃ]	['ʌðər]	,
It	**seemed**	**as**	**if**	**hours**	**passed**	**while**	**they**	**lay**	**there**	**in**	**silence**	**,**	**arms**	**around**	**each**	**other**	**,**
它	似乎	作为	如果	小时	通过了	尽管	他们	躺	那里	在	沉默	,	武器	大约	每个	其他	,

他们静静地躺着，彼此拥抱着，仿佛几个小时过去了。

[legz]	[in'twain]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['lisnd]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	['briːðɪŋ]	['sloʊli]	[groʊ]	['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ]	.
legs	**entwined**	**,**	**and**	**he**	**listened**	**to**	**her**	**breathing**	**slowly**	**grow**	**calmer**	**.**
腿	交织	,	和	他	听着	到	她	呼吸	缓慢地	生长	更平静	.

双腿交缠，他听着她的呼吸渐渐平稳下来。

[ʃiː; ʃi]	[stroʊkt]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːk]	[ænd; ənd]	[pleɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[blɑːnd]	[her]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[tʃest]	.
She	**stroked**	**his**	**cheek**	**and**	**played**	**with**	**the**	**blond**	**hairs**	**on**	**his**	**chest**	**.**
她	抚摸	他的	脸颊	和	玩	和	这	金发	头发	在	他的	胸部	.

她抚摸着他的脸颊，玩弄着他胸前的金色绒毛。

"	[ɪz]	['eniθɪŋ]	[tʃeɪndʒd]	[naʊ]	?	"
"	**Is**	**anything**	**changed**	**now**	**?**	**"**
"	是	任何事物	已更改	现在	?	"

现在情况有变化吗？

" [fɔːr; fər][juː 'es] , [aɪ] [θɪŋk] , [mʌtʃ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .
" For us , I think , much is changed .
" 为了 我们 , 我 思考 , 很多 是 已更改 .

我认为，对我们来说，很多事情都发生了变化。

" [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .
" She kissed him lightly on the cheek .
" 她 亲吻 他 轻轻 在 这 脸颊 .

她轻轻地吻了他的脸颊。

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
" I love you .
" 我 爱 你 .

“我爱你。

[dʌz] [lʌv] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] ?
Does love mean anything to you Muslims ?
做 爱 意思是 任何事物 到 你 穆斯林 ?

对你们穆斯林来说，爱有什么意义？

" [hiː; hi] [læft] ['sɔːftli] .
" He laughed softly .
" 他 笑了 轻轻 .

他轻轻地笑了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
" Of course it does .
" 的 课程 它 做 .

当然会。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] [ɑːr; ər] ['dɪrɪst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
In this world , women and perfume are dearest to me .
在 这 世界 , 女性 和 香水 是 亲爱的 到 我 .

在这个世界上，女人和香水是我最珍爱的。

[soʊ] [spoʊk] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] , [meɪ] [gɑːd] [kə'mend] [ænd; ənd] [sə'luːt] [hɪm; ɪm] .
So spoke our Prophet , may God commend and salute him .
所以 辐 我们的 先知 , 可能 上帝 表彰 和 礼炮 他 .

我们的先知（愿真主赞扬并祝福他）曾这样说过。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ræn][hɜːr; hər]['fɪŋgər] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [noʊz] .
" She shook her head and ran her finger down his forehead and nose .
" 她 摇晃 她 头 和 跑 她 手指 向下 他的 前额 和 鼻子 .

她摇了摇头，用手指顺着他的额头和鼻子滑了下来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [pər'fjuːm] .
" I am glad I am as dear to you as perfume .
" 我 是 高兴的 我 是 作为 亲爱的 到 你 作为 香水 .

“我很高兴我像香水一样，对你来说弥足珍贵。”

[juː; jʊ] [seɪ] - ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] , - ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [mɔːr] [frentʃ] [ðæn; ðən]['saɪmən][diː] -
You say ' our Prophet , ' lying there looking more French than Simon de Gobignon
你 说 - 我们的 先知 , - 说谎 那里 寻找 更多的 法语 比 西蒙 德 -
.
:
.

你说“我们的先知”，躺在那里，看起来比西蒙·德·戈比尼翁更像法国人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [jʊr; jər] ['sʌltən] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] .
Of course , that is why your sultan sent you here .
的 课程 , 那 是 为什么 你的 苏丹 发送 你 这里 .

当然，这就是你们苏丹派你来这里的原因。

[ɪf] [aɪ] , [huː] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [stɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [ək'sept] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['særəsn]
If I , who know what you are , still find it hard to accept you as a Saracen
如果 我 , WHO 知道 什么 你 是 , 仍然 寻找 它 难的 到 接受 你 作为 一个 撒拉逊人
,
,
,

如果我，一个了解你身份的人，仍然难以接受你是撒拉逊人，

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [wʊd] ['nevər] [sə'spekt] .
those who do not know would never suspect .
那些 WHO 做 不是 知道 会 绝不 怀疑 .

不知情的人永远不会怀疑。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] [neɪm] [diː] - , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv]['æŋgər] .
" As she spoke the name de Gobignon , he felt a twinge of anger .
" 作为 她 辐 这 姓名 德 - , 他 毛毡 一个 轻微疼痛 的 愤怒 .

“当她念出戈比尼翁这个名字时，他感到一阵怒火。”

[dʒʌst][hɪz; ɪz] [neɪm] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðer; ðər][bed] , [wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'truːʒ(ə)n] .
Just his name , mentioned in their bed , was an intrusion .
只是 他的 姓名 , 提及 在 他们的 床 , 曾是 一个 入侵 .

仅仅是他的名字，在他们的床头被提及，就是一种侵犯。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['flikəd] [ˌmoʊmən'terəli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː]
Her eyes flickered momentarily away from his , as if she , too , realized it
她 眼睛 闪烁 片刻 离开 从 他的 , 作为 如果 她 , 也 , 已实现 它
[wʌz; wəz][æn; ən] ['erər] .
was an error .
曾是 一个 错误 .

她的目光短暂地从他身上移开，仿佛她也意识到这是一个错误。

[best] , [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Best , he thought , to say nothing about it .
最好的 , 他 想法 , 到 说 没有什么 关于 它 .

他心想，最好还是对此保持沉默。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['truːli] [ə; eɪ]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] , [ænd; ənd]['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]
" Yes , I am truly a Muslim , and Muslims know more of
" 是的 , 我 是 真的 一个 穆斯林 , 和 穆斯林 知道 更多的 的
[lʌv] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðæn; ðən][moʊst] ['kristʃənz] .
love , I believe , than most Christians .
爱 , 我 相信 , 比 最多 基督徒 .

“是的，我确实是一名穆斯林，而且我相信，穆斯林比大多数基督徒更懂得爱。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['blɑsəmɪŋ] [riːd] .
" But now he thought of Blossoming Reed .
" 但 现在 他 想法 的 盛开 芦苇 .

但现在他想到了盛开的芦苇。

[waɪ] [mʌst; məst] [ðiːz] ['goʊsts] ['hʌvər] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ?
Why must these ghosts hover over us ?
为什么 必须 这些 鬼魂 徘徊 超过 我们 ?

为什么这些幽灵总是萦绕在我们头顶?

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leðər] ['kæps(ə)l] [taɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɔːŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]
She reached out to touch the little leather capsule tied by a thong around his neck
她 达到 出去 到 触碰 这 小的 皮革 胶囊 系 经过 一个 丁字裤 大约 他的 脖子
,
,
,

她伸手去摸他脖子上用皮绳系着的小皮囊，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
the only thing he was wearing at the moment .
这 仅有的 事物 他 曾是 穿着 在 这 片刻 .

这是他当时身上唯一穿的衣服。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

那是什么?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] - .
" It is called a tawidh .
" 它 是 称为 一个 - .

它被称为 tawidh。

[ˌɪn'saɪd][ɑːr; ər] ['nʌmbərz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][skroʊl] .
Inside are numbers written on a scroll .
里面 是 数字 书面 在 一个 滚动 .

里面有一卷写着数字的纸卷。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [deθ] [baɪ] ['wuːndɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ['eni] ['wuːndz] [aɪ][duː] [rɪ'siːv]
It protects me from death by wounding and causes any wounds I do receive
它 保护 我 从 死亡 经过 受伤 和 原因 任何 伤口 我 做 收到
[tuː; tə] [hiːl] ['kwɪkli] . "
to heal quickly . "
到 愈合 迅速地 . "

它能保护我免于致命的伤害，并且能使我所受的任何伤口迅速愈合。

" - ?
" Tawidh ?
" - ?

“Tawidh?

" [ʃiː; ʃi] [mimikt] [ɪg'zæktli][ðə; ði]['ærəbɪk] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
" She mimicked exactly the Arabic pronunciation .
" 她 模仿 确切地 这 阿拉伯 发音 .

她完全模仿了阿拉伯语的发音。

" [haʊ] [kæn; kən] ['nʌmbərz] [ɑːn][ə; eɪ][skroʊl] [prə'tekt] [frʌm; frəm] ['wuːndz] ?
" How can numbers on a scroll protect from wounds ?
" 如何 能 数字 在 一个 滚动 保护 从 伤口 ?

“卷轴上的数字如何能保护人免受伤害？”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [hɪm'self] [ðə; ði]['suːfi] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['nʌmbərz] ,
" He did not fully understand himself the Sufi belief that all things are numbers ,
" 他 做过 不是 完全 理解 他自己 这 苏菲派 信仰 那 全部 事物 是 数字 ,

他本人并没有完全理解苏菲派关于万物皆数的信仰，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌmbərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['hoʊli][mæn][kʊd; kəd][kən'troʊl]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] [ɪ'vents] .
and that numbers written by a holy man could control objects and events .
和 那 数字 书面 经过 一个 圣 男人 可以 控制 对象 和 活动 .

并且认为，由圣人写下的数字可以控制物体和事件。

" [wʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][maɪ] [feɪθ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] .
" One must be of my faith to understand it , " he said briefly .
" 一 必须 是 的 我的 信仰 到 理解 它 , " 他 说 简要地 .

“只有与我信仰相同的人才能理解它，”他简短地说。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli] .
She looked at him earnestly .
她 看起来 在 他 切实 .

她认真地看着他。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [moʊˈhæmɪdən] , [ˈdeɪvɪd] . "
" It is so hard to think of you as a Mohammedan , David . "
" 它 是 所以 难的 到 思考 的 你 作为 一个 穆罕默丹 , 大卫 . "
“很难想象你是一名穆斯林，大卫。”

" [nɑːt] [moʊˈhæmɪdən] — [ˈmʊzlɪm; ˈmʌzlɪm; ˈmʊslɪm] .
" Not Mohammedan — Muslim .
" 不是 穆罕默丹 — 穆斯林 .
不是穆罕默德教徒——是穆斯林。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][ɪz][nɑːt][maɪ] [neɪm] .
And David is not my name .
和 大卫 是 不是 我的 姓名 .
大卫不是我的名字。

[maɪ] [truː] [neɪm] [ɪz][ˈærəbɪk] .
My true name is Arabic .
我的 真的 姓名 是 阿拉伯 .
我的真名是阿拉伯语。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [-]
Shall I tell it to you ? " [51]
将 我 告诉 它 到 你 ? " [-]
要我告诉你吗？[51]

" [oʊ] , [jes] , [pliːz] .
" Oh , yes , please .
" 哦 , 是的 , 请 .
“哦，好的，谢谢。”

[aɪ] [wɪl] [juːz][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈloʊn] [təˈɡeðər] . "
I will use it with you when we are alone together . "
我 将要 使用 它 和 你 什么时候 我们 是 独自的 一起 . "
当我们单独相处的时候，我会和你一起用它。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] [ˈdaʊd] [ˈɪbən] [ˌæbˈdælə] .
" I am called Daoud ibn Abdallah .
" 我 是 称为 达乌德 伊本 阿卜杜拉 .
我名叫达乌德·伊本·阿卜杜拉。

[ˈdaʊd] [ɪz][ˈærəbɪk][fɔːr; fər][ˈdeɪvɪd] . "
Daoud is Arabic for David . "
达乌德 是 阿拉伯 为了 大卫 . "
Daoud在阿拉伯语中是David的意思。

" [ðen] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][ˈdeɪvɪd] . "
" Then your name is David . "
" 然后 你的 姓名 是 大卫 . "
“那么你的名字是大卫。”

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊd] , " [hiː; hi] [sed] .
" No , it is Daoud , " he said .
" 不 , 它 是 达乌德 , " 他 说 .
“不，是达乌德，”他说。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ˈmætərz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
" The sound matters a great deal .
" 这 声音 事情 一个 伟大的 交易 .
“声音非常重要。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ɡɑːd] [ˈhiːrz] . "
It is the sound that God hears . "
它 是 这 声音 那 上帝 听到 . "
这是上帝能听到的声音。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd] [spiːks] ['ærəbɪk] ? "
" You believe that God speaks Arabic ? "
" 你 相信 那 上帝 说话 阿拉伯 ? "

你相信上帝会说阿拉伯语吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [moʊst] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" It is the language most pleasing to Him .
" 它 是 这 语言 最多 令人愉悦 到 他 .

这是祂最喜欢听的语言。

[dɪd][hiː; hi][nɑːt] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] — [meɪ] [gɑːd] [preɪz] [ænd; ənd] [sə'luːt]
Did He not give His message to the Prophet — may God praise and salute
做过 他 不是 给 他的 信息 到 这 先知 — 可能 上帝 称赞 和 礼炮
[hɪm; ɪm] — [ɪn]['ærəbɪk] ?
him — in Arabic ?
他 — 在 阿拉伯 ?

难道真主没有用阿拉伯语向先知（愿真主赞美他并向他致敬）传达他的信息吗?

" [ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɜːr'self] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" She pulled herself closer to him .
" 她 拉 她自己 更近 到 他 .

她把自己拉得离他更近了。

" [ɑː] , ['deɪvɪd] — ['daʊd] — [duː][nɑːt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [naʊ] .
" Ah , David — Daoud — do not talk to me of religion now .
" 啊 , 大卫 — 达乌德 — 做 不是 讲话 到 我 的 宗教 现在 .

“啊，大卫——达乌德——现在不要跟我谈论宗教。”

[hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [nɑːt][ʌv; əv] [riː'lɪdʒənz] [ænd; ənd] ['ɛmpaɪɝz] [ænd; ənd] ['wɔrz] ,
Here and now , let us think not of religions and empires and wars ,
这里 和 现在 , 让 我们 思考 不是 的 宗教 和 帝国 和 战争 ,

此时此刻，让我们不要去想宗教、帝国和战争。

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
but only of you and me .
但 仅有的 的 你 和 我 .

但只属于你和我。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .
" She paused and looked at him a little anxiously .
" 她 暂停 和 看起来 在 他 一个 小的 焦虑地 .

她停顿了一下，有些焦虑地看着他。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːr] ['eniwʌn] [els] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['skriːmɪŋ] ? "
" Do you think the servants or anyone else heard me screaming ? "
" 做 你 思考 这 仆人 或者 任何人 别的 听到 我 尖叫 ? "

“你觉得仆人或者其他人听到我的尖叫声了吗？”

" [aɪ] [sɔː] [noʊ][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] .
" I saw no one outside .
" 我 锯 不 一 外部 .

我没看到外面有人。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['prɑːbəbli] [sə'spekt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lʌvəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Most of them probably suspect that we have been lovers for a long time .
最多 的 他们 大概 怀疑 那 我们 有 到过 恋人 为了 一个 长的 时间 .

他们中的大多数人可能都怀疑我们一直是恋人关系。

[bʌt; bət] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] .
But suspicion is one thing .
但 怀疑 是 一 事物 .

但怀疑是一回事。

[tuː; tə]	[kən'fɜːrm]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	['aʊər; ɑːr]	['aʊtwərd]	[bɪ'heɪvjər]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	['deɪndʒərəs]	.
To	**confirm**	**it**	**by**	**our**	**outward**	**behavior**	**could**	**be**	**dangerous**	**.**
到	确认	它	经过	我们的	向外	行为	可以	是	危险的	.

通过我们的外在行为来证实这一点可能是危险的。

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[kən'tɪnjuː]	[tuː; tə]	[ækt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðɪs]	['nevər]	['hæpənd]	.	"
We	**must**	**continue**	**to**	**act**	**as**	**if**	**this**	**never**	**happened**	**.**	**"**
我们	必须	继续	到	行为	作为	如果	这	绝不	发生	.	"

我们必须继续装作这件事从未发生过。

"	[wiː; wi]	[wɪl]	[duː]	[ðɪs]	[ə'gen]	,	[wɪl]	[wiː; wi]	[nɑːt]	?
"	**We**	**will**	**do**	**this**	**again**	**,**	**will**	**we**	**not**	**?**
"	我们	将要	做	这	再次	,	将要	我们	不是	?

我们还会再做这件事，对吗?

"	[hiː; hi]	[tʌtʃt]	[hɜːr; hər]	[dɑːrk]	[red]	[lɪps]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgətɪps]	[ænd; ənd]	[sed]	:
"	**He**	**touched**	**her**	**dark**	**red**	**lips**	**with**	**his**	**fingertips**	**and**	**said**	**:**
"	他	感动	她	黑暗的	红色的	嘴唇	和	他的	指尖	和	说	:

他用指尖轻触她深红色的嘴唇，说道：

['æftər]	['sʌfərɪŋ]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ʌv; əv]	[lʌv]
After	**suffering**	**the**	**joy**	**of**	**love**
后	痛苦	这	喜悦	的	爱

经历过爱情的喜悦之后

[aɪ]	[hæv; həv]	[noʊ]	[ə'baɪdɪŋ]	[pleɪs]	.
I	**have**	**no**	**abiding**	**place**	**.**
我	有	不	遵守	地方	.

我没有安身之所。

[aɪ]	[lɪv; laɪv]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[biː; bi]
I	**live**	**only**	**to**	**be**
我	居住	仅有的	到	是

我活着只是为了存在

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[wʌn]	[aɪ]	[lʌv]	.
With	**the**	**one**	**I**	**love**	**.**
和	这	一	我	爱	.

和我爱的人在一起。

"	[jes]	,	[wiː; wi]	[wɪl]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'gen]	.
"	**Yes**	**,**	**we**	**will**	**do**	**it**	**again**	**.**
"	是的	,	我们	将要	做	它	再次	.

“是的，我们会再次这样做。”

['veri]	[suːn]	[naʊ]	.
Very	**soon**	**now**	**.**
非常	很快	现在	.

很快就要开始了。

[aɪ]	[fiːl]	[maɪ]	[streŋθ]	[rɪ'tɜːrnɪŋ]	.
I	**feel**	**my**	**strength**	**returning**	**.**
我	感觉	我的	力量	返回	.

我感觉自己的力量正在恢复。

"	[hiː; hi]	[kɜːrvd]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['sɔːftnəs]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[brest]	.
"	**He**	**curved**	**his**	**hand**	**around**	**the**	**softness**	**of**	**her**	**breast**	**.**
"	他	弯曲	他的	手	大约	这	柔软	的	她	胸部	.

他用手轻轻环抱着她柔软的乳房。

"	[ɑː]	,	[gʊd]	!
"	**Ah**	**,**	**good**	**!**
"	啊	,	好的	!

“啊，太好了！”

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər] [jet] — [ˈdaʊd] .
I did not want it to be over yet — Daoud .
我 做过 不是 想 它 到 是 超过 然而 — 达乌德 .
我不想这一切这么快就结束——达乌德。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði] [sʌn] [gruː] [ˈveri] [strɔːŋ] ,
" In the first days of the Christian month of July the sun grew very strong ,
" 在 这 第一的 天 的 这 基督教 月 的 七月 这 太阳 生长 非常 强的 ,
“公历七月的最初几天，太阳变得非常强烈，

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [striːts] [ænd; ənd][ˈtaɪni] [ˈgaːdnz] , [dʌst] [roʊz] .
and above the narrow streets and tiny gardens , dust rose .
和 多于 这 狭窄的 街道 和 微小的 花园 , 灰尘 玫瑰 .
狭窄的街道和小花园上方，尘土飞扬。

[ˈdaʊd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] .
Daoud found the climate more to his liking .
达乌德 成立 这 气候 更多的 到 他的 喜欢 .
达乌德更喜欢这里的气候。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [truː] [hoʊm] [ɔːr][ɪnˈdʒɔɪ] [piːs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf]
Although he believed he would never have a true home or enjoy peace in this life
虽然 他 相信 他 会 绝不 有 一个 真的 家 或者 享受 和平 在 这 生活
,
,
,
虽然他认为自己这辈子永远不会拥有一个真正的家，也不会享受平静的生活，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈhæpinəs] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [bɪˈfɔːr] .
he felt a happiness such as he had never known before .
他 毛毡 一个 幸福 这样的 作为 他 有 绝不 已知 前 .
他感受到了一种前所未有的幸福。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈhʊləˌguː] [ˈkɑːnz] [ˈemɪˌseriːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkristʃənz] [stɪl]
And this was strange , because Hulagu Khan's emissaries to the Christians still
和 这 曾是 奇怪的 , 因为 旭烈兀 可汗的 使者 到 这 基督徒 仍然
[lɪvd] ,
lived ,
居住地 ,
这很奇怪，因为旭烈兀汗派往基督教国家的使者仍然在世。

[ænd; ənd][ɑːl] - [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈθretnd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstrʌkʃn] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]
and al - Islam was still threatened with destruction , and while he
和 al - 伊斯兰教 曾是 仍然 威胁 和 破坏 , 和 尽管 他
[tɜːrnd] [ˈmeni] [plænz][ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
turned many plans over in his mind ,
转向 许多 计划 超过 在 他的 头脑 ,
伊斯兰教仍然面临毁灭的威胁，而他则在脑海中反复思量着各种计划。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .
he was not sure what to do next .
他 曾是 不是 当然 什么 到 做 下一个 .
他不知道下一步该怎么办。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [səˈfaiə] [wɜːr; wər] [təˈgeðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə]
But when he and Sophia were together he was able almost entirely to
但 什么时候 他 和 索菲亚 是 一起 他 曾是 有能力的 几乎 完全 到
[fərˈget] [ðoʊz] [θrets] .
forget those threats .
忘记 那些 威胁 .
但当他和索菲亚在一起时，他几乎完全忘记了那些威胁。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
And when he was not with her , he carried her image in his heart ,
和 什么时候 他 曾是 不是 和 她 , 他 携带 她 图像 在 他的 心 ,

即使她不在身边，他也会把她的身影珍藏在心底。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪtər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . [-]
and his heart was the lighter for it . [52]
和 他的 心 曾是 这 打火机 为了 它 . [-]

他因此感到轻松了许多。[52]

[hɪz; ɪz][leg][hæd; həd] [hiːld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [striːts] [naʊ] .
His leg had healed , and it was safe for him to walk the streets now .
他的 腿 有 已治愈 , 和 它 曾是 安全的 为了 他 到 走 这 街道 现在 .

他的腿伤已经痊愈，现在可以安全地在街上行走了。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [men] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fɪrd] [ðem; ðəm] [les] [naʊ] ,
He knew the podesta's men must be watching him , but he feared them less now ,
他 知道 这 波德斯塔的 男人 必须 是 观看 他 , 但 他 害怕 他们 较少的 现在 ,

他知道地方长官的手下肯定在监视他，但他现在不那么害怕了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [lɪmp] .
because they would not see him limp .
因为 他们 会 不是 看 他 跛行 .

因为他们不想看到他跛行。

[ðeɪ] [maɪt] ['wʌndər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌɔːvi'eitəj] [frʌm; frəm][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ,
They might wonder when he had returned to Orvieto from Perugia ,
他们 可能 想知道 什么时候 他 有 返回 到 奥尔维耶托 从 佩鲁贾 ,

他们可能会想知道他是什么时候从佩鲁贾返回奥尔维耶托的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [tʊk] [ðə; ði] [klɑːks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] .
but they would have to suppose it was after the podesta took the clerks away from the gates .
但 他们 会 有 到 认为 它 曾是 后 这 波德斯塔 采取 这 职员 离开 从 这 大门 .

但他们只能推测，这是在地方长官把办事员从大门带走之后发生的。

[iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , ['fɔːmiŋ] [plænz] , [əb'zəviŋ, ɔb-] .
Each day he wandered through the town , forming plans , observing .
每个 天 他 漫步 通过 这 镇 , 成型 计划 , 观察 .

他每天都在镇上闲逛，制定计划，观察情况。

[hiː; hi] [senst] [ə; eɪ] ['tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['groʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] [iːtʃ] [deɪ] , [laɪk] [ðə; ði] ['sʌmɚz] [hiːt] .
He sensed a tension in the air , growing a little stronger each day , like the summer's heat .
他 感觉到的 一个 紧张 在 这 空气 , 生长 一个 小的 更强 每个 天 , 喜欢 这 夏季 热 .

他感觉到空气中弥漫着紧张的气氛，而且这种气氛一天比一天强烈，就像夏日的酷暑一样。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Around the palace of the Filippeschi on the south side of the town ,
大约 这 宫殿 的 这 - 在 这 南 边 的 这 镇 ,

在城镇南侧的菲利普斯基宫周围，

[ɪn][ɪts] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ɑːn][ɪts] ['bætlmənts] , [men] [stʊd] ['wɑːtʃfl] , ['hoʊldɪŋ] ['krɔːsˌbəʊz] , [hændz]

in its windows and on its battlements , men stood watchful , holding crossbows , hands

在 它是 视窗 和 在 它是 城垛 , 男人 站立 警惕 , 保持 弩 , 双手

[ɑːn][ðer; ðər] [sɔːrd] [hɪlt] .

on their sword hilts .

在 他们的 剑 剑柄 .

在它的窗户里和城垛上，人们警惕地站着，手持弩弓，手放在剑柄上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [læst]['eɪprəl] .

They were not as strong as they had been last April .

他们 是 不是 作为 强的 作为 他们 有 到过 最后的 四月 .

他们的实力不如去年四月那么强了。

[ðə; ði]['brɑːvoʊz][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd] ['gæðərd] [ænd; ənd] ['daʊd] [hæd; həd] [lent] [tuː; tə][ðer; ðər]

The bravos Lorenzo had gathered and Daoud had lent to their

这 太棒了! 洛伦佐 有 聚集 和 达乌德 有 借出的 到 他们的

[kɔːz] [hæd; həd]['kwaɪətli] [left] [ˌɔːvi'eitəj] .

cause had quietly left Orvieto .

原因 有 悄悄 左边 奥尔维耶托 .

洛伦佐召集的勇士们，以及达乌德资助他们的那些人，悄悄地离开了奥尔维耶托。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [lɔːst] ['meni] [men] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [θroʊn] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn]

The Filippeschi had lost many men and were thrown back on their own

这 - 有 丢失的 许多 男人 和 是 抛掷 后退 在 他们的 自己的

['riːsɔːrsɪz] [naʊ] .

resources now .

资源 现在 .

菲利佩斯基人损失惨重，现在只能依靠自身的力量了。

[ðer; ðər] [grɪm] [ˌæprɪ'henʃn] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] .

Their grim apprehension was obvious .

他们的 严峻 忧虑 曾是 明显的 .

他们脸上的忧虑显而易见。

['daʊd] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] - .

Daoud did not speak directly to the Filippeschi .

达乌德 做过 不是 说话 直接地 到 这 - .

达乌德没有直接与菲利佩斯基交谈。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wʌn] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['liːdər] , ['mɑːrkoʊ] ,

Aside from his one meeting with their leader , Marco ,

旁边 从 他的 一 会议 和 他们的 领导者 , 马可 ,

除了他与他们的领导人马可的那次会面之外，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] ['eni] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [maɪt] ['kɑːmprəmaɪz] [hɪm; ɪm] .

he had avoided any contact with them that might compromise him .

他 有 避免 任何 接触 和 他们 那 可能 妥协 他 .

他一直避免与他们进行任何可能危及自身利益的接触。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] ['weðər] ['mɑːrkoʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['eni] [θɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

He wondered whether Marco had given any thought to a suggestion

他 想知道 无论 马可 有 给定 任何 想法 到 一个 建议

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

Lorenzo had made to him :

洛伦佐 有 制成 到 他 :

他想知道马尔科是否考虑过洛伦佐给他的建议：

[ðæt] [eɪd] [maɪt] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] - [swɪtʃt] [ðer; ðər] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]
that aid might be forthcoming if the Filippeschi switched their allegiance to the
那 援助 可能 是 即将推出 如果 这 - 切换 他们的 忠诚 到 这
[gɪbɛliːnoʊ] [kɔːz] .
Ghibellino cause .
吉贝利诺 原因 .

如果菲利佩斯基人转而效忠吉伯利安派，那么援助或许就会到来。

[ə'pærəntli] - ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði][poʊp] [went] [bæk] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]
Apparently Filippeschi loyalty to the pope went back centuries , and was not
显然 - 忠诚 到 这 教皇 去 后退 几个世纪 , 和 曾是 不是
['iːzəli] [tʃeɪndʒd] .
easily changed .
容易地 已更改 .

显然，菲利普斯基对教皇的忠诚可以追溯到几个世纪以前，而且不容易改变。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [wen] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [rɪ'tɜːrnd] .
That was something to be discussed when Lorenzo returned .
那 曾是 某物 到 是 讨论 什么时候 洛伦佐 返回 .

那是洛伦佐回来后要讨论的事情。

[æt; ət][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ] - ['daʊd] [sɔː] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz]
At the Palazzo Monaldeschi Daoud saw an air of preparation , of forces
在 这 宫殿 - 达乌德 锯 一个 空气 的 准备 , 的 力量
['gæðərɪŋ] , [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] .
gathering , of confidence .
采集 , 的 信心 .

在莫纳尔德斯基宫，达乌德看到了准备的气氛，看到了力量的集结和自信。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [vi'tɔːriəj] [diː] - , [eɪdʒd][ɪ'lev(ə)n] ,
One afternoon Vittorio de Monaldeschi , aged eleven ,
一 下午 维托里奥 德 - , 老年人 十一 ,

一天下午，十一岁的维托里奥·德·蒙纳尔代斯基，

[ɪn] [fʊl] [meɪl] — [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [meɪl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [hoʊz] [mʌst; məst][kɔːst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['mænz]
in full mail — a child's mail shirt and hose must cost as much as a man's
在 满的 邮件 — 一个 孩子的 邮件 衬衫 和 软管 必须 成本 作为 很多 作为 一个 男人的
,
,
,

全套邮件——一件儿童邮件衬衫和长袜的价格必须和一件成人邮件衬衫和长袜的价格一样高。

[ænd; ənd][biː; bi]['juːzəb(ə)l][fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] — ['werɪŋ] [æn; ən] ['ɔːrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn]
and be usable for only a short time — wearing an orange and green
和 是 可用 为了 仅有的 一个 短的 时间 — 穿着 一个 橙子 和 绿色的
['sɜːrkoʊt] ,
surcoat ,
罩衫 ,

而且只能短时间使用——穿着橙色和绿色的罩衫，

[roʊd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔrsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɔːsmən] ,
rode slowly along the length of the Corso with a dozen horsemen ,
骑 缓慢地 沿着 这 长度 的 这 科尔索 和 一个 打 骑兵 ,

和十几名骑手一起沿着科尔索大道缓缓行进，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第5/30页

['ɔrɪndʒ]	[ænd; ənd]	[griːn]	['penən]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[læns]	.
orange	**and**	**green**	**pennons**	**on**	**their**	**lances**	**.**
橙子	和	绿色的	旗帜	在	他们的	长矛	.

他们的长矛上插着橙色和绿色的旗帜。

[ə; eɪ]	[ʃoʊ]	[tuː; tə]	[ɪn'tɪmɪdeɪt]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	.
A	**show**	**to**	**intimidate**	**his**	**enemies**	**.**
一个	展示	到	威吓	他的	敌人	.

这是一场旨在震慑敌人的表演。

[bəuθ]	[saɪdz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'weɪtɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	,
Both	**sides**	**seemed**	**to**	**be**	**awaiting**	**something**	**,**
两个都	侧面	似乎	到	是	等待中	某物	,

双方似乎都在等待着什么。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[er]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	[felt]	[tuː; tə]	['daʊd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[wen]	[ə; eɪ]
and	**the**	**air**	**of**	**the**	**city**	**felt**	**to**	**Daoud**	**as**	**it**	**did**	**when**	**a**
和	这	空气	的	这	城市	毛毡	到	达乌德	作为	它	做过	什么时候	一个

['θʌndərstɔːrm]	[wʌz; wəz]	[ə'proʊtʃɪŋ]	.
thunderstorm	**was**	**approaching**	**.**
雷雨	曾是	接近	.

达乌德感觉这座城市的空气就像暴风雨即将来临一样。

[ðə; ði]	['peti]	[striːt]	['wɔrz]	[ʌv; əv]	[ˌɔːvi'eitəj]	[wʊd]	[miːn]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[suːn]	,	['daʊd]	[θɔːt]	.
The	**petty**	**street**	**wars**	**of**	**Orvieto**	**would**	**mean**	**nothing**	**to**	**him**	**soon**	**,**	**Daoud**	**thought**	**.**
这	小气	街道	战争	的	奥尔维耶托	会	意思是	没有什么	到	他	很快	,	达乌德	想法	.

达乌德心想，奥尔维耶托那些琐碎的街头战争很快就会对他来说毫无意义了。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[hæd; həd]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[send]	[tuː]	['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]	[baɪ]	[wei]	[ʌv; əv]	[gɪbɛliːnoʊ]
Lorenzo	**had**	**managed**	**to**	**send**	**two**	**messages**	**by**	**way**	**of**	**Ghibellino**
洛伦佐	有	管理	到	发送	二	消息	经过	方式	的	吉贝利诺

['mɜːtʃənts]	['pæsɪŋ]	[θruː]	[ˌɔːvi'eitəj]	.
merchants	**passing**	**through**	**Orvieto**	**.**
商人	通过	通过	奥尔维耶托	.

洛伦佐设法通过途经奥尔维耶托的吉贝利诺商人传递了两条信息。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	['seɪfli]	[tuː; tə]	[si'enə, 'sjenɑː]	,	[wʌz; wəz]	[nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ]	[wɪð; wɪθ]
He	**had**	**made**	**his**	**way**	**safely**	**to**	**Siena**	**,**	**was**	**negotiating**	**with**
他	有	制成	他的	方式	安全	到	锡耶纳	,	曾是	谈判	和

[rɪ'nɑːldoʊ]	[ˌdiː 'aɪ]	['stɛfənoʊ]	,
Rinaldo	**di**	**Stefano**	**,**
里纳尔多	迪	斯特凡诺	,

他已安全抵达锡耶纳，正在与里纳尔多·迪·斯蒂法诺进行谈判。

[duːk]	[ʌv; əv]	[si'enə, 'sjenɑː]	,	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[rɪ'kruːtɪŋ]	['brɑːvoʊz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hʌndrəd]	.
Duke	**of**	**Siena**	**,**	**and**	**was**	**recruiting**	**bravos**	**by**	**the**	**hundred**	**.**
公爵	的	锡耶纳	,	和	曾是	招聘	太棒了！	经过	这	百	.

他是锡耶纳公爵，当时正在招募数百名勇士。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['goʊɪŋ]	['kwɪkli]	[ɪ'nʌf]	[fɔːr; fər]	['daʊd]	.
But	**all**	**was**	**not**	**going**	**quickly**	**enough**	**for**	**Daoud**	**.**
但	全部	曾是	不是	去	迅速地	足够的	为了	达乌德	.

但对达乌德来说，一切进展得还不够快。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌɔːvi'eitəj] ,
With the pope on the verge of leaving Orvieto ,
和 这 教皇 在 这 边缘 的 离开 奥尔维耶托，

教皇即将离开奥尔维耶托之际，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðə; ði][ˌsaiə'niːz, ˌsiː-] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .
it appeared the Sienese would not come quickly enough .
它 出现 这 锡耶纳 会 不是 来 迅速地 足够的 .

看来锡耶纳人来得不够快。

[ən'les] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaiə'niːz, ˌsiː-] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][træp][ðə; ði] [poʊp]
Unless Lorenzo and the Sienese arrived in time to trap the pope
除非 洛伦佐 和 这 锡耶纳 到达的 在 时间 到 陷阱 这 教皇
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːrtər] [hɪr] ,
and the Tartars here ,
和 这 酒石酸 这里 ，

除非洛伦佐和锡耶纳人及时赶到，将教皇和鞑靼人困在这里。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
he would have to follow them to Perugia .
他 会 有 到 跟随 他们 到 佩鲁贾 .

他必须跟着他们去佩鲁贾。

[ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə]['mænfred][ænd; ənd][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'miːdiət] [wɔːr] [-]
Or he could go to Manfred and urge him to make immediate war [53]
或者 他 可以 去 到 曼弗雷德 和 敦促 他 到 制作 即时 战争 [-]

或者他可以去见曼弗雷德，敦促他立即发动战争[53]

[ɑːn][ðə; ði] [poʊp] .
on the pope .
在 这 教皇 .

关于教皇。

['evri] ['ruːmə,mʌŋgə, -,mɔŋ-][ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] [kleɪmd] [ðæt] ['mænfred][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]
Every rumormonger in Orvieto claimed that Manfred was on the brink of
每一个 造谣者 在 奥尔维耶托 声称 那 曼弗雷德 曾是 在 这 边缘 的
[mɑːtʃiŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [pɪ'nɪnsələr] [hɪz; ɪz] .
marching out of southern Italy to make the whole peninsula his .
行军 出去 的 南部 意大利 到 制作 这 所有的 半岛 他的 .

奥尔维耶托的每个散布谣言的人都声称，曼弗雷德即将率军出征意大利南部，将整个伊比利亚半岛据为己有。

[bʌt; bət] ['daʊd] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
But Daoud doubted it .
但 达乌德 怀疑 它 .

但达乌德对此表示怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['mænfred][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst]
It would probably be difficult to persuade Manfred to take any action against
它 会 大概 是 难的 到 说服 曼弗雷德 到 拿 任何 行动 反对
[ðə; ði][poʊp] ,
the pope ,
这 教皇 ，

要说服曼弗雷德对教皇采取任何行动，恐怕很难。

[ən'les] [ðə; ði] [frentʃ] ['æktʃuəli] [ɪn'veɪdɪd] ['ɪtəli] .
unless the French actually invaded Italy .
除非 这 法语 实际上 入侵 意大利 .

除非法国人真的入侵了意大利。

['evri] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd] [sə'faiə] [spent] ['aʊərz] [tə'geðər] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] ,
Every day he and Sophia spent hours together , sometimes in his chamber ,
每一个 天 他 和 索菲亚 花费 小时 一起 ， 有时 在 他的 房间 ，
['sʌmtaɪmz] [ɪn][hɜːrz] .
sometimes in hers .
有时 在 她的 .

他和索菲亚每天都花几个小时在一起，有时在他的房间里，有时在她的房间里。

[ðeɪ] [tʃoʊz] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['mi:tiŋz] [les] ['ɑːbviəs]
They chose different times of the day , hoping to make their meetings less obvious
他们 选择 不同的 时代 的 这 天 ， 希望 到 制作 他们的 会议 较少的 明显的
.
.
.

他们选择一天中的不同时间，希望让他们的会面不那么引人注目。

[ðə; ði] [best] [taɪmz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] .
The best times were the afternoons .
这 最好的 时代 是 这 下午 .

下午是最佳时段。

[moʊst] - [slept] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] ['æftər][ðer; ðər] [nuːn] [miːl] , [dʒʌst][æz; əz][moʊst]
Most Orvietans slept an hour or two after their noon meal , just as most
最多 - 睡着了 一个 小时 或者 二 后 他们的 中午 一顿饭 ， 只是 作为 最多
[i'dʒɪpʃnz] [dɪd] .
Egyptians did .
埃及人 做过 .

大多数奥尔维耶塔人在午饭后会睡上一两个小时，就像大多数埃及人一样。

[sə'faiə] [ænd; ənd] ['daʊd] [wʊd] [drɔː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [dʌst] .
Sophia and Daoud would draw the curtains to hold out the heat and dust .
索菲亚 和 达乌德 会 画 这 窗帘 到 抓住 出去 这 热 和 灰尘 .

索菲亚和达乌德会拉上窗帘，阻挡热气和灰尘。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [lʌv] , [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ] [swet] .
They would make love , their bodies slippery with sweat .
他们 会 制作 爱 ， 他们的 身体 滑 和 汗 .

他们会做爱，汗水会让他们的身体变得滑腻。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [laɪ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [let] [ðəm'selvz] [kuːl] ,
Then they would lie side by side and let themselves cool ,
然后 他们 会 说谎 边 经过 边 和 让 他们自己 凉爽的 ，

然后它们会并排躺着，让自己凉快下来。

['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [felt] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
talking of what they felt about each other , of the world ,
说 的 什么 他们 毛毡 关于 每个 其他 ， 的 这 世界 ，

谈论他们对彼此、对世界的感受，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌɔːvi'eitəj] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .
of the mission they had come to Orvieto to accomplish .
的 这 使命 他们 有 来 到 奥尔维耶托 到 完成 .

他们来到奥尔维耶托是为了完成他们的使命。

[ðeɪ] ['nevər] [spent] [æn; ən][ɪn'taɪər] [naɪt] [tə'geðər] .
They never spent an entire night together .
他们 绝不 花费 一个 全部的 夜晚 一起 .

他们从未一起度过整个夜晚。

[ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [tuː] [mʌtʃ] ['gɑːsɪp] [ə'mʌŋ] - ['sɜːrvənt] .
This would cause too much gossip among Ugolini's servants .
这 会 原因 也 很多 闲话 之中 - 仆人 .

这会引起乌戈利尼的仆人们过多的闲言碎语。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][ænd; ənd] [huː'evər] [els] [maɪt] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ]
For the benefit of the podesta and whoever else might be watching
为了 这 益处 的 这 波德斯塔 和 谁 别的 可能 是 观看
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

为了地方长官以及其他可能正在观看的人的利益，

['daʊd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['treɪdər] [frʌm; frəm] ['trebəˌzɔnd] ,
Daoud wanted to maintain the fiction that he was a trader from Trebizond ,
达乌德 通缉 到 维持 这 小说 那 他 曾是 一个 商 从 特拉比松 ,

达乌德想维持自己是特拉布宗商人的假象。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [sə'faiə] [ə; eɪ] [si'siljən] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [ˌsirɑː'kuːzɑː] ,
far to the east , and Sophia a Sicilian girl from Siracusa ,
远的 到 这 东方 , 和 索菲亚 一个 西西里 女孩 从 锡拉库萨 ,

远在东方，还有来自锡拉库萨的西西里女孩索菲亚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and they had very little to do with each other .
和 他们 有 非常 小的 到 做 和 每个 其他 .

他们之间几乎没有任何联系。

[ə'loʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] [æt; ət] [naɪt] ,
Alone in his bed at night ,
独自的 在 他的 床 在 夜晚 ,

夜里，他独自一人躺在床上。

['daʊd] ['sʌmtaɪmz] [leɪ] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [sə'faiə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [miːn] [tuː; tə]
Daoud sometimes lay awake thinking about what Sophia had come to mean to
达乌德 有时 躺 醒 思维 关于 什么 索菲亚 有 来 到 意思是 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

达乌德有时会躺在床上辗转反侧，思考索菲亚对他来说意味着什么。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][fɜːrst]
He had fallen in love with her , he realized now , long before he first
他 有 倒下 在 爱 和 她 , 他 已实现 现在 , 长的 前 他 第一的
[pə'zest] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .
possessed her body .
拥有 她 身体 .

他现在才意识到，早在拥有她的身体之前，他就已经爱上了她。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [feɪt] [tuː; tə][daɪ] [hɪr] [ɪn] ['ɪtəli] ,
If it was their fate to die here in Italy ,
如果 它 曾是 他们的 命运 到 死 这里 在 意大利 ,

如果他们的命运注定要死在意大利，

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðɪs] ['hæpinəs] [fɜːrst] .
at least they would have known this happiness first .
在 至少 他们 会 有 已知 这 幸福 第一的 .

至少他们会最先体验到这种幸福。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] [sə'faiə] [wɜːr; wər]
But if he succeeded in his mission , and if he and Sophia were
但 如果 他 成功了 在 他的 使命 , 和 如果 他 和 索菲亚 是
[stɪl] [ə'laɪv] ['æftər] [ðæt] ,
still alive after that ,
仍然 活 后 那 ,

但如果他成功完成了任务，而且他和索菲娅在那之后都还活着，

[wʌt] [ðen] ?
what then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eɪmɪrz] ['pæləs] [ɪn] [el] [kəhɪrə] , [tuː; tə] ['blɑsəmɪŋ] [riːd] , ['brɪŋɪŋ] [sə'faiə]
Return to his emir's palace in El Kahira , to Blossoming Reed , bringing Sophia
返回 到 他的 埃米尔的 宫殿 在 埃尔 卡希拉 , 到 盛开 芦苇 , 带来 索菲亚
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
with him ?
和 他 ?

他会带着索菲亚回到他在埃尔卡希拉的埃米尔宫殿，也就是芦苇盛开之地吗?

[ə; eɪ] [griːk] ['krɪstʃən] ['wʊmən] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] - ['hærəm] ?
A Greek Christian woman entering a Mameluke's harem ?
一个 希腊语 基督教 女士 进入 一个 - 后宫 ?

一位希腊基督教女性进入了马穆鲁克的后宫?

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [sə'faiə] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] , ['blɑsəmɪŋ] [riːd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .
And even if Sophia were willing , Blossoming Reed would try to kill her .
和 甚至 如果 索菲亚 是 愿意的 , 盛开 芦苇 会 尝试 到 杀 她 .

即使索菲亚愿意，布洛瑟明·里德也会想方设法杀死她。

[bʌt; bət] [sə'faiə] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] [fɔːr; fər] ['blɑsəmɪŋ] [riːd] .
But Sophia would make a formidable enemy for Blossoming Reed .
但 索菲亚 会 制作 一个 强大 敌人 为了 盛开 芦苇 .

但索菲亚会成为布洛瑟明·里德的强大敌人。

[noʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['sʌbdʒekt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] .
No , he could not subject either of them to that .
不 , 他 可以 不是 主题 任何一个 的 他们 到 那 .

不，他不能让他们俩遭受那样的待遇。

[ɔːr] [hɪm'self] .
Or himself .
或者 他自己 .

或者是他自己。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wʌt] [els] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ?
But for him what else was there ?
但 为了 他 什么 别的 曾是 那里 ?

但对他来说，除此之外还有什么呢?

[el] [kəhɪrə] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [hoʊm] [hiː; hi] [nuː] .
El Kahira was the only home he knew .
埃尔 卡希拉 曾是 这 仅有的 家 他 知道 .

埃尔卡希拉是他唯一的家。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .
He had left it only to protect it .
他 有 左边 它 仅有的 到 保护 它 .

他离开只是为了保护它。

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] .
He must return .
他 必须 返回 .

他必须回来。

[ɔːl] [ðɪs] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃnəs] .
All this thinking , he decided , was foolishness .
全部 这 思维 , 他 决定 , 曾是 愚蠢 .

他断定，这一切想法都是愚蠢的。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][gɑːd] ,
What would happen was written in the book of God ,
什么 会 发生 曾是 书面 在 这 书 的 上帝 ,

将来会发生什么，都写在上帝的书中了。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] ['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi]
and one could be sure only that it would be very different from what he
和 一 可以 是 当然 仅有的 那 它 会 是 非常 不同的 从 什么 他
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

唯一可以肯定的是，结果会与他的预期大相径庭。

[let] [hɪm; ɪm]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [æz; əz][fɑːr] [ə'hed] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]
Let him concentrate on following the path as far ahead as he could see
让 他 集中 在 下列的 这 小路 作为 远的 前方 作为 他 可以 看
['klɪrli] ,
clearly ,
清楚地 ,

让他集中精力沿着他能清楚看到的前方道路前进。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][steɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'viːld] [wen] [gɑːd] [tɜːrnd] [ðə; ði][peɪdʒ] .
and the next stage would be revealed when God turned the page .
和 这 下一个 阶段 会 是 揭晓 什么时候 上帝 转向 这 页 .

而下一阶段，将在上帝翻开新的一页时揭晓。

[æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ['reɪdiəns] [səf'juːzd] ['kɑːrdɪnl] - ['daɪnɪŋ] [hɔːl] , ['gɪldɪŋ] [dʌst] [moʊts] [ðæt] [hʌŋ]
An orange radiance suffused Cardinal Ugolini's dining hall , gilding dust motes that hung
一个 橙子 辐射 弥漫 红衣主教 - 用餐 大厅 , 镀金 灰尘 微粒 那 悬挂
[ɪn][ðə; ði] [er] .
in the air .
在 这 空气 .

橙色的光芒弥漫在乌戈利尼枢机主教的餐厅里，如同镀金的尘埃，笼罩着空气中漂浮的尘埃。

[ə; eɪ] [staʊt] ['meɪdsɜːrvənt] [klɪrd] [-]
A stout maidservant cleared [54]
一个 肥硕 女仆 已清除 [-]

清除了一个粗壮的女仆[54]

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['trentʃər] ,
away the trenchers ,
离开 这 挖沟机 ,

撤走战壕兵，

[ðə; ði] [raʊnd] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [ɑːn] [wɪtʃ] [uːgoʊ'liːni][hæd; həd] [sɜːrvd] [sprɪŋ] [læm] [tuː; tə] ['daʊd]
the round slices of bread on which Ugolini had served spring lamb to Daoud
这 圆形的 切片 的 面包 在 哪个 乌戈利尼 有 服务 春天 羊肉 到 达乌德
[ænd; ənd] [sə'faiə] .
and Sophia .
和 索菲亚 .

乌戈利尼曾用圆形面包片盛放春羔羊肉招待达乌德和索菲亚。

[ʃiː; ʃi] ['bʌndəld] [ʌp] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [ɪn][hɜːr; hər]['eɪprən] .
She bundled up the knives and forks in her apron .
她 捆绑式 向上 这 刀具 和 叉子 在 她 围裙 .

她把刀叉包进了围裙里。

[daʊdz] [fɔːrk][wʌz; wəz] [kliːn] .
Daoud's fork was clean .
达乌德的 叉 曾是 干净的 .

达乌德的叉子很干净。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] , [ə'mʌŋ] [frendz] , [nɑːt][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪmplɪment] , [wɪtʃ] [siːmd]
He preferred , among friends , not to use the strange implement , which seemed
他 首选 , 之中 朋友们 , 不是 到 使用 这 奇怪的 实施 , 哪个 似乎
[tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['biːdə] ,
to him a bida ,
到 他 一个 比达 ,

在朋友之间，他宁愿不使用那个奇怪的工具，因为他觉得那东西很不吉利。

[æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .
an undesirable innovation .
一个 不理想的 创新 .

一项不受欢迎的创新。

[hiː; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He ate with the fingers of his right hand .
他 吃 和 这 手指 的 他的 正确的 手 .

他用右手的手指吃饭。

" [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [teɪks] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm] [tə'mɑːroʊ] , "
" His Holiness takes the road for Perugia a week from tomorrow , "
" 他的 圣洁 需要 这 路 为了 佩鲁贾 一个 星期 从 明天 , "
[sed] [uːgoʊ'liːni] .
said Ugolini .
说 乌戈利尼 .

“教宗将于下周启程前往佩鲁贾,”乌戈利尼说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] , ['deɪvɪd] . "
" You have not told me what you intend to do , David . "
" 你 有 不是 讲述 我 什么 你 打算 到 做 , 大卫 . "

“大卫，你还没有告诉我你打算怎么做。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'weɪt] [lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] ['kʌmɪŋ] .
" We must await Lorenzo's coming .
" 我们 必须 等待 洛伦佐的 未来 .

我们必须等待洛伦佐的到来。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaiə'niːz, ˌsiː-] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [poʊp] [liːvz] . "
He and the Sienese may be here before the pope leaves . "
他 和 这 锡耶纳 可能 是 这里 前 这 教皇 树叶 . "

他和锡耶纳人可能会在教皇离开前到访这里。

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] ,
" I assure you that if that were possible ,
" 我 保证 你 那 如果 那 是 可能的 ,

“我向你保证，如果那可能的话，

[ðə; ði] [poʊp] [wʊd] [biː; bi] ['gæləpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] .
the pope would be galloping out of town right now , " said Ugolini .
这 教皇 会 是 疾驰 出去 的 镇 正确的 现在 , " 说 乌戈利尼 .

“教皇现在应该已经策马飞奔出城了,”乌戈利尼说道。

" [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊərz] .
" His information is better than ours .
" 他的 信息 是 更好的 比 我们的 .

“他掌握的信息比我们的更准确。”

" [sə'faiə] ['deɪntɪli] [waɪpt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪnɪn] [klɔːθ] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði]
" Sophia daintily wiped her hands and lips with the linen cloth that covered the
" 索菲亚 轻柔地 擦拭 她 双手 和 嘴唇 和 这 亚麻布 布 那 涵盖 这
['teɪbl] .
table .
桌子 .

索菲娅用铺在桌子上的亚麻布轻轻擦拭着双手和嘴唇。

"	[jʊr; jər]	['emɪnəns]	,	['mesə]	['deɪvɪd]	,	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[juːz]	[ðiːz]	[lɔːŋ]	[dʒʊ'laɪ]	['aʊərz]	[ʌv; əv]	['deɪlaɪt]	[fɔːr; fər]	['peɪntɪŋ]	.
"	**Your**	**Eminence**	**,**	**Messer**	**David**	**,**	**I**	**want**	**to**	**use**	**these**	**long**	**July**	**hours**	**of**	**daylight**	**for**	**painting**	**.**
"	你的	卓越	,	梅塞尔	大卫	,	我	想	到	使用	这些	长的	七月	小时	的	日光	为了	绘画	.

“阁下，大卫先生，我想利用七月漫长的日照时间来作画。”

[aɪ]	[beg]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪk'skjuːzd]	.
I	**beg**	**to**	**be**	**excused**	**.**
我	求	到	是	已原谅	.

请恕我失陪。

"	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]	[mɔːr]	[waɪn]	[ænd; ənd]	['dʒiːniəli]	[ˌoʊvər'roʊd]	-	['prəutests]	.
"	**She**	**refused**	**more**	**wine**	**and**	**genially**	**overrode**	**Ugolini's**	**protests**	**.**
"	她	拒绝	更多的	葡萄酒	和	和蔼地	覆盖	-	抗议活动	.

她拒绝再喝酒，并温和地驳回了乌戈利尼的抗议。

['kerfəli]	['kiːpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[blæŋk]	,	['daʊd]	[wɑːtʃt]	[hɜːr; hər]	[wɔːk]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
Carefully	**keeping**	**his**	**face**	**blank**	**,**	**Daoud**	**watched**	**her**	**walk**	**out**	**of**	**the**	**room**	**,**
小心	保持	他的	脸	空白的	,	达乌德	观看	她	走	出去	的	这	房间	,

达乌德努力保持面无表情，看着她走出房间。

[tɔːl]	[ænd; ənd]	[streɪt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['tʃeri]	-	[red]	[gaʊn]	.
tall	**and**	**straight**	**in**	**a**	**cherry**	**-**	**red**	**gown**	**.**
高的	和	直的	在	一个	樱桃	-	红色的	袍	.

她身穿樱桃红长裙，身材高挑挺拔。

[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪm'self]	['piktʃərɪŋ]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[dʌn]	[nɑːt]	[lɔːŋ]	[ə'goʊ]	,	[waɪl]	[ˌɔːvi'eitəj]	['restɪd]	[æt; ət]	[ˌmɪd'deɪ]	.
He	**found**	**himself**	**picturing**	**the**	**things**	**they**	**had**	**done**	**not**	**long**	**ago**	**,**	**while**	**Orvieto**	**rested**	**at**	**midday**	**.**
他	成立	他自己	想象	这	事物	他们	有	完毕	不是	长的	前	,	尽管	奥尔维耶托	休息	在	正午	.

他不禁回想起不久前他们一起做的事情，当时奥尔维耶托正在午休。

[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[bæk]	[tuː; tə]	[uːgoʊ'liːni]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['kɑːrdɪnl]	[wʌz; wəz]	['ɔːlsoʊ]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[luː'brɪʃəs]	[smaɪl]	,
He	**turned**	**back**	**to**	**Ugolini**	**to**	**see**	**the**	**little**	**cardinal**	**was**	**also**	**,**	**with**	**a**	**lubricious**	**smile**	**,**
他	转向	后退	到	乌戈利尼	到	看	这	小的	红衣主教	曾是	还	,	和	一个	淫荡的	微笑	,

他转过身去看乌戈利尼，只见那只小红衣主教也带着淫邪的笑容看着他。

['wɑtʃɪŋ]	[sə'faiə]	.
watching	**Sophia**	**.**
观看	索菲亚	.

看着索菲亚。

-	[lɔːŋ]	[noʊz]	[twɪtʃt]	[wɪð; wɪθ]	[ə'mjuːzmənt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	['daʊd]	.
Ugolini's	**long**	**nose**	**twitched**	**with**	**amusement**	**as**	**he**	**turned**	**to**	**Daoud**	**.**
-	长的	鼻子	抽搐	和	娱乐	作为	他	转向	到	达乌德	.

乌戈利尼转过身看向达乌德，他长长的鼻子因好笑而抽动了一下。

"	[ðer; ðər]	[hæv; həv]	[bɪn]	[taɪmz]	[wen]	[aɪ]	[θɔːt]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['tʃeɪmbər]	[ʌv; əv]	['tɔːrment]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[flɔːr]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['mænʃ(ə)n]	.
"	**There**	**have**	**been**	**times**	**when**	**I**	**thought**	**there**	**was**	**a**	**chamber**	**of**	**torment**	**on**	**the**	**top**	**floor**	**of**	**my**	**mansion**	**.**
"	那里	有	到过	时代	什么时候	我	想法	那里	曾是	一个	房间	的	折磨	在	这	顶部	地面	的	我的	大厦	.

“我曾多次觉得，我的豪宅顶楼有一个酷刑室。”

[ðə; ði]	[grəunz]	,	[ðə; ði]	[skriːmz]	—	"
The	**groans**	**,**	**the**	**screams**	**—**	**"**
这	呻吟	,	这	尖叫	—	"

呻吟声，尖叫声——

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	['nʌθɪŋ]	,	[jʊr; jər]	['emɪnəns]	,	"	[sed]	['daʊd]	,	['kiːpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	
"	**I**	**have**	**heard**	**nothing**	**,**	**Your**	**Eminence**	**,**	**"**	**said**	**Daoud**	**,**	**keeping**	**his**	**face**	
"	我	有	听到	没有什么	,	你的	卓越	,	"	说	达乌德	,	保持	他的	脸	
[ɪk'spreʃənləs]	.															
expressionless	**.**															
面无表情	.															

“我什么也没听到，大人。”达乌德面无表情地说道。

"	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kən'sɜːrnd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['lʌvli]	['leɪdi]	,
"	**I**	**should**	**have**	**been**	**concerned**	**for**	**the**	**lovely**	**lady**	**,**
"	我	应该	有	到过	担心的	为了	这	迷人的	女士	,

我本该关心这位美丽的女士的，

[ɪk'sept]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['ɑːbviəsli]	[soʊ]	['helθi]	[ænd; ənd]	[sə'riːn]	.
except	**that**	**she**	**is**	**obviously**	**so**	**healthy**	**and**	**serene**	**.**
除了	那	她	是	明显地	所以	健康	和	安详	.

只不过她看起来非常健康，神态安详。

[mʌtʃ]	[mɔːr]	[sə'riːn]	,	[aɪ]	[bɪ'liːv]	,	[ðæn; ðən]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[fɜːrst]	[keɪm]	[hɪr]	.
Much	**more**	**serene**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**than**	**when**	**she**	**first**	**came**	**here**	**.**
很多	更多的	安详	,	我	相信	,	比	什么时候	她	第一的	来了	这里	.

我认为，她现在比刚来的时候平静多了。

[wʌt]	[duː]	[juː; jʊ]	[sə'poʊz]	[ə'kaʊnts]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	?
What	**do**	**you**	**suppose**	**accounts**	**for**	**that**	**?**
什么	做	你	认为	账户	为了	那	?

你认为造成这种情况的原因是什么？

"	['daʊd]	[ʃ'rʌgd]	.
"	**Daoud**	**shrugged**	**.**
"	达乌德	耸了耸肩	.

达乌德耸了耸肩。

"	[ɪn]	['saɪləns]	[ɪz]	[sɪ'kjʊrəti]	[frʌm; frəm]	['erər]	.	"
"	**In**	**silence**	**is**	**security**	**from**	**error**	**.**	**"**
"	在	沉默	是	安全	从	错误	.	"

“沉默是避免犯错的保障。”

"	[ɪz]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['seɪɪŋ]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]	[fɪ'lɒsəfəz]	?	"
"	**Is**	**that**	**a**	**saying**	**of**	**one**	**of**	**your**	**Muslim**	**philosophers**	**?**	**"**
"	是	那	一个	说	的	一	的	你的	穆斯林	哲学家	?	"

“这是你们穆斯林哲学家说过的话吗？”

"	[jes]	,	"	[sed]	['daʊd]	,	[ə'laʊɪŋ]	[hɪm'self]	[ðə; ði]	['feɪntɪst]	[ʌv; əv]	[smaɪlz]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Daoud**	**,**	**allowing**	**himself**	**the**	**faintest**	**of**	**smiles**	**.**
"	是的	,	"	说	达乌德	,	允许	他自己	这	最微弱	的	微笑	.

“是的，”达乌德说着，脸上露出一丝不易察觉的微笑。

"	[ðə; ði]	['prɪnses]	[ʃəˌhɛrə'zɑːd]	.
"	**The**	**Princess**	**Sheherazade**	**.**
"	这	公主	舍赫拉扎德	.

《公主舍赫拉扎德》。

"	[ðə; ði]	[sʌn]	[hæd; həd]	[set]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	['daʊd]	[left]	['kɑːrdɪnl]	[uːgoʊ'liːni]	,
"	**The**	**sun**	**had**	**set**	**by**	**the**	**time**	**Daoud**	**left**	**Cardinal**	**Ugolini**	**,**
"	这	太阳	有	放	经过	这	时间	达乌德	左边	红衣主教	乌戈利尼	,

“达乌德离开乌戈利尼枢机主教时，太阳已经落山了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] - [flɔːr] ['kɔːrɪdɔːr] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] .
and the third - floor corridor was nearly dark .
和 这 第三 - 地面 走廊 曾是 几乎 黑暗的 .

三楼走廊几乎一片漆黑。

['sɜːrvənt] [hæd; həd] [pleɪst] [smɔːl] ['kændlz] [ɑːn] [teiblz] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
Servants had placed small candles on tables at each end of the corridor .
仆人 有 放置 小的 蜡烛 在 表格 在 每个 结尾 的 这 走廊 .

仆人们在走廊两端的桌子上摆放了小蜡烛。

['daʊd] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [-]
Daoud had allowed himself [55]
达乌德 有 允许 他自己 [-]

达乌德允许自己[55]

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
a cup of wine with the cardinal because there was nothing else to drink ,
一个 杯子 的 葡萄酒 和 这 红衣主教 因为 那里 曾是 没有什么 别的 到 喝 ,

因为没有别的酒可喝，所以就和红衣主教喝了一杯酒。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [felt] ['slaɪtli] [nʌm] .
and now his face felt slightly numb .
和 现在 他的 脸 毛毡 轻微地 麻木的 .

现在他感觉脸部有些麻木。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɪgjər] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr]
A large figure walked slowly toward him from the opposite end of the corridor
一个 大的 数字 步行 缓慢地 朝向 他 从 这 对面的 结尾 的 这 走廊
[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
as he approached his room .
作为 他 接近 他的 房间 .

当他走向自己的房间时，一个高大的身影从走廊的另一端缓缓向他走来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kændllaɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd]
With the candlelight behind him , the man's face was in darkness , and
和 这 烛光 在后面 他 , 这 男人的 脸 曾是 在 黑暗 , 和
['daʊd] [tɛnst] [hɪm'self] .
Daoud tensed himself .
达乌德 紧张的 他自己 .

烛光在他身后，那人的脸隐没在黑暗中，达乌德顿时紧张起来。

" ['mesə] ['deɪvɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kɑːrdoʊ] .
" Messer David , it is Riccardo .
" 梅塞尔 大卫 , 它 是 里卡多 .

“大卫先生，我是里卡多。”

" [naʊ] [ðeɪ] [stʊd] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] , ['daʊd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Now they stood face - to - face , Daoud having to look up a little .
" 现在 他们 站立 脸 - 到 - 脸 , 达乌德 拥有 到 看 向上 一个 小的 .

“现在他们面对面站着，达乌德不得不稍微抬起头来。”

" [aɪ] [səːtʃt] ['evriwer] .
" I searched everywhere .
" 我 搜索 到处 .

我到处都找过了。

['kwestʃənd] ['evriwʌn] [aɪ] [noʊ] .
Questioned everyone I know .
被质问 每个人 我 知道 .

我询问了我认识的所有人。

[aɪ] [wʊd] [steɪk] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [sɔːr'dɛloʊ][ɪz][nɑːt][ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] .
I would stake my life that Sordello is not in Orvieto .
我 会 赌注 我的 生活 那 索德罗 是 不是 在 奥尔维耶托 .

我敢用我的生命担保，索尔德罗不在奥尔维耶托。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ðə; ði][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] [geɪt] ['æftər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [mə'dɑːnə] [sə'faiə] .
He went out the Perugia gate after talking to Madonna Sophia .
他 去 出去 这 佩鲁贾 门 后 说 到 麦当娜 索菲亚 .

与圣索菲亚夫人交谈后，他走出了佩鲁贾城门。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] ['evər] [keɪm] [bæk] .
I do not think he ever came back .
我 做 不是 思考 他 曾经 来了 后退 .

我认为他再也没有回来。

" [dis'misɪŋ] [rɪ'kɑːrdoʊ]
" Dismissing Riccardo
" 解雇 里卡多

解雇里卡多

, ['daʊd] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] .
, Daoud went into his room to think and to pray .
, 达乌德 去 进入 他的 房间 到 思考 和 到 祈祷 .

达乌德回到房间思考和祈祷。

[hiː; hi] [felt] ['bæfəld] .
He felt baffled .
他 毛毡 困惑 .

他感到困惑不解。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪkt] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [noʊ][mæn] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He would have staked his life that no man bound by the powers of the
他 会 有 已抵押 他的 生活 那 不 男人 边界 经过 这 权力 的 这
[həʃiːʃiːjə] [wʊd] ['evər] [tɜːrn] [ə'genst] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv]
Hashishiyya would ever turn against the one who showed him the delights of
哈希什亚 会 曾经 转动 反对 这 一 WHO 显示 他 这 美味 的
['pærədaɪs] .
paradise .
天堂 .

他敢以性命担保，任何受哈希什亚力量约束的人都不会背叛那个向他展示天堂乐趣的人。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [deθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl]
But I did threaten him with death , and he saw that I wanted to kill
但 我 做过 威胁 他 和 死亡 , 和 他 锯 那 我 通缉 到 杀
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但我确实威胁要杀了他，他也明白我想杀了他。

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][bɑːnd] .
That might have been enough to break the bond .
那 可能 有 到过 足够的 到 休息 这 纽带 .

这或许足以破坏这段关系。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] ['wʌndər] , ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
And I did wonder , even when I initiated him ,
和 我 做过 想知道 , 甚至 什么时候 我 启动 他 ,

即使在我主动接近他的时候，我也曾想过，

['weðər] [ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [friː] .
whether there might not be some part of him that remained free .
无论 那里 可能 不是 是 一些 部分 的 他 那 剩余 自由的 .

或许他内心深处还有一部分是自由的。

['daʊd] ['boʊltɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Daoud bolted the door of his room .
达乌德 螺栓连接 这 门 的 他的 房间 .

达乌德把房门闩上了。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He needed to be alone , to think and to refresh his mind .
他 需要 到 是 独自的 , 到 思考 和 到 刷新 他的 头脑 .

他需要独处，思考，放松一下。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] - [mɑːrkt] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [wɔːl] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
He faced the charcoal - marked spot on his wall that marked the direction of
他 面对 这 木炭 - 标记 点 在 他的 墙 那 标记 这 方向 的
['mekə] [ænd; ənd] ,
Mecca and ,
麦加 和 ,

他面向墙上用木炭标记的麦加方向，

[wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [θɔːt] , [went] [θruː] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lɑːt] , ['stændɪŋ] ,
with care and thought , went through the sequence of the salat , standing ,
和 关心 和 想法 , 去 通过 这 顺序 的 这 萨拉特 , 常设 ,
['bəuiŋ] ,
bowing ,
鞠躬 ,

仔细思考后，他完成了礼拜的整个流程，包括站立、鞠躬等动作。

['niːlɪŋ] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] .
kneeling , striking his head on the floor again and again until he was done .
跪着 , 引人注目 他的 头 在 这 地面 再次 和 再次 直到 他 曾是 完毕 .

他跪在地上，头一次又一次地撞击地板，直到精疲力竭。

[hiː; hi] [æskt] [gɑːd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['evri] [naɪt] , [tuː; tə]['feɪvər][hɪz; ɪz] ['efərts] [hɪr] [ɪn] ['ɪtəli] [wɪð; wɪθ]
He asked God , as he did every night , to favor his efforts here in Italy with
他 问 上帝 , 作为 他 做过 每一个 夜晚 , 到 偏爱 他的 努力 这里 在 意大利 和
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

他像每晚一样向上帝祈祷，希望上帝保佑他在意大利的努力能够成功。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
out of His love for the people of Islam .
出去 的 他的 爱 为了 这 人们 的 伊斯兰教 .

出于祂对伊斯兰人民的爱。

[aɪ] [pleɪs] [ɔːl] [ɪn][jʊr; jər][hændz] .
I place all in Your hands .
我 地方 全部 在 你的 双手 .

我将一切都交托在您手中。

['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [preɪɪŋ] , [hiː; hi] [ˌʌn'lɑːkt] [hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [tʃest] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
After he was finished praying , he unlocked his traveling chest and began
后 他 曾是 完成的 祈祷 , 他 已解锁 他的 旅行 胸部 和 开始
[tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
to take things from it .
到 拿 事物 从 它 .

祈祷完毕后，他打开旅行箱，开始从中取出物品。

[fɜːrst] [keɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['graɪndər][bɑːks][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌɔːvi'eitəj] ['aɪərnˌsmɪθ] ,
First came a small grinder box he had bought from an Orvieto ironsmith ,
第一的 来了 一个 小的 磨床 盒子 他 有 买 从 一个 奥尔维耶托 铁匠 ,

首先是他从奥尔维耶托的一位铁匠那里买来的一个小型研磨机。

[ə; eɪ]['graɪndər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɪmɪn] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv]['flaʊər] .
a grinder such as women used to make small amounts of flour .
一个 磨床 这样的 作为 女性 用过的 到 制作 小的 金额 的 面粉 .

一种类似妇女用来研磨少量面粉的研磨机。

[nekst] ,
Next ,
下一个 ,

下一个，

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n][bæg][hiː; hi] [tʊk] [tuː] ['hændfulz][ʌv; əv] ['roʊstɪd] - [biːnz] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
from a cotton bag he took two handfuls of roasted kaviyeh beans given him
从 一个 棉布 包 他 采取 二 一把 的 烤 - 豆子 给定 他
[baɪ][uːgoʊ'liːni][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['graɪndər][bɑːks] .
by Ugolini and put them in the top of the grinder box .
经过 乌戈利尼 和 放 他们 在 这 顶部 的 这 磨床 盒子 .

他从一个棉布袋里拿出两把乌戈利尼给他的烤卡维耶豆，放在研磨机的顶部。

[hiː; hi][ræn][ðə; ði] [biːnz] [θruː] [ðə; ði]['graɪndər] ,
He ran the beans through the grinder ,
他 跑 这 豆子 通过 这 磨床 ,

他把豆子放进研磨机里磨碎。

['ræpɪdli] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kræŋk][ɑːn][ðə; ði][bɑːks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɔːrs] ['paʊdər] .
rapidly turning the crank on the box until they were a coarse powder .
快速 转弯 这 曲柄 在 这 盒子 直到 他们 是 一个 粗 粉末 .

快速转动盒子上的曲柄，直到它们变成粗粉末。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][oʊld] [pæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [brɪk] [ʌv; əv]
He took his old pack out of the chest and found in it the brick of
他 采取 他的 老的 盒 出去 的 这 胸部 和 成立 在 它 这 砖 的
[hæ'ʃiːʃ,'hæʃiːʃ] [ræpt] [ɪn] [ɔɪld] ['pɑːrtʃmənt] .
hashish wrapped in oiled parchment .
大麻 包装 在 涂油 羊皮纸 .

他从箱子里拿出旧背包，发现里面有一块用涂油羊皮纸包裹的大麻砖。

[ˌaɪ 'tiː] ['nesəld] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It nestled in the palm of his hand , and he weighed it ,
它 依偎 在 这 棕榈 的 他的 手 , 和 他 称重 它 ,

它静静地躺在他的手掌中，他掂了掂它的重量。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ðɪs] ['pleʒər] .
wondering whether he deserved this pleasure .
好奇 无论 他 应得的 这 乐趣 .

他不禁思忖，自己是否配得上这份快乐。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [dɪd][hiː; hi] [dɪ'zɜːrv] [sə'faiə] ?
For that matter , did he deserve Sophia ?
为了 那 事情 , 做过 他 应得 索菲亚 ?

那么，他配得上索菲亚吗？

[hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [hæd; həd] [feɪld] ,
His attempt to kill the Tartars had failed ,
他的 试图 到 杀 这 酒石酸 有 失败的 ,

他屠杀鞑靼人的企图失败了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][græsp] .
and now they might be slipping out of his grasp .
和 现在 他们 可能 是 滑倒 出去 的 他的 抓牢 .

而现在，他们可能正从他手中溜走。

[wɪð; wɪθ]	['mʌni]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θret]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[frentʃ]	[ɪn'veɪʒ(ə)n]
With	**money**	**and**	**the**	**threat**	**of**	**a**	**French**	**invasion**
和	钱	和	这	威胁	的	一个	法语	入侵

有了金钱，再加上法国入侵的威胁

,	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[	-	]
,	**Lorenzo**	**should**	**[**	**56**	**]**
,	洛伦佐	应该	[	-	]

洛伦佐应该[56]

[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[pər'sweɪd]	[ðə; ði]	[gɪbɛliːnoʊ]	['lidər]	[ʌv; əv]	[si'enə, 'sjenɑː]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[ðer; ðər]
be	**able**	**to**	**persuade**	**the**	**Ghibellino**	**leaders**	**of**	**Siena**	**to**	**follow**	**their**
是	有能力的	到	说服	这	吉贝利诺	领导人	的	锡耶纳	到	跟随	他们的

['nætʃ(ə)rəl]	[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[send]	[æn; ən]	['ɑːrmi]	[ə'genst]	[ˌɔːvi'eitəj]	.
natural	**inclination**	**and**	**send**	**an**	**army**	**against**	**Orvieto**	**.**
自然的	倾角	和	发送	一个	军队	反对	奥尔维耶托	.

能够说服锡耶纳的吉伯林派领导人顺应他们的本性，派兵攻打奥尔维耶托。

[bʌt; bət]	[ðæt]	['ɑːrmi]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['kaʊntər]	[ðə; ði]	['fɔːrsɪz]	[ðə; ði]	[poʊp]	[kʊd; kəd]
But	**that**	**army**	**would**	**not**	**be**	**enough**	**to**	**counter**	**the**	**forces**	**the**	**pope**	**could**
但	那	军队	会	不是	是	足够的	到	柜台	这	力量	这	教皇	可以

['gæðər]	[ə'raʊnd]	[hɪm'self]	[æt; ət]	[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː]	.
gather	**around**	**himself**	**at**	**Perugia**	**.**
收集	大约	他自己	在	佩鲁贾	.

但那支军队不足以对抗教皇在佩鲁贾集结的力量。

[aɪ]	[mʌst; məst]	[get]	['mænfred]	[tuː; tə]	[mɑːrtʃ]	.
I	**must**	**get**	**Manfred**	**to**	**march**	**.**
我	必须	得到	曼弗雷德	到	行进	.

我必须让曼弗雷德去游行。

[wɪð; wɪθ]	['mænfrɛdz]	[help]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['kæptʃər]	[ðə; ði]	[poʊp]	[ænd; ənd]	[kɪl]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
With	**Manfred's**	**help**	**he**	**could**	**capture**	**the**	**pope**	**and**	**kill**	**the**	**Tartars**	**.**
和	曼弗雷德的	帮助	他	可以	捕获	这	教皇	和	杀	这	酒石酸	.

有了曼弗雷德的帮助，他就能抓住教皇并杀死鞑靼人。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[æn; ən]	['iːv(ə)n]	['lɑːrdʒər]	['vɪʒ(ə)n]	.
And	**he**	**saw**	**an**	**even**	**larger**	**vision**	**.**
和	他	锯	一个	甚至	更大的	想象	.

他还看到了更宏大的愿景。

['ʌndər]	['mænfred]	,	['ɪtəli]	[kʊd; kəd]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['bʊlwɜːrk]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[kruː'seɪdɚz]	[frʌm; frəm]	['nɔːrðərn]
Under	**Manfred**	**,**	**Italy**	**could**	**become**	**a**	**bulwark**	**against**	**the**	**crusaders**	**from**	**northern**
在下面	曼弗雷德	,	意大利	可以	变得	一个	堡垒	反对	这	十字军战士	从	北方

['jʊrəp]	.
Europe	**.**
欧洲	.

在曼弗雷德的统治下，意大利可能成为抵御来自北欧的十字军的堡垒。

['mænfred]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[dʒʌst]	['frendli]	[tuː; tə]	['iːdʒɪpt]	.
Manfred	**was**	**not**	**just**	**friendly**	**to**	**Egypt**	**.**
曼弗雷德	曾是	不是	只是	友好的	到	埃及	.

曼弗雷德对埃及的态度不仅仅是友好。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[ænd; ənd]	['soʊldʒərz]	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[fɑːr]
He	**had**	**Muslim**	**officials**	**and**	**soldiers**	**and**	**was**	**not**	**far**
他	有	穆斯林	官员	和	士兵	和	曾是	不是	远的

[frʌm; frəm]	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]	[hɪm'self]	.
from	**being**	**a**	**Muslim**	**himself**	**.**
从	存在	一个	穆斯林	他自己	.

他手下有穆斯林官员和士兵，他自己也离成为穆斯林不远了。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	.
There	**was**	**so**	**much**	**to**	**be**	**done**	**.**
那里	曾是	所以	很多	到	是	完毕	.

要做的事情太多了。

['daʊd]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[tuː; tə]	[si'enə, 'sjenɑː]	[tuː; tə]	['heɪs(ə)n]	[ðə; ði]	[gɪbεliːnoʊ]	[ə'tæk]	[ɑːn]	[ˌɔːvi'eitəj]	.
Daoud	**wanted**	**to**	**go**	**to**	**Siena**	**to**	**hasten**	**the**	**Ghibellino**	**attack**	**on**	**Orvieto**	**.**
达乌德	通缉	到	去	到	锡耶纳	到	趋	这	吉贝利诺	攻击	在	奥尔维耶托	.

达乌德想去锡耶纳，加快吉伯林派对奥尔维耶托的进攻。

[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[raɪd]	[tuː; tə]	['mænfred]	[ænd; ənd]	[ɜːrdʒ]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ɪn'veɪd]	[ðə; ði]	['peɪpl]	[steɪts]	.
He	**wanted**	**to**	**ride**	**to**	**Manfred**	**and**	**urge**	**him**	**to**	**invade**	**the**	**Papal**	**States**	**.**
他	通缉	到	骑	到	曼弗雷德	和	敦促	他	到	入侵	这	教皇	各州	.

他想骑马去见曼弗雷德，敦促他入侵教皇国。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[hɪr]	[æz; əz]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[wɜːr; wər]	[hɪr]	.
But	**he**	**had**	**to**	**remain**	**here**	**as**	**long**	**as**	**the**	**Tartars**	**were**	**here**	**.**
但	他	有	到	保持	这里	作为	长的	作为	这	酒石酸	是	这里	.

但只要鞑靼人还在这里，他就必须留在这里。

[wɜːr; wər]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɑːt]	[fɔːr; fər]	[sə'faiə]	,
Were	**it**	**not**	**for**	**Sophia**	**,**
是	它	不是	为了	索菲亚	,

若非索菲亚，

[ðiːz]	[mʌnθs]	[ʌv; əv]	[ˌɪnæk'tɪvəti]	[sɪns]	[ðæt]	[naɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-	['pæləs]	[wʊd]	[biː; bi]
these	**months**	**of**	**inactivity**	**since**	**that**	**night**	**at**	**the**	**Monaldeschi**	**palace**	**would**	**be**
这些	几个月	的	不活动	自从	那	夜晚	在	这	-	宫殿	会	是

['draɪvɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[mæd]	.
driving	**him**	**mad**	**.**
驾驶	他	疯狂的	.

自从莫纳尔代斯基宫的那个夜晚以来，这几个月的无所事事让他感到抓狂。

[hiː; hi]	[held]	[ðə; ði]	[blæk]	[hæ'ʃiːʃ,'hæʃiːʃ]	[keɪk]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['graɪndər]	,	['juːzɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['dægər]	[tuː; tə]	[ʃeɪv]
He	**held**	**the**	**black**	**hashish**	**cake**	**over**	**the**	**grinder**	**,**	**using**	**his**	**dagger**	**to**	**shave**
他	握住	这	黑色的	大麻	蛋糕	超过	这	磨床	,	使用	他的	匕首	到	刮胡子

[smɔːl]	,
small	**,**
小的	,

他把黑色的大麻饼放在研磨器上，用匕首刮成细小的碎屑。

['kɔɪlɪŋ]	[piːlz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[graʊnd]	-	[biːnz]	.
coiling	**peels**	**into**	**the**	**ground**	**kaviyeh**	**beans**	**.**
卷绕	果皮	进入	这	地面	-	豆子	.

将豆皮卷入磨碎的卡维耶豆中。

[ðen]	[hiː; hi]	[fɪld]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['aɪərn]	[pɑːt]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['wɔːtər]	[dʒɑːr]	.
Then	**he**	**filled**	**a**	**small**	**iron**	**pot**	**from**	**his**	**water**	**jar**	**.**
然后	他	已填	一个	小的	铁	锅	从	他的	水	罐	.

然后他用罐子里的水灌满了一个小铁壶。

[hiː; hi]	[pɔːd]	[ðə; ði]	['mɪkstʃər]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	,	-	,
He	**poured**	**the**	**mixture**	**of**	**water**	**,**	**kaviyeh**	**,**
他	倾倒	这	混合物	的	水	,	-	,

他倒了水和卡维耶的混合物，

[ænd; ənd]	[hæ'ʃiːʃ,'hæʃiːʃ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[pɑːt]	[ænd; ənd]	[set]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[bɔɪl]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[ræk]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[fleɪm]
and	**hashish**	**into**	**the**	**pot**	**and**	**set**	**it**	**to**	**boil**	**on**	**a**	**rack**	**over**	**the**	**flame**
和	大麻	进入	这	锅	和	放	它	到	熬	在	一个	架子	超过	这	火焰

[ʌv; əv]	[ʃɔːrt]	,
of	**short**	**,**
的	短的	,

将大麻放入锅中，放在架子上，用短火煮沸。

[fæt]['kænd(ə)l] .
fat candle .
胖的 蜡烛 .

粗蜡烛。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [in'heild] ['diːpli] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] , [bɜːrnt] [smel] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
He smiled and inhaled deeply as the rich , burnt smell filled the room .
他 微笑 和 吸入 深 作为 这 富有的 , 烧焦的 闻 已填 这 房间 .

他笑了，深深吸了一口气，浓郁的焦香弥漫了整个房间。

[dʒʌst][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['vɪʒənz] ,
Just the smell of kaviyeh could give him visions ,
只是 这 闻 的 - 可以 给 他 愿景 ,

仅仅是闻到卡维耶的气味就能让他产生幻觉。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪli] ['laɪtɪd] [striːts] [ʌv; əv] [el] [kəhɪrə] ,
making him think of the gaily lighted streets of El Kahira ,
制作 他 思考 的 这 兴高采烈地 照明 街道 的 埃尔 卡希拉 ,

这让他想起了埃尔卡希拉灯火辉煌的街道。

[ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [mɑːsk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɑːrmz][ʌv; əv] ['blɑsəmɪŋ] [riːd] .
of the dome of the Gray Mosque , of the white arms of Blossoming Reed .
的 这 穹顶 的 这 灰色的 清真寺 , 的 这 白色的 武器 的 盛开 芦苇 .

灰色清真寺的圆顶，盛开芦苇的白色臂膀。

[wen] [hɪz; ɪz] [bruː] [wʌz; wəz] ['redi] [hiː; hi] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən] [ˌɔːvi'eitəj] ['pɔːrsəlɪn] [kʌp] ['peɪntɪd]
When his brew was ready he poured it into an Orvieto porcelain cup painted
什么时候 他的 酿造 曾是 准备好 他 倾倒 它 进入 一个 奥尔维耶托 瓷 杯子 绘
[wɪð; wɪθ] [braɪt] ['flaʊərz] .
with bright flowers .
和 明亮的 花朵 .

当他泡好茶后，他把它倒进一只绘有鲜艳花朵的奥尔维耶托瓷杯中。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [kʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] .
He carried the cup to his window and pulled the window open .
他 携带 这 杯子 到 他的 窗户 和 拉 这 窗户 打开 .

他端着杯子走到窗边，拉开了窗户。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌɔːvi'eitəj] [wʌz; wəz][ə'tɑːp][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] ,
Even though Orvieto was atop a great rock ,
甚至 尽管 奥尔维耶托 曾是 顶部 一个 伟大的 岩石 ,

尽管奥尔维耶托位于一块巨大的岩石之上，

[ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] [siːmd] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [hɪr] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]
the starry sky seemed much farther away here than when he lay on his back
这 繁星 天空 似乎 很多 更远 离开 这里 比 什么时候 他 躺 在 他的 后退
[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
and looked up at the stars in the desert .
和 看起来 向上 在 这 明星 在 这 沙漠 .

在这里，星空似乎比他之前在沙漠中仰望星空时感觉的要遥远得多。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [sfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɑːrz]
He wondered how far it was to the crystalline sphere in which the stars
他 想知道 如何 远的 它 曾是 到 这 结晶体 领域 在 哪个 这 明星
[wɜːr; wər][set] ,
were set ,
是 放 ,

他想知道距离繁星所在的晶体球有多远。

[laɪk] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
like jewels .
喜欢 珠宝 .

如同珠宝一般。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ˌɔːviˈeitəj] [ænd; ənd] [el] [kəhɪrə] ?
Was it farther than the distance between Orvieto and El Kahira ?
曾是 它 更远 比 这 距离 之间 奥尔维耶托 和 埃尔 卡希拉 ?

它比奥尔维耶托到埃尔卡希拉的距离更远吗?

[hiː; hi] [riˈsaitid] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [kʌmz] [ðə; ði] [laɪt]
He recited to himself the invocation , In the name of the Voice comes the Light
他 背诵 到 他自己 这 调用 , 在 这 姓名 的 这 嗓音 来 这 光
.
:
.

他默念着祷文:“以圣音之名,光明降临。”

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] , [hiː; hi] [dræŋk] [hɪz; ɪz] [hæˈʃiːʃ,ˈhæʃiːʃ] - [leɪst] - [ɪn] [sloʊ] [sips] .
Standing at the window , he drank his hashish - laced kaviyeh in slow sips .
常设 在 这 窗户 , 他 喝 他的 大麻 - 系带 - 在 慢的 啜饮 .

他站在窗边,慢慢地啜饮着掺有大麻的卡维耶酒。

[wen] [hiː; hi] [nuː] , [baɪ][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ɪnˈtensəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɑːrlaɪt] ,
When he knew , by a peculiar intensity in the starlight ,
什么时候 他 知道 , 经过 一个 奇特 强度 在 这 星光 ,

当他从星光中一种奇特的强度中意识到,

[ðæt] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [ɪts] [flaɪt] [tuː; tə][ˈpærədaɪs] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk]
that the magic horse had begun its flight to paradise , he started to walk
那 这 魔法 马 有 开始 它是 航班 到 天堂 , 他 开始 到 走
[tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .
to his bed .
到 他的 床 .

他意识到那匹神奇的马已经开始飞往天堂,便开始走向自己的床。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæk] [əˈgen] .
A sudden impulse took him , and he went to his pack again .
一个 突然 冲动 采取 他 , 和 他 去 到 他的 盒 再次 .

他突然心生一念,又回到了自己的背包旁。

[ˈfoʊldɪd] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [bluː] [sɪlk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈlɑːkɪt] [ˈblɑsəmɪŋ] [riːd]
Folded inside a square of blue silk he found the silver locket Blossoming Reed
折叠 里面 一个 正方形 的 蓝色的 丝绸 他 成立 这 银 吊坠 盛开 芦苇
[hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
had given him .
有 给定 他 .

他在一块蓝色丝绸里发现了一枚银质小盒坠,那是盛开的芦苇送给他的。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈlaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səˈfaiə] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [ˈwerɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Since he had started lying with Sophia he had stopped wearing it .
自从 他 有 开始 说谎 和 索菲亚 他 有 停止 穿着 它 .

自从他和索菲娅开始交往后,他就不再戴那只戒指了。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [-]
He remembered the suggestion [57]
他 记得 这 建议 [-]

他记住了这个建议[57]

[hiː; hi][hæd; həd][plaːntid] [ɪn] - [maɪnd] ,
he had planted in Sordello's mind ,
他 有 已种植 在 - 头脑 ,

他已将这种想法植入索德罗的脑海中。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːkɪt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ˈsaɪmən][diː] - .
that at the sight of the locket he would kill Simon de Gobignon .
那 在 这 视线 的 这 吊坠 他 会 杀 西蒙 德 - .

他一看到那枚小盒坠就会杀死西蒙·德·戈比尼翁。

[wɪð; wɪθ]	[sɔːr'dɛloʊ]	[ænd; ənd]	['saɪmən]	[bəʊθ]	[gɔːn]	,	[ðə; ði]	['lɑːkɪt]	[wʌz; wəz]	['juːsləs]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	['pɜːrpəs]	.
With	**Sordello**	**and**	**Simon**	**both**	**gone**	**,**	**the**	**locket**	**was**	**useless**	**for**	**that**	**purpose**	**.**
和	索德罗	和	西蒙	两个都	已消失	,	这	吊坠	曾是	无用	为了	那	目的	.

索德罗和西蒙都走了，这枚吊坠也就失去了它的作用。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[held]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	,	[hiː; hi]	[rɪ'membər]	[wʌt]	-	['dɔːtər]	[hæd; həd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	:
As	**he**	**held**	**it**	**in**	**his**	**hands**	**,**	**he**	**remembered**	**what**	**Baibars's**	**daughter**	**had**	**said**	**to**	**him**	**:**
作为	他	握住	它	在	他的	双手	,	他	记得	什么	-	女儿	有	说	到	他	:

他把它拿在手里，想起了拜巴尔斯的女儿对他说的话：

[aɪ]	[wɪl]	['ɔːlweɪz]	[noʊ]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[wel]	[ɔːr]	[ɪl]	,	[ə'laɪv]	[ɔːr]	[ded]	,
I	**will**	**always**	**know**	**if**	**you**	**are**	**well**	**or**	**ill**	**,**	**alive**	**or**	**dead**	**,**
我	将要	总是	知道	如果	你	是	出色地	或者	患病的	,	活	或者	死的	,

我永远都会知道你是健康还是生病，是活着还是死去。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[juː; jʊ]	[fer]	[ænd; ənd]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[fiːl]	.
and	**how**	**you**	**fare**	**and**	**what**	**you**	**feel**	**.**
和	如何	你	票价	和	什么	你	感觉	.

以及你的感受和经历。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[noʊ]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	,	[siːk]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ðɪs]	.
And	**if**	**you**	**would**	**know**	**how**	**it**	**is**	**with**	**me**	**,**	**seek**	**me**	**in**	**this**	**.**
和	如果	你	会	知道	如何	它	是	和	我	,	寻找	我	在	这	.

如果你想了解我的感受，就来这里找我吧。

[hiː; hi]	[leɪ]	[ɪn]	[bed]	[prɔpt]	[ʌp]	[ɑːn]	[wʌn]	['elboʊ]	[ænd; ənd]	[tɜːrnd]	[ðə; ði]	['taɪni]	[skruː]	[ðæt]	[held]	[ðə; ði]	['lɑːkɪt]	[kloʊzd]	.
He	**lay**	**in**	**bed**	**propped**	**up**	**on**	**one**	**elbow**	**and**	**turned**	**the**	**tiny**	**screw**	**that**	**held**	**the**	**locket**	**closed**	**.**
他	躺	在	床	支撑	向上	在	一	弯头	和	转向	这	微小的	拧紧	那	握住	这	吊坠	关闭	.

他躺在床上，用一只胳膊肘撑着身子，转动着固定吊坠的小螺丝。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ment]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ə'baʊt]	['mænfred]	[ænd; ənd]	[sə'faiə]	,
He	**had**	**meant**	**to**	**think**	**about**	**Manfred**	**and**	**Sophia**	**,**
他	有	意思是	到	思考	关于	曼弗雷德	和	索菲亚	,

他原本打算想想曼弗雷德和索菲娅，

[tuː; tə]	[traɪ]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[sʌm; səm]	[glɪmps]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fjuːtʃər]	.
to	**try**	**to**	**catch**	**some**	**glimpse**	**of**	**the**	**future**	**.**
到	尝试	到	抓住	一些	一瞥	的	这	未来	.

试图窥见未来的一角。

[ˌaɪ 'tiː]	['trʌbld]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ðɪs]	['baɪˌpæθ]	.
It	**troubled**	**him**	**that**	**he**	**had**	**taken**	**this**	**bypath**	**.**
它	麻烦	他	那	他	有	已采取	这	旁路	.

他为自己走了这条弯路而感到不安。

[hiː; hi]	[rɪ'membər]	[naʊ]	[haʊ]	['trʌbld]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[wen]	[læst]	[hiː; hi]	[lʊkt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['lɑːkɪt]	.
He	**remembered**	**now**	**how**	**troubled**	**he**	**had**	**been**	**when**	**last**	**he**	**looked**	**into**	**the**	**locket**	**.**
他	记得	现在	如何	麻烦	他	有	到过	什么时候	最后的	他	看起来	进入	这	吊坠	.

他现在想起了上次他看着那枚小盒时，心中是多么的忧虑。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[ment]	[tuː; tə]	[juːz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'gen]	.
He	**had**	**not**	**meant**	**to**	**use**	**it**	**again**	**.**
他	有	不是	意思是	到	使用	它	再次	.

他原本没打算再次使用它。

[naʊ] , [ðoʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmhaʊ] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] .
Now , though , it was somehow too late for him to stop .
现在 , 尽管 , 它 曾是 不知何故 也 晚的 为了 他 到 停止 .

然而，现在他却已经无力阻止了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He seemed to have no will of his own .
他 似乎 到 有 不 将要 的 他的 自己的 .

他似乎没有自己的意志。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,
He raised the lid of the locket and looked down into it ,
他 提高 这 盖 的 这 吊坠 和 看起来 向下 进入 它 ,

他掀开小盒盖，低头看向里面。

[æt; ət][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɪnˈsaɪzd] [ɑːn] [rɑːk] [ˈkrɪst(ə)l] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪntəˈwiːvɪŋ] [ʌv; əv][ˈærəbɪk]
at the design incised on rock crystal that looked like an interweaving of Arabic
在 这 设计 切开 在 岩石 水晶 那 看起来 喜欢 一个 交织 的 阿拉伯
[ˈletərz] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrkl] [ænd; ənd][tˈraɪæŋglz] .
letters with circles and triangles .
信件 和 界 和 三角形 .

刻在水晶上的图案看起来像是阿拉伯字母与圆圈和三角形交织在一起。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈvɪʒənz] [ðə; ði] [ˈlɑːkɪt] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [təˈnaɪt] .
He waited to see what visions the locket would give him tonight .
他 等待 到 看 什么 愿景 这 吊坠 会 给 他 今晚 .

他等着看今晚这枚小盒坠会给他带来怎样的景象。

[ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [juː; jʊ] [rʌn] [frʌm; frəm][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] .
The knowledge you run from is the most precious of all .
这 知识 你 跑步 从 是 这 最多 宝贵的 的 全部 .

你越是逃避的知识，往往越是宝贵。

[hiː; hi] [ɡɑːspt] .
He gasped .
他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

[ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ˈoʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] .
A pool of darkness opened in the center of the design .
一个 水池 的 黑暗 打开 在 这 中心 的 这 设计 .

图案中心出现了一片黑暗区域。

[ðə; ði] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv] [streɪt] [ænd; ənd] [kɜːrvd] [laɪnz] [siːmd] [tuː; tə][ˈkrʌmb(ə)l][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði]
The network of straight and curved lines seemed to crumble into it as the
这 网络 的 直的 和 弯曲 线条 似乎 到 崩溃 进入 它 作为 这
[puːl] [spred] .
pool spread .
水池 传播 .

随着水池的扩散，原本由直线和曲线构成的网络似乎崩塌融入其中。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈroʊteɪt] , [ˈsloʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [ˈfæstər] .
And it began to rotate , slowly at first , then faster .
和 它 开始 到 旋转 , 缓慢地 在 第一的 , 然后 快点 .

它开始旋转，起初旋转得很慢，然后越来越快。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwɜːrlpuːl] [ʌv; əv] [ˈblæknəs] .
He was looking into a whirlpool of blackness .
他 曾是 寻找 进入 一个 旋涡 的 黑 .

他凝视着一片漆黑的旋涡。

[ˌaɪ 'tiː] [druː] [hɪm; ɪm][ɪn] .
It drew him in .
它 画 他 在 .

它吸引了他。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['spɪnɪŋ] , [ðen] [hɪz; ɪz] [hed] ;
He felt as if his eyes were spinning , then his head ;
他 毛毡 作为 如果 他的 眼睛 是 旋转 , 然后 他的 头 ;

他感觉眼前一阵眩晕，然后头也晕了；

[ðen] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːrlpuːl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sʌkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
then he fell into the whirlpool and it sucked him down .
然后 他 跌倒 进入 这 漩涡 和 它 真烂 他 向下 .

然后他掉进了漩涡里，被卷了下去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [briːð] .
He could not breathe .
他 可以 不是 呼吸 .

他无法呼吸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['draʊnɪŋ] [ɪn] ['blæknəs] .
He was drowning in blackness .
他 曾是 溺水 在 黑 .

他仿佛溺于黑暗之中。

[æt; ət][ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] , ['sʌfəkeɪtɪd] ,
At the last moment , when he thought he would die , suffocated ,
在 这 最后的 片刻 , 什么时候 他 想法 他 会 死 , 窒息 ,

在最后一刻，当他以为自己要窒息而死的时候，

[ðə; ði] [blæk] [puːl] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] , [kən'temptʃuəsli]
the black pool released him and flung him back on his bed , contemptuously
这 黑色的 水池 发布 他 和 扔 他 后退 在 他的 床 , 轻蔑地
[ri'dʒektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
rejecting him .
拒绝 他 .

黑色的池水放开了他，把他甩回床上，轻蔑地拒绝了他。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , ['gæspɪŋ] , ['terəfaɪd] .
He lay there , gasping , terrified .
他 躺 那里 , 喘息 , 恐惧 .

他躺在那里，喘着粗气，惊恐万分。

[teɪk] [æz; əz] ['meni] ['wɪmɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
Take as many women as you like .
拿 作为 许多 女性 作为 你 喜欢 .

你想带走多少女人都行。

[bʌt; bət] [lʌv] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]['oʊnli][ˌem 'iː] .
But love always and only me .
但 爱 总是 和 仅有的 我 .

但你永远只爱我。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [lʌv] [ə'nʌðər] ,
For if you do love another ,
为了 如果 你 做 爱 其他 ,

如果你爱上了别人，

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [lʌv] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [bəʊθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][juː; jʊ] .
I promise you that your love will destroy both her and you .
我 承诺 你 那 你的 爱 将要 破坏 两个都 她 和 你 .

我向你保证，你的爱会毁了她，也会毁了你。

[hæd; həd][hiː; hi]['truːli] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['blɑsəmɪŋ] [riːd] , ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['kruːəl][ɪn][hɪz; ɪz]
Had he truly heard the voice of Blossoming Reed , burning and cruel in his
有 他 真的 听到 这 嗓音 的 盛开 芦苇 , 燃烧 和 残忍的 在 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

他是否真的听到了盛开的芦苇的声音，那声音在他心中燃烧而残酷?

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][æz; əz][fɑːr] [ɔːf] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz] ?
coming from as far off as the stars ?
未来 从 作为 远的 离开 作为 这 明星 ?

来自遥远的星空?

[ðə; ði] ['lɑːkɪt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [stoʊn]
The locket fell to the floor with a crash that seemed to shake the stone
这 吊坠 跌倒 到 这 地面 和 一个 碰撞 那 似乎 到 摇 这 石头
['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] .
building in which he lay .
建筑 在 哪个 他 躺 .

吊坠掉落在地，发出砰的一声巨响，仿佛震动了他躺着的那栋石头建筑。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] , ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [dred] . [-]
He remained motionless , paralyzed with dread . [58]
他 剩余 静止不动 , 瘫痪 和 恐惧 . [-]

他一动不动，吓得动弹不得。[58]

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
XLIX
xlix

第四十九

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,
Feeling as if he would burst into flames with anger ,
感觉 作为 如果 他 会 爆裂 进入 火焰 和 愤怒 ,

他感觉自己仿佛要因愤怒而燃烧起来，

['saɪmən] [stʊd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [skaɪ]['dæp(ə)ld][wɪð; wɪθ] [haɪ] [waɪt] [klaʊdz] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]
Simon stood under a bright blue sky dappled with high white clouds on a wooden
西蒙 站立 在下面 一个 明亮的 蓝色的 天空 斑驳的 和 高的 白色的 云 在 一个 木制的
[kiː] [æt; ət] [li'vɔːnəu] ,
quay at Livorno ,
码头 在 利沃诺 ,

西蒙站在利沃诺的一个木制码头上，头顶是湛蓝的天空，点缀着朵朵白云。

[tuː] [wiːks] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ˌɔːvi'eitəj] .
two weeks after leaving Orvieto .
二 周 后 离开 奥尔维耶托 .

离开奥尔维耶托两周后。

[ðə; ði][mɑːsts][ʌv; əv] [smɔːl] ['boʊts] [laɪnd] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [triː] [trʌŋks] [strɪpt]
The masts of small boats lined the waterfront like a forest of tree trunks stripped
这 桅杆 的 小的 船 衬里 这 滨水区 喜欢 一个 森林 的 树 树干 脱衣舞
[ʌv; əv][ðer; ðər] [liːvz] .
of their leaves .
的 他们的 树叶 .

小船的桅杆沿着水岸排列，就像一片被剥去树叶的树干森林。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːpər] [ˌɑːntuˈrɑːʒ] , [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp]
If I were traveling with a proper entourage , a few knights and a troop
如果 我 是 旅行 和 一个 恰当的 随行人员 ， 一个 很少 骑士 和 一个 部队
[ʌv; əv] ['ɑːrtʃərz] ,
of archers ,
的 弓箭手 ，

如果我出行时带着一支像样的随从队伍，几名骑士和一队弓箭手，

[baɪ]['gɑːdz] ['wuːndz] [ðeid] ['kæri] [ˌem 'iː] .
by God's wounds they'd carry me .
经过 神的 伤口 他们会 携带 我 .

他们会以上帝的伤痕为名把我抬走。

[ðiːz] ['ʃɪpˌmæstər] [ɑːr; ər] [tuː] [dæmd] [ˌɪndɪ'pendənt] .
These shipmasters are too damned independent .
这些 船长 是 也 该死的 独立的 .

这些船长们太桀骜不驯了。

[wʌn] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] , ['æŋkər] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər]
One large ship , anchored midway between the shore and the arm of the harbor
一 大的 船 ， 锚定 中途 之间 这 支撑 和 这 手臂 的 这 港口
,
,
,

一艘大型船舶，停泊在岸边和港口支流之间的中间位置，

[lʊkt] [tuː; tə]['saɪmən] [laɪk] [hɪz; ɪz] [læst] [tʃæns] .
looked to Simon like his last chance .
看起来 到 西蒙 喜欢 他的 最后的 机会 .

在西蒙看来，这是他最后的机会。

['liːvɪŋ] [θɪ'riː] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] ,
Leaving Thierry on the quay ,
离开 蒂埃里 在 这 码头 ，

把蒂埃里留在码头上，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [dɪ'nɑːroʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæləst] [pɑːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
he dropped a silver denaro into the callused palm of a man with a
他 掉落 一个 银 德纳罗 进入 这 粗糙的 棕榈 的 一个 男人 和 一个
['dɪŋi; 'dɪŋgi][ænd; ənd][hæd; həd] [hɪm'self] [rəud] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] .
dinghy and had himself rowed out to the big ship .
小艇 和 有 他自己 划船 出去 到 这 大的 船 .

他把一枚银币塞进一个划着小艇的男人的粗糙手掌里，然后让人划船把他送到大船上。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪz] [bʌs] , ['sɪtɪŋ] [haɪ] [ɪn]
From what he knew of ships , this was a middle - size buss , sitting high in
从 什么 他 知道 的 船舶 ， 这 曾是 一个 中间 - 尺寸 公交车 ， 坐着 高的 在
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ，

以他对船舶的了解，这是一艘中型巴士，船身高高地搁在水面上。

[wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] [praʊ] [ænd; ənd][stɜːrn] .
with rounded prow and stern .
和 圆润 船首 和 船尾 .

船首和船尾呈圆形。

[ðə; ði] [neɪm] [kɑːn'stɑːnzə][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][stɜːrn] .
The name Constanza was painted on the stern .
这 姓名 康斯坦萨 曾是 绘 在 这 船尾 .

船尾涂着“康斯坦萨”这个名字。

['hjuːmən] ['mʌs(ə)l] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ; ['saɪmən] ['kaʊntɪd] [ten] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
Human muscle moved it ; Simon counted ten oarholes on each side .
人类 肌肉 已搬 它 ； 西蒙 计数 十 桨孔 在 每个 边 .

人力驱动它；西蒙数了数，每边有十个桨孔。

[æz; əz][hiː; hi][trɑːd][ðə; ði]['kætwɔːk][frʌm; frəm][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn]['kæs(ə)l]
As he trod the catwalk from the prow of the ship to the stern castle
作为 他 践踏 这 T台 从 这 船首 的 这 船 到 这 船尾 城堡
[wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] ,
where the captain stood ,
在哪里 这 队长 站立 ,

他沿着从船头到船尾船长所在的船尾走廊走去，

['saɪmən] [sɔː] [noʊ][wʌn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][noʊ] [tʃeɪnz] .
Simon saw no one sitting at the oars and no chains .
西蒙 锯 不 一 坐着 在 这 桨 和 不 链条 .

西蒙没有看到有人坐在船桨旁，也没有看到锁链。

[soʊ][ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [rəud] [baɪ][ɪts] [kruː] , [friː] ['mærɪnəz] .
So the ship must be rowed by its crew , free mariners .
所以 这 船 必须 是 划船 经过 它是全体人员 , 自由的 水手们 .

所以，这艘船必须由它的船员，也就是自由水手们来划桨。

[ə; eɪ] [skwer] [seɪl] , [fɜːrld] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
A square sail , furled at present ,
一个 正方形 帆 , 卷曲 在 展示 ,

一张方形帆，目前处于卷帆状态。

['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæst] [ə'mɪdʃɪps] [wʊd] [help][ðə; ði] ['rəʊəz] [wen] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz]
mounted on a single mast amidships would help the rowers when the wind was
安装 在 一个 单身的 桅杆 船体中部 会 帮助 这 划船者 什么时候 这 风 曾是
[raɪt] .
right .
正确的 .

安装在船体中部单桅杆上的装置，在风向合适时可以帮助划桨者。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [huːz] [bɔːld][skælp][wʌz; wəz] [braʊn] [æz; əz] [wel] - [tænd] ['leðər] , [boʊd] ['diːpli]
The captain , whose bald scalp was brown as well - tanned leather , bowed deeply
这 队长 , 谁 秃 头皮 曾是 棕色的 作为 出色地 - 晒黑的 皮革 , 鞠躬 深
[wen] ['saɪmən] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] .
when Simon presented himself .
什么时候 西蒙 呈现 他自己 .

船长光秃秃的头皮呈棕褐色，像鞣制过的皮革一样。西蒙走近时，船长深深地鞠了一躬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf]['saɪmənz] [haɪt] , [twaɪs] [æz; əz] [brɔːd] , [ænd; ənd][ɔːl] ['mʌs(ə)l] .
He was half Simon's height , twice as broad , and all muscle .
他 曾是 一半 西蒙的 高度 , 两次 作为 广阔 , 和 全部 肌肉 .

他身高只有西蒙的一半，体型却是西蒙的两倍，而且浑身都是肌肉。

[hiː; hi] [smaɪld] ,
He smiled ,
他 微笑 ,

他笑了。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [set] [ʌv; əv] [braɪt] [waɪt] [tiːθ] [wen] ['saɪmən] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd]
showing a full set of bright white teeth when Simon explained that he needed
显示 一个 满的 放 的 明亮的 白色的 牙齿 什么时候 西蒙 解释 那 他 需要
['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ma:'seilz] .
passage to Marseilles .
通道 到 马赛 .

当西蒙解释说他需要前往马赛时，他露出了一口洁白闪亮的牙齿。

" [bɔːn] ['seɪnjər] ,
" Bon seigner ,
" 邦 塞尼纳 ,

“Bon seigner，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv]
you must understand that it is not a simple matter to engage a ship of
你 必须 理解 那 它 是 不是 一个 简单的 事情 到 从事 一个 船 的
[ðɪs] [saɪz][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [wer'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] .
this size to carry you wherever you wish to go .
这 尺寸 到 携带 你 无论 你 希望 到 去 .

你必须明白，租用这样一艘大型船舶载你前往任何你想去的地方，并非易事。

" [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [spoʊk] [wʌz; wəz] ['niːðər] [frentʃ] [nɔːr] [ɪ'tæliən] .
" The language the captain spoke was neither French nor Italian .
" 这 语言 这 队长 辐 曾是 两者都不 法语 也不 意大利语 .

船长说的语言既不是法语也不是意大利语。

['saɪmən] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnər] [liːp] ,
Simon recognized it at once , and he felt a little inner leap ,
西蒙 认可 它 在 一次 , 和 他 毛毡 一个 小的 内 飞跃 ,

西蒙立刻认出了这一点，他内心感到一阵轻微的悸动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʌŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [spoʊk] , [ðə; ði] [lɑːŋg] [-] , [ðə; ði] [spiːtʃ]
because it was the tongue his parents spoke , the Langue d'Oc , the speech
因为 它 曾是 这 舌头 他的 父母 辐 , 这 语言 d'oc , 这 演讲
[ʌv; əv] ['ækwɪˌteɪn] ,
of Aquitaine ,
的 阿基坦 ,

因为那是他父母所说的语言，奥克语，阿基坦地区的语言。

[tuː'luːz] , [ænd; ənd] [prɔ'vɔŋs] . [-]
Toulouse , and Provence . [59]
图卢兹 , 和 普罗旺斯 . [-]

图卢兹和普罗旺斯。[59]

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , " ['saɪmən] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] .
" Of course I understand that , " Simon replied in the same tongue .
" 的 课程 我 理解 那 , " 西蒙 回复 在 这 相同的 舌头 .

“我当然明白，”西蒙用同样的语言回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] — "
" But if you — "
" 但 如果 你 — "

但是如果你——

" [bɔːn] ['seɪnjər] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" Bon seigner , " the captain interrupted ,
" 邦 塞尼纳 , " 这 队长 中断 ,

“祝您好运，”船长打断道，

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] ['ɑːnərd] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] .
" there are no words to describe how honored I would be to carry you .
" 那里 是 不 字 到 描述 如何 荣幸 我 会 是 到 携带 你 .

“我无法用语言来形容能抱起你，我将感到多么荣幸。”

[ænd; ənd][noʊ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [maɪ] [griːf] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [juː; jʊ] .
And no words to describe my grief that I cannot take you .
和 不 字 到 描述 我的 悲伤 那 我 不能 拿 你 .

我无法用言语形容我无法带你离开的悲痛。

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [tuː] [weɪz] , ['saɪmən] [θɔːt] .
" That could be taken two ways , Simon thought .
" 那 可以 是 已采取 二 方式 , 西蒙 想法 .
“这可以有两种解释，”西蒙心想。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə] [peɪ] [prə'dɪdʒəsli] , ['kæptɪn] , " [sed] ['saɪmən][wɪð; wɪθ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːrt] .
" I am prepared to pay prodigiously , Captain , " said Simon with sinking heart .
" 我 是 准备 到 支付 惊人地 , 队长 , " 说 西蒙 和 下沉 心 .
“我愿意付出巨额代价，船长，”西蒙心头一沉，说道。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['noʊtɪst] [ðæt] ['saɪmən][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] ,
If the captain noticed that Simon was speaking in his own tongue ,
如果 这 队长 注意到 那 西蒙 曾是 请讲 在 他的 自己的 舌头 ,
如果船长注意到西蒙在说他的母语，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'mɑːrk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
he did not remark on it .
他 做过 不是 评论 在 它 .
他对此没有发表评论。

" [aɪ][duː][nɑːt] [oʊn] [ðɪs] [ʃɪp] .
" I do not own this ship .
" 我 做 不是 自己的 这 船 .
“这艘船不是我的。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] , [juː; jʊ] [siː] , [bɔːn] ['seɪnjər] .
That is the point , you see , bon seigner .
那 是 这 观点 , 你 看 , 邦 塞尼纳 .
这就是关键所在，你看，bon seigner。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] ,
The owners have instructed me to wait here for a cargo of olive oil ,
这 所有者 有 指示 我 到 等待 这里 为了 一个 货物 的 橄榄 油 ,
船东指示我在这里等候一批橄榄油。

[wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə]['saɪprəs] .
which I must take to Cyprus .
哪个 我 必须 拿 到 塞浦路斯 .
我必须把它带到塞浦路斯。

[soʊ][aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [naʊ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː] [liːv] , [aɪ][mʌst; məst][seɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [fræns]
So I cannot leave now , and when I do leave , I must sail away from France
所以 我 不能 离开 现在 , 和 什么时候 我 做 离开 , 我 必须 帆 离开 从 法国
.
.
.
所以我现在不能离开，而当我离开的时候，我必须从法国以外的地方航行。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'spektfl] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət]['saɪmən] [senst] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [gliː] [ɪn][hɪz; ɪz]
" The captain was respectful enough , but Simon sensed a hidden glee in his
" 这 队长 曾是 尊重 足够的 , 但 西蒙 感觉到的 一个 隐 高兴 在 他的
[rɪ'fjuːz(ə)l] .
refusal .
拒绝 .
“船长态度还算客气，但西蒙感觉他的拒绝中隐藏着一丝得意。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['despərət] .
" But you have not heard how much I will offer you , " he said , desperate .
" 但 你 有 不是 听到 如何 很多 我 将要 提供 你 , " 他 说 , 绝望的 .
“但你还没听说我会给你多少钱呢，”他绝望地说。

[ðə; ði]	[bɔːld]	[mæn]	[ʃʌt]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	[peɪn]	.
The	**bald**	**man**	**shut**	**his**	**eyes**	**as**	**if**	**in**	**pain**	**.**
这	秃	男人	关闭	他的	眼睛	作为	如果	在	疼痛	.

秃头男子痛苦地闭上了眼睛。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[dʌz]	[nɑːt]	[ˈmætər]	.
"	**It**	**does**	**not**	**matter**	**.**
"	它	做	不是	事情	.

“不要紧。

[ˈmɝːs]	[ˈvɑːs]	-	,	[fərˈɡɪv]	[ˌem ˈiː]	,
Merce	**vos**	**quier**	**,**	**forgive**	**me**	**,**
默斯	vos	-	,	原谅	我	,

Merce vos quier, forgive me,

[bʌt; bət]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ˈduːti]	[tuː; tə]	[ðoʊz]	[huː]	[hæv; həv]	[ɪnˈtrʌstɪd]	[ðɪs]	[ʃɪp]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	.
but	**I**	**have**	**a**	**duty**	**to**	**those**	**who**	**have**	**entrusted**	**this**	**ship**	**to**	**me**	**.**
但	我	有	一个	责任	到	那些	WHO	有	受托	这	船	到	我	.

但我对那些将这艘船托付给我的人负有责任。

[ˈʃʊrli]	[ðer; ðər]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	[ˈʌðər]	[ˈkæptɪn]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˈhɑːrbər]	[huː]	[wɪl]	[let]	[juː; jʊ]	[meɪk]
Surely	**there**	**must**	**be**	**some**	**other**	**captain**	**in**	**this**	**harbor**	**who**	**will**	**let**	**you**	**make**
一定	那里	必须	是	一些	其他	队长	在	这	港口	WHO	将要	让	你	制作

[hɪm; ɪm]	[ˈwelθi]	.	"
him	**wealthy**	**.**	**"**
他	富裕	.	"

港口里肯定还有其他船长愿意让你让他发财。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[tuː; tə]	[ˈevri]	[ˈʌðər]	[ˈkæptɪn]	,	"	[sed]	[ˈsaɪmən]	.
"	**I**	**have**	**been**	**to**	**every**	**other**	**captain**	**,**	**"**	**said**	**Simon**	**.**
"	我	有	到过	到	每一个	其他	队长	,	"	说	西蒙	.

“我拜访过其他所有船长，”西蒙说。

"	[ɔːl]	[hæv; həv]	[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs]	[ˌem ˈiː]	[fɔːr; fər]	[wʌn]	[ˈriːz(ə)n]	[ɔːr]	[əˈnʌðər]	.
"	**All**	**have**	**refused**	**me**	**for**	**one**	**reason**	**or**	**another**	**.**
"	全部	有	拒绝	我	为了	一	原因	或者	其他	.

“所有人都因为这样那样的原因拒绝了我。”

[jɔːrz]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈoʊnli]	[ʃɪp]	[left]	.
Yours	**is**	**the**	**only**	**ship**	**left**	**.**
此致	是	这	仅有的	船	左边	.

你的船是唯一剩下的了。

"	[ðə; ði]	[ˈkæptɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɑːnˈstɑːnzə]	[spred]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	.
"	**The**	**captain**	**of**	**the**	**Constanza**	**spread**	**his**	**hands**	**.**
"	这	队长	的	这	康斯坦萨	传播	他的	双手	.

“康斯坦萨号的船长摊开双手。”

"	[ɑː]	,	[wel]	,	[ˈpiːzə]	[ɪz]	[ˈoʊnli]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈfɑːrðər]	[nɔːrθ]	,
"	**Ah**	**,**	**well**	**,**	**Pisa**	**is**	**only**	**a**	**little**	**farther**	**north**	**,**
"	啊	,	出色地	,	比萨	是	仅有的	一个	小的	更远	北	,

“啊，比萨就在更北一点的地方。”

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[ˈmeni]	[mɔːr]	[ʃɪps]	[dɑːkt]	[æt; ət]	[ɪts]	[kiːz]	[əˈlɔːŋ]	[ðə; ði]	[ˈɑːnəʊ]	.
and	**there**	**are**	**many**	**more**	**ships**	**docked**	**at**	**its**	**quays**	**along**	**the**	**Arno**	**.**
和	那里	是	许多	更多的	船舶	停靠	在	它是	码头	沿着	这	阿诺	.

还有更多船只停泊在阿诺河沿岸的码头上。

[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[baʊnd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[wʌn]	[ðæt]	[wɪl]	[ˈkæri]	[juː; jʊ]	.
You	**are**	**bound**	**to**	**find**	**one**	**that**	**will**	**carry**	**you**	**.**
你	是	边界	到	寻找	一	那	将要	携带	你	.

你肯定能找到一个愿意带你前行的人。

[ɔːr] , ['feɪlɪŋ] [ðæt] ,
Or , failing that ,
或者 , 失败 那 ,

或者，如果以上方法都不行，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [fræns] ['oʊvərlænd] .
this is the best time of the year to make the journey to France overland .
这 是 这 最好的 时间 的 这 年 到 制作 这 旅行 到 法国 陆路 .

这是一年中陆路前往法国的最佳时节。

[ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [gʊd] .
The roads are good .
这 道路 是 好的 .

道路状况良好。

" ['saɪmən] [nuː] [ðæt] ['piːzə][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gɪbɛliːnoʊ] ['sɪti] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
" Simon knew that Pisa had been a Ghibellino city for generations .
" 西蒙 知道 那 比萨 有 到过 一个 吉贝利诺 城市 为了 几代人 .

西蒙知道比萨世世代代都是吉伯林派的城市。

[wɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [riːtʃt] ['enəmi] [ɪn]['piːzə] .
Word of his coming might even have reached enemies in Pisa .
单词 的 他的 未来 可能 甚至 有 达到 敌人 在 比萨 .

他到来的消息甚至可能已经传到了比萨的敌人耳中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [θɪ'riː] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ]
He was sure that he and Thierry had been followed along the road they
他 曾是 当然 那 他 和 蒂埃里 有 到过 随后 沿着 这 路 他们
[hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] - ['siː,kəust] .
had taken up the Tyrrhenean seacoast .
有 已采取 向上 这 - 海岸 .

他确信他和蒂埃里沿着第勒尼安海岸走的那条路一直被人跟踪。

[ðə; ði]['piːzənz] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
The Pisans would be only too glad to put an end to his mission ,
这 比萨人 会 是 仅有的 也 高兴的 到 放 一个 结尾 到 他的 使命 ,

比萨人非常乐意结束他的任务。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['pɑːsəbli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and quite possibly to him .
和 相当 可能 到 他 .

很可能对他来说也是如此。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['endləsli] ['waɪndɪŋ] ['koʊst(ə)l] [roʊd] — [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
And following the endlessly winding coastal road — which would require him to
和 下列的 这 不休 绕线 沿海 路 — 哪个 会 要求 他 到
[pæs] ['deɪndʒərəsli] [kloʊz] [tuː; tə]['piːzə] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə] [get]
pass dangerously close to Pisa — it would take him a month or more to get
经过 危险地 关闭 到 比萨 — 它 会 拿 他 一个 月 或者 更多的 到 得到
[tuː; tə] [frentʃ] ['terətɔːri] .
to French territory .
到 法语 领土 .

沿着蜿蜒曲折的海岸公路行驶——这条路会让他危险地靠近比萨——他需要一个月或更长时间才能到达法国境内。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] ['kæptɪn] [ment] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪl] .
He decided that this captain meant him nothing but ill .
他 决定 那 这 队长 意思是 他 没有什么 但 患病的 .

他认定这位船长对他绝无善意。

[hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊboʊt] .
He broke off abruptly and made his way back to the rowboat .
他 打破 离开 突然 和 制成 他的 方式 后退 到 这 划艇 .

他突然中断行程，返回了划艇。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːn'stɑːnzə][æz; əz]
A shout of laughter came floating across the water from the Constanza as
一个 喊 的 笑声 来了 漂浮的 穿过 这 水 从 这 康斯坦萨 作为
[ðə; ði] ['boʊtmən] [rəud] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
the boatman rowed him back ,
这 船工 划船 他 后退 ，

当船夫划着船把他送回来时，康斯坦萨号上传来一阵笑声，飘过水面。

['pʊtɪŋ] ['saɪmən][ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] ['faʊlər] [muːd] .
putting Simon in an even fouler mood .
推杆 西蒙 在 一个 甚至 犯规者 情绪 .

这让西蒙的心情更加糟糕了。

['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ʃɔːr] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,
Looking toward shore , he saw a man in a short ,
寻找 朝向 支撑 ， 他 锯 一个 男人 在 一个 短的 ，

他望向岸边，看到一个穿着短裤的男人，

[dɑːrk] [keɪp] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [wɪð; wɪθ] [θɪ'riː] . [-]
dark cape standing on the dock with Thierry . [60]
黑暗的 岬 常设 在 这 码头 和 蒂埃里 . [-]

身披黑色斗篷的蒂埃里站在码头上。[60]

[ðə; ði] [boʊt] [taɪd] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['paɪlɪŋ] ,
The boat tied up at a piling ,
这 船 系 向上 在 一个 桩 ，

船停靠在桩柱旁，

[ænd; ənd]['saɪmən] [geɪv] [ðə; ði] ['roʊər] [ə; eɪ] ['sekənd] [dɪ'nɑːroʊ][ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['lædər]
and Simon gave the rower a second denaro and climbed up a short ladder
和 西蒙 给予 这 划船运动员 一个 第二 德纳罗 和 攀登 向上 一个 短的 梯子
[tuː; tə][ðə; ði] [kiː] .
to the quay .
到 这 码头 .

西蒙给了划船者第二个第纳尔，然后爬上一架短梯子来到码头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊlt][ʌv; əv]['æŋgər][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [θɪ'riː] [æz; əz][sɔːr'dɛloʊ]
With a jolt of anger he recognized the man talking to Thierry as Sordello
和 一个 颠簸 的 愤怒 他 认可 这 男人 说 到 蒂埃里 作为 索德罗
.
:
.

他怒火中烧，认出和蒂埃里说话的人是索德罗。

[wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What the devil is he doing here ?
什么 这 魔鬼 是 他 正在做 这里 ?

他到底在这里干什么?

['ɪnstəntli] [sɔːr'dɛloʊ][wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [æt; ət]['saɪmənz] [fiːt] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
Instantly Sordello was kneeling at Simon's feet , clutching at his hand and
即刻 索德罗 曾是 跪着 在 西蒙的 脚 ， 紧握 在 他的 手 和
['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ['koʊpiəsli] .
kissing it and weeping copiously .
接吻 它 和 哭泣 大量 .

索德罗立刻跪在西蒙脚下，紧紧抓住他的手，亲吻着他的手，放声痛哭。

" [aɪ] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ˌɔːvi'eitəj] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" I followed you all the way from Orvieto , Your Signory .
" 我 随后 你 全部 这 方式 从 奥尔维耶托 ， 你的 领域 .

“我从奥尔维耶托一路跟随您，您的领主。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [meɪk] [maɪˈself] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [fɪrd] [juː; jʊ] [wʊd] [send]
I did not make myself known to you before this because I feared you would send
我 做过 不是 制作 我 已知 到 你 前 这 因为 我 害怕 你 会 发送
[ˌem ˈiː] [əˈweɪ] . "
me away . "
我 离开 . "

我之前没有来找你，是因为我怕你会把我赶走。

" [get] [ʌp] , " [sed] [ˈsaɪmən] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" Get up , " said Simon impatiently .
" 得到 向上 , " 说 西蒙 不耐烦地 .

“起来，”西蒙不耐烦地说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈenəmi] .
" We thought we were being followed by enemies .
" 我们 想法 我们 是 存在 随后 经过 敌人 .

我们当时以为被敌人跟踪了。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌnˈnesəseri] [priˈkɔːʃənz] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .
We took unnecessary precautions , thanks to you .
我们 采取 不必要 防范措施 , 谢谢 到 你 .

多亏了你，我们采取了不必要的预防措施。

" [ðɪs] [ˈʌtərli] [ʌnˈwelkəm] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][sɔːrˈdɛloʊ] , [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv]
" This utterly unwelcome encounter with Sordello , added to the impossibility of
" 这 完全地 不受欢迎 遇到 和 索德罗 , 额外 到 这 不可能 的
[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
finding a ship ,
寻找 一个 船 ,

“与索德罗的这次极其不愉快的遭遇，再加上找不到船的困境，

[fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnkənˈtroʊləbl] [reɪdʒ] .
filled him with an almost uncontrollable rage .
已填 他 和 一个 几乎 不可控的 愤怒 .

他心中燃起了几乎无法控制的怒火。

" [jʊr; jər] [ˈsiːnjəri] , [ɑːn][ðə; ði] [roʊdz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ʌnˈnesəseri] [priˈkɔːʃənz] .
" Your Signory , on the roads of Italy there are no unnecessary precautions .
" 你的 领域 , 在 这 道路 的 意大利 那里 是 不 不必要 防范措施 .

“阁下，在意大利的道路上，没有不必要的预防措施。”

" [ðə; ði][ˈmænz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈʃɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [frʌm; frəm] [ˈfɔːnɪŋ] [terz] [tuː; tə]
" The man's expression shifted in the blink of an eye from fawning tears to
" 这 男人的 表达 转移 在 这 眨 的 一个 眼睛 从 谄媚 眼泪 到
[ə; eɪ] [ˌkɑːkˈʃʊr] [ɡrɪn] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [tiːθ] .
a cocksure grin showing his missing teeth .
一个 自负 咧嘴笑 显示 他的 丢失的 牙齿 .

“那男人的表情瞬间从谄媚的泪眼变成了得意洋洋的笑容，露出了他缺失的牙齿。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ?
" What are you doing here ?
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么？

" [ˈsaɪmən] [diˈmɑːndid] .
" Simon demanded .
" 西蒙 要求 .

西蒙要求道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə][stɑːp] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈkɑːrdɪnl] - [ˈhaʊshoʊld] . "
" I did not give you leave to stop watching Cardinal Ugolini's household . "
" 我 做过 不是 给 你 离开 到 停止 观看 红衣主教 - 家庭 . "

“我没有允许你停止监视乌戈利尼枢机主教的住所。”

" ['sɜːrkəmstænsɪz] [geɪv] [ˌem 'iː] [liːv] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][maɪ]
" Circumstances gave me leave , Your Signory , as I was just explaining to my
" 情况 给予 我 离开 , 你的 领域 , 作为 我 曾是 只是 解释 到 我的
[gʊd] [frend] [θɪ'riː] [hɪr] .
good friend Thierry here .
好的 朋友 蒂埃里 这里 .

“阁下，情况允许我这样做，正如我刚才向我的好朋友蒂埃里解释的那样。”

" [θɪ'riː] [lʊkt] ['stɑːrtld] [æt; ət] ['biːɪŋ] [soʊ] [dɪ'skraɪbd] .
" Thierry looked startled at being so described .
" 蒂埃里 看起来 惊慌 在 存在 所以 描述 .

蒂埃里听到这样的描述，显得很吃惊。

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] [huː] ['kærid] [maɪ] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] .
" The woman Ana who carried my reports to you betrayed me .
" 这 女士 安娜 WHO 携带 我的 报告 到 你 背叛 我 .

“把我的报告带给你的那个女人安娜背叛了我。”

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌdʒiːæŋ'kɑːrˌloʊ] , [ðə; ði] ['hentʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm]['trebəˌzɔnd] , [ðæt] [aɪ]
She told Giancarlo , the henchman of the merchant from Trebizond , that I
她 讲述 詹卡洛 , 这 喽啰 的 这 商人 从 特拉比松 , 那 我
[wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .
was in your service .
曾是 在 你的 服务 .

她告诉特拉布宗商人的手下詹卡洛，我是你的仆人。

[ðæt] [ˌdʒiːæŋ'kɑːrˌloʊ][ɪz][ðə; ði][sɔːrt] [huː] ['əupənz][ə; eɪ]['sekənd] [maʊθ] [ɪn][jʊr; jər] [θroʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]
That Giancarlo is the sort who opens a second mouth in your throat before you
那 詹卡洛 是 这 种类 WHO 打开 一个 第二 嘴 在 你的 喉 前 你
[kæn; kən][ɪk'spleɪn] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] . "
can explain yourself with the first one . "
能 解释 你自己 和 这 第一的 一 . "

吉安卡洛就是那种在你还没来得及用第一张嘴解释之前，就会在你喉咙里张开第二张嘴的人。

" [dʌz] ['eniwʌn] [els] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] ?
" Does anyone else in Orvieto know where I am going ?
" 做 任何人 别的 在 奥尔维耶托 知道 在哪里 我 是 去 ?

“奥尔维耶托还有其他人知道我要去哪里吗？”

" [gʊd] [gɑːd] , [wʌz; wəz][hiː; hi] ['ləːkiŋ] [ə'baʊt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [sə'faiə] ?
" Good God , was he lurking about when I was with Sophia ?
" 好的 上帝 , 曾是 他 潜伏 关于 什么时候 我 曾是 和 索菲亚 ?

“我的天哪，我和索菲亚在一起的时候，他是不是在附近徘徊？”

[sɔːr'dɛloʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Sordello looked at him out of the corners of his eyes .
索德罗 看起来 在 他 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 .

索德罗用眼角瞥了他一眼。

" [noʊ][wʌn] [nuː] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" No one knew , Your Signory .
" 不 一 知道 , 你的 领域 .

“无人知晓，阁下。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
I had to think it out for myself .
我 有 到 思考 它 出去 为了 我 .

我得自己好好想想。

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
I heard you had gone to Perugia .
我 听到 你 有 已消失 到 佩鲁贾 .

我听说你去了佩鲁贾。

[bʌt; bət] , [aɪ] [æskt] [maɪ'self] , [(h)wai'evə] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
But , I asked myself , whyever would you do that ?
但 , 我 问 我 , 无论如何 会 你 做 那 ?

但我问自己，你为什么要这样做呢?

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [poʊp] [muːvz] [ðer; ðər] .
There is nothing in Perugia until the pope moves there .
那里 是 没有什么 在 佩鲁贾 直到 这 教皇 移动 那里 .

在教皇迁居佩鲁贾之前，那里什么都没有。

[wʌt] , [ðen] , [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [liːv] [ɔːf] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
What , then , would be important enough to make you leave off watching over the
什么 , 然后 , 会 是 重要的 足够的 到 制作 你 离开 离开 观看 超过 这
['tɑːrtər] ?
Tartars ?
酒石酸 ?

那么，究竟是什么重要的事情让你放弃守护鞑靼人呢?

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] ,
A message for Count Charles ,
一个 信息 为了 数数 查尔斯 ,

致查尔斯伯爵:

[aɪ] [gest] — [ɔːr][pər'hæps][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kɪŋ] — [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ] ['eniwʌn]
I guessed — or perhaps for your king — too important to be carried by anyone
我 猜对了 — 或者 也许 为了 你的 国王 — 也 重要的 到 是 携带 经过 任何人
[bʌt; bət] [jɔːr'self] .
but yourself .
但 你自己 .

我猜想——或许对你们的国王来说——这东西太过重要，除了您自己，任何人都无法携带。

[ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [roʊd] [juːd] [teɪk] .
Then I had to decide which road you'd take .
然后 我 有 到 决定 哪个 路 你会 拿 .

然后我必须决定你将走哪条路。

[də'rektli; daɪ'rektli] [nɔːrθ] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][si'enə, 'sjenɑː] ,
Directly north would lead to Siena ,
直接地 北 会 带领 到 锡耶纳 ,

正北方向就是锡耶纳，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [gɪbɛliːni] [ɪz] ['gæðərɪŋ] [ɪn][si'enə, 'sjenɑː]
and we have all heard that an army of Ghibellini is gathering in Siena
和 我们 有 全部 听到 那 一个 军队 的 吉贝利尼 是 采集 在 锡耶纳
[tuː; tə] [ə'tæk] [,ɔːvi'eitəj] .
to attack Orvieto .
到 攻击 奥尔维耶托 .

我们都听说吉伯里尼的军队正在锡耶纳集结，准备进攻奥尔维耶托。

[soʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊst] .
So , you must be headed for the coast .
所以 , 你 必须 是 标题 为了 这 海岸 .

所以，你一定是要去海边。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] , [maɪ] ['gesɪz] [ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] [raɪt] .
And , as we see , my guesses all turned out right .
和 , 作为 我们 看 , 我的 猜测 全部 转向 出去 正确的 .

正如我们所见，我的猜测全部都正确了。

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] , [self] - ['sætɪsfaɪd] [grɪn] .
" He finished up with a broad , self - satisfied grin .
" 他 完成的 向上 和 一个 广阔 , 自己 - 使满意 咧嘴笑 .

“他最后露出了得意洋洋的笑容。”

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ə; eɪ]	[mæn]	[soʊ]	['ɔːf(ə)n]	['fuːlɪʃ]	['ɔːlsoʊ]	[biː; bi]	[soʊ]	[ʃruːd]	?
How	**could**	**a**	**man**	**so**	**often**	**foolish**	**also**	**be**	**so**	**shrewd**	**?**
如何	可以	一个	男人	所以	经常	愚蠢	还	是	所以	精明	?

一个常常愚蠢的人，怎么会如此精明呢?

['saɪmən]	[tɜːrnd]	[ænd; ənd]	[stɛərd]	[aʊt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hɑːrbər]	,	[ə; eɪ]	[diːpər]	[bluː]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
Simon	**turned**	**and**	**stared**	**out**	**at**	**the**	**water**	**of**	**the**	**harbor**	**,**	**a**	**deeper**	**blue**	**than**	**the**	**sky**	**.**
西蒙	转向	和	凝视	出去	在	这	水	的	这	港口	,	一个	更深	蓝色的	比	这	天空	.

西蒙转过身，凝视着港口的水面，水面比天空还要蓝。

[wʌt]	[ə; eɪ]	['nuːs(ə)ns]	[ðɪs]	['feloʊ]	[wʌz; wəz]	!
What	**a**	**nuisance**	**this**	**fellow**	**was**	**!**
什么	一个	滋扰	这	同伴	曾是	!

这家伙真是个麻烦精!

['tɜːrnɪŋ]	[ʌp]	[naʊ]	,	[wen]	[	-	]
Turning	**up**	**now**	**,**	**when**	**[**	**61**	**]**
转弯	向上	现在	,	什么时候	[	-	]

现在出现了，当[61]

['saɪmən]	[hæd; həd]	['prɑːbləm]	[ɪ'nʌf]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[wei]	[tuː; tə]	[get]	[tuː; tə]	[fræns]	.
Simon	**had**	**problem**	**enough**	**trying**	**to**	**find**	**a**	**way**	**to**	**get**	**to**	**France**	**.**
西蒙	有	问题	足够的	尝试	到	寻找	一个	方式	到	得到	到	法国	.

西蒙光是想办法去法国就已经够麻烦的了。

['saɪmən]	[ˌmoʊmən'terəli]	[sɔː]	[hɪm'self]	['rʌnɪŋ]	[sɔːr'dɛloʊ]	[θruː]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['sɪmɪtərˌ'sɪmɪtɑːr]	[ænd; ənd]	['kɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['bɑːdi]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['hɑːrbər]	.
Simon	**momentarily**	**saw**	**himself**	**running**	**Sordello**	**through**	**with**	**his**	**scimitar**	**and**	**kicking**	**the**	**body**	**into**	**the**	**harbor**	**.**
西蒙	片刻	锯	他自己	跑步	索德罗	通过	和	他的	弯刀	和	踢	这	身体	进入	这	港口	.

西蒙仿佛看到自己用弯刀刺穿了索德罗的身体，然后把尸体踢进了港口。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['stɔːri]	[ə'baʊt]	['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə]	[bi'treiŋ]	[hɪm; ɪm]	[ɪz]	['ɔːlmoʊst]	['ʃʊrli]	[ə; eɪ]	[laɪ]	.
And	**that**	**story**	**about**	**Ana**	**betraying**	**him**	**is**	**almost**	**surely**	**a**	**lie**	**.**
和	那	故事	关于	安娜	背叛	他	是	几乎	一定	一个	说谎	.

而关于安娜背叛他的故事几乎可以肯定是个谎言。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[nɑːt]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[sɔːrt]	[huː]	[wʊd]	[duː]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	.
She	**is**	**not**	**at**	**all**	**the**	**sort**	**who**	**would**	**do**	**such**	**a**	**thing**	**.**
她	是	不是	在	全部	这	种类	WHO	会	做	这样的	一个	事物	.

她绝不是会做这种事的人。

['prɑːbəbli]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	[dɪd]	['sʌmθɪŋ]	['stuːpɪd]	[ðæt]	[geɪv]	[hɪm; ɪm]	[ə'weɪ]	.
Probably	**he**	**himself**	**did**	**something**	**stupid**	**that**	**gave**	**him**	**away**	**.**
大概	他	他自己	做过	某物	愚蠢的	那	给予	他	离开	.

或许是他自己做了什么蠢事暴露了他。

[sɔːr'dɛloʊ]	[broʊk]	[ɪn]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[θɔːts]	.
Sordello	**broke**	**in**	**on**	**his**	**thoughts**	**.**
索德罗	打破	在	在	他的	想法	.

索德罗突然插话道。

"	[θɪ'riː]	[telz]	[ˌem 'iː]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[seɪl]	[tuː; tə]	[ma:'seilz]	,	[jʊr; jər]	['si:njəri]	.
"	**Thierry**	**tells**	**me**	**you**	**want**	**to**	**sail**	**to**	**Marseilles**	**,**	**Your**	**Signory**	**.**
"	蒂埃里	讲述	我	你	想	到	帆	到	马赛	,	你的	领域	.

“蒂埃里告诉我，您想乘船前往马赛，阁下。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - ['saɪdɪd] , [raʊnd] - [hʌld] [ʃɪp] [ðæt] ['saɪmən][hæd; həd][dʒʌst] [left] .
" He pointed to the high - sided , round - hulled ship that Simon had just left .
" 他 尖 到 这 高的 - 侧面 , 圆形的 - 去壳 船 那 西蒙 有 只是 左边 .

他指着西蒙刚刚离开的那艘高舷圆船。

" [ðæt] [bʌs] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn] [aʊt] [ðer; ðər] , [ɪz] [ðæt] [nɑːt] [ðə; ði][kɑːn'stɑːnzə] ?
" That buss you were on out there , is that not the Constanza ?
" 那 公交车 你 是 在 出去 那里 , 是 那 不是 这 康斯坦萨 ?

“你刚才坐的那辆巴士，是不是叫康斯坦萨号？”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['mæstər] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['giːbərt] .
I think I know the master — his name is Guibert .
我 思考 我 知道 这 掌握 — 他的 姓名 是 吉贝尔 .

我想我认识这位大师——他的名字叫吉贝尔。

[dɪd][juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Did you arrange passage with him ?
做过 你 安排 通道 和 他 ?

你和他安排了船票吗?

" ['grʌdʒɪŋli] ['saɪmən][toʊld][sɔːr'dɛloʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] .
" Grudgingly Simon told Sordello of his failure with the captain of the big ship .
" 勉强 西蒙 讲述 索德罗 的 他的 失败 和 这 队长 的 这 大的 船 .

西蒙很不情愿地告诉索德罗，他与那艘大船的船长谈失败了。

[sɔːr'dɛloʊ] [grʌntid] .
Sordello grunted .
索德罗 哼哼 .

索德罗哼了一声。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]
" It is not right that a man of your distinction and wealth and gentle
" 它 是 不是 正确的 那 一个 男人 的 你的 区别 和 财富 和 温和的
[bɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['dɑːksaɪd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] .
birth should have to go up and down the dockside begging for a ship .
出生 应该 有 到 去 向上 和 向下 这 码头边 乞讨 为了 一个 船 .

“像您这样身份显赫、家财万贯、出身高贵的人，不应该被迫在码头上挨家挨户乞讨一艘船。”

" ['saɪmən] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['flætəri] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" Simon despised the flattery but could not help agreeing with it .
" 西蒙 被鄙视的 这 奉承 但 可以 不是 帮助 同意 和 它 .

西蒙厌恶这种奉承，但却不由自主地表示赞同。

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪm'bærəsɪŋ] .
His situation was indeed embarrassing .
他的 情况 曾是 的确 尴尬的 .

他的处境确实很尴尬。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pæst] [ˌmɪd'deɪ] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] , " [sɔːr'dɛloʊ] [kən'tɪnjuːd] .
" It is past midday , Your Signory , " Sordello continued .
" 它 是 过去的 正午 , 你的 领域 , " 索德罗 持续 .

“现在已经过了中午，阁下,”索德罗继续说道。

" [θɪ'riː] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [her] .
" Thierry tells me you are staying at the Hare .
" 蒂埃里 讲述 我 你 是 入住 在 这 野兔 .

“蒂埃里告诉我你住在兔子旅馆。”

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪn] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
A good inn , I know it well .
一个 好的 客栈 , 我 知道 它 出色地 .

那是一家不错的旅馆，我很熟悉。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['diːsnt] ['nuːndeɪ] [miːl] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deniər] [ɔːr] [tuː] .
You can get a decent noonday meal there for a denier or two .
你 能 得到 一个 体面的 午 一顿饭 那里 为了 一个 丹尼尔 或者 二 .

花一两个第纳尔就能在那里吃到一顿不错的午餐。

['miːnwaɪl] , [let] [ˌem 'iː][traɪ][maɪ] [lʌk] .
Meanwhile , let me try my luck .
同时 , 让 我 尝试 我的 运气 .

与此同时，让我试试运气。

[aɪ] ['wɔːrənt] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər][læst] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] .
I warrant I will find a ship for you before you finish your last cup of wine .
我 保证 我 将要 寻找 一个 船 为了 你 前 你 结束 你的 最后的 杯子 的 葡萄酒 .

我保证在你喝完最后一杯酒之前，就能为你找到一艘船。

" ['taɪərd] , ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , ['saɪmən] [θɔːt] : [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː]
" Tired , hungry , and discouraged , Simon thought : At least it will give me
" 疲劳的 , 饥饿的 , 和 灰心 , 西蒙 想法 : 在 至少 它 将要 给 我
[æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [rest] .
an excuse to rest .
一个 原谅 到 休息 .

西蒙又累又饿，还很沮丧，心想：至少这给了我一个休息的理由。

[ænd; ənd][sɔːr'dɛloʊ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['mʌni] [ɔːr] [ɪm'plɔɪmənt] .
And Sordello had not yet asked him for money or employment .
和 索德罗 有 不是 然而 问 他 为了 钱 或者 就业 .

索德罗当时还没有向他要过钱或工作。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] , [bʌt; bət]['saɪmən][toʊld] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] ; [ðə; ði] ['bɛgɪŋ] [wʊd]
That was a relief , but Simon told himself to be ready ; the begging would
那 曾是 一个 宽慰 , 但 西蒙 讲述 他自己 到 是 准备好 ; 这 乞讨 会
[stɑːrt] [suːn] [ɪ'nʌf] .
start soon enough .
开始 很快 足够的 .

那让他松了一口气，但西蒙告诉自己要做好准备；乞讨很快就会开始了。

['fiːlɪŋ] [mɔːr] [rɪ'lækst] , ['saɪmən][wʌz; wəz] ['dreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][θɜːrd] [kʌp] [ʌv; əv] [red] [waɪn] [wen] [sɔːr'dɛloʊ]
Feeling more relaxed , Simon was draining his third cup of red wine when Sordello
感觉 更多的 轻松 , 西蒙 曾是 排水 他的 第三 杯子 的 红色的 葡萄酒 什么时候 索德罗
[ˌriːə'piəd] .
reappeared .
再次出现 .

西蒙感觉放松了一些，正喝着第三杯红酒时，索德罗再次出现了。

[bred] , [tʃiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stuː] [ʌv; əv] [guːs] , ['ʌnjənz] ,
Bread , cheese , and a stew of goose , onions ,
面包 , 奶酪 , 和 一个 炖 的 鹅 , 洋葱 ,

面包、奶酪和炖鹅肉（用鹅肉和洋葱炖制）

[ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [fɔːr; fər]['saɪmən][ænd; ənd] [θɪ'riː] [hæd; həd][kɔːst] [twelv] [də'nɑːri] .
and cabbage for Simon and Thierry had cost twelve denari .
和 卷心菜 为了 西蒙 和 蒂埃里 有 成本 十二 德纳里 .

西蒙和蒂埃里买的卷心菜花了十二第纳尔。

['saɪmən] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [praɪs] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [wen] [ðə; ði][hoʊst] [sɔː] [ðə; ði]['skɑːrlət] [sɪlk] [keɪp]
Simon suspected the price had gone up when the host saw the scarlet silk cape
西蒙 怀疑 这 价格 有 已消失 向上 什么时候 这 主持人 锯 这 猩红 丝绸 岬
[ænd; ənd][goʊld] - [im'brɔidəd] ['pɜːrp(ə)l]['sɜːrkoʊt][hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][ɪn][ðə; ði] [veɪn] [hoʊp][ʌv; əv]
and gold - embroidered purple surcoat he had worn in the vain hope of
和 金子 - 绣花 紫色的 罩衫 他 有 磨损 在 这 徒劳 希望 的
[im'presɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] - ['kæptɪnz] .
impressing the ships ' captains .
令人印象深刻 这 船舶 - 队长 .

当主人看到西蒙为了给船长们留下深刻印象而穿上的猩红色丝绸披风和金线刺绣的紫色罩衫时，西蒙怀疑价格上涨了。

" ['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] [ænd; ənd][laɪd; liːd][tuː; tə][ɪz][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] , " [hiː; hi][toʊld]
" Being cheated and lied to is a normal part of traveling , " he told
" 存在 作弊 和 撒谎了 到 是 一个 普通的 部分 的 旅行 , " 他 讲述
[θɪ'riː] .
Thierry .
蒂埃里 .

“被欺骗和说谎是旅行中很正常的一部分,”他告诉蒂埃里。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [steɪ] [hoʊm] .
" If you wish to avoid it , stay home .
" 如果 你 希望 到 避免 它 , 停留 家 .

“如果你想避免感染，就待在家里。”

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
One must be philosophical about it . "
一 必须 是 哲学 关于 它 . "

对此，我们应该用哲学的眼光看待。

" [jʊr; jər] ['siːnjəri] !
" Your Signory !
" 你的 领域 !

“您的签名！”

" ['saɪmən] [sɔː] - ['bɜːrli] ['fɪgjər] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ]
" Simon saw Sordello's burly figure silhouetted against the blue sky in the open doorway
" 西蒙 锯 - 魁梧的 数字 剪影 反对 这 蓝色的 天空 在 这 打开 门口
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
of the inn .
的 这 客栈 .

“西蒙看到索德罗魁梧的身影在旅店敞开的门口，映衬着蓝天。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
He waved him in .
他 挥手 他 在 .

他挥手示意他进来。

" [sək'ses] !
" Success !
" 成功 !

“成功!

" [sɔːr'dɛloʊ][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðer; ðər] ['teɪbl] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] .
" Sordello sat down at their table without asking permission .
" 索德罗 卫星 向下 在 他们的 桌子 没有 问 允许 .

索德罗未经允许就坐在了他们的桌子旁。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,
" We have passage on a large ship sailing north and west along the coast ,
" 我们 有 通道 在 一个 大的 船 帆船 北 和 西方 沿着 这 海岸 ,

“我们有一张船票，搭乘一艘沿海岸向北偏西航行的大船，

[ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [nɑːt][dʒʌst][æt; ət] [mɑː'seilz] , [bʌt; bət][æt; ət] [eɪgz] - [mɔːrtɪz] , [-]
and stopping not just at Marseilles , but at Aigues - Mortes , [62]
和 停止 不是 只是 在 马赛 , 但 在 艾格斯 - 死亡 , [-]

而且不仅在马赛停留，还在艾格莫尔特停留[62]

[wens] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] [nɔːrθ] [θruː] [ðə; ði] [roʊn] ['væli] .
whence we can travel north through the Rhone valley .
何处 我们 能 旅行 北 通过 这 罗纳河 谷 .

从这里我们可以向北穿过罗纳河谷。

" ['saɪmən] ['noʊtɪst] [ðə; ði] " [wiː; wi] " [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Simon noticed the " we " but said nothing .
" 西蒙 注意到 这 " 我们 " 但 说 没有什么 .

西蒙注意到了“我们”，但什么也没说。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɑːn][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] ['wʊlən] [klɔːθ] [ænd; ənd] [sɪlk] [ænd; ənd]['spaɪsɪz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
" It takes on a cargo of woolen cloth and silk and spices this afternoon ,
" 它 需要 在 一个 货物 的 羊毛 布 和 丝绸 和 香料 这 下午 ,

“今天下午它将装载一批羊毛布、丝绸和香料。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [tə'mɑːroʊ] [æt; ət] ['sʌnʌp] .
and it leaves tomorrow at sunup .
和 它 树叶 明天 在 日出 .

它将于明天日出时起飞。

[wiː; wi][kæn; kən] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [tə'naɪt] . "
We can board our animals and sleep on the ship tonight . "
我们 能 木板 我们的 动物 和 睡觉 在 这 船 今晚 . "

今晚我们可以把动物们托运到船上，然后睡在船上。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ðɪs] [kɔːst] — [ˌjuː 'es] — [sɔːr'dɛloʊ] ? " [sed] ['saɪmən] ,
" How much will this cost — us — Sordello ? " said Simon ,
" 如何 很多 将要 这 成本 — 我们 — 索德罗 ? " 说 西蒙 ,

“索德罗，我们这样做要花多少钱？”西蒙问道。

[hɪz; ɪz] [ɪm'pruːvd] [muːd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] ['dʒoʊkɪŋ] .
his improved mood making him feel a bit like joking .
他的 改进 情绪 制作 他 感觉 一个 少量 喜欢 开玩笑 .

他心情好转，有点想开玩笑。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [frʌm; frəm] - ['blʌdʃɑːt] [aɪz] [ʃoʊd] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['saɪmən]
A quick glance from Sordello's bloodshot eyes showed he understood that Simon
一个 快的 瞥一眼 从 - 充血 眼睛 显示 他 理解 那 西蒙
[ˌʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

索德罗布满血丝的眼睛里闪过一丝光芒，表明他明白西蒙明白了。

" ['θɜːrti] ['flɔːrɪn] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" Thirty florins , Your Signory .
" 三十 弗洛林 , 你的 领域 .

“三十弗罗林，您的领主。”

[oʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fɔːrti] - [faɪv] ['flɔːrɪn] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə]
Oh , and I promised him an additional forty - five florins when we get to
哦 , 和 我 承诺 他 一个 额外的 四十 - 五 弗洛林 什么时候 我们 得到 到
[eɪgz] - [mɔːrtɪz] .
Aigues - Mortes .
艾格斯 - 死亡 .

哦，我还答应他到了艾格莫尔特之后再给他 45 弗罗林。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] ['æftər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['hɛlps] [ˌɡærən'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɡet] [wer] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə]
That little extra after the passage helps guarantee that you get where you want to
那 小的 额外的 后 这 通道 帮助 保证 那 你 得到 在哪里 你 想 到
[ɡoʊ] .
go .
去 .

这段话之后多加一点，就能确保你到达你想去的地方。

" [θɪ'riː] ['hwisld] .
" Thierry whistled .
" 蒂埃里 吹口哨 .

蒂埃里吹了声口哨。

" ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['flɔːrɪn] !
" Seventy - five florins !
" 七十 - 五 弗洛林 !

“七十五弗罗林！”

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [bai] [faɪv] [mɔːr] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] .
We could buy five more horses for that .
我们 可以 买 五 更多的 马匹 为了 那 .

我们可以用这笔钱再买五匹马。

" [sɔːr'dɛloʊ] [ʃ'rʌɡd] .
" Sordello shrugged .
" 索德罗 耸了耸肩 .

索德罗耸了耸肩。

" [bʌt; bət] [mɔːr] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [nɑːt] [ɡet] [juː; jʊ] [æz; əz] [fɑːr] [ænd; ənd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðæt] [ʃɪp] [wɪl] .
" But more horses would not get you as far and as fast as that ship will .
" 但 更多的 马匹 会 不是 得到 你 作为 远的 和 作为 快速地 作为 那 船 将要 .

“但是，即使你拥有更多的马匹，也无法像那艘船一样带你走得更远、更快。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kaʊnt] ['saɪmən] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [ɪf] [hiː; hi]
And it is no more than Count Simon would have had to pay if he
和 它 是 不 更多的 比 数数 西蒙 会 有 有 到 支付 如果 他
[hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['bɑːrɡənɪŋ] [hɪm'self] . "
had done the bargaining himself . "
有 完毕 这 讨价还价 他自己 . "

如果西蒙伯爵亲自参与谈判，他也只需要支付这点钱。

" [les] , " ['saɪmən] [əd'mɪtɪd] .
" Less , " Simon admitted .
" 较少的 , " 西蒙 承认 .

“少一些,”西蒙承认道。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] ['ɡiːbərt] [ə; eɪ] [flæt]
In his desperation he had actually been thinking of offering Guibert a flat
在 他的 绝望 他 有 实际上 到过 思维 的 提供 吉贝尔 一个 平坦的
['hʌndrəd] ['flɔːrɪn] .
hundred florins .
百 弗洛林 .

绝望之下，他竟然想过给吉贝尔一百弗罗林。

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待！

[wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [hɪr] ?
What is happening here ?
什么 是 发生 这里 ?

这里发生了什么事?

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] .
he asked himself suddenly .
他 问 他自己 突然 .

他突然问自己。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [sɔːr'dɛloʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
When he had first seen Sordello this morning ,
什么时候 他 有 第一的 已见 索德罗 这 早晨 ,

今天早上他第一次见到索德罗时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [hɪr] [ɪn] [li'vɔːnəu] .
he had fully intended to turn him away here in Livorno .
他 有 完全 故意的 到 转动 他 离开 这里 在 利沃诺 .

他原本就打算在利沃诺把他拒之门外。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [fræns] .
Now he was paying his passage to France .
现在 他 曾是 付费 他的 通道 到 法国 .

现在他正在支付前往法国的船费。

[ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] .
Again he was being taken advantage of .
再次 他 曾是 存在 已采取 优势 的 .

他又一次被人占了便宜。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] ['sʌd(ə)nli] , ['plæntɪŋ] [hɪz; ɪz]['foʊldɪd][ɑːrmz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He leaned forward suddenly , planting his folded arms on the table .
他 倾斜 向前 突然 , 种植 他的 折叠 武器 在 这 桌子 .

他突然向前倾身，将抱在胸前的双臂撑在桌子上。

" [bʌt; bət] [waɪ] [mʌst; məst][aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] , [sɔːr'dɛloʊ] , [eɪ] ?
" But why must I take you , Sordello , eh ?
" 但 为什么 必须 我 拿 你 , 索德罗 , 嗯 ?

“但我为什么要带你走，索德罗，嗯？”

[wʌt] ['fɜːrðər] [juːz][ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What further use are you to me ?
什么 更远 使用 是 你 到 我 ?

你对我还有什么用处？

[kæn; kən][aɪ][nɑːt] [seɪv] [sʌm; səm] ['flɔːrɪn] [ɪf] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [hɪr] ?
Can I not save some florins if I leave you on the dock here ?
能 我 不是 节省 一些 弗洛林 如果 我 离开 你 在 这 码头 这里 ?

如果我把你留在码头上，我能省下一些弗罗林吗？

" [sɔːr'dɛloʊ] [lʊkt] [peɪnd] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrli] [greɪ] [her] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
" Sordello looked pained , brushing the curly gray hair back from his forehead .
" 索德罗 看起来 痛苦 , 刷牙 这 卷曲 灰色的 头发 后退 从 他的 前额 .

索德罗看起来很痛苦，他把额前的卷曲灰发向后捋了捋。

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'kɑːmplɪʃt] [ʃoʊz] [jʊr; jər] ['siːnjəri] [haʊ] ['juːsf(ə)l][aɪ][kæn; kən][biː; bi] . "
" What I have just accomplished shows Your Signory how useful I can be . "
" 什么 我 有 只是 完成 演出 你的 领域 如何 有用 我 能 是 . "

“我刚才的成就向阁下证明了我能为你们效力。”

" [ðʌs] [fɑːr][juː; jʊ][hæv; həv] ['nɪrli] ['ruːɪnd] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [æn; ən]
" Thus far you have nearly ruined my mission by attempting to murder an
" 因此 远的 你 有 几乎 毁坏 我的 使命 经过 尝试 到 谋杀 一个
[ɑːr'miːniən] [prɪns] — "
Armenian prince — "
亚美尼亚 王子 — "

“到目前为止，你试图谋杀一位亚美尼亚王子，几乎毁了我的任务——”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] . "
" That was more than a year ago , Your Signory . "
" 那 曾是 更多的 比 一个 年 前 , 你的 领域 . "

“那是一年多以前的事了，阁下。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] ['juːsf(ə)l][æz; əz][maɪ]['eɪdʒənt][ɪn] -
" And you have failed to learn anything useful as my agent in Ugolini's
" 和 你 有 失败的 到 学习 任何事物 有用 作为 我的 代理人 在 -
['haʊshoʊld] . "
household . "
家庭 . "

“而你作为我在乌戈利尼家中的代理人，却一无所获。”

" [jʊr; jər] ['siːnjəri] !
" Your Signory !
" 你的 领域 !

“您的签名！”

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['toʊtəli] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn]
If not for me , you would have been totally unprepared for the attack on
如果 不是 为了 我 , 你 会 有 到过 完全 毫无准备 为了 这 攻击 在
[ðə; ði] - ['pæləs] .
the Monaldeschi palace .
这 - 宫殿 .

如果不是我，你们对莫纳尔代斯基宫的袭击将毫无准备。

" ['saɪmən] [sɔː] [ðæt] - [rʌf] [skɪn] [wʌz; wəz] ['rednɪŋ] .
" Simon saw that Sordello's rough skin was reddening .
" 西蒙 锯 那 - 粗糙的 皮肤 曾是 发红 .

西蒙看到索德罗粗糙的皮肤泛红了。

[hɪz; ɪz][bæd] ['tempər] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] .
His bad temper was threatening to break through .
他的 坏的 脾气 曾是 威胁 到 休息 通过 .

他的坏脾气几乎就要爆发了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [ðoʊ] ,
It was true , though ,
它 曾是 真的 , 尽管 ,

确实如此。

[ðæt] - ['wɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [ə'tæk] [baɪ] [ɪt'self] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['mænz]
that Sordello's warning about the Filippeschi attack by itself made up for all the man's
那 - 警告 关于 这 - 攻击 经过 本身 制成 向上 为了 全部 这 男人的
[mɪsdiːzd] .
misdeeds .
不当行为 .

索德罗对菲利佩斯基袭击事件的警告本身就足以弥补他所有的恶行。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['haʊshoʊld] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [-]
The mention of Ugolini's household brought back the pain of that [63]
这 提到 的 - 家庭 带来 后退 这 疼痛 的 那 [-]

提到乌戈利尼家，就勾起了那段痛苦的经历[63]。

['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [sə'faiə] .
parting from Sophia .
离别 从 索菲亚 .

与索菲亚告别。

[hiː; hi] ['piktʃəd] [ə'gen] [ðæt] ['dɪziɪŋ] ['moʊmənt] [wen] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [pə'zest] [hɜːr; hər] ,
He pictured again that dizzying moment when he almost possessed her ,
他 如图所示 再次 那 令人眩晕 片刻 什么时候 他 几乎 拥有 她 ,

他再次回想起那个令人眩晕的瞬间，当时他几乎占有了她。

[rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɔːd] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
remembered how he had poured out all his secrets to her .
记得 如何 他 有 倾倒 出去 全部 他的 秘密 到 她 .

他想起自己曾向她倾诉过所有的秘密。

[hiː; hi] [sɔː] [ə'gen] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
He saw again her tears and remembered his own ,
他 锯 再次 她 眼泪 和 记得 他的 自己的 ,

他再次看到她的眼泪，想起了自己的眼泪。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃed] ['æftər][ʃiː; ʃi][ræn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
that he had shed after she ran from him .
那 他 有 棚 后 她 跑 从 他 .

那是她在逃离他之后，他脱掉的衣服。

[ðə; ði] ['meməri] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [laɪk] ['wiːpɪŋ] [naʊ] .
The memory made him feel like weeping now .
这 记忆 制成 他 感觉 喜欢 哭泣 现在 .

这段回忆让他现在想哭。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [saʊnd] ['kæʒuəl] , ['saɪmən] [sed] , " [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [niːs] — [aɪ] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [neɪm]
Hoping to sound casual , Simon said , " The cardinal's niece — I believe her name
希望 到 声音 随意的 , 西蒙 说 , " 这 红衣主教的 侄女 — 我 相信 她 姓名
[ɪz] [sə'faiə] .
is Sophia .
是 索菲亚 .

为了显得随意，西蒙说道：“红衣主教的侄女——我相信她的名字叫索菲亚。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [left] [,ɔ:vi'eitəj] ?
Did you see her before you left Orvieto ?
做过 你 看 她 前 你 左边 奥尔维耶托 ?

你离开奥尔维耶托之前见过她吗?

" - [dis'kʌlərd] [aɪz] [met] ['saɪmənz] .
" Sordello's discolored eyes met Simon's .
" - 变色 眼睛 遇见 西蒙的 .

索德罗那双颜色异常的眼睛与西蒙的眼睛相遇了。

" [noʊ] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" No , Your Signory .
" 不 , 你的 领域 .

“不，您的签名。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ʌpraɪzɪŋ] .
I have seen little of her since the night of the Filippeschi uprising .
我 有 已见 小的 的 她 自从 这 夜晚 的 这 - 起义 .

自从菲利佩斯基起义之夜以来，我就很少见到她了。

" [dæm] [ðɪs] [gæp] - [tuːθt,tuːðd] ['brɪgənd] !
" Damn this gap - toothed brigand !
" 该死 这 差距 - 有齿的 强盗 !

“该死的缺牙强盗！”

['saɪmən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi]['kæʒuəl] .
Simon continued to pretend to be casual .
西蒙 持续 到 假装 到 是 随意的 .

西蒙继续装作若无其事的样子。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [jɔːnd] .
He stood up and yawned .
他 站立 向上 和 打哈欠 .

他站起身来，打了个哈欠。

[ðə; ði] [waɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [les] [ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] .
The wine made him feel less in control of his feelings than he liked .
这 葡萄酒 制成 他 感觉 较少的 在 控制 的 他的 情怀 比 他 喜欢 .

酒让他感觉自己更难以控制自己的情绪，这让他很不自在。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [ʃɪp] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
" Let us go and see this ship you have found for us . "
" 让 我们 去 和 看 这 船 你 有 成立 为了 我们 . "

“让我们去看看你为我们找到的这艘船吧。”

" [jʊr; jər] ['siːnjəri] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ˌem 'iː] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] ['ɪntuː][jʊr; jər]
" Your Signory , you have not told me whether you will take me back into your
" 你的 领域 , 你 有 不是 讲述 我 无论 你 将要 拿 我 后退 进入 你的
['sɜːrvɪs] .
service .
服务 .

“阁下，您还没有告诉我是否会让我重新为您效力。”

" ['saɪmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] ['tɔːmentid] [baɪ] [næts] .
" Simon shook his head , as if tormented by gnats .
" 西蒙 摇晃 他的 头 , 作为 如果 饱受折磨 经过 小飞虫 .

西蒙摇了摇头，仿佛被蚊虫叮咬般烦躁不安。

" ['æftər][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" After we see the ship .
" 后 我们 看 这 船 .

“在我们看到那艘船之后。”

" [sɔːr'dɛloʊ] [said] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
" Sordello sighed and led the way out of the inn .
" 索德罗 叹了口气 和 引领 这 方式 出去 的 这 客栈 .

索德罗叹了口气，带头走出了客栈。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['kɑːbl] - [peɪvd] ['roʊdweɪ] [ðæt] [led] [ə'lɔːŋ] - ['wɔːtərfrʌnt] ,
They crossed the cobble - paved roadway that led along Livorno's waterfront ,
他们 交叉 这 鹅卵石 - 铺砌路面 道路 那 引领 沿着 - 滨水区 ,

他们穿过了沿着利沃诺海滨延伸的鹅卵石路，

['saɪmən] ['briːðɪŋ] ['diːpli] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] - [smelɪŋ] [er] [tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [hed] .
Simon breathing deeply of the salt - smelling air to clear his head .
西蒙 呼吸 深 的 这 盐 - 闻起来 空气 到 清除 他的 头 .

西蒙深深吸了一口带着咸味的空气，让自己清醒一下。

[sɔːr'dɛloʊ] ['pɔɪntɪd] .
Sordello pointed .
索德罗 尖 .

索德罗指出。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" There it is .
" 那里 它 是 .

“就是它。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [bɪg] , [ʌn'geɪnli] [bʌs] [ðæt] ['saɪmən][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd]
" He was pointing toward the same big , ungainly buss that Simon had visited
" 他 曾是 指向 朝向 这 相同的 大的 , 笨拙的 公交车 那 西蒙 有 到访
['ɜːrliər] ,
earlier ,
早些时候 ,

“他指着的是西蒙之前参观过的那辆笨重的大巴士。”

[huːz] ['kæptɪn] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]['saɪmən] .
whose captain had refused Simon .
谁 队长 有 拒绝 西蒙 .

他的船长拒绝了西蒙。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['saɪprəs] ! "
" But he said he was going to Cyprus ! "
" 但 他 说 他 曾是 去 到 塞浦路斯 ! "

“但他明明说他要去塞浦路斯！”

" [hiː; hi][laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [sɔːr'dɛloʊ] .
" He lied to you , " said Sordello .
" 他 撒谎了 到 你 , " 说 索德罗 .

索德罗说：“他骗了你。”

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][mæn] .
" I know the man .
" 我 知道 这 男人 .

我认识这个人。

['giːbərt] [wʌz; wəz] ['ʃɪpˌmæstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['boʊtˌloʊd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['mɜːsəˌneriːz] [ɪn][ðə; ði][læst][wɔːr]
Guibert was shipmaster for a boatload of us mercenaries in the last war
吉贝尔 曾是 船长 为了 一个 满载 的 我们 雇佣兵 在 这 最后的 战争
[bɪ'twiːn] ['piːzə][ænd; ənd]['dʒenəuə] .
between Pisa and Genoa .
之间 比萨 和 热那亚 .

在比萨和热那亚之间的最后一场战争中，吉贝尔是我们这群雇佣兵的船长。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][hɪm; ɪm] [aʊt] .
He feared that if you were to travel on his ship , you might find him out .
他 害怕 那 如果 你 是 到 旅行 在 他的 船 , 你 可能 寻找 他 出去 .
"
"
"

他担心如果你搭乘他的船旅行，可能会发现他的身份。

" [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ? "
" Find out what ? "
" 寻找 出去 什么 ? "

“查明什么？”

" [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋgə'dɔːk] ['herɪtɪks] [huː] [heɪt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ]
" He is one of those Languedoc heretics who hate the Church and the French
" 他 是 一 的 那些 朗格多克 异端 WHO 恨 这 教会 和 这 法语
[noʊ'bɪləti] ,
nobility ,
贵族 ,

“他是朗格多克那些仇恨教会和法国贵族的异端分子之一。”

[ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-siən] ['herəsi] .
a follower of the Waldensian heresy .
一个 追随者 的 这 瓦勒度派 异端 .

瓦勒度派异端的追随者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [wʌns][ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [mjɲpe'ljei] .
He was imprisoned once and sentenced to death in Montpellier .
他 曾是 被监禁 一次 和 判刑 到 死亡 在 蒙彼利埃 .

他曾被监禁，并在蒙彼利埃被判处死刑。

[hiː; hi] [rɪ'kæntid] [hɪz; ɪz] ['herəsi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] ['æftər] ['saɪnɪŋ] ['oʊvər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]
He recanted his heresy and was released after signing over all that he
他 反悔 他的 异端 和 曾是 发布 后 签名 超过 全部 那 他
[pə'zest] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
possessed to the Church .
拥有 到 这 教会 .

他放弃了异端邪说，并将自己所有的财产都转让给了教会后获释。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt] , [ænd; ənd]['bækˌslaɪd][tuː; tə]
But then he came to Italy , made a new start , and backslid to
但 然后 他 来了 到 意大利 , 制成 一个 新的 开始 , 和 倒退 到
[wɔːl'dɛnsiːənˌɪzəm] .
Waldensianism .
瓦勒度主义 .

但后来他来到意大利，重新开始，却又重新皈依了瓦勒度主义。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [gɑːt][hɪm; ɪm] [naʊ] ,
If the Inquisition got him now ,
如果 这 宗教裁判所 得到 他 现在 ,

如果宗教裁判所现在抓住了他，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'kæntid] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] . "
he would go to the stake even if he recanted a thousand times . "
他 会 去 到 这 赌注 甚至 如果 他 反悔 一个 千 时代 . "

即便他悔改一千次，也还是会被送上火刑柱。

" [ðen] [waɪ] [hæz; həz][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] ?
" Then why has he agreed to carry us ?
" 然后 为什么 有 他 同意 到 携带 我们 ?

“那他为什么同意背我们走呢？”

" [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [siːn] ['saɪmən][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .
" To think , the man had seen Simon as an enemy .
" 到 思考 , 这 男人 有 已见 西蒙 作为 一个 敌人 .

想想看，这个人竟然把西蒙视为敌人。

['saɪmən] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋgə'dɔːk] ['perənts] - ['loʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn]
Simon , who had inherited his Languedoc parents ' loathing of the persecution
西蒙 , WHO 有 遗传 他的 朗格多克 父母 - 厌恶 的 这 迫害
[ʌv; əv] ['herɪtɪks] .
of heretics .
的 异端 .

西蒙继承了他朗格多克父母对迫害异教徒的憎恶。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [wer] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] , [aɪ] [-]
" I told him that if he did not take us where we wanted to go , I [64]
" 我 讲述 他 那 如果 他 做过 不是 拿 我们 在哪里 我们 通缉 到 去 , 我 [-]

“我告诉他，如果他不带我们去我们想去的地方，我[64]

[wʊd] [tel] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [hɪr] [ɪn] [li'vɔːnəu] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [sɔːr'dɛloʊ]
would tell the officers of the Inquisition here in Livorno about him , " said Sordello
会 告诉 这 警官 的 这 宗教裁判所 这里 在 利沃诺 关于 他 , " 说 索德罗
['blændli] .
blandly .
平淡地 .

索德罗淡淡地说：“我会把他的事告诉利沃诺的宗教裁判所官员。”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

" ['saɪmən][wʌz; wəz] ['aʊtreɪdʒd] .
" Simon was outraged .
" 西蒙 曾是 义愤填膺 .

西蒙非常愤怒。

[sɔːr'dɛloʊ] [lʊkt] [hɜːrt] .
Sordello looked hurt .
索德罗 看起来 伤害 .

索德罗看起来受伤了。

" ['ʃʊrli] ,
" Surely ,
" 一定 ,

“一定，

[jʊr; jər] ['siːnjəri] [dʌz] [nɑːt] [siː] ['eni] [rɔːŋ] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] ['herətɪk] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][fɔːr; fər]
Your Signory does not see any wrong in forcing a heretic to do a good turn for
你的 领域 做 不是 看 任何 错误的 在 强制 一个 异教徒 到 做 一个 好的 转动 为了
[ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
the pope and the king .
这 教皇 和 这 国王 .

你们的执政团认为，强迫异端分子为教皇和国王做一件好事并没有什么不妥。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
Especially when it means he gets to go unpunished .
尤其 什么时候 它 方法 他 获得 到 去 未受惩罚 .

尤其是当这意味着他可以免受惩罚时。

[soʊ][wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['levnɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃærəti] .
So we do our duty , but with a leavening of charity .
所以 我们 做 我们的 责任 , 但 和 一个 发酵 的 慈善机构 .

所以，我们尽职尽责，但也要心怀仁爱。

" [fɔːr; fər]['saɪmən][tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [wʊd] [rɪ'viːl] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
" For Simon to say more would reveal too much about himself and his family .
" 为了 西蒙 到 说 更多的 会 揭示 也 很多 关于 他自己 和 他的 家庭 .

“西蒙再多说些什么，就会暴露太多关于他自己和他的家庭的事情。”

['fjuːmɪŋ] , [hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] .
Fuming , he bit his lip .
怒气冲冲 , 他 少量 他的 唇 .

他怒火中烧，咬住了嘴唇。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [əb'dʒekʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But another objection came to him .
但 其他 异议 来了 到 他 .

但他又想到了另一个反对意见。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['stændɪŋ] [gɑːrd] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɔɪɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
" We will have to take turns standing guard the whole voyage , " he said .
" 我们 将要 有 到 拿 转弯 常设 警卫 这 所有的 航程 , " 他 说 .

“我们必须轮流站岗，直到航程结束，”他说。

" [ðæt] ['kæptɪn] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][slɪt]['aʊər; ɑːr] [θroʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hɪz; ɪz]['siːkrət][ɪz] [seɪf] . "
" That captain will want to slit our throats to make sure his secret is safe . "
" 那 队长 将要 想 到 缝隙 我们的 喉咙 到 制作 当然 他的 秘密 是 安全的 . "

“那个船长为了确保他的秘密不被泄露，会不惜割断我们的喉咙。”

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] ['eniweɪ] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" We would have to stand guard anyway , Your Signory .
" 我们 会 有 到 站立 警卫 反正 , 你的 领域 .

“无论如何，我们都必须站岗放哨，阁下。”

[ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] [noʊz] [noʊ] [lɔː] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [griːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pʊts] [aʊt]
A sea captain knows no law but his own greed as soon as he puts out
一个 海 队长 知道 不 法律 但 他的 自己的 贪婪 作为 很快 作为 他 放置 出去
[frʌm; frəm] [ʃɔːr] .
from shore .
从 支撑 .

船长一旦出海，除了自己的贪婪之外，什么法律都不懂。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['flɔːrɪn] ,
If you can pay him seventy - five florins ,
如果 你 能 支付 他 七十 - 五 弗洛林 ,

如果你能付给他七十五弗罗林，

[ðæt] [telz] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['mʌni] .
that tells him you must be carrying a great deal more money .
那 讲述 他 你 必须 是 携带 一个 伟大的 交易 更多的 钱 .

这说明你身上一定带着更多的钱。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪn'ʃʊrd] ['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] [ə'nʌðər] [wei] .
But I have insured our safety another way .
但 我 有 投保人 我们的 安全 其他 方式 .

但我已经通过另一种方式确保了我们的安全。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [hɪr] [ɪn] [li'vɔːnəu] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ,
I have told him that an old friend of mine here in Livorno knows his secret ,
我 有 讲述 他 那 一个 老的 朋友 的 矿 这里 在 利沃诺 知道 他的 秘密 ,

我已经告诉他，我在利沃诺的一位老朋友知道他的秘密。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [frend] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ɪn] [duː] [kɔːrs] [ə'ʃʊrɪŋ]
and if that friend does not receive a message from me in due course assuring
和 如果 那 朋友 做 不是 收到 一个 信息 从 我 在 到期的 课程 保证
[hɪm; ɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] ,
him of our safety ,
他 的 我们的 安全 ,

如果那位朋友没有及时收到我发来的保证我们安全的消息，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] ['giːbərt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .
he will report Guibert to the Inquisition .
他 将要 报告 吉贝尔 到 这 宗教裁判所 .

他将向宗教裁判所举报吉贝尔。

['giːbərt] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [li'vɔːnəu] , [hɪz; ɪz] [hoʊm] [beɪs] ,
Guibert would never be able to come back to Livorno , his home base ,
吉贝尔 会 绝不 是 有能力的 到 来 后退 到 利沃诺 , 他的 家 根据 ,

吉贝尔永远也无法回到他的家乡利沃诺了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['riːəli] [biː; bi] [seɪf] ['eniwer] [ɪn] ['ɪtəli] .
and he would not really be safe anywhere in Italy .
和 他 会 不是 真的 是 安全的 任何地方 在 意大利 .

他在意大利任何地方都不安全。

" ['saɪmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['æŋgrəli] .
" Simon shook his head angrily .
" 西蒙 摇晃 他的 头 愤怒地 .

西蒙愤怒地摇了摇头。

" [aɪ] [laɪk] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I like none of it . "
" 我 喜欢 没有任何 的 它 . "

“我一个都不喜欢。”

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bærənz] , ['iːv(ə)n] [kɪŋz] , [mʌst; məst] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [laɪk] ,
" Even the greatest barons , even kings , must put up with much they do not like ,
" 甚至 这 最 男爵们 , 甚至 国王 , 必须 放 向上 和 很多 他们 做 不是 喜欢 ,

即使是最伟大的男爵，甚至是国王，也必须忍受许多他们不喜欢的事情。

" [sed] [sɔːr'dɛloʊ] [sen'tenʃəsli] , " [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [dʌn] . "
" said Sordello sententiously , " if they are to get anything done . "
" 说 索德罗 义正言辞地 , " 如果 他们 是 到 得到 任何事物 完毕 . "

索德罗意味深长地说：“如果他们想把事情做成的话。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [mɔːŋse'njɜːr] , " [sed] [θɪ'riː] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [toʊn] , " [ə; eɪ][mæn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] . "
" As you said before , Monseigneur , " said Thierry in a comforting tone , " a man must be philosophical . "
" 作为 你 说 前 , 阁下 , " 说 蒂埃里 在 一个 令人感到安慰 语气 , " 一个 男人 必须 是 哲学 . "

“正如您之前所说，阁下，”蒂埃里用安慰的语气说道，“一个人必须有哲学思想。”

" [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [jes] , " [sed] ['saɪmən] ['wɪrəli] .
" Philosophical , yes , " said Simon wearily .
" 哲学 , 是的 , " 说 西蒙 疲劳 .

“是的，很有哲学意味。”西蒙疲惫地说。

[hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] .
He could , he supposed , afford to be philosophical .
他 可以 , 他 据称 , 买得起 到 是 哲学 .

他想，自己或许可以放纵一下，思考一些哲学问题。

[ɪf] [ðə; ði] ['herətɪk] [siː] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
If the heretic sea captain did not manage to kill them ,
如果 这 异教徒 海 队长 做过 不是 管理 到 杀 他们 ,

如果那个异端船长没能杀死他们，

[ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [fræns] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [kɪŋ] ['luːɪs] .
in three or four days he would be in France , on his way to find King Louis .
在 三 或者 四 天 他 会 是 在 法国 , 在 他的 方式 到 寻找 国王 路易斯 .

三四天后他就会到达法国，踏上寻找路易国王的旅程。

[ɔːl] [ðiːz] [ʌn'seɪvəri] ['duːɪŋz] , [ɪn'dɪgnɪtiːz] , [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [wʊd] [miːn] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ['endɪd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
All these unsavory doings , indignities , and discomforts would mean nothing if his mission ended in triumph .
全部 这些 令人不快的 行为 , 侮辱 , 和 不适 会 意思是 没有什么 如果 他的 使命 结束 在 胜利 .

如果他的使命最终以胜利告终，那么所有这些不光彩的行为、屈辱和不适都将毫无意义。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['grætɪtuːd] , [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['tʃɑːrlzɪz] [rɪ'spekt] ,
The thought of the King's gratitude , of Uncle Charles's respect ,
这 想法 的 这 国王学院 感激 , 的 叔叔 查尔斯的 尊重 ,

想到国王的感激之情，想到查理叔叔的尊重，

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [teɪl] [wʊd] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [noʊ'bles] [ʌv; əv] [fræns] , ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [nuː] ['ɑːnər] ,
of the way the tale would spread among the noblesse of France , bringing him new honor ,
的 这 方式 这 故事 会 传播 之中 这 贵族 的 法国 , 带来 他 新的 荣誉 ,

这个故事将在法国贵族中广为流传，为他带来新的荣誉。

[sent]	[ə; eɪ]	[θrɪl]	[ʌv; əv]	[praɪd]	[θruː]	[hɪm; ɪm]	.
sent	**a**	**thrill**	**of**	**pride**	**through**	**him**	**.**
发送	一个	刺激	的	自豪	通过	他	.

他心中涌起一股自豪感。

[æt; ət]	[læst]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	['pruːvn]	[hɪm'self]	.	[	-	]
At	**last**	**he**	**would**	**have**	**proven**	**himself**	**.**	**[**	**65**	**]**
在	最后的	他	会	有	已证实	他自己	.	[	-	]

他终于证明了自己的实力。[65]

[el]
L
L

L

[ðə; ði]	[skaɪ]	[wʌz; wəz]	['aɪərn]	-	[greɪ]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[koʊld]	[wɪnd]	,	[ʌn'siːznəbli]	[koʊld]	[fɔːr; fər]
The	**sky**	**was**	**iron**	**-**	**gray**	**,**	**and**	**a**	**cold**	**wind**	**,**	**unseasonably**	**cold**	**for**
这	天空	曾是	铁	-	灰色的	,	和	一个	寒冷的	风	,	反常地	寒冷的	为了

['ɔːgəst]	,	[bluː]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	.
August	**,**	**blew**	**down**	**from**	**the**	**north**	**.**
八月	,	吹	向下	从	这	北	.

天空呈铁灰色，一股冷风从北方吹来，这股冷风对于八月来说异常寒冷。

['daʊd]	[stʊd]	[nɪr]	[ðə; ði]	['entrəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɔːrtjɑːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pə'lɑːtsoʊ]	[pɑː'pɑːli]	,
Daoud	**stood**	**near**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**courtyard**	**of**	**the**	**Palazzo**	**Papale**	**,**
达乌德	站立	靠近	这	入口	到	这	庭院	的	这	宫殿	教皇	,

达乌德站在教皇宫庭院入口附近，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第6/30页

['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [gɑːrdz] , [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] , [huː] [held] [bæk] [ðə; ði]
facing a row of the podesta's guards , in yellow and blue , who held back the
面向 一个 排 的 这 波德斯塔的 守卫 , 在 黄色的 和 蓝色的 , WHO 握住 后退 这
['wɑtʃɪŋ] [kraʊd] .
watching crowd .
观看 人群 .

面对着一排身穿黄蓝相间制服的波德斯塔卫兵，他们阻挡着围观的人群。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['lænsərz] ['klætərd] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɑːrtʃ] .
A troop of mounted lancers clattered out under the gateway arch .
一个 部队 的 安装 枪骑兵 咔嗒咔嗒地 出去 在下面 这 网关 拱 .

一队骑兵从拱门下疾驰而出。

[ðen] , [ɪn] [mjuːl] - [bɔːrn] ['litəz] ,
Then , in mule - borne litters ,
然后 , 在 骡子 - 出生 幼崽 ,

然后，用骡子驮着幼崽，

[keɪm] [ðə; ði] [naɪn] ['kɑ:dinlz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊp] [tuː; tə]
came the nine cardinals who had elected to go with the pope to
来了 这 九 红雀队 WHO 有 当选 到 去 和 这 教皇 到
[pə'ru:dʒiə, pe'ru:dʒɑ:] .
Perugia .
佩鲁贾 .

九位枢机主教决定跟随教皇前往佩鲁贾。

[iːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [smɔːl] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['klɜːrdʒi][ænd; ənd] [gɑːrdz] .
Each had his own small procession of clergy and guards .
每个 有 他的 自己的 小的 游行 的 牧师 和 守卫 .

每支队伍都有自己的一小队神职人员和卫兵。

[ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] [bɔːrn] [baɪ][sɪks] ['bɜːrli] [men] [roʊd] [frɑː][toʊ'mɑːsoʊ] [dəkiːnoʊ] ,
In a sedan chair borne by six burly men rode Fra Tomasso d'Aquino ,
在 一个 轿车 椅子 出生 经过 六 魁梧的 男人 骑 弗拉 托马索 达奎诺 ,

弗拉·托马索·达奎诺乘坐由六名壮汉抬着的轿子。

['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leðər] - [baʊnd] [bʊk] .
reading a small leather - bound book .
阅读 一个 小的 皮革 - 边界 书 .

正在阅读一本小巧的皮面精装书。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['maʊntɪd] ['ɑːrtʃərz] , [ðer; ðər] ['kɑːnɪkl] ['helmits] ['gliːmɪŋ] ['dʌlli] ['ʌndər]
Then came a hundred mounted archers , their conical helmets gleaming dully under
然后 来了 一个 百 安装 弓箭手 , 他们的 锥 头盔 闪闪发光 沉闷地 在下面
[ðə; ði][ˌoʊvər'kæst][skaɪ] .
the overcast sky .
这 灰蒙蒙 天空 .

随后来了一百名骑射手，他们的圆锥形头盔在阴沉的天空下闪着暗淡的光芒。

['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θruː] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] , [sʌm; səm] ['kraɪɪŋ] [aʊt]
Finally , as the people threw themselves to their knees , some crying out
最后 , 作为 这 人们 扔 他们自己 到 他们的 膝盖 , 一些 哭泣 出去
[ænd; ənd] ['stretʃiŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] [waɪd] ,
and stretching their arms wide ,
和 伸展 他们的 武器 宽的 ,

最后，当人们跪倒在地，有些人哭喊着张开双臂时，

[ˈɜːrbən] [hɪmˈself] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ˈkærid] [baɪ] [eɪt] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [priːsts] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,
Urban himself , on a litter carried by eight men - at - arms , with a column of priests on either side ,
城市的 他自己 , 在 一个 垃圾 携带 经过 八 男人 - 在 - 武器 , 和 一个 柱子 的 神父 在 任何一个 边 ,

乌尔班本人乘坐由八名武装士兵抬着的轿子，两侧各有一列神父。

[keɪm] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
came through the open gate of the palace .
来了 通过 这 打开 门 的 这 宫殿 .

穿过宫殿敞开的大门。

[hiː; hi] [wɔːr] [waɪt] [glʌvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [hændz] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
He wore white gloves on the trembling hands that he raised to bless the people .
他 穿着 白色的 手套 在 这 发抖 双手 那 他 提高 到 保佑 这 人们 .

他戴着白色手套，举起颤抖的双手为人们祝福。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbʌndəld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [wʊl] [kloʊk] ,
He was bundled up in a white wool cloak ,
他 曾是 捆绑式 向上 在 一个 白色的 羊毛 披风 ,

他裹在一件白色羊毛斗篷里，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [hʊd] [ʌv; əv][fɜːr][soʊ] [waɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [her] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪrd] [lʊk] [ˈjeloʊɪʃ] .
and his head was covered by a hood of fur so white that it made his own hair and his beard look yellowish .
和 他的 头 曾是 涵盖 经过 一个 兜帽 的 毛皮 所以 白色的 那 它 制成 他的 自己的 头发 和 他的 胡须 看 淡黄色 .

他的头上戴着一个白色毛皮兜帽，衬得他自己的头发和胡须都泛黄了。

[rɪˈlʌktəntli] , [bʌt; bət] [ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] ,
Reluctantly , but knowing it would be dangerous not to do so ,
勉强 , 但 会心 它 会 是 危险的 不是 到 做 所以 ,

他很不情愿，但知道如果不这样做会很危险。

[ˈdaʊd] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz][ˈɜːrbən] [pæst] [hɪm; ɪm] .
Daoud dropped to his knees as Urban passed him .
达乌德 掉落 到 他的 膝盖 作为 城市的 通过了 他 .

当厄本从他身边经过时，达乌德跪倒在地。

" [duː][nɑːt] [liːv] [ˌjuː ˈes] , [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] !
" Do not leave us , Holy Father !
" 做 不是 离开 我们 , 圣 父亲 !

“圣父，请不要离开我们！”

" [ə; eɪ][mæn][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [kraɪd] [aʊt] .
" a man next to him cried out .
" 一个 男人 下一个 到 他 哭 出去 .

他旁边的一个人喊了起来。

[ˈdaʊd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhwɪspəz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ˈmɑːkɪtpleɪsɪz] .
Daoud thought of the whispers he had been hearing in his wanderings through the streets and marketplaces .
达乌德 想法 的 这 低语 他 有 到过 听力 在 他的 漫游 通过 这 街道 和 市场 .

达乌德想起了他在街头巷尾和集市上漫步时听到的那些窃窃私语。

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈfraɪt(ə)nd] .
People were frightened .
人们 是 害怕 .

人们感到害怕。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [wʊd] ['hæpən] ['æftər]['ɜːrbən] [left] .
Some said that terrible things would happen after Urban left .
一些 说 那 糟糕的 事物 会 发生 后 城市的 左边 .
有人说，厄本离开后会发生可怕的事情。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [nuː] ['blʌdʃed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - .
There would be new bloodshed between the Monaldeschi and the Filippeschi .
那里 会 是 新的 流血事件 之间 这 - 和 这 - .
莫纳尔德斯基家族和菲利佩斯基家族之间将会爆发新的流血冲突。

[ðə; ði][ˌsaiə'niːz, ˌsiː-] [wʊd] [bɪ'siːdʒ] [ˌɔːvi'eitəj] [ænd; ənd] ['mæsəkər] [ɪts] ['piːp(ə)l] .
The Sienese would besiege Orvieto and massacre its people .
这 锡耶纳 会 围攻 奥尔维耶托 和 屠杀 它是 人们 .
锡耶纳人将围攻奥尔维耶托，并屠杀其人民。

['daʊd] [hɪm'self] [bi'liːvd] - , [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] ,
Daoud himself believed d'Ucello , the podesta ,
达乌德 他自己 相信 - , 这 波德斯塔 ,
达乌德本人相信了德乌切洛，这位波德斯塔，

[wʊd] [juːz][ðə; ði] ['poʊps] [dɪ'pɑːrtʃər] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .
would use the pope's departure to try to increase his own power over the city .
会 使用 这 教皇的 离开 到 尝试 到 增加 他的 自己的 力量 超过 这 城市 .
他会利用教皇的离去来试图增强自己对这座城市的权力。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊdz] [ɪl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
And that bodes ill for me .
和 那 预兆 患病的 为了 我 .
这对我来说可不是什么好兆头。

[ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [mæn] .
The podesta was a clever man .
这 波德斯塔 曾是 一个 聪明的 男人 .
这位地方长官是个聪明人。

['daʊd] [felt] ['sɜːrt(ə)n]
Daoud felt certain
达乌德 毛毡 肯定
达乌德感到很确定

- [sə'spektɪd] [-]
d'Ucello suspected [66]
- 怀疑 [-]
d'Ucello 被怀疑[66]

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [naɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'vɑːlvmənt] [ɪn][ðə; ði]
him of the killing of the French knight and of involvement in the
他 的 这 杀 的 这 法语 骑士 和 的 参与 在 这
- ['ʌpraɪzɪŋ] .
Filippeschi uprising .
- 起义 .
他被指控杀害了法国骑士，并参与了菲利佩斯基起义。

['daʊd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kəːviŋ] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːtə] [mæ'dʒɔːri] ,
Daoud followed the procession along the curving street to the Porta Maggiore ,
达乌德 随后 这 游行 沿着 这 弯曲 街道 到 这 波尔塔 马焦雷 ,
达乌德跟随游行队伍沿着弯曲的街道走向马焦雷门，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
intending to watch it follow the road to the north ,
意图 到 手表 它 跟随 这 路 到 这 北 ,
打算观察它沿着北边的道路行进，

[ˈwɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌsaiəˈniːz, ˌsiː-][ˈɑːrmi] [maɪt] [əˈpɪr] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˌɪntərˈsept] [ˌaɪ ˈtiː]
wishing the Sienese army might appear suddenly in the distance and intercept it
祝 这 锡耶纳 军队 可能 出现 突然 在 这 距离 和 截距 它
.
.
.

希望锡耶纳军队能突然出现在远处，拦截它。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ] - [ɪn] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] [stept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pæθ] .
But at the gate a sergente in yellow and blue stepped into his path .
但 在 这 门 一个 - 在 黄色的 和 蓝色的 步 进入 他的 小路 .

但在门口，一名身穿黄蓝相间制服的军士挡住了他的去路。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈliːvɪŋ] , " [ˈdaʊd] [sed] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
" I am not leaving , " Daoud said , staring at the man .
" 我 是 不是 离开 , " 达乌德 说 , 凝视 在 这 男人 .

“我不走，”达乌德盯着那人说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][stænd][dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
" I want to stand just outside the gate .
" 我 想 到 站立 只是 外部 这 门 .

我想站在大门外面。

" [ðə; ði] - [ʃˈrʌgd] .
" The sergente shrugged .
" 这 - 耸了耸肩 .

中士耸了耸肩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] - [ˈʃoʊldərd] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
He was a broad - shouldered man with a square brown face and a
他 曾是 一个 广阔 - 肩部 男人 和 一个 正方形 棕色的 脸 和 一个
[ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] [kʌt] [streɪt] [əˈkrɔːs] .
mustache cut straight across .
胡子 切 直的 穿过 .

他身材魁梧，肩膀宽阔，棕色的脸庞方正，留着齐平的胡子。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈtɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [ˈdɑːrtɪd] [ˈlɪt(ə)l] [glɑːnsiz] [æt; ət] [daʊdz] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [hæf]
As they stood talking , he darted little glances at Daoud's hands and feet , half
作为 他们 站立 说 , 他 飞镖 小的 眼神 在 达乌德的 双手 和 脚 , 一半
[ˈsmaɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

他们站着交谈时，他不时瞥一眼达乌德的手和脚，脸上带着一丝微笑。

[ˈdaʊd] [senst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] , [pərˈhæps][ˈiːv(ə)n] [ˈwɑːntɪd] [wʌn] .
Daoud sensed that he was ready for a fight , perhaps even wanted one .
达乌德 感觉到的 那 他 曾是 准备好 为了 一个 斗争 , 也许 甚至 通缉 一 .

达乌德感觉到他已经做好了战斗的准备，甚至可能想要战斗。

[ðə; ði] - [θɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] ,
The sergente thought , of course , that he was dealing with a merchant ,
这 - 想法 , 的 课程 , 那 他 曾是 处理 和 一个 商人 ,

当然，中士认为自己是在和一位商人打交道。

[huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [skɪld] [ɪn][ˈkɑːmbæt][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈsoʊldʒər] .
who would not be as skilled in combat as a professional soldier .
WHO 会 不是 是 作为 熟练 在 战斗 作为 一个 专业的 士兵 .

他们的战斗技能不如职业军人。

[ˈdaʊd] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [əˈlɔːŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
Daoud felt a chill along his spine .
达乌德 毛毡 一个 寒意 沿着 他的 脊柱 .

达乌德感到脊背一阵发凉。

- [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər][ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] .
D'Ucello was still determined to keep him prisoner in Orvieto .
- 曾是 仍然 决定 到 保持 他 囚犯 在 奥尔维耶托 .

杜切洛仍然决心将他囚禁在奥尔维耶托。

[ðæt] [kən'fɜːrmd] [daʊdz] [səs'piʃənz] [ðæt] [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [maɪt] [suːn] [muːv] [ə'genst]
That confirmed Daoud's suspicions that the podesta might soon move against
那 确认的 达乌德的 怀疑 那 这 波德斯塔 可能 很快 移动 反对
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

这证实了达乌德的怀疑，即地方长官可能很快就会对他采取行动。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , " [ðə; ði] [pɒ'dɛstəz]
" You can watch the procession from the top of the wall , " the podesta's
" 你 能 手表 这 游行 从 这 顶部 的 这 墙 , " 这 波德斯塔的
[mæn] [sed] .
man said .
男人 说 .

“你可以从城墙顶上观看游行，”地方长官的手下说。

" [ðə; ði] [vjuː] [ɪz] ['betər] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðer; ðər] ['eniweɪ] .
" The view is better from up there anyway .
" 这 看法 是 更好的 从 向上 那里 反正 .

“反正从上面看风景更好。”

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [geɪt] , ['mesə] ['deɪvɪd] .
You may not go beyond the gate , Messer David .
你 可能 不是 去 超过 这 门 , 梅塞尔 大卫 .

大卫先生，您不得越过大门。

" ['æŋgərd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] , ['daʊd] [θɔːt] [ə'baʊt] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] ,
" Angered by the feeling of confinement , Daoud thought about throwing the guard ,
" 愤怒 经过 这 感觉 的 监禁 , 达乌德 想法 关于 投掷 这 警卫 ,
[dɪs'ɑːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
disarming him ,
解除武装 他 ,

“达乌德因感到被囚禁而愤怒，他想把守卫扔出去，缴了他的械。”

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [dʒʌst][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .
and walking through the gate just to teach him a lesson .
和 步行 通过 这 门 只是 到 教 他 一个 课 .

然后径直穿过大门，就是为了给他一个教训。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] [wʌt] [ə; eɪ]['treɪdər] [wʊd] [duː] .
But that was hardly what a trader would do .
但 那 曾是 几乎 什么 一个 商 会 做 .

但这绝不是交易员会做的事。

[ðæt] [wʊd] ['oʊnli] [brɪŋ] [mɔːr] [sə'spɪʃ(ə)n] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
That would only bring more suspicion down on him .
那 会 仅有的 带来 更多的 怀疑 向下 在 他 .

那样只会让他更加引人注目。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kɜːrtli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He nodded curtly and walked away .
他 点头 简短地 和 步行 离开 .

他简短地点了点头，然后走开了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌndeɪ] , ['daʊd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [rɪ'lʌktəntli]
The following Sunday , Daoud stood at the front of the cathedral , reluctantly
这 下列的 星期日 , 达乌德 站立 在 这 正面 的 这 大教堂 , 勉强
['hɪrɪŋ] [mæs] ,
hearing Mass ,
听力 大量的 ,

接下来的星期天，达乌德站在大教堂前面，不情愿地听着弥撒。

['bɑːdɪz] ['presɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
bodies pressing him from all sides .
身体 紧迫 他 从 全部 侧面 .

四面八方的人都围住了他。

[fɔːr] [ʌv; əv] - [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪv] [rɪ'kɑːrdoʊ] , [stʊd] [wɪð; wɪθ]
Four of Ugolini's men - at - arms , including the massive Riccardo , stood with
四 的 - 男人 - 在 - 武器 , 包括 这 大量的 里卡多 , 站立 和
['daʊd] .
Daoud .
达乌德 .

乌戈利尼的四名侍卫，包括身材魁梧的里卡多，与达乌德站在一起。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːrdɪnl] ,
The little cardinal ,
这 小的 红衣主教 ,

小红雀，

[rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'tend] [bʌt; bət] [meɪd] ['fɪrf(ə)l] [baɪ]
required by the etiquette of the Sacred College to attend but made fearful by
必需的 经过 这 礼仪 的 这 神圣 大学 到 出席 但 制成 可怕 经过
[ðə; ði] ['ruːməz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,
the rumors of fighting and killing to come ,
这 谣言 的 斗争 和 杀 到 来 ,

按照圣学院的礼仪规定必须出席，但又因即将到来的战斗和杀戮的传言而感到恐惧。

[hæd; həd] ['bɛgd] ['daʊd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [steɪ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
had begged Daoud to come with him and stay near him .
有 乞求 达乌德 到 来 和 他 和 停留 靠近 他 .

他曾恳求达乌德跟他一起走，留在他身边。

[ðə; ði] ['nuːndeɪ] [hiːt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [pækt] ['hjuːmən] [fleʃ] [tɜːrnd] [ðə; ði]
The noonday heat together with the heat of packed human flesh turned the
这 午 热 一起 和 这 热 的 包装 人类 肉 转向 这
[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['ɪntuː][æn; ən]['ʌv(ə)n] .
interior of the cathedral into an oven .
内部的 的 这 大教堂 进入 一个 烤箱 .

正午的酷热加上拥挤的人群散发的热量，使大教堂内部变成了一个烤箱。

[ðə; ði] [riːk] [ʌv; əv] [swet] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [smel] [ʌv; əv] ['ɪnsens] ['rendərd] [ðə; ði] [er]
The reek of sweat mixed with the heavy smell of incense rendered the air
这 臭 的 汗 混合 和 这 重的 闻 的 香 渲染 这 空气
['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'briːðəbl] .
almost unbreathable .
几乎 无法呼吸 .

汗臭味混杂着浓重的香火味，使空气几乎令人窒息。

[ə; eɪ] ['gɪldɪd] [skriːn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['lɪnɪn] [klɔːθ] [ʌv; əv] [bɔl'sɛnə]
A gilded screen standing on the altar displayed the miraculous linen cloth of Bolsena
一个 镀金 屏幕 常设 在 这 坛 显示 这 神奇 亚麻布 布 的 博尔塞纳
,
,
,

祭坛上摆放着一块镀金屏风，上面展示着博尔塞纳的神奇亚麻布。

['laɪtɪd] ['kændlz] [mæst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
lighted candles massed around it .
照明 蜡烛 大量 大约 它 .

周围摆满了点燃的蜡烛。

[ðə; ði] [poʊp] , [æt; ət] [liːst] , [hæd; həd] [left] [ðæt] [tuː; tə] [ˌɔ:vi'eitəj] .
The pope , at least , had left that to Orvieto .
这 教皇 , 在 至少 , 有 左边 那 到 奥尔维耶托 .

至少教皇把这件事留给了奥尔维耶托。

[uːgoʊ'liːni][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][sɪks] [red] - [roʊbd] ['kɑ:dinlz] , [hæf] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðer; ðər][hjuːdʒ] ,
Ugolini was one of six red - robed cardinals , half hidden under their huge ,
乌戈利尼 曾是 一 的 六 红色的 - 身着长袍 红雀队 , 一半 隐 在下面 他们的 巨大的 ,
['sɜːrkjələr] [red] [hæts] ,
circular red hats ,
圆 红色的 帽子 ,

乌戈利尼是六位身穿红袍的红衣主教之一，他们半个身子都藏在巨大的圆形红帽下面。

[huː] [sæt][ɪn] [tʃerz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] .
who sat in chairs in a row before the altar .
WHO 卫星 在 椅子 在 一个 排 前 这 坛 .

他们一字排开地坐在祭坛前的椅子上。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [ə'sɪstənts] [-]
Each one had a cluster of assistants [67]
每个 一 有 一个 簇 的 助理 [-]

每人都有一群助手[67]

[ænd; ənd] [gɑːrdz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and guards behind him .
和 守卫 在后面 他 .

他身后还有卫兵。

['kɑːrdɪnl] [diː] - [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Cardinal de Verceuil was among them .
红衣主教 德 - 曾是 之中 他们 .

韦尔塞伊红衣主教也在其中。

['daʊd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
Daoud recognized him from the rear because he was the tallest of the
达乌德 认可 他 从 这 后部 因为 他 曾是 这 最高 的 这
[sɪks] .
six .
六 .

达乌德从后面认出了他，因为他是六个人中最高的。

[ðæt] [ment] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ˌɔ:vi'eitəj] .
That meant the Tartars were still in Orvieto .
那 意思是 这 酒石酸 是 仍然 在 奥尔维耶托 .

这意味着鞑靼人仍然在奥尔维耶托。

[ɪf] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [gɪbɛliːnoʊ] ['ɑːrmi][frʌm; frəm][si'enə, 'sjenɑː] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] ,
If Lorenzo and the Ghibellino army from Siena arrived in time ,
如果 洛伦佐 和 这 吉贝利诺 军队 从 锡耶纳 到达的 在 时间 ,

如果洛伦佐和来自锡耶纳的吉伯利安军队及时赶到，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [poʊp] [ɪn]
there would be a chance to kill the Tartars before they rejoined the pope in
那里 会 是 一个 机会 到 杀 这 酒石酸 前 他们 重新加入 这 教皇 在
[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
Perugia .
佩鲁贾 .

在鞑靼人返回佩鲁贾与教皇会合之前，还有机会消灭他们。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmædnɪŋ] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɔːr] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
It was maddening , not knowing what Lorenzo had accomplished or where he was .
它 曾是 令人抓狂 , 不是 会心 什么 洛伦佐 有 完成 或者 在哪里 他 曾是 .

不知道洛伦佐取得了什么成就，也不知道他身在何处，这让人焦躁不安。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˈkrɪstʃən] [ˈɑːmiz] [kʊd; kəd] [muːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪvnəs] [ʌv; əv][ˈmʌzləmz, ˈmʌzlɪmz] .
This was one time he wished Christian armies could move with the speed and decisiveness of Muslims .
这 曾是 一 时间 他 希望 基督教 军队 可以 移动 和 这 速度 和 果断 的 穆斯林 .

他当时真希望基督教军队也能像穆斯林军队那样行动迅速果断。

[ɔːr] [ˈtɑːrtər] .
Or Tartars .
或者 酒石酸 .

或者鞑靼人。

[ðə; ði] [ˈeldərli] [ˈkɑːrdɪnl] [pjɑːˈtʃensɑː] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [priːst] - [əˈsɪstənts] ,
The elderly Cardinal Piacenza , his arms supported by priest - assistants ,
这 老年 红衣主教 皮亚琴察 , 他的 武器 有 经过 牧师 - 助理 ,

年迈的皮亚琴察枢机主教，双臂由神父助手搀扶着。

[held] [ʌp] [ðə; ði][goʊld] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [wɪtʃ] [ˈkrɪstʃənz] [biˈliːvd] ,
held up the gold cup of wine which Christians believed ,
握住 向上 这 金子 杯子 的 葡萄酒 哪个 基督徒 相信 ,

他举起基督徒们认为的盛满葡萄酒的金杯，

[ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðæt] [ˈdaʊd] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] ,
in a sense that Daoud had never been able to understand ,
在 一个 感觉 那 达乌德 有 绝不 到过 有能力的 到 理解 ,

从某种意义上说，这是达乌德一直无法理解的。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ðə; ði] [məˈsaɪə] .
to be the blood of Jesus the Messiah .
到 是 这 血 的 耶稣 这 弥赛亚 .

成为弥赛亚耶稣的宝血。

[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrevərənt] [ˈkwaɪət] .
The cathedral was filled with a reverent quiet .
这 大教堂 曾是 已填 和 一个 虔诚的 安静的 .

大教堂内一片肃穆静谧。

[ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][ˈæŋgri][menz] [ˈvɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
A burst of angry men's voices from the rear of the cathedral broke the silence .
一个 爆裂 的 生气的 男士 声音 从 这 后部 的 这 大教堂 打破 这 沉默 .

教堂后方传来一阵愤怒的男人们的叫喊声，打破了寂静。

[ʃaʊts] [ˈekəud] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhevi] [stoʊn] [wɔːlz] .
Shouts echoed against the heavy stone walls .
喊叫 回声 反对 这 重的 石头 墙壁 .

喊叫声在厚重的石墙上回荡。

[ˈdaʊd] [hɜːrd] [θʌdz] , [ˈskʌflɪŋ] , [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [stiːl] .
Daoud heard thuds , scuffling , the clash of steel .
达乌德 听到 砰砰声 , 扭打 , 这 冲突 的 钢 .

达乌德听到砰砰的撞击声、扭打声和钢铁碰撞声。

[ə; eɪ][dʒoʊlt][ʌv; əv][ə'lɑːrm] [went] [θruː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
A jolt of alarm went through him , and his hand went to his sword .
一个 颠簸 的 警报 去 通过 他 , 和 他的 手 去 到 他的 剑 .

他顿时感到一阵惊恐，下意识地摸向了剑柄。

['evriwʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [pjɑː'tʃensɑː] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] .
Everyone , including Piacenza , turned to stare .
每个人 , 包括 皮亚琴察 , 转向 到 盯 .

包括皮亚琴察在内的每个人都转过头来盯着。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
The last time there had been a clash of arms in the cathedral it had
这 最后的 时间 那里 有 到过 一个 冲突 的 武器 在 这 大教堂 它 有
[bɪn] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - [ænd; ənd] [ðæt] ['herətɪk] ['priːtʃər] ,
been the Count de Gobignon and that heretic preacher ,
到过 这 数数 德 - 和 那 异教徒 牧师 ,

上一次大教堂里发生枪战，是戈比尼翁伯爵和那个异端传教士之间的冲突。

['daʊd] [θɔːt] .
Daoud thought .
达乌德 想法 .

达乌德心想。

['daʊd] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ðæt] ['kristʃənz] [wʊd] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði][moʊst] ['seɪkrɪd] ['moʊmənt][ʌv; əv]
Daoud was amazed that Christians would interrupt the most sacred moment of
达乌德 曾是 惊叹 那 基督徒 会 打断 这 最多 神圣 片刻 的
[ðer; ðər] [mæs] .
their Mass .
他们的 大量的 .

达乌德很惊讶基督徒竟然会打断他们弥撒中最神圣的时刻。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
He tried to see over the heads of the people around him .
他 尝试 到 看 超过 这 头部 的 这 人们 大约 他 .

他试图越过周围人的头顶去看。

[wʌn] [vɔɪs] , ['rɔːrɪŋ] [ɪn]['proʊtest] , [wʌz; wəz] [reɪzd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .
One voice , roaring in protest , was raised over the others .
一 嗓音 , 咆哮 在 反对 , 曾是 提高 超过 这 其他的 .

一个抗议的声音盖过了其他人的声音，高声咆哮着。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['daʊd] .
It sounded familiar to Daoud .
它 听起来 熟悉的 到 达乌德 .

达乌德觉得这话很耳熟。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [wɜːrd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] , [wer] [ðə; ði]
People were passing word back from the middle of the nave , where the
人们 是 通过 单词 后退 从 这 中间 的 这 中殿 , 在哪里 这
['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] .
struggle was .
斗争 曾是 .

人们从教堂中殿中央传回消息，那里正是战斗发生的地方。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɑːrkoʊ][ˌdiː 'aɪ] - , " [ə; eɪ][mæn] [nɪr] ['daʊd] [kraɪd] .
" It is Marco di Filippeschi , " a man near Daoud cried .
" 它 是 马可 迪 - , " 一个 男人 靠近 达乌德 哭 .

“是马可·迪·菲利佩斯基！”达乌德附近的一个男人喊道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" They have come to kill him .
" 他们 有 来 到 杀 他 .

“他们是来杀他的。”

"	[daʊdz]	['bɑːdi]	[went]	[koʊld]	.
"	**Daoud's**	**body**	**went**	**cold**	.
"	达乌德的	身体	去	寒冷的	.

“达乌德的身体变得冰冷。”

[maɪt]	[huː'evər]	[wʌz; wəz]	['kʌmɪŋ]	['æftər]	['mɑːrkoʊ]	[ə'tæk]	[hɪm; ɪm]	[tuː]	?
Might	**whoever**	**was**	**coming**	**after**	**Marco**	**attack**	**him**	**too**	?
可能	谁	曾是	未来	后	马可	攻击	他	也	?

会不会是那些追杀马尔科的人也攻击了他?

[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['muːvɪŋ]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[dɔːz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[floʊd]	['æftər]	[ˌaɪ 'tiː]	.
The	**fighting**	**seemed**	**to**	**be**	**moving**	**toward**	**the**	**doors**	,	**and**	**the**	**crowd**	**flowed**	**after**	**it**	.
这	斗争	似乎	到	是	移动	朝向	这	门	,	和	这	人群	流动	后	它	.

战斗似乎正朝着门口方向发展，人群也随之涌向那里。

[mæs]	[wʌz; wəz]	[fər'gɑːtn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]	,	['kɑːdinlz]	[ænd; ənd]	['bɪʃəp]	[ɪn'kluːdɪd]	,	[rʌʃt]	[tuː; tə]	[siː]	.
Mass	**was**	**forgotten**	**as**	**the**	**congregation**	,	**cardinals**	**and**	**bishops**	**included**	,	**rushed**	**to**	**see**	.
大量的	曾是	被遗忘的	作为	这	会众	,	红雀队	和	主教们	包括	,	匆忙	到	看	.

弥撒被遗忘了，信众们，包括枢机主教和主教们，都争先恐后地去看望。

[uːgoʊ'liːni]	['hɜːrid]	[tuː; tə]	['daʊd]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrm]	.
Ugolini	**hurried**	**to**	**Daoud**	**and**	**took**	**his**	**arm**	.
乌戈利尼	慌忙	到	达乌德	和	采取	他的	手臂	.

乌戈利尼急忙走到达乌德身边，抓住他的胳膊。

[ðə; ði]	[tuː]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜːr; wər]	['kærid]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[rɪr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kə'θiːdrəl]	.
The	**two**	**of**	**them**	**were**	**carried**	**with**	**the**	**crowd**	**toward**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**cathedral**	.
这	二	的	他们	是	携带	和	这	人群	朝向	这	后部	的	这	大教堂	.

他们两人被人群抬向大教堂后方。

[uːgoʊ'liːni]	[klʌtʃt]	[æt; ət]	['daʊd]	[soʊ]	['taɪtli]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgərz]	[hɜːrt]	.
Ugolini	**clutched**	**at**	**Daoud**	**so**	**tightly**	**that**	**his**	**fingers**	**hurt**	.
乌戈利尼	紧握	在	达乌德	所以	紧紧	那	他的	手指	伤害	.

乌戈利尼紧紧抓住达乌德，手指都疼了。

[ðə; ði]	['sɜːrvənt]	,	['daʊd]	['noʊtɪst]	,	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[steɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	.
The	**servants**	,	**Daoud**	**noticed**	,	**managed**	**to**	**stay**	**with**	**them**	.
这	仆人	,	达乌德	注意到	,	管理	到	停留	和	他们	.

达乌德注意到，仆人们设法留了下来。

"	[steɪ]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	"	[uːgoʊ'liːni]	[sed]	.
"	**Stay**	**close**	**to**	**me**	,	"	**Ugolini**	**said**	.
"	停留	关闭	到	我	,	"	乌戈利尼	说	.

“跟紧我,”乌戈利尼说。

"	[juː; jʊ]	[maɪt]	[biː; bi]	['seɪfər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kə'θiːdrəl]	,	"	[sed]	['daʊd]	.
"	**You**	**might**	**be**	**safer**	**in**	**the**	**cathedral**	,	"	**said**	**Daoud**	.
"	你	可能	是	更安全	在	这	大教堂	,	"	说	达乌德	.

“你待在大教堂里或许更安全,”达乌德说。

"	[ˌaʊt'saɪd]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[mɔːr]	[ruːm]	[tuː; tə]	[rʌn]	.
"	**Outside**	**there**	**is**	**more**	**room**	**to**	**run**	.
"	外部	那里	是	更多的	房间	到	跑步	.

“外面有更大的奔跑空间。”

" [ðə; ði] [ʃɔːrt] - [legd] [uːgoʊ'liːni][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] ['veri] [fɑːr] , [θɔːt] ['daʊd] .
" The short - legged Ugolini could not run very far , thought Daoud .
" 这 短的 - 腿 乌戈利尼 可以 不是 跑步 非常 远的 , 想法 达乌德 .

“腿短的乌戈利尼跑不了多远，”达乌德心想。

[hiː; hi] ['stiːld] [hɪm'self] .
He steeled himself .
他 钢铁般的意志 他自己 .

他鼓起勇气。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['enəmi] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] [men] . [-
If they were attacked by a large number of enemies , they were dead men . [68
如果 他们 是 遭到攻击 经过 一个 大的 数字 的 敌人 , 他们 是 死的 男人 . [-
]
]
]

如果他们遭到大量敌人的攻击，他们就会丧命。[68]

['daʊd] [ænd; ənd][uːgoʊ'liːni] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tə'geðər] [ænd; ənd]
Daoud and Ugolini came through the main door of the cathedral together and
达乌德 和 乌戈利尼 来了 通过 这 主要的 门 的 这 大教堂 一起 和
[stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [steps] .
stood on the crowded steps .
站立 在 这 挤 步骤 .

达乌德和乌戈利尼一起穿过大教堂的正门，站在拥挤的台阶上。

" [aɪ] ['kænɑːt] [siː] !
" I cannot see !
" 我 不能 看 !

我看不见！

" [uːgoʊ'liːni] [kraɪd] .
" Ugolini cried .
" 乌戈利尼 哭 .

乌戈利尼哭了。

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['blɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vjuː] .
People on the steps below him were blocking his view .
人们 在 这 步骤 以下 他 是 阻塞 他的 看法 .

他下面的台阶上的人挡住了他的视线。

['daʊd] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [kwaɪt] [wel] .
Daoud was tall enough to see quite well .
达乌德 曾是 高的 足够的 到 看 相当 出色地 .

达乌德个子很高，视力很好。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] , ['biːtɪŋ] ['ræpɪdli] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
His heart , beating rapidly , seemed to be rising from his chest to his
他的 心 , 殴打 快速 , 似乎 到 是 上升 从 他的 胸部 到 他的
[θroʊt] .
throat .
喉 .

他的心脏剧烈跳动，仿佛要从胸口直冲喉咙。

['mɑːrkoʊ][ˌdiː 'aɪ] - , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [her] ['flaɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][frʌm; frəm]
Marco di Filippeschi , his long black hair flying as he jerked his body from
马可 迪 - , 他的 长的 黑色的 头发 飞行 作为 他 猛地一抖 他的 身体 从
[saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
side to side ,
边 到 边 ,

马可·迪·菲利佩斯基，他长长的黑发随着他左右摇摆的身体而飞扬。

[wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] [huː] [held] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ræpt] [ə; eɪ] [roʊp]
was struggling with four men who held him , while a fifth wrapped a rope
曾是 挣扎 和 四 男人 WHO 握住 他 ， 尽管 一个 第五 包装 一个 绳索
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
around his arms .
大约 他的 武器 .

他被四个男人按住，而第五个男人则用绳子缠住了他的胳膊。

['ʌðər] [men] [juːst] [paiks] [tuː; tə] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Other men used pikes to push back the crowd ,
其他 男人 用过的 长矛 到 推 后退 这 人群 ，

其他人则用长矛驱赶人群。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] - ['liːdər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kæptərz] .
forming a ring of space around the young Filippeschi leader and his captors .
成型 一个 戒指 的 空间 大约 这 年轻的 - 领导者 和 他的 俘虏者 .

在年轻的菲利佩斯基领袖及其俘虏周围形成一个空间环。

['mɑːrkoʊ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] , ['daʊd] [θɔːt] , ['fiːlɪŋ] [koʊld] [swet] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
Marco is going to die , Daoud thought , feeling cold sweat all over his skin .
马可 是 去 到 死 ， 达乌德 想法 ， 感觉 寒冷的 汗 全部 超过 他的 皮肤 .

“马尔科要死了，”达乌德心想，同时感到浑身冷汗涔涔。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pi'ɑːzə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænʃnz] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt]
He looked to the edges of the piazza and the mansions that overlooked
他 看起来 到 这 边缘 的 这 广场 和 这 豪宅 那 被忽视的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他望向广场边缘和俯瞰广场的豪宅。

[hiː; hi] [sɔː] ['krɔːsˌboʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] ['lɪvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɑːn]
He saw crossbowmen in the orange and green livery of the Monaldeschi on
他 锯 弩手 在 这 橙子 和 绿色的 涂装 的 这 - 在
['ruːftɑːp] [ænd; ənd] [ɪn] ['wɪndoʊz] ,
rooftops and in windows ,
屋顶 和 在 视窗 ，

他看到身穿莫纳尔代斯基军团橙绿色制服的弩手出现在屋顶和窗户上。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['lænsərz] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtlets] [tuː; tə] [ðə; ði] [skwer] .
and mounted lancers in the outlets to the square .
和 安装 枪骑兵 在 这 商店 到 这 正方形 .

广场出口处还有骑兵。

[ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɪst] [mæs] [tə'deɪ] .
The Filippeschi should have missed Mass today .
这 - 应该 有 错过 大量的 今天 .

菲利佩斯基一家今天本不应该参加弥撒。

" [gɑːd] [dæm] [jʊr; jər] - [soʊlz] , [juː; jʊ] ['bæstərdz] !
" God damn your puzzolenti souls , you bastards !
" 上帝 该死 你的 - 灵魂 ， 你 混蛋 ！

“该死的，你们这些混蛋，你们这些可恶的灵魂！”

" ['mɑːrkoʊ] [rɔːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [fɔːt] .
" Marco roared as he fought .
" 马可 咆哮 作为 他 战斗 .

“马尔科一边战斗一边咆哮。”

" [meɪ] [jʊr; jər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [bɜːrn] [ɪn] [hel] !
" May your mothers and fathers burn in Hell !
" 可能 你的 母亲们 和 父亲们 烧伤 在 地狱 ！

愿你的父母下地狱！

" [sʌm; səm] [men] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] ['mɑːrkoʊ] ;
" Some men were trying to help Marco ;
" 一些 男人 是 尝试 到 帮助 马可 ;

“有些人试图帮助马尔科；

['daʊd] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [nɑːts] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['trævld] ['oʊvər] [ðə; ði] [kraʊd] .
Daoud saw little knots of struggle as his eyes traveled over the crowd .
达乌德 锯 小的 绳结 的 斗争 作为 他的 眼睛 旅行 超过 这 人群 .

达乌德的目光扫过人群，看到有人在挣扎。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['mɑːrkoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['tjuːnɪks] [wɜːr; wər]
But no one could reach Marco because the orange Monaldeschi tunics were
但 不 一 可以 抵达 马可 因为 这 橙子 - 束腰外衣 是
['evriwer] .
everywhere .
到处 .

但没有人能联系到马可，因为到处都是橙色的莫纳尔德斯基长袍。

" [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ?
" What is happening ?
" 什么 是 发生 ?

“怎么了？

" [uːgoʊ'liːni] [di'mɑːndid] .
" Ugolini demanded .
" 乌戈利尼 要求 .

乌戈利尼要求道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] ['mɑːrkoʊ] [ˌdiː 'aɪ] - , " [sed] ['daʊd] , ['θɪŋkɪŋ] : [hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː] .
" They are killing Marco di Filippeschi , " said Daoud , thinking : He helped me .
" 他们 是 杀 马可 迪 - , " 说 达乌德 , 思维 : 他 帮助 我 .

“他们要杀掉马可·迪·菲利佩斯基,”达乌德说道，心里想着：他帮过我。

[hiː; hi] [niːdz] [help] [naʊ] .
He needs help now .
他 需求 帮助 现在 .

他现在需要帮助。

[hɪz; ɪz] [hænd] [gript] [ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['taɪtli] ,
His hand gripped the hilt of his sword tightly ,
他的 手 紧握 这 剑柄 的 他的 剑 紧紧 ,

他的手紧紧握着剑柄。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [faɪt] [bɪ'saɪd]
and he wanted to draw it and rush down the stairs to fight beside
和 他 通缉 到 画 它 和 匆忙 向下 这 楼梯 到 斗争 旁
['mɑːrkoʊ] .
Marco .
马可 .

他想画完这幅画，然后冲下楼梯去和马可并肩作战。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [went] [tuː; tə] ['mɑːrˌkoʊz] [eɪd] [wʊd] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
But the knowledge that anyone who went to Marco's aid would die with him
但 这 知识 那 任何人 WHO 去 到 马可的 援助 会 死 和 他
[held] [hɪm; ɪm] ['moʊʃnləs] .
held him motionless .
握住 他 静止不动 .

但想到任何去帮助马尔科的人都会和他一起死去，他就一动不动了。

['daʊd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [friː] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [fɔːr; fər] ['mɑːrkoʊ] ,
Daoud was not free to draw his sword for Marco ,
达乌德 曾是 不是 自由的 到 画 他的 剑 为了 马可 ,

达乌德当时无法为马尔科拔剑。

[nɑːt] [waɪl] [ðə; ði]['tɑːrtər] [æm'bæsədərz] [lɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊp] [maɪt] [jet] [prə'kleɪm] [ə; eɪ] [nuː]
not while the Tartar ambassadors lived and the pope might yet proclaim a new
不是 尽管 这 鞑靼 大使们 居住地 和 这 教皇 可能 然而 宣布 一个 新的
[kruː'seɪd] .
crusade .
运动 .

只要鞑靼使节还活着，教皇还有可能宣布发动新的十字军东征，这种情况就不会发生。

['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔb'senɪtiːz] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [daʊdz] [ɪ'tæliən] [feɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
Marco was shouting obscenities so rapidly that Daoud's Italian failed him and
马可 曾是 喊叫 淫秽 所以 快速 那 达乌德的 意大利语 失败的 他 和
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
he could not understand .
他 可以 不是 理解 .

马可语速飞快地大声咒骂，达乌德的意大利语让他完全听不懂。

[ðə; ði] - ['tʃiːftən] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
The Filippeschi chieftain was tightly bound and helpless ,
这 - 头目 曾是 紧紧 边界 和 无助 ,

菲利佩斯基酋长被紧紧捆绑，无力反抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
and the men around him pushed him to his knees .
和 这 男人 大约 他 推动 他 到 他的 膝盖 .

他周围的人把他按跪在地。

[gɑːd][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['daʊd] [preɪd] .
God be merciful to him , Daoud prayed .
上帝 是 仁慈 到 他 , 达乌德 祈祷 .

“愿真主怜悯他,”达乌德祈祷道。

" [lɪft] [ˌem 'iː] [ʌp] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] !
" Lift me up so I can see !
" 举起 我 向上 所以 我 能 看 !

“把我举起来，让我能看见！”

" [uːgoʊ'liːni] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .
" Ugolini cried to his men - at - arms .
" 乌戈利尼 哭 到 他的 男人 - 在 - 武器 .

乌戈利尼向他的士兵们喊道。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] , " [sed] ['daʊd] ,
" You do not want to see , " said Daoud ,
" 你 做 不是 想 到 看 , " 说 达乌德 ,

“你不想看到,”达乌德说。

[bʌt; bət][rɪ'kɑːrdoʊ] [ə'biːdiəntli] ['hɔɪstɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
but Riccardo obediently hoisted him up to sit on his shoulders .
但 里卡多 顺从地 吊起 他 向上 到 坐 在 他的 肩膀 .

但里卡多听话地把他举起来，让他坐在自己的肩膀上。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [lʊkt] [rɪ'dɪkjələs] , ['daʊd] [θɔːt] , [laɪk] [æn; ən] [ˌoʊvər'drest] [tʃaɪld] ['biːɪŋ] ['kærid]
The cardinal looked ridiculous , Daoud thought , like an overdressed child being carried
这 红衣主教 看起来 荒谬的 , 达乌德 想法 , 喜欢 一个 穿得太正式了 孩子 存在 携带
[baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
by his father .
经过 他的 父亲 .

达乌德心想，这位红衣主教看起来很滑稽，就像一个穿着过于隆重的孩子被父亲抱着一样。

[ə; eɪ][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tuː] - ['hændɪd] [sɔːrd] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [-]
A man holding a long two - handed sword stepped out of the empty [69]
一个 男人 保持 一个 长的 二 - 递交 剑 步 出去 的 这 空的 [-]

一名手持长柄双手剑的男子从空荡荡的[69]中走了出来

[speɪs]	[sə'raʊndɪŋ]	['mɑːrkoʊ]	[ˌdiː 'aɪ]	-	.
space	**surrounding**	**Marco**	**di**	**Filippeschi**	**.**
空间	周围	马可	迪	-	.

Marco di Filippeschi 周围的空间。

['daʊd]	[druː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[breθ]	.
Daoud	**drew**	**in**	**a**	**breath**	**.**
达乌德	画	在	一个	气息	.

达乌德深吸了一口气。

[ðə; ði]	[kraʊd]	[gɑːspt]	.
The	**crowd**	**gasped**	**.**
这	人群	倒吸一口气	.

人群倒吸一口凉气。

[ðə; ði]	[bleɪd]	[flæʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['mɪrər]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[swʌŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	.
The	**blade**	**flashed**	**in**	**the**	**sun**	**like**	**a**	**mirror**	**as**	**he**	**swung**	**it**	**up**	**.**
这	刀刃	闪光灯	在	这	太阳	喜欢	一个	镜子	作为	他	摇摆	它	向上	.

他挥刀上去时，刀刃在阳光下像镜子一样闪闪发光。

['mɑːrkoʊ]	['strʌgld]	,	['ʃaʊtɪŋ]	[kɜːrs]	,	['twɪstɪŋ]	[ænd; ənd]	['θræʃɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[ðə; ði]	[sɔːrd]	.
Marco	**struggled**	**,**	**shouting**	**curses**	**,**	**twisting**	**and**	**thrashing**	**to**	**escape**	**the**	**sword**	**.**
马可	挣扎	,	喊叫	诅咒	,	扭曲	和	猛烈抽打	到	逃脱	这	剑	.

马可挣扎着，一边咒骂，一边扭动挣扎，想要摆脱那把剑。

[blʌd]	[splæʃt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[greɪ]	-	[blæk]	['peɪvɪŋ]	[stoʊnz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sɔːrd]	[keɪm]	[daʊn]	.
Blood	**splashed**	**over**	**the**	**gray**	**-**	**black**	**paving**	**stones**	**as**	**the**	**sword**	**came**	**down**	**.**
血	溅起	超过	这	灰色的	-	黑色的	铺路	石头	作为	这	剑	来了	向下	.

剑落下时，鲜血溅落在灰黑色的石板上。

['mɑːrkoʊ]	[kraɪd]	[aʊt]	[ɪn]	['ægəni]	.
Marco	**cried**	**out**	**in**	**agony**	**.**
马可	哭	出去	在	痛苦	.

马可痛苦地喊叫起来。

[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[θriː]	[stroʊks]	[tuː; tə]	[bɪ'hed]	[hɪm; ɪm]	.
It	**took**	**three**	**strokes**	**to**	**behead**	**him**	**.**
它	采取	三	笔画	到	斩首	他	.

三刀就砍下了他的头。

[æz; əz]	[mʌtʃ]	[deθ]	[æz; əz]	['daʊd]	[hæd; həd]	[siːn]	,	[ðɪs]	['sɪkənd]	[hɪm; ɪm]	.
As	**much**	**death**	**as**	**Daoud**	**had**	**seen**	**,**	**this**	**sickened**	**him**	**.**
作为	很多	死亡	作为	达乌德	有	已见	,	这	恶心	他	.

尽管达乌德见过无数死亡，但这仍然让他感到恶心。

[hiː; hi]	[felt]	[baɪl]	['flʌdɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['stʌmək]	[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[θroʊt]	.
He	**felt**	**bile**	**flooding**	**his**	**stomach**	**and**	**rising**	**in**	**his**	**throat**	**.**
他	毛毡	胆汁	洪水	他的	胃	和	上升	在	他的	喉	.

他感到胆汁涌上胃部，并向上涌到喉咙。

['æftər]	['mɑːrˌkoʊz]	[hed]	[leɪ]	[ə'pɑːrt]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[stɪl]	-	['tremblɪŋ]	['bɑːdi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ræpɪdli]	['spredɪŋ]
After	**Marco's**	**head**	**lay**	**apart**	**from**	**his**	**still**	**-**	**trembling**	**body**	**in**	**a**	**rapidly**	**spreading**
后	马可的	头	躺	除	从	他的	仍然	-	发抖	身体	在	一个	快速	传播

[puːl]	[ʌv; əv]	[blʌd]	,
pool	**of**	**blood**	**,**
水池	的	血	,

马可的头颅与他仍在颤抖的身体分离，浸泡在迅速蔓延的血泊中。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['ʃɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] [ðæt] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kraɪz] .
the silence was shocking in the piazza that had an instant before rung with his cries .
这 沉默 曾是 令人震惊 在 这 广场 那 有 一个 立即的 前 梯子 和 他的 哭泣 .

广场上此刻一片寂静，令人震惊，因为就在一瞬间，这里还回荡着他的哭喊声。

[æz; əz] ['ʃɑːkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊnd] ['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [hed] .
As shocking as the look of the bound body without its head .
作为 令人震惊 作为 这 看 的 这 边界 身体 没有 它是 头 .

令人震惊的是，那具被捆绑的、没有头颅的尸体看起来如此骇人。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
A woman's piercing scream broke the silence .
一个 女性的 冲孔 尖叫 打破 这 沉默 .

一声女人的尖叫打破了寂静。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
Holding a baby in her arms ,
保持 一个 婴儿 在 她 武器 ,

她怀里抱着一个婴儿，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] ['kɔːdnd] [ɔːf] [ðə; ði] [bɪ'hedɪŋ] .
she burst out of the ring of men who had cordoned off the beheading .
她 爆裂 出去 的 这 戒指 的 男人 WHO 有 警戒线 离开 这 斩首 .

她冲出了围住斩首现场的人群。

[ʃiː; ʃi] [nelt] , ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['mɑːrˌkoʊz] ['sɛvɚd] [hed] .
She knelt , screaming and sobbing , and reached out with one hand to touch Marco's severed head .
她 跪下 , 尖叫 和 啜泣 , 和 达到 出去 和 一 手 到 触碰 马可的 切断 头 .

她跪了下来，尖叫着，哭泣着，伸出一只手去触摸马可被砍下的头颅。

[ə'nʌðər] ['wʊmən] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dægər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
Another woman ran out of the crowd with a dagger in her hand .
其他 女士 跑 出去 的 这 人群 和 一个 匕首 在 她 手 .

另一名女子手持匕首从人群中跑了出来。

[ʃiː; ʃi] [paʊnst] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd]['beɪbi][ænd; ənd] [stæbd] [ænd; ənd] [stæbd] .
She pounced on the mother and baby and stabbed and stabbed .
她 猛扑 在 这 母亲 和 婴儿 和 刺伤 和 刺伤 .

她扑向母子俩，不停地刺。

[ə; eɪ] ['paɪkmən] [ɪn][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ['tuːnɪk] ['drægd] [ðə; ði]['beɪbi][frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] ,
A pikeman in an orange tunic dragged the baby from its mother's arms ,
一个 长矛兵 在 一个 橙子 束腰外衣 拖拽 这 婴儿 从 它是 母亲的 武器 ,

一名身穿橙色长矛兵的士兵从母亲怀里拖走了婴儿。

[tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [paɪk] , ['spɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
tossed it in the air , and caught it on the end of his pike , spitting it .
抛掷 它 在 这 空气 , 和 捕捉 它 在 这 结尾 的 他的 梭鱼 , 吐痰 它 .

他把鱼抛向空中，用长矛的尖端接住，然后吐了出去。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .
Some in the crowd screamed with horror .
一些 在 这 人群 尖叫 和 恐怖 .

人群中有人发出惊恐的尖叫。

['ʌðər]	[tʃɪrd]	[ænd; ənd]	[læft]	.
Others	**cheered**	**and**	**laughed**	**.**
其他的	欢呼	和	笑了	.

其他人则欢呼大笑。

[daʊdz]	['stʌmək]	[lɜːtʃ]	.
Daoud's	**stomach**	**lurched**	**.**
达乌德的	胃	踉跄了一下	.

达乌德的胃一阵翻腾。

[hiː; hi]	[prest]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ə'genst]	[hɪz; ɪz]	['mɪd(ə)l]	[ænd; ənd]	[hoʊpt]	[ðə; ði]	['mʌðər]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[lɪvd]
He	**pressed**	**his**	**hand**	**against**	**his**	**middle**	**and**	**hoped**	**the**	**mother**	**had**	**not**	**lived**
他	按下	他的	手	反对	他的	中间	和	希望	这	母亲	有	不是	居住地

[tuː; tə]	[siː]	[wʌt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[dʌn]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	['beɪbi]	.
to	**see**	**what**	**had**	**been**	**done**	**to**	**her**	**baby**	**.**
到	看	什么	有	到过	完毕	到	她	婴儿	.

他用手按住自己的腹部，希望孩子的母亲没有活着看到她的孩子遭受的惨状。

[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	['despərətli]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	,	[nɑːt]	[dʒʌst]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]
He	**wanted**	**desperately**	**to**	**be**	**away**	**from**	**there**	**,**	**not**	**just**	**because**	**he**
他	通缉	绝望地	到	是	离开	从	那里	,	不是	只是	因为	他

[hɪm'self]	[maɪt]	[biː; bi]	[ɪn]	['deɪndʒər]	,
himself	**might**	**be**	**in**	**danger**	**,**
他自己	可能	是	在	危险	,

他迫切地想要离开那里，不仅仅是因为他自己可能身处险境。

[bʌt; bət]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[stænd]	[tuː; tə]	[wɑːtʃ]	.
but	**because**	**he**	**could**	**not**	**stand**	**to**	**watch**	**.**
但	因为	他	可以	不是	站立	到	手表	.

但他实在不忍心看下去。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət]	[uːgoʊ'liːni]	.
He	**looked**	**up**	**at**	**Ugolini**	**.**
他	看起来	向上	在	乌戈利尼	.

他抬头看向乌戈利尼。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['kɑːrdɪnl]	[sæt]	['rɪdʒɪd]	[ɑːn]	[rɪ'kɑːrdoʊz]	['ʃəuldəz]	,	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[blæŋk]	,	[hɪz; ɪz]
The	**little**	**cardinal**	**sat**	**rigid**	**on**	**Riccardo's**	**shoulders**	**,**	**his**	**face**	**white**	**and**	**blank**	**,**	**his**
这	小的	红衣主教	卫星	死板的	在	里卡多的	肩膀	,	他的	脸	白色的	和	空白的	,	他的

['wɪskərz]	['kwɪvərɪŋ]	.
whiskers	**quivering**	**.**
胡须	颤抖	.

小红雀僵硬地栖息在里卡多的肩膀上，脸色苍白茫然，胡须微微颤抖。

[haʊ]	['fuːlɪʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[tuː; tə]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[siː]	.
How	**foolish**	**he**	**had**	**been**	**to**	**want**	**to**	**see**	**.**
如何	愚蠢	他	有	到过	到	想	到	看	.

他当时真是太傻了，竟然想去看。

[nɑːt]	[fɑːr]	[ə'weɪ]	,
Not	**far**	**away**	**,**
不是	远的	离开	,

不远处，

[diː]	-	[dɑːrk]	[feɪs]	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	[waɪd]	-	[brɪmd]	[red]	[hæt]	[stʊd]	[aʊt]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['ʌðər]
de	**Verceuil's**	**dark**	**face**	**under**	**his**	**wide**	**-**	**brimmed**	**red**	**hat**	**stood**	**out**	**above**	**the**	**other**
德	-	黑暗的	脸	在下面	他的	宽的	-	满溢	红色的	帽子	站立	出去	多于	这	其他

['feɪsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[steps]	.
faces	**in**	**the**	**crowd**	**on**	**the**	**steps**	**.**
面孔	在	这	人群	在	这	步骤	.

德·韦尔塞伊戴着宽边红帽，他黝黑的脸庞在台阶上人群中格外显眼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊθ] [wʌz; wəz][set][ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [smaɪl] .

The little mouth was set in a satisfied smile .

这 小的 嘴 曾是 放 在 一个 使满意 微笑 .

小嘴上露出了满足的笑容。

['daʊd] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [slæʃ] [ðæt] [smʌg] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Daoud wished he could slash that smug face with his sword .

达乌德 希望 他 可以 削减 那 踌躇满志 脸 和 他的 剑 .

达乌德真想用剑把那张自鸣得意的脸砍下来。

[ə'nʌðər] - [mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz][set]['mɑːrkoʊ][ˌdiː 'aɪ] - [hed] [ɑːn][ðə; ði][end]

Another Monaldeschi man - at - arms set Marco di Filippeschi's head on the end

其他 - 男人 - 在 - 武器 放 马可 迪 - 头 在 这 结尾

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪk][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [siː] .

of his pike and waved it in the air for all to see .

的 他的 梭鱼 和 挥手 它 在 这 空气 为了 全部 到 看 .

另一名莫纳尔德斯基的侍卫将马可·迪·菲利佩斯基的头颅插在长矛的顶端，挥舞着让所有人都能看到。

[ðə; ði][mɑːb][ɪn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɔɪl] .

The mob in the piazza began to boil .

这 暴民 在 这 广场 开始 到 熬 .

广场上的人群开始躁动不安。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['keɪɑːs] [ðæt] [daʊdz] [aɪz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn]['oʊnli] ['piːsmiːl] .

It was a chaos that Daoud's eyes could take in only piecemeal .

它 曾是 一个 混乱 那 达乌德的 眼睛 可以 拿 在 仅有的 零散地 .

眼前的景象一片混乱，达乌德的眼睛只能零星地捕捉到一些片段。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][swɔːdz][ænd; ənd] ['dægəz] [ænd; ənd] [klʌbz] ;

Men and women fought with swords and daggers and clubs ;

男人 和 女性 战斗 和 剑 和 匕首 和 俱乐部 ;

男女使用刀剑、匕首和棍棒进行战斗；

['mæsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʃriːk] [wɪð; wɪθ] ['terər] ['sɜːdʒd] [tɔːrd] [ðə; ði] [striːts] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɔːf][ðə; ði]

masses of people shrieking with terror surged toward the streets leading off the

群众 的 人们 尖叫 和 恐怖 激增 朝向 这 街道 领导 离开 这

[pi'ɑːzə] [wer] ['maʊntɪd] - [rɪ'teɪnəz] [slæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][swɔːdz][ænd; ənd] [

piazza where mounted Monaldeschi retainers slashed at them with swords and [

广场 在哪里 安装 - 预付金 削减 在 他们 和 剑 和 [

-]

70]

-]

大批惊恐尖叫的人们涌向广场外的街道，在那里，骑马的莫纳尔德斯基侍从挥舞着刀剑向他们砍杀[70]

[droʊv] [læns] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ; ['krɔːsˌboʊmən] ['faɪərd]['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [frʌm; frəm] ['bælkəniz] .

drove lances into them ; crossbowmen fired into the crowd from balconies .

驾驶 长矛 进入 他们 ; 弩手 被解雇 进入 这 人群 从 阳台 .

用长矛刺向他们；弩手从阳台上向人群射击。

[naʊ] [daʊdz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz]

Now Daoud's heart was beating so hard that the booming of his blood in his

现在 达乌德的 心 曾是 殴打 所以 难的 那 这 蓬勃发展 的 他的 血 在 他的

[ɪrz] ['ɔːlmoʊst] [draʊnd] [aʊt][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] .

ears almost drowned out the noise in the piazza .

耳朵 几乎 溺水 出去 这 噪音 在 这 广场 .

现在达乌德的心跳得如此剧烈，以至于他耳中血液奔涌的声音几乎盖过了广场上的喧闹声。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

This was a war breaking out all around him .

这 曾是 一个 战争 打破 出去 全部 大约 他 .

他周围爆发了一场战争。

[ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ri'maindid] [hɪm'self] ['gɪltɪli] , [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

A continuation , he reminded himself guiltily , of the war he had started .

一个 续篇 , 他 提醒 他自己 内疚地 , 的 这 战争 他 有 开始 .

他愧疚地提醒自己，这是他发动的那场战争的延续。

[noʊ] , [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [bleɪm] [hɪm'self] .

No , he need not blame himself .

不 , 他 需要 不是 责备 他自己 .

不，他不必自责。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] .

He had not started this .

他 有 不是 开始 这 .

这件事并非他挑起的。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['slɔːtəriŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌɔːvi'eitəj] .

These people had been slaughtering one another long before he came to Orvieto .

这些 人们 有 到过 屠宰 一 其他 长的 前 他 来了 到 奥尔维耶托 .

在他来到奥尔维耶托之前，这些人就一直在互相残杀。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] - [tel] [ðer; ðər] [frendz] , [ɔːr][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , [frʌm; frəm][ðer; ðər]

How could the Monaldeschi tell their friends , or the innocent , from their

如何 可以 这 - 告诉 他们的 朋友们 , 或者 这 清白的 , 从 他们的

['enəmi] , ['daʊd] ['wʌndɝd] .

enemies , Daoud wondered .

敌人 , 达乌德 想知道 .

达乌德心想，莫纳尔德斯基家族怎么能分辨朋友或无辜者与敌人呢?

[pər'hæps] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Perhaps , he thought , it did not matter to them .

也许 , 他 想法 , 它 做过 不是 事情 到 他们 .

他心想，或许他们并不在意。

[hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [aʊt] , [ɑːn][ə; eɪ] ['bælkəni] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [steps] ,

He now made out , on a balcony opposite the cathedral steps ,

他 现在 制成 出去 , 在 一个 阳台 对面的 这 大教堂 步骤 ,

他现在正站在大教堂台阶对面的阳台上，

[ðə; ði] [stuːpt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔn'tesə] [ˌdiː 'aɪ] - .

the stooped figure of the Contessa di Monaldeschi .

这 弯腰 数字 的 这 伯爵夫人 迪 - .

蒙纳尔代斯基伯爵夫人弯腰驼背的身影。

[hɜːr; hər] [kloʊk] ['glitəd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [ɪm'brɔɪdəri] , [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [greɪ] [her] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ]

Her cloak glittered with gold embroidery , and on her gray hair she wore a

她 披风 闪闪发光 和 金子 刺绣 , 和 在 她 灰色的 头发 她 穿着 一个

[smɔːl] ['sɪlvər] [ˌkɔːrə'net] .

small silver coronet .

小的 银 冠 .

她的斗篷上绣着闪闪发光的金线，灰白的头发上戴着一顶小小的银色冠冕。

[ʃiː; ʃi] ['restɪd] [wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hɜːr; hər] ['grænd,nefjʊ] [vi'tɔːriəj] .

She rested one hand on the shoulder of a boy , her grandnephew Vittorio .

她 休息 一 手 在 这 肩膀 的 一个 男生 , 她 侄孙 维托里奥 .

她将一只手搭在男孩的肩膀上，男孩是她的侄孙维托里奥。

[wʌt] [ə; eɪ]['mɑːnstər] [ðæt] [tʃaɪld][mʌst; məst][biː; bi] !

What a monster that child must be !

什么 一个 怪物 那 孩子 必须 是 !

那孩子一定是个魔鬼!

['daʊd]	[hɜːrd]	-	['tʃoʊkɪŋ]	['wɪspər]	[frʌm; frəm]	[ə'bʌv]	[hɪm; ɪm]	:	"	[get]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪr]
Daoud	**heard**	**Ugolini's**	**choking**	**whisper**	**from**	**above**	**him**	**:**	**"**	**Get**	**me**	**out**	**of**	**here**
达乌德	听到	-	窒息	耳语	从	多于	他	:	"	得到	我	出去	的	这里

The period after "here" has no cell of its own here; it is printed on all three lines: **.**

达乌德听到乌戈利尼从上方哽咽着低语：“带我离开这里。”

"	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[wʌn]	[wei]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	,
"	**There**	**was**	**only**	**one**	**way**	**to**	**escape**	**,**
"	那里	曾是	仅有的	一	方式	到	逃脱	,

只有一条逃生之路，

[bæk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kə'θiːdrəl]	[ænd; ənd]	[aʊt]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[saɪd]	[dɔːz]	.
back	**into**	**the**	**cathedral**	**and**	**out**	**one**	**of**	**the**	**side**	**doors**	**.**
后退	进入	这	大教堂	和	出去	一	的	这	边	门	.

回到大教堂内，从侧门出去。

['daʊd]	[helpt]	[uːgoʊ'liːni]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[rɪ'kɑːrdoʊz]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['hɜːrid]	[θruː]	[ðə; ði]	['sentər]	['dɔːrweɪ]
Daoud	**helped**	**Ugolini**	**down**	**from**	**Riccardo's**	**back**	**,**	**and**	**they**	**hurried**	**through**	**the**	**center**	**doorway**
达乌德	帮助	乌戈利尼	向下	从	里卡多的	后退	,	和	他们	慌忙	通过	这	中心	门口

The comma after "doorway" has no cell of its own here; it is printed on all three lines: **,**

达乌德扶乌戈利尼从里卡多背上下来，他们匆匆穿过中央的门。

['fɑːloʊd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[men]	-	[æt; ət]	-	[ɑːrmz]
followed	**by**	**his**	**men**	**-**	**at**	**-**	**arms**
随后	经过	他的	男人	-	在	-	武器

The period after "arms" has no cell of its own here; it is printed on all three lines: **.**

随后是他的卫兵。

"	[duː]	[nɑːt]	[drɔː]	[jʊr; jər]	['wepənz]	,	"	['daʊd]	[sed]	[tuː; tə]	[rɪ'kɑːrdoʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
"	**Do**	**not**	**draw**	**your**	**weapons**	**,**	**"**	**Daoud**	**said**	**to**	**Riccardo**	**and**	**the**
"	做	不是	画	你的	武器	,	"	达乌德	说	到	里卡多	和	这

The last word of this sentence has no cell of its own here; it is printed as:
['ʌðər] **others** 其他的, followed on all three lines by **.**

“不要拔出武器，”达乌德对里卡多等人说道。

"	[ɔːr]	[juː; jʊ]	[maɪt]	[get]	[pʊld]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]
"	**Or**	**you**	**might**	**get**	**pulled**	**into**	**the**	**fighting**
" 或者		你	可能	得到	拉	进入	这	斗争

The period after "fighting" has no cell of its own here; it is printed on all three lines: **.**

或者你可能会被卷入战斗。

[bʌt; bət]	[biː; bi]	['redi]	[tuː; tə]	[stænd]	[ænd; ənd]	[faɪt]	[ɪf]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]
But	**be**	**ready**	**to**	**stand**	**and**	**fight**	**if**	**we**	**must**
但	是	准备好	到	站立	和	斗争	如果	我们	必须

The period after "must" has no cell of its own here; it is printed on all three lines: **.**

但如果必须战斗，我们要做好战斗的准备。

"	[ðə; ði]	[dɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mæsəkər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pi'ɑːzə]	['ekəud]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[kə'θiːdrəl]
"	**The**	**din**	**of**	**the**	**massacre**	**in**	**the**	**piazza**	**echoed**	**within**	**the**	**cathedral**
"	这	din	的	这	屠杀	在	这	广场	回声	之内	这	大教堂

The comma after "cathedral" has no cell of its own here; it is printed on all three lines: **,**

广场上屠杀的喧嚣声在教堂内回荡。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[naʊ]	['moʊstli]	['emptid]	[aʊt]	.
which	**was**	**now**	**mostly**	**emptied**	**out**	**.**
哪个	曾是	现在	大多	清空	出去	.

现在那里大部分都空了。

['kɑːrdɪnl]	[pjɑː'tʃensɑː]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[hɪz; ɪz]	[mæs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[kwɪk]	[end]	.
Cardinal	**Piacenza**	**had**	**brought**	**his**	**Mass**	**to**	**a**	**quick**	**end**	**.**
红衣主教	皮亚琴察	有	带来	他的	大量的	到	一个	快的	结尾	.

皮亚琴察枢机主教匆匆结束了弥撒。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[tʃer]	[nɪr]	[ðə; ði]	['ɔːltər]	,	['lʊkɪŋ]	['strɪkən]	,
He	**was**	**sitting**	**in**	**a**	**chair**	**near**	**the**	**altar**	**,**	**looking**	**stricken**	**,**
他	曾是	坐着	在	一个	椅子	靠近	这	坛	,	寻找	受打击的	,

他坐在祭坛附近的一把椅子上，神情悲痛欲绝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [priːst] [wʌz; wəz] ['mɑːpɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['kɑːrdɪnəlz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt]
and a young priest was mopping the old cardinal's forehead with a white
和 一个 年轻的 牧师 曾是 拖地 这 老的 红衣主教的 前额 和 一个 白色的
[klɔːθ] .
cloth .
布 .

一位年轻的神父正用一块白布擦拭老红衣主教的额头。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [stʊd] [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] , - ,
On one side of the nave stood the podesta , d'Ucello ,
在 一 边 的 这 中殿 站立 这 波德斯塔 , - ,

中殿的一侧站着主神，即乌切洛神父。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] .
surrounded by a group of his sergentes in yellow and blue .
包围 经过 一个 团体 的 他的 - 在 黄色的 和 蓝色的 .

周围簇拥着一群身穿黄蓝制服的军士。

[ðer; ðər][ɪz]['mɜːrdər][ɪn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['ɔːrdər]['haɪdz][ɪn][ðə; ði]
There is murder in the piazza , and the keeper of public order hides in the
那里 是 谋杀 在 这 广场 , 和 这 守门员 的 民众 命令 隐藏 在 这
[kə'θiːdrəl] ,
cathedral ,
大教堂 ,

广场上发生了谋杀案，而维护公共秩序的人却躲进了大教堂。

['daʊd] [θɔːt] .
Daoud thought .
达乌德 想法 .

达乌德心想。

[ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [aɪz] [met] [daʊdz] [æz; əz] - ['retənuː] ['hɜːrid] [pæst][hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]
The podesta's eyes met Daoud's as Ugolini's retinue hurried past him toward the
这 波德斯塔的 眼睛 遇见 达乌德的 作为 - 随从 慌忙 过去的 他 朝向 这
[rɪr] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
rear doors of the cathedral .
后部 门 的 这 大教堂 .

当乌戈利尼的随从匆匆从他身边走过，朝大教堂的后门走去时，波德斯塔的目光与达乌德的目光相遇了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['menəs] [ɪn] - [set] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] ['daʊd]
There was a menace in d'Ucello's set face , but he said nothing as Daoud
那里 曾是 一个 威胁 在 - 放 脸 , 但 他 说 没有什么 作为 达乌德
[stroʊd] [baɪ] .
strode by .
大步走 经过 .

德乌切洛面无表情，带着一丝威胁，但当达乌德大步走过时，他什么也没说。

[ðə; ði] [lʊk] [ɪn] - [aɪz] [toʊld] ['daʊd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː]
The look in d'Ucello's eyes told Daoud that the moment when the podesta
这 看 在 - 眼睛 讲述 达乌德 那 这 片刻 什么时候 这 波德斯塔
[wʊd] [straɪk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
would strike at him was not far away .
会 罢工 在 他 曾是 不是 远的 离开 .

德乌切洛的眼神告诉达乌德，地方长官对他施暴的时刻已经不远了。

['daʊd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [goʊst] [hæd; həd] [gript] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aɪsi]
Daoud felt as if a ghost had gripped the back of his neck with an icy
达乌德 毛毡 作为 如果 一个 鬼 有 紧握 这 后退 的 他的 脖子 和 一个 冰冷的
[hænd] . [-]
hand . [71]
手 . [-]

达乌德感觉好像有一只冰冷的手抓住了他的后颈。[71]

[uːgoʊ'liːni] , ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['trænsept] .
Ugolini , muttering to himself , led the way to the north transept .
乌戈利尼 , 喃喃自语 到 他自己 , 引领 这 方式 到 这 北 横隔 .

乌戈利尼一边自言自语，一边带头走向北耳堂。

[ə; eɪ] [hæf] - ['dʌz(ə)n] [men] [ɪn] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] ['tjuːnɪks] , [swɔːdz] [drɔːn] , [bɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
A half - dozen men in orange and green tunics , swords drawn , barred the door .
一个 一半 - 打 男人 在 橙子 和 绿色的 束腰外衣 , 剑 绘制 , 禁止 这 门 .

六名身穿橙色和绿色束腰外衣的男子，拔出刀剑，堵住了大门。

" [stænd] [ə'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑːd] !
" Stand aside in the name of God !
" 站立 旁边 在 这 姓名 的 上帝 !

“奉上帝之名，让开！”

" [uːgoʊ'liːni] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] - [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .
" Ugolini cried as he approached the Monaldeschi men - at - arms .
" 乌戈利尼 哭 作为 他 接近 这 - 男人 - 在 - 武器 .

“乌戈利尼走向莫纳尔代斯基的卫兵时哭了起来。”

" [jʊr; jər] [dæmd] ['blʌdi] ['kwɔrəlz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
" Your damned bloody quarrels have nothing to do with me .
" 你的 该死的 血腥 争吵 有 没有什么 到 做 和 我 .

“你们那些该死的争吵与我无关。”

" ['daʊd] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
" Daoud was surprised .
" 达乌德 曾是 惊讶 .

达乌德很惊讶。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [uːgoʊ'liːni] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [naʊ] [fɪr] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n]
He had often seen Ugolini frightened , but now fear seemed to have given
他 有 经常 已见 乌戈利尼 害怕 , 但 现在 害怕 似乎 到 有 给定
[hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)n] [streŋθ] .
him sudden strength .
他 突然 力量 .

他以前经常看到乌戈利尼惊恐万分，但现在恐惧似乎给了他突然的力量。

[ðə; ði] [men] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [stept] [ə'saɪd] .
The men guarding the door stepped aside .
这 男人 守护 这 门 步 旁边 .

守门的几个人让开了路。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] ['sɜːrvənt] [held] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
The cardinal's servants held the door for him ,
这 红衣主教的 仆人 握住 这 门 为了 他 ,

红衣主教的仆人为他开了门。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['næroʊ] [striːt] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd]
and in a moment they were in the narrow street running along the north side
和 在 一个 片刻 他们 是 在 这 狭窄的 街道 跑步 沿着 这 北 边
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
of the cathedral ,
的 这 大教堂 ,

片刻之后，他们便来到了沿着大教堂北侧延伸的狭窄街道上。

[wer] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] ,
where they joined a crowd of weeping ,
在哪里 他们 加入 一个 人群 的 哭泣 ,

他们加入了哭泣的人群，

['ʃaʊtɪŋ]	['piːp(ə)l]	[huː]	[hæd; həd]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[breɪk]	[luːs]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[pi'ɑːzə]	.
shouting	**people**	**who**	**had**	**managed**	**to**	**break**	**loose**	**from**	**the**	**piazza**	**.**
喊叫	人们	WHO	有	管理	到	休息	松动的	从	这	广场	.

人群挣脱束缚，大声喧哗。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	['splæʃiz]	[ʌv; əv]	[blʌd]	,	['daʊd]	[sɔː]	,
There	**were**	**splashes**	**of**	**blood**	**,**	**Daoud**	**saw**	**,**
那里	是	水花	的	血	,	达乌德	锯	,

达乌德看到有血迹飞溅。

[ɑːn]	[ðə; ði]	['tjuːnɪks]	[ʌv; əv]	['meni]	[men]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dresɪz]	[ʌv; əv]	['meni]	['wɪmɪn]	.
on	**the**	**tunics**	**of**	**many**	**men**	**and**	**the**	**dresses**	**of**	**many**	**women**	**.**
在	这	束腰外衣	的	许多	男人	和	这	连衣裙	的	许多	女性	.

许多男人的束腰外衣和许多女人的裙子上都有。

-	['sɜːrvənt]	[fɔːrmd]	[ə; eɪ]	[wedʒ]	[ə'raʊnd]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[stʌnd]	['saɪləns]	[ðeɪ]	[wɔːkt]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mænʃ(ə)n]	.
Ugolini's	**servants**	**formed**	**a**	**wedge**	**around**	**him**	**,**	**and**	**in**	**stunned**	**silence**	**they**	**walked**	**back**	**to**	**his**	**mansion**	**.**
-	仆人	形成	一个	楔	大约	他	,	和	在	目瞪口呆	沉默	他们	步行	后退	到	他的	大厦	.

乌戈利尼的仆人们围成一圈，将他围住，然后惊愕地沉默着走回了他的宅邸。

['daʊd]	[felt]	['ʃeɪkən]	[ænd; ənd]	[sɪk]	.
Daoud	**felt**	**shaken**	**and**	**sick**	**.**
达乌德	毛毡	摇晃	和	生病的	.

达乌德感到惊恐和恶心。

[hɪz; ɪz]	[hændz]	[wɜːr; wər]	['tremblɪŋ]	.
His	**hands**	**were**	**trembling**	**.**
他的	双手	是	发抖	.

他的双手在颤抖。

[ðə; ði]	-	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[bɪn]	['ælaɪz]	[fɔːr; fər]	['daʊd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː]	.
The	**Filippeschi**	**could**	**have**	**been**	**allies**	**for**	**Daoud**	**against**	**the**	**podesta**	**.**
这	-	可以	有	到过	盟国	为了	达乌德	反对	这	波德斯塔	.

菲利佩斯基家族本可以成为达乌德对抗波德斯塔的盟友。

[naʊ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'loʊn]	.
Now	**he**	**was**	**alone**	**.**
现在	他	曾是	独自的	.

现在他孤身一人了。

-	[smɔːl]	[kən'tɪndʒənt]	[ʌv; əv]	[ɑːrmd]	[rɪ'teɪnəz]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[rɪ'zɪst]	[ðə; ði]	[taʊn]	[mə'lɪʃə]	.
Ugolini's	**small**	**contingent**	**of**	**armed**	**retainers**	**could**	**not**	**resist**	**the**	**town**	**militia**	**.**
-	小的	队伍	的	武装	预付金	可以	不是	抵抗	这	镇	民兵	.

乌戈利尼的一小队武装随从无法抵抗城镇民兵。

[ə; eɪ]	[koʊld]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	['helpləsnəs]	['setld]	['oʊvər]	['daʊd]	.
A	**cold**	**feeling**	**of**	**helplessness**	**settled**	**over**	**Daoud**	**.**
一个	寒冷的	感觉	的	无助	定居	超过	达乌德	.

达乌德心中涌起一股冰冷的无助感。

[ɪf]	['oʊnli]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[wʊd]	[kʌm]	[bæk]	.
If	**only**	**Lorenzo**	**would**	**come**	**back**	**.**
如果	仅有的	洛伦佐	会	来	后退	.

如果洛伦佐能回来就好了。

[bɑːz]	[ʌv; əv]	[ˌæftər'nuːn]	['sʌnlaɪt]	['slæntɪd]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɪndoʊz]	[ʌv; əv]	-	['kæbɪnət]	,
Bars	**of**	**afternoon**	**sunlight**	**slanted**	**through**	**the**	**windows**	**of**	**Ugolini's**	**cabinet**	**,**
酒吧	的	下午	阳光	倾斜的	通过	这	视窗	的	-	内阁	,

午后的阳光斜斜地透过乌戈利尼的橱柜窗户照射进来，

['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ]['faɪəri] [tɪndʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [red] [rʌɡ] [ænd; ənd] ['ɡlɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
giving a fiery tinge to his red rug and glistening in the eyes of his
给予 一个 火热 色调 到 他的 红色的小地毯 和 闪闪发光 在 这 眼睛 的 他的
[stʌft] [aʊl] .
stuffed owl .
填充 猫头鹰 .

给他的红色地毯染上了一层火红的色调，并在他的填充猫头鹰的眼睛里闪闪发光。

[uːɡoʊ'liːni][sæt][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['teɪbl] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [skʌl] [ɪn][bəʊθ][hændz][ænd; ənd] ['sterɪŋ]
Ugolini sat behind his table , holding the painted skull in both hands and staring
乌戈利尼 卫星 在后面 他的 桌子 , 保持 这 绘 颅骨 在 两个都 双手 和 凝视
[ɪn'tentli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
intently at it ,
专注地 在 它 ,

乌戈利尼坐在桌子后面，双手捧着彩绘骷髅头，目不转睛地盯着它。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ðɪs]
as if it held the explanation of what had happened at the cathedral this
作为 如果 它 握住 这 解释 的 什么 有 发生 在 这 大教堂 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

仿佛它解释了今天早上大教堂里发生的事情。

[sə'faiə] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Sophia sat in a chair on the other side of the table ,
索菲亚 卫星 在 一个 椅子 在 这 其他 边 的 这 桌子 ,

索菲娅坐在桌子另一边的椅子上。

[ænd; ənd] ['daʊd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
and Daoud stood by the window .
和 达乌德 站立 经过 这 窗户 .

达乌德站在窗边。

" [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑːr; ər][bəʊθ] [ɡɛlfoʊ] ['fæməliz] ,
" The Monaldeschi and the Filippeschi are both Guelfo families ,
" 这 - 和 这 - 是 两个都 圭尔福 家庭 ,

“莫纳尔德斯基家族和菲利佩斯基家族都是圭尔夫家族，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæv; həv] [haɪ] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , " [uːɡoʊ'liːni] [sed] .
and the Filippeschi have high connections with the Church , " Ugolini said .
和 这 - 有 高的 连接 和 这 教会 , " 乌戈利尼 说 .

乌戈利尼说：“菲利佩斯基家族与教会有着密切的联系。”

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [kɒn'tesə] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [poʊp] [left] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'vendʒ] . "
" That is why the contessa waited until the pope left before taking her revenge . "
" 那 是 为什么 这 伯爵夫人 等待 直到 这 教皇 左边 前 采取 她 复仇 . "

“所以伯爵夫人才等到教皇离开后才进行报复。”

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['kristʃənz] ['slɔːtər] ['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz][ænd; ənd]['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] ['mæsəkər]
" I have seen Christians slaughter Muslims and Muslims massacre
" 我 有 已见 基督徒 屠宰 穆斯林 和 穆斯林 屠杀
['kristʃənz] , " ['daʊd] [sed] .
Christians , " Daoud said .
基督徒 , " 达乌德 说 .

“我亲眼目睹基督徒屠杀穆斯林，也亲眼目睹穆斯林屠杀基督徒，”达乌德说。

" [bʌt; bət] [tə'deɪ] ['kristʃənz] [wɜːr; wər] ['kɪlɪŋ] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['ɪnfənts] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
" But today Christians were killing mothers and infants that could have been
" 但 今天 基督徒 是 杀 母亲们 和 婴儿 那 可以 有 到过
[ðer; ðər] [oʊn] .
their own .
他们的 自己的 .

“但今天，基督徒却在杀害本可能是他们自己的母亲和婴儿。”

['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
Women were doing some of the killing .
女性 是 正在做 一些 的 这 杀 .

一些杀戮事件是由女性参与的。

" [uːgoʊ'liːni] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [skʌl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['læftər] [ɪn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [aɪz] .
" Ugolini smiled at the skull , but there was no laughter in his round eyes .
" 乌戈利尼 微笑 在 这 颅骨 , 但 那里 曾是 不 笑声 在 他的 圆形的 眼睛 .

乌戈利尼对着骷髅笑了笑，但他圆圆的眼睛里却没有一丝笑意。

" [ɑːr; ər][nɑːt]['fæməli] ['kwɔrəlz] [ðə; ði] [krʊəl] [ʌv; əv][ɔːl] ?
" Are not family quarrels the cruelest of all ?
" 是 不是 家庭 争吵 这 最残酷的 的 全部 ?

“难道家庭争吵不是最残酷的吗？”

" ['daʊd] ['noʊtɪst] [ðæt] - [hændz] , ['fɪŋgətɪps] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [smuːð] [kɜːrv] [ʌv; əv]
" Daoud noticed that Ugolini's hands , fingertips pressed against the smooth curve of
" 达乌德 注意到 那 - 双手 , 指尖 按下 反对 这 光滑的 曲线 的
[ðə; ði] [skʌlz] ['kreɪniəm] ,
the skull's cranium ,
这 头骨的 颅骨 ,

“达乌德注意到乌戈利尼的双手，指尖按压在头骨光滑的弧度上，

[wɜːr; wər] [stɪl] ['kwɪvərɪŋ] .
were still quivering .
是 仍然 颤抖 .

还在颤抖。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['daʊd] [hɪm'self] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [kɑːm] [naʊ] . [-]
As for Daoud himself , he was quite calm now . [72]
作为 为了 达乌德 他自己 , 他 曾是 相当 冷静的 现在 . [-]

至于达乌德本人，他现在相当平静。[72]

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] ['terəfaɪd] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːkɪt] [ænd; ənd]
The last time I was really terrified was when I looked into the locket and
这 最后的 时间 我 曾是 真的 恐惧 曾是 什么时候 我 看起来 进入 这 吊坠 和
[sɔː] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ['blæknəs] .
saw whirling blackness .
锯 旋转 黑 .

我上一次感到真正恐惧，是当我看向小盒时，看到里面旋转的黑暗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðæt] ,
He was still angry with himself about that ,
他 曾是 仍然 生气的 和 他自己 关于 那 ,

他仍然为此自责不已。

['noʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][hæ'ʃiːʃ,'hæʃiːʃ] [wen] [hiː; hi]
knowing what a foolish thing it had been to partake of hashish when he
会心 什么 一个 愚蠢 事物 它 有 到过 到 参加 的 大麻 什么时候 他
[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [muːd] .
was already in a dark mood .
曾是 已经 在 一个 黑暗的 情绪 .

他知道自己在心情低落的时候吸食大麻是多么愚蠢的事情。

[ðə; ði] [fɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜːrliər] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː]
The fear he had felt a month earlier after taking the drug and looking into
这 害怕 他 有 毛毡 一个 月 早些时候 后 采取 这 药品 和 寻找 进入
[ðə; ði] ['lɑːkɪt] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
the locket remained with him ,
这 吊坠 剩余 和 他 ，

一个月前服用药物并查看小盒后感受到的恐惧仍然萦绕在他心头。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [laɪk] [sʌm; səm][ˌpærə'sɪtɪk] ['ɪnsekt] .
clinging to his mind like some parasitic insect .
依恋 到 他的 头脑 喜欢 一些 寄生 昆虫 .

像寄生虫一样缠着他的心。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [sə'faɪə] .
It rose to confront him now , as he looked at Sophia .
它 玫瑰 到 面对 他 现在 , 作为 他 看起来 在 索菲亚 .

当他看向索菲亚时，它突然出现与他对峙。

[wʊd] ['sʌmθɪŋ] ['hɔːrəb(ə)l] ['hæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Would something horrible happen to her because of him ?
会 某物 可怕 发生 到 她 因为 的 他 ?

他会给她带来可怕的事情吗?

['blɑsəmɪŋ] [riːd] [hæd; həd] ['θretnd] [dʒʌst] [ðæt] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr] ['blɑsəmɪŋ] ['riːdz] ['mædʒɪk]
Blossoming Reed had threatened just that , and so far Blossoming Reed's magic
盛开 芦苇 有 威胁 只是 那 , 和 所以 远的 盛开 里德的 魔法
[hæd; həd] [wɜːrkt] [wel] .
had worked well .
有 工作 出色地 .

花开芦苇曾发出过这样的威胁，而且到目前为止，花开芦苇的魔法效果很好。

[sɪns] [ðæt] ['vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði][dʒɔɪ][hiː; hi] [felt] [wɪð; wɪθ] [sə'faɪə] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɪld] ['sʌmwʌt] [baɪ] [fɪr]
Since that vision , the joy he felt with Sophia had been chilled somewhat by fear
自从 那 想象 , 这 喜悦 他 毛毡 和 索菲亚 有 到过 冷藏 有些 经过 害怕
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for her .
为了 她 .

自从那次幻象之后，他对索菲亚的喜悦之情便因对她的担忧而有所减弱。

" [haʊ] [seɪf] [ɑːr; ər][wiː; wi] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['ræmˌpeɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ?
" How safe are we now , with the Monaldeschi rampaging through the streets ?
" 如何 安全的 是 我们 现在 , 和 这 - 横冲直撞 通过 这 街道 ?

“现在莫纳尔德斯基帮派在街头横冲直撞，我们安全吗？”

" [sə'faɪə] [æskt] .
" Sophia asked .
" 索菲亚 问 .

索菲亚问道。

[uːgoʊ'liːni] ['ʃʌdəd] .
Ugolini shuddered .
乌戈利尼 颤抖 .

乌戈利尼打了个寒颤。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - .
" And the Filippeschi .
" 和 这 - .

“还有菲利佩斯基。”

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [left] [wɪl] [biː; bi] ['straɪkɪŋ] [bæk] .
Those who are left will be striking back .
那些 WHO 是 左边 将要 是 引人注目 后退 .

剩下的人将会反击。

[ðɪs] ['sɪti] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɪt'self] , [laɪk] [ə; eɪ][ræt] ['iːtɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['ɪnərdz] .
This city will destroy itself , like a rat eating its own innards .
这 城市 将要 破坏 本身 , 喜欢 一个 鼠 吃 它是自己的 内脏 .

这座城市终将自我毁灭，就像老鼠啃食自己的内脏一样。

[aɪ] [seɪ] [liːv] [naʊ] .
I say leave now .
我 说 离开 现在 .

我说，现在就走吧。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] .
All of us .
全部 的 我们 .

我们所有人。

" [liːv] ?
" Leave ?
" 离开 ?

“离开?

['daʊd] [θɔːt] .
Daoud thought .
达乌德 想法 .

达乌德心想。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [les] [ə'freɪd] [fɔːr; fər] [sə'faiə] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['seɪfər] [pleɪs] .
He would be less afraid for Sophia if she were in a safer place .
他 会 是 较少的 害怕的 为了 索菲亚 如果 她 是 在 一个 更安全 地方 .

如果索菲娅身处更安全的地方，他会少一些担心。

[bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][goʊ] ?
But where should he go ?
但 在哪里 应该 他 去 ?

但他该去哪里呢?

" [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] [uːgoʊ'liːni] .
" Where do you want to go ? " he asked Ugolini .
" 在哪里 做 你 想 到 去 ? " 他 问 乌戈利尼 .

“你想去哪里? ”他问乌戈利尼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːrdɪnl] [druː] [hɪm'self] [ʌp] .
The little cardinal drew himself up .
这 小的 红衣主教 画 他自己 向上 .

小红衣主教挺直了身子。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ˌkæmə'leŋ^əj] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['ɜːrbən][ɪz][ə'laɪv] .
" I am still the cardinal camerlengo , and will be as long as Urban is alive .
" 我 是 仍然 这 红衣主教 卡梅伦戈 , 和 将要 是 作为 长的 作为 城市的 是 活 .

“我仍然是枢机主教兼总管，只要乌尔班还活着，我就会一直是。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [poʊp] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][tuː; tə][pə'ru:dʒiə, pe'ru:dʒɑː]
I am obliged to follow the pope as quickly as I can to Perugia
我 是 有义务 到 跟随 这 教皇 作为 迅速地 作为 我 能 到 佩鲁贾
.
.
.

我必须尽快跟随教皇前往佩鲁贾。

[ðer; ðər][ɪz] [piːs] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ɪn][pə'ru:dʒiə, pe'ru:dʒɑː] .
There is peace and order in Perugia .
那里 是 和平 和 命令 在 佩鲁贾 .

佩鲁贾一片祥和秩序井然。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['daʊd] [ʌn'iːzɪli] .
" He looked at Daoud uneasily .
" 他 看起来 在 达乌德 不安地 .

他不安地看着达乌德。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ?
" What do you want to do ?
" 什么 做 你 想 到 做 ?

“你想让我做什么?

[steɪ] [hɪr] ?
Stay here ?
停留 这里 ?

留在这里?

" [hiː; hi][ɪz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
" He is hoping to be rid of me .
" 他 是 希望 到 是 摆脱 的 我 .

“他希望摆脱我。”

['daʊd] [kən'sɪdərd] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ə'genst]
Daoud considered Perugia , but there he would have everything against
达乌德 经过考虑的 佩鲁贾 , 但 那里 他 会 有 一切 反对
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
him and no forces to help him .
他 和 不 力量 到 帮助 他 .

达乌德考虑过佩鲁贾，但在那里他将处处受敌，没有任何力量可以帮助他。

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]['mænfred] .
He must go to Manfred .
他 必须 去 到 曼弗雷德 .

他必须去找曼弗雷德。

[wʌns] [ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːrtər] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ,
Once the pope and the Tartars were safely in Perugia ,
一次 这 教皇 和 这 酒石酸 是 安全 在 佩鲁贾 ,

教皇和鞑靼人安全抵达佩鲁贾后，

['oʊnli] ['mænfrɛdz] ['ɑːrmi] [wʊd] [biː; bi] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðem; ðəm] .
only Manfred's army would be powerful enough to get at them .
仅有的 曼弗雷德的 军队 会 是 强大的 足够的 到 得到 在 他们 .

只有曼弗雷德的军队才有足够的实力接近他们。

['mænfred] [maɪt] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] , [bʌt; bət][wɔːr][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Manfred might not want to go to war , but war was inevitable .
曼弗雷德 可能 不是 想 到 去 到 战争 , 但 战争 曾是 不可避免的 .

曼弗雷德或许不想打仗，但战争不可避免。

['klɪrli] [ðə; ði] [poʊp] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['nuːtrəl] .
Clearly the pope was no longer neutral .
清楚地 这 教皇 曾是 不 更长 中性的 .

显然，教皇已不再保持中立。

[hiː; hi] ['feɪvərd] [ðə; ði]['tɑːrtər] - ['krɪstʃən] [ə'laɪəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt]
He favored the Tartar - Christian alliance and was waiting only for the right
他 受青睐 这 鞑靼 - 基督教 联盟 和 曾是 等待 仅有的 为了 这 正确的
['moʊmənt][tuː; tə] [ə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] .
moment to announce it .
片刻 到 宣布 它 .

他赞成鞑靼-基督教联盟，只是在等待合适的时机宣布这一消息。

[wen] [ðə; ði] [poʊp] [keɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'laɪəns] , [ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] ['ɪtəli] .
When the pope came out for the alliance , the French would come into Italy .
什么时候 这 教皇 来了 出去 为了 这 联盟 , 这 法语 会 来 进入 意大利 .

当教皇公开支持结盟时，法国人就会进入意大利。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['mænfred] [tuː; tə] [ækt] [wʌz; wəz] [naʊ] .
The time for Manfred to act was now .
这 时间 为了 曼弗雷德 到 行为 曾是 现在 .

曼弗雷德该采取行动的时候到了。

[ɪf] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [siːzd] [ɔːl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
If he marched north and seized all of Italy ,
如果 他 行军 北 和 查获 全部 的 意大利 ,

如果他北上并占领整个意大利，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] ['kɑːdinlz] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
including the person of the pope and as many cardinals as he could
包括 这 人 的 这 教皇 和 作为 许多 红雀队 作为 他 可以
['kæptʃər] ,
capture ,
捕获 ,

其中包括教皇本人以及他所能抓获的尽可能多的红衣主教。

[ðə; ði] [frentʃ] ['nevər] [wʊd] [ɪn'veɪd] ,
the French never would invade ,
这 法语 绝不 会 入侵 ,

法国人永远不会入侵。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] [gɪbɛliːnoʊ] [poʊp] [wʊd] [nɑːt] [ə'pruːv] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] ['kristʃənz]
because a Ghibellino pope would not approve a joint campaign of Christians
因为 一个 吉贝利诺 教皇 会 不是 批准 一个 联合的 活动 的 基督徒
[ænd; ənd] ['tɑːrtər] [ə'genst] ['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] .
and Tartars against Muslims .
和 酒石酸 反对 穆斯林 .

因为吉伯林派教皇不会批准基督徒和鞑靼人联合起来对抗穆斯林。

[ðen] , [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [ə'laɪəns] .
Then , for certain , there would be no alliance .
然后 , 为了 肯定 , 那里 会 是 不 联盟 .

那么，可以肯定的是，联盟将不复存在。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] [hæz; həz] [muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] ,
" Now that the pope has moved to a place of safety , " he said aloud ,
" 现在 那 这 教皇 有 已搬 到 一个 地方 的 安全 , " 他 说 大声 ,

“既然教皇已经转移到安全的地方,”他大声说道。

" ['oʊnli] [kɪŋ] ['mænfred] [kæn; kən] [dɪs'lɑːdʒ] [hɪm; ɪm] .
" only King Manfred can dislodge him .
" 仅有的 国王 曼弗雷德 能 松动 他 .

只有曼弗雷德国王才能将他赶下台。

" [uːgoʊ'liːni] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" Ugolini wrung his hands .
" 乌戈利尼 拧干 他的 双手 .

乌戈利尼搓着手。

" [fɜːrst] [juː; jʊ] [ɪn'saɪt] [ðə; ði] - [ə'genst] [-]
" First you incite the Filippeschi against [73]
" 第一的 你 煽动 这 - 反对 [-]

“首先你煽动菲利佩斯基反对[73]

[ðə; ði] - .
the Monaldeschi .
这 - .

莫纳尔德斯基家族。

[ðen] [si'enə, 'sjenɑ:] [ə'genst] [,ɔ:vi'eitəj] .
Then Siena against Orvieto .
然后 锡耶纳 反对 奥尔维耶托 .

然后是锡耶纳对阵奥尔维耶托。

[naʊ] ['mænfred] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] ?
Now Manfred against the Papal States ?
现在 曼弗雷德 反对 这 教皇 各州 ?

现在曼弗雷德要对抗教皇国了吗?

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] ,
Sometimes I think you are like one of the horsemen of the Apocalypse ,
有时 我 思考 你 是 喜欢 一 的 这 骑兵 的 这 启示录 ,

有时我觉得你就像末日四骑士之一。

['sprediŋ] [wɔːr] [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] .
spreading war wherever you go .
传播 战争 无论 你 去 .

走到哪里就把战争带到哪里。

" [ɔːl] [tuː] [truː] , ['daʊd] [θɔːt] .
" All too true , Daoud thought .
" 全部 也 真的 , 达乌德 想法 .

“确实如此,”达乌德心想。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [sə'faiə] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
He turned to Sophia to see whether she agreed with the accusation .
他 转向 到 索菲亚 到 看 无论 她 同意 和 这 指控 .

他转向索菲娅，想看看她是否同意这种指控。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sɑːmbərli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
She looked at him somberly , but did not speak .
她 看起来 在 他 忧郁地 , 但 做过 不是 说话 .

她神情凝重地看着他，但没有说话。

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

他叹了口气。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['piːp(ə)l] .
" I am fighting for my people .
" 我 是 斗争 为了 我的 人们 .

“我是在为我的人民而战。”

[fɔːr; fər][maɪ][gɑːd] . "
For my God . "
为了 我的 上帝 . "

为了我的上帝。

" [aɪ] , [tuː] , [fɔːr; fər][maɪ] ['piːp(ə)l] , " [sed] [sə'faiə] ['kwaɪətli] .
" I , too , for my people , " said Sophia quietly .
" 我 , 也 , 为了 我的 人们 , " 说 索菲亚 悄悄 .

“我也是为了我的人民,”索菲娅平静地说。

[hɜːr; hər] [toʊn] [toʊld] ['daʊd] [ʃiː; ʃi]['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [æn; ən] ['ɪnər] [wɔːrmθ] .
Her tone told Daoud she sided with him , and he felt an inner warmth .
她 语气 讲述 达乌德 她 侧面 和 他 , 和 他 毛毡 一个 内 温暖 .

她的语气告诉达乌德她站在他这边，他内心感到一阵温暖。

" [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
" And what have your people to do with this ?
" 和 什么 有 你的 人们 到 做 和 这 ?

“你们的人民与此事有何关系？”

" [uːgoʊ'liːni] [kraɪd] .
" Ugolini cried .
" 乌戈利尼 哭 .

乌戈利尼哭了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][si'siljən][bʌt; bət] [griːk] ? "
" Have you forgotten that you are not Sicilian but Greek ? "
" 有 你 被遗忘的 那 你 是 不是 西西里 但 希腊语 ? "

“你难道忘了你不是西西里人，而是希腊人吗？”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [sə'faiə] .
" Not at all , " said Sophia .
" 不是 在 全部 , " 说 索菲亚 .

“一点也不,”索菲娅说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['mænfred][ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv] ['ɪtəli] .
" I want to see Manfred in control of Italy .
" 我 想 到 看 曼弗雷德 在 控制 的 意大利 .

“我希望看到曼弗雷德掌控意大利。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [bɪ'zæntɪəm] .
He is a friend of Byzantium .
他 是 一个 朋友 的 拜占庭 .

他是拜占庭的朋友。

[ðə; ði] [fræŋks] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .
The Franks are our enemies .
这 弗兰克斯 是 我们的 敌人 .

法兰克人是我们的敌人。

" [uːgoʊ'liːni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ugolini shook his head .
" 乌戈利尼 摇晃 他的 头 .

乌戈利尼摇了摇头。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][ɪ'tæliən][ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
" I am the only Italian in this room .
" 我 是 这 仅有的 意大利语 在 这 房间 .

“我是这间屋子里唯一的意大利人。”

[ænd; ənd][aɪ] [wiːp] [fɔːr; fər][maɪ] ['piːp(ə)l] .
And I weep for my people .
和 我 哭泣 为了 我的 人们 .

我为我的人民哭泣。

" ['daʊd] [stroʊd] ['oʊvər][tuː; tə] - ['teɪbl] , [prest] [hɪz; ɪz][hændz] [flæt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
" Daoud strode over to Ugolini's table , pressed his hands flat on it , and
" 达乌德 大步走 超过 到 - 桌子 , 按下 他的 双手 平坦的 在 它 , 和
[steərd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
stared into his eyes .
凝视 进入 他的 眼睛 .

“达乌德大步走到乌戈利尼的桌子旁，双手平放在桌面上，直视着他的眼睛。

" [biː; bi] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" Be strong for your people , " he said .
" 是 强的 为了 你的 人们 , " 他 说 .

“要坚强，为了你的人民,”他说。

[ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [roʊz][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
The hairs on the back of his neck rose with excitement as he spoke .
这 头发 在 这 后退 的 他的 脖子 玫瑰 和 激动 作为 他 辐 .

他说话时，后颈的汗毛都因激动而竖了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [streŋθ] ['ɪntuː][uːgoʊ'liːni][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He had wanted to try to put strength into Ugolini for such a long time .
他 有 通缉 到 尝试 到 放 力量 进入 乌戈利尼 为了 这样的 一个 长的 时间 .

他一直想尝试增强乌戈利尼的力量。

[uːgoʊ'liːni] [lʊkt] [bɪ'wɪldərd] .
Ugolini looked bewildered .
乌戈利尼 看起来 困惑 .

乌戈利尼一脸茫然。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [θɪŋk] [wʌt] ['ɪtəli] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ]['mænfred][vɑːn] [ˌhəuən'ʃtaufən] ['ruːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" Think what Italy would be with Manfred von Hohenstaufen ruling from the
" 思考 什么 意大利 会 是 和 曼弗雷德 冯 霍亨斯陶芬 裁决 从 这
[ælps] [tuː; tə] ['sisili] [ænd; ənd][ə; eɪ][poʊp] [huː] [sə'pɔrts] [hɪm; ɪm] . "
Alps to Sicily and a pope who supports him . "
阿尔卑斯山 到 西西里岛 和 一个 教皇 WHO 支持 他 . "

“想象一下，如果曼弗雷德·冯·霍亨斯陶芬统治着从阿尔卑斯山到西西里的整个意大利，而且还有一个支持他的教皇，那意大利会是什么样子。”

" [ə; eɪ] [gɪbɛliːnoʊ] [poʊp] ?
" A Ghibellino pope ?
" 一个 吉贝利诺 教皇 ?

“一位吉伯利安教皇？ ”

" [uːgoʊ'liːni] [lʊkt] [sər'praɪzd] , [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Ugolini looked surprised , then nodded .
" 乌戈利尼 看起来 惊讶 , 然后 点头 .

乌戈利尼看起来很惊讶，然后点了点头。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[æz; əz][ə; eɪ] [gɪbɛliːnoʊ] [maɪ'self] , [aɪ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] [ðæt] .
As a Ghibellino myself , I would rejoice at that .
作为 一个 吉贝利诺 我 , 我 会 麾 在 那 .

作为一名吉伯林派信徒，我会为此感到高兴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] ['oʊnli] [ɪf] ['mænfred][hæz; həz][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑːdinlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər]
But it will happen only if Manfred has the College of Cardinals in his power
但 它 将要 发生 仅有的 如果 曼弗雷德 有 这 大学 的 红雀队 在 他的 力量
. "
. "
. "

但这只有在曼弗雷德掌控枢机主教团的情况下才会发生。

" [jes] , " [sed] ['daʊd] .
" Yes , " said Daoud .
" 是的 , " 说 达乌德 .

“是的，”达乌德说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [saʊθ] [tuː; tə] [luːtʃɛrə] ,
" And that is why I must go all the way south to Lucera ,
" 和 那 是 为什么 我 必须 去 全部 这 方式 南 到 卢塞拉 ,

“所以，我必须一路南下到卢切拉。”

[wer] [sə'faiə] [ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ænd; ənd][aɪ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] .
where Sophia and Lorenzo and I started from .
在哪里 索菲亚 和 洛伦佐 和 我 开始 从 .

索菲亚、洛伦佐和我最初出发的地方。

" - [aɪz] [wɜːr; wər] [braitə] ,
" Ugolini's eyes were brighter ,
" - 眼睛 是 更亮 ,

乌戈利尼的眼睛更明亮了，

[ænd; ənd] ['daʊd] [felt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [briːðd] [nuː] [laɪf]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn] .
and Daoud felt with pleasure that he had breathed new life into the little man .
和 达乌德 毛毡 和 乐趣 那 他 有 呼吸 新的 生活 进入 这 小的 男人 .

达乌德欣慰地感到，他让这个小个子男人重获新生。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] !
" But the podesta won't let you leave the city !
" 但 这 波德斯塔 惯于 让 你 离开 这 城市 !

但是地方长官不会让你离开这座城市！

" [sə'faiə] [ɪk'skleɪmd] .
" Sophia exclaimed .
" 索菲亚 惊呼 .

索菲娅惊呼道。

[ə'gen] ['daʊd] [felt] [ðæt] [koʊld][hænd][græsp][hɪz; ɪz] [nek] .
Again Daoud felt that cold hand grasp his neck .
再次 达乌德 毛毡 那 寒冷的 手 抓牢 他的 脖子 .

达乌德再次感到那只冰冷的手掐住了他的脖子。

[pər'hæps][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Perhaps he should have left long ago .
也许 他 应该 有 左边 长的 前 .

或许他早就该离开了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [sə'faiə] [tuː; tə][uːgoʊ'liːni] .
He turned from Sophia to Ugolini .
他 转向 从 索菲亚 到 乌戈利尼 .

他从索菲亚转向了乌戈利尼。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][dɪ'mænd] [ðæt] [hiː; hi] [let] [ˌem 'iː] [liːv] , ['kɑːrdɪnl] , " [sed] ['daʊd] ,
" You must demand that he let me leave , Cardinal , " said Daoud ,
" 你 必须 要求 那 他 让 我 离开 , 红衣主教 , " 说 达乌德 ,

“枢机主教，你必须要求他放我走，”达乌德说道。

['fiːlɪŋ] [les] ['kɑːnfɪdənt][ðæn; ðən][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [saʊnd] .
feeling less confident than he tried to sound .
感觉 较少的 自信的 比 他 尝试 到 声音 .

他内心其实并不像他表现出来的那么自信。

[ɔːr] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [wei] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][dɪd] .
Or , he thought , he could escape the way Lorenzo did .
或者 , 他 想法 , 他 可以 逃脱 这 方式 洛伦佐 做过 .

他心想，或许他可以像洛伦佐那样逃脱。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['truːli] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] .
He had never truly been a prisoner here .
他 有 绝不 真的 到过 一个 囚犯 这里 .

他在这里从未真正当过囚犯。

" [aɪ] [wɪl] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][stɑːrt] ['pækɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [uːgoʊ'liːni] [sed] .
" I will order the servants to start packing for me , " Ugolini said .
" 我 将要 命令 这 仆人 到 开始 包装 为了 我 , " 乌戈利尼 说 .

“我会命令仆人开始为我收拾行李，”乌戈利尼说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər]['tiliə][tuː; tə] [muːv] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt]
" Of course , I must make arrangements for Tilia to move , too , and that
" 的 课程 , 我 必须 制作 安排 为了 蒂莉亚 到 移动 , 也 , 和 那
[maɪt] [teɪk] [taɪm] .
might take time .
可能 拿 时间 .

“当然，我也必须安排蒂莉娅搬家，这可能需要一些时间。”

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [best] ['klaɪənts][ɑːr; ər] [gɔːn] [-]
Although many of her best clients are gone [74]
虽然 许多 的 她 最好的 客户 是 已消失 [-]

尽管她的许多最佳客户都已不在[74]

[naʊ] .
now .
现在 .

现在。

" [hiː; hi] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['daʊd] [wʌz; wəz]
" He sounded like a man who knew what he was doing and Daoud was
" 他 听起来 喜欢 一个 男人 WHO 知道 什么 他 曾是 正在做 和 达乌德 曾是
[rɪ'liːvd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
relieved to hear it .
松了口气 到 听到 它 .

“他听起来像个知道自己在做什么的人，达乌德听到这话松了口气。”

['daʊd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][uːgoʊ'liːni][tuː; tə] [sə'faiə] .
Daoud turned from Ugolini to Sophia .
达乌德 转向 从 乌戈利尼 到 索菲亚 .

达乌德从乌戈利尼转向索菲亚。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [liːv] [ˌɔːvi'eitəj] ,
The knowledge that he would soon leave Orvieto ,
这 知识 那 他 会 很快 离开 奥尔维耶托 ,

他知道自己即将离开奥尔维耶托，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] ['slɔːtər] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] .
where he had seen too much of defeat and slaughter , lifted his spirits .
在哪里 他 有 已见 也 很多 的 击败 和 屠宰 , 抬起 他的 烈酒 .

他曾目睹过太多的失败和杀戮，这让他精神振奋。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [sə'faiə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] .
He smiled at Sophia , and she smiled back .
他 微笑 在 索菲亚 , 和 她 微笑 后退 .

他朝索菲娅笑了笑，索菲娅也回以微笑。

[hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['aʊərz]
He knew she was thinking the same thought he was — that they had hours
他 知道 她 曾是 思维 这 相同的 想法 他 曾是 — 那 他们 有 小时
[tuː; tə] [spend] [tə'geðər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
to spend together this afternoon .
到 花费 一起 这 下午 .

他知道她和他想的一样——他们今天下午有几个小时可以一起度过。

['daʊd] [ænd; ənd] [sə'faiə] [leɪ] ['neɪkɪd] [ɪn][hɜːr; hər][bed] , [legz] [ɪn'twain] , [hɜːr; hər] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn]
Daoud and Sophia lay naked in her bed , legs entwined , her head resting on
达乌德 和 索菲亚 躺 裸 在 她 床 , 腿 交织 , 她 头 休息 在
[hɪz; ɪz] [ber] [tʃest] .
his bare chest .
他的 裸 胸部 .

达乌德和索菲娅赤身裸体地躺在她的床上，双腿交缠，她的头枕在他的裸露胸膛上。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " [sə'faiə] [æskt] .
" What about me ? " Sophia asked .
" 什么 关于 我 ? " 索菲亚 问 .

“那我呢？”索菲娅问道。

" [wɪl] [aɪ][goʊ] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə]['mænfred] , [ɔːr] [nɔːrθ] [tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][wɪð; wɪθ]
" Will I go south with you to Manfred , or north to Perugia with
" 将要 我 去 南 和 你 到 曼弗雷德 , 或者 北 到 佩鲁贾 和
[uːgoʊ'liːni] ? "
Ugolini ? "
乌戈利尼 ? "

“我是该跟你一起南下找曼弗雷德，还是跟乌戈利尼北上去佩鲁贾？”

" [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['daʊd] .
" With me , of course , " said Daoud .
" 和 我 , 的 课程 , " 说 达乌德 .

“当然是和我一起,”达乌德说道。

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ,
At the mention of leaving her ,
在 这 提到 的 离开 她 ,

一提到要离开她，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['bɑːdi] .
he felt as if a cold wind had blown across his naked body .
他 毛毡 作为 如果 一个 寒冷的 风 有 吹 穿过 他的 裸 身体 .

他感觉好像一阵寒风吹过他赤裸的身体。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][uːgoʊ'liːni] .
He was surprised that she was even considering staying with Ugolini .
他 曾是 惊讶 那 她 曾是 甚至 考虑 入住 和 乌戈利尼 .

他很惊讶她竟然会考虑留在乌戈利尼身边。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I want to be with you , " she said ,
" 我 想 到 是 和 你 , " 她 说 ,

“我想和你在一起,”她说。

[kə'resɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pɑːm] .
caressing his chest with a circular movement of her palm .
爱抚 他的 胸部 和 一个 圆 移动 的 她 棕榈 .

她用手掌以画圈的方式爱抚他的胸膛。

" [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ə'pɑːrt] .
" I hate the thought of our being apart .
" 我 恨 这 想法 的 我们的 存在 除 .

“我讨厌我们分开的想法。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] , [juː; jʊ] [niːd] ['sʌmwʌn]
But with the pope and the Tartars in Perugia , you need someone
但 和 这 教皇 和 这 酒石酸 在 佩鲁贾 , 你 需要 某人
[ðer; ðər] [bɪ'saɪdz] [uːgoʊ'liːni] .
there besides Ugolini .
那里 除了 乌戈利尼 .

但是教皇和鞑靼人都在佩鲁贾，除了乌戈利尼之外，你还需要其他人在那里。

['sʌmwʌn]	[huː]	[hæz; həz]	[æn; ən]	[eɪm]	[ɪn]	['kɑːmən]	[wɪð; wɪθ]	[jɔːrz]	.
Someone	**who**	**has**	**an**	**aim**	**in**	**common**	**with**	**yours**	**.**
某人	WHO	有	一个	目的	在	常见的	和	你的	.

与你目标一致的人。

[aɪ]	[kæn; kən]	[help]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ʃʊr]	[ðæt]	[wʌt]	[hiː; hi]	[dʌz]	['hɛlps]	[juː; jʊ]	.
I	**can**	**help**	**him**	**and**	**make**	**sure**	**that**	**what**	**he**	**does**	**helps**	**you**	**.**
我	能	帮助	他	和	制作	当然	那	什么	他	做	帮助	你	.

我可以帮助他，并确保他所做的一切都对你有帮助。

['hɛlps]	[ˌjuː 'es]	.
Helps	**us**	**.**
帮助	我们	.

对我们有帮助。

"	[hiː; hi]	[ræn]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgərz]	[θruː]	[hɜːr; hər]	[lɔːŋ]	,	[ʌn'baʊnd]	[her]	.
"	**He**	**ran**	**his**	**fingers**	**through**	**her**	**long**	**,**	**unbound**	**hair**	**.**
"	他	跑	他的	手指	通过	她	长的	,	无界	头发	.

他用手指轻轻梳理着她披散的长发。

"	[aɪ]	[wɪl]	[θɪŋk]	[ə'baʊt]	[wʌt]	[juːv]	[sed]	.
"	**I**	**will**	**think**	**about**	**what**	**you've**	**said**	**.**
"	我	将要	思考	关于	什么	你已经	说	.

我会认真考虑你所说的。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
But	**I**	**do**	**not**	**like**	**it**	**.**	**"**
但	我	做	不是	喜欢	它	.	"

但我并不喜欢这样。

"	['niːðər]	[duː]	[aɪ]	.
"	**Neither**	**do**	**I**	**.**
"	两者都不	做	我	.

我也不喜欢。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	['nesəseri]	.
But	**it**	**may**	**be**	**necessary**	**.**
但	它	可能	是	必要的	.

但这或许是必要的。

"	[ə; eɪ]	[laʊd]	[nɑːk]	[æt; ət]	[sə'fiːəz]	[dɔːr]	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[ðem; ðəm]	.
"	**A**	**loud**	**knock**	**at**	**Sophia's**	**door**	**interrupted**	**them**	**.**
"	一个	大声	敲	在	索菲亚的	门	中断	他们	.

一阵急促的敲门声打断了索菲亚的谈话。

['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɜːrdʒənsi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[nɑːk]	[meɪd]	['daʊd]	[sprɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[bed]	[ænd; ənd]	[riːtʃ]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[sɔːrd]	,
Something	**in**	**the**	**urgency**	**of**	**the**	**knock**	**made**	**Daoud**	**spring**	**out**	**of**	**bed**	**and**	**reach**	**for**	**his**	**sword**	**,**
某物	在	这	紧迫性	的	这	敲	制成	达乌德	春天	出去	的	床	和	抵达	为了	他的	剑	,

急促的敲门声让达乌德猛地从床上跳起来，伸手去拔剑。

['hæŋɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[peg]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	.
hanging	**from**	**a**	**peg**	**on**	**the**	**wall**	**.**
绞刑	从	一个	钉子	在	这	墙	.

挂在墙上的挂钩上。

['pʊtɪŋ]	[ə; eɪ]	['fɪŋgər]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[lɪps]	,
Putting	**a**	**finger**	**to**	**her**	**lips**	**,**
推杆	一个	手指	到	她	嘴唇	,

她把一根手指放在嘴唇上，

[sə'faiə] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [mɔːr] ['sloʊli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Sophia got out of bed more slowly and went to the door .
索菲亚 得到 出去 的 床 更多的 缓慢地 和 去 到 这 门 .

索菲娅缓缓地从床上下来，走到门口。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , " [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kwestʃən] .
" It is I , " the cardinal called through the door in answer to her question .
" 它 是 我 , " 这 红衣主教 称为 通过 这 门 在 回答 到 她 问题 .

“是我,”红衣主教隔着门回答她的问题。

" [aɪ] [noʊ] ['deɪvɪd][ɪz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I know David is there with you .
" 我 知道 大卫 是 那里 和 你 .

我知道大卫和你在一起。

[let] [ˌem ˈiː][ɪn] .
Let me in .
让 我 在 .

让我进去。

[ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][ɪz] [hɪr] .
The podesta is here .
这 波德斯塔 是 这里 .

波德斯塔来了。

" [ðə; ði] [goʊst] [ðæt] ['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm] [wen'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] -
" The ghost that haunted him whenever he thought of himself and d'Ucello
" 这 鬼 那 闹鬼的 他 每当 他 想法 的 他自己 和 -
[siːzd] [daʊdz] [ɪn'taɪər]['bɑːdi][ɪn][ə; eɪ][koʊld] ,
seized Daoud's entire body in a cold ,
查获 达乌德的 全部的 身体 在 一个 寒冷的 ,

“每当他想起自己和德乌切洛时，那个萦绕在他心头的幽灵便会冰冷地攫住达乌德的整个身体，

['pærəˌlaɪzɪŋ] [ɪm'breɪs] .
paralyzing embrace .
瘫痪 拥抱 .

令人麻痹的拥抱。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
His first thought was of escape .
他的 第一的 想法 曾是 的 逃脱 .

他首先想到的就是逃跑。

[bʌt; bət] - ['prɑːbəbli] [hæd; həd][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [sə'raʊndɪd] .
But d'Ucello probably had the mansion surrounded .
但 - 大概 有 这 大厦 包围 .

但德乌切洛很可能已经将宅邸包围了。

[sə'faiə] [ænd; ənd] ['daʊd] [drest] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] .
Sophia and Daoud dressed quickly and opened the door for the cardinal .
索菲亚 和 达乌德 穿着 迅速地 和 打开 这 门 为了 这 红衣主教 .

索菲亚和达乌德迅速穿好衣服，为红衣主教打开了门。

" - [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , " [uːgoʊ'liːni] [sed] .
" D'Ucello has come here with twenty or more men - at - arms , " Ugolini said .
" - 有 来 这里 和 二十 或者 更多的 男人 - 在 - 武器 , " 乌戈利尼 说 .

“杜切洛带着二十多名武装人员来到这里,”乌戈利尼说。

" [hiː; hi] [dɪ'mændz] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ][del][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] ,
" He demands that you go with him to the Palazzo del Podesta ,
" 他 需求 那 你 去 和 他 到 这 宫殿 del 波德斯塔 ,
['deɪvɪd] . "
David . "
大卫 . "

“他要求你跟他一起去波德斯塔宫，大卫。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt]['ɔːrdər][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ?
" Can you not order him away ?
" 能 你 不是 命令 他 离开 ?

“你不能把他赶走吗？”

" [sə'faiə] [di'mɑːndid] .
" Sophia demanded .
" 索菲亚 要求 .

索菲亚问道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
" You are a prince of the Church .
" 你 是 一个 王子 的 这 教会 .

“你是教会的王子。”

[juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] . " [-]
You did that before . " [75]
你 做过 那 前 . " [-]

你以前做过这件事。[75]

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [left] [ˌɔːvi'eitəj] , " [sed]
" He waited until most of the power of the Church had left Orvieto , " said
" 他 等待 直到 最多 的 这 力量 的 这 教会 有 左边 奥尔维耶托 , " 说
[uːgoʊ'liːni] .
Ugolini .
乌戈利尼 .

“他等到教会的大部分权力都离开奥尔维耶托之后才行动,”乌戈利尼说。

" [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [kɔːl] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]
" And until the Filippeschi had been crushed , thinking I might call upon them
" 和 直到 这 - 有 到过 碎 , 思维 我 可能 称呼 之上 他们
[fɔːr; fər] [help] ,
for help ,
为了 帮助 ,

“直到菲利佩斯基人被彻底击溃，我才意识到我或许可以向他们求助，

" ['daʊd] [sed] .
" Daoud said .
" 达乌德 说 .

达乌德说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [sed] [sə'faiə] .
" You must try to escape , " said Sophia .
" 你 必须 尝试 到 逃脱 , " 说 索菲亚 .

“你必须想办法逃跑,”索菲娅说。

" [ðen] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Then what would happen to you ? "
" 然后 什么 会 发生 到 你 ? "

“那你又会怎么样呢？”

" [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [tə'geðər] !
" We will escape together !
" 我们 将要 逃脱 一起 !

“我们会一起逃走！”

" ['daʊd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [drɔːn] [feɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər]
" Daoud looked at her drawn face , and at that moment he loved her
" 达乌德 看起来 在 她 绘制 脸 , 和 在 那 片刻 他 喜爱 她
[mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .
more than ever .
更多的 比 曾经 .

“达乌德看着她憔悴的脸，那一刻，他比以往任何时候都更加爱她。”

[hɪz; ɪz] [lʌv] [wɔːmd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [friːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv] [fɪr] .
His love warmed him , and freed him from the grip of fear .
他的 爱 温暖 他 , 和 自由 他 从 这 紧握 的 害怕 .

他的爱温暖了他，也让他摆脱了恐惧的束缚。

[ðɪs] ['wʊmən] — [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ][soʊ] ['kɑːmli] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] —
This woman — who had spoken a short time ago so calmly of separation —
这 女士 — WHO 有 说 一个 短的 时间 前 所以 平静地 的 分离 —
[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] ,
was ready to run ,
曾是 准备好 到 跑步 ,

这位不久前还平静地谈论分离的女人，现在却准备逃跑了。

[tuː; tə] [dɑːdʒ] ['ærəus] , [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] ['dɪtʃɪz] , [tuː; tə] [klaɪm] [wɔːlz] , [tuː; tə][duː] [wət'evər] [ʃiː; ʃi]
to dodge arrows , to hide in ditches , to climb walls , to do whatever she
到 躲闪 箭头 , 到 隐藏 在 沟渠 , 到 爬 墙壁 , 到 做 任何 她
[hæd; həd][tuː; tə] ,
had to ,
有 到 ,

躲避箭矢，躲藏在沟渠里，攀爬墙壁，做任何她必须做的事情。

[tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
to be near him .
到 是 靠近 他 .

想待在他身边。

" [ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [duːmd] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] .
" If he finds out what you are , we are all doomed , " said Ugolini .
" 如果 他 发现 出去 什么 你 是 , 我们 是 全部 注定失败 , " 说 乌戈利尼 .

“如果他发现你的真实身份，我们就都完蛋了，”乌戈利尼说。

['daʊd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [ə'kwɪvər] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Daoud saw that the small body was aquiver with fear .
达乌德 锯 那 这 小的 身体 曾是 箭筒 和 害怕 .

达乌德看到那小小的身躯因恐惧而颤抖。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [uːgoʊ'liːni][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
He could imagine what Ugolini was thinking ,
他 可以 想象 什么 乌戈利尼 曾是 思维 ,

他能想象出乌戈利尼在想什么。

[ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] ['dredɪd] [sɪns] ['daʊd] [keɪm] [tuː; tə] [ˌɔːvi'eitəj] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn]
that the evil he had dreaded since Daoud came to Orvieto had come upon
那 这 邪恶的 他 有 令人恐惧的 自从 达乌德 来了 到 奥尔维耶托 有 来 之上
[ðem; ðəm][æt; ət] [læst] .
them at last .
他们 在 最后的 .

自从达乌德来到奥尔维耶托以来，他一直担心的邪恶最终降临到了他们身上。

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
Just when he thought he was about to escape it .
只是 什么时候 他 想法 他 曾是 关于 到 逃脱 它 .

正当他以为自己即将逃脱的时候。

" [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['daʊd] .
" He will learn nothing , " said Daoud .
" 他 将要 学习 没有什么 , " 说 达乌德 .

“他什么也学不到，”达乌德说。

" [hiː; hi] [wɪl] ['tɔːrtʃər] [juː; jʊ] .
" He will torture you .
" 他 将要 酷刑 你 .

他会折磨你。

" [uːgoʊ'liːni][sæt] [daʊn] [ɑːn] [sə'fiːəz] [bed][ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
" Ugolini sat down on Sophia's bed and wrapped his arms around his stomach .
" 乌戈利尼 卫星 向下 在 索菲亚的 床 和 包装 他的 武器 大约 他的 胃 .

乌戈利尼坐在索菲亚的床上，双臂环抱着自己的肚子。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] ['hɔːrəbli] — [ˌem 'iː] , [sə'faiə] , ['tiliə] — ['evriwʌn] [huː] [helpt] [juː; jʊ] .
" We will all die horribly — me , Sophia , Tilia — everyone who helped you .
" 我们 将要 全部 死 糟糕透了 — 我 , 索菲亚 , 蒂莉亚 — 每个人 WHO 帮助 你 .

“我们都会死得很惨——我、索菲亚、蒂莉亚——所有帮助过你的人。”

" [hiː; hi] [reɪzd] [hændz] [kɜːrvd] [laɪk] [klɔːz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm][æt; ət] ['daʊd] .
" He raised hands curved like claws and shook them at Daoud .
" 他 提高 双手 弯曲 喜欢 爪子 和 摇晃 他们 在 达乌德 .

他举起弯曲如爪的双手，向达乌德挥舞。

" [oʊ] , [gɑːd] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [hɪr] !
" Oh , God , how I wish you had never come here !
" 哦 , 上帝 , 如何 我 希望 你 有 绝不 来 这里 !

“哦，上帝，我多么希望你从未来过这里！”

" [sə'faiə] [sæt] [bɪ'saɪd] [uːgoʊ'liːni][ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] .
" Sophia sat beside Ugolini and put her hand on his knee .
" 索菲亚 卫星 旁 乌戈利尼 和 放 她 手 在 他的 膝盖 .

索菲娅坐在乌戈利尼旁边，把手放在他的膝盖上。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [kɑːm] , [dɪr] ['emɪnəns] , [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv]
" If we can stay calm , dear Eminence , we can think of a way out of
" 如果 我们 能 停留 冷静的 , 亲爱的 卓越 , 我们 能 思考 的 一个 方式 出去 的
[ðɪs] . "
this . "
这 . "

“如果我们能保持冷静，尊敬的阁下，我们就能找到解决办法。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['tɔːtʃəz] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['deɪvɪd] ,
" Even if he tortures me , I will tell him nothing , except that I am David ,
" 甚至 如果 他 酷刑 我 , 我 将要 告诉 他 没有什么 , 除了 那 我 是 大卫 ,

“即使他折磨我，我也不会告诉他任何事，只告诉他我是大卫。”

[ðə; ði]['treɪdər][frʌm; frəm]['trebəˌzɒnd] , " [sed] ['daʊd] .
the trader from Trebizond , " said Daoud .
这 商 从 特拉比松 , " 说 达乌德 .

“特拉布宗的商人，”达乌德说道。

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [həʃiːʃiːjə]
The methods of resisting pain that he had learned from the Hashishiyya
这 方法 的 抵抗 疼痛 那 他 有 学习 从 这 哈希什亚
[wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
would serve him now .
会 服务 他 现在 .

他从哈希什亚那里学到的抵抗痛苦的方法现在将对他有所帮助。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
" You must not think of going with him !
" 你 必须 不是 思考 的 去 和 他 !

你绝对不能想跟他一起走!

" [sə'faiə] [kraɪd] .
" Sophia cried .
" 索菲亚 哭 .

索菲亚哭了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] .
" It is the only way .
" 它 是 这 仅有的 方式 .

这是唯一的办法。

[ɪf] [aɪ][koʊ'ɑːpəreɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [maɪ] ['ɪnəsns] .
If I cooperate , it shows my innocence .
如果 我 合作 , 它 演出 我的 无辜 .

如果我配合，就能证明我的清白。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [kæn; kən][juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] [friːd] .
The cardinal can use his influence to get me freed .
这 红衣主教 能 使用 他的 影响 到 得到 我 自由 .

红衣主教可以利用他的影响力让我获释。

" [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr'self] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , ['wiːpɪŋ] .
" She jumped up and threw herself against him , weeping .
" 她 跳了起来 向上 和 扔 她自己 反对 他 , 哭泣 .

她跳起来扑向他，哭了起来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][jʊr; jər] [deθ] !
" You are going to your death !
" 你 是 去 到 你的 死亡 !

你即将走向死亡!

" [hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] ['taɪtli] .
" He held her tightly .
" 他 握住 她 紧紧 .

他紧紧地抱着她。

" - [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" D'Ucello has nothing to gain by killing me , " he said .
" - 有 没有什么 到 获得 经过 杀 我 , " 他 说 .

“杜切洛杀了我没有任何好处,”他说。

" [ænd; ənd] [sə'rendərɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] .
" And surrendering to him is the only thing I can do .
" 和 投降 到 他 是 这 仅有的 事物 我 能 做 .

“我唯一能做的就是向他投降。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][uːgoʊ'liːni] .
" He looked at Ugolini .
" 他 看起来 在 乌戈利尼 .

他看着乌戈利尼。

" [duː][juː; jʊ] [ə'griː] ?
" Do you agree ?
" 做 你 同意 ?

“你同意?

" [uːgoʊ'liːni] [said] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ugolini sighed and shook his head .
" 乌戈利尼 叹了口气 和 摇晃 他的 头 .

乌戈利尼叹了口气，摇了摇头。

"	[aɪ]	['kænɑːt]	[θɪŋk]	.
"	**I**	**cannot**	**think**	**.**
"	我	不能	思考	.

我无法思考。

"	['dʒentli]	['daʊd]	[friːd]	[hɪm'self]	[frʌm; frəm]	[sə'fiːəz]	[ɪm'breɪs]	.
"	**Gently**	**Daoud**	**freed**	**himself**	**from**	**Sophia's**	**embrace**	**.**
"	轻轻地	达乌德	自由	他自己	从	索菲亚的	拥抱	.

达乌德轻轻地挣脱了索菲亚的怀抱。

"	[ɪnʃælə]	,	[gɑːd]	['wɪlɪŋ]	,	[aɪ]	[wɪl]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
"	**Insh'Allah**	**,**	**God**	**willing**	**,**	**I**	**will**	**return**	**to**	**you**	**.**
"	因沙安拉	,	上帝	愿意的	,	我	将要	返回	到	你	.

“如果真主允许，我将回到你身边。”

"	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːr]	.
"	**He**	**turned**	**to**	**the**	**door**	**.**
"	他	转向	到	这	门	.

他转身走向门口。

['evri]	['mʌs(ə)l]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]	[skriːmd]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[rʌn]	,
Every	**muscle**	**in**	**his**	**body**	**screamed**	**at**	**him**	**to**	**run**	**,**
每一个	肌肉	在	他的	身体	尖叫	在	他	到	跑步	,

他全身的每一块肌肉都在呐喊着让他逃跑。

[ɔːr]	[tuː; tə]	[drɔː]	[hɪz; ɪz]	[sɔːrd]	[ænd; ənd]	[traɪ]	[tuː; tə]	[faɪt]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[aʊt]	.
or	**to**	**draw**	**his**	**sword**	**and**	**try**	**to**	**fight**	**his**	**way**	**out**	**.**
或者	到	画	他的	剑	和	尝试	到	斗争	他的	方式	出去	.

或者拔剑杀出一条血路。

[hiː; hi]	[	-	]
He	**[**	**76**	**]**
他	[	-	]

他[76]

[krɪndʒd]	['ɪnwərdli]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[ɪm'prɪznmənt]	[ænd; ənd]	['tɔːrtʃər]	.
cringed	**inwardly**	**from**	**the**	**thought**	**of**	**imprisonment**	**and**	**torture**	**.**
畏缩	内心	从	这	想法	的	监禁	和	酷刑	.

想到监禁和酷刑，内心就感到一阵战栗。

[hiː; hi]	[rɪ'membər]	[ðə; ði]	[pʊr]	['mædmən]	[huːz]	['bɑːdi]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tɔːrn]	[ə'pɑːrt]	[wɪð; wɪθ]	[red]	-	[hɑːt]	['pɪnsərz]	.
He	**remembered**	**the**	**poor**	**madman**	**whose**	**body**	**they**	**had**	**torn**	**apart**	**with**	**red**	**-**	**hot**	**pincers**	**.**
他	记得	这	贫穷的	狂人	谁	身体	他们	有	撕裂	除	和	红色的	-	热的	钳	.

他想起了那个可怜的疯子，他们用烧红的钳子把他的身体撕成了碎片。

[hiː; hi]	[fɔːrst]	[hɪm'self]	[nɑːt]	[tuː; tə]	['tremb(ə)l]	.
He	**forced**	**himself**	**not**	**to**	**tremble**	**.**
他	强制	他自己	不是	到	颤抖	.

他强迫自己不要颤抖。

[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[step]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[dɔːr]	,	[ðen]	[ə'nʌðər]	.
He	**took**	**the**	**first**	**step**	**toward**	**the**	**door**	**,**	**then**	**another**	**.**
他	采取	这	第一的	步	朝向	这	门	,	然后	其他	.

他朝门口迈出了第一步，然后又迈出了第二步。

[gɑːd]	,	[meɪk]	[ˌem 'iː]	[strɔːŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['enəmi]	.
God	**,**	**make**	**me**	**strong**	**in**	**the**	**face**	**of**	**my**	**enemies**	**.**
上帝	,	制作	我	强的	在	这	脸	的	我的	敌人	.

上帝啊，求你赐我力量，使我能够战胜敌人。

[li]
LI
李

李

" ['meni] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , " [sed] - - .
" Many think I have little power in this city , " said Frescobaldo d'Ucello .
" 许多 思考 我 有 小的 力量 在 这 城市 , " 说 - - .

“很多人认为我在这个城市没什么权力，”弗雷斯科巴尔多·德乌切洛说道。

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['wɪndoʊ] ['riːses] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dæŋglɪŋ] ,
He sat in a dark window recess with one foot up on the ledge and the other dangling ,
他 卫星 在 一个 黑暗的 窗户 凹陷处 和 一 脚 向上 在 这 壁架 和 这 其他 悬挂 ,

他坐在昏暗的窗台上，一只脚踩在窗台上，另一只脚悬在半空中。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [reɪzd] [niː] .
his fingers tapping the raised knee .
他的 手指 窃听 这 提高 膝盖 .

他用手指轻敲着抬起的膝盖。

[læʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['næroʊ] ['tʃeɪmbər] ,
Lashed to a chair in the center of the long , narrow chamber ,
鞭打 到 一个 椅子 在 这 中心 的 这 长的 , 狭窄的 房间 ,

他被绑在狭长房间中央的一把椅子上，

['daʊd] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Daoud had to turn his head to look at him .
达乌德 有 到 转动 他的 头 到 看 在 他 .

达乌德不得不转过头去看他。

[daʊdz] [bæk] [eɪkt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [held] ['rɪdʒɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] ,
Daoud's back ached from being held rigid by the back of the chair ,
达乌德的 后退 疼痛 从 存在 握住 死板的 经过 这 后退 的 这 椅子 ,

达乌德的背部因为被椅背僵硬地压着而疼痛难忍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊps] [bɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] .
and the ropes bit into the muscles of his arms and legs .
和 这 绳索 少量 进入 这 肌肉 的 他的 武器 和 腿 .

绳子勒进了他的胳膊和腿的肌肉里。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
At the end of the room ,
在 这 结尾 的 这 房间 ,

在房间的尽头，

[ə; eɪ] [klɜːrk] [wɪð; wɪθ] [skælp] [ʃeɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['klerɪkl] ['tɑːnʃər] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [haɪ] - [bæk] [tʃer] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['hevi] [blæk] ['teɪbl] ,
a clerk with scalp shaved in the clerical tonsure sat in the podesta's high - back chair behind a heavy black table ,
一个 职员 和 头皮 剃光 在 这 文员 剃度 卫星 在 这 波德斯塔的 高的 - 后退 椅子 在后面 一个 重的 黑色的 桌子 ,

一位剃着神职人员专用光头的职员坐在大法官的高背椅上，椅子后面是一张厚重的黑色桌子。

['raɪtɪŋ] [daʊn] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ɑːn] [ə; eɪ] [skroʊl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['feðər] [pen] .
writing down what was said on a scroll with a feather pen .
写作 向下 什么 曾是 说 在 一个 滚动 和 一个 羽毛 笔 .

用羽毛笔将所说的话写在卷轴上。

[fɔːr] [tɔːl] ['kændlz] [set] [ɪn] [bræs] [stændz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [skwer] [ə'raʊnd] ['daʊd] ,
Four tall candles set in brass stands formed a square around Daoud ,
四 高的 蜡烛 放 在 黄铜 站立 形成 一个 正方形 大约 达乌德 ,

四根高高的蜡烛立在黄铜支架上，围绕着达乌德摆成一个正方形。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
casting a bright light on him .
铸件 一个 明亮的 光 在 他 .

让他显得格外引人注目。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['kændlz] [bəːnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɔːt] - ['aɪərn][ˌkændə'lɑːbrəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] ,
A row of candles burned in a wrought - iron candelabrum beside the clerk ,
一个 排 的 蜡烛 烧伤 在 一个 锻 - 铁 烛台 旁 这 职员 ,

店员身旁的铁艺烛台上，一排蜡烛正在燃烧。

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [di'piktid] [sʌm; səm] [aɪ'dɑːlətrəs] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒəs] [siːn] .
lighting a wall hanging behind him that depicted some idolatrous Christian religious scene .
灯光 一个 墙 绞刑 在后面 他 那 描绘 一些 偶像崇拜 基督教 宗教 场景 .

他点亮了身后墙上的一幅挂毯，上面描绘的是基督教偶像崇拜的宗教场景。

- [sæt][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
D'Ucello sat in the shadows that lay upon the rest of the chamber .
- 卫星 在 这 阴影 那 躺 之上 这 休息 的 这 房间 .

德乌切洛坐在笼罩着房间其他部分的阴影里。

['daʊd] [senst] [ðæt] - [ment] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] .
Daoud sensed that d'Ucello meant what he had just said as a sort of challenge .
达乌德 感觉到的 那 - 意思是 什么 他 有 只是 说 作为 一个 种类 的 挑战 .

达乌德感觉到德乌切洛刚才说的话是一种挑战。

" [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
" All I know is that for my part I have very little power in this city ,
" 全部 我 知道 是 那 为了 我的 部分 我 有 非常 小的 力量 在 这 城市 ,

我只知道，就我个人而言，我在这个城市里几乎没有任何权力。

[siːn'jɔːreɪ] , " ['daʊd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Signore , " Daoud said with a smile .
先生 , " 达乌德 说 和 一个 微笑 .

“先生，”达乌德笑着说。

" [aɪ] [dɪ'pend] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'frendid] [ˌem 'iː] .
" I depend altogether on those who have befriended me .
" 我 依赖 共 在 那些 WHO 有 结交朋友 我 .

我完全依赖于那些与我交好的人。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['deɪvɪd][ʌv; əv]['trebəˌzɔnd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spɑːnd] .
" That was the way David of Trebizond should respond .
" 那 曾是 这 方式 大卫 的 特拉比松 应该 回应 .

“特拉比松的大卫就应该这样回应。”

[nɑːt] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][nɑːt] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
Not very frightened , because not guilty of anything .
不是 非常 害怕 , 因为 不是 有罪的 的 任何事物 .

并不太害怕，因为我没做错任何事。

['hʌmb(ə)l] , [ɪn'greɪʃieɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [rɪ'teɪnɪŋ] [sʌm; səm][skræp][ʌv; əv] ['dɪgnəti] .

Humble , ingratiating , but retaining some scrap of dignity .

谦逊的 , 讨好 , 但 保留 一些 废料 的 尊严 .

谦逊、讨好，但仍保留一丝尊严。

- [stʊd] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [stroʊd] ['brɪskli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] ['daʊd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

D'Ucello stood up suddenly , strode briskly across the room to Daoud , and stood over him .

- 站立 向上 突然 , 大步走 轻快地 穿过 这 房间 到 达乌德 , 和 站立 超过 他 .

杜切洛突然站起身，大步穿过房间走到达乌德面前，站在他面前。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [sed] ['toʊnləsli] .

" Do you think your friends will save you from this ? " he said tonelessly .

" 做 你 思考 你的 朋友们 将要 节省 你 从 这 ? " 他 说 无声地 .

“你觉得你的朋友能救你脱离苦海吗？”他语气冷淡地问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'foʊkəst] [lʊk] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] . [-]

His eyes had an unfocused look , as though they were made of glass . [77]

他的 眼睛 有 一个 注意力不集中 看 , 作为 尽管 他们 是 制成 的 玻璃 . [-]

他的眼睛看起来茫然无神，仿佛是玻璃做的。[77]

" [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [wʌt] , [siːn'jɔːreɪ] ?

" Save me from what , Signore ?

" 节省 我 从 什么 , 先生 ?

“先生，请您救我脱离什么险境？”

" ['daʊd] [pʊt] [bɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv]['æŋgər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

" Daoud put bewilderment and a shade of anger into his voice .

" 达乌德 放 困惑 和 一个 阴影 的 愤怒 进入 他的 嗓音 .

“达乌德的声音里带着困惑和一丝愤怒。”

- [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

D'Ucello swung his hand .

- 摇摆 他的 手 .

杜切洛挥了挥手。

['daʊd] [felt] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd][pɑːm] [ə'genst] [hɪz; ɪz][dʒɔː] ,

Daoud felt the sting of a hard palm against his jaw ,

达乌德 毛毡 这 蜇 的 一个 难的 棕榈 反对 他的 颚 ,

达乌德感到下巴被一只硬手掌狠狠地打了一下，火辣辣的疼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [fleʃ] ['slæpɪŋ] [fleʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪr] [rɪŋ] .

and the crack of flesh slapping flesh made his ear ring .

和 这 裂缝 的 肉 拍打 肉 制成 他的 耳朵 戒指 .

肉体拍打肉体的啪啪声让他的耳朵嗡嗡作响。

[ðə; ði] [bloʊ] [dʒəultid][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

The blow jolted his head to one side .

这 吹 猛然一震 他的 头 到 一 边 .

这一击使他的头猛地偏向一边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .

It was not very painful .

它 曾是 不是 非常 痛苦 .

不是很疼。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ment]	[tuː; tə]	[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[hɜːrt]	.
It	**was**	**meant**	**to**	**insult**	**more**	**than**	**to**	**hurt**	**.**
它	曾是	意思是	到	侮辱	更多的	比	到	伤害	.

这句话与其说是想伤害人，不如说是想侮辱人。

[tuː; tə]	[test]	.
To	**test**	**.**
到	测试	.

进行测试。

[ænd; ənd]	[reɪdʒ]	[dɪd]	[ɪˈrʌpt]	[ɪn]	[ˈdaʊd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˈfaʊnt(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˈfaɪər]	.
And	**rage**	**did**	**erupt**	**in**	**Daoud**	**like**	**a**	**fountain**	**of**	**fire**	**.**
和	愤怒	做过	爆发	在	达乌德	喜欢	一个	喷泉	的	火	.

达乌德的怒火如同喷泉般爆发出来。

[hɪz; ɪz]	[ˈmʌslz]	[tɛnst]	,	[ðə; ði]	[ˈbaɪndɪŋz]	[ˈkʌtɪŋ]	[diːpər]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃer]	[kriːkt]	.
His	**muscles**	**tensed**	**,**	**the**	**bindings**	**cutting**	**deeper**	**,**	**and**	**the**	**chair**	**creaked**	**.**
他的	肌肉	紧张的	,	这	绑定	切割	更深	,	和	这	椅子	嘎吱作响	.

他的肌肉紧绷起来，束缚带勒得更深了，椅子发出吱嘎声。

-	[wʌz; wəz]	[ˈtraɪɪŋ]	[tuː; tə]	[breɪk]	[θruː]	[ðə; ði]	[mæsk]	[ʌv; əv]	[kleɪ]	.
D'Ucello	**was**	**trying**	**to**	**break**	**through**	**the**	**Mask**	**of**	**Clay**	**.**
-	曾是	尝试	到	休息	通过	这	面具	的	黏土	.

杜切洛试图突破泥土面具。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mæsk]	[held]	[fɜːrm]	,	[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ʌv; əv]	[stiːl]	,	[daʊdz]	[ˈspɪrɪtʃuəl]	[ˈɑːrmər]	,
But	**the**	**mask**	**held**	**firm**	**,**	**because**	**the**	**Face**	**of**	**Steel**	**,**	**Daoud's**	**spiritual**	**armor**	**,**
但	这	面具	握住	公司	,	因为	这	脸	的	钢	,	达乌德的	精神	盔甲	,

[wʌz; wəz]	[bɪˈniːθ]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
was	**beneath**	**it**	**.**
曾是	下面	它	.

但面具依然牢固，因为达乌德的精神盔甲——钢铁之面——就位于面具之下。

[ðə; ði]	[ˈfjʊri]	[ʌv; əv]	[ˈdaʊd]	[ðə; ði]	[ˈmæməˌluːk]	,	[huː]	[jɜːnd]	[tuː; tə]	[ter; tɪ(ə)r]	-	[əˈpɑːrt]	,	[rɪˈmeɪnd]
The	**fury**	**of**	**Daoud**	**the**	**Mameluke**	**,**	**who**	**yearned**	**to**	**tear**	**d'Ucello**	**apart**	**,**	**remained**
这	愤怒	的	达乌德	这	马穆鲁克	,	WHO	渴望	到	撕	-	除	,	剩余

[ˈhɪd(ə)n]	.
hidden	**.**
隐	.

马穆鲁克王达乌德的怒火一直隐藏着，他渴望将德乌切洛彻底摧毁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第7/30页

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['deɪvɪd][ʌv; əv]['trebəˌzɔnd] [huː] ['blʌstəd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [slæpt]
It was David of Trebizond who blustered at the indignity of being slapped
它 曾是 大卫 的 特拉比松 WHO 虚张声势 在 这 侮辱 的 存在 被掌掴
[wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
without cause .
没有 原因 .

特拉比松的大卫因无缘无故被人掌掴而大发雷霆。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [straɪk] [ˌem 'iː] , [siːn'jɔːreɪ] !
" How dare you strike me , Signore !
" 如何 敢 你 罢工 我 , 先生 !

“你竟敢打我，先生！”

" [hiː; hi][prəu'testid] .
" he protested .
" 他 抗议 .

他抗议道。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] ,
" I have done nothing to deserve that ,
" 我 有 完毕 没有什么 到 应得 那 ,

“我没有做任何应该受到这种对待的事，”

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] ['biːɪŋ] ['drægd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] .
nothing to deserve being dragged here in the night and tied up .
没有什么 到 应得 存在 拖拽 这里 在 这 夜晚 和 系 向上 .

没有什么东西值得你在夜里被拖到这里捆绑起来。

[aɪ] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [noʊ] — [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
I demand to know — what do you want of me ?
我 要求 到 知道 — 什么 做 你 想 的 我 ?

我要求知道——你到底想从我这里得到什么?

" - [said] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃes] ['pleɪər] [huːz] [ə'poʊnənt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [tʃek] ,
" D'Ucello sighed like a chess player whose opponent had escaped check ,
" - 叹了口气 喜欢 一个 棋 玩家 谁 对手 有 逃脱 查看 ,

“杜切洛叹了口气，就像一个棋手眼睁睁看着对手逃脱将军一样。”

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['riːses] .
and went back to his seat in the window recess .
和 去 后退 到 他的 座位 在 这 窗户 凹陷处 .

然后他回到窗边凹处的座位上。

['daʊd] [sɔː] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [gloʊ] [ʌv; əv] [hiːt] ['laɪtnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['ledɪd] - [glæs]
Daoud saw the flickering glow of heat lightning through the thick leaded - glass
达乌德 锯 这 闪烁 辉光 的 热 闪电 通过 这 厚的 铅 - 玻璃
['wɪndoʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] .
window behind the podesta .
窗户 在后面 这 波德斯塔 .

达乌德透过主厅后面的厚厚的铅玻璃窗看到了热闪电闪烁的光芒。

"	[aɪ]	[dɪs'laɪk]	[ɪn'tensli]	['biːɪŋ]	[meɪd]	[tuː; tə]	[weɪst]	[taɪm]	,	"	[sed]	-	,	['drʌmɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgərz]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[niː]	.
"	**I**	**dislike**	**intensely**	**being**	**made**	**to**	**waste**	**time**	**,**	**"**	**said**	**d'Ucello**	**,**	**drumming**	**his**	**fingers**	**on**	**his**	**knee**	**.**
"	我	不喜欢	强烈地	存在	制成	到	浪费	时间	,	"	说	-	,	打鼓	他的	手指	在	他的	膝盖	.

“我非常讨厌浪费时间，”德乌切洛一边说着，一边用手指敲着膝盖。

"	['lɪs(ə)n]	['kerfəli]	:	['evri]	[taɪm]	[juː; jʊ]	[fɔːrs]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]	['sʌmθɪŋ]	[wiː; wi]	[bəʊθ]	[ɔːl'redi]	[noʊ]	,
"	**Listen**	**carefully**	**:**	**Every**	**time**	**you**	**force**	**me**	**to**	**tell**	**you**	**something**	**we**	**both**	**already**	**know**	**,**
"	听	小心	:	每一个	时间	你	力量	我	到	告诉	你	某物	我们	两个都	已经	知道	,

“仔细听着：每次你逼我告诉你一些我们俩都知道的事情，

[aɪ]	[wɪl]	[prə'lɔːŋ]	[jʊr; jər]	['sʌfərɪŋ]	[ə'nʌðər]	['aʊər]	.
I	**will**	**prolong**	**your**	**suffering**	**another**	**hour**	**.**
我	将要	延长	你的	痛苦	其他	小时	.

我会让你再受一个小时的折磨。

"	['daʊd]	[ə'laʊd]	[ə; eɪ]	[noʊt]	[ʌv; əv]	[fɪr]	[tuː; tə]	[kriːp]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	.
"	**Daoud**	**allowed**	**a**	**note**	**of**	**fear**	**to**	**creep**	**into**	**his**	**voice**	**.**
"	达乌德	允许	一个	笔记	的	害怕	到	潜行者	进入	他的	嗓音	.

“达乌德的声音里透出一丝恐惧。

"	['sʌfərɪŋ]	?
"	**Suffering**	**?**
"	痛苦	?

“痛苦？

[aɪ]	[beg]	[juː; jʊ]	,	[siːn'jɔːreɪ]	,	[bɪ'liːv]	[ˌem 'iː]	.
I	**beg**	**you**	**,**	**Signore**	**,**	**believe**	**me**	**.**
我	求	你	,	先生	,	相信	我	.

先生，请您相信我。

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[juː; jʊ]	['tɔːrtʃər]	[ˌem 'iː]	,
Even	**if**	**you**	**torture**	**me**	**,**
甚至	如果	你	酷刑	我	,

即使你折磨我，

[aɪ]	[stɪl]	['kænɑːt]	[tel]	[juː; jʊ]	['eniθɪŋ]	['dɪfrənt]	[frʌm; frəm]	[wʌt]	[aɪ]	[wɪl]	['friːli]	[tel]	[juː; jʊ]	.
I	**still**	**cannot**	**tell**	**you**	**anything**	**different**	**from**	**what**	**I**	**will**	**freely**	**tell**	**you**	**.**
我	仍然	不能	告诉	你	任何事物	不同的	从	什么	我	将要	自由	告诉	你	.

我仍然不能告诉你任何与我愿意坦诚告诉你的不同的事情。

[æsk]	[ˌem 'iː]	[wət'evər]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	.
Ask	**me**	**whatever**	**you**	**want**	**.**
问	我	任何	你	想	.

你想问什么就问吧。

"	[ðə; ði]	[mæsk]	[ʌv; əv]	[kleɪ]	[wʌz; wəz]	['juːsləs]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[mæn]	,	['daʊd]	[sɔː]	.
"	**The**	**Mask**	**of**	**Clay**	**was**	**useless**	**with**	**this**	**man**	**,**	**Daoud**	**saw**	**.**
"	这	面具	的	黏土	曾是	无用	和	这	男人	,	达乌德	锯	.

“泥土面具对这个人毫无用处，”达乌德说道。

[ðə; ði]	[pɒ'dɛstəz]	[maɪnd]	[hæd; həd]	[pɪrst]	[ˌaɪ 'tiː]	.
The	**podesta's**	**mind**	**had**	**pierced**	**it**	**.**
这	波德斯塔的	头脑	有	穿孔	它	.

领主的头脑已经看穿了它。

[haʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] ?
How had he been able to do that ?
如何 有 他 到过 有能力的 到 做 那 ?

他是怎么做到的?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [əb'zɜːrvd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [θɔːt] [mʌtʃ] ,
Because he was a man who observed much and thought much ,
因为 他 曾是 一个 男人 WHO 观察到 很多 和 想法 很多 ,

因为他是一个观察多、思考多的人，

[ˌʌn'laɪk] [moʊst] [men] ['daʊd] [hæd; həd] [met] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] , [huː] [let] [ðer; ðər] ['pæʃnz] [ruːl] [ðem; ðəm] .
unlike most men Daoud had met in Orvieto , who let their passions rule them .
与此不同 最多 男人 达乌德 有 遇见 在 奥尔维耶托 , WHO 让 他们的 激情 规则 他们 .

与达乌德在奥尔维耶托遇到的大多数男人不同，他们任由激情支配自己。

[jet] - [hæd; həd] ['pæʃnz] .
Yet d'Ucello had passions .
然而 - 有 激情 .

然而，德乌切洛也有自己的激情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [mæn] , [huː] [mʌst; məst] [heɪt] ['stændɪŋ] [baɪ] ['helpləsli] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]
He was a proud man , who must hate standing by helplessly , holding the
他 曾是 一个 自豪的 男人 , WHO 必须 恨 常设 经过 无助地 , 保持 这
[su'priːm] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] ,
supreme office in Orvieto ,
最高 办公室 在 奥尔维耶托 ,

他是个骄傲的人，身居奥尔维耶托最高职位却只能袖手旁观，他一定痛恨这种无能为力的感觉。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['fæməliz] [bɪ'spætər] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
watching the two great families bespatter his city with blood .
观看 这 二 伟大的 家庭 溅射 他的 城市 和 血 .

眼睁睁看着两大家族将他的城市染成血流。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [frʌm; frəm] ['mə:dəriŋ]
If he could not stop the Filippeschi and the Monaldeschi from murdering
如果 他 可以 不是 停止 这 - 和 这 - 从 谋杀
[iːtʃ] ['ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

如果他无法阻止菲利佩斯基家族和莫纳尔德斯基家族互相残杀，

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] .
at least he could do something .
在 至少 他 可以 做 某物 .

至少他还能做点什么。

- [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [daʊdz] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
D'Ucello had seen enough of Daoud's comings and goings to make him
- 有 已见 足够的 的 达乌德的 来访 和 行进 到 制作 他
[sə'spɪʃəs] .
suspicious .
可疑的 .

杜切洛已经多次目睹达乌德的行踪，这让他起了疑心。

[laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] [sɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [pleɪn] ,
Like a hawk soaring above a plain ,
喜欢 一个 鹰 翱翔 多于 一个 清楚的 ,

就像一只翱翔在平原上的雄鹰，

[ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [haɪ] [ʌp] [tuː; tə] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [bɪˈloʊ] ,
the podesta might be too high up to know exactly what he saw below ,
这 波德斯塔 可能 是 也 高的 向上 到 知道 确切地 什么 他 锯 以下 ,
[bʌt; bət] [-]
but [78]
但 [-]

地方长官可能身居高位，无法确切地知道他在下面看到了什么，但是[78]

[hiː; hi] [nuː] [wen] [hiː; hi] [ˈsaɪtɪd] [preɪ] .
he knew when he sighted prey .
他 知道 什么时候 他 目击者 猎物 .

他一发现猎物就知道了。

[ænd; ənd][pərˈhæps] - [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [preɪ] , [ɪf] [ˈhʌntɪd] [ˈraɪtli] , [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
And perhaps d'Ucello saw that this prey , if hunted rightly , would lead him to
和 也许 - 锯 那 这 猎物 , 如果 猎杀 没错 , 会 带领 他 到
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

或许德乌切洛意识到，如果正确地猎捕这个猎物，就能引导他找到其他猎物。

- [liːnd] [ˈfɔːrwərd] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈriːses] .
D'Ucello leaned forward , out of the shadow of the window recess .
- 倾斜 向前 , 出去 的 这 阴影 的 这 窗户 凹陷处 .

杜切洛向前倾身，走出了窗框的阴影。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [blæk] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈtɑːrtər] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" There was a man in black who tried to kill the Tartars the night of the
" 那里 曾是 一个 男人 在 黑色的 WHO 尝试 到 杀 这 酒石酸 这 夜晚 的 这
- [ˈʌpraɪzɪŋ] .
Filippeschi uprising .
- 起义 .

“在菲利佩斯基起义当晚，有一个身穿黑衣的男人试图杀死鞑靼人。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? "
What do you know about him ? "
什么 做 你 知道 关于 他 ? "

你对他了解多少？

" [aɪ] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌpraɪzɪŋ] , [siːnˈjɔːreɪ] , [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [hɪr] .
" I know little about the uprising , Signore , since I was not here .
" 我 知道 小的 关于 这 起义 , 先生 , 自从 我 曾是 不是 这里 .

“先生，我对这场起义了解甚少，因为我当时不在这里。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] . "
I was in Perugia . "
我 曾是 在 佩鲁贾 . "

我当时在佩鲁贾。

" [waɪ] [pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] ? "
" Why Perugia ? "
" 为什么 佩鲁贾 ? "

为什么选择佩鲁贾？

" [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [sɪlk] [ˈmɜːtʃənts] . "
" To speak with several silk merchants . "
" 到 说话 和 一些 丝绸 商人 . "

“与几位丝绸商人交谈。”

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ðoʊz] [ɪn][pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] [huː] [wɪl] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" Are there those in Perugia who will vouch for you ? "
" 是 那里 那些 在 佩鲁贾 WHO 将要 担保 为了 你 ? "

“佩鲁贾有人愿意为你担保吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] ['daʊd] , ['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt] [di'siːvd] .
" Certainly , " said Daoud , feeling uneasily that d'Ucello was not deceived .
" 当然 , " 说 达乌德 , 感觉 不安地 那 - 曾是 不是 受骗 .

“当然，”达乌德说道，他不安地觉得德乌切洛并没有被欺骗。

" [aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][ʌv; əv][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][ænd; ənd][æsk] [ðæt] [jʊr; jər] ['witnisiz] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,
" I will write to the podesta of Perugia and ask that your witnesses be examined ,
" 我 将要 写 到 这 波德斯塔 的 佩鲁贾 和 问 那 你的 证人 是 检查 ,

“我将致函佩鲁贾市长，要求对你们的证人进行讯问。”

" [sed] - .
" said d'Ucello .
" 说 - .

德乌切洛说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [neɪmz] .
" Give me their names .
" 给 我 他们的 姓名 .

告诉我他们的名字。

" ['daʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] .
" Daoud had a struggle to remember the names of the witnesses .
" 达乌德 有 一个 斗争 到 记住 这 姓名 的 这 证人 .

“达乌德很难记住证人的名字。”

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ,
Lorenzo had given them to him months before ,
洛伦佐 有 给定 他们 到 他 几个月 前 ,

洛伦佐几个月前就把它们给了他。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪbɛliːnoʊ] ['netwɜːrk] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] ['mænfred] .
members of the Ghibellino network who were willing to perform this service for Manfred .
成员 的 这 吉贝利诺 网络 WHO 是 愿意的 到 履行 这 服务 为了 曼弗雷德 .

吉贝利诺网络的成员愿意为曼弗雷德提供这项服务。

[ðə; ði] ['klɝːks] [pen] [skrætʃt] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi] ['hɔːltɪŋli] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [faɪv] [men] .
The clerk's pen scratched rapidly as he haltingly brought out the names of five men .
这 职员的 笔 刮痕 快速 作为 他 断断续续地 带来 出去 这 姓名 的 五 男人 .

办事员的笔快速地划过纸面，磕磕绊绊地念出了五个男人的名字。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ?
" When did you return from Perugia ?
" 什么时候 做过 你 返回 从 佩鲁贾 ?

你什么时候从佩鲁贾回来的？

" [ðə; ði] [klɑːks] , ['daʊd] [ri'kɔːld] , [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [geɪts] [æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv] [meɪ] .
" The clerks , Daoud recalled , had been removed from the town gates at the end of May .
" 这 职员 , 达乌德 召回 , 有 到过 已移除 从 这 镇 大门 在 这 结尾 的 可能 .

“达乌德回忆说，这些办事员在五月底就被从城门撤走了。”

" ['sʌmtaɪm] [ɪn][dʒuːn] , " ['daʊd] [sed] .
" Sometime in June , " Daoud said .
" 有时 在 六月 , " 达乌德 说 .
“大概在六月份吧，”达乌德说。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ]['dʒɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
" Forgive me , I did not think to bring my journal with me ,
" 原谅 我 , 我 做过 不是 思考 到 带来 我的 杂志 和 我 ,
“请原谅，我没想到要带日记本。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] .
and I cannot tell you the exact date .
和 我 不能 告诉 你 这 精确的 日期 .
我无法告诉你确切的日期。

" [hiː; hi] [traɪd] [ə; eɪ] [wiːk] [smaɪl] .
" He tried a weak smile .
" 他 尝试 一个 虚弱的 微笑 .
他勉强挤出一个笑容。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər][mæn][ˌdʒiːæŋ'kɑːrˌloʊ] ?
" Where is your man Giancarlo ?
" 在哪里 是 你的 男人 詹卡洛 ?
“你的人吉安卡洛在哪儿？”

" [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hɪr] [frʌm; frəm][si'enə, 'sjenɑː][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] , [ɪnʃælə] .
" On his way here from Siena with an army , Insh'Allah .
" 在 他的 方式 这里 从 锡耶纳 和 一个 军队 , 因沙安拉 .
“他正率领军队从锡耶纳来到这里，愿真主保佑。”

" [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][frʌm; frəm][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] , " ['daʊd] [sed] .
" I sent him on from Perugia , " Daoud said .
" 我 发送 他 在 从 佩鲁贾 , " 达乌德 说 .
“我从佩鲁贾派他去了，”达乌德说。

" [hiː; hi] ['trævlz] [tuː; tə]['rimini,'riːmiːniː] , [ðen] [rə'venə; rɑː'vennɑː] , [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] ['venɪs] ,
" He travels to Rimini , then Ravenna , eventually to Venice ,
" 他 旅行 到 里米尼 , 然后 拉文纳 , 最终 到 威尼斯 ,
他先去了里米尼，然后是拉文纳，最后到达威尼斯。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] [sɪlks] [ænd; ənd]
looking for those who would be interested in receiving shipments of silks and
寻找 为了 那些 WHO 会 是 感兴趣的 在 接收 货物 的 帛 和
['spaɪsɪz][frʌm; frəm]['trebəˌzɔnd] .
spices from Trebizond .
香料 从 特拉比松 .
寻找有兴趣接收来自特拉布宗的丝绸和香料货物的人。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pʌŋk'tɪliəs] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːr][pər'hæps][hɪz; ɪz] ['letərz]
He had not been punctilious about writing to me , or perhaps his letters
他 有 不是 到过 一丝不苟 关于 写作 到 我 , 或者 也许 他的 信件
[hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,
have been lost ,
有 到过 丢失的 ,
他并不经常给我写信，或许他的信都遗失了。

[soʊ][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] . "
so I do not know exactly where he is now . "
所以 我 做 不是 知道 确切地 在哪里 他 是 现在 . "
所以我不知道他现在究竟在哪里。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vəˈniːʃənz] .
" I thought you were in competition with the Venetians .
" 我 想法 你 是 在 竞赛 和 这 威尼斯人 .

“我以为你们在和威尼斯人竞争。”

" [ˈdaʊd] [ɛˈseɪd] [əˈnʌðər] [smaɪl] .
" Daoud essayed another smile .
" 达乌德 尝试 其他 微笑 .

达乌德又挤出一个笑容。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [sent] [ˌdʒiːæŋˈkɑːrˌloʊ] . "
" That is why I sent Giancarlo . "
" 那 是 为什么 我 发送 詹卡洛 . "

这就是我派吉安卡洛去的原因。

" [ænd; ənd] [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɑːvɑːˈlɪri] [wʌz; wəz] [ˈməːdəd] ?
" And where were you the night the French cavaliere was murdered ?
" 和 在哪里 是 你 这 夜晚 这 法语 骑士 曾是 被谋杀 ?

“法国骑士被谋杀的那晚，你在哪里？”

" - [æskt] .
" d'Ucello asked .
" - 问 .

德乌切洛问道。

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] . "
" I was with a woman . "
" 我 曾是 和 一个 女士 . "

“我当时和一个女人在一起。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm] ? "
" What was her name ? "
" 什么 曾是 她 姓名 ? "

她叫什么名字?

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [ˈevər] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I do not think I ever knew it .
" 我 做 不是 思考 我 曾经 知道 它 .

“我想我从来没有知道过。”

" [hiː; hi] [traɪd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈsɑːrkæzəm] .
" He tried a flash of sarcasm .
" 他 尝试 一个 闪光 的 讽刺 .

他试图用讽刺的语气说话。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [ðæt] [naɪt] ,
" If I had known there was to be a murder that night ,
" 如果 我 有 已知 那里 曾是 到 是 一个 谋杀 那 夜晚 ,

“如果我知道那天晚上会发生谋杀案，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɜːr; hər] [neɪm] . " [-]
I would have asked her name . " [79]
我 会 有 问 她 姓名 . " [-]

我本想问问她的名字。[79]

" [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈneɪmləs] [ˈwʊmən] [ðæt] [naɪt] , " - [said] .
" Everyone was with a nameless woman that night , " d'Ucello sighed .
" 每个人 曾是 和 一个 无名 女士 那 夜晚 , " - 叹了口气 .

“那天晚上，每个人都和一个不知名的女人在一起，”德乌切洛叹了口气。

" [jes] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [mɔːr] [ker] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv] [jʊr; jər]
" Yes , you should have taken more care to arrange for proof of your
" 是的 , 你 应该 有 已采取 更多的 关心 到 安排 为了 证明 的 你的
['ɪnəsns] , [ˌmɛ'sɛri] .
innocence , Messere .
无辜 , 梅塞雷 .

“是的，先生，你应该更加谨慎地安排好证明你清白的证据。”

" [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɜːrk] ,
" He gestured to the clerk ,
" 他 做手势 到 这 职员 ,

他向店员做了个手势，

[huː] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [bel] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ɪŋk] [pɑːt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
who picked up a small bell on the table beside his ink pot and shook it ,
WHO 挑选 向上 一个 小的 钟 在 这 桌子 旁 他的 墨水 锅 和 摇晃 它 ,

他拿起放在墨水瓶旁桌子上的小铃铛，摇了摇。

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['klæŋər; 'klæŋgər] .
a silvery clangor .
一个 银色 铿锵 .

一声银铃般的铿锵声。

[tuː] [brɔːd] , ['leðər] - [feɪst] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] ['tjuːnɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [keɪm]
Two broad , leather - faced men in the yellow and blue tunics of the watch came
二 广阔 , 皮革 - 面对 男人 在 这 黄色的 和 蓝色的 束腰外衣 的 这 手表 来了
['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
into the room .
进入 这 房间 .

两个身材魁梧、面容黝黑的男人，身穿黄蓝相间的守卫制服，走进了房间。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tɔːrd] - [ænd; ənd] [stʊd] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
They took a few steps toward d'Ucello and stood awaiting orders like a pair of
他们 采取 一个 很少 步骤 朝向 - 和 站立 等待中 订单 喜欢 一个 一对 的
['mæstɪfs] .
mastiffs .
獒犬 .

他们朝 d'Ucello 走了几步，像两只獒犬一样站着等待命令。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] , " [sed] - .
" Take him down , " said d'Ucello .
" 拿 他 向下 , " 说 - .

“把他制服，”德乌切洛说道。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待！

[wɪl] [juː; jʊ] ['tɔːrtʃər] [ˌem 'iː] ?
Will you torture me ?
将要 你 酷刑 我 ?

你要折磨我吗？

[aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
I have tried to tell you the truth .
我 有 尝试 到 告诉 你 这 真相 .

我已经尽力告诉你真相了。

[duː] [nɑːt] [duː] [ðɪs] , [aɪ] [beg] [juː; jʊ] .
Do not do this , I beg you .
做 不是 做 这 , 我 求 你 .

求求你，别这样做。

" - [slɪd] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ledʒ] .
" D'Ucello slid off the window ledge .
" - 滑行 离开 这 窗户 壁架 .

“杜切洛从窗台上滑了下去。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][mæn] [huː] [wʊd] ['ræðər] [spend] ['aʊərz] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːk] [ðæn; ðən]
" I am the sort of man who would rather spend hours picking a lock than
" 我 是 这 种类 的 男人 WHO 会 相当 花费 小时 挑选 一个 锁 比
[breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .
break it open .
休息 它 打开 .

“我宁愿花几个小时撬锁，也不愿直接破门而入。”

" [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] .
" The smile that stretched his thin mustache was genuine .
" 这 微笑 那 拉伸 他的 薄的 胡子 曾是 真的 .

他那稀疏的胡须上露出的笑容是真诚的。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][bəuθ] [noʊ] , [ðə; ði] [gɪbɛliːni] [ʌv; əv][si'enə, 'sjenɑː] [meɪ] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es]
" But , as we both know , the Ghibellini of Siena may be upon us
" 但 , 作为 我们 两个都 知道 , 这 吉贝利尼 的 锡耶纳 可能 是 之上 我们
[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,
at any moment ,
在 任何 片刻 ,

但是，我们都知道，锡耶纳的吉伯里尼随时可能降临到我们身上。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [breɪk] [juː; jʊ]['oʊpən] ['kwɪkli] .
and I must break you open quickly .
和 我 必须 休息 你 打开 迅速地 .

我必须尽快把你打开。

[soʊ] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [sliːp] .
So now I will sleep .
所以 现在 我 将要 睡觉 .

现在我要睡觉了。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'stɔrɪŋ] [maɪ] [streŋθ] , [maɪ] [men] [wɪl] [prɪ'per] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
And while I am restoring my strength , my men will prepare you for our
和 尽管 我 是 恢复 我的 力量 , 我的 男人 将要 准备 你 为了 我们的
[nekst] [tɔːk] .
next talk .
下一个 讲话 .

在我恢复体力期间，我的部下会为我们下次谈话做好准备。

" ['daʊd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [stiːl] ['fɜːrmli][ɪn] [pleɪs] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæsk][ʌv; əv]
" Daoud tried to keep the Face of Steel firmly in place while with the Mask of
" 达乌德 尝试 到 保持 这 脸 的 钢 牢牢 在 地方 尽管 和 这 面具 的
[kleɪ] [hiː; hi] [feɪnd] ['helpləs] ['terər] .
Clay he feigned helpless terror .
黏土 他 假装 无助 恐怖 .

“达乌德努力保持钢铁之面的形象，同时戴上泥土面具，假装无助而恐惧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ə'genst] ['fiːlɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [flɔːz] .
But his defense against feeling seemed to have flaws .
但 他的 防御 反对 感觉 似乎 到 有 缺陷 .

但他这种抵御情感的防御机制似乎存在缺陷。

['dʒenjuɪn] ['terər] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] ['sʌfər] [kept] ['siːpɪŋ] [θruː] .
Genuine terror of what he was about to suffer kept seeping through .
真的 恐怖 的 什么 他 曾是 关于 到 遭受 保留 渗漏 通过 .

他即将遭受的痛苦，让他感到无比恐惧，这种恐惧感不断涌上心头。

[wen] - [gɑːrdz] [ʌn'taɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] , [hɪz; ɪz] [niːz] ['nɪrli]
When d'Ucello's guards untied him and forced him to stand , his knees nearly
什么时候 - 守卫 解开 他 和 强制 他 到 站立 , 他的 膝盖 几乎
['bʌkld] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
buckled under him .
弯曲 在下面 他 .

当德乌切洛的卫兵解开他的绳索，强迫他站起来时，他的双膝几乎支撑不住。

[ðə; ði] [steps] ['daʊd] [dɪ'sendɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hɔləud] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]
The steps Daoud descended must have been hollowed out by the feet of
这 步骤 达乌德 下降 必须 有 到过 空心的 出去 经过 这 脚 的
['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hæpləs] ['prizənəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gɑːrdz] .
hundreds of hapless prisoners and their guards .
数百 的 不幸的 囚犯 和 他们的 守卫 .

达乌德走下的台阶，一定是数百名不幸的囚犯和他们的守卫用脚踩出来的。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['sterwel] , [wɪtʃ] ['daʊd] [brʌʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] [tuː; tə]
The wall of the circular stairwell , which Daoud brushed with his fingertips to
这 墙 的 这 圆 楼梯间 , 哪个 达乌德 刷过 和 他的 指尖 到
['stedi] [hɪm'self] ,
steady himself ,
稳定的 他自己 ,

达乌德用指尖轻抚着圆形楼梯间的墙壁，以保持身体稳定。

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [rʌf] - [hjuːn] [blæk] [stoʊn] .
was of rough - hewn black stone .
曾是 的 粗糙的 - 凿 黑色的 石头 .

它由粗糙的黑色石头制成。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [θʌdɪŋ] ['hevɪli] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] , [ˌpri'siːdid] [baɪ][wʌn]
His heart was thudding heavily as he descended the stairs , preceded by one
他的 心 曾是 砰砰声 重度 作为 他 下降 这 楼梯 , 之前 经过 一
[gɑːrd] ,
guard ,
警卫 ,

他心跳如擂鼓般沉重，走下楼梯时，一名卫兵走在他前面。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][baɪ] - [klɜːrk] .
followed by the other and by d'Ucello's clerk .
随后 经过 这 其他 和 经过 - 职员 .

随后是其他人，以及 d'Ucello 的职员。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [pər'hæps] [deɪz] ,
The thought of hours , perhaps days ,
这 想法 的 小时 , 也许 天 ,

想到可能要等上几个小时，甚至几天，

[ʌv; əv] [peɪn] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ˌʌndər'goʊ] [meɪd] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['tremb(ə)l] .
of pain he must undergo made every muscle in his body tremble .
的 疼痛 他 必须 经历 制成 每一个 肌肉 在 他的 身体 颤抖 .

想到自己将要承受的痛苦，他全身的肌肉都颤抖起来。

[ðə; ði] ['sterwel] , [lɪt] [æt; ət] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] [baɪ] [tɔːtʃiz] [held] [baɪ] [rɔːt] ['aɪərn] ['kresɪt] ,
The stairwell , lit at long intervals by torches held by wrought iron cressets ,
这 楼梯间 , 点燃 在 长的 间隔 经过 火炬 握住 经过 锻 铁 青柠 ,

楼梯间里，铁艺灯架上架着的火炬每隔一段时间就会照亮一盏灯。

[went] [daʊn] [soʊ] [fɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['bɑːtəm] .
went down so far it seemed to have no bottom .
去 向下 所以 远的 它 似乎 到 有 不 底部 .

跌落谷底，似乎没有尽头。

['meni]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nər]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[felt]	[ðə; ði]	[temp'teɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[θroʊ]	[hɪm'self]	[daʊn]	[frʌm; frəm]
Many	**a**	**prisoner**	**must**	**have**	**felt**	**the**	**temptation**	**to**	**throw**	**himself**	**down**	**from**
许多	一个	囚犯	必须	有	毛毡	这	诱惑	到	扔	他自己	向下	从

[ðə; ði]	[sterz]	[ænd; ənd]	[ɪ'skeɪp]	['sʌfərɪŋ]	.
the	**stairs**	**and**	**escape**	**suffering**	**.**
这	楼梯	和	逃脱	痛苦	.

许多囚犯肯定都曾有过从楼梯上跳下去以逃避痛苦的念头。

[ðə; ði]	['tʃeɪmbər]	[hiː; hi]	['entərd]	[θruː]	[ə; eɪ]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[θɪk]	[oʊk]	[plæŋks]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ka:vd]
The	**chamber**	**he**	**entered**	**through**	**a**	**door**	**of**	**thick**	**oak**	**planks**	**had**	**been**	**carved**
这	房间	他	进入	通过	一个	门	的	厚的	橡木	木板	有	到过	雕刻

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['jeloʊ]	-	[greɪ]	[rɑːk]	[ʌv; əv]	-	['meɪsə]	.
from	**the**	**yellow**	**-**	**gray**	**rock**	**of**	**Orvieto's**	**mesa**	**.**
从	这	黄色的	-	灰色的	岩石	的	-	台面	.

他穿过一扇由厚橡木板制成的门进入的房间，这扇门是用奥尔维耶托台地的黄灰色岩石雕刻而成的。

[ðə; ði]	[ruːm]	[smeld]	[ʌv; əv]	['faɪər]	,	[blʌd]	,	[rɑːt]	,	[ænd; ənd]	['ekskrɪmənt]
The	**room**	**smelled**	**of**	**fire**	**,**	**blood**	**,**	**rot**	**,**	**and**	**excrement**
这	房间	闻起来	的	火	,	血	,	腐烂	,	和	粪便

.
.
.

房间里弥漫着火烧、血腥、腐烂和粪便的气味。

[ə; eɪ]	[mæn]	[slɪd]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[tʃer]	[wen]	['daʊd]	['entərd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[gɑːrdz]	.
A	**man**	**slid**	**down**	**from**	**a**	**chair**	**when**	**Daoud**	**entered**	**with**	**his**	**guards**	**.**
一个	男人	滑行	向下	从	一个	椅子	什么时候	达乌德	进入	和	他的	守卫	.

当达乌德带着卫兵进来时，一个男人从椅子上滑了下来。

['stændɪŋ]	,	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wʊd]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	[daʊdz]	[weɪst]	.
Standing	**,**	**his**	**head**	**would**	**have**	**come**	**to**	**Daoud's**	**waist**	**.**
常设	,	他的	头	会	有	来	到	达乌德的	腰部	.

站起来的话，他的头会到达乌德的腰部。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[bent]	['dʌb(ə)l]	[ænd; ənd]	[held]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[saɪdz]	[tuː; tə]
But	**he**	**was**	**bent**	**double**	**and**	**held**	**his**	**arms**	**out**	**from**	**his**	**sides**	**to**
但	他	曾是	弯曲	双倍的	和	握住	他的	武器	出去	从	他的	侧面	到

[kiːp]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgərz]	[frʌm; frəm]	['tʌtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
keep	**his**	**fingers**	**from**	**touching**	**the**	**ground**	**,**
保持	他的	手指	从	接触	这	地面	,

但他弯着腰，双臂向两侧伸展，以免手指触地。

[soʊ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[haɪ]	[æz; əz]	[daʊdz]	[niːz]	.
so	**his**	**head**	**was**	**not**	**even**	**as**	**high**	**as**	**Daoud's**	**knees**	**.**
所以	他的	头	曾是	不是	甚至	作为	高的	作为	达乌德的	膝盖	.

所以他的头甚至不到达乌德的膝盖那么高。

['meməriz]	[flæʃt]	[θruː]	[daʊdz]	[maɪnd]	:	[ðə; ði]	['wʊdkʌtər]	[huː]	[	-	]
Memories	**flashed**	**through**	**Daoud's**	**mind**	**:**	**The**	**woodcutter**	**who**	**[**	**80**	**]**
回忆	闪光灯	通过	达乌德的	头脑	:	这	樵夫	WHO	[	-	]

达乌德的脑海中闪过一些记忆：那个伐木工[80]

[hæd; həd]	['blesɪd; blest]	[hɪm'self]	[wen]	['daʊd]	[wʌz; wəz]	[ə'restɪd]	[æt; ət]	[luːtʃɛrə]	.
had	**blessed**	**himself**	**when**	**Daoud**	**was**	**arrested**	**at**	**Lucera**	**.**
有	蒙福	他自己	什么时候	达乌德	曾是	被捕	在	卢塞拉	.

当达乌德在卢塞拉被捕时，他曾为自己祈祷过。

[ðə; ði]	[ˌeksɪ'kjuːʃənər]	[huː]	[hæd; həd]	[tɔːst]	[ðə; ði]	['hɛrətɪks]	[ˌsiː oʊ 'diː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[er]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪt]
The	**executioner**	**who**	**had**	**tossed**	**the**	**heretic's**	**cod**	**into**	**the**	**air**	**to**	**the**	**delight**
这	刽子手	WHO	有	抛掷	这	异端的	鳕鱼	进入	这	空气	到	这	喜

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[bɪ'fɔːr]	-	[kə'θiːdrəl]	.
of	**the**	**crowd**	**before**	**Orvieto's**	**cathedral**	**.**
的	这	人群	前	-	大教堂	.

在奥尔维耶托大教堂前，刽子手将异教徒的鳕鱼抛向空中，引得人群欢呼雀跃。

['daʊd]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	['wʌndɚd]	[haʊ]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ə'pɪr]	[ɪn]	[tuː]	[sʌtʃ]	['dɪfrənt]	['pleɪsɪz]	.
Daoud	**had**	**always**	**wondered**	**how**	**the**	**little**	**man**	**had**	**come**	**to**	**appear**	**in**	**two**	**such**	**different**	**places**	**.**
达乌德	有	总是	想知道	如何	这	小的	男人	有	来	到	出现	在	二	这样的	不同的	地方	.

达乌德一直很纳闷，这个小个子男人怎么会出现在两个如此不同的地方。

[ðə; ði]	[skɪn]	[krɔːld]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[daʊdz]	[nek]	.
The	**skin**	**crawled**	**on**	**the**	**back**	**of**	**Daoud's**	**neck**	**.**
这	皮肤	爬行	在	这	后退	的	达乌德的	脖子	.

达乌德的后颈上爬满了皮肤。

[ðɪs]	['kriːtʃər]	[wʌz; wəz]	[ʌn'kæni]	.
This	**creature**	**was**	**uncanny**	**.**
这	生物	曾是	不可思议	.

这生物太诡异了。

"	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɪm; ɪm]	[ə'weɪk]	[ɔːl]	[naɪt]	,	-	,
"	**You**	**are**	**to**	**keep**	**him**	**awake**	**all**	**night**	**,**	**Erculio**	**,**
"	你	是	到	保持	他	醒	全部	夜晚	,	-	,

“埃尔库里奥，你要让他整夜保持清醒。”

"	[sed]	[ðə; ði]	[gɑːrd]	[huː]	[hæd; həd]	['fɑːloʊd]	['daʊd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
"	**said**	**the**	**guard**	**who**	**had**	**followed**	**Daoud**	**into**	**the**	**room**	**.**
"	说	这	警卫	WHO	有	随后	达乌德	进入	这	房间	.

“跟着达乌德进房间的警卫说道。”

"	[dɪd]	[aɪ]	[nɑːt]	[sliːp]	[ɔːl]	[deɪ]	[tə'deɪ]	,
"	**Did**	**I**	**not**	**sleep**	**all**	**day**	**today**	**,**
"	做过	我	不是	睡觉	全部	天	今天	,

我今天难道没睡一整天吗?

[soʊ]	[ðæt]	[aɪ]	[wʊd]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['prɑːpərli]	[ˌentər'teɪn]	['aʊər; ɑːr]	[gest]	[tə'naɪt]	?
so	**that**	**I**	**would**	**be**	**able**	**to**	**properly**	**entertain**	**our**	**guest**	**tonight**	**?**
所以	那	我	会	是	有能力的	到	适当地	招待	我们的	客人	今晚	?

这样我今晚才能好好招待客人?

"	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	['bʌsld]	['fɔːrwərd]	[tuː; tə]	['daʊd]	,	['rʌbɪŋ]	[hɪz; ɪz] [hændz]	.
"	**The**	**little**	**man**	**bustled**	**forward**	**to**	**Daoud**	**,**	**rubbing**	**his** **hands**	**.**
"	这	小的	男人	熙熙攘攘	向前	到	达乌德	,	擦	他的 双手	.

“那个矮个子男人搓着手，匆匆走到达乌德面前。

[hɪz; ɪz]	[hed]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[bɪg]	[æz; əz]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[fʊl]	-	[groʊn] [mæn]	,
His	**head**	**was**	**as**	**big**	**as**	**that**	**of**	**a**	**full**	**-**	**grown** **man**	**,**
他的	头	曾是	作为	大的	作为	那	的	一个	满的	-	生长 男人	,

他的头和成年男子的头一样大。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ænd; ənd]	[fiːt]	[wɜːr; wər]	[smɔːl]	.
but	**his**	**hands**	**and**	**feet**	**were**	**small**	**.**
但	他的	双手	和	脚	是	小的	.

但他的手脚很小。

[hɪz; ɪz]	['mʌstæʃ; mə'stæʃ]	['brɪsld]	[ɪn]	[spaɪks]	[ʌv; əv]	[blæk]	[her]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[pɔːrt'kʌlɪs]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	.
His	**mustache**	**bristled**	**in**	**spikes**	**of**	**black**	**hair**	**,**	**like**	**a**	**portcullis**	**over**	**his**	**mouth**	**.**
他的	胡子	竖起的	在	尖峰	的	黑色的	头发	,	喜欢	一个	吊闸	超过	他的	嘴	.

他的胡须像一道道黑色的尖刺，像一道闸门一样遮住了他的嘴。

"	[pliːz]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrsi]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	,	"	['daʊd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd]	.
"	**Please**	**,**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**mercy**	**of**	**God**	**,**	**"**	**Daoud** **pleaded**	**.**
"	请	,	在	这	姓名	的	这	怜悯	的	上帝	,	"	达乌德 恳求	.

“求求你们，看在真主的慈悲之下,”达乌德恳求道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] .
" I am a merchant .
" 我 是 一个 商人 .

我是一名商人。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [rɪtʃ] .
I am rich .
我 是 富有的 .

我很有钱。

[duː][nɑːt][hɜːrt][ˌem ˈiː] .
Do not hurt me .
做 不是 伤害 我 .

不要伤害我。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] . "
I will pay you well . "
我 将要 支付 你 出色地 . "

我会给你优厚的待遇。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ɪkˈsept] [ˈfriːkwənt] [skriːmz] [ænd; ənd] [ˈænsər]
" We want to hear nothing from you except frequent screams and answers
" 我们 想 到 听到 没有什么 从 你 除了 频繁 尖叫 和 答案
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
to the questions the podesta wants me to put to you ,
到 这 问题 这 波德斯塔 想要 我 到 放 到 你 ,

“我们只想听到你的尖叫声，以及对地方长官想让我问你的问题的回答，其他什么都不想听到。”

" [sed] - [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [vɔɪs] .
" said Erculio in a cold voice .
" 说 - 在 一个 寒冷的 嗓音 .

“埃尔库里奥冷冷地说。”

" [wʌt] [duː][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [vɪnˈsɛnzoʊ] ?
" What do we want to know , Vincenzo ?
" 什么 做 我们 想 到 知道 , 文森佐 ?

“我们想知道什么，文森佐？”

" - [klɜːrk] [sed] ,
" D'Ucello's clerk said ,
" - 职员 说 ,

“D'Ucello 的店员说，

" [ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː] [bɪˈliːvz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gɪbɛliːnoʊ] [spaɪ] [sent] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][ˈbæstərd]
" The podesta believes he is a Ghibellino spy sent here by the bastard
" 这 波德斯塔 相信 他 是 一个 吉贝利诺 间谍 发送 这里 经过 这 混蛋
[kɪŋ] [ˈmænfred] .
King Manfred .
国王 曼弗雷德 .

“这位地方长官认为他是吉伯利安派来的间谍，是那个卑鄙的国王曼弗雷德派来的。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [inˈsaitid] [ðə; ði] - [ˈʌpraɪzɪŋ] .
He thinks he incited the Filippeschi uprising .
他 思考 他 煽动 这 - 起义 .

他认为自己煽动了菲利佩斯基起义。

[ˈɔːlsoʊ][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [frentʃ] [kɑːvɑːˈlɪri] .
Also he may have killed the French cavaliere .
还 他 可能 有 被杀 这 法语 骑士 .

他也有可能杀死了那名法国骑士。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['vɪɡərəsli] .
" Erculio nodded vigorously .
" - 点头 大力 .

埃尔库利奥用力地点了点头。

" [wel] , [ðen] , [ˌmɛ'sɛri] .
" Well , then , Messere .
" 出色地 , 然后 , 梅塞雷 .

“那么，先生。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə][æd'mɪt][jʊr; jər] [ɡɪlt] ,
Are you prepared to admit your guilt ,
是 你 准备 到 承认 你的 有罪 ,

你准备好承认自己的罪行了吗?

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd]['riːəlaɪz] [wʌt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ]
now that you see where you are and realize what is about to happen to you
现在 那 你 看 在哪里 你 是 和 意识到 什么 是 关于 到 发生 到 你
? "
? "
? "

现在你明白自己身处何地，也意识到即将发生什么了吗?

" [ðiːz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ɑːr; ər] [fɔːls] !
" These accusations are false !
" 这些 指控 是 错误的 !

这些指控都是虚假的!

" ['daʊd] [kraɪd] .
" Daoud cried .
" 达乌德 哭 .

达乌德哭了。

" [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] !
" I swear it !
" 我 发誓 它 !

我发誓!

" [ðə; ði] ['tɑːnʃərd] [klɜːrk] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [kwɪlz] , [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][skroʊlz] , [ænd; ənd]
" The tonsured clerk , carrying a handful of quills , a bundle of scrolls , and
" 这 剃度 职员 , 携带 一个 少数 的 羽毛 , 一个 捆 的 卷轴 , 和
[hɪz; ɪz][ɪŋk][pɑːt] ,
his ink pot ,
他的 墨水 锅 ,

“那位剃着光头的职员，手里拿着一把羽毛笔、一捆卷轴和墨水瓶,

['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [raɪt] .
seated himself at a table in one corner of the room and began to write .
坐着 他自己 在 一个 桌子 在 一 角落 的 这 房间 和 开始 到 写 .

他坐在房间一角的一张桌子旁，开始写作。

[tuː; tə][ɡeɪn] [taɪm] , ['daʊd] [lʊkt] [ə'raʊnd] - [doʊ'meɪn] ,
To gain time , Daoud looked around Erculio's domain ,
到 获得 时间 , 达乌德 看起来 大约 - 领域 ,

为了争取时间，达乌德环顾了埃尔库利奥的领地。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]['sɪmələr] [ruːm] [ɪn] - ['brɑːθl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][səb'dʒɛktɪd][sɔːr'dɛloʊ]
remembering the similar room in Tilia's brothel where he had subjected Sordello
记住 这 相似的 房间 在 - 妓院 在哪里 他 有 受 索德罗
[tuː; tə][ðə; ði] [həʃiːʃiːjə] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .
to the Hashishiyya initiation .
到 这 哈希什亚 引发 .

他想起了蒂莉亚妓院里类似的房间，在那里他让索德罗接受了哈希什亚教的入教仪式。

[ðɪs]	[pleɪs]	[wʌz; wəz]	[stɑ:kə]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	['fraɪtf(ə)l]	.
This	**place**	**was**	**starker**	**and**	**more**	**frightful**	**.**
这	地方	曾是	斯塔克	和	更多的	可怕	.

这里更加荒凉，更加恐怖。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[lɑːrdʒ]	,	[pər'hæps]	['fɪfti]	['peɪsɪz]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[saɪd]	,
It	**was**	**large**	**,**	**perhaps**	**fifty**	**paces**	**on**	**a**	**side**	**,**
它	曾是	大的	,	也许	五十	步幅	在	一个	边	,

它很大，边长大概有五十步。

[dɪ'vaɪdɪd]	[baɪ]	[tuː]	['roʊz; 'raʊz]	[ʌv; əv]	[θɪk]	['kɑːləmz]	['hoʊldɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[stoʊn]	['bɪldɪŋ]	[ə'bʌv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
divided	**by**	**two**	**rows**	**of**	**thick**	**columns**	**holding**	**up**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**great**	**stone**	**building**	**above**	**it**	**.**
分割	经过	二	行	的	厚的	列	保持	向上	这	重量	的	这	伟大的	石头	建筑	多于	它	.

两排粗壮的柱子将它们隔开，支撑着上方宏伟的石头建筑的重量。

[dɪ'spaɪt]	[ɪts]	[saɪz]	,	[ðə; ði]	['tʃeɪmbər]	[wʌz; wəz]	[wel]	[lɪt]	.
Despite	**its**	**size**	**,**	**the**	**chamber**	**was**	**well**	**lit**	**.**
尽管	它是	尺寸	,	这	房间	曾是	出色地	点燃	.

尽管房间很大，但光线充足。

[ðə; ði]	['kænd(ə)l]	['skɑːnsɪz]	[wɜːr; wər]	[laɪnd]	[wɪð; wɪθ]	[ʃiːts]	[ʌv; əv]	[tɪn]	[tuː; tə]	[θroʊ]	['ekstrə]	[laɪt]	.
The	**candle**	**sconces**	**were**	**lined**	**with**	**sheets**	**of**	**tin**	**to**	**throw**	**extra**	**light**	**.**
这	蜡烛	壁灯	是	衬里	和	纸张	的	锡	到	扔	额外的	光	.

为了增加照明效果，烛台内衬了锡片。

['daʊd]	['rekəgnaɪzd]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]	[ʌv; əv]	['tɔːrment]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
Daoud	**recognized**	**most**	**of**	**the**	**implements**	**of**	**torment**	**around**	**the**	**room**	**.**
达乌德	认可	最多	的	这	实施	的	折磨	大约	这	房间	.

达乌德认出了房间里大部分的刑具。

[ə; eɪ]	[ræk]	,	[ə; eɪ]	['tɪltɪd]	['wʊd(ə)n]	['teɪbl]	[wɪð; wɪθ]	[tʃeɪnz]	[ænd; ənd]	['wɪntʃɪz]	.
A	**rack**	**,**	**a**	**tilted**	**wooden**	**table**	**with**	**chains**	**and**	**winches**	**.**
一个	架子	,	一个	斜	木制的	桌子	和	链条	和	绞车	.

一个架子，一张倾斜的木桌，上面有链条和绞盘。

[ə; eɪ]	[ʃɑːrp]	-	['pɔɪntɪd]	['wʊd(ə)n]	['pɪrəmɪd]	['oʊvər]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ]	['vɪktɪm]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[sə'spendɪd]	.
A	**sharp**	**-**	**pointed**	**wooden**	**pyramid**	**over**	**which**	**a**	**victim**	**could**	**be**	**suspended**	**.**
一个	锋利的	-	尖	木制的	金字塔	超过	哪个	一个	受害者	可以	是	暂停	.

一个尖锐的木制金字塔，受害者可以悬吊在上面。

[ə; eɪ]	[tʃer]	[wɪð; wɪθ]	[spaɪks]	[prə'truːdiŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dʒɔɪnts]	.
A	**chair**	**with**	**spikes**	**protruding**	**at**	**the**	**joints**	**.**
一个	椅子	和	尖峰	突出	在	这	关节	.

一把连接处带有尖刺的椅子。

[ə; eɪ]	['kɔːfɪn]	[laɪnd]	[wɪð; wɪθ]	[spaɪks]	.
A	**coffin**	**lined**	**with**	**spikes**	**.**
一个	棺材	衬里	和	尖峰	.

一口镶满尖刺的棺材。

[ə; eɪ]	['breɪʒər]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['poʊkər]	[ænd; ənd]	['brændɪŋ]	['aɪərnz]	[ʌv; əv]	['veriəs]	['saɪzɪz]	.
A	**brazier**	**full**	**of**	**pokers**	**and**	**branding**	**irons**	**of**	**various**	**sizes**	**.**
一个	火盆	满的	的	扑克牌	和	品牌推广	熨斗	的	各种各样的	尺寸	.

一个装满各种尺寸的拨火棍和烙铁的火盆。

[weɪts]	[ænd; ənd]	['pʊliz]	.
Weights	**and**	**pulleys**	**.**
重量	和	滑轮	.

重物和滑轮。

[wɪps] [ænd; ənd] ['kʌdʒəlz] , [hʌŋ] ['niːtli] [frʌm; frəm] [-]
Whips and cudgels , hung neatly from [81]
鞭子 和 棍棒 , 悬挂 整齐地 从 [-]

鞭子和棍棒整齐地挂在[81]

[pegz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
pegs that lined the walls .
钉子 那 衬里 这 墙壁 .

墙上排列着一排木钉。

[ə; eɪ][keɪdʒ] [fʊl] [ʌv; əv][ræts] .
A cage full of rats .
一个 笼 满的 的 老鼠 .

一笼老鼠。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [krʌʃ] ['fɪŋgərz] [ɔːr] [lɪmz] — [ɔːr]['iːv(ə)n] [skʌlz] — [leɪd] [aʊt]
A number of smaller devices to crush fingers or limbs — or even skulls — laid out
一个 数字 的 较小的 设备 到 压碎 手指 或者 四肢 — 或者 甚至 头骨 — 铺设 出去
['niːtli] [ɑːn] [teiblz] [bɪ'saɪd] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['niːdlz] .
neatly on tables beside rows of long needles .
整齐地 在 表格 旁 行 的 长的 针 .

一些较小的装置，用于压碎手指、四肢，甚至头骨，整齐地摆放在桌子上，旁边是一排排长针。

['daʊd] [viʒuə,laizd] [hɪm'self] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]['lɪkwɪd] [laɪt] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]
Daoud visualized himself drinking from a bowl of liquid light and felt the
达乌德 可视化 他自己 喝 从 一个 碗 的 液体 光 和 毛毡 这
[maɪnd] - [kri'eɪtɪd] [drʌg] ['soʊmə] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['sprediŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
mind - created drug Soma pouring down into his stomach and spreading to his
头脑 - 创建 药品 索玛 浇注 向下 进入 他的 胃 和 传播 到 他的
[hɑːrt] [ænd; ənd] [lʌŋz] ,
heart and lungs ,
心 和 肺 ,

达乌德想象自己喝下一碗液态光，感觉到由意念创造的药物苏摩流入他的胃部，并扩散到他的心脏和肺部。

[θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
through all his veins .
通过 全部 他的 静脉 .

流淌在他全身的血管里。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] [kleɪ] .
But still he must keep up the Mask of Clay .
但 仍然 他 必须 保持 向上 这 面具 的 黏土 .

但他仍然必须继续扮演泥土面具的角色。

" [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" I can say no other than what is true , " he cried .
" 我 能 说 不 其他 比 什么 是 真的 , " 他 哭 .

“我只能说真话，”他喊道。

" [aɪ][,eɪ 'em]['deɪvɪd][ʌv; əv]['trebə,zɔnd] .
" I am David of Trebizond .
" 我 是 大卫 的 特拉比松 .

我是特拉比松的大卫。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [sel] [sɪlk] .
I came here to sell silk .
我 来了 这里 到 卖 丝绸 .

我来这里卖丝绸。

[aɪ][hæv; həv] [hɑːmd] [noʊ][wʌn] .
I have harmed no one .
我 有 受到伤害 不 一 .

我没有伤害任何人。

[pliːz] [biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l] .
Please be merciful .
请 是 仁慈 .

请宽恕我。

" - [grʌntid] .
" Erculio grunted .
" - 哼哼 .

埃尔库利奥哼了一声。

" [strɪp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [strɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
" Strip him and string him up .
" 条 他 和 细绳 他 向上 .

“扒光他的衣服，把他吊起来。”

" ['daʊd] [prəu'testid] ['wiːkli] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [gɑːrdz] [pʊld] [ðə; ði]
" Daoud protested weakly , letting his voice tremble as the guards pulled the
" 达乌德 抗议 弱 , 出租 他的 嗓音 颤抖 作为 这 守卫 拉 这
[kloʊðz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
clothes from his body .
衣服 从 他的 身体 .

“达乌德虚弱地抗议着，声音颤抖着，卫兵们扯掉了他身上的衣服。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [kuːl] , [dæŋk] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ber] [skɪn] .
He felt the cool , dank air of the cellar on his bare skin .
他 毛毡 这 凉爽的 , dank 空气 的 这 地窖 在 他的 裸 皮肤 .

他裸露的皮肤感受到了地窖里阴冷潮湿的空气。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " - [sed] .
" Be careful , " Erculio said .
" 是 小心 , " - 说 .

“小心点,”埃尔库利奥说。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [im'brɔidəd] ['tuːnɪk] .
" That is a good embroidered tunic .
" 那 是 一个 好的 绣花 束腰外衣 .

“那是一件绣花长袍，很漂亮。”

[ðə; ði] [hoʊz] [ænd; ənd] [buːts] [ɑːr; ər] [nuː] .
The hose and boots are new .
这 软管 和 靴子 是 新的 .

软管和靴子都是新的。

[ðoʊz] [kloʊðz] [ɑːr; ər][maɪ] ['prɑːpərti] [naʊ] .
Those clothes are my property now .
那些 衣服 是 我的 财产 现在 .

这些衣服现在是我的了。

" ['fʌsəli] , [hiː; hi]['foʊldɪd][ðə; ði] ['gɑːrmənts] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['daʊd] [ænd; ənd] [leɪd]
" Fussily , he folded the garments as they fell away from Daoud and laid
" 挑剔地 , 他 折叠 这 服装 作为 他们 跌倒 离开 从 达乌德 和 铺设
[ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] .
them on a chair .
他们 在 一个 椅子 .

“他笨拙地将达乌德身上掉落的衣服叠好，放在椅子上。

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] — ['æftərwərd] ?
" Will you not return them to me — afterward ?
" 将要 你 不是 返回 他们 到 我 — 之后 ?

“你之后不会把它们还给我吗？”

"	['daʊd]	['kweɪvəd]	.
"	**Daoud**	**quavered**	**.**
"	达乌德	颤抖	.

达乌德颤抖了。

"	['æftərwərd]	?
"	**Afterward**	**?**
"	之后	?

“之后?

"	-	[læft]	.
"	**Erculio**	**laughed**	**.**
"	-	笑了	.

埃尔库利奥笑了。

"	[wʌt]	[ɪz]	[ðɪs]	?
"	**What**	**is**	**this**	**?**
"	什么	是	这	?

这是什么?

"	[sed]	[wʌn]	[gɑːrd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[juːst]	[hɪz; ɪz]	['dægər]	[tuː; tə]	[kʌt]	[ðə; ði]	[θɔːŋ]	[ðæt]	[held]	[ðə; ði]	['leðər]	['kæps(ə)l]	[ə'raʊnd]	[daʊdz]	[nek]	.
"	**said**	**one**	**guard**	**as**	**he**	**used**	**his**	**dagger**	**to**	**cut**	**the**	**thong**	**that**	**held**	**the**	**leather**	**capsule**	**around**	**Daoud's**	**neck**	**.**
"	说	一	警卫	作为	他	用过的	他的	匕首	到	切	这	丁字裤	那	握住	这	皮革	胶囊	大约	达乌德的	脖子	.

“一名卫兵一边说着，一边用匕首割断了系在达乌德脖子上的皮囊的皮带。”

[ðə; ði]	-	,	[ðæt]	[hiːld]	[hɪz; ɪz]	['wuːndz]	[ænd; ənd]	[prə'tektɪd]	[hɪm; ɪm]	[frʌm; frəm]	[deθ]	.
The	**tawidh**	**,**	**that**	**healed**	**his**	**wounds**	**and**	**protected**	**him**	**from**	**death**	**.**
这	-	,	那	已治愈	他的	伤口	和	受保护	他	从	死亡	.

是那治愈了他的伤口并保护他免于死亡的圣物。

['daʊd]	[sed]	['nʌθɪŋ]	.
Daoud	**said**	**nothing**	**.**
达乌德	说	没有什么	.

达乌德什么也没说。

[naʊ]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	['truːli]	[dɪ'strɔɪ]	[maɪ]	['bɑːdi]	.
Now	**they**	**can**	**truly**	**destroy**	**my**	**body**	**.**
现在	他们	能	真的	破坏	我的	身体	.

现在他们可以彻底摧毁我的身体了。

[ðə; ði]	[gɑːrd]	['hændɪd]	[ðə; ði]	-	[tuː; tə]	-	,
The	**guard**	**handed**	**the**	**tawidh**	**to**	**Erculio**	**,**
这	警卫	递交	这	-	到	-	,

卫兵把塔维德交给了埃尔库利奥。

[huː]	[glɑːnst]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[loʊ]	[tʃer]	.
who	**glanced**	**at**	**it**	**and**	**threw**	**it**	**on**	**his**	**low**	**chair**	**.**
WHO	瞥了一眼	在	它	和	扔	它	在	他的	低的	椅子	.

他瞥了一眼，然后把它扔到自己的矮椅上。

[hiː; hi]	[fraund]	[æt; ət]	['daʊd]	.
He	**frowned**	**at**	**Daoud**	**.**
他	皱眉	在	达乌德	.

他皱着眉头看着达乌德。

"	[pʊt]	[ə; eɪ]	['lɔɪnklɔːθ]	[ɑːn]	[hɪm; ɪm]	,	[fuːlz]	,	"	[hiː; hi]	[grauld]	.
"	**Put**	**a**	**loincloth**	**on**	**him**	**,**	**fools**	**,**	**"**	**he**	**growled**	**.**
"	放	一个	缠腰布	在	他	,	傻瓜	,	"	他	咆哮	.

“给他穿上腰布，蠢货们！”他咆哮道。

" [dɪd] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [strɪp] [hɪm; ɪm] [stɑːrk] ['neɪkɪd] ?
" Did I say to strip him stark naked ?
" 做过 我 说 到 条 他 斯塔克 裸 ?

“我说过要扒光他的衣服吗？”

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [nɑːt] ['diːsnt] ['fɛloʊz] [hɪr] ?
Are we not decent fellows here ?
是 我们 不是 体面的 伙伴们 这里 ?

我们难道不是正派人士吗?

" [hiː; hi] ['fʌmbld] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [rægz] [ænd; ənd] [θruː] [wʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɑːrd] .
" He fumbled about in a pile of rags and threw one to a guard .
" 他 笨手笨脚 关于 在 一个 桩 的 破布 和 扔 一 到 一个 警卫 .

“他在一堆破布中摸索着，扔了一块给一名卫兵。”

" [ðæts] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [juːv] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ['biːɪŋ] ['neɪkɪd] , - ,
" That's the first time you've complained about a prisoner being naked , Erculio ,
" 那就是 这 第一的 时间 你已经 抱怨 关于 一个 囚犯 存在 裸 , - ,

“埃尔库利奥，这是你第一次抱怨囚犯裸体吗？”

" [ðə; ði] [gɑːrd] ['grʌmbld] [æz; əz] [hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] [klɔːθ] [ə'raʊnd] [daʊdz] [hɪps] [ænd; ənd] [pæst]
" the guard grumbled as he wrapped the cloth around Daoud's hips and passed
" 这 警卫 咕哝 作为 他 包装 这 布 大约 达乌德的 臀部 和 通过了
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .
it between his legs .
它 之间 他的 腿 .

“卫兵一边咕哝着，一边把布裹在达乌德的腰间，然后从他的两腿之间穿过。”

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kɑːk] ? "
" Don't you need to be able to get at his cock ? "
" 不 你 需要 到 是 有能力的 到 得到 在 他的 公鸡 ? "

难道你不需要能摸到他的阴茎吗?

" [duː] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [maɪ] [krɑːft] , " - [sed] ['snæpɪʃli] .
" Do not try to teach me my craft , " Erculio said snappishly .
" 做 不是 尝试 到 教 我 我的 工艺 , " - 说 轻蔑地 .

“别想教我我的手艺,”埃尔库利奥不耐烦地说。

" [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
" Up with him now .
" 向上 和 他 现在 .

“现在和他在一起了。”

" [ðə; ði] [gɑːrdz] [græbd] ['daʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['dæŋglɪŋ] [tʃeɪnz] .
" The guards grabbed Daoud by the arms and pushed him under dangling chains .
" 这 守卫 抓住 达乌德 经过 这 武器 和 推动 他 在下面 悬挂 链条 .

“卫兵们抓住达乌德的胳膊，把他推到垂着的铁链下面。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['leðər]
They lifted his arms over his head and bound his wrists with thick leather
他们 抬起 他的 武器 超过 他的 头 和 边界 他的 手腕 和 厚的 皮革
[kʌfs] .
cuffs .
袖口 .

他们把他的双臂举过头顶，用厚厚的皮手铐铐住了他的手腕。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɪntʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræŋk] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Then they went to a winch with a crank on each side , next to the wall ,
然后 他们 去 到 一个 绞盘 和 一个 曲柄 在 每个 边 , 下一个 到 这 墙 ,

然后他们走到墙边一个两侧都有曲柄的绞盘旁。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[tɜːrn]	[ɪn]	['juːnɪs(ə)n]	.
and	**began**	**to**	**turn**	**in**	**unison**	**.**
和	开始	到	转动	在	齐声	.

他们开始齐刷刷地转身。

['daʊd]	[kraɪd]	[aʊt]	[ɪn]	[peɪn]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]	[wʌz; wəz]	[dʒɜːrk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[er]	.
Daoud	**cried**	**out**	**in**	**pain**	**as**	**his**	**body**	**was**	**jerked**	**into**	**the**	**air**	**.**
达乌德	哭	出去	在	疼痛	作为	他的	身体	曾是	猛地一抖	进入	这	空气	.

达乌德痛苦地叫喊起来，他的身体被猛地抛向空中。

[ðə; ði]	['leðər]	[kʌfs]	[kʌt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[rɪsts]	.
The	**leather**	**cuffs**	**cut**	**into**	**his**	**wrists**	**.**
这	皮革	袖口	切	进入	他的	手腕	.

皮质手铐勒进了他的手腕。

[hɪz; ɪz]	['ʃəuldəz]	[felt]	[æz; əz]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[wɜːr; wər]	['biːɪŋ]	[tɔːrn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['sɑːkəts]	.	[	-	]
His	**shoulders**	**felt**	**as**	**if**	**his**	**arms**	**were**	**being**	**torn**	**out**	**of**	**their**	**sockets**	**.**	**[**	**82**	**]**
他的	肩膀	毛毡	作为	如果	他的	武器	是	存在	撕裂	出去	的	他们的	插座	.	[	-	]

他的肩膀感觉就像手臂要从肩胛骨里被扯出来一样。[82]

[hiː; hi]	['piktʃəd]	[ðə; ði]	['soʊmə]	[kæ'skeɪdɪŋ]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[peɪn]	[ri'siːdid]	.
He	**pictured**	**the**	**Soma**	**cascading**	**through**	**his**	**body**	**,**	**and**	**the**	**pain**	**receded**	**.**
他	如图所示	这	索玛	级联	通过	他的	身体	,	和	这	疼痛	消退	.

他想象着苏摩药水流遍全身，疼痛也随之消退。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə]	[kraɪ]	[aʊt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	[ʌn'berəb(ə)l]	['ægəni]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[tuː]	[gɑːrdz]	[stɑːpt]	['reɪzɪŋ]	[hɪm; ɪm]	.
But	**he**	**continued**	**to**	**cry**	**out**	**as**	**if**	**in**	**unbearable**	**agony**	**until**	**the**	**two**	**guards**	**stopped**	**raising**	**him**	**.**
但	他	持续	到	哭	出去	作为	如果	在	难以忍受	痛苦	直到	这	二	守卫	停止	提高	他	.

但他仍然像遭受难以忍受的痛苦一样大声哭喊，直到两名守卫停止抬他为止。

[hiː; hi]	[hʌŋ]	[ðer; ðər]	,	[ðə; ði]	[mæsk]	[ʌv; əv]	[kleɪ]	['sɔbiŋ]	[ænd; ənd]	['wɪmpərɪŋ]	.
He	**hung**	**there**	**,**	**the**	**Mask**	**of**	**Clay**	**sobbing**	**and**	**whimpering**	**.**
他	悬挂	那里	,	这	面具	的	黏土	啜泣	和	呜咽	.

他悬挂在那里，泥塑面具呜咽哭泣。

-	[s'kʌtld]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[stænd]	['ʌndər]	[hɪm; ɪm]	,	['hoʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	[θɪk]	[stɪk]	[æz; əz]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mænz]	[ɑːrm]	.
Erculio	**scuttled**	**over**	**to**	**stand**	**under**	**him**	**,**	**holding**	**a**	**thick**	**stick**	**as**	**long**	**as**	**a**	**man's**	**arm**	**.**
-	沉没	超过	到	站立	在下面	他	,	保持	一个	厚的	戳	作为	长的	作为	一个	男人的	手臂	.

埃尔库利奥飞快地跑过去站在他身下，手里拿着一根像成年人手臂一样长的粗棍子。

[daʊdz]	[fiːt]	[wɜːr; wər]	[dʒʌst]	['lev(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	-	[hed]	.
Daoud's	**feet**	**were**	**just**	**level**	**with**	**Erculio's**	**head**	**.**
达乌德的	脚	是	只是	等级	和	-	头	.

达乌德的脚刚好与埃尔库利奥的头齐平。

['liːnɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[stɪk]	,	-	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət]	['daʊd]	,	[ə'preɪzɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]	,
Leaning	**on**	**the**	**stick**	**,**	**Erculio**	**looked**	**up**	**at**	**Daoud**	**,**	**appraising**	**his**	**body**	**,**
倾斜	在	这	戳	,	-	看起来	向上	在	达乌德	,	评估	他的	身体	,

埃尔库利奥扶着拐杖，抬头看着达乌德，打量着他的身材。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[pɪŋk]	[tʌŋ]	[tɪp]	['flikəd]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['brɪslɪŋ]	['mʌstæʃ; mə'stæʃ]	.
and	**a**	**pink**	**tongue**	**tip**	**flickered**	**under**	**the**	**bristling**	**mustache**	**.**
和	一个	粉色的	舌头	提示	闪烁	在下面	这	竖起的	胡子	.

浓密的胡须下，粉嫩的舌尖闪了一下。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːdi] , [ˌmɛ'sɛri] .
" You have a beautiful body , Messere .
" 你 有 一个 美丽的 身体 , 梅塞雷 .

“先生，您的身材真好。”

[wel] - [prə'pɔːrʃənd] , [wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] ['mʌslz] .
Well - proportioned , with powerful muscles .
出色地 - 比例匀称 , 和 强大的 肌肉 .

身材匀称，肌肉发达。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ən] ['beloʊ]['pɛtsoʊ][ˌdiː 'aɪ] ['kɑːrn] , [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] .
You are un bello pezzo di carne , a fine piece of meat .
你 是 联合国 贝洛 佩佐 迪 肉 , 一个 美好的 片 的 肉 .

你是un bello pezzo di carne，一块好肉。

" - [wɔːkt] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stɑːpt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wer]
" Erculio walked around behind him and stopped there for a moment , where
" - 步行 大约 在后面 他 和 停止 那里 为了 一个 片刻 , 在哪里
['daʊd] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
Daoud could not see him .
达乌德 可以 不是 看 他 .

“埃尔库利奥绕到他身后，停在那里一会儿，达乌德看不到他。

" ['skɑːrz][frʌm; frəm][oʊld] ['wuːndz] , [tuː] , [aɪ] [siː] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sed] .
" Scars from old wounds , too , I see , " the little man said .
" 疤痕 从 老的 伤口 , 也 , 我 看 , " 这 小的 男人 说 .

“我看到了旧伤疤，”矮个子男人说。

[pər'hæps][ɪn] [ðɪs] [laɪt] [ðə; ði][skɑːr] [left] [baɪ][ðə; ði] - ['æroʊ] [lʊks] [oʊld] .
Perhaps in this light the scar left by the Tartar's arrow looks old .
也许 在 这 光 这 瘢痕 左边 经过 这 - 箭 看起来 老的 .

或许在这种光线下，鞑靼人的箭留下的伤疤看起来很旧了。

- [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Erculio stood before him again .
- 站立 前 他 再次 .

埃尔库利奥再次站在他面前。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [mʌtʃ] , [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [læst] [lɔːŋgər] .
" You look able to endure much , so you will last longer .
" 你 看 有能力的 到 忍受 很多 , 所以 你 将要 最后的 更长 .

“你看上去很能忍耐，所以你会坚持更久。”

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [wen] [ə; eɪ] [gest] [kʌmz] [daʊn] [hɪr] [aɪ][dʒʌst] [pɪk] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstrəmənt] [ðæt]
You may think when a guest comes down here I just pick the first instrument that
你 可能 思考 什么时候 一个 客人 来 向下 这里 我 只是 挑选 这 第一的 乐器 那
[kʌmz] [tuː; tə][maɪnd] .
comes to mind .
来 到 头脑 .

你可能会认为，当有客人来这里时，我只是随手挑选我脑海中浮现的第一个乐器。

[nɑːt][soʊ] .
Not so .
不是 所以 .

并非如此。

[aɪ] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [strɪkt] ['ɔːrdər] .
I follow a strict order .
我 跟随 一个 严格的 命令 .

我严格遵守命令。

[juː; jʊ] [wɪl] [get][tuː; tə] [noʊ] ['evri] ['ɪnstrəmənt] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
You will get to know every instrument here , if you live long enough .
你 将要 得到 到 知道 每一个 乐器 这里 , 如果 你 居住 长的 足够的 .

如果你活得足够久，你就会了解这里的每一种乐器。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
This will be very educational for you . "
这 将要 是 非常 教育 为了 你 . "

这将对你大有裨益。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , " ['daʊd] [moʊn] .
" I have been telling you the truth , " Daoud moaned .
" 我 有 到过 讲述 你 这 真相 , " 达乌德 呻吟 .

“我一直跟你说的是实话，”达乌德呻吟道。

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? "
" Will you not believe me ? "
" 将要 你 不是 相信 我 ? "

你难道不相信我吗？

" - ! ['laɪər] !
" Bugiardo ! Liar !
" - ! 说谎者 !

“布吉亚尔多！ 骗子！ ”

" - [strʌk] [hɪm; ɪm][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] .
" Erculio struck him hard on the shin with the stick .
" - 击 他 难的 在 这 胫 和 这 戳 .

“埃尔库利奥用棍子狠狠地打了他的小腿。”

[peɪn] [bleizd] [θruː] [hɪz; ɪz][leg] .
Pain blazed through his leg .
疼痛 燃烧的 通过 他的 腿 .

剧痛瞬间袭遍他的双腿。

['daʊd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃriːkt] ['laʊdli] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [fɪr] ,
Daoud could have remained silent , but he shrieked loudly , knowing that fear ,
达乌德 可以 有 剩余 沉默的 , 但 他 尖叫 高声 , 会心 那 害怕 ,
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [peɪn] ,
as much as pain ,
作为 很多 作为 疼痛 ,

达乌德本可以保持沉默，但他却大声尖叫，因为他知道恐惧和痛苦一样重要。

[wʊd] [meɪk] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kraɪ] [aʊt] .
would make the man he was pretending to be cry out .
会 制作 这 男人 他 曾是 假装 到 是 哭 出去 .

会让被他假扮的人发出尖叫。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , - [sed] ,
Turning to the others , Erculio said ,
转弯 到 这 其他的 , - 说 ,

埃尔库利奥转向其他人说道：

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ]['weɪdʒər] [ə'genst] [ðiːz] ['hænsəm] [kloʊðz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [aɪ] [get] [ðɪs] ['pɛtsoʊ]
" What will you wager against these handsome clothes of his that I get this pezzo
" 什么 将要 你 赌注 反对 这些 英俊的 衣服 的 他的 那 我 得到 这 佩佐
[ˌdiː 'aɪ] ['kɑːrn] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪr] ?
di carne to speak the words our honorable podesta wants to hear ?
迪 肉 到 说话 这 字 我们的 光荣的 波德斯塔 想要 到 听到 ?

“你敢拿他这身漂亮的衣服打赌，我能让这块肉说出我们尊敬的波德斯塔想听的话吗？”

[ə; eɪ] [bet] [meɪks] [ðɪs] [geɪm] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .
A bet makes this game more interesting .
一个 赌注 制作 这 游戏 更多的 有趣的 .

下注会让游戏更有趣。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['eni] ['teɪkərz] ? "
What say you , any takers ? "
什么 说 你 , 任何 接受者 ? "

你们觉得怎么样？有没有人感兴趣?

" [ðə; ði][mæn][ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['fruːmənti] [naʊ] , " [sed] [wʌn] [gɑːrd] .
" The man is quivering like a frumenty now , " said one guard .
" 这 男人 是 颤抖 喜欢 一个 弗鲁门蒂 现在 , " 说 一 警卫 .

“那人现在浑身颤抖得像个苍蝇一样,”一名警卫说道。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" He would have been talking long ago if he had anything to say . "
" 他 会 有 到过 说 长的 前 如果 他 有 任何事物 到 说 . "

“如果他有什么话要说，他早就说了。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
" You think so ?
" 你 思考 所以 ?

你这么认为吗?

" - [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
" Erculio snapped his fingers .
" - 啪啪 他的 手指 .

埃尔库里奥打了个响指。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[bet] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ðen] .
Bet with me , then .
赌注 和 我 , 然后 .

那跟我打赌吧。

" [ðə; ði] [gɑːrd] ['fʌmbld] [ɪn] [ə; eɪ] [pɜːrs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [kɔɪn] .
" The guard fumbled in a purse at his belt and drew out a glittering coin .
" 这 警卫 笨手笨脚 在 一个 钱包 在 他的 腰带 和 画 出去 一个 闪闪发光 硬币 .

“卫兵在腰间的钱包里摸索了一番，掏出一枚闪闪发光的硬币。”

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" There you are .
" 那里 你 是 .

“你在这儿。”

[ə; eɪ][goʊld]['flɔːrɪn] , [nɑːt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] ['berli] [wɔːrn] .
A gold florin , not ten years old and barely worn .
一个 金子 弗洛林 , 不是 十 年 老的 和 仅仅 磨损 .

一枚金弗罗林，不到十年，几乎全新。

[aɪ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['daɪsɪŋ] [læst] [naɪt] .
I won it dicing last night .
我 韩元 它 切丁 最后的 夜晚 .

我昨晚掷骰子赢了。

" - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kɔɪn] .
" Erculio examined the coin .
" - 检查 这 硬币 .

埃尔库里奥仔细查看了这枚硬币。

" ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liliz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt] ['wɪltɪd] .
" Twenty years old , and the lilies are a bit wilted .
" 二十 年 老的 , 和 这 百合花 是 一个 少量 枯萎的 .

“二十年了，百合花有点蔫了。”

[bʌt; bət] [its] ['hevi] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [sə'poʊz] .
But it's heavy enough , I suppose .
但 它是 重的 足够的 , 我 认为 .

但我觉得它足够重了。

[dʌn] !
Done !
完毕 !

完毕!

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['mesə] ['pɛtsoʊ] - [ˌdiː 'aɪ] - ['kɑːrn] — [aɪ][kɔːl][juː; jʊ] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər]['riːəl]
Messer Pezzo - di - Carne — I call you that because I do not know your real
梅塞尔 佩佐 - 迪 - 肉 — 我 称呼 你 那 因为 我 做 不是 知道 你的 真实的
[neɪm] — [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ,
name — you had better tell us what we want to know ,
姓名 — 你 有 更好的 告诉 我们 什么 我们 想 到 知道 ,

佩佐·迪·卡内先生——我这样称呼您是因为我不知道您的真名——您最好告诉我们我们想知道的事情。

[ɔːr][aɪ] [wɪl] ['riːəli] [meɪk] [juː; jʊ] ['sʌfər] .
or I will really make you suffer .
或者 我 将要 真的 制作 你 遭受 .

否则我会让你付出惨痛的代价。

" [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [daʊdz] ['kloʊðɪŋ] .
" He dropped the coin on top of Daoud's clothing .
" 他 掉落 这 硬币 在 顶部 的 达乌德的 衣服 .

他把硬币扔在了达乌德的衣服上。

- [brɔːt] [ðə; ði] [stɪk] [ə'genst] [daʊdz] [ʃɪn] , [ɪn][ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][hæd; həd] [-]
Erculio brought the stick against Daoud's shin , in the spot he had [83]
- 带来 这 戳 反对 达乌德的 胫 , 在 这 点 他 有 [-]

埃尔库利奥用棍子顶着达乌德的小腿，就在他[83]所在的位置。

[strʌk] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] .
struck a moment ago .
击 一个 片刻 前 .

刚才发生的。

[ðə; ði][peɪn] [ʃɑːt] [θruː] ['daʊd] .
The pain shot through Daoud .
这 疼痛 射击 通过 达乌德 .

达乌德感到一阵剧痛。

[bʌt; bət]['soʊmə] [tɜːrnd] [ðə; ði][peɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] ,
But Soma turned the pain to a tingling ,
但 索玛 转向 这 疼痛 到 一个 刺痛感 ,

但索玛将疼痛变成了刺痛感。

[ænd; ənd] ['daʊd] [viʒuə,laizd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [gloʊ] [ðæt] [spred] [frʌm; frəm][toʊ][tuː; tə] [hɪp] .
and Daoud visualized it as a glow that spread from toe to hip .
和 达乌德 可视化 它 作为 一个 辉光 那 传播 从 脚趾 到 时髦的 .

达乌德将其想象成一道从脚趾蔓延到臀部的光芒。

[hiː; hi] [skriːmd] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [bʌt; bət][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [stiːl] [hiː; hi]
He screamed , as he knew he should , but behind the Face of Steel he
他 尖叫 , 作为 他 知道 他 应该 , 但 在后面 这 脸 的 钢 他
[felt] [æt; ət] [piːs] .
felt at peace .
毛毡 在 和平 .

他放声尖叫，因为他知道自己应该这样做，但在钢铁般的外表下，他感到内心平静。

- [let] [aʊt] [ə; eɪ] [læf] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [klʌkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] .
Erculio let out a laugh that sounded more like the clucking of a chicken .
- 让 出去 一个 笑 那 听起来 更多的 喜欢 这 咯咯叫 的 一个 鸡 .

埃尔库利奥发出了一声笑声，听起来更像是鸡的咯咯声。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [ɪˈlæbərət] [ˈɪnstrʊmənts] .
" You see , we do not need elaborate instruments .
" 你 看 , 我们 做 不是 需要 精心制作的 仪器 .

你看，我们并不需要复杂的仪器。

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪnˈflɪkt] [ʌnˈberəb(ə)l] [peɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [miːnz] — [laɪk] [ðɪs] !
We can inflict unbearable pain with the simplest means — like this !
我们 能 造成 难以忍受 疼痛 和 这 最简单的 方法 — 喜欢 这 !

我们可以用最简单的手段造成难以忍受的痛苦——就像这样！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [hɪt] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ɑːn] [daʊdz] [ʃɪn] [hiː; hi]
" And he swung the stick to hit precisely the same spot on Daoud's shin he
" 和 他 摇摆 这 戳 到 打 恰恰 这 相同的 点 在 达乌德的 胫 他
[hæd; həd] [strʌk] [twaɪs] [bɪˈfɔːr] .
had struck twice before .
有 击 两次 前 .

“他挥动棍子，精准地击中了达乌德小腿上之前两次击打过的同一个位置。”

[ˈdaʊd] [beˈlaʊd] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [ˈtɪŋglɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] ,
Daoud bellowed and felt the tingling and saw the glow in his leg ,
达乌德 咆哮 和 毛毡 这 刺痛感 和 锯 这 辉光 在 他的 腿 ,

达乌德大吼一声，感到腿上一阵刺痛，并看到腿上泛起红光。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊmə] , [ðə; ði] [drʌg] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] , [prɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz][ˈsænəti] .
and the Soma , the drug created by his spirit , preserved his sanity .
和 这 索玛 , 这 药品 创建 经过 他的 精神 , 保存完好 他的 理智 .

而由他的灵魂创造的药物索玛，则保住了他的理智。

[haʊ] [smɔːl] - [lʊkt] , [kraʊtʃt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] .
How small Erculio looked , crouched down on the stone floor .
如何 小的 - 看起来 , 蹲着 向下 在 这 石头 地面 .

埃尔库利奥蹲在石板地上，显得多么渺小啊。

[soʊ][mæn][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][gɑːd] .
So man must look to God .
所以 男人 必须 看 到 上帝 .

所以人必须仰望上帝。

[gɑːd][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪnfɪnətli] [fɑːr] [əˈbʌv] [mæn] ,
God was so infinitely far above man ,
上帝 曾是 所以 无限地 远的 多于 男人 ,

上帝远超人类，

[ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz] [ˈmaɪndfl] [ʌv; əv][mæn][æt; ət][ɔːl] .
the miracle was that God was mindful of man at all .
这 奇迹 曾是 那 上帝 曾是 正念 的 男人 在 全部 .

奇迹在于上帝竟然还惦记着人类。

[bʌt; bət][gɑːd][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][mæn] — [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] — [æz; əz] [wel] [æz; əz]
But God was inside of man — inside of each human being — as well as
但 上帝 曾是 里面 的 男人 — 里面 的 每个 人类 存在 — 作为 出色地 作为
[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
above him .
多于 他 .

但上帝既存在于人之内——存在于每个人之内——也存在于人之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['blæsfəmi] [tuː; tə]['laɪkən][maɪ'self][tuː; tə][gɑːd] .
It is blasphemy to liken myself to God .
它 是 亵渎神明 到 像 我 到 上帝 .

将自己比作上帝是亵渎神明的行为。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [kɔrɑːnz] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [laɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] .
He called to mind the Koran's admonition , There is none like unto Him .
他 称为 到 头脑 这 《古兰经》 警告 , 那里 是 没有任何 喜欢 到 他 .

他想起《古兰经》中的训诫：“没有任何事物可以与他相比。”

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,
His mind occupied with God ,
他的 头脑 占领 和 上帝 ,

他满脑子都是上帝，

[hiː; hi] ['berli] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spaidəlaik] ['kriːtʃər] [ðæt] [krɔːld] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði]
he barely noticed the activities of the spiderlike creature that crawled about on the
他 仅仅 注意到 这 活动 的 这 蜘蛛状 生物 那 爬行 关于 在 这
[flɔːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [træpt] [flai] .
floor below him as he hung like a trapped fly .
地面 以下 他 作为 他 悬挂 喜欢 一个 被困 飞 .

他像一只被困的苍蝇一样悬挂着，几乎没有注意到在他下方地板上爬行的蜘蛛状生物的活动。

- [wɜːrkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [legz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Erculio worked on his legs for a long time ,
- 工作 在 他的 腿 为了 一个 长的 时间 ,

埃尔库利奥花了很长时间锻炼他的腿，

['bruːzɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] [stɪk] [ʌn'tɪl] ['daʊd] [θɔːt] [bəuθ] [legz][mʌst; məst][biː; bi]
bruising the shins with his heavy stick until Daoud thought both legs must be
瘀伤 这 小腿 和 他的 重的 戳 直到 达乌德 想法 两个都 腿 必须 是
['broʊkən] .
broken .
破碎的 .

达乌德用他那根沉重的棍子猛击他的胫骨，直到他觉得两条腿都断了。

[ðen] [ðə; ði]['tɔːrtʃərər] [prest] [ə; eɪ] [red] - [hɑːt]['poʊkər] [ə'genst] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Then the torturer pressed a red - hot poker against the soles of his feet .
然后 这 施虐者 按下 一个 红色的 - 热的 扑克 反对 这 鞋底 的 他的 脚 .

然后，施虐者将烧红的铁棍抵在他的脚底。

- [hæd; həd][ðə; ði] [gɑːrdz] [let] ['daʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Erculio had the guards let Daoud down and force him to walk on his
- 有 这 守卫 让 达乌德 向下 和 力量 他 到 走 在 他的
[bəːnd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ræk] ['teɪbl] ,
burned feet to the rack table ,
烧伤 脚 到 这 架子 桌子 ,

埃尔库利奥让卫兵把达乌德放下来，强迫他用烧伤的双脚走到刑台上。

[wer] [ðeɪ] [tʃeɪnd] [hɪm; ɪm] ['feɪsˌdaʊn] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] ['lɪgəmənts] [ðæt] [held]
where they chained him facedown and stretched him till the ligaments that held
在哪里 他们 连锁 他 面朝下 和 拉伸 他 直到 这 韧带 那 握住
[hɪz; ɪz] [boʊnz] [tə'geðər] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [snæp] .
his bones together were ready to snap .
他的 骨头 一起 是 准备好 到 折断 .

他们把他脸朝下用铁链锁住，拉伸他的身体，直到连接他骨头的韧带快要断裂。

[ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] [kleɪ] [skriːmd] [ænd; ənd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi]
The Mask of Clay screamed and pleaded for mercy and insisted he
这 面具 的 黏土 尖叫 和 恳求 为了 怜悯 和 坚持 他
[hæd; həd] [ɔːl'redi] [toʊld] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .
had already told them everything .
有 已经 讲述 他们 一切 .

泥塑面具尖叫着哀求饶命，并坚称他已经把一切都告诉了他们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [peɪn] [leɪ] [æz; əz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [æz; əz] [ðə; ði] [siː] [laɪz] [frʌm; frəm]
But the pain lay as far from his consciousness as the sea lies from
但 这 疼痛 躺 作为 远的 从 他的 意识 作为 这 海 谎言 从
[ðə; ði] ['dezərt] [tent] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['beduɪn] .
the desert tent of a Bedouin .
这 沙漠 帐篷 的 一个 贝都因人 .

但痛苦离他的意识就像大海离贝都因人的沙漠帐篷一样遥远。

- [ə'plaɪd] [mɔːr] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [daʊdz] ['bɑːdi] , [in'fliktɪŋ] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [peɪn] —
Erculio applied more instruments to Daoud's body , inflicting many kinds of pain —
- 应用 更多的 仪器 到 达乌德的 身体 , 造成 许多 种类 的 疼痛 —
['bɜːrnɪŋ] , ['stæbɪŋ] , ['bruːzɪŋ] , ['krʌʃɪŋ] .
burning , stabbing , bruising , crushing .
燃烧 , 刺 , 瘀伤 , 压碎 .

埃尔库利奥用更多的刑具折磨达乌德的身体，造成各种痛苦——灼烧、刺伤、瘀伤、碾压。

[hiː; hi] [kept] ['daʊd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] ['daʊd] [nuː] [ðæt] ['aʊərz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [baɪ] ,
He kept Daoud awake , and Daoud knew that hours must have gone by ,
他 保留 达乌德 醒 , 和 达乌德 知道 那 小时 必须 有 已消失 经过 ,
[pər'hæps] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] .
perhaps the whole night .
也许 这 所有的 夜晚 .

他让达乌德保持清醒，达乌德知道时间肯定已经过去了几个小时，也许整夜都过去了。

[daʊdz] ['aʊtˌkraɪz] [gruː] [hɔːsə] [ænd; ənd] ['wikər] ,
Daoud's outcries grew hoarser and weaker ,
达乌德的 抗议 生长 嘶哑 和 较弱 ,

达乌德的喊叫声越来越沙哑，越来越微弱。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] - ['efərts] [brɔːt] [fɔːrθ] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [sɔːft] [grəunz]
and at last Erculio's efforts brought forth nothing from him but soft groans
和 在 最后的 - 努力 带来 前进 没有什么 从 他 但 柔软的 呻吟
[ænd; ənd] ['hwɪmpəz] .
and whimpers .
和 呜咽 .

最后，埃尔库利奥的努力只换来他轻微的呻吟和呜咽。

['daʊd] [sɔː] [ðə; ði] [klɜːrk] , [vɪn'sɛnzoʊ] , [raɪz] [jɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [liːv] [æz; əz] [ə'nʌðər] [klɜːrk] , ['ɔːlsoʊ]
Daoud saw the clerk , Vincenzo , rise yawning and leave as another clerk , also
达乌德 锯 这 职员 , 文森佐 , 上升 打哈欠 和 离开 作为 其他 职员 , 还
['ʃeɪvn] - ['hedɪd] ,
shaven - headed ,
剃光 - 标题 ,

达乌德看到职员文森佐打着哈欠起身离开，这时另一个同样剃着光头的职员也走了过来。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [braʊn] [bɪrd] , [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm] .
but with a short brown beard , came in to replace him .
但 和 一个 短的 棕色的 胡须 , 来了 在 到 代替 他 .

但取而代之的是一个留着棕色短胡子的人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
He saw the two guards in yellow and blue sit down on the floor ,
他 锯 这 二 守卫 在 黄色的 和 蓝色的 坐 向下 在 这 地面 ,

他看到两名身穿黄蓝制服的警卫坐在地上。

[ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [doʊz] [ɔːf] .
their backs to the wall , and doze off .
他们的 背部 到 这 墙 , 和 瞌睡 离开 .

他们背靠着墙，昏昏睡去。

[hiː; hi] [sɔː] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [klɜːrk] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz]['foʊldɪd][ɑːrmz] .
He saw after a time the second clerk lower his head on his folded arms .
他 锯 后 一个 时间 这 第二 职员 降低 他的 头 在 他的 折叠 武器 .

过了一会儿，他看到第二个店员低下头，双手抱胸。

[hiː; hi] [-]
He [84]
他 [-]

他[84]

[sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] - [p'rɑːnst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
saw all this while Erculio pranced about him , hurting him and hurting him .
锯 全部 这 尽管 - 轻快地 关于 他 , 受伤 他 和 受伤 他 .

这一切发生的时候，埃尔库利奥在他周围跳来跳去，不断地伤害他。

- [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
Erculio looked around at the others in the chamber .
- 看起来 大约 在 这 其他的 在 这 房间 .

埃尔库里奥环顾了一下房间里的其他人。

[hiː; hi] [left] [ɔːf] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː] [daʊdz] ['æŋk(ə)l][ænd; ənd] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
He left off pushing a needle into Daoud's ankle and rushed over to the
他 左边 离开 推动 一个 针 进入 达乌德的 踝 和 匆忙 超过 到 这
[gɑːrdz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
guards and shouted at them to wake up .
守卫 和 喊叫 在 他们 到 唤醒 向上 .

他停止往达乌德的脚踝上扎针，冲到守卫们面前，大声喊叫让他们醒醒。

[hiː; hi] [poʊkt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] .
He poked them with his stick .
他 戳 他们 和 他的 戳 .

他用棍子戳了戳它们。

[ðeɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .
They cursed him and kicked at him and went back to sleep .
他们 被诅咒的 他 和 踢 在 他 和 去 后退 到 睡觉 .

他们咒骂他，踢他，然后又睡着了。

[hiː; hi] ['skɜːriːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [klɜːrk] .
He scurried to the sleeping clerk .
他 匆匆跑过 到 这 睡眠 职员 .

他匆匆跑到正在睡觉的职员身边。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['raɪtɪŋ] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [sez] .
" You are supposed to be writing down everything the prisoner says .
" 你 是 据称 到 是 写作 向下 一切 这 囚犯 说道 .

“你应该把囚犯说的每一句话都记下来。”

[kʌm] [naʊ] , [weɪk] [ʌp] !
Come now , wake up !
来 现在 ， 唤醒 向上 !

快醒醒!

- !
Indolento !
- !

Indolento!

[ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] .
The podesta will hear of this , I promise you .
这 波德斯塔 将要 听到 的 这 ， 我 承诺 你 .

我向你保证，地方长官一定会知道这件事。

" [ðə; ði][klɜːrk] [ˈmʌmbld] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" The clerk mumbled something without raising his head from his arms .
" 这 职员 喃喃自语 某物 没有 提高 他的 头 从 他的 武器 .

“店员头也没抬，嘴里嘟囔着什么。”

- [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə] [ˈdaʊd] .
Erculio nodded with satisfaction and hurried across the chamber to Daoud .
- 点头 和 满意 和 慌忙 穿过 这 房间 到 达乌德 .

埃尔库利奥满意地点了点头，匆匆穿过房间走向达乌德。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [daʊdz] [hed] .
He stood by Daoud's head .
他 站立 经过 达乌德的 头 .

他站在达乌德的头旁。

" [æz; əz] - [səˈlɑːm] - , [ˈdaʊd] [ˈɪbən] [ˌæbˈdælə] , " [ðə; ði][ˈtɔːrtʃərər] [ˈwɪspəd] .
" As - salaam aleikem , Daoud ibn Abdallah , " the torturer whispered .
" 作为 - 萨拉姆 - ， 达乌德 伊本 阿卜杜拉 ， " 这 施虐者 低声说道 .

“愿真主赐予你平安，达乌德·伊本·阿卜杜拉，”施虐者低声说道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈdaʊd] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
For a moment Daoud could not believe he had really heard it .
为了 一个 片刻 达乌德 可以 不是 相信 他 有 真的 听到 它 .

达乌德一时不敢相信自己真的听到了。

[ðə; ði] [drʌg] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bruːd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd][ˈteɪkən][kənˈtroʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
The drug that he had brewed in his mind had taken control of his ears .
这 药品 那 他 有 酿造 在 他的 头脑 有 已采取 控制 的 他的 耳朵 .

他脑海中调制的毒品控制了他的耳朵。

[ɔːr] [els] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈtrɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈfriːli] .
Or else this was their way of tricking him into talking freely .
或者 别的 这 曾是 他们的 方式 的 欺骗 他 进入 说 自由 .

或者，这是他们诱骗他畅所欲言的手段。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [maɪ][ˈmʊzlɪm; ˈmʌzlɪm; ˈmʊslɪm] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [ˈærəbɪk] ,
But if they knew my Muslim name and that I speak Arabic ,
但 如果 他们 知道 我的 穆斯林 姓名 和 那 我 说话 阿拉伯 ，

但如果他们知道我的穆斯林名字，也知道我会说阿拉伯语，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [weɪst] [taɪm] [əˈkjuːzɪŋ] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [gɪbɛliːnoʊ] .
they would not waste time accusing me of being a Ghibellino .
他们 会 不是 浪费 时间 指控 我 的 存在 一个 吉贝利诺 .

他们不会浪费时间指责我是吉伯利安派成员。

" [ˈwɑː] - [səˈlɑːm] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" Wa aleikem salaam , " he replied .
" 瓦 - 萨拉姆 ， " 他 回复 .

“万岁了，”他回答道。

[ðə; ði] ['ʌprʌʃ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][hiː; hi] [felt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['selər]
The uprush of joy he felt at finding a friend here in this terrible cellar
这 涌浪 的 喜悦 他 毛毡 在 寻找 一个 朋友 这里 在 这 糟糕的 地窖
[ˌmoʊmən'terəli] ['ʃætərd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [stiːl] .
momentarily shattered the Face of Steel .
片刻 破碎 这 脸 的 钢 .

在这座可怕的地窖里找到朋友，他心中涌起的喜悦瞬间击碎了他钢铁般的面容。

[wʌt] ['mædnəs] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
What madness this was , that the friend should be the source of all his
什么 疯狂 这 曾是 ， 那 这 朋友 应该 是 这 来源 的 全部 他的
['tɔːrment] ?
torment ?
折磨 ?

这简直太荒谬了，朋友竟然成了他所有痛苦的根源?

[hiː; hi] [bɪt] [bæk] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['læftər] .
He bit back hysterical laughter .
他 少量 后退 歇斯底里的 笑声 .

他强忍住即将爆发的笑声。

" [laɪk] [juː; jʊ] , [aɪ] [sɜːrv] [el] ['mɑːlik]['dɑːhɪr] , " - [sed] [ɪn]['ærəbɪk] .
" Like you , I serve El Malik Dahir , " Erculio said in Arabic .
" 喜欢 你 , 我 服务 埃尔 马利克 达希尔 , " - 说 在 阿拉伯 .

“和你一样，我也侍奉埃尔·马利克·达希尔，”埃尔库利奥用阿拉伯语说道。

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['taɪt(ə)l] ,
Hearing that title ,
听力 那 标题 ,

听到这个标题，

['daʊd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [les] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [trɪk] [hɪm; ɪm] .
Daoud thought it even less likely that the little man was trying to trick him .
达乌德 想法 它 甚至 较少的 可能 那 这 小的 男人 曾是 尝试 到 诡计 他 .

达乌德认为这个矮个子男人试图欺骗他的可能性就更小了。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] [sɪns] [luːtʃɛrə] , [maɪ] [lɔːrd] , " - [went] [ɑːn] .
" I have been watching you since Lucera , My Lord , " Erculio went on .
" 我 有 到过 观看 你 自从 卢塞拉 , 我的 主 , " - 去 在 .

“大人，我从卢塞拉就开始关注您了。”埃尔库利奥继续说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['gɑːdz] [wɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
" You have done well , even if it has been God's will that you should not
" 你 有 完毕 出色地 , 甚至 如果 它 有 到过 神的 将要 那 你 应该 不是
[sək'siːd] .
succeed .
成功 .

“即使上帝的旨意是你不成功，你也做得很好。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['klevər] .
You have been clever .
你 有 到过 聪明的 .

你很聪明。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] - [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [sə'rendərd] .
But you should have taken the tawidh off before you surrendered .
但 你 应该 有 已采取 这 - 离开 前 你 投降 .

但你应该在投降之前就把护身符摘下来。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['kristʃənz] [huː] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] ['ærəbɪk] ['nuːmɝəlz] ?
Do you think there are no Christians who can recognize Arabic numerals ?
做 你 思考 那里 是 不 基督徒 WHO 能 认出 阿拉伯 数字 ?

你认为没有基督徒能认得阿拉伯数字吗?

"	[naʊ]	['daʊd]	[wʌz; wəz]	[ʃʊr]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	['ælaɪ]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	[sɔːrt]	.
"	**Now**	**Daoud**	**was**	**sure**	**the**	**little**	**man**	**was**	**an**	**ally**	**of**	**some**	**sort**	**.**
"	现在	达乌德	曾是	当然	这	小的	男人	曾是	一个	盟友	的	一些	种类	.

“现在达乌德确信这个矮个子男人是他的某种盟友。”

[ɪn]	['ærəbɪk]	[hiː; hi]	[sed]	,	"	[dʌz]	[ðə; ði]	[skɑːr]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[leg]	[lʊk]	[freʃ]	?	"
In	**Arabic**	**he**	**said**	**,**	**"**	**Does**	**the**	**scar**	**on**	**the**	**back**	**of**	**my**	**leg**	**look**	**fresh**	**?**	**"**
在	阿拉伯	他	说	,	"	做	这	瘢痕	在	这	后退	的	我的	腿	看	新鲜的	?	"

他用阿拉伯语问道：“我腿后侧的疤痕看起来是新伤吗？”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[hiːld]	[soʊ]	[kəm'pliːtli]	[ðæt]	[noʊ]	[wʌn]	[wʊd]	[bɪ'liːv]	[juː; jʊ]	[ɡɑːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[fjuː]
"	**It**	**has**	**healed**	**so**	**completely**	**that**	**no**	**one**	**would**	**believe**	**you**	**got**	**it**	**a**	**few**
"	它	有	已治愈	所以	完全地	那	不	一	会	相信	你	得到	它	一个	很少

[mʌnθs]	[ə'ɡoʊ]	.
months	**ago**	**.**
几个月	前	.

“它已经完全愈合了，没有人会相信你几个月前才得的伤。”

[ðeɪ]	[noʊ]	['nʌθɪŋ]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk]	['medɪs(ə)n]	.
They	**know**	**nothing**	**of**	**our**	**Islamic**	**medicine**	**.**
他们	知道	没有什么	的	我们的	伊斯兰	药品	.

他们对我们的伊斯兰医学一无所知。

[juː; jʊ]	[ber]	[ə'nʌðər]	[wuːnd]	,	[ðoʊ]	,	[ðæt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
You	**bear**	**another**	**wound**	**,**	**though**	**,**	**that**	**would**	**have**	**much**	**to**	**say**	**to**	**the**
你	熊	其他	伤口	,	尽管	,	那	会	有	很多	到	说	到	这

[əb'zɜːrvənt]	—	[jʊr; jər]	[ˌsɜːrkəm'sɪʒn]	.
observant	**—**	**your**	**circumcision**	**.**
观察者	—	你的	割礼	.

不过，你身上还有另一处伤口，对于细心观察的人来说，这处伤口会透露很多信息——那就是你的割礼。

[ðæt]	[wʌz; wəz]	[waɪ]	[aɪ]	[hæd; həd]	[ðem; ðəm]	[pʊt]	[ə; eɪ]	['lɔɪnklɔːθ]	[ɑːn]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[leɪ]	[juː; jʊ]	['feɪsˌdaʊn]
That	**was**	**why**	**I**	**had**	**them**	**put**	**a**	**loincloth**	**on**	**you**	**and**	**lay**	**you**	**facedown**
那	曾是	为什么	我	有	他们	放	一个	缠腰布	在	你	和	躺	你	面朝下

[ɑːn]	[ðɪs]	[ræk]	.	"
on	**this**	**rack**	**.**	**"**
在	这	架子	.	"

所以我才让他们给你穿上缠腰布，然后把你脸朝下放在这个架子上。

"	['lʌki]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[hɪr]	,	"	['daʊd]	[sed]	.
"	**Lucky**	**for**	**me**	**you**	**were**	**here**	**,**	**"**	**Daoud**	**said**	**.**
"	幸运的	为了	我	你	是	这里	,	"	达乌德	说	.

“幸好你在这里,”达乌德说道。

"	[nɑːt]	[lʌk]	,	"	[sed]	-	.
"	**Not**	**luck**	**,**	**"**	**said**	**Erculio**	**.**
"	不是	运气	,	"	说	-	.

“不是运气,”埃尔库利奥说。

"	[el]	['mɑːlik]	[diːmd]	[ˌaɪ 'tiː]	[waɪz]	[ðæt]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[	-	]
"	**El**	**Malik**	**deemed**	**it**	**wise**	**that**	**,**	**should**	**[**	**85**	**]**
"	埃尔	马利克	被认为	它	明智的	那	,	应该	[	-	]

“埃尔·马利克认为明智的做法是，应该[85]

[juː; jʊ]	[biː; bi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nər]	,	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[men]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'mʌŋ]	[jʊr; jər]	['kæptərz]	.
you	**be**	**made**	**a**	**prisoner**	**,**	**one**	**of**	**his**	**men**	**ought**	**to**	**be**	**among**	**your**	**captors**	**.**
你	是	制成	一个	囚犯	,	一	的	他的	男人	应该	到	是	之中	你的	俘虏者	.

如果你被俘虏，他的手下应该会有人来抓捕你。

" ['iːv(ə)n] [hɪr] , - [hænd] ['riːtʃɪz] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [θɔːt] ['daʊd] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ]
" Even here , Baibars's hand reaches out to me , thought Daoud , feeling a rush
" 甚至 这里 , - 手 到达 出去 到 我 , 想法 达乌德 , 感觉 一个 匆忙
[ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
of gratitude .
的 感激 .

“即使在这里，拜巴尔斯的手也向我伸出了援手，”达乌德心想，心中涌起一股感激之情。

" [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [sed] ['daʊd] .
" Help me to escape , " said Daoud .
" 帮助 我 到 逃脱 , " 说 达乌德 .

“帮帮我逃出去，”达乌德说道。

" [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk][ɑːr; ər] [ə'sliːp] .
" The guards and the clerk are asleep .
" 这 守卫 和 这 职员 是 睡着了 .

“警卫和办事员都睡着了。”

" - [brɔːt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [hænd] ['daʊnwərd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [flæt] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] .
" Erculio brought his small hand downward in a gesture of flat rejection .
" - 带来 他的 小的 手 向下 在 一个 手势 的 平坦的 拒绝 .

“埃尔库利奥垂下他的小手，表示断然拒绝。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ɑːn]['duːti] [ʌp] [ə'bʌv] .
" There are a hundred men - at - arms on duty up above .
" 那里 是 一个 百 男人 - 在 - 武器 在 责任 向上 多于 .

“上面有一百名持械士兵在执勤。”

[ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [hɪm'self] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [hɪr] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] .
The podesta himself will be down here in an hour .
这 波德斯塔 他自己 将要 是 向下 这里 在 一个 小时 .

地方长官本人将在一个小时后下来。

[waɪ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] ?
Why can you not make up a story that will satisfy him ?
为什么 能 你 不是 制作 向上 一个 故事 那 将要 满足 他 ?

你为什么不能编个故事让他满意呢?

[seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gɪbɛliːnoʊ] .
Say you are a Ghibellino .
说 你 是 一个 吉贝利诺 .

假设你是吉贝利诺派成员。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm] .
That is what he believes , and since it is not true , it will not help him .
那 是 什么 他 相信 , 和 自从 它 是 不是 真的 , 它 将要 不是 帮助 他 .

他就是这么认为的，但既然这不是事实，对他也没有帮助。

[ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ges] [ðə; ði] [truːθ] . "
In a thousand years he would never guess the truth . "
在 一个 千 年 他 会 绝不 猜测 这 真相 . "

即使过了一千年，他也猜不到真相。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][kæn; kən] [prə'tekt] [ðoʊz] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][tuː; tə][æd'mɪt] ['nʌθɪŋ] .
The only way I can protect those close to me is to admit nothing .
这 仅有的 方式 我 能 保护 那些 关闭 到 我 是 到 承认 没有什么 .

我保护身边人的唯一方法就是什么都不承认。

"	-	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[blæk]	[aɪz]	[wɜːr; wər]	['lɪkwɪd]	[wɪð; wɪθ]	['sædnəs]	.
"	**Erculio**	**shook**	**his**	**head**	**,**	**and**	**his**	**black**	**eyes**	**were**	**liquid**	**with**	**sadness**	**.**
"	-	摇晃	他的	头	,	和	他的	黑色的	眼睛	是	液体	和	悲伤	.

埃尔库利奥摇了摇头，他那双黑眼睛里充满了悲伤。

"	[wʌt]	[ə; eɪ]	['pɪti]	.
"	**What**	**a**	**pity**	**.**
"	什么	一个	遗憾	.

“真可惜。

[jʊr; jər]	[keɪs]	[ɪz]	['hoʊpləs]	,	[ðen]	.
Your	**case**	**is**	**hopeless**	**,**	**then**	**.**
你的	案件	是	绝望	,	然后	.

看来你的案子毫无希望了。

['evər]	[sɪns]	[aɪ]	[sɔː]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[luːtʃɛrə]	[aɪ]	[hæv; həv]	[felt]	['sɑːri]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	.
Ever	**since**	**I**	**saw**	**you**	**in**	**Lucera**	**I**	**have**	**felt**	**sorry**	**for**	**you**	**.**
曾经	自从	我	锯	你	在	卢塞拉	我	有	毛毡	对不起	为了	你	.

自从我在卢塞拉见到你之后，我就一直很同情你。

[haʊ]	[kæn; kən]	[el]	['mɑːlik]	[ɪk'spekt]	[wʌn]	[mæn]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[ðə; ði]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	[neiʃəns]	?
How	**can**	**El**	**Malik**	**expect**	**one**	**man**	**to**	**change**	**the**	**course**	**of**	**nations**	**?**
如何	能	埃尔	马利克	预计	一	男人	到	改变	这	课程	的	国家	?

埃尔·马利克怎能指望一个人改变国家的命运?

[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[mæn]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[hoʊld]	[ə'pɑːrt]	[tuː]	[ʃɪps]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[kə'laɪd]	.
You	**are**	**like**	**a**	**man**	**trying**	**to**	**hold**	**apart**	**two**	**ships**	**about**	**to**	**collide**	**.**
你	是	喜欢	一个	男人	尝试	到	抓住	除	二	船舶	关于	到	碰撞	.

你就像一个试图将两艘即将相撞的船分开的人。

"	[hiː; hi]	[said]	.
"	**He**	**sighed**	**.**
"	他	叹了口气	.

他叹了口气。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ɔːl]	[aɪ]	[kæn; kən]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	.
"	**I**	**have**	**done**	**all**	**I**	**can**	**for**	**you**	**.**
"	我	有	完毕	全部	我	能	为了	你	.

我已经尽我所能了。

[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrt]	[juː; jʊ]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[aɪ]	[kæn; kən]	[wɪ'ðaʊt]	['duːɪŋ]	[juː; jʊ]	['pɜːrmənənt]	['ɪndʒəri]	—
I	**have**	**hurt**	**you**	**as**	**much**	**as**	**I**	**can**	**without**	**doing**	**you**	**permanent**	**injury**	**—**
我	有	伤害	你	作为	很多	作为	我	能	没有	正在做	你	永恒的	受伤	—

[soʊ]	[fɑːr]	.
so	**far**	**.**
所以	远的	.

到目前为止，我已经尽我所能地伤害了你，但还没有对你造成永久性伤害。

[ðer; ðər]	[ɪz]	['oʊnli]	[wʌn]	['ʌðər]	['sɜːrvɪs]	[aɪ]	[kæn; kən]	[pər'fɔːrm]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	.	"
There	**is**	**only**	**one**	**other**	**service**	**I**	**can**	**perform**	**for**	**you**	**.**	**"**
那里	是	仅有的	一	其他	服务	我	能	履行	为了	你	.	"

我还能为您提供另一项服务。

"	[wʌt]	[ɪz]	[ðæt]	?	"	[sed]	['daʊd]	,	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[felt]	[ʃʊr]	[hiː; hi]	[ɔːl'redi]	[nuː]	[ðə; ði]	['ænsər]	.
"	**What**	**is**	**that**	**?**	**"**	**said**	**Daoud**	**,**	**though**	**he**	**felt**	**sure**	**he**	**already**	**knew**	**the**	**answer**	**.**
"	什么	是	那	?	"	说	达乌德	,	尽管	他	毛毡	当然	他	已经	知道	这	回答	.

“那是什么？”达乌德问道，尽管他觉得自己已经知道答案了。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'viːl] ['ʌndər] ['tɔːrtʃər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]
" You would not want to reveal under torture that you are an agent of the
" 你 会 不是 想 到 揭示 在下面 酷刑 那 你 是 一个 代理人 的 这
['sʌltən] [ʌv; əv] [el] [kəhɪrə] ,
Sultan of El Kahira ,
苏丹 的 埃尔 卡希拉 ,

“你不会想在酷刑下透露自己是埃尔卡希拉苏丹的特工吧？”

[ænd; ənd] [prə'voʊk] [ðə; ði] ['veri] [kruː'seɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [prɪ'vent] .
and provoke the very crusade you were sent here to prevent .
和 惹 这 非常 运动 你 是 发送 这里 到 防止 .

并挑起你被派来阻止的那场圣战。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [frendz] [ə'weɪ] .
You would not want to give your friends away .
你 会 不是 想 到 给 你的 朋友们 离开 .

你肯定不想出卖你的朋友。

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] , [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][daɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [maɪt] [spiːk] . "
If you break , I will see to it that you die before you might speak . "
如果 你 休息 , 我 将要 看 到 它 那 你 死 前 你 可能 说话 . "

如果你屈服，我会让你在开口说话之前就死去。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] , " [sed] ['daʊd] .
" I will not break , " said Daoud .
" 我 将要 不是 休息 , " 说 达乌德 .

“我不会屈服,”达乌德说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd] - [hæz; həz] [kɪld] [ˌem 'iː] ,
" And when it is all over , and d'Ucello has killed me ,
" 和 什么时候 它 是 全部 超过 , 和 - 有 被杀 我 ,

“当一切结束，当德乌切洛杀了我之后，

[hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [læst] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
he will at last come to believe that I was telling the truth .
他 将要 在 最后的 来 到 相信 那 我 曾是 讲述 这 真相 .

他最终会相信我说的是真话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][hoʊld] [aʊt] [ə'genst] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end]
Because he believes that no one can hold out against torture to the very end
因为 他 相信 那 不 一 能 抓住 出去 反对 酷刑 到 这 非常 结尾
.
.
.

因为他认为没有人能够抵抗酷刑到最后一刻。

[bʌt; bət] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][wʌn] [θɪŋ] . "
But promise me one thing . "
但 承诺 我 一 事物 . "

但请你答应我一件事。

" [ɪnʃælə] , ['eniθɪŋ] . "
" Insh'Allah , anything . "
" 因沙安拉 , 任何事物 . "

“如果真主允许，什么都可以。”

" [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['krɪp(ə)l] [ˌem 'iː] , [siː] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [liːv] [ðɪs] ['dʌndʒən] [ə'laɪv] .
" If you must cripple me , see that I do not leave this dungeon alive .
" 如果 你 必须 削弱 我 , 看 那 我 做 不是 离开 这 地牢 活 .

“如果你一定要让我残废，那就确保我活着离开这个地牢。”

" [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [gləud] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [aɪz] ['pɪrɪŋ] [æt; ət] ['daʊd] ['oʊvər][ðə; ði]
" Understanding and respect glowed in the black eyes peering at Daoud over the
" 理解 和 尊重 发光 在 这 黑色的 眼睛 窥视 在 达乌德 超过 这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræk] .
edge of the rack .
边缘 的 这 架子 .

“从刑架边缘凝视着达乌德的黑色眼睛里，闪烁着理解和尊重的光芒。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , [maɪ] [lɔːrd] .
" As you wish , My Lord .
" 作为 你 希望 , 我的 主 .

“如您所愿，大人。”

" [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [mæn] [hɪr] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː]
" He knew he should be grateful that he had this man here to guarantee
" 他 知道 他 应该 是 感激的 那 他 有 这 男人 这里 到 保证

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['diːsnt] [deθ] .
him a decent death .
他 一个 体面的 死亡 .

他知道自己应该感激有这个人陪伴，保证他能体面地死去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['sædnəs] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [mʌst; məst] [end]
But a great sadness came over him at the thought that his life must end
但 一个 伟大的 悲伤 来了 超过 他 在 这 想法 那 他的 生活 必须 结尾

['mɪzrəbli] [ɪn] [ðɪs] ['dʌndʒən] .
miserably in this dungeon .
惨痛地 在 这 地牢 .

但一想到自己的生命必将在这座地牢中悲惨地结束，他就感到无比悲伤。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ə'mɪd][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][dʒɪ'hɑːd] ,
He had always hoped that he would meet his fate amid the glory of jihad ,
他 有 总是 希望 那 他 会 见面 他的 命运 之中 这 荣耀 的 圣战 ,

['hoʊli][wɔːr] .
holy war .
圣 战争 .

他一直希望自己能在圣战的荣耀中迎来自己的命运。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][dʒɪ'hɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] . [-]
Well , this is jihad of a kind . [86]
出色地 , 这 是 圣战 的 一个 种类 . [-]

这算是一种圣战吧。[86]

[ðə; ði] ['respɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
The respite was over .
这 喘息 曾是 超过 .

喘息之机结束了。

- [fel] [ə'pɑːn] ['daʊd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] ,
Erculio fell upon Daoud with renewed vigor ,
- 跌倒 之上 达乌德 和 更新 活力 ,

埃尔库利奥以更加旺盛的精力向达乌德扑去，

['draɪvɪŋ] ['niːdlz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['təʊˌneɪlz] [ænd; ənd] ['fiŋgəneilz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
driving needles under his toenails and fingernails and beating him with a
驾驶 针 在下面 他的 脚趾甲 和 指甲 和 殴打 他 和 一个

[wɪp] [ʌv; əv] ['nɑːtɪd] ['rɔːhaɪd] [kɔːrdz] [ðæt] [tɔːr] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [bæk] .
whip of knotted rawhide cords that tore open his back .
鞭 的 打结的 生皮 绳索 那 撕裂 打开 他的 后退 .

用针扎他的脚趾甲和手指甲，用打结的生皮鞭抽打他，鞭子抽打得他背部撕裂。

['daʊd]	[felt]	[ðə; ði]	[blʌd]	['rʌnɪŋ]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	[saɪdz]	[ænd; ənd]	['puːlɪŋ]	[ˌʌndər'niːθ]	[hɪm; ɪm]	.
Daoud	**felt**	**the**	**blood**	**running**	**down**	**his**	**sides**	**and**	**pooling**	**underneath**	**him**	**.**
达乌德	毛毡	这	血	跑步	向下	他的	侧面	和	池化	下	他	.

达乌德感到鲜血顺着他的身体两侧流淌，汇聚在他身下。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[red]	-	[hɑːt]	['poʊkər]	[ænd; ənd]	[prest]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hɪsɪŋ]	,
The	**little**	**man**	**took**	**a**	**red**	**-**	**hot**	**poker**	**and**	**pressed**	**it**	**,**	**hissing**	**,**
这	小的	男人	采取	一个	红色的	-	热的	扑克	和	按下	它	,	嘶嘶声	,

小个子男人拿起一根烧红的铁棍，嘶嘶地按压着。

[ə'genst]	[ðə; ði]	[skɑːr]	[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	['æroʊ]	[ænd; ənd]	[lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz]	[naɪf]	.
against	**the**	**scar**	**made**	**by**	**the**	**Tartar's**	**arrow**	**and**	**Lorenzo's**	**knife**	**.**
反对	这	瘢痕	制成	经过	这	-	箭	和	洛伦佐的	刀	.

对着鞑靼人的箭和洛伦佐的刀留下的伤疤。

[ðæt]	,	['daʊd]	['riːəlaɪzd]	,	[wʊd]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[tel]	[wʌt]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[wuːnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	.
That	**,**	**Daoud**	**realized**	**,**	**would**	**make**	**it**	**impossible**	**to**	**tell**	**what**	**sort**	**of**	**wound**	**it**	**had**	**been**	**.**
那	,	达乌德	已实现	,	会	制作	它	不可能的	到	告诉	什么	种类	的	伤口	它	有	到过	.

达乌德意识到，那样就无法判断那是什么类型的伤口了。

[ðə; ði]	[peɪn]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['hæpənɪŋ]	[tuː; tə]	['sʌmwʌn]	[maɪlz]	[ə'weɪ]	[æz; əz]	['daʊd]	[kən'vɜːrtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['rɪpəlz]	[ʌv; əv]	[laɪt]	['pæsɪŋ]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]
The	**pain**	**seemed**	**to**	**be**	**happening**	**to**	**someone**	**miles**	**away**	**as**	**Daoud**	**converted**	**it**	**to**	**ripples**	**of**	**light**	**passing**	**through**	**his**	**body**
这	疼痛	似乎	到	是	发生	到	某人	英里	离开	作为	达乌德	转换	它	到	涟漪	的	光	通过	通过	他的	身体

.
.
.

达乌德将疼痛转化为穿过他身体的光芒涟漪，仿佛疼痛发生在几英里之外的人身上。

[hiː; hi]	[ˌʌndər'stʊd]	[ðæt]	-	[wʌz; wəz]	[ə'plaɪɪŋ]	['tɔːtʃəz]	[huːz]	[ɪ'fekts]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[siːn]
He	**understood**	**that**	**Erculio**	**was**	**applying**	**tortures**	**whose**	**effects**	**could**	**be**	**seen**
他	理解	那	-	曾是	申请	酷刑	谁	效果	可以	是	已见

.
.
.

他明白埃尔库利奥所施行的酷刑是可以看见其效果的。

[ðə; ði]	[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː]	[wʊd]	[biː; bi]	['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	-	[hæd; həd]	[dʌn]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	[wel]
The	**podesta**	**would**	**be**	**satisfied**	**that**	**Erculio**	**had**	**done**	**his**	**work**	**well**
这	波德斯塔	会	是	使满意	那	-	有	完毕	他的	工作	出色地

.
.
.

领主会满意于埃尔库利奥出色地完成了工作。

['daʊd]	[dɪd]	[hɪz; ɪz]	[pɑːrt]	[tuː]	.
Daoud	**did**	**his**	**part**	**too**	**.**
达乌德	做过	他的	部分	也	.

达乌德也尽了自己的一份力。

[ðə; ði]	[rest]	[hæd; həd]	[rɪ'stɔːrd]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	,
The	**rest**	**had**	**restored**	**his**	**strength**	**,**
这	休息	有	恢复	他的	力量	,

休息让他恢复了体力。

[ænd; ənd]	[naʊ]	['daʊd]	[skriːmd]	[soʊ]	['laʊdli]	[hiː; hi]	[woʊk]	[ðə; ði]	[gɑːrdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[klɜːrk]	.
and	**now**	**Daoud**	**screamed**	**so**	**loudly**	**he**	**woke**	**the**	**guards**	**and**	**the**	**clerk**	**.**
和	现在	达乌德	尖叫	所以	高声	他	觉醒	这	守卫	和	这	职员	.

这时，达乌德的尖叫声太大了，吵醒了卫兵和办事员。

-	[set]	[ðə; ði]	[gɑːrdz]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[ri'pleisin]	[ðə; ði]	[bəːnd]	-	[daʊn]	['kændlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['skɑːnsɪz]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['dʌndʒən]
Erculio	**set**	**the**	**guards**	**to**	**work**	**replacing**	**the**	**burned**	**-**	**down**	**candles**	**in**	**the**	**sconces**	**around**	**the**	**dungeon**
-	放	这	守卫	到	工作	替换	这	烧伤	-	向下	蜡烛	在	这	壁灯	大约	这	地牢

.
.
.

埃尔库利奥命令卫兵们更换地牢周围壁灯里烧坏的蜡烛。

[wen]	['daʊd]	[tɜːrnd]	[hɪz; ɪz]	[θrɑːbɪŋ]	[hed]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kændlz]	,
When	**Daoud**	**turned**	**his**	**throbbing**	**head**	**to**	**look**	**at**	**the**	**candles**	**,**
什么时候	达乌德	转向	他的	悸动	头	到	看	在	这	蜡烛	,

当达乌德转过疼痛难忍的脑袋去看蜡烛时，

[hiː; hi]	[sɔː]	['heɪzi]	[rɪŋz]	[ə'raʊnd]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	['reɪz]	[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðem; ðəm]	.
he	**saw**	**hazy**	**rings**	**around**	**them**	**and**	**rays**	**radiating**	**from**	**them**	**.**
他	锯	朦胧	戒指	大约	他们	和	射线	散热	从	他们	.

他看到它们周围有朦胧的光环，并有光线从它们身上辐射出来。

[swet]	[stʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
Sweat	**stung**	**his**	**eyes**	**.**
汗	被蜇了	他的	眼睛	.

汗水刺痛了他的眼睛。

[ðə; ði]	[θɪk]	['wʊd(ə)n]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['selər]	[swʌŋ]	['ɪnwərd]	,	[ænd; ənd]	-	['entərd]	.
The	**thick**	**wooden**	**door**	**of**	**the**	**cellar**	**swung**	**inward**	**,**	**and**	**d'Ucello**	**entered**	**.**
这	厚的	木制的	门	的	这	地窖	摇摆	向内	,	和	-	进入	.

地窖厚重的木门向内打开，德乌切洛走了进去。

[hiː; hi]	[wɔːkt]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[wer]	['daʊd]	[leɪ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ræk]	,
He	**walked**	**over**	**to**	**where**	**Daoud**	**lay**	**on**	**the**	**rack**	**,**
他	步行	超过	到	在哪里	达乌德	躺	在	这	架子	,

他走到达乌德被绑在刑架上的地方，

[ænd; ənd]	[stʊd]	['sterɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[pɪ'kjuːliər]	,	[gleɪzd]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	.
and	**stood**	**staring**	**at**	**him**	**with**	**his**	**peculiar**	**,**	**glazed**	**expression**	**.**
和	站立	凝视	在	他	和	他的	奇特	,	釉面	表达	.

他站在那里，用一种奇特的、茫然的表情盯着他。

-	[feɪs]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	['saʊər]	[ðen; ðən]	['juːʒuəl]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['aɪˌlɪdz]	[wɜːr; wər]	[pʌft]	.
D'Ucello's	**face**	**was**	**more**	**sour**	**than**	**usual**	**,**	**and**	**his**	**eyelids**	**were**	**puffed**	**.**
-	脸	曾是	更多的	酸的	比	通常	,	和	他的	眼睑	是	膨胀的	.

杜切洛的脸色比平时更阴沉，眼皮也肿了起来。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[dʒʌst]	[ə'weɪkənd]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[sliːp]	[ðæt]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɪm; ɪm]	['lɪt(ə)l]	[rɪ'freʃmənt]	.
He	**looked**	**just**	**awakened**	**from**	**a**	**sleep**	**that**	**had**	**given**	**him**	**little**	**refreshment**	**.**
他	看起来	只是	觉醒	从	一个	睡觉	那	有	给定	他	小的	清爽	.

他看起来像是刚从睡梦中醒来，睡得并不香甜。

[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[twɪtʃt]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[θɪn]	['mʌstæʃ; mə'stæʃ]	.
His	**mouth**	**twitched**	**under**	**the**	**thin**	**mustache**	**.**
他的	嘴	抽搐	在下面	这	薄的	胡子	.

他稀疏的胡须下的嘴角抽搐了一下。

['daʊd]	['noʊtɪst]	[ðæt]	[ɪn]	[wʌn]	[hænd]	-	[held]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['sɪlvər]	[flæsk]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['næroʊ]	[nek]
Daoud	**noticed**	**that**	**in**	**one**	**hand**	**d'Ucello**	**held**	**a**	**small**	**silver**	**flask**	**with**	**a**	**narrow**	**neck**
达乌德	注意到	那	在	一	手	-	握住	一个	小的	银	烧瓶	和	一个	狭窄的	脖子

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[glæs]	['stɑːpər]	.
and	**a**	**glass**	**stopper**	**.**
和	一个	玻璃	塞子	.

达乌德注意到，德乌切洛一只手里拿着一个细颈银瓶，瓶塞是玻璃的。

-	[klentʃt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ə'raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['taɪtli]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[fɪrd]	[tuː; tə]	[drɑːp]	[ˌaɪ 'tiː]	.
D'Ucello	**clenched**	**his**	**hand**	**around**	**it**	**tightly**	**,**	**as**	**if**	**he**	**feared**	**to**	**drop**	**it**	**.**
-	紧握	他的	手	大约	它	紧紧	,	作为	如果	他	害怕	到	降低	它	.

杜切洛紧紧地攥着它，好像生怕把它掉在地上似的。

" [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [sed] ? " [hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - .
" What has he said ? " he demanded , turning to Erculio .
" 什么 有 他 说 ? " 他 要求 , 转弯 到 - .

“他说了什么？”他转向埃尔库利奥问道。

" [dʒʌst] [mʌtʃ] ['skriːmɪŋ] , [siːn'jɔːreɪ] . " - [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪrdɪd]
" Just much screaming , Signore . " Erculio looked across the room at the bearded
" 只是 很多 尖叫 , 先生 . " - 看起来 穿过 这 房间 在 这 留着胡子的
[klɜːrk] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['vɪgərəsli] .
clerk , who nodded vigorously .
职员 , WHO 点头 大力 .

“只是一阵尖叫声，先生。”埃尔库利奥看向房间另一边的留着胡子的职员，职员用力地点了点头。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] , [ðen] , - , " [sed] [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] .
" You have not hurt him enough , then , Erculio , " said the podesta .
" 你 有 不是 伤害 他 足够的 , 然后 , - , " 说 这 波德斯塔 .

“那么，你对他的伤害还不够，埃尔库利奥，”领主说道。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːfərɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [naʊ] .
" He should be offering us something by now .
" 他 应该 是 提供 我们 某物 经过 现在 .

他现在应该给我们一些提议了。

[tuː; tə] [wɪð'stænd] ['tɔːrtʃər] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ['ɔːlmoʊst] [smæks] [ʌv; əv] ['sɔːrsəri] . "
To withstand torture for so long almost smacks of sorcery . "
到 经受 酷刑 为了 所以 长的 几乎 拍打 的 巫术 . "

能忍受如此长时间的酷刑，简直就像魔法一样。

" [pər'hæps][hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] , " - ['ventʃərd] .
" Perhaps he really has nothing to tell , " Erculio ventured .
" 也许 他 真的 有 没有什么 到 告诉 , " - 冒险 .

“或许他真的没什么可说的，”埃尔库利奥试探着说。

" ['nɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

" - [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði][dwɔːrf] .
" D'Ucello glared at the dwarf .
" - 怒目而视 在 这 矮人 .

德乌切洛怒视着那个矮人。

" ['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [stɑːp] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][tuː; tə]
" Even an innocent man would make the torture stop , if he had to lie to
" 甚至 一个 清白的 男人 会 制作 这 酷刑 停止 , 如果 他 有 到 说谎 到
[duː][ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .

“即使是无辜的人，如果必须撒谎才能停止酷刑，他也会这么做。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][ɪz][nɑːt] ['ɪnəs(ə)nt] .
And this man is not innocent .
和 这 男人 是 不是 清白的 .

这个人并非无辜。

" [baɪ] [ðæt] [wʌn] [rɪ'mɑːrk] - [rɪsks] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [θɔːt] ['daʊd] ,
" By that one remark Erculio risks much for me , thought Daoud ,
" 经过 那 一 评论 - 风险 很多 为了 我 , 想法 达乌德 ,

“埃尔库利奥那句话让我冒了很大的风险，”达乌德心想。

[preɪɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[mæn]	[wʊd]	[nɑːt]	[əˈgen]	[ɪnˈdeɪndʒər]	[hɪmˈself]	.
praying	**the**	**little**	**man**	**would**	**not**	**again**	**endanger**	**himself**	**.**
祈祷	这	小的	男人	会	不是	再次	危害	他自己	.

祈祷这个矮个子男人不要再让自己身处险境。

"	[ətɛnziːoʊni]	,	"	[sed]	-	,
"	**Attenzione**	**,**	**"**	**said**	**d'Ucello**	**,**
"	注意	,	"	说	-	,

“注意，”德乌切洛说道。

[ˈkʌmɪŋ]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[daʊdz]	[hed]	[ænd; ənd]	[ˈhoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[flæsk]	[soʊ]	[ˈdaʊd]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
coming	**close**	**to**	**Daoud's**	**head**	**and**	**holding**	**the**	**flask**	**so**	**Daoud**	**could**	**see**	**it**	**.**
未来	关闭	到	达乌德的	头	和	保持	这	烧瓶	所以	达乌德	可以	看	它	.

他走到达乌德的头边，拿着烧瓶，好让达乌德能看到。

[hiː; hi]	[wɪðˈdruː]	[ðə; ði]	[ˈstɑːpər]	,	[	-	]
He	**withdrew**	**the**	**stopper**	**,**	**[**	**87**	**]**
他	退出	这	塞子	,	[	-	]

他拔出了塞子[87]

[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[ˈaɪsək(ə)l]	[ʌv; əv]	[glæs]	.
a	**long**	**icicle**	**of**	**glass**	**.**
一个	长的	冰柱	的	玻璃	.

一根长长的玻璃冰柱。

[hiː; hi]	[held]	[ðə; ði]	[flæsk]	[loʊ]	[ˈoʊvər]	[ðə; ði]	[ræk]	[ˈteɪbl]	[ænd; ənd]	[ˈtɪltɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˌmoʊmənˈterəli]	.
He	**held**	**the**	**flask**	**low**	**over**	**the**	**rack**	**table**	**and**	**tilted**	**it**	**momentarily**	**.**
他	握住	这	烧瓶	低的	超过	这	架子	桌子	和	斜	它	片刻	.

他将烧瓶低低地举在架子桌上，并短暂地倾斜了一下。

[ə; eɪ]	[fjuː]	[drɑːps]	[ʌv; əv]	[dɑːrk]	[braʊn]	[ˈlɪkwɪd]	[splæʃt]	[ˈɑːntə]	[ðə; ði]	[wʊd]	.
A	**few**	**drops**	**of**	**dark**	**brown**	**liquid**	**splashed**	**onto**	**the**	**wood**	**.**
一个	很少	滴	的	黑暗的	棕色的	液体	溅起	到	这	木头	.

几滴深棕色液体溅到了木头上。

[æt; ət]	[wʌns]	-	[ˈraɪtɪd]	[ænd; ənd]	[stɑːpt]	[ðə; ði]	[flæsk]	.
At	**once**	**d'Ucello**	**righted**	**and**	**stopped**	**the**	**flask**	**.**
在	一次	-	右	和	停止	这	烧瓶	.

德乌切洛立即扶正并关上了烧瓶。

[ə; eɪ]	[waɪt]	[flæʃ]	,	[braɪt]	[æz; əz]	[ˈlaɪtnɪŋ]	,	[bɜːrst]	[bɪˈfɔːr]	[daʊdz]	[feɪs]	,	[ˈblaɪndɪŋ]	[hɪm; ɪm]	.
A	**white**	**flash**	**,**	**bright**	**as**	**lightning**	**,**	**burst**	**before**	**Daoud's**	**face**	**,**	**blinding**	**him**	**.**
一个	白色的	闪光	,	明亮的	作为	闪电	,	爆裂	前	达乌德的	脸	,	失明	他	.

一道耀眼的白光，如同闪电般闪过，在达乌德眼前炸开，让他双目失明。

[hiː; hi]	[dʒɜːrk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[bæk]	[ænd; ənd]	[skwiːzd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ʃʌt]	.
He	**jerked**	**his**	**head**	**back**	**and**	**squeezed**	**his**	**eyes**	**shut**	**.**
他	猛地一抖	他的	头	后退	和	挤压	他的	眼睛	关闭	.

他猛地向后仰头，紧紧闭上双眼。

[hiː; hi]	[hɜːrd]	-	[kɜːrs]	[ɪn]	[ɪˈtæliən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[klɜːrk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɑːrdz]	[kraɪ]	[aʊt]	.
He	**heard**	**Erculio**	**curse**	**in**	**Italian**	**and**	**the**	**clerk**	**and**	**the**	**guards**	**cry**	**out**	**.**
他	听到	-	诅咒	在	意大利语	和	这	职员	和	这	守卫	哭	出去	.

他听到埃尔库利奥用意大利语咒骂，店员和卫兵也大声喊叫起来。

[smoʊk]	[bɜːnd]	[daʊdz]	[ˈnɒstrəlz]	[ænd; ənd]	[θroʊt]	.
Smoke	**burned**	**Daoud's**	**nostrils**	**and**	**throat**	**.**
抽烟	烧伤	达乌德的	鼻孔	和	喉	.

烟雾灼烧着达乌德的鼻孔和喉咙。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[kɔft]	,
As	**he**	**coughed**	**,**
作为	他	咳嗽	,

他咳嗽着，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ]

he opened his eyes and saw a small fire burning its way into the wood a

他 打开 他的 眼睛 和 锯 一个 小的 火 燃烧 它是 方式 进入 这 木头 一个

['hændz] [bredθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

hand's breadth from his face .

手的 宽度 从 他的 脸 .

他睁开眼睛，看到一小团火苗正沿着木头蔓延，离他的脸只有一掌之遥。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hiːt] .

He felt a wave of heat .

他 毛毡 一个 海浪 的 热 .

他感到一股热浪袭来。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɑːtʃt] [ɪn] ['saɪləns] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [eɪt] [θruː] [ðə; ði] [θɪk]

D'Ucello and his men watched in silence as the fire ate through the thick

- 和 他的 男人 观看 在 沉默 作为 这 火 吃 通过 这 厚的

['plæŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræk] ['teɪbl] .

planking of the rack table .

木板 的 这 架子 桌子 .

杜切洛和他的手下默默地看着大火吞噬了烤架台的厚木板。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [bleɪz] [lɔːst] [ɪts] [ɪn'tensəti] [æz; əz][ðə; ði]['lɪkwɪd] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [ʌp] .

Gradually the blaze lost its intensity as the liquid that started it was used up .

逐步地 这 火焰 丢失的 它是 强度 作为 这 液体 那 开始 它 曾是 用过的 向上 .

随着引发火焰的液体逐渐耗尽，火势也逐渐减弱。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [pæs] [hɪz; ɪz] [fɪst] [θruː] , [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] , ['smoʊkɪŋ]

It ended in a hole a man could pass his fist through , with glowing , smoking

它 结束 在 一个 洞 一个 男人 可以 经过 他的 拳头 通过 , 和 发光 , 吸烟

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

edges .

边缘 .

洞的尽头是一个可以伸进拳头的洞，洞的边缘闪着光，冒着烟。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] [klɜːrk] , ['tʌgɪŋ] ['nɜːrvəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [braʊn] [bɪrd] .

" What is that ? " said the clerk , tugging nervously at his brown beard .

" 什么 是 那 ? " 说 这 职员 , 拉扯 紧张地 在 他的 棕色的 胡须 .

“那是什么？”店员一边说着，一边紧张地扯着他的棕色胡子。

" ['wɪtʃkræft] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] ['tʃʌk(ə)l] .

" Witchcraft , " said d'Ucello with a grim chuckle .

" 巫术 , " 说 - 和 一个 严峻 轻笑 .

“巫术，”德乌切洛阴冷地笑着说。

[ðə; ði] [klɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

The clerk and the guards stared at him .

这 职员 和 这 守卫 凝视 在 他 .

店员和警卫都盯着他看。

- [wʌz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] .

Erculio was expressionless .

- 曾是 面无表情 .

埃尔库利奥面无表情。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['soʊmə] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ,

In spite of Soma , in spite of his years of training ,

在 尽管如此 的 索玛 , 在 尽管如此 的 他的 年 的 训练 ,

尽管索玛竭尽全力，尽管他经过多年的训练，

['daʊd]	[felt]	[ə; eɪ]	[skriːm]	[ʌv; əv]	['hɔːrər]	['raɪzɪŋ]	[ˌɪn'saɪd]	[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[wʌt]	-	[wʌz; wəz]	['θretnɪŋ]	.
Daoud	**felt**	**a**	**scream**	**of**	**horror**	**rising**	**inside**	**him**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**what**	**d'Ucello**	**was**	**threatening**	**.**
达乌德	毛毡	一个	尖叫	的	恐怖	上升	里面	他	在	这	想法	的	什么	-	曾是	威胁	.

想到德乌切洛的威胁，达乌德感到一阵恐惧涌上心头。

"	[nɑːt]	['wɪtʃkræft]	,	[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[æz; əz]	['iːv(ə)l]	,	"	-	[went]	[ɑːn]	.
"	**Not**	**witchcraft**	**,**	**but**	**just**	**as**	**evil**	**,**	**"**	**d'Ucello**	**went**	**on**	**.**
"	不是	巫术	,	但	只是	作为	邪恶的	,	"	-	去	在	.

“这不是巫术，但同样是邪恶的，”德乌切洛继续说道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['wepən]	[dɪ'vaɪzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['bɪzənˌtiːnz]	.	"
"	**It**	**is**	**a**	**weapon**	**devised**	**by**	**the**	**Byzantines**	**.**	**"**
"	它	是	一个	武器	设计	经过	这	拜占庭人	.	"

“这是拜占庭人发明的一种武器。”

"	[ɑː]	!	"	[sed]	[ðə; ði]	[klɜːrk]	.
"	**Ah**	**!**	**"**	**said**	**the**	**clerk**	**.**
"	啊	!	"	说	这	职员	.

“啊！”店员说道。

"	[ðɪs]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðæt]	[griːk]	['faɪər]	[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	[kruː'seɪdɚz]	[tel]	[ʌv; əv]	.
"	**This**	**must**	**be**	**that**	**Greek**	**Fire**	**I**	**have**	**heard**	**crusaders**	**tell**	**of**	**.**
"	这	必须	是	那	希腊语	火	我	有	听到	十字军战士	告诉	的	.

“这一定是十字军战士们口中的希腊火。”

[aɪ]	['ɔːlweɪz]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'nʌðər]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[laɪz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[iːst]	.	"
I	**always**	**thought**	**it**	**another**	**of**	**their**	**lies**	**about**	**the**	**East**	**.**	**"**
我	总是	想法	它	其他	的	他们的	谎言	关于	这	东方	.	"

我一直认为这是他们关于东方的又一个谎言。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['riːəl]	,	"	[sed]	-	.
"	**It**	**is**	**real**	**,**	**"**	**said**	**d'Ucello**	**.**
"	它	是	真实的	,	"	说	-	.

“这是真的，”德乌切洛说道。

"	[pər'hæps]	['aʊər; ɑːr]	[gest]	,	['biːɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[iːst]	,	[hæz; həz]	[siːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔːr]	.
"	**Perhaps**	**our**	**guest**	**,**	**being**	**from**	**the**	**East**	**,**	**has**	**seen**	**it**	**before**	**.**
"	也许	我们的	客人	,	存在	从	这	东方	,	有	已见	它	前	.

“或许我们的客人来自东方，以前见过它。”

[ðə; ði]	['tɜːks]	[stoʊl]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['bɪzənˌtiːnz]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[bɪn]	['juːzɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[kruː'seɪdɚz]	.
The	**Turks**	**stole**	**the**	**secret**	**from**	**the**	**Byzantines**	**and**	**have**	**been**	**using**	**it**	**against**	**the**	**crusaders**	**.**
这	土耳其人	偷窃	这	秘密	从	这	拜占庭人	和	有	到过	使用	它	反对	这	十字军战士	.

土耳其人从拜占庭人那里窃取了这个秘密，并一直用它来对抗十字军。

[ˌaɪ 'tiː]	['stɑːrts]	['bɜːrnɪŋ]	[ðə; ði]	['moʊmənt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪk'spoʊzd]	[tuː; tə]	[er]	.
It	**starts**	**burning**	**the**	**moment**	**it**	**is**	**exposed**	**to**	**air**	**.**
它	开始	燃烧	这	片刻	它	是	裸露	到	空气	.

它一接触空气就开始燃烧。

[ˌaɪ 'tiː]	[klɪŋz]	[tuː; tə]	[wət'evər]	[ˌaɪ 'tiː]	['tʌtʃɪz]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	[fleɪmz]	['kænɑːt]	[biː; bi]	[pʊt]	[aʊt]	.
It	**clings**	**to**	**whatever**	**it**	**touches**	**,**	**and**	**its**	**flames**	**cannot**	**be**	**put**	**out**	**.**
它	黏附	到	任何	它	触摸	,	和	它是	火焰	不能	是	放	出去	.

它会附着在所接触的一切物体上，而且它的火焰无法扑灭。

[məlːgnoʊ] .
Maligno .
恶性 .

恶性。

" [ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈdaʊd] .
" The podesta turned to Daoud .
" 这 波德斯塔 转向 到 达乌德 .

波德斯塔转向达乌德。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ˈjuːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɜːrpəs] .
" But in this case we will be using it for a good purpose .
" 但 在 这 案件 我们 将要 是 使用 它 为了 一个 好的 目的 .

但这次我们将把它用于正当的目的。

[ˈmesə] [ˈdeɪvɪd] , [duː][juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər] [ˈɔrɡənz] [ʌv; əv] [ˈmænhʊd] ? "
Messer David , do you love your organs of manhood ? "
梅塞尔 大卫 , 做 你 爱 你的 器官 的 男子气概 ? "

大卫先生，你爱你的男性器官吗?

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
" What are you saying to me ?
" 什么 是 你 说 到 我 ?

你在跟我说什么?

" [ˈdaʊd] [kraɪd] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈdeɪvɪd][ʌv; əv][ˈtrebə,zɔnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [end]
" Daoud cried , determined that he would be David of Trebizond to the very end
" 达乌德 哭 , 决定 那 他 会 是 大卫 的 特拉比松 到 这 非常 结尾
.
.
.

“达乌德哭了，他决心要成为特拉比松的大卫，直到最后一刻。”

[hɪz; ɪz][ˈriːəl] [ˈterər] [naʊ] [mætʃt] [hɪz; ɪz] [prɪˈtendɪd] [ˈterər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp]
His real terror now matched his pretended terror , but he managed to keep
他的 真实的 恐怖 现在 匹配 他的 假装 恐怖 , 但 他 管理 到 保持
[ðem; ðəm] [tuː] [ˈseprət] [ˈfiːlɪŋz] .
them two separate feelings .
他们 二 分离 情怀 .

他内心真正的恐惧与他假装的恐惧不谋而合，但他设法将这两种感觉区分开来。

[ðə; ði] [skriːm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [hɪm; ɪm] [ˈbætərd] [ɪtˈself] [laɪk] [ə; eɪ] [træpt] [ˈænɪm(ə)l] [əˈɡenst] [ðə; ði]
The scream trying to escape him battered itself like a trapped animal against the
这 尖叫 尝试 到 逃脱 他 伤痕累累 本身 喜欢 一个 被困 动物 反对 这
[ˈɪnər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [stiːl] .
inner wall of the Face of Steel .
内 墙 的 这 脸 的 钢 .

那声想要从他口中逸出的尖叫，如同被困的野兽般撞击在钢铁之面的内墙上。

- [bent] [ˈkloʊzər][tuː; tə] [ˈdaʊd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpeɪnf(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈbeli] [daʊn] ,
D'Ucello bent closer to Daoud , and from his painful position , belly down ,
- 弯曲 更近 到 达乌德 , 和 从 他的 痛苦 位置 , 腹部 向下 ,
[ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [stretʃt] [tɔːt] ,
arms and legs stretched taut ,
武器 和 腿 拉伸 紧绷 ,

杜切洛弯下腰靠近达乌德，他痛苦地趴在地上，四肢紧绷。

[ˈdaʊd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː] .
Daoud lifted his head to look at the podesta .
达乌德 抬起 他的 头 到 看 在 这 波德斯塔 .

达乌德抬起头看向波德斯塔。

- ['glaʊəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][lɪps] [taɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] . [-]

D'Ucello glowered at him , his lips tight under his thin mustache . [88]

- 怒目而视 在 他 , 他的 嘴唇 紧的 在下面 他的 薄的 胡子 . [-]

杜切洛怒视着他，稀疏的胡须下，他的嘴唇紧紧抿着。[88]

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] ,

" I mean that if you do not tell me who you really are and what you are doing in Orvieto ,

" 我 意思是 那 如果 你 做 不是 告诉 我 WHO 你 真的 是 和 什么 你 是 正在做 在 奥尔维耶托 ,

我的意思是，如果你不告诉我你的真实身份以及你在奥尔维耶托的目的，

[aɪ] [wɪl] [ə'plai] [ðɪs] ['hiːlɪŋ] ['poʊʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [meɪl] ['membər] .

I will apply this healing potion to your male member .

我 将要 申请 这 康复 药水 到 你的 男性 成员 .

我会把这种治疗药水涂抹在你的男性生殖器上。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][drɑːp][tuː; tə][bɜːrn] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðer; ðər] .

It should not take more than a drop to burn away everything you have there .

它 应该 不是 拿 更多的 比 一个 降低 到 烧伤 离开 一切 你 有 那里 .

只需一滴水就能把你那里的一切烧毁殆尽。

" - [feɪntid] [æt; ət] [daʊdz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæsk] , [ænd; ənd] ['daʊd] [flɪntʃt] [bæk] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .

" D'Ucello feinted at Daoud's face with the flask , and Daoud flinched back and cried out .

" - 佯攻 在 达乌德的 脸 和 这 烧瓶 , 和 达乌德 畏缩 后退 和 哭 出去 .

“杜切洛用烧瓶向达乌德的脸虚晃一枪，达乌德吓得往后一缩，大叫了一声。

[hiː; hi] [streɪnd] ['despərətli] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm] .

He strained desperately against the chains that held him .

他 紧张 绝望地 反对 这 链条 那 握住 他 .

他拼命挣扎，想要挣脱束缚他的锁链。

[griːk] ['faɪər] — [wʌt] [ə; eɪ]['kruːəl][tɜːrn] [ʌv; əv] [feɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [sə'fiːəz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

Greek Fire — what a cruel turn of fate that a thing invented by Sophia's people should destroy him .

希腊语 火 — 什么 一个 残忍的 转动 的 命运 那 一个 事物 发明 经过 索菲亚的 人们 应该 破坏 他 .

希腊火——命运真是残酷，索菲亚人发明的这种东西竟然要了他的命。

[griːf] [sweld] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi] [mɔːnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðoʊz] ['aʊərz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [tə'geðər] .

Grief swelled in his throat as he mourned the end of those hours of delight they had passed together .

悲伤 肿胀 在 他的 喉 作为 他 哀悼 这 结尾 的 那些 小时 的 喜 他们 有 通过了 一起 .

悲伤涌上心头，他哀悼着他们共同度过的那些快乐时光的终结。

[bʌt; bət] , ['daʊd] [θɔːt] , - [dɪd][nɑːt] [niːd] [griːk] ['faɪər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .

But , Daoud thought , d'Ucello did not need Greek Fire to destroy his manhood .

但 , 达乌德 想法 , - 做过 不是 需要 希腊语 火 到 破坏 他的 男子气概 .

但达乌德心想，德乌切洛并不需要希腊火来摧毁他的男子气概。

[hiː; hi][kʊd; kəd][bɜːrn][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ,

He could burn it with oil and a torch ,

他 可以 烧伤 它 和 油 和 一个 火炬 ,

他可以用油和火炬把它烧掉。

[ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈɔːrdər] - [tuː; tə] [slæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

or he could order Erculio to slash it away with a knife .

或者 他 可以 命令 - 到 削减 它 离开 和 一个 刀 .

或者他可以命令埃尔库利奥用刀把它砍掉。

[ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ɡriːk] [ˈfaɪər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] ,

The podesta had chosen Greek Fire because it was strange ,

这 波德斯塔 有 选定 希腊语 火 因为 它 曾是 奇怪的 ,

[ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][ʌv; əv][ˈmædʒɪk] — [məlːɡnoʊ] .

hinted of magic — maligno .

暗示 的 魔法 — 恶性 .

领主选择了希腊火，因为它很奇特，带有魔法的意味——maligno。

[ˈdaʊd] [rɪˈmembər] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] , [æn; ən][ˈiːənˌˈiːɑːn][əˈɡoʊ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Daoud remembered what d'Ucello had said , an eon ago , when they were

达乌德 记得 什么 - 有 说 , 一个 永世 前 , 什么时候 他们 是

[ˈtɔːkɪŋ] [ˌʌpˈsterz] :

talking upstairs :

说 楼上 :

达乌德想起了很久以前，当他们在楼上谈话时，德乌切洛说过的话：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [ˈpɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːk] [tuː; tə] [ˈfɔːrsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

that he would prefer picking a lock to forcing it .

那 他 会 更喜欢 挑选 一个 锁 到 强制 它 .

他宁愿撬锁也不愿强行开锁。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][juːz] [fɪr] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [peɪn] [tuː; tə]

Even now the podesta was trying to use fear rather than pain to

甚至 现在 这 波德斯塔 曾是 尝试 到 使用 害怕 相当 比 疼痛 到

[meɪk] [ˈdaʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

make Daoud tell him what he wanted to know .

制作 达乌德 告诉 他 什么 他 通缉 到 知道 .

即使到了现在，这位地方长官仍然试图用恐惧而不是痛苦来逼迫达乌德说出他想知道的事情。

- [hɪmˈself] [dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [ˈrelɪʃ] [inˈfliktɪŋ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [peɪn] ; [hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn]

D'Ucello himself did not really relish inflicting physical pain ; he preferred to work on

- 他自己 做过 不是 真的 尽情享用 造成 身体的 疼痛 ; 他 首选 到 工作 在

[menz] [iˈməuʃənz] .

men's emotions .

男士 情绪 .

杜切洛本人并不真正喜欢施加肉体上的痛苦；他更喜欢作用于男人的情感。

- [piəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

D'Ucello peered at him .

- 窥视 在 他 .

杜切洛打量着他。

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] [ˈmɜːrtʃənt] , [ðer; ðər][ɪz][brəˈvɑːdoʊ] .

" Under the appearance of a helpless and terrified merchant , there is bravado .

" 在下面 这 外貌 的 一个 无助 和 恐惧 商人 , 那里 是 虚张声势 .

“在无助和恐惧的商人外表下，隐藏着虚张声势。”

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
But now you know what a terrible thing is going to happen to you if you
但 现在 你 知道 什么 一个 糟糕的 事物 是 去 到 发生 到 你 如果 你
[pər'sɪst] .
persist .
坚持 .

但现在你知道，如果你继续坚持下去，将会发生多么可怕的事情。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðæt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [taɪm] [tuː; tə]['raɪpən] .
I will give that understanding time to ripen .
我 将要 给 那 理解 时间 到 熟 .

我会给这种理解一些时间慢慢酝酿。

" [hiː; hi] [druː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] - .
" He drew away and turned to Erculio .
" 他 画 离开 和 转向 到 - .

他转身走向埃尔库利奥。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] , ['æftər][maɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːdɪənsɪz] .
" I will return at midday , after my morning audiences .
" 我 将要 返回 在 正午 , 后 我的 早晨 观众 .

“我上午接见听众后，中午会回来。”

[siː] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
See that he thinks about what is going to happen to him .
看 那 他 思考 关于 什么 是 去 到 发生 到 他 .

看看他有没有想过自己将来会发生什么。

" - [boʊd] .
" Erculio bowed .
" - 鞠躬 .

埃尔库利奥鞠了一躬。

" [siːn'jɔːreɪ] .
" Signore .
" 先生 .

“先生。”

" [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [left] [ðə; ði] ['dʌndʒən] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [flæsk] .
" The podesta left the dungeon , still holding the silver flask .
" 这 波德斯塔 左边 这 地牢 , 仍然 保持 这 银 烧瓶 .

“那位领主离开了地牢，手里仍然拿着那个银瓶。”

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] , ['daʊd] [θɔːt] .
He has to put off carrying out his threat , Daoud thought .
他 有 到 放 离开 携带 出去 他的 威胁 , 达乌德 想法 .

达乌德心想，他必须推迟实施他的威胁。

[wʌns] [hiː; hi][hæz; həz] [pɔːd] [ðæt] [griːk] ['faɪər][ɑːn][maɪ] [lɔɪnz] , [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːrst] .
Once he has poured that Greek Fire on my loins , he has done his worst .
一次 他 有 倾倒 那 希腊语 火 在 我的 腰肉 , 他 有 完毕 他的 最差 .

他把希腊火浇在我身上之后，就彻底毁了我。

[ɪf] [ðə; ði] [fɪr] [dʌz] [nɑːt] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] [diːd] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
If the fear does not force me to speak , the deed is pointless .
如果 这 害怕 做 不是 力量 我 到 说话 , 这 契据 是 无意义 .

如果恐惧不能迫使我开口说话，那么这种行为就毫无意义。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [luːz] .
After it is done I will have little more to lose .
后 它 是 完毕 我 将要 有 小的 更多的 到 失去 .

事情结束后，我就没什么可失去的了。

[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	[truː]	['tɔːrtʃərər]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪ'gʌn]	[wɪð; wɪθ]	[maɪ]	[toʊz]	.
If	**he**	**were**	**a**	**true**	**torturer**	**,**	**he**	**would**	**have**	**begun**	**with**	**my**	**toes**	**.**
如果	他	是	一个	真的	施虐者	，	他	会	有	开始	和	我的	脚趾	.

如果他真是个虐待狂，他会先从我的脚趾开始。

['iːv(ə)n]	[soʊ]	,	['daʊd]	[wʌz; wəz]	[ʃʊr]	-	[wʊd]	['kæri]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[θret]	.
Even	**so**	**,**	**Daoud**	**was**	**sure**	**d'Ucello**	**would**	**carry**	**out**	**his**	**threat**	**.**
甚至	所以	，	达乌德	曾是	当然	-	会	携带	出去	他的	威胁	.

即便如此，达乌德仍然确信德乌切洛会兑现他的威胁。

['ðerfɔːr]	,	[aɪ]	[mʌst; məst]	[prɪ'per]	[maɪ'self]	[fɔːr; fər]	[deθ]	.
Therefore	**,**	**I**	**must**	**prepare**	**myself**	**for**	**death**	**.**
所以	，	我	必须	准备	我	为了	死亡	.

因此，我必须做好面对死亡的准备。

[ɪf]	-	[juːst]	[ðə; ði]	[griːk]	['faɪər]	[ɑːn]	[hɪm; ɪm]	,	['daʊd]	[wʊd]	[wɑːnt]	-	[tuː; tə]	[kɪl]	[hɪm; ɪm]	.
If	**d'Ucello**	**used**	**the**	**Greek**	**Fire**	**on**	**him**	**,**	**Daoud**	**would**	**want**	**Erculio**	**to**	**kill**	**him**	**.**
如果	-	用过的	这	希腊语	火	在	他	，	达乌德	会	想	-	到	杀	他	.

如果德乌切洛对他使用了希腊火，达乌德就会希望埃尔库利奥杀了他。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ʃʊr]	-	[wʊd]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**he**	**was**	**sure**	**Erculio**	**would**	**do**	**it**	**.**
和	他	曾是	当然	-	会	做	它	.

他确信埃尔库利奥会做到。

[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[θɔːts]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	.
He	**turned**	**his**	**mind**	**again**	**to**	**thoughts**	**of**	**God**	**.**
他	转向	他的	头脑	再次	到	想法	的	上帝	.

他再次将思绪转向了上帝。

[suːn]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[feɪs]	-	[tuː; tə]	-	[feɪs]	[wɪð; wɪθ]	[gɑːd]	[ɪn]	['pærədaɪs]	.
Soon	**he**	**would**	**be**	**face**	**-**	**to**	**-**	**face**	**with**	**God**	**in**	**paradise**	**.**
很快	他	会	是	脸	-	到	-	脸	和	上帝	在	天堂	.

不久之后，他将在天堂与上帝面对面。

[hiː; hi]	[hɜːrd]	-	['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɑːrdz]	,	['meɪkɪŋ]	[ˌprepə'reɪʃnz]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[nuː]	['tɔːrment]	.
He	**heard**	**Erculio**	**talking**	**to**	**the**	**guards**	**,**	**making**	**preparations**	**for**	**some**	**new**	**torment**	**.**
他	听到	-	说	到	这	守卫	，	制作	准备工作	为了	一些	新的	折磨	.

他听到埃尔库利奥正在和卫兵们说话，准备实施新的折磨。

['ræðər]	[ðæn; ðən]	['wɑːloʊ]	[ɪn]	[fɪr]	,
Rather	**than**	**wallow**	**in**	**fear**	**,**
相当	比	泥坑	在	害怕	，

与其沉溺于恐惧之中，

['daʊd]	[viʒuə,laizd]	[ə; eɪ]	[freʃ]	[flʌd]	[ʌv; əv]	['soʊmə]	['kɔːrsɪŋ]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[ænd; ənd]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	[	-	]
Daoud	**visualized**	**a**	**fresh**	**flood**	**of**	**Soma**	**coursing**	**through**	**his**	**heart**	**and**	**mind**	**and**	**[**	**89**	**]**
达乌德	可视化	一个	新鲜的	洪水	的	索玛	赛跑	通过	他的	心	和	头脑	和	[	-	]

达乌德想象着一股新鲜的苏摩之水涌入他的心和脑中[89]

[lɪmz]	.
limbs	**.**
四肢	.

四肢。

[sɑː'diː]	[hæd; həd]	[ɪk'spleɪnd]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	['lɪmɪt]	[tuː; tə]	[haʊ]	[mʌtʃ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['spɪrɪtʃuəl]	
Saadi	**had**	**explained**	**that**	**there**	**was**	**no**	**limit**	**to**	**how**	**much**	**of**	**a**	**spiritual**	
萨迪	有	解释	那	那里	曾是	不	限制	到	如何	很多	的	一个	精神	

[drʌg]	[ə; eɪ]	[mæn]	[kʊd; kəd]	[teɪk]	.
drug	**a**	**man**	**could**	**take**	**.**
药品	一个	男人	可以	拿	.

萨迪曾解释说，一个人服用精神药物的剂量没有限制。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第8/30页

[ðɪs] [taɪm] , [æz; əz]['soʊmə] [dɪ'tætʃt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
This time , as Soma detached his spirit from his body ,
这 时间 , 作为 索玛 分离的 他的 精神 从 他的 身体 ,

这一次，当创真将灵魂从肉体中分离出来时，

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [noʊn] [bɪ'fɔːr] .
something happened to him unlike anything he had never known before .
某物 发生 到 他 与此不同 任何事物 他 有 绝不 已知 前 .

他经历了一件前所未有的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm'self] .
He was looking down at himself .
他 曾是 寻找 向下 在 他自己 .

他低头看着自己。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] ['feɪsˌdaʊn] , ['nɪrli] [nuːd] [ɑːn][ðə; ði] [ræk] ,
He saw himself lying facedown , nearly nude on the rack ,
他 锯 他自己 说谎 面朝下 , 几乎 裸体 在 这 架子 ,

他看到自己面朝下躺在刑架上，几乎赤身裸体。

[hɪz; ɪz][blɑːnd] [her] ['da:kənd] [ænd; ənd] ['plæstərd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [swet] .
his blond hair darkened and plastered down with sweat .
他的 金发 头发 变暗 和 粉刷过的 向下 和 汗 .

他的金发变得乌黑，被汗水浸透，黏在身上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['blʌdi] ['slæʃɪz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ðə; ði] ['blækənd] [bɜːrn][mɑːrk][ɑːn][hɪz; ɪz][leg] .
He saw the bloody slashes across his back , the blackened burn mark on his leg .
他 锯 这 血腥 斜杠 穿过 他的 后退 , 这 变黑 烧伤 标记 在 他的 腿 .

他看到了自己背上血淋淋的刀伤，以及腿上烧焦的痕迹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] .
He was floating near the ceiling of the dungeon .
他 曾是 漂浮的 靠近 这 天花板 的 这 地牢 .

他漂浮在地牢的天花板附近。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['spaɪdər] [ʃeɪp] [ʌv; əv] - , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːrdz]
He looked down at the spider shape of Erculio , talking with the guards
他 看起来 向下 在 这 蜘蛛 形状 的 - , 说 和 这 守卫
[ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] .
and the clerk .
和 这 职员 .

他低头看着埃尔库利奥那蜘蛛般的身影，他正和卫兵以及办事员交谈。

[ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
Amazing that they did not look up here and see him .
惊人的 那 他们 做过 不是 看 向上 这里 和 看 他 .

真奇怪他们竟然没抬头看到他。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ræk] .
They thought he was still on the rack .
他们 想法 他 曾是 仍然 在 这 架子 .

他们以为他还在刑架上。

[hiː; hi][roʊz] [θruː] ['sɑːlɪd] [stoʊn] , [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['laɪtləsnəs] .
He rose through solid stone , a space of lightlessness .
他 玫瑰 通过 坚硬的 石头 , 一个 空间 的 无光 .

他穿过坚硬的岩石，进入一片黑暗的空间。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈoʊvər] [taɪld] [flɔːrz] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈlevlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɑːtsoʊ]
Then he was moving over tiled floors through the upper levels of the Palazzo
然后 他 曾是 移动 超过 瓷砖 楼层 通过 这 上 级别 的 这 宫殿
[del][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː] ,
del Podesta ,
del 波德斯塔 ,

然后他走过铺着瓷砖的地面，穿过波德斯塔宫的上层。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [θruː] [ɪts][ˈaɪərn] - [ʃiːðd] [oʊk] [dɔːr] .
and he was out through its iron - sheathed oak door .
和 他 曾是 出去 通过 它是 铁 - 鞘 橡木 门 .

他从那扇铁皮包裹的橡木门走了出去。

[ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ˈoʊvər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [ænd; ənd] [ˈhevi] [æz; əz][ðə; ði] [stoʊnz]
The vault of the sky over him was as black and heavy as the stones
这 金库 的 这 天空 超过 他 曾是 作为 黑色的 和 重的 作为 这 石头
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [wer] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [leɪ] .
of the dungeon where his body lay .
的 这 地牢 在哪里 他的 身体 躺 .

他头顶的苍穹如同他躺着的地牢的石头一样漆黑沉重。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [naɪt] .
It must be the final hour of night .
它 必须 是 这 最终的 小时 的 夜晚 .

现在一定是夜幕降临的最后一个小时了。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] , [hiː; hi] [senst] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][dæmp]
Even though he was a spirit , he sensed that the air was hot and damp
甚至 尽管 他 曾是 一个 精神 , 他 感觉到的 那 这 空气 曾是 热的 和 潮湿
.
:
.

虽然他是精灵，但他能感觉到空气又热又潮湿。

[hiː; hi] [roʊz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ˈoʊvər] [ˌɔːviˈeitəj] ,
He rose higher and higher over Orvieto ,
他 玫瑰 更高 和 更高 超过 奥尔维耶托 ,

他越升越高，越过奥尔维耶托。

[ænd; ənd] [əˈmeɪzɪŋli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [laɪt] .
and amazingly he was able to see despite the absence of light .
和 令人惊讶的是 他 曾是 有能力的 到 看 尽管 这 缺席 的 光 .

令人惊奇的是，即使在没有光线的情况下，他也能看见东西。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈoʊv(ə)l] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] ,
He could see the entire oval shape of the city from end to end ,
他 可以 看 这 全部的 椭圆形 形状 的 这 城市 从 结尾 到 结尾 ,

他能从头到尾看到整座城市的椭圆形轮廓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [ˈvæliz] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
and the deep valleys that surrounded it .
和 这 深的 山谷 那 包围 它 .

以及环绕着它的深谷。

[ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [west] [end][wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ʌv; əv][sæn] ,
There at the west end was the cathedral of San Giovenale ,
那里 在 这 西方 结尾 曾是 这 大教堂 的 圣 乔韦纳莱 ,

西端坐落着圣乔韦纳莱大教堂。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [piˈɑːzə] [wer] [ˈpʌblɪk] [ɪˈvents] [tʊk] [pleɪs] .
with the great piazza where public events took place .
和 这 伟大的 广场 在哪里 民众 活动 采取 地方 .

还有举办公共活动的大广场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kɑːrdɪnl] - ['mænʃ(ə)n] , [nɪr] [ðə; ði] ['pæləs] [wer] [ðə; ði] [poʊp] [hæd; həd] [lɪvd]
There was Cardinal Ugolini's mansion , near the palace where the pope had lived
那里 曾是 红衣主教 - 大厦 , 靠近 这 宫殿 在哪里 这 教皇 有 居住地
.
:
.

教皇曾经居住的宫殿附近，有乌戈利尼枢机主教的宅邸。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ] - ,
On the north side of the town , the Palazzo Monaldeschi ,
在 这 北 边 的 这 镇 , 这 宫殿 - ,

在小镇的北侧，有莫纳尔德斯基宫，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][end][ðə; ði] [θret] [tuː; tə]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][wɪð; wɪθ] [swɪft] [bloʊz] [ʌv; əv]
where he had hoped to end the threat to Islam with swift blows of
在哪里 他 有 希望 到 结尾 这 威胁 到 伊斯兰教 和 迅速 打击 的
[hɪz; ɪz] ['dægər] .
his dagger .
他的 匕首 .

他原本希望用匕首的迅猛一击来终结对伊斯兰教的威胁。

[ænd; ənd][ðer; ðər] —
And there —
和 那里 —

然后——

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] — [ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [dɑːn] — [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
From such a height — and since it was not yet dawn — he should not
从 这样的 一个 高度 — 和 自从 它 曾是 不是 然而 黎明 — 他 应该 不是
[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] ,
have been able to recognize her ,
有 到过 有能力的 到 认出 她 ,

从那么高的地方——而且天还没亮——他本不应该能认出她来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [smɔːl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kləukt] [ænd; ənd]
but he saw and knew at once the small figure of a cloaked and
但 他 锯 和 知道 在 一次 这 小的 数字 的 一个 隐蔽的 和
['hʊdɪd] ['wʊmən] [straidɪŋ] ['pɜːrpəsfəli] [θruː] [ə; eɪ] ['twɪstɪŋ] [striːt] .
hooded woman striding purposefully through a twisting street .
连帽的 女士 大步走 故意 通过 一个 扭曲 街道 .

但他一眼就认出了身披斗篷、头戴兜帽的娇小女子，她迈着坚定的步伐穿过蜿蜒的街道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
She was walking through the eastern side of the town , in the direction of
她 曾是 步行 通过 这 东 边 的 这 镇 , 在 这 方向 的
- [haʊs] ,
Tilia's house ,
- 房子 ,

她正沿着小镇东侧走，朝着蒂莉娅家的方向走去。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][ʌp] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʌvkɑːtˌ'dʌvkoʊt][ɑːn][ɪts] [ruːf] [ænd; ənd][ɪts]
which he could see from up here , with the dovecote on its roof and its
哪个 他 可以 看 从 向上 这里 , 和 这 鸽舍 在 它是 屋顶 和 它是
['krenəleɪtɪd] ['bælkəniz] ,
crenellated balconies ,
锯齿状的 阳台 ,

他从这里可以看到它，屋顶上有鸽舍，还有带垛口的阳台。

[ðoʊ] [sə'faiə] [kʊd; kəd][nɑːt] .
though Sophia could not .
尽管 索菲亚 可以 不是 .

但索菲亚却做不到。

[bɪ'saɪd]	[sə'faiə]	,	[ə; eɪ]	['hʌlkɪŋ]	['fɪgjər]	['kærid]	[ə; eɪ]	[tɔːrtʃ]	[tuː; tə]	[laɪt]	[ðer; ðər]	[wei]	.
Beside	**Sophia**	**,**	**a**	**hulking**	**figure**	**carried**	**a**	**torch**	**to**	**light**	**their**	**way**	**.**
旁	索菲亚	,	一个	庞大的	数字	携带	一个	火炬	到	光	他们的	方式	.

索菲亚旁边，一个身材魁梧的身影举着火炬照亮前路。

-	[mæn]	-	[æt; ət]	-	[ɑːrmz]	[rɪ'kɑːrdoʊ]	.
Ugolini's	**man**	**-**	**at**	**-**	**arms**	**Riccardo**	**.**
-	男人	-	在	-	武器	里卡多	.

乌戈里尼的副手里卡多。

[wɪ'ðaʊt]	['noʊɪŋ]	[haʊ]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Without	**knowing**	**how**	**he**	**did**	**it**	**,**
没有	会心	如何	他	做过	它	,

在不知道他是怎么做到的的情况下，

['daʊd]	[wʌz; wəz]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[ænd; ənd]	['wɔːkɪŋ]	[ɪn'vɪzəbli]	[bɪ'saɪd]	[hɜːr; hər]	.
Daoud	**was**	**down**	**from**	**the**	**sky**	**in**	**an**	**instant**	**and**	**walking**	**invisibly**	**beside**	**her**	**.**
达乌德	曾是	向下	从	这	天空	在	一个	立即的	和	步行	隐形地	旁	她	.

达乌德瞬间从天而降，隐形地走到她身边。

[hɜːr; hər]	[blæk]	[braʊz]	[wɜːr; wər]	[drɔːn]	[tə'geðər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fraʊn]	,
Her	**black**	**brows**	**were**	**drawn**	**together**	**in**	**a**	**frown**	**,**
她	黑色的	眉毛	是	绘制	一起	在	一个	皱眉	,

她浓黑的眉毛紧紧地皱在一起，眉头紧锁。

[hɜːr; hər]	[noʊz]	[ænd; ənd]	[maʊθ]	['kʌvərd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[sɪlk]	[skɑːrf]	.
her	**nose**	**and**	**mouth**	**covered**	**by**	**a**	**silk**	**scarf**	**.**
她	鼻子	和	嘴	涵盖	经过	一个	丝绸	围巾	.

她的鼻子和嘴巴都被丝巾遮住了。

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	['ɔːlmoʊst]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]	['wʊmən]	.
She	**looked**	**almost**	**like**	**a**	**Muslim**	**woman**	**.**
她	看起来	几乎	喜欢	一个	穆斯林	女士	.

她看起来几乎像个穆斯林妇女。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[fɪr]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	,	[hiː; hi]	[nuː]	.
She	**was**	**full**	**of**	**fear**	**for**	**him**	**,**	**he**	**knew**	**.**
她	曾是	满的	的	害怕	为了	他	,	他	知道	.

他知道，她非常担心他。

[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[tel]	[hɜːr; hər]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	,	[bʌt; bət]	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	,
He	**wanted**	**to**	**tell**	**her**	**not**	**to**	**be**	**afraid**	**,**	**but**	**how**	**could**	**he**	**,**
他	通缉	到	告诉	她	不是	到	是	害怕的	,	但	如何	可以	他	,

他想告诉她不要害怕，但他怎么能说出口呢?

['noʊɪŋ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[daɪ]	?	[	-	]
knowing	**he**	**was**	**going**	**to**	**die**	**?**	**[**	**90**	**]**
会心	他	曾是	去	到	死	?	[	-	]

他知道自己即将死去吗? [90]

[hiː; hi]	[θæŋkt]	[gɑːd]	[fɔːr; fər]	['letɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[siː]	[sə'faiə]	[wʌn]	[læst]	[taɪm]	.
He	**thanked**	**God**	**for**	**letting**	**him**	**see**	**Sophia**	**one**	**last**	**time**	**.**
他	谢谢	上帝	为了	出租	他	看	索菲亚	一	最后的	时间	.

他感谢上帝让他最后一次见到索菲亚。

[aɪ]	[lʌv]	[juː; jʊ]	,	[sə'faiə]	.
I	**love**	**you**	**,**	**Sophia**	**.**
我	爱	你	,	索菲亚	.

我爱你，索菲娅。

[rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] .
Remember our joy .
记住 我们的 喜悦 .

记住我们的快乐。

[liː]
LII
lii

LII

['faɪtɪŋ] ['biləuz] [ʌv; əv] ['terər] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [hɜːr; hər] ,
Fighting billows of terror that threatened to engulf her ,
斗争 波澜 的 恐怖 那 威胁 到 吞噬 她 ,

她奋力抵抗着几乎将她吞噬的恐惧浪潮，

[sə'faiə] [pʊld] [hɜːr; hər] [veɪl] [ə'saɪd] [soʊ] [ðæt] - ['sɜːrvənt] ['kæsioʊ] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] .
Sophia pulled her veil aside so that Tilia's servant Cassio could recognize her .
索菲亚 拉 她 面纱 旁边 所以 那 - 仆人 卡西欧 可以 认出 她 .

索菲娅拉开面纱，让蒂莉娅的仆人卡西奥认出她来。

[jɔːnɪŋ] , ['kæsioʊ] [led] [sə'faiə] [ænd; ənd] [rɪ'kɑːrdoʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] , ['kɑːləm] - [laɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n]
Yawning , Cassio led Sophia and Riccardo into the large , column - lined reception
打哈欠 , 卡西欧 引领 索菲亚 和 里卡多 进入 这 大的 , 柱子 - 衬里 接待
[ruːm] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .
room and left them .
房间 和 左边 他们 .

卡西奥打了个哈欠，领着索菲娅和里卡多走进宽敞的、有柱子的接待室，然后离开了。

- [mæn] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [pædɪd] [bentʃ] .
Ugolini's man threw himself down on a padded bench .
- 男人 扔 他自己 向下 在 一个 带衬垫 长椅 .

乌戈利尼的队员扑倒在带软垫的长凳上。

[sə'faiə] , [tuː] ['ædʒɪteɪtɪd][tuː; tə][sɪt] [stɪl] , [ʌn'pɪnd] [hɜːr; hər] ['hʊdɪd] [kloʊk] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]
Sophia , too agitated to sit still , unpinned her hooded cloak and dropped it
索菲亚 , 也 激动 到 坐 仍然 , 未固定 她 连帽的 披风 和 掉落 它
[bɪ'saɪd] [rɪ'kɑːrdoʊ] .
beside Riccardo .
旁 里卡多 .

索菲娅激动得坐不住，解开兜帽斗篷的别针，把它扔到里卡多旁边。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [wɔːkt] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] [taʊn] , [ʃiː; ʃi] [peɪst] [ðə; ði] ['kɑːrpətɪd] [flɔːr]
Even though she had just walked halfway across town , she paced the carpeted floor
甚至 尽管 她 有 只是 步行 半 穿过 镇 , 她 踱步 这 铺地毯的 地面
, ['twɪstɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .
, twisting her fingers .
, 扭曲 她 手指 .

尽管她刚刚走了半个城镇，但她还是在铺着地毯的地板上踱来踱去，不停地捻着手指。

[wʊd] ['tiliə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] , [ɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi][æz; əz] ['paʊərləs] [æz; əz][uːgoʊ'liːni] ?
Would Tilia be able to help , or would she be as powerless as Ugolini ?
会 蒂莉亚 是 有能力的 到 帮助 , 或者 会 她 是 作为 无力 作为 乌戈利尼 ?

蒂莉娅能帮上忙吗？还是她会像乌戈利尼一样无能为力？

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] [maɪt] [biː; bi] ['ʌtərli] ['fjuːt(ə)l] , [bʌt; bət] [sə'faiə] ,
This journey across the city might be utterly futile , but Sophia ,
这 旅行 穿过 这 城市 可能 是 完全地 徒劳 , 但 索菲亚 ,

这次穿越城市的旅程或许完全徒劳，但索菲亚，

[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ænd; ənd]	['tɔːmentid]	[baɪ]	['diːmən]	-	[ɪn'spaɪərd]	['vɪʒənz]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	['hæpənɪŋ]	[tuː; tə]	['daʊd]	,
unable	**to**	**sleep**	**and**	**tormented**	**by**	**demon**	**-**	**inspired**	**visions**	**of**	**what**	**was**	**happening**	**to**	**Daoud**	**,**
无法	到	睡觉	和	饱受折磨	经过	恶魔	-	灵感	愿景	的	什么	曾是	发生	到	达乌德	,

他无法入睡，饱受恶魔附身带来的幻象折磨，这些幻象让他看到了达乌德身上发生的事情。

[hæd; həd]	[tuː; tə]	[duː]	['sʌmθɪŋ]	.
had	**to**	**do**	**something**	**.**
有	到	做	某物	.

我必须做点什么。

['tiliə]	['kwɪkli]	[ə'pɪrd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['lændɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sekənd]	[flɔːr]	['gæləri]	,	['fɑːloʊd]	[baɪ]	['kæsioʊ]	,
Tilia	**quickly**	**appeared**	**on**	**the**	**landing**	**of**	**the**	**second**	**floor**	**gallery**	**,**	**followed**	**by**	**Cassio**	**,**
蒂莉亚	迅速地	出现	在	这	降落	的	这	第二	地面	画廊	,	随后	经过	卡西欧	,

蒂莉娅很快出现在二楼画廊的楼梯平台上，卡西奥紧随其后。

[huː]	[held]	[ə; eɪ]	['kænd(ə)l]	.
who	**held**	**a**	**candle**	**.**
WHO	握住	一个	蜡烛	.

谁拿着蜡烛。

[dɪ'spaɪt]	[hɜːr; hər]	[bʌlk]	,	[ʃiː; ʃi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[floʊ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[sterz]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	['treɪlɪŋ]	[red]	[sɪlk]	[gaʊn]	.
Despite	**her**	**bulk**	**,**	**she**	**seemed**	**to**	**flow**	**down**	**the**	**stairs**	**in**	**her**	**trailing**	**red**	**silk**	**gown**	**.**
尽管	她	大部分	,	她	似乎	到	流动	向下	这	楼梯	在	她	尾随	红色的	丝绸	袍	.

尽管她体型庞大，但穿着曳地红色丝绸长裙，她走下楼梯时却显得飘逸动人。

"	['kwɪkli]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	[wʌt]	[hæz; həz]	['hæpənd]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
"	**Quickly**	**,**	**tell**	**me**	**what**	**has**	**happened**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	迅速地	,	告诉	我	什么	有	发生	,	"	她	说	.

“快告诉我发生了什么事,”她说。

"	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ðɪs]	[leɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[dɪzæstroʊsoʊ]	.
"	**For**	**you**	**to**	**come**	**this**	**late**	**it**	**must**	**be**	**disastroso**	**.**
"	为了	你	到	来	这	晚的	它	必须	是	灾难性的	.

“你这么晚才来，情况一定很糟糕。”

"	[hɜːr; hər]	[vɔɪs]	[wʌz; wəz]	[kɑːm]	[bʌt; bət]	[hɔːrs]	.
"	**Her**	**voice**	**was**	**calm**	**but**	**hoarse**	**.**
"	她	嗓音	曾是	冷静的	但	嘶哑	.

她的声音平静但沙哑。

[hɜːr; hər]	[feɪs]	[wʌz; wəz]	['pʌfi]	[ænd; ənd]	[kriːst]	[wɪð; wɪθ]	[diːp]	['rɪŋklz]	.
Her	**face**	**was**	**puffy**	**and**	**creased**	**with**	**deep**	**wrinkles**	**.**
她	脸	曾是	蓬松	和	褶皱	和	深的	皱纹	.

她的脸部浮肿，布满了深深的皱纹。

[ʃiː; ʃi]	[wɔːr]	[wʌn]	[piːs]	[ʌv; əv]	['dʒuːəlri]	,	[hɜːr; hər]	['bɪʃəps]	[krɔːs]	.
She	**wore**	**one**	**piece**	**of**	**jewelry**	**,**	**her**	**bishop's**	**cross**	**.**
她	穿着	一	片	的	珠宝	,	她	主教的	叉	.

她佩戴着一件首饰，那就是主教的十字架。

"	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['betər]	[tɔːk]	[ə'loʊn]	,	"	[sə'faiə]	[sed]	.
"	**We**	**had**	**better**	**talk**	**alone**	**,**	**"**	**Sophia**	**said**	**.**
"	我们	有	更好的	讲话	独自的	,	"	索菲亚	说	.

“我们最好单独谈谈,”索菲娅说。

['tiliə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Tilia nodded .
蒂莉亚 点头 .

蒂莉娅点了点头。

[rɪ'kɑːrdoʊ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['entri] [hɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] .
Riccardo was already sitting on a couch in the entry hall with his eyes shut .
里卡多 曾是 已经 坐着 在 一个 长椅 在 这 入口 大厅 和 他的 眼睛 关闭 .

里卡多已经闭着眼睛坐在门厅的沙发上了。

['kæsioʊ] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət]['tiliə] .
Cassio looked inquiringly at Tilia .
卡西欧 看起来 询问地 在 蒂莉亚 .

卡西奥疑惑地看着蒂莉娅。

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] - [leŋkθ; leŋθ] [blæk] [her] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wel] - [kəumd] [ænd; ənd] ['glɑːsi] ,
His shoulder - length black hair , usually well - combed and glossy ,
他的 肩膀 - 长度 黑色的 头发 , 通常 出色地 - 梳理过的 和 光滑 ,

他及肩的黑发，通常梳理得整整齐齐，光泽亮丽。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ʌn'ruːli] ['lɑːks] ['pɔɪntɪŋ] ['evri] [wɪtʃ] [wei] .
was a nest of unruly locks pointing every which way .
曾是 一个 巢 的 不羁 锁 指向 每一个 哪个 方式 .

那是一团乱糟糟的头发，四处乱翘。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['kænd(ə)l] , ['kæsioʊ] , " [sed] ['tiliə] .
" Give me the candle , Cassio , " said Tilia .
" 给 我 这 蜡烛 , 卡西欧 , " 说 蒂莉亚 .

“把蜡烛给我，卡西奥，”蒂莉娅说。

" [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] , [sə'faiə] .
" Come up to my room , Sophia .
" 来 向上 到 我的 房间 , 索菲亚 .

“索菲娅，到我房间来。”

[jʊr; jər]['eskɔːrt][kæn; kən] [weɪt] [hɪr] .
Your escort can wait here .
你的 护送 能 等待 这里 .

您的护送人员可以在这里等候。

" [ʃiː; ʃi] [said] .
" She sighed .
" 她 叹了口气 .

她叹了口气。

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['klaɪənts] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ['iːv(ə)n][æt; ət]
" A few weeks ago there would have been clients waiting in this room even at
" 一个 很少 周 前 那里 会 有 到过 客户 等待 在 这 房间 甚至 在
[ðɪs] ['aʊər] .
this hour .
这 小时 .

“几周前，即使是这个时间，这个房间里也会有客户在等候。”

[sɪns] [ðə; ði] [poʊp] [left] — " [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['emptinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Since the pope left — " She waved a hand at the emptiness of the great
自从 这 教皇 左边 — " 她 挥手 一个 手 在 这 空虚 的 这 伟大的
['tʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

自从教皇离开后——”她朝空荡荡的大厅挥了挥手。

[sə'faiə]	[felt]	[hɜːr'self]	['wɑːntɪŋ]	[tuː; tə]	[klɪŋ]	[tuː; tə]	['tiliə]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[ʃɔːrt]	,	[fæt]	['wʊmən]	[wɜːr; wər]	[hɜːr; hər]	['mʌðər]	.
Sophia	**felt**	**herself**	**wanting**	**to**	**cling**	**to**	**Tilia**	**,**	**as**	**if**	**the**	**short**	**,**	**fat**	**woman**	**were**	**her**	**mother**	**.**
索菲亚	毛毡	她自己	想要	到	黏着	到	蒂莉亚	,	作为	如果	这	短的	,	胖的	女士	是	她	母亲	.

索菲亚觉得自己想要紧紧抓住蒂莉娅，就好像这个矮胖的女人是她的母亲一样。

[ə; eɪ]	[fjuː]	[mʌnθs]	[bɪ'fɔːr]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[felt]	['nʌθɪŋ]	[	-	]
A	**few**	**months**	**before**	**she**	**had**	**felt**	**nothing**	**[**	**91**	**]**
一个	很少	几个月	前	她	有	毛毡	没有什么	[	-	]

几个月前她还没有任何感觉[91]

[bʌt; bət]	['heɪtrɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['brɑːθl]	['kiːpər]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ˌɪntrə'duːst]	['reɪtʃəl]	['ɪntuː]	['hoʊrdəm]	.
but	**hatred**	**for**	**the**	**brothel**	**keeper**	**because**	**she**	**had**	**introduced**	**Rachel**	**into**	**whoredom**	**.**
但	仇恨	为了	这	妓院	守门员	因为	她	有	介绍	瑞秋	进入	卖淫	.

但她恨透了妓院老板娘，因为是她把瑞秋带入了卖淫的深渊。

[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	[preɪd]	['oʊnli]	[ðæt]	['tiliə]	[kʊd; kəd]	[help]	[hɜːr; hər]	.
Now	**she**	**prayed**	**only**	**that**	**Tilia**	**could**	**help**	**her**	**.**
现在	她	祈祷	仅有的	那	蒂莉亚	可以	帮助	她	.

现在她只祈祷蒂莉娅能帮助她。

[hɜːr; hər]	['bedruːm; 'bedrʊm]	[wʌz; wəz]	[kuːl]	,
Her	**bedroom**	**was**	**cool**	**,**
她	卧室	曾是	凉爽的	,

她的卧室很凉爽。

[ðə; ði]	['ʃʌtər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['dʌb(ə)l]	['wɪndoʊ]	['hævɪŋ]	[bɪn]	[swʌŋ]	['oʊpən]	[tuː; tə]	[let]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[er]	.
the	**shutters**	**of**	**a**	**large**	**double**	**window**	**having**	**been**	**swung**	**open**	**to**	**let**	**in**	**the**	**night**	**air**	**.**
这	百叶窗	的	一个	大的	双倍的	窗户	拥有	到过	摇摆	打开	到	让	在	这	夜晚	空气	.

一扇大型双扇窗的百叶窗敞开着，让夜风吹进来。

['tiliə]	[sæt]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[waɪd]	[bed]	,
Tilia	**sat**	**on**	**her**	**wide**	**bed**	**,**
蒂莉亚	卫星	在	她	宽的	床	,

蒂莉娅坐在她那张宽大的床上，

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[im'brɔidəd]	['kuʃənz]	[ænd; ənd]	[sɪlk]	[ʃiːts]	[ðæt]	[dreɪpt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[fɔːr]	[poʊsts]	.
which	**was**	**covered**	**with**	**embroidered**	**cushions**	**and**	**silk**	**sheets**	**that**	**draped**	**over**	**the**	**four**	**posts**	**.**
哪个	曾是	涵盖	和	绣花	靠垫	和	丝绸	纸张	那	垂坠的	超过	这	四	帖子	.

上面铺满了绣花靠垫和丝绸床单，床单垂挂在四根柱子上。

[sə'faiə]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[ænd; ənd]	[druː]	[bæk]	[ðə; ði]	['kɜːrt(ə)n]	[tuː; tə]	[lʊk]	[aʊt]	.
Sophia	**went**	**to**	**the**	**window**	**and**	**drew**	**back**	**the**	**curtain**	**to**	**look**	**out**	**.**
索菲亚	去	到	这	窗户	和	画	后退	这	窗帘	到	看	出去	.

索菲亚走到窗边，拉开窗帘向外望去。

[ðə; ði]	[striːt]	[ˌaʊt'saɪd]	[wʌz; wəz]	[dɑːrk]	[ænd; ənd]	['empti]	.
The	**street**	**outside**	**was**	**dark**	**and**	**empty**	**.**
这	街道	外部	曾是	黑暗的	和	空的	.

外面的街道漆黑一片，空无一人。

[wʌt]	[wʌz; wəz]	['hæpənɪŋ]	[tuː; tə]	['daʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'lɑːtsoʊ]	[del]	[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː]	?
What	**was**	**happening**	**to**	**Daoud**	**in**	**the**	**Palazzo**	**del**	**Podesta**	**?**
什么	曾是	发生	到	达乌德	在	这	宫殿	del	波德斯塔	?

达乌德在波德斯塔宫发生了什么事?

[wɜːr; wər]	[ðeɪ]	['krɪplɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	['bɑːdi]	?
Were	**they**	**crippling**	**his**	**beautiful**	**body**	**?**
是	他们	致残	他的	美丽的	身体	?

他们是在摧残他俊美的身躯吗?

[wʌz; wəz]	[hiː; hi]	['daɪɪŋ]	?
Was	**he**	**dying**	**?**
曾是	他	垂死	?

他快要死了吗?

[ded]	?
Dead	**?**
死的	?

死的?

[ʃiː; ʃi]	[felt]	[laɪk]	['kraɪɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[haʊ]	[ðeɪ]	[maɪt]	[biː; bi]	['hɜːrtɪŋ]	[hɪm; ɪm]	.
She	**felt**	**like**	**crying**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**how**	**they**	**might**	**be**	**hurting**	**him**	**.**
她	毛毡	喜欢	哭泣	在	这	想法	的	如何	他们	可能	是	受伤	他	.

想到他们可能会伤害他，她就想哭。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[help]	[hɪm; ɪm]	[ən'les]	[ʃiː; ʃi]	[kept]	[hɜːr; hər]	[hed]	.
But	**she**	**could**	**not**	**help**	**him**	**unless**	**she**	**kept**	**her**	**head**	**.**
但	她	可以	不是	帮助	他	除非	她	保留	她	头	.

但除非她保持冷静，否则她帮不了他。

[sə'faiə]	['kwɪkli]	[toʊld]	['tiliə]	[ə'baʊt]	[daʊdz]	[ə'rest]	.
Sophia	**quickly**	**told**	**Tilia**	**about**	**Daoud's**	**arrest**	**.**
索菲亚	迅速地	讲述	蒂莉亚	关于	达乌德的	逮捕	.

索菲娅迅速将达乌德被捕的消息告诉了蒂莉娅。

['tiliə]	[leɪ]	[bæk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bed]	,	[hɜːr; hər]	['biːdi]	[aɪz]	[fɪkst]	[ɑːn]	[sə'faiə]	,
Tilia	**lay**	**back**	**on**	**the**	**bed**	**,**	**her**	**beady**	**eyes**	**fixed**	**on**	**Sophia**	**,**
蒂莉亚	躺	后退	在	这	床	,	她	珠子	眼睛	固定的	在	索菲亚	,

蒂莉娅仰躺在床上，她那双小眼睛死死地盯着索菲娅。

[ænd; ənd]	['fɪŋgərd]	[ðə; ði]	[krɔːs]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	['æmp(ə)l]	['bʊzəm]	.
and	**fingered**	**the**	**cross**	**on**	**her**	**ample**	**bosom**	**.**
和	用手指	这	叉	在	她	充足	怀	.

她用手指轻轻抚摸着丰满胸前的十字架。

['evri]	[soʊ]	['ɔːf(ə)n]	[ʃiː; ʃi]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ðɪs]	[wɜːr; wər]	[dʒʌst]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ɪk'spektɪd]	.
Every	**so**	**often**	**she**	**nodded**	**,**	**as**	**if**	**this**	**were**	**just**	**what**	**she**	**had**	**expected**	**.**
每一个	所以	经常	她	点头	,	作为	如果	这	是	只是	什么	她	有	预期的	.

她时不时地点点头，仿佛这一切都在她的预料之中。

[ʃiː; ʃi]	['kʌvərd]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[ˌmoʊmən'terəli]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[hænd]	.
She	**covered**	**her**	**eyes**	**momentarily**	**with**	**her**	**hand**	**.**
她	涵盖	她	眼睛	片刻	和	她	手	.

她用手短暂地捂住了眼睛。

"	[meɪ]	[gɑːd]	[biː; bi]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	['daʊd]	['ɪbən]	[ˌæb'dælə]	.
"	**May**	**God**	**be**	**kind**	**to**	**Daoud**	**ibn**	**Abdallah**	**.**
"	可能	上帝	是	种类	到	达乌德	伊本	阿卜杜拉	.

愿真主怜悯达乌德·伊本·阿卜杜拉。

[hiː; hi]	[ɪz]	[wɜːrθ]	[ten]	[ʌv; əv]	['eni]	['ɔːrd(ə)neri]	[men]	.
He	**is**	**worth**	**ten**	**of**	**any**	**ordinary**	**men**	**.**
他	是	值得	十	的	任何	普通的	男人	.

他抵得上十个普通人。

" [ʃiː; ʃi] [noʊz] [daʊdz] ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [neɪm] !
" She knows Daoud's Muslim name !
" 她 知道 达乌德的 穆斯林 姓名 !

她知道达乌德的穆斯林名字!

[bʌt; bət] [sə'faiə] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [θɔːt] .
But Sophia had no time to pursue the thought .
但 索菲亚 有 不 时间 到 追求 这 想法 .

但索菲亚没有时间去深究这个想法。

['tiliə][hæd; həd] ['kwɪkli] [waɪpt] [hɜːr; hər] [terz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [sə'faiə] [ɪk'spektəntli] .
Tilia had quickly wiped her tears away and turned to Sophia expectantly .
蒂莉亚 有 迅速地 擦拭 她 眼泪 离开 和 转向 到 索菲亚 满怀期待地 .

蒂莉娅迅速擦干眼泪，满怀期待地转向索菲娅。

" [wɪð; wɪθ][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [ə'weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ,
" With Lorenzo away you are the only one who might be able to do something ,
" 和 洛伦佐 离开 你 是 这 仅有的 一 WHO 可能 是 有能力的 到 做 某物 ,

“洛伦佐不在，可能只有你才能做点什么了。”

" [sə'faiə] [sed] .
" Sophia said .
" 索菲亚 说 .

索菲亚说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
" What do you expect of me ,
" 什么 做 你 预计 的 我 ,

你希望我怎么做?

[ɪf] ['deɪvɪd] [lets] [hɪm'self] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [dʌz] ['nʌθɪŋ] ?
if David lets himself be taken away and the cardinal does nothing ?
如果 大卫 让我们 他自己 是 已采取 离开 和 这 红衣主教 做 没有什么 ?

如果大卫任由自己被带走，而红衣主教却无动于衷呢?

" ['tiliə] [æskt] .
" Tilia asked .
" 蒂莉亚 问 .

蒂莉娅问道。

" [hæv; həv][aɪ] [mɔːr] ['paʊər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ?
" Have I more power than they ?
" 有 我 更多的 力量 比 他们 ?

“我的权力比他们大吗? ”

" ['klɪrli] [hɜːr; hər][juːz][ʌv; əv] " ['daʊd] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ˌɪndɪ'skreʃn] .
" Clearly her use of " Daoud " was a momentary indiscretion .
" 清楚地 她 使用 的 " 达乌德 " 曾是 一个 瞬间 轻率 .

“显然，她使用‘Daoud’一词只是一时的失言。”

" [wiː; wi] [niːd] ['sʌmwʌn] [huː] [kæn; kən] [θɪŋk] , " [sə'faiə] [sed] , ['riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] [veɪg] [ʃiː; ʃi] ['saʊndɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˌdespə'reɪʃn] .
" We need someone who can think , " Sophia said , realizing how vague she sounded in her desperation .
" 我们 需要 某人 WHO 能 思考 , " 索菲亚 说 , 意识到 如何 模糊的 她 听起来 在 她 绝望 .

“我们需要一个会思考的人，”索菲娅说道，她意识到自己在绝望中说的话有多么含糊不清。

" [haʊ] [ɪz] - ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How is Adelberto taking it ?
" 如何 是 - 采取 它 ?

阿德尔贝托对此有何反应?

" ['tiliə] [æskt] .
" Tilia asked .
" 蒂莉亚 问 .

蒂莉娅问道。

" [hiː; hi][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
" He is almost speechless with terror .
" 他 是 几乎 无言 和 恐怖 .

他吓得几乎说不出话来。

[hiː; hi][dʒʌst] [moʊnz] [ænd; ənd] [wi:ps] [ænd; ənd] [riŋz] [hɪz; ɪz][hændz] .
He just moans and weeps and wrings his hands .
他 只是 呻吟 和 哭泣 和 拧 他的 双手 .

他只是呻吟、哭泣，并不停地搓着手。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔːr] [kən'fes] ['evriθɪŋ] [ɔːr][duː] ['sʌmθɪŋ]
I am afraid he may try to run away , or confess everything or do something
我 是 害怕的 他 可能 尝试 到 跑步 离开 , 或者 承认 一切 或者 做 某物
['iːkwəli] ['fuːlɪʃ] .
equally foolish .
同样地 愚蠢 .

我担心他可能会逃跑，或者坦白一切，或者做出其他同样愚蠢的事情。

" ['tiliə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'gen] , ['grɪmli] .
" Tilia nodded again , grimly .
" 蒂莉亚 点头 再次 , 阴沉地 .

蒂莉娅再次神情严肃地点了点头。

" [hiː; hi][ɪz] ['piktʃərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɪl] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv]
" He is picturing all the things they will do to him if he is found guilty of
" 他 是 想象 全部 这 事物 他们 将要 做 到 他 如果 他 是 成立 有罪的 的
[kən'spaiərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] .
conspiring with the enemies of Christendom .
阴谋 和 这 敌人 的 基督教世界 .

“他想象着如果被判犯有与基督教敌人勾结的罪行，他们会对他做什么。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [sə'faiə] ['kiːnli] .
" She looked at Sophia keenly .
" 她 看起来 在 索菲亚 敏锐地 .

她目光锐利地看着索菲娅。

" [wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
" What about you ?
" 什么 关于 你 ?

“你呢?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ə'freɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ? "
Are you not afraid for yourself ? "
是 你 不是 害怕的 为了 你自己 ? "

你难道不为自己感到害怕?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] .
" I am dying of fear .
" 我 是 垂死 的 害怕 .

我快要吓死了。

"	['tiliə]	[riːtʃt]	['əʊvər]	[ænd; ənd]	[skwiːzd]	[hɜːr; hər]	[hænd]	.
"	**Tilia**	**reached**	**over**	**and**	**squeezed**	**her**	**hand**	**.**
"	蒂莉亚	达到	超过	和	挤压	她	手	.

蒂莉娅伸手握住了她的手。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['fraɪt(ə)nd]	[tuː]	.
"	**I**	**am**	**frightened**	**too**	**.**
"	我	是	害怕	也	.

我也很害怕。

[huː]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	?
Who	**would**	**not**	**be**	**?**
WHO	会	不是	是	?

谁不想呢?

[bʌt; bət]	[jʊə(r)]	[raɪt]	—	['gɪvɪŋ]	[wei]	[tuː; tə]	['pænɪk]	[dʒʌst]	[liːvz]	[ˌjuː 'es]	['helpləs]	.
But	**you're**	**right**	**—**	**giving**	**way**	**to**	**panic**	**just**	**leaves**	**us**	**helpless**	**.**
但	你是	正确的	—	给予	方式	到	恐慌	只是	树叶	我们	无助	.

但你说得对——陷入恐慌只会让我们束手无策。

[let]	[ˌjuː 'es]	[goʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	-	['mænʃ(ə)n]	.
Let	**us**	**go**	**back**	**to**	**Adelberto's**	**mansion**	**.**
让	我们	去	后退	到	-	大厦	.

我们回阿德尔贝托的宅邸去吧。

[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['tʃeɪndʒəb(ə)l]	[mæn]	.
He	**is**	**a**	**changeable**	**man**	**.**
他	是	一个	多变	男人	.

他是个反复无常的人。

[aɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	['sensəbli]	.
I	**may**	**be**	**able**	**to**	**get**	**him**	**to**	**think**	**sensibly**	**.**
我	可能	是	有能力的	到	得到	他	到	思考	明智地	.

或许我能让他理性思考。

[aɪ]	[wɪl]	[siː]	[wʌt]	[aɪ]	[kæn; kən]	[duː]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	.	"	[	-	]
I	**will**	**see**	**what**	**I**	**can**	**do**	**with**	**him**	**.**	**"**	**[**	**92**	**]**
我	将要	看	什么	我	能	做	和	他	.	"	[	-	]

我会看看我能对他做些什么。[92]

[ə; eɪ]	[weɪv]	[ʌv; əv]	[rɪ'liːf]	[swept]	['oʊvər]	[sə'faiə]	.
A	**wave**	**of**	**relief**	**swept**	**over**	**Sophia**	**.**
一个	海浪	的	宽慰	扫荡	超过	索菲亚	.

索菲亚顿时如释重负。

[æt; ət]	[liːst]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	['strʌglɪŋ]	[ə'loʊn]	.
At	**least**	**she**	**was**	**no**	**longer**	**struggling**	**alone**	**.**
在	至少	她	曾是	不	更长	挣扎	独自的	.

至少她不再孤军奋战了。

[sə'faiə]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ə; eɪ]	['bluːɪʃ]	[laɪt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[taɪl]	[ruːfs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['haʊzɪz]	[ə'krɔːs]	[frʌm; frəm]	-	['wɪndoʊ]	.
Sophia	**could**	**see**	**a**	**bluish**	**light**	**on**	**the**	**tile**	**roofs**	**of**	**the**	**houses**	**across**	**from**	**Tilia's**	**window**	**.**
索菲亚	可以	看	一个	蓝蓝色	光	在	这	瓦	屋顶	的	这	房屋	穿过	从	-	窗户	.

索菲亚从蒂莉娅的窗户望出去，看到对面房子的瓦片屋顶上泛着蓝光。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[suːn]	[biː; bi]	['mɔːrnɪŋ]	.
It	**would**	**soon**	**be**	**morning**	**.**
它	会	很快	是	早晨	.

很快就要天亮了。

[gɑːd] , [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['daʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] !
God , they have had Daoud for a whole night !
上帝 , 他们 有 有 达乌德 为了 一个 所有的 夜晚 !

天哪，他们竟然让达乌德待了一整夜!

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
What have they done to him ?
什么 有 他们 完毕 到 他 ?

他们对他做了什么?

" - [hæz; həz] [men] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] ['mænʃ(ə)n] , " [sə'faiə] [sed] .
" D'Ucello has men watching the cardinal's mansion , " Sophia said .
" - 有 男人 观看 这 红衣主教的 大厦 , " 索菲亚 说 .

索菲亚说：“杜切洛派人监视红衣主教的宅邸。”

" [rɪ'kɑːrdoʊ][ænd; ənd][aɪ] [slɪpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [liːdz] ['ʌndər] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə]
" Riccardo and I slipped out through the tunnel that leads under the street to
" 里卡多 和 我 滑倒了 出去 通过 这 隧道 那 线索 在下面 这 街道 到
[ðə; ði] - [ʃɑːp] ,
the potterymaker's shop ,
这 - 店铺 ,

“我和里卡多溜进了通往街下陶器作坊的隧道,

[bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [get] [bæk] [ɪn] [ðæt] [wei] . "
but we cannot get back in that way . "
但 我们 不能 得到 后退 在 那 方式 . "

但我们不能再用那种方式回去了。

" ['getɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tiliə] .
" Getting there is the easiest part of it , " said Tilia .
" 获得 那里 是 这 最容易 部分 的 它 , " 说 蒂莉亚 .

“到达目的地是最容易的部分,”蒂莉娅说。

" ['kæsioʊ] [wɪl] ['haɪər][ə; eɪ] ['kʌvərd] [kɑːrt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
" Cassio will hire a covered cart for us .
" 卡西欧 将要 聘请 一个 涵盖 大车 为了 我们 .

卡西欧会为我们租一辆带顶棚的马车。

[ðə; ði][hɑːrd][pɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wʌns][wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The hard part will be deciding what to do once we have arrived .
这 难的 部分 将要 是 决定 什么 到 做 一次 我们 有 到达的 .

最难的部分在于到达目的地后该做什么。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɜːr; hər] [brests] , [ək'sentʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːsəmər] ['fæbrɪk][ʌv; əv]
" She smiled and patted her breasts , accentuated by the gossamer fabric of
" 她 微笑 和 轻拍 她 乳房 , 强调 经过 这 游丝 织物 的
[hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] [gaʊn] .
her sleeping gown .
她 睡眠 袍 .

她微笑着拍了拍自己的胸部，睡袍的薄纱面料更衬托出她的胸部曲线。

" [aɪ][mʌst; məst] [pʊt] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ɑːn] . "
" I must put some clothes on . "
" 我 必须 放 一些 衣服 在 . "

我得穿上衣服了。

" [waɪl] [juː; jʊ] [dres] , [kæn; kən][aɪ] [siː] ['reɪtʃəl] ?
" While you dress , can I see Rachel ?
" 尽管 你 裙子 , 能 我 看 瑞秋 ?

“你穿衣服的时候，我可以见见瑞秋吗? ”

" [sə'faiə] [æskt] .
" Sophia asked .
" 索菲亚 问 .

索菲亚问道。

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [θriː] ['aɪərnˌbaʊnd] [tʃests] , ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['sɜːrkjələr] [ɪ'næmld] [mɪ'dæljənz] ,
She noticed three ironbound chests , ornamented with circular enameled medallions ,
她 注意到 三 铁包 箱子 , 装饰 和 圆 珐琅 奖章 ,

她注意到三个铁皮箱子，箱子上装饰着圆形珐琅徽章。

['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'saɪd] - [bed] .
standing in a row against the wall beside Tilia's bed .
常设 在 一个 排 反对 这 墙 旁 - 床 .

他们一排站在蒂莉娅床边的墙边。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pædlɑːk] .
Each was secured with a padlock .
每个 曾是 安全 和 一个 挂锁 .

每个锁都用挂锁锁上了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hoʊld][ðə; ði][goʊld] - ['kʌstəmərz] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
They must hold the gold Tilia's customers brought to her .
他们 必须 抓住 这 金子 - 顾客 带来 到 她 .

他们必须保管蒂莉娅的顾客们带来的黄金。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['reɪtʃəl] , " [sed] ['tiliə] .
" I will take you to Rachel , " said Tilia .
" 我 将要 拿 你 到 瑞秋 , " 说 蒂莉亚 .

“我会带你去见蕾切尔，”蒂莉娅说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] [læst] .
" She is as well and happy as when you saw her last .
" 她 是 作为 出色地 和 快乐的 作为 什么时候 你 锯 她 最后的 .

“她和上次你见到她时一样，身体很好，也很开心。”

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['deɪvɪd] . "
But do not tell her what has happened to David . "
但 做 不是 告诉 她 什么 有 发生 到 大卫 . "

但不要告诉她大卫的遭遇。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɜːr; hər] , " [sə'faiə] [ə'griːd] .
" There is no point in frightening her , " Sophia agreed .
" 那里 是 不 观点 在 令人恐惧 她 , " 索菲亚 同意 .

“吓唬她也没用，”索菲娅同意道。

" [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [liːv] [ˌɔːvi'eitəj] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
" But when we leave Orvieto , I want to take her with us . "
" 但 什么时候 我们 离开 奥尔维耶托 , 我 想 到 拿 她 和 我们 . "

“但是当我们离开奥尔维耶托的时候，我想带她一起走。”

" ['weðər] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] ['welfer] , " ['tiliə] [sed] .
" Whether you believe it or not , I am looking after her welfare , " Tilia said .
" 无论 你 相信 它 或者 不是 , 我 是 寻找 后 她 福利 , " 蒂莉亚 说 .

“不管你信不信，我都在照顾她，”蒂莉娅说。

" [dʒʌst] ['jestərdeɪ] ,
" Just yesterday ,
" 只是 昨天 ,

就在昨天，

[dʒɑːn][ðə; ði]['tɑːrtər] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə]
John the Tartar offered me five thousand florins to let him take her to
约翰 这 鞑靼 提供 我 五 千 弗洛林 到 让 他 拿 她 到
[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [poʊp] [ðer; ðər] .
Perugia with him when he follows the pope there .
佩鲁贾 和 他 什么时候 他 跟随 这 教皇 那里 .

鞑靼人约翰给了我五千弗罗林，让他带着她一起去佩鲁贾，跟随教皇前往那里。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] [wen] [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm] .
He flew into a rage when I refused him .
他 飞翔 进入 一个 愤怒 什么时候 我 拒绝 他 .

当我拒绝他时，他勃然大怒。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [breɪvd] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːrtər] [fɔːr; fər] ['reɪtʃəlz] [seɪk] .
So , you see , I have even braved the fury of the Tartars for Rachel's sake .
所以 , 你 看 , 我 有 甚至 勇敢 这 愤怒 的 这 酒石酸 为了 瑞秋的 清酒 .

所以，你看，为了瑞秋，我甚至不惜冒着鞑靼人的怒火。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kaɪndli] .
Perhaps you will begin to judge me a little more kindly .
也许 你 将要 开始 到 法官 我 一个 小的 更多的 亲切地 .

或许你会开始对我宽容一些。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [sə'faiə] [froʊz] [ˌmoʊmən'terəli] .
" Turning to leave the room , Sophia froze momentarily .
" 转弯 到 离开 这 房间 , 索菲亚 冻住了 片刻 .

索菲亚转身要离开房间时，突然愣住了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] ['tiliə] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [heitid]
It had not occurred to her that Tilia would know that she had once hated
它 有 不是 发生 到 她 那 蒂莉亚 会 知道 那 她 有 一次 憎恨
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她万万没想到蒂莉娅会知道自己曾经恨过她。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] .
The woman was penetrating .
这 女士 曾是 渗透 .

那女人正在插入。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] ['tiliə] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][ɪn]
She felt a little more confident that Tilia would have the wisdom to help her in
她 毛毡 一个 小的 更多的 自信的 那 蒂莉亚 会 有 这 智慧 到 帮助 她 在
[ðɪs] [kə'læməti] .
this calamity .
这 灾害 .

她稍微确信蒂莉娅有足够的智慧来帮助她度过这场灾难。

['tiliə] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , ['oʊpənd] ['reɪtʃəlz] [dɔːr] [fɔːr; fər] [sə'faiə] .
Tilia , holding a candle , opened Rachel's door for Sophia .
蒂莉亚 , 保持 一个 蜡烛 , 打开 瑞秋的 门 为了 索菲亚 .

蒂莉娅拿着蜡烛，为索菲娅打开了瑞秋的房门。

[mɔːr] ['ɡlɪtərɪŋ] [ɡoʊld][hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɡɜːlz]['bedruːm; 'bedrʊm] [sɪns] [sə'faiə]
More glittering gold had been added to the girl's bedroom since Sophia
更多的 闪闪发光 金子 有 到过 额外 到 这 女孩们 卧室 自从 索菲亚
[hæd; həd][læst] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər] ,
had last visited her ,
有 最后的 到访 她 ,

自从索菲亚上次来看望她之后，女孩的卧室里又增添了更多闪闪发光的金饰。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [fleɪm] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə] [bleɪz] .
and when the candle flame illuminated it , the room seemed to blaze .
和 什么时候 这 蜡烛 火焰 照明 它 , 这 房间 似乎 到 火焰 .

当烛光照亮房间时，整个房间仿佛燃起了熊熊大火。

[sə'faiə] [bliŋkt] [æt; ət][ðə; ði][goʊld] ['kɜːtənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [klɔːθ] -
Sophia blinked at the gold curtains before the windows and the heavy cloth -
索菲亚 眨眼 在 这 金子 窗帘 前 这 视窗 和 这 重的 布 -
[ʌv; əv] - [goʊld] ['dreɪpəriːz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][bed] .
of - gold draperies surrounding the bed .
的 - 金子 窗帘 周围 这 床 .

索菲娅眨了眨眼，看着窗前的金色窗帘和环绕床铺的厚重金丝帷幔。

[ɔːl] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l]['tɑːrtər] [huː] [-]
All this , she thought , was to impress that horrible Tartar who [93]
全部 这 , 她 想法 , 曾是 到 令人印象深刻 那 可怕 鞑靼 WHO [-]

她心想，这一切都是为了给那个可怕的鞑靼人留下深刻印象[93]

[keɪm] [hɪr] [tuː; tə][laɪ][wɪð; wɪθ] ['reɪtʃəl] .
came here to lie with Rachel .
来了 这里 到 说谎 和 瑞秋 .

来这里是为了和瑞秋躺在一起。

[haʊ] ['lʌki] [sə'faiə] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃer] [hɜːr; hər][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn]
How lucky Sophia had been to be able to share her bed with a man
如何 幸运的 索菲亚 有 到过 到 是 有能力的 到 分享 她 床 和 一个 男人
[ʃiː; ʃi] [lʌvd] .
she loved .
她 喜爱 .

索菲娅真是太幸运了，能够和自己心爱的男人同床共枕。

[bʌt; bət] [θɔːts] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wɪð; wɪθ] ['daʊd] — ['meməriz] — [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn]
But thoughts of happiness with Daoud — memories — were like a knife in
但 想法 的 幸福 和 达乌德 — 回忆 — 是 喜欢 一个 刀 在
[hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
her heart ,
她 心 ,

但想起和达乌德在一起的幸福时光——那些回忆——就像一把刀子插在她心里。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
now that he had been taken from her .
现在 那 他 有 到过 已采取 从 她 .

他现在已经被带离了她。

['tiliə] [pʊld] [ðə; ði] [dreɪp] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['reɪtʃəl] ,
Tilia pulled the drape aside , and there was Rachel ,
蒂莉亚 拉 这 垂帘 旁边 , 和 那里 曾是 瑞秋 ,

蒂莉娅拉开帷幔，瑞秋就站在里面。

[kɜːrld] [ʌp] [nuːd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['jeloʊ] [sɪlk] [ʃiːts] .
curled up nude on top of yellow silk sheets .
卷曲 向上 裸体 在 顶部 的 黄色的 丝绸 纸张 .

赤身裸体地蜷缩在黄色丝绸床单上。

[hɜːr; hər] ['skɪni] [ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] ['iːv(ə)n] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
Her skinny arms and legs made her look even younger than she was .
她 瘦骨嶙峋的 武器 和 腿 制成 她 看 甚至 年轻 比 她 曾是 .

她纤细的胳膊和腿让她看起来比实际年龄还要年轻。

[sə'faiə] [felt] ['hɑːrtsɪk] [æz; əz] ['reɪtʃəlz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [laɪt] .
Sophia felt heartsick as Rachel's eyes opened wide at the sudden light .
索菲亚 毛毡 心碎 作为 瑞秋的 眼睛 打开 宽的 在 这 突然 光 .

索菲亚看到瑞秋被突然亮起的光线睁得大大的，心里感到一阵难过。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɪn][bed] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːt] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]['bɑːdi] , [ðen] [druː] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
She sat up in bed , dragging the sheet across her body , then drew back against the wall .
她 卫星 向上 在 床 , 拖拽 这 床单 穿过 她 身体 , 然后 画 后退 反对 这 墙 .

她从床上坐起来，用床单盖住身体，然后靠在墙上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['terəfaɪd] .
She looked terrified .
她 看起来 恐惧 .

她看起来很害怕。

[sə'faiə] ['wʌndɚd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ə'weɪknɪŋz] ['reɪtʃəl] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
Sophia wondered what sort of awakenings Rachel was used to in this place ,
索菲亚 想知道 什么 种类 的 觉醒 瑞秋 曾是 用过的 到 在 这 地方 ,

索菲亚想知道瑞秋在这个地方习惯了什么样的觉醒方式。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][reɪdʒ][æt; ət]['tiliə] [meɪd] [hɜːr; hər]['tremb(ə)l] .
and a sudden return of her rage at Tilia made her tremble .
和 一个 突然 返回 的 她 愤怒 在 蒂莉亚 制成 她 颤抖 .

她对蒂莉娅的怒火突然再次涌上心头，令她浑身颤抖。

[wel] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
Well and happy , is she ?
出色地 和 快乐的 , 是 她 ?

她身体很好，也很开心，是吗?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ]['tiliə] [naʊ] .
But she dared not be angry with Tilia now .
但 她 敢于 不是 是 生气的 和 蒂莉亚 现在 .

但她现在不敢对蒂莉娅生气。

['tiliə][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [help] [hɜːr; hər] .
Tilia was the only person who could help her .
蒂莉亚 曾是 这 仅有的 人 WHO 可以 帮助 她 .

蒂莉娅是唯一能帮她的人。

['reɪtʃəlz] [blæk] [aɪz] [fel] [ɑːn] [sə'faiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .
Rachel's black eyes fell on Sophia , and the fear went out of her face .
瑞秋的 黑色的 眼睛 跌倒 在 索菲亚 , 和 这 害怕 去 出去 的 她 脸 .

瑞秋的黑眼睛落在索菲亚身上，她脸上的恐惧消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ][glæd] [smaɪl] [ðæt] [hɜːrt] [sə'fiːəz] [hɑːrt] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] .
It was replaced by a glad smile that hurt Sophia's heart all the more .
它 曾是 替换 经过 一个 高兴的 微笑 那 伤害 索菲亚的 心 全部 这 更多的 .

取而代之的是索菲亚脸上那抹欣喜的笑容，这笑容反而更加刺痛了索菲亚的心。

[aɪ] [ə'bændənd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
I abandoned her to this , and yet she is happy to see me .
我 弃 她 到 这 , 和 然而 她 是 快乐的 到 看 我 .

我抛弃了她，但她见到我却很高兴。

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [tɔːk] , " ['tiliə] [sed] .
" I will leave you two to talk , " Tilia said .
" 我 将要 离开 你 二 到 讲话 , " 蒂莉亚 说 .

“我就不打扰你们俩谈话了，”蒂莉娅说道。

[sə'faiə] [sæt][ɑːn][ðə; ði][goʊld] [ʃiːts] [ænd; ənd] [tʊk] ['reɪtʃəlz] [hænd] [wen] ['tiliə][wʌz; wəz] [gɔːn] .
Sophia sat on the gold sheets and took Rachel's hand when Tilia was gone .
索菲亚 卫星 在 这 金子 纸张 和 采取 瑞秋的 手 什么时候 蒂莉亚 曾是 已消失 .

蒂莉娅离开后，索菲娅坐在金床单上，握住了瑞秋的手。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][hɜːr; hər] [oʊn] [griːf] [ænd; ənd] [fɪr] ,
For a moment she forgot her own grief and fear ,
为了 一个 片刻 她 忘了 她 自己的 悲伤 和 害怕 ，
她那一刻忘记了自己的悲伤和恐惧。

[æz; əz][æn; ən][ɜːrdʒ][tuː; tə] ['kʌmfərt] ['reɪtʃəl] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .
as an urge to comfort Rachel pushed to the fore .
作为 一个 敦促 到 舒适 瑞秋 推动 到 这 前 .
安慰瑞秋的冲动涌上心头。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['liːvɪŋ] [ˌɔːvi'eitəj] [suːn] ,
" All of us are going to be leaving Orvieto soon ,
" 全部 的 我们 是 去 到 是 离开 奥尔维耶托 很快 ，
“我们所有人很快就要离开奥尔维耶托了。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
and when we do we will take you with us , " she said .
和 什么时候 我们 做 我们 将要 拿 你 和 我们 ， " 她 说 .
“到时候我们会带你一起去，”她说。

['reɪtʃəlz] [dɑːrk] [aɪz] [gləud] .
Rachel's dark eyes glowed .
瑞秋的 黑暗的 眼睛 发光 .
瑞秋的黑眼睛闪闪发光。

[sə'faiə] [went] [ɑːn] .
Sophia went on .
索菲亚 去 在 .
索菲亚继续说道。

" [wer'evər] [wiː; wi][goʊ] ,
" Wherever we go ,
" 无论 我们 去 ，
无论我们去哪里，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['tiliə] [ˌeni'mɔːr] [ænd; ənd][duː] — [wʌt] ['tiliə] [iks'pekts] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
you will not have to stay with Tilia anymore and do — what Tilia expects of you .
你 将要 不是 有 到 停留 和 蒂莉亚 不再 和 做 — 什么 蒂莉亚 预期 的 你 .
你不必再和蒂莉娅待在一起，也不必再做蒂莉娅希望你做的事了。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We will find a home for you .
我们 将要 寻找 一个 家 为了 你 .
我们会为你找到一个家。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] ,
" She was not sure how she was going to keep such a promise ,
" 她 曾是 不是 当然 如何 她 曾是 去 到 保持 这样的 一个 承诺 ，
她不确定自己该如何信守这样的承诺。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['daʊd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [pʊt] ['reɪtʃəl] [ɪn] [ə'nʌðər] ['brɑːθl] .
but she decided that Daoud would have to kill her before she would let him put Rachel in another brothel .
但 她 决定 那 达乌德 会 有 到 杀 她 前 她 会 让 他 放 瑞秋 在 其他 妓院 .
但她决定，除非达乌德杀了她，否则她绝不会让他把瑞秋送到另一家妓院。

[ə'gen] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɜːr; hər] [brest] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['nevər] [siː] ['daʊd] [ə'gen] .
Again the knife in her breast as she remembered she might never see Daoud again .
再次 这 刀 在 她 胸部 作为 她 记得 她 可能 绝不 看 达乌德 再次 .
她胸口再次插着一把刀，想起自己可能再也见不到达乌德了。

['reɪtʃəl] [ʃ'rʌgd] .
Rachel shrugged .
瑞秋 耸了耸肩 .
瑞秋耸了耸肩。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][sʌm; səm]['mænz] [waɪf] .
" I may be better off doing this than I would be as some man's wife .
" 我 可能 是 更好的 离开 正在做 这 比 我 会 是 作为 一些 男人的 妻子 .
“我这样做或许比做某个男人的妻子更好。”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][hændz] ,
" She looked down at her hands ,
" 她 看起来 向下 在 她 双手 ,
她低头看着自己的双手，

[ænd; ənd] [sə'faiə] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] [ænd; ənd] [kwaɪt]
and Sophia saw that her fingers were long and slender and quite
和 索菲亚 锯 那 她 手指 是 长的 和 苗条 和 相当
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .
索菲亚看到她的手指修长纤细，非常漂亮。

" [dʒɑːn] ['tʃægən] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [rɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" John Chagan has made me very rich , you know .
" 约翰 查甘 有 制成 我 非常 富有的 , 你 知道 .
“约翰·查根让我变得非常富有，你知道吗？”

" [sə'faiə] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [lɔkt] [tʃests] [ɪn] - [ruːm] .
" Sophia thought of the three locked chests in Tilia's room .
" 索菲亚 想法 的 这 三 已锁定 箱子 在 - 房间 .
索菲亚想到了蒂莉娅房间里的三个上锁的箱子。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['reɪtʃəl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,
She would have to make sure that Rachel , when she left this place of shame ,
她 会 有 到 制作 当然 那 瑞秋 , 什么时候 她 左边 这 地方 的 耻辱 ,
她必须确保瑞秋离开这个耻辱之地时，

[gɑːt][ɔːl][ðə; ði][goʊld] [ðæt] [wʌz; wəz] ['raɪtfəli] [hɜːrz] .
got all the gold that was rightfully hers .
得到 全部 这 金子 那 曾是 理所当然地 她的 .
她得到了所有本该属于她的黄金。

[ænd; ənd] [haʊ] [aʊt'reɪdʒəs] , [ðæt] ['tiliə][hæd; həd] [bɪn] ['fɪlɪŋ] ['reɪtʃəlz] [hed] [wɪð; wɪθ][laɪz] [ə'baʊt]
And how outrageous , that Tilia had been filling Rachel's head with lies about
和 如何 令人愤慨 , 那 蒂莉亚 有 到过 填充 瑞秋的 头 和 谎言 关于
[haʊ] ['lʌki] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
how lucky she was .
如何 幸运的 她 曾是 .
蒂莉亚竟然一直用谎言灌输瑞秋她有多么幸运，这真是太离谱了。

" ['tiliə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪr] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [-]
" Tilia and the others here have to believe that this is the right [94]
" 蒂莉亚 和 这 其他的 这里 有 到 相信 那 这 是 这 正确的 [-]
“蒂莉亚和这里的其他人必须相信这是正确的[94]

[laɪf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
life for them .
生活 为了 他们 .

他们的生活。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hɪr] [huː] [wʊd] [nɑːt] [treɪd] [wət'evər] ['rɪtʃɪz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɜːrnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['riːəl] [hoʊm] ,
But there is not a woman here who would not trade whatever riches she has earned for a real home ,
但 那里 是 不是 一个 女士 这里 WHO 会 不是 贸易 任何 财富 她 有 获得 为了 一个 真实的 家 ,

但是，这里没有哪个女人不想用自己辛苦赚来的财富换一个真正的家。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
with a husband and children .
和 一个 丈夫 和 孩子们 .

已婚，有丈夫和孩子。

" ['reɪtʃəl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" Rachel was silent a moment .
" 瑞秋 曾是 沉默的 一个 片刻 .

瑞秋沉默了一会儿。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [streɪt] [laɪnz] , [sə'faiə] [sɔː] , [jet] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['femənɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Her face was all straight lines , Sophia saw , yet delicate and feminine at the same time .
她 脸 曾是 全部 直的 线条 , 索菲亚 锯 , 然而 精美的 和 女性 在 这 相同的 时间 .

索菲亚看到，她的脸线条笔直，但同时又显得精致而富有女人味。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [aɪ] .
As a woman , she will be much more beautiful than I .
作为 一个 女士 , 她 将要 是 很多 更多的 美丽的 比 我 .

作为女人，她肯定比我漂亮得多。

" ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] ?
" Even you ?
" 甚至 你 ?

连你也是吗?

" ['reɪtʃəl] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" Rachel said suddenly .
" 瑞秋 说 突然 .

瑞秋突然说道。

[sə'faiə] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Sophia was surprised .
索菲亚 曾是 惊讶 .

索菲娅感到惊讶。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
" We are not talking about me .
" 我们 是 不是 说 关于 我 .

我们不是在谈论我。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] — [ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] . "
I am not — a courtesan . "
我 是 不是 — 一个 妓女 . "

我不是——妓女。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" What are you ?
" 什么 是 你 ?

“你是做什么的?

" ['reɪtʃəl] [æskt] ['sɔːftli] , ['ʃaɪli] .
" Rachel asked softly , shyly .
" 瑞秋 问 轻轻 , 害羞地 .

“瑞秋轻声地、羞涩地问道。”

[wʌt] [wɜːrd][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌem 'iː] ?
What word is there to describe me ?
什么 单词 是 那里 到 描述 我 ?

用什么词来形容我呢?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] ['ɔːf(ə)n] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
She had thought often about other women and how different their lives
她 有 想法 经常 关于 其他 女性 和 如何 不同的 他们的 生活
[wɜːr; wər][frʌm; frəm][hɜːrz] .
were from hers .
是 从 她的 .

她经常会想到其他女性，以及她们的生活与她的生活有多么不同。

['sʌmtaɪmz] , [tuː; tə] [sər'vaɪv] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər]['bɑːdi][tuː; tə][men] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd]
Sometimes , to survive , she had to give her body to men when she did
有时 , 到 存活 , 她 有 到 给 她 身体 到 男人 什么时候 她 做过
[nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] .
not want to .
不是 想 到 .

有时，为了生存，她不得不违背自己的意愿，将身体献给男人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [deθ] .
She had been in danger of death .
她 有 到过 在 危险 的 死亡 .

她曾一度面临生命危险。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [lʌv] [ænd; ənd] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] .
She had known love and wealth and power .
她 有 已知 爱 和 财富 和 力量 .

她曾拥有过爱情、财富和权力。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [ðɪs] [wei] [sɪns] [hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd]
She had lived this way since her parents and the boy she had loved
她 有 居住地 这 方式 自从 她 父母 和 这 男生 她 有 喜爱
[wɜːr; wər] [kɪld] ,
were killed ,
是 被杀 ,

自从父母和她心爱的男孩被杀害后，她就一直过着这样的生活。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] ['lɪvɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [wei] .
and she could not imagine living any other way .
和 她 可以 不是 想象 活的 任何 其他 方式 .

她无法想象过其他的生活。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dʌz] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə] , " [sed] [sə'faiə] .
" I am just a person who does whatever she needs to , " said Sophia .
" 我 是 只是 一个 人 WHO 做 任何 她 需求 到 , " 说 索菲亚 .

索菲亚说：“我只是一个做自己需要做的事情的人。”

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] , [wen] ['daʊd] [maɪt] [biː; bi] ['daɪɪŋ] ?
How could she sit here and talk like this , when Daoud might be dying ?
如何 可以 她 坐 这里 和 讲话 喜欢 这 , 什么时候 达乌德 可能 是 垂死 ?

达乌德可能即将死去，她怎么能坐在这里这样说话呢?

[ə; eɪ] [tʃɪl] [went] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ɡrɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːvər] ,
A chill went over her , as if she were in the grip of a fever ,
一个 寒意 去 超过 她 ， 作为 如果 她 是 在 这 紧握 的 一个 发烧 ，
她感到一阵寒意袭来，仿佛发烧了一般。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [kraɪd] [ə'laʊd] .
and she almost cried aloud .
和 她 几乎 哭 大声 .
她几乎要哭出声来。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] , " ['reɪtʃəl] [sed] .
" Something is wrong , " Rachel said .
" 某物 是 错误的 , " 瑞秋 说 .
“出事了,”瑞秋说。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?
" Why are you here so early in the morning ?
" 为什么 是 你 这里 所以 早期的 在 这 早晨 ?
“你为什么一大早就来这里？”

" [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv] ['terər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] .
" That look of terror was coming back into her face .
" 那 看 的 恐怖 曾是 未来 后退 进入 她 脸 .
“她脸上再次浮现出恐惧的神色。”

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd]['tiliə][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
The door opened , and Tilia was there ,
这 门 打开 , 和 蒂莉亚 曾是 那里 ,
门开了，蒂莉娅站在那里。

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɡriːn] [sɪlk] ['tuːnɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['sætn] ['sɜːrkoʊt] .
dressed in a long green silk tunic and a yellow satin surcoat .
穿着 在 一个 长的 绿色的 丝绸 束腰外衣 和 一个 黄色的 缎 罩衫 .
她身穿绿色长丝绸束腰外衣和黄色缎面罩袍。

[laɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [θruː] ['reɪtʃəlz] ['wɪndoʊz] .
Light was beginning to show through Rachel's windows .
光 曾是 开始 到 展示 通过 瑞秋的 视窗 .
瑞秋家的窗户开始透进阳光。

[sə'faiə] [held] ['reɪtʃəlz] [hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [let][ɡoʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stʊd]
Sophia held Rachel's hand for a moment and then let go of it and stood
索菲亚 握住 瑞秋的 手 为了 一个 片刻 和 然后 让 去 的 它 和 站立
[ʌp][tuː; tə] [liːv] .
up to leave .
向上 到 离开 .
索菲亚握了瑞秋的手一会儿，然后松开手，站起身来离开了。

" [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['reɪtʃəl] [sed] , ['siːzɪŋ] [sə'fiːəz] [rɪst] .
" Take me with you , " Rachel said , seizing Sophia's wrist .
" 拿 我 和 你 , " 瑞秋 说 , 抓住 索菲亚的 手腕 .
“带我一起走吧,”瑞秋说着，抓住了索菲亚的手腕。

" [nɑːt] [naʊ] , " [sed] [sə'faiə] ['kwɪkli] .
" Not now , " said Sophia quickly .
" 不是 现在 , " 说 索菲亚 迅速地 .
“现在不行,”索菲娅赶紧说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [tə'ɡeðər] [wen] [wiː; wi] [liːv] [ˌɔːvi'eitəj] .
" We will all be together when we leave Orvieto .
" 我们 将要 全部 是 一起 什么时候 我们 离开 奥尔维耶托 .
“当我们离开奥尔维耶托时，我们都会在一起。”

" ['reɪtʃəlz] [aɪz] [ˌoʊvɝ'floʊd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
" Rachel's eyes overflowed with tears .
" 瑞秋的 眼睛 溢出 和 眼泪 .

瑞秋的眼里充满了泪水。

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
" I do not want to stay here .
" 我 做 不是 想 到 停留 这里 .

我不想留在这里。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] . "
I want to go with you now . "
我 想 到 去 和 你 现在 . "

我现在想跟你一起走。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
" What have you been saying to her ?
" 什么 有 你 到过 说 到 她 ?

你都跟她说了些什么?

" ['tiliə] [sed] ['æŋgrəli] .
" Tilia said angrily .
" 蒂莉亚 说 愤怒地 .

蒂莉娅生气地说。

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [sə'faiə] .
" Nothing , " said Sophia .
" 没有什么 , " 说 索菲亚 .

“没什么,”索菲娅说。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['reɪtʃəl] .
She turned to Rachel .
她 转向 到 瑞秋 .

她转向瑞秋。

" [siː] , ['mɑːdəˌmɑː] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" See , Madama will be angry with me .
" 看 , 夫人 将要 是 生气的 和 我 .

你看，夫人会生我的气的。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [juː; jʊ] .
She thinks I have been frightening you .
她 思考 我 有 到过 令人恐惧 你 .

她认为我吓到你了。

[naʊ] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kɑːm][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
Now show her that you are calm and are willing to stay here .
现在 展示 她 那 你 是 冷静的 和 是 愿意的 到 停留 这里 .

现在向她表明你很冷静，并且愿意留在这里。

" ['reɪtʃəlz] [θɪn] ['ʃəuldəz] [slʌmpt] .
" Rachel's thin shoulders slumped .
" 瑞秋的 薄的 肩膀 瘫倒 .

瑞秋瘦削的肩膀耷拉了下来。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , [siːn'jɔːrə] .
" As you wish , Signora .
" 作为 你 希望 , 女士 .

“如您所愿，夫人。”

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɪr] [fɔːr; fər] ['daʊd] , [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [gɪlt] [ʃɑːt] [θruː] [sə'faiə] .
" In the midst of her fear for Daoud , a pang of guilt shot through Sophia .
" 在 这 中间 的 她 害怕 为了 达乌德 , 一个 疼痛 的 有罪 射击 通过 索菲亚 .

“在为达乌德担忧的同时，索菲亚心中也涌起一阵愧疚。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌʌp'set] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd] [ðen] ['spoʊkən] ['grʌfli] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

She had upset Rachel and then spoken gruffly to her .

她 有 沮丧的 瑞秋 和 然后 说 粗声粗气地 到 她 .

她惹瑞秋生气了，然后对她说话很粗鲁。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [hʌgɪd] [ðə; ði] [θɪn] ['bɑːdi] [ə'genst] [hɜːrz] .

She rushed to her and hugged the thin body against hers .

她 匆忙 到 她 和 拥抱 这 薄的 身体 反对 她的 .

她冲过去，紧紧地抱住她瘦弱的身体。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] ['reɪtʃəl] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['tiliə] [aʊt] . [-]

She kissed Rachel quickly and followed Tilia out . [95]

她 亲吻 瑞秋 迅速地 和 随后 蒂莉亚 出去 . [-]

她迅速地亲吻了瑞秋，然后跟着蒂莉娅走了出去。[95]

[sə'faiə] ['fɑːloʊd] ['tiliə] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] - ['kæbɪnət]['æftər]['tiliə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən]

Sophia followed Tilia through the door of Ugolini's cabinet after Tilia thrust it open

索菲亚 随后 蒂莉亚 通过 这 门 的 - 内阁 后 蒂莉亚 推力 它 打开

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['nɔkiŋ] .

without even knocking .

没有 甚至 敲门 .

蒂莉娅一把推开乌戈利尼的橱柜门，连门都没敲，索菲娅就跟着蒂莉娅走了进去。

- [aɪz] [bʌldʒd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['tiliə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen] .

Ugolini's eyes bulged at the sight of Tilia , and he threw down his pen .

- 眼睛 鼓胀 在 这 视线 的 蒂莉亚 , 和 他 扔 向下 他的 笔 .

看到蒂莉娅，乌戈利尼的眼睛瞪得老大，手里的笔也掉在了地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [sə'faiə] [sɔː] , ['hɑːrtsɪk] .

He was still in a panic , Sophia saw , heartsick .

他 曾是 仍然 在 一个 恐慌 , 索菲亚 锯 , 心碎 .

索菲亚看到他仍然惊慌失措，心如刀绞。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['reskjuː] ['daʊd] ,

Even if they could come up with a plan to rescue Daoud ,

甚至 如果 他们 可以 来 向上 和 一个 计划 到 救援 达乌德 ,

即使他们能够想出营救达乌德的计划，

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ?

would he be willing to do anything ?

会 他 是 愿意的 到 做 任何事物 ?

他愿意做任何事吗?

" [naʊ] , [ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] , " [hiː; hi] [kraɪd] [æt; ət]['tiliə] .

" Now , of all times , you should not be here , " he cried at Tilia .

" 现在 , 的 全部 时代 , 你 应该 不是 是 这里 , " 他 哭 在 蒂莉亚 .

“你现在最不应该出现在这里，”他冲着蒂莉娅喊道。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd]['tiliə] ['mɑːtʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪriən] ['kɑːrpɪt] , [hɜːr; hər] [brɔːd] [hɪps] ['swɪŋɪŋ]

Without a word Tilia marched across the Syrian carpet , her broad hips swinging

没有 一个 单词 蒂莉亚 行军 穿过 这 叙利亚 地毯 , 她 广阔 臀部 摇摆

['ʌndər] [hɜːr; hər] [griːn] [gaʊn] .

under her green gown .

在下面 她 绿色的 袍 .

蒂莉娅一言不发地走过叙利亚的地毯，她宽阔的臀部在绿色长裙下摇曳生姿。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'raʊnd] - [desk] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She went around Ugolini's desk and held out her arms to him .

她 去 大约 - 桌子 和 握住 出去 她 武器 到 他 .

她绕过乌戈利尼的桌子，向他伸出双臂。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['slaɪtli]	[ɪm'bærəst]	[glæns]	[æt; ət]	[sə'faiə]	,
With	**a**	**slightly**	**embarrassed**	**glance**	**at**	**Sophia**	**,**
和	一个	轻微地	尴尬的	瞥一眼	在	索菲亚	,

她略带尴尬地看了索菲亚一眼，

[hiː; hi]	[stʊd]	[ʌp]	—	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[seɪm]	[haɪt]	[æz; əz]	['tiliə]	—	[ænd; ənd]	[let]	[hɜːr; hər]	[teɪk]	[hɪm; ɪm]	['ɪntuː]	[hɜːr; hər]	[ɑːrmz]	.
he	**stood**	**up**	**—**	**he**	**was**	**the**	**same**	**height**	**as**	**Tilia**	**—**	**and**	**let**	**her**	**take**	**him**	**into**	**her**	**arms**	**.**
他	站立	向上	—	他	曾是	这	相同的	高度	作为	蒂莉亚	—	和	让	她	拿	他	进入	她	武器	.

他站了起来——他和蒂莉娅一样高——然后让她把他抱在怀里。

[hiː; hi]	[liːnd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	['ʃoʊldər]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	,	[ðen]	['hændɪd]	[hɜːr; hər]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[tʃer]	.
He	**leaned**	**his**	**head**	**on**	**her**	**shoulder**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**handed**	**her**	**into**	**his**	**chair**	**.**
他	倾斜	他的	头	在	她	肩膀	为了	一个	片刻	,	然后	递交	她	进入	他的	椅子	.

他将头靠在她的肩膀上片刻，然后把她递到自己的椅子上。

[ðeɪ]	['riːəli]	[ɑːr; ər]	['lʌvəz]	,	[θɔːt]	[sə'faiə]	,	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['kɑːrdɪnəlz]	['sʌd(ə)n]	['wɪstf(ə)l]	[smaɪl]	.
They	**really**	**are**	**lovers**	**,**	**thought**	**Sophia**	**,**	**seeing**	**the**	**little**	**cardinal's**	**sudden**	**wistful**	**smile**	**.**
他们	真的	是	恋人	,	想法	索菲亚	,	看到	这	小的	红衣主教的	突然	怅惘	微笑	.

索菲娅看着小红衣主教突然露出的怅然若失的笑容，心想他们真是恋人。

[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[smaɪl]	[geɪv]	[hɜːr; hər]	[nuː]	[hoʊp]	.
The	**sight**	**of**	**that**	**smile**	**gave**	**her**	**new**	**hope**	**.**
这	视线	的	那	微笑	给予	她	新的	希望	.

看到那笑容，她重燃希望。

[pər'hæps]	['tiliə]	[kʊd; kəd]	[rɪ'stɔːr]	[hɪz; ɪz]	['kɜːrɪdʒ]	.
Perhaps	**Tilia**	**could**	**restore**	**his**	**courage**	**.**
也许	蒂莉亚	可以	恢复	他的	勇气	.

或许蒂莉娅能重拾他的勇气。

['oʊnli]	[uːgoʊ'liːni]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['paʊər]	[ænd; ənd]	[ə'θɔːrəti]	[tuː; tə]	[duː]	['eniθɪŋ]	[ə'baʊt]	[daʊdz]	[ɪm'prɪznmənt]	.
Only	**Ugolini**	**had**	**the**	**power**	**and**	**authority**	**to**	**do**	**anything**	**about**	**Daoud's**	**imprisonment**	**.**
仅有的	乌戈利尼	有	这	力量	和	权威	到	做	任何事物	关于	达乌德的	监禁	.

只有乌戈利尼才有能力和权威对达乌德的监禁采取任何行动。

['tiliə]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	.
Tilia	**had**	**to**	**bring**	**him**	**back**	**to**	**himself**	**.**
蒂莉亚	有	到	带来	他	后退	到	他自己	.

蒂莉娅必须让他清醒过来。

"	[dɪd]	[juː; jʊ]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[noʊ]	,	-	,	[wʌt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['deɪvɪd]	?	"	[ʃiː; ʃi]	[di'mɑːndid]	,
"	**Did**	**you**	**not**	**want**	**me**	**to**	**know**	**,**	**Adelberto**	**,**	**what**	**happened**	**to**	**David**	**?**	**"**	**she**	**demanded**	**,**
"	做过	你	不是	想	我	到	知道	,	-	,	什么	发生	到	大卫	?	"	她	要求	,

“阿德尔贝托，你难道不想让我知道大卫发生了什么事吗？”她质问道。

['lʊkɪŋ]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pɑːrtʃmənt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['raɪtɪŋ]	[ɑːn]	.
looking	**down**	**at**	**the**	**parchment**	**he**	**had**	**been**	**writing**	**on**	**.**
寻找	向下	在	这	羊皮纸	他	有	到过	写作	在	.

他低头看着自己一直在书写的羊皮纸。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What is this ? "
" 什么 是 这 ? "

这是什么?

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [maɪ] [ˈhɔːrəskoʊp] [fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] .
" I am calculating my horoscope for this day .
" 我 是 计算 我的 星座运势 为了 这 天 .

我正在计算我今天的星座运势。

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][aɪ][hæv; həv] [ˌəʊvəˈriːtʃt] [maɪˈself][ænd; ənd][hæv; həv][ˈoʊnli][maɪˈself]
The stars are telling me I have overreached myself and have only myself
这 明星 是 讲述 我 我 有 过度扩张 我 和 有 仅有的 我
[tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈdaʊnfɔːl] . "
to blame for my downfall . "
到 责备 为了 我的 倒台 . "

星象告诉我，我野心太大，而我的失败只能怪我自己。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈdaʊnfɔːl] ?
" For your downfall ?
" 为了 你的 倒台 ?

“为了你的失败？ ”

[dɪr] [ɡɑːd] , - , [hæv; həv][juː; jʊ][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp] [ɔːlˈredi] ?
Dear God , Adelberto , have you given up hope already ?
亲爱的 上帝 , - , 有 你 给定 向上 希望 已经 ?

亲爱的上帝，阿德尔贝托，你已经放弃希望了吗?

" [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [dɪmd] [səˈfiːəz] [hoʊps] .
" His words dimmed Sophia's hopes .
" 他的 字 调暗 索菲亚的 希望 .

他的话让索菲娅的希望破灭了。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][stɑːrz] .
He believed in his stars .
他 相信 在 他的 明星 .

他相信星象。

[uːɡoʊˈliːni] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ɡaʊn] [taɪd][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrd] ,
Ugolini , dressed in a white gown tied at the waist with a cord ,
乌戈利尼 , 穿着 在 一个 白色的 袍 系 在 这 腰部 和 一个 绳索 ,

乌戈利尼身穿白色长袍，腰间系着一根绳子，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - [ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊz] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][ˈvaɪələt] [dreɪps] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] ,
walked to the half - open windows and pulled the violet drapes across them ,
步行 到 这 一半 - 打开 视窗 和 拉 这 紫色 窗帘 穿过 他们 ,
[ˈdɑːrkənɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
darkening the room .
变暗 这 房间 .

她走到半开的窗户前，拉上紫色的窗帘，把房间弄暗了下来。

[ə; eɪ] [briːz] [meɪd] [ðə; ði] [dreɪps] [ˈbɪloʊ] [ˈɪnwərd] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænd(ə)l]
A breeze made the drapes billow inward and blew out the flame of the candle
一个 微风 制成 这 窗帘 巨浪 向内 和 吹 出去 这 火焰 的 这 蜡烛
[ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] ,
on his desk ,
在 他的 桌子 ,

一阵微风吹动窗帘，吹灭了他桌上的蜡烛火焰。

[ˈplʌndʒɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːpər] [ˈdɑːrknəs] .
plunging the room into a deeper darkness .
骤降 这 房间 进入 一个 更深 黑暗 .

房间顿时陷入更深的黑暗。

[ʌn'bɪd(ə)n] , [sə'faiə] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][wæks]['teɪpər][frʌm; frəm] - ['wɜːrkˌtebl] , [ig'naitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Unbidden , Sophia picked up a wax taper from Ugolini's worktable , igniting it
未邀请的 , 索菲亚 挑选 向上 一个 蜡 锥形 从 - 工作台 , 点燃 它
[frʌm; frəm][ðə; ði][fæt] ,
from the fat ,
从 这 胖的 ,

索菲亚主动从乌戈利尼的工作台上拿起一根蜡烛，用油脂点燃了它。

['aʊər] - [mɑːrkt] ['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
hour - marked candle in the corner away from the window ,
小时 - 标记 蜡烛 在 这 角落 离开 从 这 窗户 ,

角落里远离窗户的地方摆放着一根标有小时刻度的蜡烛。

[ænd; ənd] [went] ['laɪtɪŋ] ['kændlz] [ɪn][ðə; ði][ˌkændə'lɑːbrə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
and went lighting candles in the candelabra around the room .
和 去 灯光 蜡烛 在 这 烛台 大约 这 房间 .

然后他们开始在房间里的烛台上点燃蜡烛。

['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [wʊd] ['oʊnli] [draɪv] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] ['loʊər] .
Talking in the dark would only drive their spirits lower .
说 在 这 黑暗的 会 仅有的 驾驶 他们的 烈酒 降低 .

在黑暗中说话只会让他们更加沮丧。

[ɪf] ['oʊnli][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wɜːr; wər] [hɪr] .
If only Lorenzo were here .
如果 仅有的 洛伦佐 是 这里 .

如果洛伦佐在这里就好了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][plæn][baɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He would have a plan by now , and be doing something about it .
他 会 有 一个 计划 经过 现在 , 和 是 正在做 某物 关于 它 .

他现在应该已经有了计划，并且正在付诸行动。

[uːgoʊ'liːni] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə]['tiliə] .
Ugolini held out his hands to Tilia .
乌戈利尼 握住 出去 他的 双手 到 蒂莉亚 .

乌戈利尼向蒂莉娅伸出了双手。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [duːmd] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ] ['drægd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" I am doomed , and I do not want you dragged down with me .
" 我 是 注定失败 , 和 我 做 不是 想 你 拖拽 向下 和 我 .

“我注定要失败，我不想让你和我一起被拖下水。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [sə'faiə] , ['wɪskərz] ['brɪslɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['grɪməs] .
" He turned to Sophia , whiskers bristling over his grimace .
" 他 转向 到 索菲亚 , 胡须 竖起的 超过 他的 鬼脸 .

他转向索菲娅，胡须竖立，脸上露出痛苦的表情。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" You should have left her out of this .
" 你 应该 有 左边 她 出去 的 这 .

你本不该把她牵扯进来。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [hoʊp] [æt; ət] [ɔːl] , [sə'faiə] [
" If I had left her out of it , there would be no hope at all , Sophia [
" 如果 我 有 左边 她 出去 的 它 , 那里 会 是 不 希望 在 全部 , 索菲亚 [
-]
96]
-]

“如果我没有把她排除在外，那就一点希望都没有了，索菲娅[96]”

[θɔːt] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [tʃer] [ˈfeɪsɪŋ] - [ˈwɜːrkˌtebl] .
thought , sitting on the small chair facing Ugolini's worktable .
想法 , 坐着 在 这 小的 椅子 面向 - 工作台 .

坐在乌戈利尼工作台前的小椅子上，心想：

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [əˈpiːl] [æt; ət][ˈtiliə] , [huː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˌriːəˈʃʊrɪŋli] .
She looked with appeal at Tilia , who nodded reassuringly .
她 看起来 和 上诉 在 蒂莉亚 , WHO 点头 令人安心 .

她恳求地看向蒂莉娅，蒂莉娅点了点头，表示安慰。

" [ˈtiliə] [niːdz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] , " [sed]
" Tilia needs just as much as any of us to know what is happening , " said
" 蒂莉亚 需求 只是 作为 很多 作为 任何 的 我们 到 知道 什么 是 发生 , " 说
[səˈfaiə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚说：“蒂莉娅和我们所有人一样，都想知道发生了什么事。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" And you need to talk to her .
" 和 你 需要 到 讲话 到 她 .

你需要和她谈谈。

" - [hændz][wɜːr; wər] [ˈtremblɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] .
" Ugolini's hands were trembling , she saw .
" - 双手 是 发抖 , 她 锯 .

她看到乌戈利尼的手在颤抖。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] , [bəuθ] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself] [ænd; ənd] [ˈdaʊd] .
She , too , was afraid , both for herself and Daoud .
她 , 也 , 曾是 害怕的 , 两个都 为了 她自己 和 达乌德 .

她也很害怕，既为自己，也为达乌德。

[fɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [ˈhɑːloʊ] [ˈiːtɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][hɜːr; hər][inˈsaidz] .
Fear was a black hollow eating away at her insides .
害怕 曾是 一个 黑色的 空洞的 吃 离开 在 她 内部 .

恐惧像一个黑色的空洞，不断啃噬着她的内心。

[oʊ] , [ˈdaʊd] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Oh , Daoud , what are they doing to you ?
哦 , 达乌德 , 什么 是 他们 正在做 到 你 ?

达乌德，他们要对你做什么？

[hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɑːtsoʊ][del] [ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː][blaɪnd] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ɔːr]
He might come out of the Palazzo del Podesta blind , or with arms or
他 可能 来 出去 的 这 宫殿 del 波德斯塔 瞎的 , 或者 和 武器 或者
[legz] [kʌt] [ɔːf] ,
legs cut off ,
腿 切 离开 ,

他可能从波德斯塔宫里出来时双目失明，或者四肢被砍断。

[ɔːr][mæd] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
or mad , she thought .
或者 疯狂的 , 她 想法 .

她心想，或许是疯了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [ded] — [ænd; ənd][hɜːrˈself] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
When she saw him again , she might wish him dead — and herself along with
什么时候 她 锯 他 再次 , 她 可能 希望 他 死的 — 和 她自己 沿着 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

当她再次见到他时，她或许会希望他去死——也希望自己和他一起死。

[ʃiː; ʃi]	[waɪpt]	[ðə; ði]	[koʊld]	[swet]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[braʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[hem]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[sɪlk]	[kloʊk]	.
She	wiped	the	cold	sweat	from	her	brow	with	the	hem	of	her	silk	cloak	.
她	擦拭	这	寒冷的	汗	从	她	眉头	和	这	她们	的	她	丝绸	披风	.

她用丝绸斗篷的下摆擦了擦额头上的冷汗。

[ɪn]	[ðə; ði]	['hevi]	,	[hɑːt]	[er]	,	[ðə; ði]	[sent]	[ʌv; əv]	-	[roʊz]	-	['pet(ə)l]	[sæ'ʃeɪ]	[fɪld]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
In	the	heavy	,	hot	air	,	the	scent	of	Tilia's	rose	-	petal	sachet	filled	the	room	.
在	这	重的	,	热的	空气	,	这	香味	的	-	玫瑰	-	花瓣	小袋	已填	这	房间	.

闷热的空气中弥漫着蒂莉娅玫瑰花瓣香囊的香气。

"	['oʊnli]	[ə; eɪ]	['mɪrək(ə)l]	[kæn; kən]	[seɪv]	[ˌjuː 'es]	,	"	[sed]	[uːgoʊ'liːni]	,	['peɪsɪŋ]	[ænd; ənd]	['weɪvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]
"	Only	a	miracle	can	save	us	,	"	said	Ugolini	,	pacing	and	waving	his	hands
"	仅有的	一个	奇迹	能	节省	我们	,	"	说	乌戈利尼	,	踱步	和	挥手	他的	双手

.
:
.

“只有奇迹才能拯救我们,”乌戈利尼一边踱步一边挥舞着双手说道。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[preɪɪŋ]	[tuː; tə]	[gɑːd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[teɪk]	[ðə; ði]	[soʊl]	[ʌv; əv]	['deɪvɪd]	[ʌv; əv]	['trebə,zɔnd]
"	I	have	been	praying	to	God	that	He	take	the	soul	of	David	of	Trebizond
"	我	有	到过	祈祷	到	上帝	那	他	拿	这	灵魂	的	大卫	的	特拉比松

[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[breɪks]	['ʌndər]	['tɔːrtʃər]	[ænd; ənd]	[duːmz]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	.
before	he	breaks	under	torture	and	dooms	us	all	.
前	他	休息	在下面	酷刑	和	末日	我们	全部	.

“我一直在向上帝祈祷，求他带走特拉比松的大卫的灵魂，以免他因酷刑而崩溃，给我们所有人带来厄运。”

"	[sə'faiə]	[riːld]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[peɪn]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrdz]	[brɔːt]	[hɜːr; hər]	.
"	Sophia	reeled	with	the	pain	his	words	brought	her	.
"	索菲亚	卷曲	和	这	疼痛	他的	字	带来	她	.

索菲娅被他的话语深深刺痛。

[ʃiː; ʃi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[klɔː]	-	[aɪz]	[aʊt]	.
She	wanted	to	claw	Ugolini's	eyes	out	.
她	通缉	到	爪	-	眼睛	出去	.

她恨不得把乌戈利尼的眼睛挖出来。

[ʃiː; ʃi]	[spræŋ]	[ʌp]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[tʃer]	,	[fɪsts]	[klentʃt]	.
She	sprang	up	from	her	chair	,	fists	clenched	.
她	弹簧	向上	从	她	椅子	,	拳头	紧握	.

她猛地从椅子上站起来，紧握双拳。

"	[meɪ]	[gɑːd]	[teɪk]	[jʊr; jər]	[soʊl]	!
"	May	God	take	your	soul	!
"	可能	上帝	拿	你的	灵魂	!

愿上帝带走你的灵魂!

"	[ʃiː; ʃi]	[skriːmd]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	.
"	she	screamed	at	him	.
"	她	尖叫	在	他	.

她对他大喊大叫。

"	[ænd; ənd]	[send]	[juː; jʊ]	[streɪt]	[tuː; tə]	[hel]	!
"	And	send	you	straight	to	hell	!
"	和	发送	你	直的	到	地狱	!

“然后把你直接送入地狱！”

"	[uːgoʊ'liːni]	[tɜːrnd]	[ænd; ənd]	[stɛərd]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[strʌk]	[hɪm; ɪm]	.
"	Ugolini	turned	and	stared	at	her	as	if	she	had	struck	him	.
"	乌戈利尼	转向	和	凝视	在	她	作为	如果	她	有	击	他	.

乌戈利尼转过身，瞪着她，仿佛她打了他似的。

" [biː; bi] [stɪl] , [sə'faiə] , " [sed] ['tiliə]['kwaɪətli] .
" Be still , Sophia , " said Tilia quietly .
" 是 仍然 , 索菲亚 , " 说 蒂莉亚 悄悄 .
“别动，索菲娅，”蒂莉娅轻声说道。

" [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [help] .
" That will not help .
" 那 将要 不是 帮助 .
“那样做没有帮助。”

" ['pæntɪŋ] ['hevɪli] , [sə'faiə] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
" Panting heavily , Sophia sat down again .
" 喘息 重度 , 索菲亚 卫星 向下 再次 .
索菲亚气喘吁吁地坐了下来。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [uːgoʊ'liːni][soʊ]['bædli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['juːsləs] .
They needed Ugolini so badly , and he was so useless .
他们 需要 乌戈利尼 所以 糟糕 , 和 他 曾是 所以 无用 .
他们非常需要乌戈利尼，但他却毫无用处。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wiːp] [wɪð; wɪθ] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
She wanted to weep with frustration .
她 通缉 到 哭泣 和 挫折 .
她沮丧得几乎要哭出来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [gɑːd] [wɪl] [dæm] [ˌem 'iː] , " [uːgoʊ'liːni] [kraɪd] ,
" Of course God will damn me , " Ugolini cried ,
" 的 课程 上帝 将要 该死 我 , " 乌戈利尼 哭 ,
“上帝当然会诅咒我，”乌戈利尼喊道。

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [ruːm] , [hɪz; ɪz] [waɪt] [gaʊn] ['rɪplɪŋ] .
throwing his arms into the air as he paced the room , his white gown rippling .
投掷 他的 武器 进入 这 空气 作为 他 踱步 这 房间 , 他的 白色的 袍 涟漪 .
他一边在房间里踱步，一边高举双臂，白色的长袍随之飘动。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [sper] [ˌem 'iː][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst]
" Why should He spare me or any of us , when we have been working against
" 为什么 应该 他 空闲的 我 或者 任何 的 我们 , 什么时候 我们 有 到过 在职的 反对
[hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ?
His Church ?
他的 教会 ?
“我们一直在与祂的教会作对，祂为什么要饶恕我或我们中的任何人呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [tʃɜːrtʃ] , [θɔːt] [sə'faiə] [rɪ'zentfəli] .
" It is not my Church , thought Sophia resentfully .
" 它 是 不是 我的 教会 , 想法 索菲亚 怨恨地 .
“这不是我的教会，”索菲娅愤愤地想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][skɪz'mætɪkˌsɪz'mætɪk] ['lætn] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] .
It is the schismatic Latin Church he speaks of .
它 是 这 分裂的 拉丁 教会 他 说话 的 .
他指的是分裂的拉丁教会。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪθ] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] ,
Remembering that she was probably the only person of her faith in Orvieto ,
记住 那 她 曾是 大概 这 仅有的 人 的 她 信仰 在 奥尔维耶托 ,
[ʃiː; ʃi] [felt] ['terəbli] [ə'loʊn] .
she felt terribly alone .
她 毛毡 可怕 独自的 .
想到自己可能是奥尔维耶托唯一一个信奉这种信仰的人，她感到非常孤独。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə'loʊn][æz; əz] ['daʊd] [mʌst; məst] [fiːl] .
Almost as alone as Daoud must feel .
几乎 作为 独自的 作为 达乌德 必须 感觉 .

几乎和达乌德感受到的孤独一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ][noʊ][lɔːŋgər] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['tiliə]['saʊərli][tuː; tə][uːgoʊ'liːni] .
" It seems that you no longer know who you are , " said Tilia sourly to Ugolini .
" 它 似乎 那 你 不 更长 知道 WHO 你 是 , " 说 蒂莉亚 酸涩地 到 乌戈利尼 .

“看来你已经不知道自己是谁了,”蒂莉娅酸溜溜地对乌戈利尼说。

" [eɪ] ? [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" Eh ? What do you mean ?
" 嗯 ? 什么 做 你 意思是 ?

“啊？你什么意思？”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [piəd] [æt; ət][hɜːr; hər] .
" He turned quickly and peered at her .
" 他 转向 迅速地 和 窥视 在 她 .

他猛地转过身，瞥了她一眼。

[ʃiː; ʃi] [tɔːks] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['nɜːrsmeɪd] , [sə'faiə] [θɔːt] .
She talks to him as if she were his nursemaid , Sophia thought .
她 会谈 到 他 作为 如果 她 是 他的 保姆 , 索菲亚 想法 .

索菲娅心想，她跟他说话就像是在当他的保姆一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [niːdz] .
And that is what he needs .
和 那 是 什么 他 需求 .

而这正是他所需要的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] [men] [huː] [ruːl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , " [sed] ['tiliə]['fɜːrmli] .
" You are one of twenty - two men who rule the Church , " said Tilia firmly .
" 你 是 一 的 二十 - 二 男人 WHO 规则 这 教会 , " 说 蒂莉亚 牢牢 .

“你是统治教会的二十二个人之一,”蒂莉娅坚定地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'lekt] [ðə; ði][nekst] [poʊp] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] , [baɪ][ɔːl] [saɪnz] .
" You will elect the next pope , and very soon , by all signs .
" 你 将要 选 这 下一个 教皇 , 和 非常 很快 , 经过 全部 标志 .

“你们将会选出下一任教皇，而且从各种迹象来看，很快就会发生。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ˌɔːvi'eitəj] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] . " [-]
You are not a citizen of Orvieto , subject to this podesta . " [97]
你 是 不是 一个 公民 的 奥尔维耶托 , 主题 到 这 波德斯塔 . " [-]

你不是奥尔维耶托的公民，不受该镇管辖。[97]

[ʃiː; ʃi][spæt][ðə; ði][wɜːrd] .
She spat the word .
她 争吵 这 单词 .

她恶狠狠地吐出了这个词。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [men] [ɪn] ['ɪtəli] . "
" You are one of the most powerful men in Italy . "
" 你 是 一 的 这 最多 强大的 男人 在 意大利 . "

“你是意大利最有权势的人之一。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wɪl]
" I am the creature of the Sultan of Egypt , and soon the whole world will
" 我 是 这 生物 的 这 苏丹 的 埃及 , 和 很快 这 所有的 世界 将要
[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
know it ,
知道 它 ,

“我是埃及苏丹的造物，很快全世界都会知道这一点。”

" [uːgoʊ'liːni] [moʊn] .
" Ugolini moaned .
" 乌戈利尼 呻吟 .

乌戈利尼呻吟道。

" [oʊ] , [gɑːd] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪbz] .
" Oh , God , how I wish you had never come to me with his bribes .
" 哦 , 上帝 , 如何 我 希望 你 有 绝不 来 到 我 和 他的 贿赂 .

“哦，上帝，我多么希望你当初没有带着他的贿赂来找我。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tiliə] [huː] [hæd; həd] [ri'kru:tid] [uːgoʊ'liːni][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] .
" So it was Tilia who had recruited Ugolini for this work .
" 所以 它 曾是 蒂莉亚 WHO 有 招募 乌戈利尼 为了 这 工作 .

“所以是蒂莉亚招募了乌戈利尼来做这项工作。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [depθs] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmən] .
There were depths to this woman .
那里 是 深度 到 这 女士 .

这个女人很有深度。

[ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][uːgoʊ'liːni] [naʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
If anyone could have an effect on Ugolini now , she could .
如果 任何人 可以 有 一个 影响 在 乌戈利尼 现在 , 她 可以 .

如果现在有人能对乌戈利尼产生影响，那非她莫属。

[bʌt; bət] [sə'faiə] ['wʌndɚd] [ɪf] ['iːv(ə)n]['tiliə][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [steɪt] .
But Sophia wondered if even Tilia could reach the cardinal in his present state .
但 索菲亚 想知道 如果 甚至 蒂莉亚 可以 抵达 这 红衣主教 在 他的 展示 状态 .

但索菲亚不禁怀疑，即使是蒂莉娅，在红衣主教目前这种状态下，是否还能与他沟通。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɑːri] [juː; jʊ] [met] [ˌem 'iː] , - ? " [sed] ['tiliə] ['sɔːftli] .
" Are you sorry you met me , Adelberto ? " said Tilia softly .
" 是 你 对不起 你 遇见 我 , - ? " 说 蒂莉亚 轻轻 .

“阿德尔贝托，你后悔认识我吗？”蒂莉娅轻声问道。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [sed] [uːgoʊ'liːni] ['heɪstɪli] .
" No , no ! " said Ugolini hastily .
" 不 , 不 ! " 说 乌戈利尼 草草 .

“不，不！”乌戈利尼急忙说道。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɜːr; hər]
He rushed over to where she sat at his table and put his hands on her
他 匆忙 超过 到 在哪里 她 卫星 在 他的 桌子 和 放 他的 双手 在 她
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

他冲到她坐在他桌旁的地方，把手放在她的肩膀上。

" [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['ɜːrnɪstli] , " [maɪ] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [flæt] [ænd; ənd] ['empti] .
" Without you , " he said earnestly , " my life would have been flat and empty .
" 没有 你 , " 他 说 切实 , " 我的 生活 会 有 到过 平坦的 和 空的 .

“如果没有你，”他认真地说，“我的生活将会平淡而空虚。”

" [lʌv] , [θɔːt] [sə'faiə] .
" Love , thought Sophia .
" 爱 , 想法 索菲亚 .

“爱，”索菲娅心想。

[hiː; hi] [lʌvz] [hɜːr; hər] .
He loves her .
他 爱 她 .

他爱她。

[ðæt] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
That might make the difference .
那 可能 制作 这 不同之处 .

这或许会起到关键作用。

" [ænd; ənd][aɪ] [helpt] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['wɛlθiːɚ] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər] [driːmd] ['pɑːsəb(ə)l] .
" And I helped you become wealthier than you ever dreamed possible .
" 和 我 帮助 你 变得 更富有 比 你 曾经 梦见 可能的 .

“我帮助你变得比你梦想中还要富有。”

[aɪ] [helpt] [juː; jʊ] [bai] [ðə; ði] [red] [hæt] . "
I helped you buy the red hat . "
我 帮助 你 买 这 红色的 帽子 . "

我帮你买了那顶红帽子。

" [truː] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] .
" True , " said Ugolini .
" 真的 , " 说 乌戈利尼 .

“没错，”乌戈利尼说道。

" [bʌt; bət] ['fɔːrtʃən] ['reɪzɪz] [men] [haɪ] ['oʊnli][soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [fɔːl] ['fɑːrðər] [wen] [ʃiː; ʃi]['kæsts][ðem; ðəm]
" But Fortune raises men high only so they may fall farther when she casts them
" 但 财富 提高 男人 高的 仅有的 所以 他们 可能 落下 更远 什么时候 她 演员 他们
[daʊn] .
down .
向下 .

“但是命运把人捧得很高，只是为了在把他们摔下来时让他们摔得更惨。”

" ['tiliə] [brɔːt] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ][hænd] [daʊn] [hɑːrd][ɑːn] - ['mɑːrb(ə)l] - ['tɑːpt] ['teɪbl] .
" Tilia brought her large hand down hard on Ugolini's marble - topped table .
" 蒂莉亚 带来 她 大的 手 向下 难的 在 - 大理石 - 顶峰 桌子 .

蒂莉娅重重地将她的大手拍在了乌戈利尼的大理石桌面上。

" [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
" Enough of this talk of the stars and Fortune .
" 足够的 的 这 讲话 的 这 明星 和 财富 .

“别再谈论星象和命运了。”

[lʊk] [hɪr] , - , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - , [ðɪs] ['bedbʌg] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , - ,
Look here , Adelberto , for this little cimice , this bedbug of a man , d'Ucello ,
看 这里 , - , 为了 这 小的 - , 这 臭虫 的 一个 男人 , - ,

瞧瞧这儿，阿德尔贝托，瞧瞧这个小老鼠，这个臭虫般的男人，德乌切洛。

[tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] [uːgoʊ'liːni][ænd; ənd] [ə'rest] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] —
to walk into the house of Cardinal Ugolini and arrest one of his guests —
到 走 进入 这 房子 的 红衣主教 乌戈利尼 和 逮捕 一 的 他的 客人 —
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sʌfrəbl] !
it is insufferable !
它 是 令人难以忍受的 !

闯入乌戈利尼枢机主教的家中逮捕他的一位客人——这简直令人无法容忍！

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
You must not permit it .
你 必须 不是 允许 它 .

你绝不能允许这种事情发生。

" [sə'faiə] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [briːð] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] - [feɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]
" Sophia did not dare to breathe as she watched Ugolini's face for a sign of
" 索菲亚 做过 不是 敢 到 呼吸 作为 她 观看 - 脸 为了 一个 符号 的
[rɪ'tɜːrnɪŋ] [streŋθ] .
returning strength .
返回 力量 .

索菲娅屏住呼吸，注视着乌戈利尼的脸，等待他恢复体力的迹象。

" [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] , ['nɑːdɪŋ] ['sloʊli] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [tɔːt]
" No doubt you are right , " said Ugolini , nodding slowly like a boy being taught
" 不 怀疑 你 是 正确的 , " 说 乌戈利尼 , 点头 缓慢地 喜欢 一个 男生 存在 教授
[hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] .
his lessons .
他的 课程 .

“毫无疑问，你是对的，”乌戈利尼说道，一边缓缓点头，就像一个正在接受教导的孩子。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] ['preʃər] [tuː; tə] [ber] [ɑːn] [ðɪs] [mæn] , " ['tiliə] [went] [ɑːn] .
" You must bring pressure to bear on this man , " Tilia went on .
" 你 必须 带来 压力 到 熊 在 这 男人 , " 蒂莉亚 去 在 .

“你必须向这个人施加压力，”蒂莉亚继续说道。

" [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːdinlz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [poʊp] [tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ,
" With most of the cardinals following the pope to Perugia ,
" 和 最多 的 这 红雀队 下列的 这 教皇 到 佩鲁贾 ,

“大多数枢机主教都跟随教皇前往佩鲁贾，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] .
you are now even more important in Orvieto .
你 是 现在 甚至 更多的 重要的 在 奥尔维耶托 .

你现在在奥尔维耶托更加重要了。

" [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər]['tiliə] .
" Thank God for Tilia .
" 感谢 上帝 为了 蒂莉亚 .

感谢上帝赐予我们蒂莉亚。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [sə'faiə] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fər'gɪv] ['tiliə]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kə'rʌptɪŋ] [ʌv; əv]
At this moment Sophia was willing to forgive Tilia even the corrupting of
在 这 片刻 索菲亚 曾是 愿意的 到 原谅 蒂莉亚 甚至 这 腐败 的
['reɪtʃəl] .
Rachel .
瑞秋 .

此刻，索菲娅甚至愿意原谅蒂莉娅对瑞秋的腐蚀。

[uːgoʊ'liːni] [sed] , " [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [læst] [naɪt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['deɪvɪd]
Ugolini said , " Yes , but if last night I could not stop him from taking David
乌戈利尼 说 , " 是的 , 但 如果最后的 夜晚 我 可以 不是 停止 他 从 采取 大卫
,
,
,

乌戈利尼说：“是的，但是如果昨晚我没能阻止他带走大卫，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [naʊ] ?
what can I do now ?
什么 能 我 做 现在 ?

我现在能做什么？

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] ['empti] [hændz] .
" He spread his empty hands .
" 他 传播 他的 空的 双手 .

他摊开空空的双手。

[ə'nʌðər] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [dreɪps] [ænd; ənd] [sent] [skræps][ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt]
Another gust of wind lifted the purple drapes and sent scraps of parchment
其他 阵风 的 风 抬起 这 紫色的 窗帘 和 发送 碎屑 的 羊皮纸
[frʌm; frəm] - ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrpɪt] .
from Ugolini's table to the carpet .
从 - 桌子 到 这 地毯 .

又一阵风吹起了紫色的帷幔，把乌戈利尼桌上的羊皮纸碎片吹到了地毯上。

[sə'faiə]	[sɔː]	['sɜːrkl]	[ænd; ənd]	[t'raɪæŋglz]	[ænd; ənd]	[hoʊl]	[ˌkɑːnstə'leɪʃənz]	['flaɪɪŋ]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
Sophia	**saw**	**circles**	**and**	**triangles**	**and**	**whole**	**constellations**	**flying**	**across**	**the**	**room**	**.**
索菲亚	锯	界	和	三角形	和	所有的	星座	飞行	穿过	这	房间	.

索菲亚看到圆形、三角形和整个星座在房间里飞来飞去。

[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[ɪn'lɪst]	[ðə; ði]	[eɪd]	[ʌv; əv]	['sʌmwʌn]	[huː]	[hæd; həd]	['ɪnfluəns]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː]	,
They	**would**	**have**	**to**	**enlist**	**the**	**aid**	**of**	**someone**	**who**	**had**	**influence**	**over**	**the**	**podesta**	**,**
他们	会	有	到	入伍	这	援助	的	某人	WHO	有	影响	超过	这	波德斯塔	,

他们必须寻求对地方长官有影响力的人的帮助。

[sə'faiə]	[θɔːt]	,	['sʌmwʌn]	[huː]	[wʌz; wəz]	['frendli]	[	-	]
Sophia	**thought**	**,**	**someone**	**who**	**was**	**friendly**	**[**	**98**	**]**
索菲亚	想法	,	某人	WHO	曾是	友好的	[	-	]

索菲亚心想，一个友善的人[98]

[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[uːgoʊ'liːni]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[spiːk]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'hæf]	.
enough	**to**	**Ugolini**	**to**	**be**	**willing**	**to**	**speak**	**on**	**his**	**behalf**	**.**
足够的	到	乌戈利尼	到	是	愿意的	到	说话	在	他的	代表	.

足以让乌戈利尼愿意代表他发言。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[poʊp]	[gɔːn]	,	[ðə; ði]	[moʊst]	['paʊərf(ə)l]	['pɜːrs(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[wʌz; wəz]	—
With	**the**	**pope**	**gone**	**,**	**the**	**most**	**powerful**	**person**	**in**	**the**	**city**	**was**	**—**
和	这	教皇	已消失	,	这	最多	强大的	人	在	这	城市	曾是	—

教皇去世后，城中最有权势的人变成了——

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	,	[ʃiː; ʃi]	[spoʊk]	.
As	**soon**	**as**	**the**	**thought**	**came**	**to**	**her**	**,**	**she**	**spoke**	**.**
作为	很快	作为	这	想法	来了	到	她	,	她	辐	.

她一想到这个主意，就开口说话了。

"	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	[ˌdiː 'aɪ]	-	.
"	**The**	**Contessa**	**di**	**Monaldeschi**	**.**
"	这	伯爵夫人	迪	-	.

“莫纳尔德斯基伯爵夫人。”

['kɑːrdɪnl]	,	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[goʊ]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	[æsk]	[hɜːr; hər]	[help]	.
Cardinal	**,**	**you**	**must**	**go**	**to**	**her**	**and**	**ask**	**her**	**help**	**.**
红衣主教	,	你	必须	去	到	她	和	问	她	帮助	.

红衣主教，你必须去找她，请求她的帮助。

"	[hɜːr; hər]	[hɑːrt]	[roʊz]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[θroʊt]	,	['tʃoʊkɪŋ]	[hɜːr; hər]	.
"	**Her**	**heart**	**rose**	**to**	**her**	**throat**	**,**	**choking**	**her**	**.**
"	她	心	玫瑰	到	她	喉	,	窒息	她	.

“她的心脏仿佛跳到了喉咙，让她喘不过气来。”

['tiliə]	[ænd; ənd]	[uːgoʊ'liːni]	[stɛərd]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	.
Tilia	**and**	**Ugolini**	**stared**	**at**	**her**	**.**
蒂莉亚	和	乌戈利尼	凝视	在	她	.

蒂莉娅和乌戈利尼盯着她看。

[wʊd]	[ðeɪ]	['lɪs(ə)n]	?
Would	**they**	**listen**	**?**
会	他们	听	?

他们会听吗?

[wʊd]	[ðeɪ]	[spɜːrn]	[hɜːr; hər]	[aɪ'diːə]	?
Would	**they**	**spurn**	**her**	**idea**	**?**
会	他们	拒绝	她	主意	?

他们会拒绝她的想法吗?

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [help] [ˌem 'iː] ? " [sed] [uːgoʊ'liːni] .
" Why should she help me ? " said Ugolini .
" 为什么 应该 她 帮助 我 ? " 说 乌戈利尼 .

“她为什么要帮我？”乌戈利尼说道。

" [ʃiː; ʃi] [əd'maiəz] [juː; jʊ] , " [sed] [sə'faiə] .
" She admires you , " said Sophia .
" 她 钦佩 你 , " 说 索菲亚 .

“她很欣赏你，”索菲娅说。

" [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][soʊ][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɑːrtər] .
" She told me so the night of the reception she gave for the Tartars .
" 她 讲述 我 所以 这 夜晚 的 这 接待 她 给予 为了 这 酒石酸 .

“她在为鞑靼人举办招待会的当晚告诉我这件事。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] [hæz; həz] [left] [ˌɔːvi'eitəj] , [ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [fiːlz] [nɪ'glektɪd] .
Now that the pope has left Orvieto , she probably feels neglected .
现在 那 这 教皇 有 左边 奥尔维耶托 , 她 大概 感觉 被忽视的 .

教皇离开奥尔维耶托后，她可能感到被冷落了。

" [waɪd] - [aɪd] , [uːgoʊ'liːni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Wide - eyed , Ugolini shook his head .
" 宽的 - 眼睛 , 乌戈利尼 摇晃 他的 头 .

乌戈利尼睁大了眼睛，摇了摇头。

" [bʌt; bət]['deɪvɪd][ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ɪn'vɑːlvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pæləs] .
" But David is accused of involvement in the attack on her palace .
" 但 大卫 是 被告 的 参与 在 这 攻击 在 她 宫殿 .

但大卫被指控参与了对她宫殿的袭击。

[dʒʌst] ['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kækəlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['striːgə] [waɪl] [hɜːr; hər] [men] [tʃɑːpt] [ɔːf]
Just yesterday I saw her cackling like a strega while her men chopped off
只是 昨天 我 锯 她 咯咯笑 喜欢 一个 斯特雷加 尽管 她 男人 切碎 离开
['mɑːrkoʊ][ˌdiː 'aɪ] - [hed] [ænd; ənd] ['məːdəd] [hæf] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
Marco di Filippeschi's head and murdered half his family .
马可 迪 - 头 和 被谋杀 一半 他的 家庭 .

就在昨天，我看到她像个女巫一样咯咯大笑，而她的手下砍下了马可·迪·菲利佩斯基的头颅，并杀害了他一半的家人。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ɪm'peɪld] [ə; eɪ]['beɪbi][ɑːn][ə; eɪ] [spɪr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [gliː] . "
They even impaled a baby on a spear , and she shouted with glee . "
他们 甚至 刺穿 一个 婴儿 在 一个 矛 , 和 她 喊叫 和 高兴 . "

他们甚至用长矛刺穿了一个婴儿，而她却欢呼雀跃。

" [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [sed] [sə'faiə] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [rɪ'voʊltɪd]
" That has nothing to do with us , " said Sophia , though the image revolted
" 那 有 没有什么 到 做 和 我们 , " 说 索菲亚 , 尽管 这 图像 反抗
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“那跟我们没有任何关系，”索菲娅说道，尽管那画面令她感到厌恶。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kə'nekt] ['deɪvɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
" She has no reason to connect David with the Filippeschi .
" 她 有 不 原因 到 连接 大卫 和 这 - .

“她没有理由将大卫与菲利佩斯基家族联系起来。”

" ['tiliə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['vɪgərəsli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ]
" Tilia nodded vigorously , shaking her body and the chair she was sitting
" 蒂莉亚 点头 大力 , 摇晃 她 身体 和 这 椅子 她 曾是 坐着
[ɪn] .
in .
在 .

蒂莉娅用力地点头，身体和她所坐的椅子都随之摇晃起来。

" [sə'faiə] [hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] , - .
" Sophia has an excellent idea , Adelberto .
" 索菲亚 有 一个 出色的 主意 , - .

“索菲亚有一个好主意，阿德尔贝托。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔn'tesə] [ˌdiː 'aɪ] - [pliːdz] [fɔːr; fər]['deɪvɪd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] , [ðə; ði]['ɪndʒərd] ['pɑːrti] ,
If the Contessa di Monaldeschi pleads for David , if she , the injured party ,
如果 这 伯爵夫人 迪 - 恳求 为了 大卫 , 如果 她 , 这 受伤 派对 ,

如果莫纳尔德斯基伯爵夫人为大卫求情，如果她是受害方，

[ɪz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] , [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][mʌst; məst] [jiːld] .
is convinced of his innocence , the podesta must yield .
是 确信 的 他的 无辜 , 这 波德斯塔 必须 屈服 .

如果确信自己无罪，那么地方长官就必须让步。

" [sə'faiə] [felt] [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['tiliə][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] .
" Sophia felt more confident as she saw that Tilia was on her side .
" 索菲亚 毛毡 更多的 自信的 作为 她 锯 那 蒂莉亚 曾是 在 她 边 .

索菲亚看到蒂莉亚站在她这边，信心倍增。

[ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] [ə'tæk] .
She pressed the attack .
她 按下 这 攻击 .

她加大了进攻力度。

" [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] - [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [wət'evər] [ðə; ði] -
" Again and again d'Ucello has shown that he does whatever the Monaldeschi
" 再次 和 再次 - 有 所示 那 他 做 任何 这 -
[ɪk'spekt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
expect of him ,
预计 的 他 ,

“德乌切洛一次又一次地证明，他会做莫纳尔德斯基家族期望他做的任何事。”

" [ʃiː; ʃi] ['ɝːdʒd] .
" she urged .
" 她 敦促 .

她恳切地说。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː] [wət'evər] ['iːðər] ['fæməli] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] .
" He used to do whatever either family expected of him , " said Ugolini .
" 他 用过的 到 做 任何 任何一个 家庭 预期的 的 他 , " 说 乌戈利尼 .

“他过去总是会做两个家庭希望他做的任何事，”乌戈利尼说。

" [ʌn'tɪl] [soʊ] ['meni] - ['perɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə] ['mætər] .
" Until so many Filippeschi perished that they ceased to matter .
" 直到 所以 许多 - 遇难 那 他们 停止 到 事情 .

“直到那么多菲利佩斯基人死去，他们才变得无关紧要。”

" [uːgoʊ'liːni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" Ugolini went to the window .
" 乌戈利尼 去 到 这 窗户 .

乌戈利尼走到窗边。

[ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][hɑːt] , [dæmp] [wɪnd] [rɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
A blast of hot , damp wind roared into the room ,
一个 爆炸 的 热的 , 潮湿 风 咆哮 进入 这 房间 ,

一阵闷热潮湿的风呼啸着吹进房间，

[ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [prə'tektɪvli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and he raised his hand protectively in front of his face .
和 他 提高 他的 手 保护性地 在 正面 的 他的 脸 .

他抬起手，做出保护脸部的姿势。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [stɔːrm] [suːn] , " [sed] [ˈtiliə] .
" It will storm soon , " said Tilia .
" 它 将要 风暴 很快 , " 说 蒂莉亚 .

“很快就要下暴雨了,”蒂莉娅说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [suːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [suːt] [ˌem ˈiː] .
" It cannot be soon enough to suit me .
" 它 不能 是 很快 足够的 到 套装 我 .

对我来说，越快越好。

[ə; eɪ] [stɔːrm] [wɪl] [breɪk] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [hiːt] .
A storm will break this terrible heat .
一个 风暴 将要 休息 这 糟糕的 热 .

一场暴风雨将会驱散这可怕的酷热。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːrm] [ˈpaːsiz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
As soon as the storm passes , you must go to her .
作为 很快 作为 这 风暴 通过 , 你 必须 去 到 她 .

暴风雨一过去，你就必须去找她。

" [uːgoʊˈliːni] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈsloʊli] .
" Ugolini nodded slowly .
" 乌戈利尼 点头 缓慢地 .

乌戈利尼缓缓地点了点头。

" [ɪf] [aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɜːr; hər] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [naʊ] . "
" If I fail to convince her , I will be no worse off than I am now . "
" 如果 我 失败 到 说服 她 , 我 将要 是 不 更糟 离开 比 我 是 现在 . "

“如果我没能说服她，我的处境也不会比现在更糟。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [kənˈvɪns] [hɜːr; hər] , " [sed] [ˈtiliə] .
" You will convince her , " said Tilia .
" 你 将要 说服 她 , " 说 蒂莉亚 .

“你会说服她的,”蒂莉娅说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] [red] [roʊbz] .
" You might as well start to put on your red robes .
" 你 可能 作为 出色地 开始 到 放 在 你的 红色的 长袍 .

“你最好开始穿上你的红袍。”

" [ˈriːəl] [hoʊp] [seɪld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈterər] [tuː; tə] [səˈfaiə] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
" Real hope sailed across the sea of terror to Sophia now , and it was a
" 真实的 希望 航行 穿过 这 海 的 恐怖 到 索菲亚 现在 , 和 它 曾是 一个
[ˈgæli] ,
galley ,
厨房 ,

“真正的希望如今已乘着一艘帆船，横渡恐怖之海抵达索菲亚。”

[ə; eɪ] [ˈgæli] [wɪð; wɪθ] [seɪlz] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnəlz] [red] .
a galley with sails painted a cardinal's red .
一个 厨房 和 帆 绘 一个 红衣主教的 红色的 .

一艘帆船，帆被漆成红衣主教的红色。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈberɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [dred] [fɔːr; fər] [ˈdaʊd] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself] . [
She felt it bearing her up over her dread for Daoud and for herself . [
她 毛毡 它 轴承 她 向上 超过 她 恐惧 为了 达乌德 和 为了 她自己 . [
-]
99]
-]

她感到自己能够克服对达乌德和自己的恐惧。[99]

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔn'tesə] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [sə'faiə] .
" I will go to the contessa with you , " said Sophia .
" 我 将要 去 到 这 伯爵夫人 和 你 , " 说 索菲亚 .

“我会陪你一起去见伯爵夫人,”索菲娅说。

[ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [wei] [tuː; tə]['pænɪk] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .
If he gave way to panic again , she could stop him from doing too much damage .
如果 他 给予 方式 到 恐慌 再次 , 她 可以 停止 他 从 正在做 也 很多 损害 .

如果他再次陷入恐慌，她可以阻止他造成更大的破坏。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , " [sed] ['tiliə] , ['stændɪŋ] [ʌp] .
" And I will return to my house , " said Tilia , standing up .
" 和 我 将要 返回 到 我的 房子 , " 说 蒂莉亚 , 常设 向上 .

“那我就要回家了。”蒂莉娅说着站了起来。

" [noʊ] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] .
" No , " said Ugolini .
" 不 , " 说 乌戈利尼 .

“不,”乌戈利尼说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
" It was dangerous enough for you to come here .
" 它 曾是 危险的 足够的 为了 你 到 来 这里 .

“你来这里就已经够危险的了。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] .
We know this mansion is being watched .
我们 知道 这 大厦 是 存在 观看 .

我们知道这栋豪宅正受到监视。

[steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .
Stay here until nightfall .
停留 这里 直到 黄昏 .

请在此待到夜幕降临。

" ['tiliə] [smaɪld] , [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [smɔːl] , ['pɔɪntɪd] [feɪs] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [hændz] .
" Tilia smiled , went to him , and held his small , pointed face between her hands .
" 蒂莉亚 微笑 , 去 到 他 , 和 握住 他的 小的 , 尖 脸 之间 她 双手 .

蒂莉娅笑了，走到他面前，用双手捧起他那张小小的、尖尖的脸。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] .
" I will stay .
" 我 将要 停留 .

我会留下来。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [ðə; ði] [kɔn'tesə] [tuː; tə][hæv; həv]['deɪvɪd] [friːd] ,
And if you succeed in persuading the contessa to have David freed ,
和 如果 你 成功 在 说服 这 伯爵夫人 到 有 大卫 自由 ,

如果你成功说服伯爵夫人释放大卫，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] .
we will have something to celebrate , you and I .
我们 将要 有 某物 到 庆祝 , 你 和 我 .

你我之间会有值得庆祝的事。

" [tuː; tə] ['selɪbreɪt] !
" To celebrate !
" 到 庆祝 !

庆祝！

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɔːt] .
What a wonderful thought .
什么 一个 精彩的 想法 .

真是个绝妙的想法。

[sə'faiə] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] ['selɪbreɪt] ['eniθɪŋ] [ə'gen] .
Sophia had begun to feel she would never celebrate anything again .
索菲亚 有 开始 到 感觉 她 会 绝不 庆祝 任何事物 再次 .

索菲亚开始觉得她以后再也不会庆祝任何事了。

[bʌt; bət] ['muːvɪŋ] [uːgoʊ'liːni][tuː; tə][ækt][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][step] , [ʃiː; ʃi] [ri'maindid] [hɜːr'self] .
But moving Ugolini to act was only the first step , she reminded herself .
但 移动 乌戈利尼 到 行为 曾是 仅有的 这 第一的 步 , 她 提醒 她自己 .

但她提醒自己，让乌戈利尼去演戏仅仅是第一步。

[ðə; ði] [kɔn'tesə] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['daʊd] [maɪt] [stɪl] [biː; bi]
The contessa might prove to be against them , and Daoud might still be
这 伯爵夫人 可能 证明 到 是 反对 他们 , 和 达乌德 可能 仍然 是
[duːmd] .
doomed .
注定失败 .

伯爵夫人可能会与他们为敌，达乌德的命运或许依然难逃厄运。

[sə'faiə] [wɑːtʃt] , ['iːtn] [ʌp] [baɪ][æŋ'zaɪəti] ,
Sophia watched , eaten up by anxiety ,
索菲亚 观看 , 吃 向上 经过 焦虑 ,

索菲亚看着这一切，焦虑不已。

[æz; əz][ðə; ði] [kɔn'tesə] [ˌdiː 'aɪ] - [əd'vænst] ['sloʊli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['smɔːlər] ['ɔːdiəns]
as the Contessa di Monaldeschi advanced slowly into her smaller audience
作为 这 伯爵夫人 迪 - 先进的 缓慢地 进入 她 较小的 观众
['tʃeɪmbər] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['grænd͵nefjʊ] ,
chamber , leaning on her grandnephew ,
房间 , 倾斜 在 她 侄孙 ,

莫纳尔德斯基伯爵夫人缓缓走进她的小会客厅，倚靠着她的侄孙。

[ə; eɪ] [plʌmp] [bɔɪ] [ɪn] [red] ['velvɪt] .
a plump boy in red velvet .
一个 丰满 男生 在 红色的 天鹅绒 .

一个穿着红色天鹅绒衣服的胖乎乎的男孩。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][skoʊld][ˌem 'iː] , ['kɑːrdɪnl] [uːgoʊ'liːni] , " [ðə; ði] [kɔn'tesə]
" I hope you have not come to scold me , Cardinal Ugolini , " the contessa
" 我 希望 你 有 不是 来 到 骂 我 , 红衣主教 乌戈利尼 , " 这 伯爵夫人
[ra:spt] .
rasped .
粗糙的 .

“我希望您不是来责骂我的，乌戈利尼枢机主教，”伯爵夫人沙哑地说。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] ['riːəli] [hæv; həv] [læft] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['beɪbi] [ɪm'peɪld] [ɑːn][ə; eɪ] [spɪr] ,
Could this old woman really have laughed to see a baby impaled on a spear ,
可以 这 老的 女士 真的 有 笑了 到 看 一个 婴儿 刺穿 在 一个 矛 ,

这位老妇人真的会因为看到婴儿被长矛刺穿而发笑吗?

[sə'faiə] ['wʌndɚd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][uːgoʊ'liːni] [boʊd] .
Sophia wondered as she and Ugolini bowed .
索菲亚 想知道 作为 她 和 乌戈利尼 鞠躬 .

索菲亚和乌戈利尼鞠躬时，她心中疑惑不解。

" [dɪr] [kɔn'tesə] , [skoʊld][juː; jʊ] ?
" Dear Contessa , scold you ?
" 亲爱的 伯爵夫人 , 骂 你 ?

“亲爱的伯爵夫人，责骂你吗？”

" [uːgoʊ'liːni] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" Ugolini said with a chuckle .
" 乌戈利尼 说 和 一个 轻笑 .

乌戈利尼笑着说。

" [wət'evər] [fɔːr; fər] ?
" Whatever for ?
" 任何 为了 ?

“无论如何？”

" [sə'faiə] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kəm'pliːtli] [hiː; hi][hæd; həd] , [tuː; tə][ɔːl] ['aʊtwərd]
" Sophia was delighted to see how completely he had , to all outward
" 索菲亚 曾是 高兴极了 到 看 如何 完全地 他 有 , 到 全部 向外
[ə'pɪrənsəz] ,
appearances ,
外貌 ,

索菲娅很高兴地看到，从外表上看，他已经完全恢复了原状。

[kæst][ɔːf][ðə; ði] ['terər] [ðæt] [gript] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .
cast off the terror that gripped him a short time before .
投掷 离开 这 恐怖 那 紧握 他 一个 短的 时间 前 .

他摆脱了不久前笼罩着他的恐惧。

[laɪk] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] , [wen] ['terər] [straɪks] , [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [fiːl] [hiː; hi][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ]
Like all of us , when terror strikes , he needs to feel he can do something
喜欢 全部 的 我们 , 什么时候 恐怖 罢工 , 他 需求 到 感觉 他 能 做 某物
.
:
.

和我们所有人一样，当恐怖袭击发生时，他需要感到自己能够做些什么。

" [ɑː] , ['kɑːrdɪnl] .
" Ah , Cardinal .
" 啊 , 红衣主教 .

“啊，红衣主教。”

['ʃʊrli] [juː; jʊ] [noʊ] .
Surely you know .
一定 你 知道 .

你肯定知道。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [uːgoʊ'liːni] , [ðə; ði] [tɔːl] ,
" When she reached Ugolini , the tall ,
" 什么时候 她 达到 乌戈利尼 , 这 高的 ,

“当她到达乌戈利尼那里时，那个高个子，

['boʊni][oʊld] ['wʊmən] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrm][wɪð; wɪθ][bəuθ] ['klɔːlaɪk] [hændz][ænd; ənd][bɪ'gæn] ,
bony old woman clutched at the boy's arm with both clawlike hands and began ,
骨质 老的 女士 紧握 在 这 男孩们 手臂 和 两个都 爪状 双手 和 开始 ,

骨瘦如柴的老妇人用两只爪子般的手紧紧抓住男孩的胳膊，开始……

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [kəm'pres] [hɜːr; hər] ['wɪðərd] [lɪps] , [tuː; tə] ['loʊər] [hɜːr'self]
with an effort that made her compress her withered lips , to lower herself
和 一个 努力 那 制成 她 压缩 她 干枯 嘴唇 , 到 降低 她自己
[tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
to the floor .
到 这 地面 .

她使劲压紧干裂的嘴唇，把自己放倒在地。

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] [sə'faiə] [dʒʌst][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə]['dʒenjuflekt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] .
It hurt Sophia just to watch her struggle to genuflect before the cardinal .
它 伤害 索菲亚 只是 到 手表 她 斗争 到 跪 前 这 红衣主教 .

看着她费力地向红衣主教下跪，索菲亚心里很不是滋味。

[ðə; ði] [kɔn'tesə] [hæd; həd][eɪdʒd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [sə'faiə] [θɔːt] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər] ,
The contessa had aged a great deal , Sophia thought , since she first saw her ,
这 伯爵夫人 有 老年人 一个 伟大的 交易 , 索菲亚 想法 , 自从 她 第一的 锯 她 ,

索菲娅心想，自从她第一次见到伯爵夫人以来，她已经老了很多。

['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .
over a year ago .
超过 一个 年 前 .

一年多以前。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪnər] , [mɔːr] [bent] , [muːvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['dɪfɪkəlti] .
She was thinner , more bent , moved with much greater difficulty .
她 曾是 更薄 , 更多的 弯曲 , 已搬 和 很多 更大的 困难 .

她更瘦了，更佝偻了，行动也困难得多。

[uːgoʊ'liːni] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['niːlɪŋ] .
Ugolini reached out to try to stop her from kneeling .
乌戈利尼 达到 出去 到 尝试 到 停止 她 从 跪着 .

乌戈利尼伸手试图阻止她下跪。

" [pliːz] , ['dəunə][el'vaɪrə] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Please , Dona Elvira ! " he cried .
" 请 , 多娜 埃尔维拉 ! " 他 哭 .

“求求您，埃尔维拉夫人！”他哭喊道。

" [duː][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [soʊ] . "
" Do not trouble yourself so . "
" 做 不是 麻烦 你自己 所以 . "

“不必如此费心。”

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [kɔn'tesə] .
" No , I am a good daughter of the Church , " said the contessa .
" 不 , 我 是 一个 好的 女儿 的 这 教会 , " 说 这 伯爵夫人 .

“不，我是教会的虔诚女儿，”伯爵夫人说道。

" [ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ][aɪ] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][gɑːd] .
" And through you I pay homage to God .
" 和 通过 你 我 支付 尊敬 到 上帝 .

“我通过你们来敬拜上帝。”

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [mə'ruːn] ['sætn] [gaʊn] ['krækld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] [hɜːr; hər] [niːz] .
" The old woman's maroon satin gown crackled as she bent her knees .
" 这 老的 女性的 栗色 缎 袍 噼啪作响 作为 她 弯曲 她 膝盖 .

“老妇人弯下膝盖时，她那件栗色缎子长袍发出沙沙的响声。”

['iːv(ə)n] ['niːlɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][uːgoʊ'liːni] .
Even kneeling , she was almost as tall as Ugolini .
甚至 跪着 , 她 曾是 几乎 作为 高的 作为 乌戈利尼 .

即使跪着，她也几乎和乌戈利尼一样高。

[goʊld] [-]
Gold [100]
金子 [-]

黄金[100]

['breɪsləts]	['rætld]	[ə'raʊnd]	[hɜːr; hər]	['skɪni]	[ɑːrmz]	,	[ænd; ənd]	['hevi]	[mɪ'dæljənz]	['dæŋgəld]	[frʌm; frəm]	[goʊld]	[tʃeɪnz]	[ə'raʊnd]	[hɜːr; hər]	[nek]	.
bracelets	**rattled**	**around**	**her**	**skinny**	**arms**	**,**	**and**	**heavy**	**medallions**	**dangled**	**from**	**gold**	**chains**	**around**	**her**	**neck**	**.**
手镯	摇晃	大约	她	瘦骨嶙峋的	武器	,	和	重的	奖章	悬挂着	从	金子	链条	大约	她	脖子	.

她纤细的手臂上挂满了手镯，脖子上的金链子上垂着沉甸甸的吊坠。

[ə; eɪ]	[net]	[ʌv; əv]	[goʊld]	[θredz]	[held]	[ðə; ði]	[kɔɪld]	[breɪdz]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[waɪt]	[her]	[ɪn]	[pleɪs]	.
A	**net**	**of**	**gold**	**threads**	**held**	**the**	**coiled**	**braids**	**of**	**her**	**white**	**hair**	**in**	**place**	**.**
一个	网	的	金子	线程	握住	这	卷曲	辫子	的	她	白色的	头发	在	地方	.

一张金线网将她盘绕的白发辫子固定住。

[wʌns]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[niːz]	,
Once	**she**	**was**	**on**	**her**	**knees**	**,**
一次	她	曾是	在	她	膝盖	,

她跪倒在地后，

[hɜːr; hər]	['grænd͵nefjʊ]	[pʊld]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	[red]	[kæp]	[ænd; ənd]	[boʊd]	[tuː; tə]	[uːgoʊ'liːni]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['swiːpɪŋ]	['dʒestʃər]	.
her	**grandnephew**	**pulled**	**off**	**his**	**red**	**cap**	**and**	**bowed**	**to**	**Ugolini**	**with**	**a**	**sweeping**	**gesture**	**.**
她	侄孙	拉	离开	他的	红色的	帽	和	鞠躬	到	乌戈利尼	和	一个	扫荡	手势	.

她的侄孙摘下红帽子，向乌戈利尼鞠躬致意。

[hɪz; ɪz]	[her]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[mæs]	[ʌv; əv]	[taɪt]	[blæk]	[kəːlz]	.
His	**hair**	**was**	**a**	**mass**	**of**	**tight**	**black**	**curls**	**.**
他的	头发	曾是	一个	大量的	的	紧的	黑色的	卷发	.

他的头发是一头浓密的黑色卷发。

[hæd; həd]	[hiː; hi]	,	[tuː]	,	[wɑːtʃt]	[ðə; ði]	['mæsəkər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[sə'faiə]	['wʌndɚd]	.
Had	**he**	**,**	**too**	**,**	**watched**	**the**	**massacre**	**of**	**the**	**Filippeschi**	**,**	**Sophia**	**wondered**	**.**
有	他	,	也	,	观看	这	屠杀	的	这	-	,	索菲亚	想知道	.

索菲亚心想，他也目睹了菲利佩斯基人的屠杀吗？

[ænd; ənd]	[wʌt]	[hæd; həd]	[ðæt]	[dʌn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	?
And	**what**	**had**	**that**	**done**	**to**	**the**	**boy**	**?**
和	什么	有	那	完毕	到	这	男生	?

那件事对那个男孩造成了怎样的影响？

"	[pliːz]	[let]	[͵em 'iː]	[kɪs]	[jʊr; jər]	[rɪŋ]	,	"	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	[sed]	.
"	**Please**	**let**	**me**	**kiss**	**your**	**ring**	**,**	**"**	**the**	**contessa**	**said**	**.**
"	请	让	我	吻	你的	戒指	,	"	这	伯爵夫人	说	.

“请让我亲吻您的戒指，”伯爵夫人说道。

[ʃiː; ʃi]	[siːzd]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[plaːntid]	[ə; eɪ]	[laʊd]	,	['smækɪŋ]	[kɪs]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['sæfaɪər]	['kɑːrdɪnəlz]	[rɪŋ]	.
She	**seized**	**his**	**hand**	**and**	**planted**	**a**	**loud**	**,**	**smacking**	**kiss**	**on**	**his**	**sapphire**	**cardinal's**	**ring**	**.**
她	查获	他的	手	和	已种植	一个	大声	,	拍打	吻	在	他的	蓝宝石	红衣主教的	戒指	.

她抓住他的手，在他蓝宝石红宝石戒指上狠狠地亲了一下。

"	[͵aɪ 'tiː]	[ɪz]	[aɪ]	[huː]	[ʃʊd; ʃəd]	[peɪ]	['hɑːmɪdʒ]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	['dəunə]	[el'vaɪrə]	,	"	[sed]	[uːgoʊ'liːni]	.
"	**It**	**is**	**I**	**who**	**should**	**pay**	**homage**	**to**	**you**	**,**	**Dona**	**Elvira**	**,**	**"**	**said**	**Ugolini**	**.**
"	它	是	我	WHO	应该	支付	尊敬	到	你	,	多娜	埃尔维拉	,	"	说	乌戈利尼	.

“应该是我向您致敬，多娜·埃尔维拉，”乌戈利尼说道。

[sə'faiə]	[ɪ'miːdiətli]	[stept]	['fɔːrwərd]	[tuː; tə]	[help]	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	['strʌg(ə)l]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[fiːt]	.
Sophia	**immediately**	**stepped**	**forward**	**to**	**help**	**the**	**contessa**	**struggle**	**to**	**her**	**feet**	**.**
索菲亚	立即地	步	向前	到	帮助	这	伯爵夫人	斗争	到	她	脚	.

索菲亚立即上前帮助伯爵夫人挣扎着站起来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

The boy took the old lady from the other side .

这 男生 采取 这 老的 女士 从 这 其他 边 .

男孩把老太太从对岸带了过来。

[sə'faiə] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [braɪt] , [ə'mjuːzd] [aɪz] .

Sophia caught a glimpse of him looking at her with bright , amused eyes .

索菲亚 捕捉 一个 一瞥 的 他 寻找 在 她 和 明亮的 , 觉得好笑 眼睛 .

索菲亚瞥见他正用明亮而饶有兴味的眼神看着她。

[aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'lev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] .

Eyes that were too old for the face of an eleven - year - old boy .

眼睛 那 是 也 老的 为了 这 脸 的 一个 十一 - 年 - 老的 男生 .

一双与十一岁男孩的脸庞不符的、显得过于成熟的眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔn'tesə] ,

When she got close to the contessa ,

什么时候 她 得到 关闭 到 这 伯爵夫人 ,

当她接近伯爵夫人时，

[sə'faiə] [smeld] [æn; ən]['oʊdər] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæmp] ['selər] .

Sophia smelled an odor that made her think of a damp cellar .

索菲亚 闻起来 一个 气味 那 制成 她 思考 的 一个 潮湿 地窖 .

索菲亚闻到一股气味，让她想起潮湿的地窖。

[tə'geðər] [sə'faiə] [ænd; ənd][ðə; ði] - [er] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][tuː; tə][ə; eɪ]

Together Sophia and the Monaldeschi heir walked with the old lady to a

一起 索菲亚 和 这 - 继承人 步行 和 这 老的 女士 到 一个

[brɔːd] - [ɑːrmd] [tʃer] ,

broad - armed chair ,

广阔 - 武装 椅子 ,

索菲娅和莫纳尔代斯基家族的继承人一起陪着老妇人走到一张宽扶手椅旁。

[wer] [ʃiː; ʃi] ['setld] [hɜːr'self] , ['gæspɪŋ] .

where she settled herself , gasping .

在哪里 她 定居 她自己 , 喘息 .

她喘着粗气，找了个地方坐了下来。

[tuː] [mənsɚːvənts] [set] ['smɔːlər] [tʃerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ænd; ənd] [sə'faiə] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɔn'tesə]

Two manservants set smaller chairs for the cardinal and Sophia facing the contessa

二 男仆 放 较小的 椅子 为了 这 红衣主教 和 索菲亚 面向 这 伯爵夫人

.

.

.

两名男仆为红衣主教和索菲亚摆放了较小的椅子，让他们面向伯爵夫人。

[ðə; ði] [kən'tɛsəz] ['grænd,nefjʊ] [liːnd] ['elɪgəntli] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdiːz] [tʃer]

The contessa's grandnephew leaned elegantly against the back of the old lady's chair

这 伯爵夫人的 侄孙 倾斜 优雅地 反对 这 后退 的 这 老的 女士的 椅子

,

,

,

伯爵夫人的侄孙优雅地倚靠在老太太的椅背上。

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [hændz] [,ɪntər'lɪŋk] .

the fingers of his chubby hands interlinked .

这 手指 的 他的 胖乎乎的 双手 相互关联的 .

他胖乎乎的手指十指交叉。

[sə'faiə] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] ['roʊvɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

Sophia glanced at him and caught his glittering eyes roving over her body .

索菲亚 瞥了一眼 在 他 和 捕捉 他的 闪闪发光 眼睛 漫游 超过 她 身体 .

索菲娅瞥了他一眼，发现他闪亮的目光正扫过她的身体。

[hiː; hi]	[sɔː]	[hɜːr; hər]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	[smaɪld]	['feɪntli]	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]
He	**saw**	**her**	**looking**	**at**	**him**	**,**	**and**	**smiled**	**faintly**	**and**	**without**
他	锯	她	寻找	在	他	,	和	微笑	淡淡的	和	没有

[ɪm'bærəsmənt]	.
embarrassment	**.**
尴尬	.

他发现她在看他，便淡淡地笑了笑，并不尴尬。

[kɔn'tesə]	[el'vaɪrə]	[reɪzd]	[ə; eɪ]	['tremblɪŋ]	[hænd]	.
Contessa	**Elvira**	**raised**	**a**	**trembling**	**hand**	**.**
伯爵夫人	埃尔维拉	提高	一个	发抖	手	.

埃尔维拉伯爵夫人举起一只颤抖的手。

"	['kɑːrdɪnl]	[pjɑː'tʃensɑː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[moʊst]	[ˌʌn'kaɪnd]	.
"	**Cardinal**	**Piacenza**	**had**	**been**	**most**	**unkind**	**.**
"	红衣主教	皮亚琴察	有	到过	最多	不友善	.

“皮亚琴察枢机主教非常不友善。”

[aɪ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['letər]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	[ðɪs]	['mɔːrnɪŋ]	[kən'demɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ruːdɪst]	[tɜːrmz]
I	**had**	**a**	**letter**	**from**	**him**	**this**	**morning**	**condemning**	**me**	**in**	**the**	**rudest**	**terms**
我	有	一个	信	从	他	这	早晨	谴责	我	在	这	最粗鲁	条款

[fɔːr; fər]	['aʊər; ɑːr]	['traɪʌmf]	['oʊvər]	[ðə; ði]	-	[kɑː'nɑːljə]	['jestərdeɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pi'ɑːzə]	[sæn]	
for	**our**	**triumph**	**over**	**the**	**Filippeschi**	**canaglia**	**yesterday**	**in**	**the**	**Piazza**	**San**	**Giovenale**
为了	我们的	胜利	超过	这	-	卡纳利亚	昨天	在	这	广场	圣	乔韦纳莱

.
.
.

今天早上我收到他的一封信，信中用最粗鲁的言辞谴责我昨天在圣乔韦纳莱广场战胜了 Filippeschi canaglia。

[hiː; hi]	[ə'kjuːzd]	[ˌem 'iː]	[ʌv; əv]	['sækrəlɪdʒ]	,
He	**accused**	**me**	**of**	**sacrilege**	**,**
他	被告	我	的	亵渎神灵	,

他指责我亵渎神灵，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[aɪ]	[ʃed]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ʌv; əv]	['mɑːrkoʊ]	['dʊrɪŋ]	[ə; eɪ]	[mæs]	.	[wen]	[els]	[kʊd; kəd]	[aɪ]	[hæv; həv]
because	**I**	**shed**	**the**	**blood**	**of**	**Marco**	**during**	**a**	**Mass**	**.**	**When**	**else**	**could**	**I**	**have**
因为	我	棚	这	血	的	马可	期间	一个	大量的	.	什么时候	别的	可以	我	有

['teɪkən]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[faʊl]	[bruːd]	[ˌʌnə'werz]	?
taken	**him**	**and**	**his**	**foul**	**brood**	**unawares**	**?**
已采取	他	和	他的	犯规	幼虫	不知情	?

因为我在弥撒中杀死了马可。除了在弥撒中，我还能有什么机会出其不意地袭击他和他的邪恶后裔呢?

[gɑːd]	[geɪv]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[ˌɑːpər'tuːnəti]	.	"
God	**gave**	**me**	**the**	**opportunity**	**.**	**"**
上帝	给予	我	这	机会	.	"

上帝给了我这个机会。

"	['nʌθɪŋ]	['hæpənz]	[seɪv]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪl]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	,	"	[uːgoʊ'liːni]	['mɝːmɝd]	.
"	**Nothing**	**happens**	**save**	**by**	**the**	**will**	**of**	**God**	**,**	**"**	**Ugolini**	**murmured**	**.**
"	没有什么	发生	节省	经过	这	将要	的	上帝	,	"	乌戈利尼	低声说道	.

“一切都只能由上帝安排，”乌戈利尼喃喃自语道。

"	[ɛsætəmɛnti]	!
"	**Esattamente**	**!**
"	Esattamente	!

"Esattamente!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第9/30页

[jet] ['kɑːrdɪnl] [pjɑː'tʃensɑː][hæz; həz][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [steɪt]

Yet Cardinal Piacenza has the audacity to tell me that I am in a grave state

然而 红衣主教 皮亚琴察 有 这 大胆 到 告诉 我 那 我 是 在 一个 严重 状态

[ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][led] [vi'tɔːriəj] [hɪr] ['ɪntuː][sɪn][æz; əz] [wel] .

of sin and that I have led Vittorio here into sin as well .

的 罪 和 那 我 有 引领 维托里奥 这里 进入 罪 作为 出色地 .

然而，皮亚琴察枢机主教竟有胆量告诉我，我身陷重罪，并且我还把维托里奥也带入了罪恶之中。

" ['glænsɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] [vi'tɔːriəj] , [sə'faiə] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [sɔːrd] ,

" Glancing again at Vittorio , Sophia noticed the sword ,

" 瞥了一眼 再次 在 维托里奥 , 索菲亚 注意到 这 剑 ,

索菲娅再次瞥了维托里奥一眼，注意到他手里的剑。

[ʃɔːrt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [bʌt; bət] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] , [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

short enough for a boy but long enough to kill , that hung from his

短的 足够的 为了 一个 男生 但 长的 足够的 到 杀 , 那 悬挂 从 他的

['dʒuːəld] [belt] .

jeweled belt .

珠宝 腰带 .

对他来说短得像个男孩，但长得足以致命，它挂在他镶满珠宝的腰带上。

[uːgoʊ'liːni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Ugolini shook his head .

乌戈利尼 摇晃 他的 头 .

乌戈利尼摇了摇头。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'nʌðər] [ɪz][ɪn][sɪn] .

" No one has the right to say that another is in sin .

" 不 一 有 这 正确的 到 说 那 其他 是 在 罪 .

任何人都没有权利说别人有罪。

['oʊnli][gɑːd] [siːz] [ðə; ði] [soʊl] .

Only God sees the soul .

仅有的 上帝 看到 这 灵魂 .

只有上帝才能看见灵魂。

[dʒʌdʒ] [nɑːt] , [lest] [jiː; ji][biː; bi] [dʒʌdʒd] .

Judge not , lest ye be judged .

法官 不是 , 免得 是的 是 评判 .

不要论断人，免得你们被论断。

" [sə'faiə] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huːz] [-]

" Sophia found it hard to believe that this was the same man whose [101]

" 索菲亚 成立 它 难的 到 相信 那 这 曾是 这 相同的 男人 谁 [-]

索菲亚很难相信这是同一个人[101]

['pænɪk][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['strʌgld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['ɜːrliər] .

panic she had struggled to overcome a few hours earlier .

恐慌 她 有 挣扎 到 克服 一个 很少 小时 早些时候 .

几个小时前，她还在努力克服恐慌情绪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['klɜːrdʒimən] , [ə'tentɪv] , [ˌsɪmpə'θetɪk] , [sen'tenʃəs] .

He was suddenly the perfect clergyman , attentive , sympathetic , sententious .

他 曾是 突然 这 完美的 牧师 , 细心 , 交感神经 , 有道理的 .

他突然变成了一位完美的牧师，体贴入微，富有同情心，而且言辞恳切。

" [jes] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] [dʒʌdʒd] ?
" Yes , and for what should I be judged ?
" 是的 , 和 为了 什么 应该 我 是 评判 ?

“是啊，那我该因何受审判呢？”

" [ðə; ði] [kɔn'tesə] ['lɪftɪd] [bəuθ] [hændz] [naʊ] .
" The contessa lifted both hands now .
" 这 伯爵夫人 抬起 两个都 双手 现在 .

伯爵夫人举起了双手。

" [fɔːr; fər] [ɪɡ'zæktɪŋ] ['dʒʌstɪs] ? "
" For exacting justice ? "
" 为了 严格 正义 ? "

“为了伸张正义？”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [dauts] , [dɪr] ['mɑːdəˌmɑː] , " [uːɡoʊ'liːni] [sed] ,
" If you have any doubts , dear Madama , " Ugolini said ,
" 如果 你 有 任何 疑虑 , 亲爱的 夫人 , " 乌戈利尼 说 ,

“如果您有任何疑问，亲爱的夫人，”乌戈利尼说道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] .
" I will be happy to give you absolution .
" 我 将要 是 快乐的 到 给 你 赦免 .

我很乐意赦免你的罪过。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] [tʌtʃ] , [θɔːt] [sə'faiə] .
" That was a nice touch , thought Sophia .
" 那 曾是 一个 好的 触碰 , 想法 索菲亚 .

“这真是个贴心的举动，”索菲娅心想。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [pʊt] [hɜːr; hər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] .
If she confessed to him , that would certainly put her under his influence .
如果 她 坦白 到 他 , 那 会 当然 放 她 在下面 他的 影响 .

如果她向他坦白，那肯定会让她受到他的影响。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ə'krɔːs] [taʊn] [ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [men] [maɪt] [biː; bi] ['terɪŋ] [daʊdz]
But even as they talked , across town the podesta's men might be tearing Daoud's
但 甚至 作为 他们 谈话 , 穿过 镇 这 波德斯塔的 男人 可能 是 撕裂 达乌德的
['bɑːdi][tuː; tə] ['piːsɪz] .
body to pieces .
身体 到 件 .

但就在他们交谈的时候，城另一边，波德斯塔的手下可能正在把达乌德的尸体撕成碎片。

[sə'faiə] [felt] [hɜːr; hər] ['stʌmək] [nɑːt] .
Sophia felt her stomach knot .
索菲亚 毛毡 她 胃 结 .

索菲亚感到胃部一阵绞痛。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] ['vɪɡərəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [derd] ,
She shook her head as vigorously as she dared ,
她 摇晃 她 头 作为 大力 作为 她 敢于 ,

她用力地摇了摇头，力道之大，几乎是她敢做的。

[tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
to drive away the hideous images without attracting attention to herself .
到 驾驶 离开 这 可怕 图片 没有 吸引 注意力 到 她自己 .

为了驱散那些可怕的画面，同时又不引起他人的注意。

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙！

[dɪr] [gɑːd] , [meɪk] [ðem; ðəm] ['hɜːri] !
Dear God , make them hurry !
亲爱的 上帝 , 制作 他们 匆忙 !

上帝啊，让他们快点吧！

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [dauts] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi]['fɜːrmli] .
" I have no doubts , " said the old lady firmly .
" 我 有 不 疑虑 , " 说 这 老的 女士 牢牢 .

“我毫不怀疑，”老太太坚定地说。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['tʃæplɪn] .
" Besides , I have my own chaplain .
" 除了 , 我 有 我的 自己的 牧师 .

此外，我还有自己的牧师。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] .
I would not wish another person on earth to know me as well as he does .
我 会 不是 希望 其他 人 在 地球 到 知道 我 作为 出色地 作为 他 做 .

我不想让世上其他人像他那样了解我。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [θɔːt] , ['kɑːrdɪnl] .
But I do thank you for your kind thought , Cardinal .
但 我 做 感谢 你 为了 你的 种类 想法 , 红衣主教 .

但我确实感谢您的好意，枢机主教。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [θɪŋk] [ə'laɪk] [ɪn] [ðɪs] ['mætər]
I am glad to see that not all the princes of the Church think alike in this matter
我 是 高兴的 到 看 那 不是 全部 这 王子们 的 这 教会 思考 同样 在 这 事情
. "
. "
. "

我很高兴看到教会的各位领袖在这个问题上并非意见一致。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['kɑːrdɪnl] [pjɑː'tʃensɑː][ɪz] [kwaɪt] [ə'loʊn] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] .
" I am sure Cardinal Piacenza is quite alone , " said Ugolini .
" 我 是 当然 红衣主教 皮亚琴察 是 相当 独自的 , " 说 乌戈利尼 .

“我确信皮亚琴察红衣主教非常孤独，”乌戈利尼说。

[ðə; ði] [kɔn'tesə] [ʃ'rʌgd] .
The contessa shrugged .
这 伯爵夫人 耸了耸肩 .

伯爵夫人耸了耸肩。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I do not know about that .
" 我 做 不是 知道 关于 那 .

我对此并不知情。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [left] , [noʊ][wʌn][hæz; həz] [kɔːld] [ɑːn][ˌem 'iː] .
Since His Holiness left , no one has called on me .
自从 他的 圣洁 左边 , 不 一 有 称为 在 我 .

自从教皇离开后，就没有人来找过我了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ə'bændənd] .
I have been feeling quite abandoned .
我 有 到过 感觉 相当 弃 .

我感觉自己被彻底抛弃了。

" [naʊ] [sə'faiə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [hoʊp][ðæn; ðən]['evər] .
" Now Sophia began to feel a stronger hope than ever .
" 现在 索菲亚 开始 到 感觉 一个 更强 希望 比 曾经 .

“现在，索菲亚感到前所未有的希望。”

[ðə; ði]	[oʊld]	['leɪdi]	[laɪkt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['flætərd]	[baɪ]	['prɪnsəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	.
The	**old**	**lady**	**liked**	**to**	**be**	**flattered**	**by**	**princes**	**of**	**the**	**Church**	**.**
这	老的	女士	喜欢	到	是	受宠若惊	经过	王子们	的	这	教会	.

这位老太太喜欢被教会的王子们奉承。

[pər'hæps]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[wʌn]	['oʊvər]	['æftər]	[ɔːl]	.
Perhaps	**she**	**could**	**be**	**won**	**over**	**after**	**all**	**.**
也许	她	可以	是	韩元	超过	后	全部	.

或许她最终还是会被说服的。

"	['ʃʊrli]	[jʊr; jər]	[gest]	,	['kɑːrdɪnl]	[diː]	-	,	[ə'tendz]	[juː; jʊ]	['ɔːf(ə)n]	,	"	[uːgoʊ'liːni]	['ventʃərd]	.
"	**Surely**	**your**	**guest**	**,**	**Cardinal**	**de**	**Verceuil**	**,**	**attends**	**you**	**often**	**,**	**"**	**Ugolini**	**ventured**	**.**
"	一定	你的	客人	,	红衣主教	德	-	,	参加	你	经常	,	"	乌戈利尼	冒险	.

“想必您的客人，韦尔塞伊红衣主教，经常来拜访您吧？”乌戈利尼试探性地问道。

[ðə; ði]	[kɒn'tesə]	[snɪft]	.
The	**contessa**	**sniffed**	**.**
这	伯爵夫人	嗅了嗅	.

伯爵夫人轻哼了一声。

"	[ðæt]	['frentʃmən]	.
"	**That**	**Frenchman**	**.**
"	那	法国人	.

那个法国人。

[hiː; hi]	[ɪz]	[noʊ]	[mɔːr]	['sɪvəlaɪzd]	[ðæn; ðən]	[hɪz; ɪz]	['tɑːrtər]	.
He	**is**	**no**	**more**	**civilized**	**than**	**his**	**Tartars**	**.**
他	是	不	更多的	文明	比	他的	酒石酸	.

他并不比他的鞑靼人更文明。

[aɪ]	[wʊd]	['ræðər]	[hiː; hi]	[left]	[ˌem 'iː]	[ə'loʊn]	.
I	**would**	**rather**	**he**	**left**	**me**	**alone**	**.**
我	会	相当	他	左边	我	独自的	.

我宁愿他别来烦我。

[ðə; ði]	[frentʃ]	[ɑːr; ər]	[ɔːl]	['ræðər]	[bɑːr'bærɪk]	.
The	**French**	**are**	**all**	**rather**	**barbaric**	**.**
这	法语	是	全部	相当	野蛮	.

法国人都相当野蛮。

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[ðæt]	[faɪn]	[jʌŋ]	['saɪmən]	[diː]	-	—	[hiː; hi]	[ɪz]	[moʊst]	[ə'træktɪv]	.
Of	**course**	**,**	**that**	**fine**	**young**	**Simon**	**de**	**Gobignon**	**—**	**he**	**is**	**most**	**attractive**	**.**
的	课程	,	那	美好的	年轻的	西蒙	德	-	—	他	是	最多	吸引人的	.

当然，那位英俊潇洒的西蒙·德·戈比尼翁——他真是太有魅力了。

"	[ʃiː; ʃi]	[grɪnd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[lə'sɪviəsnəs]	[ðæt]	['stɑːrtld]	[sə'faiə]	.
"	**She**	**grinned**	**with**	**a**	**lasciviousness**	**that**	**startled**	**Sophia**	**.**
"	她	咧嘴一笑	和	一个	淫荡	那	惊慌	索菲亚	.

她露出了淫荡的笑容，这让索菲亚大吃一惊。

"	[ðɪs]	['pæləs]	[hæz; həz]	[nɑːt]	[bɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[sɪns]	[hiː; hi]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	[fræns]	.	"
"	**This**	**palace**	**has**	**not**	**been**	**the**	**same**	**since**	**he**	**went**	**back**	**to**	**France**	**.**	**"**
"	这	宫殿	有	不是	到过	这	相同的	自从	他	去	后退	到	法国	.	"

“自从他回到法国后，这座宫殿就变了样。”

"	[bæk]	[tuː; tə]	[fræns]	?
"	**Back**	**to**	**France**	**?**
"	后退	到	法国	?

“回法国？”

"	[uːgoʊ'liːni]	[stɛərd]	.
"	**Ugolini**	**stared**	**.**
"	乌戈利尼	凝视	.

乌戈利尼愣住了。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
" I thought he , too , was going to Perugia .
" 我 想法 他 , 也 , 曾是 去 到 佩鲁贾 .

“我以为他也要去佩鲁贾。”

" [sə'faiə] [felt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [aɪs] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'keɪs] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
" Sophia felt a ball of ice suddenly encase her heart .
" 索菲亚 毛毡 一个 球 的 冰 突然 包住 她 心 .

索菲亚突然感到一团冰块包裹住了她的心脏。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][uːɡoʊ'liːni] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld] ['daʊd] , [ðæt] ['saɪmən][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə]
She had told Ugolini , as she told Daoud , that Simon was going to
她 有 讲述 乌戈利尼 , 作为 她 讲述 达乌德 , 那 西蒙 曾是 去 到
[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
Perugia .
佩鲁贾 .

她曾告诉乌戈利尼，就像她告诉达乌德一样，西蒙要去佩鲁贾。

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [uːɡoʊ'liːni] [wʊd] [nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] .
She prayed Ugolini would not suspect that she had been lying .
她 祈祷 乌戈利尼 会 不是 怀疑 那 她 有 到过 说谎 .

她祈祷乌戈利尼不会怀疑她一直在撒谎。

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɔn'tesə] .
" Oh , no , " said the contessa .
" 哦 , 不 , " 说 这 伯爵夫人 .

“哦，不，”伯爵夫人说。

" [fræns] .
" France .
" 法国 .

“法国。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
He told me himself when he took leave of me .
他 讲述 我 他自己 什么时候 他 采取 离开 的 我 .

他临别时亲口告诉我的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] , [aɪ] [θɪŋk] [ɡɪbɛliːni] ['evriwer] [ɪn] ['ɪtəli] [wɪl] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]
And when he returns , I think Ghibellini everywhere in Italy will have reason to
和 什么时候 他 返回 , 我 思考 吉贝利尼 到处 在 意大利 将要 有 原因 到
['tremb(ə)l] .
tremble .
颤抖 .

当他归来时，我想吉贝利尼在意大利各地都会感到恐惧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [fræns] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
Because the might of France will follow him .
因为 这 可能 的 法国 将要 跟随 他 .

因为法国的强大力量将追随他。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['sɑːri] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [-]
I am only sorry he will not come in time [102]
我 是 仅有的 对不起 他 将要 不是 来 在 时间 [-]

我只是遗憾他不能及时赶来[102]

[tuː; tə] [seɪv] [ˌɔːvi'eitəj] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsaiə'niːz, ˌsiː-] .
to save Orvieto from the Sienese .
到 节省 奥尔维耶托 从 这 锡耶纳 .

拯救奥尔维耶托免遭锡耶纳人的蹂躏。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] - [dʒʌst] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsaiə'ni:z, ˌsi:-]['ɑːrmi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
One of my sergentes just reported that the Sienese army is but a day or two away from here .
一 的 我的 - 只是 据报道 那 这 锡耶纳 军队 是 但 一个 天 或者 二 离开 从 这里 .

我的一名士官刚刚报告说，锡耶纳军队距离这里只有一两天的路程了。

" [ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [θɔːt] [sə'faiə] .
" And Lorenzo with it , thought Sophia .
" 和 洛伦佐 和 它 , 想法 索菲亚 .

“还有洛伦佐,”索菲亚心想。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [wʊd] ['hɜːri] .
If only he would hurry .
如果 仅有的 他 会 匆忙 .

如果他能快点就好了。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] , [kɔn'tesə] ?
" What will you do , Contessa ?
" 什么 将要 你 做 , 伯爵夫人 ?

“伯爵夫人，您打算怎么做？”

" [uːgoʊ'liːni] [æskt] .
" Ugolini asked .
" 乌戈利尼 问 .

乌戈利尼问道。

" [æz; əz][ə; eɪ] [gɛlfoʊ] ['fæməli] , [duː][ðə; ði] - [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːv] [ˌɔ:vi'eitəj] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌsaiə'ni:z, ˌsi:-] [ə'raɪv] ?
" As a Guelfo family , do the Monaldeschi intend to leave Orvieto before the Sienese arrive ?
" 作为 一个 圭尔福 家庭 , 做 这 - 打算 到 离开 奥尔维耶托 前 这 锡耶纳 到达 ?

“作为圭尔夫家族，莫纳尔德斯基家族是否打算在锡耶纳人到来之前离开奥尔维耶托？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [streiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [θɔːt] [sə'faiə] [ɪm'peɪʃntli] .
" He was straying from the subject , thought Sophia impatiently .
" 他 曾是 迷途 从 这 主题 , 想法 索菲亚 不耐烦地 .

“他又跑题了,”索菲娅不耐烦地想。

['nevər] [maɪnd][ðə; ði] [dæmd] [ˌsaiə'ni:z, ˌsi:-]['ɑːrmi] .
Never mind the damned Sienese army .
绝不 头脑 这 该死的 锡耶纳 军队 .

别理会那该死的锡耶纳军队。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [duː][ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] .
They cannot do us any good .
他们 不能 做 我们 任何 好的 .

它们对我们没有任何好处。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] , [hɜːr; hər] [hʊkt] [noʊz] ['dʒʌtɪŋ] [dɪ'faɪəntli] .
The old lady tossed her head , her hooked nose jutting defiantly .
这 老的 女士 抛掷 她 头 , 她 钩子 鼻子 突出 公然挑衅 .

老太太甩了甩头，鹰钩鼻傲然挺立。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn] [viːtɔriːoʊz] .
She laid her hand on Vittorio's .
她 铺设 她 手 在 维托里奥的 .

她把手放在维托里奥的手上。

"	[wiː; wi]	[wɪl]	[stænd]	[fæst]	.
"	**We**	**will**	**stand**	**fast**	**.**
"	我们	将要	站立	快速地	.

我们将坚守阵地。

[ðɪs]	['fæməli]	[hæz; həz]	[lɪvd]	[ɪn]	[ðɪs]	['sɪti]	[sɪns]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'trʌskənz]	.
This	**family**	**has**	**lived**	**in**	**this**	**city**	**since**	**the**	**days**	**of**	**the**	**Etruscans**	**.**
这	家庭	有	居住地	在	这	城市	自从	这	天	的	这	伊特鲁里亚人	.

这个家族自伊特鲁里亚时代起就居住在这座城市里。

[aɪ]	[ɪk'spekt]	['aʊər; ɑːr]	[mə'lɪʃə]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[faɪt]	.
I	**expect**	**our**	**militia**	**to**	**put**	**up**	**a**	**good**	**fight**	**.**
我	预计	我们的	民兵	到	放	向上	一个	好的	斗争	.

我预计我们的民兵会奋力抵抗。

['æftər]	['aʊər; ɑːr]	['ɑːnər]	[hæz; həz]	[bɪn]	['sætɪsfaɪd]	,	[wiː; wi]	[wɪl]	[æsk]	,	[wɪð; wɪθ]	['dɪgnəti]	,	[fɔːr; fər]	[tɜːrmz]	. "
After	**our**	**honor**	**has**	**been**	**satisfied**	**,**	**we**	**will**	**ask**	**,**	**with**	**dignity**	**,**	**for**	**terms**	**. "**
后	我们的	荣誉	有	到过	使满意	,	我们	将要	问	,	和	尊严	,	为了	条款	. "

在我们尊严得到维护之后，我们将以尊严的方式提出条件。

"	['veri]	[breɪv]	, "	[sed]	[uːgoʊ'liːni]	.
"	**Very**	**brave**	**, "**	**said**	**Ugolini**	**.**
"	非常	勇敢的	, "	说	乌戈利尼	.

“非常勇敢,”乌戈利尼说。

[ðə; ði]	[mə'lɪʃə]	[ʌv; əv]	[ˌɔːvi'eitəj]	,	[θɔːt]	[sə'faiə]	,	[wʌz; wəz]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[kə'mænd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	
The	**militia**	**of**	**Orvieto**	**,**	**thought**	**Sophia**	**,**	**was**	**under**	**the**	**command**	**of**	**the**	
这	民兵	的	奥尔维耶托	,	想法	索菲亚	,	曾是	在下面	这	命令	的	这	
[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː]	.													
podesta	**.**													
波德斯塔	.													

索菲亚心想，奥尔维耶托的民兵是由波德斯塔指挥的。

[ɪf]	-	[wʌz; wəz]	[ɪn'vɑːlvd]	[ɪn]	['faɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsaiə'niːz, ˌsiː-]	,	[wʌt]	[maɪt]	[ðæt]	[miːn]	[fɔːr; fər]	
If	**d'Ucello**	**was**	**involved**	**in**	**fighting**	**the**	**Sienese**	**,**	**what**	**might**	**that**	**mean**	**for**	
如果	-	曾是	涉及	在	斗争	这	锡耶纳	,	什么	可能	那	意思是	为了	
['daʊd]	?													
Daoud	**?**													
达乌德	?													

如果德乌切洛参与了与锡耶纳人的战斗，这对达乌德意味着什么?

['dəunə]	[el'vaɪrə]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnl]	['slaɪli]	.
Dona	**Elvira**	**looked**	**at**	**the**	**cardinal**	**slyly**	**.**
多娜	埃尔维拉	看起来	在	这	红衣主教	狡猾地	.

埃尔维拉夫人狡黠地看了红雀一眼。

"	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['ɔːlsoʊ]	['steɪɪŋ]	[ɪn]	[ˌɔːvi'eitəj]	,	[jʊr; jər]	['emɪnəns]	?	"
"	**Are**	**you**	**also**	**staying**	**in**	**Orvieto**	**,**	**Your**	**Eminence**	**?**	**"**
"	是	你	还	入住	在	奥尔维耶托	,	你的	卓越	?	"

“阁下，您也住在奥尔维耶托吗？”

"	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['moʊmənt]	, "	[sed]	[uːgoʊ'liːni] .
"	**For**	**the**	**moment**	**, "**	**said**	**Ugolini .**
"	为了	这	片刻	, "	说	乌戈利尼 .

“目前是这样,”乌戈利尼说。

[sə'faiə]	[wʌz; wəz]	[sər'praɪzd]	[ðæt]	[uːgoʊ'liːni]	[dɪd]	[nɑːt]	[seɪ]	[mɔːr]	,
Sophia	**was**	**surprised**	**that**	**Ugolini**	**did**	**not**	**say**	**more**	**,**
索菲亚	曾是	惊讶	那	乌戈利尼	做过	不是	说	更多的	,

索菲娅很惊讶乌戈利尼没有再多说什么。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
but the conversation seemed to be going the way he wanted it to .
但 这 对话 似乎 到 是 去 这 方式 他 通缉 它 到 .

但谈话似乎正朝着他希望的方向发展。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] , [jʊr; jər] ['emɪnəns] .
" You may be able to help us , Your Eminence .
" 你 可能 是 有能力的 到 帮助 我们 , 你的 卓越 .

“阁下，您或许能帮帮我们。”

" [sə'faiə] [felt] [mɔːr] [ɪ'leɪtɪd] [ðæn; ðən]['evər] .
" Sophia felt more elated than ever .
" 索菲亚 毛毡 更多的 欣喜若狂 比 曾经 .

索菲娅感到前所未有的兴奋。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [help] [frʌm; frəm][uːgoʊ'liːni] , [ðen] ['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]
If she wanted help from Ugolini , then surely she would be willing to help him
如果 她 通缉 帮助 从 乌戈利尼 , 然后 一定 她 会 是 愿意的 到 帮助 他
.
.
.

如果她想得到乌戈利尼的帮助，那么她肯定也愿意帮助他。

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] [mɔːr] , [kɔn'tesə] . "
" Nothing would please me more , Contessa . "
" 没有什么 会 请 我 更多的 , 伯爵夫人 . "

“没有什么比这更让我高兴的了，伯爵夫人。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [frʌm; frəm] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] .
" You are from the south , from Manfred's kingdom .
" 你 是 从 这 南 , 从 曼弗雷德的 王国 .

“你来自南方，来自曼弗雷德的王国。”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [gɪbɛliːni] .
You might have some influence with these Ghibellini .
你 可能 有 一些 影响 和 这些 吉贝利尼 .

你或许能对这些吉贝里尼家族成员产生一些影响。

[pər'hæps][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][juː; jʊ] [wʊd] [help][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
Perhaps a word from you would help to keep our house and our
也许 一个 单词 从 你 会 帮助 到 保持 我们的 房子 和 我们的
['prɑːpərti] [ɪn'tækt] .
property intact .
财产 完好无损的 .

或许您的一句话就能帮助我们保住房子和财产。

" [uːgoʊ'liːni] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" Ugolini threw out his arms .
" 乌戈利尼 扔 出去 他的 武器 .

乌戈利尼张开双臂。

" [dɪr] [kɔn'tesə] , ['eniθɪŋ] .
" Dear Contessa , anything .
" 亲爱的 伯爵夫人 , 任何事物 .

“亲爱的伯爵夫人，什么都行。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] [hæv; həv]
Of course , as a loyal supporter of the pope I do not ordinarily have
的 课程 , 作为 一个 忠诚 支持者 的 这 教皇 我 做 不是 按说 有
['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [gɪbɛliːni] . "
dealings with Ghibellini . "
交易 和 吉贝利尼 . "

当然，作为教皇的忠实支持者，我通常不会与吉伯利尼有任何瓜葛。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [ðə; ði] [kɔn'tesə] [ə'griːd] .
" Of course not , " the contessa agreed .
" 的 课程 不是 , " 这 伯爵夫人 同意 .

“当然不是,”伯爵夫人同意道。

[vi'tɔːriəj] [smaɪld] .
Vittorio smiled .
维托里奥 微笑 .

维托里奥笑了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] , ['tʃɪzld] [maʊθ] ,
He had a small , chiseled mouth ,
他 有 一个 小的 , 凿刻 嘴 ,

他有一张小巧而棱角分明的嘴。

[sʌtʃ] [æz; əz] [sə'faiə] [hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [men] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['roʊmən] ['skʌlptʃərz] .
such as Sophia had seen on the men in ancient Roman sculptures .
这样的 作为 索菲亚 有 已见 在 这 男人 在 古老的 罗马 雕塑 .

例如索菲亚在古罗马雕塑中的男性身上看到的那种。

" [bʌt; bət] [wət'evər] ['lɪt(ə)l][aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪərli] [æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] ,
" But whatever little I might be able to do , I am entirely at your service ,
" 但 任何 小的 我 可能 是 有能力的 到 做 , 我 是 完全 在 你的 服务 ,

“但我无论能帮上什么忙，都愿竭诚为您效劳。”

" [uːgoʊ'liːni] [sed] .
" Ugolini said .
" 乌戈利尼 说 .

乌戈利尼说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərd] [juː; jʊ][maɪ] ['veri] [gʊd] [frend] , [jʊr; jər] ['emɪnəns] .
" I have always considered you my very good friend , Your Eminence .
" 我 有 总是 经过考虑的 你 我的 非常 好的 朋友 , 你的 卓越 .

“我一直视您为我的好朋友，阁下。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [ə'poʊzd] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] [ænd; ənd] [ðeɪ]
Even though you opposed the alliance of Christians and Tartars and they
甚至 尽管 你 反对 这 联盟 的 基督徒 和 酒石酸 和 他们
[wɜːr; wər][maɪ] ['haʊsˌgest] . " [-]
were my houseguests . " [103]
是 我的 房客 . " [-]

尽管你反对基督徒和鞑靼人的联盟，而他们却是我的客人。[103]

[ðæt] ['stɑːrtld] [sə'faiə] .
That startled Sophia .
那 惊慌 索菲亚 .

这让索菲亚吓了一跳。

[ðə; ði] [kɔn'tesə] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
The contessa made it sound as if the Tartars had left her home .
这 伯爵夫人 制成 它 声音 作为 如果 这 酒石酸 有 左边 她 家 .

伯爵夫人说得好像鞑靼人已经离开了她的家。

" [wɜːr; wər][jʊr; jər] ['haʊsˌgest] , ['mɑːdəˌmɑː] ?
" Were your houseguests , Madama ?
" 是 你的 房客 , 夫人 ?

“夫人，您家里来了客人吗？”

" [uːgoʊ'liːni] [æskt] .
" Ugolini asked .
" 乌戈利尼 问 .

乌戈利尼问道。

[soʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
So , he had noticed it too .
所以 , 他 有 注意到 它 也 .

所以，他也注意到了。

[ʃiː; ʃi] [said] .
She sighed .
她 叹了口气 .

她叹了口气。

" [jes] , [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ['bʊrɪʃ] [frentʃ] ['kɑːrdɪnl] [left] [fɔːr; fər][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
" Yes , they and that boorish French cardinal left for Perugia this morning ,
" 是的 , 他们 和 那 粗野 法语 红衣主教 左边 为了 佩鲁贾 这 早晨 ,
[nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] .
not long before you came .
不是 长的 前 你 来了 .

“是的，他们和那个粗鲁的法国红衣主教今天早上就去了佩鲁贾，就在你来之前不久。”

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ][bæd] [deɪ] [tuː; tə] [liːv] .
They chose a bad day to leave .
他们 选择 一个 坏的 天 到 离开 .

他们选了个糟糕的日子离开。

[ðɪs] ['mɔrnɪŋz] [stɔːrm] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .
This morning's storm is not the end of the rain .
这 早晨 风暴 是 不是 这 结尾 的 这 雨 .

今天早上的暴雨并不是雨停的开始。

[ə'nʌðər] [stɔːrm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Another storm is coming .
其他 风暴 是 未来 .

另一场风暴即将到来。

['evri] [dʒɔɪnt][ɪn][maɪ]['bɑːdi] [eɪks] . "
Every joint in my body aches . "
每一个 联合的 在 我的 身体 疼痛 . "

我全身每个关节都疼。

" [ðiːz] ['stɔrmz] [klɪr] [ðə; ði] [er] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] .
" These storms clear the air , " said Ugolini .
" 这些 暴风雨 清除 这 空气 , " 说 乌戈利尼 .

“这些风暴净化了空气，”乌戈利尼说。

[ðə; ði] [kɔn'tesə] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɪklaɪk] ['fɪŋgər] .
The contessa held up a sticklike finger .
这 伯爵夫人 握住 向上 一个 棒状 手指 .

伯爵夫人举起一根细长的手指。

" [ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði] [stɔːrm] ['jestərdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] [sæn] [dɪd] .
" Exactly as the storm yesterday in the Piazza San Giovenale did .
" 确切地 作为 这 风暴 昨天 在 这 广场 圣 乔韦纳莱 做过 .

“就像昨天圣乔韦纳莱广场的暴风雨一样。”

" [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] ['griːvəns] , [sə'faiə] [θɔːt] .
" Now she was bringing up her grievance , Sophia thought .
" 现在 她 曾是 带来 向上 她 不满 , 索菲亚 想法 .

“现在她又要提起她的不满了，”索菲娅心想。

['evɪdəntli]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə'fendɪd]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['kɑːdinlz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['mæsəkər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	.
Evidently	**she**	**had**	**offended**	**a**	**number**	**of**	**cardinals**	**with**	**the**	**massacre**	**of**	**the**	**Filippeschi**	**.**
显然	她	有	被冒犯了	一个	数字	的	红雀队	和	这	屠杀	的	这	-	.

显然，她屠杀菲利佩斯基家族的事件得罪了许多红衣主教。

[ə; eɪ]	['sɜːrvənt]	[brɔːt]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['teɪbl]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	['ʃaɪni]	[blæk]	[wʊd]	[ænd; ənd]	[set]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[mɪdst]	.
A	**servant**	**brought**	**a**	**small**	**table**	**of**	**some**	**shiny**	**black**	**wood**	**and**	**set**	**it**	**in**	**their**	**midst**	**.**
一个	仆人	带来	一个	小的	桌子	的	一些	闪亮的	黑色的	木头	和	放	它	在	他们的	中间	.

一个仆人搬来一张用闪亮的黑色木头做成的小桌子，放在他们中间。

[ɪts]	[legz]	[wɜːr; wər]	[kaːvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	['twɪstɪŋ]	,	['wɪŋləs]	['drægənz]	.
Its	**legs**	**were**	**carved**	**in**	**the**	**form**	**of**	**twisting**	**,**	**wingless**	**dragons**	**.**
它是	腿	是	雕刻	在	这	形式	的	扭曲	,	无翼	龙	.

它的腿被雕刻成扭曲的无翼龙的形状。

[pər'hæps]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[gɪft]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
Perhaps	**it**	**was**	**a**	**gift**	**to**	**the**	**contessa**	**from**	**the**	**Tartars**	**.**
也许	它	曾是	一个	礼物	到	这	伯爵夫人	从	这	酒石酸	.

或许这是鞑靼人送给伯爵夫人的礼物。

[sə'faiə]	[hæd; həd]	[siːn]	[sʌtʃ]	['fɜːrnɪʃɪŋz]	[ɪn]	[ˌkɑːnstæntə'noʊpl]	[ænd; ənd]	[nuː]	[ðeɪ]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['dɪstənt]	[iːst]	,
Sophia	**had**	**seen**	**such**	**furnishings**	**in**	**Constantinople**	**and**	**knew**	**they**	**came**	**from**	**the**	**distant**	**East**	**,**
索菲亚	有	已见	这样的	家具	在	君士坦丁堡	和	知道	他们	来了	从	这	遥远	东方	,

索菲亚曾在君士坦丁堡见过这样的家具，知道它们来自遥远的东方。

[wer]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[ruːld]	.
where	**the**	**Tartars**	**ruled**	**.**
在哪里	这	酒石酸	裁决	.

鞑靼人统治的地方。

[ə'nʌðər]	['sɜːrvənt]	[brɔːt]	[ə; eɪ]	[treɪ]	[wɪð; wɪθ]	[smɔːl]	[swiːt]	[keɪks]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[peɪst]	[meɪd]	[ʌv; əv]	[krʌʃt]	[waɪt]	['reɪzɪnz]	.
Another	**servant**	**brought**	**a**	**tray**	**with**	**small**	**sweet**	**cakes**	**filled**	**with**	**a**	**paste**	**made**	**of**	**crushed**	**white**	**raisins**	**.**
其他	仆人	带来	一个	托盘	和	小的	甜的	蛋糕	已填	和	一个	粘贴	制成	的	碎	白色的	葡萄干	.

另一位仆人端来一盘小甜饼，饼里填满了用白葡萄干碎制成的馅料。

[ə; eɪ]	[θɜːrd]	[pɔːd]	[ðə; ði]	[peɪl]	['jeloʊ]	[waɪn]	[ʌv; əv]	[ˌɔːvi'eitəj]	['ɪntuː]	['sɪlvər]	['gɑːblət]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	.
A	**third**	**poured**	**the**	**pale**	**yellow**	**wine**	**of**	**Orvieto**	**into**	**silver**	**goblets**	**for**	**them**	**.**
一个	第三	倾倒	这	苍白	黄色的	葡萄酒	的	奥尔维耶托	进入	银	高脚杯	为了	他们	.

第三个人将奥尔维耶托淡黄色的葡萄酒倒入银杯中，供他们享用。

[sə'faiə]	[sipt]	[hɜːr; hər]	[waɪn]	,	[bʌt; bət]	[hɜːr; hər]	['stʌmək]	[tʃɜːnd]	[wɪð; wɪθ]	[fɪr]	[fɔːr; fər]	['daʊd]	,
Sophia	**sipped**	**her**	**wine**	**,**	**but**	**her**	**stomach**	**churned**	**with**	**fear**	**for**	**Daoud**	**,**
索菲亚	啜饮	她	葡萄酒	,	但	她	胃	搅打	和	害怕	为了	达乌德	,

索菲娅抿了一口酒，但她心中却因达乌德的安危而感到一阵阵的恐惧。

[ə; eɪ]	[fɪr]	[held]	['rɪdʒɪdli]	[ɪn]	[tʃek]	.
a	**fear**	**held**	**rigidly**	**in**	**check**	**.**
一个	害怕	握住	严格地	在	查看	.

被严格压制的恐惧。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [drɪŋk] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [æt; ət][ɔːl] .
She could not drink much , and she could not eat at all .
她 可以 不是 喝 很多 , 和 她 可以 不是 吃 在 全部 .

她不能喝太多水，也吃不下任何东西。

['evri] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət] [vi'tɔːriəj] [ˌdiː 'aɪ] - , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,
Every so often she glanced at Vittorio di Monaldeschi , and each time she did ,
每一个 所以 经常 她 瞥了一眼 在 维托里奥 迪 - , 和 每个 时间 她 做过 ,

她时不时地瞥一眼维托里奥·迪·莫纳尔德斯基，每次她这样做时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; hər] .
she found his eyes fixed on her .
她 成立 他的 眼睛 固定的 在 她 .

她发现他的目光一直盯着她。

[uːgoʊ'liːni] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [keɪk] .
Ugolini wiped his mouth after finishing off a cake .
乌戈利尼 擦拭 他的 嘴 后 精加工 离开 一个 蛋糕 .

乌戈利尼吃完蛋糕后擦了擦嘴。

" [æz; əz]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] [wiːl] [tɜːrnz] , [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [niːd] [frendz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] .
" As Fortune's wheel turns , all of us need friends at one time or another .
" 作为 命运的 车轮 转弯 , 全部 的 我们 需要 朋友们 在 一 时间 或者 其他 .
"
"
"

“世事无常，我们每个人迟早都需要朋友。”

" [haʊ] [truː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
" How true , " said the old lady .
" 如何 真的 , " 说 这 老的 女士 .

“说得对，”老太太说道。

" [aɪ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [tə'deɪ] [tuː; tə] [prɪ'zuːm] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ]
" I come before you today to presume upon our friendship to ask you a
" 我 来 前 你 今天 到 估 之上 我们的 友谊 到 问 你 一个
['feɪvər] ,
favor ,
偏爱 ,

“我今天来到这里，是想利用我们的友谊，请您帮个忙。”

['mɑːdəˌmɑː] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] .
Madama , " said Ugolini .
夫人 , " 说 乌戈利尼 .

“马达玛，”乌戈利尼说道。

" [wiː; wi] [niːd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [jʊr; jər] ['emɪnəns] .
" We need each other , as you have said , Your Eminence .
" 我们 需要 每个 其他 , 作为 你 有 说 , 你的 卓越 .

正如您所说，我们需要彼此，阁下。

" [sə'faiə] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔn'tesə] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [help] .
" Sophia prayed that the contessa would agree to help .
" 索菲亚 祈祷 那 这 伯爵夫人 会 同意 到 帮助 .

索菲亚祈祷伯爵夫人能够同意帮忙。

[uːgoʊ'liːni][toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [men] [hæd; həd] [ə'restɪd] ['daʊd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
Ugolini told how the podesta's men had arrested Daoud the previous night .
乌戈利尼 讲述 如何 这 波德斯塔的 男人 有 被捕 达乌德 这 以前的 夜晚 .

乌戈利尼讲述了前一天晚上波德斯塔的手下是如何逮捕达乌德的。

[sə'faiə] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kən'tɛsəz] [feɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ,
Sophia watched the contessa's face for some sign of sympathy ,
索菲亚 观看 这 伯爵夫人的 脸 为了 一些 符号 的 同情 ,

索菲娅观察着伯爵夫人的表情，希望能从中看出一丝同情。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪk'spreʃənləs] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] .
but the old lady remained as expressionless as a bird .
但 这 老的 女士 剩余 作为 面无表情 作为 一个 鸟 .

但老太太却面无表情，像只鸟一样。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃɑːkt] [ðæt] [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [wʊd] [ə'rest] [jʊr; jər] ['haʊsˌgest] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I am shocked that the podesta would arrest your houseguest , " she said .
" 我 是 震惊 那 这 波德斯塔 会 逮捕 你的 房客 , " 她 说 .

“我很震惊，地方长官竟然会逮捕你的客人,”她说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
" But what can I do ?
" 但 什么 能 我 做 ?

但我又能做什么呢?

['æftər][ɔːl] , [siːn'jɔːreɪ] - [hoʊldz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] .
After all , Signore d'Ucello holds the office because he has our confidence .
后 全部 , 先生 - 持有 这 办公室 因为 他 有 我们的 信心 .

毕竟，乌切洛先生之所以能担任这个职位，是因为他赢得了我们的信任。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][stændz][ə'saɪd] [waɪl] [juː; jʊ]['mɜːrdər][jʊr; jər] ['enəmi] . [-]
" Which means that he stands aside while you murder your enemies . [104]
" 哪个 方法 那 他 站立 旁边 尽管 你 谋杀 你的 敌人 . [-]

“这意味着他会在一旁看着你杀死你的敌人。[104]

[uːgoʊ'liːni] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
Ugolini spread his hands .
乌戈利尼 传播 他的 双手 .

乌戈利尼摊开双手。

" [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] , [dɪr] [mə'dɑːnə] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl]
" Precisely because he has your confidence , dear Madonna , I know he will
" 恰恰 因为 他 有 你的 信心 , 亲爱的 麦当娜 , 我 知道 他 将要
['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .
listen to you .
听 到 你 .

“正因为他赢得了你的信任，亲爱的麦当娜，我知道他会听你的。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gest] [ænd; ənd]
We have had no word of what has become of our guest and
我们 有 有 不 单词 的 什么 有 变得 的 我们的 客人 和
[frend] . "
friend . "
朋友 . "

我们一直没有收到关于我们客人和朋友的消息。

" [aɪ][wɑːnt] ['evriwʌn] ['pʌnɪʃt] [huː] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][maɪ]
" I want everyone punished who had anything to do with the attack on my
" 我 想 每个人 受到惩罚 WHO 有 任何事物 到 做 和 这 攻击 在 我的
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

“我要求所有参与袭击我宫殿的人都受到惩罚。”

" [sed] [ðə; ði] [kɔn'tesə] , ['klentʃɪŋ] [hɜːr; hər]['boʊni] [fɪst] .
" said the contessa , clenching her bony fist .
" 说 这 伯爵夫人 , 紧握 她 骨质 拳头 .

“伯爵夫人说着，紧紧握住了她骨瘦如柴的拳头。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔn'tesə] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ]
And what if the contessa were to discover that the man they were talking
和 什么 如果 这 伯爵夫人 是 到 发现 那 这 男人 他们 是 说
[ə'baʊt] [hæd; həd] [in'saitid] [ðæt] [ə'tæk] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kʌvər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'tempt]
about had incited that attack and used it as cover for his own attempt
关于 有 煽动 那 攻击 和 用过的 它 作为 覆盖 为了 他的 自己的 试图
[tuː; tə]['mɜːrdər][ðə; ði]['tɑːrtər] [æm'bæsədərz] ,
to murder the Tartar ambassadors ,
到 谋杀 这 鞑靼 大使们 ,

如果伯爵夫人发现他们谈论的那个人正是那次袭击的煽动者，并以此为掩护企图谋杀鞑靼大使，那又会怎样呢?

[sə'faiə] [θɔːt] .
Sophia thought .
索菲亚 想法 .

索菲亚心想。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tɔːrn][tuː; tə]['bɪts][ɪn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] .
She would want him torn to bits in the piazza .
她 会 想 他 撕裂 到 比特 在 这 广场 .

她希望在广场上把他撕成碎片。

[nuː] [weɪvz] [ʌv; əv] ['terər] [wɑːʃt] ['oʊvər][hɜːr; hər] .
New waves of terror washed over her .
新的 波浪 的 恐怖 洗过 超过 她 .

新一轮的恐惧席卷了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːnt] [ðoʊz] [huː] [helpt] [hɪm; ɪm] ['pʌnɪʃt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And she would want those who helped him punished along with him .
和 她 会 想 那些 WHO 帮助 他 受到惩罚 沿着 和 他 .

她希望那些帮助他的人也和他一起受到惩罚。

[sə'faiə] [glɑːnst] [æt; ət][uːgoʊ'liːni][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swetɪŋ] .
Sophia glanced at Ugolini and saw that he was sweating .
索菲亚 瞥了一眼 在 乌戈利尼 和 锯 那 他 曾是 出汗 .

索菲亚瞥了一眼乌戈利尼，发现他满头大汗。

[dɪr] [gɑːd] , [duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm]['fɔːltər] [naʊ] .
Dear God , do not let him falter now .
亲爱的 上帝 , 做 不是 让 他 犹豫不决 现在 .

亲爱的上帝，请不要让他现在动摇。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kɔn'tesə] , " [hiː; hi] [sed] .
" Of course , Contessa , " he said .
" 的 课程 , 伯爵夫人 , " 他 说 .

“当然，伯爵夫人,”他说。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" That is why I have come to you .
" 那 是 为什么 我 有 来 到 你 .

这就是我来找你的原因。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] , [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn] ['truːli] ['ɪndʒərd] .
Because you , and not the podesta , are the one truly injured .
因为 你 , 和 不是 这 波德斯塔 , 是 这 一 真的 受伤 .

因为真正受伤的是你，而不是那个地方长官。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mis'teik] .
But the arrest of David is a terrible mistake .
但 这 逮捕 的 大卫 是 一个 糟糕的 错误 .

但逮捕大卫是一个可怕的错误。

[aɪ] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][maɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] ['mænz] ['æbsəluːt] ['ɪnəsns] .
I place before you my belief in this man's absolute innocence .
我 地方 前 你 我的 信仰 在 这 男人的 绝对 无辜 .

我在此郑重声明，我坚信此人绝对清白。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə] [swer] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I am prepared to swear to it .
我 是 准备 到 发誓 到 它 .

我愿意为此发誓。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [hɪr] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] [wen] [ðæt] ['dæstərdli] [ə'tæk] [ə'kɜːrd] .
He was not even here in Orvieto when that dastardly attack occurred .
他 曾是 不是 甚至 这里 在 奥尔维耶托 什么时候 那 卑鄙的 攻击 发生 .

那起卑鄙的袭击发生时，他甚至都不在奥尔维耶托。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
He was in Perugia .
他 曾是 在 佩鲁贾 .

他当时在佩鲁贾。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] ['witnisiz] .
There are countless witnesses .
那里 是 无数 证人 .

目击者不计其数。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [mæn] .
I know this man .
我 知道 这 男人 .

我认识这个人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] , [nɑːt][ə; eɪ] ['wɔːriər] . "
He is a good man , a merchant , not a warrior . "
他 是 一个 好的 男人 , 一个 商人 , 不是 一个 战士 . "

他是个好人，是个商人，不是战士。

" [aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [kɔn'tesə] .
" I remember him , " said the contessa .
" 我 记住 他 , " 说 这 伯爵夫人 .

“我记得他,”伯爵夫人说。

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [blɑːnd][mæn] .
" A very good - looking blond man .
" 一个 非常 好的 - 寻找 金发 男人 .

一位非常英俊的金发男子。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər] [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [maɪ'self] [ə'baʊt]
I heard his conversation with the Tartars and I began to wonder myself about
我 听到 他的 对话 和 这 酒石酸 和 我 开始 到 想知道 我 关于
[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['ælaɪ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
the wisdom of allying ourselves with them . "
这 智慧 的 结盟 我们自己 和 他们 . "

我听到了他与鞑靼人的谈话，我开始怀疑与他们结盟是否明智。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['deɪvɪd][dɪd]['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ðæt] [ðə; ði]
" It is probably because David did testify against the Tartars that the
" 它 是 大概 因为 大卫 做过 作证 反对 这 酒石酸 那 这
[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [θɪŋks] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][jʊr; jər] ['pæləs] ,
podesta thinks he might be connected with the attack on your palace ,
波德斯塔 思考 他 可能 是 连接 和 这 攻击 在 你的 宫殿 ,

“很可能是因为大卫曾指证鞑靼人，所以地方长官才认为他可能与袭击你的宫殿有关。”

" [sed] [uːɡoʊ'liːni] .
" said Ugolini .
" 说 乌戈利尼 .

乌戈利尼说道。

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['deɪvɪd] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] -
" But such a man as David would have nothing to do with such mascalzoni
" 但 这样的 一个 男人 作为 大卫 会 有 没有什么 到 做 和 这样的 -
[æz; əz][ðə; ði] - .
as the Filippeschi .
作为 这 - .

“但是像大卫这样的人，绝不会和像菲利佩斯基家族这样的卑鄙之徒有任何瓜葛。”

[aɪ] , [tuː] , [hæv; həv] [ə'poʊzd] [ðə; ði] [ə'laɪəns] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [frendz] .
I , too , have opposed the alliance , and yet you and I are friends .
我 , 也 , 有 反对 这 联盟 , 和 然而 你 和 我 是 朋友们 .

我也曾反对这个联盟，然而你我却是朋友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'ɡriː] [ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [wei] .
It is one thing to disagree in a civilized way .
它 是 一 事物 到 不同意 在 一个 文明 方式 .

以文明的方式表达不同意见是一回事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
It is another to turn to behave like a scoundrel .
它 是 其他 到 转动 到 表现 喜欢 一个 恶棍 .

但转而表现得像个恶棍则是另一回事。

['deɪvɪd][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['hɔːrər] [ʌv; əv]['mɜːrdər] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][duː] .
David has the same horror of murder that we all do .
大卫 有 这 相同的 恐怖 的 谋杀 那 我们 全部 做 .

大卫和我们所有人一样，对谋杀感到恐惧。

" [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['plɑːzə] ,
" Remembering what she had heard about the killings in the cathedral plaza ,
" 记住 什么 她 有 听到 关于 这 杀戮 在 这 大教堂 广场 ,

她想起之前听说的教堂广场发生的屠杀事件，

[sə'faiə] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] [kɔn'tesə] [hæd; həd] ['eni] ['hɔːrər] [ʌv; əv]['mɜːrdər][æt; ət][ɔːl] .
Sophia wondered if the contessa had any horror of murder at all .
索菲亚 想知道 如果 这 伯爵夫人 有 任何 恐怖 的 谋杀 在 全部 .

索菲娅心想，伯爵夫人对谋杀究竟有多么恐惧呢？

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] [ðə; ði] [kɔn'tesə] .
" I am sure that is true , " said the contessa .
" 我 是 当然 那 是 真的 , " 说 这 伯爵夫人 .

“我确信这是真的，”伯爵夫人说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][mʌst; məst][hæv; həv] [ɡʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [di'teinɪŋ] [ðɪs] ['deɪvɪd] .
" But the podesta must have good reason for detaining this David .
" 但 这 波德斯塔 必须 有 好的 原因 为了 拘留 这 大卫 .

“但是，地方长官扣留大卫肯定有正当理由。”

" [dɪ'sper] [ˌoʊvər'welmd] [sə'faiə] .
" Despair overwhelmed Sophia .
" 绝望 不堪重负 索菲亚 .

索菲娅被绝望彻底淹没了。

[ðə; ði] [terz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [soʊl] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd]
The tears that had been falling in her soul sprang to her eyelids and
这 眼泪 那 有 到过 坠落 在 她 灵魂 弹簧 到 她 眼睑 和
[bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
began to run down her cheeks .
开始 到 跑步 向下 她 脸颊 .

她灵魂深处涌出的泪水涌上眼睑，顺着脸颊流淌下来。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [laɪk] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
She should not show her feelings like this , she thought .
她 应该 不是 展示 她 情怀 喜欢 这 , 她 想法 .

她心想，自己不应该这样表露自己的感情。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ,
But what did it matter ,
但 什么 做过 它 事情 ,

但这又有什么关系呢?

[wen] ['daʊd] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [lɪft] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
when Daoud was dying and no one would lift a hand to save him ?
什么时候 达乌德 曾是 垂死 和 不 一 会 举起 一个 手 到 节省 他 ?

当达乌德奄奄一息时，竟然没有人伸出援手救他?

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] , [tʃaɪld] ? " [sed] [ðə; ði] [kɔn'tesə] .
" Why are you crying , child ? " said the contessa .
" 为什么 是 你 哭泣 , 孩子 ? " 说 这 伯爵夫人 .

“孩子，你为什么哭呢? ”伯爵夫人问道。

[sə'faiə] [hɜːrd] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] . [-]
Sophia heard sympathy in her voice . [105]
索菲亚 听到 同情 在 她 嗓音 . [-]

索菲亚听出了她语气中的同情。[105]

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [kɔn'tesə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɔbiŋ] .
" Forgive me , Contessa , " she said , sobbing .
" 原谅 我 , 伯爵夫人 , " 她 说 , 啜泣 .

“请原谅我，伯爵夫人,”她抽泣着说。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ruːd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" This is very rude of me . "
" 这 是 非常 粗鲁的 的 我 . "

“我这样做很失礼。”

" [dʌz] [ðɪs] [mæn] [miːn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [hɜːr; hər] ['ræspɪŋ] [vɔɪs]
" Does this man mean so much to you ? " asked the old lady , her rasping voice
" 做 这 男人 意思是 所以 很多 到 你 ? " 问 这 老的 女士 , 她 粗糙 嗓音
['sɔfənd] .
softened .
软化 .

“这个人对你来说真的那么重要吗? ”老太太问道，她沙哑的声音柔和了下来。

[ɪn][hɜːr; hər] ['æŋgwɪʃ] , [sə'faiə] [wʌz; wəz] [stɪl] [klɪr] - ['hedɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [juːz]
In her anguish , Sophia was still clear - headed enough to see that she might use
在 她 痛苦 , 索菲亚 曾是 仍然 清除 - 标题 足够的 到 看 那 她 可能 使用
[ðæt] ['æŋgwɪʃ] .
that anguish .
那 痛苦 .

尽管痛苦万分，索菲娅仍然保持着清醒的头脑，她意识到自己或许可以利用这种痛苦。

[ʃiː; ʃi]	[θruː]	[hɜːr'self]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[tə'ræzoʊ; tə'rɑːtsoʊ]	[flɔːr]	[ænd; ənd]	[klɑːspt]	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[niːz]	.
She	**threw**	**herself**	**down**	**on**	**the**	**terrazzo**	**floor**	**and**	**clasped**	**the**	**contessa**	**around**	**the**	**knees**	**.**
她	扔	她自己	向下	在	这	水磨石	地面	和	紧握	这	伯爵夫人	大约	这	膝盖	.

她扑倒在水磨石地板上，双手抱住伯爵夫人的膝盖。

"	[sə'faiə]	!
"	**Sophia**	**!**
"	索菲亚	!

“索菲亚！

"	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[hɪr]	-	[tʃer]	[skreɪp]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[stʊd]	[ʌp]	.
"	**She**	**could**	**hear**	**Ugolini's**	**chair**	**scrape**	**as**	**he**	**stood**	**up**	**.**
"	她	可以	听到	-	椅子	刮	作为	他	站立	向上	.

她能听到乌戈利尼站起来时椅子摩擦地面的声音。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[step]	[tɔːrd]	[hɜːr; hər]	.
The	**boy**	**took**	**a**	**step**	**toward**	**her**	**.**
这	男生	采取	一个	步	朝向	她	.

男孩朝她走近了一步。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɔːl]	[raɪt]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	.
"	**It**	**is**	**all**	**right**	**,**	**"**	**said**	**the**	**contessa**	**.**
"	它	是	全部	正确的	,	"	说	这	伯爵夫人	.

“没关系，”伯爵夫人说。

"	[juː; jʊ]	[lʌv]	[ðɪs]	[mæn]	,	[duː]	[juː; jʊ]	[nɑːt]	?
"	**You**	**love**	**this**	**man**	**,**	**do**	**you**	**not**	**?**
"	你	爱	这	男人	,	做	你	不是	?

你爱这个男人，对吗？

"	[ʃiː; ʃi]	['pætɪd]	[sə'fiːəz]	[her]	.
"	**She**	**patted**	**Sophia's**	**hair**	**.**
"	她	轻拍	索菲亚的	头发	.

她轻轻拍了拍索菲亚的头发。

"	[jes]	,	"	[sə'faiə]	[wept]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**Sophia**	**wept**	**.**
"	是的	,	"	索菲亚	哭泣	.

“是的，”索菲娅哭着说。

"	[ænd; ənd]	[aɪ]	[swer]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	['ɪnəs(ə)nt]	.
"	**And**	**I**	**swear**	**to**	**you**	**,**	**he**	**is**	**innocent**	**.**
"	和	我	发誓	到	你	,	他	是	清白的	.

“我向你发誓，他是无辜的。”

"	[hiː; hi]	[ɪz]	,	[tuː]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]	[bɪ'liːvz]	[ðæt]	['evriθɪŋ]	[hiː; hi]	[ɪz]	['duːɪŋ]	[ɪz]	[raɪt]	.
"	**He**	**is**	**,**	**too**	**,**	**because**	**he**	**believes**	**that**	**everything**	**he**	**is**	**doing**	**is**	**right**	**.**
"	他	是	,	也	,	因为	他	相信	那	一切	他	是	正在做	是	正确的	.

“他也是，因为他相信自己所做的一切都是正确的。”

"	[jʊr; jər]	['emɪnəns]	?	"	[sed]	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	.
"	**Your**	**Eminence**	**?**	**"**	**said**	**the**	**contessa**	**.**
"	你的	卓越	?	"	说	这	伯爵夫人	.

“殿下？”伯爵夫人问道。

"	[juː; jʊ]	[ə'pruːv]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[niːs]	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[mæn]	[frʌm; frəm]	['trebə,zɔnd]	?	"
"	**You**	**approve**	**of**	**your**	**niece**	**and**	**this**	**man**	**from**	**Trebizond**	**?**	**"**
"	你	批准	的	你的	侄女	和	这	男人	从	特拉比松	?	"

“你认可你侄女和这位来自特拉布宗的男人吗？”

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Oh , certainly , " said Ugolini waving his hands .
" 哦 , 当然 , " 说 乌戈利尼 挥手 他的 双手 .

“哦，当然，”乌戈利尼挥了挥手说道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] . "
" He is a fine man . "
" 他 是 一个 美好的 男人 . "

“他是个好人。”

" [m] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
" Hmm , " said the old lady .
" 唔 , " 说 这 老的 女士 .

“嗯，”老太太说道。

" [ðæt] [naɪt] [æt; ət][maɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [diː] -
" That night at my reception I thought you and the young Count de Gobignon
" 那 夜晚 在 我的 接待 我 想法 你 和 这 年轻的 数数 德 -
[wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
were attracted to each other .
是 吸引 到 每个 其他 .

“那天晚上在我的招待会上，我觉得你和年轻的戈比尼翁伯爵彼此有好感。”

" [sə'faiə] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [stæb][ʌv; əv] [gɪlt] .
" Sophia felt a strange stab of guilt .
" 索菲亚 毛毡 一个 奇怪的 刺 的 有罪 .

索菲娅感到一阵莫名的内疚。

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz] [tuː] [fɑːr] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] , [kɔn'tesə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Oh , he is too far above me , Contessa , " she said .
" 哦 , 他 是 也 远的 多于 我 , 伯爵夫人 , " 她 说 .

“哦，他比我高出太多了，伯爵夫人，”她说。

" [ə; eɪ] [kaʊnt] .
" A count .
" 一个 数数 .

“计数。

['deɪvɪd][ɪz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] .
David is a merchant .
大卫 是 一个 商人 .

大卫是一名商人。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [raɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We are right for each other .
我们 是 正确的 为了 每个 其他 .

我们很适合彼此。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['deɪvɪd][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['suːtɪd] [ðæn; ðən]['saɪmən][ænd; ənd][aɪ] .
" It is true that David and I are much more suited than Simon and I .
" 它 是 真的 那 大卫 和 我 是 很多 更多的 适合 比 西蒙 和 我 .

“的确，我和大卫比我和西蒙更般配。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [jʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [lʌv] .
" It makes me feel young for a moment to see a beautiful woman in love .
" 它 制作 我 感觉 年轻的 为了 一个 片刻 到 看 一个 美丽的 女士 在 爱 .

“看到一位美丽的女子坠入爱河，我仿佛也回到了年轻的时候。”

" [ðə; ði] [kɔn'tesə] [stroʊkt] [sə'fiːəz] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][draɪ] , [rʌf] ['fɪŋgərz] .
" The contessa stroked Sophia's cheek with dry , rough fingers .
" 这 伯爵夫人 抚摸 索菲亚的 脸颊 和 干燥 , 粗糙的 手指 .

伯爵夫人用干燥粗糙的手指抚摸着索菲亚的脸颊。

[sə'faiə]	['oʊpənd]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[waɪd]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	[fʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	.
Sophia	**opened**	**her**	**eyes**	**wide**	**and**	**looked**	**the**	**contessa**	**full**	**in**	**the**	**face**	**.**
索菲亚	打开	她	眼睛	宽的	和	看起来	这	伯爵夫人	满的	在	这	脸	.

索菲娅睁大了眼睛，直视着伯爵夫人的脸。

"	[pliːz]	[help]	[ˌjuː 'es]	,	[kɔn'tesə]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ʌv; əv]	[lʌv]	.
"	**Please**	**help**	**us**	**,**	**Contessa**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**love**	**.**
"	请	帮助	我们	,	伯爵夫人	,	为了	这	清酒	的	爱	.

“伯爵夫人，看在爱的份上，请帮助我们吧。”

"	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	[said]	[ænd; ənd]	[smaɪld]	.
"	**The**	**contessa**	**sighed**	**and**	**smiled**	**.**
"	这	伯爵夫人	叹了口气	和	微笑	.

伯爵夫人叹了口气，笑了。

"	[aɪ]	[wɪl]	[send]	[fɔːr; fər]	-	.
"	**I**	**will**	**send**	**for**	**d'Ucello**	**.**
"	我	将要	发送	为了	-	.

“我会派人去请德乌切洛。”

[aɪ]	[wɪl]	[rɪ'kwest]	[ðæt]	[hiː; hi]	[stɑːp]	['kwestʃənɪŋ]	[jʊr; jər]	[frend]	.
I	**will**	**request**	**that**	**he**	**stop**	**questioning**	**your**	**friend**	**.**
我	将要	要求	那	他	停止	提问	你的	朋友	.

我会要求他停止盘问你的朋友。

"	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[ə'krɔːs]	[æt; ət]	[uːgoʊ'liːni]	.
"	**She**	**looked**	**across**	**at**	**Ugolini**	**.**
"	她	看起来	穿过	在	乌戈利尼	.

她看向乌戈利尼。

"	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[jʊr; jər]	[wɜːrd]	,	[jʊr; jər]	['emɪnəns]	,
"	**You**	**must**	**give**	**me**	**your**	**word**	**,**	**Your**	**Eminence**	**,**
"	你	必须	给	我	你的	单词	,	你的	卓越	,

“您必须向我保证，阁下。”

[ðæt]	[ðɪs]	['deɪvɪd]	[wɪl]	[nɑːt]	[liːv]	[ˌɔːvi'eitəj]	[ʌn'tɪl]	[ɔːl]	[dauts]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	[ɑːr; ər]	['setld]	.	"
that	**this**	**David**	**will**	**not**	**leave**	**Orvieto**	**until**	**all**	**doubts**	**about**	**him**	**are**	**settled**	**.**	**"**
那	这	大卫	将要	不是	离开	奥尔维耶托	直到	全部	疑虑	关于	他	是	定居	.	"

“大卫不会离开奥尔维耶托，直到所有关于他的疑虑都消除为止。”

"	[oʊ]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	!
"	**Oh**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**thank**	**you**	**!**
"	哦	,	感谢	你	,	感谢	你	!

“哦，谢谢，谢谢！”

"	[sə'faiə]	[kɪst]	[ðə; ði]	['ʃaɪni]	['nʌklz]	,	['wetɪŋ]	[ðə; ði]	[bluː]	-	[veɪnd]	[hænd]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[terz]	.
"	**Sophia**	**kissed**	**the**	**shiny**	**knuckles**	**,**	**wetting**	**the**	**blue**	**-**	**veined**	**hand**	**with**	**her**	**tears**	**.**
"	索菲亚	亲吻	这	闪亮的	指关节	,	润湿	这	蓝色的	-	有脉络	手	和	她	眼泪	.

索菲亚亲吻着闪亮的指关节，泪水打湿了青筋暴起的手。

"	[sə'faiə]	,	[stænd]	[ʌp]	,	"	[sed]	[uːgoʊ'liːni]	,	['tʌtʃɪŋ]	[hɜːr; hər]	['ʃoʊldər]	.
"	**Sophia**	**,**	**stand**	**up**	**,**	**"**	**said**	**Ugolini**	**,**	**touching**	**her**	**shoulder**	**.**
"	索菲亚	,	站立	向上	,	"	说	乌戈利尼	,	接触	她	肩膀	.

“索菲娅，站起来,”乌戈利尼说着，拍了拍她的肩膀。

"	[ðɪs]	[ɪz]	[ɪm'bærəsɪŋ]	.
"	**This**	**is**	**embarrassing**	**.**
"	这	是	尴尬的	.

“这太尴尬了。”

" [vi'tɔːriəj] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪst] [mɔːr] ['taɪtli] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .
" Vittorio helped her to her feet , holding her waist more tightly than was necessary .
" 维托里奥 帮助 她 到 她 脚 , 保持 她 腰部 更多的 紧紧 比 曾是 必要的 .

维托里奥扶她站起来，搂着她的腰搂得比必要的要紧得多。

[ɪm'bærəsɪŋ] ?
Embarrassing ?
尴尬的 ?

尴尬吗?

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] ['aʊtbɜːrst] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] ['daʊd] . [-]
If not for my outburst , there would be no hope of freeing Daoud . [106]
如果 不是 为了 我的 爆发 , 那里 会 是 不 希望 的 释放 达乌德 . [-]

如果不是我爆发，就没有希望释放达乌德。[106]

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn] ['terər] [ə'waɪl] [lɔːŋgər] .
But I must live in terror awhile longer .
但 我 必须 居住 在 恐怖 一会儿 更长 .

但我还得在恐惧中再生活一段时间。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [wel] .
Until I know he is well .
直到 我 知道 他 是 出色地 .

直到我确定他身体健康为止。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
That they have not done anything to him .
那 他们 有 不是 完毕 任何事物 到 他 .

他们没有对他做任何事。

[oʊ] , [gɑːd] , [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['helθi] [ænd; ənd] [hoʊl] .
Oh , God , let him come back to me healthy and whole .
哦 , 上帝 , 让 他 来 后退 到 我 健康 和 所有的 .

哦，上帝，愿他能健康平安地回到我身边。

[liː]
LIII
liii

LIII

['reɪtʃəl] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][dɪ'væn][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .
Rachel sat on a divan by the window in her room .
瑞秋 卫星 在 一个 迪万 经过 这 窗户 在 她 房间 .

瑞秋坐在房间窗边的沙发上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [bæk] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ʃʌtər] ['oʊpən][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [kuːl] [briːz] .
She had drawn the curtains back and pushed the shutters open so that she could see out and feel the cool breeze .
她 有 绘制 这 窗帘 后退 和 推动 这 百叶窗 打开 所以 那 她 可以 看 出去 和 感觉 这 凉爽的 微风 .

她拉开窗帘，推开百叶窗，这样就能看到外面的景色，感受到凉爽的微风。

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leðər] - [baʊnd] [bʊk] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
She held a small leather - bound book in her hand , Geography of the World ,
她 握住 一个 小的 皮革 - 边界 书 在 她 手 , 地理 的 这 世界 ,

她手里拿着一本小小的皮面精装书，书名是《世界地理》。

[baɪ] - ['ɪbən] - , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [dʒuː] .
by Yucaf ibn Faruzi , a Spanish Jew .
经过 - 伊本 - , 一个 西班牙语 犹 .

作者：尤卡夫·伊本·法鲁齐，一位西班牙犹太人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [stɔːr] [ʌv; əv] [bʊks] ['ændʒiləu][hæd; həd] [oʊnd] , ['rɪt(ə)n] [ɪn]
It was one of the small store of books Angelo had owned , written in
它 曾是 一 的 这 小的 店铺 的 图书 安杰洛 有 拥有 , 书面 在
['hiːbruː] ,
Hebrew ,
希伯来语 ,

这是安杰洛拥有的少量藏书中的一本，是用希伯来语写成的。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [pæs] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʃiː; ʃi] [spent]
that she had kept with her to help her pass the long hours she spent
那 她 有 保留 和 她 到 帮助 她 经过 这 长的 小时 她 花费
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

她一直把这些东西带在身边，帮助她打发独处的漫长时光。

[bɪ'saɪdz] [end'ʒɔɪɪŋ] ['riːdɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] ['pliːzɪŋ] ['ændʒiləu] , [huː] [hæd; həd]
Besides enjoying reading , she felt she was somehow pleasing Angelo , who had
除了 享受 阅读 , 她 毛毡 她 曾是 不知何故 令人愉悦 安杰洛 , WHO 有
[tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [riːd] ['hiːbruː] .
taught her to read Hebrew .
教授 她 到 读 希伯来语 .

除了享受阅读的乐趣，她还觉得自己在某种程度上取悦了教她读希伯来语的安杰洛。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] ['iːdʒɪpt] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [stɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [strʌk] [ˌɔːvi'eitəj]
She was reading about Egypt when the second storm of the morning struck Orvieto
她 曾是 阅读 关于 埃及 什么时候 这 第二 风暴 的 这 早晨 击 奥尔维耶托
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [əd'mɪtɪd] [ɪ'nʌf] [laɪt] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] .
and the window no longer admitted enough light to read by .
和 这 窗户 不 更长 承认 足够的 光 到 读 经过 .

她正在阅读有关埃及的书籍，这时早晨的第二场暴风雨袭击了奥尔维耶托，窗户透进来的光线不足以让她阅读。

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɔːtər] [d'rɒplets] [bluː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən]['peɪdʒɪz]
A few water droplets blew in through the open window to fall on the open pages
一个 很少 水 飞沫 吹 在 通过 这 打开 窗户 到 落下 在 这 打开 页面
.
:
.

几滴水从敞开的窗户吹进来，落在摊开的书页上。

[ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [blɒtid] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sætn] [roʊb] ,
She carefully blotted them up with the hem of her satin robe ,
她 小心 印迹 他们 向上 和 这 她们 的 她 缎 长袍 ,

她小心翼翼地用缎子睡袍的下摆擦掉了它们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [mɔːr] [reɪn] [wʊd] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['veləm] ['peɪdʒɪz] .
but she was afraid more rain would damage the vellum pages .
但 她 曾是 害怕的 更多的 雨 会 损害 这 羊皮纸 页面 .

但她担心雨水过多会损坏羊皮纸书页。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]
So she shut the book , and watched the lightning flash and listened to the
所以 她 关闭 这 书 , 和 观看 这 闪电 闪光 和 听着 到 这
['θʌndər] .
thunder .
雷 .

于是她合上书，看着闪电，听着雷声。

-	[haʊs]	[wʌz; wəz]	[bɪlt]	[ˌhæf'weɪ]	[daʊn]	[æn; ən]	[ɪn'klaɪn]	,
Tilia's	**house**	**was**	**built**	**halfway**	**down**	**an**	**incline**	**,**
-	房子	曾是	建造	半	向下	一个	倾斜	,

蒂莉娅的房子建在半山腰上。

[soʊ]	[sə'faiə]	[kʊd; kəd]	[siː]	['wɔːtər]	['foʊmɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪtʃ]	[ðæt]	[ræn]	[θruː]	[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[striːt]	.
so	**Sophia**	**could**	**see**	**water**	**foaming**	**in**	**the**	**ditch**	**that**	**ran**	**through**	**the**	**center**	**of**	**the**	**street**	**.**
所以	索菲亚	可以	看	水	起泡	在	这	沟	那	跑	通过	这	中心	的	这	街道	.

所以索菲亚可以看到街道中央的沟渠里水花四溅。

[soʊ]	['hevi]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[reɪn]	[ðæt]	[weɪvz]	[wɜːr; wər]	['floʊɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['kɒblstəʊnz]	.
So	**heavy**	**was**	**the**	**rain**	**that**	**waves**	**were**	**flowing**	**down**	**the**	**cobblestones**	**.**
所以	重的	曾是	这	雨	那	波浪	是	流动	向下	这	鹅卵石	.

雨势极大，鹅卵石路面上都涌起了波浪。

[wer]	[ə; eɪ]	['reɪndrɑːp]	[strʌk]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	,	[ðə; ði]	[splæʃ]	[wʌz; wəz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[kraʊn]	.
Where	**a**	**raindrop**	**struck**	**the**	**water**	**,**	**the**	**splash**	**was**	**like**	**a**	**little**	**crown**	**.**
在哪里	一个	雨滴	击	这	水	,	这	溅	曾是	喜欢	一个	小的	王冠	.

雨滴落在水面上，溅起的水花就像一顶小皇冠。

[ə; eɪ]	[dɑːrk]	['ʃædoʊ]	[ə'pɪrd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[haɪ]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[striːt]	,	[ə; eɪ]	['hʊdɪd]	['fɪgjər]	.
A	**dark**	**shadow**	**appeared**	**at**	**the**	**high**	**end**	**of**	**the**	**street**	**,**	**a**	**hooded**	**figure**	**.**
一个	黑暗的	阴影	出现	在	这	高的	结尾	的	这	街道	,	一个	连帽的	数字	.

街道尽头出现了一个黑影，那是一个戴着兜帽的人影。

[ə'nʌðər]	['fɑːloʊd]	,	[ænd; ənd]	[ə'nʌðər]	.
Another	**followed**	**,**	**and**	**another**	**.**
其他	随后	,	和	其他	.

接着又来了一条，然后又一条。

[ðeɪ]	[roʊz]	['haɪər]	[ænd; ənd]	['haɪər]	,	[ʌn'tɪl]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['raɪdɪŋ]	['hɔːrsɪz]	.
They	**rose**	**higher**	**and**	**higher**	**,**	**until**	**she**	**could**	**see**	**that**	**they**	**were**	**riding**	**horses**	**.**
他们	玫瑰	更高	和	更高	,	直到	她	可以	看	那	他们	是	骑术	马匹	.

他们越升越高，直到她看清他们骑的是马。

[wʌt]	[wɜːr; wər]	[men]	['duːɪŋ]	[aʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[stɔːrm]	[laɪk]	[ðɪs]	?
What	**were**	**men**	**doing**	**out**	**in**	**a**	**storm**	**like**	**this**	**?**
什么	是	男人	正在做	出去	在	一个	风暴	喜欢	这	?

在这种暴风雨天气里，男人们都在外面做什么?

[wɜːr; wər]	[ðeɪ]	['kʌmɪŋ]	[hɪr]	?
Were	**they**	**coming**	**here**	**?**
是	他们	未来	这里	?

他们会来这里吗?

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	.
They	**were**	**.**
他们	是	.

没错。

[ðə; ði]	[fɜːrst]	[men]	[reind]	[ʌp]	[ðer; ðər]	['hɔːrsɪz]	[ˌaʊt'saɪd]	-	[frʌnt]	[dɔːr]	,	[dɪs'maʊntid]	,
The	**first**	**men**	**reined**	**up**	**their**	**horses**	**outside**	**Tilia's**	**front**	**door**	**,**	**dismounted**	**,**
这	第一的	男人	勒住	向上	他们的	马匹	外部	-	正面	门	,	下马	,

第一批男人在蒂莉娅家门外勒住马缰，下了马。

[ænd; ənd]	[muːvd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʃeltər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌoʊvər'hæŋɪŋ]	['haʊzɪz]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[striːt]	.
and	**moved**	**to**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**overhanging**	**houses**	**across**	**the**	**street**	**.**
和	已搬	到	这	庇护所	的	这	悬垂	房屋	穿过	这	街道	.

然后他们搬到街对面房屋的屋檐下躲避。

[mɔːr] [men] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] , [sʌm; səm] [ɑːn] [mjuːlz] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [ɑːn] [fʊt] , ['gæðərd] [ˌaʊt'saɪd]
More men on horses , some on mules , and many more on foot , gathered outside
更多的 男人 在 马匹 , 一些 在 骡子 , 和 许多 更多的 在 脚 , 聚集 外部
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

更多骑马的人、一些骑骡子的人以及更多步行的人聚集在房子外面。

[ɔːl] [wɔːr] [hʊdz] [ɔːr] [brɔːd] - [brɪmd] [hæts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hedz] .
All wore hoods or broad - brimmed hats to keep the rain from their heads .
全部 穿着 引擎盖 或者 广阔 - 满溢 帽子 到 保持 这 雨 从 他们的 头部 .

所有人都戴着兜帽或宽边帽，以免雨水淋到头上。

['reɪtʃəlz] [-]
Rachel's [107]
瑞秋的 [-]

瑞秋的[107]

[hɑːrt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θʌd] [ɪn] [hɜːr; hər] [tʃest] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər]
heart began to thud in her chest when she saw there were too many for
心 开始 到 砰的一声 在 她 胸部 什么时候 她 锯 那里 是 也 许多 为了
[hɜːr; hər] [tuː; tə] [kaʊnt] .
her to count .
她 到 数数 .

当她看到敌人多到数不清时，她的心脏开始怦怦直跳。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] ['helmits] ['ʌndər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʊdz] ,
She saw the gleam of helmets under some of the hoods ,
她 锯 这 闪耀 的 头盔 在下面 一些 的 这 引擎盖 ,

她看到一些人的兜帽下露出了头盔的闪光。

[ðə; ði] [wet] ['glɪtər] [ʌv; əv] [meɪl] [wen] [æn; ən] [ɑːrm] [ɔːr] [leg] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kloʊk] .
the wet glitter of mail when an arm or leg emerged from a cloak .
这 湿的 闪光 的 邮件 什么时候 一个 手臂 或者 腿 出现 从 一个 披风 .

当手臂或腿从斗篷中露出时，锁子甲湿漉漉的闪闪发光。

[ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [mjuːlz] ['kæriɪŋ] ['hevi] [pæks] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
A train of mules carrying heavy packs came down the street and stopped .
一个 火车 的 骡子 携带 重的 包装 来了 向下 这 街道 和 停止 .

一队驮着沉重包裹的骡子沿着街道走了过来，停了下来。

['reɪtʃəl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] .
Rachel began to tremble .
瑞秋 开始 到 颤抖 .

瑞秋开始颤抖。

[ðiːz] [men] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] ['pleʒər] .
These men had not come for pleasure .
这些 男人 有 不是 来 为了 乐趣 .

这些人并非来此寻欢作乐。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dres] [ænd; ənd] ['mænər] [wʌz; wəz] [fʊl]
There were too many of them , and their dress and manner was full
那里 是 也 许多 的 他们 , 和 他们的 裙子 和 方式 曾是 满的
[ʌv; əv] ['menəs] .
of menace .
的 威胁 .

他们人数太多，而且衣着打扮、举止都充满威胁。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [fɔːrst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] ;
She was glad that the heavy rain forced them to keep their heads down ;
她 曾是 高兴的 那 这 重的 雨 强制 他们 到 保持 他们的 头部 向下 ;

她很高兴这场大雨迫使他们低着头；

['ʌðərwaɪz]	,	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[maɪt]	[hæv; həv]	[lʊkt]	[ʌp]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[siːn]	[hɜːr; hər]	.
otherwise	**,**	**one**	**of**	**them**	**might**	**have**	**looked**	**up**	**here**	**and**	**seen**	**her**	**.**
否则	,	一	的	他们	可能	有	看起来	向上	这里	和	已见	她	.

否则，他们中的一个可能会抬头看到她。

[ʃiː; ʃi]	[druː]	[bæk]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	.
She	**drew**	**back**	**a**	**little**	**from**	**the**	**window**	**.**
她	画	后退	一个	小的	从	这	窗户	.

她稍稍后退了一步，远离窗户。

[ə; eɪ]	[laɪn]	[ʌv; əv]	['kʌvərd]	[kɑːrts]	[drɔːn]	[baɪ]	[perz]	[ʌv; əv]	[mjuːlz]	[pʊld]	[ʌp]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[ʌv; əv]	[ɑːrmd]	[men]	.
A	**line**	**of**	**covered**	**carts**	**drawn**	**by**	**pairs**	**of**	**mules**	**pulled**	**up**	**behind**	**the**	**crowd**	**of**	**armed**	**men**	**.**
一个	线	的	涵盖	购物车	绘制	经过	对	的	骡子	拉	向上	在后面	这	人群	的	武装	男人	.

一排由两匹骡子拉着的篷车停在了武装人员的人群后面。

[ðə; ði]	[kɑːrt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[liːd]	[wʌz; wəz]	[braɪt]	['jeloʊ]	[ænd; ənd]	[red]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	[peɪnt]	['glɪsənd]	['wetli]
The	**cart**	**in**	**the**	**lead**	**was**	**bright**	**yellow**	**and**	**red**	**,**	**and**	**its**	**paint**	**glistened**	**wetly**
这	大车	在	这	带领	曾是	明亮的	黄色的	和	红色的	,	和	它是	画	闪闪发光	湿润地
.															
.															
.															

领头的货车是亮黄色和红色的，车漆湿漉漉地闪闪发光。

[dɪd]	['eniwʌn]	[els]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[noʊ]	[ðɪs]	[kraʊd]	[wʌz; wəz]	[aʊt]	[ðer; ðər]	?
Did	**anyone**	**else**	**in**	**the**	**house**	**know**	**this**	**crowd**	**was**	**out**	**there**	**?**
做过	任何人	别的	在	这	房子	知道	这	人群	曾是	出去	那里	?

屋里其他人知道外面有这群人吗?

[pər'hæps]	[noʊ]	[wʌn]	[els]	[wʌz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['wɪndoʊ]	.
Perhaps	**no**	**one**	**else**	**was**	**looking**	**out**	**a**	**window**	**.**
也许	不	一	别的	曾是	寻找	出去	一个	窗户	.

或许当时没有其他人向窗外看。

[ʃiː; ʃi]	[ræn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[ruːm]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	['paʊndɪŋ]	[frʌm; frəm]	[bɪ'loʊ] .
She	**ran**	**to**	**the**	**door**	**of**	**her**	**room**	**,**	**just**	**as**	**she**	**heard**	**a**	**pounding**	**from**	**below .**
她	跑	到	这	门	的	她	房间	,	只是	作为	她	听到	一个	猛击	从	以下 .

她跑到房门口，这时她听到楼下传来砰砰的敲门声。

[ðen]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ʃaʊts]	,	[bæŋz]	,	[ænd; ənd]	['kræʃɪz]	,	[ðə; ði]	[ʃrɪl]	['ʃætərɪŋ]	[ʌv; əv]	[glæs]	[ænd; ənd]	['pɔːrsəlɪn] ,
Then	**there**	**were**	**shouts**	**,**	**bangs**	**,**	**and**	**crashes**	**,**	**the**	**shrill**	**shattering**	**of**	**glass**	**and**	**porcelain ,**
然后	那里	是	喊叫	,	刘海	,	和	崩溃	,	这	尖锐	破碎	的	玻璃	和	瓷 ,

接着传来喊叫声、砰砰声和撞击声，玻璃和瓷器破碎的刺耳声响。

[ðə; ði]	['hevi]	[θʌmps]	[ʌv; əv]	['bɑːdɪz]	['fɔːlɪŋ]	.
the	**heavy**	**thumps**	**of**	**bodies**	**falling**	**.**
这	重的	咚咚	的	身体	坠落	.

沉重的坠落声。

['reɪtʃəl]	['oʊpənd]	[hɜːr; hər]	[dɔːr]	.
Rachel	**opened**	**her**	**door**	**.**
瑞秋	打开	她	门	.

瑞秋打开了门。

['ʌðər] [dɔːz] [swʌŋ] ['oʊpən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] [θɜːrd] - [flɔːr] ['kɔːrɪdɔːr] .
Other doors swung open along the shadowy third - floor corridor .
其他 门 摇摆 打开 沿着 这 阴暗的 第三 - 地面 走廊 .

沿着昏暗的三楼走廊，其他几扇门也随之打开。

['sʌmwʌn] [stept] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] .
Someone stepped out with a candle .
某人 步 出去 和 一个 蜡烛 .

有人拿着蜡烛走了出来。

['fraɪt(ə)nd] ['wɪmənz] ['feɪsɪz][wɜːr; wər] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kændllaɪt] .
Frightened women's faces were white in the candlelight .
害怕 女性的 面孔 是 白色的 在 这 烛光 .

烛光下，惊恐的妇女们脸色惨白。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn'toʊniə] , ['ændʒələ] , ['glɔːriə] .
She saw Antonia , Angela , Gloria .
她 锯 安东尼娅 , 安吉拉 , 格洛丽亚 .

她看到了安东尼娅、安吉拉和格洛丽亚。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] ['tiliə] .
She did not see Tilia .
她 做过 不是 看 蒂莉亚 .

她没有见到蒂莉娅。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [sə'faiə] , [wer'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
She must still be with Sophia , wherever they had gone this morning .
她 必须 仍然 是 和 索菲亚 , 无论 他们 有 已消失 这 早晨 .

她一定还和索菲亚在一起，不管她们今天早上去了哪里。

[oʊ] , [ɪf] ['oʊnli] [sə'faiə] [hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][aɪ] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] .
Oh , if only Sophia had taken me with her as I begged her to .
哦 , 如果 仅有的 索菲亚 有 已采取 我 和 她 作为 我 乞求 她 到 .

唉，要是索菲娅能像我恳求的那样带我一起走就好了。

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
I knew something terrible was going to happen .
我 知道 某物 糟糕的 曾是 去 到 发生 .

我知道会有可怕的事情发生。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kraɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
" the women cried to one another .
" 这 女性 哭 到 一 其他 .

女人们互相哭泣。

" [huː] [ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] ?
" Who is down there ?
" WHO 是 向下 那里 ?

下面是谁?

['wuːndz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] !
Wounds of Jesus !
伤口 的 耶稣 !

耶稣的伤口!

" ['kæsioʊ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [fræn'tʃɛskəz] [ruːm] , ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːstrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊz] .
" Cassio emerged from Francesca's room , tying the drawstring of his hose .
" 卡西欧 出现 从 弗朗西斯卡的 房间 , 捆绑 这 拉绳 的 他的 软管 .

卡西奥从弗朗西斯卡的房间里出来，系好了他的长筒袜的束带。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][mæn] , [hɪz; ɪz] [ber] [tʃest] ['mætɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] ,
He was a big man , his bare chest matted with black hair ,
他 曾是 一个 大的 男人 , 他的 裸 胸部 哑光 和 黑色的 头发 ,

他身材魁梧，裸露的胸膛上长满了黑色的体毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['kʌmfətid] ['reɪtʃəl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz]
and the sight of him comforted Rachel until she looked into his face as
和 这 视线 的 他 安慰 瑞秋 直到 她 看起来 进入 他的 脸 作为
[hiː; hi] ['hɜːrid] [pæst][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪt] [ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
he hurried past her and saw that it was tight and pale with fear .
他 慌忙 过去的 她 和 锯 那 它 曾是 紧的 和 苍白 和 害怕 .

看到他，瑞秋感到很欣慰，直到他匆匆从她身边走过时，她看向他的脸，发现他的脸因恐惧而紧绷苍白。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [ʃɔrtsrd] .
And he was carrying a naked shortsword .
和 他 曾是 携带 一个 裸 短剑 .

他身上带着一把裸露的短剑。

[bʌt; bət] - [ə'pɪrəns] [em'bəʊldənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
But Cassio's appearance emboldened the women ,
但 - 外貌 加粗 这 女性 ,

但卡西奥的出现鼓舞了女性们的勇气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [kraʊd] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led]
and they left their rooms to crowd toward the top of the stairs that led
和 他们 左边 他们的 房间 到 人群 朝向 这 顶部 的 这 楼梯 那 引领
[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [flɔːrz] .
to the lower floors .
到 这 降低 楼层 .

于是他们离开房间，涌向通往楼下的楼梯顶端。

['reɪtʃəl] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
Rachel joined them .
瑞秋 加入 他们 .

瑞秋也加入了他们。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [men] [ˌaʊt'saɪd] , " ['reɪtʃəl] [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" I saw a lot of men outside , " Rachel told the others ,
" 我 锯 一个 很多 的 男人 外部 , " 瑞秋 讲述 这 其他的 ,

“我看到外面有很多男人,”瑞秋告诉其他人。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] ['bætərɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['brestboʊn] .
her heart battering against her breastbone .
她 心 殴打 反对 她 胸骨 .

她的心脏砰砰直跳，撞击着胸骨。

" [ɑːrmd] [men] , [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['wæɡənz] .
" Armed men , with horses and mules and wagons .
" 武装 男人 , 和 马匹 和 骡子 和 马车 .

“武装人员，带着马匹、骡子和马车。”

" [æn'toʊniə] , [ə; eɪ] [raʊnd] - [feɪst] ['wʊmən] , [her] [daɪd] [red] [wɪð; wɪθ] ['henə] , [pʊld] [hɜːr; hər] [roʊb]
" Antonia , a round - faced woman , hair dyed red with henna , pulled her robe
" 安东尼娅 , 一个 圆形的 - 面对 女士 , 头发 染色 红色的 和 指甲花 , 拉 她 长袍
[ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
around her .
大约 她 .

“安东尼娅，一个圆脸女人，头发用指甲花染成了红色，她拉起长袍裹住自己。

" [ə'nʌðər] ['pɑːrti] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] , [aɪ] [sə'poʊz] .
" Another party setting out for Perugia , I suppose .
" 其他 派对 环境 出去 为了 佩鲁贾 , 我 认为 .

“我猜想，又是另一队人要去佩鲁贾了。”

[ðeɪ]	['prɑːbəbli]	[stɑːpt]	[baɪ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ˌfer'wel]	[fʌn]	.	"	[	-	]
They	**probably**	**stopped**	**by**	**for**	**a**	**little**	**farewell**	**fun**	**.**	**"**	**[**	**108**	**]**
他们	大概	停止	经过	为了	一个	小的	告别	乐趣	.	"	[	-	]

他们大概是顺道过来玩玩告别游戏吧。[108]

"	[ðen]	[waɪ]	[ɑːr; ər]	[ðeɪ]	['faɪtɪŋ]	[ˌdaʊn'sterz]	?
"	**Then**	**why**	**are**	**they**	**fighting**	**downstairs**	**?**
"	然后	为什么	是	他们	斗争	楼下	?

“那他们为什么在楼下打架呢？”

"	[frən'tʃeskə]	[sed]	,	[æŋ'zaɪəti]	['ʃɑːpənɪŋ]	[hɜːr; hər]	[vɔɪs]	.
"	**Francesca**	**said**	**,**	**anxiety**	**sharpening**	**her**	**voice**	**.**
"	弗朗西斯卡	说	，	焦虑	磨利	她	嗓音	.

“弗朗西斯卡说道，焦虑使她的声音变得尖锐起来。”

['θʌndər]	[ʃʊk]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	['draʊnɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	['klæmər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['brɔːlɪŋ]	[tuː]	['stɔːriz]	[bɪ'loʊ]	.
Thunder	**shook**	**the**	**house**	**,**	**drowning**	**out**	**the**	**clamor**	**of**	**the**	**brawling**	**two**	**stories**	**below**	**.**
雷	摇晃	这	房子	，	溺水	出去	这	叫嚣	的	这	争吵	二	故事	以下	.

雷声震颤着房子，盖过了楼下两层楼里争吵的喧闹声。

[ðen]	['reɪtʃəl]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	[klæŋ]	[ʌv; əv]	[stiːl]	[ænd; ənd]	-	[vɔɪs]	['kraɪɪŋ]	[aʊt]	['æŋgrəli]	.
Then	**Rachel**	**heard**	**the**	**clang**	**of**	**steel**	**and**	**Cassio's**	**voice**	**crying**	**out**	**angrily**	**.**
然后	瑞秋	听到	这	铛	的	钢	和	-	嗓音	哭泣	出去	愤怒地	.

然后瑞秋听到了钢铁碰撞的叮当声，以及卡西欧愤怒的喊叫声。

[ðə; ði]	['kɑːrpətɪd]	[sterz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɔːrɪdɔːr]	[ʃʊk]	['ʌndər]	['hevi]	[fiːt]	.
The	**carpeted**	**stairs**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**corridor**	**shook**	**under**	**heavy**	**feet**	**.**
这	铺地毯的	楼梯	在	这	结尾	的	这	走廊	摇晃	在下面	重的	脚	.

走廊尽头的地毯楼梯在沉重的脚步声中摇晃起来。

['wɪmənz]	[skriːmz]	,	['mɪŋgld]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[kraɪz]	[ʌv; əv]	[men]	,	[ə'roʊz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['loʊər]	[flɔːrz]	.
Women's	**screams**	**,**	**mingled**	**with**	**the**	**cries**	**of**	**men**	**,**	**arose**	**on**	**the**	**lower**	**floors**	**.**
女性的	尖叫	，	混合	和	这	哭泣	的	男人	，	出现	在	这	降低	楼层	.

楼下传来女人的尖叫声，夹杂着男人的哭喊声。

[ʃiː; ʃi]	[pʊʃt]	[hɜːr; hər]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hed]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sterz]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[daʊn]	.
She	**pushed**	**her**	**way**	**to**	**the**	**head**	**of**	**the**	**stairs**	**and**	**looked**	**down**	**.**
她	推动	她	方式	到	这	头	的	这	楼梯	和	看起来	向下	.

她挤到楼梯顶端，向下望去。

[ə; eɪ]	[gruːp]	[ʌv; əv]	[men]	[wɜːr; wər]	['kʌmɪŋ]	[ʌp]	.
A	**group**	**of**	**men**	**were**	**coming**	**up**	**.**
一个	团体	的	男人	是	未来	向上	.

一群男人走了过来。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[θroʊn]	[bæk]	[ðə; ði]	[hʊdz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[braʊn]	[kloʊk]	,	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['pɔɪntɪd]	['helmits]	[rɪ'flektɪd]	[ðə; ði]	['kændllaɪt]	.
They	**had**	**thrown**	**back**	**the**	**hoods**	**of**	**their**	**brown**	**cloaks**	**,**	**and**	**their**	**pointed**	**helmets**	**reflected**	**the**	**candlelight**	**.**
他们	有	抛掷	后退	这	引擎盖	的	他们的	棕色的	斗篷	，	和	他们的	尖	头盔	反映	这	烛光	.

他们掀开了棕色斗篷的兜帽，尖顶头盔反射着烛光。

['reɪtʃəl]	[bækt]	[ə'weɪ]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hæf]	-	['dʌz(ə)n]	[men]	[wɪð; wɪθ]	['helmits]	[wɜːr; wər]	['brændɪʃɪŋ]	[lɔːŋ]	[brɔːd]	-	['bleɪdɪd]	['dægəz]	.
Rachel	**backed**	**away**	**as**	**she**	**saw**	**that**	**the**	**half**	**-**	**dozen**	**men**	**with**	**helmets**	**were**	**brandishing**	**long**	**broad**	**-**	**bladed**	**daggers**	**.**
瑞秋	支持的	离开	作为	她	锯	那	这	一半	-	打	男人	和	头盔	是	挥舞	长的	广阔	-	带刃的	匕首	.

瑞秋看到那六个戴着头盔的男人挥舞着长长的宽刃匕首，不由得后退了几步。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['stɑːrtɪd] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] .
The women around her started screaming and darting back into their rooms .
这 女性 大约 她 开始 尖叫 和 飞镖 后退 进入 他们的 房间 .

她周围的女人开始尖叫，并四散奔逃回各自的房间。

['reɪtʃəl] ['boʊltɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] .
Rachel bolted for her own room .
瑞秋 螺栓连接 为了 她 自己的 房间 .

瑞秋飞奔回了自己的房间。

" [riː] - ['tʃoʊ] !
" Rei - cho !
" 雷 - cho !

“瑞町！

" [ðə; ði] ['mænz] [ʃrɪl] [kraɪ] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] [ʌv; əv] ['terər] [θruː] [hɜːr; hər] .
" The man's shrill cry shot an arrow of terror through her .
" 这 男人的 尖锐 哭 射击 一个 箭 的 恐怖 通过 她 .

“那男人的尖叫声像一支恐惧之箭射穿了她的心。”

[ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒɑːnz] [vɔɪs] .
That was John's voice .
那 曾是 约翰的 嗓音 .

那是约翰的声音。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['tɑːrtər] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
She turned in the doorway of her room and saw the Tartar standing at the
她 转向 在 这 门口 的 她 房间 和 锯 这 鞑靼 常设 在 这
[hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] ,
head of the stairs ,
头 的 这 楼梯 ,

她转身走进房间，看见鞑靼人站在楼梯口。

[hɪz; ɪz] [sɔːft] [blæk] [kæp] ['haɪdɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪt] [her] .
his soft black cap hiding most of his white hair .
他的 柔软的 黑色的 帽 隐藏 最多 的 他的 白色的 头发 .

他戴着一顶柔软的黑色帽子，遮住了大部分白发。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːki] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['flæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər]
Beside him was a stocky , middle - aged woman , and flanking them were
旁 他 曾是 一个 矮壮 , 中间 - 老年人 女士 , 和 侧翼 他们 是
[ðə; ði] ['swɔːrði] [men] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dægəz] .
the swarthy men with their daggers .
这 黝黑的 男人 和 他们的 匕首 .

他旁边站着一位身材敦实的中年妇女，他们两侧站着手持匕首的黝黑男子。

[dʒɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] , [æz; əz] [æn'toʊniə] [hæd; həd] [sed] ,
John and the other men were all smiling , as if , as Antonia had said ,
约翰 和 这 其他 男人 是 全部 微笑 , 作为 如果 , 作为 安东尼娅 有 说 ,

约翰和其他人都面带微笑，仿佛正如安东尼娅所说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
they had come only for a bit of pleasure .
他们 有 来 仅有的 为了 一个 少量 的 乐趣 .

他们来这里只是为了寻欢作乐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ˌdaʊn'sterz] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['θʌndər] , [bɪ'laɪd]
But the tumult downstairs , shaking the house more than the thunder , belied
但 这 骚乱 楼下 , 摇晃 这 房子 更多的 比 这 雷 , 谎言
[ðæt] .
that .
那 .

但楼下的喧闹声，比雷声更能震动整栋房子，却与此截然相反。

[dʒɑːn] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['reɪtʃəl] .
John spoke to the woman and she called to Rachel .
约翰 辐 到 这 女士 和 她 称为 到 瑞秋 .

约翰和那位女士说了话，她就打电话给瑞秋。

" [siːn'jɔːreɪ][dʒɑːn][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
" Signore John must go to Perugia .
" 先生 约翰 必须 去 到 佩鲁贾 .

“约翰先生必须去佩鲁贾。

" [hɜːr; hər][ɪ'tæliən][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] ['æksentɪd] .
" Her Italian was strangely accented .
" 她 意大利语 曾是 奇怪的 重音 .

她的意大利语口音很奇怪。

" [hiː; hi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" He wishes you to come with him .
" 他 愿望 你 到 来 和 他 .

他希望你跟他一起去。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['meni] ['kɔːstli] [gɪfts] .
He will give you many costly gifts .
他 将要 给 你 许多 昂贵 礼物 .

他会送你许多贵重的礼物。

" ['reɪtʃəl] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['bækwərd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] .
" Rachel took a step backward into her room .
" 瑞秋 采取 一个 步 落后 进入 她 房间 .

瑞秋后退一步，走进了自己的房间。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .
I do not want to go .
我 做 不是 想 到 去 .

我不想去。

" [nɑːt] [naʊ] .
" Not now .
" 不是 现在 .

“现在不要。

[nɑːt] [wen] [sə'faiə] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]
Not when Sophia had just come to tell her they were going to take her
不是 什么时候 索菲亚 有 只是 来 到 告诉 她 他们 是 去 到 拿 她
[saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
south with them .
南 和 他们 .

就在索菲娅刚刚告诉她他们要带她一起去南方的时候，情况就更糟了。

[saʊθ] [tuː; tə] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] , [wer] [dʒuːz][wɜːr; wər] ['triːtɪd] [laɪk] ['evriwʌn] [els] .
South to Manfred's kingdom , where Jews were treated like everyone else .
南 到 曼弗雷德的 王国 , 在哪里 犹太人 是 治疗 喜欢 每个人 别的 .

向南到达曼弗雷德的王国，在那里犹太人和其他所有人一样受到对待。

[wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [jet] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd] [fər'get] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊld]
Where she might yet find a place for herself and forget that she had sold
在哪里 她 可能 然而 寻找 一个 地方 为了 她自己 和 忘记 那 她 有 卖
[hɜːr; hər]['bɑːdi] .
her body .
她 身体 .

她或许还能在那里找到属于自己的一席之地，并忘记自己曾出卖过身体。

[dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [əd'vænst] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , [ðer; ðər] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
John and the woman advanced down the corridor , their guards with them .
约翰 和 这 女士 先进的 向下 这 走廊 , 他们的 守卫 和 他们 .

约翰和那名女子沿着走廊向前走去，他们的卫兵也跟在后面。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔːrði] [men] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ðeɪ] [pæst]
Some of the swarthy men pushed open the doors of the rooms they passed
一些 的 这 黝黑的 男人 推动 打开 这 门 的 这 房间 他们 通过了
[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
and looked in .
和 看起来 在 .

有些肤色黝黑的男人推开路过的房间门，往里张望。

[ðə; ði] [dɔːz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
The doors could not be barred from the inside .
这 门 可以 不是 是 禁止 从 这 里面 .

从里面无法把门锁上。

['tiliə][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ðæt] ,
Tilia had always insisted on that ,
蒂莉亚 有 总是 坚持 在 那 ,

蒂莉娅一直坚持这一点。

[soʊ][noʊ]['klaɪənt][kʊd; kəd] [lɑːk] [hɪm'self] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɑːrm][hɜːr; hər] .
so no client could lock himself in with a woman and harm her .
所以 不 客户 可以 锁 他自己 在 和 一个 女士 和 伤害 她 .

这样就不会有客户把自己锁在女人房间里伤害她了。

[ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dægəz] [grɪnd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]
The men with the daggers grinned at one another and talked in a strange
这 男人 和 这 匕首 咧嘴一笑 在 一 其他 和 谈话 在 一个 奇怪的
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

手持匕首的男人们互相咧嘴一笑，用一种奇怪的语言交谈着。

" [noʊ] , [aɪ][doʊnt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] !
" No , I don't want to go !
" 不 , 我 不 想 到 去 !

“不，我不想去！”

" ['reɪtʃəl] [skriːmd] .
" Rachel screamed .
" 瑞秋 尖叫 .

瑞秋尖叫起来。

[ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] .
She darted into her room and slammed the door .
她 飞镖 进入 她 房间 和 猛烈抨击 这 门 .

她冲进房间，砰地一声关上了门。

['fræntɪkli] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] .
Frantically , she looked around for something to hold it shut .
疯狂地 , 她 看起来 大约 为了 某物 到 抓住 它 关闭 .

她慌乱地四处寻找东西来把它关上。

[ðə; ði] [dɔːr] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['oʊpən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

The door started to open , and she threw herself against it .

这 门 开始 到 打开 , 和 她 扔 她自己 反对 它 .

门开始打开，她猛地扑向门。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It [109]

它 [-]

它[109]

[kloʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

closed for a moment .

关闭 为了 一个 片刻 .

暂时关闭。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɜːld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['ɪnwərd] , [dʒɑːn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Then she was hurled away from it as it swung inward , John behind it .

然后 她 曾是 投掷 离开 从 它 作为 它 摇摆 向内 , 约翰 在后面 它 .

然后，当它向内摆动时，她被甩了出去，约翰则在它身后。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ɪn] [fɪr] .

She screamed in fear .

她 尖叫 在 害怕 .

她吓得尖叫起来。

[ðə; ði]['tɑːrtər] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['reɪtʃəl] , [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

The Tartar , who was not much taller than Rachel , strode into the room .

这 鞑靼 , WHO 曾是 不是 很多 更高 比 瑞秋 , 大步走 进入 这 房间 .

那个鞑靼人个子比瑞秋高不了多少，他大步走进房间。

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['swæɡər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ˌboʊ'legɪd] .

He walked with what appeared to be a swagger because he was slightly bowlegged .

他 步行 和 什么 出现 到 是 一个 昂首阔步 因为 他 曾是 轻微地 罗圈腿 .

他走路时带着一种趾高气扬的姿态，因为他有点罗圈腿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] , [əd'vænsɪŋ] [ɑːn] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

He was talking rapidly in his language , advancing on Rachel and smiling .

他 曾是 说 快速 在 他的 语言 , 前进 在 瑞秋 和 微笑 .

他用自己的语言快速地说着话，一边向瑞秋走去，一边微笑着。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He held out his arms .

他 握住 出去 他的 武器 .

他张开双臂。

[ðə; ði] [staʊt] ['wʊmən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , ['wɑtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

The stout woman stood in the doorway , watching without expression .

这 肥硕 女士 站立 在 这 门口 , 观看 没有 表达 .

那个身材矮胖的女人站在门口，面无表情地看着。

['reɪtʃəl] [bækt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [hɜːr; hər]['bɑːdi]['rɪdʒɪd] .

Rachel backed away from them , her body rigid .

瑞秋 支持的 离开 从 他们 , 她 身体 死板的 .

瑞秋僵硬地向后退去。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] .

" You must come with him now .

" 你 必须 来 和 他 现在 .

你现在必须跟他走。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
He is in a great hurry .
他 是 在 一个 伟大的 匆忙 .

他非常着急。

[æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊps] ['enəmi] [ɪz] [les] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [frʌm; frəm] [ˌɔːvi'eitəj] ,
An army of the pope's enemies is less that a day from Orvieto ,
一个 军队 的 这 教皇的 敌人 是 较少的 那 一个 天 从 奥尔维耶托 ,

教皇的敌人的军队距离奥尔维耶托不到一天的路程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [siːn'jɔːreɪ][dʒɑːn][ænd; ənd][siːn'jɔːreɪ] ['filip] ['prɪz(ə)nər] . "
and they want to take Signore John and Signore Philip prisoner . "
和 他们 想 到 拿 先生 约翰 和 先生 菲利普 囚犯 . "

他们想把约翰先生和菲利普先生抓起来。

" [ðen] [let][hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] , " ['reɪtʃəl] [kraɪd] .
" Then let him escape , " Rachel cried .
" 然后 让 他 逃脱 , " 瑞秋 哭 .

“那就让他逃走吧！”瑞秋哭着说。

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" I do not want to go with him .
" 我 做 不是 想 到 去 和 他 .

我不想跟他一起去。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][bed] [naʊ] .
" She was standing before her bed now .
" 她 曾是 常设 前 她 床 现在 .

她现在正站在床前。

[ðə; ði] ['wʊmən] [spoʊk] [tuː; tə][dʒɑːn][ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] ['kwɪkli] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
The woman spoke to John and he answered quickly , still smiling .
这 女士 辐 到 约翰 和 他 回答 迅速地 , 仍然 微笑 .

女人和约翰说了几句话，约翰很快回答了，脸上仍然带着微笑。

" [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɑːt] [liːv] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed]
" He says you are precious to him and he cannot leave you , " she said
" 他 说道 你 是 宝贵的 到 他 和 他 不能 离开 你 , " 她 说
['toʊnləsli] .
tonelessly .
无声地 .

“他说你对他来说很珍贵，他不能离开你，”她语气平静地说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [naʊ] , [ɔːr][biː; bi]['dʒɑːnz]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf]
She had to get away now , or be John's prisoner for the rest of her life
她 有 到 得到 离开 现在 , 或者 是 约翰的 囚犯 为了 这 休息 的 她 生活
.
.
.

她必须立刻逃走，否则她将一辈子做约翰的囚徒。

['pæntɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm] ['fjʊri] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ɪg'zɜːrʃn] , ['reɪtʃəl] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp][tuː; tə]
Panting more from fury than from exertion , Rachel made a sudden jump to
喘息 更多的 从 愤怒 比 从 用力 , 瑞秋 制成 一个 突然 跳 到
[hɜːr; hər] [raɪt] ,
her right ,
她 正确的 ,

瑞秋气喘吁吁，与其说是累得喘不过气，不如说是怒火中烧，她突然向右侧跳了起来。

[ænd; ənd] [wen] [dʒɑːn] [stept] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][græb][hɜːr; hər] ,
and when John stepped in that direction to grab her ,
和 什么时候 约翰 步 在 那 方向 到 抓住 她 ,

当约翰朝那个方向走去抓住她时，

[ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
she darted to the left and ran out the door .
她 飞镖 到 这 左边 和 跑 出去 这 门 .

她猛地向左边跑去，冲出了门。

['dʒɑːnz][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] .
John's translator made no effort to stop her .
约翰的 翻译 制成 不 努力 到 停止 她 .

约翰的翻译并没有试图阻止她。

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [fuːld] [hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]
That would not have fooled him , except that he was not expecting me to
那 会 不是 有 被骗了 他 , 除了 那 他 曾是 不是 期待 我 到
[duː] ['eniθɪŋ] ,
do anything ,
做 任何事物 ,

那样做骗不了他，只是他没想到我会采取任何行动。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
she thought as she ran down the corridor .
她 想法 作为 她 跑 向下 这 走廊 .

她一边沿着走廊跑一边想着。

[ʃiː; ʃi] [held] [wʌn] [θɔːt] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] — [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
She held one thought in her mind — she must get out of this building .
她 握住 一 想法 在 她 头脑 — 她 必须 得到 出去 的 这 建筑 .

她脑子里只有一个念头——她必须离开这栋楼。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [skriːmz] [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
She heard screams and sounds of struggle from the rooms of the other
她 听到 尖叫 和 声音 的 斗争 从 这 房间 的 这 其他
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

她听到其他女人的房间里传来尖叫声和挣扎声。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [frən'tʃeskə] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helmɪtɪd] [mæn] ,
She saw Francesca fighting with a helmeted man ,
她 锯 弗朗西斯卡 斗争 和 一个 戴头盔 男人 ,

她看到弗朗西斯卡正在和一个戴头盔的男人搏斗，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [met] [fræn'tʃɛskəz] ['oʊvər][ðə; ði]['mænz] [braʊn] - [kləukt] ['ʃoʊldər] .
and her eyes met Francesca's over the man's brown - cloaked shoulder .
和 她 眼睛 遇见 弗朗西斯卡的 超过 这 男人的 棕色的 - 隐蔽的 肩膀 .

她的目光越过男人棕色斗篷的肩膀，与弗朗西斯卡的目光相遇了。

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dægər] - [wiːldɪŋ] [men] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Only one of the dagger - wielding men was in the corridor now , and she
仅有的 一 的 这 匕首 - 挥舞 男人 曾是 在 这 走廊 现在 , 和 她
[hæd; həd] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] .
had surprised him .
有 惊讶 他 .

现在走廊里只剩下一个挥舞匕首的男人，她出其不意地抓住了他。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][ræn]['æftər][hɜːr; hər] .
He shouted at her and ran after her .
他 喊叫 在 她 和 跑 后 她 .

他朝她大喊，然后追了上去。

['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [roʊb] , [ʃiː; ʃi] ['reɪst] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,
Gathering up the skirt of her robe , she raced down the stairs ,
采集 向上 这 裙子 的 她 长袍 , 她 比赛 向下 这 楼梯 ,

她提起长袍裙摆，飞快地跑下楼梯。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [liːp] .
taking the last four in a leap .
采取 这 最后的 四 在 一个 飞跃 .

最后四步纵身一跃。

[ðə; ði][dɑːrk][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dæɡər] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,
The dark man with the dagger was right behind her ,
这 黑暗的 男人 和 这 匕首 曾是 正确的 在后面 她 ,

那个手持匕首的黑衣男子就在她身后。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] ['dʒɑːnz] [ʃaʊt] .
and behind him she could hear John's shout .
和 在后面 他 她 可以 听到 约翰的 喊 .

她能听到身后约翰的喊声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['æŋɡər][ɪn][ðə; ði] - [vɔɪs] [naʊ] .
There was anger in the Tartar's voice now .
那里 曾是 愤怒 在 这 - 嗓音 现在 .

鞑靼人的声音里现在充满了愤怒。

[ðæt] ['terəfaɪd] [hɜːr; hər]['iːv(ə)n] [mɔːr] .
That terrified her even more .
那 恐惧 她 甚至 更多的 .

这让她更加恐惧。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ɡet] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['iːzəli] .
He did not think I would get away from him this easily .
他 做过 不是 思考 我 会 得到 离开 从 他 这 容易地 .

他没想到我会这么轻易地摆脱他。

[ðə; ði][dɑːrk][mæn] [ɡræbd] [hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] [roʊb] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [sɪlk] [ter; tɪ(ə)r] .
The dark man grabbed her flying robe , and she felt the silk tear .
这 黑暗的 男人 抓住 她 飞行 长袍 , 和 她 毛毡 这 丝绸 撕 .

黑衣男子抓住了她飘逸的长袍，她感到丝绸撕裂了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [roʊb] .
She had nothing on underneath the robe .
她 有 没有什么 在 下 这 长袍 .

她长袍里面什么都没穿。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [let] [ðæt] [stɑːp][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
She would not let that stop her from running .
她 会 不是 让 那 停止 她 从 跑步 .

她不会让这件事阻止她继续奔跑。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] [let] ['eniθɪŋ] [stɑːp][hɜːr; hər] .
She must not let anything stop her .
她 必须 不是 让 任何事物 停止 她 .

她绝不能让任何事情阻挡她。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]
She heard the man behind her calling as she ran down the stairs to the first
她 听到 这 男人 在后面 她 呼叫 作为 她 跑 向下 这 楼梯 到 这 第一的
[flɔːr] .
floor .
地面 .

她跑下楼梯到一楼时，听到身后有人在喊她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [naʊ] ,
She was in the corridor now ,
她 曾是 在 这 走廊 现在 ,

她现在在走廊里。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈswɔːrmɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[men]	[ɪn]	[ˈhelmɪts]	[ænd; ənd]	[meɪl]	,
and	**she**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**swarming**	**with**	**men**	**in**	**helmets**	**and**	**mail**	**,**
和	她	锯	那	它	曾是	蜂拥而至	和	男人	在	头盔	和	邮件	,

[ˈstrʌglɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	-	[ˈwɪmɪn]	.
struggling	**with**	**Tilia's**	**women**	**.**
挣扎	和	-	女性	.

她看到那里挤满了戴着头盔和锁子甲的男人，正在与蒂莉娅的女人们搏斗。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[hæd; həd]	[ðer; ðər]	[ˈbrɪtʃɪz]	[daʊn]	.
Some	**of**	**the**	**men**	**had**	**their**	**breeches**	**down**	**.**
一些	的	这	男人	有	他们的	马裤	向下	.

有些男人把裤子脱了下来。

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[tɔːl]	,	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ˈmaɪgə]	[ˈstraɪkɪŋ]	[aʊt]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[fɪsts]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[	-	]
She	**saw**	**tall**	**,**	**beautiful**	**Maiga**	**striking**	**out**	**with**	**her**	**fists**	**at**	**the**	**[**	**110**	**]**
她	锯	高的	,	美丽的	迈加	引人注目	出去	和	她	拳头	在	这	[	-	]

她看到高挑美丽的迈加挥舞着拳头攻击[110]

[ˈhelmɪtɪd]	[men]	.
helmeted	**men**	**.**
戴头盔	男人	.

戴头盔的男人们。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˈreslɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	[ˈfɔːrsɪŋ]	[hɜːr; hər]	[ˈɑːntə]	[hɜːr; hər]	[bæk]	.
But	**they**	**were**	**wrestling**	**with**	**her**	**and**	**forcing**	**her**	**onto**	**her**	**back**	**.**
但	他们	是	摔角	和	她	和	强制	她	到	她	后退	.

但他们与她扭打在一起，强迫她仰面躺下。

[ˈægənaɪzd]	[ˈpɪti]	[fɔːr; fər]	[ˈmaɪgə]	[bleizd]	[ʌp]	[wɪˈðɪn]	[hɜːr; hər]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[ræn]	[ɑːn]	.
Agonized	**pity**	**for**	**Maiga**	**blazed**	**up**	**within**	**her**	**,**	**but**	**she**	**ran**	**on**	**.**
痛苦的	遗憾	为了	迈加	燃烧的	向上	之内	她	,	但	她	跑	在	.

她心中燃起对玛伊加的痛苦怜悯，但她还是继续跑了下去。

[wʌn]	[ʌv; əv]	-	[blæk]	[ˈæfrɪkən]	[ˈsɜːrvənt]	[wʌz; wəz]	[ˈlaɪɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[flɔːr]	[əˈkrɔːs]	[ðə; ði]	[ˈkɔːrɪdɔːr]	.
One	**of**	**Tilia's**	**black**	**African**	**servants**	**was**	**lying**	**on**	**the**	**floor**	**across**	**the**	**corridor**	**.**
一	的	-	黑色的	非洲	仆人	曾是	说谎	在	这	地面	穿过	这	走廊	.

蒂莉娅的一名黑人仆人躺在走廊对面的地板上。

[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[wɜːr; wər]	[ˈoʊpən]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ˈmuːvɪŋ]	.
His	**eyes**	**were**	**open**	**and**	**he**	**was**	**not**	**moving**	**.**
他的	眼睛	是	打开	和	他	曾是	不是	移动	.

他双眼睁着，一动不动。

[əˈgen]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ə; eɪ]	[sɜːrdʒ]	[ʌv; əv]	[ˈpɪti]	.
Again	**she**	**felt**	**a**	**surge**	**of**	**pity**	**.**
再次	她	毛毡	一个	涌	的	遗憾	.

她再次感到一阵怜悯。

[bʌt; bət]	[ðen]	[ˈterər]	[gript]	[hɜːr; hər]	.
But	**then**	**terror**	**gripped**	**her**	**.**
但	然后	恐怖	紧握	她	.

但随后，恐惧攫住了她。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ˈkɪlɪŋ]	[ˈpiːp(ə)l]	[hɪr]	!
They	**are**	**killing**	**people**	**here**	**!**
他们	是	杀	人们	这里	!

他们在这里杀人！

[maɪ]	[gɑːd]	,	[wʌt]	[ɑːr; ər]	[ðeɪ]	[ˈduːɪŋ]	,	[wʌt]	[ɑːr; ər]	[ðeɪ]	[ˈduːɪŋ]	?
My	**God**	**,**	**what**	**are**	**they**	**doing**	**,**	**what**	**are**	**they**	**doing**	**?**
我的	上帝	,	什么	是	他们	正在做	,	什么	是	他们	正在做	?

我的天哪，他们在做什么？他们在做什么？

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] ['gæləri] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ,
Instead of going on down the stairs from the first floor gallery to the ground floor ,
反而 的 去 在 向下 这 楼梯 从 这 第一的 地面 画廊 到 这 地面 地面 ，

而不是从一楼画廊下楼梯到一楼，

[ʃiː; ʃi] [lept] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['strʌglɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
she leapt over the body of the black man and ran into the crowd of men and women struggling in the hall .
她 跳跃 超过 这 身体 的 这 黑色的 男人 和 跑 进入 这 人群 的 男人 和 女性 挣扎 在 这 大厅 .

她跳过黑人的尸体，跑进了大厅里正在扭打的男男女女的人群中。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [smɔːl] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwɪk] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
I am small and I am quick , she thought ,
我 是 小的 和 我 是 快的 ， 她 想法 ，

“我个子小，动作快，”她心想。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] ['rʌnɪŋ] .
and that gave her the courage to keep running .
和 那 给予 她 这 勇气 到 保持 跑步 .

这给了她继续奔跑的勇气。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] ,
The men in the hall were not interested in her ,
这 男人 在 这 大厅 是 不是 感兴趣的 在 她 ，

大厅里的男人们对她不感兴趣。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['slɪðərd] [pæst] [ðem; ðəm] [waɪl] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdigɑːrd] ['stʌmbld] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] .
and she slithered past them while John and his bodyguard stumbled along behind .
和 她 滑行 过去的 他们 尽管 约翰 和 他的 保镖 踉跄 沿着 在后面 .

她从他们身边溜了过去，而约翰和他的保镖则跌跌撞撞地跟在后面。

[ðə; ði] ['bɑːdiˌgɑːrdz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The bodyguard's voice sounded far away .
这 保镖 嗓音 听起来 远的 离开 .

保镖的声音听起来很遥远。

['ʌðər] [men] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Other men were shouting at him .
其他 男人 是 喊叫 在 他 .

其他男人都在对他大喊大叫。

" [kætʃ] [hɜːr; hər] [jɔːr'self] , [juː; jʊ] [dæmd] [ɑːr'miːniən] [eɪp] !
" Catch her yourself , you damned Armenian ape !
" 抓住 她 你自己 ， 你 该死的 亚美尼亚 猿 ！

“你自己去抓她，你这该死的亚美尼亚猿猴！”

" [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ɪ'tæliən] .
" These men were speaking in Italian .
" 这些 男人 是 请讲 在 意大利语 .

这些人说的是意大利语。

" [wiːv] [ɔːl'redi] [gɑːt] ['aʊərz] .
" We've already got ours .
" 我们已经 已经 得到 我们的 .

“我们已经拿到手了。”

" ['reɪtʃəl] [riːtʃt] [ðə; ði] [sterz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
" Rachel reached the stairs at the other end of the corridor .
" 瑞秋 达到 这 楼梯 在 这 其他 结尾 的 这 走廊 .

瑞秋走到了走廊另一端的楼梯口。

[ðeɪ] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][dɪd][ðə; ði][meɪn] [sterz] ,
They led down to the same place as did the main stairs ,
他们 引领 向下 到 这 相同的 地方 作为 做过 这 主要的 楼梯 ,

它们通往和主楼梯一样的地方。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .
the reception room on the ground floor .
这 接待 房间 在 这 地面 地面 .

一楼的接待室。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] .
But her pursuers would not know that .
但 她 追击者 会 不是 知道 那 .

但追捕她的人并不知道这一点。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [θruː] [ðɪs] [fɜːrst] - [flɔːr] ['kɔːrɪdɔːr] .
Sure enough , they were following her through this first - floor corridor .
当然 足够的 , 他们 是 下列的 她 通过 这 第一的 - 地面 走廊 .

果然，他们正跟着她穿过这条一楼的走廊。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][ɪ'tæliən] [men][hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn][ðer; ðər]
She glanced back and saw that the crowd of Italian men had gotten in their
她 瞥了一眼 后退 和 锯 那 这 人群 的 意大利语 男人 有 获得 在 他们的
[wei] ,
way ,
方式 ,

她回头瞥了一眼，发现那群意大利男人挡住了他们的去路。

[soʊ] [ðæt] [hæf][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
so that half the corridor was between them .
所以 那 一半 这 走廊 曾是 之间 他们 .

所以他们之间隔着半条走廊。

[rʌn] , ['reɪtʃəl] !
Run , Rachel !
跑步 , 瑞秋 !

快跑，瑞秋！

['fræntɪkli] [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .
Frantically she ran down to the first floor .
疯狂地 她 跑 向下 到 这 第一的 地面 .

她慌慌张张地跑下楼。

[ðer; ðər] , ['hɔːrər] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] .
There , horror greeted her .
那里 , 恐怖 问候 她 .

在那里，恐怖景象映入她的眼帘。

[mɔːr] [ʌv; əv] - [blæk] [men] — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kaʊnt] — [wɜːr; wər] [sprɔːld] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
More of Tilia's black men — she could not count — were sprawled around the
更多的 的 - 黑色的 男人 — 她 可以 不是 数数 — 是 蔓延 大约 这
[rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] .
reception hall .
接待 大厅 .

蒂莉娅的黑人男伴们——她数不清有多少——散落在接待大厅各处。

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[blʌd]	['spætəd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['freskəʊz]	.
She	**saw**	**blood**	**spattered**	**over**	**the**	**frescoes**	**.**
她	锯	血	溅射	超过	这	壁画	.

她看到壁画上溅满了血迹。

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[blæk]	[ɑːrm]	['laɪɪŋ]	[baɪ]	[ɪt'self]	.
She	**saw**	**a**	**black**	**arm**	**lying**	**by**	**itself**	**.**
她	锯	一个	黑色的	手臂	说谎	经过	本身	.

她看到一条黑色的手臂孤零零地躺在那里。

[wʌn]	['bɑːdi]	[hæd; həd]	[noʊ]	[hed]	.
One	**body**	**had**	**no**	**head**	**.**
一	身体	有	不	头	.

其中一具尸体没有头。

[ʃiː; ʃi]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	[skriːm]	[ʌv; əv]	['hɔːrər]	[ænd; ənd]	[nuː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	[vɔɪs]	.
She	**heard**	**a**	**scream**	**of**	**horror**	**and**	**knew**	**it**	**was**	**her**	**own**	**voice**	**.**
她	听到	一个	尖叫	的	恐怖	和	知道	它	曾是	她	自己的	嗓音	.

她听到一声恐怖的尖叫，知道那是她自己的声音。

[waɪ]	[wɜːr; wər]	[ðeɪ]	['duːɪŋ]	[ðɪs]	?
Why	**were**	**they**	**doing**	**this**	**?**
为什么	是	他们	正在做	这	?

他们为什么要这样做?

[wʌt]	['dɛvəlz]	[droʊv]	[ðem; ðəm]	?
What	**devils**	**drove**	**them**	**?**
什么	魔鬼	驾驶	他们	?

究竟是什么魔鬼驱使他们这么做?

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[blʌd]	[ɔːl]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[flɔːr]	.
There	**was**	**blood**	**all**	**over**	**the**	**floor**	**.**
那里	曾是	血	全部	超过	这	地面	.

地板上到处都是血。

['pʌdlz]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Puddles	**of**	**it**	**.**
水坑	的	它	.

积成一滩。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[dɑːrt]	[ə'raʊnd]	[ðem; ðəm]	,	['oʊvər]	[ðem; ðəm]	.
She	**had**	**to**	**dart**	**around**	**them**	**,**	**over**	**them**	**.**
她	有	到	镖	大约	他们	,	超过	他们	.

她不得不绕过他们，从他们身上跳过去。

['terər]	[striːkt]	[θruː]	[hɜːr; hər]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[tɔːl]	[mæn]	[blɑːkt]	[hɜːr; hər]	[pæθ]	.
Terror	**streaked**	**through**	**her**	**as**	**a**	**tall**	**man**	**blocked**	**her**	**path**	**.**
恐怖	条纹	通过	她	作为	一个	高的	男人	已屏蔽	她	小路	.

一个高大的男人挡住了她的去路，恐惧瞬间涌上心头。

[hɪz; ɪz]	[hʊd]	[wʌz; wəz]	[θroʊn]	[bæk]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kloʊk]	[wʌz; wəz]	['oʊpən]	,
His	**hood**	**was**	**thrown**	**back**	**and**	**his**	**cloak**	**was**	**open**	**,**
他的	兜帽	曾是	抛掷	后退	和	他的	披风	曾是	打开	,

他兜帽向后翻起，斗篷敞开着。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['dʒuːəld]	[krɔːs]	['glɪtəd]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[tʃest]	—	[laɪk]	[ðə; ði]	[wʌn]	['tiliə]	[wɔːr]	,	['oʊnli]	[θriː]
and	**a**	**jeweled**	**cross**	**glittered**	**on**	**his**	**chest**	**—**	**like**	**the**	**one**	**Tilia**	**wore**	**,**	**only**	**three**
和	一个	珠宝	叉	闪闪发光	在	他的	胸部	—	喜欢	这	一	蒂莉亚	穿着	,	仅有的	三

[taɪmz]	[bɪgə(r)]	.
times	**bigger**	**.**
时代	大	.

他胸前佩戴着一个闪闪发光的宝石十字架——就像蒂莉亚佩戴的那个一样，只是大了三倍。

[ðer; ðər] [aɪz] [met] ; [hɪz; ɪz][wɜːr; wər] [ˈsterɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
Their eyes met ; his were staring and full of rage .
他们的 眼睛 遇见 ; 他的 是 凝视 和 满的 的 愤怒 .

他们的目光相遇了；他的目光充满愤怒，直直地盯着她。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [bɪg] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈkruːəl] .
His nose was big , and his mouth was small and cruel .
他的 鼻子 曾是 大的 , 和 他的 嘴 曾是 小的 和 残忍的 .

他的鼻子很大，嘴巴却很小，而且很残忍。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈfɪŋgər] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ˈdʒuːəld] [rɪŋz] [ˈglɪtərɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [glʌvd] [hænd] .
He pointed a long finger at her , a fortune in jeweled rings glittering on his gloved hand .
他 尖 一个 长的 手指 在 她 , 一个 财富 在 珠宝 戒指 闪闪发光 在 他的 戴手套 手 .

他用修长的手指着她，戴着手套的手上闪闪发光，戴满了价值连城的珠宝戒指。

" [juː; jʊ] !
" You !
" 你 !

“你！

[ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [keɪm] [fɔːr; fər] !
The one we came for !
这 一 我们 来了 为了 !

我们就是冲着它来的！

[stɑːp] ! " [-]
Stop ! " [111]
停止 ! " [-]

停！ [111]

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈperəlaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dred] [feɪs] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [flæʃt] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [maɪnd] .
She stood paralyzed as a recollection of the dread face before her flashed into her mind .
她 站立 瘫痪 作为 一个 回忆 的 这 恐惧 脸 前 她 闪光灯 进入 她 头脑 .

她呆立在那里，眼前那张可怕的面孔在她脑海中闪过。

[ˈdinəz] [fɔːr; fər] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [ˈfilip] — [ˈtiliə] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ˈelɪgənt] [ˈdinəz] ,
Dinners for John and Philip — Tilia had given elegant dinners ,
晚餐 为了 约翰 和 菲利普 — 蒂莉亚 有 给定 优雅的 晚餐 ,

为约翰和菲利普举办的晚宴——蒂莉娅举办的晚宴非常精致。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [wɪð; wɪθ] [mjuˈzɪʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈleɪdiz] , [ˈreɪtʃəl] [ɪnˈkluːdɪd] .
three or four of them — with musicians and the companionship of her ladies , Rachel included .
三 或者 四 的 他们 — 和 音乐家 和 这 友谊 的 她 女士们 , 瑞秋 包括 .

她们三四个人——还有乐师和她的女伴，包括瑞秋在内。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðeɪ] [rɪˈpeɪd] [hɜːr; hər] [ˈkɜːrtəsi] .
And this was how they repaid her courtesy .
和 这 曾是 如何 他们 已偿还 她 礼貌 .

这就是他们回报她礼貌的方式。

[ðɪs] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈdinəz] .
This man had been a guest at those dinners .
这 男人 有 到过 一个 客人 在 那些 晚餐 .

这个人曾是那些晚宴的客人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['veri] [haɪ] [ræŋk] , [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] .
He was a man of very high rank , a cardinal in the Christian Church .
他 曾是 一个 男人 的 非常 高的 秩 , 一个 红衣主教 在 这 基督教 教会 .

他地位显赫，是基督教教会的一位枢机主教。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [frentʃ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] .
He was French , she remembered .
他 曾是 法语 , 她 记得 .

她记得，他是法国人。

[hɪz; ɪz][ɪ'tæliən][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['hevɪli] ['æksentɪd] .
His Italian words were heavily accented .
他的 意大利语 字 是 重度 重音 .

他的意大利语带着浓重的口音。

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][dəunt] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] ?
What will they do to me if I don't obey him ?
什么 将要 他们 做 到 我 如果 我 不 服从 他 ?

如果我不服从他，他们会怎么对我？

[wɪl] [ðeɪ] [bɜːrn][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][dʒuː] ?
Will they burn me for being a Jew ?
将要 他们 烧伤 我 为了 存在 一个 犹 ?

他们会因为我是犹太人而烧死我吗？

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] ['tɑːrtər] , ['filip] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['tʃɜːrtʃmən] .
And there was the other Tartar , Philip , standing beside the French churchman .
和 那里 曾是 这 其他 鞑靼 , 菲利普 , 常设 旁 这 法语 牧师 .

还有一位鞑靼人菲利普，他站在法国教士旁边。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [dʒɑːn] — [raʊnd] [hed] , [braʊn] [skɪn] , [slɪt] [aɪz] — [ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪrd]
He looked like John — round head , brown skin , slitted eyes — except that his beard
他 看起来 喜欢 约翰 — 圆形的 头 , 棕色的 皮肤 , 开缝 眼睛 — 除了 那 他的 胡须
[ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][wɜːr; wər] [blæk] .
and mustache were black .
和 胡子 是 黑色的 .

他长得像约翰——圆脑袋、棕色皮肤、细长的眼睛——只是他的胡子是黑色的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɪvər] [fʊl] [ʌv; əv]['ærəus]
He was carrying a bow in one hand and had a quiver full of arrows
他 曾是 携带 一个 弓 在 一 手 和 有 一个 颤动 满的 的 箭头
[slʌŋ] ['oʊvər][wʌn] ['ʃoʊldər] .
slung over one shoulder .
吊着 超过 一 肩膀 .

他一手拿着弓，一肩挎着装满箭的箭筒。

['reɪtʃəl] [froʊz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [træpt] [baɪ] [tuː] [wʊlvz] .
Rachel froze , like a rabbit trapped by two wolves .
瑞秋 冻住了 , 喜欢 一个 兔子 被困 经过 二 狼 .

瑞秋僵住了，就像一只被两只狼困住的兔子。

[ðə; ði][tɔːl] ['frentʃmən] [riːtʃt] [fɔːr; fər] ['reɪtʃəl] — [bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] [bɪ'twiːn]
The tall Frenchman reached for Rachel — but another figure appeared between
这 高的 法国人 达到 为了 瑞秋 — 但 其他 数字 出现 之间
[ðem; ðəm] , [wʌn][ʌv; əv] - [blæk] [men] .
them , one of Tilia's black men .
他们 , 一 的 - 黑色的 男人 .

高个法国人伸手去抓瑞秋——但他们之间却出现了另一个身影，是蒂莉娅手下的一个黑人。

[hiː; hi]	[blɑːkt]	[ðə; ði]	[tɔːl]	[mæn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[krɔːs]	,	[ˈɡɪvɪŋ]	[ˈreɪtʃəl]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[tuː; tə]	[dʒʌmp]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[dɔːr]	.
He	**blocked**	**the**	**tall**	**man**	**with**	**the**	**cross**	**,**	**giving**	**Rachel**	**a**	**chance**	**to**	**jump**	**for**	**the**	**door**	**.**
他	已屏蔽	这	高的	男人	和	这	叉	，	给予	瑞秋	一个	机会	到	跳	为了	这	门	.

他用十字架挡住了那个高个子男人，给了瑞秋跳向门口的机会。

[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkɔːrnər]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[aɪ]	[ˈreɪtʃəl]	[sɔː]	['filip]	,
Out	**of**	**the**	**corner**	**of**	**her**	**eye**	**Rachel**	**saw**	**Philip**	**,**
出去	的	这	角落	的	她	眼睛	瑞秋	锯	菲利普	，

瑞秋眼角瞥见了菲利普，

[strɔːŋ]	[waɪt]	[tiːθ]	[ˈɡliːmɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[braʊn]	[feɪs]	,	[reɪz]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; boʊ]	.
strong	**white**	**teeth**	**gleaming**	**in**	**a**	**brown**	**face**	**,**	**raise**	**his**	**bow**	**.**
强的	白色的	牙齿	闪闪发光	在	一个	棕色的	脸	，	增加	他的	弓	.

一口洁白的牙齿在棕色的脸上闪闪发光，他举起了弓。

[ʃiː; ʃi]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	[θrʌm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[strɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[ˈpɪrsɪŋ]	[skriːm]	.
She	**heard**	**the**	**thrum**	**of**	**the**	**string**	**,**	**and**	**then**	**a**	**piercing**	**scream**	**.**
她	听到	这	嗡嗡声	的	这	细绳	，	和	然后	一个	冲孔	尖叫	.

她听到琴弦的嗡嗡声，然后是一声刺耳的尖叫。

[ˈæŋɡwɪʃ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[blæk]	[mæn]	[wel]	[ʌp]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	.
Anguish	**for**	**the**	**black**	**man**	**welled**	**up**	**in**	**her**	**.**
痛苦	为了	这	黑色的	男人	井	向上	在	她	.

她心中涌起对那位黑人的悲痛之情。

[hɜːr; hər]	[tɔːrn]	[roʊb]	[wʌz; wəz]	[ˈflæpɪŋ]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ræn]	[aʊt]	[ðə; ði]	[dɔːr]	.
Her	**torn**	**robe**	**was**	**flapping**	**as**	**she**	**ran**	**out**	**the**	**door**	**.**
她	撕裂	长袍	曾是	扑	作为	她	跑	出去	这	门	.

她冲出房门时，破烂的睡袍在风中飘动。

[ʃiː; ʃi]	[ˈɔːlmoʊst]	[fel]	[æz; əz]	[ˈsʌmwʌn]	[siːzd]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[roʊb]	[ænd; ənd]	[jæŋkt]	[ɑːn]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
She	**almost**	**fell**	**as**	**someone**	**seized**	**the**	**back**	**of**	**her**	**robe**	**and**	**yanked**	**on**	**it**	**.**
她	几乎	跌倒	作为	某人	查获	这	后退	的	她	长袍	和	猛拉	在	它	.

有人抓住她的长袍后摆猛地一拽，她差点摔倒。

[ʃiː; ʃi]	[ˈtwɪstɪd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[roʊb]	[ænd; ənd]	[ræn]	[ɑːn]	,	[ˈneɪkɪd]	.
She	**twisted**	**out**	**of**	**the**	**robe**	**and**	**ran**	**on**	**,**	**naked**	**.**
她	扭曲	出去	的	这	长袍	和	跑	在	，	裸	.

她挣脱了长袍，赤身裸体地跑开了。

[ʃiː; ʃi]	[hɜːrd]	[ˈdʒɑːnz]	[ʃrɪl]	[vɔɪs]	.
She	**heard**	**John's**	**shrill**	**voice**	**.**
她	听到	约翰的	尖锐	嗓音	.

她听到了约翰尖锐的声音。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[ɡraʊnd]	[flɔːr]	.
He	**had**	**reached**	**the**	**ground**	**floor**	**.**
他	有	达到	这	地面	地面	.

他已经到达一楼。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
She	**was**	**out**	**of**	**the**	**house**	**.**
她	曾是	出去	的	这	房子	.

她不在家。

[ɪn]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[hɜːr; hər]	[ber]	['bɑːdi]	[wʌz; wəz]	[reɪn]	-	[wet]	[frʌm; frəm]	[hed]	[tuː; tə]	[toʊ]	.
In	**an**	**instant**	**her**	**bare**	**body**	**was**	**rain**	**-**	**wet**	**from**	**head**	**to**	**toe**	**.**
在	一个	立即的	她	裸	身体	曾是	雨	-	湿的	从	头	到	脚趾	.

刹那间，她赤裸的身体从头到脚都被雨水淋湿了。

[ə; eɪ]	[ɡruːp]	[ʌv; əv]	[bɪɡ]	[men]	['hoʊldɪŋ]	['hɔːrsɪz]	[stʊd]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[striːt]	,
A	**group**	**of**	**big**	**men**	**holding**	**horses**	**stood**	**across**	**the**	**street**	**,**
一个	团体	的	大的	男人	保持	马匹	站立	穿过	这	街道	,

一群身材魁梧的男人牵着马站在街对面，

['ʌndər]	[ðə; ði]	[ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	['ɑːpəzɪt]	-	.
under	**the**	**overhang**	**of**	**the**	**house**	**opposite**	**Tilia's**	**.**
在下面	这	悬垂	的	这	房子	对面的	-	.

在蒂莉亚家对面房子的屋檐下。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['werɪŋ]	[swɔːdz]	[ænd; ənd]	['pɜːrp(ə)l]	['sɜːrˌkoʊts]	['oʊvər]	[meɪl]	['ʃɝːts]	.
They	**were**	**wearing**	**swords**	**and**	**purple**	**surcoats**	**over**	**mail**	**shirts**	**.**
他们	是	穿着	剑	和	紫色的	罩袍	超过	邮件	衬衫	.

他们身穿锁子甲，外罩紫色罩袍，并佩戴宝剑。

[ðeɪ]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	['ɡluːmɪli]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[noʊ]	[muːv]	[tuː; tə]	[stɑːp]	[hɜːr; hər]	.
They	**looked**	**at**	**her**	**gloomily**	**and**	**made**	**no**	**move**	**to**	**stop**	**her**	**.**
他们	看起来	在	她	阴郁地	和	制成	不	移动	到	停止	她	.

他们阴沉地看着她，却没有采取任何行动阻止她。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[noʊ]	[aɪ'diːə]	[wer]	[tuː; tə]	[ɡoʊ]	,	[bʌt; bət]	[ˌdaʊn'hɪl]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['iːzɪɪst]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	.
She	**had**	**no**	**idea**	**where**	**to**	**go**	**,**	**but**	**downhill**	**was**	**the**	**easiest**	**direction**	**.**
她	有	不	主意	在哪里	到	去	,	但	下坡	曾是	这	最容易	方向	.

她不知道该往哪里走，但下山是最简单的方向。

['meɪbi]	[haɪd]	[ɪn]	[æn; ən]	['æli]	.
Maybe	**hide**	**in**	**an**	**alley**	**.**
或许	隐藏	在	一个	胡同	.

或许可以躲在小巷里。

[nɑːk]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[dɔːr]	[ænd; ənd]	[beɡ]	[fɔːr; fər]	[help]	.
Knock	**on**	**a**	**door**	**and**	**beg**	**for**	**help**	**.**
敲	在	一个	门	和	求	为了	帮助	.

敲门求助。

[traɪ]	[tuː; tə]	[ɡet]	[ə'krɔːs]	[taʊn]	[tuː; tə]	[sə'faiə]	.
Try	**to**	**get**	**across**	**town**	**to**	**Sophia**	**.**
尝试	到	得到	穿过	镇	到	索菲亚	.

想办法穿过市区去索菲亚。

['eniwer]	,	[ɪf]	['oʊnli]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[ɡet]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[dʒɑːn]	.
Anywhere	**,**	**if**	**only**	**she**	**could**	**get**	**away**	**from**	**John**	**.**
任何地方	,	如果	仅有的	她	可以	得到	离开	从	约翰	.

她去哪儿都行，只要能摆脱约翰就行。

['meni]	[taɪmz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['naɪtmeəz]	[ʌv; əv]	['rʌnɪŋ]	[frʌm; frəm]	['sʌmθɪŋ]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[kɪl]	[hɜːr; hər]	.
Many	**times**	**she**	**had**	**nightmares**	**of**	**running**	**from**	**something**	**that**	**was**	**trying**	**to**	**kill**	**her**	**.**
许多	时代	她	有	噩梦	的	跑步	从	某物	那	曾是	尝试	到	杀	她	.

她经常做噩梦，梦见自己被什么东西追杀。

['sʌmtaɪmz]	[ə; eɪ]	['mɑːnstər]	[ɔːr]	[ə; eɪ]	['diːmən]	.
Sometimes	**a**	**monster**	**or**	**a**	**demon**	**.**
有时	一个	怪物	或者	一个	恶魔	.

有时是怪物或恶魔。

['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] [tɔːtʃiz] .
Sometimes from crowds of roaring people carrying torches .
有时 从 人群 的 咆哮 人们 携带 火炬 .

有时来自一群高举火炬、呐喊助威的人群。

['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðoʊz] [driːmz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɜːr; hər][legz] [muːv] .
Always in those dreams she could not make her legs move .
总是 在 那些 梦境 她 可以 不是 制作 她 腿 移动 .

在那些梦里，她总是无法控制自己的双腿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] ['wɔːtər] .
It was like trying to run through water .
它 曾是 喜欢 尝试 到 跑步 通过 水 .

就像试图在水中奔跑一样。

['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [skriːm] [fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
Always she tried to scream for help and no sound would come from her
总是 她 尝试 到 尖叫 为了 帮助 和 不 声音 会 来 从 她
[θroʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪspər] .
throat but a whisper .
喉 但 一个 耳语 .

她总是试图呼救，但喉咙里却发不出声音，只能发出低语。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [fʊl] [spiːd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [haʊs] [wer] [-]
Now she was able to run full speed away from that house where [112]
现在 她 曾是 有能力的 到 跑步 满的 速度 离开 从 那 房子 在哪里 [-]

现在她能够全速逃离那栋房子[112]

[deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['raɪət] .
death and destruction were running riot .
死亡 和 破坏 是 跑步 暴动 .

死亡和破坏肆虐横行。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] !
And running as fast as she could was not enough !
和 跑步 作为 快速地 作为 她 可以 曾是 不是 足够的 !

即使她拼尽全力奔跑也无济于事！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][get][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [fæst] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːrmd] [men]
It would not get her away fast enough from John and his armed men
它 会 不是 得到 她 离开 快速地 足够的 从 约翰 和 他的 武装 男人
[ænd; ənd] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] ['kɑːrdɪnl] .
and that horrible cardinal .
和 那 可怕 红衣主教 .

即使这样，她也无法尽快逃离约翰和他的武装人员以及那个可怕的红衣主教。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skriːm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌŋz] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .
She was able to scream at the top of her lungs , but to no avail .
她 曾是 有能力的 到 尖叫 在 这 顶部 的 她 肺 , 但 到 不 可用 .

她拼尽全力地尖叫，但毫无作用。

['noʊbɑːdi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] .
Nobody would come to rescue her .
无人 会 来 到 救援 她 .

没有人会来救她。

['noʊbɑːdi] [wʊd] [help] [hɜːr; hər] .
Nobody would help her .
无人 会 帮助 她 .

没有人愿意帮她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['naɪtmeəz] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːt] ['neɪkɪd] , [wɪð; wɪθ]
She had also had nightmares about running through the street naked , with
她 有 还 有 噩梦 关于 跑步 通过 这 街道 裸 , 和
['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] .
hundreds of people watching .
数百 的 人们 观看 .

她还做过噩梦，梦见自己赤身裸体地在大街上奔跑，有数百人围观。

[ɪn] [ðoʊz] [driːmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['hɔːrəbli] [ɪm'bærəst] .
In those dreams she had been horribly embarrassed .
在 那些 梦境 她 有 到过 糟糕透了 尴尬的 .

在那些梦里，她感到非常尴尬。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['neɪkɪdnəs] .
Now she was really doing it , and she did not care about her nakedness .
现在 她 曾是 真的 正在做 它 , 和 她 做过 不是 关心 关于 她 裸体 .

现在她真的这么做了，她毫不在意自己赤身裸体。

[ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd][pæst][ðə; ði][kɑːrts][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['draɪvər] [ðæt]
She darted past the carts and the horses and mules and their drivers that
她 飞镖 过去的 这 购物车 和 这 马匹 和 骡子 和 他们的 司机 那
[fɪld] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
filled the street from side to side .
已填 这 街道 从 边 到 边 .

她飞快地穿过挤满街道两旁的马车、马匹、骡子和赶车人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['neɪkɪd][ænd; ənd] ['berfʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɒblstəʊnz] .
She was running naked and barefoot over the cobblestones .
她 曾是 跑步 裸 和 赤脚 超过 这 鹅卵石 .

她赤身裸体，光着脚在鹅卵石路上奔跑。

[ʃiː; ʃi][ræn][pæst][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [kɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['wægənz]
She ran past the red and yellow cart at the head of the line of wagons
她 跑 过去的 这 红色的 和 黄色的 大车 在 这 头 的 这 线 的 马车
[ænd; ənd] [sɔː] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [waɪt] [bɪrd] .
and saw sitting beside the driver a man with a full white beard .
和 锯 坐着 旁 这 司机 一个 男人 和 一个 满的 白色的 胡须 .

她跑过车队最前面的那辆红黄相间的马车，看到车夫旁边坐着一个留着浓密白胡子的男人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He was looking down at her .
他 曾是 寻找 向下 在 她 .

他低头看着她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第10/30页

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['ræbaɪ]	.
For	**a**	**moment**	**she**	**thought**	**he**	**was**	**a**	**rabbi**	**.**
为了	一个	片刻	她	想法	他	曾是	一个	拉比	.

她有一瞬间以为他是位拉比。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	['ʃeɪvn]	[skælp]	[ænd; ənd]	[braʊn]	[roʊb]	.
Then	**she**	**saw**	**his**	**shaven**	**scalp**	**and**	**brown**	**robe**	**.**
然后	她	锯	他的	剃光	头皮	和	棕色的	长袍	.

然后她看到了他剃光的头皮和棕色的长袍。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	['krɪstʃən]	['bɛgɪŋ]	[mʌŋks]	.
One	**of**	**those**	**Christian**	**begging**	**monks**	**.**
一	的	那些	基督教	乞讨	僧侣	.

其中一位是乞讨的基督教僧侣。

[hiː; hi]	['oʊpənd]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[tuː; tə]	[seɪ]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[pæst]	[hɪm; ɪm]	[ɔːl'redi]	.
He	**opened**	**his**	**mouth**	**to**	**say**	**something**	**to**	**her**	**,**	**but**	**she**	**was**	**past**	**him**	**already**	**.**
他	打开	他的	嘴	到	说	某物	到	她	,	但	她	曾是	过去的	他	已经	.

他张开嘴想对她说些什么，但她已经走到他身边了。

[ʃiː; ʃi]	[hɜːrd]	['hʊfˌbit]	[bɪ'haɪnd]	[hɜːr; hər]	,	[ænd; ənd]	['guːsˌfleʃ]	[broʊk]	[aʊt]	[ɔːl]	['oʊvər]	[hɜːr; hər]	['neɪkɪd]	['bɑːdi]	.
She	**heard**	**hoofbeats**	**behind**	**her**	**,**	**and**	**gooseflesh**	**broke**	**out**	**all**	**over**	**her**	**naked**	**body**	**.**
她	听到	蹄声	在后面	她	,	和	鸡皮疙瘩	打破	出去	全部	超过	她	裸	身体	.

她听到身后传来蹄声，赤裸的身体上顿时起了鸡皮疙瘩。

[dɪr]	[gɑːd]	,	[ɪz]	[hiː; hi]	['tʃeɪsɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ɑːn]	['hɔːrsbæk]	?
Dear	**God**	**,**	**is**	**he**	**chasing**	**me**	**on**	**horseback**	**?**
亲爱的	上帝	,	是	他	追逐	我	在	马背	?

天哪，他是不是骑马追我?

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[dɑːrt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[kwiːn'tænə]	,	[ðə; ði]	[speɪs]	[bɪ'twiːn]	[tuː]	['haʊzɪz]	.
But	**she**	**could**	**dart**	**into**	**a**	**quintana**	**,**	**the**	**space**	**between**	**two**	**houses**	**.**
但	她	可以	镖	进入	一个	昆塔纳	,	这	空间	之间	二	房屋	.

但她可以迅速钻进两栋房子之间的空地。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[tuː]	['nærəʊ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɑːn]	['hɔːrsbæk]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[hɜːr; hər]	.
It	**would**	**be**	**too**	**narrow**	**for**	**a**	**man**	**on**	**horseback**	**to**	**follow**	**her**	**.**
它	会	是	也	狭窄的	为了	一个	男人	在	马背	到	跟随	她	.

小路太窄了，骑马的人无法跟上她。

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[æn; ən]	['oʊpənɪŋ]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[left]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ 'tiː]	,
She	**saw**	**an**	**opening**	**on**	**her**	**left**	**and**	**made**	**for**	**it**	**,**
她	锯	一个	开幕	在	她	左边	和	制成	为了	它	,

她看到左边有个缺口，便朝那个缺口跑去。

['bɛgɪŋ]	[gɑːd]	[tuː; tə]	[help]	[hɜːr; hər]	[rʌn]	['fæstər]	.
begging	**God**	**to**	**help**	**her**	**run**	**faster**	**.**
乞讨	上帝	到	帮助	她	跑步	快点	.

她祈求上帝帮助她跑得更快。

[ʃiː; ʃi]	[felt]	['sʌmθɪŋ]	[wɪp]	[ə'raʊnd]	[hɜːr; hər]	['bɑːdi]	,	['terɪŋ]	[hɜːr; hər]	[skɪn]	.
She	**felt**	**something**	**whip**	**around**	**her**	**body**	**,**	**tearing**	**her**	**skin**	**.**
她	毛毡	某物	鞭	大约	她	身体	,	撕裂	她	皮肤	.

她感到有什么东西在她身上抽打，撕裂着她的皮肤。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[dʒɜːrk]	[ɔːf]	[hɜːr; hər]	[fiːt]	.
She	**was**	**jerked**	**off**	**her**	**feet**	**.**
她	曾是	猛地一抖	离开	她	脚	.

她被猛地拽倒在地。

[ʃiː; ʃi]	[fel]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[bæk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wet]	['kɒblstəʊnz]	.
She	**fell**	**on**	**her**	**back**	**on**	**the**	**wet**	**cobblestones**	**.**
她	跌倒	在	她	后退	在	这	湿的	鹅卵石	.

她仰面摔倒在湿漉漉的鹅卵石路上。

[ʃiː; ʃi]	[leɪ]	['helpləs]	,	[stʌnd]	[ænd; ənd]	['gæspɪŋ]	[fɔːr; fər]	[er]	.
She	**lay**	**helpless**	**,**	**stunned**	**and**	**gasping**	**for**	**air**	**.**
她	躺	无助	,	目瞪口呆	和	喘息	为了	空气	.

她无助地躺着，惊魂未定，喘不过气来。

[ə; eɪ]	[roʊp]	[wʌz; wəz]	['kʌtɪŋ]	['ɪntuː]	[hɜːr; hər]	[tʃest]	[dʒʌst]	[bɪ'loʊ]	[hɜːr; hər]	[brests]	,
A	**rope**	**was**	**cutting**	**into**	**her**	**chest**	**just**	**below**	**her**	**breasts**	**,**
一个	绳索	曾是	切割	进入	她	胸部	只是	以下	她	乳房	,

一根绳子勒进了她胸部下方的位置，就在乳房下方。

['pɪnɪŋ]	[hɜːr; hər]	[ɑːrmz]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['elbəuz]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[saɪdz]	.
pinning	**her**	**arms**	**above**	**the**	**elbows**	**to**	**her**	**sides**	**.**
钉住	她	武器	多于	这	肘部	到	她	侧面	.

将她的双臂肘部以上部分固定在身体两侧。

[ðə; ði]	[roʊp]	[bə:nd]	[hɜːr; hər]	.
The	**rope**	**burned**	**her**	**.**
这	绳索	烧伤	她	.

绳子烫伤了她。

[hɜːr; hər]	[bæk]	[felt]	[skreɪpt]	[ænd; ənd]	[bruːzd]	.
Her	**back**	**felt**	**scraped**	**and**	**bruised**	**.**
她	后退	毛毡	刮擦	和	瘀伤	.

她感觉背部擦伤和淤青。

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['hɔrsəz]	[legz]	[bɪ'saɪd]	[hɜːr; hər]	.
She	**saw**	**a**	**horse's**	**legs**	**beside**	**her**	**.**
她	锯	一个	马匹	腿	旁	她	.

她看到旁边有一双马腿。

[dʒɑːn]	[wʌz; wəz]	['grɪnɪŋ]	[daʊn]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	,	['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[roʊp]	.
John	**was**	**grinning**	**down**	**at**	**her**	**,**	**holding**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**rope**	**.**
约翰	曾是	咧嘴笑	向下	在	她	,	保持	这	其他	结尾	的	这	绳索	.

约翰咧嘴笑着俯视着她，手里拿着绳子的另一端。

[ðə; ði]	[reɪn]	['pɔːrɪŋ]	[daʊn]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	[stʌŋ]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	.
The	**rain**	**pouring**	**down**	**in**	**her**	**face**	**stung**	**her**	**eyes**	**.**
这	雨	浇注	向下	在	她	脸	被蜇了	她	眼睛	.

倾盆大雨打在脸上，刺痛了她的眼睛。

[naʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[nuː]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[kɔːt]	[ænd; ənd]	['helpləs]	,	[hɜːr; hər]	['terər]	[wʌz; wəz]	[træns'mjuːtid]	['ɪntuː]	[reɪdʒ]	.
Now	**that**	**she**	**knew**	**she**	**was**	**caught**	**and**	**helpless**	**,**	**her**	**terror**	**was**	**transmuted**	**into**	**rage**	**.**
现在	那	她	知道	她	曾是	捕捉	和	无助	,	她	恐怖	曾是	转变	进入	愤怒	.

现在她知道自己被抓住了，无力反抗，恐惧变成了愤怒。

[wʌt]	[raɪt]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[tuː; tə]	[triːt]	[hɜːr; hər]	[ðɪs]	[weɪ]	?
What	**right**	**had**	**he**	**to**	**treat**	**her**	**this**	**way**	**?**
什么	正确的	有	他	到	对待	她	这	方式	?

他有什么权利这样对待她?

"	[meɪ]	[gɑːd]	[straɪk]	[juː; jʊ]	[ded]	!
"	**May**	**God**	**strike**	**you**	**dead**	**!**
"	可能	上帝	罢工	你	死的	!

愿上帝惩罚你，让你死无葬身之地!

"	[ʃiː; ʃi]	[spæt]	.
"	**she**	**spat**	**.**
"	她	争吵	.

她啐了一口。

[hiː; hi]	[maɪt]	[nɑːt]	[noʊ]	[ðə; ði]	[wɜːrdz]	,
He	**might**	**not**	**know**	**the**	**words**	**,**
他	可能	不是	知道	这	字	,

他可能不知道这些词，

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ʃʊr]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hɪr]	[ðə; ði]	['heɪtrɪd]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[vɔɪs]	.
but	**she**	**was**	**sure**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**hatred**	**in**	**her**	**voice**	**.**
但	她	曾是	当然	他	可以	听到	这	仇恨	在	她	嗓音	.

但她确信他能听出她语气中的仇恨。

[hiː; hi]	[tʌgd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊp]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɜːr; hər]	[klaɪm]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[fiːt]	.
He	**tugged**	**on**	**the**	**rope**	**to**	**make**	**her**	**climb**	**to**	**her**	**feet**	**.**
他	拉扯	在	这	绳索	到	制作	她	爬	到	她	脚	.

他拉了拉绳子，让她站了起来。

[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	['ræðər]	[laɪ]	[ðer; ðər]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[hɪm; ɪm]	[dræg]	[hɜːr; hər]	,
She	**felt**	**she**	**would**	**rather**	**lie**	**there**	**and**	**make**	**him**	**drag**	**her**	**,**
她	毛毡	她	会	相当	说谎	那里	和	制作	他	拖	她	,

她觉得她宁愿躺在那里，让他拖着她走。

[ɪf]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[hɜːr; hər]	[soʊ]	['bædli]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[wʊd]	['oʊnli]	[hɜːrt]	[hɜːr; hər]	[wɜːrs]	.
if	**he**	**wanted**	**her**	**so**	**badly**	**,**	**but**	**she**	**realized**	**that**	**would**	**only**	**hurt**	**her**	**worse**	**.**
如果	他	通缉	她	所以	糟糕	,	但	她	已实现	那	会	仅有的	伤害	她	更糟	.

如果他真的那么想要她，但她意识到那样只会让她更加痛苦。

[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[grɪp]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊp]	[tuː; tə]	[hɔːl]	[hɜːr'self]	[ʌp]	.
She	**took**	**a**	**grip**	**on**	**the**	**rope**	**to**	**haul**	**herself**	**up**	**.**
她	采取	一个	紧握	在	这	绳索	到	运输	她自己	向上	.

她抓住绳子把自己拉了上去。

[ðə; ði]	[koʊld]	[reɪn]	[biːt]	[daʊn]	,	['plæstərɪŋ]	[hɜːr; hər]	[her]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[hed]	.
The	**cold**	**rain**	**beat**	**down**	**,**	**plastering**	**her**	**hair**	**to**	**her**	**head**	**.**
这	寒冷的	雨	打	向下	,	抹灰	她	头发	到	她	头	.

冰冷的雨水打在头上，将她的头发紧紧地贴在头皮上。

[ʃiː; ʃi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[waɪp]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	,	[bʌt; bət]	[hɜːr; hər]	[ɑːrmz]	[wɜːr; wər]	['pɪnjənd]	.
She	**wanted**	**to**	**wipe**	**her**	**face**	**,**	**but**	**her**	**arms**	**were**	**pinioned**	**.**
她	通缉	到	擦拭	她	脸	,	但	她	武器	是	钉住	.

她想擦擦脸，但她的双臂被束缚住了。

[hɜːr; hər]	[bæk]	[felt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːr; wər]	[ɑːn]	['faɪər]	.	[	-	]
Her	**back**	**felt**	**as**	**if**	**it**	**were**	**on**	**fire**	**.**	**[**	**113**	**]**
她	后退	毛毡	作为	如果	它	是	在	火	.	[	-	]

她的背部感觉像着火了一样。[113]

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[æt; ət]	-	[haʊs]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['mænz]	['bɑːdi]	[wʌz; wəz]	['swɪŋɪŋ]	,
She	**looked**	**at**	**Tilia's**	**house**	**and**	**saw**	**that**	**a**	**man's**	**body**	**was**	**swinging**	**,**
她	看起来	在	-	房子	和	锯	那	一个	男人的	身体	曾是	摇摆	,

她望向蒂莉娅的房子，看到一具男人的尸体在摇晃。

['sɑːd(ə)n][ænd; ənd][lɪmp] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] .
sodden and limp , above the door .
烂 和 跛行 , 多于 这 门 .

湿透了，软塌塌的，挂在门上方。

[hɜːr; hər] ['stʌmək] ['tɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] - [fitʃər] [ɪn][ðə; ði]['swoʊlən] ,
Her stomach turning at the sight , she recognized Cassio's features in the swollen ,
她 胃 转弯 在 这 视线 , 她 认可 - 特征 在 这 肿 ,
['blækənd] [feɪs] .
blackened face .
变黑 脸 .

看到那一幕，她胃里一阵翻腾，在肿胀发黑的脸上，她认出了卡西奥的五官。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæŋd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] - ['krenəleɪtɪd] ['bælkəni] .
They had hanged him from Tilia's crenellated balcony .
他们 有 绞刑 他 从 - 锯齿状的 阳台 .

他们把他吊死在了蒂莉娅家的锯齿状阳台上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] , [tʌf] [mæn] .
And she had always thought he was such a big , tough man .
和 她 有 总是 想法 他 曾是 这样的 一个 大的 , 艰难的 男人 .

她一直觉得他是个身材高大、性格强悍的男人。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ][stæb][ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
She felt a stab of pity for him ,
她 毛毡 一个 刺 的 遗憾 为了 他 ,

她对他感到一阵怜悯。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪ'speʃəli] [naɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
even though he had never been especially nice to her .
甚至 尽管 他 有 绝不 到过 尤其 好的 到 她 .

尽管他从未对她特别好过。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [gruː] ['heviərðən'er][ænd; ənd]['koʊldɚ][ɪn][hɜːr; hər] [tʃest] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrər] [sæŋk][ɪn] .
Her heart grew heavier and colder in her chest as the horror sank in .
她 心 生长 较重 和 更冷 在 她 胸部 作为 这 恐怖 沉没 在 .

随着恐惧的深入，她的心脏在胸腔里变得越来越沉重、越来越冰冷。

[ðiːz] [men][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] - [haʊs] ,
These men had destroyed Tilia's house ,
这些 男人 有 损毁 - 房子 ,

这些人毁了蒂莉娅的房子。

[kɪld] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [reɪpt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gliːfl] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɔɪz]
killed the men and raped the women with the gleeful cruelty of small boys
被杀 这 男人 和 强奸 这 女性 和 这 兴高采烈 残酷 的 小的 男孩们
['stoʊnɪŋ] [ə; eɪ]['bɝːdz] [nest] .
stoning a bird's nest .
石刑 一个 鸟类 巢 .

他们残忍地杀害了男人，强奸了妇女，其残忍程度堪比小男孩用石头砸鸟巢。

[ə'nʌðər] [dʒɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [roʊp] ['stɑːrtɪd] [hɜːr; hər] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .
Another jerk on the rope started her walking back up the street .
其他 混蛋 在 这 绳索 开始 她 步行 后退 向上 这 街道 .

绳子又猛地一拽，她便开始沿着街道往回走。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [daʊn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - ['bɑːdi] .
She kept her eyes down to avoid the sight of Cassio's body .
她 保留 她 眼睛 向下 到 避免 这 视线 的 - 身体 .

她低着头，不敢去看卡西奥的尸体。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['jeloʊ] [kɑːrt] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɑːrtər] ,
As they passed the yellow cart , a voice called out to the Tartar ,
作为 他们 通过了 这 黄色的 大车 , 一个 嗓音 称为 出去 到 这 鞑靼 ,

他们经过那辆黄色马车时，一个声音向鞑靼人喊道：

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ænsər] ['briːfli] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
and he answered briefly in what seemed to be his own language .
和 他 回答 简要地 在 什么 似乎 到 是 他的 自己的 语言 .

他用似乎是他自己的语言简短地回答了这个问题。

[ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kə'mænd] [ɪn] [ðə; ði] [toʊn] .
Again the voice , and there was command in the tone .
再次 这 嗓音 , 和 那里 曾是 命令 在 这 语气 .

又是那个声音，语气里带着命令的语气。

[dʒɑːn] [reind] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .
John reined his horse to a stop .
约翰 勒住 他的 马 到 一个 停止 .

约翰勒住缰绳，让马停了下来。

[ˌæprɪ'henʃn] [fɪld] [hɜːr; hər] .
Apprehension filled her .
忧虑 已填 她 .

她心中充满忧虑。

[wʌt] [nuː] [ɪn'dɪgnəti] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌfər] ?
What new indignity would she have to suffer ?
什么 新的 侮辱 会 她 有 到 遭受 ?

她还要遭受什么新的屈辱?

['veri] ['sloʊli] , [ðə; ði] [braʊn] - [roʊbd] ['krɪstʃən] [priːst] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːrt] .
Very slowly , the brown - robed Christian priest climbed down from the cart .
非常 缓慢地 , 这 棕色的 - 身着长袍 基督教 牧师 攀登 向下 从 这 大车 .

身穿棕色长袍的基督教牧师缓缓地从马车上下来。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪn] .
He pulled his hood up against the rain .
他 拉 他的 兜帽 向上 反对 这 雨 .

他拉起兜帽抵御雨水。

['reɪtʃəl] [pʊt] [wʌn] [hænd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [legz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [brests] [wɪð; wɪθ]
Rachel put one hand between her legs and tried to cover her breasts with
瑞秋 放 一 手 之间 她 腿 和 尝试 到 覆盖 她 乳房 和
[hɜːr; hər] ['fɔːrɑːm] ,
her forearm ,
她 前臂 ,

瑞秋把一只手放在两腿之间，试图用前臂遮住胸部。

[lest] [hiː; hi] [biː; bi] [ə'fendɪd] .
lest he be offended .
免得 他 是 被冒犯了 .

免得他生气。

[fɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] [reɪn] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['neɪkɪd] [fleʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['ʃɪvər]
Fear and the cold rain beating down on her naked flesh made her shiver
害怕 和 这 寒冷的 雨 殴打 向下 在 她 裸 肉 制成 她 颤抖
['vaɪələntli] .
violently .
暴力 .

恐惧和冰冷的雨水拍打在她裸露的肌肤上，让她剧烈地颤抖起来。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [waɪt] - ['bɪrdɪd] [mæn] .
She could not hope for kindness from this white - bearded man .
她 可以 不是 希望 为了 仁慈 从 这 白色的 - 留着胡子的 男人 .

她不指望能从这位白胡子老人那里得到任何善意。

['æftər] [ɔːl] , [æz; əz] [ə; eɪ] [priːst] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kən'dem] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːrlət] .
After all , as a priest he must condemn her as a harlot .
后 全部 , 作为 一个 牧师 他 必须 谴责 她 作为 一个 妓女 .

毕竟，作为一名牧师，他必须谴责她是妓女。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒuː] , [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'spaɪz] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr]
And if he found out she was a Jew , he would despise her all the more
和 如果 他 成立 出去 她 曾是 一个 犹 , 他 会 鄙视 她 全部 这 更多的
.
.
.

如果他发现她是犹太人，他会更加憎恨她。

[ðə; ði] [priːst] [riːtʃt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɔːkɪŋ] [stɑːf] [ænd; ənd]
The priest reached up into the cart and took down a long walking staff and
这 牧师 达到 向上 进入 这 大车 和 采取 向下 一个 长的 步行 职员 和
[ə; eɪ] [greɪ] ['blæŋkɪt] .
a gray blanket .
一个 灰色的 毯子 .

牧师伸手从车里取下一根长长的拐杖和一条灰色毯子。

['liːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [stɑːf] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] ['sloʊli] .
Leaning on the staff , he approached her slowly .
倾斜 在 这 职员 , 他 接近 她 缓慢地 .

他扶着杖，缓缓走向她。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['veri] ['sædli] , [ˌʌnkən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪn] ['soʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [roʊb] ,
Looking at her very sadly , unconcerned about the rain soaking his robe ,
寻找 在 她 非常 令人遗憾的是 , 漠不关心 关于 这 雨 浸泡 他的 长袍 ,

他悲伤地望着她，全然不顾雨水浸透了他的长袍。

[hiː; hi] [dreɪpt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
he draped the blanket over her head and shoulders .
他 垂坠的 这 毯子 超过 她 头 和 肩膀 .

他把毯子披在她的头和肩膀上。

[ʃiː; ʃi] [gript] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] .
She gripped the edges of the blanket and pulled it across her .
她 紧握 这 边缘 的 这 毯子 和 拉 它 穿过 她 .

她抓住毯子的边缘，把它拉到身上盖住。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['dʒɑːnz] [roʊp] [steɪd] [slæk] , [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʊd] ['kʌvər] [hɜːr; hər] ,
As long as John's rope stayed slack , the blanket would cover her ,
作为 长的 作为 约翰的 绳索 入住 松弛 , 这 毯子 会 覆盖 她 ,

只要约翰的绳子保持松弛，毯子就能盖住她。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [koʊld] [ænd; ənd] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['reɪnwɔːtər] .
although it was already cold and heavy with rainwater .
虽然 它 曾是 已经 寒冷的 和 重的 和 雨水 .

虽然当时天气已经很冷，而且积满了雨水。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɪn] [ðə; ði] [siːmd] , ['bɪrdɪd] [feɪs] [wɔːmd] ['reɪtʃəl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [tuː; tə]
The kindness in the seamed , bearded face warmed Rachel , and she dropped to
这 仁慈 在 这 缝合 , 留着胡子的 脸 温暖 瑞秋 , 和 她 掉落 到
[hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
her knees before him .
她 膝盖 前 他 .

那张布满皱纹、长满胡须的脸上流露出的和善之情温暖了瑞秋，她跪倒在他面前。

" [help] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" Help me , Father , " she begged .
" 帮助 我 , 父亲 , " 她 乞求 .

“神父，救救我,”她哀求道。

" [duː][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
" Do not let him take me away from here . "
" 做 不是 让 他 拿 我 离开 从 这里 . "

“别让他把我带走。”

" [get] [ʌp] , [tʃaɪld] .
" Get up , child .
" 得到 向上 , 孩子 .

“起来，孩子。”

" ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
" Leaning heavily on the staff with one hand ,
" 倾斜 重度 在 这 职员 和 一 手 ,

“一只手重重地扶着拐杖，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,
he used the other to help her to her feet ,
他 用过的 这 其他 到 帮助 她 到 她 脚 ,

他用另一只手扶她站了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['stɪfli] [hiː; hi] [muːvd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊn] [ʌv; əv]
and she saw how stiffly he moved and heard him give a little groan of
和 她 锯 如何 僵硬地 他 已搬 和 听到 他 给 一个 小的 呻吟 的
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

她看到他动作僵硬，听到他痛苦地呻吟了一声。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɜːrt] , ['fɑːðər] . " [-]
" You are hurt , Father . " [114]
" 你 是 伤害 , 父亲 . " [-]

“父亲，你受伤了。”[114]

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld]['broʊkən] [boʊnz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Just a few old broken bones , " he said .
" 只是 一个 很少 老的 破碎的 骨头 , " 他 说 .

“只是几处旧伤而已,”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mendɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] .
" It has been months , and they are mending well enough .
" 它 有 到过 几个月 , 和 他们 是 修补 出色地 足够的 .

“已经过去几个月了，他们的伤口愈合得相当好。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ðæt] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
" He reached under the blanket that covered her , and she shrank away from
" 他 达到 在下面 这 毯子 那 涵盖 她 , 和 她 缩小 离开 从
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

“他把手伸到盖在她身上的毯子下面，她却躲开了他的手。”

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Forgive me , " he said .
" 原谅 我 , " 他 说 .

“请原谅我,”他说。

"	[aɪ]	[miːn]	[noʊ]	[hɑːrm]	.
"	**I**	**mean**	**no**	**harm**	**.**
"	我	意思是	不	伤害	.

我没有恶意。

"	[wɪ'ðaʊt]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	,	[ænd; ənd]	['hɑːrdli]	['tʌtʃɪŋ]	[hɜːr; hər]	,
"	**Without**	**looking**	**at**	**her**	**,**	**and**	**hardly**	**touching**	**her**	**,**
"	没有	寻找	在	她	,	和	几乎	接触	她	,

“没有看她一眼，几乎没有碰她，

[hiː; hi]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	['luːs(ə)n]	[ðə; ði]	[roʊp]	[ə'raʊnd]	[hɜːr; hər]	[tʃest]	[soʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[fel]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
he	**managed**	**to**	**loosen**	**the**	**rope**	**around**	**her**	**chest**	**so**	**that**	**it**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
他	管理	到	松开	这	绳索	大约	她	胸部	所以	那	它	跌倒	到	这	地面	.

他设法解开了绑在她胸前的绳子，绳子掉到了地上。

[ʃiː; ʃi]	[stept]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[luːp]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[slɪd]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	.
She	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**loop**	**,**	**and**	**it**	**slid**	**away**	**from**	**her**	**.**
她	步	出去	的	这	环形	,	和	它	滑行	离开	从	她	.

她走出了循环，循环便从她身边滑走了。

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[dʒɑːn]	[kɔɪl]	[ðə; ði]	[roʊp]	[ænd; ənd]	[taɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['sæd(ə)l]	.
She	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**John**	**coil**	**the**	**rope**	**and**	**tie**	**it**	**to**	**his**	**saddle**	**.**
她	看起来	向上	和	锯	约翰	线圈	这	绳索	和	领带	它	到	他的	鞍	.

她抬头一看，只见约翰正在盘绳，然后把它系在马鞍上。

[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[wʌz; wəz]	['rednd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[kəm'prest]	[wɪð; wɪθ]	['æŋgər]	.
His	**face**	**was**	**reddened**	**and**	**his**	**mouth**	**compressed**	**with**	**anger**	**.**
他的	脸	曾是	发红	和	他的	嘴	压缩	和	愤怒	.

他脸涨得通红，嘴唇因愤怒而紧抿。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['juːsləs]	[tuː; tə]	[traɪ]	[tuː; tə]	[ˌaʊt'rʌn]	[ə; eɪ]	['tɑːrtər]	[ɑːn]	['hɔːrsbæk]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[priːst]	.
"	**It**	**is**	**useless**	**to**	**try**	**to**	**outrun**	**a**	**Tartar**	**on**	**horseback**	**,**	**"**	**said**	**the**	**priest**	**.**
"	它	是	无用	到	尝试	到	超越	一个	鞑靼	在	马背	,	"	说	这	牧师	.

“骑马追赶鞑靼人是徒劳的，”牧师说道。

"	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[laɪk]	['sentɔːz]	.
"	**They**	**are**	**like**	**centaurs**	**.**
"	他们	是	喜欢	半人马	.

他们就像半人马一样。

[wʌt]	[ɪz]	[jʊr; jər]	[neɪm]	,	[tʃaɪld]	?
What	**is**	**your**	**name**	**,**	**child**	**?**
什么	是	你的	姓名	,	孩子	?

小朋友，你叫什么名字?

"	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	,	['reɪtʃəl]	[felt]	[ə; eɪ]	['glɪmərɪŋ]	[ʌv; əv]	[hoʊp]	.
"	**As**	**she**	**told**	**him**	**,**	**Rachel**	**felt**	**a**	**glimmering**	**of**	**hope**	**.**
"	作为	她	讲述	他	,	瑞秋	毛毡	一个	微光	的	希望	.

“当她告诉他时，瑞秋感到一丝希望的曙光。”

[ðə; ði]	[priːst]	[hæd; həd]	['spoʊkən]	[tuː; tə]	[dʒɑːn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['læŋgwɪdʒ]	,
The	**priest**	**had**	**spoken**	**to**	**John**	**in**	**his**	**own**	**language**	**,**
这	牧师	有	说	到	约翰	在	他的	自己的	语言	,

牧师用约翰的母语和他交谈过。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[rɪ'spekt]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	.
and	**the**	**Tartar**	**seemed**	**to**	**have**	**some**	**respect**	**for**	**him**	**.**
和	这	鞑靼	似乎	到	有	一些	尊重	为了	他	.

而那个鞑靼人似乎对他颇为尊敬。

[æt; ət]	[liːst]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[dræg]	[hɜːr; hər]	[ə'weɪ]	.
At	**least**	**he**	**was**	**no**	**longer**	**trying**	**to**	**drag**	**her**	**away**	**.**
在	至少	他	曾是	不	更长	尝试	到	拖	她	离开	.

至少他不再试图把她拖走了。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['fraɪər]	['mæθjuː]	-	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[waɪt]	-	['bɪrdɪd]	[priːst]	.
"	**I**	**am**	**Friar**	**Mathieu**	**d'Alcon**	**,**	**"**	**said**	**the**	**white**	**-**	**bearded**	**priest**	**.**
"	我	是	修士	马蒂厄	-	,	"	说	这	白色的	-	留着胡子的	牧师	.

“我是马蒂厄·达尔孔修士，”这位白胡子神父说道。

"	[wʌt]	[dʌz]	[ðɪs]	[mæn]	[wɑːnt]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	?
"	**What**	**does**	**this**	**man**	**want**	**with**	**you**	**?**
"	什么	做	这	男人	想	和	你	?

“这个人想从你这里得到什么？”

"	['reɪtʃəl]	[felt]	[ə; eɪ]	[blʌʃ]	[bɜːrn]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	.
"	**Rachel**	**felt**	**a**	**blush**	**burn**	**her**	**face**	**.**
"	瑞秋	毛毡	一个	脸红	烧伤	她	脸	.

瑞秋感到脸颊发烫。

"	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[leɪn]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[peɪd]	['mʌni]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	['mɑːdəˌmɑː]	['tiliə]	,
"	**He**	**has**	**lain**	**with**	**me**	**,**	**and**	**he**	**paid**	**money**	**to**	**me**	**and**	**Madama**	**Tilia**	**,**
"	他	有	莱恩	和	我	,	和	他	有薪酬的	钱	到	我	和	夫人	蒂莉亚	,

“他和我发生了关系，并且给了我和蒂莉娅夫人钱，

"	['reɪtʃəl]	[sed]	,	['berli]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[tʃoʊk]	[aʊt]	[ðə; ði]	[əd'mɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[ʃeɪm]	.
"	**Rachel**	**said**	**,**	**barely**	**able**	**to**	**choke**	**out**	**the**	**admission**	**of**	**her**	**shame**	**.**
"	瑞秋	说	,	仅仅	有能力的	到	呛	出去	这	入学	的	她	耻辱	.

“瑞秋说道，她几乎无法挤出这句话来承认自己的羞愧。”

"	[naʊ]	[hiː; hi]	[ɪz]	['liːvɪŋ]	[ˌɔːvi'eitəj]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['wɒnts]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌem 'iː]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	.
"	**Now**	**he**	**is**	**leaving**	**Orvieto**	**,**	**and**	**he**	**wants**	**to**	**take**	**me**	**with**	**him**	**.**
"	现在	他	是	离开	奥尔维耶托	,	和	他	想要	到	拿	我	和	他	.

“现在他要离开奥尔维耶托了，他想带我一起走。”

"	['fraɪər]	['mæθjuː]	[said]	[ænd; ənd]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
"	**Friar**	**Mathieu**	**sighed**	**and**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	修士	马蒂厄	叹了口气	和	摇晃	他的	头	.

马修修士叹了口气，摇了摇头。

"	[ænd; ənd]	[soʊ]	[jʌŋ]	.
"	**And**	**so**	**young**	**.**
"	和	所以	年轻的	.

“而且这么年轻。”

['dʒiːzəs]	,	[biː; bi]	['mɜːrsɪf(ə)l]	.
Jesus	**,**	**be**	**merciful**	**.**
耶稣	,	是	仁慈	.

耶稣，求你怜悯。

"	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[dʒɑːn]	[ænd; ənd]	[spoʊk]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sɔːft]	,	['riːz(ə)nəb(ə)l]	[vɔɪs]	.
"	**He**	**turned**	**to**	**John**	**and**	**spoke**	**to**	**him**	**in**	**a**	**soft**	**,**	**reasonable**	**voice**	**.**
"	他	转向	到	约翰	和	辐	到	他	在	一个	柔软的	,	合理的	嗓音	.

他转向约翰，用温和而理智的声音对他说。

['reɪtʃəl]	[senst]	[ðæt]	[ðə; ði]	[priːst]	[wʌz; wəz]	['tʃaɪdɪŋ]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	['dʒentli]	.
Rachel	**sensed**	**that**	**the**	**priest**	**was**	**chiding**	**the**	**Tartar**	**gently**	**.**
瑞秋	感觉到的	那	这	牧师	曾是	责备	这	鞑靼	轻轻地	.

瑞秋感觉牧师是在温和地责备那个鞑靼人。

['dʒɑːnz]	['ænsər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	[ʃɔːrt]	[freɪzɪz]	,	[ʃrɪl]	[wɪð; wɪθ]	['æŋgər]	.
John's	**answer**	**was**	**a**	**series**	**of**	**short**	**phrases**	**,**	**shrill**	**with**	**anger**	**.**
约翰的	回答	曾是	一个	系列	的	短的	短语	,	尖锐	和	愤怒	.

约翰的回答是一连串简短的短语，带着愤怒的尖锐嗓音。

[hiː; hi]	['fɪnɪʃt]	[baɪ]	['slaɪsɪŋ]	[ðə; ði]	[er]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʒestʃər]	[ʌv; əv]	[flæt]	[rɪ'fjuːz(ə)l]
He	**finished**	**by**	**slicing**	**the**	**air**	**with**	**his**	**hand**	**in**	**a**	**gesture**	**of**	**flat**	**refusal**
他	完成的	经过	切片	这	空气	和	他的	手	在	一个	手势	的	平坦的	拒绝

.
.
.

最后，他用手在空中挥了一下，以示断然拒绝。

['reɪtʃəlz]	[hɑːrt]	[gruː]	['hevi]	[wɪð; wɪθ]	[dɪ'sper]	.
Rachel's	**heart**	**grew**	**heavy**	**with**	**despair**	**.**
瑞秋的	心	生长	重的	和	绝望	.

瑞秋心中充满了绝望。

"	[hiː; hi]	[wɪl]	[nɑːt]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['fraɪər]
"	**He**	**will**	**not**	**listen**	**to**	**me**	**,**	**"**	**said**	**the**	**friar**
"	他	将要	不是	听	到	我	,	"	说	这	修士

.
.
.

“他不会听我的，”修士说。

"	[hiː; hi]	[θɪŋks]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[teɪk]	[juː; jʊ]
"	**He**	**thinks**	**he**	**has**	**a**	**right**	**to**	**take**	**you**
"	他	思考	他	有	一个	正确的	到	拿	你

.
.
.

“他认为他有权带走你。”

[hɪz; ɪz]	['kʌstəmz]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['aʊərz]	.	"
His	**customs**	**are**	**not**	**ours**	**.**	**"**
他的	海关	是	不是	我们的	.	"

他的习俗与我们的习俗不同。

"	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ə; eɪ]	[priːst]	.
"	**But**	**you**	**are**	**a**	**priest**	**.**
"	但	你	是	一个	牧师	.

但你是一位神父。

[dʌz]	[hiː; hi]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[duː]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[tel]	[hɪm; ɪm]	?	"
Does	**he**	**not**	**have**	**to**	**do**	**what**	**you**	**tell**	**him**	**?**	**"**
做	他	不是	有	到	做	什么	你	告诉	他	?	"

他难道不必听你的话吗？

"	['sʌmtaɪmz]	[hiː; hi]	[dʌz]	[wʌt]	[aɪ]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['krɪstʃən]
"	**Sometimes**	**he**	**does**	**what**	**I**	**tell**	**him**	**to**	**,**	**because**	**he**	**is**	**a**	**Christian**
"	有时	他	做	什么	我	告诉	他	到	,	因为	他	是	一个	基督教

,
,
,

“有时候他会听我的话，因为他是基督徒。”

[ænd; ənd]	[aɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[ænd; ənd]	[kən'fesər]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	['jɪrz]	.
and	**I**	**have**	**been**	**his**	**companion**	**and**	**confessor**	**for**	**some**	**years**	**.**
和	我	有	到过	他的	伴侣	和	忏悔者	为了	一些	年	.

多年来，我一直是他的伴侣和忏悔神父。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ɪz]	[mɔːr]	['tɑːrtər]	[ðæn; ðən]	['krɪstʃən]	,	[ænd; ənd]	['tɑːrtər]	[kiːp]	['meni]	['wɪmɪn]	.
But	**he**	**is**	**more**	**Tartar**	**than**	**Christian**	**,**	**and**	**Tartars**	**keep**	**many**	**women**	**.**
但	他	是	更多的	鞑靼	比	基督教	,	和	酒石酸	保持	许多	女性	.

但他更像鞑靼人而不是基督徒，而鞑靼人往往拥有很多女人。

"	['reɪtʃəlz]	[lɪmz]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[aɪs]
"	**Rachel's**	**limbs**	**turned**	**to**	**ice**
"	瑞秋的	四肢	转向	到	冰

.
.
.

瑞秋的四肢变成了冰。

"	[dʌz]	[hiː; hi]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[oʊnz]	[ˌem 'iː]	?
"	**Does**	**he**	**think**	**he**	**owns**	**me**	**?**
"	做	他	思考	他	拥有	我	?

他以为他拥有我吗？

" ['koʊldɚ][ðæn; ðən][ðə; ði][reɪn] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːrn]
" Colder than the rain pouring down on her was the terror of being torn
" 更冷 比 这 雨 浇注 向下 在 她 曾是 这 恐怖 的 存在 撕裂
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
from the few friends she had ,
从 这 很少 朋友们 她 有 ,

“比倾盆大雨更让她感到寒冷的是，她害怕与仅有的几个朋友分离。”

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
to be used for pleasure by a man who could not even speak to her .
到 是 用过的 为了 乐趣 经过 一个 男人 WHO 可以 不是 甚至 说话 到 她 .

被一个甚至无法和她说话的男人用来取乐。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] ['hevɪli] .
She put her hands to her face and started to sob heavily .
她 放 她 双手 到 她 脸 和 开始 到 哭泣 重度 .

她双手捂住脸，开始放声痛哭。

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [laʊd] ['læftər] [frʌm; frəm][dʒɑːn] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] [ʌp] .
A burst of loud laughter from John made her look up .
一个 爆裂 的 大声 笑声 从 约翰 制成 她 看 向上 .

约翰突然爆发出一阵大笑，她抬起头来。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [terz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]
At first she thought he was laughing at her tears , but he was
在 第一的 她 想法 他 曾是 笑 在 她 眼泪 , 但 他 曾是
['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [-]
pointing at [115]
指向 在 [-]

起初她以为他在嘲笑她的眼泪，但他却指着[115]

- ['dæŋglɪŋ] ['bɑːdi] .
Cassio's dangling body .
- 悬挂 身体 .

卡西奥悬空的身体。

[stɪl] ['tʃʌklɪŋ] , [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['fraɪər] ['mæθjuː] .
Still chuckling , he said something to Friar Mathieu .
仍然 轻笑 , 他 说 某物 到 修士 马蒂厄 .

他一边轻笑着，一边对马修修士说了些什么。

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] [mæn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [stʌd] [bʊl] [ˌhɪrə'baʊts] .
" He says that man used to be the stud bull hereabouts .
" 他 说道 那 男人 用过的 到 是 这 钉子 公牛 附近 .

他说，那个人以前是这附近的种公牛。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] [biːf] .
Now he is dead beef .
现在 他 是 死的 牛肉 .

现在他已经死了。

" ['reɪtʃəl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Rachel shook her head .
" 瑞秋 摇晃 她 头 .

瑞秋摇了摇头。

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['pɪti] [fɔːr; fər]['kæsioʊ] — [nɔːr][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" He has no pity for Cassio — nor for me .
" 他 有 不 遗憾 为了 卡西欧 — 也不 为了 我 .

“他对卡西奥没有丝毫怜悯之心——对我也没有。”

" [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] ,
" Filled with revulsion ,
" 已填 和 厌恶 ,

“充满厌恶，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
she thought she would rather die than spend the rest of her life with that
她 想法 她 会 相当 死 比 花费 这 休息 的 她 生活 和 那
[bruːt] .
brute .
蛮力 .

她宁愿死也不愿和那个畜生共度余生。

['fraɪər] ['mæθjuː] [lʊkt] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Friar Mathieu looked off into the distance .
修士 马蒂厄 看起来 离开 进入 这 距离 .

马蒂厄修士凝视着远方。

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] .
" That is how it is with the Tartars .
" 那 是 如何 它 是 和 这 酒石酸 .

“鞑靼人就是这样。”

" ['reɪtʃəl] ['ʃʌdəd] .
" Rachel shuddered .
" 瑞秋 颤抖 .

瑞秋打了个寒颤。

[tuː; tə] [dʒɑːn] , ['kæsioʊ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [rægz] [tuː; tə] [biː; bi] [læft] [æt; ət] ,
To John , Cassio was just a bundle of rags to be laughed at ,
到 约翰 , 卡西欧 曾是 只是 一个 捆 的 破布 到 是 笑了 在 ,

在约翰眼里，卡西奥不过是一堆破布，值得嘲笑。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['drægd] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] .
and she was a plaything to be dragged through the world .
和 她 曾是 一个 玩物 到 是 拖拽 通过 这 世界 .

她就像个玩物，被人拖着游遍世界各地。

" [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [get] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] ['fraɪər] ['mæθjuː] .
" Please help me get away , " she begged Friar Mathieu .
" 请 帮助 我 得到 离开 , " 她 乞求 修士 马蒂厄 .

“请帮帮我逃走,”她恳求马修修士。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
" I think I will kill myself if I have to stay with him .
" 我 思考 我 将要 杀 我 如果 我 有 到 停留 和 他 .

“如果我不得不和他待在一起，我想我会自杀。”

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [peɪn] .
" Friar Mathieu closed his eyes in pain .
" 修士 马蒂厄 关闭 他的 眼睛 在 疼痛 .

马修修士痛苦地闭上了眼睛。

" [duː] [nɑːt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , [maɪ] [tʃaɪld] .
" Do not talk that way , my child .
" 做 不是 讲话 那 方式 , 我的 孩子 .

孩子，不要那样说话。

['evri] ['pɜːsənz] [laɪf] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [gɑːd] .
Every person's life belongs to God .
每一个 人的 生活 属于 到 上帝 .

每个人的生命都属于上帝。

" [ə'nʌðər] [vɔɪs] [buːmd] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
" Another voice boomed down at them from above ,
" 其他 嗓音 蓬勃发展 向下 在 他们 从 多于 ,

“另一个声音从上方传来，洪亮地朝他们喊道，

['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['reɪtʃəl] [hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
speaking a language Rachel had heard before but did not know .
请讲 一个 语言 瑞秋 有 听到 前 但 做过 不是 知道 .

瑞秋说着一种她以前听过但不懂的语言。

[ðə; ði]['saʊər] - [feɪst] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [noʊz] [piəd] [æt; ət][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kævərnəs] [hʊd] .
The sour - faced man with the big nose peered at them out of a cavernous hood .
这 酸的 - 面对 男人 和 这 大的 鼻子 窥视 在 他们 出去 的 一个 洞穴状的 兜帽 .

那个长着大鼻子、一脸苦相的男人从巨大的兜帽里窥视着他们。

[ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːrdɪnl] .
The French cardinal .
这 法语 红衣主教 .

法国红衣主教。

[hiː; hi] ['taʊərd] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [hɔːrs] .
He towered over them on a great black horse .
他 高耸 超过 他们 在 一个 伟大的 黑色的 马 .

他骑着一匹高大的黑马，高高地俯视着他们。

['reɪtʃəl] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Rachel shuddered at the sight of him .
瑞秋 颤抖 在 这 视线 的 他 .

看到他，瑞秋不禁浑身一颤。

" - - [mwɑː] , - , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] ['kɑːmli] .
" Pardonnez - moi , votr'Eminence , " said Friar Mathieu calmly .
" - - 我 , - , " 说 修士 马蒂厄 平静地 .

“请原谅，尊敬的阁下，”马修修士平静地说。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ɪn] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [frentʃ] ,
He went on , in what must have been French ,
他 去 在 , 在 什么 必须 有 到过 法语 ,

他继续说道，用的语言应该是法语：

[tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [dʒɑːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] .
to say something which she supposed from his gestures was about John and her .
到 说 某物 哪个 她 据称 从 他的 手势 曾是 关于 约翰 和 她 .

她从他的手势中猜测，他要说的话是关于她和约翰的事。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [rɪ'plaɪ] [siːmd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['θʌndər] .
The cardinal's reply seemed as loud as thunder .
这 红衣主教的 回复 似乎 作为 大声 作为 雷 .

红衣主教的回答如同雷鸣般响亮。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['reɪtʃəl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [krɪndʒd] [ə'weɪ] .
He pointed at Rachel , and she cringed away .
他 尖 在 瑞秋 , 和 她 畏缩 离开 .

他指着瑞秋，瑞秋吓得缩回了手。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][dʒɑːn] ?
What was he saying , that she belonged to John ?
什么 曾是 他 说 , 那 她 属于 到 约翰 ?

他说的是什么？说她是约翰的吗？

['fiːlɪŋ] ['hoʊpləs] ,
Feeling hopeless ,
感觉 绝望 ,

感到绝望

['reɪtʃəl] [stʊd] ['wiːpɪŋ] ['saɪləntli] [waɪl] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['ɑːrgjuːd] [wʌt] [wʌz; wəz]
Rachel stood weeping silently while the priest and the cardinal argued what was
瑞秋 站立 哭泣 默默 尽管 这 牧师 和 这 红衣主教 争论 什么 曾是
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
to become of her in a language she did not understand .
到 变得 的 她 在 一个 语言 她 做过 不是 理解 .

瑞秋默默地站在那里哭泣，而神父和红衣主教则用她听不懂的语言争论着她的命运。

[hæz; həz][gɑːd] [ə'bændənd] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [sɪnd] ?
Has God abandoned me because I have sinned ?
有 上帝 弃 我 因为 我 有 罪过 ?

因为我犯了罪，上帝就抛弃我了吗？

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] - [haʊs] , [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæŋd] [mæn] [ə'bʌv] [ðə; ði]
She looked at Tilia's house , at the horrid sight of the hanged man above the
她 看起来 在 - 房子 , 在 这 可怕的 视线 的 这 绞刑 男人 多于 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

她望着蒂莉娅的房子，望着门上方那可怕的吊死男人的画像。

[kraɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['berli] ['ɔːdəbl] ['oʊvər][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊndɪŋ]
cries of women barely audible over the rumble of thunder and the pounding
哭泣 的 女性 仅仅 可听见的 超过 这 隆隆 的 雷 和 这 猛击
[ʌv; əv][reɪn][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
of rain on the pavement .
的 雨 在 这 路面 .

女人的哭喊声被隆隆的雷声和雨水敲打人行道的声音淹没，几乎听不见。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [men] ['kæriɪŋ] [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd]
She saw men carrying boxes and bundles of cloth out the front door and
她 锯 男人 携带 盒子 和 捆绑 的 布 出去 这 正面 门 和
['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræn,sækɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
realized that they were ransacking the place .
已实现 那 他们 是 洗劫 这 地方 .

她看到有人扛着箱子和成捆的布匹从前门出来，意识到他们正在洗劫这个地方。

[koʊld] ['hɔːrər] [swept] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] ['evriθɪŋ] .
Cold horror swept her as she realized she was going to lose everything .
寒冷的 恐怖 扫荡 她 作为 她 已实现 她 曾是 去 到 失去 一切 .

当她意识到自己即将失去一切时，一股彻骨的恐惧感袭来。

['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɜːrnd] [baɪ][hɜːr; hər] [ʃeɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [tʃest] [ɪn] - [ruːm] .
Everything she had earned by her shame was in a chest in Tilia's room .
一切 她 有 获得 经过 她 耻辱 曾是 在 一个 胸部 在 - 房间 .

她靠着自己的耻辱挣来的所有东西都放在蒂莉娅房间的一个箱子里。

['fraɪər] ['mæθjuː] [kraɪd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [frentʃ] .
Friar Mathieu cried out something in French .
修士 马蒂厄 哭 出去 某物 在 法语 .

马蒂厄修士用法语喊了一声。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɪzəri] , ['reɪtʃəl] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['begər] - [priːst]
In the midst of her misery , Rachel was shocked to see a beggar - priest
在 这 中间 的 她 苦难 , 瑞秋 曾是 震惊 到 看 一个 乞丐 - 牧师
['pʌblɪkli] [tʃæs'taɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] . [-]
publicly chastising a cardinal . [116]
公开 责备 一个 红衣主教 . [-]

在悲痛之中，蕾切尔震惊地看到一个乞丐牧师公开斥责一位红衣主教。[116]

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [steərd][æt; ət][ðə; ði]['fraɪər] , ['siːmɪŋli] ['ɔːlsoʊ] [ʃɑːkt] .
The cardinal stared at the friar , seemingly also shocked .
这 红衣主教 凝视 在 这 修士 , 似乎 还 震惊 .

红衣主教盯着修士，似乎也感到震惊。

[hiː; hi] [blɪŋkt] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ˌoʊvər'hed] .
He blinked as lightning flashed overhead .
他 眨眼 作为 闪电 闪光灯 开销 .

一道闪电划过头顶，他眨了眨眼。

['reɪtʃəl] [sed] , " [gʊd] ['fɑːðər] —
Rachel said , " Good Father —
瑞秋 说 , " 好的 父亲 —

瑞秋说：“好父亲——”

" [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [rɔːrd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['fraɪər] ,
" The cardinal found his voice and roared back at the friar ,
" 这 红衣主教 成立 他的 嗓音 和 咆哮 后退 在 这 修士 ,

红衣主教终于开口，冲着修士咆哮起来。

['dʒæbɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'dʒuːəld] ['fɪŋgər] [æt; ət] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][ə; eɪ] [gler] [ʌv; əv] ['ʌtər]
jabbing a bejeweled finger at Rachel and turning on her a glare of utter
刺击 一个 镶满珠宝的 手指 在 瑞秋 和 转弯 在 她 一个 强光 的 说出
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 .

她用戴着珠宝的手指戳了戳瑞秋，然后狠狠地瞪了她一眼，眼神里充满了鄙夷。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [hɜːrt] ['reɪtʃəl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
His look hurt Rachel as much as if he had hit her in the face with
他的 看 伤害 瑞秋 作为 很多 作为 如果 他 有 打 她 在 这 脸 和
[dʌŋ] .
dung .
粪 .

他的眼神让瑞秋感到无比痛苦，就像被人用粪便糊了一脸一样。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði] ['soʊkɪŋ] ['blæŋkɪt] [taɪtər] [ə'raʊnd] [hɜːr'self] .
She pulled the soaking blanket tighter around herself .
她 拉 这 浸泡 毯子 更紧 大约 她自己 .

她把湿透的毯子裹得更紧了些。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] , [stɔːntʃ] [æz; əz][ðə; ði]['fraɪər] [maɪt] [biː; bi] , [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
She saw that , staunch as the friar might be , all the power was on the other
她 锯 那 , 坚定 作为 这 修士 可能 是 , 全部 这 力量 曾是 在 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

她看出，尽管修士可能很坚定，但所有的权力都在对方手中。

" ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɑːp][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ,
" Father , " she said , " if nothing can stop them from taking me ,
" 父亲 , " 她 说 , " 如果 没有什么 能 停止 他们 从 采取 我 ,

“父亲，”她说，“如果没有什么能阻止他们带走我，

[æt; ət] [liːst] [let] [ˌem ˈiː] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [oʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
at least let me get the things I own from the house .
在 至少 让 我 得到 这 事物 我 自己的 从 这 房子 .

至少让我把我的东西从房子里拿回来。

[maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [bʊks] .
My clothes and books .
我的 衣服 和 图书 .

我的衣服和书。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [bægz] [ʌv; əv] [goʊld] [ˈdʌkət] [ɪn] - [tʃest] ,
" She did not mention the bags of gold ducats in Tilia's chest ,
" 她 做过 不是 提到 这 包 的 金子 杜卡特 在 - 胸部 ,

她没有提到蒂莉娅胸口的那些金币袋。

[ðoʊ] [dʒɑːn] [maɪt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
though John might know of them .
尽管 约翰 可能 知道 的 他们 .

虽然约翰可能知道他们。

" [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" Let me take them with me and travel with you .
" 让 我 拿 他们 和 我 和 旅行 和 你 .

“让我带上它们，和你一起旅行吧。”

" [ˈfraɪər] [ˈmæθjuː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [spoʊk] [əˈgen] [ˈæŋgrəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] .
" Friar Mathieu nodded and spoke again angrily to the cardinal .
" 修士 马蒂厄 点头 和 辐 再次 愤怒地 到 这 红衣主教 .

马蒂厄修士点了点头，又愤怒地对红衣主教说道。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [jæŋkt] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hed] [əˈraʊnd] , [ʌp]
The cardinal yanked on the reins of his horse , turning the black head around , up
这 红衣主教 猛拉 在 这 缰绳 的 他的 马 , 转弯 这 黑色的 头 大约 , 向上
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

红衣主教猛地拉住缰绳，调转马头，沿着街道飞驰而去。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
He flung his answer over his shoulder .
他 扔 他的 回答 超过 他的 肩膀 .

他把答案甩到身后。

[ˈfraɪər] [ˈmæθjuː] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [sæd] [feɪs] [tɔːrd] [ˈreɪtʃəl] .
Friar Mathieu turned a sad face toward Rachel .
修士 马蒂厄 转向 一个 伤心 脸 朝向 瑞秋 .

马修修士转过脸，悲伤地看向瑞秋。

" [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ænd; ənd] [dʒɑːn] [kæn; kən] [goʊ] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get]
" He says you and I and John can go back into the house and get
" 他 说道 你 和 我 和 约翰 能 去 后退 进入 这 房子 和 得到
[wʌt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
what belongs to you .
什么 属于 到 你 .

他说，你、我和约翰可以回到房子里去拿属于你们的东西。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈtræv(ə)l] [ɪn] [maɪ] [kɑːrt] .
And you can travel in my cart .
和 你 能 旅行 在 我的 大车 .

你可以乘坐我的马车出行。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪf] [ðə; ði]['tɑːrtər] [dɪ'zaɪɝz] [juː; jʊ] .
But I am not to interfere if the Tartar desires you .
但 我 是 不是 到 干扰 如果 这 鞑靼 欲望 你 .
但如果鞑靼人想要你，我不能干涉。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .
他摇了摇头。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [dʒɑːn] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .
" I promise you , child , as long as you are with me , John will not touch you .
" 我 承诺 你 , 孩子 , 作为 长的 作为 你 是 和 我 , 约翰 将要 不是 触碰 你 .
“孩子，我向你保证，只要你和我在一起，约翰就不会碰你。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] .
I was a knight before I was a priest .
我 曾是 一个 骑士 前 我 曾是 一个 牧师 .
我先是骑士，然后才成为牧师。

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː][stænd][baɪ][ænd; ənd] ['wɪtnəs] ['mɜːrdər][ænd; ənd] ['rɑːbəri] .
They can make me stand by and witness murder and robbery .
他们 能 制作 我 站立 经过 和 证人 谋杀 和 抢劫 .
他们可以让我袖手旁观，亲眼目睹谋杀和抢劫。

[bʌt; bət][nɑːt] [reɪp] .
But not rape .
但 不是 强奸 .
但不是强奸。

" ['reɪtʃəl] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [dʒɑːn] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [prə'praɪəteri] [praɪd] .
" Rachel looked up to see John grinning at her with proprietary pride .
" 瑞秋 看起来 向上 到 看 约翰 咧嘴笑 在 她 和 所有权 自豪 .
瑞秋抬头看到约翰正带着一种占有欲极强的自豪感对着她咧嘴笑着。

[laɪk] ['reɪtʃəl] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fraɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ,
Like Rachel , he had not understood a word of the argument between the friar and the cardinal ,
喜欢 瑞秋 , 他 有 不是 理解 一个 单词 的 这 争论 之间 这 修士 和 这 红衣主教 ,
和蕾切尔一样，他对修士和红衣主教之间的争论也一字未听懂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['reɪtʃəl] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .
but he understood well enough that Rachel was still his prisoner .
但 他 理解 出色地 足够的 那 瑞秋 曾是 仍然 他的 囚犯 .
但他很清楚，瑞秋仍然是他的囚徒。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ælaɪ][ɪn]['fraɪər] ['mæθjuː] .
She felt a little better for having an ally in Friar Mathieu .
她 毛毡 一个 小的 更好的 为了 拥有 一个 盟友 在 修士 马蒂厄 .
有了马修修士这个盟友，她感觉好了一些。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [hɜː'rself] [ðæt] [wət'evər] [dʒɑːn] [maɪt] [θɪŋk] ,
But she promised herself that whatever John might think ,
但 她 承诺 她自己 那 任何 约翰 可能 思考 ,
但她向自己承诺，无论约翰怎么想，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
he would never take her back to his country .
他 会 绝不 拿 她 后退 到 他的 国家 .

他绝不会带她回他的国家。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʊd] [kɪl] [hɜːr'self] [fɜːrst] .
She really would kill herself first .
她 真的 会 杀 她自己 第一的 .

她真的会先自杀。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər] [ˌɔːvi'eitəj] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kɑːrt] ['kæriɪŋ] ['reɪtʃəl] [wʌz; wəz]
The storm had passed over Orvieto by the time the cart carrying Rachel was
这 风暴 有 通过了 超过 奥尔维耶托 经过 这 时间 这 大车 携带 瑞秋 曾是
['bʌmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
bumping along the road to Perugia .
碰撞 沿着 这 路 到 佩鲁贾 .

当载着瑞秋的马车颠簸着驶向佩鲁贾时，暴风雨已经过去了奥尔维耶托。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [oʊld] [priːst] ,
As she sat on a bench beside the old priest ,
作为 她 卫星 在 一个 长椅 旁 这 老的 牧师 ,

她坐在老牧师旁边的长椅上，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] [frʌnt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] ,
looking out through the open front end of the cart ,
寻找 出去 通过 这 打开 正面 结尾 的 这 大车 ,

透过推车敞开的前部向外看去，

['reɪtʃəl] [sɔː] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .
Rachel saw patches of blue sky above the hills to the northeast .
瑞秋 锯 补丁 的 蓝色的 天空 多于 这 丘陵 到 这 东北 .

瑞秋看到东北方向山丘上方有几片蓝天。

[dʒɑːn] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] ['fraɪər] ['mæθjuː] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [faɪnd] [hɜːr; hər] [tʃest] [ɪn] -
John had gone with Friar Mathieu and helped him find her chest in Tilia's
约翰 有 已消失 和 修士 马蒂厄 和 帮助 他 寻找 她 胸部 在 -
[ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pædlɑːk] ,
room and the key to the padlock ,
房间 和 这 钥匙 到 这 挂锁 ,

约翰和马修修士一起去了蒂莉娅的房间，帮他找到了她的箱子和挂锁的钥匙。

['hɪd(ə)n] ['ʌndər] - ['mætrəs] .
hidden under Tilia's mattress .
隐 在下面 - 床垫 .

藏在蒂莉娅的床垫下面。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːr'miːniən] [gɑːrdz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [tʃest] [aʊt] [fɔːr; fər]
He had ordered two of his Armenian guards to carry the chest out for
他 有 订购 二 的 他的 亚美尼亚 守卫 到 携带 这 胸部 出去 为了
['reɪtʃəl] [ænd; ənd] [loʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] ,
Rachel and load it in the back of the cart ,
瑞秋 和 加载 它 在 这 后退 的 这 大车 ,

他命令两名亚美尼亚卫兵把箱子抬出去，交给雷切尔，并装到马车后部。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [tʃest] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bʊks] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
along with another chest of her books and clothing .
沿着 和 其他 胸部 的 她 图书 和 衣服 .

还有另一箱她的书籍和衣物。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['smaɪlɪŋli] [-]
He himself had smilingly [117]
他 他自己 有 微笑着 [-]

他本人曾面带微笑[117]

['hændɪd]	[hɜːr; hər]	[ðə; ði]	[kiː]	.
handed	**her**	**the**	**key**	**.**
递交	她	这	钥匙	.

把钥匙递给了她。

[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ɪk'spektɪd]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['greɪtf(ə)l]	,	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	.
As	**if**	**he**	**expected**	**her**	**to**	**be**	**grateful**	**,**	**she**	**thought**	**.**
作为	如果	他	预期的	她	到	是	感激的	,	她	想法	.

她心想，他好像觉得她应该心存感激似的。

[soʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[ə; eɪ]	['welθi]	['wʊmən]	,	['reɪtʃəl]	[θɔːt]	['bɪtərli]	,	['iːv(ə)n]	[ðoʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['ɔːlsoʊ]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nər]	.
So	**she**	**was**	**still**	**a**	**wealthy**	**woman**	**,**	**Rachel**	**thought**	**bitterly**	**,**	**even**	**though**	**she**	**was**	**also**	**a**	**prisoner**	**.**
所以	她	曾是	仍然	一个	富裕	女士	,	瑞秋	想法	苦涩地	,	甚至	尽管	她	曾是	还	一个	囚犯	.

所以，即使身为囚犯，她仍然是个富有的女人，瑞秋愤愤地想。

[wɪð; wɪθ]	['fraɪər]	['mæθjuː]	['sɪtɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bentʃ]	[ʌp]	[frʌnt]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['draɪvər]	,
With	**Friar**	**Mathieu**	**sitting**	**on**	**the**	**bench**	**up**	**front**	**beside**	**the**	**driver**	**,**
和	修士	马蒂厄	坐着	在	这	长椅	向上	正面	旁	这	司机	,

马蒂厄修士坐在司机旁边的前排长椅上，

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɑːrt]	[ænd; ənd]	['oʊpənd]	[bəuθ]	[tʃests]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʃʊr]	['evriθɪŋ]	[wʌz; wəz]	[ðer; ðər]	,
she	**had**	**gone**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**cart**	**and**	**opened**	**both**	**chests**	**to**	**make**	**sure**	**everything**	**was**	**there**	**,**
她	有	已消失	到	这	后退	的	这	大车	和	打开	两个都	箱子	到	制作	当然	一切	曾是	那里	,

她走到马车后面，打开了两个箱子，确认里面的东西都齐全。

['iːv(ə)n]	[heftɪŋ]	[ðə; ði]	[bægz]	[ʌv; əv]	[goʊld]	.
even	**hefting**	**the**	**bags**	**of**	**gold**	**.**
甚至	举重	这	包	的	金子	.

甚至还举起了那几袋金子。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[draɪd]	[hɜːr'self]	[ɔːf]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[braɪt]	[bluː]	['lɪnɪn]	['tuːnɪk]	.
Then	**she**	**had**	**dried**	**herself**	**off**	**and**	**put**	**on**	**a**	**bright**	**blue**	**linen**	**tunic**	**.**
然后	她	有	干燥	她自己	离开	和	放	在	一个	明亮的	蓝色的	亚麻布	束腰外衣	.

然后她擦干身体，穿上一件亮蓝色的亚麻束腰外衣。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'saɪd]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	[naʊ]	;	[wɪ'ðɪn]	,	['desələt]	.
On	**the**	**outside**	**she**	**was**	**more**	**comfortable**	**now**	**;**	**within**	**,**	**desolate**	**.**
在	这	外部	她	曾是	更多的	舒服的	现在	;	之内	,	荒凉	.

她表面上看起来更自在些了；内心却感到无比孤独。

['iːv(ə)n]	[ðoʊ]	['tiliə]	[hæd; həd]	[soʊld]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	,
Even	**though**	**Tilia**	**had**	**sold**	**her**	**to**	**the**	**Tartar**	**,**
甚至	尽管	蒂莉亚	有	卖	她	到	这	鞑靼	,

尽管蒂莉娅把她卖给了鞑靼人，

-	[haʊs]	[hæd; həd]	[bɪn]	[hoʊm]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[fɔːr; fər]	['nɪrli]	[ə; eɪ]	[jɪr]	.
Tilia's	**house**	**had**	**been**	**home**	**to**	**her**	**for**	**nearly**	**a**	**year**	**.**
-	房子	有	到过	家	到	她	为了	几乎	一个	年	.

蒂莉娅在蒂莉娅家住了将近一年。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ðə; ði]	[men]	[huːm]	[tə'deɪ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[siːn]	['mə:dəd]	,
She	**had**	**come**	**to**	**know**	**the**	**men**	**whom**	**today**	**she**	**had**	**seen**	**murdered**	**,**
她	有	来	到	知道	这	男人	谁	今天	她	有	已见	被谋杀	,

她认识今天被她亲眼目睹杀害的那些人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrsəbli]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['tɑːrtər] - ['bɔdiːˌgɑːdz] .
and the women who had been forcibly taken by the Tartars ' bodyguards .
和 这 女性 WHO 有 到过 强制 已采取 经过 这 酒石酸 - 保镖 .

还有那些被鞑靼卫兵强行掳走的妇女。

[ðeɪ] [ænd; ənd] [sə'faiə] , ['deɪvɪd] , [ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [frendz] [ʃiː; ʃi]
They and Sophia , David , and Lorenzo were the only friends she
他们 和 索菲亚 , 大卫 , 和 洛伦佐 是 这 仅有的 朋友们 她
[hæd; həd] [noʊn] [sɪns] ['ændʒiləu][wʌz; wəz] [kɪld] .
had known since Angelo was killed .
有 已知 自从 安杰洛 曾是 被杀 .

自从安杰洛去世后，她只认识他们、索菲亚、大卫和洛伦佐这几个朋友。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Now she would never see them again .
现在 她 会 绝不 看 他们 再次 .

她再也见不到他们了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [felt] [soʊ] ['retʃɪd] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['ændʒəˌloʊz] [deθ] .
She had not felt so wretched since the night of Angelo's death .
她 有 不是 毛毡 所以 可怜 自从 这 夜晚 的 安杰洛的 死亡 .

自从安杰洛去世的那晚起，她就再也没有感到如此痛苦过。

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['hiːbruː] [prer] [bʊk] ['ændʒiləu][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
To comfort herself , she took out the Hebrew prayer book Angelo had given
到 舒适 她自己 , 她 采取 出去 这 希伯来语 祷告 书 安杰洛 有 给定
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

为了安慰自己，她拿出了安杰洛送给她的希伯来语祈祷书。

[tuː; tə][hæv; həv] [laɪt] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] ,
To have light to read by ,
到 有 光 到 读 经过 ,

需要光线才能阅读。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd][sɪt] [bɪ'saɪd] ['fraɪər]
she would have to go to the front of the cart and sit beside Friar
她 会 有 到 去 到 这 正面 的 这 大车 和 坐 旁 修士
['mæθjuː] .
Mathieu .
马蒂厄 .

她必须走到马车前面，坐在马修修士旁边。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [prer] [bʊk] [maɪt] [tɜːrn][ðə; ði][oʊld] [priːst] [ə'genst] [hɜːr; hər] .
The sight of her prayer book might turn the old priest against her .
这 视线 的 她 祷告 书 可能 转动 这 老的 牧师 反对 她 .

她祈祷书的出现可能会让老牧师对她心生怨恨。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['ændʒiləu] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊ] [priːsts] [æt; ət]['pærɪs][hæd; həd] [bəːnd] [ə; eɪ]
She remembered Angelo telling her how priests at Paris had burned a
她 记得 安杰洛 讲述 她 如何 神父 在 巴黎 有 烧伤 一个
['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] [mɔːr] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tælməd] .
thousand or more volumes of the Talmud .
千 或者 更多的 卷 的 这 《塔木德》 .

她记得安杰洛告诉她，巴黎的牧师们烧毁了一千多卷《塔木德》。

[terz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['hoʊli] [bʊks] ,
Tears had come to his eyes at the thought of so many holy books ,
眼泪 有 来 到 他的 眼睛 在 这 想法 的 所以 许多 圣 图书 ,

想到那么多圣书，他不禁热泪盈眶。

['lʌvɪŋli] ['kɑːpɪd] [baɪ][hænd] , [dɪ'strɔɪd] .
lovingly copied by hand , destroyed .
深情地 复制 经过 手 , 损毁 .

精心手工抄写，后被销毁。

[bʌt; bət]['fraɪər] ['mæθjuː] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
But Friar Mathieu had been kind to her even when she admitted that she
但 修士 马蒂厄 有 到过 种类 到 她 甚至 什么时候 她 承认 那 她
[hæd; həd][leɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɑːrtər][fɔːr; fər] ['mʌni] .
had lain with the Tartar for money .
有 莱恩 和 这 鞑靼 为了 钱 .

即使她承认自己为了钱与鞑靼人发生关系，马修修士仍然对她很友善。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [huː] [wʊd] [dɪ'spaɪz] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
He did not seem like the kind of man who would despise her for being a
他 做过 不是 似乎 喜欢 这 种类 的 男人 WHO 会 鄙视 她 为了 存在 一个
[dʒuː] .
Jew .
犹 .

他看起来不像那种会因为她是犹太人而鄙视她的人。

[raɪt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['despərətli] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [trʌst] ['sʌmwʌn] ,
Right now she desperately needed to be able to trust someone ,
正确的 现在 她 绝望地 需要 到 是 有能力的 到 相信 某人 ,

她现在迫切需要能够信任某个人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [trʌst] ['fraɪər] ['mæθjuː] .
and she decided that she could trust Friar Mathieu .
和 她 决定 那 她 可以 相信 修士 马蒂厄 .

于是她决定信任马修修士。

['bælənsɪŋ] [hɜːr'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] , [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'saɪd]
Balancing herself against the swaying of the cart , she climbed on the bench beside
平衡 她自己 反对 这 摇晃 的 这 大车 , 她 攀登 在 这 长椅 旁
[ðə; ði][oʊld] [priːst] .
the old priest .
这 老的 牧师 .

她稳住身形，不让摇晃的马车颠簸，然后爬上了老牧师旁边的长凳。

[hɜːr; hər] [bʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [prerz] , [ɪn'kluːdɪŋ]
Her book was a collection of writings and prayers , including
她 书 曾是 一个 收藏 的 著作 和 祈祷 , 包括
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔːrə] .
passages from the Torah .
段落 从 这 托拉 .

她的书是一部文集，收录了她的手稿和祈祷文，其中包括《托拉》中的段落。

[sʌm; səm]['ræbaɪ] , [ɔːr][pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , [wɪð; wɪθ] [kwɪl] [penz] [ænd; ənd] ['pɑːrtʃmənt] ,
Some rabbi , or perhaps more than one , with quill pens and parchments ,
一些 拉比 , 或者 也许 更多的 比 一 , 和 鹅毛笔 钢笔 和 羊皮纸 ,

一些拉比，或许不止一位，带着羽毛笔和羊皮纸，

[hæd; həd]['teɪkən] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [tuː; tə]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
had taken years and years to copy it out .
有 已采取 年 和 年 到 复制 它 出去 .

花了多年时间才抄写出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [sɑːmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪbən] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] .
She had marked the Psalms with a ribbon and turned to them now .
她 有 标记 这 诗篇 和 一个 丝带 和 转向 到 他们 现在 .

她用丝带在诗篇上做了标记，现在她翻开了诗篇。

[fɔːr; fər]	['loʊli]	['piːp(ə)l]	[juː; jʊ]	[seɪv]	,	[bʌt; bət]	['hɔːti]	[aɪz]	[juː; jʊ]	[brɪŋ]	[loʊ]	.	.	.
For	**lowly**	**people**	**You**	**save**	**,**	**but**	**haughty**	**eyes**	**You**	**bring**	**low**	**.**	**.**	**.**
为了	卑微的	人们	你	节省	,	但	傲慢	眼睛	你	带来	低的	.	.	.

你拯救卑微的人，却使傲慢的人跌落谷底……

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[taɪm]	[sɪns]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðoʊz]	['hʊdɪd]	['raɪdərz]	[ə'proʊtʃɪŋ]	-	[haʊs]	,
For	**the**	**first**	**time**	**since**	**she**	**had**	**seen**	**those**	**hooded**	**riders**	**approaching**	**Tilia's**	**house**	**,**
为了	这	第一的	时间	自从	她	有	已见	那些	连帽的	骑手	接近	-	房子	,

这是她自从看到那些戴着兜帽的骑手接近蒂莉娅家以来，第一次……

[ʃiː; ʃi]	[felt]	[sʌm; səm]	['meʒər]	[ʌv; əv]	[piːs]	.
she	**felt**	**some**	**measure**	**of**	**peace**	**.**
她	毛毡	一些	措施	的	和平	.

她感到一丝平静。

['æftər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[ʃiː; ʃi]	['riːəlaɪzd]	['fraɪər]	['mæθjuː]	[wʌz; wəz]	['riːdɪŋ]	['oʊvər]	[hɜːr; hər]	['ʃoʊldər]	.
After	**a**	**moment**	**she**	**realized**	**Friar**	**Mathieu**	**was**	**reading**	**over**	**her**	**shoulder**	**.**
后	一个	片刻	她	已实现	修士	马蒂厄	曾是	阅读	超过	她	肩膀	.

过了一会儿，她才意识到马蒂厄修士正从她身后看书。

[fɪr]	[tʃɪld]	[hɜːr; hər]	.
Fear	**chilled**	**her**	**.**
害怕	冷藏	她	.

恐惧让她不寒而栗。

"	[wʌn]	['rerli]	[faindz]	[ə; eɪ]	[mæn]	['lɜːrnɪd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[riːd]	['hiːbruː]	,	"	[sed]	['fraɪər]	['mæθjuː]	['dʒentli]
"	**One**	**rarely**	**finds**	**a**	**man**	**learned**	**enough**	**to**	**read**	**Hebrew**	**,**	**"**	**said**	**Friar**	**Mathieu**	**gently**
"	一	很少	发现	一个	男人	学习	足够的	到	读	希伯来语	,	"	说	修士	马蒂厄	轻轻地

.
.
.

“很少有人能读懂希伯来语，”马蒂厄修士温和地说。

"	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[æz; əz]	[jʌŋ]	[æz; əz]	[jɔːr'self]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['pɑːzətɪvli]	[mɪ'rækjələs]	.
"	**In**	**a**	**woman**	**as**	**young**	**as**	**yourself**	**it**	**is**	**positively**	**miraculous**	**.**
"	在	一个	女士	作为	年轻的	作为	你自己	它	是	积极地	神奇	.

“对于像你这样年轻的女性来说，这简直是个奇迹。”

"	[ʃiː; ʃi]	[smaɪld]	['tɪmɪdli]	[ɪn]	['ænsər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kaɪndlinəs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
"	**She**	**smiled**	**timidly**	**in**	**answer**	**to**	**the**	**kindliness**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
"	她	微笑	胆怯地	在	回答	到	这	善良	在	他的	眼睛	.

她羞涩地笑了笑，回应他眼中的善意。

"	[maɪ]	[	-	]
"	**My**	**[**	**118**	**]**
"	我的	[	-	]

“我的[118]

['hʌzbənd]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['selər]	[ʌv; əv]	[bʊks]	.
husband	**was**	**a**	**seller**	**of**	**books**	**.**
丈夫	曾是	一个	卖方	的	图书	.

丈夫是卖书的。

[hiː; hi]	[tɔːt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[riːd]	[ðə; ði]	['læŋgwɪdʒ]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['ænsestərz]	.	"
He	**taught**	**me**	**to**	**read**	**the**	**language**	**of**	**our**	**ancestors**	**.**	**"**
他	教授	我	到	读	这	语言	的	我们的	祖先	.	"

他教我阅读我们祖先的语言。

"	[jʊr; jər]	['hʌzbənd]	?
"	**Your**	**husband**	**?**
"	你的	丈夫	?

你丈夫?

"	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[ðer; ðər]	[bluː]	['aɪərɪsiz]	[peɪl]	[wɪð; wɪθ]	[eɪdʒ]	,	['oʊpənd]	['waɪdər]	.
"	**His**	**eyes**	**,**	**their**	**blue**	**irises**	**pale**	**with**	**age**	**,**	**opened**	**wider**	**.**
"	他的	眼睛	,	他们的	蓝色的	鸢尾花	苍白	和	年龄	,	打开	更广泛	.

“他的眼睛睁得更大了，蓝色的虹膜因年老而变得苍白。”

"	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[bɪn]	['mærid]	?
"	**You**	**have**	**been**	**married**	**?**
"	你	有	到过	已婚	?

你结婚了吗?

"	[hiː; hi]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
"	**He**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

"	['piːp(ə)l]	['nevər]	[siːs]	[tuː; tə]	[sər'praɪz]	[ˌem 'iː]	.
"	**People**	**never**	**cease**	**to**	**surprise**	**me**	**.**
"	人们	绝不	停止	到	惊喜	我	.

人们总是让我感到惊讶。

[aɪ]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[noʊ]	[juː; jʊ]	['betər]	,	[tʃaɪld]	.
I	**would**	**like**	**to**	**know**	**you**	**better**	**,**	**child**	**.**
我	会	喜欢	到	知道	你	更好的	,	孩子	.

孩子，我想更了解你一些。

[wɪl]	[juː; jʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ə'baʊt]	[jʊr; jər]	[laɪf]	?
Will	**you**	**tell**	**me**	**about**	**your**	**life**	**?**
将要	你	告诉	我	关于	你的	生活	?

你愿意跟我说说你的生活吗?

"	[hɪz; ɪz]	['dʒent(ə)l]	[toʊn]	[geɪv]	[hɜːr; hər]	[hɑːrt]	.
"	**His**	**gentle**	**tone**	**gave**	**her**	**heart**	**.**
"	他的	温和的	语气	给予	她	心	.

他温柔的语气打动了她。

[nɑːt]	[sɪns]	[sə'faiə]	[hæd; həd]	[tɔːkt]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[frʌm; frəm]	[roʊm]	[tuː; tə]	[ˌɔːvi'eitəj]
Not	**since**	**Sophia**	**had**	**talked**	**to**	**her**	**on**	**the**	**road**	**from**	**Rome**	**to**	**Orvieto**
不是	自从	索菲亚	有	谈话	到	她	在	这	路	从	罗马	到	奥尔维耶托

[hæd; həd]	['enibɑːdi]	[bɪn]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[huː]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	.
had	**anybody**	**been**	**interested**	**in**	**who**	**she**	**was**	**.**
有	任何人	到过	感兴趣的	在	WHO	她	曾是	.

自从索菲亚在从罗马到奥尔维耶托的路上和她交谈过之后，就再也没有人对她的身份感兴趣了。

['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[gʊd]	[priːst]	[ə'baʊt]	[hɜːr; hər]	[pæst]	,
Talking	**to**	**this**	**good**	**priest**	**about**	**her**	**past**	**,**
说	到	这	好的	牧师	关于	她	过去的	,

她和这位善良的神父谈起了自己的过去，

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[fər'get]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[ðə; ði]	['terər]	[ʌv; əv]	['prez(ə)nt]	[ænd; ənd]	['fjuːtʃər]	.
she	**could**	**forget**	**for**	**a**	**while**	**the**	**terror**	**of**	**present**	**and**	**future**	**.**
她	可以	忘记	为了	一个	尽管	这	恐怖	的	展示	和	未来	.

她可以暂时忘记现在和未来的恐惧。

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[tel]	[hɪm; ɪm]	['evriθɪŋ]	.
She	**would**	**tell**	**him**	**everything**	**.**
她	会	告诉	他	一切	.

她会把一切都告诉他。

['lɪv]
LIV
生活

LIV

['daʊd] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [d'rɒplets] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['greɪɪʃ] -
Daoud suddenly realized that droplets of moisture had appeared on the grayish -
达乌德 突然 已实现 那 飞沫 的 水分 有 出现 在 这 灰蒙蒙的 -
['jeloʊ] [wɔːl] [nɪr] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
yellow wall near his face .
黄色的 墙 靠近 他的 脸 .

达乌德突然意识到，他脸附近的灰黄色墙壁上出现了水滴。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːmiŋ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] , [kʊd; kəd] [nɑːt] , [noʊ] .
How long the water had been forming he did not , could not , know .
如何 长的 这 水 有 到过 成型 他 做过 不是 , 可以 不是 , 知道 .

他不知道，也不可能知道这片水已经形成了多久。

[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [d'rɒplets] [tuː; tə] [ˌkoʊə'les] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Long enough for some of the droplets to coalesce and run down the wall ,
长的 足够的 为了 一些 的 这 飞沫 到 合并 和 跑步 向下 这 墙 ,

时间足够长，足以让一些液滴聚结并顺着墙壁流下来。

[wer] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['dæmpnəs] [wer] [ðə; ði] [flɔːr] [met] [ðə; ði] [wɔːl] .
where they joined a line of dampness where the floor met the wall .
在哪里 他们 加入 一个 线 的 潮湿 在哪里 这 地面 遇见 这 墙 .

它们在地板与墙壁交界处的潮湿地带汇合了。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .
He wondered where the water was coming from .
他 想知道 在哪里 这 水 曾是 未来 从 .

他想知道这水是从哪里来的。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['reɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ə'bʌv] [ðɪs] ['dʌndʒən] .
It might be raining outside , above this dungeon .
它 可能 是 下雨 外部 , 多于 这 地牢 .

地牢上方可能正在下雨。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['reɪnstɔːrm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [siːp]
It would take , he thought , a very great rainstorm for the water to seep
它 会 拿 , 他 想法 , 一个 非常 伟大的 暴雨 为了 这 水 到 渗透
[θruː] [daʊn] [hɪr] .
through down here .
通过 向下 这里 .

他心想，要让水渗到这里，恐怕得是特大暴雨才行。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɑːn] [ðə; ði] [ræk] ['teɪbl] ,
He lay on his stomach on the rack table ,
他 躺 在 他的 胃 在 这 架子 桌子 ,

他俯卧在刑架台上，

[hɪz; ɪz] [stretʃt] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] .
his stretched arms and legs feeling like blocks of wood .
他的 拉伸 武器 和 腿 感觉 喜欢 积木 的 木头 .

他伸展开的四肢感觉像木头一样沉重。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] - [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
He had no idea how much time had passed since d'Ucello left him with
他 有 不 主意 如何 很多 时间 有 通过了 自从 - 左边 他 和
[ðə; ði] [θret] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːrn] [daʊdz] ['mænhʊd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [griːk]
the threat that when he returned he would burn Daoud's manhood away with Greek
这 威胁 那 什么时候 他 返回 他 会 烧伤 达乌德的 男子气概 离开 和 希腊语
['faɪər] .
Fire .
火 .

他完全不知道自从德乌切洛离开时威胁他回来要用希腊火烧掉达乌德的命根子以来，已经过去了多久。

[moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪk] ,
Most of that time he had been awake ,
最多 的 那 时间 他 有 到过 醒 ,

那段时间他大部分时间都醒着，

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [həʃiːʃiːjə] .
but had been dreaming of the paradise of the Hashishiyya .
但 有 到过 做梦 的 这 天堂 的 这 哈希什亚 .

但他一直梦想着哈希什亚的天堂。

- [hæd; həd] [slept] [ɑːn][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][rægz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] ,
Erculio had slept on a pile of rags in a corner of the dungeon ,
- 有 睡着了 在 一个 桩 的 破布 在 一个 角落 的 这 地牢 ,

埃尔库利奥睡在地牢角落里的一堆破布上。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] - ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt]
leaving it to the guards to make sure that d'Ucello's order was carried out
离开 它 到 这 守卫 到 制作 当然 那 - 命令 曾是 携带 出去
[ænd; ənd] ['daʊd] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] .
and Daoud remained awake .
和 达乌德 剩余 醒 .

交给卫兵们去确保杜切洛的命令得到执行，达乌德保持清醒。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] , [æz; əz] - [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , [ˌhæf'hɑːrtɪd]
The guards were , as Erculio must have known they would be , halfhearted
这 守卫 是 , 作为 - 必须 有 已知 他们 会 是 , 心不在焉
[ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['mændeɪt] .
about carrying out their mandate .
关于 携带 出去 他们的 授权 .

正如埃尔库利奥预料的那样，卫兵们对执行任务心不在焉。

[ðeɪ] [poʊkt] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [stɪks] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][traɪ]
They poked and struck him with sticks at intervals , but they did not try
他们 戳 和 击 他 和 棍子 在 间隔 , 但 他们 做过 不是 尝试
[tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] .
to injure him .
到 损伤 他 .

他们时不时地用棍子戳他、打他，但并没有想伤害他。

['daʊd] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [briːf] [pɪrɪədz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [prɑːdɪŋz] .
Daoud was even able to sleep for brief periods between their proddings .
达乌德 曾是 甚至 有能力的 到 睡觉 为了 简短的 时期 之间 他们的 戳刺 .

达乌德甚至还能在他们不断催促的间隙短暂地睡一会儿。

[ðeɪ] [let] [moʊst][ʌv; əv] [-]
They let most of [119]
他们 让 最多 的 [-]

他们让大部分[119]

[ðə; ði] ['kændlz] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] [goʊ] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] [ɪn]
the candles in the dungeon go out , leaving the great stone chamber in
这 蜡烛 在 这 地牢 去 出去 , 离开 这 伟大的 石头 房间 在
[ˌsemi'dɑːknis, ˌsemai-] .
semidarkness .
半黑暗 .

地牢里的蜡烛熄灭了，巨大的石室陷入了半明半暗之中。

- ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['doʊzɪŋ] .
Erculio managed to talk to him when the two guards were dozing .
- 管理 到 讲话 到 他 什么时候 这 二 守卫 是 打盹 .

趁着两个守卫打盹的时候，埃尔库利奥设法和他交谈了一番。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pɜːrl] .
He held up what looked like a large pearl .
他 握住 向上 什么 看起来 喜欢 一个 大的 珍珠 .

他举起一个看起来像大珍珠的东西。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [swɪft] - ['æktɪŋ] ['pɔɪzn] [siːld] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [glæs] [bɔːl] .
" There is a swift - acting poison sealed inside this glass ball .
" 那里 是 一个 迅速 - 表演 毒 密封 里面 这 玻璃 球 .

“这个玻璃球里密封着一种速效毒药。”

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [bɜːrn] [jʊr; jər] ['prɪk(ə)l] [ɔːf] , [aɪ] [wɪl] [slɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [maʊθ] .
When he comes to burn your prickle off , I will slip it into your mouth .
什么时候 他 来 到 烧伤 你的 刺 离开 , 我 将要 滑 它 进入 你的 嘴 .

当他来烧掉你的刺时，我会把它塞进你的嘴里。

[wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] ['faɪər] , [breɪk] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [tiːθ] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] .
When you feel the fire , break the ball with your teeth and swallow .
什么时候 你 感觉 这 火 , 休息 这 球 和 你的 牙齿 和 吞 .

当你感到灼热时，用牙齿咬碎火球并吞咽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [peɪn] [kɪld] [juː; jʊ] .
It will look as though the pain killed you .
它 将要 看 作为 尽管 这 疼痛 被杀 你 .

看起来就像是疼痛夺去了你的生命。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [glæs] , [tuː] ,
If you can manage it , swallow the glass , too ,
如果 你 能 管理 它 , 吞 这 玻璃 , 也 ,

如果可以的话，把玻璃杯也吞下去。

[soʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] ['æftər] [jʊə(r)] [ded] .
so they do not find it in your mouth after you're dead .
所以 他们 做 不是 寻找 它 在 你的 嘴 后 你是 死的 .

所以你死后他们不会在你嘴里找到它。

" [soʊ][kɑːm] [dɪd] [daʊdz] ['suːfi] ['treɪnɪŋ] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['wʌndər]
" So calm did Daoud's Sufi training keep him that he was able to wonder
" 所以 冷静的 做过 达乌德的 苏菲派 训练 保持 他 那 他 曾是 有能力的 到 想知道
[wer] - [hæd; həd][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
where Erculio had got such a thing ,
在哪里 - 有 得到 这样的 一个 事物 ,

“达乌德的苏菲训练让他保持着如此平静，以至于他能够好奇埃尔库利奥是从哪里得到这种东西的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [wʌz; wəz] [siːld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bɔːl] , [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɔɪzn]
and how the poison was sealed inside the ball , and what kind of poison
和 如何 这 毒 曾是 密封 里面 这 球 , 和 什么 种类 的 毒
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

以及毒药是如何密封在球内的，以及毒药的种类。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [θɪŋk] ['kɑːmli] [ə'baʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [laɪk] [wen] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [wʌz; wəz]
He could even think calmly about what it would feel like when the poison was
他 可以 甚至 思考 平静地 关于 什么 它 会 感觉 喜欢 什么时候 这 毒 曾是
['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
killing him .
杀 他 .

他甚至可以冷静地想象自己中毒身亡时的感受。

- [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [tʃæns] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] .
Erculio was taking a huge chance , he realized .
- 曾是 采取 一个 巨大的 机会 , 他 已实现 .

埃尔库利奥意识到，他正在冒很大的风险。

- [maɪt] [wel] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['pɔɪzn] [hæd; həd] [kɪld] ['daʊd] ;
D'Ucello might well discover that poison had killed Daoud ;
- 可能 出色地 发现 那 毒 有 被杀 达乌德 ;

杜切洛很可能会发现达乌德是被毒死的；

[ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒəbl] [mæn] .
the podesta was a very clever and knowledgeable man .
这 波德斯塔 曾是 一个 非常 聪明的 和 知识渊博 男人 .

这位地方长官非常聪明博学。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['pɔɪzn] , [hiː; hi] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['riːz(ə)n] [ðæt] -
And if he did discover the poison , he would , of course , reason that Erculio
和 如果 他 做过 发现 这 毒 , 他 会 , 的 课程 , 原因 那 -
[hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
had done it .
有 完毕 它 .

如果他真的发现了毒药，他当然会推断是埃尔库利奥所为。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːm] , ['daʊd] [felt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bent] ['mænz] ['kɜːrɪdʒ]
In the midst of his calm , Daoud felt admiration for the little bent man's courage
在 这 中间 的 他的 冷静的 , 达乌德 毛毡 钦佩 为了 这 小的 弯曲 男人的 勇气
.
.
.

在平静之中，达乌德对这个矮小佝偻男人的勇气感到钦佩。

[ɪn'evɪtəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['aʊərz] ,
Inevitably with the passing of so many hours ,
不可避免地 和 这 通过 的 所以 许多 小时 ,

随着时间的流逝，时间不可避免地流逝了。

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [bɜːrn] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sʌfərd] ,
the pain of the cuts and bruises and burns he had already suffered ,
这 疼痛 的 这 削减 和 瘀伤 和 烧伤 他 有 已经 遭受 ,

他身上还残留着之前遭受的割伤、擦伤和烧伤的疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪk] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɪmz] [stretʃt] [bɪ'jɑːnd]
and the ache of lying in the same position with his limbs stretched beyond
和 这 疼痛 的 说谎 在 这 相同的 位置 和 他的 四肢 拉伸 超过
[ɪn'dʊrəns] ,
endurance ,
耐力 ,

长时间保持同一姿势躺着，四肢伸展到极限，那种疼痛让他难以忍受。

[wʊd] [æt; ət] [taɪmz] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]['ment(ə)l] [wɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
would at times break through the mental wall he had built up against it .
会 在 时代 休息 通过 这 精神的 墙 他 有 建造 向上 反对 它 .

有时，他会突破自己筑起的心理防线。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ʃeɪkʃiːk] [sɑː'diː] — [ɪf] [peɪn] [kʌmz] [dɪ'spaɪt] [jʊr; jər] ['treɪnɪŋ] ,
Remembering the words of Sheikh Saadi — If pain comes despite your training ,
记住 这 字 的 谢赫 萨迪 — 如果 疼痛 来 尽管 你的 训练 ,

谨记谢赫·萨迪的话——即使训练有素，痛苦依然存在，

[ɪn'vaɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [soʊlz] [tent] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] ['welkəm] [gest] — [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði]
invite it into your soul's tent as you would a welcome guest — he allowed the
邀请 它 进入 你的 灵魂的 帐篷 作为 你 会 一个 欢迎 客人 — 他 允许 这
[peɪn] [tuː; tə] [wɑːʃ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .
pain to wash over him .
疼痛 到 洗 超过 他 .

像迎接一位受欢迎的客人一样，邀请它进入你灵魂的帐篷——他任由痛苦席卷而来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'kjuːt] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pæst] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
And when the first acute shock of it had passed , he was able to
和 什么时候 这 第一的 急性 震惊 的 它 有 通过了 , 他 曾是 有能力的 到
[rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [wɔːl] .
restore the wall .
恢复 这 墙 .

当最初的剧烈冲击过去之后，他便能够修复这堵墙了。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [suːn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]
From time to time he would think of what was soon going to happen to
从 时间 到 时间 他 会 思考 的 什么 曾是 很快 去 到 发生 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他时不时会想到自己即将面临的命运。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [spɪr] [ʌv; əv] [aɪs] ['drɪvn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
And it would be like a spear of ice driven into his heart .
和 它 会 是 喜欢 一个 矛 的 冰 驱动 进入 他的 心 .

那感觉就像一根冰矛刺入他的心脏。

[ə'gen] , [hiː; hi] [let] [hɪm'self] [fiːl] [ðə; ði] ['terər] , [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] , [ðə; ði] ['ægənaɪzd] ['wʌndərɪŋ] , [wen]
Again , he let himself feel the terror , the anguish , the agonized wondering , When
再次 , 他 让 他自己 感觉 这 恐怖 , 这 痛苦 , 这 痛苦的 好奇 , 什么时候
[wɪl] [hiː; hi] [kʌm] ?
will he come ?
将要 他 来 ?

他又一次让自己感受到恐惧、痛苦和煎熬的疑惑：他什么时候才会来?

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [nʌmd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [kæst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
and then , when his mind was numbed by the horror of it , cast it out
和 然后 , 什么时候 他的 头脑 曾是 麻木 经过 这 恐怖 的 它 , 投掷 它 出去
[ə'gen] .
again .
再次 .

然后，当他因恐惧而神志麻木时，又把它驱逐了出去。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt]
If he had not had the training of those two great and very different
如果 他 有 不是 有 这 训练 的 那些 二 伟大的 和 非常 不同的
['mæstərz] ,
masters ,
大师 ,

如果他没有接受过这两位伟大且风格迥异的大师的训练，

[ʃeɪkʃiːk] [sɑː'diː][ænd; ənd] ['faijum] [ɑːl] - - , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mæd][wɪð; wɪθ] ['terər] [baɪ] [naʊ] .
Sheikh Saadi and Fayum al - Burz , he would have been mad with terror by now .
谢赫 萨迪 和 法尤姆 al - - , 他 会 有 到过 疯狂的 和 恐怖 经过 现在 .

如果谢赫·萨阿迪和法尤姆·布尔兹在世，他现在肯定已经吓疯了。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌndʒən] ['oʊpənd] , [ðə; ði] [spɪr] [ʌv; əv][aɪs] [pɪrst] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Each time the door to the dungeon opened , the spear of ice pierced him again .
每个 时间 这 门 到 这 地牢 打开 , 这 矛 的 冰 穿孔 他 再次 .

每次地牢的门打开，冰矛都会再次刺穿他。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [ɪn] [peɪn] [bɪ'jɑːnd] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,
Would it be now that he would lose his manhood in pain beyond imagining ,
会 它 是 现在 那 他 会 失去 他的 男子气概 在 疼痛 超过 想象 ,

难道他现在就要承受难以想象的痛苦，失去他的男子气概吗?

[peɪn][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [daɪ][æt; ət][wʌns] ?
pain so great that he would gladly die at once ?
疼痛 所以 伟大的 那 他 会 乐意 死 在 一次 ?

痛苦到他宁愿立刻死去?

[wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] , - [keɪm] [kloʊz] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][hɪm; ɪm] ['laʊdli] , [pʌntʃt] [hɪm; ɪm] ,
When no one was nearby , Erculio came close , cursed at him loudly , punched him ,
什么时候 不 一 曾是 附近 , - 来了 关闭 , 被诅咒的 在 他 高声 , 拳击 他 ,

趁着周围没人，埃尔库利奥走近他，大声咒骂，然后打了他一拳。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [-]
and whispered , " He is gone much longer [120]
和 低声说道 , " 他 是 已消失 很多 更长 [-]

他低声说道：“他离开的时间更长了[120]”

[ðæn; ðən][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .
than he said he would be .
比 他 说 他 会 是 .

比他之前说的要多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .
It is late afternoon .
它 是 晚的 下午 .

已是傍晚时分。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
I told you he does not want to do this .
我 讲述 你 他 做 不是 想 到 做 这 .

我告诉过你，他不想这么做。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['daʊd] [θɔːt] .
" But he will do it , Daoud thought .
" 但 他 将要 做 它 , 达乌德 想法 .

“但他一定会做到的，”达乌德心想。

['sʌmtaɪm]	['leɪtər]	—	['daʊd]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[tel]	[haʊ]	[lɔːŋ]	—	[ðə; ði]	[dɔːr]	[swʌŋ]	['oʊpən]	[ænd; ənd]	-	[stroʊd]	[ɪn]	.
Sometime	**later**	**—**	**Daoud**	**could**	**not**	**tell**	**how**	**long**	**—**	**the**	**door**	**swung**	**open**	**and**	**d'Ucello**	**strode**	**in**	**.**
有时	之后	—	达乌德	可以	不是	告诉	如何	长的	—	这	门	摇摆	打开	和	-	大步走	在	.

过了一会儿——达乌德也说不清过了多久——门开了，德乌切洛大步走了进来。

['daʊd]	[let]	[ðə; ði]	[koʊld]	[fɪr]	[flʌd]	['ɪntuː]	[hɪm; ɪm]	.
Daoud	**let**	**the**	**cold**	**fear**	**flood**	**into**	**him**	**.**
达乌德	让	这	寒冷的	害怕	洪水	进入	他	.

达乌德任由寒冷的恐惧涌上心头。

[hiː; hi]	['iːv(ə)n]	[let]	[hɪm'self]	['wɪmpər]	[ə; eɪ]	[bɪt]	.
He	**even**	**let**	**himself**	**whimper**	**a**	**bit**	**.**
他	甚至	让	他自己	呜咽	一个	少量	.

他甚至忍不住低声呜咽了几声。

[ðə; ði]	[taɪd]	[ʌv; əv]	['mædnɪŋ]	['terər]	[riːtʃt]	[ɪts]	[haɪt]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ri'siːdid]	,
The	**tide**	**of**	**maddening**	**terror**	**reached**	**its**	**height**	**and**	**then**	**receded**	**,**
这	潮	的	令人抓狂	恐怖	达到	它是	高度	和	然后	消退	,

令人疯狂的恐惧浪潮达到顶峰后，又逐渐消退。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[kə'mænd]	[ʌv; əv]	[hɪm'self]	[ə'gen]	.
and	**he**	**was**	**in**	**command**	**of**	**himself**	**again**	**.**
和	他	曾是	在	命令	的	他自己	再次	.

他又重新掌控了自己的生活。

[ðə; ði]	[tuː]	[gɑːrdz]	[snæpt]	[tuː; tə]	[ə'tenʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	-	['skɜːriːd]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
The	**two**	**guards**	**snapped**	**to**	**attention**	**,**	**and**	**Erculio**	**scurried**	**over**	**to**	**him**	**.**
这	二	守卫	啪啪	到	注意力	,	和	-	匆匆跑过	超过	到	他	.

两名卫兵立刻立正，埃尔库利奥赶紧跑到他身边。

[ðə; ði]	[pɒ'dɛstəz]	[feɪs]	[wʌz; wəz]	[set]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[keɪm]	[kloʊz]	[tuː; tə]	['daʊd]	,
The	**podesta's**	**face**	**was**	**set**	**,**	**and**	**when**	**he**	**came**	**close**	**to**	**Daoud**	**,**
这	波德斯塔的	脸	曾是	放	,	和	什么时候	他	来了	关闭	到	达乌德	,

波德斯塔脸色凝重，当他靠近达乌德时，

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[peɪn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
there	**was**	**pain**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
那里	曾是	疼痛	在	他的	眼睛	.

他眼中充满了痛苦。

"	[hæz; həz]	[hiː; hi]	['spoʊkən]	?
"	**Has**	**he**	**spoken**	**?**
"	有	他	说	?

他说过话吗?

"	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	-	.
"	**he**	**said**	**to**	**Erculio**	**.**
"	他	说	到	-	.

他对埃尔库利奥说。

"	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	,	[siːn'jɔːreɪ]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[hæv; həv]	[meɪd]	[hɪm; ɪm]	['sʌfər]	['greɪtli]	.
"	**Not**	**a**	**word**	**,**	**Signore**	**,**	**and**	**I**	**have**	**made**	**him**	**suffer**	**greatly**	**.**
"	不是	一个	单词	,	先生	,	和	我	有	制成	他	遭受	非常	.

“一言不发，先生，我让他受了很多苦。”

"	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['liːvɪŋ]	[ðɪs]	[wɜːrld]	[dʒʌst]	['moʊmənts]	[frʌm; frəm]	[naʊ]	.
"	**I**	**shall**	**be**	**leaving**	**this**	**world**	**just**	**moments**	**from**	**now**	**.**
"	我	将	是	离开	这	世界	只是	时刻	从	现在	.

我即将离开这个世界。

[aɪ]	[wɪl]	[fɪks]	[maɪ]	[θɔːts]	[ɑːn]	[ɡɑːd]	.
I	**will**	**fix**	**my**	**thoughts**	**on**	**God**	**.**
我	将要	使固定	我的	想法	在	上帝	.

我将专注于上帝。

"	[aɪ]	[ɡeɪv]	[juː; jʊ]	[mɔːr]	[taɪm]	[ðæn; ðən]	[aɪ]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	,	"	-	[sed]	[tuː; tə]	['daʊd]	.
"	**I**	**gave**	**you**	**more**	**time**	**than**	**I**	**intended**	**to**	**,**	**"**	**d'Ucello**	**said**	**to**	**Daoud**	**.**
"	我	给予	你	更多的	时间	比	我	故意的	到	,	"	-	说	到	达乌德	.

“我给你的时间比我预想的要多,”德乌切洛对达乌德说。

"	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bɑː'tɑːɡliːə]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[bɔːr'deloʊ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[iːst]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[taʊn]	.
"	**There**	**was**	**a**	**small**	**battaglia**	**at**	**a**	**bordello**	**on**	**the**	**east**	**side**	**of**	**town**	**.**
"	那里	曾是	一个	小的	巴塔利亚	在	一个	妓院	在	这	东方	边	的	镇	.

“城东一家妓院发生了一场小规模战斗。”

[ə; eɪ]	[pleɪs]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[fə'mɪliər]	[wɪð; wɪθ]	.
A	**place**	**you**	**are**	**familiar**	**with**	**.**
一个	地方	你	是	熟悉的	和	.

你熟悉的地方。

[ðə; ði]	[haʊs]	[rʌn]	[baɪ]	[ðæt]	[fæt]	[oʊld]	[hɔːr]	,	['tiliə]	[kə'baiəj]	.
The	**house**	**run**	**by**	**that**	**fat**	**old**	**whore**	**,**	**Tilia**	**Caballo**	**.**
这	房子	跑步	经过	那	胖的	老的	妓女	,	蒂莉亚	卡瓦略	.

那家房子是由那个肥胖的老妓女蒂莉娅·卡瓦洛经营的。

[wer]	,	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	['testɪmoʊni]	,	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[wen]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[kɑːvɑː'lɪri]
Where	**,**	**according**	**to**	**her**	**testimony**	**,**	**you**	**were**	**when**	**the**	**French**	**cavaliere**
在哪里	,	根据	到	她	见证	,	你	是	什么时候	这	法语	骑士

[wʌz; wəz]	['mə:dəd]	[ˌaʊt'saɪd]	['kɑːrdɪnl]	-	.
was	**murdered**	**outside**	**Cardinal**	**Ugolini's**	**.**
曾是	被谋杀	外部	红衣主教	-	.

根据她的证词，当法国骑士在乌戈利尼枢机主教的住所外被谋杀时，你在哪里?

[jʊr; jər]	[puː'tɑːnə]	[frend]	[hæz; həz]	[bɪn]	[dɪ'spɔɪld]	,	[aɪ]	[fɪr]	,
Your	**putana**	**friend**	**has**	**been**	**despoiled**	**,**	**I**	**fear**	**,**
你的	普塔纳	朋友	有	到过	掠夺	,	我	害怕	,

恐怕你那位放荡的朋友已经被玷污了。

[ænd; ənd]	['meni]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['men,s\\:vənts]	[kɪld]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	['wɪmɪn]	[hɜːrt]	.
and	**many**	**of**	**her**	**menservants**	**killed**	**and**	**her**	**women**	**hurt**	**.**
和	许多	的	她	男仆	被杀	和	她	女性	伤害	.

她的许多男仆被杀，她的女仆也受了伤。

"	['reɪtʃəl]	.
"	**Rachel**	**.**
"	瑞秋	.

瑞秋。

[hiː; hi]	['despərətli]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[noʊ]	['weðər]	['reɪtʃəl]	[hæd; həd]	[bɪn]	[hɜːrt]	,
He	**desperately**	**wanted**	**to**	**know**	**whether**	**Rachel**	**had**	**been**	**hurt**	**,**
他	绝望地	通缉	到	知道	无论	瑞秋	有	到过	伤害	,

他迫切地想知道瑞秋是否受伤了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[derd]	[nɑːt]	[spiːk]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	-	.
and	**he**	**dared**	**not**	**speak**	**of**	**her**	**to**	**d'Ucello**	**.**
和	他	敢于	不是	说话	的	她	到	-	.

他不敢向德乌切洛提起她。

['æŋɡwɪʃ]	[fɔːr; fər]	['reɪtʃəl]	[krækt]	[hɪz; ɪz]	['ɑːrmər]	[ə'ɡenst]	[fɪr]	.
Anguish	**for**	**Rachel**	**cracked**	**his**	**armor**	**against**	**fear**	**.**
痛苦	为了	瑞秋	裂纹	他的	盔甲	反对	害怕	.

对瑞秋的悲痛让他卸下了抵御恐惧的盔甲。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [felt] [ðə; ði]['lɪkwɪd]['faɪər] , [sɔː] [hɪz; ɪz]

He saw what was going to happen to him , felt the liquid fire , saw his

他 锯 什么 曾是 去 到 发生 到 他 , 毛毡 这 液体 火 , 锯 他的

[deθ] .

death .

死亡 .

他看到了自己将要遭遇的命运，感受到了烈焰，看到了自己的死亡。

[koʊld] [swet] [broʊk] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Cold sweat broke out on his body .

寒冷的 汗 打破 出去 在 他的 身体 .

他身上冒出了冷汗。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz][maɪnd] [bæk] [tuː; tə] - [haʊs] .

He tried to turn his mind back to Tilia's house .

他 尝试 到 转动 他的 头脑 后退 到 - 房子 .

他努力让自己的思绪回到蒂莉娅的家。

[ænd; ənd]['tiliə] , [wʌt] [ʌv; əv]['tiliə] ?

And Tilia , what of Tilia ?

和 蒂莉亚 , 什么 的 蒂莉亚 ?

蒂莉娅呢？蒂莉娅怎么样了？

[ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər]['tiliə][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] .

It surprised him that his anxiety for Tilia was so strong .

它 惊讶 他 那 他的 焦虑 为了 蒂莉亚 曾是 所以 强的 .

他很惊讶自己对蒂莉娅的担忧竟然如此强烈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['evər] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

She had come to be his friend without his ever realizing it .

她 有 来 到 是 他的 朋友 没有 他的 曾经 意识到 它 .

她不知不觉地成了他的朋友。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [frən'tʃeskə] , [huː] [hæd; həd] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm][soʊ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [mʌnθs]

He thought of Francesca , who had comforted him so during his first months

他 想法 的 弗朗西斯卡 , WHO 有 安慰 他 所以 期间 他的 第一的 几个月

[ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] .

in Orvieto .

在 奥尔维耶托 .

他想起了弗朗西斯卡，在他来到奥尔维耶托的最初几个月里，弗朗西斯卡给予了他很多安慰。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] [ɪ'nɪʃieɪt] [sɔːr'dɛloʊ] .

Of the women who had helped him initiate Sordello .

的 这 女性 WHO 有 帮助 他 发起 索德罗 .

那些帮助他创立索德罗的女性中。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][noʊ] [daʊt] [reɪpt] , [ænd; ənd][pər'hæps][hɜːrt][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [bɪ'saɪdz] .

All of them no doubt raped , and perhaps hurt in other ways besides .

全部 的 他们 不 怀疑 强奸 , 和 也许 伤害 在 其他 方式 除了 .

毫无疑问，她们都犯有强奸罪，或许还以其他方式伤害了受害者。

[ðə; ði]['sævidʒiz] !

The savages !

这 野蛮人 !

这些野蛮人！

[ðɪs] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [el] [kəhɪrə] .

This would never have happened in El Kahira .

这 会 绝不 有 发生 在 埃尔 卡希拉 .

这种事在埃尔卡希拉绝不会发生。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][æsk] , " [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? "

It was safe enough to ask , " Who did it ? "

它 曾是 安全的 足够的 到 问 , " WHO 做过 它 ? "

问“是谁干的？”应该没什么问题。

" [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [frʌm; frəm] [ˈtɑːtəri] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gɑːrdz] ,

" The ambassadors from Tartary and their guards ,

" 这 大使们 从 鞑靼 和 他们的 守卫 ,

“鞑靼大使及其卫兵，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [ˌɔːviˈeitəj][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][poʊp][tuː; tə][pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] .

as they were leaving Orvieto to follow the pope to Perugia .

作为 他们 是 离开 奥尔维耶托 到 跟随 这 教皇 到 佩鲁贾 .

他们离开奥尔维耶托，跟随教皇前往佩鲁贾。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈkɑːrdɪnl] [diː] - [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] , [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent]

The French Cardinal de Verceuil was there and , far from trying to prevent

这 法语 红衣主教 德 - 曾是 那里 和 , 远的 从 尝试 到 防止

[ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] ,

the wickedness ,

这 邪恶 ,

法国红衣主教德·韦尔塞伊当时也在场，但他非但没有试图阻止这种邪恶行径，反而

[ˈɝːdʒd] [ðem; ðəm][ɑːn] .

urged them on .

敦促 他们 在 .

鼓励他们继续前进。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [juː; jʊ] [dɪsˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈtɑːrtər] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] . " [-]

It seems you dislike the Tartars with good reason . " [121]

它 似乎 你 不喜欢 这 酒石酸 和 好的 原因 . " [-]

看来你讨厌鞑靼人是有充分理由的。[121]

[ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː] [pɔːzd] .

The podesta paused .

这 波德斯塔 暂停 .

领主停顿了一下。

[hiː; hi] [stɪl] [hoʊpt] , [ˈdaʊd] [ˈriːəlaɪzd] , [tuː; tə] [prəˈvoʊk] [ɔːr] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈletɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [slɪp]

He still hoped , Daoud realized , to provoke or invite him into letting something slip

他 仍然 希望 , 达乌德 已实现 , 到 惹 或者 邀请 他 进入 出租 某物 滑

.

.

.

达乌德意识到，他仍然希望激怒或引诱他无意中透露一些信息。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtɑːrtər] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˈreɪtʃəl] .

If it was the Tartars , they must have come for Rachel .

如果 它 曾是 这 酒石酸 , 他们 必须 有 来 为了 瑞秋 .

如果真是鞑靼人，他们一定是来抓拉结的。

- [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [flæsk][ʌv; əv] [griːk] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

D'Ucello picked up the flask of Greek Fire from the table ,

- 挑选 向上 这 烧瓶 的 希腊语 火 从 这 桌子 ,

杜切洛从桌上拿起那瓶希腊火药，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [stʊd] [ðiːz] [ˈmeni] [ˈaʊərz] , [wer] [ˈdaʊd] [kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

where it had stood these many hours , where Daoud could plainly see it .

在哪里 它 有 站立 这些 许多 小时 , 在哪里 达乌德 可以 显然 看 它 .

它就那样矗立在那里好几个小时了，达乌德可以清楚地看到它。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	,	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	,	[ə'vɔɪdɪd]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	.
He	**had**	**,**	**most**	**of**	**the**	**time**	**,**	**avoided**	**looking**	**at**	**it**	**.**
他	有	,	最多	的	这	时间	,	避免	寻找	在	它	.

他大多数时候都避免去看它。

"	[wɜːr; wər]	['eni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	['teɪkən]	[ə'weɪ]	?
"	**Were**	**any**	**of**	**the**	**women**	**taken**	**away**	**?**
"	是	任何	的	这	女性	已采取	离开	?

“有妇女被带走吗？”

"	['daʊd]	[æskt]	.
"	**Daoud**	**asked**	**.**
"	达乌德	问	.

达乌德问道。

[ðæt]	,	[tuː]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[seɪf]	['kwestʃən]	.
That	**,**	**too**	**,**	**should**	**be**	**a**	**safe**	**question**	**.**
那	,	也	,	应该	是	一个	安全的	问题	.

那也是一个比较安全的问题。

['evri]	['moʊmənt]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	-	[tɔːkt]	,	-	['hoʊpɪŋ]	[hiː; hi]	[maɪt]	[jet]	[lɜːrn]	['sʌmθɪŋ]	,
Every	**moment**	**he**	**and**	**d'Ucello**	**talked**	**,**	**d'Ucello**	**hoping**	**he**	**might**	**yet**	**learn**	**something**	**,**
每一个	片刻	他	和	-	谈话	,	-	希望	他	可能	然而	学习	某物	,

他和德乌切洛交谈的每一刻，德乌切洛都希望自己能学到些什么。

[wʌz; wəz]	[ə'nʌðər]	['moʊmənt]	[ʌv; əv]	['hoʊlnəs]	[ænd; ənd]	[laɪf]	.
was	**another**	**moment**	**of**	**wholeness**	**and**	**life**	**.**
曾是	其他	片刻	的	完整性	和	生活	.

那是又一个完整而充满活力的时刻。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[nɑːt]	[dɪ'siːv]	[maɪ'self]	.
But	**I**	**must**	**not**	**deceive**	**myself**	**.**
但	我	必须	不是	欺骗	我	.

但我不能自欺欺人。

[ðiːz]	[ɑːr; ər]	['oʊnli]	['moʊmənts]	.
These	**are**	**only**	**moments**	**.**
这些	是	仅有的	时刻	.

这只是人生中的瞬间。

[aɪ]	[ə'fɜːrm]	[ðæt]	[ɡɑːd]	[ɪz]	[wʌn]	.
I	**affirm**	**that**	**God**	**is**	**One**	**.**
我	确认	那	上帝	是	一	.

我确信上帝是独一的。

[ɡɑːd]	[biː; bi]	['mɜːrsɪf(ə)l]	.
God	**be**	**merciful**	**.**
上帝	是	仁慈	.

愿上帝怜悯。

[ɡɑːd]	[rɪ'siːv]	[ˌem 'iː]	.
God	**receive**	**me**	**.**
上帝	收到	我	.

上帝接纳我。

[aɪ]	[daɪ]	[æz; əz]	[jʊr; jər]	['wɔːriər]	.
I	**die**	**as**	**Your**	**warrior**	**.**
我	死	作为	你的	战士	.

我作为你的战士而死。

" [jes] , " [sed] - , ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['θɔːtfəli] .

" Yes , " said d'Ucello , eyeing him thoughtfully .

" 是的 , " 说 - , 觊觎 他 深思熟虑 .

“是的，”德乌切洛若有所思地看着他说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ɔːf] ?

" Did you have reason to think someone would be carried off ?

" 做过 你 有 原因 到 思考 某人 会 是 携带 离开 ?

“你有什么理由认为会有人被掳走吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] [daʊdz] [nek] [tuː; tə] [tɜːrn] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] - [feɪs] .

" It hurt Daoud's neck to turn and try to look into d'Ucello's face .

" 它 伤害 达乌德的 脖子 到 转动 和 尝试 到 看 进入 - 脸 .

“达乌德转过身去，试图看清德乌切洛的脸，结果脖子疼得厉害。”

['daʊd] [let] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] .

Daoud let his head fall to the table on which he lay .

达乌德 让 他的 头 落下 到 这 桌子 在 哪个 他 躺 .

达乌德将头垂落在他躺着的桌子上。

" [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðer; ðər] ['ɔːf(ə)n] .

" I visited there often .

" 我 到访 那里 经常 .

我经常去那里。

[aɪ] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

I made friends with some of the women .

我 制成 朋友们 和 一些 的 这 女性 .

我跟其中一些女性成了朋友。

" - [snɔːtid] .

" D'Ucello snorted .

" - 哼了一声 .

德乌切洛哼了一声。

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bɔː'deləuz] .

" From now on you will have no need to go to bordellos .

" 从 现在 在 你 将要 有 不 需要 到 去 到 妓院 .

“从今以后，你再也不用去妓院了。”

" [tuː; tə] [geɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , ['daʊd] [sed] , " [aɪ] ['mɑːrv(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [pə'zes] [griːk] ['faɪər] .

" To gain another moment , Daoud said , " I marvel that you possess Greek Fire .

" 到 获得 其他 片刻 , 达乌德 说 , " 我 奇迹 那 你 具有 希腊语 火 .

为了争取一点时间，达乌德说道：“我惊叹于你拥有希腊火。”

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['trænspɔːrt] [fɑːr] .

The making of it is a great secret , and it is too dangerous to transport far .

这 制作 的 它 是 一个 伟大的 秘密 , 和 它 是 也 危险的 到 运输 远的 .

它的制作方法是一个高度机密，而且运输起来非常危险。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [luːs] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ðæt] [ʃɪp] [ɪz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .

If a bit of it gets loose on a ship , that ship is seen no more .

如果 一个 少量 的 它 获得 松动的 在 一个 船 , 那 船 是 已见 不 更多的 .

如果船上有一小部分这种物质脱落，那艘船就再也见不到了。

" - [skwɪntid] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

" D'Ucello squinted at him .

" - 眯着眼 在 他 .

德乌切洛眯起眼睛看着他。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['truːli]['oʊnli][ə; eɪ]['treɪdər][frʌm; frəm]['trebəˌzɑnd] ,
" If you were truly only a trader from Trebizond ,
" 如果 你 是 真的 仅有的 一个 商 从 特拉比松 ,

“如果你真的只是特拉布宗的一个商人，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['terəfaɪd] [tuː; tə] ['wʌndər] [wer] [aɪ][gɑːt] [ðɪs] [stʌf] . "
you would be too terrified to wonder where I got this stuff . "
你 会 是 也 恐惧 到 想知道 在哪里 我 得到 这 东西 . "

你吓得不敢去想这些东西是从哪儿来的。

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][læst][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['dɪgnəti] , " ['daʊd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət]
" Allow me at the last a bit of dignity , " Daoud pleaded , looking up at
" 允许 我 在 这 最后的 一个 少量 的 尊严 , " 达乌德 恳求 , 寻找 向上 在
- .
d'Ucello .
- .

“请允许我最后保留一点尊严吧，”达乌德抬头望着德乌切洛，恳求道。

[hiː; hi] [sɔː] [gɪlt] [ɪn] - ['ʃɪftɪŋ] [aɪz] .
He saw guilt in d'Ucello's shifting eyes .
他 锯 有罪 在 - 转变 眼睛 .

他从德乌切洛闪烁的眼神中看到了愧疚。

" [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ['templər] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] [lænd] [let] [ˌem 'iː]['kɑːpi][ðə; ði]
" A member of the Knights Templar back from the Holy Land let me copy the
" 一个 成员 的 这 骑士 圣殿骑士 后退 从 这 圣 土地 让 我 复制 这
['fɔːrmjələ] ,
formula ,
公式 ,

“一位从圣地回来的圣殿骑士让我抄录了这个配方。”

" [sed] - .
" said d'Ucello .
" 说 - .

德乌切洛说道。

" [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['ælkəmɪst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" Out of curiosity , I had an alchemist make it for me . "
" 出去 的 好奇心 , 我 有 一个 炼金术士 制作 它 为了 我 . "

“出于好奇，我请一位炼金术士帮我制作了它。”

" [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪz][ə; eɪ] ['wəːðiə] ['moʊtɪv] [ðæn; ðən] ['tɔːrtʃər] , " [sed] ['daʊd] ,
" Curiosity is a worthier motive than torture , " said Daoud ,
" 好奇心 是 一个 更值得 动机 比 酷刑 , " 说 达乌德 ,

“好奇心比酷刑更有价值，”达乌德说。

['hoʊpɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndə'mainiŋ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
hoping he was undermining d'Ucello's resolution and making the
希望 他 曾是 破坏 - 解决 和 制作 这
[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] .
podesta feel ashamed .
波德斯塔 感觉 羞愧 .

希望他能破坏德乌切洛的决议，让这位地方长官感到羞愧。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɑːrk] [aɪz] [flæʃt] ['æŋgrəli] .
But the dark eyes flashed angrily .
但 这 黑暗的 眼睛 闪光灯 愤怒地 .

但那双深邃的眼睛里闪过一丝怒意。

" [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
" That is enough .
" 那 是 足够的 .

够了。

[tɜːrn]	[hɪm; ɪm]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,	-	.
Turn	**him**	**on**	**his**	**back**	**,**	**Erculio**	**.**
转动	他	在	他的	后退	,	-	.

埃尔库里奥，把他翻过来。

[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ðæt]	[ɔːl'redi]	.
You	**should**	**have**	**done**	**that**	**already**	**.**
你	应该	有	完毕	那	已经	.

你早就应该这么做了。

"	[aɪ]	[pʊʃt]	[hɪm; ɪm]	[tuː]	[fɑːr]	,	['daʊd]	[θɔːt]	[dɪ'sperɪŋli]	.
"	**I**	**pushed**	**him**	**too**	**far**	**,**	**Daoud**	**thought**	**despairingly**	**.**
"	我	推动	他	也	远的	,	达乌德	想法	绝望地	.

“我把他逼得太紧了,”达乌德绝望地想。

"	[jes]	,	[siːn'jɔːreɪ]	.
"	**Yes**	**,**	**Signore**	**.**
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

"	-	['bekənd]	[ðə; ði]	[gɑːrdz]	.
"	**Erculio**	**beckoned**	**the**	**guards**	**.**
"	-	招手	这	守卫	.

埃尔库利奥向卫兵们招了招手。

"	[hɪr]	,	[juː; jʊ]	[tuː]	.
"	**Here**	**,**	**you**	**two**	**.**
"	这里	,	你	二	.

“给，你们两个。”

[help]	[ˌem 'iː]	.
Help	**me**	**.**
帮助	我	.

帮我。

"	[wen]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[ænd; ənd]	[legz]	[wɜːr; wər]	[ʌn'taɪd]	,
"	**When**	**his**	**arms**	**and**	**legs**	**were**	**untied**	**,**
"	什么时候	他的	武器	和	腿	是	解开	,

“当他的手脚被解开后，

['daʊd]	[groʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sʌd(ə)n]	[rɪ'liːs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tenʃ(ə)n]	[ɪn]	['stɪfnd]	['mʌslz]	.
Daoud	**groaned**	**at**	**the**	**sudden**	**release**	**of**	**the**	**tension**	**in**	**stiffened**	**muscles**	**.**
达乌德	呻吟	在	这	突然	发布	的	这	紧张	在	僵硬	肌肉	.

达乌德因僵硬的肌肉突然放松而呻吟了一声。

[ə; eɪ]	['sævɪdʒ]	[peɪn]	[tɔːr]	[θruː]	[ðə; ði]	['nʌmnəs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	.	[	-	]
A	**savage**	**pain**	**tore**	**through**	**the**	**numbness**	**in**	**his**	**limbs**	**.**	**[**	**122**	**]**
一个	野蛮的	疼痛	撕裂	通过	这	麻木	在	他的	四肢	.	[	-	]

一阵剧痛撕裂了他四肢的麻木感。[122]

"	[biː; bi]	[stɪl]	,	['hɔːsən]	!
"	**Be**	**still**	**,**	**whoreson**	**!**
"	是	仍然	,	私生子	!

“闭嘴，你这混蛋！”

"	-	[snaːrld]	,	['klæmpɪŋ]	[ə; eɪ]	[hænd]	['oʊvər]	[daʊdz]	[maʊθ]	.
"	**Erculio**	**snarled**	**,**	**clamping**	**a**	**hand**	**over**	**Daoud's**	**mouth**	**.**
"	-	纠缠	,	夹紧	一个	手	超过	达乌德的	嘴	.

“埃尔库利奥咆哮着，用手捂住了达乌德的嘴。”

['daʊd] [felt] [ðə; ði] [glæs] [bɔːl] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə]
Daoud felt the glass ball pressed against his lips , and opened his mouth to
达乌德 毛毡 这 玻璃 球 按下 反对 他的 嘴唇 , 和 打开 他的 嘴 到
[rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
receive it .
收到 它 .

达乌德感到玻璃球抵着他的嘴唇，便张开嘴把它吞了下去。

[ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɑːrdʒ] , [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [eg] ,
The ball was not large , about half the size of a pigeon's egg ,
这 球 曾是 不是 大的 , 关于 一半 这 尺寸 的 一个 鸽子的 蛋 ,

这个球不大，大约只有鸽子蛋的一半大小。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [hjuːdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
but it felt huge in his mouth .
但 它 毛毡 巨大的 在 他的 嘴 .

但它在他嘴里感觉非常巨大。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [swɪft] [deθ] [ˌaɪ 'tiː] [held] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thinking about the swift death it held within it ,
思维 关于 这 迅速 死亡 它 握住 之内 它 ,

想到它蕴含的迅疾死亡，

['daʊd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɔːr] [hɑːrd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [glæs] .
Daoud wondered if it would be easy or hard to break the glass .
达乌德 想知道 如果 它 会 是 简单的 或者 难的 到 休息 这 玻璃 .

达乌德想知道打破这块玻璃是容易还是困难。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɔːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
They were tying his hands again , and he had the ball under his tongue .
他们 是 捆绑 他的 双手 再次 , 和 他 有 这 球 在下面 他的 舌头 .

他们又把他的双手绑了起来，他把球夹在舌头底下。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [naʊ] , - [wʊd] [noʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
If he tried to speak now , d'Ucello would know he had something in his
如果 他 尝试 到 说话 现在 , - 会 知道 他 有 某物 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

如果他现在试图说话，德乌切洛就会知道他嘴里有东西。

[noʊ] [mɔːr] [dɪ'leɪɪŋ] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] .
No more delaying by talking to the podesta .
不 更多的 延迟 经过 说 到 这 波德斯塔 .

不要再拖延和地方长官谈判了。

" [strɪp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['lɔɪnklɔːθ] , " [sed] - , [ænd; ənd] - [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
" Strip off his loincloth , " said d'Ucello , and Erculio tore it away .
" 条 离开 他的 缠腰布 , " 说 - , 和 - 撕裂 它 离开 .

“脱掉他的腰布，”德乌切洛说道，埃尔库利奥一把扯掉了腰布。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [flæsk] [ɪn] [wʌn] [hænd] , - [liːnd] ['fɔːrwərd] , ['pɪrɪŋ] [æt; ət] [daʊdz] [grɔɪn] .
Holding the flask in one hand , d'Ucello leaned forward , peering at Daoud's groin .
保持 这 烧瓶 在 一 手 , - 倾斜 向前 , 窥视 在 达乌德的 腹股沟 .

德乌切洛一手拿着烧瓶，一手向前倾身，盯着达乌德的腹股沟。

['daʊd] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['piːnɪs] [ænd; ənd] ['skroʊtəm] ['ʃrɪŋkɪŋ] .
Daoud could feel his penis and scrotum shrinking .
达乌德 可以 感觉 他的 阴茎 和 阴囊 收缩 .

达乌德感觉自己的阴茎和阴囊正在萎缩。

[wʌt]	[fuːlz]	[wiː; wi]	[men]	[ɑːr; ər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[soʊ]	[praʊd]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['membər]	,
What	**fools**	**we**	**men**	**are**	**to**	**be**	**so**	**proud**	**of**	**our**	**members**	**,**
什么	傻瓜	我们	男人	是	到	是	所以	自豪的	的	我们的	成员	,

我们男人真是愚蠢，竟然为自己的成员感到如此自豪。

[ænd; ənd]	[θɪŋk]	[ðem; ðəm]	[sʌtʃ]	['sɔːrsɪz]	[ʌv; əv]	['paʊər]	.
and	**think**	**them**	**such**	**sources**	**of**	**power**	**.**
和	思考	他们	这样的	来源	的	力量	.

并将它们视为如此强大的力量来源。

[haʊ]	['truːli]	['vʌlnərəb(ə)l]	[ɪz]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[fleʃ]	.
How	**truly**	**vulnerable**	**is**	**that**	**little**	**bit**	**of**	**flesh**	**.**
如何	真的	易受伤害的	是	那	小的	少量	的	肉	.

那一小块肉体是多么脆弱啊。

[wʌn]	['moʊmənt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	,	[ðə; ði]	[nekst]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə'drɪft]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[siː]	[ʌv; əv]	['terər]
One	**moment**	**he**	**was**	**able**	**to**	**think**	**,**	**the**	**next**	**he**	**was**	**adrift**	**on**	**a**	**sea**	**of**	**terror**
一	片刻	他	曾是	有能力的	到	思考	,	这	下一个	他	曾是	漂流	在	一个	海	的	恐怖

.
.
.

前一刻他还能思考，下一刻他就陷入了恐惧的海洋中。

[hɪz; ɪz]	['neɪkɪd]	['bɑːdi]	[ʃʊk]	['vaɪələntli]	[æz; əz]	-	['skruːtnˌaɪzd]	[hɪm; ɪm]	.
His	**naked**	**body**	**shook**	**violently**	**as**	**d'Ucello**	**scrutinized**	**him**	**.**
他的	裸	身体	摇晃	暴力	作为	-	仔细审查	他	.

当德乌切洛仔细打量他时，他赤裸的身体剧烈颤抖。

[hiː; hi]	['strʌgld]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]	['suːfi]	['treɪnɪŋ]	[ɪn]	[maɪnd]	.
He	**struggled**	**to**	**keep**	**his**	**Sufi**	**training**	**in**	**mind**	**.**
他	挣扎	到	保持	他的	苏菲派	训练	在	头脑	.

他努力将苏菲派的训练内容牢记于心。

['oʊnli]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[help]	[hɪm; ɪm]	[naʊ]	[tuː; tə]	[daɪ]	['breɪvli]	.
Only	**that**	**could**	**help**	**him**	**now**	**to**	**die**	**bravely**	**.**
仅有的	那	可以	帮助	他	现在	到	死	勇敢地	.

只有这样才能让他勇敢地死去。

"	[hiː; hi]	[ɪz]	['sɜːrkəmsaɪz]	,	"	[sed]	-	,	[hɪz; ɪz]	[blæk]	['aɪˌbraʊz]	['twɪstɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fraʊn]	.
"	**He**	**is**	**circumcised**	**,**	**"**	**said**	**d'Ucello**	**,**	**his**	**black**	**eyebrows**	**twisting**	**in**	**a**	**frown**	**.**
"	他	是	包皮环切术	,	"	说	-	,	他的	黑色的	眉毛	扭曲	在	一个	皱眉	.

“他受过割礼，”德乌切洛说道，他黑色的眉毛皱成一团。

[oʊ]	,	[gɑːd]	!
Oh	**,**	**God**	**!**
哦	,	上帝	!

我的天哪！

[klaʊd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	.
Cloud	**his**	**mind**	**.**
云	他的	头脑	.

让他心神不宁。

"	[wʌt]	[duː]	[wiː; wi]	[noʊ]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[pleɪs]	[hiː; hi]	[kʌmz]	[frʌm; frəm]	?	"	[sed]	-	.
"	**What**	**do**	**we**	**know**	**of**	**that**	**place**	**he**	**comes**	**from**	**?**	**"**	**said**	**Erculio**	**.**
"	什么	做	我们	知道	的	那	地方	他	来	从	?	"	说	-	.

“我们对他的家乡了解多少呢？”埃尔库里奥说道。

"	['trebəˌzɔnd]	?
"	**Trebizond**	**?**
"	特拉比松	?

特拉比松？

['meɪbi] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ɪn] ['trebə,zɒnd] [ɑːr; ər] ['sɜːrkəmsaɪz] . "
Maybe all the men in Trebizond are circumcised . "
或许 全部 这 男人 在 特拉比松 是 包皮环切术 . "

也许特拉布宗所有的男人都受过割礼。

" ['oʊnli][dʒuːz][ɑːr; ər] ['sɜːrkəmsaɪz] , " [sed] - .
" Only Jews are circumcised , " said d'Ucello .
" 仅有的 犹太人 是 包皮环切术 , " 说 - .

“只有犹太人才接受割礼，”德乌切洛说道。

" [ænd; ənd] ['sɛrəsənz] .
" And Saracens .
" 和 萨拉森人 .

还有萨拉森人。

" [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kloʊzər][tuː; tə] [daʊdz] .
" He brought his face closer to Daoud's .
" 他 带来 他的 脸 更近 到 达乌德的 .

“他把脸凑近了达乌德。”

" [spiːk] , [mæn] .
" Speak , man .
" 说话 , 男人 .

“说吧，伙计。”

[waɪ] [ɪz][jʊr; jər] ['fɔːrskɪn] [kʌt] [ɔːf] ? "
Why is your foreskin cut off ? "
为什么 是 你的 包皮 切 离开 ? "

为什么你的包皮被切掉了？

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['særəsn] [ɔːr][ə; eɪ][dʒuː] ? " [sed] - .
" How could he be a Saracen or a Jew ? " said Erculio .
" 如何 可以 他 是 一个 撒拉逊人 或者 一个 犹 ? " 说 - .

“他怎么可能是撒拉逊人或犹太人呢？”埃尔库利奥说道。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [fræŋk] . "
" He looks like a Frank . "
" 他 看起来 喜欢 一个 坦率 . "

“他长得像个弗兰克。”

" [ʃʌt] [ʌp] , " [sed] - [ɪm'peɪʃntli] .
" Shut up , " said d'Ucello impatiently .
" 关闭 向上 , " 说 - 不耐烦地 .

“闭嘴，”德乌切洛不耐烦地说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['ænsər] .
" I want to hear his answer .
" 我 想 到 听到 他的 回答 .

我想听听他的回答。

" ['daʊd] [leɪ] ['moʊʃnləs] , [preɪɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [let] - [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi] [dʌn]
" Daoud lay motionless , praying that God would let d'Ucello kill him and be done
" 达乌德 躺 静止不动 , 祈祷 那 上帝 会 让 - 杀 他 和 是 完毕
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

“达乌德一动不动地躺着，祈祷上帝让德乌切洛杀了他，然后结束这一切。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['dʒuːɪʃ] [plɑːt] ?
" Are you part of some Jewish plot ?
" 是 你 部分 的 一些 犹太人 阴谋 ?

“你是不是参与了某个犹太人的阴谋？”

"	-	[di'mɑːndid]	.
"	**d'Ucello**	**demanded**	**.**
"	-	要求	.

德乌切洛要求道。

['daʊd]	['ɔːlmoʊst]	[smaɪld]	[æt; ət]	[ðæt]	,
Daoud	**almost**	**smiled**	**at**	**that**	**,**
达乌德	几乎	微笑	在	那	,

达乌德听到这话几乎要笑出来了。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['oʊnli]	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['blækənd]	['siːlɪŋ]	[biːm]	[ænd; ənd]	[sed]	['nʌθɪŋ]	.
but	**he**	**only**	**looked**	**up**	**at**	**the**	**blackened**	**ceiling**	**beam**	**and**	**said**	**nothing**	**.**
但	他	仅有的	看起来	向上	在	这	变黑	天花板	光束	和	说	没有什么	.

但他只是抬头看着被熏黑的天花板横梁，一言不发。

"	['ænsər]	[ˌem ˈiː]	!
"	**Answer**	**me**	**!**
"	回答	我	!

回答我！

"	-	[grauld]	.
"	**d'Ucello**	**growled**	**.**
"	-	咆哮	.

德乌切洛低吼道。

[hiː; hi]	[ʃʊk]	[ðə; ði]	[flæsk]	[æt; ət]	['daʊd]	.
He	**shook**	**the**	**flask**	**at**	**Daoud**	**.**
他	摇晃	这	烧瓶	在	达乌德	.

他朝达乌德摇晃了摇烧瓶。

['daʊd]	[kloʊzd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
Daoud	**closed**	**his**	**eyes**	**.**
达乌德	关闭	他的	眼睛	.

达乌德闭上了眼睛。

[naʊ]	[ðə; ði]	['faɪər]	[wʊd]	[kʌm]	.
Now	**the**	**fire**	**would**	**come**	**.**
现在	这	火	会	来	.

现在，大火就要来了。

[hiː; hi]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	['hæmərɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wʊd(ə)n]	[dɔːr]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʌndʒən]	.
He	**heard**	**a**	**hammering**	**at**	**the**	**wooden**	**door**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**dungeon**	**.**
他	听到	一个	锤击	在	这	木制的	门	在	这	其他	边	的	这	地牢	.

他听到地牢另一侧的木门上传来砰砰的敲击声。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gɑːrdz]	[went]	[tuː; tə]	['oʊpən]	[ˌaɪ ˈtiː]	[æt; ət]	-	[kə'mænd]	.	[	-	]
One	**of**	**the**	**guards**	**went**	**to**	**open**	**it**	**at**	**d'Ucello's**	**command**	**.**	**[**	**123**	**]**
一	的	这	守卫	去	到	打开	它	在	-	命令	.	[	-	]

奉 d'Ucello 的命令，一名卫兵去打开它。[123]

[ə'nʌðər]	[dɪ'leɪ]	!
Another	**delay**	**!**
其他	延迟	!

又延误了！

[naʊ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['ɔːlmoʊst]	['fræntɪk]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	[end]	.
Now	**he**	**was**	**almost**	**frantic**	**for**	**it**	**to**	**end**	**.**
现在	他	曾是	几乎	疯狂的	为了	它	到	结尾	.

现在他几乎迫切地希望这一切赶紧结束。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][baɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glæs] [bɔːl] .
He was tempted to bite down on the little glass ball .
他 曾是 受诱惑 到 咬 向下 在 这 小的 玻璃 球 .

他很想咬一口那个小玻璃球。

[waɪ] [mʌst; məst][hiː; hi] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['terəb(ə)l] [fleɪm] [tuː; tə][bɜːrn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][laɪf] ?
Why must he wait and wait for that terrible flame to burn away his life ?
为什么 必须 他 等待 和 等待 为了 那 糟糕的 火焰 到 烧伤 离开 他的 生活 ?

他为何要苦苦等待，直到那可怕的火焰吞噬他的生命?

" [siːn'jɔːreɪ] !
" Signore !
" 先生 !

“先生！”

" ['daʊd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [klɜːrk] [kɔːld] [vɪn'sɛnzoʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv]
" Daoud turned his head and saw the clerk called Vincenzo in the doorway of
" 达乌德 转向 他的 头 和 锯 这 职员 称为 文森佐 在 这 门口 的
[ðə; ði] ['dʌndʒən] .
the dungeon .
这 地牢 .

“达乌德转过头，看到一个名叫文森佐的办事员站在地牢门口。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] , [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
Beside him was a man in orange and green , the colors of the Monaldeschi
旁 他 曾是 一个 男人 在 橙子 和 绿色的 , 这 颜色 的 这 -
['fæməli] .
family .
家庭 .

他旁边站着一个身穿橙色和绿色衣服的男人，这是莫纳尔德斯基家族的代表色。

['daʊd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [θɪk] [blæk] [braʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][stɜːrn] [feɪs] , [ðə; ði] ['grɪzld] [her] .
Daoud remembered the thick black brows and the stern face , the grizzled hair .
达乌德 记得 这 厚的 黑色的 眉毛 和 这 船尾 脸 , 这 斑白 头发 .

达乌德记得他浓密的黑眉、严肃的脸庞和灰白的头发。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [mæn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɛsəz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɑːrtər] .
He had seen this man the night of the contessa's reception for the Tartars .
他 有 已见 这 男人 这 夜晚 的 这 伯爵夫人的 接待 为了 这 酒石酸 .

在伯爵夫人招待鞑靼人的那晚，他见过这个人。

" [ðə; ði] [kɔn'tesə] [ˌdiː 'aɪ] - ['stuːərd] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , "
" The Contessa di Monaldeschi's steward brings a message from her , "
" 这 伯爵夫人 迪 - 管家 带来 一个 信息 从 她 , "
[vɪn'sɛnzoʊ] [sed] .
Vincenzo said .
文森佐 说 .

“蒙纳尔代斯基伯爵夫人的管家带来了她的口信，”文森佐说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] - [set] [ðə; ði] [flæsk][ʌv; əv] [griːk] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] ['daʊd] .
With a sigh d'Ucello set the flask of Greek Fire on the table beside Daoud .
和 一个 叹 - 放 这 烧瓶 的 希腊语 火 在 这 桌子 旁 达乌德 .

德乌切洛叹了口气，把那瓶希腊火放在达乌德旁边的桌子上。

[ɪn][ðə; ði] [saɪ] ['daʊd] [hɜːrd] , [nɑːt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [bʌt; bət] [rɪ'liːf] .
In the sigh Daoud heard , not impatience , but relief .
在 这 叹 达乌德 听到 , 不是 不耐烦 , 但 宽慰 .

达乌德从叹息声中听出了不耐烦，而是释然。

- [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][pʊt] [ɔːf] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [θɪŋ] ,
D'Ucello was glad to put off doing this unspeakable thing ,
- 曾是 高兴的 到 放 离开 正在做 这 无法形容 事物 ,

杜切洛很高兴能推迟做这件令人发指的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈdaʊd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [weɪt] .
but it meant only that Daoud would have to endure a longer wait .
但 它 意思是 仅有的 那 达乌德 会 有 到 忍受 一个 更长 等待 .

但这意味着达乌德将不得不忍受更长时间的等待。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [mɔːr] .
Because he does not want to torture me , I suffer the more .
因为 他 做 不是 想 到 酷刑 我 , 我 遭受 这 更多的 .

因为他不想折磨我，我反而更痛苦。

- [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈhoʊpɪŋ] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [wʊd] [breɪk] [hɪm; ɪm] .
D'Ucello was still hoping the waiting would break him .
- 曾是 仍然 希望 这 等待 会 休息 他 .

杜切洛仍然希望等待能让他崩溃。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] .
And it might .
和 它 可能 .

很有可能。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] ,
In spite of all his training ,
在 尽管如此 的 全部 他的 训练 ,

尽管他接受过所有训练，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊmə] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm][kɑːm][ænd; ənd][held][ðə; ði][peɪn] [əˈweɪ] ,
in spite of the Soma that kept him calm and held the pain away ,
在 尽管如此 的 这 索玛 那 保留 他 冷静的 和 握住 这 疼痛 离开 ,

尽管服用了索玛让他保持冷静并缓解了疼痛，

[ˈdaʊd] [felt] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdʊrəns] .
Daoud felt himself at the very edge of his endurance .
达乌德 毛毡 他自己 在 这 非常 边缘 的 他的 耐力 .

达乌德感到自己已经到了忍耐的极限。

[hiː; hi][dʒʌst] [maɪt] [breɪk] .
He just might break .
他 只是 可能 休息 .

他或许会崩溃。

[ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː] , [ðə; ði][klɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈtɛsəz] [ˈstuːərd] [ˈmʌtəd] [təˈgeðər] [baɪ]
The podesta , the clerk , and the contessa's steward muttered together by
这 波德斯塔 , 这 职员 , 和 这 伯爵夫人的 管家 低声说道 一起 经过
[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] .
the door of the dungeon .
这 门 的 这 地牢 .

领主、书记员和伯爵夫人的管家在地牢门口低声交谈。

[ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈdaʊd] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .
Turning his head , Daoud could watch them .
转弯 他的 头 , 达乌德 可以 手表 他们 .

达乌德转过头，就能看到他们。

- [wʌz; wəz] [ˈdʒæbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈfjʊriəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈstuːərd] .
D'Ucello was jabbing his hands furiously toward the steward .
- 曾是 刺击 他的 双手 愤怒地 朝向 这 管家 .

杜切洛愤怒地挥舞着双手，朝着乘务员的方向打去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] .
He was having trouble keeping his voice down .
他 曾是 拥有 麻烦 保持 他的 嗓音 向下 .

他很难控制自己的声音。

" [ðɪs] [ɪz][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] !
" This is intolerable !
" 这 是 无法容忍 !

“这简直无法容忍！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ðə; ði] ['stuːərd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['bækwərd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [set] .
The steward took a step backward , but he kept his face set .
这 管家 采取 一个 步 落后 , 但 他 保留 他的 脸 放 .

乘务员后退了一步，但面无表情。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː] [loʊ] [fɔːr; fər] ['daʊd] [tuː; tə] [hɪr] .
He spoke in a voice too low for Daoud to hear .
他 辐 在 一个 嗓音 也 低的 为了 达乌德 到 听到 .

他说话的声音太低，达乌德听不见。

" [fairz] [ʌv; əv] [hel] !
" Fires of hell !
" 火灾 的 地狱 !

“地狱之火！”

" - [ʃʊk] [bəuθ] [klentʃt] [fɪsts] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .
" D'Ucello shook both clenched fists over his head .
" - 摇晃 两个都 紧握 拳头 超过 他的 头 .

“杜切洛将紧握的双拳高高举过头顶。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['daʊd] .
He turned and pointed at Daoud .
他 转向 和 尖 在 达乌德 .

他转过身，指着达乌德。

" [kiːp] [ðæt] [wʌn] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ræk] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , - . "
" Keep that one there on the rack till I return , Erculio . "
" 保持 那 一 那里 在 这 架子 直到 我 返回 , - . "

“埃尔库里奥，把那东西放在架子上，等我回来。”

" [wer] [ɪz] [maɪ] [siːn'jɔːreɪ] ['goʊɪŋ] ?
" Where is my Signore going ?
" 在哪里 是 我的 先生 去 ?

“我的先生要去哪里？”

" - ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" D'Ucello opened his mouth .
" - 打开 他的 嘴 .

德乌切洛张开了嘴。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['rɛdɚ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔːrtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
His face grew redder in the torchlight , and he closed it again .
他的 脸 生长 更红 在 这 手电筒 , 和 他 关闭 它 再次 .

火把的光线让他的脸更红了，他又把灯关上了。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [gɔːn] ['veri] [lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will not be gone very long , " he said .
" 我 将要 不是 是 已消失 非常 长的 , " 他 说 .

“我不会离开太久,”他说。

" [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "
" I have to persuade someone of something . "
" 我 有 到 说服 某人 的 某物 . "

我必须说服某人接受某件事。

"	[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	['tɔːrment]	[ðɪs]	['feloʊ]	[waɪl]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[gɔːn]	?	"
"	**Shall**	**I**	**torment**	**this**	**fellow**	**while**	**you**	**are**	**gone**	**?**	**"**
"	将	我	折磨	这	同伴	尽管	你	是	已消失	?	"

“你不在的时候，我该怎么折磨这家伙呢？”

"	[duː]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[pliːz]	.
"	**Do**	**as**	**you**	**please**	**.**
"	做	作为	你	请	.

随你便吧。

[æt; ət]	[liːst]	[siː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[gets]	[noʊ]	[rest]	.
At	**least**	**see**	**that**	**he**	**gets**	**no**	**rest**	**.**
在	至少	看	那	他	获得	不	休息	.

至少要确保他没有休息时间。

"	[hiː; hi]	[stroʊd]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[ruːm]	[tuː; tə]	[gler]	[daʊn]	[æt; ət]	['daʊd]	.
"	**He**	**strode**	**across**	**the**	**room**	**to**	**glare**	**down**	**at**	**Daoud**	**.**
"	他	大步走	穿过	这	房间	到	强光	向下	在	达乌德	.

他大步穿过房间，居高临下地怒视着达乌德。

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[kiːp]	[jʊr; jər]	['mænhʊd]	[fɔːr; fər]	[ə'nʌðər]	['aʊər]	[ɔːr]	[soʊ]	.
"	**You**	**will**	**keep**	**your**	**manhood**	**for**	**another**	**hour**	**or**	**so**	**.**
"	你	将要	保持	你的	男子气概	为了	其他	小时	或者	所以	.

“你还能再保住你的男子气概一个小时左右。”

[baɪ]	['gɑːdz]	[greɪs]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[mɔːr]	[taɪm]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	.
By	**God's**	**grace**	**you**	**have**	**more**	**time**	**to**	**think**	**.**
经过	神的	优雅	你	有	更多的	时间	到	思考	.

感谢上帝，你现在有更多的时间思考。

[ə'baʊt]	[wʌt]	[wɪl]	['hæpən]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[haʊ]	[	-	]
About	**what**	**will**	**happen**	**to**	**you**	**and**	**how**	**[**	**124**	**]**
关于	什么	将要	发生	到	你	和	如何	[	-	]

关于你将会发生什么以及如何[124]

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[seɪv]	[jɔːr'self]	.
you	**can**	**save**	**yourself**	**.**
你	能	节省	你自己	.

你可以自救。

[duː]	[nɑːt]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ɪ'skeɪpt]	.
Do	**not**	**think**	**you**	**have**	**escaped**	**.**
做	不是	思考	你	有	逃脱	.

不要以为你已经逃脱了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)
第11/30页

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] .
I will be back .
我 将要 是 后退 .

我会回来的。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
" He lifted his hand .
" 他 抬起 他的 手 .

他举起了手。

[ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv]['pænɪk] [ʃɑːt] [θruː] ['daʊd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] - [hɪt][hɪm; ɪm]
A bolt of panic shot through Daoud as he thought that if d'Ucello hit him
一个 螺栓 的 恐慌 射击 通过 达乌德 作为 他 想法 那 如果 - 打 他
[hɑːrd] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði][bɔːl][ʌv; əv] ['pɔɪzn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
hard enough he might break the ball of poison in his mouth .
难的 足够的 他 可能 休息 这 球 的 毒 在 他的 嘴 .

达乌德突然感到一阵恐慌，他想到如果德乌切洛用力打他，可能会打碎他嘴里的毒球。

[hiː; hi] [held] [hɪm'self] ['rɪdʒɪd] .
He held himself rigid .
他 握住 他自己 死板的 .

他保持着僵硬的姿势。

- ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][hænd] .
D'Ucello lowered his hand .
- 降低 他的 手 .

杜切洛放下了手。

" [dæm] [juː; jʊ] ! " [hiː; hi] [snaːrld] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
" Damn you ! " he snarled , and turned away .
" 该死 你 ! " 他 纠缠 , 和 转向 离开 .

“该死的！”他咆哮着，转身离开。

[naʊ] ['daʊd] [wɪʃt] - [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] [glæs] [bɔːl] .
Now Daoud wished d'Ucello had broken the glass ball .
现在 达乌德 希望 - 有 破碎的 这 玻璃 球 .

现在达乌德希望德乌切洛能打破那个玻璃球。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ][fɔːr; fər] ['aʊərz] [lɔːŋgər] [naʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][peɪn][ænd; ənd] [deθ] .
He would have to lie for hours longer now , waiting for pain and death .
他 会 有 到 说谎 为了 小时 更长 现在 , 等待 为了 疼痛 和 死亡 .

他现在还得再躺几个小时，等待痛苦和死亡的降临。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['aʊərz] [wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self] [mɔːr] ['ægənaɪzɪŋ][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['tɔːtʃəz]
The thought of those hours was in itself more agonizing than all the tortures
这 想法 的 那些 小时 曾是 在 本身 更多的 痛苦的 比 全部 这 酷刑
[hiː; hi][hæd; həd][soʊ][fɑːr] ['sʌfərd] .
he had so far suffered .
他 有 所以 远的 遭受 .

想到那些日子，就比他迄今为止遭受的所有酷刑都更加痛苦。

[bʌt; bət][gɑːd][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,
But God had chosen to let him live a little longer ,
但 上帝 有 选定 到 让 他 居住 一个 小的 更长 ,

但上帝选择让他多活一段时间。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[ək'sept]	[ðiːz]	['moʊmənts]	[ʌv; əv]	[laɪf]	.
and	**he**	**must**	**accept**	**these**	**moments**	**of**	**life**	**.**
和	他	必须	接受	这些	时刻	的	生活	.

他必须接受人生中的这些时刻。

"	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[vɪn'sɛnzoʊ]	,	"	-	['wɪspəd]	,	"	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	['ɔːrdərd]	[ðə; ði]
"	**According**	**to**	**Vincenzo**	**,**	**"**	**Erculio**	**whispered**	**,**	**"**	**the**	**contessa**	**ordered**	**the**
"	根据	到	文森佐	,	"	-	低声说道	,	"	这	伯爵夫人	订购	这

[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː]	[tuː; tə]	[stɑːp]	['tɔːtʃəriŋ]	[juː; jʊ]	.
podesta	**to**	**stop**	**torturing**	**you**	**.**
波德斯塔	到	停止	酷刑	你	.

“据文森佐说,”埃尔库利奥低声说道，“伯爵夫人命令地方长官停止折磨你。”

[jʊr; jər]	['ælaɪz]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	['gɑːtn]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	.
Your	**allies**	**must**	**have**	**gotten**	**to**	**her**	**.**
你的	盟国	必须	有	获得	到	她	.

你的盟友肯定已经找到她了。

"	[ðə; ði]	[gɑːrdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[klɜːrk]	[hæd; həd]	[left]	,
"	**The**	**guards**	**and**	**the**	**clerk**	**had**	**left**	**,**
"	这	守卫	和	这	职员	有	左边	,

“警卫和办事员都离开了，

[bʌt; bət]	['daʊd]	[hɜːrd]	[ðer; ðər]	[ɪk'saɪtɪd]	['vɔɪsɪz]	[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	['pɑːrtli]	['oʊpən]	[dɔːr]	.
but	**Daoud**	**heard**	**their**	**excited**	**voices**	**beyond**	**the**	**partly**	**open**	**door**	**.**
但	达乌德	听到	他们的	兴奋的	声音	超过	这	部分	打开	门	.

但达乌德从半开的门外听到了他们兴奋的声音。

-	[naʊ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[tuː; tə]	[teɪk]	[aʊt]	[ðə; ði]	['pɔɪzn]	[bɔːl]	.
Erculio	**now**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**take**	**out**	**the**	**poison**	**ball**	**.**
-	现在	有	一个	机会	到	拿	出去	这	毒	球	.

埃尔库利奥现在有机会取出毒球了。

[ðə; ði]	[ˌɪn'saɪd]	[ʌv; əv]	[daʊdz]	[maʊθ]	[eɪkt]	[frʌm; frəm]	['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['delɪkət]	[ɔːrb]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]
The	**inside**	**of**	**Daoud's**	**mouth**	**ached**	**from**	**holding**	**the**	**delicate**	**orb**	**,**	**and**	**he**
这	里面	的	达乌德的	嘴	疼痛	从	保持	这	精美的	球体	,	和	他

[said]	[wɪð; wɪθ]	[rɪ'liːf]	.
sighed	**with**	**relief**	**.**
叹了口气	和	宽慰	.

达乌德含着那颗精致的球体，嘴里隐隐作痛，他如释重负地叹了口气。

"	[ðer; ðər]	[ɪz]	[mɔːr]	,	"	-	[sed]	.
"	**There**	**is**	**more**	**,**	**"**	**Erculio**	**said**	**.**
"	那里	是	更多的	,	"	-	说	.

“还有更多,”埃尔库利奥说。

"	[æn; ən]	['ɑːrmi]	[ʌv; əv]	[ˌsaiə'niːz, ˌsiː-]	[gɪbɛliːni]	[pæst]	[θruː]	[ˌmɔː ntefjɑː s'kɔː ne]	[ðɪs]	['mɔːrnɪŋ]	.
"	**An**	**army**	**of**	**Sienese**	**Ghibellini**	**passed**	**through**	**Montefiascone**	**this**	**morning**	**.**
"	一个	军队	的	锡耶纳	吉贝利尼	通过了	通过	蒙特菲亚斯科内	这	早晨	.

今天早上，一大群锡耶纳吉伯利尼风格的画作穿过了蒙特菲亚斯科内。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[noʊn]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌsaiə'niːz, ˌsiː-]	[wɜːr; wər]	[maːtʃiŋ]	[ə'genst]	[ˌɔːvi'eitəj]	,
We	**have**	**known**	**that**	**the**	**Sienese**	**were**	**marching**	**against**	**Orvieto**	**,**
我们	有	已知	那	这	锡耶纳	是	行军	反对	奥尔维耶托	,

我们早就知道锡耶纳人正在向奥尔维耶托进军，

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[ə'wer]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['ɔːlmoʊst]	[ə'pɑːn]	[juː 'es]	.
but	**we**	**were**	**not**	**aware**	**they**	**were**	**almost**	**upon**	**us**	**.**
但	我们	是	不是	意识到的	他们	是	几乎	之上	我们	.

但我们当时并没有意识到他们已经快要追上我们了。

[ðə; ði] [kɒn'tesə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [dɪ'fens] [æz; əz] [wel]
The contessa and the podesta must discuss the defense as well
这 伯爵夫人 和 这 波德斯塔 必须 讨论 这 防御 作为 出色地
[æz; əz][jʊr; jər] [feɪt] .
as your fate .
作为 你的 命运 .

伯爵夫人和地方长官必须商讨防御措施以及你的命运。

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑːrmi] , ['daʊd] [θɔːt] .
" Lorenzo was with that army , Daoud thought .
" 洛伦佐 曾是 和 那 军队 , 达乌德 想法 .

“洛伦佐当时就在那支军队里,”达乌德心想。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [hɪr] [ɪn] [taɪm] .
Lorenzo might be able to rescue him if he got here in time .
洛伦佐 可能 是 有能力的 到 救援 他 如果 他 得到 这里 在 时间 .

如果洛伦佐及时赶到，或许能救他。

" [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , " - [went] [ɑːn] .
" I fear it will be no better for you than before , " Erculio went on .
" 我 害怕 它 将要 是 不 更好的 为了 你 比 前 , " - 去 在 .

“恐怕你的处境不会比以前好,”埃尔库利奥继续说道。

" - [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɒn'tesə] [siː] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] [wei] .
" D'Ucello knows how to make the contessa see things his way .
" - 知道 如何 到 制作 这 伯爵夫人 看 事物 他的 方式 .

“杜切洛知道如何让伯爵夫人接受他的观点。”

[hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['tɔːrtʃərd] .
He will probably persuade her that you must be tortured .
他 将要 大概 说服 她 那 你 必须 是 受折磨 .

他很可能会说服她，你必须遭受酷刑。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts][juː; jʊ][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gɪbɛliːnoʊ] ['eɪdʒənt] ,
And since he suspects you of being a Ghibellino agent ,
和 自从 他 嫌疑人 你 的 存在 一个 吉贝利诺 代理人 ,

既然他怀疑你是吉贝利诺的特工，

[hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][juː; jʊ] [ded] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gɪbɛliːni] ['ɑːrmi] [kʌmz] . "
he will want you dead before the Ghibellini army comes . "
他 将要 想 你 死的 前 这 吉贝利尼 军队 来 . "

在吉伯林尼军队到来之前，他会想让你死。

" [æz; əz][gɑːd] [wɪlz] , " ['daʊd] [krəʊkt] .
" As God wills , " Daoud croaked .
" 作为 上帝 遗嘱 , " 达乌德 呱呱叫 .

“遵照真主的旨意,”达乌德沙哑地说。

[ə; eɪ] ['nʌmnəs] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ded] .
A numbness had come over him as if he were already dead .
一个 麻木 有 来 超过 他 作为 如果 他 是 已经 死的 .

他感到一阵麻木，仿佛已经死去一般。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊldər][ænd; ənd]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] [tek'niːks]
This was older and simpler and more effective than the techniques
这 曾是 老 和 更简单 和 更多的 有效的 比 这 技术
[ʌv; əv]['suːfi][ænd; ənd] [həʃiːʃiːjə] .
of Sufi and Hashishiyya .
的 苏菲派 和 哈希什亚 .

这比苏菲派和哈希什亚派的技巧更古老、更简单、更有效。

[ðɪs]	['dednəs]	[wʌz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdiːz]	['faɪn(ə)l]	['ænsər]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ʌv; əv]
This	**deadness**	**was**	**his**	**body's**	**final**	**answer**	**to**	**a**	**night**	**and**	**a**	**day**	**of**
这	死寂	曾是	他的	身体的	最终的	回答	到	一个	夜晚	和	一个	天	的

[ʌn'berəb(ə)l]	[peɪn]	[ænd; ənd]	[fɪr]	.	[	-	]
unbearable	**pain**	**and**	**fear**	**.**	**[**	**125**	**]**
难以忍受	疼痛	和	害怕	.	[	-	]

这种死亡是他身体对一夜一日难以忍受的痛苦和恐惧的最终回应。[125]

[ˌɛl'viː]
LV
LV

LV

[ðə; ði]	['wʊmənz]	['ʃəuldəz]	[ʃʊk]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[rɔkt]	[bæk]	[ænd; ənd]	[fɔːrθ]	.
The	**woman's**	**shoulders**	**shook**	**,**	**and**	**she**	**rocked**	**back**	**and**	**forth**	**.**
这	女性的	肩膀	摇晃	,	和	她	摇滚	后退	和	前进	.

女人的肩膀颤抖着，身体前后摇晃。

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[spiːk]	.
She	**could**	**not**	**speak**	**.**
她	可以	不是	说话	.

她无法说话。

['tiliə]	[sæt]	[ɑːn]	[sə'fiːəz]	[bed]	['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['sɔbiŋ]	['wʊmən]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[ɑːrmz]	.
Tilia	**sat**	**on**	**Sophia's**	**bed**	**holding**	**the**	**sobbing**	**woman**	**in**	**her**	**arms**	**.**
蒂莉亚	卫星	在	索菲亚的	床	保持	这	啜泣	女士	在	她	武器	.

蒂莉娅坐在索菲娅的床上，把哭泣的索菲娅抱在怀里。

['tiliə]	,	['kɔːlɪŋ]	[hɜːr; hər]	[frən'tʃeskə]	,	[traɪd]	[tuː; tə]	[kɑːm]	[hɜːr; hər]	.
Tilia	**,**	**calling**	**her**	**Francesca**	**,**	**tried**	**to**	**calm**	**her**	**.**
蒂莉亚	,	呼叫	她	弗朗西斯卡	,	尝试	到	冷静的	她	.

蒂莉娅叫她弗朗西斯卡，试图安抚她。

[sə'faiə]	[æt; ət]	[fɜːrst]	[hæd; həd]	[θɔːt]	[frən'tʃeskə]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['mædwʊmən]	.
Sophia	**at**	**first**	**had**	**thought**	**Francesca**	**was**	**a**	**madwoman**	**.**
索菲亚	在	第一的	有	想法	弗朗西斯卡	曾是	一个	疯女	.

索菲娅起初认为弗朗西斯卡是个疯子。

[hɜːr; hər]	['tuːnɪk]	[wʌz; wəz]	[tɔːrn]	[ænd; ənd]	[reɪn]	-	[wet]	,
Her	**tunic**	**was**	**torn**	**and**	**rain**	**-**	**wet**	**,**
她	束腰外衣	曾是	撕裂	和	雨	-	湿的	,

她的束腰外衣破了，被雨水浸湿了。

[hɜːr; hər]	[lɔːŋ]	[blæk]	[her]	[nɑːt]	[baʊnd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['kʌvərd]	[bʌt; bət]	[ɪn]	[waɪld]	[ˌdɪsə'reɪ]	.
her	**long**	**black**	**hair**	**not**	**bound**	**up**	**and**	**covered**	**but**	**in**	**wild**	**disarray**	**.**
她	长的	黑色的	头发	不是	边界	向上	和	涵盖	但	在	荒野	混乱	.

她那头乌黑的长发没有束起遮盖，而是蓬乱地披散着。

"	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[seɪf]	[naʊ]	,	[piːk'tʃoʊni]	,	"	['tiliə]	[kept]	['seɪɪŋ]	.
"	**You**	**are**	**safe**	**now**	**,**	**piccione**	**,**	**"**	**Tilia**	**kept**	**saying**	**.**
"	你	是	安全的	现在	,	皮乔内	,	"	蒂莉亚	保留	说	.

“你现在安全了，小家伙，”蒂莉娅不停地说。

"	[kɑːm]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[tel]	[ˌjuː 'es]	[wʌt]	['hæpənd]	.
"	**Calm**	**down**	**and**	**tell**	**us**	**what**	**happened**	**.**
"	冷静的	向下	和	告诉	我们	什么	发生	.

冷静下来，告诉我们发生了什么事。

"	['tiliə]	[hɜːr'self]	[wʌz; wəz]	[peɪl]	,	[hɜːr; hər]	[waɪd]	[maʊθ]	[drɔːn]	[taɪt]	.
"	**Tilia**	**herself**	**was**	**pale**	**,**	**her**	**wide**	**mouth**	**drawn**	**tight**	**.**
"	蒂莉亚	她自己	曾是	苍白	,	她	宽的	嘴	绘制	紧的	.

蒂莉娅脸色苍白，大嘴紧紧抿着。

['siːɪŋ]	['iːv(ə)n]	-	[feɪs]	[grɪm]	,
Seeing	**even**	**Tilia's**	**face**	**grim**	**,**
看到	甚至	-	脸	严峻	,

就连蒂莉娅的脸色也变得凝重起来。

[sə'faiə]	[felt]	[ə; eɪ]	[tʃɪl]	[ʌv; əv]	[ˌæprɪ'henʃn]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	['iːv(ə)n]	['greɪtər]	[æŋ'zaɪəti]	[tuː; tə]	[noʊ]
Sophia	**felt**	**a**	**chill**	**of**	**apprehension**	**and**	**an**	**even**	**greater**	**anxiety**	**to**	**know**
索菲亚	毛毡	一个	寒意	的	忧虑	和	一个	甚至	更大的	焦虑	到	知道

[wʌt]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	.
what	**this**	**was**	**all**	**about**	**.**
什么	这	曾是	全部	关于	.

索菲亚感到一阵不寒而栗的不安，她更加焦虑，想知道这一切到底是怎么回事。

"	[aɪ]	[noʊ]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑːt]	[kʌm]	[hɪr]	,	['mɑːdəˌmɑː]	.	[fər'gɪv]	[ˌem 'iː]	.
"	**I**	**know**	**I**	**should**	**not**	**come**	**here**	**,**	**Madama**	**.**	**Forgive**	**me**	**.**
"	我	知道	我	应该	不是	来	这里	,	夫人	.	原谅	我	.

“我知道我不该来这里，夫人。请原谅我。”

[bʌt; bət]	[aɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[noʊ]	[wʌt]	[els]	[tuː; tə]	[duː]	.
But	**I**	**did**	**not**	**know**	**what**	**else**	**to**	**do**	**.**
但	我	做过	不是	知道	什么	别的	到	做	.

但我不知道还能怎么办。

[aɪ]	[wɔːkt]	[soʊ]	[fɑːr]	[tuː; tə]	[get]	[hɪr]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[kept]	['getɪŋ]	[lɔːst]	,
I	**walked**	**so**	**far**	**to**	**get**	**here**	**,**	**and**	**I**	**kept**	**getting**	**lost**	**,**
我	步行	所以	远的	到	得到	这里	,	和	我	保留	获得	丢失的	,

我走了很远的路才到这里，而且还一直迷路。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	[æsk]	['eniwʌn]	[wer]	['kɑːrdɪnl]	-	['mænʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	.	"
and	**I**	**was**	**afraid**	**to**	**ask**	**anyone**	**where**	**Cardinal**	**Ugolini's**	**mansion**	**was**	**.**	**"**
和	我	曾是	害怕的	到	问	任何人	在哪里	红衣主教	-	大厦	曾是	.	"

我当时都不敢问任何人乌戈利尼枢机主教的宅邸在哪里。

"	[haʊ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[noʊ]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[hɪr]	,	[frən'tʃeskə]	?
"	**How**	**did**	**you**	**know**	**I**	**was**	**here**	**,**	**Francesca**	**?**
"	如何	做过	你	知道	我	曾是	这里	,	弗朗西斯卡	?

“弗朗西斯卡，你怎么知道我在这里？”

"	['tiliə]	[æskt]	.
"	**Tilia**	**asked**	**.**
"	蒂莉亚	问	.

蒂莉娅问道。

"	['kæsioʊ]	[toʊld]	[ˌem 'iː]	[dʒʌst]	[bɪ'fɔːr]	—	[bɪ'fɔːr]	—	"	[frən'tʃeskə]	[wʌz; wəz]	[kən'vʌlst]	[wɪð; wɪθ]	['sɒbz]	.
"	**Cassio**	**told**	**me**	**just**	**before**	**—**	**before**	**—**	**"**	**Francesca**	**was**	**convulsed**	**with**	**sobs**	**.**
"	卡西欧	讲述	我	只是	前	—	前	—	"	弗朗西斯卡	曾是	抽搐	和	啜泣	.

“卡西奥刚才告诉我——就在——”弗朗西斯卡泣不成声。

['tiliə]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[sə'faiə]	.
Tilia	**turned**	**to**	**Sophia**	**.**
蒂莉亚	转向	到	索菲亚	.

蒂莉娅转向索菲娅。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	['nevər]	[siːn]	[hɜːr; hər]	[laɪk]	[ðɪs]	.	"
"	**I**	**have**	**never**	**seen**	**her**	**like**	**this**	**.**	**"**
"	我	有	绝不	已见	她	喜欢	这	.	"

“我从没见过她这副样子。”

" [jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , " [sed] [frən'tʃeskə] , ['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ]
" Your house is destroyed , " said Francesca , choking and gasping and wiping
" 你的 房子 是 损毁 , " 说 弗朗西斯卡 , 窒息 和 喘息 和 擦拭
[hɜːr; hər] [noʊz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [sliːv] .
her nose on her sleeve .
她 鼻子 在 她 袖子 .

“你的房子被毁了,”弗朗西斯卡哽咽着说，一边喘着粗气，一边用袖子擦着鼻子。

" [dɪ'strɔɪd] !
" Destroyed !
" 损毁 !

摧毁！

" ['tiliə] [ænd; ənd] [sə'faiə] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" Tilia and Sophia stared at each other .
" 蒂莉亚 和 索菲亚 凝视 在 每个 其他 .

蒂莉娅和索菲娅互相凝视着。

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [fɪr] [swept] [θruː] [sə'faiə] .
A shock of fear swept through Sophia .
一个 震惊 的 害怕 扫荡 通过 索菲亚 .

索菲亚突然感到一阵恐惧袭来。

[ɔːl'redi] ['terəfaɪd] [fɔːr; fər] ['daʊd] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] [swept] [baɪ] [dred] [fɔːr; fər] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd] ['pɪti]
Already terrified for Daoud , she was now swept by dread for Rachel and pity
已经 恐惧 为了 达乌德 , 她 曾是 现在 扫荡 经过 恐惧 为了 瑞秋 和 遗憾
[fɔːr; fər] ['tiliə] .
for Tilia .
为了 蒂莉亚 .

她原本就为达乌德感到害怕，现在又为瑞秋感到恐惧，为蒂莉娅感到怜悯。

['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [luːz] [maɪ] [wɪts] .
Any more of this , and I will lose my wits .
任何 更多的 的 这 , 和 我 将要 失去 我的 智慧 .

再这样下去，我就要疯了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæŋd] ['kæsioʊ] . "
" And they hanged Cassio . "
" 和 他们 绞刑 卡西欧 . "

“然后他们绞死了卡西奥。”

" [oʊ] , [maɪ] [gɑːd] ! " ['tiliə] [skriːmd] .
" Oh , my God ! " Tilia screamed .
" 哦 , 我的 上帝 ! " 蒂莉亚 尖叫 .

“我的天哪！”蒂莉娅尖叫道。

[ə'nʌðər] [dʒoʊlt] [ʌv; əv] ['terər] .
Another jolt of terror .
其他 颠簸 的 恐怖 .

又是一阵惊恐。

[sə'faiə] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [wen] [ðə; ði] [fræŋks] [hæd; həd] [rʌn] ['raɪət] ,
Sophia thought of that day in Constantinople when the Franks had run riot ,
索菲亚 想法 的 那 天 在 君士坦丁堡 什么时候 这 弗兰克斯 有 跑步 暴动 ,

索菲亚想起了法兰克人在君士坦丁堡大肆破坏的那一天。

['bɜːrnɪŋ] [hoʊl] ['distrikts] [ænd; ənd] ['məːdəriŋ] ['taʊnzpiːpl] .
burning whole districts and murdering townspeople .
燃烧 所有的 地区 和 谋杀 镇民 .

焚毁整个街区，屠杀镇民。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [deɪ] ?
Was this another such day ?
曾是 这 其他 这样的 天 ?

今天又是这样的日子吗?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] ['hektər] [ænd; ənd] ['klɔdiːˌoʊ] [ænd; ənd] [ˌæpə'lɑːnioʊ] [ænd; ənd]
" And they — and they killed Hector and Claudio and Apollonio and
" 和 他们 — 和 他们 被杀 赫克托 和 克劳迪奥 和 阿波罗尼奥 和
[ðə; ði] ['ʌðər] ['men,s\\:vənts] . " [-]
the other menservants . " [126]
这 其他 男仆 . " [-]

“他们——他们杀死了赫克托耳、克劳狄奥、阿波罗尼奥和其他男仆。”[126]

" [huː] [dɪd] [ðɪs] ?
" Who did this ?
" WHO 做过 这 ?

“是谁干的？”

" ['tiliə][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] , ['stændɪŋ] ['oʊvər] [frən'tʃeskə] , ['ʃaʊtɪŋ] .
" Tilia was on her feet , standing over Francesca , shouting .
" 蒂莉亚 曾是 在 她 脚 , 常设 超过 弗朗西斯卡 , 喊叫 .

“蒂莉娅站了起来，站在弗朗西斯卡上方，大声喊叫。

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['tɜːrnɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [sə'faiə] ['wʌndɚd] .
" Was the whole world turning against them , Sophia wondered .
" 曾是 这 所有的 世界 转弯 反对 他们 , 索菲亚 想知道 .

索菲娅心想：“难道全世界都在与他们为敌吗？”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [men] ?
Was it the podesta's men ?
曾是 它 这 波德斯塔的 男人 ?

是地方长官的人吗?

[ðə; ði] - ?
The Monaldeschi ?
这 - ?

莫纳尔德斯基家族?

[frən'tʃeskə] [pʊt] [hɜːr; hər] [hændz] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [wept] ['sɔːftli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
Francesca put her hands over her face and wept softly for a moment ,
弗朗西斯卡 放 她 双手 超过 她 脸 和 哭泣 轻轻 为了 一个 片刻 ,
[ðen] [kən'tɪnjuːd] .
then continued .
然后 持续 .

弗朗西斯卡用双手捂住脸，轻轻地哭了一会儿，然后继续说道。

" [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ænd; ənd] [ðæt] [frentʃ] ['kɑːrdɪnl] [huː] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" The Tartars and that French cardinal who always came with them .
" 这 酒石酸 和 那 法语 红衣主教 WHO 总是 来了 和 他们 .

“鞑靼人和那个总是和他们一起来的法国红衣主教。”

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] [men] , [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They came with armed men , dozens of them .
他们 来了 和 武装 男人 , 几十个 的 他们 .

他们带着几十名武装人员来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæftər] [ˈreɪtʃəl] .
They were after Rachel .
他们 是 后 瑞秋 .

他们的目标是瑞秋。

" [ˈreɪtʃəl] !
" Rachel !
" 瑞秋 !

“瑞秋！”

[ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [spɪr] [ˈdrɪvn] [θruː] [səˈfiːəz] [brest] .
The horror of it all was like a spear driven through Sophia's breast .
这 恐怖 的 它 全部 曾是 喜欢 一个 矛 驱动 通过 索菲亚的 胸部 .

这一切的恐怖就像一根长矛刺穿了索菲亚的胸膛。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][bed][æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [went] [blæk] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] .
She sat down on her bed as the room went black around her .
她 卫星 向下 在 她 床 作为 这 房间 去 黑色的 大约 她 .

她坐在床上，周围的房间顿时陷入一片黑暗。

" [oʊ] , [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːrˈself] [ˈseɪɪŋ] .
" Oh , no , " she heard herself saying .
" 哦 , 不 , " 她 听到 她自己 说 .

“哦，不，”她听到自己说道。

" [oʊ] , [nɑːt] [ˈreɪtʃəl] !
" Oh , not Rachel !
" 哦 , 不是 瑞秋 !

“哦，不是瑞秋！”

" [fɪr] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
" Fear stopped her heart .
" 害怕 停止 她 心 .

恐惧让她心跳骤停。

[ʃiː; ʃi] [slʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [hɜːr; hər][hænd] [prest] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃest] .
She slumped on the bed , her hand pressed to her chest .
她 瘫倒 在 这 床 , 她 手 按下 到 她 胸部 .

她瘫倒在床上，一只手紧紧按在胸口。

" [wen] [ˈkæsioʊ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [went] [mæd] , " [sed] [frənˈtʃeskə] .
" When Cassio tried to stop them , they went mad , " said Francesca .
" 什么时候 卡西欧 尝试 到 停止 他们 , 他们 去 疯狂的 , " 说 弗朗西斯卡 .

“当卡西奥试图阻止他们时，他们就疯了，”弗朗西斯卡说。

" [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [kɪld] [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪpt] [ɔːl][ðə; ði]
" The men - at - arms killed every man in the house , and they raped all the
" 这 男人 - 在 - 武器 被杀 每一个 男人 在 这 房子 , 和 他们 强奸 全部 这
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

“武装人员杀死了屋里所有的男子，并强奸了所有的妇女。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
Some of us over and over again .
一些 的 我们 超过 和 超过 再次 .

我们中的一些人一遍又一遍地这样做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] [stoʊl] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .
And they tore the house apart and stole everything they could carry .
和 他们 撕裂 这 房子 除 和 偷窃 一切 他们 可以 携带 .

他们把房子翻了个底朝天，偷走了所有能拿走的东西。

[wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] , [ðeɪ] [smæʃt] .
What they could not take , they smashed .
什么 他们 可以 不是 拿 , 他们 粉碎 .

他们拿不走的东西，就砸碎。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [kept] ['læfɪŋ] , ['mɑːdəˌmɑː] .
And all the while they kept laughing , Madama .
和 全部 这 尽管 他们 保留 笑 , 夫人 .

夫人，他们一直在笑。

[ðeɪ] [kept] ['læfɪŋ] .
They kept laughing .
他们 保留 笑 .

他们一直笑个不停。

" [sə'faiə] [felt] [baɪl] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [θroʊt] .
" Sophia felt bile burning in her throat .
" 索菲亚 毛毡 胆汁 燃烧 在 她 喉 .

索菲亚感到喉咙里像有股灼烧感。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] ['hɒrəz] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɑːmɪt] .
If she had to hear any more horrors , she was going to vomit .
如果 她 有 到 听到 任何 更多的 恐怖 , 她 曾是 去 到 呕吐 .

如果她再听到任何恐怖的事情，她都要吐了。

['tiliə] [sæt] ['lʊkɪŋ] [stʌnd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .
Tilia sat looking stunned , shaking her head from side to side .
蒂莉亚 卫星 寻找 目瞪口呆 , 摇晃 她 头 从 边 到 边 .

蒂莉娅呆呆地坐在那里，一脸震惊，不停地摇头。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['reɪtʃəl] ?
" What happened to Rachel ?
" 什么 发生 到 瑞秋 ?

瑞秋后来怎么样了？

" [sə'faiə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʃoʊk] [aʊt] .
" Sophia managed to choke out .
" 索菲亚 管理 到 呛 出去 .

索菲亚终于喘不过气来。

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
" She tried to run away .
" 她 尝试 到 跑步 离开 .

她试图逃跑。

[ʃiː; ʃi] [ɡɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
She got out of the house .
她 得到 出去 的 这 房子 .

她离开了房子。

[ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['tɑːrtər] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [bedz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [tʃeɪst] [hɜːr; hər] .
The white - haired Tartar , the one who beds with her , chased her .
这 白色的 - 头发 鞑靼 , 这 一 WHO 床 和 她 , 追逐 她 .

与她同床共枕的白发鞑靼人追赶她。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔːt] [hɜːr; hər] ,
He must have caught her ,
他 必须 有 捕捉 她 ,

他一定是抓住了她。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[aɪ]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnl]	['ʃaʊtɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ðeɪ]	[keɪm]	[fɔːr; fər]
because	**I**	**heard**	**the**	**cardinal**	**shouting**	**that**	**they**	**had**	**found**	**the**	**one**	**they**	**came**	**for**
因为	我	听到	这	红衣主教	喊叫	那	他们	有	成立	这	一	他们	来了	为了

因为我听到红衣主教高喊，说他们找到了他们要找的人。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[get]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[ɔːr]	[ðeɪ]	[wʊd]	[biː; bi]	['faɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsaiə'niːz, ˌsiː-]	.
and	**they**	**must**	**get**	**on**	**the**	**road**	**or**	**they**	**would**	**be**	**fighting**	**the**	**Sienese**	**.**
和	他们	必须	得到	在	这	路	或者	他们	会	是	斗争	这	锡耶纳	.

他们必须上路，否则就会与锡耶纳人作战。

"	['reɪtʃəl]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[hɪr]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	['mɔːrnɪŋ]	,	[sə'faiə]	[θɔːt]	.
"	**Rachel**	**wanted**	**to**	**come**	**here**	**with**	**me**	**this**	**morning**	**,**	**Sophia**	**thought**	**.**
"	瑞秋	通缉	到	来	这里	和	我	这	早晨	,	索菲亚	想法	.

索菲亚心想：“瑞秋今天早上想和我一起来这里。”

[ɪf]	['oʊnli]	[aɪ]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[hɜːr; hər]	[hɪr]	,	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[seɪvd]	[hɜːr; hər]	.
If	**only**	**I**	**had**	**brought**	**her**	**here**	**,**	**we**	**could**	**have**	**saved**	**her**	**.**
如果	仅有的	我	有	带来	她	这里	,	我们	可以	有	已保存	她	.

如果我当时把她带到这里，我们就能救她了。

[ʃiː; ʃi]	['sɒbd]	[ə'laʊd]	.
She	**sobbed**	**aloud**	**.**
她	啜泣	大声	.

她放声痛哭。

[hɜːr; hər]	['stʌmək]	[hɜːrt]	.
Her	**stomach**	**hurt**	**.**
她	胃	伤害	.

她肚子疼。

"	[meɪ]	[gɑːd]	[rɑːt]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɪð; wɪθ]	['leprəsi]	,	"	[sed]	['tiliə]	.
"	**May**	**God**	**rot**	**all**	**of**	**them**	**with**	**leprosy**	**,**	**"**	**said**	**Tilia**	**.**
"	可能	上帝	腐烂	全部	的	他们	和	麻风	,	"	说	蒂莉亚	.

“愿上帝让他们都得麻风病，”蒂莉娅说。

[ʃiː; ʃi]	[hʌgɪd]	[frən'tʃeskə]	[hɑːrd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[stʊd]	[ʌp]	.
She	**hugged**	**Francesca**	**hard**	**,**	**and**	**then**	**stood**	**up**	**.**
她	拥抱	弗朗西斯卡	难的	,	和	然后	站立	向上	.

她紧紧地拥抱了弗朗西斯卡，然后站了起来。

"	[aɪ]	[mʌst; məst]	[goʊ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[haʊs]	.
"	**I**	**must**	**go**	**to**	**my**	**house**	**.**
"	我	必须	去	到	我的	房子	.

我必须回家了。

"	['goʊɪŋ]	[bæk]	[tuː; tə]	-	[wʊd]	[nɑːt]	[help]	['reɪtʃəl]	,	[sə'faiə]	[θɔːt]	.
"	**Going**	**back**	**to**	**Tilia's**	**would**	**not**	**help**	**Rachel**	**,**	**Sophia**	**thought**	**.**
"	去	后退	到	-	会	不是	帮助	瑞秋	,	索菲亚	想法	.

“回到蒂莉娅那里对瑞秋没有帮助，”索菲娅心想。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['prɑːbəbli]	[lɔːst]	[hɜːr; hər]	[fər'evər]	.
They	**had**	**probably**	**lost**	**her**	**forever**	**.**
他们	有	大概	丢失的	她	永远	.

他们可能永远失去她了。

[dɪ'sper]	['drægd]	[hɜːr; hər]	[daʊn]	.
Despair	**dragged**	**her**	**down**	**.**
绝望	拖拽	她	向下	.

绝望将她彻底击垮。

['reɪtʃəl] , ['reɪtʃəl] !
Rachel , Rachel !
瑞秋 , 瑞秋 !

瑞秋，瑞秋！

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
What were they doing to her ?
什么 是 他们 正在做 到 她 ?

他们对她做了什么?

" [fɜːrst]['deɪvɪd][ɪz] [ə'restɪd] .
" First David is arrested .
" 第一的 大卫 是 被捕 .

首先，大卫被捕了。

[naʊ] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [terz] ['rʌnɪŋ] ['stedəli] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
Now this , " she said , tears running steadily down her cheeks .
现在 这 , " 她 说 , 眼泪 跑步 稳步 向下 她 脸颊 .

“现在又是这样,”她说，泪水顺着脸颊不停地流下来。

[aɪ][hæd; həd] ['trʌstɪd] ['daʊd] [tuː; tə] [fɔːr'siː] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [gaɪd] [ˌjuː 'es] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [sə'faiə] [θɔːt] .
I had trusted Daoud to foresee danger and guide us through it , Sophia thought .
我 有 可信 达乌德 到 预见 危险 和 指导 我们 通过 它 , 索菲亚 想法 .

索菲娅心想，我曾相信达乌德能够预见危险并带领我们渡过难关。

[ænd; ənd] [naʊ] ['daʊd] — [-]
And now Daoud — [127]
和 现在 达乌德 — [-]

现在，达乌德——[127]

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] ['daʊd] [wʌz; wəz] [seɪf] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [stɪl] [ə'laɪv] .
She still did not know whether Daoud was safe , or even still alive .
她 仍然 做过 不是 知道 无论 达乌德 曾是 安全的 , 或者 甚至 仍然 活 .

她仍然不知道达乌德是否安全，甚至是否还活着。

[wʊd] [ðə; ði] [kɔn'tesə] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] [wət'evər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] ['daʊd] ?
Would the contessa be able to stop whatever was being done to Daoud ?
会 这 伯爵夫人 是 有能力的 到 停止 任何 曾是 存在 完毕 到 达乌德 ?

伯爵夫人能否阻止对达乌德所做的一切?

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['terəfaɪd] [ə'baʊt] .
That had been quite enough to be terrified about .
那 有 到过 相当 足够的 到 是 恐惧 关于 .

那件事本身就足以让人感到恐惧。

[fræn'tʃɛskəz] [ter; tɪ(ə)r] - ['rednd] [aɪz] ['waidnd] .
Francesca's tear - reddened eyes widened .
弗朗西斯卡的 撕 - 发红 眼睛 扩大 .

弗朗西斯卡泪眼通红，睁大了眼睛。

" ['deɪvɪd][hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] ?
" David has been arrested ?
" 大卫 有 到过 被捕 ?

大卫被捕了吗?

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][toʊn][toʊld] [sə'faiə] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [frən'tʃeskə]
" Something in her tone told Sophia there had been something between Francesca
" 某物 在 她 语气 讲述 索菲亚 那里 有 到过 某物 之间 弗朗西斯卡
[ænd; ənd]['deɪvɪd] .
and David .
和 大卫 .

索菲亚从她的语气中听出，弗朗西斯卡和戴维之间肯定有什么事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .
Of course , she told herself .
的 课程 , 她 讲述 她自己 .

她对自己说，当然了。

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][slept] [ə'loʊn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [geɪv] [jɔːr'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Did you think the man slept alone until you gave yourself to him ?
做过 你 思考 这 男人 睡着了 独自的 直到 你 给予 你自己 到 他 ?

你以为在你委身于他之前，他一直都是独居吗？

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [frən'tʃeskə] [ʃerd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [griːf] .
She and Francesca shared some of the same grief .
她 和 弗朗西斯卡 共享 一些 的 这 相同的 悲伤 .

她和弗朗西斯卡承受着同样的悲痛。

[sə'faiə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɜːr; hər] .
Sophia wanted to console her .
索菲亚 通缉 到 安慰 她 .

索菲亚想安慰她。

" ['kɑːrdɪnl] [uːgoʊ'liːni][hæz; həz] [pə'sweidid] [ðə; ði] [kɔn'tesə] [ˌdiː 'aɪ] - [tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] [fɔːr; fər]
" Cardinal Ugolini has persuaded the Contessa di Monaldeschi to intercede for
" 红衣主教 乌戈利尼 有 被说服 这 伯爵夫人 迪 - 到 说情 为了
['deɪvɪd] , " [sə'faiə] [toʊld][hɜːr; hər] ,
David , " Sophia told her ,
大卫 , " 索菲亚 讲述 她 ,

“乌戈里尼枢机主教已说服蒙纳尔代斯基伯爵夫人为大卫求情，”索菲亚告诉她，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ][del][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] , ['hoʊpɪŋ]
" and the cardinal has gone to the Palazzo del Podesta , hoping
" 和 这 红衣主教 有 已消失 到 这 宫殿 del 波德斯塔 , 希望
[tuː; tə] [brɪŋ] ['deɪvɪd] [bæk] [hɪr] [ə'gen] . "
to bring David back here again . "
到 带来 大卫 后退 这里 再次 . "

“红衣主教去了波德斯塔宫，希望能把大卫带回来。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['deɪvɪd][ɪz] [rɪ'liːst] , " [sed] ['tiliə] , ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːʃənɪŋ] [hænd] .
" It may be hours before David is released , " said Tilia , raising a cautioning hand .
" 它 可能 是 小时 前 大卫 是 发布 , " 说 蒂莉亚 , 提高 一个 警告 手 .

“大卫可能还要几个小时才能被释放，”蒂莉娅说着，举起一只手示意他不要出狱。

" [ɪf] [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [dʌz] [ə'griː] .
" If the podesta does agree .
" 如果 这 波德斯塔 做 同意 .

“如果波德斯塔同意的话。”

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kɔn'tesə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [ə'rest] ['deɪvɪd] .
Or he may persuade the contessa that he was right to arrest David .
或者 他 可能 说服 这 伯爵夫人 那 他 曾是 正确的 到 逮捕 大卫 .

或者他可能会说服伯爵夫人，他逮捕大卫是正确的。

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [θɔːts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːr'mentɪŋ] [sə'faiə] .
" These were the very thoughts that had been tormenting Sophia .
" 这些 是 这 非常 想法 那 有 到过 折磨 索菲亚 .

“这些正是一直困扰着索菲亚的想法。”

[ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] .
She needed to do something .
她 需要 到 做 某物 .

她必须做点什么。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [ˈtiliə] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" If you want to go to your house , Tilia , I will go with you .
" 如果 你 想 到 去 到 你的 房子 , 蒂莉亚 , 我 将要 去 和 你 .

“蒂莉娅，如果你想回家，我就陪你去。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðæt] [ðə; ði] [striːts] [maɪt] [biː; bi]
" It occurred to her immediately after she spoke that the streets might be
" 它 发生 到 她 立即地 后 她 辐 那 这 街道 可能 是
[ˈdeɪndʒərəs] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
dangerous for both of them .
危险的 为了 两个都 的 他们 .

“她说完话后，立刻想到街道对他们两个来说可能很危险。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [ˈægəni] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] ,
But she could not stand the agony of sitting here ,
但 她 可以 不是 站立 这 痛苦 的 坐着 这里 ,

但她无法忍受坐在这里这种煎熬。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [stɪl] [wɜːrs] [nuːz] .
waiting for the possibility of still worse news .
等待 为了 这 可能性 的 仍然 更糟 消息 .

等待着更糟糕消息的到来。

" [səˈfaiə] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [lɪŋkt] [tuː; tə][ˈtiliə] - [bɔːrˈdeloʊ]
" Sophia , you and the cardinal must not be linked to Tilia Caballo's bordello
" 索菲亚 , 你 和 这 红衣主教 必须 不是 是 链接 到 蒂莉亚 - 妓院
, " [sed] [ˈtiliə] .
, " said Tilia .
, " 说 蒂莉亚 .

“索菲娅，你和红衣主教绝对不能与蒂莉娅·卡瓦洛的妓院有任何瓜葛，”蒂莉娅说道。

" [aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪˈself] [ˈhɪd(ə)n] , " [sed] [səˈfaiə] .
" I will keep myself hidden , " said Sophia .
" 我 将要 保持 我 隐 , " 说 索菲亚 .

“我会躲起来，”索菲娅说。

[səˈfaiə] [meɪd] [frənˈtʃeskə] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [bed] ,
Sophia made Francesca comfortable in her own bed ,
索菲亚 制成 弗朗西斯卡 舒服的 在 她 自己的 床 ,

索菲亚让弗朗西斯卡在她自己的床上睡得舒服些，

[ðen] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˈtiliə][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv] - [ˈmænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sent]
then went down with Tilia to the great hall of Ugolini's mansion and sent
然后 去 向下 和 蒂莉亚 到 这 伟大的 大厅 的 - 大厦 和 发送
[fɔːr; fər][rɪˈkɑːrdoʊ] .
for Riccardo .
为了 里卡多 .

然后和蒂莉娅一起下到乌戈利尼府邸的大厅，派人去请里卡多。

[hænd][ɪn][hænd] , [səˈfaiə] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l] ,
Hand in hand , Sophia holding a lighted candle ,
手 在 手 , 索菲亚 保持 一个 照明 蜡烛 ,

索菲亚手牵着手，手里拿着点燃的蜡烛。

[ðə; ði]	[tuː]	['wɪmɪn]	[meɪd]	[ðer; ðər]	[wei]	[θruː]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[ðæt]	[led]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[ʃɑːp]	.
the	**two**	**women**	**made**	**their**	**way**	**through**	**the**	**tunnel**	**that**	**led**	**to**	**the**	**potterymaker's**	**shop**	**.**
这	二	女性	制成	他们的	方式	通过	这	隧道	那	引领	到	这	-	店铺	.

两名女子穿过通往陶艺作坊的隧道。

[rɪ'kɑːrdoʊ]	[met]	[ðem; ðəm]	[wɪð; wɪθ]	[ə'nʌðər]	[haɪrd]	[kɑːrt]	,
Riccardo	**met**	**them**	**with**	**another**	**hired**	**cart**	**,**
里卡多	遇见	他们	和	其他	雇用	大车	,

里卡多用另一辆租来的马车与他们会合。

[laɪk]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ðæt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ðem; ðəm]	[frʌm; frəm]	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnəlz]	[ðɪs]	['mɔːrnɪŋ]	.
like	**the**	**one**	**that**	**had**	**taken**	**them**	**from**	**Tilia's**	**to**	**the**	**cardinal's**	**this**	**morning**	**.**
喜欢	这	一	那	有	已采取	他们	从	-	到	这	红衣主教的	这	早晨	.

就像今天早上把他们从蒂莉亚家送到红衣主教家的那辆车一样。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['kʌvərd]	[kɑːrt]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[bɪg]	[ɜːnz]	[ʌv; əv]	['ɑːlɪv]	[ɔɪl]	.
This	**was**	**a**	**covered**	**cart**	**full**	**of**	**big**	**urns**	**of**	**olive**	**oil**	**.**
这	曾是	一个	涵盖	大车	满的	的	大的	骨灰瓮	的	橄榄	油	.

这是一个装满大罐橄榄油的带盖手推车。

[ðə; ði]	[er]	,	[mʌtʃ]	['kuːlər]	[ðæn; ðən]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[stɔːrm]	,	[felt]	[rɪ'freʃɪŋ]	[ɑːn]	[sə'fiːəz]	[feɪs]	.
The	**air**	**,**	**much**	**cooler**	**than**	**before**	**the**	**storm**	**,**	**felt**	**refreshing**	**on**	**Sophia's**	**face**	**.**
这	空气	,	很多	冷却器	比	前	这	风暴	,	毛毡	令人耳目一新	在	索菲亚的	脸	.

空气比暴风雨前凉爽得多，拂过索菲亚的脸庞，感觉十分清爽。

['getɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kɑːrt]	,	[sə'faiə]	[lʊkt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[bɪg]	[blæk]	[klaʊdz]	['roʊlɪŋ]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
Getting	**into**	**the**	**cart**	**,**	**Sophia**	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**big**	**black**	**clouds**	**rolling**	**across**	**the**	**sky**	**,**
获得	进入	这	大车	,	索菲亚	看起来	向上	和	锯	大的	黑色的	云	滚动	穿过	这	天空	,

索菲亚坐进购物车，抬头一看，只见天空中翻滚着巨大的黑云。

[ðer; ðər]	['raʊndɪd]	['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]	['autlaind]	[baɪ]	[ðə; ði]	[red]	[laɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['setɪŋ]	[sʌn]	.
their	**rounded**	**edges**	**outlined**	**by**	**the**	**red**	**light**	**of**	**the**	**setting**	**sun**	**.**
他们的	圆润	边缘	概述	经过	这	红色的	光	的	这	环境	太阳	.

夕阳的红光勾勒出它们圆润的轮廓。

[ðə; ði]	[kɑːrt]	,	[pʊld]	[baɪ]	[æn; ən]	[oʊld]	[dræft]	[hɔːrs]	,	[bʌmpt]	['oʊvər]	['kɒblstəʊnz]	[ænd; ənd]	[splæʃt]	[θruː]	['pʌdlz]	.
The	**cart**	**,**	**pulled**	**by**	**an**	**old**	**draft**	**horse**	**,**	**bumped**	**over**	**cobblestones**	**and**	**splashed**	**through**	**puddles**	**.**
这	大车	,	拉	经过	一个	老的	草稿	马	,	撞	超过	鹅卵石	和	溅起	通过	水坑	.

这辆由一匹老挽马拉着的马车，颠簸着驶过鹅卵石路，溅起水花。

['tiliə]	[ænd; ənd]	[sə'faiə]	[sæt]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[bentʃ]	[bɪ'haɪnd]	[rɪ'kɑːrdoʊ]	,	['ʌndər]	[ðə; ði]	[kɑːrts]	['kænvəs]	['kʌvər]	,
Tilia	**and**	**Sophia**	**sat**	**on**	**a**	**bench**	**behind**	**Riccardo**	**,**	**under**	**the**	**cart's**	**canvas**	**cover**	**,**
蒂莉亚	和	索菲亚	卫星	在	一个	长椅	在后面	里卡多	,	在下面	这	购物车	帆布	覆盖	,

蒂莉娅和索菲娅坐在里卡多身后的长凳上，马车帆布篷下。

[soʊ]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[siːn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[striːt]	.
so	**they**	**could**	**not**	**be**	**seen**	**from**	**the**	**street**	**.**
所以	他们	可以	不是	是	已见	从	这	街道	.

所以从街上看不到他们。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [sə'faiə] [hɜːrd] [tʃɜːrtʃ] ['belz] ['rɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ændʒələs] .
All around them Sophia heard church bells ringing for the Angelus .
全部 大约 他们 索菲亚 听到 教会 铃铛 铃声 为了 这 安吉勒斯 .
索菲亚听到周围教堂的钟声响起，那是晚祷的钟声。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kloʊz] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]
She could close her eyes for a moment and imagine she was hearing the
她 可以 关闭 她 眼睛 为了 一个 片刻 和 想象 她 曾是 听力 这
['belz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [-]
bells of the three hundred churches of [128]
铃铛 的 这 三 百 教堂 的 [-]
她可以闭上眼睛片刻，想象自己正在聆听三百座教堂的钟声[128]

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
Constantinople .
君士坦丁堡 .
君士坦丁堡。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['poʊlɪs] [ə'gen] , [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] .
She longed to be in the Polis again , among civilized people .
她 渴望 到 是 在 这 波利斯 再次 , 之中 文明 人们 .
她渴望重返城邦，回到文明社会。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
That is why I am here , is it not ?
那 是 为什么 我 是 这里 , 是 它 不是 ?
这就是我来这里的原因，不是吗?

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] [hɪr] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
To keep the barbarians here , and away from there .
到 保持 这 野蛮人 这里 , 和 离开 从 那里 .
把野蛮人挡在这里，让他们远离那里。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['tɔːrtʃlaɪt] [ə'hed] .
She saw torchlight ahead .
她 锯 手电筒 前方 .
她看到前方有火把的光芒。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - [striːt] , ['fɑːrðər] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [sləud] [daʊn] [ðə; ði] ['eldərli] [hɔːrs] .
This was Tilia's street , farther up a hill that slowed down the elderly horse .
这 曾是 - 街道 , 更远 向上 一个 爬坡道 那 减速 向下 这 老年 马 .
这是蒂莉亚居住的街道，位于山坡上，老马走得慢了下来。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪstəns] [ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] [ʌn'dæmɪdʒd] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['hæŋɪŋ]
From this distance the house looked undamaged , but what was that hanging
从 这 距离 这 房子 看起来 未受损 , 但 什么 曾是 那 绞刑
[ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] ?
above the door ?
多于 这 门 ?
从这个距离看，房子似乎没有损坏，但是门上方挂着的是什么?

" ['mɜːrsɪf(ə)l][gɑːd] !
" Merciful God !
" 仁慈 上帝 !
“仁慈的上帝！”

" [sə'faiə] ['wɪspəd] .
" Sophia whispered .
" 索菲亚 低声说道 .
索菲娅低声说道。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [roʊp] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bælkəni]
She saw the body of a man suspended from a rope tied to the balcony
她 锯 这 身体 的 一个 男人 暂停 从 一个 绳索 系 到 这 阳台
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
above the doorway .
多于 这 门口 .

她看到一具男尸被绳子吊在阳台上，绳子系在门口上方。

" [oʊ] , [gɑːd] , " [sed] ['tiliə] .
" Oh , God , " said Tilia .
" 哦 , 上帝 , " 说 蒂莉亚 .

“哦，天哪，”蒂莉娅说道。

" [oʊ] , [pʊr] , [pʊr] ['kæsioʊ] .
" Oh , poor , poor Cassio .
" 哦 , 贫穷的 , 贫穷的 卡西欧 .

“哦，可怜的卡西奥。”

" [ʃiː; ʃi] [dæbd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gaʊn] .
" She dabbed at her eyes with the sleeve of her gown .
" 她 轻拍 在 她 眼睛 和 这 袖子 的 她 袍 .

她用裙袖擦了擦眼睛。

[naʊ] , [baɪ] [ðə; ði] ['tɔːrtʃlaɪt] , [sə'faiə] [kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] [men] ,
Now , by the torchlight , Sophia could see several men ,
现在 , 经过 这 手电筒 , 索菲亚 可以 看 一些 男人 ,

借着火把的光亮，索菲娅看到了几个男人。

[drest] [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] , ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
dressed in the yellow and blue of the commune , gathered in front of the
穿着 在 这 黄色的 和 蓝色的 的 这 公社 , 聚集 在 正面 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

身着公社黄蓝相间服装的人们聚集在房子前。

[ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] ['wɒtʃmən] .
The podesta's watchmen .
这 波德斯塔的 守望者 .

波德斯塔的守卫。

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [foʊk] ,
The street was full of common folk ,
这 街道 曾是 满的 的 常见的 民间 ,

街上到处都是普通百姓。

[huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [bæk] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɑːrt] [ruːm] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
who had to back up to give the cart room to move forward .
WHO 有 到 后退 向上 到 给 这 大车 房间 到 移动 向前 .

他不得不后退，给购物车留出前进的空间。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [men] [reɪzd] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə]
As it approached the front door , one of the podesta's men raised a hand to
作为 它 接近 这 正面 门 , 一 的 这 波德斯塔的 男人 提高 一个 手 到
[stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .
stop it .
停止 它 .

当它接近前门时，领主的一名手下举起一只手拦住了它。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] , " ['tiliə] [sed] , ['skwiːzɪŋ] [sə'fiːəz] [ɑːrm] .
" I will be right back , " Tilia said , squeezing Sophia's arm .
" 我 将要 是 正确的 后退 , " 蒂莉亚 说 , 挤压 索菲亚的 手臂 .

“我马上回来，”蒂莉娅说着，捏了捏索菲娅的胳膊。

[ʃiː; ʃi] ['klæmbəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][wɪð; wɪθ] [rɪ'kɑːrdoʊz] [help] .
She clambered out of the cart with Riccardo's help .
她 攀爬 出去 的 这 大车 和 里卡多的 帮助 .

在里卡多的帮助下，她从马车里爬了出来。

[rɪ'kɑːrdoʊ] [taɪd] [ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] [poʊst][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
Riccardo tied the cart to a hitching post on the side of the street .
里卡多 系 这 大车 到 一个 搭便车 邮政 在 这 边 的 这 街道 .

里卡多把马车拴在了路边的拴马桩上。

['taɪɪŋ] [hɜːr; hər][skɑːrf] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [feɪs] , [sə'faiə] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑːrt] .
Tying her scarf across her face , Sophia watched from inside the cart .
捆绑 她 围巾 穿过 她 脸 , 索菲亚 观看 从 里面 这 大车 .

索菲娅用围巾蒙住脸，坐在购物车里看着。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɑːrd] ['tiliə] [ə'gen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd]
The man who had stopped the horse barred Tilia again as she started toward
这 男人 WHO 有 停止 这 马 禁止 蒂莉亚 再次 作为 她 开始 朝向
[hɜːr; hər] [haʊs] .
her house .
她 房子 .

当蒂莉亚开始往家走时，拦住马的那个人再次拦住了她。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slendər] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [ɑːrtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊz]
He was a slender , middle - aged man with a prominent arch to his nose
他 曾是 一个 苗条 , 中间 - 老年人 男人 和 一个 著名的 拱 到 他的 鼻子
[ænd; ənd] ['hevi] - ['lɪdɪd] [aɪz] .
and heavy - lidded eyes .
和 重的 - 带盖 眼睛 .

他身材瘦削，年纪在中年，鼻子高挺，眼皮沉重。

[rɪ'kɑːrdoʊ] [muːvd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['tiliə] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrvənts] [ɑːrm] .
Riccardo moved toward him , but Tilia put her hand on the servant's arm .
里卡多 已搬 朝向 他 , 但 蒂莉亚 放 她 手 在 这 仆人的 手臂 .

里卡多朝他走去，但蒂莉亚把手放在了仆人的胳膊上。

['tiliə] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [mæn] ['brɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
Tilia would not want the cardinal's man brawling with an officer of the watch .
蒂莉亚 会 不是 想 这 红衣主教的 男人 争吵 和 一个 官 的 这 手表 .

蒂莉娅不希望看到红衣主教的手下和值班军官发生冲突。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['tiliə] [kə'baiəj] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [vɔɪs] .
" I am Tilia Caballo , and this is my house , " she said in a commanding voice .
" 我 是 蒂莉亚 卡瓦略 , 和 这 是 我的 房子 , " 她 说 在 一个 指挥 嗓音 .

“我是蒂莉娅·卡瓦洛，这是我的房子，”她用威严的声音说道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?
" How long have you been here ?
" 如何 长的 有 你 到过 这里 ?

你在这里待了多久了?

" [wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən] ['tiliə][wʌz; wəz] , [sə'faiə] [θɔːt] .
" What a brave woman Tilia was , Sophia thought .
" 什么 一个 勇敢的 女士 蒂莉亚 曾是 , 索菲亚 想法 .

索菲娅心想：“蒂莉娅真是个勇敢的女人。”

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [feɪs] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['stɜːrnli]
Could she herself face an officer of the watch and speak to him sternly
可以 她 她自己 脸 一个 官 的 这 手表 和 说话 到 他 严厉地
[laɪk] [ðæt] ?
like that ?
喜欢 那 ?

她自己能面对值班军官，像那样严厉地跟他说话吗?

"	[sɪns]	[ðə; ði]	['aʊər]	[ʌv; əv]	[nʌn]	,	['mɑːdəˌmɑː]	.
"	**Since**	**the**	**hour**	**of**	**None**	**,**	**Madama**	**.**
"	自从	这	小时	的	没有任何	,	夫人	.

“自从无时之刻，夫人。”

[ðə; ði]	[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː]	[wʌz; wəz]	[hɪr]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[liːv]	.	"
The	**podesta**	**was**	**here**	**,**	**but**	**he**	**had**	**to**	**leave**	**.**	**"**
这	波德斯塔	曾是	这里	,	但	他	有	到	离开	.	"

地方长官来过这里，但他不得不离开。

"	[ænd; ənd]	[wʌt]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['duːɪŋ]	?
"	**And**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**?**
"	和	什么	是	你	正在做	?

你在做什么?

[dʒʌst]	['stændɪŋ]	[ə'baʊt]	?
Just	**standing**	**about**	**?**
只是	常设	关于	?

就这么站着?

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[left]	[ðæt]	[pʊr]	['mænz]	['bɑːdi]	[tuː; tə]	[hæŋ]	[ðer; ðər]	[sɪns]	[mɪd]	-	[ˌæftər'nuːn]	,
Have	**you**	**left**	**that**	**poor**	**man's**	**body**	**to**	**hang**	**there**	**since**	**mid**	**-**	**afternoon**	**,**
有	你	左边	那	贫穷的	男人的	身体	到	悬挂	那里	自从	中	-	下午	,

你难道从下午就让那个可怜人的尸体挂在那里不管了吗?

[wer]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	?
where	**women**	**and**	**children**	**could**	**see**	**it**	**?**
在哪里	女性	和	孩子们	可以	看	它	?

在妇女儿童能够看到的地方?

[teɪk]	[hɪm; ɪm]	[daʊn]	[æt; ət]	[wʌns]	.
Take	**him**	**down**	**at**	**once**	**.**
拿	他	向下	在	一次	.

立即制服他。

[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[nɑːt]	['kristʃənz]	?
Are	**you**	**not**	**Christians**	**?**
是	你	不是	基督徒	?

你们不是基督徒吗?

[haʊ]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[triːt]	[ðə; ði]	[ded]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[ˌdɪsrɪ'spekt]	?
How	**can**	**you**	**treat**	**the**	**dead**	**with**	**such**	**disrespect**	**?**
如何	能	你	对待	这	死的	和	这样的	不尊重	?

你们怎能如此不尊重死者?

"	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	['hɔːrər]	,	[sə'faiə]	[tʊk]	['kʌmfərt]	[frʌm; frəm]	-	[dɪ'spleɪ]	[ʌv; əv]	[streŋθ]	,
"	**In**	**the**	**midst**	**of**	**her**	**own**	**horror**	**,**	**Sophia**	**took**	**comfort**	**from**	**Tilia's**	**display**	**of**	**strength**	**,**
"	在	这	中间	的	她	自己的	恐怖	,	索菲亚	采取	舒适	从	-	展示	的	力量	,

“在极度恐惧之中，索菲娅从蒂莉娅展现出的坚强中得到了安慰。”

[ænd; ənd]	['wʌndɚd]	[haʊ]	[ðə; ði]	[staʊt]	['lɪt(ə)l]	['wʊmən]	[felt]	[ˌɪn'saɪd]	.	[	-	]
and	**wondered**	**how**	**the**	**stout**	**little**	**woman**	**felt**	**inside**	**.**	**[**	**129**	**]**
和	想知道	如何	这	肥硕	小的	女士	毛毡	里面	.	[	-	]

并想知道这位身材矮胖的小妇人内心感受如何。[129]

[sə'faiə] [hæd; həd] [heitid] [hɜːr; hər][æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] [stɪl] [θɔːt] ['tiliə][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]
Sophia had hated her at times , and still thought Tilia had done a
索菲亚 有 憎恨 她 在 时代 , 和 仍然 想法 蒂莉亚 有 完毕 一个
['hɔːrəb(ə)l] [rɔːŋ] [tuː; tə] ['reɪtʃəl] .
horrible wrong to Rachel .
可怕 错误的 到 瑞秋 .

索菲亚有时很讨厌她，并且仍然认为蒂莉娅对瑞秋做了件非常糟糕的事。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [felt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [naʊ] [wʌz; wəz]['moʊstli][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
But what she felt for her now was mostly admiration .
但 什么 她 毛毡 为了 她 现在 曾是 大多 钦佩 .

但她现在对她更多的是钦佩。

['æftər][ɔːl] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['gɪlti] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['reɪtʃəl]
After all , all of them were equally guilty of what had happened to Rachel
后 全部 , 全部 的 他们 是 同样地 有罪的 的 什么 有 发生 到 瑞秋
.
.
.

毕竟，他们对瑞秋的遭遇都负有同样的责任。

[ðə; ði] [bleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fɔːl] [ɑːn]['tiliə] [ə'loʊn] .
The blame should not fall on Tilia alone .
这 责备 应该 不是 落下 在 蒂莉亚 独自的 .

责任不应只落在蒂莉娅身上。

[ðə; ði] [biːk] - [noʊzd] ['ɑːfɪsər] [kɔːld] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['ʌðər] [ˌnɪr'baɪ] .
The beak - nosed officer called orders to others nearby .
这 喙 - 鼻子 官 称为 订单 到 其他的 附近 .

长着鹰钩鼻的军官向附近的其他人下达了命令。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]['tiliə][wʌz; wəz] ['sɜːrli] .
But his expression as he turned back to Tilia was surly .
但 他的 表达 作为 他 转向 后退 到 蒂莉亚 曾是 粗鲁 .

但他转过身来看着蒂莉娅时，表情却很不高兴。

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['kwestʃən] [ə'baʊt] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , ['mɑːdəˌmɑː]
" There might be some question about whether he was a Christian , Madama
" 那里 可能 是 一些 问题 关于 无论 他 曾是 一个 基督教 , 夫人
.
.
.

“夫人，他是否是基督徒可能还有待商榷。”

[ðɪs] [ɪz] , ['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [ɪl] [rɪ'pjuːt] . "
This is , after all , a house of ill repute . "
这 是 , 后 全部 , 一个 房子 的 患病的 声誉 . "

毕竟，这是一家妓院。

" [ɪl] [rɪ'pjuːt] !
" Ill repute !
" 患病的 声誉 !

“声名狼藉！”

" ['tiliə] ['blʌstəd] .
" Tilia blustered .
" 蒂莉亚 虚张声势 .

蒂莉娅气急败坏地说。

" [ðɪs] [ɪz] — [ðɪs] [wʌz; wəz] — [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [haʊs] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] .
" This is — this was — the handsomest house of pleasure in Orvieto .
" 这 是 — 这 曾是 — 这 最英俊的 房子 的 乐趣 在 奥尔维耶托 .

“这里曾经是奥尔维耶托最漂亮的妓院。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['peitrənz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] ['levlz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
And our patrons occupied the very highest levels in the Church .
和 我们的 顾客 占领 这 非常 最高 级别 在 这 教会 .
我们的赞助人身居教会最高层。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [haʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] .
You would be wise to have a care how you speak of my house .
你 会 是 明智的 到 有 一个 关心 如何 你 说话 的 我的 房子 .
你最好注意一下你谈论我家的方式。

" [sə'faiə] [felt] [hɜːr'self] ['smaɪlɪŋ] .
" Sophia felt herself smiling .
" 索菲亚 毛毡 她自己 微笑 .
索菲亚感觉自己笑了。

[ə'meɪzɪŋ] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wiːp] ['oʊvər] .
Amazing , when there was so much to weep over .
惊人的 , 什么时候 那里 曾是 所以 很多 到 哭泣 超过 .
真是不可思议，明明有那么多值得哭泣的事情。

" [wʊd] [aɪ] ?
" Would I ?
" 会 我 ?
我会吗?

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æt; ət]['tiliə] .
" The officer thrust his nose at Tilia .
" 这 官 推力 他的 鼻子 在 蒂莉亚 .
“那名警官把鼻子凑到蒂莉娅面前。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [bɔːr'deloʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [faɪn]
" Perhaps you can tell me why such a splendid bordello with such fine
" 也许 你 能 告诉 我 为什么 这样的 一个 灿烂 妓院 和 这样的 美好的
['kʌstəmərz] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['tɔːrtʃər] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ?
customers needed a torture chamber in the cellar ?
顾客 需要 一个 酷刑 房间 在 这 地窖 ?
“或许你能告诉我，为什么这样一个拥有如此上流顾客的豪华妓院，需要在地窖里设置一个刑讯室呢？”

[ɔːr] [waɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] - [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ?
Or why you had to keep piccioni on the roof ?
或者为什么 你 有 到 保持 - 在 这 屋顶 ?
或者，为什么要把小面包放在屋顶上?

" [sə'fiːəz] ['bɑːdi] [went] [koʊld] .
" Sophia's body went cold .
" 索菲亚的 身体 去 寒冷的 .
索菲亚的身体变得冰冷。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['kæriər] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [went] ,
If they found out those were carrier pigeons and where they went ,
如果 他们 成立 出去 那些 是 载体 鸽子 和 在哪里 他们 去 ,
如果他们发现那些是信鸽，以及它们去了哪里，

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪr] [maɪt] [biː; bi] [diːp] [ɪn'diːd] .
the trouble here might be deep indeed .
这 麻烦 这里 可能 是 深的 的确 .
这里的问题可能确实很严重。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] !
" So that is what you have been doing !
" 所以 那 是 什么 你 有 到过 正在做 !
“原来你一直在做这个！”

" ['tiliə] ['stɔrmd] .
" Tilia stormed .
" 蒂莉亚 暴风雨 .

蒂莉亚怒吼道。

" ['luːtɪŋ] [maɪ] [hoʊm] !
" Looting my home !
" 抢劫 我的 家 !

“洗劫我的家！”

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [juː; jʊ] [stiːl] ['æftər] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [left] ?
And how much did you steal after the Tartars left ?
和 如何 很多 做过 你 偷 后 这 酒石酸 左边 ?

鞑靼人离开后，你又偷了多少钱?

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][maɪ] ['leɪdiz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [θruː]
And no doubt harassing my ladies , as if they had not been through
和 不 怀疑 骚扰 我的 女士们 , 作为 如果 他们 有 不是 到过 通过
[ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] .
enough already .
足够的 已经 .

毫无疑问，他们还会骚扰我的女士们，好像她们遭受的苦难还不够多似的。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [maɪ]['kæsioʊ][tuː; tə] [swɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][roʊp] .
And leaving my Cassio to swing from a rope .
和 离开 我的 卡西欧 到 摇摆 从 一个 绳索 .

然后把我的卡西欧手表扔在绳子上荡来荡去。

[maɪ][gɑːd] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['mɜːrdər] , ['kɪdnæpɪŋ] , [reɪp] , [ænd; ənd] [θeft] [dʌn] [hɪr] ,
My God , there has been murder , kidnapping , rape , and theft done here ,
我的 上帝 , 那里 有 到过 谋杀 , 绑架 , 强奸 , 和 盗窃 完毕 这里 ,
[ænd; ənd][juː; jʊ]['præt(ə)l][ʌv; əv] - .
and you prattle of piccioni .
和 你 喋喋不休 的 - .

我的天哪，这里发生过谋杀、绑架、强奸和盗窃，而你们却在这里喋喋不休。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] - [huː] [dɪd] [ðɪs] ?
What have you done about catching the bestioni who did this ?
什么 有 你 完毕 关于 捕捉 这 - WHO 做过 这 ?

你们对抓捕犯下此罪的恶棍采取了哪些措施?

" [naʊ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dɪd] [lʊk] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] .
" Now the officer did look intimidated .
" 现在 这 官 做过 看 受到恐吓 .

“现在那名警官看起来确实很害怕。”

" ['mɑːdəˌmɑː] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [huː] [dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] — "
" Madama , we are not certain who did these things — "
" 夫人 , 我们 是 不是 肯定 WHO 做过 这些 事物 — "

“夫人，我们不确定是谁干的——”

" [nɑːt]['sɜːrt(ə)n] !
" Not certain !
" 不是 肯定 !

“不确定！”

" ['tiliə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [fɪst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Tilia shook her fist at him .
" 蒂莉亚 摇晃 她 拳头 在 他 .

蒂莉娅朝他挥了挥拳头。

" ['evriwʌn] [ɪn] [ˌɔ:vi'eitəj] [noʊz] [huː] [dɪd] [ðɪs] .
" Everyone in Orvieto knows who did this .
" 每个人 在 奥尔维耶托 知道 WHO 做过 这 .

“奥尔维耶托的每个人都知道是谁干的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːrdɪnl] , ['pɔləs] [diː] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['tɑːrtər] [æm'bæsədərz]
It was the French cardinal , Paulus de Verceuil , and the Tartar ambassadors
它 曾是 这 法语 红衣主教 , 保卢斯 德 - , 和 这 鞑靼 大使们
[tuː; tə][ðə; ði][poʊp] .
to the pope .
到 这 教皇 .

那是法国红衣主教保卢斯·德·韦尔塞伊和鞑靼使节觐见教皇。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] , ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [fuːlz] ,
Why are you here , standing about like fools ,
为什么 是 你 这里 , 常设 关于 喜欢 傻瓜 ,

你们为什么在这里像傻瓜一样站着?

[wen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [pər'sʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒʌstɪs] ?
when you could be pursuing them and bringing them to justice ?
什么时候 你 可以 是 追求 他们 和 带来 他们 到 正义 ?

你本可以追捕他们并将他们绳之以法，不是吗?

" [ðə; ði] [frentʃ] , [θɔːt] [sə'faiə] .
" The French , thought Sophia .
" 这 法语 , 想法 索菲亚 .

“法国人,”索菲亚心想。

[ɪf] ['saɪmən][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] , [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] ?
If Simon had been here , would he have allowed this to happen ?
如果 西蒙 有 到过 这里 , 会 他 有 允许 这 到 发生 ?

如果西蒙当时在场，他会允许这种事情发生吗?

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [gɪlt] ,
She felt a twinge of guilt ,
她 毛毡 一个 轻微疼痛 的 有罪 ,

她感到一丝愧疚。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] ['daʊd] [baɪ][nɑːt] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] ['saɪmən][wʌz; wəz]
remembering that she had betrayed Daoud by not telling him where Simon was
记住 那 她 有 背叛 达乌德 经过 不是 讲述 他 在哪里 西蒙 曾是
['goʊɪŋ] .
going .
去 .

她想起自己没有告诉达乌德西蒙要去哪里，从而背叛了他。

" [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ɪz][bʌt; bət] ['hɪrseɪ] , ['mɑːdəˌmɑː] . "
" What you tell us is but hearsay , Madama . "
" 什么 你 告诉 我们 是 但 传闻 , 夫人 . "

“夫人，您告诉我们的不过是道听途说。”

" ['hɪrseɪ] !
" Hearsay !
" 传闻 !

“传闻!

['evri] ['leɪdi][ɪn] [ðæt] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] . "
Every lady in that house is a witness . "
每一个 女士 在 那 房子 是 一个 证人 . "

屋里的每个女人都是证人。

" [ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðoʊz] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] . " [-]
" In any case , those you accuse are beyond our reach . " [130]
" 在 任何 案件 , 那些 你 控 是 超过 我们的 抵达 . " [-]

“无论如何，你所指控的那些人已经超出了我们的控制范围。”[130]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [get] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [riːtʃ] , " ['tiliə] [ri'tɔːtid] .
" Because you let them get beyond your reach , " Tilia retorted .
" 因为 你 让 他们 得到 超过 你的 抵达 , " 蒂莉亚 反驳 .

“因为你让他们脱离了你的掌控，”蒂莉娅反驳道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['fekləs] [mæn] !
" Oh , you feckless man !
" 哦 , 你 不负责任的 男人 !

“哦，你这个没用的男人！”

[let] [ˌem 'iː][baɪ] .
Let me by .
让 我 经过 .

让我过去。

" [ænd; ənd] [ðen] [sə'faiə] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ,
" And then Sophia was alone in the cart and frightened ,
" 和 然后 索菲亚 曾是 独自的 在 这 大车 和 害怕 ,

“然后索菲亚独自一人待在马车里，感到害怕。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [men] [ænd; ənd][baɪ]
because she knew she was surrounded by the podesta's men and by
因为 她 知道 她 曾是 包围 经过 这 波德斯塔的 男人 和 经过
['taʊnzpiːpl] [huː] [maɪt] [wel] [biː; bi]['hɑːst(ə)l] .
townspeople who might well be hostile .
镇民 WHO 可能 出色地 是 敌对的 .

因为她知道自己被镇长的手下和可能怀有敌意的镇民包围了。

[fɔːr; fər] [ˌriːə'ʃʊrəns] [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ðə; ði][skɑːrf]['oʊvər][hɜːr; hər][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd]
For reassurance she smoothed the scarf over her nose and mouth and
为了 放心 她 平滑 这 围巾 超过 她 鼻子 和 嘴 和
['pætɪd] [ðə; ði] [smɔːl] ['dægər] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [belt] ,
patted the small dagger that hung at her belt ,
轻拍 这 小的 匕首 那 悬挂 在 她 腰带 ,

为了让自己安心，她抚平了遮住口鼻的围巾，并拍了拍挂在腰间的小匕首。

[kən'siːld] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['aʊtər] ['tuːnɪk] .
concealed under her outer tunic .
暗 在下面 她 外 束腰外衣 .

藏在她的外衣下面。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kriːkɪŋ] [nɔɪz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɒ'dɛstəz]
She heard a creaking noise above her and looked out to see the podesta's
她 听到 一个 嘎吱作响 噪音 多于 她 和 看起来 出去 到 看 这 波德斯塔的
[men] ['hɔːlɪŋ] - ['bɑːdi] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] .
men hauling Cassio's body up to the balcony .
男人 运输 - 身体 向上 到 这 阳台 .

她听到头顶传来吱嘎作响的声音，向外望去，只见领主的手下正把卡西奥的尸体抬到阳台上。

['tiliə] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] .
Tilia , she thought , was taking charge .
蒂莉亚 , 她 想法 , 曾是 采取 收费 .

她心想，蒂莉娅正在掌控局面。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
Left to themselves ,
左边 到 他们自己 ,

如果让他们自己选择，

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz]
the watchmen would probably have just cut the rope and let the poor man's
这 守望者 会 大概 有 只是 切 这 绳索 和 让 这 贫穷的 男人的
[kɔːrps] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
corpse fall to the ground .
尸体 落下 到 这 地面 .

守卫们很可能会直接割断绳子，让这个可怜人的尸体坠落到地上。

[sə'faiə] [θɔːt] [ʌv; əv] ['reɪtʃəl] , ['helpləs] , ['kærid] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði]['tɑːrtər] , [ænd; ənd] ['daʊd] , ['iːkwəli]
Sophia thought of Rachel , helpless , carried off by the Tartar , and Daoud , equally
索菲亚 想法 的 瑞秋 , 无助 , 携带 离开 经过 这 鞑靼 , 和 达乌德 , 同样地
['helpləs] ,
helpless ,
无助 ,

索菲亚想到了无助的拉结，她被鞑靼人掳走了；还有同样无助的达乌德。

[ɪn][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ][del] [ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] .
in the Palazzo del Podesta .
在 这 宫殿 del 波德斯塔 .

在波德斯塔宫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['hɒrəz]
She had no idea what was happening to either of them , and horrors
她 有 不 主意 什么 曾是 发生 到 任何一个 的 他们 , 和 恐怖
[fɪld] [hɜːr; hər][maɪnd] .
filled her mind .
已填 她 头脑 .

她完全不知道他们俩身上发生了什么事，恐惧充斥着她的脑海。

[hɜːr; hər][hændz] ['twɪstɪd] [tə'geðər] , [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['krʌʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd]
Her hands twisted together , her fingers crushing one another , and she started
她 双手 扭曲 一起 , 她 手指 压碎 一 其他 , 和 她 开始
[tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .
to cry again .
到 哭 再次 .

她的双手紧紧地扭在一起，手指互相挤压，她又开始哭了起来。

['tiliə][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [tuː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][rɪ'kɑːrdoʊ] [helpt] [hɜːr; hər] [klaɪm] ['ɪntuː]
Tilia was crying , too , when she came back and Riccardo helped her climb into
蒂莉亚 曾是 哭泣 , 也 , 什么时候 她 来了 后退 和 里卡多 帮助 她 爬 进入
[ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
the carriage .
这 运输 .

蒂莉娅回来时也在哭，里卡多扶着她上了马车。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [sə'faiə] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'raʊnd]
She could not speak for a time , and Sophia sat with her arm around
她 可以 不是 说话 为了 一个 时间 , 和 索菲亚 卫星 和 她 手臂 大约
- ['kweɪkɪŋ] ['ʃəuldəz] .
Tilia's quaking shoulders .
- 震动 肩膀 .

她一时说不出话来，索菲亚搂着蒂莉娅颤抖的肩膀坐着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] , [θɔːt] [sə'faiə] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .
It was for this , thought Sophia , she had come .
它 曾是 为了 这 , 想法 索菲亚 , 她 有 来 .

索菲娅心想，她就是为此而来的。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [help] ['tiliə][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə]
The only way she could help Tilia was to be with her and to
这 仅有的 方式 她 可以 帮助 蒂莉亚 曾是 到 是 和 她 和 到
['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .
comfort her .
舒适 她 .

她唯一能帮助蒂莉娅的方法就是陪伴她，安慰她。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][ʃiː; ʃi] ['kʌmfətid] [hɜːr'self] .
And in doing so she comforted herself .
和 在 正在做 所以 她 安慰 她自己 .

这样做让她感到安慰。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['tiliə] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .
After a while Tilia gave a great sigh .
后 一个 尽管 蒂莉亚 给予 一个 伟大的 叹 .

过了一会儿，蒂莉娅长叹一口气。

" [aɪ] [held] ['kæsioʊ][ɪn][maɪ][ɑːrmz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
" I held Cassio in my arms for a time .
" 我 握住 卡西欧 在 我的 武器 为了 一个 时间 .

我曾把卡西奥抱在怀里一会儿。

[aɪ] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [pʊr] [feɪs] , [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['berli] ['rekəgnaɪz] .
I washed his poor face , which I could barely recognize .
我 洗过 他的 贫穷的 脸 , 哪个 我 可以 仅仅 认出 .

我洗净了他那张面容模糊不清、几乎认不出是谁的脸。

[wʌt] [hɜːrts][moʊst][ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] , [ðoʊz] [men] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['wɪmɪn] ,
What hurts most is that all those people , those men and those women ,
什么 疼痛 最多 是 那 全部 那些 人们 , 那些 男人 和 那些 女性 ,

最令人痛心的是，所有那些人，那些男人和那些女人，

[wɜːr; wər] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] ['sʌfərd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ]
were loyal to me , and I was not there when they suffered this awful thing
是 忠诚 到 我 , 和 我 曾是 不是 那里 什么时候 他们 遭受 这 可怕 事物
.
.
.

他们忠于我，而当他们遭受这种可怕的事情时，我不在他们身边。

" [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [griːn] [sɪlk] [dres] [ænd; ənd] [lʊkt]
" She wiped her eyes with the sleeve of her green silk dress and looked
" 她 擦拭 她 眼睛 和 这 袖子 的 她 绿色的 丝绸 裙子 和 看起来
['sædli] [æt; ət] [sə'faiə] .
sadly at Sophia .
令人遗憾的是 在 索菲亚 .

她用绿色丝绸连衣裙的袖子擦了擦眼睛，悲伤地看着索菲亚。

['fiːlɪŋ] - [peɪn][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] , [sə'faiə] [laɪkt] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] .
Feeling Tilia's pain for her people , Sophia liked her all the more .
感觉 - 疼痛 为了 她 人们 , 索菲亚 喜欢 她 全部 这 更多的 .

索菲亚感受到蒂莉娅对族人的痛苦，更加喜欢她了。

" [ðə; ði] ['tɑːrtər] - [men] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] . "
" The Tartars ' men probably would have killed you if you had been there . "
" 这 酒石酸 - 男人 大概 会 有 被杀 你 如果 你 有 到过 那里 . "

“如果你当时在场，鞑靼人很可能会杀了你。”

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .

的确如此。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prə'vəukt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['kæsioʊ][dɪd] .
I would have provoked them to it as Cassio did .
我 会 有 挑衅 他们 到 它 作为 卡西欧 做过 .

我本会像卡西奥那样挑衅他们。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][let][ðem; ðəm] [teɪk] ['reɪtʃəl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
I would not have let them take Rachel without a fight .
我 会 不是 有 让 他们 拿 瑞秋 没有 一个 斗争 .

我绝不会让他们不战而降，带走瑞秋。

" [ʃiː; ʃi] [gript] [ðə; ði] [krɔːs] ['restɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] ,
" She gripped the cross resting on her bosom ,
" 她 紧握 这 叉 休息 在 她 怀 ,

她紧紧地抱着胸前的十字架，

[ænd; ənd] [sə'faiə] [rɪ'membər] ['daʊd] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ə; eɪ] ['pɔɪznd] [bleɪd] .
and Sophia remembered Daoud saying it held a poisoned blade .
和 索菲亚 记得 达乌德 说 它 握住 一个 中毒 刀刃 .

索菲亚想起达乌德说过，它里面藏着一把淬毒的刀刃。

" [wel] , [maɪ] [pʊr] [men] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] ['beriəlz] .
" Well , my poor men will have good burials .
" 出色地 , 我的 贫穷的 男人 将要 有 好的 葬礼 .

“好吧，我的可怜的弟兄们会得到体面的葬礼。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][sæn][sɛ'vɛroʊ][ɪn][ðə; ði] ['væli] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] ,
I have been very generous to the little church of San Severo in the valley south of here ,
我 有 到过 非常 慷慨的 到 这 小的 教会 的 圣 塞韦罗 在 这 谷 南 的 这里 ,

我一直以来都非常慷慨地资助位于此地南部山谷中的圣塞韦罗小教堂。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['pæstər][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [maɪ] ['kaɪndnəs] [baɪ] ['beriɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [huː] [daɪd] [hɪr] .
and now the pastor can repay my kindness by burying the seven who died here :
和 现在 这 牧师 能 偿还 我的 仁慈 经过 埋葬 这 七 WHO 死亡 这里 .

现在牧师可以安葬这七位逝者，以此报答我的恩情。

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ['kristʃənz] , [ɔːr] ['kristʃənz] [æt; ət][ɔːl] ,
They may not have been good Christians , or Christians at all ,
他们 可能 不是 有 到过 好的 基督徒 , 或者 基督徒 在 全部 ,

他们或许并非虔诚的基督徒，甚至可能根本就不是基督徒。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ðeɪ] [wɪl] [laɪ][ɪn] [piːs] .
but at least in a churchyard they will lie in peace .
但 在 至少 在 一个 墓地 他们 将要 说谎 在 和平 .

但至少在教堂墓地里，他们可以安息。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər][hɜːrt] ['bædli] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv]['sæntə]['klærə] .
The women who are hurt badly will go to the Hospital of Santa Clara .
这 女性 WHO 是 伤害 糟糕 将要 去 到 这 医院 的 圣诞老人 克拉拉 .

受伤较重的妇女将被送往圣克拉拉医院。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]['haɪər] [gɑːrdz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [haʊs] .
And I must hire guards to protect the house .
和 我 必须 聘请 守卫 到 保护 这 房子 .

我必须雇佣保安来保护房子。

[maɪ] ['leɪdiz] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .
My ladies do not want to stay there .
我的 女士们 做 不是 想 到 停留 那里 .

我的女士们不想待在那里。

[aɪ][duː][nɑːt] [-]
I do not [131]
我 做 不是 [-]

我不[131]

[bleɪm] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ruːf] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] ,
blame them , but there is no other roof to shelter them just now ,
责备 他们 , 但 那里 是 不 其他 屋顶 到 庇护所 他们 只是 现在 ,

要怪就怪他们，但现在他们没有其他地方可以栖身了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gɑːrdz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
and with guards they will be safe enough .
和 和 守卫 他们 将要 是 安全的 足够的 .

有了警卫，他们就足够安全了。

['eniweɪ] , [ðoʊz] ['mɜːdəəz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
Anyway , those murderers are gone .
反正 , 那些 杀人犯 是 已消失 .

总之，那些凶手已经死了。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz]
I will come back and stay with them when I have done everything there is
我 将要 来 后退 和 停留 和 他们 什么时候 我 有 完毕 一切 那里 是
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

等我把所有该做的事情都做完之后，我会回来和他们住在一起。

" [sə'faiə] [smaɪld] [æt; ət]['tiliə][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
" Sophia smiled at Tilia in admiration .
" 索菲亚 微笑 在 蒂莉亚 在 钦佩 .

索菲娅带着钦佩的笑容看着蒂莉娅。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːrt] , [bʌt; bət] [fɔːt] [ðə; ði][peɪn][baɪ] ['getɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi]
She was hurt , but fought the pain by getting on with what needed to be
她 曾是 伤害 , 但 战斗 这 疼痛 经过 获得 在 和 什么 需要 到 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

她虽然受伤了，但克服了痛苦，继续做她必须做的事情。

[ɪf] ['oʊnli][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .
If only there were more I could do .
如果 仅有的 那里 是 更多的 我 可以 做 .

如果我能做的更多就好了。

[fɔːr; fər] ['reɪtʃəl] .
For Rachel .
为了 瑞秋 .

致瑞秋。

[fɔːr; fər] ['daʊd] .
For Daoud .
为了 达乌德 .

致达乌德。

['tiliə] [kept] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
Tilia kept shaking her head .
蒂莉亚 保留 摇晃 她 头 .

蒂莉娅不停地摇头。

" [ðeɪ] [tʊk] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː] .
" They took everything of value .
" 他们 采取 一切 的 价值 .

他们拿走了所有值钱的东西。

[θæŋk] ['fɔːrtʃən] , [moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] [ɪz][ɑːn] [dɪ'pɑːzɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌmbəd] .
Thank Fortune , most of my money is on deposit with the Lombards .
感谢 财富 , 最多 的 我的 钱 是 在 订金 和 这 伦巴第人 .

感谢命运，我的大部分钱都存在伦巴第银行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃests] [aɪ] [kept] [ɪn][maɪ] [ruːm] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,
But the chests I kept in my room are gone ,
但 这 箱子 我 保留 在 我的 房间 是 已消失 ,

但我放在房间里的那些箱子都不见了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][bægz][ʌv; əv][goʊld] [kɔɪnz] [ɪn][ðem; ðəm] .
and there were bags of gold coins in them .
和 那里 是 包 的 金子 硬币 在 他们 .

里面还有装满金币的袋子。

[wʌn] [tʃest] [wʌz; wəz] ['reɪtʃəlz] .
One chest was Rachel's .
一 胸部 曾是 瑞秋的 .

其中一个箱子是瑞秋的。

" [sə'fiːəz] [hɑːrt] [sæŋk] ['fɜːrðər] [æt; ət] [ðæt] [nuːz] .
" Sophia's heart sank further at that news .
" 索菲亚的 心 沉没 更远 在 那 消息 .

听到这个消息，索菲娅的心更加沉了下去。

[naʊ] ['reɪtʃəl] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n][goʊld][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə]
Now Rachel had not even gold to make up for all that had been done to
现在 瑞秋 有 不是 甚至 金子 到 制作 向上 为了 全部 那 有 到过 完毕 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

如今，瑞秋连黄金都没有，无法弥补她所遭受的一切。

" [ðə; ði]['dɜːrti] - , " ['tiliə] [went] [ɑːn] .
" The dirty ladroni , " Tilia went on .
" 这 肮脏的 - , " 蒂莉亚 去 在 .

“那个肮脏的小偷，”蒂莉娅继续说道。

" [ðæt] ['tɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ,
" That Tartar and the other one ,
" 那 鞑靼 和 这 其他 一 ,

“那个鞑靼人和另一个，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] — [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sʌtʃ] ['meri] [taɪmz] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
and the cardinal — all of them had such merry times in my house .
和 这 红衣主教 — 全部 的 他们 有 这样的 欢乐 时代 在 我的 房子 .

还有那位红衣主教——他们都在我家度过了非常快乐的时光。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
How could they do this to me ? "
如何 可以 他们 做 这 到 我 ? "

他们怎么能这样对我？

" [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['duːɪŋ] [æz; əz] ['tɑːrtər] [duː] , " [sed] [sə'faiə] .
" The Tartars are simply doing as Tartars do , " said Sophia .
" 这 酒石酸 是 简单地 正在做 作为 酒石酸 做 ， " 说 索菲亚 .
索菲亚说：“鞑靼人只是在做鞑靼人该做的事。”

" [ðeɪ] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪl] ['eniwʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
" They take what they want , and they kill anyone who tries to stop them .
" 他们 拿 什么 他们 想 ， 和 他们 杀 任何人 WHO 尝试 到 停止 他们 .
“他们为所欲为，任何试图阻止他们的人都会被他们杀害。”

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fræŋk] ,
As for the cardinal , he is a Frank ,
作为 为了 这 红衣主教 ， 他 是 一个 坦率 ，
至于那位红衣主教，他是法兰克人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [wʌt] [ðə; ði] [fræŋks] [dɪd][tuː; tə][maɪ] ['sɪti] ,
and if you had seen what the Franks did to my city ,
和 如果 你 有 已见 什么 这 弗兰克斯 做过 到 我的 城市 ，
如果你亲眼目睹了法兰克人对我的城市所做的一切，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] .
you would not be surprised at this .
你 会 不是 是 惊讶 在 这 .
你对此应该不会感到惊讶。

" [ʃiː; ʃi] [felt] ['helpləs] .
" She felt helpless .
" 她 毛毡 无助 .
她感到无助。

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['pɑːsəbli] ['kʌmfərt] ['tiliə] ?
How could what she was saying possibly comfort Tilia ?
如何 可以 什么 她 曾是 说 可能 舒适 蒂莉亚 ？
她说的这些话怎么可能安慰到蒂莉娅呢？

['tiliə] [strʌk] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .
Tilia struck the heel of her hand against her forehead .
蒂莉亚 击 这 脚跟 的 她 手 反对 她 前额 .
蒂莉娅用手掌根部猛击自己的额头。

" [haʊ] ['stuːpɪd][aɪ][wʌz; wəz] !
" How stupid I was !
" 如何 愚蠢的 我 曾是 ！
我真是太蠢了！

[wen] [dʒɑːn][ðə; ði]['tɑːrtər] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['reɪtʃəl] [tuː; tə][pə'ru:dʒiə, pe'ru:dʒɑ:][wɪð; wɪθ]
When John the Tartar said he wanted to take Rachel to Perugia with
什么时候 约翰 这 鞑靼 说 他 通缉 到 拿 瑞秋 到 佩鲁贾 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ，
当鞑靼人约翰说他想带拉结去佩鲁贾时，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept] [maɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] .
I should have known he would not accept my refusal .
我 应该 有 已知 他 会 不是 接受 我的 拒绝 .
我早该知道他不会接受我的拒绝。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
I should have been prepared for this .
我 应该 有 到过 准备 为了 这 .
我本应该对此有所准备的。

" [sə'faiə] , [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] ['reɪtʃəl] [hæd; həd] ['bɛgd] [tuː; tə] [liːv] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
" Sophia , remembering how Rachel had begged to leave Tilia's house with her that morning ,
" 索菲亚 , 记住 如何 瑞秋 有 乞求 到 离开 - 房子 和 她 那 早晨 ,

索菲娅想起那天早上瑞秋是如何恳求她和她一起离开蒂莉娅家的，

[spoʊk] ['ʃɑːrpli] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr'self] .
spoke sharply before she could stop herself .
辐 尖锐地 前 她 可以 停止 她自己 .

她脱口而出，语气尖锐，来不及阻止自己。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [kept] ['reɪtʃəl] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] .
" As it was , you kept Rachel safe for him until he was ready to take her .
" 作为 它 曾是 , 你 保留 瑞秋 安全的 为了 他 直到 他 曾是 准备好 到 拿 她 .

“就这样，你替他保护了瑞秋的安全，直到他准备好带走她。”

" ['tiliə] [gɑːspt] .
" Tilia gasped .
" 蒂莉亚 倒吸一口气 .

蒂莉娅倒吸了一口气。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [ˌʌn'fer] .
" That is very unfair .
" 那 是 非常 不公平 .

这很不公平。

" [naʊ] [sə'faiə] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɜːr'self] .
" Now Sophia was deeply angry with herself .
" 现在 索菲亚 曾是 深 生气的 和 她自己 .

索菲娅现在对自己非常生气。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['reɪtʃəl] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [bleɪmd] [ɑːn]['tiliə] .
She had already decided that what had happened to Rachel should not be blamed on Tilia .
她 有 已经 决定 那 什么 有 发生 到 瑞秋 应该 不是 是 被指责 在 蒂莉亚 .

她早已决定，瑞秋的遭遇不应该归咎于蒂莉娅。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] — [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['traɪɪŋ] — [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .
And she was trying — or should be trying — to comfort her .
和 她 曾是 尝试 — 或者 应该 是 尝试 — 到 舒适 她 .

她当时正在努力——或者说应该努力——去安慰她。

[hɜːr; hər]['kruːəl] [griːk] [tʌŋ] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Her cruel Greek tongue had got the better of her .
她 残忍的 希腊语 舌头 有 得到 这 更好的 的 她 .

她那粗鲁的希腊语让她失去了理智。

[sə'faiə] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [stɑːpt] [hɜːr; hər] .
Sophia was about to apologize when a shout from outside stopped her .
索菲亚 曾是 关于 到 道歉 什么时候 一个 喊 从 外部 停止 她 .

索菲亚正要道歉，这时外面传来一声喊叫，打断了她。

" [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːr] - [haʊs] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [kɑːrt] .
" The mistress of the whores ' house is in this cart .
" 这 情妇 的 这 妓女 - 房子 是 在 这 大车 .

“妓院的老鸨就在这辆车里。”

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
I saw her get into it . "
我 锯 她 得到 进入 它 . "

我看到她卷入了冲突。

" [naʊ] [ʃiː; ʃi] [siːz] [haʊ] [gɑːd] ['pʌniʃiz] ['fɔːrnɪkeɪtər] . "
" Now she sees how God punishes fornicators . "
" 现在 她 看到 如何 上帝 惩罚 淫乱者 . "

“现在她明白上帝是如何惩罚淫乱者的了。”

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [let] [hɜːr; hər] [muːv] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [striːt] . "
" We should never have let her move into our street . "
" 我们 应该 绝不 有 让 她 移动 进入 我们的 街道 . "

我们当初就不该让她搬到我们这条街上来。

" [let] [hɜːr; hər] [get] [hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɪlθ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . " [-]
" Let her get her house and all of her filth out of here . " [132]
" 让 她 得到 她 房子 和 全部 的 她 污秽 出去 的 这里 . " [-]

“让她把房子和所有脏东西都搬出去。”[132]

[sə'faiə] [ʃræŋk] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːrt] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['kweɪkɪŋ] .
Sophia shrank back into the cart , her heart quaking .
索菲亚 缩小 后退 进入 这 大车 , 她 心 震动 .

索菲娅缩回购物车里，心跳加速。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [mɑːbz] [ter; tɪ(ə)r] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
She had seen mobs tear people to pieces .
她 有 已见 怪物 撕 人们 到 件 .

她曾亲眼目睹暴徒将人撕成碎片。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " ['tiliə] , [ðæt] [kraʊd] ['fraitənz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [men] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi]
She said , " Tilia , that crowd frightens me , and the podesta's men may not be
她 说 , " 蒂莉亚 , 那 人群 吓唬 我 , 和 这 波德斯塔的 男人 可能 不是 是
[mʌtʃ] [prə'tekʃn] .
much protection .
很多 保护 .

她说：“蒂莉亚，那群人让我害怕，而且地方长官的手下可能也保护不了我们。”

[let] [ˌjuː 'es] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [pliːz] . "
Let us get out of here , please . "
让 我们 得到 出去 的 这里 , 请 . "

我们离开这里吧。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] , " [sed] ['tiliə] .
" I will show you what I think of that crowd , " said Tilia .
" 我 将要 展示 你 什么 我 思考 的 那 人群 , " 说 蒂莉亚 .

“我会让你知道我对那群人的看法，”蒂莉娅说道。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [rɪ'kɑːrdoʊ]
She pushed her way to the front of the cart and stood beside Riccardo
她 推动 她 方式 到 这 正面 的 这 大车 和 站立 旁 里卡多
[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hɪps] .
with her hands on her hips .
和 她 双手 在 她 臀部 .

她挤到购物车前面，双手叉腰站在里卡多旁边。

[sə'faiə] [kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] , [waɪt] ['feɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [red] ['feɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
Sophia could see people gathered , white faces in the moonlight , red faces in the
索菲亚 可以 看 人们 聚集 , 白色的 面孔 在 这 月光 , 红色的 面孔 在 这
['tɔːrtʃlaɪt] .
torchlight .
手电筒 .

索菲亚看到人们聚集在一起，月光下是苍白的脸庞，火炬光下是通红的脸庞。

" [ɪgnɔɝɑnti] !
" Ignoranti !
" 无知者 !

无知者!

" ['tiliə] ['ʃaʊtɪd] .
" Tilia shouted .
" 蒂莉亚 喊叫 .

蒂莉娅喊道。

" - !
" Fannulloni !
" - !

“Fannulloni!

[maɪ] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɑːn][jʊr; jər] [striːt] .
My house is the best on your street .
我的 房子 是 这 最好的 在 你的 街道 .

我的房子是你们这条街上最好的。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [wʌn] [bɪg] , [faʊl] [kwiːn'tænə] .
The rest is one big , foul quintana .
这 休息 是 一 大的 , 犯规 昆塔纳 .

剩下的就是一大堆肮脏的五分之一馅饼。

[wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['aɪdləz] [wen] [maɪ] [men] [wɜːr; wər] ['mə:dəd] [ænd; ənd][maɪ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]
Where were you idlers when my men were murdered and my women were
在哪里 是 你 惰轮 什么时候 我的 男人 是 被谋杀 和 我的 女性 是
[reɪpt] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ?
raped by a gang of foreigners ?
强奸 经过 一个 帮派 的 外国人 ?

当我的男人们被一群外国人杀害、我的女人们被强奸时，你们这些游手好闲的人在哪里?

[hoʊm] [pisɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][pænts] , [eɪ] ?
Home pissing in your pants , eh ?
家 撒尿 在 你的 裤子 , 嗯 ?

在家尿裤子了?

[breɪv] - [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Brave Orvietans you are .
勇敢的 - 你 是 .

你们是勇敢的奥尔维耶人。

[get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] .
Get out of my way .
得到 出去 的 我的 方式 .

让开。

" [sə'faiə] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mʌtərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [traɪd] [tuː; tə] ['ænsər] ['tiliə]
" Sophia heard a muttering from the crowd , but no one tried to answer Tilia
" 索菲亚 听到 一个 喃喃自语 从 这 人群 , 但 不 一 尝试 到 回答 蒂莉亚
.
.
.

索菲亚听到人群中传来窃窃私语，但没有人试图回应蒂莉娅。

[sə'faiə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Sophia shook her head .
索菲亚 摇晃 她 头 .

索菲娅摇了摇头。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
If I live to be a hundred ,
如果 我 居住 到 是 一个 百 ，
如果我活到一百岁，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd]['evər] [feɪs] [daʊn] [ə; eɪ][mɑːb] [laɪk] [ðæt] .
I don't think I could ever face down a mob like that .
我 不 思考 我 可以 曾经 脸 向下 一个 暴民 喜欢 那 .
我觉得我永远也应付不了那样的一群暴徒。

['tiliə] [tɜːrnd] [tuː; tə][rɪ'kɑːrdoʊ] , [huːz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][hæd; həd] [lent] [fɔːrs] [tuː; tə]
Tilia turned to Riccardo , whose broad shoulders beside her had lent force to
蒂莉亚 转向 到 里卡多 ， 谁 广阔 肩膀 旁 她 有 借出的 力量 到
[hɜːr; hər][wɜːrdz] .
her words .
她 字 .
蒂莉娅转向里卡多，他宽阔的肩膀靠在她身旁，使她的话语更有力。

" [draɪv] [ɑːn] .
" Drive on .
" 驾驶 在 .
继续行驶。

" [ðə; ði][kɑːrt] [roʊld] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fel] [bæk] , ['skwiːzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
" The cart rolled forward , and the people fell back , squeezing against the
" 这 大车 滚动 向前 ， 和 这 人们 跌倒 后退 ， 挤压 反对 这
[haʊsfrɑːnts] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] .
housefronts to let it by .
房屋正面 到 让 它 经过 .
“马车向前滚动，人们向后退去，挤在房屋前面让马车通过。

[sə'faiə] , ['devəsteɪtɪd] , [sægd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθnwer] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] [dʒɑːr] .
Sophia , devastated , sagged back against a great earthenware olive oil jar .
索菲亚 ， 遭受重创 ， 下垂 后退 反对 一个 伟大的 陶器 橄榄 油 罐 .
索菲亚悲痛欲绝，瘫倒在一个巨大的陶制橄榄油罐上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [wɔːrn] [aʊt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][kraɪ] [ˌeni'mɔːr] .
She was too worn out even to cry anymore .
她 曾是 也 磨损 出去 甚至 到 哭 不再 .
她筋疲力尽，连哭都哭不出来了。

[ˌɛl'viː'aɪ]
LVI
lvi
左心室

[naʊ] , [æt; ət] [læst] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] ,
Now , at last , this is the end ,
现在 ， 在 最后的 ， 这 是 这 结尾 ，
现在，终于结束了。

[θɔːt] ['daʊd] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['tɔːrment] [ra:spt] ['oʊpən] .
thought Daoud as the door of the chamber of torment rasped open .
想法 达乌德 作为 这 门 的 这 房间 的 折磨 粗糙的 打开 .
达乌德心想，这时，折磨之室的大门嘶哑地打开了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [deθ] , [preɪɪŋ] , [kə'mendɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][gɑːd]
He had been preparing himself for death , praying , commending himself to God
他 有 到过 准备 他自己 为了 死亡 ， 祈祷 ， 表扬 他自己 到 上帝
.
.
.
他一直在为死亡做准备，祈祷，将自己托付给上帝。

[naʊ] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [mɔːr] [peɪn] , [gɑːd] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
Now he hoped that without much more pain , God would take him .
现在 他 希望 那 没有 很多 更多的 疼痛 , 上帝 会 拿 他 .

现在他希望上帝不要再让他承受太多痛苦，就带走他。

- , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
Erculio , who had been sitting with his back to the wall ,
- , WHO 有 到过 坐着 和 他的 后退 到 这 墙 ,

背靠墙坐着的埃尔库利奥

[pʊʃt] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [s'kʌtld] ['fɔːrwərd] .
pushed himself to his feet and scuttled forward .
推动 他自己 到 他的 脚 和 沉没 向前 .

他撑起身子，向前疾驰而去。

- ['entərd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] [gɑːrdz] [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] .
D'Ucello entered , followed by two guards in yellow and blue .
- 进入 , 随后 经过 二 守卫 在 黄色的 和 蓝色的 .

杜切洛走了进来，后面跟着两名身穿黄蓝制服的卫兵。

" ['welkəm] [bæk] , [siːn'jɔːreɪ] , " - [kraɪd] .
" Welcome back , Signore , " Erculio cried .
" 欢迎 后退 , 先生 , " - 哭 .

“欢迎回来，先生,”埃尔库里奥喊道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [naʊ] [roʊst] [ðɪs] ['stʌbərn] ['fɛloʊz] ['bɔləks] ? " [-]
" Shall we now roast this stubborn fellow's ballocks ? " [133]
" 将 我们 现在 烤 这 固执的 同伴们 睾丸 ? " [-]

“我们现在要烤这个顽固家伙的睾丸吗？”[133]

- , ['daʊd] [senst] ,
Erculio , Daoud sensed ,
- , 达乌德 感觉到的 ,

达乌德感觉到了埃尔库利奥

[ɪn'dʒɔɪd] [feɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gliːfl] ['tɔːrtʃərər] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv]
enjoyed feigning the gleeful torturer precisely because it was a way of
享受 假装 这 兴高采烈 施虐者 恰恰 因为 它 曾是 一个 方式 的
[tɔːr'mentɪŋ] - [hɪm'self] .
tormenting d'Ucello himself .
折磨 - 他自己 .

他之所以喜欢假装成一个兴高采烈的施虐者，正是因为这是折磨德乌切洛本人的一种方式。

- [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['daʊd] [leɪ] ['neɪkɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd] ['glaʊəd] ['saɪləntli]
D'Ucello walked over to where Daoud lay naked on the rack and glowered silently
- 步行 超过 到 在哪里 达乌德 躺 裸 在 这 架子 和 怒目而视 默默
[daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
down at him ,
向下 在 他 ,

杜切洛走到赤身裸体躺在刑架上的达乌德面前，默默地怒视着他。

[hɪz; ɪz][lɪps] [prest] [tə'geðər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
his lips pressed together under his thin mustache .
他的 嘴唇 按下 一起 在下面 他的 薄的 胡子 .

他嘴唇紧抿，露出稀疏的胡须。

[ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪlvər] [flæsk][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
The podesta glanced at the silver flask on the table ,
这 波德斯塔 瞥了一眼 在 这 银 烧瓶 在 这 桌子 ,

地方长官瞥了一眼桌上的银酒壶，

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
but made no move to pick it up .
但 制成 不 移动 到 挑选 它 向上 .

但他并没有要捡起来的动作。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈdaʊd] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]
He seemed to be studying Daoud , searching for something as he looked
他 似乎 到 是 学习 达乌德 , 搜索 为了 某物 作为 他 看起来
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
into his eyes .
进入 他的 眼睛 .

他似乎在观察达乌德，看着他的眼睛，似乎在寻找什么。

[hiː; hi] [bliŋkt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
He blinked and turned away .
他 眨眼 和 转向 离开 .

他眨了眨眼，转过身去。

" [ʌnˈtaɪ] [hɪm; ɪm] . "
" Untie him . "
" 解开 他 . "

“给他解开绳子。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] , [siːnˈjɔːreɪ] ? " [sed] - , [stɪl] [ɔːl]
" What are we going to do to him now , Signore ? " said Erculio , still all
" 什么 是 我们 去 到 做 到 他 现在 , 先生 ? " 说 - , 仍然 全部
[ˈiːgərnəs] .
eagerness .
渴望 .

“现在我们该怎么处置他呢，先生？”埃尔库利奥依然急切地问道。

[hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [ˈdaʊd] [θɔːt] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɔɪzn]
He needed to know , Daoud thought , when it would be time for the poison
他 需要 到 知道 , 达乌德 想法 , 什么时候 它 会 是 时间 为了 这 毒
[bɔːl] .
ball .
球 .

达乌德心想，他需要知道什么时候会施放毒球。

" [ʌnˈtaɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sɪt][hɪm; ɪm][ʌp] [ˈsloʊli] , " [sed] - .
" Untie him and sit him up slowly , " said d'Ucello .
" 解开 他 和 坐 他 向上 缓慢地 , " 说 - .

“解开他的绳子，慢慢地把他扶起来，”德乌切洛说道。

" [oʊ] , [siːnˈjɔːreɪ] !
" Oh , Signore !
" 哦 , 先生 !

“哦，先生！”

" - [ɪkˈskleɪmd] .
" Erculio exclaimed .
" - 惊呼 .

“埃尔库利奥惊呼道。”

" [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] ?
" May we not play with him some more ?
" 可能 我们 不是 玩 和 他 一些 更多的 ?

“我们能不能别再和他一起玩了？”

" - [maʊθ] [ˈtwɪstɪd] .
" D'Ucello's mouth twisted .
" - 嘴 扭曲 .

德乌切洛的嘴角扭曲了一下。

"	[ɪ'nʌf]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[ɪn'fɜːrn(ə)l]	['kwestʃənz]	,	-	!
"	**Enough**	**of**	**your**	**infernal**	**questions**	**,**	**pervertito**	**!**
"	足够的	的	你的	地狱	问题	,	-	!

“够了，变态，别再问那些该死的问题了！”

[duː]	[æz; əz]	[aɪ]	[seɪ]	.
Do	**as**	**I**	**say**	**.**
做	作为	我	说	.

照我说的做。

"	[ðə; ði]	['ɪmpækt]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[sər'praɪz]	[wʌz; wəz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[rɑːk]	['smæʃɪŋ]	['ɪntuː]	[daʊdz]	[feɪs]	[ʌv; əv]	[stiːl]	.
"	**The**	**impact**	**of**	**this**	**surprise**	**was**	**like**	**a**	**rock**	**smashing**	**into**	**Daoud's**	**Face**	**of**	**Steel**	**.**
"	这	影响	的	这	惊喜	曾是	喜欢	一个	岩石	粉碎	进入	达乌德的	脸	的	钢	.

“这一突如其来的打击，就像一块巨石砸在了达乌德钢铁般的脸上。”

[wʌt]	[wʌz; wəz]	['hæpənɪŋ]	?
What	**was**	**happening**	**?**
什么	曾是	发生	?

发生了什么事?

[wʌz; wəz]	[hiː; hi]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɪz; ɪz]	['mænhʊd]	[bə:nd]	[ə'weɪ]	?
Was	**he**	**not**	**to**	**have**	**his**	**manhood**	**burned**	**away**	**?**
曾是	他	不是	到	有	他的	男子气概	烧伤	离开	?

难道他不想失去他的男子气概吗?

[wʌz; wəz]	[hiː; hi]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[daɪ]	?
Was	**he**	**not**	**to**	**die**	**?**
曾是	他	不是	到	死	?

他难道不应该死吗?

[ðɪs]	,	[tuː]	,	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[trɪk]	.
This	**,**	**too**	**,**	**could**	**be**	**a**	**trick**	**.**
这	,	也	,	可以	是	一个	诡计	.

这可能也是一个陷阱。

['riːəlaɪzɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[θret]	[ʌv; əv]	[griːk]	['faɪər]	[hæd; həd]	[nɑːt]	['broʊkən]	['daʊd]	,
Realizing	**that**	**the**	**threat**	**of**	**Greek**	**Fire**	**had**	**not**	**broken**	**Daoud**	**,**
意识到	那	这	威胁	的	希腊语	火	有	不是	破碎的	达乌德	,

意识到希腊火的威胁并没有击垮达乌德，

-	[maɪt]	[biː; bi]	['meɪkɪŋ]	[wʌn]	[læst]	[ænd; ənd]	['veri]	[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'zɑːlv]	[baɪ]	['meɪkɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[hɪz; ɪz]	['fɔːtʃənz]	[hæd; həd]	['sʌd(ə)nli]	[rɪ'vɜːrst]	[ðəm'selvz]	.
d'Ucello	**might**	**be**	**making**	**one**	**last**	**and**	**very**	**effective**	**attempt**	**to**	**destroy**	**his**	**resolve**	**by**	**making**	**it**	**seem**	**his**	**fortunes**	**had**	**suddenly**	**reversed**	**themselves**	**.**
-	可能	是	制作	一	最后的	和	非常	有效的	试图	到	破坏	他的	解决	经过	制作	它	似乎	他的	财富	有	突然	反转	他们自己	.

德乌切洛或许正在做最后一次非常有效的尝试，试图摧毁他的决心，让他觉得他的命运突然发生了逆转。

['daʊd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	[ʌp'welɪŋ]	[ʌv; əv]	[hoʊp]	['ʌndər]	[kən'troʊl]	,	[tuː; tə]	[rɪ'zuːm]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ʌv; əv]	[stiːl]	.
Daoud	**tried**	**to**	**bring**	**the**	**upwelling**	**of**	**hope**	**under**	**control**	**,**	**to**	**resume**	**the**	**Face**	**of**	**Steel**	**.**
达乌德	尝试	到	带来	这	上升流	的	希望	在下面	控制	,	到	恢复	这	脸	的	钢	.

达乌德试图控制住这股涌现的希望，重新展现钢铁般的意志。

[bʌt; bət]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[boʊnz]	[wʌz; wəz]	[ɔːl'redi]	[ʃʊr]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[seɪvd]	,
But	**something**	**in**	**his**	**bones**	**was**	**already**	**sure**	**that**	**he**	**was**	**saved**	**,**
但	某物	在	他的	骨头	曾是	已经	当然	那	他	曾是	已保存	,

但他内心深处早已确信自己得救了。

[ænd; ənd]['spæzəmz][ʌv; əv] ['tremblɪŋ] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
and spasms of trembling ran through his body .
和 痉挛 的 发抖 跑 通过 他的 身体 .

他全身一阵阵颤抖。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
His face felt as if it were falling to pieces ,
他的 脸 毛毡 作为 如果 它 是 坠落 到 件 ,

他感觉自己的脸好像要碎裂了一样。

[ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] [kleɪ] ['broʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] ['juːsləs] [pɑːt] .
the Mask of Clay broken like a useless pot .
这 面具 的 黏土 破碎的 喜欢 一个 无用 锅 .

陶土面具破碎得像个没用的陶罐。

['bʌslɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] , - [ʌn'dɪd] [ðə; ði] [nɑːts] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] .
Bustling around the table , Erculio undid the knots at his wrists and ankles .
繁华 大约 这 桌子 , - 撤销 这 绳结 在 他的 手腕 和 脚踝 .

埃尔库利奥在桌边忙碌着，解开了手腕和脚踝上的绳结。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , ['daʊd] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [ə'genst] [peɪn] ,
In his surprise , Daoud relaxed his defenses against pain ,
在 他的 惊喜 , 达乌德 轻松 他的 防御 反对 疼痛 ,

达乌德惊讶之余放松了对疼痛的防御。

[ænd; ənd] ['ægəni] [stæbd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [spiə] [ɪn] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
and agony stabbed him like spears in every muscle of his body .
和 痛苦 刺伤 他 喜欢 长矛 在 每一个 肌肉 的 他的 身体 .

剧痛如同利矛般刺入他全身的每一块肌肉。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [triːt] [jʊr; jər] ['wuːndz] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] , " [sed]
" We have not the means to treat your wounds here in this chamber , " said
" 我们 有 不是 这 方法 到 对待 你的 伤口 这里 在 这 房间 , " 说
- .
d'Ucello .
- .

“我们这里没有办法治疗你的伤口，”德乌切洛说。

" [bʌt; bət] ['loʊər] [jʊr; jər] [legz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][sɪt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" But lower your legs over the side of the table and sit there for a
" 但 降低 你的 腿 超过 这 边 的 这 桌子 和 坐 那里 为了 一个
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

“但请把腿垂到桌子边上，坐在那里一会儿。”

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ænd; ənd] [wɔːk] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn]
Then , if you can stand and walk , we will take you upstairs and my own
然后 , 如果 你 能 站立 和 走 , 我们 将要 拿 你 楼上 和 我的 自己的
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

然后，如果你能站立和行走，我们会带你上楼，由我的医生来给你看病。

[frɑː][bɝnə'diːnoʊ, ˌbɝːnɑːr'diːnoʊ] , [wɪl] [ə'tend] [juː; jʊ] .
Fra Bernardino , will attend you .
弗拉 贝尔纳迪诺 , 将要 出席 你 .

弗拉·贝尔纳迪诺将为您服务。

" [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
" Can it be ?
" 能 它 是 ?

会是吗？

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][goʊ] [friː] ?
Am I to go free ?
是 我 到 去 自由的 ?

我可以获得自由吗?

[dʒɔɪ] [bɜːrst] [ʌp] [ɪn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
Joy burst up in him like a fountain in the desert .
喜悦 爆裂 向上 在 他 喜欢 一个 喷泉 在 这 沙漠 .

他心中涌起喜悦，如同沙漠中的泉水。

[ðə; ði] ['kændllaɪt] [siːmd] [tuː; tə] ['flɪkər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nɪrli] ['feɪntɪd] .
The candlelight seemed to flicker , and he nearly fainted .
这 烛光 似乎 到 闪烁 , 和 他 几乎 昏厥 .

烛光似乎摇曳不定，他差点晕倒。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The sudden rush of emotion was unbearable .
这 突然 匆忙 的 情感 曾是 难以忍受 .

突如其来的情绪冲击令人难以承受。

[ən'les] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ruːz] , [wɪtʃ] [siːmd] [les] [ænd; ənd] [les] ['laɪkli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
Unless this was indeed a ruse , which seemed less and less likely with each
除非 这 曾是 的确 一个 诡计 , 哪个 似乎 较少的 和 较少的 可能 和 每个
['pæsɪŋ] ['moʊmənt] ,
passing moment ,
通过 片刻 ,

除非这的确是个骗局，但随着时间的推移，这种可能性似乎越来越小。

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
his suffering was over .
他的 痛苦 曾是 超过 .

他的痛苦结束了。

[ðə; ði] [kɔn'tesə] [-]
The contessa [134]
这 伯爵夫人 [-]

伯爵夫人[134]

[hæd; həd] [pri'veild] !
had prevailed !
有 最终获胜 !

胜利了!

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But why ?
但 为什么 ?

但为什么?

[waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'viːnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
Why had she intervened to save him ?
为什么 有 她 介入 到 节省 他 ?

她为什么要出手救他?

['daʊd] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [sə'faiə] ['hʌriŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] - [haʊs] .
Daoud remembered his vision of Sophia hurrying through the night to Tilia's house .
达乌德 记得 他的 想象 的 索菲亚 匆忙 通过 这 夜晚 到 - 房子 .

达乌德想起了他看到的景象：索菲亚连夜匆匆赶往蒂莉娅的家。

[hæd; həd] [sə'faiə] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [kɔn'tesə] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ?
Had Sophia done something that brought the contessa into it ?
有 索菲亚 完毕 某物 那 带来 这 伯爵夫人 进入 它 ?

索菲亚是不是做了什么事才把伯爵夫人牵扯进来?

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,
As he sat on the edge of the table ,
作为 他 卫星 在 这 边缘 的 这 桌子 ,

他坐在桌边，

['daʊd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp][tuː; tə] [fɪks] [ðem; ðəm][ɑːn] - .
Daoud brought his eyes up to fix them on d'Ucello's .
达乌德 带来 他的 眼睛 向上 到 使固定 他们 在 - .

达乌德抬起头，目光与德乌切洛的目光交汇。

[ðə; ði][dɑːrk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] [blæk] [rɪŋz] ['ʌndər] [ðem; ðəm]
The dark eyes of the podesta , with the deep black rings under them
这 黑暗的 眼睛 的 这 波德斯塔 , 和 这 深的 黑色的 戒指 在下面 他们
, [stɛərd] [bæk] .
, stared back .
, 凝视 后退 .

这位领主的黑眼睛，眼下有深深的黑色眼圈，回望着他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] [ɪn] - [aɪz] ,
There was a look of defiance in d'Ucello's eyes ,
那里 曾是 一个 看 的 蔑视 在 - 眼睛 ,

德乌切洛的眼神中流露出一丝不屈之意。

[æz; əz] [ɪf] ['daʊd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈkjuːzər] [ænd; ənd] - [ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [ɪnˈterəˌgeɪtid] .
as if Daoud were the accuser and d'Ucello the one being interrogated .
作为 如果 达乌德 是 这 原告 和 - 这 一 存在 审问 .

仿佛达乌德是控告者，而德乌切洛是被审问者。

[daʊdz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [taɪt] [ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [eɪkt] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk]
Daoud's throat was tight and dry , and it ached when he tried to speak
达乌德的 喉 曾是 紧的 和 干燥 , 和 它 疼痛 什么时候 他 尝试 到 说话
,
,
,

达乌德的喉咙又干又紧，他一开口说话就疼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːrst] [wɜːrdz] [aʊt] .
but he forced words out .
但 他 强制 字 出去 .

但他还是强迫自己说了出来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?
" What are you going to do with me ?
" 什么 是 你 去 到 做 和 我 ?

“你们打算怎么处置我？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['setɪŋ] [ˌem ˈiː] [friː] ?
Are you setting me free ?
是 你 环境 我 自由的 ?

你要放我自由吗？

" [ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [hɪz; ɪz][lɪps] [taɪt] .
" The podesta nodded , his lips tight .
" 这 波德斯塔 点头 , 他的 嘴唇 紧的 .

领主点了点头，嘴唇紧抿。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [weɪ] . "
" It seems that way . "
" 它 似乎 那 方式 . "

“看起来确实如此。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['praɪvət] .
" Be good enough to wait for an explanation until we are in private .
" 是 好的 足够的 到 等待 为了 一个 解释 直到 我们 是 在 私人的 .

请你耐心等待，等我们私下谈话时再给我解释。

" ['daʊd] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] - [raʊnd] , ['swɔːrði] [feɪs] ,
" Daoud tried to read d'Ucello's round , swarthy face ,
" 达乌德 尝试 到 读 - 圆形的 , 黝黑的 脸 ,

“达乌德试图解读德乌切洛圆润黝黑的脸庞，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['weðər] [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɔːr]['æŋgri] .
but he could not tell whether the podesta was relieved or angry .
但 他 可以 不是 告诉 无论 这 波德斯塔 曾是 松了口气 或者 生气的 .

但他无法判断这位地方长官是如释重负还是怒不可遏。

[wen] ['daʊd] [dɪd][traɪ][tuː; tə][stænd][ænd; ənd][pʊt] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bəːnd] [ænd; ənd] ['biːtn]
When Daoud did try to stand and put his weight on the burned and beaten
什么时候 达乌德 做过 尝试 到 站立 和 放 他的 重量 在 这 烧伤 和 被打败
[səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
soles of his feet ,
鞋底 的 他的 脚 ,

当达乌德试图站起来，并将重心放在他那被烧伤和殴打过的脚底时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klentʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['skriːmɪŋ] .
he had to clench his teeth to keep himself from screaming .
他 有 到 紧握 他的 牙齿 到 保持 他自己 从 尖叫 .

他不得不咬紧牙关才能忍住不发出尖叫。

[hɪz; ɪz] [legz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔːrn] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv] - [ə'tenʃnz] , [felt] ['laɪfləs] , [ænd; ənd]
His legs , which had borne the brunt of Erculio's attentions , felt lifeless , and
他的 腿 , 哪个 有 出生 这 冲击 的 - 注意 , 毛毡 无生命 , 和
[hɪz; ɪz] [niːz] ['bʌkld] .
his knees buckled .
他的 膝盖 弯曲 .

他的双腿承受了埃尔库利奥的大部分爱抚，现在感觉失去了知觉，膝盖也软了下来。

[hiː; hi] ['tɒpld] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] - [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
He toppled forward , and d'Ucello caught him .
他 倾覆 向前 , 和 - 捕捉 他 .

他向前踉跄，德乌切洛接住了他。

[ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] ['stægərd] ['ʌndər] [daʊdz] [weɪt] .
The podesta staggered under Daoud's weight .
这 波德斯塔 交错 在下面 达乌德的 重量 .

达乌德的重压让波德斯塔踉跄了一下。

[hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [æt; ət][ə; eɪ] [gɑːrd] , [huː] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [help] [hoʊld] ['daʊd] [ʌp] .
He snapped his fingers at a guard , who hurried over to help hold Daoud up .
他 啪啪 他的 手指 在 一个 警卫 , WHO 慌忙 超过 到 帮助 抓住 达乌德 向上 .

他朝一名卫兵打了个响指，卫兵赶紧跑过去帮忙扶住达乌德。

[æz; əz] ['daʊd] , ['gæspɪŋ] , [liːnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
As Daoud , gasping , leaned against him ,
作为 达乌德 , 喘息 , 倾斜 反对 他 ,

达乌德喘着粗气，靠在他身上。

-	[ʌn'klæspt]	[hɪz; ɪz]	[kloʊk]	[ænd; ənd]	[ræpt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'raʊnd]	['daʊd]	[tuː; tə]	['kʌvər]	[hɪz; ɪz]	['neɪkɪdnəs]	.
d'Ucello	**unclasped**	**his**	**cloak**	**and**	**wrapped**	**it**	**around**	**Daoud**	**to**	**cover**	**his**	**nakedness**	**.**
-	解开	他的	披风	和	包装	它	大约	达乌德	到	覆盖	他的	裸体	.

德乌切洛解开斗篷，裹在达乌德身上，遮住他的裸体。

[sʌtʃ]	[sə'lɪsɪtuːd]	,	['daʊd]	[θɔːt]	['raɪli]	.
Such	**solicitude**	**,**	**Daoud**	**thought**	**wryly**	**.**
这样的	关怀	,	达乌德	想法	略带讽刺地	.

“真是体贴周到啊,”达乌德苦笑着想。

[aɪ]	[θɪŋk]	[aɪ]	[hæv; həv]	['sʌd(ə)nli]	[bɪ'kʌm]	['terəbli]	['væljuəb(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
I	**think**	**I**	**have**	**suddenly**	**become**	**terribly**	**valuable**	**to**	**him**	**.**
我	思考	我	有	突然	变得	可怕	有价值的	到	他	.

我觉得我突然对他来说变得非常重要了。

[ðɪs]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[kən'tɛsəz]	['ɪnfluəns]	,	[hiː; hi]	[θɔːt]	.
This	**could**	**not**	**be**	**just**	**the**	**contessa's**	**influence**	**,**	**he**	**thought**	**.**
这	可以	不是	是	只是	这	伯爵夫人的	影响	,	他	想法	.

他心想，这不可能仅仅是伯爵夫人的影响。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[miːn]	[ðæt]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	.
He	**did**	**not**	**mean**	**that**	**much**	**to**	**her**	**.**
他	做过	不是	意思是	那	很多	到	她	.

他对于她来说并不那么重要。

[ðə; ði]	[,saiə'ni:z, ,si:-]	.
The	**Sienese**	**.**
这	锡耶纳	.

锡耶纳人。

[ðæt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	.
That	**must**	**be**	**it**	**.**
那	必须	是	它	.

一定是这样。

-	[hæd; həd]	[sed]	-	[bi'li:vd]	['daʊd]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[gɪbɛliːnoʊ]	['eɪdʒənt]	,
Erculio	**had**	**said**	**d'Ucello**	**believed**	**Daoud**	**was**	**a**	**Ghibellino**	**agent**	**,**
-	有	说	-	相信	达乌德	曾是	一个	吉贝利诺	代理人	,

埃尔库利奥曾说过，杜塞洛相信达乌德是吉贝利诺特工，

[ænd; ənd]	['ðerfɔːr]	[hiː; hi]	[wʊd]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[kɪl]	['daʊd]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[gɪbɛliːnoʊ]	['ɑːrmi]	[frʌm; frəm]	[si'enə, 'sjenɑː]	[gɑːt]	[hɪr]	.
and	**therefore**	**he**	**would**	**want**	**to**	**kill**	**Daoud**	**before**	**the**	**Ghibellino**	**army**	**from**	**Siena**	**got**	**here**	**.**
和	所以	他	会	想	到	杀	达乌德	前	这	吉贝利诺	军队	从	锡耶纳	得到	这里	.

因此，他想在锡耶纳的吉伯利安军队到达之前杀死达乌德。

[bʌt; bət]	[nɑːt]	,	['daʊd]	[θɔːt]	,	[ɪf]	-	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[sə'rendər]	.
But	**not**	**,**	**Daoud**	**thought**	**,**	**if**	**d'Ucello**	**intended**	**to**	**surrender**	**.**
但	不是	,	达乌德	想法	,	如果	-	故意的	到	投降	.

但达乌德心想，如果德乌切洛打算投降的话，那就另当别论了。

-	[prest]	['sʌmθɪŋ]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['leðər]	[paʊtʃ]	—	[ðə; ði]	-	.
Erculio	**pressed**	**something**	**into**	**his**	**hand**	**,**	**a**	**small**	**leather**	**pouch**	**—**	**the**	**tawidh**	**.**
-	按下	某物	进入	他的	手	,	一个	小的	皮革	小袋	—	这	-	.

埃尔库利奥把什么东西塞进手里，一个小皮袋——就是那个皮袋。

['daʊd] ['peɪnfəli] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] - [ænd; ənd] [riːd] ['glædnəs] [ɪn][ðə; ði] ['biːdi] [aɪz] .
Daoud painfully bent his head toward Erculio and read gladness in the beady eyes .
达乌德 痛苦地 弯曲 他的 头 朝向 - 和 读 欢乐 在 这 珠子 眼睛 .

达乌德痛苦地低下头看向埃尔库利奥，从他那双小眼睛里读出了喜悦。

" [meɪ] [juː; jʊ][faɪnd] [wɜːrk] [ðæt] ['suːts][juː; jʊ] ['betər] , ['mesə] - , " [sed] ['daʊd] .
" May you find work that suits you better , Messer Erculio , " said Daoud .
" 可能 你 寻找 工作 那 西装 你 更好的 , 梅塞尔 - , " 说 达乌德 .

“愿您能找到更适合自己的工作，埃尔库利奥先生，”达乌德说道。

[gɑːd] [gɪv] [juː; jʊ][dʒɔɪ] , [hiː; hi] [θɔːt] . [-]
God give you joy , he thought . [135]
上帝 给 你 喜悦 , 他 想法 . [-]

他心想，愿上帝赐予你喜乐。[135]

" [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] ['suːts][hɪm; ɪm][ɔːl] [tuː] [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑːnstər] , " [sed] - .
" What he does suits him all too well , the little monster , " said d'Ucello .
" 什么 他 做 西装 他 全部 也 出色地 , 这 小的 怪物 , " 说 - .

“他做的那些事太适合他了，这个小怪物，”德乌切洛说道。

[ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] [men] [brɔːt] [ə; eɪ] ['lɪtər] , [ænd; ənd] [tuː] [bɪg] [gɑːrdz] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [daʊdz] [saɪz] ,
The podesta's men brought a litter , and two big guards , complaining about Daoud's size ,
这 波德斯塔的 男人 带来 一个 垃圾 , 和 二 大的 守卫 , 抱怨 关于 达乌德的 尺寸 ,

地方长官的手下抬来一副担架和两个身材高大的卫兵，抱怨达乌德的体型太大。

['sloʊli] [klaɪmd] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [steps] ,
slowly climbed the basement steps ,
缓慢地 攀登 这 地下室 步骤 ,

缓缓爬上地下室的台阶，

[stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] ['daʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] ['sterkeɪs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'lɑːtsoʊ] [del] [ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] .
stopped to rest for a time at the top and then carried Daoud up the marble staircase leading from the ground floor to the first floor of the Palazzo del Podesta .
停止 到 休息 为了 一个 时间 在 这 顶部 和 然后 携带 达乌德 向上 这 大理石 楼梯 领导 从 这 地面 地面 到 这 第一的 地面 的 这 宫殿 del 波德斯塔 .

他们在山顶停下来休息了一会儿，然后抱着达乌德沿着从波德斯塔宫底层通往二楼的大理石楼梯上去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stægərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['lɪftɪd] ['daʊd] ['ɑːntə][ə; eɪ][bed][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [ruːm] .
They were staggering by the time they lifted Daoud onto a bed in a small room .
他们 是 令人震惊 经过 这 时间 他们 抬起 达乌德 到 一个 床 在 一个 小的 房间 .

当他们把达乌德抬到一间小房间的床上时，他们已经步履蹒跚了。

- ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [send] [frɑː][bɝnə'diːnoʊ, ˌbɝːnɑːr'diːnoʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
D'Ucello ordered the guards to send Fra Bernardino to him .
- 订购 这 守卫 到 发送 弗拉 贝尔纳迪诺 到 他 .

杜切洛命令卫兵派弗拉·贝尔纳迪诺去见他。

[tuː] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ænd; ənd][bɑːksɪz][ʌv; əv][skroʊlz] .
Two walls of the room were lined with books and boxes of scrolls .
二 墙壁 的 这 房间 是 衬里 和 图书 和 盒子 的 卷轴 .

房间的两面墙上摆满了书籍和卷轴盒。

[soʊ] ['meni] [bʊks] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , ['daʊd] [θɔːt] .
So many books must be worth a fortune , Daoud thought .
所以 许多 图书 必须 是 值得 一个 财富 , 达乌德 想法 .

“这么多书，肯定价值连城吧，”达乌德心想。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lemən] ['kʌlər] , [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [bluː] .
The other walls were painted a pleasant lemon color , the ceiling a deep blue .
这 其他 墙壁 是 绘 一个 令人愉快的 柠檬 颜色 , 这 天花板 一个 深的 蓝色的 .

其他墙壁被漆成了令人愉悦的柠檬色，天花板则是深蓝色。

[ə; eɪ] [kɑːn'keɪv] ['mɪrər] , [set] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gleɪzd] ['mʌliənd] ['wɪndoʊ] ,
A concave mirror , set at an angle in the wall beside the glazed mullioned window ,
一个 凹 镜子 , 放 在 一个 角度 在 这 墙 旁 这 釉面 带竖框的 窗户 ,

一面凹面镜，以一定角度安装在玻璃窗旁边的墙上。

[kʊd; kəd] [də'rekt] ['deɪlaɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['teɪbl] .
could direct daylight toward the writing table .
可以 直接的 日光 朝向 这 写作 桌子 .

可以将日光引入书桌。

[ðə; ði] [trænz'luːs(ə)nt] ['wɪndoʊ] [glæs] [ə'pɪrd] ['nɪrli] [blæk] ; [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [naɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
The translucent window glass appeared nearly black ; it must be night outside .
这 半透明 窗户 玻璃 出现 几乎 黑色的 ; 它 必须 是 夜晚 外部 .

半透明的窗玻璃看起来几乎是黑色的；外面一定是晚上。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['hɑːrdwʊd] [plæŋks] , ['veri] [kliːn] [ænd; ənd] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] .
The floor was of hardwood planks , very clean and highly polished .
这 地面 曾是 的 硬木 木板 , 非常 干净的 和 高度 抛光 .

地板是实木地板，非常干净，而且光亮如新。

['muːvɪŋ] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] ,
Moving very slowly and painfully ,
移动 非常 缓慢地 和 痛苦地 ,

移动非常缓慢且痛苦，

['daʊd] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['sætn] - [ænd; ənd] [druː] - [kloʊk] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
Daoud stretched himself out on the yellow satin bedcarpet and drew d'Ucello's cloak over him like a blanket .
达乌德 拉伸 他自己 出去 在 这 黄色的 缎 - 和 画 - 披风 超过 他 喜欢 一个 毯子 .

达乌德躺在黄色的缎面床毯上，把德乌切洛的斗篷披在身上，像盖毯子一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪn] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [laɪk] ['endləs] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
This was a great deal more comfortable than the table on which he had lain for what seemed like endless days and nights .
这 曾是 一个 伟大的 交易 更多的 舒服的 比 这 桌子 在 哪个 他 有 莱恩 为了 什么 似乎 喜欢 无尽的 天 和 夜晚 .

这比他躺了似乎永无止境的日日夜夜的那张桌子舒服多了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [væst] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .
He could hardly believe the vast change that had taken place .
他 可以 几乎 相信 这 广阔的 改变 那 有 已采取 地方 .

他简直不敢相信发生了如此巨大的变化。

['meɪbi] [aɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [mæd] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [hæ'ʃiːʃ,ˈhæʃiːʃ] [driːm] .
Maybe I have gone mad and this is all like a hashish dream .
或许 我 有 已消失 疯狂的 和 这 是 全部 喜欢 一个 大麻 梦 .

也许我已经疯了，这一切都像是一场吸食大麻后的梦境。

- [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪn] [oʊk] ['teɪbl] [paɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrtʃmənt] , [roʊld] [ænd; ənd] [ʌn'rəʊld] .
D'Ucello sat at a plain oak table piled with parchments , rolled and unrolled .
- 卫星 在 一个 清楚的 橡木 桌子 堆积 和 羊皮纸 , 滚动 和 展开 .

杜切洛坐在一张普通的橡木桌旁，桌上堆满了卷起和展开的羊皮纸。

[ðə; ði][ˌkændə'lɑːbrə][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːm] .
The candelabra on the table supplied the light for the room .
这 烛台 在 这 桌子 供应 这 光 为了 这 房间 .

桌上的烛台为房间提供了照明。

[ə; eɪ] ['slendər] [bluː] [veɪs] [wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] [twɪn] ['hændlz] [stʊd] [ɑːn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] .
A slender blue vase with graceful twin handles stood on one corner of the table .
一个 苗条 蓝色的 花瓶 和 优美 双 把手 站立 在 一 角落 的 这 桌子 .

桌子一角摆放着一只纤细的蓝色花瓶，花瓶有两个优雅的把手。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [wʊd] [faɪnd]['feɪvər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,
Though this was not a room that would find favor in the world of Islam ,
尽管 这 曾是 不是 一个 房间 那 会 寻找 偏爱 在 这 世界 的 伊斯兰教 ,

虽然这间房间不会受到伊斯兰世界的欢迎，

['daʊd] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [və'niːʃn] [wei] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'faɪnd]
Daoud recognized that d'Ucello , in his own Venetian way , had a highly refined
达乌德 认可 那 - , 在 他的 自己的 威尼斯 方式 , 有 一个 高度 精制
[sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] .
sense of beauty .
感觉 的 美丽 .

达乌德认识到，德乌切洛以他独特的威尼斯方式，拥有高度精致的审美观。

[ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [ˌʌn'lɑːkt] [ə; eɪ] [tɔːl] [bɑːks][ʌv; əv][dɑːrk] [wʊd] , [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['aɪvəri] , [ðæt]
The podesta unlocked a tall box of dark wood , inlaid with ivory , that
这 波德斯塔 已解锁 一个 高的 盒子 的 黑暗的 木头 , 镶嵌 和 象牙 , 那
[stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .
stood on his desk .
站立 在 他的 桌子 .

地方长官打开了放在办公桌上的一个高高的深色木制盒子，盒子上镶嵌着象牙。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði][lɪd] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [flæsk] [ʌv; əv] [griːk] ['faɪər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
Lifting the lid , he held the flask of Greek Fire over it .
举重 这 盖 , 他 握住 这 烧瓶 的 希腊语 火 超过 它 .

他掀开盖子，把装有希腊火的烧瓶放在盖子上。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] ['lʌki] [aɪ][dɪd][nɑːt][juːz] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" We are both lucky I did not use this , " he said .
" 我们 是 两个都 幸运的 我 做过 不是 使用 这 , " 他 说 .

“我们俩都很幸运我没有用上它,”他说。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['foʊldɪd] [waɪt] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði][flæsk] .
He took a folded white cloth from the box and wrapped the flask .
他 采取 一个 折叠 白色的 布 从 这 盒子 和 包装 这 烧瓶 .

他从盒子里拿出一块折叠好的白布，把烧瓶包了起来。

[ðen] , ['kerfəli] , [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [flæsk] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [kloʊzd] [ðə; ði] [lɪd] , [ænd; ənd] [lɔkt]
Then , carefully , he set the flask upright in the box , closed the lid , and locked
然后 , 小心 , 他 放 这 烧瓶 直立 在 这 盒子 , 关闭 这 盖 , 和 已锁定
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

然后，他小心翼翼地将烧瓶直立放入盒子里，盖上盖子，锁好。

['daʊd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [sloʊ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] - [pʊʃ] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə][wʌn]
Daoud let out a slow sigh of relief as he saw d'Ucello push the box to one
达乌德 让 出去 一个 慢的 叹 的 宽慰 作为 他 锯 - 推 这 盒子 到 一
[saɪd] .
side .
边 .

看到德乌切洛把箱子推到一边，达乌德缓缓地松了口气。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[bɪ'kʌmɪŋ]	['iziə]	[ænd; ənd]	['iziə]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[seɪvd]	.
It	**was**	**becoming**	**easier**	**and**	**easier**	**to**	**believe**	**that**	**he**	**was**	**saved**	**.**
它	曾是	成为	更轻松	和	更轻松	到	相信	那	他	曾是	已保存	.

人们越来越容易相信他得救了。

[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[peɪn]	[ðæt]	[stæbd]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['pleɪsɪz]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]	,
In	**spite**	**of**	**the**	**pain**	**that**	**stabbed**	**at**	**a**	**thousand**	**places**	**on**	**his**	**body**	**,**
在	尽管如此	的	这	疼痛	那	刺伤	在	一个	千	地方	在	他的	身体	,

尽管他身上无数处都传来刺痛感，

['daʊd]	[wʌz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[smaɪl]	.
Daoud	**was**	**able**	**to**	**smile**	**.**
达乌德	曾是	有能力的	到	微笑	.

达乌德露出了笑容。

"	[aɪ]	[noʊ]	[waɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['lʌki]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	.
"	**I**	**know**	**why**	**it**	**is**	**lucky**	**for**	**me**	**.**
"	我	知道	为什么	它	是	幸运的	为了	我	.

我知道为什么我很幸运。

[waɪ]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	?	"
Why	**for**	**you**	**?**	**"**
为什么	为了	你	?	"

为什么是你?

"	['kɑːrdɪnl]	[uːgoʊ'liːni]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[niːs]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	[ˌdiː 'aɪ]	-	[ænd; ənd]
"	**Cardinal**	**Ugolini**	**and**	**his**	**niece**	**went**	**to**	**the**	**Contessa**	**di**	**Monaldeschi**	**and**
"	红衣主教	乌戈利尼	和	他的	侄女	去	到	这	伯爵夫人	迪	-	和

[ɪn'sɪstɪd]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	['ɪnəs(ə)nt]	,
insisted	**that**	**you**	**were**	**innocent**	**,**
坚持	那	你	是	清白的	,

“乌戈利尼枢机主教和他的侄女去找了莫纳尔德斯基伯爵夫人，坚称你是无辜的。”

[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[	-	]
that	**you**	**were**	**the**	**[**	**136**	**]**
那	你	是	这	[	-	]

你是[136]

['kɑːrdɪnəlz]	[gest]	.
cardinal's	**guest**	**.**
红衣主教的	客人	.

红衣主教的客人。

[ðeɪ]	['bɛgd]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[kə'mænd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[rɪ'liːs]	[juː; jʊ]	[æt; ət]	[wʌns]	.
They	**begged**	**her**	**to**	**command**	**me**	**to**	**release**	**you**	**at**	**once**	**.**
他们	乞求	她	到	命令	我	到	发布	你	在	一次	.

他们恳求她命令我立刻释放你。

[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	[ɪz]	['veri]	['sɪmp(ə)l]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[weɪ]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[laɪks]	[tuː; tə]	[duː]	['feɪvərz]	[fɔːr; fər]
The	**contessa**	**is**	**very**	**simple**	**in**	**her**	**way**	**,**	**and**	**she**	**likes**	**to**	**do**	**favors**	**for**
这	伯爵夫人	是	非常	简单的	在	她	方式	,	和	她	点赞	到	做	恩惠	为了

[t'ʃɜːtʃmən]	.
churchmen	**.**
教会人士	.

这位女伯爵为人非常朴实，喜欢帮助教会人士。

[soʊ]	[ʃiː; ʃi]	[sent]	[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[stɑːp]	[jʊr; jər]	['tɔːrtʃər]	[ænd; ənd]	[kʌm]
So	**she**	**sent**	**a**	**message**	**to**	**me**	**that**	**I**	**must**	**stop**	**your**	**torture**	**and**	**come**
所以	她	发送	一个	信息	到	我	那	我	必须	停止	你的	酷刑	和	来

[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[æt; ət]	[wʌns]	.
to	**her**	**at**	**once**	**.**
到	她	在	一次	.

所以她给我捎了个信，让我停止折磨你，立刻到她那里去。

"	['daʊd]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[θɪŋk]	.
"	**Daoud**	**could**	**not**	**think**	**.**
"	达乌德	可以	不是	思考	.

达乌德脑子一片空白。

[hiː; hi]	[felt]	[soʊ]	[laɪt]	-	['hedɪd]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[maɪt]	[hæv; həv]	[bɪn]	['iːzi]	[naʊ]	[fɔːr; fər]	-	[tuː; tə]
He	**felt**	**so**	**light**	**-**	**headed**	**that**	**it**	**might**	**have**	**been**	**easy**	**now**	**for**	**d'Ucello**	**to**
他	毛毡	所以	光	-	标题	那	它	可能	有	到过	简单的	现在	为了	-	到

['ekstrækt; ɪk'strækt]	[əd'mɪʃnz]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	.
extract	**admissions**	**from**	**him**	**.**
提炼	招生	从	他	.

他感到头晕目眩，现在德乌切洛或许很容易就能从他口中套出真相。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɪn]	[peɪn]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[nɑːt]	['iːtn]	[ɔːr]	[slept]	[ɪn]	['oʊvər]	[ə; eɪ]	[deɪ]	.
He	**had**	**been**	**in**	**pain**	**and**	**had**	**not**	**eaten**	**or**	**slept**	**in**	**over**	**a**	**day**	**.**
他	有	到过	在	疼痛	和	有	不是	吃	或者	睡着了	在	超过	一个	天	.

他一直疼痛难忍，已经超过一天没吃没睡了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第12/30页

[hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
He must pay careful attention to what he was saying .
他 必须 支付 小心 注意力 到 什么 他 曾是 说 .

他必须认真注意自己所说的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə][biː; bi] ['kerləs] [wɪð; wɪθ] - .
It would never do to be careless with d'Ucello .
它 会 绝不 做 到 是 粗心 和 - .

对 d'Ucello 绝对不能掉以轻心。

- [smaɪld] [æt; ət] ['daʊd] , [ə; eɪ] ['hjuːmərləs] ['grɪməs] [ðæt] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
D'Ucello smiled at Daoud , a humorless grimace that stretched his thin mustache .
- 微笑 在 达乌德 , 一个 缺乏幽默感 鬼脸 那 拉伸 他的 薄的 胡子 .

杜切洛对着达乌德笑了笑，那笑容毫无笑意，拉扯着他稀疏的胡须。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , " - [sed] .
" I am not going to ask your forgiveness , " d'Ucello said .
" 我 是 不是 去 到 问 你的 饶恕 , " - 说 .

“我不会请求你们的原谅，”德乌切洛说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [raɪt] .
" I was doing what I thought right .
" 我 曾是 正在做 什么 我 想法 正确的 .

“我当时做的是我认为正确的事。”

" ['daʊd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Daoud said nothing .
" 达乌德 说 没有什么 .

达乌德什么也没说。

[hiː; hi] [felt] - [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He felt d'Ucello was being frank with him ,
他 毛毡 - 曾是 存在 坦率 和 他 ,

他觉得德乌切洛对他很坦诚。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd]
but he could not find it in his heart to forgive a man who had caused
但 他 可以 不是 寻找 它 在 他的 心 到 原谅 一个 男人 WHO 有 导致
[hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ænd; ənd] ['nɪrli] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
him so much pain and nearly killed him .
他 所以 很多 疼痛 和 几乎 被杀 他 .

但他实在无法原谅那个给他带来如此多痛苦，甚至差点要了他命的人。

[stɪl] , ['sɜːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [æz; əz] [ʃeɪkˌʃiːk] [sɑː'diː] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] ,
Still , searching his heart , as Sheikh Saadi would have recommended ,
仍然 , 搜索 他的 心 , 作为 谢赫 萨迪 会 有 受到推崇的 ,

然而，他仍然扪心自问，正如谢赫·萨迪所建议的那样。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [noʊ] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] - .
he found that he felt no hatred for d'Ucello .
他 成立 那 他 毛毡 不 仇恨 为了 - .

他发现自己对德乌切洛没有丝毫恨意。

[dʒʌst]	[ðə; ði]	['werinəs]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[felt]	[tɔːrd]	[ə; eɪ]	['veri]	[lɑːrdʒ]	['krɑːkədaɪl]	.
Just	**the**	**wariness**	**he**	**would**	**have**	**felt**	**toward**	**a**	**very**	**large**	**crocodile**	**.**
只是	这	警惕	他	会	有	毛毡	朝向	一个	非常	大的	鳄鱼	.

他当时对一只体型巨大的鳄鱼所抱有的那种警惕感。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[stɑːpt]	['tɔːtʃəriŋ]	[juː; jʊ]	[nɑːt]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	[toʊld]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	,	"
"	**I**	**have**	**stopped**	**torturing**	**you**	**not**	**because**	**the**	**contessa**	**told**	**me**	**to**	**,**	**"**
"	我	有	停止	酷刑	你	不是	因为	这	伯爵夫人	讲述	我	到	,	"

-	[went]	[ɑːn]	.
d'Ucello	**went**	**on**	**.**
-	去	在	.

“我停止折磨你，并不是因为伯爵夫人命令我这么做，”德乌切洛继续说道。

"	[aɪ]	['prɑːbəbli]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[tʃeɪndʒd]	[hɜːr; hər]	[maɪnd]	.
"	**I**	**probably**	**could**	**have**	**changed**	**her**	**mind**	**.**
"	我	大概	可以	有	已更改	她	头脑	.

我或许可以改变她的想法。

[bʌt; bət]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[spoʊk]	[ʌv; əv]	['sʌmθɪŋ]	[els]	.
But	**then**	**she**	**and**	**I**	**spoke**	**of**	**something**	**else**	**.**
但	然后	她	和	我	辐	的	某物	别的	.

但后来我和她聊起了别的事情。

[ə; eɪ]	[gɪbɛliːnoʊ]	['ɑːrmi]	[frʌm; frəm]	[si'enə, 'sjenɑː]	[ɪz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[ə'sɔːlt]	[ˌɔːvi'eitəj]	.
A	**Ghibellino**	**army**	**from**	**Siena**	**is**	**about**	**to**	**assault**	**Orvieto**	**.**
一个	吉贝利诺	军队	从	锡耶纳	是	关于	到	突击	奥尔维耶托	.

来自锡耶纳的吉伯林派军队即将进攻奥尔维耶托。

[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	[ɪn'sɪstɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[mə'lɪʃə]	,	[wɪtʃ]	[aɪ]	[kə'mænd]	,
The	**contessa**	**insisted**	**that**	**the**	**militia**	**,**	**which**	**I**	**command**	**,**
这	伯爵夫人	坚持	那	这	民兵	,	哪个	我	命令	,

伯爵夫人坚持认为，我指挥的民兵……

[dɪ'fend]	[ˌɔːvi'eitəj]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[læst]	[drɑːp]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[blʌd]	.
defend	**Orvieto**	**to**	**the**	**last**	**drop**	**of**	**our**	**blood**	**.**
保卫	奥尔维耶托	到	这	最后的	降低	的	我们的	血	.

誓死捍卫奥尔维耶托，直到我们流尽最后一滴血。

"	[hiː; hi]	[smaɪld]	,	[ə'gen]	[wɪ'ðaʊt]	[mɜːrθ]	.
"	**He**	**smiled**	**,**	**again**	**without**	**mirth**	**.**
"	他	微笑	,	再次	没有	欢笑	.

他笑了，但笑容里没有一丝笑意。

[æz; əz]	[aɪ]	[sə'spektɪd]	,	['daʊd]	[θɔːt]	[traɪ'ʌmfəntli]	.
As	**I**	**suspected**	**,**	**Daoud**	**thought**	**triumphantly**	**.**
作为	我	怀疑	,	达乌德	想法	凯旋而归	.

正如我所料，达乌德得意地想。

[hiː; hi]	['wɒnts]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ˌɪntər'siːd]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[gɪbɛliːni]	[ʌv; əv]	[si'enə, 'sjenɑː]	.
He	**wants**	**me**	**to**	**intercede**	**for**	**him**	**with**	**the**	**Ghibellini**	**of**	**Siena**	**.**
他	想要	我	到	说情	为了	他	和	这	吉贝利尼	的	锡耶纳	.

他想让我帮他向锡耶纳的吉伯里尼画派求情。

[ænd; ənd]	[ə'nʌðər]	['hæpi]	[θɔːt]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	:
And	**another**	**happy**	**thought**	**came**	**to**	**him**	**:**
和	其他	快乐的	想法	来了	到	他	:

他脑海中又浮现出一个令人愉悦的念头：

[æt; ət]	[læst]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[rɪ'tɜːrn]	.
At	**last**	**Lorenzo**	**returns**	**.**
在	最后的	洛伦佐	返回	.

洛伦佐终于回来了。

"	[haʊ]	['meni]	[men]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[ˌsaiə'ni:z, ˌsi:-]	?
"	**How**	**many**	**men**	**have**	**the**	**Sienese**	**?**
"	如何	许多	男人	有	这	锡耶纳	?

锡耶纳人有多少人？

"	['daʊd]	[æskt]	.
"	**Daoud**	**asked**	**.**
"	达乌德	问	.

达乌德问道。

"	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[rɪ'pɔːrts]	[aɪ]	[hæv; həv]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['pesnts]	[huː]	[lɪv; laɪv]	[nɔːrθ]	[ʌv; əv]	[hɪr]	,
"	**According**	**to**	**reports**	**I**	**have**	**from**	**the**	**peasants**	**who**	**live**	**north**	**of**	**here**	**,**
"	根据	到	报告	我	有	从	这	农民	WHO	居住	北	的	这里	,

“据我从居住在此地北部的农民那里得到的消息，

[ðeɪ]	['nʌmbər]	['oʊvər]	[fɔːr]	['θaʊz(ə)nd]	[men]	.
they	**number**	**over**	**four**	**thousand**	**men**	**.**
他们	数字	超过	四	千	男人	.

他们人数超过四千人。

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ə'meɪzd]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[soʊ]	['prɑːspərəs]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[æz; əz]	[si'enə, 'sjenɑː]	[kʊd; kəd]	['haɪər]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]
I	**am**	**amazed**	**that**	**even**	**so**	**prosperous**	**a**	**city**	**as**	**Siena**	**could**	**hire**	**such**	**a**
我	是	惊叹	那	甚至	所以	繁荣	一个	城市	作为	锡耶纳	可以	聘请	这样的	一个
[lɑːrdʒ]	['ɑːrmi]	.												
large	**army**	**.**												
大的	军队	.												

令我惊讶的是，像锡耶纳这样繁荣的城市竟然能够雇佣如此庞大的军队。

"	[juː; jʊ]	[wʊd]	[biː; bi]	['iːv(ə)n]	[mɔːr]	[ə'meɪzd]	[tuː; tə]	[noʊ]	[wer]	[ðeɪ]	[gɑːt]	[ðə; ði]	['mʌni]	,
"	**You**	**would**	**be**	**even**	**more**	**amazed**	**to**	**know**	**where**	**they**	**got**	**the**	**money**	**,**
"	你	会	是	甚至	更多的	惊叹	到	知道	在哪里	他们	得到	这	钱	,
[θɔːt]	['daʊd]	.												
thought	**Daoud**	**.**												
想法	达乌德	.												

“如果你知道他们从哪里弄来的钱，你一定会更加惊讶，”达乌德心想。

-	[went]	[ɑːn]	.
D'Ucello	**went**	**on**	**.**
-	去	在	.

德乌切洛继续说道。

"	[soʊ]	,	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['hoʊpləsli]	[aʊt'nʌmbəd]	.
"	**So**	**,**	**we**	**are**	**hopelessly**	**outnumbered**	**.**
"	所以	,	我们	是	绝望地	寡不敌众	.

“所以，我们寡不敌众。”

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[ðɪs]	[rɑːk]	[ʌv; əv]	[ˌɔːvi'eitəj]	[ɪz]	[ðə; ði]	[moʊst]	[dɪ'fensəbl]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɪn]	['ɪtəli]	.
Of	**course**	**,**	**this**	**rock**	**of**	**Orvieto**	**is**	**the**	**most**	**defensible**	**position**	**in**	**Italy**	**.**
的	课程	,	这	岩石	的	奥尔维耶托	是	这	最多	可辩护的	位置	在	意大利	.

当然，奥尔维耶托这块堡垒是意大利最易防守的阵地。

['iːv(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	['oʊnli]	['aʊər; ɑːr]	[fjuː]	['hʌndrəd]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[hoʊld]	[ðə; ði]	[ˌsaiə'ni:z, ˌsi:-]	[ɔːf]	[fɔːr; fər]
Even	**with**	**only**	**our**	**few**	**hundred**	**we**	**could**	**hold**	**the**	**Sienese**	**off**	**for**
甚至	和	仅有的	我们的	很少	百	我们	可以	抓住	这	锡耶纳	离开	为了
[sʌm; səm]	[wiːks]	,										
some	**weeks**	**,**										
一些	周	,										

即使我们只有几百人，也能抵挡锡耶纳人几个星期。

[pər'hæps]	['iːv(ə)n]	[mʌnθs]	.
perhaps	**even**	**months**	**.**
也许	甚至	几个月	.

甚至可能长达数月。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪn'defɪnətli] .
But not indefinitely .
但 不是 无限期 .

但不会无限期地持续下去。

[ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðər] [nuː] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [left] .
The Holy Father knew that , which is why he left .
这 圣 父亲 知道 那 , 哪个 是 为什么 他 左边 .

教宗知道这一点，所以他才离开。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd] [sækt] .
The city will be taken and sacked .
这 城市 将要 是 已采取 和 被解雇 .

这座城市将被攻占和洗劫。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['sʌfər] ['greɪtli] .
The people will suffer greatly .
这 人们 将要 遭受 非常 .

人民将遭受巨大苦难。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [hæŋd] .
If I am not killed in the fighting , I will surely be hanged .
如果 我 是 不是 被杀 在 这 斗争 , 我 将要 一定 是 绞刑 .

即使我不在战斗中丧命，也一定会被绞死。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [ɑːr; ər] [ded] ,
And after I and all the defenders are dead ,
和 后 我 和 全部 这 后卫 是 死的 ,

等我和所有守卫者都死了之后，

[ðə; ði] [kɔn'tesə] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [piːs]
the contessa will consider the honor of the city satisfied and will make peace
这 伯爵夫人 将要 考虑 这 荣誉 的 这 城市 使满意 和 将要 制作 和平
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsaiə'niːz, ˌsiː-] . " [-]
with the Sienese . " [137]
和 这 锡耶纳 . " [-]

伯爵夫人认为城市的荣誉得到了满足，便与锡耶纳人媾和。[137]

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [juː; jʊ] [θɔːt] [raɪt] , " [sed] ['daʊd] ,
" Well , you will have done what you thought right , " said Daoud ,
" 出色地 , 你 将要 有 完毕 什么 你 想法 正确的 , " 说 达乌德 ,

“好吧，你做了你认为正确的事，”达乌德说道。

['æftər][ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['lɪstɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
after the podesta had finished listing all these evil consequences .
后 这 波德斯塔 有 完成的 列表 全部 这些 邪恶的 结果 .

在地方长官列举完所有这些恶果之后。

- ['aɪˌbraʊz] [twɪtʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [kwɜːk] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]
D'Ucello's eyebrows twitched and his lips quirked , showing that he caught the
- 眉毛 抽搐 和 他的 嘴唇 古怪的 , 显示 那 他 捕捉 这
['aɪrəni] .
irony .
讽刺 .

杜切洛的眉毛抽动了一下，嘴角也微微翘起，表明他领会了其中的讽刺意味。

['daʊd] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [mɔːr] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [dɪd][nɑːt] [θrɑːb] ,
Daoud would enjoy this conversation more , he thought , if his feet did not throb ,
达乌德 会 享受 这 对话 更多的 , 他 想法 , 如果 他的 脚 做过 不是 搏动 ,

达乌德心想，如果他的脚不疼的话，他会更享受这次谈话的。

[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[legz]	[dɪd]	[nɑːt]	[eɪk]	,
if	**his**	**legs**	**did**	**not**	**ache**	**,**
如果	他的	腿	做过	不是	疼痛	,

如果他腿不疼的话，

[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[tɔːrn]	[bæk]	[dɪd]	[nɑːt]	[bɜːrn]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	['laɪɪŋ]	[ɑːn]	[hɑːt]	[koʊl]	,
if	**his**	**torn**	**back**	**did**	**not**	**burn**	**as**	**if**	**he**	**were**	**lying**	**on**	**hot**	**coals**	**,**
如果	他的	撕裂	后退	做过	不是	烧伤	作为	如果	他	是	说谎	在	热的	煤炭	,

如果他撕裂的背部没有像躺在滚烫的煤炭上一样灼痛的话，

[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	['swɪmɪŋ]	.
if	**his**	**head**	**were**	**not**	**swimming**	**.**
如果	他的	头	是	不是	游泳	.

如果他没有头晕的话。

"	[aɪ]	[meɪ]	[hoʊld]	[ðɪs]	[poʊst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kən'tɛsəz]	['pleʒər]	,
"	**I**	**may**	**hold**	**this**	**post**	**at**	**the**	**contessa's**	**pleasure**	**,**
"	我	可能	抓住	这	邮政	在	这	伯爵夫人的	乐趣	,

“我能否担任此职，全凭伯爵夫人的意愿。”

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[dʌz]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[raɪt]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[daɪ]	['niːdləsli]	.
but	**she**	**does**	**not**	**have**	**the**	**right**	**to**	**tell**	**me**	**to**	**die**	**needlessly**	**.**
但	她	做	不是	有	这	正确的	到	告诉	我	到	死	不必要的	.

但她无权让我白白送死。

[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː]	,	[maɪ]	[fɜːrst]	[kən'sɜːrn]	[ɪz]	[ðə; ði]	['welfer]	[ʌv; əv]	[ˌɔːvi'eitəj]	.
And	**,**	**as**	**podesta**	**,**	**my**	**first**	**concern**	**is**	**the**	**welfare**	**of**	**Orvieto**	**.**
和	,	作为	波德斯塔	,	我的	第一的	忧虑	是	这	福利	的	奥尔维耶托	.

作为市长，我首先关心的是奥尔维耶托的福祉。

[ɪf]	[aɪ]	[kæn; kən]	[kʌm]	[tuː; tə]	[tɜːrmz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[gɪbɛliːni]	,	[ðə; ði]	['sɪti]	[wɪl]	[biː; bi]	[sperd]	
If	**I**	**can**	**come**	**to**	**terms**	**with**	**the**	**Ghibellini**	**,**	**the**	**city**	**will**	**be**	**spared**	
如果	我	能	来	到	条款	和	这	吉贝利尼	,	这	城市	将要	是	幸存	
[dɪ'strʌkʃn]	.														
destruction	**.**														
破坏	.														

如果我能接受吉伯里尼的画作，这座城市就能免遭毁灭。

"	['daʊd]	[held]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[hænd] .
"	**Daoud**	**held**	**up**	**a**	**hand .**
"	达乌德	握住	向上	一个	手 .

达乌德举起了一只手。

[ðə; ði]	[peɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒestʃər]	[wʌz; wəz]	[ɪk'skruːʃieɪtɪŋ]	.
The	**pain**	**of**	**the**	**gesture**	**was**	**excruciating**	**.**
这	疼痛	的	这	手势	曾是	痛苦不堪	.

这个动作带来的疼痛令人难以忍受。

"	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['lɔɪəl]	[gɛlfoʊ]	?
"	**Are**	**you**	**not**	**a**	**loyal**	**Guelfo**	**?**
"	是	你	不是	一个	忠诚	圭尔福	?

你难道不是忠诚的圭尔夫党人吗?

[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[nɑːt]	['feɪθf(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['peɪpl]	[kɔːz]	?
Are	**you**	**not**	**faithful**	**to**	**the**	**papal**	**cause**	**?**
是	你	不是	忠实	到	这	教皇	原因	?

你难道不忠于教皇的事业吗?

[haʊ]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[spiːk]	[ʌv; əv]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[tɜːrmz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[gɪbɛliːni] ?
How	**can**	**you**	**speak**	**of**	**coming**	**to**	**terms**	**with**	**the**	**Ghibellini ?**
如何	能	你	说话	的	未来	到	条款	和	这	吉贝利尼 ?

你如何才能理解吉伯里尼的作品呢?

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [goʊd] - .
" What a pleasure it was to goad d'Ucello .
" 什么 一个 乐趣 它 曾是 到 刺激 - .

"戏弄德乌切洛真是一件乐事。"

[ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [skwɪntid] [æt; ət] ['daʊd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sɪriəs] [hɪz; ɪz]
The podesta squinted at Daoud , as if to see how serious his
这 波德斯塔 眯着眼 在 达乌德 , 作为 如果 到 看 如何 严肃的 他的
['kwestʃən] [wʌz; wəz] .
question was .
问题 曾是 .

领主眯起眼睛看着达乌德，似乎想看看他的问题有多严肃。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gɛlfoʊ] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['nɔːrməli] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðæt] [saɪd] .
" This is a Guelfo city , and normally I would take that side .
" 这 是 一个 圭尔福 城市 , 和 通常情况下 我 会 拿 那 边 .

"这是圭尔夫人的城市，通常我会站在他们一边。"

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .
But I have no personal feelings one way or the other .
但 我 有 不 个人的 情怀 一 方式 或者 这 其他 .

但我对此没有任何个人看法。

[wʌt] [aɪ][duː] [ker] [ə'baʊt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] , [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ðɪs] ['sɪti] .
What I do care about is the responsibility I have accepted , of governing this city .
什么 我 做 关心 关于 是 这 责任 我 有 公认 , 的 治理 这 城市 .

我真正关心的是我所承担的责任，那就是治理这座城市。

[aɪ] ['kæri] [aʊt] [ðæt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [best] [baɪ][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['ruːɪn] .
I carry out that responsibility best by preserving it from ruin .
我 携带 出去 那 责任 最好的 经过 保存 它 从 废墟 .

我履行这一责任的最好方式就是保护它免遭破坏。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] , [θɔːt] ['daʊd] .
" And at the same time saving your own life , thought Daoud .
" 和 在 这 相同的 时间 保存 你的 自己的 生活 , 想法 达乌德 .

"同时还能保住自己的性命，"达乌德心想。

[ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [jʊr; jər] [θʌm] [æt; ət][ðə; ði] [kɔn'tesə] [ˌdiː 'aɪ] - [huː] [hæz; həz] [bɪn]
And biting your thumb at the Contessa di Monaldeschi who has been
和 咬 你的 拇指 在 这 伯爵夫人 迪 - WHO 有 到过
['triːtɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
treating you like a servant .
治疗 你 喜欢 一个 仆人 .

你对一直把你当仆人使唤的莫纳尔德斯基伯爵夫人感到不满，忍不住咬她的拇指。

[oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsaiə'niːz, ˌsiː-] .
Oh , there are many reasons why you want to surrender to the Sienese .
哦 , 那里 是 许多 原因 为什么 你 想 到 投降 到 这 锡耶纳 .

哦，你有很多理由想要向锡耶纳人投降。

[bʌt; bət] ['daʊd] [wʌz; wəz][ɪn]['terəb(ə)l] [peɪn] ,
But Daoud was in terrible pain ,
但 达乌德 曾是 在 糟糕的 疼痛 ,

但达乌德当时疼痛难忍。

[ænd; ənd][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [fə'tiːg] [ɪt'self][wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɔːrment] [æz; əz] ['eniθɪŋ]
and so tired that fatigue itself was now as much a torment as anything
和 所以 疲劳的 那 疲劳 本身 曾是 现在 作为 很多 一个 折磨 作为 任何事物
[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] ['ɜːrliər] .
he had suffered earlier .
他 有 遭受 早些时候 .

他疲惫不堪，疲惫本身也成了他之前所遭受的一切痛苦中的一种折磨。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [kʌt] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ʃɔːrt] .
He longed to cut this conversation short .
他 渴望 到 切 这 对话 短的 .

他很想尽快结束这场谈话。

" [wʌt] [hæz; həz] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ? "
" What has all this to do with me ? "
" 什么 有 全部 这 到 做 和 我 ? "

这一切跟我有什么关系?

" [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [maɪ] [gʊd] [feɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɪbɛliːni] , [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [friː] [juː; jʊ] . "
" To display my good faith to the Ghibellini , I have decided to free you . "
" 到 展示 我的 好的 信仰 到 这 吉贝利尼 , 我 有 决定 到 自由的 你 . "

“为了向吉伯里尼社团表明我的诚意，我决定释放你。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [gɪbɛliːni] [ker] , [wʌn] [wei] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wʌt] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ? "
" Why should the Ghibellini care , one way or the other , what happens to me ? "
" 为什么 应该 这 吉贝利尼 关心 , 一 方式 或者 这 其他 , 什么 发生 到 我 ? "
[sed] [ˈdaʊd] .
said Daoud .
说 达乌德 .

“吉伯里尼剧团为什么要关心我的命运呢?”达乌德说道。

[ˈsloʊli] [hiː; hi] [roʊld] [ˈoʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiziə] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - .
Slowly he rolled over on his side , to make it easier to look at d'Ucello .
缓慢地 他 滚动 超过 在 他的 边 , 到 制作 它 更轻松 到 看 在 - .

他慢慢地翻身侧躺，以便更容易地看着德乌切洛。

[peɪn] [flerd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [tʃest] .
Pain flared in his arms and legs , in his back and chest .
疼痛 喇叭口 在 他的 武器 和 腿 , 在 他的 后退 和 胸部 .

他的胳膊、腿、背部和胸部都传来剧烈的疼痛。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ˈberli] [hæd; həd] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [bluː] [kloʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
His hands barely had the strength to pull the blue cloak with him .
他的 双手 仅仅 有 这 力量 到 拉 这 蓝色的 披风 和 他 .

他的双手几乎没有力气拉起那件蓝色斗篷。

" [juː; jʊ] [stɪl] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɑːrti] ?
" You still deny that you are of that party ?
" 你 仍然 否定 那 你 是 的 那 派对 ?

你仍然否认自己是那个党派的成员吗?

" - [æskt] .
" d'Ucello asked .
" - 问 .

德乌切洛问道。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈdeɪvɪd] [ʌv; əv] [ˈtrebəˌzɔnd] .
" I am David of Trebizond .
" 我 是 大卫 的 特拉比松 .

我是特拉比松的大卫。

" - [roʊz] [tuː; tə] [ˈænsər] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
" D'Ucello rose to answer a knock at the door .
" - 玫瑰 到 回答 一个 敲 在 这 门 .

“杜切洛起身去应门。

[ˈdaʊd] [ˈlɪftɪd] [hɪmˈself] [ɑːn] [wʌn] [ˈelboʊ] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
Daoud lifted himself on one elbow to see who it was .
达乌德 抬起 他自己 在 一 弯头 到 看 WHO 它 曾是 .

达乌德用一只胳膊肘撑起身子，想看看是谁。

[ɪn][ðə; ði] [ʃædoʊd] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] - [roʊbd] [ˈfraɪər] , [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən] - , [wʌz; wəz] [ˈpɪrɪŋ]
In the shadowed corridor a white - robed friar , taller than d'Ucello , was peering
在 这 阴影 走廊 一个 白色的 - 身着长袍 修士 , 更高 比 - , 曾是 窥视
[ɪn] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈdaʊd] . [-]
in , trying to see Daoud . [138]
在 , 尝试 到 看 达乌德 . [-]

在昏暗的走廊里，一位身穿白袍的修士，比德乌切洛高大，正向里张望，想看看达乌德。[138]

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [frɑː][bɝnəˈdiːnoʊ, ˌbɝːnɑːrˈdiːnoʊ] , " [sed] - , [hæf]
" We are not quite ready for you , Fra Bernardino , " said d'Ucello , half
" 我们 是 不是 相当 准备好 为了 你 , 弗拉 贝尔纳迪诺 , " 说 - , 一半
- [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
- closing the door .
- 结束 这 门 .

“我们还没完全准备好迎接您，贝尔纳迪诺修士，”德乌切洛说着，半关上了门。

" [weɪt] , [siːnˈjɔːreɪ] , " [ðə; ði] [dəˈmɪnɪkən] [sed] , [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [peɪl] [hænd] .
" Wait , Signore , " the Dominican said , putting out a pale hand .
" 等待 , 先生 , " 这 多米尼加 说 , 推杆 出去 一个 苍白 手 .

“等等，先生，”多米尼加人说着，伸出一只苍白的手。

" [ˈkɑːrdɪnl] [uːgoʊˈliːni][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ænd; ənd][ɪz] [dɪˈmændɪŋ] [ðæt]
" Cardinal Ugolini has come here with men - at - arms and is demanding that
" 红衣主教 乌戈利尼 有 来 这里 和 男人 - 在 - 武器 和 是 要求 那
[juː; jʊ] [rɪˈliːs] [ðɪs] [mæn][ˈdeɪvɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
you release this man David to him at once .
你 发布 这 男人 大卫 到 他 在 一次 .

“乌戈利尼枢机主教带着卫兵来到这里，要求你立即将大卫释放给他。”

" [uːgoʊˈliːni] , [hɪr] ?
" Ugolini , here ?
" 乌戈利尼 , 这里 ?

“乌戈利尼在这里吗？ ”

[ˈdaʊd] [felt] [ə; eɪ] [ˈlaɪtnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Daoud felt a lightness in his heart .
达乌德 毛毡 一个 亮度 在 他的 心 .

达乌德感到心中轻松了不少。

[ˈfriːdəm] [wʌz; wəz] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈkloʊzər] .
Freedom was that much closer .
自由 曾是 那 很多 更近 .

自由离我们更近了一步。

" [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [ɪz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd][ɪz] [ˈɔːfərd] [rɪˈfreʃmənts] , [frɑː]
" Make sure the cardinal is comfortable and is offered refreshments , Fra
" 制作 当然 这 红衣主教 是 舒服的 和 是 提供 茶点 , 弗拉
[bɝnəˈdiːnoʊ, ˌbɝːnɑːrˈdiːnoʊ] , " [sed] - ,
Bernardino , " said d'Ucello ,
贝尔纳迪诺 , " 说 - ,

“弗拉·贝尔纳迪诺，请确保红衣主教感到舒适，并给他提供茶点，”德乌切洛说道。

" [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] .
" and tell him he will not have to wait long .
" 和 告诉 他 他 将要 不是 有 到 等待 长的 .

并告诉他，他不用等太久。

" [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈbetər] .
" Better and better .
" 更好的 和 更好的 .

越来越好。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] , - [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [stɛərd] ['ɪntuː]
When the door was shut , d'Ucello walked over to the bed and stared into
什么时候 这 门 曾是 关闭 , - 步行 超过 到 这 床 和 凝视 进入
[daʊdz] [aɪz] .
Daoud's eyes .
达乌德的 眼睛 .

门关上后，德乌切洛走到床边，凝视着达乌德的眼睛。

" [ɪf] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [goʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [spiːk] [ɑːn] [maɪ] [bɪ'hæf] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɪbɛliːni] ?
" If I let you go , will you speak on my behalf to the Ghibellini ?
" 如果 我 让 你 去 , 将要 你 说话 在 我的 代表 到 这 吉贝利尼 ?

“如果我放你走，你愿意代表我向吉伯里尼剧团发言吗？”

" ['daʊd] [smaɪld] .
" Daoud smiled .
" 达乌德 微笑 .

达乌德笑了。

" [ɪn] [maɪ] [kə'pæsəti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treɪdər] ?
" In my capacity as a trader ?
" 在 我的 容量 作为 一个 商 ?

“以我作为交易员的身份？”

" - [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
" D'Ucello clenched his fists .
" - 紧握 他的 拳头 .

德乌切洛紧紧握住了拳头。

" [dæm] [juː; jʊ] !
" Damn you !
" 该死 你 !

“该死的你！

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] ['stʌbərn] . "
You are too stubborn . "
你 是 也 固执的 . "

你太固执了。

" [soʊ] " — ['daʊd] [kept] [ðə; ði] [smaɪl] [fɪkst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] — " [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'restɪd] [ænd; ənd]
" So " — Daoud kept the smile fixed on his face — " you have arrested and
" 所以 " — 达乌德 保留 这 微笑 固定的 在 他的 脸 — " 你 有 被捕 和
['tɔːrtʃərd] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] .
tortured me for a night and a day .
受折磨 我 为了 一个 夜晚 和 一个 天 .

“所以，”达乌德脸上始终挂着笑容，“你们逮捕了我，折磨了我一整夜一天。”

[juː; jʊ] ['veri] ['nɪrli] [dɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['hɔːrəb(ə)l] ,
You very nearly did to me something so horrible ,
你 非常 几乎 做过 到 我 某物 所以 可怕 ,

你差点就对我做了件非常可怕的事，

['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
even now it hurts me to think about it .
甚至 现在 它 疼痛 我 到 思考 关于 它 .

即使现在想起这件事，我仍然感到痛苦。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪf] [ðə; ði] [kən'tɛsəz] ['sʌmənz] [hæd; həd] [nɑːt]
And you would have done it , too , if the contessa's summons had not
和 你 会 有 完毕 它 , 也 , 如果 这 伯爵夫人的 传票 有 不是
[dɪ'leɪd] [juː; jʊ] .
delayed you .
延迟 你 .

如果不是伯爵夫人的召见耽搁了你，你也会这么做的。

[naʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [stɑːpt] [ˈduːɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Now , because you have stopped doing these things to me ,
现在 , 因为 你 有 停止 正在做 这些 事物 到 我 ,

现在，因为你不再对我做这些事了，

[juː; jʊ][ɪkˈspekt][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrætɪtuːd] [ænd; ənd][ɡlæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ]
you expect me to be overflowing with gratitude and glad to help you
你 预计 我 到 是 溢出 和 感激 和 高兴的 到 帮助 你
[meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡɪbɛliːni] .
make peace with the Ghibellini .
制作 和平 和 这 吉贝利尼 .

你期望我充满感激，并乐于帮助你与吉伯里尼和解。

" - [smaɪld] [bæk] .
" D'Ucello smiled back .
" - 微笑 后退 .

德乌切洛回以微笑。

" [fɔːr; fər][maɪ] [ˈsperɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈtɔːrtʃər] , [frʌm; frəm] [ˌmjuːtɪˈleɪʃn] , [frʌm; frəm] [deθ] , [juː; jʊ]
" For my sparing you from torture , from mutilation , from death , you
" 为了 我的 节省 你 从 酷刑 , 从 残害 , 从 死亡 , 你
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡreɪtf(ə)l] , [jes] .
should be grateful , yes .
应该 是 感激的 , 是的 .

“我饶恕了你，让你免于酷刑、残害和死亡，你应该感激我，是的。”

" [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [əˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] ,
" If he were another kind of man ,
" 如果 他 是 其他 种类 的 男人 ,

“如果他是另一种类型的人，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ɡriːk] [ˈfaɪər][ænd; ənd][let] [ðɪs] [ˈsɪti] [biː; bi] [ˈruːɪnd]
he would have destroyed me with Greek Fire and let this city be ruined
他 会 有 损毁 我 和 希腊语 火 和 让 这 城市 是 毁坏
[waɪl] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði][ˌsaiəˈniːz, ˌsiː-] .
while he fought the Sienese .
尽管 他 战斗 这 锡耶纳 .

他本可以用希腊火摧毁我，让这座城市在他与锡耶纳人作战时被摧毁。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
In spite of what he did to me , this is a wise man ,
在 尽管如此 的 什么 他 做过 到 我 , 这 是 一个 明智的 男人 ,

尽管他那样对我，但他仍然是个智者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə] [ruːl] [hɪr] .
and he deserves to live and to rule here .
和 他 值得 到 居住 和 到 规则 这里 .

他理应在这里生活和统治。

[bʌt; bət] [ˈdaʊd] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] [əˈnʌðər] [θrʌst] .
But Daoud could not resist another thrust .
但 达乌德 可以 不是 抵抗 其他 推力 .

但达乌德还是忍不住又一次进攻。

" [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] , [ɪf] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , [aɪ][hæv; həv] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsaiəˈniːz, ˌsiː-] ,
" What I should do , if , as you think , I have influence with the Sienese ,
" 什么 我 应该 做 , 如果 , 作为 你 思考 , 我 有 影响 和 这 锡耶纳 ,

“如果真如你认为的那样，我对锡耶纳人有影响力，那我应该怎么做呢？”

[ɪz][hæv; həv][ðem; ðəm][duː][tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
is have them do to you what you have done to me .
是 有 他们 做 到 你 什么 你 有 完毕 到 我 .

让他们以你对我做过的事来对你做。

[ænd; ənd]	[nɑːt]	[sper]	[juː; jʊ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	.
And	**not**	**spare**	**you**	**at**	**the**	**end**	**.**
和	不是	空闲的	你	在	这	结尾	.

最后也不会放过你。

"	[hiː; hi]	[felt]	[hɪm'self]	['getɪŋ]	['æŋgri]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[θruː]	,
"	**He**	**felt**	**himself**	**getting**	**angry**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**all**	**he**	**had**	**been**	**through**	**,**
"	他	毛毡	他自己	获得	生气的	作为	他	想法	的	全部	他	有	到过	通过	,

“他想起自己经历的一切，不禁怒火中烧。”

['iːv(ə)n]	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[nuː]	['æŋgər]	[wʌz; wəz]	['fuːlɪʃ]	.
even	**though**	**he**	**knew**	**anger**	**was**	**foolish**	**.**
甚至	尽管	他	知道	愤怒	曾是	愚蠢	.

即使他知道生气是愚蠢的。

"	[aɪ]	[noʊ]	[wer]	[juː; jʊ]	[kiːp]	[jʊr; jər]	[flæsk]	[ʌv; əv]	[griːk]	['faɪər]	.
"	**I**	**know**	**where**	**you**	**keep**	**your**	**flask**	**of**	**Greek**	**Fire**	**.**
"	我	知道	在哪里	你	保持	你的	烧瓶	的	希腊语	火	.

我知道你把希腊火药瓶藏在哪里。

"	-	[blæk]	[aɪz]	[held]	[daʊdz]	.
"	**D'Ucello's**	**black**	**eyes**	**held**	**Daoud's**	**.**
"	-	黑色的	眼睛	握住	达乌德的	.

“杜切洛的黑眼睛直视着达乌德的眼睛。

"	[jes]	.
"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[duː]	[ðæt]	.
You	**could**	**do**	**that**	**.**
你	可以	做	那	.

你可以这样做。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[θɪŋk]	[aɪ]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	[noʊ]	['sʌmθɪŋ]	[ə'baʊt]	[juː; jʊ]	['dʊrɪŋ]	[ðiːz]	['aʊərz]	[juː; jʊ]
But	**I**	**think**	**I**	**have**	**come**	**to**	**know**	**something**	**about**	**you**	**during**	**these**	**hours**	**you**
但	我	思考	我	有	来	到	知道	某物	关于	你	期间	这些	小时	你

[hæv; həv]	['sʌfərd]	[æt; ət]	[maɪ]	[hændz]	.	"
have	**suffered**	**at**	**my**	**hands**	**.**	**"**
有	遭受	在	我的	双手	.	"

但我想，在你遭受我折磨的这段时间里，我对你有了更深的了解。

"	[jes]	?	"
"	**Yes**	**?**	**"**
"	是的	?	"

“是的？ ”

"	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[noʊ]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	,
"	**I**	**do**	**not**	**know**	**what**	**you**	**are**	**,**
"	我	做	不是	知道	什么	你	是	,

我不知道你是什么人，

[bʌt; bət]	[aɪ]	[noʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[juː; jʊ]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.
but	**I**	**know**	**that**	**you**	**are**	**much**	**more**	**than**	**you**	**seem**	**to**	**be**	**.**
但	我	知道	那	你	是	很多	更多的	比	你	似乎	到	是	.

但我知道你远比表面看起来要优秀得多。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt] [huː] [teɪks] [rɪˈvendʒ] [ɑːn][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈduːti] .
And you are not the sort who takes revenge on a man for doing his duty .
和 你 是 不是 这 种类 WHO 需要 复仇 在 一个 男人 为了 正在做 他的 责任 .
" [-]
" [139]
" [-]

你不是那种会因为别人尽了职责就报复别人的人。[139]

[ˈdaʊd] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ˈhæg(ə)l] [ˌeniˈmɔːr] .
Daoud did not care to haggle anymore .
达乌德 做过 不是 关心 到 讨价还价 不再 .

达乌德不再想讨价还价了。

" [əˈlaʊ] [ˈeni] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv] [maɪn] [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪts] .
" Allow any messenger of mine freedom to come and go through the city gates .
" 允许 任何 信使 的 矿 自由 到 来 和 去 通过 这 城市 大门 .
"
"
"

“允许我派往自由之地的任何使者自由出入城门。”

" [əˈgriːd] .
" Agreed .
" 同意 .

同意。

" [ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː][wʌz; wəz] [raɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] .
" The podesta was right , he thought .
" 这 波德斯塔 曾是 正确的 , 他 想法 .

“他心想，波德斯塔说得对。”

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siːk] [rɪˈvendʒ] [ˈæftər] - [səˈrendərd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsaiəˈniːz, ˌsiː-] [ˈeni] [mɔːr]
He would not seek revenge after d'Ucello surrendered to the Sienese any more
他 会 不是 寻找 复仇 后 - 投降 到 这 锡耶纳 任何 更多的
[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] .
than he would kill a prisoner of war .
比 他 会 杀 一个 囚犯 的 战争 .

乌切洛向锡耶纳人投降后，他不会寻求报复，就像他不会杀害战俘一样。

[men] [laɪk] [kwuːtuːz][dɪd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ðer; ðər][ˈvænəti] .
Men like Qutuz did that sort of thing , to satisfy their vanity .
男人 喜欢 库图兹 做过 那 种类 的 事物 , 到 满足 他们的 虚荣 .

像库图兹这样的人会做那种事，是为了满足自己的虚荣心。

[men] [laɪk] [beɪbɑːrz] [dɪd][nɑːt] .
Men like Baibars did not .
男人 喜欢 拜巴尔斯 做过 不是 .

像拜巴尔斯这样的人却没有。

[hiː; hi] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [laɪk] [beɪbɑːrz] .
He thanked God for making him more like Baibars .
他 谢谢 上帝 为了 制作 他 更多的 喜欢 拜巴尔斯 .

他感谢上帝让他更像拜巴尔斯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [hoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
And he thanked God for bringing him alive and whole out of the valley
和 他 谢谢 上帝 为了 带来 他 活 和 所有的 出去 的 这 谷
[ʌv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .

他感谢上帝让他从死亡之谷中死里逃生，并且身体完全康复。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] ['daʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] [bloʊ] [tuː; tə] [sə'fiːəz] [hɑːrt] .
Her first sight of Daoud was a cruel blow to Sophia's heart .
她 第一的 视线 的 达乌德 曾是 一个 残忍的 吹 到 索菲亚的 心 .

索菲娅第一次见到达乌德时，她的心受到了残酷的打击。

[hɪz; ɪz][blɑːnd] [her] , [dɑːrk][wɪð; wɪθ][dɜːrt][ænd; ənd] [swet] , [spred] [ɪn][læŋk] ['lɑːks] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .
His blond hair , dark with dirt and sweat , spread in lank locks on the pillow .
他的 金发 头发 , 黑暗的 和 污垢 和 汗 , 传播 在 空白 锁 在 这 枕头 .

他金色的头发沾满了污垢和汗水，变得乌黑，稀疏地散落在枕头上。

[hɪz; ɪz] ['blʌdʃɑːt] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] ['blækənd] [lɪdz] .
His bloodshot eyes looked at her out of blackened lids .
他的 充血 眼睛 看起来 在 她 出去 的 变黑 盖子 .

他布满血丝的眼睛透过漆黑的眼睑望着她。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [krækt] .
His lips were cracked .
他的 嘴唇 是 裂纹 .

他的嘴唇干裂了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] ['hɑːloʊ] ,
His face looked hollow ,
他的 脸 看起来 空洞的 ,

他脸色苍白，看起来很憔悴。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['θɪnər] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [hæd; həd] [held] [hɪm; ɪm] .
as if he had grown thinner just in the day d'Ucello had held him .
作为 如果 他 有 生长 更薄 只是 在 这 天 - 有 握住 他 .

仿佛就在德乌切洛抱着他的这一天，他又瘦了一些。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [taɪld] [flɔːr] [ʌv; əv] - [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] .
She ran to him across the tiled floor of Ugolini's reception hall .
她 跑 到 他 穿过 这 瓷砖 地面 的 - 接待 大厅 .

她穿过乌戈利尼接待大厅的瓷砖地板，跑向他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [bʌt; bət] [haʊ] ['bædli] [hɜːrt][wʌz; wəz][hiː; hi] ?
He was alive , but how badly hurt was he ?
他 曾是 活 , 但 如何 糟糕 伤害 曾是 他 ?

他还活着，但伤势有多严重?

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz]
She prayed that when she lifted the blanket that covered him she would see that his
她 祈祷 那 什么时候 她 抬起 这 毯子 那 涵盖 他 她 会 看 那 他的
['bɑːdi][wʌz; wəz] [saʊnd] .
body was sound .
身体 曾是 声音 .

她祈祷，当她掀开盖在他身上的毯子时，能看到他的身体安然无恙。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɪtər] .
He raised his hands to her as she bent over the litter .
他 提高 他的 双手 到 她 作为 她 弯曲 超过 这 垃圾 .

当她弯腰照看担架时，他向她举起了双手。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fiŋgəneilz] [wɜːr; wər] ['blækənd] [ænd; ənd] ['blʌdi] ,
She saw that the fingernails were blackened and bloody ,
她 锯 那 这 指甲 是 变黑 和 血腥 ,

她看到指甲又黑又血，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [fɪsts] [klentʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə]
and her own fists clenched as she felt what they must have done to
和 她 自己的 拳头 紧握 作为 她 毛毡 什么 他们 必须 有 完毕 到
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

她感受到他们一定对他的手做了什么，不禁攥紧了拳头。

[ʃiː; ʃi] [slɪd] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] .
She slid her arms around his shoulders and pressed her face against his .
她 滑行 她 武器 大约 他的 肩膀 和 按下 她 脸 反对 他的 .

她双臂环住他的肩膀，把脸贴在他的脸上。

[pər'hæps][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [niːs]
Perhaps the men - at - arms and servants should not see the cardinal's niece
也许 这 男人 - 在 - 武器 和 仆人 应该 不是 看 这 红衣主教的 侄女
[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði]['treɪdər][frʌm; frəm]['trebə,zɔnd] ,
embracing the trader from Trebizond ,
拥抱 这 商 从 特拉比松 ,

或许卫兵和仆人不应该看到红衣主教的侄女拥抱来自特拉布宗的商人。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['nʌθɪŋ] ['mætəd] [tuː; tə][hɜːr; hər][bʌt; bət][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['bɑːdi]
but at that moment nothing mattered to her but to hold his living body
但 在 那 片刻 没有什么 重要 到 她 但 到 抓住 他的 活的 身体
[ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
in her arms .
在 她 武器 .

但那一刻，她什么都不在乎，只想把他的鲜活的身体拥在怀里。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][gæsp] .
She heard him gasp .
她 听到 他 喘气 .

她听到他倒吸了一口气。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
She was hurting him .
她 曾是 受伤 他 .

她伤害了他。

[wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !
What a fool she was !
什么 一个 傻子 她 曾是 !

她真是个傻瓜!

" [fər'gɪv] [maɪ] ['klʌmzinəs] , ['deɪvɪd] .
" Forgive my clumsiness , David .
" 原谅 我的 笨拙 , 大卫 .

“大卫，请原谅我的笨拙。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] .
I am so sorry .
我 是 所以 对不起 .

我非常抱歉。

" [hiː; hi]['dʒentli] [skwiːzd] [hɜːr; hər][hænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
" He gently squeezed her hand as she drew away from him .
" 他 轻轻地 挤压 她 手 作为 她 画 离开 从 他 .

她挣脱开来时，他轻轻地握了握她的手。

" [jʊr; jər][ɑːrmz] [fiːl] [laɪk] [æn; ən]['eɪndʒəlz] [wɪŋz] .
" Your arms feel like an angel's wings .
" 你的 武器 感觉 喜欢 一个 天使的 翅膀 .

你的双臂感觉就像天使的翅膀。

"	[uːgoʊ'liːni]	[kɔːld]	[hɪz; ɪz]	['stuːərd]	,	[ɑːgɔ'stiːnoʊ]	,	[ænd; ənd]	['rætld]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[lɪst]	[ʌv; əv]	['nesəseriz]	[fɔːr; fər]	['triːtɪŋ]	[daʊdz]	['wuːndz]	—	['wɔːtər]	,
"	**Ugolini**	**called**	**his**	**steward**	**,**	**Agostino**	**,**	**and**	**rattled**	**off**	**a**	**list**	**of**	**necessaries**	**for**	**treating**	**Daoud's**	**wounds**	**—**	**water**	**,**
"	乌戈利尼	称为	他的	管家	,	阿戈斯蒂诺	,	和	摇晃	离开	一个	列表	的	必需品	为了	治疗	达乌德的	伤口	—	水	,

乌戈利尼叫来他的管家阿戈斯蒂诺，并一口气列举了治疗达乌德伤口所需的物品——水、

[ə; eɪ]	[pɑːt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['breɪʒər]	,	[kliːn]	[klɔːðz]	,	['medɪs(ə)n]	['dʒɑːrz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnəlz]	['kæbɪnət]	.
a	**pot**	**and**	**a**	**brazier**	**,**	**clean**	**cloths**	**,**	**medicine**	**jars**	**from**	**the**	**cardinal's**	**cabinet**	**.**
一个	锅	和	一个	火盆	,	干净的	布料	,	药品	罐子	从	这	红衣主教的	内阁	.

一口锅、一个火盆、干净的抹布、红衣主教药柜里的药罐。

[sə'faiə]	[wɔːkt]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['lɪtər]	[æz; əz]	-	[men]	['kærid]	['daʊd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ruːm]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	[flɔːr]	.
Sophia	**walked**	**beside**	**the**	**litter**	**as**	**Ugolini's**	**men**	**carried**	**Daoud**	**to**	**his**	**room**	**on**	**the**	**third**	**floor**	**.**
索菲亚	步行	旁	这	垃圾	作为	-	男人	携带	达乌德	到	他的	房间	在	这	第三	地面	.

索菲亚走在担架旁边，看着乌戈利尼的手下把达乌德抬到三楼的房间。

[hɜːr; hər]	[hænd]	['restɪd]	['laɪtli]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	.
Her	**hand**	**rested**	**lightly**	**on**	**his**	**shoulder**	**.**
她	手	休息	轻轻	在	他的	肩膀	.

她的手轻轻地搭在他的肩膀上。

[hɜːr; hər]	['fiːlɪŋz]	['ɔltɚˌneɪtəd]	[bɪ'twiːn]	['ægəni]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ɪ'mædʒɪnd]	[wʌt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[θruː]	,
Her	**feelings**	**alternated**	**between**	**agony**	**,**	**as**	**she**	**imagined**	**what**	**he**	**had**	**gone**	**through**	**,**
她	情怀	交替	之间	痛苦	,	作为	她	想象	什么	他	有	已消失	通过	,

她想象着他所经历的一切，心中五味杂陈，时而痛苦万分，时而又忐忑不安。

[ænd; ənd]	['sɪŋɪŋ]	[ɪ'leɪʃn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[bæk]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	.
and	**singing**	**elation**	**that**	**he**	**was**	**back**	**with**	**her**	**.**
和	歌唱	欣喜	那	他	曾是	后退	和	她	.

他欣喜若狂地唱着歌，庆祝自己和她重归于好。

[wɪð; wɪθ]	[dʒɔɪ]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	['muːvmənt]	[ænd; ənd]	[laɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːrd]	['mʌs(ə)l]	['ʌndər]	[hɜːr; hər]	['fɪŋgətɪps]	.
With	**joy**	**she**	**felt**	**movement**	**and**	**life**	**in**	**the**	**hard**	**muscle**	**under**	**her**	**fingertips**	**.**
和	喜悦	她	毛毡	移动	和	生活	在	这	难的	肌肉	在下面	她	指尖	.

她欣喜地感受到指尖下坚硬的肌肉在蠕动和复苏。

"	['tiliə]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[dɪd]	[wʌt]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	,
"	**Tilia**	**and**	**I**	**did**	**what**	**we**	**could**	**for**	**you**	**,**
"	蒂莉亚	和	我	做过	什么	我们	可以	为了	你	,

“蒂莉娅和我尽了我们所能帮助你的。”

"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[wen]	[ðə; ði]	[men]	[hæd; həd]	[dɪ'pɑːzɪtɪd]	[hɪm; ɪm]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[bed]	.	[-]
"	**she**	**said**	**when**	**the**	**men**	**had**	**deposited**	**him**	**on**	**his**	**bed**	**.**	**[140]**
"	她	说	什么时候	这	男人	有	已存	他	在	他的	床	.	[-]

“当男人们把他放在床上时，她说。[140]

"	[aɪ]	[noʊ]	, "	[sed]	['daʊd]	.
"	**I**	**know**	**, "**	**said**	**Daoud**	**.**
"	我	知道	, "	说	达乌德	.

“我知道,”达乌德说。

" [uːɡoʊ'liːni][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔn'tesə] .
" Ugolini told me about your visit to the contessa .
" 乌戈利尼 讲述 我 关于 你的 访问 到 这 伯爵夫人 .

“乌戈利尼告诉我你拜访伯爵夫人的事。”

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt][sent] [fɔːr; fər] - [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] — [æz; əz][juː; jʊ] [pə'sweidid] [hɜːr; hər][tuː; tə]
Had she not sent for d'Ucello when she did — as you persuaded her to
有 她 不是 发送 为了 - 什么时候 她 做过 — 作为 你 被说服 她 到
[duː] — [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ded] [naʊ] .
do — I would be dead now .
做 — 我 会 是 死的 现在 .

如果她没有像你劝她那样，及时派人去请德乌切洛，我现在就已经死了。

" [ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs]
" She sat on the edge of his bed and put her hands over her face
" 她 卫星 在 这 边缘 的 他的 床 和 放 她 双手 超过 她 脸
[ænd; ənd] [wept] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
and wept for joy .
和 哭泣 为了 喜悦 .

她坐在他的床边，双手捂着脸，喜极而泣。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [ment] ['sʌmθɪŋ] , [hɜːr; hər] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə]['tiliə] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
It had all meant something , her rushing to Tilia before dawn ,
它 有 全部 意思是 某物 , 她 匆忙 到 蒂莉亚 前 黎明 ,

这一切都意义非凡，她在黎明前赶到蒂莉娅那里，

[hɜːr; hər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][uːɡoʊ'liːni][tuː; tə][ðə; ði] [kɔn'tesə] , [hɜːr; hər] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'fɔːr]
her going with Ugolini to the contessa , her falling to her knees before
她 去 和 乌戈利尼 到 这 伯爵夫人 , 她 坠落 到 她 膝盖 前
[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
the old woman .
这 老的 女士 .

她和乌戈利尼一起去见伯爵夫人，她跪倒在老妇人面前。

[æz; əz][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [left] ,
As the men - at - arms left ,
作为 这 男人 - 在 - 武器 左边 ,

当卫兵们离开时，

[uːɡoʊ'liːni] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɑːɡɔ'stiːnoʊ][ænd; ənd] [tuː] ['sɜːrvənt] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['breɪʒər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Ugolini came in with Agostino and two servants bearing a brazier and a
乌戈利尼 来了 在 和 阿戈斯蒂诺 和 二 仆人 轴承 一个 火盆 和 一个
['traɪpɑːd] ,
tripod ,
三脚架 ,

乌戈利尼带着阿戈斯蒂诺和两个仆人进来了，他们抬着一个火盆和一个三脚架。

[pɔts][ʌv; əv]['wɔːtər] , [klɔːðz] , [ænd; ənd]['dʒɑːrz][ʌv; əv] ['ɔɪntmənts] [ænd; ənd] ['paudəz] [frʌm; frəm] -
pots of water , cloths , and jars of ointments and powders from Ugolini's
锅 的 水 , 布料 , 和 罐子 的 药膏 和 粉末 从 -
[ʃelvz] .
shelves .
货架 .

乌戈利尼书架上的水罐、布袋、药膏罐和药粉罐。

[tuː] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['ɪntuː] [daʊdz] [ruːm] , [ænd; ənd][uːɡoʊ'liːni][hæd; həd][ðə; ði]
Two other servants brought a table into Daoud's room , and Ugolini had the
二 其他 仆人 带来 一个 桌子 进入 达乌德的 房间 , 和 乌戈利尼 有 这
[ˌmɛdə'keɪʃənz] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
medications arranged on it .
药物 安排 在 它 .

另外两个仆人把一张桌子搬进了达乌德的房间，乌戈利尼把药品摆放在桌子上。

" [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][let][ˌem ˈiː][goʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [gɪbɛliːni] [frʌm; frəm][siˈenə, ˈsjenɑː][ɑːr; ər][əˈbaʊt][tuː; tə]
" He also let me go because the Ghibellini from Siena are about to
" 他 还 让 我 去 因为 这 吉贝利尼 从 锡耶纳 是 关于 到
[bɪˈsiːdʒ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
besiege the city ,
围攻 这 城市 ,

“他还放我走，因为锡耶纳的吉伯里尼剧团即将围攻这座城市。”

" [sed] [ˈdaʊd] .
" said Daoud .
" 说 达乌德 .

达乌德说道。

" [hiː; hi][ˈwɒnts][maɪ][help][ɪn] [səˈrendərɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" He wants my help in surrendering to them . "
" 他 想要 我的 帮助 在 投降 到 他们 . "

“他想让我帮他向他们投降。”

" [ə; eɪ][ˈpɪti][ðə; ði][ˌsaiəˈniːz, ˌsiː-][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [hɪr] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈtɑːrtər]
" A pity the Sienese could not have gotten here in time to catch the Tartars
" 一个 遗憾 这 锡耶纳 可以 不是 有 获得 这里 在 时间 到 抓住 这 酒石酸
[ænd; ənd][diː] - ,
and de Verceuil ,
和 德 - ,

“可惜锡耶纳人没能及时赶到这里抓住鞑靼人和德·韦尔瑟伊。”

" [sed] [səˈfaiə] [wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [left] .
" said Sophia when the servants had left .
" 说 索菲亚 什么时候 这 仆人 有 左边 .

仆人们离开后，索菲娅说道。

[uːgoʊˈliːni] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaudəz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɪksɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈpoʊltɪs] [ænd; ənd]
Ugolini looked up from the powders he was mixing for poultices and
乌戈利尼 看起来 向上 从 这 粉末 他 曾是 混合 为了 药膏 和
[fraund] .
frowned .
皱眉 .

乌戈利尼从他正在调配的药粉中抬起头，皱起了眉头。

" [kætʃ] [ðem; ðəm] ?
" Catch them ?
" 抓住 他们 ?

抓住他们?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

" [səˈfaiə] [stɛərd][æt; ət][uːgoʊˈliːni] .
" Sophia stared at Ugolini .
" 索菲亚 凝视 在 乌戈利尼 .

索菲娅盯着乌戈利尼。

[ðen] [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [ˈsʌmhaʊ] [mɪst] [hɪm; ɪm] .
Then the news had somehow missed him .
然后 这 消息 有 不知何故 错过 他 .

然后，他竟然错过了这条消息。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
She felt sorry for him .
她 毛毡 对不起 为了 他 .

她觉得他很可怜。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['tiliə] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ʃɑːk]

Even though Tilia was very much alive , this was going to be a terrible shock

甚至 尽管 蒂莉亚 曾是 非常 很多 活 , 这 曾是 去 到 是 一个 糟糕的 震惊

.

:

.

尽管蒂莉娅还活着，但这对她来说无疑是一个巨大的打击。

['daʊd] [sed] , " [ɪn] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] - [haʊs] .

Daoud said , " In the dungeon I heard something had happened at Tilia's house .

达乌德 说 , " 在 这 地牢 我 听到 某物 有 发生 在 - 房子 .

达乌德说：“我在地牢里听说蒂莉娅家发生了一些事。”

" - [aɪz] [gruː] [hjuːdʒ] .

" Ugolini's eyes grew huge .

" - 眼睛 生长 巨大的 .

乌戈利尼的眼睛瞪得老大。

" ['tiliə] !

" Tilia !

" 蒂莉亚 !

“蒂莉亚！”

[maɪ] [gɑːd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

My God , what was it ? "

我的 上帝 , 什么 曾是 它 ? "

我的天啊，那是什么？

" ['tiliə] [ɪz] [wel] , ['kɑːrdɪnl] , " [sə'faiə] [sed] ['kwɪkli] .

" Tilia is well , Cardinal , " Sophia said quickly .

" 蒂莉亚 是 出色地 , 红衣主教 , " 索菲亚 说 迅速地 .

“蒂莉娅没事，枢机主教，”索菲娅连忙说道。

" ['lʌkɪli] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

" Luckily for her , she was here when it happened .

" 幸运的是 为了 她 , 她 曾是 这里 什么时候 它 发生 .

“幸运的是，事发时她就在现场。”

" [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [haʊ] [mʌtʃ] ['daʊd] [nuː] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]

" She wondered how much Daoud knew about what had happened , and how he

" 她 想知道 如何 很多 达乌德 知道 关于 什么 有 发生 , 和 如何 他

[felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

felt about it .

毛毡 关于 它 .

她想知道达乌德对发生的事情了解多少，以及他对这件事的感受。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [stɪl] [eɪkt] [fɔːr; fər] [pʊr] ['reɪtʃəl] .

Her heart still ached for poor Rachel .

她 心 仍然 疼痛 为了 贫穷的 瑞秋 .

她仍然为可怜的瑞秋感到心痛。

[wer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [naʊ] , [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ?

Where was the child now , right at this moment ?

在哪里 曾是 这 孩子 现在 , 正确的 在 这 片刻 ?

此刻，孩子在哪里？

['sʌmwer] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .

Somewhere on the road to Perugia .

某处 在 这 路 到 佩鲁贾 .

在去往佩鲁贾的路上某个地方。

['biːɪŋ] [ə'bjuːzd] , [pər'hæps] , [baɪ] [ðæt] [biːst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɑːrtər] .
Being abused , perhaps , by that beast of a Tartar .
存在 受虐 , 也许 , 经过 那 兽 的 一个 鞑靼 .
或许是被那个鞑靼野兽虐待了。

" [wen] [wʌt] ['hæpənd] ?
" When what happened ?
" 什么时候 什么 发生 ?
“什么时候发生了什么事？”

" [uːgoʊ'liːni] [kraɪd] .
" Ugolini cried .
" 乌戈利尼 哭 .
乌戈利尼哭了。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [spiːk] [aʊt] !
" In the name of Christ and the Virgin , speak out !
" 在 这 姓名 的 基督 和 这 处女 , 说话 出去 !
“奉基督和圣母玛利亚的名义，大声说出来！”

" [sə'faiə] [toʊld][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ænd; ənd] ['daʊd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['tiliə][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] - [haʊs] ,
" Sophia told the cardinal and Daoud how she and Tilia had gone to Tilia's house ,
" 索菲亚 讲述 这 红衣主教 和 达乌德 如何 她 和 蒂莉亚 有 已消失 到 - 房子 ,
索菲娅告诉红衣主教和达乌德，她和蒂莉娅是如何去蒂莉娅家的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] .
and of the death and destruction they had found there .
和 的 这 死亡 和 破坏 他们 有 成立 那里 .
以及他们在那里看到的死亡和破坏。

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
It hurt her to see the anguish in their eyes .
它 伤害 她 到 看 这 痛苦 在 他们的 眼睛 .
看到他们眼中的痛苦，她也感到心痛。

[ɪ'speʃəli] [daʊdz] .
Especially Daoud's .
尤其 达乌德的 .
尤其是达乌德的。

[hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [gɪlt] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [sent] ['reɪtʃəl] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
He must feel a terrible guilt about having sent Rachel there in the first place .
他 必须 感觉 一个 糟糕的 有罪 关于 拥有 发送 瑞秋 那里 在 这 第一的 地方 .
他一定对当初把瑞秋送到那里感到非常内疚。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['sʌfər] [ðæt] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] - [hæd; həd] [in'fliktid] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Now he had to suffer that , along with pain d'Ucello had inflicted on him .
现在 他 有 到 遭受 那 , 沿着 和 疼痛 - 有 造成的 在 他 .
现在他不仅要承受德乌切洛带给他的痛苦，还要承受这一切。

" [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ænd; ənd][diː] - !
" The Tartars and de Verceuil !
" 这 酒石酸 和 德 - !
“鞑靼人和德·韦尔塞伊！”

"	[uːgoʊ'liːni]	['ʃaʊtɪd]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[klentʃt]	[fɪsts]	.
"	**Ugolini**	**shouted**	**,**	**shaking**	**clenched**	**fists**	**.**
"	乌戈利尼	喊叫	,	摇晃	紧握	拳头	.

乌戈利尼挥舞着紧握的拳头，大声喊道。

"	[meɪ]	[gɑːd]	[send]	[ə; eɪ]	[flʌd]	[tuː; tə]	[draʊn]	[ðem; ðəm]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[tuː; tə]	[ˌɔːvi'eitəj]	!
"	**May**	**God**	**send**	**a**	**flood**	**to**	**drown**	**them**	**on**	**the**	**road**	**to**	**Orvieto**	**!**
"	可能	上帝	发送	一个	洪水	到	溺水	他们	在	这	路	到	奥尔维耶托	!

“愿上帝降下洪水，淹没他们前往奥尔维耶托的路上！”

[meɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['dɛvəlz]	[ɪn]	[hel]	[roʊst]	[ðem; ðəm]	!
May	**all**	**the**	**devils**	**in**	**hell**	**roast**	**them**	**!**
可能	全部	这	魔鬼	在	地狱	烤	他们	!

愿地狱里的所有魔鬼都把他们烤焦!

"	[hiː; hi]	[peɪst]	[ðə; ði]	[	-	]
"	**He**	**paced**	**the**	**[**	**141**	**]**
"	他	踱步	这	[	-	]

“他踱步[141]

[flɔːr]	['fjʊriəsli]	,	[hɪz; ɪz]	[red]	[roʊbz]	['rʌslɪŋ]	.
floor	**furiously**	**,**	**his**	**red**	**robes**	**rustling**	**.**
地面	愤怒地	,	他的	红色的	长袍	沙沙声	.

他愤怒地在地板上乱窜，红色长袍沙沙作响。

"	[aɪ]	[mʌst; məst]	[goʊ]	[tuː; tə]	['tiliə]	[æt; ət]	[wʌns]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**I**	**must**	**go**	**to**	**Tilia**	**at**	**once**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	我	必须	去	到	蒂莉亚	在	一次	,	"	他	哭	.

“我必须立刻去见蒂莉娅,”他喊道。

"	[noʊ]	,	"	[sed]	['daʊd]	.
"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Daoud**	**.**
"	不	,	"	说	达乌德	.

“不,”达乌德说。

"	[tuː]	['meni]	['piːp(ə)l]	[wʊd]	[siː]	[juː; jʊ]	.	"
"	**Too**	**many**	**people**	**would**	**see**	**you**	**.**	**"**
"	也	许多	人们	会	看	你	.	"

“会有太多人看到你。”

"	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[noʊ]	[wʌn]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[hɜːr; hər]	.	"
"	**But**	**she**	**has**	**no**	**one**	**to**	**protect**	**her**	**.**	**"**
"	但	她	有	不	一	到	保护	她	.	"

但她没有人保护她。

"	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[haɪrd]	[gɑːrdz]	,	"	[sed]	[sə'faiə]	.
"	**She**	**has**	**hired**	**guards**	**,**	**"**	**said**	**Sophia**	**.**
"	她	有	雇用	守卫	,	"	说	索菲亚	.

索菲娅说：“她雇了保安。”

"	[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[huː]	['ruːɪnd]	[hɜːr; hər]	[haʊs]	[ɑːr; ər]	[gɔːn]	.
"	**And**	**those**	**who**	**ruined**	**her**	**house**	**are**	**gone**	**.**
"	和	那些	WHO	毁坏	她	房子	是	已消失	.

“那些毁了她房子的人都走了。”

"	[daʊdz]	[hed]	[fel]	[bæk]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['pɪloʊ]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['aɪˌlɪdz]	[kloʊzd]	.
"	**Daoud's**	**head**	**fell**	**back**	**against**	**the**	**pillow**	**,**	**and**	**his**	**eyelids**	**closed**	**.**
"	达乌德的	头	跌倒	后退	反对	这	枕头	,	和	他的	眼睑	关闭	.

“达乌德的头向后仰倒在枕头上，他的眼皮闭上了。”

[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[lʊkt]	['mɑːsklaɪk]	[tuː; tə]	[sə'faiə]	,	['ɔːlmoʊst]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	[ded]	.
His	**face**	**looked**	**masklike**	**to**	**Sophia**	**,**	**almost**	**as**	**if**	**he**	**were**	**dead**	**.**
他的	脸	看起来	面具状	到	索菲亚	,	几乎	作为	如果	他	是	死的	.

索菲亚觉得他的脸像戴了面具一样，几乎就像已经死了一样。

[ʃiː; ʃi]	[ˈriːəlaɪzd]	,	[wɪð; wɪθ]	[ˈsʌd(ə)n]	[æŋˈzaɪəti]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[biː; bi]	[ˈsʌfərɪŋ]	[ˈterəbli]	,	[wɪˈðaʊt]	[kəmˈpleɪnt]	.
She	**realized**	**,**	**with**	**sudden**	**anxiety**	**,**	**that**	**he**	**might**	**be**	**suffering**	**terribly**	**,**	**without**	**complaint**	**.**
她	已实现	,	和	突然	焦虑	,	那	他	可能	是	痛苦	可怕	,	没有	抱怨	.

她突然焦虑地意识到，他可能正在遭受巨大的痛苦，却从未抱怨过。

[ðæt]	[wʊd]	[biː; bi]	[laɪk]	[hɪm; ɪm]	.
That	**would**	**be**	**like**	**him**	**.**
那	会	是	喜欢	他	.

那很符合他的作风。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ænd; ənd]	[uːɡoʊˈliːni]	[stʊd]	[hɪr]	[ˈtɔːkɪŋ]	.
And	**she**	**and**	**Ugolini**	**stood**	**here**	**talking**	**.**
和	她	和	乌戈利尼	站立	这里	说	.

她和乌戈利尼站在这里交谈。

[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[siː]	[tuː; tə]	[daʊdz]	[hɜːrts]	[æt; ət]	[wʌns]	.
She	**must**	**see**	**to**	**Daoud's**	**hurts**	**at**	**once**	**.**
她	必须	看	到	达乌德的	疼痛	在	一次	.

她必须立刻处理达乌德的伤势。

[hiː; hi]	[maɪt]	[hæv; həv]	[ˈɪndʒəriz]	[wɪˈðɪn]	,	[ˈɪndʒəriz]	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[rɪˈkʌvər]	.
He	**might**	**have**	**injuries**	**within**	**,**	**injuries**	**from**	**which**	**he**	**could**	**not**	**recover**	**.**
他	可能	有	受伤	之内	,	受伤	从	哪个	他	可以	不是	恢复	.

他可能身负重伤，而且是无法治愈的伤病。

"	[send]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[ˈtrʌstɪd]	[men]	-	[æt; ət]	-	[ɑːrmz]	[tuː; tə]	[prəˈtekt]	[ˈtiliə]	,	"	[sed]	[ˈdaʊd]	[wɪˈðaʊt]	[ˈoʊpənɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
"	**Send**	**some**	**of**	**your**	**trusted**	**men**	**-**	**at**	**-**	**arms**	**to**	**protect**	**Tilia**	**,**	**"**	**said**	**Daoud**	**without**	**opening**	**his**	**eyes**	**,**
"	发送	一些	的	你的	可信	男人	-	在	-	武器	到	保护	蒂莉亚	,	"	说	达乌德	没有	开幕	他的	眼睛	,

“派一些你信任的卫士去保护蒂莉娅,”达乌德眼睛都没睁开就说道。

[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[feɪnt]	.
his	**voice**	**faint**	**.**
他的	嗓音	头晕的	.

他的声音微弱了。

"	[rɪˈkɑːrdoʊ]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ˈʌðər]	.
"	**Riccardo**	**and**	**some**	**others**	**.**
"	里卡多	和	一些	其他的	.

“里卡多和其他一些人。”

[duː]	[nɑːt]	[ɡoʊ]	[jɔːrˈself]	.	"
Do	**not**	**go**	**yourself**	**.**	**"**
做	不是	去	你自己	.	"

不要亲自去。

"	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	"	[sed]	[uːɡoʊˈliːni]	,	[ˈlʊkɪŋ]	[əˈbæʃt]	.
"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**said**	**Ugolini**	**,**	**looking**	**abashed**	**.**
"	的	课程	,	"	说	乌戈利尼	,	寻找	羞愧	.

“当然,”乌戈利尼不好意思地说。

"	[ˈiːv(ə)n]	[ðoʊ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ˈtɔːrtʃərd]	,	[jʊr; jər]	[hed]	[ɪz]	[ˈsaʊndər]	[ðæn; ðən]	[maɪn]	.
"	**Even**	**though**	**you**	**have**	**been**	**tortured**	**,**	**your**	**head**	**is**	**sounder**	**than**	**mine**	**.**
"	甚至	尽管	你	有	到过	受折磨	,	你的	头	是	探鱼器	比	矿	.

“即使你遭受过酷刑，你的头脑也比我的清醒。”

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːrtʃərd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd]
But , you understand , I am tortured by the thought of what has happened
但 , 你 理解 , 我 是 受折磨 经过 这 想法 的 什么 有 发生
[tuː; tə]['tiliə] . "
to Tilia . "
到 蒂莉亚 . "

但是，你明白，一想到蒂莉娅的遭遇，我就痛苦万分。

" [aɪ] , [tuː] , " [sed] ['daʊd] .
" I , too , " said Daoud .
" 我 , 也 , " 说 达乌德 .

“我也是，”达乌德说道。

" [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .
" And to her people .
" 和 到 她 人们 .

“以及她的人民。”

[ænd; ənd][tuː; tə] ['reɪtʃəl] . "
And to Rachel . "
和 到 瑞秋 . "

还有瑞秋。”

" [tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [uːgoʊ'liːni][æt; ət][ðə; ði]
" Tomorrow you can tell me what happened to you , " said Ugolini at the
" 明天 你 能 告诉 我 什么 发生 到 你 , " 说 乌戈利尼 在 这
[dɔːr] .
door .
门 .

“明天你可以告诉我你身上发生了什么事，”乌戈利尼在门口说道。

" [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [rest] [naʊ] .
" I will let you rest now .
" 我 将要 让 你 休息 现在 .

“现在我让你休息了。”

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [breθ] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪp] .
" He drew a breath , hesitated , bit his lip .
" 他 画 一个 气息 , 犹豫了一下 , 少量 他的 唇 .

他深吸一口气，犹豫了一下，咬了咬嘴唇。

[sə'faiə] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] .
Sophia wished he would go .
索菲亚 希望 他 会 去 .

索菲娅希望他能去。

['daʊd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Daoud raised his head and opened his eyes .
达乌德 提高 他的 头 和 打开 他的 眼睛 .

达乌德抬起头，睁开了眼睛。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][æsk] ['sʌmθɪŋ] .
" You want to ask something .
" 你 想 到 问 某物 .

你想问什么?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [dɪd][juː; jʊ] — [dɪd] - — [lɜːrn] ['eniθɪŋ] ? "
" Did you — did d'Ucello — learn anything ? "
" 做过 你 — 做过 - — 学习 任何事物 ? "

“你——或者说德乌切洛——学到了什么吗？”

" [gɑːd] [wɪld] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːrn] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [sed] ['daʊd] , ['sɪŋkɪŋ] [bæk] [ə'gen] .
" God willed that he learn nothing from me , " said Daoud , sinking back again .
" 上帝 意志 那 他 学习 没有什么 从 我 , " 说 达乌德 , 下沉 后退 再次 .

“真主的旨意是让他不要从我这里学到任何东西,”达乌德说着，又颓然地坐了下去。

" [jʊr; jər] [wɪl] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] , " [sed] [sə'faiə] .
" Your will had something to do with that , " said Sophia .
" 你的 将要 有 某物 到 做 和 那 , " 说 索菲亚 .

“这与你的遗嘱有关,”索菲娅说。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
He held out against them .
他 握住 出去 反对 他们 .

他坚持抵抗他们。

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][mæn] .
What a magnificent man .
什么 一个 壮丽 男人 .

多么了不起的人啊！

[bʌt; bət] [wʌt] [praɪs] [hæd; həd][hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [streŋθ] ?
But what price had he paid for his strength ?
但 什么 价格 有 他 有薪酬的 为了 他的 力量 ?

但他为自己的力量付出了怎样的代价?

" ['gɑːdz] [wɪl] [ɪz][maɪ] [wɪl] , " ['daʊd] ['wɪspəd] .
" God's will is my will , " Daoud whispered .
" 神的 将要 是 我的 将要 , " 达乌德 低声说道 .

“神的旨意就是我的旨意,”达乌德低声说道。

" [gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðen] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] , [ænd; ənd] [left] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt]
" God be with you , then , " said Ugolini , and left , pulling the door shut
" 上帝 是 和 你 , 然后 , " 说 乌戈利尼 , 和 左边 , 拉 这 门 关闭
[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .

“愿上帝与你同在,”乌戈利尼说完，便离开了，并把门关上了。

[daʊdz] [aɪz] ['oʊpənd] .
Daoud's eyes opened .
达乌德的 眼睛 打开 .

达乌德睁开了眼睛。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [woʊk] [ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ɪn][hɜːr; hər] [brest] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌn]
The sight of his eyes woke a warmth in her breast as if a small sun
这 视线 的 他的 眼睛 觉醒 一个 温暖 在 她 胸部 作为 如果 一个 小的 太阳
[hæd; həd] ['rɪzn] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] .
had risen inside her .
有 升起 里面 她 .

看到他的眼神，她胸中顿时涌起一股暖流，仿佛一轮小太阳在她体内升起。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Do you want to sleep ? " she asked him .
" 做 你 想 到 睡觉 ? " 她 问 他 .

“你想睡觉吗？”她问他。

" [jes] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
" Yes , with you beside me .
" 是的 , 和 你 旁 我 .

“是的，有你在我身边。”

" [dʒɔɪ] [bleizd] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər][æt; ət] [ðoʊz] [wɜːrdz] .
" Joy blazed up inside her at those words .
" 喜悦 燃烧的 向上 里面 她 在 那些 字 .

听到这些话，她心中燃起了喜悦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ə'freɪd] [ðæt] ['tɔːrtʃər] [wʊd] ['sʌmhaʊ] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
She had been so afraid that torture would somehow destroy his caring for her .
她 有 到过 所以 害怕的 那 酷刑 会 不知何故 破坏 他的 关怀 为了 她 .

她一直很害怕酷刑会摧毁他对她的爱。

" [oʊ] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Oh , yes , " she said .
" 哦 , 是的 , " 她 说 .

“哦，是的，”她说。

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpiːɚ] . "
" Nothing would make me happier . "
" 没有什么 会 制作 我 更快乐 . "

“没有什么比这更让我高兴的了。”

" [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [dres] [maɪ] ['wuːndz] .
" But first I need you to wash and dress my wounds .
" 但 第一的 我 需要 你 到 洗 和 裙子 我的 伤口 .

“但首先我需要你帮我清洗和包扎伤口。”

" ['daʊd] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [wɪnst] [æz; əz][fɜːrst][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði] [-]
" Daoud gritted his teeth and winced as first she lifted off the [142]
" 达乌德 磨碎的 他的 牙齿 和 畏缩 作为 第一的 她 抬起 离开 这 [-]

“达乌德咬紧牙关，当她第一次离开[142]时，他疼得龇牙咧嘴。”

['pɜːrp(ə)l] [kloʊk] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] ,
purple cloak that covered him ,
紫色的 披风 那 涵盖 他 ,

他身上披着一件紫色斗篷，

[ðen] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [druː] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['tuːnɪk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
then inch by inch drew the yellow tunic up from his body and over his head .
然后 英寸 经过 英寸 画 这 黄色的 束腰外衣 向上 从 他的 身体 和 超过 他的 头 .

然后他一点一点地将黄色束腰外衣从身上拉起来，套过头顶。

[hiː; hi] [groʊn] [ə'laʊd] [wen] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prɔpiŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bɑːdi] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
He groaned aloud when , with her propping up his heavy body , he raised his arms .
他 呻吟 大声 什么时候 , 和 她 支撑 向上 他的 重的 身体 , 他 提高 他的 武器 .

当她支撑着他沉重的身体，他举起双臂时，他忍不住呻吟出声。

" [oʊ] ['krɪstiː] !
" O Kriste !
" 哦 克里斯蒂 !

“哦，克里斯蒂！

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

[ʃiː; ʃi] [wept] [ə'nuː] [æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði]['goʊldən]['bɑːdi][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd] [sɔː]
She wept anew as her eyes traveled over the golden body she loved and saw
她 哭泣 重新 作为 她 眼睛 旅行 超过 这 金的 身体 她 喜爱 和 锯
[hjuːdʒ] ,
huge ,
巨大的 ,

当她的目光扫过她所爱之人金色的身躯，看到它巨大无比时，她再次泪流满面。

['broʊkən] ['blistəz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [red] [skɪn] ; ['swoʊlən] [blæk] ['bruːzɪz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['hɛnz]
broken blisters and patches of red skin ; swollen black bruises the size of hen's
破碎的 水泡 和 补丁 的 红色的 皮肤 ; 肿 黑色的 瘀伤 这 尺寸 的 母鸡的
[egz] ;
eggs ;
鸡蛋 ;

水疱破裂，皮肤出现红斑；肿胀的黑色瘀伤，大小如鸡蛋；

[lɔːŋ] , [diːp] [læsə'reɪʃnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['krʌstɪd] [blʌd] ; [ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] [blæk] [skæbz][ʌv; əv]
long , deep lacerations filled with crusted blood ; the many little black scabs of
长的 , 深的 撕裂伤 已填 和 结壳 血 ; 这 许多 小的 黑色的 痂皮 的
['pʌŋktʃər] ['wuːndz] .
puncture wounds .
穿刺 伤口 .

长长的、很深的撕裂伤，里面充满了结痂的血液；还有许多黑色的小痂，那是穿刺伤留下的。

" [wen] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [gɪbɛliːni] [get] [hɪr] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] -
" When Lorenzo and the Ghibellini get here , we will have d'Ucello
" 什么时候 洛伦佐 和 这 吉贝利尼 得到 这里 , 我们 将要 有 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərər] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
and his torturers torn to pieces ,
和 他的 施虐者 撕裂 到 件 ,

“等洛伦佐和吉伯里尼一行人赶到这里，我们就要把德乌切洛和他的那些刽子手撕成碎片。”

" [ʃiː; ʃi][reɪdʒd] .
" she raged .
" 她 愤怒 .

她怒吼道。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , ['foʊldɪd][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɔːθ] , [ænd; ənd] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
She went to the table , folded a linen cloth , and dipped it in the water .
她 去 到 这 桌子 , 折叠 一个 亚麻布 布 , 和 浸入 它 在 这 水 .

她走到桌边，叠好一块亚麻布，然后把它浸入水中。

" [aɪ][duː][nɑːt] [heɪt] - , " [sed] ['daʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , ['veri] ['kerfəli] , [tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz]
" I do not hate d'Ucello , " said Daoud as she began , very carefully , to clean his
" 我 做 不是 恨 - , " 说 达乌德 作为 她 开始 , 非常 小心 , 到 干净的 他的
['wuːndz] .
wounds .
伤口 .

“我不恨德乌切洛，”达乌德一边说着，一边非常小心地开始清理他的伤口。

" [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [maɪn] .
" He has his work and I have mine .
" 他 有 他的 工作 和 我 有 矿 .

他有他的工作，我有我的工作。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['tɔːrtʃərər] — - [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] — - [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
As for his torturer — Erculio is his name — d'Ucello does not know it ,
作为 为了 他的 施虐者 — - 是 他的 姓名 — - 做 不是 知道 它 ,

至于折磨他的人——名叫埃尔库利奥——德乌切洛并不知道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['tɔːrtʃərər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
but his torturer is one of us .
但 他的 施虐者 是 一 的 我们 .

但折磨他的却是我们中的一员。

" [sə'fiːəz] [hænd] , ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] ['laɪtli] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['ʃæloʊ] [kʌt] [ðæt] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [smuːð] ,
" Sophia's hand , moving the cloth lightly over a long , shallow cut that ran across the smooth ,
" 索菲亚的 手 , 移动 这 布 轻轻 超过 一个 长的 , 浅的 切 那 跑 穿过 这 光滑的 ,

索菲亚的手轻轻地用布抹过一道长长的、浅浅的伤口，那伤口横贯光滑的皮肤。

['ɔːlmoʊst] ['herləs] [skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] , [pɔːzd] .
almost hairless skin of his chest , paused .
几乎 无毛 皮肤 的 他的 胸部 , 暂停 .

他胸前几乎没有毛发的皮肤，他停顿了一下。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [dɪ'lɪriəs] ?
Was he delirious ?
曾是 他 谵妄 ?

他当时神志不清吗?

" [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?
" One of us ?
" 一 的 我们 ?

我们之中有人吗?

[ðə; ði]['tɔːrtʃərər] ?
The torturer ?
这 施虐者 ?

施虐者是谁?

" ['daʊd] [lʊkt] [ə'mjuːzd] .
" Daoud looked amused .
" 达乌德 看起来 觉得好笑 .

达乌德看起来很开心。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] - [kʌmz] [frʌm; frəm] ,
" I do not know where Erculio comes from ,
" 我 做 不是 知道 在哪里 - 来 从 ,

我不知道埃尔库利奥来自哪里，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,
but he is a good servant of the God of Islam and of the sultan ,
但 他 是 一个 好的 仆人 的 这 上帝 的 伊斯兰教 和 的 这 苏丹 ,

但他却是伊斯兰教真主和苏丹的忠实仆人。

[huː] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][fɔːr; fər][maɪ] [prə'tekʃn] . "
who placed him there for my protection . "
WHO 放置 他 那里 为了 我的 保护 . "

“他把他放在那里是为了保护我。”

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] [prə'tekʃn] ?
" For your protection ?
" 为了 你的 保护 ?

“为了保护你？”

[juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] .
You mean he would have killed you .
你 意思是 他 会 有 被杀 你 .

你的意思是说他会杀了你?

" [hɜːr; hər]['bɑːdi] [tɜːrnd] [tuː; tə][aɪs][æz; əz][ʃiː; ʃi] [feɪst] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [haʊ] [kloʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" Her body turned to ice as she faced the reality of how close she had
" 她 身体 转向 到 冰 作为 她 面对 这 现实 的 如何 关闭 她 有
[kʌm] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
come to losing him .
来 到 输 他 .

“当她意识到自己差点失去他时，她的身体瞬间变得冰冷。”

" [jes] , " [sed] ['daʊd] .
" Yes , " said Daoud .
" 是的 , " 说 达乌德 .

“是的,”达乌德说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
" I thought I would never see you again .
" 我 想法 我 会 绝不 看 你 再次 .

我以为我再也见不到你了。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [gri'meisiŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
" He reached out his arms , grimacing with pain .
" 他 达到 出去 他的 武器 , 龇牙咧嘴 和 疼痛 .

他伸出双臂，痛苦地皱着眉头。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][hoʊld][hɜːr; hər] .
She put down the cloth and let him hold her .
她 放 向下 这 布 和 让 他 抓住 她 .

她放下布，让他抱着她。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [sweld] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] [ænd; ənd] [terz] [bɜːnd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Her heart swelled up in her throat and tears burned her eyes .
她 心 肿胀 向上 在 她 喉 和 眼泪 烧伤 她 眼睛 .

她感到一阵揪心的疼痛，泪水灼烧着双眼。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][wɜːr; wər] ['lɪftɪd] ,
And suddenly , as if a curtain were lifted ,
和 突然 , 作为 如果 一个 窗帘 是 抬起 ,

突然间，仿佛帷幕被拉开一般，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðɪs] [wei] .
she saw that life with this man would always be this way .
她 锯 那 生活 和 这 男人 会 总是 是 这 方式 .

她意识到，和这个男人在一起的生活永远都会是这样。

[wen'evər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Whenever she was with him ,
每当 她 曾是 和 他 ,

每当她和他在一起的时候，

[ðer; ðər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['jestərdeɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [kept]
there would always be a yesterday in which some miracle of good fortune kept
那里 会 总是 是 一个 昨天 在 哪个 一些 奇迹 的 好的 财富 保留
[hɪm; ɪm][ə'laɪv] .
him alive .
他 活 .

总会有一个昨天，在那个昨天，某种幸运的奇迹让他活了下来。

[ðer; ðər]	[wʊd]	[ˈɔːlweɪz]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[təˈmɑːroʊ]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[feɪs]	[deθ]	[jet]	[əˈgen]	.
There	**would**	**always**	**be**	**a**	**tomorrow**	**in**	**which**	**he**	**must**	**face**	**death**	**yet**	**again**	**.**
那里	会	总是	是	一个	明天	在	哪个	他	必须	脸	死亡	然而	再次	.

总会有明天，他仍要再次面对死亡。

[hɜːr; hər]	[hed]	[ˈrestɪd]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[tʃest]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[ˈmoʊmənt]	;
Her	**head**	**rested**	**on**	**his**	**chest**	**for**	**a**	**moment**	**;**
她	头	休息	在	他的	胸部	为了	一个	片刻	;

她的头靠在他的胸膛上片刻；

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[waɪpt]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	[ˈkliːnɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈkʌvərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈwuːndz]	.
then	**she**	**wiped**	**her**	**face**	**and**	**went**	**back**	**to**	**cleaning**	**and**	**covering**	**his**	**wounds**	**.**
然后	她	擦拭	她	脸	和	去	后退	到	打扫	和	覆盖	他的	伤口	.

然后她擦了擦脸，继续清理和包扎他的伤口。

[ˈnevər]	[maɪnd]	[hɜːr; hər]	[peɪn]	.
Never	**mind**	**her**	**pain**	**.**
绝不	头脑	她	疼痛	.

别在意她的痛苦。

[wətˈevər]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ˈfiːlɪŋ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[mʌtʃ]	[wɜːrs]	.
Whatever	**he**	**was**	**feeling**	**must**	**be**	**much**	**worse**	**.**
任何	他	曾是	感觉	必须	是	很多	更糟	.

他当时的感受一定比这糟糕得多。

[hiː; hi]	[toʊld]	[hɜːr; hər]	[haʊ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˈpoʊltɪs]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[bɜːrn]	[ˈjuːzɪŋ]	[wet]	[klɔːðz]	[ænd; ənd]	[ˈpaʊdərd]	[məˈdɪsɪnl]	[hɜːrb]	[uːgoʊˈliːni]	[hæd; həd]	[prɪˈperd]	.
He	**told**	**her**	**how**	**to**	**make**	**poultices**	**for**	**his**	**burns**	**using**	**wet**	**cloths**	**and**	**powdered**	**medicinal**	**herbs**	**Ugolini**	**had**	**prepared**	**.**
他	讲述	她	如何	到	制作	药膏	为了	他的	烧伤	使用	湿的	布料	和	粉末状	药用	草药	乌戈利尼	有	准备	.

他告诉她如何用湿布和乌戈利尼准备的药草粉末制作药膏来治疗他的烧伤。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[laɪk]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dʌn]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[ˈæroʊ]	[wuːnd]	,
It	**was**	**like**	**what**	**she**	**had**	**done**	**for**	**his**	**arrow**	**wound**	**,**
它	曾是	喜欢	什么	她	有	完毕	为了	他的	箭	伤口	,

就像她之前为他处理箭伤那样。

[ˈoʊnli]	[naʊ]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[ˈmeni]	[mɔːr]	[hɜːrts]	[tuː; tə]	[triːt]	.
only	**now**	**there**	**were**	**many**	**more**	**hurts**	**to**	**treat**	**.**
仅有的	现在	那里	是	许多	更多的	疼痛	到	对待	.

只是现在需要治疗的伤势更多了。

[ˈsaɪləntli]	,	[ɪn]	[griːk]	,	[ʃiː; ʃi]	[kɜːrst; ˈkɜːrsɪd]	-	[ænd; ənd]	[kɜːrst; ˈkɜːrsɪd]	[ðə; ði]	[ˈtɔːrtʃərər]	.
Silently	**,**	**in**	**Greek**	**,**	**she**	**cursed**	**d'Ucello**	**and**	**cursed**	**the**	**torturer**	**.**
默默	,	在	希腊语	,	她	被诅咒的	-	和	被诅咒的	这	施虐者	.

她默默地用希腊语诅咒了德乌切洛，也诅咒了施虐者。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɑːt]	[ker]	[ˈweðər]	[ˈdaʊd]	[fərˈgeɪv]	[ðem; ðəm]	.
She	**did**	**not**	**care**	**whether**	**Daoud**	**forgave**	**them**	**.**
她	做过	不是	关心	无论	达乌德	原谅了	他们	.

她并不在意达乌德是否原谅了他们。

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[ˈnevər]	[fərˈgɪv]	[wʌt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[dʌn]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[mæn]	.	[	-	]
She	**would**	**never**	**forgive**	**what**	**they**	**had**	**done**	**to**	**her**	**man**	**.**	**[**	**143**	**]**
她	会	绝不	原谅	什么	他们	有	完毕	到	她	男人	.	[	-	]

她永远不会原谅他们对她的男人所做的一切。[143]

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ][del][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] ,
When he was in the cellar of the Palazzo del Podesta being tortured ,
什么时候 他 曾是 在 这 地窖 的 这 宫殿 del 波德斯塔 存在 受折磨 ,

当他在波德斯塔宫的地窖里遭受酷刑时，

[hæd; həd][hiː; hi] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sɔːroʊd]
had he grieved at the thought of losing her , as she had sorrowed
有 他 伤心 在 这 想法 的 输 她 , 作为 她 有 悲伤的
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
for him ?
为了 他 ?

他是否像她为他悲伤那样，为失去她而悲痛欲绝？

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [hɜːr; hər] [wei] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
She worked her way down his body from head to foot ,
她 工作 她 方式 向下 他的 身体 从 头 到 脚 ,

她从头到脚，一路向下，仔细地抚摸着他的身体。

['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['poʊltɪs] [ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
tying the poultices in place with strips of cloth .
捆绑 这 药膏 在 地方 和 条状物 的 布 .

用布条将药膏固定住。

[θæŋk] [gɑːd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mænli] [pɑːrt] .
Thank God , they had done nothing to his manly part .
感谢 上帝 , 他们 有 完毕 没有什么 到 他的 男子气概 部分 .

感谢上帝，他们没有伤及他的男性生殖器。

[ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ə; eɪ]['tɔːrtʃərər] [went] [fɔːr; fər] .
That was often the first place a torturer went for .
那 曾是 经常 这 第一的 地方 一个 施虐者 去 为了 .

那往往是施虐者首先会去的地方。

[wen] [wʊd] [ðeɪ] [meɪk] [lʌv] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] .
When would they make love again , she wondered .
什么时候 会 他们 制作 爱 再次 , 她 想知道 .

她想知道他们什么时候会再次做爱。

[ðæt] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
That depended on how long it took him to recover .
那 取决于 在 如何 长的 它 采取 他 到 恢复 .

这取决于他需要多长时间才能康复。

[pər'hæps] [wiːks] , [pər'hæps]['iːv(ə)n] [mʌnθs] .
Perhaps weeks , perhaps even months .
也许 周 , 也许 甚至 几个月 .

或许几周，甚至几个月。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][help] .
When she was finished with his front , he turned over with her help .
什么时候 她 曾是 完成的 和 他的 正面 , 他 转向 超过 和 她 帮助 .

当她帮他处理完前面的事情后，他便在她的帮助下翻了个身。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] .
Again she could not hold back her tears .
再次 她 可以 不是 抓住 后退 她 眼泪 .

她再次忍不住流下了眼泪。

[peɪn]	,	[nɑːt]	['bɑːdɪli]	,	[bʌt; bət]	['riːəl]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[seɪm]	,	[strʌk]	[hɜːr; hər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['tɔːmentid]	[fleʃ]	.
Pain	**,**	**not**	**bodily**	**,**	**but**	**real**	**just**	**the**	**same**	**,**	**struck**	**her**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**his**	**tormented**	**flesh**	**.**
疼痛	,	不是	身体上的	,	但	真实的	只是	这	相同的	,	击	她	在	这	视线	的	他的	饱受折磨	肉	.

看到他饱受折磨的躯体，她感到一阵痛苦，虽然不是肉体上的，但却是真真切切的。

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[wɜːr; wər]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	['dɑːrknəs]	.
For	**a**	**moment**	**her**	**eyes**	**were**	**covered**	**with**	**darkness**	**.**
为了	一个	片刻	她	眼睛	是	涵盖	和	黑暗	.

她的双眼瞬间被黑暗笼罩。

[ðə; ði]	[skɪn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[ænd; ənd]	['bʌtəks]	[hæd; həd]	[bɪn]	[wɪpt]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[lɑːrdʒ]	[red]	['slæʃɪz]	.
The	**skin**	**of**	**his**	**back**	**and**	**buttocks**	**had**	**been**	**whipped**	**away**	**in**	**large**	**red**	**slashes**	**.**
这	皮肤	的	他的	后退	和	臀部	有	到过	鞭打	离开	在	大的	红色的	斜杠	.

他的背部和臀部皮肤被鞭打得血肉模糊，留下道道鲜红的伤痕。

[ʃiː; ʃi]	[ʃʊk]	[hɜːr; hər]	[hed]	['vaɪələntli]	,	[spoʊk]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mɔːr]	[kɜːrs]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[maɪnd]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	.
She	**shook**	**her**	**head**	**violently**	**,**	**spoke**	**a**	**few**	**more**	**curses**	**in**	**her**	**mind**	**,**	**and**	**went**	**to**	**work**	**.**
她	摇晃	她	头	暴力	,	辐	一个	很少	更多的	诅咒	在	她	头脑	,	和	去	到	工作	.

她猛地摇了摇头，在心里又骂了几句，然后去工作了。

['daʊd]	,	[huː]	[hæd; həd]	[ɪn'dʊrd]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['hiːlɪŋ]	['efərts]	[ɪn]	['saɪləns]	,
Daoud	**,**	**who**	**had**	**endured**	**most**	**of**	**her**	**healing**	**efforts**	**in**	**silence**	**,**
达乌德	,	WHO	有	忍受	最多	的	她	康复	努力	在	沉默	,

达乌德默默地承受了她大部分的治疗过程。

[kraɪd]	[aʊt]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[pʊt]	[ə; eɪ]	[wet]	[klɔːθ]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[tɔːrn]	[spɑːt]	.
cried	**out**	**when**	**she**	**put**	**a**	**wet**	**cloth**	**on**	**a**	**torn**	**spot**	**.**
哭	出去	什么时候	她	放	一个	湿的	布	在	一个	撕裂	点	.

当她把湿布放在破损处时，她叫了起来。

"	[wʌt]	[mɔːr]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ə'baʊt]	['reɪtʃəl]	?	"	[hiː; hi]	[æskt]	.
"	**What**	**more**	**can**	**you**	**tell**	**me**	**about**	**Rachel**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	更多的	能	你	告诉	我	关于	瑞秋	?	"	他	问	.

他问：“关于瑞秋，你还能告诉我些什么？”

[ʃiː; ʃi]	[sə'spektɪd]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[peɪn]	.
She	**suspected**	**he**	**wanted**	**to**	**take**	**his**	**mind**	**off**	**the**	**pain**	**.**
她	怀疑	他	通缉	到	拿	他的	头脑	离开	这	疼痛	.

她怀疑他想转移注意力，让自己不去想痛苦的事情。

[ʃiː; ʃi]	[rɪ'piːtɪd]	['evriθɪŋ]	-	['wɪmɪn]	[hæd; həd]	[rɪ'pɔːrtɪd]	,
She	**repeated**	**everything**	**Tilia's**	**women**	**had**	**reported**	**,**
她	重复	一切	-	女性	有	据报道	,

她把蒂莉娅手下的女人们所说的一切都复述了一遍。

['endɪŋ]	[ðæt]	['lʊkɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	['wɪndoʊz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[siːn]	['reɪtʃəl]	['raɪdɪŋ]	[ɔːf]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kɑːrt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[oʊld]	[fræn'sɪskən]	[huː]	[ɪn'tɜːrprətɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
ending	**that**	**looking**	**out**	**the**	**windows**	**they**	**had**	**seen**	**Rachel**	**riding**	**off**	**in**	**a**	**cart**	**with**	**the**	**old**	**Franciscan**	**who**	**interpreted**	**for**	**the**	**Tartars**	**.**
结束	那	寻找	出去	这	视窗	他们	有	已见	瑞秋	骑术	离开	在	一个	大车	和	这	老的	方济会	WHO	翻译	为了	这	酒石酸	.

最后，他们向窗外望去，看到蕾切尔和那位为鞑靼人做翻译的老方济各会修士一起乘着马车离开了。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [oʊld] [priːst] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , " [sed] [ˈdaʊd] , [ˈsaɪɪŋ] .

" I am glad to hear that old priest still lives , " said Daoud , sighing .

" 我 是 高兴的 到 听到 那 老的 牧师 仍然 生活 , " 说 达乌德 , 叹息 .

“听说那位老牧师还活着，我感到很高兴，”达乌德叹了口气说道。

" [ɑː] , [səˈfaiə] ,

" Ah , Sophia ,

" 啊 , 索菲亚 ,

“啊，索菲亚，

[ˈreɪtʃəl] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [ðæt] [ˈtɑːrtər][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ɪl] [lʌk] [tuː; tə] [krɔːs] [maɪ] [pæθ] .

Rachel is a slave to that Tartar only because she had the ill luck to cross my path .

瑞秋 是 一个 奴隶 到 那 鞑靼 仅有的 因为 她 有 这 患病的 运气 到 叉 我的 小路 .

瑞秋之所以沦为那个鞑靼人的奴隶，仅仅是因为她不幸与我相遇。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [dɪˈstrʌkʃn] [tuː; tə] [ˈmeni] , [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .

I have brought destruction to many , many people .

我 有 带来 破坏 到 许多 , 许多 人们 .

我给很多人带来了毁灭。

" [ˈsloʊli] , [ˈpeɪnfəli] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgen] , [wɪð; wɪθ] [səˈfaiə] [ˈhelpɪŋ] .

" Slowly , painfully , he turned on his back again , with Sophia helping .

" 缓慢地 , 痛苦地 , 他 转向 在 他的 后退 再次 , 和 索菲亚 帮助 .

在索菲亚的帮助下，他缓慢而痛苦地再次翻身仰躺。

[ˈlʌvɪŋli] [ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [ðə; ði] [fjuː] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][tɔːrn][ɔːr] [bəːnd] [ɔːr] [bruːzd] .

Lovingly she stroked the few patches of his skin that were not torn or burned or bruised .

深情地 她 抚摸 这 很少 补丁 的 他的 皮肤 那 是 不是 撕裂 或者 烧伤 或者 瘀伤 .

她温柔地抚摸着他身上那些没有撕裂、烧伤或瘀伤的皮肤。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsetld] ,

When he was settled ,

什么时候 他 曾是 定居 ,

安顿下来后，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] .

he looked up at her and smiled in what she thought was a strange way .

他 看起来 向上 在 她 和 微笑 在 什么 她 想法 曾是 一个 奇怪的 方式 .

他抬头看着她，露出了一个她觉得很奇怪的笑容。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smaɪl] [æt; ət][fɜːrst] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪmˈself] ,

She did not see the cause of his smile at first , until he looked down at himself ,

她 做过 不是 看 这 原因 的 他的 微笑 在 第一的 , 直到 他 看起来 向下 在 他自己 ,

起初她没有看出他微笑的原因，直到他低头看向自己。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and she followed his eyes .

和 她 随后 他的 眼睛 .

她顺着他的目光望去。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kiː] [ʌv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [reɪz] [ɪtˈself] .

She saw that his key of life had begun to raise itself .

她 锯 那 他的 钥匙 的 生活 有 开始 到 增加 本身 .

她看到他的生命之钥开始升起。

" ['daʊd] !
" Daoud !
" 达乌德 !

“达乌德！”

['æftər] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [θruː] ? "
After all you have been through ? "
后 全部 你 有 到过 通过 ? "

经历了这一切之后?

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] , [sə'faiə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [θruː] .
" I want you , Sophia , because of what I have been through .
" 我 想 你 , 索菲亚 , 因为 的 什么 我 有 到过 通过 .

“索菲娅，我需要你，因为我经历了很多。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] ['nɪrli] [lɔːst] .
Because of what I nearly lost .
因为 的 什么 我 几乎 丢失的 .

因为我差点失去了什么。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [tə'mɑːroʊ] [ə'baʊt] [wʌt] , [gɑːd] [biː; bi] [θæŋkt] , [dɪd] [nɑːt] ['hæpən] .
I will tell you more tomorrow about what , God be thanked , did not happen .
我 将要 告诉 你 更多的 明天 关于 什么 , 上帝 是 谢谢 , 做过 不是 发生 .

明天我会详细告诉你们那些谢天谢地没有发生的事情。

[fɔːr; fər] [naʊ] " — [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] — " [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
For now " — he reached out a hand to her — " come to me .
为了 现在 " — 他 达到 出去 一个 手 到 她 — " 来 到 我 .

“现在，”他向她伸出手，“到我这里来。”

" [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] .
" She understood .
" 她 理解 .

她明白了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
He must feel like a man who had come back from the dead .
他 必须 感觉 喜欢 一个 男人 WHO 有 来 后退 从 这 死的 .

他一定感觉自己像个死而复生的人。

[laɪf] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['preʃəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] ['evər] — [ænd; ənd] [lʌv] .
Life was more precious to him than ever — and love .
生活 曾是 更多的 宝贵的 到 他 比 曾经 — 和 爱 .

生命和爱情对他来说比以往任何时候都更加珍贵。

['taɪərd] [ænd; ənd] [peɪn] - ['rækt] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðɪs] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ə'gen] ,
Tired and pain - racked though he was , he wanted this moment of being with her again ,
疲劳的 和 疼痛 - 架子 尽管 他 曾是 , 他 通缉 这 片刻 的 存在 和 她 再次 ,

尽管他疲惫不堪，浑身疼痛，但他仍然渴望再次与她相聚。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] [gɑːd] .
which must seem to him like a gift from God .
哪个 必须 似乎 到 他 喜欢 一个 礼物 从 上帝 .

对他来说，这一定像是上帝的恩赐。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] . [-]
And , indeed , perhaps that was exactly what it was . [144]
和 , 的确 , 也许 那 曾是 确切地 什么 它 曾是 . [-]

而事实上，或许事实正是如此。[144]

[hiː; hi]	[leɪ]	[bæk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bed]	,
He	**lay**	**back**	**on**	**the**	**bed**	**,**
他	躺	后退	在	这	床	,

他向后躺倒在床上。

[hɪz; ɪz]	['tɔːrtʃərd]	['bɑːdi]	['neɪkɪd]	[ɪk'sept]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[klɔːθ]	['ræpɪŋz]	[taɪd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[wɜːrst]	[ʌv; əv]
his	**tortured**	**body**	**naked**	**except**	**for**	**the**	**cloth**	**wrappings**	**tied**	**over**	**the**	**worst**	**of**
他的	受折磨	身体	裸	除了	为了	这	布	包装	系	超过	这	最差	的

[hɪz; ɪz]	['wuːndz]	.
his	**wounds**	**.**
他的	伤口	.

他赤裸着饱受折磨的身体，只有最严重的伤口处缠着布条。

[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	['sɜːrkəmsaɪz]		[pʌlst]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[gruː]	['lɑːrdʒər]	.
His	**beautiful**	**circumcised**	**phallos**	**pulsed**	**as**	**it**	**grew**	**larger**	**.**
他的	美丽的	包皮环切术	阴茎	脉冲	作为	它	生长	更大的	.

他那美丽的、经过割礼的阴茎随着勃起而脉动。

[ʃiː; ʃi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['neɪkɪd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[θruː]	[ɔːf]	[hɜːr; hər]	['aʊtər]	['tuːnɪk] ,
She	**wanted**	**to**	**be**	**naked**	**with**	**him**	**,**	**and**	**she**	**threw**	**off**	**her**	**outer**	**tunic ,**
她	通缉	到	是	裸	和	他	,	和	她	扔	离开	她	外	束腰外衣 ,

她想和他赤身裸体地待在一起，于是脱掉了外衣。

[ʌn'beltɪd]	[hɜːr; hər]	[red]	[sɪlk]	[gaʊn]	,	[ænd; ənd]	[pʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	['oʊvər]	[hɜːr; hər]	[hed] .
unbelted	**her**	**red**	**silk**	**gown**	**,**	**and**	**pulled**	**it**	**over**	**her**	**head .**
未系腰带	她	红色的	丝绸	袍	,	和	拉	它	超过	她	头 .

她解开红色丝绸长裙的腰带，然后把它从头上脱了下来。

[hɜːr; hər]	[ʃɪft]	['fɑːloʊd]	.
Her	**shift**	**followed**	**.**
她	转移	随后	.

她的班次随后开始。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[stept]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɜːrp(ə)l]	[felt]	['slɪpərz]	[ænd; ənd]	[stʊd]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	,
Then	**she**	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**purple**	**felt**	**slippers**	**and**	**stood**	**before**	**him**	**,**
然后	她	步	出去	的	这	紫色的	毛毡	拖鞋	和	站立	前	他	,

然后她脱下紫色毡拖鞋，站在他面前。

[hɜːr; hər]	[ɑːrmz]	[held]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	['bɑːdi]	,	[tuː; tə]	[let]	[hɪm; ɪm]	[siː]	[hɜːr; hər] .
her	**arms**	**held**	**away**	**from**	**her**	**body**	**,**	**to**	**let**	**him**	**see**	**her .**
她	武器	握住	离开	从	她	身体	,	到	让	他	看	她 .

她张开双臂，让他能看到她。

[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ðə; ði]	[wɔːrmθ]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	[dɪ'zaɪər]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[spred]	[θruː]	[hɜːr; hər]	.
She	**felt**	**the**	**warmth**	**of**	**her**	**own**	**desire**	**for**	**him**	**spread**	**through**	**her**	**.**
她	毛毡	这	温暖	的	她	自己的	欲望	为了	他	传播	通过	她	.

她感到自己对他的渴望在她体内蔓延开来。

[hiː; hi]	[sed]	,	"	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ə; eɪ]	[sprɪŋ]	[ðæt]	[gʌʃiz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['bærən]	[rɑːk]	.
He	**said**	**,**	**"**	**You**	**are**	**a**	**spring**	**that**	**gushes**	**out**	**of**	**barren**	**rock**	**.**
他	说	,	"	你	是	一个	春天	那	滔滔不绝	出去	的	荒芜	岩石	.

他说：“你就像一股从贫瘠岩石中涌出的泉水。”

[aɪ]	[θɜːrst]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	.
I	**thirst**	**for**	**you**	**.**
我	口渴	为了	你	.

我渴望你。

"	['kerfəli]	[ʃiː; ʃi]	[klaɪmd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bed]	,	['strædlɪŋ]	[hɪm; ɪm]	.
"	**Carefully**	**she**	**climbed**	**on**	**the**	**bed**	**,**	**straddling**	**him**	**.**
"	小心	她	攀登	在	这	床	,	跨骑	他	.

她小心翼翼地爬上床，跨坐在他身上。

['sloʊli]	,	[soʊ]	[æz; əz]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[hɜːrt]	[hɪm; ɪm]	,	[ʃiː; ʃi]	['loʊɚd]	[hɜːr'self]	['oʊvər]
Slowly	**,**	**so**	**as**	**not**	**to**	**hurt**	**him**	**,**	**she**	**lowered**	**herself**	**over**
缓慢地	,	所以	作为	不是	到	伤害	他	,	她	降低	她自己	超过

[hɪm; ɪm]	,
him	**,**
他	,

她慢慢地、小心翼翼地俯身压在他身上，生怕弄疼他。

['gaɪdɪŋ]	[hɪm; ɪm]	['ɪntuː]	[hɜːr; hər]	[wɪð; wɪθ]	['dʒent(ə)l]	['fɪŋgərz]	.
guiding	**him**	**into**	**her**	**with**	**gentle**	**fingers**	**.**
指导	他	进入	她	和	温和的	手指	.

用温柔的手指引导他进入她的身体。

[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[saɪ]	[ɪ'skeɪpt]	[hɪm; ɪm]	.
A	**long**	**sigh**	**escaped**	**him**	**.**
一个	长的	叹	逃脱	他	.

他长叹一声。

[ʃiː; ʃi]	[muːvd]	[fɔːr; fər]	[bəuθ]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
She	**moved**	**for**	**both**	**of**	**them**	**.**
她	已搬	为了	两个都	的	他们	.

她为了他们俩搬家了。

[ðə; ði]	['ɪnstənt]	['æftər]	[hiː; hi]	[groʊn]	[ænd; ənd]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz]	[piːk]	[ʌv; əv]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['pleʒər]	,
The	**instant**	**after**	**he**	**groaned**	**and**	**reached**	**his**	**peak**	**of**	**love**	**and**	**pleasure**	**,**
这	立即的	后	他	呻吟	和	达到	他的	顶峰	的	爱	和	乐趣	,

就在他呻吟一声，达到爱与快感的巅峰之后的那一刻，

[hiː; hi]	[fel]	[ə'sliːp]	,	[stɪl]	['laɪɪŋ]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	.
he	**fell**	**asleep**	**,**	**still**	**lying**	**on**	**his**	**back**	**.**
他	跌倒	睡着了	,	仍然	说谎	在	他的	后退	.

他仰面躺着，睡着了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[ɪ'nʌf]	[streŋθ]	[tuː; tə]	['kʌp(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	,	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	.
He	**had**	**just**	**enough**	**strength**	**to**	**couple**	**with**	**me**	**,**	**she**	**thought**	**.**
他	有	只是	足够的	力量	到	夫妻	和	我	,	她	想法	.

她心想，他力气刚好够和我交合。

[ʃiː; ʃi]	[roʊz]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[bluː]	[aʊt]	[ðə; ði]	['kændlz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bedsaɪd]	['teɪbl]	.
She	**rose**	**from**	**him**	**and**	**blew**	**out**	**the**	**candles**	**on**	**the**	**bedside**	**table**	**.**
她	玫瑰	从	他	和	吹	出去	这	蜡烛	在	这	床头	桌子	.

她从他身上起身，吹灭了床头柜上的蜡烛。

[ðə; ði]	[naɪt]	[wʌz; wəz]	[kuːl]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kloʊzd]	[ðə; ði]	['keɪsmənt]	['wɪndoʊz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ruːm]	.
The	**night**	**was**	**cool**	**,**	**and**	**she**	**closed**	**the**	**casement**	**windows**	**of**	**his**	**room**	**.**
这	夜晚	曾是	凉爽的	,	和	她	关闭	这	窗扇	视窗	的	他的	房间	.

夜里有些凉，她关上了他房间的窗户。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[speɪs]	[bɪ'twiːn]	['daʊd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[laɪ]	[bɪ'saɪd]	[hɪm; ɪm]
There	**was**	**space**	**between**	**Daoud**	**and**	**the**	**wall**	**for**	**her**	**to**	**lie**	**beside**	**him**
那里	曾是	空间	之间	达乌德	和	这	墙	为了	她	到	说谎	旁	他

.
.
.

达乌德和墙壁之间有空间，她可以躺在他身边。

[ʃiː; ʃi]	[stretʃt]	[aʊt]	[ðer; ðər]	[ænd; ənd]	[steɪd]	[ə'weɪk]	['oʊnli]	[lɔːŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[kɪs]	[hɪz; ɪz]	[ber]
She	**stretched**	**out**	**there**	**and**	**stayed**	**awake**	**only**	**long**	**enough**	**to**	**kiss**	**his**	**bare**
她	拉伸	出去	那里	和	入住	醒	仅有的	长的	足够的	到	吻	他的	裸

['ʃoʊldər]	.
shoulder	**.**
肩膀	.

她伸展身体，保持清醒的时间只够亲吻他裸露的肩膀。

['fɔːrsɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [siːmd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['tɔːrtʃər] [fɔːr; fər] ['daʊd] [æz; əz] ['eniθɪŋ]
Forcing himself to wake up seemed as much torture for Daoud as anything
强制 他自己 到 唤醒 向上 似乎 作为 很多 酷刑 为了 达乌德 作为 任何事物
- [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Erculio had done to him .
- 有 完毕 到 他 .

对达乌德来说，强迫自己醒来似乎和埃尔库利奥对他做的任何事一样痛苦。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd]['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['ægəni][hiː; hi][felt][ɪn] ['evri] [pɑːrt]
He could only lie there and struggle against the agony he felt in every part
他 可以 仅有的 说谎 那里 和 斗争 反对 这 痛苦 他 毛毡 在 每一个 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
of his body .
的 他的 身体 .

他只能躺在那里，与全身各处传来的剧痛作斗争。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] .
His head ached .
他的 头 疼痛 .

他头疼。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [draɪd] ['kæm(ə)l] [dʌŋ] .
His tongue felt like a lump of dried camel dung .
他的 舌头 毛毡 喜欢 一个 块 的 干燥 骆驼 粪 .

他的舌头感觉像一团干骆驼粪。

[hɪz; ɪz] ['θrɑːbɪŋ] ['mʌslz] [ænd; ənd] [boʊnz] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪŋk] [bæk] ['ɪntuː] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] .
His throbbing muscles and bones begged him to sink back into unconsciousness .
他的 悸动 肌肉 和 骨头 乞求 他 到 下沉 后退 进入 无意识 .

他疼痛难忍的肌肉和骨骼恳求他再次陷入昏迷。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [slept] ?
How long had he slept ?
如何 长的 有 他 睡着了 ?

他睡了多久?

['oʊnli][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .
Only an hour or two , he was sure .
仅有的 一个 小时 或者 二 , 他 曾是 当然 .

他确信，只需要一两个小时。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [gloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
The yellow glow of a lighted candle filled the room .
这 黄色的 辉光 的 一个 照明 蜡烛 已填 这 房间 .

点燃的蜡烛散发出温暖的黄色光芒，照亮了整个房间。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bed] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)l] , ['glaʊərɪŋ] [æt; ət]
Lorenzo was standing near the bed holding the candle , glowering at
洛伦佐 曾是 常设 靠近 这 床 保持 这 蜡烛 , 忧郁 在
['daʊd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [θɪk] ,
Daoud from under thick ,
达乌德 从 在下面 厚的 ,

洛伦佐站在床边，手里拿着蜡烛，从浓密的灌木丛下怒视着达乌德。

[dɑːrk] [braʊz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['æŋgri][æt; ət][hɪm; ɪm] .
dark brows as if he were angry at him .
黑暗的 眉毛 作为 如果 他 是 生气的 在 他 .

他眉头紧锁，仿佛在生他的气。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
Lorenzo .
洛伦佐 .

洛伦佐。

['daʊd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd]
Daoud wanted to laugh and leap out of bed and throw his arms around
达乌德 通缉 到 笑 和 飞跃 出去 的 床 和 扔 他的 武器 大约
[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
Lorenzo .
洛伦佐 .

达乌德想大笑，想从床上跳起来，扑向洛伦佐。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] ['oʊnli] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] , [tuː] ['kwɪkli] .
He managed only to sit up , too quickly .
他 管理 仅有的 到 坐 向上 , 也 迅速地 .

他好不容易才坐起来，但动作太快了。

[fairz] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪnts] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [ˌkoʊə'les] [ɪn] [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['ægəni] [ɪn]
Fires shot from his joints into his neck to coalesce in a burst of agony in
火灾 射击 从 他的 关节 进入 他的 脖子 到 合并 在 一个 爆裂 的 痛苦 在
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
the back of his head .
这 后退 的 他的 头 .

火焰从他的关节窜到脖子，汇聚成后脑勺一阵剧烈的疼痛。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ,
He did not want to cry out in front of Lorenzo ,
他 做过 不是 想 到 哭 出去 在 正面 的 洛伦佐 ,

他不想在洛伦佐面前哭出来。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [groʊn] [fɔːrst] [ɪt'self] [θruː] [hɪz; ɪz] [krækt] [lɪps] .
but a groan forced itself through his cracked lips .
但 一个 呻吟 强制 本身 通过 他的 裂纹 嘴唇 .

但他干裂的嘴唇里还是忍不住发出了一声呻吟。

[sə'faiə] , ['werɪŋ] [hɜːr; hər] [red] [sɪlk] [gaʊn] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [bed] — [haʊ] [-]
Sophia , wearing her red silk gown and standing by the bed — How [145]
索菲亚 , 穿着 她 红色的 丝绸 袍 和 常设 经过 这 床 — 如何 [-]

索菲亚穿着红色丝绸长袍，站在床边——[145]

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [drest] [bɪ'fɔːr] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [gɑːt] [ɪn] [hɪr] ?
did she get out of bed and dressed before Lorenzo got in here ?
做过 她 得到 出去 的 床 和 穿着 前 洛伦佐 得到 在 这里 ?

在洛伦佐进来之前，她是不是已经起床穿好衣服了？

— [tʊk] [daʊdz] ['ʃəuldəz] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['loʊɚd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] .
— took Daoud's shoulders gently and lowered him back to the bed .
— 采取 达乌德的 肩膀 轻轻地 和 降低 他 后退 到 这 床 .

—轻轻地扶住达乌德的肩膀，把他放回床上。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [set] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] ['daʊd] [ænd; ənd] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Lorenzo set the candle on the table beside Daoud and sat beside him .
洛伦佐 放 这 蜡烛 在 这 桌子 旁 达乌德 和 卫星 旁 他 .

洛伦佐把蜡烛放在达乌德旁边的桌子上，然后坐在他旁边。

" [wʌt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [dɪd] [ðoʊz] ['bæstərdz] [duː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
" What the devil did those bastards do to you ?
" 什么 这 魔鬼 做过 那些 混蛋 做 到 你 ?

“那些混蛋到底对你做了什么？”

" ['daʊd] [sɔː] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [dɑːrk] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
" Daoud saw the rage in the penetrating dark eyes , and it delighted him ,
" 达乌德 锯 这 愤怒 在 这 渗透 黑暗的 眼睛 , 和 它 高兴极了 他 ,

“达乌德从那双锐利的黑眼睛里看到了愤怒，这让他感到欣喜。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[wʌz; wəz]	['fjʊriəs]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[seɪk]	.
because	**Lorenzo**	**was**	**furious**	**for**	**his**	**sake**	**.**
因为	洛伦佐	曾是	狂怒	为了	他的	清酒	.

因为洛伦佐为他感到愤怒。

"	['nʌθɪŋ]	[ðæt]	[aɪ]	[wɪl]	[nɑːt]	[rɪ'kʌvər]	[frʌm; frəm]	.
"	**Nothing**	**that**	**I**	**will**	**not**	**recover**	**from**	**.**
"	没有什么	那	我	将要	不是	恢复	从	.

没有什么事是我无法克服的。

[mɔːr]	['kwɪkli]	,	[naʊ]	[ðæt]	[aɪ]	[siː]	[jʊr; jər]	['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel]	[feɪs]	.
More	**quickly**	**,**	**now**	**that**	**I**	**see**	**your**	**infidel**	**face**	**.**
更多的	迅速地	,	现在	那	我	看	你的	异教徒	脸	.

既然我看到了你那张异教徒的脸，那就快点吧。

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[hɪr]	[tuː; tə]	['pɑːrli]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː]	?	"
Have	**you**	**come**	**here**	**to**	**parley**	**with**	**the**	**podesta**	**?**	**"**
有	你	来	这里	到	谈判	和	这	波德斯塔	?	"

你是来和地方长官谈判的吗?

"	[jes]	,	[duːk]	[rɪ'nɑːldoʊ]	[hæz; həz]	[sent]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	['læpoʊ]	,	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[miːt]	[wɪð; wɪθ]	-	[hɪr]	[æt; ət]	-	.
"	**Yes**	**,**	**Duke**	**Rinaldo**	**has**	**sent**	**his**	**son**	**,**	**Lapo**	**,**	**and**	**me**	**to**	**meet**	**with**	**d'Ucello**	**here**	**at**	**Ugolini's**	**.**
"	是的	,	公爵	里纳尔多	有	发送	他的	儿子	,	拉波	,	和	我	到	见面	和	-	这里	在	-	.

“是的，里纳尔多公爵派他的儿子拉波和我来乌戈利尼这里与德乌切洛见面。”

"	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[hæd; həd]	[ə'kɑːmplɪʃt]	['evriθɪŋ]	['daʊd]	[æskt]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	[mɔːr]	.
"	**Lorenzo**	**had**	**accomplished**	**everything**	**Daoud**	**asked**	**of**	**him**	**,**	**and**	**more**	**.**
"	洛伦佐	有	完成	一切	达乌德	问	的	他	,	和	更多的	.

“洛伦佐完成了达乌德要求他做的一切，甚至更多。”

[hɪz; ɪz]	['taɪmli]	[ə'raɪv(ə)l]	[hæd; həd]	[seɪvd]	[daʊdz]	[laɪf]	.
His	**timely**	**arrival**	**had**	**saved**	**Daoud's**	**life**	**.**
他的	及时	到达	有	已保存	达乌德的	生活	.

他的及时赶到救了达乌德的命。

[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	['daʊd]	[hæd; həd]	[wʌns]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪd]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	.
To	**think**	**that**	**Daoud**	**had**	**once**	**wanted**	**to**	**be**	**rid**	**of**	**him**	**.**
到	思考	那	达乌德	有	一次	通缉	到	是	摆脱	的	他	.

难以想象达乌德曾经想要摆脱他。

[ɪk'sept]	[fɔːr; fər]	[sə'faiə]	,
Except	**for**	**Sophia**	**,**
除了	为了	索菲亚	,

除了索菲亚之外，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevər]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[felt]	[soʊ]	['hæpi]	[tuː; tə]	[siː]	['eniwʌn]	[æz; əz]	[ðɪs]	['grɪzld]	[si'siljən]	.
he	**had**	**never**	**in**	**his**	**life**	**felt**	**so**	**happy**	**to**	**see**	**anyone**	**as**	**this**	**grizzled**	**Sicilian**	**.**
他	有	绝不	在	他的	生活	毛毡	所以	快乐的	到	看	任何人	作为	这	斑白	西西里	.

他这辈子从未像见到这位饱经风霜的西西里人那样高兴过。

[sə'faiə]	[sed]	,	"	[aɪ]	[hæv; həv]	[tendid]	[jʊr; jər]	['wuːndz]	[ɪ'nʌf]	[fɔːr; fər]	[tə'naɪt]	,	['deɪvɪd]	.
Sophia	**said**	**,**	**"**	**I**	**have**	**tended**	**your**	**wounds**	**enough**	**for**	**tonight**	**,**	**David**	**.**
索菲亚	说	,	"	我	有	倾向于	你的	伤口	足够的	为了	今晚	,	大卫	.

索菲娅说：“大卫，今晚我已经为你包扎够了伤口。”

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] [ker] .
I leave you in Lorenzo's care .
我 离开 你 在 洛伦佐的 关心 .

我把你托付给洛伦佐照顾。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd] ['briːfli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" She smiled at Lorenzo and put her hand briefly on his shoulder .
" 她 微笑 在 洛伦佐 和 放 她 手 简要地 在 他的 肩膀 .

她对洛伦佐笑了笑，并短暂地把手放在他的肩膀上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [skuːpt] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,
As she went to the door , Lorenzo scooped something from the floor ,
作为 她 去 到 这 门 , 洛伦佐 抢先报道 某物 从 这 地面 ,
[dʒʌmpt] [ʌp] ,
jumped up ,
跳了起来 向上 ,

她走到门口时，洛伦佐从地上捡起什么东西，跳了起来。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
and handed it to her .
和 递交 它 到 她 .

然后把它递给了她。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz] [jɔːrz] , [mə'dɑːnə] .
" I believe this is yours , Madonna .
" 我 相信 这 是 你的 , 麦当娜 .

“我相信这是你的，麦当娜。”

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [red] ['leðər] [belt] .
" He held out her red leather belt .
" 他 握住 出去 她 红色的 皮革 腰带 .

他递出她的红色皮带。

[sə'faiə] [swept] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
Sophia swept it from his hand .
索菲亚 扫荡 它 从 他的 手 .

索菲亚一把夺过他手中的东西。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˌmɛ'sɛri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kuːlli] .
" Thank you , Messere , " she said coolly .
" 感谢 你 , 梅塞雷 , " 她 说 冷静地 .

“谢谢你，先生,”她冷冷地说。

" [gʊd] [naɪt] , [sə'faiə] , " [sed] ['daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Good night , Sophia , " said Daoud with a smile .
" 好的 夜晚 , 索菲亚 , " 说 达乌德 和 一个 微笑 .

“晚安，索菲娅,”达乌德笑着说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [greɪt] ['kʌmfərt] [tə'naɪt] . "
" You have brought me great comfort tonight . "
" 你 有 带来 我 伟大的 舒适 今晚 . "

“你今晚给了我莫大的安慰。”

" [gʊd] [naɪt] , ['deɪvɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Good night , David , " she said ,
" 好的 夜晚 , 大卫 , " 她 说 ,

“晚安，大卫,”她说。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][dɪd][nɑːt] [siː] .
and shot him a burning look that he hoped Lorenzo did not see .
和 射击 他 一个 燃烧 看 那 他 希望 洛伦佐 做过 不是 看 .

他狠狠地瞪了他一眼，希望洛伦佐没有看到。

['æftər][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] .

After the door closed behind her , Lorenzo chuckled softly as he sat down again .

后 这 门 关闭 在后面 她 , 洛伦佐 轻笑 轻轻 作为 他 卫星 向下 再次 .

门在她身后关上后，洛伦佐轻轻地笑了笑，然后重新坐了下来。

" ['tendɪŋ] [jʊr; jər] ['wuːndz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [gaʊn] [ɔːf] , [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ?

" Tending your wounds with her gown off , was she ?

" 倾向于 你的 伤口 和 她 袍 离开 , 曾是 她 ?

“她脱下长袍为你包扎伤口，是吗？”

[ænd; ənd][noʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tɪl] [aɪ] [brɔːt] [ðɪs] ['kænd(ə)l][ɪn] ?

And no light in the room till I brought this candle in ?

和 不 光 在 这 房间 直到 我 带来 这 蜡烛 在 ?

直到我把这根蜡烛拿进来，房间里才亮起来?

[juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [dɪ'skriːt] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] .

You and she are not as discreet as you were before I left .

你 和 她 是 不是 作为 慎重 作为 你 是 前 我 左边 .

你和她不像我离开前那样谨慎了。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [fuːl] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [θɔːt] ['daʊd] ['ruːfəli] .

" We could never fool Lorenzo , thought Daoud ruefully .

" 我们 可以 绝不 傻子 洛伦佐 , 想法 达乌德 懊悔地 .

“我们永远也骗不了洛伦佐,”达乌德懊恼地想。

" [ðə; ði][poʊp][ɪz] [gɔːn] , [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [gɔːn] , " [sed] ['daʊd] .

" The pope is gone , the Tartars are gone , the French are gone , " said Daoud .

" 这 教皇 是 已消失 , 这 酒石酸 是 已消失 , 这 法语 是 已消失 , " 说 达乌德 .

“教皇走了，鞑靼人走了，法国人也走了,”达乌德说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [left] [ɪn] [,ɔːvi'eitəj] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [dɪ'siːv] .

" There is no one left in Orvieto that we need deceive .

" 那里 是 不 一 左边 在 奥尔维耶托 那 我们 需要 欺骗 .

“奥尔维耶托已经没有人需要我们欺骗了。”

[faɪnd][sʌm; səm][sɔːft] [klɔːðz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][baɪnd][maɪ] [fiːt] .

Find some soft cloths on the table to bind my feet .

寻找 一些 柔软的 布料 在 这 桌子 到 绑定 我的 脚 .

找些桌上的软布来绑住我的脚。

" [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bæriər] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] ,

" Creating the barrier between his mind and the pain ,

" 创建 这 障碍 之间 他的 头脑 和 这 疼痛 ,

“在他的思想和痛苦之间筑起一道屏障,

['daʊd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][legz]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

Daoud swung his legs over the edge of the bed .

达乌德 摇摆 他的 腿 超过 这 边缘 的 这 床 .

达乌德把腿垂到床边。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][steərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['fɔːlɪŋ] ['oʊpən] .

Lorenzo stared at him , his mouth falling open .

洛伦佐 凝视 在 他 , 他的 嘴 坠落 打开 .

洛伦佐呆呆地看着他，嘴巴张得大大的。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hel] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

" What in the name of hell are you doing ?

" 什么 在 这 姓名 的 地狱 是 你 正在做 ?

你到底在干什么?

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [get] [ʌp] !
You cannot get up !
你 不能 得到 向上 !

你起不来了!

[wʌt] ['wuːndz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðoʊz] ['bændidʒ] ? "
What wounds are under those bandages ? "
什么 伤口 是 在下面 那些 绷带 ? "

绷带下面是什么伤口?

" [aɪ][duː][nɑːt][maɪnd][ðə; ði][peɪn] , " [sed] ['daʊd] .
" I do not mind the pain , " said Daoud .
" 我 做 不是 头脑 这 疼痛 , " 说 达乌德 .

“我不怕疼,”达乌德说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['duːks] [sʌn] .
" I want to meet this duke's son .
" 我 想 到 见面 这 公爵的 儿子 .

我想见见这位公爵的儿子。

[wer] [ɪz][jʊr; jər]['ɑːrmi] [kæmpt] ?
Where is your army camped ?
在哪里 是 你的 军队 露营 ?

你的军队驻扎在哪里?

" [lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz][grɪn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [θɪk] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
" Lorenzo's grin stretched his thick black mustache .
" 洛伦佐的 咧嘴笑 拉伸 他的 厚的 黑色的 胡子 .

洛伦佐咧嘴一笑，浓密的黑色胡须也随之舒展开来。

" [ɪn][ðə; ði] ['væli] [-]
" In the valley [146]
" 在 这 谷 [-]

“在山谷[146]

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
to the north .
到 这 北 .

向北。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
You should see it .
你 应该 看 它 .

你应该看看。

['æftər][aɪ] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv] [ˌɔːvi'eitəj] [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]
After I climbed up to the main gate of Orvieto I looked down and saw the
后 我 攀登 向上 到 这 主要的 门 的 奥尔维耶托 我 看起来 向下 和 锯 这
['hʌndrədz] [ʌv; əv]['kæmpfaiəz] ['twɪŋklɪŋ] .
hundreds of campfires twinkling .
数百 的 篝火 闪烁 .

我爬到奥尔维耶托的正门后，向下望去，看到数百个篝火闪烁着光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,
It was as if the world had turned over ,
它 曾是 作为 如果 这 世界 有 转向 超过 ,

仿佛世界颠倒了一般。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] .
and I was looking down into the starry sky .
和 我 曾是 寻找 向下 进入 这 繁星 天空 .

我当时正低头望着繁星点点的夜空。

" ['daʊd] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]
" Daoud wished he could go to the city walls to see what Lorenzo
" 达乌德 希望 他 可以 去 到 这 城市 墙壁 到 看 什么 洛伦佐
[hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .
had described .
有 描述 .

“达乌德希望他能到城墙上去看看洛伦佐所描述的景象。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['berli] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] -
But he had barely strength enough to walk from his room to Ugolini's
但 他 有 仅仅 力量 足够的 到 走 从 他的 房间 到 -
['kæbɪnət] .
cabinet .
内阁 .

但他几乎没有力气从自己的房间走到乌戈利尼的橱柜旁。

[fɔːr] [men] — ['daʊd] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [uːgoʊ'liːni] , [ænd; ənd]['læpoʊ][ˌdiː 'aɪ]['stɛfənoʊ] — [sæt] [ə'raʊnd]
Four men — Daoud , Lorenzo , Ugolini , and Lapo di Stefano — sat around
四 男人 — 达乌德 , 洛伦佐 , 乌戈利尼 , 和 拉波 迪 斯特凡诺 — 卫星 大约
- ['wɜːrkˌtebl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˌɔːvi'eitəj] .
Ugolini's worktable discussing the fate of Orvieto .
- 工作台 讨论 这 命运 的 奥尔维耶托 .

四个人——达乌德、洛伦佐、乌戈里尼和拉波·迪·斯特凡诺——坐在乌戈里尼的工作台周围讨论奥维多的命运。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [muːvd] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd]
The servants had moved the table to the center of the cabinet and
这 仆人 有 已搬 这 桌子 到 这 中心 的 这 内阁 和
[hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] ['juːʒuəl] ['klʌtər] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [wɪð; wɪθ] ['plætərz]
had replaced the cardinal's usual clutter of philosophical instruments with platters
有 替换 这 红衣主教的 通常 杂物 的 哲学 仪器 和 拼盘
[ʌv; əv] [miːt] ,
of meat ,
的 肉 ,

仆人们把桌子搬到了橱柜中央，把红衣主教平时摆放的那些哲学仪器换成了肉盘。

[loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [beɪkt] [freʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [treɪz] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ]
loaves of bread baked fresh in the cardinal's kitchen , and trays of steaming
面包 的 面包 烘焙 新鲜的 在 这 红衣主教的 厨房 , 和 托盘 的 蒸煮
['peistriz] .
pastries .
糕点 .

红衣主教厨房里新鲜出炉的面包，以及一盘盘热气腾腾的糕点。

['daʊd] [hæd; həd][noʊ] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [peɪn][tuː; tə] [iːt] .
Daoud had no appetite and was in too much pain to eat .
达乌德 有 不 食欲 和 曾是 在 也 很多 疼痛 到 吃 .

达乌德没有食欲，而且疼痛难忍，吃不下东西。

" [wen] [dʌz] [jʊr; jər] [kɪŋ] ['mænfred] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ?
" When does your King Manfred intend to come up from the south ?
" 什么时候 做 你的 国王 曼弗雷德 打算 到 来 向上 从 这 南 ?

“你们的国王曼弗雷德打算什么时候从南方来？”

" ['læpoʊ] [æskt] ['daʊd] .
" Lapo asked Daoud .
" 拉波 问 达乌德 .

拉波问达乌德。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊstɪd] ['pɪdʒɪn] [bɪ'twiːn] [θɪk] , [dʒuːs] - [steɪnd] ['fɪŋgərz] .
He twisted the carcass of a roasted pigeon between thick , juice - stained fingers .
他 扭曲 这 尸体 的 一个 烤 鸽子 之间 厚的 , 汁 - 染色 手指 .

他用沾满汁液的粗壮手指捻着烤鸽子的尸体。

[hɪz; ɪz][noʊz][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ɪn][sʌm; səm]['æksɪdənt][ɔːr] [faɪt] ;
His nose had been broken in some accident or fight ;
他的 鼻子 有 到过 破碎的 在 一些 事故 或者 斗争 ;

他的鼻子在一次意外或打斗中被打断了;

[er] ['hwisld] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flætnd] ['nɒstrəlz] .
air whistled in and out of the flattened nostrils .
空气 吹口哨 在 和 出去 的 这 扁平的 鼻孔 .

空气从扁平的鼻孔里呼啸而进。

['daʊd] [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['twenti] , [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz]['saɪmən][diː] - .
Daoud judged him to be about twenty , the same age as Simon de Gobignon .
达乌德 评判 他 到 是 关于 二十 , 这 相同的 年龄 作为 西蒙 德 - .

达乌德估计他大约二十岁，和西蒙·德·戈比尼翁的年龄一样大。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['læpoʊ] [nuː] , ['daʊd] [wʌz; wəz][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌðərn]
As far as Lapo knew , Daoud was an agent of the king of southern
作为 远的 作为 拉波 知道 , 达乌德 曾是 一个 代理人 的 这 国王 的 南部
['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] .
Italy and Sicily .
意大利 和 西西里岛 .

据拉波所知，达乌德是意大利南部和西西里国王的代理人。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɑːkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
It might have shocked him to discover that he was dealing with a
它 可能 有 震惊 他 到 发现 那 他 曾是 处理 和 一个
['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] .
Muslim from Egypt .
穆斯林 从 埃及 .

如果他发现自己是在和一个来自埃及的穆斯林打交道，他可能会感到震惊。

['daʊd] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [lɑːpoʊs] ['kwestʃən] .
Daoud had to evade Lapo's question .
达乌德 有 到 逃避 拉波的 问题 .

达乌德不得不回避拉波的问题。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [plænz]['mænfred][hæd; həd] , [ɪf] ['eni] .
He had no idea what plans Manfred had , if any .
他 有 不 主意 什么 计划 曼弗雷德 有 , 如果 任何 .

他完全不知道曼弗雷德是否有任何计划，或者有什么计划。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ]['mænfred][æt; ət] [luːtʃɛrə] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
He could only hope that when he met with Manfred at Lucera he would be
他 可以 仅有的 希望 那 什么时候 他 遇见 和 曼弗雷德 在 卢塞拉 他 会 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] .
able to persuade him to invade the Papal States .
有能力的 到 说服 他 到 入侵 这 教皇 各州 .

他只能希望在卢切拉与曼弗雷德会面时，能够说服他入侵教皇国。

" [kɪŋ] ['mænfred] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] , " ['daʊd] [sed] ,
" King Manfred would come from the south much more quickly , " Daoud said ,
" 国王 曼弗雷德 会 来 从 这 南 很多 更多的 迅速地 , " 达乌德 说 ,

“曼弗雷德国王从南方过来会快得多,”达乌德说。

" [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv]
" if he could count on being recognized by the cities of the north as king of
" 如果 他 可以 数数 在 存在 认可 经过 这 城市 的 这 北 作为 国王 的
[ə; eɪ][ju'naɪtɪd] ['ɪtəli] . "
a united Italy . "
一个 团结的 意大利 . "

“如果他能指望被北方各城市承认为统一意大利的国王的话。”

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] , " [sed] ['læpoʊ] ,
" That must be between my father and him , " said Lapo ,
" 那 必须 是 之间 我的 父亲 和 他 , " 说 拉波 ,

“那一定是我父亲和他之间的事，”拉波说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [hwiːzd] [θruː] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][æz; əz][hiː; hi][bɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪdʒənz] [brest]
and his breath wheezed through his nostrils as he bit into the pigeon's breast
和 他的 气息 喘息 通过 他的 鼻孔 作为 他 少量 进入 这 鸽子的 胸部
.
.
.

他咬住鸽子的胸脯，喘息声从鼻孔里喷涌而出。

" ['æftər] [ɔːl] , [noʊ] [sʌtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪg'zɪsts] .
" After all , no such title exists .
" 后 全部 , 不 这样的 标题 存在 .

“毕竟，根本没有这样的头衔。”

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
There has never been a king of Italy .
那里 有 绝不 到过 一个 国王 的 意大利 .

意大利历史上从未有过国王。

" [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['iːzəli] [kʊd; kəd][biː; bi] , [θɔːt] ['daʊd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
" And yet there easily could be , thought Daoud , seeing the shape of the
" 和 然而 那里 容易地 可以 是 , 想法 达乌德 , 看到 这 形状 的 这
[pɪ'nɪnsələr] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
peninsula in his mind .
半岛 在 他的 头脑 .

“然而，这完全有可能，”达乌德心想，脑海中浮现出半岛的形状。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l]['ruːlər][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['mænfred] ,
And if that single ruler were a man like Manfred ,
和 如果 那 单身的 统治者 是 一个 男人 喜欢 曼弗雷德 ,

如果这位统治者是像曼弗雷德那样的人，

[wʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bæriər] ['ɪtəli] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ænd; ənd]
what a strong barrier Italy could be between the Abode of Islam and
什么 一个 强的 障碍 意大利 可以 是 之间 这 住所 的 伊斯兰教 和
[ðə; ði][bɑːr'bærɪk] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['jʊrəp] .
the barbaric kingdoms of Christian Europe .
这 野蛮 王国 的 基督教 欧洲 .

意大利可以成为伊斯兰教圣地与野蛮的基督教欧洲王国之间多么强大的屏障啊！

[bʌt; bət][ɪn][fækt] , [θɔːt] ['daʊd] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['læpoʊ][ˌdiː 'aɪ]['stɛfənoʊ] [wɔːr] [ðə; ði] [gɪbɛliːnoʊ]
But in fact , thought Daoud , for all that Lapo di Stefano wore the Ghibellino
但 在 事实 , 想法 达乌德 , 为了 全部 那 拉波 迪 斯特凡诺 穿着 这 吉贝利诺
['sɪmb(ə)l] ,
symbol ,
象征 ,

但达乌德心想，事实上，尽管拉波·迪·斯蒂法诺佩戴着吉伯利诺的标志，

[ðə; ði] [blæk] , [tuː] - ['hedɪd] [ˌhəuən'ʃtaufən] ['iːg(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [sɪlk] ['sɜːrkoʊt]
the black , two - headed Hohenstaufen eagle , on the breast of his red silk surcoat
这 黑色的 , 二 - 标题 霍亨斯陶芬 鹰 , 在 这 胸部 的 他的 红色的 丝绸 罩衫
,
,
,

他红色丝绸外衣胸前绣着一只黑色的双头霍亨斯陶芬鹰。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [maɪt] [stɪl] [prɪ'fɜːr] [ðæt] ['mænfred] [steɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
he and his father might still prefer that Manfred stay where he was .
他 和 他的 父亲 可能 仍然 更喜欢 那 曼弗雷德 停留 在哪里 他 曾是 .

他和他的父亲可能仍然希望曼弗雷德留在原地。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['mænfred] [rɪ'meɪnd] [kʌt] [-]
As long as Manfred remained cut [147]
作为 长的 作为 曼弗雷德 剩余 切 [-]

只要曼弗雷德还被切断[147]

[ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sɪtiz] [laɪk] [si'enə, 'sjenɑː][baɪ][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts]
off from the northern cities like Siena by the band of the Papal States
离开 从 这 北方 城市 喜欢 锡耶纳 经过 这 乐队 的 这 教皇 各州
['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
running across the center of Italy ,
跑步 穿过 这 中心 的 意大利 ,

从锡耶纳等北部城市出发，沿着横贯意大利中部的教皇国地带向外延伸。

[ðə; ði] [gɪbɛliːni] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [kʊd; kəd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
the Ghibellini of the north could do as they pleased .
这 吉贝利尼 的 这 北 可以 做 作为 他们 高兴 .

北方的吉伯林尼们可以为所欲为。

" [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'veɪd] , " [sed] ['daʊd] , " [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] ['ɪtəli] [kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
" When the French invade , " said Daoud , " a united Italy can keep them out .
" 什么时候 这 法语 入侵 , " 说 达乌德 , " 一个 团结的 意大利 能 保持 他们 出去 .

“当法国人入侵时,”达乌德说，“一个团结的意大利可以把他们挡在外面。”

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] , [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər][wʌn][baɪ]
If the cities of the north are divided , the French will take them over one by
如果 这 城市 的 这 北 是 分割 , 这 法语 将要 拿 他们 超过 一 经过
[wʌn] . "
one . "
一 . "

如果北方城市被瓜分，法国人就会逐个占领它们。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [ɪn'veɪd] ?
" How do you know the French will invade ?
" 如何 做 你 知道 这 法语 将要 入侵 ?

你怎么知道法国人会入侵?

" ['læpoʊ] [æskt] .
" Lapo asked .
" 拉波 问 .

拉波问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [kɪŋ] ['luːɪs] [hæz; həz][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr][ɪn] ['ɪtəli] .
" We have heard that King Louis has no desire to wage war in Italy .
" 我们 有 听到 那 国王 路易斯 有 不 欲望 到 工资 战争 在 意大利 .

我们听说路易国王并不想在意大利发动战争。

" ['daʊd] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːrs] [jʌŋ] ['noʊblmən]
" Daoud was beginning to feel a strong dislike for this coarse young nobleman
" 达乌德 曾是 开始 到 感觉 一个 强的 不喜欢 为了 这 粗 年轻的 贵族
[huː] [siːmd] [bəʊθ] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['veri] ['ɪgnərənt] .
who seemed both very sure of himself and very ignorant .
WHO 似乎 两个都 非常 当然 的 他自己 和 非常 无知 .

“达乌德开始对这个粗鲁的年轻贵族感到十分反感，他似乎既非常自信又非常无知。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] [wen] [ə; eɪ][mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ['entərd] [ænd; ənd] ['wɪspəd]
He was about to reply when a man - at - arms entered and whispered
他 曾是 关于 到 回复 什么时候 一个 男人 - 在 - 武器 进入 和 低声说道
[tuː; tə][uːgoʊ'liːni] .
to Ugolini .
到 乌戈利尼 .

他正要回答，这时一名卫兵走了进来，低声对乌戈利尼说了些什么。

" - [ɪz] [hɪr] , " [uːgoʊ'liːni] [sed] .
" D'Ucello is here , " Ugolini said .
" - 是 这里 , " 乌戈利尼 说 .

“杜切洛在这里,”乌戈利尼说。

" [hæv; həv][hɪm; ɪm] [weɪt] [bɪ'loʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] ['daʊd] ['kwɪkli] .
" Have him wait below until we send for him , " said Daoud quickly .
" 有 他 等待 以下 直到 我们 发送 为了 他 , " 说 达乌德 迅速地 .

“让他待在下面等我们派人去接他,”达乌德迅速说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]['læpoʊ] .
He turned back to Lapo .
他 转向 后退 到 拉波 .

他转过身去找拉波。

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] - [hɑːmd] .
" I do not wish d'Ucello harmed .
" 我 做 不是 希望 - 受到伤害 .

“我不希望德乌切洛受到伤害。”

" ['læpoʊ][stɛərd]['koʊldli][æt; ət] ['daʊd] .
" Lapo stared coldly at Daoud .
" 拉波 凝视 冷冷地 在 达乌德 .

拉波冷冷地盯着达乌德。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] ['ɔːrdərz] ?
" Who are you to give orders ?
" WHO 是 你 到 给 订单 ?

你凭什么发号施令?

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['ænsər] [bɪ'fɔːr] ['daʊd] [kʊd; kəd] [spiːk] .
" Lorenzo answered before Daoud could speak .
" 洛伦佐 回答 前 达乌德 可以 说话 .

洛伦佐抢在达乌德开口之前回答道。

" [let] [ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] , [siːn'jɔːreɪ] ,
" Let me remind you , Signore ,
" 让 我 提醒 你 , 先生 ,

让我提醒您一下，先生，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['deɪvɪd][ʌv; əv] ['trebəˌzɒnd] [huːz] [goʊld] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][jʊr; jər] ['kæptʃər] [ʌv; əv]
that it was David of Trebizond whose gold made possible your capture of
那 它 曾是 大卫 的 特拉比松 谁 金子 制成 可能的 你的 捕获 的
[ˌɔːvi'eitəj] .
Orvieto .
奥尔维耶托 .

正是特拉比松的大卫提供的黄金，才使得你们得以攻占奥尔维耶托。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['kɑːnflɪkt] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [hɪr] , ['daʊd] [θɔːt] .
" There was too much conflict building up here , Daoud thought .
" 那里 曾是 也 很多 冲突 建筑 向上 这里 , 达乌德 想法 .

“这里积压了太多的冲突,”达乌德心想。

" [noʊ] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
" No , Lorenzo .
" 不 , 洛伦佐 .

“不，洛伦佐。”

[si'enə, 'sjenɑː][hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .
Siena had the will , the fighting spirit .
锡耶纳 有 这 将要 , 这 斗争 精神 .

锡耶纳人拥有顽强的意志和战斗精神。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ðɪs] ['vɪktəri] ['pɑːsəb(ə)l] .
That was what made this victory possible .
那 曾是 什么 制成 这 胜利 可能的 .

正是这一点才使得这场胜利成为可能。

[aɪ] [kən'trɪbjuːtɪd] ['oʊnli] ['mʌni] .
I contributed only money .
我 贡献 仅有的 钱 .

我只捐了钱。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['læpoʊ] .
" He turned to Lapo .
" 他 转向 到 拉波 .

他转向拉波。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ɡɪv] ['ɔːrdərz] , [aɪ] [meɪk] [ˌrekəmen'deiʃənz] [beɪst] [ɑːn][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn]
" I do not give orders , I make recommendations based on my knowledge of this town
" 我 做 不是 给 订单 , 我 制作 建议 基于 在 我的 知识 的 这 镇
.
.
.

“我不发号施令，我只是根据我对这个城镇的了解提出建议。”

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ðæt] - [kən'tɪnjuː] [æz; əz][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] .
I recommend that d'Ucello continue as podesta .
我 推荐 那 - 继续 作为 波德斯塔 .

我建议 d'Ucello 继续担任 podesta 一职。

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ɪ'nʌf] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['fjuːdɪŋ] ['fæməliz]
If you leave enough men under his command , he will keep the feuding families
如果 你 离开 足够的 男人 在下面 他的 命令 , 他 将要 保持 这 争吵 家庭
['ʌndər] [kən'troʊl] .
under control .
在下面 控制 .

只要给他留下足够的人手，他就能控制住那些互相争斗的家族。

[ˌɔːvi'eitəj] [wɪl] ['prɑːspər][ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] ['trɪbjuːt] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɜːrθ] [jʊr; jər]
Orvieto will prosper and pay you tribute that will make this expedition worth your
奥尔维耶托 将要 繁荣 和 支付 你 贡 那 将要 制作 这 远征 值得 你的
[waɪl] . "
while . "
尽管 . "

奥尔维耶托将会繁荣昌盛，并向你支付丰厚的贡品，使你的这次探险不虚此行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)
第13/30页

" [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][si'enə, 'sjenɑː][hæz; həz] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ˌɔːvi'eitəj][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌɔːvi'eitəj][ɪz][ə; eɪ]
" The army of Siena has marched against Orvieto because Orvieto is a
" 这 军队 的 锡耶纳 有 行军 反对 奥尔维耶托 因为 奥尔维耶托 是 一个
[gɛlfoʊ] ['strɔːŋhoʊld] , " [sed] ['læpoʊ] .
Guelfo stronghold , " said Lapo .
圭尔福 据点 , " 说 拉波 .

拉波说：“锡耶纳军队进军奥尔维耶托，是因为奥尔维耶托是圭尔夫派的据点。”

" [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtiz] [nɪr] [si'enə, 'sjenɑː][wɪð; wɪθ]
" We intend to replace the governments of all the cities near Siena with
" 我们 打算 到 代替 这 政府 的 全部 这 城市 靠近 锡耶纳 和
['rʊlər] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
rulers favorable to us .
统治者 有利 到 我们 .

“我们打算用对我们有利的统治者取代锡耶纳附近所有城市的政府。”

" ['daʊd] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['læpoʊ] ,
" Daoud thought he understood Lapo ,
" 达乌德 想法 他 理解 拉波 ,

“达乌德以为他了解拉波，

['geɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][wɔːr][bʌt; bət] [huː] [ɪn'dʒɔɪd]
gauging him as a man who had little experience of war but who enjoyed
测量 他 作为 一个 男人 WHO 有 小的 经验 的 战争 但 WHO 享受
['blʌdletɪŋ] .
bloodletting .
放血 .

判断他是一个缺乏战争经验但喜欢杀戮的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [maɪt] [sə'rendər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
He was probably disappointed that the city might surrender without a battle ,
他 曾是 大概 失望的 那 这 城市 可能 投降 没有 一个 战斗 ,

他可能对这座城市不战而降感到失望。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['luːtɪŋ] [ænd; ənd] ['mæsəkər] .
without an excuse for looting and massacre .
没有 一个 原谅 为了 抢劫 和 屠杀 .

没有理由进行抢劫和屠杀。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['hoʊpɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] ,
He might be hoping , as a substitute ,
他 可能 是 希望 , 作为 一个 代替 ,

他或许希望，作为一种替代方案，

[tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ['pʌblɪkli] [ɪn][sʌm; səm] ['hɪdiəs] [wei] [tuː; tə]
to find someone who could be put to death publicly in some hideous way to
到 寻找 某人 WHO 可以 是 放 到 死亡 公开 在 一些 可怕 方式 到
['demənstreɪt] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .
demonstrate his power over the city .
证明 他的 力量 超过 这 城市 .

找到一个可以被公开处死的人，以某种极其残忍的方式处死，以此来展示他对这座城市的权力。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ɪm'poʊz][jʊr; jər] [wɪl] [ɑːn] [ˌɔːvi'eitəj] , " [hiː; hi] [sed]
" Of course you have come here to impose your will on Orvieto , " he said
" 的 课程 你 有 来 这里 到 强加 你的 将要 在 奥尔维耶托 , " 他 说
['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“你来这里当然是为了把你的意志强加给奥尔维耶托,”他平静地说。

" [bʌt; bət][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [jʊr; jər] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
" But be grateful that you do not have to fight your way up the mountain .
" 但 是 感激的 那 你 做 不是 有 到 斗争 你的 方式 向上 这 山 .

但你应该庆幸自己不必费力攀登这座山峰。

[ɪf] - [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [jʊr; jər] [-]
If d'Ucello were to choose to resist , your [148]
如果 - 是 到 选择 到 抵抗 , 你的 [-]

如果 d'Ucello 选择抵抗，你的[148]

['ɑːrmi] [wʊd] [biː; bi] [mʌnθs] ['teɪkɪŋ] [ˌɔːvi'eitəj] .
army would be months taking Orvieto .
军队 会 是 几个月 采取 奥尔维耶托 .

军队需要几个月的时间才能攻占奥尔维耶托。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][glæd][ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][wʌz; wəz]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [sə'rendərd] .
Let us be glad the podesta was sensible and surrendered .
让 我们 是 高兴的 这 波德斯塔 曾是 明智的 和 投降 .

我们应该庆幸这位地方长官明智地选择了投降。

[ˌɔːvi'eitəj] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .
Orvieto is a beautiful city .
奥尔维耶托 是 一个 美丽的 城市 .

奥尔维耶托是一座美丽的城市。

[ɪts] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ['greɪʃəs] [tuː; tə]
Its people will be eager to show their gratitude to a conqueror gracious to
它是 人们 将要 是 渴望的 到 展示 他们的 感激 到 一个 征服者 亲切 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

它的人民会渴望向善待他们的征服者表达感激之情。

[ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɪl] [ɪn][tɜːrn] [ɪm'pres] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌsaiə'niːz, ˌsiː-]
The ease with which you win their hearts will in turn impress your own Sienese
这 舒适 和 哪个 你 赢 他们的 心 将要 在 转动 令人印象深刻 你的 自己的 锡耶纳
['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['steɪtsmənʃɪp] .
people with your statesmanship .
人们 和 你的 政治家风范 .

你轻易赢得他们的心，反过来也会以你的政治才能打动你自己的锡耶纳人民。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌɔːvi'eitəj] [wʌz; wəz] ['rɪtʃər] [wen] [ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːdinlz]
Of course , Orvieto was richer when the pope and most of the cardinals
的 课程 , 奥尔维耶托 曾是 更富有 什么时候 这 教皇 和 最多 的 这 红雀队
[wɜːr; wər] [hɪr] .
were here .
是 这里 .

当然，当教皇和大多数红衣主教都在这里的时候，奥尔维耶托要富裕得多。

[ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['mɑːtʃt] [jʊr; jər]['ɑːrmi] [hɪr] ['suːnər] .
A pity you could not have marched your army here sooner .
一个 遗憾 你 可以 不是 有 行军 你的 军队 这里 很快 .

可惜你们没能早点把军队调到这里来。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiziə] [ɑːn][ˌem ˈiː] [tuː] .
" It would have been easier on me too .
" 它 会 有 到过 更轻松 在 我 也 .

“对我来说，那样也会轻松一些。”

[lɑːpoʊs] [θɪk] [ˈaɪˌbraʊz] [went] [ʌp] .
Lapo's thick eyebrows went up .
拉波的 厚的 眉毛 去 向上 .

拉波浓密的眉毛挑了起来。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈtɔːrtʃərd] [baɪ] [ðɪs] [ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː] .
" I heard that you were tortured by this podesta .
" 我 听到 那 你 是 受折磨 经过 这 波德斯塔 .

我听说你被这位地方长官折磨过。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈbædli] [hɜːrt] .
And I can see you have been badly hurt .
和 我 能 看 你 有 到过 糟糕 伤害 .

我看得出来你伤得很重。

[juː; jʊ][wɑːnt][noʊ] [rɪˈvendʒ] ?
You want no revenge ?
你 想 不 复仇 ?

你不想复仇吗?

" [ˈdaʊd] [fɪkst] [ˈlæpoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [lʊk] [ænd; ənd] [ˈsloʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Daoud fixed Lapo with a hard look and slowly shook his head .
" 达乌德 固定的 拉波 和 一个 难的 看 和 缓慢地 摇晃 他的 头 .

“达乌德目光锐利地盯着拉波，缓缓地摇了摇头。

" [rɪˈvendʒ] [dʌz] [nɑːt] [ˈɪntrəst] [ˌem ˈiː] . "
" Revenge does not interest me . "
" 复仇 做 不是 兴趣 我 . "

“我对复仇不感兴趣。”

" [dʒʌst] [wʌt] [dʌz] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] , [ˈmesə] [ˈtreɪdər] ?
" Just what does interest you , Messer Trader ?
" 只是 什么 做 兴趣 你 , 梅塞尔 商 ?

“您究竟对什么感兴趣，特雷德先生？”

" [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][siˈenə, ˈsjenɑː] [ˈglaʊəd] [æt; ət] [ˈdaʊd] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈaɪˌbraʊz] .
" The heir of Siena glowered at Daoud from under his heavy eyebrows .
" 这 继承人 的 锡耶纳 怒目而视 在 达乌德 从 在下面 他的 重的 眉毛 .

“锡耶纳的继承人从浓密的眉毛下怒视着达乌德。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [trʌst] [ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ker] [əˈbaʊt] [rɪˈvendʒ] .
" I do not trust a man who does not care about revenge .
" 我 做 不是 相信 一个 男人 WHO 做 不是 关心 关于 复仇 .

“我不信任一个不在乎复仇的人。”

" [rɪˈvendʒ] ?
" Revenge ?
" 复仇 ?

“复仇?

[wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər]
Was not his presence at the heart of Christendom a kind of revenge for
曾是 不是 他的 在场 在 这 心 的 基督教世界 一个 种类 的 复仇 为了
[ˈnɪrli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ɪnˈveiʒənz] [ʌv; əv][ˈmʊzlɪm; ˈmʌzlɪm; ˈmʊslɪm][lændz] ?
nearly two hundred years of Christian invasions of Muslim lands ?
几乎 二 百 年 的 基督教 入侵 的 穆斯林 土地 ?

他出现在基督教世界的中心，难道不是对近两百年来基督教入侵穆斯林土地的一种报复吗?

[dɪd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [meɪk] [rɪˈvendʒ] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːtər] [ðæt] [ˈɡɑːdz] [ˈtʃoʊzn] [ˈɪnstrəmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Did it not make revenge all the sweeter that God's chosen instrument was a
做过 它 不是 制作 复仇 全部 这 更甜 那 神的 选定 乐器 曾是 一个
[dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈveri] [kruːˈseɪdɝz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [əˈɡenst] [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] ?
descendant of those very crusaders who had been sent against Islam ?
后裔 的 那些 非常 十字军战士 WHO 有 到过 发送 反对 伊斯兰教 ?

上帝拣选的使者竟然是当年被派去对抗伊斯兰教的十字军战士的后裔，这难道不让复仇的滋味更加甜美吗?

[ðɪs] [dens] [jʌŋ] [ˈnoʊblmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈsiːv] [ʌv; əv][ðə; ði][fænˈtæstɪk][fɔːrmz] [rɪˈvendʒ] [kʊd; kəd]
This dense young nobleman could not conceive of the fantastic forms revenge could
这 稠密 年轻的 贵族 可以 不是 构想 的 这 极好的 表格 复仇 可以
[teɪk] .
take .
拿 .

这位愚钝的年轻贵族无法想象复仇可以采取多么匪夷所思的形式。

" [aɪ][ækt][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈmænfred] , " [ˈdaʊd] [sed] .
" I act in the interests of King Manfred , " Daoud said .
" 我 行为 在 这 兴趣 的 国王 曼弗雷德 , " 达乌德 说 .

“我所做的一切都是为了曼弗雷德国王的利益，”达乌德说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ðæt] [ˌɔːviˈeitəj] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɡɪbɛliːnoʊ] [ˈsɪtiz] [ɪn]
" It is in his interest that Orvieto be part of the chain of Ghibellino cities in
" 它 是 在 他的 兴趣 那 奥尔维耶托 是 部分 的 这 链 的 吉贝利诺 城市 在
[ðə; ði] [nɔːrθ] [ðæt] [ˈlɪmɪt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] .
the north that limit the power of the pope .
这 北 那 限制 这 力量 的 这 教皇 .

“奥尔维耶托成为北方吉伯林派城市链的一部分，限制教皇的权力，这对他来说符合他的利益。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] — [ɔːr] [jɔːrz] — [ðæt] [siˈenə, ˈsjenɑː] [weɪst] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈmʌni]
It is not in his interest — or yours — that Siena waste lives and money
它 是 不是 在 他的 兴趣 — 或者 你的 — 那 锡耶纳 浪费 生活 和 钱
[ˈkæptʃərɪŋ] [ˌɔːviˈeitəj] .
capturing Orvieto .
捕捉 奥尔维耶托 .

锡耶纳浪费生命和金钱去攻打奥尔维耶托，这对他（你）来说都没有好处。

[ðə; ði] [taʊn] [kæn; kən][biː; bi][ˈteɪkən] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz][wɪð; wɪθ]
The town can be taken without a struggle if you come to terms with
这 镇 能 是 已采取 没有 一个 斗争 如果 你 来 到 条款 和
- .
d'Ucello .
- .

如果你能与德乌切洛达成协议，攻占这座城镇就易如反掌。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn] [pleɪs] [æz; əz][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː][ʌv; əv] [ˌɔːviˈeitəj]
And I recommend that you leave him in place as podesta of Orvieto
和 我 推荐 那 你 离开 他 在 地方 作为 波德斯塔 的 奥尔维耶托
.
.
.

我建议你让他继续担任奥尔维耶托的波德斯塔（podesta，地方行政长官）。

" [ˈlæpoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Lapo shook his head .
" 拉波 摇晃 他的 头 .

拉波摇了摇头。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [trʌst] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪti] ?
" How can I trust a man who would betray his own city ?
" 如何 能 我 相信 一个 男人 WHO 会 背叛 他的 自己的 城市 ?

“我怎能信任一个背叛自己城市的人呢？”

" ['daʊd] [felt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɔːr] [ʌv; əv] [streŋθ] [ebɪŋ] [fæst] .
" Daoud felt his small remaining store of strength ebbing fast .
" 达乌德 毛毡 他的 小的 其余的 店铺 的 力量 退潮 快速地 .

“达乌德感到他仅存的一点力气正在迅速流逝。”

[hiː; hi][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['kwɪkli] .
He must finish this quickly .
他 必须 结束 这 迅速地 .

他必须尽快完成这件事。

" [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːrs] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][laɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" You will leave your own force here to keep him in line , of course .
" 你 将要 离开 你的 自己的 力量 这里 到 保持 他 在 线 , 的 课程 .

“当然，你会留下自己的部队来控制他。”

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['prɑːmɪnənt] - [bæk] [tuː; tə][si'enə, 'sjenɑː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz] ['hɒstidʒz] .
You will take prominent Orvietans back to Siena with you as hostages .
你 将要 拿 著名的 - 后退 到 锡耶纳 和 你 作为 人质 .

你们将带一些奥尔维耶特的知名人士作为人质带回锡耶纳。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] - [ɪz][nɑːt] [bi'treiŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪti] .
But you should understand that d'Ucello is not betraying his city .
但 你 应该 理解 那 - 是 不是 背叛 他的 城市 .

但你应该明白，德乌切洛并没有背叛他的城市。

[hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər] [ˌɔːvi'eitəj] .
He is willing to surrender because he knows that is best for Orvieto .
他 是 愿意的 到 投降 因为 他 知道 那 是 最好的 为了 奥尔维耶托 .

他愿意投降，因为他知道这对奥尔维耶托来说是最好的。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [friː] [hænd][ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [mə'lɪʃə] ,
Give him a free hand and strengthen his militia ,
给 他 一个 自由的 手 和 加强 他的 民兵 ,

给他充分的自主权，并加强他的民兵力量。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['gʌvərn] [ðə; ði] [taʊn] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and he will govern the town well for you .
和 他 将要 治理 这 镇 出色地 为了 你 .

他会为你把城治理得很好。

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [sed] ['draɪli] ,
" Lorenzo said dryly ,
" 洛伦佐 说 干巴巴地 ,

洛伦佐冷冷地说：

" [ðɪs] ['pærəgɑːn][ʌv; əv][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː] [weɪts] [ɪn] ['kɑːrdɪnl] - [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] [tuː; tə] ['ɔːfər]
" This paragon of podestas waits in Cardinal Ugolini's reception hall to offer
" 这 模范 的 波德斯塔斯 等待 在 红衣主教 - 接待 大厅 到 提供
[juː; jʊ][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌɔːvi'eitəj] .
you the keys to the city of Orvieto .
你 这 钥匙 到 这 城市 的 奥尔维耶托 .

“这位堪称典范的市长正在乌戈利尼枢机主教的接待大厅里等候，准备将奥尔维耶托市的钥匙交给您。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] ?
Shall we invite him to join us , Your Signory ?
将 我们 邀请 他 到 加入 我们 , 你的 领域 ?

阁下，我们是否该邀请他加入我们?

" ['læpoʊ][ˌdiː 'aɪ]['stɛfənoʊ] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] ['griːsi] [hænd] .
" Lapo di Stefano shrugged and waved a greasy hand .
" 拉波 迪 斯特凡诺 耸了耸肩 和 挥手 一个 腻 手 .

拉波·迪·斯蒂法诺耸了耸肩，挥了挥油腻腻的手。

" [send] [fɔːr; fər] [-]
" Send for [149]
" 发送 为了 [-]

"发送[149]

[ðə; ði] ['feloʊ] .
the fellow .
这 同伴 .

那个人。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['æftər] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .
I will make my decision after I have seen him .
我 将要 制作 我的 决定 后 我 有 已见 他 .

我会在见到他之后再做决定。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðər] ['roʊstɪd] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] [sæŋk] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
" He picked up another roasted pigeon and sank his teeth into it .
" 他 挑选 向上 其他 烤 鸽子 和 沉没 他的 牙齿 进入 它 .

他又拿起一只烤鸽子，大口咬了起来。

[ænd; ənd] [laɪf] [ɔːr] [deθ] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [haʊ] [ðɪs] [eɪp] ['hæpənd]
And life or death for hundreds of people depended on how this ape happened
和 生活 或者 死亡 为了 数百 的 人们 取决于 在 如何 这 猿 发生
[tuː; tə] [tʃuːz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['moʊmənts] ,
to choose in the next few moments ,
到 选择 在 这 下一个 很少 时刻 ,

数百人的生死取决于这只猿猴在接下来的几分钟内会做出怎样的选择。

['daʊd] [θɔːt] , [æz; əz] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
Daoud thought , as Lorenzo went to the door and called a servant .
达乌德 想法 , 作为 洛伦佐 去 到 这 门 和 称为 一个 仆人 .

达乌德心想，洛伦佐走到门口叫了个仆人。

[waɪ] [dɪd] [gɑːd] [pʊt] [sʌtʃ] [men] [ɪn] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['paʊər] ?
Why did God put such men in positions of power ?
为什么 做过 上帝 放 这样的 男人 在 职位 的 力量 ?

上帝为什么让这样的人身居要职?

[suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [went] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
Soon there was a knock at the door , and Lorenzo went to it
很快 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 , 和 洛伦佐 去 到 它
[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] - .
and admitted d'Ucello .
和 承认 - .

很快，有人敲门，洛伦佐去开门，让德乌切洛进来。

[ðə; ði] [pɒ'destəz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [dɑːrk] [braʊn] [hʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊk] .
The podesta's face was hidden by the dark brown hood of his cloak .
这 波德斯塔的 脸 曾是 隐 经过 这 黑暗的 棕色的 兜帽 的 他的 披风 .

领主的脸被他深棕色斗篷的兜帽遮住了。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs] [mæn] [noʊz] , [aɪ] [plæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [kɪld] , ['daʊd] [θɔːt] ,
For all this man knows , I plan to have him killed , Daoud thought ,
为了 全部 这 男人 知道 , 我 计划 到 有 他 被杀 , 达乌德 想法 ,

"就这个人所知，我打算杀了他，"达乌德心想。

[əd'maɪərɪŋ] - ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
admiring d'Ucello's courage in coming here .
钦佩 - 勇气 在 未来 这里 .

钦佩德乌切洛来到这里所展现的勇气。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [ˈɔːrdər][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] ,
" You come recommended to us as a man who can keep order in this city ,
" 你 来 受到推崇的 到 我们 作为 一个 男人 WHO 能 保持 命令 在 这 城市 ,

“有人向我们推荐你，说你能够维护这座城市的秩序。”

" [sed] [ˈlæpoʊ][æz; əz] - [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .
" said Lapo as d'Ucello took a seat .
" 说 拉波 作为 - 采取 一个 座位 .

拉波说着，德乌切洛便坐了下来。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [ˈhaɪər] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] ,
" And we can think of no higher recommendation ,
" 和 我们 能 思考 的 不 更高 推荐 ,

“我们想不出比这更高的推荐了。”

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈtɔːtʃəriŋ] , " [sed]
since it comes from a man you have just been torturing , " said
自从 它 来 从 一个 男人 你 有 只是 到过 酷刑 , " 说
[lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] .
Lorenzo .
洛伦佐 .

“因为这话出自一个你刚刚折磨过的人之口，”洛伦佐说道。

" [ðɪs] [mæn][hæz; həz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈroʊmənz] , " [sed] - , [ˈnɑːdɪŋ] [tɔːrd]
" This man has the strength of the old Romans , " said d'Ucello , nodding toward
" 这 男人 有 这 力量 的 这 老的 罗马书 , " 说 - , 点头 朝向
[ˈdaʊd] .
Daoud .
达乌德 .

“这个人拥有古罗马人的力量，”德乌切洛说着，朝达乌德点了点头。

" [hiː; hi] [noʊz] [wen] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɡriːvəns] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ɡʊd] .
" He knows when to put a personal grievance aside for the greater good .
" 他 知道 什么时候 到 放 一个 个人的 不满 旁边 为了 这 更大的 好的 .

他懂得为了大局着想，何时应该把个人恩怨放在一边。

" [ˈlæpoʊ] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː][ʌv; əv]
" Lapo said , " If we were willing to let you remain as podesta of
" 拉波 说 , " 如果 我们 是 愿意的 到 让 你 保持 作为 波德斯塔 的
[ðɪs] [ˈsɪti] ,
this city ,
这 城市 ,

拉波说：“如果我们愿意让你继续担任这座城市的镇长，

[ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊθ] [ʌv; əv] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][siˈenə, ˈsjenɑː] ,
in return for your oath of allegiance to the Duke of Siena ,
在 返回 为了 你的 誓言 的 忠诚 到 这 公爵 的 锡耶纳 ,

作为你向锡耶纳公爵宣誓效忠的回报，

[haʊ] [ˈmeni] [men] [wʊd] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] ? "
how many men would you need to keep the city under control ? "
如何 许多 男人 会 你 需要 到 保持 这 城市 在下面 控制 ? "

要维持这座城市的秩序，需要多少人手？

" [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [men] [aɪ][kʊd; kəd] [mætʃ] [ðə; ði] - [ˈfɔːrsɪz] , " [sed] - .
" With two hundred men I could match the Monaldeschi forces , " said d'Ucello .
" 和 二 百 男人 我 可以 匹配 这 - 力量 , " 说 - .

“我只要有两百人就能与莫纳尔德斯基军队匹敌，”德乌切洛说道。

" [ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] , [ænd; ənd][soʊ]['bædli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə]
" The Filippeschi have been crushed , and so badly that they may go over to
" 这 - 有 到过 碎 , 和 所以 糟糕 那 他们 可能 去 超过 到
[ðə; ði] [gɪbɛliːnoʊ] ['pɑːrti] .
the Ghibellino party .
这 吉贝利诺 派对 .

“菲利佩斯基党已被彻底击溃，而且溃败得如此惨重，以至于他们可能会倒向吉伯利诺党。”

" [hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [lɪt] [ʌp] .
" His dark eyes lit up .
" 他的 黑暗的 眼睛 点燃向上 .

他深邃的眼睛亮了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['reliʃ] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] , ['daʊd] [θɔːt] ,
He was relishing the prospect of giving orders , Daoud thought ,
他 曾是 享受 这 前景 的 给予 订单 , 达乌德 想法 ,

达乌德心想，他很享受发号施令的感觉。

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['haʊzɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
to the old houses that had treated him like a servant .
到 这 老的 房屋 那 有 治疗 他 喜欢 一个 仆人 .

回到那些曾经把他当佣人使唤的老房子。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['legəsi] [tuː; tə] [ˌɔːvi'eitəj] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['gʌvərnmənt] ?
Can it be that my legacy to Orvieto may be an improved government ?
能 它 是 那 我的 遗产 到 奥尔维耶托 可能 是 一个 改进 政府 ?

我留给奥尔维耶托的遗产会不会是一个更完善的政府呢?

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
I certainly did not come here for that purpose .
我 当然 做过 不是 来 这里 为了 那 目的 .

我来这里绝对不是为了那个目的。

[bʌt; bət] ['daʊd] [felt] [hɪm'self] ['wiːkənɪŋ] .
But Daoud felt himself weakening .
但 达乌德 毛毡 他自己 减弱 .

但达乌德感到自己越来越虚弱。

[hɪz; ɪz][ˌəuvə'tæksd]['bɑːdi] [wʊd] [suːn] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [sliːp] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][bed]
His overtaxed body would soon betray him into sleep if he did not go to bed
他的 税负过重 身体 会 很快 背叛 他 进入 睡觉 如果 他 做过 不是 去 到 床
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
of his own accord .
的 他的 自己的 符合 .

如果他不主动上床睡觉，过度劳累的身体很快就会让他昏昏欲睡。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] — " [hiː; hi] [sed] .
" If you have no further need of me — " he said .
" 如果 你 有 不 更远 需要 的 我 — " 他 说 .

“如果你不再需要我了——”他说。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [helpt] [hɪm; ɪm][stænd] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [lɪmpt] [tuː; tə][ðə; ði]
Lorenzo helped him stand , and leaning on him , he limped to the
洛伦佐 帮助 他 站立 , 和 倾斜 在 他 , 他 跛行 到 这
[dɔːr] .
door .
门 .

洛伦佐扶他站起来，他靠着洛伦佐，一瘸一拐地走到门口。

" [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , " - [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" I owe you more than I can say , " d'Ucello called after him .
" 我 欠 你 更多的 比 我 能 说 , " - 称为 后 他 .

“我欠你的恩情难以言表,”德乌切洛在他身后喊道。

" [preɪ] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [maɪ] [det] [tuː; tə][juː; jʊ] , " ['daʊd] ['ænsər]
" Pray to God that I do not decide to repay my debt to you , " Daoud answered
" 祈祷 到 上帝 那 我 做 不是 决定 到 偿还 我的 债务 到 你 , " 达乌德 回答
.
.
.

“向上帝祈祷，让我不要决定偿还欠你的债,”达乌德回答道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] - [smɔːl] , [ɡrɪm] [smaɪl] . [-]
He did not look back , but he could imagine d'Ucello's small , grim smile . [150]
他 做过 不是 看 后退 , 但 他 可以 想象 - 小的 , 严峻 微笑 . [-]

他没有回头，但他能想象出德乌切洛那略带苦涩的微笑。[150]

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
LVII
lvii

第五十七

['saɪmən][ænd; ənd] [kɪŋ] ['luːɪs] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] ,
Simon and King Louis stood side by side on the yellow ,
西蒙 和 国王 路易斯 站立 边 经过 边 在 这 黄色的 ,

西蒙和路易国王并肩站在黄色的……

['sændi] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] ['rɪvər] ['ɑːpəzɪt] [ˌæviːn'jəʊŋ] .
sandy west bank of the Rhone River opposite Avignon .
沙 西方 银行 的 这 罗纳河 河 对面的 阿维尼翁 .

罗讷河西岸的沙质河岸，与阿维尼翁隔河相望。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [krɔːst] ['oʊvər][ðə; ði][pɑːnt] [-] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['næroʊ] [brɪdʒ] [ʌv; əv]
They had just crossed over the Pont d'Avignon , a long , narrow bridge of
他们 有 只是 交叉 超过 这 庞特 达维尼翁 , 一个 长的 , 狭窄的 桥 的
['twenti] - [tuː] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .
twenty - two arches .
二十 - 二 拱门 .

他们刚刚穿过阿维尼翁桥，这是一座又长又窄的桥，有二十二个拱。

[ˌæviːn'jəʊŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'pækt] ['sɪti] , [en'sɜːkəld] [baɪ] ['bʌtər] - ['kʌlərd] [wɔːlz] ['fɔːtifaid] [wɪð; wɪθ] [red]
Avignon was a compact city , encircled by butter - colored walls fortified with red
阿维尼翁 曾是 一个 袖珍的 城市 , 包围 经过 黄油 - 有色 墙壁 强化 和 红色的
[koʊn] - [ruːft] ['taʊərz] .
cone - roofed towers .
锥体 - 有顶棚 塔楼 .

阿维尼翁是一座紧凑的城市，四周环绕着奶油色的城墙，城墙上建有红色圆锥形屋顶的塔楼。

[ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['sɪti] [æz; əz] [wel] ,
A prosperous city as well ,
一个 繁荣 城市 作为 出色地 ,

也是一座繁荣的城市。

['saɪmən] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['meni] [tʃɜːrtʃ] [spaɪəz] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔːlz] .
Simon thought as he regarded the many church spires rising above the walls .
西蒙 想法 作为 他 认为 这 许多 教会 尖塔 上升 多于 这 墙壁 .

西蒙望着墙上高耸的众多教堂尖顶，心想：

['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [leɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
Even during his brief glimpse of the city upon his arrival late the night before ,
甚至 期间 他的 简短的 一瞥 的 这 城市 之上 他的 到达 晚的 这 夜晚 前 ,

即使是在他前一天晚上深夜抵达时匆匆瞥见这座城市的那段时间里，

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['meni] [greɪt] ['haʊzɪz] .
he had seen many great houses .
他 有 已见 许多 伟大的 房屋 .

他参观过许多宏伟的宅邸。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tɔːl] , [gɔːnt] [kɪŋ] , [huːz] [raʊnd] [aɪz] [stɛərd] [ˈθɔːtfəli] [ɔːf] [ˈɪntuː]
He looked at the tall , gaunt king , whose round eyes stared thoughtfully off into
他 看起来 在 这 高的 , 瘦削 国王 , 谁 圆形的 眼睛 凝视 深思熟虑 离开 进入
[ðə; ði] [ˈklaʊdi] [skaɪ] .
the cloudy sky .
这 多云 天空 .

他看着那位身材高挑、面容憔悴的国王，国王圆圆的眼睛若有所思地望着阴云密布的天空。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [fɔːr; fər][ˈsaɪmən] — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈprɑːpər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [deθ]
It was lucky for Simon — if it were proper to think of a man's death
它 曾是 幸运的 为了 西蒙 — 如果 它 是 恰当的 到 思考 的 一个 男人的 死亡
[æz; əz] [ˈlʌki] — [ðæt] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ʌv; əv] [kaʊnt] [ˈreɪmənd] [ʌv; əv] [prɔˈvɔŋs] ,
as lucky — that the funeral of Count Raymond of Provence ,
作为 幸运的 — 那 这 葬礼 的 数数 雷蒙德 的 普罗旺斯 ,

对西蒙来说，这或许是件幸运的事——如果说一个人的死是幸运的话——因为普罗旺斯的雷蒙德伯爵的葬礼……

[ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈluːɪsɪz] [kwiːn] [ˌmɑːrgəˈriːt] , [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪr] , [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə]
father of Louis's Queen Marguerite , had brought the king here , so close to
父亲 的 路易斯的 女王 玛格丽特 , 有 带来 这 国王 这里 , 所以 关闭 到
[ˈɪtəli] .
Italy .
意大利 .

路易国王的王后玛格丽特的父亲曾将国王带到这里，离意大利如此之近。

[ˈʌðərwaɪz] [ˈsaɪmən] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [ˈtrævlɪŋ] [ˈnɔːrθwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpoʊps] [ˈletər] .
Otherwise Simon might still be traveling northward with the pope's letter .
否则 西蒙 可能 仍然 是 旅行 向北 和 这 教皇的 信 .

否则，西蒙可能还在带着教皇的信件北上。

[wen] [hiː; hi] [ˈlændɪd] [æt; ət] [eɪgz] - [mɔːrtɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [pɔːrt] [əˈbʌz] [wɪð; wɪθ]
When he landed at Aigues - Mortes he had found the whole port abuzz with
什么时候 他 登陆 在 艾格斯 - 死亡 他 有 成立 这 所有的 港口 嗡嗡作响 和
[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [kaʊnt] [ˈreɪməndz] [deθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈrɔɪəl]
the news of Count Raymond's death and of the coming of the French royal
这 消息 的 数数 雷蒙德的 死亡 和 的 这 未来 的 这 法语 皇家
[ˈfæməli][tuː; tə] [ˈberi] [hɪm; ɪm][ɪn] [steɪt] [ænd; ənd][ˈset(ə)l][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [prɔˈvɔŋs]
family to bury him in state and settle the future of the county of Provence
家庭 到 埋葬 他 在 状态 和 定居 这 未来 的 这 县 的 普罗旺斯
.
:
.

当他抵达艾格莫尔特时，发现整个港口都在议论雷蒙伯爵去世的消息，以及法国皇室成员即将前来为他举行隆重的葬礼并决定普罗旺斯伯国的未来。

[ə; eɪ] [ˈtrævələr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [lænd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈluːɪs] [wʊd] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi]
A traveler from a foreign land looking at Louis would never imagine that he
一个 游客 从 一个 外国的 土地 寻找 在 路易斯 会 绝不 想象 那 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
was a king ,
曾是 一个 国王 ,

来自异国的旅行者看到路易，绝对想不到他是一位国王。

[ˈsaɪmən] [θɔːt] .
Simon thought .
西蒙 想法 .

西蒙心想。

[ə; eɪ] [pleɪn] [braʊn] [felt] [kæp] ['kʌvərd] ['luːɪsɪz] ['θɪnɪŋ] [greɪ] [her] , ['dreɪpɪŋ] [daʊn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv]
A plain brown felt cap covered Louis's thinning gray hair , draping down one side of
一个 清楚的 棕色的 毛毡 帽 涵盖 路易斯的 稀疏 灰色的 头发 ， 垂褶 向下 一 边 的
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

一顶普通的棕色毡帽遮住了路易斯日渐稀疏的灰发，帽檐垂在脸的一侧。

[hɪz; ɪz] [roʊb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] [θɪn] , [tʃiːp] [wʊl] , [daɪd] [blæk] ,
His robe and a cloak of thin , cheap wool , dyed black ,
他的 长袍 和 一个 披风 的 薄的 ， 便宜的 羊毛 ， 染色 黑色的 ，

他的长袍和一件染成黑色的薄而廉价的羊毛斗篷，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃɪl] [sep'tembər] ['mɔːrnɪŋ] .
were not warm enough for this chill September morning .
是 不是 温暖的 足够的 为了 这 寒意 九月 早晨 .

这点暖和度不足以抵御九月清晨的寒意。

[pər'hæps] , ['saɪmən] [θɔːt] ,
Perhaps , Simon thought ,
也许 ， 西蒙 想法 ，

或许吧，西蒙心想。

[ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃl] [ʃɜːrt] [ʌv; əv] ['woʊv(ə)n] ['hɔːrsher] [hiː; hi] [wɔːr] [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɔːmd] ['luːɪs]
the penitential shirt of woven horsehair he wore next to his skin warmed Louis
这 忏悔 衬衫 的 编织 马鬃 他 穿着 下一个 到 他的 皮肤 温暖 路易斯
['iːv(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'kʌmfərtɪd] [hɪm; ɪm] .
even as it discomforted him .
甚至 作为 它 不舒服 他 .

路易斯身穿一件用马鬃编织而成的忏悔衬衫，贴身穿着，虽然让他感到不舒服，却也让他感到温暖。

[hiː; hi] ['kærid] [noʊ] ['wepən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dʌl] ['leðər] [belt] , ['oʊnli] [ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] [skroʊl] ,
He carried no weapon at his dull leather belt , only the parchment scroll ,
他 携带 不 武器 在 他的 乏味的 皮革 腰带 ， 仅有的 这 羊皮纸 滚动 ，

他暗淡的皮带上没有佩戴任何武器，只有那卷羊皮纸卷轴。

[ðə; ði] ['poʊps] ['letər] , [wɪtʃ] ['saɪmən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
the pope's letter , which Simon had given him the night before .
这 教皇的 信 ， 哪个 西蒙 有 给定 他 这 夜晚 前 .

教皇的信，是西蒙前一天晚上交给他的。

['luːɪsɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['leðər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [belt] ,
Louis's shoes were of the same sort of leather as his belt ,
路易斯的 鞋 是 的 这 相同的 种类 的 皮革 作为 他的 腰带 ，

路易斯的鞋子和他腰带的皮革是同一种材质。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [toʊz] [wɜːr; wər] [fɑːr] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
and the points of their toes were far too short to be fashionable .
和 这 积分 的 他们的 脚趾 是 远的 也 短的 到 是 时髦 .

他们的脚趾尖太短，不符合当时的时尚潮流。

['saɪmən] [felt] [ˌoʊvər'drest] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Simon felt overdressed beside the king ,
西蒙 毛毡 穿得太正式了 旁 这 国王 ，

西蒙觉得自己站在国王身边穿得太正式了。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [dres] [mɔːr] ['pleɪnli] .
and resolved that from now on he would try to dress more plainly .
和 已解决 那 从 现在 在 他 会 尝试 到 裙子 更多的 显然 .

他决心从今以后尽量穿得朴素一些。

[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[lɔːŋ]	['fɪŋgərz]	,	[kɪŋ]	['luːɪs]	[tæpt]	[ðə; ði]	[skroʊl]	[tʌkt]	['ɪntuː]	[	-	]
With	**his**	**long**	**fingers**	**,**	**King**	**Louis**	**tapped**	**the**	**scroll**	**tucked**	**into**	**[**	**151**	**]**
和	他的	长的	手指	,	国王	路易斯	轻敲	这	滚动	塞进去	进入	[	-	]

路易国王用他修长的手指敲了敲藏在[151]里的卷轴

[hɪz; ɪz]	[belt]	.
his	**belt**	**.**
他的	腰带	.

他的腰带。

"	[hiː; hi]	[ə'flɪkts]	[ˌem 'iː]	['sɔːrli]	,	[ðɪs]	[ʒɑːk,dʒeiks]	[pænteɪleɪoʊni]	,	[ðɪs]	[poʊp]	['ɜːrbən]	.	"
"	**He**	**afflicts**	**me**	**sorely**	**,**	**this**	**Jacques**	**Pantaleone**	**,**	**this**	**Pope**	**Urban**	**.**	**"**
"	他	困扰	我	非常	,	这	雅克	潘塔莱昂	,	这	教皇	城市的	.	"

“这个雅克·潘塔莱昂，这个教皇乌尔班二世，让我感到非常痛苦。”

"	[ðə; ði]	[poʊp]	[ə'flɪkts]	[juː; jʊ]	,	['saɪər]	?
"	**The**	**pope**	**afflicts**	**you**	**,**	**Sire**	**?**
"	这	教皇	困扰	你	,	父系	?

“教皇让您感到痛苦吗，陛下？”

"	['saɪmən]	[wʌz; wəz]	[sər'praɪzd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ʌn'hæpi]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['poʊps]	['mesɪdʒ]	[tuː; tə]
"	**Simon**	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**the**	**king**	**unhappy**	**about**	**the**	**pope's**	**message**	**to**
"	西蒙	曾是	惊讶	到	看	这	国王	不开心	关于	这	教皇的	信息	到

[hɪm; ɪm]	.
him	**.**
他	.

西蒙很惊讶地发现国王对教皇给他的信息感到不高兴。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪk'spektɪd]	['luːɪs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌoʊvər'dʒɔɪd]	[æt; ət]	['getɪŋ]	[pər'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[diːl]	[wɪð; wɪθ]
He	**had**	**expected**	**Louis**	**to**	**be**	**overjoyed**	**at**	**getting**	**permission**	**to**	**deal**	**with**
他	有	预期的	路易斯	到	是	欣喜若狂	在	获得	允许	到	交易	和

[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
the	**Tartars**	**.**
这	酒石酸	.

他原本以为路易会因为获准与鞑靼人打交道而欣喜若狂。

[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	['wɜːri]	[strʌk]	[hɪm; ɪm]	.
A	**sudden**	**worry**	**struck**	**him**	**.**
一个	突然	担心	击	他	.

他突然感到一阵担忧。

[wʌt]	[ɪf]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[poʊp]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[ə'griː]	?
What	**if**	**the**	**king**	**and**	**the**	**pope**	**could**	**not**	**agree**	**?**
什么	如果	这	国王	和	这	教皇	可以	不是	同意	?

如果国王和教皇无法达成一致怎么办?

[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[fɔːr; fər]	['nʌθɪŋ]	—	['oʊvər]	[ə; eɪ]	[jɪr]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,
All	**his**	**work**	**would**	**have**	**been**	**for**	**nothing**	**—**	**over**	**a**	**year**	**of**	**his**	**life**	**,**
全部	他的	工作	会	有	到过	为了	没有什么	—	超过	一个	年	的	他的	生活	,

他所有的努力都将付诸东流——他生命中一年多的时间，

[ɔːl]	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	[ænd; ənd]	['daɪɪŋ]	—	[tuː; tə]	[seɪ]	['nʌθɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɜːrsən(ə)l]	[ɪk'spens]	[ʌv; əv]
all	**the**	**fighting**	**and**	**dying**	**—**	**to**	**say**	**nothing**	**of**	**the**	**personal**	**expense**	**of**
全部	这	斗争	和	垂死	—	到	说	没有什么	的	这	个人的	费用	的

['peɪɪŋ]	['fɔːrti]	[və'niːʃn]	['krɔːsˌboʊmən]	[fɔːr; fər]	['oʊvər]	[ə; eɪ]	[jɪr]	[ænd; ənd]	[meɪn'teɪnɪŋ]	[sɪks]	[naɪts]
paying	**forty**	**Venetian**	**crossbowmen**	**for**	**over**	**a**	**year**	**and**	**maintaining**	**six**	**knights**
付费	四十	威尼斯	弩手	为了	超过	一个	年	和	保持	六	骑士

—
—
—

所有的战斗和死亡——更不用说支付四十名威尼斯弩手一年多的费用以及维持六名骑士的开销了——

[naʊ] [faɪv] , [ə; eɪ] [griːf] - ['leɪdn] [θɔːt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
Now five , a grief - laden thought reminded him .
现在 五 , 一个 悲伤 - 满载 想法 提醒 他 .

“五岁了，”一个充满悲伤的念头提醒他。

[jes] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ə'leɪn] ?
Yes , and what about Alain ?
是的 , 和 什么 关于 阿兰 ?

对啊，那阿兰呢?

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ?
Was his death to be for nothing ?
曾是 他的 死亡 到 是 为了 没有什么 ?

他的死难道毫无意义吗?

[wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] ,
Worst of all ,
最差 的 全部 ,

最糟糕的是，

[ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [wʊd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [rɪ'diːmɪŋ]
the accomplishment he had hoped would put him on the road to redeeming
这 成就 他 有 希望 会 放 他 在 这 路 到 赎回
[hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['ɑːnər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [æt; ət][ɔːl] .
his family's honor would be no accomplishment at all .
他的 家庭的 荣誉 会 是 不 成就 在 全部 .

他原本希望取得的成就能够让他走上重振家族荣誉的道路，但结果却根本算不上什么成就。

[ðə; ði] [jɪr] ['weɪstɪd] , [laɪvz; lɪvz] ['weɪstɪd] , [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm]
The year wasted , lives wasted , the shadow of treason still lying upon his name
这 年 浪费 , 生活 浪费 , 这 阴影 的 叛国罪 仍然 说谎 之上 他的 姓名
[ænd; ənd]['taɪt(ə)l] .
and title .
和 标题 .

一年白白浪费，生命白白流逝，叛国的阴影仍然笼罩着他的名字和头衔。

[wʌt] [dʒɔɪ][hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
What joy he had felt only a little earlier this morning ,
什么 喜悦 他 有 毛毡 仅有的 一个 小的 早些时候 这 早晨 ,

今天早上不久，他还感受到了多么大的喜悦啊!

['noʊɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [kɪŋ] ['luːɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] ['æftər] [mæs] .
knowing he would accompany King Louis on his morning walk after Mass .
会心 他 会 陪伴 国王 路易斯 在 他的 早晨 走 后 大量的 .

他知道自己会在弥撒后陪伴路易国王晨练。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['iːgər] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [siːmd] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] .
Now his eager anticipation seemed like so much foolishness .
现在 他的 渴望的 预期 似乎 喜欢 所以 很多 愚蠢 .

现在看来，他之前的热切期盼简直愚蠢至极。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
But , of all the men in the world ,
但 , 的 全部 这 男人 在 这 世界 ,

但是，在全世界所有的男人中，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [wʊd] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] .
this is the one I would never want to disappoint .
这 是 这 一 我 会 绝不 想 到 辜负 .

我绝对不想让这个人失望。

[wət'evər]	['luːɪs]	[dɪ'saɪdɪd]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[raɪt]	.
Whatever	**Louis**	**decided**	**must**	**be**	**right**	**.**
任何	路易斯	决定	必须	是	正确的	.

路易斯做出的决定一定是正确的。

[bʌt; bət]	,	[dɪr]	[gɑːd]	,	[let]	[hɪm; ɪm]	[nɑːt]	[dɪ'saɪd]	[tuː; tə]	[kæst]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[ə'laɪəns]	.
But	**,**	**dear**	**God**	**,**	**let**	**him**	**not**	**decide**	**to**	**cast**	**away**	**the**	**alliance**	**.**
但	,	亲爱的	上帝	,	让	他	不是	决定	到	投掷	离开	这	联盟	.

但是，我的天哪，千万别让他决定背弃联盟。

['luːɪs]	[sed]	,	"	['ɜːrbən]	[grænt]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[aɪ]	[wɑːnt]	[moʊst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	,
Louis	**said**	**,**	**"**	**Urban**	**grants**	**the**	**thing**	**I**	**want**	**most**	**in**	**the**	**world**	**,**
路易斯	说	,	"	城市的	拨款	这	事物	我	想	最多	在	这	世界	,

路易斯说：“厄本给了我世界上最想要的东西。”

[bʌt; bət]	['oʊnli]	[ɪf]	[aɪ]	[ə'griː]	[tuː; tə]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[dɪ'zaɪər]	[liːst]	.
but	**only**	**if**	**I**	**agree**	**to**	**that**	**which**	**I**	**desire**	**least**	**.**
但	仅有的	如果	我	同意	到	那	哪个	我	欲望	至少	.

但前提是我同意了我最不想要的事。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ɪn]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
And	**I**	**do**	**not**	**want**	**to**	**give**	**in**	**to**	**him**	**.**
和	我	做	不是	想	到	给	在	到	他	.

我不想向他屈服。

"	[oʊ]	,	[gɑːd]	!
"	**Oh**	**,**	**God**	**!**
"	哦	,	上帝	!

“哦，上帝！

[ðə; ði]	[skaɪ]	[siːmd]	[tuː; tə]	['dɑːrkən]	.
The	**sky**	**seemed**	**to**	**darken**	**.**
这	天空	似乎	到	变暗	.

天空似乎暗了下来。

"	[wʌt]	[dʌz]	[hiː; hi]	[æsk]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[duː]	,	['saɪər]	?
"	**What**	**does**	**he**	**ask**	**you**	**to**	**do**	**,**	**Sire**	**?**
"	什么	做	他	问	你	到	做	,	父系	?

“陛下，他要您做什么？”

"	['luːɪs]	[said]	,	[ə; eɪ]	[diːp]	,	['tremjələs]	[ɪk'spʌlʃn]	[ʌv; əv]	[breθ]	.
"	**Louis**	**sighed**	**,**	**a**	**deep**	**,**	**tremulous**	**expulsion**	**of**	**breath**	**.**
"	路易斯	叹了口气	,	一个	深的	,	颤抖的	驱逐	的	气息	.

路易斯叹了口气，深深地、颤抖着吐出一口气。

"	[hiː; hi]	[æsks]	[ðæt]	[ðə; ði]	[maɪt]	[ʌv; əv]	[fræns]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[daɪ'vɜːrtɪd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['skwɑːb(ə)l]	[ə'mʌŋ]	['peti]	['prɪnsəz]	[ɪn]	['ɪtəli]	,
"	**He**	**asks**	**that**	**the**	**might**	**of**	**France**	**should**	**be**	**diverted**	**into**	**a**	**squabble**	**among**	**petty**	**princes**	**in**	**Italy**	**,**
"	他	问	那	这	可能	的	法国	应该	是	改道	进入	一个	争吵	之中	小气	王子们	在	意大利	,

“他要求将法国的强大力量转移到意大利小王子之间的争斗中。”

[wen]	[dʒə'ruːsələm]	[ɪz]	[æt; ət]	[steɪk]	!
when	**Jerusalem**	**is**	**at**	**stake**	**!**
什么时候	耶路撒冷	是	在	赌注	!

耶路撒冷危在旦夕！

"	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['skwɑːb(ə)l]	[wen]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θɪk]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**It**	**seems**	**more**	**than**	**a**	**squabble**	**when**	**you**	**are**	**in**	**the**	**thick**	**of**	**it**	**,**
"	它	似乎	更多的	比	一个	争吵	什么时候	你	是	在	这	厚的	的	它	,

“当你身处其中时，这似乎不仅仅是一场争吵。”

[θɔːt]	['saɪmən]	,	[rɪ'membərɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	[ə'tækt]	[ðə; ði]
thought	**Simon**	**,**	**remembering**	**the**	**night**	**the**	**Filippeschi**	**had**	**attacked**	**the**
想法	西蒙	,	记住	这	夜晚	这	-	有	遭到攻击	这

-	['pæləs]	.
Monaldeschi	**palace**	**.**
-	宫殿	.

西蒙心想，他想起了菲利普斯基人袭击莫纳尔德斯基宫殿的那晚。

"	[aɪ]	['kænɑːt]	[weɪt]	['eni]	[lɔːŋgər]	[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	[prɪ'peərɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[kruː'seɪd]	,	"	['luːɪs]	[sed]
"	**I**	**cannot**	**wait**	**any**	**longer**	**to**	**begin**	**preparing**	**for**	**a**	**crusade**	**,**	**"**	**Louis**	**said**
"	我	不能	等待	任何	更长	到	开始	准备	为了	一个	运动	,	"	路易斯	说

.
.
.

“我迫不及待地想要开始准备一场圣战了,”路易斯说道。

"	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	['utɹəmɛɹ]	[ɪn]	[sɪks]	['jɪrz]	,	[ɪn]	-
"	**I**	**want**	**to**	**return**	**to**	**Outremer**	**in**	**six**	**years**	**,**	**in**	**1270**
"	我	想	到	返回	到	海外	在	六	年	,	在	-

.
.
.

“我想在六年后的1270年回到海外。”

[ðæt]	[meɪ]	[siːm]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	[ə'weɪ]	,
That	**may**	**seem**	**to**	**you**	**a**	**long**	**time**	**away**	**,**
那	可能	似乎	到	你	一个	长的	时间	离开	,

你或许觉得那段时间还很遥远。

[bʌt; bət]	[fɔːr; fər]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˌʌndər'teɪkɪŋ]	[æz; əz]	[ðɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['berli]	[ɪ'nʌf]	.
but	**for**	**such**	**a**	**great**	**undertaking**	**as**	**this**	**it**	**is**	**barely**	**enough**	**.**
但	为了	这样的	一个	伟大的	承诺	作为	这	它	是	仅仅	足够的	.

但对于如此伟大的事业来说，这远远不够。

[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ˌem 'iː]	[fɔːr]	['jɪrz]	[tuː; tə]	[get]	['redi]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[læst]	[kruː'seɪd]	,
It	**took**	**me**	**four**	**years**	**to**	**get**	**ready**	**for**	**the**	**last**	**crusade**	**,**
它	采取	我	四	年	到	得到	准备好	为了	这	最后的	运动	,

我花了四年时间准备最后的圣战。

[tuː; tə]	['gæðər]	[ðə; ði]	[men]	[ænd; ənd]	[sə'plaɪz]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	['hɑːrdər]	[ðɪs]	[taɪm]	.
to	**gather**	**the**	**men**	**and**	**supplies**	**,**	**and**	**it**	**will**	**be**	**harder**	**this**	**time**	**.**
到	收集	这	男人	和	补给品	,	和	它	将要	是	更难	这	时间	.

"
"
"

这次召集人手和物资会更加困难。

"	[waɪ]	-	,	['saɪər]	?	"	[sed]	['saɪmən]
"	**Why**	**1270**	**,**	**Sire**	**?**	**"**	**said**	**Simon**
"	为什么	-	,	父系	?	"	说	西蒙

.
.
.

“陛下，为什么是1270？”西蒙问道。

['luːɪsɪz]	[hed]	[druːpt]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[fel]	.
Louis's	**head**	**drooped**	**and**	**his**	**eyes**	**fell**	**.**
路易斯的	头	下垂	和	他的	眼睛	跌倒	.

路易斯的头垂了下来，眼睛也垂了下来。

"	[tuː; tə]	[wɪn]	[maɪ]	['friːdəm]	[aɪ]	[	-	]
"	**To**	**win**	**my**	**freedom**	**I**	**[**	**152**	**]**
"	到	赢	我的	自由	我	[	-	]

“为了赢得我的自由我[152]

['prɑːmɪst]	[beɪbɑːrz]	,	[ðə; ði]	['mæməˌluːk]	['liːdər]	[huː]	[ɪz]	[naʊ]	['sʌltən]	[ʌv; əv]	['kaɪəroʊ]	,
promised	**Baibars**	**,**	**the**	**Mameluke**	**leader**	**who**	**is**	**now**	**Sultan**	**of**	**Cairo**	**,**
承诺	拜巴尔斯	,	这	马穆鲁克	领导者	WHO	是	现在	苏丹	的	开罗	,

马穆鲁克领袖、现任开罗苏丹拜巴尔斯许诺,

[ðæt]	[aɪ]	[wʊd]	[nɑːt]	[weɪdʒ]	[wɔːr]	[ɑːn]	['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]	[fɔːr; fər]	['twenti]	['jɪrz]	.	"
that	**I**	**would**	**not**	**wage**	**war**	**on**	**Islam**	**for**	**twenty**	**years**	**.**	**"**
那	我	会	不是	工资	战争	在	伊斯兰教	为了	二十	年	.	"

“我二十年来都不会对伊斯兰教发动战争。”

" [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvər] — " [sed] ['saɪmən] .
" An oath to an unbeliever — " said Simon .
" 一个 誓言 到 一个 不信者 — " 说 西蒙 .

“向不信者发誓——”西蒙说道。

" [maɪ] ['rɔɪəl] [wɜːrd] ! " [sed] ['luːɪs] ['fɪrsli] .
" My royal word ! " said Louis fiercely .
" 我的 皇家 单词 ! " 说 路易斯 激烈地 .

“我的陛下！”路易厉声说道。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [fræns] ['niːdɪd] ['twenti] ['jɪrz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
" And besides that , France needed twenty years to recover from the loss of
" 和 除了 那 , 法国 需要 二十 年 到 恢复 从 这 损失 的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] ,
thousands of men ,
数千 的 男人 ,

“除此之外，法国花了二十年时间才从数千人丧生的打击中恢复过来。”

[men] [aɪ] [lɔːst] ,
men I lost ,
男人 我 丢失的 ,

我失去的男人们，

[tuː; tə] [reɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [naɪts] [laɪk] [jɔːr'self] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [krɔːs] [ə'gen] .
to raise up a new generation of knights like yourself to take the cross again .
到 增加 向上 一个 新的 一代 的 骑士 喜欢 你自己 到 拿 这 叉 再次 .

培养像你一样的新一代骑士，再次肩负起十字架的重任。

" ['meni] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
" Many times during his boyhood years of living with the royal family ,
" 许多 时代 期间 他的 童年 年 的 活的 和 这 皇家 家庭 ,

“在他童年时期与皇室成员一起生活期间，多次……”

['saɪmən][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ,
Simon had observed that the queen ,
西蒙 有 观察到 那 这 女王 ,

西蒙注意到女王，

[ɔːr][ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðərz] [ɔːr][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wʊd] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n]['oʊvər] ['luːɪsɪz]
or the king's brothers or his sons would burst out in exasperation over Louis's
或者 这 国王的 兄弟 或者 他的 儿子们 会 爆裂 出去 在 恼怒 超过 路易斯的
[ɪn'sɪstəns] [ɑːn] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)l] ,
insistence on adherence to some principle ,
坚持 在 依从性 到 一些 原则 ,

或者国王的兄弟或儿子们会因为路易坚持遵守某些原则而勃然大怒。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɔːr] [dɪs'kʌmfərt] .
regardless of inconvenience or discomfort .
不管 的 不便 或者 不适 .

无论是否感到不便或不适。

[ɪn]['saɪmənz] [aɪz] [ðɪs] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] ['krɪstʃən]
In Simon's eyes this had always meant that the king was a better Christian
在 西蒙的 眼睛 这 有 总是 意思是 那 这 国王 曾是 一个 更好的 基督教
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
than the other members of his family .
比 这 其他 成员 的 他的 家庭 .

在西蒙看来，这始终意味着国王比其他家庭成员更虔诚。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['siːɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊps] ['pɑːsəbli] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [kʌm]
seeing all his work and his hopes possibly ruined by the king's refusal to come
看到 全部 他的 工作 和 他的 希望 可能 毁坏 经过 这 国王的 拒绝 到 来
[tuː; tə][ðə; ði] ['poʊps] [eɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [gɪbɛliːni] ,
to the pope's aid against the Ghibellini ,
到 这 教皇的 援助 反对 这 吉贝利尼 ,

眼见自己所有的心血和希望可能因为国王拒绝援助教皇对抗吉伯利尼派而付诸东流，

['saɪmən][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['sɪmələr]['æŋgər][æt; ət] ['luːɪs] [ə'raɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
Simon was disturbed to feel a similar anger at Louis arise within him .
西蒙 曾是 不安 到 感觉 一个 相似的 愤怒 在 路易斯 出现 之内 他 .

西蒙感到不安，因为他自己也对路易产生了类似的愤怒。

['saɪmən][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] ,
Simon stared at the man he loved so well ,
西蒙 凝视 在 这 男人 他 喜爱 所以 出色地 ,

西蒙凝视着他深爱的男人，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][wɔːr] , [hɪz; ɪz] [θɪn] ,
and saw that even though the king was talking of war , his thin ,
和 锯 那 甚至 尽管 这 国王 曾是 说 的 战争 , 他的 薄的 ,

他看到，尽管国王在谈论战争，但他的瘦弱，

[peɪl] [feɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] , ['ɔːlmoʊst][æn'dʒelɪk] [lʊk] .
pale face was raised to heaven in an exalted , almost angelic look .
苍白 脸 曾是 提高 到 天堂 在 一个 崇高 , 几乎 天使般的 看 .

苍白的脸庞高高扬起，神情崇高，近乎天使般。

" [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][poʊp][kæn; kən] [prə'kleɪm] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] , " ['luːɪs] [sed] .
" But only the pope can proclaim a crusade , " Louis said .
" 但 仅有的 这 教皇 能 宣布 一个 运动 , " 路易斯 说 .

“但只有教皇才能宣布发动十字军东征,”路易说道。

" [ən'les] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ] , [aɪ] ['kænɑːt] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi] .
" Unless he does so , I cannot raise an army .
" 除非 他 做 所以 , 我 不能 增加 一个 军队 .

“除非他这样做，否则我无法组建军队。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɛrəsənz] [ɪn]['iːdʒɪpt] [waɪl] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [straɪk] [θruː] ['sɪrɪr] ,
And if we attack the Saracens in Egypt while the Tartars strike through Syria ,
和 如果 我们 攻击 这 萨拉森人 在 埃及 尽管 这 酒石酸 罢工 通过 叙利亚 ,

如果我们进攻埃及的撒拉逊人，而鞑靼人则进攻叙利亚，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
we will be invincible .
我们 将要 是 无敌 .

我们将所向披靡。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['poʊps] [pər'mɪʃ(ə)n] [aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][pækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər] .
But without the pope's permission I cannot make a pact with the Tartars .
但 没有 这 教皇的 允许 我 不能 制作 一个 协议 和 这 酒石酸 .

但是没有教皇的许可，我不能与鞑靼人缔结盟约。

[ɪn] [ðɪs] ['letər] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðæt] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
In this letter he gives that permission ,
在 这 信 他 给予 那 允许 ,

他在信中给予了这项许可。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kən'dɪʃən(ə)l] [ɑːn][maɪ] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [fræns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['strʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['mænfred][vɑːn] [ˌhəuən'ʃtaufən] .
but he makes it conditional on my involving France in his struggle with Manfred von Hohenstaufen .
但 他 制作 它 条件 在 我的 涉及 法国 在 他的 斗争 和 曼弗雷德 冯 霍亨斯陶芬 .

但他提出，如果我让法国卷入他与曼弗雷德·冯·霍亨斯陶芬的斗争，他就同意。

" ['saɪmən][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .
" Simon was in despair .
" 西蒙 曾是 在 绝望 .

西蒙感到绝望。

['luːɪs] [wʊd] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'laɪəns] [wʊd] [ɡoʊ][ə; eɪ] - ['ɡlɪmərɪŋ] .
Louis would refuse , and the alliance would go a - glimmering .
路易斯 会 拒绝 , 和 这 联盟 会 去 一个 - 微光 .

路易斯会拒绝，联盟就会彻底瓦解。

['luːɪs] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɑːn]['saɪmənz] ['ʃoʊldər] .
Louis put a hand on Simon's shoulder .
路易斯 放 一个 手 在 西蒙的 肩膀 .

路易斯把手搭在西蒙的肩膀上。

" [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [ə'waɪl] , ['saɪmən] .
" Be patient awhile , Simon .
" 是 病人 一会儿 , 西蒙 .

“西蒙，请耐心等待一会儿。”

[maɪ] [kwiːn] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] , [kaʊnt] [tʃɑːrlz] , [wɪl] [dʒɔɪn][juː 'es][æt; ət] ['brekfəst] .
My queen and my brother , Count Charles , will join us at breakfast .
我的 女王 和 我的 兄弟 , 数数 查尔斯 , 将要 加入 我们 在 早餐 .

我的王后和我的弟弟查尔斯伯爵将和我们一起享用早餐。

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [tə'ɡeðər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] .
We will talk together of all this .
我们 将要 讲话 一起 的 全部 这 .

我们会一起讨论这些事情。

" [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['luːɪsɪz] [hænd] [sent] [ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ɔːl] [θruː] [hɪm; ɪm] .
" The weight of Louis's hand sent a warmth all through him .
" 这 重量 的 路易斯的 手 发送 一个 温暖 全部 通过 他 .

路易斯的手的重量让他感到一股暖流涌遍全身。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] ?
But how could the king expect him to be patient when he had so much to lose ?
但 如何 可以 这 国王 预计 他 到 是 病人 什么时候 他 有 所以 很多 到 失去 ?

但国王怎能指望他耐心等待，毕竟他有那么多东西要失去呢?

" [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [miːts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?
" Count Charles meets with you this morning ?
" 数数 查尔斯 满足 和 你 这 早晨 ?

“查尔斯伯爵今天上午会见您吗? ”

" ['saɪmən] [æskt] .
" Simon asked .
" 西蒙 问 .

西蒙问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [wʌz; wəz][ɪn][ˌæviːn'jəʊŋ] ,
He had known that Charles d'Anjou was in Avignon ,
他 有 已知 那 查尔斯 安茹 曾是 在 阿维尼翁 ,
他早就知道查尔斯·德·安茹在阿维尼翁。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['poʊps] ['letər] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
but thought it his duty to carry the pope's letter straight to the king ,
但 想法 它 他的 责任 到 携带 这 教皇的 信 直的 到 这 国王 ,
但他认为自己的职责是把教皇的信直接送到国王那里。

[wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mentər] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] .
without first taking the time to seek out his mentor , the king's brother .
没有 第一的 采取 这 时间 到 寻找 出去 他的 导师 , 这 国王的 兄弟 .
他没有先花时间去拜访他的导师，也就是国王的兄弟。

" [jes] , " [said] ['luːɪs] , " [wiː; wi] [miːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['peti] ['skwɑːb(ə)l] .
" Yes , " sighed Louis , " we meet for another petty squabble .
" 是的 , " 叹了口气 路易斯 , " 我们 见面 为了 其他 小气 争吵 .
“是啊，”路易斯叹了口气，“我们又因为一些鸡毛蒜皮的小事吵起来了。”

[maɪ] [kwiːn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [er] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [prɔ'vɔŋs] ,
My queen was the only heir of her father , the Count of Provence ,
我的 女王 曾是 这 仅有的 继承人 的 她 父亲 , 这 数数 的 普罗旺斯 ,
我的王后是她父亲，普罗旺斯伯爵的唯一继承人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz]['aʊərz][tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] .
and now the county is ours to dispose of .
和 现在 这 县 是 我们的 到 处置 的 .
现在，这个县就归我们处置了。

[ˌmɑːrgə'riːt] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [ɪ'miːdiət] ['fæməli] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sʌn]
Marguerite wants to keep it in my immediate family , giving it to our son
玛格丽特 想要 到 保持 它 在 我的 即时 家庭 , 给予 它 到 我们的 儿子
['trɪstæn] .
Tristan .
特里斯坦 .
玛格丽特希望将它留在我的直系亲属中，传给我们的儿子特里斯坦。

[bʌt; bət] [tʃɑːrlz] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
But Charles wants it for himself .
但 查尔斯 想要 它 为了 他自己 .
但查尔斯想要据为己有。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hoʊldz][ændʒuː] , ['ækwɪˌteɪn] , [ænd; ənd] [ɑːlz] . [-]
He already holds Anjou , Aquitaine , and Arles . [153]
他 已经 持有 安茹 , 阿基坦 , 和 阿尔勒 . [-]
他已经拥有安茹、阿基坦和阿尔勒。[153]

[ˌeɪ diː 'diː] [prɔ'vɔŋs] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][doʊ'meɪn] ['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm]
Add Provence to that , and he would have a domain stretching from
添加 普罗旺斯 到 那 , 和 他 会 有 一个 领域 伸展 从
[ðə; ði] ['pɪrəˌniz] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
the Pyrenees to Italy .
这 比利牛斯山脉 到 意大利 .
再加上普罗旺斯，他的领地将从比利牛斯山脉一直延伸到意大利。

[wət'evər] [aɪ] [dɪ'saɪd] , [aɪ] [wɪl] [ə'fend] ['iːðər] [maɪ] ['brʌðər] [ɔːr][maɪ] [waɪf] .
Whatever I decide , I will offend either my brother or my wife .
任何 我 决定 , 我 将要 得罪 任何一个 我的 兄弟 或者 我的 妻子 .
无论我做什么决定，都会得罪我的兄弟或妻子。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː][soʊ] [ˈhæpi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈsaɪmən] .
" That is why it makes me so happy to talk to you , Simon .
" 那 是 为什么 它 制作 我 所以 快乐的 到 讲话 到 你 , 西蒙 .

“这就是为什么我很高兴能和你聊天，西蒙。”

[jʌŋ] [men] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ɪz] [ˈriːəli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ˈeldəz] . "
Young men understand what is really important so much better than their elders . "
年轻的 男人 理解 什么 是 真的 重要的 所以 很多 更好的 比 他们的 长者 . "

年轻人比他们的长辈更懂得什么才是真正重要的。

" [ˈsaɪər] , [aɪ] [wʊd] [duː] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [æskt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
" Sire , I would do anything you asked of me .
" 父系 , 我 会 做 任何事物 你 问 的 我 .

“陛下，您吩咐我做什么，我都愿意做。”

" [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] ,
" On a sudden impulse ,
" 在 一个 突然 冲动 ,

“一时冲动，

[ˈsaɪmən] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [siːzd] [ˈluːɪsɪz] [ˈboʊni][hænd][ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .
Simon fell to his knees on the sand and seized Louis's bony hand and kissed it .
西蒙 跌倒 到 他的 膝盖 在 这 沙 和 查获 路易斯的 骨质 手 和 亲吻 它 .

西蒙跪倒在沙滩上，抓住路易瘦骨嶙峋的手，吻了吻。

[ˈluːɪs] [gript] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm] .
Louis gripped his arms and raised him .
路易斯 紧握 他的 武器 和 提高 他 .

路易斯抓住他的胳膊，把他举了起来。

[ˈsaɪmən] [felt] [sərˈpraɪzɪŋ] [streŋθ] [ɪn] [ˈluːɪsɪz] [hændz] .
Simon felt surprising strength in Louis's hands .
西蒙 毛毡 奇怪 力量 在 路易斯的 双手 .

西蒙感到路易斯的双手出乎意料地有力。

" [duː][nɑːt] [niːl] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈsaɪmən] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Do not kneel to me , Simon , " said the king ,
" 做 不是 下跪 到 我 , 西蒙 , " 说 这 国王 ,

“西蒙，不要向我下跪，”国王说。

[ænd; ənd][ˈsaɪmən] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈbrɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .
and Simon saw that his eyes were brimming with tears .
和 西蒙 锯 那 他的 眼睛 是 充满 和 眼泪 .

西蒙看到他眼里噙满了泪水。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] , [ʌv; əv][ɔːl] [men] , [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [krɔːs] .
" But it would mean so much to me if you , of all men , would take the cross .
" 但 它 会 意思是 所以 很多 到 我 如果 你 , 的 全部 男人 , 会 拿 这 叉 .

“但是，如果你，在所有人之中，愿意背起十字架，对我来说意义将无比重大。”

" [ɪf] [aɪ] , [ʌv; əv] [ɔːl] [men] —
" If I , of all men —
" 如果 我 , 的 全部 男人 —

“如果我，在所有男人中——”

['saɪmən] [ˌʌndər'stʊd] .
Simon understood .
西蒙 理解 .

西蒙明白了。

['luːɪs] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'mælˌrɪk] [diː] - ,
Louis was thinking of Amalric de Gobignon ,
路易斯 曾是 思维 的 阿玛瑞克 德 - ,

路易斯想到了阿马尔里克·德·戈比尼翁，

[huːz] ['tretʃəri] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [bloʊ] [tuː; tə] ['luːɪsɪz] [kruː'seɪd]
whose treachery fourteen years earlier had been the final blow to Louis's crusade
谁 背信弃义 十四 年 早些时候 有 到过 这 最终的 吹 到 路易斯的 运动
['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] .
into Egypt .
进入 埃及 .

十四年前，他的背叛给路易十四的埃及十字军东征带来了致命一击。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃædoʊd] ['evər] [sɪns] , ['saɪmən] [nuː] ,
The king's life had been shadowed ever since , Simon knew ,
这 国王的 生活 有 到过 阴影 曾经 自从 , 西蒙 知道 ,

西蒙知道，从那时起，国王的生活就一直笼罩在阴影之下。

[baɪ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] [baɪ] [ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
by the memory of an entire army lost in the sands by the Nile and by his
经过 这 记忆 的 一个 全部的 军队 丢失的 在 这 沙子 经过 这 尼罗河 和 经过 他的
['feɪljər] [tuː; tə] [wɪn] [dʒə'ruːsələm] .
failure to win Jerusalem .
失败 到 赢 耶路撒冷 .

他因一支军队葬身尼罗河沙海而悲痛不已，也因未能攻占耶路撒冷而耿耿于怀。

[ænd; ənd] [noʊ] ['mætər] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['riːəli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə'mælˌrɪk] .
And no matter that I am not really the son of Amalric .
和 不 事情 那 我 是 不是 真的 这 儿子 的 阿玛瑞克 .

即便我不是阿玛里克的亲生儿子，那又有什么关系呢?

[ɪf] [aɪ] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [lændz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [aɪ] [mʌst; məst] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz]
If I inherited his title , his lands , and his power , I must inherit his
如果 我 遗传 他的 标题 , 他的 土地 , 和 他的 力量 , 我 必须 继承 他的
[ʃeɪm] [tuː] .
shame too .
耻辱 也 .

如果我继承了他的爵位、土地和权力，我也必须继承他的耻辱。

[ænd; ənd] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
And atone for it .
和 赎罪 为了 它 .

并为此赎罪。

['luːɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] ['saɪmənz] [ɑːrmz] .
Louis was still holding Simon's arms .
路易斯 曾是 仍然 保持 西蒙的 武器 .

路易斯仍然抱着西蒙的胳膊。

[ðə; ði] [laɪt] [bluː] [aɪz] [froʊz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ster] .
The light blue eyes froze him with their stare .
这 光 蓝色的 眼睛 冻住了 他 和 他们的 盯 .

那双浅蓝色的眼睛用目光让他僵住了。

" [aɪ][hæv; həv][swɔːrn][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [dʒə'ruːsələm] .
" I have sworn to liberate Jerusalem .
" 我 有 宣誓 到 解放 耶路撒冷 .

我已发誓要解放耶路撒冷。

[aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [daɪ] .
I will do it , or I will die .
我 将要 做 它 , 或者 我 将要 死 .

要么我做到，要么我死。

[ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [hæv; həv][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːrtər] , [aɪ] [wɪl] [stɪl] [goʊ] .
If I cannot have the help of the Tartars , I will still go .
如果 我 不能 有 这 帮助 的 这 酒石酸 , 我 将要 仍然 去 .

如果得不到鞑靼人的帮助，我还是会去。

[ɪf] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ɪn] ['krɪsndəm] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]
If every knight and man - at - arms in Christendom refused to go with
如果 每一个 骑士 和 男人 - 在 - 武器 在 基督教世界 拒绝 到 去 和
[ˌem 'iː] — [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] — [aɪ] [wʊd] [stɪl] [goʊ] .
me — if I had to go alone — I would still go .
我 — 如果 我 有 到 去 独自的 — 我 会 仍然 去 .

即使基督教世界的所有骑士和士兵都拒绝与我同行——即使我必须独自前往——我依然会去。

" [gɑːd] [help] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .
" God help me , you will never have to go alone as long as I live .
" 上帝 帮助 我 , 你 将要 绝不 有 到 去 独自的 作为 长的 作为 我 居住 .

“上帝保佑，只要我活着，你就永远不会孤单。”

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [kruː'seɪd] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː] .
If you go on crusade , I will go too .
如果 你 去 在 运动 , 我 将要 去 也 .

如果你去参加十字军东征，我也去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['tɑːrtər] [ə'laɪəns] .
But there must be a Tartar alliance .
但 那里 必须 是 一个 鞑靼 联盟 .

但必须建立鞑靼联盟。

[ðer; ðər][mʌst; məst] !
There must !
那里 必须 !

一定有！

" [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [bæk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][tuː; tə] ['brekfəst] , ['saɪmən] , " [sed] ['luːɪs] .
" Let us walk back over to the city and to breakfast , Simon , " said Louis .
" 让 我们 走 后退 超过 到 这 城市 和 到 早餐 , 西蒙 , " 说 路易斯 .

“西蒙，我们走回城里吃早餐吧,”路易斯说。

" [ˌmɑːrgə'riːt] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
" Marguerite and Charles will be waiting for us .
" 玛格丽特 和 查尔斯 将要 是 等待 为了 我们 .

“玛格丽特和查尔斯会等着我们。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ˌæviːn'jəuŋ] ,
" As they walked to the bridge of Avignon ,
" 作为 他们 步行 到 这 桥 的 阿维尼翁 ,

“当他们走向阿维尼翁桥时，

[ˌpriˈsiːdid] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪˈskriːt] [ˈdɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɡɑːrdz] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd]
preceded and followed at a discreet distance by the king's guards in blue and
之前 和 随后 在 一个 慎重 距离 经过 这 国王的 守卫 在 蓝色的 和
[ˈsɪlvər] [ˈtjuːnɪks] ,
silver tunics ,
银 束腰外衣 ,

国王的卫兵身穿蓝银色制服，在前面和后面保持着一段不显眼的距离。

[ˈsaɪmən] [felt] [hɪmˈself] [tɔːrn] .
Simon felt himself torn .
西蒙 毛毡 他自己 撕裂 .

西蒙感到自己左右为难。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pliːz] [kɪŋ] [ˈluːɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
He wanted to please King Louis , and he wanted to redeem the name of
他 通缉 到 请 国王 路易斯 , 和 他 通缉 到 赎回 这 姓名 的
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

他想取悦路易国王，也想重振家族的名声。

[bʌt; bət][mʌst; məst][hiː; hi][lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [ˈekspiːˌeɪtɪŋ][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][əˈmælˌrɪk][diː]
But must he live out his whole life expiating the crimes of Amalric de
但 必须 他 居住 出去 他的 所有的 生活 到期 这 犯罪 的 阿玛瑞克 德
- ,
Gobignon ,
- ,

但他是否必须终生赎罪，以偿还阿马尔里克·德·戈比尼翁的罪行呢?

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [ˈfɑːðər] ?
who was not even his real father ?
WHO 曾是 不是 甚至 他的 真实的 父亲 ?

那人甚至都不是他的亲生父亲?

[ˈrəulənd][ænd; ənd] [ˌnikəˈlet] [leɪd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɜːrd(ə)n][ɑːn][ˌem ˈiː] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː]
Roland and Nicolette laid a heavy burden on me when they brought me into
罗兰 和 妮可莱特 铺设 一个 重的 负担 在 我 什么时候 他们 带来 我 进入
[ðə; ði] [wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

罗兰和妮可莱特把我带到这个世界上，也给我带来了沉重的负担。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈbɪtərli] .
he thought bitterly .
他 想法 苦涩地 .

他痛苦地想着。

[əˈɡen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [səˈfaiə] .
Again he thought of Sophia .
再次 他 想法 的 索菲亚 .

他又想起了索菲亚。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pərˈsweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [-]
If he could persuade her to come [154]
如果 他 可以 说服 她 到 来 [-]

如果他能说服她来[154]

[ænd; ənd] [dwel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] - ,
and dwell with him at Gobignon ,
和 住 和 他 在 - ,

与他一同住在戈比尼翁，

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[fər'get]	[ðə; ði]	[ʃeɪm]	[ʌv; əv]	[ə'mælˌrɪk]	[ænd; ənd]	[lɪv; laɪv]	['sɪmpli]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[piːs]	,	[ə; eɪ]	['hæpi]	[mæn]	.
he	**could**	**forget**	**the**	**shame**	**of**	**Amalric**	**and**	**live**	**simply**	**and**	**in**	**peace**	**,**	**a**	**happy**	**man**	**.**
他	可以	忘记	这	耻辱	的	阿玛瑞克	和	居住	简单地	和	在	和平	,	一个	快乐的	男人	.

他可以忘记阿玛里克的耻辱，过上简单而平静的生活，成为一个幸福的人。

[sɪns]	[haɪ]	['mætərz]	[ʌv; əv]	[steɪt]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'skʌst]	[hɪr]	,
Since	**high**	**matters**	**of**	**state**	**were**	**to**	**be**	**discussed**	**here**	**,**
自从	高的	事情	的	状态	是	到	是	讨论	这里	,

由于这里要讨论的是国家大事，

['oʊvər]	['brekfəst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['praɪvət]	['daɪnɪŋ]	[ruːm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɪʃəp]	[ʌv; əv]	[ˌæviːn'jəuŋ]	,
over	**breakfast**	**in**	**the**	**private**	**dining**	**room**	**of**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**bishop**	**of**	**Avignon**	**,**
超过	早餐	在	这	私人的	用餐	房间	的	这	宫殿	的	这	主教	的	阿维尼翁	,

在阿维尼翁主教宫殿的私人餐厅里享用早餐时，

[ðə; ði]	['sɜːrvənt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[dɪs'mɪst]	.
the	**servants**	**had**	**been**	**dismissed**	**.**
这	仆人	有	到过	解雇	.

仆人们都被解雇了。

[kɪŋ]	['luːɪs]	,	[kwiːn]	[ˌmɑːrgə'riːt]	,	[prɪns]	['trɪstæn]	,	[kaʊnt]	[tʃɑːrlz]	,	[ænd; ənd]	['saɪmən]	[wɜːr; wər]	[ə'loʊn]	[tə'geðər]	.
King	**Louis**	**,**	**Queen**	**Marguerite**	**,**	**Prince**	**Tristan**	**,**	**Count**	**Charles**	**,**	**and**	**Simon**	**were**	**alone**	**together**	**.**
国王	路易斯	,	女王	玛格丽特	,	王子	特里斯坦	,	数数	查尔斯	,	和	西蒙	是	独自的	一起	.

路易国王、玛格丽特王后、特里斯坦王子、查理伯爵和西蒙单独待在一起。

[ðə; ði]	[lɑːrdʒ]	[raʊnd]	['teɪbl]	[wʌz; wəz]	[paɪld]	[haɪ]	—	[ə; eɪ]	[hoʊl]	[roʊst]	[dʌk]	,	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[bɔɪld]	['iːlz]	,
The	**large**	**round**	**table**	**was**	**piled**	**high**	**—**	**a**	**whole**	**roast**	**duck**	**,**	**a**	**dozen**	**boiled**	**eels**	**,**
这	大的	圆形的	桌子	曾是	堆积	高的	—	一个	所有的	烤	鸭子	,	一个	打	煮沸	鳗鱼	,

大圆桌上堆满了食物——一整只烤鸭，十几条煮鳗鱼，

[blɑːks]	[ʌv; əv]	[hɑːrd]	[tʃiːz]	,	[ə; eɪ]	['pɪrəmɪd]	[ʌv; əv]	[hɑːrd]	-	[bɔɪld]	[egz]	,	[boʊlz]	[ʌv; əv]	['pɪkld]	[fruːts]	,
blocks	**of**	**hard**	**cheese**	**,**	**a**	**pyramid**	**of**	**hard**	**-**	**boiled**	**eggs**	**,**	**bowls**	**of**	**pickled**	**fruits**	**,**
积木	的	难的	奶酪	,	一个	金字塔	的	难的	-	煮沸	鸡蛋	,	碗	的	腌制	水果	,

几块硬奶酪、一堆煮鸡蛋、几碗腌制水果

[stækt]	[loʊvz]	[ʌv; əv]	[faɪn]	[waɪt]	[bred]	,	[treɪz]	[ʌv; əv]	[tʃiːz]	['peistriz]	,	[ænd; ənd]	['flægən]	[ʌv; əv]	[waɪn]	.
stacked	**loaves**	**of**	**fine**	**white**	**bread**	**,**	**trays**	**of**	**cheese**	**pastries**	**,**	**and**	**flagons**	**of**	**wine**	**.**
堆叠	面包	的	美好的	白色的	面包	,	托盘	的	奶酪	糕点	,	和	酒壶	的	葡萄酒	.

一摞摞上等白面包、一盘盘奶酪糕点和几瓶葡萄酒。

['saɪmən]	[slaɪst]	[ðə; ði]	['iːlz]	[ænd; ənd]	[pʊt]	['oʊv(ə)l]	[waɪt]	['slaɪsɪz]	[ɑːn]	[iːtʃ]	['pɝːsənz]	['trentʃər]	,
Simon	**sliced**	**the**	**eels**	**and**	**put**	**oval**	**white**	**slices**	**on**	**each**	**person's**	**trencher**	**,**
西蒙	切片	这	鳗鱼	和	放	椭圆形	白色的	切片	在	每个	人的	挖沟机	,

西蒙将鳗鱼切片，并将椭圆形的白色鱼片放在每个人的餐盘里。

[waɪl]	[prɪns]	['trɪstæn]	[ka:vd]	[ænd; ənd]	[dɪ'strɪbjuːtɪd]	[ðə; ði]	[dʌk]	.
while	**Prince**	**Tristan**	**carved**	**and**	**distributed**	**the**	**duck**	**.**
尽管	王子	特里斯坦	雕刻	和	分布式	这	鸭子	.

特里斯坦王子则负责切割和分发烤鸭。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
As they did so ,
作为 他们 做过 所以 ,

他们这样做的时候，

[kɪŋ] ['luːɪs] [riːd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['poʊps] ['letər] [g'rɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]
King Louis read aloud the pope's letter granting him permission to conduct a
国王 路易斯 读 大声 这 教皇的 信 授予 他 允许 到 执行 一个
[kruː'seɪd] ['dʒɔɪntli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [frentʃ] [help] [ə'genst] [ðə; ði] [gɪbɛliːni] .
crusade jointly with the Tartars in return for French help against the Ghibellini .
运动 共同 和 这 酒石酸 在 返回 为了 法语 帮助 反对 这 吉贝利尼 .

路易国王当众宣读了教皇的信，信中允许他与鞑靼人联合发动十字军东征，以换取法国帮助对抗吉伯林尼派。

" [jʊr; jər][nekst] [kruː'seɪd] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , " [kwiːn] [ˌmɑːrgə'riːt] [sed] ,
" Your next crusade will make me a widow , " Queen Marguerite said ,
" 你的 下一个 运动 将要 制作 我 一个 寡妇 , " 女王 玛格丽特 说 ,

“你的下一次十字军东征会让我成为寡妇，”玛格丽特王后说道。

[hɜːr; hər] [raʊnd] [feɪs] [waɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fɪsts] [klentʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
her round face white and her fists clenched on the table .
她 圆形的 脸 白色的 和 她 拳头 紧握 在 这 桌子 .

她圆圆的脸色苍白，双拳紧握在桌子上。

" [æz; əz][jʊr; jər] [læst] [dɪd][tuː; tə][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .
" As your last did to so many other women .
" 作为 你的 最后的 做过 到 所以 许多 其他 女性 .

“就像你上次对其他许多女性所做的那样。”

" ['trɪstæn] , [ə; eɪ] ['stɜːrdi] , ['rʌdi] - [feɪst] [juːθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən]['saɪmən] ,
" Tristan , a sturdy , ruddy - faced youth a few years younger than Simon ,
" 特里斯坦 , 一个 结实的 , 红润 - 面对 青年 一个 很少 年 年轻 比 西蒙 ,

“特里斯坦，一个身材健壮、面色红润的年轻人，比西蒙小几岁，

[went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] ['pɔːrɪŋ] [red] [roʊn] ['væli] [waɪn] ['ɪntuː] ['ɛvriːˌwənz] [kʌp] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
went around the table pouring red Rhone valley wine into everyone's cup but his
去 大约 这 桌子 浇注 红色的 罗纳河 谷 葡萄酒 进入 每个人的 杯子 但 他的
['fɑːðɚz] .
father's .
父亲的 .

他绕着桌子走，给每个人的杯子里都倒了罗纳河谷红葡萄酒，唯独没有给他父亲的杯子倒。

['luːɪs] [pɔːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd]['saɪmən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Louis poured his own wine from another pitcher , and Simon saw that it
路易斯 倾倒 他的 自己的 葡萄酒 从 其他 投手 , 和 西蒙 锯 那 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] [pɪŋk] .
was a pale pink .
曾是 一个 苍白 粉色的 .

路易斯从另一个水罐里给自己倒了一杯酒，西蒙看到酒是淡粉色的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['wɔːtər][ðæn; ðən] [waɪn] .
It must be more water than wine .
它 必须 是 更多的 水 比 葡萄酒 .

这里面水比酒多。

['luːɪsɪz] [lɔːŋ] , [θɪn] ['fɪŋgərz] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [iːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ˌmɑːrgə'riːt]
Louis's long , thin fingers , carrying a slice of eel to his mouth as Marguerite
路易斯的 长的 , 薄的 手指 , 携带 一个 片 的 鳗鱼 到 他的 嘴 作为 玛格丽特
[spoʊk] ,
spoke ,
辐 ,

玛格丽特说话的时候，路易斯修长的手指夹着一片鳗鱼送入口中。

[stɑːpt] [ɪn] [mɪd'er] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sloʊli] [pʊt][ðə; ði] [miːt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trentʃər] .
stopped in midair , and he slowly put the meat back on his trencher .
停止 在 空中 , 和 他 缓慢地 放 这 肉 后退 在 他的 挖沟机 .

他停在半空中，慢慢地把肉放回餐盘里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
But he said nothing .
但 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

" [duː][nɑːt] [spiːk] [soʊ] , ['mædəm] ,
" Do not speak so , madame ,
" 做 不是 说话 所以 , 夫人 ,

夫人，请不要这样说。

" [sed] [tʃɑːrlz] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['θʌmneɪl] ['daːkənd] [baɪ][ðə; ði][dɜːrt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
" said Charles as he used a long thumbnail darkened by the dirt under it to
" 说 查尔斯 作为 他 用过的 一个 长的 缩略图 变暗 经过 这 污垢 在下面 它 到
[breɪk] [ænd; ənd] [piːl] [ðə; ði] [ʃel] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hɑːrd] - [bɔɪld] [eg] .
break and peel the shell from a hard - boiled egg .
休息 和 果皮 这 壳 从 一个 难的 - 煮沸 蛋 .

“查尔斯一边说着，一边用沾满泥土的长指甲敲碎并剥去煮熟鸡蛋的蛋壳。

" [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ɪl] [lʌk] .
" It brings ill luck .
" 它 带来 患病的 运气 .

“它会带来厄运。”

" ['saɪmən] [hɜːrd] [ðə; ði] ['venəməs] ['ʌndərtoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Simon heard the venomous undertone in his voice .
" 西蒙 听到 这 有毒 底色 在 他的 嗓音 .

西蒙听出了他语气中的恶意。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [sɪns] [tʃɑːrlz] [sent]
Even though this was the first time they had seen each other since Charles sent
甚至 尽管 这 曾是 这 第一的 时间 他们 有 已见 每个 其他 自从 查尔斯 发送
['saɪmən][tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['tɑːrtər] ,
Simon to Italy to guard the Tartars ,
西蒙 到 意大利 到 警卫 这 酒石酸 ,

尽管这是自查理派西蒙去意大利守卫鞑靼人以来，他们第一次见面，

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ændʒuː][hæd; həd]['hɑːrdli]['spoʊkən][tuː; tə]['saɪmən] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
the Count of Anjou had hardly spoken to Simon this morning .
这 数数 的 安茹 有 几乎 说 到 西蒙 这 早晨 .

安茹伯爵今天早上几乎没跟西蒙说过话。

[hɜːrt] , ['saɪmən] ['wʌndɝd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] [tʃɑːrlz] .
Hurt , Simon wondered how he had offended Charles .
伤害 , 西蒙 想知道 如何 他 有 被冒犯了 查尔斯 .

西蒙感到很受伤，他想知道自己究竟哪里得罪了查尔斯。

[ˌmɑːrgə'riːt] , [tɔːl] [ænd; ənd] [staʊt] ,
Marguerite , tall and stout ,
玛格丽特 , 高的 和 肥硕 ,

玛格丽特，身材高挑丰满，

[hɜːr; hər] [hed] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [kɔɪf] [held] [ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [net] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,
her head wrapped in a linen coif held in place with a net of pearls ,
她 头 包装 在 一个 亚麻布 头巾 握住 在 地方 和 一个 网 的 珍珠 ,

她头上裹着亚麻布头巾，用珍珠网固定住。

[stʊd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	,	['greɪsləs]	[lʌndʒ]	[ðæt]	[nɑːkt]	[hɜːr; hər]	[tʃer]	['oʊvər]	.
stood	**with**	**a**	**sudden**	**,**	**graceless**	**lunge**	**that**	**knocked**	**her**	**chair**	**over**	**.**
站立	和	一个	突然	，	毫无风度	弓步	那	敲门	她	椅子	超过	.

她突然笨拙地猛地站起身，结果把椅子撞翻了。

['trɪstæn]	,	['blʌʃɪŋ]	,	[went]	[tuː; tə]	[pɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kɔːt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
Tristan	**,**	**blushing**	**,**	**went**	**to**	**pick**	**it**	**up**	**,**	**and**	**she**	**caught**	**his**	**hand**	**.**
特里斯坦	，	脸红	，	去	到	挑选	它	向上	，	和	她	捕捉	他的	手	.

特里斯坦脸红了，伸手去捡，她却抓住了他的手。

"	[wʌt]	[niːd]	[ʌv; əv]	[ɪl]	[lʌk]	[wen]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	[bent]	[ɑːn]	[dis'trɔiŋ]	[hɪm'self]	,
"	**What**	**need**	**of**	**ill**	**luck**	**when**	**I**	**have**	**a**	**husband**	**bent**	**on**	**destroying**	**himself**	**,**
"	什么	需要	的	患病的	运气	什么时候	我	有	一个	丈夫	弯曲	在	摧毁	他自己	，

“我丈夫一心想要自我毁灭，我又何必遭遇厄运呢？”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['brʌðər]	[huː]	[ɪz]	['oʊnli]	[tuː]	['hæpi]	[tuː; tə]	[help]	[hɪm; ɪm]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	?
and	**he**	**has**	**a**	**brother**	**who**	**is**	**only**	**too**	**happy**	**to**	**help**	**him**	**do**	**it**	**?**
和	他	有	一个	兄弟	WHO	是	仅有的	也	快乐的	到	帮助	他	做	它	?

他有个哥哥，非常乐意帮他做这件事?

"	[ʃiː; ʃi]	[tɜːrnd]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['teɪbl]	,	['pʊlɪŋ]	['trɪstæn]	['æftər]	[hɜːr; hər]	.
"	**She**	**turned**	**away**	**from**	**the**	**table**	**,**	**pulling**	**Tristan**	**after**	**her**	**.**
"	她	转向	离开	从	这	桌子	，	拉	特里斯坦	后	她	.

她转身离开餐桌，拉着特里斯坦跟了上去。

"	[aɪ]	[teɪk]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	[bɔɪ]	,	[lest]	[hiː; hi]	[spɔɪl]	[jʊr; jər]	['plez(ə)nt]	[driːmz]	[ʌv; əv]	[kruː'seɪdɪŋ]	[	-	]
"	**I**	**take**	**with**	**me**	**this**	**boy**	**,**	**lest**	**he**	**spoil**	**your**	**pleasant**	**dreams**	**of**	**crusading**	**[**	**155**	**]**
"	我	拿	和	我	这	男生	，	免得	他	剧透	你的	令人愉快的	梦境	的	十字军东征	[	-	]

“我带上这个男孩，免得他破坏你参加十字军东征的美好梦想[155]

[baɪ]	[ri'maindɪŋ]	[juː; jʊ]	[ʌv; əv]	[haʊ]	[ænd; ənd]	[wer]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[bɔːrn]	.
by	**reminding**	**you**	**of**	**how**	**and**	**where**	**he**	**was**	**born**	**.**
经过	提醒	你	的	如何	和	在哪里	他	曾是	出生	.

通过提醒你他的出生方式和地点。

"	[wɪð; wɪθ]	[lɔːŋ]	,	['æŋgri]	[straɪdz]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔːr]	.
"	**With**	**long**	**,**	**angry**	**strides**	**she**	**was**	**at**	**the**	**door**	**.**
"	和	长的	，	生气的	步幅	她	曾是	在	这	门	.

她迈着愤怒的大步来到了门口。

['trɪstæn]	[stept]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mʌðər]	[tuː; tə]	['oʊpən]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	.
Tristan	**stepped**	**in**	**front**	**of**	**his**	**mother**	**to**	**open**	**the**	**door**	**for**	**her**	**.**
特里斯坦	步	在	正面	的	他的	母亲	到	打开	这	门	为了	她	.

特里斯坦走到母亲前面，为她打开了门。

"	[gʊd]	['mɔːrnɪŋ]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	['mædəm]	,	"	[sed]	['luːɪs]	['sɔːftli]	,
"	**Good**	**morning**	**to**	**you**	**,**	**madame**	**,**	**"**	**said**	**Louis**	**softly**	**,**
"	好的	早晨	到	你	，	夫人	，	"	说	路易斯	轻轻	，

“早上好，夫人。”路易轻声说道。

[stɪl]	['lʊkɪŋ]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['slaɪsɪz]	[ʌv; əv]	[bɔɪld]	[iːl]	[ðæt]	[leɪ]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	.
still	**looking**	**down**	**at**	**the**	**slices**	**of**	**boiled**	**eel**	**that**	**lay**	**before**	**him**	**.**
仍然	寻找	向下	在	这	切片	的	煮沸	鳗鱼	那	躺	前	他	.

他仍然低头看着面前的煮鳗鱼片。

[ðə; ði]	[dɔːr]	[slæmd]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[sʌn]	.
The	**door**	**slammed**	**behind**	**the**	**queen**	**and**	**her**	**son**	**.**
这	门	猛烈抨击	在后面	这	女王	和	她	儿子	.

女王和她的儿子身后的大门砰地一声关上了。

" [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

" What did she mean by that ?

" 什么 做过 她 意思是 经过 那 ?

她这话是什么意思?

" [tʃɑːrlz] [sed] , ['saʊndɪŋ] [kwaɪt] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['kwiːnz] ['aʊtbɜːrst] .

" Charles said , sounding quite unconcerned by the queen's outburst .

" 查尔斯 说 , 听起来 相当 漠不关心 经过 这 女王的 爆发 .

查尔斯说道，听起来对女王的爆发毫不在意。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] , ['brʌðər] ? " [sed] ['luːɪs] .

" Do you not remember , brother ? " said Louis .

" 做 你 不是 记住 , 兄弟 ? " 说 路易斯 .

“你不记得了吗，哥哥？”路易说道。

" [ˌmɑːrgə'riːt] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['trɪstæn] [ə'loʊn] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]

" Marguerite gave birth to Tristan alone in Egypt , while you and I were

" 玛格丽特 给予 出生 到 特里斯坦 独自的 在 埃及 , 尽管 你 和 我 是

['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməˌluːk] .

prisoners of the Mamelukes .

囚犯 的 这 马穆鲁克 .

“玛格丽特独自一人在埃及生下了特里斯坦，而你我当时还是马穆鲁克王朝的囚犯。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər] [fər'gɑːtn] [haʊ] ['terəfaɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

She has never forgotten how terrified she was .

她 有 绝不 被遗忘的 如何 恐惧 她 曾是 .

她始终没有忘记当时自己有多么害怕。

" [tuː; tə][mæsk][hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] , ['saɪmən] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [waɪn] .

" To mask his embarrassment , Simon took a big swallow of the red wine .

" 到 面具 他的 尴尬 , 西蒙 采取 一个 大的 吞 的 这 红色的 葡萄酒 .

为了掩饰自己的尴尬，西蒙猛灌了一大口红酒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd][tɑːrt] , [ænd; ənd] [bəːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] .

It was thick and tart , and burned in his chest as it went down .

它 曾是 厚的 和 酸 , 和 烧伤 在 他的 胸部 作为 它 去 向下 .

它又浓又酸，咽下去的时候，胸口像被火烧一样。

[hiː; hi]['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] [waɪn] [ðɪs] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

He never enjoyed wine this early in the day .

他 绝不 享受 葡萄酒 这 早期的 在 这 天 .

他以前从不在这么早的时候喝葡萄酒。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɪŋk] ['hevɪli] ['wɔːtərd] [waɪn] , [æz; əz] [kɪŋ] ['luːɪs] [dɪd] ,

He wished he could drink heavily watered wine , as King Louis did ,

他 希望 他 可以 喝 重度 浇水 葡萄酒 , 作为 国王 路易斯 做过 ,

他多么希望自己也能像路易国王那样喝兑了大量水的葡萄酒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪrd] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [wʊd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] .

but he feared people like Uncle Charles would think him a weakling .

但 他 害怕 人们 喜欢 叔叔 查尔斯 会 思考 他 一个 弱者 .

但他担心像查尔斯叔叔这样的人会认为他是个懦夫。

[tʃɑːrlz] [pɑːpt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][hɑːrd] - [bɔɪld] [eg] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

Charles popped the entire hard - boiled egg into his mouth , and spoke around it

查尔斯 爆裂 这 全部的 难的 - 煮沸 蛋 进入 他的 嘴 , 和 辐 大约 它

.

.

.

查尔斯把整个煮鸡蛋塞进嘴里，然后一边说一边嚼。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es] .
" It is best that the queen has left us .
" 它 是 最好的 那 这 女王 有 左边 我们 .

“女王离开我们真是太好了。”

[aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dis'laiks][ˌem 'iː][soʊ] . "
I do not understand why she dislikes me so . "
我 做 不是 理解 为什么 她 不喜欢 我 所以 . "

我不明白她为什么这么讨厌我。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪs'laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [sed] ['luːɪs] ['sædli] .
" I do not understand why you and she dislike each other , " said Louis sadly .
" 我 做 不是 理解 为什么 你 和 她 不喜欢 每个 其他 , " 说 路易斯 令人遗憾的是 .

“我不明白你和她为什么互相讨厌，”路易斯伤心地说。

" [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'nʌðər] [taɪm] .
" We will talk of that another time .
" 我们 将要 讲话 的 那 其他 时间 .

我们以后再谈这件事。

" [tʃɑːrlz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊps] ['letər] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['luːɪs] .
" Charles picked up the scroll of the pope's letter and shook it at Louis .
" 查尔斯 挑选 向上 这 滚动 的 这 教皇的 信 和 摇晃 它 在 路易斯 .

查理拿起教皇的信件卷轴，向路易摇晃。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [let] [ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðər] .
" You must let me go to the aid of the Holy Father .
" 你 必须 让 我 去 到 这 援助 的 这 圣 父亲 .

“你们必须让我去协助教宗。”

" ['tʃɑːrlzɪz] ['fiŋgəneilz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [lɔːŋ] , ['saɪmən] [nuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['nevər] ['bɑːðərd]
" Charles's fingernails were quite long , Simon knew , because he never bothered
" 查尔斯的 指甲 是 相当 长的 , 西蒙 知道 , 因为 他 绝不 烦恼
[tuː; tə] [trɪm] [ðem; ðəm] .
to trim them .
到 修剪 他们 .

西蒙知道，查尔斯的指甲很长，因为他从来不修剪。

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] ['stʌbl] [ʌv; əv] [bɪrd] [wɜːr; wər] [θɪk] [ænd; ənd] [pjʊr] [blæk] ,
His hair and stubble of beard were thick and pure black ,
他的 头发 和 茬 的 胡须 是 厚的 和 纯的 黑色的 ,

他的头发和胡茬浓密，呈纯黑色。

[waɪl] ['luːɪsɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] , [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz]
while Louis's face was smooth and his hair , what was left of it , was
尽管 路易斯的 脸 曾是 光滑的 和 他的 头发 , 什么 曾是 左边 的 它 , 曾是
[ə; eɪ] ['sɪlvəri] [greɪ] .
a silvery gray .
一个 银色 灰色的 .

路易斯的脸很光滑，他剩下的头发是银灰色的。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [ænd; ənd][sæt] [ɪ'rekt] ; ['luːɪs] [wʌz; wəz] ['slendər] [ʌv; əv] [freɪm]
Charles was broad - shouldered and sat erect ; Louis was slender of frame
查尔斯 曾是 广阔 - 肩部 和 卫星 直立 ; 路易斯 曾是 苗条 的 框架
[ænd; ənd] ['slaɪtli] [stuːpt] .
and slightly stooped .
和 轻微地 弯腰 .

查理肩膀宽阔，坐姿端正；路易身材瘦削，略微驼背。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [tuː] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] - ['lʊkɪŋ] [men] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] .
It was hard to believe that two such different - looking men were brothers .
它 曾是 难的 到 相信 那 二 这样的 不同的 - 寻找 男人 是 兄弟 .

很难相信这两个长相截然不同的人竟然是兄弟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][bəuθ][hæv; həv] [wʌt] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kæ'peɪ]['fæməli] [fitʃər] —
But they did both have what were said to be the Capet family features —
但 他们 做过 两个都 有 什么 是 说 到 是 这 卡佩 家庭 特征 —
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [tɔːl] ,
they were very tall ,
他们 是 非常 高的 ,

但他们两人确实都具备卡佩家族的特征——他们个子很高，

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['feɪsɪz] , [lɑːrdʒ]['noʊzɪz] , [ænd; ənd] [raʊnd] , ['sterɪŋ] [aɪz] , ['luːɪsɪz] [bluː] [ænd; ənd]
with long faces , large noses , and round , staring eyes , Louis's blue and
和 长的 面孔 , 大的 鼻子 , 和 圆形的 , 凝视 眼睛 , 路易斯的 蓝色的 和
['tʃɑːrlzɪz] [braʊn] .
Charles's brown .
查尔斯的 棕色的 .

他们脸型很长，鼻子很大，眼睛圆圆的，目光炯炯，路易斯的眼睛是蓝色的，查尔斯的眼睛是棕色的。

[ðeɪ] [bəuθ] [drest] ['pleɪnli] , [bʌt; bət] [tʃɑːrlz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn] ,
They both dressed plainly , but Charles dressed like a fighting man ,
他们 两个都 穿着 显然 , 但 查尔斯 穿着 喜欢 一个 斗争 男人 ,

他们两人穿着都很朴素，但查尔斯的穿着像个战士。

[ɪn] ['leðər] ['dʒɜːrkɪn][ænd; ənd] [haɪ] [buːts] [ðæt] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt]
in leather jerkin and high boots that he stretched out before him as he sat
在 皮革 短上衣 和 高的 靴子 那 他 拉伸 出去 前 他 作为 他 卫星
['saɪdweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
sideways to the table .
侧身 到 这 桌子 .

他身穿皮质短上衣和高筒靴，侧身坐在桌前，将长靴伸展开来。

['saɪmən] [juːst] [hɪz; ɪz] ['dægər] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [waɪt] [bred] — [beɪkt] [bɪ'fɔːr]
Simon used his dagger to cut himself a chunk of white bread — baked before
西蒙 用过的 他的 匕首 到 切 他自己 一个 块 的 白色的 面包 — 烘焙 前
[dɑːn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ævɪnjɔnz] ['ʌvnz] — [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər]
dawn in the bishop of Avignon's ovens — from one of the loaves in the center
黎明 在 这 主教 的 阿维尼翁的 烤箱 — 从 一 的 这 面包 在 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
of the table .
的 这 桌子 .

西蒙用匕首从桌子中央的一块面包上割下一块白面包——这块面包是阿维尼翁主教在黎明前用烤炉烤制的。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [soʊk] [ʌp] [ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [stɪl] ['sməʊldəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
He hoped it would soak up the wine that still smoldered in his stomach .
他 希望 它 会 浸泡 向上 这 葡萄酒 那 仍然 闷烧 在 他的 胃 .

他希望这能吸收掉胃里仍在燃烧的酒气。

['luːɪs] [sed] , " [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,
Louis said , " All my life ,
路易斯 说 , " 全部 我的 生活 ,

路易斯说：“我一生中，

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ˌhəuən'ʃtaufən] ['fæməli] .
people have been trying to get me to make war on the Hohenstaufen family .
人们 有 到过 尝试 到 得到 我 到 制作 战争 在 这 霍亨斯陶芬 家庭 .

有人一直试图让我向霍亨斯陶芬家族宣战。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] , [meɪ] [ʃiː; ʃi] [rest] [-]
Our mother , may she rest [156]
我们的 母亲 , 可能 她 休息 [-]

我们的母亲，愿她安息[156]

[ɪn]	[piːs]	.
in	**peace**	**.**
在	和平	.

安宁。

[wʌn]	[poʊp]	['æftər]	[ə'nʌðər]	.
One	**pope**	**after**	**another**	**.**
一	教皇	后	其他	.

一位又一位教皇。

[naʊ]	[juː; jʊ]	.
Now	**you**	**.**
现在	你	.

现在轮到你。

[ɔːl]	[kɔːl]	[ðə; ði]	[ˌhəuən'ʃtaufən]	['mɔːrt(ə)l]	['enəmi]	[ʌv; əv]	['krɪsndəm]	.
All	**call**	**the**	**Hohenstaufen**	**mortal**	**enemies**	**of**	**Christendom**	**.**
全部	称呼	这	霍亨斯陶芬	凡人	敌人	的	基督教世界	.

所有人都称霍亨斯陶芬王朝为基督教世界的死敌。

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[stɪl]	[nɑːt]	[pə'sweidid]	.
I	**am**	**still**	**not**	**persuaded**	**.**
我	是	仍然	不是	被说服	.

我仍然不相信。

"	[tʃɑːrlz]	[læft]	['skɔːrnfəli]	.
"	**Charles**	**laughed**	**scornfully**	**.**
"	查尔斯	笑了	轻蔑地	.

查尔斯轻蔑地笑了。

"	['brʌðər]	!
"	**Brother**	**!**
"	兄弟	!

“兄弟！

[huː]	[duː]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[in'saitid]	[ðə; ði]	[ˌsaiə'niːz, ˌsiː-]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌɔːvi'eitəj]	?
Who	**do**	**you**	**think**	**incited**	**the**	**Sienese**	**to**	**take**	**Orvieto**	**?**
WHO	做	你	思考	煽动	这	锡耶纳	到	拿	奥尔维耶托	?

你认为是谁唆使锡耶纳人攻占奥尔维耶托?

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	['letər]	[hɪz; ɪz]	['hoʊlinəs]	[sez]	['mænfred]	[ɪz]	[prɪ'peərɪŋ]	[tuː; tə]	[mɑːrtʃ]	[nɔːrθ]	[ə'genst]	[hɪm; ɪm]	.
And	**in**	**this**	**letter**	**His**	**Holiness**	**says**	**Manfred**	**is**	**preparing**	**to**	**march**	**north**	**against**	**him**	**.**
和	在	这	信	他的	圣洁	说道	曼弗雷德	是	准备	到	行进	北	反对	他	.

在这封信中，教皇说曼弗雷德正准备北上讨伐他。

"	['saɪmən]	['wʌndɝd]	[ɪf]	[sə'faiə]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[ɪn]	[ˌɔːvi'eitəj]	.
"	**Simon**	**wondered**	**if**	**Sophia**	**was**	**still**	**in**	**Orvieto**	**.**
"	西蒙	想知道	如果	索菲亚	曾是	仍然	在	奥尔维耶托	.

西蒙想知道索菲亚是否还在奥尔维耶托。

['evər]	[sɪns]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	[nuːz]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[gɪbɛliːnoʊ]	['ɑːrmi]	[hæd; həd]	['kæptʃərd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[rɑːk]	,
Ever	**since**	**he**	**had**	**heard**	**the**	**news**	**that**	**a**	**Ghibellino**	**army**	**had**	**captured**	**the**	**city**	**on**	**the**	**rock**	**,**
曾经	自从	他	有	听到	这	消息	那	一个	吉贝利诺	军队	有	捕获	这	城市	在	这	岩石	,

自从他听到吉伯林军队攻占了岩石之城的消息后，

[ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] , ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [sə'fiːəz] ['seɪfti] [hæd; həd] [nɑːd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
apparently without a battle , worries about Sophia's safety had gnawed at him .
显然 没有 一个 战斗 , 担忧 关于 索菲亚的 安全 有 被啃咬 在 他 .

虽然没有发生战斗，但对索菲亚安全的担忧却一直折磨着他。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['despərətli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [wer'evər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər]
He wished desperately that he could be wherever she was , to protect her
他 希望 绝望地 那 他 可以 是 无论 她 曾是 , 到 保护 她
.
:
.

他无比希望自己能待在她身边，保护她。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
And how he longed just to see her , to hold her in his arms ,
和 如何 他 渴望 只是 到 看 她 , 到 抓住 她 在 他的 武器 ,

他多么渴望见到她，多么渴望将她拥入怀中。

[tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['goʊldən] [feɪs] , [tuː; tə] [teɪst] [hɜːr; hər][lɪps] , [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [swiːt]
to kiss her beautiful golden face , to taste her lips , the color of sweet
到 吻 她 美丽的 金的 脸 , 到 品尝 她 嘴唇 , 这 颜色 的 甜的
[red] [greɪps] .
red grapes .
红色的 葡萄 .

亲吻她美丽的金色脸庞，品尝她那像甜红葡萄一样的嘴唇。

['luːɪs] [sed] , " ['mænfred][ɪz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
Louis said , " Manfred is only trying to protect his crown ,
路易斯 说 , " 曼弗雷德 是 仅有的 尝试 到 保护 他的 王冠 ,

路易说：“曼弗雷德只是想保住他的王位。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [poʊp] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
which the pope wants you to take from him .
哪个 这 教皇 想要 你 到 拿 从 他 .

教皇希望你们从他那里得到什么。

" ['saɪmən] [preɪd] [ðæt] [tʃɑːrlz] [wʊd] [pər'sweɪd] ['luːɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv]
" Simon prayed that Charles would persuade Louis , but he had little hope of
" 西蒙 祈祷 那 查尔斯 会 说服 路易斯 , 但 他 有 小的 希望 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

西蒙祈祷查理能够说服路易，但他对此并不抱太大希望。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪd] [ʌp] , ['dʒentli] ['ɑːbstɪnət] ,
He had many times seen the king , his mind made up , gently obstinate ,
他 有 许多 时代 已见 这 国王 , 他的 头脑 制成 向上 , 轻轻地 顽固 ,

他曾多次见过国王，国王心意已决，温和而固执。

['nevər] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['nevər] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] , [wɪð'stændɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv]
never raising his voice , never losing his patience , withstanding the arguments of
绝不 提高 他的 嗓音 , 绝不 输 他的 耐心 , 承受 这 论点 的
[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli][ænd; ənd] [kɔːrt] .
his whole family and court .
他的 所有的 家庭 和 法庭 .

他从未提高嗓门，从未失去耐心，忍受了全家人和法庭的争论。

[ðen] ['saɪmən] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] , [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɑːt] ['noʊtɪst] ['ɜːrliər] .
Then Simon , listening to the argument , became aware of something he had not noticed earlier .
然后 西蒙 , 聆听 到 这 争论 , 成为 意识到的 的 某物 他 有 不是 注意到 早些时候 .

这时，西蒙听着争论，意识到了一些他之前没有注意到的事情。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['brʌðərz] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['poʊps] [pʊr] [helθ] .
Neither of the royal brothers had mentioned the pope's poor health .
两者都不 的 这 皇家 兄弟 有 提及 这 教皇的 贫穷的 健康 .

两位王室兄弟都没有提及教皇的健康状况不佳。

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [haʊ] [sɪk] [poʊp] ['ɜːrbən] [wʌz; wəz] .
Probably because neither of them had seen for himself how sick Pope Urban was .
大概 因为 两者都不 的 他们 有 已见 为了 他自己 如何 生病的 教皇 城市的 曾是 .

或许是因为他们俩都没亲眼见过教皇乌尔班的病情有多严重。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] [spoʊk] .
He waited for a pause , then spoke .
他 等待 为了 一个 暂停 , 然后 辐 .

他等了一会儿，等对方停顿了一下，然后才开口说话。

" ['saɪər] , ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] ,
" Sire , Uncle Charles ,
" 父系 , 叔叔 查尔斯 ,

“陛下，查尔斯叔叔，

[ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðər] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['greɪvli] [ɪl] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] .
the Holy Father seemed to me to be very gravely ill by the time I left him .
这 圣 父亲 似乎 到 我 到 是 非常 严重地 患病的 经过 这 时间 我 左边 他 .

我离开教宗的时候，他看起来病得很重。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [iks'pekts] [tuː; tə][daɪ] [suːn] .
He told me that he expects to die soon .
他 讲述 我 那 他 预期 到 死 很快 .

他告诉我他觉得自己不久于人世。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [daɪ] [naʊ] ,
If he does die now ,
如果 他 做 死 现在 ,

如果他现在就死了，

[wɪl] [nɑːt] [ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər] [daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
will not this permission for the alliance with the Tartars die with him ?
将要 不是 这 允许 为了 这 联盟 和 这 酒石酸 死 和 他 ?

难道他去世后，与鞑靼人结盟的许可也就随之消失了吗?

" ['saɪmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .
" Simon pointed to the letter .
" 西蒙 尖 到 这 信 .

西蒙指着那封信。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [sed] ['luːɪs] ['fraʊnɪŋ] ,
" Yes , it will , " said Louis frowning ,
" 是的 , 它 将要 , " 说 路易斯 皱眉 ,

“是的，会的。”路易斯皱着眉头说。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst][poʊp] . "

" We will have to start all over again with the next pope . "

" 我们 将要 有 到 开始 全部 超过 再次 和 这 下一个 教皇 . "

“我们将不得不从下一任教皇开始重新来过。”

" ['mænfred][kʊd; kəd][traɪ][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] , " [sed] ['saɪmən]['ɜːrdʒəntli] .

" Manfred could try to influence the election of the pope , " said Simon urgently .

" 曼弗雷德 可以 尝试 到 影响 这 选举 的 这 教皇 , " 说 西蒙 紧急 .

“曼弗雷德可能会试图影响教皇的选举,”西蒙急切地说。

" [ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][traɪ][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði][nekst][poʊp][baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kæptɪv] .

" Or he could try to control the next pope by taking him captive .

" 或者 他 可以 尝试 到 控制 这 下一个 教皇 经过 采取 他 俘虏 .

“或者他可以尝试通过俘虏来控制下一任教皇。”

" ['luːɪs] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['fɔːrhed] .

" Louis rubbed his high forehead .

" 路易斯 摩擦 他的 高的 前额 .

路易斯揉了揉他高高的额头。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .

" It has been done before , more than once .

" 它 有 到过 完毕 前 , 更多的 比 一次 .

“这种事以前发生过，而且不止一次。”

" ['tʃɑːrlzɪz] [lɑːrdʒ] , ['heri] [hænd] [klæmpt] [daʊn] [ɑːn] ['luːɪsɪz] ['fɔːrɑːm] .

" Charles's large , hairy hand clamped down on Louis's forearm .

" 查尔斯的 大的 , 毛茸茸 手 夹紧 向下 在 路易斯的 前臂 .

查尔斯那只又大又毛茸茸的手紧紧地抓住了路易斯的前臂。

" ['saɪmən][hæz; həz][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] , ['brʌðər] .

" Simon has hit upon the key to all this , brother .

" 西蒙 有 打 之上 这 钥匙 到 全部 这 , 兄弟 .

“西蒙已经找到了这一切的关键，兄弟。”

[θɪŋk] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðə; ði] [gɪbɛliːni] [ɑːr; ər][ɪn] ['ɪtəli] [naʊ] .

Think how powerful the Ghibellini are in Italy now .

思考 如何 强大的 这 吉贝利尼 是 在 意大利 现在 .

想想吉贝利尼家族现在在意大利的影响力有多大。

[ðeɪ] [kən'troʊl] ['flɔrəns] , [si'enə, 'sjenɑː] , ['piːzə] , ['luːkkɑː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌɔ:vi'eitəj] .

They control Florence , Siena , Pisa , Lucca , and now Orvieto .

他们 控制 佛罗伦萨 , 锡耶纳 , 比萨 , 卢卡 , 和 现在 奥尔维耶托 .

他们控制了佛罗伦萨、锡耶纳、比萨、卢卡，现在又控制了奥维多。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [gɪbɛliːnoʊ] ['sɪtiz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] [ænd; ənd]['mænfred]

With all those Ghibellino cities to the north of the Papal States and Manfred

和 全部 那些 吉贝利诺 城市 到 这 北 的 这 教皇 各州 和 曼弗雷德

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

to the south ,

到 这 南 ,

教皇国北部有那么多吉伯林诺的城市，南部有曼弗雷德，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['ɑːbviəs] [wʌt] ['mænfred][ɪz] ['plænɪŋ] ?

is it not obvious what Manfred is planning ?

是 它 不是 明显的 什么 曼弗雷德 是 规划 ?

曼弗雷德的计划难道还不明显吗?

" [tʃɑːrlz] [strʌk] ['luːɪsɪz] [ɑːrm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]

" Charles struck Louis's arm again and again with the flat of his hand to

" 查尔斯 击 路易斯的 手臂 再次 和 再次 和 这 平坦的 的 他的 手 到

['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

emphasize his point .

强调 他的 观点 .

“查尔斯用手掌一次又一次地拍打路易的手臂，以强调他的观点。

[noʊ][wʌn] [els] [wʊd] [der] [tʌtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [θɔːt] ['saɪmən] . [-]

No one else would dare touch the king like that , thought Simon . [157]

不 一 别的 会 敢 触碰 这 国王 喜欢 那 , 想法 西蒙 . [-]

西蒙心想，没有别人敢那样碰国王。[157]

" ['ɑːbviəs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [pər'hæps] , " [sed] ['luːɪs] ['raɪli] .

" Obvious to you , perhaps , " said Louis wryly .

" 明显的 到 你 , 也许 , " 说 路易斯 略带讽刺地 .

“或许对你来说显而易见吧,”路易斯讽刺地说。

" [aɪ] [siː] ['oʊnli][ə; eɪ][mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] . "

" I see only a man trying to protect himself . "

" 我 看 仅有的 一个 男人 尝试 到 保护 他自己 . "

“我看到的只是一个试图保护自己的人。”

" [ðə; ði] ['ɪnstənt] [poʊp] ['ɜːrbən] [daɪz] , ['mænfred][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz] [wɪl] [ə'tæk] .

" The instant Pope Urban dies , Manfred and his allies will attack .

" 这 立即的 教皇 城市的 死亡 , 曼弗雷德 和 他的 盟国 将要 攻击 .

“教皇乌尔班一死，曼弗雷德和他的盟友就会发动进攻。”

[hiː; hi] [wɪl] [sə'raʊnd] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑːdinlz] .

He will surround and seize the entire College of Cardinals .

他 将要 环绕 和 抢占 这 全部的 大学 的 红雀队 .

他将包围并控制整个枢机主教团。

[hiː; hi] [wɪl] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'lekt] [ðə; ði][poʊp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

He will force them to elect the pope of his choice .

他 将要 力量 他们 到 选 这 教皇 的 他的 选择 .

他将强迫他们选举他属意的教皇。

[wiː; wi] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] ['peɪpəsi] . "

We will lose the Papacy . "

我们 将要 失去 这 教皇 . "

我们将失去教皇制。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [oʊn] [ðə; ði] ['peɪpəsi] .

" We do not own the Papacy .

" 我们 做 不是 自己的 这 教皇 .

“我们不拥有教皇职位。”

" [tʃɑːrlz] [liːnd] [bæk] , ['læfɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [mɜːrθ] .

" Charles leaned back , laughing without mirth .

" 查尔斯 倾斜 后退 , 笑 没有 欢笑 .

查尔斯向后靠去，笑了笑，但笑声里没有一丝笑意。

" [wel] , ['mænfred] [wɪl] [oʊn] [ðə; ði] ['peɪpəsi] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][stɑːp][hɪm; ɪm] .

" Well , Manfred will own the Papacy if we do not stop him .

" 出色地 , 曼弗雷德 将要 自己的 这 教皇 如果 我们 做 不是 停止 他 .

“如果我们不阻止他，曼弗雷德就会掌控教皇之位。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [fər'get] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['tɑːrtər] [ə'laɪəns] .

And then you can forget about your Tartar alliance .

和 然后 你 能 忘记 关于 你的 鞑靼 联盟 .

然后你就可以彻底放弃与鞑靼人的联盟了。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['prɑːbəbli] [fər'get] [ə'baʊt] [kruː'seɪdɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] .
You can probably forget about crusading altogether .
你 能 大概 忘记 关于 十字军东征 共 .

你大概可以彻底放弃发起任何运动的念头了。

[ə; eɪ] [poʊp] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] [ˌhəuən'ʃtaufən] [wʊd] ['prɑːbəbli] [fər'bɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kruː'seɪd] , ['ʌndər]
A pope controlled by the Hohenstaufen would probably forbid you to crusade , under
一个 教皇 受控 经过 这 霍亨斯陶芬 会 大概 禁止 你 到 运动 , 在下面
[peɪn] [ʌv; əv] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
pain of excommunication .
疼痛 的 逐出教会 .

如果教皇受霍亨斯陶芬王朝控制，他很可能会禁止你参加十字军东征，否则将被逐出教会。

[duː][nɑːt] [fər'get] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mænfrɛdz] ['fɑːðər] , ['empərər] ['fredrɪk] ,
Do not forget , it was Manfred's father , Emperor Frederic ,
做 不是 忘记 , 它 曾是 曼弗雷德的 父亲 , 皇帝 弗雷德里克 ,

别忘了，那是曼弗雷德的父亲，腓特烈皇帝。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]['kaɪəroʊ] .
who made a treaty with the Sultan of Cairo .
WHO 制成 一个 条约 和 这 苏丹 的 开罗 .

与开罗苏丹缔结条约的人。

" ['saɪmən] [wɑːtʃt] ['luːɪs] ['kloʊsli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪ'fekt] ['tʃɑːrlzɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] .
" Simon watched Louis closely to see what effect Charles's words were having .
" 西蒙 观看 路易斯 密切 到 看 什么 影响 查尔斯的 字 是 拥有 .

西蒙密切观察着路易，想看看查尔斯的话会产生什么影响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] .
It was obvious that they were sinking in .
它 曾是 明显的 那 他们 是 下沉 在 .

很明显，他们正在下沉。

[ə; eɪ] ['trʌbld] [fraʊn] [druː] ['luːɪsɪz] [peɪl] [braʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
A troubled frown drew Louis's pale brows together and tightened his mouth .
一个 麻烦 皱眉 画 路易斯的 苍白 眉毛 一起 和 收紧 他的 嘴 .

路易斯愁容满面，眉头紧锁，嘴唇也抿得紧紧的。

['saɪmənz] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] ['fæstər][æz; əz][hɪz; ɪz] [hoʊps] [roʊz] .
Simon's heart began to beat faster as his hopes rose .
西蒙的 心 开始 到 打 快点 作为 他的 希望 玫瑰 .

随着希望的升腾，西蒙的心跳也开始加快。

[tʃɑːrlz] [went] [ɑːn] .
Charles went on .
查尔斯 去 在 .

查尔斯继续说道。

" [ɪf] [aɪ][goʊ] [naʊ] , [aɪ][goʊ][æt; ət][ðə; ði] ['poʊps] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
" If I go now , I go at the pope's invitation .
" 如果 我 去 现在 , 我 去 在 这 教皇的 邀请 .

“如果我现在去，那也是应教皇的邀请。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɜːrbən] [daɪz] —
And if Urban dies —
和 如果 城市的 死亡 —

如果厄本死了——

" ['luːɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['revərənt] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
" Louis made a reverent sign of the cross .
" 路易斯 制成 一个 虔诚的 符号 的 这 叉 .

路易斯虔诚地划了个十字。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɑːdz] [wɪl] , [tʃɑːrlz] . "
" If it be God's will , Charles . "
" 如果 它 是 神的 将要 , 查尔斯 . "

“如果这是上帝的旨意，查尔斯。”

" [jes] , [jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɑːdz] [wɪl] [ðæt] [ðɪs] [poʊp] [daɪz] , [aɪ] [wɪl] [ɔːl'redi] [biː; bi][ɪn] ['ɪtəli] ,
" Yes , yes , if it be God's will that this pope dies , I will already be in Italy ,
" 是的 , 是的 , 如果 它 是 神的 将要 那 这 教皇 死亡 , 我 将要 已经 是 在 意大利 ,

“是的，是的，如果上帝的旨意是让这位教皇去世，那我那时已经在意大利了。”

" [tʃɑːrlz] [sed] .
" Charles said .
" 查尔斯 说 .

查尔斯说道。

" [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [roʊm] , [ə'θwɔːrt] ['mænfrɛdz] [pæθ] ,
" I can be in Rome , athwart Manfred's path ,
" 我 能 是 在 罗马 , 横穿 曼弗雷德的 小路 ,

“我可能身在罗马，横亘在曼弗雷德的道路上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑːdinlz] [wen] [ðeɪ]
and he will not be able to intimidate the College of Cardinals when they
和 他 将要 不是 是 有能力的 到 威吓 这 大学 的 红雀队 什么时候 他们
[ɪ'lekt] [ðə; ði][nekst][poʊp] .
elect the next pope .
选 这 下一个 教皇 .

他将无法恐吓枢机主教团选举下一任教皇。

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː][goʊ]['ɪntuː] ['ɪtəli] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] .
You must let me go into Italy to protect our interests .
你 必须 让 我 去 进入 意大利 到 保护 我们的 兴趣 .

为了保护我们的利益，你必须允许我进入意大利。

[ɔːr] [els] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] [driːm] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .
Or else give up your dream of Jerusalem .
或者 别的 给 向上 你的 梦 的 耶路撒冷 .

否则就放弃你前往耶路撒冷的梦想吧。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] [pæst] , ['luːɪs] ['sterɪŋ] ['ɪntuː] ['tʃɑːrlzɪz] [aɪz] .
" A long moment of silence passed , Louis staring into Charles's eyes .
" 一个 长的 片刻 的 沉默 通过了 , 路易斯 凝视 进入 查尔斯的 眼睛 .

一阵漫长的沉默过去了，路易斯凝视着查尔斯的眼睛。

['luːɪs] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
Louis held up a finger .
路易斯 握住 向上 一个 手指 .

路易斯竖起了一根手指。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'kler] [wɔːr][ɑːn]['mænfred] .
" I will not declare war on Manfred .
" 我 将要 不是 宣布 战争 在 曼弗雷德 .

我不会向曼弗雷德宣战。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] .
If you go , this is entirely your doing , and that of the pope .
如果 你 去 , 这 是 完全 你的 正在做 , 和 那 的 这 教皇 .

如果你去了，这完全是你和教皇的决定。

" [wiːv] [wʌn] !
" We've won !
" 我们已经 韩元 !

我们赢了！

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪn] !

The king has given in !

这 国王 有 给定 在 !

国王屈服了!

['saɪmən] , [waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ˌɪn'saɪd] , [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə][sɪt]['saɪlənt] .

Simon , wild with joy inside , forced himself to sit silent .

西蒙 , 荒野 和 喜悦 里面 , 强制 他自己 到 坐 沉默的 .

西蒙内心欣喜若狂，却强迫自己保持沉默。

[tʃɑːrlz] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz]['saɪmən] [felt] .

Charles did not look as pleased as Simon felt .

查尔斯 做过 不是 看 作为 高兴 作为 西蒙 毛毡 .

查尔斯看起来不像西蒙那样高兴。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [dɪ'kler] [wɔːr] , [wer] [wɪl] [aɪ] [get] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [men] ?

" But , if you don't declare war , where will I get the knights and men ?

" 但 , 如果 你 不 宣布 战争 , 在哪里 将要 我 得到 这 骑士 和 男人 ?

“但是，如果你不宣战，我从哪里获得骑士和士兵呢？”

" ['luːɪs] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['sekənd] ['fɪŋgər] .

" Louis held up a second finger .

" 路易斯 握住 向上 一个 第二 手指 .

路易斯又竖起了一根手指。

" [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] .

" You will get them yourself .

" 你 将要 得到 他们 你自己 .

你自己去拿吧。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] .

I will not provide them .

我 将要 不是 提供 他们 .

我不会提供它们。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪər][ðem; ðəm] .

You will have to hire them .

你 将要 有 到 聘请 他们 .

你必须雇佣他们。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mænfred] [biːts] [jʊr; jər]['ɑːrmi] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [send] [mɔːr] [men] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .

And if Manfred beats your army , I will not send more men to rescue you .

和 如果 曼弗雷德 节拍 你的 军队 , 我 将要 不是 发送 更多的 男人 到 救援 你 .

如果曼弗雷德击败了你的军队，我不会再派人去营救你。

" [tʃɑːrlz] [ʃ'rʌgd] .

" Charles shrugged .

" 查尔斯 耸了耸肩 .

查尔斯耸了耸肩。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [best] [tæks] [kə'lektəz] [ɪn] ['jʊrəp] .

" Well , I have the best tax collectors in Europe .

" 出色地 , 我 有 这 最好的 税 收藏家 在 欧洲 .

“嗯，我拥有欧洲最好的税务人员。”

" ['luːɪs] [reɪzd] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['fɪŋgər] .

" Louis raised a third finger .

" 路易斯 提高 一个 第三 手指 .

路易斯又竖起了第三根手指。

" [juː; jʊ] [wɪl] [fər'get] [ə'baʊt] [prɔ'vɔŋs] .

" You will forget about Provence .

" 你 将要 忘记 关于 普罗旺斯 .

你会忘记普罗旺斯。

"	[tʃɑːrlz]	[lʊkt]	['aʊtreɪdʒd]	.
"	**Charles**	**looked**	**outraged**	**.**
"	查尔斯	看起来	义愤填膺	.

查尔斯看起来很愤怒。

"	[fər'get]	[ə'baʊt]	—	"	[hiː; hi]	['spʌtərd]	.	[	-	]
"	**Forget**	**about**	**—**	**"**	**he**	**sputtered**	**.**	**[**	**158**	**]**
"	忘记	关于	—	"	他	溅射	.	[	-	]

“忘了——”他结结巴巴地说。[158]

['luːɪs]	[reɪzd]	[ə; eɪ]	['fɪŋgər]	.
Louis	**raised**	**a**	**finger**	**.**
路易斯	提高	一个	手指	.

路易斯举起了一根手指。

"	[tʃɑːrlz]	,	[aɪ]	[wɪl]	[nɑːt]	[let]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[bəuθ]	['sisili]	[ænd; ənd]	[prɔ'vɔŋs]	.
"	**Charles**	**,**	**I**	**will**	**not**	**let**	**you**	**have**	**both**	**Sicily**	**and**	**Provence**	**.**
"	查尔斯	,	我	将要	不是	让	你	有	两个都	西西里岛	和	普罗旺斯	.

“查尔斯，我不会让你同时拥有西西里岛和普罗旺斯。”

[juː; jʊ]	[wɑːnt]	[tuː]	[mʌtʃ]	.
You	**want**	**too**	**much**	**.**
你	想	也	很多	.

你想要的太多了。

"	[tʃɑːrlz]	[said]	.
"	**Charles**	**sighed**	**.**
"	查尔斯	叹了口气	.

查尔斯叹了口气。

"	['veri]	[wel]	.
"	**Very**	**well**	**.**
"	非常	出色地	.

很好。

[let]	[prɔ'vɔŋs]	[goʊ]	[tuː; tə]	['trɪstæn]	.
Let	**Provence**	**go**	**to**	**Tristan**	**.**
让	普罗旺斯	去	到	特里斯坦	.

让普罗旺斯去特里斯坦吧。

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[pʊt]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[wer]	[aɪ]	[wɪl]	['despərətli]	[niːd]	[ðə; ði]	['tæksɪz]	[prɔ'vɔŋs]
You	**have**	**put**	**me**	**in**	**a**	**position**	**where**	**I**	**will**	**desperately**	**need**	**the**	**taxes**	**Provence**
你	有	放	我	在	一个	位置	在哪里	我	将要	绝望地	需要	这	税收	普罗旺斯

[wʊd]	[jiːld]	.
would	**yield**	**.**
会	屈服	.

你让我陷入了非常需要普罗旺斯税收的境地。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[wɪl]	[meɪk]	[duː]	['sʌmhaʊ]	.	"
But	**I**	**will**	**make**	**do**	**somehow**	**.**	**"**
但	我	将要	制作	做	不知何故	.	"

但我会想办法克服困难的。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊr]	[juː; jʊ]	[wɪl]	,	"	[sed]	['luːɪs]	.
"	**I**	**am**	**sure**	**you**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Louis**	**.**
"	我	是	当然	你	将要	,	"	说	路易斯	.

“我相信你一定能做到，”路易斯说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [sel] [ɔːl] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [bæks] [ɪn] [ðə; ði] [lændz] [juː; jʊ] [naʊ]
" If you have to sell all the clothes from all the backs in the lands you now
" 如果 你 有 到 卖 全部 这 衣服 从 全部 这 背部 在 这 土地 你 现在
[ruːl] .
rule .
规则 .

“如果你必须卖掉你现在统治的土地上所有人的衣服。”

" ['luːɪs] [θɔːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['saɪmən] , [huː] , ['gloʊɪŋ] ['ɪnwərdli] ,
" Louis thought a moment , and then turned to Simon , who , glowing inwardly ,
" 路易斯 想法 一个 片刻 , 和 然后 转向 到 西蒙 , WHO , 发光 内心 ,
[lept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
leapt to his feet .
跳跃 到 他的 脚 .

路易想了一会儿，然后转向西蒙，西蒙内心充满喜悦，跳了起来。

" [jes] , ['saɪər] !
" Yes , Sire !
" 是的 , 父系 !

“是的，陛下！”

" ['luːɪs] [lʊkt] ['stɑːrtld] [æt; ət] ['saɪmənz] ['viːəməns] .
" Louis looked startled at Simon's vehemence .
" 路易斯 看起来 惊慌 在 西蒙的 激烈 .

路易斯对西蒙的激烈反应感到惊讶。

" [aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː] ['letərz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
" I will write two letters for you to take to Perugia .
" 我 将要 写 二 信件 为了 你 到 拿 到 佩鲁贾 .

“我会写两封信给你带到佩鲁贾。”

[wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [poʊp] , [huː] , [aɪ] [preɪ] , [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [poʊp] ['ɜːrbən] .
One for the reigning pope , who , I pray , will still be Pope Urban .
一 为了 这 统治 教皇 , WHO , 我 祈祷 , 将要 仍然 是 教皇 城市的 .

一首献给现任教皇，我祈祷他永远都是乌尔班教皇。

[ɪn] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ændʒuː] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kraʊn]
In that I will give my permission for the Count of Anjou to accept the crown
在 那 我 将要 给 我的 允许 为了 这 数数 的 安茹 到 接受 这 王冠
[ðə; ði] [poʊp] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [ɑːn] ['mænfred] .
the pope has offered him and to make war on Manfred .
这 教皇 有 提供 他 和 到 制作 战争 在 曼弗雷德 .

我将允许安茹伯爵接受教皇授予他的王冠，并向曼弗雷德发动战争。

" [hiː; hi] [stɑːpt] , [said] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He stopped , sighed , and shook his head .
" 他 停止 , 叹了口气 , 和 摇晃 他的 头 .

他停下脚步，叹了口气，摇了摇头。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [duː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'gɪvɪŋ]
Turning to his brother , he said , " I do this with great sorrow and misgiving
转弯 到 他的 兄弟 , 他 说 , " 我 做 这 和 伟大的 悲哀 和 疑虑
,
,
,

他转向他的兄弟，说道：“我怀着极大的悲伤和不安的心情这样做。”

[tʃɑːrlz] , [bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Charles , but I fear I have no choice .
查尔斯 , 但 我 害怕 我 有 不 选择 .

查尔斯，但我恐怕别无选择。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ændʒuː] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ˈsaɪmən] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ˈræpɪdli] [ˈraɪzɪŋ]
" The Count of Anjou said nothing , but Simon saw his chest rapidly rising
" 这 数数 的 安茹 说 没有什么 , 但 西蒙 锯 他的 胸部 快速 上升
[ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
and falling with excitement .
和 坠落 和 激动 .

“安茹伯爵一言不发，但西蒙看到他的胸膛因激动而剧烈起伏。

" [ʃʊd; ʃəd] [ɡɑːd] [teɪk] [poʊp] [ˈɜːrbən] , [ˈsaɪmən] , [juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [ˈletər] , [siːld] ,
" Should God take Pope Urban , Simon , you will hold the letter , sealed ,
" 应该 上帝 拿 教皇 城市的 , 西蒙 , 你 将要 抓住 这 信 , 密封 ,

“如果上帝带走了教皇乌尔班二世，西蒙，你将保管这封密封的信。”

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [nuː] [poʊp] [ɪz] [ɪˈlektɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
until a new pope is elected and then give it to him .
直到 一个 新的 教皇 是 当选 和 然后 给 它 到 他 .

直到选出新教皇后，再将宝座交给他。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈletər] , [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [poʊp] [ˈɜːrbən] [daɪz] , [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər] [ˈkɑːrdɪnl] [diː] - .
The other letter , in the event Pope Urban dies , will be for Cardinal de Verceuil .
这 其他 信 , 在 这 事件 教皇 城市的 死亡 , 将要 是 为了 红衣主教 德 - .

如果教皇乌尔班去世，另一封信将寄给韦尔塞伊枢机主教。

[juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ˈmænfred] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [poʊp] .
You mentioned that Manfred might try to influence the election of the next pope .
你 提及 那 曼弗雷德 可能 尝试 到 影响 这 选举 的 这 下一个 教皇 .

你提到曼弗雷德可能会试图影响下一任教皇的选举。

[ˌfɔːrˈtiːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈkɑːdinlz] [ɑːr; ər] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [voʊt] [təˈɡeðər] ,
Fourteen out of twenty - one cardinals are French , and if they vote together ,
十四 出去 的 二十 - 一 红雀队 是 法语 , 和 如果 他们 投票 一起 ,
[ðeɪ] [kæn; kən] [ɪˈlekt] [ə; eɪ] [poʊp] .
they can elect a pope .
他们 能 选 一个 教皇 .

21位枢机主教中有14位是法国人，如果他们一起投票，就可以选出教皇。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌrekəˈmend] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [ðeɪ] [kæn; kən][juˈnaɪt][bɪˈhaɪnd] .
I shall recommend a candidate they can unite behind .
我 将 推荐 一个 候选人 他们 能 团结 在后面 .

我将推荐一位他们能够团结支持的候选人。

[əˈɡen] , [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
Again , I do not like to do this ,
再次 , 我 做 不是 喜欢 到 做 这 ,

我再次声明，我不喜欢这样做。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [poʊp] .
because a king should not interfere in the election of a pope .
因为 一个 国王 应该 不是 干扰 在 这 选举 的 一个 教皇 .

因为国王不应该干预教皇的选举。

[ʃʊd; ʃəd] [poʊp] [ˈɜːrbən] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈletər] ,
Should Pope Urban live to read the first letter ,
应该 教皇 城市的 居住 到 读 这 第一的 信 ,

如果教皇乌尔班二世有幸读到这封信的第一封，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈkɑːrdɪnl] [diː] - , [bʌt; bət] [wɪl] [bɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
you will not give the second letter to Cardinal de Verceuil , but will burn it ,
你 将要 不是 给 这 第二 信 到 红衣主教 德 - , 但 将要 烧伤 它 ,

你不会把第二封信交给韦尔塞伊红衣主教，而是会把它烧掉。

[stɪl]	[siːld]	,	[ænd; ənd]	[siː]	[ðæt]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[treɪs]	[rɪ'meɪnz]	.
still	**sealed**	**,**	**and**	**see**	**that**	**not**	**a**	**trace**	**remains**	**.**
仍然	密封	,	和	看	那	不是	一个	痕迹	遗迹	.

仍然密封，而且没有留下任何痕迹。

"	[tʃɑːrlz]	[ʃ'rʌgd]	.
"	**Charles**	**shrugged**	**.**
"	查尔斯	耸了耸肩	.

查尔斯耸了耸肩。

"	[ðə; ði]	[ˌhəuən'ʃtaufən]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	.	"
"	**The**	**Hohenstaufen**	**did**	**it**	**again**	**and**	**again**	**.**	**"**
"	这	霍亨斯陶芬	做过	它	再次	和	再次	.	"

“霍亨斯陶芬王朝一次又一次地重蹈覆辙。”

"	[ðeɪ]	[traɪd]	[tuː; tə]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[sed]	['luːɪs]	,
"	**They**	**tried**	**to**	**do**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Louis**	**,**
"	他们	尝试	到	做	它	,	"	说	路易斯	,

“他们试图这么做，”路易斯说。

"	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪz]	[wʌn]	['riːz(ə)n]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[poʊpz]	[ɑːr; ər]	[sʌtʃ]	['enəmi]	.
"	**and**	**that**	**is**	**one**	**reason**	**that**	**they**	**and**	**the**	**popes**	**are**	**such**	**enemies**	**.**
"	和	那	是	一	原因	那	他们	和	这	教皇	是	这样的	敌人	.

“这也是他们和教皇成为敌人的原因之一。”

[bʌt; bət]	[aɪ]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[seɪm]	['riːz(ə)n]	[aɪ]	[ə'laʊ]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[goʊ]	[tuː; tə]	['ɪtəli]	,	[tʃɑːrlz]	.
But	**I**	**do**	**it**	**for**	**the**	**same**	**reason**	**I**	**allow**	**you**	**to**	**go**	**to**	**Italy**	**,**	**Charles**	**.**
但	我	做	它	为了	这	相同的	原因	我	允许	你	到	去	到	意大利	,	查尔斯	.

但我允许你去意大利的理由和允许你去意大利的理由一样，查尔斯。

[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[ə; eɪ]	['greɪtər]	[kə'læməti]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ə'kɑːmplɪʃ]	[ə; eɪ]	['greɪtər]	[gʊd]	.	"
To	**prevent**	**a**	**greater**	**calamity**	**and**	**to**	**accomplish**	**a**	**greater**	**good**	**.**	**"**
到	防止	一个	更大的	灾害	和	到	完成	一个	更大的	好的	.	"

为了防止更大的灾难，为了实现更大的福祉。

"	[ænd; ənd]	[huː]	[wɪl]	[jʊr; jər]	[tʃɔɪs]	[fɔːr; fər]	[poʊp]	[biː; bi]	,	['brʌðər]	?
"	**And**	**who**	**will**	**your**	**choice**	**for**	**pope**	**be**	**,**	**brother**	**?**
"	和	WHO	将要	你的	选择	为了	教皇	是	,	兄弟	?

那么，兄弟，你打算选择谁当教皇呢?

"	['luːɪs]	[stʊd]	[ʌp]	.
"	**Louis**	**stood**	**up**	**.**
"	路易斯	站立	向上	.

路易斯站了起来。

"	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	['kɑːmprəmaɪz]	[maɪ'self]	['iːv(ə)n]	[mɔːr]	[baɪ]	['letɪŋ]	[ðæt]	[biː; bi]	[noʊn]	.
"	**I**	**do**	**not**	**want**	**to**	**compromise**	**myself**	**even**	**more**	**by**	**letting**	**that**	**be**	**known**	**.**
"	我	做	不是	想	到	妥协	我	甚至	更多的	经过	出租	那	是	已知	.

“我不想让这件事进一步损害自己的利益。”

[aɪ]	[wɪl]	[raɪt]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɪn]	[maɪ]	['letər]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['letər]	[wɪl]	[biː; bi]	[siːld]	.
I	**will**	**write**	**the**	**name**	**in**	**my**	**letter**	**,**	**and**	**the**	**letter**	**will**	**be**	**sealed**	**.**
我	将要	写	这	姓名	在	我的	信	,	和	这	信	将要	是	密封	.

我会在信中写下名字，然后把信封好。

"	[hiː; hi]	[stʊd]	[ʌp]	.
"	**He**	**stood**	**up**	**.**
"	他	站立	向上	.

他站了起来。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[dɪ'fiːt]	['mænfred]	,	[meɪ]	[gɑːd]	[hæv; həv]	['mɜːrsi]	[ɑːn]	[juː; jʊ]	,	[tʃɑːrlz]	.
"	**If**	**you**	**defeat**	**Manfred**	**,**	**may**	**God**	**have**	**mercy**	**on**	**you**	**,**	**Charles**	**.**
"	如果	你	击败	曼弗雷德	,	可能	上帝	有	怜悯	在	你	,	查尔斯	.

“如果你打败了曼弗雷德，愿上帝怜悯你，查尔斯。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [raɪt] ,
You will be a king in your own right ,
你 将要 是 一个 国王 在 你的 自己的 正确的 ,
你将成为名正言顺的国王，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [dɪˈsɪʒənz] [laɪk] [ðɪs] . " [-]
and you will know what it is to have to make decisions like this . " [159]
和 你 将要 知道 什么 它 是 到 有 到 制作 决策 喜欢 这 . " [-]
你就会知道做出这种决定是什么滋味了。[159]

['saɪmən] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['meɪkɪŋ] ['rɔɪəl] [dɪ'sɪʒənz] [wʊd] ['nevər] [biː; bi][ðə; ði] ['ægəni] [fɔːr; fər] [tʃɑːrlz]
Simon felt sure that making royal decisions would never be the agony for Charles
西蒙 毛毡 当然 那 制作 皇家 决策 会 绝不 是 这 痛苦 为了 查尔斯
[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['luːɪs] .
that it was for Louis .
那 它 曾是 为了 路易斯 .
西蒙确信，对查尔斯来说，做出王室决定永远不会像对路易那样痛苦。

[tʃɑːrlz] [stʊd] [ʌp] , [tuː] ,
Charles stood up , too ,
查尔斯 站立 向上 , 也 ,
查尔斯也站了起来。

[ðen] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [peɪl]
then dropped to his knee and pressed his forehead against his brother's pale
然后 掉落 到 他的 膝盖 和 按下 他的 前额 反对 他的 兄弟 苍白
[hænd] .
hand .
手 .
然后他单膝跪地，将额头贴在哥哥苍白的手上。

" [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , ['luːɪs] .
" God bless you , Louis .
" 上帝 保佑 你 , 路易斯 .
上帝保佑你，路易斯。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [ðɪs] [ɪz][wʌn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] .
I promise you , this is one decision you will always be happy to have made .
我 承诺 你 , 这 是 一 决定 你 将要 总是 是 快乐的 到 有 制成 .
我向你保证，你一定会为当初做的这个决定感到高兴。

" [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hæpi] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , ['saɪmən] [θɔːt] .
" I will always be happy he made it , Simon thought .
" 我 将要 总是 是 快乐的 他 制成 它 , 西蒙 想法 .
“我永远都会为他成功而感到高兴，”西蒙心想。

['leɪtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðər] [θruː] [ðə; ði] [greɪ] [stoʊn] [hɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]
Later , as they walked together through the gray stone halls of the bishop of
之后 , 作为 他们 步行 一起 通过 这 灰色的 石头 大厅 的 这 主教 的
[ævɪnjɔnz] ['pæləs] ,
Avignon's palace ,
阿维尼翁的 宫殿 ,
后来，当他们一起走过阿维尼翁主教宫殿灰色的石头大厅时，

[tʃɑːrlz] [strʌk] ['saɪmən][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
Charles struck Simon on the shoulder .
查尔斯 击 西蒙 在 这 肩膀 .
查尔斯打了西蒙的肩膀一下。

[ðə; ði] [bloʊ] [θruː] ['saɪmən] [ɔːf] [straɪd] , [ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [strɔːŋ] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] .
The blow threw Simon off stride , reminding him how strong Charles was .
这 吹 扔 西蒙 离开 步幅 , 提醒 他 如何 强的 查尔斯 曾是 .
这一击让西蒙失去平衡，也让他意识到查尔斯有多么强壮。

" [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [bɔɪ] ,
" You did it , boy ,
" 你 做过 它 , 男生 ,

你做到了，孩子。

[juː; jʊ] [tɪpt] [ðə; ði] [ˈbæləns] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] [ɪf] [ðə; ði]
you tipped the balance for me when you pointed out what might happen if the
你 倾斜 这 平衡 为了 我 什么时候 你 尖 出去 什么 可能 发生 如果 这
[poʊp] [daɪz] ,
pope dies ,
教皇 死亡 ,

你指出教皇去世可能带来的后果，这让我彻底改变了想法。

" [tʃɑːrlz] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
" Charles said with a grin .
" 查尔斯 说 和 一个 咧嘴笑 .

查尔斯笑着说。

" [aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˈæŋgri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ʌnˈtɪl] [ðen] . "
" I was quite angry with you until then . "
" 我 曾是 相当 生气的 和 你 直到 然后 . "

“在那之前，我一直很生你的气。”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" I had a feeling you were , uncle , " he said .
" 我 有 一个 感觉 你 是 , 叔叔 , " 他 说 .

“我就知道你会是，叔叔,”他说。

[ˈtʃɑːrlzɪz] [neɪl] - [ˈstʌdɪd] [buːts] [klɪkt] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
Charles's nail - studded boots clicked on the stone floor of the corridor .
查尔斯的 指甲 - 带钉的 靴子 点击 在 这 石头 地面 的 这 走廊 .

查尔斯的铆钉靴子在走廊的石板地上发出咔哒咔哒的声音。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
" Have you forgotten that if it were not for me ,
" 有 你 被遗忘的 那 如果 它 是 不是 为了 我 ,

“你难道忘了，如果不是我，

[juː; jʊ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈgroʊɪŋ] [ˈkɔbˌwebz] [æt; ət] - ? "
you would still be growing cobwebs at Gobignon ? "
你 会 仍然 是 生长 蜘蛛网 在 - ? "

你还在戈比尼翁庄园里长蜘蛛网吗?

" [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fərˈgɑːtn] . "
" No , uncle , I have not forgotten . "
" 不 , 叔叔 , 我 有 不是 被遗忘的 . "

“不，叔叔，我没有忘记。”

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpoʊps] [ˈletər] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪˈðaʊt] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt]
" Then why did you take the pope's letter to my brother without telling me about
" 然后 为什么 做过 你 拿 这 教皇的 信 到 我的 兄弟 没有 讲述 我 关于
[ˌaɪ ˈtiː] ?
it ?
它 ?

“那么，你为什么在没有告诉我的情况下，就把教皇的信拿给我哥哥看呢? ”

" [ˈsaɪmən] [felt] [ə; eɪ] [dʌl] [hiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Simon felt a dull heat in his face .
" 西蒙 毛毡 一个 乏味的 热 在 他的 脸 .

西蒙感到脸上一阵闷热。

['sʌmwer]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bæk]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[noʊn]	[ðæt]	['ʌŋk(ə)l]	[tʃɑːrlz]
Somewhere	**in**	**the**	**back**	**of**	**his**	**mind**	**he**	**had**	**always**	**known**	**that**	**Uncle**	**Charles**
某处	在	这	后退	的	他的	头脑	他	有	总是	已知	那	叔叔	查尔斯

[wʊd]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[toʊld]	[fɜːrst]	[ə'baʊt]	['eni]	['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]	['pæsɪŋ]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[poʊp]
would	**want**	**to**	**be**	**told**	**first**	**about**	**any**	**messages**	**passing**	**between**	**the**	**pope**
会	想	到	是	讲述	第一的	关于	任何	消息	通过	之间	这	教皇

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
and	**the**	**king**	**.**
和	这	国王	.

他心里一直明白，教皇和国王之间传递的任何信息，查尔斯叔叔都会希望第一时间知道。

[bʌt; bət]	,	['fiːlɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[rɔːŋ]	,	['saɪmən]	[hæd; həd]	[prɪ'tendɪd]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	[ðæt]	[hiː; hi]
But	**,**	**feeling**	**it**	**would**	**be**	**wrong**	**,**	**Simon**	**had**	**pretended**	**to**	**himself**	**that**	**he**
但	,	感觉	它	会	是	错误的	,	西蒙	有	假装	到	他自己	那	他

[nuː]	[noʊ]	[sʌtʃ]	[θɪŋ]	.
knew	**no**	**such**	**thing**	**.**
知道	不	这样的	事物	.

但是，西蒙觉得这样做不对，所以他假装自己不知道这件事。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[maɪ]	['duːti]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	['prɑːmptli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	"	[sed]	['saɪmən]	,	['lʊkɪŋ]
"	**It**	**was**	**my**	**duty**	**to**	**take**	**it**	**promptly**	**to**	**the**	**king**	**,**	**"**	**said**	**Simon**	**,**	**looking**
"	它	曾是	我的	责任	到	拿	它	及时	到	这	国王	,	"	说	西蒙	,	寻找

[streɪt]	[ə'hed]	.
straight	**ahead**	**.**
直的	前方	.

“我的职责是立即将它呈给国王,”西蒙目视前方说道。

[tʃɑːrlz]	['sʌd(ə)nli]	[stɑːpt]	['wɔːkɪŋ]	.
Charles	**suddenly**	**stopped**	**walking**	**.**
查尔斯	突然	停止	步行	.

查尔斯突然停下了脚步。

"	['saɪmən]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	['fɔːrsɪŋ]	['saɪmən]	[tuː; tə]	[stɑːp]	,	[tɜːrn]	,	[ænd; ənd]	[lʊk]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	.
"	**Simon**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**forcing**	**Simon**	**to**	**stop**	**,**	**turn**	**,**	**and**	**look**	**at**	**him**	**.**
"	西蒙	,	"	他	说	,	强制	西蒙	到	停止	,	转动	,	和	看	在	他	.

“西蒙,”他说，迫使西蒙停下脚步，转过身看着他。

"	['saɪmən]	,	[duː]	[nɑːt]	[let]	[jʊr; jər]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	['duːti]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[fər'get]	[jʊr; jər]	['lɔɪəlti]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
"	**Simon**	**,**	**do**	**not**	**let**	**your**	**idea**	**of**	**duty**	**make**	**you**	**forget**	**your**	**loyalty**	**to**	**me**	**.**
"	西蒙	,	做	不是	让	你的	主意	的	责任	制作	你	忘记	你的	忠诚	到	我	.

“西蒙，不要让你的责任感蒙蔽了你对我的忠诚。”

[aɪ]	[helpt]	[reɪz]	[juː; jʊ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	.
I	**helped**	**raise**	**you**	**as**	**a**	**boy**	**.**
我	帮助	增加	你	作为	一个	男生	.

我曾参与抚养你长大。

[aɪ]	[geɪv]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	[ˌɑːpər'tuːnəti]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	['ɑːnər]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	[haʊs]	.
I	**gave**	**you**	**this**	**opportunity**	**to**	**bring**	**honor**	**to**	**your**	**house**	**.**
我	给予	你	这	机会	到	带来	荣誉	到	你的	房子	.

我给了你这个机会，让你为家族赢得荣耀。

[aɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	['ɔːfərɪŋ]	[juː; jʊ]	['iːv(ə)n]	['greɪtər]	[ˌɑːpər'tuːnətiz]	.	"
I	**will**	**be**	**offering**	**you**	**even**	**greater**	**opportunities**	**.**	**"**
我	将要	是	提供	你	甚至	更大的	机会	.	"

我将为你提供更大的机会。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[nɑːt]	[fər'gɑːtn]	,	['ʌŋk(ə)l]	,	"	['saɪmən]	[sed]	[ə'gen]	.
"	**I**	**have**	**not**	**forgotten**	**,**	**uncle**	**,**	**"**	**Simon**	**said**	**again**	**.**
"	我	有	不是	被遗忘的	,	叔叔	,	"	西蒙	说	再次	.

“我没有忘记，叔叔,”西蒙再次说道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʌn'sil] [ænd; ənd] [ri'siːl] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['dɑːkjumənt] ?
" I do not suppose you know how to unseal and reseal a royal document ?
" 我 做 不是 认为 你 知道 如何 到 启封 和 重新密封 一个 皇家 文档 ?

我想你大概不知道如何打开和重新密封一份皇家文件吧?

" ['saɪmən] [felt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [hiːt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
" Simon felt his blood heat with anger .
" 西蒙 毛毡 他的 血 热 和 愤怒 .

西蒙感到怒火中烧。

" [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] .
" No , uncle .
" 不 , 叔叔 .

“不，叔叔。”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [tʃɑːrlz] ,
" He did not feel strong enough to denounce Charles ,
" 他 做过 不是 感觉 强的 足够的 到 声讨 查尔斯 ,

“他觉得自己没有足够的勇气谴责查尔斯。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌdɪsə'pruːvl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
but he tried to put disapproval into his voice .
但 他 尝试 到 放 不赞成 进入 他的 嗓音 .

但他试图用不赞同的语气说话。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" I have never heard of anyone doing such a thing . "
" 我 有 绝不 听到 的 任何人 正在做 这样的 一个 事物 . "

“我从未听说过有人做过这种事。”

" ['pɑː][mæl] .
" Pas mal .
" 帕斯 马尔 .

“Pas mal。

[tuː] [bæd] .
Too bad .
也 坏的 .

太糟糕了。

" ['tʃɑːrlzɪz] [raʊnd] [aɪz] [wɜːr; wər] ['hevi] - ['lɪdɪd] [-]
" Charles's round eyes were heavy - lidded [160]
" 查尔斯的 圆形的 眼睛 是 重的 - 带盖 [-]

“查尔斯的圆眼睛眼皮沉重[160]

[wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
with contempt .
和 鄙视 .

带着轻蔑。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][bɪ'gɪn] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kæm'peɪn] [aʊt]
I must leave at once to begin squeezing the money for this campaign out
我 必须 离开 在 一次 到 开始 挤压 这 钱 为了 这 活动 出去
[ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekts] .
of my subjects .
的 我的 主题 .

我必须立刻离开，开始从我的臣民身上榨取竞选资金。

[ɪ'speʃəli]	[sɪns]	[aɪ]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[ʌp]	[maɪ]	[kleɪm]	[tuː; tə]	[prɔ'vɔŋs]	.
Especially	**since**	**I**	**have**	**given**	**up**	**my**	**claim**	**to**	**Provence**	**.**
尤其	自从	我	有	给定	向上	我的	宣称	到	普罗旺斯	.

尤其是我已经放弃了对普罗旺斯的所有权。

[aɪ]	['kænɑːt]	[weɪt]	[ə'raʊnd]	[tuː; tə]	[siː]	[huː]	[maɪ]	['brʌðər]	[θɪŋks]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[poʊp]	.
I	**cannot**	**wait**	**around**	**to**	**see**	**who**	**my**	**brother**	**thinks**	**should**	**be**	**pope**	**.**
我	不能	等待	大约	到	看	WHO	我的	兄弟	思考	应该	是	教皇	.

我等不及要看看我哥哥认为谁应该当教皇了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃɔɪs] . "
I am sure he will make a good choice . "
我 是 当然 他 将要 制作 一个 好的 选择 . "

我相信他会做出正确的选择。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [ˈsaɪmən] [ˈfrɔːstɪli] .
" I am sure he will , " said Simon frostily .
" 我 是 当然 他 将要 , " 说 西蒙 冷淡地 .

“我相信他会的，”西蒙冷冷地说。

[aɪ] [preɪ] [ɡɑːd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][diː] - [hɪmˈself] .
I pray God it is not de Verceuil himself .
我 祈祷 上帝 它 是 不是 德 - 他自己 .

我向上帝祈祷，那人不是德·韦尔塞伊本人。

[əˈɡen] [ðə; ði] [ˈhevi] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [bəʊθ] [ˈkɑːmrædli] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] .
Again the heavy blow on his shoulder , both comradely and threatening .
再次 这 重的 吹 在 他的 肩膀 , 两个都 同志 和 威胁 .

肩膀上又挨了一记重击，既有战友般的安慰，也有威胁的意味。

" [wel] , [ðen] .
" Well , then .
" 出色地 , 然后 .

“好吧。”

[ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [nuːz] ,
In the future when you have important news ,
在 这 未来 什么时候 你 有 重要的 消息 ,

将来当你有重要消息要宣布时，

[meɪk] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .
make sure I am the first one to hear it .
制作 当然 我 是 这 第一的 一 到 听到 它 .

务必让我第一个听到。

" [ˈsaɪmən] [felt] [ˈhɔtə(r)] [stɪl] .
" Simon felt hotter still .
" 西蒙 毛毡 更热 仍然 .

西蒙感觉更热了。

[ˈʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [səˈpoʊzɪdli] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] ,
Uncle Charles was supposedly helping him win back his honor ,
叔叔 查尔斯 曾是 据说 帮助 他 赢 后退 他的 荣誉 ,

据说查尔斯叔叔在帮他重拾荣誉。

[ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz] [prəˈpəuzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [trʌst] .
and yet was proposing that he betray the king's trust .
和 然而 曾是 提议 那 他 背叛 这 国王的 相信 .

然而，他却提议让他背叛国王的信任。

[hiː; hi][hæd; həd][ədˈmaɪəd][ˈʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
He had admired Uncle Charles all his life because he seemed to be
他 有 钦佩 叔叔 查尔斯 全部 他的 生活 因为 他 似乎 到 是
[ˈevriθɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbærən] [ʃʊd; ʃəd] — [kəˈmændɪŋ] ,
everything a great baron should — commanding ,
一切 一个 伟大的 男爵 应该 — 指挥 ,

他一生都敬佩查尔斯叔叔，因为他似乎具备一位伟大男爵应有的一切品质——威严、

[strɔːŋ] , ['wɔːrlaɪk] , [vɪk'tɔːriəs] , ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [poʊp] .

strong , warlike , victorious , loyal to the king , the Church , and the pope .

强的 , 好战 , 胜利者 , 忠诚 到 这 国王 , 这 教会 , 和 这 教皇 .

强大、好战、胜利，忠于国王、教会和教皇。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [wʌz; wəz][nɑːt]

But he had always had the uneasy feeling that Charles d'Anjou was not

但 他 有 总是 有 这 不安 感觉 那 查尔斯 安茹 曾是 不是

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [kɪŋ] ['luːɪs] [wʌz; wəz] .

a good man in the sense that King Louis was .

一个 好的 男人 在 这 感觉 那 国王 路易斯 曾是 .

但他始终有一种不安的感觉，觉得安茹的查理不像路易国王那样是个好人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['wɔːrnɪŋ] ,

And he had always kept in the back of his mind his mother's warning ,

和 他 有 总是 保留 在 这 后退 的 他的 头脑 他的 母亲的 警告 ,

[hiː; hi]['juːzɪz] ['piːp(ə)l] .

He uses people .

他 用途 人们 .

他始终牢记着母亲的警告：“他会利用别人。”

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðæt] [ʌn'iːz] ['strɔːŋli] ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,

He had felt that unease strongly over a year ago ,

他 有 毛毡 那 不安 强烈 超过 一个 年 前 ,

一年多以前，他就强烈地感受到了这种不安。

[ðə; ði] [deɪ] [tʃɑːrlz] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['tɑːrtər] - ['mɪləteri] ['eskɔːrt] .

the day Charles asked him to lead the Tartars ' military escort .

这 天 查尔斯 问 他 到 带领 这 酒石酸 - 军队 护送 .

查理一世让他率领鞑靼人的军事护卫队的那天。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌn'iːzinis] .

Now he knew there was good reason for that uneasiness .

现在 他 知道 那里 曾是 好的 原因 为了 那 不安 .

现在他明白了，那种不安是有充分理由的。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] .

" Yes , uncle .

" 是的 , 叔叔 .

“是的，叔叔。”

" ['saɪmən][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] , [bʌt; bət] [sɪns] [tʃɑːrlz] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]

" Simon had no intention of obeying , but since Charles had no right to

" 西蒙 有 不 意图 的 服从 , 但 自从 查尔斯 有 不 正确的 到

[æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

ask such a thing ,

问 这样的 一个 事物 ,

“西蒙根本无意服从，但既然查尔斯没有权利提出这样的要求，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

there was no harm in misleading him .

那里 曾是 不 伤害 在 误导性的 他 .

误导他并没有什么害处。

['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θruː] ,

After a year in Italy and all he had been through ,

后 一个 年 在 意大利 和 全部 他 有 到过 通过 ,

在意大利待了一年，经历了那么多事之后，

['saɪmən] [faʊnd] [hiː; hi] [fɪrd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] .

Simon found he feared his Uncle Charles less than he had .

西蒙 成立 他 害怕 他的 叔叔 查尔斯 较少的 比 他 有 .

西蒙发现他对叔叔查尔斯的恐惧感比以前少了。

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [les] .
And trusted him less .
和 可信 他 较少的 .

而且对他的信任度也降低了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
And now , he thought , it would be back to Italy .
和 现在 , 他 想法 , 它 会 是 后退 到 意大利 .

他心想，现在，他要回到意大利了。

[bæk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ber] [fruːt] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər]
Back to see his efforts bear fruit , as the alliance of Christians and Tartars
后退 到 看 他的 努力 熊 水果 , 作为 这 联盟 的 基督徒 和 酒石酸
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ri'æləti] .
became a reality .
成为 一个 现实 .

回到家乡，亲眼见证了他的努力结出硕果，基督徒与鞑靼人的联盟成为现实。

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] ['eskɔːrt][ðə; ði] ['tɑːrtər] [tuː; tə] [fræns] , [tuː; tə] [kɪŋ] ['luːɪs] ,
Perhaps he would escort the Tartars to France , to King Louis ,
也许 他 会 护送 这 酒石酸 到 法国 , 到 国王 路易斯 ,

或许他会护送鞑靼人前往法国，觐见路易国王。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɔː] [ʌp] [ðer; ðər][wɔːr][plænz] [tə'geðər] .
so they could draw up their war plans together .
所以 他们 可以 画 向上 他们的 战争 计划 一起 .

这样他们就可以一起制定作战计划了。

[bʌt; bət] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] [wʊd] [siːk] [aʊt] [sə'faiə] [ɪn] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
But , best of all , he would seek out Sophia in Perugia .
但 , 最好的 的 全部 , 他 会 寻找 出去 索菲亚 在 佩鲁贾 .

但最妙的是，他会在佩鲁贾找到索菲亚。

[hiː; hi] [wʊd] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] .
He would propose marriage to her again .
他 会 提出 婚姻 到 她 再次 .

他会再次向她求婚。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,
Now she would believe him ,
现在 她 会 相信 他 ,

现在她会相信他了。

[naʊ] [ðæt] [ʃiːd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
now that she'd had time to think about everything he had said to her .
现在 那 棚 有 时间 到 思考 关于 一切 他 有 说 到 她 .

现在她有时间仔细思考他对她说的一切话了。

[sə'faiə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚。

['siːɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] . [-]
Seeing her in his mind , he felt as if he walked among the angels . [161]
看到 她 在 他的 头脑 , 他 毛毡 作为 如果 他 步行 之中 这 天使 . [-]

在他的脑海中浮现出她的身影，他感觉自己仿佛置身于天使之中。[161]

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
LVIII
第五十八章

第五十八章

['mænfred][vɑːn] [ˌhəuən'ʃtaufən] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːlə'neɪdɪd]
Manfred von Hohenstaufen sat at a table at the far end of the colonnaded
曼弗雷德 冯 霍亨斯陶芬 卫星 在 一个 桌子 在 这 远的 结尾 的 这 柱廊
['ɔːdiəns] ['tʃeɪmbər] ,
audience chamber ,
观众 房间 ,

曼弗雷德·冯·霍亨斯陶芬坐在柱廊式觐见厅尽头的一张桌子旁。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [blɑːnd] [her] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kændllaɪt] .
his pale blond hair gleaming in the candlelight .
他的 苍白 金发 头发 闪闪发光 在 这 烛光 .

他浅金色的头发在烛光下闪闪发光。

" [kʌm] ['fɔːrwərd] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['daʊd] [ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
" Come forward , " he called to Daoud and Lorenzo .
" 来 向前 , " 他 称为 到 达乌德 和 洛伦佐 .

“上前来，”他朝达乌德和洛伦佐喊道。

[hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [waɪd] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [griːn] ['tuːnɪk] ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ]
He beckoned to them , the wide sleeve of his green tunic falling away
他 招手 到 他们 , 这 宽的 袖子 的 他的 绿色的 束腰外衣 坠落 离开
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
from his arm .
从 他的 手臂 .

他向他们招了招手，绿色束腰外衣的宽袖子从手臂上滑落下来。

[ðer; ðər] ['buːtɪd] [fiːt] ['ekəud] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [flɔːr] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [pɪŋk] ['mɑːrb(ə)l] .
Their booted feet echoed on the long floor of polished pink marble .
他们的 已启动 脚 回声 在 这 长的 地面 的 抛光 粉色的 大理石 .

他们穿着靴子的脚步声在光滑的粉红色大理石地板上回荡。

[daʊdz] ['stʌmək] [felt] ['hɑːloʊ] .
Daoud's stomach felt hollow .
达乌德的 胃 毛毡 空洞的 .

达乌德感到胃里空空的。

[hiː; hi][mʌst; məst] [pər'sweɪd] ['mænfred][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][wɔːr]['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] [æt; ət][wʌns] .
He must persuade Manfred to carry the war into the north at once .
他 必须 说服 曼弗雷德 到 携带 这 战争 进入 这 北 在 一次 .

他必须说服曼弗雷德立即将战争引向北方。

[ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] ['velvɪt] [klɔːθ] , ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,
A dark green velvet cloth , hanging to the floor ,
一个 黑暗的 绿色的 天鹅绒 布 , 绞刑 到 这 地面 ,

一块深绿色的天鹅绒布，垂到地板上。

['kʌvərd] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] [sæt] .
covered the table at which the king of southern Italy and Sicily sat .
涵盖 这 桌子 在 哪个 这 国王 的 南部 意大利 和 西西里岛 卫星 .

盖住了意大利南部和西西里国王所坐的桌子。

[ðə; ði] ['teɪbltɑːp] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ][penz][ænd; ənd]['oʊpən][roʊlz][ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] .
The tabletop was strewn with pens and open rolls of parchment .
这 桌面 曾是 散落的 和 钢笔 和 打开 卷 的 羊皮纸 .

桌面上散落着钢笔和摊开的羊皮纸卷。

[tuː] ['tʃeɪmbərlɪn] [ɪn][dɑːrk] [braʊn] ['tjuːnɪks] ['hɔvəd] [æt; ət] ['mænfrɛdz] [bæk] .
Two chamberlains in dark brown tunics hovered at Manfred's back .
二 张伯伦 在 黑暗的 棕色的 束腰外衣 悬停 在 曼弗雷德的 后退 .

两名身穿深棕色束腰外衣的侍从跟在曼弗雷德身后。

[hiː; hi] [rəʊt] ['kwɪkli] [ɑːn] [wʌn] ['pɑːrtʃmənt] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] .
He wrote quickly on one parchment after another , and handed them to his two assistants .
他 写道 迅速地 在 一 羊皮纸 后 其他 , 和 递交 他们 到 他的 二 助理 .

他迅速地在一张又一张羊皮纸上写完，然后交给他的两个助手。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [hæd; həd] [fjuː] ['wɪndoʊz] ,
Even though it was a sunny morning outside , this chamber had few windows ,
甚至 尽管 它 曾是 一个 阳光明媚 早晨 外部 , 这 房间 有 很少 视窗 ,

尽管外面阳光明媚，但这间房间里却几乎没有窗户。

[ænd; ənd] ['mænfred] , [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , ['niːdɪd] [ˌkændə'lɑːbrə] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] .
and Manfred , to see his work , needed candelabra at each end of the table :
和 曼弗雷德 , 到 看 他的 工作 , 需要 烛台 在 每个 结尾 的 这 桌子 .

而曼弗雷德为了欣赏自己的作品，需要在桌子的两端各摆放一个烛台。

[wen] ['daʊd] [ænd; ənd] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] , [hiː; hi] [weɪvd] [ɪn] [dɪs'mɪs(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] ,
When Daoud and Lorenzo reached his table , he waved in dismissal to the chamberlains ,
什么时候 达乌德 和 洛伦佐 达到 他的 桌子 , 他 挥手 在 解雇 到 这 张伯伦 ,

当达乌德和洛伦佐走到他的桌前时，他向侍从们挥手示意他们离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [left] , ['kæriɪŋ] ['ɑːrmˌloʊd] [ʌv; əv] [skroʊlz] .
and they bowed and left , carrying armloads of scrolls .
和 他们 鞠躬 和 左边 , 携带 手臂上的重物 的 卷轴 .

他们鞠躬后离开，怀里抱着一大堆卷轴。

['siːɪŋ] ['mænfred] [æt; ət] [wɜːrk] , ['daʊd] [felt] [ə; eɪ] ['paʊərfəli] [prə'tektɪv] ['ɪmpʌls] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Seeing Manfred at work , Daoud felt a powerfully protective impulse toward him .
看到 曼弗雷德 在 工作 , 达乌德 毛毡 一个 强大的 保护的 冲动 朝向 他 .

看到曼弗雷德工作的样子，达乌德对他产生了一种强烈的保护欲。

['mænfred] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['ælaɪ] ,
Manfred was not his king , but he had become a worthy ally ,
曼弗雷德 曾是 不是 他的 国王 , 但 他 有 变得 一个 值得 盟友 ,

曼弗雷德虽然不是他的国王，但却成为了他值得信赖的盟友。

[ænd; ənd] ['daʊd] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] ['mænfrɛdz] ['enəmi] .
and Daoud was prepared to fight Manfred's enemies .
和 达乌德 曾是 准备 到 斗争 曼弗雷德的 敌人 .

达乌德已做好与曼弗雷德的敌人作战的准备。

[tuː; tə] [daɪ] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
To die , if need be , fighting them .
到 死 , 如果 需要 是 , 斗争 他们 .

如有必要，愿为之献出生命。

" [æn; ən] [oʊld] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['wɒnts] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] , ['deɪvɪd] , " [sed] ['mænfred] , [hɪz; ɪz] [braɪt] [smaɪl] ['flæʃɪŋ] .
" An old friend of yours wants to greet you , David , " said Manfred , his bright smile flashing .
" 一个 老的 朋友 的 你的 想要 到 迎接 你 , 大卫 , " 说 曼弗雷德 , 他的 明亮的 微笑 闪烁 .

“大卫，你的一位老朋友想向你问好，”曼弗雷德说着，脸上露出了灿烂的笑容。

['daʊd] [sɔː] [noʊ][wʌn] .
Daoud saw no one .
达乌德 锯 不 一 .

达乌德一个人也没看见。

[ɪn][ə; eɪ] ['kændllɪt] ['ælkoʊv][bɪ'haɪnd]['mænfred] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] - ['bɪrdɪd] [mæn][ɪn]
In a candlelit alcove behind Manfred hung a painting of a red - bearded man in
在 一个 烛光摇曳 壁龛 在后面 曼弗雷德 悬挂 一个 绘画 的 一个 红色的 - 留着胡子的 男人 在
[meɪl]['ɑːrmər]['pɑːrtli] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd][goʊld]['sɜːrkoʊt] .
mail armor partly covered by a black and gold surcoat .
邮件 盔甲 部分 涵盖 经过 一个 黑色的 和 金子 罩衫 .

在曼弗雷德身后烛光摇曳的壁龛里，挂着一幅画，画中是一位红胡子男子，身穿锁子甲，部分被黑色和金色的外衣遮盖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
It was not painted on the wall ,
它 曾是 不是 绘 在 这 墙 ,

它不是画在墙上的。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ] ['seprət] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['bɔːrdər] ,
but seemed to be on a separate piece of wood with a gilded border ,
但 似乎 到 是 在 一个 分离 片 的 木头 和 一个 镀金 边界 ,

但似乎是在一块单独的木板上，木板边缘镶有金边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
which was hung on the wall .
哪个 曾是 悬挂 在 这 墙 .

它被挂在墙上。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] ['mænfred] , [ænd; ənd] ['daʊd] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz]
The man looked a bit like Manfred , and Daoud suspected it must be his
这 男人 看起来 一个 少量 喜欢 曼弗雷德 , 和 达乌德 怀疑 它 必须 是 他的
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

那人长得有点像曼弗雷德，达乌德怀疑那一定是他的父亲。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['empərər] ['fredrɪk] .
the famous Emperor Frederic .
这 著名的 皇帝 弗雷德里克 .

著名的皇帝弗雷德里克。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ'dɑːlətrəs] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
There was an idolatrous look about the painting and the way it was
那里 曾是 一个 偶像崇拜 看 关于 这 绘画 和 这 方式 它 曾是
[dɪ'spleɪd] [-]
displayed [162]
显示 [-]

这幅画及其展示方式都带有偶像崇拜的意味[162]

[ðæt] [meɪd] ['daʊd] [ʌn'iːzi] .
that made Daoud uneasy .
那 制成 达乌德 不安 .

这让达乌德感到不安。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪnts] ['ɪmɪdʒ] [sə'faiə] [hæd; həd] [kept] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm]
It reminded him a bit of the saint's image Sophia had kept in her room
它 提醒 他 一个 少量 的 这 圣徒 图像 索菲亚 有 保留 在 她 房间
[æt; ət] [ˌɔːvi'eitəj] .
at Orvieto .
在 奥尔维耶托 .

这让他想起了索菲亚在奥尔维耶托的房间里保存的那幅圣人画像。

" ['deɪvɪd][ʌv; əv]['trebə,zɔnd] ! " [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] ['mænfred] .
" David of Trebizond ! " came a cry from beside Manfred .
" 大卫 的 特拉比松 ! " 来了 一个 哭 从 旁 曼弗雷德 .

“特拉比松的大卫！”曼弗雷德旁边传来一声喊叫。

['mænfred] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [ə; eɪ] [bent] , ['mʌŋkiː,laɪk] ['fɪgjər] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [tuː; tə]
Manfred reached down and helped a bent , monkeylike figure scramble up to
曼弗雷德 达到 向下 和 帮助 一个 弯曲 , 像猴子一样 数字 争夺 向上 到
[stænd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
stand on the table .
站立 在 这 桌子 .

曼弗雷德弯下腰，帮助一个弯着腰、像猴子一样的身影爬起来，站到了桌子上。

" [gɑːd] [blesiz] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] , ['daʊd] ['ɪbən] [,æb'dælə] — [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːrf] -
" God blesses our meeting , Daoud ibn Abdallah — this time , " said the dwarf Erculio
" 上帝 祝福 我们的 会议 , 达乌德 伊本 阿卜杜拉 — 这 时间 , " 说 这 矮人 -
.
.
.

“愿真主保佑我们这次的相遇，达乌德·伊本·阿卜杜拉，”矮人埃尔库利奥说道。

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət] ['daʊd] [θruː] [hɪz; ɪz]['spaɪki] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
He grinned at Daoud through his spiky black mustache .
他 咧嘴一笑 在 达乌德 通过 他的 带刺的 黑色的 胡子 .

他透过浓密的黑色胡须，对着达乌德咧嘴一笑。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['daʊd] [wɪnst] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði][peɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
At the sight of him Daoud winced at the memory of all the pain this little
在 这 视线 的 他 达乌德 畏缩 在 这 记忆 的 全部 这 疼痛 这 小的
[mæn][hæd; həd] [ɪn'fliktid] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
man had inflicted on him .
男人 有 造成的 在 他 .

看到他，达乌德想起这个矮个子男人曾给他带来的所有痛苦，不禁畏缩了一下。

[hiː; hi] [stɪl] [felt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [peɪn] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He still felt some of that pain , especially in his feet ,
他 仍然 毛毡 一些 的 那 疼痛 , 尤其 在 他的 脚 ,

他仍然感到一些疼痛，尤其是脚部。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] - ['heɪsənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['prɑːses] .
despite the tawidh's hastening of the healing process .
尽管 这 - 加速 的 这 康复 过程 .

尽管 tawidh 加速了愈合过程。

[bʌt; bət] ['daʊd] ['ɔːlsoʊ] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɔːrmθ] [ðæt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi]
But Daoud also felt a sudden warmth that reminded him of the first time he
但 达乌德 还 毛毡 一个 突然 温暖 那 提醒 他 的 这 第一的 时间 他
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,
had seen the little man ,
有 已见 这 小的 男人 ,

但达乌德也突然感到一股暖流，这让他想起了第一次见到那个矮个子的情景。

[hɪr] [æt; ət] [luːtʃɛrə] .
here at Lucera .
这里 在 卢塞拉 .

这里是卢塞拉。

[dɪ'fɔːrmd] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl] , [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [θɪŋz] ,
Deformed in body and soul , required to do unspeakable things ,
变形 在 身体 和 灵魂 , 必需的 到 做 无法形容 事物 ,

身心畸形，被迫去做难以启齿的事情，

- [hæd; həd] [stɪl] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd] .
Erculio had still found a way to serve God .
- 有 仍然 成立 一个 方式 到 服务 上帝 .

埃尔库里奥仍然找到了侍奉上帝的方式。

" [ɪf] [maɪ][lɔːrd] ['daʊd] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,
" If my lord Daoud wishes to kill me , I am at his service ,
" 如果 我的 主 达乌德 愿望 到 杀 我 , 我 是 在 他的 服务 ,

“如果我的主人达乌德想要杀我，我愿为他效力。”

" [sed] - [ɪn]['ærəbɪk] .
" said Erculio in Arabic .
" 说 - 在 阿拉伯 .

埃尔库利奥用阿拉伯语说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] ['aʊər; ɑːr] ['sʌltən] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ɪn] ['ɪtəli] .
" I have finished the work our sultan sent me to do in Italy .
" 我 有 完成的 这 工作 我们的 苏丹 发送 我 到 做 在 意大利 .

“我已经完成了苏丹派我去意大利完成的工作。”

" ['daʊd] [faʊnd] [hɪm'self] ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
" Daoud found himself smiling in spite of himself .
" 达乌德 成立 他自己 微笑 在 尽管如此 的 他自己 .

“达乌德发现自己不由自主地笑了。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] , - .
" You would have saved me from a mutilation worse than death , Erculio .
" 你 会 有 已保存 我 从 一个 残害 更糟 比 死亡 , - .

“埃尔库里奥，你本可以救我免于遭受比死亡更可怕的酷刑。”

[aɪ] ['kænɑːt] [heɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] .
I cannot hate you for that .
我 不能 恨 你 为了 那 .

我不会因此恨你。

[juː; jʊ][dɪd][jʊr; jər][wɜːrk] [wel] .
You did your work well .
你 做过 你的 工作 出色地 .

你做得很好。

" - [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['spaɪdər] [wen] [hiː; hi] [boʊd] , [hɪz; ɪz] [hed] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbltɑːp] ,
" Erculio looked like a spider when he bowed , his head touching the tabletop ,
" - 看起来 喜欢 一个 蜘蛛 什么时候 他 鞠躬 , 他的 头 接触 这 桌面 ,
[hɪz; ɪz] ['elbəuz] [bent] ['ʌpwərd] .
his elbows bent upward .
他的 肘部 弯曲 向上 .

“埃尔库利奥鞠躬时看起来像只蜘蛛，他的头触到了桌面，双肘向上弯曲。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ][lɔː(r)dz] [sleɪv] .
" I am my lord's slave .
" 我 是 我的 领主的 奴隶 .

我是我主人的奴隶。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['ædmərəb(ə)l] , ['daʊd] [θɔːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dɪ'spaɪt] ['biːɪŋ] [soʊ]
" He was the more admirable , Daoud thought , because despite being so
" 他 曾是 这 更多的 令人钦佩的 , 达乌德 想法 , 因为 尽管 存在 所以
[dɪ'fɔːrmd] ,
deformed ,
变形 ,

“他越是畸形，就越令人钦佩，”达乌德心想，“

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
he had found important work to do in the world .
他 有 成立 重要的 工作 到 做 在 这 世界 .

他找到了自己在这个世界上要做的重要工作。

" [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['fɔːrmər] ['mæstər] , - , ['fɛriːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsaiə'niːz, ˌsiː-][ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] ? " [hiː; hi] [æskt] - .
" How is your former master , d'Ucello , faring with the Sienese in Orvieto ? " he asked Erculio .
" 如何 是 你的 以前的 掌握 , - , 航道 和 这 锡耶纳 在 奥尔维耶托 ? " 他 问 - .

“你的前任师傅乌切洛在奥尔维耶托与锡耶纳人相处得如何？”他问埃尔库利奥。

- [spred] [hɪz; ɪz][hændz] [waɪd] .
Erculio spread his hands wide .
- 传播 他的 双手 宽的 .

埃尔库里奥张开双臂。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

[ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][ɪz] [ded] . "
The podesta is dead . "
这 波德斯塔 是 死的 . "

波德斯塔死了。

" [ded] ?
" Dead ?
" 死的 ?

“死的？

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] .
" It was hard to believe .
" 它 曾是 难的 到 相信 .

真是难以置信。

['daʊd] [hɜːrd] [lɒ'rɛnzoʊz, lɚ'ɛnzoʊz] ['stɑːrtld] [grʌnt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Daoud heard Lorenzo's startled grunt beside him .
达乌德 听到 洛伦佐的 惊慌 咕哝 旁 他 .

达乌德听到身旁的洛伦佐发出了一声惊恐的低吼。

" [ðə; ði] [kɔn'tesə] [ˌdiː 'aɪ] - ['nevər] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [sə'rendərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaiə'niːz, ˌsiː-] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] ,
" The Contessa di Monaldeschi never forgave him for surrendering to the Sienese without a fight ,
" 这 伯爵夫人 迪 - 绝不 原谅了 他 为了 投降 到 这 锡耶纳 没有 一个 斗争 ,

“莫纳尔德斯基伯爵夫人永远不会原谅他不战而降，向锡耶纳人投降。”

" - [sed] .
" Erculio said .
" - 说 .

埃尔库利奥说道。

" [vi'tɔːriəj] , [ðə; ði] - [er] , [stæbd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
" Vittorio , the Monaldeschi heir , stabbed him to death in his office and then escaped into the hills .
" 维托里奥 , 这 - 继承人 , 刺伤 他 到 死亡 在 他的 办公室 和 然后 逃脱 进入 这 丘陵 .

“莫纳尔德斯基家族的继承人维托里奥在他的办公室里刺死了他，然后逃进了山里。”

[hiː; hi][ɪz] ['prɑːbəbli] ['siːkɪŋ] [ə'saɪləm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['lidər] [ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] . "
He is probably seeking asylum with the Church leaders in Perugia . "
他 是 大概 寻求 庇护所 和 这 教会 领导人 在 佩鲁贾 . "

他很可能正在佩鲁贾向教会领袖寻求庇护。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] - [kɪld] [vi'tɔːriəj] , " [sed] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
" I would rather have heard that d'Ucello killed Vittorio , " said Lorenzo .
" 我 会 相当 有 听到 那 - 被杀 维托里奥 , " 说 洛伦佐 .

“我宁愿听到的是德乌切洛杀死了维托里奥，”洛伦佐说。

" [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [sens] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" Then there would be some sense in the world .
" 然后 那里 会 是 一些 感觉 在 这 世界 .

“那样的话，这个世界就还有点道理可言了。”

" ['daʊd] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [hɪm'self] .
" Daoud felt a pang of sorrow , and was surprised at himself .
" 达乌德 毛毡 一个 疼痛 的 悲哀 , 和 曾是 惊讶 在 他自己 .

“达乌德感到一阵悲伤，他对自己感到惊讶。”

['æftər] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[hæd; həd][nɑːt] - [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
had not d'Ucello arrested him and subjected him to a day and a
有 不是 - 被捕 他 和 受 他 到 一个 天 和 一个
[naɪt] [ʌv; əv]['hɔːrəb(ə)l] ['tɔːrment] ,
night of horrible torment ,
夜晚 的 可怕 折磨 ,

如果不是德乌切洛逮捕了他，并对他进行了一天一夜的可怕折磨，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [wɜːrs] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ?
with the threat of worse hanging over him ?
和 这 威胁 的 更糟 绞刑 超过 他 ?

更糟糕的威胁始终笼罩着他?

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][ˌpoʊdes'tɑː; 'poʊdesˌtɑː][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [rer] [ə'bɪləti] , [huː]
But he remembered the podesta as a man of rare ability , who
但 他 记得 这 波德斯塔 作为 一个 男人 的 稀有的 能力 , WHO
[wʊd] [hæv; həv] [ruːld] [ˌɔːvi'eitəj] [wel] ,
would have ruled Orvieto well ,
会 有 裁决 奥尔维耶托 出色地 ,

但他记得这位波德斯塔是一位才华横溢的人，如果由他来治理奥尔维耶托，一定会做得很好。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] .
given a chance .
给定 一个 机会 .

给个机会。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] . [-]
His death was a waste . [163]
他的 死亡 曾是 一个 浪费 . [-]

他的死是徒劳的。[163]

['mænfred] [sed] ,
Manfred said ,
曼弗雷德 说 ,

曼弗雷德说：

" - [hæz; həz][toʊld][ˌem ˈiː][ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈrest] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈsʌfərɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][hændz]
" Erculio has told me of your arrest and your sufferings at the hands
" - 有 讲述 我 的 你的 逮捕 和 你的 苦难 在 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpoʊdesˈtɑː; ˈpoʊdesˌtɑː][ʌv; əv] [ˌɔːviˈeitəj] .
of the podesta of Orvieto .
的 这 波德斯塔 的 奥尔维耶托 .

“埃尔库利奥告诉我你被捕以及你在奥尔维耶托总督手中遭受的苦难。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðæt] .
I want to hear more about that .
我 想 到 听到 更多的 关于 那 .

我想了解更多这方面的信息。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [spiːk] [naʊ] [ʌv; əv][pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] .
But let us speak now of Perugia .
但 让 我们 说话 现在 的 佩鲁贾 .

但现在让我们来谈谈佩鲁贾吧。

[wʌt] [ɪz][uːɡoʊˈliːni] [ˈduːɪŋ] ? "
What is Ugolini doing ? "
什么 是 乌戈利尼 正在做 ? "

乌戈利尼在做什么?

" [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][ænd; ənd][aɪ] [ˈeskɔːtid] [ˈkɑːrdɪnl] [uːɡoʊˈliːni][tuː; tə][pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː][ænd; ənd] [left]
" Lorenzo and I escorted Cardinal Ugolini to Perugia and left
" 洛伦佐 和 我 护送 红衣主教 乌戈利尼 到 佩鲁贾 和 左边
[hɪm; ɪm][ðer; ðər] , " [ˈdaʊd] [sed] .
him there , " Daoud said .
他 那里 , " 达乌德 说 .

“我和洛伦佐护送乌戈利尼枢机主教前往佩鲁贾，然后把他留在那里，”达乌德说。

" [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [poʊp] [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈtæliən]
" He planned to block the election of a new pope by keeping the Italian
" 他 计划 到 堵塞 这 选举 的 一个 新的 教皇 经过 保持 这 意大利语
[ˈkɑːdinlz] [juˈnaɪtɪd][bɪˈhaɪnd] [hɪmˈself] .
cardinals united behind himself .
红雀队 团结的 在后面 他自己 .

“他计划通过让意大利枢机主教们团结在他周围来阻止新教皇的选举。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" He paused a moment .
" 他 暂停 一个 片刻 .

他停顿了一下。

[naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [brɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ˈmænfred] [mʌst; məst] [mɑːrtʃ] [ˈnɔːrθwərd] [bɪˈfɔːr]
Now should he bring up his conviction that Manfred must march northward before
现在 应该 他 带来 向上 他的 定罪 那 曼弗雷德 必须 行进 向北 前
[ə; eɪ] [nuː] [poʊp] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] ?
a new pope was elected ?
一个 新的 教皇 曾是 当选 ?

现在他是否应该提出他的观点，即在选出新教皇之前，曼弗雷德必须北上?

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [ˈmænfred] [spoʊk] .
But while he hesitated , Manfred spoke .
但 尽管 他 犹豫了一下 , 曼弗雷德 辐 .

但就在他犹豫的时候，曼弗雷德开口说话了。

" [wʌt] [ʌv; əv] [səˈfaiə] - ?
" What of Sophia Karaiannides ?
" 什么 的 索菲亚 - ?

索菲娅·卡拉扬尼德斯的情况如何?

" ['mænfred] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] ['daʊd] , [ðə; ði] ['sæfaɪər] [aɪz] [ɪn'tent] .

" Manfred looked sharply at Daoud , the sapphire eyes intent .

" 曼弗雷德 看起来 尖锐地 在 达乌德 , 这 蓝宝石 眼睛 意图 .

曼弗雷德目光锐利地盯着达乌德，那双蓝宝石般的眼睛炯炯有神。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

" Why did you not bring her back here with you ?

" 为什么 做过 你 不是 带来 她 后退 这里 和 你 ?

你为什么不把她带回来?

" ['dʒeləs] ['æŋgər] [stæbd] ['daʊd] .

" Jealous anger stabbed Daoud .

" 嫉妒的 愤怒 刺伤 达乌德 .

嫉妒的怒火刺痛了达乌德。

[sə'faiə] [hæd; həd]['spoʊkən]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['mænfred] ,

Sophia had spoken little of Manfred ,

索菲亚 有 说 小的 的 曼弗雷德 ,

索菲娅很少提起曼弗雷德。

[bʌt; bət] ['daʊd] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mænfred][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

but Daoud had long ago realized that she and Manfred must have been

但 达乌德 有 长的 前 已实现 那 她 和 曼弗雷德 必须 有 到过

['lʌvəz] .

lovers .

恋人 .

但达乌德早就意识到，她和曼弗雷德一定是情人。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .

He had decided not to think about that .

他 有 决定 不是 到 思考 关于 那 .

他决定不去想这件事。

[naʊ] ['mænfred][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [sə'faiə] [ænd; ənd] ['daʊd] ,

Now Manfred was wondering what had happened between Sophia and Daoud ,

现在 曼弗雷德 曾是 好奇 什么 有 发生 之间 索菲亚 和 达乌德 ,

[ænd; ənd][pər'hæps] ['wɑːntɪd] [sə'faiə] [bæk] ;

and perhaps wanted Sophia back ;

和 也许 通缉 索菲亚 后退 ;

现在曼弗雷德想知道索菲娅和达乌德之间发生了什么事，或许他想把索菲娅带回来；

['daʊd] [kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['mænfrɛdz] [toʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Daoud could read it in Manfred's tone and the look in his eyes .

达乌德 可以 读 它 在 曼弗雷德的 语气 和 这 看 在 他的 眼睛 .

达乌德从曼弗雷德的语气和眼神中读出了这一点。

['daʊd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] ['mænfred] [æz; əz] [sə'faiə] [maɪt] [hæv; həv] .

Daoud tried to see Manfred as Sophia might have .

达乌德 尝试 到 看 曼弗雷德 作为 索菲亚 可能 有 .

达乌德试图以索菲亚的视角来看待曼弗雷德。

[ɪn'tensli] — [wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [seɪ] ['blaɪndɪŋli] — ['hænsəm] , [strɔːŋ] , ['greɪsf(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['brɪliənt]

Intensely — one might almost say blindingly — handsome , strong , graceful , his brilliant

强烈地 — 一 可能 几乎 说 耀眼地 — 英俊的 , 强的 , 优美 , 他的 杰出的

[maɪnd] [ə'træktɪvli] [dekt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [wɪt] ,

mind attractively decked out with elegance and wit ,

头脑 吸引人 甲板 出去 和 优雅 和 有 ,

他英俊潇洒，体格健壮，举止优雅，才华横溢，风度翩翩，令人过目难忘。

['lɜːrnɪd]	[bʌt; bət]	['kæriɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['lɜːrnɪŋ]	['laɪtli]	,	[skɪld]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kɔːrtli]	[aːts]	[ænd; ənd]	['greɪsɪz]
learned	**but**	**carrying**	**his**	**learning**	**lightly**	**,**	**skilled**	**in**	**all**	**the**	**courtly**	**arts**	**and**	**graces**
学习	但	携带	他的	学习	轻轻	，	熟练	在	全部	这	宫廷式	艺术	和	恩典

.
.
.

学识渊博，但为人谦逊，精通宫廷礼仪。

[wʌt]	['wʊmən]	[kʊd; kəd]	[rɪ'zɪst]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[mæn]	?
What	**woman**	**could**	**resist**	**such**	**a**	**man**	**?**
什么	女士	可以	抵抗	这样的	一个	男人	?

哪个女人能抵挡得住这样的男人?

[bʌt; bət]	['mænfred]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	['taɪərd]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	,	[æz; əz]	[sʌtʃ]	[men]	[dɪd]	,
But	**Manfred**	**must**	**have**	**tired**	**of**	**her**	**,**	**as**	**such**	**men**	**did**	**,**
但	曼弗雷德	必须	有	疲劳的	的	她	，	作为	这样的	男人	做过	，

但曼弗雷德肯定也厌倦了她，就像其他男人一样。

[huː]	[hæd; həd]	['ækses]	[tuː; tə]	['eni]	['wʊmən]	[ðeɪ]	['wɑːntɪd]	.
who	**had**	**access**	**to**	**any**	**woman**	**they**	**wanted**	**.**
WHO	有	使用权	到	任何	女士	他们	通缉	.

他们可以随意接触任何他们想要的女人。

[pər'hæps]	[hɪz; ɪz]	[kwiːn]	,	[ɔːr]	[sʌm; səm]	[nuː]	[lʌv]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	,	[hæd; həd]	[ɪn'sɪstɪd]	[ðæt]	[sə'faiə]	[biː; bi]
Perhaps	**his**	**queen**	**,**	**or**	**some**	**new**	**love**	**of**	**his**	**,**	**had**	**insisted**	**that**	**Sophia**	**be**
也许	他的	女王	，	或者	一些	新的	爱	的	他的	，	有	坚持	那	索菲亚	是

[sent]	[ə'weɪ]	.
sent	**away**	**.**
发送	离开	.

或许是他的王后，又或许是他的某个新欢，坚持要把索菲娅送走。

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[gɔːn]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['riːəlaɪzd]	[wʌt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lɔːst]	.
And	**once**	**she**	**was**	**gone**	**,**	**he**	**had**	**realized**	**what**	**he**	**had**	**lost**	**.**
和	一次	她	曾是	已消失	，	他	有	已实现	什么	他	有	丢失的	.

她离开后，他才意识到自己失去了什么。

[tuː]	[leɪt]	[naʊ]	,	['mænfred]	.
Too	**late**	**now**	**,**	**Manfred**	**.**
也	晚的	现在	，	曼弗雷德	.

曼弗雷德，现在太迟了。

[bʌt; bət]	,	[hiː; hi]	[ri'maindid]	[hɪm'self]	,	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[nɑːt]	[let]	[sə'faiə]	[kʌm]	[bɪ'twiːn]	[hɪm'self]
But	**,**	**he**	**reminded**	**himself**	**,**	**he**	**must**	**not**	**let**	**Sophia**	**come**	**between**	**himself**
但	，	他	提醒	他自己	，	他	必须	不是	让	索菲亚	来	之间	他自己

[ænd; ənd]	['mænfred]	.
and	**Manfred**	**.**
和	曼弗雷德	.

但他告诫自己，绝不能让索菲亚介入他和曼弗雷德之间。

['daʊd]	[pʊt]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	,	[pɑːmz]	[ʌp]	.
Daoud	**put**	**out**	**his**	**hands**	**,**	**palms**	**up**	**.**
达乌德	放	出去	他的	双手	，	棕榈树	向上	.

达乌德伸出双手，掌心向上。

"	[sə'faiə]	[ɪz]	[wɪð; wɪθ]	['kɑːrdɪnl]	[uːgoʊ'liːni]	.
"	**Sophia**	**is**	**with**	**Cardinal**	**Ugolini**	**.**
"	索菲亚	是	和	红衣主教	乌戈利尼	.

索菲亚和乌戈利尼枢机在一起。

[ðə; ði]	['kɑːrdɪnəlz]	['kɜːrɪdʒ]	[feilz]	[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	[taɪmz]	.
The	**cardinal's**	**courage**	**fails**	**him**	**at**	**times**	**.**
这	红衣主教的	勇气	失败	他	在	时代	.

红衣主教的勇气有时也会让他失望。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] .
We thought it best for one of us to stay and give him strength .
我们 想法 它 最好的 为了 一 的 我们 到 停留 和 给 他 力量 .

我们认为最好由我们中的一人留下来给他力量。

[ænd; ənd] [sə'faiə] [kæn; kən] [help] [hɪm; ɪm] [rʌn] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
And Sophia can help him run his household and entertain the men of
和 索菲亚 能 帮助 他 跑步 他的 家庭 和 招待 这 男人 的
['ɪnfluəns] [hiː; hi] [mʌst; məst] [siː] .
influence he must see .
影响 他 必须 看 .

索菲亚可以帮助他打理家务，招待他必须会见的有影响力的男士。

" ['mænfred] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ə; eɪ] [smɔːl] [smaɪl] ['twɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [blɑːnd] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
" Manfred nodded , a small smile twitching his blond mustache .
" 曼弗雷德 点头 , 一个 小的 微笑 抽搐 他的 金发 胡子 .

曼弗雷德点了点头，金色的胡须微微颤动，露出一丝微笑。

" [jes] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] .
" Yes , she would be good at that .
" 是的 , 她 会 是 好的 在 那 .

“是的，她很擅长这个。”

" ['daʊd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['saɪmən] [diː] - [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
" Daoud thought of Simon de Gobignon and felt a flash of hatred for him .
" 达乌德 想法 的 西蒙 德 - 和 毛毡 一个 闪光 的 仇恨 为了 他 .

“达乌德想到了西蒙·德·戈比尼翁，心中闪过一丝对他的恨意。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'pɔːrt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [tuː] .
But he must report about him , too .
但 他 必须 报告 关于 他 , 也 .

但他也必须汇报有关他的情况。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frentʃ] ['noʊblmən] , [ðə; ði] [kaʊnt] [diː]
" She has captured the heart of a young French nobleman , the Count de
" 她 有 捕获 这 心 的 一个 年轻的 法语 贵族 , 这 数数 德
- ,
Gobignon ,
- ,

“她俘获了一位年轻的法国贵族——戈比尼翁伯爵的心。”

[huː] [kə'mændz] [ðə; ði] ['tɑːrtər] - ['mɪləteri] ['eskɔːrt] .
who commands the Tartars ' military escort .
WHO 命令 这 酒石酸 - 军队 护送 .

谁指挥鞑靼人的军事护卫队。

[wen] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [in'veidz] ['ɪtəli] , [diː] - [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] .
When Charles d'Anjou invades Italy , de Gobignon will surely be one of his captains .
什么时候 查尔斯 安茹 入侵 意大利 , 德 - 将要 一定 是 一 的 他的 队长 .
" [-]
" [164]
" [-]

当安茹的查理入侵意大利时，戈比尼翁肯定会是他的将领之一。[164]

" [wen] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [in'veidz] ['ɪtəli] ?
" When Charles d'Anjou invades Italy ?
" 什么时候 查尔斯 安茹 入侵 意大利 ?

“当安茹的查理入侵意大利时？ ”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'goʊ] [juː; jʊ] [sed] [wen] [ə; eɪ] [poʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['pɑːrti] [ɪz] [ɪ'lektɪd] .
And a moment ago you said when a pope of the French party is elected .
和 一个 片刻 前 你 说 什么时候 一个 教皇 的 这 法语 派对 是 当选 .

刚才您还说，当法国政党的教皇当选时。

" ['daʊd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['mænfred] [reɪzd] [ə; eɪ] [hænd] [fɔːr; fər] ['saɪləns] .
" Daoud was about to reply , but Manfred raised a hand for silence .
" 达乌德 曾是 关于 到 回复 , 但 曼弗雷德 提高 一个 手 为了 沉默 .

达乌德正要回答，但曼弗雷德举起一只手示意他安静。

[hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [haɪ] - [bæk] [tʃer] .
He rose from his high - back chair .
他 玫瑰 从 他的 高的 - 后退 椅子 .

他从高背椅上站了起来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] , [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [ˌriːə'ʃʊrəns] , [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] -
With a glance , as if for reassurance , at the portrait of the red -
和 一个 瞥一眼 , 作为 如果 为了 放心 , 在 这 肖像 的 这 红色的 -
['bɪrdɪd] [mæn] ['hæŋɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,
bearded man hanging behind him ,
留着胡子的 男人 绞刑 在后面 他 ,

他瞥了一眼身后悬挂的红胡子男人的画像，似乎是为了寻求安慰。

[hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [klɑːspt] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
he strode out in front of the table with his hands clasped behind his back .
他 大步走 出去 在 正面 的 这 桌子 和 他的 双手 紧握 在后面 他的 后退 .

他双手背在身后，大步走到桌子前面。

['daʊd] [ænd; ənd] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Daoud and Lorenzo made way for him .
达乌德 和 洛伦佐 制成 方式 为了 他 .

达乌德和洛伦佐为他让路。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
He walked the length of the marble floor to the door at the end of
他 步行 这 长度 的 这 大理石 地面 到 这 门 在 这 结尾 的
[ðə; ði] [hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .

他沿着大理石地板走到走廊尽头的门前。

[ðə; ði] [dwɔːrf] - [sæŋk] [daʊn] [krɔːs] - [legd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbltɑːp] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] [klɑːspt]
The dwarf Erculio sank down cross - legged on the tabletop , his long arms clasped
这 矮人 - 沉没 向下 叉 - 腿 在 这 桌面 , 他的 长的 武器 紧握
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
around his knees ,
大约 他的 膝盖 ,

侏儒埃尔库利奥盘腿坐在桌面上，长长的双臂环抱着膝盖。

['watʃɪŋ] ['mænfred] ['sɑːmbərli] .
watching Manfred sombrely .
观看 曼弗雷德 忧郁地 .

神情凝重地看着曼弗雷德。

['daʊd] [preɪd] , [oʊ] , [gɑːd] , [help] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['waɪzli] .
Daoud prayed , Oh , God , help him to judge wisely .
达乌德 祈祷 , 哦 , 上帝 , 帮助 他 到 法官 明智地 .

达乌德祈祷道：“哦，上帝，请帮助他做出明智的判断。”

" [kɪŋ] ['luːɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [held] [tʃɑːrlz] [bæk] , " ['mænfred] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [feɪs]
" King Louis has always held Charles back , " Manfred said , turning suddenly to face
" 国王 路易斯 有 总是 握住 查尔斯 后退 , " 曼弗雷德 说 , 转弯 突然 到 脸
['daʊd] [ænd; ənd] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
Daoud and Lorenzo .
达乌德 和 洛伦佐 .

“路易国王一直拖累着查理，”曼弗雷德说着，突然转身面对达乌德和洛伦佐。

" ['luːɪs] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] [ʃʊd; ʃəd] [set] ['krɪstʃən] ['rʊlər] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] .
" Louis does not believe that the pope should set Christian rulers against one another .
" 路易斯 做 不是 相信 那 这 教皇 应该 放 基督教 统治者 反对 一 其他 .

路易认为教皇不应该挑拨基督教统治者之间的关系。

" [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] [wel] .
" And help me to advise him well .
" 和 帮助 我 到 建议 他 出色地 .

请帮我给他一些好的建议。

['daʊd] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
Daoud gathered his thoughts .
达乌德 聚集 他的 想法 .

达乌德整理了一下思绪。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪtəli] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [pə'sweidɪŋ] ['mænfred] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði]
The success of his mission in Italy depended on persuading Manfred to choose the
这 成功 的 他的 使命 在 意大利 取决于 在 说服 曼弗雷德 到 选择 这
[raɪt] [kɔːrs] .
right course .
正确的 课程 .

他在意大利的任务能否成功，取决于能否说服曼弗雷德选择正确的道路。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['hɑːrdər] .
His heart beat harder .
他的 心 打 更难 .

他的心跳得更厉害了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mʌstər] .
He tried to speak with all the assurance he could muster .
他 尝试 到 说话 和 全部 这 保证 他 可以 鼓起 .

他努力让自己听起来充满自信。

" ['saɪər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [frentʃ] ['kɑːdinlz] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ðə; ði] [nekst] [poʊp] .
" Sire , there are enough French cardinals to elect the next pope .
" 父系 , 那里 是 足够的 法语 红雀队 到 选 这 下一个 教皇 .

“陛下，法国红衣主教人数足够多，可以选出下一任教皇。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɪl] [gɪv] [kɪŋ] ['luːɪs] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] — [ðə; ði]
They are bound to choose a man who will give King Louis what he wants — the
他们 是 边界 到 选择 一个 男人 WHO 将要 给 国王 路易斯 什么 他 想要 — 这
[ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] .
alliance between Christians and Tartars .
联盟 之间 基督徒 和 酒石酸 .

他们必然会选择一个能够满足路易国王愿望的人——促成基督徒与鞑靼人之间的联盟。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [poʊp] [wɪl] ['ʃʊrli] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [kraʊn] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [æz; əz] ['ɜːrbən] [dɪd]
And that same pope will surely offer your crown to Charles d'Anjou as Urban did
和 那 相同的 教皇 将要 一定 提供 你的 王冠 到 查尔斯 安茹 作为 城市的 做过
.
.
.

而那位教皇也一定会像乌尔班那样，将你的王冠献给安茹的查理。

[ɪf] ['luːɪs] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [stænd] [ɪn] ['tʃɑːrlzɪz]
If Louis has the alliance he wants above all else , he will not stand in Charles's
如果 路易斯 有 这 联盟 他 想要 多于 全部 别的 , 他 将要 不是 站立 在 查尔斯的
[wei] .
way .
方式 .

如果路易得到了他最想要的联盟，他就不会阻挠查尔斯。

" ['mænfred] [said] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
" Manfred sighed and turned away .
" 曼弗雷德 叹了口气 和 转向 离开 .

曼弗雷德叹了口气，转身离开了。

" [soʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɔːr][ɪz]['sɜːrt(ə)n] .
" So , you think war is certain .
" 所以 , 你 思考 战争 是 肯定 .

所以，你认为战争是必然的。

" [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] !
" Accept it !
" 接受 它 !

接受它吧！

['daʊd] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə]['mænfred][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Daoud cried out to Manfred in his heart .
达乌德 哭 出去 到 曼弗雷德 在 他的 心 .

达乌德在心中向曼弗雷德呼喊。

['hezɪteɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] .
Hesitate no longer .
犹豫 不 更长 .

不要再犹豫了。

" [jes] , [wʌns] [ə; eɪ] [poʊp] [ɪz] [ɪ'lektɪd] , " ['daʊd] [sed] .
" Yes , once a pope is elected , " Daoud said .
" 是的 , 一次 一个 教皇 是 当选 , " 达乌德 说 .

“是的，一旦教皇当选，”达乌德说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ækt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['hæpənz] .
" But you can act before that happens .
" 但 你 能 行为 前 那 发生 .

但你可以在那件事发生之前采取行动。

[juːz] [ðə; ði] [taɪm] [uːgoʊ'liːni][ɪz] ['geɪnɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Use the time Ugolini is gaining for you .
使用 这 时间 乌戈利尼 是 获得 为了 你 .

好好利用乌戈利尼为你争取到的时间。

[mɑːrtʃ] [nɔːrθ] [naʊ] , ['saɪər] , [waɪl] [jʊr; jər] ['enəmi] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] .
March north now , Sire , while your enemies are without a head .
行进 北 现在 , 父系 , 尽管 你的 敌人 是 没有 一个 头 .

陛下，趁着敌人群龙无首，立即北上进军。

[dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [gɪbɛliːnoʊ] ['ælaɪz][ɪn] ['nɔːrðərn] ['ɪtəli] — [si'enə, 'sjenɑː] , ['flɒrəns] , ['piːzə] ,
Join forces with your Ghibellino allies in northern Italy — Siena , Florence , Pisa ,
加入 力量 和 你的 吉贝利诺 盟国 在 北方 意大利 — 锡耶纳 , 佛罗伦萨 , 比萨 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .
and the rest .
和 这 休息 .

与意大利北部的吉伯林派盟友——锡耶纳、佛罗伦萨、比萨等地——携手合作。

[sə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑːdinlz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ]
Surround the College of Cardinals and you can force them to elect a
环绕 这 大学 的 红雀队 和 你 能 力量 他们 到 选 一个
[poʊp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] .
pope of your choice .
教皇 的 你的 选择 .

如果你控制了枢机主教团，你就能迫使他们选举你属意的教皇。

[ɔːr]	['skætər]	[ðem; ðəm]	.
Or	**scatter**	**them**	**.**
或者	分散	他们	.

或者把它们散落一地。

[θriː]	-	[fɔːθs]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɑːr; ər]	['niːdɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ɪ'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[poʊp]	.
Three	**-**	**fourths**	**of**	**them**	**are**	**needed**	**for**	**the**	**election**	**of**	**a**	**pope**	**.**
三	-	第四部分	的	他们	是	需要	为了	这	选举	的	一个	教皇	.

选举教皇需要其中四分之三的选票。

[juː; jʊ]	[maɪt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[stɑːp]	[ðə; ði]	[ɪ'lekʃ(ə)n]	[ˌɔːltə'geðər]	.
You	**might**	**be**	**able**	**to**	**stop**	**the**	**election**	**altogether**	**.**
你	可能	是	有能力的	到	停止	这	选举	共	.

你或许能够彻底阻止这场选举。

"	['mænfrɛdz]	[bæk]	[rɪ'meɪnd]	[tɜːrnd]	.
"	**Manfred's**	**back**	**remained**	**turned**	**.**
"	曼弗雷德的	后退	剩余	转向	.

曼弗雷德的背始终背对着他。

['daʊd]	[lʊkt]	[æt; ət]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	.
Daoud	**looked**	**at**	**Lorenzo**	**.**
达乌德	看起来	在	洛伦佐	.

达乌德看着洛伦佐。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[riːd]	[lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	;	[ðə; ði]	-	[maʊθ]	[wʌz; wəz]	['hɪd(ə)n]
He	**could**	**not**	**read**	**Lorenzo's**	**expression**	**;**	**the**	**Sicilian's**	**mouth**	**was**	**hidden**
他	可以	不是	读	洛伦佐的	表达	;	这	-	嘴	曾是	隐

[bɪ'niːθ]	[hɪz; ɪz]	['grɪzld]	['mʌstæʃ; mə'stæʃ]	.
beneath	**his**	**grizzled**	**mustache**	**.**
下面	他的	斑白	胡子	.

他看不懂洛伦佐的表情；这位西西里人的嘴巴被他浓密的胡须遮住了。

[bʌt; bət]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	['slaɪtli]	,
But	**Lorenzo**	**shook**	**his**	**head**	**slightly**	**,**
但	洛伦佐	摇晃	他的	头	轻微地	,

但洛伦佐轻轻摇了摇头。

[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	['daʊd]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['hævɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	.
as	**if**	**to**	**say**	**that**	**Daoud**	**was**	**not**	**having**	**the**	**effect**	**he**	**wanted**	**.**
作为	如果	到	说	那	达乌德	曾是	不是	拥有	这	影响	他	通缉	.

仿佛在说达乌德并没有达到他想要的效果。

[æt; ət]	[ðæt]	,	['daʊd]	[felt]	[hɪm'self]	['weɪvər]	[tɔːrd]	[dɪ'sper]	.
At	**that**	**,**	**Daoud**	**felt**	**himself**	**waver**	**toward**	**despair**	**.**
在	那	,	达乌德	毛毡	他自己	动摇	朝向	绝望	.

这时，达乌德感到自己陷入了绝望之中。

[hiː; hi]	[kə'mɑːndid]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[stænd]	[fɜːrm]	.	[	-	]
He	**commanded**	**himself**	**to**	**stand**	**firm**	**.**	**[**	**165**	**]**
他	命令	他自己	到	站立	公司	.	[	-	]

他命令自己要坚定立场。[165]

['mænfred]	[wɔːkt]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['teɪbl]	.
Manfred	**walked**	**back**	**to**	**the**	**table**	**.**
曼弗雷德	步行	后退	到	这	桌子	.

曼弗雷德走回了桌子旁。

[hiː; hi]	[stʊd]	[bɪ'fɔːr]	['daʊd]	,	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[stɪl]	[klɑːspt]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	.
He	**stood**	**before**	**Daoud**	**,**	**his**	**hands**	**still**	**clasped**	**behind**	**him**	**.**
他	站立	前	达乌德	,	他的	双手	仍然	紧握	在后面	他	.

他站在达乌德面前，双手仍然背在身后。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [lʊk] .
His face wore a haunted look .
他的 脸 穿着 一个 闹鬼的 看 .

他脸上带着惊恐的神情。

[ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [self] - ['kɑːnfɪdəns] ['daʊd] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [siːn] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
The cheerful self - confidence Daoud had always seen before was gone .
这 快乐 自己 - 信心 达乌德 有 总是 已见 前 曾是 已消失 .

达乌德以前一直看到的那种开朗自信的神情消失了。

" [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz][ə; eɪ]['kwægmaɪər] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] . "
" The north is a quagmire this time of year . "
" 这 北 是 一个 泥潭 这 时间 的 年 . "

“每年这个时候，北方都像一片泥潭。”

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['enəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['daʊd] [sed] .
" For your enemies as well as for you , " Daoud said .
" 为了 你的 敌人 作为 出色地 作为 为了 你 , " 达乌德 说 .

“这既是为了你的敌人，也是为了你自己，”达乌德说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] — [jet] — [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [streŋθ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mʌstər] .
" And they do not — yet — have anything like the strength you can muster .
" 和 他们 做 不是 — 然而 — 有 任何事物 喜欢 这 力量 你 能 鼓起 .

“而且他们目前还远不及你们所能集结的力量。”

[juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] [ʌp] [jʊr; jər] ['væsl] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [taɪm] .
You can call up your vassals here in a few weeks ' time .
你 能 称呼 向上 你的 附庸 这里 在 一个 很少 周 - 时间 .

几周后你就可以在这里召集你的封臣了。

[wen] [tʃɑːrlz] [gets] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [poʊp] ,
When Charles gets a summons from the new pope ,
什么时候 查尔斯 获得 一个 传票 从 这 新的 教皇 ,

当查尔斯收到新教皇的召见时，

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə] ['gæðər] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] [ælps] ['ɪntuː]
he will then have to gather his troops in France and cross the Alps into
他 将要 然后 有 到 收集 他的 军队 在 法国 和 叉 这 阿尔卑斯山 进入
['ɪtəli] .
Italy .
意大利 .

然后他将不得不在法国集结军队，翻越阿尔卑斯山进入意大利。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] ['redi] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ['ʌndər] [jʊr; jər][kən'troʊl] .
By the time he is ready , you could have all of Italy under your control .
经过 这 时间 他 是 准备好 , 你 可以 有 全部 的 意大利 在下面 你的 控制 .

等到他准备就绪时，你就可以控制整个意大利了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [poʊp] [tuː; tə] [gɪv] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
And there would be no pope to give legitimacy to his invasion .
和 那里 会 是 不 教皇 到 给 合法性 到 他的 入侵 .

而且也不会有教皇来为他的入侵赋予合法性。

" ['mænfred] [snɔːtid] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
" Manfred snorted and turned away .
" 曼弗雷德 哼了一声 和 转向 离开 .

曼弗雷德哼了一声，转身走开了。

['daʊd] , - , [ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [peɪs] .
Daoud , Erculio , and Lorenzo watched him pace .
达乌德 , - , 和 洛伦佐 观看 他 步伐 .

达乌德、埃尔库利奥和洛伦佐看着他踱步。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , " [noʊ] .
He came back and said , " No .
他 来了 后退 和 说 , " 不 .

他回来后说：“不。”

[aɪ][duː][nɑːt] [trʌst] [ðoʊz] [juː; jʊ][kɔːl][maɪ][ˈælaɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
I do not trust those you call my allies in the north .
我 做 不是 相信 那些 你 称呼 我的 盟国 在 这 北 .

我不信任你们口中那些北方的盟友。

[ðeɪ] [əˈpoʊzd] [ðə; ði] [poʊp] , [bʌt; bət] [ˈniːðər] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ][ˌem ˈiː] .
They opposed the pope , but neither do they want to be ruled by me .
他们 反对 这 教皇 , 但 两者都不 做 他们 想 到 是 裁决 经过 我 .

他们反对教皇，但他们也不想受我统治。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪˈself] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] , [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] .
If I were to try to make myself king of Italy , they would turn against me .
如果 我 是 到 尝试 到 制作 我 国王 的 意大利 , 他们 会 转动 反对 我 .

如果我试图自立为意大利国王，他们会反对我的。

" [ˈprɑːbəbli] [truː] , [ˈdaʊd] [θɔːt] , [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈlʌktəns] [ʌv; əv][ˈlæpoʊ][ˌdiː ˈaɪ][ˈstɛfənoʊ] ,
" Probably true , Daoud thought , remembering the reluctance of Lapo di Stefano ,
" 大概 真的 , 达乌德 想法 , 记住 这 不情愿 的 拉波 迪 斯特凡诺 ,
[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][siˈenə, ˈsjenɑː] ,
the heir of Siena ,
这 继承人 的 锡耶纳 ,

“这大概是真的,”达乌德心想，他想起了锡耶纳继承人拉波·迪·斯蒂法诺的不情愿。

[tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ˈmænfrɛdz] [ˈkɪŋʃɪp] [ˈoʊvər][ɔːl][ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
to recognize Manfred's kingship over all of Italy .
到 认出 曼弗雷德的 君主制 超过 全部 的 意大利 .

承认曼弗雷德对整个意大利的统治权。

[beɪbɑːrz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ðoʊ] .
Baibars would be in the north like lightning , though .
拜巴尔斯 会 是 在 这 北 喜欢 闪电 , 尽管 .

不过，拜巴尔斯会像闪电一样出现在北方。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈwelkəm] [ðə; ði][bæd] [ˈweðər] ,
He would welcome the bad weather ,
他 会 欢迎 这 坏的 天气 ,

他会欢迎恶劣天气。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪmˈpiːd] [hɪz; ɪz][foʊz] [waɪl] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [ˈsɪmpli] [nɑːt] [let] [hɪz; ɪz] [oʊn]
because it would impede his foes while he himself would simply not let his own
因为 它 会 阻碍 他的 敌人 尽管 他 他自己 会 简单地 不是 让 他的 自己的
[truːps] [sloʊ] [daʊn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
troops slow down because of it .
军队 慢的 向下 因为 的 它 .

因为那样会阻碍他的敌人，而他自己绝不会因此放慢自己军队的步伐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈælaɪz][ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [biˈtreiŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [kɪl]
And if any of his allies even thought of betraying him , he would kill
和 如果 任何 的 他的 盟国 甚至 想法 的 背叛 他 , 他 会 杀
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果他的任何盟友胆敢背叛他，他就会杀了他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][beɪbɑːrz] .
But that was Baibars .
但 那 曾是 拜巴尔斯 .

但那是拜巴尔斯。

[ðɪs] [kɪŋ] , ['daʊd] [rɪ'membər] ,
This king , Daoud remembered ,
这 国王 , 达乌德 记得 ,

达乌德记得这位国王：

[hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][nɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
had at first not wanted to help him with his mission in Orvieto because
有 在 第一的 不是 通缉 到 帮助 他 和 他的 使命 在 奥尔维耶托 因为
[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [prə'voʊk] [ə; eɪ][wɔːr] .
it might provoke a war .
它 可能 惹 一个 战争 .

起初他并不想帮助他在奥尔维耶托执行任务，因为这可能会引发战争。

['mænfred] , [hiː; hi] [sɔː] ,
Manfred , he saw ,
曼弗雷德 , 他 锯 ,

曼弗雷德看到了，

[kept] ['reɪzɪŋ] [əb'dʒɛkʃənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wʌt]
kept raising objections because he really wanted to be left alone to enjoy what
保留 提高 反对意见 因为 他 真的 通缉 到 是 左边 独自的 到 享受 什么
[hiː; hi][hæd; həd] .
he had .
他 有 .

他不断提出反对意见，因为他真的想一个人静静地享受他所拥有的一切。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] ['ɪntrəst] [wət'evər] [ɪn] ['kɔŋkərɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
He showed no interest whatever in conquering all of Italy .
他 显示 不 兴趣 任何 在 征服 全部 的 意大利 .

他对征服整个意大利丝毫没有兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] , ['prɑːspərəs] [lænd] ,
He was the enlightened ruler of a civilized , prosperous land ,
他 曾是 这 开明 统治者 的 一个 文明 , 繁荣 土地 ,

他是一位开明的统治者，统治着一个文明繁荣的国家。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][wɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz]['bɔːrdər] .
and he probably would not go to war until the enemy was on his border .
和 他 大概 会 不是 去 到 战争 直到 这 敌人 曾是 在 他的 边界 .

他很可能要等到敌人兵临城下才会发动战争。

[ðoʊ] ['daʊd] [felt] [fɔːr; fər]['mænfred][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] ,
Though Daoud felt for Manfred and his wish to be at peace ,
尽管 达乌德 毛毡 为了 曼弗雷德 和 他的 希望 到 是 在 和平 ,

虽然达乌德同情曼弗雷德，也理解他渴望和平的愿望，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [noʊ]['ruːlər][kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][wɔːr] .
he knew that no ruler could refuse the duty of war .
他 知道 那 不 统治者 可以 拒绝 这 责任 的 战争 .

他知道任何统治者都不能拒绝战争的责任。

[piːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ['oʊnli][baɪ] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [piːs] .
Peace could be achieved only by conquering the enemies of peace .
和平 可以 是 已达成 仅有的 经过 征服 这 敌人 的 和平 .

只有战胜和平的敌人，才能实现和平。

['evri] [greɪt] ['ruːlər][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [tuː; tə][sə'lɑː][æd] - [dɪn] [ænd; ənd]
Every great ruler of Islam from the Prophet to Salah ad - Din and
每一个 伟大的 统治者 的 伊斯兰教 从 这 先知 到 萨拉赫 广告 - 丁 和
[beɪbɑːrz][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Baibars had been a warrior on horseback .
拜巴尔斯 有 到过 一个 战士 在 马背 .

从先知到萨拉丁和拜巴尔，伊斯兰教的每一位伟大统治者都是骑马的战士。

[daʊdz] [hɑːrt] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [liːd] .
Daoud's heart felt like a lump of lead .
达乌德的 心 毛毡 喜欢 一个 块 的 带领 .

达乌德感觉自己的心脏像灌了铅一样沉重。

[hiː; hi] [sɔː] [soʊ] ['klɪrli] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [end] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['juːniən]
He saw so clearly that with one stroke they could end the danger of a union
他 锯 所以 清楚地 那 和 一 中风 他们 可以 结尾 这 危险 的 一个 联盟
[bɪ'twiːn] ['tɑːrtər] [ænd; ənd] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [seɪv] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] .
between Tartars and Christians and save Manfred's kingdom .
之间 酒石酸 和 基督徒 和 节省 曼弗雷德的 王国 .

他清楚地看到，他们只需一举就能消除鞑靼人和基督徒联合的危险，拯救曼弗雷德的王国。

[hiː; hi] [said] ['ɪnwərdli] .
He sighed inwardly .
他 叹了口气 内心 .

他内心叹了口气。

[hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [ænd; ənd] [feɪld] .
He had tried his best and failed .
他 有 尝试 他的 最好的 和 失败的 .

他已经尽力了，但还是失败了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ək'sept] [ðæt] .
He had no choice but to accept that .
他 有 不 选择 但 到 接受 那 .

他别无选择，只能接受。

[bʌt; bət] [ək'septəns] [wʌz; wəz] [nɑːt] [-]
But acceptance was not [166]
但 验收 曾是 不是 [-]

但接受度并未[166]

[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

投降。

[juː; jʊ] [sə'rendərd] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] .
You surrendered only to the will of God .
你 投降 仅有的 到 这 将要 的 上帝 .

你只服从了上帝的旨意。

[juː; jʊ] [ək'septɪd] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət] ['strʌgld] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['betər] .
You accepted things as they were , but struggled to make them better .
你 公认 事物 作为 他们 是 , 但 挣扎 到 制作 他们 更好的 .

你接受了现状，但努力让情况变得更好。

[ðə; ði] ['pɑːtər] [dʌz] [nɑːt] [saɪ] [fɔːr; fər] ['betər] [kleɪ] , [bʌt; bət] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [gɑːd] [pʊts] [ɪn] [hɪz; ɪz]
The potter does not sigh for better clay , but works with what God puts in his
这 陶工 做 不是 叹 为了 更好的 黏土 , 但 作品 和 什么 上帝 放置 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

陶匠不会叹息没有更好的黏土，而是用上帝赐予他的黏土进行创作。

[ʃeɪkʃiːk] [sɑː'diː] [sed] .
Sheikh Saadi said .
谢赫 萨迪 说 .

谢赫·萨迪说道。

['mænfred] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['daʊd] , [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [glæns]
Manfred turned away from Daoud , walked around the table with another glance
曼弗雷德 转向 离开 从 达乌德 , 步行 大约 这 桌子 和 其他 瞥一眼
[æt; ət][ðə; ði] ['pɔːrtrət] ,
at the portrait ,
在 这 肖像 ,

曼弗雷德转过身，背对着达乌德，绕到桌子后面，又看了一眼画像。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and sat down .
和 卫星 向下 .

然后坐了下来。

[hiː; hi] [fraund] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːrtʃmənt] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [end] [ðə; ði]
He frowned at a parchment that lay before him , as if wishing to end the
他 皱眉 在 一个 羊皮纸 那 躺 前 他 , 作为 如果 祝 到 结尾 这
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

他皱着眉头看着面前的羊皮纸，仿佛想要结束这场谈话。

['daʊd] [sed] , " [ðen] , ['saɪər] , [let] [ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] [prɪ'per] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [best]
Daoud said , " Then , Sire , let us at least prepare to defend ourselves as best
达乌德 说 , " 然后 , 父系 , 让 我们 在 至少 准备 到 保卫 我们自己 作为 最好的
[wiː; wi][kæn; kən] .
we can .
我们 能 .

达乌德说：“那么，陛下，至少让我们做好充分的自卫准备吧。”

" [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leðər] [bæg][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [desk]
" He untied a small leather bag from his belt and went over to the desk
" 他 解开 一个 小的 皮革 包 从 他的 腰带 和 去 超过 到 这 桌子
.
.
.

他从腰带上解下一个小皮包，走到桌子旁。

['mænfred] [lʊkt] [ʌp] , [hɪz; ɪz][blɑːnd] ['aɪˌbraʊz] ['lɪftɪd] .
Manfred looked up , his blond eyebrows lifted .
曼弗雷德 看起来 向上 , 他的 金发 眉毛 抬起 .

曼弗雷德抬起头，金色的眉毛微微挑起。

['daʊd] [sed] , " [ə'laʊ] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv][ðə; ði][lændz][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [huː] [fiːlz] [hɪm'self] [ə; eɪ]
Daoud said , " Allow the sultan of the lands of Islam , who feels himself a
达乌德 说 , " 允许 这 苏丹 的 这 土地 的 伊斯兰教 , WHO 感觉 他自己 一个
['brʌðər] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
brother to you ,
兄弟 到 你 ,

达乌德说：“允许伊斯兰世界的苏丹，他视你为兄弟，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][eɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gɪft] .
to come to your aid with this gift .
到 来 到 你的 援助 和 这 礼物 .

这份礼物是为了帮助你。

" [hiː; hi] [ʌp'endɪd] [ðə; ði] ['leðər] [bæg]['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['taɪni] [laɪts]
" He upended the leather bag over the table , and a flood of tiny lights
" 他 颠倒 这 皮革 包 超过 这 桌子 , 和 一个 洪水 的 微小的 灯
[spɪld] [aʊt] .
spilled out .
洒了 出去 .

“他把皮包倒扣在桌子上，无数小灯倾泻而出。

- [ɡɑːspt] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [paɪl] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] .
Erculio gasped and drew back from the small pile of precious stones .
- 倒吸一口气 和 画 后退 从 这 小的 桩 的 宝贵的 石头 .

埃尔库利奥倒吸一口凉气，从那小堆宝石旁退了回来。

['mænfred][stɛərd][ɪn] ['wʌndər] .
Manfred stared in wonder .
曼弗雷德 凝视 在 想知道 .

曼弗雷德惊奇地盯着他。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪp] [ɪ'nʌf] [naɪts] [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][tuː; tə]
" This is enough to pay and equip enough knights and men - at - arms to
" 这 是 足够的 到 支付 和 装备 足够的 骑士 和 男人 - 在 - 武器 到
['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɑːrmi] .
double the size of my army .
双倍的 这 尺寸 的 我的 军队 .

“这笔钱足够支付和装备足够的骑士和士兵，使我的军队规模扩大一倍。”

[jʊr; jər] ['sʌltən] ['ɡɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hɑːrt] .
Your sultan gives with a great heart .
你的 苏丹 给予 和 一个 伟大的 心 .

你的苏丹慷慨大方。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['daʊd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [wɔːrmθ] [ðæt] ['daʊd] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [ɪn] [ðoʊz]
" He looked at Daoud with more warmth that Daoud had ever seen in those
" 他 看起来 在 达乌德 和 更多的 温暖 那 达乌德 有 曾经 已见 在 那些
[koʊld] [bluː] [aɪz] .
cold blue eyes .
寒冷的 蓝色的 眼睛 .

“他看着达乌德，眼神中流露出达乌德从未在他那双冰冷的蓝眼睛里见过的温暖。”

" [ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][fækt][juː; jʊ] [huː] [ɡɪv] ? "
" Or is it in fact you who give ? "
" 或者 是 它 在 事实 你 WHO 给 ? "

“或者实际上是你在付出？”

" [maɪ][lɔːrd][ðə; ði] ['sʌltən] [kə'mɑːndid] [ˌem ˈiː][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [welθ] ['kerfəli] ,
" My lord the sultan commanded me to use this wealth carefully ,
" 我的 主 这 苏丹 命令 我 到 使用 这 财富 小心 ,

“苏丹陛下命令我谨慎使用这笔财富，

[ænd; ənd][tuː; tə][help][juː; jʊ] [ɪf] [jʊr; jər] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] .
and to help you if your enemies should attack .
和 到 帮助 你 如果 你的 敌人 应该 攻击 .

并在敌人进攻时帮助你。

" ['mænfred] [sed] , " [ðiːz] , [ðen] , [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][aɪ] [sent] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][tuː; tə]
" Manfred said , " These , then , remain of the jewels I sent you with to
" 曼弗雷德 说 , " 这些 , 然后 , 保持 的 这 珠宝 我 发送 你 和 到
[ˌɔːvi'eitəj] ?
Orvieto ?
奥尔维耶托 ?

曼弗雷德说：“那么，这些就是我送你去奥尔维耶托的珠宝剩下的部分了吗？”

[twelv] ?
Twelve ?
十二 ?

十二?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [ɡʊd] ['stuːərd] , ['daʊd] .
You are a remarkably good steward , Daoud .
你 是 一个 非常 好的 管家 , 达乌德 .

达乌德，你是一位非常优秀的管家。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [maɪ] ['treʒəri] .
I should put you in charge of my treasury .
我 应该 放 你 在 收费 的 我的 财政部 .

我应该让你掌管我的国库。

" ['daʊd] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'spektfəli] .
" Daoud inclined his head respectfully .
" 达乌德 倾斜 他的 头 尊敬 .

达乌德恭敬地点了点头。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [sɜːrv] [juː; jʊ] ['betər] , ['saɪər] . "
" I hope you will put me where I can serve you better , Sire . "
" 我 希望 你 将要 放 我 在哪里 我 能 服务 你 更好的 , 父系 . "

“陛下，我希望您能把我安排在更能为您效力的地方。”

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðæt] ? "
" And where is that ? "
" 和 在哪里 是 那 ? "

“那地方在哪儿？”

" ['saɪər] , [maɪ] [wɜːrk] [hɪr] [ɪz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [dʌn] .
" Sire , my work here is far from done .
" 父系 , 我的 工作 这里 是 远的 从 完毕 .

“陛下，我的工作远未完成。”

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['juːnɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [kə'mænd] .
Give me a unit of your army to command .
给 我 一个 单元 的 你的 军队 到 命令 .

给我一支部队指挥。

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] , [ɪf] [juː; jʊ] [pər'mɪt] , ['faɪtɪŋ] [men] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [feɪθ] .
Let them be , if you permit , fighting men of my own faith .
让 他们 是 , 如果 你 允许 , 斗争 男人 的 我的 自己的 信仰 .

如果允许的话，就让他们战斗吧，他们是我信仰中的战士。

" [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [jet] [kɪl] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ænd; ənd] ['reskjuː] ['reɪtʃəl] .
" And I may yet kill the Tartars and rescue Rachel .
" 和 我 可能 然而 杀 这 酒石酸 和 救援 瑞秋 .

“我或许还能杀死鞑靼人，救出拉结。”

['mænfrɛdz] [feɪs] ['ferli] [gləʊd] .
Manfred's face fairly glowed .
曼弗雷德的 脸 相当 发光 .

曼弗雷德的脸上容光焕发。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,
He picked up one of the jewels from his table ,
他 挑选 向上 一 的 这 珠宝 从 他的 桌子 ,

他从桌上拿起一件珠宝，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['preʃəs] ['toʊpæz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['goʊldən] ['kʌlər] .
a large precious topaz of a warm golden color .
一个 大的 宝贵的 黄玉 的 一个 温暖的 金的 颜色 .

一颗硕大珍贵的暖金色黄玉。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊdz] [hænd] , [leɪd] [ðə; ði] [rer] [stoʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːm] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]
He took Daoud's hand , laid the rare stone on his palm , and closed his fingers
他 采取 达乌德的 手 , 铺设 这 稀有的 石头 在 他的 棕榈 , 和 关闭 他的 手指
['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 .

他握住达乌德的手，将那颗珍贵的石头放在手掌上，然后用手指将其合拢。

" [ðɪs] [ɪz] [jɔːrz] .
" This is yours .
" 这 是 你的 .
这是你的。

[juːz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ɪn][maɪ] [ˈsɜːrvɪs] .
Use it to recruit and supply a troop of your own in my service .
使用 它 到 招募 和 供应 一个 部队 的 你的 自己的 在 我的 服务 .
利用它招募并组建一支属于你自己的部队为我效力。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [ðəmˈselvz] [ˈblesɪd; blest][baɪ][ɡɑːd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmæməˌluːk] [tuː; tə] [treɪn]
They should count themselves blessed by God to have a Mameluke to train
他们 应该 数数 他们自己 蒙福 经过 上帝 到 有 一个 马穆鲁克 到 火车
[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] . "
and lead them . "
和 带领 他们 . "
他们应该感到蒙福，因为有马穆鲁克来训练和带领他们。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [huː] [ˌeɪ ˈem][ˈblesɪd; blest] , " [ˈdaʊd] [sed] .
" It is I who am blessed , " Daoud said .
" 它 是 我 WHO 是 蒙福 , " 达乌德 说 .
“我才是幸运的,”达乌德说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He looked at the stone in his hand .
他 看起来 在 这 石头 在 他的 手 .
他看着手中的石头。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [səˈfiːəz] [aɪz] . [-]
It was a shade lighter than the color of Sophia's eyes . [167]
它 曾是 一个 阴影 打火机 比 这 颜色 的 索菲亚的 眼睛 . [-]
它的颜色比索菲亚的眼睛颜色浅一些。[167]

[hiː; hi] [boʊd] [əˈɡen] [tuː; tə][ˈmænfred] .
He bowed again to Manfred .
他 鞠躬 再次 到 曼弗雷德 .
他再次向曼弗雷德鞠躬。

[æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [æz; əz][hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [truːps] [ɪn][ˈoʊpən][ˈbæt(ə)l] .
At last he could fight as he preferred to , leading troops in open battle .
在 最后的 他 可以 斗争 作为 他 首选 到 , 领导 军队 在 打开 战斗 .
他终于可以按照自己喜欢的方式战斗了，率领军队参加公开战斗。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæməˌluːk] .
As a Mameluke .
作为 一个 马穆鲁克 .
作为一名马穆鲁克人。

[ˈsmaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
Smiling to himself , he stroked his chin .
微笑 到 他自己 , 他 抚摸 他的 下巴 .
他嘴角露出一丝微笑，抚摸着下巴。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ][kæn; kən][let][maɪ] [bɪrd] [ɡroʊ] .
And at last I can let my beard grow .
和 在 最后的 我 能 让 我的 胡须 生长 .
我终于可以留胡子了。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][e'mɪrˌeɪ'mɪr] ['daʊd] ['ɪbən] [ˌæb'dælə] [tuː; tə] [el] ['mɑːlik][beɪbɑːrz][ɑːl] - - ,
A letter from Emir Daoud ibn Abdallah to El Malik Baibars al - Bunduqdari ,
一个 信 从 埃米尔 达乌德 伊本 阿卜杜拉 到 埃尔 马利克 拜巴尔斯 al - - ,
[frʌm; frəm] [luːtʃɛrə] ,
from Lucera ,
从 卢塞拉 ,

埃米尔达乌德·本·阿卜杜拉 (Emir Daoud ibn Abdallah) 致卢切拉 (Lucera) 的 El Malik Baibars al-Bunduqdari 的一封信，

19th [deɪ] [ʌv; əv] [rə'biə] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - :
19th day of Rabia , A . H . 663 :
19th 天 的 拉比亚 , 一个 . H . - :

伊斯兰历663年拉比亚月19日：

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪzəntiːn] ['empaɪər] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] [ɪz][ðə; ði]
Next to the Byzantine Empire this kingdom of southern Italy and Sicily is the
下一个 到 这 拜占庭 帝国 这 王国 的 南部 意大利 和 西西里岛 是 这
[moʊst]['sɪvəlaɪzd][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [neiʃəns] .
most civilized of Christian nations .
最多 文明 的 基督教 国家 .

除了拜占庭帝国之外，这个由意大利南部和西西里岛组成的王国是基督教国家中最文明的国家。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hɪr] .
That is to say , a Muslim might almost be comfortable here .
那 是 到 说 , 一个 穆斯林 可能 几乎 是 舒服的 这里 .

也就是说，穆斯林在这里几乎会感到很自在。

[ɪn][fækt] , ['meni] [ɑːr; ər] .
In fact , many are .
在 事实 , 许多 是 .

事实上，很多都是如此。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mænfrɛdz] ['kɔːtiːəz] [ɑːr; ər] ['fælkənri] , ['poʊətri] , ['dæliəns] [wɪð; wɪθ]
The chief interests of King Manfred's courtiers are falconry , poetry , dalliance with
这 首席 兴趣 的 国王 曼弗雷德的 朝臣 是 猎鹰术 , 诗 , 调戏 和
['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˌdɪspju'teɪʃn] .
beautiful women , and philosophical disputation .
美丽的 女性 , 和 哲学 争论 .

曼弗雷德国王的廷臣们的主要兴趣是猎鹰、诗歌、与美女寻欢作乐以及哲学辩论。

[maɪ][lɔːrd] [wɪl] [noʊt] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] ['wɔːrfer] .
My lord will note that I do not mention warfare .
我的 主 将要 笔记 那 我 做 不是 提到 战争 .

大人会注意到我没有提到战争。

[kɪŋ] ['mænfred] [siːmz] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [baɪ][gɑːd][ɔːr] [feɪt] [ɔːr] [tʃæns] [wɪl]
King Manfred seems to hope that some intervention by God or fate or chance will
国王 曼弗雷德 似乎 到 希望 那 一些 干涉 经过 上帝 或者 命运 或者 机会 将要
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] .
make it unnecessary for him to take the field against Charles d'Anjou .
制作 它 不必要 为了 他 到 拿 这 场地 反对 查尔斯 安茹 .

曼弗雷德国王似乎希望上帝、命运或偶然的某种干预能让他不必亲自上场与安茹的查理对决。

['krɪstʃən] ['wɒrɪrz] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['enəmi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
Christian warriors generally prefer to wait for their enemies to come to
基督教 战士 一般来说 更喜欢 到 等待 为了 他们的 敌人 到 来 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

基督教战士通常更喜欢等待敌人主动进攻。

['riːzənɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'fɛndɝz] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ə'tækəz]

reasoning that a small force of defenders can defeat a large force of attackers

推理 那 一个 小的 力量 的 后卫 能 击败 一个 大的 力量 的 攻击者

.

:

.

理由是：少量的防御力量可以击败大量的进攻力量。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɑːslz] ['evriwer] [ɪn] ['jʊrəp] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

That is why there are castles everywhere in Europe , even in the cities of Europe .

那 是 为什么 那里 是 城堡 到处 在 欧洲 , 甚至 在 这 城市 的 欧洲 .

这就是为什么欧洲各地，甚至欧洲城市里都有城堡的原因。

[ðer; ðər] ['wɔrz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [kruː'seɪdz] , [ɑːr; ər][æn; ən] [ɪk'sepʃn] , [ænd; ənd][pər'hæps]

Their wars against us , that they call crusades , are an exception , and perhaps

他们的 战争 反对 我们 , 那 他们 称呼 十字军东征 , 是 一个 例外 , 和 也许

,

,

,

他们对我们的战争，他们称之为十字军东征，是个例外，而且或许，

[tuː] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [in'veiʒənz] .

too , they have learned something from the failure of those invasions .

也 , 他们 有 学习 某物 从 这 失败 的 那些 入侵 .

此外，他们也从这些入侵的失败中吸取了教训。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['moʊmənt] .

But this is also an exceptional moment .

但 这 是 还 一个 非凡的 片刻 .

但这同时也是一个特殊时刻。

[ðə; ði] [gɛlfi] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] ,

The Guelfi and the French are not ready to fight ,

这 圭尔菲 和 这 法语 是 不是 准备好 到 斗争 ,

圭尔夫派和法国人还没有做好开战的准备。

[ænd; ənd]['mænfred][kʊd; kəd][wɪn] ['evriθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][ækt] [naʊ] .

and Manfred could win everything if he were to act now .

和 曼弗雷德 可以 赢 一切 如果 他 是 到 行为 现在 .

如果曼弗雷德现在采取行动，他就能赢得一切。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['nɔːrðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]['peɪpəsi] ['ʌndər]

I tried to persuade him to invade northern Italy and bring the Papacy under

我 尝试 到 说服 他 到 入侵 北方 意大利 和 带来 这 教皇 在下面

[hɪz; ɪz][kən'troʊl] ,

his control ,

他的 控制 ,

我曾试图说服他入侵意大利北部，并将教皇国置于他的控制之下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but he would have none of it .

但 他 会 有 没有任何 的 它 .

但他根本不接受。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][ə'weɪt] [tʃɑːrlz] , [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] .

So we must await Charles , and defeat him when he comes .

所以 我们 必须 等待 查尔斯 , 和 击败 他 什么时候 他 来 .

所以我们必须等待查尔斯到来，并在他到来时打败他。

['æftər] [ðæt] ['ɪtəli] [wɪl] [laɪ]['oʊpən][tuː; tə]['mænfred] .

After that Italy will lie open to Manfred .

后 那 意大利 将要 说谎 打开 到 曼弗雷德 .

此后，意大利将向曼弗雷德敞开大门。

[ðen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fjuːtʃər] ['seɪfti] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][poʊp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
Then for his own future safety he will have to place the pope under his
然后 为了 他的 自己的 未来 安全 他 将要 有 到 地方 这 教皇 在下面 他的
['ɪnfluəns] .
influence .
影响 .

为了自身未来的安全，他必须将教皇置于自己的控制之下。

[bʌt; bət] [haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðæt] [wen] [aɪ] [roʊd] [bɪ'haɪnd][maɪ][lɔːrd] [beɪbɑːrz][tuː; tə]
But how I long for a day like that when I rode behind my lord Baibars to
但 如何 我 长的 为了 一个 天 喜欢 那 什么时候 我 骑 在后面 我的 主 拜巴尔斯 到
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] [gə'laɪəθ] .
destroy the Tartars on the field at the Well of Goliath .
破坏 这 酒石酸 在 这 场地 在 这 出色地 的 歌利亚 .

但我多么渴望回到那一天，那时我骑在我的领主拜巴尔斯身后，在歌利亚之井的战场上消灭鞑靼人。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [ðæt] [gɑːd] [ɪn'tendz] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːr][ɑːl] - ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]
It appears to me now that God intends the destiny of the Dar al - Islam
它 出现 到 我 现在 那 上帝 意图 这 命运 的 这 达尔 al - 伊斯兰教
[tuː; tə] [hɪndʒ] [ɑːn][wʌn] [greɪt] ['bæt(ə)l] .
to hinge on one great battle .
到 合页 在 一 伟大的 战斗 .

现在看来，真主似乎打算让伊斯兰世界的命运取决于一场大战。

[ɪf] ['mænfred] [di'fiːts] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [ɪn] ['ɪtəli] , [ðə; ði] [fræŋks] [wɪl] [wɪð'drɔː] [tuː; tə] [lɪk] [ðer; ðər]
If Manfred defeats Charles d'Anjou in Italy , the Franks will withdraw to lick their
如果 曼弗雷德 失败 查尔斯 安茹 在 意大利 , 这 弗兰克斯 将要 提取 到 舔 他们的
['wuːndz] .
wounds .
伤口 .

如果曼弗雷德在意大利击败安茹的查理，法兰克人将撤退舔舐伤口。

[ðə; ði] [frentʃ] [lɔːsɪz] [wɪl] [dɪ'praɪv] ['luːɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [hiː; hi] [niːdz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kruː'seɪd]
The French losses will deprive Louis of the troops he needs for his crusade
这 法语 损失 将要 剥夺 路易斯 的 这 军队 他 需求 为了 他的 运动
[ə'genst] [ˌjuː 'es] .
against us .
反对 我们 .

法国的损失将使路易失去他对抗我们所需的军队。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['mænfred] [fɔːlz] , [ðen] [ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [fræŋks] , [meɪd] ['griːdi] [baɪ] ['vɪktəri] ,
But , if Manfred falls , then the pope and the Franks , made greedy by victory ,
但 , 如果 曼弗雷德 瀑布 , 然后 这 教皇 和 这 弗兰克斯 , 制成 贪婪的 经过 胜利 ,

但是，如果曼弗雷德倒台，那么教皇和法兰克人就会因胜利而变得贪婪，

[wɪl] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər] [ænd; ənd][ɪk'stend] [ðer; ðər]['empaɪər]['ɪntuː]
will be eager to join forces with the Tartars and extend their empire into
将要 是 渴望的 到 加入 力量 和 这 酒石酸 和 延长 他们的 帝国 进入
['aʊər; ɑːr] ['seɪkrɪd] [lændz][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
our sacred lands of Islam .
我们的 神圣 土地 的 伊斯兰教 .

他们将渴望与鞑靼人结盟，并将他们的帝国扩张到我们神圣的伊斯兰土地上。

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fræŋks] [duː][nɑːt] [dɪ'fiːt] ['mænfred] ,
I will do my best to see that the Franks do not defeat Manfred ,
我 将要 做 我的 最好的 到 看 那 这 弗兰克斯 做 不是 击败 曼弗雷德 ,

我将尽全力阻止法兰克人击败曼弗雷德。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [feɪl] [aɪ] [hoʊp] [nɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʌmz] ['æftər] .
and if I fail I hope not to live to see what comes after .
和 如果 我 失败 我 希望 不是 到 居住 到 看 什么 来 后 .

如果我失败了，我希望不要活着看到失败之后会发生什么。

[ɔːl][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] . [-]
All is in the hands of God , the All - Powerful , the Compassionate . [168]
全部 是 在 这 双手 的 上帝 , 这 全部 - 强大的 , 这 富有同情心 . [-]

一切都掌握在全能全慈的上帝手中。[168]

[lɪks]
LIX
利克斯

利克斯

[koʊld][ænd; ənd] ['stedi] , [ðə; ði] [reɪn] [drʌmd] [ɑːn]['saɪmənz] [waɪd] - [brɪmd] ['leðər] [hæt] .
Cold and steady , the rain drummed on Simon's wide - brimmed leather hat .
寒冷的 和 稳定的 , 这 雨 鼓声 在 西蒙的 宽的 - 满溢 皮革 帽子 .

冰冷的雨滴淅淅沥沥地打在西蒙的宽边皮帽上。

[hɪz; ɪz] [wʊl] [kloʊk] [hæd; həd] [bɪn] ['soʊkɪŋ] [ʌp] ['wɔːtər] [ɔːl] [deɪ] ,
His wool cloak had been soaking up water all day ,
他的 羊毛 披风 有 到过 浸泡 向上 水 全部 天 ,

他的羊毛斗篷一整天都在吸水。

[ænd; ənd] [leɪ] ['hevi] [æz; əz][æn; ən]['aɪərn] [pleɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
and lay heavy as an iron plate on his body .
和 躺 重的 作为 一个 铁 盘子 在 他的 身体 .

沉重的铁板压在他的身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['sʌnset] , [hiː; hi] [nuː] ,
It was not yet sunset , he knew ,
它 曾是 不是 然而 日落 , 他 知道 ,

他知道，日落尚未到来。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][soʊ] ['daːkənd] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] [ðæt] [hiː; hi] [dis'pɛəd] [ʌv; əv]
but the rain so darkened the streets of Perugia that he despaired of
但 这 雨 所以 变暗 这 街道 的 佩鲁贾 那 他 绝望的 的
['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
finding his destination .
寻找 他的 目的地 .

但佩鲁贾的街道被雨水笼罩得一片昏暗，他绝望地以为找不到目的地了。

[hiː; hi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [waɪd] [meɪn] [striːt] [hʌntʃt] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɪl] [reɪn] ,
He rode along the wide main street hunched over against the chill rain ,
他 骑 沿着 这 宽的 主要的 街道 弓着背 超过 反对 这 寒意 雨 ,

他沿着宽阔的主街骑行，佝偻着身子抵御着寒冷的雨水。

[sɔːr'dɛloʊ][ænd; ənd] [θɪ'riː] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ðer; ðər] [tuː] [sper] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bægɪdʒ]
Sordello and Thierry on either side , their two spare horses and their baggage
索德罗 和 蒂埃里 在 任何一个 边 , 他们的 二 空闲的 马匹 和 他们的 行李
[mjuːl] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
mule trailing behind .
骡子 尾随 在后面 .

索德罗和蒂埃里分列两侧，他们的两匹备用马和驮骡跟在后面。

['piːp(ə)l] ['hɜːrid] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
People hurried past without looking up .
人们 慌忙 过去的 没有 寻找 向上 .

人们匆匆走过，连头都没抬。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" There it is !
" 那里 它 是 !

“找到了！”

" [sɔːr'dɛloʊ] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] .
" Sordello shouted through the rain .
" 索德罗 喊叫 通过 这 雨 .

索德罗在雨中大声喊道。

['saɪmənz] [fɜːrst] [θɔːt] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bæg'liːoʊni] ['pæləs] [wʌz; wəz] ,
Simon's first thought on seeing the Baglioni palace was ,
西蒙的 第一的 想法 在 看到 这 巴格利奥尼 宫殿 曾是 ,

西蒙第一眼看到巴廖尼宫时的想法是：

[ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] - [ə'tækt] .
If only we had been in a place like that when the Filippeschi attacked .
如果 仅有的 我们 有 到过 在 一个 地方 喜欢 那 什么时候 这 - 遭到攻击 .

如果我们当时身处那样的地方，就能避免菲利普斯基人发动袭击了。

[reɪn] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] ,
Rain and darkness made it hard for him to see it in detail ,
雨 和 黑暗 制成 它 难的 为了 他 到 看 它 在 细节 ,

雨水和黑暗让他难以看清细节。

[bʌt; bət] ['laɪtɪd] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['kændlz] ['gloʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [lɪmd] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl]
but lighted torches and candles glowing inside the windows limned its general
但 照明 火炬 和 蜡烛 发光 里面 这 视窗 勾勒 它是 一般的
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .

但窗户里燃起的火把和蜡烛勾勒出了它的大致轮廓。

[ðə; ði] [skwer] ['sentrəl] ['taʊər] [luːmd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sɪti] ,
The square central tower loomed high above the surrounding city ,
这 正方形 中央 塔 迫近 高的 多于 这 周围 城市 ,

方形的中央塔楼高耸于周围的城市之上，

[ɪts] [stoʊn] [feɪs] ['rʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [gloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [fɔːr] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['kɔːrnər]
its stone face ruddy in the glow from the upper windows of four cylindrical corner
它是 石头 脸 红润 在 这 辉光 从 这 上 视窗 的 四 圆柱体 角落
['tɜːrɪts] .
turrets .
炮塔 .

从四个圆柱形角楼上部窗户透出的光线中，它的石面泛着红光。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] ['aʊtər] [wɔːl] ,
The palace was surrounded by a high outer wall ,
这 宫殿 曾是 包围 经过 一个 高的 外 墙 ,

宫殿周围环绕着高高的外墙。

[ænd; ənd] ['saɪmən] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ber] [graʊnd] [bɪ'twiːn]
and Simon supposed there was an expanse of bare ground between
和 西蒙 据称 那里 曾是 一个 广阔 的 裸 地面 之间
[ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] .
the wall and the main building .
这 墙 和 这 主要的 建筑 .

西蒙推测，墙和主楼之间有一片裸露的地面。

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
To him ,
到 他 ,

对他来说，

[ðə; ði] ['pæləs] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [frentʃ] ['kʌntri] [ʃæ'toʊ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [ɪ'tæliən]
the palace looked more like a great French country château than a noble Italian
这 宫殿 看起来 更多的 喜欢 一个 伟大的 法语 国家 城堡 比 一个 高贵 意大利语
['fæməliːz, 'fæmliːz] [taʊn] [haʊs] .
family's town house .
家庭的 镇 房子 .

这座宫殿看起来更像是一座宏伟的法国乡村城堡，而不是意大利贵族家庭的城市住宅。

['striːməz] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] [klɔːθ] , [bɪ'təʊkənɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [wɜːr; wər] [dreɪpt] [frʌm; frəm] [wʌn] ['tɜːrət]
Streamers of purple cloth , betokening mourning , were draped from one turret
主播 的 紫色的 布 , 标记 丧 , 是 垂坠的 从 一 炮塔
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
of the gatehouse to the other ,
的 这 门房 到 这 其他 ,

紫色的布条，象征着哀悼，从一座城门楼的塔楼垂挂到另一座塔楼。

[ðə; ði] [reɪn] - [soʊkt] [ɛndz] ['flæpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] .
the rain - soaked ends flapping across the arch of the gateway .
这 雨 - 浸泡过 结束 扑 穿过 这 拱 的 这 网关 .

被雨水浸透的帘头在拱门上飘动。

[ðə; ði] [tɔːl] ['wʊd(ə)n] [geɪt] , ['ʃeltərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [ɑːrtʃ] ,
The tall wooden gate , sheltered from the rain by a pointed arch ,
这 高的 木制的 门 , 避难所 从 这 雨 经过 一个 尖 拱 ,

高大的木门，由尖拱遮挡雨水，

[wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] ['kɑːrvɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] , ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɛlfi] , [ænd; ənd]
was adorned with painted carvings of the lion , symbol of the Guelfi , and
曾是 装饰 和 绘 雕刻 的 这 狮子 , 象征 的 这 圭尔菲 , 和
[ðə; ði] ['grɪfɪn] ,
the griffin ,
这 格里芬 ,

上面装饰着彩绘的狮子（圭尔夫派的象征）和狮鹫雕刻。

['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
symbol of the city of Perugia .
象征 的 这 城市 的 佩鲁贾 .

佩鲁贾市的象征。

['saɪmən] [ænd; ənd] [sɔːr'dɛloʊ] ['paʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [əd'mɪtɪd]
Simon and Sordello pounded on the gate , and men - at - arms admitted
西蒙 和 索德罗 猛击 在 这 门 , 和 男人 - 在 - 武器 承认
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

西蒙和索德罗猛烈敲打大门，卫兵放他们进去了。

['saɪmən] [ʌnst'ræpt] [ə; eɪ] [flæt] ['leðər] [keɪs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [left] [θɪ'riː]
Simon unstrapped a flat leather case from his saddle and then left Thierry
西蒙 未系带 一个 平坦的 皮革 案件 从 他的 鞍 和 然后 左边 蒂埃里
[tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ænd; ənd] ['steɪb(ə)l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
to unload and stable the animals .
到 卸下 和 稳定的 这 动物 .

西蒙从马鞍上解下一只扁平的皮箱，然后让蒂埃里卸下货物并把牲畜安置在马厩里。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [sɔːr'dɛloʊ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
He and Sordello hurried through the rain to the front door of the palace .
他 和 索德罗 慌忙 通过 这 雨 到 这 正面 门 的 这 宫殿 .

他和索德罗冒雨匆匆赶到宫殿前门。

['saɪmən][aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['stuːərd] , [huː] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
Simon identified himself to the steward , who conducted him , with much
西蒙 已识别 他自己 到 这 管家 ， WHO 实施 他 ， 和 很多
[sə'lɪsɪtuːd] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæd] ['weðər] ,
solicitude about the bad weather ,
关怀 关于 这 坏的 天气 ，

西蒙向管家表明了自己的身份，管家带着他，并对恶劣的天气表示了极大的关切。

[tuː; tə][ðə; ði]['sɑːlə] [mæ'dʒɔːri] [-]
to the sala maggiore [169]
到 这 萨拉 马焦雷 [-]

到主厅[169]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
of the palace .
的 这 宫殿 .

宫殿。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
In the great hall ,
在 这 伟大的 大厅 ，

在大厅里，

['saɪmən][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][lɔːgz] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [hɑːrθ] ['ʌndər] [ə; eɪ]
Simon was glad to see a fire of logs burning on a stone hearth under a
西蒙 曾是 高兴的 到 看 一个 火 的 日志 燃烧 在 一个 石头 炉 在下面 一个
['tʃɪmni] ['oʊpənɪŋ] .
chimney opening .
烟囱 开幕 .

西蒙很高兴看到烟囱口下的石砌壁炉里燃着一堆柴火。

[hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɑːpɪŋ] [kloʊk] [ænd; ənd] ['leðər] [hæt][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn]
He headed for it , throwing his sopping cloak and leather hat to the stone
他 标题 为了 它 ， 投掷 他的 湿透了 披风 和 皮革 帽子 到 这 石头
[flɔːr] .
floor .
地面 .

他朝它走去，把湿透的斗篷和皮帽扔在石板地上。

[let] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Let the servants pick them up .
让 这 仆人 挑选 他们 向上 .

让仆人去收拾吧。

['raɪdɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪrɪtəb(ə)l] .
Riding all day in the rain had made him irritable .
骑术 全部 天 在 这 雨 有 制成 他 易怒的 .

一整天在雨中骑行让他变得烦躁易怒。

" ['saɪmən] !
" Simon !
" 西蒙 !

“西蒙！”

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [wʌz; wəz] ['ʃʌflɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
" Friar Mathieu was shuffling toward him , leaning heavily on a walking stick .
" 修士 马蒂厄 曾是 洗牌 朝向 他 ， 倾斜 重度 在 一个 步行 戳 .

“马蒂厄修士拄着拐杖，步履蹒跚地朝他走来。”

[ðə; ði][oʊld] - ['peɪnfəli] [sloʊ] ['muːvmənts] [ə'lɑːrmd] [hɪm; ɪm] .
The old Franciscan's painfully slow movements alarmed him .
这 老的 - 痛苦地 慢的 移动 惊慌 他 .

这位老方济会修士缓慢而痛苦的动作让他感到担忧。

['saɪmən] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['dʒentli] .
Simon put his arms about him , but gently .
西蒙 放 他的 武器 关于 他 , 但 轻轻地 .

西蒙轻轻地搂住了他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [wɜːrs] , ['fɑːðər] ? "
" Are you feeling worse , Father ? "
" 是 你 感觉 更糟 , 父亲 ? "

“神父，您感觉更糟了吗？”

" [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [ri'maindɪŋ] [maɪ] [boʊnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [krækt] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
" The weather is reminding my bones that they were cracked not long ago .
" 这 天气 是 提醒 我的 骨头 那 他们 是 裂纹 不是 长的 前 .

“这天气让我意识到，我的骨头不久前还裂过。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪn][maɪ] [ruːm] [ˌʌp'sterz] .
I have a fire on the hearth in my room upstairs .
我 有 一个 火 在 这 炉 在 我的 房间 楼上 .

我在楼上房间的壁炉里生了火。

[kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wet] [kloʊðz] .
Come up with me and you can get out of those wet clothes .
来 向上 和 我 和 你 能 得到 出去 的 那些 湿的 衣服 .

跟我上去，你就能把湿衣服脱掉了。

" ['saɪmən] [sent] [sɔːr'dɛloʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] , [stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] [keɪs] ,
" Simon sent Sordello to the kitchen and , still carrying the leather case ,
" 西蒙 发送 索德罗 到 这 厨房 和 , 仍然 携带 这 皮革 案件 ,

“西蒙让索德罗去厨房，自己仍然提着皮箱，

['fɑːloʊd] ['fraɪər] ['mæθjuː] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] [steps] .
followed Friar Mathieu up a long flight of stone steps .
随后 修士 马蒂厄 向上 一个 长的 航班 的 石头 步骤 .

跟随马修修士走上一段长长的石阶。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,
Wrapped in a blanket ,
包装 在 一个 毯子 ,

裹在毯子里，

['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ɪn]['fraɪər] ['mæθjuːz] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt]
seated on a bench before the fire in Friar Mathieu's chamber with a cup of hot
坐着 在 一个 长椅 前 这 火 在 修士 马修的 房间 和 一个 杯子 的 热的
[spaɪst] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
spiced wine in his hand ,
加香料 葡萄酒 在 他的 手 ,

他坐在马修修士房间壁炉前的长凳上，手里拿着一杯热香料酒。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
he began to feel more comfortable ,
他 开始 到 感觉 更多的 舒服的 ,

他开始感觉更自在些了。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði][oʊld] [priːst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [bæk] [tuː; tə] ['ɪtəli] [frʌm; frəm][ˌæviːn'jəʊŋ] .
and he told the old priest about his journey back to Italy from Avignon .
和 他 讲述 这 老的 牧师 关于 他的 旅行 后退 到 意大利 从 阿维尼翁 .

他把从阿维尼翁返回意大利的旅程告诉了老牧师。

" [kɪŋ] ['luːɪs] [dɪs'mɪst] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['twentiəθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] .
" King Louis dismissed me on the twentieth of September .
" 国王 路易斯 解雇 我 在 这 第二十 的 九月 .

“路易国王于9月20日解雇了我。”

[aɪ]	[peɪd]	['fɪfti]	['liːvrəs]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[fæst]	['gæli]	[tuː; tə]	[li'vɔːnəʊ]	.
I	**paid**	**fifty**	**livres**	**for**	**a**	**fast**	**galley**	**to**	**Livorno**	**.**
我	有薪酬的	五十	利弗斯	为了	一个	快速地	厨房	到	利沃诺	.

我花了五十里弗尔坐快船去利沃诺。

[ðen]	[wiː; wi]	[roʊd]	['aʊər; ɑːr]	['hɔːrsɪz]	['ɔːlmoʊst]	[tuː; tə]	[deθ]	[θruː]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[tuː; tə]	[get]	[hɪr]	.
Then	**we**	**rode**	**our**	**horses**	**almost**	**to**	**death**	**through**	**the**	**hills**	**to**	**get**	**here**	**.**
然后	我们	骑	我们的	马匹	几乎	到	死亡	通过	这	丘陵	到	得到	这里	.

然后我们骑着马，几乎累死在山路上才来到这里。

[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ˌjuː 'es]	[les]	[ðæn; ðən]	[tuː]	[wiːks]	.
It	**took**	**us**	**less**	**than**	**two**	**weeks**	**.**
它	采取	我们	较少的	比	二	周	.

我们只用了不到两周的时间。

['veri]	[gʊd]	[taɪm]	,	[bʌt; bət]	[nɑːt]	[gʊd]	[ɪ'nʌf]	.
Very	**good**	**time**	**,**	**but**	**not**	**good**	**enough**	**.**
非常	好的	时间	,	但	不是	好的	足够的	.

这段时间过得不错，但还不够好。

"	['saɪmən]	[pɔːzd]	.
"	**Simon**	**paused**	**.**
"	西蒙	暂停	.

西蒙停顿了一下。

[hiː; hi]	[rɪ'membər]	[ðə; ði]	[oʊld]	[poʊp]	[soʊ]	['vɪvɪdli]	,	['raɪtɪŋ]	['letərz]	['fjʊriəsli]	[ænd; ənd]	[dɪ'spætʃɪŋ]
He	**remembered**	**the**	**old**	**pope**	**so**	**vividly**	**,**	**writing**	**letters**	**furiously**	**and**	**dispatching**
他	记得	这	老的	教皇	所以	生动地	,	写作	信件	愤怒地	和	调度

[ðem; ðəm]	['hɪðər]	[ænd; ənd]	[jɑːn]	,
them	**hither**	**and**	**yon**	**,**
他们	这里	和	远	,

他清晰地记得那位老教皇，记得他写信写得如火如荼，把信寄往四面八方。

['fiːlɪŋ]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['enəmi]	[ɑːn]	[ɔːl]	[saɪdz]	[ænd; ənd]	['noʊɪŋ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[daɪ]	.
feeling	**surrounded**	**by**	**enemies**	**on**	**all**	**sides**	**and**	**knowing**	**he**	**was**	**going**	**to**	**die**	**.**
感觉	包围	经过	敌人	在	全部	侧面	和	会心	他	曾是	去	到	死	.

他感到四面楚歌，知道自己即将死去。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[soʊ]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	['hoʊli]	['fɑːðər]	[gʊd]	[nuːz]	.
He	**had**	**so**	**wanted**	**to**	**bring**	**the**	**Holy**	**Father**	**good**	**news**	**.**
他	有	所以	通缉	到	带来	这	圣	父亲	好的	消息	.

他非常想给教宗带来好消息。

[naʊ]	[poʊp]	['ɜːrbən]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[mɔːr]	,	[ænd; ənd]	['saɪmən]	[wʌz; wəz]	['diːpli]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	.
Now	**Pope**	**Urban**	**was**	**no**	**more**	**,**	**and**	**Simon**	**was**	**deeply**	**disappointed**	**.**
现在	教皇	城市的	曾是	不	更多的	,	和	西蒙	曾是	深	失望的	.

教皇乌尔班去世了，西蒙对此深感失望。

[bʌt; bət]	['ʃʊrli]	[hiː; hi]	[ɪz]	['hæpiːɝ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðɪs]	['tɜːrmɔɪl]	.
But	**surely**	**he**	**is**	**happier**	**out**	**of**	**all**	**this**	**turmoil**	**.**
但	一定	他	是	更快乐	出去	的	全部	这	动荡	.

但经历了这一切动荡之后，他肯定更快乐了。

[hiː; hi]	[ɪz]	[wɪð; wɪθ]	[gɑːd]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[piːs]	[naʊ]	.
He	**is**	**with**	**God**	**and**	**at**	**peace**	**now**	**.**
他	是	和	上帝	和	在	和平	现在	.

他现在与上帝同在，安息了。

"	[ænd; ənd]	[wʌt]	[nuːz]	[duː]	[juː; jʊ]	[brɪŋ]	?	"	[sed]	['fraɪər]	['mæθjuː]	.
"	**And**	**what**	**news**	**do**	**you**	**bring**	**?**	**"**	**said**	**Friar**	**Mathieu**	**.**
"	和	什么	消息	做	你	带来	?	"	说	修士	马蒂厄	.

“你带来了什么消息？”马蒂厄修士问道。

['saɪmən]	[liːnd]	[tɔːrd]	[hɪm; ɪm]	[ɪnˌθuːziˈæstɪkli]	.
Simon	**leaned**	**toward**	**him**	**enthusiastically**	**.**
西蒙	倾斜	朝向	他	踊跃	.

西蒙热情地向他倾身过去。

"	[ðə; ði]	['poʊps]	[læst]	[wɪʃ]	[hæz; həz]	[bɪn]	['græntɪd]	!
"	**The**	**pope's**	**last**	**wish**	**has**	**been**	**granted**	**!**
"	这	教皇的	最后的	希望	有	到过	的确	!

教皇的遗愿实现了！

[kɪŋ]	['luːɪs]	[hæz; həz]	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[let]	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	[tʃɑːrlz]	[meɪk]	[wɔːr]	[ɑːn]	[kɪŋ]	['mænfred]	.
King	**Louis**	**has**	**agreed**	**to**	**let**	**his**	**brother**	**Charles**	**make**	**war**	**on**	**King**	**Manfred**	**.**
国王	路易斯	有	同意	到	让	他的	兄弟	查尔斯	制作	战争	在	国王	曼弗雷德	.

路易国王同意让他的弟弟查理向曼弗雷德国王发动战争。

"	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['lʊkɪŋ]	[dɪ'laɪtɪd]	[æz; əz]	['saɪmən]	[hæd; həd]	[ɪk'spektɪd]	,
"	**Instead**	**of**	**looking**	**delighted**	**as**	**Simon**	**had**	**expected**	**,**
"	反而	的	寻找	高兴极了	作为	西蒙	有	预期的	,

“与西蒙预期的欣喜表情不同，

['fraɪər]	['mæθjuː]	[sər'praɪzd]	[hɪm; ɪm]	[baɪ]	['saɪɪŋ]	[ænd; ənd]	['sterɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪər]	.
Friar	**Mathieu**	**surprised**	**him**	**by**	**sighing**	**and**	**staring**	**into**	**the**	**fire**	**.**
修士	马蒂厄	惊讶	他	经过	叹息	和	凝视	进入	这	火	.

马修修士叹了口气，凝视着炉火，这让他感到惊讶。

"	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[nɑːt]	[pliːzd]	?
"	**Are**	**you**	**not**	**pleased**	**?**
"	是	你	不是	高兴	?

你不满意吗?

"	['saɪmən]	[prɔdid]	[hɪm; ɪm]	.
"	**Simon**	**prodded**	**him**	**.**
"	西蒙	催促	他	.

西蒙催促他。

"	[pliːzd]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[wɔːr]	?
"	**Pleased**	**about**	**a**	**war**	**?**
"	高兴	关于	一个	战争	?

对战争感到高兴吗?

"	['fraɪər]	['mæθjuːz]	[aɪz]	[wɜːr; wər]	[sæd]	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	[snoʊ]	-	[waɪt]	[braʊz]	.
"	**Friar**	**Mathieu's**	**eyes**	**were**	**sad**	**under**	**his**	**snow**	**-**	**white**	**brows**	**.**
"	修士	马修的	眼睛	是	伤心	在下面	他的	雪	-	白色的	眉毛	.

“马修修士雪白的眉毛下，眼神忧伤。”

['saɪmən]	[felt]	[æz; əz]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[tʃer]	[hæd; həd]	[bɪn]	[pʊld]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	['ʌndər]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]
Simon	**felt**	**as**	**if**	**his**	**chair**	**had**	**been**	**pulled**	**out**	**from**	**under**	**him**	**and**	**he**
西蒙	毛毡	作为	如果	他的	椅子	有	到过	拉	出去	从	在下面	他	和	他

[hæd; həd]	[bɪn]	[dʌmpt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[flɔːr]	.
had	**been**	**dumped**	**on**	**the**	**floor**	**.**
有	到过	丢弃	在	这	地面	.

西蒙感觉自己好像被人从椅子上抽走了，然后被扔到了地上。

[hɪz; ɪz]	[hoʊl]	['biːɪŋ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['foʊkəst]	[ɑːn]	['brɪŋɪŋ]	[gʊd]	[nuːz]	[tuː; tə]	[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː]	.
His	**whole**	**being**	**had**	**been**	**focused**	**on**	**bringing**	**good**	**news**	**to**	**Perugia**	**.**
他的	所有的	存在	有	到过	专注	在	带来	好的	消息	到	佩鲁贾	.

他一心只想把好消息带给佩鲁贾。

" [bʌt; bət] ['fɑːðər] ['mæθjuː] , [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['tɑːrtər] [ænd; ənd] ['kristʃənz] [ɪz]
" But Father Mathieu , this means that the alliance of Tartars and Christians is
" 但 父亲 马蒂厄 , 这 方法 那 这 联盟 的 酒石酸 和 基督徒 是
[ə'pruːvd] .
approved .
得到正式认可的 .

“但是马蒂厄神父，这意味着鞑靼人和基督徒的联盟得到了批准。”

[baɪ] [poʊp] ['ɜːrbən] , ['eniweɪ] . " [-]
By Pope Urban , anyway . " [170]
经过 教皇 城市的 , 反正 . " [-]

至少教皇乌尔班是这么说的。[170]

[naʊ] [ðæt] [poʊp] ['ɜːrbən] [wʌz; wəz] [ded] , [dɪd] [ðæt] [miːn] ['eniθɪŋ] ?
Now that Pope Urban was dead , did that mean anything ?
现在 那 教皇 城市的 曾是 死的 , 做过 那 意思是 任何事物 ?

教皇乌尔班去世后，这是否意味着什么？

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [kən'fjuːzd] .
He hesitated , confused .
他 犹豫了一下 , 使困惑 .

他犹豫了一下，感到困惑。

['fraɪər] ['mæθjuː] [said] [ə'gen] .
Friar Mathieu sighed again .
修士 马蒂厄 叹了口气 再次 .

马蒂厄修士又叹了口气。

" [aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌkrɪsti'ænəti] .
" I want the Tartars to embrace Christianity .
" 我 想 这 酒石酸 到 拥抱 基督教 .

“我希望鞑靼人皈依基督教。”

[aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['pleɪsɪz] ['lɪbəreɪtɪd] .
I want the holy places liberated .
我 想 这 圣 地方 解放 .

我希望圣地获得解放。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wɔːrfer] [ɪn] ['ɪtəli] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fɔːls] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
But this warfare in Italy seems to me a false turning in the road .
但 这 战争 在 意大利 似乎 到 我 一个 错误的 转弯 在 这 路 .

但在我看来，意大利的这场战争是一个错误的转折点。

[haʊ'evər] — ['niːðər] [juː; jʊ] [nɔːr] [aɪ] [kæn; kən] [stɑːp] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
However — neither you nor I can stop the march of events .
然而 — 两者都不 你 也不 我 能 停止 这 行进 的 活动 .

然而——你我都无法阻止事态的发展。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] ?
What is it you are carrying ?
什么 是 它 你 是 携带 ?

你携带的是什么？

" ['saɪmən] [ʌn'bʌkəld] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leðər] [keɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ]
" Simon unbuckled the fastenings of the leather case and took out a package
" 西蒙 解开 这 紧固件 的 这 皮革 案件 和 采取 出去 一个 包裹
[ræpt] [ɪn] [sɪlk] .
wrapped in silk .
包装 在 丝绸 .

西蒙解开皮箱的扣子，取出一个用丝绸包裹的包裹。

" [tuː] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [kɪŋ] ['luːɪs] .
" Two letters written by King Louis .
" 二 信件 书面 经过 国王 路易斯 .

路易国王写的两封信。

[wʌn] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [poʊp] ['ɜːrbən] .
One was for Pope Urban .
一 曾是 为了 教皇 城市的 .

其中一人是教皇乌尔班二世。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [fɔːr; fər] [diː] - [ɪf] [poʊp] ['ɜːrbən] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] . "
The other is for de Verceuil if Pope Urban should die . "
这 其他 是 为了 德 - 如果 教皇 城市的 应该 死 . "

另一份是留给德·韦尔塞伊的，以防教皇乌尔班去世。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [di'livərɪŋ] ['iːðər] [wʌn] . "
" You will have trouble delivering either one . "
" 你 将要 有 麻烦 运送 任何一个 一 . "

“你无论交付哪一个都会遇到困难。”

" [ðə; ði] [wʌn] [fɔːr; fər] [poʊp] ['ɜːrbən] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː] ,
" The one for Pope Urban I will keep as the king ordered me ,
" 这 一 为了 教皇 城市的 我 将要 保持 作为 这 国王 订购 我 ,

“奉国王之命，我将保留给教皇乌尔班二世的那份。”

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [nuː] [poʊp] [ɪz] [ɪ'lektɪd] .
until a new pope is elected .
直到 一个 新的 教皇 是 当选 .

直到选出新教皇为止。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] — [waɪ] ?
But the other one — why ?
但 这 其他 一 — 为什么 ?

但另一个——为什么？

[wer] [ɪz] [diː] - ? "
Where is de Verceuil ? "
在哪里 是 德 - ? "

德韦尔瑟伊在哪里？

" [lɔkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːdinlz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] , ['traɪɪŋ]
" Locked away with the other cardinals in the Cathedral of Perugia , trying
" 已锁定 离开 和 这 其他 红雀队 在 这 大教堂 的 佩鲁贾 , 尝试
[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [poʊp] .
to make himself pope .
到 制作 他自己 教皇 .

“他和其他枢机主教一起被关在佩鲁贾大教堂里，试图让自己成为教皇。”

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pɔləs] [diː] - [æz; əz] [su'priːm] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [meɪd] ['saɪmənz]
" The thought of Paulus de Verceuil as supreme head of the Church made Simon's
" 这 想法 的 保卢斯 德 - 作为 最高 头 的 这 教会 制成 西蒙的
[lɪp] [kɜːrl] .
lip curl .
唇 卷曲 .

“想到保罗·德·韦尔塞伊是教会的最高领袖，西蒙就不禁撇了撇嘴。”

" [poʊp] ?
" Pope ?
" 教皇 ?

“教皇？

[nɑːt][hɪm; ɪm] ! "
Not him ! "
不是 他 ! "

不是他！

" [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːdinlz] , " ['fraɪər] ['mæθjuː] [sed] ,
" He has the support of about half the French cardinals , " Friar Mathieu said ,
" 他 有 这 支持 的 关于 一半 这 法语 红雀队 , " 修士 马蒂厄 说 ,

“他得到了大约一半法国红衣主教的支持，”马蒂厄修士说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] .
shaking his white beard .
摇晃 他的 白色的 胡须 .

他抖了抖白胡子。

" [ðə; ði] ['kɑːdinlz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['æbsəluːt] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][noʊ]
" The cardinals are supposed to be in absolute seclusion , with no
" 这 红雀队 是 据称 到 是 在 绝对 隔离 , 和 不
['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]['goʊɪŋ][ɪn][ɔːr][aʊt] ,
messages going in or out ,
消息 去 在 或者 出去 ,

“红衣主教们应该绝对隐居，没有任何信息进出。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [miːlz] [rɪ'pɔːrt] [θɪŋz] [ɪn][bəʊθ][də'rekʃ(ə)nz] .
but the servants who bring them their meals report things in both directions .
但 这 仆人 WHO 带来 他们 他们的 餐 报告 事物 在 两个都 方向 .

但给他们送饭的仆人却把事情往两个方向描述。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːdinlz] [liːn] [tuː; tə]['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd][diː] ['treɪsi] , ['kɑːrdɪnl] - ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [swɑː'sɔːn] .
The other cardinals lean to Gerard de Tracey , cardinal - bishop of Soissons .
这 其他 红雀队 倾斜 到 杰拉德 德 特蕾西 , 红衣主教 - 主教 的 苏瓦松 .

其他枢机主教倾向于苏瓦松枢机主教杰拉德·德·特雷西。

[ə; eɪ]['fɔːrmər] [ɪn'kwɪzɪtər] .
A former inquisitor .
一个 以前的 审判官 .

一位前任宗教裁判官。

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [meɪd] [ə; eɪ]['saʊər] [feɪs] .
" Friar Mathieu made a sour face .
" 修士 马蒂厄 制成 一个 酸的 脸 .

马修修士一脸不悦。

" [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] ? "
" What of the Italians ? "
" 什么 的 这 意大利人 ? "

“意大利人呢？”

" [ə'meɪzɪŋli] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ruːməz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['herəsi] [ænd; ənd] ['sɔːrsəri] , [uːgoʊ'liːni][hæz; həz]
" Amazingly , despite the rumors about his heresy and sorcery , Ugolini has
" 令人惊讶的是 , 尽管 这 谣言 关于 他的 异端 和 巫术 , 乌戈利尼 有
[fɔːr] [ɪ'tæliən] ['kɑːdinlz] ['voʊtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
four Italian cardinals voting for him .
四 意大利语 红雀队 表决 为了 他 .

“令人惊讶的是，尽管有传言说乌戈利尼是异端邪说和巫术信徒，但他却得到了四位意大利红衣主教的投票支持。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːr] .
The servants say he has promised large sums of money to those four .
这 仆人 说 他 有 承诺 大的 总和 的 钱 到 那些 四 .

仆人们说他已经答应给那四个人一大笔钱。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ɪ'tæliən] [voʊts] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pjɑː'tʃensɑː] .
The other three Italian votes are going to Piacenza .
这 其他 三 意大利语 投票 是 去 到 皮亚琴察 .

其余三张意大利选票将投给皮亚琴察。

[ðæt] [mʌst; məst] [ɪn'kluːd] - [voʊt] , [sɪns] [ðə; ði] [ruːlz] [fər'bɪd] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
That must include Ugolini's vote , since the rules forbid a cardinal to vote for himself .
那 必须 包括 - 投票 , 自从 这 规则 禁止 一个 红衣主教 到 投票 为了 他自己 .

这其中必然包括乌戈利尼的投票，因为规则禁止枢机主教为自己投票。

['voʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [oʊld] [pjɑː'tʃensɑː] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Voting for old Piacenza is just a gesture , of course .
表决 为了 老的 皮亚琴察 是 只是 一个 手势 , 的 课程 .

当然，投票给老皮亚琴察只是一种姿态。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæz; həz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [laɪf] [left] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He probably has less than a year of life left to him .
他 大概 有 较少的 比 一个 年 的 生活 左边 到 他 .

他可能只剩下不到一年的寿命了。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ɪ'tæljənz] [kæn; kən] [biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kændɪdət] ,
But until one or two Italians can be persuaded to vote for a French candidate ,
但 直到 一 或者 二 意大利人 能 是 被说服 到 投票 为了 一个 法语 候选人 ,

但是，除非能说服一两个意大利人投票给法国候选人，否则情况不会改变。

[noʊ] ['frentʃmən] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['nesəseri] [tuː] [θɜːrd] . "
no Frenchman can get the necessary two thirds . "
不 法国人 能 得到 这 必要的 二 三分之一 . "

没有哪个法国人能获得所需的三分之二的席位。

" [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [nɑːt] [ˌfɔːr'tiːn] [frentʃ] ['kɑːdinlz] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [ɪ'tæljənz] ?
" Are there not fourteen French cardinals to seven Italians ?
" 是 那里 不是 十四 法语 红雀队 到 七 意大利人 ?

“法国红衣主教不是有十四个，而意大利红衣主教只有七个吗？”

" ['saɪmən] [æskt] .
" Simon asked .
" 西蒙 问 .

西蒙问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['twenti] ['kɑːdinlz] [ɪn] ['kɑːnkleɪv] [ˌɔːltə'geðər] .
" Yes , but right now there are only twenty cardinals in conclave altogether .
" 是的 , 但 正确的 现在 那里 是 仅有的 二十 红雀队 在 秘密会议 共 .

“是的，但目前参加枢机主教选举会议的枢机主教总共只有二十位。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːdinlz] [ɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃ(ə)n] ,
One of the French cardinals is in England on a diplomatic mission ,
一 的 这 法语 红雀队 是 在 英格兰 在 一个 外交 使命 ,

一位法国红衣主教正在英国执行外交任务。

[sent] [baɪ] [poʊp] ['ɜːrbən] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
sent by Pope Urban before his death .
发送 经过 教皇 城市的 前 他的 死亡 .

教皇乌尔班二世临终前寄出的。

[soʊ]	,	['iːv(ə)n]	[ju'naɪtɪd]	,	[ðə; ði]	[ˌθɜːr'tiːn]	[frentʃ]	[wʊd]	[biː; bi]	[wʌn]	[ʃɔːrt]	[ʌv; əv]	[tuː]	[θɜːrd]	.
So	**,**	**even**	**united**	**,**	**the**	**thirteen**	**French**	**would**	**be**	**one**	**short**	**of**	**two**	**thirds**	**.**
所以	,	甚至	团结的	,	这	十三	法语	会	是	一	短的	的	二	三分之一	.

所以，即使团结起来，这十三位法国人也还差一人才能达到三分之二的席位。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	[ju'naɪtɪd]	.
And	**they**	**are**	**far**	**from**	**united**	**.**
和	他们	是	远的	从	团结的	.

他们之间远非团结。

[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[teɪk]	['jɪrz]	[tuː; tə]	[ɪ'lekt]	[ə; eɪ]	[nuː]	[poʊp]	.
It	**could**	**take**	**years**	**to**	**elect**	**a**	**new**	**pope**	**.**
它	可以	拿	年	到	选	一个	新的	教皇	.

选举新教皇可能需要数年时间。

"	['jɪrz]	!
"	**Years**	**!**
"	年	!

“年！

['saɪmən]	[wʌz; wəz]	['hɔːrɪfaɪd]	.
Simon	**was**	**horrified**	**.**
西蒙	曾是	惊恐万分	.

西蒙惊恐万分。

[wʌt]	[ə; eɪ]	[dɪ'zæstər]	!
What	**a**	**disaster**	**!**
什么	一个	灾难	!

真是场灾难！

[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[poʊp]	,	[	-	]
Without	**a**	**pope**	**,**	**[**	**171**	**]**
没有	一个	教皇	,	[	-	]

没有教皇，[171]

[ðə; ði]	['kwestʃən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'laɪəns]	[wʊd]	['læŋgwɪʃ]	.
the	**question**	**of**	**the**	**alliance**	**would**	**languish**	**.**
这	问题	的	这	联盟	会	憔悴	.

结盟问题将一直悬而未决。

[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[æm'bæsədərz]	[maɪt]	[jet]	[biː; bi]	[ə'sæsɪneɪt]	,	[ɔːr]	[dʒʌst]	[daɪ]	.
The	**Tartar**	**ambassadors**	**might**	**yet**	**be**	**assassinated**	**,**	**or**	**just**	**die**	**.**
这	鞑靼	大使们	可能	然而	是	被暗杀	,	或者	只是	死	.

鞑靼大使们或许还会遭到暗杀，或者就此丧命。

['hʊləˌguː]	[kɑːn]	[maɪt]	[daɪ]	.
Hulagu	**Khan**	**might**	**die**	**.**
旭烈兀	可汗	可能	死	.

旭烈兀汗可能会死。

['iːv(ə)n]	[kɪŋ]	['luːɪs]	,	[gɑːd]	[fər'bɪd]	,	[maɪt]	[daɪ]	,
Even	**King**	**Louis**	**,**	**God**	**forbid**	**,**	**might**	**die**	**,**
甚至	国王	路易斯	,	上帝	禁止	,	可能	死	,

即使是路易国王，天佑他，也可能驾崩。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[kɪŋ]	[wʊd]	['prɑːbəbli]	[nɑːt]	[biː; bi]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[kruː'seɪdɪŋ]	.
and	**the**	**next**	**king**	**would**	**probably**	**not**	**be**	**interested**	**in**	**crusading**	**.**
和	这	下一个	国王	会	大概	不是	是	感兴趣的	在	十字军东征	.

下一任国王可能不会对十字军东征感兴趣。

['saɪmən]	,	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[pɑːrt]	,
Simon	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**
西蒙	,	为了	他的	部分	,

西蒙则表示：

[hæd; həd] [pɪnd] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈɑːnər] [ɑːn] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɑːrtər] [əˈlaɪəns] .

had pinned his hopes for the restoration of his family honor on the success of the Tartar alliance .

有 已置顶 他的 希望 为了 这 恢复 的 他的 家庭 荣誉 在 这 成功 的 这 鞑靼 联盟 .

他将恢复家族荣誉的希望寄托在鞑靼联盟的成功上。

[ə; eɪ] [nuː] [poʊp] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] , [ænd; ənd] [suːn] .

A new pope must be elected , and soon .

一个 新的 教皇 必须 是 当选 , 和 很快 .

必须尽快选出一位新教皇。

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [skroʊlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɪlk] [ˈræpɪŋz] .

He carefully took the two scrolls out of their silk wrappings .

他 小心 采取 这 二 卷轴 出去 的 他们的 丝绸 包装 .

他小心翼翼地从丝绸包裹中取出两卷卷轴。

[bəʊθ] [wɜːr; wər] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈrɪbənz] [ænd; ənd] [siːld] [wɪð; wɪθ] [blɑːbz] [ʌv; əv] [red] [wæks] [wɪtʃ] [kɪŋ] [ˈluːɪs] [hæd; həd] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [siːl] ,

Both were tied with red ribbons and sealed with blobs of red wax which King Louis had stamped with his personal seal ,

两个都 是 系 和 红色的 丝带 和 密封 和 斑点 的 红色的 蜡 哪个 国王 路易斯 有 盖章 和 他的 个人的 海豹 ,

两条项链都用红丝带系好，并用路易国王盖上个人印章的红蜡封住。

[ə; eɪ] [ʃiːld] [ˈberɪŋ] [flɜːrz] - [diː] - [liː; liːs] .

a shield bearing fleurs - de - lis .

一个 盾 轴承 花朵 - 德 - 列表 .

带有百合花的盾牌。

[ˈsaɪmən] [held] [ʌp] [ðə; ði] [wʌn] [əˈdrest] " [hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] , [ˈkɑːrdɪnl] [ˈpɔləs] [diː] - . "

Simon held up the one addressed " His Eminence , Cardinal Paulus de Verceuil . "

西蒙 握住 向上 这 一 已解决 " 他的 卓越 , 红衣主教 保卢斯 德 - . "

西蒙举起那张写着“尊敬的保罗·德·韦尔塞伊枢机主教阁下”的卡片。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [ˈletər] [tuː; tə] [diː] - [æt; ət] [wʌns] .

" We must try to get this letter to de Verceuil at once .

" 我们 必须 尝试 到 得到 这 信 到 德 - 在 一次 .

“我们必须尽快把这封信送到德·韦尔塞伊手中。”

[ˌaɪ ˈtiː] [neɪmz] [kɪŋ] [ˈluːɪsɪz] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [poʊp] .

It names King Louis's choice for the next pope .

它 姓名 国王 路易斯的 选择 为了 这 下一个 教皇 .

它列出了路易国王选择的下一任教皇人选。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [end] [ðə; ði] [ˈdedlɑːk] .

It could end the deadlock .

它 可以 结尾 这 僵局 .

这或许能打破僵局。

" [ˈfɑːðər] [ˈmæθjuː] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] [ˈθɔːtfəli] .

" Father Mathieu stroked his white beard thoughtfully .

" 父亲 马蒂厄 抚摸 他的 白色的 胡须 深思熟虑 .

马蒂厄神父若有所思地抚摸着他的白胡子。

" [ɪɡˈzæktli] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈletər] [ðə; ði] [ruːl] [əˈɡenst] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [wʌz; wəz] [institju:tid] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] .

" Exactly the sort of letter the rule against messages was instituted to keep out .

" 确切地 这 种类 的 信 这 规则 反对 消息 曾是 已设立 到 保持 出去 .

“这正是制定禁止发送此类信息的规定要阻止的那种信件。”

[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ə'temptɪŋ]	[tuː; tə]	['ɪnfluəns]	[ə; eɪ]	['peɪpl]	[ɪ'lekʃ(ə)n]	.
A	**king**	**attempting**	**to**	**influence**	**a**	**papal**	**election**	**.**
一个	国王	尝试	到	影响	一个	教皇	选举	.

一位国王试图影响教皇选举。

"	[ðə; ði]	[oʊld]	[fræn'sɪskən]	[tʊk]	[ðə; ði]	[skroʊl]	[ɪn]	[wʌn]	[hænd]	[ænd; ənd]	[tæpt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[pɑːm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðər]	.
"	**The**	**old**	**Franciscan**	**took**	**the**	**scroll**	**in**	**one**	**hand**	**and**	**tapped**	**it**	**against**	**the**	**palm**	**of**	**the**	**other**	**.**
"	这	老的	方济会	采取	这	滚动	在	一	手	和	轻敲	它	反对	这	棕榈	的	这	其他	.

“那位年长的方济会修士一手拿着卷轴，另一只手用卷轴敲击着另一只手的手掌。

"	[bʌt; bət]	[aɪ]	[θɪŋk]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[sək'ses]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[oʊn]	['mɪʃ(ə)n]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['betər]	[get]	[ðɪs]	['letər]	[tuː; tə]	[diː]	-	[æt; ət]	[wʌns]	.
"	**But**	**I**	**think**	**for**	**the**	**good**	**of**	**the**	**Church**	**and**	**for**	**the**	**success**	**of**	**our**	**own**	**mission**	**we**	**had**	**better**	**get**	**this**	**letter**	**to**	**de**	**Verceuil**	**at**	**once**	**.**
"	但	我	思考	为了	这	好的	的	这	教会	和	为了	这	成功	的	我们的	自己的	使命	我们	有	更好的	得到	这	信	到	德	-	在	一次	.

“但我认为，为了教会的利益和我们自身使命的成功，我们最好立即将这封信交给德·韦尔塞伊。

[kɪŋ]	['luːɪsɪz]	[tʃɔɪs]	['kænɑːt]	[biː; bi]	[wɜːrs]	[ðæn; ðən]	[diː]	-	,	[diː]	['treɪsi]	,	[ɔːr]	[uːgoʊ'liːni]	.	"
King	**Louis's**	**choice**	**cannot**	**be**	**worse**	**than**	**de**	**Verceuil**	**,**	**de**	**Tracey**	**,**	**or**	**Ugolini**	**.**	**"**
国王	路易斯的	选择	不能	是	更糟	比	德	-	,	德	特蕾西	,	或者	乌戈利尼	.	"

路易国王的选择总不会比德·韦尔塞伊、德·特雷西或乌戈利尼更差吧。

"	[jes]	!	"	[sed]	['saɪmən]	['iːgərli]	.
"	**Yes**	**!**	**"**	**said**	**Simon**	**eagerly**	**.**
"	是的	!	"	说	西蒙	急切地	.

“是的！”西蒙急切地说。

"	[bʌt; bət]	[haʊ]	[duː]	[wiː; wi]	[get]	[ðə; ði]	['letər]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	?
"	**But**	**how**	**do**	**we**	**get**	**the**	**letter**	**to**	**him**	**?**
"	但	如何	做	我们	得到	这	信	到	他	?

但我们该如何把信送到他手中呢?

"	[ðə; ði]	[oʊld]	[fræn'sɪskən]	[pʊʃt]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
"	**The**	**old**	**Franciscan**	**pushed**	**himself**	**to**	**his**	**feet**	**.**
"	这	老的	方济会	推动	他自己	到	他的	脚	.

“那位年迈的方济会修士撑起身子站了起来。”

[ˌaɪ 'tiː]	[hɜːrt]	['saɪmən]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	[sloʊ]	[ænd; ənd]	['peɪnf(ə)l]	[hɪz; ɪz]	['muːvmənts]	[wɜːr; wər]	.
It	**hurt**	**Simon**	**to**	**see**	**how**	**slow**	**and**	**painful**	**his**	**movements**	**were**	**.**
它	伤害	西蒙	到	看	如何	慢的	和	痛苦	他的	移动	是	.

看到他动作如此缓慢和痛苦，西蒙感到很心痛。

[dæm]	[ðæt]	['dev(ə)l]	[ɪn]	[blæk]	[huː]	[hæd; həd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	!
Damn	**that**	**devil**	**in**	**black**	**who**	**had**	**tried**	**to**	**kill**	**the**	**Tartars**	**!**
该死	那	魔鬼	在	黑色的	WHO	有	尝试	到	杀	这	酒石酸	!

该死的黑衣恶魔，他竟然企图屠杀鞑靼人！

[ðə; ði]	['tɑːrtər]	!
The	**Tartars**	**!**
这	酒石酸	!

鞑靼人！

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[θɔːt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[wel]	['gɑːrdɪd]	[ɪ'nʌf]	,
He	**had**	**thought**	**they**	**were**	**well**	**guarded**	**enough**	**,**
他	有	想法	他们	是	出色地	守卫	足够的	,

他原以为他们的守卫已经足够严密了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [waɪl] [hiː; hi] [ˈkærid] [ˈɜːbənz] [ˈletər] [ænd; ənd]
and that it was safe to leave them while he carried Urban's letter and
和 那 它 曾是 安全的 到 离开 他们 尽管 他 携带 都市的 信 和
[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [rɪˈplaɪ] .
the king's reply .
这 国王的 回复 .

他认为，在他带着乌尔班的信和国王的回信离开期间，他们是安全的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wɜːr; wər][tuː; tə][dræɡ][ɑːn] ,
But if the question of the alliance were to drag on ,
但 如果 这 问题 的 这 联盟 是 到 拖 在 ，

但如果联盟问题持续拖延下去，

[ðə; ði] [foʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wʊd] [traɪ] [əˈɡen] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
the foes of the alliance would try again to strike at them .
这 敌人 的 这 联盟 会 尝试 再次 到 罢工 在 他们 .

联盟的敌人会再次试图攻击他们。

[fɪr] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Fear clutched at his heart .
害怕 紧握 在 他的 心 .

恐惧攫住了他的心。

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtɑːrtər] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæləs] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [ˈæftər][ˈfraɪər] [ˈmæθjuː] ,
" Are the Tartars here in this palace ? " he called after Friar Mathieu ,
" 是 这 酒石酸 这里 在 这 宫殿 ？ " 他 称为 后 修士 马蒂厄 ，

“鞑靼人在这里吗？”他冲着马蒂厄修士喊道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhɔbəlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ˈhoʊldɪŋ] [kɪŋ] [ˈluːɪsɪz] [skroʊl] .
who was hobbling out of the room holding King Louis's scroll .
WHO 曾是 跛行 出去 的 这 房间 保持 国王 路易斯的 滚动 .

他一瘸一拐地走出房间，手里拿着路易国王的卷轴。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ðə; ði][bæɡˈliːoʊni][ˈfæməli][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
The Baglioni family have given them a whole quarter of the palace .
这 巴格利奥尼 家庭 有 给定 他们 一个 所有的 四分之一 的 这 宫殿 .

巴格里奥尼家族给了他们宫殿的四分之一。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɪˈnʌf] ,
They are well enough ,
他们 是 出色地 足够的 ，

他们身体状况良好。

[ðoʊ] [ðeɪ] [heɪt] [ˈbiːɪŋ] [træpt] [ˌɪnˈdɔːrz] [baɪ][ðə; ði] [ˈweðər] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [kiːp]
though they hate being trapped indoors by the weather and by the need to keep
尽管 他们 恨 存在 被困 室内 经过 这 天气 和 经过 这 需要 到 保持
[ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ɡɑːrd] .
them under guard .
他们 在下面 警卫 .

虽然他们讨厌因为天气原因被困在室内，也讨厌需要看守他们。

[dʒɑːn] [ˈtʃæɡən] [hæz; həz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒuːɪʃ] [ɡɜːrl] [neɪmd] [ˈreɪtʃəl] ,
John Chagan has with him a young Jewish girl named Rachel ,
约翰 查甘 有 和 他 一个 年轻的 犹太人 女孩 命名 瑞秋 ，

约翰·查根身边带着一个名叫瑞秋的年轻犹太女孩，

[huːm]	[hiː; hi]	['kɪdnæpt]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['brɑːθl]	[ɪn]	[ˌɔːvi'eitəj]	.
whom	**he**	**kidnapped**	**from**	**a**	**brothel**	**in**	**Orvieto**	**.**
谁	他	被绑架	从	一个	妓院	在	奥尔维耶托	.

他从奥尔维耶托的一家妓院绑架了她。

[ðə; ði]	[gɜːrl]	[wʌz; wəz]	[æn; ən]	['ɔːrf(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[bɪn]	['terəbli]	[ə'bjuːzd]	.
The	**girl**	**was**	**an**	**orphan**	**,**	**and**	**she**	**has**	**been**	**terribly**	**abused**	**.**
这	女孩	曾是	一个	孤儿	,	和	她	有	到过	可怕	受虐	.

这个女孩是个孤儿，而且遭受过严重的虐待。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['vɜːrtʃuəli]	[ðer; ðər]	['prɪz(ə)nər]	.
She	**is**	**virtually**	**their**	**prisoner**	**.**
她	是	几乎	他们的	囚犯	.

她实际上成了他们的囚犯。

"	['saɪmənz]	[maʊθ]	['twɪstɪd]	.
"	**Simon's**	**mouth**	**twisted**	**.**
"	西蒙的	嘴	扭曲	.

西蒙的嘴角扭曲了一下。

"	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	['ælaɪ]	[ɑːr'selvz]	[wɪð; wɪθ]	[	-	]
"	**And**	**we**	**want**	**to**	**ally**	**ourselves**	**with**	**[**	**172**	**]**
"	和	我们	想	到	盟友	我们自己	和	[	-	]

“我们希望与[172]结盟

[sʌtʃ]	[men]	.
such	**men**	**.**
这样的	男人	.

这样的人。

[haʊ]	[kæn; kən]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	[goʊ]	[ɑːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['sɪti]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['kɑːlɪdʒ]	?
How	**can**	**such**	**things**	**go**	**on**	**in**	**the**	**same**	**city**	**with**	**the**	**Sacred**	**College**	**?**
如何	能	这样的	事物	去	在	在	这	相同的	城市	和	这	神圣	大学	?

在拥有神圣学院的同一座城市里，怎么会发生这样的事情呢?

"	['fraɪər]	['mæθjuː]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	['grɪmli]	.
"	**Friar**	**Mathieu**	**shook**	**his**	**head**	**grimly**	**.**
"	修士	马蒂厄	摇晃	他的	头	阴沉地	.

马修修士神情严肃地摇了摇头。

"	['nʌθɪŋ]	[aɪ]	[hæv; həv]	[sed]	[hæz; həz]	[meɪd]	['eni]	['dɪfrəns]	.
"	**Nothing**	**I**	**have**	**said**	**has**	**made**	**any**	**difference**	**.**
"	没有什么	我	有	说	有	制成	任何	不同之处	.

“我说什么都没有起到任何作用。”

[diː]	-	[in'sists]	[ðæt]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[wət'evər]	[ðeɪ]	[wɑːnt]	,
De	**Verceuil**	**insists**	**that**	**the**	**Tartars**	**must**	**have**	**whatever**	**they**	**want**	**,**
德	-	坚持	那	这	酒石酸	必须	有	任何	他们	想	,

德·韦尔塞伊坚持认为鞑靼人必须得到他们想要的一切，

['iːv(ə)n]	[ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[dæm]	[ðer; ðər]	[soʊlz]	.
even	**though**	**it**	**will**	**damn**	**their**	**souls**	**.**
甚至	尽管	它	将要	该死	他们的	灵魂	.

即使这会让他们的灵魂堕入地狱。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['kristʃənz]	,	['æftər]	[ɔːl]	.
They	**are**	**Christians**	**,**	**after**	**all**	**.**
他们	是	基督徒	,	后	全部	.

他们毕竟是基督徒。

[ɪf]	[dʒɑːn]	[daɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[gɜːrl]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['kɑːnʃəns]	,	[hiː; hi]	[wɪl]	[goʊ]	[streɪt]	[tuː; tə]	[hel]	.
If	**John**	**dies**	**with**	**this**	**girl**	**on**	**his**	**conscience**	**,**	**he**	**will**	**go**	**straight**	**to**	**hell**	**.**
如果	约翰	死亡	和	这	女孩	在	他的	良心	,	他	将要	去	直的	到	地狱	.

如果约翰死时良心不安，背负着对这个女孩的愧疚，他必将下地狱。

" ['saɪmən] [said] .
" Simon sighed .
" 西蒙 叹了口气 .

西蒙叹了口气。

" ['lɪt(ə)l] [diː] - ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" Little de Verceuil cares about that . "
" 小的 德 - 关心 关于 那 . "

“德·韦尔塞伊对此毫不在意。”

" [kwaɪt] [soʊ] , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] .
" Quite so , " said Friar Mathieu .
" 相当 所以 , " 说 修士 马蒂厄 .

“正是如此,”马蒂厄修士说道。

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Well , we must get the king's letter to him .
" 出色地 , 我们 必须 得到 这 国王的 信 到 他 .

“我们必须把国王的信送到他那里。”

" [hiː; hi] [heild] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['sɜːrvənt] .
" He hailed a passing servant .
" 他 赞誉 一个 通过 仆人 .

他向一位路过的仆人打招呼。

" [tel] [ðə; ði] [kʊk] [aɪ][wɑːnt] ['kɑːrdɪnl] [diː] - ['sʌpər] [sent] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" Tell the cook I want Cardinal de Verceuil's supper sent up to me before it is
" 告诉 这 厨师 我 想 红衣主教 德 - 晚餐 发送 向上 到 我 前 它 是
[brɔːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
brought around to him at the cathedral .
带来 大约 到 他 在 这 大教堂 .

“告诉厨师,我要先把德·韦尔塞伊红衣主教的晚餐送到我这里,然后再送到大教堂给他。”

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] [bred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [miːl] .
Tell him to be sure there is bread with the cardinal's meal .
告诉 他 到 是 当然 那里 是 面包 和 这 红衣主教的 一顿饭 .

告诉他,务必确保红衣主教的餐食中有面包。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['wɒnts] ['plenti] [ʌv; əv] [bred] .
The cardinal wants plenty of bread .
这 红衣主教 想要 很多 的 面包 .

红衣主教想要很多面包。

[ænd; ənd] " — [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['saɪmən] — " [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] - [neɪm] ? "
And " — he turned to Simon — " what is your equerry's name ? "
和 " — 他 转向 到 西蒙 — " 什么 是 你的 - 姓名 ? "

“还有,”他转向西蒙,“你的侍从叫什么名字?”

" [θɪ'riː] - .
" Thierry d'Hauteville .
" 蒂埃里 - .

蒂埃里·德奥特维尔。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz]['fraɪər] ['mæθjuː] ['plænɪŋ] ?
" What on earth was Friar Mathieu planning ?
" 什么 在 地球 曾是 修士 马蒂厄 规划 ?

马蒂厄修士究竟在计划什么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第15/30页

['saɪmən] [preɪd] [ðæt] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['letər]
Simon prayed that , whatever it was , it would work and get the letter
西蒙 祈祷 那 , 任何 它 曾是 , 它 会 工作 和 得到 这 信
[θruː] .
through .
通过 .

西蒙祈祷，无论用什么方法，都能奏效，让这封信顺利送达。

" [faɪnd] [θɪ'riː] - [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ðə; ði] [treɪ] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Find Thierry d'Hauteville and have him bring the tray up to me .
" 寻找 蒂埃里 - 和 有 他 带来 这 托盘 向上 到 我 .

“找到蒂埃里·德奥特维尔，让他把托盘拿给我。”

" [θɪ'riː] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [freʃ] ['tuːnɪk] [ænd; ənd] [hoʊz] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg'liːoʊni]
" Thierry had borrowed a fresh tunic and hose from one of the Baglioni
" 蒂埃里 有 借来的 一个 新鲜的 束腰外衣 和 软管 从 一 的 这 巴格利奥尼
['fæməli] ['sɜːrvənt] .
family servants .
家庭 仆人 .

“蒂埃里从巴廖尼家的一位仆人那里借了一件新的束腰外衣和长袜。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [her] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌŋ] [ɪn] [niːt] [weɪvz] , [wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld]
His dark hair , which usually hung in neat waves , was wild and tangled
他的 黑暗的 头发 , 哪个 通常 悬挂 在 整洁的 波浪 , 曾是 荒野 和 纠缠不清
[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rʌbd] [draɪ] .
from being rubbed dry .
从 存在 摩擦 干燥 .

他那通常整齐垂落的黑发，因为被擦干而变得蓬乱凌乱。

[hiː; hi] ['kærid] - ['dɪnər] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['lɑːbstər][ænd; ənd]['venɪsnˌ'venɪzn] ,
He carried Verceuil's dinner , a mixture of pieces of lobster and venison ,
他 携带 - 晚餐 , 一个 混合物 的 件 的 龙虾 和 鹿肉 ,
[wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd] [fruːt] ,
with bread and fruit ,
和 面包 和 水果 ,

他端来了韦尔塞伊的晚餐，包括龙虾和鹿肉的混合菜肴，还有面包和水果。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['wʊd(ə)n] [treɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [doʊm] - [ʃeɪpt] ['aɪərn] ['kʌvər] .
on a circular wooden tray with a dome - shaped iron cover .
在 一个 圆 木制的 托盘 和 一个 穹顶 - 形状 铁 覆盖 .

放在一个圆形木托盘上，托盘上盖着一个圆顶形铁盖。

['fraɪər] ['mæθjuː] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [slaɪst] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [θruː] [ðə; ði][hɑːrd] [krʌst] [ʌv; əv]
Friar Mathieu took a knife and sliced lengthwise through the hard crust of
修士 马蒂厄 采取 一个 刀 和 切片 纵向 通过 这 难的 地壳 的
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .
a long loaf of bread .
一个 长的 面包 的 面包 .

马蒂厄修士拿起一把刀，纵向切开了一条长面包的硬皮。

['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [hiː; hi] ['hɔləud] [aʊt] [ðə; ði] [bred] ,
Using his fingers , he hollowed out the bread ,
使用 他的 手指 , 他 空心的 出去 这 面包 ,

他用手指挖空了面包，

['gɪvɪŋ] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['saɪmən] [ænd; ənd] [θɪ'riː] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

giving chunks of it to Simon and Thierry and eating the rest of it himself .

给予 块 的 它 到 西蒙 和 蒂埃里 和 吃 这 休息 的 它 他自己 .

他分了一些给西蒙和蒂埃里，自己把剩下的都吃了。

" [ðə; ði] [lɔːrd] [heɪts] [weɪst] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

" The Lord hates waste , " he said with a chuckle .

" 这 主 讨厌 浪费 , " 他 说 和 一个 轻笑 .

“上帝憎恶浪费，”他笑着说。

" [ðɪs] [ɪz] [waɪt] [bred] , [tuː] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['oʊnli] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] [ɪn'dʒɔɪ] .

" This is white bread , too , such as only the nobility enjoy .

" 这 是 白色的 面包 , 也 , 这样的 作为 仅有的 这 贵族 享受 .

“这也是白面包，只有贵族才能享用的那种。”

" [æz; əz] ['saɪmən] [wɑːtʃt] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

" As Simon watched , holding his breath ,

" 作为 西蒙 观看 , 保持 他的 气息 ,

“西蒙屏住呼吸，看着这一切，

['fraɪər] ['mæθjuː] [leɪd] [kɪŋ] ['luːɪsɪz] [skroʊl] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kerfəli] .

Friar Mathieu laid King Louis's scroll lengthwise in the bread and closed it up carefully .

修士 马蒂厄 铺设 国王 路易斯的 滚动 纵向 在 这 面包 和 关闭 它 向上 小心 .

马修士马蒂厄将路易国王的卷轴纵向放在面包里，小心地合上了面包。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slaɪsɪŋ] [wʌz; wəz] ['berli] ['vɪzəb(ə)l] .

The line of the slicing was barely visible .

这 线 的 这 切片 曾是 仅仅 可见的 .

切痕几乎看不见。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [luːs] [θred] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] ,

To secure the package , he took a loose thread from one of his blankets ,

到 安全的 这 包裹 , 他 采取 一个 松动的 线 从 一 的 他的 毯子 ,

为了固定包裹，他从一条毯子上扯下一根松散的线头。

[taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [loʊf] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [θred] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] .

tied it around the loaf , and covered the thread with a bunch of grapes .

系 它 大约 这 面包 , 和 涵盖 这 线 和 一个 束 的 葡萄 .

将线绑在面包上，然后用一串葡萄盖住线头。

" [naʊ] , [θɪ'riː] .

" Now , Thierry .

" 现在 , 蒂埃里 .

“现在，蒂埃里。”

['nɔːrməli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] ['sɜːrvənt] [teɪks] [hɪz; ɪz] [miːlz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [tə'naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] .

Normally one of the cardinal's servants takes his meals to him , but tonight you will .

通常情况下 一 的 这 红衣主教的 仆人 需要 他的 餐 到 他 , 但 今晚 你 将要 .

通常情况下，红衣主教的仆人会给他送餐，但今晚由你来送。

[wiː; wi] [wɑːnt] [æz; əz] [fjuː] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['letər] .

We want as few people as possible to know about this letter .

我们 想 作为 很少 人们 作为 可能的 到 知道 关于 这 信 .

我们希望尽可能少的人知道这封信。

[ɪf] ['kɑːrdɪnl] [uːgoʊ'liːni] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

If Cardinal Ugolini found out about it ,

如果 红衣主教 乌戈利尼 成立 出去 关于 它 ,

如果乌戈利尼枢机主教知道了这件事，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skænd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [end] [ʌp] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd]

he would make such a scandal of it that he might even end up being elected

他 会 制作 这样的 一个 丑闻 的 它 那 他 可能 甚至 结尾 向上 存在 当选

[poʊp] ! "

pope ! "

教皇 ! "

他会把这件事闹得沸沸扬扬，说不定最后还能当选教皇呢！

" [maɪt] [nɑːt][uːgoʊ'liːni] [siː] [diː] - ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ?

" Might not Ugolini see de Verceuil reading the letter ?

" 可能 不是 乌戈利尼 看 德 - 阅读 这 信 ?

乌戈利尼会不会看到德·韦尔塞伊在读这封信呢?

" ['saɪmən] [æskt] . [-]

" Simon asked . [173]

" 西蒙 问 . [-]

西蒙问道。[173]

" [noʊ] , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] .

" No , " said Friar Mathieu .

" 不 , " 说 修士 马蒂厄 .

“不，”马蒂厄修士说。

" [iːtʃ] ['kɑːrdɪnl] [iːts] [ænd; ənd] [sliːps] [ɪn][ə; eɪ] ['kɜːtənd] - [ɔːf] [sel] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]

" Each cardinal eats and sleeps in a curtained - off cell built along the sides of

" 每个 红衣主教 吃 和 睡觉 在 一个 帘幕 - 离开 细胞 建造 沿着 这 侧面 的

[ðə; ði] [kə'θiːdrəlz] [neɪv] .

the cathedral's nave .

这 大教堂的 中殿 .

“每位红衣主教都在大教堂中殿两侧用帘子隔开的房间里吃饭睡觉。

[diː] - [ænd; ənd] [kɪŋ] ['luːɪs] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə'loʊn] [tə'geðər] .

De Verceuil and King Louis will be quite alone together .

德 - 和 国王 路易斯 将要 是 相当 独自的 一起 .

德·韦尔塞伊和路易国王将单独相处一段时间。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['hevɪli] [ˌoʊvər'kæst] , [bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][hæd; həd]

" The following afternoon the sky was heavily overcast , but the rain had

" 这 下列的 下午 这 天空 曾是 重度 灰蒙蒙 , 但 这 雨 有

[stɑːpt] .

stopped .

停止 .

第二天下午，天空阴云密布，但雨停了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ][bæg'liːoʊni] ,

From the northwest tower of the Palazzo Baglioni ,

从 这 西北 塔 的 这 宫殿 巴格利奥尼 ,

从巴廖尼宫的西北塔楼，

['saɪmən][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ['sɪti] [ðæn; ðən] [ˌɔːvi'eitəj] .

Simon could see that Perugia was a much bigger city than Orvieto .

西蒙 可以 看 那 佩鲁贾 曾是 一个 很多 大 城市 比 奥尔维耶托 .

西蒙可以看出，佩鲁贾比奥尔维耶托大得多。

[laɪk] [moʊst][ɪ'tæliən] ['sɪtiz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ]['hɪltɑːp] .

Like most Italian cities , it was built on a hilltop .

喜欢 最多 意大利语 城市 , 它 曾是 建造 在 一个 山顶 .

和大多数意大利城市一样，它建在山顶上。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌɔːviˈeitəj] [wʌz; wəz] [flæt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [rɑːk] , [pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] [stʊd] [ɑːn]
But while Orvieto was flat on top of its great rock , Perugia stood on
但 尽管 奥尔维耶托 曾是 平坦的 在 顶部 的 它是 伟大的 岩石 ， 佩鲁贾 站立 在
[ˈsloʊpɪŋ] [graʊnd] ,
sloping ground ,
倾斜的 地面 ，

但奥尔维耶托地势平坦，坐落在巨大的岩石顶部，而佩鲁贾则建在倾斜的地面上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈlevlz] .
and the town had several levels .
和 这 镇 有 一些 级别 .

这座城镇有好几个层次。

" [ˈsaɪmən] !
" Simon !
" 西蒙 !

“西蒙！”

" [ˈsaɪmən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ˈfraɪər] [ˈmæθjuːz] [waɪt] [hed] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtræpdɔːr]
" Simon turned to see Friar Mathieu's white head emerge from the trapdoor
" 西蒙 转向 到 看 修士 马修的 白色的 头 出现 从 这 活板门
[ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ruːf] .
opening to the tower roof .
开幕 到 这 塔 屋顶 .

西蒙转过身，看到马修修士的白色脑袋从塔顶的活板门里探了出来。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ˈoʊvər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][oʊld][mæn][ə; eɪ][hænd][ʌp] , [hɪz; ɪz] [ˈhɑːrtbiːt] [ˈspiːdɪd] [ʌp]
As he hurried over to give the old man a hand up , his heartbeat speeded up
作为 他 慌忙 超过 到 给 这 老的 男人 一个 手 向上 , 他的 心跳 加速 向上
.
.
.

当他急忙上前去扶老人起来时，他的心跳加快了。

[ðə; ði] [weɪt] [fɔːr; fər] [nuːz] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][æn; ən] [end] .
The wait for news must be at an end .
这 等待 为了 消息 必须 是 在 一个 结尾 .

等待消息的日子应该已经结束了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈfraɪər] [ˈmæθjuː] [ˈsmaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈgrɪnɪŋ] [hɪmˈself] .
When he saw Friar Mathieu smiling , he started grinning himself .
什么时候 他 锯 修士 马蒂厄 微笑 , 他 开始 咧嘴笑 他自己 .

当他看到马修修士微笑时，他也跟着咧嘴笑了。

" [ðə; ði] [ˈletər] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , " [ðə; ði] [priːst] [sed] [ˈtʃɪrfəli] .
" The letter did it , " the priest said cheerfully .
" 这 信 做过 它 , " 这 牧师 说 愉快地 .

“是那封信起了作用，”牧师高兴地说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [poʊp] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːðər] [diː] - [nɔːr][diː] [ˈtreɪsi] [nɔːr][uːgoʊˈliːni] .
" We have a pope , and it is neither de Verceuil nor de Tracey nor Ugolini .
" 我们 有 一个 教皇 , 和 它 是 两者都不 德 - 也不 德 特蕾西 也不 乌戈利尼 .

“我们有了教皇，但他既不是德·韦尔塞伊，也不是德·特雷西，更不是乌戈利尼。”

" [ˈsaɪmən] [felt] [laɪk] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
" Simon felt like shouting for joy .
" 西蒙 毛毡 喜欢 喊叫 为了 喜悦 .

西蒙高兴得想大喊。

" [huː] , [ðen] ? "
" Who , then ? "
" WHO , 然后 ? "

“那么，是谁呢？”

" [waɪ] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ] [brɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['fraɪər]
" Why , the person named in the letter you brought , of course , " said Friar
" 为什么 , 这 人 命名 在 这 信 你 带来 , 的 课程 , " 说 修士
['mæθjuː] ['tiːzɪŋli] .
Mathieu teasingly .
马蒂厄 戏谑地 .

“当然是你带来的信里提到的那个人啦,”马蒂厄修士打趣道。

" [sper] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['rɪdlɪŋ] , ['fɑːðər] , " ['saɪmən] ['bɛgd] .
" Spare me this riddling , Father , " Simon begged .
" 空闲的 我 这 谜语 , 父亲 , " 西蒙 乞求 .

“父亲，请您饶了我吧。”西蒙恳求道。

" [nɑːt] [naʊ] .
" Not now .
" 不是 现在 .

“现在不要。

[ðɪs] [miːnz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
This means too much to me . "
这 方法 也 很多 到 我 . "

这对我意义重大。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] .
" All right , all right .
" 全部 正确的 , 全部 正确的 .

“好吧，好吧。”

" ['fraɪər] ['mæθjuː] ['pætɪd] ['saɪmən][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
" Friar Mathieu patted Simon on the shoulder .
" 修士 马蒂厄 轻拍 西蒙 在 这 肩膀 .

马修修士拍了拍西蒙的肩膀。

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [tɪrs] [aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌlər]
" This morning at Tierce I joined the crowd at the cathedral to see the color
" 这 早晨 在 蒂尔斯 我 加入 这 人群 在 这 大教堂 到 看 这 颜色
[ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bæləts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəps]
of the smoke of the burning ballots from the chimney of the bishop's
的 这 抽烟 的 这 燃烧 选票 从 这 烟囱 的 这 主教的
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

“今天早上在蒂尔斯，我加入了大教堂的人群，想看看主教宫殿烟囱里燃烧的选票冒出的烟雾是什么颜色的。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] , [ðə; ði] [smoʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [waɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
If the king's letter had its effect , the smoke should be white , but it was
如果 这 国王的 信 有 它是 影响 , 这 抽烟 应该 是 白色的 , 但 它 曾是
[nɑːt] .
not .
不是 .

如果国王的信函起了作用，烟雾应该是白色的，但事实并非如此。

" ['saɪmənz] [hɑːrt] [sæŋk] .
" Simon's heart sank .
" 西蒙的 心 沉没 .

西蒙的心沉了下去。

[hæd; həd][hiː; hi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ['fraɪər] ['mæθjuː] ?
Had he misunderstood Friar Mathieu ?
有 他 被误解 修士 马蒂厄 ?

他是不是误解了马修修士的意思?

" [blæk] [smoʊk] , [ðen] ?
" Black smoke , then ?
" 黑色的 抽烟 , 然后 ?

“那么，冒黑烟了吗？”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] [poʊp] . "
But you said they did elect a pope . "
但 你 说 他们 做过 选 一个 教皇 . "

但你说过他们确实选出了一位教皇。

" [noʊ] [smoʊk] [æt; ət] [ɔːl] .
" No smoke at all .
" 不 抽烟 在 全部 .

“完全没有烟。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [aɪ] ,
The people were puzzled , and so was I ,
这 人们 是 困惑 , 和 所以 曾是 我 ,

人们感到困惑，我也一样。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] .
and we all waited to see if anything would happen .
和 我们 全部 等待 到 看 如果 任何事物 会 发生 .

我们都等着看会发生什么事。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [wen] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['oʊpənd] ,
I was about to give up and leave when the doors of the cathedral opened ,
我 曾是 关于 到 给 向上 和 离开 什么时候 这 门 的 这 大教堂 打开 ,

我正要放弃离开时，大教堂的大门打开了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] ['lɪt(ə)l] ['kɑːrdɪnl] [uːɡoʊ'liːni] , [wɪð; wɪθ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['kɑːlɪdʒ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
and there stood little Cardinal Ugolini , with most of the Sacred College behind him .
和 那里 站立 小的 红衣主教 乌戈利尼 , 和 最多 的 这 神圣 大学 在后面 他 .

只见小枢机乌戈利尼站在那里，他身后站着大部分枢机主教。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] ['rɑːt(ə)n] [fɪɡz] .
He looked as if he had been eating rotten figs .
他 看起来 作为 如果 他 有 到过 吃 烂 无花果 .

他看起来像是吃了烂无花果。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] , [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [nuːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɡʊd] .
When I saw that , I knew the news must be good .
什么时候 我 锯 那 , 我 知道 这 消息 必须 是 好的 .

看到这个，我就知道肯定是好消息。

[æz; əz] ['kɑːrdɪnl] [ˌkæmə'leŋ^əj] , [hiː; hi] [ə'naʊnst] , - [wiː; wi] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [poʊp] . -
As cardinal camerlengo , he announced , ' We believe we have a pope . '
作为 红衣主教 卡梅伦戈 , 他 宣布 , - 我们 相信 我们 有 一个 教皇 . -

作为枢机主教，他宣布：“我们相信我们有了教皇。”

[wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] [tʊk] ['evriwʌn] [ə'bæk] .
Well , you can imagine , that took everyone aback .
出色地 , 你 能 想象 , 那 采取 每个人 背 .

你可以想象，这让所有人都大吃一惊。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ɪ'lektɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['prez(ə)nt] ,
He explained that the one elected was not present ,
他 解释 那 这 一 当选 曾是 不是 展示 ,

他解释说，当选的人没有到场。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'naʊnst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
and his name could not be announced until he had come to
和 他的 姓名 可以 不是 是 宣布 直到 他 有 来 到
[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'fɪʃəli] [ək'septɪd] .
Perugia and had officially accepted .
佩鲁贾 和 有 官方 公认 .

他的名字要等到他抵达佩鲁贾并正式接受任命后才能公布。

[ðen] [ðə; ði] ['kɑːdinlz] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Then the cardinals came down the steps one by one .
然后 这 红雀队 来了 向下 这 步骤 一 经过 一 .

然后，红衣主教们一个接一个地走下台阶。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['æftər][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv]
Most of them looked happy to be out of the cathedral after a week of
最多 的 他们 看起来 快乐的 到 是 出去 的 这 大教堂 后 一个 星期 的
[ɪm'prɪznmənt] ,
imprisonment ,
监禁 ,

被囚禁一周后，他们中的大多数人看起来都很高兴能离开大教堂。

[bʌt; bət][diː] - [-]
but de Verceuil [174]
但 德 - [-]

但 de Verceuil[174]

[ænd; ənd][diː] ['treɪsi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪl] [æz; əz][uːgoʊ'liːni] .
and de Tracey looked as ill as Ugolini .
和 德 特蕾西 看起来 作为 患病的 作为 乌戈利尼 .

德·特雷西看起来和乌戈利尼一样病恹恹的。

[diː] - [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [naʊ] , [soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [wɔːk]
De Verceuil has come back to the palace now , so you had better walk
德 - 有 来 后退 到 这 宫殿 现在 , 所以 你 有 更好的 走
['kerfəli] .
carefully .
小心 .

德·韦尔塞伊已经回到宫殿了，所以你最好小心点走路。

" ['saɪmən] [rɪ'membər] [ðæt] ['fraɪər] ['mæθjuː] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] ['kɑːdinlz] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði]
" Simon remembered that Friar Mathieu had said the cardinals had elected the
" 西蒙 记得 那 修士 马蒂厄 有 说 这 红雀队 有 当选 这
[mæn] [neɪmd] [ɪn] [kɪŋ] ['luːɪsɪz] ['letər] .
man named in King Louis's letter .
男人 命名 在 国王 路易斯的 信 .

西蒙记得马蒂厄修士曾说过，红衣主教们选举了路易国王信中提到的那个人。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪ'lektɪd] .
But apparently the man was not yet elected .
但 显然 这 男人 曾是 不是 然而 当选 .

但显然，这个人当时还没有当选。

['saɪmən] [felt] [ʌn'iːzi] .
Simon felt uneasy .
西蒙 毛毡 不安 .

西蒙感到不安。

[ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌn] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
The chosen one was not even in Perugia .
这 选定 一 曾是 不是 甚至 在 佩鲁贾 .

被选中的人甚至不在佩鲁贾。

[tuː]	[mʌtʃ]	[kʊd; kəd]	[goʊ]	[rɔːŋ]	.
Too	**much**	**could**	**go**	**wrong**	**.**
也	很多	可以	去	错误的	.

太多事情都可能出错。

[hiː; hi]	[səːtʃt]	[hɪz; ɪz]	[breɪn]	.
He	**searched**	**his**	**brain**	**.**
他	搜索	他的	脑	.

他努力回忆着。

['fraɪər]	['mæθjuː]	[hæd; həd]	[sed]	['sʌmθɪŋ]	[læst]	[naɪt]	[ə'baʊt]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɑːdinlz]	['biːɪŋ]	['æbsənt]	.
Friar	**Mathieu**	**had**	**said**	**something**	**last**	**night**	**about**	**one**	**of**	**the**	**cardinals**	**being**	**absent**	**.**
修士	马蒂厄	有	说	某物	最后的	夜晚	关于	一	的	这	红雀队	存在	缺席的	.

马蒂厄修士昨晚说过，有一位枢机主教缺席了。

[wɪtʃ]	[wʌn]	?
Which	**one**	**?**
哪个	一	?

哪个?

"	[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[mæn]	[ðeɪ]	[ɪ'lektɪd]	?
"	**Who**	**is**	**the**	**man**	**they**	**elected**	**?**
"	WHO	是	这	男人	他们	当选	?

他们选出的这个人是谁?

"	['saɪmən]	[kraɪd]	.
"	**Simon**	**cried**	**.**
"	西蒙	哭	.

西蒙哭了。

[ðə; ði]	[wei]	['fraɪər]	['mæθjuː]	[wʌz; wəz]	['telɪŋ]	[ðɪs]	[wʌz; wəz]	['mædnɪŋ]	.
The	**way**	**Friar**	**Mathieu**	**was**	**telling**	**this**	**was**	**maddening**	**.**
这	方式	修士	马蒂厄	曾是	讲述	这	曾是	令人抓狂	.

马修修士讲述这件事的方式令人恼火。

['smaɪlɪŋ]	,	['fraɪər]	['mæθjuː]	[sed]	,	"	[ðæt]	[ɪz]	[waɪ]	[aɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[kʌm]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[æt; ət]
Smiling	**,**	**Friar**	**Mathieu**	**said**	**,**	**"**	**That**	**is**	**why**	**I**	**did**	**not**	**come**	**to**	**you**	**at**
微笑	,	修士	马蒂厄	说	,	"	那	是	为什么	我	做过	不是	来	到	你	在

[wʌns]	.
once	**.**
一次	.

马蒂厄修士笑着说：“这就是我没有立刻来找你的原因。”

[ə; eɪ]	[priːst]	[ɪn]	[diː]	-	[ˌɑːntu'rɑːʒ]	[ɪz]	[æn; ən]	[oʊld]	[frend]	[ʌv; əv]	[maɪn]	,
A	**priest**	**in**	**de**	**Verceuil's**	**entourage**	**is**	**an**	**old**	**friend**	**of**	**mine**	**,**
一个	牧师	在	德	-	随行人员	是	一个	老的	朋友	的	矿	,

德·韦尔塞伊随行人员中的一位神父是我的老朋友。

[ænd; ənd]	[aɪ]	['weɪtɪd]	[ʌn'tɪl]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[get]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	.	"
and	**I**	**waited**	**until**	**I**	**could**	**get**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**story**	**from**	**him**	**.**	**"**
和	我	等待	直到	我	可以	得到	这	休息	的	这	故事	从	他	.	"

我等到能从他那里了解事情的其余部分后才离开。

"	[kʊd; kəd]	[ðə; ði]	['letər]	[aɪ]	[brɔːt]	[meɪk]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['dɪfrəns]	?
"	**Could**	**the**	**letter**	**I**	**brought**	**make**	**such**	**a**	**difference**	**?**
"	可以	这	信	我	带来	制作	这样的	一个	不同之处	?

“我带来的这封信真的能起到这么大的作用吗？”

"	['saɪmən]	[ɪk'skleɪmd]	.
"	**Simon**	**exclaimed**	**.**
"	西蒙	惊呼	.

“西蒙惊呼道。”

" [wel] , [diː] - [sent] [θɪ'riː] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .
" Well , de Verceuil sent Thierry away before looking inside that loaf of bread .
" 出色地 , 德 - 发送 蒂埃里 离开 前 寻找 里面 那 面包 的 面包 .

“嗯，德·韦尔塞伊在查看那块面包之前就把蒂埃里打发走了。”

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , [huː] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
His servant and his secretary , who were living with him ,
他的 仆人 和 他的 秘书 , WHO 是 活的 和 他 ,

他的仆人和秘书，当时和他住在一起，

[stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [sel] [ænd; ənd] [hɜːrd] [grəunz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
stood outside his cell and heard groans and cries of rage from within .
站立 外部 他的 细胞 和 听到 呻吟 和 哭泣 的 愤怒 从 之内 .

他站在牢房外，听到里面传来呻吟声和愤怒的叫喊声。

[diː] - [θruː] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [stæmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] .
De Verceuil threw his dinner on the floor and stamped out of his cell .
德 - 扔 他的 晚餐 在 这 地面 和 盖章 出去 的 他的 细胞 .

德·韦尔塞伊把晚餐扔到地上，跺着脚走出了牢房。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kliːnd] [ðə; ði] [sel] ,
While the servant cleaned the cell ,
尽管 这 仆人 已清洗 这 细胞 ,

仆人打扫牢房的时候，

[diː] - ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [spoʊk] ['siːkrətli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [frentʃ] ['kɑːdinlz] [ɪn]
de Verceuil visited and spoke secretly with each of the other French cardinals in
德 - 到访 和 辐 偷偷 和 每个 的 这 其他 法语 红雀队 在
[tɜːrn] .
turn .
转动 .

德·韦尔塞伊依次秘密拜访了其他每一位法国红衣主教并与他们进行了交谈。

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [voʊt] , [diː] - [roʊz] [ænd; ənd]
" This morning , when it came time for them to vote , de Verceuil rose and
" 这 早晨 , 什么时候 它 来了 时间 为了 他们 到 投票 , 德 - 玫瑰 和
[sed] ,
said ,
说 ,

“今天早上，轮到他们投票时，德·韦尔塞伊站起来说，

- ['iːgoʊ][ɛlɪgoʊ] [gai] [lə][grəus] - — [aɪ] [ɪ'lekt] [gai] [lə][grəus] .
' Ego eligo Guy le Gros ' — I elect Guy le Gros .
- 自我 埃利戈 盖伊 勒 格罗斯 - — 我 选 盖伊 勒 格罗斯 .

“Ego eligo Guy le Gros”——我选 Guy le Gros。

[ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [frentʃ] ['kɑːdinlz] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
Then each of the other French cardinals said the same thing after him .
然后 每个 的 这 其他 法语 红雀队 说 这 相同的 事物 后 他 .

然后，其他几位法国红衣主教也都照做了。

" [lə] [grəus] !
" Le Gros !
" 乐 格罗斯 !

“Le Gros！

['saɪmən] [θɔːt] .
Simon thought .
西蒙 想法 .

西蒙心想。

[lə]	[grəus]	[ɪz]	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnl]	[huː]	[ɪz]	[nɑːt]	[hɪr]	.
Le	**Gros**	**is**	**the**	**cardinal**	**who**	**is**	**not**	**here**	**.**
乐	格罗斯	是	这	红衣主教	WHO	是	不是	这里	.

勒格罗斯是那位没有到场的红衣主教。

[soʊ]	,	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[huː]	[kɪŋ]	['luːɪs]	['wɑːntɪd]	.
So	**,**	**that**	**was**	**who**	**King**	**Louis**	**wanted**	**.**
所以	,	那	曾是	WHO	国王	路易斯	通缉	.

所以，这就是路易国王想要的人选。

['saɪmən]	[rɪ'membər]	['miːtɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	[poʊp]	['ɜːbənz]	['kaʊns(ə)l]	[ə; eɪ]	[jɪr]	[ə'goʊ]	,	[ə; eɪ]	[staʊt]	,
Simon	**remembered**	**meeting**	**him**	**at**	**Pope**	**Urban's**	**council**	**a**	**year**	**ago**	**,**	**a**	**stout**	**,**
西蒙	记得	会议	他	在	教皇	都市的	理事会	一个	年	前	,	一个	肥硕	,

西蒙记得一年前在教皇乌尔班二世的会议上见过他，当时他身材魁梧。

['dʒiːniəl]	[mæn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[blæk]	[bɪrd]	.
genial	**man**	**with**	**a**	**long**	**black**	**beard**	**.**
和蔼可亲	男人	和	一个	长的	黑色的	胡须	.

一位和蔼可亲、留着黑色长胡子的男士。

[diː]	-	[hæd; həd]	[mɑːkt]	[hɪm; ɪm]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wʌns]	[bɪn]	['mærid]	[ænd; ənd]
De	**Verceuil**	**had**	**mocked**	**him**	**because**	**he**	**had**	**once**	**been**	**married**	**and**
德	-	有	嘲笑	他	因为	他	有	一次	到过	已婚	和

[hæd; həd]	['dɔtɝz]	.
had	**daughters**	**.**
有	女儿们	.

德·韦尔塞伊嘲笑他，因为他曾经结过婚，还有女儿。

[diː]	-	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[iːt]	[ðæt]	['mɑːkəri]	[naʊ]	.
De	**Verceuil**	**would**	**have**	**to**	**eat**	**that**	**mockery**	**now**	**.**
德	-	会	有	到	吃	那	嘲讽	现在	.

德·韦尔塞伊现在不得不接受这种嘲讽了。

[wʌt]	[dɪd]	[ðɪs]	[miːn]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ə'laɪəns]	?
What	**did**	**this**	**mean**	**for**	**the**	**alliance**	**?**
什么	做过	这	意思是	为了	这	联盟	?

这对联盟意味着什么？

[lə]	[grəus]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['feɪvərəbl]	.
Le	**Gros**	**must**	**be**	**favorable**	**.**
乐	格罗斯	必须	是	有利	.

勒格罗斯必须表示赞同。

[waɪ]	[els]	[wʊd]	[kɪŋ]	['luːɪs]	[hæv; həv]	['tʃoʊzn]	[hɪm; ɪm]	?
Why	**else**	**would**	**King**	**Louis**	**have**	**chosen**	**him**	**?**
为什么	别的	会	国王	路易斯	有	选定	他	?

路易国王为何会选择他？

"	[bʌt; bət]	[waɪ]	[noʊ]	[smoʊk]	?
"	**But**	**why**	**no**	**smoke**	**?**
"	但	为什么	不	抽烟	?

“但是为什么没有烟雾？”

"	['saɪmən]	[æskt]	.
"	**Simon**	**asked**	**.**
"	西蒙	问	.

西蒙问道。

" [wen] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] [ə'kleimz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] ['ɔːrəli] ['æftər][ə; eɪ] ['dedlɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
" When a cardinal acclaims a candidate orally after a deadlock , and the others
" 什么时候 一个 红衣主教 赞誉 一个 候选人 口头 后 一个 僵局 ， 和 这 其他的
['fɑːloʊ] [suːt] ,
follow suit ,
跟随 套装 ，

“当一位枢机主教在僵局后口头推举一位候选人，其他枢机主教也纷纷效仿时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ]['kweɪzaɪ,'kweɪsaɪ,'kwɑːzi] - - .
it is called election by quasi - inspiratio .
它 是 称为 选举 经过 准 - - .

这被称为准灵感选举。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːdinlz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪərd] .
Because it is as if the cardinals have been divinely inspired .
因为 它 是 作为 如果 这 红雀队 有 到过 神圣地 灵感 .

因为仿佛红衣主教们受到了神的启示。

[noʊ] ['bæləts] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn] .
No ballots are needed , so there is nothing to burn .
不 选票 是 需要 ，所以 那里 是 没有什么 到 烧伤 .

不需要选票，所以也没有什么可烧的。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][baɪ] [kɪŋ] ['luːɪs] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][help] [frʌm; frəm][juː; jʊ]
In this case they were inspired by King Louis , with some help from you
在 这 案件 他们 是 灵感 经过 国王 路易斯 ， 和 一些 帮助 从 你
[ænd; ənd][ˌem 'iː] .
and me .
和 我 .

在这种情况下，他们的灵感来自路易国王，当然也少不了你我的帮助。

" [wen] [tuː] [ɪ'tæliən] ['kɑːdinlz] — [pjɑː'tʃensɑː] , [huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə][biː; bi] [poʊp]
" When two Italian cardinals — Piacenza , who knew he was too old to be pope
" 什么时候 二 意大利语 红雀队 — 皮亚琴察 ， WHO 知道 他 曾是 也 老的 到 是 教皇
[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,
for long ,
为了 长的 ，

“当两位意大利红衣主教——皮亚琴察，他知道自己年纪太大，无法长期担任教皇时，

[ænd; ənd] [mɑːr'kɛti] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][uːgoʊ'liːni] — [dʒɔɪnd][ðə; ði][kraɪ][fɔːr; fər][lə]
and Marchetti , who was always opposed to Ugolini — joined the cry for le
和 马尔凯蒂 ， WHO 曾是 总是 反对 到 乌戈利尼 — 加入 这 哭 为了 勒
[grəus] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .
Gros , it was all over .
格罗斯 ， 它 曾是 全部 超过 .

而一直反对乌戈利尼的马尔凯蒂也加入了支持勒格罗斯的行列，一切都结束了。

[uːgoʊ'liːni] [kə'læpst] [ɪn] [terz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ri'vaivd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Ugolini collapsed in tears , but he was revived enough to make the
乌戈利尼 倒塌 在 眼泪 ， 但 他 曾是 复活 足够的 到 制作 这
[ə'reɪndʒmənts] [-]
arrangements [175]
安排 [-]

乌戈利尼哭着倒下了，但他恢复过来后，还是安排好了一切。[175]

[tuː; tə] [send] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][lə][grəus][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [heɪst] .
to send to England for le Gros to come in haste .
到 发送 到 英格兰 为了 勒 格罗斯 到 来 在 匆忙 .

派人去英国，让勒格罗斯尽快赶来。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][swɔːrn][tuː; tə]['saɪləns] , [ænd; ənd][uːgoʊ'liːni][went] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Everybody was sworn to silence , and Ugolini went out to make the
大家 曾是 宣誓 到 沉默 , 和 乌戈利尼 去 出去 到 制作 这
['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] .
public announcement .
民众 公告 .

所有人都发誓保持沉默，乌戈利尼出去向公众宣布此事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['siːkrəsi] , [ɔːl][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][lə][grəus] . "
Of course , despite the secrecy , all Perugia knows it will be le Gros . "
的 课程 , 尽管 这 保密 , 全部 佩鲁贾 知道 它 将要 是 勒 格罗斯 . "

当然，尽管保密工作做得滴水不漏，但佩鲁贾人都知道，它将会是“大块头”（le Gros）。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'laɪəns] ?
" But the alliance ?
" 但 这 联盟 ?

但是联盟呢?

" ['saɪmən] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" Simon asked anxiously .
" 西蒙 问 焦虑地 .

西蒙焦急地问道。

['fraɪər] ['mæθjuː] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
Friar Mathieu reached out and took his hand .
修士 马蒂厄 达到 出去 和 采取 他的 手 .

马修神父伸出手，握住了他的手。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [lə][grəus][ɪz] [ə'fɪʃəli] [kraʊnd] .
" We will have to wait until le Gros is officially crowned .
" 我们 将要 有 到 等待 直到 勒 格罗斯 是 官方 加冕 .

“我们得等到勒格罗斯正式加冕才能知道结果。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][ækts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'laɪəns]
But we can count on one of his first acts being a call for an alliance
但 我们 能 数数 在 一 的 他的 第一的 行为 存在 一个 称呼 为了 一个 联盟
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːnz] [ʌv; əv] ['tɑːtəri] .
between the princes of Christendom and the khans of Tartary .
之间 这 王子们 的 基督教世界 和 这 汗 的 鞑靼 .

但我们可以肯定，他上任后的首批举措之一就是呼吁基督教世界的诸侯与鞑靼汗国结盟。

[ænd; ənd] [raɪt] ['æftər] [ðæt] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] ['mænfred][vɑːn] [ˌhəuən'ʃtaufən] [ɪz]
And right after that will follow a declaration that Manfred von Hohenstaufen is
和 正确的 后 那 将要 跟随 一个 宣言 那 曼弗雷德 冯 霍亨斯陶芬 是
[dɪ'pəʊzd] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [ɪz][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] .
deposed and Charles d'Anjou is the rightful king of southern Italy and Sicily .
被罢免 和 查尔斯 安茹 是 这 正当的 国王 的 南部 意大利 和 西西里岛 .

紧接着，将宣布曼弗雷德·冯·霍亨斯陶芬被废黜，查理·德·安茹是意大利南部和西西里岛的合法国王。

" [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [swept] ['saɪmən] .
" A feeling of triumph swept Simon .
" 一个 感觉 的 胜利 扫荡 西蒙 .

西蒙感到一阵胜利的喜悦。

" [wʌns] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Once the alliance is secured , " he said ,
" 一次 这 联盟 是 安全 , " 他 说 ,

“一旦联盟稳固,”他说。

" [aɪ][kæn; kən] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - . "
" I can really believe that I have the right to be the Count de Gobignon . "
" 我 能 真的 相信 那 我 有 这 正确的 到 是 这 数数 德 - . "

“我真心相信我有资格成为戈比尼翁伯爵。”

" [oʊ] ? " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] .
" Oh ? " said Friar Mathieu .
" 哦 ? " 说 修士 马蒂厄 .

“哦？”马蒂厄修士说道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [juː; jʊ] [niːd] ?
" Is that the assurance you need ?
" 是 那 这 保证 你 需要 ?

“这就是你需要的保证吗？”

" [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['duːbiəs] [toʊn] [ðæt] [meɪd] ['saɪmən] [ʌn'iːzi] .
" He spoke in a dubious tone that made Simon uneasy .
" 他 辐 在 一个 可疑 语气 那 制成 西蒙 不安 .

“他说话的语气令人怀疑，这让西蒙感到不安。”

" [wel] , [ðen] , [aɪ] [hoʊp] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [seɪk] [lə] [grəus] [gets] [hɪr] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['suːnər]
" Well , then , I hope for your sake le Gros gets here from England all the sooner
" 出色地 , 然后 , 我 希望 为了 你的 清酒 勒 格罗斯 获得 这里 从 英格兰 全部 这 很快
.
.
.

“那么，为了你好，我希望勒格罗斯能早点从英国赶来。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [ʌn'liːʃ] .
Even though I do not look forward to the war he will unleash .
甚至 尽管 我 做 不是 看 向前 到 这 战争 他 将要 发挥 .

尽管我并不期待他将发动的战争。

" [aɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [ænd; ənd] ['mænfred] [vɑːn]
" I care nothing about this war between Charles d'Anjou and Manfred von
" 我 关心 没有什么 关于 这 战争 之间 查尔斯 安茹 和 曼弗雷德 冯
[ˌhəuən'ʃtaufən] , ['saɪmən] [θɔːt] .
Hohenstaufen , Simon thought .
霍亨斯陶芬 , 西蒙 想法 .

“我一点也不关心安茹的夏尔和霍亨斯陶芬的曼弗雷德之间的这场战争，”西蒙心想。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wen] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['tɑːrtər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['poʊps] ['blesɪŋ]
His work would be done when he delivered the Tartars , with the pope's blessing
他的 工作 会 是 完毕 什么时候 他 发表 这 酒石酸 , 和 这 教皇的 祝福
, [tuː; tə] [kɪŋ] ['luːɪs] .
, to King Louis .
, 到 国王 路易斯 .

当他得到教皇的祝福，将鞑靼人交给路易国王时，他的任务就完成了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [sə'faiə] [tuː; tə] [fræns] .
And at the same time , he thought , he might bring Sophia to France .
和 在 这 相同的 时间 , 他 想法 , 他 可能 带来 索菲亚 到 法国 .

与此同时，他心想，或许可以把索菲亚带到法国去。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['hæpi] [muːd] , [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnraɪz] .
In his present happy mood , the thought of her was like a sunrise .
在 他的 展示 快乐的 情绪 , 这 想法 的 她 曾是 喜欢 一个 日出 .

他此刻心情愉悦，想起她就像迎来了一轮日出。

[ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːr] [ɪn] ['ɪtəli] ,
If there was to be war in Italy ,
如果 那里 曾是 到 是 战争 在 意大利 ,

如果意大利爆发战争，

[ɪf] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [hɜːr; hər] ['hoʊmlænd] [ʌv; əv] ['sisili] ,
if Charles d'Anjou was to invade her homeland of Sicily ,
如果 查尔斯 安茹 曾是 到 入侵 她 家园 的 西西里岛 ,

如果安茹的查理入侵她的故乡西西里岛，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ðæt]
she might be all the more grateful to him for offering her a marriage that
她 可能 是 全部 这 更多的 感激的 到 他 为了 提供 她 一个 婚姻 那
[wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] .
would take her away from all that .
会 拿 她 离开 从 全部 那 .

她或许会更加感激他，因为他给了她一桩能让她远离这一切的婚姻。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət] [wʌns] .
He must arrange a rendezvous with her at once .
他 必须 安排 一个 会合 和 她 在 一次 .

他必须立即安排与她见面。

['lʌkɪli] , ['saɪmən] [θɔːt] ,
Luckily , Simon thought ,
幸运的是 , 西蒙 想法 ,

幸好，西蒙心想：

[ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [pleɪgd] ['ʌmbriə] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [hæd; həd] [let] [ʌp] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
the rain that plagued Umbria this time of year had let up for three days ,
这 雨 那 饱受困扰 翁布里亚 这 时间 的 年 有 让 向上 为了 三 天 ,

每年这个时候困扰翁布里亚的雨水已经停了三天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɜːr; wər] ['ferli]
and the roads leading out of Perugia into the countryside were fairly
和 这 道路 领导 出去 的 佩鲁贾 进入 这 农村 是 相当
[draɪ] .
dry .
干燥 .

从佩鲁贾通往乡村的道路相当干燥。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [breɪvd] [ə; eɪ] [flʌd] [ɔːr][ə; eɪ] ['blɪzərd] [tuː; tə] [siː] [sə'faiə] [ə'gen] ,
He would have braved a flood or a blizzard to see Sophia again ,
他 会 有 勇敢 一个 洪水 或者 一个 暴风雪 到 看 索菲亚 再次 ,

他甚至会冒着洪水或暴风雪也要再次见到索菲亚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [bluː] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [doʊm] [ʌv; əv] [klaʊd]
but it pleased him that there were blue breaks in the gray dome of cloud
但 它 高兴 他 那 那里 是 蓝色的 休息 在 这 灰色的 穹顶 的 云
[ˌoʊvər'hed] .
overhead .
开销 .

但令他高兴的是，头顶灰色的云层中出现了蓝色的缝隙。

['æftər] ['miːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [roʊd] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ,
After meeting on a road northwest of Perugia ,
后 会议 在 一个 路 西北 的 佩鲁贾 ,

在佩鲁贾西北部的一条路上相遇后，

['saɪmən][ænd; ənd] [sə'faiə] [hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [leɪk] [ðæt] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [bluː] [ɪn]
Simon and Sophia had ridden to a woodland lake that reflected the blue in
西蒙 和 索菲亚 有 骑 到 一个 林地 湖 那 反映 这 蓝色的 在
[ə; eɪ]['dɑːrkər] [toʊn] [ɑːn][ɪts] ['rɪplɪŋ] ['sɜːrfɪs] .
a darker tone on its rippling surface .
一个 较暗 语气 在 它是 涟漪 表面 .

西蒙和索菲亚骑马来到一处林间湖泊，湖面波光粼粼，倒映着深蓝色的湖水。

['saɪmən]	[felt]	[hɪm'self]	['briːðɪŋ]	['ræpɪdli]	[wɪð; wɪθ]	[ɪk'saɪtmənt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['sɜrˌveɪd]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ʃɔːr]	.
Simon	**felt**	**himself**	**breathing**	**rapidly**	**with**	**excitement**	**as**	**he**	**surveyed**	**the**	**lake**	**shore**	**.**
西蒙	毛毡	他自己	呼吸	快速	和	激动	作为	他	调查	这	湖	支撑	.

西蒙环顾湖岸，兴奋得呼吸急促。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	['ɔːlmoʊst]	[mɪ'rækjələs]	[ðæt]	[sə'faiə]	[wʌz; wəz]	['stændɪŋ]	[bɪ'saɪd]	[hɪm; ɪm]	.
It	**seemed**	**almost**	**miraculous**	**that**	**Sophia**	**was**	**standing**	**beside**	**him**	**.**
它	似乎	几乎	神奇	那	索菲亚	曾是	常设	旁	他	.

索菲娅就站在他身边，这简直就像个奇迹。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[boʊl]	[ʌv; əv]	[lænd]	.
They	**were**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**bowl**	**of**	**land**	**.**
他们	是	在	这	底部	的	一个	碗	的	土地	.

他们当时位于一片盆地的底部。

[bɪg]	['rɑːks]	[ðæt]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[maɪt]	[hæv; həv]	[roʊld]	[daʊn]	[ðə; ði]	[sə'raʊndɪŋ]	['hɪlsaɪd]	[leɪ]	[ɑːn]	[	-	]
Big	**rocks**	**that**	**looked**	**as**	**if**	**they**	**might**	**have**	**rolled**	**down**	**the**	**surrounding**	**hillsides**	**lay**	**on**	**[**	**176**	**]**
大的	岩石	那	看起来	作为	如果	他们	可能	有	滚动	向下	这	周围	山坡	躺	在	[	-	]

看起来像是从周围山坡上滚下来的大石头散落在地上[176]

[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[leɪk]	.
the	**shore**	**of**	**the**	**small**	**lake**	**.**
这	支撑	的	这	小的	湖	.

小湖的岸边。

[ðə; ði]	[flɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]	[wʌz; wəz]	[θɪk]	[wɪð; wɪθ]	[braʊn]	[liːvz]	.
The	**floor**	**of**	**the**	**wood**	**was**	**thick**	**with**	**brown**	**leaves**	**.**
这	地面	的	这	木头	曾是	厚的	和	棕色的	树叶	.

木地板上铺满了厚厚的褐色落叶。

[ðɪs]	['fɔːrɪst]	,	['saɪmən]	[θɔːt]	,	['prɑːbəbli]	[bɪ'lɔːŋd]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['loʊk(ə)l]	['noʊblmən]	.
This	**forest**	**,**	**Simon**	**thought**	**,**	**probably**	**belonged**	**to**	**some**	**local**	**nobleman**	**.**
这	森林	,	西蒙	想法	,	大概	属于	到	一些	当地的	贵族	.

西蒙心想，这片森林大概属于当地某个贵族吧。

[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntrisaɪd]	[ə'raʊnd]	[hɪr]	[wʌz; wəz]	['fɑːrmlænd]	.
Most	**of**	**the**	**countryside**	**around**	**here**	**was**	**farmland**	**.**
最多	的	这	农村	大约	这里	曾是	农田	.

这附近的大部分乡村地区都是农田。

['iːv(ə)n]	[ðoʊ]	[dɪ'nuːdid]	[baɪ]	['ɔːtəm]	,	[ðə; ði]	['mæsɪz]	[ʌv; əv]	[triːz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ɑːpəzɪt]	[ʃɔːr]	[lʊkt]	[ɪm'penɪtrəb(ə)l]	,
Even	**though**	**denuded**	**by**	**autumn**	**,**	**the**	**masses**	**of**	**trees**	**on**	**the**	**opposite**	**shore**	**looked**	**impenetrable**	**,**
甚至	尽管	赤裸裸的	经过	秋天	,	这	群众	的	树木	在	这	对面的	支撑	看起来	坚不可摧	,

尽管秋季落叶，对岸的树林依然密不透风。

['ræmˌpɑːts]	[ʌv; əv]	[greɪ]	[spaɪks]	['friːkwəntli]	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	[griːn]	[ʌv; əv]	[paɪnz]	.
ramparts	**of**	**gray**	**spikes**	**frequently**	**interrupted**	**by**	**the**	**dark**	**green**	**of**	**pines**	**.**
城墙	的	灰色的	尖峰	频繁地	中断	经过	这	黑暗的	绿色的	的	松树	.

灰色尖刺构成的城墙不时被深绿色的松树打断。

[ðə; ði]	[pleɪs]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['praɪvəsi]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hoʊpt]	[fɔːr; fər]	.
The	**place**	**had**	**all**	**the**	**privacy**	**he**	**had**	**hoped**	**for**	**.**
这	地方	有	全部	这	隐私	他	有	希望	为了	.

这个地方完全符合他所希望的私密性。

[hiː; hi]	[preɪd]	[ðæt]	[ðɪs]	[taɪm]	[ə'loʊn]	[tə'geðər]	[wʊd]	[nɑːt]	[end]	[ɪn]	[dɪ'zæstər]	[æz; əz]	[ðer; ðər]	[læst]	['miːtɪŋ]	[ˌaʊt'saɪd]	[ˌɔːvi'eitəj]	[hæd; həd]	.
He	**prayed**	**that**	**this**	**time**	**alone**	**together**	**would**	**not**	**end**	**in**	**disaster**	**as**	**their**	**last**	**meeting**	**outside**	**Orvieto**	**had**	**.**
他	祈祷	那	这	时间	独自的	一起	会	不是	结尾	在	灾难	作为	他们的	最后的	会议	外部	奥尔维耶托	有	.

他祈祷这次两人独处的时光不会像他们在奥尔维耶托郊外的上次见面那样以灾难告终。

['hoʊldɪŋ]	[sə'fiːəz]	[ɑːrm]	[ænd; ənd]	['gaɪdɪŋ]	[hɜːr; hər]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	[geɪv]	['saɪmən]	[ə; eɪ]	[wɔːrm]	,
Holding	**Sophia's**	**arm**	**and**	**guiding**	**her**	**down**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**lake**	**gave**	**Simon**	**a**	**warm**	**,**
保持	索菲亚的	手臂	和	指导	她	向下	到	这	边缘	的	这	湖	给予	西蒙	一个	温暖的	,

西蒙挽着索菲亚的胳膊，引导她走到湖边，心中充满了温暖。

['plez(ə)nt]	['fiːlɪŋ]	.
pleasant	**feeling**	**.**
令人愉快的	感觉	.

感觉很舒服。

[ə; eɪ]	['tremər]	[ræn]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[wen]	[hiː; hi]	[grɑːspt]	[hɜːr; hər]	['slendər]	[weɪst]	[ænd; ənd]	['lɪftɪd]	[hɜːr; hər]	—	[haʊ]	[laɪt]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	!
A	**tremor**	**ran**	**through**	**his**	**hands**	**when**	**he**	**grasped**	**her**	**slender**	**waist**	**and**	**lifted**	**her**	**—**	**how**	**light**	**she**	**felt**	**!**
一个	震颤	跑	通过	他的	双手	什么时候	他	抓住	她	苗条	腰部	和	抬起	她	—	如何	光	她	毛毡	！

当他抓住她纤细的腰肢将她抱起时，他的双手颤抖了一下——她感觉好轻啊！

—	[tuː; tə]	[pɜːrtʃ]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[blæk]	['boʊldər]	.
—	**to**	**perch**	**on**	**a**	**big**	**black**	**boulder**	**.**
—	到	栖息	在	一个	大的	黑色的	巨石	.

—栖息在一块巨大的黑色岩石上。

[ʃiː; ʃi]	[læft]	['geɪli]	,	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	['læftər]	[wʌz; wəz]	[laɪk]	[tʃɜːrtʃ]	['belz]	[æt; ət]	['iːstər]	.
She	**laughed**	**gaily**	**,**	**and**	**her**	**laughter**	**was**	**like**	**church**	**bells**	**at**	**Easter**	**.**
她	笑了	兴高采烈地	,	和	她	笑声	曾是	喜欢	教会	铃铛	在	复活节	.

她笑声爽朗，如同复活节的教堂钟声一般。

[hiː; hi]	[skuːpt]	[ʌp]	[liːvz]	[ænd; ənd]	[paɪld]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[beɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɑːk]	.
He	**scooped**	**up**	**leaves**	**and**	**piled**	**them**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**rock**	**.**
他	抢先报道	向上	树叶	和	堆积	他们	在	这	根据	的	这	岩石	.

他捡起树叶，堆放在岩石底部。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[paɪl]	[bɪg]	[ɪ'nʌf]	[fɔːr; fər]	[tuː]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[sɪt]	[ɑːn]	,
When	**he**	**had**	**a**	**pile**	**big**	**enough**	**for**	**two**	**people**	**to**	**sit**	**on**	**,**
什么时候	他	有	一个	桩	大的	足够的	为了	二	人们	到	坐	在	,

当他堆起足够两个人坐的柴火堆时，

[hiː; hi]	[spred]	[hɪz; ɪz]	[kloʊk]	['oʊvər]	[ˌaɪ 'tiː]	.
he	**spread**	**his**	**cloak**	**over**	**it**	**.**
他	传播	他的	披风	超过	它	.

他把斗篷盖在上面。

[hiː; hi]	[held]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[slɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['boʊldər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[liːvz]	.
He	**held**	**out**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**she**	**slid**	**from**	**the**	**boulder**	**to**	**the**	**leaves**	**.**
他	握住	出去	他的	手	,	和	她	滑行	从	这	巨石	到	这	树叶	.

他伸出手，她便从巨石上滑到树叶上。

[hiː; hi] [went] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['gæðərd] [æn; ən]['ɑːrmˌloʊd][ʌv; əv]['broʊkən]
He went foraging in the wood and quickly gathered an armload of broken
他 去 觅食 在 这 木头 和 迅速地 聚集 一个 臂载荷 的 破碎的
['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['hevi] [stɪks] .
branches and a few heavy sticks .
分支 和 一个 很少 重的 棍子 .

他到树林里去捡东西，很快就捡了一大捆断枝和几根粗木棍。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [ænd; ənd] [paɪld] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɪ'ðɪn]
He made a ring of stones near the water's edge and piled the branches within
他 制成 一个 戒指 的 石头 靠近 这 水的 边缘 和 堆积 这 分支 之内
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他在水边用石头围成一个圈，然后把树枝堆放在圈内。

['pʊtɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [smɔːl] [twɪgz] [ðæt] [wʊd] [kætʃ] ['faɪər] ['iːzəli] ['ʌndər] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['piːsɪz]
putting leaves and small twigs that would catch fire easily under the larger pieces
推杆 树叶 和 小的 树枝 那 会 抓住 火 容易地 在下面 这 更大的 件
[ʌv; əv] [wʊd] .
of wood .
的 木头 .

在较大的木块下面垫上易燃的树叶和小树枝。

[hiː; hi] ['ædɪd] [sʌm; səm] [draɪd] [mɔːs] [ænd; ənd] [tʊk] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊtʃ] [æt; ət]
He added some dried moss and took flint and steel out of a pouch at
他 额外 一些 干燥 苔藓 和 采取 燧石 和 钢 出去 的 一个 小袋 在
[hɪz; ɪz] [belt] ,
his belt ,
他的 腰带 ,

他加了一些干苔藓，然后从腰间的袋子里掏出燧石和钢片。

[strʌk] [spɑːrks] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [mɔːs] [tuː; tə] [smoʊk] .
struck sparks several times , and got the moss to smoke .
击 火花 一些 时代 , 和 得到 这 苔藓 到 抽烟 .

他多次擦出火花，让苔藓冒烟了。

[hiː; hi] [bluː] [ɑːn][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [spɑːts] [tɪl] [ə; eɪ] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] [fleɪm] [ə'pɪrd] .
He blew on the glowing spots till a bright orange flame appeared .
他 吹 在 这 发光 地点 直到 一个 明亮的 橙子 火焰 出现 .

他对着发光点吹气，直到出现明亮的橙色火焰。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [wʌz; wəz] [ə'faɪr] .
In a moment the pile of branches was afire .
在 一个 片刻 这 桩 的 分支 曾是 着火 .

转眼间，那堆树枝就着火了。

[sə'faiə] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər][hændz] [aʊt] [tuː; tə][ɪts] [wɔːrmθ] .
Sophia crawled to the fire and held her hands out to its warmth .
索菲亚 爬行 到 这 火 和 握住 她 双手 出去 到 它是 温暖 .

索菲亚爬到火堆旁，伸出双手取暖。

['saɪmən][sæt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [soʊ] [kloʊz] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [tʌtʃt] .
Simon sat beside her , so close their shoulders touched .
西蒙 卫星 旁 她 , 所以 关闭 他们的 肩膀 感动 .

西蒙坐在她旁边，两人靠得很近，肩膀都碰在一起了。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
He felt a pang of disappointment when she moved just a bit away from
他 毛毡 一个 疼痛 的 失望 什么时候 她 已搬 只是 一个 少量 离开 从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
当她稍微远离他时，他感到一阵失望。

" [haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [juːv] [meɪd] [ˌjuː 'es] !
" How comfortable you've made us !
" 如何 舒服的 你已经 制成 我们 !
“你们让我们感觉好舒服啊！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['saʊndɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] .
" she said , sounding a little surprised .
" 她 说 , 听起来 一个 小的 惊讶 .
“她说，听起来有些惊讶。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪti] ['wʊmən] , ['saɪmən] [θɔːt] .
She was very much a city woman , Simon thought .
她 曾是 非常 很多 一个 城市 女士 , 西蒙 想法 .
西蒙心想，她很像个都市女性。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
She seemed to know little about the country ,
她 似乎 到 知道 小的 关于 这 国家 ,
她似乎对这个国家知之甚少。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [lʊkt] [ɪn'taɪərli] [rɪ'lækst] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
and he had noticed that she never looked entirely relaxed on horseback .
和 他 有 注意到 那 她 绝不 看起来 完全 轻松 在 马背 .
他注意到，她骑马时看起来从来没有完全放松过。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
" Are you surprised that I know how to make a fire in the woods ?
" 是 你 惊讶 那 我 知道 如何 到 制作 一个 火 在 这 树林 ?
“你很惊讶我会在树林里生火吗？”

" [hiː; hi] [felt] [ɪn'ɔːrdɪnət] [praɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðɪs] [smɔːl] [skɪl] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" He felt inordinate pride at being able to show off this small skill to her .
" 他 毛毡 过度 自豪 在 存在 有能力的 到 展示 离开 这 小的 技能 到 她 .
“他为自己能向她展示这项小技能而感到无比自豪。”

" [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [rɪ'laɪd] [ɑːn] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I did think you relied on servants to do that sort of thing for you . "
" 我 做过 思考 你 依赖 在 仆人 到 做 那 种类 的 事物 为了 你 . "
“我原以为你会雇佣仆人为你做这类事情。”

" [ə; eɪ] [naɪt] [meɪ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['ɛkwəriz] [ɔːr] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
" A knight may not always have equerries or servants to help him .
" 一个 骑士 可能 不是 总是 有 侍从 或者 仆人 到 帮助 他 .
“骑士未必总有侍从或仆人帮助他。”

[aɪ] [noʊ] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [sər'praɪz] [juː; jʊ] .
I know dozens of useful things that might surprise you .
我 知道 几十个 的 有用 事物 那 可能 惊喜 你 .
我知道很多有用的知识，可能会让你感到惊讶。

[aɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [kʊk] [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːr; fər][maɪ'self] . " [-]
I can even cook and sew for myself . " [177]
我 能 甚至 厨师 和 缝 为了 我 . " [-]
我甚至可以自己做饭和缝纫。[177]

"	['mɑːrvələs]	!
"	**Marvelous**	**!**
"	奇妙	!

“奇妙！

[ðə; ði]	['wʊmən]	[juː; jʊ]	['mæri]	[wɪl]	[biː; bi]	['fɔːrtʃənət]	[ɪn'diːd]	.
The	**woman**	**you**	**marry**	**will**	**be**	**fortunate**	**indeed**	**.**
这	女士	你	结婚	将要	是	幸运	的确	.

你娶的那个女人真是太幸运了。

"	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**As**	**soon**	**as**	**she**	**said**	**it**	**,**
"	作为	很快	作为	她	说	它	,

“她话音刚落，

[ðə; ði]	[laɪt]	[went]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	['kwɪkli]	[ə'weɪ]	.
the	**light**	**went**	**out**	**of**	**her**	**eyes**	**and**	**she**	**looked**	**quickly**	**away**	**.**
这	光	去	出去	的	她	眼睛	和	她	看起来	迅速地	离开	.

她眼中光芒消失，迅速移开了视线。

[æn; ən]	[ʌn'iːzi]	['saɪləns]	[fel]	['oʊvər]	[ðem; ðəm]	.
An	**uneasy**	**silence**	**fell**	**over**	**them**	**.**
一个	不安	沉默	跌倒	超过	他们	.

一阵令人不安的沉默笼罩着他们。

[hɜːr; hər]	['ɑːbviəs]	[dɪs'meɪ]	[θruː]	[hɪm; ɪm]	['ɪntuː]	[dɪ'sper]	.
Her	**obvious**	**dismay**	**threw**	**him**	**into**	**despair**	**.**
她	明显的	沮丧	扔	他	进入	绝望	.

她明显的沮丧让他陷入了绝望。

[ə'gen]	[hiː; hi]	[rɪ'membər]	[ðer; ðər]	['strʌglz]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[terz]	—	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	—	[ðæt]
Again	**he**	**remembered**	**their**	**struggles**	**and**	**her**	**tears**	**—**	**and**	**his**	**own**	**—**	**that**
再次	他	记得	他们的	斗争	和	她	眼泪	—	和	他的	自己的	—	那

['mɔːrnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[paɪn]	['fɔːrɪst]	[ˌaʊt'saɪd]	[ˌɔːvi'eitəj]	.
morning	**in**	**the**	**pine**	**forest**	**outside**	**Orvieto**	**.**
早晨	在	这	松树	森林	外部	奥尔维耶托	.

他又想起了那天早上在奥尔维耶托郊外的松树林里，他们之间的争吵和她的眼泪——以及他自己的眼泪。

['æftər]	[ə; eɪ]	[pɔːz]	,	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	['ɑːbviəsnəs]	[ðæt]	[sʌŋk]	[hɪm; ɪm]	['ɪntuː]	[æn; ən]	['iːv(ə)n]	[diːpər]
After	**a**	**pause**	**,**	**with**	**an**	**obviousness**	**that**	**sunk**	**him**	**into**	**an**	**even**	**deeper**
后	一个	暂停	,	和	一个	显而易见	那	沉没	他	进入	一个	甚至	更深

[gluːm]	,
gloom	**,**
愁云	,

片刻的沉默之后，他意识到这一点，心中的沮丧更加深重了。

[ʃiː; ʃi]	[tʃeɪndʒd]	[ðə; ði]	['sʌbdʒekt]	.
she	**changed**	**the**	**subject**	**.**
她	已更改	这	主题	.

她转移了话题。

"	['ʌŋk(ə)l]	[toʊld]	[ˌem 'iː]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[wʌt]	[ðeɪ]	[dɪd]	[wen]	[ðə; ði]	[poʊp]	[daɪd]	.
"	**Uncle**	**told**	**me**	**all**	**about**	**what**	**they**	**did**	**when**	**the**	**pope**	**died**	**.**
"	叔叔	讲述	我	全部	关于	什么	他们	做过	什么时候	这	教皇	死亡	.

“叔叔跟我讲了教皇去世时他们都做了些什么。”

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['hoʊli]	['fɑːðər]	[raɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	.
He	**was**	**with**	**the**	**Holy**	**Father**	**right**	**to**	**the**	**end**	**.**
他	曾是	和	这	圣	父亲	正确的	到	这	结尾	.

他一直陪伴教宗直到最后一刻。

[dʒʌst]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[daɪd]	,	[poʊp]	['ɜːrbən]	[sed]	,	-	[bɪ'wer]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	,	-	.	-
Just	**before**	**he**	**died**	**,**	**Pope**	**Urban**	**said**	**,**	**'**	**Beware**	**the**	**Tartars**	**,**	**Adelberto**	**.**	**'**
只是	前	他	死亡	,	教皇	城市的	说	,	-	提防	这	酒石酸	,	-	.	-

教皇乌尔班二世临终前说道：“阿德尔贝托，提防鞑靼人。”

[aɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[θɔːt]	['ʌŋk(ə)l]	[meɪd]	[ðæt]	[ʌp]	,
I	**would**	**have**	**thought**	**Uncle**	**made**	**that**	**up**	**,**
我	会	有	想法	叔叔	制成	那	向上	,

我原以为那是叔叔编的。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[sez]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['poʊps]	[ə'tendənt]	[priːsts]	[ænd; ənd]	['sɜːrvənt]	[hɜːrd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**he**	**says**	**all**	**the**	**pope's**	**attendant**	**priests**	**and**	**servants**	**heard**	**it**	**.**
但	他	说道	全部	这	教皇的	服务员	神父	和	仆人	听到	它	.

但他表示，教皇的所有侍从神父和仆人都听到了。

['ʌŋk(ə)l]	[sez]	[ˌaɪ 'tiː]	[pruːvz]	[poʊp]	['ɜːrbən]	[hæd; həd]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ə'baʊt]	[ðæt]
Uncle	**says**	**it**	**proves**	**Pope**	**Urban**	**had**	**changed**	**his**	**mind**	**at**	**the**	**end**	**about**	**that**
叔叔	说道	它	证明	教皇	城市的	有	已更改	他的	头脑	在	这	结尾	关于	那

[ə'laɪəns]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ɔːl]	[soʊ]	['wɜːrid]	[ə'baʊt]	.	"
alliance	**you**	**are**	**all**	**so**	**worried**	**about**	**.**	**"**
联盟	你	是	全部	所以	担心	关于	.	"

叔叔说，这证明教皇乌尔班最终改变了主意，不再纠缠于你们都非常担心的那个联盟。

"	['meɪbi]	[ðə; ði]	[poʊp]	[wʌz; wəz]	['wɔːrnɪŋ]	[jʊr; jər]	['ʌŋk(ə)l]	[ðæt]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[ɑːr; ər]	['æŋgri]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]
"	**Maybe**	**the**	**pope**	**was**	**warning**	**your**	**uncle**	**that**	**the**	**Tartars**	**are**	**angry**	**at**	**him**
"	或许	这	教皇	曾是	警告	你的	叔叔	那	这	酒石酸	是	生气的	在	他

[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[kɔːzd]	[ðem; ðəm]	,
for	**all**	**the**	**trouble**	**he**	**has**	**caused**	**them**	**,**
为了	全部	这	麻烦	他	有	导致	他们	,

“或许教皇是在警告你叔叔，鞑靼人因为他给他们带来的种种麻烦而对他感到愤怒。”

"	[sed]	['saɪmən]	,	['fɔːrsɪŋ]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	['kɑːment]	[ɑːn]	['sʌmθɪŋ]	[ðæt]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	['moʊmənt]	,	[dɪd]
"	**said**	**Simon**	**,**	**forcing**	**himself**	**to**	**comment**	**on**	**something**	**that**	**,**	**at**	**the**	**moment**	**,**	**did**
"	说	西蒙	,	强制	他自己	到	评论	在	某物	那	,	在	这	片刻	,	做过

[nɑːt]	['ɪntrəst]	[hɪm; ɪm]	.
not	**interest**	**him**	**.**
不是	兴趣	他	.

西蒙说道，强迫自己对一些他此刻并不感兴趣的事情发表评论。

[hiː; hi]	[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]	[tuː; tə]	['wɜːri]	[ə'baʊt]	['weðər]	[poʊp]	['ɜːrbən]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['deθbed]	[tʃeɪndʒ]
He	**refused**	**to**	**worry**	**about**	**whether**	**Pope**	**Urban**	**had**	**a**	**deathbed**	**change**
他	拒绝	到	担心	关于	无论	教皇	城市的	有	一个	临终	改变

[ʌv; əv]	[hɑːrt]	.
of	**heart**	**.**
的	心	.

他拒绝去担心教皇乌尔班二世临终前是否会改变主意。

[haʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[wɜːr; wər]	,	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wɔːrm]	[braʊn]	['kʌlər]	!
How	**beautiful**	**her**	**eyes**	**were**	**,**	**such**	**a**	**warm**	**brown**	**color**	**!**
如何	美丽的	她	眼睛	是	,	这样的	一个	温暖的	棕色的	颜色	!

她的眼睛真漂亮，是那种温暖的棕色！

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['evriθɪŋ]	[plænd]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[bəuθ]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
He	**had**	**everything**	**planned**	**out**	**for**	**both**	**of**	**them**	**.**
他	有	一切	计划	出去	为了	两个都	的	他们	.

他为他们俩都做好了一切计划。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[ə'griː]	.
She	**had**	**only**	**to**	**agree**	**.**
她	有	仅有的	到	同意	.

她只需要同意就行了。

[hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)nt][hɜːr; hər][fɜːrst][tuː; tə] [kɪŋ] ['luːɪs] .
He would present her first to King Louis .
他 会 展示 她 第一的 到 国王 路易斯 .

他会首先把她引荐给路易国王。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌdɪsə'pruːv] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnəlz] [niːs] ?
How could the king disapprove his marriage to a cardinal's niece ?
如何 可以 这 国王 不赞成 他的 婚姻 到 一个 红衣主教的 侄女 ?

国王怎么会反对他与红衣主教的侄女结婚呢?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [sə'pɔːrt] , [noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd]['ɑːbdʒekt] .
And with the king's support , no one else could object .
和 和 这 国王的 支持 , 不 一 别的 可以 目的 .

有了国王的支持，其他人就无从反对了。

[bɪ'saɪdz] , [ˌnikə'let] [ænd; ənd]['rəulənd] [wʊd] [lʌv] [hɜːr; hər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Besides , Nicolette and Roland would love her ; he was sure of it .
除了 , 妮可莱特 和 罗兰 会 爱 她 ; 他 曾是 当然 的 它 .

此外，他确信，妮可莱特和罗兰一定会喜欢她。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
She went on .
她 去 在 .

她继续说道。

" ['eniweɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊps] [tʃest] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [blæk] [baɪl] ,
" Anyway , Uncle said that the pope's chest filled up with black bile ,
" 反正 , 叔叔 说 那 这 教皇的 胸部 已填 向上 和 黑色的 胆汁 ,

“总之，叔叔说教皇的胸口充满了黑胆汁。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
and that was what killed him .
和 那 曾是 什么 被杀 他 .

而这正是要了他的命。

[ðə; ði] ['poʊps] [priːst] - [fɪ'zɪʃ(ə)n] [felt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɑːrtbiːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn]
The pope's priest - physician felt for a heartbeat , and when there was none
这 教皇的 牧师 - 医生 毛毡 为了 一个 心跳 , 和 什么时候 那里 曾是 没有任何

,
,
,

教皇的医生摸了摸他的心跳，发现没有心跳，

['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['hæmər] [ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði] [poʊp] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
Uncle took a silver hammer and tapped the pope on the forehead with it . "
叔叔 采取 一个 银 锤 和 轻敲 这 教皇 在 这 前额 和 它 . "

叔叔拿起一把银锤，敲了敲教皇的额头。

" ['riːəli] !
" Really !
" 真的 !

“真的吗！

" ['saɪmən][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] .
" Simon had no idea they did that .
" 西蒙 有 不 主意 他们 做过 那 .

“西蒙完全不知道他们做了这件事。”

[ðə; ði] [streɪndʒ] [siːn] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [sə'faiə] .
The strange scene interested him in spite of his longing for Sophia .
这 奇怪的 场景 感兴趣的 他 在 尽管如此 的 他的 渴望 为了 索菲亚 .

尽管他思念着索菲亚，但眼前这奇异的景象还是引起了他的兴趣。

" [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .
" To make sure he was dead .
" 到 制作 当然 他 曾是 死的 .

“为了确认他已经死了。”

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [hɪz; ɪz] [bæp'tɪzməl] [neɪm] , [nɑːt][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [poʊp]
And then Uncle called his name — his baptismal name , not his name as pope
和 然后 叔叔 称为 他的 姓名 — 他的 洗礼 姓名 , 不是 他的 姓名 作为 教皇
— - [ʒɑːk,dʒeiks] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ded] ? -
— ' Jacques , are you dead ? '
— - 雅克 , 是 你 死的 ? -

然后叔叔喊了他的名字——他的洗礼名，而不是他作为教皇的名字——“雅克，你死了吗？”

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [θriː] [taɪmz] .
He did this three times .
他 做过 这 三 时代 .

他这样做了三次。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [poʊp] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] , [hiː; hi] [sed] , - [poʊp] ['ɜːrbən] [ɪz] ['truːli] [ded] . -
And when the pope did not answer , he said , ' Pope Urban is truly dead . '
和 什么时候 这 教皇 做过 不是 回答 , 他 说 , - 教皇 城市的 是 真的 死的 . -

当教皇没有回答时，他说：“教皇乌尔班二世真的去世了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['fɪʃɚmənz] [rɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['poʊps] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bɪts]
And he took the Fisherman's Ring off the Pope's finger and cut it to bits
和 他 采取 这 渔民的 戒指 离开 这 教皇的 手指 和 切 它 到 比特
[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [ʃɪrz] .
with silver shears .
和 银 剪 .

他从教皇的手指上取下渔夫戒指，用银剪刀把它剪成了碎片。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] ['poʊps] [siːl] .
And with the hammer he broke the pope's seal .
和 和 这 锤 他 打破 这 教皇的 海豹 .

他用锤子砸碎了教皇的印章。

[soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [rɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [poʊp] . "
So they must make a new ring for the new pope . "
所以 他们 必须 制作 一个 新的 戒指 为了 这 新的 教皇 . "

所以他们必须为新教皇打造一枚新戒指。

" [wen] ['kɑːrdɪnl] [lə][grəus][ɪz] [meɪd] [poʊp] , [hiː; hi] [wɪl] [kən'fɜːrm][ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['kristʃənz]
" When Cardinal le Gros is made pope , he will confirm the alliance of Christians
" 什么时候 红衣主教 勒 格罗斯 是 制成 教皇 , 他 将要 确认 这 联盟 的 基督徒
[ænd; ənd] ['tɑːrtər] ,
and Tartars ,
和 酒石酸 ,

“当勒格罗斯枢机主教当选教皇后，他将巩固基督徒与鞑靼人的联盟。”

" [sed] ['saɪmən] ,
" said Simon ,
" 说 西蒙 ,

西蒙说道：“

['iːgər] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpɪk][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
eager to put a finish to the topic and bring the conversation back to the
渴望的 到 放 一个 结束 到 这 话题 和 带来 这 对话 后退 到 这
[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
two of them .
二 的 他们 .

急于结束这个话题，把谈话重新引回他们两人身上。

[sə'faiə] , [hɜːr; hər][hændz]['foʊldɪd][ɪn][hɜːr; hər][læp] , ['lʌvli] [hændz][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['slendər] [-]

Sophia , her hands folded in her lap , lovely hands with long slender [178]

索菲亚 , 她 双手 折叠 在 她 膝 , 迷人的 双手 和 长的 苗条 [-]

索菲亚双手交叠放在膝上，她那双美丽的手修长纤细[178]

['fɪŋgərz] , [lʊkt] ['sædli] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .

fingers , looked sadly toward the lake .

手指 , 看起来 令人遗憾的是 朝向 这 湖 .

手指悲伤地望向湖面。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [pliːziz] [juː; jʊ] . "

" I suppose that pleases you . "

" 我 认为 那 请 你 . "

“我想这应该让你满意吧。”

" [waɪ] [nɑːt][biː; bi] ['hæpi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

" Why not be happy for me ?

" 为什么 不是 是 快乐的 为了 我 ?

为什么不为我感到高兴呢?

[maɪ] [wɜːrk] [ɪz] ['nɪrli] [dʌn] .

My work is nearly done .

我的 工作 是 几乎 完毕 .

我的工作快完成了。

" [ænd; ənd] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][bʌt; bət] [derd] [nɑːt] , [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['mærid] .

" And , he wanted to add but dared not , we can be married .

" 和 , 他 通缉 到 添加 但 敢于 不是 , 我们 能 是 已婚 .

“而且,”他想补充一句，但又不敢说，“我们可以结婚。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['trʌbld] .

She turned to look at him , her eyes troubled .

她 转向 到 看 在 他 , 她 眼睛 麻烦 .

她转过头去看他，眼神中带着忧虑。

" ['ʌŋk(ə)l] [sez] [ðə; ði] [nuː] [poʊp] [wɪl] [kɔːl] [tʃɑːrlz] [dæŋʒuː] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [meɪk] [wɔːr]

" Uncle says the new pope will call Charles d'Anjou to invade Italy and make war

" 叔叔 说道 这 新的 教皇 将要 称呼 查尔斯 安茹 到 入侵 意大利 和 制作 战争

[ɑːn] [kɪŋ] ['mænfred] .

on King Manfred .

在 国王 曼弗雷德 .

“叔叔说新教皇将召集安茹的查理入侵意大利，向曼弗雷德国王发动战争。”

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][in'veidəz] ?

Will you be with the invaders ?

将要 你 是 和 这 入侵者 ?

你会和入侵者站在一起吗?

" [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] , ['saɪmən] [θɔːt] .

" Count Charles will surely expect me to join him , Simon thought .

" 数数 查尔斯 将要 一定 预计 我 到 加入 他 , 西蒙 想法 .

“查尔斯伯爵肯定会希望我加入他,”西蒙心想。

[wel] ,

Well ,

出色地 ,

出色地,

[hiː; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spend] ['eni] [mɔːr] [taɪm]
he would simply tell Uncle Charles that he had no wish to spend any more time
他 会 简单地 告诉 叔叔 查尔斯 那 他 有 不 希望 到 花费 任何 更多的 时间
[ɪn] ['ɪtəli] .
in Italy .
在 意大利 .

他会直接告诉查尔斯叔叔，他不想再在意大利待下去了。

" [wen] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɪz] ['setld] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
" When the alliance with the Tartars is settled , I mean to go home .
" 什么时候 这 联盟 和 这 酒石酸 是 定居 , 我 意思是 到 去 家 .

“等与鞑靼人的联盟尘埃落定，我就打算回家。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
" He was about to tell her again that he wanted her to come with
" 他 曾是 关于 到 告诉 她 再次 那 他 通缉 她 到 来 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他正要再次告诉她，他想让她跟他一起走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [fɜːrst] .
but she spoke first .
但 她 辐 第一的 .

但她先开口了。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [wel] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ?
" You know this Count Charles well , do you not ?
" 你 知道 这 数数 查尔斯 出色地 , 做 你 不是 ?

你很了解这位查尔斯伯爵，对吧?

[haʊ] [suːn] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː] ['ɪtəli] ?
How soon do you think he will march into Italy ?
如何 很快 做 你 思考 他 将要 行进 进入 意大利 ?

你认为他多久会进军意大利?

" ['saɪmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fjuːtʃər] , [nɑːt] [ə'baʊt] [tʃɑːrlz] - [plænz][fɔːr; fər]
" Simon wanted to talk about their future , not about Charles d'Anjou's plans for
" 西蒙 通缉 到 讲话 关于 他们的 未来 , 不是 关于 查尔斯 - 计划 为了
[wɔːr][wɪð; wɪθ]['mænfred] .
war with Manfred .
战争 和 曼弗雷德 .

西蒙想谈论的是他们的未来，而不是查尔斯·德·安茹与曼弗雷德开战的计划。

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['kwestʃən] .
But he tried to answer her question .
但 他 尝试 到 回答 她 问题 .

但他还是试图回答她的问题。

" [hiː; hi][ɪz] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['mʌni] [naʊ] .
" He is pressing his people for money now .
" 他 是 紧迫 他的 人们 为了 钱 现在 .

他现在正在向他的人民索要钱财。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] ['gæðər] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .
Then he must gather his army .
然后 他 必须 收集 他的 军队 .

然后他必须集结军队。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [teɪk] [mʌnθs] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən][ˈɑːrmi][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns]
And it can take months to move an army from the south of France
和 它 能 拿 几个月 到 移动 一个 军队 从 这 南 的 法国
[tuː; tə] [ˈsʌðərn] [ˈɪtəli] .
to southern Italy .
到 南部 意大利 .

将一支军队从法国南部调往意大利南部可能需要数月时间。

[wɪð; wɪθ] [ˈwɪntər] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [nekst] [jɪr] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ælps] .
With winter coming on , he will probably wait until next year to cross the Alps .
和 冬天 未来 在 , 他 将要 大概 等待 直到 下一个 年 到 叉 这 阿尔卑斯山 .

随着冬季临近，他可能要等到明年才能穿越阿尔卑斯山。

[maɪ] [ges] [ɪz] [ˈhiːl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ˈɪtəli] [nekst] [ˈsʌmər] .
My guess is he'll be here in Italy next summer .
我的 猜测 是 地狱 是 这里 在 意大利 下一个 夏天 .

我猜他明年夏天会来意大利。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [spiːk] [əˈgen] , [ˈprɑːbəbli][tuː; tə][æsk] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [kaʊnt]
" She was about to speak again , probably to ask another question about Count
" 她 曾是 关于 到 说话 再次 , 大概 到 问 其他 问题 关于 数数
[tʃɑːrlz] .
Charles .
查尔斯 .

她正要再次开口，可能是想问一些关于查尔斯伯爵的问题。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [broʊk] [ɪn] .
He quickly broke in .
他 迅速地 打破 在 .

他迅速闯了进去。

" [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][læst] [taɪm] — [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈbæstərd][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][læst] [kaʊnt] [diː]
" What I told you last time — that I am a bastard and that the last Count de
" 什么 我 讲述 你 最后的 时间 — 那 我 是 一个 混蛋 和 那 这 最后的 数数 德
- [wʌz; wəz][nɑːt][maɪ][ˈriːəl] [ˈfɑːðər] — [dʌz] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [les] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː]
Gobignon was not my real father — does that make you less willing to marry me
- 曾是 不是 我的 真实的 父亲 — 做 那 制作 你 较少的 愿意的 到 结婚 我
?
?
?

“我上次告诉你的事——我是个私生子，上一任戈比尼翁伯爵也不是我的亲生父亲——难道这让你更不愿意娶我了吗？”

" [hɜːr; hər] [feɪs] [skwiːzd] [təˈgeðər] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn][hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər] .
" Her face squeezed together , as if a sharp pain had struck her .
" 她 脸 挤压 一起 , 作为 如果 一个 锋利的 疼痛 有 击 她 .

“她的脸紧紧地皱了起来，仿佛受到了剧痛。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmærɪdʒ] [əˈgen] , [ˈsaɪmən] ?
" You are not going to start talking about marriage again , Simon ?
" 你 是 不是 去 到 开始 说 关于 婚姻 再次 , 西蒙 ?

“西蒙，你不会又要开始谈论婚姻了吧？”

" [hɜːr; hər][wɜːrdz][wɜːr; wər][laɪk][ə; eɪ] [naɪf] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
" Her words were like a knife wound in his chest .
" 她 字 是 喜欢 一个 刀 伤口 在 他的 胸部 .

“她的话语如同刀子刺入他的胸膛。”

[waɪl]	[hiː; hi]	[sɜːtʃt]	[fɔːr; fər]	[wɜːrdz]	,	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[iks'plɔːd]	[ðə; ði]	[stiːp]	[braʊn]	[hɪlz]	[ðæt]
While	**he**	**searched**	**for**	**words**	**,**	**his**	**eyes**	**explored**	**the**	**steep**	**brown**	**hills**	**that**
尽管	他	搜索	为了	字	,	他的	眼睛	探索	这	陡	棕色的	丘陵	那

[sə'raʊndɪd]	[ðɪs]	[sɪ'kluːdɪd]	[leɪk]	.
surrounded	**this**	**secluded**	**lake**	**.**
包围	这	僻	湖	.

他一边努力寻找合适的词语，一边将目光投向环绕着这片僻静湖泊的陡峭褐色山丘。

[ðer; ðər]	[tɑːps]	[wɜːr; wər]	[veɪld]	[ɪn]	[mɪst]	,	[laɪk]	[hɪz; ɪz]	[pæst]	.
Their	**tops**	**were**	**veiled**	**in**	**mist**	**,**	**like**	**his**	**past**	**.**
他们的	最高额	是	含蓄	在	薄雾	,	喜欢	他的	过去的	.

他们的上衣笼罩在薄雾之中，就像他的过去一样。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	['nevər]	[stɑːpt]	['θɪŋkɪŋ]	[ə'baʊt]	['mæriŋ]	[juː; jʊ]	.
"	**I**	**have**	**never**	**stopped**	**thinking**	**about**	**marrying**	**you**	**.**
"	我	有	绝不	停止	思维	关于	结婚	你	.

我从未停止过想娶你。

[sə'faiə]	,	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[wʌn]	['pɜːrs(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[huː]	[kæn; kən]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	['hæpi]	.
Sophia	**,**	**you**	**are**	**the**	**one**	**person**	**in**	**the**	**world**	**who**	**can**	**make**	**me**	**happy**	**.**
索菲亚	,	你	是	这	一	人	在	这	世界	WHO	能	制作	我	快乐的	.

索菲娅，你是世界上唯一能让我快乐的人。

"	[hiː; hi]	[riːtʃt]	['oʊvər]	['ɪntuː]	[hɜːr; hər]	[læp]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɜːr; hər]	[hænd]	.
"	**He**	**reached**	**over**	**into**	**her**	**lap**	**and**	**took**	**her**	**hand**	**.**
"	他	达到	超过	进入	她	膝	和	采取	她	手	.

他伸手到她腿上，握住了她的手。

[ˌaɪ 'tiː]	[felt]	[kuːl]	[ænd; ənd]	[smuːð]	.
It	**felt**	**cool**	**and**	**smooth**	**.**
它	毛毡	凉爽的	和	光滑的	.

感觉凉爽顺滑。

"	[aɪ]	[kʊd; kəd]	['nevər]	,	['nevər]	[meɪk]	[juː; jʊ]	['hæpi]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
"	**I**	**could**	**never**	**,**	**never**	**make**	**you**	**happy**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	可以	绝不	,	绝不	制作	你	快乐的	,	"	她	说	.

“我永远、永远也无法让你快乐,”她说。

"	[juː; jʊ]	[noʊ]	['nʌθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ˌem 'iː]	.
"	**You**	**know**	**nothing**	**about**	**me**	**.**
"	你	知道	没有什么	关于	我	.

你对我一无所知。

"	[waɪ]	[wʌz; wəz]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	['seɪɪŋ]	[ðæt]	?
"	**Why**	**was**	**she**	**always**	**saying**	**that**	**?**
"	为什么	曾是	她	总是	说	那	?

她为什么总是这么说?

[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ðer; ðər]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[huː]	[hæd; həd]	[lɪvd]	[ə; eɪ]	['kwaɪət]	[laɪf]	[ɪn]
What	**was**	**there**	**to**	**know**	**about**	**a**	**woman**	**who**	**had**	**lived**	**a**	**quiet**	**life**	**in**
什么	曾是	那里	到	知道	关于	一个	女士	WHO	有	居住地	一个	安静的	生活	在

['sisili]	,
Sicily	**,**
西西里岛	,

关于一个在西西里岛过着平静生活的女人，人们又能了解些什么呢?

[wʌz; wəz]	['wɪdoʊd]	[æt; ət]	[æn; ən]	['ɜːrli]	[eɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]
was	**widowed**	**at**	**an**	**early**	**age**	**,**	**and**	**had**	**come**	**to**	**live**	**with**	**her**
曾是	寡	在	一个	早期的	年龄	,	和	有	来	到	居住	和	她

['kɑːrdɪnl]	['ʌŋk(ə)l]	?
cardinal	**uncle**	**?**
红衣主教	叔叔	?

她很年轻就守寡了，之后便和她的红衣主教叔叔一起生活?

" [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] .
" I know enough .
" 我 知道 足够的 .

我知道的足够多了。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [felt] [ɑːn]['faɪər][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] .
" His eyes felt on fire with longing .
" 他的 眼睛 毛毡 在 火 和 渴望 .

“他的眼中充满了渴望，仿佛燃烧着火焰。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [
" And you know enough about me to see that the differences between our [
" 和 你 知道 足够的 关于 我 到 看 那 这 差异 之间 我们的 [
-]
179]
-]

“而且你对我足够了解，能够看出我们之间的差异[179]

['fæməliz] [duː][nɑːt] ['mætər] .
families do not matter .
家庭 做 不是 事情 .

家庭并不重要。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
You know what I am .
你 知道 什么 我 是 .

你知道我是什么。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ker] [mɔːr] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [ə'poʊzɪŋ]
And we care more about each other than we do about your uncle opposing
和 我们 关心 更多的 关于 每个 其他 比 我们 做 关于 你的 叔叔 反对
[wʌt] [maɪ] [kɪŋ] ['wɒnts] . "
what my king wants . "
什么 我的 国王 想要 . "

我们更关心彼此，而不是你叔叔反对我国王的意愿。

" [oʊ] , ['saɪmən] !
" Oh , Simon !
" 哦 , 西蒙 !

“哦，西蒙！”

" [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
" Now there were tears running down her cheeks ,
" 现在 那里 是 眼泪 跑步 向下 她 脸颊 ,

“现在，她的脸颊上已经挂满了泪水。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər][hænd] [ə'weɪ] .
but she did not try to pull her hand away .
但 她 做过 不是 尝试 到 拉 她 手 离开 .

但她并没有试图把手抽回来。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər] ,
It pained him to see how this was hurting her ,
它 痛苦 他 到 看 如何 这 曾是 受伤 她 ,

看到她因此受到伤害，他感到很痛苦。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .
though he did not understand why it should .
尽管 他 做过 不是 理解 为什么 它 应该 .

虽然他并不明白为什么会这样。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][wiː; wi][kʊd; kəd]['evər] ['mæri] .
She said , " You are telling tales to yourself if you imagine we could ever marry .
她 说 , " 你 是 讲述 故事 到 你自己 如果 你 想象 我们 可以 曾经 结婚 .

她说：“如果你认为我们有可能结婚，那你就是在自欺欺人。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
You should not even think of it .
你 应该 不是 甚至 思考 的 它 .

你连想都别想。

[wət'evər] [jʊr; jər] ['mʌðər] [dɪd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - .
Whatever your mother did , you are still the Count de Gobignon .
任何 你的 母亲 做过 , 你 是 仍然 这 数数 德 - .

无论你母亲做了什么，你仍然是戈比尼翁伯爵。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['rɔɪəl] ['fæməli] . "
You are almost a member of the French royal family . "
你 是 几乎 一个 成员 的 这 法语 皇家 家庭 . "

你几乎就是法国皇室成员了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['kɑːrdɪnl] [uːgoʊ'liːni] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [ðæt] [jʊr; jər]['fæməli][ɪz][soʊ] [əb'skjʊr] , " ['saɪmən] [sed] .
" I am sure Cardinal Ugolini does not agree that your family is so obscure , " Simon said .
" 我 是 当然 红衣主教 乌戈利尼 做 不是 同意 那 你的 家庭 是 所以 朦胧 , " 西蒙 说 .

“我相信乌戈利尼枢机主教不会同意你的家族如此默默无闻，”西蒙说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" It is time I talked to him about this .
" 它 是 时间 我 谈话 到 他 关于 这 .

“是时候和他谈谈这件事了。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Then you will believe I mean it .
然后 你 将要 相信 我 意思是 它 .

到那时你就会相信我是认真的。

" [ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɜːr; hər][hændz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
" She struck her hands against his chest .
" 她 击 她 双手 反对 他的 胸部 .

她用手捶打他的胸膛。

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː] [ðæt] .
You must not do that .
你 必须 不是 做 那 .

你绝对不能那样做。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ˌʌp'set] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɔːr] ,
Do you not realize how upset he is about this war ,
做 你 不是 意识到 如何 沮丧的 他 是 关于 这 战争 ,

你难道不知道他有多痛恨这场战争吗？

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [fiːlz] [tɔːrd] [ðə; ði] [frentʃ] ?
and how he feels toward the French ?
和 如何 他 感觉 朝向 这 法语 ?

他对法国人是什么感觉?

[ɪf] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [nuː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'deɪ] ,
If he even knew that I had been alone with you today ,
如果 他 甚至 知道 那 我 有 到过 独自的 和 你 今天 ,

如果他知道今天我和你单独待过,

[hiː; hi] [wʊd] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌsirɑː'kuːzɑː][æt; ət][wʌns] .
he would force me to go back to Siracusa at once .
他 会 力量 我 到 去 后退 到 锡拉库萨 在 一次 .

他会强迫我立刻返回锡拉库萨。

" [ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'pruːf] , [ɪk'saɪtɪd][hɪm; ɪm]
" The feel of her hands on him , even to hit him in reproof , excited him
" 这 感觉 的 她 双手 在 他 , 甚至 到 打 他 在 责备 , 兴奋的 他
.
.
.

“她用手抚摸他的感觉，甚至是责备他时打他，都让他感到兴奋。”

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [let] [ðæt] ['hæpən] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] .
" I would not let that happen , " he said gravely .
" 我 会 不是 让 那 发生 , " 他 说 严重地 .

“我不会让那种事发生,”他严肃地说。

[hiː; hi] [hɜːrd] [waɪld] [giːs] ['flaɪɪŋ] ['saʊθwərd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
He heard wild geese flying southward calling in the distance .
他 听到 荒野 鹅 飞行 向南 呼叫 在 这 距离 .

他听到远处有野鹅向南飞去，发出叫声。

[ðer; ðər][kraɪz] [meɪd] [ðɪs] [pleɪs] [siːm] ['terəbli] ['loʊnli] .
Their cries made this place seem terribly lonely .
他们的 哭泣 制成 这 地方 似乎 可怕 孤独 .

他们的哭喊声让这里显得格外寂寞。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪd] [frʌm; frəm][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ,
Even though the little lake was only a short ride from Perugia ,
甚至 尽管 这 小的 湖 曾是 仅有的 一个 短的 骑 从 佩鲁贾 ,

尽管这个小湖距离佩鲁贾只有很短的车程,

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['eniwer] .
he had seen no sign of a human being anywhere .
他 有 已见 不 符号 的 一个 人类 存在 任何地方 .

他没有看到任何人的踪迹。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [loʊ] .
The fire was burning low .
这 火 曾是 燃烧 低的 .

火势不大。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['gæðər] [mɔːr] [wʊd] .
He went to gather more wood .
他 去 到 收集 更多的 木头 .

他去收集更多的木柴。

[sə'faiə] [fraund] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
Sophia frowned at him when he came back .
索菲亚 皱眉 在 他 什么时候 他 来了 后退 .

索菲亚在他回来时皱着眉头看着他。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ?
" What did you mean , you would not allow my uncle to send me away ?
" 什么 做过 你 意思是 , 你 会 不是 允许 我的 叔叔 到 发送 我 离开 ?

“你的意思是，你不会允许我叔叔把我送走吗？”

" [hiː; hi] [liːnd] ['kloʊzər] , ['siːzɪŋ] [bəʊθ][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] .
" He leaned closer , seizing both of her hands in his .
" 他 倾斜 更近 , 抓住 两个都 的 她 双手 在 他的 .

他俯身靠近，握住她的双手。

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ['rɪpld] [θruː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv]
The pleasure of holding her hands rippled through him like a fluttering of
这 乐趣 的 保持 她 双手 涟漪 通过 他 喜欢 一个 飘动 的
['eɪndʒəlz] - [wɪŋz] .
angels ' wings .
天使 - 翅膀 .

握着她的手，那种愉悦感如同天使翅膀的轻柔扇动般在他体内蔓延开来。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪg'zɔːltɪd] [steɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ɪk'strævəgənt] [wɜːrdz] .
In his exalted state he was moved to utter extravagant words .
在 他的 崇高 状态 他 曾是 已搬 到 说出 靡 字 .

他情绪高涨，激动得说了些夸张的话。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] , [aɪ] [wʊd] [raɪd]['æftər][juː; jʊ] .
" I mean that if you were to leave Perugia , I would ride after you .
" 我 意思是 那 如果 你 是 到 离开 佩鲁贾 , 我 会 骑 后 你 .

“我的意思是，如果你要离开佩鲁贾，我会骑马追随你。”

[aɪ] [wʊd] [faɪt] ['eni] [men] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][set][tuː; tə] [gɑːrd] [juː; jʊ] .
I would fight any men your uncle had set to guard you .
我 会 斗争 任何 男人 你的 叔叔 有 放 到 警卫 你 .

我会和你的叔叔派来保护你的任何人战斗。

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
I would take you back to Gobignon with me ,
我 会 拿 你 后退 到 - 和 我 ,

我会带你回戈比尼翁。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˌɪn'saɪd][maɪ]['kæs(ə)l][aɪ] [wʊd] [dɪ'faɪ][ðə; ði][wɜːrld] . "
and there with you inside my castle I would defy the world . "
和 那里 和 你 里面 我的 城堡 我 会 违抗 这 世界 . "

有你在我城堡里，我将向世界发起挑战。

" [oʊ] , ['saɪmən] !
" Oh , Simon !
" 哦 , 西蒙 !

“哦，西蒙！”

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['saʊndɪd] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi] [spoʊk] [ðem; ðəm] [ə'laʊd] .
" His words sounded foolish to him after he spoke them aloud .
" 他的 字 听起来 愚蠢 到 他 后 他 辐 他们 大声 .

“他把话说出口之后，觉得那些话很愚蠢。”

[jet] [men] , [hiː; hi] [nuː] , [hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [θɪŋz] — ['lænsələt] — ['trɪstæn] — [ɪf] [ðə; ði][oʊld]
Yet men , he knew , had done such things — Lancelot — Tristan — if the old
然而 男人 , 他 知道 , 有 完毕 这样的 事物 — 兰斯洛特 — 特里斯坦 — 如果 这 老的
['sɔŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] .
songs were to be believed .
歌曲 是 到 是 相信 .

但他知道，如果古老的歌谣可信的话，男人确实做过这样的事——兰斯洛特——特里斯坦。

[haʊ]	['betər]	[tuː; tə]	[pruːv]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[kə'mɪt]	[kraɪmz]	[ænd; ənd]	[rɪsk]	[dɪs'ɡreɪs]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	?
How	**better**	**to**	**prove**	**his**	**love**	**than**	**to**	**commit**	**crimes**	**and**	**risk**	**disgrace**	**for**	**her**	**?**
如何	更好的	到	证明	他的	爱	比	到	犯罪	犯罪	和	风险	耻辱	为了	她	?

还有什么比为了她犯罪并冒着身败名裂的风险更能证明他的爱呢?

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['kraɪɪŋ]	[ə'ɡen]	.
She	**was**	**crying**	**again**	**.**
她	曾是	哭泣	再次	.

她又哭了。

[ʃiː; ʃi]	[pʊt]	[hɜːr; hər]	[hændz]	['oʊvər]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	.
She	**put**	**her**	**hands**	**over**	**her**	**face**	**.**
她	放	她	双手	超过	她	脸	.

她用双手捂住了脸。

[waɪ]	,	[hiː; hi]	['wʌndɚd]	,
Why	**,**	**he**	**wondered**	**,**
为什么	,	他	想知道	,

他纳闷，为什么呢?

[wen]	[hiː; hi]	[dɪ'klerd]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	[toʊld]	[hɜːr; hər]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	['mæri]	[hɜːr; hər]	,
when	**he**	**declared**	**his**	**love**	**for**	**her**	**and**	**told**	**her**	**he**	**wanted**	**to**	**marry**	**her**	**,**
什么时候	他	声明	他的	爱	为了	她	和	讲述	她	他	通缉	到	结婚	她	,

当他向她表白并告诉她他想娶她时，

[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪk]	[hɜːr; hər]	[soʊ]	[ʌn'hæpi]	?
did	**it**	**make**	**her**	**so**	**unhappy**	**?**
做过	它	制作	她	所以	不开心	?

这件事让她那么不开心吗?

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɑːt]	[ker]	[fɔːr; fər]	[	-	]
If	**she**	**did**	**not**	**care**	**for**	**[**	**180**	**]**
如果	她	做过	不是	关心	为了	[	-	]

如果她不喜欢[180]

[hɪm; ɪm]	,	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ɪn'dɪfrənt]	[ɔːr]	['æŋɡri]	.
him	**,**	**she**	**should**	**be**	**indifferent**	**or**	**angry**	**.**
他	,	她	应该	是	冷漠	或者	生气的	.

她对他应该漠不关心或者生气。

[waɪ]	,	[ɪn'sted]	,	[dɪd]	[ʃiː; ʃi]	[kraɪ]	[soʊ]	[hɑːrd]	?
Why	**,**	**instead**	**,**	**did**	**she**	**cry**	**so**	**hard**	**?**
为什么	,	反而	,	做过	她	哭	所以	难的	?

为什么她却哭得那么伤心?

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['wɒnts]	[ˌem 'iː]	[bʌt; bət]	['kænɑːt]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['pɑːsəb(ə)l]	.
It	**must**	**be**	**that**	**she**	**wants**	**me**	**but**	**cannot**	**believe**	**it**	**is**	**possible**	**.**
它	必须	是	那	她	想要	我	但	不能	相信	它	是	可能的	.

一定是她喜欢我，但又不敢相信这会成为现实。

[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['slendər]	['bɑːdi]	['ʃeɪkɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['sɒbz]	[tɔːr]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	.
The	**sight**	**of**	**her**	**slender**	**body**	**shaking**	**with**	**sobs**	**tore**	**at**	**his**	**heart**	**.**
这	视线	的	她	苗条	身体	摇晃	和	啜泣	撕裂	在	他的	心	.

她纤细的身躯因啜泣而颤抖，这景象令他心如刀绞。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] [hɪm'self] [bæk] ; ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
He could not hold himself back ; even if she fought him again ,
他 可以 不是 抓住 他自己 后退 ; 甚至 如果 她 战斗 他 再次 ,

他无法控制自己；即使她再次反抗，

[hiː; hi][mʌst; məst] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
he must put his arms around her .
他 必须 放 他的 武器 大约 她 .

他必须搂住她。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] .
He reached out to hold her .
他 达到 出去 到 抓住 她 .

他伸手抱住了她。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
She fell against him .
她 跌倒 反对 他 .

她倒在他身上。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , ['sɑːlɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ]
She felt wonderful in his arms , solid enough to assure him that this was no
她 毛毡 精彩的 在 他的 武器 , 坚硬的 足够的 到 保证 他 那 这 曾是 不
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

她依偎在他怀里感觉真好，身体足够坚实，让他确信这不是梦。

[jet] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]
yet light enough to allow him to feel that he could do anything he wanted
然而 光 足够的 到 允许 他 到 感觉 那 他 可以 做 任何事物 他 通缉
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
with her .
和 她 .

但又足够轻盈，让他觉得可以随心所欲地对她做任何事。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] ['æŋgri][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][paɪn] ['fɔːrɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ˌɔːvi'eitəj] [wen]
He remembered how angry she had been in the pine forest outside Orvieto when
他 记得 如何 生气的 她 有 到过 在 这 松树 森林 外部 奥尔维耶托 什么时候
[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
he had tried to make love to her .
他 有 尝试 到 制作 爱 到 她 .

他记得在奥尔维耶托郊外的松树林里，当他试图与她发生性关系时，她有多么生气。

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['iːtn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
Though he might be eaten up with longing for her ,
尽管 他 可能 是 吃 向上 和 渴望 为了 她 ,

虽然他可能对她充满了思念，

[hiː; hi][mʌst; məst][dʒʌst][hoʊld][hɜːr; hər][ænd; ənd][biː; bi][glæd][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðæt] .
he must just hold her and be glad she allowed him to do that .
他 必须 只是 抓住 她 和 是 高兴的 她 允许 他 到 做 那 .

他应该只是抱着她，庆幸她允许他这样做。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər][ter; tɪ(ə)r] - [striːkt] [feɪs] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði][lɪps] .
She raised her tear - streaked face and kissed him lightly on the lips .
她 提高 她 撕 - 条纹 脸 和 亲吻 他 轻轻 在 这 嘴唇 .

她抬起泪痕斑斑的脸，轻轻地吻了他的嘴唇。

[ðə; ði][sɔːft] ['preʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɪps][ɑːn][hɪz; ɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [eɪk] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [taɪtər] .

The soft pressure of her lips on his made his arms ache to hold her tighter .

这 柔软的 压力 的 她 嘴唇 在 他的 制成 他的 武器 疼痛 到 抓住 她 更紧 .

她嘴唇轻柔地贴在他的嘴唇上，让他感到一阵酥麻，恨不得把她抱得更紧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [daʊn] .

But he fought the feeling down .

但 他 战斗 这 感觉 向下 .

但他努力压制住了这种感觉。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][kraɪ][soʊ][hɑːrd] [wen] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv] [lʌv] ? " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

" Why do you cry so hard when I speak to you of love ? " he whispered .

" 为什么 做 你 哭 所以 难的 什么时候 我 说话 到 你 的 爱 ? " 他 低声说道 .

“为什么我跟你谈起爱情，你总是哭得那么厉害？”他低声问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [lʌvd] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" Because no one has ever loved me as you do , " she said .

" 因为 不 一 有 曾经 喜爱 我 作为 你 做 , " 她 说 .

“因为从来没有人像你一样爱过我，”她说。

[ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊkt] [hɜːr; hər] [her] .

She rested her head against his chest , and he stroked her hair .

她 休息 她 头 反对 他的 胸部 , 和 他 抚摸 她 头发 .

她把头靠在他的胸膛上，他抚摸着她的头发。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['liŋgə] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɝːvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [brests] .

His eyes lingered over the curves of her breasts .

他的 眼睛 徘徊不去 超过 这 曲线 的 她 乳房 .

他的目光在她胸部的曲线上流连忘返。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][drɑːp][hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [her] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] .

He wanted to drop his hand from her hair to her breast .

他 通缉 到 降低 他的 手 从 她 头发 到 她 胸部 .

他想把手从她的头发滑到她的胸前。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [brest] [æz; əz][ə; eɪ][peɪn][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hænd] .

He felt the yearning to touch her breast as a pain in the palm of his hand .

他 毛毡 这 渴望 到 触碰 她 胸部 作为 一个 疼痛 在 这 棕榈 的 他的 手 .

他感到一股想要触摸她胸部的渴望，如同手掌上的一阵剧痛。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['mærid] , " [hiː; hi] [sed] .

" But you have been married , " he said .

" 但 你 有 到过 已婚 , " 他 说 .

“但你已经结婚了，”他说。

" [dɪd] [nɑːt][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [lʌv] [juː; jʊ] ?

" Did not your husband love you ?

" 做过 不是 你的 丈夫 爱 你 ?

你丈夫不爱你吗?

" [hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] [hed] ['ʃeɪkɪŋ] .

" He felt her head shaking .

" 他 毛毡 她 头 摇晃 .

他感觉她摇了摇头。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
His heart was beating so hard he was sure she must hear it .
他的 心 曾是 殴打 所以 难的 他 曾是 当然 她 必须 听到 它 .
他的心跳得如此剧烈，他确信她一定能听到。

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] . "
" We were little more than children . "
" 我们 是 小的 更多的 比 孩子们 . "
“我们当时还只是孩子。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
" I am not a child ,
" 我 是 不是 一个 孩子 ,
我不是孩子，

[ænd; ənd] ['niːðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] . [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] . "
and neither are you . Believe me when I say I want to marry you . "
和 两者都不 是 你 . 相信 我 什么时候 我 说 我 想 到 结婚 你 . "
你也不是。相信我，我想娶你。

" [oʊ] , ['saɪmən] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] !
" Oh , Simon , I do believe you !
" 哦 , 西蒙 , 我 做 相信 你 !
“哦，西蒙，我相信你！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [stɔːrm] [ʌv; əv]['sɒbz] .
" she cried , and she broke out in a fresh storm of sobs .
" 她 哭 , 和 她 打破 出去 在 一个 新鲜的 风暴 的 啜泣 .
她哭了起来，又一次嚎啕大哭起来。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [hɪm'self] ; [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [taɪt] .
Now he could not help himself ; he had to hold her tight .
现在 他 可以 不是 帮助 他自己 ; 他 有 到 抓住 她 紧的 .
现在他再也控制不住自己了；他必须紧紧地抱着她。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [slɪpt] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
She leaned against him , and they slipped back until they were both lying down ,
她 倾斜 反对 他 , 和 他们 滑倒了 后退 直到 他们 是 两个都 说谎 向下 ,
她靠在他身上，两人慢慢滑落，直到都躺了下来。

[hiː; hi][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
he on his back and she on top of him .
他 在 他的 后退 和 她 在 顶部 的 他 .
他仰面躺着，她趴在他身上。

[hɪz; ɪz][hænd] [felt] [ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bæk] .
His hand felt the small of her back .
他的 手 毛毡 这 小的 的 她 后退 .
他的手抚摸着她的腰部。

[haʊ] ['næroʊ] [hɜːr; hər] [weɪst] [wʌz; wəz] !
How narrow her waist was !
如何 狭窄的 她 腰部 曾是 !
她的腰好细啊！

[hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] [muːv] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [wei] .
He felt her move against him in a new way .
他 毛毡 她 移动 反对 他 在 一个 新的 方式 .
他感觉到她以一种新的方式贴着他。

[hɜːr; hər][ɑːrmz][slɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] .
Her arms slid around him , her hands on his neck .
她 武器 滑行 大约 他 , 她 双手 在 他的 脖子 .
她双臂环住他，双手放在他的脖子上。

[hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['presɪŋ] [hɑːrd] , [fə'roʊʃəs] , [dɪ'vaʊərɪŋ] .
Her lips were on his again , but this time pressing hard , ferocious , devouring .
她 嘴唇 是 在 他的 再次 , 但 这 时间 紧迫 难的 , 凶猛 , 吞噬 .

她的嘴唇再次贴上了他的，但这一次压得更紧、更凶猛、更贪婪。

[hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] [tiːθ] [ænd; ənd] [tʌŋ] , [hɜːr; hər] [breθ] [hɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He felt her teeth and tongue , her breath hot in his mouth .
他 毛毡 她 牙齿 和 舌头 , 她 气息 热的 在 他的 嘴 .

他感觉到了她的牙齿和舌头，她灼热的呼吸喷在他的嘴里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['wʊmən] , [nɑːt][ðə; ði] [ʃaɪ] ['kɑːrdɪnəlz] [niːs] .
She was suddenly a different woman , not the shy cardinal's niece .
她 曾是 突然 一个 不同的 女士 , 不是 这 害羞的 红衣主教的 侄女 .

她突然变成了另一个人，不再是那个害羞的红衣主教的侄女了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'mændɪŋ] , ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [niːd] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] .
She was demanding , brimming over with a need to match his .
她 曾是 要求 , 充满 超过 和 一个 需要 到 匹配 他的 .

她要求很高，一心想和他匹敌。

[ðer; ðər] [-]
Their [181]
他们的 [-]

他们的[181]

[hændz] ['hɜːrid] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['bɑːdɪz] , ['tʌtʃɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðen]
hands hurried over each other's bodies , touching through their clothes and then
双手 慌忙 超过 每个 其他的 身体 , 接触 通过 他们的 衣服 和 然后
['ʌndər] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
under their clothes .
在下面 他们的 衣服 .

双手匆匆抚过彼此的身体，隔着衣服触摸，然后又伸进衣服里。

['saɪmən][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər]
Simon had no time to be surprised at the change that had come over
西蒙 有 不 时间 到 是 惊讶 在 这 改变 那 有 来 超过
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

西蒙根本没时间对她发生的变化感到惊讶。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði] ['leɪsiz] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gaʊn] ,
She was undoing the laces down the front of her gown ,
她 曾是 撤销 这 鞋带 向下 这 正面 的 她 袍 ,

她正在解开礼服前面的系带。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['neɪkɪd] [brests] .
then taking his hands and holding them against her naked breasts .
然后 采取 他的 双手 和 保持 他们 反对 她 裸 乳房 .

然后握住他的手，按在她裸露的胸部上。

[hiː; hi] ['nɪrli] ['feɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He nearly fainted with the wonder of it .
他 几乎 昏厥 和 这 想知道 的 它 .

他惊叹不已，几乎晕了过去。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [brests] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'weɪ] , [hɜːr; hər]
And while he held her breasts , unable to take his hands away , her
和 尽管 他 握住 她 乳房 , 无法 到 拿 他的 双手 离开 , 她
[hændz] [muːvd] ['daʊnwərd] ,
hands moved downward ,
双手 已搬 向下 ,

他双手捧着她的胸部，无法移开，而她的手则向下移动。

['fʌmblɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] , [hɜːr; hər]['bɑːdi] ['slaɪdɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm]
fumbling at his clothing and at her own , her body sliding against him
笨拙 在 他的 衣服 和 在 她 自己的 , 她 身体 滑动 反对 他
,
,
,

她笨拙地摸索着他的衣服和自己的衣服，身体贴着他滑动。

[hɜːr; hər][hænd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] , [hɜːr; hər] [legz] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .
her hand seizing his manhood , her legs opening to receive him .
她 手 抓住 他的 男子气概 , 她 腿 开幕 到 收到 他 .

她用手抓住他的下体，张开双腿迎接他。

[hiː; hi] [groʊn] [ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz]
He groaned and squeezed his eyes shut , and she cried out with delight as
他 呻吟 和 挤压 他的 眼睛 关闭 , 和 她 哭 出去 和 喜 作为
[hiː; hi] ['entərd] [hɜːr; hər] .
he entered her .
他 进入 她 .

他呻吟一声，紧紧闭上双眼，当他进入她身体的那一刻，她欣喜地叫了出来。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr'self] ['ʌpwərd] , ['presɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , ['ɑːrtʃɪŋ] [hɜːr; hər]
She pushed herself upward , pressing her hands against his shoulders , arching her
她 推动 她自己 向上 , 紧迫 她 双手 反对 他的 肩膀 , 拱形 她
[bæk] .
back .
后退 .

她撑起身子，双手抵住他的肩膀，弓起背。

[hɪz; ɪz][hændz] [muːvd] [ɪn]['dʒent(ə)l] ['sɜːrkl] ['oʊvər][hɜːr; hər] [brests] , [hɜːr; hər][hɑːrd] ['nɪpl] ['presɪŋ]
His hands moved in gentle circles over her breasts , her hard nipples pressing
他的 双手 已搬 在 温和的 界 超过 她 乳房 , 她 难的 乳头 紧迫
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pɑːmz] .
into his palms .
进入 他的 棕榈树 .

他的双手在她胸前轻轻地画着圈，她坚挺的乳头抵着他的手掌。

[hɜːr; hər][hɪps] [θrʌst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəsli] .
Her hips thrust against him furiously .
她 臀部 推力 反对 他 愤怒地 .

她的臀部猛烈地顶撞着他。

[hiː; hi] [felt] [weɪvz] [ʌv; əv] ['pleʒər] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [krest] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔɪnz] .
He felt waves of pleasure rising to a crest in his loins .
他 毛毡 波浪 的 乐趣 上升 到 一个 波峰 在 他的 腰肉 .

他感到一股股快感从下身涌起，直至顶峰。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [keɪm] ['oʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ,
His eyes came open and he saw ,
他的 眼睛 来了 打开 和 他 锯 ,

他睁开眼睛，看到了……

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [skɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [ænd; ənd] ['bʊzəm] , [ə; eɪ] [diːp] ['krɪmz(ə)n]
under the olive skin of her face and neck and bosom , a deep crimson
在下面 这 橄榄 皮肤 的 她 脸 和 脖子 和 怀 , 一个 深的 赤红
[flʌʃ] .
flush .
冲洗 .

在她橄榄色的脸颊、脖颈和胸脯下，泛起了一抹深红。

[hɜːr; hər]	['dʒɔɪəs]	[skriːm]	['ekəud]	[krɔːs]	[ðə; ði]	[leɪk]	.
Her	**joyous**	**scream**	**echoed**	**cross**	**the**	**lake**	**.**
她	欢乐	尖叫	回声	叉	这	湖	.

她喜悦的尖叫声回荡在湖面上。

"	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[kʌm]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	-	,	"	[hiː; hi]	['wɪspəd]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[ɪr]	.
"	**You**	**shall**	**come**	**with**	**me**	**to**	**Gobignon**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**in**	**her**	**ear**	**.**
"	你	将	来	和	我	到	-	,	"	他	低声说道	在	她	耳朵	.

“你跟我一起去戈比尼翁吧，”他在她耳边低语道。

[ðeɪ]	[leɪ]	[ræpt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kloʊk]	,	[legz]	[in'tæŋgld]	,	['kloʊðɪŋ]	[ɪn]	[ˌdɪsə'reɪ]	,
They	**lay**	**wrapped**	**in**	**his**	**cloak**	**,**	**legs**	**entangled**	**,**	**clothing**	**in**	**disarray**	**,**
他们	躺	包装	在	他的	披风	,	腿	纠缠	,	衣服	在	混乱	,

他们裹在他的斗篷里，双腿纠缠在一起，衣衫凌乱。

[ðə; ði]	[wɪnd]	['rætlɪŋ]	[ðə; ði]	[ber]	['bræntʃɪz]	[ˌoʊvər'hed]	.
the	**wind**	**rattling**	**the**	**bare**	**branches**	**overhead**	**.**
这	风	嘎嘎作响	这	裸	分支	开销	.

风吹得光秃秃的树枝嘎嘎作响。

[hiː; hi]	[hɜːrd]	[hɪz; ɪz]	['pɔːlfri]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[hɔːrs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brʌʃ]	[ˌnɪr'baɪ]	['stæmpɪŋ]	[ænd; ənd]	[snɔːtɪŋ]	['restləsli]	.
He	**heard**	**his**	**palfrey**	**and**	**her**	**horse**	**in**	**the**	**brush**	**nearby**	**stamping**	**and**	**snorting**	**restlessly**	**.**
他	听到	他的	帕尔弗雷	和	她	马	在	这	刷子	附近	冲压	和	吸鼻	躁动不安	.

他听到他的坐骑和她的马在附近的灌木丛中焦躁地跺脚和喷鼻。

[ðə; ði]	['hɔːrsɪz]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['hʌŋgri]	.
The	**horses**	**must**	**be**	**hungry**	**.**
这	马匹	必须	是	饥饿的	.

这些马一定是饿了。

"	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	['mæri]	[ˌem 'iː]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**You**	**shall**	**marry**	**me**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你	将	结婚	我	,	"	他	说	.

“你必须嫁给我，”他说。

[ʃiː; ʃi]	[leɪ]	['moʊʃnləs]	,	[hɜːr; hər]	[hed]	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	,	['restɪŋ]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrm]	.
She	**lay**	**motionless**	**,**	**her**	**head**	**under**	**his**	**,**	**resting**	**on**	**his**	**arm**	**.**
她	躺	静止不动	,	她	头	在下面	他的	,	休息	在	他的	手臂	.

她一动不动地躺着，头枕在他的胳膊下。

"	[aɪ]	[wɪl]	[nɑːt]	.
"	**I**	**will**	**not**	**.**
"	我	将要	不是	.

我不会。

[aɪ]	['kænɑːt]	.
I	**cannot**	**.**
我	不能	.

我不能。

"	[hɜːr; hər]	[toʊn]	[wʌz; wəz]	['ledn]	,	[dɪ'sperɪŋ]	.
"	**Her**	**tone**	**was**	**leaden**	**,**	**despairing**	**.**
"	她	语气	曾是	铅灰色	,	绝望	.

她的语气沉重而绝望。

['æftər]	[wʌt]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	['hæpənd]	,	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ʃiː; ʃi]	[stɪl]	[rɪ'fjuːz]	[hɪm; ɪm]	?
After	**what**	**had**	**just**	**happened**	**,**	**how**	**could**	**she**	**still**	**refuse**	**him**	**?**
后	什么	有	只是	发生	,	如何	可以	她	仍然	拒绝	他	?

经历了刚才的一切，她怎么还能拒绝他呢?

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [əˈʃeɪmd] ?
Was she ashamed ?
曾是 她 羞愧 ?

她感到羞愧吗?

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [fiːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sind] ?
Did she feel she had sinned ?
做过 她 感觉 她 有 罪过 ?

她觉得自己犯了罪吗?

" [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['mærid] [naʊ] . "
" We are as good as married now . "
" 我们 是 作为 好的 作为 已婚 现在 . "

“我们现在就像夫妻一样。”

" [oʊ] , ['saɪmən] .
" Oh , Simon .
" 哦 , 西蒙 .

“哦，西蒙。”

" [ʃiː; ʃi] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hoʊpləsli] ['ɪnəs(ə)nt] [bɔɪ] .
" She sounded as if she were talking to a hopelessly innocent boy .
" 她 听起来 作为 如果 她 是 说 到 一个 绝望地 清白的 男生 .

“她听起来就像是在和一个天真无邪的男孩说话。”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [poʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [wɪl] [biː; bi] [siːld] ,
" There will be a new pope , and the alliance will be sealed ,
" 那里 将要 是 一个 新的 教皇 , 和 这 联盟 将要 是 密封 ,

“将会有一位新教皇，联盟也将就此缔结。”

[ænd; ənd][maɪ] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] .
and my work will be done , " he said .
和 我的 工作 将要 是 完毕 , " 他 说 .

“我的工作就完成了,”他说。

" [aɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] .
" I agreed to do this , and I will see it through .
" 我 同意 到 做 这 , 和 我 将要 看 它 通过 .

“我答应做这件事，我就会坚持到底。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd]
But I do not have to be a part of the war between Count Charles and
但 我 做 不是 有 到 是 一个 部分 的 这 战争 之间 数数 查尔斯 和
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsisili] ,
the king of Sicily ,
这 国王 的 西西里岛 ,

但我无需卷入查理伯爵和西西里国王之间的战争。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [duː][juː; jʊ] .
and neither do you .
和 两者都不 做 你 .

你也一样。

[ɔːl] [aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
All I want is to go home and to take you with me .
全部 我 想 是 到 去 家 和 到 拿 你 和 我 .

我只想回家，带你一起走。

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [hoʊm] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] .
With you beside me , my home will be all of the world that I want .
和 你 旁 我 , 我的 家 将要 是 全部 的 这 世界 那 我 想 .

有你在我身边，我的家就是我想要的一切。

" [hɜːr; hər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [taɪt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" Her arms were tight around him , but she was silent .
" 她 武器 是 紧的 大约 他 , 但 她 曾是 沉默的 .
她双臂紧紧地搂着他，但她一言不发。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
It did not matter if she did not answer him .
它 做过 不是 事情 如果 她 做过 不是 回答 他 .
她是否回答他并不重要。

['æftər] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] [-]
After what had just happened [182]
后 什么 有 只是 发生 [-]
在刚刚发生的事情之后[182]

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][hiː; hi] [nuː]
between them , he felt as if he knew her mind as fully as he knew
之间 他们 , 他 毛毡 作为 如果 他 知道 她 头脑 作为 完全 作为 他 知道
[hɜːr; hər]['bɑːdi] .
her body .
她 身体 .
在他们之间，他感觉自己对她的思想和对她的身体一样了解。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
She loved him and would marry him .
她 喜爱 他 和 会 结婚 他 .
她爱他，并且愿意嫁给他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He was sure of it .
他 曾是 当然 的 它 .
他对此深信不疑。

[ˌoʊvər'hed] , [waɪld] [giːs] [kɔːld] .
Overhead , wild geese called .
开销 , 荒野 鹅 称为 .
头顶上，野鹅鸣叫着。

[ˌɛl'ɛks]
LX
LX
LX

[waɪ] [dɪd][aɪ]['evər] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Why did I ever make love to him ?
为什么 做过 我 曾经 制作 爱 到 他 ?
我当初为什么会和他发生关系?

[sə'faiə] [hæd; həd] [æskt] [hɜːr'self][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] ['kaʊntləs] [taɪmz] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [baɪ][ðə; ði]
Sophia had asked herself the same question countless times since that day by the
索菲亚 有 问 她自己 这 相同的 问题 无数 时代 自从 那 天 经过 这
['wʊdɪd] [leɪk] .
wooded lake .
树木繁茂的 湖 .
自从那天在林间湖边之后，索菲亚无数次问过自己同样的问题。

[fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['saɪmən] .
For two months she had managed to keep away from Simon .
为了 二 几个月 她 有 管理 到 保持 离开 从 西蒙 .
两个月来，她一直设法躲着西蒙。

[naʊ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[hɪr]	,	[ɪn]	-	['mænʃ(ə)n]	.
Now	**he**	**was**	**here**	**,**	**in**	**Ugolini's**	**mansion**	**.**
现在	他	曾是	这里	,	在	-	大厦	.

现在他就在这里，在乌戈利尼的宅邸里。

[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	-	['ɔːdiəns]	[ruːm]	.
She	**stood**	**before**	**the**	**door**	**of**	**Ugolini's**	**audience**	**room**	**.**
她	站立	前	这	门	的	-	观众	房间	.

她站在乌戈利尼觐见厅的门口。

[ðə; ði]	['sɜːrvənt]	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[hɜːr; hər]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	['oʊpən]	[ˌaɪ 'tiː]	.
The	**servant**	**who**	**had**	**come**	**to**	**fetch**	**her**	**was**	**about**	**to**	**open**	**it**	**.**
这	仆人	WHO	有	来	到	拿来	她	曾是	关于	到	打开	它	.

来接她的仆人正要打开它。

[sə'fiːəz]	[hændz]	[felt]	['koʊtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[frɔːst]	.
Sophia's	**hands**	**felt**	**coated**	**with**	**frost**	**.**
索菲亚的	双手	毛毡	涂层	和	霜	.

索菲亚感觉双手结了一层霜。

['terəfaɪd]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['saɪmən]	[ə'gen]	,	[ʃiː; ʃi]	[heitid]	[hɜːr'self]	[fɔːr; fər]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dʌn]	.
Terrified	**of**	**being**	**with**	**Simon**	**again**	**,**	**she**	**hated**	**herself**	**for**	**what**	**she**	**had**	**done**	**.**
恐惧	的	存在	和	西蒙	再次	,	她	憎恨	她自己	为了	什么	她	有	完毕	.

她害怕再次见到西蒙，也痛恨自己所做的一切。

[tuː; tə]	['daʊd]	,	[tuː; tə]	['saɪmən]	.
To	**Daoud**	**,**	**to**	**Simon**	**.**
到	达乌德	,	到	西蒙	.

致达乌德，致西蒙。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[hɜːr'self]	.
And	**to**	**herself**	**.**
和	到	她自己	.

她对自己说。

[ðə; ði]	['sɜːrvənt]	['oʊpənd]	[ðə; ði]	[dɔːr]	.
The	**servant**	**opened**	**the**	**door**	**.**
这	仆人	打开	这	门	.

仆人打开了门。

[ʃiː; ʃi]	[stept]	[θruː]	['kwɪkli]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kloʊzd]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'haɪnd]	[hɜːr; hər]	.
She	**stepped**	**through**	**quickly**	**and**	**he**	**closed**	**it**	**behind**	**her**	**.**
她	步	通过	迅速地	和	他	关闭	它	在后面	她	.

她迅速走了进去，他随即把门关上了。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['saɪmən]	[diː]	-	,	[tɔːl]	[ænd; ənd]	['hænsəm]	[æz; əz]	['evər]	,	['lʊkɪŋ]
And	**there**	**was**	**Simon**	**de**	**Gobignon**	**,**	**tall**	**and**	**handsome**	**as**	**ever**	**,**	**looking**
和	那里	曾是	西蒙	德	-	,	高的	和	英俊的	作为	曾经	,	寻找

[daʊn]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[rɪ'proʊtʃfəli]	.
down	**at**	**her**	**reproachfully**	**.**
向下	在	她	责备地	.

还有西蒙·德·戈比尼翁，一如既往地高大英俊，居高临下地责备着她。

['tenʃ(ə)n]	[meɪd]	[hɜːr; hər]	[hɑːrt]	[biːt]	[soʊ]	[hɑːrd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[pʊt]	[hɜːr; hər]	[hænd]	[ɑːn]
Tension	**made**	**her**	**heart**	**beat**	**so**	**hard**	**that**	**she**	**wanted**	**to**	**put**	**her**	**hand**	**on**
紧张	制成	她	心	打	所以	难的	那	她	通缉	到	放	她	手	在

[hɜːr; hər]	[tʃest]	[tuː; tə]	[stɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	.
her	**chest**	**to**	**still**	**it**	**.**
她	胸部	到	仍然	它	.

紧张让她心跳得厉害，她恨不得用手按住胸口让它平静下来。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər][hænd] [aʊt] [soʊ] [ðæt] ['saɪmən][kʊd; kəd] [bend] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['taʊərɪŋ] [haɪt]
she held her hand out so that Simon could bend down from his towering height
她 握住 她 手 出去 所以 那 西蒙 可以 弯曲 向下 从 他的 参天 高度
[ænd; ənd] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
and kiss it .
和 吻 它 .

她伸出手，让西蒙从他高大的身躯上弯下腰来亲吻她的手。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌp'set] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [hɪz; ɪz]
She was so upset by his unexpected arrival that she did not comprehend his
她 曾是 所以 沮丧的 经过 他的 意外 到达 那 她 做过 不是 理解 他的
['mɝːmɚd] ['griːtɪŋ] .
murmured greeting .
低声说道 问候 .

他的突然到来让她心烦意乱，以至于没有听清他低声的问候。

[bɪ'haɪnd]['saɪmənz] [bæk] [uːgoʊ'liːni] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['raɪtɪŋ] [desk] ,
Behind Simon's back Ugolini , sitting at a large writing desk ,
在后面 西蒙的 后退 乌戈利尼 , 坐着 在 一个 大的 写作 桌子 ,

在西蒙身后，乌戈利尼正坐在大书桌前。

[roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] ['grɪməs] [æt; ət][hɜːr; hər] .
rolled his eyes and stretched his mouth in a grimace at her .
滚动 他的 眼睛 和 拉伸 他的 嘴 在 一个 鬼脸 在 她 .

他翻了个白眼，咧嘴一笑，冲她做了个鬼脸。

['saɪmən][wʌz; wəz] [stɪl] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər][hænd] ,
Simon was still bent over her hand ,
西蒙 曾是 仍然 弯曲 超过 她 手 ,

西蒙仍然弯着腰，手放在她的手上。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜːr; hər] [hed] ['slaɪtli] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ʌn'spoʊkən]
so she was able to shake her head slightly in answer to his unspoken
所以 她 曾是 有能力的 到 摇 她 头 轻微地 在 回答 到 他的 未说出口的
['kwestʃən] .
question .
问题 .

所以她轻轻摇了摇头，算是回答了他没说出口的问题。

['saɪmən][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] ,
Simon must have come here as a last resort ,
西蒙 必须 有 来 这里 作为 一个 最后的 采取 ,

西蒙一定是走投无路才来到这里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['siːkrət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
because after yielding to him in secret she had tried to shut him out of
因为 后 屈服 到 他 在 秘密 她 有 尝试 到 关闭 他 出去 的
[hɜːr; hər] [laɪf] .
her life .
她 生活 .

因为在暗地里向他屈服之后，她曾试图将他从自己的生活中彻底清除出去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kən'veɪ] [ðæt] [tuː; tə][uːgoʊ'liːni] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
She could hardly convey that to Ugolini now , even if she wanted to .
她 可以 几乎 传达 那 到 乌戈利尼 现在 , 甚至 如果 她 通缉 到 .

即使她想把这些话告诉乌戈利尼，现在也很难了。

"	[ðə; ði]	[kaʊnt]	[diː]	-	[hæz; həz]	[kʌm]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[ɑːn]	[juː; jʊ]	,	[maɪ]	[dɪr]	,	"	[sed]	[uːɡoʊ'liːni]	,
"	**The**	**Count**	**de**	**Gobignon**	**has**	**come**	**to**	**call**	**on**	**you**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**Ugolini**	**,**
"	这	数数	德	-	有	来	到	称呼	在	你	,	我的	亲爱的	,	"	说	乌戈利尼	,

“戈比尼翁伯爵来拜访你了，亲爱的,”乌戈利尼说道。

[hɪz; ɪz]	[smuːð]	[vɔɪs]	[bi'treiŋ]	[nʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[æŋ'zaɪəti]	.
his	**smooth**	**voice**	**betraying**	**none**	**of**	**his**	**anxiety**	**.**
他的	光滑的	嗓音	背叛	没有任何	的	他的	焦虑	.

他声音柔和，丝毫没有流露出焦虑。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	['ɡɪv(ə)n]	[maɪ]	[pər'mɪʃ(ə)n]	,	[prə'vaɪdɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ɔːlsoʊ]	[jʊr; jər]	[wɪʃ]	.	"
"	**I**	**have**	**given**	**my**	**permission**	**,**	**provided**	**it**	**is**	**also**	**your**	**wish**	**.**	**"**
"	我	有	给定	我的	允许	,	假如	它	是	还	你的	希望	.	"

“我已经同意了，前提是这也是你的意愿。”

"	[jʊr; jər]	['siːnjəri]	[peɪz]	[ˌem 'iː]	[tuː]	[mʌtʃ]	['ɑːnər]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	['sɔːftli]	[tuː; tə]	['saɪmən]	.
"	**Your**	**Signory**	**pays**	**me**	**too**	**much**	**honor**	**,**	**"**	**she**	**said**	**softly**	**to**	**Simon**	**.**
"	你的	领域	支付	我	也	很多	荣誉	,	"	她	说	轻轻	到	西蒙	.

“你们领主对我太尊敬了，”她轻声对西蒙说。

[hɜːr; hər]	[maɪnd]	[spʌn]	.
Her	**mind**	**spun**	**.**
她	头脑	旋转	.

她脑子一片混乱。

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ʃiː; ʃi]	[tɔːk]	[tuː; tə]	['saɪmən]	,
How	**could**	**she**	**talk**	**to**	**Simon**	**,**
如何	可以	她	讲话	到	西蒙	,

她怎么能和西蒙说话呢?

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɑːt]	[ˌʌndər'stænd]	[hɜːr'self]	[wel]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[noʊ]	[wʌt]	[laɪz]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪm; ɪm]	?	[
when	**she**	**did**	**not**	**understand**	**herself**	**well**	**enough**	**to**	**know**	**what**	**lies**	**to**	**tell**	**him**	**?**	**[**
什么时候	她	做过	不是	理解	她自己	出色地	足够的	到	知道	什么	谎言	到	告诉	他	?	[

-	]
183	**]**
-	]

当她对自己不够了解，不知道该对他说谎的时候? [183]

[ʃiː; ʃi]	['wʌndɝd]	[wʌt]	[uːɡoʊ'liːni]	[wʊd]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[ɪf]	[hiː; hi]	[nuː]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[hæd; həd]
She	**wondered**	**what**	**Ugolini**	**would**	**think**	**of**	**her**	**if**	**he**	**knew**	**all**	**of**	**what**	**had**
她	想知道	什么	乌戈利尼	会	思考	的	她	如果	他	知道	全部	的	什么	有

['hæpənd]	[bɪ'twiːn]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	['saɪmən]	[wen]	[ðeɪ]	[met]	[ðæt]	[deɪ]	.
happened	**between**	**her**	**and**	**Simon**	**when**	**they**	**met**	**that**	**day**	**.**
发生	之间	她	和	西蒙	什么时候	他们	遇见	那	天	.

她想知道，如果乌戈利尼知道那天她和西蒙见面时发生的一切，他会怎么看待她。

[wʊd]	[hiː; hi]	[biː; bi]	[ʃɑːkt]	?
Would	**he**	**be**	**shocked**	**?**
会	他	是	震惊	?

他会感到震惊吗?

[kən'temptʃuəs]	?
Contemptuous	**?**
轻蔑的	?

轻蔑?

[wʊd]	[hiː; hi]	[tel]	['daʊd]	?
Would	**he**	**tell**	**Daoud**	**?**
会	他	告诉	达乌德	?

他会告诉达乌德吗?

[ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['saɪmən][ɪn][ɑːk'toʊbər][wʌz; wəz] [ðæt] ['saɪmən][hæd; həd]
All he knew of her meeting with Simon in October was that Simon had
全部 他 知道 的 她 会议 和 西蒙 在 十月 曾是 那 西蒙 有
[ə'gen] [prə'poʊzd] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
again proposed marriage to her ,
再次 建议的 婚姻 到 她 ，

他只知道她十月份和西蒙见面时，西蒙再次向她求婚了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][hɪm; ɪm] .
and she had rejected him .
和 她 有 拒绝 他 .

她拒绝了他。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʊr; jər] ['siːnjəri] ['iːv(ə)n] [ri'membəz] [ˌem 'iː] .
She said , " I find it hard to believe that Your Signory even remembers me .
她 说 ， " 我 寻找 它 难的 到 相信 那 你的 领域 甚至 记得 我 .

她说："我很难相信阁下竟然还记得我。"

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [sɪns] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tɑːrtər]
I do not believe we have seen each other since the reception for the Tartar
我 做 不是 相信 我们 有 已见 每个 其他 自从 这 接待 为了 这 鞑靼
[æm'bæsədərz] [æt; ət][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ] - [læst] [jɪr] .
ambassadors at the Palazzo Monaldeschi last year .
大使们 在 这 宫殿 - 最后的 年 .

我相信自从去年在莫纳尔德斯基宫举行的鞑靼大使招待会之后，我们就再也没有见过面了。

[ɪz] [ðæt] [nɑːt][soʊ] ?
Is that not so ?
是 那 不是 所以 ？

难道不是这样吗？

" [æn; ən] [ə'priːʃətɪv] [smaɪl] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['sɑːmbər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn]['saɪmənz] [feɪs] .
" An appreciative smile replaced the somber expression on Simon's face .
" 一个 欣赏的 微笑 替换 这 忧郁 表达 在 西蒙的 脸 .

西蒙脸上严肃的表情被赞赏的笑容所取代。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æt; ət][hɜːr; hər] .
His eyes twinkled at her .
他的 眼睛 闪烁 在 她 .

他朝她眨了眨眼。

['daʊtləs] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'spɪərətəz] [tə'geðər] .
Doubtless he thought they were conspirators together .
毫无疑问 他 想法 他们 是 阴谋者 一起 .

毫无疑问，他认为他们是同谋。

[ðə; ði] [pʊr] , [pʊr] [bɔɪ] .
The poor , poor boy .
这 贫穷的 ， 贫穷的 男生 .

可怜的孩子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [lʊk] ['wɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [fitʃər] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ]
But she could not see that look warming his sharp - pointed features without feeling
但 她 可以 不是 看 那 看 变暖 他的 锋利的 - 尖 特征 没有 感觉
[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — [ðæt] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] [ðæt] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr'self][tuː; tə]
it again — that surge of desire that had driven her to give herself to
它 再次 — 那 涌 的 欲望 那 有 驱动 她 到 给 她自己 到
[hɪm; ɪm] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .
him two months ago .
他 二 几个月 前 .

但是，看到他棱角分明的脸上露出温暖的神情，她不禁再次感受到那种感觉——两个月前，正是那股强烈的欲望驱使她把自己献给了他。

[wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What is happening to me ?
什么 是 发生 到 我 ?

我这是怎么了？

" ['meni] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] , [mə'dɑːnə] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Many months have passed and much has happened , Madonna , " he said ,
" 许多 几个月 有 通过了 和 很多 有 发生 , 麦当娜 , " 他 说 ,

“麦当娜，几个月过去了，发生了很多事，”他说。

" [bʌt; bət] — [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['fɔːrwərd] — [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
" but — forgive me if I am too forward — I have found it impossible to
" 但 — 原谅 我 如果 我 是 也 向前 — 我 有 成立 它 不可能的 到
[fər'get] [juː; jʊ] .
forget you .
忘记 你 .

“但是——如果我太唐突了，请原谅——我发现自己根本无法忘记你。”

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['sɪti] , [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] .
Now that we are together in a new city , I hoped to renew your acquaintance .
现在 那 我们 是 一起 在 一个 新的 城市 , 我 希望 到 更新 你的 熟人 .
"
"
"

既然我们一起来到了这座新城市，我希望能够重新认识你。

" [ðɪs] ['endləs] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] [ʌn'hæpɪli] .
" This endless moving about will be the death of me , " said Ugolini unhappily .
" 这 无尽的 移动 关于 将要 是 这 死亡 的 我 , " 说 乌戈利尼 不幸地 .

“这种没完没了的搬家会要了我的命，”乌戈利尼不高兴地说。

" ['pɑːpə][lə][grəus][noʊ] ['suːnər] [ə'raivz] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪz] [ə'fɪʃəli] [ɪ'lektɪd] [ðæn; ðən]
" Papa le Gros no sooner arrives from England and is officially elected than
" 爸爸 勒 格罗斯 不 很快 到达 从 英格兰 和 是 官方 当选 比
[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kraʊnd] [ɪn][vɪ'tɜːrboʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['peɪpl] [siːt] .
he tells us he will be crowned in Viterbo and make that the new papal seat .
他 讲述 我们 他 将要 是 加冕 在 维泰博 和 制作 那 这 新的 教皇 座位 .

“教皇大帝刚从英国抵达并正式当选，就告诉我们他将在维泰博加冕，并将那里定为新的教皇驻地。

[aɪ][hæv; həv] ['hɑːrdli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [hɪr] [ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] . "
I have hardly had time to unpack here in Perugia . "
我 有 几乎 有 时间 到 解包 这里 在 佩鲁贾 . "

我到佩鲁贾后几乎没时间好好整理行李。

" [jʊr; jər] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [siːm] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['emɪnəns] , " [sed] ['saɪmən][wɪð; wɪθ]
" Your furnishings seem in good order to me , Your Eminence , " said Simon with
" 你的 家具 似乎 在 好的 命令 到 我 , 你的 卓越 , " 说 西蒙 和
[ə; eɪ] [smaɪl] ,
a smile ,
一个 微笑 ,

“殿下，依我看，您的家具摆设井然有序。”西蒙笑着说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [roʊ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊz] , [ɪts] [θɪk] ['kɑːrpɪtɪŋ] ,
looking around the large room with its row of large windows , its thick carpeting ,
寻找 大约 这 大的 房间 和 它是 排 的 大的 视窗 , 它是 厚的 地毯 ,

环顾四周，这间宽敞的房间有一排大窗户，铺着厚厚的地毯。

[ænd; ənd][ɪts] ['hevi] [blæk] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] .
and its heavy black chairs and tables .
和 它是 重的 黑色的 椅子 和 表格 .

还有它那厚重的黑色椅子和桌子。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃiːld] [kaːvd] [ɪn] [stoʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [bɪ'haɪnd][uːgoʊ'liːni][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
A large shield carved in stone over the fireplace behind Ugolini was painted with
一个 大的 盾 雕刻 在 石头 超过 这 壁炉 在后面 乌戈利尼 曾是 绘 和
[faɪv] [red] ['bændz][ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['bækgraʊnd] .
five red bands on a white background .
五 红色的 乐队 在 一个 白色的 背景 .

乌戈利尼身后的壁炉上方，一块用石头雕刻的大盾牌，以白色为底，绘有五条红色条纹。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [maɪn] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [dɪs'mɪsɪvli] .
" These are not mine , " said Ugolini , waving a hand dismissively .
" 这些 是 不是 矿 , " 说 乌戈利尼 , 挥手 一个 手 轻蔑地 .

“这些不是我的，”乌戈利尼不屑地挥了挥手说道。

" [nɑːt][maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sə'raʊndɪŋz] [æt; ət][ɔːl] .
" Not my idea of comfortable surroundings at all .
" 不是 我的 主意 的 舒服的 周围环境 在 全部 .

“这完全不是我理想中的舒适环境。”

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[aɪ] ['sɪmpli] [bɔːt] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒenəu'iːz] ['mɜːrtʃənt] [huː]
I simply bought this house and its furnishings from a Genoese merchant who
我 简单地 买 这 房子 和 它是 家具 从 一个 热那亚 商人 WHO
[wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
was using it only part of the year .
曾是 使用 它 仅有的 部分 的 这 年 .

我只是从一位热那亚商人那里买下了这栋房子和里面的家具，他一年中只有部分时间使用这栋房子。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk]
I would be ashamed to tell you how much I paid for it — you would think
我 会 是 羞愧 到 告诉 你 如何 很多 我 有薪酬的 为了 它 — 你 会 思考
[ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] .
me a fool .
我 一个 傻子 .

我不好意思告诉你我花了多少钱买的——你会觉得我是个傻瓜。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ˌdʒenəu'iːz] , [hiː; hi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [niːd] .
A typical Genoese , he took advantage of my need .
一个 典型的 热那亚 , 他 采取 优势 的 我的 需要 .

他是个典型的热那亚人，利用了我的困境。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [sel] [ɔːl] , ['prɑːbəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli]
And now I must sell all , probably to the same merchant and probably
和 现在 我 必须 卖 全部 , 大概 到 这 相同的 商人 和 大概
[æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] . "
at a loss . "
在 一个 损失 . "

现在我不得不把所有东西都卖掉，很可能卖给同一个商人，而且很可能会亏本卖掉。

" [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [mə'dɑːnə] [sə'faiə] , " [sed] ['saɪmən] .
" That is another reason why I wanted to see you , Madonna Sophia , " said Simon .
" 那 是 其他 原因 为什么 我 通缉 到 看 你 , 麦当娜 索菲亚 , " 说 西蒙 .

“这也是我想见你的另一个原因，麦当娜·索菲亚，”西蒙说道。

" [aɪ] [fɪrd] [ðæt] [juː; jʊ] , [laɪk] [jʊr; jər] [gʊd] ['ʌŋk(ə)l] ,
" I feared that you , like your good uncle ,
" 我 害怕 那 你 , 喜欢 你的 好的 叔叔 ,

“我担心你会像你善良的叔叔一样，

[maɪt] [faɪnd][ɔːl] [ðɪs] [ˌʌp'ruːtɪŋ] ['taɪərsəm] [ænd; ənd] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['sisili] ,

might find all this uprooting tiresome and might return to Sicily ,

可能 寻找 全部 这 连根拔起 令人厌烦 和 可能 返回 到 西西里岛 ,

或许会觉得这种颠沛流离的生活很累，然后返回西西里岛。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd] [pʊt] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [ə'gen] .

and I would be hard put to find you again .

和 我 会 是 难的 放 到 寻找 你 再次 .

我恐怕很难再找到你了。

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnwərd] ['ʃʌdər] , [sə'faiə] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['saɪmənz] [-]

" With an inward shudder , Sophia realized the strength of Simon's [184]

" 和 一个 向内 不寒而栗 , 索菲亚 已实现 这 力量 的 西蒙的 [-]

索菲亚内心一阵颤抖，意识到西蒙的力量[184]

[rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [pə'zes] [hɜːr; hər] .

resolve to possess her .

解决 到 具有 她 .

决心占有她。

['oʊnli][ðə; ði] [truːθ] [wʊd] [kɪl] [ðæt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [tel]

Only the truth would kill that determination , and she would never dare to tell

仅有的 这 真相 会 杀 那 决心 , 和 她 会 绝不 敢 到 告诉

[hɪm; ɪm] [ðæt] .

him that .

他 那 .

只有真相才能摧毁他的决心，而她永远也不敢告诉他这一点。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] , [mæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Besides , there was a part of her that , mad as it was ,

除了 , 那里 曾是 一个 部分 的 她 那 , 疯狂的 作为 它 曾是 ,

此外，尽管这听起来很疯狂，但她内心深处还是有这样的想法：

[dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [haʊ] ['paʊərfəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

delighted in seeing how powerfully he was drawn to her .

高兴极了 在 看到 如何 强大的 他 曾是 绘制 到 她 .

看到他如此强烈地被她吸引，我感到很欣慰。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [hoʊm] [maɪ'self] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] .

" I am thinking of going home myself , " said Ugolini .

" 我 是 思维 的 去 家 我 , " 说 乌戈利尼 .

“我正在考虑自己回家，”乌戈利尼说。

" [wʌt] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [poʊp][ɑːn] [ðɪs] ['tiːdiəs] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

" What need for me to go with the new pope on this tedious search for

" 什么 需要 为了 我 到 去 和 这 新的 教皇 在 这 乏味 搜索 为了

['evər] - ['seɪfər] ['seɪfti] ? "

ever - safer safety ? "

曾经 - 更安全 安全 ? "

“我为什么要跟随新教皇踏上这条漫长而乏味的追求更安全之路呢？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['sisili] , " [sed] ['saɪmən][tuː; tə] [sə'faiə] ,

" If you returned to Sicily , " said Simon to Sophia ,

" 如果 你 返回 到 西西里岛 , " 说 西蒙 到 索菲亚 ,

“如果你回到西西里岛，”西蒙对索菲亚说，

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

" it might be ages before I see you again .

" 它 可能 是 年龄 前 我 看 你 再次 .

“可能很久以后才能再见到你。”

" [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] .
" His words frightened her .
" 他的 字 害怕 她 .

他的话吓到了她。

[wʌz; wəz] [hiː; hi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [æsk] [uːgoʊ'liːni] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hænd] , [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ðə; ði]
Was he about to ask Ugolini for her hand , and how would the
曾是 他 关于 到 问 乌戈利尼 为了 她 手 , 和 如何 会 这
['kɑːrdɪnl] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
cardinal deal with that ?
红衣主教 交易 和 那 ?

他是不是要向乌戈利尼求婚？红衣主教又会如何应对？

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [reɪz] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['sʌbdʒekt] , " [sed] [uːgoʊ'liːni] ,
" Forgive me if I raise an unpleasant subject , " said Ugolini ,
" 原谅 我 如果 我 增加 一个 令人不快的 主题 , " 说 乌戈利尼 ,

“如果我提起一个令人不快的话题，请原谅，”乌戈利尼说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [ək'septs] [ðə; ði] ['poʊps] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]
" but if your Count Charles d'Anjou accepts the pope's offer of the crown of
" 但 如果 你的 数数 查尔斯 安茹 接受 这 教皇的 提供 的 这 王冠 的
['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] ,
southern Italy and Sicily ,
南部 意大利 和 西西里岛 ,

“但是，如果你的安茹伯爵查理接受教皇授予的意大利南部和西西里岛的王位，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['eni] [frentʃ] ['noʊblmən] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [ɪn] [maɪ]
it may be a long time before any French nobleman will be welcome in my
它 可能 是 一个 长的 时间 前 任何 法语 贵族 将要 是 欢迎 在 我的
['hoʊmlænd] .
homeland .
家园 .

或许很长一段时间内，法国贵族都不会受到我祖国的欢迎。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] " [ɪf] " [ə'baʊt] [wʌt] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [wʊd] [duː] , [sə'faiə] [θɔːt] .
" There was no " if " about what Charles d'Anjou would do , Sophia thought .
" 那里 曾是 不 " 如果 " 关于 什么 查尔斯 安茹 会 做 , 索菲亚 想法 .

索菲娅心想，查尔斯·德安茹会做什么，根本没有“如果”这回事。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] - ['kɜːrtəsi] .
That was just Ugolini's courtesy .
那 曾是 只是 - 礼貌 .

那只是乌戈利尼的礼貌之举。

" [aɪ] [noʊ] , [jʊr; jər] ['emɪnəns] , " [sed] ['saɪmən] , ['lʊkɪŋ] [grɪm] .
" I know , Your Eminence , " said Simon , looking grim .
" 我 知道 , 你的 卓越 , " 说 西蒙 , 寻找 严峻 .

“我知道，阁下，”西蒙神色凝重地说。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [jʊr; jər] [frend] , [dɪ'spaɪt] [ɪ'vents] .
" I hope you will still think of me as your friend , despite events .
" 我 希望 你 将要 仍然 思考 的 我 作为 你的 朋友 , 尽管 活动 .

“尽管发生了这些事，我希望你仍然把我当成朋友。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第16/30页

[dʒʌst]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bɪn]	[frendz]	[waɪl]	[wiː; wi]	[ˌdisə'griːd]	['oʊvər]	[ðɪs]	['mætər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[ə'laɪəns]	.
Just	**as**	**we**	**have**	**been**	**friends**	**while**	**we**	**disagreed**	**over**	**this**	**matter**	**of**	**the**	**Tartar**	**alliance**	**.**
只是	作为	我们	有	到过	朋友们	尽管	我们	不同意	超过	这	事情	的	这	鞑靼	联盟	.

就像我们在鞑靼联盟这个问题上意见不一致，但我们仍然是朋友一样。

"	[uːgoʊ'liːni]	[klæpt]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	['sʌd(ə)nli]	.
"	**Ugolini**	**clapped**	**his**	**hands**	**suddenly**	**.**
"	乌戈利尼	鼓掌	他的	双手	突然	.

乌戈利尼突然拍了拍手。

"	[wel]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[ə'keɪʒn]	[wen]	[maɪ]	[niːs]	[hæz; həz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	['vɪzɪtər]	.
"	**Well**	**,**	**it**	**is**	**a**	**happy**	**occasion**	**when**	**my**	**niece**	**has**	**such**	**a**	**distinguished**	**visitor**	**.**
"	出色地	,	它	是	一个	快乐的	场合	什么时候	我的	侄女	有	这样的	一个	杰出的	游客	.

“嗯，我的侄女能迎来这样一位尊贵的访客，真是件令人高兴的事。”

[kaʊnt]	,	[ðɪs]	[haʊs]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['sekənd]	-	['stɔːri]	['loʊdʒəˌ'lɑːdʒiə]	[ˌoʊvər'lʊkɪŋ]	[ðə; ði]	['eɪtriəm]	.
Count	**,**	**this**	**house**	**has**	**a**	**second**	**-**	**story**	**loggia**	**overlooking**	**the**	**atrium**	**.**
数数	,	这	房子	有	一个	第二	-	故事	阳台	俯瞰	这	中庭	.

伯爵，这栋房子二楼有一个凉廊，可以俯瞰中庭。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['praɪvət]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ʃiːld]	[juː; jʊ]	[frʌm; frəm]	['praɪɪŋ]	[aɪz]	,
It	**is**	**private**	**enough**	**to**	**shield**	**you**	**from**	**prying**	**eyes**	**,**
它	是	私人的	足够的	到	盾	你	从	窥探	眼睛	,

它足够私密，可以保护你免受窥探的目光。

[jet]	[nɑːt]	[soʊ]	['praɪvət]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[juː; jʊ]	['lʌvli]	[jʌŋ]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	['perəl]	[ʌv; əv]	[temp'teɪʃ(ə)n]	.
yet	**not**	**so**	**private**	**as**	**to**	**place**	**you**	**lovely**	**young**	**people**	**in**	**peril**	**of**	**temptation**	**.**
然而	不是	所以	私人的	作为	到	地方	你	迷人的	年轻的	人们	在	危险	的	诱惑	.

但又不会过于私密，以至于让你们这些可爱的年轻人陷入诱惑的危险之中。

[sə'faiə]	[wɪl]	[ʃoʊ]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[wei]	.
Sophia	**will**	**show**	**you**	**the**	**way**	**.**
索菲亚	将要	展示	你	这	方式	.

索菲亚会为你指路。

"	['bəuiŋ]	[ænd; ənd]	['θæŋkɪŋ]	[uːgoʊ'liːni]	,	['saɪmən]	['fɑːloʊd]	[sə'faiə]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
"	**Bowing**	**and**	**thanking**	**Ugolini**	**,**	**Simon**	**followed**	**Sophia**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
"	鞠躬	和	谢谢	乌戈利尼	,	西蒙	随后	索菲亚	出去	的	这	房间	.

西蒙鞠躬向乌戈利尼道谢，然后跟着索菲亚走出了房间。

[ʃiː; ʃi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	['saɪmən]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[ʌv; əv]	-	['ɔːdiəns]	['tʃeɪmbər]	[hæd; həd]	[kloʊzd]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[sed]	,
She	**turned**	**to**	**Simon**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**door**	**of**	**Ugolini's**	**audience**	**chamber**	**had**	**closed**	**behind**	**them**	**and**	**said**	**,**
她	转向	到	西蒙	作为	很快	作为	这	门	的	-	观众	房间	有	关闭	在后面	他们	和	说	,

乌戈利尼觐见厅的门在他们身后关上后，她立刻转向西蒙说道：

"	[aɪ]	[niːd]	[maɪ]	[kloʊk]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[koʊld]	.
"	**I**	**need**	**my**	**cloak**	**for**	**the**	**cold**	**.**
"	我	需要	我的	披风	为了	这	寒冷的	.

我需要披风御寒。

[weɪt]	[hɪr]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɪl]	[ɡoʊ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[ruːm]	[ænd; ənd]	[ɡet]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
Wait	**here**	**,**	**and**	**I**	**will**	**go**	**to**	**my**	**room**	**and**	**get**	**it**	**.**
等待	这里	,	和	我	将要	去	到	我的	房间	和	得到	它	.

你在这里等一下，我去房间拿。

"	[wɪˈðaʊt]	[ˈɡɪvɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[tuː; tə]	[ˈænsər]	,	[ʃiː; ʃi]	[ˈhɜːrid]	[daʊn]	[ðə; ði]	[ˈkɔːrɪdɔːr]	,
"	**Without**	**giving**	**him**	**a**	**chance**	**to**	**answer**	**,**	**she**	**hurried**	**down**	**the**	**corridor**	**,**
"	没有	给予	他	一个	机会	到	回答	,	她	慌忙	向下	这	走廊	,

她不给他回答的机会，便匆匆沿着走廊走去。

[ˈdespərətli]	[ˈtraɪɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[sens]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[θɔːts]	[ænd; ənd]	[ˈfiːlɪŋz]	.
desperately	**trying**	**to**	**make**	**sense**	**of**	**her**	**thoughts**	**and**	**feelings**	**.**
绝望地	尝试	到	制作	感觉	的	她	想法	和	情怀	.

她拼命想要理清自己的想法和感受。

[ðer; ðər]	[ˈlʌvmeɪkɪŋ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[ˈterəb(ə)l]	[misˈteik]	.
Their	**lovemaking**	**had**	**been**	**a**	**terrible**	**mistake**	**.**
他们的	性爱	有	到过	一个	糟糕的	错误	.

他们的性爱是个可怕的错误。

[ænd; ənd]	[jet]	,
And	**yet**	**,**
和	然而	,

然而，

[ðer; ðər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[taɪmz]	[ɪn]	[ðoʊz]	[tuː]	[mʌnθs]	[wen]	[ðə; ði]	[ˌrekəˈlekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	[ʌv; əv]
there	**had**	**been**	**times**	**in**	**those**	**two**	**months**	**when**	**the**	**recollection**	**of**	**the**	**two**	**of**
那里	有	到过	时代	在	那些	二	几个月	什么时候	这	回忆	的	这	二	的
[ðem; ðəm]	,													
them	**,**													
他们	,													

在那两个月里，有好几次，他都想起了他们俩。

[ræpt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kloʊk]	,	[ˈlaɪɪŋ]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[bed]	[ʌv; əv]	[liːvz]	,
wrapped	**in**	**his**	**cloak**	**,**	**lying**	**on**	**a**	**bed**	**of**	**leaves**	**,**
包装	在	他的	披风	,	说谎	在	一个	床	的	树叶	,

他裹着斗篷，躺在树叶铺成的床上。

[ðə; ði]	[depθ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈpæʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈwaɪldnəs]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[ˈænsər]
the	**depth**	**of**	**his**	**passion**	**for**	**her**	**and**	**the**	**wildness**	**of**	**her**	**answering**
这	深度	的	他的	热情	为了	她	和	这	野性	的	她	回答
[ˈfiːlɪŋz]	,											
feelings	**,**											
情怀	,											

他对她的爱有多深，她对她的回应又有多热烈。

[krept]	[ʌp]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[ˌʌnɪkˈspektɪdli]	[ænd; ənd]	[sent]	[θrilz]	[ʌv; əv]	[ˈpleʒər]	[ˈkɔːrsɪŋ]	[θruː]
crept	**up**	**on**	**her**	**unexpectedly**	**and**	**sent**	**thrills**	**of**	**pleasure**	**coursing**	**through**
悄悄地爬	向上	在	她	不料	和	发送	刺激	的	乐趣	赛跑	通过
[hɜːr; hər]	.										
her	**.**										
她	.										

它出其不意地靠近她，让她感到一阵阵快感涌遍全身。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ˈrʌmidʒd]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[tʃest]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[wɔːrm]	[kloʊk]	,
As	**she**	**rummaged**	**in**	**her**	**chest**	**for**	**a**	**warm**	**cloak**	**,**
作为	她	翻找	在	她	胸部	为了	一个	温暖的	披风	,

她翻遍胸口，想找一件保暖的斗篷。

[hɜːr; hər]	[aɪz]	[met]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[ˈaɪkɑːn]	[ʌv; əv]	[seɪnt]	[ˈsaɪmən]	[ˈstaɪˌlaɪt]	,
her	**eyes**	**met**	**those**	**of**	**her**	**icon**	**of**	**Saint**	**Simon**	**Stylites**	**,**
她	眼睛	遇见	那些	的	她	图标	的	圣	西蒙	柱头	,

她的目光与她手中的圣西蒙·斯泰莱特斯圣像的目光相遇了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃeɪm] [wɑːʃ] ['oʊvər][hɜːr; hər] . [-]
and she felt shame wash over her . [185]
和 她 毛毡 耻辱 洗 超过 她 . [-]

她感到羞愧如潮水般涌来。[185]

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] ['truːli] [lʌv] ['daʊd] ,
How can I think that I truly love Daoud ,
如何 能 我 思考 那 我 真的 爱 达乌德 ,

我怎么能认为我真的爱达乌德呢?

[wen] [aɪ] [geɪv] [maɪ'self][soʊ] ['friːli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] ?
when I gave myself so freely to his enemy ?
什么时候 我 给予 我 所以 自由 到 他的 敌人 ?

我为何如此轻易地将自己献给了他的敌人?

[bʌt; bət][hæd; həd] [ðæt] [nɑːt] [bɪn] [wʌt] ['daʊd] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][ɔːl] [ə'lɔːŋ] ?
But had that not been what Daoud had expected her to do all along ?
但 有 那 不是 到过 什么 达乌德 有 预期的 她 到 做 全部 沿着 ?

但这不正是达乌德一直以来期望她做的吗?

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['dʒeləs] ,
He had always been jealous ,
他 有 总是 到过 嫉妒的 ,

他一直都很嫉妒别人。

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi] [heitid] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['letɪŋ] ['saɪmən]
had always made it obvious that he hated the idea of her letting Simon
有 总是 制成 它 明显的 那 他 憎恨 这 主意 的 她 出租 西蒙
[kɔːrt] [hɜːr; hər] .
court her .
法庭 她 .

他一直都明确表示，他讨厌她让西蒙追求她的想法。

[ænd; ənd] [jet] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] ['saɪmən] ,
And yet , from the time he first encountered Simon ,
和 然而 , 从 这 时间 他 第一的 遭遇 西蒙 ,

然而，从他第一次遇到西蒙的那一刻起，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [sə'faiə] [tuː; tə][duː] [wət'evər]
he had made it equally obvious that he expected Sophia to do whatever
他 有 制成 它 同样地 明显的 那 他 预期的 索菲亚 到 做 任何
[wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] ['saɪmən] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
was necessary to make Simon fall in love with her .
曾是 必要的 到 制作 西蒙 落下 在 爱 和 她 .

他同样明确地表示，他希望索菲娅不惜一切代价让西蒙爱上她。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt]['saɪmən][hæd; həd] [kɪst] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [kɒn'tesə] [ˌdiː 'aɪ]
And from the moment Simon had kissed her in the Contessa di
和 从 这 片刻 西蒙 有 亲吻 她 在 这 伯爵夫人 迪
- ['eɪtriəm] ,
Monaldeschi's atrium ,
- 中庭 ,

从西蒙在莫纳尔德斯基伯爵夫人的中庭吻了她的那一刻起，

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['nevər] [stɑːpt] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər] .
he had loved her , and never stopped loving her .
他 有 喜爱 她 , 和 绝不 停止 爱 她 .

他曾经爱过她，而且从未停止过爱她。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʌv] [hɜːr; hər] ,
But to make him love her ,
但 到 制作 他 爱 她 ,

但要让他爱上她，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [si'siljən] ['wʊmən] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi]

she had pretended to be an innocent young Sicilian woman who could be

她 有 假装 到 是 一个 清白的 年轻的 西西里 女士 WHO 可以 是

[ˌoʊvər'welmd] [baɪ][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frentʃ] ['noʊblmən] .

overwhelmed by her love for a French nobleman .

不堪重负 经过 她 爱 为了 一个 法语 贵族 .

她假装成一个天真无邪的西西里年轻女子，会被对法国贵族的爱冲昏头脑。

['sædli] [ɪ'nʌf] ,

Sadly enough ,

令人遗憾的是 足够的 ,

令人遗憾的是，

[ʃiː; ʃi] [felt] [mɔːr] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz] [ðæt] [si'siljən][gɜːrl][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ['evər]

she felt more joy and peace of mind as that Sicilian girl than she ever

她 毛毡 更多的 喜悦 和 和平 的 头脑 作为 那 西西里 女孩 比 她 曾经

[hæd; həd] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [bɪ'zæntɪəm] .

had known as a woman of Byzantium .

有 已知 作为 一个 女士 的 拜占庭 .

她作为西西里女孩所感受到的快乐和内心的平静，比她作为拜占庭女人时所感受到的还要多。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'baʊt] [huː] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [wɜːrs] ['æftər][ʃiː; ʃi]

And the confusion about who she really was had become much worse after she

和 这 困惑 关于 WHO 她 真的 曾是 有 变得 很多 更糟 后 她

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət] [frʌm; frəm] ['daʊd] ['saɪmənz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [left] [ˌɔːvi'eitəj] .

decided to keep secret from Daoud Simon's destination when he left Orvieto .

决定 到 保持 秘密 从 达乌德 西蒙的 目的地 什么时候 他 左边 奥尔维耶托 .

当达乌德·西蒙离开奥尔维耶托时，她决定对他的目的地保密，这让她的真实身份变得更加扑朔迷离。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [peɪn] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] [skʌl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər][hændz] [ə'genst]

She felt a pounding pain inside her skull , and she pressed her hands against

她 毛毡 一个 猛击 疼痛 里面 她 颅骨 , 和 她 按下 她 双手 反对

[hɜːr; hər] [baʊnd] - [ʌp] [her] .

her bound - up hair .

她 边界 - 向上 头发 .

她感到颅骨内一阵剧痛，便用手按住被扎起的头发。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] [soʊ] [taɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɔːrst] [terz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

She shut her eyes so tight that she forced tears from them ,

她 关闭 她 眼睛 所以 紧的 那 她 强制 眼泪 从 他们 ,

她紧紧闭上眼睛，眼泪都夺眶而出。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊn] [ɪ'skeɪpt] [hɜːr; hər] .

and a little groan escaped her .

和 一个 小的 呻吟 逃脱 她 .

她轻哼了一声。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] : [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['saɪmən][diː]

She was sure of one thing : If she had much more to do with Simon de

她 曾是 当然 的 一 事物 : 如果 她 有 很多 更多的 到 做 和 西蒙 德

- ,

Gobignon ,

- ,

她确信一件事：如果她与西蒙·德·戈比尼翁还有更多瓜葛，

[ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʃiː; ʃi] [felt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [draɪv] [hɜːr; hər][mæd] .

the confusion she felt would probably drive her mad .

这 困惑 她 毛毡 会 大概 驾驶 她 疯狂的 .

她感受到的困惑可能会让她发疯。

[ʃiː; ʃi] ['fʌmbld] [θruː] [hɜːr; hər] [tʃest] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [roʊz] - ['kʌlərd] ['wɪntər] [kloʊk] [laɪnd]
She fumbled through her chest and found a rose - colored winter cloak lined
她 笨手笨脚 通过 她 胸部 和 成立 一个 玫瑰 - 有色 冬天 披风 衬里
[wɪð; wɪθ] [red] ['skwɜːrəl] [fɜːr] .
with red squirrel fur .
和 红色的 松鼠 毛皮 .
她在胸前摸索了一番，找到了一件玫瑰色的冬衣，里面衬着红色的松鼠毛。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [klɑːspt] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ,
She threw it over her shoulders and clasped it around her neck ,
她 扔 它 超过 她 肩膀 和 紧握 它 大约 她 脖子 ,
她把它搭在肩上，然后围在脖子上。

[ðə; ði][fɜːr]['kɑːlər] ['dʒentli] ['brʌʃɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃɪn] .
the fur collar gently brushing her chin .
这 毛皮 衣领 轻轻地 刷牙 她 下巴 .
毛领轻轻拂过她的下巴。

['saɪmən][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .
Simon was waiting where she had left him .
西蒙 曾是 等待 在哪里 她 有 左边 他 .
西蒙在她离开的地方等着她。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [braɪt] [bluː] [kloʊk] [tuː; tə] [fɔːl] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['læŋki] [freɪm] ,
He had allowed his bright blue cloak to fall closed around his lanky frame ,
他 有 允许 他的 明亮的 蓝色的 披风 到 落下 关闭 大约 他的 瘦长的 框架 ,
他任由那件亮蓝色的斗篷垂落下来，紧紧地裹住他瘦长的身躯。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪlər] .
so that he looked like a pillar .
所以 那 他 看起来 喜欢 一个 支柱 .
所以他看起来像一根柱子。

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɜːr; hər] [oʊn] [kloʊk] [ə'raʊnd] [hɜːr'self] ,
She wrapped her own cloak around herself ,
她 包装 她 自己的 披风 大约 她自己 ,
她用自己的斗篷裹住了自己，

[ænd; ənd][saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [sterz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
and side by side they walked to the stairs at the end of the corridor .
和 边 经过 边 他们 步行 到 这 楼梯 在 这 结尾 的 这 走廊 .
他们并肩走向走廊尽头的楼梯。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['loʊdʒəˌˈlɑːdʒiə] ['ʌndər] [ə; eɪ]
They said nothing to each other until they were out on the loggia under a
他们 说 没有什么 到 每个 其他 直到 他们 是 出去 在 这 阳台 在下面 一个
[greɪ] [skaɪ] .
gray sky .
灰色的 天空 .
直到他们走到凉廊上，在灰蒙蒙的天空下，他们才开口说话。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [wɪnd] [stʌŋ] [sə'fiːəz] [tʃiːks] .
A chill wind stung Sophia's cheeks .
一个 寒意 风 被蜇了 索菲亚的 脸颊 .
一阵寒风吹过索菲亚的脸颊，刺痛难忍。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [fruːt] [triːz] [ɪn][ðə; ði]['eɪtriəm] [bɪ'loʊ] .
She looked down at the rows of fruit trees in the atrium below .
她 看起来 向下 在 这 行 的 水果 树木 在 这 中庭 以下 .
她向下望去，看到下方中庭里成排的果树。

[ðer; ðər]	[ber]	['bræntʃɪz]	[riːtʃt]	[ʌp]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[laɪk]	[lɔːŋ]	,	['slendər]	['fɪŋgərz]	.
Their	**bare**	**branches**	**reached**	**up**	**at**	**her**	**like**	**long**	**,**	**slender**	**fingers**	**.**
他们的	裸	分支	达到	向上	在	她	喜欢	长的	,	苗条	手指	.

它们光秃秃的枝干像修长的手指一样伸向她。

"	[aɪ]	['kænɑːt]	[ˌʌndər'stænd]	[juː; jʊ]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**I**	**cannot**	**understand**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	不能	理解	你	,	"	他	说	.

“我听不懂你在说什么，”他说。

"	[waɪ]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[bɪn]	[soʊ]	['kruːəl]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	?
"	**Why**	**have**	**you**	**been**	**so**	**cruel**	**to**	**me**	**?**
"	为什么	有	你	到过	所以	残忍的	到	我	?

你为什么对我如此残忍?

"	[ðæt]	['saʊndɪd]	[laɪk]	['tɪpɪk(ə)l]	['kɔːrtli]	['lʌvɚz]	[tɔːk]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[nuː]	[hiː; hi]	[ment]	[ðə; ði]	[wɜːrdz]	['lɪtərəli]	.
"	**That**	**sounded**	**like**	**typical**	**courtly**	**lover's**	**talk**	**,**	**but**	**she**	**knew**	**he**	**meant**	**the**	**words**	**literally**	**.**
"	那	听起来	喜欢	典型的	宫廷式	恋人的	讲话	,	但	她	知道	他	意思是	这	字	字面上地	.

“这听起来像是典型的宫廷恋人之间的甜言蜜语，但她知道他是认真的。”

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðə; ði]	['waɪtnəs]	,	[ðə; ði]	[streɪn]	[ə'raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	,
She	**looked**	**at**	**his**	**face**	**and**	**saw**	**the**	**whiteness**	**,**	**the**	**strain**	**around**	**his**	**mouth**	**,**
她	看起来	在	他的	脸	和	锯	这	白人	,	这	拉紧	大约	他的	嘴	,

她看着他的脸，看到他脸色苍白，嘴角紧绷。

[ðə; ði]	[slaɪt]	['tremər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	.
the	**slight**	**tremor**	**of**	**his**	**lips**	**.**
这	轻微	震颤	的	他的	嘴唇	.

他的嘴唇微微颤抖。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['mɔːrtəli]	['wuːndɪd]	[mæn]	.
He	**looked**	**like**	**a**	**mortally**	**wounded**	**man**	**.**
他	看起来	喜欢	一个	致命的	受伤	男人	.

他看起来像个身负重伤的人。

"	[aɪ]	,	['kruːəl]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	?
"	**I**	**,**	**cruel**	**to**	**you**	**?**
"	我	,	残忍的	到	你	?

“我，对你残忍吗？”

[dɪd]	[aɪ]	[nɑːt]	[beg]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[maɪ]	['ʌŋk(ə)l]	?	[	-	]
Did	**I**	**not**	**beg**	**you**	**to**	**stay**	**away**	**from**	**my**	**uncle**	**?**	**[**	**186**	**]**
做过	我	不是	求	你	到	停留	离开	从	我的	叔叔	?	[	-	]

我不是求过你远离我的叔叔吗？[186]

[lʊk]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[tə'deɪ]	.
Look	**what**	**you**	**have**	**done**	**today**	**.**
看	什么	你	有	完毕	今天	.

看看你今天都做了些什么。

[hiː; hi]	[wɪl]	[send]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ˌsirɑː'kuːzɑː]	[fɔːr; fər]	['sɜːrt(ə)n]	.
He	**will**	**send**	**me**	**to**	**Siracusa**	**for**	**certain**	**.**
他	将要	发送	我	到	锡拉库萨	为了	肯定	.

他一定会派我去锡拉库萨。

"	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	['sʌmθɪŋ]	[breɪk]	[ˌɪn'saɪd]	[hɜːr; hər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[peɪn]	.
"	**But**	**she**	**felt**	**something**	**break**	**inside**	**her**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**his**	**pain**	**.**
"	但	她	毛毡	某物	休息	里面	她	在	这	视线	的	他的	疼痛	.

但看到他痛苦的样子，她感觉自己内心有什么东西破碎了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She had done this to him .
她 有 完毕 这 到 他 .

她对他做了这件事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [pə'zes] [hɜːr; hər][wʌn] [taɪm] ,
She had hoped to give him something by letting him possess her one time ,
她 有 希望 到 给 他 某物 经过 出租 他 具有 她 一 时间 ,

她曾希望通过让他占有她一次来给他一些补偿。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] .
to make up for all that she could never give him .
到 制作 向上 为了 全部 那 她 可以 绝不 给 他 .

为了弥补她永远无法给予他的一切。

[ɪn'sted] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] [mɔːr]
Instead , with the gift of her body she had bound him to her more
反而 , 和 这 礼物 的 她 身体 她 有 边界 他 到 她 更多的
['taɪtli] [ðæn; ðən] ['evər] .
tightly than ever .
紧紧 比 曾经 .

相反，她用自己的身体将他比以往任何时候都更加紧紧地束缚在她身边。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hɔːntɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
And then , haunted by her own feelings and the memory of what they
和 然后 , 闹鬼的 经过 她 自己的 情怀 和 这 记忆 的 什么 他们
[hæd; həd] [dʌn] [tə'geðər] ,
had done together ,
有 完毕 一起 ,

然后，她被自己的情感和他们一起做过的事的记忆所困扰，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sɪmpli] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
she had simply tried to have nothing further to do with him .
她 有 简单地 尝试 到 有 没有什么 更远 到 做 和 他 .

她只是想彻底和他断绝关系。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜːr; hər] ['efərt] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɑːr]
And now her effort to break with him was hurting both of them far
和 现在 她 努力 到 休息 和 他 曾是 受伤 两个都 的 他们 远的
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .
more than if she had refused him that day .
更多的 比 如果 她 有 拒绝 他 那 天 .

现在，她试图与他分手，但这反而比她当天拒绝他更伤人。

" [juː; jʊ] [droʊv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] .
" You drove me to this , " he said , his eyes wide with anger .
" 你 驾驶 我 到 这 , " 他 说 , 他的 眼睛 宽的 和 愤怒 .

“都是你逼我的,”他怒气冲冲地瞪大了眼睛说道。

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [maɪ] ['letərz] [ɔːr] [ək'nɑːlɪdʒ] [maɪ]['poʊəmz] .
" You did not answer my letters or acknowledge my poems .
" 你 做过 不是 回答 我的 信件 或者 承认 我的 诗歌 .

你既不回复我的信件，也不认可我的诗歌。

[wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ɪn] [tʃɜːrtʃ] , [juː; jʊ] [ə'vɔɪdɪd] [ˌem 'iː] .
When I tried to speak to you in the street and in church , you avoided me .
什么时候 我 尝试 到 说话 到 你 在 这 街道 和 在 教会 , 你 避免 我 .

当我在街上和教堂里试图和你说话时，你都躲着我。

[aɪ] [sent] [juː; jʊ] [ɡɪfts] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] .
I sent you gifts , and you sent them back .
我 发送 你 礼物 , 和 你 发送 他们 后退 .

我送了你礼物，你又把它们退回来了。

"	[ʃiː; ʃi]	['riːəli]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[get]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː]	.
"	**She**	**really**	**would**	**have**	**to**	**get**	**out**	**of**	**Perugia**	**.**
"	她	真的	会	有	到	得到	出去	的	佩鲁贾	.

她真的必须离开佩鲁贾。

[bæk]	[tuː; tə]	['daʊd]	.
Back	**to**	**Daoud**	**.**
后退	到	达乌德	.

回到达乌德。

[ðɪs]	[wʊd]	[ter; tɪ(ə)r]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	.
This	**would**	**tear**	**her**	**to**	**pieces**	**.**
这	会	撕	她	到	件	.

这会让她心碎。

[bʌt; bət]	[wʌt]	[ə'baʊt]	['reɪtʃəl]	?
But	**what**	**about**	**Rachel**	**?**
但	什么	关于	瑞秋	?

那瑞秋呢?

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[left]	[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː]	,	[ðæt]	[wʊd]	[biː; bi]	[æz; əz]	[gʊd]	[æz; əz]	[ə'bændənɪŋ]	['reɪtʃəl]	.
If	**she**	**left**	**Perugia**	**,**	**that**	**would**	**be**	**as**	**good**	**as**	**abandoning**	**Rachel**	**.**
如果	她	左边	佩鲁贾	,	那	会	是	作为	好的	作为	放弃	瑞秋	.

如果她离开佩鲁贾，那就等于抛弃了蕾切尔。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[swɔːrn]	[tuː; tə]	[hɜːr'self]	['nevər]	[tuː; tə]	[duː]	[ðæt]	.
She	**had**	**sworn**	**to**	**herself**	**never**	**to**	**do**	**that**	**.**
她	有	宣誓	到	她自己	绝不	到	做	那	.

她曾向自己发誓绝不那样做。

['saɪmən]	[gɑːrdz]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
Simon	**guards**	**the**	**Tartars**	**.**
西蒙	守卫	这	酒石酸	.

西蒙是鞑靼人的守卫。

[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[noʊ]	[wʌt]	[hæz; həz]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['reɪtʃəl]	.
He	**must**	**know**	**what**	**has**	**happened**	**to**	**Rachel**	**.**
他	必须	知道	什么	有	发生	到	瑞秋	.

他一定知道瑞秋身上发生了什么事。

[pər'hæps]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[help]	[hɜːr; hər]	.
Perhaps	**he**	**can**	**help**	**her**	**.**
也许	他	能	帮助	她	.

或许他能帮帮她。

[ʃiː; ʃi]	[stɑːpt]	['wɔːkɪŋ]	[ænd; ənd]	[liːnd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[stoʊn]	['reɪlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['loʊdʒəˌlɑːdʒiə]	.
She	**stopped**	**walking**	**and**	**leaned**	**against**	**the**	**stone**	**railing**	**of**	**the**	**loggia**	**.**
她	停止	步行	和	倾斜	反对	这	石头	栏杆	的	这	阳台	.

她停下脚步，倚靠在凉廊的石栏杆上。

[ðə; ði]	['liːfləs]	['bræntʃɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['eɪtriəm]	[bɪ'loʊ]	[ðem; ðəm]	['rætld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
The	**leafless**	**branches**	**in**	**the**	**atrium**	**below**	**them**	**rattled**	**in**	**the**	**wind**	**.**
这	无叶	分支	在	这	中庭	以下	他们	摇晃	在	这	风	.

他们下方中庭里光秃秃的树枝在风中摇曳。

"	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['meni]	['riːz(ə)nz]	[ðæt]	[aɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[siː]	[juː; jʊ]	.
"	**There**	**are**	**many**	**reasons**	**that**	**I**	**did**	**not**	**want**	**to**	**see**	**you**	**.**
"	那里	是	许多	原因	那	我	做过	不是	想	到	看	你	.

“我有很多不想见到你的理由。”

[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[noʊ]	['weðər]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[ˌʌndər'stænd]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
I	**do**	**not**	**know**	**whether**	**you**	**would**	**understand**	**all**	**of**	**them**	**.**
我	做	不是	知道	无论	你	会	理解	全部	的	他们	.

我不知道你是否能全部理解。

[bʌt; bət]	[wʌn]	[ɪz]	[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	['sʌmθɪŋ]	['veri]	['ʌgli]	[ə'baʊt]	[ðoʊz]	['tɑːrtər]	[ʌv; əv]	[jɔːrz]	.
But	**one**	**is**	**that**	**I**	**have**	**heard**	**something**	**very**	**ugly**	**about**	**those**	**Tartars**	**of**	**yours**	**.**
但	一	是	那	我	有	听到	某物	非常	丑陋的	关于	那些	酒石酸	的	你的	.

但其中一件事是，我听说了一些关于你们鞑靼人的非常难听的事情。

"	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dɪ'saɪdɪd]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[əd'mɪt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[nuː]	['reɪtʃəl]	.
"	**She**	**had**	**decided**	**not**	**to**	**admit**	**that**	**she**	**knew**	**Rachel**	**.**
"	她	有	决定	不是	到	承认	那	她	知道	瑞秋	.

她决定不承认自己认识瑞秋。

[ðæt]	[wʊd]	[teɪk]	[tuː]	[mʌtʃ]	[ɪk'spleɪnɪŋ]	[ænd; ənd]	[tuː]	['meni]	[mɔːr]	[laɪz]	,
That	**would**	**take**	**too**	**much**	**explaining**	**and**	**too**	**many**	**more**	**lies**	**,**
那	会	拿	也	很多	解释	和	也	许多	更多的	谎言	,

那需要太多的解释，也需要撒更多的谎。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[laɪz]	[wʊd]	[biː; bi]	[laɪk]	['hɪd(ə)n]	[hoʊlz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[liːf]	-	[struːn]	[pæθ]	,	[tuː; tə]	[trɪp]	[hɜːr; hər]	[ʌp]	.
and	**the**	**lies**	**would**	**be**	**like**	**hidden**	**holes**	**in**	**a**	**leaf**	**-**	**strewn**	**path**	**,**	**to**	**trip**	**her**	**up**	**.**
和	这	谎言	会	是	喜欢	隐	孔	在	一个	叶子	-	散落的	小路	,	到	旅行	她	向上	.

而这些谎言就像落叶铺满的小路上的隐蔽洞口，会绊倒她。

"	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	,	[ðoʊz]	[men]	[juː; jʊ]	[gɑːrd]	[soʊ]	['kerfəli]	,
"	**One**	**of**	**the**	**Tartars**	**,**	**those**	**men**	**you**	**guard**	**so**	**carefully**	**,**
"	一	的	这	酒石酸	,	那些	男人	你	警卫	所以	小心	,

“其中一个鞑靼人，就是你们严加看管的那些人，

['kɪdnæpt]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[gɜːrl]	[frʌm; frəm]	[ˌɔːvi'eitəj]	[ænd; ənd]	[ɪz]	['hoʊldɪŋ]	[hɜːr; hər]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nər]	[naʊ]	,
kidnapped	**a**	**young**	**girl**	**from**	**Orvieto**	**and**	**is**	**holding**	**her**	**a**	**prisoner**	**now**	**,**
被绑架	一个	年轻的	女孩	从	奥尔维耶托	和	是	保持	她	一个	囚犯	现在	,

他从奥尔维耶托绑架了一名年轻女孩，现在把她囚禁起来。

[hɪr]	[ɪn]	[pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bæg'liːoʊni]	['pæləs]	.
here	**in**	**Perugia**	**at**	**the**	**Baglioni**	**palace**	**.**
这里	在	佩鲁贾	在	这	巴格利奥尼	宫殿	.

佩鲁贾的巴廖尼宫。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪks]	[ˌem 'iː]	[ʌn'hæpi]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[prə'tektər]	[ʌv; əv]	[men]	[huː]	[wʊd]	[duː]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	.
It	**makes**	**me**	**unhappy**	**to**	**know**	**that**	**you**	**are**	**the**	**protector**	**of**	**men**	**who**	**would**	**do**	**such**	**things**	**.**
它	制作	我	不开心	到	知道	那	你	是	这	保护者	的	男人	WHO	会	做	这样的	事物	.

得知你是这种行为的保护者，我感到非常难过。

"	[daʊn]	[bɪ'loʊ]	,
"	**Down**	**below**	**,**
"	向下	以下	,

下面，

[tuː]	[ʌv; əv]	-	['sɜːrvənt]	[brɔːt]	[aʊt]	['bæskəts]	[ʌv; əv]	['nuːli]	[wɑːʃt]	['teɪbəlˌklɔːθs]	[ænd; ənd]	[bɛdlɪnənz]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	['spredɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bræntʃɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[triːz]	[tuː; tə]	[draɪ]	.
two	**of**	**Ugolini's**	**servants**	**brought**	**out**	**baskets**	**of**	**newly**	**washed**	**tablecloths**	**and**	**bedlinens**	**and**	**began**	**spreading**	**them**	**on**	**the**	**branches**	**of**	**the**	**trees**	**to**	**dry**	**.**
二	的	-	仆人	带来	出去	篮子	的	新	洗过	桌布	和	床单	和	开始	传播	他们	在	这	分支	的	这	树木	到	干燥	.

乌戈利尼的两个仆人拿出几篮新洗好的桌布和床单，开始把它们铺在树枝上晾干。

[sə'faiə]	[spoʊk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['loʊər]	[vɔɪs]	,
Sophia	**spoke**	**in**	**a**	**lower**	**voice**	**,**
索菲亚	辐	在	一个	降低	嗓音	,

索菲娅压低了声音说道：

['ɡɪvɪŋ]	['diːteɪlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	[ɑːn]	-	[haʊs]	[baɪ]	[diː]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[æz; əz]
giving	**details**	**of**	**the**	**attack**	**on**	**Tilia's**	**house**	**by**	**de**	**Verceuil**	**and**	**the**	**Tartars**	**as**
给予	细节	的	这	攻击	在	-	房子	经过	德	-	和	这	酒石酸	作为

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːr; wər]	['sʌmθɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	[nuː]	[ə'baʊt]	['oʊnli]	[θruː]	['hɪrseɪ]	,
if	**it**	**were**	**something**	**she**	**knew**	**about**	**only**	**through**	**hearsay**	**,**
如果	它	是	某物	她	知道	关于	仅有的	通过	传闻	,

她详细描述了德·韦尔塞伊和鞑靼人袭击蒂莉娅家的经过，就好像她只是道听途说才知道这件事一样。

[waɪl]	['saɪmən]	[lʊkt]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ʌn'hæpi]	.	[	-	]
while	**Simon**	**looked**	**more**	**and**	**more**	**unhappy**	**.**	**[**	**187**	**]**
尽管	西蒙	看起来	更多的	和	更多的	不开心	.	[	-	]

而西蒙看起来越来越不高兴。[187]

[hiː; hi]	[fraʊnd]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	.
He	**frowned**	**at**	**her**	**.**
他	皱眉	在	她	.

他皱着眉头看着她。

"	[aɪ]	[noʊ]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[ɡɜːrl]	.
"	**I**	**know**	**of**	**this**	**girl**	**.**
"	我	知道	的	这	女孩	.

我认识这个女孩。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[dʒɑːn]	['tʃæɡən]	[huː]	[kiːps]	[hɜːr; hər]	.
It	**is**	**John**	**Chagan**	**who**	**keeps**	**her**	**.**
它	是	约翰	查甘	WHO	保持	她	.

是约翰·查根留住了她。

[bʌt; bət]	[wʌt]	[ɪz]	[ʃiː; ʃi]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	?
But	**what**	**is**	**she**	**to**	**you**	**?**
但	什么	是	她	到	你	?

但她对你来说又算什么呢？

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['krɪstʃən]	.
She	**is**	**not**	**even**	**a**	**Christian**	**.**
她	是	不是	甚至	一个	基督教	.

她甚至都不是基督徒。

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[sər'praɪzd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[ʌv; əv]	[ɡʊd]	['fæməli]	[laɪk]	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	['wɜːri]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]
I	**am**	**surprised**	**that**	**a**	**woman**	**of**	**good**	**family**	**like**	**you**	**should**	**worry**	**about**	**a**
我	是	惊讶	那	一个	女士	的	好的	家庭	喜欢	你	应该	担心	关于	一个

['prɑːstɪtuːt]	.
prostitute	**.**
妓女	.

我很惊讶像你这样出身良好的女性竟然会为了一个妓女而烦恼。

"	[haʊ]	['iːzi]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[kaʊnt]	[tuː; tə]	[lʊk]	[daʊn]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[ɡɜːrl]	[laɪk]	['reɪtʃəl]	.
"	**How**	**easy**	**for**	**a**	**count**	**to**	**look**	**down**	**on**	**a**	**girl**	**like**	**Rachel**	**.**
"	如何	简单的	为了	一个	数数	到	看	向下	在	一个	女孩	喜欢	瑞秋	.

“一个伯爵怎么能瞧不起像瑞秋这样的女孩呢？”

[ʃiː; ʃi]	[felt]	[hɜːr; hər]	[bæk]	['stɪf(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	['æŋɡər]	.
She	**felt**	**her**	**back**	**stiffen**	**with**	**anger**	**.**
她	毛毡	她	后退	变硬	和	愤怒	.

她感到背部因愤怒而僵硬。

[haʊ]	[hiː; hi]	[wʊd]	[dɪ'spaɪz]	[ˌem 'iː]	[ɪf]	[hiː; hi]	[nuː]	[wʌt]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	.
How	**he**	**would**	**despise**	**me**	**if**	**he**	**knew**	**what**	**I**	**was**	**.**
如何	他	会	鄙视	我	如果	他	知道	什么	我	曾是	.

如果他知道我的真实身份，他一定会恨死我。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
But what am I ?
但 什么 是 我 ?

但我究竟是什么?

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['loʊər] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] [aɪz] [ðæt] [aɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːrl] ?
" Does it lower me in your eyes that I worry about such a girl ?
" 做 它 降低 我 在 你的 眼睛 那 我 担心 关于 这样的 一个 女孩 ?

“我为这样一个女孩操心，会降低我在你眼中的档次吗? ”

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] [pleɪkeɪtɪŋli] .
" He waved his hands placatingly .
" 他 挥手 他的 双手 安抚地 .

他挥了挥手，表示安抚。

" [noʊ] , [noʊ] .
" No , no .
" 不 , 不 .

不，不。

[sʌtʃ] ['tʃærətəbl] ['fiːlɪŋz] [duː][juː; jʊ] ['kredɪt] .
Such charitable feelings do you credit .
这样的 慈善 情怀 做 你 信用 .

你这种仁慈之心值得称赞。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['fraɪər] ['mæθjuː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [traɪd] .
I would like to help her , and I know Friar Mathieu has already tried .
我 会 喜欢 到 帮助 她 , 和 我 知道 修士 马蒂厄 有 已经 尝试 .

我想帮助她，我知道马蒂厄修士已经尽力了。

[aɪ][dʒʌst] ['wʌndɚd] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [ker] [ə'baʊt] [ðɪs] ['gɝːlz] [keɪs] .
I just wondered how you came to know and care about this girl's case .
我 只是 想知道 如何 你 来了 到 知道 和 关心 关于 这 女孩们 案件 .

我只是想知道你是如何了解并关心这个女孩的案子的。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ɜːrnɪstli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .
" He looked earnestly into her eyes .
" 他 看起来 切实 进入 她 眼睛 .

他深情地凝视着她的眼睛。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [bluː] [æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] [ðæt] [leɪk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
His eyes were a blue as clear and bright as that lake where they had
他的 眼睛 是 一个 蓝色的 作为 清除 和 明亮的 作为 那 湖 在哪里 他们 有
[leɪn] [tə'geðər] .
lain together .
莱恩 一起 .

他的眼睛是蓝色的，像他们曾一起躺过的那片湖水一样清澈明亮。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [baɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [foʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
" The story is talked about by all the servants and common folk of the town .
" 这 故事 是 谈话 关于 经过 全部 这 仆人 和 常见的 民间 的 这 镇 .

“镇上所有的仆人和普通百姓都在谈论这件事。”

[aɪ] [fiːl] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
I feel very sorry for her .
我 感觉 非常 对不起 为了 她 .

我非常同情她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld] .
She is just a child .
她 是 只是 一个 孩子 .

她只是个孩子。

[aɪ][faɪnd][maɪ'self] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] — ['kɪdnæpt] , ['helpləs] , [reɪpt] [baɪ] [ðɪs] [bɑːr'beriən] ,
I find myself imagining how she feels — kidnapped , helpless , raped by this barbarian ,
我 寻找 我 想象 如何 她 感觉 — 被绑架 , 无助 , 强奸 经过 这 野蛮人 ,
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
a prisoner .
一个 囚犯 .

我不禁想象她的感受——被绑架、无助、被这个野蛮人强奸，沦为囚犯。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] [jɔːr'self] ?
Have you not seen her yourself ?
有 你 不是 已见 她 你自己 ?

你难道没亲眼见过她吗?

" ['saɪmən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'lʌktəntli] , ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] .
" Simon nodded reluctantly , looking away .
" 西蒙 点头 勉强 , 寻找 离开 .

西蒙不情愿地点了点头，目光移向别处。

" [jes] , [glimpsiz] .
" Yes , glimpses .
" 是的 , 惊鸿一瞥 .

“是的，瞥见一瞥。”

[ʃiː; ʃi] [steɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] . "
She stays in her room . "
她 停留 在 她 房间 . "

她一直待在房间里。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .
" She is forced to stay in her room .
" 她 是 强制 到 停留 在 她 房间 .

她被迫待在房间里。

" [sə'faiə] [senst] [ðæt] ['saɪmən] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði]['tɑːrtər]
" Sophia sensed that Simon knew more than he admitted about what the Tartar
" 索菲亚 感觉到的 那 西蒙 知道 更多的 比 他 承认 关于 什么 这 鞑靼
[hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
had done to Rachel and was ashamed to be connected with it .
有 完毕 到 瑞秋 和 曾是 羞愧 到 是 连接 和 它 .

索菲亚感觉西蒙对鞑靼人对拉结所做的事情知道的比他承认的要多，并且为与此事有关而感到羞耻。

" [wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" What has this to do with you and me ? " he demanded .
" 什么 有 这 到 做 和 你 和 我 ? " 他 要求 .

“这跟你我有什么关系？”他质问道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːrtər] .
" You are close to the Tartars .
" 你 是 关闭 到 这 酒石酸 .

“你们离鞑靼人很近。”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .
You might be able to help her .
你 可能 是 有能力的 到 帮助 她 .

你或许能帮到她。

" ['saɪmən] ['glaʊəd] .
" Simon glowered .
" 西蒙 怒目而视 .

西蒙怒目而视。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] ,
" If I had been there that day in Orvieto ,
" 如果 我 有 到过 那里 那 天 在 奥尔维耶托 ,

“如果我那天在奥尔维耶托的话，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['reɪdɪd] [ðæt] ['brɑːθl] .
you may be sure they would not have raided that brothel .
你 可能 是 当然 他们 会 不是 有 突袭 那 妓院 .

你可以肯定他们不会去突袭那家妓院。

" [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [saɪd] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
" He might be on the enemy side , she thought ,
" 他 可能 是 在 这 敌人 边 , 她 想法 ,

“他可能是敌方的人，”她心想。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [laɪk] [ðə; ði] [fræŋks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] .
but he was not a savage like the Franks of her childhood .
但 他 曾是 不是 一个 野蛮的 喜欢 这 弗兰克斯 的 她 童年 .

但他不像她童年时代的法兰克人那样野蛮。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] [gʊd] [mæn] ,
He was a genuinely good man ,
他 曾是 一个 真的 好的 男人 ,

他是个真正的好人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] ['hoʊpləs] [driːm] [ʌv; əv] ['mæriŋ] [hɪm; ɪm][soʊ]['peɪnf(ə)l] .
and that was what made the hopeless dream of marrying him so painful .
和 那 曾是 什么 制成 这 绝望 梦 的 结婚 他 所以 痛苦 .

正因如此，嫁给他这个遥不可及的梦想才显得如此痛苦。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [skwiːzd] .
She put her hand on his arm and squeezed .
她 放 她 手 在 他的 手臂 和 挤压 .

她把手放在他的胳膊上，捏了捏。

" [wɪl] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði]['tɑːrtər][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði][gɜːrl] ?
" Will you try to get the Tartar to release the girl ?
" 将要 你 尝试 到 得到 这 鞑靼 到 发布 这 女孩 ?

你会想办法让鞑靼人释放那个女孩吗?

['kɑːrdɪnl] [uːgoʊ'liːni] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn] .
Cardinal Ugolini will take her in .
红衣主教 乌戈利尼 将要 拿 她 在 .

乌戈利尼枢机主教将收留她。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] , ['waɪəri] ['mʌs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
" When she laid her hand on the hard , wiry muscle in his arm ,
" 什么时候 她 铺设 她 手 在 这 难的 , 细长的 肌肉 在 他的 手臂 ,

当她把手放在他手臂上那块坚硬、结实的肌肉上时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][let][goʊ] .
she did not want to let go .
她 做过 不是 想 到 让 去 .

她不想放手。

[aɪ] [stɪl] [wɑːnt][hɪm; ɪm] !
I still want him !
我 仍然 想 他 !

我还是想要他!

[maɪ][gɑːd] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
My God , what is the matter with me ?
我的 上帝 , 什么 是 这 事情 和 我 ?

我的天哪，我这是怎么了?

" [diː] - [wʊd] [ə'poʊz] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][dʒɑːn] .
" De Verceuil would oppose me if I tried to take the girl away from John .
" 德 - 会 反对 我 如果 我 尝试 到 拿 这 女孩 离开 从 约翰 .

“如果我试图把那个女孩从约翰身边带走，德·韦尔塞伊会反对我的。”

[ɪn'kredəb(ə)l] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
Incredible , is it not ?
极好的 , 是 它 不是 ?

真是不可思议，不是吗?

[ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['kɪdnæpɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːr'beriən]
A cardinal involved in kidnapping a young girl for the pleasure of a barbarian
一个 红衣主教 涉及 在 绑架 一个 年轻的 女孩 为了 这 乐趣 的 一个 野蛮人
?
?
?

一位红衣主教竟然参与绑架一名年轻女孩，只为取悦一个野蛮人?

" [sə'faiə] , [tɔːt] [baɪ][hɜːr; hər] [griːk] ['ɔːrθədɑːks] [priːsts] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
" Sophia , taught by her Greek Orthodox priests that the Roman Church was a
" 索菲亚 , 教授 经过 她 希腊语 正统 神父 那 这 罗马 教会 曾是 一个
['faʊntnhed] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] ,
fountainhead of wickedness ,
源泉 的 邪恶 ,

“索菲亚从小被她的希腊东正教神父教导说，罗马教会是罪恶的源头，

[dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [-]
did not think the cardinal's [188]
做过 不是 思考 这 红衣主教的 [-]

并不认为红衣主教[188]

['ækʃnz] [ɔːl] [ðæt] [ɪn'kredəb(ə)l] .
actions all that incredible .
行动 全部 那 极好的 .

所有这些行动都令人难以置信。

[bɪ'saɪdz] , [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][nɑːt][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['kɑːrdɪnl] [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ðə; ði]
Besides , was she not in league with another cardinal who was helping the
除了 , 曾是 她 不是 在 联盟 和 其他 红衣主教 WHO 曾是 帮助 这
['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] ?
Muslims ?
穆斯林 ?

此外，她难道不是与另一位帮助穆斯林的红衣主教有勾结吗?

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] ['reɪtʃəl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" There must be a way to help Rachel , " she said .
" 那里 必须 是 一个 方式 到 帮助 瑞秋 , " 她 说 .

“一定有办法帮助瑞秋,”她说。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːrz] .
He brought his face close to hers .
他 带来 他的 脸 关闭 到 她的 .

他把脸凑近她的脸。

" [sə'faiə] , [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə]['fraɪər] ['mæθjuː] .
" Sophia , I will speak to Friar Mathieu .
" 索菲亚 , 我 将要 说话 到 修士 马蒂厄 .

“索菲亚，我会和马修修士谈谈。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [dʒɑːn][tuː; tə] [let] [ðə; ði][gɜːrl]
But , as I said , he has already tried to persuade John to let the girl
但 , 作为 我 说 , 他 有 已经 尝试 到 说服 约翰 到 让 这 女孩
[goʊ] [friː] .
go free .
去 自由的 .

但是，正如我所说，他已经试图说服约翰释放那个女孩。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] .
With no success .
和 不 成功 .

没有成功。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['fraɪər] ['mæθjuː] [kæn; kən][duː] [bɪ'fɔːr] [tə'mɑːroʊ] ,
And I am sure there is nothing more Friar Mathieu can do before tomorrow ,
和 我 是 当然 那里 是 没有什么 更多的 修士 马蒂厄 能 做 前 明天 ,

我相信，在明天之前，马蒂厄修士已经无能为力了。

[wen] [aɪ] [liːv] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
when I leave Perugia .
什么时候 我 离开 佩鲁贾 .

当我离开佩鲁贾时。

" [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðæt] ['sɪriəs] , [ɪn'tent] [lʊk] .
" She loved that serious , intent look .
" 她 喜爱 那 严肃的 , 意图 看 .

她喜欢那种严肃专注的眼神。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [laɪt] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
It was as if light were coming from his eyes .
它 曾是 作为 如果 光 是 未来 从 他的 眼睛 .

他的眼睛仿佛发出光芒。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ] [sər'praɪz] .
But what he had just said took her by surprise .
但 什么 他 有 只是 说 采取 她 经过 惊喜 .

但他刚才说的话让她感到意外。

" [liːv] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ?
" Leave Perugia ?
" 离开 佩鲁贾 ?

离开佩鲁贾?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [noʊ][wʌn][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] . "
" No one is supposed to know . "
" 不 一 是 据称 到 知道 . "

“谁都不应该知道。”

" ['saɪmən] !
" Simon !
" 西蒙 !

“西蒙！”

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['æŋgər]['ɪntuː][hɜːr; hər] [vɔɪs] , ['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vʌlnərəb(ə)l] .
" She put anger into her voice , knowing he was vulnerable .
" 她 放 愤怒 进入 她 嗓音 , 会心 他 曾是 易受伤害的 .
“她故意用愤怒的语气说话，因为她知道他很脆弱。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][juːz] [tuː; tə] ['daʊd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
If she could get some information of use to Daoud from him ,
如果 她 可以 得到 一些 信息 的 使用 到 达乌德 从 他 ,
如果她能从他那里得到一些对达乌德有用的信息，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [let] ['saɪmən] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
she would have an excuse for having let Simon make love to her .
她 会 有 一个 原谅 为了 拥有 让 西蒙 制作 爱 到 她 .
这样她就有了让西蒙和她发生性关系的理由。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['daʊd] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] ,
And with Daoud far away in Manfred's kingdom ,
和 和 达乌德 远的 离开 在 曼弗雷德的 王国 ,
而达乌德远在曼弗雷德的王国里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɜːrt]['saɪmən] .
there was no chance this time that he could hurt Simon .
那里 曾是 不 机会 这 时间 那 他 可以 伤害 西蒙 .
这一次他绝对没有机会伤害西蒙了。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] ,
He touched her cheek with the tips of his long fingers ,
他 感动 她 脸颊 和 这 尖端 的 他的 长的 手指 ,
他用修长的指尖轻轻抚摸她的脸颊，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm; ɪm] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
and she could feel him struggling with himself .
和 她 可以 感觉 他 挣扎 和 他自己 .
她能感觉到他内心在挣扎。

" [swer] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [noʊ][wʌn] . "
" Swear you will tell no one . "
" 发誓 你 将要 告诉 不 一 . "
“发誓你不会告诉任何人。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .
“当然。

" [hiː; hi] ['riːəli] [θɪŋks] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [oʊθ] .
" He really thinks I can be depended upon to keep an oath .
" 他 真的 思考 我 能 是 取决于 之上 到 保持 一个 誓言 .
“他真的认为我可以信守誓言。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .
“好的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] — [hiː; hi] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [tæsk][ʌv; əv]
I had a message from Count Charles — he who gave me this task of
我 有 一个 信息 从 数数 查尔斯 — 他 WHO 给予 我 这 任务 的
['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] .
guarding the Tartars .
守护 这 酒石酸 .
我收到了查理伯爵的消息——是他委派我守卫鞑靼人的任务。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈɑːstiə] .

He calls me to meet him at Ostia .

他 呼叫 我 到 见面 他 在 奥斯蒂亚 .

他打电话让我去奥斯蒂亚和他见面。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [təˈdeɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] .

That is why I came here today , even though I knew you would not want me to .

那 是 为什么 我 来了 这里 今天 , 甚至 尽管 我 知道 你 会 不是 想 我 到 .

这就是为什么我今天来到这里的原因，尽管我知道你不会希望我来。

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt] [siː] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [mʌnθs] [meɪd] [ˌem ˈiː]

Knowing I would be leaving here and might not see you for months made me

会心 我 会 是 离开 这里 和 可能 不是 看 你 为了 几个月 制成 我

[ˈdespərət] .

desperate .

绝望的 .

想到我即将离开这里，可能几个月都见不到你，我感到无比绝望。

" [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [æt; ət] [ˈɑːstiə] — [ðə; ði] [ˈsiːpɔːrt] [ʌv; əv] [roʊm] !

" Charles d'Anjou at Ostia — the seaport of Rome !

" 查尔斯 安茹 在 奥斯蒂亚 — 这 海港 的 罗马 !

“查尔斯·德·安茹在奥斯蒂亚——罗马的海港！”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [ˈsaɪmənz] [wɜːrdz] [ment] , [ˈterər] [ˈreɪst] [θruː] [səˈfaiə] .

As she realized what Simon's words meant , terror raced through Sophia .

作为 她 已实现 什么 西蒙的 字 意思是 , 恐怖 比赛 通过 索菲亚 .

当索菲娅意识到西蒙的话是什么意思时，恐惧瞬间攫住了她的心。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈloʊdʒəˌˈlɑːdʒiə][ænd; ənd] [breɪk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]

She was going to fall from the loggia and break into a thousand

她 曾是 去 到 落下 从 这 阳台 和 休息 进入 一个 千

[ˈpiːsɪz] , [laɪk] [æn; ən][ˈaɪsək(ə)l] .

pieces , like an icicle .

件 , 喜欢 一个 冰柱 .

她会从凉廊上摔下来，像冰柱一样摔成碎片。

[ændʒuː][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [roʊm] [ænd; ənd] [kʌt] [ˈɪtəli] [ɪn][hæf] .

Anjou was going to take Rome and cut Italy in half .

安茹 曾是 去 到 拿 罗马 和 切 意大利 在 一半 .

安茹原本打算攻占罗马，将意大利一分为二。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd] [ðen] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]

Instead of trying to cross the Alps and then fight his way through the

反而 的 尝试 到 叉 这 阿尔卑斯山 和 然后 斗争 他的 方式 通过 这

[gɪbɛliːnoʊ] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˈɪtəli] ,

Ghibellino cities of northern Italy ,

吉贝利诺 城市 的 北方 意大利 ,

他没有试图翻越阿尔卑斯山，然后一路浴血奋战攻入意大利北部的吉伯林派城市，

[tʃɑːrlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [siː] .

Charles must have come by sea .

查尔斯 必须 有 来 经过 海 .

查尔斯一定是乘船来的。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈmænfrɛdz]

Now he would be able to strike directly at the heart of Manfred's

现在 他 会 是 有能力的 到 罢工 直接地 在 这 心 的 曼弗雷德的

[ˈkɪŋdəm] .

kingdom .

王国 .

现在他可以直接打击曼弗雷德王国的核心。

[wʌt] [wɪl] ['daʊd] [duː] ?
What will Daoud do ?
什么 将要 达乌德 做 ?

达乌德会怎么做?

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə]['mænfred] ?
What will happen to Manfred ?
什么 将要 发生 到 曼弗雷德 ?

曼弗雷德会怎么样?

[ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][hæd; həd]['tiliə] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kæriər] ['pɪdʒɪns] .
If only we had Tilia here , with her carrier pigeons .
如果 仅有的 我们 有 蒂莉亚 这里 , 和 她 载体 鸽子 .

要是蒂莉娅和她的信鸽能在这里就好了。

[dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər][fɜːr] - [laɪnd] [kloʊk] , [ə; eɪ] [tʃɪl] [siːzd] [hɜːr; hər] .
Despite her fur - lined cloak , a chill seized her .
尽管 她 毛皮 - 衬里 披风 , 一个 寒意 查获 她 .

尽管她身披毛皮衬里的斗篷，但还是感到一阵寒意袭来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪrd] [fɔːr; fər] ['daʊd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [frentʃ]
She had feared for Daoud , that he might have to fight a great French
她 有 害怕 为了 达乌德 , 那 他 可能 有 到 斗争 一个 伟大的 法语
['ɑːrmi] .
army .
军队 .

她一直担心达乌德，怕他要与强大的法国军队作战。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['siːst] [tuː; tə] [lʌv] ['mænfred] ,
And though she had long since ceased to love Manfred ,
和 尽管 她 有 长的 自从 停止 到 爱 曼弗雷德 ,

尽管她早已不再爱曼弗雷德，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪrd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
she had feared for him and his kingdom .
她 有 害怕 为了 他 和 他的 王国 .

她一直担心他和他的王国。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [-]
But the thought [189]
但 这 想法 [-]

但这种想法[189]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɑːbstək(ə)lz] [bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [hæd; həd] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər]
of the many obstacles between France and southern Italy had comforted her
的 这 许多 障碍 之间 法国 和 南部 意大利 有 安慰 她
.
.
.

法国和意大利南部之间诸多障碍让她感到欣慰。

[naʊ] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] , [ʃiː; ʃi] [felt]
Now , knowing that Charles d'Anjou was so close to Manfred's kingdom , she felt
现在 , 会心 那 查尔斯 安茹 曾是 所以 关闭 到 曼弗雷德的 王国 , 她 毛毡
[hɜːr'self] ['æktʃuəli] ['tremblɪŋ] .
herself actually trembling .
她自己 实际上 发抖 .

现在，得知查尔斯·德·安茹离曼弗雷德的王国如此之近，她不禁感到一阵颤抖。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɜːrz] .
He put his hand on hers .
他 放 他的 手 在 她的 .

他把手放在了她的手上。

" [jʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .
" You're frightened .
" 你是 害怕 .

你害怕了。

" ['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ber] [triːz] , [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [jes] , [fɔːr; fər][maɪ] ['piːp(ə)l] .
" Staring down at the bare trees , she whispered , " Yes , for my people .
" 凝视 向下 在 这 裸 树木 , 她 低声说道 , " 是的 , 为了 我的 人们 .

她凝视着光秃秃的树木，低声说道：“是的，为了我的人民。”

" [hɪz; ɪz][hænd] [gript] [hɜːrz] ['taɪtli] .
" His hand gripped hers tightly .
" 他的 手 紧握 她的 紧紧 .

他的手紧紧地握着她的手。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['sɔːftli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɪr] .
He bent down so that he was speaking softly into her ear .
他 弯曲 向下 所以 那 他 曾是 请讲 轻轻 进入 她 耳朵 .

他弯下腰，轻声在她耳边说话。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [fər'get] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [wɔːr] .
" I know you cannot forget your people , but you could escape this war .
" 我 知道 你 不能 忘记 你的 人们 , 但 你 可以 逃脱 这 战争 .

我知道你无法忘记你的人民，但你可以逃离这场战争。

[maɪ] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [dʌn] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [poʊp] [hæz; həz] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
My service is done , now that the new pope has confirmed the alliance with the
我的 服务 是 完毕 , 现在 那 这 新的 教皇 有 确认的 这 联盟 和 这
['tɑːrtər] .
Tartars .
酒石酸 .

既然新教皇已经确认与鞑靼人的联盟，我的任务也就完成了。

[aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['ɪtəli] .
I do not have to stay in Italy .
我 做 不是 有 到 停留 在 意大利 .

我不必留在意大利。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] .
" She was glad he did not want to fight for Charles .
" 她 曾是 高兴的 他 做过 不是 想 到 斗争 为了 查尔斯 .

她很高兴他不想为查尔斯而战。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['daʊd] ['miːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bætlfiːld] [wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l] .
The thought of him and Daoud meeting on a battlefield was horrible .
这 想法 的 他 和 达乌德 会议 在 一个 战场 曾是 可怕 .

一想到他和达乌德在战场上相遇，就觉得可怕。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðɪs] ['brʌðər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs] [wʊd] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [drɔː] ['saɪmən]['ɪntuː]
But surely this brother of King Louis would make every effort to draw Simon into
但 一定 这 兄弟 的 国王 路易斯 会 制作 每一个 努力 到 画 西蒙 进入
[ðə; ði][wɔːr] .
the war .
这 战争 .

但路易国王的这位兄弟肯定会想方设法让西蒙卷入战争。

" [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [wɪl] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] . "
" Count Charles will want you to fight . "
" 数数 查尔斯 将要 想 你 到 斗争 . "

“查尔斯伯爵会希望你参战。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['mæri] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] - , ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] ['mætər] [tuː; tə]
" If you will marry me and come to Gobignon , nothing else will matter to
" 如果 你 将要 结婚 我 和 来 到 - , 没有什么 别的 将要 事情 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“如果你愿意嫁给我，来到戈比尼翁，其他的一切对我来说都无关紧要了。”

[wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv] ['kɑːntent] [ɪn] [maɪ] ['kæs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [doʊ'meɪn] .
We will live content in my castle in the heart of my domain .
我们 将要 居住 内容 在 我的 城堡 在 这 心 的 我的 领域 .

我们将安居乐业地生活在我领地中心的城堡里。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɪts] ['wɔrz] .
We will shut out the world and its wars .
我们 将要 关闭 出去 这 世界 和 它是 战争 .

我们将与世隔绝，远离战争。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['peɪnf(ə)l]
" She turned to look at him , and the longing on his face was painful
" 她 转向 到 看 在 他 , 和 这 渴望 在 他的 脸 曾是 痛苦
[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

她转头看向他，看到他脸上流露出的渴望，不禁感到心痛。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [terz] ['kʌmɪŋ] , [hɑːt] , [blɜːrɪŋ] [hɜːr; hər] ['vɪʒ(ə)n] .
She felt the tears coming , hot , blurring her vision .
她 毛毡 这 眼泪 未来 , 热的 , 模糊 她 想象 .

她感到泪水涌上眼眶，滚烫的泪水模糊了视线。

" ['saɪmən] , [aɪ] ['kænɑːt] !
" Simon , I cannot !
" 西蒙 , 我 不能 !

“西蒙，我不能！”

" [hɪz; ɪz] [grɪp] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hænd] [wʌz; wəz] ['peɪnf(ə)l] .
" His grip on her hand was painful .
" 他的 紧握 在 她 手 曾是 痛苦 .

他紧紧握住她的手，让她感到疼痛。

" [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" Again and again you say that to me .
" 再次 和 再次 你 说 那 到 我 .

你总是这样跟我说。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevər] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] .
And you never tell me why .
和 你 绝不 告诉 我 为什么 .

你从来不告诉我为什么。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['siːkrətli] [ə; eɪ] [nʌn] ?
Are you secretly a nun ?
是 你 偷偷 一个 尼姑 ?

你其实是位修女吗?

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['teɪkən] [vaʊz] ?
Have you taken vows ?
有 你 已采取 誓言 ?

你们宣誓了吗?

[dʌz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [stɪl] [lɪv; laɪv] ?

Does your husband still live ?

做 你的 丈夫 仍然 居住 ?

你丈夫还健在吗?

[aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] !

I demand that you tell me !

我 要求 那 你 告诉 我 !

我要求你告诉我!

[stɑːp] [tɔːr'mentɪŋ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] .

Stop tormenting me like this .

停止 折磨 我 喜欢 这 .

别再这样折磨我了。

" [hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [peɪl] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['skɑːrlət][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

" His usually pale face was suddenly scarlet with rage .

" 他的 通常 苍白 脸 曾是 突然 猩红 和 愤怒 .

他原本苍白的脸突然因愤怒而涨得通红。

[hɪz; ɪz]['æŋgər] [draɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [terz] .

His anger dried up her tears .

他的 愤怒 干燥 向上 她 眼泪 .

他的愤怒止住了她的眼泪。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] .

I know how I can put an end to this .

我 知道 如何 我 能 放 一个 结尾 到 这 .

我知道该如何结束这一切。

" [aɪ] [wɪl] , ['saɪmən] .

" I will , Simon .

" 我 将要 , 西蒙 .

“我会的，西蒙。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] . "

But I am not ready to speak of it today . "

但 我 是 不是 准备好 到 说话 的 它 今天 . "

但我今天还不方便谈论这件事。

" [ðen] [wen] ? "

" Then when ? "

" 然后 什么时候 ? "

“那么，什么时候? ”

" [goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [miːt] [jʊr; jər] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [æt; ət] ['ɑːstiə] .

" Go now and meet your Count Charles at Ostia .

" 去 现在 和 见面 你的 数数 查尔斯 在 奥斯蒂亚 .

“现在就去奥斯蒂亚见你的查尔斯伯爵吧。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪpl] [kɔːrt] [wiː; wi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [muːvd]

By the time you come back to the papal court we will probably have moved

经过 这 时间 你 来 后退 到 这 教皇 法庭 我们 将要 大概 有 已搬

[tuː; tə][vɪ'tɜːrboʊ] .

to Viterbo .

到 维泰博 .

等你回到教廷的时候，我们可能已经搬到维泰博了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] ['kænɑːt] ['mæri] [juː; jʊ] .

And when I see you again , I will tell you why I cannot marry you .

和 什么时候 我 看 你 再次 , 我 将要 告诉 你 为什么 我 不能 结婚 你 .

等我再次见到你的时候，我会告诉你为什么我不能娶你。

" [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [klɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" The shadow cleared from his face .
" 这 阴影 已清除 从 他的 脸 .

他脸上的阴影消失了。

" [duː][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [hɑːrt] ?
" Do you promise with all your heart ?
" 做 你 承诺 和 全部 你的 心 ?

你发自内心地承诺吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pər'sweɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['riːz(ə)n] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] ,
And if I can persuade you that your reason is not good enough ,
和 如果 我 能 说服 你 那 你的 原因 是 不是 好的 足够的 ,

如果我能说服你，你的理由还不够充分，

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
then will you marry me ?
然后 将要 你 结婚 我 ?

那么你愿意嫁给我吗?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" For a moment she hesitated .
" 为了 一个 片刻 她 犹豫了一下 .

她犹豫了片刻。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [di'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [meɪk]
Even though her life depended on deceiving him , she could not bear to make
甚至 尽管 她 生活 取决于 在 欺骗 他 , 她 可以 不是 熊 到 制作
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .
such a promise .
这样的 一个 承诺 .

即使她的性命取决于欺骗他，她也无法忍受做出这样的承诺。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ɑːnɪstli] [ə'griː] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [æskt] .
But then she saw that she could honestly agree to what he asked .
但 然后 她 锯 那 她 可以 诚实地 同意 到 什么 他 问 .

但后来她发现自己可以真心实意地答应他的要求。

" [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] — [jes] . " [-]
" If you still want me to marry you — yes . " [190]
" 如果 你 仍然 想 我 到 结婚 你 — 是的 . " [-]

“如果你还想让我娶你——是的。”[190]

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [truː] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][nɑːt]
I can say that because if you ever come to know my true reason for not
我 能 说 那 因为 如果 你 曾经 来 到 知道 我的 真的 原因 为了 不是
['mærɪŋ] [juː; jʊ] ,
marrying you ,
结婚 你 ,

我之所以这么说，是因为如果你有机会知道我不娶你的真正原因，

[juː; jʊ] [wɪl] [heɪt] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [heitid] ['eniwʌn] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] .
you will hate me more than you have ever hated anyone in your life .
你 将要 恨 我 更多的 比 你 有 曾经 憎恨 任何人 在 你的 生活 .

你会比你一生中恨过任何人更恨我。

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] [suːn] ['æftərwərd] .
He left her soon afterward .
他 左边 她 很快 之后 .

不久之后他就离开了她。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
She went back to her room and cried for most of the afternoon .
她 去 后退 到 她 房间 和 哭 为了 最多 的 这 下午 .

她回到房间，哭了几乎整个下午。

['evri] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['aɪkɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [seɪnt] ['sterɪŋ] [æt; ət]
Every so often she looked up to see the icon of the desert saint staring at
每一个 所以 经常 她 看起来 向上 到 看 这 图标 的 这 沙漠 圣 凝视 在
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她时不时抬头，看到沙漠圣人的圣像正注视着她。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'proʊtʃ] [ɪn]['saɪmən] - [aɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]['saɪmən][diː]
She saw the same reproach in Simon Stylites's eyes that she had seen in Simon de
她 锯 这 相同的 责备 在 西蒙 - 眼睛 那 她 有 已见 在 西蒙 德
- .
Gobignon's .
- .

她在西蒙·斯泰莱特的眼中看到了和她在西蒙·德·戈比尼翁的眼中看到的同样的责备之情。

[lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ]
LXI
lxi

LXI

[ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][dæmp] , [ðə; ði][skaɪ][æn; ən] ['ʌgli] , [ʌn'welkəmɪŋ] [greɪ] ,
Though the day was cold and damp , the sky an ugly , unwelcoming gray ,
尽管 这 天 曾是 寒冷的 和 潮湿 , 这 天空 一个 丑陋的 , 不友好 灰色的 ,

虽然天气寒冷潮湿，天空阴沉灰暗，令人不悦，

['saɪmənz][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv] [roʊm] [brɔːt] [terz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Simon's first view of Rome brought tears to his eyes .
西蒙的 第一的 看法 的 罗马 带来 眼泪 到 他的 眼睛 .

西蒙第一次见到罗马时，不禁热泪盈眶。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [groʊv] [ʌv; əv] ['saɪprɪsiz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['taibə]
He came out of a small grove of cypresses on the east bank of the Tiber
他 来了 出去 的 一个 小的 树林 的 柏树 在 这 东方 银行 的 这 台伯河
[tuː; tə] [siː] [greɪ] [wɔːlz] ,
to see gray walls ,
到 看 灰色的 墙壁 ,

他从台伯河东岸的一小片柏树林中走出来，看到灰色的墙壁。

['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [skwer] ['taʊərz] , [spred] [waɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
punctuated by square towers , spread wide before him .
标点符号 经过 正方形 塔楼 , 传播 宽的 前 他 .

在他面前，方塔林立，绵延不绝。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɔːlz] , [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [wʊd] [smoʊk] , [ə'bʌv] ['mæsɪz] [ʌv; əv]
Beyond the walls , out of a haze of dust and wood smoke , above masses of
超过 这 墙壁 , 出去 的 一个 阴霾 的 灰尘 和 木头 抽烟 , 多于 群众 的
[piːkt] [ruːfs] ,
peaked roofs ,
巅峰 屋顶 ,

墙外，尘土和木柴燃烧的烟雾弥漫开来，在层层叠叠的尖顶屋顶之上，

['krenəleɪtɪd] ['pæləs] ['taʊərz] [roʊz] ['lɔːrdli] , ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'sendənsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bel] ['taʊərz] [ʌv; əv] ['tʃɜːrtʃɪz] .
crenellated palace towers rose lordly , vying for ascendancy with the bell towers of churches .
锯齿状的 宫殿 塔楼 玫瑰 尊贵的 , 竞争 为了 优势 和 这 钟 塔楼 的 教堂 .

宫殿的垛口塔楼高耸入云，与教堂的钟楼争夺着主导地位。

['mɑːrb(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['kɑːləmz] [kraʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] .
Marble buildings adorned with white columns crowned the hills .
大理石 建筑物 装饰 和 白色的 列 加冕 这 丘陵 .

山顶上耸立着大理石建筑，配以白色柱子装饰。

[ðə; ði] [swɪft] - ['muːvɪŋ] [braʊn] ['rɪvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [bent] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .
The swift - moving brown river on his left bent around the walls and disappeared beyond them .
这 迅速 - 移动 棕色的 河 在 他的 左边 弯曲 大约 这 墙壁 和 消失 超过 他们 .

他左侧湍急的棕色河流绕过墙壁，消失在墙壁后面。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] - [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
Even though he did not want to be part of Charles d'Anjou's invasion of Italy ,
甚至 尽管 他 做过 不是 想 到 是 部分 的 查尔斯 - 入侵 的 意大利 ,

尽管他并不想参与查理·德·安茹入侵意大利的行动，

[ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [roʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] .
the thrill of seeing Rome for the first time made up for his distress .
这 刺激 的 看到 罗马 为了 这 第一的 时间 制成 向上 为了 他的 痛苦 .

第一次见到罗马的激动之情弥补了他的痛苦。

[roʊm] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [ˌɔːvi'eitəj] ,
Rome was by no means as beautiful a sight as Orvieto ,
罗马 曾是 经过 不 方法 作为 美丽的 一个 视线 作为 奥尔维耶托 ,

罗马的景色远不及奥尔维耶托美丽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['sɪti] [hæd; həd] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːrld] [wen] ['dʒiːzəs] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
but it awed him to think that this city had ruled the world when Jesus walked the earth .
但 它 敬畏 他 到 思考 那 这 城市 有 裁决 这 世界 什么时候 耶稣 步行 这 地球 .

但想到耶稣在世时，这座城市曾统治过世界，这让他感到敬畏。

[wʌt] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['roʊmən] ['liːdʒəneri] ,
What must it have been like to be a Roman legionary ,
什么 必须 它 有 到过 喜欢 到 是 一个 罗马 军团士兵 ,

做一名罗马军团士兵会是怎样一种体验？

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɪn][sʌm; səm][fɑːr] - [ɔːf] [lænd] ?
returning to this place from a victory in some far - off land ?
返回 到 这 地方 从 一个 胜利 在 一些 远的 - 离开 土地 ?

从遥远的异国凯旋归来？

[ðɪs] [dɜːrt] [træk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [wel] - [peɪvd] [roʊd] [ðen] .
This dirt track would have been a well - paved road then .
这 污垢 追踪 会 有 到过 一个 出色地 - 铺砌路面 路 然后 .

这条土路当时应该是一条铺设好的公路。

['lʊkɪŋ]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	['frægmənts]	[ʌv; əv]	[wɔːl]	['baʊndɪŋ]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[fiːld]	,
Looking	**off**	**to**	**his**	**right**	**,**	**he**	**saw**	**fragments**	**of**	**wall**	**bounding**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**field**	**,**
寻找	离开	到	他的	正确的	,	他	锯	片段	的	墙	边界	这	边缘	的	一个	场地	,

他向右侧望去，看到田野边缘残存着一些墙垣碎片。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['broʊkən]	,	['fluːtɪd]	['kɑːləm]	['raɪzɪŋ]	[ə'mʌŋ]	['ɑːlɪv]	[triːz]	,
and	**a**	**broken**	**,**	**fluted**	**column**	**rising**	**among**	**olive**	**trees**	**,**
和	一个	破碎的	,	凹槽	柱子	上升	之中	橄榄	树木	,

一根断裂的、带有凹槽的石柱耸立在橄榄树丛中。

['kwaɪət]	[rɪ'maɪndəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['sɪti]	[hæd; həd]	[wʌns]	[ɪk'stendɪd]	['ɪntuː]	[ðiːz]	[fiːldz]	[ænd; ənd]	[bɪ'jɑːnd]	.
quiet	**reminders**	**that**	**the**	**city**	**had**	**once**	**extended**	**into**	**these**	**fields**	**and**	**beyond**	**.**
安静的	提醒	那	这	城市	有	一次	扩展	进入	这些	字段	和	超过	.

这里静静地提醒着人们，这座城市曾经延伸到这片田野及更远的地方。

['saɪmən]	[wʌz; wəz]	['maʊntɪd]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['bɔːroʊd]	[wɔːr]	-	[hɔːrs]	,
Simon	**was**	**mounted**	**on**	**a**	**borrowed**	**war**	**-**	**horse**	**,**
西蒙	曾是	安装	在	一个	借来的	战争	-	马	,

西蒙骑着一匹借来的战马。

[ə; eɪ]	[mer]	[huːz]	['ʃaɪni]	[koʊt]	[ri'maindid]	[hɪm; ɪm]	[ʌv; əv]	[sə'fiːəz]	[her]	—	[ə; eɪ]	[braʊn]	[soʊ]	[dɑːrk]	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[biː; bi]	['teɪkən]	[fɔːr; fər]	[blæk]	.
a	**mare**	**whose**	**shiny**	**coat**	**reminded**	**him**	**of**	**Sophia's**	**hair**	**—**	**a**	**brown**	**so**	**dark**	**it**	**might**	**be**	**taken**	**for**	**black**	**.**
一个	母马	谁	闪亮的	外套	提醒	他	的	索菲亚的	头发	—	一个	棕色的	所以	黑暗的	它	可能	是	已采取	为了	黑色的	.

一匹母马，它闪亮的皮毛让他想起了索菲亚的头发——深棕色，几乎可以以假乱真。

['æftər]	['meni]	['aʊərz]	[ʌv; əv]	['raɪdɪŋ]	,	[ðə; ði]	['mɛrz]	['rɑːkɪŋ]	[peɪs]	[hæd; həd]	[tʃeɪft]	[ðə; ði]	[in'saidz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[meɪl]	-	[klæd]	[legz]	.	[	-	]
After	**many**	**hours**	**of**	**riding**	**,**	**the**	**mare's**	**rocking**	**pace**	**had**	**chafed**	**the**	**insides**	**of**	**his**	**mail**	**-**	**clad**	**legs**	**.**	**[**	**191**	**]**
后	许多	小时	的	骑术	,	这	母马的	摇滚	步伐	有	擦伤	这	内部	的	他的	邮件	-	覆膜	腿	.	[	-	]

经过几个小时的骑行，母马摇晃的步伐磨破了他穿着锁子甲的双腿内侧。[191]

[hiː; hi]	[roʊd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[jaːdz]	[bɪ'haɪnd]	[kaʊnt]	[tʃɑːrlz]	[dænʒuː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θriː]	[naɪts]	[tʃɑːrlz]	[hæd; həd]	[ə'pɔɪntɪd]	['mɑːʃəlz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɑːrmi]	.
He	**rode**	**a**	**few**	**yards**	**behind**	**Count**	**Charles**	**d'Anjou**	**and**	**the**	**three**	**knights**	**Charles**	**had**	**appointed**	**marshals**	**of**	**his**	**army**	**.**
他	骑	一个	很少	码	在后面	数数	查尔斯	安茹	和	这	三	骑士	查尔斯	有	任命	元帅	的	他的	军队	.

他骑马跟在安茹伯爵查理和查理任命的三位军队元帅骑士身后几码远的地方。

[wen]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[bæk]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	,
When	**he**	**looked**	**back**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**
什么时候	他	看起来	后退	超过	他的	肩膀	,

当他回头看时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['kɑːləm]	[ʌv; əv]	[meɪld]	[naɪts]	['raɪdɪŋ]	[θriː]	[ə'brest]	[strʌŋ]	[aʊt]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	['taibə]	[fɔːr; fər]	['nɪrli]	[hæf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	,
he	**saw**	**a**	**column**	**of**	**mailed**	**knights**	**riding**	**three**	**abreast**	**strung**	**out**	**along**	**the**	**Tiber**	**for**	**nearly**	**half**	**a**	**mile**	**,**
他	锯	一个	柱子	的	邮寄	骑士	骑术	三	并排	串	出去	沿着	这	台伯河	为了	几乎	一半	一个	英里	,

他看到一队身披铠甲的骑士，三人并排，沿着台伯河绵延近半英里。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] , ['ɔːlmoʊst][əb'skjuəd][baɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [dʌst] , ['klɪŋkɪŋ] [faɪlz] [ʌv; əv]
and beyond them , almost obscured by clouds of yellow dust , clinking files of
和 超过 他们 , 几乎 模糊不清 经过 云 的 黄色的 灰尘 , 叮当声 文件 的
[men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,
men - at - arms ,
男人 - 在 - 武器 ,

在他们更远处，几乎被黄色尘土遮蔽的地方，是一列列全副武装的士兵，他们叮当作响地列队行进。

['krɔːsˌbəʊz] [ænd; ənd] [spiə] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
crossbows and spears over their shoulders .
弩 和 长矛 超过 他们的 肩膀 .

他们肩上扛着弩和长矛。

[ˌʌnɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [roʊm] , [ændʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndəz] ['kærid] [ɑːn]
Unimpressed by the sight of Rome , Anjou and his commanders carried on
不以为然 经过 这 视线 的 罗马 , 安茹 和 他的 指挥官 携带 在
[æn; ən]['ɑːrgjumənt] .
an argument .
一个 争论 .

安茹和他的将领们对罗马的景象不以为然，继续争论起来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][hɑːrd] ['tæskmæstər] , [mɔːŋse'njɜːr] , " [sed] ['gaʊtiːɝ] [diː'ju] [mɒn] ,
" You are a hard taskmaster , Monseigneur , " said Gautier du Mont ,
" 你 是 一个 难的 监工 , 阁下 , " 说 戈蒂埃 杜 蒙特 ,

“您是一位严厉的监工，大人，”戈蒂埃·杜蒙说，

[huːz] [brɑːnz] [her] [wʌz; wəz] [krɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊl] ,
whose bronze hair was cropped in the shape of a bowl ,
谁 青铜 头发 曾是 裁剪 在 这 形状 的 一个 碗 ,

他的古铜色头发被剪成了碗状，

['slaɪtli] ['tɪltɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frʌnt] .
slightly tilted so that the back was lower than the front .
轻微地 斜 所以 那 这 后退 曾是 降低 比 这 正面 .

略微倾斜，使后部低于前部。

" [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [naɪts] [raɪd] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [fʊl] ['ɑːrmər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ]
" To make your knights ride half a day in full armor when they have not seen a
" 到 制作 你的 骑士 骑 一半 一个 天 在 满的 盔甲 什么时候 他们 有 不是 已见 一个
['deniər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kɔfəz] [sɪns] [wiː; wi] [seɪld] [frʌm; frəm] [mɑː'seilz] — [juː; jʊ] [dɪ'mænd] [tuː]
denier from your coffers since we sailed from Marseilles — you demand too
丹尼尔 从 你的 金库 自从 我们 航行 从 马赛 — 你 要求 也
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

“你们要求骑士们身披全副盔甲骑行半天，而自从我们从马赛启航以来，他们就没见过你们金库里的一分钱——你们的要求太过分了。”

" [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][diː'ju] - ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [hʌŋ] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
" The points of du Mont's mustache hung below his chin .
" 这 积分 的 杜 - 胡子 悬挂 以下 他的 下巴 .

杜蒙的胡须尖垂到下巴下面。

['saɪmən][hæd; həd] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ruːˌtiːɝ] , [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] ,
Simon had heard he was little better than a routier , a highwayman ,
西蒙 有 听到 他 曾是 小的 更好的 比 一个 路线 , 一个 强盗 ,

西蒙听说他不过是个流氓，一个拦路强盗。

[huː] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [hɪz; ɪz] [ˈnaɪtli] [kəˈrɪr] [baɪ] [ˈrɔbiŋ] [ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] [huː] [pæst] [hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l]
who had begun his knightly career by robbing travelers who passed his castle
WHO 有 开始 他的 骑士精神 职业 经过 抢劫 旅行者 WHO 通过了 他的 城堡
[ɪn][ðə; ði] [ˈpɪrəˌniz] .
in the Pyrenees .
在 这 比利牛斯山脉 .

他的骑士生涯始于抢劫路过比利牛斯山脉城堡的旅行者。

[wʌt] [ˈsaɪmən][hæd; həd] [siːn] [ðʌs] [fɑːr][ʌv; əv] [ˈtʃɑːrlzɪz] [ˈɑːrmi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [lʊk] [dɪˈsaɪdɪdli]
What Simon had seen thus far of Charles's army made the enterprise look decidedly
什么 西蒙 有 已见 因此 远的 的 查尔斯的 军队 制成 这 企业 看 绝对地
[ʌnˈseɪvəri] .
unsavory .
令人不快的 .

西蒙目前所看到的查理军队的所作所为，让西蒙觉得这次行动实在令人不齿。

[bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˈɑːstiə] , [ˈsaɪmən][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [tʃɑːrlz] [kəˈmɑːndid] [wʊd]
Before reaching Ostia , Simon had expected that the men Charles commanded would
前 到达 奥斯蒂亚 , 西蒙 有 预期的 那 这 男人 查尔斯 命令 会
[biː; bi] [ˈvæsl] ,
be vassals ,
是 附庸 ,

在抵达奥斯蒂亚之前，西蒙原本以为查理率领的士兵会是他的附庸。

[men] [huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [lænd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɜːr; wər] [baʊnd] [baɪ] [ˈeɪnʃənt] [oʊðz] .
men who had received land from him and were bound by ancient oaths .
男人 WHO 有 已收到 土地 从 他 和 是 边界 经过 古老的 誓言 .

那些从他那里获得土地并受古老誓言约束的人。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [ædˈventʃəəz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ]
He quickly realized that all of these men were adventurers with little or no
他 迅速地 已实现 那 全部 的 这些 男人 是 冒险者 和 小的 或者 不
[ˈhəuldiŋs][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
holdings of their own ,
控股 的 他们的 自己的 ,

他很快意识到这些人都是冒险家，几乎没有任何属于自己的财产。

[ɪn] [ðɪs] [ˈentərpraɪz] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] [fɔːr; fər] [wətˈevər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡeɪn] .
in this enterprise with Charles for whatever they could gain .
在 这 企业 和 查尔斯 为了 任何 他们 可以 获得 .

在这项事业中，他们与查尔斯为了任何可能的利益而合作。

[tʃɑːrlz] [kʊd; kəd] [kəˈmænd] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə] [ɡroʊ] [rɪtʃ]
Charles could command them only as long as they could hope to grow rich
查尔斯 可以 命令 他们 仅有的 作为 长的 作为 他们 可以 希望 到 生长 富有的
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] .
in his service .
在 他的 服务 .

查理之所以能指挥他们，仅仅是因为他们还希望通过为他效力而致富。

[ˈsaɪmən][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [tʃɑːrlz] [kʊd; kəd][duː] ,
Simon supposed this was the best Charles could do ,
西蒙 据称 这 曾是 这 最好的 查尔斯 可以 做 ,

西蒙认为这是查尔斯所能做的最好的了。

[sɪns] [kɪŋ] [ˈluːɪs] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [reɪz] [naɪts] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd]
since King Louis had refused to help him raise knights and men and
自从 国王 路易斯 有 拒绝 到 帮助 他 增加 骑士 和 男人 和
[ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][ˈhaɪər][ðem; ðəm] [hɪmˈself] .
insisted that he hire them himself .
坚持 那 他 聘请 他们 他自己 .

因为路易国王拒绝帮助他招募骑士和士兵，坚持要他自己雇佣。

[naɪts] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr][fɔːr; fər]['haɪər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
Knights willing to go to war for hire could not be expected to be the
骑士 愿意的 到 去 到 战争 为了 聘请 可以 不是 是 预期的 到 是 这
['betər] [sɔːrt] .
better sort .
更好的 种类 .

那些甘愿为雇佣兵而战的骑士，很难被指望是品德高尚之辈。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd]['saɪmən][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] ,
Not only did Simon not want to make war on the Italians ,
不是 仅有的 做过 西蒙 不是 想 到 制作 战争 在 这 意大利人 ,

西蒙不仅不想与意大利人开战，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['iːv(ə)n] [les] [tuː; tə][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [men] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [tʃɑːrlz] [hæd; həd]
he wanted even less to be associated with men like the ones Charles had
他 通缉 甚至 较少的 到 是 联系 和 男人 喜欢 这 一个 查尔斯 有
[ri'kruːtid] .
recruited .
招募 .

他更不想与查尔斯招募的那些人有任何瓜葛。

[ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] [θriː] ['mɑːʃəlz] , [huː] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌber'hedɪd] , [tʃɑːrlz] [wɔːr] [ə; eɪ] ['helmɪt] .
Unlike his three marshals , who were all bareheaded , Charles wore a helmet .
与此不同 他的 三 元帅 , WHO 是 全部 免冠 , 查尔斯 穿着 一个 头盔 .

与他的三位元帅（他们都没戴头盔）不同，查理戴着头盔。

[ə; eɪ] [stiːl] ['replɪkə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnts] [ˌkɔːrə'net] [rɪŋd] [ɪts] ['pɔɪntɪd] [tɑːp] .
A steel replica of his count's coronet ringed its pointed top .
一个 钢 复制品 的 他的 计数 冠 环状 它是 尖 顶部 .

它的尖顶上环绕着一顶他伯爵冠冕的钢制复制品。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [roʊd] [æn; ən][ɪ'kweriˌ'ekwəri][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['stændərd] ,
Beside him rode an equerry with his personal standard ,
旁 他 骑 一个 马夫 和 他的 个人的 标准 ,

他身旁骑着一名侍从，手持他的私人旗帜。

[ðə; ði] [blæk] [ˌsɪlu'et] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ['rɪrɪŋ] [ʌp][ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] [ə'genst] [ə; eɪ] [fleɪm] - [red]
the black silhouette of a lion rearing up on its hind legs against a flame - red
这 黑色的 轮廓 的 一个 狮子 饲养 向上 在 它是 后 腿 反对 一个 火焰 - 红色的
['bækgraʊnd] .
background .
背景 .

一头狮子的黑色剪影，后腿直立，映衬着火红色的背景。

[tʃɑːrlz] [tɜːrnd] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɪg] [kə'piːʃən] [noʊz][wʌz; wəz] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪərn] - [greɪ]
Charles turned so that his big Capetian nose was outlined against the iron - gray
查尔斯 转向 所以 那 他的 大的 卡佩王朝 鼻子 曾是 概述 反对 这 铁 - 灰色的
[skaɪ] .
sky .
天空 .

查尔斯转过身，他那硕大的卡佩式鼻子在铁灰色的天空映衬下显得格外醒目。

" [juː; jʊ] [kəm'pleɪn] , [diː'ju] [mɒn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['ɔːrdərd] ['aʊər; ɑːr] [naɪts] [tuː; tə] [wer] [fʊl] ['ɑːrmər] ?
" You complain , du Mont , because I ordered our knights to wear full armor ?
" 你 抱怨 , 杜 蒙特 , 因为 我 订购 我们的 骑士 到 穿 满的 盔甲 ?
" [sed] [tʃɑːrlz] .
" said Charles .
" 说 查尔斯 .

“杜蒙，你抱怨是因为我命令我们的骑士们穿戴全套盔甲吗？”查尔斯说道。

" [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [prə'tekʃn] .
" I did it for their own protection .
" 我 做过 它 为了 他们的 自己的 保护 .

我这样做是为了保护他们。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [rɪ'zɪstəns] .
I expect to meet resistance .
我 预计 到 见面 反抗 .

我预料会遇到阻力。

" ['oʊnli] [eɪt] ['hʌndrəd] [naɪts] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , ['saɪmən] [-]
" Only eight hundred knights and two thousand men - at - arms , Simon [192]
" 仅有的 八 百 骑士 和 二 千 男人 - 在 - 武器 , 西蒙 [-]

“只有八百名骑士和两千名武装士兵，西蒙[192]

[θɔːt] .
thought .
想法 .

想法。

['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [roʊm] , [ɪf] [ðə; ði]['roʊmənz][duː] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
Hardly enough to take Rome , if the Romans do decide to fight .
几乎 足够的 到 拿 罗马 , 如果 这 罗马书 做 决定 到 斗争 .

即使罗马人决定参战，这点钱也远远不够攻占罗马。

['noʊwer] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biːt] ['mænfred] .
Nowhere near enough to beat Manfred .
无处 靠近 足够的 到 打 曼弗雷德 .

远远不足以击败曼弗雷德。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːkt] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ɑːstiə] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt]
He had been shocked when he arrived at Ostia last night and found out
他 有 到过 震惊 什么时候 他 到达的 在 奥斯蒂亚最后的 夜晚 和 成立 出去
[haʊ] [smɔːl] ['tʃɑːrlzɪz] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [fɔːrs] [wʌz; wəz] .
how small Charles's invasion force was .
如何 小的 查尔斯的 入侵 力量 曾是 .

昨晚他抵达奥斯蒂亚时，震惊地发现查理的入侵部队规模如此之小。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['daʊnraɪt] ['deɪndʒərəs] .
Being a part of this war was going to be downright dangerous .
存在 一个 部分 的 这 战争 曾是 去 到 是 彻头彻尾 危险的 .

参与这场战争简直是极其危险的。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɑːn] ['ɑːrmər] [wen] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ə'pɪrz] , " [sed] ['ælɪˌstɛr]
" Time enough for us to don armor when the resistance appears , " said Alistair
" 时间 足够的 为了 我们 到 大学教师 盔甲 什么时候 这 反抗 出现 , " 说 阿利斯泰尔
- ,
FitzTrinian ,
- ,

“我们有足够的时间在抵抗力量出现时穿戴好盔甲，”阿利斯泰尔·菲茨特里尼安说道。

[ə; eɪ] [naɪt] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['smɔːlpɑːks]['skɑːrz] .
a knight from England whose face was a mass of smallpox scars .
一个 骑士 从 英格兰 谁 脸 曾是 一个 大量的 的 天花 疤痕 .

一位来自英格兰的骑士，脸上布满了天花疤痕。

['saɪmən][hæd; həd][soʊ][fɑːr] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [friːz]
Simon had so far been unable to look at the man without having to freeze
西蒙 有 所以 远的 到过 无法 到 看 在 这 男人 没有 拥有 到 冻结
[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [wɪnsɪŋ] .
the muscles of his face to keep from wincing .
这 肌肉 的 他的 脸 到 保持 从 畏缩 .

到目前为止，西蒙一直无法直视那个人，他必须绷紧面部肌肉才能不让自己皱眉。

[kaʊnt] [tʃɑːrlz] [said] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [roʊm] .

Count Charles sighed , and held out his arm in the direction of Rome .

数数 查尔斯 叹了口气 , 和 握住 出去 他的 手臂 在 这 方向 的 罗马 .

查理伯爵叹了口气，向罗马方向伸出了手臂。

" [lʊk] [ðer; ðər] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [toʊn] , [æz; əz] [ɪf] [inˈstrʌktɪŋ]

" Look there , gentlemen , " he said in a patient tone , as if instructing

" 看 那里 , 先生们 , " 他 说 在 一个 病人 语气 , 作为 如果 指导

[ˈskuːltʃildrən] .

schoolchildren .

小学生 .

“先生们，请看那里，”他用耐心的语气说道，仿佛在指导小学生。

" [ðə; ði] [ˈroʊmənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːrmər] .

" The Romans are not waiting for us to put on our armor .

" 这 罗马书 是 不是 等待 为了 我们 到 放 在 我们的 盔甲 .

“罗马人不会等着我们穿上盔甲。”

" [ˈsaɪmən] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈfɪŋgər] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪ] [mæs] [ˈspredɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

" Simon followed his pointing finger and saw a gray mass spreading out into the

" 西蒙 随后 他的 指向 手指 和 锯 一个 灰色的 大量的 传播 出去 进入 这

[fiːld] [nɪr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [geɪts] ,

field near one of the city's gates ,

场地 靠近 一 的 这 城市的 大门 ,

西蒙顺着他指的方向看去，看到城门附近的一片田野里，有一团灰色的东西正在蔓延开来。

[ˈfloʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈkɔtidʒz] [ænd; ənd] [groʊvz] [ʌv; əv] [triːz] .

flowing around cottages and groves of trees .

流动 大约 小屋 和 小树林 的 树木 .

水流环绕着小屋和树林。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɪtəznz] .

It appeared to be a great crowd of several thousand citizens .

它 出现 到 是 一个 伟大的 人群 的 一些 千 公民 .

看起来聚集了数千名市民，场面十分壮观。

[ˈfʊli] [əˈlɜːrt] [naʊ] , [ˈsaɪmən] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dʌl] [rɔːr] , [laɪk] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] ,

Fully alert now , Simon heard a dull roar , like the hum of a swarm of bees ,

完全 警报 现在 , 西蒙 听到 一个 乏味的 吼 , 喜欢 这 哼 的 一个 蜂群 的 蜜蜂 ,

西蒙顿时警觉起来，听到一声沉闷的轰鸣，像是蜂群嗡嗡作响。

[ðæt] [ˈsaʊndɪd] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈhɑːst(ə)l] .

that sounded decidedly hostile .

那 听起来 绝对地 敌对的 .

听起来语气明显带有敌意。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [fɪr] .

He felt a twinge of fear .

他 毛毡 一个 轻微疼痛 的 害怕 .

他感到一阵恐惧。

" [get] [jʊr; jər] [ˈhelmits] [ɑːn] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [tʃɑːrlz] [snæpt] .

" Get your helmets on , the three of you , " Charles snapped .

" 得到 你的 头盔 在 , 这 三 的 你 , " 查尔斯 啪啪 .

“你们三个，都戴上头盔！”查尔斯厉声说道。

" [set] [æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] , [ɔːr] [meɪ] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [ˈkæri] [juː; jʊ] [əˈweɪ] !

" Set an example for the rest , or may the devil carry you away !

" 放 一个 例子 为了 这 休息 , 或者 可能 这 魔鬼 携带 你 离开 !

“给其他人树立榜样，否则愿魔鬼带走你！”

" [ðə; ði] [θriː] [kə'mɑːndəz] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sʌlənli] [pʊld] [ɑːn][ðer; ðər] ['helmits] ,
" The three commanders slowly and sullenly pulled on their helmets ,
" 这 三 指挥官 缓慢地 和 闷闷不乐地 拉 在 他们的 头盔 ,

三位指挥官缓缓地、闷闷不乐地戴上了头盔。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] [frʌm; frəm][stræps] ['ʌndər] [ðer; ðər] [tʃɪnz] .
which had been hanging down their backs from straps under their chins .
哪个 有 到过 绞刑 向下 他们的 背部 从 肩带 在下面 他们的 下巴 .

那些东西原本是用带子挂在他们下巴底下的，垂在他们背上。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['mɑːʃəlz] [tɔːrd] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [ʃɑːkt] ['saɪmən] .
The manner of the three marshals toward Count Charles shocked Simon .
这 方式 的 这 三 元帅 朝向 数数 查尔斯 震惊 西蒙 .

三位元帅对待查尔斯伯爵的态度令西蒙感到震惊。

[ɪf] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lidər] , [wʌt] [ɪn] ['gɑːdz] [neɪm] [kʊd; kəd][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][biː; bi] [laɪk]
If these were the leaders , what In God's name could the rank and file be like
如果 这些 是 这 领导人 , 什么 在 神的 姓名 可以 这 秩 和 文件 是 喜欢
?
?
?

如果这些是领导层，那么普通士兵又会是什么样子呢?

['eni] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [və'niːʃn] ['ɑːrtʃərz] [ɔːr][ðə; ði] ['tɑːrtər] - [ɑːr'miːniən] [gɑːrdz] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ]
Any one of my Venetian archers or the Tartars ' Armenian guards would be worth a
任何 一 的 我的 威尼斯 弓箭手 或者 这 酒石酸 - 亚美尼亚 守卫 会 是 值得 一个
['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] .
dozen of these .
打 的 这些 .

我的任何一个威尼斯弓箭手或鞑靼人的亚美尼亚卫兵都比他们强十二个人。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ændʒuː] , [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd]['saɪmən][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['mɑːʃəlz]
As the army of Anjou , with Charles and Simon and the three marshals
作为 这 军队 的 安茹 , 和 查尔斯 和 西蒙 和 这 三 元帅
[ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
in the lead ,
在 这 带领 ,

安茹军队，以查尔斯、西蒙和三位元帅为首，

[əd'vænst] ['sloʊli] , ['saɪmən] ['noʊtɪst] [ðæt] [sɪks][ɔːr][soʊ] [men] ,
advanced slowly , Simon noticed that six or so men ,
先进的 缓慢地 , 西蒙 注意到 那 六 或者 所以 男人 ,

西蒙缓慢地向前走去，注意到大约有六个人，

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] ['sɪtəznz] , [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [miːt]
several hundred paces in front of the shouting citizens , were walking to meet
一些 百 步幅 在 正面 的 这 喊叫 公民 , 是 步行 到 见面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

在呐喊的市民前方几百步处，有人正走向他们。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [smɔːl] [ˌdelɪ'geɪʃn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] , ['blɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
In a short time the small delegation stood before Count Charles , blocking his path .
在 一个 短的 时间 这 小的 代表团 站立 前 数数 查尔斯 , 阻塞 他的 小路 .

很快，这支小型代表团就站在了查理伯爵面前，挡住了他的去路。

[tʃɑːrlz] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][hɔːlt]
Charles raised his arm , and the knights behind him shouted the order to halt
查尔斯 提高 他的 手臂 , 和 这 骑士 在后面 他 喊叫 这 命令 到 停止
[daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .
down the line .
向下 这 线 .

查理举起手臂，他身后的骑士们高声命令全队停止前进。

[haʊ] [wʊd] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'frendli] ['pɑːpjələs] ,
How would Count Charles deal with the representatives of an unfriendly populace ,
如何 会 数数 查尔斯 交易 和 这 代表 的 一个 不友好 民众 ,
['saɪmən] ['wʌndɚd] .
Simon wondered .
西蒙 想知道 .

西蒙心想，查理伯爵会如何对待不友好的民众代表呢?

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .
This should be interesting .
这 应该 是 有趣的 .

这应该会很有意思。

[hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] .
He might learn something .
他 可能 学习 某物 .

他或许能学到点什么。

[ðə; ði] [kaʊnt] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['diːtrik] [vɑːn]['rei^ənsbjrk,-b\\:^] , [hɪz; ɪz] [θɜːrd] [kə'mændər] .
The count turned to Dietrich von Regensburg , his third commander .
这 数数 转向 到 迪特里希 冯 雷根斯堡 , 他的 第三 指挥官 .

伯爵转向他的第三任指挥官迪特里希·冯·雷根斯堡。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəː'^ʌndiən] [paɪkmən] [ʌp] [hɪr] [naʊ] .
" I want a troop of the Burgundian pikemen up here now .
" 我 想 一个 部队 的 这 勃艮第 长矛兵 向上 这里 现在 .

“我现在要一队勃艮第长矛兵到这里来。”

[sə'raʊnd] [ðiːz] ['fɛloʊz] .
Surround these fellows .
环绕 这些 伙伴们 .

包围这些人。

" [vɑːn]['rei^ənsbjrk,-b\\:^] , [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] [bluː] [aɪz] , [ə; eɪ] ['flætnd] [noʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
" Von Regensburg , a knight with hard blue eyes , a flattened nose , and a
" 冯 雷根斯堡 , 一个 骑士 和 难的 蓝色的 眼睛 , 一个 扁平的 鼻子 , 和 一个
[hjuːdʒ][dʒɔː] ,
huge jaw ,
巨大的 颚 ,

“冯·雷根斯堡，一位有着冷峻蓝眼睛、扁平鼻子和宽阔下巴的骑士，

[sə'luːtid] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [dʌn] [-]
saluted and swung his dun [193]
敬礼 和 摇摆 他的 逼债 [-]

敬礼并挥舞他的邓[193]

[hɔːrs] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ['fɑːloʊɪŋ] [tʃɑːrlz]
horse around to ride back to the long line of men - at - arms following Charles
马 大约 到 骑 后退 到 这 长的 线 的 男人 - 在 - 武器 下列的 查尔斯
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] .
and his knights .
和 他的 骑士 .

骑马绕回跟随查理和他的骑士们的长长的武装士兵队伍中。

[ənʒuːs] [ˈɔːrdər] [meɪd] [ˈsaɪmən] [ʌnˈiːzi] .
Anjou's order made Simon uneasy .
安茹的 命令 制成 西蒙 不安 .

安茹的命令让西蒙感到不安。

[waɪ] [traɪ][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðiːz] [ˈroʊmənz] ?
Why try to frighten these Romans ?
为什么 尝试 到 吓唬 这些 罗马书 ?

为什么要去吓唬这些罗马人?

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈentər][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][əˈpruːv(ə)l] ?
Would it not be better if he could enter the city with their approval ?
会 它 不是 是 更好的 如果 他 可以 进入 这 城市 和 他们的 赞同 ?

如果他能得到他们的许可进入这座城市，岂不是更好吗?

[ðen] [hiː; hi] [ˈbekənd] [ˈsaɪmən][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Then he beckoned Simon to bring his horse up beside him .
然后 他 招手 西蒙 到 带来 他的 马 向上 旁 他 .

然后他示意西蒙把马牵到他身边。

" [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪˈtæliən] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .
" No doubt you speak Italian better than any of us .
" 不 怀疑 你 说话 意大利语 更好的 比 任何 的 我们 .

毫无疑问，你的意大利语比我们任何人都说得好。

[trænzˈleɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
Translate for me .
翻译 为了 我 .

请帮我翻译一下。

" [hiː; hi] [ˈglaʊəd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz] [æt; ət][ðə; ði][ˈroʊmənz] [huː] [hæd; həd] [əˈproʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
" He glowered down his long nose at the Romans who had approached him .
" 他 怒目而视 向下 他的 长的 鼻子 在 这 罗马书 WHO 有 接近 他 .

他用长长的鼻子怒视着走近他的罗马人。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] .
" I am Count Charles d'Anjou .
" 我 是 数数 查尔斯 安茹 .

我是安茹伯爵查尔斯。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [æz; əz] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [roʊm] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv]
I have come here as protector of the city of Rome , at the request of
我 有 来 这里 作为 保护者 的 这 城市 的 罗马 , 在 这 要求 的
[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] ,
His Holiness ,
他的 圣洁 ,

奉教皇之命，我作为罗马城的守护者来到这里。

[ðə; ði] [poʊp] .
the pope .
这 教皇 .

教皇。

" [ˈsaɪmən] [rɪˈpiːtɪd] [ðɪs] .
" Simon repeated this .
" 西蒙 重复 这 .

西蒙重复了这句话。

" [roʊm] [niːdz] [prəˈtekʃn] [ˈoʊnli][frʌm; frəm][juː; jʊ] !
" Rome needs protection only from you !
" 罗马 需求 保护 仅有的 从 你 !

罗马只需要防范你们!

"	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[ˈʃaʊtɪd]	.
"	**one**	**of**	**the**	**men**	**shouted**	**.**
"	一	的	这	男人	喊叫	.

其中一人喊道。

"	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[poʊp]	,	"	[əˈnʌðər]	[kɔːld]	[aʊt]	.
"	**There**	**is**	**no**	**pope**	**,**	**"**	**another**	**called**	**out**	**.**
"	那里	是	不	教皇	,	"	其他	称为	出去	.

“根本没有教皇！”另一个人喊道。

"	[ðə; ði]	[oʊld]	[wʌn]	[ɪz]	[ded]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nuː]	[wʌn]	[hæz; həz]	[nɑːt]	[bɪn]	[kraʊnd]	.
"	**The**	**old**	**one**	**is**	**dead**	**and**	**the**	**new**	**one**	**has**	**not**	**been**	**crowned**	**.**
"	这	老的	一	是	死的	和	这	新的	一	有	不是	到过	加冕	.

“旧王已逝，新王尚未加冕。”

"	[ˈsaɪmən]	[kʊd; kəd]	[ˈhɑːrdli]	[bɪˈliːv]	[hɪz; ɪz]	[ɪrz]	.
"	**Simon**	**could**	**hardly**	**believe**	**his**	**ears**	**.**
"	西蒙	可以	几乎	相信	他的	耳朵	.

西蒙简直不敢相信自己的耳朵。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[ðæt]	[ˈroʊmən]	[ˈsɪtəznz]	[wɜːr; wər]	[ʌnˈruːli]	;
He	**had**	**heard**	**that**	**Roman**	**citizens**	**were**	**unruly**	**;**
他	有	听到	那	罗马	公民	是	不羁	;

他听说罗马公民桀骜不驯；

[ðæt]	[wʌz; wəz]	[waɪ]	[ðə; ði]	[poʊp]	[hæd; həd]	[muːvd]	[əˈweɪ]	[frʌm; frəm]	[roʊm]	.
that	**was**	**why**	**the**	**pope**	**had**	**moved**	**away**	**from**	**Rome**	**.**
那	曾是	为什么	这	教皇	有	已搬	离开	从	罗马	.

这就是教皇离开罗马的原因。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[wei]	[ðiːz]	[men]	[əˈdrest]	[ðə; ði]	[kaʊnt]	[ʌv; əv]	[ændʒuː]	,
But	**the**	**way**	**these**	**men**	**addressed**	**the**	**Count**	**of**	**Anjou**	**,**
但	这	方式	这些	男人	已解决	这	数数	的	安茹	,

但这些人对待安茹伯爵的方式，

[ðə; ði]	[ˈbrʌðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	[fræns]	—	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ʌnˈθɪŋkəbl]	.
the	**brother**	**of**	**the**	**king**	**of**	**France**	**—**	**it**	**was**	**unthinkable**	**.**
这	兄弟	的	这	国王	的	法国	—	它	曾是	不可思议	.

法国国王的兄弟——这简直不可思议。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈmædnəs]	.
It	**was**	**madness**	**.**
它	曾是	疯狂	.

简直是疯了。

[ðə; ði]	[kaʊnt]	[maɪt]	[nɑːt]	[ˌʌndərˈstænd]	[ðer; ðər]	[wɜːrdz]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l]	[toʊn]	[wʌz; wəz]	[ˌʌnmɪˈsteɪkəbl]	.
The	**count**	**might**	**not**	**understand**	**their**	**words**	**,**	**but**	**the**	**disrespectful**	**tone**	**was**	**unmistakable**	**.**
这	数数	可能	不是	理解	他们的	字	,	但	这	不尊重	语气	曾是	毋庸置疑	.

伯爵或许听不懂他们的话，但那不敬的语气却是毋庸置疑的。

[ˈhezɪtəntli]	,	[hiː; hi]	[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd]	.
Hesitantly	**,**	**he**	**translated**	**.**
犹豫地	,	他	翻译	.

他犹豫了一下，然后翻译了起来。

[tʃɑːrlz]	[steərd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sɪks]	[ˈroʊmənz]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈswɔːrði]	[feɪs]	[ɪkˈspreʃənləs]	.
Charles	**stared**	**at**	**the**	**six**	**Romans**	**,**	**his**	**swarthy**	**face**	**expressionless**	**.**
查尔斯	凝视	在	这	六	罗马书	,	他的	黝黑的	脸	面无表情	.

查理盯着那六个罗马人，他黝黑的脸上毫无表情。

['tʃɑːrlzɪz] [greɪt] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [wɔːr] - [hɔːrs] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [legz] ['restləsli] ,
Charles's great black and white war - horse shifted his legs restlessly ,
查尔斯的 伟大的 黑色的 和 白色的 战争 - 马 转移 他的 腿 躁动不安 ,

查理一世那匹高大的黑白相间的战马不安地挪动着四肢。

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['stɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] .
and Charles stilled him with a jerk of the reins .
和 查尔斯 静止 他 和 一个 混蛋 的 这 缰绳 .

查尔斯猛地拉住缰绳，让他安静了下来。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɔːrs] [senst] [ðə; ði]['roʊmənz] - ['æŋgər] .
Even the horse sensed the Romans ' anger .
甚至 这 马 感觉到的 这 罗马书 - 愤怒 .

就连马都感受到了罗马人的愤怒。

" [ˌsɪ'lɛnsiˌoʊ] ! " ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['roʊmən] ['sʌmwʌt] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Silencio ! " ordered a Roman somewhat taller than the others ,
" 寂静 ! " 订购 一个 罗马 有些 更高 比 这 其他的 ,

“安静！”一个比其他人略高的罗马人命令道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv]['aɪərn] - [greɪ] [her] [ænd; ənd][æn; ən]['æŋgjələr][dʒɔː] .
with a shock of iron - gray hair and an angular jaw .
和 一个 震惊 的 铁 - 灰色的 头发 和 一个 角度 颚 .

他有一头蓬乱的铁灰色头发和棱角分明的下巴。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [diːp] [mə'ruːn] ['velvɪt] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [fɜːr] ,
He wore a mantle of deep maroon velvet trimmed with white fur ,
他 穿着 一个 地幔 的 深的 栗色 天鹅绒 修剪过的 和 白色的 毛皮 ,

他身披一件深栗色天鹅绒斗篷，边缘饰以白色毛皮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔŋsɔːd] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒuːəld] [belt] .
and a longsword hung from his jeweled belt .
和 一个 长剑 悬挂 从 他的 珠宝 腰带 .

他的镶满宝石的腰带上挂着一把长剑。

[hiː; hi] [boʊd] ['kɜːrtiəsli] [tuː; tə] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd]['saɪmən] .
He bowed courteously to Count Charles and Simon .
他 鞠躬 礼貌地 到 数数 查尔斯 和 西蒙 .

他恭敬地向查尔斯伯爵和西蒙鞠躬。

" [jʊr; jər] ['siːnjəri] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [li'oʊn] ['piː'dʌlə] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv] [roʊm] .
" Your Signory , I am Leone Pedulla , secretary of the Senate of Rome .
" 你的 领域 , 我 是 莱昂 足 , 秘书 的 这 参议院 的 罗马 .

“阁下，我是罗马参议院秘书莱昂·佩杜拉。”

[wiː; wi] [kʌm] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [rɪ'spekt] , [tuː; tə] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .
We come , with all respect , to pray you to turn back .
我们 来 , 和 全部 尊重 , 到 祈祷 你 到 转动 后退 .

我们怀着无比的敬意前来，恳请您回头。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [ruːlz] [hɜːr'self] .
The city of Rome rules herself .
这 城市 的 罗马 规则 她自己 .

罗马城实行自治。

[wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] [dɪ'strest] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ɑːrmi] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːrmi] , [ə'proʊtʃɪŋ]
We are most distressed to see a foreign army , a French army , approaching
我们 是 最多 苦恼 到 看 一个 外国的 军队 , 一个 法语 军队 , 接近
['aʊər; ɑːr] [wɔːlz] .
our walls .
我们的 墙壁 .

我们非常痛心地看到一支外国军队，一支法国军队，逼近我们的城墙。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][ænd; ənd][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] , [liːv] [ðɪs]
If you wish to visit us and confer with our leading citizens , leave this
如果 你 希望 到 访问 我们 和 授予 和 我们的 领导 公民 , 离开 这
['ɑːrmi][bɪ'haɪnd] .
army behind .
军队 在后面 .

如果你想来拜访我们，与我们的杰出公民交流，请把这支军队留在后面。

[kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [gest] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bærənz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Come to us as a guest , bringing a few of your barons with you .
来 到 我们 作为 一个 客人 , 带来 一个 很少 的 你的 男爵们 和 你 .

请您以客人的身份前来，并带上您的一些男爵。

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] ['ɔːfər] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr][ˌhɑːspɪ'tæləti] .
We will then offer you our hospitality .
我们 将要 然后 提供 你 我们的 热情好客 .

届时我们将竭诚为您提供款待。

[wiː; wi][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [piːs] .
We ask you to leave us in peace .
我们 问 你 到 离开 我们 在 和平 .

请你们离开，让我们安静地生活。

" ['saɪmən] [wɪʃt] [hɪm'self] [fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][fɔːr; fər][ændʒuː] .
" Simon wished himself far away as he translated for Anjou .
" 西蒙 希望 他自己 远的 离开 作为 他 翻译 为了 安茹 .

“西蒙在为安茹翻译时，心里想着要是能远点就好了。”

[ðiːz] ['roʊmənz][dɪd][nɑːt] [noʊ] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] .
These Romans did not know Count Charles .
这些 罗马书 做过 不是 知道 数数 查尔斯 .

这些罗马人并不认识查理伯爵。

[æz; əz]['saɪmən][wʌz; wəz] [kən'veiiŋ] [li'oʊn] - [spiːtʃ] , [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [bɪg] ,
As Simon was conveying Leone Pedulla's speech , a line of big ,
作为 西蒙 曾是 传递 莱昂 - 演讲 , 一个 线 的 大的 ,

当西蒙传达莱昂·佩杜拉的演讲稿时，一排大人物......

['bɪrdɪd] [fʊt] ['soʊldʒərz] ['kæriɪŋ] [spiə] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ,
bearded foot soldiers carrying spears taller than a man ,
留着胡子的 脚 士兵 携带 长矛 更高 比 一个 男人 ,

蓄着胡须的步兵，手持比人还高的长矛。

['werɪŋ] ['leðər] [kwɪ'ræs] [ænd; ənd] [waɪd] - [brɪmd] ['helmits] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [stiːl] , [-]
wearing leather cuirasses and wide - brimmed helmets of polished steel , [194]
穿着 皮革 胸甲 和 宽的 - 满溢 头盔 的 抛光 钢 , [-]

身穿皮质胸甲，头戴抛光钢制宽边头盔[194]

['mɑːrtʃt] ['fɔːrwərd] , [buːts] ['krʌntʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːvistid] [fiːld] .
marched forward , boots crunching on the stubble of the harvested field .
行军 向前 , 靴子 嘎吱作响 在 这 茬 的 这 收获 场地 .

他们向前迈进，靴子踩在收割后的田地残茬上发出嘎吱嘎吱的响声。

[æt; ət][vɑːn] - [kə'mænd] , [ðə; ði] [paɪkmən] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['roʊmən]
At von Regensburg's command , the pikemen formed a ring around the Roman
在 冯 - 命令 , 这 长矛兵 形成 一个 戒指 大约 这 罗马
[ˌdelɪ'geɪʃn] .
delegation .
代表团 .

在雷根斯堡的命令下，长矛兵们将罗马代表团团围住。

[ðə; ði]['roʊmənz] - [aɪz] ['dɑːrtɪd] ['æŋkʃəsli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
The Romans ' eyes darted anxiously from side to side .
这 罗马书 - 眼睛 飞镖 焦虑地 从 边 到 边 .

罗马人的目光焦虑地左右扫视。

[tʃɑːrlz] [sed] , " ['saɪmən] , [tel] [ðɪs] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ['feloʊ] [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Charles said , " Simon , tell this impertinent fellow who calls himself secretary of the
查尔斯 说 , " 西蒙 , 告诉 这 无礼 同伴 WHO 呼叫 他自己 秘书 的 这
['senət] [dʒʌst] [ðɪs] :
Senate just this :
参议院 只是 这 :

查尔斯说：“西蒙，你去告诉这个自称是参议院秘书的无礼之徒：”

[aɪ]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðæt] ['ræbl] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
I order him to clear away that rabble blocking the city gates .
我 命令 他 到 清除 离开 那 乌合之众 阻塞 这 城市 大门 .

我命令他清除堵在城门上的那些暴徒。

" ['saɪmən] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kaʊnts] [kə'mænd] [ɪn] [ɪ'tæliən] .
" Simon repeated the count's command in Italian .
" 西蒙 重复 这 计数 命令 在 意大利语 .

西蒙用意大利语重复了伯爵的命令。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [mɔːr] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [senst] [æn; ən]['iːv(ə)l]['moʊmənt] ['kʌmɪŋ]
His heart began to beat more rapidly as he sensed an evil moment coming
他的 心 开始 到 打 更多的 快速 作为 他 感觉到的 一个 邪恶的 片刻 未来
['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .
closer and closer .
更近 和 更近 .

他感到不祥之兆越来越近，心跳也开始加速。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [roʊm] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] ,
" The people standing before the walls are citizens of Rome , Your Signory ,
" 这 人们 常设 前 这 墙壁 是 公民 的 罗马 , 你的 领域 ,

“站在城墙前的这些人是罗马公民，阁下，

['æktɪŋ] ['liːgəli] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['fɔːrən] [ɪn'veɪdər] ,
acting legally to protect the city from what seems to us a foreign invader ,
表演 合法地 到 保护 这 城市 从 什么 似乎 到 我们 一个 外国的 侵略者 ,
" ['piː'dʌlə] ['ænsər] .
" Pedulla answered .
" 足 回答 .

“我们依法采取行动，保护这座城市免受在我们看来是外国入侵者的侵害。”佩杜拉回答道。

" [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .
" I cannot tell them to go away .
" 我 不能 告诉 他们 到 去 离开 .

“我不能让他们离开。”

" ['saɪmən] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sɔːfn] [ðɪs] [wen] [hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" Simon wished he could soften this when he translated it .
" 西蒙 希望 他 可以 软化 这 什么时候 他 翻译 它 .

“西蒙希望他在翻译时能把这句话的语气缓和一些。”

['tʃɑːrlzɪz] [maʊθ] [druː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːrʃ] , [ɪn'vɜːrtɪd] [viː] .
Charles's mouth drew down in a harsh , inverted V .
查尔斯的 嘴 画 向下 在 一个 残酷的 , 倒 V .

查尔斯的嘴角猛地向下撇成一个倒V字形。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][vɑːn]['rei^ənsbjrk,-b\\:^][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
" He turned to von Regensburg and pointed .
" 他 转向 到 冯 雷根斯堡 和 尖 .

他转向冯·雷根斯堡，指着他。

" [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] .
" I would prefer to hang them , but it would take too long .
" 我 会 更喜欢 到 悬挂 他们 , 但 它 会 拿 也 长的 .

“我更愿意把它们挂起来，但这太费时间了。”

[juːz] [jʊr; jər] [spiə] [ɑːn][ðem; ðəm] .
Use your spears on them .
使用 你的 长矛 在 他们 .

用你们的长矛攻击他们。

" [dɪr] , ['mɜːrsɪf(ə)l][gɑːd] , [duː][nɑːt] [let] [ðɪs] ['hæpən] !
" Dear , merciful God , do not let this happen !
" 亲爱的 , 仁慈 上帝 , 做 不是 让 这 发生 !

“仁慈的上帝啊，请不要让这种事发生！”

['saɪmən] [preɪd] .
Simon prayed .
西蒙 祈祷 .

西蒙祷告了。

" [noʊ] ! " ['piː'dʌlə] [kraɪd] ,
" No ! " Pedulla cried ,
" 不 ! " 足 哭 ,

“不！”佩杜拉喊道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃrɪl] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [naɪt] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [kə'mænd] [ænd; ənd]
his voice shrill with horror as the German knight shouted a command and
他的 嗓音 尖锐 和 恐怖 作为 这 德语 骑士 喊叫 一个 命令 和
[ðə; ði] [bɜ'gʌndiːənz] ['lɛvəld] [ðer; ðər] [spiə] .
the Burgundians leveled their spears .
这 勃艮第人 平整 他们的 长矛 .

德国骑士一声令下，勃艮第人举起长矛，他的声音因恐惧而变得尖锐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪ] - ['herd] ['roʊmənz] [læst] [wɜːrd] .
It was the gray - haired Roman's last word .
它 曾是 这 灰色的 - 头发 罗马书 最后的 单词 .

这是那位白发苍苍的罗马人的遗言。

[hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd][nɑːt] [kwaɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wen] [ə; eɪ] ['beəlaik] [fʊt]
His hand had not quite reached the hilt of his sword when a bearlike foot
他的 手 有 不是 相当 达到 这 剑柄 的 他的 剑 什么时候 一个 熊状 脚
['soʊldʒər] [lʌndʒd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
soldier lunged at him ,
士兵 猛扑 在 他 ,

他的手还没完全摸到剑柄，一个像熊一样的步兵就向他扑了过来。

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] [θruː] [hɪz; ɪz] [im'brɔidəd] ['tuːnɪk]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .
driving a spear through his embroidered tunic into his chest .
驾驶 一个 矛 通过 他的 绣花 束腰外衣 进入 他的 胸部 .

长矛穿透他绣花长袍，直刺胸膛。

[ðə; ði] ['paɪkmən] [θrʌst] [ðə; ði] [stiːl] [pɔɪnt] [ɪn] [loʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] ['brestboʊn] [bʌt; bət] [haɪ]
The pikeman thrust the steel point in low enough to miss the breastbone but high
这 长矛兵 推力 这 钢 观点 在 低的 足够的 到 错过 这 胸骨 但 高的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [hɑːrt] .
enough to pierce the heart .
足够的 到 刺穿 这 心 .

长矛兵将钢尖刺入的位置很低，避开了胸骨，但又足够高，刺穿了心脏。

['piː'dʌlə] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [skriːm] .
Pedulla did not even have time enough to finish his scream .
足 做过 不是 甚至 有 时间 足够的 到 结束 他的 尖叫 .

佩杜拉甚至还没来得及发出完一声尖叫。

" [klɛ'mɛnzə] , [pər][fə'vɔːreɪ] ! " [kraɪd] [ə'nʌðər] ['roʊmən] [huː] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ][hæd; həd] [bɪn]
" Clemenza , per favore ! " cried another Roman who a moment ago had been
" 克莱门扎 , 每 好 ! " 哭 其他 罗马 WHO 一个 片刻 前 有 到过
['ʃaʊtɪŋ] [dɪ'faɪəns] .
shouting defiance .
喊叫 蔑视 .

“请宽恕我！”刚才还在高喊反抗的另一位罗马人喊道。

[ə; eɪ] [spɪr] [pɔɪnt] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] .
A spear point caught him in the throat .
一个 矛 观点 捕捉 他 在 这 喉 .

一根矛尖刺中了他的喉咙。

['saɪmən] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] ,
Simon wished he could turn his eyes away ,
西蒙 希望 他 可以 转动 他的 眼睛 离开 ,

西蒙真希望自己能把目光移开。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːʃəlz] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ['skwiːmɪʃ] .
but he did not want Charles and his marshals to think him squeamish .
但 他 做过 不是 想 查尔斯 和 他的 元帅 到 思考 他 胆小的 .

但他不想让查理和他的元帅们认为他胆小怕事。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['θʌndəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [tʃɜːnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]
His heart thundered and his stomach churned , and he feared that his body
他的 心 雷鸣 和 他的 胃 搅打 , 和 他 害怕 那 他的 身体
[wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .
would betray him .
会 背叛 他 .

他心跳加速，胃里翻江倒海，害怕自己的身体会背叛他。

[ðə; ði] ['ʌðər] [paɪkmən] [muːvd] [ɪn] ['kwɪkli] , ['teɪkɪŋ] [lɔːŋ] [steps] [æz; əz] [ɪf] [pər'fɔːrmɪŋ] [spɪr] [drɪl] ,
The other pikemen moved in quickly , taking long steps as if performing spear drill ,
这 其他 长矛兵 已搬 在 迅速地 , 采取 长的 步骤 作为 如果 表演 矛 钻头 ,

其他长矛兵迅速上前，迈着大步，仿佛在进行长矛操练。

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [paiks] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [kloʊz] [wɜːrk] .
holding their pikes near the points for close work .
保持 他们的 长矛 靠近 这 积分 为了 关闭 工作 .

他们将长矛握在矛尖附近，以便近身作战。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [stept] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [sprɔːld] , [ded] ['bɑːdɪz] .
A moment later they stepped back from a heap of sprawled , dead bodies .
一个 片刻 之后 他们 步 后退 从 一个 堆 的 蔓延 , 死的 身体 .

片刻之后，他们从一堆横七竖八躺的尸体旁退了回来。

[gɑːd] !
God !
上帝 !

上帝！

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] !
How little time it takes to kill a man !
如何 小的 时间 它 需要 到 杀 一个 男人 !

杀死一个人只需要这么短的时间！

[naʊ] ['saɪmən][dɪd] [lʊk] [ə'weɪ] .
Now Simon did look away .
现在 西蒙 做过 看 离开 .

西蒙这才把目光移开。

[ðə; ði] [blʌd] , [ðə; ði] ['sterɪŋ] , [ded] ['feɪsɪz] , [ðə; ði] ['twɪstɪd] [ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ,
The blood , the staring , dead faces , the twisted arms and legs ,
这 血 , 这 凝视 , 死的 面孔 , 这 扭曲 武器 和 腿 ,

鲜血，呆滞的死人面孔，扭曲的四肢

[wɜːr; wər] [tuː] ['pɪtɪf(ə)l][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [ber] .
were too pitiful a sight to bear .
是 也 可怜 一个 视线 到 熊 .

景象太惨烈，令人不忍直视。

['saɪmən] [rɪ'membər] [diː] - ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət]
Simon remembered de Verceuil's ordering the archers to shoot into the crowd at
西蒙 记得 德 - 订购 这 弓箭手 到 射击 进入 这 人群 在
[ˌɔ:vi'eitəj] .
Orvieto .
奥尔维耶托 .

西蒙记得德·韦尔塞伊曾命令弓箭手向奥尔维耶托的人群射箭。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wɜːrs] .
This was worse .
这 曾是 更糟 .

情况更糟。

[ðiːz] [men] [hæd; həd] [bɪn] [-]
These men had been [195]
这些 男人 有 到过 [-]

这些人曾是[195]

[dɪs'kɜːrtiəs] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ɑːn][æn; ən] ['embəsi] .
discourteous , perhaps , but they were officials of the city , on an embassy .
无礼 , 也许 , 但 他们 是 官员 的 这 城市 , 在 一个 大使馆 .

或许有些失礼，但他们是这座城市的官员，是使馆人员。

[ænd; ənd] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [kɪld] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] ['ɔːrdər]
And Count Charles had ordered them killed as calmly as he might order
和 数数 查尔斯 有 订购 他们 被杀 作为 平静地 作为 他 可能 命令
[hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [breɪk] [kæmp] .
his army to break camp .
他的 军队 到 休息 营 .

查理伯爵下令处死他们，就像他下令军队拔营一样冷静。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huːz] [wɪʃɪz] [hæd; həd] ['gʌvənd] ['saɪmənz] [laɪf] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .
This was the man whose wishes had governed Simon's life for over a year .
这 曾是 这 男人 谁 愿望 有 受统治 西蒙的 生活 为了 超过 一个 年 .

这个人曾掌控西蒙的生活长达一年多。

['saɪmən] [felt] [hɪz; ɪz][bɑːnd][tuː; tə] [tʃɑːrlz] [æz; əz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tʃeɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi]
Simon felt his bond to Charles as a terrible chain and he longed to be
西蒙 毛毡 他的 纽带 到 查尔斯 作为 一个 糟糕的 链 和 他 渴望 到 是
[friː] .
free .
自由的 .

西蒙觉得他与查尔斯之间的纽带就像一条可怕的枷锁，他渴望获得自由。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [sə'fiːəz] ['piːp(ə)l] [ɪf] [tʃɑːrlz] ['kɔŋkəz] ['mænfred] .
This is a taste of what will happen to Sophia's people if Charles conquers Manfred .
这 是 一个 品尝 的 什么 将要 发生 到 索菲亚的 人们 如果 查尔斯 征服者 曼弗雷德 .

如果查理征服曼弗雷德，索菲亚的人民将会面临这样的命运，这就是其中的一瞥。

[ɪf]	['oʊnli]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[let]	[ˌem 'iː]	[teɪk]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	-	,
If	**only**	**she**	**will**	**let**	**me**	**take**	**her**	**to**	**Gobignon**	**,**
如果	仅有的	她	将要	让	我	拿	她	到	-	,

如果她肯让我带她去戈比尼翁就好了。

[soʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[siː]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	.
so	**she**	**will**	**not**	**have**	**to**	**see**	**such**	**things**	**.**
所以	她	将要	不是	有	到	看	这样的	事物	.

这样她就不用看到这些事情了。

[kaʊnt]	[tʃɑːrlz]	[reɪzd]	[ə; eɪ]	[hænd]	[ɪn'keɪst]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['gliːmɪŋ]	[meɪl]	[glʌv]	.
Count	**Charles**	**raised**	**a**	**hand**	**encased**	**in**	**a**	**gleaming**	**mail**	**glove**	**.**
数数	查尔斯	提高	一个	手	包裹	在	一个	闪闪发光	邮件	手套	.

查尔斯伯爵举起一只戴着闪亮锁子甲手套的手。

"	['fɔːrwərd]	.	"
"	**Forward**	**.**	**"**
"	向前	.	"

“向前。”

"	[wʌn]	['moʊmənt]	,	[mɔːŋse'njɜːr]	,	"	[sed]	['gaʊtiːɝ]	[diː'ju]	[mɒn]	,
"	**One**	**moment**	**,**	**Monseigneur**	**,**	**"**	**said**	**Gautier**	**du**	**Mont**	**,**
"	一	片刻	,	阁下	,	"	说	戈蒂埃	杜	蒙特	,

“请稍候，大人，”戈蒂埃·杜蒙说道，

[hɪz; ɪz]	[ʃɑːrp]	[vɔɪs]	['kʌtɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[saʊndz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːrmi]	[ri'zjuːmɪŋ]	[ɪts]	[mɑːrtʃ]	.
his	**sharp**	**voice**	**cutting**	**through**	**the**	**sounds**	**of**	**the**	**army**	**resuming**	**its**	**march**	**.**
他的	锋利的	嗓音	切割	通过	这	声音	的	这	军队	恢复	它是	行进	.

他尖锐的声音盖过了军队重新行军的声音。

[tʃɑːrlz]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ɪm'peɪʃntli]	.
Charles	**turned**	**to**	**him**	**impatiently**	**.**
查尔斯	转向	到	他	不耐烦地	.

查尔斯不耐烦地转向他。

"	[wʌt]	[naʊ]	,	[diː'ju]	[mɒn]	?	"
"	**What**	**now**	**,**	**du**	**Mont**	**?**	**"**
"	什么	现在	,	杜	蒙特	?	"

“杜蒙，现在怎么办？”

"	[mɔːŋse'njɜːr]	,	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[dʒʌst]	[kɪld]	[ðə; ði]	['emɪˌseriːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['roʊmənz]	.
"	**Monseigneur**	**,**	**we**	**have**	**just**	**killed**	**the**	**emissaries**	**of**	**the**	**Romans**	**.**
"	阁下	,	我们	有	只是	被杀	这	使者	的	这	罗马书	.

“大人，我们刚刚杀死了罗马的使者。”

[aɪ]	[fɪr]	[wiː; wi]	[wɪl]	[naʊ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[faɪt]	[ðæt]	[mɑːb]	.
I	**fear**	**we**	**will**	**now**	**have**	**to**	**fight**	**that**	**mob**	**.**
我	害怕	我们	将要	现在	有	到	斗争	那	暴民	.

恐怕我们现在不得不与那群暴徒对抗了。

[lʊk]	.
Look	**.**
看	.

看。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['kʌmɪŋ]	[æt; ət]	[ˌjuː 'es]	.
They	**are**	**coming**	**at**	**us**	**.**
他们	是	未来	在	我们	.

他们正朝我们袭来。

"	['saɪmən]	[lʊkt]	['oʊvər]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
"	**Simon**	**looked**	**over**	**toward**	**the**	**city**	**.**
"	西蒙	看起来	超过	朝向	这	城市	.

西蒙望向城市的方向。

[ðə; ði]	[mæs]	[ðæt]	[hæd; həd]	[ɪ'mɜːrdʒd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
The	**mass**	**that**	**had**	**emerged**	**from**	**the**	**city**	**,**
这	大量的	那	有	出现	从	这	城市	,

从城市中涌出的人群，

[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[laɪn]	[ʌv; əv]	['piːp(ə)l]	['stretʃiŋ]	['iːstwərd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['taibə]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['dɪstənt]	['fɔːrɪst]	,
a	**long**	**line**	**of**	**people**	**stretching**	**eastward**	**from**	**the**	**Tiber**	**to**	**a**	**distant**	**forest**	**,**
一个	长的	线	的	人们	伸展	向东	从	这	台伯河	到	一个	遥远	森林	,

一长队人从台伯河向东延伸到远处的森林。

[wʌz; wəz]	['muːvɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[fiːldz]	[ænd; ənd]	['ɑːlɪv]	[groʊvz]	.
was	**moving**	**through**	**the**	**fields**	**and**	**olive**	**groves**	**.**
曾是	移动	通过	这	字段	和	橄榄	小树林	.

穿过田野和橄榄树林。

[tuː; tə]	['saɪmənz]	[aɪ]	[ðeɪ]	[ə'pɪrd]	[tuː; tə]	['væstli]	[ˌaʊt'nʌmbər]	['tʃɑːrlzɪz]	['ɑːrmi]	.
To	**Simon's**	**eye**	**they**	**appeared**	**to**	**vastly**	**outnumber**	**Charles's**	**army**	**.**
到	西蒙的	眼睛	他们	出现	到	非常	人数占优	查尔斯的	军队	.

在西蒙看来，他们的人数似乎远远超过查理的军队。

['saɪmən]	[kʊd; kəd]	[siː]	[swɔːdz]	['gliːmɪŋ]	[ænd; ənd]	[spiə]	['weɪvɪŋ]	.
Simon	**could**	**see**	**swords**	**gleaming**	**and**	**spears**	**waving**	**.**
西蒙	可以	看	剑	闪闪发光	和	长矛	挥手	.

西蒙能看到闪闪发光的刀剑和挥舞的长矛。

[ðeɪ]	[fɔːrmd]	[noʊ]	[ræŋks]	[ænd; ənd]	[faɪlz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[prə'feʃən(ə)l]	['ɑːrmi]	[wʊd]	,
They	**formed**	**no**	**ranks**	**and**	**files**	**as**	**a**	**professional**	**army**	**would**	**,**
他们	形成	不	排名	和	文件	作为	一个	专业的	军队	会	,

他们没有像职业军队那样列队行进。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[keɪm]	[ɑːn]	[ɪn'eksərəbli]	[laɪk]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ʃaʊts]	[wɜːr; wər]	['æŋgri]	.
but	**they**	**came**	**on**	**inexorably**	**like**	**the**	**waves**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**their**	**shouts**	**were**	**angry**	**.**
但	他们	来了	在	无情地	喜欢	这	波浪	的	这	海	,	和	他们的	喊叫	是	生气的	.

但他们像海浪一样势不可挡地涌来，他们的喊叫声充满了愤怒。

['saɪmən]	[felt]	[koʊld]	[fɪr]	[swiːp]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[sɪk]	['pɪti]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[felt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['eksɪkjuːtɪd]	['roʊmən]	[ˌdelɪ'geɪʃn]	.
Simon	**felt**	**cold**	**fear**	**sweep**	**away**	**the**	**sick**	**pity**	**he**	**had**	**felt**	**for**	**the**	**executed**	**Roman**	**delegation**	**.**
西蒙	毛毡	寒冷的	害怕	扫	离开	这	生病的	遗憾	他	有	毛毡	为了	这	执行	罗马	代表团	.

西蒙感到一阵寒意袭来，他原本对被处决的罗马代表团成员所怀有的那种病态的怜悯之情瞬间消失殆尽。

[ðæt]	[hjuːdʒ]	[mɑːb]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['fɔːrmɪdəb(ə)l]	[saɪt]	.
That	**huge**	**mob**	**was**	**a**	**formidable**	**sight**	**.**
那	巨大的	暴民	曾是	一个	强大	视线	.

那庞大的人群景象十分壮观。

"	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[wiː; wi]	[wɪl]	[faɪt]	[ðem; ðəm]	,	[diː'ju]	[mɒn]	,	"	[tʃɑːrlz]	['ænsər]	,	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	['raɪzɪŋ]	.
"	**Of**	**course**	**we**	**will**	**fight**	**them**	**,**	**du**	**Mont**	**,**	**"**	**Charles**	**answered**	**,**	**his**	**voice**	**rising**	**.**
"	的	课程	我们	将要	斗争	他们	,	杜	蒙特	,	"	查尔斯	回答	,	他的	嗓音	上升	.

“我们当然会和他们战斗，杜蒙，”查尔斯回答道，声音越来越大。

"	[wʌn]	[tʃɑːrdʒ]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɪl]	['skætər]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪndz]	.
"	**One**	**charge**	**and**	**we**	**will**	**scatter**	**them**	**to**	**the**	**winds**	**.**
"	一	收费	和	我们	将要	分散	他们	到	这	风	.

“一次冲锋，我们就能把他们吹得四散奔逃。”

" [truː] , [θɔːt] ['saɪmən] .
" True , thought Simon .
" 真的 , 想法 西蒙 .

“没错，”西蒙心想。

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['vɪlɪnz] [ɔːr] ['pesnts] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['dɪsəplɪnd] ['faɪtɪŋ] [men] .
Crowds of villeins or peasants were no match for disciplined fighting men .
人群 的 农奴 或者 农民 是 不 匹配 为了 纪律严明的 斗争 男人 .

成群的农奴或农民根本不是训练有素的战士的对手。

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] ['dɪsəplɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrs] [bɪ'haɪnd] [tʃɑːrlz] ?
But just how disciplined was the force behind Charles ?
但 只是 如何 纪律严明的 曾是 这 力量 在后面 查尔斯 ?

但查尔斯背后的那股力量究竟有多么严密?

" [aɪ] [θɪŋk] , [mɔːŋse'njɜːr] , " [sed] [diː'ju] [mɒn] , " [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][duː] ['eni] ['faɪtɪŋ] ,
" I think , Monseigneur , " said du Mont , " that before we do any fighting ,
" 我 思考 , 阁下 , " 说 杜 蒙特 , " 那 前 我们 做 任何 斗争 ,

“我认为，阁下，”杜蒙说道，“在我们进行任何战斗之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['peɪmənt] .
it is appropriate to discuss the terms of our payment .
它 是 合适的 到 讨论 这 条款 的 我们的 支付 .

我们应该讨论一下付款方式。

" [oʊ] , [baɪ]['gɑːdz] [waɪt] [bɪrd] !
" Oh , by God's white beard !
" 哦 , 经过 神的 白色的 胡须 !

“哦，我的天哪！”

['saɪmən] [swɔːr] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Simon swore to himself .
西蒙 发誓 到 他自己 .

西蒙暗自发誓。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] [faɪv] [ɔːr] [mɔːr] [taɪmz] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ,
They were about to be attacked by five or more times their number ,
他们 是 关于 到 是 遭到攻击 经过 五 或者 更多的 时代 他们的 数字 ,

他们即将遭到人数五倍甚至更多的敌人的攻击。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['bæstərdz] [wɜːr; wər]['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌni] .
and these bastards were arguing about money .
和 这些 混蛋 是 争论 关于 钱 .

这群混蛋居然在争论钱的事。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [strɪpt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['naɪthʊd] .
They ought to be stripped of their knighthoods .
他们 应该 到 是 脱衣舞 的 他们的 骑士爵位 .

他们应该被剥夺爵位。

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][maɪ][goʊld] ['ʃɪpmənt] [wʌz; wəz] [leɪt] ['getɪŋ] [frʌm; frəm] [ma:'seilz] [tuː; tə]
" I have told you my gold shipment was late getting from Marseilles to
" 我 有 讲述 你 我的 金子 运输 曾是 晚的 获得 从 马赛 到
['ɑːstiə] ,
Ostia ,
奥斯蒂亚 ,

“我已经告诉过你，我的黄金货物从马赛运到奥斯蒂亚的延误了。”

" [sed] [tʃɑːrlz] [ɪn][ə; eɪ] ['pleɪˌkeɪtɪŋ] [toʊn] .
" said Charles in a placating tone .
" 说 查尔斯 在 一个 安抚 语气 .

查尔斯用安抚的语气说道。

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[peɪd]	.
"	**You**	**will**	**be**	**paid**	**.**
"	你	将要	是	有薪酬的	.

你会得到报酬。

[tə'naɪt]	,	[tə'mɑːroʊ]	,	[ɔːr]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[kætʃ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	.	"
Tonight	**,**	**tomorrow**	**,**	**or**	**the**	**next**	**day**	**it**	**will**	**catch**	**up**	**to**	**us**	**.**	**"**
今晚	,	明天	,	或者	这	下一个	天	它	将要	抓住	向上	到	我们	.	"

今晚、明天或后天，它就会找上我们。

"	[ðen]	[tə'naɪt]	,	[tə'mɑːroʊ]	,	[ɔːr]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	[mɔːŋse'njɜːr]	,	"	[sed]	[	-	]
"	**Then**	**tonight**	**,**	**tomorrow**	**,**	**or**	**the**	**next**	**day**	**,**	**Monseigneur**	**,**	**"**	**said**	**[**	**196**	**]**
"	然后	今晚	,	明天	,	或者	这	下一个	天	,	阁下	,	"	说	[	-	]

“那么今晚、明天或后天，阁下，”[196]

[ðə; ði]	[pɑːk]	-	[mɑːrkt]	-	,	"	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[kə'mænd]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[tʃɑːrdʒ]	[ðæt]	['ræbl]	.
the	**pock**	**-**	**marked**	**FitzTrinian**	**,**	**"**	**you**	**can**	**command**	**us**	**to**	**charge**	**that**	**rabble**	**.**
这	麻子	-	标记	-	,	"	你	能	命令	我们	到	收费	那	乌合之众	.

满脸麻子的菲茨特里尼安说：“你可以命令我们冲锋陷阵，攻击那群乌合之众。”

"	[ðə; ði]	['roʊmən]	[mɑːb]	[wʌz; wəz]	[kloʊz]	[ɪ'nʌf]	[naʊ]	[fɔːr; fər]	['saɪmən]	[tuː; tə]	[meɪk]	[aʊt]	[wʌt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['ʃaʊtɪŋ]	.
"	**The**	**Roman**	**mob**	**was**	**close**	**enough**	**now**	**for**	**Simon**	**to**	**make**	**out**	**what**	**they**	**were**	**shouting**	**.**
"	这	罗马	暴民	曾是	关闭	足够的	现在	为了	西蒙	到	制作	出去	什么	他们	是	喊叫	.

“罗马暴民现在离西蒙足够近了，他能听清他们在喊什么。”

"	-	['ɑːlə]	['frɑːntʃə]	!
"	**Muorire**	**alla**	**Francia**	**!**
"	-	阿拉	弗兰西亚	!

"Muorire alla Francia!

"	[deθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[frentʃ]	!
"	**Death**	**to**	**the**	**French**	**!**
"	死亡	到	这	法语	!

“法国佬去死！”

[ðə; ði]	[kraɪ]	[sent]	[ə; eɪ]	[boʊlt]	[ʌv; əv]	[fɪr]	[θruː]	['saɪmən]	.
The	**cry**	**sent**	**a**	**bolt**	**of**	**fear**	**through**	**Simon**	**.**
这	哭	发送	一个	螺栓	的	害怕	通过	西蒙	.

这声喊叫让西蒙感到一阵恐惧。

[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[duː]	['sʌmθɪŋ]	[æt; ət]	[wʌns]	.
They	**would**	**have**	**to**	**do**	**something**	**at**	**once**	**.**
他们	会	有	到	做	某物	在	一次	.

他们必须立即采取行动。

[wɜːr; wər]	['tʃɑːrlzɪz]	[lef'tenənts]	['æktʃuəli]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[sɪt]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	['moʊʃnləs]	['hɔːrsɪz]	[ænd; ənd]	['hæg(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[ʌn'tɪl]	[ðiːz]	[ɪnf'jʊərieɪtɪd]	['roʊmənz]	[fel]	[ə'pɑːn]	[ðem; ðəm]	?
Were	**Charles's**	**lieutenants**	**actually**	**going**	**to**	**sit**	**on**	**their**	**motionless**	**horses**	**and**	**haggle**	**with**	**him**	**until**	**these**	**infuriated**	**Romans**	**fell**	**upon**	**them**	**?**
是	查尔斯的	中尉	实际上	去	到	坐	在	他们的	静止不动	马匹	和	讨价还价	和	他	直到	这些	愤怒的	罗马书	跌倒	之上	他们	?

查理的副官们真的打算就这么坐在静止的马背上，和他讨价还价，直到这些愤怒的罗马人向他们发起进攻吗？

[nɑːt]	[dʒʌst]	['tʃɑːrlzɪz]	['ventʃər]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[steɪk]	,	[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[oʊn]	[laɪvz; lɪvz]	.
Not	**just**	**Charles's**	**venture**	**was**	**at**	**stake**	**,**	**but**	**their**	**own**	**lives**	**.**
不是	只是	查尔斯的	风险投资	曾是	在	赌注	,	但	他们的	自己的	生活	.

不仅查尔斯的生意岌岌可危，他们自己的生命也面临威胁。

[kʊd; kəd]	[ðeɪ]	[biː; bi]	['stuːpɪd]	—	[ɔːr]	['griːdi]	—	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[let]	[ðəm'selvz]	[biː; bi]	[ˌoʊvər'welmd]	[waɪl]	[ðeɪ]	['ɑːrgjuːd]	[ə'baʊt]	['mʌni]	?
Could	**they**	**be**	**stupid**	**—**	**or**	**greedy**	**—**	**enough**	**to**	**let**	**themselves**	**be**	**overwhelmed**	**while**	**they**	**argued**	**about**	**money**	**?**
可以	他们	是	愚蠢的	—	或者	贪婪的	—	足够的	到	让	他们自己	是	不堪重负	尽管	他们	争论	关于	钱	?

他们是不是愚蠢或贪婪到在争论金钱问题时被情绪淹没?

[jes]	,	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	.
Yes	**,**	**they**	**could**	**be**	**.**
是的	,	他们	可以	是	.

是的，他们有可能。

[ðæt]	['stuːpɪd]	[ænd; ənd]	[ðæt]	['griːdi]	.
That	**stupid**	**and**	**that**	**greedy**	**.**
那	愚蠢的	和	那	贪婪的	.

真是愚蠢又贪婪。

['saɪmənz]	[fɪr]	[træns'mjuːtid]	[ɪt'self]	[tuː; tə]	['æŋgər]	.
Simon's	**fear**	**transmuted**	**itself**	**to**	**anger**	**.**
西蒙的	害怕	转变	本身	到	愤怒	.

西蒙的恐惧转化为愤怒。

[ðiːz]	[men]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	[dɪs'greɪs]	[tuː; tə]	['ʃɪvəlri]	.
These	**men**	**were**	**a**	**disgrace**	**to**	**chivalry**	**.**
这些	男人	是	一个	耻辱	到	骑士精神	.

这些人简直玷污了骑士精神。

[wɜːrs]	,	[æz; əz]	['mɑːʃəlz]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['ɑːrmi]	[kə'mɑːndid]	[baɪ]	[kɪŋ]	['luːɪsɪz]	['brʌðər]	,	[ðeɪ]	[dis'anəːd]	[fræns]	.
Worse	**,**	**as**	**marshals**	**of**	**an**	**army**	**commanded**	**by**	**King**	**Louis's**	**brother**	**,**	**they**	**dishonored**	**France**	**.**
更糟	,	作为	元帅	的	一个	军队	命令	经过	国王	路易斯的	兄弟	,	他们	蒙羞	法国	.

更糟糕的是，作为路易国王的兄弟指挥的军队的元帅，他们玷污了法国的荣誉。

[hiː; hi]	['ɔːlmoʊst]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[drɔː]	[hɪz; ɪz]	[sɔːrd]	[ə'genst]	[ðem; ðəm]	,	[hɪz; ɪz]	[dɪs'gʌst]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[greɪt]	.
He	**almost**	**wanted**	**to**	**draw**	**his**	**sword**	**against**	**them**	**,**	**his**	**disgust**	**was**	**so**	**great**	**.**
他	几乎	通缉	到	画	他的	剑	反对	他们	,	他的	厌恶	曾是	所以	伟大的	.

他几乎想拔剑与他们对抗，他感到无比厌恶。

"	[juː; jʊ]	[spiːk]	[ʌv; əv]	[dɪs'ɑːnər]	[wen]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[ri'fjuːzɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[æn; ən]	['enəmi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɔːrdər]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	['sɪnjɜːr]	?
"	**You**	**speak**	**of**	**dishonor**	**when**	**you**	**are**	**refusing**	**to**	**attack**	**an**	**enemy**	**in**	**the**	**field**	**at**	**the**	**order**	**of**	**your**	**seigneur**	**?**
"	你	说话	的	羞辱	什么时候	你	是	拒绝	到	攻击	一个	敌人	在	这	场地	在	这	命令	的	你的	领主	?

“你拒绝遵照领主的命令在战场上攻击敌人，却还说这是耻辱? ”

"	[tʃɑːrlz]	[ʃaʊtɪd]	.
"	**Charles**	**shouted**	**.**
"	查尔斯	喊叫	.

查尔斯喊道。

"	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[ri'fjuːzɪŋ]	,	[mɔːŋse'njɜːr]	—	"	['ælɪˌstɛr]	-	[bɪ'gæn]	.
"	**We**	**are**	**not**	**refusing**	**,**	**Monseigneur**	**—**	**"**	**Alistair**	**FitzTrinian**	**began**	**.**
"	我们	是	不是	拒绝	,	阁下	—	"	阿利斯泰尔	-	开始	.

“我们并非拒绝，阁下——”阿利斯泰尔·菲茨特里尼安开口道。

['saɪmən]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[ɪ'nʌf]	.
Simon	had	heard	enough	.
西蒙	有	听到	足够的	.

西蒙已经听够了。

[ɪf]	['tʃɑːrlzɪz]	[haɪrd]	[kə'mɑːndəz]	[wʊd]	[nɑːt]	[kə'mænd]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	.
If	Charles's	hired	commanders	would	not	command	,	he	would	.
如果	查尔斯的	雇用	指挥官	会	不是	命令	,	他	会	.

如果查理雇佣的指挥官们不愿指挥，他就亲自指挥。

"	['fɑːloʊ]	[ˌem 'iː]	,	[θɪ'riː]	.
"	Follow	me	,	Thierry	.
"	跟随	我	,	蒂埃里	.

“跟我来，蒂埃里。”

"	['saɪmən]	[swʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[hɔːrs]	[ə'raʊnd]	[tuː; tə]	[raɪd]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[rɪr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɑːləm]	.
"	Simon	swung	his	horse	around	to	ride	toward	the	rear	of	the	column	.
"	西蒙	摇摆	他的	马	大约	到	骑	朝向	这	后部	的	这	柱子	.

西蒙调转马头，向队伍后方骑去。

[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[wʌz; wəz]	[hɑːt]	[wɪð; wɪθ]	['æŋgər]	.
His	face	was	hot	with	anger	.
他的	脸	曾是	热的	和	愤怒	.

他气得脸都红了。

['saɪmən]	[felt]	['lɪt(ə)l]	['sɪmpəθi]	[fɔːr; fər]	[tʃɑːrlz]	;	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['tʃoʊzn]	[ðiːz]	[men]	.
Simon	felt	little	sympathy	for	Charles	;	he	had	chosen	these	men	.
西蒙	毛毡	小的	同情	为了	查尔斯	;	他	有	选定	这些	男人	.

西蒙对查尔斯几乎没有丝毫同情；这些人是他自己选择的。

[bʌt; bət]	['saɪmən]	[diː]	-	,	[æt; ət]	[liːst]	,
But	Simon	de	Gobignon	,	at	least	,
但	西蒙	德	-	,	在	至少	,

但至少西蒙·德·戈比尼翁是这样的：

[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[let]	[hɪm'self]	[biː; bi]	[set]	[ə'pɑːn]	[ænd; ənd]	['məːdəd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[kraʊd]	[ʌv; əv]	['kɑːmənər]
was	not	going	to	let	himself	be	set	upon	and	murdered	by	a	crowd	of	commoners
曾是	不是	去	到	让	他自己	是	放	之上	和	被谋杀	经过	一个	人群	的	平民
,															

他绝不会让自己被一群平民围攻杀害。

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ðoʊz]	['kɑːmənər]	[hæd; həd]	['æmp(ə)l]	[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	.
even	if	those	commoners	had	ample	justification	.
甚至	如果	那些	平民	有	充足	理由	.

即使那些平民百姓有充分的理由。

[nɔːr]	[wʌz; wəz]	[hiː; hi]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'laʊ]	[frentʃ]	[ɑːrmz]	—	[ɪf]	[ðiːz]	['blækˌgɑrdz]	[tʃɑːrlz]	[dænʒuː]
Nor	was	he	going	to	allow	French	arms	—	if	these	blackguards	Charles	d'Anjou
也不	曾是	他	去	到	允许	法语	武器	—	如果	这些	黑帮	查尔斯	安茹
[hæd; həd]	[haɪrd]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌreprɪ'zent]	[frentʃ]	[ɑːrmz]	—	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪs'greɪst]	.
had	hired	could	be	said	to	represent	French	arms	—	to	be	disgraced	.
有	雇用	可以	是	说	到	代表	法语	武器	—	到	是	蒙羞的	.

他也不会允许法国武器——如果查理·德·安茹雇佣的这些恶棍能够代表法国武器的话——蒙受耻辱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)
第17/30页

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ˈsʌmwʌt] [əˈbaʊt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈfaɪtɪŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [jɪr] .
He had learned somewhat about leading fighting men in the last year .
他 有 学习 有些 关于 领导 斗争 男人 在 这 最后的 年 .

过去一年里，他学到了一些关于如何指挥作战部队的知识。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈniːdfl] , [sɪns] [noʊ][wʌn] [els] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] .
He could do what was needful , since no one else seemed about to .
他 可以 做 什么 曾是 需要 , 自从 不 一 别的 似乎 关于 到 .

既然似乎没有人愿意去做，他就可以去做他需要做的事情。

[hiː; hi] [ˈgæləpt] [pæst][ðə; ði][faɪlz][ʌv; əv] [ˈmaʊntɪd] [naɪts] [huː] [ˈkraʊdɪd] [ðə; ði][roʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]
He galloped past the files of mounted knights who crowded the road beside the
他 疾驰 过去的 这 文件 的 安装 骑士 WHO 挤 这 路 旁 这
[ˈtaibə] .
Tiber .
台伯河 .

他策马飞驰而过，越过挤满台伯河畔道路的骑马骑士队伍。

[bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [fʊt] [ˈsoʊldʒərz] .
Beyond them were the foot soldiers .
超过 他们 是 这 脚 士兵 .

他们身后是步兵。

[ɪf] [ðoʊz] [bɝˈgʌndiːənz] [huː] [ˈeksɪkjuːtɪd][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [wɜːr; wər] [ˈeni] [ɪgˈzæmp(ə)l] ,
If those Burgundians who executed the Roman delegation were any example ,
如果 那些 勃艮第人 WHO 执行 这 罗马 代表团 是 任何 例子 ,

如果以处决罗马代表团的勃艮第人为例的话，

[ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [rɪˈlaɪəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪts] .
the men - at - arms might be more reliable than the knights .
这 男人 - 在 - 武器 可能 是 更多的 可靠的 比 这 骑士 .

士兵可能比骑士更可靠。

[ˈsaɪmən] [sɜːtʃt] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][men][hiː; hi] [ˈniːdɪd] .
Simon searched the column for the sort of men he needed .
西蒙 搜索 这 柱子 为了 这 种类 的 男人 他 需要 .

西蒙在专栏里寻找他需要的那种男人。

[hiː; hi] [sɔː] , [dʒʌst][pæst][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈmaʊntɪd] [men] ,
He saw , just past the end of the line of mounted men ,
他 锯 , 只是 过去的 这 结尾 的 这 线 的 安装 男人 ,

他看到，就在骑兵队伍的末端，

[tuː] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈɑːrtʃərz] [ɪn] [bluː] [ˈtjuːnɪks][wɪð; wɪθ] [ˈlɔːŋboʊ] [slʌŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [bæks] .
two score or more of archers in blue tunics with longbows slung over their backs .
二 分数 或者 更多的 的 弓箭手 在 蓝色的 束腰外衣 和 长弓 吊着 超过 他们的 背部 .

二十多名身穿蓝色束腰外衣、背着长弓的弓箭手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪkˈspɪriənst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːŋboʊ] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
He was not experienced with the use of the longbow in battle ,
他 曾是 不是 经验丰富的 和 这 使用 的 这 长弓 在 战斗 ,

他缺乏在战斗中使用长弓的经验。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ɪts] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['veri]
but what he had heard about its long range suggested that it might be very
但 什么 他 有 听到 关于 它是 长的 范围 建议 那 它 可能 是 非常
['juːsf(ə)l][dʒʌst] [naʊ] . [-]
useful just now . [197]
有用 只是 现在 . [-]

但他听说它的射程很远，觉得它现在可能非常有用。[197]

" [swiː'vei] - [mwɑː] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Suivez - moi ! " he shouted .
" 苏维兹 - 我 ! " 他 喊叫 .

“跟我来！”他喊道。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [druː] [ðəm'selvz] [ʌp] [streɪtər] , [bʌt; bət] [lʊkt]
The archers stared at him and drew themselves up straighter , but looked
这 弓箭手 凝视 在 他 和 画 他们自己 向上 更直 , 但 看起来
['pʌz(ə)ld] .
puzzled .
困惑 .

弓箭手们盯着他，挺直了身子，但脸上却满是疑惑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['saɪmən] [θɔːt] .
Of course , Simon thought .
的 课程 , 西蒙 想法 .

“当然了，”西蒙心想。

[ðə; ði] ['lɔːŋboʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wepən] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋlɪʃ] .
The longbow was a weapon favored by the English .
这 长弓 曾是 一个 武器 受青睐 经过 这 英语 .

长弓是英国人喜爱的一种武器。

[hiː; hi] ['bekənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He beckoned with his hand , and the Englishmen ran to him .
他 招手 和 他的 手 , 和 这 英国人 跑 到 他 .

他挥了挥手，英国人便跑向他。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

" [maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [spiːk] [ən] [pɜː] [frɑːŋ'seɪ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" My lord , I speak un peu Français , " said one of them ,
" 我的 主 , 我 说话 联合国 peu 法语 , " 说 一 的 他们 ,

“大人，我会说一点法语，”其中一人说道。

[huːz] ['krestɪd] ['helmɪt] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] .
whose crested helmet marked him as a sergeant .
谁 冠状 头盔 标记 他 作为 一个 军士 .

他的头盔上有军衔标志，表明他是一名军士。

" [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər]['ɔːrdərz][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['veri] ['sloʊli] — "
" If you give your orders to me , very slowly — "
" 如果 你 给 你的 订单 到 我 , 非常 缓慢地 — "

“如果你要向我下达命令，请慢慢来——”

" [gʊd] , " [sed] ['saɪmən] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænz] ['redinəs] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt] .
" Good , " said Simon , pleased with the man's readiness to cooperate .
" 好的 , " 说 西蒙 , 高兴 和 这 男人的 准备就绪 到 合作 .

“很好，”西蒙说道，他对这名男子的配合态度感到满意。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
He explained what he wanted .
他 解释 什么 他 通缉 .

他解释了他想要什么。

" [swiː'vei] - [mwɑː] , " ['saɪmən] [kɔːld] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['lɒŋ,bəumən, 'lɔːŋ-] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɑːrdʒənt]
" Suivez - moi , " Simon called again to the longbowmen , and their sergeant
" 苏维兹 - 我 , " 西蒙 称为 再次 到 这 长弓手 , 和 他们的 军士
[rɪ'piːtɪd] , " ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
repeated , " Follow me , " in English .
重复 , " 跟随 我 , " 在 英语 .

“Suivez-moi,”西蒙再次向长弓手们喊道，他们的军士长用英语重复道：“跟我来。”

[hiː; hi] [trɔtid] [ɔːf] ,
He trotted off ,
他 小跑 离开 ,

他小跑着离开了，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [braʊn] [mer] [tuː; tə][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] ['rʌnɪŋ] [men] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]
keeping the dark brown mare to a pace that would allow running men to follow
保持 这 黑暗的 棕色的 母马 到 一个 步伐 那 会 允许 跑步 男人 到 跟随
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

让这匹深棕色的母马保持一个可以让跑步的人跟上的速度。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['mjuːtənəs] [lef'tenənts] , [stɪl] ['ɑːrgjuːɪŋ] ,
When they came to Charles and his three mutinous lieutenants , still arguing ,
什么时候 他们 来了 到 查尔斯 和 他的 三 叛逆的 中尉 , 仍然 争论 ,

当他们找到查理和他三个叛变的副官时，他们还在争论不休。

[ðə; ði]['roʊmən][mɑːb][hæd; həd] [əd'vænst] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['saɪmən][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]
the Roman mob had advanced close enough for Simon to be able to make
这 罗马 暴民 有 先进的 关闭 足够的 为了 西蒙 到 是 有能力的 到 制作
[aʊt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
out individuals .
出去 个人 .

罗马暴民推进得足够近，西蒙甚至能分辨出其中的个体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [men] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] ,
They were almost all men , as far as he could see , with a shouting ,
他们 是 几乎 全部 男人 , 作为 远的 作为 他 可以 看 , 和 一个 喊叫 ,

据他所见，几乎全是男人，他们大声喊叫着。

[fɪst] - ['ʃeɪkɪŋ] ['wʊmən] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['moʊstli] [drest] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ['braʊnz]
fist - shaking woman here and there , and mostly dressed in the plain browns
拳头 - 摇晃 女士 这里 和 那里 , 和 大多 穿着 在 这 清楚的 棕色
[ænd; ənd] [greiz] ,
and grays ,
和 灰色 ,

偶尔会看到挥舞拳头的女人，她们大多穿着朴素的棕色和灰色衣服。

[waɪts] [ænd; ənd] [blæks] , [ʌv; əv] ['kɑːmən] [foʊk] .
whites and blacks , of common folk .
白人 和 黑人 , 的 常见的 民间 .

白人和黑人，都是普通百姓。

[men][wɪð; wɪθ][swɔːdz][ænd; ənd] [spiə] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] .
Men with swords and spears made up the forefront .
男人 和 剑 和 长矛 制成 向上 这 前沿 .

手持刀剑和长矛的士兵组成了最前排。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [wɪð; wɪθ] [læns] [ænd; ənd] ['bænərz] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]
A few men on horseback with lances and banners rode on the flanks of the
一个 很少 男人 在 马背 和 长矛 和 横幅 骑 在 这 侧翼 的 这
[mɑːb] .
mob .
暴民 .

少数骑马男子手持长矛和旗帜，在暴民两侧行进。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['bænər] , [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [kiːz] [ænd; ənd]
Someone was carrying a red and white banner , a design of keys and
某人 曾是 携带 一个 红色的 和 白色的 横幅 , 一个 设计 的 钥匙 和
['taʊərz] .
towers .
塔楼 .

有人扛着一面红白相间的旗帜，上面印着钥匙和塔楼的图案。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['saɪmən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
For a moment Simon hesitated .
为了 一个 片刻 西蒙 犹豫了一下 .

西蒙犹豫了片刻。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
He did not want to kill these people .
他 做过 不是 想 到 杀 这些 人们 .

他并不想杀害这些人。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['roʊmənz] ,
But there was no way of stopping the Romans ,
但 那里 曾是 不 方式 的 停止 这 罗马书 ,

但是根本无法阻止罗马人。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [ɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ækt] .
and no one else was able or willing to act .
和 不 一 别的 曾是 有能力的或者 愿意的 到 行为 .

其他人既没有能力也没有意愿采取行动。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] ,
If he did nothing ,
如果 他 做过 没有什么 ,

如果他什么都没做，

['tʃɑːrlzɪz] ['ɑːrmi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['saɪmən] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [kɪld] [ə'lɔːŋ]
Charles's army would be destroyed and Simon would probably be killed along
查尔斯的 军队 会 是 损毁 和 西蒙 会 大概 是 被杀 沿着
[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [els] .
with everyone else .
和 每个人 别的 .

查理的军队会被摧毁，西蒙很可能会和其他人一起被杀。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] ['rəulənd] , [hɪz; ɪz] [truː] ['fɑːðər] , [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['meni] ['jɪrz]
He remembered something Roland , his true father , had told him many years
他 记得 某物 罗兰 , 他的 真的 父亲 , 有 讲述 他 许多 年
[ə'goʊ] :
ago :
前 :

他想起多年前他的亲生父亲罗兰告诉他的一件事：

[noʊ][wʌn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər]

No one who wants to live through a battle can afford to feel sorry for

不 一 WHO 想要 到 居住 通过 一个 战斗 能 买得起 到 感觉 对不起 为了

[ðə; ði] [men] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] .

the men he is trying to kill .

这 男人 他 是 尝试 到 杀 .

任何想要在战斗中活下来的人，都不能对自己要杀死的敌人心存怜悯。

[meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kɪl] [ðem; ðəm][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [mɔːrn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

Make sure you kill them first , and then you can mourn for them

制作 当然 你 杀 他们 第一的 , 和 然后 你 能 哀悼 为了 他们

['æftərwərd] .

afterward .

之后 .

务必先杀了他们，然后再去哀悼他们。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmənz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Putting his sympathy for the Romans out of his mind ,

推杆 他的 同情 为了 这 罗马书 出去 的 他的 头脑 ,

他把对罗马人的同情抛诸脑后，

['saɪmən][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːrtʃərz] .

Simon began to give orders to his archers .

西蒙 开始 到 给 订单 到 他的 弓箭手 .

西蒙开始向他的弓箭手们下达命令。

[hiː; hi] [dɪ'plɔɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [laɪn] ['stretʃiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taibə][tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [groʊv]

He deployed them in a line stretching from the Tiber to a thick grove

他 已部署 他们 在 一个 线 伸展 从 这 台伯河 到 一个 厚的 树林

[ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

of trees to the east .

的 树木 到 这 东方 .

他将它们部署成一条从台伯河一直延伸到东边一片茂密树林的线。

[θruː] [ðer; ðər]['sɑːrdʒənt][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['sentər]

Through their sergeant he told them to shoot at the front and center

通过 他们的 军士 他 讲述 他们 到 射击 在 这 正面 和 中心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['roʊmənz] .

of the oncoming Romans .

的 这 即将到来的 罗马书 .

他通过他们的军士长告诉他们，向迎面而来的罗马人的正面和正中央射击。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts][hæd; həd]['fɔːlən]

He noticed that the voices of Count Charles and his antagonists had fallen

他 注意到 那 这 声音 的 数数 查尔斯 和 他的 反派 有 倒下

['saɪlənt] .

silent .

沉默的 .

他注意到查尔斯伯爵和他的对手们的声音都消失了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][stɑːp]

They are watching me , he thought , and hoped no one would try to stop

他们 是 观看 我 , 他 想法 , 和 希望 不 一 会 尝试 到 停止

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

“他们在监视我,”他心想，“希望没有人会阻止我。”

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd][ðer; ðər]['ærəus] [nɒkt] [ænd; ənd][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] [drɔːn]
When the Englishmen had their arrows nocked and their bows drawn
什么时候 这 英国人 有 他们的 箭头 敲门 和 他们的 弓 绘制
[ænd; ənd] [eɪmd] , ['saɪmən] ['ʃaʊtɪd] , " [tɪrɛz] !
and aimed , Simon shouted , " Tirez !
和 旨在 , 西蒙 喊叫 , " 轮胎 !

当英国人搭箭上弦、拉弓瞄准时，西蒙喊道：“提雷兹！”

" [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [wel] [ɪ'nʌf] . [-]
" They understood that well enough . [198]
" 他们 理解 那 出色地 足够的 . [-]

“他们对此理解得很透彻。[198]

[ðə; ði]['ærəus] [fluː] [ɪn] [flæt] ['kɝːvz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['næroʊɪŋ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [kaʊnt] ['tʃɑːrlzɪz]
The arrows flew in flat curves across the narrowing distance between Count Charles's
这 箭头 飞翔 在 平坦的 曲线 穿过 这 收窄 距离 之间 数数 查尔斯的
['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən] ['sɪtəznz] .
army and the Roman citizens .
军队 和 这 罗马 公民 .

箭矢划出一道道平直的弧线，飞过查理伯爵的军队和罗马公民之间越来越窄的距离。

['saɪmən] [sɔː] [men] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɪpɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
Simon saw men falling and others tripping over them .
西蒙 锯 男人 坠落 和 其他的 绊倒 超过 他们 .

西蒙看到有人摔倒，还有人被他们绊倒。

" ['ɑːnkɔːr] !
" Encore !
" 安可 !

“安可！

" ['saɪmən] [kraɪd] ,
" Simon cried ,
" 西蒙 哭 ,

西蒙哭了，

[bʌt; bət] [ðen] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [truːp] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃərz] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðæt]
but then looking back at his little troop of archers saw to his surprise that
但 然后 寻找 后退 在 他的 小的 部队 的 弓箭手 锯 到 他的 惊喜 那
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['loʊdɪd] [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
the Englishmen had already loaded and fired a second time .
这 英国人 有 已经 已加载 和 被解雇 一个 第二 时间 .

但当他回头看向他的小队弓箭手时，惊讶地发现英国人已经装填好箭矢，进行了第二次射击。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔːŋboʊ] [kʊd; kəd][biː; bi]['faɪərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [soʊ]
He had not known that the longbow could be fired again and again so
他 有 不是 已知 那 这 长弓 可以 是 被解雇 再次 和 再次 所以
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

他之前并不知道长弓可以如此迅速地连续射箭。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] .
much more quickly than the crossbow .
很多 更多的 迅速地 比 这 弩 .

比弩快得多。

[skriːmz] [ʌv; əv]['pænɪk][ænd; ənd] [peɪn] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɑːb] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
Screams of panic and pain arose from the mob before him .
尖叫 的 恐慌 和 疼痛 出现 从 这 暴民 前 他 .

他面前的人群中响起了惊恐和痛苦的尖叫声。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkɪlɪŋ] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðer; ðər] [ˈsɪti] .
I am killing poor people who are trying to defend their city .
我 是 杀 贫穷的 人们 WHO 是 尝试 到 保卫 他们的 城市 .

我正在杀害那些试图保卫自己城市的穷人。

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [swept] [θruː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][nekst][ˈɔːrdər] .
A pang of shame swept through him , and he hesitated before giving the next order .
一个 疼痛 的 耻辱 扫荡 通过 他 , 和 他 犹豫了一下 前 给予 这 下一个 命令 .

一阵羞愧涌上心头，他犹豫了一下才下达下一个命令。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈroʊləndz] [ədˈvaɪs] .
But he remembered Roland's advice .
但 他 记得 罗兰的 建议 .

但他记住了罗兰的忠告。

[ðə; ði] [lɔːŋɡər] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː; tə] [draɪv] [ðiːz] [ˈroʊmənz] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd][ðer; ðər] [ɡeɪts] ,
The longer it took to drive these Romans back inside their gates ,
这 更长 它 采取 到 驾驶 这些 罗马书 后退 里面 他们的 大门 ,

将这些罗马人赶回城门的时间越长，

[ðə; ði] [mɔːr] [blʌd] [wʊd] [biː; bi] [ʃed] ,
the more blood would be shed ,
这 更多的 血 会 是 棚 ,

流血越多，损失就越大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .
and the more likely that lives would be lost on his side .
和 这 更多的 可能 那 生活 会 是 丢失的 在 他的 边 .

这样一来，他那边就更有可能伤亡。

" [ˈfaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɑːrdʒənt] .
" Fire into the midst of the crowd , " he told the English sergeant .
" 火 进入 这 中间 的 这 人群 , " 他 讲述 这 英语 军士 .

“向人群中开火，”他告诉英国中士。

[ðə; ði][ˈærəus] [ɑːkt] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˌoʊvərˈkæst][skaɪ][ænd; ənd] [fel] [laɪk] [dɑːrk] [striːks] [ʌv; əv] [reɪn] .
The arrows arced high into the overcast sky and fell like dark streaks of rain .
这 箭头 弧形 高的 进入 这 灰蒙蒙 天空 和 跌倒 喜欢 黑暗的 连胜 的 雨 .

箭矢划出一道道弧线，高高射向阴沉的天空，然后像一道道黑色的雨点般落下。

[ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜːr; wər] [ˈmɪlɪŋ] [əˈbaʊt] , [sʌm; səm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] , [sʌm; səm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] ,
The Romans were milling about , some trying to help the wounded , some running away ,
这 罗马书 是 铣削 关于 , 一些 尝试 到 帮助 这 受伤 , 一些 跑步 离开 ,

罗马人四处走动，有些人试图救助伤员，有些人则四散奔逃。

[sʌm; səm] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈɔːrdərz][ɔːr] [pliːz] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][kənˈtroʊl][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
some shouting orders or pleas , trying to control the confusion .
一些 喊叫 订单 或者 请 , 尝试 到 控制 这 困惑 .

有人大声下达命令或恳求，试图控制混乱局面。

[ˈsaɪmən] [roʊd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaʊmən] .
Simon rode out in front of the bowmen .
西蒙 骑 出去 在 正面 的 这 弓箭手 .

西蒙骑马走在弓箭手前面。

" [æd'væns] [ænd; ənd] [kiːp] ['faɪərɪŋ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .
" Advance and keep firing , " he called to the sergeant .
" 进步 和 保持 射击 , " 他 称为 到 这 军士 .

“前进并继续射击！”他向士官喊道。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [kiːp] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .
" Keep it up , keep pushing them back .
" 保持 它 向上 , 保持 推动 他们 后退 .

“继续努力，继续反击。”

" [hiː; hi] [hɜːrd] [æn; ən] ['æroʊ] ['wɪs(ə)l] [pæst][hɪm; ɪm] .
" He heard an arrow whistle past him .
" 他 听到 一个 箭 哨 过去的 他 .

他听到一支箭呼啸着从他身边飞过。

[soʊ][ðə; ði]['roʊmənz]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɑːrtʃərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
So the Romans also had some archers among them .
所以 这 罗马书 还 有 一些 弓箭手 之中 他们 .

所以罗马人当中也有一些弓箭手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [fiːl] ['eni] [fɪr] .
He was too excited to feel any fear .
他 曾是 也 兴奋的 到 感觉 任何 害怕 .

他兴奋极了，根本感觉不到任何恐惧。

[ðə; ði]['lɔŋ,bəumən, 'lɔ:ŋ-] ['mɑːtʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [loʊd]
The longbowmen marched out into the field , stopping at intervals to load
这 长弓手 行军 出去 进入 这 场地 , 停止 在 间隔 到 加载
[ænd; ənd]['faɪər] , [ðen] [əd'vænsɪŋ] [ə'gen] .
and fire , then advancing again .
和 火 , 然后 前进 再次 .

长弓手们列队来到田野中，不时停下来装填和射击，然后再次前进。

[ðeɪ] ['hɑːrdli] [hæd; həd][tuː; tə][eɪm] .
They hardly had to aim .
他们 几乎 有 到 目的 .

他们几乎不需要瞄准。

['eniwer] [ðə; ði]['ærəus] [fel] [ɪn][ðə; ði][mɑːb] , [pækt] ['kloʊzər] [tə'geðər] [ɪn] [rɪ'triːt] , [ðeɪ] [wʊd]
Anywhere the arrows fell in the mob , packed closer together in retreat , they would
任何地方 这 箭头 跌倒 在 这 暴民 , 包装 更近 一起 在 撤退 , 他们 会
[wuːnd] [ɔːr] [kɪl] .
wound or kill .
伤口 或者 杀 .

箭矢无论落在哪里，都会伤到或杀死溃逃时挤在一起的暴民。

['saɪmən] [hɜːrd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [skriːmz] [ʌv; əv] ['terər] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .
Simon heard shouts and screams of terror from across the field .
西蒙 听到 喊叫 和 尖叫 的 恐怖 从 穿过 这 场地 .

西蒙听到田野对面传来惊恐的喊叫声和尖叫声。

[ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
The Romans were falling over one another , trying to get away .
这 罗马书 是 坠落 超过 一 其他 , 尝试 到 得到 离开 .

罗马人争先恐后地逃跑，结果互相绊倒在地。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['dɛvəlz][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['ɑːrmər] .
None of the poor devils was wearing armor .
没有任何 的 这 贫穷的 魔鬼 曾是 穿着 盔甲 .

这些可怜的家伙没有一个穿盔甲。

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [dɪˈfɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈsaɪmən] [ˈwʌndɚd] .
Where were the professional defenders of the city , Simon wondered .
在哪里 是 这 专业的 后卫 的 这 城市 , 西蒙 想知道 .

西蒙心想，那些专业的城市守卫者都去哪儿了？

[ðə; ði] [greɪt] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [geɪts] .
The great crowd was falling back toward the city's gates .
这 伟大的 人群 曾是 坠落 后退 朝向 这 城市的 大门 .

庞大的人群正向城门方向退去。

[laɪk] [ðə; ði] [dəˈbriː] [left] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [riˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [ˈbɑːdiz] , [dɑːrk] [klʌmps] ,
Like the debris left by a wave receding from shore , bodies , dark clumps ,
喜欢 这 碎片 左边 经过 一个 海浪 消退 从 支撑 , 身体 , 黑暗的 团块 ,

就像海浪退去后留下的残骸，尸体，黑色的团块，

[leɪ] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːvistid] [fiːldz] .
lay thick in the stubble of the harvested fields .
躺 厚的 在 这 茬 的 这 收获 字段 .

厚厚地铺在收割后的田地残茬上。

[ˈsaɪmən] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [θroʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːlɪv] [triː] [ænd; ənd]
Simon saw a man throw his arms around the trunk of an olive tree and
西蒙 锯 一个 男人 扔 他的 武器 大约 这 树干 的 一个 橄榄 树 和
[ˈsloʊli] [slaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
slowly slide to the ground .
缓慢地 滑动 到 这 地面 .

西蒙看到一个人用双臂环抱住一棵橄榄树的树干，然后慢慢滑到地上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈbænər] [fɔːl] , [ðen] [ˈsʌmwʌn] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn]
He saw the red and white banner fall , then someone pick it up and run
他 锯 这 红色的 和 白色的 横幅 落下 , 然后 某人 挑选 它 向上 和 跑步
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
with it .
和 它 .

他看到红白相间的旗帜掉落下来，然后有人捡起它跑开了。

[θriː] [men] [leɪ] [dreɪpt] [ˈoʊvər] [loʊ] [stoʊn] [wɔːlz] , [ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [ˈtwɪtʃɪŋ] .
Three men lay draped over low stone walls , arms and legs twitching .
三 男人 躺 垂坠的 超过 低的 石头 墙壁 , 武器 和 腿 抽搐 .

三名男子趴在低矮的石墙上，四肢抽搐。

[ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] - [fiːldz] [bɪˈtwiːn] [kaʊnt] [ˈtʃɑːrlzɪz] [ˈɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [roʊm] [wɜːr; wər]
The farmers ' fields between Count Charles's army and the walls of Rome were
这 农民 - 字段 之间 数数 查尔斯的 军队 和 这 墙壁 的 罗马 是
[ˈlitəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ,
littered with the dead ,
垃圾 和 这 死的 ,

查理伯爵的军队与罗马城墙之间的农田里到处都是尸体。

[ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstrʌglɪŋ] [-]
the dying , and the struggling [199]
这 垂死 , 和 这 挣扎 [-]

垂死之人，以及挣扎之人[199]

[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

受伤。

[ˈsaɪmən] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [bæk] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃərz] .
Simon wanted to call back the archers .
西蒙 通缉 到 称呼 后退 这 弓箭手 .

西蒙想把弓箭手们召回来。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [luːst] [ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl]
He felt as if he had loosed a great rock from the top of a hill
他 毛毡 作为 如果 他 有 松开 一个 伟大的 岩石 从 这 顶部 的 一个 爬坡道
[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈroʊlɪŋ] [ˈdaʊnwərd] ,
and it was rolling downward ,
和 它 曾是 滚动 向下 ,

他感觉自己好像从山顶上移走了一块巨石，巨石正滚落下来。

[ʌnˈstɑːpəbl] , [disˈtrɔiŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pæθ] .
unstoppable , destroying everything in its path .
势不可挡 , 摧毁 一切 在 它是 小路 .

势不可挡，摧毁沿途的一切。

[ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈdespərətli] ,
The Romans were running desperately ,
这 罗马书 是 跑步 绝望地 ,

罗马人拼死逃跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪti] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrst] [hɪmˈself] [nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ]
and the pity he had forced himself not to feel while he was fighting
和 这 遗憾 他 有 强制 他自己 不是 到 感觉 尽管 他 曾是 斗争
[ðem; ðəm][roʊz] [ʌp][tuː; tə] [ˌoʊvərˈwelm] [hɪm; ɪm] .
them rose up to overwhelm him .
他们 玫瑰 向上 到 压倒 他 .

在与他们战斗时，他一直强迫自己不去感受那种怜悯之情，而这种怜悯之情此刻却涌上心头，让他难以承受。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [lɑːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] ,
His heart lodged in his throat like a rock ,
他的 心 已提交 在 他的 喉 喜欢 一个 岩石 ,

他的心脏像石头一样卡在喉咙里。

[ænd; ənd] [terz] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and tears crept out of the corners of his eyes .
和 眼泪 悄悄地爬 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 .

泪水从他的眼角滑落。

[ɪn][ˈgɑːdz] [neɪm] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ?
In God's name , what have I done ?
在 神的 姓名 , 什么 有 我 完毕 ?

上帝啊，我到底做了什么？

" [mægˈnɪfɪs(ə)nt] , [ˈsaɪmən] !
" Magnificent , Simon !
" 壮丽 , 西蒙 !

“太棒了，西蒙！”

[juː; jʊ][dɪd] [ˈædmərəbli] .
You did admirably .
你 做过 令人钦佩地 .

你做得非常出色。

" [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgrɪnɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]
" Charles d'Anjou had ridden up beside him and was grinning out at the
" 查尔斯 安茹 有 骑 向上 旁 他 和 曾是 咧嘴笑 出去 在 这
[ˈkɑːrnɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈstʌbl] .
carnage in the fields of stubble .
屠杀 在 这 字段 的 茬 .

“查尔斯·德·安茹骑马来到他身边，咧嘴笑着看着麦茬地里的惨状。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] [əˈlaɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] .
His dark eyes were alight with pleasure .
他的 黑暗的 眼睛 是 点燃 和 乐趣 .

他深邃的眼眸中闪烁着喜悦的光芒。

[hiː; hi] [strʌk] ['saɪmən][ɑːn][hɪz; ɪz] [meɪld] [bæk] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hɑːrd] [bloʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd]
He struck Simon on his mailed back , one of those hard blows he was fond
他 击 西蒙 在 他的 邮寄 后退 , 一 的 那些 难的 打击 他 曾是 喜爱
[ʌv; əv] .
of .
的 .

他狠狠地打了西蒙的背，那是他最喜欢的重击之一。

" [wʌt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] !
" What presence of mind !
" 什么 在场 的 头脑 !

“真是临场应变能力！”

[wʌt] [ɪ'nɪʃətɪv] !
What initiative !
什么 倡议 !

真是个好主意！

" [hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" He lowered his voice .
" 他 降低 他的 嗓音 .

他压低了声音。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] .
" You could not have done better if we had planned it ahead of time .
" 你 可以 不是 有 完毕 更好的 如果 我们 有 计划 它 前方 的 时间 .

“即使我们事先计划好，也不可能做得更好。”

[juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][goʊld] .
You saved me a fortune in gold .
你 已保存 我 一个 财富 在 金子 .

你帮我省下了一大笔黄金。

" [hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['tʃɑːrdʒər]['kloʊzər][tuː; tə]['saɪmənz] [mer] [ænd; ənd] [liːnd]
" He spurred his black and white charger closer to Simon's mare and leaned
" 他 受到刺激 他的 黑色的 和 白色的 充电器 更近 到 西蒙的 母马 和 倾斜
['oʊvər][tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] [ɪm'fætɪkli] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] ,
over to kiss him emphatically on the cheek ,
超过 到 吻 他 强调地 在 这 脸颊 ,

他催马靠近西蒙的母马，俯身用力地亲吻了西蒙的脸颊。

[hɪz; ɪz] ['stʌbl] ['skrætʃɪŋ] ['saɪmənz] [feɪs] .
his stubble scratching Simon's face .
他的 茬 抓挠 西蒙的 脸 .

他的胡茬刮伤了西蒙的脸。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['saɪmən] .
" I don't understand , " said Simon .
" 我 不 理解 , " 说 西蒙 .

“我不明白，”西蒙说。

[tʃɑːrlz] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['nærəud] [aɪz] .
Charles drew back and looked at him with narrowed eyes .
查尔斯 画 后退 和 看起来 在 他 和 范围缩小 眼睛 .

查尔斯后退一步，眯起眼睛看着他。

" [juː; jʊ][dəunt] ?
" You don't ?
" 你 不 ?

你不这么认为吗？

[wel] , [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

Well , you did the right thing .

出色地 , 你 做过 这 正确的 事物 .

你做得对。

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .

We'll talk about it later .

出色地 讲话 关于 它 之后 .

我们稍后再谈。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θriː] [kə'mɑːndəz] .

" He turned and shouted at his three commanders .

" 他 转向 和 喊叫 在 他的 三 指挥官 .

他转过身，朝他的三个指挥官大喊。

" [juː; jʊ] [siː] , ['idiəts] !

" You see , idiots !

" 你 看 , 白痴 !

“你们这些白痴！”

[wʌn] [frentʃ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [kæn; kən][duː] [wʌt] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ]

One French knight with his head on his shoulders can do what all of you

一 法语 骑士 和 他的 头 在 他的 肩膀 能 做 什么 全部 的 你

[ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [naɪts] [kʊd; kəd][nɑːt] . "

and all your knights could not . "

和 全部 你的 骑士 可以 不是 . "

一个头脑清醒的法国骑士就能做到你们所有人以及你们所有的骑士都做不到的事。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , " [diː'ju] [mɒn] [sed] ['saʊərli] ,

" We were not attempting to do anything , " du Mont said sourly ,

" 我们 是 不是 尝试 到 做 任何事物 , " 杜 蒙特 说 酸涩地 ,

“我们并没有试图做任何事,”杜蒙冷冷地说。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [bæk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [boʊl] - [ʃeɪpt] [her] .

pushing his helmet back off his bowl - shaped hair .

推动 他的 头盔 后退 离开 他的 碗 - 形状 头发 .

他把头盔从他那碗状的头发上往后推了推。

" [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['baʊmən] [aɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['lɪŋkən] [juː; jʊ] [juːst] , [mɔːŋse'njɜːr] [diː]

" Those were the bowmen I brought from Lincoln you used , Monseigneur de

" 那些 是 这 弓箭手 我 带来 从 林肯 你 用过的 , 阁下 德

- , " [sed] - .

Gobignon , " said FitzTrinian .

- , " 说 - .

“那些是我从林肯带来的弓箭手，戈比尼翁主教，您用过的,”菲茨特里尼安说道。

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] .

" You did not have my permission .

" 你 做过 不是 有 我的 允许 .

你没有得到我的允许。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [muːd] , ['saɪmən] [wɪʃt] [ðə; ði] [pɑːk] - [mɑːrkt] [naɪt] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['ɪʃuː]

" In his present mood , Simon wished the pock - marked knight would make an issue

" 在 他的 展示 情绪 , 西蒙 希望 这 麻子 - 标记 骑士 会 制作 一个 问题

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of it .

的 它 .

“西蒙此刻的心情，是希望那个满脸麻子的骑士能对此事大做文章。”

" [duː][nɑːt] [meɪk] [jɔːr'self] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [ɑːr; ər] , ['saɪər] ['ælɪˌstɛr] , " [sed]
" Do not make yourself more ridiculous than you already are , Sire Alistair , " said
" 做 不是 制作 你自己 更多的 荒谬的 比 你 已经 是 , 父系 阿利斯泰尔 , " 说
[tʃɑːrlz] .
Charles .
查尔斯 .

“阿利斯泰尔爵士，你别让自己显得比现在更荒唐了，”查尔斯说道。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][nɑːt] ['setld] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [peɪ] , " [sed] ['diːtrik] [ʌv; əv]['rei^ənsbjrk,-b\\:^] .
" We still have not settled this question of pay , " said Dietrich of Regensburg .
" 我们 仍然 有 不是 定居 这 问题 的 支付 , " 说 迪特里希 的 雷根斯堡 .

“我们还没有解决薪酬问题，”雷根斯堡的迪特里希说。

" [goʊ] [pɪk] [ðə; ði] [pəːsiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ded] [men] [aʊt] [ðer; ðər] , " [sed] [tʃɑːrlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l]
" Go pick the purses of those dead men out there , " said Charles with a scornful
" 去 挑选 这 钱包 的 那些 死的 男人 出去 那里 , " 说 查尔斯 和 一个 轻蔑的
[læf] .
laugh .
笑 .

“去把那些死人的钱包捡起来吧，”查尔斯轻蔑地笑着说。

[ə'gen] ['saɪmən][wʌz; wəz] ['sɪkənd] [baɪ] ['tʃɑːrlzɪz] ['mænər] .
Again Simon was sickened by Charles's manner .
再次 西蒙 曾是 恶心 经过 查尔斯的 方式 .

西蒙再次对查尔斯的态度感到厌恶。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] [kə'mɑːndəz] .
He had expected that the count would punish his rebellious commanders .
他 有 预期的 那 这 数数 会 惩治 他的 叛逆的 指挥官 .

他原本以为伯爵会惩罚那些叛逆的将领。

['hæŋɪŋ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] .
Hanging would be an excellent idea .
绞刑 会 是 一个 出色的 主意 .

吊死是个好主意。

[flɑːg][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [æt; ət] [liːst] .
Flog them out of the army , at least .
鞭打 他们 出去 的 这 军队 , 在 至少 .

至少把他们从军队里赶出去。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n]['bæntər][wɪð; wɪθ] [-]
Instead , he continued to argue with them , even banter with [200]
反而 , 他 持续 到 争论 和 他们 , 甚至 闲聊 和 [-]

相反，他继续与他们争论，甚至与他们开玩笑[200]

[ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌni] [-] [ʃɑːp] .
them , as if they were all a pack of merchants in a money changer's shop .
他们 , 作为 如果 他们 是 全部 一个 盒 的 商人 在 一个 钱 换衣器的 店铺 .

他们就像一群在货币兑换处的商人。

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['retʃɪd] ['bɪznəs] , ['saɪmən] [kɪkt] [hɪz; ɪz][dɑːrk] [braʊn] [mer] ['ɪntuː]
To get away from the wretched business , Simon kicked his dark brown mare into
到 得到 离开 从 这 可怜 商业 , 西蒙 踢 他的 黑暗的 棕色的 母马 进入
['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ,
motion and ,
运动 和 ,

为了摆脱这令人厌恶的生意，西蒙踢了踢他那匹深棕色的母马，催促它赶紧跑开。

['fɑːloʊd] [baɪ] [θɪ'riː] , [roʊd] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] .
followed by Thierry , rode out toward the city .
随后 经过 蒂埃里 , 骑 出去 朝向 这 城市 .

蒂埃里随后骑马向城市方向驶去。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['despərətli] [ðæt] [hiː; hi][wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][wɪð; wɪθ] [sə'faiə] .
He wished desperately that he were back in Perugia with Sophia .
他 希望 绝望地 那 他 是 后退 在 佩鲁贾 和 索菲亚 .
他无比渴望能回到佩鲁贾，和索菲亚在一起。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] ['kɪlɪŋ] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn]
He had seen enough killing in Orvieto , especially the night of the attack on
他 有 已见 足够的 杀 在 奥尔维耶托 , 尤其 这 夜晚 的 这 攻击 在
[ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ] - ,
the Palazzo Monaldeschi ,
这 宫殿 - ,
他在奥尔维耶托目睹了太多杀戮，尤其是莫纳尔代斯基宫遇袭当晚的惨状。

[tuː; tə] ['hɑːrdn] [hɪm; ɪm] .
to harden him .
到 硬化 他 .
让他变得冷酷无情。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,
仍然，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fiːl] ['hevi] [æz; əz] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [kʌt]
it made his heart feel heavy as stone in his chest to see so many lives cut
它 制成 他的 心 感觉 重的 作为 石头 在 他的 胸部 到 看 所以 许多 生活 切
[ʃɔːrt] .
short .
短的 .
看到这么多生命戛然而止，他感到心头沉重如石。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
And by his command .
和 经过 他的 命令 .
奉他的命令。

[wʌt] [peɪn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][daɪ] .
What pain it must be to die .
什么 疼痛 它 必须 是 到 死 .
死亡该是多么痛苦啊。

[tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][laɪf] [stɑːpt] , [fər'evər] .
To have your life stopped , forever .
到 有 你的 生活 停止 , 永远 .
你的生命就此终结，永不再来。

[hiː; hi] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['æroʊ] [ðæt] [hæd; həd] [wɪzd] [pæst][hɪm; ɪm] .
He recalled the arrow that had whizzed past him .
他 召回 这 箭 那 有 嗖嗖 过去的 他 .
他回想起那支从他身边呼啸而过的箭。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
He could easily have been killed .
他 可以 容易地 有 到过 被杀 .
他本来很容易就会被杀。

[hiː; hi] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [roʊm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['taʊərd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
He rode toward the walls of Rome until they towered over him .
他 骑 朝向 这 墙壁 的 罗马 直到 他们 高耸 超过 他 .
他策马向罗马城墙进发，直到城墙高耸入云。

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][stɑːp] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [gɔːn] —

The crowd of citizens who had come out to stop Count Charles was gone —

这 人群 的 公民 WHO 有 来 出去 到 停止 数数 查尔斯 曾是 已消失 —

[ðoʊz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fliː] .

those able to flee .

那些 有能力的 到 逃跑 .

那些出来阻止查理伯爵的市民们都消失了——那些能够逃走的人都逃走了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌbl] [fiːld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

There were only the dead and dying scattered in the stubble field around him .

那里 是 仅有的 这 死的 和 垂死 疏散 在 这 茬 场地 大约 他 .

他周围的麦茬地里，只有死者和垂死之人散落各处。

['saɪmən] [traɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

Simon tried to avoid looking at the wounded .

西蒙 尝试 到 避免 寻找 在 这 受伤 .

西蒙尽量避免去看伤员。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ɔːr] [tuː] [men] ,

If it had been one or two men ,

如果 它 有 到过 一 或者 二 男人 ,

如果只有一两个人，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [ˌɔːvi'eitəj] [wen] [diː] - ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['krɔːsˌboʊmən]

as it had been that day at Orvieto when de Verceuil ordered the crossbowmen

作为 它 有 到过 那 天 在 奥尔维耶托 什么时候 德 - 订购 这 弩手

[tuː; tə]['faɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] ,

to fire into the crowd ,

到 火 进入 这 人群 ,

就像在奥尔维耶托的那一天一样，当时德·韦尔塞伊命令弩手向人群射击。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

he would have tried to help them .

他 会 有 尝试 到 帮助 他们 .

他本会尽力帮助他们的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [hɪr] .

But there were too many here .

但 那里 是 也 许多 这里 .

但是这里人太多了。

[hɪz; ɪz] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrtʃərz] ['mɑːtʃt] [pæst][hɪm; ɪm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

His contingent of English archers marched past him on their way back to the

他的 队伍 的 英语 弓箭手 行军 过去的 他 在 他们的 方式 后退 到 这

[meɪn] ['ɑːrmi] ,

main army ,

主要的 军队 ,

他的英国弓箭手小队从他身边经过，正返回主力部队。

[ðer; ðər] [wɜːrk] [dʌn] .

their work done .

他们的 工作 完毕 .

他们的工作完成了。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] [hɑːrt] ,

They gave him a cheer , and he , in spite of his heavy heart ,

他们 给予 他 一个 欢呼 , 和 他 , 在 尽管如此 的 他的 重的 心 ,

他们为他欢呼，而他，尽管内心沉重，

[dɪd][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['liːdər] [ʃʊd; ʃəd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] .

did as a good leader should and smiled and waved .

做过 作为 一个 好的 领导者 应该 和 微笑 和 挥手 .

他像一位优秀的领导者那样，面带微笑，挥手致意。

"	[gʊd]	[wɜːrk]	,	[maɪ]	[frendz]	!
"	**Good**	**work**	**,**	**my**	**friends**	**!**
"	好的	工作	,	我的	朋友们	!

干得好，我的朋友们!

[wel]	[dʌn]	.
Well	**done**	**.**
出色地	完毕	.

做得好。

"	[hiː; hi]	[lʊkt]	[ə'hed]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['nɪrəst]	[geɪt]	,
"	**He**	**looked**	**ahead**	**again**	**,**	**and**	**saw**	**that**	**the**	**nearest**	**gate**	**,**
"	他	看起来	前方	再次	,	和	锯	那	这	最近的	门	,

他再次向前望去，看到最近的大门，

[ðə; ði]	[wʌn]	[θruː]	[wɪtʃ]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'triːtɪŋ]	['sɪtəznz]	[hæd; həd]	[rʌn]	,	[hʌŋ]	['oʊpən]	.
the	**one**	**through**	**which**	**most**	**of**	**the**	**retreating**	**citizens**	**had**	**run**	**,**	**hung**	**open**	**.**
这	一	通过	哪个	最多	的	这	撤退	公民	有	跑步	,	悬挂	打开	.

大多数撤退的市民都从那条路逃窜，而那条路敞开着。

[hiː; hi]	[pʊld]	[hɪz; ɪz]	[hɔːrs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[stɑːp]	.
He	**pulled**	**his**	**horse**	**to**	**a**	**stop**	**.**
他	拉	他的	马	到	一个	停止	.

他勒住了马。

[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[nɑːt]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[in'veidəz]	[tuː; tə]	['entər]	[roʊm]	.
I	**am**	**not**	**going**	**to**	**be**	**the**	**first**	**of**	**these**	**invaders**	**to**	**enter**	**Rome**	**.**
我	是	不是	去	到	是	这	第一的	的	这些	入侵者	到	进入	罗马	.

我不会成为第一个入侵罗马的入侵者。

[aɪ]	[hæv; həv]	[noʊ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɪr]	.
I	**have**	**no**	**right**	**to**	**be**	**here**	**.**
我	有	不	正确的	到	是	这里	.

我没有权利待在这里。

[faɪv]	['hɔːsmən]	[ə'pɪrd]	['sʌd(ə)nli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['geɪtweɪ]	.
Five	**horsemen**	**appeared**	**suddenly**	**in**	**the**	**gateway**	**.**
五	骑兵	出现	突然	在	这	网关	.

五个骑兵突然出现在城门口。

[mɔːr]	[rɪ'zɪstəns]	?
More	**resistance**	**?**
更多的	反抗	?

阻力更大?

[ðiːz]	[men]	[wɜːr; wər]	['rɪtʃli]	[drest]	,	[ðer; ðər]	['skɑːrlət]	[keɪps]	['biləuɪŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[roʊd]	[tɔːrd]	[hɪm; ɪm]	.
These	**men**	**were**	**richly**	**dressed**	**,**	**their**	**scarlet**	**capes**	**billowing**	**as**	**they**	**rode**	**toward**	**him**	**.**
这些	男人	是	丰富	穿着	,	他们的	猩红	披风	翻滚	作为	他们	骑	朝向	他	.

这些人衣着华丽，鲜红色的披风随着他们骑马向他走来而飘扬。

[ðer; ðər]	[hændz]	[wɜːr; wər]	['empti]	[ʌv; əv]	['wɛpənz]	.
Their	**hands**	**were**	**empty**	**of**	**weapons**	**.**
他们的	双手	是	空的	的	武器	.

他们手中没有武器。

[ðə; ði]	['raɪdər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[liːd]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['glɑːsi]	[blæk]	[bɪrd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['ʃɑːrpli]	[hʊkt]	[noʊz]	.
The	**rider**	**in**	**the**	**lead**	**was**	**a**	**man**	**with**	**a**	**glossy**	**black**	**beard**	**and**	**a**	**sharply**	**hooked**	**nose**	**.**
这	骑士	在	这	带领	曾是	一个	男人	和	一个	光滑	黑色的	胡须	和	一个	尖锐地	钩子	鼻子	.

领骑的是一名留着乌黑亮丽胡须、鼻子呈鹰钩状的男子。

[hiː; hi]	[ri'maindid]	['saɪmən]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɔn'tesə]	[ˌdiː 'aɪ]	-	.
He	**reminded**	**Simon**	**a**	**little**	**of**	**the**	**Contessa**	**di**	**Monaldeschi**	**.**
他	提醒	西蒙	一个	小的	的	这	伯爵夫人	迪	-	.

他让西蒙想起了蒙纳尔代斯基伯爵夫人。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[duːk]	[gaɪ'tɑːnoʊ]	[ɔː'siːni]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['bɪrdɪd]	[mæn]	.
"	**I**	**am**	**Duke**	**Gaetano**	**Orsini**	**,**	**"**	**said**	**the**	**bearded**	**man**	**.**
"	我	是	公爵	盖塔诺	奥尔西尼	,	"	说	这	留着胡子的	男人	.

“我是盖塔诺·奥尔西尼公爵，”留着胡子的男人说道。

"	[ðiːz]	['dʒent(ə)lmən]	[ˌreprɪ'zent]	[ðə; ði]	['fæməliz]	[ʌv; əv]	[koʊ'loʊnə]	,	[ˌfrændʒi'pæni; ˌfrændʒi'pɑːni]	,	-	,	[ænd; ənd]
"	**These**	**gentlemen**	**represent**	**the**	**families**	**of**	**Colonna**	**,**	**Frangipani**	**,**	**Papareschi**	**,**	**and**
"	这些	先生们	代表	这	家庭	的	科隆纳	,	鸡蛋花	,	-	,	和

[kɛ'tɑːni]	.
Caetani	**.**
卡埃塔尼	.

“这些先生代表了科隆纳、弗兰吉帕尼、帕帕雷斯基和卡埃塔尼的家族。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	[griːt]	[kaʊnt]	[tʃɑːrlz]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['welkəm]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[roʊm]	.
We	**have**	**come**	**to**	**greet**	**Count**	**Charles**	**,**	**and**	**to**	**welcome**	**him**	**to**	**Rome**	**.**
我们	有	来	到	迎接	数数	查尔斯	,	和	到	欢迎	他	到	罗马	.

我们前来迎接查理伯爵，欢迎他来到罗马。

"	[ðiːz]	[men]	,	['saɪmən]	[θɔːt]	,	[mʌst; məst]	[kʌm]	[	-	]
"	**These**	**men**	**,**	**Simon**	**thought**	**,**	**must**	**come**	**[**	**201**	**]**
"	这些	男人	,	西蒙	想法	,	必须	来	[	-	]

“西蒙心想，这些人一定会来[201]

[frʌm; frəm]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fæməliz]	[huːz]	['fɔːtifaid]	['taʊərz]	[luːmd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
from	**some**	**of**	**the**	**families**	**whose**	**fortified**	**towers**	**loomed**	**over**	**the**	**city**	**.**
从	一些	的	这	家庭	谁	强化	塔楼	迫近	超过	这	城市	.

来自一些家族，他们的防御塔楼耸立在城市之上。

[ðer; ðər]	['sʌd(ə)n]	[ə'pɪrəns]	[meɪd]	['saɪmən]	['æŋgri]	.
Their	**sudden**	**appearance**	**made**	**Simon**	**angry**	**.**
他们的	突然	外貌	制成	西蒙	生气的	.

他们的突然出现激怒了西蒙。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	['hæpənɪŋ]	['bækwərd]	.
It	**was**	**all**	**happening**	**backward**	**.**
它	曾是	全部	发生	落后	.

一切都是倒着发生的。

[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[kʌm]	[aʊt]	[fɜːrst]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[piːs]	[wɪð; wɪθ]	[kaʊnt]	[tʃɑːrlz]	,
They	**should**	**have**	**come**	**out**	**first**	**and**	**made**	**peace**	**with**	**Count**	**Charles**	**,**
他们	应该	有	来	出去	第一的	和	制成	和平	和	数数	查尔斯	,

他们本应先站出来与查理伯爵和解。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðer; ðər]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[noʊ]	[niːd]	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[ðɪs]	['bʊtʃəri]	.
and	**then**	**there**	**would**	**have**	**been**	**no**	**need**	**for**	**all**	**this**	**butchery**	**.**
和	然后	那里	会	有	到过	不	需要	为了	全部	这	屠宰	.

那样的话，这一切屠杀就都不需要发生了。

['saɪmən][aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] .
Simon identified himself .
西蒙 已识别 他自己 .

西蒙表明了自己的身份。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] .
" I will take you to Count Charles .
" 我 将要 拿 你 到 数数 查尔斯 .

“我会带你去见查尔斯伯爵。”

" [ðə; ði]['roʊmən]['nəublz] [dɔːft] [ðer; ðər] ['velvɪt] [kæps][tuː; tə]['saɪmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]
" The Roman nobles doffed their velvet caps to Simon , and he touched the
" 这 罗马 贵族 脱掉 他们的 天鹅绒 帽子 到 西蒙 , 和 他 感动 这
[brɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
brim of his helmet .
帽檐 的 他的 头盔 .

罗马贵族们向西蒙脱下天鹅绒帽子，西蒙则摸了摸头盔的帽檐。

[æz; əz][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [trɔtid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] ,
As their horses trotted across the field ,
作为 他们的 马匹 小跑 穿过 这 场地 ,

他们的马儿小跑着穿过田野，

['saɪmən] [əb'zɜːrvd] [ɔrsɪnɪs] [geɪz] ['trævlɪŋ] ['koʊldli]['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] ['roʊmənz] .
Simon observed Orsini's gaze traveling coldly over the bodies of the fallen Romans .
西蒙 观察到 奥尔西尼 目光 旅行 冷冷地 超过 这 身体 的 这 倒下 罗马书 .

西蒙注意到奥尔西尼的目光冰冷地扫过倒下的罗马人的尸体。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [stɪl] [ə'laɪv] , [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['pliːdɪŋli] .
Some of them , still alive , called out to him pleadingly .
一些 的 他们 , 仍然 活 , 称为 出去 到 他 恳求地 .

他们当中有些人还活着，恳求地呼喊着。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ðem; ðəm] .
He ignored them .
他 忽略 他们 .

他没理会他们。

['saɪmən][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] ['seɪɪŋ] ,
Simon could not resist saying ,
西蒙 可以 不是 抵抗 说 ,

西蒙忍不住说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['ʌðər] [dɪd] ,
" If you had come out to welcome Count Charles before these others did ,
" 如果 你 有 来 出去 到 欢迎 数数 查尔斯 前 这些 其他的 做过 ,

“如果你比其他人更早出来迎接查尔斯伯爵，

[mʌtʃ] ['blʌdʃed] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pri'ventid] .
much bloodshed might have been prevented .
很多 流血事件 可能 有 到过 阻止 .

许多流血事件原本可以避免。

" [ɔː'siːni] [ʃ'rʌgd] .
" Orsini shrugged .
" 奥尔西尼 耸了耸肩 .

奥尔西尼耸了耸肩。

" ['nesəseri] ['blʌdʃed] .
" Necessary bloodshed .
" 必要的 流血事件 .

必要的流血。

[ðə; ði][mɑːb] [ðæt] ['θretnd] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [in'saitid] [baɪ][ðə; ði] [gɪbɛliːnoʊ] ['fækʃ(ə)n][ɪn] [roʊm]
The mob that threatened Count Charles was incited by the Ghibellino faction in Rome
这 暴民 那 威胁 数数 查尔斯 曾是 煽动 经过 这 吉贝利诺 派 在 罗马
.
.
.

威胁查理伯爵的暴徒是由罗马的吉伯林派煽动的。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['sɪti] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [held] [ðə; ði]
They tried to get the city militia to join them , but we held the
他们 尝试 到 得到 这 城市 民兵 到 加入 他们 , 但 我们 握住 这
[prə'feʃənl] [bæk] .
professionals back .
专业人士 后退 .

他们试图拉拢市民兵加入他们，但我们拦住了这些专业人士。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [kɪld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊpoʊloʊ] [mɪ'nuːtoʊ]
Indeed , we have heard you killed one of the leaders of the popolo minuto
的确 , 我们 有 听到 你 被杀 一 的 这 领导人 的 这 波波洛 分钟
,
,
,

确实，我们听说你杀害了波波洛米努托的一位领导人。

[ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz] , [li'oʊn] ['piː'dʌlə] .
the lower orders , Leone Pedulla .
这 降低 订单 , 莱昂 足 .

下层阶级，莱昂·佩杜拉。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] .
That was well done .
那 曾是 出色地 完毕 .

做得很好。

[hɪz; ɪz] [lɔːs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] , [æz; əz] [wɪl] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər]
His loss will be a blessing to this city , as will the loss of these other
他的 损失 将要 是 一个 祝福 到 这 城市 , 作为 将要 这 损失 的 这些 其他
['trʌbəlˌmeɪkəz] .
troublemakers .
麻烦制造者 .

他的离世对这座城市来说将是一件幸事，其他这些麻烦制造者的离世也是如此。

" ['saɪmən] [felt] [æz; əz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrlzɪz] ['mɑːʃəlz]
" Simon felt as disgusted with this man as he had with Charles's marshals
" 西蒙 毛毡 作为 厌恶 和 这 男人 作为 他 有 和 查尔斯的 元帅
.
.
.

“西蒙对这个人感到厌恶，就像他对查尔斯的元帅们一样。”

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪti] ,
Unable to keep order in their own city ,
无法 到 保持 命令 在 他们的 自己的 城市 ,

连自己城市的秩序都维持不了，

[ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] [roʊm] [ə'pruːvd] [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['fɔːrən] [in'veidəz] .
the nobility of Rome approved the slaughter of their people by foreign invaders .
这 贵族 的 罗马 得到正式认可的 这 屠宰 的 他们的 人们 经过 外国的 入侵者 .
罗马贵族默许了外国侵略者对他们人民的屠杀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
It was despicable .
它 曾是 卑鄙 .

真是卑鄙无耻。

[kaʊnt] [tʃɑːrlz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Count Charles would have to deal with them ,
数数 查尔斯 会 有 到 交易 和 他们 ,

查理伯爵得去处理他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [spiːk] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [ðiːz] [pɒl'truːnz] [huː] [kɔːld] [ðəm'selvz]
but he himself would speak no more to these poltroons who called themselves
但 他 他自己 会 说话 不 更多的 到 这些 懦夫 WHO 称为 他们自己
['dʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
先生们 .

但他本人再也不愿与这些自称绅士的懦夫们交谈。

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn] ['saɪləns] [tɔːrd] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['ændʒivin] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] .
They rode in silence toward the advancing Angevin army of Count Charles .
他们 骑 在 沉默 朝向 这 前进 安茹 军队 的 数数 查尔斯 .

他们默默地向着查理伯爵率领的安茹军队进发。

[ðə; ði] ['kaʊnts] [blæk] [ænd; ənd] [red] ['laɪən] ['bænər] ['flʌtəd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [stiːl] [ˌkɔːrə'net] .
The count's black and red lion banner fluttered over his steel coronet .
这 计数 黑色的 和 红色的 狮子 横幅 飘动 超过 他的 钢 冠 .

伯爵的黑红狮子旗帜在他的钢制冠冕上飘扬。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [roʊm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndəz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ɔːl]
He was riding toward Rome again with his commanders behind him as if all
他 曾是 骑术 朝向 罗马 再次 和 他的 指挥官 在后面 他 作为 如果全部
[ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz] [wɜːr; wər] ['setld] .
their differences were settled .
他们的 差异 是 定居 .

他再次率领将领们向罗马进发，仿佛他们之间的所有分歧都已经化解。

[tʃɑːrlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lidər] [reind] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] [ˌdelɪ'geɪʃn] [frʌm; frəm] [roʊm] .
Charles and his leaders reined up before the new delegation from Rome .
查尔斯 和 他的 领导人 勒住 向上 前 这 新的 代表团 从 罗马 .

查理和他的领导人严阵以待，迎接来自罗马的新代表团。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ændʒuː] ['griːtɪd] [ðiːz] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæməliz] [ʌv; əv] [roʊm]
The Count of Anjou greeted these representatives of the great families of Rome
这 数数 的 安茹 问候 这些 代表 的 这 伟大的 家庭 的 罗马
[wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] ,
with courtesy ,
和 礼貌 ,

安茹伯爵彬彬有礼地迎接了这些罗马显赫家族的代表。

[dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [gaɪ'tɑːnoʊ] [ɔː'siːni] .
dismounting and embracing Gaetano Orsini .
下车 和 拥抱 盖塔诺 奥尔西尼 .

下马拥抱盖塔诺·奥尔西尼。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [iːtʃ] ['roʊmən] ['noʊblmən] , ['saɪmən] [ɪn'tɜːrprɪt] , [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]
He assured each Roman nobleman , Simon interpreting , how happy he was to
他 保证 每个 罗马 贵族 , 西蒙 翻译 , 如何 快乐的 他 曾是 到
[siː] [hɪm; ɪm] .
see him .
看 他 .

他向每一位罗马贵族保证，西蒙是他的翻译，他很高兴见到他们。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [maɪ] [men] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [fɔːr; fər] [tə'naɪt] ,
" I believe it would be best if my men and I were to camp outside the city walls for tonight ,
" 我 相信 它 会 是 最好的 如果 我的 男人 和 我 是 到 营 外部 这 城市 墙壁 为了 今晚 ,

我认为今晚我和我的部下最好在城墙外扎营。

" [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [noʊz] [æt; ət] [ɔː'siːni] .
" he said , looking down his large nose at Orsini .
" 他 说 , 寻找 向下 他的 大的 鼻子 在 奥尔西尼 .

“他低头看着奥尔西尼，用他那硕大的鼻子说道。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] , " [sed] [ɔː'siːni] .
" I was just about to suggest that , " said Orsini .
" 我 曾是 只是 关于 到 建议 那 , " 说 奥尔西尼 .

“我正要提出这个建议呢,”奥尔西尼说道。

" [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [kwaɪt] ['kraʊdɪd] . "
" The city is quite crowded . "
" 这 城市 是 相当 挤 . "

“这座城市非常拥挤。”

" [pər'hæps] [les] ['kraʊdɪd] [naʊ] .
" Perhaps less crowded now .
" 也许 较少的 挤 现在 .

“现在可能没那么拥挤了。”

" [tʃɑːrlz] [læft] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɑːd] [æt; ət] [-]
" Charles laughed , with a nod at [202]
" 查尔斯 笑了 , 和 一个 点头 在 [-]

查尔斯笑着点了点头[202]

[ðə; ði] [fiːldz] [wer] ['weɪlɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ,
the fields where wailing men and women were walking ,
这 字段 在哪里 哀嚎 男人 和 女性 是 步行 ,

田野里，男男女女正走来走去，发出阵阵哀嚎。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] [ber] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
trying to find their dead and bear them away for burial .
尝试 到 寻找 他们的 死的 和 熊 他们 离开 为了 葬礼 .

他们试图找到死者并将他们抬走埋葬。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [wɪl] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] . "
" At any rate , I will enter the city tomorrow . "
" 在 任何 速度 , 我 将要 进入 这 城市 明天 . "

“无论如何，我明天会进城。”

" [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" All will be prepared for Your Signory .
" 全部 将要 是 准备 为了 你的 领域 .

“一切都将准备就绪，恭候您的签字。”

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtɪd] [gɛlfoʊ] [ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .
The loyal supporters of the Parte Guelfo are eager to greet you .
这 忠诚 支持者 的 这 部分 圭尔福 是 渴望的 到 迎接 你 .

圭尔夫党的忠实支持者们热切期盼您的到来。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [æn; ən] ['ɑːnəreri] [pə'trɪʃn] .
You will be made an honorary patrician .
你 将要 是 制成 一个 名誉 贵族 .

你将被授予荣誉贵族称号。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['bænərz] , ['tʃɪrɪŋ] [kraʊdz] , ['mjuːzɪk] .
There will be banners , cheering crowds , music .
那里 将要 是 横幅 , 欢呼 人群 , 音乐 .

现场会有横幅、欢呼的人群和音乐。

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wɪl] [pə'reɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
The militia will parade for you .
这 民兵 将要 游行 为了 你 .

民兵会为你列队游行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['roʊmən] ['traɪʌmf] .
It will be a true Roman triumph .
它 将要 是 一个 真的 罗马 胜利 .

这将是一场真正的罗马式胜利。

" [ɔː'siːni] [wʌz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃiz] .
" Orsini was all smiles and flourishes .
" 奥尔西尼 曾是 全部 微笑 和 繁花 .

奥尔西尼笑容满面，举止优雅。

[tʃɑːrlz] [smaɪld] .
Charles smiled .
查尔斯 微笑 .

查尔斯笑了。

" [ə; eɪ] ['traɪʌmf] .
" A triumph .
" 一个 胜利 .

“一次胜利。”

[jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'suːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [wɪl] [ɪn'kluːd] ['trɪbjuːt] ?
Yes , and I assume that a triumph will include tribute ?
是的 , 和 我 认为 那 一个 胜利 将要 包括 贡 ?

是的，我猜胜利应该包括致敬吧?

" [ɔrsɪnɪs] [smaɪl] ['feɪdɪd] .
" Orsini's smile faded .
" 奥尔西尼 微笑 褪色 .

奥尔西尼的笑容消失了。

" ['trɪbjuːt] ?
" Tribute ?
" 贡 ?

“贡?

" [tʃɑːrlz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .
" Charles nodded slowly .
" 查尔斯 点头 缓慢地 .

查尔斯缓缓地点了点头。

" [tuː; tə][biː; bi][ɪɡ'zækt] ,
" To be exact ,
" 到 是 精确的 ,

确切地说，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ]
I will require three thousand florins to be delivered to me tomorrow morning
我 将要 要求 三 千 弗洛林 到 是 发表 到 我 明天 早晨
[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] ,
before I enter the city ,
前 我 进入 这 城市 ,

我要求明天早上进城前将三千弗罗林送到我这里。

[tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [maɪ] [men] , [huːz] [peɪ] [ɪz] [ɪn] [ə'rɪrz] .
to compensate my men , whose pay is in arrears .
到 补偿 我的 男人 , 谁 支付 是 在 欠款 .

为了补偿我的士兵们，他们的工资被拖欠了。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['fɜːrðər] [riˈkwaiəmənt] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pres] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
I will have further requirements , but I will not press you for all at once .
我 将要 有 更远 要求 , 但 我 将要 不是 按 你 为了 全部 在 一次 .

我还会提出其他要求，但我不会一次性全部要求你满足。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] .
Three thousand florins will be enough for tomorrow .
三 千 弗洛林 将要 是 足够的 为了 明天 .

明天三千弗罗林就够用了。

" ['saɪmən] [sɔː] [vɑːn]['rei^ənsbjrk,-b\\:^][ænd; ənd] - ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" Simon saw von Regensburg and FitzTrinian grinning at each other .
" 西蒙 锯 冯 雷根斯堡 和 - 咧嘴笑 在 每个 其他 .

西蒙看到冯·雷根斯堡和菲茨特里尼安互相咧嘴笑着。

[ɔrsɪnɪs] [maʊθ] [wɜːrkt] ['sevrəl] [taɪmz] ['æftər]['saɪmən][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['tʃɑːrlzɪz] [dɪ'mænd]
Orsini's mouth worked several times after Simon translated Charles's demand
奥尔西尼 嘴 工作 一些 时代 后 西蒙 翻译 查尔斯的 要求
[fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] .
for three thousand florins .
为了 三 千 弗洛林 .

西蒙翻译完查理索要三千弗罗林的请求后，奥尔西尼的嘴又动了好几次。

" [bʌt; bət] , [jʊr; jər] ['si:njəri] , [wiː; wi] ['welkəm] [juː; jʊ] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [prə'tektər] ,
" But , Your Signory , we welcome you as our protector ,
" 但 , 你的 领域 , 我们 欢迎 你 作为 我们的 保护者 ,

“但是，阁下，我们欢迎您成为我们的保护者，

[nɑːt][æz; əz][wʌn] [huː] [kʌmz] [tuː; tə] — [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
not as one who comes to — to take from us .
不是 作为 一 WHO 来 到 — 到 拿 从 我们 .

不是来从我们这里夺东西的。

" [tʃɑːrlz] [læft] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [waɪd] .
" Charles laughed and threw his arms wide .
" 查尔斯 笑了 和 扔 他的 武器 宽的 .

查尔斯大笑起来，张开双臂。

" [prə'tektəz] [kɔːst] ['mʌni] , [maɪ] [dɪr] [ɔː'si:ni] .
" Protectors cost money , my dear Orsini .
" 保护者 成本 钱 , 我的 亲爱的 奥尔西尼 .

“保护者是要花钱的，我亲爱的奥尔西尼。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [kæn; kən] [skreɪp] [tə'geðər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] [baɪ]
I am sure the great city of Rome can scrape together three thousand florins by
我 是 当然 这 伟大的 城市 的 罗马 能 刮 一起 三 千 弗洛林 经过
[tə'mɑːroʊ] .
tomorrow .
明天 .

我相信伟大的罗马城明天就能凑齐三千弗罗林。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [maɪ]['ɑːrmi]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ]
It will not be necessary for me to send my army into the city to help you
它 将要 不是 是 必要的 为了 我 到 发送 我的 军队 进入 这 城市 到 帮助 你
[faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] ,
find the money ,
寻找 这 钱 ,

我无需派军队进城帮你找钱。

[wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
will it ? "
将要 它 ? "

会吗?

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['nesəseri] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] , " [sed] [ɔː'siːni] , ['bəuiŋ] ,
" Not at all necessary , Your Signory , " said Orsini , bowing ,
" 不是 在 全部 必要的 , 你的 领域 , " 说 奥尔西尼 , 鞠躬 ,

“完全不必，阁下,”奥尔西尼鞠躬说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [bɪrd] .
his face flushed to the roots of his black beard .
他的 脸 酡 到 这 根 的 他的 黑色的 胡须 .

他的脸涨得通红，一直涨到了黑色胡须的根部。

[ðiːz] [gɛlfoʊ] ['nəublz] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ændʒuː][hæd; həd] [kʌm]
These Guelfo nobles apparently had thought that the count of Anjou had come
这些 圭尔福 贵族 显然 有 想法 那 这 数数 的 安茹 有 来
[tuː; tə] [roʊm] ['pjʊrli] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [haɪ] - ['maɪndɪd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd]
to Rome purely out of some high - minded desire to serve the pope and
到 罗马 纯粹 出去 的 一些 高的 - 有思想 欲望 到 服务 这 教皇 和
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

这些圭尔夫贵族显然认为安茹伯爵来到罗马纯粹是出于为教皇和教会服务的崇高愿望。

['saɪmən] [θɔːt] .
Simon thought .
西蒙 想法 .

西蒙心想。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] ['saɪmən] [hɪm'self] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [kʌm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] :
They were starting to learn what Simon himself had gradually come to realize :
他们 是 开始 到 学习 什么 西蒙 他自己 有 逐步地 来 到 意识到 :

他们开始明白西蒙自己也逐渐意识到的道理:

[ðæt] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [dɪd][nɑːt][fɜːrst][ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] ['benɪfɪt] [hɪm'self] .
that Count Charles did nothing that did not first and foremost benefit himself .
那 数数 查尔斯 做过 没有什么 那 做过 不是 第一的 和 首先 益处 他自己 .

查理伯爵所做的一切都首先是为了他自己的利益。

[æz; əz][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
As for himself ,
作为 为了 他自己 ,

至于他自己,

['saɪmənz] ['diːpəst] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ['slɔːtər] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ]
Simon's deepest wish was to get away from all this slaughter and pillage
西蒙的 最深处 希望 曾是 到 得到 离开 从 全部 这 屠宰 和 掠夺
[ænd; ənd] [dɪs'ɑːnər] ,
and dishonor ,
和 羞辱 ,

西蒙最深的愿望就是逃离这一切杀戮、掠夺和耻辱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] .
and the sooner the better .
和 这 很快 这 更好的 .

越快越好。

" [roʊm] [ɪz][æn; ən][oʊld] [hɔːr] [huː] [laɪz] [daʊn] [fɔːr; fər] ['evri] [strɔːŋ] [mæn] [huː] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] ,
" Rome is an old whore who lies down for every strong man who comes along ,
" 罗马 是 一个 老的 妓女 WHO 谎言 向下 为了 每一个 强的 男人 WHO 来 沿着 ,

“罗马就像一个老妓女，只要有强壮的男人靠近，她就会躺下。”

" [sed] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] .
" said Count Charles .
" 说 数数 查尔斯 .

查尔斯伯爵说道。

" [ɔːl] [wiː; wi] ['niːdɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wen] [ðæt] [mɑːb] [keɪm] [æt; ət] [juː 'es] ,
" All we needed was to show our resolution when that mob came at us ,
" 全部 我们 需要 曾是 到 展示 我们的 解决 什么时候 那 暴民 来了 在 我们 ,

“当暴徒袭击我们时，我们所需要做的就是展现出我们的决心。”

[ænd; ənd] [roʊm] [fel] ['oʊvər] ['bækwərd] .
and Rome fell over backward .
和 罗马 跌倒 超过 落后 .

罗马帝国就此衰落。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [sæt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæmp] ['teɪbl] [ɪn] [-]
" The two men sat across from each other at a small camp table in [203]
" 这 二 男人 卫星 穿过 从 每个 其他 在 一个 小的 营 桌子 在 [-]

“两人面对面坐在营地的一张小桌子旁[203]

['tʃɑːrlzɪz] [tent] , ['ʃerɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] ['sʌkjələnt] [roʊst] [pɔːrk] [kɪld] [ænd; ənd] [kʊkt] [baɪ] [ənʒuːs]
Charles's tent , sharing wine and succulent roast pork killed and cooked by Anjou's
查尔斯的 帐篷 , 分享 葡萄酒 和 多肉植物 烤 猪肉 被杀 和 煮熟 经过 安茹的
['ɛkwəriz] .
equerries .
侍从 .

在查尔斯的帐篷里，大家一起享用葡萄酒和安茹的马夫们宰杀烹制的鲜嫩烤猪肉。

['saɪmən][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪks] - [bræntʃt] ['kændlstɪk] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['tʃɑːrlzɪz]
Simon stared into the flames of a six - branched candlestick standing on Charles's
西蒙 凝视 进入 这 火焰 的 一个 六 - 分支 烛台 常设 在 查尔斯的
['ɑːrmər] [tʃest] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
armor chest at the side of the tent ,
盔甲 胸部 在 这 边 的 这 帐篷 ,

西蒙凝视着帐篷边查尔斯盔甲箱上六枝烛台的火焰。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɑːr] ['ræðər] [biː; bi] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [roʊm] [hiː; hi]
and thought that he would far rather be exploring the wonders of Rome he
和 想法 那 他 会 远的 相当 是 探索 这 奇迹 的 罗马 他
[hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] — [ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] ,
had heard so much about — the Colosseum ,
有 听到 所以 很多 关于 — 这 罗马斗兽场 ,

他心想，自己宁愿去探索那些他久闻其名的罗马奇观——斗兽场，

[ðə; ði] ['lætərən] ['pæləs] , [ðə; ði] ['fɔːrəm] , [ðə; ði] ['kætəkoʊmz] .
the Lateran Palace , the Forum , the catacombs .
这 拉特兰 宫殿 , 这 论坛 , 这 地下墓穴 .

拉特兰宫、古罗马广场、地下墓穴。

['saɪmən] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] : [tʃɑːrlz] [dænʒuː] ['juːzɪz] ['piːp(ə)l] .
Simon remembered his mother's warning of years ago : Charles d'Anjou uses people .
西蒙 记得 他的 母亲的 警告 的 年 前 : 查尔斯 安茹 用途 人们 .

西蒙想起了他母亲多年前的警告：查尔斯·德安茹会利用别人。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] , [hæd; həd][hiː; hi] [sə'spektɪd] , [fɪrd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] ?
How often , with Charles , had he suspected , feared , that she was right ?
如何 经常 , 和 查尔斯 , 有 他 怀疑 , 害怕 , 那 她 曾是 正确的 ?

对于查尔斯来说，他曾多少次怀疑、害怕她是对的？

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['bɔɪhʊd] ['jɪrz] [ɪn] ['tʃɑːrlzɪz] ['haʊshoʊld] , ['saɪmənz] ['wɛpənz] ['treɪnɪŋ] ['ʌndər] [tʃɑːrlz]
But those boyhood years in Charles's household , Simon's weapons training under Charles
但 那些 童年 年 在 查尔斯的 家庭 , 西蒙的 武器 训练 在下面 查尔斯
,
,
,

但在查尔斯家中度过的那些童年岁月，西蒙在查尔斯的指导下接受的武器训练，

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] ['luːɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kaʊnt]
his feeling that King Louis was a sort of father to him and Count
他的 感觉 那 国王 路易斯 曾是 一个 种类 的 父亲 到 他 和 数数
[tʃɑːrlz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ,
Charles a sort of uncle ,
查尔斯 一个 种类 的 叔叔 ,

他觉得路易国王对他来说就像父亲一样，而查理伯爵对他来说就像叔叔一样。

[ɔːl] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɑːnt][tuː; tə] [trʌst] [tʃɑːrlz] .
all made him want to trust Charles .
全部 制成 他 想 到 相信 查尔斯 .

这一切都让他想要信任查尔斯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ˌæviːn'jəʊŋ] ,
But it was becoming impossible to do that , especially since Avignon ,
但 它 曾是 成为 不可能的 到 做 那 , 尤其 自从 阿维尼翁 ,

但这样做变得越来越不可能，尤其是在阿维尼翁之后。

[wen] [tʃɑːrlz] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɑːnfɪdəns] .
when Charles asked him to betray the king's confidence .
什么时候 查尔斯 问 他 到 背叛 这 国王的 信心 .

当查理要求他背叛国王的信任时。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər][oʊld] ['fʊtɪŋ] ,
Even now , though he wished they could get back on their old footing ,
甚至 现在 , 尽管 他 希望 他们 可以 得到 后退 在 他们的 老的 立足点 ,

即使现在，他仍然希望他们能够回到从前的状态。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðæt] [oʊld] ['fʊtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] .
he found himself wondering whether that old footing had been an illusion .
他 成立 他自己 好奇 无论 那 老的 立足点 有 到过 一个 错觉 .

他不禁开始怀疑，以前那种踏实的感觉是不是只是错觉。

[pər'hæps] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊnli][ðə; ði] ['betər] [tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm]
Perhaps all along Charles had been kind to him only the better to use him
也许 全部 沿着 查尔斯 有 到过 种类 到 他 仅有的 这 更好的 到 使用 他
.
.
.

或许查尔斯一直以来对他都很友善，只是为了更好地利用他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tʃɑːrlz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
He was terribly afraid that he knew what Charles wanted to talk to him
他 曾是 可怕 害怕的 那 他 知道 什么 查尔斯 通缉 到 讲话 到 他
[ə'baʊt] [tə'naɪt] .
about tonight .
关于 今晚 .

他非常害怕自己知道查尔斯今晚想和他谈什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['sɑːri] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['tʃɑːrlzɪz] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
He had seen the sorry quality of Charles's army , and he had been
他 有 已见 这 对不起 质量 的 查尔斯的 军队 ， 和 他 有 到过
[ɪm'peld] ,
impelled ,
被迫 ，

他目睹了查理军队的糟糕素质，这促使他……

['ɔːlmoʊst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [wen] [ðə; ði]['roʊmən][mɑːb][wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] .
almost against his will , to take the lead when the Roman mob was attacking .
几乎 反对 他的 将要 ， 到 拿 这 带领 什么时候 这 罗马 暴民 曾是 攻击 .

几乎违背他的意愿，他在罗马暴民发起攻击时挺身而出。

[ɪf] ['saɪmən][wɜːr; wər][ɪn] ['tʃɑːrlzɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt] .
If Simon were in Charles's position , he knew what he would want .
如果 西蒙 是 在 查尔斯的 位置 ， 他 知道 什么 他 会 想 .

如果西蒙处在查尔斯的位置，他知道自己想要什么。

" [juː; jʊ][dɪd][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tə'deɪ] , ['saɪmən] , " [tʃɑːrlz] [sed] .
" You did just the right thing today , Simon , " Charles said .
" 你 做过 只是 这 正确的 事物 今天 ， 西蒙 ， " 查尔斯 说 .

“西蒙，你今天做得非常正确，”查尔斯说。

" [ðoʊz] [θriː] ['kʌtˌθroʊt] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [let] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['oʊvərʌn] , [nɔːr] [wʊd] [aɪ] .
" Those three cutthroats would never have let themselves be overrun , nor would I .
" 那些 三 杀人狂 会 绝不 有 让 他们自己 是 超限 ， 也不 会 我 .

“那三个恶棍绝不会让自己被围攻，我也不会。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hædnt] [peɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn] ,
But I hadn't paid them in a while , no fault of mine ,
但 我 之前没有 有薪酬的 他们 在 一个 尽管 ， 不 过错 的 矿 ，

但我已经有一段时间没付钱了，这并非我的错。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] ['prɑːmɪs]
and they saw that as an excuse to try to extract a promise
和 他们 锯 那 作为 一个 原谅 到 尝试 到 提炼 一个 承诺
[frʌm; frəm][ˌem 'iː][ʌv; əv][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mʌnθli] [faɪv] ['flɔːrɪn] [pər] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪz] [fɔːr; fər]
from me of an additional monthly five florins per knight and increases for
从 我 的 一个 额外的 月度 五 弗洛林 每 骑士 和 增加 为了
[ðə; ði] ['kɑːmən] ['soʊldʒərz][æz; əz] [wel] .
the common soldiers as well .
这 常见的 士兵 作为 出色地 .

他们以此为借口，试图从我这里得到承诺，每月给每位骑士额外发放 5 弗罗林，并给普通士兵也增加工资。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [mɑːb] [wʊd] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
They thought the sight of that mob would force me to yield to them .
他们 想法 这 视线 的 那 暴民 会 力量 我 到 屈服 到 他们 .

他们认为看到那群暴徒就会迫使我向他们屈服。

" [soʊ][ðer; ðər][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][ækt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːtens] , ['saɪmən] [θɔːt] .
" So their refusal to act was a pretense , Simon thought .
" 所以 他们的 拒绝 到 行为 曾是 一个 虚伪 ， 西蒙 想法 .

“所以他们的拒绝行动只是个幌子，”西蒙心想。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
But he began to feel disgusted with himself .
但 他 开始 到 感觉 厌恶 和 他自己 .

但他开始对自己感到厌恶。

[ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [duːpt] .
Of all of them , he was the only one who had been duped .
的 全部 的 他们 ， 他 曾是 这 仅有的 一 WHO 有 到过 受骗 .

他们所有人中，只有他一个人被骗了。

[tʃɑːrlz] [went] [ɑːn] .
Charles went on .
查尔斯 去 在 .

查尔斯继续说道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['testɪŋ] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] .
" They were testing my courage .
" 他们 是 测试 我的 勇气 .

他们是在试探我的勇气。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] [wel] .
They did not know me well .
他们 做过 不是 知道 我 出色地 .

他们不太了解我。

[ðeɪ] [noʊ] [ˌem 'iː] ['betər] [naʊ] .
They know me better now .
他们 知道 我 更好的 现在 .

他们现在更了解我了。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [maɪ] [ɡraʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [dɪ'fend]
I would have stood my ground until they were forced to turn and defend
我 会 有 站立 我的 地面 直到 他们 是 强制 到 转动 和 保卫
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

我会坚守阵地，直到他们被迫转身自卫。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['setld] [θɪŋz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðoʊz] ['ɑːrtʃərz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]
But you settled things by taking those archers out into the field and driving the
但 你 定居 事物 经过 采取 那些 弓箭手 出去 进入 这 场地 和 驾驶 这
['ræbl] [ɔːf] .
rabble off .
乌合之众 离开 .

但你通过带领弓箭手到战场上驱逐暴徒解决了这件事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['rɪski] .
And a good thing you did , because the situation was risky .
和 一个 好的 事物 你 做过 , 因为 这 情况 曾是 风险 .

幸好你这么做了，因为当时的情况很危险。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [lɔːst] [laɪvz; lɪvz]
They might have waited too long to attack , and we might have lost lives
他们 可能 有 等待 也 长的 到 攻击 , 和 我们 可能 有 丢失的 生活
[ˌʌnˌnesə'serəli] .
unnecessarily .
不必要的 .

他们或许等待了太久才发动攻击，我们可能因此白白牺牲了生命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɡeɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] .
It was a dangerous game they were playing .
它 曾是 一个 危险的 游戏 他们 是 玩耍 .

他们玩的是一场危险的游戏。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɡeɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] , ['saɪmən] [θɔːt] .
" And a dangerous game you were playing , Simon thought .
" 和 一个 危险的 游戏 你 是 玩耍 , 西蒙 想法 .

“你玩的是一场危险的游戏，”西蒙心想。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He leaned forward , resting his elbows on the table .
他 倾斜 向前 , 休息 他的 肘部 在 这 桌子 .

他向前倾身，双肘撑在桌子上。

[tʃɑːrlz] [hæd; həd] [juːst] [-]
Charles had used [204]
查尔斯 有 用过的 [-]

查尔斯曾使用[204]

[hɪm; ɪm] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [wɔːrnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ˈæŋgri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spiːk] [ˈfræŋkli] .
him , just as Mother had warned , and he felt angry enough to speak frankly .
他 , 只是 作为 母亲 有 警告 , 和 他 毛毡 生气的 足够的 到 说话 坦率地说 .

正如母亲警告的那样，他感到愤怒，于是直言不讳地表达了自己的想法。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmjuːtəni] .
" It was mutiny .
" 它 曾是 兵变 .

这是叛变。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæŋd] [ðoʊz] [men] .
In my opinion you should have hanged those men .
在 我的 观点 你 应该 有 绞刑 那些 男人 .

依我看，你应该把那些人绞死。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈruːtiərz] .
They are little better than routiers .
他们 是 小的 更好的 比 路由器 .

他们比路线规划员好不了多少。

[bʌt; bət][ɔːl][juː; jʊ][dɪd][wʌz; wəz][ˈhæg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
But all you did was haggle with them .
但 全部 你 做过 曾是 讨价还价 和 他们 .

但你所做的只是和他们讨价还价。

" [sipɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈgɑːblət] , [tʃɑːrlz] [laʊndʒd] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɑːt] [ænd; ənd] [læft] .
" Sipping from his goblet , Charles lounged back on his cot and laughed .
" 啜饮 从 他的 高脚杯 , 查尔斯 休闲 后退 在 他的 婴儿床 和 笑了 .

查尔斯抿了一口酒杯里的酒，然后懒洋洋地靠在床上，笑了。

" [ɑː] , [ˈsaɪmən] , [aɪ] [fərˈget] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr] .
" Ah , Simon , I forget sometimes that you have never been in a war .
" 啊 , 西蒙 , 我 忘记 有时 那 你 有 绝不 到过 在 一个 战争 .

“啊，西蒙，我有时会忘记你从未经历过战争。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ɪz] .
This is the way it always is .
这 是 这 方式 它 总是 是 .

一直以来都是这样。

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .
Especially at the beginning .
尤其 在 这 开始 .

尤其是在开始的时候。

[ðiːz] [men] — [diːˈju] [mɒn] , - , [vɑːn][ˈrei^ənsbjrk,-b\\:^] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɔːləuəz] — [ɑːr; ər] [ˈhaɪərlɪŋ] ,
These men — du Mont , FitzTrinian , von Regensburg , and their followers — are hirelings ,
这些 男人 — 杜 蒙特 , - , 冯 雷根斯堡 , 和 他们的 追随者 — 是 雇佣兵 ,

这些人——杜蒙、菲茨特里尼安、冯·雷根斯堡和他们的追随者——都是雇工，

[ænd; ənd]	[wen]	[wʌn]	[goʊz]	[ˈʃɑːpɪŋ]	[fɔːr; fər]	[æn; ən]	[ˈɑːrmi]	,	[wʌn]	[baɪz]	,	[nɑːt]	[ðə; ði]	[best]	[ðer; ðər]	[ɪz]	,
and	**when**	**one**	**goes**	**shopping**	**for**	**an**	**army**	**,**	**one**	**buys**	**,**	**not**	**the**	**best**	**there**	**is**	**,**
和	什么时候	一	去	购物	为了	一个	军队	，	一	购买	，	不是	这	最好的	那里	是	，

当一个人去为军队采购时，他买的并不是最好的。

[bʌt; bət]	[ˈoʊnli]	[ðə; ði]	[best]	[ðæt]	[ɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈmɑːrkɪt]	.
but	**only**	**the**	**best**	**that**	**is**	**on**	**the**	**market**	**.**
但	仅有的	这	最好的	那	是	在	这	市场	.

但只选用市面上最好的产品。

"	[ˈsaɪmən]	[ˈwɑːntɪd]	[tuː; tə]	[liːn]	[bæk]	[æz; əz]	[tʃɑːrlz]	[hæd; həd]	[dʌn]	,
"	**Simon**	**wanted**	**to**	**lean**	**back**	**as**	**Charles**	**had**	**done**	**,**
"	西蒙	通缉	到	倾斜	后退	作为	查尔斯	有	完毕	，

西蒙想和查尔斯一样向后靠去，

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stuːl]	[hiː; hi]	[sæt]	[ɑːn]	.
but	**there**	**was**	**no**	**back**	**to**	**the**	**stool**	**he**	**sat**	**on**	**.**
但	那里	曾是	不	后退	到	这	凳子	他	卫星	在	.

但他坐的凳子没有靠背。

[ˈtʃɑːrlzɪz]	[ˈfɜːrnɪʃɪŋz]	[wɜːr; wər]	[æz; əz]	[ˈmiːgər]	[æz; əz]	[ˈevriθɪŋ]	[els]	[əˈbaʊt]	[hɪz; ɪz]	[ˈɑːrmi]	.
Charles's	**furnishings**	**were**	**as**	**meager**	**as**	**everything**	**else**	**about**	**his**	**army**	**.**
查尔斯的	家具	是	作为	微薄	作为	一切	别的	关于	他的	军队	.

查理的家具和他的军队一样简陋。

"	[aɪ]	[fɪr]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	,	[ˈʌŋk(ə)l]	,	[aɪ]	[ˈriːəli]	[duː]	.
"	**I**	**fear**	**for**	**you**	**,**	**uncle**	**,**	**I**	**really**	**do**	**.**
"	我	害怕	为了	你	，	叔叔	，	我	真的	做	.

“叔叔，我真为你担心。”

[nɑːt]	[ˈoʊnli]	[ɑːr; ər]	[jʊr; jər]	[naɪts]	[ˌʌnˈdɪsəplɪnd]	,	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[soʊ]	[fjuː]	[ɪn]	[ˈnʌmbər]	.
Not	**only**	**are**	**your**	**knights**	**undisciplined**	**,**	**but**	**you**	**are**	**so**	**few**	**in**	**number**	**.**
不是	仅有的	是	你的	骑士	散漫	，	但	你	是	所以	很少	在	数字	.

你们的骑士不仅纪律涣散，而且人数还如此稀少。

"	[hiː; hi]	[ˈɪnstəntli]	[rɪgˈretɪd]	[ˈseɪɪŋ]	[ðæt]	.
"	**He**	**instantly**	**regretted**	**saying**	**that**	**.**
"	他	即刻	后悔	说	那	.

他立刻后悔说了那句话。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[gɪv]	[tʃɑːrlz]	[æn; ən]	[ˈoʊpənɪŋ]	[tuː; tə]	[æsk]	[hɪm; ɪm]	[fɔːr; fər]	[help]	.
It	**would**	**give**	**Charles**	**an**	**opening**	**to**	**ask**	**him**	**for**	**help**	**.**
它	会	给	查尔斯	一个	开幕	到	问	他	为了	帮助	.

这会给查尔斯一个机会向他寻求帮助。

[tʃɑːrlz]	[smaɪld]	[kəmˈpleɪsntli]	.
Charles	**smiled**	**complacently**	**.**
查尔斯	微笑	自满地	.

查尔斯得意地笑了。

"	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ˈmænfred]	[vɑːn]	[ˌhəuənˈʃtaufən]	,	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[hoʊst]	[ʌv; əv]	[ˈsɛrəsənz]	[ænd; ənd]	[si'siljən]	,
"	**And**	**you**	**think**	**Manfred**	**von**	**Hohenstaufen**	**,**	**with**	**his**	**host**	**of**	**Saracens**	**and**	**Sicilians**	**,**
"	和	你	思考	曼弗雷德	冯	霍亨斯陶芬	，	和	他的	主持人	的	萨拉森人	和	西西里人	，

“你以为曼弗雷德·冯·霍亨斯陶芬带着他的萨拉森人和西西里人大军呢？”

[wɪl]	[mɑːrtʃ]	[ʌp]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[tʃuː]	[ˌem ˈiː]	[ʌp]	,	[ɪz]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	?	"
will	**march**	**up**	**here**	**and**	**chew**	**me**	**up**	**,**	**is**	**that**	**it**	**?**	**"**
将要	行进	向上	这里	和	嚼	我	向上	，	是	那	它	？	"

他们会冲上来把我撕成碎片，是这样吗？

" [wel] — [pər'hæps] .
" Well — perhaps .
" 出色地 — 也许 .

“嗯——也许吧。”

" [tʃɑːrlz] [swɜːld] [hɪz; ɪz] [waɪn] [kʌp] [ænd; ənd] [dræŋk] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
" Charles swirled his wine cup and drank from it .
" 查尔斯 旋转 他的 葡萄酒 杯子 和 喝 从 它 .

查尔斯晃了晃酒杯，喝了一口。

" [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['ɑːrmi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːst] [ˌem 'iː] [fɑːr] [mɔːr] [tuː; tə] [ʃɪp] [ænd; ənd] [fɑːr] [mɔːr] [tuː; tə] [peɪ]
" A bigger army would have cost me far more to ship and far more to pay
" 一个 大 军队 会 有 成本 我 远的 更多的 到 船 和 远的 更多的 到 支付
,
,
,

“规模更大的军队运输成本和支付费用都会高得多。”

[fiːd] , [ænd; ənd] ['kwɔːrtər] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] .
feed , and quarter while I am here .
喂养 , 和 四分之一 尽管 我 是 这里 .

在我待在这里的时候，喂饱你，并分给你一部分。

[aɪ] ['niːdɪd] [ðɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ'self] [ɪn] [roʊm] .
I needed this much of an army to establish myself in Rome .
我 需要 这 很多 的 一个 军队 到 建立 我 在 罗马 .

我需要这么多的军队才能在罗马站稳脚跟。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [niːd] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['æktʃuəli] [meɪk] [wɔːr] [ɑːn] ['mænfred] ,
I do not need more until I actually make war on Manfred ,
我 做 不是 需要 更多的 直到 我 实际上 制作 战争 在 曼弗雷德 ,

在我真正向曼弗雷德宣战之前，我不需要更多。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm] [naʊ] .
and that may be as much as a year from now .
和 那 可能 是 作为 很多 作为 一个 年 从 现在 .

而这可能还要等上一年。

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] ['entər] [roʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [maɪ'self] [dɪ'klerd] [tʃiːf]
Tomorrow I will enter Rome in triumph , and I will have myself declared chief
明天 我 将要 进入 罗马 在 胜利 , 和 我 将要 有 我 声明 首席
['senətər] [ʌv; əv] [roʊm] .
senator of Rome .
参议员 的 罗马 .

明天我将凯旋进入罗马，并被宣布为罗马首席元老。

[ɪ'ventʃuəli] [gai] [lə] [grəus] — [poʊp] ['klemənt] , [hiː; hi] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] — [wɪl] [kraʊn] [ˌem 'iː] [kɪŋ]
Eventually Guy le Gros — Pope Clement , he is calling himself — will crown me king
最终 盖伊 勒 格罗斯 — 教皇 克莱门特 , 他 是 呼叫 他自己 — 将要 王冠 我 国王
[ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] .
of southern Italy and Sicily .
的 南部 意大利 和 西西里岛 .

最终，盖伊·勒·格罗斯——他自称教皇克莱门特——将加冕我为意大利南部和西西里岛的国王。

[æz; əz] [maɪ] [rɪ'naʊn] [spredz] , ['faɪtɪŋ] [men] [wɪl] [kʌm] ['flɔkiŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [maɪ]
As my renown spreads , fighting men will come flocking from all over to join my
作为 我的 名声 传播 , 斗争 男人 将要 来 集群 从 全部 超过 到 加入 我的
[kɔːz] .
cause .
原因 .

随着我的名声远播，来自四面八方的勇士将蜂拥而至，加入我的事业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ɑːn][maɪ][tɜːrmz] .
And they will have to come in on my terms .
和 他们 将要 有 到 来 在 在 我的 条款 .

他们必须按我的条件来。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [saʊθ] .
Then I will be ready to march south .
然后 我 将要 是 准备好 到 行进 南 .

然后我就可以准备南下。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['riːz(ə)n] [tʃɑːrlz] [hæd; həd][fɜːrst] [sent] ['saɪmən][tuː; tə] ['ɪtəli] — [tuː; tə] [ˌendʒɪ'nɪr] [ðə; ði]
" The whole reason Charles had first sent Simon to Italy — to engineer the
" 这 所有的 原因 查尔斯 有 第一的 发送 西蒙 到 意大利 — 到 工程师 这
['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] [baɪ] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] — [wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ] [lɔːŋgər]
conquest of the Saracens by Christians and Tartars — was that no longer
征服 的 这 萨拉森人 经过 基督徒 和 酒石酸 — 曾是 那 不 更长
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
important to him ?
重要的 到 他 ?

“查理一世当初派西蒙去意大利的全部原因——策划基督徒和鞑靼人征服撒拉逊人——难道对他来说不再重要了吗？”

[tʃɑːrlz] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [sɪns] ['saɪmən] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɑːstiə] [læst] [naɪt] .
Charles had said nothing about the Tartars since Simon arrived in Ostia last night .
查尔斯 有 说 没有什么 关于 这 酒石酸 自从 西蒙 到达的 在 奥斯蒂亚最后的 夜晚 .

自从西蒙昨晚抵达奥斯蒂亚以来，查尔斯一直没有提及鞑靼人。

" [ðə; ði] [nuː] ['hoʊli] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːrtər]
" The new Holy Father has already proclaimed his approval of the Tartar
" 这 新的 圣 父亲 有 已经 宣布 他的 赞同 的 这 鞑靼
[ə'laɪəns] , " ['saɪmən] ['ventʃərd] .
alliance , " Simon ventured .
联盟 , " 西蒙 冒险 .

“新任教宗已经公开表示赞同鞑靼联盟，”西蒙大胆说道。

" ['eksələnt] , " [sed] [tʃɑːrlz] , ['nɑːdɪŋ] .
" Excellent , " said Charles , nodding .
" 出色的 , " 说 查尔斯 , 点头 .

“太好了，”查尔斯点点头说道。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pɔːd] [mɔːr] [waɪn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd]['saɪmən] .
He stood up and poured more wine for himself and Simon .
他 站立 向上 和 倾倒 更多的 葡萄酒 为了 他自己 和 西蒙 .

他站起身，给自己和西蒙又倒了些酒。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæmp][bed] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
Sitting down again on his camp bed , he went on .
坐着 向下 再次 在 他的 营 床 , 他 去 在 .

他重新坐回行军床上，继续说道。

" [jʊr; jər] ['gɑːrdiənʃɪp] [-]
" Your guardianship [205]
" 你的 监护 [-]

“你的监护权[205]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːrtər] , [tuː] , [hæz; həz] [bɪn] [suː'pɜːrb] , ['saɪmən] .
of the Tartars , too , has been superb , Simon .
的 这 酒石酸 , 也 , 有 到过 高超 , 西蒙 .

鞑靼人也表现出色，西蒙。

[juː; jʊ] [pruːvd] [ðæt] [aɪ] [dʒʌdʒd] ['waɪzli] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [tæsk] .
You proved that I judged wisely in picking you for that task .
你 已证实 那 我 评判 明智地 在 挑选 你 为了 那 任务 .

你证明了我当初选择你执行那项任务是正确的。

[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[dɪˈlaɪtɪd]	.
I	**am**	**delighted**	**.**
我	是	高兴极了	.

我非常高兴。

"	['fiːlɪŋ]	[pliːzd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm'self]	,	['saɪmən]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[drɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hevi]	[red]	['roʊmən]	[waɪn]	.
"	**Feeling**	**pleased**	**with**	**himself**	**,**	**Simon**	**took**	**a**	**long**	**drink**	**of**	**the**	**heavy**	**red**	**Roman**	**wine**	**.**
"	感觉	高兴	和	他自己	,	西蒙	采取	一个	长的	喝	的	这	重的	红色的	罗马	葡萄酒	.

西蒙对自己很满意，于是痛饮了一大口浓烈的罗马红葡萄酒。

"	[ðen]	,	[sɪns]	[ðə; ði]	[poʊp]	[hæz; həz]	['pʌblɪkli]	['gɪv(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[ə'pruːv(ə)l]	,
"	**Then**	**,**	**since**	**the**	**pope**	**has**	**publicly**	**given**	**his**	**approval**	**,**
"	然后	,	自从	这	教皇	有	公开	给定	他的	赞同	,

“既然教皇已经公开表示赞同，

[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	['eskɔːrt]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	['brʌðər]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[soʊ]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[plæn]	[ðə; ði]	[kruː'seɪd]	?	"
shall	**I**	**escort**	**the**	**Tartars**	**to**	**your**	**brother**	**the**	**king**	**,**	**so**	**they**	**can**	**plan**	**the**	**crusade**	**?**	**"**
将	我	护送	这	酒石酸	到	你的	兄弟	这	国王	,	所以	他们	能	计划	这	运动	?	"

我是否应该护送鞑靼人去见你的哥哥国王，以便他们筹划十字军东征？

"	[ðə; ði]	[kruː'seɪd]	?
"	**The**	**crusade**	**?**
"	这	运动	?

“十字军东征？”

"	[tʃɑːrlz]	[leɪ]	[bæk]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[kɑːt]	,	[prɔpt]	[ʌp]	[ɑːn]	[wʌn]	['elboʊ]	,
"	**Charles**	**lay**	**back**	**on**	**his**	**cot**	**,**	**propped**	**up**	**on**	**one**	**elbow**	**,**
"	查尔斯	躺	后退	在	他的	婴儿床	,	支撑	向上	在	一	弯头	,

查尔斯仰躺在行军床上，用一只胳膊肘撑着身体。

[ænd; ənd]	[stɛərd]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[waɪn]	[kʌp]	[ænd; ənd]	[sed]	['nʌθɪŋ]	['fɜːrðər]	.
and	**stared**	**into**	**his**	**wine**	**cup**	**and**	**said**	**nothing**	**further**	**.**
和	凝视	进入	他的	葡萄酒	杯子	和	说	没有什么	更远	.

他盯着自己的酒杯，一言不发。

"	[wʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɑːt]	[biː; bi]	['seɪfɪst]	[tuː; tə]	[kən'dʌkt]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[æt; ət]	[wʌns]	?
"	**Would**	**it**	**not**	**be**	**safest**	**to**	**conduct**	**them**	**to**	**the**	**king**	**at**	**once**	**?**
"	会	它	不是	是	最安全	到	执行	他们	到	这	国王	在	一次	?

“难道不应该立即将他们带到国王面前吗？”

"	['saɪmən]	[prest]	[hɪm; ɪm]	.
"	**Simon**	**pressed**	**him**	**.**
"	西蒙	按下	他	.

西蒙逼问他。

"	['aʊər; ɑːr]	['enəmi]	[meɪ]	[stɪl]	[traɪ]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ðem; ðəm]	,	['iːv(ə)n]	[ðoʊ]	[ðə; ði]	[ə'laɪəns]	[ɪz]	[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]	.
"	**Our**	**enemies**	**may**	**still**	**try**	**to**	**kill**	**them**	**,**	**even**	**though**	**the**	**alliance**	**is**	**proclaimed**	**.**
"	我们的	敌人	可能	仍然	尝试	到	杀	他们	,	甚至	尽管	这	联盟	是	宣布	.

“即使联盟已经宣布成立，我们的敌人仍然可能会试图杀死他们。”

"	[tʃɑːrlz]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
"	**Charles**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	查尔斯	摇晃	他的	头	.

查尔斯摇了摇头。

" [ðə; ði] [læst] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['meni] [mʌnθs] [ə'goʊ] .
" The last attempt to kill them was many months ago .
" 这 最后的 试图 到 杀 他们 曾是 许多 几个月 前 .

“上次试图杀害他们是在几个月前。”

" [truː] , ['saɪmən] [θɔːt] .
" True , Simon thought .
" 真的 , 西蒙 想法 .

“没错,”西蒙心想。

[ðə; ði] ['stɔːkər] [ɪn] [blæk] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːr] ['dɪsə'pɪrd] .
The stalker in black seemed to have given up or disappeared .
这 跟踪者 在 黑色的 似乎 到 有 给定 向上 或者 消失 .

那个身穿黑衣的跟踪者似乎已经放弃或消失了。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [,saiə'niːz, ,siː-] [ə'tæk] [ɑːn] [,ɔːvi'eitəj] —
" Yes , but that Sienese attack on Orvieto —
" 是的 , 但 那 锡耶纳 攻击 在 奥尔维耶托 —

“是的，但是锡耶纳人对奥尔维耶托的那次袭击——

" [tʃɑːrlz] [,ɪntə'rʌptɪd] .
" Charles interrupted .
" 查尔斯 中断 .

查尔斯打断道。

" [diː] - [gɑːt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [aʊt] [ʌv; əv] [,ɔːvi'eitəj] ['seɪfli] .
" De Verceuil got the Tartars out of Orvieto safely .
" 德 - 得到 这 酒石酸 出去 的 奥尔维耶托 安全 .

“德·韦尔塞伊尔安全地将鞑靼人从奥尔维耶托带了出来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊp] , [nɑːt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] .
And that attack was aimed at the pope , not the Tartars .
和 那 攻击 曾是 旨在 在 这 教皇 , 不是 这 酒石酸 .

那次袭击的目标是教皇，而不是鞑靼人。

['æftər] [ɔːl] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['tɑːrtər] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
After all , who has been trying to kill the Tartars , and why ?
后 全部 , WHO 有 到过 尝试 到 杀 这 酒石酸 , 和 为什么 ?

毕竟，是谁一直在试图消灭鞑靼人，又是出于什么目的?

['mænfrɛdz] ['eɪdʒənts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [poʊp] [ə'pruːvd] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ə'laɪəns] ,
Manfred's agents , because they knew that if the pope approved the Tartar alliance ,
曼弗雷德的 代理人 , 因为 他们 知道 那 如果 这 教皇 得到正式认可的 这 鞑靼 联盟 ,

曼弗雷德的特工们，因为他们知道，如果教皇批准鞑靼联盟，

[maɪ] ['brʌðər] [wʊd] [ðen] [gɪv] [,em 'iː] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'genst] ['mænfred] .
my brother would then give me permission to march against Manfred .
我的 兄弟 会 然后 给 我 允许 到 行进 反对 曼弗雷德 .

然后我哥哥就会允许我向曼弗雷德进军。

" ['saɪmən] [rɪ'membər] [kɪŋ] ['luːɪs] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [hɪz; ɪz]
" Simon remembered King Louis saying he wanted to be ready to launch his
" 西蒙 记得 国王 路易斯 说 他 通缉 到 是 准备好 到 发射 他的
[kruː'seɪd] [baɪ] - ,
crusade by 1270 ,
运动 经过 - ,

西蒙记得路易国王说过，他希望在1270年之前做好发动十字军东征的准备。

[naʊ] ['oʊnli] [faɪv] ['jɪrz] [ə'weɪ] .
now only five years away .
现在 仅有的 五 年 离开 .

距离现在只剩五年了。

" [bʌt; bət] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kruːˈseɪd] [teɪk] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , " [ˈsaɪmən] [sed] .
" But preparations for a crusade take many years , " Simon said .
" 但 准备工作 为了 一个 运动 拿 许多 年 , " 西蒙 说 .

“但是，发动一场十字军东征需要很多年的准备工作，”西蒙说。

" [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ðə; ði] [ˈtɑːrtər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə][plæn] ? "
" Should not the Tartars go to the king now , so they can begin to plan ? "
" 应该 不是 这 酒石酸 去 到 这 国王 现在 , 所以 他们 能 开始 到 计划 ? "

“鞑靼人现在是不是应该去觐见国王，以便开始制定计划？”

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt][maɪ] [ˈbrʌðər] [dʒʌst] [jet] , " [sed] [tʃɑːrlz] .
" I do not think they should visit my brother just yet , " said Charles .
" 我 做 不是 思考 他们 应该 访问 我的 兄弟 只是 然而 , " 说 查尔斯 .

“我认为他们现在还不应该去看望我哥哥，”查尔斯说。

" [hɪz; ɪz][maɪnd][soʊ] [ˈiːzəli] [fɪlz] [ʌp][wɪð; wɪθ] [driːmz] [ʌv; əv] [riːˈkæptʃərɪŋ] [dʒəˈruːsələm] .
" His mind so easily fills up with dreams of recapturing Jerusalem .
" 他的 头脑 所以 容易地 填充 向上 和 梦境 的 重新捕获 耶路撒冷 .

“他的脑海里很容易浮现出夺回耶路撒冷的梦想。”

" [ˈsaɪmən] [kɔːt] [ə; eɪ] [feɪnt] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈmɑːkəri] [ɪn] [ˈtʃɑːrlzɪz] [vɔɪs] .
" Simon caught a faint note of mockery in Charles's voice .
" 西蒙 捕捉 一个 头晕的 笔记 的 嘲讽 在 查尔斯的 嗓音 .

西蒙听出了查尔斯语气中一丝淡淡的嘲讽。

" [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːrtər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [maɪt] [dɪˈstrækt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" The presence of the Tartars at his court might distract him from his
" 这 在场 的 这 酒石酸 在 他的 法庭 可能 转移 他 从 他的
[mɔːr] [ɪˈmiːdiət] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] . "
more immediate responsibilities . "
更多的 即时 职责 . "

“鞑靼人出现在他的宫廷里，可能会分散他对更紧迫职责的注意力。”

" [ðen] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɑːrtər] ?
" Then what will we do with the Tartars ?
" 然后 什么 将要 我们 做 和 这 酒石酸 ?

那么我们该如何处置鞑靼人呢?

" [ˈsaɪmən] [æskt] , [ˈnɛtəld] .
" Simon asked , nettled .
" 西蒙 问 , 荨麻 .

西蒙恼火地问道。

" [let] [ðem; ðəm] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][lə] [-] [kɔːrt] [ɪn][vɪˈtɜːrboʊ] .
" Let them remain with le Gros's court in Viterbo .
" 让 他们 保持 和 勒 总的 法庭 在 维泰博 .

“让他们留在维泰博的勒格罗斯宫廷里。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔnəz] [ðə; ði] [poʊp] [tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [streɪndʒ] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [iːst] [æt; ət]
It honors the pope to have those strange men from the unknown East at
它 荣誉 这 教皇 到 有 那些 奇怪的 男人 从 这 未知 东方 在
[hɪz; ɪz] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] .
his coronation .
他的 加冕礼 .

教皇的加冕典礼上能有来自神秘东方的陌生人参加，这对教皇来说是一种荣耀。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] , [let] [ðem; ðəm] [kʌm] ,
Then , when he comes here to present me with the crown , let them come ,
然后 , 什么时候 他 来 这里 到 展示 我 和 这 王冠 , 让 他们 来 ,

然后，当他来这里给我加冕时，让他们来吧。

[tuː] , [æz; əz][maɪ] [gests] .
too , as my guests .
也 , 作为 我的 客人 .

也作为我的客人。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [kæn; kən] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['æftər] [ðæt] .
Indeed , they can stay with me after that .
的确 , 他们 能 停留 和 我 后 那 .

确实，之后他们可以和我待在一起。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eniwer] [els] [ɪn] ['ɪtəli] .
They will be safer with me than they would be anywhere else in Italy .
他们 将要 是 更安全 和 我 比 他们 会 是 任何地方 别的 在 意大利 .

他们跟我在一起会比待在意大利其他任何地方都安全。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kristʃənz] [meɪk] [wɔːr] .
And it might interest them to see how Christians make war .
和 它 可能 兴趣 他们 到 看 如何 基督徒 制作 战争 .

他们或许会对基督徒如何发动战争感兴趣。

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər] [stɪl] [ɪn] [fræns] .
" They would be safer still in France .
" 他们 会 是 更安全 仍然 在 法国 .

“他们在法国会更安全。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [sə'faiə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːrtər] [tuː; tə] [fræns] [tə'geðər] ,
He could have taken Sophia and the Tartars to France together ,
他 可以 有 已采取 索菲亚 和 这 酒石酸 到 法国 一起 ,

他本可以带着索菲亚和鞑靼人一起去法国。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] ['gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['luːɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [-]
leaving the Tartars safe and well guarded with King Louis , and then [206]
离开 这 酒石酸 安全的 和 出色地 守卫 和 国王 路易斯 , 和 然后 [-]

将鞑靼人留在路易国王的保护下，确保他们的安全，然后[206]

['goʊɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [sə'faiə] [tuː; tə] - .
going on with Sophia to Gobignon .
去 在 和 索菲亚 到 - .

和索菲亚一起前往戈比尼翁。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔːr] .
And getting away from Charles and his war .
和 获得 离开 从 查尔斯 和 他的 战争 .

逃离查理和他的战争。

" [haʊ] ['meni] [mɔːr] [mʌnθs] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][vɪ'tɜːrboʊ] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] ?
" How many more months will I have to stay in Viterbo guarding the Tartars ?
" 如何 许多 更多的 几个月 将要 我 有 到 停留 在 维泰博 守护 这 酒石酸 ?

“我还要留在维泰博守卫鞑靼人多少个月？”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
" he said with some irritation .
" 他 说 和 一些 刺激 .

他有些恼火地说。

[tʃɑːrlz] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪn] ['gɑːblət] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Charles put down his wine goblet suddenly and stood up .
查尔斯 放 向下 他的 葡萄酒 高脚杯 突然 和 站立 向上 .

查尔斯突然放下酒杯，站了起来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tent] .
He seemed to fill the tent .
他 似乎 到 充满 这 帐篷 .

他似乎把帐篷都填满了。

[ðə; ði] ['kændlz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [lɪt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , ['kæstɪŋ] ['gæstli] ['ʃæˌdoʊz] ['oʊvər]

The candles on the chest lit his face from below , casting ghastly shadows over

这 蜡烛 在 这 胸部 点燃 他的 脸 从 以下 , 铸件 阴森 阴影 超过

[hɪz; ɪz] ['ɑːlɪv] [kəm'plekʃ(ə)n] .

his olive complexion .

他的 橄榄 肤色 .

胸前的蜡烛从下方照亮了他的脸，在他橄榄色的肤色上投下可怕的阴影。

" ['saɪmən] , [aɪ] [fiːl] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [mɔːr] ['fræŋkli] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ]['evər][hæv; həv] .

" Simon , I feel I can speak more frankly to you than I ever have .

" 西蒙 , 我 感觉 我 能 说话 更多的 坦率地说 到 你 比 我 曾经 有 .

“西蒙，我觉得我可以比以往任何时候都更坦诚地和你说话了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['gaːdiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It is nearly two years since I asked you to undertake the guarding of the

它 是 几乎 二 年 自从 我 问 你 到 承担 这 守护 的 这

['tɑːrtər] .

Tartars .

酒石酸 .

自从我请求你承担守卫鞑靼人的任务以来，已经过去了将近两年。

[ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ]['æktɪd] [tə'deɪ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [juːv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .

The way you acted today showed me that you've learned a great deal in that time .

这 方式 你 行动 今天 显示 我 那 你已经 学习 一个 伟大的 交易 在 那 时间 .

你今天的表现让我觉得你在这段时间里学到了很多东西。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

You have seen the world .

你 有 已见 这 世界 .

你已经见识过世界了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['kɑːmbæt] .

You have seen combat .

你 有 已见 战斗 .

你经历过战斗。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [liːd] .

You have learned to lead .

你 有 学习 到 带领 .

你已经学会了如何领导。

" [hiː; hi] ['preɪzɪz] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [moʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ]

" He praises me because I was so quick to mow down a hundred or so

" 他 赞扬 我 因为 我 曾是 所以 快的 到 刈 向下 一个 百 或者 所以

['kɑːmənər] ,

commoners ,

平民 ,

“他称赞我，因为我迅速屠杀了大约一百名平民，

[θɔːt] ['saɪmən] .

thought Simon .

想法 西蒙 .

西蒙心想。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ['toʊnləsli] .

" Thank you , uncle , " he said tonelessly .

" 感谢 你 , 叔叔 , " 他 说 无声地 .

“谢谢您，叔叔。”他语气平淡地说。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] ['sʌmən] [juː; jʊ][frʌm; frəm][vɪ'tɜːrboʊ][dʒʌst][soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]
" I did not summon you from Viterbo just so you could accompany me from
" 我 做过 不是 召唤 你 从 维泰博 只是 所以 你 可以 陪伴 我 从
['ɑːstiə] [tuː; tə] [roʊm] ,
Ostia to Rome ,
奥斯蒂亚 到 罗马 ,
“我把你从维泰博召来，可不只是为了让你陪我从奥斯蒂亚到罗马。”

['saɪmən] .
Simon .
西蒙 .
西蒙。

[juː; jʊ] [sɔː] [wʌt] [maɪ] ['ruːtiərz] — [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːld] [ðem; ðəm] — [ɑːr; ər] [laɪk] .
You saw what my routiers — as you called them — are like .
你 锯 什么 我的 路由器 — 作为 你 称为 他们 — 是 喜欢 .
你看到了我的“路线规划员”（正如你所说的）是什么样的人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ðæt]
And when I am inside the city I will be in much greater danger from that
和 什么时候 我 是 里面 这 城市 我 将要 是 在 很多 更大的 危险 从 那
['roʊmən] [kə'neɪl] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tə'deɪ] .
Roman canaille than I was in the field today .
罗马 痞子 比 我 曾是 在 这 场地 今天 .
而当我身处城内时，我将比今天在战场上面临更大的罗马式危险。

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['liːdər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [huːm] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] .
I need a good leader with me whom I can trust .
我 需要 一个 好的 领导者 和 我 谁 我 能 相信 .
我需要一位值得信赖的优秀领导者。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [roʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I want you to stay here in Rome with me .
我 想 你 到 停留 这里 在 罗马 和 我 .
我希望你留在罗马陪我。

" ['saɪmənz] [tʃest] [eɪkt] [æz; əz] [ɪf] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [ræpt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Simon's chest ached as if chains were wrapped around it .
" 西蒙的 胸部 疼痛 作为 如果 链条 是 包装 大约 它 .
西蒙胸口剧痛，仿佛被锁链紧紧缠绕着。

" [haʊ] [lɔːŋ] ? "
" How long ? "
" 如何 长的 ? "
“还要多久？ ”

" [æt; ət] [liːst] [tuː] [mʌnθs] .
" At least two months .
" 在 至少 二 几个月 .
至少两个月。

[baɪ] [ðen] ['saɪər]['ædəm] [fʊr] , [maɪ] [tʃiːf] ['væsl] [frʌm; frəm][ændʒuː] ,
By then Sire Adam Fourre , my chief vassal from Anjou ,
经过 然后 父系 亚当 福雷 , 我的 首席 附庸 从 安茹 ,
那时，我的安茹首席封臣亚当·福雷爵士

[wɪl] [biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)nti] [naɪts] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [men] .
will be here with seventy knights and three hundred men .
将要 是 这里 和 七十 骑士 和 三 百 男人 .
他将率领七十名骑士和三百名士兵前来。

[ə; eɪ]	[smɔːl]	[fɔːrs]	,	[bʌt; bət]	[wʌn]	[aɪ]	[kæn; kən]	[dɪ'pend]	[ɑːn]	.
A	**small**	**force**	**,**	**but**	**one**	**I**	**can**	**depend**	**on**	**.**
一个	小的	力量	,	但	一	我	能	依赖	在	.

力量虽小，但却值得信赖。

[aɪ]	[wɪl]	[fiːl]	[mɔːr]	[ɪn]	[kən'troʊl]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['brɪgəndz]	[ðen]	.	"
I	**will**	**feel**	**more**	**in**	**control**	**of**	**these**	**brigands**	**then**	**.**	**"**
我	将要	感觉	更多的	在	控制	的	这些	强盗	然后	.	"

那样我就能更好地控制这些匪徒了。

"	[bʌt; bət]	[huː]	[wɪl]	[gɑːrd]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[waɪl]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[hɪr]	?	"	[hiː; hi]	[æskt]	,
"	**But**	**who**	**will**	**guard**	**the**	**Tartars**	**while**	**I**	**am**	**here**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**
"	但	WHO	将要	警卫	这	酒石酸	尽管	我	是	这里	?	"	他	问	,

“可是我在这里的时候，谁来看守鞑靼人呢？”他问道。

['despərətli]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ɪk'skjuːs]	[ðæt]	[wʊd]	[get]	[hɪm; ɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[sə'faiə]	.
desperately	**trying**	**to**	**think**	**of**	**an**	**excuse**	**that**	**would**	**get**	**him**	**back**	**to**	**Sophia**	**.**
绝望地	尝试	到	思考	的	一个	原谅	那	会	得到	他	后退	到	索菲亚	.

他拼命想找个借口回到索菲亚身边。

[tʃɑːrlz]	[ʃ'rʌgd]	.
Charles	**shrugged**	**.**
查尔斯	耸了耸肩	.

查尔斯耸了耸肩。

"	[diː]	-	[kæn; kən]	[lʊk]	['æftər]	[ðem; ðəm]	.
"	**De**	**Verceuil**	**can**	**look**	**after**	**them**	**.**
"	德	-	能	看	后	他们	.

“德韦尔塞伊可以照顾他们。”

"	[fɔːr; fər]	['oʊvər]	[ə; eɪ]	[jɪr]	[naʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['ga:diŋ]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,
"	**For**	**over**	**a**	**year**	**now**	**he**	**had**	**been**	**guarding**	**the**	**Tartars**	**with**	**his**	**life**	**,**
"	为了	超过	一个	年	现在	他	有	到过	守护	这	酒石酸	和	他的	生活	,
[æt; ət]	['tʃɑːrlzɪz]	[rɪ'kwest]	.												
at	**Charles's**	**request**	**.**												
在	查尔斯的	要求	.												

“一年多来，他一直奉查尔斯之命，誓死守护鞑靼人。”

[naʊ]	[tʃɑːrlz]	['hɑːrdli]	[siːmd]	[kən'sɜːrnd]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	.
Now	**Charles**	**hardly**	**seemed**	**concerned**	**about**	**them**	**.**
现在	查尔斯	几乎	似乎	担心的	关于	他们	.

现在查尔斯似乎对他们毫不在意了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[bɪ'wɪldərɪŋ]	.
It	**was**	**bewildering**	**.**
它	曾是	扑朔迷离	.

这令人费解。

[ænd; ənd]	[wen]	[wɪl]	[aɪ]	[siː]	[sə'faiə]	[ə'gen]	?
And	**when**	**will**	**I**	**see**	**Sophia**	**again**	**?**
和	什么时候	将要	我	看	索菲亚	再次	?

我何时才能再次见到索菲亚?

[hiː; hi]	[kraɪd]	['ɪnwərdli]	.
he	**cried**	**inwardly**	**.**
他	哭	内心	.

他内心在哭泣。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['sɪmpli]	[rɪ'fjuːz]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ɪn]	['ɪtəli]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[lɔːŋgər]	.
He	**could**	**simply**	**refuse**	**to**	**stay**	**in**	**Italy**	**a**	**moment**	**longer**	**.**
他	可以	简单地	拒绝	到	停留	在	意大利	一个	片刻	更长	.

他完全可以拒绝在意大利多待一刻。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][get] [ʌp] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [liːv] , [goʊ][tuː; tə][vɪ'tɜːrboʊ][ænd; ənd][faɪnd] [sə'faiə] .
He could just get up right now and leave , go to Viterbo and find Sophia .
他 可以 只是 得到 向上 正确的 现在 和 离开 , 去 到 维泰博 和 寻找 索菲亚 .

他现在就可以起身离开，去维泰博寻找索菲亚。

[noʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] .
No , he could not do that .
不 , 他 可以 不是 做 那 .

不，他做不到。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ,
He had come to Italy to redeem the name of the house of Gobignon ,
他 有 来 到 意大利 到 赎回 这 姓名 的 这 房子 的 - ,

他来到意大利是为了重振戈比尼翁家族的名声。

[nɑːt] [bɪ'smɜːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
not besmirch it further .
不是 玷污 它 更远 .

不要进一步玷污它。

[wʌt] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] ['saɪmən][diː] -
What a scandal if the king's brother were to charge that Simon de Gobignon
什么 一个 丑闻 如果 这 国王的 兄弟 是 到 收费 那 西蒙 德 -
[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['perəl] .
turned his back on him when he was in peril .
转向 他的 后退 在 他 什么时候 他 曾是 在 危险 .

如果国王的兄弟指控西蒙·德·戈比尼翁在他身处险境时背弃了他，那将是多么大的丑闻啊！

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nəublz] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðen] [ɪn] [fræns] ?
What would the king and the nobles say of him then in France ?
什么 会 这 国王 和 这 贵族 说 的 他 然后 在 法国 ?

那时法国的国王和贵族们会如何评价他呢?

[hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ðɪs] [θruː] , [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]
He must see this through , at least until Charles was securely established in
他 必须 看 这 通过 , 在 至少 直到 查尔斯 曾是 安全地 已确立的 在
[roʊm] . [-]
Rome . [207]
罗马 . [-]

他必须坚持到底，至少要等到查理在罗马站稳脚跟。[207]

[bʌt; bət] [preɪ] [gɑːd] [tʃɑːrlz] [dɪd][nɑːt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .
But pray God Charles did not ask him to stay with him beyond that .
但 祈祷 上帝 查尔斯 做过 不是 问 他 到 停留 和 他 超过 那 .

但愿上帝保佑查尔斯没有要求他继续留在他身边。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːrtər] [æt; ət][ɔːl] , " [tʃɑːrlz] [sed] .
" You do not need to go back to the Tartars at all , " Charles said .
" 你 做 不是 需要 到 去 后退 到 这 酒石酸 在 全部 , " 查尔斯 说 .

“你完全不需要回到鞑靼人那里去，”查尔斯说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [feɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] ['setld] .
" It seems to me that phase of things is settled .
" 它 似乎 到 我 那 阶段 的 事物 是 定居 .

“在我看来，这件事的这个阶段已经结束了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [ðɪs] ['sʌmər] , [tuː; tə]
I think it would be more important for you to go home , this summer , to
我 思考 它 会 是 更多的 重要的 为了 你 到 去 家 , 这 夏天 , 到
- .
Gobignon .
- .

我认为今年夏天对你来说更重要的是回家，回到戈比尼翁。

" ['saɪmənz] [hɑːrt] [lept] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz][sæŋk][ɪn] .
" Simon's heart leapt with amazement and joy as the words sank in .
" 西蒙的 心 跳跃 和 惊愕 和 喜悦 作为 这 字 沉没 在 .

“西蒙听了这些话，心中充满了惊奇和喜悦。”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[jes] — [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] — ['veri] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] .
Yes — I want to — very much , " he blurted out .
是的 — 我 想 到 — 非常 很多 , " 他 脱口而出 出去 .

“是的——我非常想，”他脱口而出。

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [mɔːr] [ðen; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
" I want that more than anything else .
" 我 想 那 更多的 比 任何事物 别的 .

我最想要的就是这个。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [sə'faiə] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" If I can take Sophia with me .
" 如果 我 能 拿 索菲亚 和 我 .

“如果我能带索菲亚一起走的话。”

[tʃɑːrlz] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [hænd][ɑːn]['saɪmənz] ['ʃoʊldər] .
Charles came around the table and laid a heavy hand on Simon's shoulder .
查尔斯 来了 大约 这 桌子 和 铺设 一个 重的 手 在 西蒙的 肩膀 .

查尔斯绕过桌子，重重地把手放在西蒙的肩膀上。

['saɪmən] , [stɪl] ['siːtɪd] , [hæd; həd][tuː; tə] [twɪst] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Simon , still seated , had to twist his neck to look up at him .
西蒙 , 仍然 坐着 , 有 到 捻 他的 脖子 到 看 向上 在 他 .

西蒙仍然坐着，不得不扭过头去仰望他。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [spoʊk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [aɪ] ['prɑːmɪst]
" Do you remember when we first spoke of your guarding the Tartars I promised
" 做 你 记住 什么时候 我们 第一的 辐 的 你的 守护 这 酒石酸 我 承诺
['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['glɔːri] ?
even greater opportunities for glory ?
甚至 更大的 机会 为了 荣耀 ?

“你还记得我们第一次谈到你守卫鞑靼人的时候吗？我曾承诺给你更大的荣耀机会？”

[aɪ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪd] [ɪn] ['traɪʌmf] [θruː] ['fɔːlən] ['sɪtiz] . "
I said that you would ride in triumph through fallen cities . "
我 说 那 你 会 骑 在 胜利 通过 倒下 城市 . "

我说过，你会凯旋而归，穿过陷落的城市。

" [jes] , " [sed] ['saɪmən]['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Yes , " said Simon after hesitating a moment .
" 是的 , " 说 西蒙 后 犹豫不决 一个 片刻 .

“是的，”西蒙犹豫片刻后说道。

[hiː; hi] [nuː] [wer] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [dred]
He knew where Charles was leading this , and felt a hollow of dread
他 知道 在哪里 查尔斯 曾是 领导 这 , 和 毛毡 一个 空洞的 的 恐惧
['groʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
growing in his stomach .
生长 在 他的 胃 .

他知道查尔斯想把事情引向何方，心中涌起一阵恐惧的空虚感。

[tʃɑːrlz] [bent] [daʊn] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə] ['saɪmənz] , [hɪz; ɪz] [hænd] [stɪl] ['presɪŋ] [ɑːn]
Charles bent down , bringing his face close to Simon's , his hand still pressing on
查尔斯 弯曲 向下 , 带来 他的 脸 关闭 到 西蒙的 , 他的 手 仍然 紧迫 在
['saɪmənz] ['ʃoʊldər] .
Simon's shoulder .
西蒙的 肩膀 .

查尔斯弯下腰，将脸凑近西蒙，他的手仍然按在西蒙的肩膀上。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ənʒuːs] [aɪz] [gləud] [griːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kændllaɪt] , [ænd; ənd] ['saɪmən] [felt]
The Count of Anjou's eyes glowed green in the candlelight , and Simon felt
这 数数 的 安茹的 眼睛 发光 绿色的 在 这 烛光 , 和 西蒙 毛毡
['perəlaɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,
paralyzed by his gaze ,
瘫痪 经过 他的 目光 ,

安茹伯爵的眼睛在烛光下闪烁着绿光，西蒙被他的目光吓得动弹不得。

[æz; əz] [ɪf] [tʃɑːrlz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['bæzɪlɪsk] .
as if Charles were a basilisk .
作为 如果 查尔斯 是 一个 蛇怪 .

就好像查尔斯是条蛇怪一样。

" ['saɪmən] [diː] - , " [tʃɑːrlz] [sed] ['sɑːləmli] .
" Simon de Gobignon , " Charles said solemnly .
" 西蒙 德 - , " 查尔斯 说 庄严地 .

“西蒙·德·戈比尼翁，”查尔斯严肃地说。

" [aɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['sisili] ,
" I invite you to join me in the conquest of Sicily ,
" 我 邀请 你 到 加入 我 在 这 征服 的 西西里岛 ,

我邀请你们与我一同征服西西里岛，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [spɔɪlz] .
and to share with me in the spoils .
和 到 分享 和 我 在 这 战利品 .

并与我分享战利品。

[aɪ] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ðɪs] [wɔːr] .
I ask you to bring the army of Gobignon to this war .
我 问 你 到 带来 这 军队 的 - 到 这 战争 .

我请求你将戈比尼翁的军队带到这场战争中来。

" ['gɑːdz] [blʌd] , [prə'tekt] [ˌem 'iː] !
" God's blood , protect me !
" 神的 血 , 保护 我 !

“上帝的宝血啊，保护我！”

" [aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [maɪ] ['væsl] [kʌm] [hɪr] , " ['saɪmən] ['ventʃərd] .
" I cannot make my vassals come here , " Simon ventured .
" 我 不能 制作 我的 附庸 来 这里 , " 西蒙 冒险 .

“我不能让我的封臣们来这里，”西蒙试探性地说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [wiːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
His voice sounded weak in his ears .
他的 嗓音 听起来 虚弱的 在 他的 耳朵 .

他觉得自己的声音很虚弱。

['tʃɑːrlzɪz] [feɪs] [keɪm] ['kloʊzər] [stɪl] .
Charles's face came closer still .
查尔斯的 脸 来了 更近 仍然 .

查尔斯的脸又靠近了一些。

" [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] ?
" Make them come ?
" 制作 他们 来 ?

让他们来?

[ðeɪ] [wɪl] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] .
They will beg you to let them come .
他们 将要 求 你 到 让 他们 来 .

他们会恳求你让他们进来。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɔːr] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
This will be the greatest war since you were a child .
这 将要 是 这 最 战争 自从 你 是 一个 孩子 .

这将是你童年以来最惨烈的战争。

" ['saɪmən] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
" Simon gathered his thoughts .
" 西蒙 聚集 他的 想法 .

西蒙整理了一下思绪。

" [ðer; ðər] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] .
" Their obligations to me are limited .
" 他们的 义务 到 我 是 有限的 .

“他们对我的义务是有限的。”

['meni] [oʊ] [ˌem 'iː] ['oʊnli] ['θɜːrti] [deɪz] - ['sɜːrvɪs] .
Many owe me only thirty days ' service .
许多 欠 我 仅有的 三十 天 - 服务 .

许多人只欠我三十天的服务。

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] [nɑːt] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌaʊt'saɪd] - ['baʊndriz] , [niːd] ['oʊnli] [faɪt] [ɪf]
Some are not required to serve outside Gobignon boundaries , need only fight if
一些 是 不是 必需的 到 服务 外部 - 边界 , 需要 仅有的 斗争 如果
[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'veɪdɪd] . "
we are invaded . "
我们 是 入侵 . "

有些人无需在戈比尼翁省以外服役，只有在遭到入侵时才需要战斗。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [brɔːt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [naɪts] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz]
" Your father brought four hundred knights and two thousand men - at - arms
" 你的 父亲 带来 四 百 骑士 和 二 千 男人 - 在 - 武器
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [kruː'seɪd] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [led] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] .
with him on the crusade my brother and I led into Egypt .
和 他 在 这 运动 我的 兄弟 和 我 引领 进入 埃及 .

“你父亲带着四百名骑士和两千名武装士兵参加了我和我哥哥领导的进入埃及的十字军东征。

" [jes] , [ænd; ənd] [lɔːst] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
" Yes , and lost them all .
" 是的 , 和 丢失的 他们 全部 .

“是的，而且全部都失去了。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [dɪd] [nɑːt] [ə'plai] , "
" But that was a crusade , and the ordinary obligations did not apply , "
" 但 那 曾是 一个 运动 , 和 这 普通的 义务 做过 不是 申请 , "
['saɪmən] [sed] .
Simon said .
西蒙 说 .

“但那是一场十字军东征，普通的义务并不适用，”西蒙说。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] .
" This will be a crusade .
" 这 将要 是 一个 运动 .

这将是一场圣战。

[ðə; ði] [poʊp] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'kler] ['mænfred] [æn; ən] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] , [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
The pope is going to declare Manfred an infidel , an enemy of the Church ,
这 教皇 是 去 到 宣布 曼弗雷德 一个 异教徒 , 一个 敌人 的 这 教会 ,

教皇将宣布曼弗雷德为异教徒，教会的敌人。

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
and proclaim a crusade against him .
和 宣布 一个 运动 反对 他 .

并宣布对他发起圣战。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [laɪk] [kruː'seɪdɪŋ] [ɪn] ['utɹəmɛɹ] , [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [-]
But this will not be like crusading in Outremer , where there is [208]
但 这 将要 不是 是 喜欢 十字军东征 在 海外 , 在哪里 那里 是 [-]

但这与在海外进行的十字军东征不同，那里有[208]

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] [bʌt; bət] [sænd] [ænd; ənd] [pɑːm] [triːz] [ænd; ənd] — ['spɪrɪtʃuəl] ['benɪfɪts] .
nothing to be gained but sand and palm trees and — spiritual benefits .
没有什么 到 是 获得 但 沙 和 棕榈 树木 和 — 精神 好处 .

除了沙子、棕榈树和精神上的益处之外，一无所获。

" [ə'gen] ['saɪmən] [hɜːrd] [ðæt] [hɪnt] [ʌv; əv] ['mɑːkəri] [ɪn] ['tʃɑːrlzɪz] [vɔɪs] .
" Again Simon heard that hint of mockery in Charles's voice .
" 再次 西蒙 听到 那 暗示 的 嘲讽 在 查尔斯的 嗓音 .

西蒙再次从查尔斯的语气中听出了那一丝嘲讽。

" ['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [lændz] [ɪn] ['jʊrəp] .
" Southern Italy and Sicily are the wealthiest lands in Europe .
" 南方 意大利 和 西西里岛 是 这 最富有的 土地 在 欧洲 .

意大利南部和西西里岛是欧洲最富裕的地区。

['rɪtʃɪz] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
Riches for everybody !
财富 为了 大家 !

人人富裕!

[dʒʌst] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [seɪ'njɜːrz] [ænd; ənd] [naɪts] [ə'baʊt] [ðæt] .
Just go back and tell your seigneurs and knights about that .
只是 去 后退 和 告诉 你的 领主们 和 骑士 关于 那 .

回去把这件事告诉你们的领主和骑士们吧。

[ðeɪ] [wɪl] [pliːd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] ['hɪðər] .
They will plead with you to lead them hither .
他们 将要 恳求 和 你 到 带领 他们 这里 .

他们会恳求你带他们来这里。

" [hiː; hi] [smaɪld] [sɑːr'kæstɪkli] .
" He smiled sarcastically .
" 他 微笑 讽刺地 .

他冷笑了一下。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['dedɪkeɪtɪd] ['fɑːrmər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
" I know what a dedicated farmer you are .
" 我 知道 什么 一个 投入的 农民 你 是 .

我知道你是一位多么敬业的农民。

[soʊ] [get] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪn] — [ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['ɑːrmi] [saʊθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːəl] ['hɑːrvɪst] .
So get the harvest in — and then bring your army south for the real harvest .
所以 得到 这 收成 在 — 和 然后 带来 你的 军队 南 为了 这 真实的 收成 .

所以先把庄稼收割完，然后率领军队南下进行真正的收割。

[ðə; ði]	['prɑːspekt]	[ʌv; əv]	['wɪntərɪŋ]	[ɪn]	['ɪtəli]	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[ʃʊd; ʃəd]	[dɪ'laɪt]	[ðem; ðəm]	.
The	**prospect**	**of**	**wintering**	**in**	**Italy**	**instead**	**of**	**in**	**the**	**north**	**should**	**delight**	**them**	**.**
这	前景	的	越冬	在	意大利	反而	的	在	这	北	应该	喜	他们	.

想到可以在意大利而不是北方过冬，他们应该会很高兴。

"	[ɪn]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,	['saɪmən]	[θɔːt]	,
"	**In**	**all**	**his**	**life**	**,**	**Simon**	**thought**	**,**
"	在	全部	他的	生活	,	西蒙	想法	,

西蒙想，在他的一生中，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevər]	['wɑːntɪd]	['eniθɪŋ]	[les]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[liːd]	[ðə; ði]	[naɪts]	[ænd; ənd]	[men]	[ʌv; əv]
he	**had**	**never**	**wanted**	**anything**	**less**	**than**	**to**	**lead**	**the**	**knights**	**and**	**men**	**of**
他	有	绝不	通缉	任何事物	较少的	比	到	带领	这	骑士	和	男人	的

-	[tuː; tə]	['tʃɑːrlzɪz]	[wɔːr]	.
Gobignon	**to**	**Charles's**	**war**	**.**
-	到	查尔斯的	战争	.

他一直以来最大的愿望就是带领戈比尼翁的骑士和士兵们参加查理的战争。

[hiː; hi]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	-	,	[soʊ]	[fɑːr]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌnɔːrθ'iːst]	['kɔːrnər]	[ʌv; əv]	[fræns]	.
He	**thought**	**of**	**Gobignon**	**,**	**so**	**far**	**away**	**in**	**the**	**northeast**	**corner**	**of**	**France**	**.**
他	想法	的	-	,	所以	远的	离开	在	这	东北	角落	的	法国	.

他想起了戈比尼翁，那个遥远的法国东北角小镇。

[wʌt]	['bɪznəs]	[dɪd]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	[hæv; həv]	[ɪn]	['ɪtəli]	?
What	**business**	**did**	**his**	**people**	**have**	**in**	**Italy**	**?**
什么	商业	做过	他的	人们	有	在	意大利	?

他的人去意大利做什么事?

[ɪn'evɪtəbli]	,	['meni]	-	[men]	[wʊd]	[daɪ]	,	[ænd; ənd]	[haʊ]	[wʊd]	['saɪmən]	[feɪs]	[ðer; ðər]	['fæməliz]
Inevitably	**,**	**many**	**Gobignon**	**men**	**would**	**die**	**,**	**and**	**how**	**would**	**Simon**	**face**	**their**	**families**
不可避免地	,	许多	-	男人	会	死	,	和	如何	会	西蒙	脸	他们的	家庭

?
?
?

不可避免地，许多戈比尼翁男子将会死去，西蒙该如何面对他们的家人呢?

[bʌt; bət]	,	['sædli]	,	[hiː; hi]	['riːəlaɪzd]	[tʃɑːrlz]	[wʌz; wəz]	[raɪt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[prɪ'dɪkʃn]	.
But	**,**	**sadly**	**,**	**he**	**realized**	**Charles**	**was**	**right**	**in**	**his**	**prediction**	**.**
但	,	令人遗憾的是	,	他	已实现	查尔斯	曾是	正确的	在	他的	预言	.

但令人遗憾的是，他意识到查尔斯的预言是正确的。

['saɪmən]	[kʊd; kəd]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	['dʌzənz]	[ʌv; əv]	[jʌŋ]	['bærənz]	[ænd; ənd]	[naɪts]	[ɪn]	[ðə; ði]	-
Simon	**could**	**think**	**of**	**dozens**	**of**	**young**	**barons**	**and**	**knights**	**in**	**the**	**Gobignon**
西蒙	可以	思考	的	几十个	的	年轻的	男爵们	和	骑士	在	这	-

[doʊ'meɪn]	[huː]	[wʊd]	[raɪd]	['sɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[wɔːr]	[weɪdʒd]	[fɔːr; fər]	['glɔːri]	[ænd; ənd]	['rɪtʃɪz]	.
domain	**who**	**would**	**ride**	**singing**	**to**	**a**	**war**	**waged**	**for**	**glory**	**and**	**riches**	**.**
领域	WHO	会	骑	歌唱	到	一个	战争	发动	为了	荣耀	和	财富	.

西蒙能想象出戈比尼翁领地里几十位年轻的男爵和骑士，他们会一路高歌，奔赴一场为荣耀和财富而战的战场。

[hiː; hi]	[tʃoʊz]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrdz]	['kerfəli]	,	[nɑːt]	['wɑːntɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'fend]	[tʃɑːrlz]	.
He	**chose**	**his**	**words**	**carefully**	**,**	**not**	**wanting**	**to**	**offend**	**Charles**	**.**
他	选择	他的	字	小心	,	不是	想要	到	得罪	查尔斯	.

他斟酌字句，不想冒犯查尔斯。

"	[ðɪs]	['kwestʃən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kraʊn]	[ʌv; əv]	['sisili]	—	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[nɑːt]	[tʌtʃ]	-	[ɪn]	['eni]	[wei]
"	**This**	**question**	**of**	**the**	**crown**	**of**	**Sicily**	**—**	**it**	**does**	**not**	**touch**	**Gobignon**	**in**	**any**	**way**
"	这	问题	的	这	王冠	的	西西里岛	—	它	做	不是	触碰	-	在	任何	方式

[ðæt]	[aɪ]	[kæn; kən]	[siː]	.
that	**I**	**can**	**see**	**.**
那	我	能	看	.

“西西里王冠的问题——在我看来，它与戈比尼翁没有任何关系。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [liːd] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][wɔːr][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .
It would not be right for me to lead my people to war over it .
它 会 不是 是 正确的 为了 我 到 带领 我的 人们 到 战争 超过 它 .

我不应该为了这件事而带领我的人民去打仗。

" [sərˈpraɪzɪŋli] , [tʃɑːrlz] [smaɪld] .
" Surprisingly , Charles smiled .
" 出奇 , 查尔斯 微笑 .

出乎意料的是，查尔斯笑了。

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] , [ˈsaɪmən] .
" I understand , Simon .
" 我 理解 , 西蒙 .

我明白了，西蒙。

" [hiː; hi] [ˈpætɪd] [ˈsaɪmənz] [bæk] .
" He patted Simon's back .
" 他 轻拍 西蒙的 后退 .

他拍了拍西蒙的背。

[hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [stroʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][sæt]
He straightened up and strode back to the other side of the table and sat
他 拉直 向上 和 大步走 后退 到 这 其他 边 的 这 桌子 和 卫星
[əˈgen] .
again .
再次 .

他直起身子，大步走到桌子另一边，重新坐下。

" [juː; jʊ][duː] [siː] [maɪ] [pɔɪnt] , [ˈʌŋk(ə)l] ?
" You do see my point , uncle ?
" 你 做 看 我的 观点 , 叔叔 ?

“叔叔，您明白我的意思吗？”

" [ˈsaɪmən] [sed] [ˈnɜːrvəsli] .
" Simon said nervously .
" 西蒙 说 紧张地 .

西蒙紧张地说。

[tʃɑːrlz] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [stɪl] [ˈsmaɪlɪŋ] .
Charles nodded , still smiling .
查尔斯 点头 , 仍然 微笑 .

查尔斯点了点头，脸上依然带着微笑。

" [waɪ] , [ɪnˈdiːd] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt]
" Why , indeed , should the Count de Gobignon come to the aid of the Count
" 为什么 , 的确 , 应该 这 数数 德 - 来 到 这 援助 的 这 数数
[dænʒuː] ?
d'Anjou ?
安茹 ?

“戈比尼翁伯爵为什么要帮助安茹伯爵呢？”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈʃruːdnəs] [ɪn][juː; jʊ] .
I am glad to see a bit of shrewdness in you .
我 是 高兴的 到 看 一个 少量 的 城府 在 你 .

很高兴看到你身上还有点精明。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgroʊɪŋ] [ʌp] .
It means you are growing up .
它 方法 你 是 生长 向上 .

这意味着你正在长大。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [juː; jʊ] [ɪn] [wʌn] [wɜːrd] .
But I will answer you in one word .
但 我 将要 回答 你 在 一 单词 .

但我可以用一个词来回答你。

[ə'pjuːljə] .
Apulia .
阿普利亚 .

普利亚。

" ['saɪmən] [hʌntʃt] ['fɔːrwərd] .
" Simon hunched forward .
" 西蒙 弓着背 向前 .

西蒙弓着身子向前倾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)
第18/30页

" [ə'pjuːljə] ? "
" Apulia ? "
" 阿普利亚 ? "

“普利亚? ”

" [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
" The southeast of Italy .
" 这 东南 的 意大利 .

意大利东南部。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['prɑːvənsəz] .
The richest of Manfred's provinces .
这 最富有的 的 曼弗雷德的 省份 .

曼弗雷德最富有的省份。

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['fredrɪk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]
Where he has always chosen to live , and his father Frederic before him
在哪里 他 有 总是 选定 到 居住 , 和 他的 父亲 弗雷德里克 前 他
.
.
.

他一直选择居住的地方，以及他父亲弗雷德里克之前居住的地方。

['saɪmən] , [kaʊnt] [diː] - , [duːk] [ʌv; əv][ə'pjuːljə] .
Simon , Count de Gobignon , Duke of Apulia .
西蒙 , 数数 德 - , 公爵 的 阿普利亚 .

西蒙，戈比尼翁伯爵，阿普利亚公爵。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] ?
How does that sound ?
如何 做 那 声音 ?

听起来怎么样?

[ɪn] [wʌn] [ʃɔːrt] [wɔːr][juː; jʊ] [wʊd] ['dʌb(ə)l] [jʊr; jər][lænd]['həʊldiŋs][ænd; ənd]['trɪp(ə)l][jʊr; jər] [welθ] .
In one short war you would double your land holdings and triple your wealth .
在 一 短的 战争 你 会 双倍的 你的 土地 控股 和 三倍 你的 财富 .

一场短暂的战争就能使你的土地面积翻倍，财富翻三倍。

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðɪs] [wɔːr] ['tʌtʃɪz] [juː; jʊ] ?
Now do you see how this war touches you ?
现在 做 你 看 如何 这 战争 触摸 你 ?

现在你明白这场战争对你的影响了吗?

" [wʌt] ['saɪmən] ['riːəlaɪzd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['klærəti] [ðæt] [tʃɪld] [hɪm; ɪm] ,
" What Simon realized , with a clarity that chilled him ,
" 什么 西蒙 已实现 , 和 一个 明晰 那 冷藏 他 ,

西蒙清楚地意识到，这件事令他不寒而栗。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [siːn] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][sʌm; səm] [dred]
as if he had suddenly seen in Uncle Charles the mark of some dread
作为 如果 他 有 突然 已见 在 叔叔 查尔斯 这 标记 的 一些 恐惧
[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

仿佛他突然在查尔斯叔叔身上看到了某种可怕疾病的征兆。

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [men] .
was that he and Charles d'Anjou were utterly different kinds of men .
曾是 那 他 和 查尔斯 安茹 是 完全地 不同的 种类 的 男人 .

原来他和查尔斯·德安茹是完全不同类型的人。

[æz; əz] [kaʊnt] [ʌv; əv][ændʒuː][ænd; ənd] ['sɪnjɜːr] [ʌv; əv] [ɑːlz] , [tʃɑːrlz] [ɔːl'redi] [ruːld] [ə; eɪ][doʊ'meɪn]
As Count of Anjou and Seigneur of Arles , Charles already ruled a domain
作为 数数 的 安茹 和 领主 的 阿尔勒 , 查尔斯 已经 裁决 一个 领域
[bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] - ,
bigger than Gobignon ,
大 比 - ,

作为安茹伯爵和阿尔勒领主，查理统治的领地已经比戈比尼翁要大得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][wɑːnt] [mɔːr] .
and he thought it the most natural thing in the world to want more .
和 他 想法 它 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 到 想 更多的 .

他认为想要更多是世界上最自然不过的事情。

[waɪ] [duː][aɪ][nɑːt][wɑːnt] [mɔːr] ?
Why do I not want more ?
为什么 做 我 不是 想 更多的 ?

为什么我不想要更多?

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
Should I ?
应该 我 ?

我应该吗?

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Is something wrong with me ?
是 某物 错误的 和 我 ?

我是不是有什么问题?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['saɪmən][tuː; tə] [θɪŋk] [θruː] [naʊ] , [waɪl] [tʃɑːrlz] [-]
It was all too much for Simon to think through now , while Charles [209]
它 曾是 全部 也 很多 为了 西蒙 到 思考 通过 现在 , 尽管 查尔斯 [-]

西蒙现在一时半会儿想不起来这一切，而查尔斯[209]

[wʌz; wəz] ['presɪŋ] [soʊ] .
was pressing so .
曾是 紧迫 所以 .

当时压力很大。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɡet] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He had to get away from him .
他 有 到 得到 离开 从 他 .

他必须离开他。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'ɡriː] [naʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] ,
It occurred to him that he could agree now to join forces with Charles ,
它 发生 到 他 那 他 可以 同意 现在 到 加入 力量 和 查尔斯 ,

他突然想到，现在或许可以同意与查尔斯联手。

[ðen] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [rɪ'neɡ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .
then go back to Gobignon and renege on his promise .
然后 去 后退 到 - 和 叛逆 在 他的 承诺 .

然后回到戈比尼翁那里，违背他的承诺。

[tʃɑːrlz] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [tuː] ['bɪzi] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ]
Charles would be far too busy fighting in Italy to try to force him to bring
查尔斯 会 是 远的 也 忙碌的 斗争 在 意大利 到 尝试 到 力量 他 到 带来
[truːps] [frʌm; frəm] - .
troops from Gobignon .
军队 从 - .

查理当时正忙于在意大利作战，根本无暇强迫他从戈比尼翁调兵。

[noʊ] , [ðæt] ['prɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk] .
No , that probably would not work .
不 , 那 大概 会 不是 工作 .

不，那样可能行不通。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['stuːpɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌaʊt'wɪt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn]
It would be stupid to think he could outwit a man as experienced in
它 会 是 愚蠢的 到 思考 他 可以 智胜 一个 男人 作为 经验丰富的 在
['steɪtkræft] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ændʒuː] .
statecraft as the Count of Anjou .
治国之道 作为 这 数数 的 安茹 .

认为他能胜过像安茹伯爵这样一位精通治国之道的人，那就太愚蠢了。

[wʌns] ['saɪmən] ['prɑːmɪst] , [tʃɑːrlz] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Once Simon promised , Charles would no doubt find a way to force him to
一次 西蒙 承诺 , 查尔斯 会 不 怀疑 寻找 一个 方式 到 力量 他 到
[meɪk] [gʊd] .
make good .
制作 好的 .

西蒙一旦做出承诺，查尔斯肯定会想方设法迫使他履行承诺。

" ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] ,
" Uncle Charles ,
" 叔叔 查尔斯 ,

“查尔斯叔叔，

[aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'saɪd] [ɪn][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huːz]
I cannot decide in one evening the future of thousands of people whose
我 不能 决定 在 一 晚上 这 未来 的 数千 的 人们 谁
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [soʊlz] [aɪ][ˌeɪ 'em][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] .
lives and souls I am responsible for .
生活 和 灵魂 我 是 负责任的 为了 .

我无法在一个晚上决定成千上万人的未来，我肩负着他们的生命和灵魂的重任。

" [tʃɑːrlz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Charles shook his head .
" 查尔斯 摇晃 他的 头 .

查尔斯摇了摇头。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['dɑːrkənɪŋ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋgri] .
His face was darkening ; he was getting angry .
他的 脸 曾是 变暗 ; 他 曾是 获得 生气的 .

他的脸色阴沉下来，他开始生气了。

" [juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [maɪ] ['brʌðər] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['rɔɪəl] [dɪ'sɪʒənz] .
" You sound like my brother , talking about the difficulty of making royal decisions .
" 你 声音 喜欢 我的 兄弟 , 说 关于 这 困难 的 制作 皇家 决策 .

“你听起来像我哥哥，在谈论做出皇室决定的困难。”

['gɑːdz] ['baʊəlz] , [bɔɪ] !
God's bowels , boy !
神的 肠道 , 男生 !

我的天哪！

[dɪ'saɪdɪŋ] [wɒts] [best] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekts][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə][duː] .
Deciding what's best for our subjects is what we were born to do .
决定 是什么 最好的 为了 我们的 主题 是 什么 我们 是 出生 到 做 .

决定什么对我们的人民最有利，是我们生来就应该做的事情。

[wer] [ɪz][ðə; ði] - [ɪn][juː; jʊ] ?
Where is the Gobignon in you ?
在哪里 是 这 - 在 你 ?

你身上的戈比尼翁精神在哪里?

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , [kaʊnt] [ə'mælˌrɪk] , [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [went] [rɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Your father , Count Amalric , for all he went wrong at the end of his life ,
你的 父亲 , 数数 阿玛瑞克 , 为了 全部 他 去 错误的 在 这 结尾 的 他的 生活 ,

你的父亲，阿马尔里克伯爵，尽管他晚年犯了很多错，

[wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ]['moʊmənt][laɪk] [ðɪs] .
would have known how to seize a moment like this .
会 有 已知 如何 到 抢占 一个 片刻 喜欢 这 .

他肯定知道如何抓住这样的机会。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['splendɪd] [doʊ'meɪn] [juːv] [ɪn'herɪtɪd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] ?
How do you think that splendid domain you've inherited was built up ?
如何 做 你 思考 那 灿烂 领域 你已经 遗传 曾是 建造 向上 ?

你认为你继承的这片辉煌的土地是如何建立起来的?

['ɛmpaɪɚz][mʌst; məst] [groʊ] , [ɔːr] [ðeɪ] ['wɪðər] [ænd; ənd][daɪ] .
Empires must grow , or they wither and die .
帝国 必须 生长 , 或者 他们 枯萎 和 死 .

帝国必须发展壮大，否则就会衰落灭亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf] .
It is a law of life .
它 是 一个 法律 的 生活 .

这是生活规律。

" ['saɪmən][wʌz; wəz] ['nevər] [mɔːr] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] - [sʌn] .
" Simon was never more glad he was not Amalric's son .
" 西蒙 曾是 绝不 更多的 高兴的 他 曾是 不是 - 儿子 .

西蒙从未像现在这样庆幸自己不是阿玛里克的儿子。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [əg'riːmənts] [ænd; ənd] [tri:tiz] , ['ʌŋk(ə)l]
" I must go back and look at the old agreements and treaties , Uncle
" 我 必须 去 后退 和 看 在 这 老的 协议 和 条约 , 叔叔
[tʃɑːrlz] .
Charles .
查尔斯 .

“查尔斯叔叔，我必须回去看看以前的协议和条约。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [iːtʃ] ['bærən][ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [oʊz] [ˌem 'iː] ,
I must see what kind of service each baron and each knight owes me ,
我 必须 看 什么 种类 的 服务 每个 男爵 和 每个 骑士 欠款 我 ,

我必须查明每位男爵和每位骑士都欠我什么样的服务。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʌndər] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aɪ][kæn; kən][kɔːl] [ɑːn][ðem; ðəm] .
and for how long and under what conditions I can call on them .
和 为了 如何 长的 和 在下面 什么 状况 我 能 称呼 在 他们 .

我可以调用他们多长时间，以及在什么条件下可以调用他们。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [maɪ] [raɪts] [ɑːr; ər][æz; əz] ['sɪ'njɜːr] .
Let me see what my rights are as seigneur .
让 我 看 什么 我的 权利 是 作为 领主 .

让我看看我作为领主有哪些权利。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] [naɪts] [ænd; ənd] [men] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ]
Then I will be able to tell you how many knights and men I can bring
然后 我 将要 是 有能力的 到 告诉 你 如何 许多 骑士 和 男人 我 能 带来
[tuː; tə][juː; jʊ] . "
to you . "
到 你 . "

到那时我才能告诉你我能带多少骑士和士兵来。

" [suːt] [jɔːr'self] ,
" Suit yourself ,
" 套装 你自己 ,

“随你便吧。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
but I will wager few of them will hold you to the letter of their
但 我 将要 赌注 很少 的 他们 将要 抓住 你 到 这 信 的 他们的
[ˌɑːblə'geɪʃənz] .
obligations .
义务 .

但我敢打赌，他们中很少有人会严格要求你履行他们的义务。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] [geɪn] , [ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] .
As I said , when they see the chances for gain , they will want to come .
作为 我 说 , 什么时候 他们 看 这 机会 为了 获得 , 他们 将要 想 到 来 .

正如我所说，当他们看到获利的机会时，他们就会想来。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [peɪ] [ðem; ðəm] .
If need be , pay them .
如果 需要 是 , 支付 他们 .

必要时，付钱给他们。

[jʊr; jər] ['treʒəri] [ɪz][fæt] .
Your treasury is fat .
你的 财政部 是 胖的 .

你的国库充裕。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['wɔrz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
You have had no wars to pay for for many years .
你 有 有 不 战争 到 支付 为了 为了 许多 年 .

你们多年来都没有战争债务需要偿还。

[wət'evər] [juː; jʊ] [spend] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [bæk] [ə; eɪ] ['hʌndrədˌfoʊld] [wen] [wiː; wi] [teɪk] ['mænfrɛdz]
Whatever you spend , you will make back a hundredfold when we take Manfred's
任何 你 花费 , 你 将要 制作 后退 一个 百倍 什么时候 我们 拿 曼弗雷德的
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

无论你投入多少，当我们夺取曼弗雷德的王国时，你都将获得百倍的回报。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] ['æktʃuəli] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [men] [bæk] [wɪð; wɪθ]
" He did not notice that I did not actually promise to bring any men back with
" 他 做过 不是 注意 那 我 做过 不是 实际上 承诺 到 带来 任何 男人 后退 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“他没有注意到我实际上并没有承诺带任何人回来。”

[tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt][tuː; tə] ['prɑːmɪs] — ['saɪmən] [felt] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv]
To seem to promise and yet not to promise — Simon felt rather proud of
到 似乎 到 承诺 和 然而 不是 到 承诺 — 西蒙 毛毡 相当 自豪的 的
[hɪm'self] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
himself for finding a way out .
他自己 为了 寻找 一个 方式 出去 .

看似承诺，实则不然——西蒙为自己找到了出路而感到颇为自豪。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːks] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['slævərɪŋ] [haʊndz] [ɔːf] [ðə; ði] [sent] .
He felt like a fox who had thrown a pack of slavering hounds off the scent .
他 毛毡 喜欢 一个 狐狸 WHO 有 抛掷 一个 盒 的 垂涎欲滴 猎犬 离开 这 香味 .

他感觉自己像一只狐狸，成功地甩掉了一群垂涎三尺的猎犬。

[hiː; hi][hæd; həd] [friːd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði][træp][ændʒuː][hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He had freed himself from the trap Anjou had built for him .
他 有 自由 他自己 从 这 陷阱 安茹 有 建造 为了 他 .

他已经摆脱了安茹为他设下的陷阱。

[pər'hæps][ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [raɪt] .
Perhaps the count was right .
也许 这 数数 曾是 正确的 .

或许计数结果是正确的。

[pər'hæps] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['ɪtəli] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [gʊd] , [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kłɛvəˌɹɝ]
Perhaps this time in Italy had done him some good , made him a cleverer
也许 这 时间 在 意大利 有 完毕 他 一些 好的 , 制成 他 一个 更聪明
[mæn] .
man .
男人 .

或许这次在意大利的经历对他有所裨益，让他变得更聪明了。

[hiː; hi][dræŋk] ['diːpli] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['roʊmən] [waɪn] [ænd; ənd] ['siːkrətli] ['toʊstɪd] [hɪm'self] . [-]
He drank deeply of the red Roman wine and secretly toasted himself . [210]
他 喝 深 的 这 红色的 罗马 葡萄酒 和 偷偷 烤过的 他自己 . [-]

他痛饮了一口罗马红葡萄酒，暗自为自己敬酒。[210]

[hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnər] ['tʃɑːrlzɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn] [roʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
He would honor Charles's request to remain at his side in Rome for a time ,
他 会 荣誉 查尔斯的 要求 到 保持 在 他的 边 在 罗马 为了 一个 时间 ,

他会遵从查理的请求，暂时留在罗马陪伴在他身边。

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .
fighting for him if need be .
斗争 为了 他 如果 需要 是 .

必要时，我会为他而战。

[ðen] [tuː; tə][vɪ'tɜːrboʊ] .
Then to Viterbo .
然后 到 维泰博 .

然后前往维泰博。

['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɑːrtər] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Over a year ago he had agreed to care for the Tartars , and he
超过 一个 年 前 他 有 同意 到 关心 为了 这 酒石酸 , 和 他
[wʊd] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ,
would be judged ,
会 是 评判 ,

一年多前他同意照顾鞑靼人，他将接受审判。

[ænd; ənd] [wʊd] [dʒʌdʒ] [hɪm'self] , [ɑːn] [haʊ] [wel] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .
and would judge himself , on how well he had done that .
和 会 法官 他自己 , 在 如何 出色地 他 有 完毕 那 .

他会根据自己在这方面做得如何来评判自己。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][diː] - .
He did not like leaving it to de Verceuil .
他 做过 不是 喜欢 离开 它 到 德 - .

他不喜欢把这件事留给德·韦尔塞伊。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['pɑːpə][lə][grəus] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]
Even if Papa le Gros , as the Italians called him , were all in favor of the
甚至 如果 爸爸 勒 格罗斯 , 作为 这 意大利人 称为 他 , 是 全部 在 偏爱 的 这
[ə'laɪəns] ,
alliance ,
联盟 ,

即使意大利人称他为“老爹”的他完全赞成结盟，

[ðə; ði] ['tɑːrtər] [stɪl] [hæd; həd] ['meni] [pɔɪnts] [tuː; tə]['set(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] — [ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɔːr] — [ɑːn]
the Tartars still had many points to settle before the war — the final war — on
这 酒石酸 仍然 有 许多 积分 到 定居 前 这 战争 — 这 最终的 战争 — 在
[ðə; ði] ['sɛrəsənz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ri'æləti] .
the Saracens became a reality .
这 萨拉森人 成为 一个 现实 .

在与萨拉森人的战争——最终的战争——成为现实之前，鞑靼人还有许多问题需要解决。

" [bɪ'fɔːr] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - , " ['saɪmən] [sed] ,
" Before I return to Gobignon , " Simon said ,
" 前 我 返回 到 - , " 西蒙 说 ,

“在我返回戈比尼翁之前，”西蒙说道。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][vɪ'tɜːrboʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɑːr; ər] [wel] ['gɑːrdɪd] . "
" I must go to Viterbo and make sure that the Tartars are well guarded . "
" 我 必须 去 到 维泰博 和 制作 当然 那 这 酒石酸 是 出色地 守卫 . "

“我必须去维泰博，确保鞑靼人得到妥善保护。”

" [suːt] [jɔːr'self] .
" Suit yourself .
" 套装 你自己 .

“随你便。”

" [tʃɑːrlz] [weɪvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hænd][ɪn] [ˌækwi'es(ə)ns] .
" Charles waved a large hand in acquiescence .
" 查尔斯 挥手 一个 大的 手 在 默认 .

查尔斯挥了挥手表示同意。

[tuː; tə][vɪ'tɜːrboʊ][ænd; ənd] [sə'faiə] .
To Viterbo and Sophia .
到 维泰博 和 索菲亚 .

致维泰博和索菲亚。

[hiː; hi] [felt] [ə'gen] [ðə; ði] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] ['kloʊsnəs] ,
He felt again the ecstasy of that day by the lake , the closeness ,
他 毛毡 再次 这 狂喜 的 那 天 经过 这 湖 , 这 亲近 ,

他再次感受到了那天在湖边的那种狂喜和亲密感。

[ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðer; ðər] [fleʃ] .
the union of their flesh .
这 联盟 的 他们的 肉 .

他们肉体的结合。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] !
How beautiful it had been !
如何 美丽的 它 有 到过 !

真是太美了！

['iːv(ə)n] [hɪr] , [ɪn] [tʃɑːrlz] - [tent] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [roʊm] ,
Even here , in Charles d'Anjou's tent outside the walls of Rome ,
甚至 这里 , 在 查尔斯 - 帐篷 外部 这 墙壁 的 罗马 ,

即使在这里，在罗马城墙外查尔斯·德·安茹的帐篷里，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][hɑːt] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv]
he felt a hot stirring in his body at the remembrance of their afternoon of
他 毛毡 一个 热的 搅拌 在 他的 身体 在 这 纪念 的 他们的 下午 的
[lʌv] .
love .
爱 .

回想起他们那个充满爱意的下午，他感到体内一阵燥热涌动。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][nɑːt][wɑːnt] [ðæt] [ə'gen] ?
How could she not want that again ?
如何 可以 她 不是 想 那 再次 ?

她怎么可能不想再经历一次呢?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] .
She must .
她 必须 .

她必须这样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He was sure of it .
他 曾是 当然 的 它 .

他对此深信不疑。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [lʌv] .
She wanted , as he did , a lifetime of love .
她 通缉 , 作为 他 做过 , 一个 寿命 的 爱 .

她和他一样，渴望一生的爱情。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wept] [wen'evər] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [ment]
That was why she wept whenever he tried to convince her that he meant
那 曾是 为什么 她 哭泣 每当 他 尝试 到 说服 她 那 他 意思是
[tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .
to marry her .
到 结婚 她 .

所以每当他试图说服她他打算娶她时，她都会哭泣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðeɪ] [met] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm]
She had promised him faithfully that the next time they met she would tell him
她 有 承诺 他 忠实 那 这 下一个 时间 他们 遇见 她 会 告诉 他
[wʌt] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][ðer; ðər] ['mærɪŋ] .
what the obstacle was to their marrying .
什么 这 障碍 曾是 到 他们的 结婚 .

她曾信守承诺，下次见面时会告诉他他们结婚的障碍是什么。

[wət'evər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [wʊd] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə]
Whatever the reason was , he would sweep it aside and carry her off to
任何 这 原因 曾是 , 他 会 扫 它 旁边 和 携带 她 离开 到
- [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Gobignon with him .
- 和 他 .

无论是什么原因，他都会把这些抛诸脑后，带着她一起去戈比尼翁。

['fraɪər] ['mæθjuː] [kʊd; kəd] ['mæri] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [left] [vɪ'tɜːrboʊ] .
Friar Mathieu could marry them before they even left Viterbo .
修士 马蒂厄 可以 结婚 他们 前 他们 甚至 左边 维泰博 .

马修士可以在他们离开维泰博之前为他们主持婚礼。

[ðen] [ɪf] - [ɔːr][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
Then if Grandmère or his sisters had any objections , they would have to
然后 如果 - 或者 他的 姐妹 有 任何 反对意见 , 他们 会 有 到
['swɑːloʊ] [ðem; ðəm] .
swallow them .
吞 他们 .

如果祖母或他的姐妹们有任何异议，她们也只能忍气吞声。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [tə'geðər] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] [ðɪs] ['sʌmər] , [wen] [ðə; ði] ['rɪvəz] [wɜːr; wər] ['floʊɪŋ]
They could be together in his castle this summer , when the rivers were flowing
他们 可以 是 一起 在 他的 城堡 这 夏天 , 什么时候 这 河流 是 流动
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,

今年夏天，当河水湍急的时候，他们可以在他的城堡里相聚。

[wen] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði]
when the trees were heavy with fruit and the fields were green and the
什么时候 这 树木 是 重的 和 水果 和 这 字段 是 绿色的 和 这
['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fliːt] [dɪr] [ænd; ənd] ['klevər] [fɔksiz] .
forest was full of fleet deer and clever foxes .
森林 曾是 满的 的 舰队 鹿 和 聪明的 狐狸 .

那时树上挂满了果实，田野一片翠绿，森林里到处都是敏捷的鹿和聪明的狐狸。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !
How she would love it !
如何 她 会 爱 它 !

她一定会非常喜欢！

[sə'faiə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kæ'skeɪdɪd] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɑːrk] [red] [lɪps]
A thousand visions of her cascaded through his mind , of her dark red lips
一个 千 愿景 的 她 级联 通过 他的 头脑 , 的 她 黑暗的 红色的 嘴唇
['smaɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ,

无数关于她的画面涌入他的脑海，她那深红色的嘴唇带着微笑，

[hɜːr; hər] [aɪz] ['gloʊɪŋ] [laɪk] ['preʃəs] [stoʊnz] , [hɜːr; hər] [praʊd] ['kærɪdʒ] .
her eyes glowing like precious stones , her proud carriage .
她 眼睛 发光 喜欢 宝贵的 石头 , 她 自豪的 运输 .

她双眸如宝石般闪亮，仪态高贵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɪmz] ['tæŋg(ə)ld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] , [hɜːr; hər]
And he remembered the feel of her limbs tangled with his , her
和 他 记得 这 感觉 的 她 四肢 纠缠不清 和 他的 , 她
['pæʃ(ə)n] [ðə; ði] [pruːf] ,
passion the proof ,
热情 这 证明 ,

他还记得她四肢与他交缠的感觉，她的热情就是最好的证明。

[dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] [fɪrz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
despite her fears , of the depth of her love for him .
尽管 她 恐惧 , 的 这 深度 的 她 爱 为了 他 .

尽管她心存恐惧，但她对他的爱却如此深沉。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['mædnɪŋ]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[tuː]	[mʌnθs]	[tʃɑːrlz]	[hæd; həd]	[æskt]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,
It	**would**	**be**	**maddening**	**to**	**stay**	**away**	**from**	**her**	**for**	**the**	**two**	**months**	**Charles**	**had**	**asked**	**of**	**him**	**,**
它	会	是	令人抓狂	到	停留	离开	从	她	为了	这	二	几个月	查尔斯	有	问	的	他	,

查尔斯要求他两个月的时间不能见她，这会让他抓狂。

[bʌt; bət]	['æftər]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[laɪvz; lɪvz]	[tə'geðər]	.	[	-	]
but	**after**	**that**	**they**	**would**	**have**	**the**	**whole**	**of**	**their**	**lives**	**together**	**.**	**[**	**211**	**]**
但	后	那	他们	会	有	这	所有的	的	他们的	生活	一起	.	[	-	]

但在那之后，他们将共同度过余生。[211]

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
LXII
lxii

第六十二章

[sə'faiə]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	['mɜːrmər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['raɪdərz]	[ə'hed]	,	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ʌp]	.
Sophia	**heard**	**a**	**murmur**	**from**	**the**	**riders**	**ahead**	**,**	**and**	**looked**	**up**	**.**
索菲亚	听到	一个	低语	从	这	骑手	前方	，	和	看起来	向上	.

索菲亚听到前面骑车的人低声议论，便抬起头来。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['wɔːrmər]	[hɪr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saʊθ]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['oʊpənd]	[ðə; ði]	['kɜːtənz]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[sɪ'dæn]	[tʃer]	.
It	**was**	**warmer**	**here**	**in**	**the**	**south**	**,**	**and**	**she**	**had**	**opened**	**the**	**curtains**	**of**	**her**	**sedan**	**chair**	**.**
它	曾是	更温暖	这里	在	这	南	，	和	她	有	打开	这	窗帘	的	她	轿车	椅子	.

南方这里比较暖和，她打开了轿子的帘子。

['fɑːloʊɪŋ]	[ðə; ði]	[pæθ]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[hɪl]	,
Following	**the**	**path**	**around**	**the**	**side**	**of**	**a**	**hill**	**,**
下列的	这	小路	大约	这	边	的	一个	爬坡道	,

沿着山坡侧面的小路走，

[ðə; ði]	[tuː]	[men]	['kæriɪŋ]	[hɜːr; hər]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[luːtʃɛrə]	['ɪntuː]	[vjuː]	.
the	**two**	**men**	**carrying**	**her**	**had**	**brought**	**Lucera**	**into**	**view**	**.**
这	二	男人	携带	她	有	带来	卢塞拉	进入	看法	.

抬着她的两个男人把卢塞拉带到了人们的视线中。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[tʃeɪndʒd]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪr]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hæf]	[sɪns]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[left]	[wɪð; wɪθ]	['daʊd]	[ænd; ənd]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	.
It	**seemed**	**not**	**to**	**have**	**changed**	**at**	**all**	**in**	**the**	**year**	**and**	**a**	**half**	**since**	**she**	**had**	**left**	**with**	**Daoud**	**and**	**Lorenzo**	**.**
它	似乎	不是	到	有	已更改	在	全部	在	这	年	和	一个	一半	自从	她	有	左边	和	达乌德	和	洛伦佐	.

自从她和达乌德、洛伦佐离开后，一年半的时间里，一切似乎都没有改变。

[ðə; ði]	[ɑːk'tægənl]	[wɔːlz]	[ænd; ənd]	[skwer]	['taʊərz]	[ʌv; əv]	['mænfrɛdz]	['sɪtədel]	,	[wɔːmd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['setɪŋ]	[sʌn]	,
The	**octagonal**	**walls**	**and**	**square**	**towers**	**of**	**Manfred's**	**citadel**	**,**	**warmed**	**by**	**the**	**setting**	**sun**	**,**
这	八边形	墙壁	和	正方形	塔楼	的	曼弗雷德的	堡垒	，	温暖	经过	这	环境	太阳	，

曼弗雷德城堡的八角形城墙和方形塔楼，在夕阳的映照下显得格外温暖。

[roʊz]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[smɔːl]	['sɪti]	['stændɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[pleɪn]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[hɪlz]	.
rose	**above**	**the**	**small**	**city**	**standing**	**in**	**the**	**center**	**of**	**a**	**plain**	**surrounded**	**by**	**hills**	**.**
玫瑰	多于	这	小的	城市	常设	在	这	中心	的	一个	清楚的	包围	经过	丘陵	.

它耸立在被群山环绕的平原中央的小城之上。

[hɜːr; hər] [skɪn] ['tiŋgld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['daʊd] [ə'gen] .
Her skin tingled at the thought of seeing Daoud again .
她 皮肤 刺痛 在 这 想法 的 看到 达乌德 再次 .

一想到要再次见到达乌德，她就感到一阵酥麻。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [laɪt] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] , [eɪkt] ,
But her heart , which should have been light with happiness , ached ,
但 她 心 , 哪个 应该 有 到过 光 和 幸福 , 疼痛 ,

但她本应充满喜悦的心却隐隐作痛。

['tɔːmentid] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] .
tormented for months by a decision she could not make .
饱受折磨 为了 几个月 经过 一个 决定 她 可以 不是 制作 .

她因无法做出的决定而备受煎熬数月。

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] .
A cry from the men - at - arms leading the way startled her .
一个 哭 从 这 男人 - 在 - 武器 领导 这 方式 惊慌 她 .

开路的卫兵的一声喊叫吓了她一跳。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪŋ] [ɑːrm][ænd; ənd] [sɔː] , [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [sloʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Her eyes followed a pointing arm and saw , high on the rocky slope of a
她 眼睛 随后 一个 指向 手臂 和 锯 , 高的 在 这 岩石 坡 的 一个
[ˌnɪr'baɪ] [hɪl] ,
nearby hill ,
附近 爬坡道 ,

她的目光顺着一只指向的手臂望去，看到在附近一座山丘高高的岩石斜坡上，

[ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['wɔːriər] .
a mounted warrior .
一个 安装 战士 .

一名骑马的战士。

[hiː; hi] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] .
He glittered in the sunset .
他 闪闪发光 在 这 日落 .

他在夕阳下闪闪发光。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːstuːm] ,
He was too far away for her to see the details of his costume ,
他 曾是 也 远的 离开 为了 她 到 看 这 细节 的 他的 戏服 ,

他离她太远了，她看不清他服装的细节。

[bʌt; bət][goʊld] [flæʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] , [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] ,
but gold flashed on his breastplate , on his hands and arms ,
但 金子 闪光灯 在 他的 胸甲 , 在 他的 双手 和 武器 ,

但他的胸甲、双手和手臂上都闪耀着金光。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['tɜːrbən] [ðæt] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and on the white turban that shaded his face .
和 在 这 白色的 头巾 那 阴影 他的 脸 .

还有遮住他脸庞的白色头巾。

[wʌn] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['sɛrəsənz] ['prɑːbəbli] , [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [luːtʃɛrə] [tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm] ['welkəm]
One of Manfred's Saracens probably , sent out from Lucera to bid them welcome
一 的 曼弗雷德的 萨拉森人 大概 , 发送 出去 从 卢塞拉 到 出价 他们 欢迎
.
.
.

可能是曼弗雷德的一名撒拉逊人，从卢塞拉派出来迎接他们。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [pæθ] [dɪ'sendɪd] ['grædʒuəli] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] .
She saw that their path descended gradually into a valley .
她 锯 那 他们的 小路 下降 逐步地 进入 一个 谷 .

她看到他们走的路逐渐向下延伸到一个山谷。

[ðə; ði] ['særəsənz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
The Saracen's horse was scrambling down a steep slope to meet them .
这 撒拉逊人的 马 曾是 争抢 向下 一个 陡 坡 到 见面 他们 .

撒拉逊人的马正沿着陡坡飞奔而下，迎向他们。

[ðə; ði] ['wɔːriər] [liːnd] [bæk] [ɪn] [ðɪs] ['sæd(ə)l][tuː; tə] ['bæləns] [hɪm'self] , ['raɪdɪŋ] ['iːzəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
The warrior leaned back in this saddle to balance himself , riding easily down to the
这 战士 倾斜 后退 在 这 鞍 到 平衡 他自己 , 骑术 容易地 向下 到 这
['væli] [flɔːr] .
valley floor .
谷 地面 .

战士向后倚靠在马鞍上保持平衡，轻松地骑下山谷。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['hæmər] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃest] .
As she drew nearer to him , her heart started to hammer in her chest .
作为 她 画 更近 到 他 , 她 心 开始 到 锤 在 她 胸部 .

她越靠近他，心脏就越怦怦直跳。

[ðə; ði] ['loʊər] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [blɑːnd] [bɪrd] .
The lower half of his face was covered by a short blond beard .
这 降低 一半 的 他的 脸 曾是 涵盖 经过 一个 短的 金发 胡须 .

他的下半张脸被短短的金色胡须遮住了。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['ʃædoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [noʊz] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [streɪt] .
The face was still in shadow , but the nose was long and straight .
这 脸 曾是 仍然 在 阴影 , 但 这 鼻子 曾是 长的 和 直的 .

脸部仍处于阴影中，但鼻子又长又直。

[moʊst][ʌv; əv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ðæt] [toʊld][hɜːr; hər] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
Most of all , it was his carriage that told her who he was .
最多 的 全部 , 它 曾是 他的 运输 那 讲述 她 WHO 他 曾是 .

最重要的是，他的马车让她认出了他。

[hiː; hi] [held] [hɪm'self] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [ɪ'rekt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]
He held himself so perfectly erect that he almost seemed made of some
他 握住 他自己 所以 完美 直立 那 他 几乎 似乎 制成 的 一些
['sʌbstəns] ['laɪtər] [ænd; ənd]['faɪnər][ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] [fleʃ] .
substance lighter and finer than ordinary flesh .
物质 打火机 和 更精细 比 普通的 肉 .

他挺直了身子，姿态完美无瑕，仿佛是由比普通血肉之躯更轻盈、更精致的物质构成。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['stɪfnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːstʃər] .
And yet there was not a trace of stiffness in his posture .
和 然而 那里 曾是 不是 一个 痕迹 的 刚性 在 他的 姿势 .

然而，他的姿态却丝毫没有僵硬之感。

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] .
Like a young tree .
喜欢 一个 年轻的 树 .

像一棵幼树。

[sʌm; səm] [-]
Some [212]
一些 [-]

一些[212]

['ves(ə)l] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['dʒɔɪəs] [bɑːm]
vessel seemed to open within her and spread a gentle , joyous balm
血管 似乎 到 打开 之内 她 和 传播 一个 温和的 , 欢乐 香脂
[θruː'aʊt] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .
throughout her body .
自始至终 她 身体 .

她体内仿佛打开了一个容器，将温柔、愉悦的芬芳散布到她全身。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [uːgoʊ'liːni] , [ə'lɜːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ,
Ahead of her , Ugolini , alerted by his guards ,
前方 的 她 , 乌戈利尼 , 已发出警报 经过 他的 守卫 ,

在她前面，乌戈利尼在卫兵的提醒下，

[hæd; həd] [θroʊn] [bæk] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [aʊt] .
had thrown back the curtains of his sedan chair and was leaning out .
有 抛掷 后退 这 窗帘 的 他的 轿车 椅子 和 曾是 倾斜 出去 .

他掀开轿子的帘子，探出身子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌber'hedɪd] , [hɪz; ɪz] [waɪt] [saɪd] - ['wɪskərz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
He was bareheaded , his white side - whiskers fluttering in the breeze .
他 曾是 免冠 , 他的 白色的 边 - 胡须 飘动 在 这 微风 .

他没戴帽子，白色的鬓角在微风中飘动。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [sə'faiə] [θɔːt] , [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt]
He must be beside himself with excitement , Sophia thought , at the prospect
他 必须 是 旁 他自己 和 激动 , 索菲亚 想法 , 在 这 前景
[ʌv; əv][ˌriː'juːniən][wɪð; wɪθ]['tiliə] .
of reunion with Tilia .
的 团圆 和 蒂莉亚 .

索菲娅心想，他一定激动得难以自持，因为即将与蒂莉娅重逢。

[ðə; ði] ['hɔːrsmən] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪt] ['tɜːrbən][ɪn] [sə'luːt] [tuː; tə][uːgoʊ'liːni] ,
The horseman touched his right hand to his white turban in salute to Ugolini ,
这 骑手 感动 他的 正确的 手 到 他的 白色的 头巾 在 礼炮 到 乌戈利尼 ,

骑手右手轻触白色头巾，向乌戈利尼致敬。

[ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn][pæst] .
and rode on past .
和 骑 在 过去的 .

然后骑马经过。

[haʊ] ['splendɪdli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'pærɪsnd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [pluːm] [ɪn][hɪz; ɪz]['tɜːrbən][tuː; tə]
How splendidly he was caparisoned , from the white plume in his turban to
如何 精彩地 他 曾是 华丽的 , 从 这 白色的 羽 在 他的 头巾 到
[hɪz; ɪz] ['dʒuːəld] , [kaːvd] [s'tɪrəps] .
his jeweled , carved stirrups .
他的 珠宝 , 雕刻 马镫 .

他穿戴得多么华丽啊，从头巾上的白色羽毛到镶满宝石、雕刻精美的马镫。

[ðə; ði] ['brestpleɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [red] ['raɪdɪŋ] [roʊb] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [stiːl] ,
The breastplate over his long red riding robe was of polished steel ,
这 胸甲 超过 他的 长的 红色的 骑术 长袍 曾是 的 抛光 钢 ,

他长长的红色骑袍外面罩着一件抛光钢制的胸甲。

[ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][goʊld][ɪn]['ærəbɪk]['spaiərəlz] .
inlaid with gold in Arabic spirals .
镶嵌 和 金子 在 阿拉伯 螺旋 .

镶嵌阿拉伯螺旋纹金饰。

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['spɑːkld] [ɑːn][ðə; ði][hɪlt][ænd; ənd] [ʃiːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Jewels sparkled on the hilt and sheath of his sword .
珠宝 闪闪发光 在 这 剑柄 和 鞘 的 他的 剑 .

剑柄和剑鞘上镶嵌着闪闪发光的宝石。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klɪrli] .
He was close enough for her to see his face clearly .
他 曾是 关闭 足够的 为了 她 到 看 他的 脸 清楚地 .

他离她很近，她能清楚地看到他的脸。

[hɪz; ɪz] [nuː] [bɪrd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] , ['prɪnsli] [lʊk] .
His new beard gave him a commanding , princely look .
他的 新的 胡须 给予 他 一个 指挥 , 王子 看 .

他新蓄的胡子让他看起来威严而富有王子气概。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] ['betər] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrd] ['mæməˌluːk] [ment] .
Seeing him like this , she understood better what the word Mameluke meant .
看到 他 喜欢 这 , 她 理解 更好的 什么 这 单词 马穆鲁克 意思是 .

看到他这副模样，她更明白了“马穆鲁克”这个词的含义。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] [sʌn] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
She felt as if a new sun had arisen before her .
她 毛毡 作为 如果 一个 新的 太阳 有 出现 前 她 .

她感觉仿佛有一轮新的太阳在她面前升起。

[haʊ] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] ['lʌki] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
How unbelievably lucky she was to be loved by such a man .
如何 难以置信 幸运的 她 曾是 到 是 喜爱 经过 这样的 一个 男人 .

她真是太幸运了，能被这样一个男人爱着。

[bʌt; bət] , [laɪk] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn] ['æmbʊʃ] , [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [strʌk] [hɜːr; hər][ɪn]
But , like an enemy in ambush , the pain of her indecision struck her in
但 , 喜欢 一个 敌人 在 伏击 , 这 疼痛 的 她 优柔寡断 击 她 在
[ðə; ði] [hɑːrt] .
the heart .
这 心 .

但是，就像埋伏的敌人一样，她的犹豫不决带来的痛苦狠狠地击中了她的心。

[ðə; ði] [mɔːr] [fuːl] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] .
The more fool I am to have betrayed him .
这 更多的 傻子 我 是 到 有 背叛 他 .

我真是个傻瓜，竟然背叛了他。

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][roʊd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][sɪ'dæn] [tʃer] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed]
He drew up beside her and rode around her sedan chair so that the head
他 画 向上 旁 她 和 骑 大约 她 轿车 椅子 所以 那 这 头
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glɪsnɪŋ] [blæk] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [luːtʃɛrə] .
of his glistening black horse was toward Lucera .
的 他的 闪闪发光 黑色的 马 曾是 朝向 卢塞拉 .

他骑马来到她身边，绕着她的轿子转了一圈，使他那匹闪着光泽的黑马的马头朝向卢塞拉。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
In a sudden movement he leaned down from the saddle .
在 一个 突然 移动 他 倾斜 向下 从 这 鞍 .

他突然从马鞍上俯身下来。

[æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɑːrm] [en'sɜːkəld] [hɜːr; hər] [weɪst] [ænd; ənd] [pʊld] [hɜːr; hər] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn]
An irresistible arm encircled her waist and pulled her up out of the sedan
一个 无法抗拒 手臂 包围 她 腰部 和 拉 她 向上 出去 的 这 轿车
[tʃer] .
chair .
椅子 .

一只充满力量的手臂环住了她的腰，将她从轿子里拉了出来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [felt] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [θruː]
For a moment she felt alarmed and amazed , as if she were flying through
为了 一个 片刻 她 毛毡 惊慌 和 惊叹 ， 作为 如果 她 是 飞行 通过
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

她感到一阵惊恐和惊奇，仿佛自己正在空中飞翔。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [skriːm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['siːtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
Then , before she could scream , she found herself comfortably seated across the
然后 ， 前 她 可以 尖叫 ， 她 成立 她自己 舒适地 坐着 穿过 这
[greɪt] [hɔːrs] ,
great horse ,
伟大的 马 ，

然后，还没等她尖叫起来，她就舒服地坐在了那匹高大的马背上。

[hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
her shoulder resting on his breastplate , his arms around her .
她 肩膀 休息 在 他的 胸甲 ， 他的 武器 大约 她 .

她的肩膀靠在他的胸甲上，他双臂环抱着她。

[hɜːr; hər]['oʊnli] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [feɪnt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .
Her only fear was that she might faint at his touch .
她 仅有的 害怕 曾是 那 她 可能 头晕的 在 他的 触碰 .

她唯一的恐惧是，他一碰她她就可能晕倒。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðæt] [ðeɪ] [roʊd] ['ɪntuː] [luːtʃɛrə] .
And like that they rode into Lucera .
和 喜欢 那 他们 骑 进入 卢塞拉 .

就这样，他们骑马进入了卢塞拉。

[tə'geðər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] .
Together for all the world to see .
一起 为了 全部 这 世界 到 看 .

共同向全世界展示。

[wʌt] [ɪk'skwɪzɪt] ['aɪrəni] !
What exquisite irony !
什么 精美的 讽刺 !

真是绝妙的讽刺！

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] ['daʊd] [hæd; həd] [led] [hɜːr; hər][tuː; tə] , ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
She gazed around the bedchamber Daoud had led her to , hardly able to
她 凝视 大约 这 卧室 达乌德 有 引领 她 到 ， 几乎 有能力的 到
[bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [aɪz] .
believe her eyes .
相信 她 眼睛 .

她环顾达乌德带她来到的卧室，简直不敢相信自己的眼睛。

[ðə; ði][bɪg] [bed][wɪð; wɪθ][ɪts]['goʊldən] ['kɜːtənz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,
The big bed with its golden curtains was the same ,
这 大的 床 和 它是 金的 窗帘 曾是 这 相同的 ，

那张挂着金色帷幔的大床还是老样子。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['pɔɪntɪd] [ɑːrtʃ] .
and so was the window with its pointed arch .
和 所以 曾是 这 窗户 和 它是 尖 拱 .

窗户也是一样，它有着尖拱形。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [ruːm] , [ðə; ði] ['veri] [bed] ,
This was the very room , the very bed ,
这 曾是 这 非常 房间 ， 这 非常 床 ，

这就是那间房间，就是那张床。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mænfred][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .
in which Manfred and she had made love for the last time .
在 哪个 曼弗雷德 和 她 有 制成 爱 为了 这 最后的 时间 .

曼弗雷德和她最后一次做爱就是在那次。

['mænfred][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [ruːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Manfred must have deliberately chosen to give this room to them .
曼弗雷德 必须 有 故意地 选定 到 给 这 房间 到 他们 .

曼弗雷德一定是特意选择把这间房间给他们的。

[daʊdz] ['wɛpənz] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['wʊd(ə)n] [stændz] .
Daoud's weapons hung on the wall , and his armor was mounted on wooden stands .
达乌德的 武器 悬挂 在 这 墙 , 和 他的 盔甲 曾是 安装 在 木制的 站立 .

达乌德的武器挂在墙上，他的盔甲则摆放在木架上。

[tʃests] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pə'zeʃnz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
Chests of clothing and other possessions were lined up along the wall .
箱子 的 衣服 和 其他 财产 是 衬里 向上 沿着 这 墙 .

墙边摆放着一排排装有衣物和其他物品的箱子。

[suːn] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʊd] [biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [θɪŋz] [ɪn] [tuː] . [-]
Soon the servants would be bringing her things in too . [213]
很快 这 仆人 会 是 带来 她 事物 在 也 . [-]

很快，仆人们也会把她的东西搬进来。[213]

[ðɪs] [ruːm] — [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .
This room — another thing she could not tell him about .
这 房间 — 其他 事物 她 可以 不是 告诉 他 关于 .

这个房间——还有一件事她不能告诉他。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'spaɪzd] [hɜːr'self] .
She despised herself .
她 被鄙视的 她自己 .

她厌恶自己。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [ə'fend] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['lɪt(ə)l][dʒoʊk] ,
But it might well offend him if he knew of Manfred's little joke ,
但 它 可能 出色地 得罪 他 如果 他 知道 的 曼弗雷德的 小的 开玩笑 ,

但如果他知道曼弗雷德开的那个小玩笑，很可能会生气。

[ænd; ənd] ['enməti] [bɪ'twiːn] ['daʊd] [ænd; ənd]['mænfred][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zæstrəs] .
and enmity between Daoud and Manfred at this moment could be disastrous .
和 敌意 之间 达乌德 和 曼弗雷德 在 这 片刻 可以 是 灾难性的 .

此时达乌德和曼弗雷德之间的仇恨可能会造成灾难性的后果。

['mænfred] [niːdz] ['daʊd] .
Manfred needs Daoud .
曼弗雷德 需求 达乌德 .

曼弗雷德需要达乌德。

[waɪ] [ɪz][hiː; hi][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][rɪsk] ['æŋgə] [hɪm; ɪm] ?
Why is he so foolish as to risk angering him ?
为什么 是 他 所以 愚蠢 作为 到 风险 令人愤怒 他 ?

他为什么这么愚蠢，竟然冒着惹怒他的风险？

['daʊd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['sterɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Daoud and she stood staring at each other .
达乌德 和 她 站立 凝视 在 每个 其他 .

达乌德和她站在那里，互相凝视着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sed] ['lɪt(ə)l][soʊ][fɑːr] .
They had said little so far .
他们 有 说 小的 所以 远的 .

他们至今为止很少说话。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˌoʊvər'welmd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][dɪd] [tuː] .
She felt overwhelmed , and she supposed he did too .
她 毛毡 不堪重负 , 和 她 据称 他 做过 也 .

她感到不知所措，她想他也一样。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr; hər] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɑːt] - [kwaɪt] - [peɪn] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv]
She felt her longing for him as a strange not - quite - pain in the pit of
她 毛毡 她 渴望 为了 他 作为 一个 奇怪的 不是 - 相当 - 疼痛 在 这 坑 的
[hɜːr; hər] ['stʌmək] .
her stomach .
她 胃 .

她对他的渴望，就像胃里一阵奇怪的、难以言喻的疼痛。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
He took her shoulders in his hands .
他 采取 她 肩膀 在 他的 双手 .

他双手托住她的肩膀。

[haʊ] [gʊd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['fɪŋgərz] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] .
How good to feel his strong fingers holding her .
如何 好的 到 感觉 他的 强的 手指 保持 她 .

能感受到他强壮的手指搂着她，真是太好了。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] [jʊr; jər] [ruːm] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" How long has this been your room ? " she asked .
" 如何 长的 有 这 到过 你的 房间 ? " 她 问 .

她问：“你在这里住了多久了？”

" [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
" For about a month .
" 为了 关于 一个 月 .

大约一个月。

['ræðər] [grænd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
Rather grand , is it not ?
相当 盛大 , 是 它 不是 ?

相当壮观，不是吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][maɪ][ræŋk] .
The king says it is suitable to my rank .
这 国王 说道 它 是 合适的 到 我的 秩 .

国王说这很符合我的身份。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [kə'mænd] , [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maʊntɪd] ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]
I have my own command , a division of his mounted Muslim
我 有 我的 自己的 命令 , 一个 分配 的 他的 安装 穆斯林
['wɒrɪrz] .
warriors .
战士 .

我拥有自己的指挥部，一支由他麾下穆斯林骑兵组成的部队。

[aɪ]	[kɔːl]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fælkən]	.
I	**call**	**them**	**the**	**Sons**	**of**	**the**	**Falcon**	**.**
我	称呼	他们	这	儿子们	的	这	鹘	.

我称他们为猎鹰之子。

"	['suːtəb(ə)l]	[tuː; tə]	[maɪ]	[ræŋk]	.
"	**Suitable**	**to**	**my**	**rank**	**.**
"	合适的	到	我的	秩	.

“符合我的军衔。”

[ʃiː; ʃi]	['wʌndɚd]	[haʊ]	[mʌtʃ]	['daʊd]	[nuː]	[ə'baʊt]	[hɜːr'self]	[ænd; ənd]	['mænfred]	.
She	**wondered**	**how**	**much**	**Daoud**	**knew**	**about**	**herself**	**and**	**Manfred**	**.**
她	想知道	如何	很多	达乌德	知道	关于	她自己	和	曼弗雷德	.

她想知道达乌德对她和曼弗雷德了解多少。

"	[wʌt]	['trʌblz]	[juː; jʊ]	?	" [hiː; hi]	[æskt]	.
"	**What**	**troubles**	**you**	**?**	**" he**	**asked**	**.**
"	什么	麻烦	你	?	" 他	问	.

他问：“你有什么烦心事吗？”

[soʊ]	['meni]	[θɪŋz]	.
So	**many**	**things**	**.**
所以	许多	事物	.

太多事情了。

"	['mænfred]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	['tʃuːzɪŋ]	[ðə; ði]	['wɜːri]	['iːzɪɪst]	[tuː; tə]	[spiːk]	[ʌv; əv] .
"	**Manfred**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**choosing**	**the**	**worry**	**easiest**	**to**	**speak**	**of .**
"	曼弗雷德	,	"	她	说	,	选择	这	担心	最容易	到	说话	的 .

“曼弗雷德,”她说，选择了最容易说出口的担忧。

[hiː; hi]	[stroʊkt]	[hɜːr; hər]	[tʃiːk]	['dʒentli]	.
He	**stroked**	**her**	**cheek**	**gently**	**.**
他	抚摸	她	脸颊	轻轻地	.

他轻轻抚摸着她的脸颊。

"	[noʊ]	[niːd]	[tuː; tə]	['tɔːrment]	[jɔːr'self]	.
"	**No**	**need**	**to**	**torment**	**yourself**	**.**
"	不	需要	到	折磨	你自己	.

不必自讨苦吃。

[aɪ]	[ˌʌndər'stænd]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	.
I	**understand**	**how**	**it**	**must**	**have**	**been**	**.**
我	理解	如何	它	必须	有	到过	.

我明白当时的感受。

"	[bʌt; bət]	[wʊd]	[juː; jʊ]	[ˌʌndər'stænd]	[ə'baʊt]	['saɪmən]	?
"	**But**	**would**	**you**	**understand**	**about**	**Simon**	**?**
"	但	会	你	理解	关于	西蒙	?

但是你能理解西蒙的事吗?

[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	"	[bʌt; bət]	[kæn; kən]	['mænfred]	[ək'sept]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[ɑːr; ər]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðər] ?
She	**said**	**,**	**"**	**But**	**can**	**Manfred**	**accept**	**what**	**you**	**and**	**I**	**are**	**to**	**each**	**other ?**
她	说	,	"	但	能	曼弗雷德	接受	什么	你	和	我	是	到	每个	其他 ?

她说：“但是曼弗雷德能接受你我之间的关系吗？”

"	[hiː; hi]	[ʃ'rʌgd]	.
"	**He**	**shrugged**	**.**
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

"	[juː; jʊ]	[siː]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[tə'geðər]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pæləs] .
"	**You**	**see**	**that**	**we**	**are**	**together**	**in**	**his**	**palace .**
"	你	看	那	我们	是	一起	在	他的	宫殿 .

你看，我们现在都在他的宫殿里。

[juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [aɪ] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ɑːn] [maɪ] [hɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]
You saw that I rode with you before me on my horse through the streets of
你 锯 那 我 骑 和 你 前 我 在 我的 马 通过 这 街道 的
[luːtʃɛrə] [ænd; ənd] ['ɪntuː] ['mænfrɛdz] ['kæs(ə)l] . "
Lucera and into Manfred's castle . "
卢塞拉 和 进入 曼弗雷德的 城堡 . "

你看到了，我骑着马，和你一起穿过卢切拉的街道，进入了曼弗雷德的城堡。

" [aɪ] [siː] [ðæt] ['mænfred] [mʌst; məst] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
" I see that Manfred must know about us .
" 我 看 那 曼弗雷德 必须 知道 关于 我们 .

“看来曼弗雷德一定知道我们的事。”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [bæk] ?
Are you sure he does not want me back ?
是 你 当然 他 做 不是 想 我 后退 ?

你确定他不想和我复合吗?

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [kɪŋ] . "
It can be fatal to cross a king . "
它 能 是 致命的 到 叉 一个 国王 . "

得罪国王可能会招致致命的后果。

" [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [uːgoʊ'liːni] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ɪn'sted]
" When we got the message that Ugolini and you were coming here instead
" 什么时候 我们 得到 这 信息 那 乌戈利尼 和 你 是 未来 这里 反而
[ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [vɪ'tɜːrboʊ] ,
of going to Viterbo ,
的 去 到 维泰博 ,

“当我们收到消息说乌戈利尼和你要来这里而不是去维泰博时，

[aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['mænfred] , [nɑːt] [æz; əz] ['sʌbdʒekt] [ænd; ənd] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [mæn] [ænd; ənd] [mæn]
I talked with Manfred , not as subject and king , but as man and man
我 谈话 和 曼弗雷德 , 不是 作为 主题 和 国王 , 但 作为 男人 和 男人
.
.
.

我与曼弗雷德交谈，不是以臣民和国王的身份，而是以普通人和普通人的身份。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [moʊst] ['greɪʃəs] , [æz; əz] ['mænfred] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪz] . "
He was most gracious , as Manfred usually is . "
他 曾是 最多 亲切 , 作为 曼弗雷德 通常 是 . "

他非常和蔼可亲，就像曼弗雷德一贯的作风一样。

" [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ? "
" What did he tell you ? "
" 什么 做过 他 告诉 你 ? "

他跟你说了什么?

" [ðæt] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [stɪl] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" That indeed he still cares for you .
" 那 的确 他 仍然 关心 为了 你 .

“他确实仍然关心你。”

[tuː] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . "
Too much , it seems . "
也 很多 , 它 似乎 . "

似乎太多了。

" [tuː] [mʌtʃ] ?
" Too much ?
" 也 很多 ?

“太多了吗? ”

" [daʊdz] [tiːθ] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][blɑːnd] [bɪrd] .

" Daoud's teeth flashed in his blond beard .

" 达乌德的 牙齿 闪光灯 在 他的 金发 胡须 .

“达乌德金色的胡须间露出一口洁白的牙齿。”

" [hɪz; ɪz] [kwiːn] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , [hə'liːn] [ʌv; əv]['saɪprəs] ,

" His queen , the mother of his four children , Helene of Cyprus ,

" 他的 女王 , 这 母亲 的 他的 四 孩子们 , 海伦 的 塞浦路斯 ,

“他的王后，他的四个孩子的母亲，塞浦路斯的赫勒涅，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lʊks] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [wen] ['mænfred] [bedz] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

usually looks the other way when Manfred beds beautiful young women .

通常 看起来 这 其他 方式 什么时候 曼弗雷德 床 美丽的 年轻的 女性 .

当曼弗雷德和年轻貌美的女子上床时，他通常视而不见。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][juː; jʊ] [-]

But she saw in you [214]

但 她 锯 在 你 [-]

但她从你身上看到了[214]

[tuː] ['sɪriəs] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .

too serious a rival .

也 严肃的 一个 竞争对手 .

太强大的对手了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɔːr][ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] ['pɔɪznd] .

He had to send you off with me , or the queen would have had you poisoned .

他 有 到 发送 你 离开 和 我 , 或者 这 女王 会 有 有 你 中毒 .

他不得不派人送你跟我走，否则女王会毒死你。

" [sə'fiːəz] [aɪz] [streɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ɪn] ['hɔːrər] .

" Sophia's eyes strayed to the bed in horror .

" 索菲亚的 眼睛 迷路了 到 这 床 在 恐怖 .

索菲娅惊恐地将目光转向了床。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪr] , ['mænfred][hæd; həd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

She remembered now that before she left here , Manfred had hinted at something like that .

她 记得 现在 那 前 她 左边 这里 , 曼弗雷德 有 暗示 在 某物 喜欢 那 .

她现在想起来，在她离开这里之前，曼弗雷德曾暗示过类似的事情。

" ['pɔɪznd] !

" Poisoned !

" 中毒 !

“中毒了！ ”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [naʊ] ?

And I am safe now ?

和 我 是 安全的 现在 ?

我现在安全了吗?

" [ə'gen] [ðə; ði] [waɪt] [grɪn] [ɪn][ðə; ði][blɑːnd] [bɪrd] .

" Again the white grin in the blond beard .

" 再次 这 白色的 咧嘴笑 在 这 金发 胡须 .

“金色胡须中又露出了那抹白色的笑容。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːrt] ,

During the six months they had been apart ,

期间 这 六 几个月 他们 有 到过 除 ,

在他们分开的六个月里，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [maɪt] [hæv; həv] [si'djuːst]

she had begun to think that her love for him might have seduced

她 有 开始 到 思考 那 她 爱 为了 他 可能 有 被诱惑

['meməri] [ænd; ənd] [ɪn'hænst] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [bɪ'jɑːnd] [ri'æləti] .

memory and enhanced his good looks beyond reality .

记忆 和 增强型 他的 好的 看起来 超过 现实 .

她开始觉得，自己对他的爱或许已经蒙蔽了双眼，让他的外貌看起来比实际更加俊美。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [hiː; hi] [sə'pɑːst] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hɜːr; hər] ['meməri] [hæd; həd]

But now in the flesh he surpassed even the image her memory had

但 现在 在 这 肉 他 超越 甚至 这 图像 她 记忆 有

['tʃerɪʃt] .

cherished .

珍爱 .

但如今他真人出现，甚至超越了她记忆中珍藏的形象。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['mænfred][ænd; ənd][hiː; hi][frʌm; frəm]

" You are safe as long as you stay away from Manfred and he from

" 你 是 安全的 作为 长的 作为 你 停留 离开 从 曼弗雷德 和 他 从

[juː; jʊ] .

you .

你 .

只要你远离曼弗雷德，曼弗雷德也远离你，你们就安全了。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fiːst] [tə'naɪt] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] [uːgoʊ'liːni] .

There will be a feast tonight , in honor of Cardinal Ugolini .

那里 将要 是 一个 盛宴 今晚 , 在 荣誉 的 红衣主教 乌戈利尼 .

今晚将举行宴会，以表彰乌戈利尼枢机主教。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['kerfəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ə'vɔɪd] [juː; jʊ] .

You will see how carefully the king will avoid you .

你 将要 看 如何 小心 这 国王 将要 避免 你 .

你会看到国王会多么小心翼翼地避开你。

" ['daʊd] [pʊld] [hɜːr; hər] [kloʊz] [tuː; tə][ɪn'foʊld][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

" Daoud pulled her close to enfold her in his arms .

" 达乌德 拉 她 关闭 到 拥抱 她 在 他的 武器 .

“达乌德将她拉近，紧紧地搂在怀里。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['sɜːrkoʊt][ænd; ənd] ['brestpleɪt] ,

He had taken off his surcoat and breastplate ,

他 有 已采取 离开 他的 罩衫 和 胸甲 ,

他脱下了外衣和胸甲。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [strɔːŋ]

and with her head against his chest she could feel his heart beating strong

和 和 她 头 反对 他的 胸部 她 可以 感觉 他的 心 殴打 强的

[ænd; ənd][fæst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [roʊb] .

and fast under his silk robe .

和 快速地 在下面 他的 丝绸 长袍 .

她把头靠在他的胸膛上，能感觉到他丝绸长袍下强劲而快速的心跳。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" And you ? " she said .

" 和 你 ? " 她 说 .

“你呢？”她问道。

" [duː][juː; jʊ] [heɪt] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['mænfred][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['lʌvəz] ?
" Do you hate the thought that Manfred and I were lovers ?
" 做 你 恨 这 想法 那 曼弗雷德 和 我 是 恋人 ?
“你是否厌恶曼弗雷德和我曾是恋人的想法？”

" [ɪn] [ðæt] ['veri] [bed] .
" In that very bed .
" 在 那 非常 床 .
“就在那张床上。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][ɪn][ðə; ði][pæst] , " ['daʊd] [sed] .
" It is far in the past , " Daoud said .
" 它 是 远的 在 这 过去的 , " 达乌德 说 .
“那都是很久以前的事了，”达乌德说。

" [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [met] [ˌem 'iː] .
" Before you met me .
" 前 你 遇见 我 .
在你遇见我之前。

" [hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['læftər] [ɪn]
" He held her away from him and looked at her with laughter in
" 他 握住 她 离开 从 他 和 看起来 在 她 和 笑声 在
[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] .
his blue eyes .
他的 蓝色的 眼睛 .
他把她拉开距离，用他那双蓝色的眼睛笑着看着她。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['mærid] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .
" Even the Prophet married a widow .
" 甚至 这 先知 已婚 一个 寡妇 .
“就连先知也娶了一位寡妇。”

" [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [ək'septəns] , [hɪz; ɪz] ['iːzi] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] [bɪ'twiːn] [hɜːr'self]
" His gentle acceptance , his easy assumption that all was over between herself
" 他的 温和的 验收 , 他的 简单的 假设 那 全部 曾是 超过 之间 她自己
[ænd; ənd]['mænfred] ,
and Manfred ,
和 曼弗雷德 ,
“他温和地接受了现实，并轻易地认定她和曼弗雷德之间的一切都结束了，

[tɔːr] [æt; ət][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
tore at her heart .
撕裂 在 她 心 .
撕心裂肺。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] ['saɪmən] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
If she even mentioned Simon , it would be different .
如果 她 甚至 提及 西蒙 , 它 会 是 不同的 .
如果她提到西蒙，情况就不同了。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][pæst] .
That was not in the past .
那 曾是 不是 在 这 过去的 .
那已经是过去的事了。

[ðæt] [wʌz; wəz]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][met] ['daʊd] , ['æftər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['lʌvəz] .
That was after she had met Daoud , after they became lovers .
那 曾是 后 她 有 遇见 达乌德 , 后 他们 成为 恋人 .
那是在她认识达乌德之后，他们成为恋人之后的事了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] - [ˈθaʊznθ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɜːrˈself][fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] .
For the thousand - thousandth time she cursed herself for letting it happen .
为了 这 千 - 千分之一 时间 她 被诅咒的 她自己 为了 出租 它 发生 .

她第一百零一次地咒骂自己，不该让这种事发生。

[ɡɑːd] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [hɔːr] !
God , I am a whore !
上帝 , 我 是 一个 妓女 !

天哪，我是个妓女！

[æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːrst] [ˈpeɪntɪd] [ˈprɑːstɪtuːt] [plaɪɪŋ] [hɜːr; hər] [treɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz]
As bad as the worst painted prostitute plying her trade under the arches
作为 坏的 作为 这 最差 绘 妓女 合奏 她 贸易 在下面 这 拱门
[baɪ][ðə; ði] [ˈhɪpədroʊm] .
by the Hippodrome .
经过 这 赛马场 .

就像在赛马场拱门下招揽生意的最劣等的涂着油彩的妓女一样糟糕。

[noʊ] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] .
No , worse than that , in a way .
不 , 更糟 比 那 , 在 一个 方式 .

不，某种程度上来说，比那更糟。

[ə; eɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪd][wɪð; wɪθ] [men] .
A prostitute had a clear reason for doing what she did with men .
一个 妓女 有 一个 清除 原因 为了 正在做 什么 她 做过 和 男人 .

妓女与男人发生性关系是有明确原因的。

[ðə; ði] [mɔːr] [səˈfaiə] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [let] [ˈsaɪmən] [pəˈzes] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] [les] [ʃiː; ʃi]
The more Sophia thought about the time she let Simon possess her , the less she
这 更多的 索菲亚 想法 关于 这 时间 她 让 西蒙 具有 她 , 这 较少的 她
[ˌʌndərˈstʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .
understood it .
理解 它 .

索菲亚越是回想自己让西蒙占据她身体的那段时间，就越是感到困惑。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈprɑːstɪtuːt] [nuː] [hɜːr; hər][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
And even a prostitute knew her occupation and her place in the world .
和 甚至 一个 妓女 知道 她 职业 和 她 地方 在 这 世界 .

即使是妓女也清楚自己的职业和自己在世界上的位置。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [əˈleksɪs] [kæst][hɜːr; hər] [əˈdrɪft] , [səˈfaiə] [hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [bɪn]
From the night that Alexis cast her adrift , Sophia had , in a way , been
从 这 夜晚 那 亚历克西斯 投掷 她 漂流 , 索菲亚 有 , 在 一个 方式 , 到过
[lɔːst] .
lost .
丢失的 .

从亚历克西斯抛弃她的那晚起，索菲娅在某种程度上就迷失了方向。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈɡlɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊp] .
But there came to her a glimmering of hope .
但 那里 来了 到 她 一个 微光 的 希望 .

但她心中燃起了一丝希望。

[ˈdaʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˈmænfred] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈsaɪd]
Daoud had a place here with Manfred , and she had a place beside
达乌德 有 一个 地方 这里 和 曼弗雷德 , 和 她 有 一个 地方 旁
[ˈdaʊd] .
Daoud .
达乌德 .

达乌德和曼弗雷德在这里有一席之地，而她则在达乌德身边有一席之地。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hoʊm] ?
Could it be that at last she had a home ?
可以 它 是 那 在 最后的 她 有 一个 家 ?

难道她终于有了一个家?

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈdeɪndʒər] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then she should do nothing to endanger it .
然后 她 应该 做 没有什么 到 危害 它 .

那么她就不应该做任何危及它的事情。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsaɪmən] .
She should say nothing about Simon .
她 应该 说 没有什么 关于 西蒙 .

她不应该说任何关于西蒙的事。

" [kʌm] [tuː; tə] [bed] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [ðæt]
" Come to bed , " he whispered , still holding her and taking a step in that
" 来 到 床 , " 他 低声说道 , 仍然 保持 她 和 采取 一个 步 在 那
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

“来睡觉吧,”他轻声说道，仍然抱着她，朝她走去。

[ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [ˈpresɪŋ] [əˈgenst] [-]
The feel of his arms around her and his body pressing against [215]
这 感觉 的 他的 武器 大约 她 和 他的 身体 紧迫 反对 [-]

他双臂环抱着她，身体紧贴着她的感觉[215]

[hɜːr; hər] [sent] [ˈrɪpəlz] [ʌv; əv] [niːd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɜːr; hər] .
her sent ripples of need for him through her .
她 发送 涟漪 的 需要 为了 他 通过 她 .

她对他的渴望如同涟漪般扩散开来。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈmænfred] [ænd; ənd] — [mʌtʃ] [wɜːrs] — [ʌv; əv] [ˈsaɪmən] ,
But now , with thoughts of Manfred and — much worse — of Simon ,
但 现在 , 和 想法 的 曼弗雷德 和 — 很多 更糟 — 的 西蒙 ,
[kənˈfjuːzɪŋ] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ʌnˈredi] .
confusing her , she felt frightened , unready .
令人困惑 她 , 她 毛毡 害怕 , 未准备好 .

但现在，曼弗雷德和——更糟糕的是——西蒙的身影让她感到困惑、害怕，不知所措。

[ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [mɔːr] [taɪm] .
She needed more time .
她 需要 更多的 时间 .

她需要更多时间。

" [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [ˈprɑːpər] [bæθ] [ɪn] [deɪz] , [ˈdaʊd] .
" I have had no proper bath in days , Daoud .
" 我 有 有 不 恰当的 洗澡 在 天 , 达乌德 .

“我已经好几天没好好洗澡了，达乌德。”

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [graɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ˌem ˈiː] . "
I feel the grime of the road all over me . "
我 感觉 这 污垢 的 这 路 全部 超过 我 . "

我感觉浑身都是路上的污垢。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

" [hiː; hi] [smaɪld] .
" **He smiled .**
" 他 微笑 .

他笑了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːpər] [bæθ] .
" **And now you can have a proper bath .**
" 和 现在 你 能 有 一个 恰当的 洗澡 .

“现在你可以好好洗个澡了。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Let me see to it .
让 我 看 到 它 .

我来处理。

" [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [left] [ðɪs] [pleɪs] ,
" **In the year and a half since she left this place ,**
" 在 这 年 和 一个 一半 自从 她 左边 这 地方 ,

“自从她离开这里一年半以来，

[sə'faiə] [hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] ['lev(ə)l][ʌv; əv]
Sophia had all but forgotten the bathing rooms in the lowest level of
索菲亚 有 全部 但 被遗忘的 这 洗澡 房间 在 这 最低 等级 的
[kə'stɛloʊ] [luːtʃɛrə] .
Castello Lucera .
卡斯特罗 卢塞拉 .

索菲亚几乎完全忘记了卢切拉城堡最底层的浴室。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [juːst] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lɪvd]
She had not used them as much as she had wished to , when she lived
她 有 不是 用过的 他们 作为 很多 作为 她 有 希望 到 , 什么时候 她 居住地
[hɪr] [bɪ'fɔːr] .
here before .
这里 前 .

她以前住在这里的时候，并没有像她希望的那样经常使用它们。

[ɪn][hɜːr; hər] [streɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['mænfrɛdz] [lʌvz] ,
In her strange position as a foreigner and one of Manfred's loves ,
在 她 奇怪的 位置 作为 一个 外国人 和 一 的 曼弗雷德的 爱 ,

她身处一个奇特的位置：既是外国人，又是曼弗雷德的爱人之一。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [felt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['beɪðɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]
she had not felt comfortable bathing with the other women who lived in the
她 有 不是 毛毡 舒服的 洗澡 和 这 其他 女性 WHO 居住地 在 这
['kæs(ə)l] .
castle .
城堡 .

她觉得和住在城堡里的其他女人一起洗澡很不自在。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['daʊd] [ʌn'drest] [ɪn][ðə; ði] [griːn] - [taɪld] ['æntiruːmˌ'æntirʊm] ,
But tonight , as she and Daoud undressed in the green - tiled anteroom ,
但 今晚 , 作为 她 和 达乌德 脱光衣服 在 这 绿色的 - 瓷砖 接待室 ,
[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
they had it all to themselves .
他们 有 它 全部 到 他们自己 .

但今晚，当她和达乌德在铺着绿色瓷砖的前厅里脱衣服时，整个房间都只属于他们两个人。

['daʊd] [mʌst; məst][stænd] [haɪ] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ]['mænfred][tuː; tə][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi]
Daoud must stand high indeed with Manfred to have arranged that , she
达乌德 必须 站立 高的 的确 和 曼弗雷德 到 有 安排 那 , 她
[θɔːt] .
thought .
想法 .

她心想，达乌德一定在曼弗雷德心中地位很高，才会安排这件事。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][læmp] ['hæŋɪŋ] [ˌoʊvər'hed] , [hɪz; ɪz]['neɪkɪd]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən]
In the light of the oil lamp hanging overhead , his naked body was a golden
在 这 光 的 这 油 灯 绞刑 开销 , 他的 裸 身体 曾是 一个 金的
['kʌlər] ,
color ,
颜色 ,

在头顶悬挂的油灯光芒下，他赤裸的身体呈现出金色的光泽。

[ænd; ənd] [friː] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] ,
and free , as far as she could tell ,
和 自由的 , 作为 远的 作为 她 可以 告诉 ,

而且据她所知，她是自由的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] [pɒ'dɛstəz] ['tɔːrtʃərər][hæd; həd] [in'fliktid] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]
from the marks of insult the podesta's torturer had inflicted upon it
从 这 标记 的 侮辱 这 波德斯塔的 施虐者 有 造成的 之上 它
[læst] ['sʌmər] .
last summer .
最后的 夏天 .

那是去年夏天波德斯塔的施虐者在它身上留下的侮辱痕迹。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['neɪkɪd] .
She was not naked .
她 曾是 不是 裸 .

她并没有裸体。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] [gaʊn] [ðæt] ['oʊpənd] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] .
She wore a linen gown that opened down the front .
她 穿着 一个 亚麻布 袍 那 打开 向下 这 正面 .

她穿着一件前面敞开的亚麻长袍。

[hɜːr; hər] [kən'tɪnjuːd] ['wɜːriɪŋ] ['oʊvər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['saɪmən] [meɪd]
Her continued worrying over whether or not to tell him about Simon made
她 持续 令人担忧 超过 无论 或者 不是 到 告诉 他 关于 西蒙 制成
[hɜːr; hər][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] ['kʌvərd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
her want to stay covered as long as she could .
她 想 到 停留 涵盖 作为 长的 作为 她 可以 .

她一直担心是否应该告诉他关于西蒙的事，这让她想要尽可能长时间地隐瞒下去。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər] [gaʊn] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [hɜːr; hər]
But with a smile he pulled her gown apart and slipped it off her
但 和 一个 微笑 他 拉 她 袍 除 和 滑倒了 它 离开 她
['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
shoulders and down her back to the floor .
肩膀 和 向下 她 后退 到 这 地面 .

但他笑着一把扯开她的礼服，让它从她的肩膀上滑落，一直垂到她的背上，落到地板上。

[ə; eɪ] [glæns] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [naʊ] .
A glance down his body told her that he wanted her now .
一个 瞥一眼 向下 他的 身体 讲述 她 那 他 通缉 她 现在 .

她瞥了一眼他的身体，就知道他现在想要她。

[ðə; ði] [saɪt] [θrɪld] [hɜːr; hər] ,
The sight thrilled her ,
这 视线 激动不已 她 ,

眼前的景象令她激动不已。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [felt] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr'self] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
but she still felt uneasy and not able to give herself wholeheartedly to him
但 她 仍然 毛毡 不安 和 不是 有能力的 到 给 她自己 竭诚 到 他
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [lʌv] .
and to the act of love .
和 到 这 行为 的 爱 .

但她仍然感到不安，无法全心全意地投入到他和爱情中。

" [let] [ˌjuː 'es] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [smaɪl] .
" Let us attend to the grime , " she said with a small smile .
" 让 我们 出席 到 这 污垢 , " 她 说 和 一个 小的 微笑 .

“让我们来清理污垢吧，”她带着一丝微笑说道。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ɪts] [wɔːlz] [taɪld] [ɪn] [waɪt] ,
In the next room , its walls tiled in white ,
在 这 下一个 房间 , 它是 墙壁 瓷砖 在 白色的 ,

隔壁房间的墙壁贴着白色瓷砖，

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['sʌŋkən] [tʌb] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['wɔːtər] [paɪpt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l]
she lay in a round sunken tub filled with hot water piped in from the castle
她 躺 在 一个 圆形的 凹陷 浴缸 已填 和 热的 水 管道 在 从 这 城堡
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

她躺在一个圆形的下沉式浴缸里，浴缸里注满了从城堡厨房通过管道输送来的热水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['daʊd] [tuː; tə][stænd]['oʊvər][hɜːr; hər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It was large enough for Daoud to stand over her in it .
它 曾是 大的 足够的 为了 达乌德 到 站立 超过 她 在 它 .

它足够大，达乌德可以站在里面俯视她。

[hiː; hi] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['sentɪd] [soʊp] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]
He took over the task of washing her with scented soap imported from
他 采取 超过 这 任务 的 洗涤 她 和 香味 肥皂 进口 从
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

他接手了用从西班牙进口的香皂给她洗澡的任务。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr; hər] [rɪ'nuːd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
At first she simply lay back and enjoyed her renewed acquaintance with the
在 第一的 她 简单地 躺 后退 和 享受 她 更新 熟人 和 这
[ə'menətiz] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] ,
amenities of Manfred's kingdom ,
便利设施 的 曼弗雷德的 王国 ,

起初，她只是躺着，享受着重新体验曼弗雷德王国各种便利设施的乐趣。

[soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ðæn; ðən][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] [hæd; həd] [bɪn] .
so much more like Constantinople than life in the Papal States had been .
所以 很多 更多的 喜欢 君士坦丁堡 比 生活 在 这 教皇 各州 有 到过 .

比起在教皇国的生活，这里更像君士坦丁堡。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər] [rɪ'lækst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][æz; əz] [daʊdz] [hændz] , ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ]
But as the hot water relaxed her and as Daoud's hands , slippery with
但 作为 这 热的 水 轻松 她 和 作为 达乌德的 双手 , 滑 和
[soʊp] ,
soap ,
肥皂 ,

但随着热水让她放松下来，随着达乌德沾满肥皂的双手变得滑溜溜的，

[slɪd]['oʊvər][hɜːr; hər][skɪn] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .
slid over her skin , she felt the rising warmth of desire .
滑行 超过 她 皮肤 , 她 毛毡 这 上升 温暖 的 欲望 .

滑过她的肌肤，她感到欲望的暖流涌上心头。

['nʌθɪŋ] ['mætəd] [bʌt; bət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Nothing mattered but this moment .
没有什么 重要 但 这 片刻 .

除了此刻，其他一切都不重要。

[ʃiː; ʃi] ['rɪgəld] [hɜːr; hər] [legz] [ænd; ənd] [hɪps] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn] [smɔːl] , ['ɔːlmoʊst] [ʌn'wɪld] ['muːvmənts]
She wriggled her legs and hips against him in small , almost unwilled movements
她 扭动 她 腿 和 臀部 反对 他 在 小的 , 几乎 非自愿的 移动
.
.
.

她不由自主地扭动着双腿和臀部，在他身上做出细微的动作。

" [ðə; ði] [graɪm] [fɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] [læf] ,
" The grime first , " he said with a soft laugh ,
" 这 污垢 第一的 , " 他 说 和 一个 柔软的 笑 ,

“先清理污垢，”他轻声笑着说。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [mə'θɑːdɪkli] [tuː; tə][soʊp][hɜːr; hər][ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][mæd][wɪð; wɪθ] ['wɑːntɪŋ]
and continued methodically to soap her until she was mad with wanting
和 持续 有条不紊 到 肥皂 她 直到 她 曾是 疯狂的 和 想要
[hɪm; ɪm] . [-]
him . [216]
他 . [-]

然后继续有条不紊地给她涂抹肥皂，直到她疯狂地想要他。[216]

[hiː; hi] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,
He picked her up in his arms and carried her into the next room ,
他 挑选 她 向上 在 他的 武器 和 携带 她 进入 这 下一个 房间 ,

他把她抱起来，带进了隔壁房间。

[ɪts] [taɪlz] [ðə; ði] [red] - ['ɔrɪndʒ] [ʌv; əv] ['sʌnset] ,
its tiles the red - orange of sunset ,
它是 瓷砖 这 红色的 - 橙子 的 日落 ,

它的瓷砖是日落时的红橙色，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [puːl] [ʌv; əv] ['veri] [hɑːt]['wɔːtər] .
which was taken up by a great pool of very hot water .
哪个 曾是 已采取 向上 经过 一个 伟大的 水池 的 非常 热的 水 .

它被一大池滚烫的热水淹没了。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['eniwer] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
Usually this chamber would be occupied by anywhere from six to a dozen
通常 这 房间 会 是 占领 经过 任何地方 从 六 到 一个 打
[men] [ɔːr] ['wɪmɪn] .
men or women .
男人 或者 女性 .

通常这个房间里会住着六到十二个男人或女人。

[bʌt; bət]	[tə'naɪt]	[sə'faiə]	[ænd; ənd]	['daʊd]	[wɜːr; wər]	[kwaɪt]	[ə'loʊn]	.
But	**tonight**	**Sophia**	**and**	**Daoud**	**were**	**quite**	**alone**	**.**
但	今晚	索菲亚	和	达乌德	是	相当	独自的	.

但今晚索菲亚和达乌德却孤零零的。

[stɪl]	['kæriɪŋ]	[hɜːr; hər]	,	[hiː; hi]	[dɪ'sendɪd]	[ðə; ði]	[steps]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[puːl]	.
Still	**carrying**	**her**	**,**	**he**	**descended**	**the**	**steps**	**into**	**the**	**hot**	**pool**	**.**
仍然	携带	她	,	他	下降	这	步骤	进入	这	热的	水池	.

他抱着她走下台阶，进入了温泉池。

['rɪbənz]	[ʌv; əv]	[stiːm]	[roʊz]	[ə'raʊnd]	[ðem; ðəm]	.
Ribbons	**of**	**steam**	**rose**	**around**	**them**	**.**
丝带	的	蒸汽	玫瑰	大约	他们	.

它们周围升腾起缕缕蒸汽。

[hiː; hi]	['loʊɚd]	[hɜːr; hər]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	.
He	**lowered**	**her**	**into**	**the**	**water**	**.**
他	降低	她	进入	这	水	.

他把她放进水里。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[nek]	-	[diːp]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðə; ði]	[hiːt]	[wʌz; wəz]	['ɔːlmoʊst]	[ʌn'berəb(ə)l]	,
When	**she**	**stood**	**neck**	**-**	**deep**	**in**	**it**	**,**	**the**	**heat**	**was**	**almost**	**unbearable**	**,**
什么时候	她	站立	脖子	-	深的	在	它	,	这	热	曾是	几乎	难以忍受	,

当她站在齐颈深的水里时，热浪几乎令人难以忍受。

[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɜːr; wər]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bɔɪld]	[tuː; tə]	[deθ]	.
as	**if**	**she**	**were**	**about**	**to**	**be**	**boiled**	**to**	**death**	**.**
作为	如果	她	是	关于	到	是	煮沸	到	死亡	.

仿佛她即将被煮死一般。

[bʌt; bət]	[ðen]	[ðə; ði]	[hiːt]	[soʊkt]	['ɪntuː]	[hɜːr; hər]	[ʌn'tɪl]	[hɜːr; hər]	['veri]	[boʊnz]	[felt]	['lɪkwɪfaɪd]	.
But	**then**	**the**	**heat**	**soaked**	**into**	**her**	**until**	**her**	**very**	**bones**	**felt**	**liquefied**	**.**
但	然后	这	热	浸泡过	进入	她	直到	她	非常	骨头	毛毡	液化的	.

但随后热浪袭来，她感觉自己的骨头都融化了。

[hɜːr; hər]	[hoʊl]	['biːɪŋ]	[meltid]	[ʌn'tɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['pɜːrs(ə)n]	[huː]	[felt]	[dɪ'zaɪər]	,	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[dɪ'zaɪər]	[ɪt'self]	.
Her	**whole**	**being**	**melted**	**until**	**she**	**was**	**not**	**a**	**person**	**who**	**felt**	**desire**	**,**	**she**	**was**	**desire**	**itself**	**.**
她	所有的	存在	融化	直到	她	曾是	不是	一个	人	WHO	毛毡	欲望	,	她	曾是	欲望	本身	.

她的整个存在都融化了，直到她不再是一个有欲望的人，她本身就是欲望。

[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[ɑːrmz]	[ə'raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[nek]	[ʃiː; ʃi]	[pʊld]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[kɪst]	[hɪm; ɪm]	,
With	**her**	**arms**	**around**	**his**	**neck**	**she**	**pulled**	**his**	**head**	**down**	**and**	**kissed**	**him**	**,**
和	她	武器	大约	他的	脖子	她	拉	他的	头	向下	和	亲吻	他	,

她双臂环住他的脖子，将他的头拉下来吻了他。

[flɪks]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[tʌŋ]	[tɪp]	['lʊrɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[tʌŋ]	['ɪntuː]	[hɜːr; hər]	[maʊθ]	.
flicks	**of**	**her**	**tongue**	**tip**	**luring**	**his**	**tongue**	**into**	**her**	**mouth**	**.**
电影	的	她	舌头	提示	诱饵	他的	舌头	进入	她	嘴	.

她用舌尖轻轻挑逗他的舌头，引诱他把舌头伸进她的嘴里。

[hiː; hi]	[prest]	[hɜːr; hər]	[bæk]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɔːrm]	[taɪl]	[wɔːl]	,
He	**pressed**	**her**	**back**	**against**	**the**	**warm**	**tile**	**wall**	**,**
他	按下	她	后退	反对	这	温暖的	瓦	墙	,

他将她压在温暖的瓷砖墙上，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['nɑːtɪd]	[hɜːr; hər]	[legz]	[ə'raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[weɪst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[tʊk]	[hɜːr; hər]	['stændɪŋ]	[ʌp]	.
and	**she**	**knotted**	**her**	**legs**	**around**	**his**	**waist**	**as**	**he**	**took**	**her**	**standing**	**up**	**.**
和	她	打结的	她	腿	大约	他的	腰部	作为	他	采取	她	常设	向上	.

他抱起她站着，她双腿缠在他的腰间。

['moʊmənts]['leɪtər][hɜːr; hər] [ɪk'stætɪk] [kraɪz] [wɜːr; wər] ['ekəuiŋ] [θruː] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .
Moments later her ecstatic cries were echoing through the bathing rooms .
瞬间 之后 她 欣喜若狂 哭泣 是 回声 通过 这 洗澡 房间 .

片刻之后，她欣喜若狂的叫喊声响彻整个浴室。

[ðeɪ] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [taɪm] .
They forgot about time .
他们 忘了 关于 时间 .

他们忘记了时间。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ræŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['vɔːltɪd] ['tʃeɪmbər] .
Her voice rang again and again in the vaulted chamber .
她 嗓音 响铃 再次 和 再次 在 这 拱形 房间 .

她的声音在拱形房间里一遍又一遍地回响。

[ðeɪ] [meɪd] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] ['laɪɪŋ] [ɑːn] ['lɪnɪn] [klɔːðz] [ɑːn][ðə; ði] [mæsɜːz]
They made love in the hot water and then lying on linen cloths on the masseur's
他们 制成 爱 在 这 热的 水 和 然后 说谎 在 亚麻布 布料 在 这 按摩师的
[slæb] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [puːl] .
slab beside the pool .
板 旁 这 水池 .

他们在热水中做爱，然后躺在泳池边按摩师的石板上的亚麻布上。

[ðeɪ] ['nɪrli] [fel] [ə'sliːp] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɑːrmz] .
They nearly fell asleep in each other's arms .
他们 几乎 跌倒 睡着了 在 每个 其他的 武器 .

他们几乎在彼此的怀抱中睡着了。

['læfɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] - ['fuːlɪʃnəs] , [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][læst] [puːl] , [koʊld]['wɔːtər]
Laughing at their bodies ' foolishness , they plunged into the last pool , cold water
笑 在 他们的 身体 - 愚蠢 , 他们 暴跌 进入 这 最后的 水池 , 寒冷的 水
[ɪn][ə; eɪ] [bluː] - [taɪld] [ruːm] ,
in a blue - tiled room ,
在 一个 蓝色的 - 瓷砖 房间 ,

他们嘲笑自己身体的愚蠢，纵身跃入最后一个水池，那是一间铺着蓝色瓷砖的房间里冰冷的水池。

[ðen] ['hɜːrid] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [drest]
then hurried through a door to the place where they had started and dressed
然后 慌忙 通过 一个 门 到 这 地方 在哪里 他们 有 开始 和 穿着
[ə'gen] .
again .
再次 .

然后匆匆穿过一扇门，回到他们出发的地方，重新穿好衣服。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [ruːm] ,
When they were back in their room ,
什么时候 他们 是 后退 在 他们的 房间 ,

当他们回到房间时，

[daʊdz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['draʊzi] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][goʊld] - ['kɜːtənd] [bed] .
Daoud's voice was drowsy as he lay beside her on the gold - curtained bed .
达乌德的 嗓音 曾是 昏昏欲睡 作为 他 躺 旁 她 在 这 金子 - 帘幕 床 .

达乌德躺在她身旁，躺在挂着金帘的床上，声音有些沙哑。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['baipɑːst] [roʊm] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] ,
" You must have bypassed Rome when you came down ,
" 你 必须 有 绕过 罗马 什么时候 你 来了 向下 ,

“你下来的时候一定绕过了罗马。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ændʒuː][ænd; ənd]['saɪmən][diː] - [bəuθ][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] .
with the Count of Anjou and Simon de Gobignon both there , " he said .
和 这 数数 的 安茹 和 西蒙 德 - 两个都 那里 , " 他 说 .

“安茹伯爵和戈比尼翁的西蒙都在场，”他说。

[æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]['saɪmənz] [neɪm] [sə'fiːəz] ['plez(ə)nt] ['sliːpinəs] [fled] ,
At the mention of Simon's name Sophia's pleasant sleepiness fled ,
在 这 提到 的 西蒙的 姓名 索菲亚的 令人愉快的 困倦 逃亡 ，

一提到西蒙的名字，索菲娅的睡意就消失了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [æn; ən] [eɪk] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['stʌmək] .
and she felt an ache in the pit of her stomach .
和 她 毛毡 一个 疼痛 在 这 坑 的 她 胃 .

她感到胃部一阵剧痛。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [tel] ['daʊd] [ɔːr][nɑːt] ?
Should she tell Daoud or not ?
应该 她 告诉 达乌德 或者 不是 ?

她该不该告诉达乌德?

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] .
She still could not decide .
她 仍然 可以 不是 决定 .

她还是无法做出决定。

[ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɪt'self] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['ægəni] [æz; əz][ðə; ði] [fɪr]
The uncertainty itself had become almost as great an agony as the fear
这 不确定 本身 有 变得 几乎 作为 伟大的 一个 痛苦 作为 这 害怕
[ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .
of what would happen if she told him .
的 什么 会 发生 如果 她 讲述 他 .

这种不确定性本身几乎和害怕告诉他之后会发生什么一样令人痛苦。

[ʃiː; ʃi] [roʊld] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər]
She rolled over with her back to him , so that he could not see her
她 滚动 超过 和 她 后退 到 他 ， 所以 那 他 可以 不是 看 她
[feɪs] .
face .
脸 .

她翻身背对着他，这样他就看不到她的脸了。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , " she said .
" 是的 ， " 她 说 .

“是的,”她说。

" [wiː; wi] [went] [iːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'bruːtsi][ænd; ənd] [θruː] - [ænd; ənd][sʊl'moʊ.nə] .
" We went east into the Abruzzi and through L'Aquilia and Sulmona .
" 我们 去 东方 进入 这 阿布鲁齐 和 通过 - 和 苏尔莫纳 .

我们向东进入阿布鲁佐地区，途经拉奎利亚和苏尔莫纳。

['terəbli] ['maʊntənəs] ['kʌntri] .
Terribly mountainous country .
可怕 多山 国家 .

地形崎岖，山峦叠嶂。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['seɪfər] .
It took us much longer , but it was safer .
它 采取 我们 很多 更长 ， 但 它 曾是 更安全 .

虽然花费的时间更长，但更安全。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] ,
" But if I do not tell him ,
" 但 如果 我 做 不是 告诉 他 ，

“但如果我不告诉他，

[ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [teɪks] [ˌem ˈiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
every time he takes me in his arms I will know that I am lying to him .
每一个 时间 他 需要 我 在 他的 武器 我 将要 知道 那 我 是 说谎 到 他 .

每次他把我拥入怀中，我都会知道我在对他撒谎。

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [əˈwer] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkiːpɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]
I will always be aware that I am keeping something back from him that he
我 将要 总是 是 意识到的 那 我 是 保持 某物 后退 从 他 那 他
[wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
would want to know .
会 想 到 知道 .

我始终意识到，我隐瞒了一些他很想知道的事情。

[aɪ] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈsaɪmən] ,
I betrayed him with Simon ,
我 背叛 他 和 西蒙 ,

我和西蒙一起背叛了他。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][duː][nɑːt] ,
and each time I have the chance to tell him and do not ,
和 每个 时间 我 有 这 机会 到 告诉 他 和 做 不是 ,

每次我有机会告诉他，但我都没有这样做，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [biˈtreiŋ] [hɪm; ɪm] [əˈgen] . [-]
I am betraying him again . [217]
我 是 背叛 他 再次 . [-]

我又一次背叛了他。[217]

" [bɪˈfɔːr] [tʃɑːrlz] [tʊk] [roʊm] , [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][ænd; ənd][ˈtiliə][ænd; ənd][aɪ] [pæst] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɪti]
" Before Charles took Rome , Lorenzo and Tilia and I passed near the city
" 前 查尔斯 采取 罗马 , 洛伦佐 和 蒂莉亚 和 我 通过了 靠近 这 城市
, [bʌt; bət][ˈskɜːrtɪd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
, but skirted around it .
, 但 裙摆 大约 它 .

“在查理攻占罗马之前，洛伦佐、蒂莉娅和我路过这座城市附近，但我们绕道而行。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [ˈrekəgnaɪz] [ˌjuː ˈes] . "
It would not do to have someone from that inn recognize us . "
它 会 不是 做 到 有 某人 从 那 客栈 认出 我们 . "

要是被那家旅店的人认出来就糟了。

" [haʊ] [wel] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [naɪt] .
" How well I remember that night .
" 如何 出色地 我 记住 那 夜晚 .

“我多么清楚地记得那个夜晚。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [haʊ] [rɪˈsɔːrsf(ə)l] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈruːθləs] [ˈdaʊd]
" It was then that she had first seen how resourceful and how ruthless Daoud
" 它 曾是 然后 那 她 有 第一的 已见 如何 足智多谋 和 如何 无情 达乌德
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .

“正是在那时，她第一次见识到了达乌德的足智多谋和冷酷无情。”

" [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋgri] , " [ˈdaʊd]
" Lorenzo and I could talk about it now without getting angry , " Daoud
" 洛伦佐 和 我 可以 讲话 关于 它 现在 没有 获得 生气的 , " 达乌德
[sed] .
said .
说 .

“现在我和洛伦佐可以好好谈谈这件事，不会再生气了，”达乌德说。

" [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][oʊld][dʒuː] , ['reɪtʃəlz] ['hʌzbənd] ,
" He told me he tried to help the old Jew , Rachel's husband ,
" 他 讲述 我 他 尝试 到 帮助 这 老的 犹 , 瑞秋的 丈夫 ,

“他告诉我他曾试图帮助那位老犹太人，也就是瑞秋的丈夫，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə]
because a man does not forget the faith and the people he was born to
因为 一个 男人 做 不是 忘记 这 信仰 和 这 人们 他 曾是 出生 到
. "
. "
. "

因为人不会忘记自己的信仰和出身。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʌndɚd] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ? " [sed] [sə'faiə] .
" And you wondered about yourself ? " said Sophia .
" 和 你 想知道 关于 你自己 ? " 说 索菲亚 .

“你有没有想过自己呢？”索菲娅说。

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

" [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [felt] ['wʌndərfəli] [hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bʌtəks]
" The palm of his hand felt wonderfully hard against the flesh of her buttocks
" 这 棕榈 的 他的 手 毛毡 太棒了 难的 反对 这 肉 的 她 臀部
.
.
.

“他的手掌坚硬地贴在她臀部的肌肤上，感觉非常舒服。”

" [ænd; ənd] , ['streɪndʒli] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['saɪmən] [diː] - .
" And , strangely , I found myself thinking of Simon de Gobignon .
" 和 , 奇怪的 , 我 成立 我 思维 的 西蒙 德 - .

“奇怪的是，我发现自己想到了西蒙·德·戈比尼翁。”

" [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] ['stɪf(ə)n] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [rɪ'læks] .
" She felt her body stiffen and tried to make herself relax .
" 她 毛毡 她 身体 变硬 和 尝试 到 制作 她自己 放松 .

她感到身体僵硬，努力让自己放松下来。

" [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
" What could have made you think of him ?
" 什么 可以 有 制成 你 思考 的 他 ?

“是什么让你想到了他？”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [toʊld] ['daʊd] [ə'baʊt] ['saɪmənz] ['ʃædoʊd] ['tʃaɪldhʊd] .
" She had never told Daoud about Simon's shadowed childhood .
" 她 有 绝不 讲述 达乌德 关于 西蒙的 阴影 童年 .

“她从未告诉过达乌德西蒙那段充满阴影的童年。”

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] .
She wondered if he had heard of it from someone else .
她 想知道 如果 他 有 听到 的 它 从 某人 别的 .

她想知道他是否是从别人那里听说的。

" [aɪ] [æskt] [maɪ'self] ,
" I asked myself ,
" 我 问 我 ,

我问自己，

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [hæd; həd][nɑːt] ['oʊvərʌn] ['æskəˌlɔn][ænd; ənd] [kɪld] [maɪ] ['perənts] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɔːf] ?
what if the Turks had not overrun Ascalon and killed my parents and carried me off ?
什么 如果 这 土耳其人 有 不是 超限 阿斯卡隆 和 被杀 我的 父母 和 携带 我 离开 ?

如果土耳其人没有攻占阿什凯隆，没有杀害我的父母，也没有把我掳走，那会怎样?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [laɪk] ['saɪmən][diː] - .
And the answer came that I would have been very like Simon de Gobignon .
和 这 回答 来了 那 我 会 有 到过 非常 喜欢 西蒙 德 - .

答案是，我本可以很像西蒙·德·戈比尼翁。

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] , [juː; jʊ] [siː] , ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [lɔːst] . "
He grew up , you see , having all the things I lost . "
他 生长 向上 , 你 看 , 拥有 全部 这 事物 我 丢失的 . "

你看，他长大后拥有了我失去的一切。

" [wʌt] [θɪŋz] ? "
" What things ? "
" 什么 事物 ? "

“什么东西? ”

" [ə; eɪ]['fæməli] , [ə; eɪ] [hoʊm] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] , ['friːdəm] , ['naɪthʊd] , [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
" A family , a home , the Christian faith , freedom , knighthood , his country .
" 一个 家庭 , 一个 家 , 这 基督教 信仰 , 自由 , 骑士爵位 , 他的 国家 .

“家庭、家园、基督教信仰、自由、骑士精神、他的国家。”

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Even his name .
甚至 他的 姓名 .

甚至连他的名字都是如此。

" [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] ['saɪmən][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['despərətli] [ʌn'iːzi] .
" This talk about Simon was making her desperately uneasy .
" 这 讲话 关于 西蒙 曾是 制作 她 绝望地 不安 .

“关于西蒙的这些话让她感到非常不安。”

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɜ˞d] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] ['daʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
She wondered if she could tell Daoud to go to sleep and forget it all .
她 想知道 如果 她 可以 告诉 达乌德 到 去 到 睡觉 和 忘记 它 全部 .

她想知道自己是否可以告诉达乌德去睡觉，把这一切都忘掉。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [æt; ət] [læst] [waɪ] [aɪ] [heitid] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] , " ['daʊd] [went] [ɑːn] .
" And I saw at last why I hated him so much , " Daoud went on .
" 和 我 锯 在 最后的为什么 我 憎恨 他 所以 很多 , " 达乌德 去 在 .

“我终于明白我为什么那么恨他了,”达乌德继续说道。

" [aɪ] [heitid] [hɪm; ɪm][ɪn][pɑːrt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] .
" I hated him in part , of course , because of you .
" 我 憎恨 他 在 部分 , 的 课程 , 因为 的 你 .

“我恨他，当然，部分原因也是因为你。”

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [pə'zesɪŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['fjʊriəs] .
I had already started to love you , and the thought of him possessing you made me furious .
我 有 已经 开始 到 爱 你 , 和 这 想法 的 他 拥有 你 制成 我 狂怒 .

我已经开始爱上你了，想到他要占有你，我就怒不可遏。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And yet it was my duty to send you to bed with him .
和 然而 它 曾是 我的 责任 到 发送 你 到 床 和 他 .

然而，送你和他上床却是我的职责。

['fɔːrtʃənətli] , [ðæt] ['nevər] [hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] .
Fortunately , that never had to happen .
幸运的是 , 那 绝不 有 到 发生 .

幸好，这种情况从未发生过。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n] [diːpər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] ['heɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
But there was an even deeper reason for my hating him . "
但 那里 曾是 一个 甚至 更深 原因 为了 我的 憎恨 他 . "

但我恨他还有更深层次的原因。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" What was that ? " she asked .
" 什么 曾是 那 ? " 她 问 .

“那是什么？”她问道。

" ['envi] .
" Envy .
" 嫉妒 .

“嫉妒。

['envi] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][æd'mɪt][tuː; tə][maɪ'self] . "
Envy that I could not admit to myself . "
嫉妒 那 我 可以 不是 承认 到 我 . "

我无法承认的嫉妒。

" [nɑːt][æd'mɪt][tuː; tə] [jɔːr'self] ?
" Not admit to yourself ?
" 不是 承认 到 你自己 ?

“不承认自己吗？”

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

" [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɜːr; hər][wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] .
" His hand on her was motionless .
" 他的 手 在 她 曾是 静止不动 .

“他放在她身上的手一动不动。”

[ʃiː; ʃi] [senst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['efərt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [θɔːt] ['ɪntuː][wɜːrdz] .
She sensed that it was an effort for him to put his thought into words .
她 感觉到的 那 它 曾是 一个 努力 为了 他 到 放 他的 想法 进入 字 .

她感觉到他费了好大劲才把自己的想法用语言表达出来。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] .
" Because I was afraid to .
" 因为 我 曾是 害怕的 到 .

因为我害怕。

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [waɪ] [wiː; wi][duː][nɑːt][æd'mɪt][ə; eɪ] [truːθ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] .
That is always why we do not admit a truth to ourselves .
那 是 总是 为什么 我们 做 不是 承认 一个 真相 到 我们自己 .

这就是我们总是不愿向自己承认真相的原因。

[maɪ]['suːfi] [ʃeɪkʃiːk] ['ɔːf(ə)n] [sed] , [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][moʊst] [fɪr] ,
My Sufi sheikh often said , The things you most fear ,
我的 苏菲派 谢赫 经常 说 , 这 事物 你 最多 害怕 ,

我的苏菲派谢赫常说，你最害怕的事情，

[ðoʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst][tɜːrn][ænd; ənd] [ster] [æt; ət] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [ə'freɪd] .
those you must turn and stare at until you are no longer afraid .
那些 你 必须 转动 和 盯 在 直到 你 是 不 更长 害怕的 .

你必须转过身去，凝视它们，直到你不再害怕为止。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [bɪ'treɪ] [maɪ] [feɪθ] . "
I was afraid I might betray my faith . "
我 曾是 害怕的 我 可能 背叛 我的 信仰 . "

我害怕自己会背叛信仰。

" [juː; jʊ] [miːn] [rɪ'naʊns] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ?
" You mean renounce Islam ?
" 你 意思是 放弃 伊斯兰教 ?

你的意思是放弃伊斯兰教吗?

" [ə; eɪ] [tʃɪl] [went] [θruː] [hɜːr; hər] .
" A chill went through her .
" 一个 寒意 去 通过 她 .

她感到一阵寒意袭来。

[wʌt] [ə; eɪ] [-]
What a [218]
什么 一个 [-]

什么[218]

[dɪ'zæstər][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] .
disaster for all of them that could have been .
灾难 为了 全部 的 他们 那 可以 有 到过 .

对他们所有人来说，这原本可能是一场灾难。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wel] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .
She could well understand how the thought of that might frighten him .
她 可以 出色地 理解 如何 这 想法 的 那 可能 吓唬 他 .

她完全可以理解想到这一点会让他感到害怕。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [ðæt] [ˌpɑːsə'bɪləti] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .
I had to put that possibility out of my mind .
我 有 到 放 那 可能性 出去 的 我的 头脑 .

我必须把这种可能性从脑海中彻底清除出去。

[soʊ][aɪ] [heitid] ['saɪmən][diː] - [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] .
So I hated Simon de Gobignon without knowing why .
所以 我 憎恨 西蒙 德 - 没有 会心 为什么 .

所以，我讨厌西蒙·德·戈比尼翁，却不知道为什么。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['heɪtrɪd] , [aɪ] [heitid] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] .
Because I did not understand my hatred , I hated him all the more .
因为 我 做过 不是 理解 我的 仇恨 , 我 憎恨 他 全部 这 更多的 .

因为我不理解我的恨意，所以我更加恨他。

" [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['saɪmən] .
" If only we could stop talking about Simon .
" 如果 仅有的 我们 可以 停止 说 关于 西蒙 .

“如果我们能停止谈论西蒙就好了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
But the man she loved was telling her something very important about himself .
但 这 男人 她 喜爱 曾是 讲述 她 某物 非常 重要的 关于 他自己 .

但她心爱的男人却要告诉她一些关于他自己非常重要的事情。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][set][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪsˈkʌmfərt] [əˈsaɪd] .
She had to set her own discomfort aside .
她 有 到 放 她 自己的 不适 旁边 .
她不得不将自己的不适感放在一边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
She had to listen .
她 有 到 听 .
她不得不听。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [heɪt] [hɪm; ɪm] ?
" And now you do not hate him ?
" 和 现在 你 做 不是 恨 他 ?
现在你不恨他了？

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][bed] .
" She turned over in the bed .
" 她 转向 超过 在 这 床 .
她在床上翻了个身。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
She wanted to see his face .
她 通缉 到 看 他的 脸 .
她想看看他的脸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpiːsflnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] .
There was a peacefulness in his eyes such as she had never seen before .
那里 曾是 一个 宁静 在 他的 眼睛 这样的 作为 她 有 绝不 已见 前 .
他眼中流露出一种她从未见过的平静安详。

[ˈɔːlweɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][bɜːrn] , [waɪt] - [hɑːt] .
Always , they had seemed to burn , white - hot .
总是 , 他们 有 似乎 到 烧伤 , 白色的 - 热的 .
它们总是像燃烧着的火焰，炽热无比。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈfæðəmləs] , [laɪk] [ðə; ði][skaɪ] .
Now they were clear and fathomless , like the sky .
现在 他们 是 清除 和 深不可测 , 喜欢 这 天空 .
现在它们清晰而深不可测，就像天空一样。

" [aɪ][duː][nɑːt] [heɪt] [hɪm; ɪm] .
" I do not hate him .
" 我 做 不是 恨 他 .
我不恨他。

[aɪ] [ˈriːəlaɪzd] , [æz; əz][aɪ] [roʊd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] ,
I realized , as I rode along with Lorenzo ,
我 已实现 , 作为 我 骑 沿着 和 洛伦佐 ,
当我与洛伦佐同行时，我意识到

[ðæt] [ɪf] [jʊr; jər] [nuː] [feɪθ] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [nuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [gʊd] ,
that if your new faith is strong and your new people are good ,
那 如果 你的 新的 信仰 是 强的 和 你的 新的 人们 是 好的 ,
如果你的新信仰坚定，你的新朋友善良，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈmembər] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒər] [wʌt] [juː; jʊ] [lʌvd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .
you can remember without danger what you loved of the old .
你 能 记住 没有 危险 什么 你 喜爱 的 这 老的 .
你可以毫无危险地回忆起你过去所爱的一切。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [priːsts] ['tʃæntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [dɑːrk][ʌv; əv]
I will always love the sound of the Christian priests chanting in the cool dark of
我 将要 总是 爱 这 声音 的 这 基督教 神父 吟唱 在 这 凉爽的 黑暗的 的
[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .
a church .
一个 教会 .

我永远都会喜欢在凉爽昏暗的教堂里聆听基督教神父们吟唱圣歌的声音。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kæs(ə)l] .
I will always feel especially at home in a Christian castle .
我 将要 总是 感觉 尤其 在 家 在 一个 基督教 城堡 .

我总觉得在基督教城堡里特别有家的感觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [aɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [truː] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ,
But the voice I hear in the depths of my soul today is the true voice of God ,
但 这 嗓音 我 听到 在 这 深度 的 我的 灵魂 今天 是 这 真的 嗓音 的 上帝 ,

但我今天在灵魂深处听到的声音，才是上帝的真实声音。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['saɪmən][diː] - [wɪl] ['nevər] [hɪr] .
and that , Simon de Gobignon will never hear .
和 那 , 西蒙 德 - 将要 绝不 听到 .

而西蒙·德·戈比尼翁永远不会听到这些。

[ən'les] ['gɑːdz] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [hænd] ['riːtʃɪz] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Unless God's all - powerful hand reaches out for him as it did for me .
除非 神的 全部 - 强大的 手 到达 出去 为了 他 作为 它 做过 为了 我 .

除非上帝像拯救我一样，伸出祂全能之手去拯救他。

" [ɔːd] , [sə'faiə] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] ['eniwʌn] [spiːk] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .
" Awed , Sophia said , " I have never heard anyone speak as you do .
" 敬畏 , 索菲亚 说 , " 我 有 绝不 听到 任何人 说话 作为 你 做 .

索菲娅惊叹道：“我从未听过有人像你这样说话。”

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] .
With so much wisdom .
和 所以 很多 智慧 .

充满智慧。

[ɪk'sept] , [wʌns][ɔːr] [twaɪs] , [ə; eɪ] [priːst] .
Except , once or twice , a priest .
除了 , 一次 或者 两次 , 一个 牧师 .

除了偶尔一两次，一位神父。

" [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" He closed his eyes .
" 他 关闭 他的 眼睛 .

他闭上了眼睛。

" [aɪ] [spiːk] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'spaɪərd][tuː; tə] [spiːk] .
" I speak as I am inspired to speak .
" 我 说话 作为 我 是 灵感 到 说话 .

“我说话时会受到启发。”

[ɪn]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [priːsts] [ðæt] [stænd] [bɪ'twiːn] [gɑːd][ænd; ənd][mæn] .
In Islam there are no priests that stand between God and man .
在 伊斯兰教 那里 是 不 神父 那 站立 之间 上帝 和 男人 .

在伊斯兰教中，没有神职人员站在真主和人之间。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [les] ['lɜːrnɪd] ,
There are the more learned and the less learned ,
那里 是 这 更多的 学习 和 这 较少的 学习 ,

有学识渊博的人，也有学识浅薄的人。

[bʌt; bət]	[iːtʃ]	[mæn]	[ænd; ənd]	[iːtʃ]	['wʊmən]	[kæn; kən]	[hɪr]	[gɑːd]	.
but	**each**	**man**	**and**	**each**	**woman**	**can**	**hear**	**God**	**.**
但	每个	男人	和	每个	女士	能	听到	上帝	.

但是每个男人和每个女人都能听到上帝的声音。

"	['daʊd]	[hæd; həd]	['bɛrd]	[hɪz; ɪz]	[soʊl]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	.
"	**Daoud**	**had**	**bared**	**his**	**soul**	**to**	**her**	**.**
"	达乌德	有	裸露	他的	灵魂	到	她	.

“达乌德向她袒露了自己的心扉。”

[ʃiː; ʃi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[duː]	[ðə; ði]	[seɪm]	.
She	**wanted**	**to**	**do**	**the**	**same**	**.**
她	通缉	到	做	这	相同的	.

她也想这样做。

[lʌv]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['mɪrli]	[ðə; ði]	['kʌplɪŋ]	[ʌv; əv]	['neɪkɪd]	['bɑːdɪz]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['juːniən]	[ʌv; əv]	['neɪkɪd]	[maɪndz]	.
Love	**was**	**not**	**merely**	**the**	**coupling**	**of**	**naked**	**bodies**	**,**	**but**	**the**	**union**	**of**	**naked**	**minds**	**.**
爱	曾是	不是	仅仅	这	耦合	的	裸	身体	,	但	这	联盟	的	裸	思想	.

爱情不仅仅是赤裸肉体的结合，更是赤裸心灵的融合。

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ʃiː; ʃi]	['evər]	[biː; bi]	['hæpi]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[waɪl]	['laɪɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	?
How	**could**	**she**	**ever**	**be**	**happy**	**with**	**him**	**while**	**lying**	**to**	**him**	**?**
如何	可以	她	曾经	是	快乐的	和	他	尽管	说谎	到	他	?

她一边欺骗他，一边又怎么可能和他在一起感到幸福呢?

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɑːt]	[lʌv]	['saɪmən]	.
But	**she**	**did**	**not**	**love**	**Simon**	**.**
但	她	做过	不是	爱	西蒙	.

但她并不爱西蒙。

[wʌt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[ˌoʊvər'welmd]	[baɪ]	['fiːlɪŋ]	.
What	**had**	**happened**	**between**	**them**	**had**	**been**	**a**	**moment**	**of**	**being**	**overwhelmed**	**by**	**feeling**	**.**
什么	有	发生	之间	他们	有	到过	一个	片刻	的	存在	不堪重负	经过	感觉	.

他们之间发生的事情，是一时冲动，被强烈的情感所淹没。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[dʌn]	,	[nɑːt]	[baɪ]	[hɜːr; hər]	,	[bʌt; bət]	[baɪ]	[sə'faiə]	-	.
It	**had**	**been**	**done**	**,**	**not**	**by**	**her**	**,**	**but**	**by**	**Sophia**	**Orfali**	**.**
它	有	到过	完毕	,	不是	经过	她	,	但	经过	索菲亚	-	.

这件事不是她做的，而是索菲娅·奥尔法利做的。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[felt]	['sɑːri]	[fɔːr; fər]	['saɪmən]	[ænd; ənd]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	['kʌmfərt]	[hɪm; ɪm]	.
She	**had**	**felt**	**sorry**	**for**	**Simon**	**and**	**wanted**	**to**	**comfort**	**him**	**.**
她	有	毛毡	对不起	为了	西蒙	和	通缉	到	舒适	他	.

她很同情西蒙，想安慰他。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[muːvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['pjʊrəti]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	,	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	['bɑːdi]	,
She	**had**	**been**	**moved**	**by**	**the**	**purity**	**of**	**his**	**love**	**for**	**her**	**,**	**and**	**her**	**body**	**,**
她	有	到过	已搬	经过	这	纯度	的	他的	爱	为了	她	,	和	她	身体	,

她被他对她纯粹的爱所感动，也为她的身体所动容。

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[noʊn]	['daʊd]	[fɔːr; fər]	[mʌnθs]	,	[ræn]	[ə'weɪ]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	.
which	**had**	**not**	**known**	**Daoud**	**for**	**months**	**,**	**ran**	**away**	**with**	**her**	**.**
哪个	有	不是	已知	达乌德	为了	几个月	,	跑	离开	和	她	.

几个月来都不认识达乌德的人，和她一起私奔了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [θɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] ,
It was a shameful thing , but not an important thing ,
它 曾是 一个 可耻 事物 , 但 不是 一个 重要的 事物 ,

这虽然是一件丢脸的事，但并不重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər] ['daʊd] .
because it did not change her love for Daoud .
因为 它 做过 不是 改变 她 爱 为了 达乌德 .

因为这并没有改变她对达乌德的爱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] ['daʊd] , [ðoʊ] .
It would be important to Daoud , though .
它 会 是 重要的 到 达乌德 , 尽管 .

但这对达乌德来说却很重要。

[hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] .
He would feel that she had betrayed him .
他 会 感觉 那 她 有 背叛 他 .

他会觉得她背叛了他。

[hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt] [rɪ'vendʒ] .
He would want revenge .
他 会 想 复仇 .

他想要复仇。

[hiː; hi] [wʊd] [heɪt] ['saɪmən] . [-]
He would hate Simon . [219]
他 会 恨 西蒙 . [-]

他会恨西蒙。[219]

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃaɪldhʊd] , [riːtʃt] ['æftər]['peɪnf(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,
Most important , the peace with his own childhood , reached after painful struggle ,
最多 重要的 , 这 和平 和 他的 自己的 童年 , 达到 后 痛苦 斗争 ,
[maɪt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
might be destroyed .
可能 是 损毁 .

最重要的是，他经过痛苦挣扎才获得的与自己童年的平静可能会被摧毁。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɜːr; hər] [maɪt] [biː; bi][lɔːst] .
The beautiful state of mind he had shown her might be lost .
这 美丽的 状态 的 头脑 他 有 所示 她 可能 是 丢失的 .

他曾展现给她的那种美好的心境或许会消失。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [piːs] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kiːp] ['saɪlənt] .
For the sake of his peace , she must keep silent .
为了 这 清酒 的 他的 和平 , 她 必须 保持 沉默的 .

为了他的安宁，她必须保持沉默。

[ʃiː; ʃi] [heitid] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
She hated the decision .
她 憎恨 这 决定 .

她恨透了这个决定。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [lɔkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['daʊd] ,
It meant that a part of her would always be locked away from Daoud ,
它 意思是 那 一个 部分 的 她 会 总是 是 已锁定 离开 从 达乌德 ,

这意味着她的一部分将永远与达乌德隔绝开来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and he would never know it .
和 他 会 绝不 知道 它 .

他永远不会知道。

['veri] [wel] , [ðen] .
Very well , then .
非常 出色地 , 然后 .

很好。

[let] [ðæt] , [ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz] [ræθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
Let that , and not his wrath at the revelation ,
让 那 , 和 不是 他的 愤怒 在 这 启示 ,

就让这件事，而不是他对真相的愤怒吧。

[biː; bi][hɜːr; hər] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [let] [hɜːr'self][goʊ] [ðæt] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['saɪmən][baɪ][ðə; ði] [leɪk] .
be her punishment for having let herself go that day with Simon by the lake .
是 她 惩罚 为了 拥有 让 她自己 去 那 天 和 西蒙 经过 这 湖 .

这是她那天在湖边和西蒙放纵自己的惩罚。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ber] .
That would be the mutilation she would always bear .
那 会 是 这 残害 她 会 总是 熊 .

这将是她永远无法摆脱的伤痛。

['pɜːrfɪkt] ['juːniən][wɪð; wɪθ] ['daʊd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːmɪst] [lænd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] ['entər] .
Perfect union with Daoud would be a promised land she would never enter .
完美的 联盟 和 达乌德 会 是 一个 承诺 土地 她 会 绝不 进入 .

与达乌德的完美结合对她来说就像一片她永远无法踏足的应许之地。

[baɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['saɪləntli] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['daʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [ʃiː; ʃi]
By suffering that , she would silently make restitution to Daoud for the wrong she
经过 痛苦 那 , 她 会 默默 制作 归还 到 达乌德 为了 这 错误的 她
[hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] .
had done him .
有 完毕 他 .

通过承受这一切，她将默默地向达乌德弥补她对他造成的伤害。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .
All the while she had been thinking , he had been gazing at her .
全部 这 尽管 她 有 到过 思维 , 他 有 到过 凝视 在 她 .

在她思考的这段时间里，他一直注视着她。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜːr; hər]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ]
Just as she reached her final decision , his eyes closed and his breathing
只是 作为 她 达到 她 最终的 决定 , 他的 眼睛 关闭 和 他的 呼吸
['diːpənd] .
deepened .
加深 .

就在她做出最终决定的时候，他闭上了眼睛，呼吸也变得深沉起来。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [spɑːrs] [blɑːnd] [her] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
She reached out and touched the sparse blond hairs in the center of his chest ,
她 达到 出去 和 感动 这 疏 金发 头发 在 这 中心 的 他的 胸部 ,

她伸出手，摸了摸他胸口中央稀疏的金发。

['laɪtli] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] .
lightly so as not to wake him .
轻轻 所以 作为 不是 到 唤醒 他 .

轻轻地，以免吵醒他。

[aɪ] [lɔːst] ['evriθɪŋ] [tuː] .
I lost everything too .
我 丢失的 一切 也 .

我也失去了一切。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][soʊ][ə'laɪk] .
He and I are so alike .
他 和 我 是 所以 同样 .

我和他太像了。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .
Mother and Father .
母亲 和 父亲 .

父母。

[ə'leksɪs] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [wei] [ðæt] ['saɪmən] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
Alexis , whom she had loved in the simple way that Simon loved her .
亚历克西斯 , 谁 她 有 喜爱 在 这 简单的 方式 那 西蒙 喜爱 她 .

她像西蒙爱她那样，单纯地爱着艾丽克西斯。

[ɔːl] [lɔːst] [ɪn] [wʌn] [naɪt] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [stiːl] .
All lost in one night of fire and steel .
全部 丢失的 在 一 夜晚 的 火 和 钢 .

一夜之间，烈火与钢铁交织，一切都化为乌有。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] , [ðə; ði][laɪf][ʃiː; ʃi][led][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .
And after that , the life she led had been so little like that of other women .
和 后 那 , 这 生活 她 引领 有 到过 所以 小的 喜欢 那 的 其他 女性 .

此后，她的生活与其他女性的生活截然不同。

[ə; eɪ][laɪf][soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ventʃərsəm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr'self] .
A life so strange and venturesome she did not know what to think of herself .
一个 生活 所以 奇怪的 和 冒险 她 做过 不是 知道 什么 到 思考 的 她自己 .

她的生活如此奇特而充满冒险，以至于她不知道该如何看待自己。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
And yet a life she had loved much of the time .
和 然而 一个 生活 她 有 喜爱 很多 的 这 时间 .

然而，这却是她大部分时间都热爱的生活。

[ɪf] ['saɪmən] [ri'maindid] ['daʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] ,
If Simon reminded Daoud of what he had lost ,
如果 西蒙 提醒 达乌德 的 什么 他 有 丢失的 ,

如果西蒙让达乌德想起他失去的东西，

['ɔːlmoʊst] ['eni] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [met] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [sə'faiə] .
almost any woman she met did the same for Sophia .
几乎 任何 女士 她 遇见 做过 这 相同的 为了 索菲亚 .

她遇到的几乎所有女性都对索菲亚做了同样的事情。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] , [hæd; həd][ə; eɪ]['mænz] [siːd] ['nevər] ['kwɪkənd] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] ?
Why , she wondered , had a man's seed never quickened within her ?
为什么 , 她 想知道 , 有 一个 男人的 种子 绝不 加速 之内 她 ?

她不禁纳闷，为什么从来没有男人的精液在她体内孕育过?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [wɪð; wɪθ][tʃaɪld] .
She was twenty - four years old , and she had never been with child .
她 曾是 二十 - 四 年 老的 , 和 她 有 绝不 到过 和 孩子 .

她二十四岁，从未怀孕过。

[nɑːt][wʌns] [sɪns] ['gɜːrlhʊd] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['mʌnθli] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [feɪld] .
Not once since girlhood had her monthly flow of blood failed .
不是 一次 自从 少女时代 有 她 月度 流动 的 血 失败的 .

自少女时代以来，她从未出现过月经停止的情况。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['bærən] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['sædli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kaʊntləs] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .
I am barren , she thought sadly , as she had countless times before .
我 是 荒芜 , 她 想法 令人遗憾的是 , 作为 她 有 无数 时代 前 .

“我又不孕了,”她悲伤地想，就像她以前无数次想过的那样。

['bærən]	[ænd; ənd]	[ə'loʊn]	.
Barren	**and**	**alone**	**.**
荒芜	和	独自的	.

荒凉孤寂。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[wel]	.
Just	**as**	**well**	**.**
只是	作为	出色地	.

也好。

['iːv(ə)n]	[wʌn]	['beɪbi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[æn; ən]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	['bɜːrd(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['jɪrz]	[sɪns]	[ʃiː; ʃi]	[fled]	[tuː; tə]	['maɪk(ə)l]	.
Even	**one**	**baby**	**would**	**have**	**been**	**an**	**impossible**	**burden**	**in**	**the**	**years**	**since**	**she**	**fled**	**to**	**Michael**	**.**
甚至	一	婴儿	会	有	到过	一个	不可能的	负担	在	这	年	自从	她	逃亡	到	迈克尔	.

自从她逃到迈克尔那里后，即使只有一个孩子对她来说也是难以承受的负担。

[bʌt; bət]	[naʊ]	,	[ɪf]	['daʊd]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[get]	[hɜːr; hər]	[wɪð; wɪθ]	[tʃaɪld]	,	[wʌt]	[dʒɔɪ]	[ðæt]	[wʊd]	[biː; bi]	.
But	**now**	**,**	**if**	**Daoud**	**were**	**to**	**get**	**her**	**with**	**child**	**,**	**what**	**joy**	**that**	**would**	**be**	**.**
但	现在	,	如果	达乌德	是	到	得到	她	和	孩子	,	什么	喜悦	那	会	是	.

但现在，如果达乌德能让她怀孕，那该是多么令人高兴的事啊！

[æt; ət]	[ðɪs]	['moʊmənt]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	[ɪk'sept]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[kəm'pænjən]	[tuː; tə]	['daʊd]	.
At	**this**	**moment**	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**she**	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**except**	**be**	**a**	**companion**	**to**	**Daoud**	**.**
在	这	片刻	,	它	似乎	,	她	有	没有什么	到	做	除了	是	一个	伴侣	到	达乌德	.

此时此刻，她似乎除了陪伴达乌德之外，别无他事可做。

[ðer; ðər]	[hæd; həd]	['nevər]	[bɪn]	[ə; eɪ]	['betər]	[taɪm]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[laɪf]	[fɔːr; fər]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	.
There	**had**	**never**	**been**	**a**	**better**	**time**	**in**	**her**	**life**	**for**	**having**	**a**	**child**	**.**
那里	有	绝不	到过	一个	更好的	时间	在	她	生活	为了	拥有	一个	孩子	.

对她来说，这辈子再也没有比现在更适合生孩子的时机了。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	['nevər]	[biː; bi]	['hoʊlli]	[wʌn]	[wɪð; wɪθ]	['daʊd]	,
And	**even**	**if**	**she**	**could**	**never**	**be**	**wholly**	**one**	**with**	**Daoud**	**,**
和	甚至	如果	她	可以	绝不	是	完全	一	和	达乌德	,

即使她永远无法与达乌德完全合二为一，

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[wʌn]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[tʃaɪld]	.
she	**could**	**be**	**one**	**with**	**their**	**child**	**.**
她	可以	是	一	和	他们的	孩子	.

她可以和他们的孩子融为一体。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	['remədiz]	[fɔːr; fər]	['bærənnəs]	,	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	,	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[ðeɪ]	[wɜːrkt]	.
There	**were**	**remedies**	**for**	**barrenness**	**,**	**she**	**thought**	**,**	**and**	**sometimes**	**they**	**worked**	**.**
那里	是	补救措施	为了	不育	,	她	想法	,	和	有时	他们	工作	.

她心想，不孕症是有治疗方法的，而且有时确实有效。

[waɪz]	[oʊld]	['wɪmɪn]	[nuː]	[ðem; ðəm]	.
Wise	**old**	**women**	**knew**	**them**	**.**
明智的	老的	女性	知道	他们	.

睿智的老妇人都认识她们。

[ʃiː; ʃi]	[maɪt]	[siːk]	[aʊt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	.
She	**might**	**seek**	**out**	**such**	**a**	**woman**	**.**
她	可能	寻找	出去	这样的	一个	女士	.

她或许会寻找这样的女性。

['tiliə][mʌst; məst] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [pri'ventɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] ,
Tilia must know a great deal about preventing conception ,
蒂莉亚 必须 知道 一个 伟大的 交易 关于 预防 概念 ,

蒂莉娅一定很了解避孕方面的知识。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] .
perhaps she knew something about how to make it happen .
也许 她 知道 某物 关于 如何 到 制作 它 发生 .

或许她知道如何才能促成此事。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd]
There would be no more work of the sort she had done for Michael and
那里 会 是 不 更多的 工作 的 这 种类 她 有 完毕 为了 迈克尔 和
[ðen] [fɔːr; fər]['mænfred] .
then for Manfred .
然后 为了 曼弗雷德 .

她再也不会做像之前为迈克尔和曼弗雷德做过的那种工作了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
She was known in the north .
她 曾是 已知 在 这 北 .

她在北方小有名气。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] .
She could not go back there .
她 可以 不是 去 后退 那里 .

她无法回到那里。

[ænd; ənd][wʌns] ['mænfred] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
And once Manfred defeated the French and drove them out of Italy ,
和 一次 曼弗雷德 战败 这 法语 和 驾驶 他们 出去 的 意大利 ,

曼弗雷德击败法国人并将他们逐出意大利后，

[hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt] [men] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ['gʌvərn] .
he would want men to help him govern .
他 会 想 男人 到 帮助 他 治理 .

他希望有人协助他治理国家。

[ə; eɪ] [-]
A [220]
一个 [-]

A[220]

['wʊmən] [hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] ,
woman had no place in governing ,
女士 有 不 地方 在 治理 ,

女性在治理国家方面没有地位，

[ən'les] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['paʊər] [ɔːr][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]
unless she were married to a man of power or had inherited a title of
除非 她 是 已婚 到 一个 男人 的 力量 或者 有 遗传 一个 标题 的
[hɜːr; hər] [oʊn] .
her own .
她 自己的 .

除非她嫁给了有权势的男人，或者继承了自己的爵位。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] , ['æftər][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [maɪt] [biː; bi][ɔːl][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [left] .
A child , after all this was over , might be all she would have left .
一个 孩子 , 后 全部 这 曾是 超过 , 可能 是 全部 她 会 有 左边 .

这一切结束后，她可能只剩下一个孩子了。

['daʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɪld] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] .
Daoud could be killed fighting the French .
达乌德 可以 是 被杀 斗争 这 法语 .

达乌德可能在与法国人的战斗中阵亡。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['paʊndɪŋ] [ɪn] [fɪr] .
Her heart stopped beating for a moment , and then began pounding in fear .
她 心 停止 殴打 为了 一个 片刻 , 和 然后 开始 猛击 在 害怕 .

她的心脏仿佛停止跳动了一瞬间，然后又因恐惧而剧烈跳动起来。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðæt] [θɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] ['kwɪkli] .
She put that thought out of her mind quickly .
她 放 那 想法 出去 的 她 头脑 迅速地 .

她迅速将这个念头从脑海中驱散。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kɪld] .
She must believe that he would not be killed .
她 必须 相信 那 他 会 不是 是 被杀 .

她一定相信他不会被杀。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [soʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [sə'vaivd]
And there was good reason to believe so , with all he had survived
和 那里 曾是 好的 原因 到 相信 所以 , 和 全部 他 有 幸存下来
[ɔːl'redi] .
already .
已经 .

考虑到他之前经历的一切，我们有充分的理由相信这一点。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [luːz] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][hiː; hi]
it was more likely she would lose him when the war was over and he
它 曾是 更多的 可能 她 会 失去 他 什么时候 这 战争 曾是 超过 和 他
[went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
went back to his people .
去 后退 到 他的 人们 .

战争结束后，他回到自己的人民身边，她更有可能失去他。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] , [lʌvd] [ðə; ði][lænd] [ðæt] [hæd; həd][fɜːrst] [en'sleɪvd] [hɪm; ɪm] , [ðen] [meɪd]
He loved his faith , loved the land that had first enslaved him , then made
他 喜爱 他的 信仰 , 喜爱 这 土地 那 有 第一的 奴隶 他 , 然后 制成
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɔːriər] .
him a warrior .
他 一个 战士 .

他热爱他的信仰，热爱这片曾经奴役他、后来又将他培养成战士的土地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]['kaɪəroʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And she could never go back to Cairo with him .
和 她 可以 绝不 去 后退 到 开罗 和 他 .

她永远也无法和他一起回到开罗了。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [lɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] ['saʊndɪd] [laɪk]
What she had heard about a woman's lot among the Muslims sounded like
什么 她 有 听到 关于 一个 女性的 很多 之中 这 穆斯林 听起来 喜欢
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [deθ] .
a living death .
一个 活的 死亡 .

她听说穆斯林妇女的境遇，感觉就像行尸走肉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [sed] [soʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
He had never said so , but he probably had a wife in Egypt .
他 有 绝不 说 所以 , 但 他 大概 有 一个 妻子 在 埃及 .

他从未说过，但他很可能在埃及有个妻子。

['sevrəl] [waɪvz] [pər'hæps] , [æz; əz]['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz][wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][duː] .
Several wives perhaps , as Muslims were said to do .
一些 妻子们 也许 , 作为 穆斯林 是 说 到 做 .

或许会娶好几个妻子，据说穆斯林就是这样。

[lɪv; laɪv][æz; əz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] ?
Live as just one of his wives ?
居住 作为 只是 一 的 他的 妻子们 ?

只做他众多妻子中的一个?

[hɜːr; hər] ['stʌmək] [bəːnd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] .
Her stomach burned at the idea .
她 胃 烧伤 在 这 主意 .

想到这里，她胃里一阵翻腾。

[ʌn'θɪŋkəbl] !
Unthinkable !
不可思议 !

难以置信!

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [pər'sweɪd] ['daʊd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ?
Could she persuade Daoud to come with her to Constantinople ?
可以 她 说服 达乌德 到 来 和 她 到 君士坦丁堡 ?

她能否说服达乌德和她一起去君士坦丁堡?

['daʊd] [kʊd; kəd] [sɜːrv] [ðə; ði] [bə'sɪliːəs] ['brɪliəntli] , [æz; əz][ə; eɪ] [strə'tiː^ɔs] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
Daoud could serve the Basileus brilliantly , as a strategos , a general ,
达乌德 可以 服务 这 君主 精彩 , 作为 一个 战略家 , 一个 一般的 ,

达乌德可以出色地为皇帝效力，成为一名优秀的战略家或将军。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['miːdieɪtər] [bɪ'twiːn] ['bɪzənˌtiːnz] [ænd; ənd] ['sɛrəsənz] .
or as a mediator between Byzantines and Saracens .
或者 作为 一个 调解员 之间 拜占庭人 和 萨拉森人 .

或者作为拜占庭人和撒拉逊人之间的调解人。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wʊd] [biː; bi][ɪn'væljuəb(ə)l] .
A man of his experience would be invaluable .
一个 男人 的 他的 经验 会 是 无价 .

像他这样经验丰富的人将是不可多得的人才。

[ɑː] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] , [ðoʊ] ,
Ah , but to achieve to the utmost of his ability , though ,
啊 , 但 到 达到 到 这 极致 的 他的 能力 , 尽管 ,

啊，但是为了最大限度地发挥他的能力，

['daʊd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɔːrθədɑːks] [tʃɜːrtʃ] .
Daoud would have to join the Orthodox Church .
达乌德 会 有 到 加入 这 正统 教会 .

达乌德必须加入东正教。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['æftər][ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['spoʊkən] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [ɪ'mædʒɪn]
And that , after the words he had just spoken , she could never imagine
和 那 , 后 这 字 他 有 只是 说 , 她 可以 绝不 想象
[hɪm; ɪm] ['duːɪŋ] .
him doing .
他 正在做 .

听了他刚才说的那些话，她根本无法想象他会做出那样的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wel]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[ɪ'mædʒɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Well	**,**	**but**	**she**	**could**	**imagine**	**it**	**.**
出色地	,	但	她	可以	想象	它	.

嗯，但她可以想象出来。

[waɪ]	[spɔɪl]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[driːm]	[ʌv; əv]	[hɜːr'self]	[ænd; ənd]	['daʊd]	[tə'geðər]	[ə'mɪd]	[ðə; ði]	['glɔːriz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['poʊlɪs]	?
Why	**spoil**	**the**	**beautiful**	**dream**	**of**	**herself**	**and**	**Daoud**	**together**	**amid**	**the**	**glories**	**of**	**the**	**Polis**	**?**
为什么	剧透	这	美丽的	梦	的	她自己	和	达乌德	一起	之中	这	荣耀	的	这	波利斯	?

为什么要破坏她和达乌德在城邦的辉煌中共同拥有的美好梦想呢?

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['moʊmənt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[ɪn'dʌldʒ]	[hɜːr; hər]	['fænsi]	[ænd; ənd]	[tel]	[hɜːr'self]	['eniθɪŋ]	[wʌz; wəz]	['pɑːsəb(ə)l]	.
For	**the**	**moment**	**she**	**could**	**indulge**	**her**	**fancy**	**and**	**tell**	**herself**	**anything**	**was**	**possible**	**.**
为了	这	片刻	她	可以	放纵	她	想要	和	告诉	她自己	任何事物	曾是	可能的	.

此刻，她可以尽情幻想，告诉自己一切皆有可能。

[ə'laʊɪŋ]	[hɜːr; hər]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[drɪft]	[ə'mʌŋ]	[ðiːz]	['vɪʒənz]	,	[ʃiː; ʃi]	[fel]	[ə'sliːp]	.
Allowing	**her**	**mind**	**to**	**drift**	**among**	**these**	**visions**	**,**	**she**	**fell**	**asleep**	**.**
允许	她	头脑	到	漂移	之中	这些	愿景	,	她	跌倒	睡着了	.

她任由思绪飘荡在这些景象中，渐渐睡着了。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
LXIII
六十三

第六十三章

"	['ɛkoʊ]	!
"	**Ecco**	**!**
"	ecco	!

“Ecco!

[ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ʌv; əv]	['kɑːrdɪnl]	['pɔləs]	[diː]	-	,	"	[sed]	[sɔːr'dɛloʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['flɜːrɪʃ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
The	**residence**	**of**	**Cardinal**	**Paulus**	**de**	**Verceuil**	**,**	**"**	**said**	**Sordello**	**with**	**a**	**flourish**	**of**	**his**	**hand**	**.**
这	住宅	的	红衣主教	保卢斯	德	-	,	"	说	索德罗	和	一个	繁荣	的	他的	手	.

“这是保罗·德·韦尔塞伊枢机主教的住所,”索德罗挥了挥手说道。

[ðə; ði]	['næroʊ]	[vɪ'tɜːrboʊ]	[striːt]	[ɑːn]	[wɪtʃ]	['saɪmən]	,	[sɔːr'dɛloʊ]	,	[ænd; ənd]	[θɪ'riː]	[hæd; həd]	[bɪn]	['raɪdɪŋ]	['oʊpənd]	[aʊt]	['sʌd(ə)nli]	,
The	**narrow**	**Viterbo**	**street**	**on**	**which**	**Simon**	**,**	**Sordello**	**,**	**and**	**Thierry**	**had**	**been**	**riding**	**opened**	**out**	**suddenly**	**,**
这	狭窄的	维泰博	街道	在	哪个	西蒙	,	索德罗	,	和	蒂埃里	有	到过	骑术	打开	出去	突然	,

西蒙、索德罗和蒂埃里骑行的那条狭窄的维泰博街道突然豁然开朗。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['feɪsɪŋ]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	['sɪlɪndər]	[bɪlt]	[ʌv; əv]	[smɔːl]	[stoʊnz]	,	[	-	]
and	**they**	**were**	**facing**	**a**	**huge**	**cylinder**	**built**	**of**	**small**	**stones**	**,**	**[**	**221**	**]**
和	他们	是	面向	一个	巨大的	圆柱	建造	的	小的	石头	,	[	-	]

他们面对的是一个用小石头建造的巨大圆柱体[221]

['blækənd] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

blackened with age .

变黑 和 年龄 .

因年代久远而变黑。

['saɪmən] [felt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔːl] ['oʊpən][ɪn] ['wʌndər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] .

Simon felt his mouth fall open in wonder , and he quickly snapped it shut .

西蒙 毛毡 他的 嘴 落下 打开 在 想知道 , 和 他 迅速地 啪啪 它 关闭 .

西蒙惊讶得张大了嘴，随即又迅速合上了嘴。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let] ['eniθɪŋ] [diː] - [maɪt] [duː] [siːm] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪm; ɪm] .

He would not let anything de Verceuil might do seem to impress him .

他 会 不是 让 任何事物 德 - 可能 做 似乎 到 令人印象深刻 他 .

他不会让德·韦尔塞伊的任何举动给他留下深刻印象。

[ðeɪ] [roʊd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['drɔːbrɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ] [moʊt] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [smeld] [ʌv; əv] ['rɔtiŋ]

They rode across a drawbridge over a moat full of water that smelled of rotting

他们 骑 穿过 一个 吊桥 超过 一个 护城河 满的 的 水 那 闻起来 的 腐烂

[θɪŋz] ,

things ,

事物 ,

他们骑马穿过一座横跨护城河的吊桥，护城河里满是散发着腐烂气味的水。

[ɪts] ['sɜːrfɪs] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] [slaɪm] .

its surface coated with a green slime .

它是 表面 涂层 和 一个 绿色的 粘液 .

它的表面覆盖着一层绿色黏液。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] ['keɪstəl]['sænt] - ['ændʒiləu][ɪn] [roʊm] , " ['saɪmən] [ri'mɑːkt] .

" It looks a bit like Castel Sant ' Angelo in Rome , " Simon remarked .

" 它 看起来 一个 少量 喜欢 卡斯特尔 圣徒 - 安杰洛 在 罗马 , " 西蒙 评论 .

“它看起来有点像罗马的圣天使堡,”西蒙评论道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪgən]['temp(ə)l][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , " [sed] [sɔːr'dɛloʊ] .

" It was a pagan temple in ancient times , " said Sordello .

" 它 曾是 一个 异教徒 寺庙 在 古老的 时代 , " 说 索德罗 .

索德罗说：“它在古代是一座异教神庙。”

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] - [peɪvd]

After passing through the gatehouse , they found themselves in a stone - paved

后 通过 通过 这 门房 , 他们 成立 他们自己 在 一个 石头 - 铺砌路面

[ˌsemi'sɜːrkjələr] ['kɔːrtjɑːrd] .

semicircular courtyard .

半圆形 庭院 .

穿过门楼后，他们发现自己置身于一个铺着石头的半圆形庭院中。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪr] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['roʊmən] ['ɪnər] [wɔːl] [ænd; ənd]

The palace was built against the rear half of the old Roman inner wall and

这 宫殿 曾是 建造 反对 这 后部 一半 的 这 老的 罗马 内 墙 和

['taʊərd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

towered above it .

高耸 多于 它 .

宫殿依附于古罗马内墙的后半部分而建，高耸于内墙之上。

" [noʊ] [mɔːr] ['lɑːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['noʊb(ə)l]['fæməli][ɔːr] ['ʌðər] , " [sed] [sɔːr'dɛloʊ] ['praʊdli] .

" No more lodging with some noble family or other , " said Sordello proudly .

" 不 更多的 住宿 和 一些 高贵 家庭 或者 其他 , " 说 索德罗 自豪地 .

“我再也不用寄宿在什么贵族家庭里了,”索德罗自豪地说。

" [naʊ] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][hæz; həz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

" Now our party has a residence of its own .

" 现在 我们的 派对 有 一个 住宅 的 它是自己的 .

现在我们党有了自己的住所。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst] ['eniwʌn] [bʌt; bət][diː] - [æz; əz][maɪ][hoʊst] .
" I would rather have almost anyone but de Verceuil as my host .
" 我 会 相当 有 几乎 任何人 但 德 - 作为 我的 主持人 .

“我宁愿让几乎任何人做我的东道主，就是不想让德·韦尔塞伊做我的东道主。”

['saɪmən] [hoʊpt] [hiː; hi] [niːd] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
Simon hoped he need stay here for only a short time .
西蒙 希望 他 需要 停留 这里 为了 仅有的 一个 短的 时间 .

西蒙希望他只需要在这里待很短的时间。

[dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [sə'faiə] , [ˌoʊvər'kʌm] [hɜːr; hər] [ˌrezər'veʃən] [ə'baʊt] ['mæriŋ] [hɪm; ɪm] ,
Just long enough to find Sophia , overcome her reservations about marrying him ,
只是 长的 足够的 到 寻找 索菲亚 , 克服 她 预订 关于 结婚 他 ,
[ænd; ənd][biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə] - .
and be off to Gobignon .
和 是 离开 到 - .

只够找到索菲亚，克服她对嫁给他的顾虑，然后前往戈比尼翁。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['hɑːrdər][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'gen] ['æftər] [ðoʊz] ['loʊnli] ,
His heart beat harder as he thought of seeing her again after those lonely ,
他的 心 打 更难 作为 他 想法 的 看到 她 再次 后 那些 孤独 ,

想到在经历了那些孤独的日子后再次见到她，他的心跳得更加剧烈了。

['mɪzrəb(ə)l] [mʌnθs] [ɪn] [roʊm] .
miserable months in Rome .
悲惨的 几个月 在 罗马 .

在罗马度过了几个月难熬的日子。

[θɪ'riː] [tʊk] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['steɪbld] ,
Thierry took their horses to be stabled ,
蒂埃里 采取 他们的 马匹 到 是 稳定 ,

蒂埃里把他们的马牵到马厩里去。

[waɪl] [sɔːr'dɛloʊ] ['ʌʃəd] ['saɪmən] [θruː] [ə; eɪ] ['kævərnəs] [hɔːl] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['wɪndoʊz]
while Sordello ushered Simon through a cavernous hall lit by a few small windows
尽管 索德罗 引导 西蒙 通过 一个 洞穴状的 大厅 点燃 经过 一个 很少 小的 视窗
[nɪr] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
near the ceiling .
靠近 这 天花板 .

索德罗领着西蒙穿过一个巨大的大厅，大厅里有几扇靠近天花板的小窗户透进光线。

[tuː] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz]['saɪmən] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːp] [ʌv; əv] [və'niːʃn]
Two men - at - arms Simon recognized as part of his troop of Venetian
二 男人 - 在 - 武器 西蒙 认可 作为 部分 的 他的 部队 的 威尼斯
['krɔːsˌboʊmən] [snæpt] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] ,
crossbowmen snapped to attention just inside the door ,
弩手 啪啪 到 注意力 只是 里面 这 门 ,

西蒙认出，门内两名身着盔甲的士兵是他手下威尼斯弩兵部队的成员，他们立刻立正站好。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['fræntɪk]['skræmb(ə)l] [θruː] [hɪz; ɪz] ['meməri] ['saɪmən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [griːt]
and after a frantic scramble through his memory Simon managed to greet
和 后 一个 疯狂的 争夺 通过 他的 记忆 西蒙 管理 到 迎接
[ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] .
them by name .
他们 经过 姓名 .

西蒙拼命回忆，终于叫出了他们的名字。

[tuː; tə][sɔːr'dɛloʊ]['saɪmən] [sed] ,
To Sordello Simon said ,
到 索德罗 西蒙 说 ,

西蒙对索德罗说：

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] [θɪ'riː] [ænd; ənd][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ]
" I thank you for meeting Thierry and me at the city gate and guiding
" 我 感谢 你 为了 会议 蒂埃里 和 我 在 这 城市 门 和 指导
[ˌjuː 'es] [hɪr] .
us here .
我们 这里 .

“感谢您在城门口迎接我和蒂埃里，并带我们来到这里。”

" [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] .
" They crossed the entrance hall .
" 他们 交叉 这 入口 大厅 .

他们穿过了门厅。

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] ,
" After a long ride ,
" 后 一个 长的 骑 ,

“经过长途跋涉之后，

[wʌn] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [wʌnz] [wei] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] .
one does not want to have to find one's way around a strange city .
一 做 不是 想 到 有 到 寻找 一个人的 方式 大约 一个 奇怪的 城市 .

谁也不想在陌生的城市里摸索方向。

" [sɔːr'dɛloʊ] [smaɪld] ['smʌgli] [ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] .
" Sordello smiled smugly in acknowledgment .
" 索德罗 微笑 沾沾自喜 在 致谢 .

索德罗得意地笑了笑，表示同意。

" ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] , [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ]
" Little enough for me to do , Your Signory , for one who has done so
" 小的 足够的 为了 我 到 做 , 你的 领域 , 为了 一 WHO 有 完毕 所以
[mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
much for me .
很多 为了 我 .

“阁下，我能做的实在太少了，因为您为我做了很多。”

[kʌm] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [hæz; həz][set] [ə'saɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Come , I'll show you to the room His Eminence has set aside for you .
来 , 患病的 展示 你 到 这 房间 他的 卓越 有 放 旁边 为了 你 .

来，我带您去看看阁下为您准备的房间。

" [hiː; hi] [led] ['saɪmən] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [flaɪt] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] [sterz] [frʌm; frəm] [graʊnd] ['lev(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
" He led Simon up a great flight of marble stairs from ground level to the
" 他 引领 西蒙 向上 一个 伟大的 航班 的 大理石 楼梯 从 地面 等级 到 这
[fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
first floor of the mansion .
第一的 地面 的 这 大厦 .

他领着西蒙沿着从地面到宅邸二楼的大理石台阶一路向上。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][kɑːpiː'tɑːnoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [truːp] [ə'gen] , " [sɔːr'dɛloʊ] [sed] ['sʌd(ə)nli] , [ˌhæf'weɪ] [ʌp]
" I am capitano of the crossbow troop again , " Sordello said suddenly , halfway up
" 我 是 船长 的 这 弩 部队 再次 , " 索德罗 说 突然 , 半 向上
[ðə; ði] [sterz] .
the stairs .
这 楼梯 .

“我又当上了弩兵队的队长，”索德罗突然说道，他正爬到楼梯一半的时候。

" [huː] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ? " [sed] ['saɪmən] ['ɪrɪtəbli] .
" Who decided that ? " said Simon irritably .
" WHO 决定 那 ? " 说 西蒙 易怒地 .

“谁决定的？”西蒙不耐烦地问道。

" [aɪ] [ə'pɔɪntɪd] [pɛ'piːnoʊ][kɑːpiː'tɑːnoʊ]['æftər][ˌtiːoʊ'dɔroʊ][wʌz; wəz] [kɪld] .
" I appointed Peppino capitano after Teodoro was killed .
" 我 任命 佩皮诺 船长 后 特奥多罗 曾是 被杀 .

“特奥多罗被杀后，我任命佩皮诺为队长。”

" - ['blʌdʃɑːt] [aɪz] [kɔːt] ['saɪmənz] .
" Sordello's bloodshot eyes caught Simon's .
" - 充血 眼睛 捕捉 西蒙的 .

索德罗布满血丝的眼睛与西蒙的目光相遇。

" [pɛ'piːnoʊ][wʌz; wəz][moʊst] ['kɜːrtiəs] [ə'baʊt] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði]['tɑːrtər]
" Peppino was most courteous about yielding to me when I rejoined the Tartar
" 佩皮诺 曾是 最多 有礼貌 关于 屈服 到 我 什么时候 我 重新加入 这 鞑靼
[æm'bæsədərz] - [gɑːrdz] .
ambassadors ' guards .
大使们 - 守卫 .

“当我重新加入鞑靼大使卫队时，佩皮诺非常客气地让我过去。”

['æftər] [ɔːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːniər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
After all , I am senior to him .
后 全部 , 我 是 高级的 到 他 .

毕竟，我的资历比他深。

" [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [sterz] ,
" They came to the top of the marble stairs ,
" 他们 来了 到 这 顶部 的 这 大理石 楼梯 ,

他们来到了大理石台阶的顶端，

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [stoʊn] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]
and he held out a hand to indicate stone steps leading to the second
和 他 握住 出去 一个 手 到 表明 石头 步骤 领导 到 这 第二
[flɔːr] . [-]
floor . [222]
地面 . [-]

他伸出一只手，指着通往二楼的石阶。[222]

[dæm] !
Damn !
该死 !

该死！

['saɪmən][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [sɔːr'dɛloʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'miːniən]
Simon had removed Sordello from his position for nearly killing the Armenian
西蒙 有 已移除 索德罗 从 他的 位置 为了 几乎 杀 这 亚美尼亚
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

西蒙解除了索德罗的职务，因为他差点害死了那位亚美尼亚王子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pjʊr] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feloʊ] [tuː; tə] ['bʊli] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ['ɪntuː]
and it was pure insubordination for the fellow to bully his way back into
和 它 曾是 纯的 不服从 为了 这 同伴 到 欺负 他的 方式 后退 进入
[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['saɪmənz] ['æbsəns] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
it in Simon's absence and without his consent .
它 在 西蒙的 缺席 和 没有 他的 同意 .

那家伙在西蒙不在场且未经他同意的情况下强行回到岗位上，这纯粹是违抗命令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] - [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gaɪl] [ænd; ənd] [gɔːl] .
It was typical of Sordello's infuriating combination of guile and gall .
它 曾是 典型的 的 - 令人恼火 组合 的 诡计 和 瘿 .

这是索德罗令人恼怒的狡诈和厚颜无耻的典型表现。

['saɪmən] [ri'prəutʃt] [hɪm'self] [fɔːr; fər][nɑːt] ['liːvɪŋ] [klɪr] ['ɔːrdərz][ɑːn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]
Simon reproached himself for not leaving clear orders on who was to lead the
西蒙 受责备 他自己 为了 不是 离开 清除 订单 在 WHO 曾是 到 带领 这
['krɔːsboʊ] [truːp] [wen] [hiː; hi] [left] [sɔːr'dɛloʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə][dʒɔɪn]
crossbow troop when he left Sordello with them and was off to join
弩 部队 什么时候 他 左边 索德罗 和 他们 和 曾是 离开 到 加入
[kaʊnt] [tʃɑːrlz] [ɪn] [roʊm] .
Count Charles in Rome .
数数 查尔斯 在 罗马 .

西蒙责备自己，离开索德罗去罗马与查理伯爵会合时，没有留下明确的命令，说明谁来领导弩兵部队。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'faiə] [ðen] .
But his head and heart had been full of Sophia then .
但 他的 头 和 心 有 到过 满的 的 索菲亚 然后 .

但那时他的脑海和心中都只有索菲亚。

['dɪsəplɪn] [di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'poʊz] [sɔːr'dɛloʊ][ænd; ənd] [ˌriːɪn'steɪt] [pɛ'piːnoʊ] .
Discipline demanded that he depose Sordello and reinstate Peppino .
纪律 要求 那 他 免职 索德罗 和 恢复 佩皮诺 .

纪律要求他罢免索德罗，恢复佩皮诺的职务。

[jes] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [hiː; hi] [wʊd] [duː][ɪg'zæktli] [ðæt] .
Yes , he thought , if he were intending to stay here , he would do exactly that .
是的 , 他 想法 , 如果 他 是 意图 到 停留 这里 , 他 会 做 确切地 那 .

“是的，”他想，“如果他打算留在这里，他就会这么做。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [left] [ə'gen] ,
But if he did it and then left again ,
但 如果 他 做过 它 和 然后 左边 再次 ,

但如果他这么做了之后又离开了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['oʊnli] [prə'voʊk] [ə; eɪ]['duːəl][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [bɪ'twiːn] [pɛ'piːnoʊ][ænd; ənd]
it would probably only provoke a duel to the death between Peppino and
它 会 大概 仅有的 惹 一个 决斗 到 这 死亡 之间 佩皮诺 和
[sɔːr'dɛloʊ] .
Sordello .
索德罗 .

这很可能只会引发佩皮诺和索德罗之间的生死决斗。

[let] [θɪŋz] [biː; bi] .
Let things be .
让 事物 是 .

顺其自然吧。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [frʌm; frəm] [naʊ] , [æt; ət][moʊst] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [fər'get] [ðə; ði] [hoʊl] [dæmd] [lɑːt]
A few weeks from now , at most , he could forget the whole damned lot
一个 很少 周 从 现在 , 在 最多 , 他 可以 忘记 这 所有的 该死的 很多
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

最多几周后，他就能把他们全都忘得一干二净了。

['tɑːrtər] [ænd; ənd][ɔːl] .
Tartars and all .
酒石酸 和 全部 .

包括所有鞑靼人。

[bʌt; bət] - [riː'mɜːdʒəns] [æz; əz] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɔːsˌboʊmən] [reɪzd] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
But Sordello's reemergence as leader of the crossbowmen raised another question :
但 - 重新出现 作为 领导者 的 这 弩手 提高 其他 问题 :
[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fend] [ðə; ði] [ɑːr'miːniːənz] ?
Would it offend the Armenians ?
会 它 得罪 这 亚美尼亚人 ?

但索德罗重新成为弩手领袖又引发了另一个问题：这会冒犯亚美尼亚人吗?

[ðeɪ] [keɪm] [naʊ] [tuː; tə] ['wʊd(ə)n] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['ʌpər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [diː]
They came now to wooden steps leading into the shadowy upper reaches of de
他们 来了 现在 到 木制的 步骤 领导 进入 这 阴暗的 上 到达 的 德
- ['kæs(ə)l] .
Verceuil's castle .
- 城堡 .

他们现在来到了通往德·韦尔塞伊城堡阴暗上层的木制台阶前。

['saɪmən] [lʊkt] ['duːbiəsli] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
Simon looked dubiously at them .
西蒙 看起来 可疑地 在 他们 .

西蒙狐疑地看着他们。

" [trʌst] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] , [æz; əz] [ɪn] ['eni] ['pæləs] , [ðə; ði] [best] [ə'pɑːrtmənts] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp]
" Trust me , Your Signory , as in any palace , the best apartments are on the top
" 相信 我 , 你的 领域 , 作为 在 任何 宫殿 , 这 最好的 公寓 是 在 这 顶部
[flɔːr] .
floor .
地面 .

“相信我，阁下，就像在任何宫殿里一样，最好的公寓都在顶层。”

" [trʌst] [juː; jʊ] ?
" Trust you ?
" 相信 你 ?

“相信你？”

[wen] [gɑːd] [in'vaits] ['luːsɪfər] [tuː; tə] [muːv] [bæk] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .
When God invites Lucifer to move back into heaven .
什么时候 上帝 邀请 路西法 到 移动 后退 进入 天堂 .

当上帝邀请路西法重返天堂。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [diː] - [wʊd] [prə'vaɪd] ['eniθɪŋ] ['truːli] [grænd]
And it was equally unlikely that de Verceuil would provide anything truly grand
和 它 曾是 同样地 不太可能 那 德 - 会 提供 任何事物 真的 盛大
[fɔːr; fər] ['saɪmən] .
for Simon .
为了 西蒙 .

德·韦尔塞伊不太可能为西蒙提供任何真正宏伟的东西。

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [let] [sɔːr'dɛloʊ] [klaɪm] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [steps] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
He shrugged and let Sordello climb the wooden steps ahead of him .
他 耸了耸肩 和 让 索德罗 爬 这 木制的 步骤 前方 的 他 .

他耸了耸肩，让索德罗走在他前面，爬上木台阶。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɑːr'miːniən] [prɪns] , - ?
" What about the Armenian prince , Hethum ?
" 什么 关于 这 亚美尼亚 王子 , - ?

“那么亚美尼亚王子赫图姆呢？”

[dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [wɑːnt] [jʊr; jər] [blʌd] ?
Does he still want your blood ?
做 他 仍然 想 你的 血 ?

他还要你的血吗?

" [sɔːr'dɛloʊ] [læft] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" Sordello laughed and looked back over his shoulder .
" 索德罗 笑了 和 看起来 后退 超过 他的 肩膀 .
索德罗笑着回头看了一眼。

" [ɔːl] ['setld] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" All settled , Your Signory .
" 全部 定居 , 你的 领域 .
“一切就绪，您的签署人。”

[aɪ] [noʊ] [vɪ'tɜːrboʊ] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌmbriən] [hɪl] [taʊnz] ,
I know Viterbo , as I know most of these Umbrian hill towns ,
我 知道 维泰博 , 作为 我 知道 最多 的 这些 翁布里亚 爬坡道 城镇 ,
我了解维泰博，就像我了解翁布里亚的大多数山城一样。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌentər'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði][ɑːr'miːniːənz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [æt; ət][maɪ]
and I entertained all the Armenians for a night and a day , at my
和 我 娱乐 全部 这 亚美尼亚人 为了 一个 夜晚 和 一个 天 , 在 我的
[ɪk'spens] .
expense .
费用 .
我自费款款招待了所有亚美尼亚人一天一夜。

[ðə; ði] [best] ['tævəːnz] , [ðə; ði] [best] ['hɔːrhaʊs] .
The best taverns , the best whorehouses .
这 最好的 酒馆 , 这 最好的 妓院 .
最好的酒馆，最好的妓院。

- [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [frendz] [naʊ] .
Hethum and I are friends now .
- 和 我 是 朋友们 现在 .
我现在和赫瑟姆是朋友了。

" [wʌn] [dɪd][nɑːt] [ˌentər'teɪn] [soʊ] ['lævɪʃli] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['flɔːrɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [sɔːr'dɛloʊ] [wʊd]
" One did not entertain so lavishly on the fifteen florins a month Sordello would
" 一 做过 不是 招待 所以 慷慨地 在 这 十五 弗洛林 一个 月 索德罗 会
[rɪ'siːv] [æz; əz][kɑːpiː'tɑːnoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] .
receive as capitano of the archers .
收到 作为 船长 的 这 弓箭手 .
“索德罗作为弓箭手队长每月能领到十五弗罗林，但靠这笔钱是无法如此大手大脚地招待客人的。

['daʊtləs] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['ʌðər] [weɪz] [tuː; tə][laɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
Doubtless he had found other ways to line his pockets .
毫无疑问 他 有 成立 其他 方式 到 线 他的 口袋 .
毫无疑问，他肯定找到了其他中饱私囊的途径。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrhaʊs] [ri'maindid] ['saɪmən][ʌv; əv][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ['reɪtʃəl] .
The mention of whorehouses reminded Simon of the plight of the girl Rachel .
这 提到 的 妓院 提醒 西蒙 的 这 困境 的 这 女孩 瑞秋 .
提到妓院，西蒙想起了女孩瑞秋的悲惨遭遇。

[hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['fraɪər] ['mæθjuː] [hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .
He must find out if Friar Mathieu had done anything to help her .
他 必须 寻找 出去 如果 修士 马蒂厄 有 完毕 任何事物 到 帮助 她 .
他必须查明马蒂厄修士是否曾帮助过她。

[ɑːn][ðə; ði] ['mʌsti] - [smelɪŋ] [fɔːrθ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] ['pæləs] , [sɔːr'dɛloʊ] [led] ['saɪmən]
On the musty - smelling fourth floor of the cardinal's palace , Sordello led Simon
在 这 发霉的 - 闻起来 第四 地面 的 这 红衣主教的 宫殿 , 索德罗 引领 西蒙
[θruː] [faɪv] [kə'nektɪd] [ruːmz; rʊmz] .
through five connected rooms .
通过 五 连接 房间 .
在散发着霉味的红衣主教宫殿四楼，索德罗带着西蒙穿过了五个相连的房间。

[tuː]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜːr; wər]	[ber]	[ʌv; əv]	['fɜːrnɪtʃər]	,
Two	**of**	**them**	**were**	**bare**	**of**	**furniture**	**,**
二	的	他们	是	裸	的	家具	，

其中两间屋子空空如也，没有家具。

[bʌt; bət]	['saɪmən]	[sɔː]	['rʌmpld]	[bedz]	[ænd; ənd]	['trævlɪŋ]	[tʃests]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[θriː]	.
but	**Simon**	**saw**	**rumpled**	**beds**	**and**	**traveling**	**chests**	**in**	**the**	**other**	**three**	**.**
但	西蒙	锯	皱巴巴的	床	和	旅行	箱子	在	这	其他	三	.

但西蒙在另外三张床上看到了凌乱的床铺和旅行箱。

[ɪn]	[ðə; ði]	[læst]	[wʌn]	[ə; eɪ]	[blæk]	-	[roʊbd]	[priːst]	[sæt]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[desk]	[	-	]
In	**the**	**last**	**one**	**a**	**black**	**-**	**robed**	**priest**	**sat**	**at**	**a**	**desk**	**[**	**223**	**]**
在	这	最后的	一	一个	黑色的	-	身着长袍	牧师	卫星	在	一个	桌子	[	-	]

最后一幅画中，一位身穿黑袍的牧师坐在桌子旁[223]

[baɪ]	[ə; eɪ]	['wɪndoʊ]	,	['raɪtɪŋ]	.
by	**a**	**window**	**,**	**writing**	**.**
经过	一个	窗户	，	写作	.

在窗边，写作。

[hiː; hi]	[fraund]	[æt; ət]	['saɪmən]	[ænd; ənd]	[sɔːr'dɛloʊ]	[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[rɪ'pruːv]	[ðem; ðəm]	[fɔːr; fər]	[dɪ'stɜːrbɪŋ]	[hɪm; ɪm]	.
He	**frowned**	**at**	**Simon**	**and**	**Sordello**	**as**	**if**	**to**	**reprove**	**them**	**for**	**disturbing**	**him**	**.**
他	皱眉	在	西蒙	和	索德罗	作为	如果	到	责备	他们	为了	令人不安	他	.

他皱着眉头看着西蒙和索德罗，仿佛在责备他们打扰他。

"	[ðiːz]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ə'pɑːrtmənts]	?
"	**These**	**are**	**the**	**good**	**apartments**	**?**
"	这些	是	这	好的	公寓	?

“这些就是好的公寓吗？”

"	['saɪmən]	[sed]	[wen]	[sɔːr'dɛloʊ]	['ʌʃəd]	[hɪm; ɪm]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[ber]	['tʃeɪmbər]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bed]	[ɪn]	[wʌn]	['kɔːrnər]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['smɔːlər]	['trʌndl]	[bed]	[bɪ'saɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
"	**Simon**	**said**	**when**	**Sordello**	**ushered**	**him**	**into**	**a**	**bare**	**chamber**	**with**	**a**	**small**	**bed**	**in**	**one**	**corner**	**and**	**a**	**smaller**	**trundle**	**bed**	**beside**	**it**	**.**
"	西蒙	说	什么时候	索德罗	引导	他	进入	一个	裸	房间	和	一个	小的	床	在	一	角落	和	一个	较小的	滚动	床	旁	它	.

“西蒙说，索德罗把他领进一间简陋的房间，房间一角有一张小床，旁边还有一张更小的折叠床。

[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[wʌz; wəz]	[lɑːrdʒ]	,	[bʌt; bət]	['kʌvərd]	[baɪ]	['wʊd(ə)n]	['ʃʌtər]	.
The	**window**	**was**	**large**	**,**	**but**	**covered**	**by**	**wooden**	**shutters**	**.**
这	窗户	曾是	大的	，	但	涵盖	经过	木制的	百叶窗	.

窗户很大，但被木制百叶窗遮挡住了。

['saɪmən]	[pʊʃt]	[ðem; ðəm]	['oʊpən]	[tuː; tə]	[let]	[ɪn]	[mɔːr]	[laɪt]	.
Simon	**pushed**	**them**	**open**	**to**	**let**	**in**	**more**	**light**	**.**
西蒙	推动	他们	打开	到	让	在	更多的	光	.

西蒙推开窗户，让更多的光线照进来。

[sɔːr'dɛloʊ]	[ʃ'rʌgd]	.
Sordello	**shrugged**	**.**
索德罗	耸了耸肩	.

索德罗耸了耸肩。

"	[ðɪs]	[ɪz]	['truːli]	[ðə; ði]	[best]	[ə'veɪləb(ə)l]	,	[jʊr; jər]	['siːnjəri]	.
"	**This**	**is**	**truly**	**the**	**best**	**available**	**,**	**Your**	**Signory**	**.**
"	这	是	真的	这	最好的	可用的	，	你的	领域	.

“这确实是目前最好的，您的 Signory。”

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [hæz; həz] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [gests] .
The cardinal has many people in his employ , and many guests .
这 红衣主教 有 许多 人们 在 他的 采用 , 和 许多 客人 .

红衣主教手下有很多人，也有很多客人。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðoʊz] ['ʃʌtər] ['oʊpən] [tuː] [lɔːŋ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .
I would not leave those shutters open too long if I were you .
我 会 不是 离开 那些 百叶窗 打开 也 长的 如果 我 是 你 .

如果我是你，我就不会让百叶窗长时间敞开。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['eɪprəl] , [ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ɔːl'redi] .
Even though it is only April , the flies and mosquitos are numerous already .
甚至 尽管 它 是 仅有的 四月 , 这 苍蝇 和 蚊子 是 很多的 已经 .

虽然现在才四月，但苍蝇和蚊子已经很多了。

[ə; eɪ] [wet] ['wɪntər] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [aʊt] .
A wet winter always brings them out .
一个 湿的 冬天 总是 带来 他们 出去 .

潮湿的冬天总会把它们引出来。

" [nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
" Not worth the trouble to complain about the room .
" 不是 值得 这 麻烦 到 抱怨 关于 这 房间 .

“没必要费劲去投诉房间。”

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [hɪr] [ðæt] [lɔːŋ] .
I won't be here that long .
我 惯于 是 这里 那 长的 .

我不会在这里待太久。

" [tel] ['fraɪər] ['mæθjuː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [sɔːr'dɛloʊ] ,
" Tell Friar Mathieu I am here , Sordello ,
" 告诉 修士 马蒂厄 我 是 这里 , 索德罗 ,

“告诉马修修士我在这里，索德罗。”

[ænd; ənd] [tel] [θɪ'riː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] [sent] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
and tell Thierry to have a hot bath sent up to me . "
和 告诉 蒂埃里 到 有 一个 热的 洗澡 发送 向上 到 我 . "

告诉蒂埃里，让他送热水澡上来给我。

" [jes] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" Yes , Your Signory .
" 是的 , 你的 领域 .

“是的，您的签名。”

[bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
But unless you are willing to wait till midnight ,
但 除非 你 是 愿意的 到 等待 直到 午夜 ,

但除非你愿意等到午夜，

[aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [bæθ] .
I suggest you go down to the kitchen for your bath .
我 建议 你 去 向下 到 这 厨房 为了 你的 洗澡 .

我建议你去厨房洗澡。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ker] [nɑːt][ə; eɪ][fɪg][fɔːr; fər] ['eniwʌn]
The cardinal's servants are obedient to him and care not a fig for anyone
这 红衣主教的 仆人 是 听话 到 他 和 关心 不是 一个 如图 为了 任何人
[els] ,
else ,
别的 ,

红衣主教的仆人对他言听计从，对其他人漠不关心。

[ænd; ənd][jʊr; jər][ɪ'kweri,ˌekwəri] [wɪl] [faɪnd] [nʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] [ʌp] [fɔːr]
and your equerry will find none willing to carry a tub of hot water up four
和 你的 马夫 将要 寻找 没有任何 愿意的 到 携带 一个 浴缸 的 热的 水 向上 四
[flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] .
flights of stairs .
航班 的 楼梯 .

你的侍从找不到任何人愿意扛着一桶热水爬四层楼梯。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
" This was too much .
" 这 曾是 也 很多 .

这太过分了。

" [naʊ] [dæm] [jʊr; jər] ['leɪzi] ['bʌtəks] , [sɔːr'dɛloʊ] !
" Now damn your lazy buttocks , Sordello !
" 现在 该死 你的 懒惰的 臀部 , 索德罗 !

“去你的懒屁股，索德罗！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [pɜːrs] ,
I am paying you out of my own purse ,
我 是 付费 你 出去 的 我的 自己的 钱包 ,

我自掏腰包付给你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][wɜːrk][tuː; tə][duː] [sɪns] [aɪ] [left] [juː; jʊ][ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
and you have had no work to do since I left you in Perugia .
和 你 有 有 不 工作 到 做 自从 我 左边 你 在 佩鲁贾 .

自从我离开佩鲁贾以来，你就一直无事可做。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] ['riːtʃɪz] [ˌem 'iː][baɪ] ['vespərz] ,
You see that a hot bath reaches me by Vespers ,
你 看 那 一个 热的 洗澡 到达 我 经过 晚祷 ,

你看，到了晚祷时间，我就能泡个热水澡了。

[ɔːr] [fər'get] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['evər] [ɪn][maɪ] ['sɜːrvɪs] .
or forget you were ever in my service .
或者 忘记 你 是 曾经 在 我的 服务 .

或者干脆忘了你曾经为我效力过。

" - ['weðər] - ['biːtn] [tʃiːks] [flʌʃt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .
" Sordello's weather - beaten cheeks flushed , but he bowed and left .
" - 天气 - 被打败 脸颊 酡 , 但 他 鞠躬 和 左边 .

索德罗饱经风霜的双颊泛起红晕，但他还是鞠了一躬，离开了。

['saɪmən] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [taɪld] ['ruːftɑːp] [ʌv; əv]
Simon leaned on the sill of his window , looking out over the tiled rooftops of
西蒙 倾斜 在 这 窗台 的 他的 窗户 , 寻找 出去 超过 这 瓷砖 屋顶 的
[vɪ'tɜːrboʊ] .
Viterbo .
维泰博 .

西蒙倚在窗台上，眺望着维泰博的瓦片屋顶。

[ɔːl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [greɪ] [stoʊn] ,
All the buildings he could see were built of a dark gray stone ,
全部 这 建筑物 他 可以 看 是 建造 的 一个 黑暗的 灰色的 石头 ,

他所能看到的建筑物都是用深灰色石头建造的。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [lʊk] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] ,
giving the place an ancient look even though , for all he knew ,
给予 这 地方 一个 古老的 看 甚至 尽管 , 为了 全部 他 知道 ,

即使他不知道具体情况，这也能赋予这个地方一种古老的感觉。

['meni] ['haʊzɪz] [maɪt] [biː; bi] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] [bɪlt] .
many houses might be quite recently built .
许多 房屋 可能 是 相当 最近 建造 .

许多房屋可能是新建的。

[ðɪs] ['pæləs] ['kɑːrdɪnl] [diː] - [hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [siːmd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][wʌn]
This palace Cardinal de Verceuil had bought for himself seemed to occupy one
这 宫殿 红衣主教 德 - 有 买 为了 他自己 似乎 到 占据 一
[ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnts] .
of the highest points .
的 这 最高 积分 .

韦尔塞伊红衣主教为自己购买的这座宫殿似乎占据了地势最高的位置之一。

[dʒʌst][æz; əz][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][hæd; həd] [bɪn] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ˌɔːvi'eitəj] , [soʊ][vɪ'tɜːrboʊ][wʌz; wəz]
Just as Perugia had been bigger than Orvieto , so Viterbo was
只是 作为 佩鲁贾 有 到过 大 比 奥尔维耶托 , 所以 维泰博 曾是
[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
bigger than Perugia .
大 比 佩鲁贾 .

正如佩鲁贾曾经比奥尔维耶托大一样，维泰博也曾经比佩鲁贾大。

[gɑːrdz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][goʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [peɪst] [ðə; ði] [haɪ] ['sɪti] [wɔːl]
Guards in the black and gold of the local militia paced the high city wall
卫兵 在 这 黑色的 和 金子 的 这 当地的 民兵 踱步 这 高的 城市 墙
[frʌm; frəm][wʌn] ['mæsɪv] ['taʊər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
from one massive tower to another .
从 一 大量的 塔 到 其他 .

身着黑金制服的当地民兵卫兵沿着高高的城墙，从一座巨大的塔楼走到另一座塔楼。

[ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] ['sɪti] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ə; eɪ] [siːdʒ] [baɪ] [kɪŋ] ['mænfrɛdz] ['fɑːðər] ,
About twenty years ago this city had withstood a siege by King Manfred's father ,
关于 二十 年 前 这 城市 有 经受住了考验 一个 围城 经过 国王 曼弗雷德的 父亲 ,
['empərər] ['fredrɪk] .
Emperor Frederic .
皇帝 弗雷德里克 .

大约二十年前，这座城市曾抵御过曼弗雷德国王的父亲，腓特烈皇帝的围攻。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , ['saɪmən][hæd; həd] [hɜːrd] , [ðæt] ['kɑːrdɪnl] [lə][grəus] ,
That was one of the reasons , Simon had heard , that Cardinal le Gros ,
那 曾是 一 的 这 原因 , 西蒙 有 听到 , 那 红衣主教 勒 格罗斯 ,

西蒙听说，这就是勒格罗斯枢机主教……的原因之一。

[naʊ] [poʊp] ['klemənt] , [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ˌaɪ 'tiː] .
now Pope Clement , had chosen it .
现在 教皇 克莱门特 , 有 选定 它 .

现在，教皇克莱门特选择了它。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rɪðmɪk] ['θʌmpɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðen] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
He heard a rhythmic thumping behind him , then a knock at his door .
他 听到 一个 节奏 怦 在后面 他 , 然后 一个 敲 在 他的 门 .

他听到身后传来有节奏的砰砰声，然后有人敲门。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] ['fraɪər] ['mæθjuː] , [bent] [ænd; ənd] ['θɪnər] , [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] [spɑːsə]
He opened it to see Friar Mathieu , bent and thinner , his white beard sparser
他 打开 它 到 看 修士 马蒂厄 , 弯曲 和 更薄 , 他的 白色的 胡须 更稀疏
- ['lʊkɪŋ] ,
- looking ,
- 寻找 ,

他打开门，看到马蒂厄修士佝偻着身子，瘦削了许多，白色的胡须也稀疏了许多。

['liːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
leaning on a walking stick .
倾斜 在 一个 步行 戳 .

拄着拐杖。

[ðeɪ] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['saɪmən] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [fræn'sɪskən] ['dʒɪndʒərli] .
They hugged each other , Simon holding the old Franciscan gingerly .
他们 拥抱 每个 其他 , 西蒙 保持 这 老的 方济会 小心翼翼地 .

他们互相拥抱，西蒙小心翼翼地搂着这位年长的方济会修士。

" [ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] [flɔːr] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪz][ðə; ði]['loʊdʒə,'lɑːdʒiə] , " [sed] ['fraɪər] [-]
" The safest place on this floor to talk is the loggia , " said Friar [224]
" 这 最安全 地方 在 这 地面 到 讲话 是 这 阳台 , " 说 修士 [-]

“在这个楼层里，最安全的谈话地点是凉廊,”修士说道[224]

['mæθjuː] .
Mathieu .
马蒂厄 .

马蒂厄。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] [nuːz] [ðer; ðər] .
" We can share our news there .
" 我们 能 分享 我们的 消息 那里 .

我们可以在那里分享我们的消息。

" [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] [ænd; ənd]
" He bowed to the priest in the next room and greeted him by name and
" 他 鞠躬 到 这 牧师 在 这 下一个 房间 和 问候 他 经过 姓名 和
[wʌz; wəz] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] .
was answered with a grunt .
曾是 回答 和 一个 咕哝 .

“他向隔壁房间的牧师鞠躬，并叫出他的名字问候他，却只得到一声咕哝的回应。

" [wʌn] [ʌv; əv][diː] - [lɑːrdʒ] [stɑːf] ,
" One of de Verceuil's large staff ,
" 一 的 德 - 大的 职员 ,

“德·韦尔塞伊的众多员工之一，

" [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsts] ['tʃeɪmbər] .
" said Friar Mathieu when they were out of the priest's chamber .
" 说 修士 马蒂厄 什么时候 他们 是 出去 的 这 牧师的 房间 .

“当他们走出神父的房间时，马蒂厄修士说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪz][nekst][tuː; tə] [jɔːrz] . "
" It is no accident that his room is next to yours . "
" 它 是 不 事故 那 他的 房间 是 下一个 到 你的 . "

“他的房间就在你隔壁，这绝非偶然。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [diː] - [lets] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] , ['fɑːðər] . "
" I am surprised de Verceuil lets you live here , Father . "
" 我 是 惊讶 德 - 让我们 你 居住 这里 , 父亲 . "

“我很惊讶德·韦尔塞伊竟然让您住在这里，神父。”

" [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ˌem 'iː][fɑːr] [ə'weɪ] ,
" His Eminence would rather have me far away ,
" 他的 卓越 会 相当 有 我 远的 离开 ,

“阁下宁愿我远离他，”

[bʌt; bət][poʊp] ['klemənt] [in'sists] [aɪ] [steɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːrtər] .
but Pope Clement insists I stay close to the Tartars .
但 教皇 克莱门特 坚持 我 停留 关闭 到 这 酒石酸 .

但教皇克莱门特坚持让我与鞑靼人保持密切联系。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['luːɪs] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
And there was a letter from King Louis saying the same .
和 那里 曾是 一个 信 从 国王 路易斯 说 这 相同的 .

路易国王也曾写信表达过同样的观点。

['æftər] [ɔːl] , ['piːp(ə)l] [huː] [spiːk] [ðə; ði] ['tɑːrtər] - ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər] [skers] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dænjuːb] .
After all , people who speak the Tartars ' language are scarce this side of the Danube .
后 全部 , 人们 WHO 说话 这 酒石酸 - 语言 是 稀少 这 边 的 这 多瑙河 .

毕竟，在多瑙河以东，会说鞑靼语的人很少。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [meɪ] [dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [poʊp] [bəuθ] [trʌst] [ˌem 'iː] .
And His Eminence may dislike me , but the king and the pope both trust me .
和 他的 卓越 可能 不喜欢 我 , 但 这 国王 和 这 教皇 两个都 相信 我 .

虽然陛下可能不喜欢我，但国王和教皇都信任我。

[mɔːr] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
More , perhaps , than they trust him .
更多的 , 也许 , 比 他们 相信 他 .

或许他们对他抱有的信任远不止于此。

[soʊ][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['kʌbihoʊl] [nɪr] [dʒɑːn][ænd; ənd] ['filip] , [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['kɑːntent] .
So the cardinal put me in a cubbyhole near John and Philip , where I am quite content .
所以 这 红衣主教 放 我 在 一个 小隔间 靠近 约翰 和 菲利普 , 在哪里 我 是 相当 内容 .

于是红衣主教把我安排在约翰和菲利普附近的一个小隔间里，我对此很满意。

" [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sterz] , [wer] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [led] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊdʒə,'lɑːdʒiə] .
" They came to the stairs , where a doorway led out to the loggia .
" 他们 来了 到 这 楼梯 , 在哪里 一个 门口 引领 出去 到 这 阳台 .

他们来到楼梯前，那里有一扇门通往凉廊。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [red] [taɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['kɑːləmz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [peɪl] [griːn] .
The floor was of red tile , and the walls and columns painted a pale green .
这 地面 曾是 的 红色的 瓦 , 和 这 墙壁 和 列 绘 一个 苍白 绿色的 .

地板是红色的瓷砖，墙壁和柱子漆成浅绿色。

[bentʃiz] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [triːz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bʌd] [wɜːr; wər] [set] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['loʊdʒə,'lɑːdʒiə] .
Benches and potted trees just beginning to bud were set along the loggia .
长凳 和 盆栽 树木 只是 开始 到 芽 是 放 沿着 这 阳台 .

凉廊旁摆放着长椅和刚刚开始发芽的盆栽树木。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [west] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
They were facing west , overlooking the courtyard .
他们 是 面向 西方 , 俯瞰 这 庭院 .

他们面向西，俯瞰着庭院。

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ruːf] ,
They sat on a bench , their faces shaded by the overhanging roof ,
他们 卫星 在 一个 长椅 , 他们的 面孔 阴影 经过 这 悬垂 屋顶 ,

他们坐在长椅上，脸庞被屋檐遮蔽。

[ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
their knees and feet in the sunlight .
他们的 膝盖 和 脚 在 这 阳光 .

他们的膝盖和脚沐浴在阳光下。

['saɪmən] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [wɔːrmθ] [ɑːn][hɪz; ɪz][legz] , ['taɪərd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wiːks] ['raɪdɪŋ]
Simon enjoyed the late afternoon warmth on his legs , tired from a week's riding
西蒙 享受 这 晚的 下午 温暖 在 他的 腿 , 疲劳的 从 一个 本周 骑术
.
.
.

西蒙很享受午后温暖的阳光洒在疲惫的双腿上，他已经骑行了一周。

[hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæθ] .
He looked forward to his bath .
他 看起来 向前 到 他的 洗澡 .

他很期待洗澡。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [poʊp] ['klemənt] [hɪm'self] [wɪl] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] .
" I am sure Pope Clement himself will be eager to see you , " said Friar Mathieu .
" 我 是 当然 教皇 克莱门特 他自己 将要 是 渴望的 到 看 你 , " 说 修士 马蒂厄 .

“我相信教皇克莱门特本人一定很想见你，”马蒂厄修士说道。

" [aɪ] [hɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['deljuːdʒɪŋ] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [dɪ'mændɪŋ] [tuː; tə] [noʊ]
" I hear he has been deluging Count Charles with letters demanding to know
" 我 听到 他 有 到过 洪水 数数 查尔斯 和 信件 要求 到 知道
[wen] [hiː; hi] [wɪl] [mɑːrtʃ] [ə'genst] ['mænfred] . "
when he will march against Manfred . "
什么时候 他 将要 行进 反对 曼弗雷德 . "

“我听说他一直在给查理伯爵写信，质问他何时会向曼弗雷德进军。”

" [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] ['ɑːrmi] [jet] [tuː; tə] [ə'tæk] ['mænfred] ,
" Count Charles does not have a big enough army yet to attack Manfred ,
" 数数 查尔斯 做 不是 有 一个 大的 足够的 军队 然而 到 攻击 曼弗雷德 ,

“查理伯爵的军队规模还不够大，不足以进攻曼弗雷德。”

" [sed] ['saɪmən] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daʊər] , ['drɪvn]
" said Simon , thinking how glad he was to be away from the dour , driven
" 说 西蒙 , 思维 如何 高兴的 他 曾是 到 是 离开 从 这 阴沉 , 驱动
[kaʊnt] .
count .
数数 .

西蒙心想，自己多么庆幸能远离那个阴沉、一心扑在工作上的伯爵。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['mænfred] [wʊd] ['ræðər] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst]
" And it seems that Manfred would rather wait for him to make the first
" 和 它 似乎 那 曼弗雷德 会 相当 等待 为了 他 到 制作 这 第一的
[muːv] .
move .
移动 .

“看来曼弗雷德宁愿等他先采取行动。”

[ændʒuː] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [mɔːr] [naɪts] [ænd; ənd] [men] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
Anjou says he will not be able to recruit more knights and men until the
安茹 说道 他 将要 不是 是 有能力的 到 招募 更多的 骑士 和 男人 直到 这
[poʊp] [ə'fɪʃəli] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] . "
pope officially gives him the crown of southern Italy and Sicily . "
教皇 官方 给予 他 这 王冠 的 南部 意大利 和 西西里岛 . "

安茹表示，除非教皇正式授予他意大利南部和西西里岛的王位，否则他将无法招募更多的骑士和士兵。

" [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] ['wɒnts] [tʃɑːrlz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][vɪ'tɜːrboʊ][tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] .
" His Holiness wants Charles to come to Viterbo to be crowned .
" 他的 圣洁 想要 查尔斯 到 来 到 维泰博 到 是 加冕 .

“教皇陛下希望查理前来维泰博加冕。”

[hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [set] [fʊt] [ɪn] [roʊm] . "
He refuses to set foot in Rome . "
他 拒绝 到 放 脚 在 罗马 . "

他拒绝踏入罗马。

" [tʃɑːrlz] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [poʊp] [ɪn] [roʊm] .
" Charles is determined to be crowned by the pope in Rome .
" 查尔斯 是 决定 到 是 加冕 经过 这 教皇 在 罗马 .

“查尔斯决心要在罗马接受教皇的加冕。”

[hiː; hi] [kiːps] ['menʃənɪŋ] [ðæt] ['ʃɑːləˌmeɪn] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [ɪn] [roʊm] .
He keeps mentioning that Charlemagne was crowned in Rome .
他 保持 提及 那 查理曼大帝 曾是 加冕 在 罗马 .

他一直提到查理曼大帝是在罗马加冕的。

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [smaɪld] .
" Friar Mathieu smiled .
" 修士 马蒂厄 微笑 .

马修修士笑了。

" [soʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [θriː] [men] [huː] [ɑːr; ər] [iːtʃ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
the fate of Italy is in the hands of three men who are each unwilling to make
这 命运 的 意大利 是 在 这 双手 的 三 男人 WHO 是 每个 不情愿 到 制作
[ə; eɪ] [muːv] .
a move .
一个 移动 .

意大利的命运掌握在三个男人手中，而这三个人都不愿采取行动。

" ['sʌnlaɪt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [tuː; tə] ['sɪlvər] .
" Sunlight turned his beard to silver .
" 阳光 转向 他的 胡须 到 银 .

阳光把他的胡子晒成了银色。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] ?
" And what are your plans ?
" 和 什么 是 你的 计划 ?

“那你有什么计划？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [gʊd] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] ?
Have you returned to us for good , or will you go back to Count Charles ?
有 你 返回 到 我们 为了 好的 , 或者 将要 你 去 后退 到 数数 查尔斯 ?

你是彻底回到我们身边了，还是会回到查尔斯伯爵那里去?

" [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːspekt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['saɪmən] [felt] [ə; eɪ] [wɔːrmθ] [wɪ'ðɪn]
" At the thought of the prospect before him , Simon felt a warmth within
" 在 这 想法 的 这 前景 前 他 , 西蒙 毛毡 一个 温暖 之内
['raɪvl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] .
rivaling the afternoon sun .
竞争对手 这 下午 太阳 .

想到眼前的景象，西蒙感到一股暖流涌上心头，如同午后的阳光一般温暖。

"	[tel]	[ˌem ˈiː]	,	[ˈfɑːðər]	—	[wer]	[kæn; kən]	[aɪ]	[faɪnd]	[ˈkɑːrdɪnl]	-	[niːs]	,	[səˈfaiə]	?	"	[	-	]
"	**Tell**	**me**	**,**	**Father**	**—**	**where**	**can**	**I**	**find**	**Cardinal**	**Ugolini's**	**niece**	**,**	**Sophia**	**?**	**"**	**[**	**225**	**]**
"	告诉	我	,	父亲	—	在哪里	能	我	寻找	红衣主教	-	侄女	,	索菲亚	?	"	[	-	]

“神父，请告诉我，我可以在哪里找到乌戈利尼枢机主教的侄女索菲娅？”[225]

[ˈfraɪər]	[ˈmæθjuːz]	[aɪz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[sɪŋk]	[diːpər]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈhɑːloʊz]	[ˈʌndər]	[hɪz; ɪz]	[waɪt]	[braʊz]	.
Friar	**Mathieu's**	**eyes**	**seemed**	**to**	**sink**	**deeper**	**into**	**the**	**hollows**	**under**	**his**	**white**	**brows**	**.**
修士	马修的	眼睛	似乎	到	下沉	更深	进入	这	空心	在下面	他的	白色的	眉毛	.

马修修士的眼睛似乎更深地陷进了他苍白眉毛下的凹陷处。

"	[uːgoʊˈliːni]	[ænd; ənd]	[səˈfaiə]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[hɪr]	[ɪn]	[vɪˈtɜːrboʊ]	.
"	**Ugolini**	**and**	**Sophia**	**are**	**not**	**here**	**in**	**Viterbo**	**.**
"	乌戈利尼	和	索菲亚	是	不是	这里	在	维泰博	.

“乌戈利尼和索菲亚不在维泰博。”

"	[ˈsaɪmən]	[felt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ə; eɪ]	[ˈwɪntri]	[tʃɪl]	[hæd; həd]	[ˈfɔːlən]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈloʊdʒə,ˈlɑːdʒiə]	.
"	**Simon**	**felt**	**as**	**if**	**a**	**wintry**	**chill**	**had**	**fallen**	**on**	**the**	**loggia**	**.**
"	西蒙	毛毡	作为	如果	一个	冬季	寒意	有	倒下	在	这	阳台	.

西蒙感觉凉廊上仿佛落入了冬日的寒意。

"	[wʌt]	?
"	**What**	**?**
"	什么	?

“什么?

[wer]	[hæv; həv]	[ðeɪ]	[gɔːn]	?	"
Where	**have**	**they**	**gone**	**?**	**"**
在哪里	有	他们	已消失	?	"

他们去了哪里?

"	[ðeɪ]	[ˈnevər]	[keɪm]	[hɪr]	.
"	**They**	**never**	**came**	**here**	**.**
"	他们	绝不	来了	这里	.

他们从未到过这里。

[nʌn]	[ʌv; əv]	[ˌjuː ˈes]	,	[nɑːt]	[ˈiːv(ə)n]	[ðə; ði]	[poʊp]	,
None	**of**	**us**	**,**	**not**	**even**	**the**	**pope**	**,**
没有任何	的	我们	,	不是	甚至	这	教皇	,

我们当中没有人，甚至包括教皇，

[ˈriːəlaɪzd]	[uːgoʊˈliːni]	[wʌz; wəz]	[gɔːn]	[ʌnˈtɪl]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpeɪpl]	[ˌkɔːrəˈneɪʃn]	,	[wen]	[hiː; hi]	[stɪl]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[əˈpɪrd]	.
realized	**Ugolini**	**was**	**gone**	**until**	**the**	**day**	**of**	**the**	**papal**	**coronation**	**,**	**when**	**he**	**still**	**had**	**not**	**appeared**	**.**
已实现	乌戈利尼	曾是	已消失	直到	这	天	的	这	教皇	加冕礼	,	什么时候	他	仍然	有	不是	出现	.

直到教皇加冕那天，人们才意识到乌戈利尼已经不见了，而那天他仍然没有出现。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈskænd(ə)l]	.
It	**was**	**a**	**scandal**	**.**
它	曾是	一个	丑闻	.

这简直是一桩丑闻。

[ˈæftər]	[ɔːl]	,	[uːgoʊˈliːni]	[wʌz; wəz]	[ˈkɑːrdɪnl]	[ˌkæməˈleŋ^əj]	[ˈʌndər]	[ˈɜːrbən]	.
After	**all**	**,**	**Ugolini**	**was**	**cardinal**	**camerlengo**	**under**	**Urban**	**.**
后	全部	,	乌戈利尼	曾是	红衣主教	卡梅伦戈	在下面	城市的	.

毕竟，乌戈利尼曾是乌尔班麾下的枢机主教兼总管。

[ˈpɑːpə]	[lə]	[grəus]	—	[ˈklemənt]	—	[wʌz; wəz]	[ˈfjʊriəs]	.
Papa	**le**	**Gros**	**—**	**Clement**	**—**	**was**	**furious**	**.**
爸爸	勒	格罗斯	—	克莱门特	—	曾是	狂怒	.

克莱门特大帝勃然大怒。

[ðə; ði]['ruːmər][ɪz] [ðæt] [uːɡoʊ'liːni][hæz; həz] [fled] [tuː; tə]['mænfred] .
The rumor is that Ugolini has fled to Manfred .
这 谣言 是 那 乌戈利尼 有 逃亡 到 曼弗雷德 .

有传言说乌戈利尼已经逃往曼弗雷德。

[ðə; ði] [poʊp] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [strɪp] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
The pope intends to strip him of his rank for leaving the Papal States without permission .
这 教皇 意图 到 条 他 的 他的 秩 为了 离开 这 教皇 各州 没有 允许 .

教皇打算剥夺他的教阶，因为他未经许可离开了教皇国。

" [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [lɔːs] [meɪd] ['saɪmən][kraɪ] [aʊt] , " [bʌt; bət] [sə'faiə] !
" The pain of loss made Simon cry out , " But Sophia !
" 这 疼痛 的 损失 制成 西蒙 哭 出去 , " 但 索菲亚 !

失去索菲亚的痛苦让西蒙喊道：“但是索菲亚！”

[wʌt] [ʌv; əv] [sə'faiə] ?
What of Sophia ?
什么 的 索菲亚 ?

索菲亚的情况如何?

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
" Friar Mathieu shook his head sadly .
" 修士 马蒂厄 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

马修修士悲伤地摇了摇头。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][wɪð; wɪθ][uːɡoʊ'liːni] .
" She must be with Ugolini .
" 她 必须 是 和 乌戈利尼 .

她一定和乌戈利尼在一起。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [bəuθ][ɪn] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] .
They are probably both in Manfred's kingdom .
他们 是 大概 两个都 在 曼弗雷德的 王国 .

他们很可能都在曼弗雷德的王国里。

" ['saɪmən] [fel] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]['plæstər] [wɔːl] , ['gæspɪŋ] .
" Simon fell back against the plaster wall , gasping .
" 西蒙 跌倒 后退 反对 这 石膏 墙 , 喘息 .

西蒙向后倒在石膏墙上，喘着粗气。

" [bʌt; bət] — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] — [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" But — a message — there must have been a message for me .
" 但 — 一个 信息 — 那里 必须 有 到过 一个 信息 为了 我 .

“但是——一定有信息——一定有信息是给我的。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [sʌm; səm][wɜːrd] . "
She must have left some word . "
她 必须 有 左边 一些 单词 . "

她肯定留下了什么信息。

" [wɪð; wɪθ] [huːm] ? " ['fraɪər] ['mæθjuː] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" With whom ? " Friar Mathieu spread his hands .
" 和 谁 ? " 修士 马蒂厄 传播 他的 双手 .

“和谁一起?”马蒂厄修士摊开双手。

" [ʃiː; ʃi] [noʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
" She knows I am your friend , but I heard nothing from her .
" 她 知道 我 是 你的 朋友 , 但 我 听到 没有什么 从 她 .

“她知道我是你的朋友，但我没有收到她的任何消息。”

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [left] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] , ['saɪmənz] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'faiə] ,
" In all the time since he left Perugia , Simon's vision of Sophia ,
" 在 全部 这 时间 自从 他 左边 佩鲁贾 ， 西蒙的 想象 的 索菲亚 ，

“自从他离开佩鲁贾以来，西蒙对索菲亚的愿景，

[hɪz; ɪz] [driːmz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪf] [tə'geðər] , [hæd; həd] [sə'steɪnd] [hɪm; ɪm] .
his dreams of their life together , had sustained him .
他的 梦境 的 他们的 生活 一起 ， 有 持续 他 .

他对两人共同生活的憧憬支撑着他。

[hiː; hi] [θɔːt] ['kɑːnstəntli] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['drɪri] [wiːks] [waɪl] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz]
He thought constantly of her during those dreary weeks while Count Charles was
他 想法 不断地 的 她 期间 那些 凄凉 周 尽管 数数 查尔斯 曾是
[pə'reidɪŋ] [ə'raʊnd] [roʊm] ,
parading around Rome ,
游行 大约 罗马 ，

在查理伯爵于罗马四处巡游的那几周里，他无时无刻不在想着她。

['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] ['sʌlən] [ɪ'tæljənz] , ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] , ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ,
giving orders to sullen Italians , exercising his troops , arguing with his captains ,
给予 订单 到 忧郁 意大利人 ， 锻炼 他的 军队 ， 争论 和 他的 队长 ，

向闷闷不乐的意大利人下达命令，训练部队，与他的上尉们争论，

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðoʊz] [huː] [meɪd] ['dɪfəkəltɪz] .
and hanging those who made difficulties .
和 绞刑 那些 WHO 制成 困难 .

并绞死那些制造麻烦的人。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['loʊdʒə,'lɑːdʒiə] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [æt; ət] - [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ['mænʃ(ə)n] ,
On a loggia much like this one , at Ugolini's Perugia mansion ,
在 一个 阳台 很多 喜欢 这 一 ， 在 - 佩鲁贾 大厦 ，

在与此非常相似的凉廊上，乌戈利尼位于佩鲁贾的宅邸里，

[sə'faiə] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [hoʊp] .
Sophia had made the promise that had given him hope .
索菲亚 有 制成 这 承诺 那 有 给定 他 希望 .

索菲亚许下的承诺给了他希望。

[ɔːl] [hiː; hi] ['niːdɪd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
All he needed , he was sure , was to know what stood between them ,
全部 他 需要 ， 他 曾是 当然 ， 曾是 到 知道 什么 站立 之间 他们 ，

他确信，他所需要的只是知道横亘在他们之间的究竟是什么。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [,oʊvər'kʌm] [,aɪ 'tiː] .
and he would be able to overcome it .
和 他 会 是 有能力的 到 克服 它 .

他能够克服它。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ，

现在，

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [sə'faiə] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [weɪv] [hæd; həd] [swept]
as suddenly as if Sophia had been on a ship and a wave had swept
作为 突然 作为 如果 索菲亚 有 到过 在 一个 船 和 一个 海浪 有 扫荡
[hɜːr; hər] ['oʊvərbɔːrd] ,
her overboard ,
她 落水 ，

索菲娅突然间就像在船上被巨浪卷入海中一样。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[gɔːn]	.
she	**was**	**gone**	**.**
她	曾是	已消失	.

她走了。

[hiː; hi]	[felt]	[hɪm'self]	['getɪŋ]	['æŋgri]	[æt; ət]	['fraɪər]	['mæθjuː]	.
He	**felt**	**himself**	**getting**	**angry**	**at**	**Friar**	**Mathieu**	**.**
他	毛毡	他自己	获得	生气的	在	修士	马蒂厄	.

他感到自己对马修修士越来越生气。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[bɪ'liːv]	[wʌt]	[ðə; ði]	[oʊld]	[priːst]	[wʌz; wəz]	['telɪŋ]	[hɪm; ɪm]	.
He	**could**	**not**	**believe**	**what**	**the**	**old**	**priest**	**was**	**telling**	**him**	**.**
他	可以	不是	相信	什么	这	老的	牧师	曾是	讲述	他	.

他简直不敢相信老牧师告诉他的话。

"	[ʃiː; ʃi]	['prɑːmɪst]	[ˌem 'iː]	!
"	**She**	**promised**	**me**	**!**
"	她	承诺	我	!

她答应了我！

"	[hiː; hi]	[blə:tid]	[aʊt]	.
"	**he**	**blurted**	**out**	**.**
"	他	脱口而出	出去	.

他脱口而出。

"	['prɑːmɪst]	[juː; jʊ]	[wʌt]	?	"	[sed]	['fraɪər]	['mæθjuː]	['sɔːftli]	.
"	**Promised**	**you**	**what**	**?**	**"**	**said**	**Friar**	**Mathieu**	**softly**	**.**
"	承诺	你	什么	?	"	说	修士	马蒂厄	轻轻	.

“答应过你什么？”马蒂厄修士轻声问道。

"	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[tel]	[ˌem 'iː]	[waɪ]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	['mæri]	[ˌem 'iː]	.
"	**That**	**she**	**would**	**tell**	**me**	**why**	**she**	**could**	**not**	**marry**	**me**	**.**
"	那	她	会	告诉	我	为什么	她	可以	不是	结婚	我	.

她会告诉我她为什么不能嫁给我。

"	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['saɪləns]	,	[waɪl]	['saɪmən]	[stεərd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ruːftɑːp]	[ʌv; əv]	[vɪ'tɜːrboʊ]	,
"	**There**	**was**	**a**	**long**	**silence**	**,**	**while**	**Simon**	**stared**	**at**	**the**	**rooftops**	**of**	**Viterbo**	**,**
"	那里	曾是	一个	长的	沉默	,	尽管	西蒙	凝视	在	这	屋顶	的	维泰博	,

“一阵漫长的沉默之后，西蒙凝视着维泰博的屋顶。”

[ˌsɪlu'etɪd]	[ə'genst]	[ə; eɪ]	['goʊldən]	[skaɪ]	.
silhouetted	**against**	**a**	**golden**	**sky**	**.**
剪影	反对	一个	金的	天空	.

在金色的天空映衬下，轮廓清晰可见。

"	[juː; jʊ]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	['mæri]	[hɜːr; hər]	?
"	**You**	**wanted**	**to**	**marry**	**her**	**?**
"	你	通缉	到	结婚	她	?

你想娶她?

"	['fraɪər]	['mæθjuː]	[æskt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[sɔːft]	[vɔɪs]	.
"	**Friar**	**Mathieu**	**asked**	**in**	**a**	**soft**	**voice**	**.**
"	修士	马蒂厄	问	在	一个	柔软的	嗓音	.

“马蒂厄修士轻声问道。”

"	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	['mæri]	[hɜːr; hər]	,	"	[sed]	['saɪmən]	,	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	['sʌlən]	.
"	**I**	**want**	**to**	**marry**	**her**	**,**	**"**	**said**	**Simon**	**,**	**his**	**voice**	**sullen**	**.**
"	我	想	到	结婚	她	,	"	说	西蒙	,	他的	嗓音	忧郁	.

“我想娶她,”西蒙闷闷不乐地说。

['æftər] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [pɔːz] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][juː; jʊ] [wʊd] ['mæri] [ˌjuː 'es] . " [-]

After another long pause he added , " I was hoping you would marry us . " [226]

后 其他 长的 暂停 他 额外 , " 我 曾是 希望 你 会 结婚 我们 . " [-]

又过了好一会儿，他又补充道：“我希望你能为我们主持婚礼。”[226]

" ['saɪmən] , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] ['kwaɪətli] .

" Simon , " said Friar Mathieu quietly .

" 西蒙 , " 说 修士 马蒂厄 悄悄 .

“西蒙，”马蒂厄修士轻声说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [noʊ] [ə'baʊt] [sə'faiə] ?

" How much do you really know about Sophia ?

" 如何 很多 做 你 真的 知道 关于 索菲亚 ?

你对索菲亚究竟了解多少？

" ['saɪmən] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['pɪti] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænz] [vɔɪs] .

" Simon thought he heard pity in the old man's voice .

" 西蒙 想法 他 听到 遗憾 在 这 老的 男人的 嗓音 .

西蒙觉得他从老人的声音里听出了怜悯。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [fɪr] , [ænd; ənd] [ɪntʃt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fræn'sɪskən] .

He felt a twinge of fear , and inched away from the Franciscan .

他 毛毡 一个 轻微疼痛 的 害怕 , 和 一点点地 离开 从 这 方济会 .

他感到一阵恐惧，便慢慢地远离了那位方济会修士。

['ɔːlmoʊst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['fraɪər] ['mæθjuː] .

Almost against his will , his head turned toward Friar Mathieu .

几乎 反对 他的 将要 , 他的 头 转向 朝向 修士 马蒂厄 .

几乎是违背他的意愿，他的头转向了马蒂厄修士。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [sə'faiə] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt]

He felt himself forced to repeat the little that Sophia had told him about

他 毛毡 他自己 强制 到 重复 这 小的 那 索菲亚 有 讲述 他 关于

[hɜːr'self] [sɪns] [ðeɪ] [met] .

herself since they met .

她自己 自从 他们 遇见 .

他感到自己不得不重复索菲亚自他们相识以来告诉他的关于她自己的那些零星信息。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['stæbɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]

The thought of that afternoon by the lake came to him , stabbing him like a

这 想法 的 那 下午 经过 这 湖 来了 到 他 , 刺 他 喜欢 一个

[spɪr] .

spear .

矛 .

那天下午在湖边的情景突然涌上心头，像长矛一样刺痛着他。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] ['fraɪər] ['mæθjuː] [ə'baʊt] [ðæt] , [nɑːt] [jet] .

He would not tell Friar Mathieu about that , not yet .

他 会 不是 告诉 修士 马蒂厄 关于 那 , 不是 然而 .

他暂时不会把这件事告诉马蒂厄修士。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'feʃ(ə)n] .

This was not confession .

这 曾是 不是 忏悔 .

这并非认罪。

['fraɪər] ['mæθjuː] [dɪd][nɑːt] [miːt] ['saɪmənz] [ɪn'tent] [geɪz] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['daʊnwərd] , [ænd; ənd]['saɪmən] [sɔː] [diːp] ,
Friar Mathieu did not meet Simon's intent gaze , but looked downward , and Simon saw deep ,
修士 马蒂厄 做过 不是 见面 西蒙的 意图 目光 , 但 看起来 向下 , 和 西蒙 锯 深的 ,

马修修士没有迎上西蒙专注的目光，而是低下了头，西蒙从中看到了深邃的神情。

['ʃædoʊd] ['paʊtʃɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
shadowed pouches under his eyes .
阴影 小袋 在下面 他的 眼睛 .

他眼下有明显的黑眼圈。

" ['saɪmən] — [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][gɜːrl] ['reɪtʃəl] .
" Simon — you recall the girl Rachel .
" 西蒙 — 你 记起 这 女孩 瑞秋 .

“西蒙——你还记得瑞秋这个女孩吗？”

" [wʌt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ?
" What of her ?
" 什么 的 她 ?

她呢?

['saɪmən] ['wʌndɚd] , [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] .
Simon wondered , annoyed at the change of subject .
西蒙 想知道 , 恼怒 在 这 改变 的 主题 .

西蒙心想，对话题的突然转换感到恼火。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] .
Then he remembered .
然后 他 记得 .

然后他想起来了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'faiə] [huː] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['reɪtʃəl] . "
" It was Sophia who asked me to speak to you about Rachel . "
" 它 曾是 索菲亚 WHO 问 我 到 说话 到 你 关于 瑞秋 . "

“是索菲娅让我跟你谈谈瑞秋的事。”

" [dʒʌst][soʊ] .
" Just so .
" 只是 所以 .

正是如此。

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [traɪd] ['evriθɪŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [prer] , [tuː; tə] [get] [dʒɑːn] ['tʃægən] [tuː; tə] [friː] ['reɪtʃəl] ,
I had already tried everything , including prayer , to get John Chagan to free Rachel ,
我 有 已经 尝试 一切 , 包括 祷告 , 到 得到 约翰 查甘 到 自由的 瑞秋 ,

我已经尝试了一切办法，包括祈祷，希望能让约翰·查根释放瑞秋。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
but I could not move his heart .
但 我 可以 不是 移动 他的 心 .

但我却无法打动他的心。

[hiː; hi]['praɪzɪz][hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['mædnəs] .
He prizes her almost to the point of madness .
他 奖品 她 几乎 到 这 观点 的 疯狂 .

他珍爱她，几乎到了疯狂的地步。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['efərts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] .
But I did continue my efforts , because you asked me to .
但 我 做过 继续 我的 努力 , 因为 你 问 我 到 .

但我还是继续努力了，因为你要求我这样做。

[aɪ] ['bɛgd] , [ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['betər] ['neɪtʃər] — [hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv][wʌn] — [ænd; ənd]
I begged , appealed to his better nature — he does have one — and
我 乞求 , 上诉 到 他的 更好的 自然 — 他 做 有 一 — 和
['θretnd] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [hel] .
threatened the fires of hell .
威胁 这 火灾 的 地狱 .

我苦苦哀求，唤起他善良的本性——他确实还有一丝良知——并威胁要让他下地狱。

['nʌθɪŋ] [wɜːrkt] .
Nothing worked .
没有什么 工作 .

什么方法都不管用。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['hʊləˌguː] [kɑːn] [hæd; həd] [daɪd] ,
For a time , when we learned that Hulagu Khan had died ,
为了 一个 时间 , 什么时候 我们 学习 那 旭烈兀 可汗 有 死亡 ,

有一段时间，当我们得知旭烈兀汗去世的消息时，

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [dʒɑːn][ænd; ənd] ['filip] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['pəːʃə] .
we thought that John and Philip would have to go back to Persia .
我们 想法 那 约翰 和 菲利普 会 有 到 去 后退 到 波斯 .

我们当时以为约翰和菲利普必须返回波斯。

[dʒɑːn]['iːv(ə)n] [spoʊk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['reɪtʃəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [waɪf]
John even spoke of taking Rachel with him and making her his chief wife
约翰 甚至 辐 的 采取 瑞秋 和 他 和 制作 她 他的 首席 妻子
.
.
.

约翰甚至说过要带上拉结，让她成为他的正妻。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [æn; ən] ['ɑːnər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] ['reɪtʃəl] ? "
Do you have any idea what an honor that would be for Rachel ? "
做 你 有 任何 主意 什么 一个 荣誉 那 会 是 为了 瑞秋 ? "

你知道这对瑞秋来说是多么大的荣誉吗？

" [noʊ] , " [sed] ['saɪmən] [ɪm'peɪʃntli] , [nɑːt] ['kerɪŋ] .
" No , " said Simon impatiently , not caring .
" 不 , " 说 西蒙 不耐烦地 , 不是 关怀 .

“不，”西蒙不耐烦地说，毫不在乎。

" ['tɑːrtər] [teɪk] [nuː] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [tʃiːf] [waɪvz] [hoʊld] [ðæt]
" Tartars take new wives and concubines , but their chief wives hold that
" 酒石酸 拿 新的 妻子们 和 妾室 , 但 他们的 首席 妻子们 抓住 那
['steɪtəs; 'stætəs][fɔːr; fər] [laɪf] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] .
status for life — usually .
地位 为了 生活 — 通常 .

“鞑靼人会娶新妻妾，但他们的正妻通常终身保持这一身份。

[fɔːr; fər][dʒɑːn][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [sə'plænt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [waɪf] [wɪð; wɪθ] ['reɪtʃəl] [ʃoʊz] [ðə; ði]
For John to say he wants to supplant his chief wife with Rachel shows the
为了 约翰 到 说 他 想要 到 取代 他的 首席 妻子 和 瑞秋 演出 这
[depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] . "
depth of his passion for the girl . "
深度 的 他的 热情 为了 这 女孩 . "

约翰说他想用瑞秋取代他的正妻，这足以说明他对瑞秋的爱慕之情有多深。

"	['fɑːðər]	,	[wʌt]	[dʌz]	[ɔːl]	[ðɪs]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[duː]	[wɪð; wɪθ]	[sə'faiə]	?
"	**Father**	**,**	**what**	**does**	**all**	**this**	**have**	**to**	**do**	**with**	**Sophia**	**?**
"	父亲	,	什么	做	全部	这	有	到	做	和	索菲亚	?

“父亲，这一切和索菲亚有什么关系？”

"	['saɪmən]	[bɜːrst]	[aʊt]	.
"	**Simon**	**burst**	**out**	**.**
"	西蒙	爆裂	出去	.

西蒙突然爆发了。

"	[aɪ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðæt]	[naʊ]	.
"	**I**	**come**	**to**	**that**	**now**	**.**
"	我	来	到	那	现在	.

我现在就说到这一点。

[aɪ]	[hæd; həd]	[lɔːŋ]	[tɔːks]	[wɪð; wɪθ]	['reɪtʃəl]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	['riːəli]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['reskju:d]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
I	**had**	**long**	**talks**	**with**	**Rachel**	**to**	**find**	**out**	**if**	**she**	**really**	**wanted**	**to**	**be**	**rescued**	**from**	**the**	**Tartar**	**.**
我	有	长的	会谈	和	瑞秋	到	寻找	出去	如果	她	真的	通缉	到	是	获救	从	这	鞑靼	.

我与瑞秋进行了长时间的交谈，以了解她是否真的想从鞑靼人手中获救。

[ʃiː; ʃi]	[toʊld]	[ˌem 'iː]	[ə'baʊt]	[hɜːr; hər]	[laɪf]	[bɪ'fɔːr]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˌɔ:vi'eitəj] ，
She	**told**	**me**	**about**	**her**	**life**	**before**	**she**	**came**	**to**	**Orvieto ,**
她	讲述	我	关于	她	生活	前	她	来了	到	奥尔维耶托 ,

她跟我讲述了她来奥尔维耶托之前的生活，

[ə'baʊt]	[wʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[laɪk]	[ɪn]	['tiliə]	-	['brɑːθəl]	.	"
about	**what**	**it**	**was**	**like**	**in**	**Tilia**	**Caballo's**	**brothel**	**.**	**"**
关于	什么	它	曾是	喜欢	在	蒂莉亚	-	妓院	.	"

关于蒂莉娅·卡瓦洛妓院里的情况。

"	[ænd; ənd]	?	"
"	**And**	**?**	**"**
"	和	?	"

“和？ ”

"	[waɪl]	[wiː; wi]	[tɔːkt]	,	['reɪtʃəl]	[let]	[slɪp]	[sʌm; səm]	[θɪŋz]	[ə'baʊt]	[sə'faiə]	[ðæt]	—	[aɪ]	[heɪt]	[tuː; tə]	[hɜːrt]	[juː; jʊ]	, ['saɪmən]	,
"	**While**	**we**	**talked**	**,**	**Rachel**	**let**	**slip**	**some**	**things**	**about**	**Sophia**	**that**	**—**	**I**	**hate**	**to**	**hurt**	**you**	**, Simon**	**,**
"	尽管	我们	谈话	,	瑞秋	让	滑	一些	事物	关于	索菲亚	那	—	我	恨	到	伤害	你	, 西蒙	,

“我们聊天的时候，瑞秋无意中透露了一些关于索菲亚的事情——我不想伤害你，西蒙，

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[θɪŋz]	[ðæt]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[θɪŋk]	[sə'faiə]	[ɪz]	[nɑːt]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.
but	**she**	**said**	**things**	**that**	**made**	**me**	**think**	**Sophia**	**is**	**not**	**what**	**she**	**has**	**seemed**	**to**	**be**	**.**
但	她	说	事物	那	制成	我	思考	索菲亚	是	不是	什么	她	有	似乎	到	是	.

但她说的一些话让我觉得索菲亚可能并不像她表面上看起来那样。

"	['æŋgər]	['vaɪˌbreɪtɪd]	[ɪn]	['saɪmənz]	[vɔɪs]	.
"	**Anger**	**vibrated**	**in**	**Simon's**	**voice**	**.**
"	愤怒	振动	在	西蒙的	嗓音	.

西蒙的声音里充满了愤怒。

"	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[hɪr]	['eni]	[	-	]
"	**I**	**do**	**not**	**want**	**to**	**hear**	**any**	**[**	**227**	**]**
"	我	做	不是	想	到	听到	任何	[	-	]

“我不想听到任何[227]

['brɑːθl] ['gɑːsɪp] .
brothel gossip .
妓院 闲话 .

妓院八卦。

['reɪtʃəl] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Rachel is a prostitute and a child .
瑞秋 是 一个 妓女 和 一个 孩子 .

瑞秋既是妓女又是孩子。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [sə'faiə] ?
What could she know about a woman like Sophia ?
什么 可以 她 知道 关于 一个 女士 喜欢 索菲亚 ?

她对索菲娅这样的女人又能了解多少呢?

" [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ɜːrdʒ][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
" He had an urge to get up and leave .
" 他 有 一个 敦促 到 得到 向上 和 离开 .

他很想起身离开。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['æŋgər] , [ænd; ənd] ['fænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
But he realized that behind his anger , and fanning it ,
但 他 已实现 那 在后面 他的 愤怒 , 和 扇形 它 ,

但他意识到，在他愤怒的背后，以及在他煽动愤怒的过程中，

['lɝːkt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
lurked the fear of learning something he did not want to know .
潜伏 这 害怕 的 学习 某物 他 做过 不是 想 到 知道 .

他内心深处潜藏着对得知自己不想知道的事情的恐惧。

['fraɪər] ['mæθjuː] [pʊt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][hænd][ɑːn]['saɪmənz][ɑːrm] .
Friar Mathieu put a gentle hand on Simon's arm .
修士 马蒂厄 放 一个 温和的 手 在 西蒙的 手臂 .

马修修士轻轻地把手放在西蒙的胳膊上。

" [dɪd][juː; jʊ] [tel] [sə'faiə] [ə'baʊt] [kaʊnt] - ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [huː] [jʊr; jər] ['riːəl] ['fɑːðər]
" Did you tell Sophia about Count Amalric's treason , and about who your real father
" 做过 你 告诉 索菲亚 关于 数数 - 叛国罪 , 和 关于 WHO 你的 真实的 父亲
[ɪz] ? "
is ? "
是 ? "

“你有没有告诉索菲娅阿马尔里克伯爵的叛国行径，以及你的亲生父亲是谁？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] .
" Because you wanted her to know you .
" 因为 你 通缉 她 到 知道 你 .

因为你想让她了解你。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [sə'faiə] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt]
If you love Sophia and want to marry her , you have to know all about
如果 你 爱 索菲亚 和 想 到 结婚 她 , 你 有 到 知道 全部 关于
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

如果你爱索菲娅并想娶她，你就必须了解她的一切。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] . "
There is no other way . "
那里 是 不 其他 方式 . "

别无他法。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [tel] . "
" But I want her to tell me , if there is anything to tell . "
" 但 我 想 她 到 告诉 我 , 如果 那里 是 任何事物 到 告诉 . "

“但我希望她能告诉我，如果有什么事要告诉我的话。”

" [pər'hæps][ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] . "
" Perhaps she cannot . "
" 也许 她 不能 . "

“或许她做不到。”

" [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːtʃərɪŋ] [ˌem 'iː] ?
" Blood of Christ , why are you torturing me ?
" 血 的 基督 , 为什么 是 你 酷刑 我 ?

基督的宝血啊，你为何要折磨我？

" [ðə; ði][oʊld] [priːst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The old priest shook his head .
" 这 老的 牧师 摇晃 他的 头 .

老牧师摇了摇头。

" [duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
" Do you understand that if there were any way out of this conversation for
" 做 你 理解 那 如果 那里 是 任何 方式 出去 的 这 对话 为了
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“你明白吗？如果我有什么办法可以摆脱这场对话，

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
I would take it ?
我 会 拿 它 ?

我会接受吗？

" ['saɪmən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['feɪdɪd][oʊld] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][peɪn] .
" Simon looked at the faded old eyes and saw the pain .
" 西蒙 看起来 在 这 褪色 老的 眼睛 和 锯 这 疼痛 .

西蒙看着那双黯淡的、苍老的眼睛，看到了痛苦。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['reɪtʃəl] [sed] .
" I do not want to tell you what Rachel said .
" 我 做 不是 想 到 告诉 你 什么 瑞秋 说 .

“我不想告诉你瑞秋说了什么。”

[aɪ] [rɪ'spekt] [hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] .
I respect her confidence .
我 尊重 她 信心 .

我尊重她的自信。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][laɪk] ['pæsɪŋ] [ɑːn] [səs'piʃənz] [laɪk] [ðɪs] .
And I do not like passing on suspicions like this .
和 我 做 不是 喜欢 通过 在 怀疑 喜欢 这 .

我不喜欢把这样的怀疑散播出去。

[kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [jɔːr'self] . "
Come and talk with her yourself . "
来 和 讲话 和 她 你自己 . "
你亲自来和她谈谈。

" [raɪt] [naʊ] ?
" Right now ?
" 正确的 现在 ?
“现在?

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['pæləs] ?
Here in this palace ?
这里 在 这 宫殿 ?
这里，在这座宫殿里?

" ['saɪmən] ['ʃivəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnər] [koʊld] .
" Simon shivered with an inner cold .
" 西蒙 瑟瑟发抖 和 一个 内 寒冷的 .
西蒙感到一阵寒意袭来，浑身颤抖。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。

[diː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːrtər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌpər] [æt; ət][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ]
De Verceuil and the Tartars have been invited to a supper at the Palazzo
德 - 和 这 酒石酸 有 到过 受邀 到 一个 晚餐 在 这 宫殿
[pɑː'pɑːli] .
Papale .
教皇 .
德·韦尔塞伊和鞑靼人受邀到教皇宫参加晚宴。

['reɪtʃəl] [ɪz] [ə'loʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .
Rachel is alone in her room .
瑞秋 是 独自的 在 她 房间 .
瑞秋独自一人在房间里。

[aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .
I made sure of that a little while ago .
我 制成 当然 的 那 一个 小的 尽管 前 .
我不久前就确认过了。

" ['fiːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn]['goʊɪŋ] [ə'biːdiəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'hedɪŋ] , ['saɪmən] [sed] ,
" Feeling like a man going obediently to his own beheading , Simon said ,
" 感觉 喜欢 一个 男人 去 顺从地 到 他的 自己的 斩首 , 西蒙 说 ,
西蒙说：“感觉自己就像一个甘愿被斩首的人。”

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðen] .
" Let us go and talk to her , then .
" 让 我们 去 和 讲话 到 她 , 然后 .
“那我们就去和她谈谈吧。”

" [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] , ['saɪmən] [sɔː] [sɔːr'dɛloʊ][ænd; ənd] [θɪ'riː] .
" In the corridor , Simon saw Sordello and Thierry .
" 在 这 走廊 , 西蒙 锯 索德罗 和 蒂埃里 .
在走廊里，西蒙看到了索德罗和蒂埃里。

" [jʊr; jər] [bæθ] [ɪz] ['redi] , [mɔːŋse'njɜːr] , " [sed] [θɪ'riː] .
" Your bath is ready , Monseigneur , " said Thierry .
" 你的 洗澡 是 准备好 , 阁下 , " 说 蒂埃里 .
“殿下，您的浴水已经准备好了。”蒂埃里说道。

" [aɪ] [wɪl] [beɪð] ['leɪtər] , " [sed] ['saɪmən] ,
" I will bathe later , " said Simon ,
" 我 将要 洗澡 之后 , " 说 西蒙 ,

“我待会儿再洗澡,”西蒙说。

['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [i'məuʃənz] [ʃoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
trying not to let the whirlwind of his emotions show in his face .
尝试 不是 到 让 这 旋风 的 他的 情绪 展示 在 他的 脸 .

他努力不让汹涌澎湃的情绪显露在脸上。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɔːrm] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] , " [sed] [sɔːr'dɛloʊ] .
" There is no way to keep the water warm , Your Signory , " said Sordello .
" 那里 是 不 方式 到 保持 这 水 温暖的 , 你的 领域 , " 说 索德罗 .

“阁下，没有办法保持水温,”索德罗说道。

" [ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː] [friːz] !
" Then let it freeze !
" 然后 让 它 冻结 !

“那就让它冻住吧！”

" ['saɪmən] ['ʃaʊtɪd] .
" Simon shouted .
" 西蒙 喊叫 .

西蒙喊道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['fraɪər] ['mæθjuː] .
He turned away quickly and followed Friar Mathieu .
他 转向 离开 迅速地 和 随后 修士 马蒂厄 .

他迅速转身，跟在了马修修士身后。

['saɪmən][æt; ət][fɜːrst][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [smɔːl] ['fɪgjər] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ,
Simon at first did not see the small figure huddled in a far corner of the high ,
西蒙 在 第一的 做过 不是 看 这 小的 数字 蜷缩着 在 一个 远的 角落 的 这 高的 ,

西蒙起初并没有注意到蜷缩在高处角落里的小身影。

[gɔːz] - ['kɜːtənd] [bed] .
gauze - curtained bed .
纱布 - 帘幕 床 .

纱帘床。

['reɪtʃəlz] [ruːm] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] ['saɪmənz] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
Rachel's room , on the floor below Simon's , was much bigger than his .
瑞秋的 房间 , 在 这 地面 以下 西蒙的 , 曾是 很多 大 比 他的 .

瑞秋的房间在西蒙房间的楼下，比他的房间大得多。

[ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːl] , [wɪtʃ] [kɜːrvd] ['slaɪtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['temp(ə)l] ,
The outer wall , which curved slightly because it was part of the old temple ,
这 外 墙 , 哪个 弯曲 轻微地 因为 它 曾是 部分 的 这 老的 寺庙 ,

外墙略微弯曲，因为它是古老寺庙的一部分。

[wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [bluː] - [veɪnd] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] .
was lined with blue - veined white marble .
曾是 衬里 和 蓝色的 - 有脉络 白色的 大理石 .

内衬是蓝纹白大理石。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [əd'mɪtɪd] [dɪm] [laɪt] [θruː] [ɔɪld] ['pɑːrtʃmənt] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] . [-]
A large window admitted dim light through oiled parchment and curtains . [228]
一个 大的 窗户 承认 暗淡 光 通过 涂油 羊皮纸 和 窗帘 . [-]

一扇大窗户透过油亮的羊皮纸和窗帘透进昏暗的光线。[228]

" ['reɪtʃəl] , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] ['sɔːftli] [ɪn] [ɪ'tæliən] .
" Rachel , " said Friar Mathieu softly in Italian .
" 瑞秋 , " 说 修士 马蒂厄 轻轻 在 意大利语 .

“瑞秋,”马修修士用意大利语轻声说道。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - , [huːm] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] .
" Here is the Count de Gobignon , whom I told you of .
" 这里 是 这 数数 德 - , 谁 我 讲述 你 的 .
“这就是我跟你说过的戈比尼翁伯爵。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [gɑːrd] [jʊr; jər] — [prə'tektər] .
He is in charge of the men who guard your — protector .
他 是 在 收费 的 这 男人 WHO 警卫 你的 — 保护者 .
他负责指挥守卫你的人——他是你的保护者。

[hiː; hi][ɪz] [mə'dɑːnə] [sə'fiːəz] [frend] .
He is Madonna Sophia's friend .
他 是 麦当娜 索菲亚的 朋友 .
他是麦当娜·索菲亚的朋友。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][help][juː; jʊ] .
She has asked him to try to help you .
她 有 问 他 到 尝试 到 帮助 你 .
她请求他尽力帮助你。

" ['saɪmən] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [gɪlt] .
" Simon felt a twinge of guilt .
" 西蒙 毛毡 一个 轻微疼痛 的 有罪 .
西蒙感到一丝愧疚。

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [sə'fiːəz] [frend] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['reɪtʃəl] [tuː; tə] [rɪ'viːl]
Could he be Sophia's friend if he was trying to get Rachel to reveal
可以 他 是 索菲亚的 朋友 如果 他 曾是 尝试 到 得到 瑞秋 到 揭示
[sə'fiːəz] ['siːkrɪts] ?
Sophia's secrets ?
索菲亚的 秘密 ?
如果他想让瑞秋说出索菲亚的秘密，那他还能算是索菲亚的朋友吗?

[bʌt; bət] [sə'faiə] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But Sophia had disappeared without a word to him .
但 索菲亚 有 消失 没有 一个 单词 到 他 .
但索菲娅一声不响地消失了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['siːkrɪts] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ,
If she had secrets , he had to know them ,
如果 她 有 秘密 , 他 有 到 知道 他们 ,
如果她有什么秘密，他肯定知道。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðɪs] [tʃaɪld] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðem; ðəm] .
even if he had to deceive this child to get at them .
甚至 如果 他 有 到 欺骗 这 孩子 到 得到 在 他们 .
即使他必须欺骗这个孩子才能接近他们。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['despərətli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [sə'faiə] [ðæt]
But at the same time he desperately wanted to learn nothing about Sophia that
但 在 这 相同的 时间 他 绝望地 通缉 到 学习 没有什么 关于 索菲亚 那
[wʊd] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .
would hurt him .
会 伤害 他 .
但与此同时，他又非常不想了解任何关于索菲亚的事情，以免受到伤害。

['reɪtʃəl] [juːst] [ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [tuː; tə][mɑːrk][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] ,
Rachel used a red ribbon to mark her place in the book she was reading ,
瑞秋 用过的 一个 红色的 丝带 到 标记 她 地方 在 这 书 她 曾是 阅读 ,
瑞秋用一条红丝带在她正在阅读的书上做标记。

[klaɪmd]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[bed]	,	[ænd; ənd]	['kɜːrtsi]	[tuː; tə]	['saɪmən]	.
climbed	**down**	**from**	**her**	**bed**	**,**	**and**	**curtsied**	**to**	**Simon**	**.**
攀登	向下	从	她	床	,	和	屈膝礼	到	西蒙	.

她从床上爬下来，向西蒙行屈膝礼。

[hɜːr; hər]	[skɪn]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[waɪt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['mɑːrb(ə)l]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	.
Her	**skin**	**was**	**as**	**white**	**as**	**the**	**marble**	**on**	**the**	**wall**	**.**
她	皮肤	曾是	作为	白色的	作为	这	大理石	在	这	墙	.

她的皮肤像墙上的大理石一样白皙。

[ʃiː; ʃi]	[wɔːr]	[ə; eɪ]	[peɪl]	[bluː]	[gaʊn]	.
She	**wore**	**a**	**pale**	**blue**	**gown**	**.**
她	穿着	一个	苍白	蓝色的	袍	.

她身穿一件浅蓝色礼服。

[hɜːr; hər]	[smɔːl]	[brests]	[pʊʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[ɪn]	[frʌnt]	['evər]	[soʊ]	['slaɪtli]	.
Her	**small**	**breasts**	**pushed**	**it**	**out**	**in**	**front**	**ever**	**so**	**slightly**	**.**
她	小的	乳房	推动	它	出去	在	正面	曾经	所以	轻微地	.

她小巧的胸部微微向前突出。

['saɪmən]	[kʊd; kəd]	[siː]	[waɪ]	[sə'faiə]	[hæd; həd]	[kept]	[rɪ'fɜːrɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	.
Simon	**could**	**see**	**why**	**Sophia**	**had**	**kept**	**referring**	**to**	**her**	**as**	**a**	**child**	**.**
西蒙	可以	看	为什么	索菲亚	有	保留	指	到	她	作为	一个	孩子	.

西蒙终于明白为什么索菲亚一直称她为孩子了。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[ɪ'mædʒɪn]	[haʊ]	['eniwʌn]	,	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['tɑːrtər]	,
He	**could**	**not**	**imagine**	**how**	**anyone**	**,**	**even**	**a**	**Tartar**	**,**
他	可以	不是	想象	如何	任何人	,	甚至	一个	鞑靼	,

他无法想象任何人，哪怕是鞑靼人，会如何

[kʊd; kəd]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	['kʌp(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[soʊ]	['delɪkət]	-	['lʊkɪŋ]	[ə; eɪ]	['kriːtʃər]	.
could	**want**	**to**	**couple**	**with**	**so**	**delicate**	**-**	**looking**	**a**	**creature**	**.**
可以	想	到	夫妻	和	所以	精美的	-	寻找	一个	生物	.

或许有人会想和如此娇弱的生物交配。

['iːv(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[bʊks]	[tuː; tə]	[riːd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['speɪʃəs]	['tʃeɪmbər]	,	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[fiːl]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nər]	.
Even	**with**	**books**	**to**	**read**	**and**	**a**	**spacious**	**chamber**	**,**	**she**	**must**	**feel**	**like**	**a**	**prisoner**	**.**
甚至	和	图书	到	读	和	一个	宽敞	房间	,	她	必须	感觉	喜欢	一个	囚犯	.

即使有书可读，房间宽敞，她也一定感觉像个囚犯。

[hiː; hi]	[fər'gɑːt]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['æŋgwɪʃ]	[ˌmoʊmən'terəli]	[ɪn]	['pɪti]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[plaɪt]	.
He	**forgot**	**his**	**own**	**anguish**	**momentarily**	**in**	**pity**	**for**	**her**	**plight**	**.**
他	忘了	他的	自己的	痛苦	片刻	在	遗憾	为了	她	困境	.

他一时忘记了自己的痛苦，怜悯她的困境。

[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[waɪd]	-	[aɪd]	[gɜːrl]	['dʒentli]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[ænd; ənd]	[hoʊld]	[hɜːr; hər]	.
He	**wanted**	**to**	**take**	**the**	**wide**	**-**	**eyed**	**girl**	**gently**	**in**	**his**	**arms**	**and**	**hold**	**her**	**.**
他	通缉	到	拿	这	宽的	-	眼睛	女孩	轻轻地	在	他的	武器	和	抓住	她	.

他想轻轻地把这个睁着大眼睛的女孩抱在怀里。

['saɪmən]	[ænd; ənd]	['fraɪər]	['mæθjuː]	[sæt]	[ɑːn]	[smɔːl]	[goʊld]	-	['peɪntɪd]	[tʃerz]	,
Simon	**and**	**Friar**	**Mathieu**	**sat**	**on**	**small**	**gold**	**-**	**painted**	**chairs**	**,**
西蒙	和	修士	马蒂厄	卫星	在	小的	金子	-	绘	椅子	,

西蒙和马修修士坐在涂成金色的小椅子上。

[ænd; ənd]	['reɪtʃəl]	[sæt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[bed]	.
and	**Rachel**	**sat**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**her**	**bed**	**.**
和	瑞秋	卫星	在	这	边缘	的	她	床	.

瑞秋坐在床边。

['saɪmən] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Simon racked his brain for a way to start the conversation .

西蒙 架子 他的 脑 为了 一个 方式 到 开始 这 对话 .

西蒙绞尽脑汁地想着该如何开启这个话题。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['reɪtʃəl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [sə'faiə]

It must seem to be about Rachel , but it must tell him about Sophia

它 必须 似乎 到 是 关于 瑞秋 , 但 它 必须 告诉 他 关于 索菲亚

.

:

.

表面上看，这似乎是关于瑞秋的，但实际上却是关于索菲亚的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [ʃʊr] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

He was not even sure what he was trying to find out .

他 曾是 不是 甚至 当然 什么 他 曾是 尝试 到 寻找 出去 .

他甚至不确定自己究竟想弄清楚什么。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['frendli] [ænd; ənd]

Even though he had not spoken and had tried to look friendly and

甚至 尽管 他 有 不是 说 和 有 尝试 到 看 友好的 和

[nɑːt] ['θretnɪŋ] ,

not threatening ,

不是 威胁 ,

尽管他没有说话，并且努力表现得友善而非具有威胁性，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [mʌst; məst] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] .

he could imagine how much his presence must frighten her .

他 可以 想象 如何 很多 他的 在场 必须 吓唬 她 .

他能想象到他的出现一定让她感到多么害怕。

[ə; eɪ] [frentʃ] [kaʊnt] .

A French count .

一个 法语 数数 .

一位法国伯爵。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [mʌst; məst]['ɔːlmoʊst][biː; bi] [laɪk] ['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] .

To her that must almost be like being visited by a king .

到 她 那 必须 几乎 是 喜欢 存在 到访 经过 一个 国王 .

对她来说，这简直就像国王来访一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [fɪrd] ['kristʃənz] ['eniweɪ] .

And she probably feared Christians anyway .

和 她 大概 害怕 基督徒 反正 .

而且她可能本来就害怕基督徒。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [prə'tekt] [sə'faiə] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [get] ['nʌθɪŋ]

If she decided she must protect Sophia from him , he would get nothing

如果 她 决定 她 必须 保护 索菲亚 从 他 , 他 会 得到 没有什么

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

from her .

从 她 .

如果她决定要保护索菲亚不受他伤害，那么他将一无所获。

['saɪmən][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [wen] ['fraɪər] ['mæθjuː] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [spoʊk] .

Simon was grateful when Friar Mathieu cleared his throat and spoke .

西蒙 曾是 感激的 什么时候 修士 马蒂厄 已清除 他的 喉 和 辐 .

马修修士清了清嗓子开口说话时，西蒙很感激。

" [kaʊnt] ['saɪmən][ɪz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['welfer] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [fræn'sɪskən] .

" Count Simon is anxious about your welfare , my dear , " said the old Franciscan .

" 数数 西蒙 是 焦虑的 关于 你的 福利 , 我的 亲爱的 , " 说 这 老的 方济会 .

“西蒙伯爵很担心你的安危，我亲爱的，”老方济各会修士说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['kɑːrdɪnl] [uːgoʊ'liːni][ænd; ənd] [mə'dɑːnə] [sə'faiə]
" He was quite surprised to learn that Cardinal Ugolini and Madonna Sophia
" 他 曾是 相当 惊讶 到 学习 那 红衣主教 乌戈利尼 和 麦当娜 索菲亚
[hæd; həd][nɑːt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [poʊp] [hɪr] [tuː; tə][vɪ'tɜːrboʊ] .
had not followed the pope here to Viterbo .
有 不是 随后 这 教皇 这里 到 维泰博 .

“他很惊讶地发现，乌戈利尼枢机主教和索菲亚圣母并没有跟随教皇来到维泰博。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [mə'dɑːnə] [sə'faiə] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]
He was wondering whether Madonna Sophia had left some word with you
他 曾是 好奇 无论 麦当娜 索菲亚 有 左边 一些 单词 和 你
[ə'baʊt] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .
about where she was going .
关于 在哪里 她 曾是 去 .

他想知道索菲亚夫人是否曾给你留下消息，告诉你她要去哪里。

" ['reɪtʃəl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Rachel shook her head .
" 瑞秋 摇晃 她 头 .

瑞秋摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] [sɪns] [dʒɑːn] [tʊk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['mɑːdəˌmɑː] - [haʊs] .
" I have not seen her since John took me from Madama Tilia's house .
" 我 有 不是 已见 她 自从 约翰 采取 我 从 夫人 - 房子 .

“自从约翰把我从蒂莉亚夫人家带走后，我就再也没见过她了。”

" [hɜːr; hər] [blæk] [her] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ɪn] [breɪdz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɜːr; hər] [smɔːl]
" Her black hair was wound in braids around her head , exposing her small
" 她 黑色的 头发 曾是 伤口 在 辫子 大约 她 头 , 暴露 她 小的
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,

“她乌黑的头发编成辫子盘在头上，露出小巧的耳朵。”

[meɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['smɔːlər] [stɪl] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ][goʊld] [huːps] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ɪn][ðem; ðəm] .
made to look smaller still by the large gold hoops she wore in them .
制成 到 看 较小的 仍然 经过 这 大的 金子 篮球 她 穿着 在 他们 .

她戴着硕大的金耳环，显得眼睛更小了。

['sɪmələrli] , [ə; eɪ][goʊld] [-]
Similarly , a gold [229]
相似地 , 一个 金子 [-]

同样，黄金[229]

['nekləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['pendənt] ['emfəsaizd] [ðə; ði] ['slendərnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek] .
necklace with a jeweled pendant emphasized the slenderness of her neck .
项链 和 一个 珠宝 吊坠 强调 这 苗条 的 她 脖子 .

一条镶嵌宝石的项链突显了她纤细的脖颈。

[hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][hændz] [siːmd] [weid] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['breɪsləts] [ænd; ənd] [rɪŋz] .
Her arms and hands seemed weighed down with bracelets and rings .
她 武器 和 双手 似乎 称重 向下 和 手镯 和 戒指 .

她的手臂和双手似乎被手镯和戒指压得沉甸甸的。

[ðə; ði]['tɑːrtər][mʌst; məst][biː; bi] ['ʃaʊərɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [gɪfts] .
The Tartar must be showering her with gifts .
这 鞑靼 必须 是 淋浴 她 和 礼物 .

那个鞑靼人肯定送了她很多礼物。

" [ænd; ənd] [mə'dɑːnə] [sə'faiə] [geɪv] [noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [plænz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ] [æt; ət] ['mɑːdəˌmɑː] - ?
" And Madonna Sophia gave no hint of her plans when she visited you at Madama Tilia's ?
" 和 麦当娜 索菲亚 给予 不 暗示 的 她 计划 什么时候 她 到访 你 在 夫人 - ?

“索菲亚夫人拜访你时，在蒂莉亚夫人家，丝毫没有透露她的计划吗？”

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [æskt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
" Friar Mathieu asked it as if it were the most natural question in the world .
" 修士 马蒂厄 问 它 作为 如果 它 是 这 最多 自然的 问题 在 这 世界 .

“马蒂厄修士问这个问题时，就好像这是世界上最自然的问题一样。”

[maɪ][gɑːd] , [wʌt] [wʊd] [sə'faiə] [biː; bi] ['duːɪŋ] [æt; ət]['tiliə] - ?
My God , what would Sophia be doing at Tilia Caballo's ?
我的 上帝 , 什么 会 索菲亚 是 正在做 在 蒂莉亚 - ?

我的天哪，索菲亚怎么会在蒂莉娅·卡瓦洛家?

[æt; ət][ə; eɪ] ['brɑːθəl] !
At a brothel !
在 一个 妓院 !

在妓院!

['saɪmən] [felt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [klentʃ] .
Simon felt his stomach clench .
西蒙 毛毡 他的 胃 紧握 .

西蒙感到胃部一阵紧缩。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['reɪtʃəlz] ['ænsər] .
He did not want to hear Rachel's answer .
他 做过 不是 想 到 听到 瑞秋的 回答 .

他不想听到瑞秋的回答。

" [noʊ] , ['fɑːðər] .
" No , Father .
" 不 , 父亲 .

“不，父亲。”

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][wʌz; wəz] [ðæt] ['evriwʌn] [wʊd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ˌɔːvi'eitəj] [suːn] .
The last thing she told me was that everyone would be leaving Orvieto soon .
这 最后的 事物 她 讲述 我 曾是 那 每个人 会 是 离开 奥尔维耶托 很快 .

她最后告诉我的是，大家很快就要离开奥尔维耶托了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][dɪd] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['mɑːdəˌmɑː]['tiliə] [ˌeni'mɔːr] .
And when we did , I would not have to stay with Madama Tilia anymore .
和 什么时候 我们 做过 , 我 会 不是 有 到 停留 和 夫人 蒂莉亚 不再 .

到那时，我就不用再和蒂莉娅夫人住在一起了。

[aɪ] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] ['kɑːrdɪnl] - ,
I begged her to take me back with her to Cardinal Ugolini's ,
我 乞求 她 到 拿 我 后退 和 她 到 红衣主教 - ,

我恳求她带我回乌戈利尼枢机主教那里，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] .
but she said she could not .
但 她 说 她 可以 不是 .

但她说她做不到。

['leɪtər] [ðæt] [deɪ] [dʒɑːn] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Later that day John came for me .

之后 那 天 约翰 来了 为了 我 .

当天晚些时候，约翰来接我了。

[aɪ] ['nevər] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [mə'dɑːnə] [sə'faiə] [ə'gen] .

I never spoke with Madonna Sophia again .

我 绝不 辐 和 麦当娜 索菲亚 再次 .

我之后再也没有和麦当娜·索菲亚说过话。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌn'iːzɪli] [æt; ət]['saɪmən] .

" She looked uneasily at Simon .

" 她 看起来 不安地 在 西蒙 .

她不安地看了西蒙一眼。

[sə'faiə] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːrl]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːsɪp] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt]

Sophia had said she knew about the girl only through the gossip of servants

索菲亚 有 说 她 知道 关于 这 女孩 仅有的 通过 这 闲话 的 仆人

[ænd; ənd] ['taʊnzpiːpl] .

and townspeople .

和 镇民 .

索菲娅说她只是从仆人和镇民的闲言碎语中才知道这个女孩的事。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [gɜːrl][biː; bi] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [met] [sə'faiə] ?

Could this girl be lying about having met Sophia ?

可以 这 女孩 是 说谎 关于 拥有 遇见 索菲亚 ?

这个女孩会不会是在撒谎，说她见过索菲亚？

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

But she would have no reason to do that .

但 她 会 有 不 原因 到 做 那 .

但她没有理由那样做。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sə'faiə] [huː] [laɪd; liːd] [ə'baʊt] ['nevər] ['hævɪŋ] [met] ['reɪtʃəl] .

So it must have been Sophia who lied about never having met Rachel .

所以 它 必须 有 到过 索菲亚 WHO 撒谎了 关于 绝不 拥有 遇见 瑞秋 .

所以一定是索菲亚撒谎说她从未见过瑞秋。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['dægər] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

He felt as if a dagger had struck him in the back .

他 毛毡 作为 如果 一个 匕首 有 击 他 在 这 后退 .

他感觉好像后背被匕首刺中了一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['tiliə] - .

And she had certainly never said anything about going to Tilia Caballo's .

和 她 有 当然 绝不 说 任何事物 关于 去 到 蒂莉亚 - .

她当然从未说过要去蒂莉娅·卡瓦洛家。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [lɜːrn] [ðə; ði] [truː] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [sə'faiə] [ænd; ənd] ['reɪtʃəl] [wɪ'ðaʊt]

How could he learn the true connection between Sophia and Rachel without

如何 可以 他 学习 这 真的 联系 之间 索菲亚 和 瑞秋 没有

['meɪkɪŋ] ['reɪtʃəl] [sə'spɪʃəs] ?

making Rachel suspicious ?

制作 瑞秋 可疑的 ?

他怎样才能在不引起瑞秋怀疑的情况下，了解索菲亚和瑞秋之间的真正关系呢？

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , ['reɪtʃəl] , " [hiː; hi] [sed] .

" That is just it , Rachel , " he said .

" 那 是 只是 它 , 瑞秋 , " 他 说 .

“就是这样，瑞秋，”他说。

" [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpənɪŋ] [soʊ] ['ræpɪdli] ,
" Things have been happening so rapidly ,
" 事物 有 到过 发生 所以 快速 ,

“事情发生得太快了，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['poʊps] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɑːrtər] [æm'bæsədərz] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
and I was away from the pope's court and the Tartar ambassadors for months .
和 我 曾是 离开 从 这 教皇的 法庭 和 这 鞑靼 大使们 为了 几个月 .

我离开教皇宫廷和鞑靼大使们好几个月了。

[sə'faiə] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr][tuː; tə] [send] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .
Sophia and I have not had time to talk to each other or to send messages .
索菲亚 和 我 有 不是 有 时间 到 讲话 到 每个 其他 或者 到 发送 消息 .

索菲亚和我一直没有时间联系或发信息。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [læst] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] .
But when I last saw her , she asked me to look after you .
但 什么时候 我 最后的 锯 她 , 她 问 我 到 看 后 你 .

但我上次见到她时，她嘱咐我照顾你。

[ʃiː; ʃi] ['kɛrz] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
She cares very much for you .
她 关心 非常 很多 为了 你 .

她非常关心你。

" ['reɪtʃəl] [smaɪld] ['feɪntli] .
" Rachel smiled faintly .
" 瑞秋 微笑 淡淡的 .

瑞秋微微一笑。

[hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər][ə; eɪ] [peɪl] [pɪŋk] .
Her lips were a pale pink .
她 嘴唇 是 一个 苍白 粉色的 .

她的嘴唇是淡粉色的。

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd] [streɪt] ['oʊvər][hɜːr; hər][dɑːrk] [braʊn] [aɪz] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [lʊk] .
Her eyebrows were black and straight over her dark brown eyes , giving her an earnest look .
她 眉毛 是 黑色的 和 直的 超过 她 黑暗的 棕色的 眼睛 , 给予 她 一个 认真 看 .

她浓密的黑眉笔直地垂在深棕色的眼睛上，使她看起来十分认真。

" [oʊ] , [jes] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" Oh , yes , Your Signory .
" 哦 , 是的 , 你的 领域 .

“哦，是的，您的领事馆。”

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
I know she cares for me . "
我 知道 她 关心 为了 我 . "

我知道她关心我。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] ['sisili] , ['reɪtʃəl] ?
" Are you also from Sicily , Rachel ?
" 是 你 还 从 西西里岛 , 瑞秋 ?

“瑞秋，你也是西西里人吗？”

" ['saɪmən] [æskt] .
" Simon asked .
" 西蒙 问 .

西蒙问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [sə'fiːəz] ['fæməli][ɪn] ['sisili] ? "
" Did you know Sophia's family in Sicily ? "
" 做过 你 知道 索菲亚的 家庭 在 西西里岛 ? "

你认识索菲亚在西西里的家人吗?

" [noʊ] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" No , Your Signory .
" 不 , 你的 领域 .

“不，您的签名。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] ['flɔrəns] .
I am from Florence .
我 是 从 佛罗伦萨 .

我来自佛罗伦萨。

" ['flɔrəns] .
" Florence .
" 佛罗伦萨 .

“佛罗伦萨。

['flɔrəns] [wʌz; wəz] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] [gɪbɛliːni] .
Florence was controlled by the Ghibellini .
佛罗伦萨 曾是 受控 经过 这 吉贝利尼 .

佛罗伦萨当时由吉伯林尼家族控制。

" [dʌz] ['eniwʌn] [ɪn][jʊr; jər]['fæməli] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['tɑːrtər] ?
" Does anyone in your family know you are here with this Tartar ?
" 做 任何人 在 你的 家庭 知道 你 是 这里 和 这 鞑靼 ?

“你家里有人知道你和这个鞑靼人在一起吗？ ”

[ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ?
Is there anyone you would like me to get a message to ?
是 那里 任何人 你 会 喜欢 我 到 得到 一个 信息 到 ?

您想让我向谁转达信息?

" ['reɪtʃəlz] [aɪz] ['waidnd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
" Rachel's eyes widened and filled with tears .
" 瑞秋的 眼睛 扩大 和 已填 和 眼泪 .

瑞秋的眼睛睁大了，充满了泪水。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ded] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .
" They are all dead , Your Signory .
" 他们 是 全部 死的 , 你的 领域 .

“他们都死了，阁下。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ,
And if any of them were living ,
和 如果 任何 的 他们 是 活的 ,

如果他们中有人还活着的话，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ded] [maɪ'self][ðæn; ðən][hæv; həv][ðem; ðəm] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd]
I would rather be dead myself than have them know what has happened
我 会 相当 是 死的 我 比 有 他们 知道 什么 有 发生
[tuː; tə][ˌem 'iː] . " [-]
to me . " [230]
到 我 . " [-]

我宁愿自己死去，也不愿让他们知道我身上发生了什么事。[230]

"	[ðen]	[sə'faiə]	[ɪz]	[ðə; ði]	['oʊnli]	[frend]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	?
"	**Then**	**Sophia**	**is**	**the**	**only**	**friend**	**you**	**have**	**in**	**the**	**world**	**?**
"	然后	索菲亚	是	这	仅有的	朋友	你	有	在	这	世界	?

“那么索菲亚就是你在这个世界上唯一的朋友吗？”

"	['saɪmən]	['weɪtɪd]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	,	[ðen]	[traɪd]	[ə; eɪ]	[blaɪnd]	[ges]	.
"	**Simon**	**waited**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**tried**	**a**	**blind**	**guess**	**.**
"	西蒙	等待	一个	片刻	,	然后	尝试	一个	瞎的	猜测	.

西蒙等了一会儿，然后试着盲猜了一下。

"	[pər'hæps]	[sə'faiə]	[hæz; həz]	[gɔːn]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	[juː; jʊ]	[fɜːrst]	[met]	[hɜːr; hər]	. "
"	**Perhaps**	**Sophia**	**has**	**gone**	**back**	**to**	**the**	**place**	**where**	**you**	**first**	**met**	**her**	**. "**
"	也许	索菲亚	有	已消失	后退	到	这	地方	在哪里	你	第一的	遇见	她	. "

“或许索菲娅已经回到了你们初次相遇的地方。”

"	[noʊ]	,	[noʊ]	,	"	[sed]	['reɪtʃəl] .
"	**No**	**,**	**no**	**,**	**"**	**said**	**Rachel .**
"	不	,	不	,	"	说	瑞秋 .

“不，不，”瑞秋说。

['sʌd(ə)nli]	,	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	['terəfaɪd] .
Suddenly	**,**	**she**	**looked**	**terrified .**
突然	,	她	看起来	恐惧 .

她突然看起来很害怕。

[ʃiː; ʃi]	[ʃræŋk]	[bæk]	[frʌm; frəm]	['saɪmən]	.
She	**shrank**	**back**	**from**	**Simon**	**.**
她	缩小	后退	从	西蒙	.

她畏缩地躲开了西蒙。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['dredfəli]	['fraɪt(ə)nd]	,	['saɪmən]	[θɔːt]	.
She	**is**	**dreadfully**	**frightened**	**,**	**Simon**	**thought**	**.**
她	是	极其糟糕	害怕	,	西蒙	想法	.

西蒙心想，她吓坏了。

['fraɪər]	['mæθjuː]	[wʌz; wəz]	[raɪt]	.
Friar	**Mathieu**	**was**	**right**	**.**
修士	马蒂厄	曾是	正确的	.

马修修士说得对。

[sə'faiə]	[wʌz; wəz]	['haɪdɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	.
Sophia	**was**	**hiding**	**something**	**.**
索菲亚	曾是	隐藏	某物	.

索菲亚隐瞒了什么。

['æŋgwɪʃ]	[stæbd]	['saɪmən]	[ə'gen]	.
Anguish	**stabbed**	**Simon**	**again**	**.**
痛苦	刺伤	西蒙	再次	.

痛苦再次刺痛了西蒙。

"	[wʌt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['reɪtʃəl]	?	"	[sed]	['fraɪər]	['mæθjuː]	.
"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Rachel**	**?**	**"**	**said**	**Friar**	**Mathieu**	**.**
"	什么	是	它	,	瑞秋	?	"	说	修士	马蒂厄	.

“瑞秋，什么事？”马修修士问道。

[hiː; hi]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[æt; ət]	['saɪmən]	.
He	**shook**	**his**	**head**	**at**	**Simon**	**.**
他	摇晃	他的	头	在	西蒙	.

他朝西蒙摇了摇头。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[help]	[ˌem 'iː]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[lʌv]	[hɜːr; hər]	,	[dʒʌst]	[liːv]	[ˌem 'iː]	[ə'loʊn]	.
"	**If**	**you**	**want**	**to**	**help**	**me**	**,**	**if**	**you**	**love**	**her**	**,**	**just**	**leave**	**me**	**alone**	**.**
"	如果	你	想	到	帮助	我	,	如果	你	爱	她	,	只是	离开	我	独自的	.

“如果你想帮助我，如果你爱她，那就别管我。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [hæz; həz]['evər] [bɪn] .
She was kind to me as no one else has ever been .
她 曾是 种类 到 我 作为 不 一 别的 有 曾经 到过 .
她对我很好，这种好是其他人从未对我做过的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] [frend] .
She was my friend .
她 曾是 我的 朋友 .
她是我朋友。

[stɑːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
Stop trying to find out about her .
停止 尝试 到 寻找 出去 关于 她 .
别再试图打听她的消息了。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [gɜːrl]['haɪdɪŋ] ?
" What was this girl hiding ?
" 什么 曾是 这 女孩 隐藏 ?
这个女孩究竟隐藏着什么?

[wʌt] [wʌz; wəz] [sə'faiə] ['haɪdɪŋ] ?
What was Sophia hiding ?
什么 曾是 索菲亚 隐藏 ?
索菲亚究竟在隐瞒什么?

['saɪmən] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmi] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['plʌndʒɪŋ]
Simon felt as if he were surrounded by enemies , all of them plunging
西蒙 毛毡 作为 如果 他 是 包围 经过 敌人 , 全部 的 他们 骤降
[ðer; ðər] ['dægəz] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .
their daggers into him .
他们的 匕首 进入 他 .
西蒙感觉自己仿佛被敌人包围了，所有敌人都用匕首刺向他。

" [dʌz] [ə; eɪ] [frend] [send][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːθl] ? " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː]
" Does a friend send a young girl like you to a brothel ? " said Friar Mathieu
" 做 一个 朋友 发送 一个 年轻的 女孩 喜欢 你 到 一个 妓院 ? " 说 修士 马蒂厄
['sɔːftli] .
softly .
轻轻 .
“朋友会把像你这样的年轻女孩送到妓院去吗?”马修修士轻声问道。

[ðɪs] [brɔːt] [noʊ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm] ['reɪtʃəl] .
This brought no reply from Rachel .
这 带来 不 回复 从 瑞秋 .
瑞秋没有回复。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] ['sɒbd] .
She put her hands to her face and sobbed .
她 放 她 双手 到 她 脸 和 啜泣 .
她双手捂住脸，呜咽起来。

['saɪmən][kʊd; kəd] [ber] [noʊ] [mɔːr] .
Simon could bear no more .
西蒙 可以 熊 不 更多的 .
西蒙再也无法忍受了。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'brʌptli] .
He stood up abruptly .
他 站立 向上 突然 .
他突然站了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːtʃəriŋ] [ðɪs] [ɡɜːrl] .

He was torturing this girl .

他 曾是 酷刑 这 女孩 .

他一直在折磨这个女孩。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːtʃəriŋ] [hɪm; ɪm] .

And in a way , she was torturing him .

和 在 一个 方式 , 她 曾是 酷刑 他 .

从某种意义上说，她是在折磨他。

[hiː; hi] [sed] , " ['reɪtʃəl] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [naʊ] .

He said , " Rachel , we will leave now .

他 说 , " 瑞秋 , 我们 将要 离开 现在 .

他说：“瑞秋，我们现在要走了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] .

I am sorry I frightened you .

我 是 对不起 我 害怕 你 .

对不起，我吓到你了。

[ɪn] [truːθ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .

In truth , I have no wish to hurt you .

在 真相 , 我 有 不 希望 到 伤害 你 .

事实上，我并不想伤害你。

[bʌt; bət] , [aɪ] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌp'set] [tuː] .

But , I — I am upset too .

但 , 我 — 我 是 沮丧的 也 .

但是，我——我也很沮丧。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Listen to me .

听 到 我 .

听我说。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] [dɪ'saɪd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɡet] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [tel] [ˌem 'iː] .

If you ever decide you want to get away from here , tell me .

如果 你 曾经 决定 你 想 到 得到 离开 从 这里 , 告诉 我 .

如果你哪天决定要离开这里，告诉我。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][dʒɑːn][ɔːr] ['kɑːrdɪnl] [diː] - [ɔːr] ['eniwʌn] [els] [stɑːp][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]

I will not let John or Cardinal de Verceuil or anyone else stop you if you want to

我 将要 不是 让 约翰 或者 红衣主教 德 - 或者 任何人 别的 停止 你 如果 你 想 到

[biː; bi] [friː] .

be free .

是 自由的 .

如果你想获得自由，我不会让约翰、韦尔塞伊红衣主教或任何其他人阻止你。

" ['reɪtʃəl] [tʊk] [hɜːr; hər][hændz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] .

" Rachel took her hands away from her face .

" 瑞秋 采取 她 双手 离开 从 她 脸 .

瑞秋把手从脸上拿开。

" [wer] [kæn; kən][aɪ][ɡoʊ] ?

" Where can I go ?

" 在哪里 能 我 去 ?

我该去哪里?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [jʊr; jər] ['siːnjəri] .

Tell me that , Your Signory .

告诉 我 那 , 你的 领域 .

告诉我，您的领主。

[wer] [kæn; kən][aɪ][goʊ] ?
Where can I go ?
在哪里 能 我 去 ?

我该去哪里?

" [hɜːr; hər] [aɪz] , [rɪmd] [wɪð; wɪθ] [red] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] , [wɜːr; wər] [puːlz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ɪn][hɜːr; hər]
" Her eyes , rimmed with red from crying , were pools of darkness in her
" 她 眼睛 , 带边 和 红色的 从 哭泣 , 是 游泳池 的 黑暗 在 她
[peɪl] [feɪs] .
pale face .
苍白 脸 .

“她哭得眼睛通红，苍白的脸上两汪黑眸如同两汪黑暗的汪洋。”

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [terz] [meɪd] ['saɪmənz] [oʊn] [aɪz] [bɜːrn] .
The sight of her tears made Simon's own eyes burn .
这 视线 的 她 眼泪 制成 西蒙的 自己的 眼睛 烧伤 .

看到她流泪，西蒙的眼睛也跟着火辣辣地疼。

['fraɪər] ['mæθjuː] [stʊd] [ʌp] , ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɪk] .
Friar Mathieu stood up , leaning heavily on his stick .
修士 马蒂厄 站立 向上 , 倾斜 重度 在 他的 戳 .

马蒂厄修士站了起来，重重地拄着拐杖。

[hiː; hi] [tʊk] ['saɪmənz][ɑːrm] , ['wɪspəd] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['reɪtʃəl] , [ænd; ənd] [druː] ['saɪmən] [aʊt]
He took Simon's arm , whispered a good - bye to Rachel , and drew Simon out
他 采取 西蒙的 手臂 , 低声说道 一个 好的 - 再见 到 瑞秋 , 和 画 西蒙 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
of the room .
的 这 房间 .

他挽着西蒙的胳膊，低声向瑞秋道别，然后拉着西蒙走出了房间。

['saɪləntli] [ðeɪ] [went] [bæk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] - [flɔːr] ['loʊdʒə,'lɑːdʒiə] .
Silently they went back up to the top - floor loggia .
默默 他们 去 后退 向上 到 这 顶部 - 地面 阳台 .

他们默默地回到了顶楼的凉廊。

['saɪmən] [siːðd] [ænd; ənd] [tʃɜːnd] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [fʊl] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [peɪn] .
Simon seethed and churned , his mind full of confusion and pain .
西蒙 沸腾 和 搅打 , 他的 头脑 满的 的 困惑 和 疼痛 .

西蒙怒火中烧，内心充满困惑和痛苦。

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] ['twaɪlaɪt] .
They sat together on a bench in the deepening twilight .
他们 卫星 一起 在 一个 长椅 在 这 加深 暮 .

在渐深的暮色中，他们并肩坐在长椅上。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [wʌz; wəz] ['kɑːpər] - ['kʌlərd] .
The sun was down and the sky over the distant hills was copper - colored .
这 太阳 曾是 向下 和 这 天空 超过 这 遥远 丘陵 曾是 铜 - 有色 .

太阳落山了，远处山峦上的天空呈现出铜色。

" [haʊ] ['klʌmzi] [aɪ][wʌz; wəz] , " ['saɪmən] [sed] .
" How clumsy I was , " Simon said .
" 如何 笨拙 我 曾是 , " 西蒙 说 .

“我真是太笨了,”西蒙说。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [juː 'es] ['nʌθɪŋ] [naʊ] . "
" She will tell us nothing now . "
" 她 将要 告诉 我们 没有什么 现在 . "

她现在什么都不会告诉我们了。

" [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] , " [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [juː; jʊ] . "
" You learned quite a bit , " said Friar Mathieu , " if you think about what she told you . "
" 你 学习 相当 一个 少量 , " 说 修士 马蒂厄 , " 如果 你 思考 关于 什么 她 讲述 你 . "

“如果你仔细想想她跟你说的话，你就会学到很多东西了，”马蒂厄修士说。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] , " [sed] ['saɪmən] .
" I know this much , " said Simon .
" 我 知道 这 很多 , " 说 西蒙 .

“我只知道这些，”西蒙说。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fuːl] .
" I have been a fool .
" 我 有 到过 一个 傻子 .

我真是个傻瓜。

[sə'faiə] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . " [-]
Sophia has been lying to me . " [231]
索菲亚 有 到过 说谎 到 我 . " [-]

索菲娅一直在骗我。[231]

" ['evriwʌn] [ɪn] [lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] , ['saɪmən] .
" Everyone in love is a fool , Simon .
" 每个人 在 爱 是 一个 傻子 , 西蒙 .

“西蒙，恋爱中的人都是傻瓜。”

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn] [lʌv] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wət'evər] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [telz] [ðem; ðəm] .
The more in love , the more they want to believe whatever the beloved tells them .
这 更多的 在 爱 , 这 更多的 他们 想 到 相信 任何 这 心爱 讲述 他们 .

越是深爱对方，就越容易相信对方所说的一切。

['oʊnli] [ə; eɪ] [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .
Only a man or woman in love with God can be a fool without risk .
仅有的 一个 男人 或者 女士 在 爱 和 上帝 能 是 一个 傻子 没有 风险 .

只有真正爱上帝的人才能无所畏惧地做傻瓜。

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] [wɔːlz] [ʌv; əv] [vɪ'tɜːrboʊ] , [ðə; ði] [gɑːrdz] [kɔːld] [ðə; ði] ['aʊərz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .
" From the distant walls of Viterbo , the guards called the hours to one another .
" 从 这 遥远 墙壁 的 维泰博 , 这 守卫 称为 这 小时 到 一 其他 .

“从遥远的维泰博城墙上，卫兵们互相报时。”

[ðer; ðər] [lɔːŋ] - [drɔːn] [kraɪz] ['ekəʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] [frʌnts] .
Their long - drawn cries echoed against the stone building fronts .
他们的 长的 - 绘制 哭泣 回声 反对 这 石头 建筑 前线 .

他们悠长的哭喊声在石头建筑的正面回荡。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [miːn] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] ?
" What did you mean , think about what she told me ?
" 什么 做过 你 意思是 , 思考 关于 什么 她 讲述 我 ?

“你什么意思？想想她跟我说的话吗？”

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [said] .
" Friar Mathieu sighed .
" 修士 马蒂厄 叹了口气 .

马修修士叹了口气。

" ['reɪtʃəl] [sed] [ðæt] [sə'faiə] [toʊld][hɜːr; hər]['æftər] [ðeɪ] [left] [ˌɔːvi'eitəj] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]
" Rachel said that Sophia told her after they left Orvieto she would not have to
" 瑞秋 说 那 索菲亚 讲述 她 后 他们 左边 奥尔维耶托 她 会 不是 有 到
[steɪ] [wɪð; wɪθ]['tiliə] [kə'baiəj] [ˌeni'mɔːr] .
stay with Tilia Caballo anymore .
停留 和 蒂莉亚 卡瓦略 不再 .

“瑞秋说，索菲亚告诉她，她们离开奥尔维耶托后，她就不用再和蒂莉娅·卡瓦洛住在一起了。

['reɪtʃəl] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [friː] [wɪl] .
Rachel was not at Caballo's of her own free will .
瑞秋 曾是 不是 在 - 的 她 自己的 自由的 将要 .

瑞秋并非自愿来到卡瓦洛家。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [sə'faiə] [sent] [hɜːr; hər][ðer; ðər] ,
And you may have noticed that when I suggested that Sophia sent her there ,
和 你 可能 有 注意到 那 什么时候 我 建议 那 索菲亚 发送 她 那里 ,

你可能已经注意到，当我暗示是索菲亚把她送到那里时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
she did not deny it .
她 做过 不是 否定 它 .

她没有否认。

" ['saɪmən] [felt] [ə'nʌðər] [rʌʃ] [ʌv; əv]['æŋgər][æt; ət]['fraɪər] ['mæθjuː] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
" Simon felt another rush of anger at Friar Mathieu for trying to make him
" 西蒙 毛毡 其他 匆忙 的 愤怒 在 修士 马蒂厄 为了 尝试 到 制作 他
[bɪ'liːv] ['iːv(ə)l][ʌv; əv] [sə'faiə] .
believe evil of Sophia .
相信 邪恶的 的 索菲亚 .

“西蒙对马修修士再次燃起了愤怒，因为他试图让西蒙相信索菲亚是邪恶的。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sə'faiə] [fɔːrst] [ðæt] [gɜːrl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['brɑːθl] ?
" Are you saying that Sophia forced that girl into a brothel ?
" 是 你 说 那 索菲亚 强制 那 女孩 进入 一个 妓院 ?

你是说索菲亚强迫那个女孩去妓院吗?

['fɑːðər] , [sə'faiə] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk]
Father , Sophia is too much of an innocent to be a party to anything like
父亲 , 索菲亚 是 也 很多 的 一个 清白的 到 是 一个 派对 到 任何事物 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

父亲，索菲亚太单纯了，不可能参与那种事。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['diːpəst] ['ɪntɪməsi] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃerd] [læst]
" But he remembered that moment of deepest intimacy they had shared last
" 但 他 记得 那 片刻 的 最深处 亲密关系 他们 有 共享 最后的
['ɔːtəm] [ˌaʊt'saɪd] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] ,
autumn outside Perugia ,
秋天 外部 佩鲁贾 ,

但他仍然记得去年秋天在佩鲁贾郊外他们共同经历的那段无比亲密的时刻。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [riː'lɪvɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] .
the moment he had delighted in reliving thousands of times .
这 片刻 他 有 高兴极了 在 重温 数千 的 时代 .

那是他乐于重温无数次的瞬间。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
She had surprised him with the suddenness of her passion , with the
她 有 惊讶 他 和 这 突然 的 她 热情 , 和 这
[swɪft] ,
swift ,
迅速 ,

她突如其来的热情让他感到惊讶，迅速地……

[ʃʊr] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] ['pleʒər]
sure way she had guided him into taking her and had taken pleasure
当然 方式 她 有 引导 他 进入 采取 她 和 有 已采取 乐趣
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

她用某种方式引导他占有了她，并从中获得了快乐。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Of course , he had thought , she would know what to do .
的 课程 , 他 有 想法 , 她 会 知道 什么 到 做 .

他当然以为，她会知道该怎么做。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['mærid] .
She had been married .
她 有 到过 已婚 .

她结过婚。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [tʃeɪst] ['wɪdoʊ] [huː] [hæd; həd] [noʊn] ['oʊnli][wʌn][mæn][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] [wʊd]
But surely a chaste widow who had known only one man in her life would
但 一定 一个 贞洁 寡妇 WHO 有 已知 仅有的 一 男人 在 她 生活 会
[hæv; həv] [ʃoʊn] [sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
have shown some hesitation ,
有 所示 一些 犹豫 ,

但是，一位一生只认识一个男人的贞洁寡妇，肯定会有所犹豫吧?

[sʌm; səm] [tɪ'mɪdəti] , [sʌm; səm] ['ɪnər] ['strʌg(ə)l] ?
some timidity , some inner struggle ?
一些 胆怯 , 一些 内 斗争 ?

有些胆怯，有些内心挣扎?

['saɪmən] [felt] [reɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
Simon felt rage building up within him .
西蒙 毛毡 愤怒 建筑 向上 之内 他 .

西蒙感到怒火在心中熊熊燃烧。

[hiː; hi] [heitid] [ðiːz] [dauts] .
He hated these doubts .
他 憎恨 这些 疑虑 .

他讨厌这些疑虑。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læʃ] [aʊt] [æt; ət] ['sʌmwʌn] .
He wanted to lash out at someone .
他 通缉 到 睫毛 出去 在 某人 .

他想找个人发泄一下。

['fraɪər] ['mæθjuːz] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [maɪld][bʌt; bət][ɪn'eksərəb(ə)l] .
Friar Mathieu's voice came to him again , mild but inexorable .
修士 马修的 嗓音 来了 到 他 再次 , 温和的 但 无情的 .

马修修士的声音再次传到他耳边，温和而坚定。

" ['reɪtʃəl] [sed] [ʃiː; ʃi] [æskt] [sə'faiə] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] - .
" Rachel said she asked Sophia to take her back to Ugolini's .
" 瑞秋 说 她 问 索菲亚 到 拿 她 后退 到 - .

“瑞秋说她让索菲亚带她回乌戈利尼家。”

['reɪtʃəl]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[lɪvd]	[æt; ət]	-	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[fɜːrst]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˌɔːvi'eitəj]	.
Rachel	**must**	**have**	**lived**	**at**	**Ugolini's**	**when**	**she**	**first**	**came**	**to**	**Orvieto**	**.**
瑞秋	必须	有	居住地	在	-	什么时候	她	第一的	来了	到	奥尔维耶托	.

瑞秋刚来奥尔维耶托时，一定住在乌戈利尼家。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[ðæt]	[sə'faiə]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ðə; ði]	[wʌn]	[huː]	[pʊt]	['reɪtʃəl]	[ɪn]	-	[haʊs]	,
If	**you**	**say**	**that**	**Sophia**	**could**	**not**	**have**	**been**	**the**	**one**	**who**	**put**	**Rachel**	**in**	**Caballo's**	**house**	**,**
如果	你	说	那	索菲亚	可以	不是	有	到过	这	一	WHO	放	瑞秋	在	-	房子	,

如果你说索菲亚不可能是把瑞秋送到卡瓦洛家的人，

[aɪ]	[ək'sept]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**accept**	**it**	**.**
我	接受	它	.

我接受。

[bʌt; bət]	[uːgoʊ'liːni]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	.
But	**Ugolini**	**could**	**have**	**.**
但	乌戈利尼	可以	有	.

但乌戈利尼本可以做到。

[ɔːr]	['deɪvɪd]	[ʌv; əv]	['trebəˌzɔnd]	.	"
Or	**David**	**of**	**Trebizond**	**.**	**"**
或者	大卫	的	特拉比松	.	"

或者特拉比松的大卫。

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[draɪv]	[ˌem 'iː]	[mæd]	.
"	**You**	**will**	**drive**	**me**	**mad**	**.**
"	你	将要	驾驶	我	疯狂的	.

你会把我逼疯的。

[stɑːp]	['goʊɪŋ]	[step]	[baɪ]	[step]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['skʊlmæn]	.
Stop	**going**	**step**	**by**	**step**	**like**	**a**	**schoolman**	**.**
停止	去	步	经过	步	喜欢	一个	学校人	.

不要像小学生一样一步一步来。

[ʌv; əv]	[wʌt]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[ə'kjuːzɪŋ]	[sə'faiə]	?
Of	**what**	**are**	**you**	**accusing**	**Sophia**	**?**
的	什么	是	你	指控	索菲亚	?

你指控索菲亚什么？

"	['oʊnli]	[hɪz; ɪz]	['revərəns]	[fɔːr; fər]	['fraɪər]	['mæθjuː]	[kept]	[hɪm; ɪm]	[frʌm; frəm]	['ʃeɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[oʊld]	[priːst]	.
"	**Only**	**his**	**reverence**	**for**	**Friar**	**Mathieu**	**kept**	**him**	**from**	**shaking**	**the**	**old**	**priest**	**.**
"	仅有的	他的	尊敬	为了	修士	马蒂厄	保留	他	从	摇晃	这	老的	牧师	.

“只是出于对马修修士的敬畏，他才没有摇晃这位老神父。”

['fraɪər]	['mæθjuː]	['pætɪd]	['saɪmənz]	[niː]	.
Friar	**Mathieu**	**patted**	**Simon's**	**knee**	**.**
修士	马蒂厄	轻拍	西蒙的	膝盖	.

马修修士拍了拍西蒙的膝盖。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['goʊɪŋ]	[step]	[baɪ]	[step]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[aɪ]	[maɪ'self]	[ˌeɪ 'em]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðɪs]	[aʊt]	.
"	**I**	**am**	**going**	**step**	**by**	**step**	**because**	**I**	**myself**	**am**	**trying**	**to**	**think**	**this**	**out**	**.**
"	我	是	去	步	经过	步	因为	我	我	是	尝试	到	思考	这	出去	.

“我一步一步来，因为我自己也在思考这个问题。”

[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊr]	,	[fɔːr; fər]	[jʊr; jər]	[seɪk]	.
And	**I**	**want**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**for**	**your**	**sake**	**.**
和	我	想	到	是	当然	,	为了	你的	清酒	.

为了你好，我想确定这一点。

['reɪtʃəl] [nuː] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːr][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] .

Rachel knew something , or had learned something .

瑞秋 知道 某物 , 或者 有 学习 某物 .

瑞秋知道了一些事情，或者学到了一些东西。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn] - ['brɑːθl] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] . "

So they put her in Caballo's brothel for safekeeping . "

所以 他们 放 她 在 - 妓院 为了 保管 . "

所以他们把她送到卡瓦洛的妓院里看管。

" [ðeɪ] ? "

" They ? "

" 他们 ? "

“他们？ ”

" [uːgoʊ'liːni] .

" Ugolini .

" 乌戈利尼 .

乌戈利尼。

['deɪvɪd][ʌv; əv]['trebə,zɔnd] .

David of Trebizond .

大卫 的 特拉比松 .

特拉比松的大卫。

[ænd; ənd] [sə'faiə] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] , [-]

And Sophia , at the very least , [232]

和 索菲亚 , 在 这 非常 至少 , [-]

至少索菲亚[232]

[mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə][let] ['reɪtʃəl] [goʊ][tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːθl] .

must have known the reason , or she would not agree to let Rachel go to the brothel .

必须 有 已知 这 原因 , 或者 她 会 不是 同意 到 让 瑞秋 去 到 这 妓院 .

她一定知道原因，否则她不会同意让瑞秋去妓院。

[ɪf] [sə'faiə] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] ,

If Sophia knew so much ,

如果 索菲亚 知道 所以 很多 ,

如果索菲娅知道的那么多，

[ðen] [pər'hæps] — [aɪ] [seɪ] [pər'hæps] — [ʃiː; ʃi] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [uːgoʊ'liːni][ænd; ənd]['deɪvɪd][ænd; ənd] [ðer; ðər] ['diːlɪŋz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

then perhaps — I say perhaps — she knew more about Ugolini and David and their dealings than she admitted to you .

然后 也许 — 我 说 也许 — 她 知道 更多的 关于 乌戈利尼 和 大卫 和 他们的 交易 比 她 承认 到 你 .

那么或许——我说或许——她对乌戈利尼和戴维以及他们的交易了解得比她向你承认的要多。

[aɪ] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ] - [wen] [ʃiː; ʃi] [druː] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðə; ði]['eɪtriəm] ,

I keep thinking of that night at the Palazzo Monaldeschi when she drew you to the atrium ,

我 保持 思维 的 那 夜晚 在 这 宫殿 - 什么时候 她 画 你 到 这 中庭 ,

我总是想起在莫纳尔德斯基宫的那个夜晚，她把你拉到中庭的情景。

[kən'viːniəntli] [fɔːr; fər][ˈdeɪvɪd][ʌv; əv][ˈtrebə,zɔnd] , [huː] [wʌz; wəz] [gəʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɑːrtər] [ˈɪntuː] [ˈpʌblɪkli]
conveniently for David of Trebizond , who was goading the Tartars into publicly
方便 为了 大卫 的 特拉比松 , WHO 曾是 挑衅 这 酒石酸 进入 公开
[ɪm'bærəsɪŋ] [ðəm'selvz] .
embarrassing themselves .
尴尬的 他们自己 .

这对于特拉比松的大卫来说非常方便，他一直在激怒鞑靼人，让他们在公众面前出丑。

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][æz; əz] [ˌʌnɪn'vɑːlvd] [ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi][led][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] ?
Was she as uninvolved then as she led you to believe ?
曾是 她 作为 不参与的 然后 作为 她 引领 你 到 相信 ?

她当时真的像她让你相信的那样置身事外吗?

" [iːtʃ] [ʌv; əv][ˈfraɪər] [ˈmæθjuːz] [ˈsentənsɪz] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ˈdægər] [bloʊ] , [ˈplʌndʒɪŋ] [diːp] [ˈɪntuː]
" Each of Friar Mathieu's sentences was another dagger blow , plunging deep into
" 每个 的 修士 马修的 句子 曾是 其他 匕首 吹 , 骤降 深的 进入
[ˈsaɪmən] ,
Simon ,
西蒙 ,

“马蒂厄修士的每一句话都像一把匕首，深深地刺入西蒙的内心。”

[ˈsendɪŋ] [ˈægəni] [θruː] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
sending agony through him , the sharp point searching out his heart .
发送 痛苦 通过 他 , 这 锋利的 观点 搜索 出去 他的 心 .

剧痛袭遍全身，尖锐的刀尖直指他的心脏。

[ˈfraɪər] [ˈmæθjuː] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [proʊbd] [ə'lænz]
Friar Mathieu was proceeding in the same painstaking way he had probed Alain's
修士 马蒂厄 曾是 进行中 在 这 相同的 费尽心力 方式 他 有 探测 阿兰的
[ˈbɑːdi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
body until he discovered what killed him .
身体 直到 他 发现 什么 被杀 他 .

马蒂厄修士像之前仔细检查阿兰的尸体一样，一丝不苟地继续进行检查，直到发现阿兰的死因。

[ə'leɪn] , [huːz] [ˈmɜːrdərər] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [faʊnd] , [huː] [hæd; həd] [daɪd] [ˌaʊt'saɪd] -
Alain , whose murderer had never been found , who had died outside Ugolini's
阿兰 , 谁 凶手 有 绝不 到过 成立 , WHO 有 死亡 外部 -
[ˈmænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .

阿兰的凶手一直逍遥法外，他死在了乌戈利尼的豪宅外。

[ə'leɪn] !
Alain !
阿兰 !

阿兰！

[oʊ] , [maɪ][gɑːd] !
Oh , my God !
哦 , 我的 上帝 !

我的天啊！

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ?
Could she have known how he was killed ?
可以 她 有 已知 如何 他 曾是 被杀 ?

她是否有可能知道他是怎么被杀的?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)
第20/30页

[wʌt]	[hæd; həd]	['riːəli]	[bɪn]	['hæpənɪŋ]	[æt; ət]	-	['mænʃ(ə)n]	?
What	had	really	been	happening	at	Ugolini's	mansion	?
什么	有	真的	到过	发生	在	-	大厦	?

乌戈利尼的豪宅里究竟发生了什么?

['saɪmən]	[bent]	['dʌb(ə)l]	,	[dɪgɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgərz]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[skʌl]	.
Simon	bent	double	,	digging	his	fingers	into	his	skull	.
西蒙	弯曲	双倍的	,	挖掘	他的	手指	进入	他的	颅骨	.

西蒙弯下腰，手指深深地抠进头骨里。

[hɪz; ɪz]	[hed]	[maɪt]	[bɜːrst]	[ə'pɑːrt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[hoʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	['taɪtli]	.
His	head	might	burst	apart	if	he	did	not	hold	it	tightly	.
他的	头	可能	爆裂	除	如果	他	做过	不是	抓住	它	紧紧	.

如果他不紧紧抓住自己的头，他的头可能会爆裂。

[kʊd; kəd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[lʌv]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[laɪ]	?
Could	all	the	love	he	thought	he	had	found	in	her	be	a	lie	?
可以	全部	这	爱	他	想法	他	有	成立	在	她	是	一个	说谎	?

他以为自己在她身上找到的爱，难道都是谎言吗?

[kʊd; kəd]	[ʃiː; ʃi]	[biː; bi]	[æn; ən]	['enəmi]	?
Could	she	be	an	enemy	?
可以	她	是	一个	敌人	?

她会不会是敌人?

"	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[dis'trɔiŋ]	[maɪ]	[laɪf]	,	"	[hiː; hi]	['mʌtəd]	,	[hɪz; ɪz]	[hændz]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
"	You	are	destroying	my	life	,	"	he	muttered	,	his	hands	over	his	face	.
"	你	是	摧毁	我的	生活	,	"	他	低声说道	,	他的	双手	超过	他的	脸	.

“你正在毁掉我的人生,”他喃喃自语，双手捂着脸。

[hiː; hi]	[felt]	[ðə; ði]	[laɪt]	[tʌtʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[oʊld]	['mænz]	[hænd]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	.
He	felt	the	light	touch	of	the	old	man's	hand	on	his	shoulder	.
他	毛毡	这	光	触碰	的	这	老的	男人的	手	在	他的	肩膀	.

他感到老人的手轻轻地搭在了他的肩膀上。

"	[wen]	[ə; eɪ]	[leg]	[wuːnd]	['festəz]	,
"	When	a	leg	wound	festers	,
"	什么时候	一个	腿	伤口	溃烂	,

“当腿部伤口化脓时，

[ðə; ði]	['sɜːrdʒən]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[kʌt]	[ðə; ði]	[leg]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[seɪv]	[ðə; ði]	['mænz]	[laɪf]	.
the	surgeon	has	to	cut	the	leg	off	to	save	the	man's	life	.
这	外科医生	有	到	切	这	腿	离开	到	节省	这	男人的	生活	.

为了挽救这名男子的生命，外科医生不得不截去他的腿。

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[oʊld]	['soʊldʒərz]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[mæn]	['ɔːlweɪz]	[daɪz]	['eniweɪ]	,	['saɪmən]	[θɔːt]	['bɪtərli]	.
"	And	the	old	soldiers	tell	me	the	man	always	dies	anyway	,	Simon	thought	bitterly	.
"	和	这	老的	士兵	告诉	我	这	男人	总是	死亡	反正	,	西蒙	想法	苦涩地	.

“老兵们告诉我，这个人反正总是会死的,”西蒙苦涩地想。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['duːɪŋ]	[ðɪs]	[nɑːt]	[dʒʌst]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	,	['saɪmən]	,	"	['fraɪər]	['mæθjuː]	[went]	[ɑːn]	.
"	I	am	doing	this	not	just	for	you	,	Simon	,	"	Friar	Mathieu	went	on	.
"	我	是	正在做	这	不是	只是	为了	你	,	西蒙	,	"	修士	马蒂厄	去	在	.

“我这样做不仅仅是为了你，西蒙,”马蒂厄修士继续说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət][wɔːr] ['biːɪŋ] [weɪdʒd][ɪn][ˌɔːvi'eitəj][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['ælaɪ]
" There was a secret war being waged in Orvieto to prevent us from allying
" 那里 曾是 一个 秘密 战争 存在 发动 在 奥尔维耶托 到 防止 我们 从 结盟
[ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər] .
ourselves with the Tartars .
我们自己 和 这 酒石酸 .

“奥尔维耶托正在进行一场秘密战争，目的是阻止我们与鞑靼人结盟。”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [kɪŋ] ['mænfred][ʌv; əv] ['sisili] ,
The person behind it was probably King Manfred of Sicily ,
这 人 在后面 它 曾是 大概 国王 曼弗雷德 的 西西里岛 ,

幕后主使很可能是西西里国王曼弗雷德。

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
who wants to keep Charles d'Anjou out of Italy .
WHO 想要 到 保持 查尔斯 安茹 出去 的 意大利 .

谁想把查尔斯·德安茹挡在意大利之外?

[uːgoʊ'liːni][wʌz; wəz] ['mænfrɛdz] ['eɪdʒənt] .
Ugolini was Manfred's agent .
乌戈利尼 曾是 曼弗雷德的 代理人 .

乌戈利尼是曼弗雷德的代理人。

[ænd; ənd] [sə'faiə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] - ['wepən] [ə'genst] [juː; jʊ] .
And Sophia may have been Ugolini's weapon against you .
和 索菲亚 可能 有 到过 - 武器 反对 你 .

索菲亚或许是乌戈利尼用来对付你的武器。

" [noʊ] ! [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
" No ! Impossible !
" 不 ! 不可能的 !

不！ 不可能！

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] .
I love her .
我 爱 她 .

我爱她。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['iːv(ə)l] .
I could not love her if she were on the side of evil .
我 可以 不是 爱 她 如果 她 是 在 这 边 的 邪恶的 .

如果她站在邪恶的一边，我不可能爱她。

['saɪmən] [strʌk] [hɪz; ɪz] [niː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .
Simon struck his knee with his fist .
西蒙 击 他的 膝盖 和 他的 拳头 .

西蒙用拳头捶打自己的膝盖。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
" I must find out the truth .
" 我 必须 寻找 出去 这 真相 .

我必须查明真相。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ]['æftər][hɜːr; hər] . "
I must go after her . "
我 必须 去 后 她 . "

我必须去追她。

" ['æftər] [sə'faiə] ? "
" After Sophia ? "
" 后 索菲亚 ? "

“索菲亚之后？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][get][hɜːr; hər][aʊt] . "
If she is in Manfred's kingdom , I will find her and get her out . "
如果 她 是 在 曼弗雷德的 王国 , 我 将要 寻找 她 和 得到 她 出去 . "

如果她身处曼弗雷德的王国，我一定会找到她，把她救出去。

" [wət'evər] [sə'faiə] [hæz; həz] [dʌn] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] , ['saɪmən] .
" Whatever Sophia has done , she has already done , Simon .
" 任何 索菲亚 有 完毕 , 她 有 已经 完毕 , 西蒙 .

“无论索菲亚做过什么，她都已经做过了，西蒙。”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ʌn'duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['sɪmpli] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
You cannot undo it , or simply pretend that she has done nothing at all .
你 不能 撤销 它 , 或者 简单地 假装 那 她 有 完毕 没有什么 在 全部 .

你无法挽回，也不能假装她什么都没做。

" ['saɪmən] [lɜːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Simon lurched to his feet .
" 西蒙 踉跄了一下 到 他的 脚 .

西蒙踉跄着站了起来。

['stægərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni] , [æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] [-]
Staggering in his agony , as if those [233]
令人震惊 在 他的 痛苦 , 作为 如果 那些 [-]

他痛苦地踉跄着，仿佛那些[233]

[naɪvz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
knives were still striking him from all sides ,
刀具 是 仍然 引人注目 他 从 全部 侧面 ,

刀子仍然从四面八方袭来，砍向他。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊdʒə,'lɑːdʒiə][ænd; ənd] [gript] [ˌaɪ 'tiː] .
he reached the railing of the loggia and gripped it .
他 达到 这 栏杆 的 这 阳台 和 紧握 它 .

他走到凉廊的栏杆前，紧紧抓住它。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] ['diːpənd] [tuː; tə]['vaɪələt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪlvəri] [stɑːr] [gləud] [ɪn][ðə; ði]
The sky had deepened to violet , and a single silvery star glowed in the
这 天空 有 加深 到 紫色 , 和 一个 单身的 银色 星星 发光 在 这
[west] .
west .
西方 .

天空渐渐变成了深紫色，西方天空中闪耀着一颗银色的星星。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði]['mædʒɪk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
He remembered the magic his mother had taught him of wishing on a
他 记得 这 魔法 他的 母亲 有 教授 他 的 祝 在 一个
[stɑːr] .
star .
星星 .

他想起了母亲教他的对着星星许愿的魔法。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪʃ] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [peɪn] [ə'weɪ] .
He could not wish this awful pain away .
他 可以 不是 希望 这 可怕 疼痛 离开 .

他无法通过祈祷来消除这种可怕的痛苦。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] .
" I do not know what she has done .
" 我 做 不是 知道 什么 她 有 完毕 .
我不知道她做了什么。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv][ˈspoʊkən][tuː; tə][hɜːr; hər] . "
And I refuse to believe ill of her until I have spoken to her . "
和 我 拒绝 到 相信 患病的 的 她 直到 我 有 说 到 她 . "
在和她交谈之前，我不会轻易相信任何关于她的坏话。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [goʊ][ˈɪntuː] [ˈmænfrɛdz] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
" But you cannot go into Manfred's kingdom and look for her .
" 但 你 不能 去 进入 曼弗雷德的 王国 和 看 为了 她 .
“但是你不能进入曼弗雷德的王国去寻找她。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] .
You are certain to be caught and imprisoned .
你 是 肯定 到 是 捕捉 和 被监禁 .
你肯定会被抓起来关进监狱。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈveri] [wel] [biː; bi] [kɪld] .
You could very well be killed .
你 可以 非常 出色地 是 被杀 .
你很可能会被杀。

" [ˈsaɪmən] [tɜːrnd] .
" Simon turned .
" 西蒙 转向 .
西蒙转过身。

[ˈfraɪər] [ˈmæθjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪm] [ˈfɪgjər] [ˈhʌdld] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊdʒəˌˈlɑːdʒiə] ,
Friar Mathieu was a dim figure huddled in the deep shadows of the loggia ,
修士 马蒂厄 曾是 一个 暗淡 数字 蜷缩着 在 这 深的 阴影 的 这 阳台 ,
马蒂厄修士的身影模糊不清，蜷缩在凉廊的阴影深处。

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [ə; eɪ] [laɪt] [pætʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
his beard a light patch in the darkness .
他的 胡须 一个 光 修补 在 这 黑暗 .
他的胡须在黑暗中显得格外浅淡。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈmænfred][ɪz][bɪˈhaɪnd][ɔːl] [ðɪs] , " [ˈsaɪmən] [sed] .
" You think Manfred is behind all this , " Simon said .
" 你 思考 曼弗雷德 是 在后面 全部 这 , " 西蒙 说 .
“你认为这一切都是曼弗雷德在幕后操纵的吗？”西蒙说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。

[lʊk] [juː; jʊ] ,
Look you ,
看 你 ,
你看，

[wen] ['ɜːrbən] [daɪd] [ænd; ənd] ['klemənt] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ] ['kærid]
when Urban died and Clement was elected — it was the letter you carried
什么时候 城市的 死亡 和 克莱门特 曾是 当选 — 它 曾是 这 信 你 携带
[frʌm; frəm] [kɪŋ] ['luːɪs] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] ['kɑːdinlz] - ['steɪlmeɪt] — [uːgoʊ'liːni] [ænd; ənd] [sə'faiə] [sɔː]
from King Louis that broke the cardinals ' stalemate — Ugolini and Sophia saw
从 国王 路易斯 那 打破 这 红雀队 - 僵局 — 乌戈利尼 和 索菲亚 锯
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪpl] [kɔːrt] ,
they could do no more at the papal court ,
他们 可以 做 不 更多的 在 这 教皇 法庭 ,

当乌尔班去世，克莱门特当选时——正是你带来的路易国王的信打破了红衣主教们的僵局——乌戈利尼和索菲亚意识到他们在教廷已经无能为力了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] .
and they left .
和 他们 左边 .

然后他们就离开了。

['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .
Maybe they were afraid they would be discovered .
或许 他们 是 害怕的 他们 会 是 发现 .

或许他们害怕被发现。

" ['mænfred] .
" Manfred .
" 曼弗雷德 .

曼弗雷德。

['saɪmən] [nuː] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['mænfred] .
Simon knew little about King Manfred .
西蒙 知道 小的 关于 国王 曼弗雷德 .

西蒙对曼弗雷德国王知之甚少。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm] ,
Up to now he had hardly any reason to dislike him ,
向上 到 现在 他 有 几乎 任何 原因 到 不喜欢 他 ,

到目前为止，他几乎没有任何理由讨厌他。

[ænd; ənd] [soʊ] [hæd; həd] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɔːr] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
and so had no reason to join Count Charles in making war on him .
和 所以 有 不 原因 到 加入 数数 查尔斯 在 制作 战争 在 他 .

因此，他们没有理由加入查理伯爵的阵营，向他宣战。

[naʊ] [ɔːl] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
Now all was changed .
现在 全部 曾是 已更改 .

现在一切都变了。

[ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] ['mænfred] [ðæt] [sə'faiə] [hæd; həd] [fled] .
It plainly had to be to Manfred that Sophia had fled .
它 显然 有 到 是 到 曼弗雷德 那 索菲亚 有 逃亡 .

显然，索菲娅一定是逃到了曼弗雷德那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [sə'faiə] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sɜːrvɪŋ] ['mænfred] .
And if Sophia had betrayed him , she must be serving Manfred .
和 如果 索菲亚 有 背叛 他 , 她 必须 是 服务 曼弗雷德 .

如果索菲娅背叛了他，那她一定是为曼弗雷德效力。

[ænd; ənd] ['mæθjuː] [wʌz; wəz] [raɪt] .
And Mathieu was right .
和 马蒂厄 曾是 正确的 .

马修说得没错。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ə'loʊn]['ɪntuː] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [sə'faiə] [aʊt] .
He could not go alone into Manfred's kingdom and bring Sophia out .
他 可以 不是 去 独自的 进入 曼弗雷德的 王国 和 带来 索菲亚 出去 .

他不能独自进入曼弗雷德的王国，把索菲亚带出来。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][laɪd; liːd][ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kʌm]
If she had lied and betrayed him , she not only would refuse to come
如果 她 有 撒谎了 和 背叛 他 , 她 不是 仅有的 会 拒绝 到 来
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

如果她撒谎背叛了他，她不仅会拒绝跟他走，

[ʃiː; ʃi] ['daʊtləs] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [end] [ʌp] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
she doubtless would betray him again , and he would end up a prisoner .
她 毫无疑问 会 背叛 他 再次 , 和 他 会 结尾 向上 一个 囚犯 .

她无疑会再次背叛他，而他最终会沦为阶下囚。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]['æftər] [sə'faiə] .
But there was another way he could go after Sophia .
但 那里 曾是 其他 方式 他 可以 去 后 索菲亚 .

但他还有另一种追求索菲亚的方法。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .
With an army at his back .
和 一个 军队 在 他的 后退 .

他背后有一支军队。

[jes] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] [send] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['herəldz] .
Yes , he would go to Gobignon and send out his heralds .
是的 , 他 会 去 到 - 和 发送 出去 他的 使者 .

是的，他会去戈比尼翁，派出他的使者。

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] ['væsl] [tuː; tə][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .
He would summon his vassals to a council of war at the château .
他 会 召唤 他的 附庸 到 一个 理事会 的 战争 在 这 城堡 .

他会召集封臣到城堡召开军事会议。

[ðen] , ['æftər][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz][ɪn] ,
Then , after the harvest was in ,
然后 , 后 这 收成 曾是 在 ,

然后，在收割完毕之后，

[hiː; hi] [wʊd] [raɪd] [fɔːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kraʊnz]
he would ride forth under the purple and gold banner of the three crowns
他 会 骑 前进 在下面 这 紫色的 和 金子 横幅 的 这 三 皇冠
[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] - [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
with all the power of Gobignon behind him .
和 全部 这 力量 的 - 在后面 他 .

他将高举紫金三冠旗帜，带着戈比尼翁的全部力量驰骋沙场。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [sə'faiə] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] [ə'pɑːrt][tuː; tə][duː]
He would find Sophia if he had to tear Manfred's kingdom apart to do
他 会 寻找 索菲亚 如果 他 有 到 撕 曼弗雷德的 王国 除 到 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

即使要撕裂曼弗雷德的王国，他也要找到索菲亚。

[faɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][get][ðə; ði] [truːθ] .
Find her and get the truth .
寻找 她 和 得到 这 真相 .

找到她，查明真相。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔːr][æz; əz]['prɪz(ə)nər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ! [-]
As his wife or as prisoner , she would be his ! [234]
作为 他的 妻子 或者 作为 囚犯 , 她 会 是 他的 ! [-]

无论是作为他的妻子还是作为囚犯，她都将是他的！[234]

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]
LXIV
lxiv

第六十四章

[ɑːn][ə; eɪ]['deɪɪs] [haɪ] [ə'bʌv] ['saɪmən] , [ɑːn][ə; eɪ] ['gɪldɪd] [θroʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klɔːθ] - [ʌv; əv] - [goʊld]
On a dais high above Simon , on a gilded throne under a cloth - of - gold
在 一个 台 高的 多于 西蒙 , 在 一个 镀金 王座 在下面 一个 布 - 的 - 金子
['kænəpi] ,
canopy ,
树冠 ,

在西蒙上方的高台上，在金丝帷幔下的镀金宝座上，

[tʃɑːrlz] [dænʒuː] [sæt] , ['werɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ruːbiz] , ['emərəldz] ,
Charles d'Anjou sat , wearing the crown studded with rubies , emeralds ,
查尔斯 安茹 卫星 , 穿着 这 王冠 带钉的 和 红宝石 , 祖母绿 ,

安茹的查尔斯坐在那里，头戴镶嵌着红宝石和祖母绿的王冠。

[ænd; ənd] ['sæfˌaɪəz] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ] ['kɑːrdɪnl] ['pɔləs] [diː] - , [æz; əz] ['legət] [fɔːr; fər]
and sapphires placed on his head by Cardinal Paulus de Verceuil , as legate for
和 蓝宝石 放置 在 他的 头 经过 红衣主教 保卢斯 德 - , 作为 使节 为了
[poʊp] ['klemənt] ,
Pope Clement ,
教皇 克莱门特 ,

教皇克莱门特的特使保卢斯·德·韦尔塞伊枢机主教将蓝宝石放在他的头上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] .
a few hours ago .
一个 很少 小时 前 .

几个小时前。

['saɪmən] [stʊd] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['roʊmən]['nəublz][ænd; ənd] ['tʃɑːrlzɪz]
Simon stood below him in a half - circle of Roman nobles and Charles's
西蒙 站立 以下 他 在 一个 一半 - 圆圈 的 罗马 贵族 和 查尔斯的
[kə'mɑːndəz] .
commanders .
指挥官 .

西蒙站在他下方，周围是半圆形的罗马贵族和查理的将领。

[ðə; ði] ['tɑːrtər] [ænd; ənd]['fraɪər] ['mæθjuː] [wɜːr; wər] [bɪ'saɪd] ['saɪmən] .
The Tartars and Friar Mathieu were beside Simon .
这 酒石酸 和 修士 马蒂厄 是 旁 西蒙 .

鞑靼人和马修修士站在西蒙旁边。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ][ˌlætə'rɑːnoʊ] , ['roʊmən] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Behind them , the great hall of the Palazzo Laterano , Roman residence of the
在后面 他们 , 这 伟大的 大厅 的 这 宫殿 拉特兰 , 罗马 住宅 的 这
[poʊp] ,
pope ,
教皇 ,

在他们身后，是罗马教皇的住所——拉特兰宫的大厅。

[wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [seɪ'njɜːrz] [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊpoʊloʊ]['groʊsoʊ]
was packed with French seigneurs and knights and the popolo grosso
曾是 包装 和 法语 领主们 和 骑士 和 这 波波洛 格罗索
[ʌv; əv] [roʊm] .
of Rome .
的 罗马 .

里面挤满了法国贵族、骑士和罗马的普通民众。

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['staɪflɪŋ] , [ænd; ənd]['saɪmən] [felt] [swet] ['trɪklɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['tuːnɪk] .
The hall was stifling , and Simon felt sweat trickling inside his tunic .
这 大厅 曾是 令人窒息 , 和 西蒙 毛毡 汗 涓涓细流 里面 他的 束腰外衣 .

大厅里闷热难耐，西蒙感到汗水顺着他的束腰外衣往下渗。

['iːv(ə)n][ɪn] ['ɜːrli] [meɪ] [roʊm] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
Even in early May Rome was already too hot to live in .
甚至 在 早期的 可能 罗马 曾是 已经 也 热的 到 居住 在 .

五月初，罗马就已经热得不适宜居住了。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [ændʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['sʌmər]
He wondered how Anjou and his army would manage to survive the summer
他 想知道 如何 安茹 和 他的 军队 会 管理 到 存活 这 夏天
[hɪr] .
here .
这里 .

他想知道安茹和他的军队要如何才能在这里度过这个夏天。

[ændʒuː] ['bekənd] [tuː; tə] ['gaʊtiːɚ] [diː'ju] [mɒn] ,
Anjou beckoned to Gautier du Mont ,
安茹 招手 到 戈蒂埃 杜 蒙特 ,

安茹向戈蒂耶·杜蒙招手，

[huː] [swept] [hɪz; ɪz][kæp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [boʊl] - [ʃeɪpt] [hed] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ʌp] [ðə; ði]
who swept his cap from his bowl - shaped head of hair and hurried up the
WHO 扫荡 他的 帽 从 他的 碗 - 形状 头 的 头发 和 慌忙 向上 这
['dʌz(ə)n] [steps] ,
dozen steps ,
打 步骤 ,

他一把扯下帽子，从他那碗状的头发上扫了下来，然后匆匆走上十几级台阶。

[ə; eɪ] [sɔːrd] [ðæt] [riːtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
a sword that reached to his ankle swinging at his side .
一个 剑 那 达到 到 他的 踝 摇摆 在 他的 边 .

一把剑长到他的脚踝，在他身侧挥舞。

['saɪmən] [felt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ɔːl][ʌv; əv] [roʊm] .
Simon felt a hollow in his stomach large enough to hold all of Rome .
西蒙 毛毡 一个 空洞的 在 他的 胃 大的 足够的 到 抓住 全部 的 罗马 .

西蒙感到胃里空空如也，仿佛能装下整个罗马城。

[suːn] [tʃɑːrlz] [wʊd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
Soon Charles would call him up to the throne ,
很快 查尔斯 会 称呼 他 向上 到 这 王座 ,

不久之后，查尔斯就会召他登上王位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ænsər] .
and he would have to give him an answer .
和 他 会 有 到 给 他 一个 回答 .

他必须给他一个答复。

[ə; eɪ]	[mʌnθ]	[ə'goʊ]	[ɪn]	[vɪ'tɜːrboʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	-	['ɑːrmi]
A	**month**	**ago**	**in**	**Viterbo**	**he**	**had**	**been**	**determined**	**to**	**bring**	**the**	**Gobignon**	**army**
一个	月	前	在	维泰博	他	有	到过	决定	到	带来	这	-	军队

[tuː; tə]	['ɪtəli]	.
to	**Italy**	**.**
到	意大利	.

一个月前在维泰博，他曾决心将戈比尼翁军队带到意大利。

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌɪntər'viːnɪŋ]	[deɪz]	,	[dauts]	[hæd; həd]	[ʌn'setld]	[hɪm; ɪm]	.
In	**the**	**intervening**	**days**	**,**	**doubts**	**had**	**unsettled**	**him**	**.**
在	这	介入	天	,	疑虑	有	不安的	他	.

在此期间，疑虑一直困扰着他。

[dɪd]	[hiː; hi]	['riːəli]	[der]	[tuː; tə]	[kə'mɪt]	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	[men]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[doʊ'meɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɔːr]	?
Did	**he**	**really**	**dare**	**to**	**commit**	**the**	**fighting**	**men**	**of**	**his**	**domain**	**to**	**the**	**war**	**?**
做过	他	真的	敢	到	犯罪	这	斗争	男人	的	他的	领域	到	这	战争	?

他真的敢将他领地内的战士投入战争吗?

[iːtʃ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[dɪ'saɪd]	,	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[geɪv]	[ə; eɪ]	['dɪfrənt]	['ænsər]	,	[laɪk]	[daɪs]
Each	**time**	**he**	**tried**	**to**	**decide**	**,**	**his**	**mind**	**gave**	**a**	**different**	**answer**	**,**	**like**	**dice**
每个	时间	他	尝试	到	决定	,	他的	头脑	给予	一个	不同的	回答	,	喜欢	骰子

['endləsli]	[tɔːst]	.
endlessly	**tossed**	**.**
不休	抛掷	.

每次他试图做决定时，他的大脑都会给出不同的答案，就像掷骰子一样，不断重复。

[hɪz; ɪz]	[hed]	[eɪkt]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[bəːnd]	[frʌm; frəm]	['laɪɪŋ]	[ə'weɪk]	[ɔːl]	[læst]	[naɪt]	['æftər]	[hɪz; ɪz]
His	**head**	**ached**	**and**	**his**	**eyes**	**burned**	**from**	**lying**	**awake**	**all**	**last**	**night**	**after**	**his**
他的	头	疼痛	和	他的	眼睛	烧伤	从	说谎	醒	全部最后的		夜晚	后	他的

[ə'raɪv(ə)l]	[ɪn]	[roʊm]	[dʒʌst]	[ɪn]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˌkɔːrə'neɪʃn]	.
arrival	**in**	**Rome**	**just**	**in**	**time**	**for**	**the**	**coronation**	**.**
到达	在	罗马	只是	在	时间	为了	这	加冕礼	.

他抵达罗马参加加冕典礼后，整夜辗转难眠，头痛欲裂，双眼酸痛。

['oʊvər]	[ænd; ənd]	['oʊvər]	[ə'gen]	[hiː; hi]	[hɜːrd]	[wʌt]	['fraɪər]	['mæθjuː]	[hæd; həd]	[sed]	:
Over	**and**	**over**	**again**	**he**	**heard**	**what**	**Friar**	**Mathieu**	**had**	**said**	**:**
超过	和	超过	再次	他	听到	什么	修士	马蒂厄	有	说	:

他一遍又一遍地回想着马蒂厄修士说过的话:

[nɑːt]	[soʊ]	[lɔːŋ]	[ə'goʊ]	[juː; jʊ]	['iːv(ə)n]	['daʊtɪd]	[jʊr; jər]	[raɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kaʊnt]	[diː]	-	.
Not	**so**	**long**	**ago**	**you**	**even**	**doubted**	**your**	**right**	**to**	**be**	**Count**	**de**	**Gobignon**	**.**
不是	所以	长的	前	你	甚至	怀疑	你的	正确的	到	是	数数	德	-	.

不久前你甚至还怀疑过自己是否有资格成为戈比尼翁伯爵。

[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[naʊ]	['redi]	[tuː; tə]	[liːd]	[ðə; ði]	[men]	[ʌv; əv]	-	[tuː; tə]	['blʌdʃed]	[ænd; ənd]
And	**are**	**you**	**now**	**ready**	**to**	**lead**	**the**	**men**	**of**	**Gobignon**	**to**	**bloodshed**	**and**
和	是	你	现在	准备好	到	带领	这	男人	的	-	到	流血事件	和

—	[fɔːr; fər]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	—	[deθ]	?
—	**for**	**many**	**of**	**them**	**—**	**death**	**?**
—	为了	许多	的	他们	—	死亡	?

现在你是否准备好带领戈比尼翁的男人们走向流血，走向——对他们中的许多人来说——死亡?

[diː'ju]	[mɒn]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	[hɪz; ɪz]	[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[tʃɑːrlz]	[ænd; ənd]	,	[wɪð; wɪθ]	[rɪ'piːtɪd]
Du	**Mont**	**had**	**finished**	**his**	**conversation**	**with**	**Charles**	**and**	**,**	**with**	**repeated**
杜	蒙特	有	完成的	他的	对话	和	查尔斯	和	,	和	重复

['baʊz, 'boʊz]	,
bows	**,**
弓	,

杜蒙结束了与查尔斯的谈话，并连连鞠躬,

[wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

was descending from the dais with his face toward the throne and his

曾是 下降 从 这 台 和 他的 脸 朝向 这 王座 和 他的

['haɪndkwɔːrtərz][tuː; tə][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .

hindquarters to the gathering .

后腿 到 这 采集 .

他从台上走下来，脸朝向王座，屁股朝向众人。

[naʊ] [ðæt] [ændʒuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [wʌn][dɪd][nɑːt][tɜːrn] [wʌnz] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Now that Anjou was a king , one did not turn one's back on him .

现在 那 安茹 曾是 一个 国王 , 一 做过 不是 转动 一个人的 后退 在 他 .

既然安茹已经是国王了，就没有人会背弃他。

[ə; eɪ][fɑːr][kraɪ][frʌm; frəm][diː'ju] [-]

A far cry from du [235]

一个 远的 哭 从 杜 [-]

与 du[235] 相去甚远

- [bɪ'heɪvjər] [tɔːrd] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɜːrliər] ,

Mont's behavior toward Charles of only a few months earlier ,

- 行为 朝向 查尔斯 的 仅有的 一个 很少 几个月 早些时候 ,

蒙特几个月前对查尔斯的行为，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mɑːrk][ʌv; əv] ['tʃɑːrlzɪz] [ɪn'kriːst] ['stætʃər] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [geɪts]

and another mark of Charles's increased stature since his arrival at the gates

和 其他 标记 的 查尔斯的 增加 身材 自从 他的 到达 在 这 大门

[ʌv; əv] [roʊm] .

of Rome .

的 罗马 .

这是查理一世抵达罗马城门以来地位日益提升的又一标志。

[stɪl] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] .

Still , he had been required to compromise on his coronation .

仍然 , 他 有 到过 必需的 到 妥协 在 他的 加冕礼 .

然而，他还是被迫在加冕典礼上做出妥协。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kraʊnd] [ɪn] [roʊm] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [poʊp] .

He had been crowned in Rome as he wanted , but not by the pope .

他 有 到过 加冕 在 罗马 作为 他 通缉 , 但 不是 经过 这 教皇 .

他如愿在罗马加冕，但并非由教皇加冕。

['oʊnli][diː] - , [huː] [felt] [hɪm'self] [ɪg'zɔːltɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi]

Only de Verceuil , who felt himself exalted by the occasion , was perfectly happy

仅有的 德 - , WHO 毛毡 他自己 崇高 经过 这 场合 , 曾是 完美 快乐的

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] .

with that arrangement .

和 那 安排 .

只有德·韦尔塞伊尔感到自己因这个场合而感到振奋，对这样的安排非常满意。

[æz; əz][diː'ju] [mɒn] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,

As du Mont rejoined the crowd at the base of the throne ,

作为 杜 蒙特 重新加入 这 人群 在 这 根据 的 这 王座 ,

当杜蒙重新加入到王座下的人群中时，

['saɪmənz] [aɪ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [sɪlk] [krɔːs] [soʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bluː] ['tuːnɪk] .

Simon's eye was drawn to the red silk cross sewn on his blue tunic .

西蒙的 眼睛 曾是 绘制 到 这 红色的 丝绸 叉 缝制的 在 他的 蓝色的 束腰外衣 .

西蒙的目光被他蓝色束腰外衣上缝着的红色丝绸十字架吸引住了。

['æftər][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] , [ðə; ði] ['poʊps] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ə'genst] ['mænfred][hæd; həd] [bɪn] [riːd] .
After the coronation , the pope's proclamation of a crusade against Manfred had been read .
后 这 加冕礼 , 这 教皇的 公告 的 一个 运动 反对 曼弗雷德 有 到过 读 .

加冕礼结束后，教皇宣布对曼弗雷德发动十字军东征。

['tʃɑːrlzɪz] [men] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [krɔsiz] [soʊn] [ɑːn][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
Charles's men must have had their crosses sewn on in anticipation .
查尔斯的 男人 必须 有 有 他们的 十字架 缝制的 在 在 预期 .

查理的部下一定是提前把十字架缝在了身上。

[men] [laɪk] [diː'ju] [mɒn] , [vɑːn]['rei^ənsbjrk,-b\\:^] , [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [naʊ] ['hoʊli] ['wɒrɪrz] ,
Men like du Mont , von Regensburg , and FitzTrinian were now holy warriors ,
男人 喜欢 杜 蒙特 , 冯 雷根斯堡 , 和 - 是 现在 圣 战士 ,

像杜蒙、冯·雷根斯堡和菲茨特里尼安这样的人现在都是圣战士，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːz] [pæst][sɪnz][wɜːr; wər] [fə'givn] .
all of whose past sins were forgiven .
全部 的 谁 过去的 罪孽 是 已原谅 .

他们过去的罪孽都被赦免了。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlzɪz] ['fɔːləuəz] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ɪn]['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
If any of Charles's followers should die in battle , they would go straight to heaven .
如果 任何 的 查尔斯的 追随者 应该 死 在 战斗 , 他们 会 去 直的 到 天堂 .

如果查理的追随者中有人战死沙场，他们将直接升入天堂。

['hævɪŋ] [siːn] [ðoʊz] ['kʌtˌθroʊt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , ['saɪmən] [θɔːt] [ðer; ðər] [nuː] [steɪt] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] [əb'sɜːrd] .
Having seen those cutthroats in action , Simon thought their new state of holiness absurd .
拥有 已见 那些 杀人狂 在 行动 , 西蒙 想法 他们的 新的 状态 的 圣洁 荒诞 .

亲眼目睹了那些恶棍的所作所为后，西蒙觉得他们如今标榜的圣洁状态简直荒谬至极。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [poʊp] ['klemənt] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] ['mænfred][ə; eɪ] [kruː'seɪd] ,
But now that Pope Clement had declared the war against Manfred a crusade ,
但 现在 那 教皇 克莱门特 有 声明 这 战争 反对 曼弗雷德 一个 运动 ,

但现在教皇克莱门特已经宣布对曼弗雷德的战争是一场十字军东征，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [æn; ən]['ɑːrmi][frʌm; frəm] - .
it would be so much easier to recruit an army from Gobignon .
它 会 是 所以 很多 更轻松 到 招募 一个 军队 从 - .

从戈比尼翁招募军队要容易得多。

['saɪmən] [wɔːr] [noʊ] [krɔːs] , [æn; ən] ['aʊtwərd] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .
Simon wore no cross , an outward sign of his indecision .
西蒙 穿着 不 叉 , 一个 向外 符号 的 他的 优柔寡断 .

西蒙没有佩戴十字架，这是他优柔寡断的外在表现。

[æn; ən][ɪ'kweriˌ'ekwəri][ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['wɪspəd] [tuː; tə]['fraɪər] ['mæθjuː] , [huː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːrtər] .
An equerry in red and black whispered to Friar Mathieu , who turned and spoke to the Tartars .
一个 马夫 在 红色的 和 黑色的 低声说道 到 修士 马蒂厄 , WHO 转向 和 辐 到 这 酒石酸 .

一名身穿红黑相间制服的侍从低声对马修修士说了几句话，马修修士转过身去对鞑靼人说话。

[dʒɑːn]	[ænd; ənd]	['filip]	[ˌserə'moʊniəsli]	[ʌn'bʌkəld]	[ðer; ðər]	['dʒuːəld]	[belts]	[ænd; ənd]	[dreɪpt]	[ðem; ðəm]	['oʊvər]	[ðer; ðər]	[neks]	.
John	**and**	**Philip**	**ceremoniously**	**unbuckled**	**their**	**jeweled**	**belts**	**and**	**draped**	**them**	**over**	**their**	**necks**	**.**
约翰	和	菲利普	庄严地	解开	他们的	珠宝	腰带	和	垂坠的	他们	超过	他们的	脖子	.

约翰和菲利普郑重其事地解开镶满珠宝的腰带，并将腰带搭在脖子上。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˌboʊ'legɪd]	['lɪt(ə)l]	[men]	['stɑːrtɪd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[steps]	,
As	**the**	**bowlegged**	**little**	**men**	**started**	**up**	**the**	**steps**	**,**
作为	这	罗圈腿	小的	男人	开始	向上	这	步骤	，

当这些罗圈腿的小个子男人开始走上台阶时，

['saɪmən]	[hɜːrd]	['snɪkərz]	[frʌm; frəm]	[ə'mʌŋ]	['tʃɑːrlzɪz]	['ɑːfəsərz]	[æt; ət]	[ðɪs]	['tɑːrtər]	['dʒestʃər]	[ʌv; əv]	[səb'mɪʃ(ə)n]	.
Simon	**heard**	**snickers**	**from**	**among**	**Charles's**	**officers**	**at**	**this**	**Tartar**	**gesture**	**of**	**submission**	**.**
西蒙	听到	士力架	从	之中	查尔斯的	警官	在	这	鞑靼	手势	的	提交	.

西蒙听到查理的军官们对鞑靼人这种屈服的姿态窃笑。

[ðə; ði]	[mɔːr]	[fuːlz]	[ðeɪ]	,	[hiː; hi]	[θɔːt]	,
The	**more**	**fools**	**they**	**,**	**he**	**thought**	**,**
这	更多的	傻瓜	他们	，	他	想法	，

他心想，他们越愚蠢，

[tuː; tə]	[læf]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kʌstəmz]	[ʌv; əv]	[men]	[huː]	[hæd; həd]	['kɔŋkəd]	[hæf]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	.
to	**laugh**	**at**	**the**	**customs**	**of**	**men**	**who**	**had**	**conquered**	**half**	**the**	**earth**	**.**
到	笑	在	这	海关	的	男人	WHO	有	征服	一半	这	地球	.

嘲笑那些征服了半个地球的人的习俗。

['fraɪər]	['mæθjuː]	['fɑːloʊd]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	,	['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	-	[ɑːrm] .
Friar	**Mathieu**	**followed**	**the**	**Tartars**	**,**	**holding**	**the**	**equerry's**	**arm** **.**
修士	马蒂厄	随后	这	酒石酸	，	保持	这	-	手臂 .

马修修士跟在鞑靼人身后，挽着侍从的胳膊。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l]	[ˌkɔnvə'seiʃənz]	,	['ekəuiŋ]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['vɔːltɪd]	['siːlɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['lætərən]	[hɔːl]	,	['bætərd]	[ɑːn]	['saɪmənz]	[ɪrz]	.
Innumerable	**conversations**	**,**	**echoing**	**against**	**the**	**vaulted**	**ceiling**	**of**	**the**	**great**	**Lateran**	**hall**	**,**	**battered**	**on**	**Simon's**	**ears**	**.**
无数	对话	，	回声	反对	这	拱形	天花板	的	这	伟大的	拉特兰	大厅	，	伤痕累累	在	西蒙的	耳朵	.

无数的谈话声在拉特兰大厅的拱形天花板上回荡，震得西蒙耳朵嗡嗡作响。

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[hiː; hi]	[hɜːrd]	['kɑːrdɪnl]	[diː]	-	[diːp]	['buːmɪŋ]	.
To	**his**	**right**	**he**	**heard**	**Cardinal**	**de**	**Verceuil's**	**deep**	**booming**	**.**
到	他的	正确的	他	听到	红衣主教	德	-	深的	蓬勃发展	.

他听到右边传来韦尔塞伊红衣主教低沉洪亮的声音。

[ʌn'wɪlɪŋli]	,	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnəlz]	[waɪd]	-	[brɪmd]	[red]	[hæt]	,	[ɪts]	['hevi]	['tæsəlz]	['swɪŋɪŋ] ,
Unwillingly	**,**	**he**	**turned**	**,**	**and**	**saw**	**the**	**cardinal's**	**wide**	**-**	**brimmed**	**red**	**hat**	**,**	**its**	**heavy**	**tassels**	**swinging** **,**
不情愿地	，	他	转向	，	和	锯	这	红衣主教的	宽的	-	满溢	红色的	帽子	，	它是	重的	流苏	摇摆 ，

他不情愿地转过身，看到红衣主教宽边的红色帽子，沉重的流苏摇曳着。

['raɪzɪŋ]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[æz; əz]	[dɪd]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	['kʌmɪŋ]	[frʌm; frəm]	[bɪ'niːθ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
rising	**above**	**the**	**crowd**	**as**	**did**	**the**	**voice**	**coming**	**from**	**beneath**	**it**	**.**
上升	多于	这	人群	作为	做过	这	嗓音	未来	从	下面	它	.

声音从人群下方传来，也从人群上方传来。

[diː]	-	[wʌz; wəz]	['hæpi]	[tuː; tə]	[dres]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['kɑːrdɪnl]	[tə'deɪ]	,
De	**Verceuil**	**was**	**happy**	**to**	**dress**	**like**	**a**	**cardinal**	**today**	**,**
德	-	曾是	快乐的	到	裙子	喜欢	一个	红衣主教	今天	，

德·韦尔瑟伊今天很高兴能打扮成红衣主教的样子。

[sɪns]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[poʊp]	.
since	**he**	**was**	**taking**	**the**	**place**	**of**	**the**	**pope**	**.**
自从	他	曾是	采取	这	地方	的	这	教皇	.

因为他当时是代替教皇的。

['saɪmən]	[nuː]	[hiː; hi]	[wʊd]	[suːn]	[biː; bi]	['treɪdɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['skɑːrlət]	[rɪ'geɪliə]	[fɔːr; fər]	[meɪl]	.
Simon	**knew**	**he**	**would**	**soon**	**be**	**trading**	**his**	**scarlet**	**regalia**	**for**	**mail**	**.**
西蒙	知道	他	会	很快	是	贸易	他的	猩红	礼服	为了	邮件	.

西蒙知道他很快就要用他的猩红色礼服换取邮件了。

['iːgər]	[tuː; tə]	[ʃer]	[ɪn]	[ðə; ði]	[spɔɪlz]	[ʌv; əv]	['mænfrɛdz]	['kɪŋdəm]	,
Eager	**to**	**share**	**in**	**the**	**spoils**	**of**	**Manfred's**	**kingdom**	**,**
渴望的	到	分享	在	这	战利品	的	曼弗雷德的	王国	，

渴望分享曼弗雷德王国的战利品，

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['goʊɪŋ]	[bæk]	[tuː; tə]	[fræns]	[tuː; tə]	[reɪz]	[æn; ən]	['ɑːrmi]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['fiːfs]	[ænd; ənd]
he	**was**	**going**	**back**	**to**	**France**	**to**	**raise**	**an**	**army**	**from**	**his**	**fiefs**	**and**
他	曾是	去	后退	到	法国	到	增加	一个	军队	从	他的	封地	和

['benɪfɪs]	['skætərd]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['kʌntri]	.
benefices	**scattered**	**around**	**the**	**country**	**.**
福利	疏散	大约	这	国家	.

他要返回法国，从他散布在全国各地的封地和俸禄中招募一支军队。

['saɪmən]	[sɔː]	['sevrəl]	['ʌðər]	['kɑːdinlz]	-	[hæts]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kraʊd]	.
Simon	**saw**	**several**	**other**	**cardinals**	**'**	**hats**	**here**	**and**	**there**	**in**	**the**	**crowd**	**.**
西蒙	锯	一些	其他	红雀队	-	帽子	这里	和	那里	在	这	人群	.

西蒙在人群中零星地看到了其他几顶红衣主教的帽子。

[hiː; hi]	['wʌndɝd]	[ɪf]	['eni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'tæliən]	['kɑːdinlz]	[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]	['tʃɑːrlzɪz]	[əd'ventʃər]	.
He	**wondered**	**if**	**any**	**of**	**the**	**Italian**	**cardinals**	**supported**	**Charles's**	**adventure**	**.**
他	想知道	如果	任何	的	这	意大利语	红雀队	有	查尔斯的	冒险	.

他想知道是否有意大利红衣主教支持查理的冒险行动。

[nʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ˌdɪsə'pruːvd]	['oʊpənli]	,	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['sɜːrt(ə)n]	.
None	**of**	**them**	**disapproved**	**openly**	**,**	**that**	**was**	**certain**	**.**
没有任何	的	他们	不赞成	公然	，	那	曾是	肯定	.

可以肯定的是，他们中没有人公开表示反对。

['oʊnli]	[uːgoʊ'liːni]	[hæd; həd]	[prəu'testid]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[fɔːrm]	[ʌv; əv]	['proʊtest]	[hæd; həd]	[bɪn]	[flaɪt]	.
Only	**Ugolini**	**had**	**protested**	**,**	**and**	**his**	**form**	**of**	**protest**	**had**	**been**	**flight**	**.**
仅有的	乌戈利尼	有	抗议	，	和	他的	形式	的	反对	有	到过	航班	.

只有乌戈利尼提出了抗议，而他的抗议方式是逃亡。

[ɪ'nʌf]	[	-	]
Enough	**[**	**236**	**]**
足够的	[	-	]

足够[236]

[tuː; tə]	[kɔːst]	[hɪm; ɪm]	[hɪz; ɪz]	[red]	[hæt]	.
to	**cost**	**him**	**his**	**red**	**hat**	**.**
到	成本	他	他的	红色的	帽子	.

让他失去他的红帽子。

[baɪ]	['peɪpl]	[dɪ'kriː]	-	[uːgoʊ'liːni]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	['kɑːrdɪnl]	-	['bɪʃəp]	[ʌv; əv]	[pə'ləːməu]	.
By	**papal**	**decree**	**Adelberto**	**Ugolini**	**was**	**no**	**longer**	**cardinal**	**-**	**bishop**	**of**	**Palermo**	**.**
经过	教皇	法令	-	乌戈利尼	曾是	不	更长	红衣主教	-	主教	的	巴勒莫	.

根据教皇诏令，阿德尔贝托·乌戈利尼不再是巴勒莫的枢机主教。

['saɪmən][hæd; həd] [sɔːt] [aʊt] [priːsts] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] ['ɪtəli] ,
Simon had sought out priests and merchants traveling from southern Italy ,
西蒙 有 寻求 出去 神父 和 商人 旅行 从 南部 意大利 ，

西蒙曾四处寻找从意大利南部来的牧师和商人，

['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][uːgoʊ'liːni] .
asking them what had become of Ugolini .
问 他们 什么 有 变得 的 乌戈利尼 .

问他们乌戈利尼后来怎么样了。

[bʌt; bət] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [spɑːrs] [ðiːz] [deɪz] , [ænd; ənd] [nuːz] [ʌv; əv][uːgoʊ'liːni] [ˌnɑːnɪg'zɪstənt] .
But news from the south was sparse these days , and news of Ugolini nonexistent .
但 消息 从 这 南 曾是 疏 这些 天 ， 和 消息 的 乌戈利尼 不存在 .

但最近几天南方的消息很少，关于乌戈利尼的消息更是杳无音讯。

['saɪmən][hæd; həd]['spoʊkən][ɪn][vɪ'tɜːrboʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [də'mɪnɪkən] ['fraɪərz]['riːs(ə)ntli] [kʌm] [frʌm; frəm][pə'lə:məu] .
Simon had spoken in Viterbo to a pair of Dominican friars recently come from Palermo .
西蒙 有 说 在 维泰博 到 一个 一对 的 多米尼加 修士们 最近 来 从 巴勒莫 .

西蒙最近在维泰博与两位来自巴勒莫的多明我会修士交谈过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [uːgoʊ'liːni] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] ,
They had known Ugolini before he became a cardinal ,
他们 有 已知 乌戈利尼 前 他 成为 一个 红衣主教 ，

他们早在乌戈利尼成为红衣主教之前就认识他了。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['sɪstər] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [niːs] .
but did not remember that he had any sisters , much less a niece .
但 做过 不是 记住 那 他 有 任何 姐妹 ， 很多 较少的 一个 侄女 .

但他却不记得自己有姐妹，更别提侄女了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsirɑː'kuːzɑː]['fæməli] [kɔːld] - .
They had never heard of a Siracusa family called Orfali .
他们 有 绝不 听到 的 一个 锡拉库萨 家庭 称为 - .

他们从未听说过锡拉库萨有一个名叫奥尔法利的家族。

['saɪmən][reɪdʒd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [sə'faiə] .
Simon raged at his inability to learn anything at all about Sophia .
西蒙 愤怒 在 他的 无力 到 学习 任何事物 在 全部 关于 索菲亚 .

西蒙对自己完全无法了解索菲亚的任何信息而感到愤怒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] [pɪt] .
It was as if she had fallen into a black pit .
它 曾是 作为 如果 她 有 倒下 进入 一个 黑色的 坑 .

她仿佛掉进了一个黑洞。

[dʒɑːn][ænd; ənd] ['filip] [wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [tʃɑːrlz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
John and Philip were kneeling before Charles at the top of the steps .
约翰 和 菲利普 是 跪着 前 查尔斯 在 这 顶部 的 这 步骤 .

约翰和菲利普跪在台阶顶端的查尔斯面前。

['fraɪər] ['mæθjuː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tɑːrtər] , [ɪn'tɜːrprɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔːr; fər] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] .
Friar Mathieu stood beside the Tartars , interpreting for them and for King Charles .
修士 马蒂厄 站立 旁 这 酒石酸 ， 翻译 为了 他们 和 为了 国王 查尔斯 .

马蒂厄修士站在鞑靼人旁边，为他们和查理国王做翻译。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['saɪmən][tuː; tə] [hɪr] .
Charles was talking loudly enough for Simon to hear .
查尔斯 曾是 说 高声 足够的 为了 西蒙 到 听到 .

查尔斯说话的声音很大，西蒙都能听到。

[laɪk] ['meni] [men] ,
Like many men ,
喜欢 许多 男人 ,

像许多男人一样，

[hiː; hi] [tendid] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [ə'dresɪŋ] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [hɪz; ɪz]
he tended to raise his voice when addressing those who did not speak his
他 倾向于 到 增加 他的 嗓音 什么时候 解决 那些 WHO 做过 不是 说话 他的
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

当与不会说他语言的人交谈时，他往往会提高音量。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [greɪt] - [kɑːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər] ['rʊlər] [tuː; tə][send]
" You must tell the great Abagha Khan that it is customary for rulers to send
" 你 必须 告诉 这 伟大的 - 可汗 那 它 是 习惯 为了 统治者 到 发送
[gɪfts][tuː; tə] ['nuːli] [meɪd] [kɪŋz] .
gifts to newly made kings .
礼物 到 新 制成 国王 .

“你必须告诉伟大的阿巴加汗，统治者向新登基的国王赠送礼物是一种习俗。”

[tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [lʊk] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [wɪl] [send]
Tell him we look forward with delight to the wonderful things he will send
告诉 他 我们 看 向前 和 喜 到 这 精彩的 事物 他 将要 发送
[ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrient] .
us from the Orient .
我们 从 这 东方 .

告诉他，我们非常期待他从东方寄给我们的美好事物。

" [mɔːr] ['juːsf(ə)l] , [ɪn]['saɪmənz] [ə'pɪnjən] ,
" More useful , in Simon's opinion ,
" 更多的 有用 , 在 西蒙的 观点 ,

“在西蒙看来，更有用的是……”

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][prə'poʊz(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] ['hʊləˌguː] ['kɑːnz] [sʌn] [ɑːn] [haʊ]
would be a detailed proposal from the late Hulagu Khan's son on how
会 是 一个 详细的 提议 从 这 晚的 旭烈兀 可汗的 儿子 在 如何
[ænd; ənd] [wen] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] [ʃʊd; ʃəd] [lɔːntʃ] [ðer; ðər][wɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['sɛrəsənz] .
and when Christians and Tartars should launch their war on the Saracens .
和 什么时候 基督徒 和 酒石酸 应该 发射 他们的 战争 在 这 萨拉森人 .

这将是已故旭烈兀汗之子提出的关于基督徒和鞑靼人应该如何以及何时向撒拉逊人发动战争的详细建议。

['stɔːriz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ðæt] ['hʊləˌguː] ['kɑːnz] [frʌ'streɪʃ(ə)n] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['feɪljər]
Stories had come from the East that Hulagu Khan's frustration over his failure
故事 有 来 从 这 东方 那 旭烈兀 可汗的 挫折 超过 他的 失败
[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['mæməˌluːk] [hæd; həd] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz] [deθ] .
to conquer the Mamelukes had hastened his death .
到 征服 这 马穆鲁克 有 加快 他的 死亡 .

东方有传言说，旭烈兀汗因未能征服马穆鲁克而感到沮丧，加速了他的死亡。

[æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] ,
As he waited to climb the stairs and kneel before the new king ,
作为 他 等待 到 爬 这 楼梯 和 下跪 前 这 新的 国王 ,

当他等待登上台阶，跪在新国王面前时，

['saɪmən] [ri'maindid] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['tʃɑːrlzɪz] [wɔːr][ɑːn]['mænfred] .

Simon reminded himself that he could still refuse to join Charles's war on Manfred .

西蒙 提醒 他自己 那 他 可以 仍然 拒绝 到 加入 查尔斯的 战争 在 曼弗雷德 .

西蒙提醒自己，他仍然可以拒绝加入查尔斯对曼弗雷德的战争。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌl] [peɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ]

He became aware of the dull pain around his heart that had been with

他 成为 意识到的 的 这 乏味的 疼痛 大约 他的 心 那 有 到过 和

[hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [hiː; hi] [dɪskʌvərd] [ðæt] [sə'faiə] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

him ever since he discovered that Sophia had vanished .

他 曾经 自从 他 发现 那 索菲亚 有 消失了 .

他意识到，自从发现索菲亚失踪后，他的心脏就一直隐隐作痛。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][fər'gɑːt][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [weid] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ænd; ənd] [boʊd]

Even when he forgot the suffering , it weighed down his footsteps and bowed

甚至 什么时候 他 忘了 这 痛苦 , 它 称重 向下 他的 脚步声 和 鞠躬

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

his shoulders .

他的 肩膀 .

即使他忘记了苦难，苦难仍然沉重地压在他的脚步上，使他肩膀低垂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [pər'petʃuəli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪzəri]

And the worst of it is that I would rather live perpetually with this misery

和 这 最差 的 它 是 那 我 会 相当 居住 永恒地 和 这 苦难

[ðæn; ðən][stɑːp] ['lʌvɪŋ] [sə'faiə] .

than stop loving Sophia .

比 停止 爱 索菲亚 .

最糟糕的是，我宁愿永远忍受这种痛苦，也不愿停止爱索菲亚。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][goʊ][ɑːn] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ?

But how could he go on loving her if she had been his enemy all along ?

但 如何 可以 他 去 在 爱 她 如果 她 有 到过 他的 敌人 全部 沿着 ?

但如果她一直都是他的敌人，他又怎么能继续爱她呢?

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][æz; əz] [sə'faiə] - ?

Was there any such person as Sophia Orfali ?

曾是 那里 任何 这样的 人 作为 索菲亚 - ?

历史上真有索菲娅·奥尔法利这个人吗?

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔrtɪŋ] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

All the time he was courting her , she could have been working against the

全部 这 时间 他 曾是 求爱 她 , 她 可以 有 到过 在职的 反对 这

[ə'laɪəns] .

alliance .

联盟 .

在他追求她的整个过程中，她可能一直在暗中破坏联盟。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði][mæn][ɪn] [blæk] [huː] [hæd; həd] ['nɪrli] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

She might even have known the man in black who had nearly killed him .

她 可能 甚至 有 已知 这 男人 在 黑色的 WHO 有 几乎 被杀 他 .

她甚至可能认识那个差点杀了他的黑衣男子。

[ðæt] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

That thought struck him like a bolt of lightning .

那 想法 击 他 喜欢 一个 螺栓 的 闪电 .

这个想法如同闪电般击中了他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [saɪts] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [def] [tuː; tə][ðə; ði]
For a moment , he was blind to the sights around him , deaf to the
为了 一个 片刻 , 他 曾是 瞎的 到 这 景点 大约 他 , 聋 到 这
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

那一刻，他对周围的景象视而不见，对周围的声音充耳不闻。

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ! [-]
It cannot be ! [237]
它 不能 是 ! [-]

不可能！[237]

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] ['iːv(ə)l] ,
If she really had been that evil ,
如果 她 真的 有 到过 那 邪恶的 ,

如果她真的那么邪恶，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kə'rʌptɪd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['mænfrɛdz]
it could be only because she had been corrupted by living in Manfred's
它 可以 是 仅有的 因为 她 有 到过 腐败的 经过 活的 在 曼弗雷德的
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

这或许仅仅是因为她生活在曼弗雷德的王国里，受到了腐蚀。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [diː] - ['sɜːrmən] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kaʊnt] ['tʃɑːrlzɪz]
He remembered the words of de Verceuil's sermon this morning at Count Charles's
他 记得 这 字 的 德 - 讲道 这 早晨 在 数数 查尔斯的
[ˌkɔːrə'neɪʃn] .
coronation .
加冕礼 .

他想起了今天早上在查理伯爵加冕典礼上德·韦尔塞伊布道的内容。

[ðə; ði] - , [ðæt] [bruːd] [ʌv; əv] ['vaɪpərz] , [hæv; həv] [tuː] [lɔːŋ] [vekst] ['hoʊli] [tʃɜːrtʃ] ,
The Hohenstaufens , that brood of vipers , have too long vexed Holy Church ,
这 - , 那 幼虫 的 蝰蛇 , 有 也 长的 烦恼 圣 教会 ,
['pəːsikjuːtɪŋ] [poʊp] ['æftər] [poʊp] .
persecuting pope after pope .
迫害 教皇 后 教皇 .

霍亨斯陶芬家族，这群毒蛇，长期以来一直骚扰圣教会，迫害了一代又一代的教皇。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [gɑːd] [ðæt] [ðə; ði] ['bæstərd] ['mænfred] [biː; bi] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
May it please God that the bastard Manfred be the last of them .
可能 它 请 上帝 那 这 混蛋 曼弗雷德 是 这 最后的 的 他们 .

愿上帝保佑，让曼弗雷德这个混蛋成为他们中的最后一个。

[meɪ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] [ʌv; əv] [blæs'fiːmər] [ænd; ənd] ['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] ,
May we see the destruction of that family of blasphemers and infidels ,
可能 我们 看 这 破坏 的 那 家庭 的 亵渎者 和 异教徒 ,

愿我们亲眼目睹那个亵渎神明、背信弃义的家族覆灭。

['siːkrətli] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɛrəsənz] .
secretly in league with the Saracens .
偷偷 在 联盟 和 这 萨拉森人 .

与萨拉森人暗中结盟。

[wiː; wi] [dɪ'kler] ['mænfred][vɑːn] [ˌhəuən'ʃtaufən] [ə'næθəmə] [ænd; ənd] ['aʊtlɔː] .
We declare Manfred von Hohenstaufen anathema and outlaw .
我们 宣布 曼弗雷德 冯 霍亨斯陶芬 诅咒 和 取缔 .

我们宣布曼弗雷德·冯·霍亨施陶芬为可恶者并为非法。

['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][hænd] [ðæt] [straɪks] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Blessed be the hand that strikes him down .
蒙福 是 这 手 那 罢工 他 向下 .

愿击倒他的手得到祝福。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mænfred] [huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [sə'faiə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] ,
If it was Manfred who had turned Sophia into a tool of the infidels ,
如果 它 曾是 曼弗雷德 WHO 有 转向 索菲亚 进入 一个 工具 的 这 异教徒 ,

如果说曼弗雷德把索菲娅变成了异教徒的工具，

[ðen] [haʊ] [raɪt] [ðæt] ['saɪmənz][hænd][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [straɪk] ['mænfred] [daʊn] .
then how right that Simon's hand be the one to strike Manfred down .
然后 如何 正确的 那 西蒙的 手 是 这 一 到 罢工 曼弗雷德 向下 .

那么，西蒙亲手击倒曼弗雷德，真是再合适不过了。

[naʊ] , ['bəuiŋ] , [ðə; ði] ['tɑːrtər] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['bækɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] .
Now , bowing , the Tartars were carefully backing down from the royal presence .
现在 , 鞠躬 , 这 酒石酸 是 小心 后盾 向下 从 这 皇家 在场 .

现在，鞑靼人鞠躬着，小心翼翼地从王室面前退了出来。

['fraɪər] ['mæθjuː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['tiːtəd] [prɪ'keriəsli] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
Friar Mathieu turned and teetered precariously at the top of the steps .
修士 马蒂厄 转向 和 摇摇欲坠 岌岌可危 在 这 顶部 的 这 步骤 .

马修修士转身，摇摇晃晃地站在台阶顶端。

[tʃɑːrlz] , ['siːmɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] - [ɪn'fɜːrməti] , [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm]
Charles , seeming not to understand the Franciscan's infirmity , stared at him
查尔斯 , 似乎 不是 到 理解 这 - 虚弱 , 凝视 在 他
[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
without moving from his seat .
没有 移动 从 他的 座位 .

查尔斯似乎并不了解方济各会修士的病情，只是呆呆地望着他，一动不动地坐在座位上。

[ðə; ði][ɪ'kweriˌ'ekwəri] [huː] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] [klaɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
The equerry who had helped him climb made a move toward him ,
这 马夫 WHO 有 帮助 他 爬 制成 一个 移动 朝向 他 ,

帮助他攀爬的侍从向他走来。

[bʌt; bət]['saɪmən][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði][oʊld] - [ɑːrm] .
but Simon was already up the steps and gripping the old Franciscan's arm .
但 西蒙 曾是 已经 向上 这 步骤 和 扣人心弦 这 老的 - 手臂 .

但西蒙已经走上台阶，紧紧抓住老方济会修士的胳膊。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['saɪmən] .
" Thank you , Simon .
" 感谢 你 , 西蒙 .

谢谢你，西蒙。

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] .
" Friar Mathieu turned to Charles .
" 修士 马蒂厄 转向 到 查尔斯 .

马修修士转向查尔斯。

" ['saɪər] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld]['mænz] [bæk] .
" Sire , I hope you will forgive the sight of this old man's back .
" 父系 , 我 希望 你 将要 原谅 这 视线 的 这 老的 男人的 后退 .

“陛下，希望您能原谅我看到这位老人的背影。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [maɪ] [legz] [læk] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌdaʊn'sterz] ['bækwərd] . "
I am afraid my legs lack the power to climb downstairs backward . "
我 是 害怕的 我的 腿 缺少 这 力量 到 爬 楼下 落后 . "

恐怕我的腿没有力气倒着爬下楼梯了。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['fɑːðər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
" To be sure , Father , to be sure .
" 到 是 当然 , 父亲 , 到 是 当然 .

“当然，父亲，当然。”

" [tʃɑːrlz] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [dɪs'mɪs(ə)l] .
" Charles waved a hand in dismissal .
" 查尔斯 挥手 一个 手 在 解雇 .

查尔斯挥手示意他离开。

[ɪf] [kɪŋ] ['luːɪs] [wɜːr; wər][ɑːn] [ðæt] [θroʊn] , ['saɪmən] [θɔːt] ,
If King Louis were on that throne , Simon thought ,
如果 国王 路易斯 是 在 那 王座 , 西蒙 想法 ,

西蒙心想，如果路易国王坐在那个王位上的话……

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['lɪftɪd] ['fraɪər] ['mæθjuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
he would probably have lifted Friar Mathieu in his own arms and carried him down .
他 会 大概 有 抬起 修士 马蒂厄 在 他的 自己的 武器 和 携带 他 向下 .

他很可能会把马蒂厄修士抱起来，背着他下去。

['saɪmən][soʊ] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['luːɪs] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [tʃɑːrlz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] .
Simon so wished it were Louis , rather than Charles , he was serving .
西蒙 所以 希望 它 是 路易斯 , 相当 比 查尔斯 , 他 曾是 服务 .

西蒙多么希望自己侍奉的是路易，而不是查尔斯。

[bʌt; bət][pər'hæps][baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [tʃɑːrlz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] ['luːɪs] .
But perhaps by serving Charles he was serving Louis .
但 也许 经过 服务 查尔斯 他 曾是 服务 路易斯 .

但或许他为查理效力，实际上也是在为路易效力。

[pər'hæps] .
Perhaps .
也许 .

也许。

['saɪmən][ænd; ənd]['fraɪər] ['mæθjuː] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Simon and Friar Mathieu descended a step at a time .
西蒙 和 修士 马蒂厄 下降 一个 步 在 一个 时间 .

西蒙和马修修士一步一步地走下台阶。

['fraɪər] ['mæθjuː] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ɑːn]['saɪmən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] ['nʌθɪŋ] .
Friar Mathieu was leaning on Simon , but he seemed to weigh nothing .
修士 马蒂厄 曾是 倾斜 在 西蒙 , 但 他 似乎 到 称重 没有什么 .

马修修士靠在西蒙身上，但他看起来却轻若无物。

" [kaʊnt] ['saɪmən] , " [tʃɑːrlz] [kɔːld] [wen] ['saɪmən] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .
" Count Simon , " Charles called when Simon reached the bottom .
" 数数 西蒙 , " 查尔斯 称为 什么时候 西蒙 达到 这 底部 .

“西蒙伯爵，”西蒙到达底部时，查尔斯喊道。

" [aɪ] [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][nekst] .
" I would speak with you next .
" 我 会 说话 和 你 下一个 .

接下来我想和你谈谈。

" [wen] ['saɪmən] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['deɪɪs] , [tʃɑːrlz] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['herəld] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] [tuː; tə]

" When Simon mounted the dais , Charles ordered his herald in red and black to

" 什么时候 西蒙 安装 这 台 , 查尔斯 订购 他的 先驱 在 红色的 和 黑色的 到

[kɔːl] [fɔːr; fər] ['saɪləns] .

call for silence .

称呼 为了 沉默 .

“当西蒙登上讲台时，查理命令身穿红黑相间制服的传令官要求保持安静。”

" [ɔːl] ['ɑːnər] [tuː; tə]['saɪmən] , [kaʊnt] [diː] - !

" All honor to Simon , Count de Gobignon !

" 全部 荣誉 到 西蒙 , 数数 德 - !

“向戈比尼翁伯爵西蒙致以崇高的敬意！”

" [tʃɑːrlz] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

" Charles called from the throne when he had the attention of the

" 查尔斯 称为 从 这 王座 什么时候 他 有 这 注意力 的 这

[ə'sembli] .

assembly .

集会 .

“查尔斯在议会的注视下，从王座上发出了一声呼喊。”

" [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] [jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [frʌm; frəm] ['tɑːtəri] .

" For nearly two years he has guarded the ambassadors from Tartary .

" 为了 几乎 二 年 他 有 守卫 这 大使们 从 鞑靼 .

“近两年来，他一直负责守卫鞑靼大使。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪskt] [hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] [ɪn]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

He has risked his very life in battle for them .

他 有 冒险 他的 非常 生活 在 战斗 为了 他们 .

他曾冒着生命危险为他们作战。

[hɪz; ɪz][sə'gæsəti][ænd; ənd] ['breɪvəri] [hæv; həv] [brɔːt] [nuː] ['glɔːri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [neɪm] .

His sagacity and bravery have brought new glory to his ancient name .

他的 睿智 和 勇敢 有 带来 新的 荣耀 到 他的 古老的 姓名 .

他的睿智和勇气为他古老的名字带来了新的荣耀。

" ['saɪmən] [felt] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] .

" Simon felt dizzy with exaltation .

" 西蒙 毛毡 晕眩的 和 提高 .

西蒙兴奋得头晕目眩。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːli] [kraʊnd] [kɪŋ] .

He had not expected this , from the newly crowned king .

他 有 不是 预期的 这 , 从 这 新 加冕 国王 .

他没想到，这位新加冕的国王会做出这样的事。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bə:nd] .

His face burned .

他的 脸 烧伤 .

他脸颊发烫。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [frʌm; frəm] [-]

At a gesture from [238]

在 一个 手势 从 [-]

一个手势来自[238]

[tʃɑːrlz] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [kraʊd] .

Charles , he turned to face the crowd .

查尔斯 , 他 转向 到 脸 这 人群 .

查尔斯转身面向人群。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætərən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌlti,kʌləd] , ['mɜːrmərɪŋ]
The gathering in the great hall of the Lateran was a multicolored , murmuring
这 采集 在 这 伟大的 大厅 的 这 拉特兰 曾是 一个 五彩缤纷 , 淙淙
[blɜːr] .
blur .
模糊 .

拉特兰大厅里的人群五彩斑斓，窃窃私语声此起彼伏，一片模糊不清。

[ðə; ði]['deɪɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maʊntntɑːp] .
The dais on which he stood seemed suddenly turned into a mountaintop .
这 台 在 哪个 他 站立 似乎 突然 转向 进入 一个 山顶 .

他所站的台子仿佛突然变成了一座山峰。

" [naʊ] , " [tʃɑːrlz] [went] [ɑːn] ,
" Now , " Charles went on ,
" 现在 , " 查尔斯 去 在 ,

“现在,”查尔斯继续说道，“

" [kaʊnt] ['saɪmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['væsl] [dʒɔɪn][juː 'es][æz; əz]['ælaɪz][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɑːdləs]
" Count Simon and his vassals join us as allies in battle against the godless
" 数数 西蒙 和 他的 附庸 加入 我们 作为 盟国 在 战斗 反对 这 无神论者
['mænfred] .
Manfred .
曼弗雷德 .

“西蒙伯爵和他的封臣们加入我们，成为对抗无神论者曼弗雷德的盟友。”

[meɪ] [ðə; ði] [diːdz] [hiː; hi][hæz; həz] [jet] [tuː; tə][duː] [brɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'naʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
May the deeds he has yet to do bring even more renown to the house of
可能 这 契约 他 有 然而 到 做 带来 甚至 更多的 名声 到 这 房子 的
- .
Gobignon .
- .

愿他尚未成就的事迹为戈比尼翁家族带来更大的荣耀。

[aɪ] [,gærən'tiː] [juː; jʊ] , [meɪse'njɜːr] ,
I guarantee you , Messeigneurs ,
我 保证 你 , 领主们 ,

我向各位保证，先生们，

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] ['saɪmən][diː] - [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [krɪsəndəmz]
the day will come when Simon de Gobignon will be known as one of Christendom's
这 天 将要 来 什么时候 西蒙 德 - 将要 是 已知 作为 一 的 基督教世界的
['greɪtɪst] [naɪts] .
greatest knights .
最 骑士 .

终有一天，西蒙·德·戈比尼翁将被誉为基督教世界最伟大的骑士之一。

" ['saɪmənz] [bɪ'dæzlmənt] [æt; ət] ['tʃɑːrlzɪz] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tɜːrnd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə]
" Simon's bedazzlement at Charles's tribute to him turned in an instant to
" 西蒙的 炫目 在 查尔斯的 贡 到 他 转向 在 一个 立即的 到
['æŋgər] .
anger .
愤怒 .

“西蒙最初对查尔斯的赞扬感到欣喜若狂，但这种欣喜转瞬即逝，取而代之的是愤怒。”

[baɪ] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['saɪmən][hæd; həd][nɑːt] [jet] [meɪd] ,
By publicly announcing a decision Simon had not yet made ,
经过 公开 宣布 一个 决定 西蒙 有 不是 然而 制成 ,

通过公开宣布西蒙尚未做出的决定，

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː'seɪd] .
Charles was trying to force him to commit himself to the crusade .
查尔斯 曾是 尝试 到 力量 他 到 犯罪 他自己 到 这 运动 .

查理试图强迫他投身十字军东征。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['saɪmən][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [tel] [tʃɑːrlz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kruː'seɪd] [æt; ət]
For a moment Simon was tempted to tell Charles that he would crusade at
为了 一个 片刻 西蒙 曾是 受诱惑 到 告诉 查尔斯 那 他 会 运动 在
[hɪz; ɪz] [saɪd] [wen] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [siː] [froʊz] ['oʊvər] .
his side when the Middle Sea froze over .
他的 边 什么时候 这 中间 海 冻住了 超过 .

西蒙一度很想告诉查尔斯，即使中海结冰，他也会与他并肩作战。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['tʃɑːrlzɪz] ['bærənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['noʊblz] [ʌv; əv] [roʊm]
But as he stood looking down at Charles's barons and the nobles of Rome
但 作为 他 站立 寻找 向下 在 查尔斯的 男爵们 和 这 贵族 的 罗马
,
,
,

但他站在那里，俯视着查理的男爵们和罗马的贵族们，

[hæf] [tɜːrnd] [tɔːrd] [tʃɑːrlz] , [hæf] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd]
half turned toward Charles , half turned toward the assembly , the clapping and
一半 转向 朝向 查尔斯 , 一半 转向 朝向 这 集会 , 这 鼓掌 和
['tʃɪrɪŋ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [hɪm; ɪm] .
cheering were overwhelming him .
欢呼 是 压倒 他 .

他一半转向查尔斯，一半转向在场众人，掌声和欢呼声让他应接不暇。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [red] [hæt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
His eye was drawn by a red hat above the rest of the crowd ,
他的 眼睛 曾是 绘制 经过 一个 红色的 帽子 多于 这 休息 的 这 人群 ,

他的目光被人群中一顶格外醒目的红色帽子吸引住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [diː] - [feɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [diːpər] [red]
and he was delighted to see that de Verceuil's face seemed a deeper red
和 他 曾是 高兴极了 到 看 那 德 - 脸 似乎 一个 更深 红色的
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['vɛstmɛnts] .
than his vestments .
比 他的 圣职 .

他欣喜地看到，德·韦尔塞伊的脸似乎比他的法衣还要红。

['saɪmənz]['æŋgər][æt; ət] [tʃɑːrlz] ['feɪdɪd][æz; əz][ðə; ði]['moʊmənt] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self]
Simon's anger at Charles faded as the moment lifted him up in spite of himself
西蒙的 愤怒 在 查尔斯 褪色 作为 这 片刻 抬起 他 向上 在 尽管如此 的 他自己
.
.
.

西蒙对查尔斯的怒气渐渐消散，这一刻让他不由自主地振作起来。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [huː] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n]
He who had dwelt in the shadow of treason all his life , who had hidden
他 WHO 有 居住 在 这 阴影 的 叛国罪 全部 他的 生活 , WHO 有 隐
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他一生都生活在叛国罪的阴影下，他一直躲藏着自己，

[wen] [ɪn] [greɪt] [ə'sembliz] , [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [skɔːrn] ,
when in great assemblies , for fear he would be noticed and treated with scorn ,
什么时候 在 伟大的 组件 , 为了 害怕 他 会 是 注意到 和 治疗 和 轻蔑 ,

在大型集会上，他害怕被人注意到并受到嘲笑。

[naʊ] ['ɑːnərd] [baɪ] [ðɪs] ['mʌltɪtuːd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['krɪsndəm] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊpz] !
now honored by this multitude in the capital of Christendom in the age - old palace of the popes !
现在 荣幸 经过 这 民众 在 这 首都 的 基督教世界 在 这 年龄 - 老的 宫殿 的 这 教皇 !

如今，在基督教世界的中心，在古老的教皇宫殿里，受到众多民众的尊敬！

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪtəli] ?
Was it not to achieve this that he had come to Italy ?
曾是 它 不是 到 达到 这 那 他 有 来 到 意大利 ?

难道他来意大利不就是为了实现这个目标吗?

[ɪf] ['oʊnli] [sə'faiə] [kʊd; kəd] [siː] .
If only Sophia could see .
如果 仅有的 索菲亚 可以 看 .

如果索菲亚能看见就好了。

[hiː; hi][dɪd] [wʌt] [hiː; hi] [felt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [tʃɑːrlz] ,
He did what he felt was required , and knelt before Charles ,
他 做过 什么 他 毛毡 曾是 必需的 , 和 跪下 前 查尔斯 ,

他做了他认为应该做的事，跪在了查尔斯面前。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['kɪŋz] [ɪk'stendɪd] [hænd][ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['ruːbi] [rɪŋ] .
taking the new king's extended hand and kissing a huge ruby ring .
采取 这 新的 国王的 扩展 手 和 接吻 一个 巨大的 红宝石 戒指 .

握住新国王伸出的手，亲吻一枚巨大的红宝石戒指。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tʃɑːrlz] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [preɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][jʊr; jər] [help] , ['saɪmən] .
In a low voice Charles said , " I have prayed that I would have your help , Simon :
在 一个 低的 嗓音 查尔斯 说 , " 我 有 祈祷 那 我 会 有 你的 帮助 , 西蒙 .

查尔斯低声说道：“西蒙，我一直祈祷能得到你的帮助。”

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [prer] [hæz; həz] [bɪn] ['ænsər] ?
Can you not tell me that my prayer has been answered ?
能 你 不是 告诉 我 那 我的 祷告 有 到过 回答 ?

难道你不能告诉我我的祈祷已经得到了回应吗?

" [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] [sə'faiə] [ə'gen] .
" If he refused Charles and went back to Gobignon , he would never see Sophia again .
" 如果 他 拒绝 查尔斯 和 去 后退 到 - , 他 会 绝不 看 索菲亚 再次 .

“如果他拒绝查尔斯，回到戈比尼翁，他将再也见不到索菲亚了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['nevər] [ə'gen] [noʊ] [ə; eɪ]['moʊmənt] [laɪk] [ðɪs] ,
And he would probably never again know a moment like this ,
和 他 会 大概 绝不 再次 知道 一个 片刻 喜欢 这 ,

他或许再也不会经历这样的时刻了。

[wen] [hiː; hi] [felt] [soʊ] [raɪt] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - .
when he felt so right as the Count de Gobignon .
什么时候 他 毛毡 所以 正确的 作为 这 数数 德 - .

当他觉得自己完全胜任戈比尼翁伯爵这个角色时。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'fendɪd] [baɪ] ['tʃɑːrlzɪz] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪtmənt] [ðæt] ['saɪmən]
But he was still offended by Charles's claiming a commitment that Simon
但 他 曾是 仍然 被冒犯了 经过 查尔斯的 声称 一个 承诺 那 西蒙
[hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
had not given him .
有 不是 给定 他 .

但他仍然对查尔斯声称自己得到了西蒙没有给他的承诺感到不满。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] [jʊr; jər] [prer] [hæz; həz] [bɪn] ['ænsər] , ['saɪər] .
" It seems you already know your prayer has been answered , Sire .
" 它 似乎 你 已经 知道 你的 祷告 有 到过 回答 , 父系 .

“陛下，看来您已经知道您的祈祷得到了回应。”

" [tʃɑːrlz] [fraund] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pætɪd] ['saɪmən][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər]
" Charles frowned for a moment , then smiled and patted Simon on the shoulder
" 查尔斯 皱眉 为了 一个 片刻 , 然后 微笑 和 轻拍 西蒙 在 这 肩膀
.
.
.

查尔斯皱了皱眉，然后笑着拍了拍西蒙的肩膀。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
" Forgive me .
" 原谅 我 .

“对不起。

[aɪ][wɑːnt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɔːl'redi]
I want so much for you to join me that I spoke as if it were already
我 想 所以 很多 为了 你 到 加入 我 那 我 辐 作为 如果 它 是 已经
[truː] .
true .
真的 .

我非常希望你能加入我，以至于我说这话的时候就好像它已经成真了一样。

[wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [truː] ?
Will you make it true ?
将要 你 制作 它 真的 ?

你会让它成真吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː] ['tʃɑːrlzɪz] [lɑːrdʒ] , [kəm'pelɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] . [-]
" He looked up into Charles's large , compelling eyes and nodded slowly . [239]
" 他 看起来 向上 进入 查尔斯的 大的 , 引人注目的 眼睛 和 点头 缓慢地 . [-]

他抬头看着查尔斯那双炯炯有神的大眼睛，缓缓地点了点头。[239]

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] ['æftər][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪz][ɪn] , ['saɪər] .
" I will come after the harvest is in , Sire .
" 我 将要 来 后 这 收成 是 在 , 父系 .

“陛下，我会在收割完毕后前来。”

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ɑːrmi] .
I will come with my army .
我 将要 来 和 我的 军队 .

我将率领我的军队前来。

" ['reɪtʃəl] [slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][bed] ,
" Rachel slid from the bed ,
" 瑞秋 滑行 从 这 床 ,

瑞秋从床上滑了下来，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [weɪk] [dʒɑːn] .
trying to shake it as little as possible so as not to wake John .
尝试 到 摇 它 作为 小的 作为 可能的 所以 作为 不是 到 唤醒 约翰 .

尽量轻柔地摇晃它，以免吵醒约翰。

['letɪŋ] [hɜːr; hər] [roʊb] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [sɪlk] ['flʌtər] ['luːsli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [nuːd] ['bɑːdi] ,
Letting her robe of yellow silk flutter loosely about her nude body ,
出租 她 长袍 的 黄色的 丝绸 扑 松散地 关于 她 裸体 身体 ，

她任由黄色丝绸长袍在她裸露的身体上飘动，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [ðæt] [hɪd][hɜːr; hər] [kə'moʊd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tʃest] [ðæt]
she hurried behind the screen that hid her commode and opened the chest that
她 慌忙 在后面 这 屏幕 那 隐藏 她 马桶 和 打开 这 胸部 那
[held] [hɜːr; hər][moʊst] ['praɪvət] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
held her most private belongings .
握住 她 最多 私人的 财物 .

她匆匆走到遮住便盆的屏风后面，打开了存放她最私密物品的箱子。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] ['blædər] [ænd; ənd] ['tuːbɪŋ] ['tiliə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
She took out the device of bladder and tubing Tilia had given her long ago
她 采取 出去 这 设备 的 膀胱 和 管道 蒂莉亚 有 给定 她 长的 前
,
,
,

她取出蒂莉娅很久以前送给她的膀胱和导管装置。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪtʃərˌfʊl] [ʌv; əv] [ˌluːk'wɔːrm] ['wɔːtər] [wɑːʃt] ['dʒɑːnz] [siːd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr'self]
and with a pitcherful of lukewarm water washed John's seed out of herself
和 和 一个 投手 的 温 水 洗过 约翰的 种子 出去 的 她自己
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

她用一壶温水迅速地将约翰的精液从自己体内洗了出来。

['oʊvər][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] ,
Over the year and more that she had been with John ,
超过 这 年 和 更多的 那 她 有 到过 和 约翰 ，

在她与约翰相处的一年多时间里，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [hɜːr; hər] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] .
she had never let him see her using the thing .
她 有 绝不 让 他 看 她 使用 这 事物 .

她从未让他看到她使用那东西。

[men] [sʌtʃ] [æz; əz][dʒɑːn] , [ʃiː; ʃi] [nuː] , [tʊk] [praɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ]
Men such as John , she knew , took pride in their power to get a woman with
男人 这样的 作为 约翰 ， 她 知道 ， 采取 自豪 在 他们的 力量 到 得到 一个 女士 和
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

她知道，像约翰这样的男人，会为自己有能力让女人怀孕而感到自豪。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] [naʊ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [brests] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] [aʊt] .
She was fourteen now , and her breasts were filling out .
她 曾是 十四 现在 ， 和 她 乳房 是 填充 出去 .

她现在十四岁了，胸部也开始发育了。

['meni] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['beɪbiːz] [æt; ət] [ˌfɔːr'tiːn] .
Many women had babies at fourteen .
许多 女性 有 婴儿 在 十四 .

许多女性在十四岁就生孩子了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] .
She would have to be more careful than ever .
她 会 有 到 是 更多的 小心 比 曾经 .

她必须比以往任何时候都更加小心。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] ['ɡrɪməs] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] [ðæt] [lʊkt]
She stretched her mouth in a grimace at the thought of a baby that looked
她 拉伸 她 嘴 在 一个 鬼脸 在 这 想法 的 一个 婴儿 那 看起来
[laɪk] [dʒɑːn] .
like John .
喜欢 约翰 .

一想到可能会有一个长得像约翰的婴儿，她就忍不住咧嘴做了个鬼脸。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] , [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] , [ðə; ði] - ['meɪtɪŋ] .
As usual , she had endured , not enjoyed , the Tartar's mating .
作为 通常 , 她 有 忍受 , 不是 享受 , 这 - 交配 .

和往常一样，她忍受着鞑靼人的交配，而不是享受着它。

[ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ɪn] [hɜːr'self] , [ðoʊ] ,
Another change she had noticed in herself , though ,
其他 改变 她 有 注意到 在 她自己 , 尽管 ,

不过，她也注意到自己身上发生了另一种变化：

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [fiːl] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ]
was that she had begun to understand how women could feel pleasure with
曾是 那 她 有 开始 到 理解 如何 女性 可以 感觉 乐趣 和
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

她开始明白女人如何能从男人身上获得快乐。

['sevrəl] [taɪmz] [sɪns] [læst] [sprɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] - ['herd] [mæn][hæd; həd] [ə'pɪrd] ['neɪkɪd] [bɪ'fɔːr]
Several times since last spring a yellow - haired man had appeared naked before
一些 时代 自从 最后的 春天 一个 黄色的 - 头发 男人 有 出现 裸 前
[hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [driːmz] ,
her in her dreams ,
她 在 她 梦境 ,

自去年春天以来，她曾多次在梦中梦见一个赤身裸体的金发男子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [leɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and had lain with her .
和 有 莱恩 和 她 .

并与她发生了性关系。

[wen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] ,
When she woke she could not remember the man's face ,
什么时候 她 觉醒 她 可以 不是 记住 这 男人的 脸 ,

她醒来时，已经记不起那个男人的长相了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [felt] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [sen'seiʃənz] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ɡeɪv] [hɜːr; hər] ,
but she still felt the exquisite sensations his body gave her ,
但 她 仍然 毛毡 这 精美的 感觉 他的 身体 给予 她 ,

但她仍然能感受到他身体带给她的美妙感觉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][tuː; tə] [kə'res] [hɜːr'self] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [rɪ'liːvd]
and she sometimes had to caress herself until a surge of pleasure relieved
和 她 有时 有 到 抚摸 她自己 直到 一个 涌 的 乐趣 松了口气
[ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [stɜːrd] [ʌp] [baɪ][hɜːr; hər] [driːm] .
the yearning stirred up by her dream .
这 渴望 搅拌 向上 经过 她 梦 .

她有时不得不抚摸自己，直到一阵快感缓解了梦境激起的渴望。

['ʌðər] [taɪmz] , [wen] [dʒɑːn] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri]
Other times , when John came to her late at night and she was very
其他 时代 , 什么时候 约翰 来了 到 她 晚的 在 夜晚 和 她 曾是 非常
['sliːpi] ,
sleepy ,
困 ,

还有几次，约翰深夜来找她，那时她已经很困了。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] - ['herd] [mæn]
she closed her eyes and was able to imagine that the yellow - haired man
她 关闭 她 眼睛 和 曾是 有能力的 到 想象 那 这 黄色的 - 头发 男人
[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
was with her ,
曾是 和 她 ,

她闭上眼睛，想象着那个金发男子就在她身边。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['dʒɑːnz] [ə'tenʃnz] , [wɪtʃ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
and then she actually enjoyed John's attentions , which pleased him very much .
和 然后 她 实际上 享受 约翰的 注意 , 哪个 高兴 他 非常 很多 .

后来她竟然很享受约翰的殷勤，这让约翰非常高兴。

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ðə; ði] [-] [sæʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
She tied the robe's sash and went to the window .
她 系 这 长袍 窗扇 和 去 到 这 窗户 .

她系好长袍的腰带，走到窗边。

[ðə; ði] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][sɔːlt] - [smelɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
The breeze from the west was strong and salt - smelling , and she was
这 微风 从 这 西方 曾是 强的 和 盐 - 闻起来 , 和 她 曾是
['θæŋkfl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] ,
thankful that she was here ,
感恩 那 她 曾是 这里 ,

西风强劲，带着咸咸的海风，她很庆幸自己身处此地。

[ɪn][ə; eɪ] ['vɪlə] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [roʊm] .
in a villa by the sea , and not in Rome .
在 一个 别墅 经过 这 海 , 和 不是 在 罗马 .

在海边的一栋别墅里，而不是在罗马。

['ɔːgəst] , [ðeɪ] [sed] , [kɪld] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [roʊm] .
August , they said , killed one out of every three people in Rome .
八月 , 他们 说 , 被杀 一 出去 的 每一个 三 人们 在 罗马 .

他们说，八月份罗马每三个人中就有一个人丧生。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [waɪd] [sɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
She sat on the wide sill and looked out .
她 卫星 在 这 宽的 窗台 和 看起来 出去 .

她坐在宽阔的窗台上，向外眺望。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [liːn] [aʊt] [tuː] [fɑːr] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːr] ['stɔːriz] [ʌp] ,
She did not lean out too far ; she was four stories up ,
她 做过 不是 倾斜 出去 也 远的 ; 她 曾是 四 故事 向上 ,

她没有探出身子太远；她当时在四层楼高的地方。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['dʒægɪd] ['boʊldərz] [paɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
overlooking jagged boulders piled along the shore .
俯瞰 锯齿状 巨石 堆积 沿着 这 支撑 .

俯瞰着堆积在岸边的嶙峋巨石。

[ˌæftər'nuːn] ['sʌnlaɪt] ['spɑːkld] [ɑːn][ðə; ði] - [siː] ,
Afternoon sunlight sparkled on the Tyrrhenean Sea ,
下午 阳光 闪闪发光 在 这 - 海 ,

午后的阳光洒在第勒尼安海上波光粼粼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːrd] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [kɔːt]
and a flash of sun on the helmet of a guard patrolling the beach caught
和 一个 闪光 的 太阳 在 这 头盔 的 一个 警卫 巡逻 这 海滩 捕捉
[hɜːr; hər] [aɪ] .
her eye .
她 眼睛 .

海滩上巡逻的一名警卫头盔上闪过的一抹阳光吸引了她的目光。

[wʌn] [ʌv; əv] - [və'niːʃənz] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [boʊl] - [ʃeɪpt] ['helmɪt]
One of Sordello's Venetians , she thought , judging by his bowl - shaped helmet
一 的 - 威尼斯人 , 她 想法 , 评判 经过 他的 碗 - 形状 头盔
[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [hiː; hi] ['kærid] .
and the crossbow he carried .
和 这 弩 他 携带 .

她心想，这人应该是索德罗的威尼斯人，从他头戴碗状头盔、手持弩弓的样子来看。

[ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'siːni] ['fæməli] , [huː] [hæd; həd] [lent] [ðɪs] ['vɪlə] [tuː; tə][ðə; ði]
The men - at - arms of the Orsini family , who had lent this villa to the
这 男人 - 在 - 武器 的 这 奥尔西尼 家庭 , WHO 有 借出的 这 别墅 到 这
[frentʃ] ['pɑːrti] ,
French party ,
法语 派对 ,

奥尔西尼家族的卫兵，他们曾将这座别墅借给法国方面，

[wɔːr] ['helmits] [ʃeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [wɪð; wɪθ] [krests] [ɑːn][tɑːp] .
wore helmets shaped to the head , with crests on top .
穿着 头盔 形状 到 这 头 , 和 冠状物 在 顶部 .

他们戴着根据头部形状设计的头盔，头盔顶部有装饰物。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][bed] [kriːkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tɑːrtər] [groʊn] . [-]
She heard the bed creaking behind her , and the Tartar groaned . [240]
她 听到 这 床 嘎吱作响 在后面 她 , 和 这 鞑靼 呻吟 . [-]

她听到身后的床发出吱嘎声，鞑靼人呻吟了一声。[240]

" [pɔːr] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] , - , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Pour me another cup of wine , Reicho , " he called .
" 倒 我 其他 杯子 的 葡萄酒 , - , " 他 称为 .

“再给我倒一杯酒，礼兆，”他喊道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [θriː] [kʌps] [ɔːl'redi] , ['uːsʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" You have had three cups already , Usun , " she said ,
" 你 有 有 三 杯子 已经 , 乌逊 , " 她 说 ,

“乌苏恩，你已经喝了三杯了，”她说。

[bʌt; bət] [ə'biːdiəntli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pɔːd] [red] [waɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['flægən]['ɪntuː]
but obediently went to the table and poured red wine from a flagon into
但 顺从地 去 到 这 桌子 和 倾倒 红色的 葡萄酒 从 一个 酒壶 进入
[hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [kʌp] .
his silver cup .
他的 银 杯子 .

但他还是顺从地走到桌边，从酒壶里倒了一杯红酒到他的银杯里。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['tɑːrtər] [neɪm] , ['uːsʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə]
He had taught her his original Tartar name , Usun , and he liked to
他 有 教授 她 他的 原来的 鞑靼 姓名 , 乌逊 , 和 他 喜欢 到
[hɪr] [hɜːr; hər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
hear her say it .
听到 她 说 它 .

他教过她他的鞑靼原名乌逊，他喜欢听她叫这个名字。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['fraɪər] ['mæθjuː] [ænd; ənd]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə][ðə; ði] [bʌl'geriən] ,
With the help of Friar Mathieu and Ana the Bulgarian ,
和 这 帮助 的 修士 马蒂厄 和 安娜 这 保加利亚语 ,

在马蒂厄修士和保加利亚人安娜的帮助下，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [spiːk] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ['ferli] [wel] .
she had learned to understand and speak his language fairly well .
她 有 学习 到 理解 和 说话 他的 语言 相当 出色地 .

她已经学会了相当流利地理解和说他的语言。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [naʊ] [ðæt] " ['tɑːrtər] " [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [wɜːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
She knew now that " Tartar " was merely a European word for his people ,
她 知道 现在 那 " 鞑靼 " 曾是 仅仅 一个 欧洲的 单词 为了 他的 人们 ,

她现在明白了，“鞑靼人”只不过是欧洲人对他的族群的称呼而已。

[ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] " ['mɔŋgəlz] .
that they called themselves " Mongols .
那 他们 称为 他们自己 " 蒙古人 .

他们自称为“蒙古人”。

" [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [sɪlk] ['traʊzərz] [ʌp] [ænd; ənd] ['nɑːtɪd] [ðə; ði] ['drɔːstrɪŋ] .
" He pulled his silk trousers up and knotted the drawstring .
" 他 拉 他的 丝绸 裤子 向上 和 打结的 这 拉绳 .

他拉起丝绸裤子，系好抽绳。

[hɪz; ɪz] ['beli] [hæd; həd] [bɪn] [flæt] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [met] [hɪm; ɪm] .
His belly had been flat when she first met him .
他的 腹部 有 到过 平坦的 什么时候 她 第一的 遇见 他 .

她第一次见到他时，他的肚子是平坦的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['swoʊlən][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] ,
Now it was swollen as if he were having a baby ,
现在 它 曾是 肿 作为 如果 他 是 拥有 一个 婴儿 ,

现在他的下体肿胀得像要生孩子一样。

[ænd; ənd] [ɪk'ses] [fleʃ] [sægd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [tʃest] .
and excess flesh sagged on his shoulders and chest .
和 过量的 肉 下垂 在 他的 肩膀 和 胸部 .

他的肩膀和胸前赘肉松弛下垂。

[hɪz; ɪz] [dɪ'klaɪn] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] [tuː] ['lɪt(ə)l]
His decline was partly from too much wine and partly from too little
他的 衰退 曾是 部分 从 也 很多 葡萄酒 和 部分 从 也 小的
[æk'tɪvəti] .
activity .
活动 .

他的衰老部分原因是饮酒过量，部分原因是缺乏运动。

[ʃiː; ʃi] ['rerli] [sɔː] [dʒɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
She rarely saw John without a wine cup in his hand ,
她 很少 锯 约翰 没有 一个 葡萄酒 杯子 在 他的 手 ,

她很少见到约翰手里不拿着酒杯的样子。

[ænd; ənd][baɪ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['sɜːrli] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ]['stuːpər] .
and by evening he was often surly or in a stupor .
和 经过 晚上 他 曾是 经常 粗鲁 或者 在 一个 昏迷 .

到了晚上，他常常变得脾气暴躁或昏昏沉沉。

[hiː; hi]	[tɔːkt]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[les]	,	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[les]	['ɔːf(ə)n]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['kʌp(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]
He	**talked**	**to**	**her**	**less**	**,**	**and**	**was**	**less**	**often**	**able**	**to**	**couple**	**with**	**her**
他	谈话	到	她	较少的	,	和	曾是	较少的	经常	有能力的	到	夫妻	和	她

.
.
.

他跟她说话少了，和她亲热的次数也少了。

[ɪf]	[hiː; hi]	[spent]	['meni]	[mɔːr]	[mʌnθs]	[laɪk]	[ðɪs]	,
If	**he**	**spent**	**many**	**more**	**months**	**like**	**this**	**,**
如果	他	花费	许多	更多的	几个月	喜欢	这	,

如果他再这样持续几个月的话，

[hiː; hi]	[wʊd]	['sɪkən]	[ænd; ənd]	[daɪ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[bɜːrd]	[kept]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[keɪdʒ]	.
he	**would**	**sicken**	**and**	**die**	**like**	**a**	**wild**	**bird**	**kept**	**in**	**a**	**cage**	**.**
他	会	令人作呕	和	死	喜欢	一个	荒野	鸟	保留	在	一个	笼	.

他会像笼中囚禁的野鸟一样生病死去。

"	[aɪ]	[hæd; həd]	[sɪks]	[kʌps]	[ðɪs]	['mɔːrnɪŋ]	[bɪ'fɔːr]	[aɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	"	[hiː; hi]	['boʊstɪd]	.
"	**I**	**had**	**six**	**cups**	**this**	**morning**	**before**	**I**	**came**	**to**	**you**	**,**	**"**	**he**	**boasted**	**.**
"	我	有	六	杯子	这	早晨	前	我	来了	到	你	,	"	他	吹嘘	.

“我今天早上来找你之前已经喝了六杯了,”他吹嘘道。

"	[waɪn]	[meɪks]	[ˌem 'iː]	[strɔːŋ]	.
"	**Wine**	**makes**	**me**	**strong**	**.**
"	葡萄酒	制作	我	强的	.

葡萄酒让我变得强壮。

"	[hiː; hi]	[dræŋk]	[ɔːf]	[hæf]	[hɪz; ɪz]	[kʌp]	[ænd; ənd]	[set]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['mɑːrb(ə)l]	['teɪbl]	.
"	**He**	**drank**	**off**	**half**	**his**	**cup**	**and**	**set**	**it**	**on**	**the**	**marble**	**table**	**.**
"	他	喝	离开	一半	他的	杯子	和	放	它	在	这	大理石	桌子	.

他喝了半杯水，然后把杯子放在大理石桌子上。

[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[bɪ'saɪd]	[hɪm; ɪm]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['rʌmpld]	[bed]	.
She	**sat**	**beside**	**him**	**on**	**the**	**rumpled**	**bed**	**.**
她	卫星	旁	他	在	这	皱巴巴的	床	.

她坐在他身旁凌乱的床上。

"	[juː; jʊ]	[niːd]	[tuː; tə]	[get]	[aʊt]	,	['uːsʊn]	.
"	**You**	**need**	**to**	**get**	**out**	**,**	**Usun**	**.**
"	你	需要	到	得到	出去	,	乌逊	.

“你需要离开，乌森。”

[goʊ]	['raɪdɪŋ]	.
Go	**riding**	**.**
去	骑术	.

去骑马。

"	[hiː; hi]	[ʃ'rʌgd]	.
"	**He**	**shrugged**	**.**
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

"	[tuː]	[hɑːt]	.
"	**Too**	**hot**	**.**
"	也	热的	.

太热了。

"	[hiː; hi]	[grɪnd]	,	['stroʊkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[waɪt]	[bɪrd]	.
"	**He**	**grinned**	**,**	**stroking**	**his**	**white**	**beard**	**.**
"	他	咧嘴一笑	,	抚摸	他的	白色的	胡须	.

他咧嘴一笑，抚摸着他白色的胡须。

" [bʌt; bət][nekst] [jɪr] [wiː; wi] [wɪl] [raɪd][tuː; tə][wɔːr] . "
" But next year we will ride to war . "
" 但 下一个 年 我们 将要 骑 到 战争 . "

但明年我们将奔赴战场。

" [nekst] [jɪr] ? "
" Next year ? "
" 下一个 年 ? "

“明年？”

" [kɪŋ] [tʃɑːr] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][ænd; ənd] - — ['filip] — [raɪd][tuː; tə][wɔːr]
" King Charr has promised to let me and Nikpai — Philip — ride to war
" 国王 查尔 有 承诺 到 让 我 和 - — 菲利普 — 骑 到 战争
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ə'tæks] ['mænfred] .
with him when he attacks Manfred .
和 他 什么时候 他 攻击 曼弗雷德 .

“查尔国王答应我和尼克派（菲利普）在他进攻曼弗雷德时与他一起出征。

" [ɪn][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][ʃiː; ʃi] [siːzd] ['dʒɑːnz][ɑːrm] — [ʃiː; ʃi] ['rerli] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [sed] ,
" In her anxiety she seized John's arm — she rarely touched him — and said ,
" 在 她 焦虑 她 查获 约翰的 手臂 — 她 很少 感动 他 — 和 说 ,

“她焦急万分，一把抓住约翰的胳膊——她很少碰他——说道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [jʊr; jər] ['gɑːdiənz] [let][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] ['raɪdɪŋ] ['regjələrli] .
" You must insist that your guardians let you go out riding regularly .
" 你 必须 坚持 那 你的 守护者 让 你 去 出去 骑术 经常 .

你必须坚持让你的监护人允许你定期外出骑马。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] ['drɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [waɪn] .
And you must stop drinking so much wine .
和 你 必须 停止 喝 所以 很多 葡萄酒 .

你必须减少饮酒量。

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [sɪk] .
Otherwise you will be very sick .
否则 你 将要 是 非常 生病的 .

否则你会病得很重。

" [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [wɜːr; wər]['waɪdər][ænd; ənd] [mɔistə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
" His black eyes were wider and moister than usual .
" 他的 黑色的 眼睛 是 更广泛 和 保湿 比 通常 .

“他的黑眼睛比平时睁得更大，也更湿润了。”

" [juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , - ?
" You worry about me , Reicho ?
" 你 担心 关于 我 , - ?

“你担心我吗，礼兆？”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
" She took her hand from his arm .
" 她 采取 她 手 从 他的 手臂 .

她把手从他胳膊上拿开。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][daɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I don't want to see you die , " she said .
" 我 不 想 到 看 你 死 , " 她 说 .

“我不想看到你死，”她说。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [wei] .
She did not know why she felt that way .
她 做过 不是 知道 为什么 她 毛毡 那 方式 .

她不知道自己为什么会有这种感觉。

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd] [en'sleɪvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [pə'zest] [hɜːr; hər]['bɑːdi]
After all , he had enslaved her , and every time he possessed her body
后 全部 , 他 有 奴隶 她 , 和 每一个 时间 他 拥有 她 身体
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəli] [reɪp] .
it was virtually rape .
它 曾是 几乎 强奸 .

毕竟，他奴役了她，每次他占有她的身体，实际上都是强奸。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][daɪd] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [friː] .
And if he died , she might be free .
和 如果 他 死亡 , 她 可能 是 自由的 .

如果他死了，她或许就能自由了。

[bʌt; bət] , [ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɑːtn] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt]
But , she supposed , she had gotten to know him so well that she felt
但 , 她 据称 , 她 有 获得 到 知道 他 所以 出色地 那 她 毛毡
['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
sorry for him .
对不起 为了 他 .

但是，她想，她已经很了解他了，所以她很同情他。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɔːr] [ə'genst] [kɪŋ] ['mænfred] .
She did not like to hear about this war against King Manfred .
她 做过 不是 喜欢 到 听到 关于 这 战争 反对 国王 曼弗雷德 .

她不愿听到有关这场对抗曼弗雷德国王的战争的消息。

['fraɪər] ['mæθjuː] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər]['dʒentli] [ðæt] [hɜːr; hər][lɔːst] [frendz] , [sə'faiə] , ['deɪvɪd] ,
Friar Mathieu had told her gently that her lost friends , Sophia , David ,
修士 马蒂厄 有 讲述 她 轻轻地 那 她 丢失的 朋友们 , 索菲亚 , 大卫 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
and the others ,
和 这 其他的 ,

马修神父温和地告诉她，她失去的朋友索菲亚、大卫和其他人，

[wɜːr; wər] ['veri] ['laɪkli] [ɔːl] [spaɪz][fɔːr; fər]['mænfred] .
were very likely all spies for Manfred .
是 非常 可能 全部 间谍 为了 曼弗雷德 .

他们很可能都是曼弗雷德的间谍。

[ɪf] [sə'faiə] [wɜːr; wər][ɪn] [kɪŋ] ['mænfrɛdz] [ɪm'plɔɪ] , [ðæt] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [-]
If Sophia were in King Manfred's employ , that made no difference to [241]
如果 索菲亚 是 在 国王 曼弗雷德的 采用 , 那 制成 不 不同之处 到 [-]

如果索菲亚受雇于曼弗雷德国王，那对[241]来说也没有任何区别。

['reɪtʃəl] .
Rachel .
瑞秋 .

瑞秋。

[frʌm; frəm][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] , [dʒuːz][wɜːr; wər] ['betər] ['triːtɪd] [ɪn] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] [ðæn; ðən]
From all she had heard , Jews were better treated in Manfred's kingdom than
从 全部 她 有 听到 , 犹太人 是 更好的 治疗 在 曼弗雷德的 王国 比
['eniwer] [els] [ɪn] ['ɪtəli] .
anywhere else in Italy .
任何地方 别的 在 意大利 .

据她所知，在曼弗雷德的王国里，犹太人的待遇比在意大利其他任何地方都要好。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['kruːəl][tuː; tə][dʒuːz] .
The French , on the other hand , were often cruel to Jews .
这 法语 , 在 这 其他 手 , 是 经常 残忍的 到 犹太人 .

另一方面，法国人常常残酷对待犹太人。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[brɪŋ]	['sɑːroʊ]	[ænd; ənd]	['sʌfərɪŋ]	[tuː; tə]	['meni]	['piːp(ə)l]	[ɪf]	[tʃɑːrlz]	[dænʒuː]	['kɔŋkəd]
It	**would**	**bring**	**sorrow**	**and**	**suffering**	**to**	**many**	**people**	**if**	**Charles**	**d'Anjou**	**conquered**
它	会	带来	悲哀	和	痛苦	到	许多	人们	如果	查尔斯	安茹	征服

['sʌðərn]	['ɪtəli]	[ænd; ənd]	['sisili]	.
southern	**Italy**	**and**	**Sicily**	**.**
南部	意大利	和	西西里岛	.

如果安茹的查理征服了意大利南部和西西里岛，将会给许多人带来悲伤和痛苦。

[ʃiː; ʃi]	[wɪʃt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[wɪð; wɪθ]	[sə'faiə]	.
She	**wished**	**she**	**could**	**be**	**with**	**Sophia**	**.**
她	希望	她	可以	是	和	索菲亚	.

她多么希望自己能和索菲亚在一起。

[bʌt; bət]	[sə'faiə]	[wʌz; wəz]	['prɑːbəbli]	[ɪn]	['sisili]	,	[ænd; ənd]	[haʊ]	[kʊd; kəd]	['reɪtʃəl]	,	[ɔːl]	[ə'loʊn]	,
But	**Sophia**	**was**	**probably**	**in**	**Sicily**	**,**	**and**	**how**	**could**	**Rachel**	**,**	**all**	**alone**	**,**
但	索菲亚	曾是	大概	在	西西里岛	,	和	如何	可以	瑞秋	,	全部	独自的	,

但索菲娅很可能在西西里岛，而瑞秋孤身一人，怎么可能到那里去呢?

[krɔːs]	[hæf]	[ʌv; əv]	['ɪtəli]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɜːr; hər]	?
cross	**half**	**of**	**Italy**	**to**	**find**	**her**	**?**
叉	一半	的	意大利	到	寻找	她	?

横跨半个意大利去找她?

[ðə; ði]	[lɔkt]	[bɑːks]	[ʃiː; ʃi]	[kept]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[bed]	,
The	**locked**	**box**	**she**	**kept**	**under**	**the**	**bed**	**,**
这	已锁定	盒子	她	保留	在下面	这	床	,

她把上了锁的盒子放在床底下。

[wɪtʃ]	[held]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[goʊld]	[ænd; ənd]	['dʒuːəlri]	['uːsʊn]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɜːr; hər]	,
which	**held**	**all**	**the**	**gold**	**and**	**jewelry**	**Usun**	**had**	**given**	**her**	**,**
哪个	握住	全部	这	金子	和	珠宝	乌逊	有	给定	她	,

里面装着乌孙送给她的所有黄金和珠宝。

[wʌz; wəz]	[fɑːr]	[tuː]	[bɪg]	[ænd; ənd]	['hevi]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	['kæri]	.
was	**far**	**too**	**big**	**and**	**heavy**	**for**	**her**	**to**	**carry**	**.**
曾是	远的	也	大的	和	重的	为了	她	到	携带	.

它太大了，太重了，她根本搬不动。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[ɪ'skeɪp]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	,
And	**even**	**if**	**she**	**could**	**escape**	**and**	**take**	**it**	**away**	**with**	**her**	**,**
和	甚至	如果	她	可以	逃脱	和	拿	它	离开	和	她	,

即使她能够逃脱并把它带走，

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[prə'tekt]	[hɜːr'self]	[frʌm; frəm]	['rɑːbəri]	.
she	**could**	**not**	**protect**	**herself**	**from**	**robbery**	**.**
她	可以	不是	保护	她自己	从	抢劫	.

她无法保护自己免遭抢劫。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[wɜːrst]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[stuː'pɪdəti]	[tuː; tə]	[liːv]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
But	**it**	**would**	**be**	**the**	**worst**	**sort**	**of**	**stupidity**	**to**	**leave**	**without**	**it**	**.**
但	它	会	是	这	最差	种类	的	愚蠢	到	离开	没有	它	.

但如果不带就离开，那将是愚蠢至极的行为。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[frʌm; frəm]	[ðiːz]	['ɔːf(ə)l]	['jɪrz]	.
It	**was**	**all**	**she**	**had**	**from**	**these**	**awful**	**years**	**.**
它	曾是	全部	她	有	从	这些	可怕	年	.

这是她在那些可怕的岁月里唯一留下的东西。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[les]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['treʒər]	,	[ðoʊ]	,
It	**was**	**less**	**like**	**a**	**treasure**	**,**	**though**	**,**
它	曾是	较少的	喜欢	一个	宝藏	,	尽管	,

但它与其说是宝物，不如说是其他东西。

[ðæn; ðən] [laɪk] [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] .
than like a block of stone to which she was chained .
比 喜欢 一个 堵塞 的 石头 到 哪个 她 曾是 连锁 .

比起被锁链束缚的石头，她更像一块石头。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['evər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɜːrst][hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑːrdz] ,
If she were ever to escape , she would first have to get away from the guards ,
如果 她 是 曾经 到 逃脱 , 她 会 第一的 有 到 得到 离开 从 这 守卫 ,

如果她想逃跑，首先得摆脱守卫。

[ðə; ði][ɑːr'miːniːənz][ænd; ənd][ðə; ði] [və'niːʃənz] ,
the Armenians and the Venetians ,
这 亚美尼亚人 和 这 威尼斯人 ,

亚美尼亚人和威尼斯人，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] .
all of whom had orders to watch her and make sure she did not run away .
全部 的 谁 有 订单 到 手表 她 和 制作 当然 她 做过 不是 跑步 离开 .

他们都奉命监视她，确保她不会逃跑。

[ðæt] [sɔːr'dɛloʊ] , [ðə; ði][kɑːpiː'tɑːnoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [və'niːʃənz] ,
That Sordello , the capitano of the Venetians ,
那 索德罗 , 这 船长 的 这 威尼斯人 ,

索尔德罗，威尼斯人的船长，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] .
seemed to have his eyes on her whenever she went out of her room .
似乎 到 有 他的 眼睛 在 她 每当 她 去 出去 的 她 房间 .

每当她走出房间，他似乎都会盯着她看。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
She was alone in the world .
她 曾是 独自的 在 这 世界 .

她孤身一人。

['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
Nowhere to go .
无处 到 去 .

无处可去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['moʊmənts] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [soʊ] [lɔːst] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [klaɪm]
There were moments when she felt so lost and unhappy she wanted to climb
那里 是 时刻 什么时候 她 毛毡 所以 丢失的 和 不开心 她 通缉 到 爬
[aʊt] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] .
out the open window of her room and throw herself down to the rocks .
出去 这 打开 窗户 的 她 房间 和 扔 她自己 向下 到 这 岩石 .

有时她感到非常迷茫和不快乐，甚至想爬出房间敞开的窗户，跳到岩石上。

" ['meɪbi] [nekst] [jɪr] , [wen] [kɪŋ] [tʃɑːr] [goʊz] [tuː; tə][wɔːr] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] ,
" Maybe next year , when King Charr goes to war , I will not be here ,
" 或许 下一个 年 , 什么时候 国王 查尔 去 到 战争 , 我 将要 不是 是 这里 ,

“也许明年，当查尔国王出征时，我就不在这里了。”

" ['uːsʊn] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" Usun said suddenly .
" 乌逊 说 突然 .

乌森突然说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You must wish you could be back with your own people , " she said .
" 你 必须 希望 你 可以 是 后退 和 你的 自己的 人们 , " 她 说 .

“你一定很想回到自己人身边吧,”她说。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['loʊnli] , [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] .
If I am lonely , think how he must feel .
如果 我 是 孤独 , 思考 如何 他 必须 感觉 .

如果我感到孤独，想想他会是什么感受。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['filip] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['eniwer] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
Except for Philip , there is no one like him anywhere in this part of the world .
除了 为了 菲利普 , 那里 是 不 一 喜欢 他 任何地方 在 这 部分 的 这 世界 .

除了菲利普之外，世界上任何地方都找不到像他这样的人。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [spiːk] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] .
Only a few people speak his language .
仅有的 一个 很少 人们 说话 他的 语言 .

只有少数人会说他的语言。

['evriθɪŋ] [lʊks] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Everything looks strange to him .
一切 看起来 奇怪的 到 他 .

在他看来，一切都显得那么陌生。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['mæstər] , - [kɑːn] , " [sed]
" We are waiting for orders from our new master , Abagha Khan , " said
" 我们 是 等待 为了 订单 从 我们的 新的 掌握 , - 可汗 , " 说
['uːsʊn] .
Usun .
乌逊 .

“我们正在等待新主人阿巴加汗的命令,”乌孙说道。

" [ə'nʌðər] ['letər] [mʌst; məst] [kʌm] [suːn] .
" Another letter must come soon .
" 其他 信 必须 来 很快 .

“应该很快就会有另一封信了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [sɪks] [mʌnθs] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] .
It is now six months since his father died .
它 是 现在 六 几个月 自从 他的 父亲 死亡 .

他父亲去世至今已有六个月了。

" ['reɪtʃəl] [felt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['flʌtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
" Rachel felt her heart fluttering with anxiety .
" 瑞秋 毛毡 她 心 飘动 和 焦虑 .

瑞秋感到一阵焦虑，心跳加速。

" [ænd; ənd] [wen] - ['kɑːnz] ['mesɪdʒ] [kʌmz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [seɪ] ? "
" And when Abagha Khan's message comes , what do you think it will say ? "
" 和 什么时候 - 可汗的 信息 来 , 什么 做 你 思考 它 将要 说 ? "

“你觉得阿巴加·汗的信息发出后会说什么？”

" [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːrdər][ˌjuː ˈes] ['iːðər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [ɔːr][tuː; tə][goʊ] [bæk]
" He will order us either to go to the king of the Franks or to go back
" 他 将要 命令 我们 任何一个 到 去 到 这 国王 的 这 弗兰克斯 或者 到 去 后退
[tuː; tə] ['pəːʃə] .
to Persia .
到 波斯 .

他会命令我们要么去见法兰克国王，要么返回波斯。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv] [waɪn] .
" He took a swallow of wine .
" 他 采取 一个 吞 的 葡萄酒 .

他喝了一口酒。

['reɪtʃəl] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [pɪŋk] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [red] [waɪn] [hiː; hi]
Rachel saw that his white beard was stained pink from all the red wine he
瑞秋 锯 那 他的 白色的 胡须 曾是 染色 粉色的 从 全部 这 红色的 葡萄酒 他
[hæd; həd] [spɪld] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
had spilled on it .
有 洒了 在 它 .

瑞秋看到他白色的胡子被洒上的红酒染成了粉红色。

" [ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ] [hoʊm] [ə'gen] ? " [sed] ['reɪtʃəl] .
" Then you might go home again ? " said Rachel .
" 然后 你 可能 去 家 再次 ? " 说 瑞秋 .

“那你可能又要回家了？”瑞秋问道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?
" Would you like that ?
" 会 你 喜欢 那 ?

你喜欢吗?

" [hɜːr; hər][hændz] ['trembld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [twaɪnd] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [tə'geðər] [ɪn][hɜːr; hər][læp][tuː; tə]
" Her hands trembled , and she twined her fingers together in her lap to
" 她 双手 颤抖 , 和 她 缠绕 她 手指 一起 在 她 膝 到
[stɪl] [ðem; ðəm] .
still them .
仍然 他们 .

“她的双手颤抖着，她将手指交缠在膝上，试图平复它们。

['uːsʊn] [læft] [ænd; ənd] [dræŋk] .
Usun laughed and drank .
乌逊 笑了 和 喝 .

乌孙笑着喝了酒。

" [nɑːt] [hoʊm] , - .
" Not home , Reicho .
" 不是 家 , - .

“不在家，玲绪。”

[maɪ] [hoʊm] [ɪz] ['fɑːrðər] [-]
My home is farther [242]
我的 家 是 更远 [-]

我家更远[242]

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['pɜːʃə] [ðæn; ðən] ['pɜːʃə] [ɪz][frʌm; frəm] [hɪr] .
away from Persia than Persia is from here .
离开 从 波斯 比 波斯 是 从 这里 .

离波斯比波斯离这里远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['enəmi] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['nevər]
It is so far away and there are so many enemies in between that I may never
它 是 所以 远的 离开 和 那里 是 所以 许多 敌人 在 之间 那 我 可能 绝不
[siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
see it again .
看 它 再次 .

它距离太远，而且中间隔着很多敌人，我可能再也见不到它了。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] .
But I do not care .
但 我 做 不是 关心 .

但我不在乎。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [doʊ'meɪn][ɪn] ['pɜːʃə] .
My people have a fine domain in Persia .
我的 人们 有 一个 美好的 领域 在 波斯 .

我的族人在波斯拥有一片美好的领土。

" [hiː; hi][dræŋk] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['empti] [kʌp] .
" He drank , and held out his empty cup .
" 他 喝 , 和 握住 出去 他的 空的 杯子 .

他喝了一口，然后举起空杯子。

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hænd] .
She filled it with a shaking hand .
她 已填 它 和 一个 摇晃 手 .

她颤抖着手把它装满了。

[ɪf] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['pɜːʃə] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [friː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
If he went back to Persia , she might be free of him .
如果 他 去 后退 到 波斯 , 她 可能 是 自由的 的 他 .

如果他回到波斯，她或许就能摆脱他。

[ən'les] [hɜːr; hər] [wɜːrst] [fɪrz] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Unless her worst fears turned out to be true .
除非 她 最差 恐惧 转向 出去 到 是 真的 .

除非她最担心的事真的发生了。

" [soʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [suːn] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" So , you may soon say good - bye to me .
" 所以 , 你 可能 很快 说 好的 - 再见 到 我 .

“所以，你可能很快就要跟我说再见了。”

" [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [haʊ] ['iːgər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] .
" She dared not let him see how eager she was for him to be gone .
" 她 敢于 不是 让 他 看 如何 渴望的 她 曾是 为了 他 到 是 已消失 .

她不敢让他看出她多么希望他离开。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
He looked up at her ,
他 看起来 向上 在 她 ,

他抬头看着她，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [etʃt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['taɪni] ['krɪs] - [krɔːst] ['rɪŋklz]
and the light from outside etched the thousand tiny criss - crossed wrinkles
和 这 光 从 外部 蚀刻 这 千 微小的 克里斯 - 交叉 皱纹
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
around his eyes .
大约 他的 眼睛 .

外面的光线在他眼周勾勒出无数细小的纵横皱纹。

" [noʊ] , - .
" No , Reicho .
" 不 , - .

「不，丽町。

[ɪf] [aɪ][goʊ] [bæk] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
If I go back , you must come with me .
如果 我 去 后退 , 你 必须 来 和 我 .

如果我回去，你必须跟我一起去。

" [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tɜːrnd] [tuː; tə][aɪs] ,
" Her heart turned to ice ,
" 她 心 转向 到 冰 ,

她的心变得像冰一样，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .

just as if he had told her he was going to kill her .

只是 作为 如果 他 有 讲述 她 他 曾是 去 到 杀 她 .

就好像他告诉她他要杀了她一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [preɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] .

She had suspected this and had prayed it would not be so .

她 有 怀疑 这 和 有 祈祷 它 会 不是 是 所以 .

她早就怀疑过这一点，并祈祷不会如此。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][dɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] -

Everything he said and did , from the day he took her from Tilia's

一切 他 说 和 做过 , 从 这 天 他 采取 她 从 -

[haʊs] ,

house ,

房子 ,

从他把她从蒂莉娅家带走的那天起，他说的每一句话、做的每一件事，

[ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ment] ['nevər] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər][goʊ] .

showed that he meant never to let her go .

显示 那 他 意思是 绝不 到 让 她 去 .

这表明他永远不会放她走。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər][laɪf] .

She was to be his prisoner for life .

她 曾是 到 是 他的 囚犯 为了 生活 .

她将终生成为他的囚徒。

" ['uːsʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [kɑːm] ,

" Usun , " she said , trying to keep her voice calm ,

" 乌逊 , " 她 说 , 尝试 到 保持 她 嗓音 冷静的 ,

“乌孙,”她说道，努力保持声音平静。

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

" I do not want to go with you .

" 我 做 不是 想 到 去 和 你 .

我不想跟你一起去。

" [hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] ['wʊd(ə)n] .

" He stared at her , his brown face wooden .

" 他 凝视 在 她 , 他的 棕色的 脸 木制的 .

他盯着她，棕色的脸僵硬而呆滞。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

" You are afraid , " he said .

" 你 是 害怕的 , " 他 说 .

“你害怕了,”他说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] .

" But you must not be .

" 但 你 必须 不是 是 .

但你绝对不能这样。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['leɪdi] .

When you come with me , you will be a very great lady .

什么时候 你 来 和 我 , 你 将要 是 一个 非常 伟大的 女士 .

你跟我走之后，会成为一位非常了不起的女士。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - .

I am a baghadur .

我 是 一个 - .

我是巴格哈杜尔。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][lɔːrd][æz; əz] [kɪŋ] [tʃɑːr] [ɪz] [hɪr] .
I am as great a lord as King Charr is here .
我 是 作为 伟大的 一个 主 作为 国王 查尔 是 这里 .

我和查尔国王一样，都是伟大的领主。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] ['bædli][baɪ][ðə; ði] ['kristʃənz] .
I know that people of your religion are treated badly by the Christians .
我 知道 那 人们 的 你的 宗教 是 治疗 糟糕 经过 这 基督徒 .

我知道你们宗教的信徒受到基督徒的虐待。

[ə'mʌŋ] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [riː'lɪdʒənz] [ɑːr; ər] ['iːkwəl] .
Among my people all religions are equal .
之中 我的 人们 全部 宗教 是 平等的 .

在我的族人中，所有宗教都是平等的。

[ðə; ði] [juːlæŋ] - ['jæsə] , [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['dʒɛŋhɪs] [kɑːn] , [kə'mændz] [ˌaɪ 'tiː] .
The Ulang - Yassa , the law of Genghis Khan , commands it .
这 乌朗 - 亚萨 , 这 法律 的 成吉思汗 可汗 , 命令 它 .

《乌朗耶萨法典》（成吉思汗法典）对此作出了规定。

" [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [neɪm] " ['dʒɛŋhɪs] [kɑːn] " [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['revərəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" When he spoke the name " Genghis Khan " there was a reverence in his voice ,
" 什么时候 他 辐 这 姓名 " 成吉思汗 可汗 " 那里 曾是 一个 尊敬 在 他的 嗓音 ,

“当他提到‘成吉思汗’这个名字时，语气中充满了敬畏。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
like a Christian speaking of Jesus .
喜欢 一个 基督教 请讲 的 耶稣 .

就像基督徒谈论耶稣一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv]['tiliə] ,
She was reminded of Tilia ,
她 曾是 提醒 的 蒂莉亚 ,

她想起了蒂莉娅。

['telɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɑːrlət][ðæn; ðən][ə; eɪ] [waɪf] .
telling her why it was better to be a harlot than a wife .
讲述 她 为什么 它 曾是 更好的 到 是 一个 妓女 比 一个 妻子 .

告诉她为什么做妓女比做妻子好。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wiːp] [wɪð; wɪθ] [frʌ'streɪʃ(ə)n] ,
She wanted to weep with frustration ,
她 通缉 到 哭泣 和 挫折 ,

她沮丧得想哭。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['paʊndɪŋ] [hɜːr; hər] [fɪsts] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] .
as if she had been pounding her fists against a stone wall .
作为 如果 她 有 到过 猛击 她 拳头 反对 一个 石头 墙 .

就好像她一直在用拳头猛击石墙一样。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn] [huː] [siːmd] ['kɑːntent][tuː; tə][hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hoʊmlænd] [bɪ'haɪnd]
How could a man who seemed content to have left his own homeland behind
如何 可以 一个 男人 WHO 似乎 内容 到 有 左边 他的 自己的 家园 在后面
[fər'evər] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ?
forever understand how she felt ?
永远 理解 如何 她 毛毡 ?

一个似乎已经心甘情愿永远离开故土的男人，又怎能理解她的感受呢？

" [ˈuːsʊn] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈmætər] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈloʊli] [hɪr] [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ɡreɪt]
" Usun , it does not matter to me that I am lowly here and might be great
" 乌逊 , 它 做 不是 事情 到 我 那 我 是 卑微的 这里 和 可能 是 伟大的
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“乌孙，我在这里卑微，在那里可能伟大，这对我来说并不重要。”

[ðɪs] [lænd][ɪz] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [ɡruː] [ʌp] ,
This land is where I was born and grew up ,
这 土地 是 在哪里 我 曾是 出生 和 生长 向上 ,

这片土地是我出生和成长的地方，

[ænd; ənd][noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ˈsʌfər] [hɪr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [hoʊm] .
and no matter how much I suffer here , it is my home .
和 不 事情 如何 很多 我 遭受 这里 , 它 是 我的 家 .

无论我在这里遭受多少苦难，这里都是我的家。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ˈtɑːrtər] [ænd; ənd] [ˈpəːʃənz] .
I do not want to live among Tartars and Persians .
我 做 不是 想 到 居住 之中 酒石酸 和 波斯人 .

我不想和鞑靼人和波斯人生活在一起。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈterəbli] [əˈloʊn] .
I would be so terribly alone .
我 会 是 所以 可怕 独自的 .

我会感到非常孤独。

[aɪ][beɡ][juː; jʊ] , [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ˌʌpˈruːt] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ðɪs] [lænd] . "
I beg you , do not try to uproot me from this land . "
我 求 你 , 做 不是 尝试 到 铲除 我 从 这 土地 . "

我求求你们，不要试图将我从这片土地上连根拔起。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][əˈloʊn] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [sæd] [vɔɪs] .
" You would not be alone , " he said in a low , sad voice .
" 你 会 不是 是 独自的 , " 他 说 在 一个 低的 , 伤心 嗓音 .

“你不会孤单的，”他低声悲伤地说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem ˈiː] . "
" You would have me . "
" 你 会 有 我 . "

“你会拥有我的。”

" [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I could never be happy with you .
" 我 可以 绝不 是 快乐的 和 你 .

“我永远不可能和你在一起感到快乐。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm]
" It was a terrible thing to say , but only the truth might make him
" 它 曾是 一个 糟糕的 事物 到 说 , 但 仅有的 这 真相 可能 制作 他
[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
change his mind .
改变 他的 头脑 .

“这话虽然不好听，但只有真相才能让他改变主意。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .
He did not look at her .
他 做过 不是 看 在 她 .

他没有看她。

[hiː; hi] [dreɪnd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] .
He drained his cup and thrust it at her as if striking a blow .
他 排水 他的 杯子 和 推力 它 在 她 作为 如果 引人注目 一个 吹 .
他喝干杯中的酒，然后像打人一样把杯子扔向她。

" [ðə; ði]['flægən][ɪz] ['empti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . [-]
" The flagon is empty , " she said . [243]
" 这 酒壶 是 空的 , " 她 说 . [-]
“酒壶是空的,”她说。[243]

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] .
" I will go .
" 我 将要 去 .
“我要走了。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['tuːnɪk] [ɑːn]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
" He stood up and pulled his tunic on over his head .
" 他 站立 向上 和 拉 他的 束腰外衣 在 超过 他的 头 .
他站起身，把长袍套过头顶。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
He was no taller than she was ,
他 曾是 不 更高 比 她 曾是 ,
他跟她一样高。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][steərd] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
but as she sat on the bed and stared up at him ,
但 作为 她 卫星 在 这 床 和 凝视 向上 在 他 ,
但当她坐在床上仰望着他时，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [luːm] ['oʊvər][hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
he seemed to loom over her like a giant .
他 似乎 到 织布机 超过 她 喜欢 一个 巨大的 .
他像个巨人一样俯视着她。

[hɪz; ɪz] [blæk] [geɪz] [wʌz; wəz] ['empti] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [stoʊn] .
His black gaze was empty of feeling as stone .
他的 黑色的 目光 曾是 空的 的 感觉 作为 石头 .
他漆黑的双眼空洞无物，如同石头一般。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæpi] .
" It does not matter whether you are happy .
" 它 做 不是 事情 无论 你 是 快乐的 .
“你是否快乐并不重要。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [maɪn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
You are mine and you will come with me .
你 是 矿 和 你 将要 来 和 我 .
你是我的，你要跟我走。

" [ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['terəfaɪd] .
" She shrank away from him , terrified .
" 她 缩小 离开 从 他 , 恐惧 .
她吓得缩回身子，远离了他。

[ðə; ði] [feɪs] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['drægd]
The face he showed her was the face of the man who had dragged
这 脸 他 显示 她 曾是 这 脸 的 这 男人 WHO 有 拖拽
[hɜːr; hər] ['neɪkɪd] [θruː] [ðæt] [ˌɔ:vi'eitəj] [striːt] .
her naked through that Orvieto street .
她 裸 通过 那 奥尔维耶托 街道 .
他向她展示的那张脸，正是当年把她赤身裸体地拖过奥尔维耶托街头的那个男人的脸。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði][bed] , ['sɔbiŋ] .
She threw herself full length on the bed , sobbing .
她 扔 她自己 满的 长度 在 这 床 ， 啜泣 .

她全身扑倒在床上，嚎啕大哭。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [felt] ['redi] [tuː; tə] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] .
Her heart felt ready to burst with anguish .
她 心 毛毡 准备好 到 爆裂 和 痛苦 .

她感到心如刀绞，几乎要爆炸。

[oʊ] , [gɑːd] , ['oʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] .
Oh , God , only You can help me .
哦 ， 上帝 ， 仅有的 你 能 帮助 我 .

哦，上帝，只有你能帮帮我。

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌem 'iː] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [daɪ] .
Send someone to deliver me , or I will die .
发送 某人 到 递送 我 ，或者 我 将要 死 .

派人来救我，否则我会死。

[ˌɛl'ɛks'viː]
LXV
六十五

六十五

[praɪd] [sweld] [daʊdz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]
Pride swelled Daoud's heart as he watched the column of Muslim
自豪 肿胀 达乌德的 心 作为 他 观看 这 柱子 的 穆斯林
['kæv(ə)lri] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [swiːp] [laɪk][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊl][ʌv; əv] ['θʌndər]
cavalry suddenly change direction and sweep like a long roll of thunder
骑兵 突然 改变 方向 和 扫 喜欢 一个 长的 卷 的 雷
[θruː] [ðə; ði] ['væli] .
through the valley .
通过 这 谷 .

达乌德看着穆斯林骑兵纵队突然改变方向，像滚滚雷鸣般席卷山谷，心中充满了自豪。

[ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] ['ɔːrɪndʒ] ['bænərz] [ɑːn][ðer; ðər] [flæŋks] ,
A flutter of orange banners on their flanks ,
一个 扑 的 橙子 横幅 在 他们的 侧翼 ，

他们两侧飘扬着橙色的旗帜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][æn; ən][ɔːl] - [aʊt] ['gæləp] ,
and the men at the far end of the line launched into an all - out gallop ,
和 这 男人 在 这 远的 结尾 的 这 线 发射 进入 一个 全部 - 出去 驰骋 ，

队伍末端的队员们随即全力冲刺起来。

[waɪl] [ðə; ði]['raɪdərz][æt; ət][ðə; ði] [nɪr] [end] [sləud] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['stepɪŋ] [trɑːt] .
while the riders at the near end slowed to a high - stepping trot .
尽管 这 骑手 在 这 靠近 结尾 减速 到 一个 高的 - 步进 小跑 .

而靠近终点的骑手们则放慢速度，改为高抬腿小跑。

[ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] ['pɪvətɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪð] , [en'veləpɪŋ] [ðə; ði] [flæŋk] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]
The whole line pivoted like a great scythe , enveloping the flank of an imaginary
这 所有的 线 枢轴 喜欢 一个 伟大的 镰 ， 包围 这 侧翼 的 一个 假想
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

整条战线像一把巨大的镰刀一样旋转，包围了假想敌人的侧翼。

" ['veri] [ɪm'presɪv] , " [sed] [kɪŋ] ['mænfred] .
" Very impressive , " said King Manfred .
" 非常 感人的 ， " 说 国王 曼弗雷德 .

“非常令人印象深刻，”曼弗雷德国王说道。

" [ðeɪ] [get] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kʌlərd] [flægz] ?
" They get their orders from those colored flags ?
" 他们 得到 他们的 订单 从 那些 有色 旗帜 ?

“他们从那些彩色旗帜那里接到指令吗？”

" [hiː; hi] [ænd; ənd] ['daʊd] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['raʊndɪd] [braʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['græsi] [hɪl] ,
" He and Daoud stood on the rounded brow of a grassy hill ,
" 他 和 达乌德 站立 在 这 圆润 眉头 的 一个 草丛 爬坡道 ,

他和达乌德站在长满草的小山丘圆润的山坡上，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fælkən] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðer; ðər] [skɪlz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kɪŋ] .
watching the Sons of the Falcon displaying their skills for their king .
观看 这 儿子们 的 这 鹘 显示 他们的 技能 为了 他们的 国王 .

观看猎鹰之子们为他们的国王展示技艺。

[ðə; ði] ['væli] ['daʊd] [hæd; həd] [faʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]
The valley Daoud had found for the demonstration was a natural
这 谷 达乌德 有 成立 为了 这 示范 曾是 一个 自然的
['æmfɪθiːətər] , [ə; eɪ] [flæt] ,
amphitheater , a flat ,
露天剧场 , 一个 平坦的 ,

达乌德为示威活动找到的山谷是一个天然的圆形剧场，地势平坦，

['sɜːrkjələr] [pleɪn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [liːg] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪlz] .
circular plain at least a league in diameter surrounded by hills .
圆 清楚的 在 至少 一个 联盟 在 直径 包围 经过 丘陵 .

直径至少一里格的圆形平原，四周环绕着丘陵。

['nɔːrməli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] ['greɪzɪŋ] [lænd] .
Normally it was used as grazing land .
通常情况下 它 曾是 用过的 作为 放牧 土地 .

通常情况下，这里被用作牧场。

[fɔːr; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] ['daʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['treɪnɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['hʌndrəd] [men] ,
For over a year Daoud had been training these two hundred men ,
为了 超过 一个 年 达乌德 有 到过 训练 这些 二 百 男人 ,

达乌德训练这两百人已经一年多了。

[pɪkt] [frʌm; frəm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌvɑlən'tiəz] [frʌm; frəm] ['mænfrɛdz] ['særəsn] [gɑːrdz] .
picked from hundreds of volunteers from Manfred's Saracen guards .
挑选 从 数百 的 志愿者 从 曼弗雷德的 撒拉逊人 守卫 .

从曼弗雷德的萨拉森卫队数百名志愿者中挑选出来。

[wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,
With so much time ,
和 所以 很多 时间 ,

时间如此充裕，

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fælkən] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
he had been able to forge and polish the Sons of the Falcon into a
他 有 到过 有能力的 到 锻造 和 抛光 这 儿子们 的 这 鹘 进入 一个
['wepən] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['ɑːrmi] .
weapon that could be the vanguard of Manfred's army .
武器 那 可以 是 这 先锋 的 曼弗雷德的 军队 .

他成功地将猎鹰之子锻造成一件可以作为曼弗雷德军队先锋的武器。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [wʌt] ['mænfred] [sɔː] [tə'deɪ] [wʊd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːrlaɪk] [-]
He hoped that what Manfred saw today would put him in a warlike [244]
他 希望 那 什么 曼弗雷德 锯 今天 会 放 他 在 一个 好战 [-]

他希望曼弗雷德今天所看到的景象能让他陷入战争状态[244]

[muːd] , [ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə][æsk] ['daʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

mood , a mood to ask Daoud for his advice .

情绪 , 一个 情绪 到 问 达乌德 为了 他的 建议 .

当时的心情，很想向达乌德征求意见。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][ɜːrdʒ] ['mænfred][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] [dænʒuː]

He prayed for the chance to urge Manfred not to wait for Charles d'Anjou

他 祈祷 为了 这 机会 到 敦促 曼弗雷德 不是 到 等待 为了 查尔斯 安茹

[tuː; tə] [ɪn'veɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

to invade his kingdom ,

到 入侵 他的 王国 ,

他祈祷有机会劝说曼弗雷德不要坐等安茹的查理入侵他的王国。

[bʌt; bət][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ə'tæk] [tʃɑːrlz] [æt; ət] [wʌns] .

but to march north and attack Charles at once .

但 到 行进 北 和 攻击 查尔斯 在 一次 .

但要立即北上进攻查理。

[oʊ][gɑːd] , ['oʊpən] ['mænfrɛdz] [maɪnd] .

O God , open Manfred's mind .

哦 上帝 , 打开 曼弗雷德的 头脑 .

上帝啊，请开启曼弗雷德的心智。

[fɔːr; fər]['mænfred][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːr] [ə'genst] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [lɔːŋ]

For Manfred to delay the start of his war against Charles d'Anjou even this long

为了 曼弗雷德 到 延迟 这 开始 的 他的 战争 反对 查尔斯 安茹 甚至 这 长的

[kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [dɪ'zæstrəs] .

could well be disastrous .

可以 出色地 是 灾难性的 .

对于曼弗雷德来说，即使将对安茹的查理的战争推迟这么久，也很有可能造成灾难性的后果。

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ]['mænfred][kʊd; kəd][hæv; həv] [muːvd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [smæʃt]

A year ago Manfred could have moved out from southern Italy and smashed

一个 年 前 曼弗雷德 可以 有 已搬 出去 从 南部 意大利 和 粉碎

[tʃɑːrlz] ,

Charles ,

查尔斯 ,

一年前，曼弗雷德本可以离开意大利南部，彻底击败查理一世。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn]['raɪzɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [krɔsiz] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [krʌʃ] [ə; eɪ]

as a man rises from his couch and crosses the room to crush a

作为 一个 男人 上升 从 他的 长椅 和 十字架 这 房间 到 压碎 一个

[mə'skiːtoʊ] .

mosquito .

蚊子 .

一个男人从沙发上站起来，穿过房间去拍死一只蚊子。

['sædli] , [laɪk] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [siːz] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,

Sadly , like many a man who sees a mosquito across the room ,

令人遗憾的是 , 喜欢 许多 一个 男人 WHO 看到 一个 蚊子 穿过 这 房间 ,

可悲的是，就像许多男人看到房间另一头的蚊子一样，

['mænfred][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .

Manfred had chosen to remain on his couch .

曼弗雷德 有 选定 到 保持 在 他的 长椅 .

曼弗雷德选择继续待在沙发上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [wʌz; wəz][fæst] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['drægən] .

And the mosquito was fast growing into a dragon .

和 这 蚊子 曾是 快速地 生长 进入 一个 龙 .

蚊子很快就长成了一条龙。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][tʃɛliːnoʊ][ænd; ənd] ['lænd,greɪv] ['ɛrhɑːrd] [bɑːrθ] , [ðə; ði][grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv]
Lorenzo Celino and Landgrave Erhard Barth , the grand marshal of
洛伦佐 塞利诺 和 领地 埃尔哈德 巴特 , 这 盛大 元帅 的
['mænfrɛdz] ['ɑːrmi] ,
Manfred's army ,
曼弗雷德的 军队 ,

洛伦佐·切利诺和曼弗雷德军队的大元帅埃尔哈德·巴特伯爵

[stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] ['daʊd] [ænd; ənd] ['mænfred] .
stood on either side of Daoud and Manfred .
站立 在 任何一个 边 的 达乌德 和 曼弗雷德 .

分别站在达乌德和曼弗雷德的两侧。

['sɪpiːoʊ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [tʃɛliːnoʊ] , [huː] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɔgz] [bɪg] [hed] .
Scipio stood beside Celino , who rested his right hand on the dog's big head .
西庇阿 站立 旁 塞利诺 , WHO 休息 他的 正确的 手 在 这 狗的 大的 头 .

西庇阿站在切利诺旁边，切利诺把右手放在狗的大脑袋上。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['nəublz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] [kɔːrt] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
Half a dozen nobles and officers of Manfred's court were gathered a short
一半 一个 打 贵族 和 警官 的 曼弗雷德的 法庭 是 聚集 一个 短的
['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] .
distance away from the king and his three companions .
距离 离开 从 这 国王 和 他的 三 同伴 .

曼弗雷德宫廷的六名贵族和官员聚集在距离国王和他的三个同伴不远的地方。

['loʊər] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , - [held] [ðə; ði] ['pɑːrtiːz] ['hɔːrsɪz] .
Lower down the hillside , scudieros held the party's horses .
降低 向下 这 山坡 , - 握住 这 党的 马匹 .

山坡下，马夫们牵着队伍的马匹。

" [ðoʊz] [flægz] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [æt; ət] [naɪt] , " [sed] [bɑːrθ] , ['spiːkɪŋ] [ɪ'tæliən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" Those flags would be useless at night , " said Barth , speaking Italian with a
" 那些 旗帜 会 是 无用 在 夜晚 , " 说 巴特 , 请讲 意大利语 和 一个
['hevi] ['æksent] ,
heavy accent ,
重的 口音 ,

“那些旗帜在晚上就没用了,”巴特用浓重的意大利语口音说道。

[wɪtʃ] ['daʊd] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv]['sweibiə, -bjə] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [steɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
which Daoud knew to be that of Swabia , the German state from which
哪个 达乌德 知道 到 是 那 的 施瓦本 , 这 德语 状态 从 哪个
['mænfrɛdz] ['fæməli] [keɪm] .
Manfred's family came .
曼弗雷德的 家庭 来了 .

达乌德知道那是施瓦本，曼弗雷德的家族就来自德国的施瓦本州。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .
" And they would be hard to see on a rainy day .
" 和 他们 会 是 难的 到 看 在 一个 下雨 天 .

“而且在雨天它们会很难被看到。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] - [feɪst] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snʌb] [noʊz] .
" He was a broad - faced man with a snub nose .
" 他 曾是 一个 广阔 - 面对 男人 和 一个 冷落 鼻子 .

他脸型宽阔，鼻子有点塌陷。

[ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [frʌnt] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ,
All of his upper front teeth were missing ,
全部 的 他的 上 正面 牙齿 是 丢失的 ,

他所有的上门牙都掉了。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp][tuː; tə][sɪŋk][ɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['loʊər] [lɪp][tuː; tə][proʊ'truːd] ,
which caused his upper lip to sink in and his lower lip to protrude ,
哪个 导致 他的 上 唇 到 下沉 在 和 他的 降低 唇 到 突出 ,

这导致他的上唇凹陷，下唇突出。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [paʊt] .
giving him a permanent pout .
给予 他 一个 永恒的 噘 .

让他一直撅着嘴。

['ɪrɪteɪtɪd] , ['daʊd] [spoʊk] [tuː; tə]['mænfred] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [bɑːrθ] .
Irritated , Daoud spoke to Manfred rather than to Barth .
受刺激 , 达乌德 辐 到 曼弗雷德 相当 比 到 巴特 .

达乌德感到恼火，于是去找曼弗雷德说话，而不是去找巴特。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [tuː; tə]['sɪgnəl] .
" There are many ways to signal .
" 那里 是 许多 方式 到 信号 .

发出信号的方式有很多种。

['kʌlərd] ['læntərnz][æt; ət] [naɪt] .
Colored lanterns at night .
有色 灯笼 在 夜晚 .

夜晚的彩色灯笼。

[hɔːrnz] .
Horns .
号角 .

号角。

[drʌmz] .
Drums .
鼓 .

鼓。

[ðiːz] [men][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðoʊz] [kaɪndz][ʌv; əv] ['signəlz] [ænd; ənd][kæn; kən] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə]
These men have learned all those kinds of signals and can respond to
这些 男人 有 学习 全部 那些 种类 的 信号 和 能 回应 到
[ðem; ðəm] ['kwɪkli] .
them quickly .
他们 迅速地 .

这些人已经学会了所有这些信号，并且能够迅速做出反应。

" [daʊdz] ['mʌslz] [tɛnst] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]['dʒɜːrmən][ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt]
" Daoud's muscles tensed as he thought that the big German and he might
" 达乌德的 肌肉 紧张的 作为 他 想法 那 这 大的 德语 和 他 可能
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tə'deɪ] .
have it out today .
有 它 出去 今天 .

“达乌德的肌肉紧绷起来，他心想今天他和那个高大的德国人可能会打起来。”

[bɑːrθ] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vaɪzəz] [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['mænfred] [bæk] .
Barth , he felt sure , was one of the advisers who was holding Manfred back .
巴特 , 他 毛毡 当然 , 曾是 一 的 这 顾问 WHO 曾是 保持 曼弗雷德 后退 .

他确信，巴特是阻碍曼弗雷德的顾问之一。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['signəlz] , " [sed] ['mænfred] .
" I like the idea of signals , " said Manfred .
" 我 喜欢 这 主意 的 信号 , " 说 曼弗雷德 .

“我喜欢信号这个想法，”曼弗雷德说。

" [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l][aɪ][hæv; həv] [siːn] ,
" In every battle I have seen ,
" 在 每一个 战斗 我 有 已见 ,

“在我所见过的每一场战斗中，

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][wʌns][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [miːt] .
no one knows what is going on once the two sides meet .
不 一 知道 什么 是 去 在 一次 这 二 侧面 见面 .

双方见面后，谁也不知道会发生什么。

['aʊər; ɑːr] [naɪts] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn]['juːnɪfaɪd] [gruːps] [æz; əz][ðə; ði] ['tɜːks] [ænd; ənd]
Our knights do not know how to fight in unified groups as the Turks and
我们的 骑士 做 不是 知道 如何 到 斗争 在 统一 团体 作为 这 土耳其人 和
[ðə; ði] ['tɑːrtər] [duː] .
the Tartars do .
这 酒石酸 做 .

我们的骑士不像土耳其人和鞑靼人那样懂得如何团结作战。

" [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['mænfred]
" The Sons of the Falcon rode to the base of the hill from which Manfred
" 这 儿子们 的 这 鹘 骑 到 这 根据 的 这 爬坡道 从 哪个 曼弗雷德
[wʌz; wəz] [ri'vjuːɪŋ] .
was reviewing .
曾是 复习 .

“猎鹰之子们骑马来到曼弗雷德检阅部队的山脚下。

['oʊmɑːr] , [daʊdz] [blæk] - ['bɪrdɪd] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] , [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] ,
Omar , Daoud's black - bearded second in command , spurred his horse up the slope ,
奥马尔 , 达乌德的 黑色的 - 留着胡子的 第二 在 命令 , 受到刺激 他的 马 向上 这 坡 ,
[lept] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
leapt from the saddle ,
跳跃 从 这 鞍 ,

达乌德的副手奥马尔，一个留着黑胡子的家伙，策马冲上山坡，然后跳下马鞍。

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [kɪs] ['mænfrɛdz] [hænd] .
and rushed forward to kneel and kiss Manfred's hand .
和 匆忙 向前 到 下跪 和 吻 曼弗雷德的 手 .

然后她冲上前去，跪下来亲吻曼弗雷德的手。

" [juː; jʊ] [raɪd] ['splendɪdli] , " [sed] ['mænfred] [ɪn]['ærəbɪk] .
" You ride splendidly , " said Manfred in Arabic .
" 你 骑 精彩地 , " 说 曼弗雷德 在 阿拉伯 .

“你骑得真棒！”曼弗雷德用阿拉伯语说道。

" [tel] [ðə; ði] [men] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['oʊmɑːr] , " ['daʊd] [sed] .
" Tell the men I am very proud of them , Omar , " Daoud said .
" 告诉 这 男人 我 是 非常 自豪的 的 他们 , 奥马尔 , " 达乌德 说 .

“奥马尔，告诉他们我为他们感到非常骄傲，”达乌德说。

['oʊmɑːr] [flæʃt] [braɪt] [waɪt] [tiːθ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Omar flashed bright white teeth at him .
奥马尔 闪光灯 明亮的 白色的 牙齿 在 他 .

奥马尔朝他露出一口洁白的牙齿。

[tuː; tə]['mænfred] ['daʊd] [sed] , " [naʊ] , ['saɪər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][jʊr; jər] ['pleʒər] , [ðə; ði] [-]
To Manfred Daoud said , " Now , Sire , if it be your pleasure , the [245]
到 曼弗雷德 达乌德 说 , " 现在 , 父系 , 如果 它 是 你的 乐趣 , 这 [-]

达乌德对曼弗雷德说：“陛下，如果您愿意，[245]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkən] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['kæstɪŋ] [ðə; ði] [rʌm] — [ðə; ði] [læns] .
Sons of the Falcon will demonstrate their skill in casting the rumh — the lance .
儿子们 的 这 鹘 将要 证明 他们的 技能 在 铸件 这 拉姆 — 这 槊 .

猎鹰之子将展示他们投掷长矛（rumh）的技巧。

" ['mænfred]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] ['ɡɔːntlitid] [hænd] .
" Manfred nodded and waved a gauntleted hand .
" 曼弗雷德 点头 和 挥手 一个 戴着手套 手 .

曼弗雷德点了点头，挥了挥戴着手套的手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['raɪdɪŋ] [kloʊk] [ʌv; əv] ['emərəld] ['velvɪt] ,
He was dressed in a long riding cloak of emerald velvet ,
他 曾是 穿着 在 一个 长的 骑术 披风 的 翠 天鹅绒 ,

他身穿一件翠绿色天鹅绒长款骑马斗篷，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnə'dɔːrnd] [ɡriːn] [kæp] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [blɑːnd] [her] .
with an unadorned green cap covering his light blond hair .
和 一个 缦 绿色的 帽 覆盖 他的 光 金发 头发 .

他戴着一顶朴素的绿色帽子，遮住了他浅金色的头发。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['dʒuːəlri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] ['sɪlvər] [stɑːr][wɪð; wɪθ][ɪts]['ruːbi] ['sentər] ,
His only jewelry was the five - pointed silver star with its ruby center ,
他的 仅有的 珠宝 曾是 这 五 - 尖 银 星星 和 它是 红宝石 中心 ,

他唯一的首饰是一枚五角银星，星心镶嵌着一颗红宝石。

[wɪtʃ] ['daʊd] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] .
which Daoud had never seen him without .
哪个 达乌德 有 绝不 已见 他 没有 .

达乌德从未见过他没有穿这身衣服的样子。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [stɪl] [wer] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] ['blɑsəmɪŋ] [riːd] [ɡeɪv] [ˌem 'iː] .
Just as I still wear the locket Blossoming Reed gave me .
只是 作为 我 仍然 穿 这 吊坠 盛开 芦苇 给予 我 .

就像我至今还戴着布洛瑟明·里德送给我的那条小项链一样。

['oʊmɑːr] [boʊd] ,
Omar bowed ,
奥马尔 鞠躬 ,

奥马尔鞠躬

[ænd; ənd] ['vɔːltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dʒɪləti] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] [ɡrʌnt] [ʌv; əv]
and vaulted into the saddle with an agility that brought a grunt of
和 拱形 进入 这 鞍 和 一个 敏捷 那 带来 一个 咕哝 的
[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['mænfred] .
appreciation from Manfred .
欣赏 从 曼弗雷德 .

他敏捷地跃上马鞍，曼弗雷德听后发出了一声赞赏的低吼。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['seɪbər] , [hiː; hi] [roʊd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
Waving his saber , he rode back down the hill .
挥手 他的 军刀 , 他 骑 后退 向下 这 爬坡道 .

他挥舞着佩剑，骑马下山了。

[ə; eɪ]['skæfoʊld][ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['tɑːrgɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [læns] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs]
A scaffold and swinging target for the lances had been set up halfway across
一个 脚手架 和 摇摆 目标 为了 这 长矛 有 到过 放 向上 半 穿过
[ðə; ði] ['væli] .
the valley .
这 谷 .

在山谷中部，架起了长矛射击用的脚手架和摆动靶。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['treɪnɪŋ] — [ænd; ənd][nai'siːtəs] — ['daʊd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['raɪdərz][fɔːrm][ə; eɪ]
Recalling his own training — and Nicetas — Daoud watched his riders form a
回忆 他的 自己的 训练 — 和 尼塞塔斯 — 达乌德 观看 他的 骑手 形式 一个
[greɪt] ['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
great circle in the plain below them .
伟大的 圆圈 在 这 清楚的 以下 他们 .

回想起自己的训练——以及尼西塔斯——达乌德看着他的骑兵在下面的平原上围成一个大圈。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['wɔːblɪŋ] ['bæt(ə)l][kraɪ] , [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [diːp] [pæŋ] [ʌv; əv]
He heard in his mind a boy's warbling battle cry , and felt a deep pang of
他 听到 在 他的 头脑 一个 男孩们 鸣唱 战斗 哭 , 和 毛毡 一个 深的 疼痛 的
['sædnəs] .
sadness .
悲伤 .

他仿佛听到男孩嘹亮的战斗呐喊，心中涌起一阵深深的悲伤。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] , ['daʊd] ?
" Why do you call them the Sons of the Falcon , Daoud ?
" 为什么 做 你 称呼 他们 这 儿子们 的 这 鹘 , 达乌德 ?

“达乌德，你为什么称他们为猎鹰之子？”

" ['mænfred] [æskt] .
" Manfred asked .
" 曼弗雷德 问 .

曼弗雷德问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['fælkən][ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [bɜːrd][ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] , ['saɪər] , " ['daʊd]
" Because I know the falcon is the favorite bird of your family , Sire , " Daoud
" 因为 我 知道 这 鹘 是 这 最喜欢的 鸟 的 你的 家庭 , 父系 , " 达乌德
[sed] .
said .
说 .

“因为我知道猎鹰是您家人最喜欢的鸟，陛下，”达乌德说道。

['mænfred] [grɪnd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Manfred grinned and nodded .
曼弗雷德 咧嘴一笑 和 点头 .

曼弗雷德咧嘴一笑，点了点头。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fælkən] [dʌz] [nɑːt] ['hezɪteɪt] .
He thought , And because the falcon does not hesitate .
他 想法 , 和 因为 这 鹘 做 不是 犹豫 .

他心想，因为猎鹰从不犹豫。

['daʊd] [əd'maɪəd] ['mænfred] .
Daoud admired Manfred .
达乌德 钦佩 曼弗雷德 .

达乌德很欣赏曼弗雷德。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
He was said to be the image of his father ,
他 曾是 说 到 是 这 图像 的 他的 父亲 ,

据说他长得像他父亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [waɪ] ['empərər] ['fredrɪk] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] "
and that made it easy to see why Emperor Frederic had been known as "
和 那 制成 它 简单的 到 看 为什么 皇帝 弗雷德里克 有 到过 已知 作为 "
[ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
the Wonder of the World .
这 想知道 的 这 世界 .

这就很容易理解为什么弗雷德里克皇帝被称为“世界奇迹”。

" ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [sə'faiə] [lʌvd] ['mænfred][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
" Easy to see why Sophia loved Manfred for a time .
" 简单的 到 看 为什么 索菲亚 喜爱 曼弗雷德 为了 一个 时间 .

不难理解为什么索菲娅曾经爱上曼弗雷德。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][wɔːr] ['liːdər] , ['mænfred][wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .
But as a war leader , Manfred was frustrating to work with .
但 作为 一个 战争 领导者 , 曼弗雷德 曾是 令人沮丧 到 工作 和 .

但作为一名战争领袖，曼弗雷德却令人难以共事。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][plæn][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] .
He seemed to have no plan for fighting Charles d'Anjou .
他 似乎 到 有 不 计划 为了 斗争 查尔斯 安茹 .

他似乎没有与查尔斯·德安茹作战的计划。

[ɔːl] ['oʊvər] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] , [naɪts] [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][wɜːr; wər][ɪn]
All over southern Italy and Sicily , knights and men - at - arms were in
全部 超过 南部 意大利 和 西西里岛 , 骑士 和 男人 - 在 - 武器 是 在
['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,
training and on the alert ,
训练 和 在 这 警报 ,

整个意大利南部和西西里岛，骑士和士兵都在训练，保持警惕。

[bʌt; bət] [deɪz] , [mʌnθs] , ['siːznz] , ['fɑːloʊd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['mænfred] ['ɔːrdərd] [noʊ]['ækʃ(ə)n] .
but days , months , seasons , followed one another and Manfred ordered no action .
但 天 , 几个月 , 季节 , 随后 一 其他 和 曼弗雷德 订购 不 行动 .

但是，日子一天天、一个月月月、一个季节过去了，曼弗雷德却没有下令采取任何行动。

[daʊdz] [oʊn] [goʊl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][hæd; həd][set][fɔːr; fər][hɪm'self] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][ɪn]
Daoud's own goal remained the same he had set for himself a year ago in
达乌德的 自己的 目标 剩余 这 相同的 他 有 放 为了 他自己 一个 年 前 在
[ˌɔːvi'eitəj] :
Orvieto :
奥尔维耶托 :

达乌德的目标与他一年前在奥尔维耶托为自己设定的目标一样：

[tuː; tə][spɜːr]['mænfred][ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ænd; ənd][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][wɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] .
To spur Manfred on to make war and to help him win a victory .
到 刺 曼弗雷德 在 到 制作 战争 和 到 帮助 他 赢 一个 胜利 .

激励曼弗雷德发动战争，并帮助他取得胜利。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɔːr] [geɪv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['daʊd] [wʊd] [wʌns] [ə'gen] [traɪ][tuː; tə] [kɪl]
And when the war gave an opportunity , Daoud would once again try to kill
和 什么时候 这 战争 给予 一个 机会 , 达乌德 会 一次 再次 尝试 到 杀
[ðə; ði]['tɑːrtər] [æm'bæsədərz] .
the Tartar ambassadors .
这 鞑靼 大使们 .

当战争带来机会时，达乌德会再次试图杀死鞑靼大使。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] , ['mænfrɛdz] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ɪn] [roʊm] ['ʌndər] ['tʃɑːrlzɪz]
They were now , Manfred's agents in the north reported , in Rome under Charles's
他们 是 现在 , 曼弗雷德的 代理人 在 这 北 据报道 , 在 罗马 在下面 查尔斯的
[prə'tekʃn] .
protection .
保护 .

据曼弗雷德在北方的特工报告，他们现在身在罗马，受到查理的保护。

[pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n]['reskjuː] [pʊr] ['reɪtʃəl] .
Perhaps he could even rescue poor Rachel .
也许 他 可以 甚至 救援 贫穷的 瑞秋 .

或许他甚至可以救可怜的瑞秋。

['daʊd] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz][ðə; ði]['raɪdərz] [bɪ'loʊ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['sɜːrk(ə)l] , [wʌn][mæn]
Daoud smiled with pleasure as the riders below formed a huge circle , one man
达乌德 微笑 和 乐趣 作为 这 骑手 以下 形成 一个 巨大的 圆圈 , 一 男人
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] .
behind the other .
在后面 这 其他 .

达乌德高兴地笑了，下面的骑手们排成一个巨大的圆圈，一个接一个。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [men] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] ['oʊvər][ðə; ði]
He was able to recognize individual men he had come to know over the
他 曾是 有能力的 到 认出 个人 男人 他 有 来 到 知道 超过 这
[pæst] [mʌnθs] — ['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz][frʌm; frəm] ['mænfrɛdz] ['ɑːrmi] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ænd; ənd]
past months — Muslims from Manfred's army whom he had picked and
过去的 几个月 — 穆斯林 从 曼弗雷德的 军队 谁 他 有 挑选 和
[treɪnd] [hɪm'self] — [æbdʌlhək] ,
trained himself — Abdulhak ,
受过训练 他自己 — 阿卜杜勒哈克 ,

他能够认出过去几个月里他认识的几个人——曼弗雷德军队中的穆斯林，是他亲自挑选和训练的——阿卜杜勒哈克

[mʊdʒ'tɑːbə] , - , ['tɑːbəˌriː] , ['ɑːmɑːd] , [sed] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
Mujtaba , Nuwaihi , Tabari , Ahmad , Said , and many others .
穆杰塔巴 , - , 塔巴里 , 艾哈迈德 , 说 , 和 许多 其他的 .

穆吉塔巴、努瓦伊希、塔巴里、艾哈迈德、赛义德等等。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['iːgər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɔːr][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] . [-]
They were as eager for this war to begin as he was . [246]
他们 是 作为 渴望的 为了 这 战争 到 开始 作为 他 曾是 . [-]

他们和他一样渴望这场战争开始。[246]

[æt; ət][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪd] [kə'mænd] [frʌm; frəm]['oʊmɑːr] , [huː] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
At a shouted command from Omar , who sat on his horse in the center ,
在 一个 喊叫 命令 从 奥马尔 , WHO 卫星 在 他的 马 在 这 中心 ,

奥马尔骑在马背上，在中央大声下令，

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['roʊteɪt] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['rʌnɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
the circle began to rotate , the horses running faster and faster .
这 圆圈 开始 到 旋转 , 这 马匹 跑步 快点 和 快点 .

圆圈开始旋转，马匹跑得越来越快。

[iːtʃ] [mæn] ['bæləns t] [ə; eɪ] [læns] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Each man balanced a lance in his right hand ,
每个 男人 均衡 一个 槊 在 他的 正确的 手 ,

每人右手都握着一根长矛，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [pæst][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['tɑːrgɪt] [rɪŋ] , [hiː; hi] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] .
and as he rode past the swinging target ring , he hurled it .
和 作为 他 骑 过去的 这 摇摆 目标 戒指 , 他 投掷 它 .

当他骑马经过摆动的靶环时，他把它扔了出去。

[ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊld] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [roʊps] [baɪ] [ə'tendənts] ,
The ring was pulled from side to side with long ropes by attendants ,
这 戒指 曾是 拉 从 边 到 边 和 长的 绳索 经过 服务员 ,

工作人员用长绳将戒指左右拉动。

[dʒʌst] [æz; əz] [wen] ['daʊd] [hæd; həd] [treɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mæməˌluːk] .
just as when Daoud had trained as a Mameluke .
只是 作为 什么时候 达乌德 有 受过训练 作为 一个 马穆鲁克 .

就像达乌德接受马穆鲁克训练时一样。

[æz; əz] [læns] ['æftər] [læns] [fluː] [θruː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['tɑːrgɪt] , ['mænfred] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l]
As lance after lance flew through the moving target , Manfred gave a low whistle
作为 槊 后 槊 飞翔 通过 这 移动 目标 , 曼弗雷德 给予 一个 低的 哨
[ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
of appreciation .
的 欣赏 .

长矛一杆接一杆地射穿移动的目标，曼弗雷德低声吹了一声表示赞赏。

['daʊd] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [jɑːrd] [waɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
Daoud had ordered the ring to be a yard wide and the distance from
达乌德 有 订购 这 戒指 到 是 一个 院子 宽的 和 这 距离 从
['hɔːrsmən] [tuː; tə] ['tɑːrgɪt] ['fɪfti] [fiːt] .
horseman to target fifty feet .
骑手 到 目标 五十 脚 .

达乌德下令，靶场的宽度为一码，骑手到靶子的距离为五十英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iziə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔːr; fər] [men] [huː] [hæd; həd] ['præktɪst] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ,
It was easier than it looked for men who had practiced for months ,
它 曾是 更轻松 比 它 看起来 为了 男人 WHO 有 练习 为了 几个月 ,

对于练习了几个月的人来说，这比看起来要容易得多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spektək(ə)l] .
but the rapidity of it made a beautiful spectacle .
但 这 快速 的 它 制成 一个 美丽的 奇观 .

但它的速度之快，却造就了一场美丽的景象。

[daʊdz] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪsɪz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] ['mænfred] ['noʊtɪst] .
Daoud's eye caught a few misses , but he doubted that Manfred noticed .
达乌德的 眼睛 捕捉 一个 很少 错过 , 但 他 怀疑 那 曼弗雷德 注意到 .

达乌德注意到了一些失误，但他怀疑曼弗雷德是否注意到了。

" [laɪk] ['fælkənz] , [swɪft] [ænd; ənd] [fɪrs] [ænd; ənd] [ʃʊr] , " [sed] ['mænfred] .
" Like falcons , swift and fierce and sure , " said Manfred .
" 喜欢 猎鹰 , 迅速 和 凶猛的 和 当然 , " 说 曼弗雷德 .

“就像猎鹰一样，迅捷、凶猛、稳健，”曼弗雷德说道。

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ɪz] [dʒʌst] [boʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] , ['daʊd] .
" But a bird is just bone and muscle and feathers , Daoud .
" 但 一个 鸟 是 只是 骨 和 肌肉 和 羽毛 , 达乌德 .

“但是，达乌德，鸟不过是骨头、肌肉和羽毛而已。”

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər] ['laɪtli] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['ɑːrmərd] [kəm'perd] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['soʊldʒərz] .
These men are lightly armed and armored compared to Christian soldiers .
这些 男人 是 轻轻 武装 和 装甲 比较的 到 基督教 士兵 .

与基督教士兵相比，这些人的武器装备和盔甲都比较简陋。

[ðiːz] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [jɔːrz] [kʊd; kəd] ['nevər] [stɑːp] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['fræŋkɪʃ] [naɪts] .
These two hundred of yours could never stop a charge of Frankish knights .
这些 二 百 的 你的 可以 绝不 停止 一个 收费 的 法兰克人 骑士 .

你们这两百人根本挡不住法兰克骑士的冲锋。

" ['daʊd] [tɛnst] .
" Daoud tensed .
" 达乌德 紧张的 .

达乌德紧张起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .
This was an opening .
这 曾是 一个 开幕 .

这是一个契机。

" [truː] , ['saɪər] ,
" True , Sire ,
" 真的 , 父系 ,

“是的，陛下，

[wen] ['fræŋkɪʃ] [naɪts] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][meɪl] [get] [ðoʊz] [hjuːdʒ] ['ɑːrmərd] [wɔːr] - ['hɔːrsɪz] ['goʊɪŋ][æt; ət]
when Frankish knights in all their mail get those huge armored war - horses going at
什么时候 法兰克人 骑士 在 全部 他们的 邮件 得到 那些 巨大的 装甲 战争 - 马匹 去 在
[ə; eɪ]['gæləp] ,
a gallop ,
一个 驰骋 ,

当身着全套锁子甲的法兰克骑士们驾驭着那些身披重甲的战马疾驰而去时，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] .
nothing can withstand them .
没有什么 能 经受 他们 .

没有什么能抵挡它们。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mæməˌluːk] [hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [fræŋks] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [baɪ][nɑːt]
But we Mamelukes have defeated the Franks over and over again by not
但 我们 马穆鲁克 有 战败 这 弗兰克斯 超过 和 超过 再次 经过 不是
['letɪŋ] [ðem; ðəm][juːz][ðer; ðər] [weɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .
letting them use their weight and power to advantage .
出租 他们 使用 他们的 重量 和 力量 到 优势 .

但是，我们马穆鲁克人一次又一次地击败法兰克人，就是不让他们利用自己的体量和力量占优势。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['enəmi] .
They must close with their enemy .
他们 必须 关闭 和 他们的 敌人 .

他们必须与敌人决裂。

[wiː; wi] [faɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['reɪnɪŋ] ['ærəus] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
We fight from a distance , raining arrows down upon them .
我们 斗争 从 一个 距离 , 下雨 箭头 向下 之上 他们 .

我们远距离作战，箭如雨下。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [pə'sjuːz] [juː; jʊ] , [fliː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['wiəriz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [spredz] [hɪz; ɪz] [laɪnz]
If the enemy pursues you , flee until he wearies himself and spreads his lines
如果 这 敌人 追寻 你 , 逃跑 直到 他 疲惫 他自己 和 传播 他的 线条
[aʊt] .
out .
出去 .

如果敌人追击你，就逃跑，直到他疲惫不堪，阵线拉开为止。

[ðen] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [kʌt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
Then rush in and cut him to pieces .
然后 匆忙 在 和 切 他 到 件 .

然后冲进去把他剁成碎片。

[ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [wen] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
Attack the enemy when he is not expecting it . "
攻击 这 敌人 什么时候 他 是 不是 期待 它 . "

趁敌人不备发动攻击。

" [ðæt] [maɪt] [duː] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv] ['utɹəmɛɹ] , " [sed] ['mænfred] ,
" That might do well enough in the deserts of Outremer , " said Manfred ,
" 那 可能 做 出色地 足够的 在 这 沙漠 的 海外 , " 说 曼弗雷德 ,

"这在海外的沙漠里或许会很受欢迎,"曼弗雷德说。

" [bʌt; bət] [ˌjʊrə'piːən] ['wɔːrfer] [ɪz] ['dɪfrənt] .
" but European warfare is different .
" 但 欧洲的 战争 是 不同的 .

但欧洲战争有所不同。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['fɔrists] .
There are mountains and rivers and forests .
那里 是 山脉 和 河流 和 森林 .

这里有山脉、河流和森林。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [spred] [aʊt] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
We cannot spread out all over the landscape .
我们 不能 传播 出去 全部 超过 这 景观 .

我们不可能遍布整个地貌。

" ['daʊd] [θruː] [æn; ən] [ɪg'zæspəreɪtɪd] [lʊk] [æt; ət] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [huːz] [dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər]
" Daoud threw an exasperated look at Lorenzo , whose dark eyes were
" 达乌德 扔 一个 恼怒 看 在 洛伦佐 , 谁 黑暗的 眼睛 是
[ˌsɪmpə'θetɪk] ,
sympathetic ,
交感神经 ,

达乌德恼怒地看了洛伦佐一眼，洛伦佐深邃的眼睛里满是同情。

[bʌt; bət] [huː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] ,
but who shook his head slightly ,
但 WHO 摇晃 他的 头 轻微地 ,

但他微微摇了摇头。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][wɔːrn] ['daʊd] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːlətɪk][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
as if to warn Daoud to be politic in his argument with the king .
作为 如果 到 警告 达乌德 到 是 政治 在 他的 争论 和 这 国王 .

仿佛是在警告达乌德，在与国王争论时要讲究策略。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ə'dɑːpt][frʌm; frəm] ['mæməˌluːk] ['wɔːrfer] , " [sed]
" There is one principle that you can adopt from Mameluke warfare , " said
" 那里 是 一 原则 那 你 能 采纳 从 马穆鲁克 战争 , " 说
['daʊd] ,
Daoud ,
达乌德 ,

"你可以从马穆鲁克王朝的战争中借鉴一条原则,"达乌德说道。

['tʃuːzɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt] ['mænfred] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [spiːd] . "
choosing not to contradict Manfred , " and that is speed . "
选择 不是 到 顶撞 曼弗雷德 , " 和 那 是 速度 . "

选择不反驳曼弗雷德，"这就是速度。"

" ['aʊər; ɑːr]['sweibiən, -bjən] [naɪts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['særəsn] ['wɒrɪrz] [raɪd] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] ['eni]
" Our Swabian knights and our Saracen warriors ride as swiftly as any
" 我们的 施瓦本 骑士 和 我们的 撒拉逊人 战士 骑 作为 迅速地 作为 任何
[ɪn] ['jʊrəp] , " [bɑːrθ] [grauld] .
in Europe , " Barth growled .
在 欧洲 , " 巴特 咆哮 .

"我们的施瓦本骑士和撒拉逊战士的骑术在欧洲也是首屈一指的,"巴特咆哮道。

" [wʌns] [ðeɪ] [get] ['muːvɪŋ] , " [sed] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['ʃɑːrpli] .
" Once they get moving , " said Lorenzo sharply .
" 一次 他们 得到 移动 , " 说 洛伦佐 尖锐地 .

"一旦他们开始行动,"洛伦佐厉声说道。

[hiː; hi] ['iznt] ['ɔːlweɪz] ['pɑːlətɪk] [hɪm'self] , [θɔːt] ['daʊd] .
He isn't always politic himself , thought Daoud .
他 不是 总是 政治 他自己 , 想法 达乌德 .

达乌德心想，他自己也并非总是善于交际。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] ['boʊldli] , ['saɪər] , " [sed] ['daʊd] ,
" Forgive me for speaking boldly , Sire , " said Daoud ,
" 原谅 我 为了 请讲 大胆地 , 父系 , " 说 达乌德 ,

“陛下，请原谅我说话太冒昧，”达乌德说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] ['sʌmər] [hæz; həz] [gɔːn] [baɪ] [sɪns] [poʊp] ['klemənt] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ə; eɪ]
" but a whole summer has gone by since Pope Clement proclaimed a
" 但 一个 所有的 夏天 有 已消失 经过 自从 教皇 克莱门特 宣布 一个
[kruː'seɪd] [ə'genst] [juː; jʊ][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [jʊr; jər] [kraʊn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [-]
crusade against you and declared that your crown belongs to Charles [247]
运动 反对 你 和 声明 那 你的 王冠 属于 到 查尔斯 [-]

“但是，自从教皇克莱门特宣布对你发动十字军东征，并宣布你的王冠属于查理以来，已经过去了一个夏天[247]

[dænʒuː] .
d'Anjou .
安茹 .

安茹。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['faɪtɪŋ] .
And there has been no fighting .
和 那里 有 到过 不 斗争 .

而且没有发生任何战斗。

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['wɔːrfer] ?
Is this what you mean by European warfare ?
是 这 什么 你 意思是 经过 欧洲的 战争 ?

这就是你所说的欧洲战争吗?

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjʊərə'piːənz] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [wʌn] [wɔːr] ,
In the time it takes Europeans to get ready for one war ,
在 这 时间 它 需要 欧洲人 到 得到 准备好 为了 一 战争 ,

欧洲人准备一场战争所需的时间，

[wiː; wi] ['mæməˌluːk] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [faɪv] ['wɔrz] .
we Mamelukes would have fought five wars .
我们 马穆鲁克 会 有 战斗 五 战争 .

我们马穆鲁克人会打五场战争。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] ['praʊdli] [ri'kɔːld] [wʌt] [æn; ən]['ærəb]['poʊət][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
" As he spoke he proudly recalled what an Arab poet had written of the
" 作为 他 辐 他 自豪地 召回 什么 一个 阿拉伯 诗人 有 书面 的 这
['mæməˌluːk] :
Mamelukes :
马穆鲁克 :

“他一边说着，一边自豪地回忆起一位阿拉伯诗人对马穆鲁克人的描写：

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪv] [laɪk] ['θʌndər] .
They charge like lightning and arrive like thunder .
他们 收费 喜欢 闪电 和 到达 喜欢 雷 .

他们像闪电般冲锋，像雷霆般降临。

['mænfred] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['raɪdərz] .
Manfred turned to watch the riders .
曼弗雷德 转向 到 手表 这 骑手 .

曼弗雷德转过身去看骑手们。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['prɪvəlɪdʒ] , ['daʊd] [θɔːt] , [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] ['ɑːrgjumənt] [æt; ət] [wʌnz] ['tʃoʊzn] [peɪs]
A royal privilege , Daoud thought , to conduct an argument at one's chosen pace
一个 皇家 特权 ， 达乌德 想法 ， 到 执行 一个 争论 在 一个人的 选定 步伐
.
:
.

达乌德心想，能够按照自己选择的节奏进行辩论，这是一种皇室特权。

[hiː; hi] [pʊʃt] [daʊn] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] ,
He pushed down the urge to say more , forced himself to be patient ,
他 推动 向下 这 敦促 到 说 更多的 ， 强制 他自己 到 是 病人 ，

他压下想要多说几句的冲动，强迫自己保持耐心。

['weɪtɪd] ['tensli] [fɔːr; fər] ['mænfred] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] .
waited tensely for Manfred to reply in his own time .
等待 紧张地 为了 曼弗雷德 到 回复 在 他的 自己的 时间 .

紧张地等待曼弗雷德在合适的时候回复。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]
He felt a movement beside him and turned to see that Lorenzo
他 毛毡 一个 移动 旁 他 和 转向 到 看 那 洛伦佐
[hæd; həd] [muːvd] ['kloʊzər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
had moved closer to him .
有 已搬 更近 到 他 .

他感到身边有人动了一下，转过身一看，发现洛伦佐已经向他走近了。

[hiː; hi] [geɪv] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [lʊk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði]
He gave Lorenzo a pleading look , trying to ask him to join the
他 给予 洛伦佐 一个 恳求 看 ， 尝试 到 问 他 到 加入 这
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

他用恳求的眼神看着洛伦佐，试图请他加入讨论。

['mænfred] [rɪ'spektɪd] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Manfred respected Lorenzo and listened to him .
曼弗雷德 受人尊敬 洛伦佐 和 听着 到 他 .

曼弗雷德尊重洛伦佐，并且听从他的意见。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fraʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɑːd] .
Lorenzo replied with a frown and a nod .
洛伦佐 回复 和 一个 皱眉 和 一个 点头 .

洛伦佐皱着眉头点了点头作为回应。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [raɪt]
He seemed to be saying he would speak up when he judged the moment right
他 似乎 到 是 说 他 会 说话 向上 什么时候 他 评判 这 片刻 正确的
.
:
.

他似乎是在说，他会在认为时机成熟时发表意见。

[wen] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kæst] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] ,
When the men who had cast came around to the opposite side of the circle ,
什么时候 这 男人 WHO 有 投掷 来了 大约 到 这 对面的 边 的 这 圆圈 ，

当那些掷骰子的人绕到圆圈的另一边时，

[freʃ] [læns] [θrʌst] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
fresh lances thrust upright in the ground by their servants were waiting for
新鲜的 长矛 推力 直立 在 这 地面 经过 他们的 仆人 是 等待 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们的仆人已将崭新的长矛竖立在地上，等待着他们。

[iːtʃ] ['wɔːriər] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [siːzd] [ə; eɪ] [læns] ,
Each warrior leaned out of the saddle , seized a lance ,
每个 战士 倾斜 出去 的 这 鞍 , 查获 一个 槊 ,

每个战士都探出马鞍，拿起一支长矛，

[ænd; ənd][roʊd] [bæk] [ə'raʊnd] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] [tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət][ðə; ði]['tɑːrgɪt] [ə'gen] .
and rode back around at top speed to throw at the target again .
和 骑 后退 大约 在 顶部 速度 到 扔 在 这 目标 再次 .

然后以最高速度绕回靶心再次投掷。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['mænfred] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] ['daʊd] [ænd; ənd] [sed] ,
After a moment , Manfred turned back to Daoud and said ,
后 一个 片刻 , 曼弗雷德 转向 后退 到 达乌德 和 说 ,

过了一会儿，曼弗雷德转过身对达乌德说：

" [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [hæz; həz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [roʊm] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]
" Charles d'Anjou has been hanging about in Rome all through the spring and
" 查尔斯 安茹 有 到过 绞刑 关于 在 罗马 全部 通过 这 春天 和
['sʌmər] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sisili] .
summer claiming to be king of Sicily .
夏天 声称 到 是 国王 的 西西里岛 .

“整个春夏两季，查尔斯·德·安茹一直待在罗马，自称是西西里国王。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [æskt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [kraʊn] ,
This morning I asked to see my crown ,
这 早晨 我 问 到 看 我的 王冠 ,

今天早上我要求看看我的王冠，

[ænd; ənd][maɪ] ['stuːərd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔːlt] .
and my steward brought it to me from the vault .
和 我的 管家 带来 它 到 我 从 这 金库 .

我的管家把它从保险库里拿了出来给我。

[ðə; ði] ['poʊps] [wɜːrdz] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɪr] .
The pope's words had not made it disappear .
这 教皇的 字 有 不是 制成 它 消失 .

教皇的话并没有让它消失。

[roʊm] [ɪz][nɑːt] ['sisili] .
Rome is not Sicily .
罗马 是 不是 西西里岛 .

罗马不是西西里岛。

[ændʒuː][ɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [dɪ'keɪɪŋ] ['pestˌhoʊl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [teɪks] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
Anjou is welcome to stay in that decaying pesthole until he takes one of those
安茹 是 欢迎 到 停留 在 那 腐烂的 虫洞 直到 他 需要 一 的 那些
['feɪməs] ['roʊmən] ['fiːvəz] [ænd; ənd] [daɪz] .
famous Roman fevers and dies .
著名的 罗马 发烧 和 死亡 .

安茹就待在那个破败不堪的瘟疫洞里吧，直到他染上罗马著名的热病死去。

" [noʊ] [daʊt] , [θɔːt] ['daʊd] , ['mænfrɛdz] ['dʒestʃər] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [hæd; həd]

" No doubt , thought Daoud , Manfred's gesture in calling for his crown had

" 不 怀疑 , 想法 达乌德 , 曼弗雷德的 手势 在 呼叫 为了 他的 王冠 有

[ə'mjuːzd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kɔːrt] .

amused his whole court .

觉得好笑 他的 所有的 法庭 .

“毫无疑问，”达乌德心想，“曼弗雷德要求戴上王冠的举动逗乐了整个朝廷。”

[ænd; ənd] [pʊt] [hɑːrt] ['ɪntuː] ['eni] [huː] [fɪrd] ['tʃɑːrlzɪz] ['groʊɪŋ] [streŋθ] .

And put heart into any who feared Charles's growing strength .

和 放 心 进入 任何 WHO 害怕 查尔斯的 生长 力量 .

并让那些惧怕查尔斯日益增长的实力的人感到安心。

['mænfred] [wʌz; wəz] ['tʃɑːrmɪŋ] , [noʊ] ['kwestʃən] .

Manfred was charming , no question .

曼弗雷德 曾是 迷人 , 不 问题 .

曼弗雷德很有魅力，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] , [huː] [baɪ] [ɔːl] [ə'kaʊnts] [hæd; həd] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] ,

But meanwhile Charles d'Anjou , who by all accounts had not a bit of charm ,

但 同时 查尔斯 安茹 , WHO 经过 全部 账户 有 不是 一个 少量 的 魅力 ,

但与此同时，据各方描述，查尔斯·德·安茹却毫无魅力可言。

[wʌz; wəz] [ɪn] [fækt] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

was in fact growing stronger day by day .

曾是 在 事实 生长 更强 天 经过 天 .

事实上，它正变得越来越强大。

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] [sə'pɔːrtərz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['daʊd]

Those of Manfred's supporters who were afraid had good reason , and Daoud

那些 的 曼弗雷德的 支持者 WHO 是 害怕的 有 好的 原因 , 和 达乌德

[wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

was one of them .

曾是 一 的 他们 .

曼弗雷德的支持者中，那些感到害怕的人是有充分理由的，达乌德就是其中之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ægəni] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [biːt] [tʃɑːrlz] [naʊ] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ]

It was agony to think how the opportunity to beat Charles now was slipping

它 曾是 痛苦 到 思考 如何 这 机会 到 打 查尔斯 现在 曾是 滑倒

[ə'weɪ] .

away .

离开 .

想到击败查尔斯的机会正在一点点溜走，真是令人痛苦不堪。

" [soʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] ['daʊd] .

" So , you will wait for Charles to come to you , " said Daoud .

" 所以 , 你 将要 等待 为了 查尔斯 到 来 到 你 , " 说 达乌德 .

“所以，你就等着查尔斯来找你吧，”达乌德说道。

['mænfred] [smaɪld] .

Manfred smiled .

曼弗雷德 微笑 .

曼弗雷德笑了。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] , [aɪ] [sə'spekt] , [hoʊps] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

" And he , I suspect , hopes that I will come to him .

" 和 他 , 我 怀疑 , 希望 那 我 将要 来 到 他 .

“我怀疑，他希望我能去找他。”

[tʃɑːrlz] [hæz; həz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['ɪtəli] .

Charles has to pay his army to stay in Italy .

查尔斯 有 到 支付 他的 军队 到 停留 在 意大利 .

查理必须支付军队驻扎在意大利的费用。

[ðə; ði]	[lɔːŋgər]	[hiː; hi]	[pʊts]	[ɔːf]	[ə'tækɪŋ]	[ˌem 'iː]	,	[ðə; ði]	[mɔːr]	[hɪz; ɪz]	['treʒəri]	[ɪz]	[dɪ'pliːtɪd]	.
The	**longer**	**he**	**puts**	**off**	**attacking**	**me**	**,**	**the**	**more**	**his**	**treasury**	**is**	**depleted**	**.**
这	更长	他	放置	离开	攻击	我	，	这	更多的	他的	财政部	是	耗尽	.

他拖延攻击我的时间越长，他的国库就越被消耗殆尽。

[maɪ]	['ɑːrmi]	[weɪts]	[æt; ət]	[hoʊm]	,	[sə'steɪnɪŋ]	[ɪt'self]	.
My	**army**	**waits**	**at**	**home**	**,**	**sustaining**	**itself**	**.**
我的	军队	等待	在	家	，	维持	本身	.

我的军队在后方待命，自给自足。

"	['daʊd]	[sed]	,	"	[naʊ]	[ðæt]	['tʃɑːrlzɪz]	[wɔːr]	[ɪz]	[kɔːld]	[ə; eɪ]	[kruː'seɪd]	,	['bærənz]	[	-	]
"	**Daoud**	**said**	**,**	**"**	**Now**	**that**	**Charles's**	**war**	**is**	**called**	**a**	**crusade**	**,**	**barons**	**[**	**248**	**]**
"	达乌德	说	，	"	现在	那	查尔斯的	战争	是	称为	一个	运动	，	男爵们	[	-	]

“达乌德说，‘既然查理的战争被称为十字军东征，男爵们[248]

[ænd; ənd]	[naɪts]	[ɑːr; ər]	['dʒɔɪnɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[frʌm; frəm]	[ɔːl]	['oʊvər]	['krɪsndəm]	.
and	**knights**	**are**	**joining**	**him**	**from**	**all**	**over**	**Christendom**	**.**
和	骑士	是	加入	他	从	全部	超过	基督教世界	.

来自基督教世界各地的骑士都加入了他的行列。

['meni]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɑːr; ər]	['peɪɪŋ]	[ðer; ðər]	[oʊn]	[wei]	.
Many	**of**	**them**	**are**	**paying**	**their**	**own**	**way**	**.**
许多	的	他们	是	付费	他们的	自己的	方式	.

他们中许多人都是自费的。

['saɪər]	,	[wen]	[tʃɑːrlz]	[di'saidz]	[hiː; hi]	[ɪz]	['redi]	[tuː; tə]	[muːv]	[ə'genst]	[juː; jʊ]	,	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˌoʊvər'welmɪŋ]	.
Sire	**,**	**when**	**Charles**	**decides**	**he**	**is**	**ready**	**to**	**move**	**against**	**you**	**,**	**his**	**strength**	**will**	**be**	**overwhelming**	**.**
父系	，	什么时候	查尔斯	决定	他	是	准备好	到	移动	反对	你	，	他的	力量	将要	是	压倒	.

陛下，当查尔斯决定对您采取行动时，他的力量将是压倒性的。

"	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[spoʊk]	[ʌp]	.
"	**Lorenzo**	**spoke**	**up**	**.**
"	洛伦佐	辐	向上	.

洛伦佐开口说话了。

"	[ænd; ənd]	['miːnwaɪl]	[ðə; ði]	[poʊp]	[hæz; həz]	[pleɪst]	[jʊr; jər]	[hoʊl]	['kɪŋdəm]	['ʌndər]	['ɪntərdɪkt]	.
"	**And**	**meanwhile**	**the**	**pope**	**has**	**placed**	**your**	**whole**	**kingdom**	**under**	**interdict**	**.**
"	和	同时	这	教皇	有	放置	你的	所有的	王国	在下面	禁令	.

与此同时，教皇已对你们整个王国实施了禁令。

[noʊ]	['sækrəmənts]	.
No	**sacraments**	**.**
不	圣礼	.

没有圣礼。

[noʊ]	['mæsɪz]	.
No	**Masses**	**.**
不	群众	.

没有弥撒。

['kʌpəlz]	['kænɑːt]	['mæri]	[ɪn]	[tʃɜːrtʃ]	.
Couples	**cannot**	**marry**	**in**	**church**	**.**
情侣	不能	结婚	在	教会	.

情侣不能在教堂结婚。

[kæn; kən][wiː; wi] [weɪ] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [huː] [θɪŋk] [ðer; ðər]['beɪbiːz] [ðæt]
Can we weigh the pain of mothers and fathers who think their babies that
能 我们 称重 这 疼痛 的 母亲们 和 父亲们 WHO 思考 他们的 婴儿 那
[daɪ] [ˌʌnbæp'taɪzd] [wɪl] ['nevər] [siː] [gɑːd] ?
die unbaptized will never see God ?
死 未受洗者 将要 绝不 看 上帝 ?

我们能否体会那些认为自己未受洗就夭折的婴儿将永远无法见到上帝的父母们的痛苦?

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] ['sɪnərz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'fes] ,
And what about the terror of sinners unable to confess ,
和 什么 关于 这 恐怖 的 罪人 无法 到 承认 ,

那么，那些无法忏悔的罪人又该如何看待他们的恐惧呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [huː] ['kænɑːt] [hæv; həv][ðə; ði] [læst] ['sækrəmənts] ?
and the dying who cannot have the last sacraments ?
和 这 垂死 WHO 不能 有 这 最后的 圣礼 ?

那么，那些无法接受临终圣事的垂死之人呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] ['beri] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] [wɪ'ðaʊt] ['fjuːnərəlz] ?
And the grief of those who had to bury their loved ones without funerals ?
和 这 悲伤 的 那些 WHO 有 到 埋葬 他们的 喜爱 一个 没有 葬礼 ?

那些不得不埋葬亲人却无法举行葬礼的人，他们的悲痛又该如何承受?

['saɪər] , [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [bel] [sɪns] [læst] [meɪ] .
Sire , your people have not heard a church bell since last May .
父系 , 你的 人们 有 不是 听到 一个 教会 钟 自从 最后的 可能 .

陛下，您的子民自去年五月以来就没听过教堂的钟声了。

[ðeɪ] [groʊ] [mɔːr] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['evri] [deɪ] .
They grow more restless and unhappy every day .
他们 生长 更多的 不安 和 不开心 每一个 天 .

他们一天比一天焦躁不安，越来越不快乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [help] [jʊr; jər] [kɔːz] [wen] [ðeɪ] [siː] [jʊr; jər]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][ænd; ənd]
And it does not help your cause when they see your Muslim and
和 它 做 不是 帮助 你的 原因 什么时候 他们 看 你的 穆斯林 和
['dʒuːɪʃ] ['sʌbdʒekts] ['friːli] ['præktɪsɪŋ] [ðer; ðər] [riː'lɪdʒənz] . "
Jewish subjects freely practicing their religions . "
犹太人 主题 自由 练习 他们的 宗教 . "

当他们看到你的穆斯林和犹太臣民自由地信奉他们的宗教时，这对你的事业没有任何帮助。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [peɪ] [sʌtʃ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
" I am surprised to hear you pay such tribute to the power of religion ,
" 我 是 惊讶 到 听到 你 支付 这样的 贡 到 这 力量 的 宗教 ,

“我很惊讶你如此赞扬宗教的力量。”

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , " [sed] ['mænfred][wɪð; wɪθ] [ðæt] [braɪt] [grɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Lorenzo , " said Manfred with that bright grin of his .
洛伦佐 , " 说 曼弗雷德 和 那 明亮的 咧嘴笑 的 他的 .

“洛伦佐，”曼弗雷德咧嘴一笑说道。

[ðə; ði] [grɪm] [laɪnz] [ʌv; əv][lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] [feɪs] [wɜːr; wər] [ək'sentʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [druːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The grim lines of Lorenzo's face were accentuated by the droop of his
这 严峻 线条 的 洛伦佐的 脸 是 强调 经过 这 下垂 的 他的
[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
black and white mustache .
黑色的 和 白色的 胡子 .

洛伦佐脸上阴沉的线条，因为黑白相间的胡须下垂而显得更加突出。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ɪn][maɪ][laɪf] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['saɪər] .
" I have never in my life doubted the power of religion , Sire .
" 我 有 绝不 在 我的 生活 怀疑 这 力量 的 宗教 , 父系 .

“陛下，我一生中从未怀疑过宗教的力量。”

" ['hævɪŋ] [juːst] [ʌp] [ɔːl] [ðer; ðər] [læns] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fælkən] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ʃuːtɪŋ] ['ærəus] [frʌm; frəm] ['hɔːrsbæk] ,
" Having used up all their lances , the Sons of the Falcon were now shooting arrows from horseback ,
" 拥有 用过的 向上 全部 他们的 长矛 , 这 儿子们 的 这 鹘 是 现在 射击 箭头 从 马背 ,

“猎鹰之子们用光了长矛，现在只能骑马射箭了。”

['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [laɪnz] [ʌv; əv] ['steɪʃəneri] ['tɑːrgɪts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
riding toward lines of stationary targets that had been set up at the far end of the valley .
骑术 朝向 线条 的 静止的 目标 那 有 到过 放 向上 在 这 远的 结尾 的 这 谷 .

骑车朝着山谷远端设置的一排排固定靶标驶去。

" [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [prə'poʊz(ə)l] , ['daʊd] ? " [sed] ['mænfred] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['saʊər] [lʊk] .
" Do you have a proposal , Daoud ? " said Manfred with a sour look .
" 做 你 有 一个 提议 , 达乌德 ? " 说 曼弗雷德 和 一个 酸的 看 .

“达乌德，你有什么提议吗？”曼弗雷德一脸不悦地问道。

" [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
" Let me hear it .
" 让 我 听到 它 .

让我听听。

" ['daʊd] [felt] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" Daoud felt an overwhelming sense of relief .
" 达乌德 毛毡 一个 压倒 感觉 的 宽慰 .

达乌德感到如释重负。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [deɪ] .
This was the moment he had been hoping for all day .
这 曾是 这 片刻 他 有 到过 希望 为了 全部 天 .

这是他一整天都在期盼的时刻。

" ['saɪər] , [duː] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [roʊm] , " [hiː; hi] [sed] .
" Sire , do not wait for Charles to come out of Rome , " he said .
" 父系 , 做 不是 等待 为了 查尔斯 到 来 出去 的 罗马 , " 他 说 .

“陛下，不要等查理从罗马出来，”他说。

" [ɪn] ['dʒænjueri] , ['februeri] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪtɪst] , [ə'semb(ə)l] [jʊr; jər] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [nɔːrθ] .
" In January , February at the latest , assemble your army and march north .
" 在 一月 , 二月 在 这 最新的 , 集合 你的 军队 和 行进 北 .

“最迟在一月或二月，集结军队，向北进军。”

" [ðer; ðər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kæst] .
" There , he had made his cast .
" 那里 , 他 有 制成 他的 投掷 .

“他在那里做了石膏模型。”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [pɪrs] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] ?
Would it pierce the target ?
会 它 刺穿 这 目标 ?

它能穿透目标吗？

" [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] ['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [tʃɑːrlz] ['ləːkiŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [roʊm] .
" I could go all the way to the Papal States only to find Charles lurking behind the walls of Rome .
" 我 可以 去 全部 这 方式 到 这 教皇 各州 仅有的 到 寻找 查尔斯 潜伏 在后面 这 墙壁 的 罗马 .

“我可能一路打到教皇国，结果却发现查理躲在罗马城墙后面。”

[aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'siːdʒ] [roʊm] .
I cannot besiege Rome .
我 不能 围攻 罗马 .

我无法围攻罗马。

[ðæt] [wʊd] [teɪk] [ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] . "
That would take ten times as many men as I have . "
那 会 拿 十 时代 作为 许多 男人 作为 我 有 . "

那需要比我现在拥有的人多十倍的人手。

" [noʊ] , " [sed] ['daʊd] .
" No , " said Daoud .
" 不 , " 说 达乌德 .

“不，”达乌德说。

" [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [wɪl] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ɪn] [roʊm] .
" His army will not let him stay in Rome .
" 他的 军队 将要 不是 让 他 停留 在 罗马 .

他的军队不会让他留在罗马。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['stoʊlən] ['evriθɪŋ] [ɪn] [roʊm] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi]
By the end of winter they will have stolen everything in Rome that can be
经过 这 结尾 的 冬天 他们 将要 有 被盗 一切 在 罗马 那 能 是
['stoʊlən] .
stolen .
被盗 .

到冬天结束时，他们会把罗马城里所有能偷的东西都偷光。

[tʃɑːrlz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðem; ðəm] [mɔːr] [spɔɪlz] [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] ,
Charles will have to promise them more spoils and lead them to battle ,
查尔斯 将要 有 到 承诺 他们 更多的 战利品 和 带领 他们 到 战斗 ,

查理将不得不承诺给他们更多的战利品，并带领他们作战。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] ['dezərt] [hɪm; ɪm] .
or they will desert him .
或者 他们 将要 沙漠 他 .

否则他们会抛弃他。

" ['mænfred] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['θɔːtfəli] .
" Manfred nodded thoughtfully .
" 曼弗雷德 点头 深思熟虑 .

曼弗雷德若有所思地点了点头。

" [ɪn] [truːθ] , [ɡriːd] [ɪz] [wʌt] ['draɪvz] [ðem; ðəm] .
" In truth , greed is what drives them .
" 在 真相 , 贪婪 是 什么 驱动 他们 .

“事实上，是贪婪驱使着他们。”

" ['daʊd] ['ædɪd] ,
" Daoud added ,
" 达乌德 额外 ,

达乌德补充道：

" [ænd; ənd] [kɔːl] [ɑːn] [jʊr; jər] ['ælaɪz] [ɪn] ['flɔrəns] [ænd; ənd] [si'enə, 'sjenɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɡɪbɛliːnoʊ]
" And call on your allies in Florence and Siena and the other Ghibellino
" 和 称呼 在 你的 盟国 在 佛罗伦萨 和 锡耶纳 和 这 其他 吉贝利诺
['sɪtiz] [tuː; tə] [stɑːp] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlzɪz] ['ælaɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['ɪtəli] .
cities to stop any more of Charles's allies coming into Italy .
城市 到 停止 任何 更多的 的 查尔斯的 盟国 未来 进入 意大利 .

“呼吁你们在佛罗伦萨、锡耶纳和其他吉伯林派城市的盟友阻止查理的更多盟友进入意大利。”

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ɔːl] [kʌm] [baɪ] [siː] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
They cannot all come by sea as he did .
他们 不能 全部 来 经过 海 作为 他 做过 .

他们不可能都像他一样走海路过来。

['meni] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [ɪn][jʊr; jər] [kɔːrt] [seɪ] [ðæt] [tʃɑːrlz] [hæz; həz][kʌt] [-]
Many times I have heard people in your court say that Charles has cut [249]
许多 时代 我 有 听到 人们 在 你的 法庭 说 那 查尔斯 有 切 [-]

我多次听到你们法庭上的人说查尔斯削减了[249]

['ɪtəli] [ɪn][hæf] .
Italy in half .
意大利 在 一半 .

意大利分成两半。

['nɑːnsens] .
Nonsense .
废话 .

废话。

[hiː; hi][hæz; həz][pʊt] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [tuː] ['milstəunz] .
He has put himself between two millstones .
他 有 放 他自己 之间 二 磨石 .

他把自己置于两块磨石之间。

" ['mænfrɛdz] [aɪz] [lɪt] [ʌp] .
" Manfred's eyes lit up .
" 曼弗雷德的 眼睛 点燃向上 .

曼弗雷德的眼睛亮了起来。

" [jes] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , I like that way of looking at it .
" 是的 , 我 喜欢 那 方式 的 寻找 在 它 .

“是的，我喜欢这种看待问题的方式。”

" [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] [hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]
" The Sons of the Falcon had ridden to the far end of the valley and
" 这 儿子们 的 这 鹘 有 骑 到 这 远的 结尾 的 这 谷 和
[wɜːr; wər] [naʊ] ['rɔːrɪŋ] [bæk] ,
were now roaring back ,
是 现在 咆哮 后退 ,

“猎鹰之子们已经骑马到达山谷的尽头，现在正咆哮着返回。”

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['faɪərɪŋ]['ærəus]['oʊvər][ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
standing in the saddle and firing arrows over the tails of their horses .
常设 在 这 鞍 和 射击 箭头 超过 这 尾巴 的 他们的 马匹 .

他们站在马鞍上，向马尾上方射箭。

" ['saɪər] , " [sed] ['daʊd] .
" Sire , " said Daoud .
" 父系 , " 说 达乌德 .

“陛下，”达乌德说道。

" [nɑːt][tuː; tə][ækt][ɪz][tuː; tə][ækt] .
" Not to act is to act .
" 不是 到 行为 是 到 行为 .

不作为也是一种作为。

" [hiː; hi] [felt] [ˈɜːrdʒənsi] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [senst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈsweidɪŋ]
" He felt urgency building in him as he sensed that he was persuading
" 他 毛毡 紧迫性 建筑 在 他 作为 他 感觉到的 那 他 曾是 说服
[ˈmænfred] .
Manfred .
曼弗雷德 .

“他感到一种紧迫感油然而生，因为他意识到自己正在说服曼弗雷德。

" [aɪ] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ˈmænfred] .
" I remember my father saying something like that , " said Manfred .
" 我 记住 我的 父亲 说 某物 喜欢 那 , " 说 曼弗雷德 .

“我记得我父亲说过类似的话,”曼弗雷德说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈɛrhɑːrd] ?
" What do you think , Erhard ?
" 什么 做 你 思考 , 埃尔哈德 ?

“你觉得怎么样，埃尔哈德？”

" [daʊdz] [hɑːrt] [sæŋk] .
" Daoud's heart sank .
" 达乌德的 心 沉没 .

达乌德的心沉了下去。

[ðə; ði] [ˈbiːfi] [ˈsweibiən, -bjən] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈkaʊns(ə)l] [mɔːr] [ˈweɪtɪŋ] .
The beefy Swabian would undoubtedly counsel more waiting .
这 佗 施瓦本 会 无疑 法律顾问 更多的 等待 .

这位身材魁梧的施瓦本人无疑会建议再等等。

[ɪn] [θɔːt] ,
In thought ,
在 想法 ,

在思考中，

[ˈlændˌgreɪv] [bɑːrθ] [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [lɪp][ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpendʒələs] [ˈloʊər] [wʌn]
Landgrave Barth sucked in his upper lip and pushed out the pendulous lower one
领地 巴特 真烂 在 他的 上 唇 和 推动 出去 这 下垂的 降低 一
[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
until it seemed he was trying to pull his nose into his mouth .
直到 它 似乎 他 曾是 尝试 到 拉 他的 鼻子 进入 他的 嘴 .

巴特伯爵吸了吸上唇，又把下垂的下唇往外推，好像要把鼻子拉进嘴里似的。

" [ændʒuː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kæmˈpeɪn] [əˈgenst] [juː; jʊ] [suːn] , [ˈsaɪər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [hɛə]
" Anjou will have to campaign against you soon , Sire , for the reason Herr
" 安茹 将要 有 到 活动 反对 你 很快 , 父系 , 为了 这 原因 先生
[ˈdaʊd] [hæz; həz][dʒʌst][ˈgɪv(ə)n] ,
Daoud has just given ,
达乌德 有 只是 给定 ,

“陛下，安茹很快就要发起反对您的运动了，原因正如达乌德先生刚才所说。”

" [hiː; hi] [sed] [ˈsloʊli] .
" he said slowly .
" 他 说 缓慢地 .

他缓缓说道。

" [hɪz; ɪz] [men] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [roʊm] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði][praɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
" His men will not allow him to stay in Rome and endure the privation of
" 他的 男人 将要 不是 允许 他 到 停留 在 罗马 和 忍受 这 匮乏 的
[ə; eɪ] [siːdʒ] .
a siege .
一个 围城 .

“他的部下不会让他留在罗马，忍受围城之苦。”

[wen] [ðeɪ] [lɜːrn] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'mænd] [ðæt] [hiː; hi] [mɑːrtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt]
When they learn you are coming , they will demand that he march out to meet
什么时候 他们 学习 你 是 未来 , 他们 将要 要求 那 他 行进 出去 到 见面
[juː; jʊ] .
you .
你 .

当他们得知你要来时，他们会要求他出来迎接你。

[hiː; hi][ɪz] ['prɑːbəbli] ['plænɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [fɔːr; fər][nekst]['eɪprəl][ɔːr] [meɪ] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz]
He is probably planning an attack for next April or May , when the weather is
他 是 大概 规划 一个 攻击 为了 下一个 四月 或者 可能 , 什么时候 这 天气 是
[best] .
best .
最好的 .

他可能计划在明年四月或五月发动袭击，那时天气最好。

[hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'spekt] [,riː,in'fɔː,smənts] — [bʌt; bət] , [soʊ][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ]
He must expect reinforcements — but , so he does not have to pay
他 必须 预计 增援部队 — 但 , 所以 他 做 不是 有 到 支付
[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,
them for long ,
他们 为了 长的 ,

他肯定会得到援军——但是，为了不让他长期支付援军的费用，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] .
he will not want them to come until the very moment he is ready to invade .
他 将要 不是 想 他们 到 来 直到 这 非常 片刻 他 是 准备好 到 入侵 .

直到他准备入侵的那一刻，他才会希望他们到来。

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][ɪn]['dʒænjueri][ɔːr] ['februeri] , [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ʌn'redɪ] .
So , if you attack him in January or February , you catch him unready .
所以 , 如果 你 攻击 他 在 一月 或者 二月 , 你 抓住 他 未准备好 .

所以，如果你在一月或二月攻击他，就能让他措手不及。

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" He finished with a vigorous nod of his head .
" 他 完成的 和 一个 蓬勃 点头 的 他的 头 .

他用力地点了点头，结束了发言。

" [aɪ] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .
" I recommend it .
" 我 推荐 它 .

我推荐它。

" ['daʊd] [felt] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɔːrmθ] [tɔːrd] [bɑːrθ] .
" Daoud felt a new and unexpected warmth toward Barth .
" 达乌德 毛毡 一个 新的 和 意外 温暖 朝向 巴特 .

“达乌德对巴特产生了一种新的、意想不到的温暖感觉。”

[ðə; ði] ['lændˌgreɪv] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʌl] - ['wɪtɪd] [oʊld]['soʊldʒər]['æftər][ɔːl] .
The landgrave was not such a dull - witted old soldier after all .
这 领地 曾是 不是 这样的 一个 乏味的 - 机智的 老的 士兵 后 全部 .

这位领主其实并不像人们想象的那样愚钝。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['ɑːrtʃəri] ['eksərsaɪz] .
The Sons of the Falcon had finished their archery exercise .
这 儿子们 的 这 鹘 有 完成的 他们的 射箭 锻炼 .

猎鹰之子们结束了射箭练习。

[ɪn] [fɔːr] [ræŋks] , ['fɪfti] ['maʊntɪd] [men] [ə'brest] ,
In four ranks , fifty mounted men abreast ,
在 四 排名 , 五十 安装 男人 并排 ,

分成四列，每列五十名骑兵，

[ðeɪ] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [sə'luːtid] ['mænfred] ,
they drew up at the base of the hill and saluted Manfred ,
他们 画 向上 在 这 根据 的 这 爬坡道 和 敬礼 曼弗雷德 ,

他们在山脚下列队，向曼弗雷德敬礼。

[tuː] ['hʌndrəd] ['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑːr] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] .
two hundred scimitars flashing in the afternoon sun .
二 百 弯刀 闪烁 在 这 下午 太阳 .

两百把弯刀在午后的阳光下闪闪发光。

['mænfred] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv]
Manfred stepped forward to the crest of the hill and raised his hands above
曼弗雷德 步 向前 到 这 波峰 的 这 爬坡道 和 提高 他的 双手 多于
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

曼弗雷德走到山顶，举起双手过头顶。

" [meɪ] [gɑːd] [bles] [jʊr; jər][ɑːrmz] !
" May God bless your arms !
" 可能 上帝 保佑 你的 武器 !

愿上帝保佑你的双臂！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['ærəbɪk] .
" he shouted in Arabic .
" 他 喊叫 在 阿拉伯 .

他用阿拉伯语喊道。

[ðə; ði][waɪld] , [haɪ] - [pɪtʃt] [ˌʌlju'leɪʃn; ˌjuːlju'leɪʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['wɒrɪrz] ['ekəud]
The wild , high - pitched ululations of his Muslim warriors echoed
这 荒野 , 高的 - 投球 呜咽声 的 他的 穆斯林 战士 回声
[ə'genst] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [æz; əz]['mænfred] ,
against the surrounding hills as Manfred ,
反对 这 周围 丘陵 作为 曼弗雷德 ,

曼弗雷德率领的穆斯林战士发出狂野而高亢的嚎叫声，回荡在周围的山丘间。

['smaɪlɪŋ] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
smiling , returned to his companions .
微笑 , 返回 到 他的 同伴 .

他面带微笑地回到同伴身边。

[hiː; hi] [sed] , " [ɪn] [θriː] [mʌnθs] - [taɪm] , [ðen] .
He said , " In three months ' time , then .
他 说 , " 在 三 几个月 - 时间 , 然后 .

他说：“那就三个月后吧。”

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] .
No more than four .
不 更多的 比 四 .

不超过四个。

[ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [dɪ'saɪd] .
The weather will decide .
这 天气 将要 决定 .

天气将决定一切。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ɪn][maɪ]['bærənz][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'per] .
I will call in my barons one by one and tell them to prepare .
我 将要 称呼 在 我的 男爵们 一 经过 一 和 告诉 他们 到 准备 .

我会逐一召见我的男爵们，让他们做好准备。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðɪs] [ə; eɪ] ['siːkrət] [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
We must keep this a secret for as long as possible .
我们 必须 保持 这 一个 秘密 为了 作为 长的 作为 可能的 .

我们必须尽可能长时间地保守这个秘密。

" ['daʊd] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [ænd; ənd] [bɑːrθ] [ɔːl] [boʊd] [ɪn] [ə'sent] .
" Daoud , Lorenzo , and Barth all bowed in assent .
" 达乌德 , 洛伦佐 , 和 巴特 全部 鞠躬 在 同意 .

“达乌德、洛伦佐和巴特都鞠躬表示同意。”

['daʊd] [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Daoud felt a surge of joy .
达乌德 毛毡 一个 涌 的 喜悦 .

达乌德感到一阵喜悦涌上心头。

[hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [pə'sweidɪŋ] ['mænfred][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] [-]
He had succeeded in persuading Manfred to strike at [250]
他 有 成功了 在 说服 曼弗雷德 到 罢工 在 [-]

他成功说服曼弗雷德发动袭击[250]

[tʃɑːrlz] .
Charles .
查尔斯 .

查尔斯。

['mænfrɛdz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wɜːr; wər] [saʊnd] [wʌnz] , [hiː; hi] [nuː] .
Manfred's reasons for not wanting to move were sound ones , he knew .
曼弗雷德的 原因 为了 不是 想要 到 移动 是 声音 一个 , 他 知道 .

曼弗雷德知道自己不想搬家的理由是合理的。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [lɔːŋ] ['aʊərz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n]
He had spent long hours considering them himself , but he was certain
他 有 花费 长的 小时 考虑 他们 他自己 , 但 他 曾是 肯定
[ðæt] [ɪf] ['mænfred][dɪd] ['nʌθɪŋ] ,
that if Manfred did nothing ,
那 如果 曼弗雷德 做过 没有什么 ,

他自己也花了很长时间仔细考虑过这些问题，但他确信，如果曼弗雷德什么也不做，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [duːmd] .
he was surely doomed .
他 曾是 一定 注定失败 .

他肯定完蛋了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['mænfred][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['iːvnli] [mætʃt] , ['mænfred][ə; eɪ]
At this moment Manfred and Charles were nearly evenly matched , Manfred a
在 这 片刻 曼弗雷德 和 查尔斯 是 几乎 均匀地 匹配 , 曼弗雷德 一个
['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] ,
little stronger ,
小的 更强 ,

此时曼弗雷德和查尔斯实力几乎不相上下，曼弗雷德略胜一筹。

[tʃɑːrlz] ['groʊɪŋ] [ɪn] [streŋθ] .
Charles growing in strength .
查尔斯 生长 在 力量 .

查尔斯的力量日益增强。

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lʌk] — [ɔːr][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] — [ðæt] [dɪ'tɜːrmɪnd]
To a great extent it would be luck — or the will of God — that determined
到 一个 伟大的 程度 它 会 是 运气 — 或者 这 将要 的 上帝 — 那 决定
[ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
the outcome .
这 结果 .

很大程度上，结果将取决于运气——或者说是上帝的旨意。

['daʊd] [kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl] [lʌk] [ɔːr][gɑːd] .
Daoud could not control luck or God .
达乌德 可以 不是 控制 运气 或者 上帝 .

达乌德无法掌控运气，也无法掌控上帝。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l][plæn][ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz][ɔːl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
But he could make the best possible plan and give his all to it .
但 他 可以 制作 这 最好的 可能的 计划 和 给 他的 全部 到 它 .

但他可以制定出最好的计划，并全力以赴地去执行。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['bædli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [sə'faiə] [ɪn] [luːtʃɛrə] .
Suddenly , he badly wanted to get back to Sophia in Lucera .
突然 , 他 糟糕 通缉 到 得到 后退 到 索菲亚 在 卢塞拉 .

他突然非常想回到卢切拉的索菲亚身边。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] , ['oʊvɝˌsiːɪŋ] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] .
Usually he enjoyed being out with the troops , overseeing their training .
通常 他 享受 存在 出去 和 这 军队 , 监督 他们的 训练 .

他通常喜欢和部队在一起，监督他们的训练。

[tə'deɪ] [hiː; hi] [bɪ'grʌdʒd] [ðə; ði] [taɪm] .
Today he begrudged the time .
今天 他 心存怨恨 这 时间 .

今天他很不珍惜时间。

['evri] ['moʊmənt] [siːmd] ['preʃəs] .
Every moment seemed precious .
每一个 片刻 似乎 宝贵的 .

每一刻都显得弥足珍贵。

[θriː] [mʌnθs] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd] [sə'faiə] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Three months would be gone before he and Sophia realized it .
三 几个月 会 是 已消失 前 他 和 索菲亚 已实现 它 .

他和索菲亚还没意识到，三个月就过去了。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mænfrɛdz] ['ɑːrmi] , [pər'hæps] ['nevər] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen]
Then he would be riding with Manfred's army , perhaps never to see her again
然后 他 会 是 骑术 和 曼弗雷德的 军队 , 也许 绝不 到 看 她 再次
.
.
.

然后他就会随曼弗雷德的军队出征，或许再也见不到她了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] .
He must make sure she would be safe no matter what happened .
他 必须 制作 当然 她 会 是 安全的 不 事情 什么 发生 .

他必须确保无论发生什么事，她的安全都能得到保障。

[pər'hæps][uːgoʊ'liːni][ɔːr]['tiliə][kʊd; kəd] [help] .
Perhaps Ugolini or Tilia could help .
也许 乌戈利尼 或者 蒂莉亚 可以 帮助 .

或许乌戈利尼或蒂莉娅能帮上忙。

[sə'faiə] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] — [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [nɔːrθ] .
Sophia would want to travel with the army — with him — north .
索菲亚 会 想 到 旅行 和 这 军队 — 和 他 — 北 .

索菲娅想和他一起随军北上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [paɪn] [æt; ət] [hoʊm] [waɪl] [men] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] .
She was not a woman to pine at home while men marched away .
她 曾是 不是 一个 女士 到 松树 在 家 尽管 男人 行军 离开 .

她不是那种会在男人们奔赴战场时独自在家伤心欲绝的女人。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈdeɪndʒərəs] .
He must discourage her ; it was too dangerous .
他 必须 阻碍 她 ; 它 曾是 也 危险的 .

他必须劝阻她；这太危险了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
But to discourage her would probably be impossible .
但 到 阻碍 她 会 大概 是 不可能的 .

但要让她气馁恐怕是不可能的。

[ˈsaɪmən] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrʌmɪŋ] [huːvz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][dɜːrt] [roʊd] [ænd; ənd]
Simon listened to the drumming hooves behind him on the dirt road and
西蒙 听着 到 这 打鼓 蹄子 在后面 他 在 这 污垢 路 和
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

西蒙听着身后土路上马蹄的咚咚声，心想：

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [saʊnd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ˈevri] [deɪ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
I will be hearing this sound all day long every day for months .
我 将要 是 听力 这 声音 全部 天 长的 每一个 天 为了 几个月 .

接下来的几个月，我每天都会听到这种声音。

[hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈnoʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [təˈdeɪ]
He supposed that after a while he would no longer notice it , but today
他 据称 那 后 一个 尽管 他 会 不 更长 注意 它 , 但 今天
,
,
,

他以为过一段时间他就不会再注意到这件事了，但今天，

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ʃæˈtoʊ] - , [hɪz; ɪz] [ɪrz] [siːmd] [tuː; tə] [eɪk]
the day after his departure from Château Gobignon , his ears seemed to ache
这 天 后 他的 离开 从 城堡 - , 他的 耳朵 似乎 到 疼痛
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈpaʊndɪŋ] .
from the incessant pounding .
从 这 不停歇 猛击 .

离开戈比尼翁城堡的第二天，他的耳朵似乎因为持续不断的敲击声而感到疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʊfˌbit] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [rɪˈmaɪndər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
And the hoofbeats were a constant reminder that he was really leading
和 这 蹄声 是 一个 持续的 提醒 那 他 曾是 真的 领导
[ðə; ði] - [hoʊst][tuː; tə][wɔːr] .
the Gobignon host to war .
这 - 主持人 到 战争 .

而马蹄声不断提醒着人们，他真的在率领戈比尼翁军队奔赴战场。

[ɔːl] [ˈsʌmər] [lɔːŋ] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgroʊɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
All summer long the conviction had been growing upon him that this was a
全部 夏天 长的 这 定罪 有 到过 生长 之上 他 那 这 曾是 一个
[bæd][wɔːr] ,
bad war ,
坏的 战争 ,

整个夏天，他越来越确信这是一场糟糕的战争。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɛθs] [ænd; ənd] [ˌmjuːt(ɪ)ˈleɪʃn] , [wʊd] [biː; bi]
and all the suffering it caused , all the deaths and mutilations , would be
和 全部 这 痛苦 它 导致 , 全部 这 死亡人数 和 残害 , 会 是
[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [fərˈevər] .
on his conscience forever .
在 他的 良心 永远 .

而它所造成的所有苦难、所有死亡和残害，将永远萦绕在他的良心上。

[noʊ]	['mætər]	[ðæt]	[ðə; ði]	[poʊp]	[hæd; həd]	[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['hoʊli]	[kruː'seɪd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[blæs'fiːmər]	['mænfred]	.
No	**matter**	**that**	**the**	**pope**	**had**	**proclaimed**	**it**	**a**	**holy**	**crusade**	**against**	**the**	**blasphemer**	**Manfred**	**.**
不	事情	那	这	教皇	有	宣布	它	一个	圣	运动	反对	这	亵渎者	曼弗雷德	.

尽管教皇已宣布这是一场针对亵渎神明的曼弗雷德的神圣十字军东征。

[poʊpz]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[rɔːŋ]	[ə'baʊt]	['wɔrz]	.
Popes	**could**	**be**	**wrong**	**about**	**wars**	**.**
教皇	可以	是	错误的	关于	战争	.

教皇对战争的判断也可能出错。

['saɪmənz]	['fɑːðər]	,	['rəulənd]	,
Simon's	**father**	**,**	**Roland**	**,**
西蒙的	父亲	,	罗兰	,

西蒙的父亲罗兰

[hæd; həd]	['vɪvɪdli]	[dɪ'skraɪbd]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	['hɒrəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ælbi'gensiən]	[kruː'seɪd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]	[ə'goʊ]	,
had	**vividly**	**described**	**for**	**him**	**the**	**horrors**	**of**	**the**	**Albigensian**	**crusade**	**of**	**a**	**generation**	**ago**	**,**
有	生动地	描述	为了	他	这	恐怖	的	这	阿尔比派	运动	的	一个	一代	前	,

曾生动地向他描述了上一代人所经历的阿尔比十字军东征的恐怖景象。

[wen]	[naɪts]	[ʌv; əv]	['nɔːrðərn]	[fræns]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	[ə'pɑːn]	[lɔːŋgə'dɔːk]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[pæk]	[ʌv; əv]	[wʊlvz]	—	[laɪk]	['tɑːrtər]	,
when	**knights**	**of**	**northern**	**France**	**had**	**fallen**	**upon**	**Languedoc**	**like**	**a**	**pack**	**of**	**wolves**	**—**	**like**	**Tartars**	**,**
什么时候	骑士	的	北方	法国	有	倒下	之上	朗格多克	喜欢	一个	盒	的	狼	—	喜欢	酒石酸	,

当法国北部的骑士们像一群狼——像鞑靼人一样——涌入朗格多克时，

[ɪn]	[fækt]	—	[ri'djuːsiŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['ruːɪnz]	.
in	**fact**	**—**	**reducing**	**it**	**to**	**ruins**	**.**
在	事实	—	减少	它	到	废墟	.

事实上——将其夷为平地。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[kruː'seɪd]	[hæd; həd]	[bɪn]	[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[poʊp]	.
And	**that**	**crusade**	**had**	**been**	**proclaimed**	**by**	**a**	**pope**	**.**
和	那	运动	有	到过	宣布	经过	一个	教皇	.

而那场十字军东征是由教皇发起的。

[ɪn]	[deɪz]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ðə; ði]	['rʌmblɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɪrz]	[wʊd]	[biː; bi]	['laʊdər]	,
In	**days**	**to**	**come**	**the**	**rumbling**	**in**	**his**	**ears**	**would**	**be**	**louder**	**,**
在	天	到	来	这	隆隆声	在	他的	耳朵	会	是	更大声	,

接下来的日子里，他耳边的隆隆声会越来越大。

[ðə; ði]	['fiːlɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['gɪlti]	[ʌv; əv]	[greɪt]	['rɔːŋduːɪŋ]	['hɑːrdər]	[tuː; tə]	[ber]	.
the	**feeling**	**that**	**he**	**was**	**guilty**	**of**	**great**	**wrongdoing**	**harder**	**to**	**bear**	**.**
这	感觉	那	他	曾是	有罪的	的	伟大的	不当行为	更难	到	熊	.

他觉得自己犯下了滔天罪行，这种感觉更加难以承受。

[hiː; hi]	[lʊkt]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	[ænd; ənd]	[sɔː]	['θɜːrti]	[naɪts]	['maʊntɪd]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	['pɔːlfri]	,
He	**looked**	**over**	**his**	**shoulder**	**and**	**saw**	**thirty**	**knights**	**mounted**	**on**	**their**	**palfreys**	**,**
他	看起来	超过	他的	肩膀	和	锯	三十	骑士	安装	在	他们的	小马	,

他回头望去，看到三十名骑士骑着他们的战马。

[ə'nʌðər] ['twenti] ['ɛkwəriz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ɑːn] ['smɔːlər] ['hɔːrsɪz] , [tuː] [priːsts] [ɑːn] [mjuːlz] , [faɪv]
another twenty equerries and servants on smaller horses , two priests on mules , five
其他 二十 侍从 和 仆人 在 较小的 马匹 , 二 神父 在 骡子 , 五
[sə'plaɪ] ['wæɡənz] ,
supply wagons ,
供应 马车 ,

另有二十名骑着小马的侍从和仆人，两名骑骡子的牧师，五辆补给车，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [-]
two of them full of weapons [251]
二 的 他们 满的 的 武器 [-]

其中两件武器齐全[251]

[ænd; ənd]['ɑːrmər] , [wʌn] ['hʌndrəd] [fʊt] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]['sɪksti] [ɡreɪt] [wɔːr] - ['hɔːrsɪz] [ɪn] [strɪŋz] ,
and armor , one hundred foot soldiers and sixty great war - horses in strings ,
和 盔甲 , 一 百 脚 士兵 和 六十 伟大的 战争 - 马匹 在 字符串 ,

还有盔甲、一百名步兵和六十匹列队的高大战马，

[ə; eɪ][peɪdʒ] [bɔɪ] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [hɔːrs] [ɪn] [iːtʃ] [strɪŋ] .
a page boy riding the lead horse in each string .
一个 页 男生 骑术 这 带领 马 在 每个 细绳 .

每队队伍中都有一名侍童骑在领头马上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] - ['haʊshoʊld] [kən'tɪndʒənt] .
This was the Gobignon household contingent .
这 曾是 这 - 家庭 队伍 .

这是戈比尼翁家的人员。

[æt; ət][tə'deɪz, 'tuːdeɪz][end][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θriː] [taɪmz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] ['evri] ['kætəɡɔːri] ,
At today's end he would have three times that many of every category ,
在 今天的 结尾 他 会 有 三 时代 那 许多 的 每一个 类别 ,

到今天结束时，他在各个类别中的数据都将是原来的三倍。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [wʊd] [hæv; həv]['swoʊlən][tuː; tə][ɪts] [fʊl] [saɪz]
and by the end of the week his army would have swollen to its full size
和 经过 这 结尾 的 这 星期 他的 军队 会 有 肿 到 它是 满的 尺寸
[ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [naɪts] ,
of four hundred knights ,
的 四 百 骑士 ,

到周末，他的军队将扩充到四百名骑士的满员规模。

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [fʊt] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɛkwəriz] , [ə'tendənts] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]
fifteen hundred foot soldiers , and all the equerries , attendants , horses , and
十五 百 脚 士兵 , 和 全部 这 侍从 , 服务员 , 马匹 , 和
['bæɡɪdʒ] [ðeɪ] ['niːdɪd] .
baggage they needed .
行李 他们 需要 .

一千五百名步兵，以及他们所需的所有侍从、随从、马匹和行李。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm] [naʊ] , [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] [bæk]
And , a year or more from now , how many of them would come back
和 , 一个 年 或者 更多的 从 现在 , 如何 许多 的 他们 会 来 后退
[frʌm; frəm] [ðɪs] [wɔːr] ?
from this war ?
从 这 战争 ?

一年或更久以后，他们当中有多少人能从这场战争中回来?

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'leɪn] [diː] [pɪ'rɛn] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [striːt] [ɪn] [ˌɔ:vi'eitəj] .
He thought of Alain de Pirenne , lying on a street in Orvieto .
他 想法 的 阿兰 德 皮雷纳 , 说谎 在 一个 街道 在 奥尔维耶托 .

他想起了躺在奥尔维耶托街头的阿兰·德·皮雷纳。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌtiːoʊ'dɔroʊ][æt; ət][ðə; ði] - ['pæləs] , [hɪz; ɪz] [tʃest] [krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] ,
He thought of Teodoro at the Monaldeschi palace , his chest crushed by a stone ,
他 想法 的 特奥多罗 在 这 - 宫殿 , 他的 胸部 碎 经过 一个 石头 ,

他想起了特奥多罗在莫纳尔代斯基宫的情景，他的胸口被一块石头砸碎了。

[hɪz; ɪz][wɔːrm] [blʌd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊvər]['saɪmənz][hænd] .
his warm blood pouring out of his mouth over Simon's hand .
他的 温暖的 血 浇注 出去 的 他的 嘴 超过 西蒙的 手 .

他温热的鲜血从嘴里涌出，流到西蒙的手上。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wʊd] [daɪ] ['mɪzrəbli] [laɪk] [ðæt] ?
How many of these men would die miserably like that ?
如何 许多 的 这些 男人 会 死 惨痛地 喜欢 那 ?

这些人当中有多少人会这样悲惨地死去?

[θɪ'riː] - [ænd; ənd] ['vælɝi] [diː] [pɪ'rɛn] — [ə'lænz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] — [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [roʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
Thierry d'Hauteville and Valery de Pirenne — Alain's younger brother — the two young men who rode behind him ,
蒂埃里 - 和 瓦列里 德 皮雷纳 — 阿兰的 年轻 兄弟 — 这 二 年轻的 男人 WHO 骑 在后面 他 ,

蒂埃里·德奥特维尔和瓦莱里·德皮雷纳——阿兰的弟弟——这两个年轻人骑马跟在他身后，

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [grɪnd] [dɪ'laɪtɪdli] .
caught his eye and grinned delightedly .
捕捉 他的 眼睛 和 咧嘴一笑 欣喜地 .

他被她吸引住了，高兴地咧嘴一笑。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [lʊk] ['ɔːfli] [wiːk] .
He managed a smile in return , but feared it must look awfully weak .
他 管理 一个 微笑 在 返回 , 但 害怕 它 必须 看 非常 虚弱的 .

他勉强挤出一个笑容，但又担心这笑容一定显得非常虚弱。

[ðə; ði] [braɪt] [red] [sɪlk] [krɔsiz] [soʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [tʃests] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
The bright red silk crosses sewn on their chests caught his eye .
这 明亮的 红色的 丝绸 十字架 缝制的 在 他们的 箱子 捕捉 他的 眼睛 .

他们胸前缝着的鲜红色丝绸十字架吸引了他的目光。

[hiː; hi] [wɔːr] [wʌn] , [tuː] , [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld]['sɜːrkoʊt] .
He wore one , too , on the breast of his purple and gold surcoat .
他 穿着 一 , 也 , 在 这 胸部 的 他的 紫色的 和 金子 罩衫 .

他自己也在紫金色的外衣胸前佩戴了一件。

[hɪz; ɪz]['oʊldɪst]['sɪstər] , ['ɪzəˌbɛl] , [ə; eɪ] [faɪn] ['siːmstrəs] ,
His oldest sister , Isabelle , a fine seamstress ,
他的 最老 姐姐 , 伊莎贝尔 , 一个 美好的 裁缝 ,

他的姐姐伊莎贝尔是一位优秀的裁缝，

[hæd; həd] [soʊn] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ænd; ənd] [im'brɔidəd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɪð; wɪθ][goʊld] [θred] .
had sewn it there and embroidered the edges with gold thread .
有 缝制的 它 那里 和 绣花 这 边缘 和 金子 线 .

他把它缝在那里，并用金线绣了边缘。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['ɪzəˌbɛl] , ['ælɪks] , [ænd; ənd] ['blɑːnʃ] , [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [kruː'seɪdɝz] - ['bænər] ,
All three of his sisters , Isabelle , Alix , and Blanche , had worked on the crusaders ' banner ,
全部 三 的 他的 姐妹 , 伊莎贝尔 , 艾莉克斯 , 和 布兰奇 , 有 工作 在 这 十字军战士 - 横幅 ,

他的三个姐妹，伊莎贝尔、艾莉克斯和布兰奇，都曾参与制作十字军的旗帜。

[red] [krɔːs] [ɑːn] [waɪt] [sɪlk] , [ðæt] ['rɪpld] [ə'bʌv] ['saɪmən] .
red cross on white silk , that rippled above Simon .
红色的 叉 在 白色的 丝绸 , 那 涟漪 多于 西蒙 .

白色丝绸上绣着一个红十字，在西蒙上方荡漾开来。

['ɛkwəriz] [tʊk] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bænər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɑːstər]['saɪmən] [hɪm'self]
Equerries took turns riding with the banner according to a roster Simon himself
侍从 采取 转弯 骑术 和 这 横幅 根据 到 一个 名册 西蒙 他自己
[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
had written .
有 书面 .

根据西蒙本人编写的名单，侍从们轮流骑马护送旗帜。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kruː'seɪdɪŋ] [flæg] , [ə'nʌðər] [ɪ'kweriˌ'ekwəri] ['kærid] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
Beside the crusading flag , another equerry carried the banner of the house of
旁 这 十字军东征 旗帜 , 其他 马夫 携带 这 横幅 的 这 房子 的
- ,
Gobignon ,
- ,

在十字军旗帜旁边，另一名侍从扛着戈比尼翁家族的旗帜。

[θriː] [goʊld] [kraʊnz] , [tuː] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][wʌn] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]
three gold crowns , two side by side and one below them , on a purple
三 金子 皇冠 , 二 边 经过 边 和 一 以下 他们 , 在 一个 紫色的
['bækgraʊnd] .
background .
背景 .

紫色背景上有三个金色皇冠，两个并排，一个在它们下方。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [θriː] ['hʌzbəndz] [roʊd] [tuː; tə][wɔːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
His sisters ' three husbands rode to war behind him today .
他的 姐妹 - 三 丈夫们 骑 到 战争 在后面 他 今天 .

今天，他三个姐姐的丈夫跟在他身后奔赴战场。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'mærid] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [er] ,
Since he was unmarried and had no heir ,
自从 他 曾是 未婚 和 有 不 继承人 ,

由于他未婚且没有继承人，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [kaʊnt] [diː] - [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] .
one of them would be Count de Gobignon if he should fall .
一 的 他们 会 是 数数 德 - 如果 他 应该 落下 .

如果戈比尼翁伯爵倒台，他很可能就是其中之一。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] , [hiː; hi] [θɔːt]
And with more right to the title , perhaps , than I have , he thought
和 和 更多的 正确的 到 这 标题 , 也许 , 比 我 有 , 他 想法
[ʌn'hæpɪli] .
unhappily .
不幸地 .

他闷闷不乐地想，或许他比我更有资格获得这个头衔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['aɪsi] ['fɪŋgərz] [stroʊkt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [wen] [hiː; hi]
And he felt as if icy fingers stroked the back of his neck when he
和 他 毛毡 作为 如果冰冷的 手指 抚摸 这 后退 的 他的 脖子 什么时候 他
[θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [naɪts] [bæk] [ðer; ðər] [stʊd] [tuː; tə][geɪn][baɪ][hɪz; ɪz]
thought how much one of those three knights back there stood to gain by his
想法 如何 很多 一 的 那些 三 骑士 后退 那里 站立 到 获得 经过 他的
[deθ] .
death .
死亡 .

一想到那三个骑士中的一个会因为他的死而获得多大的好处，他就感觉好像有冰冷的手指抚摸着他的后颈。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [truːp] [reɪzd] [noʊ] [dʌst] ; [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [dæmp] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['pʌdlz]
His little troop raised no dust ; the road was damp and covered with puddles
他的 小的 部队 提高 不 灰尘 ; 这 路 曾是 潮湿 和 涵盖 和 水坑
[frʌm; frəm] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [reɪn] .
from yesterday's rain .
从 昨天的 雨 .

他的小队没有扬起一丝尘土；道路潮湿，布满了昨天下雨留下的水坑。

[θæŋk] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [reɪnd] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [roʊd] ['ɪntuː] [mʌd] .
Thank God it had not rained hard enough to turn the road into mud .
感谢 上帝 它 有 不是 下雨了 难的 足够的 到 转动 这 路 进入 泥 .

感谢上帝，雨下得不够大，道路没有变成泥泞。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['weðər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [liːv] - ['teɪkɪŋ] ['gluːmiːɜ˞] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [niːd]
As it was , the weather made his leave - taking gloomier than it need
作为 它 曾是 , 这 天气 制成 他的 离开 - 采取 更阴郁 比 它 需要
[hæv; həv] [bɪn] .
have been .
有 到过 .

事实上，糟糕的天气让他的告别显得比原本更加阴郁。

[ðə; ði] ['empti] [fiːldz] , ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['stʌbl] ,
The empty fields , littered with yellow stubble ,
这 空的 字段 , 垃圾 和 黄色的 茬 ,

空旷的田野上散落着黄色的茬子，

[leɪ] [flæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [væst] [greɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [noʊ'vembər] [skaɪ] .
lay flat under the vast gray bowl of a cloudy November sky .
躺 平坦的 在下面 这 广阔的 灰色的 碗 的 一个 多云 十一月 天空 .

平躺在十一月阴云密布、灰蒙蒙的大天空下。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['fiːtʃər] [ɪn] [ðæt] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɑːrkər] [greɪ] ,
The only feature in that landscape was a darker gray ,
这 仅有的 特征 在 那 景观 曾是 一个 较暗 灰色的 ,

那片景色中唯一的特征就是深灰色。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ʃæ'toʊ] - [wɪð; wɪθ] [ɪts] [raʊnd] ['taʊərz] ['raɪzɪŋ] [ɑːn] [ɪts] [greɪt] ['sɑːləteri] [hɪl] .
the bulk of Château Gobignon with its round towers rising on its great solitary hill .
这 大部分 的 城堡 - 和 它是 圆形的 塔楼 上升 在 它是 伟大的 孤 爬坡道 .

戈比尼翁城堡的主体建筑，其圆形塔楼耸立在孤寂的大山上。

[ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] ['trævld] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn]
The road they traveled ran back to it as straight as if it had been
这 路 他们 旅行 跑 后退 到 它 作为 直的 作为 如果 它 有 到过
[drɔːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['meɪsənz] [ruːl] . [-]
drawn with a mason's rule . [252]
绘制 和 一个 石匠的 规则 . [-]

他们所走的路笔直地通向那里，就像是用石匠的尺子画出来的一样。[252]

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] [ðɪs] ['entərpraɪz] [naʊ] , ['saɪmən] [θɔːt] .
I should stop this enterprise now , Simon thought .
我 应该 停止 这 企业 现在 , 西蒙 想法 .

“我应该立即停止这项事业了，”西蒙心想。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] .
I should turn back before it is too late .
我 应该 转动 后退 前 它 是 也 晚的 .

我应该趁还来得及的时候回头。

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,
The longer they were on the road ,
这 更长 他们 是 在 这 路 ,

他们在路上待的时间越长，

[ðə; ði]['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'kler] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]
the harder it would be to declare suddenly that Gobignon was not going to
这 更难 它 会 是 到 宣布 突然 那 - 曾是 不是 去 到
[wɔːr][ɪn] ['ɪtəli] ,
war in Italy ,
战争 在 意大利 ,

如果突然宣布戈比尼翁不会参与意大利战争，那就太难了。

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['bærənz][ænd; ənd] [naɪts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp]
to tell his barons and knights to return to their homes and hang up
到 告诉 他的 男爵们 和 骑士 到 返回 到 他们的 房屋 和 悬挂 向上
[ðer; ðər][ɑːrmz] .
their arms .
他们的 武器 .

他命令他的男爵和骑士们返回家乡，放下武器。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][soʊ][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
If he did so at this moment ,
如果 他 做过 所以 在 这 片刻 ,

如果他此刻这样做，

[hiː; hi] [wʊd] [prə'voʊk] [greɪt] ['æŋgər][ɪn] [ðiːz] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['haʊshoʊld] .
he would provoke great anger in these men of his own household .
他 会 惹 伟大的 愤怒 在 这些 男人 的 他的 自己的 家庭 .

他会激怒自己家里的这些男人。

[tə'deɪ] [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [greɪt] ['bærənz] [wʊd] [biː; bi]['dʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm] ,
Today and tomorrow great barons would be joining him ,
今天 和 明天 伟大的 男爵们 会 是 加入 他 ,

今天和明天，许多伟大的男爵都会加入他的行列。

[mə'tʃʊr] [men] — [hɪz; ɪz] ['væsl] — [bʌt; bət][men] [ʌv; əv] [weɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [raɪt]
mature men — his vassals — but men of weight and power in their own right
成熟 男人 — 他的 附庸 — 但 男人 的 重量 和 力量 在 他们的 自己的 正确的
.
.
.

成熟的男人——他的封臣——但他们本身也是有分量和权力的男人。

[ðer; ðər][skɔːrn][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .
Their scorn at his change of heart would be almost unbearable .
他们的 轻蔑 在 他的 改变 的 心 会 是 几乎 难以忍受 .

他们对他态度转变的鄙夷之情几乎令人难以忍受。

[bʌt; bət][dɪd][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] [ə'mælˌrɪk][diː] - , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv]
But did he want to be another Amalric de Gobignon , leading the flower of
但 做过 他 想 到 是 其他 阿玛瑞克 德 - , 领导 这 花 的
[hɪz; ɪz][doʊ'meɪnz] ['mænhʊd] ,
his domain's manhood ,
他的 域名 男子气概 ,

但他是否想成为另一个阿马尔里克·德·戈比尼翁，领导他领地中最优秀的男儿呢?

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [tuː; tə][wɔːr] ,
hundreds of knights and thousands of men - at - arms , to war ,
数百 的 骑士 和 数千 的 男人 - 在 - 武器 , 到 战争 ,
[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?
with only a handful coming back ?
和 仅有的 一个 少数 未来 后退 ?

数百名骑士和数千名士兵奔赴战场，最终只有寥寥数人归来?

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wɔːr] , [ɡɑːd] [maɪt] [wel] ['pʌnɪʃ] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fiːt] .
If this was a bad war , God might well punish Charles d'Anjou with defeat .
如果 这 曾是 一个 坏的 战争 , 上帝 可能 出色地 惩治 查尔斯 安茹 和 击败 .

如果这是一场糟糕的战争，上帝很可能会惩罚查理·德·安茹，让他战败。

[ænd; ənd]['saɪmən] [wʊd] [ʃer] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['glɔːri][æz; əz] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] ,
And Simon would share , not in the glory as Charles had promised him ,
和 西蒙 会 分享 , 不是 在 这 荣耀 作为 查尔斯 有 承诺 他 ,

而西蒙也将分享荣耀，但并非像查尔斯承诺的那样分享荣耀。

[bʌt; bət][ɪn][dɪ'zæstər][ænd; ənd] [deθ] .
but in disaster and death .
但 在 灾难 和 死亡 .

但在灾难和死亡中。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['raɪtfəli] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - .
And I am not rightfully the Count de Gobignon .
和 我 是 不是 理所当然地 这 数数 德 - .

而我并非名正言顺的戈比尼翁伯爵。

[hiː; hi] [nuː] , [ðoʊ] [ðiːz] [men] [dɪd][nɑːt] ,
He knew , though these men did not ,
他 知道 , 尽管 这些 男人 做过 不是 ,

他知道，尽管这些人不知道。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][aʊt] [tuː; tə][wɔːr] .
that he had no right to call them out to war .
那 他 有 不 正确的 到 称呼 他们 出去 到 战争 .

他无权号召他们参战。

[ɪf] ['saɪmən][diː] - , [ə; eɪ]['bæstərd][ænd; ənd][æn; ən][ɪm'pɑːstər] , [led] [ðɪs] ['ɑːrmi][tuː; tə][ɪts]
If Simon de Gobignon , a bastard and an impostor , led this army to its
如果 西蒙 德 - , 一个 混蛋 和 一个 骗子 , 引领 这 军队 到 它是
[dɪ'strʌkʃn] ,
destruction ,
破坏 ,

如果西蒙·德·戈比尼翁，一个私生子和骗子，带领这支军队走向了毁灭，

[wʌt] [neɪm] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] ?
what name was there for such a crime ?
什么 姓名 曾是 那里 为了 这样的 一个 犯罪 ?

这种罪行叫什么？

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['vælɝi] [diː] [pɪ'rɛn] , ['saɪmənz] [nuː] [ɪ'kweri,ˈekwəri] , [broʊk] [ɪn][ɑːn]['saɪmənz]
The voice of Valery de Pirenne , Simon's new equerry , broke in on Simon's
这 嗓音 的 瓦列里 德 皮雷纳 , 西蒙的 新的 马夫 , 打破 在 在 西蒙的
['tɔːmentid] [θɔːts] .
tormented thoughts .
饱受折磨 想法 .

西蒙的新侍从瓦莱里·德·皮雷纳的声音打断了西蒙痛苦的思绪。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['sɑːri] [tuː; tə][biː; bi] ['liːvɪŋ] [hoʊm] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .
" I am not sorry to be leaving home this time of year .
" 我 是 不是 对不起 到 是 离开 家 这 时间 的 年 .

“我不后悔在这个时候离开家。”

[wʌt] ['betər] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðæn; ðən] ['sʌni] ['ɪtəli] ?
What better place to spend the winter than sunny Italy ?
什么 更好的 地方 到 花费 这 冬天 比 阳光明媚 意大利 ?

还有什么地方比阳光明媚的意大利更适合过冬呢？

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['mænz] ['brʌðər] .
" I have already caused the death of this young man's brother .
" 我 有 已经 导致 这 死亡 的 这 年轻的 男人的 兄弟 .

“我已经害死了这个年轻人的兄弟。”

[wɪl] [aɪ] [kɪl] ['vælɚi] [tuː] ?
Will I kill Valery too ?
将要 我 杀 瓦列里 也 ?

我也会杀了瓦莱里吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn]['dʒænjueri] , " [sed] [θɪ'riː] , [naʊ] ['saɪər] [θɪ'riː] - ,
" It rains much in Italy in January , " said Thierry , now Sire Thierry d'Hauteville ,
" 它 雨 很多 在 意大利 在 一月 , " 说 蒂埃里 , 现在 父系 蒂埃里 - ,

“意大利一月份雨水很多,”蒂埃里（现为蒂埃里·德奥特维尔爵士）说道。

['hævɪŋ] [bɪn] [naɪt] [baɪ]['saɪmən][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [ɑːn][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv]
having been knighted by Simon at the beginning of November on the Feast of
拥有 到过 受封骑士 经过 西蒙 在 这 开始 的 十一月 在 这 盛宴 的
[ɔːl] [seɪnts] .
All Saints .
全部 圣徒队 .

11月初诸圣节，他被西蒙册封为骑士。

[hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz] ['lɔːfti] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spɪriəns] .
His tone was lofty with experience .
他的 语气 曾是 高远 和 经验 .

他语气高傲，充满阅历。

" [bæd] ['weðər] [fɔːr; fər][wɔːr] , " [sed] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][diː] [paɪz] , [huːz] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz] [ten]
" Bad weather for war , " said Henri de Puys , whose experience was ten
" 坏的 天气 为了 战争 , " 说 亨利 德 普伊斯 , 谁 经验 曾是 十
[taɪmz] [ti'ɛriz] — [ɔːr]['saɪmənz] ,
times Thierry's — or Simon's ,
时代 蒂埃里的 — 或者 西蒙的 ,

“天气不适合打仗,”亨利·德·皮伊斯说道，他的经验是蒂埃里（或西蒙）的十倍。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
for that matter .
为了 那 事情 .

就此而言。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [reɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðæt] ['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] ['mænfrɛdz]
" But the rains should be over by the time we reach that infidel Manfred's
" 但 这 雨 应该 是 超过 经过 这 时间 我们 抵达 那 异教徒 曼弗雷德的
['kɪŋdəm] . "
kingdom . "
王国 . "

“但是当我们到达那个异教徒曼弗雷德的王国时，雨季应该已经结束了。”

" [lʊk] [ðer; ðər] , " [sed] [θɪ'riː] .
" Look there , " said Thierry .
" 看 那里 , " 说 蒂埃里 .

“看那边,”蒂埃里说。

" [mɔːr] [naɪts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .
" More knights coming to meet us .
" 更多的 骑士 未来 到 见面 我们 .

“更多骑士前来与我们会面。”

" ['saɪmən] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
" Simon saw a line of about a dozen men on horseback ,
" 西蒙 锯 一个 线 的 关于 一个 打 男人 在 马背 ,

西蒙看到大约有十几个骑马的人排成一列,

[θriː] ['kænvəs] - ['kʌvərd] ['wæɡənz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stræɡlɪŋ] ['kɑːləm] [ʌv; əv][men][ɑːn] [fʊt] [wɪð; wɪθ]
three canvas - covered wagons and a straggling column of men on foot with
三 帆布 - 涵盖 马车 和 一个 零散的 柱子 的 男人 在 脚 和
[spiə] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
spears over their shoulders .
长矛 超过 他们的 肩膀 .

三辆帆布篷车和一队肩扛长矛的步兵。

[ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [naɪts] [ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər]['taɪni][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
The oncoming knights and men were tiny in the distance ,
这 即将到来的 骑士 和 男人 是 微小的 在 这 距离 ,

远处迎面而来的骑士和士兵显得非常渺小。

[maːtʃiŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [wʊd] [miːt] ['saɪmənz] [ruːt] .
marching along a road that would meet Simon's route .
行军 沿着 一个 路 那 会 见面 西蒙的 路线 .

沿着一条与西蒙的路线相交的道路行进。

[oʊ] , [ɡɑːd] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['hɑːrdər][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm] [bæk] . [-]
Oh , God , now it will be harder to turn them back . [253]
哦 , 上帝 , 现在 它 将要 是 更难 到 转动 他们 后退 . [-]

天哪，现在要让他们回头就更难了。[253]

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm] [ʃæ'toʊ] [lɑː] ['dʊri] , " [θɪ'riː] [sed] ,
" That will be the party from Château la Durie , " Thierry said ,
" 那 将要 是 这 派对 从 城堡 拉 杜里 , " 蒂埃里 说 ,

“那将是杜里城堡举办的派对，”蒂埃里说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wer] [ðə; ði] [fɔːr] ['taʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæs(ə)l][wɜːr; wər][dʒʌst]
pointing to the horizon where the four towers of a small castle were just
指向 到 这 地平线 在哪里 这 四 塔楼 的 一个 小的 城堡 是 只是
['berli] ['vɪzəb(ə)l] .
barely visible .
仅仅 可见的 .

指向地平线，那里隐约可见一座小城堡的四座塔楼。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [bel] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] [æz; əz]['saɪmənz] [truːp] [met] [ðoʊz] [frʌm; frəm]
A distant bell was ringing out the noon hour as Simon's troop met those from
一个 遥远 钟 曾是 铃声 出去 这 中午 小时 作为 西蒙的 部队 遇见 那些 从
[lɑː] ['dʊri] .
la Durie .
拉 杜里 .

远处传来正午的钟声，西蒙的队伍与来自拉杜里的人会合了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [naɪts] [wɔːr] [red] [krɔsiz] [ɑːn][ðer; ðər]['tjuːnɪks] .
All of the new knights wore red crosses on their tunics .
全部 的 这 新的 骑士 穿着 红色的 十字架 在 他们的 束腰外衣 .

所有新骑士的束腰外衣上都佩戴着红色十字。

['saɪər][æn'twɑːn][diː][lɑː] ['dʊri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [mæn] [ə'baʊt] [diː] - [eɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hjuːdʒ]
Sire Antoine de la Durie was a stout man about de Puys's age with a huge
父系 安托万 德 拉 杜里 曾是 一个 肥硕 男人 关于 德 - 年龄 和 一个 巨大的
['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [kɔːld] [æn; ən]['ældʒənən] ,
mustache called an algernon ,
胡子 称为 一个 阿尔杰农 ,

安托万·德·拉·杜里爵士身材魁梧，与德·普伊斯年纪相仿，留着一撇被称为“阿尔杰农”的大胡子。

[huːz] ['ɛndz] [ɡruː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['saɪdˌbɜːrnz] .
whose ends grew into his sideburns .
谁 结束 生长 进入 他的 鬓角 .

他的发梢长成了鬓角。

['saɪmən][ænd; ənd][diː][lɑː] ['dʊri] [brɔːt] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] .
Simon and de la Durie brought their horses together and embraced .
西蒙 和 德 拉 杜里 带来 他们的 马匹 一起 和 拥抱 .

西蒙和德拉杜里牵着他们的马走到一起，拥抱在一起。

[ðə; ði] [naɪt] [smeld] [laɪk] [ə; eɪ][bɑːrn] .
The knight smelled like a barn .
这 骑士 闻起来 喜欢 一个 谷仓 .

骑士身上散发着谷仓的味道。

" [haʊ] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['hɑːrvɪst] , ['saɪər][æn'twɑːn] ?
" How was your harvest , Sire Antoine ?
" 如何 曾是 你的 收成 , 父系 安托万 ?

安托万爵士，您的收成如何?

" [lɑːrdʒ] [waɪt] [tiːθ] [flæʃt] ['ʌndər] [ðə; ði]['ældʒənən] .
" Large white teeth flashed under the algernon .
" 大的 白色的 牙齿 闪光灯 在下面 这 阿尔杰农 .

“在阿尔杰农的脸下，露出一口洁白的大牙齿。”

" ['æmp(ə)l] , [mɔːŋse'njɜːr] .
" Ample , Monseigneur .
" 充足 , 阁下 .

“足够了，先生。”

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ]['æmp(ə)l] , [aɪ] [trʌst] , [æz; əz] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['gæðər] [ɪn] ['sisili] .
But not so ample , I trust , as what we shall gather in Sicily .
但 不是 所以 充足 , 我 相信 , 作为 什么 我们 将 收集 在 西西里岛 .

但我相信，不会像我们在西西里岛收集到的那样多。

" [ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [ðɪs] [soʊ] [mʌtʃ] .
" They all wanted this so much .
" 他们 全部 通缉 这 所以 很多 .

“他们都非常想要这个。”

[haʊ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['bærənz][hæd; həd] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ænd; ənd] [stæmpt] [wen] [hiː; hi]
How his chief barons had cheered and roared and stamped when he
如何 他的 首席 男爵们 有 欢呼 和 咆哮 和 盖章 什么时候 他
[ə'naʊnst] [ðɪs] [wɔːr][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɪdˌsʌmərz] [iːv] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl]
announced this war to them at his Midsummer's Eve feast in the great hall
宣布 这 战争 到 他们 在 他的 仲夏节 前夕 盛宴 在 这 伟大的 大厅
[æt; ət] [ʃæ'toʊ] - !
at Château Gobignon !
在 城堡 - !

当他在戈比尼翁城堡的大厅里，于仲夏夜宴会上向他的男爵们宣布这场战争时，男爵们是多么欢呼雀跃、跺脚呐喊啊！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] ,
It was at that very moment ,
它 曾是 在 那 非常 片刻 ,

就在那一刻，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bærənz][fɔːr; fər][wɔːr] ,
when he had seen the ferocious eagerness of his barons for war ,
什么时候 他 有 已见 这 凶猛 渴望 的 他的 男爵们 为了 战争 ,

当他看到他的男爵们对战争的狂热渴望时，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə'gen] [tuː; tə] [daʊt] .
that he had begun again to doubt .
那 他 有 开始 再次 到 怀疑 .

他又开始怀疑了。

[æn'twɑːn]	[diː]	[lɑː]	['dʊri]	['dʒestʃəd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['kæləst]	,
Antoine	**de**	**la**	**Durie**	**gestured**	**with**	**a**	**callused**	**,**
安托万	德	拉	杜里	做手势	和	一个	粗糙的	,

安托万·德·拉·杜里用粗糙的手指做了个手势，

[ber]	[hænd]	[tuː; tə]	[θriː]	[jʌŋ]	[men]	[ɑːn]	['hɔːrsbæk]	[huːz]	['rʌsɪt]	[kloʊk]	[wɜːr; wər]	[pætʃt]	,
bare	**hand**	**to**	**three**	**young**	**men**	**on**	**horseback**	**whose**	**russet**	**cloaks**	**were**	**patched**	**,**
裸	手	到	三	年轻的	男人	在	马背	谁	赤褐色	斗篷	是	已修补	,

赤手空拳抓住三个骑马的年轻人，他们身穿打着补丁的赤褐色斗篷。

[bʌt; bət]	[huːz]		[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]	[ðer; ðər]	['naɪthʊd]	.
but	**whose**	**longswords**	**proclaimed**	**their**	**knighthood**	**.**
但	谁	长剑	宣布	他们的	骑士爵位	.

但他们的长剑却彰显了他们的骑士身份。

[ðeɪ]	[grɪnd]	['ʃaɪli]	[æt; ət]	['saɪmən]	.
They	**grinned**	**shyly**	**at**	**Simon**	**.**
他们	咧嘴一笑	害羞地	在	西蒙	.

他们羞涩地冲着西蒙咧嘴一笑。

"	[ðiːz]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['pɪltʃərd]	['brʌðərz]	,	[mɔːŋse'njɜːr]	.
"	**These**	**are**	**the**	**Pilchard**	**brothers**	**,**	**Monseigneur**	**.**
"	这些	是	这	沙丁鱼	兄弟	,	阁下	.

“主教大人，这些是皮尔查德兄弟。”

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	-	['væsl]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['mædəm]	[diː]	[lɑː]	-	['kʌzənz]	[sʌnz]	,
They	**are**	**not**	**Gobignon**	**vassals**	**,**	**but**	**they**	**are**	**Madame**	**de**	**la**	**Durie's**	**cousin's**	**sons**	**,**
他们	是	不是	-	附庸	,	但	他们	是	夫人	德	拉	-	表亲	儿子们	,

他们不是戈比尼翁家族的封臣，而是德拉杜里夫人的堂兄的儿子。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[vaʊtʃ]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	.
and	**I**	**vouch**	**for**	**them**	**.**
和	我	担保	为了	他们	.

我为他们作证。

[ðeɪ]	[beg]	[tuː; tə]	[goʊ]	[kruː'seɪdɪŋ]	['ʌndər]	[jʊr; jər]	['liːdərʃɪp]	.
They	**beg**	**to**	**go**	**crusading**	**under**	**your**	**leadership**	**.**
他们	求	到	去	十字军东征	在下面	你的	领导	.

他们恳求在你的领导下参加圣战。

"	['ʌndər]	[maɪ]	['liːdərʃɪp]	!
"	**Under**	**my**	**leadership**	**!**
"	在下面	我的	领导	!

“在我的领导下！”

[gɑːd]	[help]	[ðem; ðəm]	!
God	**help**	**them**	**!**
上帝	帮助	他们	!

上帝保佑他们!

"	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[raɪt]	['welkəm]	,	-	.
"	**You**	**are**	**right**	**welcome**	**,**	**Messires**	**.**
"	你	是	正确的	欢迎	,	-	.

“欢迎你们，梅西们。”

[wen]	[wiː; wi]	[stɑːp]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[siː]	[maɪ]	[klɜːrk]	,	['fraɪər]	['eɪməs]	,
When	**we**	**stop**	**for**	**the**	**night**	**,**	**see**	**my**	**clerk**	**,**	**Friar**	**Amos**	**,**
什么时候	我们	停止	为了	这	夜晚	,	看	我的	职员	,	修士	阿莫斯	,

当我们停下来过夜时，请见我的书记员阿莫斯修士。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[hɪm; ɪm]	[ˌeɪ diː 'diː]	[jʊr; jər]	[neɪmz]	[tuː; tə]	['aʊər; ɑːr]	[roʊl]	.
and	**have**	**him**	**add**	**your**	**names**	**to**	**our**	**roll**	**.**
和	有	他	添加	你的	姓名	到	我们的	卷	.

让他把你们的名字加到我们的名单上。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [dɪs'maʊntid] , [rʌʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][hændz] .

" The young men dismounted , rushed to him , and kissed his hands .

" 这 年轻的 男人 下马 , 匆忙 到 他 , 和 亲吻 他的 双手 .

“年轻人下了马，冲到他面前，亲吻他的手。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [send] [ɔːl] [ðiːz] [naɪts] [ə'weɪ] ,

Why did he not send them away , send all these knights away ,

为什么 做过 他 不是 发送 他们 离开 , 发送 全部 这些 骑士 离开 ,

他为什么不把他们都赶走，把这些骑士全部赶走？

[tel] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][wɔːr][ɪn] ['ɪtəli] ?

tell them there would be no war in Italy ?

告诉 他们 那里 会 是 不 战争 在 意大利 ?

告诉他们意大利不会发生战争？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bærənz][ænd; ənd] [naɪts] , [ðə; ði][men][hiː; hi]

Because he was afraid of his own barons and knights , the men he

因为 他 曾是 害怕的 的 他的 自己的 男爵们 和 骑士 , 这 男人 他

[wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [liːd] .

was supposed to lead .

曾是 据称 到 带领 .

因为他害怕自己的男爵和骑士，那些他本应领导的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd][set] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [stɑːpt] ,

Because he felt he had set something in motion that could not be stopped ,

因为 他 毛毡 他 有 放 某物 在 运动 那 可以 不是 是 停止 ,

因为他觉得自己已经启动了一件无法停止的事情，

[laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hə'rendəs] ['ævəˌlæntʃiz] [ɪn][ðə; ði] [ælps] .

like one of those horrendous avalanches in the Alps .

喜欢 一 的 那些 可怕的 雪崩 在 这 阿尔卑斯山 .

就像阿尔卑斯山上那些可怕的雪崩一样。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] ['goʊɪŋ] ,

If they were to keep going ,

如果 他们 是 到 保持 去 ,

如果他们继续下去，

[hiː; hi][mʌst; məst] — [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] — ['kʌvər] [ten] [liːgz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [roʊm] [baɪ]

he must — without mishap — cover ten leagues a day to reach Rome by

他 必须 — 没有 意外 — 覆盖 十 联赛 一个 天 到 抵达 罗马 经过

['februeri] .

February .

二月 .

他必须——而且不能有任何意外——每天走十里格才能在二月份到达罗马。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['stʌdi] [ə'gen] [ðə; ði][mæps] ['vælɝi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sædlbæg] ,

He must study again the maps Valery was carrying in his saddlebags ,

他 必须 学习 再次 这 地图 瓦列里 曾是 携带 在 他的 马鞍袋 ,

他必须重新研究瓦列里放在马鞍袋里的地图。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] , [frʌm; frəm] [kaʊnt]

especially the one he had just received , along with a letter , from Count

尤其 这 一 他 有 只是 已收到 , 沿着 和 一个 信 , 从 数数

[tʃɑːrlz] — [kɪŋ] [tʃɑːrlz] .

Charles — King Charles .

查尔斯 — 国王 查尔斯 .

尤其是他刚刚收到的那封信，信中还附有一封来自查理伯爵——查理国王的信。

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdel]['mænfred] , [tʃɑːrlz] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [hæd; həd] [stɜːrd] [ʌp] [ðə; ði] [gɪbɛliːnoʊ]
The infidel Manfred , Charles had written , had stirred up the Ghibellino
这 异教徒 曼弗雷德 , 查尔斯 有 书面 , 有 搅拌 向上 这 吉贝利诺
['sɪtiz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['ɪtəli] .
cities of northern Italy .
城市 的 北方 意大利 .

查理曾写道，异教徒曼弗雷德煽动了意大利北部的吉伯林派城市。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] ['ælaɪz] [-]
They were lying in wait for allies [254]
他们 是 说谎 在 等待 为了 盟国 [-]

他们埋伏起来等待盟友[254]

[ʌv; əv][ændʒuː] , [huː] [maɪt] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [fræns] [ɔːr][ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən]['empaɪər] .
of Anjou , who might come down from France or the Holy Roman Empire .
的 安茹 , WHO 可能 来 向下 从 法国 或者 这 圣 罗马 帝国 .

安茹人，可能来自法国或神圣罗马帝国。

['saɪmən][mʌst; məst][nɑːt] [weɪst] [truːps] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌsaiəˈniːz, ˌsiː-][ɔːr]['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn] [məˈlɪʃə] .
Simon must not waste troops fighting the Sienese or Florentine militia .
西蒙 必须 不是 浪费 军队 斗争 这 锡耶纳 或者 佛罗伦萨 民兵 .

西蒙绝不能浪费兵力与锡耶纳或佛罗伦萨的民兵作战。

[soʊ][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['entər] ['ɪtəli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [prɔ'vɔŋs] [ænd; ənd][li'gjuəriə] ,
So he should enter Italy by way of Provence and Liguria ,
所以 他 应该 进入 意大利 经过 方式 的 普罗旺斯 和 利古里亚 ,

所以他应该取道普罗旺斯和利古里亚进入意大利。

[ðen] [kʌt] [ə'krɔːs] ['iːstwərd] [tuː; tə][rə'venə; rɑː'vennɑː][ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [tuː; tə][spoʊ'leɪtoʊ][ænd; ənd]
then cut across eastward to Ravenna and thence down to Spoleto and
然后 切 穿过 向东 到 拉文纳 和 因此 向下 到 斯波莱托 和
[vɪ'tɜːrboʊ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [roʊm] .
Viterbo , and finally to Rome .
维泰博 , 和 最后 到 罗马 .

然后向东横穿至拉文纳，再向南至斯波莱托和维泰博，最后到达罗马。

[ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] [wʊd] [teɪk] [lɔːŋgər] ,
The roundabout route would take longer ,
这 迂回 路线 会 拿 更长 ,

绕路会花费更多时间。

[bʌt; bət] [tʃɑːrlz] [wʊd] [ɪk'spekt]['saɪmən][ɪn] [roʊm] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['februeri] .
but Charles would expect Simon in Rome by the first of February .
但 查尔斯 会 预计 西蒙 在 罗马 经过 这 第一的 的 二月 .

但查尔斯预计西蒙会在2月1日之前抵达罗马。

[tʃɑːrlz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'genst] ['mænfred][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] .
Charles intended to march against Manfred at the beginning of April .
查尔斯 故意的 到 行进 反对 曼弗雷德 在 这 开始 的 四月 .

查理计划在四月初向曼弗雷德进军。

[tuː] [mʌnθs] [tuː; tə] [riːtʃ] [prɔ'vɔŋs] , [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [l'i^jjəriən] [koʊst] , [pər'hæps][æz; əz][fɑːr]
Two months to reach Provence , march along the Ligurian coast , perhaps as far
二 几个月 到 抵达 普罗旺斯 , 行进 沿着 这 利古里亚 海岸 , 也许 作为 远的
[æz; əz]['dʒenəuə] ,
as Genoa ,
作为 热那亚 ,

两个月后到达普罗旺斯，沿着利古里亚海岸行军，或许能到达热那亚。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['seɪfli]	[gɛlfoʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[pɪk]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[nests]	[ʌv; əv]	['nɔːrðərn]	[gɪbɛliːni]	[tuː; tə]	[roʊm]	.
which	**was**	**safely**	**Guelfo**	**,**	**and**	**then**	**pick**	**his**	**way**	**around**	**the**	**nests**	**of**	**northern**	**Ghibellini**	**to**	**Rome**	**.**
哪个	曾是	安全	圭尔福	,	和	然后	挑选	他的	方式	大约	这	巢穴	的	北方	吉贝利尼	到	罗马	.

他安全地到达了圭尔夫，然后绕过北方吉伯林尼人的巢穴，前往罗马。

[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[dʌn]	,	[bʌt; bət]	['oʊnli]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	['ɑːrmi]	[met]	[wɪð; wɪθ]	[noʊ]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	['ɑːbstək(ə)lz]	—	[ə; eɪ]	[gɪbɛliːnoʊ]	['ɑːrmi]	,
It	**could**	**be**	**done**	**,**	**but**	**only**	**if**	**his**	**army**	**met**	**with**	**no**	**unexpected**	**obstacles**	**—**	**a**	**Ghibellino**	**army**	**,**
它	可以	是	完毕	,	但	仅有的	如果	他的	军队	遇见	和	不	意外	障碍	—	一个	吉贝利诺	军队	,

这并非不可能，但前提是他的军队不会遇到任何意想不到的阻碍——比如吉伯林诺军队。

[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[ɔːr]	[ə; eɪ]	[bæd]	['wɪntər]	[stɔːrm]	.
for	**instance**	**,**	**or**	**a**	**bad**	**winter**	**storm**	**.**
为了	实例	,	或者	一个	坏的	冬天	风暴	.

例如，或者一场严重的冬季暴风雪。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[bɪ'jɑːnd]	[roʊm]	,	[wʌt]	[wʊd]	[ðeɪ]	[faɪnd]	?
And	**then**	**,**	**beyond**	**Rome**	**,**	**what**	**would**	**they**	**find**	**?**
和	然后	,	超过	罗马	,	什么	会	他们	寻找	?

那么，在罗马之外，他们会发现什么呢?

[wʌns]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ðer; ðər]	,
Once	**they**	**were**	**there**	**,**
一次	他们	是	那里	,

他们到达那里之后，

[æt; ət]	[liːst]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[dɪ'sɪʒənz]	[ðæt]	[dɪ'tɜːrmɪnd]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[men]	.
at	**least**	**he**	**would**	**not**	**have**	**to**	**make**	**the**	**decisions**	**that**	**determined**	**the**	**fate**	**of**	**these**	**men**	**.**
在	至少	他	会	不是	有	到	制作	这	决策	那	决定	这	命运	的	这些	男人	.

至少他不必做出决定这些人命运的抉择。

[ðə; ði]	[rɪˌspɑːnsə'bɪləti]	—	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bleɪm]	[ɪf]	[ðeɪ]	[feɪld]	—	[wʊd]	[biː; bi]	['tʃɑːrlzɪz]	.
The	**responsibility**	**—**	**and**	**the**	**blame**	**if**	**they**	**failed**	**—**	**would**	**be**	**Charles's**	**.**
这	责任	—	和	这	责备	如果	他们	失败的	—	会	是	查尔斯的	.

责任——以及如果失败的指责——都将由查尔斯承担。

[ðə; ði]	['gretɪst]	[wɔːr]	[sɪns]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	,	[tʃɑːrlz]	[hæd; həd]	['prɑːmɪst]	.
The	**greatest**	**war**	**since**	**you**	**were**	**a**	**child**	**,**	**Charles**	**had**	**promised**	**.**
这	最	战争	自从	你	是	一个	孩子	,	查尔斯	有	承诺	.

查尔斯曾承诺，这将是你小时候以来最大规模的战争。

[ænd; ənd]	[nʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	[men]	[wʊd]	['evər]	[noʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['faɪtɪŋ]
And	**none**	**of**	**the**	**Gobignon**	**men**	**would**	**ever**	**know**	**that**	**they**	**were**	**fighting**
和	没有任何	的	这	-	男人	会	曾经	知道	那	他们	是	斗争

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[neɪmd]	[sə'faiə]	—	[ɪf]	[ðæt]	[wʌz; wəz]
because	**he**	**had**	**fallen**	**in**	**love**	**with**	**a**	**woman**	**named**	**Sophia**	**—**	**if**	**that**	**was**
因为	他	有	倒下	在	爱	和	一个	女士	命名	索菲亚	—	如果	那	曾是

['truːli]	[hɜːr; hər]	[neɪm]	—	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[let]	[hɪm; ɪm]	[teɪst]	[hɜːr; hər]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[ðen]
truly	**her**	**name**	**—**	**and**	**she**	**had**	**let**	**him**	**taste**	**her**	**love**	**and**	**then**
真的	她	姓名	—	和	她	有	让	他	品尝	她	爱	和	然后

[hæd; həd]	['dɪsə'pɪrd]	.
had	**disappeared**	**.**
有	消失	.

戈比尼翁家的男人们永远不会知道，他们打仗的原因是，他爱上了一个名叫索菲亚的女人——如果那真的是她的名字的话——她让他尝到了爱的滋味，然后就消失了。

[hiː; hi]	[rɪ'membər]	[ə; eɪ]	[t'ruːvr]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[fiːst]	['sɪŋɪŋ]	[ʌv; əv]	[haʊ]	[ðə; ði]	['griːks]	[went]	[tuː; tə]
He	**remembered**	**a**	**trouvere**	**at**	**a**	**feast**	**singing**	**of**	**how**	**the**	**Greeks**	**went**	**to**
他	记得	一个	特鲁维尔	在	一个	盛宴	歌唱	的	如何	这	希腊人	去	到

[wɔːr]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	['helən]	,
war	**because**	**Helen**	**,**
战争	因为	海伦	,

他想起一位游吟诗人曾在宴会上歌唱希腊人如何因为海伦而发动战争，

[waɪf]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[kɪŋz]	,	[ræn]	[ɔːf]	[wɪð; wɪθ]	['pærɪs]	,	[prɪns]	[ʌv; əv]	[trɔɪ]	.
wife	**of**	**one**	**of**	**their**	**kings**	**,**	**ran**	**off**	**with**	**Paris**	**,**	**prince**	**of**	**Troy**	**.**
妻子	的	一	的	他们的	国王	,	跑	离开	和	巴黎	,	王子	的	特洛伊	.

其中一位国王的妻子与特洛伊王子帕里斯私奔了。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[dʒʌst]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	.
But	**that**	**was**	**just**	**a**	**story**	**.**
但	那	曾是	只是	一个	故事	.

但那只是个故事而已。

[sə'faiə]	—	[hɜːr; hər]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[fɔːrm]	[ə'roʊz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['meməri]	,
Sophia	**—**	**her**	**face**	**and**	**form**	**arose**	**in**	**his**	**memory**	**,**
索菲亚	—	她	脸	和	形式	出现	在	他的	记忆	,

索菲亚——她的容貌和身形浮现在他的记忆中，

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	['hæpinəs]	[mɪkst]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[peɪn]	,
and	**there**	**was**	**a**	**strange**	**happiness**	**mixed**	**with**	**the**	**pain**	**,**
和	那里	曾是	一个	奇怪的	幸福	混合	和	这	疼痛	,

痛苦之中夹杂着一丝奇特的快乐。

[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	[glæd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sʌfərɪŋ]	.
as	**if**	**he**	**were**	**glad**	**of**	**his**	**suffering**	**.**
作为	如果	他	是	高兴的	的	他的	痛苦	.

仿佛他乐于承受苦难。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	['sɔŋz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[swiːt]	[peɪn]	[ʌv; əv]	[lʌv]	,
He	**had**	**heard**	**songs**	**about**	**the**	**sweet**	**pain**	**of**	**love**	**,**
他	有	听到	歌曲	关于	这	甜的	疼痛	的	爱	,

他听过一些歌颂爱情甜蜜与痛苦的歌曲，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevər]	[bɪ'fɔːr]	[naʊ]	[ˌʌndər'stʊd]	[ðem; ðəm]	.
but	**he**	**had**	**never**	**before**	**now**	**understood**	**them**	**.**
但	他	有	绝不	前	现在	理解	他们	.

但他以前从未理解过他们。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[naʊ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[sə'faiə]	[æz; əz]	[æn; ən]	['enəmi]	.
And	**even**	**now**	**he**	**could**	**not**	**think**	**of**	**Sophia**	**as**	**an**	**enemy**	**.**
和	甚至	现在	他	可以	不是	思考	的	索菲亚	作为	一个	敌人	.

即使到了现在，他也无法把索菲娅视为敌人。

[hɪz; ɪz]	['hɑːrtbiːt]	['kwɪkənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	,	['veri]	[smɔːl]
His	**heartbeat**	**quickened**	**at**	**the**	**thought**	**that**	**there**	**was**	**a**	**chance**	**,**	**very**	**small**
他的	心跳	加速	在	这	想法	那	那里	曾是	一个	机会	,	非常	小的

[bʌt; bət]	[stɪl]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	,
but	**still**	**a**	**chance**	**,**
但	仍然	一个	机会	,

想到还有一线生机，虽然希望渺茫，但毕竟还是有希望的，他的心跳不禁加快。

[ðæt]	[sə'faiə]	[maɪt]	['truːli]	[biː; bi]	['sʌmwʌn]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[lʌv]	,
that	**Sophia**	**might**	**truly**	**be**	**someone**	**he**	**could**	**love**	**,**
那	索菲亚	可能	真的	是	某人	他	可以	爱	,

索菲亚或许真的是他可以爱的人。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[friː]	[hɜːr; hər]	[frʌm; frəm]	[wət'evər]	[ɪn'tæŋglmənt]	[hæd; həd]	['drægd]
and	**that**	**he**	**could**	**free**	**her**	**from**	**whatever**	**entanglement**	**had**	**dragged**
和	那	他	可以	自由的	她	从	任何	纠缠	有	拖拽

[hɜːr; hər]	['ɪntuː]	['mænfrɛdz]	['paʊər]	.
her	**into**	**Manfred's**	**power**	**.**
她	进入	曼弗雷德的	力量	.

他能够将她从任何将她拖入曼弗雷德掌控之中的纠葛中解救出来。

[baɪ]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ʌv; əv]	['hʊfˌbit]	[ə'raʊnd]	[hɪm; ɪm]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[lɔːŋgər]
By	**the**	**end**	**of**	**the**	**day**	**the**	**sound**	**of**	**hoofbeats**	**around**	**him**	**was**	**no**	**longer**
经过	这	结尾	的	这	天	这	声音	的	蹄声	大约	他	曾是	不	更长

[ə; eɪ]	['drʌmɪŋ]	,
a	**drumming**	**,**
一个	打鼓	,

到了傍晚，他周围原本响起的马蹄声已经不再是鼓声了。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['θʌndərɪŋ]	.
but	**a**	**thundering**	**.**
但	一个	雷鸣	.

但一声雷鸣。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	[ænd; ənd]	[ə'bʌv]	[hɪm; ɪm]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['flʌtərɪŋ]	[ʌv; əv]	['bænərz]	.
And	**all**	**around**	**and**	**above**	**him**	**was**	**a**	**fluttering**	**of**	**banners**	**.**
和	全部	大约	和	多于	他	曾是	一个	飘动	的	横幅	.

他周围和头顶上飘扬着旗帜。

[iːtʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lɑːrdʒər]	[kən'tindʒənts]	[ðæt]	[dʒɔɪnd]	[hɪm; ɪm]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[ðə; ði]	['stændərd]	[ʌv; əv]
Each	**of**	**the**	**larger**	**contingents**	**that**	**joined**	**him**	**had**	**brought**	**the**	**standard**	**of**
每个	的	这	更大的	特遣队	那	加入	他	有	带来	这	标准	的

[ɪts]	['sɪ'njɜːr]	.
its	**seigneur**	**.**
它是	领主	.

加入他的每个较大队伍都带来了其领主的旗帜。

[ðə; ði]	[roʊd]	[saʊθ]	[wʌz; wəz]	['klaɪmɪŋ]	['ɪntuː]	['fɔːrɪstɪd]	[hɪlz]	.
The	**road**	**south**	**was**	**climbing**	**into**	**forested**	**hills**	**.**
这	路	南	曾是	攀登	进入	森林	丘陵	.

向南行驶的道路蜿蜒向上，进入森林覆盖的山丘。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[krest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[hɪl]	['saɪmən]	[tʌgd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[reɪnz]	[tuː; tə]	[sloʊ]	[hɪz; ɪz]	['pɔːlfri]	,
At	**the**	**crest**	**of**	**the**	**first**	**hill**	**Simon**	**tugged**	**on**	**the**	**reins**	**to**	**slow**	**his**	**palfrey**	**,**
在	这	波峰	的	这	第一的	爬坡道	西蒙	拉扯	在	这	缰绳	到	慢的	他的	帕尔弗雷	,

爬上第一座小山顶时，西蒙拉了拉缰绳，让他的马慢了下来。

[ænd; ənd]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[lʊk]	[bæk]	.
and	**turned**	**to**	**look**	**back**	**.**
和	转向	到	看	后退	.

然后转过身回头看。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊvər'kæst] [deɪ] ,
In the fading light of the overcast day ,
在 这 褪色 光 的 这 灰蒙蒙 天 ，

在阴天渐暗的光线下，

[ʃæ'toʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələt] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [hə'raɪz(ə)n] , [ɪts] ['taʊərz]
Château Gobignon was a violet outcropping on the flat horizon , its towers
城堡 - 曾是 一个 紫色 露头 在 这 平坦的 地平线 ，它是 塔楼
[ˌɪndɪ'stɪŋkt] .
indistinct .
模糊 .

戈比尼翁城堡是地平线上紫色的突出部分，它的塔楼并不清晰。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][læst] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [pər'hæps][fɔːr; fər] ['jɪrz] .
This would be his last sight of it , perhaps for years .
这 会 是 他的 最后的 视线 的 它 ， 也许 为了 年 .

这将是他最后一次见到它，或许在未来几年内都是如此。

[ænd; ənd] [-]
And [255]
和 [-]

和[255]

[tə'mɑːroʊ] [hiː; hi] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] .
tomorrow he would cross the boundary of his domain .
明天 他 会 叉 这 边界 的 他的 领域 .

明天他将越过他的领地边界。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [pæst] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'tɜːrn] .
That was a point past which there was no return .
那 曾是 一个 观点 过去的 哪个 那里 曾是 不 返回 .

那是一个无法挽回的临界点。

[wʌns] [ðə; ði][hoʊst][wʌz; wəz] [ə'sembld] , [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] - ['bɔːrdər] ,
Once the host was assembled , once they had crossed the Gobignon border ,
一次 这 主持人 曾是 组装 ， 一次 他们 有 交叉 这 - 边界 ，

主办方集结完毕，他们越过戈比尼翁边境后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
it would not matter what he told them .
它 会 不是 事情 什么 他 讲述 他们 .

他跟他们说什么都无所谓。

[ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['liːdər] .
If he refused to lead them , they would find another leader .
如果 他 拒绝 到 带领 他们 ， 他们 会 寻找 其他 领导者 .

如果他拒绝领导他们，他们就会另找一位领导人。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [mɔːr] ['bænərz] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [rɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
He saw two more banners rising above the crest of a bare ridge to the west .
他 锯 二 更多的 横幅 上升 多于 这 波峰 的 一个 裸 岭 到 这 西方 .

他看到西边光秃秃的山脊顶端又升起了两面旗帜。

[ðen] [ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [men] , [ðen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [roʊd] .
Then the heads and shoulders of men , then the horses they rode .
然后 这 头部 和 肩膀 的 男人 ， 然后 这 马匹 他们 骑 .

然后是人的头颅和肩膀，然后是他们骑的马。

[ðeɪ] [weɪvd] [ænd; ənd] [hə'loʊd] .
They waved and halloed .
他们 挥手 和 哈罗德 .

他们挥手致意。

[mɔːr] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .
More followed them .
更多的 随后 他们 .

更多人效仿了他们。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] .
And still more .
和 仍然 更多的 .

还有更多。

['saɪmən] [met] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [baɪ] [ə; eɪ] [striːm] [ðæt] ['trikld] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['væli] [laɪnd]
Simon met the newcomers by a stream that trickled through a small valley lined
西蒙 遇见 这 新来者 经过 一个 溪流 那 涓涓细流 通过 一个 小的 谷 衬里
[wɪð; wɪθ] [bɜːrtʃ] [triːz] .
with birch trees .
和 桦木 树木 .

西蒙在一条潺潺流过长满白桦树的小山谷的小溪边与新来者相遇。

['sɪ'njɜːr] ['kɔːldiəs] [diː]['meəriən, 'mæriən] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [nuː] ['pɑːrti] ,
Seigneur Claudius de Marion , the leader of the large new party ,
领主 克劳狄乌斯 德 玛丽昂 , 这 领导者 的 这 大的 新的 派对 ,

克劳狄乌斯·德·马里翁领主，这个新成立的大党的领袖，

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [skwer] [tʃɪn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [klæpt] ['saɪmən] ['hɑːrtɪli] [ɑːn][ðə; ði]
lifted his square chin as he reached over and clapped Simon heartily on the
抬起 他的 正方形 下巴 作为 他 达到 超过 和 鼓掌 西蒙 衷心地 在 这
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

他抬起方正的下巴，伸手用力拍了拍西蒙的肩膀。

" [ðə; ði] ['væli] ['waidnz] [aʊt] [ʌp] [ə'hed] , " [hiː; hi] [sed] .
" The valley widens out up ahead , " he said .
" 这 谷 加宽 出去 向上 前方 , " 他 说 .

“前方山谷逐渐开阔，”他说。

" [aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi][kæmp][ðer; ðər] .
" I propose that we camp there .
" 我 提出 那 我们 营 那里 .

我提议我们在那里露营。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'jɑːnd] [ɪz] [θɪk] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][raɪd] [θruː] [æt; ət] [naɪt] .
The forest beyond is thick and not a good place to ride through at night .
这 森林 超过 是 厚的 和 不是 一个 好的 地方 到 骑 通过 在 夜晚 .

远处的森林茂密，夜间不宜骑马穿过。

[ænd; ənd] , [mɔːŋse'njɜːr] , [tuː; tə][biː; bi][fræŋk] , [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][send][maɪ] ['dɔːtər] [hoʊm]
And , Monseigneur , to be frank , I do not want to send my daughter home
和 , 阁下 , 到 是 坦率 , 我 做 不是 想 到 发送 我的 女儿 家
['æftər][dɑːrk] . "
after dark . "
后 黑暗的 . "

殿下，坦白说，天黑以后我不想让女儿回家。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] , ['fɑːðər] , [ɪf] [mɔːŋse'njɜːr] [ðə; ði] [kaʊnt] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [pres] [ɑːn][fɔːr; fər]
" I will be quite safe , Father , if Monseigneur the Count wishes to press on for
" 我 将要 是 相当 安全的 , 父亲 , 如果 阁下 这 数数 愿望 到 按 在 为了
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

“父亲，如果伯爵大人今晚继续赶路，我将非常安全。”

"	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['wʊmən]	['raɪdɪŋ]	[ə; eɪ]	[tɔːl]	[greɪ]	[ænd; ənd]	[waɪt]	['stæliən]	[bɪ'saɪd]	['kɔːldiəs]	[diː]
"	**The**	**young**	**woman**	**riding**	**a**	**tall**	**gray**	**and**	**white**	**stallion**	**beside**	**Claudius**	**de**
"	这	年轻的	女士	骑术	一个	高的	灰色的	和	白色的	骘	旁	克劳狄乌斯	德

['meəriən, 'mæriən]	[hæd; həd]	['hjuːmərəs]	[bluː]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[waɪd]	[maʊθ]	.
Marion	**had**	**humorous**	**blue**	**eyes**	**and**	**a**	**wide**	**mouth**	**.**
玛丽昂	有	幽默	蓝色的	眼睛	和	一个	宽的	嘴	.

“克劳狄乌斯·德·马里翁身边骑着一匹高大的灰白色骏马的年轻女子，有着幽默的蓝眼睛和一张大嘴巴。

[hɜːr; hər]	['ʌpər]	[lɪp]	[prəʊ'truːdid]	['slaɪtli]	,	[æn; ən]	[ɪˌregjə'lærəti]	['saɪmən]	[θɔːt]	[kwaɪt]	['prɪti]	[ɪn]
Her	**upper**	**lip**	**protruded**	**slightly**	**,**	**an**	**irregularity**	**Simon**	**thought**	**quite**	**pretty**	**in**
她	上	唇	突出	轻微地	,	一个	不规则	西蒙	想法	相当	漂亮的	在

[hɜːr; hər]	.
her	**.**
她	.

她的上唇略微突出，西蒙觉得这种不规则之处在她身上显得格外漂亮。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[ɪn'herɪtɪd]	[hɜːr; hər]	['fɑːðɚz]	[noʊz]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ʃeɪpt]	[laɪk]	[æn; ən]	[æks]	[bleɪd]
She	**had**	**not**	**inherited**	**her**	**father's**	**nose**	**,**	**which**	**was**	**shaped**	**like**	**an**	**axe**	**blade**
她	有	不是	遗传	她	父亲的	鼻子	,	哪个	曾是	形状	喜欢	一个	斧头	刀刃

;
;
;

她没有遗传父亲的鼻子，父亲的鼻子形状像斧刃；

[hɜːrz]	[wʌz; wəz]	[smɔːl]	[ænd; ənd]	[tɜːrnd]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	.
hers	**was**	**small**	**and**	**turned**	**up**	**at**	**the**	**end**	**.**
她的	曾是	小的	和	转向	向上	在	这	结尾	.

她的很小，最后才露了出来。

[hɜːr; hər]	['sɪŋg(ə)l]	['jeloʊ]	-	[goʊld]	[breɪd]	,
Her	**single**	**yellow**	**-**	**gold**	**braid**	**,**
她	单身的	黄色的	-	金子	编织	,

她那条单根的金黄色辫子，

[wɪtʃ]	['səːkld]	[raʊnd]	[frʌm; frəm]	['ʌndər]	[hɜːr; hər]	[bluː]	[hʊd]	[ænd; ənd]	[hʌŋ]	[daʊn]	[bɪ'twiːn]	[hɜːr; hər]
which	**circled**	**round**	**from**	**under**	**her**	**blue**	**hood**	**and**	**hung**	**down**	**between**	**her**
哪个	圈起来	圆形的	从	在下面	她	蓝色的	兜帽	和	悬挂	向下	之间	她

[haɪ]	[brests]	,
high	**breasts**	**,**
高的	乳房	,

那东西从她蓝色兜帽下绕了一圈，垂在她高耸的胸脯之间。

[siːmd]	[tuː; tə]	[gloʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gæðərɪŋ]	[dʌsk]	.
seemed	**to**	**glow**	**in**	**the**	**gathering**	**dusk**	**.**
似乎	到	辉光	在	这	采集	黄昏	.

在暮色渐浓中，它们仿佛闪闪发光。

['saɪmən]	[rɪ'membər]	['dænsɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rɪŋ]	[ðæt]	[ɪn'kluːdɪd]	[hɜːr; hər]	[æt; ət]	[læst]	['mɪdˌsʌmərz]	[iːv]
Simon	**remembered**	**dancing**	**in**	**a**	**ring**	**that**	**included**	**her**	**at**	**last**	**Midsummer's**	**Eve**
西蒙	记得	跳舞	在	一个	戒指	那	包括	她	在	最后的	仲夏节	前夕

[fiːst]	.
feast	**.**
盛宴	.

西蒙记得在上一次仲夏夜的宴会上，他和她一起跳舞，跳了一个圆圈舞。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[wɔːrn]	[ə; eɪ]	['woʊv(ə)n]	[riːθ]	[ʌv; əv]	[waɪt]	['deɪziz]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[her]	.
She	**had**	**worn**	**a**	**woven**	**wreath**	**of**	**white**	**daisies**	**in**	**her**	**hair**	**.**
她	有	磨损	一个	编织	花圈	的	白色的	雏菊	在	她	头发	.

她头上戴着一圈用白色雏菊编织而成的花环。

" [ˈbɑːrbrə] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːtɪŋ] , " [sed] [diː][ˈmeəriən, ˈmæriən]
" Barbara insisted on accompanying me to our meeting , " said de Marion
" 芭芭拉 坚持 在 随同 我 到 我们的 会议 , " 说 德 玛丽昂
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈdʌldʒənt] [ɡrɪn] .
with an indulgent grin .
和 一个 放纵的 咧嘴笑 .

“芭芭拉坚持要陪我来开会，”德马里翁带着宠溺的笑容说道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [pərˈsweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][bɪd][ˌem ˈiː] [ˌferˈwel] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæs(ə)l] .
" I could not persuade her to bid me farewell from our castle .
" 我 可以 不是 说服 她 到 出价 我 告别 从 我们的 城堡 .

“我没能说服她从我们的城堡向我告别。”

" [ˈbɑːrbɝəz] [smaɪl] [wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd] [fræŋk] , [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɝz] .
" Barbara's smile was wide and frank , like her father's .
" 芭芭拉的 微笑 曾是 宽的 和 坦率 , 喜欢 她 父亲的 .

芭芭拉的笑容灿烂坦率，像她父亲一样。

" [ɪn] [truːθ] , [mɔːŋseˈnjɜːr] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][men][juː; jʊ][hæv; həv]
" In truth , Monseigneur , I had to see all the knights and men you have
" 在 真相 , 阁下 , 我 有 到 看 全部 这 骑士 和 男人 你 有
[ˈɡæðərd] .
gathered .
聚集 .

“说实话，大人，我必须亲眼看看您召集的所有骑士和士兵。”

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] [saɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] .
I knew it would be a brave sight , such as I have never seen the like of .
我 知道 它 会 是 一个 勇敢的 视线 , 这样的 作为 我 有 绝不 已见 这 喜欢 的 .

我知道那将是一幅勇敢的景象，我从未见过如此景象。

[ɡɑːd][ɡrænt][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈvɪktəri] .
God grant you a glorious victory .
上帝 授予 你 一个 辉煌 胜利 .

愿上帝赐予你辉煌的胜利。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [waɪn] ?
Will you take wine ?
将要 你 拿 葡萄酒 ?

你要喝葡萄酒吗?

" [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [æn; ən][ˈoʊv(ə)l] [ˈwaɪnˌskɪn] ,
" She held up an oval wineskin ,
" 她 握住 向上 一个 椭圆形 酒囊 ,

她举起一个椭圆形的酒囊，

[ænd; ənd][æt; ət][ˈsaɪmənz][nɑːd][ænd; ənd] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [θæŋks] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ˈoʊvər]
and at Simon's nod and murmur of thanks she worked her horse over
和 在 西蒙的 点头 和 低语 的 谢谢 她 工作 她 马 超过
[tuː; tə][hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pæt][ɑːn][ðə; ði] [nek] .
to his with a click of her tongue and a pat on the neck .
到 他的 和 一个 点击 的 她 舌头 和 一个 拍 在 这 脖子 .

西蒙点点头，低声道谢，她便咂了咂舌，拍了拍马的脖子，催马走到他身边。

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [laɪk] [wʌn] [bɔːrn][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [θɔːt] [ˈsaɪmən] .
She rode like one born to it , thought Simon .
她 骑 喜欢 一 出生 到 它 , 想法 西蒙 .

西蒙心想，她骑马的样子就像天生就会骑一样。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
Which she was .
哪个 她 曾是 .

她确实是。

[ʃiː; ʃi] [skwɜːtid] [ðə; ði] [waɪn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['oʊpən] [maʊθ] .
She squirted the wine into his open mouth .
她 喷射 这 葡萄酒 进入 他的 打开 嘴 .

她把酒喷进了他张开的嘴里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lɪt] [ə; eɪ] ['welkəm] ['lɪt(ə)l]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] . [
It was red and strong , and it lit a welcome little fire in his belly . [
它 曾是 红色的 和 强的 , 和 它 点燃 一个 欢迎 小的 火 在 他的 腹部 . [
-]
256]
-]

它又红又热，在他心中燃起了一团令人欣喜的小火苗。[256]

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] , ['saɪmən] [æskt] [hɪm'self] ,
As they rode deeper into the valley , Simon asked himself ,
作为 他们 骑 更深 进入 这 谷 , 西蒙 问 他自己 ,

当他们骑马深入山谷时，西蒙问自己：

[wer] [hæd; həd] ['bɑːrbrə] [diː]['meəriən, 'mæriən] [bɪn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɜːrnɪstli] ['sɜːrtʃɪŋ]
where had Barbara de Marion been when he had been earnestly searching
在哪里 有 芭芭拉 德 玛丽昂 到过 什么时候 他 有 到过 切实 搜索
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪf] ?
for a wife ?
为了 一个 妻子 ?

当他认真寻找妻子时，芭芭拉·德·马里恩在哪里？

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [pæst] [raɪt] ['oʊvər][hɜːr; hər] .
She had been a child , and his eyes had passed right over her .
她 有 到过 一个 孩子 , 和 他的 眼睛 有 通过了 正确的 超过 她 .

她当时还是个孩子，他的目光只是匆匆掠过她。

[haʊ] ['dɪfrənt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] [tuː] ['jɪrz]
How different his life might have been if she had been a little older two years
如何 不同的 他的 生活 可能 有 到过 如果 她 有 到过 一个 小的 老 二 年
[ə'goʊ] .
ago .
前 .

如果两年前她再大一点，他的人生会有多么不同啊。

['sɪ'njɜːr] ['kɔːldiəs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['væsl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [frend] ,
Seigneur Claudius was one of his chief vassals and a good friend ,
领主 克劳狄乌斯 曾是 一 的 他的 首席 附庸 和 一个 好的 朋友 ,

克劳狄乌斯领主是他的主要封臣之一，也是他的好友。

[ænd; ənd] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
and would doubtless have had no objection to a marriage .
和 会 毫无疑问 有 有 不 异议 到 一个 婚姻 .

而且他肯定不会反对这桩婚事。

['saɪmən] [maɪt] ['nevər][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
Simon might never have gone to Italy .
西蒙 可能 绝不 有 已消失 到 意大利 .

西蒙可能永远不会去意大利。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [hɑːrt] [fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] [lʌv] .
But there was room in this heart for only one love .
但 那里 曾是 房间 在 这 心 为了 仅有的 一 爱 .

但这颗心中只能容纳一份爱。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [kɔːrs] [hɪz; ɪz][laɪf][kʊd; kəd] [teɪk] [naʊ] .
And there was only one course his life could take now .
和 那里 曾是 仅有的 一 课程 他的 生活 可以 拿 现在 .

他的人生如今只剩下一条路可走了。

['sʌmhaʊ] ,
Somehow ,
不知何故 ,

不知何故，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meɪd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən]
with the sight of this maiden and the realization that he might have fallen
和 这 视线 的 这 少女 和 这 实现 那 他 可能 有 倒下
[ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wʌns] [bʌt; bət] ['nevər] [kʊd; kəd] [naʊ] ,
in love with her once but never could now ,
在 爱 和 她 一次 但 绝不 可以 现在 ,

看到这位少女，他意识到自己或许曾经爱上过她，但现在永远不可能了。

[ə; eɪ] [dɔːr] [kloʊzd] [ɪn]['saɪmənz][maɪnd] .
a door closed in Simon's mind .
一个 门 关闭 在 西蒙的 头脑 .

西蒙心中的一扇门关闭了。

[hɪz; ɪz] ['destəni] [leɪ] [ɪn] ['ɪtəli] .
His destiny lay in Italy .
他的 命运 躺 在 意大利 .

他的命运在意大利。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [fər'get] [sə'faiə] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ʃæ'toʊ] - [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪl]
He could no more forget Sophia and return to Château Gobignon like a snail
他 可以 不 更多的 忘记 索菲亚 和 返回 到 城堡 - 喜欢 一个 蜗牛
['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ɪts] [ʃel] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][spɪt] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] .
crawling into its shell than he could spit himself on his own sword .
爬行 进入 它是 壳 比 他 可以 吐 他自己 在 他的 自己的 剑 .

他不可能忘记索菲亚，也不可能像蜗牛爬回壳里那样回到戈比尼翁城堡，就像他不可能把自己的唾沫吐到自己的剑上一样。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðiːz] [men] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪtəli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [geɪn] ,
As for these men , they were going to Italy for their own gain ,
作为 为了 这些 男人 , 他们 是 去 到 意大利 为了 他们的 自己的 获得 ,

至于这些人，他们去意大利是为了谋取私利。

[nɑːt][tuː; tə] [help] ['saɪmən][faɪnd] [sə'faiə] , [nɔːr] [jet] [tuː; tə] [help] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ʌv; əv]
not to help Simon find Sophia , nor yet to help Charles d'Anjou become King of
不是 到 帮助 西蒙 寻找 索菲亚 , 也不 然而 到 帮助 查尔斯 安茹 变得 国王 的
['sisili] .
Sicily .
西西里岛 .

既不帮助西蒙找到索菲亚，也不帮助安茹的查理成为西西里国王。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [poʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌhəuən'ʃtaufən] ['enəmi] .
Or even to protect the pope from his Hohenstaufen enemies .
或者 甚至 到 保护 这 教皇 从 他的 霍亨斯陶芬 敌人 .

甚至是为了保护教皇免受霍亨斯陶芬王朝敌人的侵害。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðer; ðər]['fjuːd(ə)l][ˌɑːblə'geɪʃənz][ɪn] ['sʌmənɪŋ]
He had not had to appeal to their feudal obligations in summoning
他 有 不是 有 到 上诉 到 他们的 封建 义务 在 召唤
[ðem; ðəm][tuː; tə][wɔːr] .
them to war .
他们 到 战争 .

他无需诉诸他们的封建义务就能召集他们参战。

[æz; əz] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] .
As Count Charles had predicted , they all wanted to come .
作为 数数 查尔斯 有 预测 , 他们 全部 通缉 到 来 .

正如查尔斯伯爵预料的那样，他们都想来。

[ɔːl] [ðeɪ] [kɛəd] [ə'baʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][lænd][ænd; ənd] ['glɔːri] ['æftər] ['jɪrz]

All they cared about was a chance for riches and land and glory after years

全部 他们 关心 关于 曾是 一个 机会 为了 财富 和 土地 和 荣耀 后 年

[ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mænɪdʒɪŋ] [ðer; ðər][doʊ'meɪnz] .

of doing nothing but managing their domains .

的 正在做 没有什么 但 管理 他们的 域名 .

他们所关心的只是在多年无所事事地管理领地之后，获得财富、土地和荣耀的机会。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [friː] [wɪl] .

They marched of their own free will .

他们 行军 的 他们的 自己的 自由的 将要 .

他们是自愿参加游行的。

[hiː; hi]['oʊnli] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [wei] .

He only pointed the way .

他 仅有的 尖 这 方式 .

他只是指明了方向。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] ['rəulənd][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd]

He remembered something Roland had said to him : Once you have made

他 记得 某物 罗兰 有 说 到 他 : 一次 你 有 制成

[jʊr; jər] [tʃɔɪs] ,

your choice ,

你的 选择 ,

他想起罗兰曾对他说过的话：一旦你做出选择，

[pʊt] [jʊr; jər] [hoʊl] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

put your whole heart and soul into it .

放 你的 所有的 心 和 灵魂 进入 它 .

全身心投入。

['nevər] [dɪ'vaɪd] [jɔːr'self] .

Never divide yourself .

绝不 划分 你自己 .

永远不要分裂自己。

[wɪtʃ] , ['saɪmən] [θɔːt] , [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [waɪ] ,

Which , Simon thought , was exactly why ,

哪个 , 西蒙 想法 , 曾是 确切地 为什么 ,

西蒙心想，这正是原因所在。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [pæs] [nɪr] [ˌnikə'let] [ænd; ənd] ['roʊləndz] [hoʊm] [ɪn] [prɔ'vɔŋs] , [hiː; hi]

even though he would pass near Nicolette and Roland's home in Provence , he

甚至 尽管 他 会 经过 靠近 妮可莱特 和 罗兰的 家 在 普罗旺斯 , 他

[wʊd] [nɑːt]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .

would not visit them .

会 不是 访问 他们 .

即使他会路过尼科莱特和罗兰在普罗旺斯的家附近，他也不会去拜访他们。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [kruː'seɪdz] ,

He knew well their feelings about crusades ,

他 知道 出色地 他们的 情怀 关于 十字军东征 ,

他很清楚他们对十字军东征的看法。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [vjuː] [ðɪs]

and he could be quite sure of the loathing with which they would view this

和 他 可以 是 相当 当然 的 这 厌恶 和 哪个 他们 会 看法 这

[wɔːr] .

war .

战争 .

他完全可以肯定他们会对这场战争感到憎恶。

['rəulənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['empərər]
Roland had even spent a good part of his youth at the court of Emperor
罗兰 有 甚至 花费 一个 好的 部分 的 他的 青年 在 这 法庭 的 皇帝
['fredrɪk] ,
Frederic ,
弗雷德里克 ,

罗兰甚至在青年时期的大部分时间里都在腓特烈皇帝的宫廷中度过。

['mænfrɛdz] ['fɑːðər] .
Manfred's father .
曼弗雷德的 父亲 .

曼弗雷德的父亲。

[noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [dauts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ˌeɪ diː 'diː]
No , he had enough doubts of his own without letting his parents add
不 , 他 有 足够的 疑虑 的 他的 自己的 没有 出租 他的 父母 添加
[mɔːr] .
more .
更多的 .

不，他自己就有很多疑虑，不想让父母再给他添堵。

['iːv(ə)n][soʊ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [hʌŋ] ['roʊləndz] [gɪft] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['dʒuːəld] [də'mæskəs]
Even so , from his belt hung Roland's gift to him , the jeweled Damascus
甚至 所以 , 从 他的 腰带 悬挂 罗兰的 礼物 到 他 , 这 珠宝 大马士革
['sɪmɪtər,ˌsɪmɪtɑːr] .
scimitar .
弯刀 .

即便如此，他的腰带上仍然挂着罗兰送给他的礼物——镶嵌宝石的大马士革弯刀。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][æd'mɪt][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ,
He did not like to admit to himself that he was superstitious ,
他 做过 不是 喜欢 到 承认 到 他自己 那 他 曾是 迷信的 ,

他不愿意承认自己迷信。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪmɪtər,ˌsɪmɪtɑːr]['rəulənd][hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [ə'laɪv] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
but with this scimitar Roland had gotten out of Egypt alive in the face
但 和 这 弯刀 罗兰 有 获得 出去 的 埃及 活 在 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l]['deindʒəz] .
of the most terrible dangers .
的 这 最多 糟糕的 危险 .

但凭借这把弯刀，罗兰在面对最可怕的危险时活着离开了埃及。

['sʌmhaʊ] , ['saɪmən] [sɔː] [ðə; ði]['sɪmɪtər,ˌsɪmɪtɑːr][æz; əz][ə; eɪ]['tæləsmən] [ðæt] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][get][hɪm; ɪm]
Somehow , Simon saw the scimitar as a talisman that might also get him
不知何故 , 西蒙 锯 这 弯刀 作为 一个 护符 那 可能 还 得到 他
[θruː] [ðɪs] [wɔːr] .
through this war .
通过 这 战争 .

不知何故，西蒙把弯刀视为护身符，认为它或许能帮助他度过这场战争。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːrbrə] [diː]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [rʌʃ]
He glanced over at the beautiful Barbara de Marion and felt a rush
他 瞥了一眼 超过 在 这 美丽的 芭芭拉 德 玛丽昂 和 毛毡 一个 匆忙
[ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
of gratitude .
的 感激 .

他瞥了一眼美丽的芭芭拉·德·马里翁，心中涌起一股感激之情。

['noʊɪŋ] [ðæt] , ['lʌvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fər'get] [sə'faiə] ,
Knowing that , lovely as she was , she could never make him forget Sophia ,
会心 那 , 迷人的 作为 她 曾是 , 她 可以 绝不 制作 他 忘记 索菲亚 ,

她知道，尽管她很可爱，但她永远也无法让他忘记索菲亚。

[hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . [-]
had helped him make his decision . [257]
有 帮助 他 制作 他的 决定 . [-]

这帮助他做出了决定。[257]

[lks'vaɪ]
LXVI
六十六

六十六

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [druː] [maɪ][baʊ; boʊ][ɪn]
" It has been four years since I mounted a horse and drew my bow in
" 它 有 到过 四 年 自从 我 安装 一个 马 和 画 我的 弓 在
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

“我已经四年没有骑马拉弓上战场了。”

" [sed] [dʒɑːn] ['tʃægən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" said John Chagan with a grin .
" 说 约翰 查甘 和 一个 咧嘴笑 .

约翰·查根笑着说。

" [ə; eɪ][mæn] [grəuz] [oʊld] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [faɪt] .
" A man grows old if he does not fight .
" 一个 男人 生长 老的 如果 他 做 不是 斗争 .

不战斗的人就会变老。

" ['reɪtʃəl] [pɔːzd] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][tent][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [ster]
" Rachel paused in her work of setting up their tent for the night to stare
" 瑞秋 暂停 在 她 工作 的 环境 向上 他们的 帐篷 为了 这 夜晚 到 盯
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

瑞秋停下搭帐篷的工作，凝视着他。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ʌn'redɪ] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] .
wondering if he knew how unready for fighting he looked .
好奇 如果 他 知道 如何 未准备好 为了 斗争 他 看起来 .

他心想自己是否意识到自己看起来有多么不具备战斗准备。

[ðə; ði] ['paʊtʃɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz]['prɑːmɪnənt][æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃiːkˌbəʊnz] ,
The pouches under his eyes were as prominent as his cheekbones ,
这 小袋 在下面 他的 眼睛 是 作为 著名的 作为 他的 颧骨 ,

他眼下的眼袋和颧骨一样突出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːkˌbəʊnz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['krɪs] - [krɔːst] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [red] [laɪnz] .
and the cheekbones themselves were criss - crossed with tiny red lines .
和 这 颧骨 他们自己 是 克里斯 - 交叉 和 微小的红色的 线条 .

颧骨上布满了纵横交错的细小红线。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
It had been nearly a month since he had taken his pleasure with her
它 有 到过 几乎 一个 月 自从 他 有 已采取 他的 乐趣 和 她
[ɪn][bed] .
in bed .
在 床 .

距离他上次和她上床已经快一个月了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
She was glad enough of that , but she felt sorry for him ,
她 曾是 高兴的 足够的 的 那 , 但 她 毛毡 对不起 为了 他 ,

她对此感到欣慰，但她也为他感到难过。

['iːv(ə)n]	['noʊɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	[wʊd]	[friː]	[hɜːr; hər]	.
even	**knowing**	**that**	**his**	**death**	**in**	**battle**	**would**	**free**	**her**	**.**
甚至	会心	那	他的	死亡	在	战斗	会	自由的	她	.

即使他知道战死沙场会让她获得自由。

[ðə; ði]	[wei]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	['trembld]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	['lʌki]	[tuː; tə]	[get]	[æn; ən]	['æroʊ]	[nɒkt]	,
The	**way**	**his**	**hands**	**trembled**	**,**	**he**	**would**	**be**	**lucky**	**to**	**get**	**an**	**arrow**	**nocked**	**,**
这	方式	他的	双手	颤抖	,	他	会	是	幸运的	到	得到	一个	箭	敲门	,

他双手颤抖得厉害，能把箭搭上弓弦就不错了。

[mʌtʃ]	[les]	[ʃuːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[æn; ən]	['enəmi]	.
much	**less**	**shoot**	**it**	**at**	**an**	**enemy**	**.**
很多	较少的	射击	它	在	一个	敌人	.

更别说用它射击敌人了。

[ðə; ði]	[tent]	[flæp]	[wʌz; wəz]	[pʊʃt]	[ə'saɪd]	,
The	**tent**	**flap**	**was**	**pushed**	**aside**	**,**
这	帐篷	瓣膜	曾是	推动	旁边	,

帐篷帘被推到一边

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[və'niːʃn]	['krɔːsˌboʊmən]	[bækt]	[ɪn]	['hoʊldɪŋ]	[wʌn]	[end]	[ʌv; əv]	['reɪtʃəlz]	['trævlɪŋ]	[tʃest]	.
and	**a**	**Venetian**	**crossbowman**	**backed**	**in**	**holding**	**one**	**end**	**of**	**Rachel's**	**traveling**	**chest**	**.**
和	一个	威尼斯	弩手	支持的	在	保持	一	结尾	的	瑞秋的	旅行	胸部	.

一名威尼斯弩手退了进来，手里拿着瑞秋旅行箱的一端。

[ə'nʌðər]	[mæn]	['fɑːloʊd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[end]	.
Another	**man**	**followed**	**at**	**the**	**other**	**end**	**.**
其他	男人	随后	在	这	其他	结尾	.

另一端也跟着一个男人。

"	[wʌt]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[gɑːt]	[ɪn]	[hɪr]	—	['mɑːrb(ə)l]	[blɑːks]	?
"	**What**	**have**	**you**	**got**	**in**	**here**	**—**	**marble**	**blocks**	**?**
"	什么	有	你	得到	在	这里	—	大理石	积木	?

“你这里面装的是什么——大理石块吗？”

"	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['ɑːrtʃər]	['grʌmbld]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[set]	[ðə; ði]	[bɑːks]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['kɑːrpətɪd]	[tent]	[flɔːr]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[bed]	.
"	**the**	**first**	**archer**	**grumbled**	**as**	**he**	**set**	**the**	**box**	**down**	**on**	**the**	**carpeted**	**tent**	**floor**	**beside**	**the**	**bed**	**.**
"	这	第一的	射手	咕哝	作为	他	放	这	盒子	向下	在	这	铺地毯的	帐篷	地面	旁	这	床	.

“第一个弓箭手一边嘟囔着，一边把箱子放在铺着地毯的帐篷地板上，就在床边。”

"	[maɪ]	['helmɪt]	[ænd; ənd]	[sɔːrd]	[ænd; ənd]	[koʊt]	[ʌv; əv]	[meɪl]	,	"	[sed]	['reɪtʃəl]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	.
"	**My**	**helmet**	**and**	**sword**	**and**	**coat**	**of**	**mail**	**,**	**"**	**said**	**Rachel**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	我的	头盔	和	剑	和	外套	的	邮件	,	"	说	瑞秋	和	一个	微笑	.

“我的头盔、剑和锁子甲，”瑞秋笑着说。

"	[aɪ]	[wʊd]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[mɪs]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	.
"	**I**	**would**	**not**	**want**	**to**	**miss**	**the**	**battle**	**.**
"	我	会	不是	想	到	错过	这	战斗	.

“我不想错过这场战斗。”

"	[fɪr]	['wɪspəd]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɑːrmd]	[men]	[huː]	['trævld]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ə'wer]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['væljuəblz]	[ɪn]	[ðæt]	[tʃest]	.
"	**Fear**	**whispered**	**to**	**her**	**that**	**the**	**armed**	**men**	**who**	**traveled**	**with**	**the**	**Tartars**	**must**	**be**	**aware**	**that**	**she**	**had**	**valuables**	**in**	**that**	**chest**	**.**
"	害怕	低声说道	到	她	那	这	武装	男人	WHO	旅行	和	这	酒石酸	必须	是	意识到的	那	她	有	贵重物品	在	那	胸部	.

“恐惧悄悄告诉她，与鞑靼人同行的武装人员一定知道她的箱子里有贵重物品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第22/30页

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər][gɑːt][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː]
If any of them ever got an opportunity , they would not hesitate to steal it
如果 任何 的 他们 曾经 得到 一个 机会 , 他们 会 不是 犹豫 到 偷 它
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
from her .
从 她 .

如果他们中的任何人有机会，他们都会毫不犹豫地从她那里偷走它。

[ænd; ənd][stæb][hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] .
And stab her to death to get at it , if they had to .
和 刺 她 到 死亡 到 得到 在 它 , 如果 他们 有 到 .

如果必要的话，他们会毫不犹豫地将她刺死以得到它。

[ʃiː; ʃi] [heitid] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [bɑːks] ['evriwer] .
She hated carrying the heavy box everywhere .
她 憎恨 携带 这 重的 盒子 到处 .

她讨厌到处扛着那个沉重的箱子。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [roʊm] ,
But even if she could have found a safe place for it in Rome ,
但 甚至 如果 她 可以 有 成立 一个 安全的 地方 为了 它 在 罗马 ,

但即便她能在罗马找到一个安全的地方存放它，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['evər] [get] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə] [kleɪm]
she had no way of knowing whether she could ever get back there to claim
她 有 不 方式 的 会心 无论 她 可以 曾经 得到 后退 那里 到 宣称
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

她无从得知自己是否还能回到那里去取回它。

[ðə; ði] [tʃest] [held] [hɜːr; hər]['prɪz(ə)nər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dʒɑːn][dɪd] .
The chest held her prisoner as much as John did .
这 胸部 握住 她 囚犯 作为 很多 作为 约翰 做过 .

那只箱子像囚禁约翰一样囚禁着她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒɑːn] ['trævld] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] - ['ɑːrmi] ,
She had thought that while she and John traveled with Charles d'Anjou's army ,
她 有 想法 那 尽管 她 和 约翰 旅行 和 查尔斯 - 军队 ,

她曾以为，当她和约翰跟随安茹的查理军队旅行时，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] .
she might be able to slip away .
她 可能 是 有能力的 到 滑 离开 .

她或许能溜走。

[pər'hæps] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] .
Perhaps if there was a battle , she might escape in the confusion .
也许 如果 那里 曾是 一个 战斗 , 她 可能 逃脱 在 这 困惑 .

或许如果发生战斗，她可以趁混乱逃脱。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , [nɑːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃest] . [-]
But she could not do it alone , not if she wanted to take the chest . [258]
但 她 可以 不是 做 它 独自的 , 不是 如果 她 通缉 到 拿 这 胸部 . [-]

但她一个人是做不到的，如果她想拿走宝箱的话。[258]

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['iːgər] , " [ðə; ði] ['sekənd] [və'niːʃn] [læft] .
" You can take my place if you are so eager , " the second Venetian laughed .
" 你 能 拿 我的 地方 如果 你 是 所以 渴望的 , " 这 第二 威尼斯 笑了 .

“如果你这么渴望，你可以代替我的位置，”第二个威尼斯人笑着说。

" [aɪv] [siːn] ['bætlz] [ɪ'nʌf] . "
" I've seen battles enough . "
" 我已经 已见 战斗 足够的 . "

“我经历过的战争已经够多了。”

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Where are we ? " she asked .
" 在哪里 是 我们 ? " 她 问 .

“我们这是在哪儿？”她问道。

" - .
" Icerna .
" - .

“Icerna。

[stɪl] [ɪn] ['peɪpl] ['terətɔːri] . "
Still in papal territory . "
仍然 在 教皇 领土 . "

仍在教皇的领土之内。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ?
" Where are we going ?
" 在哪里 是 我们 去 ?

我们要去哪里？

" [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][dʒɑːn]
" She heard a movement as she asked the question , and looked over at John
" 她 听到 一个 移动 作为 她 问 这 问题 , 和 看起来 超过 在 约翰
.
.
.

她问完问题后，听到有动静，便看向约翰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ]['gɑːblət][ʌv; əv] [red] [waɪn] [waɪl] ['aɪɪŋ] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd][ðə; ði]
He was pouring himself a goblet of red wine while eyeing Rachel and the
他 曾是 浇注 他自己 一个 高脚杯 的 红色的 葡萄酒 尽管 觊觎 瑞秋 和 这
[və'niːʃənz] [dɪs'trʌstfəli] .
Venetians distrustfully .
威尼斯人 不信任地 .

他一边给自己倒了一杯红酒，一边用怀疑的目光打量着瑞秋和威尼斯人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [noʊ][ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [flɜːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
He had learned no Italian , and perhaps he thought she was flirting with
他 有 学习 不 意大利语 , 和 也许 他 想法 她 曾是 调情 和
[ðə; ði] [tuː] ['ɑːrtʃərz] .
the two archers .
这 二 弓箭手 .

他不会说意大利语，或许他以为她是在和那两个弓箭手调情。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] ['bɛnəveɪntoʊ] .
" We are coming to a town called Benevento .
" 我们 是 未来 到 一个 镇 称为 贝内文托 .

“我们即将来到一个名叫贝内文托的城镇。”

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [,həuən'ʃtaufən] ['bɔːrdər] .
Right on the Hohenstaufen border .
正确的 在 这 霍亨斯陶芬 边界 .

就在霍亨斯陶芬王朝的边界上。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['peɪpl] ['sɪti] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər] [noʊ] .
Supposed to be a papal city , but you never know .
据称 到 是 一个 教皇 城市 , 但 你 绝不 知道 .

据说是教皇的城市，但谁也说不准。

['bɔːrdər] ['sɪtiz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɡɪv] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] [huː'evər] [ɪz]['kloʊzər][tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
Border cities usually give their support to whoever is closer to them with
边界 城市 通常 给 他们的 支持 到 谁 是 更近 到 他们 和
[ðə; ði] [bɪɡə(r)] ['ɑːrmi] .
the bigger army .
这 大 军队 .

边境城市通常会支持距离自己更近、拥有更强大军队的一方。

[ðə; ði]['ruːmər][ɪz] [ðæt] ['weðər] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ɡɛlfoʊ] [ɔːr] [ɡɪbɛliːnoʊ] ,
The rumor is that whether the town is Guelfo or Ghibellino ,
这 谣言 是 那 无论 这 镇 是 圭尔福 或者 吉贝利诺 ,

传言说，这座城镇究竟是属于圭尔夫派还是吉贝利诺派，

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] [wɪl] [let][ðə; ði] [truːps] [hæv; həv][ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ]['bɛnəveɪntoʊ] .
King Charles will let the troops have their way with Benevento .
国王 查尔斯 将要 让 这 军队 有 他们的 方式 和 贝内文托 .

查理国王将任由军队占领贝内文托。

[ænd; ənd] [haɪ] [taɪm] .
And high time .
和 高的 时间 .

是时候了。

[haʊ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['weɪdʒɪz]['aʊər; ɑːr] [wʊd] - [biː; bi] [kɪŋ] [dəulz] [aʊt]
How is a man to live on the miserable wages our would - be king doles out
如何 是 一个 男人 到 居住 在 这 悲惨的 工资 我们的 会 - 是 国王 救济金 出去
[tuː; tə][juː 'es] ? "
to us ? "
到 我们 ? "

靠着我们这位自封的国王发给我们的微薄薪水，一个人该如何生活？

" [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dæmd] [kəm'pleɪnɪŋ] !
" Enough of your damned complaining !
" 足够的 的 你的 该死的 抱怨 !

“够了，别再抱怨了！”

" [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [buːmd] .
" a deep voice boomed .
" 一个 深的 嗓音 蓬勃发展 .

一个低沉的声音响起。

[ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [fluː] ['oʊpən] , ['letɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [tʃɪl] [er] ,
The flap of the tent flew open , letting in a blast of chill air ,
这 瓣膜 的 这 帐篷 飞翔 打开 , 出租 在 一个 爆炸 的 寒意 空气 ,

帐篷的帘子突然打开，一股冷风吹了进来。

[ænd; ənd] ['kɑːrdɪnl] [diː] - [stroʊd] [ɪn] .
and Cardinal de Verceuil strode in .
和 红衣主教 德 - 大步走 在 .

韦尔塞伊红衣主教大步走了进来。

['terər] ['reɪst] [θruː] ['reɪtʃəl] .
Terror raced through Rachel .
恐怖 比赛 通过 瑞秋 .

恐惧瞬间攫住了瑞秋的心。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['kwɪltɪd] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃest] [kən'teɪnɪŋ] [hɜːr; hər] ['treʒər] .
She quickly dropped a quilted blanket over the chest containing her treasure .
她 迅速地 掉落 一个 绗缝 毯子 超过 这 胸部 包含 她 宝藏 .

她迅速将一条绗缝毯盖在装有她宝物的箱子上。

[diː] - [θruː] [bæk] [ðə; ði][fɜːr] - [trɪmd] [hʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] ['wʊlən] [kloʊk] [ænd; ənd] ,
De Verceuil threw back the fur - trimmed hood of his heavy woolen cloak and ,
德 - 扔 后退 这 毛皮 - 修剪过的 兜帽 的 他的 重的 羊毛 披风 和 ,

德·韦尔塞伊甩开他那件厚重羊毛斗篷上镶着毛皮的兜帽，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [və'niːʃn] ['ɑːrtʃərz] , [glɛəd] [æt; ət] ['reɪtʃəl]
though his words had been for the Venetian archers , glared at Rachel
尽管 他的 字 有 到过 为了 这 威尼斯 弓箭手 , 怒目而视 在 瑞秋
[ə'kjuːzɪŋli] .
accusingly .
指责地 .

虽然他的话是说给威尼斯弓箭手听的，但他却怒视着瑞秋，充满指责。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['tremblɪŋ] .
She felt herself trembling .
她 毛毡 她自己 发抖 .

她感到自己浑身颤抖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [braɪt] [red] , [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər] , [nɑːt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
He was dressed in bright red , but like a soldier , not like a man of the
他 曾是 穿着 在 明亮的 红色的 , 但 喜欢 一个 士兵 , 不是 喜欢 一个 男人 的 这
[tʃɜːrtʃ] .
Church .
教会 .

他身穿鲜红色的衣服，但像个士兵，不像个神职人员。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hevi] ['leðər] [vest] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['skɑːrlət] ['tuːnɪk] , [ænd; ənd][kæf] - [haɪ] [blæk]
He wore a heavy leather vest over his scarlet tunic , and calf - high black
他 穿着 一个 重的 皮革 背心 超过 他的 猩红 束腰外衣 , 和 小牛 - 高的 黑色的
['leðər] [buːts] .
leather boots .
皮革 靴子 .

他身穿猩红色束腰外衣，外罩一件厚重的皮背心，脚蹬及小腿肚的黑色皮靴。

[gɑːd] [help] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
God help me , what is he going to do to me ?
上帝 帮助 我 , 什么 是 他 去 到 做 到 我 ?

上帝保佑我，他会对我做什么？

[sɔːr'dɛloʊ] , [ðə; ði][kɑːpiː'tɑːnoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːrtər] - [gɑːrdz] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent]
Sordello , the capitano of the Tartars ' guards , followed the cardinal into the tent
索德罗 , 这 船长 的 这 酒石酸 - 守卫 , 随后 这 红衣主教 进入 这 帐篷
.
.
.

鞑靼卫队的队长索德罗跟着红衣主教进了帐篷。

[hɪz; ɪz][ˌlɑːp'saɪdɪd] [grɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] ['æŋgri] [ster] .
His lopsided grin was as frightening as the cardinal's angry stare .
他的 片面 咧嘴笑 曾是 作为 令人恐惧 作为 这 红衣主教的 生气的 盯 .

他那歪歪扭扭的笑容和红衣主教愤怒的目光一样令人胆寒。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] , [ænd; ənd] ['reɪtʃəl] [felt] [hɜːr; hər] [feɪs] [bɜːrn][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [hɜːr; hər][ʌp]
His eyes narrowed , and Rachel felt her face burn as he looked her up
他的 眼睛 范围缩小 , 和 瑞秋 毛毡 她 脸 烧伤 作为 他 看起来 她 向上

[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

他眯起眼睛，瑞秋感到脸颊发烫，因为他上下打量着她。

" [aʊt] !
" Out !
" 出去 !

“出去！

" [sɔːr'dɛloʊ] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [və'niːʃn] ['krɔːsˌboʊmən] .
" Sordello snapped at the two Venetian crossbowmen .
" 索德罗 啪啪 在 这 二 威尼斯 弩手 .

索德罗怒斥那两名威尼斯弩手。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ðə; ði] [tent] [flæp] ['oʊpənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] , [ænd; ənd]['fraɪər] ['mæθjuː]
After they were gone , the tent flap opened still another time , and Friar Mathieu
后 他们 是 已消失 , 这 帐篷 瓣膜 打开 仍然 其他 时间 , 和 修士 马蒂厄

['hɔbəld] [ɪn] ,
hobbled in ,
跛行 在 ,

他们走后，帐篷门帘又一次打开，马修修士一瘸一拐地走了进来。

['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
leaning on his walking stick .
倾斜 在 他的 步行 戳 .

他拄着拐杖。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [juː; jʊ] , " [diː] - [grauld] [ɪn][hɪz; ɪz] [frentʃ] - ['æksentɪd] [ɪ'tæliən] .
" We do not need you , " de Verceuil growled in his French - accented Italian .
" 我们 做 不是 需要 你 , " 德 - 咆哮 在 他的 法语 - 重音 意大利语 .

“我们不需要你，”德·韦尔塞伊用他那带有法国口音的意大利语咆哮道。

" [dʒɑːn] [niːdz] [ˌem 'iː] , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] .
" John needs me , " said Friar Mathieu .
" 约翰 需求 我 , " 说 修士 马蒂厄 .

“约翰需要我，”马蒂厄修士说。

" [tuː; tə] [trænz'leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" To translate for him .
" 到 翻译 为了 他 .

为他翻译。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['reɪtʃəl] [niːdz] [ˌem 'iː] [tuː] . "
And I think Rachel needs me too . "
和 我 思考 瑞秋 需求 我 也 . "

我觉得瑞秋也需要我。

" ['stuːpɪd] ['sævɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɪ'tæliən] [baɪ] [naʊ] , " [sed] [sɔːr'dɛloʊ] .
" Stupid savage should have learned Italian by now , " said Sordello .
" 愚蠢的 野蛮的 应该 有 学习 意大利语 经过 现在 , " 说 索德罗 .

索德罗说：“那个愚蠢的野蛮人现在应该已经学会意大利语了。”

[ɑː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [breɪv] , [kɑːpiː'tɑːnoʊ] , [ɪn'sʌltɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]
Ah , you are very brave , capitano , insulting him in a language he does not
啊 , 你 是 非常 勇敢的 , 船长 , 侮辱 他 在 一个 语言 他 做 不是

[ˌʌndər'stænd] ,
understand ,
理解 ,

啊，船长，你真勇敢，竟然用他听不懂的语言侮辱他。

[θɔːt] ['reɪtʃəl] [kən'temptʃuəsli] . [-]
thought Rachel contemptuously . [259]
想法 瑞秋 轻蔑地 . [-]

瑞秋轻蔑地想。[259]

[diː] - ['glaʊəd] [æt; ət]['fraɪər] ['mæθjuː] .
De Verceuil glowered at Friar Mathieu .
德 - 怒目而视 在 修士 马蒂厄 .

德·韦尔塞伊怒视着马蒂厄修士。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [prə'tekt] [hɜːr; hər] . "
" You cannot protect her . "
" 你 不能 保护 她 . "

你保护不了她。

" [prə'tekt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [wʌt] ?
" Protect me from what ?
" 保护 我 从 什么 ?

“保护我免受什么伤害？”

" ['reɪtʃəlz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪrz] [laɪk] [ə; eɪ] [skriːm] ,
" Rachel's voice sounded in her own ears like a scream ,
" 瑞秋的 嗓音 听起来 在 她 自己的 耳朵 喜欢 一个 尖叫 ,

“瑞秋的声音在她自己听来就像尖叫一样。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃest] .
and her heart was pounding against the walls of her chest .
和 她 心 曾是 猛击 反对 这 墙壁 的 她 胸部 .

她的心脏砰砰直跳，仿佛要从胸腔里蹦出来。

" [dʒɑːn][kæn; kən] [prə'tekt] [hɜːr; hər] , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] , " [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [wʌt] [ɪz]
" John can protect her , " said Friar Mathieu , " if he understands what is
" 约翰 能 保护 她 , " 说 修士 马蒂厄 , " 如果 他 明白 什么 是
['hæpənɪŋ] .
happening .
发生 .

“如果约翰明白发生了什么事，他就能保护她，”马蒂厄修士说。

" [hiː; hi] [lʊkt] [fʊl] ['ɪntuː] ['reɪtʃəlz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [bluː]
" He looked full into Rachel's face , and there was a warning in his old blue
" 他 看起来 满的 进入 瑞秋的 脸 , 和 那里 曾是 一个 警告 在 他的 老的 蓝色的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他直视着瑞秋的脸，他那双湛蓝的眼睛里透着一丝警告。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['fræntɪk][wɪð; wɪθ] [fɪr] [naʊ] .
She was almost frantic with fear now .
她 曾是 几乎 疯狂的 和 害怕 现在 .

她现在几乎吓疯了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
She had not been so frightened since the day John and the rest of them
她 有 不是 到过 所以 害怕 自从 这 天 约翰 和 这 休息 的 他们
[hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] - [haʊs] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ɔːf] .
had invaded Tilia's house and carried her off .
有 入侵 - 房子 和 携带 她 离开 .

自从约翰他们闯入蒂莉娅的家，把她掳走那天起，她就再也没有这么害怕过了。

[wʌt] [wʌz; wəz]['fraɪər] ['mæθjuː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɔːrn][hɜːr; hər] [ə'baʊt] ?
What was Friar Mathieu trying to warn her about ?
什么 曾是 修士 马蒂厄 尝试 到 警告 她 关于 ?

马蒂厄修士究竟想警告她什么？

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [sə'faiə] - , - [soʊ] - [kɔːld] [niːs] ?
" What do you know of Sophia Orfali , Ugolini's so - called niece ?
" 什么 做 你 知道 的 索菲亚 - , - 所以 - 称为 侄女 ?
“你对索菲娅·奥尔法利（Sophia Orfali），也就是乌戈利尼所谓的侄女，了解多少？”

" [diː] - [di'mɑːndid] [ɪn][hɪz; ɪz] [frentʃ] - ['æksentɪd] [ɪ'tæliən] .
" de Verceuil demanded in his French - accented Italian .
" 德 - 要求 在 他的 法语 - 重音 意大利语 .
“德·韦尔塞伊用他那带有法国口音的意大利语问道。”

['fraɪər] ['mæθjuː] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] !
Friar Mathieu has betrayed me !
修士 马蒂厄 有 背叛 我 !
马修修士背叛了我！

['reɪtʃəl] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [fræn'sɪskən] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri]
Rachel looked over at the old Franciscan and saw him close his eyes very
瑞秋 看起来 超过 在 这 老的 方济会 和 锯 他 关闭 他的 眼睛 非常
['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd]['oʊpən][ðem; ðəm] [ə'gen] .
slowly and deliberately and open them again .
缓慢地 和 故意地 和 打开 他们 再次 .
瑞秋看向那位年长的方济会修士，看到他非常缓慢而有意识地闭上眼睛，然后又睁开。

[kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [kloʊzd] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Keep your mouth closed , he seemed to be trying to say to her .
保持 你的 嘴 关闭 , 他 似乎 到 是 尝试 到 说 到 她 .
他似乎想对她说：“闭上你的嘴。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
She had to trust him .
她 有 到 相信 他 .
她不得不信任他。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][diː] - [ə'genst] [hɜːr; hər] .
She could not believe he would say anything to turn de Verceuil against her .
她 可以 不是 相信 他 会 说 任何事物 到 转动 德 - 反对 她 .
她无法相信他会说任何话来挑拨德·韦尔塞伊和她之间的关系。

" [aɪ] — [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I — I know nothing , " she said .
" 我 — 我 知道 没有什么 , " 她 说 .
“我……我什么都不知道,”她说。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" Who is this you are asking about ? "
" WHO 是 这 你 是 问 关于 ? "
你问的是谁？

" [wʌt] ['hæpənz] [hɪr] ?
" What happens here ?
" 什么 发生 这里 ?
这里会发生什么？

" [dʒɑːn] [æskt] ['fraɪər] ['mæθjuː] [ɪn][ðə; ði]['tɑːrtər] ['læŋgwɪdʒ] .
" John asked Friar Mathieu in the Tartar language .
" 约翰 问 修士 马蒂厄 在 这 鞑靼 语言 .
约翰用鞑靼语问马修修士。

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [ðɪs] [fʊt] ['ɑːrtʃər] [ɪn][maɪ] [tent] ?
" Why are the high priest and this foot archer in my tent ?
" 为什么 是 这 高的 牧师 和 这 脚 射手 在 我的 帐篷 ?
“为什么大祭司和这个步兵弓箭手会在我的帐篷里？”

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm] .
I did not invite them .
我 做过 不是 邀请 他们 .

我没有邀请他们。

[tel] [ðem; ðəm][aɪ][send][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Tell them I send them away .
告诉 他们 我 发送 他们 离开 .

告诉他们我把他们赶走了。

" ['fraɪər] ['mæθjuː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði]['tɑːrtər] [tʌŋ] .
" Friar Mathieu started to answer in the Tartar tongue .
" 修士 马蒂厄 开始 到 回答 在 这 鞑靼 舌头 .

“马蒂厄修士开始用鞑靼语回答。”

['reɪtʃəl] [streɪnd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] - ['ʌgli] ['læftər] [ˌoʊvər'roʊd][ðə; ði]['fraɪərz] [vɔɪs]
Rachel strained to hear him , but Sordello's ugly laughter overrode the friar's voice
瑞秋 紧张 到 听到 他 , 但 - 丑陋的 笑声 覆盖 这 修士们 嗓音
.
.
.

瑞秋努力想听清他的话，但索德罗难听的笑声盖过了修士的声音。

" [aɪ] ['eskɔːtid] [sə'faiə] - [tuː; tə]['tiliə] - ['brɑːθl] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , " [sɔːr'dɛloʊ] [sed] .
" I escorted Sophia Orfali to Tilia Caballo's brothel more than once , " Sordello said .
" 我 护送 索菲亚 - 到 蒂莉亚 - 妓院 更多的 比 一次 , " 索德罗 说 .

索德罗说：“我曾不止一次陪同索菲娅·奥尔法利去蒂莉娅·卡瓦洛的妓院。”

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd][hɜːr; hər] ['telɪŋ]
" And I know she was going to visit you because I overheard her telling
" 和 我 知道 她 曾是 去 到 访问 你 因为 我 无意中听到 她 讲述
[ðæt] [tuː; tə] [ðæt] ['dev(ə)l]['deɪvɪd][ʌv; əv]['trebə,zɔnd] .
that to that devil David of Trebizond .
那 到 那 魔鬼 大卫 的 特拉比松 .

“我知道她要去拜访你，因为我无意中听到她跟特拉比松的那个魔鬼大卫说了这件事。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːr'dɛloʊ] , [nɑːt]['fraɪər] ['mæθjuː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][diː] -
" So it was Sordello , not Friar Mathieu , who had been talking to de Verceuil
" 所以 它 曾是 索德罗 , 不是 修士 马蒂厄 , WHO 有 到过 说 到 德 -
.
.
.

“所以，和德·韦尔塞伊交谈的是索德罗，而不是马蒂厄修士。”

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] .
She should have known .
她 应该 有 已知 .

她本该知道的。

['reɪtʃəl] [hɜːrd] ['fraɪər] ['mæθjuː] [naʊ] .
Rachel heard Friar Mathieu now .
瑞秋 听到 修士 马蒂厄 现在 .

瑞秋现在听到了马修修士的声音。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɑːt][tuː; tə][dʒɑːn] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] - [tʌŋ] ,
" I am talking to you , not to John , " he said in the Tartar's tongue ,
" 我 是 说 到 你 , 不是 到 约翰 , " 他 说 在 这 - 舌头 ,

“我是在跟你说话，不是跟约翰说话，”他用鞑靼语说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['fraɪər] ['mæθjuː] [ment] [hɜːr; hər] .
and she understood that Friar Mathieu meant her .
和 她 理解 那 修士 马蒂厄 意思是 她 .

她明白马修修士指的是她。

['niːðər] [diː] - [nɔːr][sɔːr'dɛloʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːrtər] , [ɔːr] [nuː] [ðæt]
Neither de Verceuil nor Sordello understood the language of the Tartars , or knew that
两者都不 德 - 也不 索德罗 理解 这 语言 的 这 酒石酸 , 或者 知道 那
[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
she knew it .
她 知道 它 .

德·韦尔塞伊和索德罗都不懂鞑靼人的语言，也不知道她懂这种语言。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['fraɪər] ['mæθjuː] [dɪd][nɑːt] [ə'dres] ['reɪtʃəl] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn]
As long as Friar Mathieu did not address Rachel by name and kept his eyes on
作为 长的 作为 修士 马蒂厄 做过 不是 地址 瑞秋 经过 姓名 和 保留 他的 眼睛 在
[dʒɑːn] ,
John ,
约翰 ,

只要马修修士不叫拉结的名字，并且一直盯着约翰，

[huː] [lʊkt] [kən'fjuːzd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːrtər]
who looked confused , it would appear that he was talking to the Tartar
WHO 看起来 使困惑 , 它 会 出现 那 他 曾是 说 到 这 鞑靼
[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['reɪtʃəl] .
and not to Rachel .
和 不是 到 瑞秋 .

他看起来很困惑，似乎他是在和鞑靼人说话，而不是在和瑞秋说话。

[diː] - [stroʊd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] ['bɑːt(ə)l] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [-]
De Verceuil strode over to the wine bottle standing on the low [260]
德 - 大步走 超过 到 这 葡萄酒 瓶子 常设 在 这 低的 [-]

德·韦尔塞伊大步走到摆放在低矮[260]上的酒瓶旁。

['teɪbl] [baɪ]['dʒɑːnz] [bed] .
table by John's bed .
桌子 经过 约翰的 床 .

约翰床边的桌子。

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [dræŋk] ['diːpli] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Without asking permission , he picked it up and drank deeply from it .
没有 问 允许 , 他 挑选 它 向上 和 喝 深 从 它 .

他未经允许就拿起瓶子，痛快地喝了起来。

" [ðə; ði] ['tɑːrtər] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [waɪn] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ['ɑːrmi] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" The Tartars travel with the best wine in this whole army , " he declared .
" 这 酒石酸 旅行 和 这 最好的 葡萄酒 在 这 所有的 军队 , " 他 声明 .

“鞑靼人出行时带着全军最好的葡萄酒，”他宣称。

" ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃiːp] [swɪl] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Better than the cheap swill King Charles carries with him .
" 更好的 比 这 便宜的 泔水 国王 查尔斯 携带 和 他 .

“比查理国王随身携带的廉价劣质酒好多了。”

" [sə'faiə] [ɡlɑːnst] [æt; ət][dʒɑːn][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡlaʊərɪŋ] [æt; ət][diː] - .
" Sophia glanced at John and saw that he was glowering at de Verceuil .
" 索菲亚 瞥了一眼 在 约翰 和 锯 那 他 曾是 忧郁 在 德 - .

索菲亚瞥了约翰一眼，发现他正怒视着德·韦尔塞伊。

['fraɪər] ['mæθjuː] [sed] [ɪn][ðə; ði]['tɑːrtər] [tʌŋ] ,
Friar Mathieu said in the Tartar tongue ,
修士 马蒂厄 说 在 这 鞑靼 舌头 ,

马蒂厄修士用鞑靼语说道：

" [sɔːr'dɛloʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt]
" Sordello went to the cardinal with the story that you must be some sort
" 索德罗 去 到 这 红衣主教 和 这 故事 那 你 必须 是 一些 种类
[ʌv; əv]['eɪdʒənt][fɔːr; fər]['mænfred][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][dʒɑːn][tuː; tə] [kiːp]
of agent for Manfred and therefore it is dangerous for John to keep
的 代理人 为了 曼弗雷德 和 所以 它 是 危险的 为了 约翰 到 保持
[juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
you with him .
你 和 他 .

“索德罗向红衣主教讲述了这样一个故事：你一定是曼弗雷德的某种代理人，因此约翰把你留在身边很危险。

" [waɪ] [wʊd] [sɔːr'dɛloʊ][duː] [ðæt] [naʊ] , ['reɪtʃəl] ['wʌndɚd] .
" Why would Sordello do that now , Rachel wondered .
" 为什么 会 索德罗 做 那 现在 , 瑞秋 想知道 .

“索德罗现在为什么要这么做呢？”瑞秋心想。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər] ['eniˌtaɪm] [ɪn][ðə; ði][pæst] [jɪr] .
He could have accused her anytime in the past year .
他 可以 有 被告 她 随时 在 这 过去的 年 .

在过去一年中的任何时候，他都可以指控她。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kwestʃən] ['fraɪər] ['mæθjuː] , [ðoʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi]
She could not question Friar Mathieu , though , without giving it away that he
她 可以 不是 问题 修士 马蒂厄 , 尽管 , 没有 给予 它 离开 那 他
[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
was talking to her .
曾是 说 到 她 .

但她不能质问马修修士，否则就会暴露他是在和她说话。

[dɪd] [sɔːr'dɛloʊ][hæv; həv][sʌm; səm][plæn][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃest] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['dezərt]
Did Sordello have some plan to get the chest away from her and desert
做过 索德罗 有 一些 计划 到 得到 这 胸部 离开 从 她 和 沙漠
?
?
?

索德罗是否有某种计划，要把箱子从她身边带走并逃走？

" [ðeɪ] [noʊ] ['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " ['fraɪər] ['mæθjuː] [sed] .
" They know hardly anything about you , " Friar Mathieu said .
" 他们 知道 几乎 任何事物 关于 你 , " 修士 马蒂厄 说 .

“他们对你几乎一无所知，”马蒂厄修士说。

" [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] .
" Do not be afraid .
" 做 不是 是 害怕的 .

不要害怕。

[æd'mɪt] ['nʌθɪŋ] .
Admit nothing .
承认 没有什么 .

什么都别承认。

[dɪ'naɪ] ['evriθɪŋ] .
Deny everything .
否定 一切 .

否认一切。

[aɪ] [θɪŋk] [sɔːr'dɛloʊ] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] - ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['tiliə] - ['brɑːθl] ,
I think Sordello knows more about Ugolini's household , and about Tilia Caballo's brothel ,
我 思考 索德罗 知道 更多的 关于 - 家庭 , 和 关于 蒂莉亚 - 妓院 ,

我认为索德罗更了解乌戈利尼家的情况，以及蒂莉娅·卡瓦洛的妓院。

[ðæn; ðən][ɪz] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][æd'mɪt] .
than is safe for him to admit .
比 是 安全的 为了 他 到 承认 .

比他愿意承认的要安全得多。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] ['frʌstreɪt] [ðəm'selvz] .
Say nothing , and I believe they will frustrate themselves .
说 没有什么 , 和 我 相信 他们 将要 阻挠 他们自己 .

什么也不说，我相信他们会自己感到失望。

" [dʒɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət]['fraɪər] ['mæθjuː] .
" John smiled and nodded at Friar Mathieu .
" 约翰 微笑 和 点头 在 修士 马蒂厄 .

约翰微笑着向马修修士点了点头。

" [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn]['tɑːrtər] .
" I see what you are doing , " he said in Tartar .
" 我 看 什么 你 是 正在做 , " 他 说 在 鞑靼 .

“我明白你在做什么了,”他用鞑靼语说道。

[diː] - [wʌz; wəz] ['luːmɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] .
De Verceuil was looming over her .
德 - 曾是 迫在眉睫 超过 她 .

德·韦尔塞伊尔的身影笼罩着她。

" [spiːk] [ʌp] !
" Speak up !
" 说话 向上！

“大声说出来！”

[wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - [niːs] ?
What was your connection with Ugolini's niece ?
什么 曾是 你的 联系 和 - 侄女 ?

你和乌戈利尼的侄女是什么关系?

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] - [niːs] ?
Was she Ugolini's niece ?
曾是 她 - 侄女 ?

她是乌戈利尼的侄女吗?

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [haɪt] .
" Even though she was standing up , he looked down on her from an enormous height .
" 甚至 尽管 她 曾是 常设 向上 , 他 看起来 向下 在 她 从 一个 巨大的 高度 .

“即使她站着，他也能从极高的高度俯视她。”

[hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] [ænd; ənd] [greɪt] [saɪz] ['terəfaɪd] [hɜːr; hər] .
His deep voice and great size terrified her .
他的 深的 嗓音 和 伟大的 尺寸 恐惧 她 .

他低沉的声音和高大的身材让她感到害怕。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['kɑːrdɪnl] [ɔːr] ['eni] ['kɑːrdɪnəlz] [niːs] .
She said , " I know nothing about any cardinal or any cardinal's niece .
她 说 , " 我 知道 没有什么 关于 任何 红衣主教 或者 任何 红衣主教的 侄女 .

她说：“我对任何红衣主教或红衣主教的侄女都一无所知。”

" [diː] - [siːzd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
" De Verceuil seized her by the shoulders ,
" 德 - 查获 她 经过 这 肩膀 ,

德·韦尔塞伊抓住她的肩膀，

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [dɪgɪŋ] [ɪn][soʊ][hɑːrd][ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [neɪlz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['mʌslz] .
his fingers digging in so hard she felt as if nails were being driven into her muscles .
他的 手指 挖掘 在 所以 难的 她 毛毡 作为 如果 指甲 是 存在 驱动 进入 她 肌肉 .

他的手指用力地抠着，她感觉就像指甲钉进了她的肌肉里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ]['pænɪk] .
She was almost dizzy with panic .
她 曾是 几乎 晕眩的 和 恐慌 .

她惊恐得几乎头晕目眩。

" [juː; jʊ] ['laɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːəs] !
" You lying little Jewess !
" 你 说谎 小的 犹太女人 !

你这个撒谎的小犹太女人！

" ['sʌd(ə)nli] ['reɪtʃəl] [felt] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃʌv] ,
" Suddenly Rachel felt a violent shove ,
" 突然 瑞秋 毛毡 一个 暴力 推 ,

突然，瑞秋感到被人猛地推了一下，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [ə'genst] [hɜːr; hər] [kwɪlt] - ['kʌvərd] [tʃest] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] .
and she was thrown back against her quilt - covered chest and sat down on it hard .
和 她 曾是 抛掷 后退 反对 她 被子 - 涵盖 胸部 和 卫星 向下 在 它 难的 .

她被猛地推倒在盖着被子的胸前，重重地坐了下来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [dʒɑːn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [diː] - .
She looked up and saw that John was standing before de Verceuil .
她 看起来 向上 和 锯 那 约翰 曾是 常设 前 德 - .

她抬头一看，发现约翰正站在德·韦尔塞伊面前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] .
It was he who had pushed them apart .
它 曾是 他 WHO 有 推动 他们 除 .

是他把他们拆散的。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [spred] [waɪd] .
His arms were spread wide .
他的 武器 是 传播 宽的 .

他双臂张开。

" [duː][nɑːt] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [ə'gen] !
" Do not dare to touch her again !
" 做 不是 敢 到 触碰 她 再次 !

“你胆敢再碰她一下！”

" [dʒɑːn] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði]['tɑːrtər] [tʌŋ] .
" John shouted in the Tartar tongue .
" 约翰 喊叫 在 这 鞑靼 舌头 .

约翰用鞑靼语喊道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['fraɪər] ['mæθjuː] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][diː] - .
He turned to Friar Mathieu and jerked his head at de Verceuil .
他 转向 到 修士 马蒂厄 和 猛地一抖 他的 头 在 德 - .

他转向马蒂厄修士，朝德·韦尔塞伊猛地甩了甩头。

" [tel] [hɪm; ɪm] !
" Tell him !
" 告诉 他 !

告诉他！

" [wen] ['fraɪər] ['mæθjuː] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] ['dʒɑːnz] [kə'mænd] , [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['ænsər] ,
" When Friar Mathieu had repeated John's command , the cardinal answered ,
" 什么时候 修士 马蒂厄 有 重复 约翰的 命令 , 这 红衣主教 回答 ,

“当马蒂厄修士重复了约翰的命令后，枢机主教回答说：”

" [tel] ['mesə] [dʒɑːn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['dʒuːɪʃ] [hɔːr] [ɪz][æn; ən]
" Tell Messer John that we have reason to believe that this Jewish whore is an
" 告诉 梅塞尔 约翰 那 我们 有 原因 到 相信 那 这 犹太人 妓女 是 一个
['eɪdʒənt][ʌv; əv]['mænfred][vɑːn] [ˌhəuən'ʃtaufən] ,
agent of Manfred von Hohenstaufen ,
代理人 的 曼弗雷德 冯 霍亨斯陶芬 ,

“告诉约翰先生，我们有理由相信这个犹太妓女是曼弗雷德·冯·霍亨斯陶芬的代理人。”

[ðə; ði] [-]
the [261]
这 [-]

[261]

['enəmi] [wiː; wi][ɑːr; ər] [maːtʃiŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .
enemy we are marching to destroy .
敌人 我们 是 行军 到 破坏 .

我们进军的目标就是消灭敌人。

[ʃiː; ʃi] [met] [wɪð; wɪθ] [sə'faiə] - , - [niːs] , [ænd; ənd][uːgoʊ'liːni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːs] [hæv; həv]
She met with Sophia Orfali , Ugolini's niece , and Ugolini and his niece have
她 遇见 和 索菲亚 - , - 侄女 , 和 乌戈利尼 和 他的 侄女 有
[bəuθ] [fled] [tuː; tə]['mænfred] .
both fled to Manfred .
两个都 逃亡 到 曼弗雷德 .

她与乌戈利尼的侄女索菲娅·奥尔法利见面，乌戈利尼和他的侄女都逃到了曼弗雷德那里。

['mænfred][hæz; həz] [traɪd] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [tuː; tə][hɑːrm] ['mesə] [dʒɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː]
Manfred has tried before now to harm Messer John , and he could do it
曼弗雷德 有 尝试 前 现在 到 伤害 梅塞尔 约翰 , 和 他 可以 做 它
[θruː] [ðɪs] [gɜːrl] .
through this girl .
通过 这 女孩 .

曼弗雷德之前就曾试图伤害约翰先生，他可能会通过这个女孩来达到目的。

" [dʒɑːn] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] ['glaʊəd] [æt; ət][diː] - [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
" John shrugged and glowered at de Verceuil when he heard this .
" 约翰 耸了耸肩 和 怒目而视 在 德 - 什么时候 他 听到 这 .

约翰听到这话，耸了耸肩，怒视着德·韦尔塞伊。

" ['fuːlɪʃnəs] .
" Foolishness .
" 愚蠢 .

愚蠢。

-	[dʌz]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[riːd]	[bʊks]	[ænd; ənd]	['kʌmfərt]	[ˌem 'iː]	.
Reicho	**does**	**nothing**	**but**	**read**	**books**	**and**	**comfort**	**me**	**.**
-	做	没有什么	但	读	图书	和	舒适	我	.

玲子除了看书和安慰我之外什么也不做。

[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[noʊ]	[frendz]	,	[ænd; ənd]	[noʊ]	[wʌn]	[kʌmz]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	.
She	**has**	**no**	**friends**	**,**	**and**	**no**	**one**	**comes**	**to**	**talk**	**with**	**her**	**.**
她	有	不	朋友们	,	和	不	一	来	到	讲话	和	她	.

她没有朋友，也没有人来和她说话。

[ɪk'sept]	[juː; jʊ]	.
Except	**you**	**.**
除了	你	.

除了你。

[goʊ]	[ə'weɪ]	.
Go	**away**	**.**
去	离开	.

离开。

"	[diː]	-	[tʊk]	[ə'nʌðər]	['swɑːloʊ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[waɪn]	[dʒɑːr]	.
"	**De**	**Verceuil**	**took**	**another**	**swallow**	**from**	**the**	**wine**	**jar**	**.**
"	德	-	采取	其他	吞	从	这	葡萄酒	罐	.

德·韦尔塞伊又从酒罐里喝了一口。

"	[pʊt]	[ðæt]	[daʊn]	!
"	**Put**	**that**	**down**	**!**
"	放	那	向下	!

放下它！

"	[dʒɑːn]	['ʃaʊtɪd]	.
"	**John**	**shouted**	**.**
"	约翰	喊叫	.

约翰喊道。

[diː]	-	[dɪd]	[nɑːt]	[niːd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ðæt]	[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]	.
De	**Verceuil**	**did**	**not**	**need**	**to**	**have**	**that**	**translated**	**.**
德	-	做过	不是	需要	到	有	那	翻译	.

德·韦尔塞伊不需要把那段话翻译成其他语言。

[hiː; hi]	[pʊt]	[ðə; ði]	[dʒɑːr]	[daʊn]	,	['fraʊnɪŋ]	[æt; ət]	[dʒɑːn]	,	[ə'fendɪd]	.
He	**put**	**the**	**jar**	**down**	**,**	**frowning**	**at**	**John**	**,**	**offended**	**.**
他	放	这	罐	向下	,	皱眉	在	约翰	,	被冒犯了	.

他放下罐子，皱着眉头看着约翰，一脸不悦。

"	[sɔːr'dɛloʊ]	[ɪz]	[raɪt]	,	"	[diː]	-	[sed]	.
"	**Sordello**	**is**	**right**	**,**	**"**	**de**	**Verceuil**	**said**	**.**
"	索德罗	是	正确的	,	"	德	-	说	.

“索德洛是对的，”德韦尔瑟伊说。

"	[ðə; ði]	[mæn]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sævɪdʒ]	. "
"	**The**	**man**	**is**	**a**	**savage**	**. "**
"	这	男人	是	一个	野蛮的	. "

“这个人简直是个野蛮人。”

"	[duː]	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[soʊ]	?	"	[sed]	['fraɪər]	['mæθjuː]	.
"	**Do**	**you**	**want**	**me**	**to**	**tell**	**him**	**so**	**?**	**"**	**said**	**Friar**	**Mathieu**	**.**
"	做	你	想	我	到	告诉	他	所以	?	"	说	修士	马蒂厄	.

“你想让我告诉他吗？”马蒂厄修士问道。

[diː]	-	[rɪ'plaɪd]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['hɔːti]	[ster]	.
De	**Verceuil**	**replied**	**to**	**this**	**with**	**a**	**haughty**	**stare**	**.**
德	-	回复	到	这	和	一个	傲慢	盯	.

德·韦尔塞伊傲慢地瞪着他，回应道。

"	[tel]	[hɪm; ɪm]	[ðɪs]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**Tell**	**him**	**this**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	告诉	他	这	,	"	他	说	.

“告诉他,”他说。

"	[tə'mɑːroʊ]	[wiː; wi]	[mɑːrtʃ]	[tuː; tə]	['bɛnəveɪntoʊ]	.
"	**Tomorrow**	**we**	**march**	**to**	**Benevento**	**.**
"	明天	我们	行进	到	贝内文托	.

“明天我们将向贝内文托进军。”

[kɪŋ]	[tʃɑːrlz]	[hæz; həz]	[sent]	[skaʊts]	[ænd; ənd]	[spaɪz]	['ɪntuː]	['mænfrɛdz]	[lændz]	,
King	**Charles**	**has**	**sent**	**scouts**	**and**	**spies**	**into**	**Manfred's**	**lands**	**,**
国王	查尔斯	有	发送	侦察兵	和	间谍	进入	曼弗雷德的	土地	,

查理国王已派遣侦察兵和间谍进入曼弗雷德的领地。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	['lɜːrnɪd]	[ðæt]	['mænfred]	[ɪz]	['muːvɪŋ]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]
and	**they**	**have**	**learned**	**that**	**Manfred**	**is**	**moving**	**in**	**our**	**direction**	**with**	**a**
和	他们	有	学习	那	曼弗雷德	是	移动	在	我们的	方向	和	一个

[lɑːrdʒ]	['ɑːrmi]	.
large	**army**	**.**
大的	军队	.

他们得知曼弗雷德正率领大军向我们这边进军。

['lɑːrdʒər]	[ðæn; ðən]	['aʊərz]	,	[ɪf]	[ðə; ði]	[rɪ'pɔːrts]	[ɑːr; ər]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bi'liːvd]	.
Larger	**than**	**ours**	**,**	**if**	**the**	**reports**	**are**	**to**	**be**	**believed**	**.**
更大的	比	我们的	,	如果	这	报告	是	到	是	相信	.

如果报道属实，那它比我们的要大。

[wiː; wi]	[wʊd]	[biː; bi]	[strɔːŋgər]	[stɪl]	[ɪf]	[jʊr; jər]	[frend]	[ðə; ði]	[ˌpjuːsɪ'lænɪməs]	[kaʊnt]	[diː]	-
We	**would**	**be**	**stronger**	**still**	**if**	**your**	**friend**	**the**	**pusillanimous**	**Count**	**de**	**Gobignon**
我们	会	是	更强	仍然	如果	你的	朋友	这	胆小的	数数	德	-

[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ɪn]	[æn; ən]	[ə'pɪrəns]	.
were	**to**	**put**	**in**	**an**	**appearance**	**.**
是	到	放	在	一个	外貌	.

如果你的那位胆小如鼠的朋友戈比尼翁伯爵能够露面，我们的实力将会更强。

"	['reɪtʃəl]	[rɪ'membər]	[ðə; ði]	[kaʊnt]	[diː]	-	,	[ðæt]	[tɔːl]	,	[θɪn]	,
"	**Rachel**	**remembered**	**the**	**Count**	**de**	**Gobignon**	**,**	**that**	**tall**	**,**	**thin**	**,**
"	瑞秋	记得	这	数数	德	-	,	那	高的	,	薄的	,

瑞秋记得戈比尼翁伯爵，那个高瘦的伯爵，

[sæd]	-	['lʊkɪŋ]	[mæn]	[huː]	[hæd; həd]	[soʊ]	['fraɪt(ə)nd]	[hɜːr; hər]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['kwestʃənz]	[ə'baʊt]
sad	**-**	**looking**	**man**	**who**	**had**	**so**	**frightened**	**her**	**with**	**his**	**questions**	**about**
伤心	-	寻找	男人	WHO	有	所以	害怕	她	和	他的	问题	关于

[mə'dɑːnə]	[sə'faiə]	.
Madonna	**Sophia**	**.**
麦当娜	索菲亚	.

那个面容悲伤的男人，他关于圣索菲亚的问题吓坏了她。

['evriwʌn]	[wʌz; wəz]	['æskɪŋ]	['kwestʃənz]	[ə'baʊt]	[mə'dɑːnə]	[sə'faiə]	.
Everyone	**was**	**asking**	**questions**	**about**	**Madonna**	**Sophia**	**.**
每个人	曾是	问	问题	关于	麦当娜	索菲亚	.

大家都在问关于麦当娜·索菲亚的问题。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[daʊt]	[ðæt]	[mə'dɑːnə]	[sə'faiə]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[frendz]	[hæd; həd]	[sʌm; səm]
There	**was**	**no**	**doubt**	**that**	**Madonna**	**Sophia**	**and**	**her**	**friends**	**had**	**some**
那里	曾是	不	怀疑	那	麦当娜	索菲亚	和	她	朋友们	有	一些

['siːkrət]	.
secret	**.**
秘密	.

毫无疑问，麦当娜·索菲亚和她的朋友们有一些秘密。

['reɪtʃəl] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [ðæt] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['siːkrət]
Rachel had always known that , though she did not want to know what the secret
瑞秋 有 总是 已知 那 , 尽管 她 做过 不是 想 到 知道 什么 这 秘密
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

瑞秋一直都知道这一点，尽管她不想知道秘密是什么。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ['reɪtʃəl] ['prɑːmɪst] [hɜːr'self] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
Whatever it was , Rachel promised herself that no one would get a hint of it
任何 它 曾是 , 瑞秋 承诺 她自己 那 不 一 会 得到 一个 暗示 的 它
[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] .
from her .
从 她 .

不管是什么事，瑞秋向自己保证，绝对不会让任何人从她口中得知。

" [kaʊnt] ['saɪmən] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , " [sed] ['fraɪər]
" Count Simon was reported coming down the east coast of Italy , " said Friar
" 数数 西蒙 曾是 据报道 未来 向下 这 东方 海岸 的 意大利 , " 说 修士
['mæθjuː] .
Mathieu .
马蒂厄 .

“据报告，西蒙伯爵正沿着意大利东海岸南下,”马蒂厄修士说道。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [ɪf] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt]
" He could have joined our army if King Charles had been able to wait
" 他 可以 有 加入 我们的 军队 如果 国王 查尔斯 有 到过 有能力的 到 等待
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [roʊm] . "
for him in Rome . "
为了 他 在 罗马 . "

“如果查理国王能在罗马等他，他本来可以加入我们的军队。”

" [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [dɪd] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [roʊm] , " [sed] [diː] - .
" King Charles did not choose to wait in Rome , " said de Verceuil .
" 国王 查尔斯 做过 不是 选择 到 等待 在 罗马 , " 说 德 - .

“查理国王并没有选择在罗马等待,”德·韦尔塞伊说道。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] .
" Oh , I think he did , " said Friar Mathieu .
" 哦 , 我 思考 他 做过 , " 说 修士 马蒂厄 .

“哦，我想他确实这么做了,”马蒂厄修士说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [roʊm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrtərz] ,
" I think he would have been happy to stay in Rome if his supporters ,
" 我 思考 他 会 有 到过 快乐的 到 停留 在 罗马 如果 他的 支持者 ,

我认为如果他的支持者愿意，他会很乐意留在罗马。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃəlz] [ænd; ənd] [jɔːr'self] ,
such as his marshals and yourself ,
这样的 作为 他的 元帅 和 你自己 ,

例如他的元帅和您自己，

[hæd; həd] [nɑːt] [prest] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [muːv] ['saʊθwərd] [wen] [juː; jʊ] [hɜːrd] ['mænfred] [wʌz; wəz] [ɑːn]
had not pressed him to move southward when you heard Manfred was on
有 不是 按下 他 到 移动 向南 什么时候 你 听到 曼弗雷德 曾是 在
[ðə; ði] [mɑːrtʃ] . "
the march . "
这 行进 . "

当你听说曼弗雷德正在南下时，你并没有催促他向南迁移。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['rægɪd] [fræn'sɪskən] [wɜːr; wər]['ekspɜːrts][ɑːn] ['mɪləteri] ['strætədʒi] , "
" I did not know that you ragged Franciscans were experts on military strategy , "
" 我 做过 不是 知道 那 你 破烂不堪 方济各会 是 专家 在 军队 战略 , "
[sed] [diː] - .
said de Verceuil .
说 德 - .

“我不知道你们这些衣衫褴褛的方济各会修士竟然是军事战略专家，”德·韦尔塞伊说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] .
" We are not .
" 我们 是 不是 .

我们不是。

[ɪn'diːd] , [wɔːr] ['greɪtli] [griːvz] [ˌjuː 'es] .
Indeed , war greatly grieves us .
的确 , 战争 非常 悲伤 我们 .

战争确实给我们带来了巨大的悲痛。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː] [pə'zes] ['kɑːmən] [sens] .
But we do possess common sense .
但 我们 做 具有 常见的 感觉 .

但我们确实拥有常识。

" [wʌt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd]['mænfred] [wʌn] ?
" What if there were a battle and Manfred won ?
" 什么 如果 那里 是 一个 战斗 和 曼弗雷德 韩元 ?

“如果发生一场战斗，曼弗雷德赢了呢？”

['reɪtʃəl] [θɔːt] . [-]
Rachel thought . [262]
瑞秋 想法 . [-]

瑞秋心想。[262]

[wʊd] ['mænfrɛdz] ['soʊldʒərz] [kɪl] [dʒɑːn] ?
Would Manfred's soldiers kill John ?
会 曼弗雷德的 士兵 杀 约翰 ?

曼弗雷德的士兵会杀了约翰吗?

[wʊd] [ðeɪ] [triːt] [hɜːr; hər][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ?
Would they treat her as one of the enemy ?
会 他们 对待 她 作为 一 的 这 敌人 ?

他们会把她当作敌人吗?

[wʊd] [ðeɪ] [reɪp] [hɜːr; hər] , [stiːl] [hɜːr; hər] ['treʒər] ?
Would they rape her , steal her treasure ?
会 他们 强奸 她 , 偷 她 宝藏 ?

他们会强奸她，抢走她的宝物吗?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['sisili] ,
She had always hoped to escape to the kingdom of Sicily ,
她 有 总是 希望 到 逃脱 到 这 王国 的 西西里岛 ,

她一直希望逃往西西里王国。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['sɪsɪliz] ['enəmi] .
and now she was in the camp of Sicily's enemies .
和 现在 她 曾是 在 这 营 的 西西里的 敌人 .

现在她身处西西里敌人的阵营中。

" [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ?
" Will there be a battle ?
" 将要 那里 是 一个 战斗 ?

会发生战斗吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['tɪmɪdli] [ʌv; əv][noʊ][wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] .
" she asked timidly of no one in particular .
" 她 问 胆怯地 的 不 一 在 特别的 .

她怯生生地问，其实并没有问谁。

[diː] - [hed] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
De Verceuil's head swung around toward her .
德 - 头 摇摆 大约 朝向 她 .

德·韦尔塞伊的头猛地转向她。

" [duː][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['lɪt(ə)l]['hɑːrlət] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] [ʌn'plezntli] ['sɪrəpi] [vɔɪs] .
" Do not worry about the battle , little harlot , " he said in an unpleasantly syrupy voice .
" 做 不是 担心 关于 这 战斗 , 小的 妓女 , " 他 说 在 一个 令人不快的 糖浆 嗓音 .

“别担心战斗，小娼妓,”他用一种令人不快的甜腻语气说道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [kən'sɜːrn] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I expect we will be too busy tomorrow and the next day to concern ourselves with you .
我 预计 我们 将要 是 也 忙碌的 明天 和 这 下一个 天 到 忧虑 我们自己 和 你 .

我估计我们明天和后天都会非常忙，没空理会你。

['æftər] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后，

[pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [gɪbɛliːnoʊ] ['prizənəz] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] .
perhaps we will have some Ghibellino prisoners to help us find out what you have been up to .
也许 我们 将要 有 一些 吉贝利诺 囚犯 到 帮助 我们 寻找 出去 什么 你 有 到过 向上 到 .

或许我们可以抓一些吉贝利诺监狱的囚犯来帮我们查明你都干了些什么。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['wɪri] [truːps] [wɪð; wɪθ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .
And you will furnish our weary troops with diversion .
和 你 将要 提供 我们的 厌倦 军队 和 导流 .

你们将为我们疲惫的军队提供娱乐。

" ['reɪtʃəl] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər]['bɑːdi][hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][aɪs] .
" Rachel felt as if her body had turned into a block of ice .
" 瑞秋 毛毡 作为 如果 她 身体 有 转向 进入 一个 堵塞 的 冰 .

瑞秋感觉自己的身体仿佛变成了一块冰。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðə; ði] [truːps] [hæv; həv][hɜːr; hər] ?
Was he saying that he would let the troops have her ?
曾是 他 说 那 他 会 让 这 军队 有 她 ?

他是不是说要把她交给军队？

[ðæt] [wʊd] [kɪl] [hɜːr; hər] .
That would kill her .
那 会 杀 她 .

那样会要了她的命。

['æftər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ded] .
After something like that , she would want to be dead .
后 某物 喜欢 那 , 她 会 想 到 是 死的 .

经历了那样的事情之后，她宁愿去死。

" [pliːz] — " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" Please — " she whispered .
" 请 — " 她 低声说道 .

“求求你——”她低声说道。

" [jes] , [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] , " [sed] [diː] - , [riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [feɪs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hɑːrd] , [glʌvd] ['fɪŋgərz] .
" Yes , diversion , " said de Verceuil , reaching down to take her face between his hard , gloved fingers .
" 是的 , 导流 , " 说 德 - , 到达 向下 到 拿 她 脸 之间 他的 难的 , 戴手套 手指 .

“是的，转移注意力，”德·韦尔塞伊说着，俯身用他戴着手套的坚硬手指捧起她的脸。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][dʒuː][bɜːrn] .
" It has been many a year now since I have seen a Jew burn .
" 它 有 到过 许多 一个 年 现在 自从 我 有 已见 一个 犹 烧伤 .

“我已经很多年没见过犹太人被烧死了。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][goʊ][ʌp][ɪn] [fleɪmz] ,
And when you go up in flames ,
和 什么时候 你 去 向上 在 火焰 ,

当你化为灰烬时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [mɑːrk][ə; eɪ] [nuː] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [si'siljən] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['herɪtɪks] , [dʒuːz] , [ænd; ənd] ['sɛrəsənz] .
it will mark a new beginning for this Sicilian kingdom of heretics , Jews , and Saracens .
它 将要 标记 一个 新的 开始 为了 这 西西里 王国 的 异端 , 犹太人 , 和 萨拉森人 .

这将标志着这个由异教徒、犹太人和撒拉逊人组成的西西里王国的新开始。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][læst] .
You will be the first , but not the last .
你 将要 是 这 第一的 , 但 不是 这 最后的 .

你将是第一个，但绝不会是最后一个。

" [hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [ə'weɪ] [baɪ][dʒɑːn] .
" He let go of her face just in time to avoid being pushed away by John .
" 他 让 去 的 她 脸 只是 在 时间 到 避免 存在 推动 离开 经过 约翰 .

“他及时松开了她的脸，才避免被约翰推开。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][læst] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
He took a last swallow of wine and turned and strode out of the tent ,
他 采取 一个 最后的 吞 的 葡萄酒 和 转向 和 大步走 出去 的 这 帐篷 ,

他喝完最后一口酒，转身大步走出帐篷。

['fɑːloʊd] [baɪ][sɔːr'dɛloʊ] , [huː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪv] ['reɪtʃəl] [ə; eɪ][læst] [lɪərɪŋ] , [gæp] - [tuːθt,tuːðd] [grɪn] .
followed by Sordello , who turned and gave Rachel a last leering , gap - toothed grin .
随后 经过 索德罗 , WHO 转向 和 给予 瑞秋 一个 最后的 色眯眯的 , 差距 - 有齿的 咧嘴笑 .

索德罗随后转身，对着瑞秋露出了最后一个猥琐的、露出缺牙的笑容。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ?
" Is that a great man among your people ?
" 是 那 一个 伟大的 男人 之中 你的 人们 ?

“他是你们民族中的伟人吗？ ”

" [dʒɑːn] [æskt] ['fraɪər] ['mæθjuː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [blæk] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" John asked Friar Mathieu , his face black with rage .
" 约翰 问 修士 马蒂厄 , 他的 脸 黑色的 和 愤怒 .

约翰问马修修士，他怒不可遏，脸色铁青。

" [ə'mʌŋ] [maɪ] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [soʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['leðər] [bæg][ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Among my people he would be sewn into a leather bag and thrown into the
" 之中 我的 人们 他 会 是 缝制的 进入 一个 皮革 包 和 抛掷 进入 这
['nɪrəst] ['rɪvər] .
nearest river .
最近的 河 .

“在我的族人眼中，他会被缝进皮袋里，扔进最近的河里。”

" ['reɪtʃəl] [sæt][ɑːn][hɜːr; hər] ['trævlɪŋ] [bɑːks] , [hɜːr; hər][hænd] [prest] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [brests] [tuː; tə]
" Rachel sat on her traveling box , her hand pressed between her breasts to
" 瑞秋 卫星 在 她 旅行 盒子 , 她 手 按下 之间 她 乳房 到
['kwaɪət][hɜːr; hər] ['paʊndɪŋ] [hɑːrt] .
quiet her pounding heart .
安静的 她 猛击 心 .

瑞秋坐在她的旅行箱上，一只手按在胸前，试图平复自己怦怦直跳的心。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] ,
She could hardly believe what she had heard ,
她 可以 几乎 相信 什么 她 有 听到 ,

她简直不敢相信自己听到的。

[ðæt] [diː] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə][bɜːrn][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv]
that de Verceuil wanted to burn her at the stake as an agent of
那 德 - 通缉 到 烧伤 她 在 这 赌注 作为 一个 代理人 的
['mænfrɛdz] ['æftər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['bæt(ə)l] .
Manfred's after the coming battle .
曼弗雷德的 后 这 未来 战斗 .

德·韦尔塞伊希望在即将到来的战斗之后，将她作为曼弗雷德的代理人绑在火刑柱上烧死。

[oʊ] , [gɑːd] , [let] ['mænfred] [wɪn] , [pliːz] .
Oh , God , let Manfred win , please .
哦 , 上帝 , 让 曼弗雷德 赢 , 请 .

哦，上帝，求求你让曼弗雷德赢吧。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz] [stɪl]
His name was Nuwaihi , and he was so young that his beard was still
他的 姓名 曾是 - , 和 他 曾是 所以 年轻的 那 他的 胡须 曾是 仍然
[spɑːrs] .
sparse .
疏 .

他名叫努瓦伊希，年纪还小，胡子也稀疏。

[hiː; hi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] - [greɪ] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]
He came riding with his two companions out of the blue - gray hills to the
他 来了 骑术 和 他的 二 同伴 出去 的 这 蓝色的 - 灰色的 丘陵 到 这
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,

他与两个同伴骑马从北方的蓝灰色山丘中走来，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['poʊni][tuː; tə][ə; eɪ] ['skɪdɪŋ] [stɑːp] [bɪ'saɪd] ['daʊd] .
and brought his pony to a skidding stop beside Daoud .
和 带来 他的 小马 到 一个 集材 停止 旁 达乌德 .

他勒住马，让它在达乌德身边急停下来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] [tə'geðər] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ɪn] ['mænfrɛdz] ['væŋgɑːrd] .
He turned his mount and they rode on together , side by side , in Manfred's vanguard .
他 转向 他的 山 和 他们 骑 在 一起 , 边 经过 边 , 在 曼弗雷德的 先锋 .

他调转坐骑，他们并肩而行，走在曼弗雷德的前锋线上。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] , [e'fendi] , [aɪ] [ænd; ənd] [æb'duːl] [ænd; ənd] [sed] ,
" I saw the army of King Charles , effendi , I and Abdul and Said ,
" 我 锯 这 军队 的 国王 查尔斯 , 埃芬迪 , 我 和 阿卜杜勒 和 说 ,

“我看到了查理国王的军队，埃芬迪，我和阿卜杜勒和赛义德，

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['ærəbɪk] , ['dʒestʃərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
" he said in Arabic , gesturing to include his comrades .
" 他 说 在 阿拉伯 , 做手势 到 包括 他的 同志们 .

“他用阿拉伯语说道，同时示意他的同志们也包括在内。”

" [ðə; ði] [fræŋks] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [liːdz] [frʌm; frəm] [kə'siːnəu] [tuː; tə] ['bɛnəveɪntoʊ] .
" The Franks are on the road that leads from Cassino to Benevento .
" 这 弗兰克斯 是 在 这 路 那 线索 从 赌场 到 贝内文托 .

“弗兰克一家正走在从卡西诺到贝内文托的路上。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] - [raɪd] [frʌm; frəm] [hɪr] .
They are about two days ' ride from here .
他们 是 关于 二 天 - 骑 从 这里 .

从这里骑车过去大约需要两天时间。

[wiː; wi] [hɪd] [bɪ'haɪnd] ['boʊldərz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
We hid behind boulders close to the [263]
我们 隐藏 在后面 巨石 关闭 到 这 [-]

我们躲在靠近[263]的巨石后面

[roʊd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .
road , and we counted them .
路 , 和 我们 计数 他们 .

我们沿着路数了数。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊvər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['maʊntɪd] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɑːn] [fʊt] .
There are over eight hundred mounted warriors and five thousand men on foot .
那里 是 超过 八 百 安装 战士 和 五 千 男人 在 脚 .

敌方有八百多名骑兵和五千名步兵。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [pæk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['wægənz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] [priːsts] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
They have many pack animals and wagons and merchants and priests and women following them .
他们 有 许多 盒 动物 和 马车 和 商人 和 神父 和 女性 下列的 他们 .

他们有很多驮畜、马车、商人、牧师和妇女跟随他们。

[dʒʌst] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [dʌz] .
Just as our army does .
只是 作为 我们的 军队 做 .

就像我们军队所做的那样。

" [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [stiːmd] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [er] .
" His breath and that of his pony steamed in the cold air .
" 他的 气息 和 那 的 他的 小马 蒸 在 这 寒冷的 空气 .

“他和他的小马呼出的气息在寒冷的空气中凝成白雾。”

['daʊd] [felt] [ə; eɪ] ['prɪklɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [raɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [spred] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
Daoud felt a prickling sensation rise on his neck and spread across his shoulders
达乌德 毛毡 一个 刺痛 感觉 上升 在 他的 脖子 和 传播 穿过 他的 肩膀
.
.
.

达乌德感到脖子一阵刺痛，然后蔓延到肩膀。

[tuː] [deɪz] - [raɪd] .
Two days ' ride .
二 天 - 骑 .

两天的骑行。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [kʊd; kəd] [miːt] [tə'mɑːroʊ] .
The armies could meet tomorrow .
这 军队 可以 见面 明天 .

两军可能明天会面。

[tə'mɑːroʊ] [wʊd] [dɪ'saɪd] ['evriθɪŋ] .
Tomorrow would decide everything .
明天 会 决定 一切 .

明天将决定一切。

[naʊ] , [ɪf] ['oʊnli] ['mænfred] [kʊd; kəd] [kən'siːv] [ə; eɪ] [plæn] [fɔːr; fər] [autmə'nuːvərɪŋ] [tʃɑːrlz] .
Now , if only Manfred could conceive a plan for outmaneuvering Charles .
现在 , 如果 仅有的 曼弗雷德 可以 构想 一个 计划 为了 智取 查尔斯 .

现在，曼弗雷德只希望能够想出一个智胜查尔斯的计划。

[ɪf] ['oʊnli] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [daʊdz] [əd'vaɪs] .
If only he would take Daoud's advice .
如果 仅有的 他 会 拿 达乌德的 建议 .

如果他能听从达乌德的建议就好了。

[hiː; hi] [nuː] [ˌjʊərə'piːənz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [faɪt] [pɪtʃt] ['bætlz] ,
He knew Europeans preferred to fight pitched battles ,
他 知道 欧洲人 首选 到 斗争 投球 战斗 ,

他知道欧洲人更喜欢进行正面交锋，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [preɪd] [ðæt] ['mænfred] [wʊd] [nɑːt] [tʃuːz] [ðæt] [wei] .
and he prayed that Manfred would not choose that way .
和 他 祈祷 那 曼弗雷德 会 不是 选择 那 方式 .

他祈祷曼弗雷德不要选择那条路。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] ['bænər] [wɪð; wɪθ] [θriː] [goʊld] [kraʊnz] ?
" Did you see a purple banner with three gold crowns ?
" 做过 你 看 一个 紫色的 横幅 和 三 金子 皇冠 ?

你看到一面紫色的旗帜，上面有三个金色的皇冠吗？

" ['daʊd] [æskt] .
" Daoud asked .
" 达乌德 问 .

达乌德问道。

[tuː] [wiːks] [ə'goʊ] [ə; eɪ] ['kəriər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɪbɛliːni] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['ɪtəli] [hæd; həd] [brɔːt] [wɜːrd]
Two weeks ago a courier from the Ghibellini in northern Italy had brought word
二 周 前 一个 导游 从 这 吉贝利尼 在 北方 意大利 有 带来 单词
[ðæt] ['saɪmən] [diː] - ['ɑːrmi] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [rə'venə; rɑː'vennɑː] ,
that Simon de Gobignon's army had passed through Ravenna ,
那 西蒙 德 - 军队 有 通过了 通过 拉文纳 ,

两周前，来自意大利北部吉伯林派的一名信使带来消息，西蒙·德·戈比尼翁的军队已经经过拉文纳。

[ɑːn][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] [koʊst] .
on the Adriatic coast .
在 这 亚得里亚海 海岸 .

在亚得里亚海沿岸。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] ['daʊd] [ðæt] [diː] - [wʊd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] [ɪn] [taɪm]
It seemed unlikely to Daoud that de Gobignon would catch up with Charles in time
它 似乎 不太可能 到 达乌德 那 德 - 会 抓住 向上 和 查尔斯 在 时间
[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['bæt(ə)l] .
to take part in the coming battle .
到 拿 部分 在 这 未来 战斗 .

达乌德认为戈比尼翁不太可能及时赶上查理参加即将到来的战斗。

" [noʊ]['pɜːrp(ə)l] ['bænər] .
" No purple banner .
" 不 紫色的 横幅 .

没有紫色横幅。

[ðeɪ] [flaɪ][ðə; ði] [waɪt] ['bænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] .
They fly the white banner with the red cross .
他们 飞 这 白色的 横幅 和 这 红色的 叉 .

他们悬挂着带有红十字的白旗。

" - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][spæt] .
" Nuwaihi turned his head to the left and spat .
" - 转向 他的 头 到 这 左边 和 争吵 .

努瓦伊希将头转向左边，啐了一口。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] [red] [krɔsiz] [ɑːn][ðer; ðər]['tjuːnɪks] .
" And all the soldiers have red crosses on their tunics .
" 和 全部 这 士兵 有 红色的 十字架 在 他们的 束腰外衣 .

“所有士兵的制服上都有红十字标志。”

" [hiː; hi][spæt] [ə'gen] .
" He spat again .
" 他 争吵 再次 .

他又吐了口唾沫。

[hɪz; ɪz] ['fɪrsnəs] [pliːzd] ['daʊd] .
His fierceness pleased Daoud .
他的 凶猛 高兴 达乌德 .

他的凶猛令达乌德十分满意。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
At one time , he thought ,
在 一 时间 , 他 想法 ,

他曾一度这样想：

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑːri] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['saɪmən][diː] - [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ]
he would have been sorry to learn that Simon de Gobignon was not with
他 会 有 到过 对不起 到 学习 那 西蒙 德 - 曾是 不是 和
['tʃɑːrlzɪz] ['ɑːrmi] .
Charles's army .
查尔斯的 军队 .

如果他得知西蒙·德·戈比尼翁不在查理的军队中，他一定会感到遗憾。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɔŋd] [tuː; tə] [miːt] ['saɪmən][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd] [kɪl]
He would have longed to meet Simon on the field and fight and kill
他 会 有 渴望 到 见面 西蒙 在 这 场地 和 斗争 和 杀
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他一直渴望在战场上与西蒙相遇，然后与他搏斗并杀死他。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[hiː; hi]	[ˌʌndər'stʊd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[heitid]	['saɪmən]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	['saɪmən]	[ri'zembld]
But	**now**	**he**	**understood**	**that**	**he**	**had**	**hated**	**Simon**	**because**	**Simon**	**resembled**
但	现在	他	理解	那	他	有	憎恨	西蒙	因为	西蒙	类似

[ðə; ði]	['krɪstʃən]	['deɪvɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[hæv; həv]	[bɪn]	.
the	**Christian**	**David**	**that**	**he**	**might**	**have**	**been**	**.**
这	基督教	大卫	那	他	可能	有	到过	.

但现在他明白了，他之所以憎恨西蒙，是因为西蒙像极了自己可能成为的那种基督徒大卫。

[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɑːt]	['mætər]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɑːt]	[miːt]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[kaʊnt]	[ə'gen]	.
It	**did**	**not**	**matter**	**to**	**him**	**that**	**he**	**would**	**not**	**meet**	**the**	**French**	**count**	**again**	**.**
它	做过	不是	事情	到	他	那	他	会	不是	见面	这	法语	数数	再次	.

他并不在意自己以后是否还能再见到那位法国伯爵。

[ɪn'sted]	,
Instead	**,**
反而	,

反而，

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[fiːl]	[rɪ'liːvd]	[ðæt]	[tʃɑːrlz]	[wʊd]	[nɑːt]	[hæv; həv]	['saɪmənz]	[naɪts]	[ænd; ənd]	[men]	[æz; əz]
he	**could**	**feel**	**relieved**	**that**	**Charles**	**would**	**not**	**have**	**Simon's**	**knights**	**and**	**men**	**as**
他	可以	感觉	松了口气	那	查尔斯	会	不是	有	西蒙的	骑士	和	男人	作为

[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɑːrmi]	.
part	**of**	**his**	**army**	**.**
部分	的	他的	军队	.

他感到欣慰的是，查理的军队中不会有西蒙的骑士和士兵。

-	[went]	[ɑːn]	,	"	[ðer; ðər]	[kaʊnt]	[tʃɑːrlz]	,	[hiː; hi]	[huː]	[wʊd]	[biː; bi]	[kɪŋ]	,
Nuwaihi	**went**	**on**	**,**	**"**	**Their**	**Count**	**Charles**	**,**	**he**	**who**	**would**	**be**	**king**	**,**
-	去	在	,	"	他们的	数数	查尔斯	,	他	WHO	会	是	国王	,

努瓦伊希继续说道：“他们的查尔斯伯爵，那个想成为国王的人，

[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɑːləm]	.
was	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**column**	**.**
曾是	在	这	头	的	这	柱子	.

位于队伍的最前面。

[aɪ]	[nuː]	[hɪm; ɪm]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[hiː; hi]	[werz]	[ə; eɪ]	[kraʊn]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['helmɪt]	.
I	**knew**	**him**	**because**	**he**	**wears**	**a**	**crown**	**on**	**his**	**helmet**	**.**
我	知道	他	因为	他	穿着	一个	王冠	在	他的	头盔	.

我认识他，因为他头盔上戴着王冠。

[hɪz; ɪz]	['bænər]	[ɪz]	[red]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[blæk]	['laɪən]	['rɪrɪŋ]	[ʌp]	[ɑːn]	[ɪts]	[haɪnd]	[legz]	.
His	**banner**	**is**	**red**	**with**	**a**	**black**	**lion**	**rearing**	**up**	**on**	**its**	**hind**	**legs**	**.**
他的	横幅	是	红色的	和	一个	黑色的	狮子	饲养	向上	在	它是	后	腿	.

他的旗帜是红色的，上面绘有一头后腿直立的黑狮。

"	['daʊd]	[lʊkt]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	[ænd; ənd]	[sɔː]	['mænfred]	[nɑːt]	[fɑːr]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	,
"	**Daoud**	**looked**	**over**	**his**	**shoulder**	**and**	**saw**	**Manfred**	**not**	**far**	**behind**	**him**	**,**
"	达乌德	看起来	超过	他的	肩膀	和	锯	曼弗雷德	不是	远的	在后面	他	,

“达乌德回头一看，发现曼弗雷德就在他身后不远处。”

[ɑːn]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[hɔːrs]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[blæk]	[striːk]	['rʌnɪŋ]	[frʌm; frəm]	['fɔːrhed]	[tuː; tə]	[noʊz]	.
on	**a**	**white**	**horse**	**with**	**a**	**black**	**streak**	**running**	**from**	**forehead**	**to**	**nose**	**.**
在	一个	白色的	马	和	一个	黑色的	条纹	跑步	从	前额	到	鼻子	.

骑着一匹白马，马额头到鼻子有一道黑色的条纹。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	['sʌðərn]	['ɪtəli]	[ænd; ənd]	['sisili]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kloʊk]	[ðə; ði]	['kʌlər]	[ʌv; əv]	['sprɪŋtaɪm]
The	**king**	**of**	**southern**	**Italy**	**and**	**Sicily**	**,**	**in**	**a**	**cloak**	**the**	**color**	**of**	**springtime**
这	国王	的	南部	意大利	和	西西里岛	,	在	一个	披风	这	颜色	的	春天

[liːvz]	,
leaves	**,**
树叶	,

意大利南部和西西里岛的国王，身披一件春叶般颜色的斗篷，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [gruːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kɔːtiːəz] .
was the center of a mounted group of his favorite courtiers .
曾是 这 中心 的 一个 安装 团体 的 他的 最喜欢的 朝臣 .

他是他最宠信的廷臣们骑马队伍的中心人物。

[wʌn] [strʌmd] [ə; eɪ] [luːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] ['lætn] .
One strummed a lute , and they were singing together in Latin .
一 拨弦 一个 琵琶 , 和 他们 是 歌唱 一起 在 拉丁 .

其中一人弹奏着鲁特琴，他们用拉丁语一起唱歌。

[ə; eɪ] [breɪv] ['spektək(ə)l] .
A brave spectacle .
一个 勇敢的 奇观 .

一场勇敢的表演。

['mænfred] [raɪdz] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] ['lætn] ['sɑːnəts] . [-]
Manfred rides into battle singing Latin sonnets . [264]
曼弗雷德 骑行 进入 战斗 歌唱 拉丁 十四行诗 . [-]

曼弗雷德骑马上战场，唱着拉丁十四行诗。[264]

[ə; eɪ] ['mæməˌluːk] ['ɑːrmi][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][wɔːr] [wʊd] [hæv; həv]['mʌlə,'mʊlə] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['vɪktəri]
A Mameluke army on its way to war would have mullahs praying for victory
一个 马穆鲁克 军队 在 它是 方式 到 战争 会 有 毛拉们 祈祷 为了 胜利
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [bænd] ['pleɪɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)l]['mjuːzɪk][ɑːn] ['ketldrʌm] ,
and a mounted band playing martial music on kettledrums ,
和 一个 安装 乐队 玩耍 武术 音乐 在 定音鼓 ,

一支马穆鲁克军队在出征途中，会有毛拉祈祷胜利，还有骑兵乐队用定音鼓演奏进行曲。

['trʌmpits] , [ænd; ənd] ['hoʊˌbɔɪ] .
trumpets , and hautboys .
小号 , 和 双簧管 .

小号和双簧管。

[ðə; ði] [jʌŋ] [blɑːnd] [men] [ə'raʊnd] ['mænfred] , ['daʊd] [nuː] , [wɜːr; wər]['nɪmb(ə)l] ['dɑːnsəz] , ['wɪti]
The young blond men around Manfred , Daoud knew , were nimble dancers , witty
这 年轻的 金发 男人 大约 曼弗雷德 , 达乌德 知道 , 是 灵活 舞者 , 机智
['tɔːkəz] ,
talkers ,
谈话者 ,

达乌德知道，曼弗雷德身边的那些年轻金发男子，舞姿轻盈，谈吐风趣。

[skɪld] [mju'zɪʃənz] , [ænd; ənd]['ekspɜːrt] ['fælkənɚz] .
skilled musicians , and expert falconers .
熟练 音乐家 , 和 专家 猎鹰者 .

技艺精湛的音乐家和经验丰富的猎鹰人。

[haʊ] [wel] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [siː] .
How well they could fight he had yet to see .
如何 出色地 他们 可以 斗争 他 有 然而 到 看 .

他们的战斗力如何，他还没有见识过。

['mænfred][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz]
Manfred was the oldest of them , but right now he looked as young as
曼弗雷德 曾是 这 最老 的 他们 , 但 正确的 现在 他 看起来 作为 年轻的 作为
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the others .
这 其他的 .

曼弗雷德是他们当中年纪最大的，但现在他看起来和其他人一样年轻。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][noʊ]['vɪzəb(ə)l]['ɑːrmər] ,
He had on no visible armor ,
他 有 在 不 可见的 盔甲 ,

他身上没有穿戴任何可见的盔甲。

[ðoʊ] ['daʊd] [nuː] [hiː; hi] ['regjələrli] [wɔːr] [ə; eɪ] [meɪl] [vest] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [laɪm] ['tuːnɪk] .
though Daoud knew he regularly wore a mail vest under his lime tunic .
尽管 达乌德 知道 他 经常 穿着 一个 邮件 背心 在下面 他的 酸橙 束腰外衣 .

尽管达乌德知道他经常在浅绿色束腰外衣下穿一件锁子甲背心。

[bɪ'haɪnd]['mænfred] , [ɔːl] [ɑːn] ['glɑːsi] ['pɔːlfri] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [meɪl] ['ʃɜːts] , [roʊd] [hɪz; ɪz]['sweibiən, -bjən]
Behind Manfred , all on glossy palfreys and wearing mail shirts , rode his Swabian
在后面 曼弗雷德 , 全部 在 光滑 小马 和 穿着 邮件 衬衫 , 骑 他的 施瓦本
[naɪts] ,
knights ,
骑士 ,

在曼弗雷德身后，骑着光亮骏马、身穿锁子甲的施瓦本骑士们紧随其后。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][tʃɛliːnoʊ][ænd; ənd]['ɛrhɑːrd] [bɑːrθ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] .
Lorenzo Celino and Erhard Barth in the first rank .
洛伦佐 塞利诺 和 埃尔哈德 巴特 在 这 第一的 秩 .

洛伦佐·切利诺和埃尔哈德·巴特位列第一。

[ðə; ði] ['sweɪbiənz] - ['grænd,fɑːðəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['sisili] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] - ,
The Swabians ' grandfathers had come to Sicily to serve the Hohenstaufens ,
这 施瓦本人 - 祖父们 有 来 到 西西里岛 到 服务 这 - ,

施瓦本人的祖辈曾来到西西里岛为霍亨斯陶芬王朝效力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [spoʊk] ['dʒɜːrmən] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
and they still spoke German among themselves .
和 他们 仍然 辐 德语 之中 他们自己 .

他们彼此之间仍然说德语。

[laɪk] [ðer; ðər] [kɪŋ] , [ðeɪ] [wɔːr] [noʊ] ['helmits] ,
Like their king , they wore no helmets ,
喜欢 他们的 国王 , 他们 穿着 不 头盔 ,

和他们的国王一样，他们不戴头盔。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][fɜːr] - [trɪmd] [hʊdz] [drɔːn] [taɪt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz]
but most of them had fur - trimmed hoods drawn tight around their heads
但 最多 的 他们 有 毛皮 - 修剪过的 引擎盖 绘制 紧的 大约 他们的 头部
[tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['februeri] [wɪnd] .
to protect them from the February wind .
到 保护 他们 从 这 二月 风 .

但他们中的大多数人都戴着毛皮镶边的兜帽，紧紧地罩住头部，以抵御二月的寒风。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['flʌtəd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [,həuən'ʃtaufən] ['bænər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] [blæk]
Above them fluttered the yellow Hohenstaufen banner with its double - headed black
多于 他们 飘动 这 黄色的 霍亨斯陶芬 横幅 和 它是 双倍的 - 标题 黑色的
['iːg(ə)l] .
eagle .
鹰 .

在他们上方飘扬着霍亨斯陶芬王朝的黄色旗帜，旗帜上绘有双头黑鹰。

[ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [naɪts] , [fɔːr] [ə'brest] , [stretʃt] ['westwərd] [daʊn] [ðɪs] [meɪn] [roʊd] .
The column of knights , four abreast , stretched westward down this main road .
这 柱子 的 骑士 , 四 并排 , 拉伸 向西 向下 这 主要的 路 .

一队骑士，四人并排，沿着这条主干道向西行进。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['helmits] [ænd; ənd] ['pɛnənd] [læns] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The lines of helmets and pennoned lances disappeared over the crest of a
这 线条 的 头盔 和 带旗 长矛 消失 超过 这 波峰 的 一个
[pæs] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bliːk] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['rɑːki] [spaɪn] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
pass cutting through the bleak mountain range that formed the rocky spine of Italy .
经过 切割 通过 这 苍凉 山 范围 那 形成 这 岩石 脊柱 的 意大利 .

头盔和带旗长矛的队伍消失在横贯意大利岩石脊梁——荒凉山脉的山口山脊之上。

[snoʊ] ['autlaind] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['sisili] .

Snow outlined the crevices in the rocks that towered above the army of Sicily .

雪 概述 这 缝隙 在 这 岩石 那 高耸 多于 这 军队 的 西西里岛 .

皑皑白雪勾勒出高耸于西西里军队之上的岩石缝隙。

['mænfrɛdz] [hoʊst] [muːvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['liːʒərli] [reɪt] ['daʊd] [faʊnd] ['tɪpɪkli] [ˌjʊrə'piːən] .

Manfred's host moved at a leisurely rate Daoud found typically European .

曼弗雷德的 主持人 已搬 在 一个 悠闲 速度 达乌德 成立 通常 欧洲的 .

曼弗雷德的主人行动悠闲，达乌德觉得这很符合欧洲人的习惯。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [west] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembld] [æt; ət] [luːtʃɛrə] , [hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [wiːks] .

The march west , after they had assembled at Lucera , had taken two weeks .

这 行进 西方 , 后 他们 有 组装 在 卢塞拉 , 有 已采取 二 周 .

他们在卢切拉集结后，向西进军用了两周时间。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ['soʊldʒərz] .

The mounted warriors were held to the pace of the foot soldiers .

这 安装 战士 是 握住 到 这 步伐 的 这 脚 士兵 .

骑兵的行进速度必须与步兵保持一致。

[twaɪs] [ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ] [sliːt] ['stɔrmz] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][roʊd]['ɪntuː][ə; eɪ]

Twice the army had been struck by sleet storms that changed the road into a

两次 这 军队 有 到过 击 经过 霰 暴风雨 那 已更改 这 路 进入 一个

['rɪvər][ʌv; əv] [mʌd] .

river of mud .

河 的 泥 .

军队曾两次遭遇冻雨袭击，道路变成了一条泥泞的河流。

['ræðər] [ðæn; ðən] [pres] [ɑːn] , [æz; əz][beɪbɑːrz] [wʊd] [hæv; həv] ,

Rather than press on , as Baibars would have ,

相当 比 按 在 , 作为 拜巴尔斯 会 有 ,

与其像拜巴尔斯那样继续前进，

['mænfred][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [siːk] ['ʃeltər] [ɪn] ['hɪlsaɪd] ['fɔrists] .

Manfred had ordered his army to halt and seek shelter in hillside forests .

曼弗雷德 有 订购 他的 军队 到 停止 和 寻找 庇护所 在 山坡 森林 .

曼弗雷德命令他的军队停止前进，并在山坡上的森林中寻找掩护。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ]

In some of the valleys the army had been able to spread out and march

在 一些 的 这 山谷 这 军队 有 到过 有能力的 到 传播 出去 和 行进

['brɪskli] ['oʊvər]['froʊz(ə)n] [fiːldz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] .

briskly over frozen fields and pastures .

轻快地 超过 冷冻 字段 和 牧场 .

在一些山谷里，军队得以分散开来，在冰冻的田野和牧场上快速行军。

[bʌt; bət] [ðen] , [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['maʊntnsaɪd] [ɔːr] [θruː] [ə; eɪ] [pæs] , [ðə; ði] [roʊd] [wʊd] [kloʊz] [daʊn]

But then , along a mountainside or through a pass , the road would close down

但 然后 , 沿着 一个 山坡 或者 通过 一个 经过 , 这 路 会 关闭 向下

[ə'gen] ,

again ,

再次 ,

但是，沿着山路或穿过山口时，道路又会再次封闭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [truːps] [wʊd] [sloʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['trɪkl] .

and the flow of troops would slow to a trickle .

和 这 流动 的 军队 会 慢的 到 一个 涓涓细流 .

军队的进出速度将骤然放缓，几乎停止。

['daʊd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] - .

Daoud turned back to Nuwaihi .

达乌德 转向 后退 到 - .

达乌德转身回到了努瓦伊希。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] ?
" Were you close enough to the road to see the Tartars I told you of ?
" 是 你 关闭 足够的 到 这 路 到 看 这 酒石酸 我 讲述 你 的 ?

“你当时离路足够近，能看到我跟你说过的鞑靼人吗？”

[tuː] [smɔːl] [braʊn] [men] [wɪð; wɪθ] ['slæntɪd] [aɪz] ? "
Two small brown men with slanted eyes ? "
二 小的 棕色的 男人 和 倾斜的 眼睛 ? "

两个矮小的棕色皮肤、斜眼的男人?

" [jes] , [e'fendi] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] .
" Yes , effendi , they were riding near the head of the Franks .
" 是的 , 埃芬迪 , 他们 是 骑术 靠近 这 头 的 这 弗兰克斯 .

“是的，先生，他们当时就在法兰克人的队伍前面。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [eɪt] ['maʊntɪd] [men] ['werɪŋ] [red] [kloʊk] ['gaːdiŋ] [ðem; ðəm] .
Just as you told me , they had eight mounted men wearing red cloaks guarding them .
只是 作为 你 讲述 我 , 他们 有 八 安装 男人 穿着 红色的 斗篷 守护 他们 .

正如你告诉我的那样，他们有八名身穿红色斗篷的骑兵守卫。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] ['mɑːtʃt] ['meni] [men] ['kæriɪŋ] ['krɔːsˌbəʊz] .
And before and after them marched many men carrying crossbows .
和 前 和 后 他们 行军 许多 男人 携带 弩 .

在他们前后，有许多扛着弩的人行进。

" [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['mæstərz] [ʌv; əv][wɔːr] .
" Their people are such masters of war .
" 他们的 人们 是 这样的 大师 的 战争 .

“他们的人民真是战争大师。”

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [læf] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪdi'ɑːtɪk] [wei] ['kristʃənz] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
How they will laugh at the idiotic way Christians fight each other .
如何 他们 将要 笑 在 这 愚蠢的 方式 基督徒 斗争 每个 其他 .

他们会如何嘲笑基督徒之间愚蠢的争斗方式。

['daʊd] ['wʌndɚd] ['weðər] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɑːrmi][wɜːr; wər]['moʊstli] ['frentʃmən] , [-]
Daoud wondered whether the enemy army were mostly Frenchmen , [265]
达乌德 想知道 无论 这 敌人 军队 是 大多 法国人 , [-]

达乌德想知道敌军是不是大部分是法国人[265]

[ɔːr][æz; əz] [mɪkst] [ə; eɪ][hoʊst][æz; əz] ['mænfrɛdz] [truːps] [wɜːr; wər] .
or as mixed a host as Manfred's troops were .
或者 作为 混合 一个 主持人 作为 曼弗雷德的 军队 是 .

或者像曼弗雷德的军队那样成分复杂。

['mænfrɛdz] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] [ænd; ənd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [ɪn'kluːdɪd] ['sweɪbiənz] , [saʊθ] [ɪ'tæljənz] , [si'siljən] , [ænd; ənd]['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz] .
Manfred's thousand knights and four thousand men - at - arms included Swabians , south Italians , Sicilians , and Muslims .
曼弗雷德的 千 骑士 和 四 千 男人 - 在 - 武器 包括 施瓦本人 , 南 意大利人 , 西西里人 , 和 穆斯林 .

曼弗雷德麾下的一千名骑士和四千名武装士兵中包括施瓦本人、意大利南部人、西西里人和穆斯林。

[ɪf] ['oʊnli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː] [skaʊts] , [wiː; wi][hæd; həd] [θriː] ['hʌndrəd] [men] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [roʊd] ,
If only , instead of three scouts , we had three hundred men lying in ambush along that road ,
如果 仅有的 , 反而 的 三 侦察兵 , 我们 有 三 百 男人 说谎 在 伏击 沿着 那 路 ,

如果我们不是派三个侦察兵，而是派三百个人埋伏在那条路边就好了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['broʊkən] ['tʃɑːrlzɪz] [ə'tæk] [ænd; ənd][pər'hæps] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
we could have broken Charles's attack and perhaps killed him and the
我们 可以 有 破碎的 查尔斯的 攻击 和 也许 被杀 他 和 这
['tɑːrtər] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
Tartars then and there .
酒石酸 然后 和 那里 .

我们本可以挫败查理的进攻，甚至当场杀死他和鞑靼人。

['daʊd] [θæŋkt] - , [æb'duːl] , [ænd; ənd] [sed] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [sʌnz]
Daoud thanked Nuwaihi , Abdul , and Said and sent them to join the Sons
达乌德 谢谢 - ，阿卜杜勒 ， 和 说 和 发送 他们 到 加入 这 儿子们
[ʌv; əv][ðə; ði]['fælkən] ,
of the Falcon ,
的 这 鹘 ，

达乌德感谢了努瓦伊希、阿卜杜勒和赛义德，并派他们加入猎鹰之子。

['raɪdɪŋ] [tə'deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] .
riding today as the rear guard .
骑术 今天 作为 这 后部 警卫 .

今天担任后卫。

[hiː; hi] [roʊd] [bæk] [tuː; tə]['mænfred] ,
He rode back to Manfred ,
他 骑 后退 到 曼弗雷德 ，

他骑马返回曼弗雷德那里，

['hoʊpɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndəz] [tuː; tə][juːz] ['waɪzli] [ðə; ði]
hoping he could persuade the king and his commanders to use wisely the
希望 他 可以 说服 这 国王 和 他的 指挥官 到 使用 明智地 这
[greɪt] ['ɑːrmi] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembld] .
great army they had assembled .
伟大的 军队 他们 有 组装 .

他希望能够说服国王和他的将领们明智地使用他们集结的这支庞大军队。

[suːn] ['mænfred] , ['ɛrhɑːrd] [bɑːrθ] , ['sevrəl] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən] [kə'mɑːndəz] ,
Soon Manfred , Erhard Barth , several of Manfred's German and Italian commanders ,
很快 曼弗雷德 ，埃尔哈德 巴特 ， 一些 的 曼弗雷德的 德语 和 意大利语 指挥官 ，
[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ,
Lorenzo ,
洛伦佐 ，

不久，曼弗雷德、埃尔哈德·巴特、曼弗雷德的几位德国和意大利指挥官、洛伦佐……

[ænd; ənd] ['daʊd] [wɜːr; wər] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
and Daoud were dismounted and gathered in a field beside the line of
和 达乌德 是 下马 和 聚集 在 一个 场地 旁 这 线 的
[mɑːrtʃ] .
march .
行进 .

达乌德下马，被聚集在行军路线旁的田野里。

['mænfrɛdz] ['ɔːrdərli] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn]
Manfred's orderly had brought a map of the region and spread it out on
曼弗雷德的 秩序 有 带来 一个 地图 的 这 地区 和 传播 它 出去 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ，

曼弗雷德的勤务兵带来了一张该地区的地图，并将其铺在地上。

['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɪð; wɪθ] ['rɑːks] .
weighting the edges with rocks .
权重 这 边缘 和 岩石 .

用石头压住边缘。

[æz; əz]	['mænfred]	[kraʊtʃt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[mæp]	,
As	**Manfred**	**crouched**	**over**	**the**	**map**	**,**
作为	曼弗雷德	蹲着	超过	这	地图	,

曼弗雷德蹲在地图前，

[hɪz; ɪz]	[faɪv]	-	['pɔɪntɪd]	['sɪlvər]	[stɑːr]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['ruːbi]	['sentər]	[hʌŋ]	['oʊvər]	[ə; eɪ]	[taʊn]	,
his	**five**	**-**	**pointed**	**silver**	**star**	**with**	**its**	**ruby**	**center**	**hung**	**over**	**a**	**town**	**,**
他的	五	-	尖	银	星星	和	它是	红宝石	中心	悬挂	超过	一个	镇	,

他那颗中心镶嵌着红宝石的五角银星悬挂在一座城镇上空。

[ˌreprɪ'zentɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[mæp]	[baɪ]	[æn; ən]	['ɑːrtʃweɪ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[tʃɜːrtʃ]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[wɔːl]	.
represented	**on**	**the**	**map**	**by**	**an**	**archway**	**and**	**a**	**church**	**surrounded**	**by**	**a**	**wall**	**.**
代表	在	这	地图	经过	一个	拱道	和	一个	教会	包围	经过	一个	墙	.

地图上用拱门和被围墙环绕的教堂表示。

[ðə; ði]	['drɔːɪŋ]	[wʌz; wəz]	[mɑːrkt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['lætn]	[neɪm]	"	[ˌbɛnɪ'vɛntəm]	.	"
The	**drawing**	**was**	**marked**	**with**	**the**	**Latin**	**name**	**"**	**Beneventum**	**.**	**"**
这	绘画	曾是	标记	和	这	拉丁	姓名	"	贝内文图姆	.	"

图纸上标有拉丁文名称“Beneventum”。

"	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ɪn]	['bɛnəveɪntoʊ]	[baɪ]	['naɪtfɔːl]	,	"	[sed]	[bɑːrθ]	.
"	**We**	**can**	**be**	**in**	**Benevento**	**by**	**nightfall**	**,**	**"**	**said**	**Barth**	**.**
"	我们	能	是	在	贝内文托	经过	黄昏	,	"	说	巴特	.

“我们可以在天黑前到达贝内文托，”巴特说。

"	[ænd; ənd]	[ənʒuːs]	['ɑːrmi]	[wɪl]	['prɑːbəbli]	[ə'raɪv]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	.
"	**And**	**Anjou's**	**army**	**will**	**probably**	**arrive**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
"	和	安茹的	军队	将要	大概	到达	在	这	相同的	时间	.

“安茹的军队很可能也会同时到达。”

[ðer; ðər]	[ɪz]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[roʊd]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	['fɑːloʊ]	.
There	**is**	**but**	**one**	**road**	**they**	**can**	**follow**	**.**
那里	是	但	一	路	他们	能	跟随	.

他们只有一条路可走。

"	[hiː; hi]	['pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[braʊn]	[laɪn]	[ðæt]	[ræn]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['oʊv(ə)l]	,
"	**He**	**pointed**	**to**	**a**	**brown**	**line**	**that**	**ran**	**down**	**from**	**a**	**large**	**oval**	**,**
"	他	尖	到	一个	棕色的	线	那	跑	向下	从	一个	大的	椭圆形	,

他指着一条从一个大椭圆形向下延伸的棕色线条，

[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mæp]	,	[drɔːn]	[ə'raʊnd]	[ə; eɪ]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['bɪldɪŋz]	[ænd; ənd]	[mɑːrkt]	"	['roʊmə]	.
at	**the**	**top**	**of**	**the**	**map**	**,**	**drawn**	**around**	**a**	**collection**	**of**	**buildings**	**and**	**marked**	**"**	**Roma**	**.**
在	这	顶部	的	这	地图	,	绘制	大约	一个	收藏	的	建筑物	和	标记	"	罗马	.

在地图的顶部，围绕着一组建筑物绘制，并标记为“罗马”。

"	[bɪ'twiːn]	[roʊm]	[ænd; ənd]	['bɛnəveɪntoʊ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	[taʊnz]	,
"	**Between**	**Rome**	**and**	**Benevento**	**was**	**a**	**series**	**of**	**towns**	**,**
"	之间	罗马	和	贝内文托	曾是	一个	系列	的	城镇	,

罗马和贝内文托之间是一系列城镇，

[iːtʃ]	['ɪndɪkeɪtɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['drɔːɪŋ]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ɔːr]	[tuː]	['bɪldɪŋz]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[wɔːlz]	.
each	**indicated**	**by**	**a**	**drawing**	**of**	**one**	**or**	**two**	**buildings**	**surrounded**	**by**	**walls**	**.**
每个	表明的	经过	一个	绘画	的	一	或者	二	建筑物	包围	经过	墙壁	.

每个区域都用一幅图画表示，图画中有一栋或两栋建筑物被围墙包围。

['maʊntnz]	[wɜːr; wər]	[ʃoʊn]	[æz; əz]	['roʊz; 'raʊz]	[ʌv; əv]	[ʃɑːrp]	['lɪt(ə)l]	[pɔɪnts]	.
Mountains	**were**	**shown**	**as**	**rows**	**of**	**sharp**	**little**	**points**	**.**
山脉	是	所示	作为	行	的	锋利的	小的	积分	.

山脉被描绘成一排排尖锐的小点。

"	['bɛnəveɪntoʊ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[gɛlfoʊ]	[taʊn]	,	"	[sed]	['mænfred]	,
"	**Benevento**	**is**	**a**	**Guelfo**	**town**	**,**	**"**	**said**	**Manfred**	**,**
"	贝内文托	是	一个	圭尔福	镇	,	"	说	曼弗雷德	,

“贝内文托是圭尔夫人的城市，”曼弗雷德说。

"	[ænd; ənd]	[dɪ'zɜːrvz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[juː 'es]	[muːv]	[ɪn]	[ɑːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	['kwɔːrtər]	['aʊər; ɑːr]	[truːps]	
"	**and**	**deserves**	**to**	**have**	**us**	**move**	**in**	**on**	**it**	**and**	**quarter**	**our**	**troops**	
"	和	值得	到	有	我们	移动	在	在	它	和	四分之一	我们的	军队	

[ðer; ðər]	.
there	**.**
那里	.

“理应让我们进驻那里，并在那里驻扎我们的军队。”

[ðə; ði]	[taʊn]	[ɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['væli]	[ðæt]	[rʌnz]	[nɔːrθ]	[tuː; tə]	[saʊθ]	.
The	**town**	**is**	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**long**	**valley**	**that**	**runs**	**north**	**to**	**south**	**.**
这	镇	是	在	这	结尾	的	一个	长的	谷	那	跑步	北	到	南	.

该镇位于一条南北走向的长山谷的尽头。

[ðə; ði]	['oʊpənɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['væli]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['næroʊ]	[pæs]	.
The	**opening**	**at**	**the**	**north**	**end**	**of**	**the**	**valley**	**is**	**a**	**narrow**	**pass**	**.**
这	开幕	在	这	北	结尾	的	这	谷	是	一个	狭窄的	经过	.

山谷北端的开口是一个狭窄的通道。

[ənʒuːs]	['ɑːrmi]	[mʌst; məst]	[kʌm]	[θruː]	[ðæt]	[pæs]	.
Anjou's	**army**	**must**	**come**	**through**	**that**	**pass**	**.**
安茹的	军队	必须	来	通过	那	经过	.

安茹的军队必须穿过那个隘口。

[ðeɪ]	[wɪl]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['iziə]	[tuː; tə]	[get]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['væli]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[get]	[aʊt]	,
They	**will**	**find**	**it**	**easier**	**to**	**get**	**into**	**the**	**valley**	**than**	**to**	**get**	**out**	**,**
他们	将要	寻找	它	更轻松	到	得到	进入	这	谷	比	到	得到	出去	,

他们会发现进入山谷比离开容易得多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[wiː; wi]	[wɪl]	[biː; bi]	['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	.
because	**we**	**will**	**be**	**waiting**	**for**	**them**	**.**
因为	我们	将要	是	等待	为了	他们	.

因为我们会等着他们。

"	['daʊd]	[felt]	[ə; eɪ]	[sɜːrdʒ]	[ʌv; əv]	[ɪɡˌzæspə'reɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['kwɪkli]	[pʊʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[bæk]	[daʊn]	.
"	**Daoud**	**felt**	**a**	**surge**	**of**	**exasperation**	**,**	**and**	**quickly**	**pushed**	**it**	**back**	**down**	**.**
"	达乌德	毛毡	一个	涌	的	恼怒	,	和	迅速地	推动	它	后退	向下	.

“达乌德感到一阵恼怒，但他很快压下了这种情绪。

['æŋgər]	[wʊd]	[nɑːt]	[help]	[hɪm; ɪm]	.
Anger	**would**	**not**	**help**	**him**	**.**
愤怒	会	不是	帮助	他	.

愤怒对他没有任何帮助。

"	['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	?	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**Waiting**	**for**	**them**	**?**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	等待	为了	他们	?	"	他	说	.

“在等他们吗？”他问道。

"	[ɪf]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['meɪkɪŋ]	[wɔːr]	,	[wiː; wi]	[duː]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðem; ðəm]	.
"	**If**	**we**	**are**	**making**	**war**	**,**	**we**	**do**	**not**	**want**	**to**	**meet**	**them**	**.**
"	如果	我们	是	制作	战争	,	我们	做	不是	想	到	见面	他们	.

“如果我们要发动战争，我们不想与他们交战。”

"	['mænfred]	[fraund]	.
"	**Manfred**	**frowned**	**.**
"	曼弗雷德	皱眉	.

曼弗雷德皱起了眉头。

" [ɪf] [wiː; wi] [draɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [træpt] .
" If we drive them up against the north end of the valley , we will have them trapped .
" 如果 我们 驾驶 他们 向上 反对 这 北 结尾 的 这 谷 ， 我们 将要 有 他们 被困 .

“如果我们把他们赶到山谷北端，就能把他们困住。”

" ['mænfred] [smæʃt] [hɪz; ɪz] [fɪst] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .
" Manfred smashed his fist into his palm .
" 曼弗雷德 粉碎 他的 拳头 进入 他的 棕榈 .

曼弗雷德一拳砸在自己的手掌上。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['noʊwer] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] .
" There will be nowhere for them to escape to .
" 那里 将要 是 无处 为了 他们 到 逃脱 到 .

“他们将无处可逃。”

" [hiː; hi] [ɪz] ['getɪŋ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [maɪ] ['gɪvɪŋ] [əd'vaɪs] [ðæt] [ˌkɒntrə'dikts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [θɪŋks] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
" He is getting tired of my giving advice that contradicts the way he thinks things should be done .
" 他 是 获得 疲劳的 的 我的 给予 建议 那 矛盾 这 方式 他 思考 事物 应该 是 完毕 .

“他已经厌倦了我提出的建议，因为这些建议与他认为事情应该如何做相悖。”

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [dɪd] [wɪn] ['bætlz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [hɪr] . [-]
After all , he did win battles before I came here . [266]
后 全部 , 他 做过 赢 战斗 前 我 来了 这里 . [-]

毕竟，在我来这里之前，他已经赢得了一些战斗。[266]

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['sɪmpli] [miːt] ['tʃɑːrlzɪz] ['ɑːrmi] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] , [laɪk] [tuː] ['bʊlz] ['bʌtɪŋ] ['hedz] , [siːmd] ['luːnəsi] [tuː; tə] ['daʊd] .
But to simply meet Charles's army face - to - face , like two bulls butting heads , seemed lunacy to Daoud .
但 到 简单地 见面 查尔斯的 军队 脸 - 到 - 脸 , 喜欢 二 公牛 对冲 头部 , 似乎 疯狂 到 达乌德 .

但达乌德认为，与查理的军队正面交锋，就像两头公牛互相顶头一样，简直是疯了。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [bæd] [fɔːr; fər] [bəuθ] [saɪdz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Such a battle will be bad for both sides , " he said .
" 这样的 一个 战斗 将要 是 坏的 为了 两个都 侧面 , " 他 说 .

“这样的战斗对双方都有利,”他说。

" [wiː; wi] [wɪl] ['bʊtʃər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" We will butcher each other .
" 我们 将要 屠夫 每个 其他 .

我们将互相残杀。

" [pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [spent] [les] [taɪm] ['treɪnɪŋ] [maɪ] [men] [ænd; ənd] [mɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['mænfred] .
" Perhaps I should have spent less time training my men and more trying to teach Manfred .
" 也许 我 应该 有 花费 较少的 时间 训练 我的 男人 和 更多的 尝试 到 教 曼弗雷德 .

“或许我应该少花些时间训练我的士兵，多花些时间教导曼弗雷德。”

" [wiː; wi] [duː] [ˌaʊt'nʌmbər] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mænfred] ['testɪli] .
" We do outnumber them , " said Manfred testily .
" 我们 做 人数占优 他们 , " 说 曼弗雷德 暴躁地 .

“我们的人数确实比他们多,”曼弗雷德不耐烦地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][men] [kɪlz] [wʌn][ʌv; əv]['aʊərz][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]
" And if every one of their men kills one of ours and every one of
" 和 如果 每一个 一 的 他们的 男人 杀戮 一 的 我们的 和 每一个 一 的
['aʊər; ɑːr][men] [kɪlz] [wʌn][ʌv; əv] [ðerz] ,
our men kills one of theirs ,
我们的 男人 杀戮 一 的 他们的 ，

“如果他们的每个人都杀了我们的一个人，而我们的每个人也杀了他们的一个人，

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [left] [æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
there should be a few of our men left at the end of the battle .
那里 应该 是 一个 很少 的 我们的 男人 左边 在 这 结尾 的 这 战斗 .

战斗结束后，我们应该还能剩下几个人。

[duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ? "
Do you call that a victory ? "
做 你 称呼 那 一个 胜利 ? "

你觉得这是胜利吗?

" [ʃoʊ] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kɪŋ] !
" Show some respect for your king !
" 展示 一些 尊重 为了 你的 国王 !

对你们的国王要有尊重!

" [ə; eɪ] [ˌniə'pɑːlətən] ['ɑːfɪsər] [snæpt] .
" a Neapolitan officer snapped .
" 一个 那不勒斯 官 啪啪 .

一名那不勒斯军官突然发火。

" [noʊ] , [biː; bi] [stɪl] , [siːn'jɔːreɪ]['pɑːskə] , " ['mænfred] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌniə'pɑːlətən] .
" No , be still , Signore Pasca , " Manfred said to the Neapolitan .
" 不 , 是 仍然 , 先生 复活节 , " 曼弗雷德 说 到 这 那不勒斯 .

“不，别动，帕斯卡先生,”曼弗雷德对那不勒斯人说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [e'mɪrˌeɪ'mɪr] ['daʊd] [aʊt] .
" I want to hear Emir Daoud out .
" 我 想 到 听到 埃米尔 达乌德 出去 .

我想听听达乌德酋长怎么说。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] , [ɪk'sept] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] ?
What can we do , except meet them and fight them ?
什么 能 我们 做 , 除了 见面 他们 和 斗争 他们 ?

除了迎战之外，我们还能做什么?

" ['daʊd] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [skaʊts] [hiː; hi][hæd; həd][set]
" Daoud remembered how he had wished that instead of scouts he had set
" 达乌德 记得 如何 他 有 希望 那 反而 的 侦察兵 他 有 放
[men][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ðə; ði] [fræŋks] .
men to ambush the Franks .
男人 到 伏击 这 弗兰克斯 .

“达乌德记得他当时多么希望自己当初派人伏击法兰克人而不是派侦察兵。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][mæp] .
He studied the map .
他 研究 这 地图 .

他仔细研究了地图。

" [let] [ˌjuː 'es][send] [men][ˈɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [hɪr] .
" Let us send men into the mountains around here and here .
" 让 我们 发送 男人 进入 这 山脉 大约 这里 和 这里 .

“让我们派人到这附近和这边的山里去。”

" [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər]['oʊvər][ðə; ði]['æŋgjələr] [ʃeɪps] [ðə; ði]['mæp,meɪkər][hæd; həd] [drɔːn] [ə'raʊnd]
" He ran his finger over the angular shapes the mapmaker had drawn around
" 他 跑 他的 手指 超过 这 角度 形状 这 地图制作者 有 绘制 大约
['bɛnəveɪntoʊ] .
Benevento .
贝内文托 .

他用手指划过地图绘制者在贝内文托周围绘制的棱角分明的形状。

" [ðen] , [wen] ['tʃɑːrlzɪz] ['ɑːrmi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
" Then , when Charles's army is in the valley ,
" 然后 , 什么时候 查尔斯的 军队 是 在 这 谷 ,

“然后，当查理的军队进入山谷时，

[wiː; wi] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
we will fall upon it from both sides and destroy it .
我们 将要 落下 之上 它 从 两个都 侧面 和 破坏 它 .

我们将从两侧进攻，将其摧毁。

" [noʊ][wʌn] [spoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" No one spoke for a moment .
" 不 一 辐 为了 一个 片刻 .

片刻间，无人开口。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sweibiən, -bjən]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['miŋgld] ['hɔːrər]
The younger Swabian officers were looking at him with mingled horror
这 年轻 施瓦本 警官 是 寻找 在 他 和 混合 恐怖
[ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .
and disgust .
和 厌恶 .

年轻的施瓦本军官们用既恐惧又厌恶的眼神看着他。

['mænfred][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][mæp][wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəst] [ɪn'tensəti] .
Manfred stared at the map with embarrassed intensity .
曼弗雷德 凝视 在 这 地图 和 尴尬的 强度 .

曼弗雷德尴尬地盯着地图。

['ɛrhɑːrd] [bɑːrθ] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
Erhard Barth broke the silence .
埃尔哈德 巴特 打破 这 沉默 .

埃尔哈德·巴特打破了沉默。

" [sʌtʃ] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] , [hɛə]
" Such an ambush would not be according to the customs of chivalry , Herr
" 这样的 一个 伏击 会 不是 是 根据 到 这 海关 的 骑士精神 , 先生
['daʊd] .
Daoud .
达乌德 .

“达乌德先生，这样的伏击不符合骑士精神。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
Even if we were to win the battle in such a fashion ,
甚至 如果 我们 是 到 赢 这 战斗 在 这样的 一个 时尚 ,

即使我们以这种方式赢得了这场战斗，

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪnfəmi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [hæd; həd][wiː; wi]
the victory would bring us so much infamy that it would be better had we
这 胜利 会 带来 我们 所以 很多 骂名 那 它 会 是 更好的 有 我们
[lɔːst] . "
lost . "
丢失的 . "

这场胜利会给我们带来巨大的耻辱，还不如输掉比赛。

"	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[ɪn]	['utɹəmɛɹ]	,	[θæŋk]	[gɑːd]	,
"	**We**	**are**	**not**	**in**	**Outremer**	**,**	**thank**	**God**	**,**
"	我们	是	不是	在	海外	,	感谢	上帝	,

“感谢上帝，我们不在海外领地。”

"	[sed]	[ə; eɪ]	['sweibiən, -bjən]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[skɑːr]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːk]	.
"	**said**	**a**	**Swabian**	**with**	**a**	**long**	**scar**	**on**	**his**	**cheek**	**.**
"	说	一个	施瓦本	和	一个	长的	瘢痕	在	他的	脸颊	.

“一个脸颊上有一道长疤的施瓦本人说道。”

"	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['sɛrəsənz]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[wʌn]	[kɔːld]	['pɑːskə]	.
"	**And**	**we**	**are**	**not**	**Saracens**	**,**	**"**	**said**	**the**	**one**	**called**	**Pasca**	**.**
"	和	我们	是	不是	萨拉森人	,	"	说	这	一	称为	复活节	.

“我们不是撒拉逊人,”名叫帕斯卡的人说道。

"	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ˌjuː 'es]	.	"
"	**Most**	**of**	**us**	**.**	**"**
"	最多	的	我们	.	"

“我们大多数人。”

"	[ɪn]	['ʌðər]	[wɜːrdz]	,	['aʊər; ɑːr]	['noʊb(ə)l]	[kə'mɑːndəz]	[wʊd]	[rɪ'fjuːz]	[tuː; tə]	[faɪt]	?	"	[sed]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	,
"	**In**	**other**	**words**	**,**	**our**	**noble**	**commanders**	**would**	**refuse**	**to**	**fight**	**?**	**"**	**said**	**Lorenzo**	**,**
"	在	其他	字	,	我们的	高贵	指挥官	会	拒绝	到	斗争	?	"	说	洛伦佐	,

“换句话说，我们高贵的指挥官们会拒绝战斗吗？”洛伦佐说道。

['glerɪŋ]	['æŋgrəli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['ɑːfəsərz]	.
glaring	**angrily**	**at**	**the**	**other**	**officers**	**.**
刺眼	愤怒地	在	这	其他	警官	.

他怒视着其他警官。

[haʊ]	[wʊd]	[beɪbɑːrz]	[diːl]	[wɪð; wɪθ]	[ðiːz]	[men]	,	['daʊd]	['wʌndɚd]	.
How	**would**	**Baibars**	**deal**	**with**	**these**	**men**	**,**	**Daoud**	**wondered**	**.**
如何	会	拜巴尔斯	交易	和	这些	男人	,	达乌德	想知道	.

达乌德心想，拜巴尔斯会如何处置这些人呢？

[hiː; hi]	[maɪt]	[kʌt]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[hed]	[ɔːr]	[tuː]	[ænd; ənd]	['lævɪʃ]	[goʊld]	[ænd; ənd]	['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]	[ænd; ənd]	[roʊbz]	[ʌv; əv]	['ɑːnər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[rest]	.
He	**might**	**cut**	**off**	**a**	**head**	**or**	**two**	**and**	**lavish**	**gold**	**and**	**jewels**	**and**	**robes**	**of**	**honor**	**on**	**the**	**rest**	**.**
他	可能	切	离开	一个	头	或者	二	和	奢华的	金子	和	珠宝	和	长袍	的	荣誉	在	这	休息	.

他可能会砍掉一两个人的头，然后给其余的人大量佩戴金银珠宝，并穿上华丽的礼服。

[bʌt; bət]	['daʊd]	[hæd; həd]	[pleɪst]	[hɪm'self]	['ʌndər]	['mænfrɛdz]	['ɔːrdərz]	.
But	**Daoud**	**had**	**placed**	**himself**	**under**	**Manfred's**	**orders**	**.**
但	达乌德	有	放置	他自己	在下面	曼弗雷德的	订单	.

但达乌德已经把自己置于曼弗雷德的指挥之下。

[ænd; ənd]	['mænfrɛdz]	['ɑːrmi]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['dɪsəplɪnd]	[æz; əz]	[ɪz'læmɪk,ɪz'lɑːmɪk]	['ɑːmiz]	[wɜːr; wər]	.
And	**Manfred's**	**army**	**was**	**not**	**disciplined**	**as**	**Islamic**	**armies**	**were**	**.**
和	曼弗雷德的	军队	曾是	不是	纪律严明的	作为	伊斯兰	军队	是	.

曼弗雷德的军队不像伊斯兰军队那样纪律严明。

[ˌjʊrə'piːən]	['ɑːmiz]	[wɜːr; wər]	[meɪd]	[ʌp]	[ʌv; əv]	['bændz]	[ʌv; əv]	['wɒrɪrz]	[led]	[baɪ]	[men]	[huː]	[maɪt]	[ɔːr]	[maɪt]	[nɑːt]	[tʃuːz]	[tuː; tə]	[teɪk]	['ɔːrdərz]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['oʊvərlɔːrd]	.
European	**armies**	**were**	**made**	**up**	**of**	**bands**	**of**	**warriors**	**led**	**by**	**men**	**who**	**might**	**or**	**might**	**not**	**choose**	**to**	**take**	**orders**	**from**	**their**	**overlord**	**.**
欧洲的	军队	是	制成	向上	的	乐队	的	战士	引领	经过	男人	WHO	可能	或者	可能	不是	选择	到	拿	订单	从	他们的	霸王	.

欧洲军队由一群群战士组成，这些战士由一些可能服从或不服从其统治者命令的人领导。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tɜːrn] [maɪ] [men] ['ɪntuː] ['sɛrəsənz] , " [sed] ['mænfred] ['fɜːrmli] .
" You cannot turn my men into Saracens , " said Manfred firmly .
" 你 不能 转动 我的 男人 进入 萨拉森人 , " 说 曼弗雷德 牢牢 .

“你不能把我的士兵变成撒拉逊人，”曼弗雷德坚定地说。

" ['iːv(ə)n] [maɪ] ['sɛrəsənz] [faɪt] [laɪk] [ˌjʊərə'piːənz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [-]
" Even my Saracens fight like Europeans , because they have lived [267]
" 甚至 我的 萨拉森人 斗争 喜欢 欧洲人 , 因为 他们 有 居住地 [-]

“即使是我的撒拉逊人也像欧洲人一样战斗，因为他们已经生活了[267]

[ɪn] ['sisili] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
in Sicily for generations .
在 西西里岛 为了 几代人 .

在西西里岛生活了好几代。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [treɪnd] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [ɪn] [jʊr; jər] ['mæməˌluːk] ['meθədz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
You have trained two hundred men in your Mameluke methods of fighting ,
你 有 受过训练 二 百 男人 在 你的 马穆鲁克 方法 的 斗争 ,

你用你的马穆鲁克式战斗方法训练了两百名士兵。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['juːnɪt] ,
and I have seen that they are a brilliant unit ,
和 我 有 已见 那 他们 是 一个 杰出的 单元 ,

我亲眼见证了他们是一个优秀的团队。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wʊd] [niːd] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [jʊr; jər] [weɪz] [tuː; tə] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv]
but you would need many years to teach your ways to thousands of
但 你 会 需要 许多 年 到 教 你的 方式 到 数千 的
[naɪts] [ænd; ənd] [men] .
knights and men .
骑士 和 男人 .

但你需要很多年才能将你的技艺传授给成千上万的骑士和士兵。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [maɪ] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ɪ'tæljənz] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l]
And I must give my Germans and Italians a plan that will be acceptable
和 我 必须 给 我的 德国人 和 意大利人 一个 计划 那 将要 是 可接受
[tuː; tə] [ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

我必须给我的德国人和意大利人一个他们能够接受的计划。

" ['ɛrhɑːrd] [bɑːrθs] [maʊθ] [druː] [daʊn] [ɪn] [æn; ən] [əˌpɑːlə'dʒetɪk] ['grɪməs] .
" Erhard Barth's mouth drew down in an apologetic grimace .
" 埃尔哈德 巴特的 嘴 画 向下 在 一个 道歉的 鬼脸 .

埃尔哈德·巴特的嘴角向下撇了撇，露出一副歉意的表情。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] , [hɛə] ['daʊd] .
" It is the way we are used to fighting , Herr Daoud .
" 它 是 这 方式 我们 是 用过的 到 斗争 , 先生 达乌德 .

“这是我们习惯的战斗方式，达乌德先生。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] .
" It was infuriating .
" 它 曾是 令人恼火 .

“这太令人愤怒了。”

['daʊd] [felt] [reɪdʒ] [bɜːrst] [ɪn] [hɪm; ɪm] [laɪk] [griːk] ['faɪər] .
Daoud felt rage burst in him like Greek Fire .
达乌德 毛毡 愤怒 爆裂 在 他 喜欢 希腊语 火 .

达乌德感到怒火像希腊之火一样在他心中爆发。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['saɪlənt]	['ɪnwərd]	['strʌg(ə)l]	,	[hiː; hi]	[brɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	['ʌndər]	[kən'troʊl]	.
With	**a**	**silent**	**inward**	**struggle**	**,**	**he**	**brought**	**it**	**under**	**control**	**.**
和	一个	沉默的	向内	斗争	，	他	带来	它	在下面	控制	.

他默默地进行着内心的挣扎，最终控制住了局面。

[fɔːr; fər]	[gʊd]	[ɔːr]	[ɪl]	,	[hɪz; ɪz]	['destəni]	[wʌz; wəz]	[baʊnd]	[tuː; tə]	['mænfrɛdz]	.
For	**good**	**or**	**ill**	**,**	**his**	**destiny**	**was**	**bound**	**to**	**Manfred's**	**.**
为了	好的	或者	患病的	，	他的	命运	曾是	边界	到	曼弗雷德的	.

无论好坏，他的命运都与曼弗雷德的命运紧密相连。

[wen]	[ðə; ði]	['kɑːnfərəns]	['endɪd]	,	['daʊdz]	[hɔːrs]	[pɪkt]	[ɪts]	[wei]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[ʃrʌbz]	[ænd; ənd]	['rɑːks]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[roʊd]	,
When	**the**	**conference**	**ended**	**,**	**Daoud's**	**horse**	**picked**	**its**	**way**	**among**	**the**	**shrubs**	**and**	**rocks**	**beside**	**the**	**road**	**,**
什么时候	这	会议	结束	，	达乌德的	马	挑选	它是	方式	之中	这	灌木	和	岩石	旁	这	路	，

会议结束后，达乌德的马小心翼翼地穿过路边的灌木丛和岩石。

[riː'treɪsɪŋ]	[ðə; ði]	[laɪn]	[ʌv; əv]	[mɑːrtʃ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sə'plaɪ]	['kærəvæn]	.
retracing	**the**	**line**	**of**	**march**	**back**	**to**	**the**	**supply**	**caravan**	**.**
回溯	这	线	的	行进	后退	到	这	供应	大篷车	.

沿原路返回补给车队。

['daʊd]	[felt]	[ə; eɪ]	['paʊərf(ə)l]	[niːd]	[tuː; tə]	[spend]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['moʊmənts]	[wɪð; wɪθ]	[sə'faɪə]	.
Daoud	**felt**	**a**	**powerful**	**need**	**to**	**spend**	**a**	**few**	**moments**	**with**	**Sophia**	**.**
达乌德	毛毡	一个	强大的	需要	到	花费	一个	很少	时刻	和	索菲亚	.

达乌德强烈地想要和索菲亚待一会儿。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ɪn'sɪstɪd]	[ɑːn]	['kʌmɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	.
She	**had**	**insisted**	**on**	**coming**	**with**	**him**	**.**
她	有	坚持	在	未来	和	他	.

她坚持要和他一起来。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['wɑːntɪd]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[steɪ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['deɪndʒər]	.
He	**had**	**wanted**	**her**	**to**	**stay**	**out**	**of**	**danger**	**.**
他	有	通缉	她	到	停留	出去	的	危险	.

他希望她远离危险。

[naʊ]	,	['tɔːmentid]	[baɪ]	[.mis'giviŋz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	['bæt(ə)l]	,	[hiː; hi]	[fɪrd]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	['iːv(ə)n]	[mɔːr]	.
Now	**,**	**tormented**	**by**	**misgivings**	**about**	**the**	**coming**	**battle**	**,**	**he**	**feared**	**for**	**her**	**even**	**more**	**.**
现在	，	饱受折磨	经过	疑虑	关于	这	未来	战斗	，	他	害怕	为了	她	甚至	更多的	.

现在，他因即将到来的战斗而忧心忡忡，更加担心她的安危。

[bʌt; bət]	['nʌθɪŋ]	[naʊ]	[kʊd; kəd]	[sper]	[ðem; ðəm]	[frʌm; frəm]	[tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz]	['perəl]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['lɪftɪd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[hɪr]	.
But	**nothing**	**now**	**could**	**spare**	**them**	**from**	**tomorrow's**	**peril**	**and**	**it**	**lifted**	**his**	**heart**	**to**	**know**	**that**	**she**	**was**	**here**	**.**
但	没有什么	现在	可以	空闲的	他们	从	明天	危险	和	它	抬起	他的	心	到	知道	那	她	曾是	这里	.

但现在没有什么能让他们免于明天的危险，得知她在这里，他感到很欣慰。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
LXVII
六十七

第六十七

['daʊd]	[woʊk]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[dɪ'skriːt]	['skrætʃɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['kɜːtənz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bed]	.
Daoud	**woke**	**to**	**a**	**discreet**	**scratching**	**on**	**the**	**curtains**	**of**	**his**	**bed**	**.**
达乌德	觉醒	到	一个	慎重	抓挠	在	这	窗帘	的	他的	床	.

达乌德被床帘上轻微的抓挠声惊醒。

['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [drʌm] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] , ['saʊndɪŋ] ['fɑːrðər] , [ðen] ['nɪrər] [ə'gen] ,

Somewhere in the street a drum was beating , sounding farther , then nearer again ,

某处 在 这 街道 一个 鼓 曾是 殴打 , 听起来 更远 , 然后 更近 再次 ,

街上某处传来鼓声，时而远，时而近。

[æz; əz][ðə; ði] ['drʌmər] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['bɛnəveɪntoʊ] , ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] ['kwɔːrtərd] [ðer; ðər] .

as the drummer marched up and down the streets of Benevento , waking the fighting men quartered there .

作为 这 鼓手 行军 向上 和 向下 这 街道 的 贝内文托 , 醒来 这 斗争 男人 四分 那里 .

鼓手在贝内文托的街道上来回行进，唤醒了驻扎在那里的战士们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] , " [hiː; hi] [ra:spt] .

" I am awake , " he rasped .

" 我 是 醒 , " 他 粗糙的 .

“我醒了，”他嘶哑地说。

" [meɪ] [gɑːd] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ɑːn][jʊr; jər] [diːdz] [ðɪs] [deɪ] , [maɪ][lɔːrd] ,

" May God look with favor on your deeds this day , my lord ,

" 可能 上帝 看 和 偏爱 在 你的 契约 这 天 , 我的 主 ,

愿真主今日垂怜您的功绩，我的主啊！

" [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːrdərli] , [hu'sain] , [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['kɜːtənz] .

" came the voice of his orderly , Husain , through the heavy curtains .

" 来了 这 嗓音 的 他的 秩序 , 侯赛因 , 通过 这 重的 窗帘 .

“他的勤务兵侯赛因的声音透过厚重的窗帘传了过来。”

[sə'fiːəz] [bæk] [wʌz; wəz][wɔːrm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

Sophia's back was warm against his chest .

索菲亚的 后退 曾是 温暖的 反对 他的 胸部 .

索菲亚的背贴着他的胸膛，温暖舒适。

[hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] , [wʌz; wəz] [nʌm] .

His left arm , on which she had been sleeping , was numb .

他的 左边 手臂 , 在 哪个 她 有 到过 睡眠 , 曾是 麻木的 .

她睡觉时枕在他的左臂上，现在他的左臂麻木了。

[ʃiː; ʃi] ['rɪgəld] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .

She wriggled her shoulders and then turned over to face him .

她 扭动 她 肩膀 和 然后 转向 超过 到 脸 他 .

她扭了扭肩膀，然后翻身面对他。

[hiː; hi] [friːd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [hɜːrz] , [hɪz; ɪz] [bɪrd] ['brʌʃɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːk] .

He freed his arm and rubbed his face against hers , his beard brushing her cheek .

他 自由 他的 手臂 和 摩擦 他的 脸 反对 她的 , 他的 胡须 刷牙 她 脸颊 .

他挣脱了手臂，用脸颊蹭着她的脸，胡须拂过她的脸颊。

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [wʌn] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [twaɪnd] [hɜːr; hər] [legz] [ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

She wrapped one arm around him and twined her legs around one of his .

她 包装 一 手臂 大约 他 和 缠绕 她 腿 大约 一 的 他的 .

她用一只胳膊搂住他，双腿缠绕住他的一条腿。

[hɜːr; hər] [friː] [hænd] [muːvd] [daʊn] , ['fɑːndlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Her free hand moved down , fondling him .

她 自由的 手 已搬 向下 , 爱抚 他 .

她空着的那只手向下移动，抚摸着他。

[hɪz; ɪz][hændz] [glaidid] ['oʊvər][hɜːr; hər]['bɑːdi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['meməraɪz] [ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
His hands glided over her body , trying to memorize the feel of her .
他的 双手 滑翔 超过 她 身体 , 尝试 到 记住 这 感觉 的 她 .

他的双手在她身上游走，试图记住她的触感。

[ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪr] . [-]
She murmured with pleasure into his ear . [268]
她 低声说道 和 乐趣 进入 他的 耳朵 . [-]

她高兴地在他耳边低语。[268]

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] .
She opened her eyes suddenly .
她 打开 她 眼睛 突然 .

她突然睁开了眼睛。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" Will it be bad for you to do this with me ? "
" 将要 它 是 坏的 为了 你 到 做 这 和 我 ? "

“你和我一起做这件事会有什么不好吗？”

" [wʌt] [tuː; tə][duː][juː; jʊ] [miːn] , [bæd] ? "
" What to do you mean , bad ? "
" 什么 到 做 你 意思是 , 坏的 ? "

“你这话是什么意思，坏吗？”

" [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ʌv; əv] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] ?
" Deprive you of strength for the battle ?
" 剥夺 你 的 力量 为了 这 战斗 ?

剥夺你战斗的力量?

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] .
" He chuckled softly .
" 他 轻笑 轻轻 .

他轻轻地笑了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː][stɑːp] [naʊ] ,
" If you made me stop now ,
" 如果 你 制成 我 停止 现在 ,

“如果你现在让我停下来，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [sleɪ] [ɔːl][ʌv; əv] ['tʃɑːrlzɪz] ['ɑːrmi]['sɪŋ(ə)l] - ['hændɪd] .
I would be filled with such a rage that I would slay all of Charles's army single - handed .
我 会 是 已填 和 这样的 一个 愤怒 那 我 会 杀戮 全部 的 查尔斯的 军队 单身的 - 递交 .

我会怒不可遏，单枪匹马屠戮查理的整个军队。

" [hɜːr; hər][hænd] [stɑːpt] ['plɛʒərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" Her hand stopped pleasuring him .
" 她 手 停止 愉悦 他 .

“她的手停止了取悦他。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] .
" That would be good .
" 那 会 是 好的 .

“那太好了。”

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp] . "
Then we must stop . "
然后 我们 必须 停止 . "

那么我们就必须停止。”

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" No , " he said .
" 不 , " 他 说 .

“不，”他说。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meməri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] [hed] .
" I would rather go into battle with a beautiful memory and a clear head .
" 我 会 相当 去 进入 战斗 和 一个 美丽的 记忆 和 一个 清除 头 .

“我宁愿带着美好的回忆和清醒的头脑去战斗。”

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [streŋθ] , [gɑːd] [wɪl] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['moʊmənts]['æftər][aɪ] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .
As for my strength , God will restore it moments after I spend it .
作为 为了 我的 力量 , 上帝 将要 恢复 它 时刻 后 我 花费 它 .

至于我的力量，上帝会在我耗尽它之后立即恢复它。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . "
He always has , I assure you . "
他 总是 有 , 我 保证 你 . "

我向你保证，他一直都是这样。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [weɪt] .
" Then let us not wait .
" 然后 让 我们 不是 等待 .

“那么我们就不要再等了。”

" [ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɜːr'self] ,
" She pulled him over on top of her and accepted him into herself ,
" 她 拉 他 超过 在 顶部 的 她 和 公认 他 进入 她自己 ,
['taitniŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
tightening around him .
收紧 大约 他 .

她把他拉到自己身上，把他拥入怀中，紧紧地抱着他。

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['breθləs] [griːk] [en'dɪəmənts] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
A flood of breathless Greek endearments filled his ear .
一个 洪水 的 喘不过气 希腊语 爱称 已填 他的 耳朵 .

一阵阵急促的希腊式爱语涌入他的耳中。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kraɪd] [aʊt][æz; əz] [sə'faiə] [dɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
He had never been with a woman who cried out as Sophia did during the
他 有 绝不 到过 和 一个 女士 WHO 哭 出去 作为 索菲亚 做过 期间 这
[ækt][ʌv; əv] [lʌv] .
act of love .
行为 的 爱 .

他从未遇到过像索菲亚那样在性爱过程中发出呻吟的女人。

[traɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [maɪt] [tuː; tə] ['mʌf(ə)l] [hɜːr; hər] [saʊndz] ,
Try as she might to muffle her sounds ,
尝试 作为 她 可能 到 消音 她 声音 ,

她竭尽全力想要压低声音，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [sɜːrdʒ] [tuː; tə] [luːz] [kən'troʊl] .
she was certain in the final surge to lose control .
她 曾是 肯定 在 这 最终的 涌 到 失去 控制 .

在最后的冲刺中，她确信自己会失去控制。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['mænfrɛdz] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] ['kwɔːrtərd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [mʌst; məst] [hɪr] [hɜːr; hər] .
He was sure Manfred's other officers quartered in this house must hear her .
他 曾是 当然 曼弗雷德的 其他 警官 四分 在 这 房子 必须 听到 她 .

他确信曼弗雷德的其他军官驻扎在这栋房子里一定听到了她的话。

[wel] , [let][ðem; ðəm] [hɪr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['envi] [hɪm; ɪm] .

Well , let them hear her , and envy him .

出色地 , 让 他们 听到 她 , 和 嫉妒 他 .

那就让他们听听她怎么说，让他们羡慕他吧。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] [rest] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , ['hæpɪli] [rɪ'liːst] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wɪð'druː] [ɪt'self]

She let him rest upon her , happily released , until his body withdrew itself

她 让 他 休息 之上 她 , 快乐地 发布 , 直到 他的 身体 退出 本身

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

from her .

从 她 .

她让他安然地躺在她身上，如释重负，直到他的身体从她身上移开。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [krɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

A shadow crossed his mind .

一个 阴影 交叉 他的 头脑 .

他脑海中闪过一个阴影。

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es] .

That may have been the last time for us .

那 可能 有 到过 这 最后的 时间 为了 我们 .

那或许是我们最后一次见面了。

[ðeɪ] [leɪ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

They lay side by side .

他们 躺 边 经过 边 .

它们并排躺着。

[ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [bed] ['kɜːtənz] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðer; ðər] [ruːm] ,

A faint light penetrated the bed curtains from somewhere in their room ,

一个 头晕的 光 渗透 这 床 窗帘 从 某处 在 他们的 房间 ,

房间某处透出微弱的光线，透过床帘照射进来。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [laɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['smaɪlɪŋ] .

and by that light he could see her smiling .

和 经过 那 光 他 可以 看 她 微笑 .

借着那束光线，他能看到她在微笑。

[hiː; hi] [smaɪld] [bæk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [tens] .

He smiled back , but his body was growing tense .

他 微笑 后退 , 但 他的 身体 曾是 生长 紧张 .

他回以微笑，但他的身体却越来越紧绷。

[fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['aʊərz] [tuː; tə] [kʌm] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .

Fear of what he would face in the hours to come was building inside him .

害怕 的 什么 他 会 脸 在 这 小时 到 来 曾是 建筑 里面 他 .

恐惧感在他心中不断滋长，他不知道接下来几个小时将要面对什么。

[ðə; ði] [feɪs] [hiː; hi] [lʌvd] , [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

The face he loved , the warmth of her body so close to his ,

这 脸 他 喜爱 , 这 温暖 的 她 身体 所以 关闭 到 他的 ,

他深爱的那张脸，她身体贴近他时带来的温暖，

[meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] [hiː; hi] [niːd] ['nevər] [liːv] [ðɪs] [bed] .

made him wish he need never leave this bed .

制成 他 希望 他 需要 绝不 离开 这 床 .

这让他希望自己永远不必离开这张床。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [felt] ['hevi] , [rɪ'beljəs] .

His arms and legs felt heavy , rebellious .

他的 武器 和 腿 毛毡 重的 , 叛逆的 .

他的四肢沉重，仿佛在抗拒什么。

[ɪf]	[hiː; hi]	[kə'mɑːndid]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[muːv]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	,	[ðeɪ]	[wʊd]	[nɑːt]	.
If	**he**	**commanded**	**them**	**to**	**move**	**away**	**from**	**her**	**,**	**they**	**would**	**not**	**.**
如果	他	命令	他们	到	移动	离开	从	她	,	他们	会	不是	.

如果他命令他们离开她，他们也不会听。

[ɪn]	[truːθ]	,
In	**truth**	**,**
在	真相	,

事实上，

[aɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[mæd]	[tuː; tə]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[goʊ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	['bʊtʃər]	['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel]
I	**would**	**have**	**to**	**be**	**mad**	**to**	**want**	**to**	**go**	**out**	**and**	**butcher**	**infidels**
我	会	有	到	是	疯狂的	到	想	到	去	出去	和	屠夫	异教徒

['ræðər]	[ðæn; ðən]	[steɪ]	[hɪr]	[wɪð; wɪθ]	[sə'faiə]	.
rather	**than**	**stay**	**here**	**with**	**Sophia**	**.**
相当	比	停留	这里	和	索菲亚	.

如果我不想和索菲亚待在一起，宁愿出去屠杀异教徒，那我一定是疯了。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[steɪ]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	.
But	**he**	**could**	**not**	**stay**	**with**	**her**	**.**
但	他	可以	不是	停留	和	她	.

但他无法和她在一起。

[tə'deɪ]	[wʊd]	[dɪ'saɪd]	['evriθɪŋ]	.
Today	**would**	**decide**	**everything**	**.**
今天	会	决定	一切	.

今天将决定一切。

[hiː; hi]	[fɔːrst]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'lʌktənt]	[lɪmz]	[tuː; tə]	[pʊʃ]	[hɪm; ɪm]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	.
He	**forced**	**his**	**reluctant**	**limbs**	**to**	**push**	**him**	**away**	**from**	**her**	**.**
他	强制	他的	不情愿的	四肢	到	推	他	离开	从	她	.

他强迫自己不情愿的四肢将她推开。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɑːt]	[traɪ]	[tuː; tə]	[hoʊld]	[hɪm; ɪm]	.
She	**did**	**not**	**try**	**to**	**hold**	**him**	**.**
她	做过	不是	尝试	到	抓住	他	.

她没有试图抓住他。

[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['hevi]	[bed]	['kɜːtənz]	,	[ðə; ði]	[er]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːm]	[felt]	[koʊld]	[æz; əz]	[deθ]	.
Outside	**the**	**heavy**	**bed**	**curtains**	**,**	**the**	**air**	**in**	**the**	**room**	**felt**	**cold**	**as**	**death**	**.**
外部	这	重的	床	窗帘	,	这	空气	在	这	房间	毛毡	寒冷的	作为	死亡	.

透过厚重的床帘，房间里的空气冷得像死人一样。

['stændɪŋ]	[ə'loʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[flɔːr]	,
Standing	**alone**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**floor**	**,**
常设	独自的	在	这	中间	的	这	地面	,

独自一人站在地板中央，

[hiː; hi]	[felt]	[ə; eɪ]	['sɪkənɪŋ]	[vɔɪd]	[ʌv; əv]	[ˌæprɪ'henʃn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['beli]	.
he	**felt**	**a**	**sickening**	**void**	**of**	**apprehension**	**in**	**his**	**belly**	**.**
他	毛毡	一个	令人作呕	空白	的	忧虑	在	他的	腹部	.

他感到腹部一阵令人作呕的恐惧和不安。

[æz; əz]	[ʃeɪkʃiːk]	[sɑː'diː]	[hæd; həd]	[tɔːt]	[hɪm; ɪm]	,	[hiː; hi]	[feɪst]	[hɪz; ɪz]	[fɪr]	.
As	**Sheikh**	**Saadi**	**had**	**taught**	**him**	**,**	**he**	**faced**	**his**	**fear**	**.**
作为	谢赫	萨迪	有	教授	他	,	他	面对	他的	害怕	.

他按照谢赫·萨迪教导他的方式，勇敢地面对恐惧。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['terəfaɪd]	[ʌv; əv]	[deθ]	[ænd; ənd]	[dɪ'fiːt]	.
He	**was**	**terrified**	**of**	**death**	**and**	**defeat**	**.**
他	曾是	恐惧	的	死亡	和	击败	.

他非常害怕死亡和失败。

['prɑːbəbli]	[ðer; ðər]	[hæd; həd]	['nevər]	[bɪn]	[ə; eɪ]	['wɔːriər]	['eniwer]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[huː]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[felt]	[	-]
Probably	**there**	**had**	**never**	**been**	**a**	**warrior**	**anywhere**	**in**	**the**	**world**	**who**	**had**	**not**	**felt**	**[**	**269]**
大概	那里	有	绝不	到过	一个	战士	任何地方	在	这	世界	WHO	有	不是	毛毡	[	-]

世界上可能从来没有哪个战士没有感受到[269]

[ðɪs]	[wei]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	.
this	**way**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**a**	**battle**	**.**
这	方式	在	这	早晨	的	一个	战斗	.

在战斗开始的那个早晨，情况就是这样。

['prɑːbəbli]	[ðə; ði]	['prɑːfɪt]	[hɪm'self]	,	[bɪ'fɔːr]	['bæt(ə)l]	,	[hæd; həd]	[fɪrd]	[fɔːr; fər]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[ðoʊz]	[hiː; hi]	[lʌvd]
Probably	**the**	**Prophet**	**himself**	**,**	**before**	**battle**	**,**	**had**	**feared**	**for**	**himself**	**and**	**for**	**those**	**he**	**loved**
大概	这	先知	他自己	,	前	战斗	,	有	害怕	为了	他自己	和	为了	那些	他	喜爱

.
.
.

或许先知本人在战前也曾为自己和所爱之人感到担忧。

[aɪ]	['kænɑːt]	[kən'troʊl]	[tə'deɪz, 'tuːdeɪz]	['aʊtkʌm]	,	[fɔːr; fər]	[maɪ'self]	[ɔːr]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[men]	[aɪ]	[faɪt]	[bɪ'saɪd]
I	**cannot**	**control**	**today's**	**outcome**	**,**	**for**	**myself**	**or**	**for**	**the**	**men**	**I**	**fight**	**beside**
我	不能	控制	今天的	结果	,	为了	我	或者	为了	这	男人	我	斗争	旁

.
.
.

我无法掌控今天的结局，无论是对我自己，还是对与我并肩作战的战友们。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[kæn; kən]	['dedɪkeɪt]	[maɪ]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	[hɑːrt]	[ænd; ənd]	[wɪl]	[ænd; ənd]	[lɪmz]	[tuː; tə]	[gɑːd]
But	**I**	**can**	**dedicate**	**my**	**mind**	**and**	**heart**	**and**	**will**	**and**	**limbs**	**to**	**God**
但	我	能	奉献	我的	头脑	和	心	和	将要	和	四肢	到	上帝

.
.
.

但我可以将我的思想、心灵、意志和四肢奉献给上帝。

[aɪ]	[kæn; kən]	[faɪt]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌtərmoʊst]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[streŋθ]	.
I	**can**	**fight**	**for**	**Him**	**to**	**the**	**uttermost**	**of**	**my**	**strength**	**.**
我	能	斗争	为了	他	到	这	极致	的	我的	力量	.

我可以竭尽全力为他而战。

['pæsɪv]	[tɔːrd]	[gɑːd]	,	['æktɪv]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.
Passive	**toward**	**God**	**,**	**active**	**toward**	**the**	**world**	**.**
被动的	朝向	上帝	,	积极的	朝向	这	世界	.

对上帝消极，对世界积极。

['neɪkɪd]	,	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔːr]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bælkəni]	[ænd; ənd]	[pʊʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	['pɑːt'wei]	['oʊpən]	.
Naked	**,**	**he**	**walked**	**to**	**the**	**door**	**leading**	**to**	**the**	**balcony**	**and**	**pushed**	**it**	**partway**	**open**	**.**
裸	,	他	步行	到	这	门	领导	到	这	阳台	和	推动	它	部分	打开	.

他赤身裸体地走到通往阳台的门前，把门推开一条缝。

[ə; eɪ]	[dræft]	[ʌv; əv]	['iːv(ə)n]	['tʃɪliːə]	[er]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[skɪn]	['prɪk(ə)l]	[ænd; ənd]	['flʌtəd]	[ðə; ði]	[fleɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kænd(ə)l]	[hu'sain]	[hæd; həd]	[lɪt]	[wen]	[hiː; hi]	[woʊk]	[ðem; ðəm]
A	**draft**	**of**	**even**	**chillier**	**air**	**made**	**his**	**skin**	**prickle**	**and**	**fluttered**	**the**	**flame**	**of**	**the**	**candle**	**Husain**	**had**	**lit**	**when**	**he**	**woke**	**them**
一个	草稿	的	甚至	更冷	空气	制成	他的	皮肤	刺	和	飘动	这	火焰	的	这	蜡烛	侯赛因	有	点燃	什么时候	他	觉醒	他们

.
.
.

一阵更加寒冷的空气吹来，让他的皮肤感到一阵刺痛，也让侯赛因叫醒他们时点燃的蜡烛的火焰摇曳不定。

[ðə; ði]	[skaɪ]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[blæk]	[ænd; ənd]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[stɑːrz]	.
The	**sky**	**was**	**still**	**black**	**and**	**full**	**of**	**stars**	**.**
这	天空	曾是	仍然	黑色的	和	满的	的	明星	.

天空依然漆黑，繁星点点。

[dɑːn]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[wei]	[ɔːf]	.
Dawn	**was**	**a**	**long**	**way**	**off**	**.**
黎明	曾是	一个	长的	方式	离开	.

黎明还远着呢。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[haʊs]	[ɪn]	['bɛnəveɪntoʊ]	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[siː]	['oʊvər]
He	**was**	**on**	**the**	**third**	**story**	**of**	**this**	**house**	**in**	**Benevento**	**and**	**could**	**see**	**over**
他	曾是	在	这	第三	故事	的	这	房子	在	贝内文托	和	可以	看	超过

[ðə; ði]	[ruːfs]	[ʌv; əv]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sə'raʊndɪŋ]	['haʊzɪz]	.
the	**roofs**	**of**	**most**	**of**	**the**	**surrounding**	**houses**	**.**
这	屋顶	的	最多	的	这	周围	房屋	.

他当时在贝内文托这栋房子的三楼，可以看到周围大部分房屋的屋顶。

[men]	['hɜːrid]	[θruː]	[ðə; ði]	[striːts]	['swɪŋɪŋ]	['læntərnz]	.
Men	**hurried**	**through**	**the**	**streets**	**swinging**	**lanterns**	**.**
男人	慌忙	通过	这	街道	摇摆	灯笼	.

男人们挥舞着灯笼，匆匆穿过街道。

[ðə; ði]	[drʌm]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	['biːtɪŋ]	[ə; eɪ]	['ræpɪd]	[tæ'tuː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nɪr]	['dɪstəns]	,
The	**drum**	**was**	**still**	**beating**	**a**	**rapid**	**tattoo**	**in**	**the**	**near**	**distance**	**,**
这	鼓	曾是	仍然	殴打	一个	迅速的	纹身	在	这	靠近	距离	,

不远处，鼓声依然急促有力。

[dʒɔɪnd]	[naʊ]	[baɪ]	['hɔːrsɪz]	-	[huːvz]	['klætɝɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['kɒblstəʊnz]	.
joined	**now**	**by**	**horses**	**'**	**hooves**	**clattering**	**on**	**the**	**cobblestones**	**.**
加入	现在	经过	马匹	-	蹄子	咔嗒咔嗒	在	这	鹅卵石	.

这时，马蹄敲击鹅卵石路面的声音也加入了进来。

[hɪr]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ə; eɪ]	['kænd(ə)l]	[gləud]	[bɪ'haɪnd]	['ʃʌtər]	.
Here	**and**	**there**	**a**	**candle**	**glowed**	**behind**	**shutters**	**.**
这里	和	那里	一个	蜡烛	发光	在后面	百叶窗	.

百叶窗后偶尔透出几支蜡烛的微光。

[fɑːr]	[ə'weɪ]	,	['prɑːbəbli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[meɪn]	[kæmp]	[ʌv; əv]	['mænfrɛdz]	['ɑːrmi]	,	[nɔːrθ]	[ʌv; əv]	[taʊn]	,	[ə; eɪ]
Far	**away**	**,**	**probably**	**in**	**the**	**main**	**camp**	**of**	**Manfred's**	**army**	**,**	**north**	**of**	**town**	**,**	**a**
远的	离开	,	大概	在	这	主要的	营	的	曼弗雷德的	军队	,	北	的	镇	,	一个

['trʌmpɪt]	[kɔːld]	.
trumpet	**called**	**.**
喇叭	称为	.

很远的地方，可能是在曼弗雷德军队的主营地，在城北，传来一声号角声。

[hiː; hi]	['ʃivəd]	,	[ænd; ənd]	[kloʊzd]	[ðə; ði]	['ʃʌtər]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['wɪntər]	[wɪnd]	.
He	**shivered**	**,**	**and**	**closed**	**the**	**shutter**	**against**	**the**	**winter**	**wind**	**.**
他	瑟瑟发抖	,	和	关闭	这	快门	反对	这	冬天	风	.

他打了个寒颤，关上了百叶窗，抵御凛冽的寒风。

[sə'faiə]	[hæd; həd]	[pʊʃt]	[ðə; ði]	[bed]	['kɜːtənz]	[ə'saɪd]	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]
Sophia	**had**	**pushed**	**the**	**bed**	**curtains**	**aside**	**and**	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**edge**	**of**
索菲亚	有	推动	这	床	窗帘	旁边	和	曾是	坐着	在	这	边缘	的

[ðə; ði]	[bed]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['blæŋkɪt]	[ræpt]	[ə'raʊnd]	[hɜːr; hər]	,
the	**bed**	**with**	**a**	**blanket**	**wrapped**	**around**	**her**	**,**
这	床	和	一个	毯子	包装	大约	她	,

索菲娅拉开床帘，裹着毯子坐在床边。

['watʃɪŋ]	[hɪm; ɪm]	.
watching	**him**	**.**
观看	他	.

看着他。

[ɑːn]	[ðə; ði]	['bedruːm; 'bedrʊm]	['teɪbl]	,	[hu'sain]	[hæd; həd]	['kerfəli]	[leɪd]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['pɪtʃər]	[ænd; ənd]	['beɪs(ə)n]	[ænd; ənd]	[daʊdz]	['ʌndərkloʊðz]	.
On	**the**	**bedroom**	**table**	**,**	**Husain**	**had**	**carefully**	**laid**	**out**	**a**	**pitcher**	**and**	**basin**	**and**	**Daoud's**	**underclothes**	**.**
在	这	卧室	桌子	,	侯赛因	有	小心	铺设	出去	一个	投手	和	盆地	和	达乌德的	内衣	.

在卧室的桌子上，侯赛因仔细地摆放了一个水罐、一个脸盆和达乌德的内衣。

['daʊd]	[tʊk]	[ðə; ði]	-	[baɪ]	[ɪts]	[θɔːŋ]	[ænd; ənd]	[taɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[nek]	.
Daoud	**took**	**the**	**tawidh**	**by**	**its**	**thong**	**and**	**tied**	**it**	**around**	**his**	**neck**	**.**
达乌德	采取	这	-	经过	它是	丁字裤	和	系	它	大约	他的	脖子	.

达乌德抓住护身符的带子，把它系在脖子上。

[nekst]	[hiː; hi]	[pɪkt]	[ʌp]	[ðə; ði]	['sɪlvər]	['lɑːkɪt]	[ænd; ənd]	[tɜːrnd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[skruː]	[ðæt]	['oʊpənd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Next	**he**	**picked**	**up**	**the**	**silver**	**locket**	**and**	**turned**	**the**	**little**	**screw**	**that**	**opened**	**it**	**.**
下一个	他	挑选	向上	这	银	吊坠	和	转向	这	小的	拧紧	那	打开	它	.

接着，他拿起银色小盒，转动打开它的小螺丝。

[ðə; ði]	['mædʒɪk]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	['wɜːrkɪŋ]	.
The	**magic**	**was**	**still**	**working**	**.**
这	魔法	曾是	仍然	在职的	.

魔法依然有效。

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[lʊkt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['lɑːkɪt]	,
But	**when**	**he**	**looked**	**into**	**the**	**locket**	**,**
但	什么时候	他	看起来	进入	这	吊坠	,

但当他看向小盒时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[seɪm]	[feɪs]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	[frʌm; frəm]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
he	**saw**	**the**	**same**	**face**	**that**	**was**	**looking**	**at**	**him**	**from**	**across**	**the**	**room**	**.**
他	锯	这	相同的	脸	那	曾是	寻找	在	他	从	穿过	这	房间	.

他看到一张和房间另一头看着他的脸一模一样。

[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[ʌv; əv]	['hæpi]	[rɪ'liːf]	[fɪld]	[hɪm; ɪm]	,
A	**feeling**	**of**	**happy**	**relief**	**filled**	**him**	**,**
一个	感觉	的	快乐的	宽慰	已填	他	,

他心中涌起一股如释重负的喜悦之情。

['draɪvɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[fɔːr'boʊdɪŋ]	[ðæt]	[hæd; həd]	['daːkənd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	['ɜːrliər]	[ɪn]	[bed]	[wɪð; wɪθ]	[sə'faiə]	.
driving	**out**	**the**	**foreboding**	**that**	**had**	**darkened**	**his**	**mind**	**earlier**	**in**	**bed**	**with**	**Sophia**	**.**
驾驶	出去	这	不祥的预感	那	有	变暗	他的	头脑	早些时候	在	床	和	索菲亚	.

驱散了之前在和索菲亚同床共枕时笼罩在他心头的不祥预感。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ʃʊr]	[naʊ]	[ðæt]	[wət'evər]	[kə'nekʃ(ə)n]	[ðə; ði]	['lɑːkɪt]	[hæd; həd]	[wɪð; wɪθ]	['blɑsəmɪŋ]	[riːd]	[wʌz; wəz]	[lɔːst]	.
He	**was**	**sure**	**now**	**that**	**whatever**	**connection**	**the**	**locket**	**had**	**with**	**Blossoming**	**Reed**	**was**	**lost**	**.**
他	曾是	当然	现在	那	任何	联系	这	吊坠	有	和	盛开	芦苇	曾是	丢失的	.

他现在确信，这枚小盒坠与盛开的芦苇之间的任何联系都已消失了。

[lʌv]	[hæd; həd]	[tʃeɪndʒd]	[ðə; ði]	['ɪmɪdʒ]	.
Love	**had**	**changed**	**the**	**image**	**.**
爱	有	已更改	这	图像	.

爱情改变了一切。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['testɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['evər]	[sɪns]	[hiː; hi]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[luːtʃɛrə]	,
He	**had**	**been**	**testing**	**it**	**ever**	**since**	**he**	**arrived**	**at**	**Lucera**	**,**
他	有	到过	测试	它	曾经	自从	他	到达的	在	卢塞拉	,

自从他抵达卢塞拉以来，他就一直在测试它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [sə'fiːəz] [feɪs] .
and it always showed him Sophia's face .
和 它 总是 显示 他 索菲亚的 脸 .

而且屏幕上总是显示着索菲亚的脸。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hoʊp] [ðæt] [wət'evər] [spel] ['blɑsəmɪŋ] [riːd] [hæd; həd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wen]
He could hope that whatever spell Blossoming Reed had placed upon it , when
他 可以 希望 那 任何 拼写 盛开 芦苇 有 放置 之上 它 , 什么时候
[ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] ,
she warned him ,
她 警告 他 ,

他可以寄希望于盛开的芦苇曾对他施加的某种魔法，就像她警告他时那样。

[jʊr; jər] [lʌv] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][juː; jʊ] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['broʊkən] .
your love will destroy both her and you , was now broken .
你的 爱 将要 破坏 两个都 她 和 你 , 曾是 现在 破碎的 .

你的爱会毁了你和她，这句话现在已经破灭了。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He closed the locket and set it down on the table .
他 关闭 这 吊坠 和 放 它 向下 在 这 桌子 .

他合上小盒，把它放在桌子上。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] ['blɑsəmɪŋ] [riːd] ['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðiːz]
He had said good - bye in his heart to Blossoming Reed sometime during these
他 有 说 好的 - 再见 在 他的 心 到 盛开 芦苇 有时 期间 这些
['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] .
years in the land of the infidel .
年 在 这 土地 的 这 异教徒 .

在那些年里，在异教徒的土地上，他早已在心中与盛开的芦苇告别。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] ['blɑsəmɪŋ] [riːd] ,
He had loved Blossoming Reed ,
他 有 喜爱 盛开 芦苇 ,

他曾深爱着盛开的芦苇，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [lʌv] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['fʊlnəs] [ænd; ənd] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [sə'faiə] .
but he had never known love in all its fullness and completion until Sophia .
但 他 有 绝不 已知 爱 在 全部 它是 饱腹感 和 完成 直到 索菲亚 .

但直到遇见索菲亚，他才真正体会到爱情的全部意义和圆满。

[ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['vaiəleitid][ðə; ði][wʌn] [kə'mændmənt] ['blɑsəmɪŋ] [riːd]
And , knowing that he had violated the one commandment Blossoming Reed
和 , 会心 那 他 有 违反 这 一 诫命 盛开 芦苇
[hæd; həd][leɪd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
had laid upon him ,
有 铺设 之上 他 ,

而且，他知道自己违背了芦苇花加给他的唯一一条诫命，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] [θret] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and carrying her threat in the back of his mind , his love for her
和 携带 她 威胁 在 这 后退 的 他的 头脑 , 他的 爱 为了 她
[hæd; həd] ['wɪðərd] . [-]
had withered . [270]
有 干枯 . [-]

他的心中一直怀着她的威胁，他对她的爱也渐渐消逝了。[270]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz]['vɪvɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkɪt]
She was still as vivid in his mind's eye as she had been in the locket
她 曾是 仍然 作为 生动 在 他的 心灵的 眼睛 作为 她 有 到过 在 这 吊坠
[bɪ'fɔːr] [sə'faiə] [sə'plæntid] [hɜːr; hər] .
before Sophia supplanted her .
前 索菲亚 取代 她 .

在索菲亚取代她之前，她在他脑海中的形象仍然像在小盒里一样清晰生动。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [naʊ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][sæd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
But his feeling for her now was one of sad renunciation .
但 他的 感觉 为了 她 现在 曾是 一 的 伤心 放弃 .

但他现在对她的感情却是一种悲伤的放弃。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [sə'vaivd] [ðɪs] [wɔːr] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [fər'evər] ['pɑːrtɪd] .
Whether or not he survived this war , they must be forever parted .
无论 或者 不是 他 幸存下来 这 战争 , 他们 必须 是 永远 分手了 .

无论他是否在这场战争中幸存下来，他们注定要永远分离。

[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['ɜːrθnwer] ['beɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['pɪtʃər] [ænd; ənd]
He filled the earthenware basin with water from the wooden pitcher and
他 已填 这 陶器 盆地 和 水 从 这 木制的 投手 和
[bɪ'gæn][ə; eɪ]['rɪtʃuəl] ['wɑːʃɪŋ] ,
began a ritual washing ,
开始 一个 仪式 洗涤 ,

他用木壶里的水装满陶盆，开始进行洗礼仪式。

[fɜːrst][hɪz; ɪz][hændz] , [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðen] [fɔːr'ɑːmz] [frʌm; frəm] [rɪsts] [tuː; tə] ['elbəuz] ,
first his hands , then his face , then forearms from wrists to elbows ,
第一的 他的 双手 , 然后 他的 脸 , 然后 前臂 从 手腕 到 肘部 ,

先是他的双手，然后是他的脸，最后是从手腕到手肘的前臂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第23/30页

[ðen]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['æŋklz]	.
then	**his**	**feet**	**up**	**to**	**the**	**ankles**	**.**
然后	他的	脚	向上	到	这	脚踝	.

然后是他的脚，一直到脚踝。

"	[haʊ]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[stænd]	[ðə; ði]	[koʊld]	?
"	**How**	**can**	**you**	**stand**	**the**	**cold**	**?**
"	如何	能	你	站立	这	寒冷的	?

你怎么能忍受寒冷？

"	[sə'faiə]	[sed]	.
"	**Sophia**	**said**	**.**
"	索菲亚	说	.

索菲亚说道。

['daʊd]	[ʃ'rʌgd]	.
Daoud	**shrugged**	**.**
达乌德	耸了耸肩	.

达乌德耸了耸肩。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	.
"	**I**	**have**	**to**	**.**
"	我	有	到	.

“我必须。

"	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[naʊ]	.
"	**He**	**did**	**not**	**want**	**to**	**talk**	**now**	**.**
"	他	做过	不是	想	到	讲话	现在	.

他现在不想说话。

[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	['empti]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[fɔːr; fər]	[prer]	.
He	**wanted**	**to**	**empty**	**his**	**mind**	**for**	**prayer**	**.**
他	通缉	到	空的	他的	头脑	为了	祷告	.

他想清空思绪，以便祈祷。

[hiː; hi]	[taɪd]	[ðə; ði]	['drɔːstrɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[breɪz]	.
He	**tied**	**the**	**drawstring**	**of**	**his**	**braies**	**.**
他	系	这	拉绳	的	他的	布莱斯	.

他系好了裤子的束带。

[ðen]	[hiː; hi]	[pʊld]	[ɑːn]	[red]	[sɪlk]	['traʊzərz]	,	['flerɪŋ]	[bɪ'loʊ]	[ðə; ði]	[niː]	[ænd; ənd]	[taɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['æŋklz]	,
Then	**he**	**pulled**	**on**	**red**	**silk**	**trousers**	**,**	**flaring**	**below**	**the**	**knee**	**and**	**tight**	**at**	**the**	**ankles**	**,**
然后	他	拉	在	红色的	丝绸	裤子	,	燃烧	以下	这	膝盖	和	紧的	在	这	脚踝	,

然后他穿上一条红色丝绸长裤，裤腿在膝盖以下呈喇叭状，脚踝处收紧。

[ænd; ənd]	[druː]	[ə; eɪ]	['kɑːt(ə)n]	[ʃɜːrt]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
and	**drew**	**a**	**cotton**	**shirt**	**over**	**his**	**head**	**.**
和	画	一个	棉布	衬衫	超过	他的	头	.

他把一件棉衬衫套在头上。

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bælkəni]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[tʃek]	[hɪz; ɪz]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
He	**went**	**to**	**the**	**balcony**	**again**	**to**	**check**	**his**	**directions**	**.**
他	去	到	这	阳台	再次	到	查看	他的	方向	.

他再次走到阳台上查看方向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['viːnəs] .
There was Venus .
那里 曾是 金星 .

那里有金星。

[ðæt] [wʌz; wəz] [iːst] , [ðen] .
That was east , then .
那 曾是 东方 , 然后 .

那是在东部。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [roʊld] - [ʌp] ['kɑːrpɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [tʃest] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
He took a small rolled - up carpet out of his traveling chest and laid it over
他 采取 一个 小的 滚动 - 向上 地毯 出去 的 他的 旅行 胸部 和 铺设 它 超过
[ðə; ði] [rʌg] [ɑːn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [flɔːr] .
the rug on the bedroom floor .
这 小地毯 在 这 卧室 地面 .

他从旅行箱里拿出一小卷地毯，铺在卧室地板上的地毯上。

[hiː; hi] ['ɔːrientɪd] [ðə; ði] [prer] ['kɑːrpɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
He oriented the prayer carpet toward the southeast and stood at the end of
他 定向 这 祷告 地毯 朝向 这 东南 和 站立 在 这 结尾 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他将祈祷毯朝向东南方，并站在毯子的一端。

[hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði][sə'lɑːt] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
He began the salat , bringing his hands up to the sides of his head and
他 开始 这 萨拉特 , 带来 他的 双手 向上 到 这 侧面 的 他的 头 和
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

他开始做礼拜，双手举到头两侧，说道：

" ['ɑːləˌhuː]['ækbɑː] , [gɑːd][ɪz] [greɪt] .
" Allahu akbar , God is great .
" 真主 阿克巴 , 上帝 是 伟大的 .

“真主至大。”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [prerz] , [ðə; ði] ['bəuiŋ] , [ðə; ði] ['niːlɪŋ] , [ðə; ði] [prɑː'streɪʃn] , [wɪð; wɪθ]
" He repeated his prayers , the bowing , the kneeling , the prostrations , with
" 他 重复 他的 祈祷 , 这 鞠躬 , 这 跪着 , 这 俯卧 , 和
[greɪt] [ker] [ænd; ənd] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] .
great care and full attention .
伟大的 关心 和 满的 注意力 .

“他一丝不苟、全神贯注地重复着他的祈祷、鞠躬、跪拜、俯伏的动作。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌg] ,
With his forehead pressed to the rug ,
和 他的 前额 按下 到 这 小地毯 ,

他额头紧贴着地毯，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] ['ʌtərli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] .
he submitted himself and this day utterly to the will of God .
他 提交 他自己 和 这 天 完全地 到 这 将要 的 上帝 .

他今天完全顺服于上帝的旨意。

['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət] [sə'faiə] .
Finished , he looked over at Sophia .
完成的 , 他 看起来 超过 在 索菲亚 .

完事后，他看向索菲亚。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	['sɪtɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bed]	,	['wɑtʃɪŋ]	[hɪm; ɪm]	['saɪləntli]	.
She	**was**	**still**	**sitting**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bed**	**,**	**watching**	**him**	**silently**	**.**
她	曾是	仍然	坐着	在	这	边缘	的	这	床	，	观看	他	默默	.

她仍然坐在床边，默默地看着他。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[lɔːŋ]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	,	['drɪŋkɪŋ]	[hɜːr; hər]	[ɪn]	.
He	**looked**	**long**	**at**	**her**	**,**	**drinking**	**her**	**in**	**.**
他	看起来	长的	在	她	，	喝	她	在	.

他凝视着她良久，仿佛要将她尽收眼底。

[ˌaɪ 'tiː]	[weid]	['hevɪli]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[liːv]	[hɜːr; hər]	,
It	**weighed**	**heavily**	**on**	**his**	**heart**	**that**	**he**	**had**	**to**	**leave**	**her**	**,**
它	称重	重度	在	他的	心	那	他	有	到	离开	她	，

离开她这件事让他心头沉重。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[mɔːr]	['hevɪli]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[biː; bi]	['terəbli]	['fraɪt(ə)nd]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[keɪm]	[bæk]	.
and	**even**	**more**	**heavily**	**that**	**she**	**would**	**be**	**terribly**	**frightened**	**for**	**him**	**until**	**he**	**came**	**back**	**.**
和	甚至	更多的	重度	那	她	会	是	可怕	害怕	为了	他	直到	他	来了	后退	.

而且她更担心的是，在他回来之前，她会非常害怕。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[fɪrd]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	.
As	**he**	**feared**	**for**	**her**	**.**
作为	他	害怕	为了	她	.

他担心她的安危。

[kəm'pæʃənət]	[gɑːd]	,	['tʃɛrɪʃər]	[ʌv; əv]	[wɜːrld]	,	[prə'tekt]	[hɜːr; hər]	.
Compassionate	**God**	**,**	**Cherisher**	**of**	**Worlds**	**,**	**protect**	**her**	**.**
富有同情心	上帝	，	珍宝	的	世界	，	保护	她	.

慈悲的神，世界的守护者，请保护她。

[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[dres]	[fɔːr; fər]	['bæt(ə)l]	.
He	**began**	**to**	**dress**	**for**	**battle**	**.**
他	开始	到	裙子	为了	战斗	.

他开始穿戴战斗装备。

[hu'sain]	[hæd; həd]	[spred]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	['ɑːrmər]	[ænd; ənd]	['wɛpənz]	[ɑːn]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['trævlɪŋ]	[tʃest]	.
Husain	**had**	**spread**	**out**	**his**	**armor**	**and**	**weapons**	**on**	**top**	**of**	**his**	**traveling**	**chest**	**.**
侯赛因	有	传播	出去	他的	盔甲	和	武器	在	顶部	的	他的	旅行	胸部	.

侯赛因将盔甲和武器摊放在他的旅行箱上。

[daʊdz]	['brestpleɪt]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[ʌv; əv]	['meni]	[rek'tæŋgjələr]	['piːsɪz]	[ʌv; əv]	[stiːl]	[leɪst]	[tə'geðər]	[wɪð; wɪθ]	['leðər]	[θɔːŋz]	[ænd; ənd]	[ˌoʊvər'læpɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðər]	.
Daoud's	**breastplate**	**was**	**made**	**of**	**many**	**rectangular**	**pieces**	**of**	**steel**	**laced**	**together**	**with**	**leather**	**thongs**	**and**	**overlapping**	**each**	**other**	**.**
达乌德的	胸甲	曾是	制成	的	许多	矩形的	件	的	钢	系带	一起	和	皮革	丁字裤	和	重叠	每个	其他	.

达乌德的胸甲由许多矩形钢片组成，这些钢片用皮绳捆绑在一起，彼此重叠。

[tuː]	['lɑːrdʒər]	[pleɪts]	,	[saɪd]	[baɪ]	[saɪd]	,	[wɜːr; wər]	[ə'tætʃt]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	,
Two	**larger**	**plates**	**,**	**side**	**by**	**side**	**,**	**were**	**attached**	**over**	**his**	**heart**	**,**
二	更大的	盘子	，	边	经过	边	，	是	随附的	超过	他的	心	，

两块较大的金属板并排固定在他的心脏上方，

[ˌɪn'leɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['spaɪrəlɪŋ]	[goʊld]	[dɪ'zaɪn]	[ðæt]	[mɑːrkt]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	['membər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	,
inlaid	**with**	**the**	**spiraling**	**gold**	**design**	**that**	**marked**	**him**	**a**	**member**	**of**	**the**	**halkha**	**,**
镶嵌	和	这	螺旋式	金子	设计	那	标记	他	一个	成员	的	这	-	,

上面镶嵌着螺旋状的金质图案，这是他作为哈尔卡成员的标志。

[ðə; ði] ['sʌltənz] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrd] .
the sultan's personal guard .
这 苏丹的 个人的 警卫 .

苏丹的贴身卫队。

[wɜːrkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɜːr; wər] [vəːsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑːn] .
Worked into the design were verses from the Koran .
工作 进入 这 设计 是 诗句 从 这 《古兰经》 .

设计中融入了《古兰经》经文。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [pleɪt] , " [hiː; hi] [sək'siːdz] [huː] ['pjuərifaiz][ðə; ði] [soʊl] , " [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
On the left plate , " He succeeds who purifies the soul , " and on the right ,
在 这 左边 盘子 , " 他 成功 WHO 净化 这 灵魂 , " 和 在 这 正确的 ,

左边的盘子上写着“净化灵魂者，方能成功”，右边的盘子上写着，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [feilz] [huː] [kə'rʌpts] [ˌaɪ 'tiː] .
" And he fails who corrupts it .
" 和 他 失败 WHO 腐败 它 .

“而那些腐蚀它的人，就是失败者。”

" [ðə; ði] ['brestpleɪt] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [stræpt]
" The breastplate was divided at the sides , where it could be strapped
" 这 胸甲 曾是 分割 在 这 侧面 , 在哪里 它 可以 是 绑带
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“胸甲两侧是分开的，可以用带子把它们绑在一起。”

[beɪbɑːrz] [hɪm'self] , ['æftər] ['daʊd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['mænfred] , [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [braibd]
Baibars himself , after Daoud returned to Manfred , had arranged for a bribed
拜巴尔斯 他自己 , 后 达乌德 返回 到 曼弗雷德 , 有 安排 为了 一个 受贿
[ˌdʒenəu'iːz] [siː] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [-]
Genoese sea captain to smuggle [271]
热那亚 海 队长 到 走私 [-]

达乌德回到曼弗雷德身边后，拜巴尔斯本人安排了一名受贿的热那亚船长走私[271]

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
it to him .
它 到 他 .

给他。

['daʊd] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Daoud was proud of it ,
达乌德 曾是 自豪的 的 它 ,

达乌德对此感到自豪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]
and the men of the Sons of the Falcon would be proud to see their
和 这 男人 的 这 儿子们 的 这 鹘 会 是 自豪的 到 看 他们的
['liːdər] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
leader wearing it .
领导者 穿着 它 .

猎鹰之子军团的成员们看到他们的领袖佩戴这件战袍，一定会感到无比自豪。

[hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][ə; eɪ] ['kwɪltɪd] ['tuːnɪk][ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəd] [red] [sɪlk] , [ɪts] ['pædɪŋ] [stʌft] [wɪð; wɪθ]
He pulled on a quilted tunic of embroidered red silk , its padding stuffed with
他 拉 在 一个 绗缝 束腰外衣 的 绣花 红色的 丝绸 , 它是 填充 填充 和
['lɪnɪn] .
linen .
亚麻布 .

他穿上一件红色丝绸刺绣绗缝长袍，里面填充着亚麻布。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['brestpleɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
Then he dropped the breastplate over his head .
然后 他 掉落 这 胸甲 超过 他的 头 .

然后他将胸甲脱下套在头上。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [felt] [sə'faiə] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði]
He heard a movement behind him , and then felt Sophia fastening the
他 听到 一个 移动 在后面 他 , 和 然后 毛毡 索菲亚 紧固 这
['brestpleɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] .
breastplate at his sides .
胸甲 在 他的 侧面 .

他听到身后有动静，然后感觉到索菲亚正在帮他系胸甲。

[ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['ɑːrmərər] ['ɔːfərd] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The storehouse of Manfred's Muslim armorers offered blades of the
这 库 的 曼弗雷德的 穆斯林 军械匠 提供 刀片 的 这
['faɪnɪst][ˌhindu'stɑːn; -'stæn] [stiːl] ,
finest Hindustan steel ,
最好的 印度斯坦 钢 ,

曼弗雷德麾下穆斯林盔甲匠的仓库里存放着用印度斯坦最上等的钢材制成的刀剑。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['daʊd] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][ˌsɑː'iːf, 'saɪf][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
and from it Daoud had selected a saif for himself .
和 从 它 达乌德 有 已选 一个 赛义夫 为了 他自己 .

达乌德从中为自己挑选了一把赛义夫。

[ˌaɪ 'tiː] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] ['kændllaɪt] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .
It gleamed in the candlelight as he drew it from its sheath .
它 闪闪发光 在 这 烛光 作为 他 画 它 从 它是 鞘 .

当他从剑鞘中拔出它时，它在烛光下闪闪发光。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðə; ði][goʊld][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] [nɪr] [ðə; ði] [hɪlt] .
He examined with pleasure the gold inlay near the hilt .
他 检查 和 乐趣 这 金子 镶嵌 靠近 这 剑柄 .

他饶有兴致地仔细端详了剑柄附近的金镶嵌物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [nɪk] [ɔːr][ə; eɪ] [skrætʃ] ['eniwer] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪd] .
There was not a nick or a scratch anywhere on the blade .
那里 曾是 不是 一个 缺口 或者 一个 划痕 任何地方 在 这 刀刃 .

刀刃上没有任何缺口或划痕。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hevi] [sɪlk] [skɑːrf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
He took a heavy silk scarf from the clothing on the table and tossed it in
他 采取 一个 重的 丝绸 围巾 从 这 衣服 在 这 桌子 和 抛掷 它 在
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

他从桌上的衣物中拿出一条厚重的丝巾，抛向空中。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [bleɪd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [edʒ] [ʌp] .
He held the blade under it , edge up .
他 握住 这 刀刃 在下面 它 , 边缘 向上 .

他将刀刃朝上，握在它下面。

[ðə; ði][skɑːrf] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [tuː] [pɑːrts] .
The scarf fell on the blade and then dropped to the floor in two parts .
这 围巾 跌倒 在 这 刀刃 和 然后 掉落 到 这 地面 在 二 部分 .

围巾落在刀刃上，然后断成两截掉在地上。

[hiː; hi] [ʃiːðd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['bʌkld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
He sheathed the sword and buckled it on .
他 鞘 这 剑 和 弯曲 它 在 .

他将剑收回剑鞘，然后系上剑带。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['beɪdə] , [hɪz; ɪz] [eg] - [ʃeɪpt] ['helmɪt] ,
He put on his bayda , his egg - shaped helmet ,
他 放 在 他的 拜达 , 他的 蛋 - 形状 头盔 ,

他戴上了他的贝达头盔，也就是他那蛋形的头盔。

[ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði] [sɪlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tɜːrbən] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen]
and wrapped the silk of his turban around and around it , and when
和 包装 这 丝绸 的 他的 头巾 大约 和 大约 它 , 和 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [taɪd] ,
it was properly tied ,
它 曾是 适当地 系 ,

他用头巾上的丝绸把它一层层缠绕起来，直到系好为止。

[pɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['emərəld] [klæsp] .
pinned it with an emerald clasp .
已置顶 它 和 一个 翠 搭扣 .

用祖母绿扣子别上去。

" ['sʌmdeɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [ðæt] ['sloʊli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [ræp]
" Someday you must do that slowly for me , so I can learn how to wrap
" 总有一天 你 必须 做 那 缓慢地 为了 我 , 所以 我 能 学习 如何 到 裹
[jʊr; jər]['tɜːrbən] ,
your turban ,
你的 头巾 ,

“总有一天你要慢慢地给我做一遍，这样我才能学会怎么给你包头巾。”

" [sed] [sə'faiə] .
" said Sophia .
" 说 索菲亚 .

索菲亚说道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I would like to do that for you .
" 我 会 喜欢 到 做 那 为了 你 .

“我愿意为你做这件事。”

" [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
" A pang of sorrow for her struck his heart as he realized she was
" 一个 疼痛 的 悲哀 为了 她 击 他的 心 作为 他 已实现 她 曾是
['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fjuːtʃər] [tə'geðər] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr'self] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][wʌn] .
speaking of their future together to convince herself that there would be one .
请讲 的 他们的 未来 一起 到 说服 她自己 那 那里 会 是 一 .

“当他意识到她谈论他们的未来只是为了说服自己他们之间会有未来时，他心中涌起一阵悲伤。”

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [friː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [fɪr] .
He wished he could free her from fear .
他 希望 他 可以 自由的 她 从 害怕 .

他多么希望自己能让她摆脱恐惧。

[waɪl] [hiː; hi] [drest] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['kwaɪətli] [bɪn] ['dresɪŋ] , [tuː] ,
While he dressed , she had quietly been dressing , too ,
尽管 他 穿着 , 她 有 悄悄 到过 敷料 , 也 ,

他穿衣服的时候，她也悄悄地在穿衣服。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bluː] [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪəri] ['ɔːrɪndʒ] ['wʊlən] ['mænt(ə)l] .
in a long blue gown and a fiery orange woolen mantle .
在 一个 长的 蓝色的 袍 和 一个 火热 橙子 羊毛 地幔 .

她身穿蓝色长裙，外披火橙色羊毛披风。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['wɛpənz] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['dægər] ,
He looked down at the weapons laid out on the chest , selected a dagger ,
他 看起来 向下 在 这 武器 铺设 出去 在 这 胸部 , 已选 一个 匕首 ,

他低头看了看摆放在胸前的武器，挑了一把匕首。

[ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .
and stuck it in his belt .
和 卡住 它 在 他的 腰带 .
然后把它塞进了腰带里。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdæɡər] [leɪ] [ðə; ði] [ˈskɔːrpiən] , [ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈkrɔːsboʊ] , [əˈsembld] ,
Next to the dagger lay the Scorpion , the tiny crossbow , assembled ,
下一个 到 这 匕首 躺 这 蝎 , 这 微小的 弩 , 组装 ,
匕首旁边放着蝎子弩，那是一款组装好的小型弩。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [ˈfɪŋɡər] - [leŋkθ; leŋθ][dɑːrts] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
with a box of finger - length darts beside it .
和 一个 盒子 的 手指 - 长度 飞镖 旁 它 .
旁边放着一盒手指长的飞镖。

[ˈʃʊrli] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈwepən] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Surely not a weapon for a battle , he thought .
一定 不是 一个 武器 为了 一个 战斗 , 他 想法 .
他心想，这肯定不是战争武器。

" [hɪr] .
" Here .
" 这里 .
“这里。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [səˈfaiə] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈkrɔːsboʊ] .
" He turned to Sophia and handed her the crossbow .
" 他 转向 到 索菲亚 和 递交 她 这 弩 .
他转向索菲娅，把弩递给她。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdæɡər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [prəˈtekt] [jɔːrˈself] [tuː]
" I know you have a dagger , but you can use this to protect yourself too
" 我 知道 你 有 一个 匕首 , 但 你 能 使用 这 到 保护 你自己 也
.
.
.
“我知道你有一把匕首，但你也可以用这个来保护自己。”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [koʊt] [ðə; ði][dɑːrts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drʌɡ] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [ʌnˈkɑːnʃəs] ,
Sometimes I coat the darts with a drug that makes a man unconscious ,
有时 我 外套 这 飞镖 和 一个 药品 那 制作 一个 男人 无意识 ,
[ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [ˈpɔɪzn] .
sometimes with deadly poison .
有时 和 致命 毒 .
有时我会给飞镖涂上使人昏迷的药物，有时则会涂上致命的毒药。

[ðiːz] [dɑːrts][ɑːr; ər] [ˈpɔɪznd] — [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
These darts are poisoned — be very careful with them .
这些 飞镖 是 中毒 — 是 非常 小心 和 他们 .
这些飞镖有毒——使用时务必小心。

[moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [ˈwepən] [laɪk] [ðɪs] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [sərˈpraɪz] [ðem; ðəm] .
Most people have never seen a weapon like this , so it will surprise them .
最多 人们 有 绝不 已见 一个 武器 喜欢 这 , 所以 它 将要 惊喜 他们 .
大多数人从未见过这样的武器，所以它会让他们感到惊讶。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][ɡet] [kloʊz] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈenəmi] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] . "
And you do not have to get close to your enemy to use it . "
和 你 做 不是 有 到 得到 关闭 到 你的 敌人 到 使用 它 . "
而且你无需接近敌人就能使用它。

" [aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [prə'tekʃn] , " [sed] [sə'faiə] .
" I do not need protection , " said Sophia .
" 我 做 不是 需要 保护 , " 说 索菲亚 .

“我不需要保护,”索菲娅说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər] [prə'tektɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" You will be out there protecting me . "
" 你 将要 是 出去 那里 保护 我 . "

“你会保护我的。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] , " [sed] ['daʊd] .
" If you take it , it will put my mind at ease , " said Daoud .
" 如果 你 拿 它 , 它 将要 放 我的 头脑 在 舒适 , " 说 达乌德 .

“如果你收下它，我就能安心了,”达乌德说。

" [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ['oʊnli] , " [sed] [sə'faiə] ,
" For that reason only , " said Sophia ,
" 为了 那 原因 仅有的 , " 说 索菲亚 ,

“仅仅因为这个原因,”索菲娅说。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði]['taɪni] ['krɔːsboʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv][dɑːrts]['ɪntuː][ə; eɪ] ['leðər] [bæg][ɑːn][tɑːp]
dropping the tiny crossbow and the box of darts into a leather bag on top
下降 这 微小的 弩 和 这 盒子 的 飞镖 进入 一个 皮革 包 在 顶部
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['trævlɪŋ] [tʃest] . [-]
of her own traveling chest . [272]
的 她 自己的 旅行 胸部 . [-]

她将小弩和一盒飞镖放进自己旅行箱上的一个皮袋里。[272]

['daʊd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] .
Daoud picked up the locket .
达乌德 挑选 向上 这 吊坠 .

达乌德捡起了小盒坠。

[ɪts] ['hæmərd] ['sɪlvər] ['aʊtər] ['sɜːrfɪs] [gləud] ['sɔːftli] [ɪn][ðə; ði] ['kændllaɪt] .
Its hammered silver outer surface glowed softly in the candlelight .
它是 锤击 银 外 表面 发光 轻轻 在 这 烛光 .

它锤纹银色的外表面在烛光下散发出柔和的光泽。

" [pliːz] [teɪk] [ðɪs] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Please take this too , " he said .
" 请 拿 这 也 , " 他 说 .

“这个也请带上,”他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] .
" You have seen me wear it many times .
" 你 有 已见 我 穿 它 许多 时代 .

你见过我穿过它很多次了。

['æftər][aɪ][hæv; həv] [left] [juː; jʊ] [tə'deɪ] , ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
After I have left you today , open it .
后 我 有 左边 你 今天 , 打开 它 .

今天我离开你之后，请打开它。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] — [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] — [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
I believe you will see a picture — an image — of me .
我 相信 你 将要 看 一个 图片 — 一个 图像 — 的 我 .

我相信你会看到我的照片——一张影像。

" [ʃiː; ʃi] ['loʊɚd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['restɪd] [hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmərd] [tʃest] [æz; əz][hiː; hi]
" She lowered her head and rested her hands on his armored chest as he
" 她 降低 她 头 和 休息 她 双手 在 他的 装甲 胸部 作为 他
[hʌŋ] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] [ɑːn][ɪts] ['sɪlvər] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .
hung the locket on its silver chain around her neck .
悬挂 这 吊坠 在 它是 银 链 大约 她 脖子 .

她低下头，双手放在他铠甲般的胸膛上，他将挂在她脖子上的银链上的吊坠挂在她脖子上。

[hiː; hi][ən'foʊldəd][hɪz; ɪz] ['fɔːrɪst] - [griːn] ['lɪnɪn] [keɪp] [ænd; ənd] [dreɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [hɪm'self] ,
He unfolded his forest - green linen cape and draped it over himself ,
他 展开 他的 森林 - 绿色的 亚麻布 岬 和 垂坠的 它 超过 他自己 ,

他展开那件森林绿色的亚麻披风，披在身上。

[klɑːspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] [tʃeɪn] .
clasping it at his throat with a gold chain .
紧握 它 在 他的 喉 和 一个 金子 链 .

他用一条金链子将它勒在喉咙上。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , ['kerfəli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He took her in his arms , carefully , so as not to hurt her with the
他 采取 她 在 他的 武器 , 小心 , 所以 作为 不是 到 伤害 她 和 这
[stiːl] ['brestpleɪt] ,
steel breastplate ,
钢 胸甲 ,

他小心翼翼地将她抱在怀里，生怕钢制胸甲伤到她。

[ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'genst] [hɜːrz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
and pressed his lips against hers for a long time .
和 按下 他的 嘴唇 反对 她的 为了 一个 长的 时间 .

他吻了她的嘴唇，久久不愿分开。

[ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [broʊk] [ðer; ðər] [kɪs] .
A knock at the door broke their kiss .
一个 敲 在 这 门 打破 他们的 吻 .

一阵敲门声打断了他们的吻。

" [maɪ][lɔːrd] , [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪz] ['redi] , " [sed] [hʊ'seɪnz] [vɔɪs] .
" My lord , your horse is ready , " said Husain's voice .
" 我的 主 , 你的 马 是 准备好 , " 说 侯赛因的 嗓音 .

“大人，您的马已备好。”侯赛因的声音传来。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [uːgoʊ'liːni][ænd; ənd]['tiliə] ,
At the door of the house , Ugolini and Tilia ,
在 这 门 的 这 房子 , 乌戈利尼 和 蒂莉亚 ,

在房子门口，乌戈利尼和蒂莉娅，

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hevɪli] [kləukt] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld] [naɪt] [er] , [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
both of them heavily cloaked against the cold night air , were waiting for
两个都 的 他们 重度 隐蔽的 反对 这 寒冷的 夜晚 空气 , 是 等待 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们两人都裹得严严实实，抵御着寒冷的夜风，正在等着他们。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [smɔːl] [ɔɪl] [læmp] ['bɜːrnɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
In the light of the single small oil lamp burning beside the doorway ,
在 这 光 的 这 单身的 小的 油 灯 燃烧 旁 这 门口 ,

在门口那盏小小的油灯的照耀下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ʃɔːrt] , ['bʌlki] ['ʃæˌdoʊz] , ['tiliə] [mʌtʃ] ['bʌlkiːə] [ðæn; ðən][uːgoʊ'liːni] .
they were two short , bulky shadows , Tilia much bulkier than Ugolini .
他们 是 二 短的 , 笨重 阴影 , 蒂莉亚 很多 体积较大 比 乌戈利尼 .

他们是两个矮胖的影子，蒂莉娅比乌戈利尼胖得多。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] ['tiliə] .
" We heard you moving about , " said Tilia .
" 我们 听到 你 移动 关于 , " 说 蒂莉亚 .

“我们听到你们走动的声音，”蒂莉娅说。

" [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['vɪktəri] . "
" We came down to wish you victory . "
" 我们 来了 向下 到 希望 你 胜利 . "

“我们下来是为了祝你们胜利。”

" [wʌt] [duː][ðə; ði][stɑːrz] [seɪ] [ə'baʊt] [tə'deɪ] ?
" What do the stars say about today ?
" 什么 做 这 明星 说 关于 今天 ?

“星象预示着今天会发生什么？”

" ['daʊd] [æskt] [uːgoʊ'liːni] .
" Daoud asked Ugolini .
" 达乌德 问 乌戈利尼 .

“达乌德问乌戈利尼。”

" ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst][ʌv; əv] ['februeri] ,
" Yesterday , the twenty - first of February ,
" 昨天 , 这 二十 - 第一的 的 二月 ,

“昨天，也就是二月二十一日，

[ðə; ði] [sʌn] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə'kweriəs] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['berər] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
the sun moved from the house of Aquarius the water - bearer to the house
这 太阳 已搬 从 这 房子 的 水瓶座 这 水 - 持有人 到 这 房子
[ʌv; əv] ['paɪsiz] , [ðə; ði] [fɪʃ] .
of Pisces , the fish .
的 双鱼座 , 这 鱼 .

太阳从水瓶座（代表水瓶）移到了双鱼座（代表鱼）。

" [uːgoʊ'liːni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['doʊlfəli] .
" Ugolini shook his head dolefully .
" 乌戈利尼 摇晃 他的 头 悲伤地 .

乌戈利尼忧郁地摇了摇头。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] . "
" The fish is the sign of Christendom . "
" 这 鱼 是 这 符号 的 基督教世界 . "

“鱼是基督教的象征。”

" - , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [pʊr] [ə'strɑːlədʒər] , " [sed] ['tiliə] ['hɑːrtɪli] .
" Adelberto , you are a poor astrologer , " said Tilia heartily .
" - , 你 是 一个 贫穷的 占星家 , " 说 蒂莉亚 衷心地 .

“阿德尔贝托，你真是个糟糕的占星家，”蒂莉娅大声说道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [ə'strɑːlədʒər] [wʊd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
" A good astrologer would find something encouraging to say .
" 一个 好的 占星家 会 寻找 某物 鼓励 到 说 .

“一个好的占星师会说一些令人鼓舞的话。”

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['krɪsndəm] [fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] [tuː; tə] [wɪn] .
For example : It would not be good for Christendom for Charles to win .
为了 例子 : 它 会 不是 是 好的 为了 基督教世界 为了 查尔斯 到 赢 .

例如：如果查理获胜，对基督教世界来说并非好事。

[ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ˌaɪ 'tiː] .
The French would dominate the Church and corrupt it .
这 法语 会 支配 这 教会 和 腐败 它 .

法国人会控制教会并使其腐败。

[truː] [ˌkrɪstiˈænəti] [wɪl] [ˈtraɪʌmf] [ɪf] [ˈmænfred] [wɪnz] . "
True Christianity will triumph if Manfred wins . "
真的 基督教 将要 胜利 如果 曼弗雷德 胜利 . "

如果曼弗雷德获胜，真正的基督教必将胜利。

" [duː][nɑːt][juːz][ðə; ði][wɜːrd] - [ɪf] , - [ˈmɑːdəˌmɑː][ˈtiliə] , " [sed] [ˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Do not use the word ' if , ' Madama Tilia , " said Daoud with a smile .
" 做 不是 使用 这 单词 - 如果 , - 夫人 蒂莉亚 , " 说 达乌德 和 一个 微笑 .

“蒂莉亚夫人，请不要用‘如果’这个词，”达乌德笑着说。

" [aɪ] [noʊ] [ˈmænfred][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] , " [sed] [uːɡoʊˈliːni] .
" I know Manfred is going to win , " said Ugolini .
" 我 知道 曼弗雷德 是 去 到 赢 , " 说 乌戈利尼 .

“我知道曼弗雷德会赢，”乌戈利尼说。

" [ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˈbɛnəveɪntoʊ] .
" Otherwise I would not have followed his army all the way to Benevento .
" 否则 我 会 不是 有 随后 他的 军队 全部 这 方式 到 贝内文托 .

“否则我就不会一路跟随他的军队到达贝内文托了。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪpl] [steɪts] [ænd; ənd] [wɪl] [pərˈsweɪd] [poʊp] [ˈklemənt]
I believe he will go on to the Papal States and will persuade Pope Clement
我 相信 他 将要 去 在 到 这 教皇 各州 和 将要 说服 教皇 克莱门特
[tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ] [ˈraɪtf(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] . "
to restore me to my rightful position . "
到 恢复 我 到 我的 正当的 位置 . "

我相信他会前往教皇国，并说服教皇克莱门特恢复我应有的地位。

" [ɪf] [poʊp] [ˈklemənt] [weɪts] [fɔːr; fər][ˈmænfred][ˈæftər] [tʃɑːrlz] [ɪz] [dɪˈfiːtɪd] , " [sed] [ˈtiliə] [ˈdraɪli] .
" If Pope Clement waits for Manfred after Charles is defeated , " said Tilia dryly .
" 如果 教皇 克莱门特 等待 为了 曼弗雷德 后 查尔斯 是 战败 , " 说 蒂莉亚 干巴巴地 .

“如果教皇克莱门特在查理战败后等待曼弗雷德的话，”蒂莉娅冷冷地说。

[ðæt] [wʌz; wəz] - [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˈmænfrɛdz]
That was Ugolini's explanation of why he had come north with Manfred's
那 曾是 - 解释 的 为什么 他 有 来 北 和 曼弗雷德的
[ˈɑːrmi] .
army .
军队 .

这就是乌戈利尼对他为何随曼弗雷德的军队北上的原因的解释。

[ˈdaʊd] [ˈwʌndɚd] [wʌt] - [wʌz; wəz] .
Daoud wondered what Tilia's was .
达乌德 想知道 什么 - 曾是 .

达乌德想知道蒂莉娅的是什么。

[bəʊθ] [ˈrɪskt] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ˈeksɪkjuːtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmænfred] [luːz] [ænd; ənd]
Both risked being imprisoned and probably executed should Manfred lose and
两个都 冒险 存在 被监禁 和 大概 执行 应该 曼弗雷德 失去 和
[tʃɑːrlz] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] .
Charles capture them .
查尔斯 捕获 他们 .

如果曼弗雷德战败，查理俘虏了他们，两人都有可能被监禁甚至处决。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [liːv] ? "
" Did you see Lorenzo leave ? "
" 做过 你 看 洛伦佐 离开 ? "

你看到洛伦佐离开了吗?

" [ˈmoʊmənts] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] , " [sed] [ˈtiliə] .
" Moments before you came down , " said Tilia .
" 瞬间 前 你 来了 向下 , " 说 蒂莉亚 .

“就在你下来之前，”蒂莉娅说。

" [ðæt] [bɪg][dɔːg] [-]
" That big dog [273]
" 那 大的 狗 [-]
“那只大狗[273]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] , ['sɪpiːoʊ] , [ɪz][ˌɪnkən'soʊləb(ə)l] .
of his , Scipio , is inconsolable .
的 他的 , 西庇阿 , 是 无法安慰 .
他的儿子西庇阿悲痛欲绝。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kiːniŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
I can hear him keening in the stable .
我 能 听到 他 哀歌 在 这 稳定的 .
我能听到他在马厩里哀鸣。

[aɪ] [θɪŋk] -
I think Adelberto
我 思考 -
我认为阿德尔贝托

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ruːm] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
and I will take him up to our room and comfort him .
和 我 将要 拿 他 向上 到 我们的 房间 和 舒适 他 .
我会带他回房间安慰他。

" ['daʊd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] ['moʊmənt] [wen] ['sɪpiːoʊ][ɪz][nɑːt][æt; ət][lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz][saɪd] .
" Daoud said , " It is a rare moment when Scipio is not at Lorenzo's side .
" 达乌德 说 , " 它 是 一个 稀有的 片刻 什么时候 西庇阿 是 不是 在 洛伦佐的 边 .
“达乌德说：‘西庇阿不在洛伦佐身边，这是罕见的时刻。’

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [tuː] , [hiː; hi][kæn; kən] [sens] [wen] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .
And I think , too , he can sense when his master is in danger .
和 我 思考 , 也 , 他 能 感觉 什么时候 他的 掌握 是 在 危险 .
而且我认为，他也能感觉到主人何时处于危险之中。

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] [tə'deɪ] .
As we all are today .
作为 我们 全部 是 今天 .
就像我们今天所有人一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
It would be kind of you to care for him .
它 会 是 种类 的 你 到 关心 为了 他 .
如果你能照顾他，那就太好了。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremjələs] [ə'tempt] [æt; ət] ['læftər] , [sə'faiə] [sed] , " [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ker]
" With a tremulous attempt at laughter , Sophia said , " And who will care
" 和 一个 颤抖的 试图 在 笑声 , 索菲亚 说 , " 和 WHO 将要 关心
[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
for me ?
为了 我 ?
索菲娅颤抖着试图笑出声来，说道：“谁来照顾我呢？”

" ['tiliə] [leɪd] [hɜːr; hər] [smɔːl] [hænd][ɑːn] [sə'fiːəz] [ɑːrm] .
" Tilia laid her small hand on Sophia's arm .
" 蒂莉亚 铺设 她 小的 手 在 索菲亚的 手臂 .
蒂莉娅把她的小手放在索菲娅的胳膊上。

" [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sə'faiə] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ʌn'tɪl] ['daʊd] [rɪ'tɜːrn] .
" We will stay with you , Sophia , if you want , until Daoud returns .
" 我们 将要 停留 和 你 , 索菲亚 , 如果 你 想 , 直到 达乌德 返回 .
“索菲娅，如果你愿意，我们会一直陪着你，直到达乌德回来。”

" [ʃiː; ʃi] [pʊld] [uːgoʊ'liːni][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['liːvɪŋ] ['daʊd]
" She pulled Ugolini inside the door and it closed behind them , leaving Daoud
" 她 拉 乌戈利尼 里面 这 门 和 它 关闭 在后面 他们 , 离开 达乌德
[ænd; ənd] [sə'faiə] [ə'loʊn] .
and Sophia alone .
和 索菲亚 独自的 .

她拉着乌戈利尼进了门，门在他们身后关上了，只留下达乌德和索菲亚两人。

[sə'faiə] [muːvd] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['læmplaɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [haʊs]
Sophia moved close in the lamplight outside the entrance of the merchant's house
索菲亚 已搬 关闭 在 这 灯光 外部 这 入口 的 这 商人的 房子
[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
and looked up at him ,
和 看起来 向上 在 他 ,

索菲娅在商人家门口的灯光下走近他，抬头看着他。

[hɜːr; hər] [aɪz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['sɑːləm] .
her eyes large and solemn .
她 眼睛 大的 和 庄严 .

她的眼睛又大又严肃。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mætərz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Nothing but you matters to me .
" 没有什么 但 你 事情 到 我 .

除了你，其他一切都不重要。

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Come back to me .
来 后退 到 我 .

回到我身边。

" ['daʊd] [stɪl] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .
" Daoud still wished he could convince her that she had nothing to fear .
" 达乌德 仍然 希望 他 可以 说服 她 那 她 有 没有什么 到 害怕 .

“达乌德仍然希望他能说服她，她没有什么好害怕的。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] .
But that was foolish .
但 那 曾是 愚蠢 .

但那样做很愚蠢。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl] [tuː] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fɪr] .
She knew all too well that there was much to fear .
她 知道 全部 也 出色地 那 那里 曾是 很多 到 害怕 .

她非常清楚，有很多事情令人恐惧。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't want you to be frightened , " he said .
" 我 不 想 你 到 是 害怕 , " 他 说 .

“我不想让你感到害怕,”他说。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] . "
" I will try not to be . "
" 我 将要 尝试 不是 到 是 . "

“我会尽量避免这样。”

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] .
" I will come back .
" 我 将要 来 后退 .

我会回来的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ,
" There was so much he wanted to tell her ,
" 那里 曾是 所以 很多 他 通缉 到 告诉 她 ,

他有很多话想对她说，

[soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sed] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi]
so much he realized now he had not said about how he loved her as he
所以 很多 他 已实现 现在 他 有 不是 说 关于 如何 他 喜爱 她 作为 他
[hæd; həd] ['nevər] [lʌvd] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [sɪns] —
had never loved another woman in his life since —
有 绝不 喜爱 其他 女士 在 他的 生活 自从 —

他现在才意识到，自己从未向她表达过爱意，因为他此生从未像现在这样爱过其他女人——

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Since his mother .
自从 他的 母亲 .

自从他母亲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌtərli] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
They were two people who had been utterly alone in the world ,
他们 是 二 人们 WHO 有 到过 完全地 独自的 在 这 世界 ,

他们是两个在这个世界上彻底孤独的人。

[huː] [hæd; həd][bəuθ] [lɔːst] ['evriwʌn] ['preʃəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
who had both lost everyone precious to them .
WHO 有 两个都 丢失的 每个人 宝贵的 到 他们 .

他们都失去了所有珍视的人。

[ɔːl] [ðeɪ] ['truːli][hæd; həd][wʌz; wəz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
All they truly had was each other .
全部 他们 真的 有 曾是 每个 其他 .

他们真正拥有的只有彼此。

[oʊ] , [gɑːd] , [let][ˌem 'iː] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Oh , God , let me come back to her .
哦 , 上帝 , 让 我 来 后退 到 她 .

哦，上帝，让我回到她身边吧。

[aɪ][æsk] [ðɪs] [nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] ['hæpinəs] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːrz] .
I ask this not for my happiness , but for hers .
我 问 这 不是 为了 我的 幸福 , 但 为了 她的 .

我这样请求不是为了我自己的幸福，而是为了她的幸福。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
" I know I will see you again .
" 我 知道 我 将要 看 你 再次 .

我知道我还会再见到你。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['sʌd(ə)nli] .
" She smiled suddenly .
" 她 微笑 突然 .

她突然笑了。

" [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
" Can you find your way to me ?
" 能 你 寻找 你的 方式 到 我 ?

你能找到我吗？

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] .
" He looked up at the building and then at the street .
" 他 看起来 向上 在 这 建筑 和 然后 在 这 街道 .

他抬头看了看那栋楼，然后又看了看街道。

['bʌlkɪŋ] [lɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][stɑːrz][wʌz; wəz][ðə; ði][hjuːdʒ] [skwer] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑːrtʃ] ,
Bulking large against the stars was the huge square shape of an arch ,
增肌 大的 反对 这 明星 曾是 这 巨大的 正方形 形状 的 一个 拱 ,

在繁星点点的映衬下，一个巨大的方形拱门显得格外醒目。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,
which had been built over a thousand years ago , he was told ,
哪个 有 到过 建造 超过 一个 千 年 前 , 他 曾是 讲述 ,

他被告知，这座建筑已有千年历史。

[baɪ][ə; eɪ]['roʊmən]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [hɪz; ɪz]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .
by a Roman general to commemorate his conquest of Jerusalem .
经过 一个 罗马 一般的 到 纪念 他的 征服 的 耶路撒冷 .

由一位罗马将军为纪念他征服耶路撒冷而建造。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tɔːk] [ʌv; əv][stɑːrz][ænd; ənd] ['pɔːˌtents] ,
With this talk of stars and portents ,
和 这 讲话 的 明星 和 预兆 ,

谈及星象和预兆，

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['vɪktəri] [ɑːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪr] [ɪn]
he felt it must mean something that this victory arch should be here in
他 毛毡 它 必须 意思是 某物 那 这 胜利 拱 应该 是 这里 在
['bɛnəveɪntoʊ] .
Benevento .
贝内文托 .

他觉得这座胜利拱门出现在贝内文托一定意义非凡。

[wɜːr; wər][nɑːt] [ðiːz] ['wɔrz] [ʌv; əv]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ðæt] [hæd; həd] [ʃeɪpt]
Were not these wars of Muslim and Christian that had shaped
是 不是 这些 战争 的 穆斯林 和 基督教 那 有 形状
[hɪz; ɪz] ['destəni] ['wɔrz] ['oʊvər][dʒə'ruːsələm] ?
his destiny wars over Jerusalem ?
他的 命运 战争 超过 耶路撒冷 ?

塑造他命运的穆斯林与基督徒之间的战争，难道不就是争夺耶路撒冷的战争吗?

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [raɪd] [θruː] [ðæt] [ɑːrtʃ] ,
He said , " I will ride through that arch ,
他 说 , " 我 将要 骑 通过 那 拱 ,

他说：“我将骑马穿过那道拱门。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
and you will be on the third floor of the house with the carving over the
和 你 将要 是 在 这 第三 地面 的 这 房子 和 这 雕刻 超过 这
[dɔːr] [ʌv; əv][sæn]['dʒɔrdʒiːoʊ] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði]['drægən] . " [-]
door of San Giorgio slaying the dragon . " [274]
门 的 圣 乔治 杀戮 这 龙 . " [-]

你会来到房子的三楼，门上方雕刻着圣乔治屠龙的图案。[274]

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [hɜːr; hər] [tiːθ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði]['læntərn] [laɪt] .
She smiled , her teeth white in the lantern light .
她 微笑 , 她 牙齿 白色的 在 这 灯笼 光 .

她笑了，灯光下露出洁白的牙齿。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['seɪtn] . "
" That is the Archangel Michael overcoming Satan . "
" 那 是 这 大天使 迈克尔 克服 撒但 . "

“那是大天使米迦勒战胜撒旦。”

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [tel] [wʌn] ['krɪstʃən] ['aɪdl][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ?
" How am I to tell one Christian idol from another ?
" 如何 是 我 到 告诉 一 基督教 偶像 从 其他 ?

我该如何区分不同的基督教偶像呢?

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" She pushed at him .
" 她 推动 在 他 .

她推了他一把。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [terz] ['glɪsnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] .
He saw the tracks of tears glistening on her cheeks .
他 锯 这 轨道 的 眼泪 闪闪发光 在 她 脸颊 .

他看到她脸颊上闪烁着泪痕。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [bəːnd] .
His own eyes burned .
他的 自己的 眼睛 烧伤 .

他的眼睛感到灼痛。

" [goʊ] ['kwɪkli] [naʊ] .
" Go quickly now .
" 去 迅速地 现在 .

快走吧。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] , [fiərɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [terz] [maɪt] [breɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [æz; əz][hɜːrz] [hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz] .
" He turned , fearing the sight of his tears might break her heart , as hers had broken his .
" 他 转向 , 害怕 这 视线 的 他的 眼泪 可能 休息 她 心 , 作为 她的 有 破碎的 他的 .

他转过身，害怕看到自己流下的眼泪会像她的眼泪伤了他的心一样伤了她的心。

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] [ænd; ənd] ['vɔːltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [ə'reɪbiən][hu'sain][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] .
He set his foot in the stirrup and vaulted into the saddle of the brown Arabian Husain was holding .
他 放 他的 脚 在 这 镫 和 拱形 进入 这 鞍 的 这 棕色的 阿拉伯 侯赛因 曾是 保持 .

他把一只脚踩进马镫，纵身跃上侯赛因牵着的那匹棕色阿拉伯马的马鞍。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hu'sain][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
He waited for Husain to mount his own horse and then started down the street .
他 等待 为了 侯赛因 到 山 他的 自己的 马 和 然后 开始 向下 这 街道 .

他等侯赛因骑上自己的马后，便沿着街道走去。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [set] [tɔːrd] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [ɑːrtʃ] .
He kept his face set toward the triumphal arch .
他 保留 他的 脸 放 朝向 这 凯旋的 拱 .

他始终面向凯旋门。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [lʊk] [bæk] .
He dared not look back .
他 敢于 不是 看 后退 .

他不敢回头。

[ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [sə'faiə] [went] [θruː] [hɜːr; hər] [tʃest] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər]['aɪkɑːn][ʌv; əv] [seɪnt] ['saɪmən] ['staɪˌlaɪt] .
In her room , Sophia went through her chest and found her icon of Saint Simon Stylites .
在 她 房间 , 索菲亚 去 通过 她 胸部 和 成立 她 图标 的 圣 西蒙 柱头 .

索菲亚在房间里翻找她的箱子，找到了她的圣西蒙·斯泰莱特斯圣像。

[ʃiː; ʃi]	[kept]	[ðə; ði]	['aɪkɑːn]	['hɪd(ə)n]	[wen]	['daʊd]	[wʌz; wəz]	[ə'raʊnd]	.
She	**kept**	**the**	**icon**	**hidden**	**when**	**Daoud**	**was**	**around**	**.**
她	保留	这	图标	隐	什么时候	达乌德	曾是	大约	.

当达乌德在场时，她会把圣像藏起来。

[hiː; hi]	[bi'liːvd]	[ðæt]	[preɪɪŋ]	[tuː; tə]	[seɪnts]	-	['ɪmɪdʒɪz]	[wʌz; wəz]	[aɪ'dɑːlətri]	,
He	**believed**	**that**	**praying**	**to**	**saints**	**'**	**images**	**was**	**idolatry**	**,**
他	相信	那	祈祷	到	圣徒	-	图片	曾是	偶像崇拜	,

他认为向圣像祈祷是偶像崇拜。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ɪ'speʃəli]	[dɪd]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[siː]	[hɜːr; hər]	[preɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[seɪnt]	[neɪmd]	['saɪmən]	.
and	**she**	**especially**	**did**	**not**	**want**	**him**	**to**	**see**	**her**	**praying**	**to**	**a**	**saint**	**named**	**Simon**	**.**
和	她	尤其	做过	不是	想	他	到	看	她	祈祷	到	一个	圣	命名	西蒙	.

她尤其不想让他看到她向一位名叫西蒙的圣人祈祷。

[ʃiː; ʃi]	[nelt]	,	[klɑːspt]	[hɜːr; hər]	[hændz]	,	[ænd; ənd]	[preɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dezərt]	[seɪnt]	.
She	**knelt**	**,**	**clasped**	**her**	**hands**	**,**	**and**	**prayed**	**to**	**the**	**desert**	**saint**	**.**
她	跪下	,	紧握	她	双手	,	和	祈祷	到	这	沙漠	圣	.

她跪下，双手合十，向沙漠圣人祈祷。

[oʊ]	,	['hoʊli]	['saɪmən]	,	[brɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
Oh	**,**	**holy**	**Simon**	**,**	**bring**	**him**	**back**	**to**	**me**	**.**
哦	,	圣	西蒙	,	带来	他	后退	到	我	.

哦，圣洁的西蒙，把他带回来吧。

[juː; jʊ]	[huː]	[dwelt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dezərt]	,
You	**who**	**dwelt**	**in**	**the**	**desert**	**,**
你	WHO	居住	在	这	沙漠	,

你们这些住在旷野的人啊，

[juː; jʊ]	[huː]	[noʊ]	[wʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'loʊn]	[ɑːn]	[jʊr; jər]	['pɪlər]	,
you	**who**	**know**	**what**	**it**	**is**	**to**	**be**	**alone**	**on**	**your**	**pillar**	**,**
你	WHO	知道	什么	它	是	到	是	独自的	在	你的	支柱	,

你们这些知道独自一人站在柱子上是什么滋味的人，

[kiːp]	[seɪf]	[ðɪs]	[mæn]	[huː]	[keɪm]	[ə'loʊn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dezərt]	.
keep	**safe**	**this**	**man**	**who**	**came**	**alone**	**out**	**of**	**the**	**desert**	**.**
保持	安全的	这	男人	WHO	来了	独自的	出去	的	这	沙漠	.

保护好这个独自从沙漠中走出来的人。

[prə'tekt]	[hɪm; ɪm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[swɔːdz]	[ænd; ənd]	[spiə]	[ænd; ənd]	['ærəus]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	.
Protect	**him**	**from**	**the**	**swords**	**and**	**spears**	**and**	**arrows**	**of**	**his**	**enemies**	**.**
保护	他	从	这	剑	和	长矛	和	箭头	的	他的	敌人	.

保护他免受敌人刀剑、长矛和弓箭的伤害。

[hiː; hi]	[ɪz]	[nɑːt]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[feɪθ]	,	[aɪ]	[noʊ]	,	[bʌt; bət]	[aɪ]	[lʌv]	[hɪm; ɪm]	[soʊ]	,
He	**is**	**not**	**of**	**our**	**faith**	**,**	**I**	**know**	**,**	**but**	**I**	**love**	**him**	**so**	**,**
他	是	不是	的	我们的	信仰	,	我	知道	,	但	我	爱	他	所以	,

我知道他不是我们的教友，但我依然非常爱他。

[ænd; ənd]	[ɪz]	[nɑːt]	[lʌv]	[ə'nʌðər]	[neɪm]	[fɔːr; fər]	[gɑːd]	?
and	**is**	**not**	**Love**	**another**	**name**	**for**	**God**	**?**
和	是	不是	爱	其他	姓名	为了	上帝	?

爱难道不是上帝的另一个名字吗?

[ʃiː; ʃi]	[prest]	[bəuθ]	[hændz]	[flæt]	[ə'genst]	[hɜːr; hər]	['beli]	[ænd; ənd]	['dʌbld]	['oʊvər]	,	['wiːpɪŋ]	.
She	**pressed**	**both**	**hands**	**flat**	**against**	**her**	**belly**	**and**	**doubled**	**over**	**,**	**weeping**	**.**
她	按下	两个都	双手	平坦的	反对	她	腹部	和	双倍	超过	,	哭泣	.

她双手紧紧按在肚子上，弯下腰，哭泣起来。

['daʊd] [hæd; həd][dʒʌst] ['rɪdn] [θruː] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ɡeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]
Daoud had just ridden through the northern gate of the town when he heard
达乌德 有 只是 骑 通过 这 北方 门 的 这 镇 什么时候 他 听到
[hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
his name called from above .
他的 姓名 称为 从 多于 .

达乌德刚骑马穿过城北城门，就听到上面有人在喊他的名字。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [peɪl] [blɑːnd] [hed] , ['ɡliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['reɪz] [ʌv; əv] ['sʌnraɪz] ,
He saw a pale blond head , gleaming in the first rays of sunrise ,
他 锯 一个 苍白 金发 头 , 闪闪发光 在 这 第一的 射线 的 日出 ,

他看到一个浅金色的脑袋，在晨曦的第一缕光芒中闪闪发光。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [ɡeɪt] ['taʊər] .
looking down at him through the battlements of a square gate tower .
寻找 向下 在 他 通过 这 城垛 的 一个 正方形 门 塔 .

透过方形城门塔楼的城垛俯视着他。

" [ʌp] [hɪr] , ['daʊd] , [kʌm] [ʌp] !
" Up here , Daoud , come up !
" 向上 这里 , 达乌德 , 来 向上 !

“达乌德，上来！”

" ['mænfrɛdz] [vɔɪs] .
" Manfred's voice .
" 曼弗雷德的 嗓音 .

曼弗雷德的声音。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [wiː; wi][kʊd; kəd][æsk][fɔːr; fər] ,
" This is the best vantage point we could ask for ,
" 这 是 这 最好的 优势 观点 我们 可以 问 为了 ,

“这是我们所能找到的最佳观测点。”

" ['mænfred] [sed] [wen] ['daʊd] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] ['plætfɔːrm] .
" Manfred said when Daoud arrived on the tower platform .
" 曼弗雷德 说 什么时候 达乌德 到达的 在 这 塔 平台 .

“当达乌德到达塔台时，曼弗雷德说道。”

" [ən'les] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [klaɪm] [ðoʊz] ['maʊntnz] ['oʊvər][ðer; ðər] .
" Unless we were to climb those mountains over there .
" 除非 我们 是 到 爬 那些 山脉 超过 那里 .

除非我们去爬那边的那些山。

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] [ruːf] [wɪð; wɪθ]['mænfred] , [ænd; ənd] ['lænd,ɡreɪv] [bɑːrθ] ,
" Lorenzo was on the tower roof with Manfred , and Landgrave Barth ,
" 洛伦佐 曾是 在 这 塔 屋顶 和 曼弗雷德 , 和 领地 巴特 ,

“洛伦佐当时和曼弗雷德以及巴特伯爵一起在塔顶上，

[ænd; ənd][sɪks][ɔːr][soʊ][ʌv; əv] ['mænfrɛdz] [blɑːnd] [jʌŋ] ['nəublmən] , [ɔːl][ɪn] ['splendɪd] [kloʊk] [ʌv; əv]
and six or so of Manfred's blond young noblemen , all in splendid cloaks of
和 六 或者 所以 的 曼弗雷德的 金发 年轻的 贵族 , 全部 在 灿烂 斗篷 的
['piːkɑːk] [bluː] ,
peacock blue ,
孔雀 蓝色的 ,

还有曼弗雷德手下六位左右金发碧眼的年轻贵族，都穿着华丽的孔雀蓝斗篷。

['sʌnset] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [blʌd] - [red] .
sunset orange , and blood - red .
日落 橙子 , 和 血 - 红色的 .

日落橙，以及血红。

[ðeɪ]	[wɔːr]	['ɡlɑːsi]	[sɪlk]	['sɜːrˌkoʊts]	['oʊvər]	[meɪl]	[ðæt]	['kʌvərd]	[ðem; ðəm]	[frʌm; frəm]	[tʃɪn]	[tuː; tə]	['fɪŋɡətɪps]	.
They	**wore**	**glossy**	**silk**	**surcoats**	**over**	**mail**	**that**	**covered**	**them**	**from**	**chin**	**to**	**fingertips**	**.**
他们	穿着	光滑	丝绸	罩袍	超过	邮件	那	涵盖	他们	从	下巴	到	指尖	.

他们身穿光泽的丝绸罩袍，罩袍下是锁子甲，从下巴一直遮到指尖。

['mænfred]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[meɪl]	,	['kʌvərd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[niː]	-	[leŋkθ; leŋθ]	['jeloʊ]	[ænd; ənd]	[blæk]	['sɜːrkoʊt]	.
Manfred	**was**	**in**	**mail**	**,**	**covered**	**by**	**a**	**knee**	**-**	**length**	**yellow**	**and**	**black**	**surcoat**	**.**
曼弗雷德	曾是	在	邮件	,	涵盖	经过	一个	膝盖	-	长度	黄色的	和	黑色的	罩衫	.

曼弗雷德身穿锁子甲，外面罩着一件及膝的黄黑相间的罩袍。

[hiː; hi]	[held]	[hɪz; ɪz]	[brɑːnzd]	['helmɪt]	,	['dekəreɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[	-	]
He	**held**	**his**	**bronzed**	**helmet**	**,**	**decorated**	**with**	**[**	**275**	**]**
他	握住	他的	古铜色	头盔	,	装饰	和	[	-	]

他拿着他的青铜头盔，上面装饰着[275]

[θriː]	['nɑːdɪŋ]	['ɑːstrɪtʃ]	[pluːmz]	[daɪd]	['emərəld]	[ɡriːn]	,	[tʌkt]	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrm]	.
three	**nodding**	**ostrich**	**plumes**	**dyed**	**emerald**	**green**	**,**	**tucked**	**under**	**his**	**arm**	**.**
三	点头	鸵鸟	羽流	染色	翠	绿色的	,	塞进去	在下面	他的	手臂	.

他腋下夹着三根染成翠绿色的鸵鸟羽毛。

"	[hæv; həv]	[ðeɪ]	[kʌm]	?
"	**Have**	**they**	**come**	**?**
"	有	他们	来	?

他们来了?

"	['daʊd]	[æskt]	.
"	**Daoud**	**asked**	**.**
"	达乌德	问	.

达乌德问道。

['mænfred]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	,	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[stɜːn]	[ðæn; ðən]	['daʊd]	[hæd; həd]	['evər]	[siːn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Manfred	**nodded**	**,**	**his**	**face**	**sterner**	**than**	**Daoud**	**had**	**ever**	**seen**	**it**	**.**
曼弗雷德	点头	,	他的	脸	更严厉	比	达乌德	有	曾经	已见	它	.

曼弗雷德点了点头，他的表情比达乌德以往见过的任何时候都要严肃。

"	[ændʒuː]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['væli]	.
"	**Anjou**	**is**	**in**	**the**	**valley**	**.**
"	安茹	是	在	这	谷	.

安茹位于山谷中。

"	['daʊd]	[lʊkt]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['taʊər]	.
"	**Daoud**	**looked**	**out**	**from**	**the**	**tower**	**.**
"	达乌德	看起来	出去	从	这	塔	.

达乌德从塔上向外望去。

[laɪk]	[ə; eɪ]	[fiːld]	[ʌv; əv]	['waɪldˌflaʊrz]	,	['hʌndrədz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['mʌltiˌkʌləd]	[tents]	,
Like	**a**	**field**	**of**	**wildflowers**	**,**	**hundreds**	**of**	**their**	**own**	**multicolored**	**tents**	**,**
喜欢	一个	场地	的	野花	,	数百	的	他们的	自己的	五彩缤纷	帐篷	,

就像一片野花盛开的田野，数百顶五彩缤纷的帐篷，

[iːtʃ]	[wʌn]	[tɔːl]	[ænd; ənd]	['pɔɪntɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɑːp]	,
each	**one**	**tall**	**and**	**pointed**	**at**	**the**	**top**	**,**
每个	一	高的	和	尖	在	这	顶部	,

每个都很高，顶部尖锐。

[spred]	[aʊt]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['roʊlɪŋ]	[braʊn]	['lændskeɪp]	[dʒʌst]	[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	[taʊn]	[wɔːl]	.
spread	**out**	**over**	**the**	**rolling**	**brown**	**landscape**	**just**	**beyond**	**the**	**town**	**wall**	**.**
传播	出去	超过	这	滚动	棕色的	景观	只是	超过	这	镇	墙	.

蔓延至城墙外连绵起伏的棕色地貌上。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['ɑːrmi][wɜːr; wər] ['fɔːmiŋ] [ʌp] [ɪn] [skwer] .
In front of the tents the divisions of Manfred's army were forming up in squares .
在 正面 的 这 帐篷 这 部门 的 曼弗雷德的 军队 是 成型 向上 在 正方形 .

在帐篷前，曼弗雷德军队的各个师团正在列队成方阵。

[ðə; ði] [feɪnt] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] [bænd] [keɪm] [tuː; tə] [daʊdz] [ɪr] .
The faint notes of a military band came to Daoud's ear .
这 头晕的 笔记 的 一个 军队 乐队 来了 到 达乌德的 耳朵 .

达乌德的耳朵里传来军乐队微弱的乐声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌjʊrə'piːən] ['mjuːzɪk] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['dʒægɪd] , [hɑːrʃ] , [ænd; ənd] [ˌdɪskə'nektɪd] [tuː; tə]
It was European music , which sounded jagged , harsh , and disconnected to
它 曾是 欧洲的 音乐 , 哪个 听起来 锯齿状 , 残酷的 , 和 断开连接 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

那是欧洲音乐，在他听来却显得刺耳、生硬、缺乏连贯性。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] [naʊ] , ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [left] , [ðer; ðər]['roʊz; 'raʊz] [streɪt] ,
He saw the Sons of the Falcon now , over on the left , their rows straight ,
他 锯 这 儿子们 的 这 鹘 现在 , 超过 在 这 左边 , 他们的 行 直的 ,

他现在看到左边是猎鹰之子军团，他们排成整齐的队列。

['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , ['muːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] .
sitting quietly on their horses , moving little .
坐着 悄悄 在 他们的 马匹 , 移动 小的 .

他们静静地坐在马背上，一动不动。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [red] ['tɜːrbən] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['helmits] ;
They all wore red turbans wrapped around their helmets ;
他们 全部 穿着 红色的 头巾 包装 大约 他们的 头盔 ;

他们都戴着红色头巾，头巾缠绕在头盔上；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dres] [ə'laɪk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzəbl] .
he had insisted that they dress alike so as to be easily recognizable .
他 有 坚持 那 他们 裙子 同样 所以 作为 到 是 容易地 可识别的 .

他坚持要求他们穿一样的衣服，以便于辨认。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd][ðer; ðər][bænd] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [huː] [pleɪd] ['ketldrʌm] , ['trʌmpits] ,
They , too , had their band , a dozen men who played kettledrums , trumpets ,
他们 , 也 , 有 他们的 乐队 , 一个 打 男人 WHO 玩 定音鼓 , 小号 ,
['hoʊˌbɔɪ] , [ænd; ənd] ['simbəlz] [frʌm; frəm] ['hɔːrsbæk] .
hautboys , and cymbals from horseback .
双簧管 , 和 钹 从 马背 .

他们也有自己的乐队，由十几名男子组成，他们骑在马上演奏定音鼓、小号、双簧管和钹。

[ðə; ði][bænd][wʌz; wəz]['saɪlənt] [naʊ] , [bʌt; bət] [wʊd] [pleɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] [roʊd]
The band was silent now , but would play when the Sons of the Falcon rode
这 乐队 曾是 沉默的 现在 , 但 会 玩 什么时候 这 儿子们 的 这 鹘 骑
['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
into battle .
进入 战斗 .

乐队现在保持沉默，但当猎鹰之子们骑马冲锋陷阵时，他们就会演奏。

" [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðə; ði]['roʊmənz] [kɔːld] [ðɪs] [taʊn] , [bæd] [wɪnd] , " [sed] ['mænfred] [bɪ'saɪd]
" Long ago the Romans called this town Maleventum , bad wind , " said Manfred beside
" 长的 前 这 罗马书 称为 这 镇 马莱文图姆 , 坏的 风 , " 说 曼弗雷德 旁
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“很久以前，罗马人称这座城镇为马莱文图姆，意思是恶风，”他身旁的曼弗雷德说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['waɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [brɔːt] ['pestɪləns] [daʊn]
" because they believed that the winds from the north brought pestilence down
" 因为 他们 相信 那 这 风 从 这 北 带来 瘟疫 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði] [swɔmps] [ə'raʊnd] [roʊm] .
from the swamps around Rome .
从 这 沼泽 大约 罗马 .
"因为他们认为来自北方的风会将瘟疫从罗马周围的沼泽地带下来。"

" [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['mænfred] [wʊd] [noʊ] , ['daʊd] [θɔːt] .
" Just the sort of thing Manfred would know , Daoud thought .
" 只是 这 种类 的 事物 曼弗雷德 会 知道 , 达乌德 想法 .
"这正是曼弗雷德会知道的那种事,"达乌德心想。

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [hɪr] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ə'træktɪv] [neɪm] , " ['mænfred]
" Even though the people who live here chose a more attractive name , " Manfred
" 甚至 尽管 这 人们 WHO 居住 这里 选择 一个 更多的 吸引人的 姓名 , " 曼弗雷德
[went] [ɑːn] ,
went on ,
去 在 ,
"尽管住在这里的人们选择了一个更吸引人的名字,"曼弗雷德继续说道,

" [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɔːŋ] .
" we see that the ancients were not wrong .
" 我们 看 那 这 古代人 是 不是 错误的 .
我们看到古人并没有错。

[lʊk] [wʌt] [pleɪg] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [bloʊn] [daʊn] [frʌm; frəm] [roʊm] [tə'deɪ] .
Look what plague the wind has blown down from Rome today .
看 什么 瘟疫 这 风 有 吹 向下 从 罗马 今天 .
瞧瞧今天罗马的风把什么灾祸吹下来了！

" [daʊdz] [aɪz] ['fɑːloʊd] ['mænfrɛdz] ['pɔɪntɪŋ] [ɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊ] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ]
" Daoud's eyes followed Manfred's pointing arm to the narrow north end of the long
" 达乌德的 眼睛 随后 曼弗雷德的 指向 手臂 到 这 狭窄的 北 结尾 的 这 长的
['væli] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɛnəveɪntoʊ] [leɪ] .
valley in which Benevento lay .
谷 在 哪个 贝内文托 躺 .
"达乌德的目光顺着曼弗雷德指向的手臂，望向贝内文托所在的狭长山谷的北端。

[ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [roʊm] ['entərd] [ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ænd; ənd][ræn] [θruː]
The road from Rome entered the valley at the north end and ran through
这 路 从 罗马 进入 这 谷 在 这 北 结尾 和 跑 通过
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .
it to the gate above which they were standing .
它 到 这 门 多于 哪个 他们 是 常设 .
从罗马方向来的道路从北端进入山谷，一直延伸到他们所站的那座城门上方。

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tents] [fɪld] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
Rows of tents filled the northern opening of the valley ,
行 的 帐篷 已填 这 北方 开幕 的 这 谷 ,
山谷北侧的入口处，一排排帐篷整齐地排列着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] [fʊt] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['fɔːmiŋ] [dɑːrk] [laɪnz]
and the tiny figures of horsemen and foot soldiers were forming dark lines
和 这 微小的 数据 的 骑兵 和 脚 士兵 是 成型 黑暗的 线条
[ə'krɔːs] [ðə; ði] [laɪt] [braʊn] [fiːldz] .
across the light brown fields .
穿过 这 光 棕色的 字段 .
骑兵和步兵的小身影在浅棕色的田野上组成了一道道深色的线条。

[læst]	[naɪt]	['pesnts]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['væli]	[hæd; həd]	[kʌm]	['flɔkiŋ]	['ɪntuː]
Last	**night**	**peasants**	**from**	**that**	**end**	**of**	**the**	**valley**	**had**	**come**	**flocking**	**into**
最后的	夜晚	农民	从	那	结尾	的	这	谷	有	来	集群	进入

['bɛnəveɪntoʊ]	[wɪð; wɪθ]	['kɑːrtloʊd]	[ʌv; əv]	[pə'zeʃnz]	[ænd; ənd]	[stɔːrd]	[krɑːps]	.
Benevento	**with**	**cartloads**	**of**	**possessions**	**and**	**stored**	**crops**	**.**
贝内文托	和	车厢	的	财产	和	存储	农作物	.

昨晚，山谷那头的农民们带着满满几车的家当和储存的庄稼涌入贝内文托。

['iːv(ə)n]	[ðoʊ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[sə'poʊzɪdli]	[sə'pɔːrtərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['peɪpl]	[kɔːz]	,
Even	**though**	**they**	**were**	**supposedly**	**supporters**	**of**	**the**	**papal**	**cause**	**,**
甚至	尽管	他们	是	据说	支持者	的	这	教皇	原因	,

尽管他们表面上是教皇事业的支持者，

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[huː]	[lɪvd]	[ə'raʊnd]	['bɛnəveɪntoʊ]	[felt]	['seɪfər]	['ʌndər]	['mænfrɛdz]	[prə'tekʃn]	.
the	**people**	**who**	**lived**	**around**	**Benevento**	**felt**	**safer**	**under**	**Manfred's**	**protection**	**.**
这	人们	WHO	居住地	大约	贝内文托	毛毡	更安全	在下面	曼弗雷德的	保护	.

贝内文托周边的居民在曼弗雷德的庇护下感到更加安全。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	['væli]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[stoʊn]	['kɔːfɪn]	,	['daʊd]	[θɔːt]	.
But	**this**	**valley**	**was**	**a**	**stone**	**coffin**	**,**	**Daoud**	**thought**	**.**
但	这	谷	曾是	一个	石头	棺材	,	达乌德	想法	.

但达乌德心想，这山谷就像一口石棺。

[hɪlz]	[ɑːn]	['iːðər]	[saɪd]	,	['skwiːzɪŋ]	[tə'geðər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['væli]	,
Hills	**on**	**either**	**side**	**,**	**squeezing**	**together**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**valley**	**,**
丘陵	在	任何一个	边	,	挤压	一起	在	这	顶部	的	这	谷	,

两侧山峦叠嶂，在山谷顶端交汇。

[ðə; ði]	[taʊn]	['laɪɪŋ]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[end]	.
the	**town**	**lying**	**across**	**the**	**bottom**	**end**	**.**
这	镇	说谎	穿过	这	底部	结尾	.

位于最南端的城镇。

[ɪn]	[ðɪs]	[bɑːks]	,	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[juːz]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fælkən]	[wel]	?
In	**this**	**box**	**,**	**how**	**could**	**he**	**use**	**the**	**Sons**	**of**	**the**	**Falcon**	**well**	**?**
在	这	盒子	,	如何	可以	他	使用	这	儿子们	的	这	鹘	出色地	?

在这种情况下，他如何才能善用猎鹰之子呢?

[hiː; hi]	['pʌm(ə)l]	[hɪz; ɪz]	[breɪn]	.	[	-	]
He	**pummeled**	**his**	**brain**	**.**	**[**	**276**	**]**
他	猛击	他的	脑	.	[	-	]

他猛击自己的大脑。[276]

[wʌn]	[θɪŋ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[æt; ət]	[liːst]	[ə'tʃiːv]	.
One	**thing**	**he**	**could**	**at**	**least**	**achieve**	**.**
一	事物	他	可以	在	至少	达到	.

至少有一件事他能做到。

[hiː; hi]	[rɪ'membər]	-	[rɪ'pɔːrt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[wɜːr; wər]	[wɪð; wɪθ]	['tʃɑːrlzɪz]	['ɑːrmi]	.
He	**remembered**	**Nuwaihi's**	**report**	**that**	**the**	**Tartars**	**were**	**with**	**Charles's**	**army**	**.**
他	记得	-	报告	那	这	酒石酸	是	和	查尔斯的	军队	.

他想起了努瓦伊希的报告，说鞑靼人与查理的军队在一起。

[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	.
He	**turned**	**to**	**Lorenzo**	**.**
他	转向	到	洛伦佐	.

他转向洛伦佐。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔːlz]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	['fɪnɪʃ]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
"	**It**	**falls**	**to**	**you**	**to**	**finish**	**the**	**Tartars**	**.**
"	它	瀑布	到	你	到	结束	这	酒石酸	.

“消灭鞑靼人的重任就落在你肩上了。”

[meɪk]	[jʊr; jər]	[wei]	['ɪntuː]	['tʃɑːrlzɪz]	[kæmp]	[waɪl]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɪz]	[ɑːn]	.
Make	**your**	**way**	**into**	**Charles's**	**camp**	**while**	**the**	**battle**	**is**	**on**	**.**
制作	你的	方式	进入	查尔斯的	营	尽管	这	战斗	是	在	.

趁着战斗进行，潜入查理的营地。

"	[lɔ'rɛnzoʊz, lɚ'ɛnzoʊz]	[maʊθ]	[tɜːrnd]	[daʊn]	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	[θɪk]	['mʌstæʃ; mə'stæʃ]	.
"	**Lorenzo's**	**mouth**	**turned**	**down**	**under**	**his**	**thick**	**mustache**	**.**
"	洛伦佐的	嘴	转向	向下	在下面	他的	厚的	胡子	.

洛伦佐浓密的胡须下，嘴角向下撇了撇。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[teɪk]	[taɪm]	.
"	**It**	**will**	**take**	**time**	**.**
"	它	将要	拿	时间	.

这需要时间。

[aɪ]	[kæn; kən]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['wægən]	[ænd; ənd]	[goʊ]	[ə'raʊnd]	[θruː]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	[prɪ'tend]	[tuː; tə]
I	**can**	**take**	**a**	**wagon**	**and**	**go**	**around**	**through**	**the**	**hills**	**and**	**pretend**	**to**
我	能	拿	一个	车皮	和	去	大约	通过	这	丘陵	和	假装	到
[biː; bi]	[ə; eɪ]	['pez(ə)nt]	['ɔːfərɪŋ]	[tuː; tə]	[sel]	[waɪn]	[ænd; ənd]	[fuːd]	[tuː; tə]	[ənʒuːs]	['piːp(ə)l]	.	"
be	**a**	**peasant**	**offering**	**to**	**sell**	**wine**	**and**	**food**	**to**	**Anjou's**	**people**	**.**	**"**
是	一个	农民	提供	到	卖	葡萄酒	和	食物	到	安茹的	人们	.	"

我可以驾着马车穿过山丘，假装成农民，向安茹的人们兜售葡萄酒和食物。

"	[teɪk]	[sʌm; səm]	[men]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	.
"	**Take**	**some**	**men**	**with**	**you**	**.**
"	拿	一些	男人	和	你	.

带几个人一起去。

"	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
"	**Lorenzo**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	洛伦佐	摇晃	他的	头	.

洛伦佐摇了摇头。

"	[ðæt]	[wʊd]	[ə'raʊz]	[sə'spɪʃ(ə)n]	.
"	**That**	**would**	**arouse**	**suspicion**	**.**
"	那	会	引起	怀疑	.

“那会引起怀疑。”

[ɪf]	[aɪ]	[goʊ]	[ə'loʊn]	,	[huː'evər]	[ɪz]	['ga:diŋ]	['tʃɑːrlzɪz]	[kæmp]	[wɪl]	[siː]	[noʊ]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[fɪr]	[ˌem 'iː]	. "
If	**I**	**go**	**alone**	**,**	**whoever**	**is**	**guarding**	**Charles's**	**camp**	**will**	**see**	**no**	**reason**	**to**	**fear**	**me**	**. "**
如果	我	去	独自的	,	谁	是	守护	查尔斯的	营	将要	看	不	原因	到	害怕	我	. "

如果我独自前往，守卫查理营地的人就不会害怕我。

"	[aɪ]	[went]	[ə'loʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[pə'lɑːtsoʊ]	-	[tuː; tə]	[kɪl]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[kʊd; kəd]
"	**I**	**went**	**alone**	**into**	**the**	**Palazzo**	**Monaldeschi**	**to**	**kill**	**them**	**,**	**and**	**I**	**could**
"	我	去	独自的	进入	这	宫殿	-	到	杀	他们	,	和	我	可以
[nɑːt]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"										
not	**do**	**it**	**.**	**"**										
不是	做	它	.	"										

“我独自一人进入莫纳尔德斯基宫去杀他们，但我没能做到。”

"	[ænd; ənd]	[aɪ]	,	[wɪð; wɪθ]	[maɪ]	[pʊr]	[si'siljən]	[skɪlz]	,	['kænɑːt]	[biː; bi]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[sək'siːd]
"	**And**	**I**	**,**	**with**	**my**	**poor**	**Sicilian**	**skills**	**,**	**cannot**	**be**	**expected**	**to**	**succeed**
"	和	我	,	和	我的	贫穷的	西西里	技能	,	不能	是	预期的	到	成功
[wer]	['daʊd]	['ɪbən]	[ˌæb'dælə]	,										
where	**Daoud**	**ibn**	**Abdallah**	**,**										
在哪里	达乌德	伊本	阿卜杜拉	,										

“而我，凭借我那蹩脚的西西里烹饪技艺，不能指望我能像达乌德·伊本·阿卜杜拉那样取得成功。”

[huː]	[wʌz; wəz]	[treɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[oʊld]	[mæn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[hɪm'self]	,	[feɪld]	.
who	**was**	**trained**	**by**	**the**	**Old**	**Man**	**of**	**the**	**Mountain**	**himself**	**,**	**failed**	**.**
WHO	曾是	受过训练	经过	这	老的	男人	的	这	山	他自己	,	失败的	.

曾受山中老人亲自训练的人，也失败了。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] ?
Is that what you are thinking ?
是 那 什么 你 是 思维 ?

你是这样想的吗?

" [ˈdaʊd] [smaɪld] [ˈruːfəli] .
" Daoud smiled ruefully .
" 达乌德 微笑 懊悔地 .

达乌德苦笑了一下。

" [wel] —
" Well —
" 出色地 —

“出色地-

" [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [fraund] [æt; ət][hɪm; ɪm] [fəˈroʊʃəsli] .
" Lorenzo frowned at him ferociously .
" 洛伦佐 皱眉 在 他 凶猛地 .

洛伦佐狠狠地瞪了他一眼。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ðə; ði][tæsk] .
" You have given me the task .
" 你 有 给定 我 这 任务 .

“你已经把任务交给我了。”

[let] [ˌem ˈiː] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [æz; əz] [best] [aɪ][kæn; kən] .
Let me carry it out as best I can .
让 我 携带 它 出去 作为 最好的 我 能 .

让我尽我所能去完成它。

" [ˈdaʊd] [ɡrɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈmʌs(ə)l] [laɪk] [oʊk] .
" Daoud gripped his arm , feeling muscle like oak .
" 达乌德 紧握 他的 手臂 , 感觉 肌肉 喜欢 橡木 .

“达乌德紧紧抓住自己的手臂，感觉肌肉像橡木一样坚硬。”

" [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ɡɑːd] , [maɪ] [ˈbrʌðər] . "
" Go with God , my brother . "
" 去 和 上帝 , 我的 兄弟 . "

“愿上帝保佑你，我的兄弟。”

" [meɪ] [jʊr; jər][ˈæləˌɑːləˌɑːˈlɑː] [bles] [jʊr; jər] [ˈstrʌɡ(ə)l] [təˈdeɪ] , [ˈdaʊd] .
" May your Allah bless your struggle today , Daoud .
" 可能 你的 真主 保佑 你的 斗争 今天 , 达乌德 .

愿真主保佑你今天的努力，达乌德。

" [wʌn] [læst] , [lɔːŋ] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd][lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [tɜːrnd]
" One last , long look from the dark brown eyes , and Lorenzo turned
" 一 最后的 , 长的 看 从 这 黑暗的 棕色的 眼睛 , 和 洛伦佐 转向
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“最后，那双深棕色的眼睛深深地看了一眼，然后洛伦佐转过身去。”

[əˈɡen] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [səˈfaiə] ,
Again , as he had with Sophia ,
再次 , 作为 他 有 和 索菲亚 ,

就像他对待索菲娅那样，

['daʊd]	[felt]	['æŋgwɪʃ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[toʊld]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[ɪ'nʌf]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['grætɪtuːd]	,	[hɪz; ɪz]	[rɪ'spekt]	,	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	.
Daoud	**felt**	**anguish**	**that**	**he**	**had**	**not**	**told**	**Lorenzo**	**enough**	**of**	**his**	**gratitude**	**,**	**his**	**respect**	**,**	**his**	**love**	**.**
达乌德	毛毡	痛苦	那	他	有	不是	讲述	洛伦佐	足够的	的	他的	感激	,	他的	尊重	,	他的	爱	.

达乌德感到懊悔，因为他没有充分地向洛伦佐表达他的感激、敬意和爱意。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[daɪz]	[æn; ən]	[ˌʌnbɪ'liːvər]	,	[aɪ]	[wɪl]	[nɑːt]	[miːt]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	['pærədaɪs]	.
And	**if**	**Lorenzo**	**dies**	**an**	**unbeliever**	**,**	**I**	**will**	**not**	**meet**	**him**	**in**	**paradise**	**.**
和	如果	洛伦佐	死亡	一个	不信者	,	我	将要	不是	见面	他	在	天堂	.

如果洛伦佐死时仍不信教，我将无法在天堂与他相遇。

['mænfred]	[wʌz; wəz]	['stændɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bætlmənts]	,	['sterɪŋ]	[nɔːrθ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	,	['lʊkɪŋ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	['daʊd]	,
Manfred	**was**	**standing**	**at**	**the**	**battlements**	**,**	**staring**	**north**	**at**	**his**	**enemies**	**,**	**looking**	**,**	**it**	**seemed**	**to**	**Daoud**	**,**
曼弗雷德	曾是	常设	在	这	城垛	,	凝视	北	在	他的	敌人	,	寻找	,	它	似乎	到	达乌德	,

曼弗雷德站在城垛上，凝视着北方的敌人，达乌德觉得，他正看着……

[mɔːr]	[sæd]	[ðæn; ðən]	['æŋgri]	.
more	**sad**	**than**	**angry**	**.**
更多的	伤心	比	生气的	.

更多的是悲伤而不是愤怒。

"	['saɪər]	,	"	['daʊd]	[sed]	,	"	[aɪ]	[noʊ]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[plæn]	[fɔːr; fər]	[tə'deɪz, 'tuːdeɪz]	['bæt(ə)l]	.
"	**Sire**	**,**	**"**	**Daoud**	**said**	**,**	**"**	**I**	**know**	**what**	**you**	**plan**	**for**	**today's**	**battle**	**.**
"	父系	,	"	达乌德	说	,	"	我	知道	什么	你	计划	为了	今天的	战斗	.

“陛下,”达乌德说，“我知道您今天对战的计划。”

[bʌt; bət]	[aɪ]	[beg]	[ðə; ði]	['feɪvər]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[tʃeɪndʒ]	.
But	**I**	**beg**	**the**	**favor**	**of**	**one**	**change**	**.**
但	我	求	这	偏爱	的	一	改变	.

但我恳请您做出一项改动。

[let]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fælkən]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	['wɒrɪrz]	[tuː; tə]	[straɪk]	[æt; ət]	[jʊr; jər]	['enəmi]	.
Let	**the**	**Sons**	**of**	**the**	**Falcon**	**be**	**the**	**first**	**of**	**your**	**warriors**	**to**	**strike**	**at**	**your**	**enemies**	**.**
让	这	儿子们	的	这	鹘	是	这	第一的	的	你的	战士	到	罢工	在	你的	敌人	.

让猎鹰之子成为你们战士中第一个向敌人发起攻击的人。

"	['mænfred]	[tɜːrnd]	[tɔːrd]	['daʊd]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ðə; ði]	['melənkɑːli]	['vænɪʃt]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
"	**Manfred**	**turned**	**toward**	**Daoud**	**,**	**and**	**as**	**he**	**did**	**the**	**melancholy**	**vanished**	**from**	**his**	**face**	**.**
"	曼弗雷德	转向	朝向	达乌德	,	和	作为	他	做过	这	忧郁	消失了	从	他的	脸	.

曼弗雷德转向达乌德，脸上的忧郁随即消失。

[hiː; hi]	[lʊkt]	['tʃɪrf(ə)l]	[ænd; ənd]	[spoʊk]	['brɪskli]	.
He	**looked**	**cheerful**	**and**	**spoke**	**briskly**	**.**
他	看起来	快乐	和	辐	轻快地	.

他看上去心情不错，说话语速很快。

"	[let]	[ˌjuː 'es]	[rɪ'vjuː]	[ðə; ði]	[plæn]	.
"	**Let**	**us**	**review**	**the**	**plan**	**.**
"	让	我们	审查	这	计划	.

让我们一起来审查一下计划。

[maɪ] ['hevist] ['kæv(ə)lri] , [ðə; ði]['sweibiən, -bjən] [naɪts] , [wɪl] [hɪt][ðem; ðəm][fɜːrst] .
My heaviest cavalry , the Swabian knights , will hit them first .
我的 最重 骑兵 ， 这 施瓦本 骑士 ， 将要 打 他们 第一的 .
我的重装骑兵，施瓦本骑士团，将首先攻击他们。

[ðə; ði] ['sweɪbiənz] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [fiːld] .
The Swabians will try to break the enemy and drive them back up the field .
这 施瓦本人 将要 尝试 到 休息 这 敌人 和 驾驶 他们 后退 向上 这 场地 .
施瓦本人将试图击溃敌人，把他们赶回战场前线。

['aʊər; ɑːr] [fʊt] ['ɑːrtʃərz] [wɪl] [fɔːrm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['bɛnəveɪntoʊ][ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['eni]
Our foot archers will form up before Benevento and protect it from any
我们的 脚 弓箭手 将要 形式 向上 前 贝内文托 和 保护 它 从 任何
['frentʃmən] [huː] [maɪt] [ɪ'veɪd] ['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒ] .
Frenchmen who might evade our cavalry charge .
法国人 WHO 可能 逃避 我们的 骑兵 收费 .
我们的步弓手将在贝内文托城前列队，保护它免受任何可能躲过我们骑兵冲锋的法国人的攻击。

[daʊdz] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkən] [wɪl] [raɪd][ɪn] [-]
Daoud's Sons of the Falcon will ride in [277]
达乌德的 儿子们 的 这 鹘 将要 骑 在 [-]
达乌德的猎鹰之子将骑马[277]

['kɑːləm] [ʌp][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [tɜːrn] ,
column up the west side of the valley , turn ,
柱子 向上 这 西方 边 的 这 谷 ， 转动 ，
沿着山谷西侧的柱子向上走，转弯，

[kʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [naɪts] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fʊt] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
cut the French knights off from their foot soldiers , and attack them from
切 这 法语 骑士 离开 从 他们的 脚 士兵 ， 和 攻击 他们 从
[ðə; ði] [rɪr] .
the rear .
这 后部 .
切断法国骑士与步兵的联系，从后方攻击他们。

" ['ɛrhɑːrd] [bɑːrθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Erhard Barth nodded .
" 埃尔哈德 巴特 点头 .
埃尔哈德·巴特点了点头。

" ['eksələnt] , ['saɪər] .
" Excellent , Sire .
" 出色的 ， 父系 .
“很好，陛下。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] , [hɛə] ['daʊd] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
But , if I may , Herr Daoud has a good suggestion .
但 ，如果 我 可能 ， 先生 达乌德 有 一个 好的 建议 .
不过，恕我冒昧，达乌德先生有个好建议。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd]['lænsərz] .
We have seen the skill of his archers and lancers .
我们 有 已见 这 技能 的 他的 弓箭手 和 枪骑兵 .
我们已经见识过他手下弓箭手和枪骑兵的精湛技艺。

[let] [ðem; ðəm] [liːd] [ðə; ði] [wei] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [skriːn] [fɔːr; fər][juː 'es] .
Let them lead the way , forming a screen for us .
让 他们 带领 这 方式 ， 成型 一个 屏幕 为了 我们 .
让他们为我们开路，为我们挡住去路。

[let]	[ðem; ðəm]	[fɪl]	[ðə; ði]	[er]	[wɪð; wɪθ]	['ærəus]	.
Let	**them**	**fill**	**the**	**air**	**with**	**arrows**	**.**
让	他们	充满	这	空气	和	箭头	.

让他们用箭矢填满天空。

[ðə; ði]	[frentʃ]	[wɪl]	['fɔːltər]	.
The	**French**	**will**	**falter**	**.**
这	法语	将要	犹豫不决	.

法国人将会失策。

[ðen]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fælkən]	[wɪl]	[muːv]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	.
Then	**the**	**Sons**	**of**	**the**	**Falcon**	**will**	**move**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
然后	这	儿子们	的	这	鹘	将要	移动	出去	的	这	方式	.

然后，猎鹰之子们就会让开。

"	[hiː; hi]	[spred]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	,
"	**He**	**spread**	**his**	**big**	**,**
"	他	传播	他的	大的	,

他张开他那巨大的……

[skwer]	[hændz]	[ə'pɑːrt]	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[haʊ]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fælkən]	[wʊd]	[pɑːrt]	[tuː; tə]	[left]	[ænd; ənd]	[raɪt]	.
square	**hands**	**apart**	**to**	**show**	**how**	**the**	**Sons**	**of**	**the**	**Falcon**	**would**	**part**	**to**	**left**	**and**	**right**	**.**
正方形	双手	除	到	展示	如何	这	儿子们	的	这	鹘	会	部分	到	左边	和	正确的	.

双手分开呈方形，表示猎鹰之子将如何向左和向右分开。

"	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɪl]	[hɪt]	[ðem; ðəm]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[wedʒ]	.
"	**And**	**we**	**will**	**hit**	**them**	**with**	**a**	**wedge**	**.**
"	和	我们	将要	打	他们	和	一个	楔	.

“我们会用楔形杆击打他们。”

"	[ə; eɪ]	['betər]	[plæn]	,	['daʊd]	[θɔːt]	.
"	**A**	**better**	**plan**	**,**	**Daoud**	**thought**	**.**
"	一个	更好的	计划	,	达乌德	想法	.

“更好的办法，”达乌德心想。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˌʌndər'estɪmeɪtɪd]	[bɑːrθ]	.
He	**had**	**underestimated**	**Barth**	**.**
他	有	低估	巴特	.

他低估了巴特。

[ænd; ənd]	[pər'hæps]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hiː; hi]	[sɜːrvd]	.
And	**perhaps**	**the**	**king**	**he**	**served**	**.**
和	也许	这	国王	他	服务	.

或许还有他所侍奉的国王。

['mænfred]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	.
Manfred	**nodded**	**.**
曼弗雷德	点头	.

曼弗雷德点了点头。

"	[goʊ]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	[men]	,	['daʊd]	.
"	**Go**	**to**	**your**	**men**	**,**	**Daoud**	**.**
"	去	到	你的	男人	,	达乌德	.

“达乌德，去找你的手下吧。”

[juː; jʊ]	[wɪl]	[hæv; həv]	[maɪ]	['ɔːrdərz]	['ʃɔːrtli]	.
You	**will**	**have**	**my**	**orders**	**shortly**	**.**
你	将要	有	我的	订单	不久	.

我的订单很快就会送到你手中。

" [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [men] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ænd; ənd] [treɪnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][pæst] [jɪr] ,
" Looking into the faces of the two hundred men he had picked and trained over the past year ,
" 寻找 进入 这 面孔 的 这 二 百 男人 他 有 挑选 和 受过训练 超过 这 过去的 年 ，

“看着过去一年里他挑选和训练的两百名队员的脸庞，

[ˈdaʊd] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Daoud felt a great weight on his chest .
达乌德 毛毡 一个 伟大的 重量 在 他的 胸部 .

达乌德感到胸口压着一块巨石。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [riːd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
He could even read the expressions of some in the front .
他 可以 甚至 读 这 表达式 的 一些 在 这 正面 .

他甚至能读懂前面一些人的表情。

[mʊdʒˈtɑːbə] , [ˈɜːrnɪst] .
Mujtaba , earnest .
穆杰塔巴 ， 认真 .

穆杰塔巴，认真地。

[ˈɑːmɑːd] , [fɪrs] .
Ahmad , fierce .
艾哈迈德 ， 凶猛的 .

艾哈迈德，凶猛。

[ˈoʊmɑːr] , [dɪˈtɜːrmɪnd] .
Omar , determined .
奥马尔 ， 决定 .

奥马尔，下定了决心。

- , [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [ˈsaɪtɪd] [ˈtʃɑːrlzɪz] [ˈɑːrmi] , [ˈiːgər] .
Nuwaihi , who had first sighted Charles's army , eager .
- ， WHO 有 第一的 目击者 查尔斯的 军队 ， 渴望的 .

努瓦伊希最先发现了查理的军队，他非常渴望。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfraɪtf(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [feɪs] [wʌnz] [oʊn] [deθ] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
It was frightful enough to face one's own death in battle ,
它 曾是 可怕 足够的 到 脸 一个人的自己的 死亡 在 战斗 ，

在战场上直面死亡已经足够可怕了，

[bʌt; bət][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdɛθs] [men] [hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [lʌvd] — [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][wʌz; wəz] [greɪt] .
but to know that he was leading to their deaths men he knew and loved — the burden was great .
但 到 知道 那 他 曾是 领导 到 他们的 死亡人数 男人 他 知道 和 喜爱 — 这 负担 曾是 伟大的 .

但想到自己正在带领自己认识和爱的人走向死亡——这种痛苦是巨大的。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] ,
These men were like his children , and they would follow him to destruction ,
这些 男人 是 喜欢 他的 孩子们 ， 和 他们 会 跟随 他 到 破坏 ，

这些人就像他的孩子一样，他们会跟随他走向毁灭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [bɪˈfɔːr] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] .
and he wished before God that he did not have to think about that .
和 他 希望 前 上帝 那 他 做过 不是 有 到 思考 关于 那 .

他向上帝祈祷，希望自己不必再考虑这件事。

['gæðərd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['semisɜːrk(ə)l]	,
Gathered	**in**	**a**	**semicircle**	**,**
聚集	在	一个	半圆	,

围成半圆形，

[ðə; ði]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fælkən]	['lisnd]	['saɪləntli]	[æz; əz]	['daʊd]	[spoʊk]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[frʌm; frəm]
the	**Sons**	**of**	**the**	**Falcon**	**listened**	**silently**	**as**	**Daoud**	**spoke**	**to**	**them**	**from**
这	儿子们	的	这	鹘	听着	默默	作为	达乌德	辐	到	他们	从

['hɔːrsbæk]	.
horseback	**.**
马背	.

猎鹰之子们静静地听着达乌德骑在马上对他们讲话。

[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[bɪg]	,	[soʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	['ekəud]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ʌv; əv]	['bɛnəveɪntoʊ]	,
He	**made**	**his**	**voice**	**big**	**,**	**so**	**that**	**it**	**echoed**	**from**	**the**	**walls**	**of**	**Benevento**	**,**
他	制成	他的	嗓音	大的	，	所以	那	它	回声	从	这	墙壁	的	贝内文托	，

[bɪ'haɪnd]	[hɪz; ɪz]	[men]	.
behind	**his**	**men**	**.**
在后面	他的	男人	.

他提高了音量，让声音在贝内文托的城墙上回荡，传到他手下人的身后。

"	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	['faɪtɪŋ]	[nɑːt]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[help]	[kɪŋ]	['mænfred]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]	[θroʊn]	,	"	['daʊd]	['ʃaʊtɪd]
"	**You**	**are**	**fighting**	**not**	**only**	**to**	**help**	**King**	**Manfred**	**keep**	**his**	**throne**	**,**	**"**	**Daoud**	**shouted**
"	你	是	斗争	不是	仅有的	到	帮助	国王	曼弗雷德	保持	他的	王座	，	"	达乌德	喊叫

.
.
.

“你们战斗不仅仅是为了帮助曼弗雷德国王保住王位，”达乌德喊道。

"	[nɑːt]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[ʌv; əv]	['sisili]	[frʌm; frəm]	['kɑːŋkwest]	[baɪ]	[ðiːz]	['griːdi]
"	**Not**	**only**	**to**	**protect**	**the**	**kingdom**	**of**	**Sicily**	**from**	**conquest**	**by**	**these**	**greedy**
"	不是	仅有的	到	保护	这	王国	的	西西里岛	从	征服	经过	这些	贪婪的

['fɔːrənərz]	.
foreigners	**.**
外国人	.

“不仅是为了保护西西里王国免遭这些贪婪的外国人的征服。

"	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[aɪ'rɑːnɪk]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊr]	,	[ðə; ði]	-
"	**That**	**was**	**ironic**	**,**	**in**	**a**	**way**	**,**	**because**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**the**	**Hohenstaufens**
"	那	曾是	讽刺的是	，	在	一个	方式	，	因为	，	到	是	当然	，	这	-

[wɜːr; wər]	[nɑːt]	['neɪtɪv]	[si'siljən]	.
were	**not**	**native**	**Sicilians**	**.**
是	不是	本国的	西西里人	.

“从某种意义上说，这很讽刺，因为可以肯定的是，霍亨斯陶芬家族并非西西里岛本地人。

[nɔːr]	[wɜːr; wər]	[ðiːz]	['mʌzləmz, 'mʌzlɪmz]	.
Nor	**were**	**these**	**Muslims**	**.**
也不	是	这些	穆斯林	.

这些人也不是穆斯林。

[bʌt; bət]	[bəuθ]	[ðeɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	[lɪvd]	[ɪn]	['sisili]	[fɔːr; fər]	[ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz]	,
But	**both**	**they**	**and**	**the**	**Hohenstaufens**	**had**	**lived**	**in**	**Sicily**	**for**	**generations**	**,**
但	两个都	他们	和	这	-	有	居住地	在	西西里岛	为了	几代人	，

但他们和霍亨斯陶芬家族都在西西里岛生活了好几代。

[ænd; ənd]	['ʃʊrli]	[ðæt]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[mɔːr]	[raɪt]	[tuː; tə]	[ruːl]	[hɪr]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[frentʃ]	.
and	**surely**	**that**	**gave**	**them**	**more**	**right**	**to**	**rule**	**here**	**than**	**the**	**French**	**.**
和	一定	那	给予	他们	更多的	正确的	到	规则	这里	比	这	法语	.

这无疑赋予了他们比法国人更大的统治权。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] !
" You are fighting for Islam !
" 你 是 斗争 为了 伊斯兰教 !

你们是在为伊斯兰教而战!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ðer; ðər][waɪld] ['tʃɪrɪŋ] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
Their wild cheering rang in his ears .
他们的 荒野 欢呼 响铃 在 他的 耳朵 .

他们的疯狂欢呼声在他耳边回荡。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fæməliz] [meɪ] [prə'fes] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]
" You are fighting that you and your families may profess the faith and live
" 你 是 斗争 那 你 和 你的 家庭 可能 宣称 这 信仰 和 居住
[baɪ][ðə; ði] [feɪθ] .
by the faith .
经过 这 信仰 .

“你们正在为你们和你们的家人能够信奉信仰并按照信仰生活而奋斗。”

[ðɪs] [raɪt] , [jʊr; jər] [waɪz] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [,həuən'ʃtaufən] [hæv; həv] ['græntɪd] [juː; jʊ] .
This right , your wise rulers of the house of Hohenstaufen have granted you .
这 正确的 , 你的 明智的 统治者 的 这 房子 的 霍亨斯陶芬 有 的确 你 .

这项权利，是你们英明的霍亨斯陶芬王朝统治者授予你们的。

[bʌt; bət] [ɪf] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [ruːlz] [ðɪs] [lænd] , [jʊr; jər] [mɑːsks] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [tʃɜːrtʃɪz] ,
But if Charles d'Anjou rules this land , your mosques will be turned into churches ,
但 如果 查尔斯 安茹 规则 这 土地 , 你的 清真寺 将要 是 转向 进入 教堂 ,

但如果安茹的查理统治这片土地，你们的清真寺就会变成教堂。

[jʊr; jər]['mʌlə,'mʊlə] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd] , [jʊr; jər] [kə'rɑːn] [wɪl] [biː; bi] [bə:nd] ,
your mullahs will be hanged , your Korans will be burned ,
你的 毛拉们 将要 是 绞刑 , 你的 古兰经 将要 是 烧伤 ,

你们的毛拉将被绞死，你们的《古兰经》将被焚毁。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði] [swiːt] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,
and your children's children will never hear the sweet words of the Prophet ,
和 你的 孩子们的 孩子们 将要 绝不 听到 这 甜的 字 的 这 先知 ,

你的子孙后代将永远听不到先知的甜言蜜语。

[meɪ] [gɑːd] [kə'mend] [ænd; ənd] [sə'luːt] [hɪm; ɪm] .
may God commend and salute him .
可能 上帝 表彰 和 礼炮 他 .

愿上帝赞扬并敬重他。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [æz; əz] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [-]
They will be raised as Christians and [278]
他们 将要 是 提高 作为 基督徒 和 [-]

他们将被抚养为基督徒，并且[278]

[wɪl] ['nevər] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [els] .
will never know they were anything else .
将要 绝不 知道 他们 是 任何事物 别的 .

他们永远不会知道他们原本是别的什么。

[fɔːr; fər][juː 'es] [ðɪs] [wɔːr][ɪz][dʒɪ'hɑːd] !
For us this war is jihad !
为了 我们 这 战争 是 圣战 !

对我们来说，这场战争就是圣战!

['hoʊli][wɔːr] !
Holy war !
圣 战争 !

圣战!

" [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪrɪŋ] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['sɪmɪtər,ˌsɪmɪtɑːr]
" The waves of their cheering swept over him , and their scimitars
" 这 波浪 的 他们的 欢呼 扫荡 超过 他 , 和 他们的 弯刀
[flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
flashed in the rising sun .
闪光灯 在 这 上升 太阳 .

“他们的欢呼声如潮水般涌来，他们的弯刀在冉冉升起的太阳中闪耀。”

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] ,
He had told them the truth ,
他 有 讲述 他们 这 真相 ,

他告诉了他们真相。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [truːθ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][toʊld][ðem; ðəm] .
but there was an even greater truth he had not told them .
但 那里 曾是 一个 甚至 更大的 真相 他 有 不是 讲述 他们 .

但他还有更伟大的真相没有告诉他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] , [nɑːt][dʒʌst][fɔːr; fər]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ɪn] ['sisili] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]
They were fighting , not just for Islam in Sicily , but for Islam
他们 是 斗争 , 不是 只是 为了 伊斯兰教 在 西西里岛 , 但 为了 伊斯兰教
['evriwer] .
everywhere .
到处 .

他们不仅在为西西里的伊斯兰教而战，而且在全世界范围内为伊斯兰教而战。

[ɪf] ['mænfred] [wʌn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] [liːst] ,
If Manfred won this battle , it would end , for this generation at least ,
如果 曼弗雷德 韩元 这 战斗 , 它 会 结尾 , 为了 这 一代 在 至少 ,

如果曼弗雷德赢得了这场战斗，至少对于这一代人来说，这场战斗就将结束。

[ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] [ˌju'naitiŋ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
the threat of Christians and Tartars uniting to destroy Islam .
这 威胁 的 基督徒 和 酒石酸 联合 到 破坏 伊斯兰教 .

基督徒和鞑靼人联合起来摧毁伊斯兰教的威胁。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['moʊmənts] ?
But how to explain that in these few remaining moments ?
但 如何 到 解释 那 在 这些 很少 其余的 时刻 ?

但如何在剩下的短短几分钟内解释这一切呢?

[ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] .
Enough that they knew that they were fighting for the faith in their own land .
足够的 那 他们 知道 那 他们 是 斗争 为了 这 信仰 在 他们的 自己的 土地 .

他们足够清楚，他们是在为自己祖国的信仰而战。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['iːgərnəs] , [hiː; hi] [felt] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
Seeing their eagerness , he felt proud of them , and proud of himself .
看到 他们的 渴望 , 他 毛毡 自豪的 的 他们 , 和 自豪的 的 他自己 .

看到他们的热情，他既为他们感到骄傲，也为自己感到骄傲。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['sædnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [feɪst] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
The weight of sadness he had felt when he first faced them was lifted ,
这 重量 的 悲伤 他 有 毛毡 什么时候 他 第一的 面对 他们 曾是 抬起 ,

他最初见到他们时感受到的那份沉重的悲伤消失了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [strɔːŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
and his heart beat strong within him .
和 他的 心 打 强的 之内 他 .

他的心脏在他体内强劲跳动。

[ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] ['feɪdɪd] ['kwɪkli] , [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['mɜːrmərɪŋ] .
The cheering faded quickly , replaced by a murmuring .
这 欢呼 褪色 迅速地 , 替换 经过 一个 淙淙 .

欢呼声很快消失，取而代之的是低语声。

[men][wɜːr; wər] ['pɔɪntɪŋ] [pæst][hɪm; ɪm] .
Men were pointing past him .
男人 是 指向 过去的 他 .

有人指着他身后的人。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌmblɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
A faint rumbling came to his ears .
一个 头晕的 隆隆声 来了 到 他的 耳朵 .

他耳边传来一阵微弱的隆隆声。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd]
At the north end of the valley a long line of horsemen was moving forward
在 这 北 结尾 的 这 谷 一个 长的 线 的 骑兵 曾是 移动 向前
,
,
,

山谷北端，一长队骑兵正向前行进。

[braɪt] ['bænərz] ['flʌtərɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kriːmi] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] ['biləuɪŋ] [ʌp]
bright banners fluttering above them , and creamy clouds of dust billowing up
明亮的 横幅 飘动 多于 他们 , 和 奶油状 云 的 灰尘 翻滚 向上
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

鲜艳的旗帜在他们头顶飘扬，乳白色的尘土在他们身后翻滚。

[bɑːrθ] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] , [hɪz; ɪz] [θɪk] ['loʊər] [lɪp] ['kəːviŋ] ['ʌpwərd] [ɪn][ə; eɪ]
Barth rode up to him , his eyes bright , his thick lower lip curving upward in a
巴特 骑 向上 到 他 , 他的 眼睛 明亮的 , 他的 厚的 降低 唇 弯曲 向上 在 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

巴特骑马来到他面前，双眼明亮，厚厚的下唇微微上扬，露出一丝微笑。

" [kɪŋ] ['mænfred][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [ə'tæk] [fɜːrst] .
" King Manfred has agreed to let you attack first .
" 国王 曼弗雷德 有 同意 到 让 你 攻击 第一的 .

“曼弗雷德国王已经同意让你们先发起进攻。”

[ðə; ði]['sweibiən, -bjən] [naɪts] [ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] .
The Swabian knights are now ready .
这 施瓦本 骑士 是 现在 准备好 .

施瓦本骑士团已经准备就绪。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
We will be behind you .
我们 将要 是 在后面 你 .

我们会支持你。

[sloʊ] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [smæʃ] [ðem; ðəm] .
Slow their charge , and then we will smash them .
慢的 他们的 收费 , 和 然后 我们 将要 粉碎 他们 .

减缓他们的冲锋速度，然后我们就能粉碎他们。

"	[hiː; hi]	[strʌk]	[ə; eɪ]	[meɪld]	[fɪst]	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[meɪld]	[pɑːm]	.
"	**He**	**struck**	**a**	**mailed**	**fist**	**into**	**a**	**mailed**	**palm**	**.**
"	他	击	一个	邮寄	拳头	进入	一个	邮寄	棕榈	.

他用戴着铁拳的拳头击打戴着铁拳的手掌。

[ˌegzʌlˈteɪʃn]	[ˈbʌbld]	[ʌp]	[wɪˈðɪn]	[ˈdaʊd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˈdezərt]	[sprɪŋ]	.
Exultation	**bubbled**	**up**	**within**	**Daoud**	**like**	**a**	**desert**	**spring**	**.**
大喜	冒泡	向上	之内	达乌德	喜欢	一个	沙漠	春天	.

达乌德心中涌起一阵狂喜，如同沙漠中的泉水。

[ˈdɪzi]	[wɪð; wɪθ]	[dʒɔɪ]	,
Dizzy	**with**	**joy**	**,**
晕眩的	和	喜悦	，

欣喜若狂，

[hiː; hi]	[θɔːt]	[beɪbɑːrz]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[felt]	[laɪk]	[ðɪs]	[wen]	[hiː; hi]	[əˈloʊn]	[led]	[ðə; ði]	[ˈmæməˌluːk]
he	**thought**	**Baibars**	**must**	**have**	**felt**	**like**	**this**	**when**	**he**	**alone**	**led**	**the**	**Mamelukes**
他	想法	拜巴尔斯	必须	有	毛毡	喜欢	这	什么时候	他	独自的	引领	这	马穆鲁克

[əˈgenst]	[ðə; ði]	[ˈtɑːrtər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[wel]	[ʌv; əv]	[gəˈlaɪəθ]	.
against	**the**	**Tartars**	**at**	**the**	**Well**	**of**	**Goliath**	**.**
反对	这	酒石酸	在	这	出色地	的	歌利亚	.

他觉得拜巴尔斯独自率领马穆鲁克军队在歌利亚井与鞑靼人作战时，一定也有这种感觉。

[ə; eɪ]	[ˈsɜːrt(ə)nti]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈbæt(ə)l]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[gʊd]	[æz; əz]	[wʌn]	[spred]	[θruː]	[hɪm; ɪm]	.
A	**certainty**	**that**	**the**	**battle**	**was**	**as**	**good**	**as**	**won**	**spread**	**through**	**him**	**.**
一个	肯定	那	这	战斗	曾是	作为	好的	作为	韩元	传播	通过	他	.

他心中涌起一股确定胜利的信念。

"	[ɪf]	[wiː; wi]	[liːv]	[juː; jʊ]	[ˈeni]	[ˈfrentʃmən]	[tuː; tə]	[smæʃ]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[bɑːrθ]	,
"	**If**	**we**	**leave**	**you**	**any**	**Frenchmen**	**to**	**smash**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Barth**	**,**
"	如果	我们	离开	你	任何	法国人	到	粉碎	,	"	他	说	到	巴特	,

“如果我们留下任何法国人让你去消灭,”他对巴特说,

[huː]	[læft]	,	[səˈluːtid]	,	[ænd; ənd]	[roʊd]	[əˈweɪ]	.
who	**laughed**	**,**	**saluted**	**,**	**and**	**rode**	**away**	**.**
WHO	笑了	,	敬礼	,	和	骑	离开	.

他们笑着敬礼，然后骑马离去。

[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ker]	,	[hiː; hi]	[wɔːrnd]	[hɪmˈself]	.
Have	**a**	**care**	**,**	**he**	**warned**	**himself**	**.**
有	一个	关心	,	他	警告	他自己	.

“小心点,”他告诫自己。

[wʌt]	[ˈhæpənz]	[təˈdeɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	[æz; əz]	[gɑːd]	[ˈwɒnts]	.
What	**happens**	**today**	**will**	**be**	**as**	**God**	**wants**	**.**
什么	发生	今天	将要	是	作为	上帝	想要	.

今天发生的一切都将如上帝所愿。

[aɪ]	[wɑːnt]	[ˈoʊnli]	[wətˈevər]	[gɑːd]	[ˈwɒnts]	.
I	**want**	**only**	**whatever**	**God**	**wants**	**.**
我	想	仅有的	任何	上帝	想要	.

我只想要上帝想要的东西。

[hiː; hi]	[dʒɜːrk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[reɪnz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[braʊn]	[əˈreɪbiən]	[tuː; tə]	[tɜːrn]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[tʃɑːrdʒ]	.
He	**jerked**	**on**	**the**	**reins**	**of**	**his**	**brown**	**Arabian**	**to**	**turn**	**toward**	**the**	**French**	**charge**	**.**
他	猛地一抖	在	这	缰绳	的	他的	棕色的	阿拉伯	到	转动	朝向	这	法语	收费	.

他猛地拉住棕色阿拉伯马的缰绳，转向迎击法国队的冲锋。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[stɪl]	[fɑːr]	[əˈweɪ]	.
They	**were**	**still**	**far**	**away**	**.**
他们	是	仍然	远的	离开	.

他们当时还很远。

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] .
The valley was long .
这 谷 曾是 长的 .

山谷很长。

[hiː; hi] [kɔːld] ['oʊmɑːr][ænd; ənd][hu'sain][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He called Omar and Husain to him .
他 称为 奥马尔 和 侯赛因 到 他 .

他把奥马尔和侯赛因叫到他身边。

" ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .
" Bows and arrows .
" 弓 和 箭头 .

弓箭。

[spred] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] .
Spread out in a line .
传播 出去 在 一个 线 .

排成一列。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ʌp] , [æd'væns] [æt; ət][ə; eɪ][trɑːt][ɑːn][maɪ]['sɪgnəl] .
When we are formed up , advance at a trot on my signal .
什么时候 我们 是 形成 向上 , 进步 在 一个 小跑 在 我的 信号 .

列队完毕后，听我信号小跑前进。

" [hiː; hi] [ʌnst'ræpt] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [slʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz]
" He unstrapped his bow from his saddle and slung it over his
" 他 未系带 他的 弓 从 他的 鞍 和 吊着 它 超过 他的
['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
shoulder and across his chest .
肩膀 和 穿过 他的 胸部 .

他从马鞍上解下弓，把它挎在肩上，横放在胸前。

[ðə; ði] [faɪv] [flæg] [men] [laɪnd] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['daʊd] .
The five flag men lined up behind Daoud .
这 五 旗帜 男人 衬里 向上 在后面 达乌德 .

五名旗手排成一列站在达乌德身后。

[ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [roʊd][ə; eɪ] [nækiːb] ['hoʊldɪŋ] [haɪ] [ðə; ði] [griːn] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
On their right rode a naqeeb holding high the green banner of the Sons of the
在 他们的 正确的 骑 一个 纳基布 保持 高的 这 绿色的 横幅 的 这 儿子们 的 这
['fælkən] ,
Falcon ,
鹘 ,

在他们的右侧，一名纳基布高举着猎鹰之子的绿色旗帜。

[ɪn'skraɪbd] [ɪn] ['dæzlɪŋ] [waɪt] ['letərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑːn] : [-]
inscribed in dazzling white lettering with a verse from the Koran : [279]
铭文 在 耀眼的 白色的 字母 和 一个 诗 从 这 《古兰经》 : [-]

上面用耀眼的白色字母刻着《古兰经》中的一节经文：[279]

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt] [siːn] [ðə; ði][bɜːrdz] [ə'biːdiənt] [ɪn] [mɪd'er] ?
have they not seen the birds obedient in midair ?
有 他们 不是 已见 这 鸟类 听话 在 空中 ?

他们难道没见过鸟儿在空中乖乖听话吗？

[nʌn] [əphoʊldɪθ] [ðem; ðəm] [seɪv] [gɑːd] .
none upholdeth them save god .
没有任何 维护 他们 节省 上帝 .

除了上帝，没有人能维护它们。

['oʊmɑːr] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ['riːleiŋ] [daʊdz] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [flæg] [men] .
Omar rode down the line relaying Daoud's orders to the officers and flag men .
奥马尔 骑 向下 这 线 中继 达乌德的 订单 到 这 警官 和 旗帜 男人 .

奥马尔骑马沿着队伍向军官和旗手传达达乌德的命令。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] , ['daʊd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
When all was ready , Daoud raised his hand and brought it down .
什么时候 全部 曾是 准备好 , 达乌德 提高 他的 手 和 带来 它 向下 .

一切准备就绪后，达乌德举起手，然后放下。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['hɔːsmən] , [ðeɪ] [muːvd] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [trɑːt] .
A single line of two hundred horsemen , they moved out at a trot .
一个 单身的 线 的 二 百 骑兵 , 他们 已搬 出去 在 一个 小跑 .

两百名骑兵排成一列，小跑着出发了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [men] [kʊd; kəd] ['faɪər] ['ærəus] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔːrs] , [ðə; ði] ['sloʊər] [ðə; ði] [hɔːrs]
While his men could fire arrows from a galloping horse , the slower the horse
尽管 他的 男人 可以 火 箭头 从 一个 疾驰 马 , 这 慢点 这 马
[wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ,
was moving ,
曾是 移动 ,

虽然他的手下可以骑着飞奔的马射箭，但马跑得越慢，

[ðə; ði] [mɔːr] ['ækjərət] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] .
the more accurate the shooting .
这 更多的 准确的 这 射击 .

射击越精准。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] ['klɪrli] [naʊ] .
He could see what was coming at him much more clearly now .
他 可以 看 什么 曾是 未来 在 他 很多 更多的 清楚地 现在 .

他现在能更清楚地看到即将发生的事情了。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [rɪr] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdɝz] [wɜːr; wər] [əb'skjuəd] [baɪ] [dʌst] ,
The middle and rear ranks of the crusaders were obscured by dust ,
这 中间 和 后部 排名 的 这 十字军战士 是 模糊不清 经过 灰尘 ,

十字军的中后排被尘土遮蔽了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] ['helmɪtɪd] ['hedz] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɑːrmərd]
but in the front ranks a hundred or more helmeted heads bent over the armored
但 在 这 正面 排名 一个 百 或者 更多的 戴头盔 头部 弯曲 超过 这 装甲
[braʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hjuːdʒ] ['hɔːrsɪz] .
brows of their huge horses .
眉毛 的 他们的 巨大的 马匹 .

但最前面一排是一百多个戴着头盔的脑袋，它们低头看着自己高大战马披着盔甲的额头。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [stiːl] - [tɪpt] [læns] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
The long poles of their steel - tipped lances pointed at him .
这 长的 杆子 的 他们的 钢 - 倾斜 长矛 尖 在 他 .

他们钢尖长矛的矛杆直指着他。

[tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [naɪts] ['gæləpɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [spiːd] ,
To be hit by one of those knights galloping at that speed ,
到 是 打 经过 一 的 那些 骑士 疾驰 在 那 速度 ,

被那些以那种速度飞驰的骑士撞到，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [weɪt] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] ['hɔːrsfleʃ] ,
with all that weight of steel and horseflesh ,
和 全部 那 重量 的 钢 和 马肉 ,

带着那么多钢铁和马匹的重量，

[wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['biːɪŋ] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['boʊldər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stoʊn] ['kæstər] .
would be like being hit by a boulder from a stone caster .
会 是 喜欢 存在 打 经过 一个 巨石 从 一个 石头 脚轮 .

就像被投石机抛出的巨石击中一样。

[ɪf] [ðə; ði] [fræŋks] [gɑːt] [mʌtʃ] ['kloʊzər] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['stɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] .
If the Franks got much closer , there would be no stopping them .
如果 这 弗兰克斯 得到 很多 更近 , 那里 会 是 不 停止 他们 .

如果法兰克人再靠近一些，就没人能阻止他们了。

['daʊd] [ʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
Daoud unslung his bow .
达乌德 解开 他的 弓 .

达乌德解开了弓。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][flæg] [men] ,
From the corner of his eye he saw the flag men ,
从 这 角落 的 他的 眼睛 他 锯 这 旗帜 男人 ,

他眼角瞥见了举旗的人，

[huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [muːvz] [ænd; ənd] ['signəlz] , [lɪft] [faɪv] [red] ['penənts]
whose duty it was to watch his moves and signals , lift five red pennants
谁 责任 它 曾是 到 手表 他的 移动 和 信号 , 举起 五 红色的 三角旗
[haɪ] .
high .
高的 .

负责观察他的行动和信号的人的五面红色旗帜高高飘扬。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkən][hæd; həd][ɔːl]
He did not need to look to know that the Sons of the Falcon had all
他 做过 不是 需要 到 看 到 知道 那 这 儿子们 的 这 鹘 有 全部
[drɑːpt] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - [reɪnz] ,
dropped their horses ' reins ,
掉落 他们的 马匹 - 缰绳 ,

他不用看也知道，猎鹰之子们都已经松开了马缰绳。

['gaɪdɪŋ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] .
guiding their horses with their knees , and were drawing their bows .
指导 他们的 马匹 和 他们的 膝盖 , 和 是 绘画 他们的 弓 .

他们用膝盖控制着马匹，并拉开了弓。

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [laɪk] [ðoʊz] [hɪz; ɪz][men] ['kærid] , [wʌz; wəz] ['dʌb(ə)l] - [kɜːrvd] , [meɪd] [ʌv; əv]['mʌltɪp(ə)l]
His bow , like those his men carried , was double - curved , made of multiple
他的 弓 , 喜欢 那些 他的 男人 携带 , 曾是 双倍的 - 弯曲 , 制成 的 多种的
['leər] [ʌv; əv][hɔːrn][ænd; ənd] ['hɑːrdwʊd] .
layers of horn and hardwood .
层 的 喇叭 和 硬木 .

他的弓和他手下士兵使用的弓一样，都是双弯弓，由多层角质和硬木制成。

[hɪz; ɪz] ['æroʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] [stiːl] [tɪp] [ðæt] [kʊd; kəd] [pʌntʃ] [θruː] [meɪl] ['ɑːrmər] [laɪk] [ə; eɪ]
His arrow had a thick steel tip that could punch through mail armor like a
他的 箭 有 一个 厚的 钢 提示 那 可以 冲床 通过 邮件 盔甲 喜欢 一个
[spaɪk] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['hæmər] .
spike driven by a hammer .
长钉 驱动 经过 一个 锤 .

他的箭矢有一个厚实的钢尖，可以像锤子钉入的尖刺一样穿透锁子甲。

[hiː; hi] [tʊk] [eɪm][æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
He took aim at a big Frank in the middle of the line .
他 采取 目的 在 一个 大的 坦率 在 这 中间 的 这 线 .

他瞄准了队伍中间那个身材高大的弗兰克。

[ðə; ði]	[ˌɪntər'sekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɪmz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[red]	[krɔːs]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['fræŋks]	[waɪt]	['sɜːrkoʊt]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['pɜːrfɪkt]	[spɑːt]	[tuː; tə]	[eɪm]	[æt; ət]	.
The	**intersection**	**of**	**the**	**limbs**	**of**	**the**	**red**	**cross**	**on**	**the**	**Frank's**	**white**	**surcoat**	**made**	**a**	**perfect**	**spot**	**to**	**aim**	**at**	**.**
这	路口	的	这	四肢	的	这	红色的	叉	在	这	弗兰克的	白色的	罩衫	制成	一个	完美的	点	到	目的	在	.

弗兰克白色罩衫上红十字的交点，是绝佳的瞄准点。

[bɪ'twiːn]	[tuː]	[biːts]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	-	[huːvz]	,	[hiː; hi]	[luːst]	[hɪz; ɪz]	['æroʊ]	.
Between	**two**	**beats**	**of**	**his**	**Arabian's**	**hooves**	**,**	**he**	**loosed**	**his**	**arrow**	**.**
之间	二	节拍	的	他的	-	蹄子	,	他	松开	他的	箭	.

他趁着阿拉伯马蹄两下踏的空隙，射出了箭。

[ðə; ði]	[flaɪt]	[ʌv; əv]	[daʊdz]	['æroʊ]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['sɪɡnəl]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[red]	[flæɡz]	[tuː; tə]	[ɡoʊ]	[daʊn]	.
The	**flight**	**of**	**Daoud's**	**arrow**	**was**	**the**	**signal**	**for**	**the**	**red**	**flags**	**to**	**go**	**down**	**.**
这	航班	的	达乌德的	箭	曾是	这	信号	为了	这	红色的	旗帜	到	去	向下	.

达乌德射出的箭矢，是红旗降下的信号。

[tuː]	['hʌndrəd]	['ærəus]	['hwisld]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	['ræpɪdli]	['næroʊɪŋ]	[ɡæp]	[bɪ'twiːn]	[kruː'seɪdɚz]	[ænd; ənd]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fælkən]	.
Two	**hundred**	**arrows**	**whistled**	**across**	**the**	**rapidly**	**narrowing**	**gap**	**between**	**crusaders**	**and**	**Sons**	**of**	**the**	**Falcon**	**.**
二	百	箭头	吹口哨	穿过	这	快速	收窄	差距	之间	十字军战士	和	儿子们	的	这	鹘	.

两百支箭呼啸着掠过十字军和猎鹰之子之间迅速缩小的缺口。

['daʊd]	[sɔː]	[ðə; ði]	[mæn]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['faɪərd]	[æt; ət]	[θroʊ]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	[waɪd]	.
Daoud	**saw**	**the**	**man**	**he**	**had**	**fired**	**at**	**throw**	**his**	**arms**	**wide**	**.**
达乌德	锯	这	男人	他	有	被解雇	在	扔	他的	武器	宽的	.

达乌德看到他开枪射击的那个人张开双臂。

[hɪz; ɪz]	[læns]	[drɑːpt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[liːnd]	['saɪdweɪz]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['sæd(ə)l]	.
His	**lance**	**dropped**	**as**	**he**	**leaned**	**sideways**	**from**	**his**	**saddle**	**.**
他的	槊	掉落	作为	他	倾斜	侧身	从	他的	鞍	.

他从马鞍上侧身倾身时，长矛也随之掉落。

[hiː; hi]	[kræʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɡraʊnd]	[ænd; ənd]	['dɪsə'pɪrd]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[huːvz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hɔːrsɪz]	[bɪ'haɪnd]	[hɪz; ɪz]	.
He	**crashed**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**disappeared**	**under**	**the**	**hooves**	**of**	**the**	**horses**	**behind**	**his**	**.**
他	崩溃了	到	这	地面	和	消失	在下面	这	蹄子	的	这	马匹	在后面	他的	.

他重重地摔倒在地，消失在身后马匹的蹄下。

[hɪz; ɪz]	[læns]	[fel]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[pæðz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːnkʌmɪŋ]	[kruː'seɪdɚz]	[ænd; ənd]	[ə'nʌðər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bɪɡ]	[wɔːr]	['hɔːrsɪz]	[trɪpt]	['oʊvər]	[ˌaɪ 'tiː]	,
His	**lance**	**fell**	**across**	**the**	**paths**	**of**	**the**	**oncoming**	**crusaders**	**and**	**another**	**of**	**the**	**big**	**war**	**horses**	**tripped**	**over**	**it**	**,**
他的	槊	跌倒	穿过	这	路径	的	这	即将到来的	十字军战士	和	其他	的	这	大的	战争	马匹	绊倒了	超过	它	,

他的长矛横落在迎面而来的十字军战士的行进路线上，另一匹高大的战马被它绊倒了。

['dʌmpɪŋ]	[ɪts]	['raɪdər]	.
dumping	**its**	**rider**	**.**
倾销	它是	骑士	.

把骑手扔了下来。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kruː'seɪdɚz] - [frʌnt] , [naɪts] [wɜːr; wər] ['spɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sædlz] , ['hɔːrsɪz]
All along the crusaders ' front , knights were spilling from their saddles , horses
全部 沿着 这 十字军战士 - 正面 , 骑士 是 溢出 从 他们的 马鞍 , 马匹
[wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] , [læns] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] .
were falling , lances were flying .
是 坠落 , 长矛 是 飞行 .

在十字军的整个前线，骑士们纷纷从马鞍上摔下来，战马倒下，长矛乱飞。

['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːt] [ˌjuː 'es] ,
Over a hundred years they have fought us ,
超过 一个 百 年 他们 有 战斗 我们 ,

一百多年来，他们一直在与我们作战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
and they have never learned to use the bow from the saddle .
和 他们 有 绝不 学习 到 使用 这 弓 从 这 鞍 .

他们从未学会从马鞍上使用弓箭。

['meni] ['raɪdərz] [ɪn] [ðə; ði] [kruː'seɪdɚz] - [frʌnt] [ræŋk] [wɜːr; wər] [stɪl] ['gæləpɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
Many riders in the crusaders ' front rank were still galloping toward them .
许多 骑手 在 这 十字军战士 - 正面 秩 是 仍然 疾驰 朝向 他们 .

十字军前排的许多骑兵仍然向他们疾驰而来。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ræŋks] [wɜːr; wər] ['dɑːdʒɪŋ] [ɔːr] ['liːpɪŋ] [-]
And more in the rear ranks were dodging or leaping [280]
和 更多的 在 这 后部 排名 是 躲避 或者 跳跃 [-]

后方更多的人则在躲闪或跳跃[280]

[ðə; ði] ['fɔːlən] [naɪts] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
the fallen knights and horses .
这 倒下 骑士 和 马匹 .

阵亡的骑士和战马。

['daʊd] [wɪpt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwɪvər] ['hæŋɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [nɒkt]
Daoud whipped a second arrow from the quiver hanging at his side , nocked
达乌德 鞭打 一个 第二 箭 从 这 颤动 绞刑 在 他的 边 , 敲门
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

达乌德从挂在身侧的箭筒里抽出第二支箭，搭箭上弦。

[ænd; ənd] [tʊk] [kwɪk] [eɪm] .
and took quick aim .
和 采取 快的 目的 .

并迅速瞄准。

[hɪz; ɪz] ['æroʊ] [went] [truː] [ə'gen] .
His arrow went true again .
他的 箭 去 真的 再次 .

他的箭又一次射中了目标。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tɑːrgɪtɪd] [mæn] [fɔːl] .
He saw the targeted man fall .
他 锯 这 目标 男人 落下 .

他亲眼看到目标人物倒下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fælkən] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] ['vɒliz] [ʌv; əv] ['ærəus] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fræŋks] .
And the Sons of the Falcon were pouring volleys of arrows into the Franks .
和 这 儿子们 的 这 鹘 是 浇注 截击 的 箭头 进入 这 弗兰克斯 .

而猎鹰之子们则向法兰克人倾泻如雨的箭雨。

['evri]	[θɜːrd]	[kruː'seɪdər]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ræŋks]	[æt; ət]	[liːst]	,	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ded]	[mæn]	.
Every	**third**	**crusader**	**,**	**in**	**the**	**front**	**ranks**	**at**	**least**	**,**	**must**	**be**	**a**	**dead**	**man**	**.**
每一个	第三	十字军战士	,	在	这	正面	排名	在	至少	,	必须	是	一个	死的	男人	.

至少在前排，每三个十字军战士中就有一个是死者。

['daʊd]	[hɜːrd]	[hɪm'self]	[jelɪŋ]	[ɪn]	['traɪʌmf]	.
Daoud	**heard**	**himself**	**yelling**	**in**	**triumph**	**.**
达乌德	听到	他自己	大喊	在	胜利	.

达乌德听到自己发出胜利的呐喊。

[ɪf]	[ðeɪ]	[broʊk]	[ðɪs]	[fɜːrst]	[frentʃ]	[tʃɑːrdʒ]	,
If	**they**	**broke**	**this**	**first**	**French**	**charge**	**,**
如果	他们	打破	这	第一的	法语	收费	,

如果他们突破了法军的第一次冲锋，

[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	['mænfrɛdz]	['ɑːrmi]	[kʊd; kəd]	[swiːp]	[ðə; ði]	[fiːld]	[klɪr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	.
the	**rest**	**of**	**Manfred's**	**army**	**could**	**sweep**	**the**	**field**	**clear**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
这	休息	的	曼弗雷德的	军队	可以	扫	这	场地	清除	的	这	敌人	.

曼弗雷德的其余军队可以横扫战场，将敌人全部消灭。

[ðə; ði]	[tʃɑːrdʒ]	[wʌz; wəz]	[sloʊɪŋ]	[daʊn]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	['kʌmɪŋ]	[ɑːn]	.
The	**charge**	**was**	**slowing**	**down**	**,**	**but**	**it**	**was**	**still**	**coming**	**on**	**.**
这	收费	曾是	减速	向下	,	但	它	曾是	仍然	未来	在	.

充电速度减慢了，但仍在继续进行。

"	[splɪt]	[ræŋks]	!
"	**Split**	**ranks**	**!**
"	分裂	排名	!

“分裂阵营！”

[pæs]	[ðem; ðəm]	[ɑːn]	['iːðər]	[saɪd]	!
Pass	**them**	**on**	**either**	**side**	**!**
经过	他们	在	任何一个	边	!

两边传球！

"	['daʊd]	[kɔːld]	[tuː; tə]	['oʊmɑːr]	,	[huː]	[rɪ'le]	[ðə; ði]	['ɔːrdər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[flæg]	[men]	.
"	**Daoud**	**called**	**to**	**Omar**	**,**	**who**	**relayed**	**the**	**order**	**to**	**the**	**flag**	**men**	**.**
"	达乌德	称为	到	奥马尔	,	WHO	转播	这	命令	到	这	旗帜	男人	.

“达乌德叫来了奥马尔，奥马尔把命令传达给了旗手们。

['daʊd]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[laɪk]	[æn; ən]	['ɜːrθkweɪk]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ə'raʊnd]	.
Daoud	**heard**	**a**	**sound**	**like**	**an**	**earthquake**	**behind**	**him**	**and**	**looked**	**around**	**.**
达乌德	听到	一个	声音	喜欢	一个	地震	在后面	他	和	看起来	大约	.

达乌德听到身后传来类似地震的声音，便环顾四周。

[ðə; ði]	[eɪ'liːt; ɪ'liːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɜːrmən]	[naɪts]	,	['mænfrɛdz]	['sweɪbiənz]	,	[wɜːr; wər]	['gæləpɪŋ]	[ɑːn]	[ɪn]	[æn; ən]	['æroʊhed]	[fɔːr'meɪʃ(ə)n]	.
The	**elite**	**of**	**the**	**German**	**knights**	**,**	**Manfred's**	**Swabians**	**,**	**were**	**galloping**	**on**	**in**	**an**	**arrowhead**	**formation**	**.**
这	精英	的	这	德语	骑士	,	曼弗雷德的	施瓦本人	,	是	疾驰	在	在	一个	箭头	形成	.

德国骑士的精锐——曼弗雷德的施瓦本人骑兵——以箭头队形策马疾驰。

[ɪf]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[naɪts]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['hɔːrsɪz]	[wɜːr; wər]	[bɪg]	,	[ðə; ði]	['sweɪbiənz]	[lʊkt]	['iːv(ə)n]	[bɪgə(r)]	.
If	**the**	**French**	**knights**	**and**	**their**	**horses**	**were**	**big**	**,**	**the**	**Swabians**	**looked**	**even**	**bigger**	**.**
如果	这	法语	骑士	和	他们的	马匹	是	大的	,	这	施瓦本人	看起来	甚至	大	.

如果说法国骑士和他们的马匹体型庞大，那么施瓦本人看起来就更加庞大了。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['nɑːdɪŋ]	[griːn]	[pluːmz]	[ʌv; əv]	['mænfrɛdz]	['helmɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['veri]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wedʒ]	.
He	**saw**	**the**	**nodding**	**green**	**plumes**	**of**	**Manfred's**	**helmet**	**at**	**the**	**very**	**point**	**of**	**the**	**wedge**	**.**
他	锯	这	点头	绿色的	羽流	的	曼弗雷德的	头盔	在	这	非常	观点	的	这	楔	.

他看到曼弗雷德头盔上摇曳的绿色羽饰正好落在楔形的尖端。

[ðə; ði]	['sɜːrˌkoʊts]	[ʌv; əv]	[naɪts]	[ænd; ənd]	['hɔːrsɪz]	[wɜːr; wər]	[ə'bleɪz]	[wɪð; wɪθ]	[red]	[ænd; ənd]	[bluː]	,	['ɔrɪndʒ]	[ænd; ənd]	['jeloʊ]	.
The	**surcoats**	**of**	**knights**	**and**	**horses**	**were**	**ablaze**	**with**	**red**	**and**	**blue**	**,**	**orange**	**and**	**yellow**	**.**
这	罩袍	的	骑士	和	马匹	是	燃烧	和	红色的	和	蓝色的	,	橙子	和	黄色的	.

骑士和马匹的罩袍上闪耀着红色、蓝色、橙色和黄色的光芒。

[bɪ'jɑːnd]	['mænfrɛdz]	[naɪts]	['daʊd]	[sɔː]	[laɪnz]	[ʌv; əv]	['krɔːsˌboʊmən]	[fɔːrmd]	[ʌp]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ʌv; əv]	['bɛnəveɪntoʊ]	.
Beyond	**Manfred's**	**knights**	**Daoud**	**saw**	**lines**	**of**	**crossbowmen**	**formed**	**up**	**before**	**the**	**walls**	**of**	**Benevento**	**.**
超过	曼弗雷德的	骑士	达乌德	锯	线条	的	弩手	形成	向上	前	这	墙壁	的	贝内文托	.

在曼弗雷德的骑士们之外，达乌德看到贝内文托城墙前列队着弩兵。

[sə'faiə]	[wʌz; wəz]	[ðer; ðər]	[ɪn]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[taʊn]	.
Sophia	**was**	**there**	**in**	**that**	**little**	**town**	**.**
索菲亚	曾是	那里	在	那	小的	镇	.

索菲亚当时就在那个小镇上。

[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɪm'self]	[bɪ'twiːn]	[sə'faiə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[frentʃ]	.
He	**wanted**	**to**	**keep**	**himself**	**between**	**Sophia**	**and**	**the**	**French**	**.**
他	通缉	到	保持	他自己	之间	索菲亚	和	这	法语	.

他想让自己置身于索菲亚和法国人之间。

[bʌt; bət]	['oʊmɑːr]	[hæd; həd]	[rɪ'le]	[hɪz; ɪz]	['ɔːrdər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[flæg]	[men]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['jeloʊ]	[ænd; ənd]	[griːn]	[flægz]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[ʌp]	,
But	**Omar**	**had**	**relayed**	**his**	**order**	**to**	**the**	**flag**	**men**	**and**	**the**	**yellow**	**and**	**green**	**flags**	**had**	**gone**	**up**	**,**
但	奥马尔	有	转播	他的	命令	到	这	旗帜	男人	和	这	黄色的	和	绿色的	旗帜	有	已消失	向上	,

但奥马尔已经将命令传达给了旗手，黄绿相间的旗帜升了起来。

[ænd; ənd]	,	['dɪsəplɪnd]	[æz; əz]	['eni]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[men]	,	[hiː; hi]	[roʊd]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]
and	**,**	**disciplined**	**as**	**any**	**of**	**his**	**men**	**,**	**he**	**rode**	**off**	**to**	**the**	**left**
和	,	纪律严明的	作为	任何	的	他的	男人	,	他	骑	离开	到	这	左边

,
,
,

他像他手下的其他士兵一样纪律严明，骑马向左侧驶去。

['tɜːrnɪŋ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'reɪbiən]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	['ɑːnˌrʌʃɪŋ]	[kruː'seɪdɚz]	.
turning	**the**	**side**	**of**	**his**	**Arabian**	**toward**	**the**	**onrushing**	**crusaders**	**.**
转弯	这	边	的	他的	阿拉伯	朝向	这	冲锋	十字军战士	.

他将阿拉伯战车的一侧转向迎面而来的十字军。

[wen]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[raɪt]	[flæŋk]	[ʌv; əv]	['tʃɑːrlzɪz]	[naɪts]	,
When	**he**	**reached**	**the**	**right**	**flank**	**of**	**Charles's**	**knights**	**,**
什么时候	他	达到	这	正确的	侧翼	的	查尔斯的	骑士	,

当他到达查理骑士团的右翼时，

[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[ə'gen]	[soʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['raɪdɪŋ]	[pæst]	[ðem; ðəm]	.
he	**turned**	**again**	**so**	**that**	**he**	**was**	**riding**	**past**	**them**	**.**
他	转向	再次	所以	那	他	曾是	骑术	过去的	他们	.

他再次转身，骑马从他们身边经过。

[hiː; hi]['faɪərd] ['æroʊ] ['æftər] ['æroʊ] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,
He fired arrow after arrow as he went ,
他 被解雇 箭 后 箭 作为 他 去 ,

他边走边射箭，一箭接一箭地射出。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [stɪl] [hɪt][hɪz; ɪz][mɑːrk] .
as fast as he could and still hit his mark .
作为 快速地 作为 他 可以 和 仍然 打 他的 标记 .

他以最快的速度击中了目标。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] ['fɪgjər] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['sɜːrkoʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['helmɪt] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]
He saw a tall figure in a red surcoat with a red helmet shaped like a
他 锯 一个 高的 数字 在 一个 红色的 罩衫 和 一个 红色的 头盔 形状 喜欢 一个
['bɪʃəps] ['maɪtər] .
bishop's miter .
主教的 斜接 .

他看到一个身穿红色罩袍、头戴红色头盔（形状像主教冠冕）的高大身影。

['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [diː] - .
Almost certainly de Verceuil .
几乎 当然 德 - .

几乎可以肯定是德韦尔塞伊。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['brændɪʃt] [ə; eɪ] [klʌb] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The cardinal brandished a club with an iron ball at the end of it .
这 红衣主教 挥舞 一个 俱乐部 和 一个 铁 球 在 这 结尾 的 它 .

红衣主教挥舞着一根末端系着铁球的棍棒。

['daʊd] [luːst] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Daoud loosed an arrow at him ,
达乌德 松开 一个 箭 在 他 ,

达乌德向他射了一箭。

[bʌt; bət][diː] - ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [red] [ʃiːld] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [goʊld] [krɔːs] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði]
but de Verceuil lifted a red shield bearing a painted gold cross that caught the
但 德 - 抬起 一个 红色的 盾 轴承 一个 绘 金子 叉 那 捕捉 这
['æroʊ] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] .
arrow and sent it spinning away .
箭 和 发送 它 旋转 离开 .

但德·韦尔塞伊举起了一面绘有金色十字架的红色盾牌，接住了箭矢，并将其击飞。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzɪz] [ˌem 'iː] .
I wonder if he recognizes me .
我 想知道 如果 他 认可 我 .

我不知道他是否认得我。

['lʊkɪŋ] [nɔːrθ] , ['daʊd] [sɔː] [ənʒuːs] [fʊt] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] [əd'vænsɪŋ]
Looking north , Daoud saw Anjou's foot soldiers with spears and crossbows advancing
寻找 北 , 达乌德 锯 安茹的 脚 士兵 和 长矛 和 弩 前进
[æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ,
at a run ,
在 一个 跑步 ,

达乌德向北望去，看到安茹的步兵手持长矛和弩箭，正飞奔而来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræŋkɪʃ] ['raɪdərz] .
but they were far behind the last of the Frankish riders .
但 他们 是 远的 在后面 这 最后的 的 这 法兰克人 骑手 .

但他们远远落后于最后一批法兰克骑兵。

[tʃɑːrlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [θroʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [naɪts] — [eɪt] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mænfred]
Charles must have thrown all his knights — eight hundred of them , Manfred
查尔斯 必须 有 抛掷 全部 他的 骑士 — 八 百 的 他们 , 曼弗雷德
[hæd; həd] [sed] — ['ɪntuː] [ðɪs] [fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] .
had said — into this first charge .
有 说 — 进入 这 第一的 收费 .

查理一定把所有骑士——曼弗雷德曾说过有八百名——都投入到了第一次冲锋中。

[hiː; hi] , [laɪk] ['mænfred] , [mʌst; məst][hæv; həv] [hoʊpt] [tuː; tə] [end] [ðə; ði]['bæt(ə)l] — ['iːv(ə)n][ðə; ði][wɔːr] —
He , like Manfred , must have hoped to end the battle — even the war —
他 , 喜欢 曼弗雷德 , 必须 有 希望 到 结尾 这 战斗 — 甚至 这 战争 —
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃɑːrdʒ] .
with a single charge .
和 一个 单身的 收费 .

他和曼弗雷德一样，一定希望通过一次冲锋结束这场战斗，甚至是结束这场战争。

['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fʊt] ['soʊldʒərz] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [-]
Farther to the north , beyond the foot soldiers , a dozen or so [281]
更远 到 这 北 , 超过 这 脚 士兵 , 一个 打 或者 所以 [-]

再往北走，越过步兵，大约有十几个[281]

['hɔːsmən] [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [kloʊk] ['gæðərd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [red] ['bænər] ['berɪŋ] [ə; eɪ]
horsemen in yellow and purple cloaks gathered under a red banner bearing a
骑兵 在 黄色的 和 紫色的 斗篷 聚集 在下面 一个 红色的 横幅 轴承 一个
[blæk] ['fɪgjər] .
black figure .
黑色的 数字 .

身披黄紫色斗篷的骑兵聚集在一面绘有黑色人物的红色旗帜下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['daʊd] [tuː; tə] [siː] ['klɪrli] ,
It was too far away for Daoud to see clearly ,
它 曾是 也 远的 离开 为了 达乌德 到 看 清楚地 ,

距离太远，达乌德看不清楚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] ['laɪən][ɑːn][ə; eɪ] [red] ['bækgraʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]
but he knew that a black lion on a red background was the standard of
但 他 知道 那 一个 黑色的 狮子 在 一个 红色的 背景 曾是 这 标准 的
[tʃɑːrlz] [dænʒuː] .
Charles d'Anjou .
查尔斯 安茹 .

但他知道，红底黑狮是安茹的查理的旗帜。

[naʊ] ['daʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
Now Daoud and his left half of the Sons of the Falcon were beyond the
现在 达乌德 和 他的 左边 一半 的 这 儿子们 的 这 鹘 是 超过 这
[frentʃ] [naɪts] .
French knights .
法语 骑士 .

现在，达乌德和他麾下左半支猎鹰之子已经超越了法国骑士。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][flæg] ['signəlz] [ðæt] [wʊd] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ]
He ordered the flag signals that would turn his wing to ride back the way they
他 订购 这 旗帜 信号 那 会 转动 他的 翼 到 骑 后退 这 方式 他们
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

他下令发出信号，让他的部队掉头沿原路返回。

['dʌzənz] [ʌv; əv] [fræŋks] [hæd; həd] [daɪd] ['ʌndər] [ðer; ðər]['ærəus] .
Dozens of Franks had died under their arrows .
几十个 的 弗兰克斯 有 死亡 在下面 他们的 箭头 .

数十名法兰克人死于他们的箭矢之下。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [sləud] , [wɪð; wɪθ][kən'fjuːʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]
The charge had slowed , with confusion on the front and confusion on the
这 收费 有 减速 , 和 困惑 在 这 正面 和 困惑 在 这
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

冲锋速度放缓，前方和两侧都出现了混乱。

['daʊd] [felt] ['rɪpəlz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [kɔːrs] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Daoud felt ripples of triumph course through his body .
达乌德 毛毡 涟漪 的 胜利 课程 通过 他的 身体 .

达乌德感到一股胜利的喜悦涌遍全身。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ['mænfred] [sed] [noʊ] ['særəsn] ['kæv(ə)lri][kʊd; kəd][duː] .
They had done the very thing Manfred said no Saracen cavalry could do .
他们 有 完毕 这 非常 事物 曼弗雷德 说 不 撒拉逊人 骑兵 可以 做 .

他们做到了曼弗雷德所说的任何撒拉逊骑兵都做不到的事情。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræŋkɪʃ] [naɪts] .
We stopped the charge of the Frankish knights .
我们 停止 这 收费 的 这 法兰克人 骑士 .

我们阻止了法兰克骑士的冲锋。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] ['bɛnəveɪntoʊ] , ['daʊd] [felt] ['traɪʌmf] [tɜːrn][tuː; tə] [dɪs'meɪ] .
But looking toward Benevento , Daoud felt triumph turn to dismay .
但 寻找 朝向 贝内文托 , 达乌德 毛毡 胜利 转动 到 沮丧 .

但望向贝内文托，达乌德感到胜利的喜悦变成了沮丧。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [wedʒ] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] [naɪts] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɪt'self] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [frentʃ] [laɪn] ,
The flying wedge of Manfred's knights had pushed itself deep into the French line ,
这 飞行 楔 的 曼弗雷德的 骑士 有 推动 本身 深的 进入 这 法语 线 ,

曼弗雷德的骑士们如同飞楔般深入法军防线。

[bʌt; bət] [ðen] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
but then had come to a stop .
但 然后 有 来 到 一个 停止 .

但随后就停了下来。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] [hæd; həd] [hɜːrt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm] ,
Even though the Sons of the Falcon had hurt them and halted them ,
甚至 尽管 这 儿子们 的 这 鹘 有 伤害 他们 和 停止 他们 ,

即使猎鹰之子们伤害了他们并阻止了他们，

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [held] [ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
the French had held their formation .
这 法语 有 握住 他们的 形成 .

法国人已经完成了他们的集结。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['broʊkən] ['ʌndər] [ðə; ði]['sweibiən, -bjən] [ə'tæk] .
They had not broken under the Swabian attack .
他们 有 不是 破碎的 在下面 这 施瓦本 攻击 .

他们没有在施瓦本人的进攻下崩溃。

['daʊd] [groʊn] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .
Daoud groaned in anguish .
达乌德 呻吟 在 痛苦 .

达乌德痛苦地呻吟了一声。

[bəuθ] [saɪdz] [hæd; həd] [stɑːpt] [ɪn][ðer; ðər] [træks] ,
Both sides had stopped in their tracks ,
两个都 侧面 有 停止 在 他们的 轨道 ,

双方都停下了脚步。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər] [fɔr'meɪʃənz] [hæd; həd] ['krʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and where they faced each other their formations had crumbled into a hundred
和 在哪里 他们 面对 每个 其他 他们的 阵型 有 崩溃了 进入 一个 百
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɒmbæts] .
individual combats .
个人 战斗 .

双方对峙的地方，阵型已经瓦解，变成了上百场零散的战斗。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['daʊd] [hæd; həd] [fɪrd] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ə'genst] .
This was just what Daoud had feared and warned against .
这 曾是 只是 什么 达乌德 有 害怕 和 警告 反对 .

这正是达乌德一直担心和警告过的事情。

['endləs] ['bʊtʃəri] , ['fjuːt(ə)l] ['blʌdletɪŋ] ,
Endless butchery , futile bloodletting ,
无尽的 屠宰 , 徒劳 放血 ,

无休止的屠杀，徒劳的流血，

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ðæt] [wʊd] [goʊ][æz; əz]['bædli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪnər] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['luːzər] .
a battle that would go as badly for the winner as for the loser .
一个 战斗 那 会 去 作为 糟糕 为了 这 优胜者 作为 为了 这 失败者 .

这场战斗对胜者和败者来说都同样糟糕。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] [wei] , ['daʊd] [θɔːt] ['despərətli] .
There must be another way , Daoud thought desperately .
那里 必须 是 其他 方式 , 达乌德 想法 绝望地 .

“一定还有别的办法，”达乌德绝望地想。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mæməˌluːk] [wei] [tuː; tə] [wɪn] [ðɪs] .
There must be a Mameluke way to win this .
那里 必须 是 一个 马穆鲁克 方式 到 赢 这 .

一定有马穆鲁克式的取胜之道。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
LXVIII
六十八

第六十八

[θɪ'riː] [reind] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd] [dɔːft] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɪn] [sə'luːt] [tuː; tə]['saɪmən]
Thierry reined his horse to a stop and doffed his helmet in salute to Simon
蒂埃里 勒住 他的 马 到 一个 停止 和 脱掉 他的 头盔 在 礼炮 到 西蒙
.
.
.

蒂埃里勒住缰绳，让马停了下来，并脱下头盔向西蒙致敬。

[frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['naɪts] [aɪ] ['saɪmən] [senst] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi]
From the wild look in the young knight's eye Simon sensed at once that he
从 这 荒野 看 在 这 年轻的 骑士的 眼睛 西蒙 感觉到的 在 一次 那 他
[hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] .
had seen something extraordinary .
有 已见 某物 非凡的 .

从年轻骑士眼中狂野的神情，西蒙立刻意识到自己看到了非同寻常的事情。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɛˌsɪr] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" What is it , Messire ? " he demanded .
" 什么 是 它 , 梅西尔 ? " 他 要求 .

“什么事，先生？”他问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['mænfrɛdz] ['ɑːrmi] ? " ['pæpəˌlɑːn] , [ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [mer] ['saɪmən] [juːst]
" Did you see Manfred's army ? " Papillon , the brown and white mare Simon used
" 做过 你 看 曼弗雷德的 军队 ? " 蝴蝶 , 这 棕色的 和 白色的 母马 西蒙 用过的
[æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːlfri] ,
as a palfrey ,
作为 一个 帕尔弗雷 ,

“你看到曼弗雷德的军队了吗？” 西蒙用作驮马的棕白相间的母马帕皮隆

[stʊd] [stɪl] [waɪl] ['saɪmən] ['pætɪd] [hɜːr; hər] [nek] . [-]
stood still while Simon patted her neck . [282]
站立 仍然 尽管 西蒙 轻拍 她 脖子 . [-]

西蒙拍了拍她的脖子，她就那样站着不动。[282]

" ['mænfrɛdz] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['tʃɑːrlzɪz] , " [θɪ'riː] [pæntid] .
" Manfred's and Count Charles's , " Thierry panted .
" 曼弗雷德的 和 数数 查尔斯的 , " 蒂埃里 喘息 .

“曼弗雷德和查尔斯伯爵的,”蒂埃里喘着气说。

" [bəuθ] ['ɑːmiz] .
" Both armies .
" 两个都 军队 .

双方军队。

[ðeə(r)] [ɔːl'redi] ['faɪtɪŋ] , [mɔːŋse'njɜːr] ! "
They're already fighting , Monseigneur ! "
它们是 已经 斗争 , 阁下 ! "

“他们已经开始打了，主教大人！”

" ['mɜːrsɪf(ə)l][gɑːd] !
" Merciful God !
" 仁慈 上帝 !

“仁慈的上帝！”

" [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ment] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
" A battle meant the battle .
" 一个 战斗 意思是 这 战斗 .

“一场战斗就是一场战斗。”

[wʌn] ['bæt(ə)l][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [dɪ'saɪd] [ðɪs] [wɔːr] .
One battle must surely decide this war .
一 战斗 必须 一定 决定 这 战争 .

这场战争的胜负必将由一场战役决定。

['mænfred] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪtəli] [ænd; ənd]
Manfred would have brought together all the fighting men of southern Italy and
曼弗雷德 会 有 带来 一起 全部 这 斗争 男人 的 南部 意大利 和
['sisili] .
Sicily .
西西里岛 .

曼弗雷德本可以把意大利南部和西西里岛的所有战士聚集起来。

[ænd; ənd]['saɪmən] [nuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɜːrdʒənt]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][hiː; hi][hæd; həd]
And Simon knew , from the series of urgent messages he had
和 西蒙 知道 , 从 这 系列 的 紧迫的 消息 他 有
[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
received from Charles on the road ,
已收到 从 查尔斯 在 这 路 ,

西蒙从查尔斯在路上发来的一系列紧急信息中得知：

[ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [left] [roʊm] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mæn][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] ,
that the count had left Rome with every man he could muster ,
那 这 数数 有 左边 罗马 和 每一个 男人 他 可以 鼓起 ,

伯爵带着他能召集到的所有兵力离开了罗马。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [help] [ɑːn] [ɪts] [wei] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and that there was no more help on its way to him .
和 那 那里 曾是 不 更多的 帮助 在 它是 方式 到 他 .
而且不会再有救援人员赶来帮助他了。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːrmi] .
Except for this army .
除了 为了 这 军队 .
除了这支军队。

['saɪmən] [glɑːnst] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
Simon glanced up at the sun .
西蒙 瞥了一眼 向上 在 这 太阳 .
西蒙抬头看了看太阳。

[ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] .
Halfway up the eastern sky .
半 向上 这 东 天空 .
东方天空中部。

[sʌm; səm][bɪg] [klaʊdz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [klɪr] , [koʊld] [deɪ] .
Some big clouds , but it was going to remain a clear , cold day .
一些 大的 云 , 但 它 曾是 去 到 保持 一个 清除 , 寒冷的 天 .
虽然有些大云，但今天仍将是晴朗寒冷的一天。

[ɪf] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [dɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['oʊvər][baɪ] [ˌmɪd'deɪ] .
If the battle had started at dawn , it could be over by midday .
如果 这 战斗 有 开始 在 黎明 , 它 可以 是 超过 经过 正午 .
如果战斗在黎明时分开始，那么到中午之前就可能结束了。

" [pæs] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [əd'væns] [æt; ət][ə; eɪ][trɑːt] , " [hiː; hi][toʊld][diː] [paɪz] .
" Pass the word to advance at a trot , " he told de Puys .
" 经过 这 单词 到 进步 在 一个 小跑 , " 他 讲述 德 普伊斯 .
“把话传给德普伊斯，让他小跑前进。”

" [fʊt] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [proʊ'siːd] [baɪ] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] .
" Foot soldiers to proceed by forced march .
" 脚 士兵 到 继续 经过 强制 行进 .
步兵将强行军前进。

" [æn'twɑːn][diː][lɑː] ['dʊri] [spoʊk] [ʌp] .
" Antoine de la Durie spoke up .
" 安托万 德 拉 杜里 辐 向上 .
“安东尼·德拉·杜里开口说道。

" [mɔːŋse'njɜːr] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt] [kɔːl] [ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd][plæn] ?
" Monseigneur , should we not call a halt and rest and plan ?
" 阁下 , 应该 我们 不是 称呼 一个 停止 和 休息 和 计划 ?
“阁下，我们是不是应该停下来休息一下，制定计划呢？”

[wiː; wi] ['kænɑːt] [plʌndʒ] ['blaɪndli]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] . "
We cannot plunge blindly into the midst of a battle . "
我们 不能 暴跌 盲目地 进入 这 中间 的 一个 战斗 . "
我们不能盲目地冲进战场。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][plæn][æz; əz][wiː; wi][raɪd] , ['mɛˌsɪr] , " ['saɪmən] [sed] ['brʌskli] .
" We will have to plan as we ride , Messire , " Simon said brusquely .
" 我们 将要 有 到 计划 作为 我们 骑 , 梅西尔 , " 西蒙 说 粗暴地 .
“我们只能边走边计划了，先生，”西蒙生硬地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第24/30页

"	[kɪŋ]	[tʃɑːrlz]	[ɪz]	[aʊt'nʌmbəd]	,	[ænd; ənd]	[niːdz]	[ˌjuː 'es]	[naʊ]	.
"	**King**	**Charles**	**is**	**outnumbered**	**,**	**and**	**needs**	**us**	**now**	**.**
"	国王	查尔斯	是	寡不敌众	,	和	需求	我们	现在	.

“查理国王寡不敌众，现在需要我们。”

"	[hiː; hi]	[felt]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['ɪnər]	[gloʊ]	.
"	**He**	**felt**	**a**	**small**	**inner**	**glow**	**.**
"	他	毛毡	一个	小的	内	辉光	.

他感到内心涌起一丝暖意。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['getɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kwaɪt]	['præktɪst]	[æt; ət]	['pʊtɪŋ]	['oʊldər]	[men]	[ʌv; əv]	['loʊər]	[ræŋk]	[ɪn]
He	**was**	**getting**	**to**	**be**	**quite**	**practiced**	**at**	**putting**	**older**	**men**	**of**	**lower**	**rank**	**in**
他	曾是	获得	到	是	相当	练习	在	推杆	老	男人	的	降低	秩	在

[ðer; ðər]	[pleɪs]	—	[ðə; ði]	[sɔːrt]	[huː]	['fɔːrmərli]	[ɪn'tɪmɪdeɪtɪd]	[hɪm; ɪm]	.
their	**place**	**—**	**the**	**sort**	**who**	**formerly**	**intimidated**	**him**	**.**
他们的	地方	—	这	种类	WHO	以前	受到恐吓	他	.

他越来越擅长让那些年纪较大、级别较低的男人认清自己的位置——这些人以前曾让他感到害怕。

[hiː; hi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	['vælɝi]	[diː]	[pɪ'rɛn]	.
He	**turned**	**to**	**Valery**	**de**	**Pirenne**	**.**
他	转向	到	瓦列里	德	皮雷纳	.

他转向瓦莱里·德·皮雷纳。

"	[tel]	['fraɪər]	['voʊlp]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ˌem 'iː]	[hɪr]	.
"	**Tell**	**Friar**	**Volpe**	**to**	**join**	**me**	**here**	**.**
"	告诉	修士	沃尔普	到	加入	我	这里	.

“请沃尔普修士到我这里来。”

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	,	[θɪ'riː]	,	[kʌm]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	.
And	**you**	**,**	**Thierry**	**,**	**come**	**with**	**me**	**.**
和	你	,	蒂埃里	,	来	和	我	.

蒂埃里，你跟我来。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[tel]	[ðə; ði]	['fraɪər]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[sɔː]	.
You	**can**	**tell**	**the**	**friar**	**what**	**you**	**saw**	**.**
你	能	告诉	这	修士	什么	你	锯	.

你可以把你看到的景象告诉修士。

"	['saɪmən]	[pʊld]	-	[hed]	['oʊvər]	,	[dʒʌmpt]	[ðə; ði]	['næroʊ]	[dɪtʃ]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
"	**Simon**	**pulled**	**Papillon's**	**head**	**over**	**,**	**jumped**	**the**	**narrow**	**ditch**	**along**	**the**	**side**	**of**	**the**
"	西蒙	拉	-	头	超过	,	跳了起来	这	狭窄的	沟	沿着	这	边	的	这

[roʊd]	,
road	**,**
路	,

西蒙把巴比龙的头拉过来，跳过了路边狭窄的沟渠。

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['rɑːki]	['hʌmək]	,	[θɪ'riː]	[bɪ'saɪd]	[hɪm; ɪm]	.
and	**took**	**up**	**a**	**position**	**on**	**a**	**rocky**	**hummock**	**,**	**Thierry**	**beside**	**him**	**.**
和	采取	向上	一个	位置	在	一个	岩石	小丘	,	蒂埃里	旁	他	.

他们俩站到一块岩石小丘上，蒂埃里站在他旁边。

['lʊkɪŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	['kɑːləm]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɑːrmi]	['nevər]	[feɪld]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[biːt]	['fæstər]	.
Looking	**over**	**the**	**long**	**column**	**of**	**his**	**army**	**never**	**failed**	**to**	**make**	**his**	**heart**	**beat**	**faster**	**.**
寻找	超过	这	长的	柱子	的	他的	军队	绝不	失败的	到	制作	他的	心	打	快点	.

每次眺望自己军队的长长队伍，他的心跳都会不由自主地加快。

[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	['bænərz]	[ɪn]	[frʌnt]	,
A	**dozen**	**banners**	**in**	**front**	**,**
一个	打	横幅	在	正面	,

前面挂着十几幅横幅，

[led]	[baɪ]	[ðə; ði]	[red]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[kruː'seɪdər]	[flæg]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɜːrp(ə)l]	[ænd; ənd]	[goʊld]	[ʌv; əv]	-	.
led	**by**	**the**	**red**	**and**	**white**	**crusader**	**flag**	**and**	**the**	**purple**	**and**	**gold**	**of**	**Gobignon**	**.**
引领	经过	这	红色的	和	白色的	十字军战士	旗帜	和	这	紫色的	和	金子	的	-	.

以红白十字军旗帜和戈比尼翁的紫金旗帜为标志。

['maʊntɪd]	[naɪts]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[ə'brest]	['fɑːloʊd]	[baɪ]	[faɪlz]	[ʌv; əv]	[fʊt]	['soʊldʒərz]	[ænd; ənd]	['bæɡɪdʒ]	[treɪnz]	[ænd; ənd]	[strɪŋz]	[ʌv; əv]	['tʃɑːdʒəz]	[ænd; ənd]	[sper]	['hɔːrsɪz]	.
Mounted	**knights**	**two**	**or**	**three**	**abreast**	**followed**	**by**	**files**	**of**	**foot**	**soldiers**	**and**	**baggage**	**trains**	**and**	**strings**	**of**	**chargers**	**and**	**spare**	**horses**	**.**
安装	骑士	二	或者	三	并排	随后	经过	文件	的	脚	士兵	和	行李	火车	和	字符串	的	充电器	和	空闲的	马匹	.

两三名骑兵并排而行，后面跟着一列列步兵、辎重队、成群的战马和备用马匹。

[ðə; ði]	['maʊntɪd]	[rɪr]	[ɡɑːrd]	[soʊ]	[fɑːr]	[bæk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[saɪt]	.
The	**mounted**	**rear**	**guard**	**so**	**far**	**back**	**it**	**was**	**usually**	**out**	**of**	**sight**	**.**
这	安装	后部	警卫	所以	远的	后退	它	曾是	通常	出去	的	视线	.

安装位置非常靠后，通常都看不到后部护木。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðə; ði]	[rɪr]	[ɡɑːrd]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðə; ði]	['ɑːrmi]	[wʌz; wəz]	['trævlɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	['waɪndɪŋ]	['maʊnt(ə)n]	[roʊdz]	,
He	**could**	**see**	**the**	**rear**	**guard**	**because**	**the**	**army**	**was**	**traveling**	**along**	**winding**	**mountain**	**roads**	**,**
他	可以	看	这	后部	警卫	因为	这	军队	曾是	旅行	沿着	绕线	山	道路	,

他能看到后卫部队，因为军队正沿着蜿蜒的山路行进。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ðə; ði]	[deɪ]	[bɪ'fɔːr]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[deɪ]	[bɪ'fɔːr]	[ðæt]	.
as	**it**	**had**	**been**	**the**	**day**	**before**	**and**	**the**	**day**	**before**	**that**	**.**
作为	它	有	到过	这	天	前	和	这	天	前	那	.

就像前一天和前大天一样。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['krɔːsɪŋ]	[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'tæliən]	[pɪ'nɪnsələr]	.
They	**were**	**crossing**	**the**	**center**	**of**	**the**	**Italian**	**peninsula**	**.**
他们	是	过境	这	中心	的	这	意大利语	半岛	.

他们正在穿越意大利半岛中部。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[θruː]	[ðə; ði]	[haɪɪst; 'haɪəst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['æpəˌnaɪnz]	['jestərdeɪ]	[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[naʊ]	[dɪ'sendɪŋ]	[ðə; ði]	['westərn]	[sloʊps]	.
They	**had**	**been**	**through**	**the**	**highest**	**of**	**the**	**Apennines**	**yesterday**	**and**	**were**	**now**	**descending**	**the**	**western**	**slopes**	**.**
他们	有	到过	通过	这	最高	的	这	亚平宁山脉	昨天	和	是	现在	下降	这	西	连续下坡	.

他们昨天翻越了亚平宁山脉的最高峰，现在正沿着西坡下山。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [æŋ'zaɪəti] [ɪn'veləpt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
A chill anxiety enveloped his body .
一个 寒意 焦虑 被包裹 他的 身体 .

一种不寒而栗的焦虑感笼罩着他。

[tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [leɪt] — [wʌt] [ə; eɪ] [kə'læməti] [ðæt] [wʊd]
To have come all this way only to be too late — what a calamity that would
到 有 来 全部 这 方式 仅有的 到 是 也 晚的 — 什么 一个 灾害 那 会
[biː; bi] !
be !
是 !

千里迢迢来到这里却为时已晚——那该是多么大的灾难啊!

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
He could not allow it .
他 可以 不是 允许 它 .

他绝不能允许这种事发生。

['fraɪər] ['voʊlp] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [mjuːl] .
Friar Volpe came galloping up on the back of his big mule .
修士 沃尔普 来了 疾驰 向上 在 这 后退 的 他的 大的 骡子 .

沃尔普修士骑着他的大骡子飞奔而来。

[haʊ] [-]
How [283]
如何 [-]

如何[283]

[waɪz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [ðɪs] ['fraɪər][tuː; tə] [miːt] ['saɪmən][æt; ət][rə'venə; rɑː'vennɑː] .
wise of Charles to have sent this friar to meet Simon at Ravenna .
明智的 的 查尔斯 到 有 发送 这 修士 到 见面 西蒙 在 拉文纳 .

查理派这位修士去拉文纳迎接西蒙，真是明智之举。

[ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [hæd; həd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [laɪf] ['wɑːndərɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] ['ɪtəli]
The Dominican had spent most of his adult life wandering all over Italy
这 多米尼加 有 花费 最多 的 他的 成人 生活 漫游 全部 超过 意大利
['priːtʃɪŋ] ,
preaching ,
布道 ,

这位多明我会修士成年后的大部分时间都在意大利各地游历传教。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [gaɪd] .
and he made an excellent guide .
和 他 制成 一个 出色的 指导 .

他是一位非常优秀的向导。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [roʊm] [ænd; ənd]
It was he who brought the news that Charles was no longer in Rome and
它 曾是 他 WHO 带来 这 消息 那 查尔斯 曾是 不 更长 在 罗马 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]['saɪmənz]['ɑːrmi][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
there was no need for Simon's army to go there .
那里 曾是 不 需要 为了 西蒙的 军队 到 去 那里 .

是他带来了查理已不在罗马的消息，西蒙的军队没有必要再去那里了。

[ə; eɪ] [mɔːr] [də'rekt] [ruːt] [tuː; tə] [ənʒuːs] ['ɑːrmi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] [koʊst] ,
A more direct route to Anjou's army would follow the Adriatic coast ,
一个 更多的 直接的 路线 到 安茹的 军队 会 跟随 这 亚得里亚海 海岸 ,

前往安茹军队的更直接路线是沿着亚得里亚海沿岸。

[ðen] [tɜːrn] ['saʊθwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æpəˌnaɪnz] [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][ə'bruːtsi] , [ðə; ði] ['nɔːrðərnmoʊst]
then turn southward into the Apennines on entering the Abruzzi , the northernmost
然后 转动 向南 进入 这 亚平宁山脉 在 进入 这 阿布鲁齐 , 这 最北端
[riːtʃ] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] .
reach of Manfred's kingdom .
抵达 的 曼弗雷德的 王国 .

然后向南进入亚平宁山脉，进入阿布鲁佐地区，这里是曼弗雷德王国的最北端。

['fraɪər] ['voʊlp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] - [skɪnd] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [noʊz] , [lɑːrdʒ][lɪps] , [ænd; ənd]
Friar Volpe was a fair - skinned man with a sharp nose , large lips , and
修士 沃尔普 曾是 一个 公平的 - 去皮 男人 和 一个 锋利的 鼻子 , 大的 嘴唇 , 和
[raʊnd] [braʊn] [aɪz] .
round brown eyes .
圆形的 棕色的 眼睛 .

沃尔普修士皮肤白皙，鼻子高挺，嘴唇厚实，眼睛是圆圆的棕色眼睛。

[hɪz; ɪz] [θɪk] ['redɪʃ] - [braʊn] [her] [fel] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [ɪrz] ,
His thick reddish - brown hair fell over his forehead and ears ,
他的 厚的 微红 - 棕色的 头发 跌倒 超过 他的 前额 和 耳朵 ,

他浓密的红棕色头发垂落在额头和耳朵上。

['groʊɪŋ] [lʌg'ʒʊriəntli] ['evriwer] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɑːnʃər] [ɑːn][tɑːp] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]
growing luxuriantly everywhere except for the tonsure on top , where it was just
生长 茂盛地 到处 除了 为了 这 剃度 在 顶部 , 在哪里 它 曾是 只是
[ə; eɪ] [red] ['stʌbl] .
a red stubble .
一个 红色的 茬 .

除了头顶光秃秃的地方只剩下一片红色的茬子外，其他地方都长得非常茂盛。

" ['bɛnəveɪntoʊ] , " [hiː; hi] [sed] [wen] ['saɪmən][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [ʌp]
" Benevento , " he said when Simon told him about the battle , and glanced up
" 贝内文托 , " 他 说 什么时候 西蒙 讲述 他 关于 这 战斗 , 和 瞥了一眼 向上
[æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
at the sun .
在 这 太阳 .

“贝内文托，”西蒙向他讲述了这场战斗后，他说道，然后抬头看了看太阳。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['bɛnəveɪntoʊ] [wel] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .
" We could arrive in the valley of Benevento well before noon .
" 我们 可以 到达 在 这 谷 的 贝内文托 出色地 前 中午 .

“我们可以在中午之前到达贝内文托山谷。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
There is a high ridge along the east side of the valley .
那里 是 一个 高的 岭 沿着 这 东方 边 的 这 谷 .

山谷东侧有一道高高的山脊。

['bɛnəveɪntoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['krɔːsroʊdz] [taʊn] .
Benevento is a crossroads town .
贝内文托 是 一个 十字路口 镇 .

贝内文托是一个十字路口城市。

[ðə; ði] [roʊdz] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] . "
The roads meet at the south end of the valley . "
这 道路 见面 在 这 南 结尾 的 这 谷 . "

道路在山谷南端交汇。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [aɪ] [sɔː] ['mænfrɛdz] [kæmp] , " [sed] [θɪ'riː] .
" That was where I saw Manfred's camp , " said Thierry .
" 那 曾是 在哪里 我 锯 曼弗雷德的 营 , " 说 蒂埃里 .

“我就是在那里看到了曼弗雷德的营地，”蒂埃里说。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['væli] [maɪ'self] , " ['saɪmən] [sed] .

" I have to see this valley myself , " Simon said .

" 我 有 到 看 这 谷 我 , " 西蒙 说 .

“我一定要亲自去看看这个山谷，”西蒙说。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [klaɪm] [ðɪs] [rɪdʒ] [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ? "

" Could we climb this ridge you spoke of ? "

" 可以 我们 爬 这 岭 你 辐 的 ? "

“我们能爬上你提到的那座山脊吗？ ”

" ['ʃepərdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['flɑːks] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] , " [sed]

" Shepherds and their flocks go up and down the hills all year round , " said

" 牧羊人 和 他们的 羊群 去 向上 和 向下 这 丘陵 全部 年 圆形的 , " 说

['fraɪər] ['voʊlp] .

Friar Volpe .

修士 沃尔普 .

“牧羊人和他们的羊群一年到头都在山上上下下地走动，”沃尔普修士说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pæðz] . "

" There are many paths . "

" 那里 是 许多 路径 . "

“条条大路通罗马。”

" ['meni] [pæðz] , " ['saɪmən] ['ekəud] .

" Many paths , " Simon echoed .

" 许多 路径 , " 西蒙 回声 .

“条条大路通罗马，”西蒙附和道。

" ['eksələnt] .

" Excellent .

" 出色的 .

“出色的。

[biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] .

Be good enough to lead us there .

是 好的 足够的 到 带领 我们 那里 .

要有能力带领我们到达那里。

" ['saɪmən] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə]['bɛnəveɪntoʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

" Simon ordered the army to continue along the main road to Benevento until they

" 西蒙 订购 这 军队 到 继续 沿着 这 主要的 路 到 贝内文托 直到 他们

[riːtʃt] [ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] [ʃraɪn] [tuː; tə][sæn]['rɑːkoʊ] .

reached a roadside shrine to San Rocco .

达到 一个 路边 神社 到 圣 罗科 .

西蒙命令军队继续沿着通往贝内文托的主干道前进，直到他们到达路边的圣罗科神龛。

['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['fraɪər] ['voʊlp] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm]['bɛnəveɪntoʊ] .

Farther than that , Friar Volpe said , and they might be seen from Benevento .

更远 比 那 , 修士 沃尔普 说 , 和 他们 可能 是 已见 从 贝内文托 .

沃尔普修士说，再远一点，从贝内文托就能看到他们了。

['fraɪər] ['voʊlp] [led] ['saɪmən][æt; ət][ə; eɪ][fæst][trɑːt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

Friar Volpe led Simon at a fast trot till they were out of sight of the army .

修士 沃尔普 引领 西蒙 在 一个 快速地 小跑 直到 他们 是 出去 的 视线 的 这 军队 .

沃尔普修士领着西蒙快步走，直到他们消失在军队的视线之外。

[θɪ'riː] [ænd; ənd]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][diː] [paɪz] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Thierry and Henri de Puys had insisted on coming along ,

蒂埃里 和 亨利 德 普伊斯 有 坚持 在 未来 沿着 ,

蒂埃里和亨利·德普伊斯坚持要一起来。

['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] ['saɪmən] [maɪt] [miːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['aut,raidəz] .
arguing that Simon might meet some of Manfred's outriders .
争论 那 西蒙 可能 见面 一些 的 曼弗雷德的 护卫队 .

有人认为西蒙可能会遇到曼弗雷德的一些护卫队员。

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɑːntə][ə; eɪ]['zɪgzæg] [træk] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɔːltə'geðər] ['oʊvər] [ber] ['rɑːks]
They turned onto a zigzag track that sometimes disappeared altogether over bare rocks
他们 转向 到 一个 之字形 追踪 那 有时 消失 共 超过 裸 岩石
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪdʒ] .
as it climbed to the top of a long ridge .
作为 它 攀登 到 这 顶部 的 一个 长的 岭 .

他们拐上了一条之字形小路，这条小路有时会完全消失在裸露的岩石上，一路向上攀升到长长的山脊顶部。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stænd][ʌv; əv] [wɪnd] - ['twɪstɪd] [paɪn] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːld][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
They came out of a stand of wind - twisted pine trees to the bald top of the
他们 来了 出去 的 一个 站立 的 风 - 扭曲 松树 树木 到 这 秃 顶部 的 这
[rɪdʒ] .
ridge .
岭 .

他们从一片被风吹得扭曲的松树林中走出来，来到了光秃秃的山脊顶部。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [stiːl] [ɑːn] [stiːl] , [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] ,
The ringing of steel on steel , the pounding of horses ' hooves ,
这 铃声 的 钢 在 钢 , 这 猛击 的 马匹 - 蹄子 ,

钢铁碰撞的叮当声，马蹄敲击地面的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [men] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
and the cries of men drifted to them from below .
和 这 哭泣 的 男人 漂移 到 他们 从 以下 .

下面传来男人的喊叫声。

" [hoʊld][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [θɪ'riː] , " ['saɪmən] ['ɔːrdərd] .
" Hold the horses , Thierry , " Simon ordered .
" 抓住 这 马匹 , 蒂埃里 , " 西蒙 订购 .

“等等，蒂埃里，”西蒙命令道。

[hiː; hi][ænd; ənd][diː] [paɪz] [ænd; ənd]['fraɪər] ['voʊlp] [muːvd] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [kraʊtʃ] .
He and de Puys and Friar Volpe moved forward at a crouch .
他 和 德 普伊斯 和 修士 沃尔普 已搬 向前 在 一个 蹲伏 .

他和德普伊斯以及沃尔普修士弯着腰向前移动。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bætlfiːld] , ['saɪmən] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [krɔːld] , [hɪz; ɪz] [meɪl]
When he could see the battlefield , Simon lay down and crawled , his mail
什么时候 他 可以 看 这 战场 , 西蒙 躺 向下 和 爬行 , 他的 邮件
['skreɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] ,
scraping over the rocks ,
刮擦 超过 这 岩石 ,

当西蒙能看到战场时，他便躺下来爬行，身上的锁子甲刮擦着岩石。

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːðd] [sɔːrd] ['bʌmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
the tip of his sheathed sword bumping along .
这 提示 的 他的 鞘 剑 碰撞 沿着 .

他剑鞘里的剑尖轻轻地磕碰着。

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [lʊks] [laɪk] , [ðen] ?
Is this what a battle looks like , then ?
是 这 什么 一个 战斗 看起来 喜欢 , 然后 ?

这就是战斗的样子吗？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] [ɑːn] ['ænthɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
He was reminded of times when he had stepped on anthills in the woods
他 曾是 提醒 的 时代 什么时候 他 有 步 在 蚁丘 在 这 树林
[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [mɪld] [ə'baʊt] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
and thousands of the little creatures milled about in confusion under his
和 数千 的 这 小的 生物 磨碎 关于 在 困惑 在下面 他的
[fiːt] .
feet .
脚 .

他想起了以前在树林里踩到蚁丘的情景，成千上万的小家伙在他的脚下慌乱地四处乱窜。

['mæsɪz] [ʌv; əv] [men] [bɪ'loʊ] [hiːvd] [ænd; ənd] ['strʌgld] . [-]
Masses of men below heaved and struggled . [284]
群众 的 男人 以下 喘息 和 挣扎 . [-]

下面的人马都在挣扎和挣扎。[284]

[ded] ['hɔːrsɪz] [leɪ] [baɪ][ðə; ði] [skɔːr] , [lɑːrdʒ][dɑːrk] [lʌmps] .
Dead horses lay by the score , large dark lumps .
死的 马匹 躺 经过 这 分数 , 大的 黑暗的 肿块 .

成群的死马横七竖八地躺着，都是又大又黑的疙瘩。

['smɔːlər] ['ɑːbdʒekts] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːld] [laɪk] ['rɑːks] [maɪt] [biː; bi] [ded] [men] ;
Smaller objects lying about the field like rocks might be dead men ;
较小的 对象 说谎 关于 这 场地 喜欢 岩石 可能 是 死的 男人 ;

散落在田野里的较小物体，例如石头，可能是死者；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪstəns] .
it was hard to tell from this distance .
它 曾是 难的 到 告诉 从 这 距离 .

从这个距离很难判断。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [veɪld] [baɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [greɪ] [dʌst] .
Much of what he saw was partly veiled by clouds of gray dust .
很多 的 什么 他 锯 曾是 部分 含蓄 经过 云 的 灰色的 灰尘 .

他所看到的大部分景象都被灰色的尘埃云遮蔽了一部分。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [fɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk]
He felt a breath of fear on his neck at the thought that he must take
他 毛毡 一个 气息 的 害怕 在 他的 脖子 在 这 想法 那 他 必须 拿
[hɪz; ɪz]['ɑːrmi]['ɪntuː] [ðæt] ['kɔːldrən] .
his army into that cauldron .
他的 军队 进入 那 釜 .

想到自己必须带领军队进入那个大熔炉，他就感到一阵恐惧袭上心头。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːɪŋ] .
He tried to make sense of what he was seeing .
他 尝试 到 制作 感觉 的 什么 他 曾是 看到 .

他试图理解自己所看到的一切。

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lidər] ?
Where were the leaders ?
在哪里 是 这 领导人 ?

领导人都去哪儿了？

[ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['nɪrər] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [triːz] ['groʊɪŋ] ['loʊər] [daʊn]
The half of the field nearer him was hidden by the trees growing lower down
这 一半 的 这 场地 更近 他 曾是 隐 经过 这 树木 生长 降低 向下
[ɑːn] [ðɪs] [rɪdʒ] .
on this ridge .
在 这 岭 .

离他较近的那半块田地被生长在山脊较低处的树木遮挡住了。

[ig'nɔːɪŋ] [diː] - ['wɪspəd] ['wɔːnɪŋz] , [hiː; hi] [krɔːld] ['fɑːrðər] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː]
Ignoring de Puys's whispered warnings , he crawled farther forward for a better view
忽略 德 - 低声说道 警告 , 他 爬行 更远 向前 为了 一个 更好的 看法
.
.
.

他不顾德普伊斯低声的警告，继续向前爬，以便看得更清楚。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɛnəveɪntoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
Now he saw the town of Benevento at the south end of the valley ,
现在 他 锯 这 镇 的 贝内文托 在 这 南 结尾 的 这 谷 ,

现在他看到了山谷南端的贝内文托城。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [saɪz] [huːz] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['fɔːtifaid] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [skwer] ['taʊərz] .
a city of moderate size whose walls were fortified by a dozen square towers .
一个 城市 的 缓和 尺寸 谁 墙壁 是 强化 经过 一个 打 正方形 塔楼 .

这是一座规模适中的城市，城墙上建有十几座方形塔楼。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['sɪti] [ʌv; əv] ['meni] - ['kʌlərd] [tents] .
And before it a smaller city of many - colored tents .
和 前 它 一个 较小的 城市 的 许多 - 有色 帐篷 .

在它前面，还有一座由五彩缤纷的帐篷组成的小城。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [tents] , [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bænər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [splɑːtʃ] [ɪn] [ɪts] ['sentər] .
Above the tents , a yellow banner with a black splotch in its center .
多于 这 帐篷 , 一个 黄色的 横幅 和 一个 黑色的 斑点 在 它是 中心 .

帐篷上方挂着一面黄色的旗帜，旗帜中央有一个黑色的斑点。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌhəuən'ʃtaufən] ['iːg(ə)l] .
That would be the Hohenstaufen eagle .
那 会 是 这 霍亨斯陶芬 鹰 .

那是霍亨斯陶芬王朝的鹰徽。

[ðen] [ðoʊz] [tents] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] , [wer] [ðə; ði] [roʊd] ['entərd] [frʌm; frəm]
Then those tents at the other end of the valley , where the road entered from
然后 那些 帐篷 在 这 其他 结尾 的 这 谷 , 在哪里 这 路 进入 从
[ðə; ði] [nɔːrθ] ,
the north ,
这 北 ,

然后是山谷另一端的那些帐篷，也就是从北面进入山谷的那条路旁的帐篷，

[mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [frentʃ] [kæmp] .
must be the French camp .
必须 是 这 法语 营 .

一定是法国阵营。

['saɪmən] [sɔː] ['meni] [mɔːr] ['bænərz] , [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ,
Simon saw many more banners , too far away to recognize ,
西蒙 锯 许多 更多的 横幅 , 也 远的 离开 到 认出 ,

西蒙还看到了更多横幅，但距离太远，无法辨认。

[ɑːn] [poʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðæt] [kæmp] .
on poles in the center of that camp .
在 杆子 在 这 中心 的 那 营 .

立在营地中央的杆子上。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
He saw no fighting at the north end of the valley .
他 锯 不 斗争 在 这 北 结尾 的 这 谷 .

他在山谷北端没有看到任何战斗。

['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] , [ə'pærəntli]
Closer to the battle , a small group of horsemen sat on a low hill , apparently
更近 到 这 战斗 , 一个 小的 团体 的 骑兵 卫星 在 一个 低的 爬坡道 , 显然
[əb'zəviŋ, ɔb-] .
observing .
观察 .

离战场较近的地方，一小群骑兵坐在一个小山丘上，显然是在观察情况。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['bænər] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] .
Above them a red and black banner hung from a long pole .
多于 他们 一个 红色的 和 黑色的 横幅 悬挂 从 一个 长的 极 .

在他们上方，一根长杆上悬挂着一面红黑相间的旗帜。

[ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [tʃɑːrlz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kə'mɑːndəz] , ['ʌndər] [ðə; ði]
That could only be Charles himself , and his chief commanders , under the
那 可以 仅有的 是 查尔斯 他自己 , 和 他的 首席 指挥官 , 在下面 这
['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['laɪən] .
banner of the black lion .
横幅 的 这 黑色的 狮子 .

那只能是查理本人，以及他麾下的主要指挥官们，他们高举着黑狮的旗帜。

[laɪnz] [ʌv; əv] [fʊt] ['soʊldʒərz] [skriːnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['faɪtɪŋ] .
Lines of foot soldiers screened them from the main fighting .
线条 的 脚 士兵 筛选 他们 从 这 主要的 斗争 .

成排的步兵将他们与主战场隔离开来。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , [ɔːr] [send] ['sʌmwʌn] ,
I should go down there , or send someone ,
我 应该 去 向下 那里 , 或者 发送 某人 ,

我应该亲自下去，或者派个人去。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .
to find out what Count Charles wants me to do .
到 寻找 出去 什么 数数 查尔斯 想要 我 到 做 .

弄清楚查尔斯伯爵想让我做什么。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] .
But there is no time .
但 那里 是 不 时间 .

但是没有时间了。

[ə'gen] ['saɪmənz] [geɪz] [swept] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Again Simon's gaze swept the battlefield .
再次 西蒙的 目光 扫荡 这 战场 .

西蒙的目光再次扫过战场。

[ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [smɔːl] ['strʌglz] , ['moʊstli] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
The innumerable small struggles , mostly in the center of the valley ,
这 无数 小的 斗争 , 大多 在 这 中心 的 这 谷 ,

无数的小规模冲突，大多发生在山谷中心地带，

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['niːðər] [saɪd] [wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] .
told him that neither side was winning .
讲述 他 那 两者都不 边 曾是 获胜 .

我告诉他，双方都没有赢家。

[ə'gen] [ðə; ði] ['særəsn] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜːrbən] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
Again the Saracen warriors with the turbans caught his eye .
再次 这 撒拉逊人 战士 和 这 头巾 捕捉 他的 眼睛 .

那些戴着头巾的撒拉逊战士再次吸引了他的目光。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	['oʊnli]	[ɡruːp]	[ʌv; əv]	['maʊntɪd]	[men]	['æktɪŋ]	[tə'ɡeðər]	.
They	**were**	**the**	**only**	**group**	**of**	**mounted**	**men**	**acting**	**together**	**.**
他们	是	这	仅有的	团体	的	安装	男人	表演	一起	.

他们是唯一一支协同作战的骑兵队伍。

['muːvɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[viː]	-	[ʃeɪpt]	[fɔːr'meɪʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['sentər]	[bæk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tɪps]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Moving	**in**	**a**	**V**	**-**	**shaped**	**formation**	**with**	**the**	**center**	**back**	**and**	**the**	**tips**	**of**	**the**
移动	在	一个	V	-	形状	形成	和	这	中心	后退	和	这	尖端	的	这

[tuː]	[wɪŋz]	[wel]	['fɔːrwərd]	,
two	**wings**	**well**	**forward**	**,**
二	翅膀	出色地	向前	,

以V字形阵型移动，中后卫和两翼锋线球员位置靠前。

[ðeɪ]	[əd'vænst]	['sloʊli]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[fiːld]	.
they	**advanced**	**slowly**	**across**	**the**	**field**	**.**
他们	先进的	缓慢地	穿过	这	场地	.

他们缓慢地穿过田野。

[bʌt; bət]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[kən'fjuːʒ(ə)n]	[ə'raʊnd]	[ðem; ðəm]	,	[wer]	[kʊd; kəd]	[ðeɪ]	[ɪ'fektɪvli]	[ə'tæk]	?
But	**with**	**such**	**confusion**	**around**	**them**	**,**	**where**	**could**	**they**	**effectively**	**attack**	**?**
但	和	这样的	困惑	大约	他们	,	在哪里	可以	他们	有效地	攻击	?

但周围一片混乱，他们能在哪里有效地发起攻击呢?

['nevər]	[maɪnd]	[ðæt]	.
Never	**mind**	**that**	**.**
绝不	头脑	那	.

别在意这件事。

[wer]	[kæn; kən]	[aɪ]	[ɪ'fektɪvli]	[ə'tæk]	?
Where	**can**	**I**	**effectively**	**attack**	**?**
在哪里	能	我	有效地	攻击	?

我应该在哪里发起有效攻击?

[hiː; hi]	[leɪ]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['beli]	,	[hɪz; ɪz]	[tʃɪn]	['restɪŋ]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[,intəː'waind]	['fɪŋɡərz]	,
He	**lay**	**on**	**his**	**belly**	**,**	**his**	**chin**	**resting**	**on**	**his**	**intertwined**	**fingers**	**,**
他	躺	在	他的	腹部	,	他的	下巴	休息	在	他的	交织在一起	手指	,

他趴在地上，下巴搁在交叠的手指上。

[hɪz; ɪz]	[breθ]	['stiːmɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	.
his	**breath**	**steaming**	**in**	**the**	**air**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
他的	气息	蒸煮	在	这	空气	在	正面	的	他	.

他呼出的气息在面前的空气中凝成白雾。

[θɪ'riː]	,	[diː]	[paɪz]	,	[ænd; ənd]	['fraɪər]	['voʊlp]	[wɜːr; wər]	['weɪtɪŋ]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm; ɪm]	.
Thierry	**,**	**de**	**Puys**	**,**	**and**	**Friar**	**Volpe**	**were**	**waiting**	**behind**	**him**	**.**
蒂埃里	,	德	普伊斯	,	和	修士	沃尔普	是	等待	在后面	他	.

蒂埃里、德普伊斯和沃尔普修士在他身后等着。

[ænd; ənd]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	['ɑːrmi]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[hɪr]	.
And	**behind**	**them**	**,**	**the**	**army**	**he**	**had**	**brought**	**here**	**.**
和	在后面	他们	,	这	军队	他	有	带来	这里	.

在他们身后，是他带来的军队。

[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	['terər]	[froʊz]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	.
A	**sudden**	**terror**	**froze**	**his**	**limbs**	**.**
一个	突然	恐怖	冻住了	他的	四肢	.

一阵突如其来的恐惧让他四肢僵硬。

[ðə; ði]	[deɪ]	[wʌz; wəz]	[koʊld]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[felt]	['koʊldɚ]	[stɪl]	,	['sterɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[swəːliŋ]	['fjʊri]	[bɪ'loʊ]	[hɪm; ɪm]	,
The	**day**	**was**	**cold**	**,**	**but**	**he**	**felt**	**colder**	**still**	**,**	**staring**	**at**	**the**	**swirling**	**fury**	**below**	**him**	**,**
这	天	曾是	寒冷的	,	但	他	毛毡	更冷	仍然	,	凝视	在	这	旋转	愤怒	以下	他	,

天气寒冷，但他凝视着下方翻腾的狂风，感觉更加寒冷。

['lɪsnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃaʊts]	[ænd; ənd]	[skriːmz]	,	[ðə; ði]	['θʌndərɪŋ]	[ænd; ənd]	['klæŋɪŋ]	.
listening	**to**	**the**	**shouts**	**and**	**screams**	**,**	**the**	**thundering**	**and**	**clanging**	**.**
聆听	到	这	喊叫	和	尖叫	,	这	雷鸣	和	叮当声	.

听着喊叫声和尖叫声，雷鸣声和金属撞击声。

[ðer; ðər]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[taɪm]	[tuː; tə]	[get]	['ɔːrdərz]	[frʌm; frəm]	[kaʊnt]	[tʃɑːrlz]	.
There	**would**	**not**	**be**	**time**	**to**	**get**	**orders**	**from**	**Count**	**Charles**	**.**
那里	会	不是	是	时间	到	得到	订单	从	数数	查尔斯	.

没有时间去接收查尔斯伯爵的命令。

[ðer; ðər]	[	-	]
There	**[**	**285**	**]**
那里	[	-	]

那里[285]

[wʊd]	['hɑːrdli]	[biː; bi]	[taɪm]	[tuː; tə]	[kən'sʌlt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪk'spɪriənst]	[men]	—	[diː]	['meəriən, 'mæriən]	,	[diː]	[lɑː]	['dʊri]	,
would	**hardly**	**be**	**time**	**to**	**consult**	**with**	**the**	**experienced**	**men**	**—**	**de**	**Marion**	**,**	**de**	**la**	**Durie**	**,**
会	几乎	是	时间	到	咨询	和	这	经验丰富的	男人	—	德	玛丽昂	,	德	拉	杜里	,

几乎没有时间去咨询那些经验丰富的人——德·马里翁、德拉·杜里等人的意见。

[diː]	[paɪz]	—	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['bærənz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	.
de	**Puys**	**—**	**among**	**the**	**barons**	**he**	**had**	**brought**	**with**	**him**	**.**
德	普伊斯	—	之中	这	男爵们	他	有	带来	和	他	.

德普伊斯——在他带来的男爵中。

[ðə; ði]	[plæn]	,	[ðə; ði]	[dɪ'sɪʒənz]	,	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	[ə'loʊn]	.
The	**plan**	**,**	**the**	**decisions**	**,**	**would**	**have**	**to**	**be**	**his**	**alone**	**.**
这	计划	,	这	决策	,	会	有	到	是	他的	独自的	.

计划和决定都必须由他一人做出。

[æt; ət]	[wʌt]	[pleɪs]	,	[æt; ət]	[wʌt]	['moʊmənt]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[θroʊ]	[ðə; ði]	-	['ɑːrmi]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	?
At	**what**	**place**	**,**	**at**	**what**	**moment**	**,**	**should**	**he**	**throw**	**the**	**Gobignon**	**army**	**into**	**the**	**battle**	**?**
在	什么	地方	,	在	什么	片刻	,	应该	他	扔	这	-	军队	进入	这	战斗	?

他应该在什么地点、什么时刻将戈比尼翁军队投入战斗？

[ɪf]	[hiː; hi]	[dʒʌst]	[led]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[kən'fjuːʒ(ə)n]	,
If	**he**	**just**	**led**	**them**	**into**	**the**	**present**	**confusion**	**,**
如果	他	只是	引领	他们	进入	这	展示	困惑	,

如果他只是把他们带入了现在的混乱局面，

[hɪz; ɪz]	['kɑːləmz]	[ʌv; əv]	[naɪts]	[ænd; ənd]	[faɪlz]	[ʌv; əv]	['ɑːrtʃərz]	[wʊd]	[æt; ət]	[wʌns]	[fɔːl]	[ə'pɑːrt]	['ɪntuː]	[mɔːr]	[nɑːts]	[ænd; ənd]	['hwɜːlˌpuːlz]	[ʌv; əv]	['kɑːmbæt]	[laɪk]	[ðoʊz]	[hiː; hi]	[sɔː]	[bɪ'loʊ]	.
his	**columns**	**of**	**knights**	**and**	**files**	**of**	**archers**	**would**	**at**	**once**	**fall**	**apart**	**into**	**more**	**knots**	**and**	**whirlpools**	**of**	**combat**	**like**	**those**	**he**	**saw**	**below**	**.**
他的	列	的	骑士	和	文件	的	弓箭手	会	在	一次	落下	除	进入	更多的	绳结	和	漩涡	的	战斗	喜欢	那些	他	锯	以下	.

他的骑士纵队和弓箭手纵队会立刻像他下面看到的那样，变成更加混乱、更加激烈的战斗漩涡。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi][kʊd; kəd][biː; bi]['weɪstɪd] , [graʊnd] [ʌp] [laɪk] [wiːt] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtər] [mɪl] .
His army could be wasted , ground up like wheat in a water mill .
他的 军队 可以 是 浪费 , 地面 向上 喜欢 小麦 在 一个 水 磨 .

他的军队可能会被白白浪费掉，就像水磨里的麦子一样被碾碎。

[ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['keɪɑːs][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]
The turmoil in his mind was as bad as the chaos he had seen on the
这 动荡 在 他的 头脑 曾是 作为 坏的 作为 这 混乱 他 有 已见 在 这
[fiːld] .
field .
场地 .

他内心的煎熬和他所看到的球场上的混乱一样糟糕。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][ʌn'iːv(ə)n] , [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] [hɪd][ðə; ði]['bæt(ə)l][frʌm; frəm]
The floor of the valley was uneven , and rolling hills hid the battle from
这 地面 的 这 谷 曾是 不均匀 , 和 滚动 丘陵 隐藏 这 战斗 从
[lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] [aɪz] ,
Lorenzo's eyes ,
洛伦佐的 眼睛 ,

山谷底部崎岖不平，连绵起伏的山丘遮蔽了洛伦佐的视线，使他无法看到战场上的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klæʃ] [ænd; ənd]['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][hiː; hi]
but the clash and clamor of the fighting carried to his ears as he
但 这 冲突 和 叫嚣 的 这 斗争 携带 到 他的 耳朵 作为 他
[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [frentʃ] [kæmp] .
approached the French camp .
接近 这 法语 营 .

但当他接近法军营地时，战斗的冲突声和喧闹声仍然传到了他的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] ['sentriz] , [sʌm; səm] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['krɔːsˌboʊz] ,
It was empty except for about ten sentries , some armed with crossbows ,
它 曾是 空的 除了 为了 关于 十 哨兵 , 一些 武装 和 弩 ,
['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [paiks] ,
others with pikes ,
其他的 和 长矛 ,

里面空无一人，只有大约十名哨兵，有的拿着弩，有的拿着长矛。

[huː] [stʊd] [æt; ət][ɪts] [pə'rɪmɪtər] .
who stood at its perimeter .
WHO 站立 在 它是 周长 .

站在它边缘的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
They were all turned to watch the battle ,
他们 是 全部 转向 到 手表 这 战斗 ,

他们都转过身去看这场战斗。

[ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði]
their backs to Lorenzo despite the creaking of his wagon and the
他们的 背部 到 洛伦佐 尽管 这 嘎吱作响 的 他的 车皮 和 这
[klɪp] - [klɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [huːvz] .
clip - clop of his horse's hooves .
夹子 - 蹄子 的 他的 马匹 蹄子 .

尽管洛伦佐的马车嘎吱作响，马蹄哒哒地走着，他们仍然背对着他。

[ðə; ði][tɔːl] [tents] [wɜːr; wər] ['dʌsti] , [steɪnd] , [ænd; ənd] [pætʃt] , [ðer; ðər] ['kʌlɝz] ['feɪdɪd] .
The tall tents were dusty , stained , and patched , their colors faded .
这 高的 帐篷 是 尘土飞扬 , 染色 , 和 已修补 , 他们的 颜色 褪色 .

高大的帐篷布满灰尘、污渍和补丁，颜色也褪色了。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['spɑːtɪd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [ɪn] [braɪt] [kloʊk] [ə'tɑːp] [ə; eɪ] [hɪl] [ˌaʊt'saɪd]
Lorenzo spotted a party of horsemen in bright cloaks atop a hill outside
洛伦佐 斑 一个 派对 的 骑兵 在 明亮的 斗篷 顶部 一个 爬坡道 外部
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .

洛伦佐发现营地外的一座小山上站着一群身穿鲜艳斗篷的骑兵。

[wʌn] ['helmɪt] [wʌz; wəz] ['tɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡɪldɪd] [kraʊn] .
One helmet was topped with a gilded crown .
一 头盔 曾是 顶峰 和 一个 镀金 王冠 .

其中一顶头盔上戴着镀金王冠。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['sensəb(ə)l] , ['stændɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Charles was being sensible , standing back from the battle and watching it
查尔斯 曾是 存在 明智的 , 常设 后退 从 这 战斗 和 观看 它
— [ˌʌn'laɪk] ['mænfred] ,
— unlike Manfred ,
— 与此不同 曼弗雷德 ,

查理的做法很明智，他置身事外，袖手旁观——这与曼弗雷德截然不同。

[huːm] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd] [siːn] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌhəuən'ʃtaufən]
whom Lorenzo had seen just as he was leaving the Hohenstaufen
谁 洛伦佐 有 已见 只是 作为 他 曾是 离开 这 霍亨斯陶芬
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

洛伦佐离开霍亨斯陶芬军营时，正好看到了他。

['raɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['brɔːdsɔːrd] .
riding into the fray waving his great broadsword .
骑术 进入 这 磨损 挥手 他的 伟大的 阔剑 .

他策马冲入战场，挥舞着他的大阔剑。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
Lorenzo shook his head sadly .
洛伦佐 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

洛伦佐悲伤地摇了摇头。

[wʌt] [maɪ] [kɪŋ] [niːdz] [ɪz] [les] ['ɡæləntri] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ruːθləsnəs] .
What my king needs is less gallantry and more ruthlessness .
什么 我的 国王 需求 是 较少的 英勇 和 更多的 冷酷无情 .

我的国王需要的不是花言巧语，而是冷酷无情。

['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['pɑːrtʃmənt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] ['hændraɪtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [siːl]
Holding up a parchment covered with elaborate handwriting and a large seal
保持 向上 一个 羊皮纸 涵盖 和 精心制作的 手写 和 一个 大的 海豹
[ʌv; əv] [ɡriːn] [wæks][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['rɪbənz] ,
of green wax with long ribbons ,
的 绿色的 蜡 和 长的 丝带 ,

他举起一张羊皮纸，上面布满了精美的手写文字，并盖着一个带有长丝带的大号绿色蜡封。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][kɑːrt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [ɡɑːrd] , [ə; eɪ] [staʊt] , [waɪt] - ['herd] [mæn][wɪð; wɪθ]
he pulled his cart up to the nearest guard , a stout , white - haired man with
他 拉 他的 大车 向上 到 这 最近的 警卫 , 一个 肥硕 , 白色的 - 头发 男人 和
['blɪri] [aɪz] .
bleary eyes .
迷迷糊糊的 眼睛 .

他把手推车拉到最近的卫兵面前，那是一个身材矮壮、头发花白、眼神迷离的男人。

['nætʃ(ə)rəli] , ['oʊnli][ðə; ði] [liːst] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [wʊd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][kæmp] [ðɪs] [deɪ] .
Naturally , only the least able - bodied would be left to guard the camp this day .
自然 , 仅有的 这 至少 有能力的 - 有形的 会 是 左边 到 警卫 这 营 这 天 .

当然，这一天只会留下体弱多病的人守卫营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'tempts] [æt; ət] ['θiːvəri] [baɪ][ðə; ði]
And the worst they would be expecting would be attempts at thievery by the
和 这 最差 他们 会 是 期待 会 是 尝试 在 盗窃 经过 这
[hɔːr] [ænd; ənd]['treɪdərz] [huːz] [tents] [ænd; ənd]['wæɡənz] [leɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd]
whores and traders whose tents and wagons lay a short distance up the road
妓女 和 交易员 谁 帐篷 和 马车 躺 一个 短的 距离 向上 这 路
[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
from the camp .
从 这 营 .

他们所能预料到的最糟糕的情况，就是那些帐篷和马车就在离营地不远的路上的妓女和商贩们可能会偷窃。

" [hɪr] [ɪz][maɪ] [seɪf] [kən'dʌkt] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['tʃɑːrlzɪz] ['ælaɪ] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][æɡnɑːni] , " [sed]
" Here is my safe conduct from King Charles's ally , the bishop of Agnani , " said
" 这里 是 我的 安全的 执行 从 国王 查尔斯的 盟友 , 这 主教 的 阿格纳尼 , " 说
[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['brɪskli] .
Lorenzo briskly .
洛伦佐 轻快地 .

“这是我从查理国王的盟友，阿尼亚尼主教那里得到的通行证，”洛伦佐干脆利落地说道。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ['æŋkʃəsli] [waɪl] [ðə; ði] [gɑːrd] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
He held his breath anxiously while the guard stared at him .
他 握住 他的 气息 焦虑地 尽管 这 警卫 凝视 在 他 .

他屏住呼吸，紧张地等待着警卫的注视。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [mæn] .
" We are in the middle of a battle , man .
" 我们 是 在 这 中间 的 一个 战斗 , 男人 .

“我们正处于一场战斗之中，伙计。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [dʒʌst] [draɪv] [jʊr; jər][kɑːrt][ɪn] [hɪr] .
You can't just drive your cart in here .
你 不能 只是 驾驶 你的 大车 在 这里 .

你不能直接把购物车开进来。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
What do you have in it ?
什么 做 你 有 在 它 ?

里面有什么?

" [ðə; ði] [gɑːrd] ['berli] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['dɑːkjumənt][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ]
" The guard barely glanced at the document Lorenzo had spent a
" 这 警卫 仅仅 瞥了一眼 在 这 文档 洛伦佐 有 花费 一个
['preʃəs] ['aʊər] ['fɔːrdʒɪŋ] .
precious hour forging .
宝贵的 小时 锻造 .

“警卫只是瞥了一眼洛伦佐花费宝贵的一个小时伪造的文件。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
Lorenzo was relieved .
洛伦佐 曾是 松了口气 .

洛伦佐松了口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ðə; ði][skroʊl] [wʊd] [ber] [kloʊz] ['skruːtəni] ,
He was not at all sure the scroll would bear close scrutiny ,
他 曾是 不是 在 全部 当然 这 滚动 会 熊 关闭 审查 ,

他完全不确定这卷轴是否经得起仔细推敲。

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊnli] [wʌn] ['soʊldʒər] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʊd; kəd] [riːd] .
although only one soldier in a thousand could read .
虽然 仅有的 一 士兵 在 一个 千 可以 读 .

虽然一千名士兵中只有一名识字。

[ænd; ənd] ['eni] ['kleriks] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [-]
And any clerics who might be along with [286]
和 任何 神职人员 WHO 可能 是 沿着 和 [-]

以及任何可能与[286]在一起的神职人员

[tʃɑːrlz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætlfiːld] , ['sʌkərɪŋ] [ðə; ði]
Charles would probably be on the edges of the battlefield , succoring the
查尔斯 会 大概 是 在 这 边缘 的 这 战场 , 救助 这
['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .
wounded and dying .
受伤 和 垂死 .

查尔斯很可能会在战场边缘，救助伤员和垂死之人。

" [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [waɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ægnɑːni] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'bæsədərz]
" I bring a gift of wine from the Bishop of Agnani to the ambassadors
" 我 带来 一个 礼物 的 葡萄酒 从 这 主教 的 阿格纳尼 到 这 大使们
[frʌm; frəm] ['tɑːtəri] . "
from Tartary . "
从 鞑靼 . "

“我谨代表阿格纳尼主教，向鞑靼大使们献上一瓶葡萄酒作为礼物。”

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [waɪn] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [gɑːrd] [ɪm'pɔːrtntli] .
" I will have to taste the wine , " said the white - haired guard importantly .
" 我 将要 有 到 品尝 这 葡萄酒 , " 说 这 白色的 - 头发 警卫 重要 .

“我得尝尝这酒,”白发卫兵郑重其事地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] ,
" Of course , " said Lorenzo with a grin ,
" 的 课程 , " 说 洛伦佐 和 一个 咧嘴笑 ,

“当然,”洛伦佐笑着说。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [gɑːrd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] ,
and as the guard climbed into the dark interior of the cart ,
和 作为 这 警卫 攀登 进入 这 黑暗的 内部的 的 这 大车 ,

当守卫爬进马车黑暗的车厢内部时，

['ɔːlmoʊst] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [tuː] [bɪg] [waɪn] [kæsk] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['bɒtəms] ,
almost fully occupied by two big wine casks standing on their bottoms ,
几乎 完全 占领 经过 二 大的 葡萄酒 酒桶 常设 在 他们的 底部 ,

几乎完全被两个倒置的大酒桶占据了，

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [ʌn'hʊk] [ə; eɪ] [tɪn] ['leɪdl] [frʌm; frəm] [ɪts] ['wʊd(ə)n] [wɔːl] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
Lorenzo unhooked a tin ladle from its wooden wall and handed it to
洛伦佐 解开 一个 锡 勺子 从 它是 木制的 墙 和 递交 它 到
[ðə; ði] [staʊt] [mæn] .
the stout man .
这 肥硕 男人 .

洛伦佐从木墙上取下一个锡勺，递给了那个壮汉。

['stuːpɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'fɪt] [ðɪs] [gɑːrd] [wʌz; wəz] , [θɔːt] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
Stupid as well as unfit this guard was , thought Lorenzo .
愚蠢的 作为 出色地 作为 不合格 这 警卫 曾是 , 想法 洛伦佐 .

洛伦佐心想，这个守卫既愚蠢又不称职。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stʌn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
He could stun him with the sack of sand and stones hidden under his
他 可以 眩晕 他 和 这 解雇 的 沙 和 石头 隐 在下面 他的
['tuːnɪk] [ɔːr] [slɪt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dæɡər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [buːt] .
tunic or slit his throat with the dagger in his boot .
束腰外衣 或者 缝隙 他的 喉 和 这 匕首 在 他的 启动 .

他可以用藏在束腰外衣下的沙石袋击晕他，或者用靴子里的匕首割断他的喉咙。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ɡet] [rɪd] [ʌv; əv] .
But then he would have a body to get rid of .
但 然后 他 会 有 一个 身体 到 得到 摆脱 的 .

但那样他就得处理掉一具尸体了。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['bɑːdi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] [ded] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'laɪv]
This particular body would be more of a problem dead than it was alive
这 特别的 身体 会 是 更多的 的 一个 问题 死的 比 它 曾是 活
[ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] .
and conscious .
和 有意识的 .

这具尸体如果死了反而比活着有意识时更成问题。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['spɪɡət] [ænd; ənd] [let] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [waɪn] [floʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Lorenzo turned a spigot and let some of the red wine flow into the
洛伦佐 转向 一个 水龙头 和 让 一些 的 这 红色的 葡萄酒 流动 进入 这
['leɪdl] .
ladle .
勺子 .

洛伦佐拧开水龙头，让一些红酒流入勺子里。

[ðə; ði] [ɡɑːrd] [smækt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [ɡrʌntid] .
The guard smacked his lips and grunted .
这 警卫 猛击 他的 嘴唇 和 哼哼 .

守卫咂了咂嘴，哼了一声。

" [tuː] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [slænt] - [aɪd] [baː'bɛəriənz] . "
" Too good for those slant - eyed barbarians . "
" 也 好的 为了 那些 倾斜 - 眼睛 野蛮人 . "

“对那些眯缝眼野蛮人来说，这太好了。”

" [raɪt] , [maɪ] [frend] , " [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [ə'ɡriːd] .
" Right , my friend , " Lorenzo agreed .
" 正确的 , 我的 朋友 , " 洛伦佐 同意 .

“没错，我的朋友，”洛伦佐同意道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪʃəp] ['kʌltiveits] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][faindz][ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪŋ] .
" But the bishop cultivates their friendship because he finds them interesting .
" 但 这 主教 耕种 他们的 友谊 因为 他 发现 他们 有趣的 .

“但主教之所以与他们建立友谊，是因为他觉得他们很有趣。”

[ðiːz] [haɪ] - [hɔːrs] [foʊk][hæv; həv][noʊ] ['kɑːmən] [sens] . "
These high - horse folk have no common sense . "
这些 高的 - 马 民间 有 不 常见的 感觉 . "

这些自以为是的人毫无常识。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ɡɑːrd] ,
" If you want to know what is interesting , " said the guard ,
" 如果 你 想 到 知道 什么 是 有趣的 , " 说 这 警卫 ,

“如果你想知道什么有趣，”警卫说，

" [wʌt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][puː'tɑːnə][ðə; ði]['oʊldər]['tɑːrtər] ['trævlz] [wɪð; wɪθ] .
" what is interesting is the pretty little putana the older Tartar travels with .
" 什么 是 有趣的 是 这 漂亮的 小的 普塔纳 这 老 鞑靼 旅行 和 .

“有趣的是，年长的鞑靼人旅行时会带着漂亮的小普塔纳。”

[ðeɪ]	[seɪ]	[ʃiːz]	[ə; eɪ]	['dʒuːəs]	.
They	**say**	**she's**	**a**	**Jewess**	**.**
他们	说	她是	一个	犹太女人	.

他们说她是犹太人。

[aɪ]	[hæv; həv]	['ɔːf(ə)n]	['wʌndɚd]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[biː; bi]	['pɑːrʃ(ə)l]	[tuː; tə]	['ʌðər]	['oʊldər]	[men]	.
I	**have**	**often**	**wondered**	**if**	**she**	**would**	**be**	**partial**	**to**	**other**	**older**	**men**	**.**
我	有	经常	想知道	如果	她	会	是	部分的	到	其他	老	男人	.

我常常在想，她会不会偏爱其他年纪较大的男人。

"	['reɪtʃəl]	!
"	**Rachel**	**!**
"	瑞秋	!

“瑞秋！”

[ðæt]	[pɪg]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['tɑːrtər]	['drægd]	[ðæt]	[pʊr]	[tʃaɪld]	[hɪr]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[dæmd]	[wɔːr]	.
That	**pig**	**of**	**a**	**Tartar**	**dragged**	**that**	**poor**	**child**	**here**	**to**	**this**	**damned**	**war**	**.**
那	猪	的	一个	鞑靼	拖拽	那	贫穷的	孩子	这里	到	这	该死的	战争	.

那个鞑靼猪把那个可怜的孩子拖到这场该死的战争中来。

"	[ðæt]	[ɪz]	['ɪntrəstɪŋ]	,	[ɔːl]	[raɪt]	.
"	**That**	**is**	**interesting**	**,**	**all**	**right**	**.**
"	那	是	有趣的	,	全部	正确的	.

“这很有意思，没错。”

[naʊ]	,	[wer]	[ðə; ði]	[hel]	[duː]	[aɪ]	[faɪnd]	[ðiːz]	['tɑːrtər]	?
Now	**,**	**where**	**the**	**hell**	**do**	**I**	**find**	**these**	**Tartars**	**?**
现在	,	在哪里	这	地狱	做	我	寻找	这些	酒石酸	?

现在，我到底上哪儿去找这些鞑靼人?

"	[ðə; ði]	[gɑːrd]	[pɔːd]	[hɪm'self]	[ə'nʌðər]	['leɪdl]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[waɪn]	[wɪ'ðaʊt]	['bɔðərɪŋ]	[tuː; tə]	[æsk]	,
"	**The**	**guard**	**poured**	**himself**	**another**	**ladle**	**full**	**of**	**wine**	**without**	**bothering**	**to**	**ask**	**,**
"	这	警卫	倾倒	他自己	其他	勺子	满的	的	葡萄酒	没有	烦人	到	问	,

“卫兵连问都没问，就又给自己倒了一大勺酒。”

[ænd; ənd]	[dreɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪð; wɪθ]	[mɔːr]	[laʊd]	[lɪp]	['nɔɪzɪz]	.
and	**drained**	**it**	**with**	**more**	**loud**	**lip**	**noises**	**.**
和	排水	它	和	更多的	大声	唇	噪音	.

然后发出更响亮的嘴唇声，把它吸干了。

[ðen]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[klaɪmd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɑːrt]	.
Then	**he**	**and**	**Lorenzo**	**climbed**	**out**	**of**	**the**	**cart**	**.**
然后	他	和	洛伦佐	攀登	出去	的	这	大车	.

然后他和洛伦佐从马车里爬了出来。

"	[ðer; ðər]	[tent]	[ɪz]	[ðə; ði]	[wʌn]	[wɪð; wɪθ]	[bluː]	[ænd; ənd]	['jeloʊ]	[straɪps]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kæmp]
"	**Their**	**tent**	**is**	**the**	**one**	**with**	**blue**	**and**	**yellow**	**stripes**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**camp**
"	他们的	帐篷	是	这	一	和	蓝色的	和	黄色的	条纹	在	这	中心	的	这	营

.
.
.

“他们的帐篷是营地中央那顶蓝黄相间的条纹帐篷。”

[juː; jʊ]	[siː]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
You	**see**	**it**	**?**
你	看	它	?

你看到了吗?

[bʌt; bət]	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[ðem; ðəm]	[ðer; ðər]	.
But	**I**	**do**	**not**	**think**	**you**	**will**	**find**	**them**	**there**	**.**
但	我	做	不是	思考	你	将要	寻找	他们	那里	.

但我认为你不会在那里找到它们。

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər] [tent] .
" Lorenzo had suspected that the Tartars would not stay in their tent .
" 洛伦佐 有 怀疑 那 这 酒石酸 会 不是 停留 在 他们的 帐篷 .

洛伦佐早就怀疑鞑靼人不会待在他们的帐篷里。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrlzɪz] [kə'mɑːndəz] ,
If they were out watching the battle with Charles's commanders ,
如果 他们 是 出去 观看 这 战斗 和 查尔斯的 指挥官 ,

如果他们当时和查理的指挥官们一起外出观战，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]
it would be well - nigh impossible to kill them in full view of so many of
它 会 是 出色地 - 夜 不可能的 到 杀 他们 在 满的 看法 的 所以 许多 的
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

在这么多敌人的眼皮底下杀死他们几乎是不可能的。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] ['mænfrɛdz] [kæmp] .
But that had occurred to him before he left Manfred's camp .
但 那 有 发生 到 他 前 他 左边 曼弗雷德的 营 .

但他在离开曼弗雷德的营地之前就已经想到了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [daʊdz] ['ɔːrdərz] .
He had thought of another way to carry out Daoud's orders .
他 有 想法 的 其他 方式 到 携带 出去 达乌德的 订单 .

他想到了另一种执行达乌德命令的方法。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæsk] , [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wʌn][dʒɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [waɪn] ,
Along with the casks , he had brought one jar of a very special wine ,
沿着 和 这 酒桶 , 他 有 带来 一 罐 的 一个 非常 特别的 葡萄酒 ,

除了酒桶，他还带来了一罐非常特别的葡萄酒。

[leɪst] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [ˌbelə'dɑːnə] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['tɑːrtər] .
laced with enough belladonna to kill a whole army of Tartars .
系带 和 足够的 颠茄 到 杀 一个 所有的 军队 的 酒石酸 .

里面添加了足够多的颠茄，可以杀死一整支鞑靼军队。

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [-]
He would leave that to greet them on their return [287]
他 会 离开 那 到 迎接 他们 在 他们的 返回 [-]

他会留下它来迎接他们回来[287]

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
from the battle .
从 这 战斗 .

来自战场。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'hɪtʃ] [hɪz; ɪz]['dæp(ə)ld] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] ['geldɪŋ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdɪŋ] [hɔːrs]
Then he would unhitch his dappled brown and white gelding , a good riding horse
然后 他 会 解开 他的 斑驳的 棕色的 和 白色的 骟马 , 一个 好的 骑术 马
,
,
,

然后他会解下他那匹棕白相间的花斑骟马，那是一匹很好的骑乘马。

[ænd; ənd] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]
and scout around the edges of the battle to see if there was some
和 侦察 大约 这 边缘 的 这 战斗 到 看 如果 那里 曾是 一些
[wei] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['tɑːrtər] [mɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli] .
way to get at the Tartars more directly .
方式 到 得到 在 这 酒石酸 更多的 直接地 .

在战场边缘侦察，看看是否有办法更直接地接近鞑靼人。

[ə; eɪ]	['krɔːsˌboʊmən]	[sæt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['entrəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bluː]	[ænd; ənd]	['jeloʊ]	[straɪpt]	[tent]	.
A	**crossbowman**	**sat**	**on**	**the**	**ground**	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**blue**	**and**	**yellow**	**striped**	**tent**	**.**
一个	弩手	卫星	在	这	地面	在	这	入口	到	这	蓝色的	和	黄色的	有条纹的	帐篷	.

一名弩手坐在蓝黄条纹帐篷入口处的地上。

[hiː; hi]	[pɪkt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[baʊ; boʊ]	[ðæt]	[leɪ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[bɪ'saɪd]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[dʒʌmpt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[wen]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[droʊv]	[ʌp]	.
He	**picked**	**up**	**the**	**bow**	**that**	**lay**	**on**	**the**	**ground**	**beside**	**him**	**and**	**jumped**	**to**	**his**	**feet**	**when**	**Lorenzo**	**drove**	**up**	**.**
他	挑选	向上	这	弓	那	躺	在	这	地面	旁	他	和	跳了起来	到	他的	脚	什么时候	洛伦佐	驾驶	向上	.

洛伦佐驾车驶来时，他捡起躺在身旁地上的弓，跳了起来。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[rɪ'membər]	['siːɪŋ]	[hɪm; ɪm]	['ga:diŋ]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[ɪn]	[ˌɔːvi'eitəj]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	[biːt]	['hevɪli]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	,
Lorenzo	**remembered**	**seeing**	**him**	**guarding**	**the**	**Tartars**	**in**	**Orvieto**	**,**	**and**	**his**	**heart**	**beat**	**heavily**	**for**	**a**	**moment**	**,**
洛伦佐	记得	看到	他	守护	这	酒石酸	在	奥尔维耶托	,	和	他的	心	打	重度	为了	一个	片刻	,

洛伦佐想起曾在奥尔维耶托见过他守卫鞑靼人，顿时心跳加速。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mæn]	[geɪv]	[noʊ]	[saɪn]	[ʌv; əv]	['rekəgnaiziŋ]	[hɪm; ɪm]	.
but	**the**	**man**	**gave**	**no**	**sign**	**of**	**recognizing**	**him**	**.**
但	这	男人	给予	不	符号	的	识别	他	.

但那人丝毫没有认出他的意思。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[held]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['splendɪd]	['pɑːrtʃmənt]	[ænd; ənd]	[ɪk'spleɪnd]	[hɪz; ɪz]	['mɪʃ(ə)n]	.
Lorenzo	**held**	**up**	**his**	**splendid**	**parchment**	**and**	**explained**	**his**	**mission**	**.**
洛伦佐	握住	向上	他的	灿烂	羊皮纸	和	解释	他的	使命	.

洛伦佐举起他那精美的羊皮纸，解释了他的使命。

"	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[hɪr]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[gɑːrd]	['saʊərli]	.
"	**They**	**are**	**not**	**here**	**,**	**"**	**said**	**the**	**guard**	**sourly**	**.**
"	他们	是	不是	这里	,	"	说	这	警卫	酸涩地	.

“他们不在这里，”守卫冷冷地说。

"	[wel]	,	[ðə; ði]	['bɪʃəp]	[ʌv; əv]	[ægnɑːni]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	['ælaɪ]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[kɪŋ]	[tʃɑːrlz]	.
"	**Well**	**,**	**the**	**Bishop**	**of**	**Agnani**	**is**	**an**	**important**	**ally**	**of**	**your**	**King**	**Charles**	**.**
"	出色地	,	这	主教	的	阿格纳尼	是	一个	重要的	盟友	的	你的	国王	查尔斯	.

“嗯，阿格纳尼主教是你们国王查理的重要盟友。”

[help]	[ˌem 'iː]	[ˌʌn'loʊd]	[ðɪs]	[waɪn]	.
Help	**me**	**unload**	**this**	**wine**	**.**
帮助	我	卸下	这	葡萄酒	.

帮我把这些酒搬走。

"	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[went]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[kɑːrt]	[ænd; ənd]	[pʊld]	[ðə; ði]	[bæk]	[daʊn]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[ræmp]	.
"	**Lorenzo**	**went**	**around**	**the**	**cart**	**and**	**pulled**	**the**	**back**	**down**	**to**	**make**	**a**	**ramp**	**.**
"	洛伦佐	去	大约	这	大车	和	拉	这	后退	向下	到	制作	一个	坡道	.

洛伦佐绕到车后，把车后部拉下来，做成一个斜坡。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[gʊd]	[waɪn]	.
"	**It**	**is**	**good**	**wine**	**.**
"	它	是	好的	葡萄酒	.

这是好酒。

" [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [kənˈtɪnjuːd] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [jʊr; jər] [fɪl] [ˈæftər][wiː; wi][get][ˌaɪ ˈtiː]
" Lorenzo continued , " and you can drink your fill after we get it
" 洛伦佐 持续 , " 和 你 能 喝 你的 充满 后 我们 得到 它
[ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] .
into the tent .
进入 这 帐篷 .

洛伦佐继续说道：“等我们把东西搬进帐篷后，你们就可以尽情喝了。”

[ðə; ði] [ˈtɑːrtər] [wɪl] [nɑːt] [mɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʌpˌfʊlz] .
The Tartars will not miss a few cupfuls .
这 酒石酸 将要 不是 错过 一个 很少 杯 .

鞑靼人不会错过几杯酒。

" [ˈgrʌmblɪŋ] [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [rɪˈwɔːrd] ,
" Grumbling despite the promised reward ,
" 抱怨 尽管 这 承诺 报酬 ,

尽管得到了承诺的奖励，但仍心存不满。

[ðə; ði] [gɑːrd] [helpt] [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [ˈmænhændl] [ðə; ði][kæsk][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] ,
the guard helped Lorenzo manhandle the cask to the back of the cart ,
这 警卫 帮助 洛伦佐 粗暴对待 这 酒桶 到 这 后退 的 这 大车 ,

卫兵帮着洛伦佐把木桶搬到马车后面。

[tɪp][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][roʊl][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
tip it , and roll it down to the ground .
提示 它 , 和 卷 它 向下 到 这 地面 .

把它倾斜，然后滚到地上。

[ðen] [ðeɪ] [ˌʌnˈloʊdɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] .
Then they unloaded the other one .
然后 他们 卸载 这 其他 一 .

然后他们卸下了另一辆。

[ðə; ði] [gɑːrd] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [let] [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][roʊl][ðə; ði][fɜːrst][kæsk][baɪ] [hɪmˈself] [θruː]
The guard stood back to let Lorenzo roll the first cask by himself through
这 警卫 站立 后退 到 让 洛伦佐 卷 这 第一的 酒桶 经过 他自己 通过
[ðə; ði] [luːs] [flæp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtɑːrtər] - [tent] .
the loose flap into the Tartars ' tent .
这 松动的 瓣膜 进入 这 酒石酸 - 帐篷 .

卫兵退后一步，让洛伦佐独自一人将第一个木桶从松动的门帘滚进鞑靼人的帐篷。

" [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɜːrl] , " [hiː; hi] [grauld] [æt; ət][lɔˈrɛnzoʊz, lɝˈɛnzoʊz] [bæk] .
" Stay away from the girl , " he growled at Lorenzo's back .
" 停留 离开 从 这 女孩 , " 他 咆哮 在 洛伦佐的 后退 .

“离那个女孩远点！”他冲着洛伦佐的背影低吼道。

" [hɪz; ɪz] [ˈemɪnəns] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [sez] [ʃiːz] [ˈʌndər] [əˈrest] .
" His Eminence the cardinal says she's under arrest .
" 他的 卓越 这 红衣主教 说道 她是 在下面 逮捕 .

“枢机主教阁下说她已被逮捕。”

" [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [ˈstɪfnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪl] [gript] [hɪm; ɪm] .
" Lorenzo stiffened , and a chill gripped him .
" 洛伦佐 僵硬 , 和 一个 寒意 紧握 他 .

洛伦佐身体僵硬，一阵寒意袭来。

[wʌt] [ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [ˈreɪtʃəl] [ɪn] [naʊ] ?
What danger was Rachel in now ?
什么 危险 曾是 瑞秋 在 现在 ?

瑞秋现在身处何种危险之中？

[æz; əz][lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [ˈstreɪtnd] [ʌp] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][gæsp] .
As Lorenzo straightened up , he heard a gasp .
作为 洛伦佐 拉直 向上 , 他 听到 一个 喘气 .

洛伦佐直起身子时，听到了一声惊呼。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [ðæt] [ˈfɪltərd] [ˈdɪmli] [θruː] [ɪts] [sɪlk] [wɔːlz] .
The tent was lit by a single candle and the daylight that filtered dimly through its silk walls .
这 帐篷 曾是 点燃 经过 一个 单身的 蜡烛 和 这 日光 那 过滤 依稀 通过 它是 丝绸 墙壁 .

帐篷里只有一根蜡烛照明，日光透过丝绸墙壁昏暗地照射进来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [held] [ʌp] [baɪ] [tuː] [ˈsentər] [poʊlz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑːblɔːŋ] [ˈfreɪmwɜːrk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] .
It was held up by two center poles and an oblong framework from which the sides were hung .
它 曾是 握住 向上 经过 二 中心 杆子 和 一个 长方形 框架 从 哪个 这 侧面 是 悬挂 .

它由两根中心柱和一个长方形框架支撑，两侧就悬挂在这个框架上。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][wɜːr; wər][kæmp] [bedz] .
Around the edges were camp beds .
大约 这 边缘 是 营 床 .

边缘地带摆放着行军床。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsentər] [poʊsts][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
Between the center posts was a table .
之间 这 中心 帖子 曾是 一个 桌子 .

中间两根柱子之间摆放着一张桌子。

[ˈtʃɑːrkoʊl] [gləud] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbreɪʒər] , [ˈwɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
Charcoal glowed in a brazier , warming the interior of the tent .
木炭 发光 在 一个 火盆 , 变暖 这 内部的 的 这 帐篷 .

木炭在火盆里熊熊燃烧，温暖着帐篷内部。

[ə; eɪ] [ˈʃædoʊi] [ˈfɪgjər] [rʌʃt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
A shadowy figure rushed toward him .
一个 阴暗的 数字 匆忙 朝向 他 .

一个黑影朝他冲了过来。

[lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [bækt] [əˈweɪ] , [hɪz; ɪz][hænd] [riːtʃɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈtuːnɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsændbæg] .
Lorenzo backed away , his hand reaching inside his tunic for the sandbag .
洛伦佐 支持的 离开 , 他的 手 到达 里面 他的 束腰外衣 为了 这 沙袋 .

洛伦佐后退一步，手伸进束腰外衣里去拿沙袋。

" [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] ! "
" Lorenzo ! "
" 洛伦佐 ! "

“洛伦佐！”

" [ˈreɪtʃəl] .
" Rachel .
" 瑞秋 .

瑞秋。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] .
" His voice was choked .
" 他的 嗓音 曾是 窒息 .

他的声音哽咽了。

[hɜːr; hər][ɑːrmz] [gript] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['draʊnɪŋ] .
Her arms gripped him as tightly as if she were drowning .
她 武器 紧握 他 作为 紧紧 作为 如果 她 是 溺水 .

她双臂紧紧地抱着他，仿佛溺水一般。

[hiː; hi] [felt] [wɔːrmθ] [flʌd] [θruː] [hɪm; ɪm] .
He felt warmth flood through him .
他 毛毡 温暖 洪水 通过 他 .

他感到一股暖流涌遍全身。

" [ɑː] , ['reɪtʃəl] . " [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər][tuː; tə]['tiliə]
" Ah , Rachel . " He had not seen her since he had taken her to Tilia
" 啊 , 瑞秋 . " 他 有 不是 已见 她 自从 他 有 已采取 她 到 蒂莉亚
- ,
Caballo's ,
- ,

“啊，瑞秋。”自从他带她去蒂莉娅·卡瓦洛家后，就再也没见过她了。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [went] [baɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [hɪm'self] [-]
and not a day went by that he had not cursed himself [288]
和 不是 一个 天 去 经过 那 他 有 不是 被诅咒的 他自己 [-]

他每天都在咒骂自己[288]

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] .
for doing so .
为了 正在做 所以 .

为此。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wel] , [hɜːr; hər] [feɪs] [pɪŋk] , [bʌt; bət] ['θɪnər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [rɪ'membər] .
She looked well , her face pink , but thinner than he remembered .
她 看起来 出色地 , 她 脸 粉色的 , 但 更薄 比 他 记得 .

她看起来气色不错，脸色红润，但比他记忆中瘦了一些。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['sʌd(ə)nli] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was , he realized suddenly , very beautiful .
她 曾是 , 他 已实现 突然 , 非常 美丽的 .

他突然意识到，她非常漂亮。

" [aɪ] [θɔːt] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌdʒiːæŋ'kɑːrˌloʊ] , " [sed] [ə; eɪ][draɪ] [vɔɪs] .
" I thought your name was Giancarlo , " said a dry voice .
" 我 想法 你的 姓名 曾是 詹卡洛 , " 说 一个 干燥 嗓音 .

“我以为你的名字叫吉安卡洛,”一个干巴巴的声音说道。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld] [fræn'sɪskən] [mʌŋk] [huː] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Lorenzo looked up to see the old Franciscan monk who traveled with the
洛伦佐 看起来 向上 到 看 这 老的 方济会 僧 WHO 旅行 和 这
['tɑːrtər] ['stændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
Tartars standing near him .
酒石酸 常设 靠近 他 .

洛伦佐抬头一看，发现那位曾与鞑靼人一起旅行的老方济各会修士就站在他旁边。

" [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ?
" What is going on here ?
" 什么 是 去 在 这里 ?

这里到底发生了什么?

" [ðə; ði] [və'niːʃn] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
" The Venetian burst into the tent .
" 这 威尼斯 爆裂 进入 这 帐篷 .

威尼斯人冲进了帐篷。

" [get] [jʊr; jər][hændz] [ɔːf] [ðæt] ['wʊmən] .
" Get your hands off that woman .
" 得到 你的 双手 离开 那 女士 .
“把你的手从那个女人身上拿开。”

" [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ʃɔrtsrd] [hiː; hi] [wɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] .
" He drew the shortsword he wore at his belt .
" 他 画 这 短剑 他 穿着 在 他的 腰带 .
他拔出了腰间佩戴的短剑。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['ɪnstəntli] [let] [goʊ][ʌv; əv] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
Lorenzo instantly let go of Rachel and stepped back .
洛伦佐 即刻 让 去 的 瑞秋 和 步 后退 .
洛伦佐立刻放开了瑞秋，后退了一步。

[hiː; hi] [boʊd] [loʊ] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrtli] ['dʒestʃər] .
He bowed low , spreading his hands in a courtly gesture .
他 鞠躬 低的 , 传播 他的 双手 在 一个 宫廷式 手势 .
他深深鞠躬，双手张开，摆出彬彬有礼的姿势。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [ˌmɛ'sɛri] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pleɪˌkeɪtɪŋ] [toʊn] .
" Forgive me , Messere , " he said in a placating tone .
" 原谅 我 , 梅塞雷 , " 他 说 在 一个 安抚 语气 .
“请原谅我，先生，”他用安抚的语气说道。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['kʌz(ə)n] .
" A long - lost cousin .
" 一个 长的 - 丢失的 表哥 .
一位失散多年的表亲。

" [hɪz; ɪz][hænd] ['dɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [buːt] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dægər] .
" His hand darted for his boot and seized the handle of his dagger .
" 他的 手 飞镖 为了 他的 启动 和 查获 这 处理 的 他的 匕首 .
“他的手迅速摸向靴子，抓住了匕首的柄。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] — " [ðə; ði] [və'niːʃn] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [drɑːpt]
" I don't believe that for a — " the Venetian began , but his guard dropped
" 我 不 相信 那 为了 一个 — " 这 威尼斯 开始 , 但 他的 警卫 掉落
['slaɪtli] ,
slightly ,
轻微地 ,
“我不相信会是——”威尼斯人刚开口，但他的戒备心稍稍放松了些。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][kʌt] [ɔːf] [wen] [lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] [bleɪd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .
and his words were cut off when Lorenzo's blade plunged into his chest .
和 他的 字 是 切 离开 什么时候 洛伦佐的 刀刃 暴跌 进入 他的 胸部 .
话音未落，洛伦佐的刀就刺入了他的胸膛。

" ['dʒiːzəs][hæv; həv] ['mɜːrsi] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld] [fræn'sɪskən] .
" Jesus have mercy ! " said the old Franciscan .
" 耶稣 有 怜悯 ! " 说 这 老的 方济会 .
“耶稣怜悯我们吧！”那位年长的方济会修士说道。

[ðə; ði] [və'niːʃn] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːrpətɪd]
The Venetian dropped to his knees and fell on his face on the carpeted
这 威尼斯 掉落 到 他的 膝盖 和 跌倒 在 他的 脸 在 这 铺地毯的
['wʊd(ə)n] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
wooden floor of the tent .
木制的 地面 的 这 帐篷 .
威尼斯人跪倒在地，脸朝下摔倒在帐篷铺着地毯的木地板上。

" [traɪ][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ə'lɑːrm][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] [tuː] , ['fɑːðər] , " [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [grauld] .

" Try to give an alarm and you are dead too , Father , " Lorenzo growled .

" 尝试 到 给 一个 警报 和 你 是 死的 也 , 父亲 , " 洛伦佐 咆哮 .

“你要是敢发出警报，你也死定了，父亲，”洛伦佐咆哮道。

" [noʊ] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [noʊ] ! " ['reɪtʃəl] [kraɪd] .

" No , Lorenzo , no ! " Rachel cried .

" 不 , 洛伦佐 , 不 ! " 瑞秋 哭 .

“不，洛伦佐，不！”瑞秋哭喊道。

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . "

" Friar Mathieu is a good man . "

" 修士 马蒂厄 是 一个 好的 男人 . "

“马蒂厄修士是个好人。”

" [pər'hæps] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] ['mætər] [tuː; tə] ['mesə] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] ,

" Perhaps that would not matter to Messer Lorenzo , " said Friar Mathieu ,

" 也许 那 会 不是 事情 到 梅塞尔 洛伦佐 , " 说 修士 马蒂厄 ,

“或许洛伦佐先生并不在意这一点，”马蒂厄修士说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [ster] .

his eyes fixed on Lorenzo with a penetrating stare .

他的 眼睛 固定的 在 洛伦佐 和 一个 渗透 盯 .

他目光锐利地盯着洛伦佐。

" [ɪf] , [æz; əz][aɪ] [sə'spekt] , [hiː; hi] [səːvz] [ðæt] ['elɪgənt] [blæs'fiːmər] ['mænfred][vɑːn] [,həuən'ʃtaufən] .

" If , as I suspect , he serves that elegant blasphemer Manfred von Hohenstaufen .

" 如果 , 作为 我 怀疑 , 他 服务 那 优雅的 亵渎者 曼弗雷德 冯 霍亨斯陶芬 .

“如果，正如我所怀疑的那样，他为那位优雅的亵渎神明者曼弗雷德·冯·霍亨斯陶芬效力。

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [læf] .

" Lorenzo gave a short bark of a laugh .

" 洛伦佐 给予 一个 短的 吠 的 一个 笑 .

洛伦佐短促地笑了一声。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] .

His heart was galloping .

他的 心 曾是 疾驰 .

他的心跳得很快。

['fraɪər] ['mæθjuː] [nelt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [prerz] [ɪn] ['lætn] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] [və'niːʃn] .

Friar Mathieu knelt and whispered prayers in Latin over the dead Venetian .

修士 马蒂厄 跪下 和 低声说道 祈祷 在 拉丁 超过 这 死的 威尼斯 .

马蒂厄修士跪在死去的威尼斯人面前，用拉丁语低声祈祷。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [hiː; hi] [treɪst] [ə; eɪ] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði]['mænz] ['fɔːrhed] .

With his thumb he traced a cross on the man's forehead .

和 他的 拇指 他 追踪 一个 叉 在 这 男人的 前额 .

他用拇指在男人的额头上画了一个十字。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [kɪŋ] ['mænfrɛdz] [kæmp] ?

" You think there is no good to be found in King Manfred's camp ?

" 你 思考 那里 是 不 好的 到 是 成立 在 国王 曼弗雷德的 营 ?

你认为曼弗雷德国王的阵营里就没有好人吗?

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [sed] .

" Lorenzo said .

" 洛伦佐 说 .

洛伦佐说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sər'praɪzd] .
" I am not surprised .
" 我 是 不是 惊讶 .

我并不感到惊讶。

[juː; jʊ] [fræn'sɪskən] [praɪd] [jɔːr'selvz] [ɑːn][jʊr; jər] ['ɪɡnərəns] .
You Franciscans pride yourselves on your ignorance .
你 方济各会 自豪 你们自己 在 你的 无知 .

你们方济各会修士以自己的无知为荣。

" ['reɪtʃəlz] [hænd] ['restɪd] ['laɪtli] [ɑːn][lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz][ɑːrm] .
" Rachel's hand rested lightly on Lorenzo's arm .
" 瑞秋的 手 休息 轻轻 在 洛伦佐的 手臂 .

瑞秋的手轻轻地放在洛伦佐的胳膊上。

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [aɪ] [beɡ] [juː; jʊ] , [duː][nɑːt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['fraɪər] ['mæθjuː] .
" Lorenzo , I beg you , do not insult Friar Mathieu .
" 洛伦佐 , 我 求 你 , 做 不是 侮辱 修士 马蒂厄 .

“洛伦佐，求你了，不要侮辱马蒂厄修士。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [maɪ]['oʊnli] [frend] [sɪns] [dʒɑːn] [tʊk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['mɑːdəˌmɑː] - [haʊs] .
He has been my only friend since John took me from Madama Tilia's house .
他 有 到过 我的 仅有的 朋友 自从 约翰 采取 我 从 夫人 - 房子 .

自从约翰把我从蒂莉亚夫人家带走后，他就是我唯一的朋友。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

" [hɜːr; hər] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] .
" Her face lit up with hope .
" 她 脸 点燃向上 和 希望 .

“她的脸上绽放出希望的光芒。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ?
" Have you come to take me away ?
" 有 你 来 到 拿 我 离开 ?

你们是来带我走的吗?

" [lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['ræpɪdli] .
" Lorenzo's mind was working rapidly .
" 洛伦佐的 头脑 曾是 在职的 快速 .

洛伦佐的脑子飞速运转着。

[ə'pærəntli] , ['fraɪər] ['mæθjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['diːsnt] [sɔːrt] , [ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd][noʊ]
Apparently , Friar Mathieu was a decent sort , and Lorenzo had no
显然 , 修士 马蒂厄 曾是 一个 体面的 种类 , 和 洛伦佐 有 不
[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
desire to kill him .
欲望 到 杀 他 .

显然，马蒂厄修士是个不错的人，洛伦佐并不想杀他。

[bʌt; bət] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
But what to do with him ?
但 什么 到 做 和 他 ?

但该如何处置他呢?

['reɪtʃəl] [maɪt] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ænsər] .
Rachel might have given him the answer .
瑞秋 可能 有 给定 他 这 回答 .

瑞秋或许已经给了他答案。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][gɑːd] - ['gɪv(ə)n] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɑːrtər] .
This was , in fact , a God - given chance to get her away from the Tartars .
这 曾是 , 在 事实 , 一个 上帝 - 给定 机会 到 得到 她 离开 从 这 酒石酸 .

事实上，这是上帝赐予她逃离鞑靼人的机会。

[ænd; ənd] ['daʊd] , [hiː; hi] [nuː] , [wʊd] [bles] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
And Daoud , he knew , would bless him for it .
和 达乌德 , 他 知道 , 会 保佑 他 为了 它 .

他知道，达乌德会因此祝福他。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tɑːrtər] , ['reɪtʃəl] ? " [hiː; hi] [sed] . [-]
" Where are the Tartars , Rachel ? " he said . [289]
" 在哪里 是 这 酒石酸 , 瑞秋 ? " 他 说 . [-]

“拉结，鞑靼人在哪里？”他问道。[289]

" [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] [meɪl] [ænd; ənd] [tʊk] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æræus][ænd; ənd][swɔːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
" They put on mail and took bows and arrows and swords , and they have joined the fighting .
" 他们 放 在 邮件 和 采取 弓 和 箭头 和 剑 , 和 他们 有 加入 这 斗争 .

他们穿上铠甲，拿起弓箭和刀剑，加入了战斗。

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
" Lorenzo was astonished .
" 洛伦佐 曾是 惊讶 .

洛伦佐惊呆了。

" [tʃɑːrlz] [ɪz] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ?
" Charles is risking their lives in this battle ?
" 查尔斯 是 冒险 他们的 生活 在 这 战斗 ?

“查尔斯在这场战斗中冒着生命危险吗？”

[pɑːtziːə] !
Pazzia !
帕齐亚 !

帕齐亚！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sisili] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] ['faɪtɪŋ] .
" And the would - be king of Sicily himself was not even fighting .
" 和 这 会 - 是 国王 的 西西里岛 他自己 曾是 不是 甚至 斗争 .

“而这位未来的西西里国王本人甚至都没有参战。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [mæd] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] .
" Yes , it does seem mad , does it not ? " said Friar Mathieu .
" 是的 , 它 做 似乎 疯狂的 , 做 它 不是 ? " 说 修士 马蒂厄 .

“是啊，这看起来确实很疯狂，不是吗？”马蒂厄修士说道。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
" Well , that is good , " said Lorenzo .
" 出色地 , 那 是 好的 , " 说 洛伦佐 .

“那很好，”洛伦佐说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['reɪtʃəl] .
" I was afraid I might have to fight them for you , Rachel .
" 我 曾是 害怕的 我 可能 有 到 斗争 他们 为了 你 , 瑞秋 .

“我担心我可能不得不为了你和他们战斗，瑞秋。”

[waɪ]	[dɪd]	[ðɪs]	[laʊt]	[seɪ]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	['ʌndər]	[ə'rest]	?	"
Why	**did**	**this**	**lout**	**say**	**you**	**are**	**under**	**arrest**	**?**	**"**
为什么	做过	这	粗鲁	说	你	是	在下面	逮捕	?	"

这个流氓为什么说你被捕了?

"	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnl]	[ə'kjuːziz]	[ˌem 'iː]	[ʌv; əv]	['spaɪɪŋ]	[fɔːr; fər]	[kɪŋ]	['mænfred]	.
"	**The**	**cardinal**	**accuses**	**me**	**of**	**spying**	**for**	**King**	**Manfred**	**.**
"	这	红衣主教	指控	我	的	间谍活动	为了	国王	曼弗雷德	.

“红衣主教指控我为曼弗雷德国王从事间谍活动。”

[hiː; hi]	[sez]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	['spaɪɪŋ]	—	[juː; jʊ]	,	[mə'dɑːnə]	[sə'faiə]	,	['mesə]	['deɪvɪd]	.
He	**says**	**you**	**were**	**all**	**spying**	**—**	**you**	**,**	**Madonna**	**Sophia**	**,**	**Messer**	**David**	**.**
他	说道	你	是	全部	间谍活动	—	你	,	麦当娜	索菲亚	,	梅塞尔	大卫	.

他说你们都在搞间谍活动——你，索菲亚夫人，大卫先生。

[ɪz]	[ðæt]	[truː]	?
Is	**that**	**true**	**?**
是	那	真的	?

是真的吗?

"	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[lʊkt]	[frʌm; frəm]	['reɪtʃəl]	[tuː; tə]	['fraɪər]	['mæθjuː]	.
"	**Lorenzo**	**looked**	**from**	**Rachel**	**to**	**Friar**	**Mathieu**	**.**
"	洛伦佐	看起来	从	瑞秋	到	修士	马蒂厄	.

洛伦佐的目光从蕾切尔转向马修修士。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[niːd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[frʌm; frəm]	[ðem; ðəm]	['eni]	[lɔːŋgər]	.
There	**was**	**no**	**need**	**to**	**keep**	**it**	**from**	**them**	**any**	**longer**	**.**
那里	曾是	不	需要	到	保持	它	从	他们	任何	更长	.

没必要再对他们隐瞒了。

[fɔːr; fər]	[gʊd]	[ɔːr]	[ɪl]	,	[ɔːl]	[wʊd]	[biː; bi]	['setld]	[tə'deɪ]	.
For	**good**	**or**	**ill**	**,**	**all**	**would**	**be**	**settled**	**today**	**.**
为了	好的	或者	患病的	,	全部	会	是	定居	今天	.

无论好坏，今天一切都将尘埃落定。

"	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	,	[jes]	.	"
"	**In**	**a**	**word**	**,**	**yes**	**.**	**"**
"	在	一个	单词	,	是的	.	"

简而言之，是的。

"	[ɑː]	!
"	**Ah**	**!**
"	啊	!

“啊!

"	['fraɪər]	['mæθjuː]	[ɪk'skleɪmd]	.
"	**Friar**	**Mathieu**	**exclaimed**	**.**
"	修士	马蒂厄	惊呼	.

“马蒂厄修士惊呼道。”

"	[aɪ]	[nuː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
"	**I**	**knew**	**it**	**.**
"	我	知道	它	.

“我就知道。

"	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[felt]	[hɪm'self]	['grɪnɪŋ]	['sʌd(ə)nli]	.
"	**Lorenzo**	**felt**	**himself**	**grinning**	**suddenly**	**.**
"	洛伦佐	毛毡	他自己	咧嘴笑	突然	.

洛伦佐突然感到自己咧嘴笑了。

"	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[tel]	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnl]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[nuː]	['nʌθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ˌjuː 'es]	,
"	**I**	**could**	**tell**	**the**	**cardinal**	**that**	**you**	**knew**	**nothing**	**about**	**us**	**,**
"	我	可以	告诉	这	红衣主教	那	你	知道	没有什么	关于	我们	,

“我可以告诉红衣主教，你对我们一无所知。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [maɪ] ['testɪmoʊni] [wʊd] [help] [juː; jʊ] .
but I do not think my testimony would help you .
但 我 做 不是 思考 我的 见证 会 帮助 你 .

但我认为我的证词对你没有帮助。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [aɪ][dʒʌst][gɑːt][juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Perhaps it would be best if I just got you away from here .
也许 它 会 是 最好的 如果 我 只是 得到 你 离开 从 这里 .

或许我最好还是带你离开这里。

" ['reɪtʃəlz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnraɪz] .
" Rachel's face was like a sunrise .
" 瑞秋的 脸 曾是 喜欢 一个 日出 .

瑞秋的脸像日出一样明亮。

" [oʊ] , [jes] , [jes] ! "
" Oh , yes , yes ! "
" 哦 , 是的 , 是的 ! "

“哦，是的，是的！”

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[weɪt] [wʌn]['moʊmənt] [naʊ] .
Wait one moment now .
等待 一 片刻 现在 .

请稍等片刻。

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" He went out of the tent and looked around .
" 他 去 出去 的 这 帐篷 和 看起来 大约 .

他走出帐篷，环顾四周。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [gɑːrdz] [ɪn] [saɪt] .
There were no guards in sight .
那里 是 不 守卫 在 视线 .

周围没有看到任何守卫。

[hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] ['sekənd] [waɪn] [kæsk]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][fɜːrst] .
He rolled the second wine cask into the tent and set it beside the first .
他 滚动 这 第二 葡萄酒 酒桶 进入 这 帐篷 和 放 它 旁 这 第一的 .

他把第二个酒桶滚进帐篷，放在第一个酒桶旁边。

[hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] [vəniːʃənz] ['bɑːdi]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [wer] ['eniwʌn] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [wʊd] [nɑːt]
He dragged the Venetian's body into a corner , where anyone looking in would not
他 拖拽 这 威尼斯人的 身体 进入 一个 角落 , 在哪里 任何人 寻找 在 会 不是
[siː] [ˌaɪ 'tiː] .
see it .
看 它 .

他把威尼斯人的尸体拖到角落里，这样任何往里看的人都看不到。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['æktʃuəli] [kʌm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l][tuː; tə]['reskjuː] ['reɪtʃəl]
" You have actually come here in the midst of this battle to rescue Rachel
" 你 有 实际上 来 这里 在 这 中间 的 这 战斗 到 救援 瑞秋
[frʌm; frəm][dʒɑːn][ðə; ði]['tɑːrtər] ?
from John the Tartar ?
从 约翰 这 鞑靼 ?

“你竟然在这场战斗中来到这里，是为了从鞑靼人约翰手中救出拉结？”

"	[sed]	['fraɪər]	['mæθjuː]	.
"	**said**	**Friar**	**Mathieu**	**.**
"	说	修士	马蒂厄	.

“马蒂厄修士说道。”

[ðə; ði]	[oʊld]	[priːst]	[maɪt]	[stɪl]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[prə'tektɪv]	['fiːlɪŋ]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	,	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[θɔːt]	.
The	**old**	**priest**	**might**	**still**	**have**	**a**	**protective**	**feeling**	**toward**	**the**	**Tartars**	**,**	**Lorenzo**	**thought**	**.**
这	老的	牧师	可能	仍然	有	一个	保护的	感觉	朝向	这	酒石酸	,	洛伦佐	想法	.

洛伦佐心想，那位老牧师或许仍然对鞑靼人怀有某种保护欲。

[best]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	['riːəl]	['riːz(ə)n]	.
Best	**not**	**to**	**tell**	**him**	**the**	**real**	**reason**	**.**
最好的	不是	到	告诉	他	这	真实的	原因	.

最好不要告诉他真正的原因。

"	[aɪ]	[gest]	[ðæt]	[raɪt]	[naʊ]	[ðer; ðər]	[wʊd]	[biː; bi]	[les]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[gɑːrd]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	,	"	[sed]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]
"	**I**	**guessed**	**that**	**right**	**now**	**there**	**would**	**be**	**less**	**of**	**a**	**guard**	**on**	**her**	**,**	**"**	**said**	**Lorenzo**
"	我	猜对了	那	正确的	现在	那里	会	是	较少的	的	一个	警卫	在	她	,	"	说	洛伦佐

.	
.	
.	

洛伦佐说：“我猜现在保护她的警卫会少一些。”

"	[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[æz; əz]	[ə'ʃeɪmd]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[pɑːrt]	[ɪn]	[wʌt]	[hæz; həz]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[æz; əz]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ʌv; əv]	[maɪn]
"	**And**	**if**	**you**	**are**	**as**	**ashamed**	**of**	**your**	**part**	**in**	**what**	**has**	**happened**	**to**	**her**	**as**	**I**	**am**	**of**	**mine**
"	和	如果	你	是	作为	羞愧	的	你的	部分	在	什么	有	发生	到	她	作为	我	是	的	矿

,	
,	
,	

“如果你也像我一样，为自己在她遭遇的一切中所扮演的角色感到羞愧，

[juː; jʊ]	[wɪl]	[help]	[ˌem 'iː]	.
you	**will**	**help**	**me**	**.**
你	将要	帮助	我	.

你会帮助我的。

[juː; jʊ]	['riːəli]	[ʃʊd; ʃəd]	[kʌm]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	.	"
You	**really**	**should**	**come**	**with**	**me**	**.**	**"**
你	真的	应该	来	和	我	.	"

你真应该跟我一起去。

"	['wɪlɪŋli]	,	"	[sed]	['fraɪər]	['mæθjuː]	.
"	**Willingly**	**,**	**"**	**said**	**Friar**	**Mathieu**	**.**
"	心甘情愿	,	"	说	修士	马蒂厄	.

“乐意的,”马蒂厄修士说道。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[noʊ]	[greɪt]	['kɑːnfɪdəns]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[ə'bɪləti]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	['reɪtʃəl]	.	"
"	**I**	**have**	**no**	**great**	**confidence**	**in**	**your**	**ability**	**to**	**protect**	**Rachel**	**.**	**"**
"	我	有	不	伟大的	信心	在	你的	能力	到	保护	瑞秋	.	"

“我对你保护瑞秋的能力没有太大信心。”

"	[juː; jʊ]	[siːm]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[dʌn]	['lɪt(ə)l]	[ɪ'nʌf]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[jɔːr'self]	,	"	[sed]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]
"	**You**	**seem**	**to**	**have**	**done**	**little**	**enough**	**for**	**her**	**yourself**	**,**	**"**	**said**	**Lorenzo**
"	你	似乎	到	有	完毕	小的	足够的	为了	她	你自己	,	"	说	洛伦佐

['grʌfli]	.
gruffly	**.**
粗声粗气地	.

“你似乎没为她做多少事,”洛伦佐粗声粗气地说。

['fraɪər] ['mæθjuː] [ə'pɪrd] ['æŋgri] [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː]
Friar Mathieu appeared angry as he opened his mouth , but then he closed it
修士 马蒂厄 出现 生气的 作为 他 打开 他的 嘴 ， 但 然后 他 关闭 它
[ə'gen] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .
again , without speaking .
再次 ， 没有 请讲 .

马修神父张开嘴，似乎有些生气，但随即又闭上了嘴，一言不发。

[ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] .
A good Christian .
一个 好的 基督教 .

一位虔诚的基督徒。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːk] .
Turning the other cheek .
转弯 这 其他 脸颊 .

以德报怨。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [æt; ət] [wʌns] ,
Trying to see in all directions at once ,
尝试 到 看 在 全部 方向 在 一次 ，

试图同时看到所有方向，

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['kærid] ['blæŋkits] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk]
Lorenzo carried blankets from the tent and threw them into the back
洛伦佐 携带 毯子 从 这 帐篷 和 扔 他们 进入 这 后退
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] .
of the cart .
的 这 大车 .

洛伦佐从帐篷里搬出毯子，扔到马车后部。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [-]
He took the [290]
他 采取 这 [-]

他接受了[290]

[lɔːŋ] - [nekt] [dʒɑːr] [ʌv; əv] ['pɔɪznd] [waɪn] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːt] .
long - necked jar of poisoned wine from under the driver's seat .
长的 - 颈部 罐 的 中毒 葡萄酒 从 在下面 这 司机 座位 .

从驾驶座下方掏出一个长颈罐，里面装着有毒的酒。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [geɪzɪŋ] ['saʊθwərd] [tɔːrd] [ðə; ði]
Looking around for guards and seeing them all gazing southward toward the
寻找 大约 为了 守卫 和 看到 他们 全部 凝视 向南 朝向 这
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ，

环顾四周，发现守卫们都正朝南方战场方向望去。

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
he went back into the tent and put the wine on the table .
他 去 后退 进入 这 帐篷 和 放 这 葡萄酒 在 这 桌子 .

他回到帐篷里，把酒放在桌子上。

" [ðɪs] [waɪn] [wʌz; wəz] [maɪ] [dɪs'gaɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" This wine was my disguise , " he said .
" 这 葡萄酒 曾是 我的 伪装 , " 他 说 .

“这瓶酒是我的伪装,”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [waɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɑːrtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ægnɑːni]
" I am bringing a gift of wine for the Tartars from the Bishop of Agnani
" 我 是 带来 一个 礼物 的 葡萄酒 为了 这 酒石酸 从 这 主教 的 阿格纳尼
.
:
.

“我代表阿格纳尼主教，为鞑靼人带来了一份葡萄酒礼物。”

" [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" Much better to tell them no more than that .
" 很多 更好的 到 告诉 他们 不 更多的 比 那 .

最好不要告诉他们更多。

" [maɪ] [tʃest] , [maɪ] ['treʒərz] , " ['reɪtʃəl] [sed] .
" My chest , my treasures , " Rachel said .
" 我的 胸部 , 我的 宝藏 , " 瑞秋 说 .

“我的箱子，我的宝贝，”瑞秋说。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [gript] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][bəuθ]
Lorenzo sprang at the box she pointed out and gripped it by both
洛伦佐 弹簧 在 这 盒子 她 尖 出去 和 紧握 它 经过 两个都
['hændlz] .
handles .
把手 .

洛伦佐猛地扑向她指着的箱子，一把抓住两个把手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [æt; ət][ɪts] [weɪt] .
He was shocked at its weight .
他 曾是 震惊 在 它是 重量 .

他被它的重量吓了一跳。

" [maɪ][gɑːd] !
" My God !
" 我的 上帝 !

“我的上帝！

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] —
I do not know if I can —
我 做 不是 知道 如果 我 能 —

我不知道我是否能——

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪr] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
" A sudden fear came over him .
" 一个 突然 害怕 来了 超过 他 .

他突然感到一阵恐惧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] !
There was no time for this !
那里 曾是 不 时间 为了 这 !

根本没时间管这些！

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [kɔːt] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [və'niːʃn] , ['reɪtʃəl] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi]
If he were caught now , with the dead Venetian , Rachel would surely be
如果 他 是 捕捉 现在 , 和 这 死的 威尼斯 , 瑞秋 会 一定 是
['eksɪkjuːtɪd] ,
executed ,
执行 ,

如果他现在被抓到，和死去的威尼斯人在一起，雷切尔肯定会被处决。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and he along with her .
和 他 沿着 和 她 .

他和她一起。

[hiː; hi] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][bɑːks][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪpboʊn] , ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [spaɪn]
He hoisted the box to the level of his hipbone , feeling as if his spine
他 吊起 这 盒子 到 这 等级 的 他的 髋骨 ， 感觉 作为 如果 他的 脊柱
[wʊd] [snæp] .
would snap .
会 折断 .

他把箱子举到髋骨的高度，感觉脊椎都要断了。

['reɪtʃəl] [ænd; ənd]['fraɪər] ['mæθjuː] [pʊt] [ðer; ðər][hændz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːzɪŋ] [ðə; ði] [loʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Rachel and Friar Mathieu put their hands under it , easing the load a little .
瑞秋 和 修士 马蒂厄 放 他们的 双手 在下面 它 ， 缓解 这 加载 一个 小的 .

瑞秋和马修修士把手放在它下面，减轻了它的负担。

['pæntɪŋ] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['resld] [ðə; ði] [tʃest] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
Panting , the three of them wrestled the chest out of the tent ,
喘息 ， 这 三 的 他们 摔跤 这 胸部 出去 的 这 帐篷 ，

三人气喘吁吁地将箱子从帐篷里拖了出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [hɑːrt] - ['bɜːrstɪŋ] ['efərt] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [hiːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr]
and with one heart - bursting effort Lorenzo heaved it up into the rear
和 和 一 心 - 爆发 努力 洛伦佐 喘息 它 向上 进入 这 后部
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .
of the cart .
的 这 大车 .

洛伦佐使出浑身解数，将球扔到了马车后部。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [nɑːt] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] .
He glanced about him and saw that they were still not being watched .
他 瞥了一眼 关于 他 和 锯 那 他们 是 仍然 不是 存在 观看 .

他环顾四周，发现他们仍然没有被监视。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ded] ['ɑːrtʃɚz] ['krɔːsboʊ] [ænd; ənd] ['kwɪvər] [ʌv; əv]['ærəus] [ænd; ənd] [set]
He picked up the dead archer's crossbow and quiver of arrows and set
他 挑选 向上 这 死的 弓箭手的 弩 和 颤动 的 箭头 和 放
[ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] ,
them beside the driver's seat at the front of the cart ,
他们 旁 这 司机 座位 在 这 正面 的 这 大车 ，

他捡起死去的弓箭手的弩和箭筒，把它们放在马车前部驾驶员座位旁边。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
although he hoped he would not have to fight his way out of this place .
虽然 他 希望 他 会 不是 有 到 斗争 他的 方式 出去 的 这 地方 .

虽然他希望自己不必杀出一条血路。

['bʌslɪŋ] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd]['fraɪər] ['mæθjuː] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] , [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [haɪd] ['ʌndər]
Bustling Rachel and Friar Mathieu into the cart , he had them hide under
繁华 瑞秋 和 修士 马蒂厄 进入 这 大车 ， 他 有 他们 隐藏 在下面
[ðə; ði] ['blæŋkits] ,
the blankets ,
这 毯子 ，

他匆匆忙忙地把瑞秋和马修修士塞进马车里，让他们躲在毯子底下。

[ɪn] [keɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ə'raʊnd] ['tʃɑːrlzɪz] [kæmp] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
in case any of the guards around Charles's camp should want to look inside .
在 案件 任何 的 这 守卫 大约 查尔斯的 营 应该 想 到 看 里面 .

以防查尔斯营地周围的任何守卫想要往里看。

[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[held]	[hɪz; ɪz]	[breθ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wei]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈtɑːrtər]	-
It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**held**	**his**	**breath**	**all**	**the**	**way**	**from**	**the**	**Tartars**	**'**
它	似乎	到	他	那	他	握住	他的	气息	全部	这	方式	从	这	酒石酸	-

[tent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[kæmp]	.
tent	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**French**	**camp**	**.**
帐篷	到	这	边缘	的	这	法语	营	.

他感觉自己从鞑靼人的帐篷到法国营地的边缘，一路都屏住了呼吸。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈeldərli]	[gɑːrd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈspoʊkən]	[tuː; tə]	[ˈberli]	[glɑːnst]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[hiː; hi]
But	**the**	**elderly**	**guard**	**he**	**had**	**spoken**	**to**	**barely**	**glanced**	**at**	**him**	**as**	**he**
但	这	老年	警卫	他	有	说	到	仅仅	瞥了一眼	在	他	作为	他

[droʊv]	[baɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[weɪv]	.
drove	**by**	**with**	**a**	**wave**	**.**
驾驶	经过	和	一个	海浪	.

但他刚才交谈过的那位年长的保安只是朝他挥了挥手，就开车经过了，却只是匆匆瞥了他一眼。

[ðə; ði]	[ˈbæt(ə)l]	[siːmd]	[ʌnˈtʃeɪndʒd]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[kɑːrt]	[kriːkt]	[ænd; ənd]	[ˈrætld]	[əˈlɔːŋ]	[ðə; ði]	[ˈnæroʊ]
The	**battle**	**seemed**	**unchanged**	**as**	**his**	**cart**	**creaked**	**and**	**rattled**	**along**	**the**	**narrow**
这	战斗	似乎	未更改	作为	他的	大车	嘎吱作响	和	摇晃	沿着	这	狭窄的

[dɜːrt]	[træk]	[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[west]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈvæli]	.
dirt	**track**	**leading**	**through**	**the**	**hills**	**west**	**of**	**the**	**valley**	**.**
污垢	追踪	领导	通过	这	丘陵	西方	的	这	谷	.

战斗似乎没有改变，他的马车沿着山谷西侧山丘间狭窄的土路嘎吱作响地行驶着。

[seɪv]	[ðæt]	[mɔːr]	[ded]	[ˈlitəd]	[ðə; ði]	[ˈroʊlɪŋ]	[braʊn]	[ˈlændskeɪp]	.
Save	**that**	**more**	**dead**	**littered**	**the**	**rolling**	**brown**	**landscape**	**.**
节省	那	更多的	死的	垃圾	这	滚动	棕色的	景观	.

除了遍地枯死的尸体，还有更多尸体散落在起伏的棕色大地上。

[tʃɑːrlz]	[stɪl]	[stʊd]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[maʊnd]	,	[nɑːt]	[deɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[faɪt]	[hɪmˈself]	.
Charles	**still**	**stood**	**on**	**his**	**mound**	**,**	**not**	**deigning**	**to**	**get**	**into**	**the**	**fight**	**himself**	**.**
查尔斯	仍然	站立	在	他的	冢	,	不是	屈尊	到	得到	进入	这	斗争	他自己	.

查尔斯仍然站在他的土堆上，不屑亲自参与战斗。

[ˈhɔːsmən]	[ænd; ənd]	[fʊt]	[ˈsoʊldʒərz]	[ˈstrʌgld]	[ɪn]	[kraʊdz]	[ðə; ði]	[leŋkθ; leŋθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈvæli]	.
Horsemen	**and**	**foot**	**soldiers**	**struggled**	**in**	**crowds**	**the**	**length**	**of**	**the**	**valley**	**.**
骑兵	和	脚	士兵	挣扎	在	人群	这	长度	的	这	谷	.

骑兵和步兵在山谷中混战，场面十分激烈。

[ðə; ði]	[ˈtɑːrtər]	,	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[kɪl]	,	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ˈfaɪtɪŋ]	[daʊn]	[ðer; ðər]
The	**Tartars**	**,**	**whom**	**he**	**had**	**come**	**to**	**kill**	**,**	**must**	**be**	**fighting**	**down**	**there**
这	酒石酸	,	谁	他	有	来	到	杀	,	必须	是	斗争	向下	那里

[ˈsʌmwer]	.
somewhere	**.**
某处	.

他此行的目的是要杀死鞑靼人，他们一定正在下面的某个地方战斗。

[wɪð; wɪθ]	[lʌk]	[ðeɪ]	[wʊd]	[daɪ]	,	[ˈiːðər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈbætlfiːld]	[ɔːr]	[ˈleɪtər]	.
With	**luck**	**they**	**would**	**die**	**,**	**either**	**on**	**the**	**battlefield**	**or**	**later**	**.**
和	运气	他们	会	死	,	任何一个	在	这	战场	或者	之后	.

运气好的话，他们会死在战场上，或者死后。

[hiː; hi]	[kept]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ˈmuːvɪŋ]	,	[ˈwɑtʃɪŋ]	[ˈevriθɪŋ]	.
He	**kept**	**his**	**eyes**	**moving**	**,**	**watching**	**everything**	**.**
他	保留	他的	眼睛	移动	,	观看	一切	.

他目光不停地移动，观察着周围的一切。

[ˈærəus]	[ɔːr]	[ˈstræglɚ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈbæt(ə)l]	[maɪt]	[get]	[ðə; ði]	[θriː]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
Arrows	**or**	**stragglers**	**from**	**the**	**battle**	**might**	**get**	**the**	**three**	**of**	**them**	**.**
箭头	或者	掉队者	从	这	战斗	可能	得到	这	三	的	他们	.

他们三人可能会被箭矢或战场上的落单者射中。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['mænfrɛdz] [kæmp] .

They would not be safe until they reached Manfred's camp .

他们 会 不是 是 安全的 直到 他们 达到 曼弗雷德的 营 .

只有到达曼弗雷德的营地，他们才能安全。

[ɪf] [ðen] . [-]

If then . [291]

如果 然后 . [-]

如果那样的话。[291]

" [oʊ] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [aɪm][soʊ] ['hæpi] !

" Oh , Lorenzo , I'm so happy !

" 哦 , 洛伦佐 , 我是 所以 快乐的 !

“哦，洛伦佐，我太高兴了！”

" ['kraɪɪŋ] , ['reɪtʃəl] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

" Crying , Rachel threw her arms around his neck .

" 哭泣 , 瑞秋 扔 她 武器 大约 他的 脖子 .

瑞秋哭着扑进他的脖子里。

[ɪm'bærəst] , [hiː; hi] [sed] ['grʌfli] , " ['iːzi] , [tʃaɪld] .

Embarrassed , he said gruffly , " Easy , child .

尴尬的 , 他 说 粗声粗气地 , " 简单的 , 孩子 .

他尴尬地粗声粗气地说：“别紧张，孩子。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [daʊn] [ðer; ðər] .

I have to see what is going on down there .

我 有 到 看 什么 是 去 在 向下 那里 .

我得看看下面发生了什么事。

" [hiː; hi]['dʒentli] [pʊld] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [luːs] .

" He gently pulled her arms loose .

" 他 轻轻地 拉 她 武器 松动的 .

他轻轻地把她的胳膊拉开。

[ðə; ði] [træk] [hæd; həd] [klaɪmd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [end]

The track had climbed high enough to give him a view of the south end

这 追踪 有 攀登 高的 足够的 到 给 他 一个 看法 的 这 南 结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

of the valley .

的 这 谷 .

这条小路爬升到了足够高的地方，让他可以看到山谷的南端。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['daʊd] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

With a glow of pleasure he saw that Daoud had kept the Sons of the

和 一个 辉光 的 乐趣 他 锯 那 达乌德 有 保留 这 儿子们 的 这

['fælkən] [ɪn'tækt] .

Falcon intact .

鹘 完好无损的 .

他欣喜地看到达乌德保住了猎鹰之子的完整。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðer; ðər] [griːn] ['bænər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

There was their green banner with its white inscription .

那里 曾是 他们的 绿色的 横幅 和 它是 白色的 题词 .

那里挂着他们的绿色旗帜，上面有白色的字样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['tɜːrbən] , [red] ['dɑːts] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] .

There were their turbans , red dots forming a line across the valley .

那里 是 他们的 头巾 , 红色的 点 成型 一个 线 穿过 这 谷 .

他们的头巾像红色的小点，在山谷中组成了一条线。

[ə; eɪ] [wɔːrm] ['fiːlɪŋ] [swept] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [daʊdz] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
A warm feeling swept over him as he made out Daoud's figure in the center of the line .
一个 温暖的 感觉 扫荡 超过 他 作为 他 制成 出去 达乌德的 数字 在 这 中心 的 这 线 .

当他看到队伍中间的达乌德的身影时，一股暖流涌上心头。

['nevər] [hæd; həd] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] [əd'maɪəd] [mɔːr] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['mænfred] .
Never had he met a man he admired more , not even Manfred .
绝不 有 他 遇见 一个 男人 他 钦佩 更多的 , 不是 甚至 曼弗雷德 .

他从未遇到过比曼弗雷德更令他钦佩的人。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] [preɪɪŋ] [ðæt] ['daʊd] [wʊd] [lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] .
He caught himself praying that Daoud would live through the battle and be victorious .
他 捕捉 他自己 祈祷 那 达乌德 会 居住 通过 这 战斗 和 是 胜利者 .

他发现自己在祈祷达乌德能够活过这场战斗并取得胜利。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fælkən] [ə'tæk] ['ɜːrliər] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [fɜːrst] [frentʃ] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['vɔliz] [ʌv; əv] ['ærəus] .
He had seen the Sons of the Falcon attack earlier today and check the first French charge with their volleys of arrows .
他 有 已见 这 儿子们 的 这 鹘 攻击 早些时候 今天 和 查看 这 第一的 法语 收费 和 他们的 截击 的 箭头 .

他今天早些时候亲眼目睹了猎鹰之子发起的进攻，并用箭雨阻挡了法国人的第一次冲锋。

[naʊ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə'gen] .
Now they seemed to be riding to attack again .
现在 他们 似乎 到 是 骑术 到 攻击 再次 .

现在他们似乎又要发起进攻了。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] ?
What was their objective ?
什么 曾是 他们的 客观的 ?

他们的目标是什么?

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
A flash of light above the battle caught his eye .
一个 闪光 的 光 多于 这 战斗 捕捉 他的 眼睛 .

战场上空一道闪光吸引了他的目光。

['sʌnlaɪt] [rɪ'flektɪd] [ɑːn] ['met(ə)l] .
Sunlight reflected on metal .
阳光 反映 在 金属 .

阳光照射在金属上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [ber] [greɪ] ['rɑːks] [ðæt] ['tɑːpt] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
He looked across at the bare gray rocks that topped the high ridge on the other side of the valley .
他 看起来 穿过 在 这 裸 灰色的 岩石 那 顶峰 这 高的 岭 在 这 其他 边 的 这 谷 .

他望向山谷另一侧高耸山脊上光秃秃的灰色岩石。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
He could see beyond the rocks the tips of a pine forest .
他 可以 看 超过 这 岩石 这 尖端 的 一个 松树 森林 .

他能透过岩石看到松树林的顶端。

[ə'gen]	[ðə; ði]	[flæʃ]	[ʌv; əv]	[laɪt]	.
Again	**the**	**flash**	**of**	**light**	**.**
再次	这	闪光	的	光	.

又一道闪光。

['helmits]	.
Helmets	**.**
头盔	.

头盔。

[ten]	[ɔːr]	[mɔːr]	['kɑːnɪkl]	['helmits]	[ə'pɪrd]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɑːks]	.
Ten	**or**	**more**	**conical**	**helmets**	**appeared**	**between**	**the**	**forest**	**and**	**the**	**rocks**	**.**
十	或者	更多的	锥	头盔	出现	之间	这	森林	和	这	岩石	.

森林和岩石之间出现了十几个圆锥形头盔状物体。

[men]	[wɜːr; wər]	['krɔːlɪŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[tɑːp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪdʒ]	.
Men	**were**	**crawling**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**ridge**	**.**
男人	是	爬行	超过	这	顶部	的	这	岭	.

男人们正匍匐穿过山脊顶部。

[ðə; ði]	['loʊər]	[sloʊps]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪdʒ]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['væli]	[saɪd]	,	[wɜːr; wər]	['hevɪli]	['fɔːrɪstɪd]	.
The	**lower**	**slopes**	**of**	**the**	**ridge**	**,**	**on**	**the**	**valley**	**side**	**,**	**were**	**heavily**	**forested**	**.**
这	降低	连续下坡	的	这	岭	，	在	这	谷	边	，	是	重度	森林	.

山脊较低的坡面，也就是山谷一侧，长满了茂密的森林。

[ðoʊz]	[men]	[wʊd]	[biː; bi]	[kwaɪt]	['hɪd(ə)n]	[frʌm; frəm]	['eniwʌn]	['lʊkɪŋ]	[ʌp]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['væli]	.
Those	**men**	**would**	**be**	**quite**	**hidden**	**from**	**anyone**	**looking**	**up**	**from**	**the**	**valley**	**.**
那些	男人	会	是	相当	隐	从	任何人	寻找	向上	从	这	谷	.

从山谷上往上看，那些人完全隐蔽不住。

[huː]	[wɜːr; wər]	[ðeɪ]	?
Who	**were**	**they**	**?**
WHO	是	他们	?

他们是谁?

[ænd; ənd]	[haʊ]	['meni]	?
And	**how**	**many**	**?**
和	如何	许多	?

有多少?

[ðə; ði]	[hɪlz]	['oʊvər]	[ðer; ðər]	[kʊd; kəd]	[kən'siːl]	['hʌndrədz]	.
The	**hills**	**over**	**there**	**could**	**conceal**	**hundreds**	**.**
这	丘陵	超过	那里	可以	隐藏	数百	.

那边的山丘可以藏匿数百人。

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	['mænfrɛdz]	[truːps]	,	[sent]	[ʌp]	[ðer; ðər]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[sər'praɪz]	[flæŋk]	[ə'tæk]	.
They	**could**	**be**	**some**	**of**	**Manfred's**	**troops**	**,**	**sent**	**up**	**there**	**to**	**make**	**a**	**surprise**	**flank**	**attack**	**.**
他们	可以	是	一些	的	曼弗雷德的	军队	，	发送	向上	那里	到	制作	一个	惊喜	侧翼	攻击	.

他们可能是曼弗雷德的一些部队，被派到那里发动突袭侧翼。

[bʌt; bət]	['mænfred]	[hæd; həd]	[rɪ'dʒektɪd]	[dʒʌst]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[plæn]	.
But	**Manfred**	**had**	**rejected**	**just**	**such**	**a**	**plan**	**.**
但	曼弗雷德	有	拒绝	只是	这样的	一个	计划	.

但曼弗雷德否决了这样的计划。

[hiː; hi]	[rɪ'membər]	[naʊ]	[ə; eɪ]	[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]	[bɪ'twiːn]	['daʊd]	[ænd; ənd]	['mænfred]	[æt; ət]	[dɑːn]	.
He	**remembered**	**now**	**a**	**conversation**	**between**	**Daoud**	**and**	**Manfred**	**at**	**dawn**	**.**
他	记得	现在	一个	对话	之间	达乌德	和	曼弗雷德	在	黎明	.

他现在想起了黎明时分达乌德和曼弗雷德之间的一次谈话。

[nɑːt]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	['tʃɑːrlzɪz]	['ælaɪz]	[hæd; həd]	[jet]	[ə'raɪvd]	.
Not	**all**	**of**	**Charles's**	**allies**	**had**	**yet**	**arrived**	**.**
不是	全部	的	查尔斯的	盟国	有	然而	到达的	.

查尔斯的盟友并非全部都已抵达。

[ðə; ði]	-	['bænər]	,	[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[hæd; həd]	[nɑːt]	[bɪn]	[siːn]	[wɪð; wɪθ]	['tʃɑːrlzɪz]	['ɑːrmi]	.
The	**Gobignon**	**banner**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**had**	**not**	**been**	**seen**	**with**	**Charles's**	**army**	**.**
这	-	横幅	,	为了	实例	,	有	不是	到过	已见	和	查尔斯的	军队	.

例如，戈比尼翁旗帜在查理的军队中从未出现过。

[ðæt]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[hoʊl]	[freʃ]	['ɑːrmi]	[ʌv; əv]	['frentʃmən]	[ʌp]	[ðer; ðər]	[ɑːn]	[ðæt]	[rɪdʒ]	,
That	**could**	**be**	**a**	**whole**	**fresh**	**army**	**of**	**Frenchmen**	**up**	**there**	**on**	**that**	**ridge**	**,**
那	可以	是	一个	所有的	新鲜的	军队	的	法国人	向上	那里	在	那	岭	,

山脊上可能驻扎着一整支法国新军。

[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[laɪk]	[æn; ən]	['ævəlæntʃ]	[ɑːn]	['mænfrɛdz]	['fɔːrsɪz]	.
about	**to**	**fall**	**like**	**an**	**avalanche**	**on**	**Manfred's**	**forces**	**.**
关于	到	落下	喜欢	一个	雪崩	在	曼弗雷德的	力量	.

即将像雪崩一样席卷曼弗雷德的军队。

[ænd; ənd]	[daʊdz]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fælkən]	[wɜːr; wər]	['ræpɪdli]	[əd'vænsɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['væli]	.
And	**Daoud's**	**Sons**	**of**	**the**	**Falcon**	**were**	**rapidly**	**advancing**	**up**	**the**	**valley**	**.**
和	达乌德的	儿子们	的	这	鹘	是	快速	前进	向上	这	谷	.

达乌德的猎鹰之子们正迅速向山谷推进。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[felt]	[hɪm'self]	['tremblɪŋ]	.
Lorenzo	**felt**	**himself**	**trembling**	**.**
洛伦佐	毛毡	他自己	发抖	.

洛伦佐感到自己浑身颤抖。

[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[skriːm]	[ə; eɪ]	['wɔːrnɪŋ]	.
He	**wanted**	**to**	**scream**	**a**	**warning**	**.**
他	通缉	到	尖叫	一个	警告	.

他想大声发出警告。

[aɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	['daʊd]	.
I	**have**	**to**	**reach**	**Daoud**	**.**
我	有	到	抵达	达乌德	.

我必须到达达乌德那里。

[hiː; hi]	[dʒɜːrk]	[ðə; ði]	[hɔːrs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[stɑːp]	[ænd; ənd]	[kɔːld]	[tuː; tə]	['reɪtʃəl]	[ænd; ənd]	['fraɪər]	['mæθjuː]	.
He	**jerked**	**the**	**horse**	**to**	**a**	**stop**	**and**	**called**	**to**	**Rachel**	**and**	**Friar**	**Mathieu**	**.**
他	猛地一抖	这	马	到	一个	停止	和	称为	到	瑞秋	和	修士	马蒂厄	.

他猛地勒住马，叫住了瑞秋和马修修士。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[liːv]	[juː; jʊ]	.	"
"	**I**	**have**	**to**	**leave**	**you**	**.**	**"**
"	我	有	到	离开	你	.	"

“我必须离开你了。”

"	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	!
"	**Lorenzo**	**!**
"	洛伦佐	!

洛伦佐！

"	['reɪtʃəlz]	[aɪz]	[wɜːr; wər]	[hjuːdʒ]	[wɪð; wɪθ]	['terər]	.
"	**Rachel's**	**eyes**	**were**	**huge**	**with**	**terror**	**.**
"	瑞秋的	眼睛	是	巨大的	和	恐怖	.

瑞秋的眼睛因恐惧而睁得大大的。

[hiː; hi]	[tʊk]	[hɜːr; hər]	[hændz]	.
He	**took**	**her**	**hands**	**.**
他	采取	她	双手	.

他握住了她的手。

" ['lɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [oʊn] ['dɔːtər] . [-]
I love you like my own daughter . [292]
我 爱 你 喜欢 我的 自己的 女儿 . [-]

我爱你就像爱自己的女儿一样。[292]

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] ['sʌmθɪŋ] — [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] .
But I have just seen something — I have to warn them .
但 我 有 只是 已见 某物 — 我 有 到 警告 他们 .

但我刚才看到了一些事情——我必须警告他们。

['daʊd] — ['deɪvɪd] — [wɪl] [biː; bi] [kɪld] . "
Daoud — David — will be killed . "
达乌德 — 大卫 — 将要 是 被杀 . "

达乌德（大卫）将被处死。

" ['deɪvɪd][ʌv; əv]['trebə,zɔnd] ? " [sed] ['fraɪər] ['mæθjuː] .
" David of Trebizond ? " said Friar Mathieu .
" 大卫 的 特拉比松 ? " 说 修士 马蒂厄 .

“特拉比松的大卫？”马修修士问道。

" [juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['daʊd] ?
" You called him Daoud ?
" 你 称为 他 达乌德 ?

你叫他达乌德?

" [ðə; ði][oʊld] ['priːsts] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
" The old priest's eyes were alight with sudden understanding .
" 这 老的 牧师的 眼睛 是 点燃 和 突然 理解 .

老牧师的眼中突然闪过一丝领悟的光芒。

" ['nevər] [maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ] [ɪn]['pænɪk] .
" Lorenzo heard his own voice rising in panic .
" 洛伦佐 听到 他的 自己的 嗓音 上升 在 恐慌 .

洛伦佐听到自己惊慌失措的声音越来越大。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] ,
He took a deep breath to steady himself ,
他 采取 一个 深的 气息 到 稳定的 他自己 ,

他深吸一口气，让自己镇定下来。

[ðen] [plʌndʒd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]['sæd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn]
then plunged back into the cart and seized the saddle he had tucked away in
然后 暴跌 后退 进入 这 大车 和 查获 这 鞍 他 有 塞进去 离开 在
[ðə; ði] [bæk] .
the back .
这 后退 .

然后他猛地跳回马车里，抓起藏在车厢后部的马鞍。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrt] , [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['geldɪŋ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['sæd(ə)l]
He jumped down from the cart , unhitched the gelding , and threw the saddle
他 跳了起来 向下 从 这 大车 ， 解开 这 骟马 ， 和 扔 这 鞍
['oʊvər][ɪts] [bæk] .
over its back .
超过 它是 后退 .

他从马车上跳下来，解开阉马的缰绳，把马鞍扔到马背上。

" [oʊ] , [maɪ][gɑːd] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ! " ['reɪtʃəl] [skriːmd] .
" Oh , my God , Lorenzo ! " Rachel screamed .
" 哦 ， 我的 上帝 ， 洛伦佐 ！ " 瑞秋 尖叫 .

“我的天哪，洛伦佐！”瑞秋尖叫道。

" [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Take me with you .
" 拿 我 和 你 .

带我一起走吧。

[dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] . "
Don't leave me here . "
不 离开 我 这里 . "

别把我丢在这里。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" I will be back for you ,
" 我 将要 是 后退 为了 你 ,

我会回来找你的。

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [tuː; tə] [get] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .
" he said as he fought to get saddle and bridle on the horse .
" 他 说 作为 他 战斗 到 得到 鞍 和 辔 在 这 马 .

“他一边说着，一边努力给马套上鞍辔。”

" [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] .
" I swear it .
" 我 发誓 它 .

我发誓。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] .
I have no time to talk .
我 有 不 时间 到 讲话 .

我没时间说话。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
I have to do this .
我 有 到 做 这 .

我必须这么做。

" ['wɑːntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dægər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ,
" Wanting something more than a dagger to defend himself with ,
" 想要 某物 更多的 比 一个 匕首 到 保卫 他自己 和 ,

“他想要的不只是一把匕首来防身，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] -
he grabbed the crossbow he had taken from the guard at the Tartar's
他 抓住 这 弩 他 有 已采取 从 这 警卫 在 这 -
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

他抓起从鞑靼人帐篷里的守卫那里缴获的弩。

[ænd; ənd] [stræpt] [ðə; ði] ['kwɪvər] [ʌv; əv][boʊlts][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .
and strapped the quiver of bolts to his waist .
和 绑带 这 颤动 的 螺栓 到 他的 腰部 .

然后将箭筒绑在腰间。

[ðə; ði] ['geldɪŋ] [ɪk'speld] [ə; eɪ] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ɪts] [bæk] .
The gelding expelled a breath as he threw himself on its back .
这 骟马 被驱逐 一个 气息 作为 他 扔 他自己 在 它是 后退 .

他扑到骟马背上，马儿呼出一口气。

['reɪtʃəl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['skriːmɪŋ] ,
Rachel was still screaming ,
瑞秋 曾是 仍然 尖叫 ,

瑞秋还在尖叫，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] ['hʊfˌbit] [æz; əz][hiː; hi]
but he could not make out her words over his horse's hoofbeats as he
但 他 可以 不是 制作 出去 她 字 超过 他的 马匹 蹄声 作为 他
['gæləpt] [ə'weɪ] .
galloped away .
疾驰 离开 .

但他策马疾驰而去，马蹄声震耳欲聋，他根本听不清她说了些什么。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
" Forgive me !
" 原谅 我 !

“对不起！

" [hiː; hi] [kraɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" he cried over his shoulder .
" 他 哭 超过 他的 肩膀 .

他回头哭了起来。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]
LXIX
六十九

第六十九

[daʊdz] [dɑːrk] [braʊn] [ə'reɪbiən] ['stæliən] ['saɪdˌstept] [ə; eɪ] [nɑːt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] .
Daoud's dark brown Arabian stallion sidestepped a knot of fighting men .
达乌德的 黑暗的 棕色的 阿拉伯 骘 侧身躲过 一个 结 的 斗争 男人 .

达乌德那匹深棕色的阿拉伯种马轻松避开了一群正在交战的男子。

[daʊdz] [hɑːrt] [biːt] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['hevɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [laɪk] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] [bel] .
Daoud's heart beat slowly and heavily in his chest like a funeral bell .
达乌德的 心 打 缓慢地 和 重度 在 他的 胸部 喜欢 一个 葬礼 钟 .

达乌德的心脏在他胸腔里缓慢而沉重地跳动着，如同丧钟一般。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['keɪɑːs] .
The field was still a chaos .
这 场地 曾是 仍然 一个 混乱 .

现场依然一片混乱。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [daʊt] .
The battle was still in doubt .
这 战斗 曾是 仍然 在 怀疑 .

这场战役的胜负仍不明朗。

[bʌt; bət][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɒmbæts] [mɔːr] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] [men] [ðæn; ðən] ['tʃɑːrlzɪz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] .
But in individual combats more of Manfred's men than Charles's were falling .
但 在 个人 战斗 更多的 的 曼弗雷德的 男人 比 查尔斯的 是 坠落 .

但在单打独斗中，曼弗雷德的士兵比查理的士兵阵亡得更多。

['daʊd] [hæd; həd] [siːn] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst]['æŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɑːnt]
Daoud had seen — and it had made him almost angry enough to want
达乌德 有 已见 — 和 它 有 制成 他 几乎 生气的 足够的 到 想
[tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pər'suː] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ə'pjuːljən]
to break out of his formation and pursue them — a group of Apulian
到 休息 出去 的 他的 形成 和 追求 他们 — 一个 团体 的 阿普利亚
['krɔːsˌboʊmən] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] .
crossbowmen running off the field .
弩手 跑步 离开 这 场地 .

达乌德看到一群阿普利亚弩手逃出了战场，这让他几乎气得想要脱离阵型去追赶他们。

['bændz][ʌv; əv] ['tʃɑːrlzɪz] [naɪts] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['smɔːlər] ['bændz]
Bands of Charles's knights were getting together and overwhelming smaller bands
乐队 的 查尔斯的 骑士 是 获得 一起 和 压倒 较小的 乐队
[ʌv; əv] ['mænfrɛdz] .
of Manfred's .
的 曼弗雷德的 .

查理的骑士们集结起来，压制了曼弗雷德人数较少的骑士队伍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['daʊd] [θɔːt] .
It was the power of Christianity , Daoud thought .
它 曾是 这 力量 的 基督教 , 达乌德 想法 .

达乌德心想，这就是基督教的力量。

['tʃɑːrlzɪz] [men] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ][ðə; ði] [poʊp] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kruː'seɪdɚz] ['weɪdʒɪŋ]
Charles's men had been told by the pope himself that they were crusaders waging
查尔斯的 男人 有 到过 讲述 经过 这 教皇 他自己 那 他们 是 十字军战士 工资
[ə; eɪ]['hoʊli][wɔːr][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [daɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] . [-]
a holy war and would be taken up into heaven if they died in battle . [293]
一个 圣 战争 和 会 是 已采取 向上 进入 天堂 如果 他们 死亡 在 战斗 . [-]

教皇亲自告诉查理的部下，他们是参加圣战的十字军战士，如果战死沙场，就会升入天堂。[293]

['mænfrɛdz] ['krɪstʃən] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌekskə'mjuːnɪˌkeɪtid] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sækrəmənts] ,
Manfred's Christian warriors had been excommunicated , without the sacraments ,
曼弗雷德的 基督教 战士 有 到过 被逐出教会 , 没有 这 圣礼 ,
[fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] ,
for over a year ,
为了 超过 一个 年 ,

曼弗雷德的基督教战士们已被逐出教会一年多，期间没有领受圣礼。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bi'liːvd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [hel] .
and many of them believed that if they were killed they would go to hell .
和 许多 的 他们 相信 那 如果 他们 是 被杀 他们 会 去 到 地狱 .

他们中的许多人认为，如果他们被杀，就会下地狱。

['daʊd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [haʊ] ['strɔːŋli] [ðə; ði] [men] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [felt] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Daoud could not be sure how strongly the men on either side felt about these things ,
达乌德 可以 不是 是 当然 如何 强烈 这 男人 在 任何一个 边 毛毡 关于 这些 事物 ,

达乌德无法确定双方士兵对这些事情的感受有多强烈。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɪlt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['sloʊli] [ɪn] ['tʃɑːrlzɪz] ['feɪvər] .
but it could be enough to tilt the battle slowly in Charles's favor .
但 它 可以 是 足够的 到 倾斜 这 战斗 缓慢地 在 查尔斯的 偏爱 .

但这可能足以让战局慢慢向查尔斯倾斜。

[ɑːn] ['mænfrɛdz] [saɪd] ,
On Manfred's side ,
在 曼弗雷德的 边 ,

在曼弗雷德这边，

[ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['weɪdʒɪŋ][ə; eɪ]['hoʊli][wɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the only ones who felt they were waging a holy war were the Sons of the
这 仅有的 一个 WHO 毛毡 他们 是 工资 一个 圣 战争 是 这 儿子们 的 这
['fælkən] .
Falcon .
鹘 .

只有猎鹰之子才会认为自己是在进行一场圣战。

['daʊd] [ri'kɔːld] [lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['mænfred] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] :
Daoud recalled Lorenzo's words to Manfred months before :
达乌德 召回 洛伦佐的 字 到 曼弗雷德 几个月 前 :

达乌德回想起几个月前洛伦佐对曼弗雷德说的话：

[aɪ][hæv; həv]['nevər][ɪn][maɪ][laɪf] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['saɪər] .
I have never in my life doubted the power of religion , Sire .
我 有 绝不 在 我的 生活 怀疑 这 力量 的 宗教 , 父系 .

陛下，我一生中从未怀疑过宗教的力量。

['mænfred] [hɪm'self] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['hwɜːlˌpuːlz] [ʌv; əv]['kɑːmbæt] .
Manfred himself had disappeared into one of these whirlpools of combat .
曼弗雷德 他自己 有 消失 进入 一 的 这些 漩涡 的 战斗 .

曼弗雷德本人也消失在这些激烈的战斗漩涡之中。

['daʊd] [hæd; həd] [sɜːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər]['ɛrhɑːrd] [bɑːrθ] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʊlɪŋ] ['mænfrɛdz]
Daoud had searched everywhere for Erhard Barth , who should be pulling Manfred's
达乌德 有 搜索 到处 为了 埃尔哈德 巴特 , WHO 应该 是 拉 曼弗雷德的
['ɑːrmi] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] ,
army together and giving orders ,
军队 一起 和 给予 订单 ,

达乌德到处寻找埃尔哈德·巴特，他本应负责集结曼弗雷德的军队并下达命令。

[ɪf] ['mænfred] [wʊd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
if Manfred would not do it himself .
如果 曼弗雷德 会 不是 做 它 他自己 .

如果曼弗雷德自己不做的话。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['noʊwer] .
He could find the marshal nowhere .
他 可以 寻找 这 元帅 无处 .

他到处都找不到元帅。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][plænz] .
There were no plans .
那里 是 不 计划 .

没有计划。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['lidər] .
There were no leaders .
那里 是 不 领导人 .

没有领导者。

[ðə; ði] - [brɔːd] [bæk] [roʊld] ['iːzəli] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
The Arabian's broad back rolled easily under him .
这 - 广阔 后退 滚动 容易地 在下面 他 .

阿拉伯马宽阔的背部轻松地在他身下滚动。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkən][ɪn][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , ['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
He had kept the Sons of the Falcon in formation , ordering them to
他 有 保留 这 儿子们 的 这 鹘 在 形成 , 订购 他们 到
[æd'væns] ,
advance ,
进步 ,

他让猎鹰之子们保持队形，命令他们前进。

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bloʊ] .

hoping for a chance to strike a decisive blow .

希望 为了 一个 机会 到 罢工 一个 决定性 吹 .

希望能抓住机会给予对方决定性的一击。

['steɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [pæst] , ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ]

Staying out of the fighting they passed , moving around the groups of struggling

入住 出去 的 这 斗争 他们 通过了 , 移动 大约 这 团体 的 挣扎

[men] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ræŋks] ,

men and reforming ranks ,

男人 和 改革 排名 ,

他们避开战斗，绕过挣扎的人群，重新集结队伍。

[wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [men] , [bʌt; bət] [soʊ] [fɑːr] [ðer; ðər] ['dɪsəplɪn] [hæd; həd] [held] .

was frustrating for his men , but so far their discipline had held .

曾是 令人沮丧 为了 他的 男人 , 但 所以 远的 他们的 纪律 有 握住 .

这令他的部下感到沮丧，但到目前为止，他们的纪律还算到位。

['steɪɪŋ] [tə'geðər] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] [tuː] .

Staying together had protected them too .

入住 一起 有 受保护 他们 也 .

待在一起也保护了他们。

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [men] [soʊ] [fɑːr] .

He estimated he had lost only about twenty men so far .

他 估计的 他 有 丢失的 仅有的 关于 二十 男人 所以 远的 .

他估计到目前为止只损失了大约二十人。

['mjuːzɪk] , [fə'mɪliər] ['mɑːrʃ(ə)l] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ɪn] [el] [kəhɪrə] ,

Music , familiar martial music of the kind he had often heard in El Kahira ,

音乐 , 熟悉的 武术 音乐 的 这 种类 他 有 经常 听到 在 埃尔 卡希拉 ,

音乐，是他曾在埃尔卡希拉经常听到的那种熟悉的进行曲。

[flerd] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

flared up behind him , sending a thrill up his spine .

喇叭口 向上 在后面 他 , 发送 一个 刺激 向上 他的 脊柱 .

他身后燃起熊熊烈火，一股电流瞬间窜遍全身，令他脊背发凉。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['maʊntɪd] ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [bænd] [hæd; həd] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]

The little mounted Muslim band had kept pace with the Sons of

这 小的 安装 穆斯林 乐队 有 保留 步伐 和 这 儿子们 的

[ðə; ði] ['fælkən] .

the Falcon .

这 鹘 .

这支人数不多的穆斯林骑兵队一直跟上了猎鹰之子们的步伐。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fælkən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪdpɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

He and the Sons of the Falcon had reached the midpoint of the valley .

他 和 这 儿子们 的 这 鹘 有 达到 这 中点 的 这 谷 .

他和猎鹰之子们已经到达了山谷的中点。

['bɛnəveɪntoʊ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['tʃɑːrlzɪz] [kæmp] [ə'hed] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['dɪstənt] .

Benevento behind him and Charles's camp ahead were equally distant .

贝内文托 在后面 他 和 查尔斯的 营 前方 是 同样地 遥远 .

贝内文托在他身后，查尔斯的营地在他前方，两地距离同样遥远。

[ɪn] [bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] [ðə; ði] [saɪts] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] — ['hɔːsmən] [fleɪlɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər]

In both directions the sights were the same — horsemen flailing at each other

在 两个都 方向 这 景点 是 这 相同的 — 骑兵 挥舞 在 每个 其他

[wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['æksɪz] [ænd; ənd] ['meɪsɪz] ,

with swords and axes and maces ,

和 剑 和 轴 和 权杖 ,

两个方向的景象都一样——骑兵们挥舞着刀剑、斧头和狼牙棒互相厮杀。

['krɔːsˌboʊmən] [ænd; ənd] [paɪkmən] ['strʌglɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [legz] .
crossbowmen and pikemen struggling among the horses ' legs .
弩手 和 长矛兵 挣扎 之中 这 马匹 - 腿 .

弩手和长矛兵在马腿间搏斗。

[fjuː] ['ærəus] [fluː] [naʊ] ,
Few arrows flew now ,
很少 箭头 飞翔 现在 ,

现在很少有箭射出去了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] ['ɑːrtʃər] [wʌz; wəz][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hɪt] ['sʌmwʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd]
because an archer was as likely as not to hit someone on his own side
因为 一个 射手 曾是 作为 可能 作为 不是 到 打 某人 在 他的 自己的 边
.
.
.

因为弓箭手很有可能射中己方阵营的人。

['daʊd] ['nærəud] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Daoud narrowed his eyes .
达乌德 范围缩小 他的 眼睛 .

达乌德眯起了眼睛。

[hiː; hi] [sɔː] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [braʊn] [hɪl] ,
He saw again at the north end of the valley the brown hill ,
他 锯 再次 在 这 北 结尾 的 这 谷 这 棕色的 爬坡道 ,

他再次看到了山谷北端的那座棕色小山，

[ə; eɪ][bɪt] ['haɪər] [ðæn; ðən]['eni] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
a bit higher than any near it , the cluster of men on horseback .
一个 少量 更高 比 任何 靠近 它 , 这 簇 的 男人 在 马背 .

比周围任何人都高一些，一群骑马的人。

['sʌnlaɪt] ['glitəd] [ɑːn][ə; eɪ] ['helmɪt] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] .
Sunlight glittered on a helmet adorned with a crown .
阳光 闪闪发光 在 一个 头盔 装饰 和 一个 王冠 .

阳光洒在一顶饰有皇冠的头盔上，闪闪发光。

[hiː; hi] [felt] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [ʌp] .
He felt suddenly lifted up .
他 毛毡 突然 抬起 向上 .

他突然感到一股力量将他托了起来。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] [ə'laʊd] .
He wanted to laugh aloud .
他 通缉 到 笑 大声 .

他想放声大笑。

[lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] !
Lord of the worlds !
主 的 这 世界 !

万物之主！

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] !
You have shown me the way !
你 有 所示 我 这 方式 !

你为我指明了方向！

[wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [end][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
With one blow they could end the battle .
和 一 吹 他们 可以 结尾 这 战斗 .

他们只需一击就能结束这场战斗。

" ['oʊmɑːr] !
" Omar !
" 奥马尔 !

奥马尔!

" [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [roʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [waɪt] [tiːθ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θɪk] [blæk]
" His second in command rode to his side , white teeth shining in his thick black
" 他的 第二 在 命令 骑 到 他的 边 , 白色的 牙齿 灼灼 在 他的 厚的 黑色的
[bɪrd] .
beard .
胡须 .

他的副手骑马来到他身边，浓密的黑胡子上露出一口白牙。

['daʊd] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .
Daoud pointed up the valley .
达乌德 尖 向上 这 谷 .

达乌德指着山谷上方。

" [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [red] [ænd; ənd] [blæk] [-]
" Do you see that red and black [294]
" 做 你 看 那 红色的 和 黑色的 [-]

你看到那红色和黑色[294]

['bænər] [ænd; ənd] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] [naɪts] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ?
banner and that group of knights under it ?
横幅 和 那 团体 的 骑士 在下面 它 ?

旗帜和旗帜下的那群骑士?

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [goʊld] [kraʊn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['helmɪt] ?
Do you see a gold crown shining on a helmet ?
做 你 看 一个 金子 王冠 灼灼 在 一个 头盔 ?

你看到头盔上闪耀着金色的皇冠了吗?

[ðæt] [ɪz] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] , [hiː; hi] [huː] [wʊd] [stiːl] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['mænfrɛdz] [θroʊn] . "
That is Charles d'Anjou , he who would steal our lord Manfred's throne . "
那 是 查尔斯 安茹 , 他 WHO 会 偷 我们的 主 曼弗雷德的 王座 . "

那就是安茹的查理，他企图篡夺我们曼弗雷德大人的王位。

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , [e'mɪrˌeɪ'mɪr] ['daʊd] .
" I see him , Emir Daoud .
" 我 看 他 , 埃米尔 达乌德 .

“我看见他了，埃米尔·达乌德。”

[meɪ] [gɑːd] [send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] [huːz] ['fjuːəl] [ɪz] [men] [ænd; ənd] [stoʊnz] . "
May God send him to the fire whose fuel is men and stones . "
可能 上帝 发送 他 到 这 火 谁 燃料 是 男人 和 石头 . "

愿上帝把他送入以人和石头为燃料的烈火之中。

" [meɪ] [wiː; wi] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [help] [gɑːd] [send] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [tuː; tə] [ðæt] ['faɪər] .
" May we be permitted to help God send Charles d'Anjou to that fire .
" 可能 我们 是 允许 到 帮助 上帝 发送 查尔斯 安茹 到 那 火 .

愿上帝允许我们帮助查尔斯·德安茹下地狱。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [men] ['faɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]
There is nothing between him and us but men fighting one another and
那里 是 没有什么 之间 他 和 我们 但 男人 斗争 一 其他 和
[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [fʊt] ['soʊldʒərz] [wiː; wi] [kæn; kən] [swiːp] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['ærəus] . "
a line of foot soldiers we can sweep away with our arrows . "
一个 线 的 脚 士兵 我们 能 扫 离开 和 我们的 箭头 . "

我们和他之间除了互相厮杀的人，以及我们可以用箭矢扫荡的步兵之外，什么也没有。

" [aɪ] [siː] , [maɪ] [lɔːrd] .
" I see , My Lord .
" 我 看 , 我的 主 .

“我明白了，我的主。”

[aɪ] [siː] . "
I see . "
我 看 . "

我懂了。”

" [pæs] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .
" Pass the order to charge .
" 经过 这 命令 到 收费 .

“把命令交给收费部门。”

[tʃɑːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['bænər] . "
Charge at the red and black banner . "
收费 在 这 红色的 和 黑色的 横幅 . "

冲向红黑旗帜！

" ['glædli] , [maɪ] [lɔːrd] .
" Gladly , My Lord .
" 乐意 , 我的 主 .

“乐意效劳，我的主人。”

[deθ] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] !
Death to Charles d'Anjou !
死亡 到 查尔斯 安茹 !

查尔斯·德安茹去死！

" [ðə; ði] [bluː] [flægz] , ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] , [roʊz] [ænd; ənd] [weɪvd] ['oʊvər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The blue flags , signal for a charge , rose and waved over the Sons of the
" 这 蓝色的 旗帜 , 信号 为了 一个 收费 , 玫瑰 和 挥手 超过 这 儿子们 的 这
['fælkən] .
Falcon .
鹘 .

“蓝色的旗帜升起，在猎鹰之子们头顶飘扬，那是冲锋的信号。”

['daʊd] [felt] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [bɪld] [ɪn][ðə; ði] [men] ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Daoud felt the tension build in the men riding beside him .
达乌德 毛毡 这 紧张 建造 在 这 男人 骑术 旁 他 .

达乌德感觉到身旁骑兵们的紧张情绪在不断加剧。

[hiː; hi] [ʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - [kɜːrvd] ['tɜːrkɪʃ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
He unslung his double - curved Turkish bow and held it high for all his
他 解开 他的 双倍的 - 弯曲 土耳其 弓 和 握住 它 高的 为了 全部 他的
[men] [tuː; tə] [siː] .
men to see .
男人 到 看 .

他解下双弯土耳其弓，高高举起，让所有部下都能看到。

[ðə; ði] [nækiːb] [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['bænər] [roʊd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
The naqeeb who carried the banner rode out before them ,
这 纳基布 WHO 携带 这 横幅 骑 出去 前 他们 ,

扛着旗帜的纳基布骑马走在他们前面，

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [griːn] [sɪlk] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [vɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑːn] .
holding up the green silk with its verse from the Koran .
保持 向上 这 绿色的 丝绸 和 它是 诗 从 这 《古兰经》 .

他举起一块绿色丝绸，上面印着《古兰经》经文。

" [jɑː] - !
" Yah l'Allah !
" 耶和华 - !

“真主啊!

" ['daʊd] ['ʃaʊtɪd] .
" Daoud shouted .
" 达乌德 喊叫 .

“达乌德喊道。”

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɪl] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [kraɪ] .
He put all his strength , all his will , into the cry .
他 放 全部 他的 力量 , 全部 他的 将要 , 进入 这 哭 .

他将全部的力量和意志都倾注在了呐喊之中。

[hɪz; ɪz] [men] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
His men took it up .
他的 男人 采取 它 向上 .

他的部下接受了这项任务。

" [jɑː] - ! "
" Yah l'Allah ! "
" 耶和华 - ! "

“真主啊!”

" ['ɑːləˌhuː] ['ækbɑː] !
" Allahu akbar !
" 真主 阿克巴 !

“真主至大!”

" [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
" He brought the bow down to his side .
" 他 带来 这 弓 向下 到 他的 边 .

他将弓拉到身侧。

[ðə; ði] [bluː] [flægz] ['dɪpt] .
The blue flags dipped .
这 蓝色的 旗帜 浸入 .

蓝旗低垂下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第25/30页

[ðə; ði]	['ketldrʌm]	['rʌmbld]	[ænd; ənd]	['θʌndəd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[krə'ʃendoʊ]	.
The	**kettledrums**	**rumbled**	**and**	**thundered**	**to**	**a**	**crescendo**	**.**
这	定音鼓	隆隆声	和	雷鸣	到	一个	渐强	.

定音鼓隆隆作响，声势渐强。

[ðə; ði]	['trʌmpits]	[bleəd]	.
The	**trumpets**	**blared**	**.**
这	小号	刺耳地	.

号角齐鸣。

[hiː; hi]	[droʊv]	[hɪz; ɪz]	[hiːlz]	[hɑːrd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	-	[flæŋks]	.
He	**drove**	**his**	**heels**	**hard**	**into**	**the**	**Arabian's**	**flanks**	**.**
他	驾驶	他的	高跟鞋	难的	进入	这	-	侧翼	.

他用脚后跟狠狠地踢向阿拉伯马的肋部。

[ðə; ði]	[hɔːrs]	['kætəˌpʌltid]	['fɔːrwərd]	['ɪnstəntli]	,	['θroʊɪŋ]	['daʊd]	[bæk]	[ə'genst]	[hɪz; ɪz]	['sæd(ə)l]	.
The	**horse**	**catapulted**	**forward**	**instantly**	**,**	**throwing**	**Daoud**	**back**	**against**	**his**	**saddle**	**.**
这	马	弹射器	向前	即刻	,	投掷	达乌德	后退	反对	他的	鞍	.

马匹瞬间向前猛冲，将达乌德甩回马鞍上。

[hiː; hi]	[liːnd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[koʊld]	[wɪnd]	,	['skwɪntɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[rʌʃ]	[ʌv; əv]	[er]	,
He	**leaned**	**into**	**the**	**cold**	**wind**	**,**	**squinting**	**his**	**eyes**	**against**	**the**	**rush**	**of**	**air**	**,**
他	倾斜	进入	这	寒冷的	风	,	眯眼	他的	眼睛	反对	这	匆忙	的	空气	,

他迎着寒风，眯起眼睛抵挡迎面而来的风。

['fiːlɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[bloʊ]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[bɪrd]	.
feeling	**it**	**blow**	**through**	**his**	**beard**	**.**
感觉	它	吹	通过	他的	胡须	.

感觉风吹过他的胡须。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	.
He	**looked**	**to**	**the**	**right**	**and**	**to**	**the**	**left**	**.**
他	看起来	到	这	正确的	和	到	这	左边	.

他向右看了看，又向左看了看。

[ðə; ði]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fælkən]	[wɜːr; wər]	['reɪsɪŋ]	[bɪ'saɪd]	[hɪm; ɪm]	,	[ðiːz]	[gʊd]	[men]	,
The	**Sons**	**of**	**the**	**Falcon**	**were**	**racing**	**beside**	**him**	**,**	**these**	**good**	**men**	**,**
这	儿子们	的	这	鹘	是	赛车	旁	他	,	这些	好的	男人	,

猎鹰之子们在他身边赛跑，这些好人，

[ðiːz]	['wɒrɪrz]	[tuː; tə]	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tɔːt]	[hɪz; ɪz]	-	[skɪlz]	,	[ðiːz]	['kɒmreɪdz]
these	**warriors**	**to**	**whom**	**he**	**had**	**taught**	**his**	**Mameluke's**	**skills**	**,**	**these**	**comrades**
这些	战士	到	谁	他	有	教授	他的	-	技能	,	这些	同志们

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[lʌv]	.
he	**had**	**come**	**to**	**love**	**.**
他	有	来	到	爱	.

他把马穆鲁克的技能传授给了这些战士，他爱上了这些战友。

[naʊ]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['truːli]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fælkən]	.
Now	**we**	**are**	**truly**	**Sons**	**of**	**the**	**Falcon**	**.**
现在	我们	是	真的	儿子们	的	这	鹘	.

现在我们才真正成为猎鹰之子。

[wiː; wi]	[daɪv]	[tuː; tə]	[kɪl]	['aʊər; ɑːr]	[preɪ]	.
We	**dive**	**to**	**kill**	**our**	**prey**	**.**
我们	潜水	到	杀	我们的	猎物	.

我们潜入水中捕杀猎物。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [held] [ðə; ði] [reɪnz] ['laɪtli] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [hɪz; ɪz] [hed] .
His left hand held the reins lightly , giving the horse his head .
他的 左边 手 握住 这 缰绳 轻轻 , 给予 这 马 他的 头 .
他左手轻轻握着缰绳，让马儿自由地摇头。

[æt; ət] [ðɪs] [spiːd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] .
At this speed he had to trust the horse to find the way .
在 这 速度 他 有 到 相信 这 马 到 寻找 这 方式 .
以这样的速度，他只能相信马能找到路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['pɑːrtnərz] .
They were partners .
他们 是 合作伙伴 .
他们是合伙人。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [ded] ['krɔːsˌboʊmən] .
They jumped over a dead crossbowman .
他们 跳了起来 超过 一个 死的 弩手 .
他们跳过了一名死去的弩手。

[ðeɪ] [lept] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːlən] ['fræŋkɪʃ] ['tʃɑːrdʒər] .
They leapt a great fallen Frankish charger .
他们 跳跃 一个 伟大的 倒下 法兰克人 充电器 .
他们跃过一匹倒下的法兰克战马。

['daʊd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] .
Daoud felt as if he had wings .
达乌德 毛毡 作为 如果 他 有 翅膀 .
达乌德感觉自己好像长了翅膀。

[hiː; hi] [læft] [ə'laʊd] .
He laughed aloud .
他 笑了 大声 .
他大笑起来。

[ðeɪ] [dɑːdʒd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['meɪleɪ] .
They dodged around a melee .
他们 躲避 大约 一个 近战 .
他们躲过了一场混战。

[hiː; hi] [rɔkt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ][æz; əz][ðə; ði] ['hɔrsəz] [huːvz] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] .
He rocked to the jolting as the horse's hooves hit the ground .
他 摇滚 到 这 剧烈震动 作为 这 马匹 蹄子 打 这 地面 .
马蹄落地时的震动让他摇晃了一下。

[ðer; ðər] [ə'hed] , [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['bænər] [pla:ntid][ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz]
There ahead , the red and black banner planted in the soil of the hill was
那里 前方 , 这 红色的 和 黑色的 横幅 已种植 在 这 土壤 的 这 爬坡道 曾是
[mʌtʃ] ['kloʊzər] .
much closer .
很多 更近 .
前方，插在山坡泥土里的红黑旗帜近在眼前。

['daʊd] [kʊd; kəd] ['klɪrli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [blæk] ['ræmpənt] ['laɪən] .
Daoud could clearly make out the black rampant lion .
达乌德 可以 清楚地 制作 出去 这 黑色的 猖獗 狮子 .
达乌德清楚地辨认出了那头黑色的跃狮。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [-]
He could see the tall , broad - shouldered man wearing a [295]
他 可以 看 这 高的 , 广阔 - 肩部 男人 穿着 一个 [-]
他可以看到那个身材高大、肩膀宽阔的男人穿着[295]

[blʌd] - [red] [kloʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɪldɪd] [kraʊn] .
blood - red cloak and the helmet with the gilded crown .
血 - 红色的 披风 和 这 头盔 和 这 镀金 王冠 .

血红色的斗篷和带有镀金皇冠的头盔。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ðɪs] [wei] , [pər'hæps]['oʊnli] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .
The man was staring this way , perhaps only now becoming aware of his danger .
这 男人 曾是 凝视 这 方式 , 也许 仅有的 现在 成为 意识到的 的 他的 危险 .

那人一直盯着这边看，或许现在才意识到自己身处险境。

[ə; eɪ] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] [hʌmd] ['vɪʃəsli] [pæst] [daʊdz] [ɪr] .
A crossbow bolt hummed viciously past Daoud's ear .
一个 弩 螺栓 哼唱 恶毒地 过去的 达乌德的 耳朵 .

一支弩箭恶狠狠地从达乌德耳边呼啸而过。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ə; eɪ][mæn] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
To his right a man cried out and fell from the saddle .
到 他的 正确的 一个 男人 哭 出去 和 跌倒 从 这 鞍 .

他右边一个人大叫一声，从马鞍上摔了下来。

[hə'miːd] .
Hamid .
哈米德 .

哈米德。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [peɪn] .
He felt a moment's pain .
他 毛毡 一个 瞬间 疼痛 .

他感到一阵剧痛。

[noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [fɪr] [ɔːr] ['sɑːroʊ] .
No time for fear or sorrow .
不 时间 为了 害怕 或者 悲哀 .

没有时间恐惧或悲伤。

[hiː; hi] ['krestɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [ænd; ənd] [sɔː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['krɔːsˌboʊmən] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪz] [ʌv; əv]
He crested a small hill and saw lines of crossbowmen on a long rise of
他 冠状 一个 小的 爬坡道 和 锯 线条 的 弩手 在 一个 长的 上升 的
[graʊnd] [ðæt] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] .
ground that ran across the valley .
地面 那 跑 穿过 这 谷 .

他爬上一座小山丘，看到一排排弩手排列在横跨山谷的长长高地上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] , [stɪl] [smɔːl] ['fɪgjərz] , [bʌt; bət] ['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər][æz; əz] ['daʊd] ['gæləpt] [ɑːn]
They were far away , still small figures , but growing larger as Daoud galloped on
他们 是 远的 离开 , 仍然 小的 数据 , 但 生长 更大的 作为 达乌德 疾驰 在
.
.
.

他们离得很远，身影仍然很小，但随着达乌德策马奔腾，他们的身影变得越来越大。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [bæks] , ['hævɪŋ] [dʒʌst]['faɪərd] .
They were turning their backs , having just fired .
他们 是 转弯 他们的 背部 , 拥有 只是 被解雇 .

他们刚刚开完枪，正转身离开。

[ðer; ðər][fɜːrst] ['vɑːli] [hæd; həd][hɪt]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [daʊdz] [men] ,
Their first volley had hit only a few of Daoud's men ,
他们的 第一的 截击 有 打 仅有的 一个 很少 的 达乌德的 男人 ,

他们的第一轮齐射只击中了达乌德的几个士兵。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfælkən] [wɜːr; wər] [stɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkrɔːsˌbəʊz] - [ʃɔːrt] [reɪndʒ]
because the Sons of the Falcon were still out of their crossbows ' short range
因为 这 儿子们 的 这 鹘 是 仍然 出去 的 他们的 弩 - 短的 范围
.
.
.

因为猎鹰之子们还在弩箭的射程之外。

[ˈfeɪsɪŋ] [ˈdaʊd] [naʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði][bɪɡ] [rekˈtæŋɡjələr] [ʃiːldz] [ðeɪ] [wɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .
Facing Daoud now were the big rectangular shields they wore on their backs .
面向 达乌德 现在 是 这 大的 矩形的 盾牌 他们 穿着 在 他们的 背部 .

现在，达乌德面前是他们背上背着的大型矩形盾牌。

[ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [ʃiːldz] [liːnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [men] [bent] [tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər]
The row of shields leaned away from him as the men bent to draw their
这 排 的 盾牌 倾斜 离开 从 他 作为 这 男人 弯曲 到 画 他们的
[ˈbaʊz, ˈboʊz] .
bows .
弓 .

当士兵们弯腰拉弓时，一排盾牌向后倾斜。

[tʃɑːrlz] [dænʒuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˈdʒestʃərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] .
Charles d'Anjou and the men around him were gesturing and pointing .
查尔斯 安茹 和 这 男人 大约 他 是 做手势 和 指向 .

查尔斯·德安茹和他周围的人一边做着手势一边指点着。

[dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəli] [ɪkˈspekt] [ðiːz] [ˈɑːrtʃərz] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ?
Did they really expect these archers to save them ?
做过 他们 真的 预计 这些 弓箭手 到 节省 他们 ?

他们真的指望这些弓箭手能救他们吗?

[ˈdaʊd] [pʊld] [æn; ən] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [ˈkwɪvər] [ænd; ənd] [nɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Daoud pulled an arrow from his saddle quiver and nocked it .
达乌德 拉 一个 箭 从 他的 鞍 颤动 和 敲门 它 .

达乌德从马鞍箭筒里抽出一支箭，搭箭上弦。

" [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [tɜːrn] , [ʃuːt] !
" The instant they turn , shoot !
" 这 立即的 他们 转动 , 射击 !

“他们一转身，就开枪！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdər] [ˈekəʊd] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] .
He heard his order echoed as the word was passed down the line .
他 听到 他的 命令 回声 作为 这 单词 曾是 通过了 向下 这 线 .

他听到自己的命令在队伍中逐级传递，不断重复。

[ðə; ði] [red] [flæɡz] [went] [ʌp] .
The red flags went up .
这 红色的 旗帜 去 向上 .

危险信号出现了。

[hiː; hi] [tʊk] [eɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [laɪn] .
He took aim at the back of a man in the center of the crossbowmen's line .
他 采取 目的 在 这 后退 的 一个 男人 在 这 中心 的 这 - 线 .

他瞄准了弩兵队伍中央一名士兵的后背。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [wɜːrl] , ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] [ʌp] .
The archers whirled , bringing their bows up .
这 弓箭手 旋转 , 带来 他们的 弓 向上 .

弓箭手们迅速转身，举起了弓。

[ðə; ði] [red] [flægz] ['dɪpt] .
The red flags dipped .
这 红色的 旗帜 浸入 .

红旗低垂。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['gæləpɪŋ] ['hɔrsəz] [huːvz] [liːv] [ðə; ði] [graʊnd] , ['daʊd] [rɪ'liːst] [ðə; ði]
As he felt his galloping horse's hooves leave the ground , Daoud released the
作为 他 毛毡 他的 疾驰 马匹 蹄子 离开 这 地面 , 达乌德 发布 这
[strɪŋ] .
string .
细绳 .

当达乌德感觉到飞奔的马蹄离开地面时，他松开了绳子。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['tɑːrgɪtɪd] [drɑːp][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]
He saw the man he had targeted drop his bow and fall to the
他 锯 这 男人 他 有 目标 降低 他的 弓 和 落下 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他看到他瞄准的那个人丢掉了弓，倒在了地上。

[ðə; ði] ['fælkənz] - ['ærəus] [swept] [ðə; ði] ['krɔːsˌboʊmən] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪð] .
The Falcons ' arrows swept the crossbowmen like a scythe .
这 猎鹰队 - 箭头 扫荡 这 弩手 喜欢 一个 镰 .

猎鹰队的箭矢如同镰刀般扫过弩手。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['baʊz, 'boʊz][kʊd; kəd] [ʃuːt] ['fɑːrðər] [ænd; ənd][biː; bi] [riː'ləʊdid] ['fæstər][ðæn; ðən]
The powerful Turkish bows could shoot farther and be reloaded faster than
这 强大的 土耳其 弓 可以 射击 更远 和 是 重新加载 快点 比
[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['wɛpənz] .
the European weapons .
这 欧洲的 武器 .

土耳其的弓箭威力强大，射程更远，装填速度也比欧洲的武器更快。

[ðə; ði] [fjuː] ['ɑːrtʃərz] [nɑːt] [feld] [baɪ][ðer; ðər] ['vɔliz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə]
The few archers not felled by their volleys ran to the sides of the valley to
这 很少 弓箭手 不是 倒下 经过 他们的 截击 跑 到 这 侧面 的 这 谷 到
['seɪfti] .
safety .
安全 .

少数没有被箭雨射倒的弓箭手跑到山谷两侧躲避。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['daʊd] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
Charles was too far away for Daoud to read his expression , but his arms
查尔斯 曾是 也 远的 离开 为了 达乌德 到 读 他的 表达 , 但 他的 武器
[wɜːr; wər] ['weɪvɪŋ] ['fræntɪkli] ,
were waving frantically ,
是 挥手 疯狂地 ,

查尔斯离达乌德太远，达乌德看不清他的表情，但他的手臂正疯狂地挥舞着。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kɑːndʒər][ʌp] [naɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] .
as if he were trying to conjure up knights out of thin air .
作为 如果 他 是 尝试 到 变戏法 向上 骑士 出去 的 薄的 空气 .

就好像他要凭空变出骑士来一样。

[ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['klɪrli] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [raɪd]
The men around him clutched at him , clearly telling him they must ride
这 男人 大约 他 紧握 在 他 , 清楚地 讲述 他 他们 必须 骑
[fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
for their lives .
为了 他们的 生活 .

他周围的人紧紧抓住他，显然是在告诉他，他们必须拼命逃命。

[wʌn] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlzɪz] [men] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['bænər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
One of Charles's men had pulled the red and black banner out of the
一 的 查尔斯的 男人 有 拉 这 红色的 和 黑色的 横幅 出去 的 这
[graʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['redi] [tuː; tə] ['gæləp] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
ground and looked ready to gallop away with it .
地面 和 看起来 准备好 到 驰骋 离开 和 它 .

查理的一名手下从地上拔出了红黑相间的旗帜，一副准备带着它策马扬长而去的样子。

['daʊd] [slʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['kəːviŋ] [ˌsɑː'iːf, 'saɪf]
Daoud slung his bow across his back and drew his long , curving saif
达乌德 吊着 他的 弓 穿过 他的 后退 和 画 他的 长的 , 弯曲 赛义夫
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['skæbərd] .
from the scabbard .
从 这 刀鞘 .

达乌德将弓斜挎在背上，从剑鞘中拔出长长的弯曲的赛夫剑。

[ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [flæʃt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] .
The noonday sun flashed on it as he held it high .
这 午 太阳 闪光灯 在 它 作为 他 握住 它 高的 .

他高高举着它，正午的阳光照射在上面。

[hɪz; ɪz] [men] [rɔːrd] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [ðer; ðər] [oʊn] [swɔːdz] .
His men roared and brandished their own swords .
他的 男人 咆哮 和 挥舞 他们的 自己的 剑 .

他的部下们咆哮着，挥舞着自己的刀剑。

[ðə; ði][bænd][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The band had caught up with them ,
这 乐队 有 捕捉 向上 和 他们 ,

乐队追上了他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpits] [ænd; ənd] ['hoʊˌbɔɪ] [skriːmd] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [waɪl] [ðə; ði]
and the trumpets and hautboys screamed death to the enemy while the
和 这 小号 和 双簧管 尖叫 死亡 到 这 敌人 尽管 这
['ketldrʌm] ['rʌmbld] .
kettledrums rumbled .
定音鼓 隆隆声 .

小号和双簧管齐鸣，向敌人宣告死亡，定音鼓隆隆作响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [prə'tekt] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [naʊ] .
There was nothing left to protect Charles d'Anjou now .
那里 曾是 没有什么 左边 到 保护 查尔斯 安茹 现在 .

现在已经没有什么可以保护查尔斯·德安茹了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] ['liːdər] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
There was not even time for the French leader to run for it .
那里 曾是 不是 甚至 时间 为了 这 法语 领导者 到 跑步 为了 它 .

法国领导人甚至来不及逃跑。

[hiː; hi] [siːmd] [-]
He seemed [296]
他 似乎 [-]

他似乎[296]

[tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
to know it .
到 知道 它 .

了解它。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [krɔːs]
He had his sword out and he held up a white shield with a red cross
他 有 他的 剑 出去 和 他 握住 向上 一个 白色的 盾 和 一个 红色的 叉
.
.
.

他拔出了剑，举起了一面绘有红色十字的白色盾牌。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [əˈreɪbiən] [ɑːn] , [ˈʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , [ˈdaʊd] [ˈreɪst] [tɔːrd] [ˈtraɪʌmf] .
Urging the Arabian on , shouting the name of God , Daoud raced toward triumph .
敦促 这 阿拉伯 在 ， 喊叫 这 姓名 的 上帝 ， 达乌德 比赛 朝向 胜利 .

达乌德一边鼓励阿拉伯人，一边高喊着上帝的名字，朝着胜利飞奔而去。

[ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ˈsaɪmən][stɛərd] [ˈhɔːrɪfaɪd] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [red] - [ˈtɜːrbənd]
On hands and knees Simon stared horrified as the long line of red - turbaned
在 双手 和 膝盖 西蒙 凝视 惊恐万分 作为 这 长的 线 的 红色的 - 戴头巾的
[ˈraɪdərz] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət] [ˈtʃɑːrlzɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
riders charged at Charles's position .
骑手 带电 在 查尔斯的 位置 .

西蒙跪在地上，惊恐地看着一长队头戴红色头巾的骑兵向查尔斯所在的位置冲来。

[ðə; ði] [ˈsærəsn] [ˈraɪdərz] [stɪl] [hæd; həd][hæf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə] [krɔːs] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]
The Saracen riders still had half the length of the valley to cross before they
这 撒拉逊人 骑手 仍然 有 一半 这 长度 的 这 谷 到 叉 前 他们
[riːtʃt] [ˈtʃɑːrlzɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
reached Charles's position .
达到 查尔斯的 位置 .

撒拉逊骑兵还要穿过半个山谷才能到达查理的位置。

[ðə; ði] [frentʃ] [fʊt] [ˈɑːrtʃərz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [men] [ˈsaɪmən]
The French foot archers — some of them must be the same men Simon
这 法语 脚 弓箭手 — 一些 的 他们 必须 是 这 相同的 男人 西蒙
[hæd; həd] [ˈbriːfli] [kəˈmɑːndid] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [roʊm] — [wɜːr; wər] [ˈlaɪnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [prəˈtekt]
had briefly commanded before the gates of Rome — were lining up to protect
有 简要地 命令 前 这 大门 的 罗马 — 是 衬垫 向上 到 保护
[ðer; ðər] [kɪŋ] .
their king .
他们的 国王 .

法国步弓手——其中一些人很可能就是西蒙曾在罗马城门前短暂指挥过的那些人——列队保卫他们的国王。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] .
There was time , but very little .
那里 曾是 时间 ， 但 非常 小的 .

时间是有的，但非常有限。

" [gɑːd][hæv; həv] [ˈmɜːrsi] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ænˈtwɑːn][diː][lɑː] [ˈdʊri] .
" God have mercy ! " exclaimed Antoine de la Durie .
" 上帝 有 怜悯 ! " 惊呼 安托万 德 拉 杜里 .

“上帝保佑！”安托万·德·拉·杜里惊呼道。

[ˈsaɪmən] [bækt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪltɑːp] , [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] .
Simon backed away from the hilltop , stood up , and turned .
西蒙 支持的 离开 从 这 山顶 ， 站立 向上 ， 和 转向 .

西蒙从山顶退了出来，站起身，转过身去。

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['bɛnəveɪntoʊ] ,
All down the side of the ridge hidden from the valley of Benevento ,
全部 向下 这 边 的 这 岭 隐 从 这 谷 的 贝内文托 ,

沿着贝内文托山谷之外隐蔽的山脊一侧，

['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [naɪts] [sæt] [ɑːn] [ðer; ðər] [greɪt] ['hɔːrsɪz] , [heftid] [læns] , [θrʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [er]
rows of knights sat on their great horses , hefted lances , thrust at the air
行 的 骑士 卫星 在 他们的 伟大的 马匹 , 举起 长矛 , 推力 在 这 空气
[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [swɔːdz] .
with their swords .
和 他们的 剑 .

一排排骑士骑在骏马上，挥舞着长矛，剑锋刺向空中。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [stɪl] ['strʌglɪŋ] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [meɪl] ['ʃɜːts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
Some were still struggling into their mail shirts with the help of their
一些 是 仍然 挣扎 进入 他们的 邮件 衬衫 和 这 帮助 的 他们的
['ɛkwəriz] .
equerries .
侍从 .

有些人还在侍从的帮助下费力地穿上锁子甲。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['feɪsɪz] [lʊkt] [ʌp] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət] ['saɪmən] .
Hundreds of faces looked up inquiringly at Simon .
数百 的 面孔 看起来 向上 询问地 在 西蒙 .

数百张面孔抬头，疑惑地看着西蒙。

[triːz] [hɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] , ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .
Trees hid the rest of his army , farther down the slope .
树木 隐藏 这 休息 的 他的 军队 , 更远 向下 这 坡 .

树木掩映着他其余的军队，他们位于山坡更下方。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['helmɪt] ['vælɚi] [held] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
He took the polished helmet Valery held for him ,
他 采取 这 抛光 头盔 瓦列里 握住 为了 他 ,

他接过瓦列里递给他的那顶锃亮的头盔。

[ɪts] [tɑːp] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋgri] ['grɪfɪn] ['sprediŋ] [ɪts] [wɪŋz] ,
its top adorned with an angry griffin spreading its wings ,
它是 顶部 装饰 和 一个 生气的 格里芬 传播 它是 翅膀 ,

它的顶部装饰着一只张开双翼的愤怒狮鹫，

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [pædɪd] ['ɑːrmɪŋ] [kæp] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pleɪs] .
and set it down over the padded arming cap that held it in place .
和 放 它 向下 超过 这 带衬垫 武装 帽 那 握住 它 在 地方 .

然后把它放在固定它的带衬垫的臂套上。

[diː] [lɑː] ['dʊri] , [diː] ['meəriən, 'mæriən] , [diː] [paɪz] , [ænd; ənd] [ten] [mɔːr] ['bærənz] ['gæðərd] [ə'raʊnd]
De la Durie , de Marion , de Puys , and ten more barons gathered around
德 拉 杜里 , 德 玛丽昂 , 德 普伊斯 , 和 十 更多的 男爵们 聚集 大约
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

德拉杜里、德马里翁、德普伊斯以及其他十位男爵聚集在他周围。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['saɪləntli] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [spiːk] .
They waited silently for him to speak .
他们 等待 默默 为了 他 到 说话 .

他们静静地等着他开口。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] ['ɪnwərdli] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] .
He was shaking inwardly , and prayed that it would not show .
他 曾是 摇晃 内心 , 和 祈祷 那 它 会 不是 展示 .

他内心颤抖，祈祷不要表现出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .
He was afraid of death and of defeat .
他 曾是 害怕的 的 死亡 和 的 击败 .

他害怕死亡，也害怕失败。

[bʌt; bət] , [θæŋk] [gɑːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [daʊt] [ə'baʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
But , thank God , he was no longer in doubt about what to do .
但 , 感谢 上帝 , 他 曾是 不 更长 在 怀疑 关于 什么 到 做 .

但谢天谢地，他不再犹豫该怎么做了。

[hiː; hi] [nuː] .
He knew .
他 知道 .

他知道。

" ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɛrəsənz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] .
" Over a hundred Saracens are about to fall upon King Charles .
" 超过 一个 百 萨拉森人 是 关于 到 落下 之上 国王 查尔斯 .

“一百多名撒拉逊人即将向查理国王发起进攻。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [nɪr] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
There is no one near to help him .
那里 是 不 一 靠近 到 帮助 他 .

附近没有人可以帮助他。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] [ænd; ənd][stɑːp][ðem; ðəm] .
We must go down there now and stop them .
我们 必须 去 向下 那里 现在 和 停止 他们 .

我们必须立即下去阻止他们。

[streɪt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪdʒ] .
Straight over the side of this ridge .
直的 超过 这 边 的 这 岭 .

直接翻过这条山脊的侧面。

[maʊnt] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] . "
Mount your horses . "
山 你的 马匹 . "

骑上马来。

" [bʌt; bət] , ['mɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd] , [mɔːŋse'njɜːr] ! " [kraɪd] [diː] [paɪz] .
" But , mercy of God , Monseigneur ! " cried de Puys .
" 但 , 怜悯 的 上帝 , 阁下 ! " 哭 德 普伊斯 .

“但是，老天爷啊，阁下！”德普伊斯喊道。

" [ðæt] [sloʊp] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [stiːp] .
" That slope is long and steep .
" 那 坡 是 长的 和 陡 .

“那条斜坡又长又陡。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .
There is a forest .
那里 是 一个 森林 .

这里有一片森林。

[ðə; ði] [men] [wɪl] [fɔːl] .
The men will fall .
这 男人 将要 落下 .

这些人将会倒下。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪl] [breɪk] [ðer; ðər] [legz] .
The horses will break their legs .
这 马匹 将要 休息 他们的 腿 .

这些马会摔断腿。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [pæθ] . "

We must find a path . "

我们 必须 寻找 一个 小路 . "

我们必须找到出路。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] , [diː] [paɪz] .

" There is no time to explore , de Puys .

" 那里 是 不 时间 到 探索 , 德 普伊斯 .

“没有时间去探索，德普伊斯。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pæðz] [daʊn] .

There are many paths down .

那里 是 许多 路径 向下 .

有很多条路可以通往死亡。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] .

We will find them .

我们 将要 寻找 他们 .

我们会找到他们的。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] .

The horses will find them .

这 马匹 将要 寻找 他们 .

马会找到它们的。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] .

We must go now .

我们 必须 去 现在 .

我们必须走了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [wɪl] [biː; bi] [ded] !

In a moment King Charles will be dead !

在 一个 片刻 国王 查尔斯 将要 是 死的 !

查理国王马上就要死了！

" [ðə; ði] ['ɛkwəriz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][kruː'seɪdər] ['bænərz] [roʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə]

" The equerries holding the Gobignon and crusader banners rolled them up to

" 这 侍从 保持 这 - 和 十字军战士 横幅 滚动 他们 向上 到

[teɪk] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

take them through the forest .

拿 他们 通过 这 森林 .

“侍从们拿着戈比尼翁旗和十字军旗帜，把它们卷起来，带进森林。

['vælɝi] [brɔːt] ['saɪmənz] ['feɪvərɪt] [wɔːr] - [hɔːrs] , [ðə; ði] [pɜːrl] - [greɪ] [des'trɪr; 'destriər] [kɔːld] ['brɪlənt] .

Valery brought Simon's favorite war - horse , the pearl - gray destrier called Brillant .

瓦列里 带来 西蒙的 最喜欢的 战争 - 马 , 这 珍珠 - 灰色的 骏马 称为 精彩 .

瓦莱里带来了西蒙最喜欢的战马，一匹名叫“光辉”的珍珠灰色战马。

['saɪmən] [breɪst] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['efərt] , [ɪn] [fʊl] [-]

Simon braced himself for the effort , in full [297]

西蒙 支撑 他自己 为了 这 努力 , 在 满的 [-]

西蒙做好了全力以赴的准备[297]

['ɑːrmər] , [ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [hɔːrs] .

armor , of mounting the huge horse .

盔甲 , 的 安装 这 巨大的 马 .

盔甲，以及骑上巨马。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['aɪərn] ['stɪrəp] , ['hɔɪstɪd] [hɪm'self] , [swʌŋ] [hɪz; ɪz][leg] ,

He set his foot in the iron stirrup , hoisted himself , swung his leg ,

他 放 他的 脚 在 这 铁 镫 , 吊起 他自己 , 摇摆 他的 腿 ,

他把一只脚踩进铁马镫，撑起身子，摆动双腿，

['hevi] [wɪð; wɪθ] [meɪl] , ['oʊvər][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['setld] [hɪm'self] .
heavy with mail , over the saddle , and settled himself .
重的 和 邮件 , 超过 这 鞍 , 和 定居 他自己 .

他身负重物，跨过马鞍，坐了下来。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['særəsn] [bleɪd] ['rəulənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
He drew the Saracen blade Roland had given him .
他 画 这 撒拉逊人 刀刃 罗兰 有 给定 他 .

他拔出了罗兰送给他的撒拉逊剑。

[ə; eɪ] ['særəsn] [bleɪd] [tuː; tə] [faɪt] ['sɛrəsənz] .
A Saracen blade to fight Saracens .
一个 撒拉逊人 刀刃 到 斗争 萨拉森人 .

一把萨拉森刀，用来对付萨拉森人。

[hiː; hi][pʊt] [fɪr] [ænd; ənd] [daʊt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [rɔːrd] ,
He put fear and doubt out of his mind , drew a deep breath and roared ,
他 放 害怕 和 怀疑 出去 的 他的 头脑 , 画 一个 深的 气息 和 咆哮 ,
" [swiː'vei] - [mwɑː] !
" Suivez - moi !
" 苏维兹 - 我 !

他抛开恐惧和怀疑，深吸一口气，咆哮道：“Suivez-moi！”

" [hiː; hi] [spɜːrd] ['brɪlənt] [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒərz] [nek] .
" He spurred Brillant and slapped the charger's neck .
" 他 受到刺激 精彩 和 被掌掴 这 充电器 脖子 .

他催促布里兰特，然后拍打它的脖子。

" [gʊd] [hɔːrs] !
" Good horse !
" 好的 马 !

好马！

[faɪnd][ə; eɪ] [wei] [daʊn] .
Find a way down .
寻找 一个 方式 向下 .

想办法下去。

" [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
" Then he had plunged over the edge and into the forest on the other side .
" 然后 他 有 暴跌 超过 这 边缘 和 进入 这 森林 在 这 其他 边 .

然后他纵身跃下悬崖，掉进了另一边的森林里。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] , ['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'haɪnd] - [greɪ] [nek] , [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [triː]
He crouched , hiding his face behind Brillant's gray neck , as thick as a tree
他 蹲着 , 隐藏 他的 脸 在后面 - 灰色的 脖子 , 作为 厚的 作为 一个 树
[trʌŋk] .
trunk .
树干 .

他蹲下身子，把脸藏在布里兰特粗壮如树干的灰色脖子后面。

[ə; eɪ] [bræntʃ] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] , ['stʌnɪŋ] [hɪm; ɪm] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi]
A branch struck his helmet with a clang , stunning him slightly , and he
一个 分支 击 他的 头盔 和 一个 铛 , 令人惊叹的 他 轻微地 , 和 他
[bent] [hɪz; ɪz] [hed] ['loʊər] .
bent his head lower .
弯曲 他的 头 降低 .

一根树枝哐当一声击中了他的头盔，他微微一震，低下了头。

['twɪstɪd] [triːz] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pæst][hɪm; ɪm] .
Twisted trees rushed at him and past him .
扭曲 树木 匆忙 在 他 和 过去的 他 .

扭曲的树木向他袭来，又从他身边掠过。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [men] ['ʃaʊtɪŋ] , [sʌm; səm] [jelɪŋ] [ɪn][waɪld][ə'bændən] , [sʌm; səm]
All around him he heard men shouting , some yelling in wild abandon , some
全部 大约 他 他 听到 男人 喊叫 , 一些 大喊 在 荒野 放弃 , 一些
['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [fɪr] .
crying out in fear .
哭泣 出去 在 害怕 .

他周围到处都是男人的叫喊声，有的肆意大喊，有的恐惧地哭喊。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kræʃ] [ænd; ənd] ['klætər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miŋgld] [skriːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
He heard a terrible crash and clatter and the mingled screams of a man
他 听到 一个 糟糕的 碰撞 和 哒 和 这 混合 尖叫 的 一个 男人
[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] .
and a horse .
和 一个 马 .

他听到一声可怕的撞击声和碰撞声，以及人和马的嘶叫声混杂在一起。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lændslaɪd][æz; əz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Behind him came a thundering like a landslide as more and more of his
在后面 他 来了 一个 雷鸣 喜欢 一个 滑坡 作为 更多的 和 更多的 的 他的
[naɪts] [plʌndʒd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
knights plunged over the edge of the ridge .
骑士 暴跌 超过 这 边缘 的 这 岭 .

他身后传来如同山体滑坡般的轰鸣声，越来越多的骑士从山脊边缘坠落。

[hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ,
He had time to think in jubilation that he had given a frightening ,
他 有 时间 到 思考 在 欢腾 那 他 有 给定 一个 令人恐惧 ,

他有时间欣喜若狂地思考，他给了对手一个可怕的……

['dɪfɪkəlt] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [əu'beid] .
difficult order , and the men had obeyed .
难的 命令 , 和 这 男人 有 服从 .

这是一项苛刻的命令，但士兵们都服从了。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][wɜːr; wər] ['plʌmɪtɪŋ] [daʊn] [ðɪs] ['perələs]
Hundreds of knights and men - at - arms were plummeting down this perilous
数百 的 骑士 和 男人 - 在 - 武器 是 暴跌 向下 这 危险的
[sloʊp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] .
slope because he had told them to .
坡 因为 他 有 讲述 他们 到 .

数百名骑士和士兵正从这危险的斜坡上坠落，因为他命令他们这样做。

[ɪf] [aɪ][daɪ] [tə'deɪ] , [aɪ][daɪ][ə; eɪ] ['liːdər] .
If I die today , I die a leader .
如果 我 死 今天 , 我 死 一个 领导者 .

如果我今天死去，我也会以领导者的身份死去。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] ?
But would they reach the valley in time to save Charles d'Anjou ?
但 会 他们 抵达 这 谷 在 时间 到 节省 查尔斯 安茹 ?

但他们能及时赶到山谷救出查尔斯·德安茹吗?

[waɪl] [ðeɪ] [rʌʃt] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðɪs] ['fɔːrɪst] ,
While they rushed and fell and fought their way through this forest ,
尽管 他们 匆忙 和 跌倒 和 战斗 他们的 方式 通过 这 森林 ,

当他们在这片森林中奔跑、跌倒、战斗时，

[ðæt] ['bæt(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] ['sɛrəsənz] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] ['oʊvər] ['iːzi] ,
that battle line of Saracens was galloping over easy ,
那 战斗 线 的 萨拉森人 曾是 疾驰 超过 简单的 ,

萨拉森人的战线轻松地向前推进，

['roʊlɪŋ]	[graʊnd]	[wɪð; wɪθ]	['oʊnli]	['tʃɑːrlzɪz]	['ɑːrtʃərz]	[tuː; tə]	[ɪm'piːd]	[ðem; ðəm]	.
rolling	**ground**	**with**	**only**	**Charles's**	**archers**	**to**	**impede**	**them**	**.**
滚动	地面	和	仅有的	查尔斯的	弓箭手	到	阻碍	他们	.

起伏的地形上只有查理的弓箭手可以阻挡他们。

[dʒʌst]	[naʊ]	['saɪmən]	[wʌz; wəz]	['kræʃɪŋ]	[θruː]	[wʊdz]	[soʊ]	[θɪk]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[siː]	[ðə; ði]	['bætlfiːld]	.
Just	**now**	**Simon**	**was**	**crashing**	**through**	**woods**	**so**	**thick**	**he**	**could**	**not**	**see**	**the**	**battlefield**	**.**
只是	现在	西蒙	曾是	崩溃	通过	树林	所以	厚的	他	可以	不是	看	这	战场	.

刚才西蒙正穿过一片茂密的树林，他根本看不到战场。

[ðen]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[laɪt]	[ə'hed]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['medoʊ]	[ʌv; əv]	[braʊn]	[græs]	.
Then	**there**	**was**	**light**	**ahead**	**and**	**a**	**meadow**	**of**	**brown**	**grass**	**.**
然后	那里	曾是	光	前方	和	一个	草地	的	棕色的	草	.

然后前方出现了光亮和一片棕色的草地。

['brɪlənt]	[broʊk]	[θruː]	[ðə; ði]	[brʌʃ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sloʊp]	.
Brillant	**broke**	**through**	**the**	**brush**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**slope**	**.**
精彩	打破	通过	这	刷子	在	这	底部	的	这	坡	.

布里兰特冲破了山坡底部的灌木丛。

[ðə; ði]	[red]	-	['tɜːrbənd]	[laɪn]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[pæst]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	['saɪmən]	[hæd; həd]	[kʌm]	[aʊt]	.
The	**red**	**-**	**turbaned**	**line**	**was**	**a**	**little**	**past**	**the**	**place**	**where**	**Simon**	**had**	**come**	**out**	**.**
这	红色的	-	戴头巾的	线	曾是	一个	小的	过去的	这	地方	在哪里	西蒙	有	来	出去	.

戴红头巾的队伍已经过了西蒙出来的地方不远了。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['raɪdɪŋ]	[ðoʊz]	[laɪt]	,	[fæst]	['særəsn]	['hɔːrsɪz]	.
They	**were**	**riding**	**those**	**light**	**,**	**fast**	**Saracen**	**horses**	**.**
他们	是	骑术	那些	光	,	快速地	撒拉逊人	马匹	.

他们骑着轻盈迅捷的撒拉逊战马。

[wer]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	[laɪnz]	[ʌv; əv]	['krɔːsˌboʊmən]	?
Where	**were**	**the**	**lines**	**of**	**crossbowmen**	**?**
在哪里	是	这	线条	的	弩手	?

弩兵的阵线在哪里?

[gɔːn]	—	[ænd; ənd]	[naʊ]	['saɪmən]	[sɔː]	['bɑːdɪz]	['skætərd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wer]	[ðə; ði]	[fʊt]	['ɑːrtʃərz]	[hæd; həd]	[stʊd]	.
Gone	**—**	**and**	**now**	**Simon**	**saw**	**bodies**	**scattered**	**on**	**the**	**ground**	**where**	**the**	**foot**	**archers**	**had**	**stood**	**.**
已消失	—	和	现在	西蒙	锯	身体	疏散	在	这	地面	在哪里	这	脚	弓箭手	有	站立	.

消失了——现在西蒙看到步兵弓箭手们曾经站立的地方，尸体散落在地上。

['tʃɑːrlzɪz]	['bænər]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['hɪltɑːp]	.
Charles's	**banner**	**was**	**still**	**on**	**the**	**same**	**hilltop**	**.**
查尔斯的	横幅	曾是	仍然	在	这	相同的	山顶	.

查理的旗帜依然飘扬在山顶上。

[ɪn]	['moʊmənts]	[ðə; ði]	['sɛrəsənz]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə'pɑːn]	[hɪm; ɪm]	.
In	**moments**	**the**	**Saracens**	**would**	**be**	**upon**	**him**	**.**
在	时刻	这	萨拉森人	会	是	之上	他	.

片刻之后，撒拉逊人就会扑向他。

"	['fæstər]	!
"	**Faster**	**!**
"	快点	!

“快点！

['fæstər] !
Faster !
快点 !

快点！

" ['saɪmən] ['ʃaʊtɪd] ,
" Simon shouted ,
" 西蒙 喊叫 ,

西蒙喊道：

['slæpɪŋ] - [nek] [æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ][wɔːr] - [hɔːrs] [ræn][æt; ət][tɑːp] [spiːd] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk]
slapping Brillant's neck as the huge war - horse ran at top speed to overtake
拍打 - 脖子 作为 这 巨大的 战争 - 马 跑 在 顶部 速度 到 超过
[ðə; ði] ['særəsn] [laɪn] .
the Saracen line .
这 撒拉逊人 线 .

当这匹巨大的战马全速奔跑，追上撒拉逊人的防线时，布里兰特的脖子被狠狠地拍了一下。

['daʊd] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊnd] ['fɪgjər] ['ʌndər] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk]
Daoud charged on , his eyes fixed on the crowned figure under the red and black
达乌德 带电 在 , 他的 眼睛 固定的 在 这 加冕 数字 在下面 这 红色的 和 黑色的
['bænər] . [-]
banner . [298]
横幅 . [-]

达乌德继续冲锋，目光紧紧盯着红黑旗帜下的加冕人物。[298]

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['hʊfˌbit] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['laʊdər] [ðæn; ðən]
The pounding of hoofbeats in the air all around him was suddenly louder than
这 猛击 的 蹄声 在 这 空气 全部 大约 他 曾是 突然 更大声 比
[hiː; hi] [θɔːt] ['pɑːsəb(ə)l] .
he thought possible .
他 想法 可能的 .

他周围响起的蹄声突然比他想象的还要响亮。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['juːljuleitɪŋ] , [haɪ] - [pɪtʃt] [wɔːr] [kraɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
He had been hearing the ululating , high - pitched war cries of his men ,
他 有 到过 听力 这 发出呜咽声 , 高的 - 投球 战争 哭泣 的 他的 男人 ,

他一直听到士兵们高亢激昂的战吼声。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɜːrd] [skriːmz] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [diːpər] [wɔːr] [kraɪz] ,
but now heard screams of pain and shouts of battle and deeper war cries ,
但 现在 听到 尖叫 的 疼痛 和 喊叫 的 战斗 和 更深 战争 哭泣 ,

但现在却听到了痛苦的尖叫声、战斗的呐喊声和更加深沉的战吼声。

['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [frentʃ] .
voices shouting in French .
声音 喊叫 在 法语 .

有人用法语喊叫。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
Coming from the right flank .
未来 从 这 正确的 侧翼 .

来自右路。

[hiː; hi] [tɜːrnd] .
He turned .
他 转向 .

他转过身去。

[hiː; hi] [glɪmpst] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['bænər] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
He glimpsed a purple banner rushing toward him .
他 瞥见 一个 紫色的 横幅 匆忙 朝向 他 .

他瞥见一面紫色的旗帜正朝他飞速袭来。

[ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] [red] ['bænər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
A white and red banner along with it .
一个 白色的 和 红色的 横幅 沿着 和 它 .

同时还配有一条红白相间的横幅。

[ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [ɔːl][bʌt; bət] [nɑːkt]
The horse beside his was thrown against him by a blow that all but knocked
这 马 旁 他的 曾是 抛掷 反对 他 经过 一个 吹 那 全部 但 敲门
[hɪm; ɪm] ['sensləs] .
him senseless .
他 无意义的 .

他身旁的马被一记重击甩了出去，撞到他身上，几乎把他打晕过去。

[kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] - [flæŋks] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['biːɪŋ]
Caught between the two horses ' flanks , his right leg felt as if it were being
捕捉 之间 这 二 马匹 - 侧翼 , 他的 正确的 腿 毛毡 作为 如果 它 是 存在
[krʌʃt] .
crushed .
碎 .

他的右腿被夹在两匹马的肋部之间，感觉像是被压扁了一样。

[æz; əz] [peɪn] [ʃɑːt] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɪp] ,
As pain shot up into his hip ,
作为 疼痛 射击 向上 进入 他的 时髦的 ,

一阵剧痛袭来，直达他的臀部。

[hiː; hi] [riːld] ['dɪzɪli] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði] [reɪnz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [eɪkt] ,
he reeled dizzily in the saddle and clutched the reins till his left arm ached ,
他 卷曲 晕眩地 在 这 鞍 和 紧握 这 缰绳 直到 他的 左边 手臂 疼痛 ,

他头晕目眩地在马鞍上摇晃，紧紧抓住缰绳，直到左臂酸痛不已。

[hɪz; ɪz] [raɪt] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɑː'iːf, 'saɪf][ə'lɔːft][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][stæb][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .
his right holding his saif aloft so as not to stab one of his own men .
他的 正确的 保持 他的 赛义夫 高空 所以 作为 不是 到 刺 一 的 他的 自己的 男人 .

他右手高举着弯刀，以免误伤自己的部下。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fel] [ə'genst] [ðə; ði][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [saɪd] .
His horse fell against the one on his other side .
他的 马 跌倒 反对 这 一 在 他的 其他 边 .

他的马撞到了另一侧的马身上。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['raɪdərz][wɜːr; wər] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
All around him horses and riders were thrown to the ground .
全部 大约 他 马匹 和 骑手 是 抛掷 到 这 地面 .

他周围到处都是被摔倒在地的马匹和骑手。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] [wɜːr; wər] [flʌŋ] [ə'baʊt] ['waɪldli] ,
The Sons of the Falcon were flung about wildly ,
这 儿子们 的 这 鹘 是 扔 关于 疯狂地 ,

猎鹰之子们被疯狂地抛来抛去，

[ðer; ðər] ['fɔːrwərd] [moʊ'mentəm] ['broʊkən][baɪ][sʌm; səm] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [fɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [həːld] [ɪt'self]
their forward momentum broken by some unimaginable force that had hurled itself
他们的 向前 势头 破碎的 经过 一些 难以想象 力量 那 有 投掷 本身
[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

他们前进的势头被一股难以想象的力量打破了，这股力量猛地扑向了他们。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][hænd] [riːtʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz]
At the sight , he felt a giant hand reach into his chest and tear his
在 这 视线 ， 他 毛毡 一个 巨大的 手 抵达 进入 他的 胸部 和 撕 他的
[hɑːrt] [aʊt] .
heart out .
心 出去 .

看到这一幕，他感觉一只巨大的手伸进他的胸膛，把他的心脏掏了出来。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] [wɜːr; wər] ['berid] ['ʌndər] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [meɪl] - [klæd] ['fræŋkɪʃ]
The Sons of the Falcon were buried under an avalanche of mail - clad Frankish
这 儿子们 的 这 鹘 是 埋葬 在下面 一个 雪崩 的 邮件 - 覆膜 法兰克人
['wɒrɪrz] ['raɪdɪŋ] [hjuːdʒ] ['ɑːrmərd] [wɔːr] - ['hɔːrsɪz] .
warriors riding huge armored war - horses .
战士 骑术 巨大的 装甲 战争 - 马匹 .

猎鹰之子们被铺天盖地的身披锁甲、骑着巨大铠甲战马的法兰克战士们掩埋了。

[maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] !
My God , my God !
我的 上帝 ， 我的 上帝 ！

我的天啊，我的天啊！

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][juː 'es] ?
Why are you doing this to us ?
为什么 是 你 正在做 这 到 我们 ？

你们为什么要这样对我们?

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [flɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [smæʃ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]
He wanted to fling himself down from his horse and smash himself on the
他 通缉 到 一扔 他自己 向下 从 他的 马 和 粉碎 他自己 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ，

他想从马上跳下来，狠狠地摔在地上。

['skriːmɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [griːf] .
screaming out his grief .
尖叫 出去 他的 悲伤 .

他嘶声痛哭。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ] [frʌm; frəm][dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['dɑːrkəst] [pɪt] [ʌv; əv]
In an instant he had been flung from joy to the very darkest pit of
在 一个 立即的 他 有 到过 扔 从 喜悦 到 这 非常 最黑暗的 坑 的
[dɪ'sper] .
despair .
绝望 .

一瞬间，他便从喜悦坠入了绝望的深渊。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
In an instant he saw that everything was lost .
在 一个 立即的 他 锯 那 一切 曾是 丢失的 .

他瞬间意识到一切都失去了。

[hɪz; ɪz] ['sterɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər][draɪ] .
His staring eyes were dry .
他的 凝视 眼睛 是 干燥 .

他目光呆滞，双眼干涩。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] ['sʌd(ə)n] , [tuː] ['ʃɑːkɪŋ] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [terz] .
This was all too sudden , too shocking , even for tears .
这 曾是 全部 也 突然 ， 也 令人震惊 ， 甚至 为了 眼泪 .

这一切太突然，太令人震惊了，甚至连眼泪都流不出来。

[wer]	[hæd; həd]	[ðiːz]	['dɛvəlz]	[ʌv; əv]	[fræŋks]	[kʌm]	[frʌm; frəm]	?
Where	**had**	**these**	**devils**	**of**	**Franks**	**come**	**from**	**?**
在哪里	有	这些	魔鬼	的	弗兰克斯	来	从	?

这些法兰克恶魔是从哪里冒出来的?

[daʊn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[iːst]	.
Down	**out**	**of**	**the**	**hills**	**to**	**the**	**east**	**.**
向下	出去	的	这	丘陵	到	这	东方	.

从东边的山丘下来。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[stɪl]	['kʌmɪŋ]	,	['hʌndrədz]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	,
They	**were**	**still**	**coming**	**,**	**hundreds**	**of**	**them**	**,**
他们	是	仍然	未来	,	数百	的	他们	,

他们还在陆续到来，成百上千人。

['pɔːrɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['fɔːrɪstɪd]	[sloʊp]	[ænd; ənd]	['tʃɑːdʒiŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['lev(ə)l]	[graʊnd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
pouring	**down**	**the**	**forested**	**slope**	**and**	**charging**	**over**	**the**	**level**	**ground**	**of**	**the**
浇注	向下	这	森林	坡	和	收费	超过	这	等级	地面	的	这

['væli]	.
valley	**.**
谷	.

奔腾而下，冲过林木葱郁的山坡，奔腾而过山谷的平坦地带。

['brɔːdsɔːrd]	,	['meɪsɪz]	,	['bæt(ə)l]	['æksɪz]	,	[roʊz]	[ænd; ənd]	[fel]	.
Broadswords	**,**	**maces**	**,**	**battle**	**axes**	**,**	**rose**	**and**	**fell**	**.**
阔剑	,	权杖	,	战斗	轴	,	玫瑰	和	跌倒	.

阔剑、权杖、战斧，崛起与陨落。

[ðer; ðər]	[wɔːr]	[ʃaʊts]	[fɪld]	[ðə; ði]	[er]	.
Their	**war**	**shouts**	**filled**	**the**	**air**	**.**
他们的	战争	喊叫	已填	这	空气	.

他们的战斗呐喊响彻云霄。

"	[djuː]	[et]	[lə]	-	!	"
"	**Dieu**	**et**	**le**	**Sepulcre**	**!**	**"**
"	上帝	等	勒	-	!	"

“上帝与圣墓！”

"	[lɛglaɪs]	[et]	[lə]	['peɪp]	!	"
"	**L'Eglise**	**et**	**le**	**Pape**	**!**	**"**
"	教堂	等	勒	纸张	!	"

“教堂和教皇！”

"	[lə]	[rwɑː]	[tʃɑːrlz]	!
"	**Le**	**Roi**	**Charles**	**!**
"	乐	国王	查尔斯	!

“国王查尔斯！”

"	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[griːn]	[ænd; ənd]	[waɪt]	['fælkən]	['bænər]	[goʊ]	[daʊn]	.
"	**He**	**saw**	**the**	**green**	**and**	**white**	**Falcon**	**banner**	**go**	**down**	**.**
"	他	锯	这	绿色的	和	白色的	鹘	横幅	去	向下	.

他看到绿白相间的猎鹰旗帜落了下来。

[hiː; hi]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	[bænd]	['ɪnstrʊmənts]	[gɪv]	[aʊt]	[ðer; ðər]	[læst]	['ʌgli]	[saʊndz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ænd; ənd]
He	**heard**	**the**	**band**	**instruments**	**give**	**out**	**their**	**last**	**ugly**	**sounds**	**as**	**they**	**and**
他	听到	这	乐队	仪器	给	出去	他们的	最后的	丑陋的	声音	作为	他们	和

[ðə; ði]	[men]	[huː]	[pleɪd]	[ðem; ðəm]	['perɪʃt]	['ʌndər]	['meɪsɪz]	[ænd; ənd]	['æksɪz]	.
the	**men**	**who**	**played**	**them**	**perished**	**under**	**maces**	**and**	**axes**	**.**
这	男人	WHO	玩	他们	遇难	在下面	权杖	和	轴	.

他听到乐队乐器发出最后刺耳的声音，它们和演奏乐器的人一起在狼牙棒和斧头下死去。

[hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['æɡəni] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] [men] [hiː; hi] [hæd; həd] [treɪnd] [ænd; ənd] ['rɪdn] [wɪð; wɪθ] — [hu'sain] ,
He saw with agony the deaths of men he had trained and ridden with — Husain ,
他 锯 和 痛苦 这 死亡人数 的 男人 他 有 受过训练 和 骑 和 — 侯赛因 ,

他痛苦地目睹了自己训练过、一起并肩作战的战士们的死亡——侯赛因，

[sed] , [fə'rɑːdʒ] , ['oʊmɑːr] — ['hedz] [smæʃt] , ['bɑːdɪz] ['kloʊvn; 'kloʊvən] .
Said , Farraj , Omar — heads smashed , bodies cloven .
说 , 法拉杰 , 奥马尔 — 头部 粉碎 , 身体 裂瓣 .

赛义德·法拉杰、奥马尔——头颅被砸碎，身体被肢解。

[hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi][ðə; ði] [bloʊz] [ðæt] [kɪld] [ðem; ðəm] .
He felt in his own body the blows that killed them .
他 毛毡 在 他的 自己的 身体 这 打击 那 被杀 他们 .

他感觉自己也受到了致命一击。

['daʊd] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['bænər] [naʊ] .
Daoud recognized the purple banner now .
达乌德 认可 这 紫色的 横幅 现在 .

达乌德认出了那面紫色旗帜。

[θriː] [ɡoʊld] [kraʊnz] . [-]
Three gold crowns . [299]
三 金子 皇冠 . [-]

三顶金冠。[299]

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] .
He had seen it before in Orvieto .
他 有 已见 它 前 在 奥尔维耶托 .

他之前在奥尔维耶托见过它。

['saɪmən][diː] - [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst][tuː; tə] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .
Simon de Gobignon had come at last to this battle .
西蒙 德 - 有 来 在 最后的 到 这 战斗 .

西蒙·德·戈比尼翁最终也来到了这场战斗中。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['heɪtrɪd][fɔːr; fər][diː] - , [bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [felt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nʌm] [dɪ'sper] .
He should feel hatred for de Gobignon , but all he felt was a numb despair .
他 应该 感觉 仇恨 为了 德 - , 但 全部 他 毛毡 曾是 一个 麻木的 绝望 .

他本该对德·戈比尼翁充满仇恨，但他感受到的只有麻木的绝望。

[hɪz; ɪz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [men] ['kraʊdɪd] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] , ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
His few remaining men crowded against him , forcing him to fall back .
他的 很少 其余的 男人 挤 反对 他 , 强制 他 到 落下 后退 .

他剩下的几个人围攻他，迫使他后退。

[hiː; hi] [roʊd] [bæk] [tɔːrd] ['bɛnəveɪntoʊ] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['ɑːrmi][ʌv; əv] - , [krʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
He rode back toward Benevento , away from the triumphant army of Gobignon , crushed with sorrow .
他 骑 后退 朝向 贝内文托 , 离开 从 这 凯 军队 的 - , 碎 和 悲哀 .

他骑马返回贝内文托，远离戈比尼翁凯旋的军队，心中充满悲伤。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] , [ðə; ði] [fɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [bɪld] ,
The Sons of the Falcon , the force he had taken a year to build ,
这 儿子们 的 这 鹘 , 这 力量 他 有 已采取 一个 年 到 建造 ,

他花了一年时间打造的“猎鹰之子”军团

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['oʊpənd]
had been destroyed in a flicker of time , as if the earth had opened
有 到过 损毁 在 一个 闪烁 的 时间 , 作为 如果 这 地球 有 打开
[ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] .
and swallowed them .
和 吞咽 他们 .

仿佛大地裂开，瞬间将它们吞噬，它们便已在瞬间消逝。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [wept] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [wɔːrn] ['daʊd]
Lorenzo wept and cursed himself for being too late to warn Daoud
洛伦佐 哭泣 和 被诅咒的 他自己 为了 存在 也 晚的 到 警告 达乌德
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'tækt] .
before the French attacked .
前 这 法语 遭到攻击 .

洛伦佐痛哭流涕，懊恼自己没能在法军进攻前及时警告达乌德。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
He stood on the edge of the field ,
他 站立 在 这 边缘 的 这 场地 ,

他站在田边上，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [reɪnz] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['krɔːsboʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
holding his horse's reins in one hand and his crossbow in the other ,
保持 他的 马匹 缰绳 在 一 手 和 他的 弩 在 这 其他 ,

他一手握着马缰，一手拿着弩，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [naɪts] [swiːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , ['træmplɪŋ]
watching the French knights sweep across the valley from east to west , trampling
观看 这 法语 骑士 扫 穿过 这 谷 从 东方 到 西方 , 践踏
['evriwʌn] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] .
everyone in their path .
每个人 在 他们的 小路 .

看着法国骑士们从东到西横扫山谷，所到之处寸草不生。

[θruː] [hɪz; ɪz] [terz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] ['bænər] [ʌv; əv] - ['flʌtərɪŋ]
Through his tears he saw the purple and gold banner of Gobignon fluttering
通过 他的 眼泪 他 锯 这 紫色的 和 金子 横幅 的 - 飘动
[ə'genst] [ðə; ði][koʊld] [bluː] - [ænd; ənd] - [waɪt] [skaɪ] .
against the cold blue - and - white sky .
反对 这 寒冷的 蓝色的 - 和 - 白色的 天空 .

他透过泪水看到戈比尼翁的紫金色旗帜在冰冷的蓝白色天空下飘扬。

['saɪmən][diː] - .
Simon de Gobignon .
西蒙 德 - .

西蒙·德·戈比尼翁。

[ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɪn] [,ɔ:vi'eitəj] .
If only we had killed him in Orvieto .
如果 仅有的 我们 有 被杀 他 在 奥尔维耶托 .

如果我们当初在奥尔维耶托就杀了他，那就好了。

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [men] [roʊd] [ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [fɔːt] .
All about him , men rode and ran and fought .
全部 关于 他 , 男人 骑 和 跑 和 战斗 .

他周围到处都是骑马、奔跑和战斗的人。

['sɪŋgli] [ænd; ənd][ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] , ['hɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['raɪdərz][ræn]['waɪldli] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd]
Singly and in twos and threes , horses without riders ran wildly this way and
单独 和 在 二 和 三 , 马匹 没有 骑手 跑 疯狂地 这 方式 和
[ðæt] .
that .
那 .

孤零零的马匹三三两两地四处乱窜，没有骑手的马儿疯狂地奔跑着。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] ['daʊd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
He wondered if Daoud was still alive .
他 想知道 如果 达乌德 曾是 仍然 活 .

他想知道达乌德是否还活着。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['mænfred][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌhəuən'ʃtaufən] ['lidər] ?
What had happened to King Manfred and the other Hohenstaufen leaders ?
什么 有 发生 到 国王 曼弗雷德 和 这 其他 霍亨斯陶芬 领导人 ?

曼弗雷德国王和其他霍亨斯陶芬王朝的统治者们究竟发生了什么事?

[tʃɑːrlz] [dænʒuː] [stɪl] ['ɑːkjupaɪd][hɪz; ɪz] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
Charles d'Anjou still occupied his hill at the north end of the valley .
查尔斯 安茹 仍然 占领 他的 爬坡道 在 这 北 结尾 的 这 谷 .

查尔斯·德安茹仍然占据着山谷北端的山丘。

['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'welmd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][help] [ə'raɪvd] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [muːvd] .
Almost overwhelmed at the moment help arrived , he had never moved .
几乎 不堪重负 在 这 片刻 帮助 到达的 , 他 有 绝不 已搬 .

当救援人员赶到时，他几乎不知所措，一动不动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [ænd; ənd] [fjuːər] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] [men][ɪn] [saɪt] ,
There were fewer and fewer of Manfred's men in sight ,
那里 是 更少 和 更少 的 曼弗雷德的 男人 在 视线 ,

曼弗雷德的手下越来越少了，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlzɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'kɜːrsɪd] [red] [krɔsiz] .
and more of Charles's with their accursed red crosses .
和 更多的 的 查尔斯的 和 他们的 被诅咒的 红色的 十字架 .

还有更多查尔斯的标志，上面挂着那些该死的红十字。

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɔːsmən] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][wɔːk] .
A line of about a dozen horsemen was coming toward him at a walk .
一个 线 的 关于 一个 打 骑兵 曾是 未来 朝向 他 在 一个 走 .

大约有十几名骑兵正慢步朝他走来。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] [krɔsiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['niːðər] [frentʃ] [naɪts] [nɔːr][ðer; ðər]
Most of them wore crosses , but they looked like neither French knights nor their
最多 的 他们 穿着 十字架 , 但 他们 看起来 喜欢 两者都不 法语 骑士 也不 他们的
[gɛlfoʊ] ['ælaɪz] .
Guelfo allies .
圭尔福 盟国 .

他们大多佩戴十字架，但他们看起来既不像法国骑士，也不像他们的圭尔夫盟友。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]
Lorenzo rubbed his eyes to clear his vision of tears and took a
洛伦佐 摩擦 他的 眼睛 到 清除 他的 想象 的 眼泪 和 采取 一个
['hɑːrdər] [lʊk] .
harder look .
更难 看 .

洛伦佐揉了揉眼睛，擦干泪水，仔细地看了一眼。

[tuː] [men] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ['werɪŋ] [boʊl] - [ʃeɪpt] [stiːl] ['helmits] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [greɪ]
Two men rode in the center wearing bowl - shaped steel helmets and gleaming gray
二 男人 骑 在 这 中心 穿着 碗 - 形状 钢 头盔 和 闪闪发光 灰色的
[meɪl] ['ʃɜːts] [wɪ'ðaʊt] ['sɜːrˌkoʊts] .
mail shirts without surcoats .
邮件 衬衫 没有 罩袍 .

两名男子骑在队伍中央，头戴碗状钢盔，身穿闪亮的灰色锁子甲，没有穿外衣。

[ðeɪ] [held] [ʃɔːrt] , ['hevi] ['baʊz, 'boʊz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .
They held short , heavy bows in their hands .
他们 握住 短的 ， 重的 弓 在 他们的 双手 .

他们手中拿着短而重的弓。

[ðə; ði] [brimz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['helmits] ['ʃeɪdɪd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
The brims of their helmets shaded their faces ,
这 帽檐 的 他们的 头盔 阴影 他们的 面孔 ，

头盔的帽檐遮住了他们的脸庞。

[bʌt; bət][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðer; ðər] [skɪn] [wʌz; wəz] ['braʊnɚ] [ðæn; ðən] ['eni] ['fræŋks] [ɔːr]
but Lorenzo could tell that their skin was browner than any Frank's or
但 洛伦佐 可以 告诉 那 他们的 皮肤 曾是 棕色 比 任何 弗兰克的 或者
[ɪ'tæliənz] .
Italian's .
意大利人的 .

但洛伦佐看得出来，他们的肤色比任何法兰克人或意大利人的都要棕。

[ðə; ði] [men] ['flæŋkɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [wɔːr] ['kɑːnɪkl] ['helmits] [ænd; ənd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə]
The men flanking them on either side wore conical helmets and what seemed to
这 男人 侧翼 他们 在 任何一个 边 穿着 锥 头盔 和 什么 似乎 到
[biː; bi] ['leðər] ['brestpleɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [lɔːŋ] ,
be leather breastplates and carried long ,
是 皮革 胸甲 和 携带 长的 ，

他们两侧的士兵戴着圆锥形头盔，穿着看起来像是皮质的胸甲，携带长长的……

['kəːviŋ] ['seɪbər] .
curving sabers .
弯曲 光剑 .

弯曲的剑刃。

['baʊz, 'boʊz][wɜːr; wər] [slʌŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
Bows were slung over their shoulders .
弓 是 吊着 超过 他们的 肩膀 .

他们肩上挎着弓。

[wʌn] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [stiːl] [kwɪ'ræs] .
One man on the right end of the line was dressed in a steel cuirass .
一 男人 在 这 正确的 结尾 的 这 线 曾是 穿着 在 一个 钢 胸甲 .

队伍右侧末端的一名男子身穿钢制胸甲。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑːr'miːniən]
Lorenzo realized that he was seeing the Tartars and their Armenian
洛伦佐 已实现 那 他 曾是 看到 这 酒石酸 和 他们的 亚美尼亚
['bɔdiːˌgɑːdz] .
bodyguards .
保镖 .

洛伦佐意识到他看到的是鞑靼人和他们的亚美尼亚保镖。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːl] ['brestpleɪt] [wʌz; wəz][sɔːr'dɛloʊ] .
And the man with the steel breastplate was Sordello .
和 这 男人 和 这 钢 胸甲 曾是 索德罗 .

而那个身穿钢制胸甲的人是索德罗。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['brɑːvoʊ] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [felt] ['fjʊri] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
At the sight of the old bravo , Lorenzo felt fury boiling in him .
在 这 视线 的 这 老的 太棒了! , 洛伦佐 毛毡 愤怒 沸腾 在 他 .

看到那只老布拉沃，洛伦佐感到怒火中烧。

[bæk] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] , [ðæt] [mæn][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] ['daʊd] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] .
Back in Orvieto , that man had deserted Daoud and him .
后退 在 奥尔维耶托 , 那 男人 有 荒凉的 达乌德 和 他 .

回到奥尔维耶托后，那个人抛弃了达乌德和他。

[dɪ'spaɪt] [ðæt] , ['daʊd] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [θruː] [uːgoʊ'liːni][ɪn][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] [-
Despite that , Daoud had sent him money through Ugolini in Perugia [300
尽管 那 , 达乌德 有 发送 他 钱 通过 乌戈利尼 在 佩鲁贾 [-
]
]
]

尽管如此，达乌德还是通过佩鲁贾的乌戈利尼给他寄了钱[300]。

[ænd; ənd][vɪ'tɜːrboʊ] , [ænd; ənd][sɔːr'dɛloʊ][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] ['snipits] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
and Viterbo , and Sordello had sent them snippets of information .
和 维泰博 , 和 索德罗 有 发送 他们 片段 的 信息 .

还有维泰博，索德洛曾向他们发送过一些零星的信息。

[bʌt; bət][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][hæd; həd] ['praɪvətli] ['vaʊd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [sɔːr'dɛloʊ][hiː; hi]
But Lorenzo had privately vowed that the next time he saw Sordello he
但 洛伦佐 有 私下 发誓 那 这 下一个 时间 他 锯 索德罗 他
[wʊd] [skwɑːʃ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['bedbʌg] .
would squash him like a bedbug .
会 壁球 他 喜欢 一个 臭虫 .

但洛伦佐私下发誓，下次见到索德罗，他一定要像踩死臭虫一样把他踩死。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ə'gen] , [dʒʌst]['æftər]['saɪmən][diː] - [smæʃt] [daʊdz] ['faɪn(ə)l]
And now he appeared again , just after Simon de Gobignon smashed Daoud's final
和 现在 他 出现 再次 , 只是 后 西蒙 德 - 粉碎 达乌德的 最终的
[hoʊp][ʌv; əv] ['vɪktəri] .
hope of victory .
希望 的 胜利 .

就在西蒙·德·戈比尼翁粉碎了达乌德最后的胜利希望之后，他又出现了。

[ðə; ði] ['tɑːrtər] [tɔːkt] [ænd; ənd] ['dʒestʃəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
The Tartars talked and gestured to each other , surveying the battlefield .
这 酒石酸 谈话 和 做手势 到 每个 其他 , 测量 这 战场 .

鞑靼人一边交谈一边互相打手势，观察着战场。

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gɑːrdz] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['meɪleɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ]
Their attention and that of their guards was on a melee that was rolling
他们的 注意力 和 那 的 他们的 守卫 曾是 在 一个 近战 那 曾是 滚动
['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
rapidly toward them .
快速 朝向 他们 .

他们和他们的卫兵的注意力都集中在一场迅速向他们袭来的混战上。

[ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] ,
A boiling mass of horsemen ,
一个 沸腾 大量的 的 骑兵 ,

一群沸腾的骑兵，

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [daʊdz] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkən] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vængɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
the survivors of Daoud's Sons of the Falcon battling with the vanguard of the
这 幸存者 的 达乌德的 儿子们 的 这 鹘 战斗 和 这 先锋 的 这
['fræŋkɪʃ] [naɪts] ,
Frankish knights ,
法兰克人 骑士 ,

达乌德的猎鹰之子幸存者与法兰克骑士先锋队交战，

[wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
was struggling its way to the western side of the valley .
曾是 挣扎 它是 方式 到 这 西 边 的 这 谷 .

它正艰难地向山谷西侧前进。

['pɑːrtli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['tɑːrtər] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['redid]
Partly hidden from the approaching Tartars by his horse , Lorenzo readied
部分 隐 从 这 接近 酒石酸 经过 他的 马 , 洛伦佐 准备就绪
[hɪz; ɪz] ['krɔːsboʊ] .
his crossbow .
他的 弩 .

洛伦佐躲在马后，部分身体不被逼近的鞑靼人发现，他已经准备好了弩。

[hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] [ɪn]
He hooked the bowstring to his belt and put his right foot in the stirrup in
他 钩子 这 弦 到 他的 腰带 和 放 他的 正确的 脚 在 这 镫 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
front of the bow .
正面 的 这 弓 .

他将弓弦挂在腰带上，右脚踩在弓前的马镫上。

[hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] ['ʃɑːrpli] , ['streitniŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [snæpt]
He kicked out sharply , straightening his right leg , and the bowstring snapped
他 踢 出去 尖锐地 , 拉直 他的 正确的 腿 , 和 这 弦 啪啪
['ɪntuː] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kætʃ] .
into place behind the catch .
进入 地方 在后面 这 抓住 .

他猛地一踢，伸直右腿，弓弦啪嗒一声扣在了弓钩后面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [kɪl] [sɔːr'dɛloʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːrst]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl]
It would be a pleasure to kill Sordello , but his first duty was to kill
它 会 是 一个 乐趣 到 杀 索德罗 , 但 他的 第一的 责任 曾是 到 杀
[ðə; ði] ['tɑːrtər] .
the Tartars .
这 酒石酸 .

杀死索德罗会是一件乐事，但他首要的任务是杀死鞑靼人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [bæk] [fɔːr; fər] [daʊdz] [dɪ'fiːt] .
And thus he would pay the French back for Daoud's defeat .
和 因此 他 会 支付 这 法语 后退 为了 达乌德的 击败 .

这样，他就要为达乌德的战败向法国人复仇了。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðæn; ðən] ['liːvɪŋ] ['pɔɪznd] [waɪn] [ɪn][ðer; ðər] [tent] .
This would be much more satisfying than leaving poisoned wine in their tent .
这 会 是 很多 更多的 令人满意 比 离开 中毒 葡萄酒 在 他们的 帐篷 .

这比在他们的帐篷里留下毒酒要好得多。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , ['loʊdɪd] [ə; eɪ][boʊlt] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɑːrtər] - [pæθ] .
He raised the bow , loaded a bolt , and stepped out into the Tartars ' path .
他 提高 这 弓 , 已加载 一个 螺栓 , 和 步 出去 进入 这 酒石酸 - 小路 .

他举起弓，装上一支箭，走到鞑靼人的面前。

"	[juː; jʊ]	['lɪt(ə)l]	['mɒnstəz]	!
"	**You**	**little**	**monsters**	**!**
"	你	小的	怪物	!

你们这些小怪物！

"	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	.
"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ðə; ði]	['jʌŋgər]	['tɑːrtər]	,	['filip]	,	[brɔːt]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ʌp]	,	['gɪvɪŋ]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[æn; ən]	['iːv(ə)n]	['betər]	[ʃɑːt]	.
The	**younger**	**Tartar**	**,**	**Philip**	**,**	**brought**	**his**	**head**	**up**	**,**	**giving**	**Lorenzo**	**an**	**even**	**better**	**shot**	**.**
这	年轻	鞑靼	,	菲利普	,	带来	他的	头	向上	,	给予	洛伦佐	一个	甚至	更好的	射击	.

年轻的鞑靼人菲利普抬起头，让洛伦佐有了更好的射击机会。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[dɪ'prest]	[ðə; ði]	[kætʃ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[boʊlt]	[smæʃt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv]	['fɪləps, 'fɪlɪps]	[tʃest]	,
Lorenzo	**depressed**	**the**	**catch**	**,**	**and**	**the**	**bolt**	**smashed**	**into**	**the**	**center**	**of**	**Philip's**	**chest**	**,**
洛伦佐	郁闷	这	抓住	,	和	这	螺栓	粉碎	进入	这	中心	的	菲利普的	胸部	,

洛伦佐按下闩锁，螺栓猛地击中了菲利普的胸口正中央。

[raɪt]	[θruː]	[ðə; ði]	[meɪl]	[ʃɜːrt]	.
right	**through**	**the**	**mail**	**shirt**	**.**
正确的	通过	这	邮件	衬衫	.

直接穿过邮件衬衫。

[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[hjuːdʒ]	,	['filip]	[fel]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sæd(ə)l]	.
His	**eyes**	**huge**	**,**	**Philip**	**fell**	**out**	**of**	**the**	**saddle**	**.**
他的	眼睛	巨大的	,	菲利普	跌倒	出去	的	这	鞍	.

菲利普瞪大了眼睛，从马鞍上摔了下来。

[hɪz; ɪz]	['fraɪt(ə)nd]	[hɔːrs]	['gæləpt]	[ə'weɪ]	.
His	**frightened**	**horse**	**galloped**	**away**	**.**
他的	害怕	马	疾驰	离开	.

他那匹受惊的马飞奔而去。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	['dʌkt]	[bæk]	[ænd; ənd]	[bent]	[tuː; tə]	[drɔː]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; boʊ]	.
Lorenzo	**ducked**	**back**	**and**	**bent**	**to**	**draw**	**his**	**bow**	**.**
洛伦佐	躲闪	后退	和	弯曲	到	画	他的	弓	.

洛伦佐向后一仰，弯腰拉弓。

[ə; eɪ]	['moʊmənt]	['leɪtər]	['sʌmθɪŋ]	[hɪt]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hɔːrs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ænɪm(ə)l]	[geɪv]	[æn; ən]	['ægənaɪzd]	['wɪni]	[ænd; ənd]	[fel]	[tuː; tə]	[ɪts]	[niːz]	.
A	**moment**	**later**	**something**	**hit**	**the**	**side**	**of**	**his**	**horse**	**and**	**the**	**animal**	**gave**	**an**	**agonized**	**whinny**	**and**	**fell**	**to**	**its**	**knees**	**.**
一个	片刻	之后	某物	打	这	边	的	他的	马	和	这	动物	给予	一个	痛苦的	嘶鸣	和	跌倒	到	它是	膝盖	.

片刻之后，有什么东西击中了他的马的侧面，那匹马痛苦地嘶鸣一声，跪倒在地。

[baɪ]	[ðæt]	[taɪm]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; boʊ]	[kɑːkt]	[ænd; ənd]	['loʊdɪd]	[ə'gen]	.
By	**that**	**time**	**Lorenzo**	**had**	**his**	**bow**	**cocked**	**and**	**loaded**	**again**	**.**
经过	那	时间	洛伦佐	有	他的	弓	上膛	和	已加载	再次	.

那时，洛伦佐已经再次上弦装弹。

[hiː; hi]	[roʊz]	[ʌp]	[frʌm; frəm]	[bɪ'haɪnd]	[hɪz; ɪz]	['daɪɪŋ]	[hɔːrs]	.
He	**rose**	**up**	**from**	**behind**	**his**	**dying**	**horse**	**.**
他	玫瑰	向上	从	在后面	他的	垂死	马	.

他从奄奄一息的马身后站了起来。

[dʒɑːn][wʌz; wəz][dʒʌst] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [ʃɑːt] .
John was just drawing his bow for a second shot .
约翰 曾是 只是 绘画 他的 弓 为了 一个 第二 射击 .

约翰正准备拉弓射第二箭。

" [fɔːr; fər] ['reɪtʃəl] ! " [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [dʒɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [hiː; hi]
" For Rachel ! " Lorenzo called , and shot John in the same place he
" 为了 瑞秋 ! " 洛伦佐 称为 , 和 射击 约翰 在 这 相同的 地方 他
[hæd; həd][hɪt] ['filip] ,
had hit Philip ,
有 打 菲利普 ,

“为了瑞秋！”洛伦佐喊道，然后朝约翰开枪，子弹射向了他之前击中菲利普的同一个地方。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] .
the center of the chest .
这 中心 的 这 胸部 .

胸部中央。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt] [nɑːkt] [dʒɑːn] ['bækwərd] .
The force of the bolt knocked John backward .
这 力量 的 这 螺栓 敲门 约翰 落后 .

螺栓的冲击力将约翰向后击倒。

[dʒɑːn] ['tɔpld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
John toppled from his horse and slid to the ground .
约翰 倾覆 从 他的 马 和 滑行 到 这 地面 .

约翰从马上摔了下来，滑倒在地。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz]['tɑːrtər] ['læŋgwɪdʒ] , ['ʃivəd] , [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
He cried out some words in his Tartar language , shivered , and lay still .
他 哭 出去 一些 字 在 他的 鞑靼 语言 , 瑟瑟发抖 , 和 躺 仍然 .

他用鞑靼语喊了几句，浑身颤抖，然后一动不动地躺着。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .
Lorenzo stood a moment , breathing heavily .
洛伦佐 站立 一个 片刻 , 呼吸 重度 .

洛伦佐站了一会儿，大口喘着气。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb] [ðæt] [hiː; hi]
He felt the satisfaction of a man who has done a hard job that he
他 毛毡 这 满意 的 一个 男人 WHO 有 完毕 一个 难的 工作 那 他
[hæd; həd] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .
had long wanted to complete .
有 长的 通缉 到 完全的 .

他感到一种成就感，就像一个男人完成了自己一直想完成的艰巨工作一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sætɪsfaɪd] [blʌd] - [lʌst] , [noʊ] ['gloʊtɪŋ] ['oʊvər] ['vendʒəns] [ə'tʃiːvd] .
There was no satisfied blood - lust , no gloating over vengeance achieved .
那里 曾是 不 使满意 血 - 欲望 , 不 幸灾乐祸 超过 复仇 已达成 .

没有满足的嗜血欲望，也没有对复仇成功的幸灾乐祸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrtʃər] [huːz] ['ærəus][hæd; həd] [gɔːn] [truː] .
It was just the good feeling of an archer whose arrows had gone true .
它 曾是 只是 这 好的 感觉 的 一个 射手 谁 箭头 有 已消失 真的 .

那感觉就像一个弓箭手射中靶心后那种美妙的感觉。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] !
" Kill him !
" 杀 他 !

杀了他！

" [sɔːr'dɛloʊ] [ʃaʊtɪd] .
" Sordello shouted .
" 索德罗 喊叫 .

索德罗喊道。

[ðə; ði][ɑːr'miːniːənz][ænd; ənd][sɔːr'dɛloʊ] ['θʌndəd] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
The Armenians and Sordello thundered down upon him .
这 亚美尼亚人 和 索德罗 雷鸣 向下 之上 他 .

亚美尼亚人和索德罗人向他猛扑过来。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][set][ðə; ði] ['krɔːsboʊ] ['stɪrəp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] ['ɪntuː] [-
Lorenzo set the crossbow stirrup on the ground and put his foot into [301
洛伦佐 放 这 弩 镫 在 这 地面 和 放 他的 脚 进入 [-
]
]
]

洛伦佐把弩的马镫放在地上，然后把脚伸了进去[301]

[ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][taɪm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] .
it , but he knew he would not have time for another shot .
它 , 但 他 知道 他 会 不是 有 时间 为了 其他 射击 .

但他知道自己没有时间再试一次了。

[hiː; hi] [tɛnst] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['seɪbər] [bleɪdz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ʌn'aːməd] ['bɑːdi] .
He tensed himself for the bite of those saber blades into his unarmored body .
他 紧张的 他自己 为了 这 咬 的 那些 军刀 刀片 进入 他的 无盔甲 身体 .

他绷紧了身体，准备迎接那些剑刃刺入他没有盔甲的身体。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] ,
Then , like a curtain ,
然后 , 喜欢 一个 窗帘 ,

然后，就像帘幕一样，

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [naɪts] [ɪn]
the fleeing remnant of the Sons of the Falcon and the French knights in
这 逃离 剩 的 这 儿子们 的 这 鹘 和 这 法语 骑士 在
[pər'suːt] [ɑːn][ðer; ðər][dʒaɪ'gæntɪk] ['hɔːrsɪz] [swept] [bɪ'twiːn] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːrtər] -
pursuit on their gigantic horses swept between Lorenzo and the Tartars '
追逐 在 他们的 巨大 马匹 扫荡 之间 洛伦佐 和 这 酒石酸 -
[gɑːrdz] .
guards .
守卫 .

残存的猎鹰之子和骑着巨马追击的法国骑士们从洛伦佐和鞑靼卫兵之间穿过。

[stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] , [hiː; hi][ræn] .
Still clutching the crossbow , he ran .
仍然 紧握 这 弩 , 他 跑 .

他仍然紧紧握着弩，跑了起来。

[ə; eɪ] [beɪ] [ə'reɪbiən] [hɔːrs] , ['raɪdərləs] , [ɪts] [aɪz] ['roʊlɪŋ] [ɪn] ['frenzi] , ['gæləpt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
A bay Arabian horse , riderless , its eyes rolling in frenzy , galloped toward him .
一个 湾 阿拉伯 马 , 无骑手 , 它是 眼睛 滚动 在 狂热 , 疾驰 朝向 他 .

一匹枣红色的阿拉伯马，没有骑手，双眼疯狂地转动着，向他飞奔而来。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ænəməlz] [pæθ] ,
Lorenzo threw down the crossbow and sprang into the animal's path ,
洛伦佐 扔 向下 这 弩 和 弹簧 进入 这 动物 小路 ,
['spredɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [waɪd] .
spreading his arms wide .
传播 他的 武器 宽的 .

洛伦佐扔下弩，张开双臂，跳到野兽面前。

[ðə; ði]	[hɔːrs]	[traɪd]	[tuː; tə]	[dɑːdʒ]	[ə'raʊnd]	[hɪm; ɪm]	,	[bʌt; bət]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[græbd]	[ðə; ði]	[reɪnz]	,
The	**horse**	**tried**	**to**	**dodge**	**around**	**him**	**,**	**but**	**Lorenzo**	**grabbed**	**the**	**reins**	**,**
这	马	尝试	到	躲闪	大约	他	，	但	洛伦佐	抓住	这	缰绳	，

马试图绕过他，但洛伦佐抓住了缰绳。

[dʌg]	[hɪz; ɪz]	[hiːlz]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[dʒɜːrk]	[ðə; ði]	[hɔːrs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[stɑːp]	.
dug	**his**	**heels**	**in**	**and**	**jerked**	**the**	**horse**	**to**	**a**	**stop**	**.**
挖	他的	高跟鞋	在	和	猛地一抖	这	马	到	一个	停止	.

他猛地用脚蹬地，勒住马，马停了下来。

[hiː; hi]	[spoʊk]	['suːðɪŋli]	[ænd; ənd]	[rʌbd]	[ɪts]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[kɑːm]	[ɪ'nʌf]	,
He	**spoke**	**soothingly**	**and**	**rubbed**	**its**	**head**	**,**	**and**	**when**	**it**	**was**	**calm**	**enough**	**,**
他	辐	舒缓地	和	摩擦	它是	头	，	和	什么时候	它	曾是	冷静的	足够的	，

他轻声安抚它，揉揉它的头，等它平静下来后，

[hiː; hi]	[skuːpt]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['wepən]	[ænd; ənd]	[hiːvd]	[hɪm'self]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sæd(ə)l]	.
he	**scooped**	**up**	**his**	**weapon**	**and**	**heaved**	**himself**	**into**	**the**	**saddle**	**.**
他	抢先报道	向上	他的	武器	和	喘息	他自己	进入	这	鞍	.

他抓起武器，奋力翻身上马。

[hiː; hi]	[felt]	[ə; eɪ]	[grɪm]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[æt; ət]	['hævɪŋ]	[kɪld]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
He	**felt**	**a**	**grim**	**satisfaction**	**at**	**having**	**killed**	**the**	**Tartars**	**.**
他	毛毡	一个	严峻	满意	在	拥有	被杀	这	酒石酸	.

杀死鞑靼人后，他感到一种阴冷的满足感。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[tuː]	[leɪt]	,	[ænd; ənd]	[nɑːt]	[ɪ'nʌf]	.
But	**it**	**was**	**too**	**late**	**,**	**and**	**not**	**enough**	**.**
但	它	曾是	也	晚的	，	和	不是	足够的	.

但为时已晚，而且远远不够。

[daʊdz]	[breɪv]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	['fɪnɪʃ]	[tʃɑːrlz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[smæʃt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[lɔːst]	.
Daoud's	**brave**	**attempt**	**to**	**finish**	**Charles**	**had**	**been**	**smashed**	**,**	**and**	**the**	**battle**	**was**	**all**	**but**	**lost**	**.**
达乌德的	勇敢的	试图	到	结束	查尔斯	有	到过	粉碎	，	和	这	战斗	曾是	全部	但	丢失的	.

达乌德试图杀死查尔斯的英勇尝试失败了，这场战斗几乎已经输掉了。

[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[get]	[bæk]	[tuː; tə]	['reɪtʃəl]	[ænd; ənd]	['fraɪər]	['mæθjuː]	.
He	**must**	**get**	**back**	**to**	**Rachel**	**and**	**Friar**	**Mathieu**	**.**
他	必须	得到	后退	到	瑞秋	和	修士	马蒂厄	.

他必须回到瑞秋和马修修士身边。

[ɪf]	,	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['trædʒədi]	,	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['reskjuː]	['reɪtʃəl]	,	[ðæt]	[æt; ət]	[liːst]	[wʊd]	[biː; bi]	['sʌmθɪŋ]	.
If	**,**	**out**	**of**	**this**	**tragedy**	**,**	**he**	**could**	**rescue**	**Rachel**	**,**	**that**	**at**	**least**	**would**	**be**	**something**	**.**
如果	，	出去	的	这	悲剧	，	他	可以	救援	瑞秋	，	那	在	至少	会	是	某物	.

如果他能从这场悲剧中救出瑞秋，那至少也算是一件好事。

['straɪkɪŋ]	[raɪt]	[ænd; ənd]	[left]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ˌsɑː'iːf, 'saɪf]	,	['daʊd]	['hæmərd]	[ɑːn]	['lɪftɪd]	[ʃiːldz]	,	[ɑːn]	[meɪld]	[ɑːrmz]	,
Striking	**right**	**and**	**left**	**with**	**his**	**saif**	**,**	**Daoud**	**hammered**	**on**	**lifted**	**shields**	**,**	**on**	**mailed**	**arms**	**,**
引人注目	正确的	和	左边	和	他的	赛义夫	，	达乌德	锤击	在	抬起	盾牌	，	在	邮寄	武器	，

达乌德挥舞着他的弯刀左右砍击，击打着举起的盾牌和锁子甲，

[ɑːn]	['helmits]	,	[ɑːn]		.
on	**helmets**	**,**	**on**	**longswords**	**.**
在	头盔	，	在	长剑	.

头盔上，长剑上。

[fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bloʊz] [dɪd] ['dæmɪdʒ] ,
Few of his blows did damage ,
很少 的 他的 打击 做过 损害 ,

他的攻击很少造成伤害。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːrst] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv]
but they forced a way for himself and his horse through the ring of
但 他们 强制 一个 方式 为了 他自己 和 他的 马 通过 这 戒指 的
['frentʃmən] [sə'raʊndɪŋ] ['mænfrɛdz] [dɪ'fɛndɚz] .
Frenchmen surrounding Manfred's defenders .
法国人 周围 曼弗雷德的 后卫 .

但他和他的马还是强行突破了包围曼弗雷德守军的法国人的包围圈。

[mə'stɑːʃ] ['feɪsɪz] , [blaɪnd][wɪð; wɪθ] ['fjʊri] , [θrʌst] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Mustached faces , blind with fury , thrust themselves at him ,
偲 面孔 , 瞎的 和 愤怒 , 推力 他们自己 在 他 ,

一张张满是胡须、怒火中烧的面孔，向他扑来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fɪst] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ænd; ənd] [sɔːrd] .
and he struck at them with fist and shield and sword .
和 他 击 在 他们 和 拳头 和 盾 和 剑 .

他用拳头、盾牌和剑攻击他们。

[hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rʌmp] [ʌv; əv] [tuː] [hjuːdʒ]
He drove his horse into a narrow space between the rumps of two huge
他 驾驶 他的 马 进入 一个 狭窄的 空间 之间 这 臀部 的 二 巨大的
[des'trɪr; 'destriər] ,
destriers ,
驱逐舰 ,

他策马驶入两匹巨型鳠鱼臀部之间的狭窄缝隙，

[pʊʃt] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] [laɪk] ['sæmsən] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ,
pushed them apart like Samson bringing down the temple of the Philistines ,
推动 他们 除 喜欢 参孙 带来 向下 这 寺庙 的 这 非利士人 ,

像参孙推倒非利士人的神庙那样，将他们推开。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fælkən] ,
and was facing one of his own Sons of the Falcon ,
和 曾是 面向 一 的 他的 自己的 儿子们 的 这 鹘 ,

他面对的是自己麾下的一名猎鹰之子。

[ə; eɪ][dɑːrk] - [skɪnd] [mæn][wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd][dɜːrt] [smiəd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [blæk] [bɪrd] .
a dark - skinned man with blood and dirt smeared over his black beard .
一个 黑暗的 - 去皮 男人 和 血 和 污垢 涂抹 超过 他的 黑色的 胡须 .

一个皮肤黝黑的男人，黑色的胡须上沾满了血迹和污垢。

" ['ɑːmɑːd] !
" Ahmad !
" 艾哈迈德 !

“艾哈迈德！”

[meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
Make way for me . "
制作 方式 为了 我 . "

请让路。

" [maɪ] [lɔːrd] .
" My Lord .
" 我的 主 .

我的主人。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] .
I thought you were dead .
我 想法 你 是 死的 .

我以为你死了。

" ['ɑːmɑːd] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] ['daʊd] [θruː] ,
" Ahmad nudged his horse to one side , enough to let Daoud through ,
" 艾哈迈德 轻推 他的 马 到 一 边 , 足够的 到 让 达乌德 通过 ,

艾哈迈德轻轻地把马往一边挪了挪，让达乌德通过。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] [frentʃ] [naɪt] [huː] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
and then with his lance drove back the French knight who tried to follow him .
和 然后 和 他的 槊 驾驶 后退 这 法语 骑士 WHO 尝试 到 跟随 他 .

然后他用长矛击退了试图追击他的法国骑士。

[pæst] ['ɑːmɑːd] , ['daʊd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['mænfrɛdz] [sər'vaɪvɪŋ] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,
Past Ahmad , Daoud looked about and saw that Manfred's surviving warriors had formed a large ,
过去的 艾哈迈德 , 达乌德 看起来 关于 和 锯 那 曼弗雷德的 幸存 战士 有 形成 一个 大的 ,

达乌德越过艾哈迈德，环顾四周，看到曼弗雷德幸存的战士们组成了一支庞大的队伍。

[ɪ'regjələr] [rɪŋ] , ['feɪsɪŋ] [æn; ən] ['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [pres] [ʌv; əv] [kruː'seɪdɝz] .
irregular ring , facing an ever - increasing press of crusaders .
不规律的 戒指 , 面向 一个 曾经 - 增加 按 的 十字军战士 .

不规则的环形防御工事，面临着十字军日益猛烈的进攻。

[mɔːr] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
More of Manfred's followers were crowded inside the circle .
更多的 的 曼弗雷德的 追随者 是 挤 里面 这 圆圈 .

更多曼弗雷德的追随者挤在了圆圈内。

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [men] [muːv] [aʊt] [ænd; ənd][dʒɔɪn] [ðoʊz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [waɪl] ['ʌðər] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [briːf] ['respɪt] .
He saw some men move out and join those fighting the French while others fell back and took a brief respite .
他 锯 一些 男人 移动 出去 和 加入 那些 斗争 这 法语 尽管 其他的 跌倒 后退 和 采取 一个 简短的 喘息 .

他看到一些人冲出去加入与法国人作战的队伍，而另一些人则撤退并短暂休息。

['meni] [ded] [men] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['meni] ['wuːndɪd] [huː] [wɜːr; wər] [tuː] ['bædli] [hɜːrt] [tuː; tə][stænd] .
Many dead men lay on the ground , and many wounded who were too badly hurt to stand .
许多 死的 男人 躺 在 这 地面 , 和 许多 受伤 WHO 是 也 糟糕 伤害 到 站立 .

许多死者横尸遍野，许多伤者伤势过重，无法站立。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] .
The wounded who remained on their feet were still fighting .
这 受伤 WHO 剩余 在 他们的 脚 是 仍然 斗争 .

那些仍然站着的伤员仍在战斗。

['daʊd] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [leɪ] ['ɛrhɑːrd] [bɑːrθ] ,
Daoud saw with a pang of sorrow that there among the dead lay Erhard Barth ,
达乌德 锯 和 一个 疼痛 的 悲哀 那 那里 之中 这 死的 躺 埃尔哈德 巴特 ,
[ðə; ði] ['lænd,greɪv] .
the landgrave .
这 领地 .

达乌德悲痛地发现，死者之中躺着的是领主埃尔哈德·巴特。

[æt; ət] [liːst] ['mænfrɛdz] ['mɑːrʃ(ə)l] [hæd; həd] [daɪd] [-]
At least Manfred's marshal had died [302]
在 至少 曼弗雷德的 元帅 有 死亡 [-]

至少曼弗雷德的元帅已经去世了[302]

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meməri]
fighting for his master and would not have to live with the memory
斗争 为了 他的 掌握 和 会 不是 有 到 居住 和 这 记忆
[ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .
of defeat .
的 击败 .

为主人而战，不必承受失败的痛苦。

[ðə; ði] ['træmpld] [braʊn] [ɜːrθ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The trampled brown earth within this ring was all that was left of the
这 践踏 棕色的 地球 之内 这 戒指 曾是 全部 那 曾是 左边 的 这
[ˌhəuən'ʃtaufən] ['kɪŋdəm] .
Hohenstaufen kingdom .
霍亨斯陶芬 王国 .

这个环形区域内被践踏过的棕色土地，就是霍亨斯陶芬王国仅存的遗迹。

[daʊdz] ['æŋgər] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['wɪri] ,
Daoud's anger was deep and weary ,
达乌德的 愤怒 曾是 深的 和 厌倦 ,

达乌德的愤怒既深沉又疲惫。

[æt; ət] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['feɪlɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [tə'deɪ]
at himself for failing and at the fate that had destroyed his hopes today
在 他自己 为了 失败 和 在 这 命运 那 有 损毁 他的 希望 今天
.
.
.

今天，他既痛恨自己的失败，也痛恨命运摧毁了他的希望。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [beɪbɑːrz] [æt; ət] [ðə; ði]
This morning , he thought , he had imagined himself feeling like Baibars at the
这 早晨 , 他 想法 , 他 有 想象 他自己 感觉 喜欢 拜巴尔斯 在 这
[wel] [ʌv; əv] [gə'laɪəθ] .
Well of Goliath .
出色地 的 歌利亚 .

他心想，今天早上，他想象自己就像拜巴尔斯在歌利亚之井边一样。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ket] - [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] .
Now he knew how Ket Bogha must have felt .
现在 他 知道 如何 凯特 - 必须 有 毛毡 .

现在他终于明白凯特·博加当时的感受了。

[waɪ] [dʌz] [gɑːd] [test] [juː 'es][soʊ] ['hevɪli] ?
Why does God test us so heavily ?
为什么 做 上帝 测试 我们 所以 重度 ?

上帝为什么对我们进行如此严峻的考验?

[hiː; hi]	[lʊkt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[griːn]	-	[pluːmd]	['helmɪt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	,	['telɪŋ]	[hɪm; ɪm]	['mænfred]	[wʌz; wəz]	[hɪr]	.
He	**looked**	**for**	**the**	**green**	**-**	**plumed**	**helmet**	**he**	**had**	**seen**	**from**	**a**	**distance**	**,**	**telling**	**him**	**Manfred**	**was**	**here**	**.**
他	看起来	为了	这	绿色的	-	羽毛	头盔	他	有	已见	从	一个	距离	,	讲述	他	曼弗雷德	曾是	这里	.

他寻找着他从远处看到的那顶绿色羽饰头盔，那头盔告诉他曼弗雷德就在这里。

[ðer; ðər]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	,
There	**it**	**was**	**,**
那里	它	曾是	,

就在那里。

[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[rɪŋ]	[ʌv; əv]	[naɪts]	[wɪð; wɪθ]	['tætərd]	[kloʊk]	[ænd; ənd]	['sɜːrˌkoʊts]	—	['mænfrɛdz]	[jʌŋ]	['poʊəts]	[ænd; ənd]	[mju'zɪʃənz]	.
in	**the**	**midst**	**of**	**a**	**ring**	**of**	**knights**	**with**	**tattered**	**cloaks**	**and**	**surcoats**	**—**	**Manfred's**	**young**	**poets**	**and**	**musicians**	**.**
在	这	中间	的	一个	戒指	的	骑士	和	破烂	斗篷	和	罩袍	—	曼弗雷德的	年轻的	诗人	和	音乐家	.

在一群身穿破烂斗篷和罩袍的骑士中间——曼弗雷德的年轻诗人和音乐家们。

[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪd]	[daʊdz]	['hevi]	[hɑːrt]	[fiːl]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['laɪtər]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[stʌk]	[baɪ]	[ðer; ðər]	[kɪŋ]	.
It	**made**	**Daoud's**	**heavy**	**heart**	**feel**	**a**	**little**	**lighter**	**to**	**see**	**that**	**they**	**had**	**stuck**	**by**	**their**	**king**	**.**
它	制成	达乌德的	重的	心	感觉	一个	小的	打火机	到	看	那	他们	有	卡住	经过	他们的	国王	.

看到他们始终不离不弃地支持他们的国王，达乌德沉重的心情也稍微轻松了一些。

[hiː; hi]	[stiəd]	[hɪz; ɪz]	[hɔːrs]	['oʊvər]	[tuː; tə]	['mænfred]	.
He	**steered**	**his**	**horse**	**over**	**to**	**Manfred**	**.**
他	转向	他的	马	超过	到	曼弗雷德	.

他策马走向曼弗雷德。

"	[e'mɪrˌeɪ'mɪr]	['daʊd]	!
"	**Emir**	**Daoud**	**!**
"	埃米尔	达乌德	!

“埃米尔·达乌德！”

[ænd; ənd]	[stɪl]	[ɑːn]	[jʊr; jər]	[hɔːrs]	.
And	**still**	**on**	**your**	**horse**	**.**
和	仍然	在	你的	马	.

你仍然骑在马上。

"	[ðə; ði]	[feɪs]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[brɑːnzd]	['helmɪt]	[wʌz; wəz]	[red]	[ænd; ənd]	['ʃaɪni]	[wɪð; wɪθ]	[swet]	.
"	**The**	**face**	**under**	**the**	**bronzed**	**helmet**	**was**	**red**	**and**	**shiny**	**with**	**sweat**	**.**
"	这	脸	在下面	这	古铜色	头盔	曾是	红色的	和	闪亮的	和	汗	.

“古铜色头盔下的脸红红的，汗水闪闪发光。”

['mænfrɛdz]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[vɔɪs]	[wɜːr; wər]	['tʃɪrf(ə)l]	,	[bʌt; bət]	['daʊd]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[diːp]	,	['hɔːntɪŋ]	['æŋgwɪʃ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
Manfred's	**expression**	**and**	**voice**	**were**	**cheerful**	**,**	**but**	**Daoud**	**saw**	**a**	**deep**	**,**	**haunting**	**anguish**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
曼弗雷德的	表达	和	嗓音	是	快乐	,	但	达乌德	锯	一个	深的	,	令人难忘	痛苦	在	他的	眼睛	.

曼弗雷德的表情和声音都很愉快，但达乌德却从他的眼神中看到了深深的、令人难以忘怀的痛苦。

"	[ðɪs]	[ɪz]	[maɪ]	[fɔːrθ]	[hɔːrs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	,	['saɪər]	.
"	**This**	**is**	**my**	**fourth**	**horse**	**of**	**the**	**day**	**,**	**Sire**	**.**
"	这	是	我的	第四	马	的	这	天	,	父系	.

“这是我今天骑的第四匹马了，先生。”

" ['daʊd] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [niː] [tuː; tə] [pres] ['mænfrɛdz] [meɪl] - [glʌvd] [hænd]
" Daoud climbed down and bent his knee to press Manfred's mail - gloved hand
" 达乌德 攀登 向下 和 弯曲 他的 膝盖 到 按 曼弗雷德的 邮件 - 戴手套 手
[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
against his forehead .
反对 他的 前额 .

“达乌德爬下来，弯曲膝盖，将曼弗雷德戴着锁子甲手套的手按在自己的额头上。

" [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɪld] . "
" I had heard you were killed . "
" 我 有 听到 你 是 被杀 . "

“我听说你遇害了。”

" [ðæt] [nuː] [frentʃ] ['ɑːrmi] [ðæt] [keɪm] [æt; ət] [nuːn] [ˌoʊvə'ræn][ˌjuː 'es] .
" That new French army that came at noon overran us .
" 那 新的 法语 军队 那 来了 在 中午 超出范围 我们 .

“中午来的那一支法国新军把我们打得落花流水。”

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] ['mænfred] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [haʊ] [kloʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
" No need to tell Manfred , if he did not know , how close they had come to
" 不 需要 到 告诉 曼弗雷德 , 如果 他 做过 不是 知道 , 如何 关闭 他们 有 来 到
['wɪnɪŋ] .
winning .
获胜 .

“如果曼弗雷德不知道他们离胜利有多近，那就没必要告诉他了。”

" ['saɪər] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
" Sire , we have enough horses and men to break out of here .
" 父系 , 我们 有 足够的 马匹 和 男人 到 休息 出去 的 这里 .

“陛下，我们有足够的马匹和人手逃出去。”

" ['mænfred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Manfred shook his head .
" 曼弗雷德 摇晃 他的 头 .

曼弗雷德摇了摇头。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪk'sept] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋərz] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌem 'iː]
" Nothing is left for me except to decide how the minnesingers will remember me
" 没有什么 是 左边 为了 我 除了 到 决定 如何 这 歌手 将要 记住 我
['æftər] [ðɪs] [deɪ] .
after this day .
后 这 天 .

“我唯一能做的就是决定，今天过后，吟游诗人将如何记住我。”

[tuː; tə] [fɔːl] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] ['betər] , ['ʃʊrli] ,
To fall in battle will be far better , surely ,
到 落下 在 战斗 将要 是 远的 更好的 , 一定 ,

战死沙场肯定比战死沙场要好得多，这是肯定的。

[ðæn; ðən] [wət'evər] ['ʃeɪmfl] [end] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [maɪt] [biː; bi] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
than whatever shameful end Charles d'Anjou might be planning for me . "
比 任何 可耻 结尾 查尔斯 安茹 可能 是 规划 为了 我 . "

比查尔斯·德安茹可能为我策划的任何可耻的结局都好。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][fɔːl]['ɪntuː] [ənʒuːs] [hændz] , " ['daʊd] [ɪn'sɪstɪd] .
" But you need not fall into Anjou's hands , " Daoud insisted .
" 但 你 需要 不是 落下 进入 安茹的 双手 , " 达乌德 坚持 .

“但你无需落入安茹手中，”达乌德坚持道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] , " [sed] ['mænfred] .
" There is nowhere for me to escape to , " said Manfred .
" 那里 是 无处 为了 我 到 逃脱 到 , " 说 曼弗雷德 .

“我无处可逃，”曼弗雷德说。

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] [maɪ] ['faɪtɪŋ] [men] .
" I have lost all my fighting men .
" 我 有 丢失的全部 我的 斗争 男人 .

“我的战士们全部阵亡了。”

[ɔːl] [maɪ] ['kɪŋdəm] [laɪz] ['oʊpən] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] . "
All my kingdom lies open to Charles . "
全部 我的 王国 谎言 打开 到 查尔斯 . "

我的整个王国都向查尔斯敞开。

" ['sʌltən] [beɪbɑːrz] [wʊd] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'vɪəd] [gest] .
" Sultan Baibars would receive you as a revered guest .
" 苏丹 拜巴尔斯 会 收到 你 作为 一个 受人尊敬的 客人 .

“苏丹拜巴尔斯会像对待尊贵的客人一样接待您。”

[ɔːr][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
Or the Emperor of Constantinople .
或者 这 皇帝 的 君士坦丁堡 .

或者君士坦丁堡皇帝。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [sə'faiə] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
" And we could take Sophia there with us .
" 和 我们 可以 拿 索菲亚 那里 和 我们 .

“我们可以带索菲亚一起去。”

['mænfred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [smaɪl] .
Manfred shook his head with a rueful smile .
曼弗雷德 摇晃 他的 头 和 一个 懊悔的 微笑 .

曼弗雷德无奈地摇了摇头，脸上带着一丝苦笑。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnərd] [tuː; tə] [iːt] [jʊr; jər] ['sʌltənz] [bred] [ænd; ənd][sɔːlt] .
" I would be honored to eat your sultan's bread and salt .
" 我 会 是 荣幸 到 吃 你的 苏丹的 面包 和 盐 .

“能品尝你们苏丹的面包和盐，我将感到无比荣幸。”

[ɔːr][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] , [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
Or to visit that wonderful city , Constantinople .
或者 到 访问 那 精彩的 城市 , 君士坦丁堡 .

或者去参观那座美丽的城市——君士坦丁堡。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʃæmblz] [ændʒuː] [meɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][maɪ] ['fɑːðər]
But I do not want to see the shambles Anjou makes of this land my father
但 我 做 不是 想 到 看 这 一片混乱 安茹 制作 的 这 土地 我的 父亲
[ænd; ənd][aɪ] ['leɪbərd] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and I labored so many years to make beautiful .
和 我 辛勤劳作 所以 许多 年 到 制作 美丽的 .

但我不想看到安茹把这片我和父亲辛勤耕耘多年才变得美丽的土地变成如今这般模样。

[ænd; ənd] — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][end][maɪ][laɪf][æz; əz]
And — I have been a king , and I do not want to end my life as
和 — 我 有 到过 一个 国王 , 和 我 做 不是 想 到 结尾 我的 生活 作为
[æn; ən]['eksaɪl] . " [-]
an exile . " [303]
一个 流亡 . " [-]

而且——我曾经是国王，我不想以流亡者的身份结束我的生命。[303]

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['eksailz] , ['daʊd] [θɔːt] .
But we are all exiles , Daoud thought .
但 我们 是 全部 流亡者 , 达乌德 想法 .

但我们都是流亡者，达乌德心想。

['mænfred]	[kən'tɪnjuːd]	.
Manfred	**continued**	**.**
曼弗雷德	持续	.

曼弗雷德继续说道。

"	[aɪ]	[θæŋk]	[juː; jʊ]	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[jʊr; jər]	[help]	,	['daʊd]	.
"	**I**	**thank**	**you**	**for**	**all**	**your**	**help**	**,**	**Daoud**	**.**
"	我	感谢	你	为了	全部	你的	帮助	,	达乌德	.

“达乌德，感谢你的帮助。”

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[get]	[ə'weɪ]	[waɪl]	[juː; jʊ]	[stɪl]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	.
You	**must**	**get**	**away**	**while**	**you**	**still**	**have**	**a**	**chance**	**.**
你	必须	得到	离开	尽管	你	仍然	有	一个	机会	.

你必须趁还有机会赶紧离开。

"	[terz]	['bɜːrnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
"	**Tears**	**burning**	**his**	**eyes**	**,**
"	眼泪	燃烧	他的	眼睛	,

泪水灼烧着他的双眼，

['daʊd]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[speɪs]	['mænfrɛdz]	[men]	[dɪ'fendɪd]	[hæd; həd]	[ʃrʌŋk]	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[spoʊk]	.
Daoud	**saw**	**that**	**the**	**little**	**space**	**Manfred's**	**men**	**defended**	**had**	**shrunk**	**even**	**as**	**they**	**spoke**	**.**
达乌德	锯	那	这	小的	空间	曼弗雷德的	男人	辩护	有	缩小	甚至	作为	他们	辐	.

达乌德看到，曼弗雷德的手下所守卫的那小块空间，在他们说话的同时，也在不断缩小。

[hiː; hi]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[sə'faiə]	,	['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	['bɛnəveɪntoʊ]	.
He	**thought**	**of**	**Sophia**	**,**	**waiting**	**for**	**him**	**in**	**Benevento**	**.**
他	想法	的	索菲亚	,	等待	为了	他	在	贝内文托	.

他想起了在贝内文托等他的索菲亚。

[hiː; hi]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[el]	[kəhɪrə]	,	[ʌv; əv]	['blɑsəmɪŋ]	[riːd]	,
He	**thought**	**of**	**El**	**Kahira**	**,**	**of**	**Blossoming**	**Reed**	**,**
他	想法	的	埃尔	卡希拉	,	的	盛开	芦苇	,

他想起了埃尔卡希拉，想起了盛开的芦苇，

[ʌv; əv]	['goʊɪŋ]	[bɪ'fɔːr]	[beɪbɑːrz]	[ænd; ənd]	['telɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[feɪld]	[tuː; tə]	[stɑːp]	[ðə; ði]	[ə'laɪəns]	[ʌv; əv]	['tɑːrtər]	[ænd; ənd]	['kristʃənz]	.
of	**going**	**before**	**Baibars**	**and**	**telling**	**him**	**he**	**had**	**failed**	**to**	**stop**	**the**	**alliance**	**of**	**Tartars**	**and**	**Christians**	**.**
的	去	前	拜巴尔斯	和	讲述	他	他	有	失败的	到	停止	这	联盟	的	酒石酸	和	基督徒	.

去见拜巴尔斯，告诉他他未能阻止鞑靼人和基督徒的联盟。

[hiː; hi]	[wʊd]	['nevər]	[siː]	['eni]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ə'gen]	.
He	**would**	**never**	**see**	**any**	**of**	**them**	**again**	**.**
他	会	绝不	看	任何	的	他们	再次	.

他再也见不到他们了。

[hiː; hi]	[kloʊzd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
He	**closed**	**his**	**eyes**	**,**
他	关闭	他的	眼睛	,

他闭上了眼睛，

[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[hiː; hi]	[sæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪ]	[mɑːsk]	[ænd; ənd]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ʌv; əv]	[ʃeɪkʃiːk]	[sɑː'diː]	.
and	**for**	**a**	**moment**	**he**	**sat**	**in**	**the**	**Gray**	**Mosque**	**and**	**heard**	**the**	**voice**	**of**	**Sheikh**	**Saadi**	**.**
和	为了	一个	片刻	他	卫星	在	这	灰色的	清真寺	和	听到	这	嗓音	的	谢赫	萨迪	.

他坐在灰色清真寺里，听见了谢赫·萨迪的声音。

[ðə; ði] ['wɔːriər] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [noʊn] , [nɑːt][baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [kɪl] ,
The Warrior of God is known , not by his willingness to kill ,
这 战士 的 上帝 是 已知 , 不是 经过 他的 意愿 到 杀 ,

上帝的战士之所以为人所知，并非因为他乐于杀戮。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][daɪ] .
but by his willingness to die .
但 经过 他的 意愿 到 死 .

但他甘愿赴死。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] .
He is a man who would give his life for his friends .
他 是 一个 男人 WHO 会 给 他的 生活 为了 他的 朋友们 .

他是一个愿意为朋友付出生命的人。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['smaɪlɪŋ] [mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [steɪ]
He looked again at the short , smiling man before him and said , " I will stay
他 看起来 再次 在 这 短的 , 微笑 男人 前 他 和 说 , " 我 将要 停留
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

他再次看了看眼前这个身材矮小、面带微笑的男人，说道：“我会留下来陪你。”

" ['mænfred] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] .
" Manfred put out a hand .
" 曼弗雷德 放 出去 一个 手 .

曼弗雷德伸出了一只手。

" ['daʊd] , [juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː][noʊ] [blʌd] ['lɔɪəlti] .
" Daoud , you owe me no blood loyalty .
" 达乌德 , 你 欠 我 不 血 忠诚 .

“达乌德，你无需对我效忠。”

[aɪ][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][daɪ][ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] . "
I do not ask you to die in my company . "
我 做 不是 问 你 到 死 在 我的 公司 . "

我并不要求你死在我的身边。

" [ænd; ənd] [jet] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] [əd'vaɪs] , [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [tə'deɪ] , " ['daʊd] [sed] .
" And yet , but for my advice , you might not be here today , " Daoud said .
" 和 然而 , 但 为了 我的 建议 , 你 可能 不是 是 这里 今天 , " 达乌德 说 .

“然而，如果没有我的建议，你今天可能就不会站在这里了,”达乌德说道。

" [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [ðæt] .
" I owe you that .
" 我 欠 你 那 .

“我欠你的。”

[aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [juː; jʊ] . "
I cannot leave you . "
我 不能 离开 你 . "

我不能离开你。

" ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [men] [ɔːl'redi] [hæv; həv] . "
" Many of my own men already have . "
" 许多 的 我的 自己的 男人 已经 有 . "

“我的许多部下已经这样做了。”

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] .
" Then I must stay .
" 然后 我 必须 停留 .

“那我必须留下。”

" ['mænfred] [lʊkt] [diːp] ['ɪntuː] [daʊdz] [aɪz] .
" Manfred looked deep into Daoud's eyes .
" 曼弗雷德 看起来 深的 进入 达乌德的 眼睛 .

曼弗雷德深深地凝视着达乌德的眼睛。

" [wʌt] [ə'baʊt] [sə'faiə] ?
" What about Sophia ?
" 什么 关于 索菲亚 ?

索菲亚怎么样了?

" ['daʊd] [said] .
" Daoud sighed .
" 达乌德 叹了口气 .

达乌德叹了口气。

" [gɑːd] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [sə'faiə] [raɪt] [naʊ] .
" God knows how much I wish I were with Sophia right now .
" 上帝 知道 如何 很多 我 希望 我 是 和 索菲亚 正确的 现在 .

“上帝知道我现在多么希望和索菲亚在一起。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ['wʊmən] [aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] ,
But she is the most resourceful woman I have ever known ,
但 她 是 这 最多 足智多谋 女士 我 有 曾经 已知 ,

但她是我认识的最有才干的女人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn]['bɛnəveɪntoʊ] .
and she has friends with her in Benevento .
和 她 有 朋友们 和 她 在 贝内文托 .

她在贝内文托也有朋友。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [el] [kəhɪrə] .
And I have always known I could never take her back to El Kahira .
和 我 有 总是 已知 我 可以 绝不 拿 她 后退 到 埃尔 卡希拉 .

我一直都知道我永远不可能带她回埃尔卡希拉。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən][goʊ][bʌt; bət] [el] [kəhɪrə] .
If I live , there is no other place I can go but El Kahira .
如果 我 居住 , 那里 是 不 其他 地方 我 能 去 但 埃尔 卡希拉 .

如果我能活下来，除了埃尔卡希拉，我别无选择。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɔːrment] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] ,
It is torment for me to think I will never see her again ,
它 是 折磨 为了 我 到 思考 我 将要 绝不 看 她 再次 ,

想到再也见不到她，我就痛苦万分。

[bʌt; bət] [wət'evər] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sə'faiə] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pɑːrt] .
but whatever happens to me , Sophia and I would have to part .
但 任何 发生 到 我 , 索菲亚 和 我 会 有 到 部分 .

但无论我遭遇什么，我和索菲娅都注定要分开。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi]['pɑːrtɪd] [ðɪs] [wei] .
Perhaps it is best that we be parted this way .
也许 它 是 最好的 那 我们 是 分手了 这 方式 .

或许我们以这种方式分别是最好的。

" ['mænfred] [gript] [daʊdz] [ɑːrmz][hɑːrd] .
" Manfred gripped Daoud's arms hard .
" 曼弗雷德 紧握 达乌德的 武器 难的 .

曼弗雷德紧紧抓住达乌德的胳膊。

" [steɪ] , [ðen] , [ænd; ənd][biː; bi] ['welkəm] [ə'mʌŋ] [maɪ] [kəm'pænjənz] .
" Stay , then , and be welcome among my companions .
" 停留 , 然后 , 和 是 欢迎 之中 我的 同伴 .

“那么，请留下来，欢迎您与我的同伴们一起生活。”

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə][soʊ] ['meni] , ['daʊd] [θɔːt] .
" I have brought destruction and death to so many , Daoud thought .
" 我 有 带来 破坏 和 死亡 到 所以 许多 , 达乌德 想法 .

“我给许多人带来了毁灭和死亡，”达乌德心想。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ə'toʊn] .
Now is the time to atone .
现在 是 这 时间 到 赎罪 .

现在是赎罪的时候了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [dɪ'fendɪd] [gruː] ['stedəli] ['smɔːlər] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
The company and the ground they defended grew steadily smaller as the sun
这 公司 和 这 地面 他们 辩护 生长 稳步 较小的 作为 这 太阳
[sæŋk] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
sank toward the west side of the valley .
沉没 朝向 这 西方 边 的 这 谷 .

随着太阳西沉，山谷西侧，公司和他们守卫的阵地也越来越小。

['iːv(ə)n] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['evri] ['moʊmənt][hiː; hi] [fɔːt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['ɪnfɪnətli] ['preʃəs] ['moʊmənt]
Even knowing that every moment he fought was another infinitely precious moment
甚至 会心 那 每一个 片刻 他 战斗 曾是 其他 无限地 宝贵的 片刻
[ʌv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

即使他知道战斗的每一刻都是生命中又一个无比珍贵的时刻，

['daʊd] [felt] [ə; eɪ] ['ledn] ['wɪrinəs] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [maɪt] [suːn] [end] .
Daoud felt a leaden weariness that made him wish the battle might soon end .
达乌德 毛毡 一个 铅灰色 疲劳 那 制成 他 希望 这 战斗 可能 很快 结尾 .

达乌德感到一阵沉重的疲惫，他希望这场战斗能尽快结束。

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nɪkt] [ænd; ənd] [blʌntid] [ˌsɑː'iːf, 'saɪf] [ə'genst] [jet] [ə'nʌðər] [frentʃ]
He struck out with his nicked and blunted saif against yet another French
他 击 出去 和 他的 偷窃 和 钝化 赛义夫 反对 然而 其他 法语
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

他用那把已经磨损钝化的弯刀击中了另一名法国骑士。

[huː] [siːmd] [freʃ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['vɪgər] [waɪl] [peɪn] [skriːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃəuldəz]
who seemed fresh and full of vigor while pain screamed in his own shoulders
WHO 似乎 新鲜的 和 满的 的 活力 尽管 疼痛 尖叫 在 他的 自己的 肩膀
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [felt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [wei] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
and his legs felt ready to give way under him .
和 他的 腿 毛毡 准备好 到 给 方式 在下面 他 .

他看起来精神抖擞、活力充沛，但实际上他的肩膀却疼痛难忍，双腿也感觉快要支撑不住了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['respɪt] [naʊ] .
But there were no respites now .
但 那里 是 不 喘息 现在 .

但现在却没有任何喘息之机。

[ɔːl] ['mænfrɛdz] [men] [stɪl] [-]
All Manfred's men still [304]
全部 曼弗雷德的 男人 仍然 [-]

曼弗雷德的所有手下仍然[304]

[ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] .
on their feet were fighting .
在 他们的 脚 是 斗争 .

他们站着继续战斗。

[ɔːl]	[ðer; ðər]	['hɔːrsɪz]	[wɜːr; wər]	[fled]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɔːr]	[ded]	.
All	**their**	**horses**	**were**	**fled**	**from**	**the**	**field**	**or**	**dead**	**.**
全部	他们的	马匹	是	逃亡	从	这	场地	或者	死的	.

他们的马匹要么逃离了田地，要么已经死亡。

['daʊd]	[ri'maindid]	[hɪm'self]	[ðæt]	[wen]	[ðɪs]	['bæt(ə)l]	['endɪd]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[ded]	,
Daoud	**reminded**	**himself**	**that**	**when**	**this**	**battle**	**ended**	**he**	**would**	**be**	**dead**	**,**
达乌德	提醒	他自己	那	什么时候	这	战斗	结束	他	会	是	死的	,

达乌德提醒自己，这场战斗结束后他就会死去。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θrʌst]	['ʌpwərd]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ˌsɑː'iːf, 'saɪf]	[tuː; tə]	['pæri]	[ə; eɪ]	['lɔŋsɔɹd]	[huːz]	[ɑːrk]
and	**he**	**thrust**	**upward**	**with**	**his**	**saif**	**to**	**parry**	**a**	**longsword**	**whose**	**arc**
和	他	推力	向上	和	他的	赛义夫	到	招架	一个	长剑	谁	弧
[wʊd]	[hæv; həv]	['endɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[skʌl]	.						
would	**have**	**ended**	**in**	**his**	**skull**	**.**						
会	有	结束	在	他的	颅骨	.						

他用弯刀向上刺去，挡住了一柄原本会刺穿他头骨的长剑。

['mænfred]	[wʌz; wəz]	['swɪŋɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sɔːrd]	[bɪ'saɪd]	[hɪm; ɪm]	.
Manfred	**was**	**swinging**	**his**	**sword**	**beside**	**him**	**.**
曼弗雷德	曾是	摇摆	他的	剑	旁	他	.

曼弗雷德在他身旁挥舞着剑。

[baɪ]	['faɪtɪŋ]	,	['daʊd]	[θɔːt]	,	[ðeɪ]	[held]	[ɔːf]	,	[nɑːt]	['oʊnli]	[ðer; ðər]	['enəmi]	,
By	**fighting**	**,**	**Daoud**	**thought**	**,**	**they**	**held**	**off**	**,**	**not**	**only**	**their**	**enemies**	**,**
经过	斗争	,	达乌德	想法	,	他们	握住	离开	,	不是	仅有的	他们的	敌人	,

达乌德心想，通过战斗，他们不仅击退了敌人，也击退了他们。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[dɪ'sper]	[ðæt]	[hiː; hi]	[felt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[dɑːrk]	[taɪd]	[wɪ'ðɪn]	[hɪm; ɪm]	,
but	**the**	**despair**	**that**	**he**	**felt**	**like**	**a**	**dark**	**tide**	**within**	**him**	**,**
但	这	绝望	那	他	毛毡	喜欢	一个	黑暗的	潮	之内	他	,

但他内心感受到的绝望却像一股黑暗的浪潮，席卷而来。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[nuː]	['mænfred]	[mʌst; məst]	[fiːl]	[tuː]	.
and	**that**	**he**	**knew**	**Manfred**	**must**	**feel**	**too**	**.**
和	那	他	知道	曼弗雷德	必须	感觉	也	.

他知道曼弗雷德肯定也有同感。

[hiː; hi]	['wʌndɚd]	['weðər]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[hæd; həd]	['ɡɑːtn]	[θruː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[ænd; ənd]
He	**wondered**	**whether**	**Lorenzo**	**had**	**gotten**	**through**	**to**	**the**	**Tartars**	**and**
他	想知道	无论	洛伦佐	有	获得	通过	到	这	酒石酸	和
[kɪld]	[ðem; ðəm]	.								
killed	**them**	**.**								
被杀	他们	.								

他想知道洛伦佐是否已经接近鞑靼人并杀死了他们。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	,	[wʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['dɪfrəns]	?
And	**if**	**he**	**had**	**,**	**would**	**it**	**make**	**a**	**difference**	**?**
和	如果	他	有	,	会	它	制作	一个	不同之处	?

如果他真的那样做了，结果会不一样吗?

[ə; eɪ]	[frentʃ]	[naɪt]	[wɪð; wɪθ]	[hjuːdʒ]	['mʌstæʃ; mə'stæʃ]	[ðæt]	['dɪsə'pɪrd]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[saɪdz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]
A	**French**	**knight**	**with**	**huge**	**mustaches**	**that**	**disappeared**	**under**	**the**	**sides**	**of**	**his**
一个	法语	骑士	和	巨大的	胡子	那	消失	在下面	这	侧面	的	他的
['helmɪt]	[swʌŋ]	[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	[æks]	,							
helmet	**swung**	**a**	**battle**	**axe**	**,**							
头盔	摇摆	一个	战斗	斧头	,							

一位留着浓密胡须、胡须几乎遮住头盔两侧的法国骑士挥舞着战斧。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]	['wɔːriər]	['stændɪŋ]	[nekst]	[tuː; tə]	['daʊd]	[wʌz; wəz]	['sʌd(ə)nli]	['hedləs]	.
and	**the**	**Muslim**	**warrior**	**standing**	**next**	**to**	**Daoud**	**was**	**suddenly**	**headless**	**.**
和	这	穆斯林	战士	常设	下一个	到	达乌德	曾是	突然	无头	.

站在达乌德旁边的穆斯林战士突然没了头。

[ə; eɪ]	[spreɪ]	[ʌv; əv]	[blʌd]	[splæʃt]	[ɑːn]	['daʊd]	.
A	**spray**	**of**	**blood**	**splashed**	**on**	**Daoud**	**.**
一个	喷	的	血	溅起	在	达乌德	.

鲜血溅到了达乌德身上。

[hiː; hi]	[sɔː]	['maʊntɪd]	[naɪts]	['pʊʃɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[kloʊz]	-	[pækt]	[mæs]	[ʌv; əv]	['ʃaʊtɪŋ]	['frentʃmən]	.
He	**saw**	**mounted**	**knights**	**pushing**	**through**	**the**	**close**	**-**	**packed**	**mass**	**of**	**shouting**	**Frenchmen**	**.**
他	锯	安装	骑士	推动	通过	这	关闭	-	包装	大量的	的	喊叫	法国人	.

他看到骑马的骑士们冲过熙熙攘攘、高声呐喊的法国人人群。

[wʌn]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[wɔːr]	[ə; eɪ]	[red]	-	['peɪntɪd]	['helmɪt]	[ænd; ənd]	['brændɪʃt]	[ə; eɪ]	[meɪs]	.
One	**on**	**his**	**right**	**wore**	**a**	**red**	**-**	**painted**	**helmet**	**and**	**brandished**	**a**	**mace**	**.**
一	在	他的	正确的	穿着	一个	红色的	-	绘	头盔	和	挥舞	一个	锤	.

他右边的一个人戴着涂成红色的头盔，挥舞着权杖。

[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[left]	[roʊd]	[ə; eɪ]	[naɪt]	[huːz]	['helmɪt]	[wʌz; wəz]	[ə'dɔrnd]	[wɪð; wɪθ]	[sʌm; səm]	[fæn'tæstɪk]	[wɪŋd]	['ænɪm(ə)l]	.
On	**his**	**left**	**rode**	**a**	**knight**	**whose**	**helmet**	**was**	**adorned**	**with**	**some**	**fantastic**	**winged**	**animal**	**.**
在	他的	左边	骑	一个	骑士	谁	头盔	曾是	装饰	和	一些	极好的	有翅膀的	动物	.

在他左侧骑着一位骑士，骑士的头盔上装饰着某种奇幻的带翼动物。

"	[sə'rendər]	!
"	**Surrender**	**!**
"	投降	!

“投降！

"	[ðə; ði]	[naɪt]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[biːst]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['helmɪt]	['ʃaʊtɪd]	.
"	**the**	**knight**	**with**	**the**	**beast**	**on**	**his**	**helmet**	**shouted**	**.**
"	这	骑士	和	这	兽	在	他的	头盔	喊叫	.

“头盔上绘有野兽的骑士高声喊道。”

"	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[fɔːt]	['breɪvli]	.
"	**You**	**have**	**fought**	**bravely**	**.**
"	你	有	战斗	勇敢地	.

你英勇作战。

[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɪz]	['oʊvər]	.
The	**battle**	**is**	**over**	**.**
这	战斗	是	超过	.

战斗结束了。

[juː; jʊ]	[wɪl]	[hæv; həv]	[gʊd]	[tɜːrmz]	.
You	**will**	**have**	**good**	**terms**	**.**
你	将要	有	好的	条款	.

你们的条件会很好。

" ['daʊd] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ]
" Daoud had just time to recognize the face under the helmet with a strange
" 达乌德 有 只是 时间 到 认出 这 脸 在下面 这 头盔 和 一个 奇怪的
['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['glædnəs] ,
feeling of gladness ,
感觉 的 欢乐 ,

“达乌德刚来得及认出头盔下的那张脸，就感到一阵莫名的欣喜。”

[æz; əz] [ɪf] ['miːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] .
as if meeting an old friend .
作为 如果 会议 一个 老的 朋友 .

就像遇见一位老朋友。

['saɪmən][diː] - .
Simon de Gobignon .
西蒙 德 - .

西蒙·德·戈比尼翁。

" [nɑːt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði]['vaɪpər] !
" Not till I have crushed the viper !
" 不是 直到 我 有 碎 这 毒蛇 !

“除非我把毒蛇打死！”

" [ænd; ənd] [ðæt] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] ['helmɪt] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" And that , coming from the red helmet that covered his face ,
" 和 那 , 未来 从 这 红色的 头盔 那 涵盖 他的 脸 ,

“而这番话，竟然是从他脸上那顶红色头盔里说出来的。”

[wʌz; wəz][ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] ['pɔləs] [diː] - .
was the deep voice of Cardinal Paulus de Verceuil .
曾是 这 深的 嗓音 的 红衣主教 保卢斯 德 - .

那是保罗·德·韦尔塞伊枢机主教浑厚的声音。

[ɔːl] [ɪn] [red] , [hiː; hi] [luːmd] ['oʊvər][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv]['faɪər] .
All in red , he loomed over the struggle like a tower of fire .
全部 在 红色的 , 他 迫近 超过 这 斗争 喜欢 一个 塔 的 火 .

他一身红色，像一座燃烧的火塔般耸立在斗争之上。

[soʊ][hɑːrd][dɪd][hiː; hi] [draɪv] [hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒər] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [frentʃ] [naɪts] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
So hard did he drive his charger through his own French knights that some of
所以 难的 做过 他 驾驶 他的 充电器 通过 他的 自己的 法语 骑士 那 一些 的
[ðem; ðəm][wɜːr; wər] [nɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
them were knocked to the ground .
他们 是 敲门 到 这 地面 .

他策马狂奔，猛烈冲向自己的法国骑士，以至于一些骑士被撞倒在地。

['daʊd] ['iːv(ə)n] [sɔː] [wʌn] [fɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [huːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [hɔːrs] .
Daoud even saw one fall under the hooves of the cardinal's horse .
达乌德 甚至 锯 一 落下 在下面 这 蹄子 的 这 红衣主教的 马 .

达乌德甚至亲眼看到一只蜜蜂掉在了红衣主教的马蹄下。

['ʌðər] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Others scrambled out of the way .
其他的 打乱 出去 的 这 方式 .

其他人纷纷躲开。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [wɔːr] - [hɔːrs] [riəd] [ʌp] ['oʊvər]['mænfred] , [huːvz] [fleɪlɪŋ] .
The cardinal's war - horse reared up over Manfred , hooves flailing .
这 红衣主教的 战争 - 马 饲养 向上 超过 曼弗雷德 , 蹄子 挥舞 .

红衣主教的战马在曼弗雷德面前扬起前蹄，蹄子胡乱挥舞。

['mænfred] [dɑːdʒd] [bæk] .
Manfred dodged back .
曼弗雷德 躲避 后退 .

曼弗雷德闪身躲开。

[ðə; ði] [huːvz] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɑːrdʒər] [lept] ['fɔːrwərd] .
The hooves came down , and the charger leapt forward .
这 蹄子 来了 向下 , 和 这 充电器 跳跃 向前 .

马蹄落下，骏马向前跃去。

['liːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [meɪs] [ɪn][bəuθ][hændz] ,
Leaning out of the saddle , holding the mace in both hands ,
倾斜 出去 的 这 鞍 , 保持 这 锤 在 两个都 双手 ,

他探出马鞍，双手紧握权杖。

[diː] - [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] ['mænfrɛdz] ['helmɪt] .
de Verceuil brought it down on Manfred's helmet .
德 - 带来 它 向下 在 曼弗雷德的 头盔 .

德·韦尔塞伊尔把它砸在了曼弗雷德的头盔上。

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" ['daʊd] [skriːmd] .
" Daoud screamed .
" 达乌德 尖叫 .

“达乌德尖叫起来。”

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [kræʃ] .
He heard a metallic crash .
他 听到 一个 金属 碰撞 .

他听到一声金属撞击声。

['mænfred] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒæŋgl][ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
Manfred collapsed to the ground with a jangle of mail and lay still .
曼弗雷德 倒塌 到 这 地面 和 一个 争吵 的 邮件 和 躺 仍然 .

曼弗雷德倒在地上，发出邮件叮当作响的声音，一动不动地躺着。

[blʌd] [striːkt] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] ['sɜːrkoʊt] [ænd; ənd] [soʊkt] [ðə; ði] [krʌʃt] [griːn] [pluːm] .
Blood streaked his yellow and black surcoat and soaked the crushed green plume .
血 条纹 他的 黄色的 和 黑色的 罩衫 和 浸泡过 这 碎 绿色的 羽 .

鲜血染红了他黄黑相间的罩衫，浸透了被压扁的绿色羽毛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] ['daʊd] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][diː] - [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm][ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
With a cry of rage Daoud threw himself at de Verceuil to drag him off his horse .
和 一个 哭 的 愤怒 达乌德 扔 他自己 在 德 - 到 拖 他 离开 他的 马 .

达乌德怒吼一声，扑向德·韦尔塞伊，把他从马上拽了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ə'saɪd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] ['tʃɑːrdʒər] [ðæt] [fɔːrst] [ɪts] [wei] [-]
He was knocked aside by a great gray charger that forced its way [305]
他 曾是 敲门 旁边 经过 一个 伟大的 灰色的 充电器 那 强制 它是 方式 [-]

他被一匹强行冲过来的灰色骏马撞倒在地[305]

[bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] .
between himself and the cardinal .
之间 他自己 和 这 红衣主教 .

他和红衣主教之间。

['stæɡərɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['saɪmən][diː] - .
Staggering back , he looked up into the face of Simon de Gobignon .
令人震惊 后退 , 他 看起来 向上 进入 这 脸 的 西蒙 德 - .

他踉跄后退，抬头望向西蒙·德·戈比尼翁的脸。

" [noʊ] , ['kɑːrdɪnl] !
" No , Cardinal !
" 不 , 红衣主教 !

“不，红衣主教！”

" [diː] - ['ʃaʊtɪd] .
" de Gobignon shouted .
" 德 - 喊叫 .

戈比尼翁喊道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ðɪs] [mæn] , [tuː] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]
" You will not kill this man , too , before he has had the chance of
" 你 将要 不是 杀 这 男人 , 也 , 前 他 有 有 这 机会 的
['ɑːnərəb(ə)l] [sə'rendər] .
honorable surrender .
光荣的 投降 .

“你们不能在这个人有机会体面投降之前就杀了他。”

" [ə'meɪzd] , ['daʊd] [let] [hɪz; ɪz][ˌsɑː'iːf, 'saɪf][drɑːp][ə; eɪ][bɪt] .
" Amazed , Daoud let his saif drop a bit .
" 惊叹 , 达乌德 让 他的 赛义夫 降低 一个 少量 .

达乌德惊讶地松开了手中的剑。

[diː] - [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn] , [nɑːt][tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
De Gobignon had ridden in , not to attack him , but to save him from
德 - 有 骑 在 , 不是 到 攻击 他 , 但 到 节省 他 从
[diː] - .
de Verceuil .
德 - .

德戈比尼翁骑马赶来，不是为了攻击他，而是为了救他脱离德韦尔塞伊的魔爪。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [diː] - [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
But all he accomplished was to save de Verceuil from me .
但 全部 他 完成 曾是 到 节省 德 - 从 我 .

但他所做的只是把德·韦尔塞伊从我身边救了出来。

[diː] - , ['liːnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡreɪ] ['tʃɑːrdʒər] , ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['kəːviŋ] [sɔːrd] [æt; ət]
De Gobignon , leaning down from his gray charger , pointed his curving sword at
德 - , 倾斜 向下 从 他的 灰色的 充电器 , 尖 他的 弯曲 剑 在
['daʊd] ,
Daoud ,
达乌德 ,

戈比尼翁从他的灰色战马上俯下身，用弯刀指向达乌德。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [wei] .
but not in a threatening way .
但 不是 在 一个 威胁 方式 .

但并非以威胁的方式。

['daʊd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['bækwərd] , [hɪz; ɪz][ˌsɑː'iːf, 'saɪf] ['lɪftɪd] .
Daoud took a step backward , his saif lifted .
达乌德 采取 一个 步 落后 , 他的 赛义夫 抬起 .

达乌德后退一步，举起了他的赛夫刀。

[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][hæd; həd] [stɑːpt] .
The struggle around them had stopped .
这 斗争 大约 他们 有 停止 .
他们周围的战斗已经停止了。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['saɪlənt] .
The fighting men had fallen silent .
这 斗争 男人 有 倒下 沉默的 .
战斗的人们都安静了下来。

[ðə; ði] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['fɔːləuəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɜːr; wər] ['kwaɪətli] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ɑːrmz] .
The handful of Manfred's followers remaining were quietly laying down their arms .
这 少数 的 曼弗雷德的 追随者 其余的 是 悄悄 躺下 向下 他们的 武器 .
剩下的少数曼弗雷德的追随者悄悄地放下了武器。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [naɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['særəsn] [kraʊtʃt] ['wiːpɪŋ] ['oʊvər] ['mænfrɛdz] ['bɑːdi] .
A German knight and a Saracen crouched weeping over Manfred's body .
一个 德语 骑士 和 一个 撒拉逊人 蹲着 哭泣 超过 曼弗雷德的 身体 .
一名德国骑士和一名撒拉逊人蹲在曼弗雷德的尸体旁痛哭。

[daʊdz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] ['wɔːtər] ,
Daoud's arms and legs felt as if he were pushing them through water ,
达乌德的 武器 和 腿 毛毡 作为 如果 他 是 推动 他们 通过 水 ,
达乌德感觉自己的胳膊和腿好像在水中划水一样。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [faɪt] [ə'ɡen] [hiː; hi] [wʊd] [fər'ɡet] [ðɪs] ['wɪrinəs] .
but he knew that if he began to fight again he would forget this weariness .
但 他 知道 那 如果 他 开始 到 斗争 再次 他 会 忘记 这 疲劳 .
但他知道，如果他再次开始战斗，他就会忘记这种疲惫。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [felt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [eɪk] [ʌv; əv] [ɡriːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
The worst of what he felt was the terrible ache of grief in his chest ,
这 最差 的 什么 他 毛毡 曾是 这 糟糕的 疼痛 的 悲伤 在 他的 胸部 ,
他感受到的最痛苦的事，是胸口那难以忍受的悲痛。

[ɡriːf] [fɔːr; fər] ['mænfred] , [fɔːr; fər] ['θretnd] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [fɔːr; fər] [sə'faiə] .
grief for Manfred , for threatened Islam , for Sophia .
悲伤 为了 曼弗雷德 , 为了 威胁 伊斯兰教 , 为了 索菲亚 .
为曼弗雷德、为受威胁的伊斯兰教、为索菲亚而悲痛。

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɡɑːrb] , " [sed] [diː] - .
" Look at him , look at his garb , " said de Verceuil .
" 看 在 他 , 看 在 他的 外衣 , " 说 德 - .
“看看他，看看他的穿着打扮，”德·韦尔塞伊说道。

" [ə; eɪ] ['særəsn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fræŋk] .
" A Saracen with the face of a Frank .
" 一个 撒拉逊人 和 这 脸 的 一个 坦率 .
“一个长着法兰克人面孔的撒拉逊人。”

[ɪf] [hiː; hi] [sə'rendəz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bəːnd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'pɑːsteɪt] . "
If he surrenders , he should be burned as an apostate . "
如果 他 投降 , 他 应该 是 烧伤 作为 一个 叛教者 . "
如果他投降，就应该把他当作叛教者烧死。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [blaɪnd] [ɪn'diːd] , ['kɑːrdɪnl] , " [sed] [diː] - ,
" You must be blind indeed , Cardinal , " said de Gobignon ,
" 你 必须 是 瞎的 的确 , 红衣主教 , " 说 德 - ,
“你真是瞎了眼，枢机主教，”戈比尼翁说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [siː] [huː] [ðɪs] [ɪz] .
" if you do not see who this is .
" 如果 你 做 不是 看 WHO 这 是 .
“如果你看不出来这是谁的话。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .
" He turned to Daoud with a grave face .
" 他 转向 到 达乌德 和 一个 严重 脸 .

他神色凝重地转向达乌德。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['deɪvɪd][ʌv; əv]['trebə,zɒnd] . "
" You are David of Trebizond . "
" 你 是 大卫 的 特拉比松 . "

“你是特拉比松的大卫。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['daʊd] .
" I am , " said Daoud .
" 我 是 , " 说 达乌德 .

“我是,”达乌德说道。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['truːli][ə; eɪ] ['særəsn] ?
" And are you truly a Saracen ?
" 和 是 你 真的 一个 撒拉逊人 ?

“你真的是撒拉逊人吗？”

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv]['mænfred] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər]
I have long thought that you were an agent of Manfred , but I never
我 有 长的 想法 那 你 是 一个 代理人 的 曼弗雷德 , 但 我 绝不
[wʊd] [hæv; həv] [gest] ,
would have guessed ,
会 有 猜对了 ,

我一直怀疑你是曼弗雷德的特工，但我做梦也没想到。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] . "
to look at you , that you were a follower of Mohammed . "
到 看 在 你 , 那 你 是 一个 追随者 的 穆罕默德 . "

看着你，就知道你是穆罕默德的信徒。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ment] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] . "
" You were meant not to think that . "
" 你 是 意思是 不是 到 思考 那 . "

“你不应该那样想。”

" [ðɪs] ['bæt(ə)l] — [ðɪs] [wɔːr] — [ɪz]['oʊvər] [naʊ] .
" This battle — this war — is over now .
" 这 战斗 — 这 战争 — 是 超过 现在 .

这场战斗——这场战争——已经结束了。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [sə'rendər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] ['ɑːnərəbli] .
I give you my word that if you surrender you will be treated honorably .
我 给 你 我的 单词 那 如果 你 投降 你 将要 是 治疗 光荣地 .

我向你保证，如果你投降，你一定会受到体面的对待。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['bɜːrnɪŋ] .
There will be no burning .
那里 将要 是 不 燃烧 .

不会有焚烧行为。

" [diː] - [buːmd] , " [kaʊnt] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['prɑːmɪs] [ðæt] ! "
" De Verceuil boomed , " Count , you cannot promise that ! "
" 德 - 蓬勃发展 , " 数数 , 你 不能 承诺 那 ! "

德·韦尔塞伊大声说道：“伯爵，您不能做出这样的承诺！”

" [aɪ][duː] ['prɑːmɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
" I do promise it .
" 我 做 承诺 它 .

我保证。

"	[ðə; ði]	[tuː]	['krɪstʃən]	['wɒrɪrz]	[ɑːn]	['hɔːrsbæk]	[feɪst]	[iːtʃ]	['ʌðər]	,
"	**The**	**two**	**Christian**	**warriors**	**on**	**horseback**	**faced**	**each**	**other**	**,**
"	这	二	基督教	战士	在	马背	面对	每个	其他	,

两名骑马的基督教战士对峙着，

[ðə; ði]	[kaʊnt]	[ɪn]	['pɜːrp(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɑːrdɪnl]	[ɪn]	[red]	,
the	**count**	**in**	**purple**	**and**	**the**	**cardinal**	**in**	**red**	**,**
这	数数	在	紫色的	和	这	红衣主教	在	红色的	,

身穿紫色衣服的伯爵和身穿红色衣服的红衣主教，

['lʊkɪŋ]	['ɔːlmoʊst]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[maɪt]	[fɔːl]	[tuː; tə]	['faɪtɪŋ]	.
looking	**almost**	**as**	**if**	**they**	**might**	**fall**	**to**	**fighting**	**.**
寻找	几乎	作为	如果	他们	可能	落下	到	斗争	.

他们看起来几乎像是随时会陷入战斗。

"	[juː; jʊ]	[niːd]	[nɑːt]	['ɑːrgjuː]	,	"	['daʊd]	[sed]	.
"	**You**	**need**	**not**	**argue**	**,**	**"**	**Daoud**	**said**	**.**
"	你	需要	不是	争论	,	"	达乌德	说	.

“你无需争辩，”达乌德说道。

"	[aɪ]	[wɪl]	[nɑːt]	[sə'rendər]	.
"	**I**	**will**	**not**	**surrender**	**.**
"	我	将要	不是	投降	.

我不会投降。

"	[diː]	-	[stɛərd]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	.
"	**De**	**Gobignon**	**stared**	**at**	**him**	**.**
"	德	-	凝视	在	他	.

德戈比尼翁盯着他看。

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	['θroʊɪŋ]	[jʊr; jər]	[laɪf]	[ə'weɪ]	.	"
"	**You**	**will**	**be**	**throwing**	**your**	**life**	**away**	**.**	**"**
"	你	将要	是	投掷	你的	生活	离开	.	"

“你这是在浪费生命。”

"	[noʊ]	,	"	[sed]	['daʊd]	.
"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Daoud**	**.**
"	不	,	"	说	达乌德	.

“不，”达乌德说。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['gɪvɪŋ]	[maɪ]	[laɪf]	[tuː; tə]	[gɑːd]	.
"	**I**	**am**	**giving**	**my**	**life**	**to**	**God**	**.**
"	我	是	给予	我的	生活	到	上帝	.

“我将我的生命献给上帝。”

"	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[help]	['eniwʌn]	[naʊ]	.
"	**He**	**could**	**not**	**help**	**anyone**	**now**	**.**
"	他	可以	不是	帮助	任何人	现在	.

他现在帮不了任何人了。

[nɑːt]	['mænfred]	,	[nɑːt]	[beɪbaːrz]	,	[nɑːt]	[	-	]
Not	**Manfred**	**,**	**not**	**Baibars**	**,**	**not**	**[**	**306**	**]**
不是	曼弗雷德	,	不是	拜巴尔斯	,	不是	[	-	]

不是曼弗雷德，不是拜巴尔斯，不是[306]

[sə'faiə]	.
Sophia	**.**
索菲亚	.

索菲亚。

[laɪk]	['mænfred]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['oʊnli]	[wʌn]	[tʃɔɪs]	[left]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
Like	**Manfred**	**,**	**he**	**had**	**only**	**one**	**choice**	**left**	**to**	**him**	**.**
喜欢	曼弗雷德	,	他	有	仅有的	一	选择	左边	到	他	.

和曼弗雷德一样，他也只剩下一个选择。

[ðə; ði]	['mænər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
The	**manner**	**of**	**his**	**death**	**.**
这	方式	的	他的	死亡	.

他的死亡方式。

"	['veri]	[wel]	,	['mesə]	['deɪvɪd]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[kaʊnt]	.
"	**Very**	**well**	**,**	**Messer**	**David**	**,**	**"**	**said**	**the**	**young**	**count**	**.**
"	非常	出色地	,	梅塞尔	大卫	,	"	说	这	年轻的	数数	.

“好的，大卫先生，”年轻的伯爵说道。

[hiː; hi]	[swʌŋ]	[hɪm'self]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['tʃɑːrdʒər]	.
He	**swung**	**himself**	**down**	**from**	**his**	**charger**	**.**
他	摇摆	他自己	向下	从	他的	充电器	.

他从充电器上荡了下来。

[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['dʒestʃər]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[men]	[pʊld]	[ðə; ði]	[hɔːrs]	[ə'weɪ]	.
At	**his**	**gesture**	**one**	**of**	**his**	**men**	**pulled**	**the**	**horse**	**away**	**.**
在	他的	手势	一	的	他的	男人	拉	这	马	离开	.

他示意之后，手下的一个手下便把马牵走了。

"	[mɔːŋse'njɜːr]	!
"	**Monseigneur**	**!**
"	阁下	!

“阁下！

"	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	[kɔːld]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['sɜːrk(ə)l]	[ʌv; əv]	['frentʃmən]	[ðæt]	[sə'raʊndɪd]	[ðem; ðəm]	.
"	**a**	**young**	**man**	**called**	**from**	**the**	**circle**	**of**	**Frenchmen**	**that**	**surrounded**	**them**	**.**
"	一个	年轻的	男人	称为	从	这	圆圈	的	法国人	那	包围	他们	.

“一个年轻人从围在他们周围的法国人中喊道。

"	['vɪktəri]	[ɪz]	[ɔːl'redi]	['aʊərz]	.
"	**Victory**	**is**	**already**	**ours**	**.**
"	胜利	是	已经	我们的	.

胜利已经属于我们了。

[dəʊnt]	[rɪsk]	[jʊr; jər]	[laɪf]	[tuː; tə]	[faɪt]	[wʌn]	[gɑːd]	-	[ə'kɜːrsɪd]	['særəsn]	.	"
Don't	**risk**	**your**	**life**	**to**	**fight**	**one**	**God**	**-**	**accursed**	**Saracen**	**.**	**"**
不	风险	你的	生活	到	斗争	一	上帝	-	被诅咒的	撒拉逊人	.	"

不要为了跟一个该死的撒拉逊人打仗而冒生命危险。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	[kaʊnt]	[diː]	-	,	"	[sed]	['saɪmən]	['kwaɪətli]	,
"	**I**	**am**	**the**	**Count**	**de**	**Gobignon**	**,**	**"**	**said**	**Simon**	**quietly**	**,**
"	我	是	这	数数	德	-	,	"	说	西蒙	悄悄	,

“我是戈比尼翁伯爵，”西蒙平静地说。

"	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[aɪ]	[ʌp'hoʊld]	[ðə; ði]	['ɑːnər]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[haʊs]	.
"	**because**	**I**	**uphold**	**the**	**honor**	**of**	**my**	**house**	**.**
"	因为	我	坚持	这	荣誉	的	我的	房子	.

因为我维护我家的荣誉。

"	[diː]	-	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[diː]	-	,
"	**De**	**Gobignon**	**turned**	**to**	**de**	**Verceuil**	**,**
"	德	-	转向	到	德	-	,

“德·戈比尼翁转向德·韦尔瑟伊，

[huː]	[stɪl]	[sæt]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[hɔːrs]	['hoʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['blʌdi]	[meɪs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
who	**still**	**sat**	**on**	**his**	**horse**	**holding**	**his**	**bloody**	**mace**	**in**	**his**	**hand**	**.**
WHO	仍然	卫星	在	他的	马	保持	他的	血腥	锤	在	他的	手	.

他仍然骑在马上，手里拿着沾满鲜血的权杖。

"	['kaɪndli]	[klɪr]	[ðə; ði]	[fiːld]	,	['kɑːrdɪnl]	.	"
"	**Kindly**	**clear**	**the**	**field**	**,**	**Cardinal**	**.**	**"**
"	亲切地	清除	这	场地	,	红衣主教	.	"

“请红雀队球员让开。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][læst] ['sækrəmənts] [ɪf] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl,ˌɪnfɪdel] [kɪlz] [juː; jʊ] ,
" I shall see that you have the last sacraments if the infidel kills you ,
" 我 将 看 那 你 有 这 最后的 圣礼 如果 这 异教徒 杀戮 你 ,

“如果异教徒杀了你，我会确保你接受临终圣礼。”

" [sed] [diː] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɜːrl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪp] .
" said de Verceuil with a curl of his lip .
" 说 德 - 和 一个 卷曲 的 他的 唇 .

德·韦尔塞伊尔嘴角勾起一丝冷笑说道。

[hiː; hi] [jæŋkt] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒərz] [hed] [ə'raʊnd] , [droʊv] [hɪz; ɪz][spɜːrz] [diːp] , [ænd; ənd][roʊd] [ɔːf] ,
He yanked his charger's head around , drove his spurs deep , and rode off ,
他 猛拉 他的 充电器 头 大约 , 驾驶 他的 马刺 深的 , 和 骑 离开 ,

他猛地转过马头，用马刺深深刺入马蹄，然后策马扬鞭而去。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][men][ɑːn] [fʊt] ['pɑːrtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
the circle of men on foot parting for him .
这 圆圈 的 男人 在 脚 离别 为了 他 .

一群步行的男人为他让开路。

['daʊd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪk]
Daoud gazed at the young man before him with a feeling that was very like
达乌德 凝视 在 这 年轻的 男人 前 他 和 一个 感觉 那 曾是 非常 喜欢
[lʌv] .
love .
爱 .

达乌德凝视着眼前的年轻人，心中涌起一股类似爱意的情感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)
第26/30页

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wʌns]	[heitid]	['saɪmən]	[diː]	-	.
He	**had**	**once**	**hated**	**Simon**	**de**	**Gobignon**	**.**
他	有	一次	憎恨	西蒙	德	-	.

他曾经非常憎恨西蒙·德·戈比尼翁。

[naʊ]	[hiː; hi]	[felt]	[hɪm; ɪm]	['ɔːlmoʊst]	[ə; eɪ]	[sʌn]	,	[ɔːr]	[ə; eɪ]	['jʌŋɡər]	['brʌðər]	,	[ɔːr]	[ə'nʌðər]	[self]	.
Now	**he**	**felt**	**him**	**almost**	**a**	**son**	**,**	**or**	**a**	**younger**	**brother**	**,**	**or**	**another**	**self**	**.**
现在	他	毛毡	他	几乎	一个	儿子	,	或者	一个	年轻	兄弟	,	或者	其他	自己	.

现在他感觉他几乎就像儿子、弟弟，或者另一个自己。

[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['evər]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sʌmwʌn]	[laɪk]	['saɪmən]	,	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[naʊ]	.
If	**he**	**had**	**ever**	**wanted**	**to**	**be**	**someone**	**like**	**Simon**	**,**	**he**	**did**	**not**	**now**	**.**
如果	他	有	曾经	通缉	到	是	某人	喜欢	西蒙	,	他	做过	不是	现在	.

如果他曾经想成为像西蒙那样的人，那么他现在不想了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['penətreɪtɪd]	[sʌtʃ]	['mistəriz]	[ænd; ənd]	[noʊn]	[sʌtʃ]	['ekstəsi]	[æz; əz]	[diː]	-	['nevər]	[wʊd]	.
He	**had**	**penetrated**	**such**	**mysteries**	**and**	**known**	**such**	**ecstasies**	**as**	**de**	**Gobignon**	**never**	**would**	**.**
他	有	渗透	这样的	谜团	和	已知	这样的	狂喜	作为	德	-	绝不	会	.

他曾洞悉过如此的奥秘，体验过如此的狂喜，而戈比尼翁却永远无法企及。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[ænd; ənd]	[hi:did]	[ðə; ði]	[wɜːrdz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prɑːfɪt]	,	[meɪ]	[ɡɑːd]	[kə'mend]	[ænd; ənd]	[sə'luːt]	[hɪm; ɪm]	.
He	**had**	**heard**	**and**	**heeded**	**the**	**words**	**of**	**the**	**Prophet**	**,**	**may**	**God**	**commend**	**and**	**salute**	**him**	**.**
他	有	听到	和	听从了	这	字	的	这	先知	,	可能	上帝	表彰	和	礼炮	他	.

他听从了先知（愿真主赞扬并祝福他）的教诲。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sɜːrvd]	[beɪbɑːrz]	[ɑːl]	-	-	[ænd; ənd]	[bɪn]	[tɔːt]	[baɪ]	[ʃeɪkʃiːk]	[sɑː'diː]	[ænd; ənd]	[ɪ'mɑːm]	['faijum]	[ɑːl]	-	-	.
He	**had**	**served**	**Baibars**	**al**	**-**	**Bunduqdari**	**and**	**been**	**taught**	**by**	**Sheikh**	**Saadi**	**and**	**Imam**	**Fayum**	**al**	**-**	**Burz**	**.**
他	有	服务	拜巴尔斯	al	-	-	和	到过	教授	经过	谢赫	萨迪	和	阿訇	法尤姆	al	-	-	.

他曾为拜巴尔·本杜克达里 (Baibars al-Bunduqdari) 服务，并接受谢赫·萨阿迪 (Sheikh Saadi) 和伊玛目法尤姆·布尔兹 (Imam Fayum al-Burz) 的教导。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[fɔːt]	[fɔːr; fər]	['mænfred]	[vɑːn]	[,həuən'ʃtaufən]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[lʌvd]	[sə'faiə]	-	.
He	**had**	**fought**	**for**	**Manfred**	**von**	**Hohenstaufen**	**and**	**had**	**loved**	**Sophia**	**Karaiannides**	**.**
他	有	战斗	为了	曼弗雷德	冯	霍亨斯陶芬	和	有	喜爱	索菲亚	-	.

他曾为曼弗雷德·冯·霍亨斯陶芬而战，并且爱上了索菲娅·卡拉安尼德斯。

[ænd; ənd]	[suːn]	[hiː; hi]	[wʊd]	[stænd]	[feɪs]	-	[tuː; tə]	-	[feɪs]	[wɪð; wɪθ]	[ɡɑːd]	[ɪn]	['pærədaɪs]	.
And	**soon**	**he**	**would**	**stand**	**face**	**-**	**to**	**-**	**face**	**with**	**God**	**in**	**paradise**	**.**
和	很快	他	会	站立	脸	-	到	-	脸	和	上帝	在	天堂	.

不久之后，他将在天堂与上帝面对面。

"	[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	['tʃælɪndʒ]	[jʊr; jər]	['ɑːnər]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**I**	**do**	**not**	**challenge**	**your**	**honor**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	做	不是	挑战	你的	荣誉	,	"	他	说	.

“我不会质疑你的荣誉，”他说。

[ðə; ði]	['frentʃmən]	[wʌz; wəz]	[ɔːl'redi]	['muːvɪŋ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['kɑːmbæt]	[stæns]	,	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[kraʊtʃ]	,
The	**Frenchman**	**was**	**already**	**moving**	**into**	**a**	**combat**	**stance**	**,**	**a**	**slight**	**crouch**	**,**
这	法国人	曾是	已经	移动	进入	一个	战斗	姿态	,	一个	轻微	蹲伏	,

法国人已经摆出了战斗姿势，微微下蹲。

[æn; ən]	[ɪk'splɔːrətɔːri]	['sɜːrklɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tɪp]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɔːrd]	.
an	**exploratory**	**circling**	**of**	**the**	**tip**	**of**	**his**	**sword**	**.**
一个	探索性的	盘旋	的	这	提示	的	他的	剑	.

他用剑尖试探性地绕着圈子打转。

"	[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[soʊ]	[aɪ]	[faɪt]	[fɔːr; fər]	[maɪ]	['ɑːnər]	,	"	['saɪmən]	[sed]	.
"	**But**	**even**	**so**	**I**	**fight**	**for**	**my**	**honor**	**,**	**"**	**Simon**	**said**	**.**
"	但	甚至	所以	我	斗争	为了	我的	荣誉	,	"	西蒙	说	.

“即便如此，我仍将捍卫我的荣誉，”西蒙说道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[raɪt]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[noʊ]	[huːm]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	['faɪtɪŋ]	,	"	['daʊd]	[sed]	,	['reɪzɪŋ]	[hɪz; ɪz]
"	**It**	**is**	**right**	**that**	**you**	**should**	**know**	**whom**	**you**	**are**	**fighting**	**,**	**"**	**Daoud**	**said**	**,**	**raising**	**his**
"	它	是	正确的	那	你	应该	知道	谁	你	是	斗争	,	"	达乌德	说	,	提高	他的

[ˌsɑː'iːf, 'saɪf]	.
saif	**.**
赛义夫	.

“你应该知道你在和谁战斗，”达乌德举起他的赛夫刀说道。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[e'mɪr,eɪ'mɪr]	['daʊd]	['ɪbən]	[ˌæb'dælə]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːriː]	['mæməˌluːk]	.	"
"	**I**	**am**	**Emir**	**Daoud**	**ibn**	**Abdallah**	**of**	**the**	**Bhari**	**Mamelukes**	**.**	**"**
"	我	是	埃米尔	达乌德	伊本	阿卜杜拉	的	这	巴里	马穆鲁克	.	"

“我是巴里·马穆鲁克王朝的埃米尔·达乌德·伊本·阿卜杜拉。”

"	['mæməˌluːk]	,	"	[sed]	[diː]	-	['sɔːftli]	.
"	**Mameluke**	**,**	**"**	**said**	**de**	**Gobignon**	**softly**	**.**
"	马穆鲁克	,	"	说	德	-	轻轻	.

“马穆鲁克，”戈比尼翁轻声说道。

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	[ðæt]	[wɜːrd]	.	"
"	**I**	**have**	**heard**	**that**	**word**	**.**	**"**
"	我	有	听到	那	单词	.	"

“我听说过这个词。”

"	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[lɜːrn]	[wʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	,	"	[sed]	['daʊd]	.
"	**You**	**shall**	**learn**	**what**	**it**	**means**	**,**	**"**	**said**	**Daoud**	**.**
"	你	将	学习	什么	它	方法	,	"	说	达乌德	.

“你会明白它的含义，”达乌德说道。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[kɪl]	[diː]	-	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʊd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	,
He	**did**	**not**	**want**	**to**	**kill**	**de**	**Gobignon**	**,**	**but**	**he**	**would**	**if**	**he**	**had**	**to**	**,**
他	做过	不是	想	到	杀	德	-	,	但	他	会	如果	他	有	到	,

他并不想杀德·戈比尼翁，但如果必须的话，他也会这么做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[dɪ'zɜːrvd]	['nʌθɪŋ]	[les]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[best]	[faɪt]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]
because	**the**	**young**	**man**	**deserved**	**nothing**	**less**	**than**	**the**	**best**	**fight**	**of**	**which**	**he**
因为	这	年轻的	男人	应得的	没有什么	较少的	比	这	最好的	斗争	的	哪个	他

[wʌz; wəz]	['keɪpəb(ə)l]	.
was	**capable**	**.**
曾是	有能力的	.

因为这个年轻人值得拥有他所能达到的最佳战斗。

[ðeɪ]	[muːvd]	['sloʊli]	[ə'raʊnd]	[iːtʃ]	['ʌðər]	.
They	**moved**	**slowly**	**around**	**each**	**other**	**.**
他们	已搬	缓慢地	大约	每个	其他	.

他们缓缓地绕着彼此移动。

['ʌndər] [ðæt] ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld]['sɜːrkoʊt][ðə; ði] ['frentʃmən] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [meɪl]['ɑːrmər]
Under that purple and gold surcoat the Frenchman was wearing mail armor
在下面 那 紫色的 和 金子 罩衫 这 法国人 曾是 穿着 邮件 盔甲
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][toʊz] [-]
from his toes [307]
从 他的 脚趾 [-]

法国人身穿紫金色的外衣，里面却穿着从脚趾到脚趾的锁子甲[307]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] .
to his fingertips .
到 他的 指尖 .

直至指尖。

[ə; eɪ] [taɪt] - [leɪst] [hʊd] [ʌv; əv] [meɪl] [left] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [feɪs] [ber] ,
A tight - laced hood of mail left only his face bare ,
一个 紧的 - 系带 兜帽 的 邮件 左边 仅有的 他的 脸 裸 ,

一件紧身的锁子甲兜帽只露出他的脸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts]['neɪz(ə)l][bɑːr] ['kʌvərd] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and his helmet with its nasal bar covered part of his face .
和 他的 头盔 和 它是 鼻腔 酒吧 涵盖 部分 的 他的 脸 .

他的头盔，尤其是带鼻梁护栏的那顶，遮住了他部分脸部。

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [toʊ] - [tuː; tə] - [toʊ] [faɪt] [ðə; ði] ['greɪtər] [spiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtli] ['ɑːrmərd] ['faɪtər]
In this kind of toe - to - toe fight the greater speed of a lightly armored fighter
在 这 种类 的 脚趾 - 到 - 脚趾 斗争 这 更大的 速度 的 一个 轻轻 装甲 战斗机
[wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] .
was not much advantage .
曾是 不是 很多 优势 .

在这种近身肉搏战中，轻甲战士的速度优势并没有太大作用。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [maɪt] [sloʊ] [diː] - [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,
The weight of the mail might slow de Gobignon down a bit ,
这 重量 的 这 邮件 可能 慢的 德 - 向下 一个 少量 ,

邮件的重量可能会稍微减慢德戈比尼翁的速度。

[bʌt; bət] [fə'tiːg] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] ['daʊd] .
but fatigue would do the same for Daoud .
但 疲劳 会 做 这 相同的 为了 达乌德 .

但疲劳也会对达乌德造成同样的后果。

[ðə; ði]['sɪmɪtər,ˌsɪmɪtɑːr][diː] - [wiːldid] , [ðæt] [ˌsuːvə'nɪr] ['stoʊlən][frʌm; frəm][sʌm; səm]
The scimitar de Gobignon wielded , that souvenir stolen from some
这 弯刀 德 - 挥舞 , 那 纪念品 被盗 从 一些
[ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk] ['wɔːriər] ,
Islamic warrior ,
伊斯兰 战士 ,

戈比尼翁挥舞的弯刀，是从某个伊斯兰战士那里偷来的纪念品。

[lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [bleɪd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['daʊd] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ] .
looked to be at least as good a blade as the one Daoud was using .
看起来 到 是 在 至少 作为 好的 一个 刀刃 作为 这 一 达乌德 曾是 使用 .

看起来至少和达乌德用的那把刀一样好。

[ðə; ði] [kaʊnt] [spræŋ] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət] [daʊdz] [ɑːrm] .
The count sprang and slashed at Daoud's arm .
这 数数 弹簧 和 削减 在 达乌德的 手臂 .

伯爵猛地扑上去，砍向达乌德的手臂。

['daʊd] [stept] [bæk] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['pæriːd] [ðə; ði] [bloʊ] .
Daoud stepped back easily and parried the blow .
达乌德 步 后退 容易地 和 招架 这 吹 .

达乌德轻松后退并挡住了这一击。

[hiː; hi][kæn; kən] [kʌt] [maɪ][hænd] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [end] [ðə; ði] [faɪt] .
He can cut my hand off and that would end the fight .
他 能 切 我的 手 离开 和 那 会 结尾 这 斗争 .

他可以砍掉我的手，那样战斗就结束了。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['prɪz(ə)nər]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːrgən] .
And I might even survive the loss of a hand to be taken prisoner into the bargain .
和 我 可能 甚至 存活 这 损失 的 一个 手 到 是 已采取 囚犯 进入 这 便宜货 .

就算失去一只手，我也可能侥幸活下来，成为俘虏。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][let] [ðæt] ['hæpən] .
I must not let that happen .
我 必须 不是 让 那 发生 .

我绝不能让这种事发生。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ['daʊd] [droʊv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɑː'iːf, 'saɪf] [streɪt] [æt; ət][diː] - [feɪs] .
With a shout Daoud drove the point of his saif straight at de Gobignon's face .
和 一个 喊 达乌德 驾驶 这 观点 的 他的 赛义夫 直的 在 德 - 脸 .

达乌德大喊一声，将弯刀的刀尖直直地刺向德·戈比尼翁的脸。

['kristʃənz] [juːst] [swɔːdz] [fɔːr; fər] ['tʃɑːpɪŋ] , [nɑːt] ['stæbɪŋ] .
Christians used swords for chopping , not stabbing .
基督徒 用过的 剑 为了 切碎 , 不是 刺 .

基督徒用剑砍杀，而不是刺杀。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌbæk'hændɪd] [slæʃ] [diː] - [nɑːkt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'saɪd] .
With a backhanded slash de Gobignon knocked the point aside .
和 一个 反手 削减 德 - 敲门 这 观点 旁边 .

戈比尼翁反手一击，将球打出界外。

[hiː; hi] [pʌntʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪld] [friː] [hænd][æt; ət] [daʊdz] [tʃest] ['ɑːrmər] .
He punched with his mailed free hand at Daoud's chest armor .
他 拳击 和 他的 邮寄 自由的 手 在 达乌德的 胸部 盔甲 .

他用戴着铁甲的空着那只手猛击达乌德的胸甲。

['daʊd] [felt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [diː] - [wɪns] .
Daoud felt the force of the blow , but he saw de Gobignon wince .
达乌德 毛毡 这 力量 的 这 吹 , 但 他 锯 德 - 畏缩 .

达乌德感觉到了这一击的力度，但他看到德戈比尼翁畏缩了一下。

[ə; eɪ] [meɪld] [fɪst] [kʊd; kəd][hɜːrt] [fleʃ] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['met(ə)l][ðə; ði] [fɪst] [wʊd] ['sʌfər] .
A mailed fist could hurt flesh , but when it struck metal the fist would suffer .
一个 邮寄 拳头 可以 伤害 肉 , 但 什么时候 它 击 金属 这 拳头 会 遭受 .

铁拳可以伤到血肉之躯，但击中金属时，铁拳本身也会受损。

['daʊd] [slæʃt] [æt; ət][diː] - [sɔːrd] [ɑːrm][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] .
Daoud slashed at de Gobignon's sword arm just above the elbow .
达乌德 削减 在 德 - 剑 手臂 只是 多于 这 弯头 .

达乌德砍向德戈比尼翁持剑的手臂，就在肘部上方。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [ðæt] [meɪl][kæn; kən] [wɪð'stænd] [maɪ] [sɔːrd] .
Let us see if that mail can withstand my sword .
让 我们 看 如果 那 邮件 能 经受 我的 剑 .

让我看看这件盔甲能不能抵挡住我的剑。

[diː] - [wɪnst] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɑː'iːf, 'saɪf] ['riː'baʊndid] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
De Gobignon winced again , but the saif rebounded without cutting through the
德 - 畏缩 再次 , 但 这 赛义夫 反弹 没有 切割 通过 这
[tʃeɪn] [lɪŋks] ,
chain links ,
链 链接 ,

德戈比尼翁再次皱起了眉头，但赛夫刀反弹回来，并没有割断链条。

[ænd; ənd] ['daʊd] [felt] [ə; eɪ][dʒoʊlt][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɔːntlitid] [hænd] .
and Daoud felt a jolt in his gauntleted hand .
和 达乌德 毛毡 一个 颠簸 在 他的 戴着手套 手 .

达乌德感到戴着手套的手一阵震动。

[ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət][soʊ][ɪz][ðə; ði] [meɪl] .
The sword is good , but so is the mail .
这 剑 是 好的 , 但 所以 是 这 邮件 .

剑固然好，但锁子甲也不错。

[aɪ] ['kænɑːt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][stæb] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
I cannot cut it or stab through it .
我 不能 切 它 或者 刺 通过 它 .

我无法切割或刺穿它。

[diː] - [rʌʃt] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] , ['swɪŋɪŋ] ['waɪldli] , [lɪps] [drɔːn] [bæk] [frʌm; frəm] [klentʃt]
De Gobignon rushed him suddenly , swinging wildly , lips drawn back from clenched
德 - 匆忙 他 突然 , 摇摆 疯狂地 , 嘴唇 绘制 后退 从 紧握
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

德戈比尼翁突然冲向他，疯狂地挥舞着手臂，嘴唇紧抿，露出紧咬的牙齿。

['daʊd] [dɑːnst] [ə'weɪ] ,
Daoud danced away ,
达乌德 跳舞 离开 ,

达乌德翩翩起舞离去，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [soʊ] ['kwɪkli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
a part of his mind pleased that he could move so quickly when he had
一个 部分 的 他的 头脑 高兴 那 他 可以 移动 所以 迅速地 什么时候 他 有
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

他内心深处感到欣慰，因为他能在需要的时候迅速行动。

['taɪərd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
tired as he was .
疲劳的 作为 他 曾是 .

尽管他很累。

[diː] - [waɪld] [swɪŋz] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [left] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪk'spoʊzd] .
De Gobignon's wild swings from side to side left his chest exposed .
德 - 荒野 摇摆 从 边 到 边 左边 他的 胸部 裸露 .

德戈比尼翁左右摇摆的重拳使他的胸部暴露在外。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'laiŋ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] , ['daʊd] [sɔː] , [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
He was relying entirely on his armor , Daoud saw , to protect him .
他 曾是 依靠 完全 在 他的 盔甲 , 达乌德 锯 , 到 保护 他 .

达乌德看到，他完全依靠盔甲来保护自己。

['daʊd] [dʒæbd] [diː] - ['ʌndər] [ðə; ði]['ɑːrmpɪt] ,
Daoud jabbed de Gobignon under the armpit ,
达乌德 刺伤 德 - 在下面 这 腋窝 ,

达乌德用拳头击打了德戈比尼翁的腋下，

[soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['fleksəb(ə)l]['met(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɑː'iːf, 'saɪf] [bend] .
so hard that he felt the flexible metal of his saif bend .
所以 难的 那 他 毛毡 这 灵活的 金属 的 他的 赛义夫 弯曲 .
力道之大，让他感觉手中的弯刀（saif）的柔韧金属都弯曲了。

[ə'gen] [ðə; ði] [bleɪd] [feɪld] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['taɪtli] ['woʊv(ə)n] [tʃeɪn] [meɪl] ,
Again the blade failed to penetrate the tightly woven chain mail ,
再次 这 刀刃 失败的 到 穿透 这 紧紧 编织 链 邮件 ,
刀刃再次未能刺穿紧密编织的锁子甲。

[bʌt; bət][diː] - [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ʃɔːrt] .
but de Gobignon gave a gasp of pain and cut his attack short .
但 德 - 给予 一个 喘气 的 疼痛 和 切 他的 攻击 短的 .
但德戈比尼翁痛苦地倒吸一口气，随即停止了进攻。

['daʊd] [wʌz; wəz]['grætɪfaɪd] .
Daoud was gratified .
达乌德 曾是 满意 .
达乌德感到很欣慰。

[hiː; hi] [glimpst] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['ɒnlʊkəz] , [ə; eɪ] ['miːti] ,
He glimpsed a familiar face in the circle of onlookers , a meaty ,
他 瞥见 一个 熟悉的 脸 在 这 圆圈 的 旁观者 , 一个 肉质的 ,
他在围观人群中瞥见了一张熟悉的面孔，一个身材魁梧的男子。

['weðər] - ['biːtn] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [noʊz] .
weather - beaten face with a broken nose .
天气 - 被打败 脸 和 一个 破碎的 鼻子 .
饱经风霜的脸庞，鼻子骨折。

[sɔːr'dɛloʊ] .
Sordello .
索德罗 .
索德罗。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [tə'deɪ] ?
Had he been guarding the Tartars on the field today ?
有 他 到过 守护 这 酒石酸 在 这 场地 今天 ?
他今天在场上防守鞑靼人队了吗?

[diː] - [ə'tækt] [ə'gen] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑːr] ['fjʊriəsli] [æt; ət] [-]
De Gobignon attacked again , swinging his scimitar furiously at [308]
德 - 遭到攻击 再次 , 摇摆 他的 弯刀 愤怒地 在 [-]
德戈比尼翁再次发起攻击，疯狂地挥舞着弯刀[308]

[daʊdz] [hed] .
Daoud's head .
达乌德的 头 .
达乌德的头颅。

[hiː; hi] ['endɪd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He ended the motion with his arm across his face .
他 结束 这 运动 和 他的 手臂 穿过 他的 脸 .
他以手臂横在脸上结束了这个动作。

['daʊd] [gript] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,
Daoud gripped his own sword with both hands ,
达乌德 紧握 他的 自己的 剑 和 两个都 双手 ,
达乌德双手紧握自己的剑。

[ænd; ənd][ɑːn][diː] - [ˈbækswɪŋ] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]
and on de Gobignon's backswing raised it over his head and brought it
和 在 德 - 后摆 提高 它 超过 他的 头 和 带来 它
[daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfrentʃmənz] [rɪst] .
down with all his strength on the Frenchman's wrist .
向下 和 全部 他的 力量 在 这 法国人的 手腕 .

在德戈比尼翁挥杆击球时，他将球举过头顶，用尽全力击打在法国人的手腕上。

[ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ɑːrm][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bloʊ] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [fɔːrs] .
The count's arm was moving into the blow , which gave it even more force .
这 计数 手臂 曾是 移动 进入 这 吹 , 哪个 给予 它 甚至 更多的 力量 .

伯爵的手臂迎着拳头挥动，使这一击威力更大。

[ðə; ði][ˈsɪmɪtər,ˈsɪmɪtɑːr] [fluː] [frʌm; frəm][diː] - [hænd] .
The scimitar flew from de Gobignon's hand .
这 弯刀 飞翔 从 德 - 手 .

弯刀从戈比尼翁手中飞了出去。

[ˈdaʊd] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [əˈgenst] [diː] - [ænd; ənd] [lɔkt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz]
Daoud threw his body against de Gobignon's and locked his foot behind his
达乌德 扔 他的 身体 反对 德 - 和 已锁定 他的 脚 在后面 他的
[əˈpoʊnənts] [ˈæŋk(ə)l] .
opponent's ankle .
对手的 踝 .

达乌德将身体扑向德戈比尼翁，并将脚锁在对手的脚踝后面。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [θɪn] [freɪm] [tɑːp] - [ˈhevi] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪl] , [diː] - [fel] [ˈoʊvər] [ˈbækwərd] .
His long , thin frame top - heavy in his mail , de Gobignon fell over backward .
他的 长的 , 薄的 框架 顶部 - 重的 在 他的 邮件 , 德 - 跌倒 超过 落后 .

德·戈比尼翁身形修长，上半身被锁子甲压得沉重，向后倒去。

[ˈdaʊd] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ˈɪnstəntli] .
Daoud stepped forward instantly .
达乌德 步 向前 即刻 .

达乌德立刻上前一步。

[grəunz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ɪn][ðə; ði]
Groans and cries of horror were already going up from the Frenchmen in the
呻吟 和 哭泣 的 恐怖 是 已经 去 向上 从 这 法国人 在 这
[rɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
ring around them .
戒指 大约 他们 .

周围圈内的法国人已经发出呻吟和惊恐的叫喊声。

[ˈdaʊd] [plaːntid] [hɪz; ɪz] [ˈleðər] - [ˈbuːtɪd] [fʊt] [ɑːn][diː] - [tʃest] [hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nɑːk]
Daoud planted his leather - booted foot on de Gobignon's chest hard enough to knock
达乌德 已种植 他的 皮革 - 已启动 脚 在 德 - 胸部 难的 足够的 到 敲
[ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
the wind out of him .
这 风 出去 的 他 .

达乌德穿着皮靴，狠狠地踩在德戈比尼翁的胸口上，力道之大，让他喘不过气来。

[hiː; hi] [dʒæbd] [hɪz; ɪz][ˌsɑːˈiːf, ˈsaɪf] [streɪt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][diː] - [fjuː] [ˈvʌlnərəb(ə)l] [ˈpleɪsɪz] ,
He jabbed his saif straight at one of de Gobignon's few vulnerable places ,
他 刺伤 他的 赛义夫 直的 在 一 的 德 - 很少 易受伤害的 地方 ,

他用弯刀直击德戈比尼翁为数不多的弱点之一。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] , [ˈstɑːpɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgərz] [bredθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] .
his right eye , stopping the point a finger's breadth from the pupil .
他的 正确的 眼睛 , 停止 这 观点 一个 手指 宽度 从 这 瞳孔 .

他的右眼，指尖停在距离瞳孔一指宽的地方。

['daʊd] [ænd; ənd][diː] - [rɪ'meɪnd] ['froʊz(ə)n] [ðæt] [wei] .
Daoud and de Gobignon remained frozen that way .
达乌德 和 德 - 剩余 冷冻 那 方式 .

达乌德和戈比尼翁就这样被冻僵了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ][gɑːd] , [tel] [ˌem 'iː] : [wʌt] [wɪl] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
And now , O God , tell me : What will I do with him ?
和 现在 , 哦 上帝 , 告诉 我 : 什么 将要 我 做 和 他 ?

上帝啊，现在请告诉我：我该如何处置他?

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['dʒɔɪfəli] ['drɪvn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɑː'iːf, 'saɪf]['ɪntuː]['saɪmən]
A year ago he would have joyfully driven the point of the saif into Simon
一个 年 前 他 会 有 欣喜地 驱动 这 观点 的 这 赛义夫 进入 西蒙
[diː] - [breɪn] .
de Gobignon's brain .
德 - 脑 .

一年前，他一定会兴高采烈地用弯刀的刀尖刺入西蒙·德·戈比尼翁的脑袋。

['iːv(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

即使是现在，

[hiː; hi] [ri'maindid] [hɪm'self] [ðæt] [tuː; tə] [kɪl] [diː] - [wʊd] [rɪ'liːv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]
he reminded himself that to kill de Gobignon would relieve Islam of a most
他 提醒 他自己 那 到 杀 德 - 会 缓解 伊斯兰教 的 一个 最多
['deɪndʒərəs] ['enəmi] .
dangerous enemy .
危险的 敌人 .

他提醒自己，杀死戈比尼翁将使伊斯兰教摆脱一个最危险的敌人。

['daʊd] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔːr; fər]['mænfred] [tə'deɪ] ,
Daoud would have won the battle for Manfred today ,
达乌德 会 有 韩元 这 战斗 为了 曼弗雷德 今天 ,

如果达乌德生活在今天，他本可以为曼弗雷德赢得这场战役。

[ænd; ənd]['mænfred] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ə'laɪv] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][diː] - [ˌʌnɪk'spektɪd]
and Manfred would still be alive were it not for de Gobignon's unexpected
和 曼弗雷德 会 仍然 是 活 是 它 不是 为了 德 - 意外
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

如果不是德戈比尼翁的意外袭击，曼弗雷德现在还活着。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ə'loʊn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][daɪ] .
For that alone , the young count deserved to die .
为了 那 独自的 , 这 年轻的 数数 应得的 到 死 .

仅凭这一点，这位年轻的伯爵就该死。

[diː] - [leɪ] ['moʊʃnləs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] .
De Gobignon lay motionless , his face full of anger and defiance .
德 - 躺 静止不动 , 他的 脸 满的 的 愤怒 和 蔑视 .

德戈比尼翁一动不动地躺着，脸上满是愤怒和反抗。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] .
But what a waste .
但 什么 一个 浪费 .

真是浪费。

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fræŋks] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [ded]
I will kill him , the other Franks will kill me , and both of us will be dead
我 将要 杀 他 ， 这 其他 弗兰克斯 将要 杀 我 ， 和 两个都 的 我们 将要 是 死的
.
.
.

我会杀了他，其他的弗兰克人会杀了我，我们两个都会死。

[ɔːl] [lɔːs] .
All loss .
全部 损失 .

全部损失。

[noʊ] [geɪn] .
No gain .
不 获得 .

没有收益。

[ðə; ði] [sʌn] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The sun hurt his eyes .
这 太阳 伤害 他的 眼睛 .

阳光刺得他眼睛疼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] , ['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [baʊndɪd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]
It was low in the west , almost touching the hills that bounded the valley of
它 曾是 低的 在 这 西方 ， 几乎 接触 这 丘陵 那 有界 这 谷 的
['bɛnəveɪntoʊ] .
Benevento .
贝内文托 .

西部地势低洼，几乎与贝内文托山谷周围的山丘齐平。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [sper] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [fræŋks] [wɪl] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] .
Even if I spare him , the Franks will not let me live .
甚至 如果 我 空闲的 他 ， 这 弗兰克斯 将要 不是 让 我 居住 .

即使我饶了他一命，法兰克人也不会放过我。

[fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] , [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [bɜːrn]
For what I have been , for what I have done to them , they will burn
为了 什么 我 有 到过 ， 为了 什么 我 有 完毕 到 他们 ， 他们 将要 烧伤
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ，

因为我曾经是什么样的人，因为我对他们所做的一切，他们会把我烧死。

[æz; əz][diː] - [sed] , [ɔːr] [wɜːrs] .
as de Verceuil said , or worse .
作为 德 - 说 ，或者 更糟 .

正如德·韦尔塞伊所说，或者更糟。

[kʊd; kəd][aɪ] [treɪd] ['saɪmənz] [laɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['diːsnt] [deθ] [fɔːr; fər][maɪ'self] ?
Could I trade Simon's life for a decent death for myself ?
可以 我 贸易 西蒙的 生活 为了 一个 体面的 死亡 为了 我 ?

我能否用西蒙的生命换取自己体面的死亡?

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] .
He opened his mouth to speak .
他 打开 他的 嘴 到 说话 .

他张开嘴想说话。

[ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] [dʒəultid][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , ['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
A crushing blow to his chest jolted his body , throwing him back .
一个 压碎 吹 到 他的 胸部 猛然一震 他的 身体 ， 投掷 他 后退 .

胸口遭受重击，身体猛地一震，向后倒去。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv]['met(ə)l] ['pʌntʃɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃest] ['ɑːrmər] .
He heard the clang of metal punching through his chest armor .
他 听到 这 铛 的 金属 冲孔 通过 他的 胸部 盔甲 .

他听到金属撞击胸甲的铿锵声。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ʌv; əv] [peɪn] [strʌk] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][rɪbz][ænd; ənd] [spred]
An instant later a thunderbolt of pain struck just beneath his ribs and spread
一个 立即的 之后 一个 霹雳 的 疼痛 击 只是 下面 他的 肋骨 和 传播
[θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
through his body .
通过 他的 身体 .

片刻之后，一阵剧痛袭来，击中了他的肋骨下方，并迅速蔓延至全身。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['æɡəni] .
He cried out in agony .
他 哭 出去 在 痛苦 .

他痛苦地喊叫起来。

['sʌmwer] [ˌnɪr'baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [skriːmd] .
Somewhere nearby a woman's voice screamed .
某处 附近 一个 女性的 嗓音 尖叫 .

附近某处传来女人的尖叫声。

[hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [deɪzd] .
He sank to his knees , dazed .
他 沉没 到 他的 膝盖 , 茫然 .

他双膝跪地，神情恍惚。

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What happened to me ?
什么 发生 到 我 ?

我怎么了?

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He still had his sword in his hand .
他 仍然 有 他的 剑 在 他的 手 .

他手里仍然握着剑。

[ɪn][hɪz; ɪz] [blɜːrd] ['vɪʒ(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [diː] - , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən][ɪn] [sər'praɪz] ,
In his blurred vision he saw de Gobignon , his mouth open in surprise ,
在 他的 模糊 想象 他 锯 德 - , 他的 嘴 打开 在 惊喜 ,

他视线模糊，看见戈比尼翁张着嘴，一脸惊讶。

['sɪtɪŋ] [ʌp] , ['krɔːlɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
sitting up , crawling toward him .
坐着 向上 , 爬行 朝向 他 .

坐起身，爬向他。

['wɔrnɪŋli] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˌsɑː'iːf, 'saɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði]['terəb(ə)l] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [-]
Warningly , he raised his saif , but the terrible pain in the [309]
警告 , 他 提高 他的 赛义夫 , 但 这 糟糕的 疼痛 在 这 [-]

他举起赛夫刀发出警告，但[309]中传来的剧痛

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [dreɪnd] [ðə; ði] [streŋθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
middle of his body drained the strength from his hand ,
中间 的 他的 身体 排水 这 力量 从 他的 手 ,

他身体中部一阵剧痛，导致他手上的力气全部消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and the sword fell from his fingers to the ground .
和 这 剑 跌倒 从 他的 手指 到 这 地面 .

剑从他指间滑落到地上。

[gɑːd] [help] [ˌem ˈiː] .
God help me .
上帝 帮助 我 .

上帝保佑我。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈæroʊ] - [ʃɑːt] .
I have been arrow - shot .
我 有 到过 箭 - 射击 .

我被箭射中了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
I am going to die .
我 是 去 到 死 .

我快要死了。

[fɪr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [felt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][tuː; tə][aɪs] .
Fear worse than he had ever felt turned his body to ice .
害怕 更糟 比 他 有 曾经 毛毡 转向 他的 身体 到 冰 .

前所未有的恐惧让他全身冰冷。

[soʊ][ˈtoʊt(ə)l][wʌz; wəz][ɪts] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɪr] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈenəmi] [ðæn; ðən] [deθ] [ɪtˈself] ,
So total was its power over him that the fear became a greater enemy than death itself ,
所以 全部的 曾是 它是 力量 超过 他 那 这 害怕 成为 一个 更大的 敌人 比 死亡 本身 ,

恐惧对他的控制如此彻底，以至于恐惧本身成为了比死亡更强大的敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
and he gathered his forces to put it down .
和 他 聚集 他的 力量 到 放 它 向下 .

于是他集结兵力镇压了它。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈstrʌg(ə)l] , [ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [kweɪkt] [ˈɪnwərdli] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [teɪk] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
After a moment of struggle , though he still quaked inwardly , he began to take command of himself .
后 一个 片刻 的 斗争 , 尽管 他 仍然 震动 内心 , 他 开始 到 拿 命令 的 他自己 .

经过一番挣扎，虽然他内心仍然颤抖，但他开始控制住自己。

[diː] - [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [griːf] .
De Gobignon was looking down at him , and his face was full of shock and grief .
德 - 曾是 寻找 向下 在 他 , 和 他的 脸 曾是 满的 的 震惊 和 悲伤 .

德戈比尼翁低头看着他，脸上满是震惊和悲伤。

[ˈsʌmwʌn] [els] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
Someone else was standing over him .
某人 别的 曾是 常设 超过 他 .

另一个人站在他上方。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈleðər] [ˈlegɪŋz] [tʌkt] [ˈɪntuː] [ˈhevi] [buːts] , [ˈɑːrtʃɚz] [dres] .
He saw a pair of leather leggings tucked into heavy boots , archer's dress .
他 锯 一个 一对 的 皮革 绑腿 塞进去 进入 重的 靴子 , 弓箭手的 裙子 .

他看到一双皮质紧身裤塞进厚重的靴子里，那是弓箭手的装束。

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][sɔːrˈdɛloʊ] .
His head fell back , and he was looking up at Sordello .
他的 头 跌倒 后退 , 和 他 曾是 寻找 向上 在 索德罗 .

他仰起头，望着索德罗。

[ðə; ði]['brɑːvoʊ] [skwɒtid] [daʊn] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə] [daʊdz] .
The bravo squatted down , bringing his face close to Daoud's .
这 太棒了！ 蹲着 向下 , 带来 他的 脸 关闭 到 达乌德的 .
勇士蹲了下来，把脸凑近达乌德。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [stɪl] [ə'laɪv] , ['mesə] ['deɪvɪd] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] ,
" I am glad to see you still alive , Messer David , " he said in a soft ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 仍然 活 , 梅塞尔 大卫 , " 他 说 在 一个 柔软的 ,
“很高兴看到您还活着，大卫先生，”他轻声说道。

['greɪtɪŋ] [vɔɪs] .
grating voice .
格栅 嗓音 .
刺耳的声音。

" [soʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [riː'peiz] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['pærədaɪs] .
" So I can tell you that this repays you for teaching me about paradise .
" 所以 我 能 告诉 你 那 这 偿还 你 为了 教学 我 关于 天堂 .
所以我可以告诉你，这是对你教我关于天堂的回报。

" [ðə; ði] [peɪn] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ræts][hæd; həd] ['bʌrəud] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ]
" The pain felt as if rats had burrowed into his chest and were eating
" 这 疼痛 毛毡 作为 如果 老鼠 有 掘穴 进入 他的 胸部 和 是 吃
[ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
their way out .
他们的 方式 出去 .
“那种疼痛就像老鼠钻进他的胸膛，正啃噬着往外爬一样。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [skriːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [smaɪl] .
He wanted to scream , but he managed to smile .
他 通缉 到 尖叫 , 但 他 管理 到 微笑 .
他想尖叫，但还是强颜欢笑了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɔːr'dɛloʊ] .
" Thank you , Sordello .
" 感谢 你 , 索德罗 .
“谢谢你，索德罗。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['pærədaɪs] .
You are sending me to the true paradise .
你 是 发送 我 到 这 真的 天堂 .
你正送我到真正的天堂。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒʌstɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" There was justice in it .
" 那里 曾是 正义 在 它 .
“这其中有正义可言。”

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrst] [sɔːr'dɛloʊ][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [həʃiːʃiːjə] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .
He had forced Sordello to undergo the Hashishiyya initiation .
他 有 强制 索德罗 到 经历 这 哈希什亚 引发 .
他强迫索德罗接受哈希什亚教的入教仪式。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [æn; ən]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
He had always felt that an evil thing to do .
他 有 总是 毛毡 那 一个 邪恶的 事物 到 做 .
他一直觉得那是件邪恶的事。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'peɪd] .
Now he was repaid .
现在 他 曾是 已偿还 .
现在他得到了回报。

[dʒʌst][æz; əz][sɔːr'dɛloʊ] [sed] .
Just as Sordello said .
只是 作为 索德罗 说 .

正如索德罗所说。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][daɪ] , [gɑːd] [wɪl] ['welkəm] [ˌem 'iː] .
But when I die , God will welcome me .
但 什么时候 我 死 , 上帝 将要 欢迎 我 .

但我死后，上帝会迎接我。

[ə; eɪ][hænd] [klæmpt] [ɑːn] - ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
A hand clamped on Sordello's shoulder and jerked him away .
一个 手 夹紧 在 - 肩膀 和 猛地一抖 他 离开 .

一只手抓住索德罗的肩膀，把他猛地拽开。

" [juː; jʊ] ['fɪlθi] , ['stɪŋkɪŋ] , ['kaʊərdli] ['bæstərd] !
" You filthy , stinking , cowardly bastard !
" 你 污秽 , 臭 , 胆小 混蛋 !

你这个肮脏、恶臭、懦弱的混蛋!

[juː; jʊ] [kɪld] [ðə; ði] [best] [mæn] [ɑːn] [ðɪs] [fiːld] .
You killed the best man on this field .
你 被杀 这 最好的 男人 在 这 场地 .

你杀死了这片赛场上最优秀的选手。

" ['daʊd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [sɔːr'dɛloʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [went]
" Daoud could not see Sordello , but he could picture the expression that went
" 达乌德 可以 不是 看 索德罗 , 但 他 可以 图片 这 表达 那 去
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [toʊn] .
with the injured tone .
和 这 受伤 语气 .

"达乌德看不到索德罗，但他能想象出受伤的语气所伴随的表情。

" [jʊr; jər] ['siːnjəri] !
" Your Signory !
" 你的 领域 !

"您的签名！"

[aɪ] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['bæstərd] ?
I save your life and you call me a bastard ?
我 节省 你的 生活 和 你 称呼 我 一个 混蛋 ?

我救了你的命，你居然骂我混蛋?

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [raɪt] [æt; ət] [jʊr; jər] ['aɪbɔːl] ? "
The point of his sword right at your eyeball ? "
这 观点 的 他的 剑 正确的 在 你的 眼球 ? "

他的剑尖正对着你的眼球?

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
" He was not going to kill me .
" 他 曾是 不是 去 到 杀 我 .

"他不会杀我的。"

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
I could see it in his face .
我 可以 看 它 在 他的 脸 .

我从他的脸上看出来了。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] , ['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [noʊt] [ɪn] - ['læftər] .
" There was a wild , almost frightened note in Sordello's laughter .
" 那里 曾是 一个 荒野 , 几乎 害怕 笔记 在 - 笑声 .

索德罗的笑声中带着一丝狂野，近乎恐惧的意味。

" [kæn; kən][jʊr; jər] ['siːnjəri] [riːd] [menz] [θɔːts] ?
" Can Your Signory read men's thoughts ?
" 能 你的 领域 读 男士 想法 ?
“您的签名能读懂男人的心思吗？”

[aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
I warrant you , if you had till the Day of Judgment ,
我 保证 你 , 如果 你 有 直到 这 天 的 判断 ,
我向你保证，如果你有时间直到审判日，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [wʌt] [ðɪs] ['ɑːrtʃˌfiːnd] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] .
you could not guess what this archfiend is thinking .
你 可以 不是 猜测 什么 这 恶魔领主 是 思维 .
你根本猜不到这个恶魔大魔头在想什么。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .
You have no idea what he has done .
你 有 不 主意 什么 他 有 完毕 .
你根本不知道他做了什么。

" ['daʊd] ['ɔːlmoʊst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [læf] .
" Daoud almost managed to laugh .
" 达乌德 几乎 管理 到 笑 .
达乌德差点笑出声来。

[ðə; ði] [fuːl] [sɔːr'dɛloʊ] , [æz; əz]['juːʒuəl] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] .
The fool Sordello , as usual speaking and acting before he thought .
这 傻子 索德罗 , 作为 通常 请讲 和 表演 前 他 想法 .
傻瓜索德罗一如既往，说话做事都不经思考。

[wʌn] [wɜːrd] [mɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ɪn'diːd] [hæŋ] [hɪm'self] .
One word more , and he would indeed hang himself .
一 单词 更多的 , 和 他 会 的确 悬挂 他自己 .
他再说一句话，就真的会上吊自杀了。

" [tel] [ðə; ði] [kaʊnt] , [sɔːr'dɛloʊ] .
" Tell the count , Sordello .
" 告诉 这 数数 , 索德罗 .
“告诉伯爵，索德罗。”

[tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
Tell him what I have done .
告诉 他 什么 我 有 完毕 .
告诉他我做了什么。

" [gɑːd] , [aɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌfər] [soʊ] ,
" God , I will forgive You for making me suffer so ,
" 上帝 , 我 将要 原谅 你 为了 制作 我 遭受 所以 ,
“上帝，我会原谅你让我遭受如此痛苦，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [siː] - [feɪs] [dʒʌst] [naʊ] . [-]
if You will let me see Sordello's face just now . [310]
如果 你 将要 让 我 看 - 脸 只是 现在 . [-]
如果你现在能让我看看索德罗的脸就好了。[310]

[ænd; ənd][gɑːd] ['græntɪd] [daʊdz] [wɪʃ] .
And God granted Daoud's wish .
和 上帝 的确 达乌德的 希望 .
真主满足了达乌德的愿望。

[sɔːr'dɛloʊ] [kraʊtʃt] [ə'gen] ['oʊvər] ['daʊd] , [hɪz; ɪz] ['kʌlər] [mə'ruːn] , [hɪz; ɪz] ['blʌdʃɑːt] [aɪz] ['pɑːpɪŋ] .
Sordello crouched again over Daoud , his color maroon , his bloodshot eyes popping .
索德罗 蹲着 再次 超过 达乌德 , 他的 颜色 栗色 , 他的 充血 眼睛 爆米花 .
索德罗再次蹲在达乌德身边，他身穿栗色衣服，布满血丝的眼睛格外醒目。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈdaʊd] [briːðd] [ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [θæŋks] .
It was wonderful , and Daoud breathed a prayer of thanks .
它 曾是 精彩的 , 和 达乌德 呼吸 一个 祷告 的 谢谢 .

这真是太好了，达乌德默默地向上帝表达了感谢。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][sɔːrˈdɛloʊ][ɡɑːt][kənˈtroʊl][ʌv; əv] [hɪmˈself] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spiːk] .
After a moment Sordello got control of himself enough to speak .
后 一个 片刻 索德罗 得到 控制 的 他自己 足够的 到 说话 .

过了一会儿，索德罗才勉强控制住自己的情绪，开口说话。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
" You know what you have done .
" 你 知道 什么 你 有 完毕 .

你知道你做了什么。

[juː; jʊ] [kɪld] [ðə; ði] [ˈtɑːrtər] .
You killed the Tartars .
你 被杀 这 酒石酸 .

你杀光了鞑靼人。

" [hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [ʌp] .
" He straightened up .
" 他 拉直 向上 .

他直起身子。

" [jʊr; jər] [ˈsiːnjəri] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [dʒɑːn][ænd; ənd] [ˈfilip] [ɑːr; ər] [ded] ?
" Your Signory , do you not know that John and Philip are dead ?
" 你的 领域 , 做 你 不是 知道 那 约翰 和 菲利普 是 死的 ?

“陛下，您难道不知道约翰和菲利普已经死了吗？”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈmænz] [ˈsɜːrvənt] , [ˌdʒiːæŋˈkɑːrˌloʊ] ,
And it was this man's servant , Giancarlo ,
和 它 曾是 这 男人的 仆人 , 詹卡洛 ,

而这个人正是他的仆人，吉安卡洛。

[huː] [ʃɑːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈæmbʊʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkrɔːsboʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] .
who shot them from ambush with a crossbow on the battlefield .
WHO 射击 他们 从 伏击 和 一个 弩 在 这 战场 .

他们在战场上遭到伏击，用弩箭射杀了他们。

[aɪ] [ʃɑːt] [ðɪs] [ˈdeɪvɪd][ʌv; əv][ˈtrebəˌzɔnd][nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] , [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði]
I shot this David of Trebizond not only to save your life , but to avenge the
我 射击 这 大卫 的 特拉比松 不是 仅有的 到 节省 你的 生活 , 但 到 报仇 这
[ˈtɑːrtər] . "
Tartars . "
酒石酸 . "

我射杀特拉比松的大卫，不仅是为了救你的命，也是为了替鞑靼人报仇。

" [kɪld] ?
" Killed ?
" 被杀 ?

“被杀了？”

" [diː] - [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ˈbiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪld] [fɪst] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][leɡ] .
" De Gobignon turned away , beating his mailed fist against his leg .
" 德 - 转向 离开 , 殴打 他的 邮寄 拳头 反对 他的 腿 .

德戈比尼翁转过身，用戴着铁甲的拳头捶打着自己的腿。

" [ɡɑːd] , [ɡɑːd] , [ɡɑːd] !
" God , God , God !
" 上帝 , 上帝 , 上帝 !

“上帝，上帝，上帝！

[tuː] [ˈjɪrz] [aɪv] [kept] [ðem; ðəm] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [ændʒuː] [ˈluːzɪz] [ðem; ðəm] !
Two years I've kept them alive and Anjou loses them !
二 年 我已经 保留 他们 活 和 安茹 失败 他们 !

我把它们养活了两年，安茹却失去了它们!

" [ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmoʊmənt] .
" The count was silent for a long moment .
" 这 数数 曾是 沉默的 为了 一个 长的 片刻 .

计数员沉默了许久。

[hɪz; ɪz] [bæk] [rɪˈmeɪnd] [tɜːrnd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [hiːvd] .
His back remained turned , but his shoulders heaved .
他的 后退 剩余 转向 , 但 他的 肩膀 喘息 .

他背对着我们，但肩膀却剧烈地起伏着。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɔbiŋ] .
He seemed to be sobbing .
他 似乎 到 是 啜泣 .

他似乎在啜泣。

[ˈdaʊd] [glɑːnst] [æt; ət] [sɔːrˈdɛloʊ] , [huːz] [aɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ] [traɪˈʌmfənt] [ˈheɪtrɪd] .
Daoud glanced at Sordello , whose eyes glowed with triumphant hatred .
达乌德 瞥了一眼 在 索德罗 , 谁 眼睛 发光 和 凯 仇恨 .

达乌德瞥了一眼索德罗，索德罗的眼中闪烁着得意的仇恨光芒。

[soʊ] , [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈtɑːrtər] .
So , Lorenzo finished the Tartars .
所以 , 洛伦佐 完成的 这 酒石酸 .

洛伦佐完成了鞑靼人的战斗。

[æt; ət] [læst] .
At last .
在 最后的 .

终于。

[aɪ] [preɪ] [ˈoʊnli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
I pray only that it is not too late .
我 祈祷 仅有的 那 它 是 不是 也 晚的 .

我只祈祷一切还来得及。

[hiː; hi] [felt] , [nɑːt] [ɪˈleɪʃn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
He felt , not elation , but a quiet satisfaction .
他 毛毡 , 不是 欣喜 , 但 一个 安静的 满意 .

他感受到的不是狂喜，而是一种平静的满足。

[hiː; hi] [θæŋkt] [gɑːd] [fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ðɪs] [nuːz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [daɪd] .
He thanked God for letting him hear this news before he died .
他 谢谢 上帝 为了 出租 他 听到 这 消息 前 他 死亡 .

他感谢上帝让他在临终前听到这个消息。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌdʒiːæŋˈkɑːrˌloʊ] ?
" Did you get Giancarlo ?
" 做过 你 得到 詹卡洛 ?

你找到吉安卡洛了吗？

" [diː] - [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] , [tʃoʊkt] [vɔɪs] .
" de Gobignon asked in a quiet , choked voice .
" 德 - 问 在 一个 安静的 , 窒息 嗓音 .

“德戈比尼翁用低沉而哽咽的声音问道。”

" [noʊ] , [jʊr; jər] [ˈsiːnjəri] .
" No , Your Signory .
" 不 , 你的 领域 .

“不，您的签名。”

[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[keɪm]	[bɪ'twiːn]	[ˌjuː 'es]	.
The	**battle**	**came**	**between**	**us**	**.**
这	战斗	来了	之间	我们	.

这场战斗发生在我们之间。

"	['daʊd]	[θɔːt]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	[oʊ]	[gɑːd]	,	[fɔːr; fər]	[ðæt]	.
"	**Daoud**	**thought**	**,**	**Thank**	**you**	**,**	**O**	**God**	**,**	**for**	**that**	**.**
"	达乌德	想法	,	感谢	你	,	哦	上帝	,	为了	那	.

达乌德心想：感谢上帝。

"	[goʊ]	[ə'weɪ]	,	[sɔːr'dɛloʊ]	,	"	[sed]	[diː]	-	[ɪn]	[ðæt]	[seɪm]	[səb'duːd]	[toʊn]	.
"	**Go**	**away**	**,**	**Sordello**	**,**	**"**	**said**	**de**	**Gobignon**	**in**	**that**	**same**	**subdued**	**tone**	**.**
"	去	离开	,	索德罗	,	"	说	德	-	在	那	相同的	低沉的	语气	.

“走开，索德罗，”德戈比尼翁用同样的低沉语气说道。

"	[goʊ]	[wer]	[aɪ]	['kænɑːt]	[siː]	[juː; jʊ]	.
"	**Go**	**where**	**I**	**cannot**	**see**	**you**	**.**
"	去	在哪里	我	不能	看	你	.

去我看不见你的地方。

[aɪ]	[wɪl]	[diːl]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	['leɪtər]	.	"
I	**will**	**deal**	**with**	**you**	**later**	**.**	**"**
我	将要	交易	和	你	之后	.	"

我稍后会处理你。

"	[jʊr; jər]	['siːnjəri]	,	[ðɪs]	[mæn]	[ɪz]	['keɪpəb(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[moʊst]	[ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l]	['tretʃəri]	.
"	**Your**	**Signory**	**,**	**this**	**man**	**is**	**capable**	**of**	**the**	**most**	**unbelievable**	**treachery**	**.**
"	你的	领域	,	这	男人	是	有能力的	的	这	最多	难以置信	背信弃义	.

“陛下，这个人能做出最不可思议的背叛之举。”

[hiː; hi]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	['mɑːnstrəs]	[laɪz]	.
He	**will**	**tell**	**you**	**monstrous**	**lies**	**.**
他	将要	告诉	你	滔天	谎言	.

他会告诉你弥天大谎。

[ɪn]	[ðə; ði]	['moʊmənts]	[ʌv; əv]	[laɪf]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[left]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	,
In	**the**	**moments**	**of**	**life**	**he**	**has**	**left**	**to**	**him**	**,**
在	这	时刻	的	生活	他	有	左边	到	他	,

在他余下的人生时光里，

[gɑːd]	[ə'loʊn]	[noʊz]	[wʌt]	['iːv(ə)l]	[hiː; hi]	[meɪ]	[duː]	.
God	**alone**	**knows**	**what**	**evil**	**he**	**may**	**do**	**.**
上帝	独自的	知道	什么	邪恶的	他	可能	做	.

只有上帝才知道他会做出怎样的邪恶之事。

[aɪ]	[ɜːrdʒ]	[juː; jʊ]	,	[kɪl]	[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	[wʌns]	.
I	**urge**	**you**	**,**	**kill**	**him**	**at**	**once**	**.**
我	敦促	你	,	杀	他	在	一次	.

我命令你，立刻杀了他。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['waɪzɪst]	[θɪŋ]	.
It	**is**	**the**	**wisest**	**thing**	**.**
它	是	这	最明智的	事物	.

这是最明智的做法。

[hɪr]	,	[hɪr]	[ɪz]	[maɪ]	['dægər]	.
Here	**,**	**here**	**is**	**my**	**dagger**	**.**
这里	,	这里	是	我的	匕首	.

这是我的匕首。

[kʌt]	[hɪz; ɪz]	[θroʊt]	.
Cut	**his**	**throat**	**.**
切	他的	喉	.

割断了他的喉咙。

[ə'vendʒ]	[dʒɑːn]	[ænd; ənd]	['filip]	—	[ænd; ənd]	[jɔːr'self]	.
Avenge	**John**	**and**	**Philip**	**—**	**and**	**yourself**	**.**
报仇	约翰	和	菲利普	—	和	你自己	.

为约翰和菲利普报仇——也为自己报仇。

[ɔːr]	,	[let]	[ˌem 'iː]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	.
Or	**,**	**let**	**me**	**do**	**it**	**for**	**you**	**.**
或者	,	让	我	做	它	为了	你	.

或者，让我来帮你做吧。

[duː]	[nɑːt]	[sɔɪl]	[jʊr; jər]	[hændz]	.
Do	**not**	**soil**	**your**	**hands**	**.**
做	不是	土壤	你的	双手	.

不要弄脏双手。

"	[hiː; hi]	[ɪz]	['terəfaɪd]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[aɪ]	[maɪt]	[seɪ]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	.
"	**He**	**is**	**terrified**	**of**	**what**	**I**	**might**	**say**	**about**	**him**	**.**
"	他	是	恐惧	的	什么	我	可能	说	关于	他	.

“他很害怕我会说他的坏话。”

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['dɪmɪŋ]	['vɪʒ(ə)n]	['daʊd]	[sɔː]	[sɔːr'dɛloʊ]	[lʌndʒ]	[æt; ət]	[hɪm; ɪm]	,	['hoʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['dægər]	.
In	**his**	**dimming**	**vision**	**Daoud**	**saw**	**Sordello**	**lunge**	**at**	**him**	**,**	**holding**	**a**	**long**	**dagger**	**.**
在	他的	调光	想象	达乌德	锯	索德罗	弓步	在	他	,	保持	一个	长的	匕首	.

在逐渐模糊的视线中，达乌德看到索德罗手持一把长匕首向他扑来。

['sʌd(ə)nli]	[hiː; hi]	['vænɪʃt]	.
Suddenly	**he**	**vanished**	**.**
突然	他	消失了	.

他突然消失了。

[ə; eɪ]	['moʊmənt]	['leɪtər]	['daʊd]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	[kræʃ]	.
A	**moment**	**later**	**Daoud**	**heard**	**a**	**crash**	**.**
一个	片刻	之后	达乌德	听到	一个	碰撞	.

片刻之后，达乌德听到一声巨响。

"	[aɪ]	[toʊld]	[juː; jʊ]	,	"	[diː]	-	[sed]	.
"	**I**	**told**	**you**	**,**	**"**	**de**	**Gobignon**	**said**	**.**
"	我	讲述	你	,	"	德	-	说	.

“我告诉过你,”德戈比尼翁说道。

"	[get]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[saɪt]	.
"	**Get**	**out**	**of**	**my**	**sight**	**.**
"	得到	出去	的	我的	视线	.

“滚出我的视线。”

"	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	['daʊd]	[kʊd; kəd]	[siː]	[noʊ]	[wʌn]	.
"	**For**	**a**	**short**	**time**	**Daoud**	**could**	**see**	**no**	**one**	**.**
"	为了	一个	短的	时间	达乌德	可以	看	不	一	.

“有那么一小会儿，达乌德谁也看不见。”

[hiː; hi]	[hɜːrd]	['muːvmənts]	[ænd; ənd]	['mɜːrmərɪŋz]	[ə'raʊnd]	[hɪm; ɪm]	.
He	**heard**	**movements**	**and**	**murmurings**	**around**	**him**	**.**
他	听到	移动	和	低语	大约	他	.

他听到周围有动静和低语声。

[ðen]	[hiː; hi]	[felt]	[ə; eɪ]	[hænd]	[slaɪd]	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	[lɪft]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	.
Then	**he**	**felt**	**a**	**hand**	**slide**	**under**	**his**	**head**	**and**	**lift**	**it**	**up**	**.**
然后	他	毛毡	一个	手	滑动	在下面	他的	头	和	举起	它	向上	.

然后他感觉一只手滑到他的头下，把他抬起来了。

[ə; eɪ]	[freʃ]	[weɪv]	[ʌv; əv]	[peɪn]	[swept]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]	,	['ʃɑːkɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	[fɔːrs]	.
A	**fresh**	**wave**	**of**	**pain**	**swept**	**through**	**his**	**body**	**,**	**shocking**	**him**	**with**	**its**	**force**	**.**
一个	新鲜的	海浪	的	疼痛	扫荡	通过	他的	身体	,	令人震惊	他	和	它是	力量	.

一股新的剧痛席卷了他的全身，其强度令他震惊不已。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [felt] [ðə; ði] [wɜːrst] .
He thought he had already felt the worst .
他 想法 他 有 已经 毛毡 这 最差 .

他以为自己已经经历了最糟糕的时刻。

[hiː; hi] [kraɪd] [əˈlaʊd] .
He cried aloud .
他 哭 大声 .

他放声大哭。

[ˈsoʊmə] .
Soma .
索玛 .

索玛。

[ɪn][ðə; ði] [ˈaʊər] [wen] [aɪ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][moʊst] , [aɪ][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [fərˈɡɑːtn] [ˌaɪ ˈtiː] . [-]
In the hour when I need it most , I had almost forgotten it . [311]
在 这 小时 什么时候 我 需要 它 最多 , 我 有 几乎 被遗忘的 它 . [-]

在我最需要它的时候，我几乎把它忘了。[311]

[hiː; hi] [ˈpɪktʃərd] [ðə; ði][maɪnd] - [kriˈeɪtɪd] [drʌɡ] [kəˈlektɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈkɔːrsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
He pictured the mind - created drug collecting in his head and coursing in a
他 如图所示 这 头脑 - 创建 药品 收集 在 他的 头 和 赛跑 在 一个
[striːm] [ʌv; əv] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈsɪlvər] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]
stream of glowing silver down his throat and branching out to all parts of
溪流 的 发光 银 向下 他的 喉 和 分枝 出去 到 全部 部分 的
[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
his body .
他的 身体 .

他想象着自己脑海中产生的药物聚集起来，像一道闪着银光的河流顺着喉咙流下，然后扩散到身体的各个部位。

[ˈkuːlɪŋ] , [ˈsuːðɪŋ] .
Cooling , soothing .
冷却 , 舒缓 .

清凉舒缓。

[ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [daʊn] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] [wer]
Building a wall around the place down low on the right side of his chest where
建筑 一个 墙 大约 这 地方 向下 低的 在 这 正确的 边 的 他的 胸部 在哪里
[ðə; ði] [ˈkrɔːsboʊ] [boʊlt][hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] .
the crossbow bolt had driven into him .
这 弩 螺栓 有 驱动 进入 他 .

在他胸口右侧被弩箭射中的地方，筑起了一道墙。

[ə; eɪ][ˈsɪlvər] [ɡloʊb] [fɔːrmd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][peɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd]
A silver globe formed around the pain , and he was able to think and
一个 银 地球 形成 大约 这 疼痛 , 和 他 曾是 有能力的 到 思考 和
[spiːk] .
speak .
说话 .

疼痛周围形成了一个银色的光球，他能够思考和说话了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [sɔːft] .
He felt that his head was lying on something soft .
他 毛毡 那 他的 头 曾是 说谎 在 某物 柔软的 .

他感觉自己的头枕在柔软的东西上。

[ˈniːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] , [diː] - [sed] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [aɪ][hɜːrt][juː; jʊ] .
Kneeling on his left side , de Gobignon said , " I am sorry I hurt you .
跪着 在 他的 左边 边 , 德 - 说 , " 我 是 对不起 我 伤害 你 .

戈比尼翁跪在左侧，说道：“对不起，我伤了你。”

[aɪ]	['foʊldɪd]	[maɪ]	[kloʊk]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	['ʌndər]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[traɪ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[mɔːr]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	.	"
I	**folded**	**my**	**cloak**	**and**	**put**	**it**	**under**	**you**	**to**	**try**	**to**	**make**	**you**	**more**	**comfortable**	**.**	**"**
我	折叠	我的	披风	和	放	它	在下面	你	到	尝试	到	制作	你	更多的	舒服的	.	"

我把斗篷叠好垫在你身下，想让你舒服些。

"	[θæŋk]	[juː; jʊ]	.
"	**Thank**	**you**	**.**
"	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ]	[fiːl]	['betər]	[naʊ]	.	"
I	**feel**	**better**	**now**	**.**	**"**
我	感觉	更好的	现在	.	"

我现在感觉好多了。

"	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['riːəli]	[ə; eɪ]	—	['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]	?
"	**Are**	**you**	**really**	**a**	**—**	**Muslim**	**?**
"	是	你	真的	一个	—	穆斯林	?

你真的是穆斯林吗?

[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[tɔːk]	,	[ɔːr]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː]	['peɪnf(ə)l]	?	"
Can	**you**	**talk**	**,**	**or**	**is**	**it**	**too**	**painful**	**?**	**"**
能	你	讲话	,	或者	是	它	也	痛苦	?	"

你能说话吗？还是太疼了？

"	[aɪ]	[kæn; kən]	[tɔːk]	.	"
"	**I**	**can**	**talk**	**.**	**"**
"	我	能	讲话	.	"

“我会说话。”

"	[aɪ]	[wʊd]	[biː; bi]	[glæd]	[tuː; tə]	[noʊ]	[huː]	[ænd; ənd]	[wʌt]	[juː; jʊ]	['riːəli]	[ɑːr; ər]	.	"
"	**I**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**know**	**who**	**and**	**what**	**you**	**really**	**are**	**.**	**"**
"	我	会	是	高兴的	到	知道	WHO	和	什么	你	真的	是	.	"

“我很想知道你究竟是谁，是什么样的人。”

"	[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɪl]	['glædli]	[tel]	[juː; jʊ]	.
"	**And**	**I**	**will**	**gladly**	**tell**	**you**	**.**
"	和	我	将要	乐意	告诉	你	.

“我很乐意告诉你。”

"	['daʊd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fiːl]	[deθ]	['kriːpɪŋ]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	.
"	**Daoud**	**began**	**to**	**feel**	**death**	**creeping**	**through**	**his**	**limbs**	**.**
"	达乌德	开始	到	感觉	死亡	爬行	通过	他的	四肢	.

“达乌德开始感到死亡正沿着他的四肢蔓延。”

[ðə; ði]	[peɪn]	[wʌz; wəz]	[siːld]	[ɔːf]	,
The	**pain**	**was**	**sealed**	**off**	**,**
这	疼痛	曾是	密封	离开	,

疼痛被隔绝了。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[senst]	[ðə; ði]	['loʊər]	['kævitiz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]	['fɪlɪŋ]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[blʌd]	.
but	**he**	**sensed**	**the**	**lower**	**cavities**	**of**	**his**	**body**	**filling**	**up**	**with**	**blood**	**.**
但	他	感觉到的	这	降低	空腔	的	他的	身体	填充	向上	和	血	.

但他感觉身体下部的腔体正在被血液充满。

[ðə; ði]	['krɔːsboʊ]	[boʊlt]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[gɔːn]	[raɪt]	[θruː]	[hɪm; ɪm]	,
The	**crossbow**	**bolt**	**should**	**have**	**gone**	**right**	**through**	**him**	**,**
这	弩	螺栓	应该	有	已消失	正确的	通过	他	,

那支弩箭本该直接穿透他的身体。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪr] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .
but the rear half of his breastplate must have stopped it .
但 这 后部 一半 的 他的 胸甲 必须 有 停止 它 .

但他胸甲的后半部分一定挡住了攻击。

[fɪr] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Fear began to rise in him again .
害怕 开始 到 上升 在 他 再次 .

恐惧再次在他心中升起。

[fɪr] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['desəleɪtɪŋ] ['sɑːroʊ] .
Fear , and a desolating sorrow .
害怕 , 和 一个 荒凉的 悲哀 .

恐惧，以及一种令人心碎的悲伤。

['nevər] [tuː; tə] [siː] [sə'faiə] [ə'gen] .
Never to see Sophia again .
绝不 到 看 索菲亚 再次 .

再也没见过索菲亚了。

['nevər] [tuː; tə] [duː] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋz] , [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] , [siː] , [briːð] .
Never to do even the simplest things , get up and walk , see , breathe .
绝不 到 做 甚至 这 最简单的 事物 , 得到 向上 和 走 , 看 , 呼吸 .

甚至连最简单的事情都做不了，比如起床走路、看看风景、呼吸。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ber] .
It was more than he could bear .
它 曾是 更多的 比 他 可以 熊 .

他无法承受这一切。

[hiː; hi] [fɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
He fought to find his balance .
他 战斗 到 寻找 他的 平衡 .

他努力寻找平衡点。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪv] [maɪ'self] [frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] .
I cannot save myself from dying .
我 不能 节省 我 从 垂死 .

我无法自救，无法逃脱死亡。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [juːz] [ðiːz] [læst] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [laɪf] .
But I can decide how I will use these last moments of life .
但 我 能 决定 如何 我 将要 使用 这些 最后的 时刻 的 生活 .

但我可以决定如何利用生命的最后时光。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['enəmi] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ,
He wanted to tell this man , who had been his greatest enemy all along ,
他 通缉 到 告诉 这 男人 , WHO 有 到过 他的 最 敌人 全部 沿着 ,

他想告诉这个人，这个人一直是他最大的敌人，

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [trikt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [kloʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['θwɔːrtɪŋ]
how he had tricked him and how close he had come to thwarting
如何 他 有 被骗了 他 和 如何 关闭 他 有 来 到 挫败
[ðer; ðər] [grænd] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
their grand design of an alliance of Christians and Tartars to destroy
他们的 盛大 设计 的 一个 联盟 的 基督徒 和 酒石酸 到 破坏
['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
Islam .
伊斯兰教 .

他是如何欺骗他的，以及他差点就挫败了他们建立基督徒和鞑靼人联盟以摧毁伊斯兰教的宏伟计划。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[meɪk]	[ʌp]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[wei]	,	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[tə'deɪz, 'tuːdeɪz]	[di'fiːts]	.
It	**would**	**make**	**up**	**,**	**in**	**a**	**small**	**way**	**,**	**for**	**all**	**today's**	**defeats**	**.**
它	会	制作	向上	，	在	一个	小的	方式	，	为了	全部	今天的	失败	.

这在某种程度上可以弥补今天所有的失败。

[fɔːr; fər]	[hɪm'self]	,	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ɔːl]	[hiː; hi]	['wɑːntɪd]	[naʊ]	.
For	**himself**	**,**	**that**	**was**	**all**	**he**	**wanted**	**now**	**.**
为了	他自己	，	那	曾是	全部	他	通缉	现在	.

对他自己而言，这就是他现在唯一想要的。

['veri]	[suːn]	[naʊ]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[goʊ]	[ʌp]	[tuː; tə]	['pærədaɪs]	.
Very	**soon**	**now**	**,**	**he**	**would**	**go**	**up**	**to**	**paradise**	**.**
非常	很快	现在	，	他	会	去	向上	到	天堂	.

他很快就要升入天堂了。

[bʌt; bət]	[sə'faiə]	[ænd; ənd]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	,	[uːgoʊ'liːni]	[ænd; ənd]	['tiliə]	,
But	**Sophia**	**and**	**Lorenzo**	**,**	**Ugolini**	**and**	**Tilia**	**,**
但	索菲亚	和	洛伦佐	，	乌戈利尼	和	蒂莉亚	，

但是索菲亚和洛伦佐，乌戈利尼和蒂莉娅，

[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	['strʌg(ə)l]	[ɑːn]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːrld]	['æftər]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[gɔːn]	.
would	**have**	**to**	**struggle**	**on**	**in**	**this**	**world**	**after**	**he**	**was**	**gone**	**.**
会	有	到	斗争	在	在	这	世界	后	他	曾是	已消失	.

他走后，这个世界上的其他人还得继续挣扎求生。

[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[prə'tekt]	[ðem; ðəm]	.
He	**must**	**protect**	**them**	**.**
他	必须	保护	他们	.

他必须保护他们。

"	[tel]	[ˌem 'iː]	,	"	['saɪmən]	['prɑːmptɪd]	.
"	**Tell**	**me**	**,**	**"**	**Simon**	**prompted**	**.**
"	告诉	我	，	"	西蒙	提示	.

“告诉我，”西蒙催促道。

"	[maɪ]	['fɑːðər]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['saɪər]	['dʒefri]	['læŋˌmjʊr]	[ʌv; əv]	['æskəˌlɒn]	,	"	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	.
"	**My**	**father**	**was**	**the**	**Sire**	**Geoffrey**	**Langmuir**	**of**	**Ascalon**	**,**	**"**	**he**	**began**	**.**
"	我的	父亲	曾是	这	父系	杰弗里	朗缪尔	的	阿斯卡隆	，	"	他	开始	.

“我的父亲是阿斯卡隆的杰弗里·朗缪尔爵士，”他说道。

"	[maɪ]	['mʌðər]	[wʌz; wəz]	['leɪdi]	['evlɪn]	.
"	**My**	**mother**	**was**	**Lady**	**Evelyn**	**.**
"	我的	母亲	曾是	女士	伊芙琳	.

我的母亲是伊芙琳夫人。

"	[hiː; hi]	[toʊld]	[diː]	-	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kæptʃər]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɑːrmi]	[ʌv; əv]	['iːdʒɪpt]	,
"	**He**	**told**	**de**	**Gobignon**	**of**	**his**	**capture**	**by**	**the**	**army**	**of**	**Egypt**	**,**
"	他	讲述	德	-	的	他的	捕获	经过	这	军队	的	埃及	，

他告诉戈比尼翁，他被埃及军队俘虏了。

[hɪz; ɪz]	['rɪrɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mæməˌluːk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bærəks]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[naɪl]	.
his	**rearing**	**as**	**a**	**Mameluke**	**in**	**a**	**barracks**	**on**	**the**	**Nile**	**.**
他的	饲养	作为	一个	马穆鲁克	在	一个	兵营	在	这	尼罗河	.

他在尼罗河畔的兵营里长大，像马穆鲁克人一样生活。

[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[ɪk'spleɪn]	[wʌt]	[ə; eɪ]	['mæməˌluːk]	[wʌz; wəz]	,	[ænd; ənd]	[wʌt]	[koʊd]	[hiː; hi]	[lɪvd]	[baɪ]	.
He	**tried**	**to**	**explain**	**what**	**a**	**Mameluke**	**was**	**,**	**and**	**what**	**code**	**he**	**lived**	**by**	**.**
他	尝试	到	解释	什么	一个	马穆鲁克	曾是	，	和	什么	代码	他	居住地	经过	.

他试图解释什么是马穆鲁克，以及他遵循的准则。

[hiː; hi]	[toʊld]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ək'septəns]	[ʌv; əv]	['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]	,	[hɪz; ɪz]	[fɜːrst]	['bætlz]	.
He	**told**	**of**	**his**	**acceptance**	**of**	**Islam**	**,**	**his**	**first**	**battles**	**.**
他	讲述	的	他的	验收	的	伊斯兰教	，	他的	第一的	战斗	.

他讲述了自己皈依伊斯兰教的经历以及他参加的第一场战斗。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔndəd] ,
As he spoke , his eyes wandered ,
作为 他 辐 , 他的 眼睛 漫步 ,
他说话的时候，眼神游移不定。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [sʌn] [hæf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['westərn] [hɪlz] .
and he saw the red sun half hidden by the wooded western hills .
和 他 锯 这 红色的 太阳 一半 隐 经过 这 树木繁茂的 西 丘陵 .
他看到一轮红日半隐在西边树木葱郁的山丘中。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [er] ['groʊɪŋ] ['koʊldɚ] , [-]
He felt the air growing colder , [312]
他 毛毡 这 空气 生长 更冷 , [-]
他感到空气越来越冷[312]

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃivəd] .
and he shivered .
和 他 瑟瑟发抖 .
他打了个寒颤。

[ðə; ði] [tʃɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [er] [ə'loʊn] .
The chill was not in the air alone .
这 寒意 曾是 不是 在 这 空气 独自的 .
寒冷不仅仅存在于空气中。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [wɜːr; wər] [nʌm] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['friːzɪŋ] .
His arms and legs were numb , as if they were freezing .
他的 武器 和 腿 是 麻木的 , 作为 如果 他们 是 冷冻 .
他的四肢麻木，仿佛冻僵了一样。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [kloʊk] , ['vælɚi] , " [diː] - [sed] ,
" Give me your cloak , Valery , " de Gobignon said ,
" 给 我 你的 披风 , 瓦列里 , " 德 - 说 ,
“把你的斗篷给我，瓦莱里，”戈比尼翁说道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [red] [kloʊk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [spred] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
and in a moment a red cloak was being spread over him .
和 在 一个 片刻 一个 红色的 披风 曾是 存在 传播 超过 他 .
片刻之后，一件红色斗篷披在了他身上。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][mɑːn'sʊrə] , [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [fɔːt] , " [diː] - [sed] .
" You were at Mansura , where my father fought , " de Gobignon said .
" 你 是 在 曼苏拉 , 在哪里 我的 父亲 战斗 , " 德 - 说 .
“你曾去过曼苏拉，我父亲在那里战斗过，”德戈比尼翁说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [fɔːr; fər]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , " [sed] ['daʊd] .
" It was a great victory for Islam , " said Daoud .
" 它 曾是 一个 伟大的 胜利 为了 伊斯兰教 , " 说 达乌德 .
“这是伊斯兰教的一次伟大胜利，”达乌德说。

" [aɪ] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪtɪŋ] .
" I saw only a little fighting .
" 我 锯 仅有的 一个 小的 斗争 .
我只看到了一点打斗场面。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] .
I was very young .
我 曾是 非常 年轻的 .
我当时年纪很小。

"	[hiː; hi]	[toʊld]	[haʊ]	[beɪbɑːrz]	[hæd; həd]	[ɪn'trʌstɪd]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	['tæsks]	,
"	**He**	**told**	**how**	**Baibars**	**had**	**entrusted**	**him**	**with**	**more**	**and**	**more**	**important**	**tasks**	**,**
"	他	讲述	如何	拜巴尔斯	有	受托	他	和	更多的	和	更多的	重要的	任务	,

他讲述了拜巴尔斯如何委派给他越来越多重要的任务，

['iːv(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['kɪlɪŋ]	[ʌv; əv]	[kwuːtuːz]	.
even	**with**	**the**	**killing**	**of**	**Qutuz**	**.**
甚至	和	这	杀	的	库图兹	.

即使库图兹被杀。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[æt; ət]	[læst]	,	['hævɪŋ]	[treɪnd]	[ænd; ənd]	[ʃeɪpt]	[hɪm; ɪm]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['jɪrz]	,
And	**how**	**at**	**last**	**,**	**having**	**trained**	**and**	**shaped**	**him**	**over**	**the**	**years**	**,**
和	如何	在	最后的	,	拥有	受过训练	和	形状	他	超过	这	年	,

最终，经过多年的训练和塑造，他变成了现在的样子。

[beɪbɑːrz]	[sent]	[hɪm; ɪm]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['paʊɝz]	[ʌv; əv]	['jʊrəp]	.
Baibars	**sent**	**him**	**against**	**the**	**powers**	**of**	**Europe**	**.**
拜巴尔斯	发送	他	反对	这	权力	的	欧洲	.

拜巴尔斯派他去对抗欧洲列强。

"	['kɑːrdɪnl]	[uːgoʊ'liːni]	[tʊk]	[ə; eɪ]	['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]	['eɪdʒənt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	?
"	**Cardinal**	**Ugolini**	**took**	**a**	**Muslim**	**agent**	**into**	**his**	**house**	**?**
"	红衣主教	乌戈利尼	采取	一个	穆斯林	代理人	进入	他的	房子	?

“乌戈利尼枢机主教竟然把一名穆斯林特工带回家？ ”

[ˌɪntrə'duːst]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hoʊli]	['fɑːðər]	?
Introduced	**you**	**to**	**the**	**Holy**	**Father**	**?**
介绍	你	到	这	圣	父亲	?

我把你介绍给了教宗吗?

[ðə; ði]	[poʊp]	[hɪm'self]	?
The	**pope**	**himself**	**?**
这	教皇	他自己	?

教皇本人?

[baɪ]	['gɑːdz]	[breθ]	—
By	**God's**	**breath**	**—**
经过	神的	气息	—

凭着上帝的气息——

"	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['kerf(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[prə'tekt]	[hɪz; ɪz]	['wʌnˌtaɪm]	[prə'tektər]	.
"	**He**	**must**	**be**	**careful**	**,**	**and**	**protect**	**his**	**onetime**	**protector**	**.**
"	他	必须	是	小心	,	和	保护	他的	一度	保护者	.

他必须小心谨慎，保护他曾经的保护者。

[ænd; ənd]	['ʌðər]	.
And	**others**	**.**
和	其他的	.

还有其他人。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[kɪŋ]	['mænfred]	[huː]	[sent]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[uːgoʊ'liːni]	.
"	**It**	**was**	**King**	**Manfred**	**who**	**sent**	**me**	**to**	**Ugolini**	**.**
"	它	曾是	国王	曼弗雷德	WHO	发送	我	到	乌戈利尼	.

“是曼弗雷德国王派我去乌戈利尼的。”

"	['daʊd]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[læf]	.
"	**Daoud**	**managed**	**to**	**laugh**	**.**
"	达乌德	管理	到	笑	.

“达乌德忍不住笑了。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [pʊr] ['kɑːrdɪnl] [uːgoʊ'liːni] [wʊd] [biː; bi][mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌem 'iː][tuː; tə]
" Do you think poor Cardinal Ugolini would be mad enough to present me to
" 做 你 思考 贫穷的 红衣主教 乌戈利尼 会 是 疯狂的 足够的 到 展示 我 到
[ðə; ði] [poʊp] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] — [ə; eɪ]
the pope if he had known that I was a Muslim — a
这 教皇 如果 他 有 已知 那 我 曾是 一个 穆斯林 — 一个
['mæməˌluːk] ? "
Mameluke ? "
马穆鲁克 ? "

“你认为如果可怜的乌戈利尼枢机主教知道我是个穆斯林——一个马穆鲁克人，他还会疯狂到把我带到教皇面前吗？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] .
" I suppose not , " said the count .
" 我 认为 不是 , " 说 这 数数 .

“我想不是吧，”伯爵说道。

['daʊd] ['foʊkəst] [hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɑːrp] [fitʃər] [ðæt]
Daoud focused his wandering eyes on the pale face with its sharp features that
达乌德 专注 他的 漫游 眼睛 在 这 苍白 脸 和 它是 锋利的 特征 那
['hɔvəd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
hovered over him .
悬停 超过 他 .

达乌德将他游移的目光聚焦在上方那张面色苍白、五官尖锐的脸上。

[diː] - [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , ['wɜːrkɪŋ] .
De Gobignon's mouth was open , working .
德 - 嘴 曾是 打开 , 在职的 .

德戈比尼翁的嘴张着，在动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [wʌt] ['daʊd] [maɪt] ['ænsər] .
He was afraid of what Daoud might answer .
他 曾是 害怕的 的 什么 达乌德 可能 回答 .

他害怕达乌德会如何回答。

" [ænd; ənd] [sə'faiə] ?
" And Sophia ?
" 和 索菲亚 ?

索菲亚呢?

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "
How much did she know about you ? "
如何 很多 做过 她 知道 关于 你 ? "

她对你了解多少?

" [ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] .
" She knew nothing .
" 她 知道 没有什么 .

她什么都不知道。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] ['iːv(ə)n] [naʊ] .
She knows nothing even now .
她 知道 没有什么 甚至 现在 .

她现在仍然一无所知。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wei] .
She was more useful to us that way .
她 曾是 更多的 有用 到 我们 那 方式 .

这样她对我们更有用。

" [sə'faiə] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [stɪl] [ɪn]['bɛnəveɪntoʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" Sophia was probably still in Benevento , waiting for him .
" 索菲亚 曾是 大概 仍然 在 贝内文托 , 等待 为了 他 .

索菲亚可能还在贝内文托等他。

['tʃɑːrlzɪz] ['ɑːrmi][mʌst; məst][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɑːn]['bɛnəveɪntoʊ][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Charles's army must be moving on Benevento to occupy it .
查尔斯的 军队 必须 是 移动 在 贝内文托 到 占据 它 .

查理的军队一定正在向贝内文托进军，企图占领它。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['mɜːrdər][ænd; ənd] [reɪp] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] [ðer; ðər] [ðɪs] [naɪt] .
There would be murder and rape and looting there this night .
那里 会 是 谋杀 和 强奸 和 抢劫 那里 这 夜晚 .

今晚那里将会发生谋杀、强奸和抢劫。

[ɪf] [diː] - [stɪl] [bi'liːvd] [ɪn] [sə'faiə] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [prə'tekt]
If de Gobignon still believed in Sophia and loved her , he would try to protect
如果 德 - 仍然 相信 在 索菲亚 和 喜爱 她 , 他 会 尝试 到 保护
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

如果德·戈比尼翁仍然相信索菲娅并爱她，他就会尽力保护她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [peɪn] [ɪn] [diː] - [aɪz] .
There was pain in de Gobignon's eyes .
那里 曾是 疼痛 在 德 - 眼睛 .

戈比尼翁的眼中充满了痛苦。

" ['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Useful to you ? "
" 有用 到 你 ? "

对您有用吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi] [let] [hɜːr; hər] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] .
We let her encourage you .
我们 让 她 鼓励 你 .

我们让她来鼓励你。

[wiː; wi] [let] [hɜːr; hər] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
We let her fall in love with you .
我们 让 她 落下 在 爱 和 你 .

我们让她爱上你。

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [diː] - ['kʌlər] [groʊ] ['wɔːrmər] , ['pɪŋkɚ] , [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɔːrbd] [wʌt]
" He watched de Gobignon's color grow warmer , pinker , as he absorbed what
" 他 观看 德 - 颜色 生长 更温暖 , 粉红 , 作为 他 吸收 什么
['daʊd] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Daoud was saying .
达乌德 曾是 说 .

“他看着德戈比尼翁的脸色渐渐变暖，变得粉红，因为他听懂了达乌德的话。

" [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] , [uːgoʊ'liːni] [wʊd] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] ['æftərwərd] , [æz; əz] [ɪf] ['wɜːrid]
" Each time she saw you , Ugolini would question her afterward , as if worried
" 每个 时间 她 锯 你 , 乌戈利尼 会 问题 她 之后 , 作为 如果 担心
[ə'baʊt] [hɜːr; hər]['vɜːrtʃuː] .
about her virtue .
关于 她 美德 .

“每次见到你，乌戈利尼事后都会盘问她，好像担心她的贞洁似的。

[juː; jʊ][toʊld][hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['riːəlaɪzd] .
You told her more than you realized .
你 讲述 她 更多的 比 你 已实现 .

你告诉她的比你意识到的要多。

[ʃiː; ʃi][toʊld][uːgoʊ'liːni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] . "
She told Ugolini more than she realized . "
她 讲述 乌戈利尼 更多的 比 她 已实现 . "

她告诉乌戈利尼的事情比她自己意识到的要多得多。

" [dɪd][juː; jʊ] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] ?
" Did you question her ?
" 做过 你 问题 她 ?

你质问过她吗?

" [diː] - [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [daʊdz] .
" De Gobignon fixed his eyes on Daoud's .
" 德 - 固定的 他的 眼睛 在 达乌德的 .

德戈比尼翁的目光紧紧锁定在达乌德身上。

" [aɪ] [spoʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
" I spoke very little with her .
" 我 辐 非常 小的 和 她 .

我和她很少说话。

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [sə'spekt] [ˌem 'iː] .
I did not want her to suspect me .
我 做过 不是 想 她 到 怀疑 我 .

我不想让她怀疑我。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [sə'faiə] , [fɔːr; fər] [dɪ'naɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] .
" Forgive me , Sophia , for denying our love .
" 原谅 我 , 索菲亚 , 为了 否认 我们的 爱 .

索菲娅，请原谅我否认了我们的爱情。

[aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] .
I do it to save your life .
我 做 它 到 节省 你的 生活 .

我这样做是为了救你的命。

" [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [sə'faiə] ? "
" Where can I find Sophia ? "
" 在哪里 能 我 寻找 索菲亚 ? "

“我该去哪里找索菲亚？”

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [help] [hɜːr; hər] .
" Perhaps you can help her .
" 也许 你 能 帮助 她 .

或许你能帮帮她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn]['bɛnəveɪntoʊ] .
She is in Benevento .
她 是 在 贝内文托 .

她在贝内文托。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [-]
She came with [313]
她 来了 和 [-]

她带着[313]来了

[hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .
her uncle .
她 叔叔 .

她的叔叔。

" ['daʊd] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Daoud managed a smile .
" 达乌德 管理 一个 微笑 .

达乌德勉强挤出一丝微笑。

" [hiː; hi] [θɔːt] ['mænfred][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði][poʊp][tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [hɪm; ɪm] . "
" He thought Manfred was going to force the pope to reinstate him . "
" 他 想法 曼弗雷德 曾是 去 到 力量 这 教皇 到 恢复 他 . "

“他认为曼弗雷德会迫使教皇恢复他的职位。”

" [wer] [ɪn]['bɛnəveɪntoʊ] ? "
" Where in Benevento ? "
" 在哪里 在 贝内文托 ? "

“贝内文托的哪个地方？”

" [ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [striːt] [ðæt] [rʌnz] [saʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmən] [ɑːrtʃ] .
" On a narrow street that runs south from the Roman arch .
" 在 一个 狭窄的 街道 那 跑步 南 从 这 罗马 拱 .

“在一条从罗马拱门向南延伸的狭窄街道上。

[ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] ['kɔŋkərɪŋ] [ə; eɪ]['drægən]['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr]
A house that has a statue of an angel conquering a dragon over the door
一个 房子 那 有 一个 雕像 的 一个 天使 征服 一个 龙 超过 这 门
.
.
.

一栋房子，门上方矗立着天使屠龙的雕像。

[ðə; ði]['oʊnli] [θriː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
The only three - story building on the street .
这 仅有的 三 - 故事 建筑 在 这 街道 .

这条街上唯一的三层楼房。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] .
She is on the top floor .
她 是 在 这 顶部 地面 .

她在顶楼。

[get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ['tʃɑːrlzɪz] [men] [duː] . "
Get there before Charles's men do . "
得到 那里 前 查尔斯的 男人 做 . "

赶在查尔斯的人之前到达那里。

" [juː; jʊ][duː] [ker] [ə'baʊt] [sə'faiə] . "
" You do care about Sophia . "
" 你 做 关心 关于 索菲亚 . "

你确实很关心索菲亚。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['wʊmən] .
" She is an innocent woman .
" 她 是 一个 清白的 女士 .

她是一个无辜的女人。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][hɜːrt][ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] . "
I do not want her to be hurt on my account . "
我 做 不是 想 她 到 是 伤害 在 我的 帐户 . "

我不想让她因为我的缘故而受到伤害。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] — [jʊr; jər]['sɜːrvənt][ˌdʒiːæŋ'kɑːrˌloʊ] , ['tiliə] [kə'baiəj] ? "
" What about the others — your servant Giancarlo , Tilia Caballo ? "
" 什么 关于 这 其他的 — 你的 仆人 詹卡洛 , 蒂莉亚 卡瓦略 ? "

“其他人呢？你的仆人吉安卡洛，蒂莉娅·卡瓦洛？”

"	[ðeɪ]	[θɔːt]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['mɜːrtʃənt]	[frʌm; frəm]	['trebə,zɔnd]	['sɜːrvɪŋ]	['mænfred]	[æz; əz]	[æn; ən]	['eɪdʒənt]	.	"
"	**They**	**thought**	**I**	**was**	**a**	**merchant**	**from**	**Trebizond**	**serving**	**Manfred**	**as**	**an**	**agent**	**.**	**"**
"	他们	想法	我	曾是	一个	商人	从	特拉比松	服务	曼弗雷德	作为	一个	代理人	.	"

“他们以为我是特拉布宗的商人，是曼弗雷德的代理人。”

"	[ænd; ənd]	[sɔːr'dɛloʊ]	?
"	**And**	**Sordello**	**?**
"	和	索德罗	?

索德罗呢？

[hiː; hi]	[siːmz]	[tuː; tə]	[noʊ]	[mɔːr]	[ə'baʊt]	[juː; jʊ]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	['evər]	[toʊld]	[ˌem 'iː]	.
He	**seems**	**to**	**know**	**more**	**about**	**you**	**than**	**he**	**ever**	**told**	**me**	**.**
他	似乎	到	知道	更多的	关于	你	比	他	曾经	讲述	我	.

他似乎比他告诉我的更了解你。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[hiː; hi]	[huː]	[kɪld]	[juː; jʊ]	.
It	**is**	**he**	**who**	**killed**	**you**	**.**
它	是	他	WHO	被杀	你	.

是他杀了你。

[ɪf]	[hiː; hi]	[dɪ'zɜːrvz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['pʌnɪʃt]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	.
If	**he**	**deserves**	**to**	**be**	**punished**	**,**	**tell**	**me**	**.**
如果	他	值得	到	是	受到惩罚	,	告诉	我	.

如果他应该受到惩罚，请告诉我。

"	[ðə; ði]	[skaɪ]	[hæd; həd]	['diːpənd]	[frʌm; frəm]	[bluː]	[tuː; tə]	['ɪndɪgoʊ]	.
"	**The**	**sky**	**had**	**deepened**	**from**	**blue**	**to**	**indigo**	**.**
"	这	天空	有	加深	从	蓝色的	到	靛青	.

天空由蓝色变成了靛蓝色。

['sʌmwer]	[ˌnɪr'baɪ]	[ə; eɪ]	[gɜːrl]	[wʌz; wəz]	['sɔbiŋ]	.
Somewhere	**nearby**	**a**	**girl**	**was**	**sobbing**	**.**
某处	附近	一个	女孩	曾是	啜泣	.

附近某个地方，有个女孩在啜泣。

['daʊd]	['wʌndɚd]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ʃiː; ʃi]	[huː]	[hæd; həd]	[skriːmd]	['ɜːrliər]	,
Daoud	**wondered**	**if**	**it**	**was**	**she**	**who**	**had**	**screamed**	**earlier**	**,**
达乌德	想知道	如果	它	曾是	她	WHO	有	尖叫	早些时候	,

达乌德心想，刚才尖叫的是不是她。

[wen]	[ðə; ði]	[boʊlt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['krɔːsboʊ]	[fɜːrst]	[hɪt]	[hɪm; ɪm]	.
when	**the**	**bolt**	**from**	**the**	**crossbow**	**first**	**hit**	**him**	**.**
什么时候	这	螺栓	从	这	弩	第一的	打	他	.

当弩箭第一次击中他时。

[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[gɜːrl]	['duːɪŋ]	[ɑːn]	[ðɪs]	['bætlfiːld]	?
What	**was**	**a**	**girl**	**doing**	**on**	**this**	**battlefield**	**?**
什么	曾是	一个	女孩	正在做	在	这	战场	?

一个女孩怎么会出现在战场上？

[dʌz]	[sɔːr'dɛloʊ]	[dɪ'zɜːrv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['pʌnɪʃt]	?
Does	**Sordello**	**deserve**	**to**	**be**	**punished**	**?**
做	索德罗	应得	到	是	受到惩罚	?

索德罗应该受到惩罚吗？

[diː]	-	[traɪd]	[tuː; tə]	[juːz]	[hɪm; ɪm]	[ə'genst]	[ˌem 'iː]	,
De	**Gobignon**	**tried**	**to**	**use**	**him**	**against**	**me**	**,**
德	-	尝试	到	使用	他	反对	我	,

德戈比尼翁试图利用他来对付我，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [miːnz] [tuː; tə][tɜːrn][sɔːr'dɛloʊ] [ə'genst] [diː] - .
and I had more powerful means to turn Sordello against de Gobignon .
和 我 有 更多的 强大的 方法 到 转动 索德罗 反对 德 - .

而且我还有更强大的手段让索德罗反对戈比尼翁。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [sɔːrd] [tɜːrnd] [ɪn][maɪ][hænd] .
But then the sword turned in my hand .
但 然后 这 剑 转向 在 我的 手 .

但随后，我手中的剑发生了翻转。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] - [fɔːlt] .
That is not Sordello's fault .
那 是 不是 - 过错 .

那不是索德罗的错。

[let] [diː] - [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ['ɪnəs(ə)nt] .
Let de Gobignon think him innocent .
让 德 - 思考 他 清白的 .

就让戈比尼翁认为他是无辜的吧。

" [wiː; wi][let][hɪm; ɪm] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][juː 'es] .
" We let him think he was spying on us .
" 我们 让 他 思考 他 曾是 间谍活动 在 我们 .

“我们让他以为他在监视我们。”

['æktʃuəli] , [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ]['oʊnli] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
Actually , he told you only what we wanted him to tell you .
实际上 , 他 讲述 你 仅有的 什么 我们 通缉 他 到 告诉 你 .

事实上，他只告诉你我们想让他告诉你的事。

[juː; jʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [aɪ] [trikt] [hɪm; ɪm] .
You saw his rage when he realized how I tricked him .
你 锯 他的 愤怒 什么时候 他 已实现 如何 我 被骗了 他 .

你看到了他意识到我骗了他之后的愤怒。

" [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] .
" With sudden anxiety , he remembered the locket .
" 和 突然 焦虑 , 他 记得 这 吊坠 .

他突然焦虑起来，想起了那枚小盒坠。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [streŋθ] [ænd; ənd][pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][diː]
He reached out with a hand that had no strength and put it on de
他 达到 出去 和 一个 手 那 有 不 力量 和 放 它 在 德
- [ɑːrm] .
Gobignon's arm .
- 手臂 .

他伸出一只无力的手，放在了德·戈比尼翁的胳膊上。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] .
" I must tell you one thing .
" 我 必须 告诉 你 一 事物 .

我必须告诉你一件事。

[wen] [juː; jʊ][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sə'faiə] , [duː][nɑːt] [teɪk] [sɔːr'dɛloʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
When you go looking for Sophia , do not take Sordello with you .
什么时候 你 去 寻找 为了 索菲亚 , 做 不是 拿 索德罗 和 你 .

当你去找索菲亚的时候，不要带索德罗一起去。

" [ə; eɪ]['mænz] [sɔːft] [vɔɪs] [ˌoʊvər'hed] [sed] , " ['saɪmən] .
" A man's soft voice overhead said , " Simon .
" 一个 男人的 柔软的 嗓音 开销 说 , " 西蒙 .

“头顶传来一个男人柔和的声音：‘西蒙。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bɪn]	['weɪtɪŋ]	[tɪl]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[muːvd]	[ə'weɪ]	.
We	**have**	**been**	**waiting**	**till**	**most**	**of**	**the**	**men**	**moved**	**away**	**.**
我们	有	到过	等待	直到	最多	的	这	男人	已搬	离开	.

我们一直等到大部分男人都搬走后才开始行动。

[tel]	['reɪtʃəl]	[noʊ]	[wʌn]	[wɪl]	[hɜːrt]	[hɜːr; hər]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[spiːks]	[tuː; tə]	['deɪvɪd]	.
Tell	**Rachel**	**no**	**one**	**will**	**hurt**	**her**	**if**	**she**	**speaks**	**to**	**David**	**.**
告诉	瑞秋	不	一	将要	伤害	她	如果	她	说话	到	大卫	.

告诉瑞秋，如果她和戴维说话，没有人会伤害她。

[ʃiː; ʃi]	['wɒnts]	[tuː; tə]	[seɪ]	[gʊd]	-	[baɪ]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
She	**wants**	**to**	**say**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**him**	**.**
她	想要	到	说	好的	-	再见	到	他	.

她想跟他道别。

"	['daʊd]	[lʊkt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðə; ði]	[fræn'sɪskən]	[huː]	[ɪn'tɜːrprətɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
"	**Daoud**	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**the**	**Franciscan**	**who**	**interpreted**	**for**	**the**	**Tartars**	**.**
"	达乌德	看起来	向上	和	锯	这	方济会	WHO	翻译	为了	这	酒石酸	.

“达乌德抬头一看，发现是方济各会修士在为鞑靼人做翻译。”

[hiː; hi]	[let]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[fɔːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪd]	,	[tuː; tə]	[siː]	[wer]	[diː]	-	[wʌz; wəz]	['lʊkɪŋ]	.
He	**let**	**his**	**head**	**fall**	**to**	**the**	**side**	**,**	**to**	**see**	**where**	**de**	**Gobignon**	**was**	**looking**	**.**
他	让	他的	头	落下	到	这	边	,	到	看	在哪里	德	-	曾是	寻找	.

他侧过头，想看看德戈比尼翁在看哪里。

['reɪtʃəl]	.
Rachel	**.**
瑞秋	.

瑞秋。

['oʊldər]	,	[mɔːr]	['wʊmən]	[ðæn; ðən]	[gɜːrl]	[naʊ]	.
Older	**,**	**more**	**woman**	**than**	**girl**	**now**	**.**
老年人	,	更多的	女士	比	女孩	现在	.

年纪大了，现在更像个女人而不是女孩了。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[wel]	['oʊvər]	[ə; eɪ]	[jɪr]	[sɪns]	[hiː; hi]	[læst]	[sɔː]	[hɜːr; hər]	.
It	**had**	**been**	**well**	**over**	**a**	**year**	**since**	**he**	**last**	**saw**	**her**	**.**
它	有	到过	出色地	超过	一个	年	自从	他	最后的	锯	她	.

他上次见到她已经是超过一年前的事了。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[seɪf]	[tuː; tə]	[kʌm]	['fɔːrwərd]	,	['reɪtʃəl]	,	"	[diː]	-	[sed]	.
"	**It**	**is**	**safe**	**to**	**come**	**forward**	**,**	**Rachel**	**,**	**"**	**de**	**Gobignon**	**said**	**.**
"	它	是	安全的	到	来	向前	,	瑞秋	,	"	德	-	说	.

“瑞秋，你可以放心地站出来，”德戈比尼翁说道。

"	[wiː; wi]	[ˌʌndər'stænd]	[ðæt]	[wət'evər]	['hæpənd]	,	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[help]	[ˌaɪ 'tiː]	.
"	**We**	**understand**	**that**	**whatever**	**happened**	**,**	**you**	**could**	**not**	**help**	**it**	**.**
"	我们	理解	那	任何	发生	,	你	可以	不是	帮助	它	.

“我们理解，无论发生了什么，你都无能为力。”

"	['reɪtʃəl]	[rʌʃt]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[ˌɪntər'viːnɪŋ]	[speɪs]	[ænd; ənd]	[θruː]	[hɜːr'self]	[ɑːn]	[hɜːr; hər]	[niːz]	[æt; ət]
"	**Rachel**	**rushed**	**across**	**the**	**intervening**	**space**	**and**	**threw**	**herself**	**on**	**her**	**knees**	**at**
"	瑞秋	匆忙	穿过	这	介入	空间	和	扔	她自己	在	她	膝盖	在

[daʊdz]	[raɪt]	[saɪd]	,
Daoud's	**right**	**side**	**,**
达乌德的	正确的	边	,

“瑞秋冲过两人之间的空隙，跪倒在达乌德的右侧，

[riːtʃɪŋ]	[aʊt]	[wɪð; wɪθ]	['tentətɪv]	[hændz]	[	-	]
reaching	**out**	**with**	**tentative**	**hands**	**[**	**314**	**]**
到达	出去	和	暂定的	双手	[	-	]

伸出试探性的手[314]

[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[hɪm; ɪm]	.
to	**touch**	**him**	**.**
到	触碰	他	.

去碰他。

['daʊd]	[sɔː]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ə'freɪd]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	['leɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[hænd]	[ɑːn]	[hɪm; ɪm]	[wʊd]	[kɔːz]
Daoud	**saw**	**that**	**she**	**was**	**afraid**	**that**	**even**	**laying**	**a**	**hand**	**on**	**him**	**would**	**cause**
达乌德	锯	那	她	曾是	害怕的	那	甚至	躺下	一个	手	在	他	会	原因

[hɪm; ɪm]	[peɪn]	.
him	**pain**	**.**
他	疼痛	.

达乌德看出她害怕，哪怕只是碰他一下都会让他感到疼痛。

"	[juː; jʊ]	['kænɑːt]	[hɜːrt]	[ˌem 'iː]	,	['reɪtʃəl]	.
"	**You**	**cannot**	**hurt**	**me**	**,**	**Rachel**	**.**
"	你	不能	伤害	我	,	瑞秋	.

“你伤害不了我，瑞秋。”

"	[ʃiː; ʃi]	[stroʊkt]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,	['rʌnɪŋ]	[hɜːr; hər]	[hænd]	['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	[bɪrd]	.
"	**She**	**stroked**	**his**	**face**	**,**	**running**	**her**	**hand**	**over**	**his**	**beard**	**.**
"	她	抚摸	他的	脸	,	跑步	她	手	超过	他的	胡须	.

她抚摸着他的脸，手轻轻滑过他的胡须。

"	[oʊ]	,	['mesə]	['deɪvɪd]	!
"	**Oh**	**,**	**Messer**	**David**	**!**
"	哦	,	梅塞尔	大卫	!

“哦，大卫先生！”

"	[hɜːr; hər]	[vɔɪs]	[wʌz; wəz]	['hʌski]	[wɪð; wɪθ]	[griːf]	.
"	**Her**	**voice**	**was**	**husky**	**with**	**grief**	**.**
"	她	嗓音	曾是	沙哑	和	悲伤	.

她的声音因悲伤而沙哑。

"	[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	['daʊd]	,	['reɪtʃəl]	.
"	**My**	**name**	**is**	**Daoud**	**,**	**Rachel**	**.**
"	我的	姓名	是	达乌德	,	瑞秋	.

“我的名字是达乌德，瑞秋。”

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]	.
I	**am**	**a**	**Muslim**	**.**
我	是	一个	穆斯林	.

我是穆斯林。

[aɪ]	[hæv; həv]	[rɔːŋd]	[juː; jʊ]	['greɪtli]	.
I	**have**	**wronged**	**you**	**greatly**	**.**
我	有	冤枉	你	非常	.

我深深地伤害了你。

[aɪ]	[beg]	[jʊr; jər]	[fər'gɪvnəs]	.
I	**beg**	**your**	**forgiveness**	**.**
我	求	你的	饶恕	.

请您原谅。

[pər'hæps]	[ðɪs]	[ɪz]	[haʊ]	[gɑːd]	['pʌnɪʃt]	[ˌem 'iː]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[sɪn]	[aɪ]	[kə'mɪtɪd]	[ə'genst]	[juː; jʊ]	.	"
Perhaps	**this**	**is**	**how**	**God**	**punished**	**me**	**for**	**the**	**sin**	**I**	**committed**	**against**	**you**	**.**	**"**
也许	这	是	如何	上帝	受到惩罚	我	为了	这	罪	我	坚定的	反对	你	.	"

也许这就是上帝对我冒犯你的惩罚吧。

"	[juː; jʊ]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[help]	[ˌem 'iː]	.
"	**You**	**wanted**	**to**	**help**	**me**	**.**
"	你	通缉	到	帮助	我	.

“你想帮助我。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] .
I know you did .
我 知道 你 做过 .

我知道你做到了。

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] ,
" She sobbed ,
" 她 啜泣 ,

她抽泣着说：

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] ['ɑːrmər] [ðæt] [hæd; həd] [feɪld]
and he felt the weight of her head on the chest armor that had failed
和 他 毛毡 这 重量 的 她 头 在 这 胸部 盔甲 那 有 失败的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他感到她的头重重地压在了那件让他失望的胸甲上。

" [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ˌdʒiːænˈkɑːrˌloʊ] — ['reɪtʃəl] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] — [helpt] ['reɪtʃəl] [ɪ'skeɪp]
" Your servant Giancarlo — Rachel calls him Lorenzo — helped Rachel escape
" 你的 仆人 詹卡洛 — 瑞秋 呼叫 他 洛伦佐 — 帮助 瑞秋 逃脱
[frʌm; frəm] [ənʒuːs] [kæmp] , " ['fraɪər] ['mæθjuː] [sed] .
from Anjou's camp , " Friar Mathieu said .
从 安茹的 营 , " 修士 马蒂厄 说 .

“你的仆人詹卡洛——蕾切尔称他为洛伦佐——帮助蕾切尔逃离了安茹的营地，”马蒂厄修士说道。

" [hiː; hi] [left] [ˌjuː ˈes] .
" He left us .
" 他 左边 我们 .

他离开了我们。

[hiː; hi] [sɔː] ['saɪmənz] ['ɑːrmi] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɔːrn] [juː; jʊ] .
He saw Simon's army coming and wanted to warn you .
他 锯 西蒙的 军队 未来 和 通缉 到 警告 你 .

他看到西蒙的军队来了，想警告你。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
We left the cart and wandered around the edge of the battle looking for
我们 左边 这 大车 和 漫步 大约 这 边缘 的 这 战斗 寻找 为了
['refjuːdʒ] .
refuge .
避难所 .

我们离开马车，在战场边缘徘徊，寻找避难所。

[wiː; wi] [sɔː] [jʊr; jər] ['bænər] [hɪr] , ['saɪmən] .
We saw your banner here , Simon .
我们 锯 你的 横幅 这里 , 西蒙 .

西蒙，我们在这里看到了你的横幅。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [prə'tekt] [ðɪs] [gɜːrl] .
You must protect this girl .
你 必须 保护 这 女孩 .

你必须保护这个女孩。

" ['daʊd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][diː] - .
" Daoud reached out to de Gobignon .
" 达乌德 达到 出去 到 德 - .

“达乌德联系了德戈比尼翁。

" [faɪnd] [sə'faiə] .
" Find Sophia .
" 寻找 索菲亚 .

找到索菲亚。

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [nelt] [nekst][tuː; tə] ['reɪtʃəl] , [huː] [muːvd] [ə'saɪd][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

" Friar Mathieu knelt next to Rachel , who moved aside to make room for him .

" 修士 马蒂厄 跪下 下一个 到 瑞秋 , WHO 已搬 旁边 到 制作 房间 为了 他 .

“马修修士跪在瑞秋旁边，瑞秋让开身子给他腾出地方。

['daʊd] [sed] , " ['fɑːðər] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [tɔːk] ,

Daoud said , " Father , when I am too weak to talk ,

达乌德 说 , " 父亲 , 什么时候 我 是 也 虚弱的 到 讲话 ,

达乌德说：“父亲，当我虚弱得说不出话来的时候，

[pʊt] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɑːlər] [ʌv; əv] [maɪ] ['tuːnɪk] .

put your fingers under the collar of my tunic .

放 你的 手指 在下面 这 衣领 的 我的 束腰外衣 .

把你的手指伸进我束腰外衣的领子下面。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] ['leðər] ['pækɪt] [taɪd] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] .

You will find a small leather packet tied around my neck .

你 将要 寻找 一个 小的 皮革 包 系 大约 我的 脖子 .

你会发现我的脖子上系着一个小皮包。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['reɪtʃəl] .

Take it off and give it to Rachel .

拿 它 离开 和 给 它 到 瑞秋 .

把它脱下来给瑞秋。

" [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] [tuː; tə] [siː] ['reɪtʃəl] ['betər] .

" He moved his head slightly to see Rachel better .

" 他 已搬 他的 头 轻微地 到 看 瑞秋 更好的 .

他微微侧过头，想看得更清楚些。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['tæləsmən] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['suː.fiz] , ['reɪtʃəl] .

" It is a talisman made by the Sufis , Rachel .

" 它 是 一个 护符 制成 经过 这 苏菲派 , 瑞秋 .

“这是苏菲派制作的护身符，雷切尔。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] - .

It is called a tawidh .

它 是 称为 一个 - .

它被称为 tawidh。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ə'fend] [jʊr; jər] [feɪθ] ,

If it would not offend your faith ,

如果 它 会 不是 得罪 你的 信仰 ,

如果它不会冒犯你的信仰，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I would like you to have it as a remembrance of me .

我 会 喜欢 你 到 有 它 作为 一个 纪念 的 我 .

我希望你能把它当作我的纪念品。

" ['reɪtʃəl] [leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn] [daʊdz] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɜːrd] .

" Rachel laid her hand on Daoud's and repeated the unfamiliar word .

" 瑞秋 铺设 她 手 在 达乌德的 和 重复 这 陌生 单词 .

瑞秋把手放在达乌德的手上，重复着这个陌生的词语。

" - .

" Tawidh .

" - .

“Tawidh。

[aɪ] [wɪl] ['treʒər] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] .

I will treasure it always , and give it to my children .

我 将要 宝藏 它 总是 , 和 给 它 到 我的 孩子们 .

我会永远珍藏它，并把它传给我的孩子们。

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [sed] , " [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ][toʊld]['saɪmən] [ə'baʊt] [jʊr; jər][pæst] .
" Friar Mathieu said , " I heard what you told Simon about your past .
" 修士 马蒂厄 说 , " 我 听到 什么 你 讲述 西蒙 关于 你的 过去的 .

马修修士说：“我听到了你跟西蒙讲述你的过去。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , ['daʊd] .
You were baptized a Christian , Daoud .
你 是 受洗 一个 基督教 , 达乌德 .

达乌德，你受洗成为基督徒了。

[ɪn]['gɑːdz] [aɪz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
In God's eyes you are still a Christian .
在 神的 眼睛 你 是 仍然 一个 基督教 .

在上帝眼中，你仍然是基督徒。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sind] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'naʊns]
You must confess that you have sinned , and you must renounce
你 必须 承认 那 你 有 罪过 , 和 你 必须 放弃
['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][daɪ] ,
Islam before you die ,
伊斯兰教 前 你 死 ,

你必须承认自己犯了罪，并且在死前必须放弃伊斯兰教信仰。

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [seɪvd] .
or you will not be saved .
或者 你 将要 不是 是 已保存 .

否则你将无法得救。

[jʊr; jər] ['krɪstʃən] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] ['hev(ə)n] .
Your Christian mother and father are waiting for you in heaven .
你的 基督教 母亲 和 父亲 是 等待 为了 你 在 天堂 .

你的信奉基督教的父母正在天堂等你。

[kʌm] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] .
Come , I can give you absolution .
来 , 我 能 给 你 赦免 .

来吧，我可以赦免你。

" ['daʊd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['smaɪlɪŋ] .
" Daoud shook his head , smiling .
" 达乌德 摇晃 他的 头 , 微笑 .

达乌德笑着摇了摇头。

[haʊ] [kaɪnd] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [haʊ] ['sædli] [ˌmɪs'gaɪdɪd] .
How kind this man was , but how sadly misguided .
如何 种类 这 男人 曾是 , 但 如何 令人遗憾的是 错误的 .

这个人多么善良啊，可惜他误入歧途了。

" [seɪvd] ?
" Saved ?
" 已保存 ?

已保存?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪvd] .
Of course I am saved .
的 课程 我 是 已保存 .

我当然得救了。

[wen] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [daɪz] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
When a warrior dies fighting in defense of the faith ,
什么时候 一个 战士 死亡 斗争 在 防御 的 这 信仰 ,

当一名战士为捍卫信仰而战死时，

[gɑːd] ['welkəmz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz]['ɪntuː]['pærədaɪs] .
God welcomes him with open arms into paradise .
上帝 欢迎 他 和 打开 武器 进入 天堂 .

上帝张开双臂欢迎他进入天堂。

[aɪ][duː][æsk][jʊr; jər] ['blesɪŋ] .
I do ask your blessing .
我 做 问 你的 祝福 .

我恳请您的祝福。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['hoʊli][mæn] .
You are a holy man .
你 是 一个 圣 男人 .

你是一位圣人。

[ænd; ənd][aɪ][æsk][jʊr; jər] [fər'ɡɪvnəs] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] [ðoʊz] [sterz] . "
And I ask your forgiveness for throwing you down those stairs . "
和 我 问 你的 饶恕 为了 投掷 你 向下 那些 楼梯 . "

我请求你的原谅，我不该把你从楼梯上推下去。

" [ðæt] [wʌz; wəz][juː; jʊ] !
" That was you !
" 那 曾是 你 !

那是你！

" [diː] - [aɪz] ['waidnd] .
" De Gobignon's eyes widened .
" 德 - 眼睛 扩大 .

德戈比尼翁的眼睛睁大了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd] .
I wish I could tell you all the things I have done , good and bad .
我 希望 我 可以 告诉 你 全部 这 事物 我 有 完毕 , 好的 和 坏的 .

我真希望我能把所有我做过的事，好的坏的，都告诉你。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['meni] ['mɪrəklz] . " [-]
I have had a life of many miracles . " [315]
我 有 有 一个 生活 的 许多 奇迹 . " [-]

我的一生充满了奇迹。[315]

[diː] - [feɪs] ['hɑrdnd] .
De Gobignon's face hardened .
德 - 脸 硬化 .

德戈比尼翁的脸色变得严肃起来。

" [juː; jʊ] [kɪld] [ə'leɪn] .
" You killed Alain .
" 你 被杀 阿兰 .

你杀了阿兰。

" ['daʊd] [hoʊpt] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][tɜːrn][diː] - [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
" Daoud hoped the realization would not turn de Gobignon against him .
" 达乌德 希望 这 实现 会 不是 转动 德 - 反对 他 .

“达乌德希望这一事实不会让德戈比尼翁与他反目成仇。”

[sə'fiːəz] [laɪf] [maɪt] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊnts] [fər'ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Sophia's life might depend on the count's forgiving him .
索菲亚的 生活 可能 依赖 在 这 计数 宽恕 他 .

索菲娅的性命或许取决于伯爵是否原谅他。

" [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [aɪ] [weɪdʒd] ['siːkrət] [wɔːr][ɑːn][juː; jʊ][ɪn] [ˌɔ:vi'eitəj] ?
" Have I not admitted that I waged secret war on you in Orvieto ?
" 有 我 不是 承认 那 我 发动 秘密 战争 在 你 在 奥尔维耶托 ?

“难道我没有承认我在奥尔维耶托对你们发动了一场秘密战争吗？”

[jes] , [aɪ] [kɪld] [jʊr; jər] [frend] .
Yes , I killed your friend .
是的 , 我 被杀 你的 朋友 .

是的，我杀了你的朋友。

[aɪ]['leɪtər][wʌz; wəz] ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪk'spoʊzd][ˌem 'iː] .
I later was sorry I had done it , but he could have exposed me .
我 之后 曾是 对不起 我 有 完毕 它 , 但 他 可以 有 裸露 我 .

后来我很后悔这么做，但他可能会揭发我。

[aɪ][hɜːrt]['fraɪər] ['mæθjuː] .
I hurt Friar Mathieu .
我 伤害 修士 马蒂厄 .

我伤害了马蒂厄修士。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] — [ə; eɪ] [priːst] .
But I could not kill — a priest .
但 我 可以 不是 杀 — 一个 牧师 .

但我不能杀人——一个神父。

[ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['θwɔːrtɪd] [juː; jʊ][ɪn] [ˌɔ:vi'eitəj] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪ] ['duːɪŋ] . "
All the things that thwarted you in Orvieto — they were my doing . "
全部 这 事物 那 受挫 你 在 奥尔维耶托 — 他们 是 我的 正在做 . "

你在奥尔维耶托遭遇的一切挫折——都是我造成的。

" [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðoʊz] [θɪŋz] .
" I hate you for those things .
" 我 恨 你 为了 那些 事物 .

我恨你做的那些事。

[fɔːr; fər] [ə'leɪn] [ɪ'speʃəli] . "
For Alain especially . "
为了 阿兰 尤其 . "

尤其是对阿兰而言。

" [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːrtər] [wʊd] [pʊt] ['kaʊntləs] [men] , ['wɪmɪn] ,
" The princes of Europe and the Tartars would put countless men , women ,
" 这 王子们 的 欧洲 和 这 酒石酸 会 放 无数 男人 , 女性 ,
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .
and children to the sword .
和 孩子们 到 这 剑 .

“欧洲的王子和鞑靼人将无数男人、女人和儿童屠杀在刀下。”

[ðeɪ] [stɪl] [meɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
They still may do it .
他们 仍然 可能 做 它 .

他们或许还会这么做。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] .
That is what I came here to fight against .
那 是 什么 我 来了 这里 到 斗争 反对 .

这就是我来这里要与之斗争的原因。

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
To save my people .
到 节省 我的 人们 .

为了拯救我的人民。

" [diː] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" De Gobignon shook his head .

" 德 - 摇晃 他的 头 .

德戈比尼翁摇了摇头。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [fiːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ?

" How can you feel they are your people ?

" 如何 能 你 感觉 他们 是 你的 人们 ?

“你怎么能觉得他们是你的同胞呢？”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][bɔːrn][ə; eɪ]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] . "

You were not born a Muslim . "

你 是 不是 出生 一个 穆斯林 . "

你并非生来就是穆斯林。

" [nɔːr][wʌz; wəz] [moʊ'hɑːmɪd] .

" Nor was Muhammad .

" 也不 曾是 穆罕默德 .

穆罕默德也不是。

[meɪ] [gɑːd] [kə'mend] [ænd; ənd] [sə'luːt] [hɪm; ɪm] .

May God commend and salute him .

可能 上帝 表彰 和 礼炮 他 .

愿上帝赞扬并敬重他。

[maɪ] [feɪθ] [ɪz][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmləs] , [ðə; ði] [ʌp'ruːtid] , [ðə; ði][eg'zaild] .

My faith is the faith of the homeless , the uprooted , the exiled .

我的 信仰 是 这 信仰 的 这 无家可归者 , 这 连根拔起 , 这 放逐 .

我的信仰是无家可归者、流离失所者、流亡者的信仰。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [sed] , ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][bɪ'gæn][ɪn]['eksaɪl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] [ɪn]['eksaɪl] .

The Prophet said , Islam began in exile and it will end in exile .

这 先知 说 , 伊斯兰教 开始 在 流亡 和 它 将要 结尾 在 流亡 .

先知说，伊斯兰教始于流亡，也将终于流亡。

" ['fraɪər] ['mæθjuːz] ['bɪrdɪd] [feɪs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [bluː] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [floʊt] ['oʊvər] ['daʊd] .

" Friar Mathieu's bearded face and anxious blue eyes seemed to float over Daoud .

" 修士 马修的 留着胡子的 脸 和 焦虑的 蓝色的 眼睛 似乎 到 漂浮 超过 达乌德 .

“马修修士满脸胡须，忧郁的蓝眼睛仿佛飘在达乌德上方。

" [juː; jʊ][laɪ][ðer; ðər] , [dɪ'fiːtɪd] , ['daɪɪŋ] .

" You lie there , defeated , dying .

" 你 说谎 那里 , 战败 , 垂死 .

你躺在那里，失败了，快要死了。

[tʃɑːrlz] [hæz; həz] ['kɔŋkəd] ['mænfred] .

Charles has conquered Manfred .

查尔斯 有 征服 曼弗雷德 .

查理征服了曼弗雷德。

[dʌz] [ðɪs] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [jʊr; jər] [feɪθ] [hæz; həz] [feɪld] [juː; jʊ] ? "

Does this not mean that your faith has failed you ? "

做 这 不是 意思是 那 你的 信仰 有 失败的 你 ? "

这难道不是意味着你的信仰让你失望了吗？

" [wət'evər] ['gɑːdz] ['pɜːrpəs] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

" Whatever God's purpose has been for me , I have accomplished it .

" 任何 神的 目的 有 到过 为了 我 , 我 有 完成 它 .

“无论上帝为我设定了什么目标，我都已经实现了。”

[gɑːd] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ʌn'wɜːrði] ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] . "
God may destroy unworthy bearers of the truth , but the truth He will not destroy . "
上帝 可能 破坏 不配 持有者 的 这 真相 ， 但 这 真相 他 将要 不是 破坏 . "

上帝或许会毁灭不配传播真理的人，但他绝不会毁灭真理本身。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔːr'self] [ʌn'wɜːrði] ? "
" Do you think yourself unworthy ? "
" 做 你 思考 你自己 不配 ? "

你觉得自己不够好吗?

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] .
" I hope I have not been .
" 我 希望 我 有 不是 到过 .

我希望我没有。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sleɪv] [tuː; tə][gɑːd] .
I have tried to be a good slave to God .
我 有 尝试 到 是 一个 好的 奴隶 到 上帝 .

我一直努力做上帝的好仆人。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd] ['mæməˌluːk] [miːnz] — [sleɪv] .
That is what the word Mameluke means — slave .
那 是 什么 这 单词 马穆鲁克 方法 — 奴隶 .

“马穆鲁克”这个词的意思就是奴隶。

" [aɪ][hæv; həv] ['wɒndəd] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] .
" I have wandered in the desert and now I am going to the watering place .
" 我 有 漫步 在 这 沙漠 和 现在 我 是 去 到 这 浇水 地方 .

“我曾在沙漠中徘徊，现在我要去水源地。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] .
He wanted to say more , but there was no strength in his breath .
他 通缉 到 说 更多的 ， 但 那里 曾是 不 力量 在 他的 气息 .

他想说更多，但却气喘吁吁，说不出话来。

[ðə; ði]['sɪlvər] [gloʊb] [wʌz; wəz] ['krækɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [eg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ,
The silver globe was cracking like an egg , and a black ,
这 银 地球 曾是 裂纹 喜欢 一个 蛋 ， 和 一个 黑色的 ，

银色的地球仪像鸡蛋一样裂开了，一片漆黑，

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [taɪd] [ʌv; əv] [peɪn] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] .
irresistible tide of pain was pouring out .
无法抗拒 潮 的 疼痛 曾是 浇注 出去 .

痛苦如潮水般涌来，难以抗拒。

" [teɪk] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] , ['fɑːðər] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" Take the tawidh from around my neck , Father , " he whispered .
" 拿 这 - 从 大约 我的 脖子 ， 父亲 ， " 他 低声说道 .

“父亲，请取下我脖子上的项链，”他低声说道。

[hiː; hi] [felt] ['fɪŋgərz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kɑːlər] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [θɔːŋ] [slɪd] [friː] .
He felt fingers at his collar , and after a moment the thong slid free .
他 毛毡 手指 在 他的 衣领 ， 和 后 一个 片刻 这 丁字裤 滑行 自由的 .

他感觉有人摸了他的衣领，过了一会儿，丁字裤滑了出来。

[meɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] [səb'mɪsɪv] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] .
Make me to die submissive unto Thee and join me to the righteous .
制作 我 到 死 顺从者 到 汝 和 加入 我 到 这 正义 .

求你使我死时顺服于你，并使我与义人同在。

[aɪ] [ber] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd][bʌt; bət][gɑːd][ænd; ənd][aɪ] [ber] ['wɪtnəs] [ðæt] [moʊ'hɑːmɪd]
I bear witness that there is no god but God and I bear witness that Muhammad
我 熊 证人 那 那里 是 不 上帝 但 上帝 和 我 熊 证人 那 穆罕默德
[ɪz][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][ænd; ənd] ['mesɪndʒər] .
is His servant and Messenger .
是 他的 仆人 和 信使 .

我作证，除真主外，别无应受崇拜的；我作证，穆罕默德是真主的仆人和使者。

[ɑː'miːn] !
Amin !
阿明 !

阿明!

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðə; ði][peɪn] [bæk] .
He could not hold the pain back .
他 可以 不是 抓住 这 疼痛 后退 .

他无法抑制内心的痛苦。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɪn] [sliːp] .
He could escape it only in sleep .
他 可以 逃脱 它 仅有的 在 睡觉 .

他只能在睡梦中逃避这一切。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['fraɪər] ['mæθjuː] [ɔːr]['saɪmən][diː] - [ɔːr] ['reɪtʃəl] .
He could not see Friar Mathieu or Simon de Gobignon or Rachel .
他 可以 不是 看 修士 马蒂厄 或者 西蒙 德 - 或者 瑞秋 .

他没能见到马修修士、西蒙·德·戈比尼翁或雷切尔。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]['kloʊzɪŋ] .
His eyes were closing .
他的 眼睛 是 结束 .

他的眼睛渐渐闭上了。

[hiː; hi] [wʊd] [driːm] [ʌv; əv] [sə'faiə] .
He would dream of Sophia .
他 会 梦 的 索菲亚 .

他会梦见索菲亚。

['reɪtʃəl] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['leðər] ['kæps(ə)l] ['despərətli] ,
Rachel clutched the leather capsule desperately ,
瑞秋 紧握 这 皮革 胶囊 绝望地 ,

瑞秋紧紧攥着那只皮质胶囊，显得十分绝望。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] ['daʊd] [ə'laɪv] .
as if by holding it tightly enough she could keep Daoud alive .
作为 如果 经过 保持 它 紧紧 足够的 她 可以 保持 达乌德 活 .

仿佛只要紧紧抓住它，就能让达乌德活下去。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] [-]
She felt her sorrow [316]
她 毛毡 她 悲哀 [-]

她感到悲伤[316]

['krʌʃɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] ['pɪlər] ['presɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
crushing her as if it were a great stone pillar pressing down from the
压碎 她 作为 如果 它 是 一个 伟大的 石头 支柱 紧迫 向下 从 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

仿佛一根巨大的石柱从天而降，将她压得喘不过气来。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgətɪps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [felt] [stɪl] [æz; əz] [stoʊn] ,
She touched his cheek with her fingertips , and his face felt still as stone ,
她 感动 他的 脸颊 和 她 指尖 ， 和 他的 脸 毛毡 仍然 作为 石头 ，

她用指尖轻触他的脸颊，他的表情却像石头一样纹丝不动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [laɪf] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
and she knew the life had gone out of him .
和 她 知道 这 生活 有 已消失 出去 的 他 .

她知道他已经失去了生命。

[ʃiː; ʃi][sæt] [bæk] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]['æmjʊlət] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ,
She sat back and tied the Muslim amulet around her neck ,
她 卫星 后退 和 系 这 穆斯林 护身符 大约 她 脖子 ，

她向后靠去，把穆斯林护身符系在脖子上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] .
as she had seen it tied around his .
作为 她 有 已见 它 系 大约 他的 .

她曾亲眼看到它绑在他的身上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dʌg] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [bəuθ] [hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪlk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gaʊn] ,
Then she dug the fingers of both hands into the silk of her gown ,
然后 她 挖 这 手指 的 两个都 双手 进入 这 丝绸 的 她 袍 ，

然后她将双手的手指深深地抠进丝绸长袍里，

[nɪr] [ðə; ði]['kɑːlər] , [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] .
near the collar , and pulled at it until it tore .
靠近 这 衣领 ， 和 拉 在 它 直到 它 撕裂 .

在衣领附近用力拉扯，直到衣领撕裂。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [let] ['dɑːrknəs] [swiːp] ['oʊvər][hɜːr; hər][maɪnd]
She put her hands over her face and let darkness sweep over her mind
她 放 她 双手 超过 她 脸 和 让 黑暗 扫 超过 她 头脑
[æz; əz]['sɒbz] [ʃʊk] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [terz] [fel] .
as sobs shook her and her tears fell .
作为 啜泣 摇晃 她 和 她 眼泪 跌倒 .

她双手捂住脸，任由黑暗吞噬她的思绪，抽泣声震颤着她，泪水夺眶而出。

[ˌɛl'ɛks'ɛks]
LXX
七十士译本

七十士译本

['terər] [fɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['aɪsi] ['wɔːtər] .
Terror filled the little room like a pool of icy water .
恐怖 已填 这 小的 房间 喜欢 一个 水池 的 冰冷的 水 .

恐惧像一池冰水一样充满了这间小房间。

[suːn] , [sə'faiə] [θɔːt] , ['terər] [wʊd] [draʊn] [ðem; ðəm] .
Soon , Sophia thought , terror would drown them .
很快 ， 索菲亚 想法 ， 恐怖 会 溺水 他们 .

索菲娅心想，不久之后，恐惧就会将他们淹没。

[ðə; ði] [wɜːrst] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wʌz; wəz][nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] ['daʊd] [wʌz; wəz][ə'laɪv][ɔːr] [ded] .
The worst for her was not knowing whether Daoud was alive or dead .
这 最差 为了 她 曾是 不是 会心 无论 达乌德 曾是 活 或者 死的 .

对她来说，最痛苦的是不知道达乌德是死是活。

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [bed] .
Before dawn I had him here in this bed .
前 黎明 我 有 他 这里 在 这 床 .

天亮之前，我就把他放在这张床上了。

[naʊ] ['æftər] ['sʌnset] [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
Now after sunset I have no idea where he is .
现在 后 日落 我 有 不 主意 在哪里 他 是 .

日落之后，我就不知道他在哪里了。

[sə'faiə] [leɪ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [waɪl] ['tiliə][sæt][ɑːn] ['kuʃənz] [leɪd]['oʊvər] [sə'fiːəz] ['trævlɪŋ] [tʃest]
Sophia lay back on the bed , while Tilia sat on cushions laid over Sophia's traveling chest
索菲亚 躺 后退 在 这 床 , 尽管 蒂莉亚 卫星 在 靠垫 铺设 超过 索菲亚的 旅行 胸部
.
.
.

索菲亚仰躺在床上，而蒂莉娅则坐在铺在索菲亚旅行箱上的垫子上。

[uːgoʊ'liːni][sæt][ɪn][æn; ən] ['ɑːrmtʃer] ['riːdɪŋ] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ,
Ugolini sat in an armchair reading — trying to read ,
乌戈利尼 卫星 在 一个 扶手椅 阅读 — 尝试 到 读 ,

乌戈利尼坐在扶手椅里看书——试图看懂书。

[sə'faiə] [sə'spektɪd] — [ə; eɪ] ['leðər] - [baʊnd] [bʊk] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [bræs]
Sophia suspected — a leather - bound book by the light of a candle in a brass
索菲亚 怀疑 — 一个 皮革 - 边界 书 经过 这 光 的 一个 蜡烛 在 一个 黄铜
['hoʊldər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .
holder standing on the arm of the chair .
持有者 常设 在 这 手臂 的 这 椅子 .

索菲亚怀疑——椅子扶手上黄铜烛台里的蜡烛光下，一本皮面精装书正闪闪发光。

['oʊnli][ðə; ði] ['jeloʊ] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['redɪʃ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ['faɪər][ɑːn]
Only the yellow gleam of the candle and the reddish light of a low fire on
仅有的 这 黄色的 闪耀 的 这 蜡烛 和 这 微红 光 的 一个 低的 火 在
[ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
the hearth illuminated the room .
这 炉 照明 这 房间 .

只有蜡烛的黄色光芒和壁炉里低矮火焰的红色光亮照亮了房间。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæ,doʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðə; ði]['aɪkɑːn][ʌv; əv] [seɪnt] ['saɪmən][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .
From the shadows along the wall , the icon of Saint Simon stared at her .
从 这 阴影 沿着 这 墙 , 这 图标 的 圣 西蒙 凝视 在 她 .

从墙壁的阴影中，圣西蒙的圣像凝视着她。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə] ['daʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm]
She wondered whether she should have spoken to Daoud of what she had come
她 想知道 无论 她 应该 有 说 到 达乌德 的 什么 她 有 来
[tuː; tə] [sə'spekt] .
to suspect .
到 怀疑 .

她心想自己是否应该把她怀疑的事情告诉达乌德。

[hɜːr; hər] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , ['regjələr] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ɪt'self] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] ,
Her time of the month , regular as the moon itself since she was a girl ,
她 时间 的 这 月 , 常规的 作为 这 月亮 本身 自从 她 曾是 一个 女孩 ,

她每个月的月经都像月亮一样规律，从她还是个小女孩的时候就开始了。

[wʌz; wəz]['oʊvər][sɪks] [wiːks] [leɪt] .
was over six weeks late .
曾是 超过 六 周 晚的 .

迟到了六周多。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [bruː] [ʌv; əv] [mɜːr] , ['dʒuːnɪpər] ['beriz] , [ænd; ənd] ['paʊdərd] ['ruːbɑːrb] ['tiliə]
It seemed the brew of myrrh , juniper berries , and powdered rhubarb Tilia
它 似乎 这 酿造 的 没药 , 杜松 浆果 , 和 粉末状 大黄 蒂莉亚
[hæd; həd] [kən'kɔktid] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
had concocted for her ,
有 捏造的 为了 她 ,

似乎是蒂莉娅为她调制的那杯由没药、杜松子和大黄粉制成的饮品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drʌŋk] ['feɪθfəli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] , [maɪt]
and which she had drunk faithfully every morning for six months , might
和 哪个 她 有 醉 忠实 每一个 早晨 为了 六 几个月 , 可能
[hæv; həv] ['faɪnəli] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] .
have finally done its work .
有 最后 完毕 它是 工作 .

她连续六个月每天早上都虔诚地喝的这种水，或许终于发挥了作用。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['daʊd] [tuː; tə] [noʊ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
She wanted Daoud to know , though she was not sure whether he would be
她 通缉 达乌德 到 知道 , 尽管 她 曾是 不是 当然 无论 他 会 是
[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

她想让达乌德知道这件事，但她不确定他是否会高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['tʃɪldrən] .
He had never said that he had any children .
他 有 绝不 说 那 他 有 任何 孩子们 .

他从未说过自己有孩子。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['truːli] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .
She wanted to be sure she was truly carrying his child before she told him .
她 通缉 到 是 当然 她 曾是 真的 携带 他的 孩子 前 她 讲述 他 .

她想确定自己真的怀了他的孩子后再告诉他。

['tiliə][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [liːst] [twelv] [wiːks] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ]
Tilia had advised her to wait until at least twelve weeks had gone by
蒂莉亚 有 建议 她 到 等待 直到 在 至少 十二 周 有 已消失 经过
[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [blʌd] . [-]
without an issue of blood . [317]
没有 一个 问题 的 血 . [-]

蒂莉亚建议她至少等到十二周后没有出血才去就医。[317]

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][toʊld][hɪm; ɪm] .
But now it hurt her that she had not told him .
但 现在 它 伤害 她 那 她 有 不是 讲述 他 .

但现在她很后悔没有告诉他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] ['pɑːrtɪŋ] [gɪft] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
It would have been another parting gift she could have given him .
它 会 有 到过 其他 离别 礼物 她 可以 有 给定 他 .

这本来可以成为她送给他的另一份临别礼物。

['dɑːrknəs] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Darkness had fallen .
黑暗 有 倒下 .

夜幕降临。

[ðə; ði]	[fɔːr'boʊdɪŋ]	['kwaɪət]	[ʌv; əv]	['bɛnəveɪntoʊ]	[wʌz; wəz]	['broʊkən]	[baɪ]	[ʃaʊts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	,
The	**foreboding**	**quiet**	**of**	**Benevento**	**was**	**broken**	**by**	**shouts**	**in**	**the**	**distance**	**,**
这	不祥的预感	安静的	的	贝内文托	曾是	破碎的	经过	喊叫	在	这	距离	,

贝内文托令人不安的寂静被远处传来的喊叫声打破了。

['groʊɪŋ]	['laʊdər]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[keɪm]	['kloʊzər]	.
growing	**louder**	**as**	**they**	**came**	**closer**	**.**
生长	更大声	作为	他们	来了	更近	.

随着他们靠近，声音也越来越大。

[ʃiː; ʃi]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	[skriːm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[striːt]	.
She	**heard**	**a**	**scream**	**from**	**the**	**street**	**.**
她	听到	一个	尖叫	从	这	街道	.

她听到街上传来一声尖叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)
第27/30页

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] , [ʃrɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
A woman's voice , shrill with fear .
一个 女性的 嗓音 ， 尖锐 和 害怕 .
一个女人的声音，带着恐惧的尖锐。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] .
She shut her eyes and shuddered .
她 关闭 她 眼睛 和 颤抖 .
她闭上眼睛，浑身颤抖。

[ə'nʌðər] [skriːm] , [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['mænz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ægəni] .
Another scream , this time a man's voice and full of agony .
其他 尖叫 ， 这 时间 一个 男人的 嗓音 和 满的 的 痛苦 .
又是一声尖叫，这次是一个男人的声音，充满了痛苦。

[sə'fiːəz] ['bɑːdi] [gruː] ['koʊldɚ] .
Sophia's body grew colder .
索菲亚的 身体 生长 更冷 .
索菲亚的身体渐渐变得冰冷。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [uːgoʊ'liːni] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] .
She looked at Ugolini and saw that he was trembling .
她 看起来 在 乌戈利尼 和 锯 那 他 曾是 发抖 .
她看着乌戈利尼，发现他浑身颤抖。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dʒʌst] ['terər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [koʊld] .
It was not just terror that was making her cold .
它 曾是 不是 只是 恐怖 那 曾是 制作 她 寒冷的 .
让她感到寒冷的，不仅仅是恐惧。

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [tuː] [loʊ] .
The fire was burning too low .
这 火 曾是 燃烧 也 低的 .
火势太弱了。

[ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [tuː] [mɔːr] [splɪt] [lɔːgz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
She got up and laid two more split logs on it .
她 得到 向上 和 铺设 二 更多的 分裂 日志 在 它 .
她起身，又在上面放了两根劈好的木头。

[bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] ,
Back on the bed ,
后退 在 这 床 ，
回到床上，

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [gaʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɪlvər] [tʃeɪn] ,
she reached into the neck of her gown and pulled on the long silver chain ,
她 达到 进入 这 脖子 的 她 袍 和 拉 在 这 长的 银 链 ，
她伸手探入礼服的领口，拉了拉那条长长的银链子。

['drɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] ['daʊd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] .
drawing out the locket Daoud had given her .
绘画 出去 这 吊坠 达乌德 有 给定 她 .
她掏出了达乌德送给她的那枚小盒坠。

[ʃiː; ʃi]	['twɪstɪd]	[ðə; ði]	[skruː]	[ænd; ənd]	['oʊpənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[steərd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪn'greɪvd]	,
She	**twisted**	**the**	**screw**	**and**	**opened**	**it**	**and**	**stared**	**for**	**a**	**moment**	**at**	**the**	**engraved**	**,**
她	扭曲	这	拧紧	和	打开	它	和	凝视	为了	一个	片刻	在	这	刻	,

她拧开螺丝，打开盖子，盯着上面刻着的字样看了一会儿。

[ˌɪntər'lɑːkɪŋ]	[ˌærə'besk]	['pætərn]	.
interlocking	**arabesque**	**pattern**	**.**
互锁	阿拉伯式花纹	图案	.

交错的阿拉伯式花纹。

[ðen]	[daʊdz]	[feɪs]	[ˌsuːpərɪm'poʊzd]	[ɪt'self]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pætərn]	['dɪsə'pɪrd]	.
Then	**Daoud's**	**face**	**superimposed**	**itself**	**,**	**and**	**the**	**pattern**	**disappeared**	**.**
然后	达乌德的	脸	叠加	本身	,	和	这	图案	消失	.

然后达乌德的脸出现在图案上，图案消失了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['pɪktʃər]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['daʊd]	,
It	**was**	**not**	**a**	**picture**	**of**	**him**	**;**	**it**	**was**	**Daoud**	**,**
它	曾是	不是	一个	图片	的	他	;	它	曾是	达乌德	,

那不是他的照片；那是达乌德。

[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɜːr; wər]	['siːɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[θruː]	[æn; ən]	['oʊpən]	['wɪndoʊ]	.
as	**if**	**she**	**were**	**seeing**	**him**	**through**	**an**	**open**	**window**	**.**
作为	如果	她	是	看到	他	通过	一个	打开	窗户	.

仿佛她正透过敞开的窗户看着他。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['mædʒɪk]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['fraɪt(ə)nd]	[hɜːr; hər]	.
It	**was**	**magic**	**,**	**and**	**it**	**frightened**	**her**	**.**
它	曾是	魔法	,	和	它	害怕	她	.

那太神奇了，让她感到害怕。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['nevər]	[bɪ'fɔːr]	[ɪn'kaʊntər]	['mædʒɪk]	.
She	**had**	**never**	**before**	**encountered**	**magic**	**.**
她	有	绝不	前	遭遇	魔法	.

她以前从未接触过魔法。

[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[wʌz; wəz]	[ə'laɪv]	,	[ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɑːt]	[muːv]	.
His	**face**	**was**	**alive**	**,**	**though**	**it**	**did**	**not**	**move**	**.**
他的	脸	曾是	活	,	尽管	它	做过	不是	移动	.

他的脸虽然没有动，但却很有神采。

[hɪz; ɪz]	[bluː]	[aɪz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[lʊk]	[raɪt]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	.
His	**blue**	**eyes**	**seemed**	**to**	**look**	**right**	**at**	**her**	**.**
他的	蓝色的	眼睛	似乎	到	看	正确的	在	她	.

他那双蓝眼睛似乎正盯着她看。

[ʃiː; ʃi]	['nevər]	[kwaɪt]	[kɔːt]	[hɪm; ɪm]	['blɪŋkɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[maɪt]	[hæv; həv]	,
She	**never**	**quite**	**caught**	**him**	**blinking**	**,**	**but**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**he**	**might**	**have**	**,**
她	绝不	相当	捕捉	他	眨眼	,	但	它	似乎	作为	如果	他	可能	有	,

她始终没能真正看到他眨眼，但似乎他好像眨过眼似的。

[dʒʌst]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[ə'goʊ]	.
just	**a**	**moment**	**ago**	**.**
只是	一个	片刻	前	.

刚才。

[hiː; hi]	[ə'pɪrd]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[spiːk]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	.
He	**appeared**	**about**	**to**	**speak**	**to**	**her**	**.**
他	出现	关于	到	说话	到	她	.

他似乎要和她说话。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [lɔːgz][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] [meɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['wɔːrmər] ,
Just as the fresh logs on the fire made the room warmer ,
只是 作为 这 新鲜的 日志 在 这 火 制成 这 房间 更温暖 ,

就像火堆里的新柴火让房间更暖和一样，

[soʊ][hɜːr; hər] ['terər] [səb'saidid] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
so her terror subsided at the sight of him .
所以 她 恐怖 平静下来 在 这 视线 的 他 .

看到他，她的恐惧便消散了。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " ['tiliə] [æskt] .
" What is that ? " Tilia asked .
" 什么 是 那 ? " 蒂莉亚 问 .

“那是什么？”蒂莉娅问道。

" [ə; eɪ] ['kiːpseɪk] ['daʊd] [geɪv] [ˌem 'iː] .
" A keepsake Daoud gave me .
" 一个 纪念品 达乌德 给予 我 .

“达乌德送给我的纪念品。”

" [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['hæmərd] ['sɪlvər] [keɪs] [ænd; ənd] [slɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [gaʊn] .
" She closed the hammered silver case and slid it back inside the top of her gown .
" 她 关闭 这 锤击 银 案件 和 滑行 它 后退 里面 这 顶部 的 她 袍 .

她合上锤纹银盒，把它塞回长袍的领口里。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [dʒʌst] [sɪt] [hɪr] , " ['tiliə] [sed] .
" We cannot just sit here , " Tilia said .
" 我们 不能 只是 坐 这里 , " 蒂莉亚 说 .

“我们不能就这么坐着，”蒂莉娅说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] [maɪs] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [ˌjuː 'es] . "
" We are like mice waiting for the cat to come and eat us . "
" 我们 是 喜欢 小鼠 等待 为了 这 猫 到 来 和 吃 我们 . "

“我们就像老鼠一样，等着猫来吃掉我们。”

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [di'pendiŋ] [ɑːn] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
" I don't like depending on someone else to save me any more than you ,
" 我 不 喜欢 取决于 在 某人 别的 到 节省 我 任何 更多的 比 你 ,

“我不喜欢依赖别人来拯救我，就像我不喜欢依赖你一样。”

['tiliə] , " [sə'faiə] [sed] , " [bʌt; bət][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz] [weɪt] .
Tilia , " Sophia said , " but all we can do is wait .
蒂莉亚 , " 索菲亚 说 , " 但 全部 我们 能 做 是 等待 .

“蒂莉娅，”索菲娅说，“但我们只能等待。”

['sʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Someone will come for us .
某人 将要 来 为了 我们 .

会有人来救我们的。

['daʊd] [ɔːr][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
Daoud or Lorenzo .
达乌德 或者 洛伦佐 .

达乌德或洛伦佐。

['sʌmwʌn] . "
Someone . "
某人 . "

某人。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ræn] [ə'weɪ] , " [sed]
" We should have left long ago , when the men - at - arms ran away , " said
" 我们 应该 有 左边 长的 前 , 什么时候 这 男人 - 在 - 武器 跑 离开 , " 说
[uːgoʊ'liːni] .
Ugolini .
乌戈利尼 .

“我们早就该离开了，当那些持械士兵逃跑的时候，”乌戈利尼说。

" [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['hɔːrsɪz] .
" Then we would have had horses .
" 然后 我们 会 有 有 马匹 .

“那样我们就能拥有马匹了。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət] [sə'faiə] .
" He looked reproachfully at Sophia .
" 他 看起来 责备地 在 索菲亚 .

他责备地看了索菲亚一眼。

[sə'faiə] [felt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] .
Sophia felt he had a right to .
索菲亚 毛毡 他 有 一个 正确的 到 .

索菲娅觉得他有这个权利。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
She had persuaded them to stay here .
她 有 被说服 他们 到 停留 这里 .

她劝说他们留在这里。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [lɔːst] ,
How could she have been so sure that the news that the battle was lost ,
如何 可以 她 有 到过 所以 当然 那 这 消息 那 这 战斗 曾是 丢失的 ,

她怎么能如此肯定战败的消息呢?

[wɪtʃ] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz]['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] , [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['beɪsləs]
which had thrown the men - at - arms into a panic , was merely a baseless
哪个 有 抛掷 这 男人 - 在 - 武器 进入 一个 恐慌 , 曾是 仅仅 一个 无根据的
['ruːmər] ?
rumor ?
谣言 ?

令士兵们惊慌失措的，仅仅是一个毫无根据的谣言吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [feɪθ] [ɪn] ['daʊd] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
It was her faith in Daoud , she thought ,
它 曾是 她 信仰 在 达乌德 , 她 想法 ,

她心想，那是因为她对达乌德的信仰。

[hɜːr; hər] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm]
her certainty that no matter what happened on the battlefield he would come
她 肯定 那 不 事情 什么 发生 在 这 战场 他 会 来
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['seɪfti] .
for her and take her to safety .
为了 她 和 拿 她 到 安全 .

她确信，无论战场上发生什么，他都会来救她，带她到安全的地方。

" - , [juː; jʊ]['kænɑːt] [raɪd] ['veri] [wel] , " [sed] ['tiliə] .
" Adelberto , you cannot ride very well , " said Tilia .
" - , 你 不能 骑 非常 出色地 , " 说 蒂莉亚 .

“阿德尔贝托，你骑车骑得不太好，”蒂莉娅说。

" [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [-]
" And I cannot [318]
" 和 我 不能 [-]

“而且我不能[318]

[raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [æt; ət] [ɔːl] .
ride a horse at all .
骑 一个 马 在 全部 .

骑马。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðoʊz] [pɒl'truːnz] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['kærid] [ˌjuː 'es] [ɑːn] ['litəz] .
You may be sure those poltroons would not have carried us on litters .
你 可能 是 当然 那些 懦夫 会 不是 有 携带 我们 在 幼崽 .

你可以肯定，那些懦夫绝不会用担架抬着我们。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [left] [ðen] . "
We could not have left then . "
我们 可以 不是 有 左边 然后 . "

当时我们不可能离开。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [raɪd] [ɪf] [jʊr; jər] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [sə'faiə] .
" You could ride if your life depended on it , " said Sophia .
" 你 可以 骑 如果 你的 生活 取决于 在 它 , " 说 索菲亚 .

“就算拼了命，你也能骑车,”索菲亚说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] . "
" You may still have to . "
" 你 可能 仍然 有 到 . "

你可能还是得这么做。

" [maɪ] [laɪf] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['nevər] ['getɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] , " [sed] ['tiliə] .
" My life depends on never getting on a horse , " said Tilia .
" 我的 生活 取决于 在 绝不 获得 在 一个 马 , " 说 蒂莉亚 .

“我的生命取决于我是否能骑上马,”蒂莉娅说。

" [aɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [breɪk] [maɪ] [nek] .
" I would surely break my neck .
" 我 会 一定 休息 我的 脖子 .

我肯定会摔断脖子。

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['æŋgwɪʃt] [ʃriːks] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ˌnɪr'baɪ] ,
" There were more anguished shrieks from somewhere nearby ,
" 那里 是 更多的 痛苦的 尖叫 从 某处 附近 ,

附近某处传来更多痛苦的尖叫声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] ['terər] [roʊz] ['haɪər] .
and they looked at each other and the pool of terror rose higher .
和 他们 看起来 在 每个 其他 和 这 水池 的 恐怖 玫瑰 更高 .

他们彼此对视，恐惧的情绪在他们心中不断蔓延。

[sə'faiə] [hɜːrd] ['hʊfˌbit] [ænd; ənd] [menz] ['vɔɪsɪz] , [laʊd] , [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ˌaʊt'saɪd] .
Sophia heard hoofbeats and men's voices , loud , in the street outside .
索菲亚 听到 蹄声 和 男士 声音 , 大声 , 在 这 街道 外部 .

索菲亚听到外面街道上传来响亮的马蹄声和男人的声音。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [led] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [ə; eɪ]
She went to the door that led out to the balcony and pushed it open a
她 去 到 这 门 那 引领 出去 到 这 阳台 和 推动 它 打开 一个
[kræk] .
crack .
裂缝 .

她走到通往阳台的门前，把门推开了一条缝。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klætɚɪŋ] [ʌv; əv] [huːvz] [ɑːn] ['kɒblstəʊnz] , [θriː] ['maʊntɪd] [men] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
With a clattering of hooves on cobblestones , three mounted men rode down the street ,
和 一个 咔嗒咔嗒 的 蹄子 在 鹅卵石 , 三 安装 男人 骑 向下 这 街道 ,

马蹄踏在鹅卵石路上发出咔哒咔哒的响声，三个骑马的男人沿着街道疾驰而来。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['bɪldɪŋz] .
looking up at buildings .
寻找 向上 在 建筑物 .

抬头仰望建筑物。

[ðeɪ] ['kærid] [noʊ] [tɔːtʃiz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [drɔːn] [swɔːdz] [geɪv] [ɔːf] [peɪl] [glɪnts] .
They carried no torches , but their drawn swords gave off pale glints .
他们 携带 不 火炬 , 但 他们的 绘制 剑 给予 离开 苍白 闪光 .

他们没有携带火把，但他们拔出的剑却闪烁着微弱的光芒。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːr] [wɪtʃ] [saɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] .
There was no way she could tell who they were or which side they were on .
那里 曾是 不 方式 她 可以 告诉 WHO 他们 是 或者 哪个 边 他们 是 在 .

她根本无法分辨他们是谁，也无法判断他们属于哪一方。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [sə'faiə] [wʌz; wəz] .
The man in the lead pointed with his sword at the house where Sophia was .
这 男人 在 这 带领 尖 和 他的 剑 在 这 房子 在哪里 索菲亚 曾是 .

领头的男子用剑指向索菲亚所在的房子。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɑːrðər] [aʊt] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['paʊndɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [rɪbz] ,
She leaned farther out , her heart pounding at her ribs ,
她 倾斜 更远 出去 , 她 心 猛击 在 她 肋骨 ,

她身子前倾得更厉害了，心脏砰砰直跳。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['triːoʊ] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [taɪ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
to see the trio dismount and tie their horses .
到 看 这 三人组 下马 和 领带 他们的 马匹 .

观看三人下马拴马。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['saɪləntli] ['daʊnwərd] .
She turned away from the doorway to the balcony and pointed silently downward .
她 转向 离开 从 这 门口 到 这 阳台 和 尖 默默 向下 .

她转身离开通往阳台的门口，默默地指了指下方。

[uːgoʊ'liːni] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .
Ugolini closed his book with shaking hands .
乌戈利尼 关闭 他的 书 和 摇晃 双手 .

乌戈利尼颤抖着合上了书。

['tiliə] ['fɪŋgərd] [hɜːr; hər] ['pektərəl] [krɔːs] [ðæt] ['daʊd] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [toʊld] [sə'faiə] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['pɔɪznd] [bleɪd] .
Tilia fingered her pectoral cross that Daoud had long ago told Sophia contained a poisoned blade .
蒂莉亚 用手指 她 胸饰 叉 那 达乌德 有 长的 前 讲述 索菲亚 包含 一个 中毒 刀刃 .

蒂莉娅抚摸着胸前的十字架，达乌德很久以前就告诉索菲亚，十字架里藏着一把淬毒的刀刃。

[ænd; ənd] [sə'faiə] ['luːsnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [bæɡ][taɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][belt] [ðæt] [held]
And Sophia loosened the mouth of the leather bag tied to her belt that held
和 索菲亚 松动 这 嘴 的 这 皮革 包 系 到 她 腰带 那 握住
[ðə; ði]['taɪni] ['krɔːsboʊ] ['daʊd] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] .
the tiny crossbow Daoud had given her .
这 微小的 弩 达乌德 有 给定 她 .

索菲亚松开了系在腰带上的皮袋的袋口，里面装着达乌德送给她的小弩。

[wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ?
Would she be able to use it ?
会 她 是 有能力的 到 使用 它 ?

她能用吗?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['lɔːŋboʊ] [fɔːr; fər][spɔːrt][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrənt]
She had shot a longbow for sport a few times in her life , with indifferent
她 有 射击 一个 长弓 为了 运动 一个 很少 时代 在 她 生活 , 和 冷漠
['ækjərəsi] .
accuracy .
准确性 .

她一生中曾几次为了娱乐而射长弓，但命中率并不高。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] ['faɪərd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] - [saɪz] ['krɔːsboʊ] .
But she had never fired even a normal - size crossbow .
但 她 有 绝不 被解雇 甚至 一个 普通的 - 尺寸 弩 .

但她甚至从未发射过普通尺寸的弩。

[stɪl] , [ɪf] [ðə; ði][dɑːrts][wɜːr; wər] ['pɔɪznd] ,
Still , if the darts were poisoned ,
仍然 , 如果 这 飞镖 是 中毒 ,

然而，如果飞镖有毒的话，

[ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt][hɪt][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .
she need not hit a man in a vital spot to stop him .
她 需要 不是 打 一个 男人 在 一个 必不可少的 点 到 停止 他 .

她不需要击打男人的要害部位来阻止他。

[sə'faiə] [hɜːrd] ['sɪpiːoʊ] ['bɑːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'loʊ] , ['tiliə][ænd; ənd] - [ruːm] , [wer] [ðeɪ]
Sophia heard Scipio barking in the room below , Tilia and Ugolini's room , where they
索菲亚 听到 西庇阿 叫声 在 这 房间 以下 , 蒂莉亚 和 - 房间 , 在哪里 他们
[hæd; həd] [taɪd] [hɪm; ɪm] .
had tied him .
有 系 他 .

索菲亚听到西庇阿在楼下房间里吠叫，那是蒂莉娅和乌戈利尼的房间，他们把他绑在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [nuː] , [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There was , she knew , no one in the house except the three of them .
那里 曾是 , 她 知道 , 不 一 在 这 房子 除了 这 三 的 他们 .

她知道，屋里除了他们三个之外，没有其他人。

[ðə; ði] [haʊs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡɛlfoʊ] ['mɜːrtʃənt] [huː] [hæd; həd] [fled] [taʊn] [wen] ['mænfrɛdz]
The house belonged to a Guelfo merchant who had fled town when Manfred's
这 房子 属于 到 一个 圭尔福 商人 WHO 有 逃亡 镇 什么时候 曼弗雷德的
['ɑːrmi] [ə'raɪvd] .
army arrived .
军队 到达的 .

这栋房子属于一位圭尔夫商人，曼弗雷德的军队到来时，他逃离了这座城市。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eniwʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ˌdaʊn'sterz] ,
But she did not hear anyone moving about downstairs ,
但 她 做过 不是 听到 任何人 移动 关于 楼下 ,

但她没有听到楼下有人走动。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈluːtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
as they would if they were looting the place .
作为 他们 会 如果 他们 是 抢劫 这 地方 .

就像他们在洗劫这个地方一样。

[ɪnˈsted] , [ˈhevi] [ˈfutsteps] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] , " [məˈdɑːnə] [səˈfaiə] !
Instead , heavy footsteps came up the stairs and a voice called , " Madonna Sophia !
反而 , 重的 脚步声 来了 向上 这 楼梯 和 一个 嗓音 称为 , " 麦当娜 索菲亚 !

相反，楼梯上传来沉重的脚步声，一个声音喊道：“圣母索菲亚！”

[məˈdɑːnə] [səˈfaiə] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʌp] [ðer; ðər] ?
Madonna Sophia , are you up there ?
麦当娜 索菲亚 , 是 你 向上 那里 ?

索菲亚女神，你在天上吗?

" [hɜːr; hər] [hɑːrt] [lept] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] .
" Her heart leapt with relief .
" 她 心 跳跃 和 宽慰 .

她如释重负，心中一阵狂喜。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ˈdaʊd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsʌmwʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] .
It was not yet Daoud , but it must be someone he had sent .
它 曾是 不是 然而 达乌德 , 但 它 必须 是 某人 他 有 发送 .

虽然不是达乌德本人，但一定是达乌德派来的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈreskjuːd] .
They were rescued .
他们 是 获救 .

他们获救了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]
She was about to explain the good news to the others when the door to
她 曾是 关于 到 解释 这 好的 消息 到 这 其他的 什么时候 这 门 到
[ðə; ði] [ruːm] [swʌŋ] [ˈoʊpən] .
the room swung open .
这 房间 摇摆 打开 .

她正要向其他人宣布这个好消息时，房间的门突然开了。

[ðer; ðər] , [ˈgrɪnɪŋ] [traɪˈʌmfəntli] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [sɔːrd] [ɪn] [hænd] , [stʊd] [sɔːrˈdɛloʊ] .
There , grinning triumphantly at her , sword in hand , stood Sordello .
那里 , 咧嘴笑 凯旋而归 在 她 , 剑 在 手 , 站立 索德罗 .

索德罗手持宝剑，得意洋洋地站在那里，对着她咧嘴笑着。

[hiː; hi] [stroʊd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [fˈlɔːbɔːdz] [ˈskwiːkɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [buːts] , [ænd; ənd]
He strode across the room , the floorboards squeaking under his boots , and
他 大步走 穿过 这 房间 , 这 地板 吱吱作响 在下面 他的 靴子 , 和
[stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .
stood facing her .
站立 面向 她 .

他大步穿过房间，地板在他靴子下发出吱吱声，然后站在那里面对着她。

[ðə; ði] [haʊndz] [ˈbɑːkiŋ] [buːmd] [ʌp] [frʌm; frəm] [-]
The hound's barking boomed up from [319]
这 猎犬的 叫声 蓬勃发展 向上 从 [-]

猎犬的吠叫声从[319]处传来。

[bɪˈloʊ] .
below .
以下 .

以下。

[hɜːr; hər]	[hɑːrt]	[sæŋk]	.
Her	**heart**	**sank**	**.**
她	心	沉没	.

她心头一沉。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['nevər]	['trʌstɪd]	[ðɪs]	[mæn]	.
She	**had**	**never**	**trusted**	**this**	**man**	**.**
她	有	绝不	可信	这	男人	.

她从未信任过这个男人。

[hɜːr; hər]	[fleʃ]	[krɔːld]	[wen'evər]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	.
Her	**flesh**	**crawled**	**whenever**	**he**	**looked**	**at**	**her**	**.**
她	肉	爬行	每当	他	看起来	在	她	.

每当他看她一眼，她都觉得浑身起鸡皮疙瘩。

"	[θæŋk]	[ɡɑːd]	[aɪ]	[hæv; həv]	[faʊnd]	[juː; jʊ]	,	[mə'dɑːnə]	.
"	**Thank**	**God**	**I**	**have**	**found**	**you**	**,**	**Madonna**	**.**
"	感谢	上帝	我	有	成立	你	,	麦当娜	.

感谢上帝让我找到了你，麦当娜。

"	[tuː]	[men]	['fɑːloʊd]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	,	[drest]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pædɪd]	['bɑːdi]	['ɑːrmər]	[ænd; ənd]	[boʊl]	-	[ʃeɪpt]	['helmits]	[ʌv; əv]	['krɔːsˌboʊmən]	.
"	**Two**	**men**	**followed**	**him**	**in**	**,**	**dressed**	**in**	**the**	**padded**	**body**	**armor**	**and**	**bowl**	**-**	**shaped**	**helmets**	**of**	**crossbowmen**	**.**
"	二	男人	随后	他	在	,	穿着	在	这	带衬垫	身体	盔甲	和	碗	-	形状	头盔	的	弩手	.

“随后，两名男子跟在他身后走了进来，他们身穿弩手的软垫盔甲，头戴碗状头盔。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	,	[ðeɪ]	['kærid]		.
As	**he**	**did**	**,**	**they**	**carried**	**shortswords**	**.**
作为	他	做过	,	他们	携带	短剑	.

他这样做的时候，他们也都带着短剑。

"	[haʊ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[faɪnd]	[ˌem 'iː]	,	[sɔːr'dɛloʊ]	,	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[huːm]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['faɪtɪŋ]	?
"	**How**	**did**	**you**	**find**	**me**	**,**	**Sordello**	**,**	**and**	**for**	**whom**	**are**	**you**	**fighting**	**?**
"	如何	做过	你	寻找	我	,	索德罗	,	和	为了	谁	是	你	斗争	?

“你是如何找到我的，索德罗？你又在为谁而战？”

"	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tuː]	[men]	[huː]	[hæd; həd]	['fɑːloʊd]	[hɪm; ɪm]	.
"	**His**	**back**	**was**	**to**	**the**	**two**	**men**	**who**	**had**	**followed**	**him**	**.**
"	他的	后退	曾是	到	这	二	男人	WHO	有	随后	他	.

“他的背对着跟踪他的两个人。”

[hiː; hi]	[fraund]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	['slaɪtli]	,
He	**frowned**	**at**	**her**	**and**	**shook**	**his**	**head**	**slightly**	**,**
他	皱眉	在	她	和	摇晃	他的	头	轻微地	,

他皱着眉头看了她一眼，轻轻摇了摇头。

[æz; əz]	[ɪf]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[tel]	[hɜːr; hər]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː]	[mʌtʃ]	.
as	**if**	**trying**	**to**	**tell**	**her**	**not**	**to**	**say**	**too**	**much**	**.**
作为	如果	尝试	到	告诉	她	不是	到	说	也	很多	.

仿佛在告诉她不要说太多。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['sɪɡnəl]	[dɪd]	[nɑːt]	[ə'leɪ]	[hɜːr; hər]	[sə'spɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[fɪr]	.
But	**the**	**little**	**signal**	**did**	**not**	**allay**	**her**	**suspicion**	**of**	**him**	**,**	**and**	**her**	**fear**	**.**
但	这	小的	信号	做过	不是	巷	她	怀疑	的	他	,	和	她	害怕	.

但这个小小的信号并没有消除她对他的怀疑和恐惧。

"	[waɪ]	,	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[hɪr]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɜːrvɪs]	[ʌv; əv]	[tʃɑːrlz]	[dænʒuː]	,
"	**Why**	**,**	**I**	**am**	**here**	**in**	**the**	**service**	**of**	**Charles**	**d'Anjou**	**,**
"	为什么	,	我	是	这里	在	这	服务	的	查尔斯	安茹	,

“我来这里是为查尔斯·德安茹效力的。”

['raɪtf(ə)l]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	['sisili]	[baɪ]	[dɪ'kriː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[poʊp]	,	"	[sɔːr'dɛloʊ]	['trʌmpətɪd]	.
rightful	**King**	**of**	**Sicily**	**by**	**decree**	**of**	**the**	**pope**	**,**	**"**	**Sordello**	**trumpeted**	**.**
正当的	国王	的	西西里岛	经过	法令	的	这	教皇	,	"	索德罗	吹响号角	.

“根据教皇的法令，他是西西里岛的合法国王,”索德罗高声宣布。

"	[ænd; ənd]	[aɪ]	[sɜːrv]	[hɪz; ɪz]	['siːnjəri]	,	[kaʊnt]	['saɪmən]	[diː]	-	.
"	**And**	**I**	**serve**	**His**	**Signory**	**,**	**Count**	**Simon**	**de**	**Gobignon**	**.**
"	和	我	服务	他的	领域	,	数数	西蒙	德	-	.

“我侍奉陛下，西蒙·德·戈比尼翁伯爵。”

"	[glʌvd]	[fɪsts]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[hɪps]	,	[hiː; hi]	[tɜːrnd]	['sloʊli]	[tuː; tə]	[geɪz]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
"	**Gloved**	**fists**	**on**	**his**	**hips**	**,**	**he**	**turned**	**slowly**	**to**	**gaze**	**around**	**the**	**room**	**.**
"	戴手套	拳头	在	他的	臀部	,	他	转向	缓慢地	到	目光	大约	这	房间	.

他双手戴着手套，叉着腰，缓缓转身环顾四周。

[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrdz]	,
At	**his**	**words**	**,**
在	他的	字	,

他的话是……

[ðə; ði]	[puːl]	[ʌv; əv]	[fɪr]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[flʌd]	[ʌv; əv]	['terər]	[ðæt]	['θretnd]	[tuː; tə]	[swiːp]	[hɜːr; hər]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[fiːt]	.
the	**pool**	**of**	**fear**	**became**	**a**	**flood**	**of**	**terror**	**that**	**threatened**	**to**	**sweep**	**her**	**from**	**her**	**feet**	**.**
这	水池	的	害怕	成为	一个	洪水	的	恐怖	那	威胁	到	扫	她	从	她	脚	.

恐惧的涟漪逐渐汇成惊恐的洪流，几乎要将她淹没。

[ʃiː; ʃi]	[swei]	['dɪzɪli]	.
She	**swayed**	**dizzily**	**.**
她	摇摆	晕眩地	.

她头晕目眩地摇晃着。

[ðɪs]	[ment]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[wʌz; wəz]	['ʃʊrli]	[lɔːst]	.
This	**meant**	**the**	**battle**	**was**	**surely**	**lost**	**.**
这	意思是	这	战斗	曾是	一定	丢失的	.

这意味着这场战斗肯定已经失败了。

[dɪr]	[gɑːd]	,	[wʌt]	[hæz; həz]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['daʊd]	?
Dear	**God**	**,**	**what**	**has**	**happened**	**to**	**Daoud**	**?**
亲爱的	上帝	,	什么	有	发生	到	达乌德	?

天哪，达乌德到底发生了什么事?

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[laɪf]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[oʊn]	,	[hɜːr; hər]	['tremblɪŋ]	[hændz]	[prest]	[ə'genst]	[hɜːr; hər]	['stʌmək]	.
With	**a**	**life**	**of**	**their**	**own**	**,**	**her**	**trembling**	**hands**	**pressed**	**against**	**her**	**stomach**	**.**
和	一个	生活	的	他们的	自己的	,	她	发抖	双手	按下	反对	她	胃	.

她颤抖的双手仿佛有了自己的生命，紧紧地按在自己的腹部。

"	[ænd; ənd]	[lʊk]	[huː]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[hɪr]	,	"	[sɔːr'dɛloʊ]	[sed]	.
"	**And**	**look**	**who**	**we**	**have**	**here**	**,**	**"**	**Sordello**	**said**	**.**
"	和	看	WHO	我们	有	这里	,	"	索德罗	说	.

“瞧瞧我们这儿来了谁,”索德罗说道。

"	[hɪz; ɪz]	['mædʒɪk(ə)l]	['emɪnəns]	,	[ðə; ði]	['vænɪʃɪŋ]	['kɑːrdɪnl]	[uːgoʊ'liːni]	.
"	**His**	**magical**	**Eminence**	**,**	**the**	**vanishing**	**Cardinal**	**Ugolini**	**.**
"	他的	神奇	卓越	,	这	消失	红衣主教	乌戈利尼	.

“他那神奇的阁下，消失的红衣主教乌戈利尼。”

[ænd; ənd]['tiliə] [kə'baiəj] , - [moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['brɑːθl] ['kiːpər] , [ʌv; əv] [huːz]
And Tilia Caballo , Orvieto's most distinguished brothel keeper , of whose
和 蒂莉亚 卡瓦略 , - 最多 杰出的 妓院 守门员 , 的 谁
[ɪ'stæblɪʃmənt] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] ['hæpi] ['memәriz] .
establishment I have such happy memories .
建立 我 有 这样的 快乐的 回忆 .

还有蒂莉亚·卡瓦洛，奥尔维耶托最杰出的妓院老板，我对她的妓院有着非常美好的回忆。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [naʊ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['mænfrɛdz] [kæmp] ['fɔːləuəz] ?
Are you two now reduced to being Manfred's camp followers ?
是 你 二 现在 减少 到 存在 曼弗雷德的 营 追随者 ?

你们两个现在沦落到给曼弗雷德当随从了吗?

" ['tiliə][stɛərd][wɪð; wɪθ] [waɪd] - [aɪd] ['heɪtrɪd] [æt; ət][sɔːr'dɛloʊ] .
" Tilia stared with wide - eyed hatred at Sordello .
" 蒂莉亚 凝视 和 宽的 - 眼睛 仇恨 在 索德罗 .

蒂莉娅瞪大了眼睛，充满仇恨地盯着索德罗。

- [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][blæŋk][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [klʌbd] .
Ugolini's face was as blank as if he had been clubbed .
- 脸 曾是 作为 空白的 作为 如果 他 有 到过 俱乐部 .

乌戈利尼的脸色一片空白，仿佛被人用棍棒打过一样。

[wʌt] ['tiliə][hæd; həd] [sed] ['ɜːrliər] [ə'baʊt] [kæt][ænd; ənd] [maʊs] [wʌz; wəz][æpt] , [θɔːt] [sə'faiə] .
What Tilia had said earlier about cat and mouse was apt , thought Sophia .
什么 蒂莉亚 有 说 早些时候 关于 猫 和 老鼠 曾是 易于 , 想法 索菲亚 .

索菲娅心想，蒂莉娅之前说的关于猫捉老鼠的话很贴切。

[sɔːr'dɛloʊ][wʌz; wəz] [tɔːr'mentɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
Sordello was tormenting his prey .
索德罗 曾是 折磨 他的 猎物 .

索德罗正在折磨他的猎物。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][frʌm; frəm] ['daʊd] .
But he could have learned where I am only from Daoud .
但 他 可以 有 学习 在哪里 我 是 仅有的 从 达乌德 .

但他只能从达乌德那里得知我的位置。

[ɪf] ['daʊd] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ,
If Daoud had told him where to find her ,
如果 达乌德 有 讲述 他 在哪里 到 寻找 她 ,

如果达乌德告诉他她在哪里，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [sɔːr'dɛloʊ][wʌz; wəz] [stɪl] ['siːkrətli] [daʊdz] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
it must be that Sordello was still secretly Daoud's man , as he had
它 必须 是 那 索德罗 曾是 仍然 偷偷 达乌德的 男人 , 作为 他 有
[bɪn] [ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] .
been in Orvieto .
到过 在 奥尔维耶托 .

索德罗一定是达乌德的秘密手下，就像他在奥尔维耶托时一样。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [wʌt] [ðə; ði] [fraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hedʃeik] [ment] .
That must be what the frown and the headshake meant .
那 必须 是 什么 这 皱眉 和 这 摇头 意思是 .

那一定就是他皱眉摇头的意思。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [gler] [æt; ət][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] , ['mɑːdəˌmɑː]['tiliə] , " [sɔːr'dɛloʊ] [sed] .
" You need not glare at me like that , Madama Tilia , " Sordello said .
" 你 需要 不是 强光 在 我 喜欢 那 , 夫人 蒂莉亚 , " 索德罗 说 .

“蒂莉亚夫人，您不必那样瞪着我，”索德罗说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [maɪ] [prə'tekʃn] [tə'naɪt] . "
" You are very lucky to be under my protection tonight . "
" 你 是 非常 幸运的 到 是 在下面 我的 保护 今晚 . "
“今晚能有我保护，你真是太幸运了。”

" [wʌt] [wɪl] [jʊr; jər] [prə'tekʃn] [kɔːst][juː 'es] ? " - [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][skɔːrn] .
" What will your protection cost us ? " Tilia's voice was heavy with scorn .
" 什么 将要 你的 保护 成本 我们 ? " - 嗓音 曾是 重的 和 轻蔑 .
“你们的保护会让我们付出什么代价？”蒂莉娅的声音里充满了轻蔑。

[sɔːr'dɛloʊ] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
Sordello spread his hands .
索德罗 传播 他的 双手 .
索德罗摊开双手。

" [waɪ] , [wət'evər] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" Why , whatever your lives are worth to you .
" 为什么 , 任何 你的 生活 是 值得 到 你 .
“为什么？不管你们的生命对你们来说值多少钱。”

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] ['præktɪs] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [praɪs] [ɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['preʃəs] . "
You have had much practice putting a price on that which is precious . "
你 有 有 很多 实践 推杆 一个 价格 在 那 哪个 是 宝贵的 . "
你早已习惯给珍贵的东西标价。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l] — [kɪŋ] ['mænfred] ? " [sə'faiə] [prest] [hɪm; ɪm] . [-]
" The battle — King Manfred ? " Sophia pressed him . [320]
" 这 战斗 — 国王 曼弗雷德 ? " 索菲亚 按下 他 . [-]
“那场战斗——曼弗雷德国王？”索菲娅追问他。[320]

- [grɪn] ['brɔːdnd] , ['ʃoʊɪŋ] [mɔːr] ['stʌmpi] , ['krʊkɪd] [tiːθ] .
Sordello's grin broadened , showing more stumpy , crooked teeth .
- 咧嘴笑 扩大 , 显示 更多的 矮墩墩 , 歪 牙齿 .
索德罗的笑容更灿烂了，露出了更多短粗歪斜的牙齿。

" [wiː; wi] — [ənʒuːs] [men] — [ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn]['bɛnəveɪntoʊ] , [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] ?
" We — Anjou's men — are here in Benevento , are we not ?
" 我们 — 安茹的 男人 — 是 这里 在 贝内文托 , 是 我们 不是 ?
“我们——安茹的人——现在就在贝内文托，对吧？ ”

['mænfred][vɑːn] [,həuən'ʃtaufən] [ɪz] [ded] .
Manfred von Hohenstaufen is dead .
曼弗雷德 冯 霍亨斯陶芬 是 死的 .
曼弗雷德·冯·霍亨施陶芬去世。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɔːl] .
With my own eyes I saw him fall .
和 我的 自己的 眼睛 我 锯 他 落下 .
我亲眼看到他倒下了。

" [sə'faiə] [felt] [sɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['stʌmək] .
" Sophia felt sick to her stomach .
" 索菲亚 毛毡 生病的 到 她 胃 .
索菲亚感到一阵恶心。

['blaɪndli] , [ʃiː; ʃi] ['stæɡərd] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['hevɪli] .
Blindly , she staggered to the bed and sat down heavily .
盲目地 , 她 交错 到 这 床 和 卫星 向下 重度 .
她跌跌撞撞地走到床边，重重地坐了下来。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [haɪ] - [pɪtʃt] [weɪl] [keɪm] [frʌm; frəm][uːgoʊ'liːni] .
A long , high - pitched wail came from Ugolini .
一个 长的 , 高的 - 投球 哀号 来了 从 乌戈利尼 .
乌戈利尼发出了一声悠长而尖锐的哀嚎。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs]
He threw his book to the floor and rocked back and forth with his face
他 扔 他的 书 到 这 地面 和 摇滚 后退 和 前进 和 他的 脸
[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
in his hands .
在 他的 双手 .

他把书扔到地上，双手捂着脸，来回摇晃身体。

['tiliə] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] .
Tilia rushed to him and held him .
蒂莉亚 匆忙 到 他 和 握住 他 .

蒂莉娅冲过去抱住了他。

['mænfred] , [ded] .
Manfred , dead .
曼弗雷德 , 死的 .

曼弗雷德死了。

[səˈfiːəz] [kraɪ][ʌv; əv] [griːf] [wʌz; wəz][æz; əz] [hɑːrt] - ['terɪŋ] [æz; əz] - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː]
Sophia's cry of grief was as heart - tearing as Ugolini's , but she kept it
索菲亚的 哭 的 悲伤 曾是 作为 心 - 撕裂 作为 - , 但 她 保留 它
[ˌɪn'saɪd][hɜːr'self] .
inside herself .
里面 她自己 .

索菲亚的悲痛哭声和乌戈利尼的一样令人心碎，但她却将这种悲痛深藏在心底。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] ['mænfred] [wʌns] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['æftər] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
She had loved Manfred once , and even after that was over ,
她 有 喜爱 曼弗雷德 一次 , 和 甚至 后 那 曾是 超过 ,

她曾经爱过曼弗雷德，即使那段感情结束后，她依然如此。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [fə'lɪsəti]
she had delighted in attending his court and had marveled at the felicity
她 有 高兴极了 在 参加 他的 法庭 和 有 惊叹 在 这 费利西蒂
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
of his kingdom .
的 他的 王国 .

她很喜欢去他的宫廷，并惊叹于他王国的幸福安康。

[gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] !
Gone in a day !
已消失 在 一个 天 !

一天之内就消失了！

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔːs] , [wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] !
What a loss , what a waste !
什么 一个 损失 , 什么 一个 浪费 !

真是损失惨重，浪费！

" ['mænfred] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['ʃɪvəlrəs] ['mænər] , " [sed] [sɔːr'dɛloʊ] ,
" Manfred died in a most chivalrous manner , " said Sordello ,
" 曼弗雷德 死亡 在 一个 最多 骑士精神 方式 , " 说 索德罗 ,

索德罗说：“曼弗雷德死得非常英勇。”

['ʃoʊɪŋ] [noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] .
showing no sympathy for the anguish he was causing .
显示 不 同情 为了 这 痛苦 他 曾是 导致 .

他对所造成的痛苦没有丝毫同情。

"	[hiː; hi]	[fɔːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	,	[ə; eɪ]	[fjuː]	['feɪθf(ə)l]	['fɔːləuəz]	[bɪ'saɪd]	[hɪm; ɪm]	,	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['enəmi]	.
"	**He**	**fought**	**to**	**the**	**end**	**,**	**a**	**few**	**faithful**	**followers**	**beside**	**him**	**,**	**surrounded**	**by**	**enemies**	**.**
"	他	战斗	到	这	结尾	，	一个	很少	忠实	追随者	旁	他	，	包围	经过	敌人	.

“他战斗到了最后一刻，身边只有几个忠实的追随者，周围都是敌人。”

['kɑːrdɪnl]	[diː]	-	[kɪld]	[hɪm; ɪm]	.
Cardinal	**de**	**Verceuil**	**killed**	**him**	**.**
红衣主教	德	-	被杀	他	.

韦尔塞伊红衣主教杀了他。

[aɪ]	[θɪŋk]	[aɪ]	[wɪl]	[raɪt]	[ə; eɪ]	['poʊəm]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
I	**think**	**I**	**will**	**write**	**a**	**poem**	**about**	**it**	**.**	**"**
我	思考	我	将要	写	一个	诗	关于	它	.	"

我想我会为此写一首诗。

"	[diː]	-	!
"	**De**	**Verceuil**	**!**
"	德	-	!

“德韦尔塞伊！

"	[uːgoʊ'liːni]	[kraɪd]	.
"	**Ugolini**	**cried**	**.**
"	乌戈利尼	哭	.

乌戈利尼哭了。

"	[ðæt]	['pestɪləns]	[ɪn]	[red]	[roʊbz]	!
"	**That**	**pestilence**	**in**	**red**	**robes**	**!**
"	那	瘟疫	在	红色的	长袍	!

“那个身穿红袍的瘟疫！”

[ɪf]	['oʊnli]	[aɪ]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[hɪm; ɪm]	['pɔɪznd]	.
If	**only**	**I**	**had**	**had**	**him**	**poisoned**	**.**
如果	仅有的	我	有	有	他	中毒	.

如果当初我把他毒死了就好了。

"	[hæd; həd]	['daʊd]	[bɪn]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['feɪθf(ə)l]	[huː]	[fɔːt]	[bɪ'saɪd]	['mænfred]	?
"	**Had**	**Daoud**	**been**	**one**	**of**	**the**	**faithful**	**who**	**fought**	**beside**	**Manfred**	**?**
"	有	达乌德	到过	一	的	这	忠实	WHO	战斗	旁	曼弗雷德	?

“达乌德是与曼弗雷德并肩作战的忠诚战士之一吗？”

[sə'fiːəz]	[θroʊt]	['ɔːlmoʊst]	[kloʊzd]	[wɪð; wɪθ]	[fɪr]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[æskt]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	.
Sophia's	**throat**	**almost**	**closed**	**with**	**fear**	**as**	**she**	**asked**	**the**	**question**	**.**
索菲亚的	喉	几乎	关闭	和	害怕	作为	她	问	这	问题	.

索菲亚问出这个问题时，恐惧几乎让她哽咽了。

"	[wʌt]	[ʌv; əv]	—	['deɪvɪd]	[ʌv; əv]	['trebəˌzɔnd]	?
"	**What**	**of**	**—**	**David**	**of**	**Trebizond**	**?**
"	什么	的	—	大卫	的	特拉比松	?

“那么，特拉比松的大卫呢？”

"	[ə'gen]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[fraʊn]	[ænd; ənd]	[ʃeɪk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hed]	,	[eɪmd]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[ə'loʊn]	.
"	**Again**	**that**	**little**	**frown**	**and**	**shake**	**of**	**the**	**head**	**,**	**aimed**	**at**	**her**	**alone**	**.**
"	再次	那	小的	皱眉	和	摇	的	这	头	,	旨在	在	她	独自的	.

“他又一次微微皱眉，摇了摇头，这次只针对她一个人。”

"	[mɔːr]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	['leɪtər]	.
"	**More**	**of**	**him**	**later**	**.**
"	更多的	的	他	之后	.

稍后会详细介绍他。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
" There must be things he did not want to say in front of the two
" 那里 必须 是 事物 他 做过 不是 想 到 说 在 正面 的 这 二
[və'niːʃənz] .
Venetians .
威尼斯人 .

“肯定有些话他不想当着那两个威尼斯人的面说。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pə'sistid] .
But she persisted .
但 她 持续 .

但她坚持了下来。

" [ɪz][hiː; hi][ə'laɪv] ?
" Is he alive ?
" 是 他 活 ?

他还活着吗?

[ɪz][hiː; hi] [ʌn'hɜːrt] ?
Is he unhurt ?
是 他 毫发无损 ?

他没受伤吗?

" [sɔːr'dɛloʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['greɪvli] , [hɪz; ɪz] ['jeloʊɪʃ] [aɪz] ['hoʊldɪŋ] [hɜːrz] .
" Sordello nodded gravely , his yellowish eyes holding hers .
" 索德罗 点头 严重地 , 他的 淡黄色 眼睛 保持 她的 .

索德罗严肃地点了点头，他那双泛黄的眼睛凝视着她。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] [wen] [aɪ][læst] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [mə'dɑːnə] .
" He was alive when I last saw him , Madonna .
" 他 曾是 活 什么时候 我 最后的 锯 他 , 麦当娜 .

“我最后一次见到他时，他还活着，麦当娜。”

" [ʃiː; ʃi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
" She let out a long breath .
" 她 让 出去 一个 长的 气息 .

她长长地舒了一口气。

[ðə; ði] [eɪk] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn][hɜːr; hər] ['stʌmək] [iːzd] .
The ache of fear in her stomach eased .
这 疼痛 的 害怕 在 她 胃 缓解 .

她胃里的恐惧感减轻了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɜːr; wər] [lɔːst] ,
Even if the battle were lost ,
甚至 如果 这 战斗 是 丢失的 ,

即使战败了，

['daʊd] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Daoud would manage to live through it and get back to her .
达乌德 会 管理 到 居住 通过 它 和 得到 后退 到 她 .

达乌德最终活了下来，回到了她身边。

[pər'hæps][sɔːr'dɛloʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] .
Perhaps Sordello was his messenger .
也许 索德罗 曾是 他的 信使 .

或许索德罗是他的信使。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['seɪfər][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .
She felt safer on her feet .
她 毛毡 更安全 在 她 脚 .

她觉得站着更安全。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr'self] [ʌp] [ænd; ənd] [muːvd] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni]
She pushed herself up and moved slowly toward the door leading to the balcony
她 推动 她自己 向上 和 已搬 缓慢地 朝向 这 门 领导 到 这 阳台
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

她撑起身子，慢慢走向通往外面阳台的门。

[ˌdaʊn'sterz] , ['sɪpiːoʊ] ['stɑːrtɪd] ['bɑːkiŋ] [ə'gen] .
Downstairs , Scipio started barking again .
楼下 , 西庇阿 开始 叫声 再次 .

楼下，西庇阿又开始吠叫起来。

" [kɑːpiː'tɑːnoʊ] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] .
" Capitano , " said one of the archers .
" 卡皮塔诺 , " 说 一 的 这 弓箭手 .

“队长，”一名弓箭手说道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][stænd] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ?
" Are we to stand here talking all night ?
" 是 我们 到 站立 这里 说 全部 夜晚 ?

难道我们要站在这里彻夜长谈吗？

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
There is a whole town for the taking here , and we are missing our
那里 是 一个 所有的 镇 为了 这 采取 这里 , 和 我们 是 丢失的 我们的
[tʃæns] . "
chance . "
机会 . "

这里整个小镇唾手可得，我们却错失良机。

" [hʌʃ] , [ˌdʒuːliː'ɑːnoʊ] , " [sed] [sɔːr'dɛloʊ] .
" Hush , Juliano , " said Sordello .
" 嘘 , 朱利亚诺 , " 说 索德罗 .

“嘘，朱利亚诺，”索德洛说。

" [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [tuː] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['welθi] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ]
" You see before you two very important and wealthy followers of the late King
" 你 看 前 你 二 非常 重要的 和 富裕 追随者 的 这 晚的 国王
['mænfred] .
Manfred .
曼弗雷德 .

“你们眼前这位是已故国王曼弗雷德的两位非常重要且富有的追随者。”

[wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːfər] [juː 'es][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['rænsəm] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
What they can offer us by way of ransom will be far more than the
什么 他们 能 提供 我们 经过 方式 的 赎金 将要 是 远的 更多的 比 这
['trɪŋkɪts] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [reɪd] [sʌm; səm] ['mɝːtʃənts] [hoʊm] . " [-]
trinkets you could pick up raiding some merchant's home . " [321]
小饰品 你 可以 挑选 向上 突袭 一些 商人的 家 . " [-]

他们能给我们的赎金，远远超过你从某个商人家里搜刮到的那些小玩意儿。[321]

" ['rænsəm] ? " ['tiliə][spæt] .
" Ransom ? " Tilia spat .
" 赎金 ? " 蒂莉亚 争吵 .

“赎金？”蒂莉娅厉声问道。

" [wʌt] [raɪt] [dʌz] [ə; eɪ] - [laɪk] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'mænd] ['rænsəm][ʌv; əv][ˌem 'iː] ? "
" What right does a furfante like you have to demand ransom of me ? "
" 什么 正确的 做 一个 - 喜欢 你 有 到 要求 赎金 的 我 ? "

“你这样的小贱人有什么权利向我索要赎金？”

"	[waɪ]	,	['mɑːdəˌmɑː]	,	[ɪz]	[ðæt]	[nɑːt]	[ɪg'zæktli]	[wʌt]	['skaʊndrəlz]	[duː]	?
"	**Why**	**,**	**Madama**	**,**	**is**	**that**	**not**	**exactly**	**what**	**scoundrels**	**do**	**?**
"	为什么	,	夫人	,	是	那	不是	确切地	什么	无赖	做	?

“夫人，这不正是恶棍们会做的事吗？”

"	[sɔːr'dɛloʊ]	[læft]	.
"	**Sordello**	**laughed**	**.**
"	索德罗	笑了	.

索德罗笑了。

[hiː; hi]	[sæt]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[spɑːt]	[sə'faiə]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	['veɪkeɪtɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[bed]	,
He	**sat**	**down**	**in**	**the**	**spot**	**Sophia**	**had**	**just**	**vacated**	**on**	**the**	**bed**	**,**
他	卫星	向下	在	这	点	索菲亚	有	只是	空置	在	这	床	,

他坐在了索菲娅刚才在床上坐过的位置上。

['leɪɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['glɪsnɪŋ]	[sɔːrd]	[ˌɑːsten'teɪʃəsli]	[ə'krɔːs]	[hɪz; ɪz]	[læp]	.
laying	**his**	**glistening**	**sword**	**ostentatiously**	**across**	**his**	**lap**	**.**
躺下	他的	闪闪发光	剑	炫耀地	穿过	他的	膝	.

他将闪闪发光的宝剑炫耀地放在膝上。

[sə'faiə]	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	['kærid]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	['dægər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃiːθ]	[hʌŋ]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[saɪd]	.
Sophia	**saw**	**that**	**he**	**carried**	**a**	**long**	**dagger**	**in**	**a**	**sheath**	**hung**	**on**	**his**	**right**	**side**	**.**
索菲亚	锯	那	他	携带	一个	长的	匕首	在	一个	鞘	悬挂	在	他的	正确的	边	.

索菲亚看到他右侧腰间挂着一个带鞘的长匕首。

[hiː; hi]	['sɜrˌveɪd]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,	['grɪnɪŋ]	.
He	**surveyed**	**them**	**all**	**,**	**grinning**	**.**
他	调查	他们	全部	,	咧嘴笑	.

他环视了他们所有人，咧嘴一笑。

[gɑːd]	,	[ðɪs]	[ɪz]	['tɔːrtʃər]	!
God	**,**	**this**	**is**	**torture**	**!**
上帝	,	这	是	酷刑	!

天哪，这简直是酷刑！

[ɪf]	['oʊnli]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[aʊt]	[wʌt]	[hæz; həz]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['daʊd]	.
If	**only**	**I**	**could**	**find**	**out**	**what**	**has**	**happened**	**to**	**Daoud**	**.**
如果	仅有的	我	可以	寻找	出去	什么	有	发生	到	达乌德	.

我只想知道达乌德到底发生了什么事。

"	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[θriː]	['tʃɔɪsɪz]	,	['mɑːdəˌmɑː]	['tiliə]	,	"	[sɔːr'dɛloʊ]	[sed] .
"	**You**	**have**	**three**	**choices**	**,**	**Madama**	**Tilia**	**,**	**"**	**Sordello**	**said** **.**
"	你	有	三	选择	,	夫人	蒂莉亚	,	"	索德罗	说 .

“蒂莉亚夫人，你有三个选择，”索德罗说道。

"	[juː; jʊ]	[meɪ]	[liːv]	[hɪr] .
"	**You**	**may**	**leave**	**here** **.**
"	你	可能	离开	这里 .

你可以离开这里了。

[ˌaʊt'saɪd]	[ðɪs]	[haʊs]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[teɪk]	[jʊr; jər]	['tʃænsɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[vɪk'tɔːriəs]	['wɔrɪrz]	[ʌv; əv]	[tʃɑːrlz]	[dænʒuː]	,
Outside	**this**	**house**	**you**	**can**	**take**	**your**	**chances**	**with**	**the**	**victorious**	**warriors**	**of**	**Charles**	**d'Anjou**	**,**
外部	这	房子	你	能	拿	你的	机会	和	这	胜利者	战士	的	查尔斯	安茹	,

在这座房子外面，你可以和安茹的凯旋战士们碰碰运气。

[huː]	[hæv; həv]	['fɔːlən]	[ə'pɑːn]	['bɛnəveɪntoʊ]	[laɪk]	['rævənɪŋ]	[wʊlvz]	.
who	**have**	**fallen**	**upon**	**Benevento**	**like**	**ravening**	**wolves**	**.**
WHO	有	倒下	之上	贝内文托	喜欢	贪婪	狼	.

他们如同饿狼般扑向贝内文托。

[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[hɪr]	[ðə; ði]	[skriːmz]	?
Can	**you**	**hear**	**the**	**screams**	**?**
能	你	听到	这	尖叫	?

你能听到尖叫声吗?

[ɔːr]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[steɪ]	[hɪr]	['ʌndər]	[maɪ]	[prə'tekʃn]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[nɑːt]	[kɔːst]	[juː; jʊ]	['iːv(ə)n]	[wʌn]	[dɪ'nɑːroʊ]	.
Or	**you**	**can**	**stay**	**here**	**under**	**my**	**protection**	**,**	**and**	**it**	**will**	**not**	**cost**	**you**	**even**	**one**	**denaro**	**.**
或者	你	能	停留	这里	在下面	我的	保护	,	和	它	将要	不是	成本	你	甚至	一	德纳罗	.

或者你可以留在这里，受到我的保护，而且你一分钱也花不了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	[aɪ]	[wɪl]	['prez(ə)nt]	[juː; jʊ]	,	[ɔːl]	['liːgəli]	[ænd; ənd]	['prɑːpərli]	,	[tuː; tə]	[kɪŋ]	[tʃɑːrlz]
And	**in**	**the**	**morning**	**I**	**will**	**present**	**you**	**,**	**all**	**legally**	**and**	**properly**	**,**	**to**	**King**	**Charles**
和	在	这	早晨	我	将要	展示	你	,	全部	合法地	和	适当地	,	到	国王	查尔斯

,
,
,

明天早上，我会依法依规，将你引荐给查理国王。

[huː]	[wɪl]	[biː; bi]	[moʊst]	['greɪtf(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['sɜːrvɪs]	.
who	**will**	**be**	**most**	**grateful**	**to**	**me**	**for**	**the**	**service**	**.**
WHO	将要	是	最多	感激的	到	我	为了	这	服务	.

最感激我所提供服务的人是谁?

[hiː; hi]	[ɪz]	[ɪk'siːdɪŋli]	['iːgər]	[tuː; tə]	[raʊnd]	[ʌp]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	['mænfrɛdz]	['prɪnsəp(ə)l]	['sɜːrvənt]	.
He	**is**	**exceedingly**	**eager**	**to**	**round**	**up**	**all**	**of**	**Manfred's**	**principal**	**servants**	**.**
他	是	非常	渴望的	到	圆形的	向上	全部	的	曼弗雷德的	主要的	仆人	.

他非常渴望将曼弗雷德的所有主要仆人都抓起来。

[sʌm; səm]	[hiː; hi]	[ɪz]	[bɪ'hedɪŋ]	,	[sʌm; səm]	[hiː; hi]	[ɪz]	['hæŋɪŋ]	.
Some	**he**	**is**	**beheading**	**,**	**some**	**he**	**is**	**hanging**	**.**
一些	他	是	斩首	,	一些	他	是	绞刑	.

有些他斩首，有些他绞死。

[juː; jʊ]	,	['fɔːrmər]	['emɪnəns]	,	[wɪl]	['prɑːbəbli]	[peɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[steɪk]	[fɔːr; fər]	[jʊr; jər]	['herəsi]	[ænd; ənd]	['wɪtʃkræft]	.
You	**,**	**former**	**Eminence**	**,**	**will**	**probably**	**pay**	**at**	**the**	**stake**	**for**	**your**	**heresy**	**and**	**witchcraft**	**.**
你	,	以前的	卓越	,	将要	大概	支付	在	这	赌注	为了	你的	异端	和	巫术	.

你，这位昔日的尊贵人，很可能会因为你的异端邪说和巫术而被处以火刑。

[æz; əz]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	,	['mɑːdəˌmɑː]	['tiliə]	,	[ɪf]	[ə; eɪ]	[roʊp]	[staʊt]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[hæŋ]	[juː; jʊ]	['kænɑːt]	[biː; bi]	[faʊnd]
As	**for**	**you**	**,**	**Madama**	**Tilia**	**,**	**if**	**a**	**rope**	**stout**	**enough**	**to**	**hang**	**you**	**cannot**	**be**	**found**
作为	为了	你	,	夫人	蒂莉亚	,	如果	一个	绳索	肥硕	足够的	到	悬挂	你	不能	是	成立

,
,
,

至于你，蒂莉亚夫人，如果找不到足够结实的绳子把你吊死，

[juː; jʊ]	[meɪ]	[spend]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[laɪf]	['ʃedɪŋ]	[jʊr; jər]	[ɪk'ses]	[fleʃ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʌndʒən]	.
you	**may**	**spend**	**the**	**rest**	**of**	**your**	**life**	**shedding**	**your**	**excess**	**flesh**	**in**	**a**	**dungeon**	**.**
你	可能	花费	这	休息	的	你的	生活	脱落	你的	过量的	肉	在	一个	地牢	.

你可能要在地牢里度过余生，不断蜕去多余的肉身。

"	[uːgoʊ'liːni]	[sæt]	[hʌgɪŋ]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	['ʃudəriŋ]	.
"	**Ugolini**	**sat**	**hugging**	**himself**	**and**	**shuddering**	**.**
"	乌戈利尼	卫星	拥抱	他自己	和	颤抖	.

乌戈利尼抱着自己坐着，浑身颤抖。

['tiliə] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [waɪd] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] , [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kloʊzd]
Tilia opened her wide mouth to speak , seemed to think better of it , closed
蒂莉亚 打开 她 宽的 嘴 到 说话 , 似乎 到 思考 更好的 的 它 , 关闭
[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
it again .
它 再次 .

蒂莉娅张开大嘴想说话，但似乎又改变了主意，把嘴闭上了。

[bʌt; bət] [red] [koʊl] ['spɑːkld] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
But red coals sparkled in her eyes .
但 红色的 煤炭 闪闪发光 在 她 眼睛 .

但她的眼中却闪烁着赤红的光芒。

[ðæts] ['betər] , ['tiliə] .
That's better , Tilia .
那就是 更好的 , 蒂莉亚 .

这样好多了，蒂莉娅。

[kiːp] [ðə; ði]['æŋgər] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
Keep the anger hidden until you can use it .
保持 这 愤怒 隐 直到 你 能 使用 它 .

把愤怒藏起来，直到你能利用它为止。

[bʌt; bət] [sə'fiːəz] [fɪr] [fɔːr; fər] ['daʊd] [gruː] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]
But Sophia's fear for Daoud grew again at the thought that he might be
但 索菲亚的 害怕 为了 达乌德 生长 再次 在 这 想法 那 他 可能 是
['tʃɑːrlzɪz] ['kæptɪv] ,
Charles's captive ,
查尔斯的 俘虏 ,

但想到达乌德可能被查尔斯俘虏，索菲娅的担忧再次加剧。

[ə'weɪtɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
awaiting execution .
等待中 执行 .

等待执行。

[waɪ] [wʊd] [sɔːr'dɛloʊ] [tel] [hɜːr; hər] ['nʌθɪŋ] ?
Why would Sordello tell her nothing ?
为什么 会 索德罗 告诉 她 没有什么 ?

索德罗为什么什么都不告诉她?

" [hæz; həz]['deɪvɪd] [bɪn] ['kæptʃərd] ? " [ʃiː; ʃi] ['ventʃərd] , ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
" Has David been captured ? " she ventured , turning from the doorway to the
" 有 大卫 到过 捕获 ? " 她 冒险 , 转弯 从 这 门口 到 这
['bælkəni] .
balcony .
阳台 .

“大卫被抓住了吗？”她试探性地问道，同时从门口转向阳台。

[sɔːr'dɛloʊ] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] , [dʒʌst][æz; əz]['sɪpiːoʊ] [ˌdaʊn'sterz] [broʊk] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [bɜːrst] [ʌv; əv]
Sordello smiled at her , just as Scipio downstairs broke into another burst of
索德罗 微笑 在 她 , 只是 作为 西庇阿 楼下 打破 进入 其他 爆裂 的
['fjʊriəs] [bɑːks] .
furious barks .
狂怒 树皮 .

索德罗对她笑了笑，这时楼下的西庇阿又开始狂吠起来。

[ɪn][ðə; ði] ['kændllaɪt] , - [feɪs] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [diːp] ['ɔrɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['æŋgər] .
In the candlelight , Sordello's face turned a deep orange with sudden anger .
在 这 烛光 , - 脸 转向 一个 深的 橙子 和 突然 愤怒 .

在烛光下，索德罗的脸因突如其来的愤怒而变成了深橙色。

" [faɪnd] [ðæt] [dæmd] [dɔːg][ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Find that damned dog and kill it ! "
" 寻找 那 该死的 狗 和 杀 它 ! "

“找到那条该死的狗，把它杀了！”

" [weɪt] ! " [sed] [ˈtiliə] .
" Wait ! " said Tilia .
" 等待 ! " 说 蒂莉亚 .

“等等！”蒂莉娅说道。

" [ðæt] [ɪz][dʒɑːnkɑːrloʊz] [haʊnd] , [ˈsɪpiːoʊ] .
" That is Giancarlo's hound , Scipio .
" 那 是 吉安卡洛的 猎犬 , 西庇阿 .

“那是詹卡洛的猎犬，名叫西庇阿。”

[wiː; wi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ruːm] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlɔːŋɪŋz] . "
We put him down in our room to guard our belongings . "
我们 放 他 向下 在 我们的 房间 到 警卫 我们的 财物 . "

我们把他放在房间里看守我们的东西。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " [sed] [sɔːrˈdɛloʊ] .
" Just what I thought , " said Sordello .
" 只是 什么 我 想法 , " 说 索德罗 .

“果然不出我所料,”索德罗说道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [kɪld] . "
" That is why I wish him killed . "
" 那 是 为什么 我 希望 他 被杀 . "

这就是我希望他死的原因。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊbred] [ˈbɔːrˌhaʊnd] , " [ˈtiliə] [went] [ɑːn] ,
" But he is a thoroughbred boarhound , " Tilia went on ,
" 但 他 是 一个 纯种马 猎猪犬 , " 蒂莉亚 去 在 ,

“但他可是条纯种猎猪犬啊,”蒂莉娅继续说道。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ˌdʒiːæŋˈkɑːrˌloʊ][hæz; həz] [lɔːst] [hɪm; ɪm] , [let] [hɪm; ɪm][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv]
" and since it appears Giancarlo has lost him , let him be part of
" 和 自从 它 出现 詹卡洛 有 丢失的 他 , 让 他 是 部分 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈrænsəm] .
our ransom .
我们的 赎金 .

“既然詹卡洛似乎已经失去了他，那就让他成为我们赎金的一部分吧。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈiːzəli] [wɜːrθ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈflɔːrɪn] . " [-]
He is easily worth several hundred florins . " [322]
他 是 容易地 值得 一些 百 弗洛林 . " [-]

他身价至少几百弗罗林。[322]

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ləʊðd] [ðæt] [dɔːg] , " [sed] [sɔːrˈdɛloʊ] .
" I have always loathed that dog , " said Sordello .
" 我 有 总是 令人厌恶 那 狗 , " 说 索德罗 .

索德罗说：“我一直都很讨厌那条狗。”

" [aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][tuː; tə] [əˈvendʒ] [maɪˈself][ɑːn][ˌdʒiːæŋˈkɑːrˌloʊ][fɔːr; fər] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði]
" I would gladly kill it just to avenge myself on Giancarlo for killing the
" 我 会 乐意 杀 它 只是 到 报仇 我 在 詹卡洛 为了 杀 这
[ˈtɑːrtər] .
Tartars .
酒石酸 .

“我非常乐意杀死它，以此向吉安卡洛报仇，因为他杀死了鞑靼人。”

"	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['terər]	[sə'faiə]	[felt]	[ə; eɪ]	[stæb]	[ʌv; əv]	[sər'praɪz]	.
"	**In**	**the**	**midst**	**of**	**her**	**terror**	**Sophia**	**felt**	**a**	**stab**	**of**	**surprise**	**.**
"	在	这	中间	的	她	恐怖	索菲亚	毛毡	一个	刺	的	惊喜	.

“在极度恐惧之中，索菲娅感到一阵惊讶。”

"	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	?
"	**The**	**Tartars**	**?**
"	这	酒石酸	?

“鞑靼人？ ”

[ded]	?
Dead	**?**
死的	?

死的?

[ˌdʒiːæŋ'kɑːrˌloʊ]	[kɪld]	[ðem; ðəm]	?
Giancarlo	**killed**	**them**	**?**
詹卡洛	被杀	他们	?

是吉安卡洛杀了他们?

"	[dɪd]	[ðæt]	[miːn]	['reɪtʃəl]	[wʌz; wəz]	[friː]	?
"	**Did**	**that**	**mean**	**Rachel**	**was**	**free**	**?**
"	做过	那	意思是	瑞秋	曾是	自由的	?

那是不是意味着瑞秋自由了?

"	[jes]	,	"	[grauld]	[sɔːr'dɛloʊ] .
"	**Yes**	**,**	**"**	**growled**	**Sordello** **.**
"	是的	,	"	咆哮	索德罗 .

“没错,”索德罗低声说道。

"	[ænd; ənd]	[ɪf]	[aɪ]	[faɪnd]	[hɪm; ɪm]	,	[aɪ]	[wɪl]	['pɜːrsənəli]	[rɪ'peɪ]	[hɪm; ɪm]	[baɪ]	['kʌtɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	['bɪts]	,
"	**And**	**if**	**I**	**find**	**him**	**,**	**I**	**will**	**personally**	**repay**	**him**	**by**	**cutting**	**him**	**to**	**bits**	**,**
"	和	如果	我	寻找	他	,	我	将要	亲自	偿还	他	经过	切割	他	到	比特	,

“如果我找到他，我会亲手把他剁成碎片，以此报复他。”

['sta:tiŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[toʊz]	.
starting	**at**	**his**	**toes**	**.**
开始	在	他的	脚趾	.

从他的脚趾开始。

[fɔːr; fər]	[ðæt]	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['meni]	['ʌðər]	['ɪndʒəriz]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[dʌn]	[ˌem 'iː]	.
For	**that**	**and**	**for**	**the**	**many**	**other**	**injuries**	**he**	**has**	**done**	**me**	**.**
为了	那	和	为了	这	许多	其他	受伤	他	有	完毕	我	.

就因为这件事，以及他给我造成的其他诸多伤害。

[bʌt; bət]	['mɑːdəˌmɑː]	['tiliə]	[ɪz]	[raɪt]	.
But	**Madama**	**Tilia**	**is**	**right**	**.**
但	夫人	蒂莉亚	是	正确的	.

但蒂莉亚夫人说得对。

[ðə; ði]	[haʊnd]	[ɪz]	['daʊtləs]	[wɜːrθ]	[tuː]	[mʌtʃ]	['mʌni]	[tuː; tə]	[kɪl]	.
The	**hound**	**is**	**doubtless**	**worth**	**too**	**much**	**money**	**to**	**kill**	**.**
这	猎犬	是	毫无疑问	值得	也	很多	钱	到	杀	.

这条猎犬价值连城，绝对不能杀掉。

[aɪ]	[wɪl]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðen]	.
I	**will**	**take**	**it**	**,**	**then**	**.**
我	将要	拿	它	,	然后	.

那我收下吧。

"	[hiː; hi]	['dʒestʃəd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[men]	.
"	**He**	**gestured**	**to**	**his**	**two**	**men**	**.**
"	他	做手势	到	他的	二	男人	.

他向他的两个手下做了个手势。

" [hæv; həv] [ðiːz] [tuː] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" Have these two display their possessions for you .
" 有 这些 二 展示 他们的 财产 为了 你 .

“让这两个人把他们的财物展示给你看。”

[duː][nɑːt][hɑːrm][ðə; ði][dɔːg] .
Do not harm the dog .
做 不是 伤害 这 狗 .

不要伤害这只狗。

[ɔːr][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
Or them , for that matter .
或者 他们 , 为了 那 事情 .

或者说，他们也一样。

[aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm] [bæk] [hɪr] [ɪn'tækt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dʌn] ,
I want them back here intact when you are done ,
我 想 他们 后退 这里 完好无损的什么时候 你 是 完毕 ,

我希望你完工后它们能完好无损地送回来。

[soʊ][aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['ɪnvəntɔːri] . "
so I know I am getting an honest inventory . "
所以 我 知道 我 是 获得 一个 诚实的 存货 . "

所以我知道我得到的是一份真实的库存清单。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] , " [sed] ['tiliə] .
" I do not know whether we can satisfy you , " said Tilia .
" 我 做 不是 知道 无论 我们 能 满足 你 , " 说 蒂莉亚 .

“我不知道我们能否让您满意，”蒂莉娅说。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
" We did not bring everything we own with us .
" 我们 做过 不是 带来 一切 我们 自己的 和 我们 .

“我们并没有把所有家当都带过来。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es] [get] [tuː; tə] [luːtʃɛrə] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] ['prɪnsli] [rɪtʃ] .
If you would help us get to Lucera , we could make you princely rich .
如果 你 会 帮助 我们 得到 到 卢塞拉 , 我们 可以 制作 你 王子 富有的 .

如果你能帮助我们到达卢塞拉，我们就能让你成为亿万富翁。

" [sɔːr'dɛloʊ] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [legz] .
" Sordello leaned back and crossed his legs .
" 索德罗 倾斜 后退 和 交叉 他的 腿 .

索德罗向后靠去，翘起了二郎腿。

" [bʌt; bət] [luːtʃɛrə] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ,
" But Lucera is far from here ,
" 但 卢塞拉 是 远的 从 这里 ,

但是卢塞拉离这里很远，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kə'lekt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] .
and there may not be time for us to collect what you have there .
和 那里 可能 不是 是 时间 为了 我们 到 收集 什么 你 有 那里 .

我们可能没有时间去收集你那里的东西。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [wɪl] [ʌn'liːʃ] [hɪz; ɪz]['loʊkəsts][ænd; ənd] [s'kɔːpɪənz] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd]
In a few days King Charles will unleash his locusts and scorpions far and wide
在 一个 很少 天 国王 查尔斯 将要 发挥 他的 蝗虫 和 蝎子 远的 和 宽的
[θruː'aʊt] [ðɪs] [lænd] — [hɪz; ɪz] ['beɪlɪf] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [klɑːks] [ænd; ənd][tæks] [kə'lektəz]
throughout this land — his bailiffs and judges and clerks and tax collectors
自始至终 这 土地 — 他的 法警 和 法官 和 职员 和 税 收藏家
[ænd; ənd] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] — [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] ['evri] [spek] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [tʃɪp] [ʌv; əv]
and men - at - arms — to lay hold of every speck of gold and chip of
和 男人 - 在 - 武器 — 到 躺 抓住 的 每一个 斑点 的 金子 和 芯片 的
['preʃəs] [stoʊn] .
precious stone .
宝贵的 石头 .

几天后，查理国王将派出蝗虫和蝎子，遍布这片土地的各个角落——他的法警、法官、书记员、税务员和卫兵——去攫取每一粒金子和每一块宝石碎片。

[fɔːr; fər] [naʊ] , [pliːz] [help] [maɪ] [men] [kə'lekt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
For now , please help my men collect what you have with you .
为了 现在 , 请 帮助 我的 男人 收集 什么 你 有 和 你 .

现在，请帮助我的手下收拾好你们随身携带的东西。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] .
I am sure you have plenty .
我 是 当然 你 有 很多 .

我相信你有很多。

[ðæt] [krɔːs] [ɑːn][jʊr; jər] ['hænsəm] ['bʊzəm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .
That cross on your handsome bosom , for instance .
那 叉 在 你的 英俊的 怀 , 为了 实例 .

例如，你英俊胸膛上的那个十字架。

[aɪ] [sə'spekt] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [bai] [hɪm'self] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] .
I suspect a man might buy himself a small castle with that .
我 怀疑 一个 男人 可能 买 他自己 一个 小的 城堡 和 那 .

我怀疑一个人可以用这笔钱给自己买一座小城堡。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] , [ænd; ənd]['tiliə] [stept] [bæk] , [bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" He reached out , and Tilia stepped back , but into the grip of one of the
" 他 达到 出去 , 和 蒂莉亚 步 后退 , 但 进入 这 紧握 的 一 的 这
['ɑːrtʃərz] .
archers .
弓箭手 .

“他伸出手，蒂莉娅后退一步，却落入了其中一名弓箭手的手中。”

[terz] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['trikld] [daʊn] [hɜːr; hər] ['peɪntɪd] [tʃiːks] .
Tears sprang from her eyes and trickled down her painted cheeks .
眼泪 弹簧 从 她 眼睛 和 涓涓细流 向下 她 绘 脸颊 .

泪水夺眶而出，顺着她涂着彩绘的脸颊缓缓流淌。

" [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
" Please let me keep it just a little longer .
" 请 让 我 保持 它 只是 一个 小的 更长 .

请让我再多留一会儿。

[ɪf] [aɪ][mʌst; məst][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði] [end] [aɪ] [wɪl] ,
If I must part with it , in the end I will ,
如果 我 必须 部分 和 它 , 在 这 结尾 我 将要 ,

如果最终我必须放弃它，我会的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
but it is very dear to me .
但 它 是 非常 亲爱的 到 我 .

但它对我来说非常珍贵。

" [sɔːr'dɛloʊ] [weɪvd] ['grændli] .
" Sordello waved grandly .
" 索德罗 挥手 宏伟 .

索德罗大方地挥了挥手。

" [fɔːr; fər] [naʊ] , [ðen] .
" For now , then .
" 为了 现在 , 然后 .

“那么，目前来说就是这样。”

[goʊ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fɛloʊz] .
Go now with these fellows .
去 现在 和 这些 伙伴们 .

现在就和这些人一起走吧。

[ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] , [hoʊld] ['nʌθɪŋ] [bæk] .
And mind you , hold nothing back .
和 头脑 你 , 抓住 没有什么 后退 .

而且请记住，不要有所保留。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [və'niːʃənz] .
They are Venetians .
他们 是 威尼斯人 .

他们是威尼斯人。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [haɪd] ['eniθɪŋ] ['væljuəb(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [və'niːʃn] .
You can't hide anything valuable from a Venetian .
你 不能 隐藏 任何事物 有价值的 从 一个 威尼斯 .

你不可能瞒过威尼斯人任何贵重物品。

" [ɪn'diːd] , [θɔːt] [sə'faiə] , [rɪ'membərɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [və'niːʃənz] [hæd; həd] [luːtid]
" Indeed , thought Sophia , remembering tales of how the Venetians had looted
" 的确 , 想法 索菲亚 , 记住 故事 的 如何 这 威尼斯人 有 被洗劫一空
[hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [jɪrz] [ə'goʊ] .
her beloved Constantinople years ago .
她 心爱 君士坦丁堡 年 前 .

“的确如此，”索菲亚心想，她想起了多年前威尼斯人如何洗劫了她心爱的君士坦丁堡的故事。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʃʌflɪŋ] [uːgoʊ'liːni][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːntləs] ['tiliə] [liːv] [wɪð; wɪθ]
As she watched the shuffling Ugolini and the dauntless Tilia leave with
作为 她 观看 这 洗牌 乌戈利尼 和 这 无畏 蒂莉亚 离开 和
- [tuː] [men] ,
Sordello's two men ,
- 二 男人 ,

她目送着步履蹒跚的乌戈利尼和无所畏惧的蒂莉娅与索德罗的两个手下离开。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr; hər] [niːz] ['tremblɪŋ] [soʊ][hɑːrd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [gaʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['berli] [stænd] .
she felt her knees trembling so hard under her gown that she could barely stand .
她 毛毡 她 膝盖 发抖 所以 难的 在下面 她 袍 那 她 可以 仅仅 站立 .

她感到长袍下的双膝剧烈颤抖，几乎站立不稳。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][sɔːr'dɛloʊ] .
She would be alone with Sordello .
她 会 是 独自的 和 索德罗 .

她将单独和索德罗待在一起。

" [biː; bi] ['weri] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] , " [sɔːr'dɛloʊ] [kɔːld] ['æftər][hɪz; ɪz] ['ɑːrtʃərz] .
" Be wary of the dog , " Sordello called after his archers .
" 是 警惕 的 这 狗 , " 索德罗 称为 后 他的 弓箭手 .

“小心那条狗！”索德罗对他的弓箭手们喊道。

" [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] . "
" But be careful not to hurt it . "
" 但 是 小心 不是 到 伤害 它 . "

但要小心别伤到它。

" - , [kɑːpiː'tɑːnoʊ] .
" Sì , capitano .
" - , 船长 .

“是的，船长。”

" [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] .
" The door closed with a thump .
" 这 门 关闭 和 一个 扑通 .

门砰的一声关上了。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [sə'faiə] , " [sed] [sɔːr'dɛloʊ] ,
" And now , Sophia , " said Sordello ,
" 和 现在 , 索菲亚 , " 说 索德罗 ,

“现在，索菲娅，”索德罗说道。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði][bed] , " [wiː; wi]
lifting the sword from his lap and laying it carefully on the bed , " we
举重 这 剑 从 他的 膝 和 躺下 它 小心 在 这 床 , " 我们
['set(ə)l] [ə'kaʊnts] . " [-]
settle accounts . " [323]
定居 账户 . " [-]

他从膝上拿起剑，小心地放在床上，“我们来清算一下。”[323]

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ə'kaʊnts] , " [sed] [sə'faiə] ,
" I do not know what you mean by accounts , " said Sophia ,
" 我 做 不是 知道 什么 你 意思是 经过 账户 , " 说 索菲亚 ,

索菲娅说：“我不知道你说的账目是什么意思。”

['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [æz; əz][koʊld][ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
making her voice as cold and forbidding as she could .
制作 她 嗓音 作为 寒冷的 和 禁止 作为 她 可以 .

她尽量让自己的声音听起来冰冷而令人畏惧。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [els] , [ðə; ði] [truːθ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
" But before anything else , the truth , if you can manage it .
" 但 前 任何事物 别的 , 这 真相 , 如果 你 能 管理 它 .

但在此之前，请说出真相，如果你能做到的话。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] ['sɜːrvɪŋ] ['saɪmən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] ['sɜːrvɪŋ] ['deɪvɪd] ,
I have seen you serving Simon , and I have seen you serving David ,
我 有 已见 你 服务 西蒙 , 和 我 有 已见 你 服务 大卫 ,

我见过你服侍西门，也见过你服侍大卫。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] .
and now you say you are on the side of Charles d'Anjou .
和 现在 你 说 你 是 在 这 边 的 查尔斯 安茹 .

现在你说你站在查尔斯·德安茹一边。

[huː] [duː][juː; jʊ]['truːli] [sɜːrv] ?
Who do you truly serve ?
WHO 做 你 真的 服务 ?

你真正效忠的是谁？

" [sɔːr'dɛloʊ] [stretʃt] [hɪz; ɪz] ['buːtɪd] [legz][ænd; ənd] [krɔːst] [ðem; ðəm] , ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
" Sordello stretched his booted legs and crossed them , leaning back in the chair .
" 索德罗 拉伸 他的 已启动 腿 和 交叉 他们 , 倾斜 后退 在 这 椅子 .

索德罗伸展着穿着靴子的双腿，交叉双腿，向后靠在椅子上。

" [maɪ'self] , ['ændriə] [sɔːr'dɛloʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Myself , Andrea Sordello , of course .
" 我 , 安德烈亚 索德罗 , 的 课程 .

当然是我自己，安德烈·索德罗。

[men] [meɪ] [kə'mænd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['oʊnli][aɪ] [oʊn] [ɔːl][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Men may command part of me , but only I own all of me .
男人 可能 命令 部分 的 我 , 但 仅有的 我 自己的全部 的 我 .

男人或许能支配我的一部分，但我的全部自我只属于我自己。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrv] ['saɪmən] , [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['siːkrətli] [tuː; tə][ændʒuː] .
In the beginning I was to serve Simon , reporting secretly to Anjou .
在 这 开始 我 曾是 到 服务 西蒙 , 报道 偷偷 到 安茹 .

起初，我的职责是侍奉西蒙，暗中向安茹汇报。

[ɪn] [ˌɔːvi'eitəj] ['deɪvɪd][wʌz; wəz][maɪ]['mæstər] .
In Orvieto David was my master .
在 奥尔维耶托 大卫 曾是 我的 掌握 .

在奥尔维耶托，大卫是我的师傅。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːrd] .
He offered me — a rich reward .
他 提供 我 — 一个 富有的 报酬 .

他给了我一份丰厚的奖励。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
But then he threatened to kill me .
但 然后 他 威胁 到 杀 我 .

但他随后威胁要杀了我。

[aɪ] [fled] [ˌɔːvi'eitəj] , ['fɑːloʊɪŋ] ['saɪmən] .
I fled Orvieto , following Simon .
我 逃亡 奥尔维耶托 , 下列的 西蒙 .

我跟随西蒙逃离了奥尔维耶托。

['æftər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['moʊstli]['saɪmənz][mæn] .
After that I was mostly Simon's man .
后 那 我 曾是 大多 西蒙的 男人 .

那之后，我基本上就成了西蒙的人了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['deɪvɪdz] [mæn] .
A little bit David's man .
一个 小的 少量 大卫的 男人 .

有点像大卫的人。

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː][ænd; ənd][vɪ'tɜːrboʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent]
I sent him information from Perugia and Viterbo , and he sent
我 发送 他 信息 从 佩鲁贾 和 维泰博 , 和 他 发送
[ˌem 'iː] ['mʌni] .
me money .
我 钱 .

我给他发了来自佩鲁贾和维泰博的信息，他给我寄了钱。

[bʌt; bət][fɜːrst] , [læst] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [maɪ] [oʊn] [mæn] . "
But first , last , and always , my own man . "
但 第一的 , 最后的 , 和 总是 , 我的 自己的 男人 . "

但首先，最后，永远，我都是我自己。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] , [ðen] ?
" Why are you here , then ?
" 为什么 是 你 这里 , 然后 ?

“那你为什么会在这里？”

" [sə'faiə] [let] [hɜːr; hər] [hænd] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ['hænd(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rʌʃ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði]
" Sophia let her hand rest on the door handle as if she might rush out on the
" 索菲亚 让 她 手 休息 在 这 门 处理 作为 如果 她 可能 匆忙 出去 在 这
['bælkəni] [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] .
balcony and call for help .
阳台 和 称呼 为了 帮助 .

索菲亚将手放在门把手上，仿佛随时准备冲到阳台上呼救。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [sɔːr'dɛloʊ] [wʊd] [ɪk'spekt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [traɪ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ]
She hoped Sordello would expect her to do that rather than try to use a
她 希望 索德罗 会 预计 她 到 做 那 相当 比 尝试 到 使用 一个
['wepən] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
weapon on him .
武器 在 他 .

她希望索德罗会预料到她会这样做，而不是试图用武器对付他。

[sɔːr'dɛloʊ] [stʊd] [ʌp] , ['smaɪlɪŋ] .
Sordello stood up , smiling .
索德罗 站立 向上 , 微笑 .

索德罗站了起来，面带微笑。

" [mə'dɑːnə] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'wer] [haʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
" Madonna , you are not aware how I have suffered because of you .
" 麦当娜 , 你 是 不是 意识到的 如何 我 有 遭受 因为 的 你 .
“麦当娜，你不知道我因为你而遭受了多少痛苦。”

['sʌfərd] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] .
Suffered with longing .
遭受 和 渴望 .

饱受思念之苦。

[juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
You owe me much for that .
你 欠 我 很多 为了 那 .

你欠我太多了。

" [hiː; hi] ['stroʊld] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] ,
" He strolled over to the fire ,
" 他 漫步 超过 到 这 火 ,

他踱步走到火堆旁，

[pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [lɔːg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrθ] ,
picked up a big log from the pile next to the hearth ,
挑选 向上 一个 大的 日志 从 这 桩 下一个 到 这 炉 ,

从壁炉旁的木堆里捡起一根大木头，

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] .
and set it on the burning wood .
和 放 它 在 这 燃烧 木头 .

然后把它放在燃烧的木柴上。

[oʊ] , [meɪ] [gɑːd] ['ʃrɪv(ə)l] [hɪz; ɪz] !
Oh , may God shrivel his phallos !
哦 , 可能 上帝 萎缩 他的 阴茎 !

愿上帝让他那玩意儿萎缩！

[sə'faiə] [felt] [hɜːr; hər] ['stʌmək] [bɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌlsɪv] [mæn] ['lʌstɪŋ] ['æftər]
Sophia felt her stomach burn at the idea of this repulsive man lusting after
索菲亚 毛毡 她 胃 烧伤 在 这 主意 的 这 丑恶 男人 色欲 后
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

一想到这个令人作呕的男人竟然对她垂涎三尺，索菲娅就感到胃里一阵翻腾。

[ʃiː; ʃi]	[tɜːrnd]	['kwɪkli]	,	['feɪsɪŋ]	[ðə; ði]	['bælkəni]	[dɔːr]	,
She	**turned**	**quickly**	**,**	**facing**	**the**	**balcony**	**door**	**,**
她	转向	迅速地	,	面向	这	阳台	门	,

她迅速转身，面向阳台门。

[soʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[siː]	[hɜːr; hər]	[ɡroʊp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bæɡ]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[belt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['taɪni]
so	**that**	**he**	**could**	**not**	**see**	**her**	**grope**	**in**	**the**	**bag**	**at**	**her**	**belt**	**for**	**the**	**tiny**
所以	那	他	可以	不是	看	她	摸索	在	这	包	在	她	腰带	为了	这	微小的

['krɔːsboʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɑːks]	[ʌv; əv]	[dɑːrts]	['daʊd]	[hæd; həd]	['ɡɪv(ə)n]	[hɜːr; hər]	.
crossbow	**and**	**the**	**box**	**of**	**darts**	**Daoud**	**had**	**given**	**her**	**.**
弩	和	这	盒子	的	飞镖	达乌德	有	给定	她	.

这样他就看不到她从腰间的包里摸索着寻找达乌德送给她的小弩和一盒飞镖。

[haʊ]	['kwɪkli]	,	[ʃiː; ʃi]	[æskt]	[hɜːr'self]	,	[kʊd; kəd]	[ʃiː; ʃi]	[teɪk]	[ðə; ði]	['krɔːsboʊ]	[aʊt]	,
How	**quickly**	**,**	**she**	**asked**	**herself**	**,**	**could**	**she**	**take**	**the**	**crossbow**	**out**	**,**
如何	迅速地	,	她	问	她自己	,	可以	她	拿	这	弩	出去	,

她问自己，自己能多快取出弩?

[ɡet]	[ə; eɪ]	['pɔɪznd]	[dɑːrt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[bɑːks]	[wɪ'ðaʊt]	['skrætʃɪŋ]	[hɜːr'self]	,	[loʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[drɔː]	[ðə; ði]
get	**a**	**poisoned**	**dart**	**from**	**the**	**box**	**without**	**scratching**	**herself**	**,**	**load**	**it**	**,**	**draw**	**the**
得到	一个	中毒	镖	从	这	盒子	没有	抓挠	她自己	,	加载	它	,	画	这

[baʊ; boʊ]	,
bow	**,**
弓	,

从盒子里取出一支毒镖，不要伤到自己，装好箭，拉开弓。

[eɪm]	[ænd; ənd]	[ʃuːt]	?
aim	**and**	**shoot**	**?**
目的	和	射击	?

瞄准射击?

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[ruːm]	[ænd; ənd]	['terɪŋ]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[hændz]	[bɪ'fɔːr]
He	**could**	**be**	**across**	**the**	**room**	**and**	**tearing**	**the**	**thing**	**out**	**of**	**my**	**hands**	**before**
他	可以	是	穿过	这	房间	和	撕裂	这	事物	出去	的	我的	双手	前

[aɪ]	[ɡɑːt]	[ɔːl]	[ðæt]	[dʌn]	.
I	**got**	**all**	**that**	**done**	**.**
我	得到	全部	那	完毕	.

在我完成所有事情之前，他可能已经冲到房间另一头，把东西从我手里抢走。

['helpləsnəs]	[meɪd]	[hɜːr; hər]	['tremb(ə)l]	.
Helplessness	**made**	**her**	**tremble**	**.**
无助	制成	她	颤抖	.

无助感让她浑身颤抖。

['hævɪŋ]	[meɪd]	[ʃʊr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[loʊ'keɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['krɔːsboʊ]	[ænd; ənd]	[dɑːrts]	,	[ʃiː; ʃi]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]
Having	**made**	**sure**	**of**	**the**	**location**	**of**	**crossbow**	**and**	**darts**	**,**	**she**	**turned**	**to**
拥有	制成	当然	的	这	地点	的	弩	和	飞镖	,	她	转向	到

[hɪm; ɪm]	[ə'ɡen]	,
him	**again**	**,**
他	再次	,

确认弩和飞镖的位置后，她再次转向他。

['ɡrɪpɪŋ]	[ðə; ði]	[skɜːrt]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[ɡaʊn]	[tuː; tə]	[haɪd]	[ðə; ði]	['ʃeɪkɪŋ]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[hændz]	.
gripping	**the**	**skirt**	**of**	**her**	**gown**	**to**	**hide**	**the**	**shaking**	**of**	**her**	**hands**	**.**
扣人心弦	这	裙子	的	她	袍	到	隐藏	这	摇晃	的	她	双手	.

她紧紧抓住裙摆，掩饰自己颤抖的双手。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[faɪnd]	[ˌem ˈiː]	[əˈtræktɪv]	,	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈflætərd]	,	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[noʊ]	[fɔːlt]	[ʌv; əv]	[maɪn]	.	"
"	**If**	**you**	**find**	**me**	**attractive**	**,**	**I**	**am**	**flattered**	**,**	**of**	**course**	**,**	**but**	**it**	**is**	**no**	**fault**	**of**	**mine**	**.**	**"**
"	如果	你	寻找	我	吸引人的	,	我	是	受宠若惊	,	的	课程	,	但	它	是	不	过错	的	矿	.	"

“如果你觉得我很有魅力，我当然会感到荣幸，但这并非我的错。”

"	[juː; jʊ]	[duː]	[nɑːt]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[ɪˈskeɪp]	[frʌm; frəm]	[ˈbɛnəveɪntoʊ]	?
"	**You**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**escape**	**from**	**Benevento**	**?**
"	你	做	不是	希望	到	逃脱	从	贝内文托	?

你不想逃离贝内文托吗?

[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tɜːrnd]	[ˈoʊvər]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	[ˈtʃɑːrlzɪz]	[ˈdʒʌdʒɪz]	?	"
You	**wish**	**to**	**be**	**turned**	**over**	**to**	**King**	**Charles's**	**judges**	**?**	**"**
你	希望	到	是	转向	超过	到	国王	查尔斯的	法官	?	"

你想被移交给查理国王的法官吗?

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[ˈnʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[fɪr]	[frʌm; frəm]	[ðem; ðəm]	.
"	**I**	**have**	**nothing**	**to**	**fear**	**from**	**them**	**.**
"	我	有	没有什么	到	害怕	从	他们	.

“我没什么好怕他们的。”

"	[hiː; hi]	[ˈbɛrd]	[hɪz; ɪz]	[ˈbroʊkən]	[tiːθ]	.
"	**He**	**bared**	**his**	**broken**	**teeth**	**.**
"	他	裸露	他的	破碎的	牙齿	.

他露出了残缺的牙齿。

"	[duː]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[wɪl]	[hæv; həv]	[ˈtrʌb(ə)l]	[ˈfaɪndɪŋ]	[ˈsʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[əˈkjuːz]	[juː; jʊ]	[ʌv; əv]	?
"	**Do**	**you**	**think**	**they**	**will**	**have**	**trouble**	**finding**	**something**	**to**	**accuse**	**you**	**of**	**?**
"	做	你	思考	他们	将要	有	麻烦	寻找	某物	到	控	你	的	?

你认为他们会找不到什么可以指控你的理由吗?

[nɑːt]	[ɪf]	[aɪ]	[tel]	[ðem; ðəm]	[wʌt]	[aɪ]	[noʊ]	.
Not	**if**	**I**	**tell**	**them**	**what**	**I**	**know**	**.**
不是	如果	我	告诉	他们	什么	我	知道	.

如果我把我知道的告诉他们，那就不会了。

"	[ðen]	[hiː; hi]	[reɪzd]	[ə; eɪ]	[ˈfɪŋgər]	.
"	**Then**	**he**	**raised**	**a**	**finger**	**.**
"	然后	他	提高	一个	手指	.

然后他举起了一根手指。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈdeɪvɪd]	[ʌv; əv]	[ˈtrebəˌzɔnd]	[huː]	[toʊld]	[ˌem ˈiː]	[	-	]
"	**It**	**was**	**David**	**of**	**Trebizond**	**who**	**told**	**me**	**[**	**324**	**]**
"	它	曾是	大卫	的	特拉比松	WHO	讲述	我	[	-	]

“是特拉比松的大卫告诉我的[324]

[wer]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[juː; jʊ]	.
where	**to**	**find**	**you**	**.**
在哪里	到	寻找	你	.

在哪里可以找到你。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[kiːp]	[ˈæskɪŋ]	[əˈbaʊt]	[hɪm; ɪm]	.
And	**you**	**keep**	**asking**	**about**	**him**	**.**
和	你	保持	问	关于	他	.

你一直问起他。

[aɪ]	[ˈɔːlweɪz]	[səˈspektɪd]	,	[wen]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ˈsɜːrvɪŋ]	[ˈdeɪvɪd]	[æt; ət]	[ˈkɑːrdɪnl]	-	,
I	**always**	**suspected**	**,**	**when**	**I**	**was**	**serving**	**David**	**at**	**Cardinal**	**Ugolini's**	**,**
我	总是	怀疑	,	什么时候	我	曾是	服务	大卫	在	红衣主教	-	,

当我还在乌戈利尼枢机主教餐厅为大卫服务时，我就一直怀疑……

[ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] . "

that there must be something between you two . "

那 那里 必须 是 某物 之间 你 二 . "

你们俩之间肯定有什么事。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [spɑːrk][ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ɪn][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ,

" If there is any spark of mercy in you at all ,

" 如果 那里 是 任何 火花 的 怜悯 在 你 在 全部 ,

“如果你心中还有一丝怜悯之心，

[duː][nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] .

do not play with me like this .

做 不是 玩 和 我 喜欢 这 .

别这样跟我玩。

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] .

Tell me if he is alive .

告诉 我 如果 他 是 活 .

告诉我他是否还活着。

" [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,

" She wanted to seize him by the arm ,

" 她 通缉 到 抢占 他 经过 这 手臂 ,

她想抓住他的胳膊，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [get] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but she was afraid to get too close to him .

但 她 曾是 害怕的 到 得到 也 关闭 到 他 .

但她害怕和他走得太近。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [kæst] ['ʃæˌdoʊz] [laɪk] [blæk] [blɒts] [ɑːn] -

The light of the one candle in the room cast shadows like black blots on Sordello's

这 光 的 这 一 蜡烛 在 这 房间 投掷 阴影 喜欢 黑色的 印迹 在 -

['grɪnɪŋ] [feɪs] .

grinning face .

咧嘴笑 脸 .

房间里唯一一根蜡烛的光芒在索德罗咧嘴笑着的脸上投下黑色的阴影。

" [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

" Play with you ?

" 玩 和 你 ?

“和你一起玩吗？”

[ɑː] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ɪn][juː; jʊ] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Ah , but if there is a spark of mercy in you , then you will play with me .

啊 , 但 如果 那里 是 一个 火花 的 怜悯 在 你 , 然后 你 将要 玩 和 我 .

啊，但如果你心中还有一丝怜悯之心，那么你就会和我一起玩。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

Then I will tell you everything you want to know .

然后 我 将要 告诉 你 一切 你 想 到 知道 .

然后我会告诉你所有你想知道的事情。

['biːɪŋ] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] , [aɪ][bɜːrn][soʊ][wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] , [aɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] ,

Being alone with you like this , I burn so with desire , I would do anything ,

存在 独自的 和 你 喜欢 这 , 我 烧伤 所以 和 欲望 , 我 会 做 任何事物 ,

和你单独待在一起，我欲火焚身，什么都愿意为你做。

[gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] , [tuː; tə] [pə'zes] [juː; jʊ] .

good or evil , to possess you .

好的 或者 邪恶的 , 到 具有 你 .

无论善恶，都将占据你。

"	[sɪpiːoʊz]	['θʌndərəs]	[bɑːks]	,	['bɜːrstɪŋ]	[aʊt]	['sʌd(ə)nli]	,	[meɪd]	[hɜːr; hər]	[dʒʌmp]	.
"	**Scipio's**	**thunderous**	**barks**	**,**	**bursting**	**out**	**suddenly**	**,**	**made**	**her**	**jump**	**.**
"	西庇阿的	雷鸣	树皮	,	爆发	出去	突然	,	制成	她	跳	.

“西庇阿突然发出雷鸣般的吠叫，吓了她一跳。”

[ʃiː; ʃi]	[hɜːrd]	[meɪl]	['vɔɪsɪz]	[kraɪ]	[aʊt]	,	[ə'lɑːrmd]	,	[ðen]	[sɪpiːoʊz]	['rʌmblɪŋ]	[snɑːlz]	.
She	**heard**	**male**	**voices**	**cry**	**out**	**,**	**alarmed**	**,**	**then**	**Scipio's**	**rumbling**	**snarls**	**.**
她	听到	男性	声音	哭	出去	,	惊慌	,	然后	西庇阿的	隆隆声	咆哮	.

她听到男人惊恐的喊叫声，然后是西庇阿低沉的咆哮声。

[ðen]	['saɪləns]	.
Then	**silence**	**.**
然后	沉默	.

然后是一片寂静。

[sɔːr'dɛloʊ]	['glaʊəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[flɔːr]	.
Sordello	**glowered**	**at**	**the**	**floor**	**.**
索德罗	怒目而视	在	这	地面	.

索德罗怒视着地板。

"	['gɑːdz]	[bɪrd]	!
"	**God's**	**beard**	**!**
"	神的	胡须	!

“上帝的胡子！”

[aɪ]	['ɔːlmoʊst]	[hoʊp]	[ðeɪ]	[dɪd]	[kɪl]	[ðæt]	[bruːt]	.
I	**almost**	**hope**	**they**	**did**	**kill**	**that**	**brute**	**.**
我	几乎	希望	他们	做过	杀	那	蛮力	.

我几乎希望他们真的杀了那个恶棍。

"	[tuː; tə]	[dɪ'strækt]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[lɔːŋgər]	[frʌm; frəm]	[hɜːr'self]	,	[sə'faiə]	[sed]	,
"	**To**	**distract**	**him**	**a**	**little**	**longer**	**from**	**herself**	**,**	**Sophia**	**said**	**,**
"	到	转移	他	一个	小的	更长	从	她自己	,	索菲亚	说	,

“为了让他能多花点时间不去注意自己,”索菲娅说道。

"	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['betər]	[hoʊp]	['sɪpiːoʊ]	[dʌz]	[nɑːt]	[hɜːrt]	[ðem; ðəm]	.	"
"	**You**	**had**	**better**	**hope**	**Scipio**	**does**	**not**	**hurt**	**them**	**.**	**"**
"	你	有	更好的	希望	西庇阿	做	不是	伤害	他们	.	"

“你最好祈祷西庇阿不会伤害他们。”

"	[wʌt]	[duː]	[aɪ]	[ker]	[ɪf]	[ðeɪ]	['sʌfər]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[baɪts]	?
"	**What**	**do**	**I**	**care**	**if**	**they**	**suffer**	**a**	**few**	**bites**	**?**
"	什么	做	我	关心	如果	他们	遭受	一个	很少	咬	?

“就算它们被咬几口又有什么关系呢？”

[ðə; ði]	[dɔːg]	[ɪz]	[wɜːrθ]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	.
The	**dog**	**is**	**worth**	**more**	**than**	**they**	**are**	**.**
这	狗	是	值得	更多的	比	他们	是	.

这条狗比他们都值钱。

"	[hiː; hi]	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	.
"	**He**	**looked**	**up**	**at**	**her**	**.**
"	他	看起来	向上	在	她	.

他抬头看着她。

"	[duː]	[juː; jʊ]	[noʊ]	['eniθɪŋ]	[ə'baʊt]	['dʒəːniz]	[tuː; tə]	['pærədaɪs]	?	"
"	**Do**	**you**	**know**	**anything**	**about**	**journeys**	**to**	**paradise**	**?**	**"**
"	做	你	知道	任何事物	关于	旅程	到	天堂	?	"

你知道通往天堂的旅程吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] . " [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
" I do not know what you are talking about . " Was that a name for some
" 我 做 不是 知道 什么 你 是 说 关于 . " 曾是 那 一个 姓名 为了 一些
[ˈkɑːrn(ə)l] [ˈpleʒər] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?
carnal pleasure he wanted to have with her ?
肉体 乐趣 他 通缉 到 有 和 她 ?

“我不知道你在说什么。”那是不是他想和她享受的某种肉体欢愉的代名词?

" [kʌm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈbælkəni] [dɔːr] , " [sɔːrˈdɛloʊ] [sed] .
" Come away from that balcony door , " Sordello said .
" 来 离开 从 那 阳台 门 , " 索德罗 说 .

“离开那个阳台门,”索德罗说道。

" [ðə; ði] [er] [ɪz] [ˈfreʃər] [hɪr] .
" The air is fresher here .
" 这 空气 是 更清新 这里 .

这里的空气更清新。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [swɔːdz] [ˈklæŋɪŋ] , [men] [ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkəːsiŋ] , [ænd; ənd]
" From the street she heard swords clanging , men screaming and cursing , and
" 从 这 街道 她 听到 剑 叮当声 , 男人 尖叫 和 咒骂 , 和
[huːvz] [ˈpaʊndɪŋ] .
hooves pounding .
蹄子 猛击 .

“她从街上听到刀剑碰撞的声音，男人们的尖叫和咒骂声，以及马蹄的撞击声。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] .
There was fighting nearby .
那里 曾是 斗争 附近 .

附近发生了战斗。

" [ˈaʊər; ɑːr] [frentʃ] [frendz] , [ˈkwɑːrəlɪŋ, ˈkwɑːrlɪŋ][ˈoʊvər][ðer; ðər] [luːt] , " [sed] [sɔːrˈdɛloʊ] .
" Our French friends , quarreling over their loot , " said Sordello .
" 我们的 法语 朋友们 , 争吵 超过 他们的 抢劫 , " 说 索德罗 .

索德罗说：“我们的法国朋友正在为他们的战利品争吵。”

" [duː][juː; jʊ][stænd][baɪ][ðə; ði] [ˈbælkəni] [dɔːr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [ˈfænsi] [ˈbiːɪŋ] [ˈreskjuːd] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː]
" Do you stand by the balcony door because you fancy being rescued from me
" 做 你 站立 经过 这 阳台 门 因为 你 想要 存在 获救 从 我
[baɪ][ðem; ðəm] ?
by them ?
经过 他们 ?

“你站在阳台门边，是因为你想被他们从我身边救出来吗？”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈænɪmlz] , [laɪk] [ðæt] [dɔːg] [ˌdaʊnˈsterz] .
They are animals , like that dog downstairs .
他们 是 动物 , 喜欢 那 狗 楼下 .

它们是动物，就像楼下的那条狗一样。

[wʌt] [aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [prəˈfaʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [reɪp] [sʌm; səm]
What I feel for you is far more profound than the desire to rape some
什么 我 感觉 为了 你 是 远的 更多的 深刻的 比 这 欲望 到 强奸 一些
[ˈkɔŋkəd] [ˈwʊmən] .
conquered woman .
征服 女士 .

我对你的感觉远比想要强奸某个被征服的女人要深刻得多。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈtroʊvəˌtɔr] , [ˈæftər][ɔːl] .
I am a trovatore , after all .
我 是 一个 游吟诗人 , 后 全部 .

我毕竟是一名游吟诗人。

[aɪ] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will prove it to you .
我 将要 证明 它 到 你 .

我会证明给你看。

[dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [ˌʌn'kloʊðd] .
Just let me see you unclothed .
只是 让 我 看 你 裸体 .

就让我看看你脱光衣服的样子吧。

[laɪk] ['mʌðər] [iːv] .
Like Mother Eve .
喜欢 母亲 前夕 .

就像夏娃母亲一样。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .
I will not touch you .
我 将要 不是 触碰 你 .

我不会碰你。

[ʌn'dres] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn]
Undress yourself , and I will tell you what you want to know about the man
脱衣服 你自己 , 和 我 将要 告诉 你 什么 你 想 到 知道 关于 这 男人
[kɔːld] ['deɪvɪd] .
called David .
称为 大卫 .

脱掉衣服，我会告诉你你想知道的关于大卫这个人的事。

" [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" She wanted to spit in his face .
" 她 通缉 到 吐 在 他的 脸 .

她真想朝他脸上吐口水。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['despərət] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər] ,
She was desperate to know what he could tell her ,
她 曾是 绝望的 到 知道 什么 他 可以 告诉 她 ,

她迫切地想知道他能告诉她些什么。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['daʊd] , [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [pʊt] ['eni] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm]
but even if he did tell her about Daoud , how could she put any trust in him
但 甚至 如果 他 做过 告诉 她 关于 达乌德 , 如何 可以 她 放 任何 相信 在 他
?
?
?

即使他告诉了她关于达乌德的事，她又怎么能信任他呢?

[ɪf] ['daʊd] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɔːr][ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
If Daoud was alive he would find his way to her , or she to him .
如果 达乌德 曾是 活 他 会 寻找 他的 方式 到 她 , 或者 她 到 他 .

如果达乌德还活着，他一定会找到她，或者她也会找到他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [baɪ][kəu'ɔpəreitiŋ][wɪð; wɪθ][sɔːr'dɛloʊ] .
She had nothing to gain by cooperating with Sordello .
她 有 没有什么 到 获得 经过 合作 和 索德罗 .

她与索德罗合作没有任何好处。

" [juː; jʊ] [dɪs'gʌst] [ˌem 'iː] !
" You disgust me !
" 你 厌恶 我 !

你真让我恶心!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [-]
" I wish you were not even able to [325]
" 我 希望 你 是 不是 甚至 有能力的 到 [-]

“我希望你甚至无法[325]

[siː] [maɪ] [feɪs] , [let] [ə'loʊn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
see my face , let alone the rest of me .
看 我的 脸 , 让 独自的 这 休息 的 我 .

看看我的脸，更别说我的其他部位了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər][hænd] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['leðər] [bæg] .
" And she turned away from him , her hand dipping into the leather bag .
" 和 她 转向 离开 从 他 , 她 手 浸渍 进入 这 皮革 包 .

“然后她转过身去，手伸进了皮包里。”

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['futsteps] [θʌdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [flɔːr] .
She heard his heavy footsteps thudding on the wooden floor .
她 听到 他的 重的 脚步声 砰砰声 在 这 木制的 地面 .

她听到他沉重的脚步声在木地板上砰砰作响。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['bɑːkiŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
And another outburst of barking from below .
和 其他 爆发 的 叫声 从 以下 .

下面又传来一阵犬吠声。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [jɔːr'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['wɪlɪŋli] , " [sɔːr'dɛloʊ] [sed] .
" I wanted you to give yourself to me willingly , " Sordello said .
" 我 通缉 你 到 给 你自己 到 我 心甘情愿 , " 索德罗 说 .

“我希望你是心甘情愿地把自己交给我，”索德罗说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] .
" But if you refuse me , I will take you .
" 但 如果 你 拒绝 我 , 我 将要 拿 你 .

“但如果你拒绝我，我就带走你。”

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn]['deɪvɪd] .
And while I am doing it , I will tell you about the man David .
和 尽管 我 是 正在做 它 , 我 将要 告诉 你 关于 这 男人 大卫 .

趁此机会，我还要给大家讲讲大卫这个人。

" ['terər] [siːzd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ][ræg] [dɑːl] .
" Terror seized her and shook her as if she were a rag doll .
" 恐怖 查获 她 和 摇晃 她 作为 如果 她 是 一个 抹布 玩具娃娃 .

“恐惧攫住了她，让她像个破布娃娃一样颤抖不已。”

[ðə; ði] [wei] [ðæt] ['fɪlθi] [pɪg] [sed] [ðæt] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [bæd][hæd; həd] ['hæpənd]
The way that filthy pig said that — it must mean something bad had happened
这 方式 那 污秽 猪 说 那 — 它 必须 意思是 某物 坏的 有 发生
[tuː; tə] ['daʊd] .
to Daoud .
到 达乌德 .

那头肮脏的猪说这话的方式——肯定意味着达乌德遭遇了不测。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['perəlaɪzd] [baɪ] [fɪr] [ænd; ənd] [griːf] .
She felt paralyzed by fear and grief .
她 毛毡 瘫痪 经过 害怕 和 悲伤 .

她感到恐惧和悲伤让她动弹不得。

[ðen] , ['sʌd(ə)n] [reɪdʒ] [meɪd] [hɜːr; hər][wɑːnt][tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ] .
Then , sudden rage made her want to strike out at this man who was hurting her so .
然后 , 突然 愤怒 制成 她 想 到 罢工 出去 在 这 男人 WHO 曾是 受伤 她 所以 .

然后，一股突如其来的怒火让她想要报复这个伤害她的男人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv][dɑːrts]['oʊpən] [naʊ] .
She had the box of darts open now .
她 有 这 盒子 的 飞镖 打开 现在 .

她现在已经打开了飞镖盒。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] [tɪps] .
She must be very careful of the poisoned tips .
她 必须 是 非常 小心 的 这 中毒 尖端 .

她必须非常小心那些有毒的尖端。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [kræʃt] ['oʊpən] .
The door to the room crashed open .
这 门 到 这 房间 崩溃了 打开 .

房间的门猛地被撞开了。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
LXXI
六十一

第七十一章

" [sə'faiə] !
" Sophia !
" 索菲亚 !

“索菲亚！

" [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ə; eɪ] [luːs] [dɑːrt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [tɜːrnd] .
" She dropped a loose dart back into the bag and turned .
" 她 掉落 一个 松动的 镖 后退 进入 这 包 和 转向 .

她将一枚松散的飞镖放回包里，然后转身离开。

['saɪmən][diː] - [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .
Simon de Gobignon stood in the doorway , staring at her .
西蒙 德 - 站立 在 这 门口 , 凝视 在 她 .

西蒙·德·戈比尼翁站在门口，盯着她看。

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz][dɜːrt] - [striːkt] [feɪs] [gloʊ] .
The firelight made his dirt - streaked face glow .
这 火光 制成 他的 污垢 - 条纹 脸 辉光 .

火光映照着他满是泥土的脸庞，使其闪闪发光。

[hɪz; ɪz]['sɜːrkoʊt][wʌz; wəz] [rɪpt] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][meɪl] [ˌʌndər'niːθ] ,
His surcoat was ripped , showing the mail underneath ,
他的 罩衫 曾是 撕裂 , 显示 这 邮件 下 ,

他的外衣被撕破了，露出了里面的邮件。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [dɑːrk] [steɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] .
and she saw dark stains on the purple and gold .
和 她 锯 黑暗的 污渍 在 这 紫色的 和 金子 .

她看到紫色和金色的布料上有深色污渍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [splæʃt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [hɜːr; hər] ['stʌmək] ['tʃɜːrnɪŋ] .
He was splashed with blood , she thought , her stomach churning .
他 曾是 溅起 和 血 , 她 想法 , 她 胃 搅拌 .

她心想，他身上溅满了血，顿时感到一阵恶心。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ber] , [hɪz; ɪz] [meɪl] [hʊd] [θroʊn] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪl] ['kɑːlər]['oʊpən] .
His head was bare , his mail hood thrown back and his mail collar open .
他的 头 曾是 裸 , 他的 邮件 兜帽 抛掷 后退 和 他的 邮件 衣领 打开 .

他头上没戴帽子，锁子甲兜帽向后翻起，锁子甲领子敞开着。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋd] [he'rældɪk] [biːst] , ['ʌndər]
He held his helmet , adorned with the figure of a winged heraldic beast , under
他 握住 他的 头盔 , 装饰 和 这 数字 的 一个 有翅膀的 纹章学 兽 , 在下面
[hɪz; ɪz][ɑːrm] .
his arm .
他的 手臂 .

他把头盔夹在胳膊下，头盔上装饰着一只带翅膀的纹章兽的图案。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
At first sight of him she felt a glow of joy .
在 第一的 视线 的 他 她 毛毡 一个 辉光 的 喜悦 .

她第一眼看到他，就感到一阵喜悦。

['saɪmən] [lɪvd] .
Simon lived .
西蒙 居住地 .

西蒙活了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm][sɔːr'dɛloʊ] .
And she was safe from Sordello .
和 她 曾是 安全的 从 索德罗 .

她脱离了索德罗的魔爪。

[traɪ'ʌmfəntli] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['brɑːvoʊ][ænd; ənd] [felt] ['iːv(ə)n] ['betər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
Triumphantly she glanced over at the bravo and felt even better at the sight
凯旋而归 她 瞥了一眼 超过 在 这 太棒了! 和 毛毡 甚至 更好的 在 这 视线
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skɑːrlət] ['kʌlər] ,
of his scarlet color ,
的 他的 猩红 颜色 ,

她得意地瞥了一眼那位勇士，看到他涨红的脸，感觉更加高兴了。

[hɪz; ɪz] [klentʃt] [dʒɔː] , [ðə; ði]['swoʊlən] [veɪnz] [θrɑːbɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] .
his clenched jaw , the swollen veins throbbing in his temples .
他的 紧握 颚 , 这 肿 静脉 悸动 在 他的 寺庙 .

他紧咬牙关，太阳穴处肿胀的血管搏动不已。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] ['saɪmən][wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [tuː] .
Then suddenly it came back to her that Simon was an enemy too .
然后 突然 它 来了 后退 到 她 那 西蒙 曾是 一个 敌人 也 .

她突然意识到，西蒙也是敌人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [tuː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] .
It has always been too easy for me to forget that .
它 有 总是 到过 也 简单的 为了 我 到 忘记 那 .

我总是很容易忘记这一点。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [hɪz; ɪz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] , [hɪz; ɪz] [peɪn] , [hɪz; ɪz][reɪdʒ] .
She would have to face his questions , his accusations , his pain , his rage .
她 会 有 到 脸 他的 问题 , 他的 指控 , 他的 疼痛 , 他的 愤怒 .

她将不得不面对他的质问、他的指责、他的痛苦和他的愤怒。

[ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn] [flaɪt] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [ænd; ənd] ['plʌmɪtɪŋ] [tuː; tə]
She felt like a bird in flight suddenly struck by an arrow and plummeting to
她 毛毡 喜欢 一个 鸟 在 航班 突然 击 经过 一个 箭 和 暴跌 到
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

她感觉自己像一只飞鸟，突然被箭射中，坠落到地面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːrs] [θɔːt] [strʌk] [hɜːr; hər] , ['pɪrsɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːrd] . [-]
And a worse thought struck her , piercing her heart like a sword . [326]
和 一个 更糟 想法 击 她 , 冲孔 她 心 喜欢 一个 剑 . [-]

一个更糟糕的念头突然袭来，像一把剑一样刺穿了她的心。[326]

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sɔːr'dɛloʊ] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['daʊd] ?
What was it that Sordello would have told her about Daoud ?
什么 曾是 它 那 索德罗 会 有 讲述 她 关于 达乌德 ?

索德罗会告诉她关于达乌德的什么事呢?

[ɪn]['gɑːdz] [neɪm] , [wʌt] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
In God's name , what terrible thing had happened to him ?
在 神的 姓名 , 什么 糟糕的 事物 有 发生 到 他 ?

上帝啊，他到底遭遇了什么可怕的事情?

['saɪmənz] ['biːɪŋ] [hɪr] [ment] [hiː; hi] , [tuː] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['daʊd] .
Simon's being here meant he , too , must have learned where she was from Daoud .
西蒙的 存在 这里 意思是 他 , 也 , 必须 有 学习 在哪里 她 曾是 从 达乌德 .

西蒙在这里，说明他也一定从达乌德那里得知了她的下落。

[wer] , [ðen] , [wʌz; wəz] ['daʊd] ?
Where , then , was Daoud ?
在哪里 , 然后 , 曾是 达乌德 ?

那么，达乌德在哪里呢?

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [wʌn] [waɪt] - ['herd] [ænd; ənd] [waɪt] - ['bɪrdɪd] ,
She saw figures in the shadows outside the door , one white - haired and white - bearded ,
她 锯 数据 在 这 阴影 外部 这 门 , 一 白色的 - 头发 和 白色的 - 留着胡子的 ,

她看到门外阴影里有几个人影，其中一个白发白须。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊmən] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['mænt(ə)l]['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .
the other a small woman wearing a mantle over her head .
这 其他 一个 小的 女士 穿着 一个 地幔 超过 她 头 .

另一位是一位身材矮小的女子，头上披着斗篷。

['saɪmən] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hɪz; ɪz] [meɪl] ['klɪŋkɪŋ] .
Simon took a few steps into the room , his mail clinking .
西蒙 采取 一个 很少 步骤 进入 这 房间 , 他的 邮件 叮当声 .

西蒙走进房间，邮件叮当作响。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
She could tell by his movements that he was exhausted .
她 可以 告诉 经过 他的 移动 那 他 曾是 筋疲力尽的 .

从他的动作就能看出他很疲惫。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌfərd] .
She felt a surge of pity for him , at what he must have done and suffered .
她 毛毡 一个 涌 的 遗憾 为了 他 , 在 什么 他 必须 有 完毕 和 遭受 .

她对他感到一阵深深的怜悯，想到他所经历的一切以及所遭受的痛苦。

[ʃiː; ʃi]	[ri'maindid]	[hɜːr'self]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	['faɪtɪŋ]	[ə'genst]	['mænfred]	[ænd; ənd]	['daʊd]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ændʒuː]	.
She	**reminded**	**herself**	**he**	**had**	**been**	**fighting**	**against**	**Manfred**	**and**	**Daoud**	**,**	**on**	**the**	**side**	**of**	**Anjou**	**.**
她	提醒	她自己	他	有	到过	斗争	反对	曼弗雷德	和	达乌德	，	在	这	边	的	安茹	.

她提醒自己，他曾站在安茹一方，与曼弗雷德和达乌德作战。

[stɪl]	,	[ʃiː; ʃi]	[felt]	['sɑːri]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	.
Still	**,**	**she**	**felt**	**sorry**	**for**	**him**	**.**
仍然	，	她	毛毡	对不起	为了	他	.

然而，她还是觉得他很可怜。

"	[wʌt]	[ðə; ði]	['dev(ə)l]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['duːɪŋ]	[hɪr]	?
"	**What**	**the**	**devil**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**
"	什么	这	魔鬼	是	你	正在做	这里	?

你到底在这里干什么?

"	['saɪmən]	[sed]	,	['glerɪŋ]	[æt; ət]	[sɔːr'dɛloʊ]	,	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	['kræklɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['æŋgər]	.
"	**Simon**	**said**	**,**	**glaring**	**at**	**Sordello**	**,**	**his**	**voice**	**crackling**	**with**	**anger**	**.**
"	西蒙	说	，	刺眼	在	索德罗	，	他的	嗓音	噼啪作响	和	愤怒	.

“西蒙怒视着索德罗，声音因愤怒而嘶哑，说道。

[waɪ]	[soʊ]	[mʌtʃ]	['heɪtrɪd]	,	[sə'faiə]	['wʌndɚd]	.
Why	**so**	**much**	**hatred**	**,**	**Sophia**	**wondered**	**.**
为什么	所以	很多	仇恨	，	索菲亚	想知道	.

索菲娅心想，为什么会有这么多仇恨呢?

"	[juː; jʊ]	['wɑːntɪd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[gɔːn]	,	[jʊr; jər]	['siːnjəri]	,
"	**You**	**wanted**	**me**	**to**	**be**	**gone**	**,**	**Your**	**Signory**	**,**
"	你	通缉	我	到	是	已消失	，	你的	领域	，

“您希望我离开，您的领主，”

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[moʊst]	['juːsf(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[kʌm]	[hɪr]	.
and	**it**	**seemed**	**most**	**useful**	**for**	**me**	**to**	**come**	**here**	**.**
和	它	似乎	最多	有用	为了	我	到	来	这里	.

对我来说，来这里似乎最有好处。

[ˌaɪ 'tiː]	[ə'kɜːrd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	['fɔːləuəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel]	['mænfred]	[maɪt]	[biː; bi]	[hɪr]	.
It	**occurred**	**to**	**me**	**that**	**important**	**followers**	**of**	**the**	**infidel**	**Manfred**	**might**	**be**	**here**	**.**
它	发生	到	我	那	重要的	追随者	的	这	异教徒	曼弗雷德	可能	是	这里	.

我突然想到，异教徒曼弗雷德的重要追随者可能就在这里。

[ænd; ənd]	,	[ɪn'diːd]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	[flɔːr]	[bɪ'loʊ]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	['eɪdʒənts]	['tiliə]	[kə'baiəj]	[ænd; ənd]	[eks]	-	['kɑːrdɪnl]	[uːgoʊ'liːni]	,
And	**,**	**indeed**	**,**	**on**	**the**	**floor**	**below**	**you**	**will**	**find**	**his**	**agents**	**Tilia**	**Caballo**	**and**	**ex**	**-**	**Cardinal**	**Ugolini**	**,**
和	，	的确	，	在	这	地面	以下	你	将要	寻找	他的	代理人	蒂莉亚	卡瓦略	和	前任	-	红衣主教	乌戈利尼	，

事实上，在楼下你会看到他的经纪人蒂莉娅·卡瓦洛和前红衣主教乌戈利尼。

['biːɪŋ]	['kwestʃənd]	[baɪ]	[maɪ]	[men]	.	"
being	**questioned**	**by**	**my**	**men**	**.**	**"**
存在	被质问	经过	我的	男人	.	"

被我的手下审问。

"	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	['kwestʃənɪŋ]	[ðɪs]	['leɪdi]	.
"	**And**	**you**	**were**	**questioning**	**this**	**lady**	**.**
"	和	你	是	提问	这	女士	.

“而你当时正在质问这位女士。”

[bɪ'fɔːr] [gɑːd] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [kiːps] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [juː; jʊ] [θruː] .
Before God , I do not know what keeps me from running you through .
前 上帝 , 我 做 不是 知道 什么 保持 我 从 跑步 你 通过 .

向上帝发誓，我不知道是什么阻止了我把你撕成碎片。

" [hɪz; ɪz] [meɪld] [hænd] [riːtʃt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [weɪst] [tuː; tə][grɪp][ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
" His mailed hand reached across his waist to grip the hilt of his sword .
" 他的 邮寄 手 达到 穿过 他的 腰部 到 紧握 这 剑柄 的 他的 剑 .

“他戴着锁子甲的手伸过腰间，握住了剑柄。”

" ['iːzi] , ['saɪmən] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [mæn] .
" Easy , Simon , " said the white - haired man .
" 简单的 , 西蒙 , " 说 这 白色的 - 头发 男人 .

“别紧张，西蒙，”白发老人说道。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [naʊ] , [ænd; ənd] [sə'faiə] ['rekəgnaɪzd] ['fraɪər] ['mæθjuː] , [ðə; ði] ['tɑːrtər] -
He came into the room now , and Sophia recognized Friar Mathieu , the Tartars '
他 来了 进入 这 房间 现在 , 和 索菲亚 认可 修士 马蒂厄 , 这 酒石酸 -
[fræn'sɪskən] [kəm'pænjən] .
Franciscan companion .
方济会 伴侣 .

他走进房间，索菲亚认出了马蒂厄修士，他是鞑靼人的方济会同伴。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [pæst][ðə; ði] ['eldərli] [priːst] [ænd; ənd] [sɔː] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She looked past the elderly priest and saw who was with him .
她 看起来 过去的 这 老年 牧师 和 锯 WHO 曾是 和 他 .

她越过那位年迈的牧师，看到了和他在一起的人。

" ['reɪtʃəl] !
" Rachel !
" 瑞秋 !

“瑞秋！”

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɪr] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [sə'faiə] [felt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] [mɪ'rækjələs]
" In the midst of her fear and sorrow , Sophia felt an instant of miraculous
" 在 这 中间 的 她 害怕 和 悲哀 , 索菲亚 毛毡 一个 立即的 的 神奇
['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

在恐惧和悲伤之中，索菲娅感受到了一瞬间奇迹般的幸福。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
as if the sun had come out at midnight .
作为 如果 这 太阳 有 来 出去 在 午夜 .

仿佛太阳在午夜升起。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [fluː] ['ɪntuː]
She rushed across the room holding out her arms , and the girl flew into
她 匆忙 穿过 这 房间 保持 出去 她 武器 , 和 这 女孩 飞翔 进入
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

她冲过房间，张开双臂，女孩扑进了她的怀抱。

" ['reɪtʃəl] , [wʌt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "
" Rachel , what a joy to see you ! "
" 瑞秋 , 什么 一个 喜悦 到 看 你 ! "

“瑞秋，见到你真是太高兴了！”

" [oʊ] , [sə'faiə] ! [sə'faiə] !
" Oh , Sophia ! Sophia !
" 哦 , 索菲亚 ! 索菲亚 !

“哦，索菲亚！索菲亚！

" ['reɪtʃəl] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
" Rachel was crying , but not for joy .
" 瑞秋 曾是 哭泣 , 但 不是 为了 喜悦 .

瑞秋哭了，但不是因为高兴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] ['hɑːrtˌbroʊkənli] .
She was sobbing heartbrokenly .
她 曾是 啜泣 心碎地 .

她伤心欲绝，泣不成声。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
What had happened to her ?
什么 有 发生 到 她 ?

她到底发生了什么事?

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [kaʊnt] ['saɪmən] ?
" How do you come to be with Count Simon ?
" 如何 做 你 来 到 是 和 数数 西蒙 ?

你是如何与西蒙伯爵相识的?

" [sə'faiə] [æskt] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['ænsər] [wʊd] [kɑːm] ['reɪtʃəl] .
" Sophia asked , hoping that answering would calm Rachel .
" 索菲亚 问 , 希望 那 回答 会 冷静的 瑞秋 .

索菲亚问道，希望回答能让瑞秋平静下来。

[bʌt; bət] ['reɪtʃəl] [went] [ɑːn] ['wiːpɪŋ] ['ɪntuː] [sə'fiːəz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd]['fraɪər] ['mæθjuː] [spoʊk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
But Rachel went on weeping into Sophia's shoulder , and Friar Mathieu spoke for her .
但 瑞秋 去 在 哭泣 进入 索菲亚的 肩膀 , 和 修士 马蒂厄 辐 为了 她 .

但瑞秋伏在索菲亚的肩膀上哭泣，马修修士替她说话。

" ['reɪtʃəl] [ænd; ənd][aɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [kaʊnt] ['saɪmən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfɪst] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Rachel and I fell in with Count Simon , and we thought it safest to stay with him .
" 瑞秋 和 我 跌倒 在 和 数数 西蒙 , 和 我们 想法 它 最安全 到 停留 和 他 .

“瑞秋和我跟西蒙伯爵住到了一起，我们觉得待在他身边最安全。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] . " [-]
And he chose to come here . " [327]
和 他 选择 到 来 这里 . " [-]

他选择来到这里。[327]

" [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sə'faiə] [sed] , ['pætɪŋ] ['reɪtʃəlz] [bæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
" It's all right now , " Sophia said , patting Rachel's back as she held her in her arms .
" 它是 全部 正确的 现在 , " 索菲亚 说 , 轻拍 瑞秋的 后退 作为 她 握住 她 在 她 武器 .

“现在没事了,”索菲亚一边说着，一边轻轻拍着瑞秋的背，把她抱在怀里。

" ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
" Everything will be all right . "
" 一切 将要 是 全部 正确的 . "

“一切都会好起来的。”

" [noʊ] , [sə'faiə] , [noʊ] .
" No , Sophia , no .
" 不 , 索菲亚 , 不 .

“不，索菲娅，不。”

" ['reɪtʃəl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] ['kraɪɪŋ] .

" Rachel , it seemed , could not stop crying .

" 瑞秋 , 它 似乎 , 可以 不是 停止 哭泣 .

“瑞秋似乎止不住地哭泣。”

[bɪ'wɪldərd] , [sə'faiə] [lʊkt] [ʌp] .

Bewildered , Sophia looked up .

困惑 , 索菲亚 看起来 向上 .

索菲娅茫然地抬起头。

['fraɪər] ['mæθjuː] [ænd; ənd]['saɪmən][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Friar Mathieu and Simon were standing side by side in the center of the room .

修士 马蒂厄 和 西蒙 是 常设 边 经过 边 在 这 中心 的 这 房间 .

马修修士和西蒙并肩站在房间中央。

[sɔːr'dɛloʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['berli] [kən'troʊld] ['fjʊri] , [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] ['kɔːrnər] .

Sordello , his face working with barely controlled fury , had moved to a far corner .

索德罗 , 他的 脸 在职的 和 仅仅 受控 愤怒 , 有 已搬 到 一个 远的 角落 .

索德罗脸上带着难以抑制的愤怒，走到了角落里。

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [stɪl] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [sə'faiə] ['noʊtɪst] ,

His sword still lay on the bed , Sophia noticed ,

他的 剑 仍然 躺 在 这 床 , 索菲亚 注意到 ,

索菲娅注意到，他的剑还留在床上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dægər] .

but his hand was on the hilt of his dagger .

但 他的 手 曾是 在 这 剑柄 的 他的 匕首 .

但他的手却放在匕首的柄上。

['saɪmən][ænd; ənd][ðə; ði] [fræn'sɪskən] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] , [nɑːt][æt; ət] ['reɪtʃəl] , [bʌt; bət][æt; ət] [sə'faiə] .

Simon and the Franciscan were looking , not at Rachel , but at Sophia .

西蒙 和 这 方济会 是 寻找 , 不是 在 瑞秋 , 但 在 索菲亚 .

西蒙和方济各会修士的目光没有落在拉结身上，而是落在了索菲亚身上。

" ['deɪvɪd][toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] , " [sə'faiə] [sed] .

" David told you I was here , " Sophia said .

" 大卫 讲述 你 我 曾是 这里 , " 索菲亚 说 .

“大卫告诉过你我在这里,”索菲娅说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] .

" He must have .

" 他 必须 有 .

他肯定有。

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] ['daʊd] [hæd; həd][toʊld]['saɪmən] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [hɜːr; hər] .

" In an instant , she understood why Daoud had told Simon where to find her .

" 在 一个 立即的 , 她 理解 为什么 达乌德 有 讲述 西蒙 在哪里 到 寻找 她 .

“她立刻明白了达乌德为什么告诉西蒙在哪里可以找到她。”

[ænd; ənd] [waɪ] ['reɪtʃəl] [kept] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .

And why Rachel kept weeping and weeping .

和 为什么 瑞秋 保留 哭泣 和 哭泣 .

为什么瑞秋一直哭泣不止?

" [ɪz][hiː; hi] [ded] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Is he dead ? " she asked .
" 是 他 死的 ? " 她 问 .

“他死了吗？”她问。

[ðeɪ] ['ænsər] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['saɪləns] .
They answered her with silence .
他们 回答 她 和 沉默 .

他们沉默地回答了她。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['dɪzinəs] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] .
A wave of dizziness came over her .
一个 海浪 的 头晕 来了 超过 她 .

她感到一阵眩晕。

[ʃiː; ʃi] [riːld] , [ænd; ənd] ['reɪtʃəl] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] .
She reeled , and Rachel was holding her up .
她 卷曲 , 和 瑞秋 曾是 保持 她 向上 .

她踉跄了一下，瑞秋扶着她。

['fraɪər] ['mæθjuː] [tʊk] [hɜːr; hər][ɑːrm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['loʊɚd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːrmtʃer] .
Friar Mathieu took her arm , and they lowered her into the armchair .
修士 马蒂厄 采取 她 手臂 , 和 他们 降低 她 进入 这 扶手椅 .

马蒂厄修士扶着她的胳膊，把她放到扶手椅上。

[ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
She knocked the candle to the floor , putting it out .
她 敲门 这 蜡烛 到 这 地面 , 推杆 它 出去 .

她不小心把蜡烛碰倒在地，蜡烛熄灭了。

[naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [red] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
Now the only light in the room was the red glow of the fire .
现在 这 仅有的 光 在 这 房间 曾是 这 红色的 辉光 的 这 火 .

现在房间里唯一的光源是火焰的红色光芒。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['empti] [ˌɪn'saɪd] .
She felt empty inside .
她 毛毡 空的 里面 .

她感到内心空虚。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
I am mortally wounded , she thought .
我 是 致命的 受伤 , 她 想法 .

“我身负重伤，”她心想。

[aɪ] [fiːl] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɑːk] , [ə; eɪ] ['nʌmnəs] .
I feel now only a shock , a numbness .
我 感觉 现在 仅有的 一个 震惊 , 一个 麻木 .

我现在只感到震惊和麻木。

[ðə; ði][peɪn] [wɪl] [kʌm] .
The pain will come .
这 疼痛 将要 来 .

痛苦终会到来。

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] ['daʊd] [wʊd] [tel] ['saɪmən] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ðæt]
The only reason Daoud would tell Simon where to find her had to be that
这 仅有的 原因 达乌德 会 告诉 西蒙 在哪里 到 寻找 她 有 到 是 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] ['saɪmən][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] .
he was dying and wanted Simon to protect her .
他 曾是 垂死 和 通缉 西蒙 到 保护 她 .

达乌德之所以会告诉西蒙她在哪里，唯一的理由就是他快要死了，希望西蒙保护她。

['daʊd]	['truːli]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ded]	.
Daoud	**truly**	**must**	**be**	**dead**	**.**
达乌德	真的	必须	是	死的	.

达乌德肯定已经死了。

['saɪmənz]	['æŋgwɪʃt]	[lʊk]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	['bɛgɪŋ]	[fɔːr; fər]	['sʌmθɪŋ]	,	[kən'fɜːrmd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Simon's	**anguished**	**look**	**,**	**as**	**if**	**he**	**were**	**begging**	**for**	**something**	**,**	**confirmed**	**it**	**.**
西蒙的	痛苦的	看	,	作为	如果	他	是	乞讨	为了	某物	,	确认的	它	.

西蒙痛苦的表情，仿佛在乞求什么，证实了这一点。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊr]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ˌaɪ 'tiː]	.
But	**to**	**be**	**sure**	**,**	**she**	**had**	**to**	**hear**	**it**	**.**
但	到	是	当然	,	她	有	到	听到	它	.

但为了确保万无一失，她必须亲耳听到。

"	[hæz; həz]	['deɪvɪd]	[bɪn]	[kɪld]	?
"	**Has**	**David**	**been**	**killed**	**?**
"	有	大卫	到过	被杀	?

大卫被杀了吗?

"	['saɪmən]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	['sloʊli]	,	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[hjuːdʒ]	[wɪð; wɪθ]	[peɪn]	.
"	**Simon**	**nodded**	**slowly**	**,**	**his**	**eyes**	**huge**	**with**	**pain**	**.**
"	西蒙	点头	缓慢地	,	他的	眼睛	巨大的	和	疼痛	.

西蒙缓缓点头，双眼因痛苦而睁得大大的。

"	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[wen]	[hiː; hi]	[daɪd]	.
"	**I**	**was**	**with**	**him**	**when**	**he**	**died**	**.**
"	我	曾是	和	他	什么时候	他	死亡	.

“他去世的时候我陪在他身边。”

[aɪ]	['iːv(ə)n]	[noʊ]	[naʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɑːt]	['deɪvɪd]	[bʌt; bət]	—	['daʊd]	.
I	**even**	**know**	**now**	**that**	**he**	**is**	**not**	**David**	**but**	**—**	**Daoud**	**.**
我	甚至	知道	现在	那	他	是	不是	大卫	但	—	达乌德	.

我现在甚至知道他不是大卫，而是达乌德。

"	[hiː; hi]	['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]	,	[prə'naʊnsɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌʌnfə'mɪliər]	[neɪm]	.
"	**He**	**hesitated**	**,**	**pronouncing**	**the**	**unfamiliar**	**name**	**.**
"	他	犹豫了一下	,	发音	这	陌生	姓名	.

他犹豫了一下，才念出这个陌生的名字。

[aɪ]	[wʌz; wəz]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[wen]	[hiː; hi]	[daɪd]	.
I	**was**	**with**	**him**	**when**	**he**	**died**	**.**
我	曾是	和	他	什么时候	他	死亡	.

他去世时我在他身边。

['daʊd]	!
Daoud	**!**
达乌德	!

达乌德!

[ʃiː; ʃi]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[skriːm]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːrt]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[ˌɪn'saɪd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[skriːm]	.
She	**wanted**	**to**	**scream**	**,**	**but**	**she**	**hurt**	**so**	**much**	**inside**	**that**	**she**	**could**	**not**	**even**	**scream**	**.**
她	通缉	到	尖叫	,	但	她	伤害	所以	很多	里面	那	她	可以	不是	甚至	尖叫	.

她想尖叫，但内心太过痛苦，以至于连尖叫都发不出来。

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	.
She	**could**	**not**	**make**	**a**	**sound**	**.**
她	可以	不是	制作	一个	声音	.

她发不出任何声音。

['daʊd]	[wʌz; wəz]	[gɔːn]	.
Daoud	**was**	**gone**	**.**
达乌德	曾是	已消失	.

达乌德走了。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[siːn]	[hɪm; ɪm]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['spoʊkən]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[lʌvd]	[hɪm; ɪm]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[læst]	[taɪm]	.
She	**had**	**seen**	**him**	**,**	**she**	**had**	**spoken**	**to**	**him**	**,**	**she**	**had**	**loved**	**him**	**for**	**the**	**last**	**time**	**.**
她	有	已见	他	,	她	有	说	到	他	,	她	有	喜爱	他	为了	这	最后的	时间	.

她见过他，和他说过话，最后一次爱过他。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm; ɪm]	[ə'gen]	.
But	**she**	**had**	**to**	**see**	**him**	**again**	**.**
但	她	有	到	看	他	再次	.

但她不得不再次见到他。

[hɜːr; hər]	[koʊld]	[hænd]	['fʌmbld]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[nek]	,
Her	**cold**	**hand**	**fumbled**	**at**	**her**	**neck**	**,**
她	寒冷的	手	笨手笨脚	在	她	脖子	,

她冰冷的手笨拙地摸索着脖子，

[pʊld]	[ðə; ði]	['lɑːkɪt]	[ʌp]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	['bʊzəm]	[baɪ]	[ɪts]	['sɪlvər]	[tʃeɪn]	.
pulled	**the**	**locket**	**up**	**from**	**her**	**bosom**	**by**	**its**	**silver**	**chain**	**.**
拉	这	吊坠	向上	从	她	怀	经过	它是	银	链	.

她拽着银链，从胸前取下了挂坠盒。

[ʃiː; ʃi]	[tɜːrnd]	[ðə; ði]	[skruː]	[ðæt]	['oʊpənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[steərd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['spaiərəlz]	[ænd; ənd]	[skwer]
She	**turned**	**the**	**screw**	**that**	**opened**	**it**	**and**	**stared**	**at**	**the**	**spirals**	**and**	**squares**
她	转向	这	拧紧	那	打开	它	和	凝视	在	这	螺旋	和	正方形

.
.
.

她拧开螺丝，盯着上面的螺旋纹和方格纹。

['nʌθɪŋ]	['hæpənd]	.
Nothing	**happened**	**.**
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[ðə; ði]	['pætərn]	,	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[ə; eɪ]	['dʒʌmb(ə)l]	[ʌv; əv]	[ʃeɪps]	[ˌreprɪ'zentɪŋ]	['nʌθɪŋ]	,	[rɪ'meɪnd]	[ɪ'nɜːrt]
The	**pattern**	**,**	**to**	**her**	**eyes**	**a**	**jumble**	**of**	**shapes**	**representing**	**nothing**	**,**	**remained**	**inert**
这	图案	,	到	她	眼睛	一个	杂乱	的	形状	代表	没有什么	,	剩余	惰性

.
.
.

在她看来，这图案不过是一堆毫无意义的形状，一动不动。

['iːv(ə)n]	[hɪz; ɪz]	['laɪknəs]	[wʌz; wəz]	[gɔːn]	.	[	-	]
Even	**his**	**likeness**	**was**	**gone**	**.**	**[**	**328**	**]**
甚至	他的	相似	曾是	已消失	.	[	-	]

连他的容貌也消失了。[328]

[haʊ]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[daɪd]	?
How	**had**	**he**	**died**	**?**
如何	有	他	死亡	?

他是怎么死的?

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət]	['saɪmən]	[tuː; tə]	[æsk]	[hɪm; ɪm]	.
She	**looked**	**up**	**at**	**Simon**	**to**	**ask**	**him**	**.**
她	看起来	向上	在	西蒙	到	问	他	.

她抬头看向西蒙，问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [skriːm] .
And then she did scream .
和 然后 她 做过 尖叫 .

然后她就尖叫起来。

[sɔːr'dɛloʊ] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɛmi'dɑːrk] [bɪ'haɪnd] ['saɪmən] , [hɪz; ɪz] [tuː] - [edʒd] ['dægər] , [rɪ'flektɪŋ]
Sordello crouched in the semidark behind Simon , his two - edged dagger , reflecting
索德罗 蹲着 在 这 半暗 在后面 西蒙 , 他的 二 - 边缘 匕首 , 反思
[red] ['faɪərlaɪt] ,
red firelight ,
红色的 火光 ,

索德罗蹲伏在西蒙身后昏暗的光线中，他的双刃匕首反射着红色的火光。

[pɔɪzd] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [tuː; tə] [slæʃ] ['saɪmənz] [ˌʌnprə'tektɪd] [θroʊt] .
poised horizontally to slash Simon's unprotected throat .
准备 水平方向 到 削减 西蒙的 未受保护 喉 .

水平摆好姿势，准备割断西蒙毫无防备的喉咙。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glitəd] .
His eyes glittered .
他的 眼睛 闪闪发光 .

他的眼睛闪闪发光。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃeɪpt] [ə; eɪ] [slæk] - [lɪpt] [smaɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [drʌŋk] , [ber] [hɪz; ɪz]
His mouth shaped a slack - lipped smile , as if he were drunk , baring his
他的 嘴 形状 一个 松弛 - 嘴唇 微笑 , 作为 如果 他 是 醉 , 禁止 他的
['gliːmɪŋ] , ['broʊkən] [tiːθ] .
gleaming , broken teeth .
闪闪发光 , 破碎的 牙齿 .

他咧嘴一笑，露出一口闪亮的残缺牙齿，仿佛喝醉了一般。

[sɔːr'dɛloʊ] [siːmd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [hɜːr; hər] [skriːm] .
Sordello seemed not even to notice her scream .
索德罗 似乎 不是 甚至 到 注意 她 尖叫 .

索德罗似乎根本没注意到她的尖叫声。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ˌʌn'siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] , [huː] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sterɪŋ] [æt; ət] [sə'faiə] ,
Without a sound , unseen by the other three , who were all staring at Sophia ,
没有 一个 声音 , 看不见 经过 这 其他 三 , WHO 是 全部 凝视 在 索菲亚 ,

索菲亚浑然不觉，其他三人也都目不转睛地盯着她，没有注意到她。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [tuː; tə] [siːz] ['saɪmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ]
he raised his left arm to seize Simon and his right hand to strike with
他 提高 他的 左边 手臂 到 抢占 西蒙 和 他的 正确的 手 到 罢工 和
[ðə; ði] ['dægər] .
the dagger .
这 匕首 .

他抬起左臂去抓住西蒙，右手挥舞匕首去刺他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)
第28/30页

[sə'fiːəz]	[hænd]	[dʌv]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[bæg]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	[weɪst]	.
Sophia's	**hand**	**dove**	**into**	**the**	**bag**	**at**	**her**	**waist**	**.**
索菲亚的	手	鸽子	进入	这	包	在	她	腰部	.

索菲亚的手伸进了腰间的包里。

[ðə; ði]	[luːs]	[dɑːrt]	[kʊd; kəd]	[skrætʃ]	[hɜːr; hər]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[skrætʃ]	[maɪt]	[biː; bi]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[kɪl]	[hɜːr; hər]	,
The	**loose**	**dart**	**could**	**scratch**	**her**	**,**	**and**	**a**	**scratch**	**might**	**be**	**enough**	**to**	**kill**	**her**	**,**
这	松动的	镖	可以	划痕	她	,	和	一个	划痕	可能	是	足够的	到	杀	她	,

那支松动的飞镖可能会划伤她，而一道伤口就可能致命。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[dɪd]	[nɑːt]	['mætər]	.
but	**that**	**did**	**not**	**matter**	**.**
但	那	做过	不是	事情	.

但这无关紧要。

[hɜːr; hər]	['fɪŋgərz]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[dɑːrt]	.
Her	**fingers**	**found**	**the**	**dart**	**.**
她	手指	成立	这	镖	.

她的手指找到了飞镖。

[ʃiː; ʃi]	[ræpt]	[hɜːr; hər]	[fɪst]	[ə'raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[flʌŋ]	[hɜːr'self]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃer]	,	[streɪt]	[æt; ət]	['saɪmən]	.
She	**wrapped**	**her**	**fist**	**around**	**it**	**and**	**flung**	**herself**	**out**	**of**	**the**	**chair**	**,**	**straight**	**at**	**Simon**	**.**
她	包装	她	拳头	大约	它	和	扔	她自己	出去	的	这	椅子	,	直的	在	西蒙	.

她攥紧拳头，从椅子上猛地跳起来，径直冲向西蒙。

['saɪmən]	[traɪd]	[tuː; tə]	[fend]	[hɜːr; hər]	[ɔːf]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	['dɑːrtɪd]	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	,	['twɪstɪd]	[ə'raʊnd]	[hɪm; ɪm]	,
Simon	**tried**	**to**	**fend**	**her**	**off**	**,**	**but**	**she**	**darted**	**under**	**his**	**hands**	**,**	**twisted**	**around**	**him**	**,**
西蒙	尝试	到	挡	她	离开	,	但	她	飞镖	在下面	他的	双手	,	扭曲	大约	他	,

西蒙试图躲开她，但她却从他的手下钻了过去，绕着他转了一圈。

[ænd; ənd]	[droʊv]	[ðə; ði]	[dɑːrt]	['ɪntuː]	-	[θroʊt]	.
and	**drove**	**the**	**dart**	**into**	**Sordello's**	**throat**	**.**
和	驾驶	这	镖	进入	-	喉	.

然后将飞镖射入索德罗的喉咙。

[blʌd]	[spɜːrt]	['oʊvər]	[hɜːr; hər]	[hænd]	.
Blood	**spurted**	**over**	**her**	**hand**	**.**
血	喷涌而出	超过	她	手	.

鲜血喷溅到她的手上。

[sɔːr'dɛloʊ]	[siːmd]	['niːðər]	[tuː; tə]	[siː]	[hɜːr; hər]	[nɔːr]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ðə; ði]	[dɑːrt]	.
Sordello	**seemed**	**neither**	**to**	**see**	**her**	**nor**	**to**	**feel**	**the**	**dart**	**.**
索德罗	似乎	两者都不	到	看	她	也不	到	感觉	这	镖	.

索德罗似乎既没看见她，也没感觉到飞镖。

[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[steɪd]	[fɪkst]	[ɑːn]	['saɪmənz]	[nek]	.
His	**eyes**	**stayed**	**fixed**	**on**	**Simon's**	**neck**	**.**
他的	眼睛	入住	固定的	在	西蒙的	脖子	.

他的目光始终停留在西蒙的脖子上。

[hiː; hi]	[slæʃt]	[æt; ət]	['saɪmən]	.
He	**slashed**	**at**	**Simon**	**.**
他	削减	在	西蒙	.

他砍向西蒙。

[bʌt; bət]	[sə'fiːəz]	[lʌndʒ]	[hæd; həd]	[pʊʃt]	[ðə; ði]	[tuː]	[men]	[ə'pɑːrt]	.
But	**Sophia's**	**lunge**	**had**	**pushed**	**the**	**two**	**men**	**apart**	**.**
但	索菲亚的	弓步	有	推动	这	二	男人	除	.

但索菲亚的猛扑将两个男人推开了。

-	[bleɪd]	[skrætʃt]	['saɪmənz]	[nek]	[dʒʌst]	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[ɪr]	.
Sordello's	**blade**	**scratched**	**Simon's**	**neck**	**just**	**under**	**his**	**right**	**ear**	**.**
-	刀刃	刮痕	西蒙的	脖子	只是	在下面	他的	正确的	耳朵	.

索德罗的刀刃划伤了西蒙的脖子，就在他右耳下方。

[ðen]	[ˌaɪ 'tiː]	[fel]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['brɑːvoʊz]	['fɪŋgərz]	.
Then	**it**	**fell**	**from**	**the**	**bravo's**	**fingers**	**.**
然后	它	跌倒	从	这	Bravo电视台	手指	.

然后它从勇士的指尖滑落。

[sɔːr'dɛloʊ]	,	[ðə; ði]	[dɑːrt]	[stɪl]	['hæŋɪŋ]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[θroʊt]	,	['stægərd]	['bækwərd]	,	[hɪz; ɪz]	[niːz]	
Sordello	**,**	**the**	**dart**	**still**	**hanging**	**from**	**his**	**throat**	**,**	**staggered**	**backward**	**,**	**his**	**knees**	
索德罗	,	这	镖	仍然	绞刑	从	他的	喉	,	交错	落后	,	他的	膝盖	
['bʌklɪŋ]	.														
buckling	**.**														
屈曲	.														

索德罗喉咙上还挂着飞镖，踉跄后退，双膝一软。

[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]	['foʊldɪd]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[leɪ]	['saɪdweɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[flɔːr]
His	**body**	**folded**	**,**	**and**	**he**	**lay**	**sideways**	**on**	**the**	**floor**
他的	身体	折叠	,	和	他	躺	侧身	在	这	地面
.										
.										
.										

他的身体蜷缩起来，侧身躺在地板上。

[ðə; ði]	[fɔːr]	['lɪvɪŋ]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːm]	[wɜːr; wər]	[æz; əz]	[stɪl]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ded]	[wʌn]
The	**four**	**living**	**people**	**in**	**the**	**room**	**were**	**as**	**still**	**as**	**the**	**dead**	**one**
这	四	活的	人们	在	这	房间	是	作为	仍然	作为	这	死的	一
.													
.													
.													

房间里四个活着的人和死者一样一动不动。

[ðen]	['saɪmən]	[tʌtʃt]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgətɪps]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[nek]	[ænd; ənd]	[wɪnst]	.
Then	**Simon**	**touched**	**his**	**fingertips**	**to**	**his**	**neck**	**and**	**winced**	**.**
然后	西蒙	感动	他的	指尖	到	他的	脖子	和	畏缩	.

然后西蒙用指尖摸了摸脖子，疼得龇牙咧嘴。

[sə'faiə]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['rɪvjələt]	[ʌv; əv]	[blʌd]	['rʌnɪŋ]	[daʊn]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[meɪl]	['kɑːlər]	.
Sophia	**saw**	**a**	**rivulet**	**of**	**blood**	**running**	**down**	**into**	**his**	**mail**	**collar**	**.**
索菲亚	锯	一个	溪流	的	血	跑步	向下	进入	他的	邮件	衣领	.

索菲亚看到一缕鲜血顺着他的锁子甲领流了下来。

['fraɪər]	['mæθjuː]	[tɔːr]	[ə'weɪ]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bedʃiːt]	[ænd; ənd]	[dæbd]	['saɪmənz]	[wuːnd]
Friar	**Mathieu**	**tore**	**away**	**a**	**piece**	**of**	**the**	**bedsheet**	**and**	**dabbed**	**Simon's**	**wound**
修士	马蒂厄	撕裂	离开	一个	片	的	这	被单	和	轻拍	西蒙的	伤口
[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	.										
with	**it**	**.**										
和	它	.										

马修修士撕下一块床单，敷在西蒙的伤口上。

[hiː; hi] [tʊk] ['saɪmənz][hænd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['pʌpɪt] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]
He took Simon's hand as if he were a puppet and pressed his fingers
他 采取 西蒙的 手 作为 如果 他 是 一个 木偶 和 按下 他的 手指
[ə'genst] [ðə; ði][ræg][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] .
against the rag to hold it in place .
反对 这 抹布 到 抓住 它 在 地方 .

他像操纵木偶一样抓住西蒙的手，用手指按住破布，将其固定住。

[ðen] [hiː; hi] [nelt] ['oʊvər] - ['bɑːdi][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] ['lætn] .
Then he knelt over Sordello's body and whispered in Latin .
然后 他 跪下 超过 - 身体 和 低声说道 在 拉丁 .

然后他跪在索德罗的尸体旁，用拉丁语低语。

['wɪmpərɪŋ] , [sə'faiə] ['stʌmbld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmtʃer] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .
Whimpering , Sophia stumbled back to the armchair where she had been sitting .
呜咽 , 索菲亚 踉跄 后退 到 这 扶手椅 在哪里 她 有 到过 坐着 .

索菲娅呜咽着，踉跄着回到她刚才坐的扶手椅旁。

[ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] [fɔːrst] [ɪt'self] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃest] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [θroʊt] .
A sob forced itself up from her chest into her throat .
一个 哭泣 强制 本身 向上 从 她 胸部 进入 她 喉 .

一声呜咽从她胸腔深处涌上喉头，最终哽咽在喉咙里。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['reɪtʃəlz] ['dʒent(ə)l][hændz] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
She felt Rachel's gentle hands helping her to sit down .
她 毛毡 瑞秋的 温和的 双手 帮助 她 到 坐 向下 .

她感觉到瑞秋温柔的手扶着她坐了下来。

[ə'nʌðər] [ˌes oʊ 'biː] [keɪm] [ʌp] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .
Another sob came up , shaking her body .
其他 哭泣 来了 向上 , 摇晃 她 身体 .

又一声抽泣袭来，她的身体也随之颤抖。

[ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
Another followed it , and another .
其他 随后 它 , 和 其他 .

紧接着又来了一条，然后又一条。

[ʃiː; ʃi] [lɔːst] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
She lost touch with everything around her for a time ,
她 丢失的 触碰 和 一切 大约 她 为了 一个 时间 ,

她有一段时间与周围的一切都失去了联系。

['berid] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [pɪt] [wer] ['niːðər] [saɪt] [nɔːr] [saʊnd] [nɔːr]['iːv(ə)n] [θɔːt] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] .
buried in a black pit where neither sight nor sound nor even thought could penetrate .
埋葬 在 一个 黑色的 坑 在哪里 两者都不 视线 也不 声音 也不 甚至 想法 可以 穿透 .

被埋在一个漆黑的深坑里，那里既看不见也听不到声音，甚至连思想都无法穿透。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['wɜːrdləs] , ['maɪndləs] [griːf] .
She was lost in wordless , mindless grief .
她 曾是 丢失的 在 无言 , 无意识 悲伤 .

她陷入了无法言喻、茫然无措的悲痛之中。

[ðen] , ['grædʒuəli] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪr] ['mɜːrmərɪŋz] , ['vɔɪsɪz] .
Then , gradually , she began to hear murmurings , voices .
然后 , 逐步地 , 她 开始 到 听到 低语 , 声音 .

然后，渐渐地，她开始听到低语声、说话声。

['fraɪər] ['mæθjuː] [sed] , " [ʃiː; ʃi] [seɪvd] [jʊr; jər] [laɪf] .
Friar Mathieu said , " She saved your life .
修士 马蒂厄 说 , " 她 已保存 你的 生活 .

马蒂厄修士说：“她救了你的命。”

" ['saɪmən] [sed] , " [aɪ] [noʊ] .
" Simon said , " I know .
" 西蒙 说 , " 我 知道 .

西蒙说：“我知道。”

['deɪvɪd] — ['daʊd] — [toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [sɔːr'dɛloʊ] [-]
David — Daoud — told me not to take Sordello [329]
大卫 — 达乌德 — 讲述 我 不是 到 拿 索德罗 [-]

大卫·达乌德告诉我不要带索德罗[329]

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sə'faiə] .
with me if I went looking for Sophia .
和 我 如果 我 去 寻找 为了 索菲亚 .

如果我去找索菲亚，就跟我一起去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [maɪt] ['hæpən] .
As if he knew this might happen .
作为 如果 他 知道 这 可能 发生 .

仿佛他早就预料到会发生这种事似的。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?
How could that be ?
如何 可以 那 是 ?

怎么可能呢?

" ['reɪtʃəl] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] , ['dʒentli] ['stroʊkɪŋ] [sə'fiːəz] ['ʃoʊldər] .
" Rachel was sitting on the arm of the chair , gently stroking Sophia's shoulder .
" 瑞秋 曾是 坐着 在 这 手臂 的 这 椅子 , 轻轻地 抚摸 索菲亚的 肩膀 .

瑞秋坐在椅子扶手上，轻轻抚摸着索菲亚的肩膀。

['fraɪər] ['mæθjuː] [sed] , " [waɪ] [wʊd] [sɔːr'dɛloʊ][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ?
Friar Mathieu said , " Why would Sordello try to kill you ?
修士 马蒂厄 说 , " 为什么 会 索德罗 尝试 到 杀 你 ?

马蒂厄修士说：“索德罗为什么要杀你？ ”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪp] [sə'faiə] [wen] [juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ?
Because he was about to rape Sophia when you interrupted ?
因为 他 曾是 关于 到 强奸 索菲亚 什么时候 你 中断 ?

因为你打断了他，他当时正要强奸索菲娅?

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] — ['daʊd] ?
Or because he was afraid you would punish him for killing — Daoud ?
或者 因为 他 曾是 害怕的 你 会 惩治 他 为了 杀 — 达乌德 ?

还是因为他害怕你会惩罚他杀害达乌德?

" [ə'meɪzmənt] [dʒəultid] [sə'fiːəz] ['bɑːdi] .
" Amazement jolted Sophia's body .
" 惊愕 猛然一震 索菲亚的 身体 .

索菲亚的身体因震惊而颤抖。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][steərd][æt; ət]['fraɪər] ['mæθjuː] .
She opened her eyes and stared at Friar Mathieu .
她 打开 她 眼睛 和 凝视 在 修士 马蒂厄 .

她睁开眼睛，凝视着马修修士。

" [sɔːr'dɛloʊ] [kɪld] ['daʊd] ?
" Sordello killed Daoud ?
" 索德罗 被杀 达乌德 ?

索德罗杀死了达乌德?

" ['saɪmən] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
" Simon answered her .
" 西蒙 回答 她 .

西蒙回答了她。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [daɪd] .

" I will tell you how he died .

" 我 将要 告诉 你 如何 他 死亡 .

我会告诉你他是怎么死的。

[aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I must talk to you .

我 必须 讲话 到 你 .

我必须和你谈谈。

[aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I have waited more than a year , you know , to see you again .

我 有 等待 更多的 比 一个 年 , 你 知道 , 到 看 你 再次 .

你知道吗，我已经等了一年多才再次见到你。

" ['sɒbz] [stɪl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [waɪpt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

" Sobs still shook her , but she nodded and wiped her face with the

" 啜泣 仍然 摇晃 她 , 但 她 点头 和 擦拭 她 脸 和 这

[sliːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gaʊn] .

sleeve of her gown .

袖子 的 她 袍 .

她仍然抽泣着，但她点了点头，用长袍的袖子擦了擦脸。

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] .

He reached down .

他 达到 向下 .

他俯身向下看。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər][ʌp] .

She took his arm , and he helped her up .

她 采取 他的 手臂 , 和 他 帮助 她 向上 .

她挽着他的胳膊，他把她扶了起来。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['blʌdsteɪnd] [strɪp] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

She saw that he had a bloodstained strip of linen tied around his neck .

她 锯 那 他 有 一个 血迹斑斑 条 的 亚麻布 系 大约 他的 脖子 .

她看到他脖子上系着一条沾满血迹的亚麻布条。

" [ðə; ði] ['bælkəni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" The balcony , " she said .

" 这 阳台 , " 她 说 .

“阳台,”她说。

" [gʊd] .

" Good .

" 好的 .

“好的。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃest] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [kloʊk] ,

" As she went to her chest to get her cloak ,

" 作为 她 去 到 她 胸部 到 得到 她 披风 ,

她走到胸前去拿斗篷时，

[sə'faiə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪkɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ]

Sophia looked at the icon of the saint of the pillar and thought how much

索菲亚 看起来 在 这 图标 的 这 圣 的 这 支柱 和 想法 如何 很多

,

,

,

索菲亚看着柱子上的圣像，心想：

['iːv(ə)n]	[ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	['saɪmənz]	[neɪm]	,	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[lʊkt]	[laɪk]	[daʊdz]	.
even	**though**	**it**	**had**	**Simon's**	**name**	**,**	**the**	**expression**	**looked**	**like**	**Daoud's**	**.**
甚至	尽管	它	有	西蒙的	姓名	,	这	表达	看起来	喜欢	达乌德的	.

虽然上面写着西蒙的名字，但表情看起来像是达乌德的。

['saɪmən]	[held]	[ðə; ði]	[dɔːr]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bælkəni]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	.
Simon	**held**	**the**	**door**	**to**	**the**	**balcony**	**for**	**her**	**.**
西蒙	握住	这	门	到	这	阳台	为了	她	.

西蒙为她打开了通往阳台的门。

[ðə; ði]	[naɪt]	[wʌz; wəz]	[koʊld]	[ænd; ənd]	['muːnləs]	.
The	**night**	**was**	**cold**	**and**	**moonless**	**.**
这	夜晚	曾是	寒冷的	和	无月	.

夜色寒冷，没有月光。

[ðə; ði]	['bɪtər]	[smel]	[ʌv; əv]	['bɜːrnɪŋ]	['floʊtɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['friːzɪŋ]	[er]	.
The	**bitter**	**smell**	**of**	**burning**	**floated**	**on**	**the**	**freezing**	**air**	**.**
这	苦的	闻	的	燃烧	漂浮	在	这	冷冻	空气	.

刺鼻的烧焦气味弥漫在冰冷的空气中。

[ðə; ði]	[ʃaʊts]	[ʌv; əv]	['frenzid]	['soʊldʒərz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ægənaɪzd]	[skriːmz]	[ʌv; əv]	[men]	[ænd; ənd]
The	**shouts**	**of**	**frenzied**	**soldiers**	**and**	**the**	**agonized**	**screams**	**of**	**men**	**and**
这	喊叫	的	丧心病狂	士兵	和	这	痛苦的	尖叫	的	男人	和

['wɪmɪn]	[siːmd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[frʌm; frəm]	['evriwer]	.
women	**seemed**	**to**	**come**	**from**	**everywhere**	**.**
女性	似乎	到	来	从	到处	.

疯狂士兵的喊叫声和男女痛苦的尖叫声似乎从四面八方传来。

[fairz]	[bleizd]	[ɪn]	[ɔːl]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	,
Fires	**blazed**	**in**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**town**	**,**
火灾	燃烧的	在	全部	部分	的	这	镇	,

镇上各处都燃起了大火，

[ðer; ðər]	[gloʊ]	[ænd; ənd]	[smoʊk]	['tɜːrnɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	[skaɪ]	[ə; eɪ]	['klaʊdi]	['redɪʃ]	-	[greɪ]	.
their	**glow**	**and**	**smoke**	**turning**	**the**	**night**	**sky**	**a**	**cloudy**	**reddish**	**-**	**gray**	**.**
他们的	辉光	和	抽烟	转弯	这	夜晚	天空	一个	多云	微红	-	灰色的	.

它们的光芒和烟雾将夜空染成阴沉的红灰色。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[pleɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	,	['kæmpfaiəz]	['twɪŋkəld]	.
On	**the**	**plain**	**to**	**the**	**north**	**,**	**campfires**	**twinkled**	**.**
在	这	清楚的	到	这	北	,	篝火	闪烁	.

北部平原上，篝火闪烁着光芒。

['sʌmwer]	[aʊt]	[ðer; ðər]	['daʊd]	[leɪ]	[ded]	.
Somewhere	**out**	**there**	**Daoud**	**lay**	**dead**	**.**
某处	出去	那里	达乌德	躺	死的	.

达乌德的尸体躺在某个地方。

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət]	['saɪmən]	.
She	**looked**	**up**	**at**	**Simon**	**.**
她	看起来	向上	在	西蒙	.

她抬头看向西蒙。

['dɑːrknəs]	[hɪd]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
Darkness	**hid**	**his**	**face**	**.**
黑暗	隐藏	他的	脸	.

黑暗遮住了他的脸。

[ðə; ði]	['rʌdi]	[gloʊ]	[ʌv; əv]	['bɜːrnɪŋ]	['bɛnəveɪntoʊ]	['heɪləʊd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
The	**ruddy**	**glow**	**of**	**burning**	**Benevento**	**haloed**	**his**	**head**	**.**
这	红润	辉光	的	燃烧	贝内文托	光环	他的	头	.

燃烧的贝内文托火光在他头顶投下光晕。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ,
In a quiet ,
在 一个 安静的 ,

在一个安静的，

['iːv(ə)n] [vɔɪs] [hiː; hi][toʊld] [sə'faiə] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] ['daʊd] ['faɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]
even voice he told Sophia how he came upon Daoud fighting side by side with
甚至 嗓音 他 讲述 索菲亚 如何 他 来了 之上 达乌德 斗争 边 经过 边 和
['mænfred] ,
Manfred ,
曼弗雷德 ,

他平静地告诉索菲亚，他是如何发现达乌德与曼弗雷德并肩作战的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['daʊd] ['æftər]['mænfred][wʌz; wəz] [kɪld] .
and how he fought with Daoud after Manfred was killed .
和 如何 他 战斗 和 达乌德 后 曼弗雷德 曾是 被杀 .

以及曼弗雷德死后他如何与达乌德战斗。

[haʊ] [hiː; hi] [leɪ] ['helpləs] [wɪð; wɪθ] [daʊdz] [sɔːrd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
How he lay helpless with Daoud's sword pointed at his face .
如何 他 躺 无助 和 达乌德的 剑 尖 在 他的 脸 .

他无助地躺在那里，达乌德的剑指着他的脸。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " ['saɪmən] [sed] .
" He did not move for a long time , " Simon said .
" 他 做过 不是 移动 为了 一个 长的 时间 , " 西蒙 说 .

“他很久都没有动过，”西蒙说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" It was growing dark , but I saw the look on his face .
" 它 曾是 生长 黑暗的 , 但 我 锯 这 看 在 他的 脸 .

“天色渐暗，但我看到了他脸上的表情。”

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [lʊk] .
A gentle look .
一个 温和的 看 .

温柔的眼神。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
He did not want to kill me .
他 做过 不是 想 到 杀 我 .

他并不想杀我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I am sure of it .
我 是 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['krɔːsboʊ] [boʊlt] [aʊt] [ʌv; əv]
" And then without any warning had come the treacherous crossbow bolt out of
" 和 然后 没有 任何 警告 有 来 这 奸诈 弩 螺栓 出去 的
[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
the circle around them ,
这 圆圈 大约 他们 ,

“然后，毫无预兆地，一道阴险的弩箭从他们周围的圆圈中射出。”

[ænd; ənd] ['daʊd] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
and Daoud had fallen .
和 达乌德 有 倒下 .

达乌德倒下了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːr'dɛloʊ] .
" It was Sordello .
" 它 曾是 索德罗 .

是索德罗。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [maɪ][reɪdʒ][æt; ət][hɪm; ɪm] .
He could not understand my rage at him .
他 可以 不是 理解 我的 愤怒 在 他 .

他无法理解我对他的愤怒。

[hiː; hi] [kept] [prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .
He kept protesting that he had saved my life .
他 保留 抗议 那 他 有 已保存 我的 生活 .

他一直强调是他救了我的命。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .
He had not .
他 有 不是 .

他没有。

" [sə'faiə] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ə'tempt] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [hɜːr; hər] .
" Sophia thought of Sordello's attempt to seduce her .
" 索菲亚 想法 的 - 试图 到 勾引 她 .

索菲娅想起了索德罗试图勾引她的事。

[ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['reɪlɪŋ] , ['tʃoʊkɪŋ] [baɪl] ['raɪzɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] . [-]
She clutched the wooden railing , choking bile rising in her throat . [330]
她 紧握 这 木制的 栏杆 , 窒息 胆汁 上升 在 她 喉 . [-]

她紧紧抓住木制栏杆，喉咙里涌起一阵恶心。[330]

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" I am glad I killed him , " she whispered .
" 我 是 高兴的 我 被杀 他 , " 她 低声说道 .

“我很高兴我杀了他，”她低声说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [kɪld] ['eniwʌn] [bɪ'fɔːr] [tə'naɪt] .
" I have never killed anyone before tonight .
" 我 有 绝不 被杀 任何人 前 今晚 .

“今晚之前，我从未杀过人。”

[ðæt] [aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][gɑːd] .
That I killed him was a gift from God .
那 我 被杀 他 曾是 一个 礼物 从 上帝 .

我杀了他，这是上帝的恩赐。

" ['saɪmən][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] .
" Simon did not answer at once .
" 西蒙 做过 不是 回答 在 一次 .

西蒙没有立即回答。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [tə'naɪt] , [bɪ'fɔːr] ['daʊd] [daɪd] ,
Then he said , " Tonight , before Daoud died ,
然后 他 说 , " 今晚 , 前 达乌德 死亡 ,

然后他说：“今晚，在达乌德去世之前，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɪnəsntli] [drɔːn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'laɪəns] .
he told me that you were innocently drawn into his conspiracy against the alliance .
他 讲述 我 那 你 是 天真地 绘制 进入 他的 阴谋 反对 这 联盟 .

他告诉我，你是无辜地被卷入了他针对联盟的阴谋之中。

[hiː; hi]	[sed]	[hiː; hi]	[tʊk]	[əd'væntɪdʒ]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[lʌv]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	,
He	**said**	**he**	**took**	**advantage**	**of**	**my**	**love**	**for**	**you**	,
他	说	他	采取	优势	的	我的	爱	为了	你	,

他说他利用了我对你的爱，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	['nevər]	[kloʊz]	.
and	**that**	**you**	**and**	**he**	**were**	**never**	**close**	.
和	那	你	和	他	是	绝不	关闭	.

而且你和他从来就不亲近。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðæt]	[juːv]	[hɜːrd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ded]	,
But	**now**	**that**	**you've**	**heard**	**he**	**is**	**dead**	,
但	现在	那	你已经	听到	他	是	死的	,

但是既然你已经听说他去世了，

[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[huː]	[hæz; həz]	[lɔːst]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	[ɔːr]	[ə; eɪ]	['lʌvər]	.
you	**are**	**like**	**a**	**woman**	**who**	**has**	**lost**	**a**	**husband**	**or**	**a**	**lover**	.
你	是	喜欢	一个	女士	WHO	有	丢失的	一个	丈夫	或者	一个	情人	.

你就像一个失去了丈夫或爱人的女人。

"	[hiː; hi]	[stɑːpt]	.
"	**He**	**stopped**	.
"	他	停止	.

他停了下来。

[hiː; hi]	['niːdɪd]	[tuː; tə]	[seɪ]	[noʊ]	[mɔːr]	.
He	**needed**	**to**	**say**	**no**	**more**	.
他	需要	到	说	不	更多的	.

他无需再多说。

[ʃiː; ʃi]	[nuː]	[wʌt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['æskɪŋ]	.
She	**knew**	**what**	**he**	**was**	**asking**	.
她	知道	什么	他	曾是	问	.

她知道他想问什么。

[ðə; ði]	[ɪ'nɔːrməs]	['eɪkɪŋ]	[vɔɪd]	[ˌɪn'saɪd]	[hɜːr; hər]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɔːlmoʊst]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	.
The	**enormous**	**aching**	**void**	**inside**	**her**	**made**	**it**	**almost**	**impossible**	**to**	**think**	.
这	巨大的	疼痛	空白	里面	她	制成	它	几乎	不可能的	到	思考	.

她内心巨大的空虚感让她几乎无法思考。

['daʊd]	,	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[leɪ]	['daɪɪŋ]	,	[hæd; həd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[hɜːr; hər]
Daoud	,	**even**	**as**	**he**	**lay**	**dying**	,	**had**	**tried**	**to**	**protect**	**her**
达乌德	,	甚至	作为	他	躺	垂死	,	有	尝试	到	保护	她

.

达乌德即便在弥留之际，也曾试图保护她。

['saɪmən]	[maɪt]	[hæv; həv]	[səs'piʃənz]	,	[bʌt; bət]	[ə'baʊt]	[huː]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ɔːr]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dʌn]
Simon	**might**	**have**	**suspicions**	,	**but**	**about**	**who**	**she**	**was**	**or**	**what**	**she**	**had**	**done**
西蒙	可能	有	怀疑	,	但	关于	WHO	她	曾是	或者	什么	她	有	完毕

,

[hiː; hi]	[nuː]	['nʌθɪŋ]	.
he	**knew**	**nothing**	.
他	知道	没有什么	.

西蒙或许有所怀疑，但他对她的身份和所作所为却一无所知。

['mænfred]	[wʌz; wəz]	[ded]	.
Manfred	**was**	**dead**	.
曼弗雷德	曾是	死的	.

曼弗雷德死了。

['tiliə] , [uːgoʊ'liːni][ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] — [wer'evər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [naʊ] — [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
Tilia , Ugolini and Lorenzo — wherever they might be now — would say nothing .
蒂莉亚 , 乌戈利尼 和 洛伦佐 — 无论 他们 可能 是 现在 — 会 说 没有什么 .

蒂莉娅、乌戈利尼和洛伦佐——无论他们现在身在何处——都不会说什么。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] ,
She could , if she chose ,
她 可以 , 如果 她 选择 ,

如果她愿意，她可以做到。

[bɪ'kʌm] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]['saɪmən] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] — [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr'self] [tuː; tə]['saɪmən][ɪn] [lʌv] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ˌaʊt'saɪd] [pə'ruːdʒiə, pe'ruːdʒɑː] .
become the person Simon thought she was — the person who had given herself to Simon in love at the lake outside Perugia .
变得 这 人 西蒙 想法 她 曾是 — 这 人 WHO 有 给定 她自己 到 西蒙 在 爱 在 这 湖 外部 佩鲁贾 .

变成了西蒙心目中的她——那个在佩鲁贾郊外的湖边，因爱而把自己交给西蒙的人。

[ʃiː; ʃi] [niːd] ['oʊnli] [siːz] [ðə; ði] [tʃæns] ['daʊd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .
She need only seize the chance Daoud had given her .
她 需要 仅有的 抢占 这 机会 达乌德 有 给定 她 .

她只需要抓住达乌德给她的机会。

[ɪn] [ɔːl] ['ɪtəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [naʊ] .
In all Italy there was no place for her now .
在 全部 意大利 那里 曾是 不 地方 为了 她 现在 .

如今，整个意大利都没有她的容身之地了。

[wʌns] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] ['noʊwer] [ænd; ənd][tuː; tə][noʊ][wʌn] .
Once again she belonged nowhere and to no one .
一次 再次 她 属于 无处 和 到 不 一 .

她再次感到无处可归，也不属于任何人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [gʊd] [jʌŋ] [mæn] .
And she could be a wife to this good young man .
和 她 可以 是 一个 妻子 到 这 好的 年轻的 男人 .

她完全可以成为这位优秀年轻人的妻子。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][diː] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] , [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [θɪŋz] ,
She could be the Countess de Gobignon , with a station in life , with power to accomplish things ,
她 可以 是 这 伯爵夫人 德 - , 和 一个 车站 在 生活 , 和 力量 到 完成 事物 ,

她可能是戈比尼翁伯爵夫人，拥有显赫的社会地位和足以成就大事的权力。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wɜːrld] .
to change the world .
到 改变 这 世界 .

改变世界。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['daʊd] [ment] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You want to know what Daoud meant to me , " she said .
" 你 想 到 知道 什么 达乌德 意思是 到 我 , " 她 说 .

“你想知道达乌德对我意味着什么吗？”她说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" Did you tell him what I meant to you ?
" 做过 你 告诉 他 什么 我 意思是 到 你 ?

你有没有告诉他我对你的意义？

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [haʊ] ['lev(ə)l][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] .
" She was amazed at how level her voice sounded .
" 她 曾是 惊叹 在 如何 等级 她 嗓音 听起来 .

她惊讶于自己声音听起来如此平稳。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [nuː] , " ['saɪmən] [spoʊk] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
" I think he knew , " Simon spoke just above a whisper .
" 我 思考 他 知道 , " 西蒙 辐 只是 多于 一个 耳语 .

“我想他知道,”西蒙低声说道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .
" I did not feel I had to tell him anything .
" 我 做过 不是 感觉 我 有 到 告诉 他 任何事物 .

“我觉得我没必要告诉他任何事。”

" [ðen] ['daʊd] [hæd; həd][daɪd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['saɪmən][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" Then Daoud had died not knowing that she and Simon had for a
" 然后 达乌德 有 死亡 不是 会心 那 她 和 西蒙 有 为了 一个
['moʊmənt] [bɪn] ['lʌvəz] .
moment been lovers .
片刻 到过 恋人 .

“然后达乌德去世了，她并不知道她和西蒙曾有过一段短暂的恋情。”

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?
Did it matter ?
做过 它 事情 ?

这重要吗?

[ɪf] ['daʊd] [hæd; həd] [noʊn] ,
If Daoud had known ,
如果 达乌德 有 已知 ,

如果达乌德知道的话,

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] ['saɪmən] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst] ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
perhaps he would have killed Simon instead of just standing over him with
也许 他 会 有 被杀 西蒙 反而 的 只是 常设 超过 他 和
[hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
his sword .
他的 剑 .

或许他会杀了西蒙，而不是仅仅拿着剑站在他面前。

[hɪz; ɪz][nɑːt] ['noʊɪŋ] [hæd; həd][nɑːt][hɜːrt] ['daʊd] .
His not knowing had not hurt Daoud .
他的 不是 会心 有 不是 伤害 达乌德 .

他的不知情并没有伤害到达乌德。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər] .
But it was hurting her .
但 它 曾是 受伤 她 .

但这让她很受伤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ'self][aɪ][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
There was a part of myself I withheld from him .
那里 曾是 一个 部分 的 我 我 隐瞒 从 他 .

我内心深处有一部分东西没有对他敞开心扉。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [lɔːs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ]
And that was my loss , because much as he loved me , he did not know
和 那 曾是 我的 损失 , 因为 很多 作为 他 喜爱 我 , 他 做过 不是 知道
[ˌem 'iː] ['fʊli] .
me fully .
我 完全 .

那是我的损失，因为尽管他很爱我，但他并不完全了解我。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪɡ'retɪd] [nɑːt] ['telɪŋ] ['daʊd] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðæt] ['sɪŋɡ(ə)l]['moʊmənt] ,

But if she regretted not telling Daoud the truth about that single moment ,

但 如果 她 后悔 不是 讲述 达乌德 这 真相 关于 那 单身的 片刻 ,

但如果她后悔没有把那一刻的真相告诉达乌德，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]['evər] [ber] [tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm]['saɪmən][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] ?

how could she ever bear to hide from Simon the truth about her whole life ?

如何 可以 她 曾经 熊 到 隐藏 从 西蒙 这 真相 关于 她 所有的 生活 ?

她怎么可能忍心对西蒙隐瞒她人生的真相呢?

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [prɪ'tend] , [fə,revə'mɔː] , [tuː; tə][biː; bi] [sə'faiə] - , [ðə; ði] [naɪ'iːv] [si'siljən][ɡɜːrl] , [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [niːs] ,

Could she pretend , forevermore , to be Sophia Orfali , the naive Sicilian girl , the cardinal's niece ,

可以 她 假装 , 永远 , 到 是 索菲亚 - , 这 幼稚的 西西里 女孩 , 这 红衣主教的 侄女 ,

她能否永远假装成索菲娅·奥尔法利，那个天真的西西里女孩，红衣主教的侄女?

[wɪð; wɪθ] [huːm] ['saɪmən][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] ?

with whom Simon had fallen in love ?

和 谁 西蒙 有 倒下 在 爱 ?

西蒙爱上了谁?

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [pɔːr] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr'self]['ɪntuː][ə; eɪ][mæsk] ?

Could she pour all of herself into a mask ?

可以 她 倒 全部 的 她自己 进入 一个 面具 ?

她能否将自己的一切都融入到一个面具之中?

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['saɪmən] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] ,

Could she live with Simon , enjoying the love and the wealth and power he offered her ,

可以 她 居住 和 西蒙 , 享受 这 爱 和 这 财富 和 力量 他 提供 她 ,

她能和西蒙一起生活吗?她能享受他给予她的爱、财富和权力吗?

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['faʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ][laɪ] ? [-]

knowing that it was all founded on a lie ? [331]

会心 那 它 曾是 全部 创立 在 一个 说谎 ? [-]

明知这一切都是建立在谎言之上的? [331]

[noʊ] , ['nevər] .

No , never .

不 , 绝不 .

不，绝不。

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Impossible .

不可能的 .

不可能的。

[ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [daʊdz] [deθ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ʌn'berəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [peɪn] , [truː] [peɪn] .

The pain of Daoud's death was nearly unbearable , but it was her pain , true pain .

这 疼痛 的 达乌德的 死亡 曾是 几乎 难以忍受 , 但 它 曾是 她 疼痛 , 真的 疼痛 .

达乌德之死带来的痛苦几乎令人难以承受，但那是她自己的痛苦，是真正的痛苦。

['evər] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] — [ə; eɪ] [naɪt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] — [ʃiː; ʃi]
Ever since that night of death in Constantinople — a night much like this — she
曾经 自从 那 夜晚 的 死亡 在 君士坦丁堡 — 一个 夜晚 很多 喜欢 这 — 她
[hæd; həd][nɑːt] [felt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
had not felt at home in the world .
有 不是 毛毡 在 家 在 这 世界 .

自从在君士坦丁堡经历了那个死亡之夜——一个与今晚非常相似的夜晚——之后，她就一直没有找到归属感。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [pleɪs] .
Now she saw her place .
现在 她 锯 她 地方 .

现在她明白了自己的位置。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [oʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,
All she owned in the world was the person she really was ,
全部 她 拥有 在 这 世界 曾是 这 人 她 真的 曾是 ,

她在这个世界上拥有的一切，就是她真实的自我。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd] [dʌn] .
and what she really had done .
和 什么 她 真的 有 完毕 .

以及她究竟做了什么。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [di'siːvd] ['saɪmən] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dɪ'naɪ][hɜːr; hər] ['veri] [ɪɡ'zɪstəns] .
If she deceived Simon , she would have to deny her very existence .
如果 她 受骗 西蒙 , 她 会 有 到 否定 她 非常 存在 .

如果她欺骗了西蒙，她就不得不否认自己的存在。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['hæpinəs] [aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] , [maɪ]
And I would have to deny the greatest happiness I have ever known , my
和 我 会 有 到 否定 这 最 幸福 我 有 曾经 已知 , 我的
[lʌv] [fɔːr; fər] ['daʊd] .
love for Daoud .
爱 为了 达乌德 .

我不得不否认我所拥有的最伟大的幸福——我对达乌德的爱。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][laɪd; liːd][tuː; tə]['saɪmən] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɪf] ['daʊd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] .
If she lied to Simon , it would be as if Daoud had never been .
如果 她 撒谎了 到 西蒙 , 它 会 是 作为 如果 达乌德 有 绝不 到过 .

如果她对西蒙撒谎，那就相当于达乌德从未存在过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
It would be like killing him a second time .
它 会 是 喜欢 杀 他 一个 第二 时间 .

那相当于杀了他第二次。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] , ['skriːmɪŋ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['daʊd] , [wʊd] [skriːm]
Her heart , screaming even now with her longing for Daoud , would scream
她 心 , 尖叫 甚至 现在 和 她 渴望 为了 达乌德 , 会 尖叫
[fər'evər] [ɪn] ['saɪləns] .
forever in silence .
永远 在 沉默 .

即使现在，她心中对达乌德的思念仍在呐喊，而这份思念也将永远在无声中呐喊。

['berid] [ə'laɪv] .
Buried alive .
埋葬 活 .

活埋。

['saɪmən][mʌst; məst] [ɔːl'redi] [sə'spekt] [ðə; ði] [truːθ] .
Simon must already suspect the truth .
西蒙 必须 已经 怀疑 这 真相 .

西蒙肯定已经怀疑到真相了。

[hiː; hi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wət'evər] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɜːr'self] .

He might try to believe whatever she told him about herself .

他 可能 尝试 到 相信 任何 她 讲述 他 关于 她自己 .

他或许会试图相信她告诉他的关于她自己的一切。

[stɪl] , [sʌm; səm] [ə'wernəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] - [dɪ'sepʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Still , some awareness of his self - deception would remain with him ,

仍然 , 一些 意识 的 他的 自己 - 欺骗 会 保持 和 他 ,

然而，他心中仍然会保留着一些自欺欺人的意识。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

even if he refused to think about it .

甚至 如果 他 拒绝 到 思考 关于 它 .

即使他拒绝去想这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['festər] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] , ['sloʊli] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪm; ɪm] .

It would fester inside him , slowly poisoning him .

它 会 溃烂 里面 他 , 缓慢地 中毒 他 .

它会在他体内滋生毒液，慢慢毒害他。

[hɜːr; hər] [aɪz] [hæd; həd] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ]

Her eyes had adjusted to the darkness , and she could see the suffering

她 眼睛 有 调整 到 这 黑暗 , 和 她 可以 看 这 痛苦

[ɪn]['saɪmənz] [lɔːŋ] ,

in Simon's long ,

在 西蒙的 长的 ,

她的眼睛已经适应了黑暗，她能看到西蒙长长的眼神中流露出的痛苦。

['næroʊ] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ænsər] .

narrow face as he waited for her answer .

狭窄的 脸 作为 他 等待 为了 她 回答 .

他面色凝重，等待着她的回答。

['stɑːrlaɪt] ['twɪŋkəld] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒuːəld] ['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] .

Starlight twinkled on the jeweled handle of the sword at his belt .

星光 闪烁 在 这 珠宝 处理 的 这 剑 在 他的 腰带 .

星光在他腰间剑柄上闪烁，剑柄上镶嵌着宝石。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [heɪt] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl]

What she told him might make him hate her so much that he would kill

什么 她 讲述 他 可能 制作 他 恨 她 所以 很多 那 他 会 杀

[hɜːr; hər] .

her .

她 .

她告诉他的话可能会让他恨她入骨，甚至杀了她。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .

I have never been more willing to die .

我 有 绝不 到过 更多的 愿意的 到 死 .

我从未如此渴望死亡。

" ['saɪmən] ,

" Simon ,

" 西蒙 ,

“西蒙，

[aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ə'gen] [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['mæri]

I promised you that when I saw you again I would tell you why I could not marry

我 承诺 你 那 什么时候 我 锯 你 再次 我 会 告诉 你 为什么 我 可以 不是 结婚

[juː; jʊ] .

you .

你 .

我曾向你承诺，下次见到你时，我会告诉你为什么我不能娶你。

[aɪ] [hoʊpt] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I hoped I never would have to tell you .
我 希望 我 绝不 会 有 到 告诉 你 .

我原本希望永远不必告诉你这件事。

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ə'genst] ['mænfred] ,
" He said , " I had not wanted to fight in this war of Charles against Manfred ,
" 他 说 , " 我 有 不是 通缉 到 斗争 在 这 战争 的 查尔斯 反对 曼弗雷德 ,

他说：“我原本不想参与查理与曼弗雷德之间的这场战争。”

[ɔːr][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
or to bring the men of Gobignon with me .
或者 到 带来 这 男人 的 - 和 我 .

或者带上戈比尼翁的男人们一起走。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [fled] [tuː; tə] ['mænfrɛdz] ['kɪŋdəm] , [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .
When I found that you had fled to Manfred's kingdom , I changed my mind .
什么时候 我 成立 那 你 有 逃亡 到 曼弗雷德的 王国 , 我 已更改 我的 头脑 .

当我发现你逃到了曼弗雷德的王国时，我改变了主意。

" [hɜːr; hər] [peɪn] [hæd; həd] [bɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [hiːpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
" Her pain had been like a pile of rocks heaped upon her ,
" 她 疼痛 有 到过 喜欢 一个 桩 的 岩石 堆积如山 之上 她 ,

“她的痛苦就像一堆石头压在她身上一样，难以承受。”

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['boʊldər] ['krʌʃɪŋ] [hɜːr; hər] .
and what he said was the final boulder crushing her .
和 什么 他 说 曾是 这 最终的 巨石 压碎 她 .

他说的那句话成了压垮她的最后一根稻草。

[hɜːr; hər] [rɪbz] [siːmd] [tuː; tə] ['splɪntər] ; [hɜːr; hər] [lʌŋz] ['leɪbərd] [fɔːr; fər] [breθ] .
Her ribs seemed to splinter ; her lungs labored for breath .
她 肋骨 似乎 到 碎片 ; 她 肺 辛勤劳作 为了 气息 .

她的肋骨似乎要碎裂了；她的肺部呼吸困难。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [ber] [ðə; ði] [gɪlt] [fɔːr; fər]['saɪmənz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .
So I must bear the guilt for Simon's coming to the war .
所以 我 必须 熊 这 有罪 为了 西蒙的 未来 到 这 战争 .

所以，我必须为西蒙参战承担罪责。

[haʊ] ['meni] [men] [daɪd] [tə'deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
How many men died today because of me ?
如何 许多 男人 死亡 今天 因为 的 我 ?

今天有多少人因为我而丧命?

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [fiːl] [mɔːr] ['sɑːroʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ]
She could hardly feel more sorrow , but the night around her seemed to grow
她 可以 几乎 感觉 更多的 悲哀 , 但 这 夜晚 大约 她 似乎 到 生长
[blækər] .
blacker .
更黑 .

她几乎感觉不到更多的悲伤了，但周围的夜色似乎越来越黑。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [kɪl] [hɜːr; hər] .
Perhaps it would be best if he did kill her .
也许 它 会 是 最好的 如果 他 做过 杀 她 .

或许他杀了她才是最好的选择。

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[tel]	[hɪm; ɪm]	['evriθɪŋ]	[streɪt]	[aʊt]	,	[wɪ'ðaʊt]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[hɜːr'self]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['æŋgər]	.
She	**would**	**tell**	**him**	**everything**	**straight**	**out**	**,**	**without**	**trying**	**to**	**protect**	**herself**	**from**	**his**	**anger**	**.**
她	会	告诉	他	一切	直的	出去	，	没有	尝试	到	保护	她自己	从	他的	愤怒	.

她会把一切都直接告诉他，不会试图保护自己免受他的怒火。

"	[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	[sə'faiə]	-	.
"	**My**	**name**	**is**	**Sophia**	**Karaiannides**	**.**
"	我的	姓名	是	索菲亚	-	.

我的名字是索菲娅·卡拉扬尼德斯。

[aɪ]	[wɜːrkt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[spaɪ]	[ɪn]	[ˌkɑːnstæntə'noʊpl]	[fɔːr; fər]	['maɪk(ə)l]	[peɪliːɑlɔgoʊz]	[ænd; ənd]	[helpt]	[hɪm; ɪm]	[ˌoʊvər'θroʊ]	[ðə; ði]	['fræŋkɪʃ]	[juː'zɜːrpər]	.
I	**worked**	**as**	**a**	**spy**	**in**	**Constantinople**	**for**	**Michael**	**Paleologos**	**and**	**helped**	**him**	**overthrow**	**the**	**Frankish**	**usurper**	**.**
我	工作	作为	一个	间谍	在	君士坦丁堡	为了	迈克尔	古生物学	和	帮助	他	推翻	这	法兰克人	篡位者	.

我曾在君士坦丁堡为米海尔·帕列奥洛戈斯做间谍，帮助他推翻了法兰克篡位者。

[aɪ]	[wʌz; wəz]	['maɪkəlz]	['kɑːŋkjubaɪn]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
I	**was**	**Michael's**	**concubine**	**for**	**a**	**time**	**.**
我	曾是	迈克尔的	妾	为了	一个	时间	.

我曾做过迈克尔的妾。

[ðen]	[hiː; hi]	[sent]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	['praɪvət]	['mesɪndʒər]	[tuː; tə]	['mænfrɛdz]	[kɔːrt]	[hɪr]	[ɪn]	['ɪtəli]	.
Then	**he**	**sent**	**me**	**to**	**be**	**his**	**private**	**messenger**	**to**	**Manfred's**	**court**	**here**	**in**	**Italy**	**.**
然后	他	发送	我	到	是	他的	私人的	信使	到	曼弗雷德的	法庭	这里	在	意大利	.

然后他派我到意大利曼弗雷德的宫廷做他的私人信使。

['mænfred]	[tʃoʊz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	[hɪz; ɪz]	['mɪstrəs]	.
Manfred	**chose**	**to**	**make**	**me**	**his**	**mistress**	**.**
曼弗雷德	选择	到	制作	我	他的	情妇	.

曼弗雷德选择让我做他的情妇。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[bɪ'keɪm]	['dɪfɪkəlt]	[	-	]
But	**that**	**became**	**difficult**	**[**	**332**	**]**
但	那	成为	难的	[	-	]

但这变得困难了[332]

[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	['deɪndʒərəs]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	.
for	**him**	**and**	**dangerous**	**for**	**me**	**.**
为了	他	和	危险的	为了	我	.

对他来说是危险的，对我来说却是危险的。

[wen]	['daʊd]	[keɪm]	[tuː; tə]	['mænfred]	['æskɪŋ]	[fɔːr; fər]	[help]	[ɪn]	['θwɔːrtɪŋ]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[ə'laɪəns]	,
When	**Daoud**	**came**	**to**	**Manfred**	**asking**	**for**	**help**	**in**	**thwarting**	**the**	**Tartar**	**alliance**	**,**
什么时候	达乌德	来了	到	曼弗雷德	问	为了	帮助	在	挫败	这	鞑靼	联盟	，

当达乌德前来向曼弗雷德请求帮助以挫败鞑靼联盟时，

['mænfred]	[sent]	[ˌem 'iː]	[ə'lɔːŋ]	[tuː; tə]	[ˌɔ:vi'eitəj]	[tuː; tə]	[help]	[hɪm; ɪm]	.
Manfred	**sent**	**me**	**along**	**to**	**Orvieto**	**to**	**help**	**him**	**.**
曼弗雷德	发送	我	沿着	到	奥尔维耶托	到	帮助	他	.

曼弗雷德派我去奥尔维耶托帮他。

[aɪ]	[fel]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð; wɪθ]	['daʊd]	.
I	**fell**	**in**	**love**	**with**	**Daoud**	**.**
我	跌倒	在	爱	和	达乌德	.

我爱上了达乌德。

" ['saɪmən] [liːnd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['bɑːdi] [ə'genst] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" Simon leaned his long body against the outer wall of the house .
" 西蒙 倾斜 他的 长的 身体 反对 这 外 墙 的 这 房子 .

西蒙将他修长的身躯倚靠在房子的外墙上。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .
Having to hear this all at once must be overwhelming .
拥有 到 听到 这 全部 在 一次 必须 是 压倒 .

一下子听到这么多信息，肯定让人不知所措。

" [soʊ][juː; jʊ] [went] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][bed][tuː; tə][ðə; ði][nekst][æz; əz][juː; jʊ] [went] [frʌm; frəm][wʌn]
" So you went from one to bed to the next as you went from one
" 所以 你 去 从 一 到 床 到 这 下一个 作为 你 去 从 一
['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .
country to the next .
国家 到 这 下一个 .

“所以，你从一个国家到另一个国家，就从一个床位到另一个床位。”

" [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɜːr; hər][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [taɪt] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
" It hurt her to hear his words , his voice tight with pain , but she
" 它 伤害 她 到 听到 他的 字 , 他的 嗓音 紧的 和 疼痛 , 但 她
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] .
had expected this .
有 预期的 这 .

听到他的话语，她感到心痛，他的声音因痛苦而颤抖，但她早有预料。

" ['daʊd] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tə'geðər] [æz; əz][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [æt; ət][fɜːrst] , " [ʃiː; ʃi]
" Daoud and I did not come together as man and woman at first , " she
" 达乌德 和 我 做过 不是 来 一起 作为 男人 和 女士 在 第一的 , " 她
[sed] .
said .
说 .

“我和达乌德一开始并不是以男女身份走到一起的,”她说。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" He did not want to be close to me .
" 他 做过 不是 想 到 是 关闭 到 我 .

“他不想和我亲近。”

" [hiː; hi] ['stægərd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælkəni] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strʌk]
" He staggered back to the edge of the balcony as if she had struck
" 他 交错 后退 到 这 边缘 的 这 阳台 作为 如果 她 有 击
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“他踉跄地退到阳台边缘，仿佛被她打了一拳似的。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] .
and she was afraid he might fall .
和 她 曾是 害怕的 他 可能 落下 .

她害怕他会摔倒。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] !
He whispered , " Not at first !
他 低声说道 , " 不是 在 第一的 !

他低声说：“一开始不是这样的！ ”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] — "
But you did — "
但 你 做过 — "

但你确实——”

" [jes] , [wiː; wi][dɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['θɪŋkɪŋ] ,
" Yes , we did , " she said , thinking ,
" 是的 , 我们 做过 , " 她 说 , 思维 ,

“是的，我们确实这么做了，”她边想边说。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] [ðæt] ['sɪmɪtər,ˌsɪmɪtɑːr][ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] .
Now he is going to draw that scimitar and kill me .
现在 他 是 去 到 画 那 弯刀 和 杀 我 .

现在他要拔出弯刀杀了我。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['muːvmənt] [hiː; hi] [meɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
But the only movement he made was a slight wave of his hand ,
但 这 仅有的 移动 他 制成 曾是 一个 轻微 海浪 的 他的 手 ,

但他唯一的动作只是轻轻挥了挥手。

['telɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
telling her to go on .
讲述 她 到 去 在 .

让她继续。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , ['saɪmən] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [fɜːrst] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['daʊd] .
" I must tell you , Simon , that it was I who first fell in love with Daoud .
" 我 必须 告诉 你 , 西蒙 , 那 它 曾是 我 WHO 第一的 跌倒 在 爱 和 达乌德 .

“西蒙，我必须告诉你，是我先爱上了达乌德。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['moʊmənts] [wen] [aɪ] [heitid] [hɪm; ɪm] — [wen] [hiː; hi] [kɪld] [jʊr; jər] [frend] ,
There were moments when I hated him — when he killed your friend ,
那里 是 时刻 什么时候 我 憎恨 他 — 什么时候 他 被杀 你的 朋友 ,

有些时候我恨他——比如他杀了你的朋友的时候。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [aɪ][kʊd; kəd]
for instance — but as I got to know him better and better I could
为了 实例 — 但 作为 我 得到 到 知道 他 更好的 和 更好的 我 可以
[nɑːt][help] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
not help loving him .
不是 帮助 爱 他 .

例如——但随着我对他的了解越来越深，我情不自禁地爱上了他。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [lʌvd] [baɪ][æn; ən] ['empərər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I had been loved by an emperor and a king ,
我 有 到过 喜爱 经过 一个 皇帝 和 一个 国王 ,

我曾被一位皇帝和一位国王所爱戴，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['nevər] [met] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['daʊd] .
but I had never met a man like Daoud .
但 我 有 绝不 遇见 一个 男人 喜欢 达乌德 .

但我从未见过像达乌德这样的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['wɔːriər] , [fə'lɑːsəfər] , ['poʊət] ,
He had begun as a slave , and he became warrior , philosopher , poet ,
他 有 开始 作为 一个 奴隶 , 和 他 成为 战士 , 哲学家 , 诗人 ,
['iːv(ə)n][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [priːst] ,
even a kind of priest ,
甚至 一个 种类 的 牧师 ,

他出身奴隶，后来成为战士、哲学家、诗人，甚至还扮演过某种祭司的角色。

[ɔːl][ɪn][wʌn][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['pɜːrs(ə)n] .
all in one magnificent person .
全部 在 一 壮丽 人 .

所有这些优点都集中在一个杰出的人身上。

[juː; jʊ]	['prɑːbəbli]	[hæv; həv]	[noʊ]	[aɪ'diːə]	[wʌt]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['tɔːkɪŋ]	[ə'baʊt]	.
You	**probably**	**have**	**no**	**idea**	**what**	**I**	**am**	**talking**	**about**	**.**
你	大概	有	不	主意	什么	我	是	说	关于	.

你可能完全不知道我在说什么。

[juː; jʊ]	[nuː]	[hɪm; ɪm]	['oʊnli]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənt]	['deɪvɪd]	[ʌv; əv]	['trebəˌzɔnd]	.	"
You	**knew**	**him**	**only**	**as**	**the**	**merchant**	**David**	**of**	**Trebizond**	**.**	**"**
你	知道	他	仅有的	作为	这	商人	大卫	的	特拉比松	.	"

你只知道他是特拉比松的商人戴维。

"	[aɪ]	[nuː]	[juː; jʊ]	['oʊnli]	[æz; əz]	[sə'faiə]	-	.	"
"	**I**	**knew**	**you**	**only**	**as**	**Sophia**	**Orfali**	**.**	**"**
"	我	知道	你	仅有的	作为	索菲亚	-	.	"

“我只知道你叫索菲娅·奥尔法利。”

"	[juː; jʊ]	[meɪ]	[dɪ'spaɪz]	[ˌem 'iː]	[naʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['lɜːrnɪd]	[soʊ]	[mʌtʃ]	[ə'baʊt]	[ˌem 'iː]	,
"	**You**	**may**	**despise**	**me**	**now**	**that**	**you**	**have**	**learned**	**so**	**much**	**about**	**me**	**,**
"	你	可能	鄙视	我	现在	那	你	有	学习	所以	很多	关于	我	,

“现在你了解了我这么多，你或许会鄙视我，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mɔːr]	[juː; jʊ]	[nuː]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	,	[ðə; ði]	[mɔːr]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[tuː; tə]
but	**the**	**more**	**you**	**knew**	**of**	**him**	**,**	**the**	**more**	**you**	**would**	**have**	**had**	**to**
但	这	更多的	你	知道	的	他	,	这	更多的	你	会	有	有	到

[əd'maɪər]	[hɪm; ɪm]	.	"
admire	**him**	**.**	**"**
钦佩	他	.	"

但是你越了解他，就越会钦佩他。

"	[haʊ]	[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[siːmd]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[bɪ'saɪd]	[sʌtʃ]	['grændʒər]	.
"	**How**	**insignificant**	**I**	**must**	**have**	**seemed**	**to**	**you**	**beside**	**such**	**grandeur**	**.**
"	如何	微不足道	我	必须	有	似乎	到	你	旁	这样的	宏伟	.

“在如此宏伟的事物面前，我该是多么渺小啊。”

"	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[hɪr]	[hɪm; ɪm]	['briːðɪŋ]	['hevɪli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːrknəs]	,
"	**She**	**could**	**hear**	**him**	**breathing**	**heavily**	**in**	**the**	**darkness**	**,**
"	她	可以	听到	他	呼吸	重度	在	这	黑暗	,

她能在黑暗中听到他沉重的呼吸声。

['saʊndɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[mæn]	['strʌglɪŋ]	['ʌndər]	[ə; eɪ]	[weɪt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[ber]	.
sounding	**like**	**a**	**man**	**struggling**	**under**	**a**	**weight**	**he**	**could**	**not**	**bear**	**.**
听起来	喜欢	一个	男人	挣扎	在下面	一个	重量	他	可以	不是	熊	.

听起来像是一个承受着自己无法承受的重担的人在挣扎。

"	[aɪ]	[dɪd]	[lʌv]	[juː; jʊ]	,	['saɪmən]	.
"	**I**	**did**	**love**	**you**	**,**	**Simon**	**.**
"	我	做过	爱	你	,	西蒙	.

“我的确爱过你，西蒙。”

[ðæt]	[wʌz; wəz]	[waɪ]	[aɪ]	[kraɪd]	[wen]	[juː; jʊ]	[sed]	[juː; jʊ]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	['mæri]	[ˌem 'iː]	.
That	**was**	**why**	**I**	**cried**	**when**	**you**	**said**	**you**	**wanted**	**to**	**marry**	**me**	**.**
那	曾是	为什么	我	哭	什么时候	你	说	你	通缉	到	结婚	我	.

所以当你跟我说你想娶我的时候，我才会哭。

[ðə; ði]	[wɜːrd]	[lʌv]	[hæz; həz]	['meni]	['miːnɪŋz]	.
The	**word**	**love**	**has**	**many**	**meanings**	**.**
这	单词	爱	有	许多	含义	.

“爱”这个词有很多含义。

[ænd; ənd]	[jʊr; jər]	[frentʃ]	['truːbəduəz]	[meɪ]	[kɔːl]	[ˌaɪ 'tiː]	['blæsfəmi]	,
And	**your**	**French**	**troubadours**	**may**	**call**	**it**	**blasphemy**	**,**
和	你的	法语	吟游诗人	可能	称呼	它	亵渎神明	,

而你们的法国吟游诗人可能会称之为亵渎神明，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [lʌv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn] . "
but it is possible for a woman to love more than one man . "
但 它 是 可能的 为了 一个 女士 到 爱 更多的 比 一 男人 . "

但一个女人有可能爱上不止一个男人。

" [nɑːt] [ˈblæsfəmi] .
" Not blasphemy .
" 不是 亵渎神明 .

“这不是亵渎神明。”

[trəˈhɪʒən] .
Trahison .
背叛 .

特拉希森。

[ˈtretʃəri] . "
Treachery . "
背信弃义 . "

背信弃义。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
" As you wish .
" 作为 你 希望 .

“如你所愿。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ʃerd] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [nɪr] [pəˈruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] , [aɪ]
But in that moment you and I shared by the lake near Perugia , I
但 在 那 片刻 你 和 我 共享 经过 这 湖 靠近 佩鲁贾 , 我
[wʌz; wəz] [ˌɔːltəˈɡeðər] [jɔːrz] .
was altogether yours .
曾是 共 你的 .

但在我们于佩鲁贾附近的湖边共度的那一刻，我完全属于你。

[ðæt] , [tuː] , [ɪz] [waɪ] [aɪ] [fled] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
That , too , is why I fled from you .
那 , 也 , 是 为什么 我 逃亡 从 你 .

这也是我逃离你的原因。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ˈbiːɪŋ] [tɔːrn][ɪn] [tuː] . "
I could not stand being torn in two . "
我 可以 不是 站立 存在 撕裂 在 二 . "

我无法忍受被撕成两半的感觉。

" [waɪ] [tɔːrn][ɪn] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʌv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn] ? " [-]
" Why torn in two , if you find you can love more than one man ? " [333]
" 为什么 撕裂 在 二 , 如果 你 寻找 你 能 爱 更多的 比 一 男人 ? " [-]

“如果你发现自己可以爱上不止一个男人，为什么要为此纠结呢？”[333]

[ðə; ði] [heɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [meɪd] [hɜːr; hər][wɑːnt][tuː; tə] [θroʊ] [hɜːrˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbælkəni] ,
The hate in his voice made her want to throw herself from the balcony ,
这 恨 在 他的 嗓音 制成 她 想 到 扔 她自己 从 这 阳台 ,

他语气中的仇恨让她恨不得从阳台上跳下去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːrˈself][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [iːz] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wei] .
but she told herself it would ease his suffering for him to feel that way .
但 她 讲述 她自己 它 会 舒适 他的 痛苦 为了 他 到 感觉 那 方式 .

但她告诉自己，如果他有这种感觉，就能减轻他的痛苦。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
" I said it was possible .
" 我 说 它 曾是 可能的 .

我说过这是有可能的。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] .
I did not say it was easy .
我 做过 不是 说 它 曾是 简单的 .

我没说这很容易。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] . "
Especially when the two men are at war with each other . "
尤其 什么时候 这 二 男人 是 在 战争 和 每个 其他 . "

尤其是当这两个人处于敌对状态时。

" [ænd; ənd][dɪd] [ˈdaʊd] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ?
" And did Daoud know about me ?
" 和 做过 达乌德 知道 关于 我 ?

“达乌德知道我的存在吗？”

[dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][dɪd] [ðæt] [deɪ] ? "
Did you tell him what you and I did that day ? "
做过 你 告诉 他 什么 你 和 我 做过 那 天 ? "

你有没有告诉他那天你和我做了什么?

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [wɜːrdz] [θruː] [hɜːr; hər]
" No , " she said , finding it almost impossible to force the words through her
" 不 , " 她 说 , 寻找 它 几乎 不可能的 到 力量 这 字 通过 她
[kənˈstrɪktɪd] [θroʊt] .
constricted throat .
收缩 喉 .

“不,”她说，感觉喉咙发紧，几乎无法挤出这句话。

" [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [tel] [hɪm; ɪm] . "
" I could never tell him . "
" 我 可以 绝不 告诉 他 . "

我永远也无法告诉他。

" [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][ædˈmɪt][tuː; tə] [ðɪs] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][mæn] , [ðɪs] [fəˈlɑːsəfər] , [ðɪs] [priːst] ,
" So you could not admit to this magnificent man , this philosopher , this priest ,
" 所以 你 可以 不是 承认 到 这 壮丽 男人 , 这 哲学家 , 这 牧师 ,

所以你不能承认这位伟大的人，这位哲学家，这位牧师，

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . "
that you had betrayed him with me . "
那 你 有 背叛 他 和 我 . "

你竟然和我一起背叛了他。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" No , " she whispered .
" 不 , " 她 低声说道 .

“不,”她低声说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" He was jealous , as you are .
" 他 曾是 嫉妒的 , 作为 你 是 .

“他嫉妒心强，就像你一样。”

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [sɪˈduːs] [juː; jʊ] .
At first he wanted me to seduce you .
在 第一的 他 通缉 我 到 勾引 你 .

起初他想让我勾引你。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem ˈiː] — [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]
But as he came to love me — I saw it happening and I saw him
但 作为 他 来了 到 爱 我 — 我 锯 它 发生 和 我 锯 他
[ˈfaɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] — [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
fighting it — he came to hate the idea of letting you make love to me .
斗争 它 — 他 来了 到 恨 这 主意 的 出租 你 制作 爱 到 我 .

但是，当他爱上我之后——我亲眼目睹了这一切的发生，也看到了他抗拒的过程——他开始憎恨让你和我做爱的想法。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [heɪt] [juː; jʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈenvid] [juː; jʊ] . "
He came to hate you , because of that , and because he envied you . "
他 来了 到 恨 你 , 因为 的 那 , 和 因为 他 令人羡慕 你 . "

他因此恨你，也因为他嫉妒你。

" [ˈenvid] [ˌem ˈiː] ? "
" Envied me ? "
" 令人羡慕 我 ? "

“羡慕我吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] — [ə; eɪ] [hoʊm] , [ə; eɪ]
He saw you as one who had all that he never had — a home , a
他 锯 你 作为 一 WHO 有 全部 那 他 绝不 有 — 一个 家 , 一个
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

在他眼里，你拥有他从未拥有过的一切——一个家，一个家庭。

" [ˈsaɪmən] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːrz] .
" Simon stepped forward and brought his face close to hers .
" 西蒙 步 向前 和 带来 他的 脸 关闭 到 她的 .

西蒙走上前，将脸凑近她的脸。

" [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈperəntɪdʒ] ? "
" Did you tell him about my parentage ? "
" 做过 你 告诉 他 关于 我的 亲子关系 ? "

你告诉他我的身世了吗?

" [noʊ] , [ˈnevər] . "
" No , never . "
" 不 , 绝不 . "

“不，绝不。”

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈbɪtər] .
" His voice was bitter .
" 他的 嗓音 曾是 苦的 .

他的声音充满苦涩。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ?
" Was that not the sort of thing you were expected to find out ?
" 曾是 那 不是 这 种类 的 事物 你 是 预期的 到 寻找 出去 ?

“难道这不是你应该去查明的事情吗？”

[kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Could he not have found a way to use it ?
可以 他 不是 有 成立 一个 方式 到 使用 它 ?

他难道就找不到利用它的方法吗?

[wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [bi'treiŋ] [jʊr; jər][wɔːr] [ə'genst] [ˌjuː 'es] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['bɪzənˌtiːnz] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ,
Were you not betraying your war against us — what do you Byzantines call us ,
是 你 不是 背叛 你的 战争 反对 我们 — 什么 做 你 拜占庭人 称呼 我们 ,

你们难道没有背叛你们对我们的战争吗？——你们拜占庭人怎么称呼我们?

[fræŋks] ? — [baɪ][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ? "
Franks ? — by withholding it ? "
弗兰克斯 ? — 经过 扣留 它 ? "

弗兰克斯？——通过扣留它?

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['lʌvɪŋ] [juː; jʊ][bəuθ][wʌz; wəz] ['terɪŋ] [ˌem 'iː][ə'pɑːrt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['helpləsli] .
" I told you that loving you both was tearing me apart , " she said helplessly .
" 我 讲述 你 那 爱 你 两个都 曾是 撕裂 我 除 , " 她 说 无助地 .

“我告诉过你们，同时爱着你们两个让我痛苦不堪,”她无助地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] — [ðæt] [ɪz] [klɪr] . "
" But you loved him more — that is clear . "
" 但 你 喜爱 他 更多的 — 那 是 清除 . "

但你更爱他——这一点毋庸置疑。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ˌem 'iː][æz; əz]
I loved him more because he knew me as I was , and loved me as
我 喜爱 他 更多的 因为 他 知道 我 作为 我 曾是 , 和 喜爱 我 作为
[aɪ][wʌz; wəz] .
I was .
我 曾是 .

我更加爱他，因为他了解真正的我，并且爱真正的我。

[juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] .
You loved me , and it broke my heart to see how much you loved me .
你 喜爱 我 , 和 它 打破 我的 心 到 看 如何 很多 你 喜爱 我 .

你爱我，看到你如此深爱我，我的心都碎了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʌvd] [ðə; ði] ['wʊmən] [aɪ][wʌz; wəz] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .
But you loved the woman I was pretending to be .
但 你 喜爱 这 女士 我 曾是 假装 到 是 .

但你爱的却是我假扮的那个女人。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [noʊ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [heɪt] [ˌem 'iː] . "
Now that you really know me , you hate me . "
现在 那 你 真的 知道 我 , 你 恨 我 . "

现在你真正了解我了，你恨我。

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt] ?
" Should I not ?
" 应该 我 不是 ?

难道我不应该吗?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] ? "
How can you tell me all this without shame ? "
如何 能 你 告诉 我 全部 这 没有 耻辱 ? "

你怎么能毫无羞耻地告诉我这一切?

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [əˈʃeɪmd] .
" I am not ashamed .
" 我 是 不是 羞愧 .

我并不感到羞耻。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] .
I am sorry .
我 是 对不起 .

对不起。

[mɔːr] [ˈsɑːri] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ˈevər] [seɪ] .
More sorry than I can ever say .
更多的 对不起 比 我 能 曾经 说 .

我感到无比抱歉。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] ?
But what have I to be ashamed of ?
但 什么 有 我 到 是 羞愧 的 ?

但我有什么可羞愧的呢?

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [bɪˈzæntiəm] .
I am a woman of Byzantium .
我 是 一个 女士 的 拜占庭 .

我是拜占庭的女人。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
I was fighting for my people .
我 曾是 斗争 为了 我的 人们 .

我是在为我的人民而战。

[ˈʃʊrli] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [fræŋks] [dɪd][tuː; tə][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] .
Surely you know what your Franks did to Constantinople .
一定 你 知道 什么 你的 弗兰克斯 做过 到 君士坦丁堡 .

你肯定知道你的法兰克人对君士坦丁堡做了什么。

[lʊk] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ənʒuːs] [ˈɑːrmi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [təˈnaɪt] [tuː; tə][ˈbɛnəveɪntoʊ] . "
Look and listen to what Anjou's army is doing tonight to Benevento . "
看 和 听 到 什么 安茹的 军队 是 正在做 今晚 到 贝内文托 . "

看看安茹的军队今晚对贝内文托做了什么。

" [ˈdaʊd] [spoʊk] [ðæt] [wei] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈdaɪɪŋ] , " [ˈsaɪmən] [sed] [ˈsloʊli] .
" Daoud spoke that way as he lay dying , " Simon said slowly .
" 达乌德 辐 那 方式 作为 他 躺 垂死 , " 西蒙 说 缓慢地 .

“达乌德临终前就是这样说话的,”西蒙缓缓说道。

[ə; eɪ][ˌes oʊ ˈbiː] [kənˈvʌlst] [səˈfaiə] .
A sob convulsed Sophia .
一个 哭泣 抽搐 索菲亚 .

索菲娅抽泣着，浑身颤抖。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] [əˈgen] .
It was a moment before she could speak again .
它 曾是 一个 片刻 前 她 可以 说话 再次 .

她过了好一会儿才再次开口说话。

" [aɪ] [hoʊp] , [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ˌjuː ˈes] — [ˈdaʊd] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [-]
" I hope , at least , you understand us — Daoud and me — a little [334]
" 我 希望 , 在 至少 , 你 理解 我们 — 达乌德 和 我 — 一个 小的 [-]

“我希望，至少你们能稍微理解我们——达乌德和我——[334]

[ˈbetər] , " [sed] [səˈfaiə] .
better , " said Sophia .
更好的 , " 说 索菲亚 .

“好多了,”索菲娅说。

" [kɪl] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [ɔːr] [hæŋ] [ˌem ˈiː][ɔːr][bɜːrn][ˌem ˈiː] [təˈmɑːroʊ] .
" Kill me now , or hang me or burn me tomorrow .
" 杀 我 现在 , 或者 悬挂 我 或者 烧伤 我 明天 .

现在杀了我，或者明天绞死我或者烧死我。

[æz; əz][aɪ] [fiːl] [naʊ] , [deθ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈliːf] . "
As I feel now , death would be a relief . "
作为 我 感觉 现在 , 死亡 会 是 一个 宽慰 . "

以我现在的感受，死亡对我来说是一种解脱。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , " [sed] [ˈsaɪmən] .
" I know how you feel , " said Simon .
" 我 知道 如何 你 感觉 , " 说 西蒙 .

“我知道你的感受,”西蒙说。

" [aɪ] , [tuː] , [hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [lʌvd] . "
" I , too , have lost the one I loved . "
" 我 , 也 , 有 丢失的 这 一 我 喜爱 . "

“我也失去了我爱的人。”

" [oʊ] , [ˈsaɪmən] .
" Oh , Simon .
" 哦 , 西蒙 .

“哦，西蒙。”

" [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːrˈself] [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə] [wiːp] [əˈgen] , [fɔːr; fər][ˈsaɪmən][ænd; ənd] [ˈdaʊd] [bəuθ] .
" She felt herself starting to weep again , for Simon and Daoud both .
" 她 毛毡 她自己 开始 到 哭泣 再次 , 为了 西蒙 和 达乌德 两个都 .

“她感到自己又开始哭泣了，为了西蒙和达乌德。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What do you want to do ? " he asked .
" 什么 做 你 想 到 做 ? " 他 问 .

“你想做什么？”他问。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætər] ?
" What does it matter ?
" 什么 做 它 事情 ?

这有什么关系呢?

[aɪ][ˌeɪ ˈem][jʊr; jər][ˈprɪz(ə)nər] .
I am your prisoner .
我 是 你的 囚犯 .

我是你的囚犯。

[ænd; ənd] [ˈreɪtʃəl] .
And Rachel .
和 瑞秋 .

还有瑞秋。

[ænd; ənd][ˈtiliə][ænd; ənd][uːgoʊˈliːni] .
And Tilia and Ugolini .
和 蒂莉亚 和 乌戈利尼 .

还有蒂莉娅和乌戈利尼。

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .
All of us .
全部 的 我们 .

我们所有人。

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [hoʊp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑːrbɚɪŋ] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [wiːks] .
" She remembered the hope she had been harboring these past few weeks .
" 她 记得 这 希望 她 有 到过 窝藏 这些 过去的 很少 周 .

她想起了过去几周一直怀揣的希望。

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[daɪd]	[naʊ]	,	[wʊd]	[əˈnʌðər]	[laɪf]	[wɪˈðɪn]	[hɜːr; hər]	[daɪ]	?
If	**she**	**died**	**now**	**,**	**would**	**another**	**life**	**within**	**her**	**die**	**?**
如果	她	死亡	现在	,	会	其他	生活	之内	她	死	?

如果她现在死了，她体内的另一个生命也会随之消亡吗?

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[lɪvd]	,	[haʊ]	[wʊd]	[ʃiː; ʃi]	[ker]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	[laɪf]	?
If	**she**	**lived**	**,**	**how**	**would**	**she**	**care**	**for**	**that**	**life**	**?**
如果	她	居住地	,	如何	会	她	关心	为了	那	生活	?

如果她能活下来，她会如何安排自己的生活?

[hiː; hi]	[said]	.
He	**sighed**	**.**
他	叹了口气	.

他叹了口气。

"	[fɔːr; fər]	[ˌem ˈiː]	[ðɪs]	[ɪz]	[ɔːl]	[ˈoʊvər]	.
"	**For**	**me**	**this**	**is**	**all**	**over**	**.**
"	为了	我	这	是	全部	超过	.

对我来说，一切都结束了。

[ɪf]	[aɪ]	[hɜːrt]	[juː; jʊ]	,	[wʌt]	[gʊd]	[wʊd]	[ðæt]	[duː]	[ˌem ˈiː]	[naʊ]	?
If	**I**	**hurt**	**you**	**,**	**what**	**good**	**would**	**that**	**do**	**me**	**now**	**?**
如果	我	伤害	你	,	什么	好的	会	那	做	我	现在	?

如果我伤害了你，那对我有什么好处呢?

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[dʒʌst]	[wʌn]	[mɔːr]	[ʌnˈberəb(ə)l]	[ˈmeməri]	[tuː; tə]	[ˈkæri]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem ˈiː]	[θruː]	[laɪf]	.
It	**would**	**be**	**just**	**one**	**more**	**unbearable**	**memory**	**to**	**carry**	**with**	**me**	**through**	**life**	**.**
它	会	是	只是	一	更多的	难以忍受	记忆	到	携带	和	我	通过	生活	.

那将是我一生中又一段难以承受的回忆。

[wʌn]	[mɔːr]	[ˈriːz(ə)n]	[tuː; tə]	[heɪt]	[maɪˈself]	.
One	**more**	**reason**	**to**	**hate**	**myself**	**.**
一	更多的	原因	到	恨	我	.

又多了一个讨厌自己的理由。

[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[noʊ]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɜːr; wər]	[friː]	[tuː; tə]	[duː]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	,
I	**want**	**to**	**know**	**,**	**if**	**you**	**were**	**free**	**to**	**do**	**as**	**you**	**wish**	**,**
我	想	到	知道	,	如果	你	是	自由的	到	做	作为	你	希望	,

我想知道，如果你可以随心所欲的话，

[wʌt]	[wʊd]	[juː; jʊ]	[duː]	?
what	**would**	**you**	**do**	**?**
什么	会	你	做	?

你会怎么办?

"	[hɜːr; hər]	[maɪnd]	,	[nʌmd]	[wɪð; wɪθ]	[ˈsɑːroʊ]	,	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[blæŋk]	.
"	**Her**	**mind**	**,**	**numbed**	**with**	**sorrow**	**,**	**was**	**a**	**blank**	**.**
"	她	头脑	,	麻木	和	悲哀	,	曾是	一个	空白的	.

“她因悲伤而麻木，脑子一片空白。”

[wɪð; wɪθ]	[ˈdaʊd]	[ded]	,	[ðə; ði]	[rɪˈmeɪndər]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[laɪf]	[siːmd]	[ˈwɜːrθləs]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	.
With	**Daoud**	**dead**	**,**	**the**	**remainder**	**of**	**her**	**life**	**seemed**	**worthless**	**to**	**her**	**.**
和	达乌德	死的	,	这	余	的	她	生活	似乎	毫无价值	到	她	.

达乌德死后，她觉得余生毫无意义。

[ˈiːv(ə)n]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[maɪt]	[biː; bi]	[ˈkæriɪŋ]	[daʊdz]	[tʃaɪld]	[siːmd]	[ˈoʊnli]	[ˈædɪd]	[ˈriːz(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ˈsɑːroʊ]	.
Even	**the**	**thought**	**that**	**she**	**might**	**be**	**carrying**	**Daoud's**	**child**	**seemed**	**only**	**added**	**reason**	**for**	**sorrow**	**.**
甚至	这	想法	那	她	可能	是	携带	达乌德的	孩子	似乎	仅有的	额外	原因	为了	悲哀	.

甚至想到她可能怀了达乌德的孩子，也只会让她更加悲伤。

" [naʊ] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['enəmi] ,
" Now that all of Italy is in the hands of Manfred's enemies ,
" 现在 那 全部 的 意大利 是 在 这 双手 的 曼弗雷德的 敌人 ,

“现在整个意大利都落入了曼弗雷德的敌人手中，

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
I suppose I would go back to Constantinople , " she said .
我 认为 我 会 去 后退 到 君士坦丁堡 , " 她 说 .

“我想我会回到君士坦丁堡，”她说。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði]
The thought of returning home to the city she loved was a faint light in the
这 想法 的 返回 家 到 这 城市 她 喜爱 曾是 一个 头晕的 光 在 这
['blæknəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dɪ'sper] .
blackness of her despair .
黑 的 她 绝望 .

回到她深爱的城市，这个念头就像黑暗中绝望的一丝微光。

" [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [stɑːp] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" For my part , I would not stop you from going , " he said .
" 为了 我的 部分 , 我 会 不是 停止 你 从 去 , " 他 说 .

“就我而言，我不会阻止你去，”他说。

[ðə; ði] ['wɪri] ['sædnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [stʌŋ] [hɜːr; hər] .
The weary sadness in his voice stung her .
这 厌倦 悲伤 在 他的 嗓音 被蜇了 她 .

他声音中疲惫的悲伤刺痛了她。

[ɪf] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] — [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] .
If he meant it — and he seemed to — she should be relieved .
如果 他 意思是 它 — 和 他 似乎 到 — 她 应该 是 松了口气 .

如果他是认真的——而且他看起来确实是——她应该感到欣慰。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , ['iːv(ə)n] .
Overjoyed , even .
欣喜若狂 , 甚至 .

甚至欣喜若狂。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [felt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [griːf] ,
But all she felt was the weight of her grief ,
但 全部 她 毛毡 曾是 这 重量 的 她 悲伤 ,

但她感受到的只有无尽的悲痛。

['presɪŋ] [peɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] ['mæroʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [boʊnz] .
pressing pain into the very marrow of her bones .
紧迫 疼痛 进入 这 非常 骨髓 的 她 骨头 .

剧痛直达骨髓。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] ['tiliə] [kə'baiəj] [ænd; ənd] [uːgoʊ'liːni] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" What do you mean to do about Tilia Caballo and Ugolini ? " she asked .
" 什么 做 你 意思是 到 做 关于 蒂莉亚 卡瓦略 和 乌戈利尼 ? " 她 问 .

她问道：“你打算怎么处置蒂莉娅·卡瓦洛和乌戈利尼？”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] ['wɒnts] [ðem; ðəm] ,
" I am sure King Charles wants them ,
" 我 是 当然 国王 查尔斯 想要 他们 ,

“我相信查理国王想要它们。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [duːmz] [ðem; ðəm][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər]
but I do not care to be the one who dooms them by turning them over
但 我 做 不是 关心 到 是 这 一 WHO 末日 他们 经过 转弯 他们 超过
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

但我并不想成为那个将他们交给他，从而让他们走向毁灭的人。

" [kɪŋ] [tʃɑːrlz] .
" King Charles .
" 国王 查尔斯 .

“查理国王。”

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['saʊndɪd] [soʊ] [streɪndʒ] .
The title sounded so strange .
这 标题 听起来 所以 奇怪的 .

标题听起来好奇怪。

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][mʌst; məst] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv]
That was how the ones who supported him must speak of him , of
那 曾是 如何 这 一个 WHO 有 他 必须 说话 的 他 , 的
[kɔːrs] .
course .
课程 .

当然，那些支持他的人也一定会这样评价他。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər]['mænfred] ,
And her heart wept a little for Manfred ,
和 她 心 哭泣 一个 小的 为了 曼弗雷德 ,

她心中不禁为曼弗雷德流下了几分悲伤。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][hɜːr; hər] ['ægəni] ['oʊvər] [daʊdz] [deθ] .
whom she had not thought of in her agony over Daoud's death .
谁 她 有 不是 想法 的 在 她 痛苦 超过 达乌德的 死亡 .

在达乌德去世的悲痛中，她没有想起他。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] [dɪs'deɪn] [tɔːrd] [tʃɑːrlz] [ɪn]['saɪmənz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [æt; ət]
She heard the note of disdain toward Charles in Simon's voice and wondered at
她 听到 这 笔记 的 蔑视 朝向 查尔斯 在 西蒙的 嗓音 和 想知道 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

她听出了西蒙语气中对查尔斯的轻蔑，对此感到疑惑。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'lɪvər] ['tʃɑːrlzɪz] ['enəmi] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
" You will not deliver Charles's enemies to him ?
" 你 将要 不是 递送 查尔斯的 敌人 到 他 ?

“你不会把查理的敌人交给他吗？”

['æftər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪn][hɪz; ɪz][wɔːr] ?
After coming here and helping him win his war ?
后 未来 这里 和 帮助 他 赢 他的 战争 ?

来到这里，帮助他赢得战争之后呢？

[hæv; həv][juː; jʊ] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ? "
Have you turned against him ? "
有 你 转向 反对 他 ? "

你背叛他了吗？

" ['grædʒuəli] — [tuː] ['grædʒuəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] — [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [-]
" Gradually — too gradually , I am sorry to say — I have come to [335]
" 逐步地 — 也 逐步地 , 我 是 对不起 到 说 — 我 有 来 到 [-]

“渐渐地——很遗憾地说，太渐渐地——我来到了[335]

[siː]	[ðæt]	[tʃɑːrlz]	[dænʒuː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[mæn]	[aɪ]	[wʌns]	[θɔːt]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.
see	**that**	**Charles**	**d'Anjou**	**was**	**not**	**the**	**great**	**man**	**I**	**once**	**thought**	**him**	**to**	**be**	**.**
看	那	查尔斯	安茹	曾是	不是	这	伟大的	男人	我	一次	想法	他	到	是	.

我发现查尔斯·德·安茹并不是我曾经认为的那位伟人。

[wen]	[aɪ]	['lɜːrnɪd]	[ðæt]	[dʒɑːn]	[ænd; ənd]	['filip]	[wɜːr; wər]	[kɪld]	,
When	**I**	**learned**	**that**	**John**	**and**	**Philip**	**were**	**killed**	**,**
什么时候	我	学习	那	约翰	和	菲利普	是	被杀	,

当我得知约翰和菲利普遇害时，

[ðæt]	[kɪld]	['eni]	[rɪ'meɪnɪŋ]	['fiːlɪŋ]	[aɪ]	[hæv; həv]	[fɔːr; fər]	[tʃɑːrlz]	.
that	**killed**	**any**	**remaining**	**feeling**	**I**	**have**	**for**	**Charles**	**.**
那	被杀	任何	其余的	感觉	我	有	为了	查尔斯	.

这彻底摧毁了我对查尔斯残存的任何感情。

[soʊ]	[aɪ]	[wɪl]	[help]	[juː; jʊ]	[ɪf]	[aɪ]	[kæn; kən]	.
So	**I**	**will**	**help**	**you**	**if**	**I**	**can**	**.**
所以	我	将要	帮助	你	如果	我	能	.

所以如果我能帮上忙，我一定会尽力帮助你。

[bʌt; bət]	[wer]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[goʊ]	?
But	**where**	**can**	**you**	**all**	**go**	**?**
但	在哪里	能	你	全部	去	?

但你们又能去哪里呢?

[ɔːl]	[ʌv; əv]	['sʌðərn]	['ɪtəli]	[ænd; ənd]	['sisili]	[wɪl]	[biː; bi]	['oʊvərʌn]	[wɪð; wɪθ]	[ənʒuːs]	[men]	.
All	**of**	**southern**	**Italy**	**and**	**Sicily**	**will**	**be**	**overrun**	**with**	**Anjou's**	**men**	**.**
全部	的	南部	意大利	和	西西里岛	将要	是	超限	和	安茹的	男人	.

整个意大利南部和西西里岛都将被安茹的军队占领。

[aɪ]	['kænɑːt]	[kiːp]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	['kænɑːt]	['seɪfli]	[liːv]	[ˌem 'iː]	.	"
I	**cannot**	**keep**	**you**	**,**	**and**	**you**	**cannot**	**safely**	**leave**	**me**	**.**	**"**
我	不能	保持	你	,	和	你	不能	安全	离开	我	.	"

我无法留住你，你也无法安全地离开我。

"	[let]	[ˌjuː 'es]	[goʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðər]	,	"	[sed]	[sə'faiə]	.
"	**Let**	**us**	**go**	**back**	**to**	**the**	**others**	**,**	**"**	**said**	**Sophia**	**.**
"	让	我们	去	后退	到	这	其他的	,	"	说	索菲亚	.

“我们回去找其他人吧,”索菲娅说。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[best]	[ɪf]	[wiː; wi]	[tɔːk]	[tə'geðər]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	.
"	**It**	**will**	**be**	**best**	**if**	**we**	**talk**	**together**	**about**	**this**	**.**
"	它	将要	是	最好的	如果	我们	讲话	一起	关于	这	.

“我们最好一起谈谈这件事。”

"	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	['hɑːrdli]	[bɪ'liːv]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['sɪriəs]	[ə'baʊt]	['letɪŋ]	[hɜːr; hər]	[ɪ'skeɪp]	.
"	**She**	**could**	**hardly**	**believe**	**he**	**was**	**serious**	**about**	**letting**	**her**	**escape**	**.**
"	她	可以	几乎	相信	他	曾是	严肃的	关于	出租	她	逃脱	.

她简直不敢相信他是真的要放她逃走。

[hɜːr; hər]	[peɪn]	-	[ræk]	[maɪnd]	[wʌz; wəz]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[grɪps]	[wɪð; wɪθ]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	['hæpənɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	.
Her	**pain**	**-**	**wracked**	**mind**	**was**	**unable**	**to**	**come**	**to**	**grips**	**with**	**what**	**was**	**happening**	**to**	**her**	**.**
她	疼痛	-	饱受摧残	头脑	曾是	无法	到	来	到	握把	和	什么	曾是	发生	到	她	.

她饱受痛苦折磨，无法理解发生在自己身上的事情。

[haʊ]	[ʃiː; ʃi]	['niːdɪd]	['daʊd]	!
How	**she**	**needed**	**Daoud**	**!**
如何	她	需要	达乌德	!

她多么需要达乌德啊!

[hiː; hi]	[wʊd]	[noʊ]	[wʌt]	[tuː; tə]	[duː]	.
He	**would**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
他	会	知道	什么	到	做	.

他知道该怎么做。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['entərd]	[ðə; ði]	['faɪərˌlɪt]	[ruːm]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[blɜːrd]	[wɪð; wɪθ]	[terz]	.
As	**she**	**entered**	**the**	**firelit**	**room**	**her**	**eyes**	**blurred**	**with**	**tears**	**.**
作为	她	进入	这	篝火	房间	她	眼睛	模糊	和	眼泪	.

她走进被炉火照亮的房间时，泪水模糊了双眼。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[æt; ət]	[wʌns]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[mɔːr]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːm]	[ðæn; ðən]	[wen]	[ʃiː; ʃi]
But	**she**	**saw**	**at**	**once**	**that**	**there**	**were**	**more**	**people**	**in**	**the**	**room**	**than**	**when**	**she**
但	她	锯	在	一次	那	那里	是	更多的	人们	在	这	房间	比	什么时候	她

[hæd; həd]	[gɔːn]	[aʊt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bælkəni]	[wɪð; wɪθ]	['saɪmən]	.
had	**gone**	**out**	**on**	**the**	**balcony**	**with**	**Simon**	**.**
有	已消失	出去	在	这	阳台	和	西蒙	.

但她立刻发现，房间里的人比她和西蒙一起到阳台上时要多。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[wʌz; wəz]	['hoʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	['krɔːsboʊ]	['lɛvəld]	[æt; ət]	['saɪmən]	.
One	**of**	**them**	**was**	**holding**	**a**	**crossbow**	**leveled**	**at**	**Simon**	**.**
一	的	他们	曾是	保持	一个	弩	平整	在	西蒙	.

其中一人手持弩弓，弓口对准了西蒙。

[hɜːr; hər]	[hɑːrt]	[stɑːpt]	.
Her	**heart**	**stopped**	**.**
她	心	停止	.

她的心脏停止了跳动。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	['rekəgnaɪzd]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[let]	[hɜːr; hər]	[breθ]	[aʊt]	[ɪn]	[rɪ'liːf]	.
Then	**she**	**recognized**	**him**	**,**	**and**	**she**	**let**	**her**	**breath**	**out**	**in**	**relief**	**.**
然后	她	认可	他	,	和	她	让	她	气息	出去	在	宽慰	.

然后她认出了他，如释重负地松了一口气。

[blæk]	[ænd; ənd]	[waɪt]	['kɜːrli]	[her]	,	['greɪɪŋ]	['mʌstæʃ; mə'stæʃ]	,	[brɔːd]	['ʃəʊldəz]	.
Black	**and**	**white**	**curly**	**hair**	**,**	**graying**	**mustache**	**,**	**broad**	**shoulders**	**.**
黑色的	和	白色的	卷曲	头发	,	灰白	胡子	,	广阔	肩膀	.

黑白相间的卷发，灰白的胡须，宽阔的肩膀。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	.
Lorenzo	**.**
洛伦佐	.

洛伦佐。

[ʃiː; ʃi]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	['graʊlɪŋ]	.
She	**heard**	**a**	**growling**	**.**
她	听到	一个	咆哮	.

她听到一阵低吼声。

['sɪpiːoʊ]	[stʊd]	[ðer; ðər]	,	[held]	['taɪtli]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[liːʃ]	[baɪ]	['tiliə]	.
Scipio	**stood**	**there**	**,**	**held**	**tightly**	**on**	**a**	**leash**	**by**	**Tilia**	**.**
西庇阿	站立	那里	,	握住	紧紧	在	一个	牵引绳	经过	蒂莉亚	.

西庇阿站在那里，被蒂莉娅用绳子紧紧地牵着。

[uːgoʊ'liːni]	[wʌz; wəz]	[bɪ'saɪd]	[hɜːr; hər]	.
Ugolini	**was**	**beside**	**her**	**.**
乌戈利尼	曾是	旁	她	.

乌戈利尼在她旁边。

['reɪtʃəl]	['hɜːrid]	[tuː; tə]	[sə'faiə]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɜːr; hər]	[hænd]	.
Rachel	**hurried**	**to**	**Sophia**	**and**	**took**	**her**	**hand**	**.**
瑞秋	慌忙	到	索菲亚	和	采取	她	手	.

瑞秋急忙走到索菲亚身边，握住了她的手。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] .
" I'm glad you are back .
" 我是 高兴的 你 是 后退 .

“很高兴你回来了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
I was frightened for you . "
我 曾是 害怕 为了 你 . "

我真为你担心。

" ['saɪmən] ['wɒnts] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] , " [sed] [sə'faiə] , ['teɪkɪŋ] ['reɪtʃəlz] [hænd] .
" Simon wants to help us , " said Sophia , taking Rachel's hand .
" 西蒙 想要 到 帮助 我们 , " 说 索菲亚 , 采取 瑞秋的 手 .

“西蒙想帮助我们,”索菲亚说着，握住了瑞秋的手。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['reɪtʃəl] [tuː; tə] [ker]
She could not give up in despair , she thought , while she had Rachel to care
她 可以 不是 给 向上 在 绝望 , 她 想法 , 尽管 她 有 瑞秋 到 关心
[fɔːr; fər] .
for .
为了 .

她心想，自己不能绝望地放弃，因为她还要照顾瑞秋。

" [juː; jʊ] [tʊk] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ɔːf] [ðæt] ['bælkəni] , [kaʊnt] , " [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [sed] .
" You took long enough to come in off that balcony , Count , " Lorenzo said .
" 你 采取 长的 足够的 到 来 在 离开 那 阳台 , 数数 , " 洛伦佐 说 .

“伯爵，你从阳台上下来花了太长时间,”洛伦佐说道。

" [pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] ['krɔːsboʊ] , " [sə'faiə] [sed] .
" Put down your crossbow , " Sophia said .
" 放 向下 你的 弩 , " 索菲亚 说 .

“放下你的弩,”索菲娅说。

" [kaʊnt] ['saɪmən][hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
" Count Simon has decided to be a friend to us . "
" 数数 西蒙 有 决定 到 是 一个 朋友 到 我们 . "

“西蒙伯爵决定与我们交朋友。”

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'gret] ['gɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [frend] [dʒʌst] [wʌt] [maɪ] [frend] ['daʊd] [gɑːt] [tə'deɪ]
" I would not regret giving our new friend just what my friend Daoud got today
" 我 会 不是 后悔 给予 我们的 新的 朋友 只是 什么 我的 朋友 达乌德 得到 今天
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mæn][sɔːr'dɛloʊ] ,
from his man Sordello ,
从 他的 男人 索德罗 ,

“我绝不会后悔把今天我朋友达乌德从他的朋友索德罗那里得到的那种东西也送给我的新朋友。”

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [sed] .
" Lorenzo said .
" 洛伦佐 说 .

洛伦佐说道。

['tiliə] [sed] , " [duː][juː; jʊ] — [noʊ] , [sə'faiə] ?
Tilia said , " Do you — know , Sophia ?
蒂莉亚 说 , " 做 你 — 知道 , 索菲亚 ?

蒂莉娅说：“你——知道吗，索菲娅？”

[ə'baʊt] ['daʊd] ?
About Daoud ?
关于 达乌德 ?

关于达乌德?

" ['hoʊldɪŋ] [hɜːr'self] ['rɪdʒɪd] [ə'genst] [ðɪs] [freʃ] [rɪ'maɪndər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [griːf] , [sə'faiə] [sed] ['oʊnli] , "
" Holding herself rigid against this fresh reminder of her grief , Sophia said only , "
" 保持 她自己 死板的 反对 这 新鲜的 提醒 的 她 悲伤 , 索菲亚 说 仅有的 , "
[jes] .
Yes .
是的 .

面对这再次唤起她悲痛的回忆，索菲娅强忍着悲伤，只说了句：“是的。”

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [sed] , " [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [kɪld] ['daʊd] [laɪz] [ðer; ðər] — [ɑːn]
" Friar Mathieu said , " Lorenzo , the man who killed Daoud lies there — on
" 修士 马蒂厄 说 , " 洛伦佐 , 这 男人 WHO 被杀 达乌德 谎言 那里 — 在
[ðə; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

“马蒂厄修士说，‘洛伦佐，那个杀害达乌德的人就躺在那里——在地板上。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [rɪ'vendʒ] .
No need to talk about revenge .
不 需要 到 讲话 关于 复仇 .

无需谈论复仇。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wer] - ['bɑːdi] [leɪ] .
" He pointed to a corner of the room where Sordello's body lay .
" 他 尖 到 一个 角落 的 这 房间 在哪里 - 身体 躺 .

他指着房间的一个角落，索德罗的尸体就躺在那里。

[niːdɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [peɪn] , [sə'faiə] [sed] , " [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [haʊ]
Needing a moment's relief from her pain , Sophia said , " Lorenzo , how
需要 一个 瞬间 宽慰 从 她 疼痛 , 索菲亚 说 , " 洛伦佐 , 如何
[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [get] [hɪr] ?
did you ever get here ?
做过 你 曾经 得到 这里 ?

索菲娅需要暂时缓解疼痛，于是问道：“洛伦佐，你怎么会到这里来？”

" [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['saɪmən] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [spoʊk] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ]
" Still holding the crossbow pointed at Simon , Lorenzo spoke without looking
" 仍然 保持 这 弩 尖 在 西蒙 , 洛伦佐 辐 没有 寻找
[æt; ət] [hɜːr; hər] .
at her .
在 她 .

洛伦佐仍然拿着弩箭指着西蒙，头也不抬地说道。

" ['æftər] [aɪ] [gɑːt] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd] ['fraɪər] ['mæθjuː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kæmp] , [-]
" After I got Rachel and Friar Mathieu out of the French camp , [336]
" 后 我 得到 瑞秋 和 修士 马蒂厄 出去 的 这 法语 营 , [-]

“在我把蕾切尔和马修修士从法国集中营救出来之后，[336]

[aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['fɛloʊz] ['ɑːrmi] ['tʃɑːdʒiŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ə'tæk] ['daʊd] [ænd; ənd]
I saw this fellow's army charging down from the hills to attack Daoud and
我 锯 这 同伴们 军队 收费 向下 从 这 丘陵 到 攻击 达乌德 和
[hɪz; ɪz] ['fælkənz] .
his Falcons .
他的 猎鹰队 .

我看到这家伙的军队从山上冲下来，攻击达乌德和他的猎鹰队。

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [ʃʊk] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] .
" Lorenzo shook the crossbow .
" 洛伦佐 摇晃 这 弩 .

洛伦佐摇了摇弩。

[sə'faiə] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [daʊn] .
Sophia prayed that he would put the crossbow down .
索菲亚 祈祷 那 他 会 放 这 弩 向下 .
索菲亚祈祷他能放下弩。

[wʌt] [ɪf] [baɪ] ['æksɪdənt] [hiː; hi] [ˌʌn'liːʃt] [ə; eɪ] [boʊlt] [æt; ət] ['saɪmən] ?
What if by accident he unleashed a bolt at Simon ?
什么 如果 经过 事故 他 释放 一个 螺栓 在 西蒙 ?
如果他不小心向西蒙发射了一支弩箭怎么办?

[ɪf] ['saɪmən] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ðæt] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi]
If Simon were to die before her eyes , that would surely be more than she
如果 西蒙 是 到 死 前 她 眼睛 , 那 会 一定 是 更多的 比 她
[kʊd; kəd] [ber] .
could bear .
可以 熊 .
如果西蒙死在她眼前，那对她来说无疑是难以承受的。

" [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [wɔːrn] ['daʊd] , " [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [sed] .
" I had to try to warn Daoud , " Lorenzo said .
" 我 有 到 尝试 到 警告 达乌德 , " 洛伦佐 说 .
“我必须想办法警告达乌德,”洛伦佐说。

" [aɪ] [left] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fraɪər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] .
" I left Rachel and the friar there and rode off .
" 我 左边 瑞秋 和 这 修士 那里 和 骑 离开 .
“我把瑞秋和修士留在那里，然后骑马离开了。”

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [riːtʃ] ['daʊd] .
I never did reach Daoud .
我 绝不 做过 抵达 达乌德 .
我始终没能见到达乌德。

" [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['aɪɪŋ] ['saɪmən] , [ðen] [smaɪld] , [ə; eɪ] [hɑːrd] [smaɪl]
" He hesitated a moment , eyeing Simon , then smiled , a hard smile
" 他 犹豫了一下 一个 片刻 , 觊觎 西蒙 , 然后 微笑 , 一个 难的 微笑
[wɪ'ðaʊt] [wɔːrmθ] [ɔːr] [mɜːrθ] .
without warmth or mirth .
没有 温暖 或者 欢笑 .
他犹豫了一会儿，看了看西蒙，然后笑了笑，一个僵硬的笑容，没有一丝温暖或喜悦。

" [aɪ] [gɑːt] [jʊr; jər] ['preʃəs] ['tɑːrtər] , [ðoʊ] , [kaʊnt] ['saɪmən] .
" I got your precious Tartars , though , Count Simon .
" 我 得到 你的 宝贵的 酒石酸 , 尽管 , 数数 西蒙 .
“不过，我拿到了你珍贵的鞑靼人，西蒙伯爵。”

" ['saɪmən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bɪtər] .
" Simon nodded , his eyes bitter .
" 西蒙 点头 , 他的 眼睛 苦的 .
西蒙点了点头，眼神苦涩。

" [sɔːr'dɛloʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [kɪld] [ðem; ðəm] .
" Sordello told me it was you who killed them .
" 索德罗 讲述 我 它 曾是 你 WHO 被杀 他们 .
索德罗告诉我，是你杀了他们。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [huː] [ʃʊk] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'gen]
" He took a step toward Lorenzo , who shook the crossbow at him again
" 他 采取 一个 步 朝向 洛伦佐 , WHO 摇晃 这 弩 在 他 再次
.
.
.
他朝洛伦佐走了一步，洛伦佐再次向他挥舞弩箭。

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] !

Put it down !

放 它 向下 !

放下！

[səˈfaiə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [skriːm] .

Sophia wanted to scream .

索菲亚 通缉 到 尖叫 .

索菲亚想尖叫。

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[ðæt] [wɜːrm] - [ˈiːtn] [spaɪ][ʌv; əv] [jɔːrz] [toʊld][juː; jʊ] , [eɪ] ?

That worm - eaten spy of yours told you , eh ?

那 蠕虫 - 吃 间谍 的 你的 讲述 你 , 嗯 ?

你那个卑鄙无耻的间谍告诉你的，是吗?

" [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] - [ˈbɑːdi] .

" Lorenzo jerked his head in the direction of Sordello's body .

" 洛伦佐 猛地一抖 他的 头 在 这 方向 的 - 身体 .

洛伦佐猛地朝索德罗的尸体方向甩了甩头。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

" He was trying to guard them at the time .

" 他 曾是 尝试 到 警卫 他们 在 这 时间 .

“他当时正在保护他们。”

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

He did a bad job of it . "

他 做过 一个 坏的 工作 的 它 . "

他做得很糟糕。

" [mɛːr] [diː] [djuː] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][ˈsaɪmən] [sed] .

" Mère de Dieu ! " was all Simon said .

" 母亲 德 上帝 ! " 曾是 全部 西蒙 说 .

“Mère de Dieu！”西蒙只说了这么一句话。

[ˈæŋgər] [ˈrednd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːf][ˈɪntuː] [speɪs] , [nɑːt][æt; ət]

Anger reddened his face , but he was looking off into space , not at

愤怒 发红 他的 脸 , 但 他 曾是 寻找 离开 进入 空间 , 不是 在

[lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] .

Lorenzo .

洛伦佐 .

愤怒让他的脸涨得通红，但他却目光游离，没有看向洛伦佐。

" [ˈæftər] [ðæt] , " [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [went] [ɑːn] , " [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈwægən] , [bʌt; bət] [ˈreɪtʃəl] [ænd; ənd]

" After that , " Lorenzo went on , " I found the wagon , but Rachel and

" 后 那 , " 洛伦佐 去 在 , " 我 成立 这 车皮 , 但 瑞秋 和

[ˈfraɪər] [ˈmæθjuː] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

Friar Mathieu were gone .

修士 马蒂厄 是 已消失 .

“在那之后，”洛伦佐继续说道，“我找到了马车，但是雷切尔和马修修士已经不见了。

[aɪ] [faʊnd] [əˈnʌðər] [ˈraɪdərləs] [hɔːrs] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,

I found another riderless horse and hitched it up ,

我 成立 其他 无骑手 马 和 搭便车 它 向上 ,

我找到另一匹无人骑乘的马，把它套上马车。

[ænd; ənd][aɪ] [droʊv] [ðə; ði]['wæɡən]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [west] [ʌv; əv] [hɪr] .
and I drove the wagon into the forest west of here .
和 我 驾驶 这 车皮 进入 这 森林 西方 的 这里 .
然后我驾着马车进了这边的西边森林。

['reɪtʃəl] , [aɪ] ['berid] [jʊr; jər] [tʃest] .
Rachel , I buried your chest .
瑞秋 , 我 埋葬 你的 胸部 .
瑞秋，我埋葬了你的胸膛。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [rɪ'membər] [wer] .
I hope I remember where .
我 希望 我 记住 在哪里 .
我希望我还能记得在哪里。

" [baɪ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['naɪtfɔːl] .
" By then it was nightfall .
" 经过 然后 它 曾是 黄昏 .
“那时已经是夜幕降临了。”

[aɪ] [juːst] [maɪ] ['fɔrdʒd] [seɪf] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [ɡet] [ˌem 'iː] [bæk] ['ɪntuː]['bɛnəveɪntoʊ] .
I used my forged safe conduct to get me back into Benevento .
我 用过的 我的 锻造 安全的 执行 到 得到 我 后退 进入 贝内文托 .
我利用伪造的安全通行证回到了贝内文托。

[ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði][mɑːbz][ʌv; əv] ['drʌŋkən] ['frentʃmən] ['rʌnɪŋ] [waɪld][ɔːl]['oʊvər]
Then I had to dodge the mobs of drunken Frenchmen running wild all over
然后 我 有 到 躲闪 这 怪物 的 醉 法国人 跑步 荒野 全部 超过
[taʊn] .
town .
镇 .
然后我不得不躲避成群结队的醉酒法国人在城里横冲直撞。

[aɪ] [nuː] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] , [sə'faiə] ,
I knew where you were staying , Sophia ,
我 知道 在哪里 你 是 入住 , 索菲亚 ,
我知道你住在哪里，索菲娅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [ɡet] ['ɪntuː] [ðɪs] [haʊs] [pæst] [kaʊnt] ['saɪmənz] [ɡɑːrdz] .
but it took me all night to get into this house past Count Simon's guards .
但 它 采取 我 全部 夜晚 到 得到 进入 这 房子 过去的 数数 西蒙的 守卫 .
但我花了整整一夜才越过西蒙伯爵的卫兵进入这栋房子。

[aɪ] [spent] ['aʊərz] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] ['ruːftɑːp] . "
I spent hours in hiding and scrambling about on rooftops . "
我 花费 小时 在 隐藏 和 争抢 关于 在 屋顶 . "
我花了几个小时躲藏起来，在屋顶上四处攀爬。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv] [fraɪt] , " [sed] ['tiliə] , " [wen] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [keɪm] [θruː]
" I thought I would die of fright , " said Tilia , " when Lorenzo came through
" 我 想法 我 会 死 的 惊吓 , " 说 蒂莉亚 , " 什么时候 洛伦佐 来了 通过
['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊ] .
our window .
我们的 窗户 .
“当洛伦佐从我们家窗户进来时，我以为我会吓死,”蒂莉娅说。

" [θæŋk] [ɡɑːd][fɔːr; fər][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] !
" Thank God for Lorenzo !
" 感谢 上帝 为了 洛伦佐 !
感谢上帝赐予我们洛伦佐！

[haʊ]	[aɪ]	[lʌv]	[hɪm; ɪm]	.
How	**I**	**love**	**him**	**.**
如何	我	爱	他	.

我多么爱他。

['nʌθɪŋ]	[kæn; kən]	[stɑːp]	[hɪm; ɪm]	.
Nothing	**can**	**stop**	**him**	**.**
没有什么	能	停止	他	.

没有什么能阻止他。

['nʌθɪŋ]	[kæn; kən]	[kɪl]	[hɪm; ɪm]	.
Nothing	**can**	**kill**	**him**	**.**
没有什么	能	杀	他	.

没有什么能杀死他。

"	[wʌt]	[wɜːr; wər]	[juː; jʊ]	['plænɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	[wɪð; wɪθ]	[ðiːz]	['piːp(ə)l]	[wen]	[juː; jʊ]	[keɪm]	[hɪr]	,	[kaʊnt]
"	**What**	**were**	**you**	**planning**	**to**	**do**	**with**	**these**	**people**	**when**	**you**	**came**	**here**	**,**	**Count**
"	什么	是	你	规划	到	做	和	这些	人们	什么时候	你	来了	这里	,	数数

?
?
?

“伯爵，你来这里是打算对这些人做什么？”

"	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[sed]	.
"	**Lorenzo**	**said**	**.**
"	洛伦佐	说	.

洛伦佐说道。

"	[tɜːrn]	[ðem; ðəm]	['oʊvər]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	['mæstər]	,	[ændʒuː]	?
"	**Turn**	**them**	**over**	**to**	**your**	**master**	**,**	**Anjou**	**?**
"	转动	他们	超过	到	你的	掌握	,	安茹	?

“把他们交给你的主人，安茹？”

"	[sə'faiə]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	['saɪmən]	.
"	**Sophia**	**turned**	**to**	**look**	**at**	**Simon**	**.**
"	索菲亚	转向	到	看	在	西蒙	.

索菲娅转头看向西蒙。

[hiː; hi]	[stʊd]	[kəm'poʊzd]	,	[hɪz; ɪz]	['empti]	[hændz]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[saɪdz]	,	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,
He	**stood**	**composed**	**,**	**his**	**empty**	**hands**	**at**	**his**	**sides**	**,**	**his**	**face**	**,**
他	站立	由	,	他的	空的	双手	在	他的	侧面	,	他的	脸	,

他镇定地站着，空着的双手垂在身侧，脸上，

[pɪŋk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gloʊ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['faɪər]	,	[kɑːm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['stætʃuːz]	.
pink	**in**	**the**	**glow**	**from**	**the**	**fire**	**,**	**calm**	**as**	**a**	**statue's**	**.**
粉色的	在	这	辉光	从	这	火	,	冷静的	作为	一个	雕像的	.

在火光映照下，它泛着粉红色，平静得像尊雕像。

"	[jʊr; jər]	['mæstər]	—	['daʊd]	[ðə; ði]	['mæməˌluːk]	—	[æskt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[kʌm]	[hɪr]	,	"	['saɪmən]	[sed]	.
"	**Your**	**master**	**—**	**Daoud**	**the**	**Mameluke**	**—**	**asked**	**me**	**to**	**come**	**here**	**,**	**"**	**Simon**	**said**	**.**
"	你的	掌握	—	达乌德	这	马穆鲁克	—	问	我	到	来	这里	,	"	西蒙	说	.

“你的主人——马穆鲁克国王达乌德——让我来这里,”西蒙说道。

"	[pliːz]	[pʊt]	[jʊr; jər]	['krɔːsboʊ]	[daʊn]	,	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	,	"	[sə'faiə]	[sed]	[ə'gen]	.
"	**Please**	**put**	**your**	**crossbow**	**down**	**,**	**Lorenzo**	**,**	**"**	**Sophia**	**said**	**again**	**.**
"	请	放	你的	弩	向下	,	洛伦佐	,	"	索菲亚	说	再次	.

“洛伦佐，请放下你的弩,”索菲娅再次说道。

"	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[ʃʊr]	,	[sə'faiə]	?
"	**Are**	**you**	**sure**	**,**	**Sophia**	**?**
"	是	你	当然	,	索菲亚	?

索菲娅，你确定吗？

[ðɪs] ['krɔːsboʊ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [-]
This crossbow might be the only thing [337]
这 弩 可能 是 这 仅有的 事物 [-]

这把弩可能是唯一的东西[337]

[ðæt] [kiːps] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['drægd] [ɔːf] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] .
that keeps us from getting dragged off to be hanged .
那 保持 我们 从 获得 拖拽 离开 到 是 绞刑 .

这样我们才不至于被拖去绞死。

[ðɪs] [haɪ] - [hɔːrs] ['bæstərd][hæz; həz] ['fɪfti] [men] [ˌaʊt'saɪd] .
This high - horse bastard has fifty men outside .
这 高的 - 马 混蛋 有 五十 男人 外部 .

这个自以为是的家伙外面有五十个人。

" [griːk] ['faɪər] [bleizd] [ɪn] [sə'fiːəz] [breɪn] .
" Greek Fire blazed in Sophia's brain .
" 希腊语 火 燃烧的 在 索菲亚的 脑 .

“希腊之火在索菲亚的脑海中熊熊燃烧。”

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] , " [duː][nɑːt][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bæstərd] ! "
She screamed , " Do not call him a bastard ! "
她 尖叫 , " 做 不是 称呼 他 一个 混蛋 ! "

她尖叫道：“不许叫他杂种！”

" [sə'faiə] ! " [sed] ['saɪmən] ['wʌndrɪŋli] .
" Sophia ! " said Simon wonderingly .
" 索菲亚 ! " 说 西蒙 惊奇地 .

“索菲娅！”西蒙惊奇地说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !

“谢谢你！

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['tremblɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrdz] [fluː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
" She stood trembling , but almost as soon as the words flew from her
" 她 站立 发抖 , 但 几乎 作为 很快 作为 这 字 飞翔 从 她
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

她颤抖着站着，但话一出口，几乎就在她颤抖的同时，

[ðə; ði] [fɪt] [ʌv; əv][reɪdʒ] [pæst] .
the fit of rage passed .
这 合身 的 愤怒 通过了 .

怒火平息了。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][mæd] .
I must be going mad .
我 必须 是 去 疯狂的 .

我一定是疯了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [noʊ][hɑːrm] .
But she had done no harm .
但 她 有 完毕 不 伤害 .

但她并没有做错任何事。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [θɪŋz] ['betər] .
She seemed to have made things better .
她 似乎 到 有 制成 事物 更好的 .

她似乎让事情好转了。

" [fər'ɡɪv] [ˌem 'iː] , [kaʊnt] .
" Forgive me , Count .
" 原谅 我 , 数数 .

“请原谅我，伯爵。”

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [leɪd] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
" Lorenzo laid the crossbow on the bed .
" 洛伦佐 铺设 这 弩 在 这 床 .

洛伦佐把弩放在床上。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ruːd] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [ðæt] .
" It was rude to call you that .
" 它 曾是 粗鲁的 到 称呼 你 那 .

那样称呼你很没礼貌。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dɪd] ['ruːɪn] ['aʊər; ɑːr] [hoʊp] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [tə'deɪ] .
But you did ruin our hope of victory today .
但 你 做过 废墟 我们的 希望 的 胜利 今天 .

但你今天确实粉碎了我们胜利的希望。

['daʊd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌn] .
Daoud had the battle won .
达乌德 有 这 战斗 韩元 .

达乌德赢得了这场战斗。

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [jʊr; jər] ['blʌdi] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] ,
He almost had his hands on your bloody Charles d'Anjou ,
他 几乎 有 他的 双手 在 你的 血腥 查尔斯 安茹 ,

他差点就摸到你那该死的查尔斯·德·安茹了，

[wen] [juː; jʊ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [dæmd] ['ɑːrmi] .
when you charged out of the hills with your damned army .
什么时候 你 带电 出去 的 这 丘陵 和 你的 该死的 军队 .

当你率领你那该死的军队从山上冲下来的时候。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [aɪ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [maɪ] [ɡʊd] [frend] [ɑːr; ər] [bəuθ]
And now the king I served for twenty years and my good friend are both
和 现在 这 国王 我 服务 为了 二十 年 和 我的 好的 朋友 是 两个都
[ded] .
dead .
死的 .

如今，我侍奉了二十年的国王和我的挚友都已离世。

" [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" He rubbed the back of his hand across his eyes .
" 他 摩擦 这 后退 的 他的 手 穿过 他的 眼睛 .

他用手背揉了揉眼睛。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [hɑːrd] , [kaʊnt] .
" That was hard , Count .
" 那 曾是 难的 , 数数 .

“那太难了，伯爵。”

['veri] [hɑːrd] .
Very hard .
非常 难的 .

非常难。

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['saɪmənz] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [sə'faiə] [θɔːt] .
" So it was Simon's charge that turned the battle , Sophia thought .
" 所以 它 曾是 西蒙的 收费 那 转向 这 战斗 , 索菲亚 想法 .

“所以是西蒙的冲锋扭转了战局，”索菲娅心想。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðɪs] [wɔːr] .

And it was because of me that he entered this war .

和 它 曾是 因为 的 我 那 他 进入 这 战争 .

正是因为我，他才卷入了这场战争。

[hɜːr; hər] [ɡriːf] [ɡruː] [ˈhevɪərðənˈer] [stɪl] .

Her grief grew heavier still .

她 悲伤 生长 较重 仍然 .

她的悲痛与日俱增。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hoʊld] [ðoʊz] [θɪŋz] [əˈɡenst] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈsaɪmən] ,

" You may hold those things against me , " said Simon ,

" 你 可能 抓住 那些 事物 反对 我 , " 说 西蒙 ,

“你可以把这些事记恨在我身上，”西蒙说。

" [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hoʊld] [əˈɡenst] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈdɛθs] [ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd] [ˈfilip] ,

" and I might hold against you the deaths of John and Philip ,

" 和 我 可能 抓住 反对 你 这 死亡人数 的 约翰 和 菲利普 ,

“我可能会因为约翰和菲利普的死而责怪你，

[huːm] [aɪ] [ˈdedɪkeɪtɪd] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [prəˈtektɪŋ] .

whom I dedicated my life to protecting .

谁 我 投入的 我的 生活 到 保护 .

我毕生致力于保护他。

" [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɡreɪv] , [ˈkwaɪət] [vɔɪs] , [səˈfaiə] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈsaɪmən][noʊ] [lɔːŋɡər] [siːmd]

" Listening to that grave , quiet voice , Sophia realized that Simon no longer seemed

" 聆听 到 那 严重 , 安静的 嗓音 , 索菲亚 已实现 那 西蒙 不 更长 似乎

[jʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

young to her .

年轻的 到 她 .

听着那低沉而平静的声音，索菲亚意识到，西蒙在她眼里不再年轻了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][eɪdʒd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][læst] .

It was as if he had aged many years since she had seen him last .

它 曾是 作为 如果 他 有 老年人 许多 年 自从 她 有 已见 他 最后的 .

感觉他好像比她上次见到他时老了很多岁。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]

As long as she had known him , she had thought of him as a

作为 长的 作为 她 有 已知 他 , 她 有 想法 的 他 作为 一个

[bɔɪ] .

boy .

男生 .

在她认识他的这些年里，她一直把他当成一个男孩。

[ænd; ənd] [jet] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] ,

And yet , from what she was hearing ,

和 然而 , 从 什么 她 曾是 听力 ,

然而，据她所听到的，

[ɪf] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [wʌz; wəz] [naʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [ˈsisili] ,

if Charles d'Anjou was now king of southern Italy and Sicily ,

如果 查尔斯 安茹 曾是 现在 国王 的 南部 意大利 和 西西里岛 ,

如果安茹的查理现在是意大利南部和西西里的国王，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈsaɪmən] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [ðə; ði] [kraʊn] .

it was to Simon that he owed the crown .

它 曾是 到 西蒙 那 他 欠款 这 王冠 .

他的王位是西蒙赐予的。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [huː] ['riːəli] [kɪld] [ðə; ði] ['tɑːrtər] , " ['saɪmən] [went] [ɑːn] .

" But I know who really killed the Tartars , " Simon went on .

" 但 我 知道 WHO 真的 被杀 这 酒石酸 , " 西蒙 去 在 .

“但我知道是谁真正杀死了鞑靼人,”西蒙继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] , [kaʊnt] [tʃɑːrlz] , [naʊ] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] ,

" It was Charles , Count Charles , now King Charles ,

" 它 曾是 查尔斯 , 数数 查尔斯 , 现在 国王 查尔斯 ,

“他就是查理，查理伯爵，现在的查理国王。”

[huː] [noʊ] [mɔːr] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ðæn; ðən][jʊr; jər] [frend] ['daʊd] [dɪd] .

who no more wants to make war on Islam than your friend Daoud did .

WHO 不 更多的 想要 到 制作 战争 在 伊斯兰教 比 你的 朋友 达乌德 做过 .

他并不比你的朋友达乌德更想向伊斯兰教开战。

[tʃɑːrlz] [kept] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['luːɪs] ,

Charles kept the Tartars with himself and away from King Louis ,

查尔斯 保留 这 酒石酸 和 他自己 和 离开 从 国王 路易斯 ,

查理将鞑靼人留在自己身边，远离路易国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] ,

and he let them go out on the field while the battle was raging ,

和 他 让 他们 去 出去 在 这 场地 尽管 这 战斗 曾是 愤怒 ,

他趁着战斗正酣之际，放他们上战场。

[noʊ] [daʊt] ['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] .

no doubt hoping they would die .

不 怀疑 希望 他们 会 死 .

毫无疑问，他希望他们死去。

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [fraʊnd] .

" Lorenzo frowned .

" 洛伦佐 皱眉 .

洛伦佐皱起了眉头。

" [juː; jʊ] [miːn] [tʃɑːrlz] [juːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːrtər] ?

" You mean Charles used me to get rid of the Tartars ?

" 你 意思是 查尔斯 用过的 我 到 得到 摆脱 的 这 酒石酸 ?

你的意思是说，查尔斯利用我除掉了鞑靼人?

" ['saɪmən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

" Simon nodded .

" 西蒙 点头 .

西蒙点了点头。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][juː; jʊ] ,

" He could not have known it would be you ,

" 他 可以 不是 有 已知 它 会 是 你 ,

他不可能知道会是你，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['hɑːrmz] [wei] .

but he made sure they would be in harm's way .

但 他 制成 当然 他们 会 是 在 伤害 方式 .

但他确保他们会身处险境。

[tʃɑːrlz] [ɪz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['juːzɪŋ] ['piːp(ə)l] .

Charles is very good at using people .

查尔斯 是 非常 好的 在 使用 人们 .

查尔斯很擅长利用别人。

[maɪ] ['mʌðər] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm]
My mother warned me about him long before I let him persuade me to come
我的 母亲 警告 我 关于 他 长的 前 我 让 他 说服 我 到 来
[tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['tɑːrtər] ,
to Italy to guard the Tartars ,
到 意大利 到 警卫 这 酒石酸 ,

早在被他说服去意大利守卫鞑靼人之前，我母亲就警告过我提防他。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [-]
but I did [338]
但 我 做过 [-]

但我确实[338]

[nɑːt] ['lɪs(ə)n] .
not listen .
不是 听 .

别听。

[bʌt; bət] [naʊ] , [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɛnəveɪntoʊ] ?
But now , how are we going to get all of you safely out of Benevento ?
但 现在 , 如何 是 我们 去 到 得到 全部 的 你 安全 出去 的 贝内文托 ?

但是现在，我们该如何安全地把你们所有人送出贝内文托呢?

" [hiː; hi] [kept] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] , [sə'faiə] [θɔːt] .
" He kept coming back to that , Sophia thought .
" 他 保留 未来 后退 到 那 , 索菲亚 想法 .

“他总是提起这件事,”索菲亚心想。

[hiː; hi] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] - ['vendʒəns] .
He seemed determined to save them from Charles d'Anjou's vengeance .
他 似乎 决定 到 节省 他们 从 查尔斯 - 复仇 .

他似乎决心要让他们免受查尔斯·德·安茹的报复。

" [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['wægən] [aɪ] [hɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [sed] .
" We may still have the wagon I hid out in the forest , " Lorenzo said .
" 我们 可能 仍然 有 这 车皮 我 隐藏 出去 在 这 森林 , " 洛伦佐 说 .

“我们可能还留着我藏在森林里的那辆马车,”洛伦佐说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['truːli] [miːn] [tuː; tə] [help] [juː 'es] , [juː; jʊ] [maɪt] [ə'proʊpriət] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [tuː] .
" And if you truly mean to help us , you might appropriate a horse or two .
" 和 如果 你 真的 意思是 到 帮助 我们 , 你 可能 合适的 一个 马 或者 二 .

“如果你真的想帮助我们，你可以征用一两匹马。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['hɔːrsɪz] [ˌhɪrə'baʊts] [huːz] ['oʊnərz] [wɪl] ['nevər] [niːd] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "
There are many horses hereabouts whose owners will never need them again . "
那里 是 许多 马匹 附近 谁 所有者 将要 绝不 需要 他们 再次 . "

这附近有很多马，它们的主人以后再也不需要它们了。

" [aɪ] [kæn; kən] [raɪt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [seɪf] - [kən'dʌkt] [ðæt] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [pæst] ['tʃɑːrlzɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz]
" I can write you a genuine safe - conduct that will get you past Charles's officials
" 我 能 写 你 一个 真的 安全的 - 执行 那 将要 得到 你 过去的 查尔斯的 官员
[ænd; ənd] ['eɪdʒənts] ,
and agents ,
和 代理人 ,

“我可以给你开具一份真正的安全通行证，让你顺利通过查尔斯的官员和代理人的审查。”

" ['saɪmən] [sed] .
" Simon said .
" 西蒙 说 .

西蒙说道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['træv(ə)l] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['terətɔːri] [stɪl]
" If you travel quickly enough , you may get ahead of them into territory still
" 如果 你 旅行 迅速地 足够的 , 你 可能 得到 前方 的 他们 进入 领土 仍然
['frendli] [tuː; tə][juː; jʊ] .
friendly to you .
友好的 到 你 .

“如果你行进速度足够快，你可能会超越他们，进入对你仍然友好的领土。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['ɑːrmi] [left] [tuː; tə] [ə'poʊz] [tʃɑːrlz] ,
There may be no army left to oppose Charles ,
那里 可能 是 不 军队 左边 到 反对 查尔斯 ,

可能已经没有军队能够对抗查理了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [kən'troʊl][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['terətɔːri] [hiː; hi]
but it will take him some time to get control of all the territory he
但 它 将要 拿 他 一些 时间 到 得到 控制 的 全部 这 领土 他
[hæz; həz] [wʌn] .
has won .
有 韩元 .

但他需要一些时间才能控制住所有已占领的领土。

[wer] [maɪt] [juː; jʊ][goʊ] ?
Where might you go ?
在哪里 可能 你 去 ?

你会去哪里?

" [sə'faiə] [tʊk] ['reɪtʃəlz] [hænd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði][bed] .
" Sophia took Rachel's hand again , and they sat on the bed .
" 索菲亚 采取 瑞秋的 手 再次 , 和 他们 卫星 在 这 床 .

索菲亚再次握住瑞秋的手，她们坐在床上。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['daʊd] [hæd; həd] [ʃerd] [ðɪs] [bed] [læst] [naɪt] ,
Remembering that she and Daoud had shared this bed last night ,
记住 那 她 和 达乌德 有 共享 这 床 最后的 夜晚 ,

她想起昨晚她和达乌德睡在这张床上，

[sə'faiə] [felt] [ðə; ði] [hiːpt] [stoʊnz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [weɪ] ['hevɪərðən'er] [stɪl] .
Sophia felt the heaped stones of sorrow weigh heavier still .
索菲亚 毛毡 这 堆积如山 石头 的 悲哀 称重 较重 仍然 .

索菲亚感到悲伤的重担越压越重。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [hoʊld][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I will never hold him again .
我 将要 绝不 抓住 他 再次 .

我再也不会抱他了。

[tuː; tə][dɪ'strækt] [hɜːr'self] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [peɪn] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd]
To distract herself from her pain , she tried to listen to what people around
到 转移 她自己 从 她 疼痛 , 她 尝试 到 听 到 什么 人们 大约
[hɜːr; hər][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
her were saying .
她 是 说 .

为了分散注意力，减轻痛苦，她试着倾听周围人在说什么。

" [tuː; tə][pə'ləːməu][fɜːrst] , " [sed] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [dɪ'saɪsɪvli] .
" To Palermo first , " said Lorenzo decisively .
" 到 巴勒莫 第一的 , " 说 洛伦佐 果断地 .

“先去巴勒莫，”洛伦佐果断地说。

" [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [gɔːn] , ['evri] ['fæməli][mʌst; məst] [fend] [fɔːr; fər] [ɪt'self]
" At a time like this , with the king gone , every family must fend for itself
" 在 一个 时间 喜欢 这 , 和 这 国王 已消失 , 每一个 家庭 必须 挡 为了 本身
.
.
.

“在国王去世的这个时代，每个家庭都必须自力更生。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə][maɪn][æt; ət][wʌns] .
I want to get to mine at once .
我 想 到 得到 到 矿 在 一次 .

我想立刻赶到我的房间。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['reɪtʃəl] ,
" He turned to Rachel ,
" 他 转向 到 瑞秋 ,

他转向瑞秋，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [stretʃt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smaɪlz] [sə'faiə] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [tuː]
and his mustache stretched in one of the smiles Sophia had seen all too
和 他的 胡子 拉伸 在 一 的 这 微笑 索菲亚 有 已见 全部 也
['rerli] .
rarely .
很少 .

他的胡子咧开，露出了索菲亚难得一见的笑容。

" [maɪ][waɪf] , [fiːɔrɛlə] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['membər]
" My wife , Fiorela , and I would be honored to have you as a member
" 我的 妻子 , 菲奥雷拉 , 和 我 会 是 荣幸 到 有 你 作为 一个 成员
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] ,
of our family ,
的 我们的 家庭 ,

“我和我的妻子菲奥雷拉非常荣幸能邀请您成为我们家庭的一员。”

['reɪtʃəl] .
Rachel .
瑞秋 .

瑞秋。

" ['reɪtʃəl] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæsp] .
" Rachel gave a little gasp .
" 瑞秋 给予 一个 小的 喘气 .

瑞秋轻轻倒吸了一口气。

" ['truːli] ? "
" Truly ? "
" 真的 ? "

“真的吗？”

" ['truːli] .
" Truly .
" 真的 .

确实如此。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have been wanting to propose it for a long time .
我 有 到过 想要 到 提出 它 为了 一个 长的 时间 .

我一直想提出这个建议。

" [ə'gen] [sə'faiə] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
" Again Sophia thanked God for Lorenzo .
" 再次 索菲亚 谢谢 上帝 为了 洛伦佐 .

索菲亚再次感谢上帝赐予她洛伦佐。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːfər] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['fæməli] [tuː] .
She almost wished he would offer to take her into his family too .
她 几乎 希望 他 会 提供 到 拿 她 进入 他的 家庭 也 .

她几乎希望他也能接纳她成为他家庭的一员。

['saɪmən][stɛərd][æt; ət][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
Simon stared at Lorenzo .
西蒙 凝视 在 洛伦佐 .

西蒙盯着洛伦佐看。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] — [wɜːr; wər] — [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [æt; ət] ['mænfrɛdz] [kɔːrt] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['waɪfs] [neɪm] [ɪz] [fiːɔrɛlə] ?
" You are — were — an official at Manfred's court , and your wife's name is Fiorela ?
" 你 是 — 是 — 一个 官方的 在 曼弗雷德的 法庭 , 和 你的 妻子的 姓名 是 菲奥雷拉 ?

“您是——曾经是——曼弗雷德宫廷的官员，您妻子的名字叫菲奥雷拉？”

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [fraund] .
" Lorenzo frowned .
" 洛伦佐 皱眉 .

洛伦佐皱起了眉头。

" [jes] , [kaʊnt] .
" Yes , Count .
" 是的 , 数数 .

“是的，伯爵。”

[wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
What of it ?
什么 的 它 ?

那又怎样?

" ['saɪmənz] ['ɪntrəst] ['pʌz(ə)ld] [sə'faiə] .
" Simon's interest puzzled Sophia .
" 西蒙的 兴趣 困惑 索菲亚 .

西蒙的兴趣让索菲亚感到困惑。

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ?
Could there be some connection between him and Lorenzo ?
可以 那里 是 一些 联系 之间 他 和 洛伦佐 ?

他和洛伦佐之间会不会有什么联系?

" [wiː; wi][mʌst; məst] [spiːk] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]['leɪtər] .
" We must speak more about her later .
" 我们 必须 说话 更多的 关于 她 之后 .

我们以后再详细谈谈她。

" ['saɪmən] [flekst] [hɪz; ɪz] [meɪl] - [klæd][ɑːrmz] .
" Simon flexed his mail - clad arms .
" 西蒙 弯曲 他的 邮件 - 覆膜 武器 .

西蒙活动了一下他穿着锁子甲的双臂。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [liːv] ['bɛnəveɪntoʊ] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
" It will not be safe for you to try to leave Benevento until morning .
" 它 将要 不是 是 安全的 为了 你 到 尝试 到 离开 贝内文托 直到 早晨 .

“在早上之前离开贝内文托对你来说是不安全的。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] [men] [gɑːrd] [ðɪs] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['luːtəz] [tɪl] [ðen] .
I will see to it that my men guard this house from the looters till then .
我 将要 看 到 它 那 我的 男人 警卫 这 房子 从 这 抢劫者 直到 然后 .

在此之前，我会派人守卫这所房子，防止被劫掠者偷走。

[ðeɪ]	[wɪl]	[nɑːt]	,	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	,	[noʊ]	[huː]	[ɪz]	[ɪn]	[hɪr]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	.
They	**will**	**not**	**,**	**of**	**course**	**,**	**know**	**who**	**is**	**in**	**here**	**with**	**me**	**.**
他们	将要	不是	,	的	课程	,	知道	WHO	是	在	这里	和	我	.

他们当然不会知道和我在一起的是谁。

['miːnwaɪl]	,	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[hæd; həd]	['betər]	[sliːp]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	.
Meanwhile	**,**	**you**	**all**	**had**	**better**	**sleep**	**,**	**if**	**you**	**can**	**.**
同时	,	你	全部	有	更好的	睡觉	,	如果	你	能	.

与此同时，如果可以的话，祝你们睡得更好。

"	['wɪri]	[ænd; ənd]	['broʊkən]	[baɪ]	['sɑːroʊ]	[ðoʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	,
"	**Weary**	**and**	**broken**	**by**	**sorrow**	**though**	**she**	**was**	**,**
"	厌倦	和	破碎的	经过	悲哀	尽管	她	曾是	,

尽管她疲惫不堪，悲痛欲绝，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

第29/30页

[sə'faiə] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [wʊd] [miːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
Sophia knew that to try to lie down in the dark would mean nothing but hours of suffering .
索菲亚 知道 那 到 尝试 到 说谎 向下 在 这 黑暗的 会 意思是 没有什么 但 小时 的 痛苦 .

索菲亚知道，试图在黑暗中躺下只会带来数小时的痛苦。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sliːp] ['oʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] . [-]
She would sleep only when she fainted from exhaustion . [339]
她 会 睡觉 仅有的 什么时候 她 昏厥 从 疲惫 . [-]

她只有在精疲力竭昏倒时才会睡觉。[339]

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [ðə; ði] ['ægəni] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðɪs] [deɪ] .
And she dreaded the agony she would feel when she woke again and remembered what had happened this day .
和 她 令人恐惧的 这 痛苦 她 会 感觉 什么时候 她 觉醒 再次 和 记得 什么 有 发生 这 天 .

她害怕再次醒来后，想起今天发生的事情，会感到无比痛苦。

['tiliə] [klɪrd] [hɜːr; hər] [θroʊt] [pə'laɪtli] .
Tilia cleared her throat politely .
蒂莉亚 已清除 她 喉 礼貌地 .

蒂莉娅礼貌地清了清嗓子。

" [jʊr; jər] ['siːnjəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ded] ['bɑːdɪz] .
" Your Signory , it will be hard to sleep in the same room with dead bodies .
" 你的 领域 , 它 将要 是 难的 到 睡觉 在 这 相同的 房间 和 死的 身体 .

“阁下，和尸体睡在同一个房间里会很痛苦的。”

" ['saɪmən] [fraund] .
" Simon frowned .
" 西蒙 皱眉 .

西蒙皱起了眉头。

" [ded] ['bɑːdɪz] ? "
" Dead bodies ? "
" 死的 身体 ? "

“尸体？ ”

" [wel] — [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [maɪ'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] — [bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [sɔːr'dɛloʊ] [hɪr] ,
" Well — I hope you will not hold it against myself and the cardinal — but besides Sordello here ,
" 出色地 — 我 希望 你 将要 不是 抓住 它 反对 我 和 这 红衣主教 — 但 除了 索德罗 这里 ,

“好吧——我希望你们不要因此责怪我和红衣主教——但是除了索德罗之外，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːkjupaiŋ] . "
there are two of his henchmen in the room we have been occupying . "
那里 是 二 的 他的 喽啰 在 这 房间 我们 有 到过 占领 . "

在我们居住的房间里，有他的两个手下。

" [ˈɔːlsoʊ] [ded] ? "
" Also dead ? "
" 还 死的 ? "

“也死了吗？”

" [ˈɔːlsoʊ] [ded] .
" Also dead .
" 还 死的 .

也死了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ˌjuː ˈes] .
They were trying to rob us .
他们 是 尝试 到 抢 我们 .

他们想抢劫我们。

" [naʊ] [səˈfaiə] [rɪˈmembər] [ðæt] [sɔːrˈdɛloʊ][hæd; həd] [brɔːt] [tuː] [vəˈniːʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" Now Sophia remembered that Sordello had brought two Venetians with him ,
" 现在 索菲亚 记得 那 索德罗 有 带来 二 威尼斯人 和 他 ,

“这时索菲亚才想起来，索德罗带来了两个威尼斯人。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [graulz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]
and she remembered the barks and growls that had come up through the
和 她 记得 这 树皮 和 咆哮 那 有 来 向上 通过 这
[fˈlɔːbɔːdz] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][sɔːrˈdɛloʊ] .
floorboards while she was alone with Sordello .
地板 尽管 她 曾是 独自的 和 索德罗 .

她还记得和索德罗单独相处时，从地板缝隙里传来的狗吠声和咆哮声。

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [daʊn] [ðer; ðər] [bɪˈtwiːn] [uːgoʊˈliːni][ænd; ənd][ˈtiliə][ænd; ənd] - [men]
What had happened down there between Ugolini and Tilia and Sordello's men
什么 有 发生 向下 那里 之间 乌戈利尼 和 蒂莉亚 和 - 男人
?
?
?

乌戈利尼、蒂莉娅和索德罗的手下之间到底发生了什么事?

[ænd; ənd][ˈsɪpiːoʊ] ?
And Scipio ?
和 西庇阿 ?

西庇阿呢?

[səˈfaiə] [lʊkt] [æt; ət][ˈtiliə][ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
Sophia looked at Tilia and noticed that she wore a small smile of satisfaction
索菲亚 看起来 在 蒂莉亚 和 注意到 那 她 穿着 一个 小的 微笑 的 满意
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɪŋgərɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈdʒuːəld] [ˈpektərəl] [krɔːs] .
and was fingering her jeweled pectoral cross .
和 曾是 指法 她 珠宝 胸饰 叉 .

索菲亚看着蒂莉娅，注意到她脸上带着一丝满意的微笑，正在抚摸她胸前镶嵌着宝石的十字架。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈtiliə] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˈgrɪmli] .
I need not worry about Tilia , she thought grimly .
我 需要 不是 担心 关于 蒂莉亚 , 她 想法 阴沉地 .

“我不用担心蒂莉娅,”她阴沉地想。

[ˈsaɪmən] [said] .
Simon sighed .
西蒙 叹了口气 .

西蒙叹了口气。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['beɪsmənt] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [ə; eɪ] [ruːt] ['selər] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪnd] .
" There must be a basement in this house , a root cellar , something of the kind .
" 那里 必须 是 一个 地下室 在 这 房子 , 一个 根 地窖 , 某物 的 这 种类 .

“这房子里肯定有地下室，地窖之类的东西。”

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] .
Lorenzo , you and I will find a place to take the bodies .
洛伦佐 , 你 和 我 将要 寻找 一个 地方 到 拿 这 身体 .

洛伦佐，你和我一起找个地方安置尸体。

" [ðə; ði] [ruːm] [gruː] [koʊld][wɪð; wɪθ] [sə'faiə] [ænd; ənd] ['reɪtʃəl] [ə'loʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" The room grew cold with Sophia and Rachel alone in it ,
" 这 房间 生长 寒冷的 和 索菲亚 和 瑞秋 独自的 在 它 ,

房间里只有索菲亚和瑞秋两个人，气氛渐渐变得冷了起来。

[ænd; ənd] [sə'faiə] [pʊt] [mɔːr] [lɔːgz][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,
and Sophia put more logs on the fire ,
和 索菲亚 放 更多的 日志 在 这 火 ,

索菲亚往火里又添了几根柴。

['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huː] [hæd; həd] ['hɜːrɪdli] ['veɪkeɪtɪd] [ðɪs] [pleɪs] [hæd; həd] [left] ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] .
thankful that the merchant who had hurriedly vacated this place had left plenty of wood .
感恩 那 这 商人 WHO 有 匆匆 空置 这 地方 有 左边 很多 的 木头 .

幸好匆忙离开的商人留下了充足的木柴。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [bed] [bɪ'saɪd] ['reɪtʃəl] .
She lay down in the big bed beside Rachel .
她 躺 向下 在 这 大的 床 旁 瑞秋 .

她躺在瑞秋身旁的大床上。

['hezɪtəntli] , ['reɪtʃəl] [toʊld] [sə'faiə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ]['fraɪər] ['mæθjuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət] [daʊdz] [deθ] .
Hesitantly , Rachel told Sophia that she , with Friar Mathieu , had been present at Daoud's death .
犹豫地 , 瑞秋 讲述 索菲亚 那 她 , 和 修士 马蒂厄 , 有 到过 展示 在 达乌德的 死亡 .

瑞秋犹豫地告诉索菲亚，她和马修修士当时都在达乌德的死现场。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [sə'faiə] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leðər] ['kæps(ə)l] , [ænd; ənd] [sə'faiə] ,
She showed Sophia the little leather capsule , and Sophia ,
她 显示 索菲亚 这 小的 皮革 胶囊 , 和 索菲亚 ,

她把那个小小的皮质胶囊拿给索菲亚看，索菲亚说：

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [daʊdz] [nek] ,
remembering the many times she had seen it around Daoud's neck ,
记住 这 许多 时代 她 有 已见 它 大约 达乌德的 脖子 ,

她想起自己曾多次看到它挂在达乌德的脖子上，

[broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [freʃ] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] .
broke into a fresh storm of weeping .
打破 进入 一个 新鲜的 风暴 的 哭泣 .

又一阵嚎啕大哭起来。

['reɪtʃəl] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Rachel held it out to her .
瑞秋 握住 它 出去 到 她 .

瑞秋把东西递给了她。

" [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I think perhaps you should be the one to have it . "
" 我 思考 也许 你 应该 是 这 一 到 有 它 . "
“我觉得或许应该由你来拥有它。”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .
“不。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
He gave it to you .
他 给予 它 到 你 .
他把它给了你。

" [sə'faiə] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] , [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Sophia wiped her eyes , drew out the locket and opened it ,
" 索菲亚 擦拭 她 眼睛 , 画 出去 这 吊坠 和 打开 它 ,
索菲娅擦了擦眼睛，拿出小盒坠打开了。

[lʊkt] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði] ['miːnɪŋləs] ['treɪsəri] [ʌv; əv] [laɪnz] [ɑːn][ɪts] [rɑːk] - ['krɪst(ə)l] ['sɜːrfɪs] ,
looked sadly at the meaningless tracery of lines on its rock - crystal surface ,
看起来 令人遗憾的是 在 这 无意义的 花饰 的 线条 在 它是 岩石 - 水晶 表面 ,
他悲伤地望着它水晶表面上毫无意义的纹路，

['berli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['faɪər] .
barely visible in the light from the low fire .
仅仅 可见的 在 这 光 从 这 低的 火 .
在微弱的火光下，几乎看不见。

" [ðɪs] ['lɑːkɪt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] .
" This locket is what he gave me .
" 这 吊坠 是 什么 他 给予 我 .
“这是他送给我的小盒坠。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði]['mædʒɪk][ɪn][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['kiːpseɪk] .
It seems the magic in it died with him , but it is a precious keepsake .
它 似乎 这 魔法 在 它 死亡 和 他 , 但 它 是 一个 宝贵的 纪念品 .
他的离世似乎带走了它原本的魔力，但它仍然是一件珍贵的纪念品。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑːkɪt] [wen] [sɔːr'dɛloʊ] [traɪd]
" She remembered that she had been looking at the locket when Sordello tried
" 她 记得 那 她 有 到过 寻找 在 这 吊坠 什么时候 索德罗 尝试
[tuː; tə] [kɪl] ['saɪmən] .
to kill Simon .
到 杀 西蒙 .
“她记得索德罗试图杀死西蒙时，她正在看着那枚小盒坠。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?
Why had he tried to do that ?
为什么 有 他 尝试 到 做 那 ?
他为什么要那样做?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] [sens] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪld] [sɔːr'dɛloʊ] ,
It made no sense , but because of it she had killed Sordello ,
它 制成 不 感觉 , 但 因为 的 它 她 有 被杀 索德罗 ,
这完全说不通，但正因为如此，她才杀死了索德罗。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] .
and of that she was glad .
和 的 那 她 曾是 高兴的 .
她对此感到高兴。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə'vendʒd]	['daʊd]	.
She	**had**	**avenged**	**Daoud**	**.**
她	有	复仇	达乌德	.

她为达乌德报了仇。

['despərətli]	[niːdɪŋ]	[tuː; tə]	[noʊ]	['evri]	['diːteɪl]	[ʌv; əv]	[daʊdz]	[deθ]	,	[sə'faiə]	[	-	]
Desperately	**needing**	**to**	**know**	**every**	**detail**	**of**	**Daoud's**	**death**	**,**	**Sophia**	**[**	**340**	**]**
绝望地	需要	到	知道	每一个	细节	的	达乌德的	死亡	,	索菲亚	[	-	]

索菲亚[340]迫切地想要知道达乌德之死的每一个细节

['kwestʃənd]	['reɪtʃəl]	[ʌn'tɪl]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sentəns]	,	[ðə; ði]	[gɜːrl]	[fel]	[ə'sliːp]	.
questioned	**Rachel**	**until**	**,**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**sentence**	**,**	**the**	**girl**	**fell**	**asleep**	**.**
被质问	瑞秋	直到	,	在	这	中间	的	一个	句子	,	这	女孩	跌倒	睡着了	.

他一直盘问瑞秋，直到说到一半，女孩睡着了。

[sə'faiə]	[leɪ]	[waɪd]	[ə'weɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	,	['kraɪɪŋ]	['saɪləntli]	.
Sophia	**lay**	**wide**	**awake**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**crying**	**silently**	**.**
索菲亚	躺	宽的	醒	在	这	黑暗的	,	哭泣	默默	.

索菲亚躺在黑暗中，睁着眼睛，默默地哭泣。

['laɪɪŋ]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[hel]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ɪk'spektɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	.
Lying	**there**	**was**	**hell**	**,**	**as**	**she**	**had**	**expected**	**it**	**would**	**be**	**.**
说谎	那里	曾是	地狱	,	作为	她	有	预期的	它	会	是	.

躺在那里简直是人间地狱，正如她预料的那样。

['æftər]	[wʌt]	[siːmd]	[laɪk]	['aʊərz]	,	[ðə; ði]	['faɪər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[hɑːrθ]	[daɪd]	.
After	**what**	**seemed**	**like**	**hours**	**,**	**the**	**fire**	**on**	**the**	**hearth**	**died**	**.**
后	什么	似乎	喜欢	小时	,	这	火	在	这	炉	死亡	.

过了仿佛几个小时，壁炉里的火终于熄灭了。

[ʃiː; ʃi]	[gɑːt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[paɪld]	[θriː]	[bed]	['kɑːrpəts]	['oʊvər]	['reɪtʃəl]	.
She	**got**	**up**	**and**	**piled**	**three**	**bed**	**carpets**	**over**	**Rachel**	**.**
她	得到	向上	和	堆积	三	床	地毯	超过	瑞秋	.

她起身，把三张床毯叠在瑞秋身上。

[ʃiː; ʃi]	[ræpt]	[hɜːr'self]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	['wɪntər]	[kloʊk]	[ænd; ənd]	[slɪpt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
She	**wrapped**	**herself**	**in**	**her**	**winter**	**cloak**	**and**	**slipped**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
她	包装	她自己	在	她	冬天	披风	和	滑倒了	出去	的	这	房间	.

她裹上冬衣，悄悄溜出了房间。

['goʊɪŋ]	,	[ʃiː; ʃi]	[nuː]	[nɑːt]	[wer]	,	[bʌt; bət]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[stɪl]	.
Going	**,**	**she**	**knew**	**not**	**where**	**,**	**but**	**unable**	**to**	**remain**	**still**	**.**
去	,	她	知道	不是	在哪里	,	但	无法	到	保持	仍然	.

她要走，不知道要去哪里，但又无法停留。

['wɑːntɪŋ]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[dɪ'strækt]	[hɜːr'self]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[peɪn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['muːvmənt]	.
Wanting	**only**	**to**	**distract**	**herself**	**from**	**her**	**pain**	**with**	**a**	**little**	**movement**	**.**
想要	仅有的	到	转移	她自己	从	她	疼痛	和	一个	小的	移动	.

她只想通过一些小动作来分散自己对疼痛的注意力。

[ʃiː; ʃi]	[went]	[daʊn]	[ðə; ði]	[sterz]	,	['pæsɪŋ]	[ðə; ði]	['saɪlənt]	['sekənd]	-	[flɔːr]	[ruːm]	[wɜːr; wər]	[uːgoʊ'liːni]	[ænd; ənd]	['tiliə]	[leɪ]	.
She	**went**	**down**	**the**	**stairs**	**,**	**passing**	**the**	**silent**	**second**	**-**	**floor**	**room**	**were**	**Ugolini**	**and**	**Tilia**	**lay**	**.**
她	去	向下	这	楼梯	,	通过	这	沉默的	第二	-	地面	房间	是	乌戈利尼	和	蒂莉亚	躺	.

她走下楼梯，经过二楼那间寂静的房间，乌戈利尼和蒂莉娅就躺在那里。

[ʃiː; ʃi]	[hɜːrd]	[menz]	['vɔɪsɪz]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[ruːm]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[flɔːr]	.
She	**heard**	**men's**	**voices**	**from**	**a**	**room**	**on**	**the**	**ground**	**floor**	**.**
她	听到	男士	声音	从	一个	房间	在	这	地面	地面	.

她听到一楼房间里传来男人的声音。

[ðə; ði]	['kæbɪnət]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənt]	[huː]	[oʊnd]	[ðɪs]	[haʊs]	[wʌz; wəz]	[dʒʌst]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[dɔːr]	.
The	**cabinet**	**of**	**the**	**merchant**	**who**	**owned**	**this**	**house**	**was**	**just**	**inside**	**the**	**front**	**door**	**.**
这	内阁	的	这	商人	WHO	拥有	这	房子	曾是	只是	里面	这	正面	门	.

这栋房子的主人，那位商人的橱柜就在前门里面。

[ðer; ðər]	[sə'faiə]	[faʊnd]	['saɪmən]	[ænd; ənd]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	['siːtɪd]	['feɪsɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[blæk]	['teɪbl]	.
There	**Sophia**	**found**	**Simon**	**and**	**Lorenzo**	**seated**	**facing**	**each**	**other**	**at**	**a**	**long**	**black**	**table**	**.**
那里	索菲亚	成立	西蒙	和	洛伦佐	坐着	面向	每个	其他	在	一个	长的	黑色的	桌子	.

索菲亚发现西蒙和洛伦佐正面对面坐在一张长长的黑色桌子旁。

['sɪpiːoʊ]	,	['laɪɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[flɔːr]	[nɪr]	[ðə; ði]	['dɔːrweɪ]	,	['oʊpənd]	[wʌn]	[aɪ]	,	[twɪtʃt]	[æn; ən]	[ɪr]	[æt; ət]	[hɜːr; hər]	,
Scipio	**,**	**lying**	**on**	**the**	**floor**	**near**	**the**	**doorway**	**,**	**opened**	**one**	**eye**	**,**	**twitched**	**an**	**ear**	**at**	**her**	**,**
西庇阿	,	说谎	在	这	地面	靠近	这	门口	,	打开	一	眼睛	,	抽搐	一个	耳朵	在	她	,

西庇阿躺在门口附近的地板上，睁开一只眼睛，朝她抖了抖耳朵。

[ænd; ənd]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	[sliːp]	.
and	**went**	**back**	**to**	**sleep**	**.**
和	去	后退	到	睡觉	.

然后又睡着了。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[kwɪl]	['saɪmən]	[wʌz; wəz]	['raɪtɪŋ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['dɑːkjumənt]	,
With	**a**	**quill**	**Simon**	**was**	**writing**	**out**	**a**	**document**	**,**
和	一个	鹅毛笔	西蒙	曾是	写作	出去	一个	文档	,

西蒙正用羽毛笔书写一份文件。

[waɪl]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[juːst]	[ə; eɪ]	['kænd(ə)l]	[fleɪm]	[tuː; tə]	[melt]	['siːlɪŋ]	[wæks]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bræs]	['pɪtʃər]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['traɪpɑːd]	.
while	**Lorenzo**	**used**	**a**	**candle**	**flame**	**to**	**melt**	**sealing**	**wax**	**in**	**a**	**small**	**brass**	**pitcher**	**on**	**a**	**tripod**	**.**
尽管	洛伦佐	用过的	一个	蜡烛	火焰	到	熔化	密封	蜡	在	一个	小的	黄铜	投手	在	一个	三脚架	.

而洛伦佐则用蜡烛火焰在三脚架上的小黄铜罐中融化封蜡。

['saɪmən]	[geɪv]	[hɜːr; hər]	[ə; eɪ]	[briːf]	,	[sæd]	[smaɪl]	.
Simon	**gave**	**her**	**a**	**brief**	**,**	**sad**	**smile**	**.**
西蒙	给予	她	一个	简短的	,	伤心	微笑	.

西蒙给了她一个短暂而悲伤的微笑。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	[meɪl]	,	[ænd; ənd]	[wɔːr]	['oʊnli]	[hɪz; ɪz]	['kwɪltɪd]	[waɪt]	['ʌndər]	-	['tuːnɪk]	.
He	**had**	**taken**	**off**	**his**	**mail**	**,**	**and**	**wore**	**only**	**his**	**quilted**	**white**	**under**	**-**	**tunic**	**.**
他	有	已采取	离开	他的	邮件	,	和	穿着	仅有的	他的	绗缝	白色的	在下面	-	束腰外衣	.

他脱下了锁子甲，只穿着一件白色绗缝内衣。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[stʊd]	[ʌp]	,	[went]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['saɪdbɔːrd]	,	[ænd; ənd]	[pɔːd]	[ə; eɪ]	[kʌp]	[ʌv; əv]	[waɪn]	.
Lorenzo	**stood**	**up**	**,**	**went**	**to**	**a**	**sideboard**	**,**	**and**	**poured**	**a**	**cup**	**of**	**wine**	**.**
洛伦佐	站立	向上	,	去	到	一个	餐边柜	,	和	倾倒	一个	杯子	的	葡萄酒	.

洛伦佐站起身，走到餐具柜前，倒了一杯酒。

['saɪlənt]	,	[hiː; hi]	['hændɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[sə'faiə]	.
Silent	**,**	**he**	**handed**	**it**	**to**	**Sophia**	**.**
沉默的	,	他	递交	它	到	索菲亚	.

他默默地把东西递给了索菲娅。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [swiːtər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [laɪkt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɔːmd] [hɜːr; hər] .
It was sweeter than she liked , but it warmed her .
它 曾是 更甜 比 她 喜欢 , 但 它 温暖 她 .
它比她预想的要甜，但却让她感到温暖。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
She took a chair at the end of the table .
她 采取 一个 椅子 在 这 结尾 的 这 桌子 .
她在桌子尽头的椅子上坐了下来。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sæt][ðer; ðər][soʊ] [kəmˈpænjənəbli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [fɔːr; fər]
The two men sat there so companionably that it was hard to believe that for
这 二 男人 卫星 那里 所以 友好地 那 它 曾是 难的 到 相信 那 为了
[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈenəmi] .
more than two years they had been enemies .
更多的 比 二 年 他们 有 到过 敌人 .
两人坐在一起，相处得非常融洽，很难相信他们曾经是两年多的敌人。

[ʃiː; ʃi] [riˈkɔːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæŋ] [haʊ] [ˈdaʊd] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [heitid] [ˈsaɪmən] .
She recalled with a pang how Daoud had said he no longer hated Simon .
她 召回 和 一个 疼痛 如何 达乌德 有 说 他 不 更长 憎恨 西蒙 .
她痛苦地回忆起达乌德曾说过他不再恨西蒙。

[ɪf] [ˈoʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] .
If only he could be here to be part of this .
如果 仅有的 他 可以 是 这里 到 是 部分 的 这 .
如果他能来这里参与其中就好了。

" [wʌn] [ˈkænɑːt] [prɪˈdɪkt] [ðiːz] [θɪŋz] , " [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [sed] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
" One cannot predict these things , " Lorenzo said , continuing the conversation
" 一 不能 预测 这些 事物 , " 洛伦佐 说 , 继续 这 对话
[ðæt] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [bɪˈfɔːr] [səˈfaiə] [əˈraɪvd] ,
that had begun before Sophia arrived ,
那 有 开始 前 索菲亚 到达的 ,
“这种事谁也无法预料,”洛伦佐说道，继续着索菲亚到来之前就开始的谈话。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈhæpən] , [bʌt; bət][maɪ] [sʌn]
" and I certainly do not believe in trying to make them happen , but my son
" 和 我 当然 做 不是 相信 在 尝试 到 制作 他们 发生 , 但 我的 儿子
,
,
,
“我当然不相信应该努力促成这些事发生，但我的儿子，

[ɔːrˈlændoʊ] , [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [eɪdʒ][fɔːr; fər] [ˈmærɪdʒ] .
Orlando , is at a good age for marriage .
奥兰多 , 是 在 一个 好的 年龄 为了 婚姻 .
奥兰多正值结婚的好年纪。

[ænd; ənd][soʊ][ɪz] [ˈreɪtʃəl] .
And so is Rachel .
和 所以 是 瑞秋 .
瑞秋也是如此。

" [ˈsaɪmən] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] .
" Simon looked up from his writing .
" 西蒙 看起来 向上 从 他的 写作 .
西蒙从写作中抬起头来。

" [juː; jʊ] [wʊd] [let] [jʊr; jər] [sʌn] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [spent] ['oʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɑːθl] ?
" You would let your son marry a woman who had spent over a year in a brothel ?
" 你 会 让 你的 儿子 结婚 一个 女士 WHO 有 花费 超过 一个 年 在 一个 妓院 ?

“你会让你的儿子娶一个在妓院待了一年多的女人吗？”

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [geɪv] ['saɪmən] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [lʊk] .
" Lorenzo gave Simon a level look .
" 洛伦佐 给予 西蒙 一个 等级 看 .

洛伦佐平静地看了西蒙一眼。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[duː][juː; jʊ] [ˌdɪsə'pruːv] ?
Do you disapprove ?
做 你 不赞成 ?

你不赞成吗?

" ['saɪmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Simon shook his head .
" 西蒙 摇晃 他的 头 .

西蒙摇了摇头。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['reɪtʃəl] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
" From what I know of Rachel , not at all .
" 从 什么 我 知道 的 瑞秋 , 不是 在 全部 .

“就我所知，瑞秋完全不是那样的人。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [wʊd] .
But there are many who would .
但 那里 是 许多 WHO 会 .

但也有很多人会这么做。

" ['noʊɪŋ] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][tʃɛliːnoʊ] , [sə'faiə] [θɔːt] ['wɔːrmli] ,
" Knowing Lorenzo Celino , Sophia thought warmly ,
" 会心 洛伦佐 塞利诺 , 索菲亚 想法 热情地 ,

索菲娅心想，认识洛伦佐·切利诺的人，真是令人感动。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wʊd] .
she was not surprised that he did not feel as many other people would .
她 曾是 不是 惊讶 那 他 做过 不是 感觉 作为 许多 其他 人们 会 .

她并不惊讶他没有像其他人那样感同身受。

" ['reɪtʃəl] [ɪz] [breɪv] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
" Rachel is brave , intelligent , and beautiful , " said Lorenzo .
" 瑞秋 是 勇敢的 , 聪明的 , 和 美丽的 , " 说 洛伦佐 .

“瑞秋勇敢、聪明、漂亮,”洛伦佐说。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] [fɔːlt] .
" What happened to her was not her fault .
" 什么 发生 到 她 曾是 不是 她 过错 .

她遭遇的一切并非她的错。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæn; ðən][moʊst] ['wɪmɪn] .
And now she knows infinitely more of the world than most women .
和 现在 她 知道 无限地 更多的 的 这 世界 比 最多 女性 .

现在，她对世界的了解远超大多数女性。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [-]
If she should take [341]
如果 她 应该 拿 [-]

如果她应该接受[341]

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːr'lændoʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] .
an interest in Orlando , he would be lucky to have her .
一个 兴趣 在 奥兰多 , 他 会 是 幸运的 到 有 她 .

他对奥兰多很感兴趣，如果能得到她，那他就很幸运了。

[ænd; ənd] [ðen] ['reɪtʃəl] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , [kaʊnt] ['saɪmən] .
And then Rachel will be your cousin , Count Simon .
和 然后 瑞秋 将要 是 你的 表哥 , 数数 西蒙 .

然后瑞秋就会成为你的表妹，西蒙伯爵。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] ['dʒuːɪʃ] [gɜːrl][ɪn][ɔːl] ['jʊrəp] [huː] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] — [ɪf] ['oʊnli][baɪ]
She will surely be the only Jewish girl in all Europe who is related — if only by
她 将要 一定 是 这 仅有的 犹太人 女孩 在 全部 欧洲 WHO 是 有关的 — 如果 仅有的 经过
['mærɪdʒ] — [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['bærən][ʌv; əv] [fræns] .
marriage — to a great baron of France .
婚姻 — 到 一个 伟大的 男爵 的 法国 .

她肯定是全欧洲唯一一个与法国大男爵有血缘关系的犹太女孩——即使只是通过婚姻关系。

" [sə'faiə] [fraund] [æt; ət][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
" Sophia frowned at Lorenzo .
" 索菲亚 皱眉 在 洛伦佐 .

索菲娅皱着眉头看着洛伦佐。

['kʌz(ə)n] ?
Cousin ?
表哥 ?

表哥?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What was the man talking about ?
什么 曾是 这 男人 说 关于 ?

他当时在说什么?

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][skroʊl] , ['saɪmən] [sɔː] [hɜːr; hər] [lʊk] [ænd; ənd] [smaɪld] .
Raising his head from his scroll , Simon saw her look and smiled .
提高 他的 头 从 他的 滚动 , 西蒙 锯 她 看 和 微笑 .

西蒙从卷轴上抬起头，看到她的目光，笑了。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] , [sə'faiə] , [ðæt] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][tʃɛliːnoʊ] [hɪr] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
" I have just discovered , Sophia , that Lorenzo Celino here is my uncle .
" 我 有 只是 发现 , 索菲亚 , 那 洛伦佐 塞利诺 这里 是 我的 叔叔 .

“索菲娅，我刚刚发现，洛伦佐·切利诺是我的叔叔。”

" [sə'faiə] [felt] ['sʌmwʌt] ['ɪrɪteɪtɪd] .
" Sophia felt somewhat irritated .
" 索菲亚 毛毡 有些 受刺激 .

索菲娅感到有些恼火。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dʒoʊk][ɑːn][hɜːr; hər] ?
Were the two of them playing a sort of joke on her ?
是 这 二 的 他们 玩耍 一个 种类 的 开玩笑 在 她 ?

他们俩是不是在跟她开玩笑?

" [noʊ] , [its] [truː] , [sə'faiə] , " [sed] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
" No , it's true , Sophia , " said Lorenzo .
" 不 , 它是 真的 , 索菲亚 , " 说 洛伦佐 .

“不，这是真的，索菲娅,”洛伦佐说。

" [maɪ] [waɪf] [keɪm] [frʌm; frəm] [lɒːŋgə'dɔːk] ['jɪrz] [ə'goʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˌrefju'dʒiː][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [ðæt]
" My wife came from Languedoc years ago as a refugee from the war that
" 我的 妻子 来了 从 朗格多克 年 前 作为 一个 难民 从 这 战争 那
[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːt] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
was being fought there at the time .
曾是 存在 战斗 那里 在 这 时间 .

“我的妻子多年前从朗格多克来到这里，当时那里正发生战争，她是一名难民。”

[hɜːr; hər]['meɪd(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [fiːɔrɛlə] [diː] [vɛnsi] .
Her maiden name was Fiorela de Vency .
她 少女 姓名 曾是 菲奥雷拉 德 文西 .

她的娘家姓是菲奥雷拉·德·文西。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['oʊldər] ['brʌðər] , ['rəulənd][diː] [vɛnsi] , [went] [bæk] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd]
And her older brother , Roland de Vency , went back to France and
和 她 老 兄弟 , 罗兰 德 文西 , 去 后退 到 法国 和
[ɪ'ventʃuəli] ['mærid] ['saɪmənz] ['mʌðər] ,
eventually married Simon's mother ,
最终 已婚 西蒙的 母亲 ,

她的哥哥罗兰·德·文西回到法国，最终娶了西蒙的母亲。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['saɪmənz] ['stepfɑːðər] .
making him Simon's stepfather .
制作 他 西蒙的 继父 .

使他成为西蒙的继父。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['saɪmənz]['ʌŋk(ə)l][baɪ] ['mærɪdʒ] .
So you see , I am Simon's uncle by marriage .
所以 你 看 , 我 是 西蒙的 叔叔 经过 婚姻 .

所以你看，我是西蒙的姻亲叔叔。

" ['saɪmən] [smaɪld] ['brɔːdli] .
" Simon smiled broadly .
" 西蒙 微笑 总体而言 .

西蒙露出了灿烂的笑容。

" ['rəulənd][toʊld][ˌem 'iː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər] [fiːɔrɛlə] [huː] [wʌz; wəz] ['mærid]
" Roland told me long ago that he had a sister Fiorela who was married
" 罗兰 讲述 我 长的 前 那 他 有 一个 姐姐 菲奥雷拉 WHO 曾是 已婚
[tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] .
to a high official of Manfred's .
到 一个 高的 官方的 的 曼弗雷德的 .

“罗兰很久以前就告诉我，他有个妹妹叫菲奥雷拉，嫁给了曼弗雷德的一位高级官员。

[aɪ] [wʊd] [fɑːr] , [fɑːr] ['ræðər] [hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] , [lɒː'renzoʊ; lə'renzoʊ] , [ðæn; ðən]
I would far , far rather have you for an uncle , Lorenzo , than
我 会 远的 , 远的 相当 有 你 为了 一个 叔叔 , 洛伦佐 , 比
[tʃɑːrlz] [dænʒuː] ,
Charles d'Anjou ,
查尔斯 安茹 ,

我宁愿你做我的叔叔，洛伦佐，也不愿查尔斯·德·安茹。

[huːm] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] .
whom I have often called Uncle .
谁 我 有 经常 称为 叔叔 .

我经常称呼他为叔叔。

" [hiː; hi] [geɪv] [sə'faiə] [ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
" He gave Sophia a meaningful look .
" 他 给予 索菲亚 一个 有意义的 看 .

他意味深长地看了索菲亚一眼。

[ʃiː; ʃi]	[ˌʌndər'stʊd]	.
She	**understood**	**.**
她	理解	.

她明白了。

['saɪmən]	[maɪt]	[laɪk]	[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	,
Simon	**might**	**like**	**Lorenzo**	**,**
西蒙	可能	喜欢	洛伦佐	,

西蒙或许会喜欢洛伦佐。

[bʌt; bət]	[nɑːt]	[wel]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	['rəulənd]	[diː]	[vɛnsi]	[wʌz; wəz]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['stepfɑːðər]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	,
but	**not**	**well**	**enough**	**to**	**tell**	**him**	**that**	**Roland**	**de**	**Vency**	**was**	**more**	**than**	**a**	**stepfather**	**to**	**him**	**,**
但	不是	出色地	足够的	到	告诉	他	那	罗兰	德	文西	曾是	更多的	比	一个	继父	到	他	,

但还不足以让他明白罗兰·德·文西对他而言不仅仅是继父。

[ænd; ənd]	['ðerfɔːr]	[lɔ'rɛnzoʊz, lɝ'ɛnzoʊz]	[waɪf]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[æn; ən]	[ænt]	[baɪ]	['mærɪdʒ]	.
and	**therefore**	**Lorenzo's**	**wife**	**more**	**than**	**an**	**aunt**	**by**	**marriage**	**.**
和	所以	洛伦佐的	妻子	更多的	比	一个	阿姨	经过	婚姻	.

因此，她与其说是洛伦佐的姑姑，不如说是他的妻子。

['oʊnli]	[hɪz; ɪz]	['mʌðər]	[ænd; ənd]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kən'fesər]	[noʊ]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[wʌns]	[sed]	.
Only	**his**	**mother**	**and**	**father**	**and**	**his**	**confessor**	**know**	**that**	**,**	**he**	**once**	**said**	**.**
仅有的	他的	母亲	和	父亲	和	他的	忏悔者	知道	那	,	他	一次	说	.

他曾说过，只有他的父母和神父才知道这件事。

[ænd; ənd]	[aɪ]	.
And	**I**	**.**
和	我	.

还有我。

[weid]	[daʊn]	[wɪð; wɪθ]	[griːf]	[ðoʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	,	[ʃiː; ʃi]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[smaɪl]	[bæk]	.
Weighed	**down**	**with**	**grief**	**though**	**she**	**was**	**,**	**she**	**managed**	**to**	**smile**	**back**	**.**
称重	向下	和	悲伤	尽管	她	曾是	,	她	管理	到	微笑	后退	.

尽管她内心充满悲痛，但她还是挤出了一个微笑。

['saɪmən]	[pʊt]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	[kwɪl]	,	[kloʊzd]	[ðə; ði]	[lɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ɪŋk]	[pɑːt]	,
Simon	**put**	**down**	**his**	**quill**	**,**	**closed**	**the**	**lid**	**on**	**the**	**ink**	**pot**	**,**
西蒙	放	向下	他的	鹅毛笔	,	关闭	这	盖	在	这	墨水	锅	,

西蒙放下羽毛笔，盖上墨水瓶盖。

[ænd; ənd]	[bluː]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['pɑːrtʃmənt]	[tuː; tə]	[draɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**blew**	**on**	**the**	**parchment**	**to**	**dry**	**it**	**.**
和	吹	在	这	羊皮纸	到	干燥	它	.

然后对着羊皮纸吹气，把它吹干。

[hiː; hi]	[pɔːd]	[red]	[wæks]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ʃiːt]	,	[tʊk]	[ə; eɪ]	['hevi]	[rɪŋ]	[ɔːf]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgər]	,
He	**poured**	**red**	**wax**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sheet**	**,**	**took**	**a**	**heavy**	**ring**	**off**	**his**	**finger**	**,**
他	倾倒	红色的	蜡	在	这	底部	的	这	床单	,	采取	一个	重的	戒指	离开	他的	手指	,

他在床单底部倒上红色蜡油，然后从手指上取下一枚沉重的戒指。

[ænd; ənd]	[prest]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[blɑːb]	.
and	**pressed**	**it**	**into**	**the**	**blob**	**.**
和	按下	它	进入	这	斑点	.

然后把它压入那团东西里。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]['dɑːkjumənt][tuː; tə][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][tuː; tə] [riːd] .
He handed the document to Lorenzo to read .
他 递交 这 文档 到 洛伦佐 到 读 .

他把文件递给洛伦佐阅读。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , " [sed] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .
" You have been well educated , " said Lorenzo .
" 你 有 到过 出色地 受过教育 , " 说 洛伦佐 .

“你受过良好的教育，”洛伦佐说。

" [juː; jʊ] [raɪt] [æz; əz] ['hænsəmli] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" You write as handsomely as a monk . "
" 你 写 作为 英俊地 作为 一个 僧 . "

“你的文笔优美得像个僧侣。”

" [tʃɑːrlz] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][men] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] ['mænfrɛdz]
" Charles will have his men out looking for you , as one of Manfred's
" 查尔斯 将要 有 他的 男人 出去 寻找 为了 你 , 作为 一 的 曼弗雷德的
['ministəz] , " [sed] ['saɪmən] .
ministers , " said Simon .
部长们 , " 说 西蒙 .

“作为曼弗雷德的一位大臣，查理会派人来找你，”西蒙说。

" [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][pə'ləːməu] .
" I advise you not to wait for them to catch up with you in Palermo .
" 我 建议 你 不是 到 等待 为了 他们 到 抓住 向上 和 你 在 巴勒莫 .

“我建议你不要等他们在巴勒莫追上你。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʃɑːrlz] [meɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Of course , Charles may offer you a chance to work for him .
的 课程 , 查尔斯 可能 提供 你 一个 机会 到 工作 为了 他 .

当然，查尔斯可能会给你一个为他工作的机会。

[ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [men] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['mænfrɛdz] [reɪ'ʒiːm] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['iziə] [fɔːr; fər]
The help of men acquainted with Manfred's regime will make it much easier for
这 帮助 的 男人 熟人 和 曼弗雷德的 政权 将要 制作 它 很多 更轻松 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] .
him to take over .
他 到 拿 超过 .

熟悉曼弗雷德政权的人的帮助，将使他更容易夺取政权。

" [lɔ'rɛnzoʊz, lɚ'ɛnzoʊz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [twɪtʃt] [æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] ['saʊərli] .
" Lorenzo's mustache twitched as he smiled sourly .
" 洛伦佐的 胡子 抽搐 作为 他 微笑 酸涩地 .

洛伦佐咧嘴一笑，胡子也跟着抽动了一下。

" [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
" Work for him ?
" 工作 为了 他 ?

为他工作?

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] [wel] , [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dʒest] .
I know you do not know me well , but I hope you jest .
我 知道 你 做 不是 知道 我 出色地 , 但 我 希望 你 笑话 .

我知道你不太了解我，但我希望你是在开玩笑。

['ʌðərwaɪz] [-]
Otherwise [342]
否则 [-]

否则[342]

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [in'sʌltid] .
I would have to consider myself insulted .
我 会 有 到 考虑 我 受辱 .

我会觉得自己受到了侮辱。

['mænfred][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['empərər] ['fredrɪk] , [bɪlt] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd][lænd] [hɪr] .
Manfred and his father , Emperor Frederic , built a fair and civilized land here .
曼弗雷德 和 他的 父亲 , 皇帝 弗雷德里克 , 建造 一个 公平的 和 文明 土地 这里 .

曼弗雷德和他的父亲，皇帝弗雷德里克，在这里建立了一个美丽而文明的国度。

['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] [piːs] ['flʌriʃt] , [ˌʌn'tʃekt] [baɪ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .
Learning and the arts of peace flourished , unchecked by superstition .
学习 和 这 艺术 的 和平 繁荣 , 未经核实 经过 迷信 .

学术和和平艺术蓬勃发展，不受迷信的阻碍。

[tʃɑːrlz] [wɪl] ['daʊtləs] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðæt] .
Charles will doubtless destroy all that .
查尔斯 将要 毫无疑问 破坏 全部 那 .

查尔斯无疑会摧毁这一切。

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]
I propose to make it very hard for him to hold on to what he has
我 提出 到 制作 它 非常 难的 为了 他 到 抓住 在 到 什么 他 有
['kɔŋkəd] [ðɪs] [deɪ] .
conquered this day .
征服 这 天 .

我打算让他很难保住今天所取得的成就。

[ændʒuː] [wɪl] [nɑːt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ləːnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [tɜːrnd] [ˌem 'iː] [luːs] . "
Anjou will not thank you if he learns it was you who turned me loose . "
安茹 将要 不是 感谢 你 如果 他 学习 它 曾是 你 WHO 转向 我 松动的 . "

如果安茹知道是你放了我，他肯定不会感谢你的。

" [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
" See that he does not learn it , then .
" 看 那 他 做 不是 学习 它 , 然后 .

“那就确保他学不会。”

" [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [fraund] .
" Lorenzo frowned .
" 洛伦佐 皱眉 .

洛伦佐皱起了眉头。

" [juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] .
" You won the battle for Charles .
" 你 韩元 这 战斗 为了 查尔斯 .

“你为查尔斯赢得了这场战斗。”

[naʊ] [juː; jʊ] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .
Now you seem willing to do him all sorts of mischief .
现在 你 似乎 愿意的 到 做 他 全部 排序 的 恶作剧 .

现在看来你似乎想对他做各种各样的恶作剧。

" [hiː; hi] [liːnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [fɪkst] ['saɪmən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] , [dɑːrk] [aɪz] .
" He leaned across the table and fixed Simon with his piercing , dark eyes .
" 他 倾斜 穿过 这 桌子 和 固定的 西蒙 和 他的 冲孔 , 黑暗的 眼睛 .

他俯身越过桌子，用他那双锐利的黑眼睛盯着西蒙。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么？

"	[sə'faiə]	[liːnd]	['fɔːrwərd]	,	[tuː]	,	['iːgər]	[tuː; tə]	[hɪr]	['saɪmənz]	['ænsər]	.
"	**Sophia**	**leaned**	**forward**	**,**	**too**	**,**	**eager**	**to**	**hear**	**Simon's**	**answer**	**.**
"	索菲亚	倾斜	向前	，	也	，	渴望的	到	听到	西蒙的	回答	.

索菲娅也向前倾身，急切地想听听西蒙的回答。

['saɪmən]	[said]	[ænd; ənd]	[smaɪld]	.
Simon	**sighed**	**and**	**smiled**	**.**
西蒙	叹了口气	和	微笑	.

西蒙叹了口气，笑了笑。

"	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[tə'deɪ]	[æt; ət]	[læst]	[aɪ]	[sɔː]	[θruː]	['tʃɑːrlzɪz]	['dʌb(ə)l]	-	['diːlɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mætər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	.
"	**Because**	**today**	**at**	**last**	**I**	**saw**	**through**	**Charles's**	**double**	**-**	**dealing**	**with**	**me**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**the**	**Tartars**	**.**
"	因为	今天	在	最后的	我	锯	通过	查尔斯的	双倍的	-	处理	和	我	在	这	事情	的	这	酒石酸	.

“因为今天我终于看穿了查理在鞑靼人问题上对我耍的两面派伎俩。”

"	[hɪz; ɪz]	[smaɪl]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['veri]	[sæd]	[wʌn]	.
"	**His**	**smile**	**was**	**a**	**very**	**sad**	**one**	**.**
"	他的	微笑	曾是	一个	非常	伤心	一	.

他的笑容里带着一丝悲伤。

"	[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[help]	[juː; jʊ]	,	[aʊt]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[aɪ]	[stɪl]	[fiːl]	[fɔːr; fər]	[sə'faiə]	.
"	**And**	**I**	**want**	**to**	**help**	**you**	**,**	**out**	**of**	**what**	**I**	**still**	**feel**	**for**	**Sophia**	**.**
"	和	我	想	到	帮助	你	，	出去	的	什么	我	仍然	感觉	为了	索菲亚	.

“出于我对索菲亚的感情，我想帮助你。”

"	[sə'faiə]	[felt]	[ðə; ði]	[taɪd]	[ʌv; əv]	['sɑːroʊ]	[raɪz]	[ə'gen]	[wɪ'ðɪn]	[hɜːr; hər]	.
"	**Sophia**	**felt**	**the**	**tide**	**of**	**sorrow**	**rise**	**again**	**within**	**her**	**.**
"	索菲亚	毛毡	这	潮	的	悲哀	上升	再次	之内	她	.

索菲娅感到悲伤的情绪再次涌上心头。

[hɜːr; hər]	[maʊθ]	['trembld]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	[bəːnd]	.
Her	**mouth**	**trembled**	**and**	**her**	**eyes**	**burned**	**.**
她	嘴	颤抖	和	她	眼睛	烧伤	.

她嘴唇颤抖，双眼灼痛。

['saɪmən]	[wʌz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['teɪbl]	[naʊ]	,	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[rɪ'liːf]	,
Simon	**was**	**looking**	**down**	**at**	**the**	**table**	**now**	**,**	**to**	**her**	**relief**	**,**
西蒙	曾是	寻找	向下	在	这	桌子	现在	，	到	她	宽慰	，

令她松了口气的是，西蒙现在正低头看着桌子。

[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɑːt]	[siː]	[hɜːr; hər]	[rɪ'spɑːns]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrdz]	.
and	**did**	**not**	**see**	**her**	**response**	**to**	**his**	**words**	**.**
和	做过	不是	看	她	回复	到	他的	字	.

但他没有看到她对他的话作何反应。

[hiː; hi]	[maɪt]	[hæv; həv]	[bɪn]	['lʊkɪŋ]	[ə'weɪ]	,	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	,	[tuː; tə]	[haɪd]	[ðə; ði]	[terz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[aɪz]	.
He	**might**	**have**	**been**	**looking**	**away**	**,**	**she**	**thought**	**,**	**to**	**hide**	**the**	**tears**	**in**	**his**	**own**	**eyes**	**.**
他	可能	有	到过	寻找	离开	，	她	想法	，	到	隐藏	这	眼泪	在	他的	自己的	眼睛	.

她想，他或许是把目光移开了，为了掩饰自己眼中的泪水。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[stʊd]	[ʌp]	['brɪskli]	.
Lorenzo	**stood**	**up**	**briskly**	**.**
洛伦佐	站立	向上	轻快地	.

洛伦佐迅速站了起来。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ˈempti] [bed][ɔːr][ə; eɪ][sɔːft] [ˈkɑːrpɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [sliːp] .
" I am going to try to find an empty bed or a soft carpet for a few hours ' sleep .
" 我 是 去 到 尝试 到 寻找 一个 空的 床 或者 一个 柔软的 地毯 为了 一个 很少 小时 - 睡觉 .

“我打算找张空床或者一块柔软的地毯睡几个小时。”

[təˈmɑːroʊ] [wiː; wi] [liːv] [ˈɜːrli] , [ænd; ənd][wiː; wi][ˈtræv(ə)l][fɑːr] .
Tomorrow we leave early , and we travel far .
明天 我们 离开 早期的 , 和 我们 旅行 远的 .

明天我们一早就出发，要走很远的路。

" [ˈæftər][hiː; hi][ænd; ənd][ˈsɪpiːoʊ][hæd; həd] [ɡɔːn] , [ˈsaɪmən] [sed] , " [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] .
" After he and Scipio had gone , Simon said , " I loved you .
" 后 他 和 西庇阿 有 已消失 , 西蒙 说 , " 我 喜爱 你 .

“他和西庇阿走后，西蒙说：‘我爱你。

[æt; ət] [liːst] , [aɪ] [lʌvd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [ɪɡˈzɪst] .
At least , I loved a woman who had your face and form , but did not really exist .
在 至少 , 我 喜爱 一个 女士 WHO 有 你的 脸 和 形式 , 但 做过 不是 真的 存在 .

至少，我爱过一个拥有你这样的容貌和身材，但并不真实存在的女人。

[əˈɡenst] [maɪ] [wɪl] , [aɪ][hæv; həv] [æskt] [maɪˈself] , [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [əˈɡen] [təˈnaɪt] ,
Against my will , I have asked myself , since I saw you again tonight ,
反对 我的 将要 , 我 有 问 我 , 自从 我 锯 你 再次 今晚 ,

自从今晚再次见到你，我便不由自主地问自己：

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [wei] [ðæt] [driːm] [ʌv; əv] [maɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsælvidʒd] .
if there is any way that dream of mine could be salvaged .
如果 那里 是 任何 方式 那 梦 的 矿 可以 是 打捞 .

如果我那个梦想还有一线生机的话。

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
Have you thought about that ?
有 你 想法 关于 那 ?

你考虑过这个问题吗?

" [səˈfaiə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" Sophia shook her head .
" 索菲亚 摇晃 她 头 .

索菲娅摇了摇头。

[ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][peɪn] .
In her heart there was room for nothing but pain .
在 她 心 那里 曾是 房间 为了 没有什么 但 疼痛 .

她的心中只有痛苦，再也容不下其他任何东西。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [daʊdz] [deθ] ,
She said , " Just as you wish you had not been the cause of Daoud's death ,
她 说 , " 只是 作为 你 希望 你 有 不是 到过 这 原因 的 达乌德的 死亡 ,

她说：“就像你希望自己没有成为达乌德之死的罪魁祸首一样，

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ][soʊ] .
so I wish I had not hurt you so .
所以 我 希望 我 有 不是 伤害 你 所以 .

所以，我真希望我没有那样伤害你。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ɪz]	[ɔːl]	[aɪ]	[kæn; kən]	[seɪ]	.
But	**that**	**is**	**all**	**I**	**can**	**say**	**.**
但	那	是	全部	我	能	说	.

但我只能说这么多了。

['saɪmən]	,	[ə; eɪ]	[driːm]	[meɪ]	[biː; bi]	['veri]	['bjuːtɪf(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[stɪl]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	[driːm]	.	"
Simon	**,**	**a**	**dream**	**may**	**be**	**very**	**beautiful**	**,**	**but**	**it**	**is**	**still**	**only**	**a**	**dream**	**.**	**"**
西蒙	,	一个	梦	可能	是	非常	美丽的	,	但	它	是	仍然	仅有的	一个	梦	.	"

西蒙，梦境或许很美好，但它终究只是梦境。

"	[aɪ]	[sə'poʊz]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['lʌki]	[ðæt]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[sɪt]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[tɔːk]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
"	**I**	**suppose**	**we**	**are**	**lucky**	**that**	**we**	**can**	**sit**	**here**	**and**	**talk**	**about**	**it**	**,**
"	我	认为	我们	是	幸运的	那	我们	能	坐	这里	和	讲话	关于	它	,

“我想我们很幸运能够坐在这里讨论这件事。”

[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[aɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[kɪl]	[iːtʃ]	['ʌðər]	.	"
you	**and**	**I**	**,**	**and**	**that**	**we**	**are**	**not**	**trying**	**to**	**kill**	**each**	**other**	**.**	**"**
你	和	我	,	和	那	我们	是	不是	尝试	到	杀	每个	其他	.	"

你和我，我们并不是想互相残杀。

"	[ðæt]	[ɪz]	[nɑːt]	[lʌk]	,	[ðæt]	[ɪz]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ʌv; əv]	[huː]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	.
"	**That**	**is**	**not**	**luck**	**,**	**that**	**is**	**because**	**of**	**who**	**we**	**are**	**.**
"	那	是	不是	运气	,	那	是	因为	的	WHO	我们	是	.

“这不是运气，而是因为我们本身的特质。”

['saɪmən]	,	[wʌn]	[θɪŋ]	[hɜːrts]	[ˌem ˈiː]	['veri]	[mʌtʃ]	.
Simon	**,**	**one**	**thing**	**hurts**	**me**	**very**	**much**	**.**
西蒙	,	一	事物	疼痛	我	非常	很多	.

西蒙，有一件事让我非常难过。

[aɪ]	[duː]	[nɑːt]	[noʊ]	[wʌt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['daʊd]	['æftər]	[hiː; hi]	[daɪd]	.
I	**do**	**not**	**know**	**what**	**happened**	**to**	**Daoud**	**after**	**he**	**died**	**.**
我	做	不是	知道	什么	发生	到	达乌德	后	他	死亡	.

我不知道达乌德死后发生了什么事。

[ɪz]	[ðer; ðər]	['eni]	[wei]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	—	[siː]	[hɪm; ɪm]	?
Is	**there**	**any**	**way**	**I**	**could**	**—**	**see**	**him**	**?**
是	那里	任何	方式	我	可以	—	看	他	?

我有什么办法可以——见他一面吗?

"	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[bɪg]	[ænd; ənd]	[dɑːrk]	[wɪð; wɪθ]	['sædnəs]	,	[hiː; hi]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
"	**His**	**eyes**	**big**	**and**	**dark**	**with**	**sadness**	**,**	**he**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	他的	眼睛	大的	和	黑暗的	和	悲伤	,	他	摇晃	他的	头	.

他双眼睁得大大的，满是悲伤，他摇了摇头。

"	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	,	[ðə; ði]	['bɑːdi]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ded]	['meni]	['aʊərz]	,	[ʌv; əv]	['wuːndz]	,
"	**Even**	**if**	**you**	**could**	**,**	**the**	**body**	**of**	**a**	**man**	**dead**	**many**	**hours**	**,**	**of**	**wounds**	**,**
"	甚至	如果	你	可以	,	这	身体	的	一个	男人	死的	许多	小时	,	的	伤口	,

“即使你能做到，一个死去数小时、浑身是伤的人的尸体，

[ɪz]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[saɪt]	.
is	**a**	**terrible**	**sight**	**.**
是	一个	糟糕的	视线	.

真是惨不忍睹。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðæt]	[wʊd]	[biː; bi]	[jʊr; jər]	[læst]	['meməri]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	.
And	**then**	**that**	**would**	**be**	**your**	**last**	**memory**	**of**	**him**	**.**
和	然后	那	会	是	你的	最后的	记忆	的	他	.

那将是你对他的最后记忆。

[juː; jʊ]	[wʊd]	[nɑːt]	[wɑːnt]	[ðæt]	.
You	**would**	**not**	**want**	**that**	**.**
你	会	不是	想	那	.

你肯定不希望那样。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt] [ðæt] .
He would not want that .
他 会 不是 想 那 .

他不会希望那样。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [-]
And if you went [343]
和 如果 你 去 [-]

如果你去了[343]

[nɪr] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] [ded] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .
near the bodies of Manfred's dead , you would be in great danger .
靠近 这 身体 的 曼弗雷德的 死的 , 你 会 是 在 伟大的 危险 .

在曼弗雷德的尸体附近，你将面临极大的危险。

['sʌmwʌn] [maɪt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
Someone might recognize you .
某人 可能 认出 你 .

可能会有人认出你。

[rɪ'membər] [ðæt] ['meni] [huː] [sɜːrvd] ['mænfred] [wɪl] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['tʃɑːrlzɪz] [gʊd]
Remember that many who served Manfred will be eager to get into Charles's good
记住 那 许多 WHO 服务 曼弗雷德 将要 是 渴望的 到 得到 进入 查尔斯的 好的
['greɪsɪz] .
graces .
恩典 .

记住，许多曾为曼弗雷德效力的人都会渴望得到查尔斯的青睐。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [prə'tekt] [jɔːr'self] .
You must protect yourself .
你 必须 保护 你自己 .

你必须保护好自己。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [prə'tektɪŋ] [hɜːr'self] .
" She did not care about protecting herself .
" 她 做过 不是 关心 关于 保护 她自己 .

她根本不在乎保护自己。

" [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] ['daʊd] ?
" What will happen to Daoud ?
" 什么 将要 发生 到 达乌德 ?

达乌德会怎么样?

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
What will they do to him ?
什么 将要 他们 做 到 他 ?

他们会怎么处置他?

" [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['daʊd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'laɪv] .
" She realized she was still talking of Daoud as if he were alive .
" 她 已实现 她 曾是 仍然 说 的 达乌德 作为 如果 他 是 活 .

她意识到自己仍然像达乌德还活着一样谈论他。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] " [daʊdz] ['bɑːdi] . "
She could not bear to speak of " Daoud's body . "
她 可以 不是 熊 到 说话 的 " 达乌德的 身体 . "

她无法忍受谈论“达乌德的遗体”。

" [ðə; ði] [men] [huː] [daɪd] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mænfred] [wɪl] [biː; bi] ['berid] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] , " [sed]
" The men who died fighting for Manfred will be buried on the battlefield , " said
" 这 男人 WHO 死亡 斗争 为了 曼弗雷德 将要 是 埋葬 在 这 战场 , " 说
['saɪmən] .
Simon .
西蒙 .

“为曼弗雷德而战死的战士们将被埋葬在战场上,”西蒙说道。

" [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['berid] [ɪn] ['kənsə,kreitid] [graʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['kristʃənz]
" They cannot be buried in consecrated ground because those who were Christians
" 他们 不能 是 埋葬 在 已祝圣的 地面 因为 那些 WHO 是 基督徒
[wɜːr; wər] [ˌekskə'mjuːnɪˌkeɪtid] ['ʌndər] [ðə; ði] ['poʊps] ['ɪntərdɪkt] .
were excommunicated under the pope's interdict .
是 被逐出教会 在下面 这 教皇的 禁令 .

“他们不能葬在圣地，因为那些基督徒已被教皇的禁令逐出教会。”

[ænd; ənd] ['meni] , [laɪk] ['daʊd] , [wɜːr; wər] ['sɛrəsənz] .
And many , like Daoud , were Saracens .
和 许多 , 喜欢 达乌德 , 是 萨拉森人 .

许多人，像达乌德一样，都是撒拉逊人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ɪz] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['ɑːnər] [fɔːr; fər] ['mænfrɛdz] ['bɑːdi] .
I believe King Charles is planning some special honor for Manfred's body .
我 相信 国王 查尔斯 是 规划 一些 特别的 荣誉 为了 曼弗雷德的 身体 .

我相信查理国王正计划为曼弗雷德的遗体举行某种特别的纪念仪式。

" ['mænfrɛdz] ['bɑːdi] .
" Manfred's body .
" 曼弗雷德的 身体 .

曼弗雷德的尸体。

['hɪrɪŋ] [ðoʊz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] , [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] [oʊn]
Hearing those words , the enormity of what had been lost , beyond her own
听力 那些 字 , 这 巨大 的 什么 有 到过 丢失的 , 超过 她 自己的
['sɑːroʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

听到这些话，她才意识到失去的东西有多么巨大，这远远超出了她自身的悲伤。

[keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
came home to her .
来了 家 到 她 .

回到她身边。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [daʊdz] ['spɪrɪt] , [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] .
And what of Daoud's spirit , she wondered .
和 什么 的 达乌德的 精神 , 她 想知道 .

她心想，达乌德的灵魂会怎么样呢?

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ?
Did she believe that a part of him was still alive ?
做过 她 相信 那 一个 部分 的 他 曾是 仍然 活 ?

她是否相信他的一部分灵魂仍然活着?

[hæd; həd] [hiː; hi] [gɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['wɔːriərz] ['pærədaɪs] ?
Had he gone to his Muslim warrior's paradise ?
有 他 已消失 到 他的 穆斯林 战士们 天堂 ?

他是否去了穆斯林战士的天堂?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [wʊd] [hiː; hi][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɜːr; hər]
If she were carrying his child , would he want her to raise it as her
如果 她 是 携带 他的 孩子 , 会 他 想 她 到 增加 它 作为 她
[oʊn] ?
own ?
自己的 ?

如果她怀了他的孩子，他会希望她把孩子当作自己的孩子抚养吗?

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] .
She realized that she was crying again .
她 已实现 那 她 曾是 哭泣 再次 .

她意识到自己又哭了。

[haʊ] [kʊd; kəd][hɜːr; hər] [aɪz] [prə'duːs] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] ?
How could her eyes produce so great a flood of tears ?
如何 可以 她 眼睛 生产 所以 伟大的 一个 洪水 的 眼泪 ?

她的眼睛怎么会涌出这么多眼泪?

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['futsteps] [ænd; ənd] [felt] ['saɪmənz][hænd] ['restɪŋ] ['laɪtli] [bʌt; bət]['fɜːrmli][ɑːn][hɜːr; hər]
She heard footsteps and felt Simon's hand resting lightly but firmly on her
她 听到 脚步声 和 毛毡 西蒙的 手 休息 轻轻 但 牢牢 在 她
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

她听到脚步声，感觉到西蒙的手轻轻但坚定地放在她的肩膀上。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːrmz] , ['foʊldɪd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr'self]
She dropped her head to her arms , folded on the table , and gave herself
她 掉落 她 头 到 她 武器 , 折叠 在 这 桌子 , 和 给予 她自己
[ʌp][tuː; tə] ['sɔbiŋ] .
up to sobbing .
向上 到 啜泣 .

她垂下头，双手抱胸，趴在桌子上，放声痛哭。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
LXXII
七十二

七十二

['saɪmən] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['hevist] [rɑːk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld] , [wɔːkt] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli]
Simon , carrying the heaviest rock he could hold , walked in procession directly
西蒙 , 携带 这 最重 岩石 他 可以 抓住 , 步行 在 游行 直接地
[bɪ'haɪnd] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] .
behind Charles d'Anjou .
在后面 查尔斯 安茹 .

西蒙扛着他能举起的最重的石头，紧跟在查尔斯·德安茹身后，列队行进。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm] [wer] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['mænfred][vɑːn]
They came to the low wooden platform where the body of Manfred von
他们 来了 到 这 低的 木制的 平台 在哪里 这 身体 的 曼弗雷德 冯
[ˌhəuən'ʃtaufən] [leɪ] ,
Hohenstaufen lay ,
霍亨斯陶芬 躺 ,

他们来到曼弗雷德·冯·霍亨斯陶芬的遗体所在的低矮木台前。

['kʌvərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['jeloʊ] ['bænər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [blæk] ['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] .
covered by his great yellow banner with its black double - headed eagle .
涵盖 经过 他的 伟大的 黄色的 横幅 和 它是 黑色的 双倍的 - 标题 鹰 .

被他那面巨大的黄色旗帜覆盖着，旗帜上绘有黑色双头鹰。

[tʃɑːrlz]	[set]	[hɪz; ɪz]	[fʊt]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hænsəm]	['pɜːrp(ə)l]	[buːt]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bænər]	,
Charles	**set**	**his**	**foot**	**,**	**in**	**a**	**handsome**	**purple**	**boot**	**,**	**on**	**the**	**banner**	**,**
查尔斯	放	他的	脚	,	在	一个	英俊的	紫色的	启动	,	在	这	横幅	,

查理穿着一双漂亮的紫色靴子，把脚踩在了旗帜上。

[ænd; ənd]	[liːnd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['bɑːdi]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[stoʊn]	.
and	**leaned**	**over**	**the**	**body**	**with**	**a**	**large**	**stone**	**.**
和	倾斜	超过	这	身体	和	一个	大的	石头	.

他俯身用一块大石头压住尸体。

"	[ˌrekwɪ'eskæt]	[ɪn]	[peɪs]	.
"	**Requiescat**	**in**	**pace**	**.**
"	安息	在	步伐	.

安息吧。

[meɪ]	[juː; jʊ]	[rest]	[ɪn]	[piːs]	,	['mænfred]	[vɑːn]	[ˌhəuən'ʃtaufən]	.	"	[	-	]
May	**you**	**rest**	**in**	**peace**	**,**	**Manfred**	**von**	**Hohenstaufen**	**.**	**"**	**[**	**344**	**]**
可能	你	休息	在	和平	,	曼弗雷德	冯	霍亨斯陶芬	.	"	[	-	]

愿您安息，曼弗雷德·冯·霍亨施陶芬。”[344]

['kerfəli]	[tʃɑːrlz]	[set]	[ðə; ði]	[rɑːk]	[daʊn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bænər]	-	[dreɪpt]	['fɪgjər]	[ænd; ənd]	[stept]	[bæk]
Carefully	**Charles**	**set**	**the**	**rock**	**down**	**on**	**the**	**banner**	**-**	**draped**	**figure**	**and**	**stepped**	**back**
小心	查尔斯	放	这	岩石	向下	在	这	横幅	-	垂坠的	数字	和	步	后退

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[smaɪl]	[ʌv; əv]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	.
with	**a**	**small**	**smile**	**of**	**satisfaction**	**.**
和	一个	小的	微笑	的	满意	.

查尔斯小心翼翼地将石头放在披着旗帜的人身上，然后带着一丝满意的微笑后退了一步。

"	[naʊ]	[juː; jʊ]	,	['saɪmən]	.
"	**Now**	**you**	**,**	**Simon**	**.**
"	现在	你	,	西蒙	.

“现在轮到你了，西蒙。”

"	['saɪmən]	[stept]	['ɑːntə]	[ðə; ði]	['plætfɔːrm]	.
"	**Simon**	**stepped**	**onto**	**the**	**platform**	**.**
"	西蒙	步	到	这	平台	.

西蒙走上了站台。

[hɪz; ɪz]	[ɑːrmz]	,	[stɪf]	[ænd; ənd]	[sɔːr]	[frʌm; frəm]	['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz]	['faɪtɪŋ]	,	[eɪkt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['lɪftɪd]
His	**arms**	**,**	**stiff**	**and**	**sore**	**from**	**yesterday's**	**fighting**	**,**	**ached**	**as**	**he**	**lifted**
他的	武器	,	僵硬的	和	疮	从	昨天的	斗争	,	疼痛	作为	他	抬起

[ðə; ði]	[stoʊn]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	.
the	**stone**	**to**	**place**	**it**	**.**
这	石头	到	地方	它	.

他昨天战斗后双臂僵硬酸痛，举起石头放置时，手臂更是隐隐作痛。

[hiː; hi]	[leɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[nekst]	[tuː; tə]	['tʃɑːrlzɪz]	[rɑːk]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ɪ'nɜːrt]	,	['hɪd(ə)n]	[fɔːrm]	[ænd; ənd]	[stept]	[bæk]	.
He	**laid**	**it**	**next**	**to**	**Charles's**	**rock**	**on**	**the**	**inert**	**,**	**hidden**	**form**	**and**	**stepped**	**back**	**.**
他	铺设	它	下一个	到	查尔斯的	岩石	在	这	惰性	,	隐	形式	和	步	后退	.

他把它放在查尔斯那块静止不动、隐蔽的石头旁边，然后退后一步。

['gaʊtiːɚ]	[diː'ju]	[mɒn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[boʊl]	-	[ʃeɪpt]	['herkʌt]	[wʌz; wəz]	[nekst]	.
Gautier	**du**	**Mont**	**of**	**the**	**bowl**	**-**	**shaped**	**haircut**	**was**	**next**	**.**
戈蒂埃	杜	蒙特	的	这	碗	-	形状	理发	曾是	下一个	.

接下来是留着碗状发型的戈蒂埃·杜·蒙。

[hiː; hi]	[boʊd]	[tuː; tə]	[tʃɑːrlz]	[ænd; ənd]	['saɪmən]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[rɑːk]	[bɪ'saɪd]	[ðerz]	.
He	**bowed**	**to**	**Charles**	**and**	**Simon**	**and**	**put**	**his**	**rock**	**beside**	**theirs**	**.**
他	鞠躬	到	查尔斯	和	西蒙	和	放	他的	岩石	旁	他们的	.

他向查尔斯和西蒙鞠躬，并将自己的石头放在他们的石头旁边。

" ['saɪmən] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [tʃɑːrlz] .
" Simon , come with me , " said Charles .
" 西蒙 , 来 和 我 , " 说 查尔斯 .

“西蒙，跟我来，”查尔斯说。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [sɪns] ['jestərdeɪ] .
" We have had no chance to talk since yesterday .
" 我们 有 有 不 机会 到 讲话 自从 昨天 .

“从昨天到现在，我们一直没有机会交谈。”

" [hiː; hi] [led] ['saɪmən][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌnɪr'baɪ] [hɪl] ,
" He led Simon to a small nearby hill ,
" 他 引领 西蒙 到 一个 小的 附近 爬坡道 ,

他领着西蒙来到附近的一座小山上，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlzɪz] ['ɑːrmi] ['waɪndɪŋ] ['sɪŋ(ə)l] [faɪl] [θruː]
where they could watch the long line of Charles's army winding single file through
在哪里 他们 可以 手表 这 长的 线 的 查尔斯的 军队 绕线 单身的 文件 通过
[ðə; ði] [greɪ] ['væli] [ʌv; əv]['bɛnəveɪntoʊ] ['ʌndər] [æn; ən][ˌoʊvər'kæst][skaɪ] .
the gray valley of Benevento under an overcast sky .
这 灰色的 谷 的 贝内文托 在下面 一个 灰蒙蒙 天空 .

在那里，他们可以看到查理的军队长长的队伍在阴沉的天空下，沿着贝内文托灰色的山谷蜿蜒而行。

[iːtʃ] [mæn] , [baɪ] ['tʃɑːrlzɪz] ['ɔːrdər] , ['kærid] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [leɪ] [ɑːn] ['mænfrɛdz] [kern] .
Each man , by Charles's order , carried a stone to lay on Manfred's cairn .
每个 男人 , 经过 查尔斯的 命令 , 携带 一个 石头 到 躺 在 曼弗雷德的 石堆 .

按照查理的命令，每个人都抬着一块石头放在曼弗雷德的石冢上。

" [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mænfred] [wʊd] [biː; bi] ['beriɪŋ] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] , ['saɪmən] , " [sed] [tʃɑːrlz] ,
" If not for you , Manfred would be burying me today , Simon , " said Charles ,
" 如果 不是 为了 你 , 曼弗雷德 会 是 埋葬 我 今天 , 西蒙 , " 说 查尔斯 ,

“要不是你，曼弗雷德今天就要埋葬我了，西蒙，”查尔斯说。

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [aɪz] ['sɑːləm] .
his large eyes solemn .
他的 大的 眼睛 庄严 .

他那双大眼睛神情严肃。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][jʊr; jər] [det] [fər'evər] , [fɔːr; fər][maɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][maɪ][laɪf] .
" I am in your debt forever , for my kingdom and my life .
" 我 是 在 你的 债务 永远 , 为了 我的 王国 和 我的 生活 .

“我永远感激你，感谢你赐予我的王国和我的生命。”

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ][bɪt] ['iziə] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" That should make this a bit easier for me .
" 那 应该 制作 这 一个 少量 更轻松 为了 我 .

“那应该能让我轻松一些。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] — ['saɪər] .
" Thank you — Sire .
" 感谢 你 — 父系 .

“谢谢您，陛下。”

" [diː'ju] [mɒn] [ænd; ənd] - , [fʊr] [ænd; ənd][diː]['meəriən, 'mæriən] , [leɪd][ðer; ðər] [stoʊnz] [æz; əz]
" Du Mont and FitzTrinian , Fourre and de Marion , laid their stones as
" 杜 蒙特 和 - , 福雷 和 德 玛丽昂 , 铺设 他们的 石头 作为
[tʃɑːrlz] [ænd; ənd]['saɪmən] [wɑːtʃt] .
Charles and Simon watched .
查尔斯 和 西蒙 观看 .

“杜蒙和菲茨特里尼安、富雷和德马里翁在查尔斯和西蒙的注视下安放了他们的墓碑。

[ðə; ði] [bəː'^ʌndiən] , [vɑːn]['rei^ənsbjrk,-b\\:^] , [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['jestərdeɪ] , [ɪm'peɪld] [ɑːn][ə; eɪ]
The Burgundian , von Regensburg , had been killed yesterday , impaled on a
这 勃艮第 , 冯 雷根斯堡 , 有 到过 被杀 昨天 , 刺穿 在 一个
['særəsn] [fʊt] ['soʊldʒɝz] [spɪr] .
Saracen foot soldier's spear .
撒拉逊人 脚 士兵的 矛 .

勃艮第人雷根斯堡昨天被杀，被一名撒拉逊步兵的长矛刺穿。

['saɪmən] [felt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gret] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] .
Simon felt little regret at his passing .
西蒙 毛毡 小的 后悔 在 他的 通过 .

西蒙对他的去世几乎没有感到遗憾。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['beriɪŋ] ['mænfred][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['peɪgən] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] ['berid] , " [sed] [tʃɑːrlz]
" We are burying Manfred as our pagan ancestors were buried , " said Charles
" 我们 是 埋葬 曼弗雷德 作为 我们的 异教徒 祖先 是 埋葬 , " 说 查尔斯
,
,
,

“我们将按照我们异教祖先的葬礼方式安葬曼弗雷德，”查尔斯说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðɪs] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ['hɛlps] ['rekənsaɪl] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['sʌbdʒekts][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" but I hope this gesture of respect helps reconcile his former subjects to me .
" 但 我 希望 这 手势 的 尊重 帮助 调和 他的 以前的 主题 到 我 .

但我希望这种尊重的姿态有助于让他的前臣民与我和解。

[aɪ] [fɪr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I fear trouble with them .
我 害怕 麻烦 和 他们 .

我担心会和他们发生冲突。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] .
It has already started .
它 有 已经 开始 .

已经开始了。

[læst] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['sevrəl] [men] [daɪd] [mɪ'stɪriəsli] . "
Last night , after the battle , several men died mysteriously . "
最后的 夜晚 , 后 这 战斗 , 一些 男人 死亡 神秘地 . "

昨晚战斗结束后，有几名士兵离奇死亡。

" [oʊ] ? " [sed] ['saɪmən] .
" Oh ? " said Simon .
" 哦 ? " 说 西蒙 .

“哦？”西蒙说道。

" [ðə; ði] [deθ] [ðæt] [ʃɑːkt] [ˌem 'iː][moʊst][wʌz; wəz][diː] - .
" The death that shocked me most was de Verceuil's .
" 这 死亡 那 震惊 我 最多 曾是 德 - .

“最令我震惊的死者是德·韦尔塞伊的死。”

" ['saɪmən][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
" Simon was amazed .
" 西蒙 曾是 惊叹 .

西蒙感到非常惊讶。

" [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ?
" The cardinal ?
" 这 红衣主教 ?

红衣主教？

" [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

" He could hardly believe it .

" 他 可以 几乎 相信 它 .

他简直不敢相信。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [diː] - [dɪ'pɑːrtʃər] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [hæd; həd] [kɪld] ['mænfred] ,

He remembered de Verceuil's departure just after the cardinal had killed Manfred ,

他 记得 德 - 离开 只是 后 这 红衣主教 有 被杀 曼弗雷德 ,

他记得德·韦尔塞伊是在红衣主教杀死曼弗雷德之后不久离开的。

[æz; əz]['saɪmən][ænd; ənd] ['daʊd] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l]['kɑːmbæt] .

as Simon and Daoud were beginning their final combat .

作为 西蒙 和 达乌德 是 开始 他们的 最终的 战斗 .

西蒙和达乌德即将展开最终决战。

" ['pɔɪznd] , " [sed] [tʃɑːrlz] .

" Poisoned , " said Charles .

" 中毒 , " 说 查尔斯 .

“中毒了,”查尔斯说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['mænfrɛdz] ['fɔːləuəz] [ɔːr][baɪ][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv]

" I do not know if it was done by Manfred's followers or by an enemy of

" 我 做 不是 知道 如果 它 曾是 完毕 经过 曼弗雷德的 追随者 或者 经过 一个 敌人 的

[hɪz; ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ræŋks] .

his in our own ranks .

他的 在 我们的 自己的 排名 .

“我不知道这是曼弗雷德的追随者所为，还是我们阵营中他的敌人所为。”

[juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] ? "

You had not heard ? "

你 有 不是 听到 ? "

你没听说吗?

" [noʊ] .

" No .

" 不 .

“不。

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] , ['æftər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [ʌv; əv] [ʌn'taɪmli] ['dɛθs] ,

" Even though one expected to hear , after a battle , of untimely deaths ,

" 甚至 尽管 一 预期的 到 听到 , 后 一个 战斗 , 的 不合时宜 死亡人数 ,

“尽管人们预料到，在一场战斗之后，会听到一些英年早逝的消息，

['saɪmənz] [blʌd] [ræn][koʊld][wɪð; wɪθ] [ʃɑːk] .

Simon's blood ran cold with shock .

西蒙的 血 跑 寒冷的 和 震惊 .

西蒙震惊得血液都凝固了。

[diː] - [dɪd][nɑːt] [siːm] [ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men] [baɪ] ['daɪɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

De Verceuil did not seem the sort to oblige his fellow men by dying unexpectedly .

德 - 做过 不是 似乎 这 种类 到 必须 他的 同伴 男人 经过 垂死 不料 .

德·韦尔塞伊似乎不是那种会突然死去以满足他人期望的人。

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [bluː] [ə'krɔːs] ['saɪmənz] [nek] [ænd; ənd] [wɪpt] [ðə; ði] [braɪt] ['pɜːrp(ə)l] ['wʊlən] [kloʊk]

A cold wind blew across Simon's neck and whipped the bright purple woolen cloak

一个 寒冷的 风 吹 穿过 西蒙的 脖子 和 鞭打 这 明亮的 紫色的 羊毛 披风

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] .

Charles was wearing .

查尔斯 曾是 穿着 .

一阵寒风吹过西蒙的脖子，抽打着查尔斯身上那件亮紫色的羊毛斗篷。

[tʃɑːrlz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][goʊld] [kraʊn] ,
Charles touched his hand to his gold crown ,
查尔斯 感动 他的 手 到 他的 金子 王冠 ,

查尔斯用手摸了摸他的金冠。

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kaʊnts] [ˌkɔːrə'net][hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][ɑːn] [steɪt] [ə'keiʒənz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
larger than the count's coronet he had worn on state occasions in the past ,
更大的 比 这 计数 冠 他 有 磨损 在 状态 场合 在 这 过去的 ,

比伯爵过去在国事场合佩戴的冠冕还要大。

[æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [bloʊ] [ə'weɪ] . [-]
as if fearing that it might blow away . [345]
作为 如果 害怕 那 它 可能 吹 离开 . [-]

仿佛害怕它会被风吹走。[345]

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːrtər] - [tent] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðeɪ]
" He went to the Tartars ' tent looking for them before we learned they
" 他 去 到 这 酒石酸 - 帐篷 寻找 为了 他们 前 我们 学习 他们
[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
had been killed ,
有 到过 被杀 ,

“在我们得知鞑靼人已被杀害之前，他曾到他们的帐篷里寻找他们。”

" [tʃɑːrlz] [sed] .
" Charles said .
" 查尔斯 说 .

查尔斯说道。

" [sɔː] [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [waɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
" Saw a jar of wine on the table .
" 锯 一个 罐 的 葡萄酒 在 这 桌子 .

“看到桌子上有一罐酒。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] ['æftər][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was thirsty after the fighting , and took a long drink straight out of the
他 曾是 渴 后 这 斗争 , 和 采取 一个 长的 喝 直的 出去 的 这
[dʒɑːr] .
jar .
罐 .

战斗结束后他感到口渴，便直接从罐子里喝了一大口。

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [sed] [ðæt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [tɜːrnd] [hɑːt][ænd; ənd] [red] .
Those who saw him said that in an instant his skin turned hot and red .
那些 WHO 锯 他 说 那 在 一个 立即的 他的 皮肤 转向 热的 和 红色的 .

目击者称，他的皮肤瞬间变得滚烫通红。

[fɜːrst][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][blaɪnd] ,
First he cried out that he was blind ,
第一的 他 哭 出去 那 他 曾是 瞎的 ,

他先是喊道自己瞎了，

[ðen] [hiː; hi] [reɪvd] [ə'baʊt] ['terəb(ə)l] ['vɪʒənz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['leɪɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪldli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪs]
then he raved about terrible visions and began laying about wildly with his mace
然后 他 赞不绝口 关于 糟糕的 愿景 和 开始 躺下 关于 疯狂地 和 他的 锤
,
,
,

然后他开始胡言乱语，讲述可怕的幻象，并挥舞着他的狼牙棒疯狂地四处乱窜。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [fliː] .
so that his attendants were forced to flee .
所以 那 他的 服务员 是 强制 到 逃跑 .

因此他的随从被迫逃走。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] .
Then he went into convulsions , and within the hour he was dead .
然后 他 去 进入 抽搐 ， 和 之内 这 小时 他 曾是 死的 .

然后他开始抽搐，不到一个小时就死了。

" ['saɪmən] [rɪ'membər] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Simon remembered Lorenzo saying something about having gone to the
" 西蒙 记得 洛伦佐 说 某物 关于 拥有 已消失 到 这
['tɑːrtər] - [tent] .
Tartars ' tent .
酒石酸 - 帐篷 .

“西蒙记得洛伦佐说过他去过鞑靼人的帐篷。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊr] [hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .
He was going to make doubly sure he killed them this time .
他 曾是 去 到 制作 双倍 当然 他 被杀 他们 这 时间 .

他这次一定要确保把他们都杀了。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [kɪld] ['mænfrɛdz] ['kɪlər] .
Instead , he killed Manfred's killer .
反而 ， 他 被杀 曼弗雷德的 杀手 .

相反，他杀死了曼弗雷德的凶手。

" [ə; eɪ] ['trædʒədi] , " ['saɪmən] [sed] , ['sɑːri] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] ,
" A tragedy , " Simon said , sorry that , despite the duty of Christian charity ,
" 一个 悲剧 ， " 西蒙 说 ， 对不起 那 ， 尽管 这 责任 的 基督教 慈善机构 ，

“真是一场悲剧,”西蒙说道，他很遗憾，尽管有基督徒的慈善义务，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [noʊ] ['sɑːroʊ] .
he could feel no sorrow .
他 可以 感觉 不 悲哀 .

他感受不到一丝悲伤。

" [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sɔːr'dɛloʊ] , [jʊr; jər] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃərz] [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['tɑːrtər] .
" Then there was Sordello , your captain of archers who guarded the Tartars .
" 然后 那里 曾是 索德罗 ， 你的 队长 的 弓箭手 WHO 守卫 这 酒石酸 .

“然后还有索德罗，你们的弓箭手队长，他负责守卫鞑靼人。”

[dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] [hɪr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? "
Did you not hear about him ? "
做过 你 不是 听到 关于 他 ？ "

你没听说过他吗?

" [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] [sɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [roʊm]
" He has not been under my command since I left the Tartars with you in Rome
" 他 有 不是 到过 在下面 我的 命令 自从 我 左边 这 酒石酸 和 你 在 罗马
,
,
,

“自从我把鞑靼人留在罗马和你一起之后，他就一直不在我的指挥之下。”

" [sed] ['saɪmən] .
" said Simon .
" 说 西蒙 .

西蒙说道。

[hiː; hi] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [diː] - [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʊd] [nɑːt]
He kept trying to think about de Verceuil and prayed that his face would not
他 保留 尝试 到 思考 关于 德 - 和 祈祷 那 他的 脸 会 不是
[gɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [sɔːr'dɛloʊ] [daɪd] .
give away his knowledge of how Sordello died .
给 离开 他的 知识 的 如何 索德罗 死亡 .

他努力回想德·韦尔塞伊，祈祷自己的脸上不会流露出他对索德罗死因的了解。

" [hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [taʊn] .
" He and two of his men were found this morning in a building in town .
" 他 和 二 的 他的 男人 是 成立 这 早晨 在 一个 建筑 在 镇 .

“今天早上，他和他的两个手下在镇上的一栋建筑物里被发现了。”

[sɔːr'dɛloʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pʌŋktʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
Sordello had a small puncture in his throat ,
索德罗 有 一个 小的 穿刺 在 他的 喉 ,

索德罗的喉咙上有一个小伤口，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [θɪn]
and one of the others had been stabbed in the chest with a very thin
和 一 的 这 其他的 有 到过 刺伤 在 这 胸部 和 一个 非常 薄的
[bleɪd] .
blade .
刀刃 .

另一名受害者胸部被一把很细的刀刺伤。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [priːst] - [fɪ'zɪʃnz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [bəuθ][ʌv; əv]
One of my priest - physicians looked at the bodies and believes both of
一 的 我的 牧师 - 医生 看起来 在 这 身体 和 相信 两个都 的
[ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪznd] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
them were killed with poisoned implements .
他们 是 被杀 和 中毒 实施 .

我的一位神父兼医生查看了尸体，认为两人都是被毒物所杀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [fæŋz]
And it appeared the throat of the third had been torn out by the fangs
和 它 出现 这 喉 的 这 第三 有 到过 撕裂 出去 经过 这 獠牙
[ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪ'nɔːrməs] [biːst] . "
of some enormous beast . "
的 一些 巨大的 兽 . "

第三个人的喉咙似乎是被某种巨兽的獠牙撕开的。

" [pər'hæps][ə; eɪ] ['wɑːtʃdɔːg] , " [sed] ['saɪmən] .
" Perhaps a watchdog , " said Simon .
" 也许 一个 监督机构 , " 说 西蒙 .

“或许是个看门狗，”西蒙说。

" ['æftər] [ɔːl] , [wen] [truːps] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [luːs] [ɑːn][ə; eɪ] [taʊn] ,
" After all , when troops are turned loose on a town ,
" 后 全部 , 什么时候 军队 是 转向 松动的 在 一个 镇 ,

“毕竟，当军队被派往一座城镇时，

[wʌn][mʌst; məst][ɪk'spekt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪl] [faɪt] [bæk] . "
one must expect that a few of the citizens will fight back . "
一 必须 预计 那 一个 很少 的 这 公民 将要 斗争 后退 . "

必须预料到，会有一些市民进行反抗。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [sɔːr'dɛloʊ] , " [sed] [tʃɑːrlz] .
" I am sorry to lose Sordello , " said Charles .
" 我 是 对不起 到 失去 索德罗 , " 说 查尔斯 .

“我很遗憾失去索德罗，”查尔斯说。

" [ə; eɪ][dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl][mæn] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n]['juːsf(ə)l] .
" A despicable man , but often useful .
" 一个 卑鄙 男人 , 但 经常 有用 .

“一个卑鄙的人，但常常有用。”

" [ðə; ði] ['rɑːks] ['kʌvərd] ['mænfrɛdz] ['bɑːdi] [kəm'pliːtli] [naʊ] .
" The rocks covered Manfred's body completely now .
" 这 岩石 涵盖 曼弗雷德的 身体 完全地 现在 .

“现在，曼弗雷德的尸体完全被岩石掩埋了。”

['oʊnli]	[ðə; ði]	['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['jeloʊ]	['bænər]	[wɜːr; wər]	[stɪl]	['ʃoʊɪŋ]	.
Only	**the**	**edges**	**of**	**the**	**yellow**	**banner**	**were**	**still**	**showing**	**.**
仅有的	这	边缘	的	这	黄色的	横幅	是	仍然	显示	.

只剩下黄色旗帜的边缘还露在外面。

[ðoʊz]	[huː]	[hæd; həd]	[pleɪst]	[ðer; ðər]	[stoʊnz]	[stʊd]	[ə'raʊnd]	[ɪn]	[gruːps]	[tuː; tə]	[wɑːtʃ]	[ðə; ði]	[kern]	[groʊ]	.
Those	**who**	**had**	**placed**	**their**	**stones**	**stood**	**around**	**in**	**groups**	**to**	**watch**	**the**	**cairn**	**grow**	**.**
那些	WHO	有	放置	他们的	石头	站立	大约	在	团体	到	手表	这	石堆	生长	.

那些放置石头的人三五成群地站在周围，观看石堆逐渐堆积起来。

"	[ðiːz]	[si'siljən]	[wɪl]	[nɑːt]	['set(ə)l]	[daʊn]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	-	[ɑːr; ər]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	,
"	**These**	**Sicilians**	**will**	**not**	**settle**	**down**	**until**	**the**	**remaining**	**Hohenstaufens**	**are**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**
"	这些	西西里人	将要	不是	定居	向下	直到	这	其余的	-	是	出去	的	这	方式	,

“除非霍亨斯陶芬家族的残余势力被清除，否则这些西西里人是不会罢休的。”

"	[sed]	[tʃɑːrlz]	.
"	**said**	**Charles**	**.**
"	说	查尔斯	.

查尔斯说道。

"	['mænfred]	[hæz; həz]	[θriː]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['dɔːtər]	.
"	**Manfred**	**has**	**three**	**sons**	**and**	**a**	**daughter**	**.**
"	曼弗雷德	有	三	儿子们	和	一个	女儿	.

曼弗雷德有三个儿子和一个女儿。

[aɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[lɑːk]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	.
I	**have**	**to**	**find**	**them**	**and**	**lock**	**them**	**up**	**.**
我	有	到	寻找	他们	和	锁	他们	向上	.

我必须找到他们，把他们关起来。

[tuː]	[bæd]	[aɪ]	['kænɑːt]	[hæv; həv]	[ðem; ðəm]	['eksɪkjuːtɪd]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[dʒʌst]	['tʃɪldrən]	.
Too	**bad**	**I**	**cannot**	**have**	**them**	**executed**	**,**	**but**	**they**	**are**	**just**	**children**	**.**
也	坏的	我	不能	有	他们	执行	,	但	他们	是	只是	孩子们	.

可惜我不能处决他们，但他们毕竟只是孩子。

"	['tʃɪldrən]	!
"	**Children**	**!**
"	孩子们	!

“孩子们!

['saɪmən]	[preɪd]	[ðæt]	['mænfrɛdz]	['tʃɪldrən]	[ɪ'skeɪpt]	[frʌm; frəm]	[tʃɑːrlz]	.
Simon	**prayed**	**that**	**Manfred's**	**children**	**escaped**	**from**	**Charles**	**.**
西蒙	祈祷	那	曼弗雷德的	孩子们	逃脱	从	查尔斯	.

西蒙祈祷曼弗雷德的孩子们能够逃离查尔斯的魔爪。

[hiː; hi]	[stʊd]	['feɪsɪŋ]	[tʃɑːrlz]	,
He	**stood**	**facing**	**Charles**	**,**
他	站立	面向	查尔斯	,

他站在查尔斯对面，

['noʊɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	[tɔːl]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[nuː]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	['sʌðərn]	['ɪtəli]	[ænd; ənd]	['sisili]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[felt]	[ə'freɪd]	[	-	]
knowing	**that**	**he**	**was**	**as**	**tall**	**as**	**the**	**new**	**king**	**of**	**southern**	**Italy**	**and**	**Sicily**	**and**	**that**	**he**	**no**	**longer**	**felt**	**afraid**	**[**	**346**	**]**
会心	那	他	曾是	作为	高的	作为	这	新的	国王	的	南部	意大利	和	西西里岛	和	那	他	不	更长	毛毡	害怕的	[	-	]

他知道自己和意大利南部和西西里的新国王一样高，并且不再感到害怕[346]

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of him .

的 他 .

他的。

['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [nɪr] - [deθ] [æt; ət] [daʊdz] [hændz] ,

Fighting in this battle , his near - death at Daoud's hands ,

斗争 在 这 战斗 , 他的 靠近 - 死亡 在 达乌德的 双手 ,

在这场战斗中，他险些丧命于达乌德之手。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [peɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [sə'faɪə] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] — [ɔːl] [tə'geðər] , [ðiːz]

the shock and pain of what Sophia had told him — all together , these

这 震惊 和 疼痛 的 什么 索菲亚 有 讲述 他 — 全部 一起 , 这些

[θɪŋz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm] .

things had changed him .

事物 有 已更改 他 .

索菲亚告诉他的事情让他感到震惊和痛苦——所有这些事情加在一起，改变了他。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - .

He no longer doubted that he deserved to be the Count de Gobignon .

他 不 更长 怀疑 那 他 应得的 到 是 这 数数 德 - .

他不再怀疑自己配得上戈比尼翁伯爵的爵位。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [huː] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] .

It did not matter who his real father was .

它 做过 不是 事情 WHO 他的 真实的 父亲 曾是 .

他的亲生父亲是谁并不重要。

[wʌt] ['mætəd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [kʊd; kəd] [ruːl]

What mattered was that there was no one else in the world who could rule

什么 重要 曾是 那 那里 曾是 不 一 别的 在 这 世界 WHO 可以 规则

- [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] .

Gobignon as well as he .

- 作为 出色地 作为 他 .

重要的是，世界上没有人能像他一样统治戈比尼翁。

[ɪn][ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - [ɪn] [truːθ] [æz; əz] [wel]

In the past two years he had become the Count de Gobignon in truth as well

在 这 过去的 二 年 他 有 变得 这 数数 德 - 在 真相 作为 出色地

[æz; əz][ɪn]['taɪt(ə)l] .

as in title .

作为 在 标题 .

在过去的两年里，他无论在名义上还是实际上都成为了戈比尼翁伯爵。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] .

And now all he wanted was to go back to his domain .

和 现在 全部 他 通缉 曾是 到 去 后退 到 他的 领域 .

现在他只想回到自己的领地。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , ['saɪmən] [sed] ,

To bring up the subject , Simon said ,

到 带来 向上 这 主题 , 西蒙 说 ,

西蒙说，为了引出这个话题，

" ['fraɪər] ['mæθjuː] [ɪz][moʊst] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['deθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːrtər] [æm'bæsədərz] ,

" Friar Mathieu is most grieved at the deaths of the Tartar ambassadors ,

" 修士 马蒂厄 是 最多 伤心 在 这 死亡人数 的 这 鞑靼 大使们 ,

“马蒂厄修士对鞑靼大使的去世深感悲痛，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ][noʊ][lɔːŋgər] [niːd] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

but it means you no longer need him here .

但 它 方法 你 不 更长 需要 他 这里 .

但这意味着你不再需要他在这里了。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[æskt]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪm; ɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[fræns]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem ˈiː]	.
He	**has**	**asked**	**me**	**to**	**take**	**him**	**back**	**to**	**France**	**with**	**me**	**.**
他	有	问	我	到	拿	他	后退	到	法国	和	我	.

他请求我带他一起回法国。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[pərˈmɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ˈɔːrdər]	[tuː; tə]	[goʊ]	.
He	**has**	**permission**	**from**	**his**	**order**	**to**	**go**	**.**
他	有	允许	从	他的	命令	到	去	.

他已获得部队的许可离开。

[hiː; hi]	[ˈwɒnts]	[tuː; tə]	[tel]	[kɪŋ]	[ˈluːɪs]	[ɪn]	[ˈpɜːrs(ə)n]	[əˈbaʊt]	[hɪz; ɪz]	[ˈdʒɜːrni]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[ˈtɑːrtər]	.
He	**wants**	**to**	**tell**	**King**	**Louis**	**in**	**person**	**about**	**his**	**journey**	**among**	**the**	**Tartars**	**.**
他	想要	到	告诉	国王	路易斯	在	人	关于	他的	旅行	之中	这	酒石酸	.

他想亲自告诉路易国王他在鞑靼人中的经历。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ˈwɒnts]	[tuː; tə]	[spend]	[hɪz; ɪz]	[rɪˈmeɪnɪŋ]	[ˈjɪrz]	[ɪn]	[fræns]	.
And	**he**	**wants**	**to**	**spend**	**his**	**remaining**	**years**	**in**	**France**	**.**
和	他	想要	到	花费	他的	其余的	年	在	法国	.

他想在法国度过余生。

[æz; əz]	[fɔːr; fər]	[ˌem ˈiː]	,	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈiːgər]	[tuː; tə]	[siː]	[maɪ]	[ˈmʌðər]	[ænd; ənd]	[ˈstepfɑːðər]	[ɪn]	[prɔˈvɔŋs]
As	**for**	**me**	**,**	**I**	**am**	**eager**	**to**	**see**	**my**	**mother**	**and**	**stepfather**	**in**	**Provence**
作为	为了	我	，	我	是	渴望的	到	看	我的	母亲	和	继父	在	普罗旺斯

.
.
.

至于我，我非常期待去普罗旺斯见我的母亲和继父。

"	[naʊ]	[ðæt]	[aɪ]	[kæn; kən]	[feɪs]	[ðem; ðəm]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[klɪr]	[ˈkɑːnʃəns]
"	**Now**	**that**	**I**	**can**	**face**	**them**	**with**	**a**	**clear**	**conscience**
"	现在	那	我	能	脸	他们	和	一个	清除	良心

.
.
.

“现在我可以问心无愧地面对他们了。”

[tʃɑːrlz]	[fraʊnd]	,	[ˈθroʊɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[bæk]	[ænd; ənd]	[ˈsterɪŋ]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	[lɔːŋ]	[noʊz]	[æt; ət]	[ˈsaɪmən] .
Charles	**frowned**	**,**	**throwing**	**his**	**head**	**back**	**and**	**staring**	**down**	**his**	**long**	**nose**	**at**	**Simon** **.**
查尔斯	皱眉	，	投掷	他的	头	后退	和	凝视	向下	他的	长的	鼻子	在	西蒙 .

查尔斯皱起眉头，仰起头，用他那长长的鼻子盯着西蒙。

"	[juː; jʊ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[goʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[fræns]	[naʊ]	?
"	**You**	**want**	**to**	**go**	**back**	**to**	**France**	**now**	**?**
"	你	想	到	去	后退	到	法国	现在	?

你现在想回法国吗？

[bʌt; bət]	[ˈaʊər; ɑːr]	[wɜːrk]	[hɪr]	[hæz; həz]	[ˈoʊnli]	[bɪˈgʌn]	.	"
But	**our**	**work**	**here**	**has**	**only**	**begun**	**.**	**"**
但	我们的	工作	这里	有	仅有的	开始	.	"

但我们在这里的工作才刚刚开始。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[ˈɔːfər]	[ˈeni]	[ʌv; əv]	[maɪ]	[ˈvæsl]	[ˈfiːfdəm]	[ɔːr]	[pəˈziʃənz]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[nuː]	[ˈkɪŋdəm]
"	**If**	**you**	**wish**	**to**	**offer**	**any**	**of**	**my**	**vassals**	**fiefdoms**	**or**	**positions**	**in**	**your**	**new**	**kingdom**
"	如果	你	希望	到	提供	任何	的	我的	附庸	封地	或者	职位	在	你的	新的	王国

,
,
,

“如果您愿意在您的新王国中赐予我的任何封臣封地或职位，

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[maɪ]	[liːv]	[tuː; tə]	[əkˈsept]	.
they	**have**	**my**	**leave**	**to**	**accept**	**.**
他们	有	我的	离开	到	接受	.

我允许他们接受。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
I promised them that when they came with me . "
我 承诺 他们 那 什么时候 他们 来了 和 我 . "

我向他们承诺，等他们跟我一起来的时候。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] [liːv] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['duːkdəm] . "
" But you cannot leave before taking possession of your own dukedom . "
" 但 你 不能 离开 前 采取 拥有 的 你的 自己的 公国 . "

“但是，在你正式拥有自己的公爵领地之前，你不能离开。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['saɪər] .
" Thank you , Sire .
" 感谢 你 , 父系 .

“谢谢您，陛下。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] .
But I have decided that for myself I want nothing .
但 我 有 决定 那 为了 我 我 想 没有什么 .

但我已经决定，我什么都不想要。

" [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'hɜːst] [ðæt] ['sentəns] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
" He had rehearsed that sentence in his mind a hundred times .
" 他 有 排练 那 句子 在 他的 头脑 一个 百 时代 .

“他已经在脑海里反复练习过这句话一百遍了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]
He was delighted at the sound of it and even more delighted at the
他 曾是 高兴极了 在 这 声音 的 它 和 甚至 更多的 高兴极了 在 这
['stjuːpifaid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] ['tʃɑːrlzɪz] [feɪs] .
stupefied expression on Charles's face .
目瞪口呆 表达 在 查尔斯的 脸 .

听到这个消息，他很高兴，看到查尔斯脸上茫然的表情，他更是高兴不已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n][wʌn] [sər'praɪzd] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] .
It was not often one surprised a man like Charles d'Anjou .
它 曾是 不是 经常 一 惊讶 一个 男人 喜欢 查尔斯 安茹 .

像查尔斯·德安茹这样的人，很少会感到惊讶。

" ['nʌθɪŋ] ?
" Nothing ?
" 没有什么 ?

“没有什么？

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [prɪ'pɑːstərəs] .
But that is preposterous .
但 那 是 荒谬 .

但这简直荒谬至极。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] , [wʌn] [ðɪs] [greɪt] ['vɪktəri] — [hæz; həz][jʊr; jər] [hed] [bɪn] ['ædld]
You have come all this way , won this great victory — has your head been addled
你 有 来 全部 这 方式 , 韩元 这 伟大的 胜利 — 有 你的 头 到过 糊涂的
[baɪ] ['ʃɪvəlrəs] [rəʊ'mænsiz] ?
by chivalrous romances ?
经过 骑士精神 浪漫故事 ?

你一路走来，赢得了这场伟大的胜利——难道你的头脑被骑士情史冲昏了头脑吗？

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] ['lænsələt] .
This is not the world of Arthur and Lancelot .
这 是 不是 这 世界 的 亚瑟 和 兰斯洛特 .

这里不是亚瑟王和兰斯洛特的世界。

" ['saɪmən] [ri'kɔːld] ['mænfrɛdz] [læst] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [θɔːt] , [pər'hæps]
" Simon recalled Manfred's last stand on the field yesterday and thought , Perhaps
" 西蒙 召回 曼弗雷德的 最后的 站立 在 这 场地 昨天 和 想法 , 也许
[ðæt] [wɜːrld] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
that world ended with him .
那 世界 结束 和 他 .

西蒙回想起曼弗雷德昨天在球场上的最后抵抗，心想，也许那个世界随着他而结束了。

['ʃʊrli] [tʃɑːrlz] ,
Surely Charles ,
一定 查尔斯 ,

当然，查尔斯，

['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] ['θretnd] ['oʊnli] [wen] ['daʊd] ['despərətli]
keeping himself well out of the battle and threatened only when Daoud desperately
保持 他自己 出色地 出去 的 这 战斗 和 威胁 仅有的 什么时候 达乌德 绝望地
[traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
tried to reach him ,
尝试 到 抵达 他 ,

他始终置身于战斗之外，只有当达乌德拼命想要接近他时，他才会对他构成威胁。

[hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['fɪgjər] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk] ['roʊmæns] .
had been no figure out of chivalric romance .
有 到过 不 数字 出去 的 骑士精神 浪漫 .

他并非骑士浪漫故事中的人物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [trʌst] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [əd'maɪər] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]
This was a man he could not trust , could not admire , and especially
这 曾是 一个 男人 他 可以 不是 相信 , 可以 不是 钦佩 , 和 尤其
[kʊd; kəd] [nɑːt] [laɪk] .
could not like .
可以 不是 喜欢 .

这是一个他既不能信任，也不能敬佩，更不能喜欢的人。

" [tuː] [truː] , ['saɪər] .
" Too true , Sire .
" 也 真的 , 父系 .

“确实如此，陛下。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [niːd] ['diːsnt] ['rʊlər] .
But it is a world in which people need decent rulers .
但 它 是 一个 世界 在 哪个 人们 需要 体面的 统治者 .

但这是一个人民需要贤明统治者的世界。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [niːd] [mɔːr] [lænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [niːdz] [ˌem 'iː] .
I do not need more land , and the land I already have needs me .
我 做 不是 需要 更多的 土地 , 和 这 土地 我 已经 有 需求 我 .

我不需要更多土地，而且我已有的土地也需要我。

[ɪf] [aɪ] [dɪ'vaɪd] [maɪ'self] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [doʊ'meɪn] [ɪn] ['nɔːrðərn] [fræns] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] [hɪr] [ɪn]
If I divide myself between a domain in northern France and another one here in
如果 我 划分 我 之间 一个 领域 在 北方 法国 和 其他 一 这里 在
['ɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

如果我将自己分成两部分，一部分在法国北部，另一部分在意大利，

[aɪ] ['kænɑːt] ['gʌvərn] ['iːðər] [wel] .
I cannot govern either well .
我 不能 治理 任何一个 出色地 .

我两个都治理不好。

[ænd; ənd] , ['fræŋkli] , [-]
And , frankly , [347]
和 , 坦率地说 , [-]

坦率地说，[347]

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrən]
I do not want to live in the midst of a strange people as a foreign
我 做 不是 想 到 居住 在 这 中间 的 一个 奇怪的 人们 作为 一个 外国的
['kɑːŋkərər] .
conqueror .
征服者 .

我不想以外国征服者的身份生活在一个陌生的民族之中。

" ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['duːkdəm] , [tuː] , ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kaʊnt] [diː] -
" Giving up this dukedom , too , gives me a better right to be Count de Gobignon
" 给予 向上 这 公国 , 也 , 给予 我 一个 更好的 正确的 到 是 数数 德 -
.
.
.

“放弃这个公爵爵位，也让我更有资格做戈比尼翁伯爵。”

" [juː; jʊ] [ˌoʊvər'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] , " [sed] [tʃɑːrlz] .
" You overestimate the difficulty of governing , " said Charles .
" 你 高估 这 困难 的 治理 , " 说 查尔斯 .

“你高估了治理国家的难度,”查尔斯说。

[noʊ] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [θɔːt] ['saɪmən] .
No , you underestimate it , thought Simon .
不 , 你 低估 它 , 想法 西蒙 .

“不，你低估它了,”西蒙心想。

[fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] ['gʌvərnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]
For Charles governing was a simple matter of squeezing the people and
为了 查尔斯 治理 曾是 一个 简单的 事情 的 挤压 这 人们 和
[ðer; ðər][lænd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] .
their land for all they were worth .
他们的 土地 为了 全部 他们 是 值得 .

对查理来说，统治就是榨干人民及其土地的一切价值。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['eniwʌn] [huː] [prəu'testid] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ðoʊz] ['sɪtəznz] [ˌaʊt'saɪd] [roʊm] .
And killing anyone who protested , as he had those citizens outside Rome .
和 杀 任何人 WHO 抗议 , 作为 他 有 那些 公民 外部 罗马 .

他还杀害了所有抗议者，就像他对待罗马城外的那些市民一样。

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɔːl][ðə; ði] ['iziə] [tuː; tə] [ə'pres] [ðem; ðəm] .
If the people were strange to him , all the easier to oppress them .
如果 这 人们 是 奇怪的 到 他 , 全部 这 更轻松 到 压迫 他们 .

如果这些人对他来说是陌生人，那就更容易压迫他们。

" [pər'hæps] [wʌt] [kʌmz] ['iːzəli] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['saɪər] , " [hiː; hi] [sed] .
" Perhaps what comes easily to you is difficult for me , Sire , " he said .
" 也许 什么 来 容易地 到 你 是 难的 为了 我 , 父系 , " 他 说 .

“陛下，也许对您来说轻而易举的事，对我来说却很难。”他说。

[tʃɑːrlz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] ['hevi] [kraʊn] .
Charles shook his head , then quickly reached up to steady the heavy crown .
查尔斯 摇晃 他的 头 , 然后 迅速地 达到 向上 到 稳定的 这 重的 王冠 .

查尔斯摇了摇头，然后迅速伸手稳住沉重的王冠。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] .
" I do not understand you .
" 我 做 不是 理解 你 .

“我不懂你。

[bʌt; bət] [ðæt] ['prɑːvɪns] [ɪz] [tuː] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pres] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['sʌmwʌn] [huː] [dʌz]
But that province is too valuable for me to press it on someone who does
但 那 省 是 也 有价值的 为了 我 到 按 它 在 某人 WHO 做
[nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
not want it .
不是 想 它 .

但是那个省份对我来说太宝贵了，我不能把它强加给不想要它的人。

[aɪ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] , [nɑːt][æz; əz] [wel] [æz; əz]
I can use it to reward others who have served me , not as well as
我 能 使用 它 到 报酬 其他的 WHO 有 服务 我 , 不是 作为 出色地 作为
[juː; jʊ][hæv; həv] ,
you have ,
你 有 ,

我可以用它来奖励那些曾经为我服务过的人，虽然他们不如你做得好。

[bʌt; bət] [wel] [ɪ'nʌf] . "
but well enough . "
但 出色地 足够的 . "

但还算可以。”

" [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] . "
" I hoped you might see it that way . "
" 我 希望 你 可能 看 它 那 方式 . "

“我希望你能这样想。”

" [bʌt; bət] [θɪŋk] ,
" But think ,
" 但 思考 ,

但想想，

[sɪns] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['tɑːrtər] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['nɪrli] [θriː] ['jɪrz] —
since I asked you to guard the Tartars — it has been nearly three years —
自从 我 问 你 到 警卫 这 酒石酸 — 它 有 到过 几乎 三 年 —
[juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] [greɪt] [ə'ferz] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
you have taken part in great affairs and you have added to your reputation
你 有 已采取 部分 在 伟大的 事务 和 你 有 额外 到 你的 名声
[ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] ['lʌstər] [tuː; tə][jʊr; jər]['fæməli] [neɪm] .
and restored luster to your family name .
和 恢复 光泽 到 你的 家庭 姓名 .

自从我让你守护鞑靼人以来——已经过去了近三年——你参与了许多重大事件，提升了自己的声誉，也为你的家族重新赢得了光辉。

[juː; jʊ][hæv; həv][led][jʊr; jər] - ['væsl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪktəri] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm]
You have led your Gobignon vassals to a victory that has brought them
你 有 引领 你的 - 附庸 到 一个 胜利 那 有 带来 他们
['glɔːri] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] .
glory and riches .
荣耀 和 财富 .

你带领你的戈比尼翁封臣取得了胜利，为他们带来了荣耀和财富。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] , [wʌn] [maɪ] ['laɪflɔːŋ] ['grætɪtuːd] .
You have , I tell you again , won my lifelong gratitude .
你 有 , 我 告诉 你 再次 , 韩元 我的 终身 感激 .

我再次告诉你，你赢得了我终生的感激。

[waɪ] ['seprət] [jɔːr'self] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [naʊ] ?
Why separate yourself from all that now ?
为什么 分离 你自己 从 全部 那 现在 ?

为什么要现在就和这一切断绝关系呢？

[baɪ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ['jestərdeɪ] [juː; jʊ] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [steɪn] [ɑːn][jʊr; jər]['fæməli] [neɪm] .
By what you did yesterday you wiped out the stain on your family name .
经过 什么 你 做过 昨天 你 擦拭 出去 这 弄脏 在 你的 家庭 姓名 .

你昨天的所作所为，洗刷了家族的耻辱。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kruː'seɪdər] ['kɒmreɪdz] ,
Your father betrayed his king and his crusader comrades ,
你的 父亲 背叛 他的 国王 和 他的 十字军战士 同志们 ,

你父亲背叛了他的国王和他的十字军战友，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]
but now you have won a victory for a crusade and saved the life of
但 现在 你 有 韩元 一个 胜利 为了 一个 运动 和 已保存 这 生活 的
[ə; eɪ] [kɪŋ] .
a king .
一个 国王 .

但现在你赢得了十字军东征的胜利，并且拯救了一位国王的性命。

" [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðoʊz] [kruː'seɪdz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðoʊz] [kɪŋz] .
" Yes , but how different those crusades , and how different those kings .
" 是的 , 但 如何 不同的 那些 十字军东征 , 和 如何 不同的 那些 国王 .

“是的，但是那些十字军东征是多么不同啊，那些国王又是多么不同啊。”

[hiː; hi] [kept] [ri'maindɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] ['mænfred][wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd]
He kept reminding himself that Manfred was an enemy of the pope and
他 保留 提醒 他自己 那 曼弗雷德 曾是 一个 敌人 的 这 教皇 和
['daʊd] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,
Daoud an enemy of Christendom ,
达乌德 一个 敌人 的 基督教世界 ,

他不断提醒自己，曼弗雷德是教皇的敌人，达乌德是基督教世界的敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] ['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [θruː] [hɪm; ɪm] [greɪt] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]
but the thought haunted him that through him great men and a noble
但 这 想法 闹鬼的 他 那 通过 他 伟大的 男人 和 一个 高贵
['kɪŋdəm] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
kingdom had fallen .
王国 有 倒下 .

但他始终无法释怀的是，因他而陨落的，是伟人和高贵的王国。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi]
Again and again he tried to push out of his mind the idea that he
再次 和 再次 他 尝试 到 推 出去 的 他的 头脑 这 主意 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ændʒuː:] .
had been wrong to come here and fight on the side of Anjou .
有 到过 错误的 到 来 这里 和 斗争 在 这 边 的 安茹 .

他一次又一次地试图将自己来到这里为安茹而战的错误想法从脑海中驱散。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest]
But he knew it would remain with him , troubling him , for the rest
但 他 知道 它 会 保持 和 他 , 令人不安的 他 , 为了 这 休息
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

但他知道这件事会一直伴随着他，困扰他一生。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['saɪər] ,
" If you want to show gratitude to me , Sire ,
" 如果 你 想 到 展示 感激 到 我 , 父系 ,

“陛下，如果您想表达对我的感激之情，

[ðə; ði][wʌn]['feɪvər][aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][nɑːt] [pres] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] .
the one favor I ask is that you not press me to stay .
这 一 偏爱 我 问 是 那 你 不是 按 我 到 停留 .

我只求你别强迫我留下。

" [tʃɑːrlz] ['fʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [pɜːrs] [æt; ət][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪlvər] [tʃeɪn] .
" Charles fumbled in a heavy purse at his belt and drew out a long silver chain .
" 查尔斯 笨手笨脚 在 一个 重的 钱包 在 他的 腰带 和 画 出去 一个 长的 银 链 .

查尔斯在腰带上一个沉甸甸的钱包里摸索了一番，掏出一条长长的银链子。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə]['saɪmən] .
He held it out to Simon .
他 握住 它 出去 到 西蒙 .

他把东西递给了西蒙。

" [hɪr] .
" Here .
" 这里 .

“这里。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] , [æt; ət] [liːst] . " [-]
I want you to have this , at least . " [348]
我 想 你 到 有 这 , 在 至少 . " [-]

我希望你至少拥有这个。[348]

['saɪmən] [boʊd] ['greɪvli] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Simon bowed gravely and held out his hand .
西蒙 鞠躬 严重地 和 握住 出去 他的 手 .

西蒙庄重地鞠了一躬，伸出了手。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [raʊnd] ['ruːbi][ɪn] [ɪts] ['sentər] .
Attached to the chain was a five - pointed star with a large , round ruby in its center .
随附的 到 这 链 曾是 一个 五 - 尖 星星 和 一个 大的 , 圆形的 红宝石 在 它是 中心 .

链子上挂着一颗五角星，星心镶嵌着一颗硕大的圆形红宝石。

" ['bjuːtɪf(ə)l] .
" Beautiful .
" 美丽的 .

“美丽的。

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['saɪər] . "
Thank you very much , Sire . "
感谢 你 非常 很多 , 父系 . "

非常感谢您，陛下。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mænfrɛdz] .
" It was Manfred's .
" 它 曾是 曼弗雷德的 .

“那是曼弗雷德的。”

[hiː; hi] [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] .
He prized it highly , I am told .
他 珍贵的 它 高度 , 我 是 讲述 .

据说他非常珍视它。

[kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] - [stɑːr][ʌv; əv] [ˈdestəni] . -
Called it his ' star of destiny . '
称为 它 他的 - 星星 的 命运 . -

他称之为他的“命运之星”。

[juː; jʊ] [ɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [θɪŋk] , [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈvɪktəri] [ˈjestərdeɪ] .
You earned it , I think , by giving me victory yesterday .
你 获得 它 , 我 思考 , 经过 给予 我 胜利 昨天 .

我认为，你昨天让我取得胜利，这是你应得的。

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈdestəni] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][hɪm; ɪm] .
I hope it brings you a better destiny than it did him .
我 希望 它 带来 你 一个 更好的 命运 比 它 做过 他 .

我希望它能给你带来比他更好的命运。

" [ʌnˈiːzɪli] , [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][stɑːr][wʌz; wəz] [ˈprɑːpərti] [ˈstoʊlən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] [mæn] , [ˈsaɪmən]
" Uneasily , feeling that the star was property stolen from a dead man , Simon
" 不安地 , 感觉 那 这 星星 曾是 财产 被盗 从 一个 死的 男人 , 西蒙
[tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
took it .
采取 它 .

“西蒙不安地觉得这颗星星是从死者那里偷来的，于是把它拿走了。”

[hiː; hi] [ʌnˈbʌkəld] [ðə; ði] [pɜːrs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] [tuː; tə][drɑːp][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
He unbuckled the purse at his belt to drop it in .
他 解开 这 钱包 在 他的 腰带 到 降低 它 在 .

他解开腰带上的钱包，把它放了进去。

" [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] , " [tʃɑːrlz] [ˈɝːdʒd] .
" Put it on , " Charles urged .
" 放 它 在 , " 查尔斯 敦促 .

“穿上它，”查尔斯催促道。

[rɪˈlʌktəntli] , [ˈsaɪmən] [hʌŋ] [ðə; ði][stɑːr] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
Reluctantly , Simon hung the star around his neck .
勉强 , 西蒙 悬挂 这 星星 大约 他的 脖子 .

西蒙很不情愿地把那颗星星挂在了脖子上。

" [aɪ] [wɪl] [ˈtreʒər] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] [ˈtoʊnləsli] .
" I will treasure it , " he said tonelessly .
" 我 将要 宝藏 它 , " 他 说 无声地 .

“我会好好珍惜的，”他语气平淡地说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] .
" It is little enough .
" 它 是 小的 足够的 .

“它很小。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [kənˈsɪdər] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,
If you will only consider staying with me ,
如果 你 将要 仅有的 考虑 入住 和 我 ,

如果你愿意考虑留下来和我一起住的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [ʃer] [ɪn] [spɔɪlz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtrɪŋkɪt] .
you will share in spoils that will make that look like a trinket .
你 将要 分享 在 战利品 那 将要 制作 那 看 喜欢 一个 小饰品 .

你将分享的战利品，会让那些东西看起来像个小玩意儿。

['sɪti] [baɪ] ['sɪti] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][nɑːt][dʒʌst] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [bʌt; bət] ['nɔːrðərn] ['ɪtəli] [tuː]
City by city I am going to take over not just this kingdom but northern Italy too
城市 经过 城市 我 是 去 到 拿 超过 不是 只是 这 王国 但 北方 意大利 也
.
.
.

我要一座座城市地征服它，不仅是这个王国，还有意大利北部。

[aɪ] [wɪl] [ju'naɪt][ɔːl][ʌv; əv] ['ɪtəli] .
I will unite all of Italy .
我 将要 团结 全部 的 意大利 .

我将统一整个意大利。

[ðə; ði]['peɪpəsi] [wɪl] [biː; bi]['sɑːlɪdli] ['ʌndər] [frentʃ] [kən'troʊl] .
The Papacy will be solidly under French control .
这 教皇 将要 是 稳固地 在下面 法语 控制 .

教廷将完全处于法国的控制之下。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
And then Constantinople .
和 然后 君士坦丁堡 .

然后是君士坦丁堡。

[aɪ] [bɔːt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['empərər] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][frʌm; frəm]['bɔːldwɪn] [iː] [wen] [hiː; hi] [fled]
I bought the title of Emperor of Constantinople from Baldwin II when he fled
我 买 这 标题 的 皇帝 的 君士坦丁堡 从 鲍德温 二 什么时候 他 逃亡
[tuː; tə]['pærɪs]['æftər] ['maɪk(ə)l] [peɪliːɑlɔgoʊz] [dɪ'pəʊzd] [hɪm; ɪm] .
to Paris after Michael Paleologos deposed him .
到 巴黎 后 迈克尔 古生物学 被罢免 他 .

鲍德温二世被米哈伊尔·帕莱奥洛戈斯废黜后逃往巴黎，我从他手中买下了君士坦丁堡皇帝的头衔。

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] [peɪliːɑlɔgoʊz][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə]['saɪmənz] ['stʌmək] .
" The name of Michael Paleologos was like a blow to Simon's stomach .
" 这 姓名 的 迈克尔 古生物学 曾是 喜欢 一个 吹 到 西蒙的 胃 .

“迈克尔·帕莱奥洛戈斯这个名字对西蒙来说犹如晴天霹雳。”

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] ,
Probably it was no more than a name to Charles ,
大概 它 曾是 不 更多的 比 一个 姓名 到 查尔斯 ,

对查尔斯来说，这或许只不过是一个名字而已。

[bʌt; bət]['saɪmən][kʊd; kəd] [hɪr] [sə'faiə] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [seɪm] ['maɪkəlz] ['kɑːŋkjubaɪn]
but Simon could hear Sophia saying she had been that same Michael's concubine
但 西蒙 可以 听到 索菲亚 说 她 有 到过 那 相同的 迈克尔的 妾
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
for a time .
为了 一个 时间 .

但西蒙能听见索菲亚说她曾经是迈克尔的妾室。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][læst] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]
He suffered again as he had last night when he stood with her on the
他 遭受 再次 作为 他 有 最后的 夜晚 什么时候 他 站立 和 她 在 这
['bælkəni] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][æt; ət][læst][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɜːr'self] .
balcony of that house and she told him at last the truth about herself .
阳台 的 那 房子 和 她 讲述 他 在 最后的 这 真相 关于 她自己 .

他再次遭受了痛苦，就像昨晚他和她站在那栋房子的阳台上，她最终向他坦白了自己的真实情况一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['draʊnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər] .
He had felt then as if he were drowning in a lake of fire .
他 有 毛毡 然后 作为 如果 他 是 溺水 在 一个 湖 的 火 .

当时他感觉自己仿佛溺死在一片火湖中。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['æŋɡwɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər][peɪn] ,
And added to his own anguish had been the realization that her pain ,
和 额外 到 他的 自己的 痛苦 有 到过 这 实现 那 她 疼痛 ,

而令他倍感痛苦的是，他意识到她的痛苦……

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ænd; ənd] [stɪl] [lʌvd] ,
the pain of the woman he had loved and still loved ,
这 疼痛 的 这 女士 他 有 喜爱 和 仍然 喜爱 ,

他所爱之人，以及他至今仍深爱之人的痛苦，

[hæd; həd] [bɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][felt] .
had been worse than the worst of what he felt .
有 到过 更糟 比 这 最差 的 什么 他 毛毡 .

比他感受到的最糟糕的情况还要糟糕。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'kɜːrsɪd] [æm'bɪʃənz] .
Charles was still going on about his accursed ambitions .
查尔斯 曾是 仍然 去 在 关于 他的 被诅咒的 抱负 .

查尔斯还在喋喋不休地谈论他那些该死的野心。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['taɪt(ə)l][ə; eɪ] [ri'æləti] .
" I mean to make that title a reality .
" 我 意思是 到 制作 那 标题 一个 现实 .

“我的目标是让这个头衔成为现实。”

[nɑːt] [sɪns] [roʊm] [wɪl] [soʊ] ['meni] [lændz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [siː] [hæv; həv] [bɪn] [ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn] —
Not since Rome will so many lands around the Middle Sea have been united in one —
不是 自从 罗马 将要 所以 许多 土地 大约 这 中间 海 有 到过 团结的 在 一 —
['empaɪər] .
empire .
帝国 .

自罗马帝国以来，中东周边如此多的土地从未统一为一个帝国。

" [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [muːvd] ['saɪmən] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [tʃɑːrlz] ['evɪdəntli] [hoʊpt] .
" The vision moved Simon , but not as Charles evidently hoped .
" 这 想象 已搬 西蒙 , 但 不是 作为 查尔斯 显然 希望 .

“这个景象感动了西蒙，但显然没有达到查尔斯所希望的效果。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪkənd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːnstər] .
It sickened him , and he felt himself in the presence of a monster .
它 恶心 他 , 和 他 毛毡 他自己 在 这 在场 的 一个 怪物 .

他感到恶心，觉得自己仿佛置身于一个怪物面前。

[hæd; həd] [tʃɑːrlz] [fər'ɡɑːtn] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] [kɔːpsiz] [struːn] [ɑːn] [ðɪs] ['bætlfiːld] [æt; ət]
Had Charles forgotten already the heaps of corpses strewn on this battlefield at
有 查尔斯 被遗忘的 已经 这 堆积如山 的 尸体 散落的 在 这 战场 在
[dɑːn] ,
dawn ,
黎明 ,

难道查理已经忘记了黎明时分战场上堆积如山的尸体吗?

[ðæt] ['oʊnli] [naʊ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [hɔːld] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['wæɡənloʊd] ?
that only now were being hauled away by the wagonload ?
那 仅有的 现在 是 存在 拖拽 离开 经过 这 一车 ?

难道现在才被一车车地运走吗?

['saɪmən] [rɪ'membər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] - [ded] [ðæt] [θɪ'riː] [hæd; həd] ['hændɪd]
Simon remembered the long list of the Gobignon dead that Thierry had handed
西蒙 记得 这 长的 列表 的 这 - 死的 那 蒂埃里 有 递交
[hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .
him this morning on his return to camp .
他 这 早晨 在 他的 返回 到 营 .

西蒙想起了蒂埃里今天早上回到营地时交给他的那份戈比尼翁阵亡者的长名单。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrəbli] ['wuːndɪd] [naɪts] [ænd; ənd][men][hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] , [men]
He thought of the horribly wounded knights and men he had visited , men
他 想法 的 这 糟糕透了 受伤 骑士 和 男人 他 有 到访 ， 男人
[huː] ,
who ,
WHO ,

他想起了他曾探望过的那些身负重伤的骑士和士兵，那些人，

[ɪf] [gɑːd][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wʊd] [biː; bi] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
if God was kind to them , would be dead in a day or two .
如果 上帝 曾是 种类 到 他们 ， 会 是 死的 在 一个 天 或者 二 .

如果上帝对他们仁慈，他们一两天内就会死去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] [bəːnd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['berli] [bɪ'gʌn] [deɪ] .
His eyes still burned from all the weeping he had done this barely begun day .
他的 眼睛 仍然 烧伤 从 全部 这 哭泣 他 有 完毕 这 仅仅 开始 天 .

今天才刚刚开始，他就已经哭得眼睛酸痛不已。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [lænd] , [ðə; ði] [-]
And this man , who had made the rescue of the Holy Land , the [349]
和 这 男人 ， WHO 有 制成 这 救援 的 这 圣 土地 ， 这 [-]

而这位拯救了圣地的人，[349]

[dɪ'fiːt] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] [siːm] [ɔːl] -
defeat of Islam , and the alliance of Christians and Tartars seem all -
击败 的 伊斯兰教 ， 和 这 联盟 的 基督徒 和 酒石酸 似乎 全部 -
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
important to him ,
重要的 到 他 ，

在他看来，击败伊斯兰教以及基督徒和鞑靼人的联盟似乎至关重要。

[naʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] [laɪvz; lɪvz] [ɪn'trʌstɪd]
now spoke of sacrificing thousands and thousands more lives entrusted
现在 辐 的 牺牲 数千 和 数千 更多的 生活 受托
[tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'nʌðər] ['siːzər] .
to him so that he could realize his dream of being another Caesar .
到 他 所以 那 他 可以 意识到 他的 梦 的 存在 其他 凯撒 .

现在他声称要牺牲成千上万托付给他的生命，以便实现他成为另一个凯撒的梦想。

[gɑːd][grænt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][get] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
God grant that he does not get what he wants .
上帝 授予 那 他 做 不是 得到 什么 他 想要 .

愿上帝保佑他无法得逞。

[ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [bluː] ['stedəli] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
The wind from the north blew steadily down the length of the valley .
这 风 从 这 北 吹 稳步 向下 这 长度 的 这 谷 .

北风沿着山谷持续吹拂。

[ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] ['oʊvər] ['mænfrɛdz] ['bɑːdi][hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [haɪ] [ðə; ði] [men] [naʊ] [hæd; həd]
The pile of rocks over Manfred's body had grown so high the men now had
这 桩 的 岩石 超过 曼弗雷德的 身体 有 生长 所以 高的 这 男人 现在 有
[tuː; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] [stoʊnz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] .
to throw their stones to reach the top .
到 扔 他们的 石头 到 抵达 这 顶部 .

盖在曼弗雷德尸体上的石堆越来越高，男人们现在不得不把石头扔到顶端。

" [wʌt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði]['hoʊli] [lænd] , ['saɪər] ?
" What of our plans to liberate the Holy Land , Sire ?
" 什么 的 我们的 计划 到 解放 这 圣 土地 ， 父系 ?

“陛下，我们解放圣地的计划又如何呢？”

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['tɑːrtər] [ænd; ənd] ['kristʃənz] ?
What about the alliance of Tartars and Christians ?
什么 关于 这 联盟 的 酒石酸 和 基督徒 ?

鞑靼人和基督徒的联盟又如何呢?

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [læst] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] .
That is what I gave the last three years of my life to .
那 是 什么 我 给予 这 最后的 三 年 的 我的 生活 到 .

这就是我过去三年奉献给的事情。

['ʃʊrli] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ded] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dʒɑːn] [ænd; ənd] ['filip] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪl] [lʌk] [tuː; tə] [get] [kɪld] [ɑːn] [ðɪs] ['bætlfiːld] .
Surely that is not dead because John and Philip had the ill luck to get killed on this battlefield .
一定 那 是 不是 死的 因为 约翰 和 菲利普 有 这 患病的 运气 到 得到 被杀 在 这 战场 .

那肯定不是死了，因为约翰和菲利普很不幸地在这片战场上阵亡了。

" [tʃɑːrlz] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['pɜːrp(ə)l] [kloʊk] [taɪtər] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .
" Charles pulled his purple cloak tighter around him against the wind .
" 查尔斯 拉 他的 紫色的 披风 更紧 大约 他 反对 这 风 .

查尔斯将紫色斗篷裹得更紧，抵御寒风。

" [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] .
" The timing is wrong for an attempt to retake the Holy Land .
" 这 定时 是 错误的 为了 一个 试图 到 重拍 这 圣 土地 .

“现在不是试图夺回圣地的时机。”

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt] [ɪn] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,
I have no intention of taking part in a crusade against the Egyptians ,
我 有 不 意图 的 采取 部分 在 一个 运动 反对 这 埃及人 ,

我无意参与任何对抗埃及人的十字军东征。

[wɪð; wɪθ] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tɑːrtər] .
with or without the Tartars .
和 或者 没有 这 酒石酸 .

无论有没有鞑靼人。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
" There it was .
" 那里 它 曾是 .

“它就在那里。”

[tʃɑːrlz] [hæd; həd] [kən'fɜːrmd] [wʌt] ['saɪmən] [sə'spektɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Charles had confirmed what Simon suspected about him .
查尔斯 有 确认的 什么 西蒙 怀疑 关于 他 .

查尔斯证实了西蒙对他的怀疑。

[hiː; hi] [felt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['bɔɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [traɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
He felt indignation boiling within him , but he tried not to let it sound in his voice .
他 毛毡 愤慨 沸腾 之内 他 , 但 他 尝试 不是 到 让 它 声音 在 他的 嗓音 .

他感到心中怒火中烧，但他努力不让这种情绪从声音中流露出来。

" ['saɪər] , [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] ['tɑːrtər] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [luːz] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ?
" Sire , why did you let the Tartars go into the battle yesterday and lose their lives ?
" 父系 , 为什么 做过 你 让 这 酒石酸 去 进入 这 战斗 昨天 和 失去 他们的 生活 ?

“陛下，您为何让鞑靼人昨天上战场，白白送了性命？”

" ['tʃɑːrlzɪz] [aɪz] ['nærəud] .
" Charles's eyes narrowed .
" 查尔斯的 眼睛 范围缩小 .

查尔斯眯起了眼睛。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [griːf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] , ['hævɪŋ] ['gɑːrdɪd] [ðem; ðəm][soʊ] ['kerfəli] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .
" I know what grief you must feel , having guarded them so carefully for so long .
" 我 知道 什么 悲伤 你 必须 感觉 , 拥有 守卫 他们 所以 小心 为了 所以 长的 .

“我知道你一定很伤心，因为你一直以来都小心翼翼地守护着它们。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] .
But they insisted .
但 他们 坚持 .

但他们坚持要这么做。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] ['kristʃənz] .
They had fought against Christians .
他们 有 战斗 反对 基督徒 .

他们曾与基督徒作战。

[soʊ] [naʊ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [lʊks] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [saɪd] .
So now they wanted to see how a battle looks from our side .
所以 现在 他们 通缉 到 看 如何 一个 战斗 看起来 从 我们的 边 .

所以现在他们想看看从我们这边看，战斗是什么样子。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [rɪsks] .
They knew the risks .
他们 知道 这 风险 .

他们知道其中的风险。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɒrɪrz] [ɔːl] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They had been warriors all their lives .
他们 有 到过 战士 全部 他们的 生活 .

他们一生都是战士。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪ] [gests] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][duː] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
They were my guests , and I had to let them do what they wanted .
他们 是 我的 客人 , 和 我 有 到 让 他们 做 什么 他们 通缉 .

他们是我的客人，我必须让他们做他们想做的事。

" ['saɪmən] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] .
" Simon looked out at the valley .
" 西蒙 看起来 出去 在 这 谷 .

西蒙眺望着山谷。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [men] ['kæriɪŋ] ['rɑːks] [tuː; tə] ['mænfrɛdz] [kern] [stretʃt] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
The line of men carrying rocks to Manfred's cairn stretched far into the distance ,
这 线 的 男人 携带 岩石 到 曼弗雷德的 石堆 拉伸 远的 进入 这 距离 ,

扛着石头前往曼弗雷德石堆的队伍一直延伸到远处。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['faɪnəli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [krests] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [fiːldz] .
disappearing finally beyond the crests of rolling fields .
消失 最后 超过 这 冠状物 的 滚动 字段 .

最终消失在连绵起伏的田野山脊之外。

[ðə; ði] [laɪn] [stɪl] [lʊkt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['evər] .
The line still looked as long as ever .
这 线 仍然 看起来 作为 长的 作为 曾经 .

队伍看起来依然像以前一样长。

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [pæst][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It wound past a long ,

它 伤口 过去的 一个 长的 ,

它蜿蜒穿过一条长长的……

['næroʊ] [maʊnd] [ʌv; əv] ['freʃli] [tɜːrnd] [braʊn] [ɜːrθ] — [ðə; ði] [mæs] [greɪv] [dʌg] [æt; ət] [dɑːn] [baɪ]

narrow mound of freshly turned brown earth — the mass grave dug at dawn by

狭窄的 冢 的 新鲜的 转向 棕色的 地球 — 这 大量的 严重 挖 在 黎明 经过

['prizənəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] ['mænfrɛdz] ['ɑːrmi] .

prisoners for the dead of Manfred's army .

囚犯 为了 这 死的 的 曼弗雷德的 军队 .

一小堆新翻的棕色泥土——这是囚犯们在黎明时分为曼弗雷德军队阵亡者挖掘的万人坑。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['daʊd] — ['saɪmən] [stɪl] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz]['deɪvɪd] — [huː] [fɔːr; fər] [mɔːr]

The man called Daoud — Simon still thought of him as David — who for more

这 男人 称为 达乌德 — 西蒙 仍然 想法 的 他 作为 大卫 — WHO 为了 更多的

[ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] [hæd; həd] [fɔːt] ['saɪmən] [rɪ'lentləsli] ,

than two years had fought Simon relentlessly ,

比 二 年 有 战斗 西蒙 毫不留情 ,

那个名叫达乌德的男人——西蒙仍然把他当作大卫——与西蒙进行了两年多的不懈斗争，

[leɪ] ['sʌmwer] ['ʌndər] [ðæt] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

lay somewhere under that mound of earth .

躺 某处 在下面 那 冢 的 地球 .

就埋在那堆土下面。

[ðə; ði][mæn] [sə'faiə] [hæd; həd] [lʌvd] .

The man Sophia had loved .

这 男人 索菲亚 有 喜爱 .

索菲亚爱过的男人。

[nɪr] [æt; ət][hænd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] ['ædɪd] [ðer; ðər] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] [paɪl] [wɜːr; wər]

Near at hand the soldiers who had added their rocks to the pile were

靠近 在 手 这 士兵 WHO 有 额外 他们的 岩石 到 这 桩 是

[dɪs'mæntlɪŋ] ['mænfrɛdz] [kæmp] .

dismantling Manfred's camp .

拆卸 曼弗雷德的 营 .

就在不远处，那些往石堆里添石头的士兵正在拆除曼弗雷德的营地。

[tents] [kə'læpst] [ɪn] ['flɜːriːz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [klɔːθ] .

Tents collapsed in flurries of colored cloth .

帐篷 倒塌 在 阵雪 的 有色 布 .

帐篷轰然倒塌，五彩缤纷的布料四处飞溅。

[ɔːl] [ðiːz] ['faɪtɪŋ] [men] .

All these fighting men .

全部 这些 斗争 男人 .

这些都是战斗人员。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['luːɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ædɪd] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [tuː; tə] [ðiːz] .

And King Louis could have added twice as many to these .

和 国王 路易斯 可以 有 额外 两次 作为 许多 到 这些 .

路易国王本可以把这些数字翻一番。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] ['pæləstaɪn] [æt; ət][ðə; ði]

What could they not have accomplished if they had invaded Palestine at the

什么 可以 他们 不是 有 完成 如果 他们 有 入侵 巴勒斯坦 在 这

[seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['tɑːrtər]['ɑːrmi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɛrəsənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ? [-]

same time a Tartar army struck at the Saracens from the east ? [350]

相同的 时间 一个 鞑靼 军队 击 在 这 萨拉森人 从 这 东方 ? [-]

如果鞑靼军队从东方进攻撒拉逊人的同时入侵巴勒斯坦，他们还有什么做不到的呢？[350]

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [proʊb] ['fɜːrðər] .
He decided to probe further .
他 决定 到 探测 更远 .

他决定进一步调查。

" [naʊ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kruː'seɪd] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [æm'bæsədərz]
" Now there can be no planning for a crusade — until the next ambassadors
" 现在 那里 能 是 不 规划 为了 一个 运动 — 直到 这 下一个 大使们
[kʌm] [frʌm; frəm] ['tɑːtəri] .
come from Tartary .
来 从 鞑靼 .

“现在还不能计划十字军东征——直到下一批来自鞑靼的使节到来。”

[ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [wɪʃ] ?
Is that your wish ?
是 那 你的 希望 ?

这是你的愿望吗?

" [tʃɑːrlz] [smaɪld] .
" Charles smiled .
" 查尔斯 微笑 .

查尔斯笑了。

" [oʊ] , [ɪ'ventʃuəli] [wiː; wi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['sɛrəsənz] .
" Oh , eventually we will want to make war on the Saracens .
" 哦 , 最终 我们 将要 想 到 制作 战争 在 这 萨拉森人 .

“哦，最终我们会想要向萨拉森人开战。”

['æftər] ['ɪtəli] [ɪz][ju'naɪtɪd] , ['æftər][ðə; ði] ['bɪzəntiːn] ['empaɪər][ɪz]['aʊərz][wʌns] [mɔːr] .
After Italy is united , after the Byzantine Empire is ours once more .
后 意大利 是 团结的 , 后 这 拜占庭 帝国 是 我们的 一次 更多的 .

意大利统一之后，拜占庭帝国将再次属于我们。

[tɔːrd] [ðæt] [deɪ] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑːrtər]
Toward that day , we want to maintain the bonds of friendship with the Tartars
朝向 那 天 , 我们 想 到 维持 这 债券 的 友谊 和 这 酒石酸
.
:
.

在那一天到来之前，我们希望与鞑靼人保持友谊。

[ɪf] [ðeɪ] [send] [juː 'es] [mɔːr] [æm'bæsədərz] , [wiː; wi] [wɪl] [triːt] [ðem; ðəm] ['rɔɪəli] [ænd; ənd] ['ʃaʊər]
If they send us more ambassadors , we will treat them royally and shower
如果 他们 发送 我们 更多的 大使们 , 我们 将要 对待 他们 皇家 和 淋浴
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fer] [wɜːrdz] . "
them with fair words . "
他们 和 公平的 字 . "

如果他们再派大使来，我们将以礼相待，并对他们赞誉有加。

" [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] , " ['saɪmən] ['ædɪd] .
" And send them home with nothing , " Simon added .
" 和 发送 他们 家 和 没有什么 , " 西蒙 额外 .

“让他们空手而归,”西蒙补充道。

" [fɔːr; fər] [naʊ] , " [tʃɑːrlz] [ə'griːd] .
" For now , " Charles agreed .
" 为了 现在 , " 查尔斯 同意 .

“目前是这样,”查尔斯同意道。

" [fɔːr; fər] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [wɔːr][wɪð; wɪθ]['iːdʒɪpt] ,
" For now , instead of planning war with Egypt ,
" 为了 现在 , 反而 的 规划 战争 和 埃及 ,

“目前，我们暂且不考虑与埃及开战，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪn][maɪ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði] - [dɪd] [wen] [ðeɪ]
I believe it is more in my interest to do as the Hohenstaufens did when they
我 相信 它 是 更多的 在 我的 兴趣 到 做 作为 这 - 做过 什么时候 他们
[ruːld] ['sisili] — ['kʌltɪveɪt] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]['kaɪəroʊ] .
ruled Sicily — cultivate friendly relations with the Sultan of Cairo .
裁决 西西里岛 — 培育 友好的 关系 和 这 苏丹 的 开罗 .

我认为，效仿霍亨斯陶芬王朝统治西西里岛时的做法——与开罗苏丹建立友好关系——更符合我的利益。

" ['saɪmən][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" Simon was silent for a moment ,
" 西蒙 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 ,

西蒙沉默了一会儿，

[ə'meɪzd] [ðæt] [ændʒuː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ]['oʊpən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] .
amazed that Anjou could be so open about his lack of principle .
惊叹 那 安茹 可以 是 所以 打开 关于 他的 缺少 的 原则 .

安茹竟然如此坦然地承认自己缺乏原则，这让我感到震惊。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [groʊ] [hɑːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kwɪvər] [æz; əz][hɪz; ɪz]['æŋgər] [fɔːrst] [ɪts] [wei]
He felt his face grow hot and his voice quiver as his anger forced its way
他 毛毡 他的 脸 生长 热的 和 他的 嗓音 颤动 作为 他的 愤怒 强制 它是 方式
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
to the surface .
到 这 表面 .

他感到脸颊发烫，声音颤抖，怒火涌上心头。

" ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [sed] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][wʌn] ['pɜːrpəs] ['oʊnli] ,
" Everything you have done and said has been for one purpose only ,
" 一切 你 有 完毕 和 说 有 到过 为了 一 目的 仅有的 ,

你所做的一切、所说的一切，都只有一个目的：

[tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sisili] .
to make yourself king of Sicily .
到 制作 你自己 国王 的 西西里岛 .

成为西西里国王。

[aɪ] [gest] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] .
I guessed as much , and now I know .
我 猜对了 作为 很多 , 和 现在 我 知道 .

我之前就猜到了，现在我知道了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] ['duːkdəm] [ɪn][jʊr; jər] ['kɪŋdəm] .
And that is why I do not want a dukedom in your kingdom .
和 那 是 为什么 我 做 不是 想 一个 公国 在 你的 王国 .

这就是为什么我不想在你的王国里建立公国的原因。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
Because I do not want to be used by you anymore .
因为 我 做 不是 想 到 是 用过的 经过 你 不再 .

因为我不想再被你利用了。

" [tʃɑːrlz] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪkst] ['saɪmən][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [ster] .
" Charles drew himself up and fixed Simon with an angry stare .
" 查尔斯 画 他自己 向上 和 固定的 西蒙 和 一个 生气的 盯 .

查尔斯挺直身子，怒视着西蒙。

" [kɜːrb] [jʊr; jər] [tʌŋ] , ['mɛˌsɪr] !
" Curb your tongue , Messire !
" 抑制 你的 舌头 , 梅西尔 !

“管好你的嘴，梅西尔！”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - , [bʌt; bət][juː; jʊ] [oʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [rɪˈspekt] [duː] [ə; eɪ] [kɪŋ]
You may be the Count de Gobignon , but you owe me the respect due a king
你 可能 是 这 数数 德 - , 但 你 欠 我 这 尊重 到期的 一个 国王
. "
. "
. "

你或许是戈比尼翁伯爵，但你应当给予我国王应有的尊重。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] [kɪŋ] , [θæŋk] [ɡɑːd] , " [ˈsaɪmən] [riˈtɔːtid] .
" You are not my king , thank God , " Simon retorted .
" 你 是 不是 我的 国王 , 感谢 上帝 , " 西蒙 反驳 .

“感谢上帝，你不是我的国王，”西蒙反驳道。

" [maɪ] [kɪŋ] , [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [kɪŋ] [ˈluːɪs] ,
" My king , your brother , King Louis ,
" 我的 国王 , 你的 兄弟 , 国王 路易斯 ,

“我的国王，你的兄弟，路易国王，

[tɔːt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] [ˈpreʃəs] [tuː; tə][ɡɑːd] .
taught me that each and every man and woman on earth is precious to God .
教授 我 那 每个 和 每一个 男人 和 女士 在 地球 是 宝贵的 到 上帝 .

它让我明白，地球上的每一个人在上帝眼中都是珍贵的。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈduːti][ɪz][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
That a king's duty is to care for his people ,
那 一个 国王的 责任 是 到 关心 为了 他的 人们 ,

君主的职责是照顾他的子民。

[nɑːt][juːz][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkæt(ə)l] . "
not use them as if they were cattle . "
不是 使用 他们 作为 如果 他们 是 牛 . "

不要像对待牲畜一样对待它们。

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [fəˈlɑːsəfi] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][wɜːrld] , " [sed] [tʃɑːrlz] [ˈskɔːrnfəli] .
" A good philosophy for the next world , " said Charles scornfully .
" 一个 好的 哲学 为了 这 下一个 世界 , " 说 查尔斯 轻蔑地 .

“这是为来世准备的好哲学，”查尔斯轻蔑地说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [baɪ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ruːlz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , " [sed] [ˈsaɪmən] [ˈfɪrsli]
" It is the philosophy by which your brother rules in this world , " said Simon fiercely
" 它 是 这 哲学 经过 哪个 你的 兄弟 规则 在 这 世界 , " 说 西蒙 激烈地
.
.
.

“这就是你哥哥统治这个世界的哲学，”西蒙厉声说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˈevriwʌn] [lʌvz] [hɪm; ɪm] .
" And that is why everyone loves him .
" 和 那 是 为什么 每个人 爱 他 .

“正因如此，大家都喜欢他。”

[nɑːt][dʒʌst][hɪz; ɪz] [oʊn] [frentʃ] [ˈsʌbdʒekts] , [bʌt; bət][ɔːl] [ˈkristʃənz] .
Not just his own French subjects , but all Christians .
不是 只是 他的 自己的 法语 主题 , 但 全部 基督徒 .

不仅是他的法国臣民，而是所有基督徒。

" [ˈtʃɑːrlzɪz] [ˈɑːlɪv] [skɪn] [ˈdaːkənd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l] [ʃeɪd] .
" Charles's olive skin darkened to a purple shade .
" 查尔斯的 橄榄 皮肤 变暗 到 一个 紫色的 阴影 .

查尔斯的橄榄色皮肤变成了紫色。

" [kən'sɪdər] [ðɪs] , ['mɛˌsɪr] — [wen] ['luːɪs] [læst] [went] [tuː; tə][wɔːr][hiː; hi][led][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][tuː; tə]
" Consider this , Messire — when Louis last went to war he led a whole army to
" 考虑 这 , 梅西尔 — 什么时候 路易斯 最后的 去 到 战争 他 引领 一个 所有的 军队 到
[dɪ'strʌkʃn] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
destruction in Egypt .
破坏 在 埃及 .

“先生，想想看——路易上次出征时，他率领一支军队在埃及全军覆没。”

[wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][wɔːr] ,
When I go to war ,
什么时候 我 去 到 战争 ,

当我上战场时，

[aɪ] [liːd] [maɪ]['ɑːrmi][tuː; tə] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs]
I lead my army to victory and the spoils of a fair and prosperous
我 带领 我的 军队 到 胜利 和 这 战利品 的 一个 公平的 和 繁荣
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

我率领军队走向胜利，夺取了一个公正繁荣的王国的战利品。

['luːɪs] [wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [kɪŋ] .
Louis was born a king .
路易斯 曾是 出生 一个 国王 .

路易生来就是国王。

[aɪ] [meɪd] [maɪ'self][ə; eɪ] [kɪŋ] .
I made myself a king .
我 制成 我 一个 国王 .

我把自己变成了国王。

[naʊ] .
Now .
现在 .

现在。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði] ['betər] ['ruːlər] ?
Which of us is the better ruler ?
哪个 的 我们 是 这 更好的 统治者 ?

我们之中谁更适合当统治者?

['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] .
Answer me that .
回答 我 那 .

回答我这个问题。

" ['saɪmən][stɛərd][æt; ət] ['tʃɑːrlzɪz] [en'gɔːdʒd] [feɪs] [ænd; ənd] [felt] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] .
" Simon stared at Charles's engorged face and felt dizzy with triumph .
" 西蒙 凝视 在 查尔斯的 充血的 脸 和 毛毡 晕眩的 和 胜利 .

西蒙盯着查尔斯肿胀的脸，感到一阵眩晕，胜利的喜悦让他晕眩。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] ,
Not only had he lost all fear of Charles d'Anjou ,
不是 仅有的 有 他 丢失的 全部 害怕 的 查尔斯 安茹 ,

他不仅完全不再惧怕查尔斯·德·安茹，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən] [θruː] ['tʃɑːrlzɪz] [mæsk][ʌv; əv] ['riːgl] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][hæd; həd]
but he had broken through Charles's mask of regal authority and had
但 他 有 破碎的 通过 查尔斯的 面具 的 尊贵 权威 和 有
[prə'vəukt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['envi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
provoked him to reveal his naked envy of his brother .
挑衅 他 到 揭示 他的 裸 嫉妒 的 他的 兄弟 .

但他却戳破了查尔斯威严的面具，激怒了他，让他露出了对哥哥赤裸裸的嫉妒。

[hiː; hi]	['ænsər]	['kwaɪətli]	,	"	[juː; jʊ]	[maɪt]	['kɑːŋkər]	[ðɪs]	[hoʊl]	[wɜːrld]	,	[ænd; ənd]	[	-	]
He	**answered**	**quietly**	**,**	**"**	**You**	**might**	**conquer**	**this**	**whole**	**world**	**,**	**and**	**[**	**351**	**]**
他	回答	悄悄	,	"	你	可能	征服	这	所有的	世界	,	和	[	-	]

他平静地回答说：“你或许可以征服整个世界，而且[351]

[maɪ]	['sɑːvrɪn]	['sɪ'njɜːr]	,	[kɪŋ]	['luːɪs]	,	[wʊd]	[stɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['betər]	[kɪŋ]	[ðæn; ðən]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	.
my	**sovereign**	**seigneur**	**,**	**King**	**Louis**	**,**	**would**	**still**	**be**	**a**	**better**	**king**	**than**	**you**	**are**	**.**
我的	主权	领主	,	国王	路易斯	,	会	仍然	是	一个	更好的	国王	比	你	是	.

我的君主路易国王也比你强。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['betər]	[mæn]	.
And	**a**	**better**	**man**	**.**
和	一个	更好的	男人	.

而且他变得更好了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

撒拉逊人：圣战(The Saracen The Holy War)

" [tʃɑːrlz] [stɛərd][æt; ət]['saɪmən] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [hjuːdʒ][ænd; ənd] [θɪk] [veɪnz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] .
" Charles stared at Simon , his eyes huge and thick veins standing out in his temples .
" 查尔斯 凝视 在 西蒙 , 他的 眼睛 巨大的 和 厚的 静脉 常设 出去 在 他的 寺庙 .

查尔斯盯着西蒙，他的眼睛瞪得老大，太阳穴上青筋暴起。

['saɪmən][stɛərd] [bæk] , ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] ['aʊtwərdli] [kɑːm] , [bʌt; bət] ['ɪnwərdli] [ɪɡ'zʌltɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] ['friːdəm] .
Simon stared back , keeping himself outwardly calm , but inwardly exulting in his new freedom .
西蒙 凝视 后退 , 保持 他自己 向外 冷静的 , 但 内心 欣喜若狂 在 他的 新的 自由 .

西蒙回望着她，表面上保持冷静，但内心却为获得的新自由而欣喜若狂。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [niːd] [pruːv] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn][ɔːr][tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .
There is nothing I need prove to this man or to anyone else .
那里 是 没有什么 我 需要 证明 到 这 男人 或者 到 任何人 别的 .

我不需要向这个人或任何人证明什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] .
I am myself .
我 是 我 .

我就是我。

[ðə; ði] [læst] [bɑːnd][ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] [wʌz; wəz]['broʊkən] .
The last bond of loyalty between himself and Charles d'Anjou was broken .
这 最后的 纽带 的 忠诚 之间 他自己 和 查尔斯 安茹 曾是 破碎的 .

他与查尔斯·德·安茹之间最后的忠诚纽带也破裂了。

[ðə; ði] ['saɪləns] [stretʃt] [ɑːn] ,
The silence stretched on ,
这 沉默 拉伸 在 ,

沉默持续了很久。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['saɪmən] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔːŋɡɪst] ['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
until it seemed to Simon that this was the longest moment of his life .
直到 它 似乎 到 西蒙 那 这 曾是 这 最长 片刻 的 他的 生活 .

直到西蒙觉得这是他生命中最漫长的时刻。

[tʃɑːrlz] [bliŋkt] [ænd; ənd] [let] [aʊt] ['sevrəl] [lɔːŋ] [breθs] .
Charles blinked and let out several long breaths .
查尔斯 眨眼 和 让 出去 一些 长的 呼吸 .

查尔斯眨了眨眼，长长地吸了几口气。

" [ɑː] , [wel] .
" Ah , well .
" 啊 , 出色地 .

“啊，好吧。”

[æz; əz][ɡɑːd][ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] , [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] .
As God is my witness , you and my brother are two of a kind .
作为 上帝 是 我的 证人 , 你 和 我的 兄弟 是 二 的 一个 种类 .

上帝可以作证，你和我哥哥简直一模一样。

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
You deserve each other .
你 应得 每个 其他 .

你们真是天生一对。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] ['rɪdʒɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] ,
" He shook his arms , which he had been holding rigid at his sides ,
" 他 摇晃 他的 武器 , 哪个 他 有 到过 保持 死板的 在 他的 侧面 ,

他甩了甩一直僵硬地垂在身侧的双臂。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði] [kraʊn] [daʊn] [mɔːr] ['fɜːrmli][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
and reached up and tapped the crown down more firmly on his head .
和 达到 向上 和 轻敲 这 王冠 向下 更多的 牢牢 在 他的 头 .

他伸手将王冠更用力地按在头上。

[hiː; hi] [lʌmps] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['luːɪs] .
He lumps me with King Louis .
他 肿块 我 和 国王 路易斯 .

他把我跟路易国王相提并论。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːnər] [hiː; hi] [dʌz] [ˌem 'iː] .
He does not know the great honor he does me .
他 做 不是 知道 这 伟大的 荣誉 他 做 我 .

他不知道他给了我多大的荣幸。

[tʃɑːrlz] [sed] , " [aɪ] [hoʊp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Charles said , " I hope , for the sake of what we have been to each other ,
查尔斯 说 , " 我 希望 , 为了 这 清酒 的 什么 我们 有 到过 到 每个 其他 ,

查尔斯说：“我希望，为了我们彼此之间的情谊，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skriːt] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] .
that you will be discreet about what I have said to you .
那 你 将要 是 慎重 关于 什么 我 有 说 到 你 .

你要对我跟你说的话保密。

[ɪf] [juː; jʊ]['vɪzɪt][maɪ] ['brʌðər] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [fræns] ,
If you visit my brother when you go back to France ,
如果 你 访问 我的 兄弟 什么时候 你 去 后退 到 法国 ,

如果你回法国的时候去看望我哥哥，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kɔːz] [ɪl] [wɪl] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] . "
you must not cause ill will between him and me . "
你 必须 不是 原因 患病的 将要 之间 他 和 我 . "

你不得挑拨我和他之间的关系。

" [aɪ] [daʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][aɪ][kʊd; kəd] [kɔːz] [bæd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] ,
" I doubt that even if I wished to I could cause bad feeling between you ,
" 我 怀疑 那 甚至 如果 我 希望 到 我 可以 原因 坏的 感觉 之间 你 ,

“即使我想，我也怀疑我能否在你们之间制造不和。”

" ['saɪmən] [sed] .
" Simon said .
" 西蒙 说 .

西蒙说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [noʊn] [juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['broʊkən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
" He has known you all your life , and if he has not broken with you
" 他 有 已知 你 全部 你的 生活 , 和 如果 他 有 不是 破碎的 和 你
[baɪ] [naʊ] ,
by now ,
经过 现在 ,

“他认识你一辈子了，如果他到现在还没有和你断绝关系，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] .
it must be because he loves you too much .
它 必须 是 因为 他 爱 你 也 很多 .

那一定是因为他太爱你了。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [left] [tʃɑːrlz] [ˈstændɪŋ] [əˈloʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] .
" He turned abruptly and left Charles standing alone on his little hill .
" 他 转向 突然 和 左边 查尔斯 常设 独自的 在 他的 小的 爬坡道 .

他突然转身，留下查尔斯独自一人站在他的小山坡上。

[ðə; ði][stɑːr] [swʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nek] ,
The star swung at his neck ,
这 星星 摇摆 在 他的 脖子 ,

那颗星星挥向他的脖子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈtʃɑːrlzɪz] [fiːt] .
and he thought of going back and throwing it at Charles's feet .
和 他 想法 的 去 后退 和 投掷 它 在 查尔斯的 脚 .

他当时就想，要是回去把东西扔到查尔斯脚下就好了。

[bʌt; bət] , [noʊ] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ˈmænfrɛdz] [ˈmeməri] .
But , no , he decided he would keep it , and honor Manfred's memory .
但 , 不 , 他 决定 他 会 保持 它 , 和 荣誉 曼弗雷德的 记忆 .

但是，他决定保留它，以纪念曼弗雷德。

[ðə; ði] [ɡriːf] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [deɪz] [stɪl] [ˈdaːkənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrld] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [smɔːl]
The grief of these two days still darkened his world , but there was one small
这 悲伤 的 这些 二 天 仍然 变暗 他的 世界 , 但 那里 曾是 一 小的
[ˈbraɪtnəs] .
brightness .
亮度 .

这两天的悲痛依然笼罩着他的世界，但也有一点微弱的光明。

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈlɪbəreɪt] [ðə; ði][ˈhoʊli] [lænd] ,
He might not have accomplished anything to liberate the Holy Land ,
他 可能 不是 有 完成 任何事物 到 解放 这 圣 土地 ,

他或许没能为解放圣地做出任何贡献，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [friːd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] [dænʒuː] .
but he had freed himself from Charles d'Anjou .
但 他 有 自由 他自己 从 查尔斯 安茹 .

但他已经摆脱了查尔斯·德·安茹的控制。

[ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][ˈsaɪmən][tuː; tə] [siː] [səˈfiːəz] [feɪs] .
It hurt Simon to see Sophia's face .
它 伤害 西蒙 到 看 索菲亚的 脸 .

看到索菲亚的脸，西蒙感到很伤心。

[hɜːr; hər] [ˈaɪˌlɪdz] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] [pʌft] .
Her eyelids were red and puffed .
她 眼睑 是 红色的 和 膨胀的 .

她的眼睑红肿。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [ˈhɑːloʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps] [peɪl] .
Her cheeks were hollow and her lips pale .
她 脸颊 是 空洞的 和 她 嘴唇 苍白 .

她双颊凹陷，嘴唇苍白。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] ['bjuːti] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːvɪŋ] [mə'dɑːnə] .
She was still beautiful , but it was a sorrowful beauty , like that of a grieving Madonna .
她 曾是 仍然 美丽的 , 但 它 曾是 一个 悲伤 美丽 , 喜欢 那 的 一个 悲伤 麦当娜 .

她依然美丽，但那是一种悲伤的美，如同哀悼的圣母玛利亚一般。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['werɪŋ] ['mænfrɛdz] [stɑːr] , " [sə'faiə] [sed] .
" I see you are wearing Manfred's star , " Sophia said .
" 我 看 你 是 穿着 曼弗雷德的 星星 , " 索菲亚 说 .

“我看到你戴着曼弗雷德的星星,”索菲娅说。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
" Forgive me .
" 原谅 我 .

“对不起。

" [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
" He felt a flash of hatred for himself .
" 他 毛毡 一个 闪光 的 仇恨 为了 他自己 .

他突然对自己产生了一丝憎恨。

[haʊ] ['stuːpɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
How stupid of him !
如何 愚蠢的 的 他 !

他真是太蠢了！

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæptʃərd] ['troʊfi] . [-]
She must think he was wearing it like a captured trophy . [352]
她 必须 思考 他 曾是 穿着 它 喜欢 一个 捕获 杯 . [-]

她一定认为他把它当作战利品佩戴。[352]

[hiː; hi] [sed] , " [tʃɑːrlz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
He said , " Charles gave it to me .
他 说 , " 查尔斯 给予 它 到 我 .

他说：“查尔斯把它给了我。”

[aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [miːn] [noʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə]['mænfred] .
I swear to you , I mean no disrespect to Manfred .
我 发誓 到 你 , 我 意思是 不 不尊重 到 曼弗雷德 .

我向你发誓，我对曼弗雷德没有任何不敬之意。

[dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .
Just the opposite .
只是 这 对面的 .

恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hɜːrt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
It must hurt you to see it .
它 必须 伤害 你 到 看 它 .

看到这一幕，你一定很难过。

[haʊ] ['θɔːtləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
How thoughtless of me !
如何 轻率 的 我 !

我真是太粗心了！

[ændʒuː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][maɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] [dʒʌst] [naʊ] .
Anjou insisted on my putting it around my neck just now .
安茹 坚持 在 我的 推杆 它 大约 我的 脖子 只是 现在 .

安茹刚才非要我把它戴在脖子上。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['mænfred] , [nɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .
I am only going to keep it safe in memory of Manfred , not wear it .
我 是 仅有的 去 到 保持 它 安全的 在 记忆 的 曼弗雷德 , 不是 穿 它 .

我只会把它好好保存起来，以纪念曼弗雷德，不会佩戴它。

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
Let me take it off .
让 我 拿 它 离开 .

我来帮你脱掉。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bæblɪŋ] , [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .
" You are babbling , he told himself .
" 你 是 胡说 , 他 讲述 他自己 .

“你在胡言乱语,”他对自己说。

[biː; bi] [stɪl] .
Be still .
是 仍然 .

保持安静。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['laɪtli] , ['briːfli] .
" No , " she said , touching his hand lightly , briefly .
" 不 , " 她 说 , 接触 他的 手 轻轻 , 简要地 .

“不,”她说着，轻轻地、短暂地碰了碰他的手。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
" No one has a better right to wear it than you .
" 不 一 有 一个 更好的 正确的 到 穿 它 比 你 .

“没有人比你更有资格穿它。”

" ['saɪmən] [sed] , " [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] — ['daʊd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] . "
" Simon said , " I want you to know this — Daoud succeeded . "
" 西蒙 说 , " 我 想 你 到 知道 这 — 达乌德 成功了 . "

西蒙说：“我想让你知道——达乌德成功了。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [haʊ] ?
" What do you mean — succeeded how ?
" 什么 做 你 意思是 — 成功了 如何 ?

“你的意思是——如何成功？”

" [ðeɪ] [stʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['bɛnəveɪntoʊ][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]
" They stood just outside the walls of Benevento by the side of the road
" 他们 站立 只是 外部 这 墙壁 的 贝内文托 经过 这 边 的 这 路
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
leading to the south .
领导 到 这 南 .

他们站在贝内文托城墙外，通往南方的道路旁。

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['tʃɑːrlzɪz] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [pæst] [huːm] ['saɪmən][hæd; həd][dʒʌst] ['eskɔːtid]
A group of Charles's men - at - arms , past whom Simon had just escorted
一个 团体 的 查尔斯的 男人 - 在 - 武器 , 过去的 谁 西蒙 有 只是 护送
[sə'faiə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] ,
Sophia and her friends ,
索菲亚 和 她 朋友们 ,

西蒙刚刚护送索菲娅和她的朋友们从一群查尔斯的卫兵身边经过。

[laʊndʒd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
lounged before the gate .
休闲 前 这 门 .

在登机口前闲逛。

" [læst] [naɪt] [aɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][ændʒuː] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ]
" Last night I suspected it , but this morning I talked to Anjou , and now I
" 最后的 夜晚 我 怀疑 它 , 但 这 早晨 我 谈话 到 安茹 , 和 现在 我
[ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] .
am certain .
是 肯定 .

“昨晚我就有所怀疑，但今天早上我和安茹谈过了，现在我确信无疑了。”

[ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][æn; ən] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ænd; ənd] ['tɑːrtər] .
There will never be an alliance of Christians and Tartars .
那里 将要 绝不 是 一个 联盟 的 基督徒 和 酒石酸 .

基督徒和鞑靼人永远不会结盟。

[ændʒuː] ['nevər] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent]
Anjou never wanted it , and he will do everything in his power to prevent
安茹 绝不 通缉 它 , 和 他 将要 做 一切 在 他的 力量 到 防止
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

安茹从来都不希望发生这种事，他会竭尽全力阻止它发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [æm'bɪʃənz] .
It would interfere with his own ambitions .
它 会 干扰 和 他的 自己的 抱负 .

这会妨碍他实现自己的抱负。

" [hɜːr; hər]['æmbər] [aɪz] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ,
" Her amber eyes looked into his ,
" 她 琥珀色 眼睛 看起来 进入 他的 ,

她琥珀色的眼睛凝视着他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [peɪn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['rɪdʒɪdli][æt; ət] [beɪ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr'self] .
and he felt the pain she was holding rigidly at bay within herself .
和 他 毛毡 这 疼痛 她 曾是 保持 严格地 在 湾 之内 她自己 .

他感受到了她内心深处强忍的痛苦。

[oʊ] , [gɑːd] , [ðoʊz] [aɪz] !
Oh , God , those eyes !
哦 , 上帝 , 那些 眼睛 !

我的天哪，那双眼睛！

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][ðer; ðər] [geɪz] .
How he had dreamed of spending the rest of his life in their gaze .
如何 他 有 梦见 的 开支 这 休息 的 他的 生活 在 他们的 目光 .

他曾梦想着余生都能沐浴在他们的目光中。

[naʊ] , ['æftər] [tə'deɪ] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [lʊk] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [ə'gen] .
Now , after today , he would never look into them again .
现在 , 后 今天 , 他 会 绝不 看 进入 他们 再次 .

从今天起，他再也不会去看那些东西了。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ə'laɪəns] ? "
She said , " Does it disappoint you that there will be no alliance ? "
她 说 , " 做 它 辜负 你 那 那里 将要 是 不 联盟 ? "

她说：“没有结盟，你感到失望吗？”

" [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] .
" Once it would have .
" 一次 它 会 有 .

“曾经是那样。”

['æftər]	[ɔːl]	,	[aɪ]	[geɪv]	['evriθɪŋ]	[aɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[ə'laɪəns]	[sək'siːd]	.
After	**all**	**,**	**I**	**gave**	**everything**	**I**	**had**	**to**	**trying**	**to**	**make**	**the**	**alliance**	**succeed**	**.**
后	全部	,	我	给予	一切	我	有	到	尝试	到	制作	这	联盟	成功	.

毕竟，我倾尽所有去努力使联盟取得成功。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[dɪd]	[ðæt]	[fɔːr; fər]	[kɪŋ]	['luːɪs]	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[maɪ]	[oʊn]	['ɑːnər]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
But	**I**	**did**	**that**	**for**	**King**	**Louis**	**and**	**for**	**my**	**own**	**honor**	**more**	**than**	**because**
但	我	做过	那	为了	国王	路易斯	和	为了	我的	自己的	荣誉	更多的	比	因为

[aɪ]	[bi'liːvd]	[ðə; ði]	[ə'laɪəns]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[θɪŋ]	.
I	**believed**	**the**	**alliance**	**was**	**a**	**good**	**thing**	**.**
我	相信	这	联盟	曾是	一个	好的	事物	.

但我这样做更多是为了路易国王和我自己荣誉，而不是因为我相信结盟是一件好事。

[ɪn'diːd]	,	[aɪ]	['ɔːf(ə)n]	[hæd; həd]	[dauts]	.
Indeed	**,**	**I**	**often**	**had**	**doubts**	**.**
的确	,	我	经常	有	疑虑	.

的确，我常常心存疑虑。

[aɪ]	[preɪ]	[maɪ]	['piːp(ə)l]	[wɪl]	['nevər]	[teɪk]	[pɑːrt]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['hɒrəz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	[hæv; həv]	[kə'mɪtɪd]
I	**pray**	**my**	**people**	**will**	**never**	**take**	**part**	**in**	**such**	**horrors**	**as**	**the**	**Tartars**	**have**	**committed**
我	祈祷	我的	人们	将要	绝不	拿	部分	在	这样的	恐怖	作为	这	酒石酸	有	坚定的

.
.
.

我祈祷我的人民永远不会参与到鞑靼人所犯下的这种恐怖罪行中。

"	[sə'faiə]	[ʃʊk]	[hɜːr; hər]	[hed]	.
"	**Sophia**	**shook**	**her**	**head**	**.**
"	索菲亚	摇晃	她	头	.

索菲娅摇了摇头。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[raɪt]	,
"	**If**	**you**	**are**	**right**	**,**
"	如果	你	是	正确的	,

“如果你是对的，

[ðen]	[aɪ]	['oʊnli]	[wɪʃ]	['daʊd]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[noʊn]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[daɪd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['pɜːrpəs]	[wʌz; wəz]
then	**I**	**only**	**wish**	**Daoud**	**could**	**have**	**known**	**before**	**he**	**died**	**that**	**his**	**purpose**	**was**
然后	我	仅有的	希望	达乌德	可以	有	已知	前	他	死亡	那	他的	目的	曾是

[ə'kɑːmplɪʃt]	.
accomplished	**.**
完成	.

我只希望达乌德在去世前能够知道他的使命已经达成。

"	[ðə; ði]	[θɔːt]	[keɪm]	[tuː; tə]	['saɪmən]	[ðæt]	['daʊd]	[maɪt]	[biː; bi]	[ə'wer]	[ʌv; əv]	[ðæt]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]
"	**The**	**thought**	**came**	**to**	**Simon**	**that**	**Daoud**	**might**	**be**	**aware**	**of**	**that**	**,**	**in**	**the**	**next**
"	这	想法	来了	到	西蒙	那	达乌德	可能	是	意识到的	的	那	,	在	这	下一个

[wɜːrld]	,
world	**,**
世界	,

西蒙突然想到，达乌德或许会在来世意识到这一点。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ə; eɪ]	['tʃaɪldɪʃ]	['fænsi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['sɑːroʊ]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]
but	**it**	**seemed**	**a**	**childish**	**fancy**	**in**	**the**	**face**	**of**	**her**	**sorrow**	**,**	**and**	**he**	**said**
但	它	似乎	一个	幼稚	想要	在	这	脸	的	她	悲哀	,	和	他	说

['nʌθɪŋ]	.
nothing	**.**
没有什么	.

但面对她的悲伤，这似乎是一种幼稚的幻想，他什么也没说。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv] ['daʊd] .
Even now , she thought only of Daoud .
甚至 现在 , 她 想法 仅有的 的 达乌德 .

即使到了现在，她脑海里也只有达乌德。

[oʊ] , [waɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['evriθɪŋ] [biː; bi] ['dɪfrənt] ?
Oh , why could not everything be different ?
哦 , 为什么 可以 不是 一切 是 不同的 ?

唉，为什么一切不能都不一样呢?

[waɪ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [niːs] , [ðə; ði] ['lʌvli] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn]
Why could she not be the cardinal's niece , the lovely woman he had fallen in
为什么 可以 她 不是 是 这 红衣主教的 侄女 , 这 迷人的 女士 他 有 倒下 在
[lʌv] [wɪð; wɪθ] ?
love with ?
爱 和 ?

为什么她不能是红衣主教的侄女，那个他爱上的漂亮女人呢?

[waɪ] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːk] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi]
Why must she be a stranger with a Greek name he had already
为什么 必须 她 是 一个 陌生人 和 一个 希腊语 姓名 他 有 已经
[fər'gɑːtn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][wʌns] ,
forgotten because he had heard it only once ,
被遗忘的 因为 他 有 听到 它 仅有的 一次 ,

为什么她非得是个陌生人，而且名字还是他只听过一次就忘记的希腊名字?

[ə; eɪ] ['plɑːtər] , [ə; eɪ][spaɪ] , [æn; ən] ['enəmi] ?
a plotter , a spy , an enemy ?
一个 绘图仪 , 一个 间谍 , 一个 敌人 ?

阴谋者、间谍、敌人?

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒægɪd] [bluː] ['maʊntnz] , ['moʊstli] [ber] [rɑːk] , [ðæt] [-]
He looked at the jagged blue mountains , mostly bare rock , that [353]
他 看起来 在 这 锯齿状 蓝色的 山脉 , 大多 裸 岩石 , 那 [-]

他望着崎岖的蓝色山脉，大部分是裸露的岩石，[353]

[roʊz][bɪ'haɪnd] [sə'faiə] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sper] [θɔːt] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ]
rose behind Sophia , and in despair thought of climbing up there and throwing
玫瑰 在后面 索菲亚 , 和 在 绝望 想法 的 攀登 向上 那里 和 投掷
[hɪm'self] [ɔːf][ə; eɪ] [klɪf] .
himself off a cliff .
他自己 离开 一个 悬崖 .

他走到索菲亚身后，绝望地想爬上去，然后跳下悬崖。

[ðə; ði][roʊd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [led]['ɪntuː] [ðoʊz] ['maʊntnz] .
The road she would be taking led into those mountains .
这 路 她 会 是 采取 引领 进入 那些 山脉 .

她要走的那条路通往那些山脉。

[tʃeliːnoʊ] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['stɜːrdi] [braʊn] [mer] , [held] [sə'fiːəz] ['tʃesnʌt] [hɔːrs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Celino , mounted on a sturdy brown mare , held Sophia's chestnut horse for her .
塞利诺 , 安装 在 一个 结实的 棕色的 母马 , 握住 索菲亚的 板栗 马 为了 她 .

塞利诺骑着一匹健壮的棕色母马，替索菲亚牵着她的栗色马。

[uːgoʊ'liːni][ænd; ənd]['tiliə] [kə'baiəj] , [drest] [ɪn][dɑːrk] ['pesnts] - [kloʊðz] ,
Ugolini and Tilia Caballo , dressed in dark peasants ' clothes ,
乌戈利尼 和 蒂莉亚 卡瓦略 , 穿着 在 黑暗的 农民 - 衣服 ,

乌戈利尼和蒂莉娅·卡瓦洛身着深色农夫服装，

[sæt] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] ['draɪvɝz] [siːt] [ʌv; əv] - [kɑːrt] , ['tiliə] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] .
sat together on the driver's seat of Celino's cart , Tilia holding the reins .
卫星 一起 在 这 司机 座位 的 - 大车 , 蒂莉亚 保持 这 缰绳 .

他们并肩坐在塞利诺的马车驾驶座上，蒂莉娅握着缰绳。

[wer] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [tuː] [ˈɡoʊɪŋ] , [ˈsaɪmən] [ˈwʌndɚd] .
Where were those two going , Simon wondered .
在哪里 是 那些 二 去 , 西蒙 想知道 .

西蒙心想，那两个人要去哪儿?

[wen] [hiː; hi] [sed] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə][æsk] .
When he said good - bye to them he had not thought to ask .
什么时候 他 说 好的 - 再见 到 他们 他 有 不是 想法 到 问 .

他向他们道别时，并没有想到要问这个问题。

[noʊ] [pleɪs] [ɪn] [ˈsisili] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
No place in Sicily would be safe for them .
不 地方 在 西西里岛 会 是 安全的 为了 他们 .

西西里岛上没有哪个地方对他们来说是安全的。

[wel] , [ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
Well , they probably would not have wanted to tell him .
出色地 , 他们 大概 会 不是 有 通缉 到 告诉 他 .

他们大概不想告诉他。

[ˈreɪtʃəl] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [blæk] [mjuːl] ,
Rachel , sitting on a powerful - looking black mule ,
瑞秋 , 坐着 在 一个 强大的 - 寻找 黑色的 骡子 ,

瑞秋坐在一匹看起来很健壮的黑色骡子上，

[ɡeɪv] [ˈsaɪmən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɑːd] [wen] [hiː; hi] [ɡlɑːnst] [hɜːr; hər] [wei] .
gave Simon a little smile and a nod when he glanced her way .
给予 西蒙 一个 小的 微笑 和 一个 点头 什么时候 他 瞥了一眼 她 方式 .

当西蒙瞥向她时，她微微一笑，点了点头。

[hiː; hi] [smaɪld] [bæk] .
He smiled back .
他 微笑 后退 .

他回以微笑。

[meɪ] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] , - [sʌn] [ɔːr] [əˈnʌðər] .
May you find a good man , Celino's son or another .
可能 你 寻找 一个 好的 男人 , - 儿子 或者 其他 .

愿你找到一位好男人，无论是塞利诺的儿子还是其他人。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˈhæpi] .
And may the rest of your life be entirely happy .
和 可能 这 休息 的 你的 生活 是 完全 快乐的 .

愿你余生幸福美满。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] , [ðen] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [səˈfaiə] .
" You are going back to Constantinople , then ? " he said to Sophia .
" 你 是 去 后退 到 君士坦丁堡 , 然后 ? " 他 说 到 索菲亚 .

“那么，你要回君士坦丁堡了？”他问索菲娅。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dræɡ][ðə; ði][wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
He had to drag the words out of himself .
他 有 到 拖 这 字 出去 的 他自己 .

他费了好大劲才把话说出口。

[ʃiː; ʃi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
She nodded .
她 点头 .

她点了点头。

" [aɪ][kæn; kən] [ɡet] [ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm][pəˈləːməu] .
" I can get a ship from Palermo .
" 我 能 得到 一个 船 从 巴勒莫 .

我可以从巴勒莫弄到一艘船。

['reɪtʃəl]	[hæz; həz]	['kaɪndli]	['ɔːfərd]	[tuː; tə]	[peɪ]	[maɪ]	['pæsɪdʒ]	.
Rachel	**has**	**kindly**	**offered**	**to**	**pay**	**my**	**passage**	**.**
瑞秋	有	亲切地	提供	到	支付	我的	通道	.

瑞秋好心地提出要帮我支付路费。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[tʃest]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[goʊld]	[ʃiː; ʃi]	[gɑːt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['tɑːrtər]	,
Lorenzo	**found**	**the**	**chest**	**full**	**of**	**gold**	**she**	**got**	**from**	**the**	**Tartar**	**,**
洛伦佐	成立	这	胸部	满的	的	金子	她	得到	从	这	鞑靼	,

洛伦佐找到了她从鞑靼人那里得到的装满金子的箱子。

[raɪt]	[wer]	[hiː; hi]	['berid]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	.
right	**where**	**he**	**buried**	**it**	**out**	**in**	**the**	**woods**	**.**
正确的	在哪里	他	埋葬	它	出去	在	这	树林	.

就在他把它埋在树林里的地方。

[soʊ]	['reɪtʃəl]	[ɪz]	[stɪl]	[rɪtʃ]	.
So	**Rachel**	**is**	**still**	**rich**	**.**
所以	瑞秋	是	仍然	富有的	.

所以瑞秋依然很富有。

[æz; əz]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	,	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[kwaɪt]	['destɪtuːt]	.
As	**for**	**me**	**,**	**I**	**am**	**quite**	**destitute**	**.**
作为	为了	我	,	我	是	相当	贫困	.

至于我，我一贫如洗。

"	['gɑːdz]	['mænt(ə)l]	!
"	**God's**	**mantle**	**!**
"	神的	地幔	!

“上帝的披风！”

[ðæt]	['nevər]	[ə'kɜːrd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
That	**never**	**occurred**	**to**	**me**	**.**
那	绝不	发生	到	我	.

我从未想到过这一点。

[wʌt]	[æn; ən]	['ɪdiət]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	.
What	**an**	**idiot**	**I**	**am**	**.**
什么	一个	笨蛋	我	是	.

我真是个白痴。

"	[wʊd]	[juː; jʊ]	—
"	**Would**	**you**	**—**
"	会	你	—

你愿意——

"	[ʃiː; ʃi]	[reɪzd]	[ə; eɪ]	[hænd]	[tuː; tə]	['saɪləns]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[ʃʊk]	[hɜːr; hər]	[hed]	.
"	**She**	**raised**	**a**	**hand**	**to**	**silence**	**him**	**and**	**shook**	**her**	**head**	**.**
"	她	提高	一个	手	到	沉默	他	和	摇晃	她	头	.

她抬起一只手示意他安静，然后摇了摇头。

"	[aɪ]	[wʊd]	[nɑːt]	.
"	**I**	**would**	**not**	**.**
"	我	会	不是	.

我不会。

"	[hiː; hi]	[ʃrʌgd]	[ænd; ənd]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	.
"	**He**	**shrugged**	**and**	**nodded**	**.**
"	他	耸了耸肩	和	点头	.

他耸了耸肩，点了点头。

"	[teɪk]	[ðɪs]	[frʌm; frəm]	[ˌem 'iː]	[æt; ət]	[liːst]	—	[ə; eɪ]	['wɔːrnɪŋ]	[tuː; tə]	[jʊr; jər]	['empərər]	.
"	**Take**	**this**	**from**	**me**	**at**	**least**	**—**	**a**	**warning**	**to**	**your**	**emperor**	**.**
"	拿	这	从	我	在	至少	—	一个	警告	到	你的	皇帝	.

“至少听我一句劝告——给你们的皇帝一个警告。”

[tʃɑːrlz]	['wɒnts]	[ˌkɑːnstæntə'noʊpl]	.
Charles	**wants**	**Constantinople**	**.**
查尔斯	想要	君士坦丁堡	.

查理想要君士坦丁堡。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[kleɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kraʊn]	[ʌv; əv]	[bɪ'zæntɪəm]	.
He	**has**	**a**	**claim**	**to**	**the**	**crown**	**of**	**Byzantium**	**.**
他	有	一个	宣称	到	这	王冠	的	拜占庭	.

他有权继承拜占庭王位。

[hiː; hi]	[toʊld]	[ˌem 'iː]	[dʒʌst]	[tə'deɪ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[miːnz]	[tuː; tə]	[duː]	[tuː; tə]	['maɪk(ə)l]	[wʌt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[tuː; tə]	['mænfred]	.
He	**told**	**me**	**just**	**today**	**that**	**he**	**means**	**to**	**do**	**to**	**Michael**	**what**	**he**	**did**	**to**	**Manfred**	**.**
他	讲述	我	只是	今天	那	他	方法	到	做	到	迈克尔	什么	他	做过	到	曼弗雷德	.

他今天告诉我，他打算像对待曼弗雷德那样对待迈克尔。

"	[sə'faiə]	[geɪv]	[hɪm; ɪm]	[ə; eɪ]	['krʊkɪd]	['lɪt(ə)l]	[smaɪl]	.
"	**Sophia**	**gave**	**him**	**a**	**crooked**	**little**	**smile**	**.**
"	索菲亚	给予	他	一个	歪	小的	微笑	.

索菲娅给了他一个略带歪斜的微笑。

"	['maɪk(ə)l]	[wɪl]	['nevər]	[let]	[hɪm; ɪm]	['iːv(ə)n]	[get]	[nɪr]	[ˌkɑːnstæntə'noʊpl]	.
"	**Michael**	**will**	**never**	**let**	**him**	**even**	**get**	**near**	**Constantinople**	**.**
"	迈克尔	将要	绝不	让	他	甚至	得到	靠近	君士坦丁堡	.

“迈克尔绝不会让他靠近君士坦丁堡。”

[aɪ]	[hoʊp]	[aɪ]	[kæn; kən]	[help]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	.	"
I	**hope**	**I**	**can**	**help**	**with**	**that**	**.**	**"**
我	希望	我	能	帮助	和	那	.	"

我希望我能帮上忙。

"	[ɪf]	['evər]	[aɪ]	[kæn; kən]	[duː]	['eniθɪŋ]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	—
"	**If**	**ever**	**I**	**can**	**do**	**anything**	**for**	**you**	**—**
"	如果	曾经	我	能	做	任何事物	为了	你	—

“如果我能为你做任何事——”

"	[hɜːr; hər]	[smaɪl]	[gruː]	['waɪdər]	.
"	**Her**	**smile**	**grew**	**wider**	**.**
"	她	微笑	生长	更广泛	.

她的笑容更加灿烂了。

"	[duː]	[nɑːt]	[biː; bi]	[tuː]	[kwɪk]	[tuː; tə]	['prɑːmɪs]	[ðæt]	,	['saɪmən]	.
"	**Do**	**not**	**be**	**too**	**quick**	**to**	**promise**	**that**	**,**	**Simon**	**.**
"	做	不是	是	也	快的	到	承诺	那	,	西蒙	.

“西蒙，别急着做出这样的承诺。”

[ɪf]	[wiː; wi]	['evər]	[miːt]	[ə'gen]	,	[wiː; wi]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɑːn]	['ɑːpəzɪt]	[saɪdz]	.
If	**we**	**ever**	**meet**	**again**	**,**	**we**	**may**	**be**	**on**	**opposite**	**sides**	**.**
如果	我们	曾经	见面	再次	,	我们	可能	是	在	对面的	侧面	.

如果我们再次相遇，或许会站在对立面。

"	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɑːftɚ, 'sɔftɚ]	,	['sædɚ]	[toʊn]	[ʃiː; ʃi]	['ædɪd]	,	"	[ə'gen]	.
"	**In**	**a**	**softer**	**,**	**sadder**	**tone**	**she**	**added**	**,**	**"**	**Again**	**.**
"	在	一个	更柔和	,	更悲伤	语气	她	额外	,	"	再次	.

她用更柔和、更悲伤的语气补充道：“又来了。”

"	[hiː; hi]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[step]	['kloʊzər]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	.
"	**He**	**took**	**a**	**step**	**closer**	**to**	**her**	**.**
"	他	采取	一个	步	更近	到	她	.

他朝她走近了一步。

" [ɪf] [soʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [di'siːvd] .
" If so , I will not be so easily deceived .
" 如果 所以 , 我 将要 不是 是 所以 容易地 受骗 .

“如果真是这样，我不会那么容易上当受骗。”

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['riːəl] [sə'faiə] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [ˌem 'iː] .
Now I know the real Sophia , the one who did not love me .
现在 我 知道 这 真实的 索菲亚 , 这 一 WHO 做过 不是 爱 我 .

现在我终于认清了真正的索菲亚，那个不爱我的索菲亚。

" [hɜːr; hər] [smaɪl] [fel] [ə'weɪ] .
" Her smile fell away .
" 她 微笑 跌倒 离开 .

她的笑容消失了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['riːəl] [sə'faiə] [dɪd] [lʌv] [juː; jʊ] , ['saɪmən] .
" I think the real Sophia did love you , Simon .
" 我 思考 这 真实的 索菲亚 做过 爱 你 , 西蒙 .

“我认为真正的索菲亚确实爱你，西蒙。”

['evri] [taɪm] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
Every time you told me how you loved me ,
每一个 时间 你 讲述 我 如何 你 喜爱 我 ,

每次你告诉我你有多爱我，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊntntɑːp] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ]
it was as if you were taking me up to a mountaintop and showing
它 曾是 作为 如果 你 是 采取 我 向上 到 一个 山顶 和 显示
[ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd][aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] ['entər] .
me a beautiful land I could never enter .
我 一个 美丽的 土地 我 可以 绝不 进入 .

就好像你带我登上山顶，向我展示一片我永远无法进入的美丽土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['entər] , ['niːðər] [kʊd; kəd]
And the worst of it was that because I could not enter , neither could
和 这 最差 的 它 曾是 那 因为 我 可以 不是 进入 , 两者都不 可以
[juː; jʊ] .
you .
你 .

最糟糕的是，因为我进不去，所以你也进不去。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [bɑːrd] [fər'evər] [frʌm; frəm] ['hæpinəs] . " [-]
We were both barred forever from happiness . " [354]
我们 是 两个都 禁止 永远 从 幸福 . " [-]

我们俩都被永远剥夺了获得幸福的权利。[354]

[ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɑːnt][tuː; tə][bɜːrst] [aʊt] ['wiːpɪŋ] .
The look on her face made him want to burst out weeping .
这 看 在 她 脸 制成 他 想 到 爆裂 出去 哭泣 .

她脸上的表情让他几乎要嚎啕大哭。

[hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps] [tə'geðər] [hɑːrd][tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði][ˌes oʊ 'biː] .
He held his breath and pressed his lips together hard to stifle the sob .
他 握住 他的 气息 和 按下 他的 嘴唇 一起 难的 到 窒息 这 哭泣 .

他屏住呼吸，紧紧抿住嘴唇，努力抑制住抽泣声。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [sed] ,
When he was able to speak , he said ,
什么时候 他 曾是 有能力的 到 说话 , 他 说 ,

当他能说话时，他说：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] ['riːəl] [sə'faiə] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [hɜːr; hər] .
" I think I would have loved the real Sophia if I could have known her .
" 我 思考 我 会 有 喜爱 这 真实的 索菲亚 如果 我 可以 有 已知 她 .

“如果我能认识真正的索菲亚，我想我会爱上她。”

" [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['terəb(ə)l] [peɪn] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
" She shut her eyes as if in terrible pain and pressed the palms of her
" 她 关闭 她 眼睛 作为 如果 在 糟糕的 疼痛 和 按下 这 棕榈树 的 她
[hændz] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['stʌmək] .
hands against her stomach .
双手 反对 她 胃 .

她闭上眼睛，仿佛承受着巨大的痛苦，双手紧紧地按在肚子上。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [sə'faiə] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stept] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
He reached out to take Sophia in his arms , but she stepped back from him
他 达到 出去 到 拿 索菲亚 在 他的 武器 , 但 她 步 后退 从 他
,
,
,

他伸手想把索菲娅抱在怀里，但她却向后退了一步。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [peɪl] [tʃiːks] .
and he saw that the tears were streaming down her pale cheeks .
和 他 锯 那 这 眼泪 是 流媒体 向下 她 苍白 脸颊 .

他看到泪水顺着她苍白的脸颊流了下来。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .
She held out her hand .
她 握住 出去 她 手 .

她伸出了手。

[hiː; hi] [klɑːspt] [hɜːr; hər][koʊld][hænd][ɪn] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ]
He clasped her cold hand in both of his and said , " I will never forget you
他 紧握 她 寒冷的 手 在 两个都 的 他的 和 说 , " 我 将要 绝不 忘记 你
.
.
.

他双手紧紧握住她冰冷的手，说道：“我永远不会忘记你。”

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [el] [kəhɪrə] , [ðə; ði] ['gɑːrdɪd]
" The sun was setting in the desert to the west of El Kahira , the Guarded
" 这 太阳 曾是 环境 在 这 沙漠 到 这 西方 的 埃尔 卡希拉 , 这 守卫
[wʌn] ,
One ,
一 ,

“太阳正在埃尔卡希拉（El Kahira，守护者）西边的沙漠中落下，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [red] [tɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [dʌst] [ðæt] ['drɪftɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['meni] [roʊdz] [ðæt] [led][tuː; tə]
giving a red tint to the white dust that drifted above the many roads that led to
给予 一个 红色的 着色 到 这 白色的 灰尘 那 漂移 多于 这 许多 道路 那 引领 到
[ðɪs] ['sɪti] .
this city .
这 城市 .

扬起的白色尘土染上了一层红色，这些尘土飘荡在通往这座城市的众多道路上方。

['tiliə] [kə'baiəj] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [sɪlk] ['kʊʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [puːl] [ɪn][ðə; ði][væst] [ɪn'tɪriər] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Tilia Caballo sat on a silk cushion by the pool in the vast interior garden of the
蒂莉亚 卡瓦略 卫星 在 一个 丝绸 软垫 经过 这 水池 在 这 广阔的 内部的 花园 的 这
['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,
palace of the sultan ,
宫殿 的 这 苏丹 ,

蒂莉娅·卡瓦洛坐在苏丹宫殿广阔内花园水池旁的丝绸垫子上。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌlti,kʌləd] ['pæləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːrz] [wɜːr; wər][ˌɪn'leɪd]
known as the Multicolored Palace because its walls and floors were inlaid
已知 作为 这 五彩缤纷 宫殿 因为 它是 墙壁 和 楼层 是 镶嵌
[wɪð; wɪθ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['siːlɪŋz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['æʒər] [ænd; ənd]
with many different kinds of marble and its ceilings painted in azure and
和 许多 不同的 种类 的 大理石 和 它是 天花板 绘 在 蔚蓝 和
[goʊld] .
gold .
金子 .

这座宫殿被称为“五彩宫殿”，因为它的墙壁和地板镶嵌着多种不同种类的大理石，天花板则涂成了天蓝色和金色。

['tiliə] ['dæbəld] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [briːðd] [diːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]
Tilia dabbled her hand in the pool and breathed deep of the scent of
蒂莉亚 浅尝辄止 她 手 在 这 水池 和 呼吸 深的 的 这 香味 的
['dʒæzmɪn] .
jasmine .
茉莉花 .

蒂莉娅将手伸进泳池，深深吸了一口茉莉花的香气。

[ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [θruː] [waɪt] ['wɔːtər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
A fountain threw white water high in the air ,
一个 喷泉 扔 白色的 水 高的 在 这 空气 ,

喷泉将白色的水柱高高喷射到空中，

[ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [blæk] [fɪʃ] ['səːkld] [ɪn][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [puːl] .
and orange and black fish circled in the rippling pool .
和 橙子 和 黑色的 鱼 圈起来 在 这 涟漪 水池 .

橙色和黑色的鱼儿在波光粼粼的水池中游来游去。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ˌnɪr'baɪ] [ə; eɪ] ['piːkɑːk] [skriːmd] .
In the shadows nearby a peacock screamed .
在 这 阴影 附近 一个 孔雀 尖叫 .

附近阴影中传来孔雀的鸣叫声。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['futsteps] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
She heard footsteps behind her .
她 听到 脚步声 在后面 她 .

她听到身后有脚步声。

[ðə; ði] ['mɛrəst] [glæns] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [toʊld][hɜːr; hər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
The merest glance over her shoulder told her who it was , and she
这 最 瞥一眼 超过 她 肩膀 讲述 她 WHO 它 曾是 , 和 她
['swɪftli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [nelt] ,
swiftly turned and knelt ,
迅速地 转向 和 跪下 ,

她只回头瞥了一眼就知道是谁，随即迅速转身跪了下来。

['presɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] [ə'genst] [ðə; ði] [kuːl] [bluː]
pressing her forehead and the palms of her hands against the cool blue
紧迫 她 前额 和 这 棕榈树 的 她 双手 反对 这 凉爽的 蓝色的
[taɪlz] .
tiles .
瓷砖 .

她将额头和手掌贴在冰凉的蓝色瓷砖上。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [toʊz] [ʌv; əv]['skɑːrlət] [buːts] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
She saw the pointed toes of scarlet boots before her .
她 锯 这 尖 脚趾 的 猩红 靴子 前 她 .

她看到眼前是一双猩红色靴子的尖头。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [buːts] [ðəm'selvz] , [dʒem] - [ɪn'krʌstɪd]
She raised her head a bit and saw the boots themselves , gem - encrusted
她 提高 她 头 一个 少量 和 锯 这 靴子 他们自己 , 宝石 - 结壳的
['leðər] .
leather .
皮革 .

她微微抬起头，看到了那双靴子，靴子是用皮革制成，上面镶嵌着宝石。

" ['tiliə] .
" Tilia .
" 蒂莉亚 .

“蒂莉亚。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] ['ʃɪvər] .
" The voice made her shiver .
" 这 嗓音 制成 她 颤抖 .

“那声音让她不寒而栗。”

" [el] ['mɑːlik]['dɑːhɪr] , " [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .
" El Malik Dahir , " she addressed him .
" 埃尔 马利克 达希尔 , " 她 已解决 他 .

“El Malik Dahir，”她对他说。

[vɪk'tɔːriəs] [kɪŋ] .
Victorious King .
胜利者 国王 .

胜利的国王。

" [gɑːd] [blesiz] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] , ['tiliə] .
" God blesses our meeting , Tilia .
" 上帝 祝福 我们的 会议 , 蒂莉亚 .

“愿上帝保佑我们的相遇，蒂莉亚。”

" [ʃiː; ʃi][sæt] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɔːs] - [legd] [pə'zɪʃ(ə)n] ['feɪsɪŋ]
" She sat back , and he lowered himself to a cross - legged position facing
" 她 卫星 后退 , 和 他 降低 他自己 到 一个 叉 - 腿 位置 面向
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她向后靠去，他则盘腿坐在她面前。

[ɪn][ðə; ði][ten] ['jɪrz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][læst] [siːn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][eɪdʒd]['lɪt(ə)l] .
In the ten years since she had last seen him , he had aged little .
在 这 十 年 自从 她 有 最后的 已见 他 , 他 有 老年人 小的 .

自她上次见到他以来的十年间，他几乎没有变老。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] [gə'laɪəθ] , [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['sʌltən] ,
He had won the battle of the Well of Goliath , had made himself sultan ,
他 有 韩元 这 战斗 的 这 出色地 的 歌利亚 , 有 制成 他自己 苏丹 ,

他赢得了歌利亚之井之战，并自立为苏丹。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['reɪnd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ['θretnd] [frʌm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
and had reigned over a kingdom threatened from East and West .
和 有 统治 超过 一个 王国 威胁 从 东方 和 西方 .

他统治的王国曾受到东西方的威胁。

[jet] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['druːpɪŋ]
Yet his yellow face was unlined , and there was no gray in his drooping
然而 他的 黄色的 脸 曾是 无衬里 , 和 那里 曾是 不 灰色的 在 他的 下垂
[red] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
red mustache .
红色的 胡子 .

然而，他黄脸上却没有皱纹，下垂的红色胡须里也没有一丝灰白。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [skɑːr] [ðæt] [ræn] ['vɜːrtɪkli] [daʊn] [hɪz; ɪz][blaɪnd] [raɪt] [aɪ] ;
She looked at the white scar that ran vertically down his blind right eye ;
她 看起来 在 这 白色的 瘢痕 那 跑 垂直方向 向下 他的 瞎的 正确的 眼睛 ;

她看着他失明的右眼上那道垂直向下延伸的白色疤痕；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gʊd] [left] [aɪ] ,
then she looked at his good left eye ,
然后 她 看起来 在 他的 好的 左边 眼睛 ,

然后她看了看他完好的左眼，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [braɪt] [bluː] [ænd; ənd] [klɪr] .
and saw that it was still bright blue and clear .
和 锯 那 它 曾是 仍然 明亮的 蓝色的 和 清除 .

只见它依然是明亮的蓝色，清澈见底。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['tiliə] , [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] [el]
" Forgive me , Tilia , for not being able to greet you when you arrived in El
" 原谅 我 , 蒂莉亚 , 为了 不是 存在 有能力的 到 迎接 你 什么时候 你 到达的 在 埃尔
[kəhɪrə] .
Kahira .
卡希拉 .

“蒂莉娅，请原谅我，你抵达埃尔卡希拉时我没能迎接你。”

[aɪ][wʌz; wəz] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] [kruː'seɪdɝz] - [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][æt; ət] ['ænti,ɑːk] — [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
I was inspecting the crusaders ' defenses at Antioch — from the inside .
我 曾是 检查 这 十字军战士 - 防御 在 安提阿 — 从 这 里面 .

我当时正在安条克城内视察十字军的防御工事。

" [ʃiː; ʃi] [læft] .
" She laughed .
" 她 笑了 .

她笑了。

[ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [-]
Amazing that such a striking - looking man should [355]
惊人的 那 这样的 一个 引人注目 - 寻找 男人 应该 [-]

令人惊讶的是，如此英俊潇洒的男子竟然[355]

['mænɪdʒ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [muːv] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
manage again and again to move among his enemies in disguise .
管理 再次 和 再次 到 移动 之中 他的 敌人 在 伪装 .

他一次又一次地设法乔装打扮，混入敌人之中。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
But he had been doing it most of his life .
但 他 有 到过 正在做 它 最多 的 他的 生活 .

但他一生中大部分时间都在做这件事。

" [maɪ][lɔːrd] ['trævlz] [fɑːr][ænd; ənd][fæst] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] . "
" My lord travels far and fast , as always . "
" 我的 主 旅行 远的 和 快速地 , 作为 总是 . "

“我的主人一如既往地远行且迅速。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['trævld] ['fɑːrðər] .
" You have traveled farther .
" 你 有 旅行 更远 .

你走得更远了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ? "
You are comfortable ? "
你 是 舒服的 ? "

你觉得舒服吗？

"	[huː]	[kʊd; kəd]	[feɪl]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	,	['ʌndər]	-	[tent]	?	"
"	**Who**	**could**	**fail**	**to**	**be**	**comfortable**	**,**	**under**	**Baibars's**	**tent**	**?**	**"**
"	WHO	可以	失败	到	是	舒服的	,	在下面	-	帐篷	?	"

“谁能在拜巴尔的帐篷里感到不自在呢？”

"	[ænd; ənd]	['kɑːrdɪnl]	[uːgoʊ'liːni]	?
"	**And**	**Cardinal**	**Ugolini**	**?**
"	和	红衣主教	乌戈利尼	?

“还有乌戈利尼枢机主教？”

[wɪl]	[hiː; hi]	[biː; bi]	['hæpi]	[hɪr]	?	"
Will	**he**	**be**	**happy**	**here**	**?**	**"**
将要	他	是	快乐的	这里	?	"

他在这里会快乐吗?

"	[ðə; ði]	['hæpiːəst]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['evər]	[bɪn]	.
"	**The**	**happiest**	**he**	**has**	**ever**	**been**	**.**
"	这	最快乐	他	有	曾经	到过	.

“这是他有生以来最快乐的时刻。”

[hiː; hi]	[s'pendz]	[hɪz; ɪz]	[deɪz]	[ɪn]	[jʊr; jər]	-	,	['riːdɪŋ]	['eɪnʃənt]	['mænjʊskrɪpts]	,	['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[s'kɒləz]	,
He	**spends**	**his**	**days**	**in**	**your**	**Zahiriya**	**,**	**reading**	**ancient**	**manuscripts**	**,**	**talking**	**to**	**the**	**scholars**	**,**
他	花费	他的	天	在	你的	-	,	阅读	古老的	手稿	,	说	到	这	学者们	,

他整天待在你们的扎希里亚，阅读古代手稿，与学者们交谈。

['wɜːrkɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]	['ɪnstrʊmənts]	.
working	**with**	**the**	**philosophical**	**instruments**	**.**
在职的	和	这	哲学	仪器	.

运用哲学工具进行研究。

[hiː; hi]	['hɑːrdli]	[sliːps]	,	[ðə; ði]	['suːnər]	[hiː; hi]	[maɪt]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]	['lɜːrnɪŋ]	[juː; jʊ]	[bɪlt]	.	"
He	**hardly**	**sleeps**	**,**	**the**	**sooner**	**he**	**might**	**return**	**to**	**the**	**house**	**of**	**learning**	**you**	**built**	**.**	**"**
他	几乎	睡觉	,	这	很快	他	可能	返回	到	这	房子	的	学习	你	建造	.	"

他几乎彻夜难眠，只盼早日回到你一手创建的学术殿堂。

"	[ɑː]	,
"	**Ah**	**,**
"	啊	,

“啊，

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[jʌŋ]	[sleɪv]	[tuː; tə]	['kʌmfərt]	[juː; jʊ]	[ɪf]	[jʊr; jər]	['kɑːrdɪnl]	[dʌz]	[nɑːt]	[spend]	[ɪ'nʌf]	[taɪm]	[ɪn]	[jʊr; jər]	[bed]	.	"
we	**must**	**find**	**a**	**strong**	**young**	**slave**	**to**	**comfort**	**you**	**if**	**your**	**cardinal**	**does**	**not**	**spend**	**enough**	**time**	**in**	**your**	**bed**	**.**	**"**
我们	必须	寻找	一个	强的	年轻的	奴隶	到	舒适	你	如果	你的	红衣主教	做	不是	花费	足够的	时间	在	你的	床	.	"

如果你的红衣主教没有足够的时间陪伴你，我们就得找个强壮的年轻奴隶来安慰你。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[nɑːt]	[ðə; ði]	[və'reɪʃəs]	['wʊmən]	[juː; jʊ]	[bɔːt]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['brɑːθl]	[soʊ]	['meni]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	,	[maɪ]	[lɔːrd]	.
"	**I**	**am**	**not**	**the**	**voracious**	**woman**	**you**	**bought**	**from**	**a**	**brothel**	**so**	**many**	**years**	**ago**	**,**	**my**	**lord**	**.**
"	我	是	不是	这	贪婪的	女士	你	买	从	一个	妓院	所以	许多	年	前	,	我的	主	.

“大人，我不是您多年前从妓院买来的那个贪婪的女人。”

- [kæn; kən]['sætɪsfaɪ][maɪ] [weɪnɪŋ] [dɪ'zaɪɚz] .
Adelberto can satisfy my waning desires .
- 能 满足 我的 减弱 欲望 .

阿德尔贝托可以满足我日渐减弱的欲望。

" [beɪbɑːrz] [læft] , [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] .
" Baibars laughed , a rumbling sound .
" 拜巴尔斯 笑了 , 一个 隆隆声 声音 .

“拜巴尔斯大笑起来，发出隆隆的笑声。”

" ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] , ['tiliə] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sʌltəneɪt] [ʌv; əv] [el] [kəhɪrə] , [ɪz] [jɔːrz] .
" Anything you want , Tilia , in all the sultanate of El Kahira , is yours .
" 任何事物 你 想 , 蒂莉亚 , 在 全部 这 苏丹国 的 埃尔 卡希拉 , 是 你的 .

“蒂莉娅，在整个埃尔卡希拉苏丹国，你想要的任何东西都是你的。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] [wel] . "
You have served me well . "
你 有 服务 我 出色地 . "

你一直尽心尽力为我服务。

" [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɜːr; hər] .
" You took a prisoner and a slave and trusted her .
" 你 采取 一个 囚犯 和 一个 奴隶 和 可信 她 .

你抓了一个俘虏和一个奴隶，却信任她。

[juː; jʊ] [sent] [hɜːr; hər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd][goʊld][ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] .
You sent her jewels and gold in a steady stream .
你 发送 她 珠宝 和 金子 在 一个 稳定的 溪流 .

你源源不断地送她珠宝和黄金。

[juː; jʊ] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['paʊɚ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['krɪsndəm]
You helped her to achieve riches and power in the very heart of Christendom
你 帮助 她 到 达到 财富 和 力量 在 这 非常 心 的 基督教世界
.
.
.

你帮助她在基督教世界的中心地带获得了财富和权力。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt] [sɜːrv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] ?
Why should I not serve you with all my might ?
为什么 应该 我 不是 服务 你 和 全部 我的 可能 ?

我为何不竭尽全力为您效劳？

[sɪns] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [hɪr] [lɔːŋ] [ə'goʊ][aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [siː]
Since you sent me from here long ago I have not had the chance to see
自从 你 发送 我 从 这里 长的 前 我 有 不是 有 这 机会 到 看
[juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [spiːk] [ə'laʊd] [maɪ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
you with my own eyes and speak aloud my gratitude to you .
你 和 我的 自己的 眼睛 和 说话 大声 我的 感激 到 你 .

自从你很久以前把我从这里派走后，我一直没有机会亲眼见到你，并当面表达我对你的感激之情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wɜːrdz] [feɪl] [ˌem 'iː] .
And now that I am face - to - face with you , words fail me .
和 现在 那 我 是 脸 - 到 - 脸 和 你 , 字 失败 我 .

现在我与你面对面，却不知该如何表达我的感受。

[ɪf] [aɪ] [spoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [naɪts] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θæŋk]
If I spoke for a thousand and one nights I could not say enough to thank
如果 我 辐 为了 一个 千 和 一 夜晚 我 可以 不是 说 足够的 到 感谢
[juː; jʊ] .
you .
你 .

即使我说上一千零一夜，也无法表达我对你们的感激之情。

[tuː; tə] [preɪz] [juː; jʊ] .
To praise you .
到 称赞 你 .

赞美你。

" [beɪbɑːrz] [ʃ'rʌgd] .
" Baibars shrugged .
" 拜巴尔斯 耸了耸肩 .

拜巴尔斯耸了耸肩。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'gret] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?
" Do you not regret losing it all ?
" 做 你 不是 后悔 输 它 全部 ?

你难道不后悔失去这一切吗?

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['oʊpən][ə; eɪ] ['brɑːθl] [hɪr] [ɪn] [el] [kəhɪrə] , ['tiliə] .
You cannot open a brothel here in El Kahira , Tilia .
你 不能 打开 一个 妓院 这里 在 埃尔 卡希拉 , 蒂莉亚 .

在蒂利亚的埃尔卡希拉，你不能开妓院。

[aɪ][hæv; həv] [kloʊzd] [ɔːl][ðə; ði] ['brɔθəlz] .
I have closed all the brothels .
我 有 关闭 全部 这 妓院 .

我已经关闭了所有妓院。

" [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] ['krɪŋkld] ['hjuːmərəsli] .
" His eyelids crinkled humorously .
" 他的 眼睑 皱巴巴的 幽默地 .

他的眼皮滑稽地皱了起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [ðiːz] [deɪz] . "
" I am a very strict Muslim these days . "
" 我 是 一个 非常 严格的 穆斯林 这些 天 . "

“我现在严格遵守穆斯林教义。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][rɪ'taɪər] , [maɪ][lɔːrd] .
" I am ready to retire , my lord .
" 我 是 准备好 到 退休 , 我的 主 .

“我准备退休了，大人。”

['redi] [tuː; tə][drɑːp][ɔːl] ['priːtens] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [hɪr] , [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][maɪ'self] .
Ready to drop all pretense and come back here , just to be myself .
准备好 到 降低 全部 虚伪 和 来 后退 这里 , 只是 到 是 我 .

准备放下所有伪装，回到这里，做回真正的自己。

" - [waɪd] [maʊθ] [druː] [daʊn] ,
" Baibars's wide mouth drew down ,
" - 宽的 嘴 画 向下 ,

“拜巴尔斯的宽大嘴巴向下张开，

[ðə; ði][lɪps][soʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði][laɪn] [ðeɪ] [druː] [siːmd] [dʒʌst][ə; eɪ] [slæʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
the lips so thin that the line they drew seemed just a slash across the bottom of
这 嘴唇 所以 薄的 那 这 线 他们 画 似乎 只是 一个 削减 穿过 这 底部 的
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

嘴唇薄得像纸一样，画出来的线看起来就像是划过他脸颊下方的一道口子。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , ['tiliə] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] ,
" Now that you are here , Tilia , now that we are face - to - face ,
" 现在 那 你 是 这里 , 蒂莉亚 , 现在 那 我们 是 脸 - 到 - 脸 ,

“既然你来了，蒂莉娅，既然我们面对面了，

[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[hɪr]	[frʌm; frəm]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	['daʊd]	.
I	**want**	**to**	**hear**	**from**	**you**	**the**	**story**	**of**	**Daoud**	**.**
我	想	到	听到	从	你	这	故事	的	达乌德	.

我想听你讲讲达乌德的故事。

[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
I	**want**	**to**	**hear**	**all**	**of**	**it**	**,**
我	想	到	听到	全部	的	它	,

我想听听全部内容。

[ɔːl]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[noʊ]	[ruːm]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[jʊr; jər]	['kæriər]	-	['pɪdʒɪn]	['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]	.
all	**that**	**you**	**had**	**no**	**room**	**to**	**tell**	**me**	**in**	**your**	**carrier**	**-**	**pigeon**	**messages**	**.**
全部	那	你	有	不	房间	到	告诉	我	在	你的	载体	-	鸽子	消息	.

所有那些你没能在信鸽传信中告诉我的事情。

[teɪk]	[æz; əz]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[laɪk]	.
Take	**as**	**long**	**as**	**you**	**like**	**.**
拿	作为	长的	作为	你	喜欢	.

你想花多久就花多久。

[æsk]	[fɔːr; fər]	['eniθɪŋ]	[ðæt]	[wɪl]	[meɪk]	[juː; jʊ]	['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]	.
Ask	**for**	**anything**	**that**	**will**	**make**	**you**	**comfortable**	**.**
问	为了	任何事物	那	将要	制作	你	舒服的	.

提出任何让你感到舒适的要求。

[maɪ]	[ɪrz]	[ɑːr; ər]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[noʊ]	[wʌn]	[els]	.	"
My	**ears**	**are**	**for**	**you**	**and**	**for**	**no**	**one**	**else**	**.**	**"**
我的	耳朵	是	为了	你	和	为了	不	一	别的	.	"

我的耳朵只听你的，不听别人的。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[maɪ]	[lɔː(r)dz]	[sleɪv]	.
"	**I**	**am**	**my**	**lord's**	**slave**	**.**
"	我	是	我的	领主的	奴隶	.

我是我主人的奴隶。

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[tel]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
I	**shall**	**tell**	**it**	**to**	**you**	**as**	**it**	**happened**	**to**	**me**	**.**
我	将	告诉	它	到	你	作为	它	发生	到	我	.

我会把我的亲身经历告诉你们。

"	[ʃiː; ʃi]	['setld]	[hɜːr'self]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['kʊʃ(ə)n]	.
"	**She**	**settled**	**herself**	**on**	**the**	**cushion**	**.**
"	她	定居	她自己	在	这	软垫	.

她舒服地靠在垫子上。

"	[aɪ]	[fɜːrst]	[met]	['daʊd]	['ɪbən]	[ˌæb'dælə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ˌaʊt'saɪd]	[ˌɔːvi'eitəj]	[ɑːn]	[æn; ən]	[ˌæftər'nuːn]	[ɪn]	[leɪt]	['sʌmər]	,
"	**I**	**first**	**met**	**Daoud**	**ibn**	**Abdallah**	**in**	**the**	**hills**	**outside**	**Orvieto**	**on**	**an**	**afternoon**	**in**	**late**	**summer**	**,**
"	我	第一的	遇见	达乌德	伊本	阿卜杜拉	在	这	丘陵	外部	奥尔维耶托	在	一个	下午	在	晚的	夏天	,

“我第一次见到达乌德·伊本·阿卜杜拉是在夏末的一个下午，地点是奥尔维耶托郊外的山上。”

[θriː]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	—	"	[	-	]
three	**years**	**ago**	**—**	**"**	**[**	**356**	**]**
三	年	前	—	"	[	-	]

三年前——[356]

['tiliə]	[stɑːpt]	[hɜːr; hər]	[teɪl]	[twaɪs]	,
Tilia	**stopped**	**her**	**tale**	**twice**	**,**
蒂莉亚	停止	她	故事	两次	,

蒂莉娅两次停顿了一下，才停止讲述她的故事。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][beɪbɑːrz][kʊd; kəd] [preɪ] [wen] [ðə; ði][muːˈezɪnˌmjuːˈezɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l]
so that she and Baibars could pray when the muezzins called the faithful
所以 那 她 和 拜巴尔斯 可以 祈祷 什么时候 这 宣礼员 称为 这 忠实
[tuː; tə] [prer] [æt; ət] [ˈmʌ^rəb] ,
to prayer at Maghrib ,
到 祷告 在 马格里布 ,

这样，当宣礼员在昏礼时召唤信徒们祈祷时，她和拜巴尔斯就可以一起祈祷了。

[ˈæftər][ðə; ði] [red] [ʌv; əv] [ˈsʌnset] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [əˈgen] [æt; ət] - [ˈiːʃə] ,
after the red of sunset had left the sky , and again at ' Isha ,
后 这 红色的 的 日落 有 左边 这 天空 , 和 再次 在 - 伊莎 ,

日落的红光消散之后，以及在伊沙时间，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [θred] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][toʊld][frʌm; frəm][ə; eɪ]
when it was dark enough that a white thread could not be told from a
什么时候 它 曾是 黑暗的 足够的 那 一个 白色的 线 可以 不是 是 讲述 从 一个
[blæk] [θred] .
black thread .
黑色的 线 .

天色昏暗，白线和黑线都分不清了。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [brɔːt] [æn; ən] [ɔɪl] [læmp] .
After the final prayer of the day , a servant brought an oil lamp .
后 这 最终的 祷告 的 这 天 , 一个 仆人 带来 一个 油 灯 .

一天的最后一次祷告结束后，一个仆人端来了一盏油灯。

[beɪbɑːrz] [weɪvd] [ðə; ði][læmp] [əˈweɪ] , [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [bæk] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] -
Baibars waved the lamp away , then called the servant back and asked for kaviyeh
拜巴尔斯 挥手 这 灯 离开 , 然后 称为 这 仆人 后退 和 问 为了 -
.
.
.

拜巴尔斯挥开灯，然后叫回仆人，要了卡维耶。

[ˈtiliə][dræŋk][ðə; ði] [swiːt] ,
Tilia drank the sweet ,
蒂莉亚 喝 这 甜的 ,

蒂莉娅喝了甜水，

[strɔːŋ] - [ʌv; əv] [el] [kəhɪrə] [wɪð; wɪθ][beɪbɑːrz][ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd] [ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] [ˈstɪki] [swiːts]
strong kaviyeh of El Kahira with Baibars and devoured a tray of sticky sweets
强的 - 的 埃尔 卡希拉 和 拜巴尔斯 和 吞噬 一个 托盘 的 黏 糖果
,
,
,

喝了浓郁的卡希拉卡维耶酒，配上拜巴尔斯，还狼吞虎咽地吃掉了一盘黏糊糊的甜点。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈstɔːri] .
and then went on with her story .
和 然后 去 在 和 她 故事 .

然后她继续讲述她的故事。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
By the time she was finished , the moon had risen above the courtyard .
经过 这 时间 她 曾是 完成的 , 这 月亮 有 升起 多于 这 庭院 .

等她忙完的时候，月亮已经升到了庭院上方。

[ʃiː; ʃi][sæt] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [kɪŋ] .
She sat back and looked at the Victorious King .
她 卫星 后退 和 看起来 在 这 胜利者 国王 .

她向后靠去，望着凯旋的国王。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem ˈiː] [laɪk] [maɪ]['fɜːrstbɔːrn] [sʌn] .
" He was to me like my firstborn son .
" 他 曾是 到 我 喜欢 我的 长子 儿子 .

“他对我来说就像我的长子一样。”

" [beɪbɑːrz] [tʊk] [ə; eɪ] ['dægər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sæʃ] , [held] ['oʊpən][hɪz; ɪz][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [sɪlk] ['kæftæn] ,
" Baibars took a dagger from his sash , held open his shimmering silk kaftan ,
" 拜巴尔斯 采取 一个 匕首 从 他的 窗扇 , 握住 打开 他的 闪闪发光 丝绸 卡夫坦长袍 ,

“拜巴尔斯从腰带上拔出一把匕首，敞开他那闪闪发光的丝绸长袍，

[ə; eɪ] ['kɔːstli] [roʊb] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [slæʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [rent] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
a costly robe of honor , and slashed a great rent in it .
一个 昂贵 长袍 的 荣誉 , 和 削减 一个 伟大的 租 在 它 .

一件昂贵的荣誉长袍，却被撕开了一道大口子。

['tiliə] ['wʌndɚd] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
Tilia wondered what to say .
蒂莉亚 想知道 什么 到 说 .

蒂莉娅不知道该说些什么。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ?
How could she comfort him ?
如何 可以 她 舒适 他 ?

她该如何安慰他呢?

['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ?
Comfort him ?
舒适 他 ?

安慰他?

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] ['ɔːfər] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [beɪbɑːrz] ?
How can anyone offer comfort to a man like Baibars ?
如何 能 任何人 提供 舒适 到 一个 男人 喜欢 拜巴尔斯 ?

谁能安慰像拜巴尔斯这样的人呢?

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mæməˌluːk] , " [hiː; hi] [sed] .
" We are Mamelukes , " he said .
" 我们 是 马穆鲁克 , " 他 说 .

“我们是马穆鲁克人,”他说。

" [sleɪvz] .
" Slaves .
" 奴隶 .

奴隶。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [sleɪvz] [ʌv; əv][gɑːd] .
We are slaves of God .
我们 是 奴隶 的 上帝 .

我们是上帝的仆人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] .
We are His instruments .
我们 是 他的 仪器 .

我们是祂的工具。

[hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .
His weapons .
他的 武器 .

他的武器。

[aɪ]	[ʃeɪpt]	['daʊd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['wepən]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[feɪθ]	.
I	**shaped**	**Daoud**	**to**	**be**	**a**	**fine**	**weapon**	**against**	**the**	**enemies**	**of**	**the**	**faith**	**.**
我	形状	达乌德	到	是	一个	美好的	武器	反对	这	敌人	的	这	信仰	.

我将达乌德打造成对抗信仰敌人的利器。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðɪs]	['saɪmən]	[diː]	-	[toʊld]	[ðə; ði]	[griːk]	['wʊmən]	[sə'faiə]	—	['daʊd]	[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]	.
And	**it**	**is**	**even**	**as**	**this**	**Simon**	**de**	**Gobignon**	**told**	**the**	**Greek**	**woman**	**Sophia**	**—**	**Daoud**	**succeeded**	**.**
和	它	是	甚至	作为	这	西蒙	德	-	讲述	这	希腊语	女士	索菲亚	—	达乌德	成功了	.

正如西蒙·德·戈比尼翁告诉希腊女子索菲亚的那样——达乌德成功了。

-	[kɑːn]	[stɪl]	[siːks]	[æn; ən]	[ə'laɪəns]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['kristʃənz]	,	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	['hʊləˌguː]	[dɪd]	.
Abagha	**Khan**	**still**	**seeks**	**an**	**alliance**	**with**	**the**	**Christians**	**,**	**as**	**his**	**father**	**Hulagu**	**did**	**:**
-	可汗	仍然	寻找	一个	联盟	和	这	基督徒	,	作为	他的	父亲	旭烈兀	做过	.

阿巴迦汗仍然像他的父亲旭烈兀一样，寻求与基督徒结盟。

[bʌt; bət]	['meni]	['tɑːrtər]	[hæv; həv]	[ɔːl'redi]	[kən'vɜːrtɪd]	[tuː; tə]	['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]	,
But	**many**	**Tartars**	**have**	**already**	**converted**	**to**	**Islam**	**,**
但	许多	酒石酸	有	已经	转换	到	伊斯兰教	,

但许多鞑靼人已经皈依伊斯兰教。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['tɑːrtər]	[kɑːn]	[ʌv; əv]	['pəːʃə]	[meɪ]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]	.
and	**the**	**next**	**Tartar**	**khan**	**of**	**Persia**	**may**	**be**	**a**	**Muslim**	**.**
和	这	下一个	鞑靼	可汗	的	波斯	可能	是	一个	穆斯林	.

下一任波斯鞑靼可汗很可能是一位穆斯林。

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['wɜːrkɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðæt]	[ˌpɑːsə'bɪləti]	[ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)nti]	.
I	**am**	**working**	**to**	**make**	**that**	**possibility**	**a**	**certainty**	**.**
我	是	在职的	到	制作	那	可能性	一个	肯定	.

我正在努力将这种可能性变成现实。

[æz; əz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['kristʃənz]	,	[maɪ]	[ɪn'fɔːrmənt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɔːrt]	[ʌv; əv]	[tʃɑːrlz]	[dænʒuː]	,	[ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)n]	[dwɔːrf]	[neɪmd]	-	,
As	**for**	**the**	**Christians**	**,**	**my**	**informant**	**at**	**the**	**court**	**of**	**Charles**	**d'Anjou**	**,**	**a**	**certain**	**dwarf**	**named**	**Erculio**	**,**
作为	为了	这	基督徒	,	我的	线人	在	这	法庭	的	查尔斯	安茹	,	一个	肯定	矮人	命名	-	,

至于基督徒，我在安茹的查理宫廷里的线人，一个名叫埃尔库利奥的侏儒，

[telz]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[naʊ]	[tʃɑːrlz]	[dɪ'zaɪɚz]	[tuː; tə]	[ɪk'stend]	[hɪz; ɪz]	['empaɪər]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[siː]	['ɪntuː]	['æfrɪkə]	.
tells	**me**	**that**	**now**	**Charles**	**desires**	**to**	**extend**	**his**	**empire**	**across**	**the**	**Middle**	**Sea**	**into**	**Africa**	**.**
讲述	我	那	现在	查尔斯	欲望	到	延长	他的	帝国	穿过	这	中间	海	进入	非洲	.

他告诉我，现在查理一世想要将他的帝国版图扩展到中东的非洲。

[kɪŋ]	['luːɪs]	[ɪz]	[ɔːl'redi]	['gæðərɪŋ]	[ʃɪps]	[ænd; ənd]	[men]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[kruː'seɪd]	.
King	**Louis**	**is**	**already**	**gathering**	**ships**	**and**	**men**	**for**	**a**	**crusade**	**.**
国王	路易斯	是	已经	采集	船舶	和	男人	为了	一个	运动	.

路易国王已经在集结船只和士兵，准备发动十字军东征。

[bʌt; bət] [tʃɑːrlz] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt] ['luːɪsɪz] [kruː'seɪd] [tuː; tə] [tjʊ'nɪsɪr] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
But Charles is trying to divert Louis's crusade to Tunisia , which would make it
但 查尔斯 是 尝试 到 转移 路易斯的 运动 到 突尼斯 , 哪个 会 制作 它
['hɑːrmləs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
harmless to us .
无害 到 我们 .

但查理试图将路易的十字军东征引向突尼斯，这样就不会对我们造成威胁。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pər'sweɪsɪv] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [sək'siːd] .
He is a very persuasive man , and I think he will succeed .
他 是 一个 非常 有说服力的 男人 , 和 我 思考 他 将要 成功 .

他很有说服力，我认为他会成功。

['truːli] , [ðɪs] [tʃɑːrlz] [ɪz]['gɑːdz] [gɪft] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Truly , this Charles is God's gift to me .
真的 , 这 查尔斯 是 神的 礼物 到 我 .

查尔斯真是上帝赐予我的礼物。

[hiː; hi] [dʌz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .
He does just what I want .
他 做 只是 什么 我 想 .

他完全按照我的意愿行事。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] .
And I do not have to pay him .
和 我 做 不是 有 到 支付 他 .

我不需要付钱给他。

" ['tiliə] [hɜːrd] [noʊ] [mɜːrθ] [ɪn] - [diːp] ['læftər] .
" Tilia heard no mirth in Baibars's deep laughter .
" 蒂莉亚 听到 不 欢笑 在 - 深的 笑声 .

蒂莉娅从拜巴尔斯的低沉笑声中听不出一丝笑意。

" [ænd; ənd][soʊ] , " [beɪbɑːrz] [sed] ,
" And so , " Baibars said ,
" 和 所以 , " 拜巴尔斯 说 ,

“于是，”拜巴尔斯说道。

" ['daʊd] [hæz; həz] [wʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
" Daoud has won for us the time we needed and changed the fate of
" 达乌德 有 韩元 为了 我们 这 时间 我们 需要 和 已更改 这 命运 的
[neiʃəns] .
nations .
国家 .

“达乌德为我们赢得了我们需要的时光，改变了国家的命运。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'vendʒd] . "
And he will be avenged . "
和 他 将要 是 复仇 . "

他必将得到报应。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ə; eɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vendʒd] , [maɪ][lɔːrd] .
" I do not think he would feel a need to be avenged , my lord .
" 我 做 不是 思考 他 会 感觉 一个 需要 到 是 复仇 , 我的 主 .

“我不认为他会感到需要复仇，大人。”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [dʒʌst][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .
He would be happy just to know that he saved his people from destruction .
他 会 是 快乐的 只是 到 知道 那 他 已保存 他的 人们 从 破坏 .

他只要知道自己拯救了人民免遭灭顶之灾，就会感到欣慰。

" [beɪbɑːrz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

" Baibars nodded .

" 拜巴尔斯 点头 .

拜巴尔斯点了点头。

" [truː] .

" True .

" 真的 .

“真的。

[bʌt; bət][aɪ] , [tuː] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd] .

But I , too , am a sword in the hands of God .

但 我 , 也 , 是 一个 剑 在 这 双手 的 上帝 .

但我也是上帝手中的一把剑。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [gɑːd][tuː; tə] [wiːld] [ˌem 'iː] ,

And if it pleases God to wield me ,

和 如果 它 请 上帝 到 挥 我 ,

如果上帝愿意使用我，

[ðen] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][kruː'seɪdər] [left] ['eniwer] [ɑːn][ðə; ði]['seɪkrɪd]

then in a generation there will not be a crusader left anywhere on the sacred

然后 在 一个 一代 那里 将要 不是 是 一个 十字军战士 左边 任何地方 在 这 神圣

[sɔɪl] [ʌv; əv][ɑːl] - ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] . [-]

soil of al - Islam . [357]

土壤 的 al - 伊斯兰教 . [-]

那么，再过一代人的时间，伊斯兰圣地上就不会再留下一个十字军战士了。[357]

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [daʊdz] ['vendʒəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːnjumənt] .

That will be Daoud's vengeance and his monument .

那 将要 是 达乌德的 复仇 和 他的 纪念碑 .

那将是达乌德的复仇，也是他的丰碑。

[hɪr] [ˌem 'iː] , [oʊ][gɑːd] .

Hear me , O God .

听到 我 , 哦 上帝 .

上帝啊，请垂听我的祷告。

" [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌlti,kʌləd] ['pæləs] ,

" By the light of the crescent moon hanging over the Multicolored Palace ,

" 经过 这 光 的 这 新月 月亮 绞刑 超过 这 五彩缤纷 宫殿 ,

“在悬挂于五彩宫上空的弯月光下，

['tiliə] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['mæməˌluːk] ['sʌltən] [reɪz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

Tilia watched the Mameluke sultan raise his right hand to heaven .

蒂莉亚 观看 这 马穆鲁克 苏丹 增加 他的 正确的 手 到 天堂 .

蒂莉娅看着马穆鲁克苏丹举起右手指向天空。

[terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['dʒʌtɪŋ] [tʃiːks] .

Tears ran down his jutting cheeks .

眼泪 跑 向下 他的 突出 脸颊 .

泪水顺着他凸出的脸颊流了下来。

- [terz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,

Baibars's tears , she saw ,

- 眼泪 , 她 锯 ,

她看到了拜巴尔的眼泪。

[ræn][æz; əz] ['friːli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][blaɪnd] [aɪ] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [kʊd; kəd] [siː] .

ran as freely from his blind eye as from the eye that could see .

跑 作为 自由 从 他的 瞎的 眼睛 作为 从 这 眼睛 那 可以 看 .

即使是看不见的眼睛，也能像看不见的眼睛一样自由奔跑。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθər]
ABOUT THE AUTHOR
关于 这 作者

关于作者

['rɑːbərt] [ʃeɪ; 'ʃiːə][ɪz][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪˌluːmɪ'neɪtəs] ! ['trɪlədʒi] ([del]) .
Robert Shea is co - author of the famous ILLUMINATUS ! trilogy (Dell) .
罗伯特 谢伊 是 合作 - 作者 的 这 著名的 光明会 ! 三部曲 (戴尔) .

Robert Shea 是著名小说《光明会！》三部曲（戴尔出版社）的合著者。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [wɜːrks] [ɪn'kluːd] [ʃaɪk] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [laɪts] .
His other works include SHIKE and ALL THINGS ARE LIGHTS .
他的 其他 作品 包括 希克 和 全部 事物 是 灯 .

他的其他作品包括《SHIKE》和《ALL THINGS ARE LIGHTS》。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [glɛn'koʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
He lives in Glencoe , Illinois .
他 生活 在 格伦科 , 伊利诺伊州 .

他住在伊利诺伊州格伦科。

[ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'streɪnd] ['pæʃ(ə)n] ,
A TIME OF UNCONSTRAINED PASSION ,
一个 时间 的 不受约束的 热情 ,

一段激情四溢的时光

[ɪn'kredəb(ə)l] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv]
INCREDIBLE MAGIC , AND , ABOVE
极好的 魔法 , 和 , 多于

不可思议的魔法，而且，超越

[ɔːl] , ['hɪroʊz] [wɪ'ðaʊt] ['iːkwəl]
ALL , HEROES WITHOUT EQUAL
全部 , 英雄 没有 平等的

所有英雄，无与伦比

[ɪn] [ðə; ði] ['sentʃəriz]
IN THE CENTURIES
在 这 几个世纪

几个世纪以来

[tuː; tə] [kʌm] . . . .
TO COME . . . .
到 来 . . . .

敬请期待……

['destəni] [wɪl] [nɑːt] [weɪt] .
Destiny will not wait .
命运 将要 不是 等待 .

命运不会等待。

[æt; ət] [læst] , [ðə; ði]
At last , the
在 最后的 , 这

最后，

['faɪn(ə)l] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] [bɪ'twiːn] [iːst]
final confrontation between East
最终的 对抗 之间 东方

东方的最终决战

[ænd; ənd] [west] , ['særəsn] [ænd; ənd][kruː'seɪdər] , [ɪz]
and West , Saracen and Crusader , is
和 西方 , 撒拉逊人 和 十字军战士 , 是

而西方、撒拉逊人和十字军，是

[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[teɪk]	[pleɪs]	.
about	**to**	**take**	**place**	**.**
关于	到	拿	地方	.

即将发生。

[ðə; ði]	['ɔːsəm]
The	**awesome**
这	惊人的

太棒了

['mædʒɪk]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ˌsɪvələ'zeɪʃn]	[wɪl]	[biː; bi]
magic	**of**	**one**	**civilization**	**will**	**be**
魔法	的	一	文明	将要	是

一个文明的魔力将会是

['pɪtɪd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[ʌn'sleɪkt]	[θɜːrst]	[fɔːr; fər]
pitted	**against**	**the**	**unslaked**	**thirst**	**for**
凹坑	反对	这	未饱和的	口渴	为了

与永不满足的渴望对抗

['kɑːŋkwest]	[ʌv; əv]	[ɪts]	['raɪv(ə)l]	.
conquest	**of**	**its**	**rival**	**.**
征服	的	它是	竞争对手	.

征服其竞争对手。

['daʊd]	['ɪbən]	[ˌæb'dælə]	,	[ðə; ði]	[fer]	-	['herd]
Daoud	**ibn**	**Abdallah**	**,**	**the**	**fair**	**-**	**haired**
达乌德	伊本	阿卜杜拉	,	这	公平的	-	头发

达乌德·伊本·阿卜杜拉，金发碧眼

[spaɪ]	[ænd; ənd]	[ə'sæsn]	[noʊn]	[æz; əz]
spy	**and**	**assassin**	**known**	**as**
间谍	和	刺客	已知	作为

被称为间谍和刺客

[ðə; ði]	[waɪt]	[e'mɪr,eɪ'mɪr]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ʌv; əv]
the	**White**	**Emir**	**from**	**the**	**palaces**	**of**
这	白色的	埃米尔	从	这	宫殿	的

来自宫殿的白埃米尔

['kaɪəroʊ]	,	[wɪl]	[hæv; həv]	[hɪz; ɪz]	[lɔːŋ]	-	[æn'tɪsɪpeɪtɪd]
Cairo	**,**	**will**	**have**	**his**	**long**	**-**	**anticipated**
开罗	,	将要	有	他的	长的	-	预期

开罗将迎来他期待已久的

['duːəl]	[wɪð; wɪθ]	['saɪmən]	[diː]	-	,
duel	**with**	**Simon**	**de**	**Gobignon**	**,**
决斗	和	西蒙	德	-	,

与西蒙·德·戈比尼翁决斗，

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[frentʃ]	[kaʊnt]	[ɪn'trʌstɪd]
the	**young**	**French**	**count**	**entrusted**
这	年轻的	法语	数数	受托

这位年轻的法国伯爵委托

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['gɑːrdiənʃɪp]	[ʌv; əv]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]
with	**the**	**guardianship**	**of**	**King**	**and**
和	这	监护	的	国王	和

在国王的监护下

[poʊp]	.
Pope	**.**
教皇	.

教皇。

[ænd; ənd] [sə'faiə] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
And Sophia , the beautiful
和 索菲亚 , 这 美丽的

还有美丽的索菲亚。

['kɔːrtɪzn] ['rɪtʃli] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:ts]
courtesan richly trained in the arts
妓女 丰富 受过训练 在 这 艺术

受过良好艺术训练的交际花

[ʌv; əv][bəuθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ,
of both love and treachery ,
的 两个都 爱 和 背信弃义 ,

既有爱情，也有背叛。

[mʌst; məst]
must
必须

必须

[meɪk] [hɜːr; hər]['ægənaɪzɪŋ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn]
make her agonizing choice between
制作 她 痛苦的 选择 之间

她必须在两者之间做出痛苦的选择

[ðə; ði] [tuː] ['wɒrɪrz] , [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [huːz]
the two warriors , a choice whose
这 二 战士 , 一个 选择 谁

两位战士，一个选择

['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪl] [goʊ] ['deɪndʒərəsli]
consequences will go dangerously
结果 将要 去 危险地

后果将十分危险

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [ɔːr]
beyond the hungers of the heart , or
超过 这 饥饿 的 这 心 , 或者

超越内心的渴望，或者

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɪt'self] . . . .
of life and death itself . . . .
的 生活 和 死亡 本身 . . . .

生与死本身......

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神